DICTIONNAIRE ORDOS

par

ANTOINE MOSTAERT, C. I. C. M.

SECONDE ÉDITION

A-Žv

TABLES ALPHABÉTIQUES

JOHNSON REPRINT CORPORATION
New York • London
1968

Copyright 1941 by the Catholic University, Peking
Copyright 1968 by Johnson Reprint Corporation
All rights reserved

Originally published as Monograph V of *Monumenta Serica,*
Journal of Oriental Studies of the Catholic University
of Peking, under the editorship of Rudolph Rahmann and
Eugene Feifel and reprinted under a special arrangement with
the author.

Library of Congress Catalog Card Number: 67-28451
Manufactured in the U.S.A.

PRÉFACE DE LA SECONDE ÉDITION

Au cours des deux expéditions linguistiques organisées en 1955 et 1956 par l'Académie Centrale des Minorités Nationales de la Chine établie à Pékin, l'Institut de Linguistique de l'Académie des Sciences Chinoise et la Société pour l'investigation de la langue mongole dans la région autonome de la Mongolie Intérieure, un nombre considérable de dialectes mongols ont été examinés scientifiquement, plusieurs d'entre eux l'étant pour la première fois.

Parmi les savants qui ont pris part à ces deux expéditions et ont publié les résultats de leurs recherches, on compte la mongolisante bien connue Mme Todaeva, auteur de plusieurs ouvrages importants sur les dialectes mongols. Comme parmi les divers parlers mongols que Mme Todaeva a examinés est mentionné aussi un dialecte ordos, il ne sera pas hors de propos de publier ici quelques brèves remarques concernant cette langue ordos, telle qu'elle est reflétée dans les matériaux recueillis par cet auteur.

Les matériaux appartenant à ce dialecte se lisent dans l'article de Mme Todaeva " Mongolische Dialekte in China " (*Acta Orient. Hung.*, X, 2, 1960) aux pp. 146, 148-50, 154-55, 163, 165. On les trouve aussi dans le livre du même auteur *Mongol'skie yazyki i dialekty Kitaya*, Moskva, 1960, aux pp. 23 et suiv. Ils sont très peu nombreux, en tout une trentaine de mots et brèves phrases; de plus — ce qui est regrettable — Mme Todaeva ne dit pas dans quelle partie du territoire ordos elle les a recueillis. Malgré cela ces matériaux sont les bienvenus, surtout pour la lumière qu'ils jettent sur la situation linguistique actuelle chez les Ordos.

Comme je l'ai dit dans la préface de la première édition du présent ouvrage, la langue que le lecteur trouve dans ce dictionnaire est celle parlée dans la partie méridionale du territoire des Ordos (Sud-est d'Otok et Sud d'Üchin), laquelle d'ailleurs, vu l'homogénéité du dialecte ordos ne diffère que très légèrement de celle parlée dans la partie septentrionale du même territoire. Elle a encore récemment été décrite brièvement par le professeur N. Poppe dans B. Spuler, *Handbuch der Orientalistik*, Band V, Abschnitt 2, Mongolistik, Leiden / Köln, 1964, pp. 134-36. Or un examen même superficiel et, vu le manque de matériaux plus abondants se réduisant nécessairement à quelques mots, permet de constater que la langue ordos qui a fait l'objet des investigations de Mme Todaeva n'est pas celle que j'ai entendu parler sur les lieux-mêmes pendant dix-neuf ans (1906-25) et qu'on trouve dans le présent dictionnaire. Ainsi à *ükŭr / üχŭr* " Kuh " (Todaeva 149) correspond en ordos du sud ɯ'^{k}*χer* " boeuf ". *Golīn usnās ūjā* " wir trinken vom Wasser des Flusses " (T. 154), *usnās χarā* " Schwärzer als Wasser " (T. 154), *öwgŏnlē jarĭltš* " rede with dem Greis! " (T. 155), *narā garăχ džüg rū* " in der Richtung der aufgehenden Sonne " (T. 155) serait en ordos du sud respectivement: *ɢolīn ɥsɥnās ūjā, ɥsɥnās χara, öwögönlŏ jariltš'i, nara ɢarχu* džɯ*glūı*.

Comme on le voit — pour nous borner à une seule particularité — une caractéristique importante du dialecte examiné par Mme Todaeva se révèle dans la figuration-même de ces mots. Contrairement à ce qui arrive en l'ordos qui m'est connu, où les voyelles réduites ne le sont pas à un degré tel qu'elles ne laissent plus aisément reconnaître leur timbre original à l'exception des cas de labialisation $*a > o$, $*e > ö$, dans le dialecte examiné par Mme Todaeva les voyelles brèves non accentuées ou bien ont perdu leur articulation primitive, ou bien sont tombées. Parce que cette particularité se manifeste aussi, soit intégralement, soit en partie, dans les différents dialectes parlés par les populations mongoles qui avoisinent les Ordos: les

Baraγun Tümed de Koke Qota (1), les Maγu Mingγan, les Urad, les Alašan, etc., on peut se demander si ce voisinage, combiné avec l'influence de l'école, de la radio, etc. n'explique pas la présence de cette particularité en ordos d'à présent, particularité d'ailleurs qui s'observe dans la plupart des dialectes néo-mongols. Mais il y a encore une autre possibilité à considérer. En réponse à une lettre que je lui avais écrite à propos des matériaux ordos de Mme Todaeva le professeur N. Poppe, dans une lettre datée du 27 novembre 1960, m'a fait observer que depuis l'établissement du nouveau régime en Chine un grand nombre de Mongols originaires des provinces voisines (Ninghia, etc.) et même du Silingol, ont été transplantés en territoire ordos et qu'il est possible que les Mongols parmi lesquels Mme Todaeva a recueilli ses matériaux aient été des gens qui résidaient en territoire ordos mais n'étaient pas originairement ordos.

Ce mélange de populations différentes que nous a revélé le professeur Poppe pour ce qui regarde les Ordos d'à présent aboutira nécessairement à un mélange de dialectes et à la disparition des particularités qui autrefois caractérisaient ces mêmes parlers.

En finissant cette brève préface je suis heureux d'exprimer toute ma reconnaissance à M. Iu Siao-tsi qui a bien voulu me prêter son exemplaire du *Dictionnaire Ordos* pour le faire reproduire.

A. MOSTAERT

Arlington, Virginia, mars 1965.

(1) En juillet 1921 j'ai eu l'occasion d'examiner sommairement le dialecte des Baraγun Tümed à un endroit appelé *T'osχo* (cf. mo. *tosqo* " village, hameau ") par les Tümed et T'ao-seu-hao par les Chinois. Cet endroit est situé à l'ouest de Köke Qota.

PRÉFACE.

L'ouvrage que je présente aujourd'hui aux mongolisants constitue le premier dictionnaire qui traite d'un dialecte de la Mongolie du Sud. Les matériaux en ont été recueillis dans la région méridionale du territoire des Ordos, à partir de 1906 jusqu'en 1925, c'est-à-dire au cours d'un séjour ininterrompu de dix neuf ans que j'y fis en qualité de missionnaire. Plus tard, après 1930, j'ai eu ici-même, à plusieurs reprises, l'occasion de les augmenter et de les compléter.

Une partie notable du lexique ordos avait déjà été donnée dans le Glossaire des *Textes oraux*. Ce glossaire comprend en effet plus de 6500 mots différents, qui se rencontrent dans ces mêmes textes. Quant au présent dictionnaire, dans lequel, il va sans dire, j'ai fait entrer comme partie intégrante le matériel des mots livrés par ces textes, il compte en tout plus de 21000 mots-titres. Dans ce nombre ont aussi été incorporés environ 500 mots extraits d'un dictionnaire manuscrit resté à l'état d'ébauche et composé, vers la fin du siècle dernier, par feu Mgr A. Bermyn, évêque de Stratonicée et Vicaire Apostolique de la Mongolie Sud-Ouest; toutefois je n'ai admis ces mots qu'après les avoir dûment contrôlés.

Tous les mots, expressions et phrases-exemples que donne le présent ouvrage ont été notés tels que je les ai entendus. En rédigeant le dictionnaire, j'ai écarté sans hésitation toute forme qui, bien que probablement usitée, ne se trouvait pas dans mes notes. De là, par exemple, l'omission de la forme causative de certains verbes. J'ai supprimé aussi délibérément tout ce qui m'a semblé incertain.

La langue que le lecteur trouvera dans ce dictionnaire est celle parlée dans la partie méridionale du territoire des Ordos (Sud-Est d'Otok et Sud d'Ū̄chin) (1), laquelle d'ailleurs, vu l'homogénéité du dialecte ordos, ne diffère que très légèrement de celle parlée dans la partie septentrionale du même territoire. Dans les cas où il s'agit d'un mot propre à telle ou telle contrée ou Bannière, j'ai fait chaque fois mention de cette particularité.

Vu l'époque où les matériaux du présent dictionnaire ont été recueillis, ils reflètent principalement les conditions chez les Ordos telles qu'elles étaient à la fin de l'empire et au commencement de la république, c'est-à-dire à un temps où l'influence chinoise y était beaucoup moins grande qu'à présent; je signale cette circonstance, car elle donne une valeur spéciale aux matériaux publiés dans le présent ouvrage.

Comparé aux vocabulaires des autres dialectes de la Mongolie, celui des Ordos présente un intérêt de premier ordre. En effet, les Ordos ont conservé presque toutes leurs anciennes institutions et coutumes, et partant toute la partie du vocabulaire qui s'y rattache. Le servage — système *tʿā̄ᴅżi-albaʿtʿu̯* — aboli chez les Khalkha, continue d'exister chez les Ordos. De plus, bien que dans les Bannières de Djunghar et de Dalat les Mongols s'adonnent principalement à l'agriculture, ceux des autres Bannières sont restés surtout éleveurs et ont gardé vivant le vocabulaire si riche de l'élevage, chose qu'on chercherait vainement chez plusieurs autres tribus, telles que les Tümet, les Kharatchin, etc. Il faut mentionner aussi le culte de Tchingis-khan resté si vivace chez les Ordos, gardiens attitrés des « Huit tentes blanches du Seigneur », et

---

(1) Je rappelle aux lecteurs que les Bannières composant la Confédération du Grand Temple (*iʿᵏχe ᴅżū̯gīī tśʿū̯lg̨an*), nom officiel de la confédération des Ordos, sont les sept suivantes: Wang, Dalat, Djunghar, Otok, Khangin, Ū̄chin, Djasak, les trois premières formant l'aile gauche et les quatre dernières l'aile droite.

L'aire géographique occupée par le dialecte ordos correspond en gros au territoire compris dans la boucle que forme le fleuve Jaune au Nord de la grande muraille, avec une partie débordant au delà du fleuve au Nord-Est et au Nord-Ouest (Pour plus de détails, voir *Textes oraux ordos,* Introd., p. X.).

qui est cause qu'un bon nombre de termes et expressions techniques datant d'un lointain passé et inconnu des autres tribus se sont conservés chez eux.

Les noms propres constituant soit des appellations géographiques, soit des appellations de personnes, ayant, eux aussi, leur importance du point de vue lexicographique, n'ont pas été négligés et sont représentés abondamment dans le présent dictionnaire. Ceci m'amène à dire un mot des emprunts, lesquels sont extrêmement nombreux dans la classe des mots constituant les noms de personnes. Sans parler des emprunts anciens qui sont communs à tous ou presque tous les dialectes mongols, le dialecte ordos a, dans les temps modernes, c'est-à-dire depuis la conversion des Ordos au lamaïsme et l'incorporation de leur pays à l'empire mandchou, fait des emprunts principalement au tibétain, au mandchou et au chinois. Les mots empruntés aux deux premières langues se rencontrent surtout parmi les noms propres de personnes, le tibétain ayant fourni en outre une grande partie du vocabulaire religieux, et le mandchou des termes administratifs. Quant au chinois, il a fourni très peu de noms de personnes; par contre, les noms de produits importés sont fréquemment des mots empruntés à cette langue.

Pour ce qui concerne le côté étymologique et comparatif du présent dictionnaire, il importe de noter que mon intention n'a pas été de composer un dictionnaire étymologique comme l'a fait M. Ramstedt pour le kalmouk. Je me suis donc contenté de donner, partout où j'ai pu le faire, les correspondances en mongol écrit, appellation par laquelle on désigne communément les formes qu'on rencontre dans les dictionnaires, les livres imprimés et les manuscrits, formes qui ne sont pas toujours étymologiquement correctes et parmi lesquelles on en rencontre beaucoup de dialectales. Les formes correspondantes d'autres dialectes n'ont été données qu'exceptionnellement. Par contre, les anciennes sources tant chinoises que musulmanes ont été amplement mises à contribution.

Les étymologies tibétaines et mandchoues ont été omises totalement. Quant aux mots pour lesquels le chinois a été le fournisseur, j'ai donné, partout ou cela m'a été possible, le mot chinois qui est à la base.

Aux deux premiers tomes constituant le dictionnaire proprement dit, j'en ai ajouté un troisième contenant des tables alphabétiques avec renvoi à la page et la colonne du dictionnaire. Ces tables forment quatre index. Le premier donne les mots du mongol écrit et du mongol ancien cités. Le deuxième est un index français-mongol qui est, pour ainsi dire, la contre-partie du dictionnaire mongol-français. En outre, comme les matériaux linguistiques contenus dans ce dictionnaire ont aussi leur importance du point de vue ethnographique et folklorique, afin de les rendre plus commodément utilisables, j'ai ajouté un index ethnographique et folklorique. Enfin, un index géographique termine le volume.

En finissant, je présente mes remerciements les plus sincères à l'Université Catholique de Pékin dont la munificence a rendu possible l'impression du présent ouvrage.

A. MOSTAERT.

Pékin, mai 1941.

TRANSCRIPTION.

Pour les détails de la phonétique du dialecte des Ordos du Sud, voir mon étude intitulée: *Le dialecte des Mongols Urdus (Sud)* (1). Dans ce travail, je me suis servi de l'alphabet Anthropos. Dans le présent ouvrage, où une notation quelque peu simplifiée a été adoptée, j'ai employé la même transcription dont je me suis déjà servi dans les *Textes oraux ordos*, c'est-à-dire, à quelques légères modifications près, celle qu'emploie la Société finno-ougrienne.

Consonnes.

	Explosives				Affriquées		Fricatives	
Vélaires		(*ḳ*)	ɢ	*g̣*			*χ*	*g̣*
Médio-gutt.	*kᶜ*	(*k*)	ɢ	*g*	*ᵏχ*		*χ*	*g*
Prégutt.								*j*
Palatales					*tšᶜ*	*ᴅž*	*š*	*ž*
Dent. alv.	*tᶜ*	(*t*)	ᴅ			*ᴅz*	*s*	*z*
Dentilab.							*f*	
Bilab.	*pᶜ*	(*p*)	ʙ	*b*			ʍ	*w*

Liquides: ʟ, *l*, ʀ, *r*.
Nasales: *ŋ*, *n*, *m*.

Voyelles.

Position supérieure	*u̯*	*u*			*ɯ*	*ü*	*i*	
Position moyenne	*o*	*o̊*			*ö*		*e*	*ė*
Position inférieure	*å*		*a*	*ȧ*	*ä̊*		*ä*	

Remarques.

I. Consonnes.

Les petites capitales ɢ, *g̣*, ᴅ, ʙ transcrivent des explosives douces assourdies; *w* est la fricative bilabiale douce assourdie; ʟ = la forme assourdie de *l*; ʀ = la forme assourdie de *r*.

g et *g̣* intervocaliques sont des fricatives à détroit fricatif étroit.

χ figure une fricative dure médio-gutturale dans l'affriquée *ᵏχ*, ainsi que dans le mot *sā̃χ* «celui de tantôt», qui s'entend à côté de *sā̃ᶜᵏχi*; de même lorsque, dans une interjection constituée par un monosyl-

(1) Anthropos, vol. XXI-XXII, 1926-1927 (correct. vol. XXV, p. 725).

labe, il suit comme finale une voyelle antérieure. Ainsi dans le mot *p'ɯχ*, interjection marquant qu'on sent une mauvaise odeur, *χ* est médio-guttural.

Dans tous les autres cas, *χ* transcrit une fricative dure vélaire à bruit de friction fort. *χ* est vélaire aussi dans les mots d'emprunt. Ex.: *χara* « noir », *aχa* « frère aîné », *ide'tśχu̯lā* « lorsqu'il mangea », *dža̯ŋgiraχ-im* « il s'engoue », *alχu̯χu̯* « franchir en enjambant », *lamāēχās* « de chez le lama », *joχ* interjection exprimant la fatigue, *p'aχ* interjection marquant qu'on a de la peine à respirer à cause de la fumée, *χ"ār* (< chin.) « fleur », *χui̯'tś'aŋ* (< chin.) « espèce de violon à quatre cordes ».

Ici je dois faire observer que, par suite d'une méprise fâcheuse, le groupe que, dans mes travaux antérieurs sur le dialecte ordos, j'ai figuré par *χ'kχ* (*χ'k*), y doit être partout changé en *'kχ* (*'k*), la première figuration étant incorrecte, comme je l'ai constaté au cours d'un bref voyage que j'ai fait chez les Ordos pendant l'automne de 1937. Dans le présent ouvrage, j'ai donc corrigé l'erreur et écrit: *e'kχener*, *dža'kχilā*, *sā'kχi*, *jā'ksan* (~ *jā'kχisan*), etc.

ŋ est vélaire devant les consonnes vélaires; dans les autres cas, il est médio-guttural. *n* est alvéolaire. *r* est alvéolaire et roulé. Le timbre de *l* varie d'après la nature des voyelles qui l'accompagnent. L'assourdissement des dernières vibrations de *l* et *r* devant les dures ou devant une pause n'a pas été marqué. La liquide *l* (L) fonctionnant comme consonne-voyelle n'a pas reçu de signe spécial.

II. Voyelles.

a = *a* pur de l'italien « padre ».

ȧ = *a* antérieur du français « madame ».

ä = *ä* ouvert finnois. Dans les mots empruntés au chinois, *ä* est souvent un peu plus bas et un peu plus ouvert, quand il rend la voyelle chinoise qui dans la romanisation française (Couvreur) est représentée par *a* ou (*i*)*e*, (*iu*)*e* devant *n*.

å sonne entre *a* et *o* ouvert.

e transcrit un *e* postérieur ouvert et prononcé avec la langue quelque peu retirée et n'adhérant pas aux dents inférieures.

ė = *e* antérieur fermé. Dans la diphtongue *ȧe̯*, le *e* antérieur asyllabique est transcrit par le signe plus simple *e̯*.

i sert à figurer deux espèces de voyelles. Notre dialecte distingue en effet deux espèces de *i*. L'un antérieur (le *i* fermé de l'allemand « ihn »), l'autre postérieur, un peu plus ouvert que le premier et prononcé avec la langue quelque peu retirée. Le premier est toujours bref et ne se rencontre que dans des mots de la classe antérieure, de même que dans les monosyllabes et devant *i* de la deuxième syllabe (ex.: *šine*, *bi'tś'ik*, *džil*, *mini*). Le second, lorsqu'il est bref, ne s'entend que dans des mots de la classe postérieure (ex.: *šinaqa*, *irōl*, *miŋqan*, *gilōn*, *birū*); sous sa forme longue, on l'entend dans des mots de la classe tant antérieure, que postérieure (ex.: *minī'kχi*, *nī't'e*, *narīχan*).

u̯ = voyelle à timbre sourd sonnant entre *o* et *u*. Dans la prononciation de ce son, la langue est plus retirée que pour le *u* du français « pour »; ce mouvement de recul intense de la langue est cause d'un abaissement énergique du larynx. L'allongement et l'arrondissement des lèvres sont faibles.

u a sa valeur ordinaire; seulement, dans la prononciation de cette voyelle, l'allongement et l'arrondissement des lèvres sont assez faibles.

ɯ = *u* fermé prononcé avec la langue plus avancée que pour *u* français; probablement identique au *u* du norvégien « hus ».

o = *o* ouvert.

ȯ = *o* antérieur qui tout en étant un *o* nettement ouvert, l'est cependant un peu moins que la voyelle précédente; dans la prononciation de *ȯ*, la langue est aussi un peu plus avancée que pour *o*.

ü transcrit deux sons. Après les affriquées palatales, *ü* figure le *ü* fermé du français « reçu », « plus » (ex.: *džüi̯l*, *džūl*); dans tous les autres cas, il figure un *ü* postérieur qui a l'ouverture et la position de langue du *i* postérieur, et alors il est toujours long (ex.: *k'ū't'ön*, *nūlgön*).

ö = un *ö* prononcé avec la langue retirée ; les lèvres sont quelque peu allongées et arrondies, avec une ouverture de grandeur moyenne. Cette voyelle se rencontre aussi comme partie asyllabique de la diphtongue *öǫ̈*.

ǟ ne s'entend que sous sa forme longue : *ǟ*. Par ce signe est transcrit un *ö* très ouvert dans l'articulation duquel la langue a la même position que pour la voyelle *ā̈*. L'allongement et l'arrondissement des lèvres sont faibles.

En vue de simplifier la transcription, les voyelles réduites, qui se rencontrent dans les syllabes brèves non accentuées, et qui d'ailleurs, en notre dialecte, ne le sont pas à un degré tel qu'elles ne laissent plus aisément reconnaître leur timbre original comme il arrive dans beaucoup d'autres dialectes mongols, ont été transcrites au moyen des mêmes signes que les voyelles non réduites de la première syllabe.

Les voyelles réduites affectées de nasalité ont été marquées par un tilde au dessus.

Les voyelles glissantes varient quelque peu de nuance d'après la nature des sons avoisinants ; ceci se remarque surtout pour la voyelle glissante *ᵘ* (p. ex. dans les mots *jawuǫχᵘīn*, *ugᵘī*).

La voyelle brève de la dernière syllabe s'allonge facilement dans le discours emphatique, et peut, dans ce cas, même changer de qualité. Ex. : *jawuǫdžī bā̄ᶜtᶜar* « pendant qu'il s'avançait (ainsi à son aise) » ; *öᶜtᶜöldžī* « il est devenu vieux » ; *bėrĕ* = *bėre* « bru » ; *gėšēk* = *gėšik* « bienfait » ; *awuǫrāl* = *awuǫral* « délivrance, salut ». De même la voyelle finale brève d'un monosyllabe, ex. : *bī* = *bi* « je, moi ».

L'accent dynamique frappe régulièrement la première syllabe. Il est moins fort que celui des autres dialectes de la Mongolie du Sud et des dialectes khalkha. Dans les mots à première syllabe brève et dont la deuxième syllabe est portée par une voyelle longue, il peut arriver que l'accent dynamique vienne se placer sur celle-ci et se confonde ainsi avec l'accent temporel. Voir *Le dialecte des Mongols Urdus* (*Sud*), § 4.

L'ordre alphabétique adopté dans le présent dictionnaire est le suivant :

a (*ȧ*), *ä*, *å*, *b* (*b*), *d*, *dz*, *dž*, *e* (*ė*), *f*, *g* (*g*), *ǧ* (*gǫ*), *h*, *χ*, *i*, *j*, *k*, *kᶜ*, *ǩ*, *l* (*l*), *m*, *n*, *ŋ*, *o* (*ȯ*), *ö*, *ǟ*, *p*, *pᶜ*, *r* (*R*), *s*, *ś*, *t*, *tᶜ*, *tśᶜ*, *uǫ* (*u*), *ɯ*, *ü*, *w* (*w*), *z*, *ż*.

OUVRAGES CITÉS.

Altan tobči (dans *Činggis qaγan-u čadig*). (1)

Bang, W. et von Gabain, A. *Analytischer Index zu den fünf ersten Stücken der türkischen Turfan-Texte*, Sitz. Preuss. Akad. der Wiss., Phil.-hist. Kl., 1931, XVII.

Brockelmann, C. *Mitteltürkischer Wortschatz nach Maḥmūd al-Kāšγarīs Dīvān Luγāt at-Turk*, Budapest — Leipzig, 1928.

Chavannes, E. *Inscriptions et pièces de chancellerie chinoises de l'époque mongole*, T'oung pao, 1908.

Činggis qaγan-u čadig, 1ère édit., Pékin, 1925.

Deny, J. *Grammaire de la langue turque* (*Dialecte osmanli*), Paris, 1921.

(1) Une nouvelle édition de l'*Altan tobči*, avec notes et traduction japonaise par M. Takashiro Kobayashi, a été publiée en 1939 au Japon par le Département des Recherches du Ministère des Affaires Etrangères.

Fuchs, W. et Mostaert, A. *Ein Ming-Druck einer chinesisch-mongolischen Ausgabe des Hsiao-ching,* Monumenta Serica, vol. IV, fasc. 1, 1939.

Gabain, A. von. *Briefe der uigurischen Hüen-tsang-Biographie,* Sitz. Preuss. Akad. der Wiss. Phil.-hist. Kl., 1938, XXIX.

Giles, H. A. *A Chinese-English Dictionary,* 2e édit., 1912.

Grünwedel, A. *Mythologie du Buddhisme au Tibet et en Mongolie,* traduit de l'allemand par Ivan Goldschmidt, Leipzig, 1900.

Haenisch, E. *Manghol un Niuca Tobca'an* (*Yüan-ch'ao pi-shi*), Die geheime Geschichte der Mongolen, aus der chinesischen Transkription (Ausgabe Ye Têh-Hui) im mongolischen Wortlaut wiederhergestellt, Leipzig, 1935.

——— *Wörterbuch Zu Manghol-un Niuca Tobca'an* (*Yüan-ch'ao pi-shi*), Geheime Geschichte der Mongolen, Leipzig, 1939.

Hattori, S. *Documents mongols trouvés à Olon Sümü* (en japonais), Tōhō gakuhō 東方學報, XI.

Houa i i iu 華夷譯語 (vocabulaire sino-mongol et documents mongols datant du XIVe siècle), dans la quatrième série du *Han fen leou pi ki* 涵芬樓秘笈, Changhai 1918.

Huth, G. *Die Inschriften von Tsaghan Baišiń,* Leipzig, 1894.

I cheu ki iu 譯史紀餘, dans la neuvième série du *Loung wei pi chou* 龍威秘書.

I iu 譯語 (= *Pe lou i iu* 北虜譯語), vocabulaire sino-mongol datant des Ming, dans le *Teng t'an pi kiou* 登壇必究.

Iu lin fou tcheu 榆林府志, édit. de 1842.

Iuen tch'ao pi cheu 元朝秘史, édit. de 1908.

Jamtsarano, Ts. *Mongol'skie Letopisi XVII veka,* Trudy Instit. Vostok. XVI, Akad. Nauk, Moscou-Leningrad, 1936.

Karlgren, B. *Analytic Dictionary of Chinese and Sino-Japanese,* Paris, 1923.

Kazakevitch, V. A. *Sovremennaya mongol'skaya toponimika,* Akad. Nauk, Leningrad, 1934.

K'in ting li fan iuen tse li 欽定理藩院則例.

Kotwicz, W. *Formules initiales des documents mongols aux XIIIe et XIVe ss.,* Rocznik Orjent., X.

Kowalewski. E. *Dictionnaire mongol-russe-français* I-II-III, Kasan, 1844-1849.

Kratkaya istoriya Mongolov po mongol'skoï letopisi Khukhe Debter (*Sinaya Kniga*), *tngri γaǰar-un angqa toγtoγsan-aća qaγad-un ejelegsen qaγučin köke debter kemekü šastir orusibai* (texte mongol) St Petersbourg, 1912.

Lewicki, M. *Les inscriptions mongoles inédites en écriture carrée* (Collectanea Orientalia, Nr. 12), Wilno, 1937.

Manju mongγol kitad üsüg γurban jüil-ün ayalγu neyilegsen toli bičig Dictionnaire mandchou-mongol-chinois, 32 vols., 1780.

Melioranskiï, P. *Arab filolog o mongol'skom Yazyke,* Zapiski Vost. Otd. Imp. Russk. Arkheol. Ob., XV, St Petersbourg, 1904. Vocabulaire arabo-mongol d'Ibn al-Muhannā. (Pour ce vocabulaire, voir aussi N. N. Poppe, *Mongol'skiï slovar' Mukaddimat al-Adab,* II, appendice IV).

Mostaert, A. *Ordosica,* Bulletin N° 9 of the Catholic University of Peking, 1934.

——— *Textes oraux ordos* (Monumenta Serica, Monograph Series No 1), Peip'ing, 1937.

Moung kou iuen liou 蒙古源流.

Pelliot, P. *Les mots mongols dans le* 高麗史 *Korye Sa*, Journal Asiatique, 1930.

Poppe, N.N. *Das mongolische Sprachmaterial einer Leidener Handschrift*, Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS, Leningrad, 1927-1928.
——— *Skizze der Phonetik des Bargu-burjätischen*, Asia Major, VII, 1931.
——— *Opisanie mongol'skikh « shamanskikh » rukopiseï Instituta Vostokovedeniya*, Zapiski Inst. Vost. Akad. Nauk I.
——— *Khalkha-mongol'skiï geroiċeskiï epos*, Trudy Inst. Vost. XXVI, Akad. Nauk, Moscou-Leningrad, 1937.
——— *Mongol'skiï slovar' Mukaddimat al-Adab* I-II-III, Akad. Nauk, Moscou-Leningrad, 1938.

Potanin, G. N. *Tangutsko-tibetskaya okraïna Kitaya i central'naya Mongoliya*, I-II, St Petersbourg, 1893.

Ramstedt, G. J. *Mogholica, Beiträge zur Kenntnis der Moghol-Sprache in Afghanistan*, Journal de la Soc. finno-ougrienne, XXIII, 4, 1905.
——— *Die Verneinung in den altaïschen Sprachen*, Mém. de la Soc. finno-ougrienne, LII.
——— *Kalmückisches Wörterbuch*, Lexica societatis Fenno-Ugricae III, Helsinki, 1935.

Rudnev, A. D. *Materialy po govoram vostoċnoï Mongolii*, St Petersbourg, 1911.

Sanjeev, G. D. *Mańċžuro-mongol'skie yazykovye paralleli*, Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS, Leningrad, 1930.
——— *Darkhatskiï govor i fol'klor*, Akad. Nauk, Leningrad, 1931.

Schmidt, I. J. *Geschichte der Ost-Mongolen und ihres Fürstenhauses, verfasst von Ssanang Ssetsen Chungtaidschi der Ordus*, etc., St Petersbourg, 1829.

Sidi(n)tü kegür-ün ċadig, Peip'ing, sans date.

Smedt, A. De et Mostaert, A. *Dictionnaire monguor-français*, Publications de l'Université Catholique de Pékin, Peip'ing, 1933.

Suzue M. et Shimonaga K. *Mōkogo Daijiten*, 蒙古語大辭典, Dictionnaire mongol-japonais (I-II) et japonais-mongol (III), Tokyo, 1933.

Tcheremisov, K. M. et Rumyantsev, G. N. *Mongol'sko-russkiï slovar'* (*po sovremennoï presse*), Institut Oriental, Leningrad, 1937.

Tcheu iuen i iu 至元譯語 Vocabulaire sino-mongol datant des Iuen.

Tsing pien tcheu kao 靖邊志稿.

Vladimirtsov, B. Ya. *Mongol'skiï sbornik razskazov iz Pañcatantra*, Petrograd, 1921.
——— *Sravnitel'naya grammatika mongol'skogo pis'mennogo yazyka i khalkhaskogo nareċiya. Vvedenie i fonetika.* Institut Oriental, Leningrad, 1929.
——— *Gde « pyat' khalkhaskikh pokoleniï » — Tabun otoγ χalχa*, Comptes rendus de l'Académie des Sciences de l'URSS, 1930.
——— *Obŝċestvennyï stroï Mongolov*, Akad. Nauk, Leningrad, 1934.

Vocabulaire sino-mongol datant des Ming inséré au chap. 227 du *Ou pi tcheu* 武備志.

ABRÉVIATIONS.

~	= alterne avec.
<	= issu de.
×	= opposé à, contraire de.
adj.	= adjectif.
barg.-bour.	= barghu-bouriate.
caus.	= causatif.
chin.	= chinois.
conf.	= confédération.
darkh.	= darkhat.
Hist. secr.	= Histoire secrète des Mongols (*luen tch'ao pi cheu*).
kalm.	= kalmouk.
m. à m.	= mot à mot.
mand.	= mandchou.
mo.	= mongol écrit.
mogh.	= moghol d'Afghanistan.
monguor	= dialecte des Mongols du Kansou occidental.
n. pr.	= nom propre.
n. pr. f.	= nom propre féminin.
n. pr. m.	= nom propre masculin.
néol.	= néologisme.
onomat.	= onomatopée.
osm.	= osmanli.
part. corrob.	= particule corroborative.
pers.	= persan.
S. S.	= Saghang Setchen (édit. de Schmidt).
s. v.	= sub verbo, sub verbis.
sanscr.	= sanscrit.
sporad.	= sporadiquement.
T.	= *Textes oraux ordos.*
tib.	= tibétain.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

P. 1a, l. 20, après « avancer », ajouter: « rapidement ».

P. 8b, l. 23, après « frère plus âgé », ajouter: « qui est plus âgé ».

P. 26b, l. 22 d'en bas, ajouter: « [mo. *araja*] ».

P. 31a, l. 16, ajouter: « [mo. *arula-*] ».

P. 35b, entre *aʿtśʿilal* et ¹*aʿtśʿilgạ*, insérer: « *aʿtśʿilalgạ* = *aʿtśʿilal* | *aʿtśʿilalgạ̄ χoni* mouton donné en cadeau pour reconnaître un bon service ».

P. 36a, l. 10, lire: « *miŋgạn* ».

P. 39b, l. 5, après « connaître », ajouter: « savoir ».

P. 42b, l. 9, lire: « BADGAR nom d'une lamaserie sise au N-E de Pao t'eou (les Chinois l'appellent Ou tang tchao 五當召) ».

P. 43b, l. 9, après « jeune », ajouter: « qui est en petite quantité »; l. 23, après « être trop petit », ajouter: « être en trop petite quantité »; l. 25, après « les autres. », ajouter: « BU̧DĀ BAGẠDADŻI, DŻUG DŻAG̣ *kʿuriltśʿilē* voir s. v. ²DŻUG ».

P. 46b, l. 14, après « *bayaʾud* », ajouter: « S. S. p. 182, 250 *bayaγud* ».

P. 48a, l. 24, après « lama », ajouter: « (sobriquet ?) ».

P. 50a, l. 17, d'en bas, après « première lune », ajouter: « (d'après les calendriers astrologiques) ».

P. 61b, l. 10 d'en bas, lire: « lapis ».

P. 64b, l. 13, ajouter: « [mo. *belgürte-*] ».

P. 71a, l. 4, ajouter: « [mo. *büšüürke-*] ».

P. 72b, l. 15, lire: « débattre et fixer la somme à payer ».

P. 86b, l. 9, lire: « *jāʿkχiwā* ».

P. 91b, l. 19, ajouter: « [mo. *buγu*] ».

P. 92a, l. 16, ajouter: « [cf. les *buqas* de S.S.] ».

P. 94a, l. 10 d'en bas, ajouter: « [*Hist. secr.*, I, f. 48v. (Haenisch, 102) *bulji-* zur Seite springen, ausweichen] ».

P. 94b, l. 21, 22, lire: « *tʿölgö* ».

P. 96b, l. 13 d'en bas, ajouter: « [mo. *alus bulus*] ».

P. 105a, l. 7 d'en bas, ajouter: « [mo. *bürker*] »; l. 13 d'en bas, lire: « (1862-1874) ».

P. 106a, entre BURTŚʿIN et BURWGLE-, insérer: « BURᵘĪ = BURĪ ».

P. 108b, l. 7 d'en bas, lire: « *büći* ».

P. 114b, l. 20, 21, à corriger comme suit: « .... rognures de tissu de soie, etc. qu'on place dans un petit seau devant le BU̧RχAN ».

P. 123b, l. 18, ajouter: « [mo. *tarćila-*, *darćila-* vaciller] ».

P. 131a, l. 15, lire: « * *dʿai* ».

P. 132a, dernière l., après « (étalon) », ajouter: « Aussi = DEWᵏχᵘERE- ».

P. 133b, l. 14, lire: « (1736-1795) ».

P. 146a, l. 24, lire: « DOBDŻI *kʿö*BDŻÖR ».

P. 149a, l. 5, lire: « fixité ».

P. 152b, l. 15, après « au pièd de ; », ajouter: « pire ».

P. 155b, l. 20, lire: « *dögdüyi-* ».

P. 156a, l. 8 d'en bas, lire: « [mo. *töltei*] ».

P. 162b, l. 22 d'en bas, ajouter: « [mo. *dung*] ».

P. 165b, l. 21, lire: « DU̧SLALTŚʿI- ».

P. 184b, l. 6, ajouter: « [mo. *jamaγ*, *jamuγ*] ».

P. 188a, l. 21 d'en bas, lire: « = DŻARTŚʿĀ sauterelle. »

P. 190a, ¹DŻAʿtśʿu̧ḳ, ²DŻAʿtśʿu̧ḳ à placer avant DŻAʿtśʿu̧l.

P. 196b, l. 17 d'en bas, lire: « UNĒR DŻIʿᵏχeʿtśʿiDŻI MEDELĒ ».

P. 198a, l. 17, ajouter: « [mo. *jelen*] ».

P. 206b, l. 26, lire: « l'*örmögö* ».

P. 214b, l. 9 d'en bas, après « Lha-sa ; », ajouter: « BARŲ̄Ų̄ DŻŲ̄ id. »; l. 11, d'en bas, le nom de confédération *juu uda-yin ćiγulγan* s'écrivant anciennement *jaγun uda-yin ćiγulγan*, les mots « DŻŲ̄ U̧DĀĒ tśʿŲ̄LGẠN une des.... » doivent être placés sous ¹DŻŲ̄ cent.

P. 219b, l. 6, au lieu de « chèvres », lire: « chevreaux ».

P. 237a, entre les mots *éltśʿi* et *eltśʿil*, insérer: « *éltśʿi* = *iltśʿi* chaleur, chaleur rayonnante ».

P. 240a, l. 17, lire: « *eneDʿᵏχe* ».

P. 241a, l. 25,36,38, au lieu de « *eŋ* », lire: « *eng* ».

P. 261b, l. 9 d'en bas, ajouter « [mo. *kerćigül*] ».

P. 268b, l. 10 d'en bas, lire « *gö*ʿᵏχÖ ».

P. 270b, l. 19, au lieu de « cloporte », lire: « mille-pieds ».

P. 276b, l. 14, lire: « GUʿᵏχŪR ».

P. 310a, l. 6 d'en bas, ajouter « /mo. *qubćasun*] ».

P. 317a, l. 25, ajouter: « *saχu̧l* *gu̧su̧-* (~ AB-) raser la barbe ».

P. 329a, l. 8 d'en bas, lire: « il ne peut y... ».

P. 332a, l. 23, lire: « *tśʿu̧gạ̄rīg* ».

P. 346b, l. 8, après « affection. » ajouter: « *χārāĒ* DŻIŋSE ou *χārāĒ* DŻIRGE bouton d'honneur donné par grâce, sans que celui qui le porte exerce la charge; *χārāĒ* DŻALAN quelqu'un qui a été gratifié d'un globule de DŻALAN, sans en avoir l'office. »; l. 13 d'en bas, ajouter: « [cf. *Hist. secr.*, V, f. 30v. (Haenisch, 160) *qayiruγana* « l'oiseau à ailes blanches »; mo. *qayiraγana* mouette (Kowalewski)] ».

P. 349a, l. 16 d'en bas, au lieu de « moutons », lire: « brebis ».

P. 366a, l. 14, ajouter: [mo. *quladu*]

ADDENDA ET CORRIGENDA.

P. 393b, l. 13, lire : « *oDō jāʿᵏχiltʿā̄ sā̄ē bā̄n* ».
P. 395a, l. 16, lire : « imbéciles ».
P. 398a, l. 16, ajouter : « [cf. mo. *jari-* bavarder] ».
P. 402b, l. 21, lire : « quatre-vingt-dixième ».
P. 420a, l. 9 d'en bas, lire : « êtes-vous ? ».
P. 424a, l. 23, ajouter : « [mo. *kögede-*] ».
P. 430b, l. 7, ajouter : « laisser geler » ; l. 12, ajouter : « Voir s. v. *u̧rin* ».
P. 432b, l. 10 d'en bas, lire : « *kʿō̄ʿtʿöDżi* ».
P. 438a, l. 19, lire : « *χānā̄Du̧* ».
P. 455b, l. 15, lire : « imbécile ».
P. 461b, l. 11, ajouter : « [mo. *neliyen*] » ; l. 13, après « *meliyed* », ajouter : « *neliyed* ».
P. 465a, l. 16 d'en bas, lire : « *mingγad* ».
P. 472a, l. 15, lire : « ²*möʿtśʿö* ».
P. 482a, l. 16, lire : « *namā̄ʿtʿā̄* ».
P. 484b, l. 20 d'en bas, lire : « *nastʿā̄* ».
P. 497b, l. 5, 6, lire : « (l'enfant) a attrapé une indisposition ».
P. 506a, l. 20 d'en bas, lire : « *ob-ugᵘī* ».
P. 507b, l. 6 d'en bas, lire : « imbécile ».
P. 508b, l. 19 d'en bas, lire : « *ojolg̨onDā̄ō* ».
P. 512b, l. 26, lire : « mo. *onila-* ».
P. 524b, l. 16, lire : « *DöŋgöDżi* ».
P. 544a, l. 4, lire : « *öbügtei* » ; dernière ligne, ajouter : « [mo. *ebürid-*] ».
P. 546b, l. 1 d'en bas : *pʿoloŋ* à placer p. 547a entre *pʿolōχon* et *pʿöö̧r*.
P. 564a, l. 6, lire : « ¹*su̧rū̧l* ».
P. 569b, l. 8, supprimer : « (Ū̄chin) ».
P. 582b, l. 16, après « Coréens », ajouter : « mo. *solongγos* id. ».
P. 593a, l. 22 d'en bas, lire : « *ts'ouen* ».
P. 600a, l. 17, lire : « [< chin. *cha* 紗] ».
P. 602a, l. 2, lire « clapper » ; l. 5, lire « clappant ».
P. 606a, l. 11, supprimer : « être ».
P. 621b, l. 2 d'en bas, lire « blanche ».
P. 647b, l. 14 d'en bas, lire : « leur ».
P. 651b, l. 10 d'en bas, lire : « *tʿȧwī sɯme* ».
P. 657b, l. 2 d'en bas, lire : « imbéciles ».
P. 690b, l. 4 d'en bas, ajouter : « [mo. *čaγaγčin*] ».
P. 691b, l. 21, lire : « il n'y a que sa bouche ».
P. 710b, l. 20, lire : « *nereʿtʿɯ* ».
P. 725a, dernière ligne, lire : « *u̧g̨ᵘāsan* ».
P. 732b, l. 13, lire : « *kʿūʿᵏχet* ».

ADDENDA ET CORRIGENDA.

Tome I. P. 6a, l. 21, lire : « ne pas éprouver de dommage ».
P. 105b, l. 28 et P. 271a, l. 14, au lieu de : « bâche de voiture », lire : « capote de voiture ».
P. 131a, l. 5, lire « 1739 ».
P. 185b, l. 23, 26, 29, au lieu de : « béni », lire : « bénit ».
P. 190a, l. 12 d'en bas, au lieu de : « bénies », lire : « bénites ».

Tome II. P. 408b, l. 19 d'en bas, au lieu de : « bénies », lire : « bénites «.
P. 441b, l. 2, au lieu de : « bouche », lire : « bouse ».
P. 545a, l. 7, au lieu de : « *pʿag̨wa* », lire : « *pʿag̨wa* ».
P. 607b, l. 5, au lieu de : « béni », lire : « bénit ».
P. 651b, l. 21 d'en bas, lire « *aru̧ u̧rtʿᵘīī tʿȧwin* (Wang) » ; l. 22 d'en bas, lire « *Bajā bu̧lagīī tʿȧwin* (Khangin) ».
P. 757b, l. 17 lire : « *g̨aDżar* ».
P. 766a, l. 6 d'en bas, lire : « que je vous ai dit ».

Tome III. P. 776c, insérer : « *čimala-* 704b ».
P. 779b, insérer : « *dorayitaγul-* 153b », « *doroyitaγul-* 153b ».
P. 779c, insérer : « *duγul-* 160b ».
P. 781a, insérer : « *engküre nere* 242a ».
P. 792c, insérer : « *nokil-* 496a ».
P. 804a, insérer : « *tebker* 145a ».
P. 862b, insérer : « Kia k'ing 568a ».

ADDENDA ET CORRIGENDA (SUITE)

P. 8b, insérer: *aq̇'tš'a* dans *džaχân a.* " fonctionnaire qui s'occupe des immigrants, juge leurs procès, etc." (bannière de *Xaηgin*).

P. 76a, l. 14, lire: " *džuɒeleɒek-tš'i-im* ".

P. 92b, sous *Buiɒžinar* ajouter: *Buiɒži* < Chin. *fei-tzeu* " concubine du troisième ou quatrième rang ". Pour *fei* cf. Karlgren, No 319 Ancient Chin. *p'jwəi.*

P. 140a, l. 6 ajouter: cf. monguor *daηq̇ur* " motte de terre " (*Dict. monguor-fr.*, p. 43).

P. 184b, insérer: *džāmi* = *džāma.*

P. 185a, l. 19, ajouter: cf. B. Rinchen, *Matériaux pour l'étude du Chamanisme mongol*, I, Sources littéraires, Wiesbaden 1959, p. 101, l. 2, *jan jasaγ-un ayul,*

P. 189a, l. 7 d'en bas, ajouter: *džasarā gegēn* est une prononciation incorrecte qu'on entend en ordos du sud pour *džalsarā* G. Les incarnations des *J̌alsarai gegen* ont continué d'avoir lieu jusqu'en ces derniers temps. Pendant l'été de 1934 j'ai reçu plusieurs fois à Pekin la visite du *J̌alsarai g.* revenant d'un pèlerinage au P'ou T'ouo chan (voir *infra*, p. 482b). C'est de ce grand lama d'Alašan qu'il s'agit au f. 45v des biographies des Jebtsundamba d'Ourga (*The Jebtsundamba Khutukhtus of Urga*, Text, Translation and Notes by C. R. Bawden, Wiesbaden, 1961, pp. 32, 89).

P. 218b, l. 8, ajouter: Cf. mo. *julma qoni* " mouton pour faire du bouillon " (chin. *t'ang iang*).

P. 225b, l. 10, ajouter: Pour le sens du mot *jirüken* dans les noms d'endroit, cf. N. Pòppe dans HJAS 19 (1956), p. 41, n. 36.

P. 226a, l. 3 d'en bas, ajouter: Cf. *Scripta Mongolica* I, p. XXI, n. 16.

P. 246b, l. 10, ajouter: *erkχe-se'tš'in* n. pr. m.; *erkχe-dži'tš'ik* n.pr. f.

P. 251b, insérer: *ewert'u* " cornu "; *e.* *džērde* " le roux cornu " (nom de cheval = le roux qui a une callosité proéminente sur la partie supérieure da la tête).

P. 260a, l. 15, après le mot *emegen* ajouter: Cf. aussi W. Barthold, *Histoire des Turcs d'Asie Centrale*, Paris, 1945, p. 142, *ulugh-ev* " la grande maison ".

P. 274a, l. 8, ajouter: (mo. *üküdkü-* " tomber en défaillance ").

P. 305b, dernière ligne, ajouter: (Cf. P. S. Pallas, *Sammlungen Historischer Nachrichten*, I, pp. 177-78; C. de Deken, " Ontdekkingsreis dwars door Azië " dans *Missiën in China en Congo* 33, Oct. 1891, p. 522ab. Cf. aussi *Dict. ordos*, p. 426a s.v. *k'ögu.*

P. 374b, l. 5, ajouter: Cf. *džaɒsar.*

P. 374b, l. 12, ajouter: Le 16 de la première lune on dit: *odō χūtš'it urgulā* " maintenant la seconde moitié de la première lune a commencé ". Cf. aussi s.v. *χūtš'ira-.*

P. 376a, l. 10 d'en bas, ajouter: Cf. aussi *qubalja, qubulja* " klešč, parazit " chez Čeremisov et Rumyantsev, *Mongol'sko-Ruskiĭ Slovar'* (po sovremennoï presse), Leningrad, 1937, p. 182a.

P. 448b, l. 5, ajouter: (< tib. *glud* " ransom, a thing given as a ransom " [Jäschke]).

P. 453a, insérer: *Manɒži* " nom désignant les Chinois en général " (partie N-O du territoire des Ordos). Cf. chin. *man tzeu*, terme désignant sous les Iuen les Chinois vivant au sud du Iang tzeu.

P. 471b, l. 4, ajouter: Cf. p. 60a, l. 11.

P. 495b, l. 24, ajouter *noχō k'ū* n. pr. m.

P. 531b, l. 34, ajouter: *ölön aχa* dū " frères nés de la même mère mais de pères différents ".

P. 535b, l. 24, d'en bas lire: " *öηgök tš'oηgoq̇* "; l. 25 d'en bas, lire: " *tš'oηgoq̇* G- ".

P. 538a, insérer: *örlök*, titre qui en ordos (bannière d'Otok) désigne le personnage qui est préposé à la garde d'un prince encore en bas âge (-mo. *örlüg*). Pour le mot cf. *Scripta Mongolica* II, Part I, pp. 75-76.

P. 580a, insérer le mot *soqsōlō* (= échevelée) nom qu'on donne à des petites filles.

P. 623a, l. 17, ajouter: Cf. *Bolur toli* (édition de Heissig), f. 71 verso, l. 5, *noyiton siri-ber sirleǰü orkibai* " l'enveloppant de peau crue il l'abandonna (dans le desert) ".

P. 678b, l. 1, ajouter: Pour les diverses fonctions du *t'ūl* cf. B. Rinchen, *Les Matériaux pour l'étude du Chamanisme mongol*, I, Sources littéraires, Wiesbaden, 1959, pp. 91-92.

P. 709b, l. 32, ajouter: *tš'iwagā jasu* " noyau de jujube."

P. 712b, entre les mots-titres *tš'ōnō* et *tš'oηχo*, insérer la ligne: " *tš'oηgoq̇* voir s.v. *öηgök* ".

P. 716b, supprimer la ligne: " *tš'öηgök* voir s.v. *öηgök* ".

P. 748a, l. 28, ajouter: (mo. *egüsker* " hampe, bois de flèche ").

P. 753b, l. 25 d'en bas, lire: " titre de Wang non héréditaire ".

P. 757a, insérer: *3unɒur* dans *Boro* *unɒur* " u. brun ", nom qui désigne un (?) seau de bois qu'on vénère chez les Ordos (? Dalat). C'est aussi le nom qu'on donne au seau de bois dans lequel le jour de la cérémonie annuelle du *džulaq̇* (voir ce mot) on verse le lait de jument pour le faire surir en le mêlant à du koumys. Pour le *Boro* *unɒur* dont les Darkhat se servent à Edjin Khorō, cf. O. Lattimore, *Mongol Journeys*, New York, 1941, p. 42. Four l'origine du mot *unɒur*, cf. P. Pelliot et L. Hambis, *Histoire des Campagnes de Gengis Khan* I, Leiden, 1951, p. 181.

A (À)

[1]*ā* interjection servant à exprimer des sentiments très divers: surprise, contentement, regret etc.; mot dont on accompagne parfois une recommendation | *kʿun awā jawu̯ʿtśχās ā̆ʿkʿuī* BĂDŻĀ (< *bă̄dżi-ā*) mais est-ce qu'on n'a pas peur que quelqu'un le vole (m. à m. l'emporte)?; *ā, sā̆ē sā̆n* ah! c'est bien, c'est bien; *ā-do, tʿere jör erēʿtʿī wā̆nlē, irenū, ireʿkʿuī-jū, magu̯ad-uguā̆* oh! il était loin d'être décidé, viendra-t-il ou ne viendra-t-il pas? ce n'est pas sûr; *ene kʿun u̯ntʿu̯gu̯ ā, jū kʿīʿtśχu̯-jā magu̯ad-uguā̆* sachez que cet homme est (un individu) dangereux, il est capable de tout; *tśʿi* GEʿtśʿē *ā* fais bien attention; *ā* GE- dire *ā* (comme réponse à une question ou un appel).

[2]*ā* dans *u̯m ā χu̯n*. Voir s. v. *u̯m*.

[1]*a*B part. corrob. devant un adj. en *a-* | *a*B *a*DIL*χan* tout à fait égal.

[2]*a*B dans *a*B *sab-uguī* rapidement, d'une manière torrentielle (pluie qui tombe) | *nege kʿun a*B *sab-uguī u̯ru̯l*D*u̯*D*ża wā̆n, jūnd*D *u̯ jāra*D*ża bă̄χa-im* il y a (là) quelqu'un qui avance au galop, pourquoi est-il si pressé?; *a*B *sab-uguī* BOR*ō*N *oro*D*ża wā̆n* il pleut à torrents.

*a*B- prendre, enlever, ôter, prendre pour femme, acheter, recevoir, obtenir, accueillir, accepter, commencer, passer (p. ex. une saison); fait aussi fonction d'auxiliaire d'achèvement ou indiquant que l'action se fait au profit du sujet | *abl-uguī-do* prendra certainement; prendra indubitablement; *bi* D*u̯l*ᵏ*χūr awu̯j* je voudrais prendre la clef; *awāt ire-* apporter, amener; *a*Bʿ*tśʿ ire-* id.; *awā(t) jawu̯-* emporter; *a*Bʿ*tśʿi jawu̯-* id.; *alba a*B- lever un impôt; *kʿūʿᵏχenēn a*B prenez votre petite fille dans les bras; *ēdżini awu̯j* ta (m. à m. sa) grand-mère te prendra dans ses bras (grand-mère à petit enfant); *dursu a*B- prendre une photographie; *ene kʿunīg bi awkʿuē* je ne veux pas de cet homme; *kʿunīg kʿölösör a*B- louer quelqu'un, prendre quelqu'un à louage; *kʿölŏŏ tśʿāśinān a*B retirez vos jambes; *kʿölŏŏ* DĒG*ū*R *a*B- lever très haut les pieds de devant (dit d'un bon cheval ambleur quand il court l'amble); *mori urgu*D*ża* D*żiʿᵏχēē* DĒŠ *a*Bʿ*tśʿi wā̆n* le cheval prend peur et dresse les oreilles; *ene tʿemē aʿtśʿā a*B*χu̯ni sā̆n* ce chameau porte bien les charges; *tʿargu̯ a*B- devenir gras (bétail); *gu*Wʿ*tśʿi a*B- id.; *kʿēl a*B- devenir pleine (femelle d'animal); *idē a*B- (= *idē sū̆-*) grener; *tśʿīg a*B- devenir humide (p. ex. bois par temps pluvieux); *tʿarāgī u̯su̯ a*Bʿ*tśʿi* les moissons ont été inondées; *ger ça*D*żarīg manχa a*Bʿ*tśʿi* la maison a pris feu; *ene ça*D*żarīg manχa a*Bʿ*tśʿi* les dunes ont recouvert cet endroit; *unirīn ablā* GES*ē*R *i*DEʿ*tśχu̯* dès qu'ils en auront senti l'odeur, ils le mangeront; *jumu̯n tśʿimē a*B- entendre un bruit (dit du gibier qui entend un bruit suspect); *unege tśʿimē awāt* D*urgēt jawu̯ʿtśʿᵏχilā* le renard a entendu un bruit, a pris peur et est parti; *mori o*D*ō* BOR*d*Ō*n amtʿa a*Bʿ*tśʿi* le cheval s'est maintenant habitué au goût des graines farineuses et aime à en manger; *amisχā a*Bʿ*tśʿi tśʿi*D*aʿkʿuē* je ne puis respirer; *ça*D*żar awχu̯ni surᵏχī* (en un clin d'oeil) il franchit une distance énorme; *saŋwār a*B- faire un vœu; *saʿᵏχil saŋwār a*B- id.; D*u*W*ŋ tʿōgīn a*B- additionner plusieurs nombres pour voir quelle est la somme totale; *tʿōgīn a*B*san* D*olō genē* on dit que ceux qui les comptent sont sept (dans énigme, *T.* p. 393); *šine a*B*san uʿᵏχer* BELTśʿ*ēr a*BB*u̯l jawu̯ʿkʿuē* des bœufs nouvellement acquis, une fois qu'ils sont habitués au pâturage, ne s'éloignent plus; *tʿölīn ablā, tʿömör tʿologn̄gīn alDalā* nous avons pu conserver en vie les jeunes, mais nous avons perdu les mères (dit du bétail); *bi uge kʿeledżi bă̄tʿar tʿere kʿun* DŻA*b*SARĀSAN *awāt kʿelelē* pendant que je parlais, cet homme m'a interrompu et a dit (ce qui suit); *unent a*B- considérer comme conforme à la vérité; *uDżūr a*B- occuper le premier rang, être le premier, être le meilleur; *tʿologn̄ a*B- décapiter; *usu a*B- raser la tête; raser tout autour de la tête les cheveux qu'on ne laisse pas croître pour en faire une tresse (hommes et jeunes filles jusqu'à l'âge de douze à treize ans); *malaqān a*B- ôter son chapeau; *eme a*B- prendre femme; *eʿᵏχener a*B- id.; *eʿᵏχener kʿūʿᵏχet a*B- id.; *a*B*san ere-tśʿin* ton mari; *eʿᵏχīgēn a*B*san* qui a pris sa mère pour femme (injure); *kʿūʿᵏχenDēē kʿurgen a*B- prendre pour sa fille un mari qui demeurera avec sa femme chez les parents de cette dernière; *dżu̯rgā laŋgār a*B- acheter pour six onces (d'argent); *bi a*BB*u̯l sānīn awχuās mū̆gīn awkʿuē*

si j'en achète, j'en achèterai un bon, je n'en achèterai pas un mauvais; *ᴅžasak ʙasa t'awi ᴅžirān aʙ'tš'i* (la bannière de) Djasak en a reçu aussi cinquante ou soixante; *nojonās ᴅža'kχā aʙ-* obtenir du prince son congé; *tš'ölögön aʙ-* obtenir la permission de partir ou de résigner son office; *aman ö'tš'ök aʙ-* recevoir et rédiger les aveux d'un coupable (au tribunal); *uge aʙ-* accueillir favorablement une demande, écouter l'avis de quelqu'un; *ālᴅχal aʙ-* accueillir favorablement une requête; *t'ere jamā éšigēē ɢuɻuᴅž irēt awk'ᵘē* cette chèvre ne veut pas de son chevreau nouveau-né et ne le laisse pas teter; *ene ɢū χarin ɥnaɢani u'kχu'tš'i'kχāt örö ɢūn ɥnaɢāg aʙ'tš'i ɢö'kχūlᴅži wān* voilà que cette jument, après la mort de son propre poulain, a adopté le poulain d'une autre jument et le laisse teter; *aʙsār* dès le commencement, au commencement; *aʙsār omšiχɥᴅɥ* à la première lecture; *awāt* (ou *awā*) *ɢuiᴅek mori* cheval qui commence à galoper dès que le cavalier est en selle; *ösᵏχös awāt ö't'ölt'ör* depuis la jeunesse jusqu'à la vieillesse; *t'eᴅen ūᴅenēs awāt χāni ɥrᴅɥ ɢurt'er* depuis leur porte jusqu'au palais de l'empereur (conte); *ölᴅžī sarāē šinī k'eᴅuᴅēs awāt* à partir d'un des premiers jours de la douzième lune; *ʙiᴅa oᴅō ɢaᴅžarīī ʙerᵏχīg aʙ'tš'kχilā* maintenant nous avons passé les endroits les plus difficiles de la route; *ene ᴅžilīg abnɥ, aʙ'k'ᵘī-jū* passera-t-il encore cette année-ci ou mourra-t-il avant la fin de l'année?; *öwölī awāt jawɥj* je partirai après l'hiver; *ʙi olōt awij* (~ *awɥj*) je trouverai; *ʙi nège šine malaɢa olᴅži awɥjan* je voudrais me procurer un nouveau chapeau; *ʙi ᴅžāχan ari'kχi ɥɢāt k'enērᵏχēt ablā* j'ai été indisposé d'avoir bu un peu d'eau-de-vie; *ᴅžāχan ɥnt'āt awɥj* je ferai un petit somme; *ɢuʙ'tš'asāā soliᴅži aʙ-* changer d'habits; *namā nège suᵏχeᴅēt ablā* il m'a donné un coup de marteau; *nège sāχā šāgāt ablā* il y a eu une bonne ondée; *ʙi'tš'iᴅži aʙ-* noter par écrit; *ʙariāt aʙ-* prendre (p. ex. gibier à la chausse-trape); *t'oɢloᴅži awāt* ayant fini de jouer. [mo. *ab-, abu-*]

aʙᴅaɻ nomen usus de *aʙ-*; ce dont on a le droit d'exiger la remise (= *awɥl*) | *aʙᴅaɢān aʙ* prenez ce à quoi vous avez droit.

aʙᴅar = *aʙᴅara.*

aʙᴅara coffre, caisse | *aʙᴅara saʙᴅara* id.; *aʙᴅarā nēlᵏχī* couvercle de caisse; *aʙᴅarān erēn* nom d'endroit (Üchin). [mo. *abdara*]

aʙᴅarla- mettre dans un coffre, dans une caisse | *k'en aᴅɥɢāā χārtš'aglaᴅži aʙᴅarlaᴅ-im* qui est-ce qui enferme ses troupeaux de chevaux dans une boîte ou dans un coffre? (les chevaux peuvent courir où ils veulent).

aʙᴅžī = *awɥᴅžī.*

aʙχɥ̄l- = *awχɥ̄l-.*

ablaɢa petits profits tels que pots-de-vin, cadeaux etc.; butin | *ablaɢant ɥlā-* désirer vivement faire de petits profits, désirer vivement les cadeaux, les pots-de-vin; *ablaɢanᴅɥ ši't'a-* id.; *ablaɢanᴅɥ ʙoltš'i ɢere'tš'i ʙol-* rendre un (faux) témoignage par amour des pots-de-vin promis. [mo. *abliɣa* profit illicite].

ablaɢala- se faire donner quelque chose à titre de cadeau, de pot-de-vin | *k'uni muŋgu ᴅžōsīg ablaɢala-* se faire remettre de l'argent à titre de cadeau, de pot-de-vin. [mo. *abliɣala-*].

ablaɢa'tš'i qui aime les petits profits tels que cadeaux, pots-de-vin | *ablaɢa'tš'i ᴅušimet* fonctionnaire qui aime les petits profits tels que cadeaux, pots-de-vin. [mo. *abliɣaći*].

aʙ't'a- passif de *aʙ-*; pouvoir être pris, pouvoir être acheté, pouvoir être recouvré (p. ex. une somme d'argent qu'on vous doit) | *ɢer ɥsɥnᴅɥ aʙ't'aᴅži* la maison a été emportée par l'eau; *t'ēɢ ʙaᴅɥrχɥ geᴅži nere aʙ't'asan* il a reçu le surnom de Badurkhu le crochet (voir s. v. ²*t'ēɢ*); *k'öŋgönōr aʙ't'a-* pouvoir être acheté à bon marché; *t'erūnᴅu nège jum öɢ'tš'kχiwöl aʙ't'aᴅ-ugᵘī mānlē, ene ɥᴅā χarin aʙ't'alā* quand on lui prête quelque chose, il est d'ordinaire impossible de le recouvrer, mais cette fois-ci contre toute attente j'ai pu le recouvrer. [mo. *abta-*]

aʙ't'ā- épuiser les forces | *öwö'tš'ī k'unīg aʙ't'āᴅži wān* la maladie épuise les forces de l'homme. [mo. *abtaɣa-*].

aʙ't'aɢᴅa- pouvoir être enlevé, pouvoir être reçu, pouvoir etre acheté | *aʙ't'aɢᴅalā* j'ai réussi à l enlever, à l'arracher (m. à m.: cela a pu être enlevé); *aʙ't'aɢᴅa'kᵘē, t'ere muŋgu* cet argent, on n'arrivera pas à le recouvrer. [mo. *abtaɣda-*]

aʙ't'ara- être détruit et emporté (p. ex. bâtiments par le courant de l'eau), avoir le dessous, être vaincu (au combat, à la discussion), être très fatigué, être épuisé | *t'arā ɥsɥnᴅɥ aʙ't'araᴅži* les moissons ont été inondées ou emportées par les eaux; *aʙ't'arasanᴅān ē'tš'i-* être honteux d'avoir eu le dessous, d'avoir été vaincu; *ᴅāndɥ aʙ't'ara-* être vaincu à la guerre; *tš'irik ᴅērmenᴅu aʙ't'araᴅži* les soldats ont été battus par les brigands; *öwö'tš'inᴅu aʙ't'ara-* être épuisé par la maladie; *k'ūᵏχet iᵏχe k'uni k'īᴅel k'īᴅži ʙāgāt aʙ't'araᴅži* l'enfant est épuisé et sa croissance a été retardée parce qu'il a fait des travaux qui ne conviennent qu'à des personnes adultes. [mo. *abtara-*]

ᴀʙ'ṭ'arā- vaincre | *ṭś'irik ᴅērme'ṭś'inlē ᴅžoᴅoltś'iᴅži ᴅērme'ṭś'inī ᴀʙ'ṭ'arāᴅži* les soldats se sont battus avec les brigands et ont battu ces derniers. [mo. *abtaraγa-*]

ᴀʙ'ṭ'araŋχ̄ā chétif, débile, rabougri | *ᴀʙ'ṭ'araŋχ̄ā k'ūᵘ'ᵏχet* enfants chétifs; *ᴀʙ'ṭ'araŋχ̄ā mu̯ᴅu̯* arbre rabougri. [mo. *abtarangqai*]

ᴀʙ'tś'aq̇ā- prendre (plusieurs ensemble). [mo. *abćaγa-*]

ᴀʙ'tś'i- devenir plus court, se rétrécir (p. ex. étoffe) | *ᴅēl ᴀʙ'tś'iᴅži aχu̯r ʙolᴅži* la touloupe longue est devenue plus courte.

ᴀᴅa démon, diable, objet d'aversion | *ᴀᴅa ᴅžöᴅ'ᵏχör* démon, diable; *mū̯ ᴀᴅa ᴅaq̇aᴅži, enūnī* il est possédé d'un démon, celui-ci; *ᴀᴅa nö'ᵏχö'tś'isõ k'ɯn* quelqu'un qui est possédé d'un esprit malin; *ᴀᴅa orosõ k'ɯn* id.; *ăl'īn ᴀᴅa orosõ k'ɯn* quelqu'un qui a la manie de courir d'une famille à une autre, de vagabonder; *ᴀᴅār ɯᴅži-* détester quelqu'un et le lui faire sentir; traiter quelqu'un durement, brutalement; persécuter quelqu'un; *ᴀᴅār ɯᴅžiᴅži χaᴅār śurgɯ-* id.; *ᴀᴅa ɯᴅži-* id.; *ṭ'a k'eᴅžē-tś'-u̯l namăg ᴀᴅār* (~ *ᴀᴅa*) *ɯᴅžēt ʙăᴅ-imănlē, ʙi nège ᴅalᴅarawu̯l ṭ'anū̯t amaraχa-wā* vous ne faites que me persécuter; si je pars, vous serez contents sans doute?; *ʙi k'ɯni ᴀᴅa ʙolᴅži wăn* on me persécute. [mo. *ada*]

ᴀᴅa- être désigné pour remplir un poste dès que celui-ci devient vacant | *ᴀᴅasan ᴅu̯salaç'tś'i* voir s. v. *ᴅu̯rāl*. [mo. *ada-*]

āᴅaq̇ar = *ā'ṭ'aq̇ar*.

ᴀᴅaq̇la- regarder comme le dernier, opprimer | *ᴀᴅaq̇laᴅži ᴅaru̯la-* opprimer brutalement; *ᴀᴅaq̇laᴅži* en fin de compte, à la fin; *ᴀᴅaq̇laᴅži nège jamā ögmõ salnā* en fin de compte il faudra donner une chèvre pour être délivré de ses importunités; *ᴀᴅaq̇laᴅži ene k'īᴅelīg ŏrö çaᴅžar ᴅeʙśūlᴅži meᴅūlnē* à la fin il faudra transférer ce procès à un tribunal supérieur (m. à m. à un autre endroit). [mo. *adaγla-*]

ᴀᴅaq̇ū̯s = *ᴀᴅaq̇ū̯su̯*.

ᴀᴅaq̇ū̯su̯ animal. [mo. *adaγusun, aduγusun*]

ᴀᴅaq̇ fin, extrémité, dernier | *aŋχanās awāt ᴀᴅaq̇ sūlērē çart'ar* depuis le commencement jusqu'à la fin; *ᴀᴅagīī sūlt'ɯ* à la fin, finalement; *ᴀᴅaq̇ sūlt'ɯ* id.; *ᴀᴅagīī sūlᴅeᴅži jamar jaŋsa'ṭ'ă ʙolᴅoq̇-l ʙolbo-ᴅo* mais finalement qu'en adviendra-t-il? (l'issue en pourrait bien être funeste); *ᴀᴅaq̇ mū̯* qui est de la pire espèce, qui est le pire de tous; *ᴀᴅaq̇ ami'ṭ'an* gens de la pire espèce. [mo. *adaγ*]

ᴀᴅala- s'établir dans (dit d'un démon); maltraiter, traiter durement, mépriser, ne pouvoir souffrir | *ᴅžöᴅ'ᵏχör ᴀᴅalasā k'ɯn* quelqu'un qui est possédé d'un esprit malin; *ʙére k'ɯnīg ᴀᴅalasan ăl* famille dans laquelle on traite durement les brus. [mo. *adala-*]

ᴀᴅali égal, semblable, ressemblant; n. pr. f. | *śɯᴅɯnīī tś'aq̇āāni tś'aq̇āā ʙăwaŋlā ᴀᴅali* la blancheur de ses dents est comme (celle de) l'alun (chanson, *T.* p. 281). Cf. *ᴀᴅil, ᴀᴅila*. [mo. *adali*]

ᴀᴅaliᴅχaśi dans *ᴀᴅaliᴅχaśi-ugᵘī* incomparable. [mo. *adalidqasi ügei*]

ᴀᴅalū̯l- se laisser maltraiter, se laisser persécuter.

āᴅaŋ = *ā'ṭ'aŋ*.

ᴀᴅarū̯ points qui font saillie sur une surface, aspérités; éminence, hauteur, bosse. [mo. *adaraγu, adaruu*]

ᴀᴅarū̯'ṭ'ă ayant des points qui font saillie, ayant des aspérités, des hauteurs | *ᴀᴅarū̯'ṭ'ă çaᴅžar* terrain inégal, couvert de bosses, d'aspérités; *ᴀᴅarū̯'ṭ'ă ʙɯᴅɯrūᵘ'ṭ'ī çaᴅžar* id. [mo. *adaraγutai*]

ᴀᴅa'ṭ'ă ayant un démon, causé par un démon | *ᴀᴅa'ṭ'ă öwõ'tś'in* maladie causée par un démon qui est entré dans le corps du malade. [mo. *adatai*]

ᴀᴅawaśi dans *ᴀᴅawaśi-ugᵘē* c'est très bien; comme c'est bien! | *aś ᴀᴅawaśi-ugᵘē, tś'i naᴅa nège sāē ᴅu̯sa ʙollă* ah que c'est bien! tu m'as rendu un grand service; *ᴀᴅawaśi-ugᵘī-mā, ṭ'a χarī mini ᴅžilīsē malīg oldži awāt iresē măn* comme c'est bien! voilà que vous avez trouvé et ramené mon bétail perdu. [mo. *adabisi, adabasi* extrêmement, extraordinairement]

āᴅă- = *ā'ṭ'ă-*.

ᴀᴅχu̯ le creux de la main, celle-ci étant fermée; autant que la main fermée peut contenir; poignée | *nège ᴀᴅχu̯ śorō* une poignée de terre. [mo. *adqu*]

ᴀᴅχu̯- tenir dans le creux de la main, celle-ci étant fermée; saisir et tenir au moyen de la main | *ᴀᴅχu̯nᴅu̯ ᴀᴅχu̯ᴅži ʙaç'ṭ'a'k'ᵘē* c'est trop gros pour être saisi et tenu au moyen de la main; *ᴀᴅχᵘān ᴀᴅχu̯-* fermer la main en ramenant les doigts; *çarān ᴀᴅχu̯-* id.; *çar ᴀᴅχu̯ᴅži gėltś'i-* débattre le prix d'un objet en se tâtant les doigts dans la manche (à la mode des Chinois); *χantś'u̯ ᴀᴅχu̯-* id. [mo. *adqu-*]

ᴀᴅχū̯l- causatif de *ᴀᴅχu̯-*. [mo. *adquγul-*]

ᴀᴅχu̯lga action de tenir ou de saisir au moyen de la main. [mo. *adqulγa*]

ᴀᴅχu̯m autant que la main fermée peut contenir (= *ᴀᴅχu̯*).

ᴀᴅijā n. pr. m. [mo. *adiya* << sanscr.].

ᴀᴅil égal, semblable, ressemblant, identiquement, de la même manière | *tś'i-ʙiᴅa χojor aχa ᴅū ᴀᴅil*

ʙoldżi nous sommes devenus pour ainsi dire deux frères ; *mani moŋgol tʿani* gïʿtʿaᴅlā aᴅil ʙā̈ʿkʿᵘē nous autres Mongols nous ne sommes pas comme vous autres Chinois. Cf. *aᴅali.*

aᴅila = *aᴅil* | *tʿa ōsōō ᴅżōgl̥owol ʙi iᴅesenlē aᴅila* si vous-même le mangez, c'est comme si moi-même je le mangeais (conte, *T.* p. 13) ; *gᾱʿtśʿirᵏχeᴅżi kʿer-ugᵘē, gertʿēn aᴅila-l wīᴅżi* ne soyez pas gêné comme l'est un hôte, vous êtes [ici] comme si vous étiez chez vous.

aᴅilχan égal, tout à fait égal, tout à fait de la même façon | *aʙ aᴅilχan* tout à fait égal ; *ene χojor mori aᴅilχan ᴅżuswʿtʿī* ces deux chevaux ont tout à fait la même robe ; *χānlā aᴅilχan iᴅeᴅżi ŋ̱-* manger et boire tout à fait les mêmes choses que mange et boit l'empereur (conte) ; *kʿuɯ̄ ɕaʿtʿŋ̱gārā χaᴅa χojor aᴅilχan* il est obstiné, il n'entend pas raison (m. à m. pour ce qui regarde la dureté, lui et une roche c'est la même chose) ; *aᴅilχan iʿᵏχe* de grandeur égale. [mo. *adaliqan* assez semblable]

aᴅili = *aᴅil.*

aᴅiltʿā̈ égal, ressemblant à, qui se ressemblent | *ene χojor aᴅiltʿā̈* ces deux-ci sont égaux ; *eʿtśʿigelēren aᴅiltʿā̈ kʿūɯ̄* fils qui ressemble à son père ; *aᴅiltʿā̈ χojor mori* deux chevaux qui se ressemblent.

aᴅis bénédiction, objet qui confère des bénédictions ; petite vérole (par euphémisme) | *aᴅis araɕšān* objet qui confère des bénédictions ; *oʿtʿoʿtśʿi* ʙŋ̱rχani *aᴅis* c'est une bénédiction du dieu des médecines (paroles qu'on dit quand on prend une médecine) ; *mŋ̱ʿtʿŋ̱rār aᴅis tʿawi-* bénir en touchant de la main la tête des dévots (grand lama) ; *sumīī ɕaʿtśʿaʙʿtśʿinās aᴅis aʙ-* toucher du front le jambage de la porte d'un temple afin de s'attirer une bénédiction ; *aᴅis ᴅaʿtʿŋ̱l-* faire inoculer la petite vérole ; *aᴅis tʿŋ̱lᴅżi wā̈n* il a la petite vérole (inoculée ou naturelle). [mo. *adis* << sanscr.]

aᴅisχa- comparer, citer en guise de comparaison, d'exemple | *tʿūnlē aᴅisχaχŋ̱ jum ugᵘē* il n'y a rien qui lui soit comparable ; *tśʿi-ʙiᴅa moriā̈n aᴅisχaᴅżi ɯᴅżiʿtśʿagaj, alini ʙėje ɯnᴅɯr wā̈n* comparons nos chevaux, pour voir lequel (des deux) a la plus haute stature ; *aᴅisχaᴅżi kʿėlesen ɯge* quelque chose qui est dit en guise de comparaison, en guise d'exemple ; *aᴅisχawāsŋ̱* pour donner un exemple, par exemple. [< **adalisqa-* ; mo. *adalidqa-*]

aᴅisχal dans *aᴅisχal-ugᵘī* incomparable | *aᴅisχal-ugᵘī iʿᵏχe* si grand qu'il n'y a rien qui puisse lui être comparé. Cf. *aᴅisχa-.*

aᴅisχaši dans *aᴅisχaši-ugᵘī* incomparable. Cf. *aᴅisχa-.*

aᴅisla- bénir.

aᴅislŋ̱l- faire bénir.

aᴅistʿŋ̱ qui confère des bénédictions (s'entend dans les chansons).

aᴅisŋ̱ = *aᴅis.*

aᴅŋ̱ chevaux en tant qu'ils font partie d'un haras, troupe de chevaux sous la conduite d'un étalon | *aᴅŋ̱ iᴅē* id. ; *aᴅŋ̱ mal* chevaux et bestiaux ; *aᴅŋ̱ᴎᴅŋ̱ jawŋ̱-* sortir pour voir où sont les troupeaux de chevaux et pour les rassembler ; *aᴅŋ̱nt ŋ̱nŋ̱ᴅaķ mori* cheval qu'on monte pour rassembler les troupeaux de chevaux ; *aᴅŋ̱ χarāʿtśʿā̈* nom d'endroit (Otok). [mo. *adaγun, aduγun*]

aᴅŋ̱χā̈ nom d'endroit (frontière de Wang et d'Üchin.).

aᴅŋ̱la- garder le bétail, les troupeaux ; garder à vue des animaux au pâturage | *kʿuni malīg aχar nōsōr aᴅŋ̱la-* garder le bétail (= les moutons et les chèvres) d'autrui en prenant comme salaire la laine des moutons et les poils et le duvet des chèvres ; *kʿuni malīg kʿölösōr aᴅŋ̱la-* garder le bétail d'autrui en se faisant payer un salaire pour chaque tête de bétail ; *moriᴅā̈ō tśʿöᴅörlöᴅżi aᴅŋ̱la-* garder à vue ses chevaux après les avoir entravés au moyen d'entraves à trois bracelets. [mo. *adaγula-, aduγula-*]

aᴅŋ̱lga- = *aᴅŋ̱lŋ̱l-*. [mo. *adaγulγa-, aduγulγa-*]

aᴅŋ̱lŋ̱l- causatif de *aᴅŋ̱la-*. [mo. *adaγulaγul-, aduγulaγul-*]

aᴅŋ̱rŋ̱ = *aᴅarŋ̱* | *aᴅŋ̱rŋ̱* ʙɯᴅɯrɯ̄ asperités, hauteurs, bosses, inégalités ; *aᴅŋ̱rŋ̱* ʙŋ̱ᴅŋ̱rŋ̱ id. ; *aᴅŋ̱rŋ̱* ʙɯᴅɯrɯ̄ʿtʿī ᴅżam chemin raboteux ; *aᴅŋ̱rŋ̱* ʙŋ̱ᴅŋ̱rŋ̱ʿtʿā̈ ᴅżam id.

aᴅŋ̱rŋ̱ʿtʿā̈ = *aᴅarŋ̱ʿtʿā̈* | *aᴅŋ̱rŋ̱ʿtʿā̈ ᴅżam* chemin raboteux.

aᴅŋ̱ʿtʿā̈ ayant des chevaux faisant partie d'un haras | ᴅolōō *tʿumen aᴅŋ̱ʿtʿā̈* possédant soixante-dix mille chevaux (conte). [mo. *adaγutai, aduγutai*]

aᴅŋ̱ʿtśʿi = *aᴅŋ̱ʿtśʿin.* [mo. *adaγuči, aduγuči*]

aᴅŋ̱ʿtśʿin gardien de troupeaux de chevaux | *aᴅŋ̱ʿtśʿī bilᴅżŋ̱χā̈* ou *aᴅŋ̱ʿtśʿi* ʙilᴅżŋ̱χā̈ l'alouette de Mongolie (= *ᴅalā kʿėleʿtʿɯ* = *morī bilᴅżŋ̱χā̈*). Cf. *aᴅŋ̱ʿtśʿi.*

aᴅzar bastion ; nom de quatre personnages du *tśʿam* (voir ce mot) ; nom de chien | *aᴅzarīī tʿologᵑ̄* tête d'animal fabuleux qu'on voit sur les coins des toits chinois. [mo. *asar* bastion]

aᴅzartʿā̈ ayant un bastion. [mo. *asartai*]

āᴅżagķā̈ qui est lent à faire quelque chose ; qui aime à lambiner. Cf. *āᴅżim.*

āᴅżagķā̈da- être lent à faire quelque chose, ne pas se dépêcher, tarder, lambiner | *šalawaᴅaᴅżi jawŋ̱,* ʙiʿtśʿige *āᴅżagķā̈da* partez tout de suite et ne

lambinez pas. Cf. *ādžaqā.*

adžāra- voir, regarder, lire (style élevé) | *t'a adžārawū* est-ce que vous (l') avez vu ? ; *bi'tš'ik adžāra-* lire un écrit.

adžarqa étalon, non châtré, mâle ; tige de plante qui portera les fleurs et les graines | *adžarqa mori* étalon ; *adžarqa eldžige* âne non châtré ; *adžarqa l^{u}āsa* mulet non châtré ; *adžarqa qaχā* verrat ; *adžarqa da'^{k}χā* coq ; *adžarqa noχ^{n}* chien mâle ; *nab'tš'in adžarqa* tige des légumes qui portera les graines. [mo. *ajirγa*]

adžārqa- laisser voir, montrer (style élevé) | *bi t'andų adžārqaj* je vous le montrerai. Cf. *adžāra-.*

adžarqada- rechercher les juments (étalon en rut) ; crier et tempêter (dit par mépris) | *ene adžarqa adžarqadāt doq't'o'k'^{u}ī* cet étalon recherche les juments et ne reste pas dans son pâturage ; *enen-tš'i duųiseŋg^{u}ī, t'eren-tš'i duųiseŋg^{u}ī gēd adžarqadadžī-l wān* il crie et tempête en critiquant tout (m. à m. en disant : ceci n'est pas bien fait et cela n'est pas bien fait). Cf. *adžarqa.*

adžarqala- se comporter en étalon ; monter en graine | *ene urē odō adžarqaladži wān* ce jeune étalon se comporte maintenant en étalon (= *gū t'ųdži wān* voir s. v. *t'ų-*) ; *öwös adžarqaladži wān* les herbes montent en graine. [mo. *ajirγala-*]

adžarqa't'an qui ont un étalon à leur tête (dit d'une troupe de juments) ; troupe de juments sous la conduite d'un étalon | *nège adžarqa't'an adų* une troupe de juments sous la conduite d'un étalon ; *tš'inī k'edun adžarqa't'ā bān* combien de troupes de juments sous la conduite d'un étalon as-tu ? [mo. *ajirγatan* ayant un étalon (plur.)]

adžarqa't'ā ayant un étalon. [mo. *ajirγatai*]

adžārųl- = *adžārqa-.*

adži occupation, moyens de vivre, profession | *adži amidžųl* moyens de gagner sa vie ; *amidžųl adži* id. ; *gerīn adži* les travaux du ménage ; *gerīn adži amidžųl* id. ; *gerīn adži jawųdal* id. ; *minī adži bādaq nège mori wān* j'ai un cheval avec lequel je gagne ma vie ; *adži k'ī-* s'occuper à gagner sa vie, exercer une profession ; *adži amidžųlt'ų jawų-* entreprendre un voyage pour se procurer des provisions de bouche. [mo. *aju, ajil*]

ādži- être différé, rester un temps assez long | *bi ert'e ire'^{k}χu sab't'ā udur ādžidži or^{n}t'ųltš'^{k}χilā* j'aurais dû venir plus tôt ; en différant de jour en jour je suis venu trop tard ; *bi t'ende džāχan ādžiχų* je resterai là assez longtemps. Cf. *ādžim.*

adžigla- observer avec attention, faire une enquête pour élucider une affaire, prendre des informations, être aux écoutes, conjecturer d'après certains indices | *bi t'ere morīg adžigladžī bāwųl nège sāē džirō qarχų-tš'arā wān* à voir ce cheval, il me semble qu'il deviendra bon ambleur ; *semēr k'unīg adžigla-* prendre en secret des informations sur quelqu'un ; *tš'i e't'ege'k'^{u}ī bolwol tš'i adžigladži udži'k'^{u}ī* si tu ne le crois pas, prends donc des informations ; *minī nège χoni džilī'tš'i'^{k}sen, t'ere ālt'ų bāχų nège adžik wān, t'a jawųdži nada t'ūnīg adžiglāt ire'k'^{u}ī* un de mes moutons est devenu introuvable, il y a des indices tendant à établir qu'il est chez cette famille, ne voudriez vous pas aller faire une enquête pour moi ? ; *bi t'ūnī adžiglasanās lawīl medeseŋg^{u}ē* ce n'est qu'une conjecture de ma part, je n'en suis pas sûr. [mo. *ajiγla-* remarquer, observer]

adžig't'ā ayant un indice ; employé au prédicat a le sens de : il y a des indices permettant de conjecturer que.... ; le bruit court que | *nège k'uū bāχų adžig't'ā* il y a des indices permettant de conjecturer qu'il y a quelqu'un ; *u'^{k}χusen adžig't'ā* il paraît qu'il est mort, le bruit court qu'il est mort ; *dų't'āsan adžig't'ā sont'odži wān* le bruit court qu'il s'est enfui. [mo. *ajiγtai* digne d'attention]

adžik indice, tout signe extérieur apte à traduire un sentiment. Voir aussi s. v. *sedžik* | *tš'īm nège adžik bānlē* il y a un indice pareil (permettant de conjecturer ceci ou cela) ; *jawųsā k'un ire'^{k}χu adžik wān* il y a apparence que l'homme qui est allé reviendra ; *t'ere jumų jumųn adžik ab'tš'i, t'orwidži* cet individu a eu vent de quelque chose, il s'est enfui (p. ex. voleur qui s'est aperçu qu'on connaissait ses méfaits) ; *adžig-g^{u}ī* sans rien dire, sans donner de réponse ; *adžig-g^{u}ī sūdži wān* il est assis (là) sans rien dire, sans faire semblant de rien ; *tš'i adžig-g^{u}ī wā, bida k'öndī mirādži bāgāt t'ūnīg barij* ne fais semblant de rien, nous allons l'observer sans rien dire et le prendre sur le fait ; *adžik-tš'-ug^{u}ī* sans même donner un mot de réponse, sans même dire un mot, sans même jeter un cri etc. [mo. *ajiγ* attention]

adžila- se procurer des moyens de vivre, acheter des provisions de bouche | *adžilaχār jawų-* partir pour se procurer des moyens de vivre ; partir pour aller acheter des provisions de bouche. Cf. *adži.*

ādžim lentement, sans se presser. Voir aussi s. v. *ųdžim* | *ādžimdān* sans se presser, quand l'occasion se présentera ; *ādžimār* id. : *ādžim ajār* lentement.

[mo. *arajim*]

ādžimaqā qui est lent dans ses actions. Cf. *ādžim.*

ādžimda- être trop lent | *bi χurdū jawusaŋgue, ādžimdadži t'edenīg k'ōdži gui'tš'iseŋgue* je n'ai pas marché vite, j'ai été trop lent et je n'ai pu les rattraper. [mo. *arajimda-*]

ādžimdūl- différer, traîner | *ene k'eregīg bi'tš'axan ādžimdūldži osoldolā* on a manqué l'occasion en traînant un peu trop cette affaire. [mo. *arajimdarul-*]

[1]*adžin* dans *awisun adžin,* voir s. v. *awisun.* [mo. *abisun ajin*]

[2]*adžin* dans *adžī χula* nom d'un cheval dans un conte (*T.* p. 36). [? Cf. mo. *ajinai* intelligent]

adžinān dans *adžinān adžinān agi būral āwu-min* (*T.* p. 340). Le sens du mot *adžinān* est inconnu chez les Ordos. [? Cf. mo. *ajinai* intelligent]

adžint'ā dans *adžint'ā mergen* nom d'un personnage dans un conte (*T*, p. 35).

adžira- s'entend seulement dans *adžira'k'ue* ne pas reculer devant quelque chose, ne pas avoir peur de faire quelque chose, éprouver du dommage | *jawuχās adžira'k'uē, jawudži sursā k'uū-jim* il n'a pas peur du voyage, c'est un homme qui a l'habitude de voyager ; *bi k'īdel k'ī'kχēs adžira'k'uē* je n'ai pas peur de travailler ; *bi tš'amās adžira'k'uē, bi tš'amalā t'ulnā* je n'ai pas peur de toi ; je me laisserai confronter avec toi (au tribunal) ; *ene mori t'awu arwa χonogīn unulganduu adžira'k'uē* ce cheval ne souffrira pas d'être monté pendant cinq ou dix jours ; *dö'tš'önōō χonoq k'īdel k'īmēdžin adžirasaŋgue* il n'a pas souffert d'avoir travaillé tant de jours. [*Hist. secr.*, II, f. 49 v. (Haenisch, 103) *ajira-* se retirer, retourner]

adžirma dans *adžirmāē šili* nom d'endroit (Djunghar) ; *adžirmān usu* nom d'endroit (Otok).

ādži'ūl- = *ādžūl-*.

[1]*ādžū* frère plus âgé ; dans la partie N.-O. d'Otok = *ege'tš'i* sœur aînée.

[2]*ādžū* dans *alaq mori't'ā ādžū k'ū* nom d'un héros d'un conte.

ādžūl- différer, remettre à plus tard | *uduur ādžūl-* remettre à plus tard (à une date postérieure) ; *k'erek ādžūl-* remettre à plus tard l'arrangement d'une affaire.

aę interjection qui sert à interpeller ; interjection qui exprime la douleur, le regret, la compassion, la compassion avec une nuance de mépris, la surprise mêlée de contentement etc. etc. | *aę k'ū* interjection qui exprime la douleur. Cf. *ā.* [mo. *ai*]

aę- = *ā-*.

aga fils de prince ; fils (style élevé) | *aga nojon* le fils du prince. [< mand.]

agi artemisia maritima Bess. (d'après Potanin) | *agi būral* qui a les cheveux blancs comme l'*agi* ; *agi t'ologā* nom d'endroit (Üchin). [mo. *agi*]

agir sec, desséché | *agir χūrā* tout à fait sec ; *agir χūrā t'ulē* bois de chauffage tout à fait sec ; *agir muu* bois sec. [mo. *agir*]

agira- devenir sec | *çub'tš'asu agiradži ça't'alā* les habits se sont séchés. [mo. *agira-* se faner, se dessécher.]

agirūl- laisser devenir sec | *çadžar džāχan agirūlāt jawuj* je partirai quand le sol sera devenu un peu sec. [mo. *agirarul-*]

agi't'ā ayant de l'*agi* (v. ce mot.) | *agi't'ā çadžar* endroit où il y a de l'*agi*. [mo. *agitai*]

agur dans *agur džandan* espèce de bois ; *agur muu* espèce de bois employé comme médecine ; *agur öwösu* nom d'une espèce de plante ; *agur šawaq* caryopteris mongolica Bge. (d'après Potanin). [mo. *agaru, agur* agalloche << sanscr.]

aq- être à bout par suite de la soif (= *ça-*) | *aq'tš'i una-* tomber de soif ; *aq'tš'i u'kχu-* mourir de soif.

āq les déchets de la décortication du millet (= l'enveloppe et les menus fragments de la graine) ; son | *šurūn āq* les déchets de la première opération de la décortication du millet et qui sont constitués presque exclusivement par l'enveloppe corticale. (On les donne à manger aux chiens).

aqā frère aîné (dans la partie Ouest d'Otok) | *mani aqā wān* c'est notre frère aîné.

aqār bonne entente (entre les voisins) | *ān magīn aqār wān, tš'ūgidži jū k'ī'kχu* il y va de la bonne entente entre voisins, pourquoi se disputer ?

[1]*aqāri* l'espace céleste | *χōson aqārindu* dans l'espace vide du ciel ; *uq't'urqu'īn aqāri* l'espace céleste, aussi : l'aspect du ciel ; *uq't'urqu'īn aqāri sāχā bānā, uda'k'uī borōn oroχu* l'aspect du ciel est de bon augure, nous aurons bientôt de la pluie. [mo. *arar*]

[2]*aqāri* = *aqār* | *ān magīn aqāri'ār χojor t'alāē džabsart'u uge gēltš'i-* au nom de la bonne entente entre voisins tâcher d'accomoder deux parties qui ne s'entendent pas.

aqāri't'ā qui s'entendent bien (voisins) | *χōrqondān aqāri't'ā āl* familles voisines qui s'entendent bien. Cf. [2]*aqāri.*

aqārt'ā = *aqāri't'ā.*

aqā oncle paternel (N.-E. du pays des Ordos, Ouest d'Otok).

aqdaqana- rire aux éclats | *aqdaqanadži enē-* id. [mo. *arjdarana-*]

aqDagqanaltś'i- rire aux éclats (plusieurs). [mo. *arγdaγanalča-*]

aqDagqanūl- faire rire aux éclats. [mo. *arγdaγanaγul-*]

aqDuqqur courbé, voûté | *aqDuqqur nurū't'ā* ayant le dos voûté. [mo. *arγduγar*]

aqD^{u}ī- se courber, être courbé, se voûter, se pelotonner | [mo. *arγduyi-*]

aqD^{u}īlga- courber, rendre courbe | *muDu aqD^{u}īlga-* courber un bâton. [mo. *arγduyilγa-*]

aqDuη = *aqDuqqur.*

aqDus dans *aqDus ge-* se pelotonner subitement, se voûter subitement; *mori aqDus gēD DžoqsolāD* le cheval s'est arrêté subitement en se pelotonnant. Cf. *aqD^{u}ī-.*

aqDžī- se recroqueviller, se pelotonner, se ramasser, se blottir, se contracter, se rabougrir ; devenir avare ; mourir (par mépris) | *aqDžīDži a't'uri-* se recroqueviller, se pelotonner, être tout courbé de vieillesse ; *aqDžīsā k'uDžū't'ī* ayant un cou replié (p. ex. héron); *DāraDži aqDžī-* se pelotonner de froid; *ene mori Bėjēn aqDžīDži wān, t'uilaχa-tś'-im bėlū* ce cheval se ramasse, est-ce qu'il voudrait peut-être faire des sauts de mouton (pour me désarçonner)? *t'ere oDō BāDži, aqDžīsā mān* maintenant il n'est plus comme autrefois, il est devenu avare. [mo. *arγjiyi-*]

aqDžigir = *aqDžigar* | *aqDžigir emegen* vieille femme toute courbée. [mo. *arγjigir*]

aqDžigar recroquevillé, pelotonné | *t'ere aqDžigarni k'öDölDži, Duqark'^{u}ē* il est fâché, il ne répond pas. [mo. *arγjiγar*]

aqDžīlga- causatif de *aqDžī-* | *Bėjēn aqDžīlga-* se ramasser, se pelotonner. [mo. *arγjiyilγa-*]

aqDžis dans *aqDžis ge-* se pelotonner, se ramasser d'un mouvement brusque | *mori guiDži BāgāD aqDžis gēD DžoqsolāD* le cheval ayant galopé un bout de chemin s'est arrêté subitement en se ramassant. Cf. *aqDžī-.*

agli- être trop dur ou trop sec, trop consistant (se dit du millet ou riz bouilli, de la pâte de farine etc). | *ene BuDā qa't'ū wān, aglīāt iDeDži oro'k'^{u}ē* ce millet bouilli est trop dur et on ne peut l'avaler; *ene qulir aglīāt nuχuDži Bolk'^{u}ē* cette pâte de farine est trop consistante et on ne peut la pétrir; *aglin t'aglā BorDo-* faire manger avec excès (à un animal) des graines farineuses (dans chanson. *T.* p. 390). Cf. *aglīūn.*

aglīūDa- être trop dur, trop sec, trop consistant (pâte, boue) | *ene qulir aglīūDaDži, DžāχāD śiηgele'^{k}χemān* cette pâte de farine est trop consistante, il faut la rendre un peu moins épaisse (en y mêlant de l'eau). Cf. *Džaglīūda-.*

aglīūn qui est trop dur, trop sec, trop consistant (millet ou riz bouilli, pâte, boue) | *aglīūū BuDā* millet bouilli qui est trop dur; *aglīūū śawar* (*qulir*) boue (pâte) trop consistante. Cf. *Džaglīūn.* [mo. *arγliγun*].

aglīūrχa- ne pas pouvoir avaler une nourriture parce qu'elle est trop sèche ou trop dure | *χōlo* (~ *χōlā*) *aglīūrχaDžiwān* je ne puis avaler la nourriture (trop sèche ou trop dure).

[1]*aqsa-* avoir une syncope | *aqsaDži k'īr^{k}χe-* id.; *t'örösön e'^{k}χener aqsawul usunēsen DūDžilenē* lorsqu'une femme nouvellement accouchée a des syncopes, ou la fait asseoir le corps bien droit et on lui lie les cheveux à un chevron de la maison, de façon qu'elle ne puisse baisser la tête. (m. à m. on la pend par les cheveux).

[2]*aqsa-* suspendre à son corps au moyen d'une ceinture un objet destiné à être porté | *sāDaq numān aqsa-* mettre son fourreau d'arc avec l'arc qu'il contient. [mo. *arγsa-*]

aqsā évanouissement, syncope | *aqsā k'öDöl-* avoir une syncope (maladie chronique). Cf. [1]*aqsa-.*

aqsā- causer une syncope. Cf. [1]*aqsa-.*

aqsaqar spongieux.

aqsaη = *aqsaqar.*

aqsara- mourir (style élevé, se dit du prince dernier mort) | *aqsarasā nojon* le feu prince; *aqsarasan DāD* le feu prince chef de la confédération.

aqsārχa- tomber en pâmoison. Cf. [1]*aqsa-.*

aqsā't'ā qui est sujet à des évanouissements | *aqsā't'ā k'un* personne qui est sujette à des évanouissements. Cf. [1]*aqsa-.*

aqsā- être spongieux, se séparer en filaments | *aqsāsā bōrsoq* pain spongieux; *χū'tś'irasā maχa aqsānā* la viande trop vieille se sépare en filaments.

aqsum fougueux, emporté, violent | *aqsum mori* cheval fougueux; *aqsum DžirōD* cheval qui avance fougueusement quand il va l'amble; *aqsum DžaηtāD k'un* quelqu'un qui fait tout avec précipitation, qui est emporté, violent. [mo. *arγsum*]

aqsumna- être fougueux | *aqsumnaDži jawu-* avancer plein de fougue (cheval monté). [mo. *arγsumla-, arγsumna-*]

aqsur = *aqsum* | *aqsur mori* cheval fougueux.

aqsur- être fougueux, se jeter fougueusement en avant | *mori amān aqsurtś' irēt gu'tś'ēn ögk'^{u}ē* le cheval tire avec fougue sur le mors et ne se laisse pas maîtriser (par le cavalier); *noχā χurāDži aqsurtś'i wān* le chien aboie et se jette impétueusement en avant | [mo. *arγsur-*]

aqsurχā fougueux | *aqsurχā mori* cheval fougueux.

[mo. *arsurqai*]

aǫśā- rendre sec, sécher | ***ūrgā̆ aǫśā-*** laisser sécher (l'intérieur d') un silo ; ***argal aǫśā-*** laisser sécher de la bouse ; ***ǫuʙtśasu aǫśā-*** laisser sécher un habit. Cf. ***aǫśi-***.

aǫśan dans ***nege aǫśan*** ᴅžūr en un moment | ***tur tśaǫ-gūī aǫśan*** ᴅžūr ***jawāt irelē*** en un clin d'œil il était de retour. [mo. ***arśan*** laps de temps très court, seconde << sanscr.]

aǫśi- devenir sec, devenir un peu sec | ***norsō ǫuʙtśasu usuni śiwχuaraᴅżi aǫśiᴅżi*** les habits mouillés se sont egouttés et ils sont devenus secs ; ***ǫaᴅżar aǫśiᴅżi*** le sol est devenu un peu sec (après la pluie) ; ***argal aǫśiᴅżi*** la bouse est devenue un peu sèche.

aǫśiā- = ***aǫśā-***.

aǫśiᴅar constellation, s'entend dans ***χorī nāman aǫśiᴅar*** les vingt huit constellations zodiacales. [mo. ***agśadar, nagśadar*** << sanscr.]

aǫśira- sécher, devenir sec | ***enūnīg salᵏχinᴅu tawiwul aǫśiraχū*** si on l'expose au vent, cela séchera ! [mo. ***arsira-***]

aǫśirǫa amertume, goût d'excréments, goût de gâté. [mo. ***arsirra***]

aǫśirǫatā̆ ayant un goût amer, ayant un goût d'excréments, ayant un goût de gâté | ***ariᵏχi aǫśirǫatā̆ wān*** l'eau-de-vie est amère (parce qu'elle est trop jeune) ; ***ene ᴄeᴅusīg sān uǫuāᴅżi tśiwerlesengūī, aǫśirǫatā̆ wān*** on n'a pas assez bien lavé ces intestins, ils ont un goût d'excréments ; ***aǫśirǫatā̆ maχa*** viande qui a un goût de gâté. [mo. ***arsirratai***]

aǫśirūl- laisser devenir sec | ***ǫaᴅżar aǫśirūlāt jawu-*** partir quand le sol est devenu sec (après la pluie). [mo. ***arsiraɣul-***]

aǫśiūn = ***aǫśūn*** | ***aǫśiūū ǫaᴅżar*** sol qui est devenu sec à la superficie.

aǫśūl- laisser devenir sec | ***tulē aǫśūl-*** laisser sécher du bois de chauffage ; ***ǫaᴅżar aǫśūlāt jawuj*** je partirai quand le sol sera devenu sec (après la pluie).

aǫśūn qui s'est séché un peu, qui est devenu sec à la superficie | ***aǫśūū śawar*** boue qui s'est séchée un peu, qui est devenue solide ; ***aǫśūū maχa*** viande qui est un peu desséchée. [mo. ***arsiɣun***]

aǫśūra- devenir un peu sec | ***maχa aǫśūraᴅżi*** la viande est devenue un peu sèche. [mo. ***arsiɣura-***]

aǫtᶜa cheval hongre ; châtré | ***tśirigīn aǫtᶜa*** cheval affecté au service militaire ; ***aǫtᶜa mori*** cheval hongre ; ***aǫtᶜa ʟuāsa*** mulet hongre ; ***aǫtᶜa elᴅżige*** âne châtré ; ***aǫtᶜa noχ̄*** chien châtré. [mo. ***arta***]

aǫtᶜala- châtrer (chien, chat, âne, verrat). [mo. ***arɣtala-***]

aǫtᶜalūl- faire châtrer | ***noχ̄ aǫtᶜalūl-*** faire châtrer un chien. [mo. ***arɣtalaɣul-***]

aǫtᶜaᶜtśᶜin nom de clan. [***Hist. secr.*** vii, f. 20 v. (Haenisch. 192) ***arɣtaći*** ceux qui prennent soin des hongres]

āǫtᶜtā̆ ayant des déchets de la décortication du millet, ayant du son.

aǫuī grotte, caverne | ***χaᴅan aǫuī*** grande cavité naturelle dans un rocher ; ***aǫuīī suume*** nom d'une lamaserie d'Otok ; ***olō χara tᶜologn̄ aǫuī*** nom d'une lamaserie d'Otok. [mo. ***arɣui***]

aǫuīᶜtᶜā̆ ayant une grotte, ayant une caverne [mo. ***arɣuyitai***]

aǫūla = ***aǫūli***. (Dans les rituels du mariage le mot s'écrit ***arɣuula***).

aǫūli titre qu'on donne au ***χonᴅżin*** (maître des cérémonies) quand, aux fêtes de mariage, on lui adresse la parole | ***aǫūli χonᴅżin*** ou ***χonᴅżin aǫūli*** id.

aǫūᶜtśᶜila- faire grâce, pardonner (mot emprunté à la langue littéraire). [mo. ***arɣućila-***]

aǫūᶜtśᶜilal grâce, pardon (emprunté à la langue littéraire). [mo. ***arɣućilal***]

aχa frère plus âgé, × ᴅū (plur. : ***aχanar, aχat, aχaᴅūt***) | ***aχa ᴅū*** frères ; ***tᶜani nojon aχa gertᶜēē sātᶜtᶜaᴅżi ʙānū*** le prince votre frère est-il chez lui ? (lorsqu'il s'agit d'un frère plus âgé) ; ***naᴅās ᴅörwö aχa*** il est mon aîné de quatre ans ; ***aru öwörīn aχa ᴅū*** parents éloignés (du côté paternel) ; ***aχa ᴅżaχa*** =***aχa*** ; ***tśᶜamaᴅu aχa ᴅżaχa geᴅżi kᶜuū bāᴅ-imū, uguī-mū*** est-ce que tu as des frères aînés on est-ce que tu n'en as pas ? [mo. ***aqa***]

aχala- avoir la préséance, être au dessus des autres, l'emporter sur, être plus grand que les autres | ***bi tśᶜamās aχalaχu*** je suis au dessus de toi, j'ai la préséance sur toi ; ***līni eᶜᵏχēsen aχalaᴅżi*** les intérêts à donner sont devenus plus grands que le capital emprunté. [mo. ***aqala-***]

aχalaǫtśᶜi personne du sexe mâle qui est plus âgée que vous ; celui qui a la préséance, qui préside | ***manās aχalaǫtśᶜi kᶜun*** quelqu'un qui est plus âgé que nous (homme) [mo. ***aqalaɣći***]

aχamat personne du sexe mâle qui est plus âgée que vous | ***aχamat kᶜun*** id. [mo. ***aqamad***]

aχamūt = ***aχamat*** | ***naᴅās aχamūt kᶜun*** personne du sexe mâle qui est plus âgée que moi.

aχar laine | ***χonin aχar*** laine de mouton ; ***aχar nōs*** la laine des moutons et des chameaux ainsi que les poils et le duvet des chèvres ; ***aχar nōs*** ᴅżasawū avez-vous fabriqué les tapis de feutre ? (formule de politesse : question posée vers la huitième lune).

āχar dans ***āχar sāχar*** de peu d'importance, peu considérable | ***āχar sāχar kʿīɒel kʿī-*** faire de petits travaux, faire des travaux peu considérables.

aχarla- tondre la laine (moutons), cueillir la laine (sur le corps des chameaux) | ***χoni aχarlawɣ̄*** avez-vous tondu les moutons ? ; ***tʿemē aχarla-*** cueillir la laine sur le corps des chameaux (au printemps).

aχartʿā̃ ayant de la laine.

aχā̃ dans ***aχā̃ berget*** titre donné par le ***χonɒžin*** (voir ²***χonɒžin***) aux femmes qui font l'office de ***nere ɒžilīī berget*** (voir s. v. ***bergen***). [mo. ***aqai*** aîné]

¹***āχā̃*** dans ***aɒɒarār ɒurey āχā̃ bʿitśʿik*** énigme = l'intelligence de l'homme (*T.* p. 404.).

²***āχā̃*** ah ! oui, c'est comme ça. Cf. ***ōχ̄***.

aχā̆ē χara mori nom d'un cheval dans un conte (*T.* p. 43).

aχā̃nɒɣʿkχi qui est chez le frère aîné.

aχā̃ɳkχi qui est du frère aîné.

¹***aχuī*** état de ce qui est mis en ordre, rassemblé en un endroit unique | ***ene oɒō ɒuri aχuīɒān oroɒži*** tout ceci est maintenant en ordre (dit d'un travail qui comporte beaucoup de détails) ; ***aχuī-uguī ā̃l*** famille négligente qui ne rassemble pas à temps voulu ses troupeaux et les laisse courir où ils veulent ; ***mani mal bʿitśʿaχan aχuī-uguī tʿaraʿtśʿkχiɒži*** nos bestiaux ne sont plus ensemble au même endroit, ils se sont dispersés de tout côté.

²***aχuī*** occupations, moyens de vivre, profession (= ***aɒži***) | ***awan aχuī kʿī-*** être chasseur de profession ; ***tśʿi jamar aχuī kʿīɒži amiɒžɣ̄ɒaḳ kʿɯū-jim*** quelle profession exerces-tu pour gagner ta vie. [mo. ***aqui*** ; cf. ***aju aqu*** manière de vivre]

aχuīla- rassembler et mettre à sa propre place ; abréger afin d'en finir plus vite | ***amiʿtʿā̃ aχuīlaɒži χɣ̱rā-*** rassembler des effets épars et les mettre chacun à sa place ; ***tʿere jumɣ̱sɣ̄ɒīg aχuīla*** placez ces objets à leur place respective ; ***mal χuiɣ̱ aχuīlaɒži ɢoʿtʿont orɣ̄l-*** rassembler le bétail et le faire entrer dans l'enclos ; ***bėjēn aχuīlaɒži sɣ̄-*** s'asseoir d'une façon convenable (sans étendre les bras où les jambes) ; ***χormɲ̄ ɢoʿtʿōn aχuīlaɒži sɣ̄-*** être assis en ayant ramené le pan de l'habit près du corps de façon à ne pas occuper trop de place ; ***kʿerek aχuīlaɒži bara-*** finir une affaire en l'abrégeant. Cf. ¹***aχuī***.

aχuīlaɢɒa- passif de ***aχuīla-*** | ***jum tʿanɣ̱ɢʿtʿā̃ bā̃sanɒār aχuīlaɒži aɒsan ɒēre, tʿanɣ̱gni alɒaraʿtśʿkχiwɣ̱l aχuīlaɢɒaχɣ̱ɒɣ̱ gimɒa-guī bėlē*** maintenant que les objets ne sont pas encore trop dispersés, il vaut vieux les mettre de côté ; autrement, une fois qu'ils sont trop dispersés, il est difficile de les rassembler et de les ranger.

aχuīʿtʿā̃ rassemblé et mis en ordre ; rassemblé au même endroit et partant facile à surveiller, à employer etc. | ***aχuīʿtʿā̃ χɣ̱rā-*** mettre de côté (des objets) en les mettant en ordre au même endroit ; ***bėjēn aχuīʿtʿā̃ bolgo-*** s'asseoir ou se placer d'une manière ramassée, sans trop étendre les bras ou les jambes ; ***mani mal aχuīʿtʿā̃ bolɒži oɒō ɒuri nėgeɒēr nīleɒži jawɣ̱ɒži wā̃n*** nos bestiaux sont maintenant faciles à surveiller, ils sont maintenant tous ensemble et pâturent au même endroit ; ***ene kʿerek oɒō aχuīʿtʿā̃ bolɒži*** maintenant il n'y a plus rien qui puisse retarder l'arrangement de cette affaire.

aχuīʿtśʿila- = ***aχuīla-*** | ***kʿerek aχuīʿtśʿila-*** abréger une affaire.

aχɣ̱r court | ***aχɣ̱r nasɣ̱la-*** ne pas vivre longtemps, mourir jeune ; ***aχɣ̱r ɒžaχɣ̱r*** ou ***aχɣ̱r ɒžiʿkχer*** peu considérable, petit, menu, qui est de peu de conséquence ; ***aχɣ̱r ɒžaχɣ̱r kʿīɒel*** les travaux d'importance secondaire, les petits travaux ; ***aχɣ̱r ɒžaχɣ̱r alba*** = ***arsar alba*** (voir s. v. ***arsar***) ; ***aχɣ̱r ɒžaχɣ̱r ɒžarɣ̱lga*** menues dépenses ; ***aχɣ̱r kʿölösɔ̄ kʿɯn*** quelqu'un qui travaille à la journée, journalier ; ***kʿɯni aχɣ̱rī bari-*** profiter d'une faute de quelqu'un pour le rendre plus conciliant. [mo. ***aqur***]

aχɣ̱rɒ- devenir plus court | ***ɯɒɯr aχɣ̱rɒtśʿi*** les jours sont devenus plus courts. [mo. ***aqurad-***]

aχɣ̱rɒa- être trop court, devenir court, devenir plus court | ***ene ɒēl aχɣ̱rɒaɒži ɒegɒīʿkχɯ bīɒžē*** cette touloupe sera probablement beaucoup trop courte. [mo. ***aqurda-***]

aχɣ̱rɒχa- rendre plus court, raccourcir | ***ɢɣ̱bʿtśʿasɣ̱ aχɣ̱rɒχa-*** raccourcir un habit. [mo. ***aquradqa-***]

aχɣ̱rɒɣ̱l- raccourcir, rendre trop court | ***ene ɢɣ̱bʿtśʿasīg aχɣ̱rɒɣ̱lɒži*** on a fait cet habit trop court. [mo. ***aqurdaɣul-***]

aχɣ̱rχan très court. [mo. ***aqurqan***]

aχɣ̱rtʿā̃ ayant un court | ***ɣ̱rtʿɣ̱ʿtʿā̃ aχɣ̱rtʿā̃ ɒegśi-ɯgūē*** il y en a de longs et il y en a de courts, ils ne sont pas d'égale longueur. [mo. ***aqurtai***]

aχɣ̱rtśʿila- abréger, modérer, diminuer | ***kʿerek aχɣ̱rtśʿila-*** abréger un procès ; ***ɢarɣ̱lgān aχɣ̱rtśʿila-*** modérer ses dépenses.

aj dans ***aj kʿūū*** = ***ȧɣ̱ kʿūū***. Voir s. v. ***ȧɣ̱***.

āj dans ***āj kʿō̄rkχī*** interj. exprimant la compassion. Cf. ***aj***.

aja qualité de ce qui convient à quelque chose, moyen propre, moyen, volonté, coutume | ***ɯnɒɯr bėje bʿitśʿaχan aja-guī wā̃n*** aujourd'hui je me sens assez indisposé ; ***tśʿi tʿere kʿīɒelīg ajār ajār kʿī*** fais ce travail sans te presser, à ton aise ; ***aja ol-*** trouver le moyen propre ; ***ajā̃ē ɒɣ̱śi-*** essayer un moyen (p. ex.

pour éluder en partie une obligation) ; *ajə̄n ɯdžid-* id. ; *ajə̄n ɯdžēt arg̣ə̄ě χara-* id. ; *aja-tś'-ug^{u}ī wə̄n* il n'y a pas d'apparence (que cela réussisse) ; *aja-ug^{u}ī boldži* ce n'est plus passable ; c'en est fait ; *aja k'erīī bodo-* bien peser les circonstances et les possibilités (avant de prendre une décision dans une affaire) ; *k'ɯni ajār-śū̆ bə̄dag̣ k'ɯn* quelqu'un qui est d'un caractère assez accommodant, qui fait assez volontiers ce que les autres lui disent de faire ; *k'ɯni aja dag̣a-* se rallier à l'avis de quelqu'un et faire ce qu'il veut qu'on fasse ; *k'ɯni ajant oro-* faire comme quelqu'un veut qu'on fasse, se laisser persuader par quelqu'un ; *k'ɯnīg ajandān orū̆l-* rendre quelqu'un maniable, souple, docile ; *g̣adžarīn aja* coutume d'une contrée. [mo. *aya*]

ajā interjection exprimant des sentiments ou sensations très divers : l'étonnement, la douleur, la peine, la gêne, l'indignation, la fatigue etc. | *ajā öwödtś'i wə̄n* aïe ! cela fait mal ; *ajā bi t'egdesē ge'tś'in* ah ! comme je suis fatigué.

ajadas dans *ajadas gedži jawu̯* marchez donc un peu moins vite.

ajag̣a bol de bois | *χalbag̣ār ajag̣āā džodowol nūl gedži k'éled-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de frapper son bol avec une cuiller ; *p'ilan do't'oro ajag̣a t'awiwu̯l nūl ged-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de placer un bol dans une assiette. [mo. *ayaγa*]

ajag̣ala- verser dans un bol, placer dans un bol | *tś'ə̄ ajag̣ala-* verser du thé dans un bol. [mo. *ayaγala-*]

ajag̣alū̆l- faire verser ou faire placer dans un bol | *tś'ə̄ ajag̣alū̆l-* faire verser du thé dans un bol. [mo. *ayaγalaγul-*]

ajag̣a't'ə̄ ayant un bol, avec le bol, qui est dans un bol. [mo. *ayaγatai*]

ajak̆ passable, supportable, qui a diminué d'intensité | *χalū̆n ajak̆ boldži* la chaleur est devenue supportable ; *sal^{k}χin ajak̆ boldži* le vent s'est un peu calmé ; *mini öwö'tś'in ajak̆ boldži* ma maladie commence à guérir ; *uilad̆agni džə̄χan ajak̆ boldži* (l'enfant) ne pleure plus si souvent qu'auparavant.

ajalg̣a air d'une chanson, rythme, modulation | *dū̆n ajalg̣a* air d'une chanson ; *dū̆n ajalg̣a nug̣u̯lg̣a* id. ; *ajalg̣a g̣arg̣a-* composer l'air (d'une chanson), psalmodier en lisant un texte, en priant etc. [mo. *ayalγu*]

ajalg̣ala- dans *dū̆ ajalg̣ala-* mettre les paroles d'une chanson en musique. [mo. *ayalγula-*]

ajalg̣a't'ə̄ ayant un rythme, une modulation. Voir aussi s. v. *og̣džom, u̯rt'u̯*. [mo. *ayalγutai*]

[1]*ajan* voyage, expédition, chasse | *ajandu̯ jawu̯sā k'ɯn* voyageur ; *ajan awa* chasse. [mo. *ayan*]

[2]*ajan* dans *ene χalū̆n ajan* mots dont les parents se servent pour maudire leurs enfants.

ajandān de soi-même (sans qu'il soit besoin de faire quelque chose) | *ene öwö'tś'in ajandāā bə̄g̣āt edege'^{k}χɯ* cette maladie guérira d'elle-même. Cf. [1]*ajan*.

ajaŋg̣ala- produire des modulations dans la voix (en chantant) ; parler d'un ton traînant, chantant | *ajaŋg̣aladžɯge k'éle-* parler d'un ton traînant, chantant.

ajara- diminuer d'intensité, devenir moins violent, moins mauvais, s'améliorer | *odō χalū̆n ajaralā* maintenant la chaleur a diminué ; *öwö'tś'in ajaralā* la maladie s'est améliorée.

ajarū̆l- rendre moins violent, moins mauvais ; faire avancer une action jusque près de son terme | *odō ene k'īdelīg k'īdži ajarū̆llā* maintenant on a presque achevé ce travail ; *em ū̆dži bə̄dži öwö'tś'inō̆n ajarū̆llā* en prenant des potions il s'est à peu près débarrassé de sa maladie.

ajarū̆las dans *ajarū̆las ge-* laisser devenir un peu moins violent, moins mauvais | *džasu̯ ajarū̆las gēd jawu̯j* je partirai quand la neige sera partiellement fondue, ou bien : je partirai quand il ne neigera plus si fort.

ajas rythme, air d'une chanson, son d'un instrument de musique ; gré, opinion, sentiment, direction | *dū̆n ajas* air d'une chanson ; *k'ɯni ajasār jawu̯-* faire docilement ce qu'un autre dit de faire ; *k'ɯni ajas dag̣a-* id. ; *sal^{k}χinān ajasār* en suivant la direction du vent ; *ajas bö'^{k}χö't'ī t'emē* chameau dont les bosses penchent toutes les deux du même côté (voir aussi s. v. *džöb, bu̯rū̆*). [mo. *ayas*]

ajasχa air d'une chanson | *dū̆n ajasχa* id. Cf. *ajas*.

ajast'ə̄ ayant un rythme, un air, un son etc. Voir aussi s. v. *og̣džom, u̯rt'u̯*. [mo. *ayastai*]

aja't'a- = *aja't'u̯-*.

aja't'ə̄ supportable, tolérable, qui n'excède pas la mesure | *tś'igewɯl dāradži bēre'^{k}χɯ aja't'ə̄ bī* si on fait comme cela, alors on ne souffre pas beaucoup du froid ; *χū̆rə̄ öwösō̆ mal ölödö'^{k}χön aja't'ə̄* le bétail qui mange des herbes sèches n'éprouve pas facilement de la faim ; *sal^{k}χin aja't'ə̄ wə̄n* le vent n'est pas très violent ; *ɯne aja't'ə̄ wə̄n* le prix est raisonnable ; *tś'i aja't'ə̄ bə̄, tś'i* sois donc un peu plus sage ; ne te démène pas tant (à un enfant). [mo. *ayatai*]

aja't'u̯- être près d'être achevé, être près d'atteindre son plein développement ; diminuer d'intensité | *k'īdel aja't'u̯lā* le travail est près d'être achevé ; *ger baridži*

aja'tʻu̯dżi la construction de la maison est presque achevée ; ***tʻarā aja'tʻu̯dżi, odō u̯da'kʻᵘī boldżi*** la moisson est presque mûre, maintenant cela ne durera plus longtemps ; ***öwö'tśʻin aja'tʻu̯dżi*** la maladie est presque guérie ; ***salᵏχin aja'tʻu̯dżi*** le vent n'est plus si violent.

aja'tʻū̯l- faire avancer une action jusque près de son terme | ***mal samnadżi aja'tʻū̯ldżi*** on a presque fini de couper les longs poils et d'arracher avec un peigne le duvet des chèvres et de tondre les moutons ; ***bagᵩa malni kʻödȫ̃ χonōt kʻērīī jumu̯ da'tʻalāt aja'tʻū̯ltśʻᵏχidżi*** leurs moutons et chèvres ayant passé la nuit dans la steppe, les loups les ont dévorés ou blessés et n'en ont pas laissé échapper beaucoup. Cf. ***aja'tʻu̯-***.

ajd cri pour appeler quelqu'un de loin.

ajis = ***ajas***.

ajō dans ***ajō ajō*** cri pour appeler les jeunes chiens.

aju̯- (dans chansons, emprunté à la langue litt.) = ***ā̃-***. [mo. *ayu-*]

ajū̯l danger, calamité, malheur, terrible, terriblement, très | ***genen ajū̯l dārilā*** un malheur imprévu m'a frappé ; ***ajū̯l tśʻaᵩ*** temps terribles ; ***dērme jāʻᵏsā ju̯su̯ kʻéled-ugᵘī ajū̯l barā wā̃n*** quels terribles chenapans qui ne parlent pas raison que ces brigands ! ; ***ajū̯l kʻü̈tʻön*** froid terrible ; ***ajū̯l gu'tśʻiʻtʻī*** terriblement fort ; ***ajū̯l bu̯śū̯*** très agile. [mo. *ayul*]

ajū̯lχā̃ le creux de l'estomac, poitrine ; cœur (chansons) | ***ajū̯lχā̃ē mȫ̃rsu*** l'appendice sternal ou xiphoïde. [mo. *ayuuliqai*]

ajū̯ltʻā̃ terrible | ***ajū̯ltʻā̃ kʻerek*** affaire terrible [mo. *ayultai*]

aju̯ŋᵩa foudre. [mo. *ayungɣa*]

ajū̯ŋᵩa = ***aju̯ŋᵩa*** | ***ajū̯ŋᵩa bū̯dżi*** la foudre est tombée.

aju̯ŋᵩu̯ = ***aju̯ŋᵩa***.

ajū̯ś dans ***ajū̯ś tʻamu̯*** nom d'un des enfers. [mo. *ayus tamu*]

ajū̯śi nom d'une divinité (= ***ajū̯śi bu̯rχan*** ou ***nasu̯n ajū̯śi bu̯rχan***) ; n. pr. m. [mo. *ayusi* << sanscr.]

aʻᵏχigla- respirer précipitamment, haleter | ***noχ̃ aʻᵏχiglaχār χalū̯ū̯ bā̃n*** il fait une chaleur à faire haleter un chien. [mo. *akiɣla-*]

āʻᵏχigla- = ***aʻᵏχigla-***.

aʻᵏχil dans ***aʻᵏχil-ugᵘī kʻun*** quelqu'un qui est délicat, chétif, frêle, débile, efféminé, excessivement sensible à la douleur.

āʻᵏχir dans ***āʻᵏχir sāʻᵏχir*** ou ***āʻᵏχir śāʻᵏχir*** = ***āχar sāχar***. Voir s. v. ***āχar***.

ala l'entre-deux des cuisses ; vulve | ***alandu̯ baçʻtʻaʻkʻᵘī bidūūù mori*** cheval si gros qu'on ne peut le tenir entre les jambes ; ***mori ala burᵏχudżi u̯nu̯-*** monter d'un bond sur un cheval sans selle ; ***adżarᵩa u̯nu̯sū̯ kʻun ala bardam*** quelqu'un qui monte un étalon aime à galoper (dicton, *T.* p. 493) ; ***ene mori mū̯dadżi, alanlū̯gᵩāā śaχāʻtśʻᵏχidżi*** ce cheval est ereinté, il laisse pendre la tête (m. à m. il regarde l'entre-deux de ses cuisses) ; ***ömödön ala*** entrejambe de pantalon ; ***ala-ugᵘī ömödu*** pantalon dont l'entrejambe est ouvert (pour petits enfants) ; ***ūden ala*** l'interstice entre le sol et le seuil de la porte ; ***bi tśʻamā̃ alanāsan tʻörödżi çargᵩāt ėŋᵏχedżi dżowoχº-im bolwol tśʻamā̃ aʻtśʻ-ure gedżi sanadżi jū kʻīnē*** si, après t'avoir donné le jour, je dois souffrir ainsi (à cause de toi), pourquoi te regarder encore comme mon enfant ? (mère à enfant, dans conte. *T.* p. 70). [mo. *ala*]

ala- tuer, faire subir un grand dommage ; donner un certain nombre de livres de viande de boucherie (bétail qu'on tue) | ***nėgē nėgīgēn alaχu̯ bu̯laχu̯ gedżi bā̃san*** ils s'étaient menacés mutuellement de mort ; ***eʻᵏχīgēn alasan*** matricide (injure) ; ***eʻtsʻigīgēn alasan*** parricide (injure) ; ***alā bu̯lan u̯nu̯-*** monter (un cheval) sans aucun ménagement ; ***ene mū̯χā̃ uneʻtʻī du̯slā, namā̃ alalā*** ceci m'a coûté très cher, cela a été une ruine pour moi ; ***ėŋᵏχewul aladżī*** s'il agit comme ça, alors ce sera pour moi un désastre ; ***namā̃ u̯ʻtśʻir-ugᵘī kʻélēt alalā*** en me calomniant il m'a fait subir un grand dommage ; ***ene χoni geʻtśʻinēn alaχu̯*** combien de livres de viande de boucherie donnera ce mouton ? [mo. *ala-*]

alabla- enfourcher (cheval etc.) | ***mori mu̯ndādadżi alabla-*** enfourcher un cheval en se cramponnant au garrot.

alabʻtʻu̯r plus ou moins bigarré | ***alabʻtʻu̯r öŋgöʻtʻī*** id. [mo. *alabtur*]

alādʻᵏχi- tuer (action de courte durée, action faite d'une manière brusque, violente). Cf. ***ala-***.

[1]***alaᵩa*** n'(y) est pas, n'existe pas, est introuvable, pas de trace etc. | ***mani tʻere mal basa alaᵩa*** nos bestiaux ont de nouveau disparu ; ***gertʻēē bā̃kʻᵘē, alaᵩā*** il n'est pas chez lui, il est absent ! ; ***tʻere jawāt alaᵩa, uguᵘī*** il est parti et il n'est pas encore revenu ; ***udżigdesē χaraçdasā jum jör alaᵩa*** nous n'avons vu absolument rien.

[2]***alaᵩa*** paume ; nom qu'on donne à certaines parties de certains instruments | ***çarīn alaᵩa*** paume ; ***alaᵩāā daši-*** battre des mains ; ***alaᵩā biʻtśʻik*** les lignes de la paume de la main ; ***tśʻödörīn alaᵩa*** les bracelets des entraves à trois bracelets ; ***çawχᵘan alaᵩa*** chacune des deux branches des ressorts d'une chausse-trape ; ***guu̯werīn alaᵩa*** batte de fléau. [mo. *alaɣa, aliɣa*]

alaqaʙᶜtšᶜi menotte, bracelet d'entrave | *tšᶜödörīn alaqaʙᶜtšᶜi* = *tšᶜödörīn alaqa.* [mo. *alaγabći*]

alaqaʙᶜtšᶜila- mettre des menottes à un prisonnier | *χųlagāᶜtšᶜi alaqaʙᶜtšᶜila-* mettre des menottes à un voleur. [mo. *alaγabćila-*]

alaqada- frapper du plat de la main, gifler, étendre (la pâte) au moyen d'un rouleau; tordre entre les paumes de la main | *nège alaqaдāt aʙ-* donner une gifle; *qaᶜtšᶜar alaqaда-* gifler; *širē alaqaда-* frapper la table du plat de la main; *qųlir alaqaда-* étendre de la pâte au moyen d'un rouleau; *alaqaдāt tᶜamų-* tordre un cordage simple en tortillant la filasse entre les paumes des mains; *dēs alaqaда-* id. [mo. *alaγada-*]

alaqaдāдᶜᵏχi- donner un coup du plat de la main, donner une gifle (action de courte durée, action faite d'une manière brusque, violente). Cf. *alaqaда-.*

alaqaдalqa action de frapper du plat de la main, gifle. [mo. *alaγadalγa*]

alaqaдūl- faire gifler, se laisser gifler. [mo. *alaγadaγul-*]

alaqaдūr rouleau pour étendre la pâte de farine. Cf. *alaqaда-.*

alaqandārᵏχi qui est sur la paume de la main. [mo. *alaγan degereki*]

alaqda- passif de *ala-* tuer | *eredēn alaqda-* être tuée par son mari. [mo. *alaγda-*]

alaqla- avoir un aspect multicolore, bigarré; traiter avec partialité | *qaдžar alaqlaдži ɯдžiɢdeдži wān* le sol a un aspect bariolé; *ʙērēdēn alaqla-* traiter ses brus avec partialité. [mo. *alaγla-*]

alaqlal dans *alaqlal-ugᵘī* sans partialité, d'une manière impartiale. Cf. *alaqla-.*

alaqlūl- donner un aspect multicolore, garnir de plusieurs couleurs, faire quelque chose en plusieurs couleurs, porter des habits de plusieurs couleurs; chérir | *χojor ųᶜtᶜasīg nège χara nège tšᶜaqān alaqlūlдži tᶜamų-* tordre ensemble deux fils de différentes couleurs, un noir et un blanc. [mo. *alaγlaγul-*]

alaqšā (Ouest d'Otok) = *alašā.*

alaqši- avoir un aspect multicolore, bariolé | *alaqšiдži ɯдžiɢde-* id.; *tᶜarā alaqšiдži ʙoltšᶜi* les moissons (d'un champ donné) sont mûres par endroits. [mo. *alaγsi-*]

alaqšūl- donner un aspect multicolore, bariolé; traiter d'une manière partiale | *alaqšūlдži ömös-* se vêtir d'habits à couleurs voyantes; *alaqšūlsan amų* millet qui n'a pas encore été complètement décortiqué. [mo. *alaγsiγul-*]

alaqᶜtᶜā comprenant des bestiaux à robe noire ou brune ou d'une autre couleur avec de grandes taches blanches; n. pr. f. | *alaqᶜtᶜā šargaᶜtᶜā aдūl* troupeau de chevaux comprenant des individus à robe bigarrée et d'autres à robe isabelle. [mo. *alaγtai*]

alaqᶜtšᶜi ayant une robe noire ou brune ou d'une autre couleur avec de grandes taches blanches (bestiaux femelles) | *alaqᶜtšᶜi ɯnē* vache à robe noire ou brune ou d'une autre couleur avec de grandes taches blanches. [mo. *alaγći*]

alaqᶜtšᶜila- traiter avec partialité | *kᶜɯnī alaqᶜtšᶜila-* traiter les gens avec partialité. [mo. *alaγćila-*]

alaq à robe noire ou brune ou d'une autre couleur avec de grandes taches blanches (bestiaux), bigarré, multicolore; bigarrure, traitement différent (par partialité); chéri, bien-aimé; amant, maîtresse; n. pr. f.; nom de chien | *alaq ʙųlaq* bigarré; *alaq malaq* id.; *alaq mori* cheval à robe noire ou brune ou d'une autre couleur avec de grandes taches blanches; *alaq nɯдɯ* les yeux (dans chansons); *nųqųsųn alaq nɯдɯ* id.; *alaq χųraχų* nom d'endroit (Üchin); *alaq tᶜoloqᵑ̄ō tᶜawū balqasų* nom d'un groupe de ruines de cinq anciennes villes (Üchin); *alaq sɯlдīī balqasų* ruines d'une ancienne ville (Üchin); *alaq ūla* chaîne de montagnes que les Ordos disent être leur contrée d'origine (Cf. *T.* p. 329. Voir aussi s. v. *altᶜa, altᶜā*); *alaq ʙāšiŋ* maison construite en partie en briques et en partie en terre; *alaq jastᶜan* gens dont le père ou la mère étaient chinois; *ajaqan alaq* partialité quant à la nourriture; *ene kᶜɯū namā alaq sanaдži wān* cet homme préfère d'autres à moi; *nomni alaq tšᶜōχor wān* il ne sait que par ci par là quelques bribes du texte religieux qu'il devrait savoir par cœur; *alaq ure* enfants bien-aimés; *дžureᶜᵏχen alaq* amant, maîtresse (dans chansons). Voir aussi ²*χoŋqor.* [mo. *alaγ*]

alalда- = *alalдų-.*

alalдų- s'entre-tuer. [mo. *alaldu-*]

alalqa action de tuer, meurtre, massacre | *alalqa ʙųlalqa* id.; *oŋqon orō qaдžartᶜų alalqa ʙųlalqa kᶜīᶜkᶜᵘē* on ne peut tuer (p. ex. en chassant) sur des terrains sacrés; *alalqa tᶜalalqa kᶜī-* tuer et piller et casser les objets (brigands). [mo. *alalγa*]

alaltᶜā qu'il faudrait tuer | *ene noχᵑ̄gī alaltᶜā wān* il faudrait tuer ce chien. Cf. *ala-.*

alaltšᶜā action de s'entre-tuer | *alaltšᶜā kᶜī-* s'entre-tuer; *alaltšᶜā ʙųlaltšᶜā kᶜī-* id. [mo. *alalćaγan*]

alaltšᶜi- s'entre-tuer. [mo. *alalća-*]

alaltšᶜūl- faire en sorte qu'ils s'entre-tuent | *dāsųnī χōrqonдān alaltšᶜūl-* faire en sorte que les ennemis s'entre-tuent. [mo. *alalćaγul-*]

alamār qu'on pourrait tuer | ***enᴅe alamār χoni ʙ̄ānų̄*** y a-t-il ici des moutons qu'on pourrait tuer (= assez gras pour être tués)? Cf. ***ala-***.

alaśā̄ la bannière d'Alachan | ***alaśā̄ nojon*** le prince d'Alachan; ***alaśā̄narų̄t*** gens d'Alachan; ***alaśā̄ ɯge*** langue des Mongols d'Alachan; ***alaśā̄ jāmų*** Fou ma fou (駙馬府); ***alaśā̄ ų̄la*** la chaîne du Ho lan chan (賀蘭山). [***Hist. secr.*** Supp. II, f. 4 v. (Haenisch 265) ***alaśai*** la chaîne du Ho lan chan]

alaśi le bétail que la famille du futur donne à la famille de la future pour manger aux noces (il forme une partie de ce qu'on nomme ***χorimīī ᴅemᴅžūr***; voir s. v. ***ᴅemᴅžūr***) | ***alaśī ʙoᴅo*** id. Cf. ***ala-***.

alaᶜtᶜų ayant un entre-deux des cuisses (dans une légende, *T.* p. 234). [mo. ***alatu***]

alaᶜtśᶜagą̄- tuer (plusieurs ensemble). [mo. ***alaćaγa-***]

alawar = ***alawų̄r.***

alawų̄r petit ***tśᶜā̄ᴅam*** ou endroit humide situés au milieu du ***ʙalar*** | ***alawų̄rīī tśᶜā̄ᴅam*** nom d'endroit (Üchin).

alʙa impôt, contribution, redevance, corvée, charge publique, mission officielle, lettre officielle | ***alʙa ᴅaᶜtᶜawų̄r*** (~ ***ᴅaᶜtᶜawų̄ri***) impôt, contribution; ***alʙa ᴅaᶜtᶜalgą*** id.; ***alʙa ᴅaᶜtᶜāri*** id.; ***alʙa ᴅesᵏχemᴅži*** ou ***alʙa ᴅesᵏχel*** id.; ***alʙa ᴅēᴅži*** impôt (dit par celui qui paie l'impôt); ***ᴅurimtᶜɯ alʙa*** les contributions ordinaires; ***ᴅesᵏχemᴅžin alʙa*** impôts extraordinaires imposés aux familles d'après leurs moyens respectifs; ***ᴅesᵏχɯ̄l alʙa*** id.; ***alʙa ᴅagą-*** payer les impôts, ne pas refuser de les payer; ***śɯᴅɯleη χonin alʙa öɢ-*** donner une redevance consistant en un mouton qui est dans sa deuxième année; ***alʙā̄ĕ kᶜɯn*** personne qui a une charge publique, personne chargée d'une mission officielle; ***alʙa kᶜī-*** remplir une fonction publique (voir aussi ***ᴅaηna-***, ***kᶜɯlē-***); ***alʙāā kᶜī-*** s'occuper des affaires de sa charge (dit d'un fonctionnaire); ***alʙa ᴅžaᶜᵏχiᴅal*** fonction publique; ***alʙā̄ĕ jawų̄ᴅal*** affaire concernant l'administration, affaire officielle; ***alʙā̄ĕ ɢaᴅžar*** endroit où se traitent les affaires officielles (= ***jāmų*** tribunal d'une bannière mongole); ***albanᴅų̄ ᴅžarų̄-*** envoyer en mission officielle; ***alʙa*** (~ ***alʙā̄ĕ***) ***ʙiᶜtśᶜik*** lettre qui a un caractère officiel; ***tᶜemēᶜtᶜɯlū alʙa tᶜawi-*** envoyer une lettre officielle au magistrat de Iu lin; ***sarā̄n alʙa*** menstrues. Voir aussi s. v. ***arsar.*** [mo. ***alʙan***]

alʙaᴅa- imposer un impôt, une corvée; traiter avec dureté | ***kᶜɯnī alʙaᴅaᴅži ᴅžarų̄-*** employer des gens à une corvée; ***mori alʙaᴅa-*** monter un cheval sans le ménager. [mo. ***alʙada-***]

alʙaᶜtᶜā̄ qui doit payer un impôt, ayant une charge publique, chargé d'une mission officielle | ***ʙi ʙasa ɢų̄śų̄ɴᴅāā tśᶜēɴᴅēr nereᶜtᶜī tśᶜiī pᶜɯn alʙaᶜtᶜā̄ kᶜū-imā, tśᶜi namā̄ eᴅžin-ɯgᵘī geᴅži ʙoᴅoᴅži ʙ̄ānų̄*** moi aussi, dans ma bannière, je suis un garçon inscrit au registre de la population et qui paie des impôts par dixièmes et centièmes parties d'once d'argent, penses-tu donc que je n'ai pas de seigneur (qui me protège)? [mo. ***albatai***]

alʙaᶜtᶜų serf, sujet | ***alʙaᶜtᶜų kᶜɯn*** id. [mo. ***albatu***]

alʙaᶜtᶜų̄ᶜtᶜā̄ ayant des serfs, ayant des sujets. [mo. ***albatutai***]

albiη espèce de démon | ***albiη ᴅžöᴅᶜᵏχör*** id.; ***ene albiη ᴅaɢasan eme wā̄n, kᶜɯū bolgonlā̄ tśᶜų̄gāt*** cette femme est possédée d'un démon, elle ne fait que se quereller avec tout le monde; ***albiη eme*** femme- ***albin*** (injure à l'adresse d'une femme); ***albiηgīī ɢal*** feu follet. [mo. ***albin***]

[1]***alᴅa*** unité de mesure 1) brasse: espace que mesure l'écartement des bras étendus, de l'extrémité d'une main à l'extrémité de l'autre 2) deux pas ou deux enjambées | ***alᴅa ᴅēlim*** une brasse et demie; ***alᴅa ilū ᴅēs*** corde qui a plus d'une brasse de longueur; ***nėge alᴅa ʙiᶜtśᶜik*** écrit long d'une brasse; ***ɢų̄rwa alᴅa ɢūū χų̄ᴅų̄ɢ*** puits de trois brasses de profondeur; ***kᶜeᴅɯ alᴅa ų̄rtᶜų̄*** long de plusieurs brasses; ***alᴅa śara nų̄mų̄*** un arc jaune long d'une brasse (chanson); ***ᴅolō alᴅa ɢaᴅžar*** une distance de sept doubles enjambées ***χāś χāśān alᴅā̄ĕ ɢer*** maison dont chacun des côtés mesure deux enjambées; ***alᴅa mörgūl*** manière de se prosterner de tout son long et les mains étendues en avant (pèlerins en voyage, dévots devant l'objet qu'ils vénèrent); ***alᴅā̄ĕ tśᶜagąāā kᶜerim*** la grande muraille qui sépare la Mongolie de la Chine. [mo. ***alda***]

[2]***alᴅa*** temps, date, âge, endroit, distance etc. indiqués ou estimés approximativement | ***nara ɢarχᵘīn alᴅār*** environ le temps où le soleil se lève; ***arwaᴅīn alᴅār*** (~ ***alᴅastᶜų̄***) vers le dix du mois; ***ɢų̄ᶜtśᶜīn alᴅā̄ĕ kᶜɯn*** quelqu'un qui à environ trente ans; ***tᶜere alᴅār ʙā̄χų̄ ʙī*** il sera bien dans ses parages-là (selon toute probabilité). Cf. [1]***alᴅa, alᴅaᶜtᶜā̄.***

alᴅa- perdre, laisser échapper, laisser échapper de ses mains, se tromper, manquer son coup, manquer l'occasion | ***ᴅžamān alᴅa-*** perdre son chemin; ***amⁱān alᴅa-*** perdre la vie; ***ᴅžargų̄ alᴅa-*** perdre un procès; ***kᶜerek alᴅa-*** id.; ***ᴅžōs alᴅa-*** perdre de l'argent (p. ex. en faisant le commerce); ***ama śɯᴅɯ alᴅa-*** voir s. v. ***ama***; ***mori alᴅa-*** laisser s'echapper un cheval (qu'on tenait par la longe ou la bride); ***χų̄lagā̄ alᴅa-*** laisser s'échapper un voleur (qu'on tenait enfermé ou lié); ***ɢal alᴅa-*** causer un incendie par mégarde; ***ɢal alᴅaᴅži ʙų̄ᴅa-*** faire partir un coup de fusil par mégarde; ***ʙų̄ alᴅaᴅži kᶜɯn ala-*** tuer quelqu'un en faisant partir un coup de fusil par

mégarde ; *šāɒžiŋ alɒaɒži χaqal-* briser une tasse en la laissant échapper des mains ; *sanā alɒa-* gémir, pousser des gémissements ; *uɻlaŋ χālaŋ alɒa-* pleurer et crier (enfant) ; *amisχā alɒa-* être essoufflé, perdre haleine ; *enēt alɒa-* partir d'un éclat de rire ; *ųŋqųsų alɒa-* lâcher un vent ; *ʙās alɒa-* avoir la diarrhée ; *tś'arā̆ öŋgö alɒa't'ar sanārχa-* avoir du chagrin au point d'en avoir le visage tout décomposé ; *k'ölōn alɒa-* perdre le pas en allant l'amble (cheval) ; *ene mori mūχā̆ alɒaɒži wā̆n* ce cheval perd souvent le pas en allant l'amble ; *ɒā̆sųn irelē gēɒ k'öl alɒāt ɢwɻlɒeɒži wā̆n* les gens (pris de peur) courent dans toutes les directions disant que les brigands sont arrivés (dans la contrée) ; *ųχ^{u}ā alɒa-* sa troubler à l'excès (par peur) ; *nuɪɒu alɒa-* se tromper en voulant identifier un objet ou un animal connu ; *ɒžaŋqān alɒa-* changer ses manières d'agir envers les gens au détriment de ces derniers ; *ʙéltś'ēr alɒa-* abandonner ses pâturages accoutumés pour d'autres (bétail) ; *ɒoq'ţ'ūr alɒa-* ne pouvoir rester en place ; *tś'aq alɒa-* ne pas faire à temps ; *ʙi tś'ölō alɒaɒži wā̆n* je n'ai pas le temps (de le faire) ; *négeɒu nége ononā̆, jörɒōn alɒa'k^{u}ē* il touche chaque fois son but, il ne rate jamais son coup. [mo. *alda-*]

alɒā perte, omission, faute, erreur | *ene ʙi'tś'iɢ't'ɪu alɒā olō bā̆n* il y a beaucoup de fautes (mots mal écrits ou omis) dans cet écrit. [mo. *aldaγan*]

alɒaqɒa- être perdu, se relâcher, se tromper | *alɒaqɒaχų jawųɒal* affaire ruineuse ; *manā̆ ɒžųrųm ɪɪnēr alɒaqɒaɒži wā̆n* nos bonnes coutumes se sont vraiment relâchées ; *qar alɒaqɒaɒži k'ɪɪnīg ala-* tuer quelqu'un par mégarde. [mo. *aldaγda-*]

alɒaq dans *alɒaq onoq* de temps en temps, par intervalles, d'une manière intermittente, par-ci par-là | *alɒaq onoq ire-* venir de temps en temps ; *alɒaq onoq nége k'ɪɪnū bā̆n* par-ci par-là il y a une personne.

alɒal dans *alɒal-uguī* sans laisser se perdre. [mo. *aldal*]

alɒala- mesurer à l'*alɒa* ; étendre les bras et les jambes | *alɒalaɒži k'emne-* mesurer à l'*alɒa* ; *ųsų alɒalaɒži ɪɪɒži-* mesurer à l'*alɒa* la profondeur de l'eau ; *ɒēs alɒala-* mesurer une corde à l'*alɒa* ; *alɒalaɒži ɢeʙ't'e-* se coucher les bras et les jambes étendues ; se coucher de tout son long les pattes étendues (animal). [mo. *aldala-*]

alɒalqa perte, diminution de biens, de profit. [mo. *aldalγa*]

alɒalqa't'ā̆ ayant une perte, une diminution de biens, de profit | *alɒalqa't'ā̆ māmā̆* commerce dans lequel on perd. [mo. *aldalγatai*]

alɒar renom, bon renom, nom individuel ; n. pr. m. | *t'ani alɒar* (ou *alɒar nere*) *k'eē bī* quel est votre nom ? (style élevé) ; *alɒar śara nere* nom individuel (dans certaines adresses qui accompagnent les cérémonies du mariage). [mo. *aldar* renommée]

^{1}*alɒara-* se perdre, se détacher, se relâcher, déchoir | *χawa alɒaralā* l'entrain est perdu ; il est désappointé ; *ɒēs alɒaraɒži* la corde s'est détachée ; *jaɒaraɒži χarū̆ alɒaralā* je suis très fatigué et je n'ai plus de forces ; *tś'inē alɒaraɒži* je suis à bout de forces ; *ʙéje alɒara-* éprouver une faiblesse, un malaise ; *soq'ţ'oɒži meɒē alɒaraɒži* il est ivre mort ; *ɒžųrųm jųsų alɒaraɒži* les bonnes mœurs se sont relâchées ; *χųlaqā̆'tś'i χū̆li ɒā'k'^{u}ē, ɒesᵏχe alɒaraχųɒān ɪɪnenēē k'élelē* le voleur ne peut endurer les tortures et n'en pouvant plus il a avoué ; *ʙi tś'ölō alɒaraɒži wā̆n* je n'ai pas le temps (de le faire) ; *örö śire t'anųq't'ā̆ ʙā̆χųɒār χųlaɒži ögöj, t'anųgni alɒara'tśᵏχiwųl χųlaɒ t'ū̆lk'^{u}ē* je payerai mes dettes tandis qu'elles ne sont pas encore trop grosses, si elles devenaient trop grosses, je ne pourrais plus les payer ; *mani ger alɒaraɒži, oɒō ųrɒa'ᵏχilāran aɒil-ug^{u}ī ʙolɒži* (depuis la mort de notre père) notre maison a déchu, ce n'est plus comme autrefois. Voir aussi. s. v. *t'öʙ*. [mo. *aldara-*]

^{2}*alɒara-* (< * *alɒar-ra-*) = *alɒaršі-* | *qaɒžar ʙolqoɴɒų nereni alɒaraɒži* il est célèbre partout ; *nere alɒarasan emtś'i* médecin célèbre. Cf. *alɒar*.

alɒaršі- devenir célèbre | *t'ere k'ɪɪni nere alɒaršіɒži* le nom de cet homme est devenu célèbre. [mo. *aldarsi-*]

alɒaršū̆l- rendre célèbre | *nerēn alɒaršū̆l-* se rendre célèbre. [mo. *aldarsiγul-*]

alɒart'ā̆ ayant un bon renom, ayant un nom | *sā̆ē k'ɪɪū̆ jawųsā qaɒžar alɒart'ā̆* un brave homme laisse un bon renom partout où il va. [mo. *aldartai* célèbre]

^{1}*alɒarū̆l-* causatif de ^{1}*alɒara-* | *ene öwö'tś'ī namā̆ ʙi'tś'aχan ɒes alɒarū̆lɒži wā̆n, ʙi jör enūū tś'ā't'ā̆ t'ū̆lk'^{u}ī-jā* cette maladie m'affaiblit beaucoup, je n'en réchapperai pas, je crois. [mo. *aldaraγul-*]

^{2}*alɒarū̆l-* rendre célèbre. Cf. ^{2}*alɒara-*.

alɒast'ų aux environs, à l'approche de, vers. Voir s. v. ^{2}*alɒa*.

alɒaśi perte ; diminution de biens, de profits. Cf. *alɒa-*.

alɒaśi't'ā̆ ayant une perte | *alɒaśi't'ā̆ māmā̆* commerce dans lequel on perd.

alɒa't'ā̆ ayant environ (tel âge, telle valeur etc.), étant à environ (telle distance) | *qų'tś'īn alɒa't'ā̆ni* ceux qui ont environ trente ans ; *arwa laŋgīn alɒa't'ā̆ ɪɪne't'ī jum* quelque chose qui vaut environ dix taëls ;

χorini ɢaDžarīn alDa't'ā̆ χolo BĪ c'est à une distance d'environ vingt li. Cf. ²*alDa.*

alDā't'ā̆ ayant une perte, une omission, une faute, une erreur | *alDā't'ā̆ mā̆mā̆* commerce dans lequel on perd; *alDā't'ā̆ Džirō* cheval ambleur qui perd souvent le pas en allant l'amble; *alDā't'ā̆ Bi'tś'ik* écrit dans lequel il y a des fautes (mots omis ou mal écrits).

alDawu̯r = *alDalɢa.*

alDawu̯rt'ā̆ = *alDalɢa't'ā̆* | *alDawu̯rt'ā̆ mā̆mā̆* commerce dans lequel on perd; *alDawu̯rt'ā̆ k'erek* affaire qui constitue une perte (p. ex. commerce dans lequel on perd, procès qu'on perd etc.).

alDū̆l échappé; égaré et dont on ignore le propriétaire (bétail); dont on ignore la provenance (rumeur) | *alDū̆l tś'irik* soldats débandés; *alDū̆l mal* bétail égaré et dont on ignore le propriétaire; *alDū̆l uge* vague rumeur dont on ignore la provenance. Voir aussi s. v. *k'erim.* Cf. *alDa-.*

alDū̆l- faire perdre; se défaire de ses liens, s'arracher des mains qui retiennent, s'échapper | *mori'ōn amisχāgīn alDū̆l-* faire perdre l'haleine à son cheval; *k'uni jumā̆g alDū̆lāt aB-* se faire donner quelque chose en employant des ruses, de l'astuce, en importunant, en trompant; *mori alDū̆llā* le cheval s'est défait de ses liens; *χu̯lagā̆ alDū̆lDži jawu̯lā* le voleur s'est défait de ses liens et s'est enfui. Voir aussi s. v. *Des.* [mo. *aldaγul-*]

ālDža araignée | *ālDžan ŏ̄šö* toile d'araignée. [mo. *aγalja*]

al-Džij (~ *al-Džīj*) = *ali uDžij-Do* passe-moi (cela) pour que je voie | *al-Džij, t'ūnēē nā̆š* laisse-moi voir, passe-le moi; *al-Džij, Bi t'ūnī uDžij-Do* passe-le moi, je voudrais le voir; *al-Džīj naDa* ou *al-Džīj naDa öG* id. Cf. ²*ali.*

alɢū̆r = *arɢū̆l* | *uge alɢū̆r k'ėle-* parler lentement; *alɢū̆r Džaŋt'ā̆ k'un* quelqu'un qui a un naturel doux. [mo. *alγur, alγuur*]

alχaɢar dans *alχaɢar tś'öDör* = *alχaķ tś'öDör* voir s. v. *alχaķ.* Cf. *ɢalχaɢar.*

alχaɢla- = *ɢalχaɢla-* | *k'uni ömönö ɢartś'i alχaɢlāt Gu'tś'i ɢar-* défendre les intérêts de quelqu'un et travailler pour lui; *alχaɢlasā maŋχa* dune dont la base forme un demi-cercle.

alχaɢ't'ā̆ ayant une anse. Cf. *alχaķ.*

alχaķ qui a de grandes dimensions (entraves. Cf. *ɢalχaķ*); courbé en forme de demi-cercle; anse en forme de demi-cercle; bordure de hotte | *alχaķ tś'öDör* entraves (à trois bracelets) de grandes dimensions; *nu̯mu̯n alχaķ* la courbure d'un arc; *χ^uaŋsan alχaķ* anse de panier; *aru̯gīn alχaķ* la bordure d'une hotte.

alχaŋ dans *alχaŋ tś'öDör* = *alχaķ tś'öDör* voir s. v. *alχaķ.* Cf. *ɢalχaŋ.*

alχaŋDa- être trop grand (entraves à trois bracelets) | *tś'öDör alχaŋDaDži* les entraves à trois bracelets sont trop grandes. Cf. *ɢalχaŋDa-.*

alχā̆- être grand (entraves à trois bracelets). Cf. *ɢalχā̆-.*

¹*alχu̯* = *alχu̯m.* [mo. *algu*]

²*alχu̯* dans *t'ömör alχu̯* (entendu de la bouche d'un seul individu, originaire de la bannière de Wang; fautif pour *t'ömör *u̯lχu̯.* Chez un Urat, j'ai entendu la prononciation *t'ömör u̯lχu*) nom d'une butte située à l'intérieur de la boucle du fleuve Jaune, à une douzaine de li de la rive de ce dernier, et à une distance d'une cinquantaine de li au Sud-Ouest de la ville de Pao t'eou. C'est le *temür ulqu* de l'*altan tobči* et de Saghang Setchen. Les Chinois l'appellent Tchao kiun fen 昭君墳 tombeau de Tchao kiun (1). [*Hist. secr.* II, f. 9 v. (Haenisch, 77) *hulqun* monticule isolé. Cf. mo. (Kowalewski) *ulqun ćulqun* inégal, raboteux. Cf. aussi *ulχu ćaγan toloγoi* nom d'endroit (dans manuscrit décrit par N. Poppe, *Opisanie,* p. 189).— Le *Moung kou iuen liou* rend le mot *ulqu* par *lou* 蘆 «roseau», le confondant avec mand. *ulχu.*]

alχu̯- faire un pas, avancer en faisant des pas, marcher, franchir en enjambant | *Dēgūr alχ^uāt ɢar-* passer par-dessus un objet en l'enjambant; *alχu̯Dži ɢarsan aχa* le plus âgé des frères aînés. [mo. *algu-*]

---

(1) Une autre butte nommée aussi par les Chinois Tchao kiun fen se voit à vingt li au Sud de la ville de Kouei houa tch'eng. Cette dernière est le Tchao kiun mou 昭君墓 du dessin accompagnant la fameuse lettre d'Altan-khan à Wan-li (*Journal Asiatique,* neuvième série, t. VII, janv. — févr. 1896, p. 173). Pour les deux Tchao kiun fen, cf. *Souei cheng* 綏乘, chap. VIII 古蹟考 p. 16.

Mentionnons aussi un texte d'un rituel manuscrit de l'aspersion du koumys de jument (*julaγ-un öčög-ün šudur*) rapporté de chez les Ordos de Djunghar: *ayibaγa-yin ongγon-du, tömör ulqu-du, qota-yin ongγon-du dügüreng dügüreng isü saćunam* «Pour l'*ongγon* (= tertre sépulcral) d'Aibagha, pour le Tömör Ulkhu, pour l'*ongγon* de la Ville (*qota* = *köke qota* Kouei houa tch'eng) nous faisons neuf pleines aspersions». Pour *ayibaγa,* cf. l'Aibagha-in ghol (愛布哈河 des cartes chinoises et du *Moung kou iou mou ki,* cbap. V, f. 5 r.), rivière qui arrose les territoires des bannières de Muu Minghan et de Darkhan Beile. *Qota-yin ongγon* est vraisemblablement le Tchao kiun fen (mou) du Sud de Kouei houa tch'eng.

alχᵘā allure, pas | *χara alχᵘā* pas rapide (d'un cheval monté). Cf. *alχᵘ-*.

alχᵘāᶜtᶜā̆ ayant une allure | *χara alχᵘāᶜtᶜā̆ mori* cheval qui a un pas rapide (quand il est monté) ; *saŋχaglasan alχᵘāᶜtᶜā̆ mori* cheval qui étant monté marche d'un pas rapide en agitant la tête et en levant bien les jambes. Cf. *alχᵘā*.

alχᵘᴅal allure, pas | *alχᵘᴅal iᶜᵏχe mori* cheval qui en marchant fait de grands pas. [mo. *algudal*]

alχᵘᴅaltᶜā̆ ayant une allure, un pas. [mo. *alqudaltai*]

alχᵘla- faire des pas, marcher rapidement | *mori alχᵘlaᴅži wā̆n* le cheval (monté) marche d'un pas rapide. Voir s. v. *alχᵘlᵘl-*. [mo. *algula-*]

alχᵘlga manière de marcher | *kᶜölīn alχᵘlga* id. Cf. *alχᵘ-*.

alχᵘlᵘl- causatif de *alχᵘla-* | *morⁱā̆n alχᵘlᵘl-* faire avancer son cheval d'un pas rapide (dit à propos d'un cheval monté) ; *tᶜere nėge kᶜɯū çarāā saᴅžilᵘlᴅž irėt ɯnēr nėge alχᵘlᵘlᴅži* (~ *alχᵘlaᴅži*) *wā̆n* cet homme-là marche extrêmement vite en balançant les bras. Voir aussi s. v. *noᶜᵏχiglo-*. [mo. *algulaγul-*]

alχᵘlᵘltśᶜagā- faire avancer (les montures) d'un pas rapide (plusieurs ensemble). Cf. *alχᵘlᵘl-*.

alχᵘm pas, unité de mesure (= un pas) | *nėge alχᵘm çaᴅžar* la distance d'un pas ; *alχᵘm alχᵘmār* pas à pas. [mo. *algum*]

alχᵘši pas (cheval) | *alχᵘši iᶜᵏχe mori* cheval qui en marchant fait de grands pas.

alχᵘᶜtśᶜi pas (cheval). [mo. *algućа*]

alχᵘᶜtśᶜiᶜtᶜā̆ ayant un pas (cheval) | *ᵘᵍᴅžim alχᵘᶜtśᶜiᶜtᶜā̆ mori* cheval qui fait de grands pas. [mo. *algućatai*]

[1]*ali* lequel ? quel ? | *tᶜa χojorā̆s alini aχa wā̆n* de vous deux lequel est le plus âgé ? ; *ali nėgeni* lequel ? ; *alini-jā* n'importe lequel ; *alin-tśᶜ-ᵘl* id ; *ali çaᴅžar-imī, χolo ʙī* (pensez donc,) à quelle distance n'est-ce pas d'ici, c'est loin ! ; *alin alinā̆ ᴅīlᵏχem bėlē* lequel des deux sera le vainqueur de l'autre ? ; *alinīī šuᴅuᵣ wā̆n* duquel est-ce le livre ; *tśᶜi alⁱūnīn ɯge sonosχo-mā̆n* auquel obéiras-tu ? ; *tᶜere ᴅžērᴅe ᵘnagan eᶜᵏχeni alini-im* laquelle est la mère de ce poulain roux ? ; *sᵘrgal sā̆ᶜtᶜᵘ ēᴅžīgēn alin argār martᶜanā* ma mère qui m'a donné de si bons enseignements, comment pourrais-je l'oublier ? (chanson) ; *tśᶜi ali çᵘśᵘᵍnā̆* de quelle bannière es-tu ? ; *ali ᴅžil* quelle année ? (= la quantième année de tel ou tel empereur, de la république ?) ; *ali alⁱār* pour toutes ces diverses raisons (que je viens d'énumérer) ; *alin alin* chacun ; *tᶜanᵘᵍᴅtᶜᵘ ali alinᴅᵘni ʙuᵣᵘ̄ wā̆n* chacun de vous a tort ; *ali alināsā χuᵣᴅᵘ̄ni ene wā̆n* c'est celui-ci qui est le plus rapide de tous ; *ali ʙöᶜᵏχī* tous (voir s. v. *ʙöᶜᵏχī*) ; *ali-tśᶜi ʙɯgɯᴅe jawᵘᴅal* n'importe quelle affaire ; *ali ᵘχᵘāᶜtᶜā̆ segēᶜtᶜīgīī sᵘŋgᵘ-* choisir le plus intelligent ; *ali ʙagaᴅān* au moins, pour le moins, au minimum ; *ali ᴅaᶜᵏχilgaᴅᵘ ᴅžᵘmᵘ ʙā̆ᴅak* à chaque sacrifice il y a un *ᴅžᵘmᵘ* (voir ce mot) ; *ali sā̆χan* aussi bien que possible, de la meilleure manière possible ; *ali-tśᶜi* (~ *ali*) *olon* en très grand nombre, très nombreux ; *ali tśᶜagān ali ᴅēre* plus c'est blanc mieux ça vaut ; *ali ʙagani ene* le plus jeune est celui-ci ; *ali* (~ *alin*) *tśᶜagā̆* déjà depuis longtemps ; *alin tśᶜagīī kᶜīᴅel* c'est une affaire d'il y a déjà longtemps ! ; *ali iᴅžᵘ̄rā̆* déjà depuis longtemps ; *ali öwölī* déjà depuis l'hiver passé ; *ali ᴅžᵘnā̆* déjà depuis l'été ; *ali kᶜeᴅžē-ɯgᵘī* déjà depuis longtemps. [mo. *ali*]

[2]*ali* donne-moi, passe-moi | *ali nāś* donne-moi (ça), passe-moi (ça) ; *ali nāśān* id ; *ali nāśi öG* id. ; *ali nā̆ś öG* id. ; *ali aᶜtśᶜa* id. ; *ali-ᴅo* id. ; *ali ɯᴅžij* passe (-le) moi pour que je (le) voie ; *tᶜūnēē naᴅa ali* donne-moi ce que tu as là ; *naᴅa tśᶜā̆nāsā kᶜīgēt ali* verse-moi de ton thé.

āli caractère, bon caractère, caractère affable ; coutume | *āli sā̆ᶜtᶜā̆ kᶜɯn* quelqu'un qui a un caractère affable ; *āli-ugᵘī kᶜɯn* quelqu'un qui manque d'affabilité ; *āli ᴅžaŋ-ugᵘī kᶜɯn* id. ; *āli ᴅžaŋgār aʙ-* prendre par des procédés amicaux ; *çaᴅžarīn āli* coutumes d'une contrée. [mo. *aγali*]

alⁱā espiègle, folâtre, vif, remuant | *alⁱā kᶜūᶜᵏχet* enfants espiègles, folâtres. [mo. *aliya*]

alⁱāla- faire l'espiègle, folâtrer.

alⁱārχa- = *alⁱāla-* | *kᶜūᶜᵏχet alⁱārχāt tᶜogloᴅži wā̆n* les enfants jouent en folâtrant. [mo. *aliyarqa-*]

alⁱārχaq espiègle, folâtre, qui aime à jouer | *alⁱārχaq kᶜūᶜᵏχet* enfants espiègles ; *alⁱārχaq noχᵒ̄* chien qui aime à jouer. [mo. *aliyarqaγ*]

alⁱāwᵘr = *alⁱārχaq*.

aliᴅᵘgār quantième, quantième année | *ene kᶜūᶜ aliᴅᵘgār sara çars-im* le quantième mois est né ce garçon ? ; *aliᴅᵘgār on* quelle année (du règne de tel empereur, de la république) ? ; *tśᶜi aliᴅᵘgārtᶜᵘ iresen* en quelle année (du règne de tel empereur, de la république) es-tu venu ? [mo. *aliduγar*]

alima pomme ; n. pr. f. | *alimā muᴅᵘ* pommier ; *alima kᶜūᶜ* n. pr. f. [mo. *alima*]

alimaᶜtᶜā̆ ayant des pommes. [mo. *alimatai*]

alin voir [1]*ali*.

alināran = *alⁱɯŋgēr*.

alināś = *alⁱūnāś*.

alinā̆ᶜᵏχini = *alīŋᵏχini* | *tᶜere χojorīn alinā̆ᶜᵏχin-im bėlē* je ne sais auquel des deux cela appartient.

alinᴅuɳ(i) = *alⁱūnᴅuɳ(i)*.

alinīn = *alⁱūnīn* | *tᶜa χojorīn alinīī mori wā̃n* duquel de vous deux est-ce le cheval?

alinīŋᵏχini = *alīŋᵏχini* | *tᶜa ʂurwūlīn alinīŋᵏχini kᶜū wā̃n* de qui parmi vous trois est-ce le fils?

alinlā = *alⁱūntᶜā̃*.

alinlū = *alⁱūnlū*.

alintᶜali est hors de vue, n'est pas revenu etc. Cf. *ᵗalaga* | *sā̃ᶜᵏχi mal ɢeᶜtśᶜi alintᶜali, χòǫnā̃sō jawuᴅżi uᴅżi* les bestiaux en question sont hors de vue, allez à leur poursuite; *manā̃ nège kᶜuū jawāt suraḳ-tśᶜ-ugᵘē, χāśi jawus-im bèlē, alintᶜali* un de nos gens est parti et on n'en entend plus parler, où pourrait-il être allé? il ne revient pas; *jum uᴅżiɢᴅenū — alintᶜali, jū-tśᶜ-ugᵘē* voyez-vous quelque chose (au loin)?—on ne voit rien du tout, il n'y a rien du tout.

alintᶜā̃ = *alⁱūntᶜā̃*.

alīŋᵏχini duquel parmi ceux dont il est question?

ālitᶜā̃ ayant bon caractère, ayant des procédés amicaux | *sā̃χan ālitᶜā̃* qui a bon caractère; *ālitᶜā̃ ᴅżaŋtᶜā̃* id.; *kᶜunlē ālitᶜā̃ kᶜun* quelqu'un qui est gentil avec les gens, quelqu'un qui se sert volontiers de procédés amicaux; *ālitᶜā̃ noχ^ã* chien qui est gentil envers tout le monde. [mo. *aɣalitai*]

alⁱūnās abl. de *alin*.

alⁱūnᴅuɳ(i) dat. de *alin*.

alⁱūnīn gén. ou acc. de *alin* | *tᶜa χojorīn alⁱūnīī mori wā̃n* duquel de vous deux est-ce le cheval?; *alⁱūnīī-jā tᶜaniᶜkᶜuī ʙi* moi je n'en connais aucun.

alⁱūnīŋᵏχini = *alīŋᵏχini*.

alⁱūnlū vers lequel?

alⁱūntᶜā̃ com.- soc. de *alin*.

alⁱūnēs = *alⁱūnās*.

alⁱūnlē = *alⁱūntᶜā̃*.

alⁱūnlū = *alⁱūnlū*.

alⁱūntᶜī = *alⁱūntᶜā̃*.

alⁱuŋgēr par lequel? à l'aide duquel?

alⁱuŋᵏχēr = *alⁱuŋgēr*.

aliwā n'importe quel | *aliwā ᴅżüụl* n'importe quelle espèce. [mo. *aliba*]

alma puits ou plutot simple trou en terre à large ouverture et peu profond qu'on creuse occasionnellement loin des habitations dans des endroits humides pour y abreuver le bétail | *almā χuᴅuḳ* id.

almas démon féminin; injure à l'adresse d'une femme | *almas eme* diablesse (injure à l'adresse d'une femme). [mo. *almas*]

altᶜa or; n. pr. m. | *altᶜān awāt aʙᴅarā̃ē χajaᴅżi* il a répudié sa femme et amené avec lui les enfants (mot à mot: ayant pris l'or il a jeté le coffre); *altᶜan ᴅeʙśi* nom d'une chaîne de montagnes sur la frontière septentrionale d'Alachan et que les Ordos disent être leur contrée d'origine (voir aussi s. v. *alaḳ, altᶜā̃*); *altᶜā ɢanᴅżūr* Kandjour écrit à l'encre d'or; *altᶜā ʙaᶜtᶜaganа* mouche qui pond ses œufs sur la viande; *altᶜā ɢerel* nom d'un sūtra; n. pr. m. et f.; *altᶜan ᴅoᶜtᶜi* n. pr. m. et f.; *altᶜan oᶜtśᶜir* n. pr. m.; *altᶜā saŋ* n. pr. m. et f.; *altᶜā sūlga* n. pr. m.; *altᶜan ᴅari* n. pr. f.; *altᶜan tᶜūχā̃* id.; *altᶜan tᶜoli* id.; *altᶜan ᴅżiᶜtśᶜik* id.; *altᶜā suwut* id.; *altᶜan ᴅoʙᶜtśᶜi* id.; *altᶜā suᴅu* id.; *altᶜan ᴅżula* id. [mo. *altan*]

altᶜala- dorer | *ʙurχan altᶜala-* dorer une statue de divinité. [mo. *altala-*]

altᶜalūl- faire dorer. [mo. *altalaɣul-*]

altᶜanᴅżī n. pr. f.

altᶜanᴅżit n. pr. f.

altᶜasō n. pr. f.

altᶜaᶜtᶜa- avoir la couleur de l'or | *altᶜaᶜtᶜasan öŋgöᶜtᶜī* ayant la couleur de l'or.

altᶜaᶜtᶜā̃ ayant de l'or, ayant des reflets d'or. [mo. *altatai*]

altᶜaᶜtᶜu = *altᶜaᶜtᶜā̃*. Voir aussi s. v. *nomin*.

altᶜā̃ nom d'une chaîne de montagnes; n. pr. m. et f. | *altᶜā̃ χan* les monts Altai; *altᶜā̃ χaŋgā̃* les monts Altai et Khanghai que les Ordos disent être leur contrée d'origine (Voir aussi s. v. *alaḳ, altᶜa*). [mo. *altai*]

altśᶜagaḳ dans *altśᶜagaḳ altśᶜagaḳ ɢēᴅ jawu-* marcher les jambes ouvertes. Cf. *altśᶜā̃-*.

altśᶜagalᴅżi- = *altśᶜaŋna-*. [mo. *alćaɣulja-, alćaɣalja-*]

altśᶜagana- = *altśᶜaŋna-*.

altśᶜagaŋ dans *altśᶜagaŋ altśᶜagaŋ gēᴅ jawu-* marcher les jambes ouvertes. Cf. *altśᶜā̃-*.

altśᶜagar qui ouvre les jambes, qui marche les jambes ouvertes; largement fourchu | *altśᶜagar ewer* cornes qui s'écartent largement l'une de l'autre. [mo. *alćaɣar*]

altśᶜagaᶜtśᶜi- = *altśᶜaŋna-* | *altśᶜagaᶜtśᶜiāt ɢui-* courir en ouvrant les jambes.

altśᶜagla- = *altśᶜaŋna-*.

altśᶜaḳ dans *altśᶜaḳ altśᶜaḳ ɢēᴅ jawu-* marcher en ouvrant les jambes; *altśᶜaḳ ʙāᴅaḳ ɢēᴅ jawu-* ou *altśᶜaḳ pᶜiraḳ ɢēᴅ jawu-* id.; *altśᶜaḳ tᶜīrik ɢe-* mouvoir les jambes en les ouvrant et en avançant la pointe des pieds en dehors (mouvement répété). Cf. *altśᶜā̃-*.

altśᶜalᴅżi- = *altśᶜaŋna-*. [mo. *alćalja-*]

altśᶜaŋ qui tient les jambes ouvertes | *altśᶜaŋ altśᶜaŋ gēᴅ jawu-* marcher les jambes ouvertes (enfant qui apprend à marcher); *altśᶜaŋ bāᴅaŋ gēᴅ jawu-* id.; *altśᶜaŋ ᴅelger* Delger qui tient les jambes ouvertes (sobriquet). Cf. *altśᶜā̃-*.

altśᶜaŋna- marcher en ouvrant les jambes | *altśᶜaŋnaᴅżi*

jawu- id. Cf. *altś'ā̆-*.

altś'araqla- = *altś'aŋna-*.

altś'araqlūl- causatif du précédent | *mori'ā̆ō dżirōlūlbu gēd altś'araqlūldżi wā̆n* voulant faire aller l'amble à son cheval il le fait courir d'une manière désordonnée (parce qu'il est mauvais cavalier).

altś'araŋ qui marche les jambes ouvertes. Cf. *altś'ā̆-*.

altś'araŋna- = *altś'aŋna-*.

altś'as dans *altś'as ge-* ouvrir les jambes | *altś'as gēd dżoqso-* se tenir debout les jambes ouvertes. Cf. *altś'ā̆-*.

altś'ā̆- ouvrir les jambes | *k'ölȫn altś'ā̆-* id. [mo. *alćayi-*]

altś'ūr essuie-main, bande d'étoffe ou voile pour s'envelopper la tête; khadak | *χadaq altś'ūr* khadak; *ari'kχi altś'ūr t'ȧwi-* ou *altś'ūr t'ȧwi-* conclure définitivement les fiançailles en remettant de la part des parents du jeune homme un khadak aux parents de la jeune fille. (Le khadak leur est remis par l'entremetteur après leur avoir versé de l'eau-de-vie). [mo. *arćiγur.* Cf. *artś'i-*]

altś'ūrla- mettre dans un essuie-main.

alųχa = *alųχų*. [mo. *aluqa*]

alųχų petit marteau | *qaŋnūrīn alųχų* fer à souder. Voir aussi *aryb'tś'i*. Cf. *alųχa*.

alųχųda- frapper avec l'*alųχų*. [mo. *aluqada-*]

alūl- faire tuer, laisser tuer | *χawųrīl morīg e'tś'igīgēn alūlsan öšȫ't'ī k'undu-jā ög, namųrīl morīg e'tś'igedēē-jā bi'tś'ige ög* pendant le printemps, vous pouvez donner votre cheval à monter même à un ennemi qui a tué votre père (mot à mot: même à l'ennemi par lequel vous avez laissé tuer votre père); pendant l'automne, ne donnez pas votre cheval à monter même à votre père (malgré les précautions et les soins il pourrait encore l'abîmer). (Diction). [mo. *alaγul-*]

alųs au delà, au loin | *tś'ā̆dam alųs udżi-* voir au delà du *tś'ā̆dam*; *k'edū gurīn alųst'ų wā̆n* il faut traverser plusieurs pays avant d'y arriver; *endēs χolo bā̆nā, qurwa dörwȫ šilīn alųs bā̆nā* c'est loin d'ici; il faut traverser trois ou quatre rangées de collines avant d'y arriver; *tś'amban alųs usur-* sauter par-dessus un mur; *bųdal alųs jawu-* brûler une étape, un gîte; *bida χojor ā̆l nėge qol alųs sųdżi wā̆n* nos deux familles demeurent chacune d'un côté de la rivière; *alųst'ų χara-* regarder dans le lointain; *alųs χolo* au loin; *alųs bųlųs jawu-* voyager au loin, partir pour une contrée lointaine. [mo. *alus*]

alųsla- passer, passer par-dessus, omettre une chose intermédiaire | *qol alųslasār gurtś'i* dès qu'on a passé la rivière on est arrivé; *tś'amba alųsladżi usur-* sauter par-dessus un mur; *nėge dzųqųm alųsla-* passer une ligne (en lisant ou copiant); *ūde alųsladżi dżāldų-* porter plainte à un tribunal supérieur à celui auquel on aurait dû s'adresser; *jāmų alųsladżi dżāldų-* porter plainte à un tribunal supérieur en passant par-dessus le tribunal de sa propre bannière. [mo. *alusla-*]

alųslūl- causatif de *alųsla-* | *dżil alųslūl-* remettre à une des années suivantes; *undur k'ī'k'uē, basa k'edun udur alųslūldżi bā̆gāt χöȫ't'ā̆ȫ k'īj* je ne le ferai pas aujourd'hui, j attendrai quelques jours et je le ferai plus tard. [mo. *aluslaγul-*]

[1]*am* en paix | *am sūn* vivant en paix (finales de contes); *am sā̆n* en paix et aise; *am dżim* en paix, tranquillement, sans faire du bruit; *jörö sont'oχų jum ugue, am dżim bā̆n* on n'entend aucune nouvelle (inquiétante), tout est en paix; *tś'i endēr am dżim tś'imē-ugu'ī sūdżi wā̆* tiens toi ici tranquille et sans faire du bruit. Cf. *amųr.*

[2]*am* celui qui mord, le chien (quand on parle à de petits enfants) | *am irelē, dųqā̆ wā̆* voici le chien, tais-toi (dit pour qu'un petit enfant cesse de pleurer).

ama bouche, ouverture, orifice, passe dans une montagne, endroit ou deux objets se rencontrent, bord, environs, morceau carré d'étoffe dont chaque côté est égal à la largeur de la pièce dont le morceau est pris (unité de mesure); paroles proférées par quelqu'un | *amār* de bouche, verbalement; *öwösu malīn amandų gurtś'i* les herbes (nouvelles) sont devenues assez longues pour que le bétail en puisse manger; *ama nēdżi uge k'ele-* faire les premières ouvertures; *aman udżūrdēr k'ele-* dire du bout des lèvres, sans conviction; *morin ama da't'a-* tirer sur les rênes du cheval (qu'on monte); *ama-ugu'ī mori* cheval qui n'est pas fort en bouche; *ene mori ama qa't'ū* ce cheval est fort en bouche; *ene mori amāā medek'uē, egēn elmek mori wā̆n* ce cheval n'obéit pas aux rênes, c'est un cheval qui n'a reçu aucun dressage; *morin ama χųrā-* serrer la bride du cheval (qu'on monte); *mori amāā bųlāldųdżi wā̆n* le cheval (qu'il monte) baisse violemment la tête en tirant énergiquement sur le mors (cheval fougueux); *amān ög-* donner une assurance formelle qu'on fera ceci ou cela, qu'on s'abstiendra de faire ceci ou cela; faire des aveux (criminel au tribunal); *ama šudu* (ou *šudu ama*) *alda-* faire un serment imprécatoire, promettre solennellement; *ama alda-* promettre solennellement; faire une déclaration solennelle pour se justifier d'une accusation, laquelle déclaration est accompagnée d'une épreuve judiciaire (dans un conte, *T.* p. 199); *ama bųlāldų-* avoir une altercation, se quereller; *ama asū-* faire une demande en mariage (la première demande faite par l'entremetteur); *ama sųra-* id.; *aman uge* langue usuelle, langue journalière (× *bi'tś'igīn uge*

langue littéraire) ; ***amā kʿėle*** id. ; ***ama kʿėle ɢarɣa-*** se quereller ; ***aman ö́tśʿök*** aveux d'un coupable (au tribunal) ; ***ama kʿėleni sā̆ĕ* ʙolχā̆s** ᴅoʿtʿorni ***sā̆n-ugᵘē*** il dit bien de bonnes paroles, mais intérieurement il est mal disposé ; ***kʿɯnēr* ɢereʿtśʿileᴅżi ʙā̆ᴅżi *amā* ʙaʿtʿᵘīn *awɥj*** en présence de témoins nous lui ferons faire une promesse solennelle de ne pas récidiver ; ***χōson ama* ʙarimtʿa- *ugᵘī*** à une simple parole on ne peut se fier (il faut une pièce écrite) ; ***ʙɥ̄n ama*** l'ouverture du canon d'un fusil ; ***loŋχon ama*** ouverture de bouteille ; ***χantśʿɥn ama*** ouverture de manche (au poignet) × ***χantśʿɥn iᴅżōr*** ; ***sɥmalīn ama χamarīg ʙō-*** lier l'ouverture d'un sac ; ***tśʿambanᴅɥ nėge ama ɢarsā mā̆n*** une brèche s'est ouverte dans la muraille ; ***ajaɢan ama*** le bord d'une jatte ; ***ᴅżamīn amanᴅār*** sur le bord de la route ; ***χɥᴅɥgīn amanᴅār*** près du puits ; ***tʿergīn amanᴅār*** aux environs de la ville de Houa ma tch'eu (prov. de Ning hia) ; ***jawɥχᵘīn amanᴅār*** sur le point de partir ; ***ᴅasɥlχᵘīn ama ʙolɢoʿtʿor ᴅaʿtʿa-*** tirer si fort que (la corde) est sur le point de se rompre ; ***tʿere χojor mɥᴅɥn ama sā̆ĕ nīleseŋgᵘī ᴅżaʙsartʿā wā̆n*** ces deux pièces de bois n'ont pas été bien réunies, il y a un interstice ; ***nėge ama ᴅāwɥ*** un morceau carré de toile de coton dont chacun des côtés est égal à la largeur de la pièce dont il est pris ; ***ama ᴅūreŋ altśʿɥ̄r*** essuie-main formant un carré parfait ; ***ama ᴅūreŋ śirē*** table parfaitement carrée ; ***nėge ama tśʿāsɥ*** une feuille carrée de papier (dont un certain nombre constitue un ***ᴅɥ̄***. Voir ¹***ᴅɥ̄***) ; ***aman ɥsɥ*** nom d'endroit (Otok) ; ***ʙiᴅa ɢertʿēĕ tʿawɥn ama kʿɯn*** chez nous, nous sommes cinq personnes. Voir aussi s. v. ***tʿā̆sᵘī, ɢarlɥɢa*** [mo. ***aman, ama***]

amaᴅa- mettre dans la bouche ; attendre sur le bord du chemin | ***ʙorᴅō amaᴅa-*** mettre des graines farineuses dans la bouche d'un animal qui n'en a jamais mangé, pour qu'il y prenne goût ; ***kʿɯn amaᴅa-*** attendre quelqu'un sur le bord du chemin ; ***ɯnege amaᴅa-*** attendre un renard à l'endroit par où il doit passer. [mo. ***amada-***]

¹***amaɢā̆*** qui a une grande ouverture | ***amaɢā̆ ɢaŋ*** jarre à grande ouverture. Voir aussi ²***amaɢā̆***.

²***amaɢā̆*** mors | ***amaɢā̆ jara*** pustules qui se forment à la commissure des lèvres. Cf. ¹***amaɢā̆***. [mo. ***amaɣai***]

amaɢā̆ʙʿtśʿi mors. Cf. ²***amaɢā̆***. [mo. ***amaɣayibći***]

amaɢā̆ʙʿtśʿila- = ***amaɢā̆la-***. [mo. ***amaɣayibćila-***]

amaɢā̆la- mettre le mors | ***mori amaɢā̆la-*** mettre le mors à un cheval. [mo. ***amaɣayila-***]

amaɢā̆t nom de clan.

amala- promettre, mentionner, mesurer à l'***ama*** (voir ce mot) | ***ʙi tʿere kʿɯnᴅɯ nėge jum ögöj geᴅżi amalasan*** j'ai promis de donner quelque chose à cette personne ; ***ʙi* oᴅō *tśʿīm jum awɥj geᴅżi amalaχāā bā̆j*** maintenant je ne dirai plus que je voudrais avoir un pareil objet ; ***jorok amala-*** mesurer de la toile de coton à l'***ama***. [mo. ***amala-***]

amalalɢa action de promettre | ***amalalɢa amala-*** promettre de donner quelque chose. [mo. ***amalalɣa***]

amalaśi dans ***amalaśi-ugᵘī*** qu'on ne peut mentionner | ***amalaśi-ugᵘī mɥ̄χā̆ kʿīᴅel*** affaire tellement scandaleuse qu'il est impossible d'en parler.

amanᴅaʿᵏχi qui est dans la bouche.

amanᴅɥʿᵏχi = ***amanᴅaʿᵏχi***.

amara- se reposer, être tranquille, n'avoir plus de soucis, être satisfait d'avoir obtenu l'effet qu'on voulait, finir par | ***ʙėje amara-*** se reposer ; ***nėge ɯᴅɯr kʿīᴅel kʿīᴅżi amarasaŋgᵘē*** j'ai travaillé toute la journée sans me reposer ; ***ene jumɥ maralᴅāt kʿɯnlē ᴅżoᴅoltśʿiōt amaraʿkʿᵘē*** cet individu se démène comme un possédé et ne fait que se battre avec les gens ; ***oᴅō mini sanā amaraᴅżi*** maintenant je suis délivré de mes soucis ; ***aś oᴅō nėge arilᴅżi amaralā*** ouf ! enfin il est parti, j'en suis délivré ; ***ɯge sonoskʿᵘē, tʿere ; ɢɯnᴅēĕ kʿɯrmē-l amaraχās*** il n'écoute pas les conseils (de modération), il ne s'arrêtera qu'après avoir atteint son but ; ***tśʿi ese ɢeʿtśʿēgɯ̄ɯ̄ ʙalbalᴅżi amaraχɥ*** si tu ne fais pas attention, tu finiras par le briser. [mo. ***amara-***]

amarā- laisser se reposer | ***ʙėjēn amarā-*** se reposer, prendre du repos ; ***moriᴅā̆ō ᴅżāχan amarāɢāt awɥj*** nous laisserons un peu reposer nos chevaux. [mo. ***amaraɣa-***]

amaraɢla- montrer de l'affection (parents envers leurs enfants, animaux envers leurs jeunes) | ***kʿɯ̄ʿᵏχeᴅēn amaraɢla-*** manifester son affection envers ses enfants (en les flairant, caressant etc.) ; ***ɯnē tʿɥɢɥlān amaraɢlaᴅżi wā̆n*** la vache donne des signes d'affections à son veau (en le léchant etc.). [mo. ***amaraɣla-***]

amarak ami, aimé, chéri | ***χoni χɥrɢanᴅān amarag-imā*** la brebis aime son agneau ; ***amarak ɢaʿtʿɥn*** l'épouse préférée (d'un prince). [mo. ***amaraɣ***]

amarɥ̄ éruptions qui surviennent aux lèvres et à l'intérieur de la bouche | ***kʿɯ̄ʿᵏχeᴅīn amanᴅɥ amarɥ̄ ɢartśʿi*** l'enfant à des éruptions aux lèvres et à l'intérieur de la bouche. [mo. ***amaraɣu, amarau***]

amarɥ̄l- laisser se reposer | ***ʙėjēn amarɥ̄l-*** se reposer, prendre du repos ; ***ɥnānās ʙɥ̄ᴅżi ɥnāɢān amarɥ̄l-*** descendre de sa monture et la laisser reposer ; ***ʙarᵏχiraltśʿiāt kʿɯni ᴅżiʿᵏχe amarɥ̄lkʿᵘē*** avec tous leurs cris ils ne laissent pas les oreilles des gens tranquilles. [mo. ***amaraɣul-***]

amarų̄ʿtʿa- avoir des éruptions aux lèvres et à l'intérieur de la bouche | ***mori amarų̄ʿtʿaDżi*** le cheval a des éruptions aux lèvres. [mo. ***amaraγuta-, amarauta-***]

amasar ouverture (p. ex. d'un sac) | ***sųmalīn amasar*** l'ouverture d'un sac ; ***amasarīī tśʿagą̄ā Duįse*** nom d'endroit (frontière Üchin-Otok). [mo. ***amasar***]

amaʿtʿan (= qui ont une bouche) dans ***χara amaʿtʿan*** nom de clan ; ***χar amaʿtʿan tʿą̄Dżi*** personnage d'un conte (*T*. p. 51). [mo. ***amatan***]

amaʿtʿą̄ ayant une bouche, ayant une ouverture ; qui est fort en bouche (cheval) | ***mų̄ amaʿtʿą̄ kʿun*** quelqu'un qui maudit continuellement les gens ; ***amaʿtʿą̄ mori*** cheval qui est fort en bouche. [mo. ***amatai***]

amban dignitaire (plur. : ***ambas, ambaʿtśʿų̄t***) | ***ǫų́śų̄ amban*** voir s. v. ***Dżiŋᵏχen***. [mo. ***amban*** < mand.]

ambantʿą̄ ayant un dignitaire. [mo. ***ambantai***]

ambaʿtśʿų̄t nom de clan.

amDżi- arriver à temps, être prêt à temps, être à temps pour faire quelque chose, porter aussi loin qu'une autre (arme à feu) | ***tʿere kʿunDu Dżolgǫ̣Dżi amDżinų̄, amDżiʿkʿuī-jū̄*** arriverai-je à temps pour voir cette personne, ou n'arriverai-je pas à temps ? ; ***oDō Bajan Dö̈ʿᵏχömlū jawų̣mā amDżiʿkʿuē, nara orą̄ BolDżi*** si je pars maintenant pour Bayan Tököm, je ne pourrai y arriver, il se fait tard sur la journée ; ***kʿuni Bų̄ są̄ĕ bą̄n, mani Bų̄ amDżiʿkʿuī*** les fusils de nos adversaires sont meilleurs, nos fusils ne portent pas si loin. [mo. ***amji-***]

amDżiGDa- (passif de ***amDżi-***) pouvoir arriver à temps | ***BiDa amDżiGDaʿkʿuī BolDżi*** nous ne pourrons plus arriver à temps. [mo. ***amjiγda-***]

amDżilDa- arriver à temps (plusieurs) ; trouver le temps de faire quelque chose | ***Bi tʿanā̈t irej geDżi jör amDżilDasaŋgᵘē*** je voulais venir vous voir, mais je n'en ai pas trouvé le temps. [mo. ***amjilda-***]

amDżilDų- = ***amDżilDa-*** | ***mani jawų̣χų̣ni Biʿtśʿaχan orą̄ʿtʿolą̄, jörö amDżilDų̣χų̣?*** nous sommes partis un peu trop tard, arriverons-nous encore à temps ? (j'en doute). [mo. ***amjildu-***]

amDżilgǫ̣a fait d'arriver à temps, de pouvoir faire quelque chose dans un temps donné ou avant un moment donné. [mo. ***amjilγa***]

amDżilgǫ̣aʿtʿą̄ pouvant être à temps | ***oDzir amDżilgǫ̣aʿtʿą̄ Bą̄wųl tʿere kʿīDelīg kʿī ge*** si Odzir peut le faire à temps, dis lui de faire ce travail. [mo. ***amjilγatai***]

amDżiltʿą̄ qui sera à temps | ***tśʿi-BiDa χų̣rDų̄ jaBBų̣l jör amDżiltʿą̄*** si nous marchons vite nous arriverons bien à temps. [mo. ***amjiltai***]

amDżira- (= ***tśʿimē-wgᵘī Bol-***) ne plus être entendu (dit de quelque chose qui habituellement faisait l'objet des conversations) | ***kʿerek DarųǪDaDżi amDżiralā*** l'affaire est tombée dans l'oubli, on n'en entend plus parler ; ***Dą̄sų̄ jawų̣Dżi amDżiralā*** les brigands sont partis, on n'en entend plus parler. [mo. ***amjira-***; Cf. ¹***am***]

amDżų̄l- causatif de ***amDżi-*** | ***Biʿtsʿik amDżų̄l-*** faire en sorte qu'une lettre arrive à temps. [mo. ***amjiγul-***]

ami vie ; propre | ***ami sami*** vie ; ***aminDāā kʿurwuʿtśʿi- wēr*** même s'il y va de la vie (chanson) ; ***ami aBDaǩ öwö̈ʿtśʿin*** maladie dont on ne réchappe pas, maladie mortelle ; ***aminlā Gėltśʿiʿᵏχu öwö̈ʿtśʿin*** id. ; ***ų̣ʿtʿasų̣ śintʿī ų̣lān ami ese Dasų̣rų̄n*** tant qu'on est en vie (mot à mot : aussi longtemps que la vie rouge qui est comme un fil ne se brise pas) ; ***amī kʿerek*** affaire de meurtre ; ***ami-ugᵘī Dų̣ʿtʿā-*** (de peur) s'enfuir plus mort que vivant ; ***amini ǫ̣aDżar*** les parties vitales du corps (cœur, tête etc.) ; ***amini nö̈ʿᵏχör*** la propre femme, le propre mari ; ***ene morit ālą̄ʿᵏχi Biši, manā̈ ami χų̣winą̄*** ces chevaux n'appartiennent pas à autrui, ils sont notre propriété ; ***ami χų̣winDān öblö-*** se servir (d'un objet) comme de son bien propre. Voir aussi s. v. ²***Duį-***. [mo. ***amin***]

amiDą̄ homonyme. C'est le mot qui chez les enfants, lorsqu'ils adressent la parole à une personne portant le même nom que leur père ou leur mère, leur beau-père ou leur belle-mère ou bien lorsqu'ils en parlent, remplace le nom de cette personne. (Voir *T*. p. 570). Cf. ***Gėʿtśʿū nereʿtʿu***, s. v. ***nereʿtʿu***. [mo. ***amindai, amidai***]

amiDoro- redevenir vivant, se refaire | ***öwös χaŋgi Boltśʿi, mal amiDoroχų̣ Boltśʿi*** les herbes sont devenues abondantes, le bétail va se refaire.

amiDorų̄l- faire redevenir vivant.

amiDų̣ vivant | ***amiDų̣*** (~ ***amiDār***) ***Bari-*** prendre vif ; ***amiDār awāʿtśʿi-*** emporter tout vivant ; ***amiDų̣ Bų̣laǩ*** source qui ne gèle pas l'hiver ; ***amiDų̣ šorō*** terre qui n'a pas encore été remuée (× ***wʿᵏχuisē šorō***) ; ***amiDīī Dżirgǫ̣al ų̣ntʿalgǫ̣a*** ce qu'il y a de (plus) doux dans la vie c'est le sommeil (dicton). [mo. ***amidu***]

amiDżų̄- se procurer des moyens de subsistance, gagner sa vie, prendre de la nourriture, prendre un repas ; s'approprier (dit par plaisanterie) | ***BiDa jū kʿīDżi amiDżų̄gǫ̣ų̄ų̄ są̄ĕ bą̄n*** que ferions-nous bien de faire pour gagner notre vie ? ; ***aŋ Görō̄*** (~ ***awa Görō̄***) ***kʿīDżi amiDżų̄Daǩ kʿun*** quelqu'un qui vit du produit de la chasse ; ***kʿuni tśʿarā̈ χaraDżi amiDżų̄-*** dépendre d'autrui pour ce qui regarde les moyens de subsistance ; ***χōl amiDżų̄Dż irewul χarų̄ oroχų̣Dų̣ ų̣Daʿkʿuē*** une fois que (le malade) aura commencé à prendre

de la nourriture, il reprendra vite ses forces ; *ʙɪda amiDžǭgāDᵘī* nous n'avons pas encore pris notre repas ; *ene ụsụnās amiDžǭD-im-bā, kʿereni* on dirait, n'est-ce pas, qu'ils emploient cette eau pour leur cuisine ; *tʿere mini jumāg awāʿtśʿiDži ɕalgǭlDži amiDžǭʿtśʿiᵏsan-tśʿarā wān* il semble bien que c'est lui qui m'a enlevé ce qui m'appartenait et qui se l'est approprié ; *kʿɯnī amiDžǭ-* extorquer de l'argent à quelqu'un, gruger quelqu'un. [mo. *ami jiɣu-*]

amiDžǭl moyens de gagner sa vie, occupations par lesquelles on gagne sa vie, provisions de bouche | *amiDžǭl kʿī-* s'occuper à gagner sa vie, exercer une profession ; *amiDžǭltʿāā sān* il travaille bien pour gagner sa vie ; *kʿɯni amiDžǭlīg ᴅasụl-* enlever à quelqu'un les moyens de gagner sa vie ; *en ᴅžil amiDžǭl aDži nāśi-ugᵘī* cette année-ci les moyens de subsistance ne se trouvent pas facilement ; *amiDžǭl eᵏχilūlwū* avez-vous commencé les travaux du labourage ? (question de politesse qu'on pose durant la seconde ou la troisième lune à ceux qui cultivent la terre) ; *amiDžǭltʿụ jawụ-* entreprendre un voyage pour aller acheter des provisions de bouche à transporter par des bêtes de somme (chameaux, bœufs etc.) ; *amiDžǭlīī kʿɯn* gens qui sont en route pour aller acheter des provisions de bouche ; *amiDžǭl aʙ-* acheter des provisions de bouche.

amiDžǭlgą provisions de bouche | *amiDžǭlgąnDụ jawụ-* entreprendre un voyage pour aller se procurer des provisions de bouche à transporter par des bêtes de somme. Cf. *amiDžǭl.*

amiDžǭlgą- laisser prendre un repas, laisser manger.

amiDžǭltʿā ayant des moyens de subsistance.

amila- consacrer une statue de divinité ; lire à haute voix un écrit pour qu'un autre puisse se rendre compte du contenu | *ʙụrχan amila-* consacrer une statue de divinité ; *ene ʙiʿtśʿigī naDa amilāt öɢ* lisez cette lettre devant moi (pour que j'en sache le contenu). [mo. *amila-*]

amisχa- respirer ; avoir quelque relâche après une grande peine, un travail fatigant etc. | *ᴅžāχan amisχaDži amaraj* je respirerai et je me reposerai un peu ; *oDō amisχalā, oDō ā̃ʿkʿᵘē* maintenant je respire, maintenant je n'ai plus peur ; *tśʿīgēr amisχasan tʿeŋger* temps humide. [mo. *amisqa-*]

amisχā haleine, respiration | *amisχā alDa-* perdre haleine, être essoufflé ; *nėge amisχāgąr χojorni ɕaDžar ɢɯi̯-* courir d'une traite deux li ; *nėge amisχāgąr ǭ-* boire d'un seul trait.

amisχāDa- perdre haleine, être essoufflé | *amisχāDaʿtʿar ɢɯi̯-* courir si fort qu'on est tout hors d'haleine.

amisχal ressort | *ʙǭn amisχal* ressort de fusil ; *tśʿagīn amisχal* ressort de montre, d'horloge. [mo. *amisqal, amisqul* souffle, respiration]

amisχāʿtʿā̃ ayant une respiration, une haleine | *ᴅöŋgödži amisχāʿtʿā̃ wān* il n'a plus que le souffle ; *ǭᴅžim amisχāʿtʿā̃ mori* un cheval d'haleine.

amisχǭl- laisser respirer, laisser prendre haleine | *tśʿi-ʙiDa moriDāō ᴅžāχan amisχǭlāt awụj* laissons un peu souffler nos chevaux. [mo. *amisqaɣul-*]

amiʿtʿan êtres vivants, être vivant, gens | *ụsụn amiʿtʿan* êtres qui vivent dans l'eau ; *kʿɯn amiʿtʿan* les hommes, les gens ; *amiʿtʿan tʿɯmen* la multitude ; *mǭ sān amiʿtʿan* mauvaises gens, gens pauvres ; *ergū amiʿtʿan* gens stupides ; *tʿeDe ɢertʿēn eʙ χab-ugᵘī amiʿtʿan* ce sont des gens qui chez eux ne s'entendent pas (gens de la même famille). [mo. *amitan*]

amiʿtʿā̃ ayant la vie, être vivant, meubles, effets | *tśʿamā̃ iʿtśʿiᵏχɯDɯ amiʿtʿā̃ ʙā̃wǭ* lorsque tu es allé vivait-il encore ? ; *jamartśʿi amiʿtʿā̃ ʙɯgɯDe* n'importe quels êtres vivants tous ; *ɢerīn amiʿtʿā̃* les meubles et ustensiles de la maison ; *amiʿtʿāē ɢer* maison où l'on dépose les objets qui ne sont pas d'un usage journalier ; *χorimīn amiʿtʿā̃ aʿtśʿi-* transporter à dos d'animal les provisions de bouche destinées à une fête de noce. [mo. *amitai*]

amiʿtśʿi qui fait autant de cas de quelque chose que de sa vie, egoïste | *ɢiʿtʿat kʿɯū ɕaDžartʿụ amiʿtśʿi* les Chinois font autant de cas de la terre que de leur vie ; *amiʿtśʿi kʿɯn* quelqu'un qui retient tout pour lui, qui est égoïste.

amiʿtśʿila- donner à titre de propriété, céder à perpétuité ; considérer quelque chose comme sa propriété, se prétendre maître exclusif de quelque chose | *kʿɯ̄ʿkχeDtʿɯ ömtśʿi amiʿtśʿilaDži ᴅžā-* donner des biens (= bétail) à ses enfants à titre de propriété ; *ɕaDžar amiʿtśʿilaDži χụDalDụDži öɢ-* par vente céder à perpétuité la propriété d'un terrain ; *ene kʿɯ̄ʿkχet ömtśʿön amiʿtśʿilāt ɢerīī ᴅžarāltʿụ ᴅžarǭlkʿᵘē* ces enfants se prétendent maîtres exclusifs de leur biens personnels et ne les laissent pas employer pour couvrir les frais du ménage (dit par un des parents).

amsa- apprécier par le sens du goût, goûter | *amsa šimšiDži ɯDži-* goûter (p. ex. pour savoir si un mets est suffisamment assaisonné) (*amsa < amsaDži*) ; *ᴅžowoloŋ amsa-* éprouver des revers, subir des malheurs, souffrir. [mo. *amsa-*]

amsala- goûter de temps en temps à un mets | *amsalāt ᴅėmī iDeʿkʿᵘē* il goûte de temps en temps mais ne mange pour ainsi dire pas ; *enūū tʿerūnēs amsalāt ᴅžaDtśʿi* en goûtant de temps en temps aux divers plats

je me suis rassasié. [mo. *amsala-*]

amsy̆l- faire goûter | ***šūsш*** ***dēdžiledži amsy̆l-*** présenter la tête du mouton préparé en ***šūsш*** aux convives pour que chacun mange un petit morceau du ***t'ōl*** (voir ce mot — Ceci se fait après l'offrande au Ciel d'un morceau des diverses parties du ***šūsш*** — Voir s. v. ***dēdžile-***). Voir aussi ***amsy̆lga-***. [mo. *amsaγul-*]

amsy̆lga- = ***amsy̆l-*** | ***ugen шdžūr amsy̆lga-*** (ou ***amsy̆l-***) donner à entendre, insinuer quelque chose.

amšī- = ***amt'ᵘī-***; aussi : être plat | ***amšīsā χamar*** nez plat.

amšigir retiré vers l'intérieur de la bouche (lèvres de personne édentée); plat | ***amšigir ama't'ā̆*** ayant les lèvres retirées (parce que les dents sont tombées); ***amšigir χamart'ā̆*** ayant un nez écrasé. Cf. ***amt'ų̆gų̆r.***

amšigar = ***amšigir.***

amšų̆gų̆r = ***amt'ų̆gų̆r.***

amšᵘī- = ***amt'ᵘī-.***

amšų̆k dans ***amšų̆k šamšų̆k*** onomat. : mouvement de la bouche d'une personne édentée quand elle mâche | ***amšų̆k šamšų̆k gēd džadžil-*** mâcher avec les gencives, les lèvres étant retournées vers l'intérieur de la bouche (personne édentée).

amt'a goût | ***amt'a šimt'e*** id.; ***amt'a-ugᵘī*** insipide; ***amt'a šimt'-ugᵘī χōlo*** nourriture insipide. [mo. *amta*]

amt'aų̆da- être perçu par le goût | ***šorwok amt'aų̆da-*** avoir un goût très salé; ***t'uliŋᵏχī amt'aų̆dāt bă̄χam*** un goût de brûlé revient continuellement à la bouche. [mo. *amtaγda-*]

amt'ala- manger des mets meilleurs que les mets ordinaires (= ***amt'aladži ide-***); ***bų̆dā amt'aladži ide-*** manger du millet bouilli en y ajoutant quelque extra : de la viande, des légumes etc.

amt'aši- prendre goût à quelque chose | ***χų̆lagă̄ k'īdži amt'ašidži*** il a pris goût au vol; ***džōsondų̆ amt'aši-*** prendre goût à l'argent acquis injustement; ***oldžondų̆ amt'aši-*** prendre goût aux biens acquis d'une manière inique; ***ene mori bordōnt amt'ašidži*** ce cheval a pris goût aux graines farineuses. [mo. *amtasi-*]

amt'ašy̆l- causatif de ***amt'aši-*** | ***шnege tš'idēdži amt'ašy̆l-*** placer plusieurs jours de suite au même endroit un appât pour qu'un renard s'accoutume à y venir et se laisse ainsi prendre à la chausse-trape qu'on y mettra plus tard. [mo. *amtasiγul-*]

amt'a't'ā̆ ayant un goût, ayant un bon goût | ***sā̆χan amt'a't'ā̆ jumų̆*** (~ ***jum***) quelque chose qui a un goût agréable; ***amt'a't'ā̆ šimt'e't'ī*** ayant un bon goût, un goût agréable. [mo. *amtatai*]

amt'ų̆ presque | ***bi öwö'tš'in orodži amt'ų̆ šaχalā*** (ou ***amt'ų̆ ш'ᵏχш'ᵏχш šaχalā***) j'ai été malade et il s'en est peu fallu que je ne mourusse; ***amt'ų̆ ų̆naχų̆*** (~ ***ų̆na'tšχų̆dāā***) ***šaχalā*** il s'en est peu fallu que je ne tombasse; ***amt'ų̆ džira dalā k'шū bă̄n*** il y a près de soixante ou soixante-dix personnes; ***ene morin шne amt'ų̆ naja laŋ šaχalā*** le prix de ce cheval a été de près de quatre-vingts taels. [mo. *amtuγu*]

amt'ų̆da- être sur le point de | ***ajā, t'ere ш'ᵏχш'ᵏχш amt'ų̆dadži, odō ǧāgᵘī boldži*** oh! peu s'en est fallu qu'il ne mourût, mais il est maintenant guéri.

amt'ų̆gų̆r qui a les lèvres retirées vers l'intérieur de la bouche (parce qu'il n'a plus de dents) | ***amt'ų̆gų̆r emegen*** vieille femme édentée.

amt'ᵘī- être retiré (dit des lèvres chez les personnes édentées); avoir les lèvres retirées vers l'intérieur de la bouche (personne édentée) | ***ųrų̆lni amt'ᵘīdži wă̄n*** il a les lèvres retirées vers l'intérieur de la bouche; ***šшduni ųnāt amt'ᵘī'tš'ᵏχidži, jum ide'ᵏχшni amšų̆k šamšų̆k boltš'ᵏχidži*** ses dents sont tombées et il a les lèvres retirées; quand il mange, il mâche avec les gencives.

amt'ᵘīt šшme nom d'une lamaserie de Djasak.

amt'ų̆ŋ = ***amt'ų̆gų̆r.***

amt'ų̆rχă̄ = ***amt'ų̆gų̆r.***

amų̆ (= ***āmų̆***) millet à panicules | ***amų̆ t'arā*** id.; ***i'ᵏχe amų̆*** millet à panicules qui mûrit en cent vingt jours (on l'appelle aussi ***k'örwö amų̆***); ***bagа amų̆*** millet à panicules qui mûrit en soixante jours (on l'appelle aussi ***k'endži amų̆*** ou ***džira χonogīn amų̆*** ou ***džira'tš'i amų̆***); ***džiran amų̆*** plaques d'argent qui portent de petits grains ronds en argent et sont cousues sur le ***darų̆lgă̄ k'urē*** (voir s. v. ***darų̆lga***) des deux côtés de la tête (parure de tête de femme mariée). Voir aussi s. v. ***²χonok, šölö'ᵏχī, ш'ᵏχer.*** [mo. *amu*]

āmų̆ = ***amų̆.***

amų̆gų̆laŋ (= ***amų̆laŋ***) paix, bonheur | ***t'a amų̆gų̆laŋ sā̆ē sā't'adži ă̄ldtš'i bă̄wų̆*** (ces derniers temps) avez-vous été en bonne santé? (formule de politesse — question adressée à un prince ou autre personnage de marque); ***amų̆gų̆lāŋ!*** bonjour! [mo. *amuγulang*]

amų̆gų̆laŋt'an ayant la paix (plur.) Voir s. v. ***ųm.*** [mo. *amuγulangtan*]

amų̆laŋ paix, bonheur; n. pr. m. | ***amų̆laŋ ă̄ldχa-*** saluer quelqu'un en demandant comment il va (style élevé); ***amų̆lāŋ!*** bonjour!; ***amų̆laŋgīt χadaǩ*** khadak qu'on envoie à quelqu'un par l'intermédiaire d'une autre personne pour le saluer et s'enquérir de sa santé; ***amų̆laŋgīt šų̆sa*** lettre pour saluer quelqu'un et s'informer de sa santé (et non d'affaires). [mo. *amuγulang*]

amų̆r paix, tranquillité, en paix, à l'aise, en bonne santé, tranquille, facile, commode, aisé | ***k'uni amų̆r asų̆-***

demander à quelqu'un s'il va bien (manière de saluer quelqu'un); ***amur möndīg asū-*** id.; ***χān āwudān amur erewē*** il demanda à l'empereur son père s'il se portait bien (conte); ***amūr! amūr!*** ***dajār amur sān*** bonjour! bonjour! êtes-vous tous en bonne santé? (salutation adressée à une nombreuse compagnie); ***amur doǧ't'ūū sū-*** vivre en paix; ***sanānt amur-ug^{u}ī bol-*** devenir inquiet; ***sanā amur*** sans souci, sans inquiétude; ***amur-šū*** assez tranquille, assez facile; ***ėŋ^{k}χedži k'īwel amur*** si on fait comme ceci c'est facile (ou plus facile); ***amur bėlik*** n. pr. m.; ***amur tš'iŋgel*** id.; ***amur se'tš'in*** id.; ***amur džirgal*** id.; ***amur gėšik*** id.; ***amur sanā*** id. [mo. ***amur***]

amurdži- devenir tranquille, se pacifier | ***sanā amurdžilā*** maintenant je suis tranquille; ***ene k'un amurdžidži, odō; k'ū'^{k}χet šūχadni östš'i*** maintenant cet homme n'a plus de soucis, ses enfants sont devenus grands. [mo. ***amurji-***]

amurχan tout à fait en paix, tout à fait tranquille, très facile. [mo. ***amurqan***]

amurlaŋgu^{u}ī paix, tranquillité. [mo. ***amurlingγui***]

amurū = ***amarū.***

amurū't'ā = ***amarū't'ā.***

amus dans ***amus ge-*** se calmer (douleur) | ***bėje mūχā öwödtš'i wānlē, odō džāχan amus gelē*** j'ai eu très mal par tout le corps, maintenant la douleur s'est un peu calmée. [Cf. mo. ***amu-*** être tranquille, se calmer]

ana- se guérir; se fermer (blessure) | ***šaryχa anadži*** la blessure est guérie; ***jaran ama anadži*** l'orifice de l'ulcère s'est fermé. [mo. ***ana-***]

anā- causatif de ***ana-*** | ***ene jarā em durk^{k}χidži bādži anāj*** je guérirai cet ulcère en y frottant de la médecine. [mo. ***anaγa-***]

ananda Ananda | ***ananda sed'^{k}χilt'ī k'un*** quelqu'un qui supporte tout avec patience.

anaŋχā fermé (blessure) | ***anaŋχā jara*** ulcère qui s'est fermé. Cf. ***ana-.***

and dans ***and aχa dūū*** frères par serment. [mo. ***anda***]

anda frère (sœur) par serment | ***anda ege'tš'i dūū*** sœurs par serment. [mo. ***anda***]

andala- devenir frères (sœurs) par serment | ***t'ere k'edūūl odō andalaχam genlē*** on dit que ces quelques individus deviendront maintenant frères par serment. [mo. ***andala-***]

andala'tš'agā- devenir frères (sœurs) par serment. [mo. ***andalaćaγa-***]

andu- se tromper, manquer de faire quelque chose | ***šib šab ge'^{k}χī andu'k'^{u}ē*** il ne manquera pas de rapporter (ce qu'il a entendu). [mo. ***anda-, andu-***]

andū erreur; qui n'est pas celui qu'il faudrait que ce soit, qui n'est pas celui qu'on croit que c'est; d'une manière erronnée, non comme il faut; fautif, répréhensible | ***andūgār*** par erreur; ***andū osol*** faute, négligence; ***andū endūū*** faute, erreur; ***andū burū jawu-*** se mal conduire, commettre des actions répréhensibles, punissables; ***andū burū uge k'ėle-*** dire des paroles répréhensibles; ***bi andū sonossoŋgu^{u}ē*** je n'ai pas entendu de travers. [mo. ***andaγu***]

anduǧda- être victime d'une erreur | ***t'ō anduǧdadži*** on s'est trompé en comptant. Cf. ***andu-.***

anduǧdal faute, erreur.

andul erreur | ***andul bol-*** se tromper; ***andul-ug^{u}ī*** sans erreur, sans se tromper. [mo. ***andal***]

andūra- se tromper | ***k'un andūra-*** se tromper de personne. [mo. ***andaγura-***]

andūral méprise, erreur | ***andūral boldži t'ani malīg t'ūgāt irelē*** par méprise j'ai amené votre bétail (pensant que c'était le mien). [mo. ***andaγural***]

andūrama (si ressemblant) qu'on s'y tromperait | ***andūrama wān*** c'est à s'y tromper (tellement ils se ressemblent); ***andūrama adilχan*** si ressemblant qu'on s'y tromperait.

andūramār (si ressemblant) qu'on s'y tromperait | ***ene nėge mori mini džilīsē morinlā andūramār wān*** ce cheval ressemble tellement à mon cheval disparu qu'on s'y tromperait. Cf. ***andūrama.***

andūrūl- causatif de ***andūra-.*** [mo. ***andaγuraγul-***]

ändus (Wang, Djasak) = ***andžasu*** (Cf. les formes kalmoukes chez Ramstedt, ***Kalm. Wört.***, p. 11 a et 23 b, ainsi que la forme bārin, üdjümtchin et aru khortchin chez Rudnev, ***Materialy***, p. 94 b]

andža n. pr. m.

andžasu charrue (= ***andžusu, andžus, ändus***) | ***andžasu mandžasu*** id.; ***andžasun t'oli*** versoir de charrue; ***andžasū ǧušū*** soc de charrue; ***andžasun džig't'a*** crochet de charrue; ***andžasun ula*** le sep de la charrue sur lequel est fixé le soc; ***andžasū bari'ūl*** manche de charrue; ***andžasun dėre*** bloc de bois sur lequel repose la partie antérieure de la charrue; ***andžasū šalaŋ*** palonnier de charrue; ***andžasun orolgo*** la profondeur à laquelle pénètre le soc de la charrue en labourant. [mo. ***anjasun, anjusun, anjisun***]

andžus = ***andžasu.***

andžusu = ***andžasu*** | ***nėge andžusū ǧadžar*** autant qu'on peut labourer avec deux bœufs accouplés; ***andžusū muŋgu*** fermage, loyer que les Chinois doivent payer pour cultiver des terres mongoles; ***andžusun džös*** id.

anī- fermer les yeux, mourir | ***nudu anī-*** fermer les

yeux, mourir ; *χojor nuɯdēn anīχār anī* ferme tes deux yeux aussi fortement que possible ; *tś'i śɯdēē džūqāt nuɯdēn anīqāt jawu* prends ton courage à deux mains et pars (mot à mot : pars ayant serré les dents et fermé les yeux) ; *uje dżalqadżi sāē bollā, odō anīχu jum ug^{u}ē* (les bestiaux) sont devenus plus fermes sur leurs jambes, maintenant il n'en mourra plus (dit après que les nouvelles herbes ont poussé). [mo. *ani-*]

anigir dans *anigir nuɯdɯ* yeux qui sont à moitié fermés.

anigla- = *aniwaldżi-*.

aniqaq dans *aniqaq aniqaq ge-* = *aniwaldżi-*.

aniqaldżi- = *aniwaldżi-*.

aniqaŋ dans *aniqaŋ aniqaŋ ge-* = *aniwaldżi-*.

aniqar = *anigir*.

aniqa'tś'i- = *aniwaldżi-*.

anik dans *anik anik* onomat. : clignement des yeux | *nuɯduni anik anik gedżi wān* il clignote.

anīl dans *anīl-ug^{u}ī* sans fermer les yeux | *anīl-ug^{u}ī χara-* regarder sans clignoter.

anildżi- = *aniwaldżi-*.

anīlqa- causatif de *anī-* | *nuɯdēn anīlqa-* fermer les yeux.

aniŋχā = *an^{i}ūχā*.

anir son, bruit, rumeur, réputation, indice, apparence, connaissance basée sur un indice ; odeur ; petite quantité | *anir-ug^{u}ī* sans proférer un mot, sans faire une remarque, ne laissant rien voir, ne donnant pas de ses nouvelles ; *tś'i anir-ug^{u}ī wā* ne fais semblant de rien ; *anir-tś'-ug^{u}ī* sans même proférer un son, sans donner la moindre réponse ; *noχᵑ nège jumun anir ab'tś'i, χurādżi wān* le chien a vent de quelque chose, il aboie ; *nège jumun anir çartś'i wān, jū wān* j'entends un bruit, qu'est-ce donc ? *tś'īm anir sont'odżi wānlē* il courait (alors) un tel bruit ; *jawusā k'ɯn odō gurt'er anir-ug^{u}ī wān, jā'^{k}χidżi wān* de l'homme qui est allé nous n'avons jusqu'à présent pas de nouvelle, qu'est-il arrivé ? ; *anir barā-ug^{u}ī bollā, χāśi jawu'tś'^{k}χip* je ne le vois plus, où donc est-il allé ; *nere anirni mū't'ā k'ɯn* quelqu'un qui a mauvaise réputation ; *ɯ'^{k}χer t'awun udχūr usu ū'tśχudu anir-ug^{u}ē* qu'un bœuf boive cinq seaux d'eau cela ne peut mal ; *ene nast'u dżilga sā't'ā wān, basa k'edɯn dżil anir-ug^{u}ī jawuχu* ce vieux a bonne mine, il vivra encore quelques années sans accroc ; *ene mori nège anir wān* ce cheval promet beaucoup (on le voit déjà) ; *tś'īm nège anir wān* (ou *medegdedżi wān*) il y a des indices tendant à établir qu'un tel fait existe ; *bi anirīī medelē, tś'igēt du't'ālā* j'en ai eu vent et je me suis enfui ; *k'ɯni anir-ug^{u}ī k'ɯn* quelqu'un qui n'a rien d'un homme (= mauvais individu) ; *dusun anirār k'ɯrit χorχᵑ tś'uqlanā* teignes et insectes accourent lorsqu'ils sentent une odeur de graisse ; *dżāχan tś'īgīn anir bāwul śi't'a'k'^{u}ē* dès qu'elles sont un peu humides, elles ne prennent plus feu (les allumettes). [mo. *anir*]

aniraqla- = *aniwaldżi-*.

anirak dans *anirak anirak ge-* = *aniwaldżi-*.

aniraŋna- = *aniwaldżi-*.

anirda- dans *anirdadżi jawu-* suivre quelqu'un à une certaine distance dans le but d'en recevoir assistance en cas de besoin ou pour un autre motif | *bi āgāt t'ere bölök ami't'anīg anirdāt jawulā* par crainte (de rencontrer des brigands) j'ai fait le trajet en suivant à une certaine distance cette troupe de gens ; *dērme anirdāt jawudżi χōl tś'idēsē k'ɯū bān* ce sont des gens qui suivent de loin la bande de brigands (profitant de la peur des gens pour brigander à leur tour) et qui vivent ainsi.

anirdūl- causatif de *anirda-* | *dżāχā χoli'ō anirdūlāt budā tś'ina-* faire bouillir du millet en y mêlant un peu de viande.

anirla- s'informer d'une affaire en se mettant aux écoutes, en recueillant ce qui se dit, en observant ce qui se fait etc. | *tś'i t'ɯnīg anirlāt ire* va aux informations concernant cette affaire.

anirlūl- laisser venir à la connaissance | *bida χōrqondōō medeltś'ij, k'ɯndɯ bi'tś'ige anirlūl* cela soit dit entre nous, faites attention que les gens ne le sachent pas.

anirt'ā ayant du renom. S'entend dans *nere't'ī anirt'ā* célèbre, ayant du renom. [mo. *anirtai*]

an^{i}ūχā à moitié fermés (yeux) ; qui habituellement tient les yeux à demi fermés | *an^{i}ūχā nuɯdɯ't'ī k'ɯn* ou *an^{i}ūχā k'ɯn* quelqu'un qui habituellement tient les yeux à demi fermés. Cf. *anī-*.

aniwaldżi- clignoter | *nuɯd^{u}ēn aniwaldżi-* id. [mo. *anibalja-*]

antś'un n. pr. m.

anuç- prendre bien sa visée (en frappant avec un objet qu'on tient en main) ; avoir des vues sur quelqu'un | *noχᵑō χoŋśōrī anuç'tś'i wāgāt deldēd'^{k}χe-* après avoir bien pris sa visée, assener un coup sur le museau du chien ; *tś'ini anuçsā k'eē bī* quelle est la personne sur laquelle tu as des vues ?

anugla- avoir des vues sur quelqu'un (= *anuç-*).

anūl- causatif de *ana-*. [mo. *anaɣul-*]

anural n. pr. m.

[1]*aŋ* dans *aŋ uŋ* onomat. : aboiement continuel d'un chien.

[2]*aŋ* chasse | *aŋgīī k'ɯn* chasseurs ; *aŋ görō k'ī-* chasser, aller à la chasse ; *aŋ görōdɯ jawu-* aller à la chasse. [mo. *ang*]

³*aŋ* crevasse | *tś'amba aŋ ʂartś'i* une crevasse s'est formée dans le mur. [mo. *ang*]

aŋgi part, morceau | *oʂ't'o'tś'iɒżi t'awu̯n aŋgi k'ī-* couper en cinq morceaux. [mo. *anggi*]

aŋgi- sentir, exhaler une odeur; puer | *χu̯rwu̯s aŋgiɒżi wā̆n* cela sent les poils ou la peau brûlés; *enɒe nege k'eŋśū aŋgiɒżi wā̆n, jū t'uliɢɒesē mā̆n, uɒżi* il y a ici une odeur de viande brûlée, qu'est-ce qui a brûlé? vois une fois; *maχa aŋgisā bā̆n* la viande pue; *mu'ᵏχān aŋgi-* puer. [mo. *anggi-*]

aŋgiɒżira- se diviser, se séparer, se détacher | *t'ere ā̆lā̆ aŋgiɒżiraɒżi χojor* BÖLÖK *sū̆ɒżi* les membres de cette famille se sont séparés, ils demeurent en deux groupes; *nasu̯nās aŋgiɒżira-* mourir. [mo. *anggijira-*]

aŋgila- diviser en plusieurs parts; enlever une partie | *t'awu̯ aŋgilaɒżi oʂ't'o'tś'i-* couper en cinq morceaux; *öwō̆n aŋgilaɒżi ʂu̯rwā̆ χu̯wi k'ī-* partager sa fortune et en faire trois parts; *ō̆rö sawanlū̆ aŋgila-* enlever une partie et la verser dans un autre vase; *ʙajarīt mal ɒžu̯ɒžāɒalā̆, aŋgilaɒżi k'ɯnīɒɯ t'āwij gelē* le bétail de Bayar est devenu trop nombreux, il voudrait en confier une partie à la garde d'autres personnes. [mo. *anggila-*]

aŋgilaʂɒa- passif de *aŋgila-* | *ene aŋgilaʂɒanū̆, aŋgilaʂɒa'kᵘī-jū̆* est-ce que ceci pourra être partagé en plusieurs morceaux ou sera-ce impossible?; *mal χojor ɢesek aŋgilaʂɒāt jawu̯'tś'ᵏχiɒżi* les bestiaux sont partis en deux groupes. [mo. *anggilaɣda-*]

aŋgilʂa odeur | *mū̆ aŋgilʂa* mauvaise odeur. [mo. *anggilɣa*]

aŋgilū̆l- faire diviser en plusieurs parts; faire enlever une partie | *su̯malt'ā̆ amᵘīg aŋgilū̆l-* faire enlever une partie du millet qui est dans le sac pour la mettre dans un autre récipient. [mo. *anggilaɣul-*]

aŋgir jaune; remplace le mot *śara* «jaune» chez les personnes qui observent la coutume du *nere ʂālaχu̯*. Voir s. v. *ʂāla-* | *aŋgir śara* jaune. [mo. *anggir*]

aŋgira- se séparer, ouvrir ses rangs pour laisser passer quelqu'un (dit d'une foule) | *mani mal aŋgiraɒżi χojor* BÖLÖK *jawu̯lā* nos bestiaux se sont séparés, ils sont partis en deux groupes; *χojor ɢesek aŋgira-* se séparer en deux morceaux. [mo. *anggira-*]

aŋgiraʂɒa- pouvoir se partager en plusieurs parts. [mo. *anggiraɣda-*]

aŋgirśi- devenir jaunâtre; remplace le mot *śarala-* «jaunir» chez les personnes qui observent la coutume du *nere ʂālaχu̯*. Voir s. v. *ʂāla-* | *t'arā aŋgirśiɒżi u̯ɒa'kᵘī* BOLχO-*mā̆n* les moissons commencent à jaunir, elles seront bientôt mûres. [mo. *anggirsi-*]

aŋgū̆l- causatif de *aŋgi-* | *muᵏχān aŋgū̆l-* être cause d'une mauvaise odeur. [mo. *anggiɣul-*]

aŋga dans *aŋga su̯mu̯* flèche dont la tête forme une fourche à quatre branches. Cf. ³*aŋ*. [mo. *angɣa*].

aŋgagak̆ dans *aŋgagak̆ aŋgagak̆* ɢe- s'ouvrir plusieurs fois de suite (p. ex. bouche).

aŋgagalɒżi- = *aŋgalɒżi-*.

aŋgagalɒżū̆l- = *aŋgalɒżū̆l-*.

aŋgagana- = *aŋgalɒżi-*.

aŋgaganū̆l- = *aŋgalɒżū̆l-*.

aŋgagar qui ouvre continuellement la bouche.

aŋgaga'tś'i- = *aŋgalɒżi-*.

aŋgaga'tś'ū̆l- = *aŋgalɒżū̆l-*.

aŋgagla- = *aŋgalɒżi-*; courir à droite et à gauche sans savoir quelle direction prendre | *amān aŋgagla-* ouvrir la bouche plusieurs fois de suite; *malt'u̯ aŋgaglāt* ɢwi̯- courir à droite et à gauche à la recherche du bétail sans savoir quelle direction il faut prendre pour le retrouver.

aŋgaglū̆l- = *aŋgalɒżū̆l-*.

aŋgak̆ dans *aŋgak̆ aŋgak̆* ɢe- s'ouvrir plusieurs fois de suite (p. ex. bouche).

aŋgalɒak̆ qui ne sait pas tenir un secret, qui raconte à tout le monde tout ce qu'il a appris.

aŋgalɒżi- s'ouvrir plusieurs fois de suite; ouvrir plusieurs fois de suite; ouvrir la bouche à plusieurs reprises | *noχ̄ amān aŋgalɒżiɒżi wā̆n* le chien ouvre et ferme alternativement la bouche. [mo. *angɣalja-*]

aŋgalɒżū̆l- ouvrir plusieurs fois de suite (bouche). [mo. *angɣaljaɣul-*]

aŋgalɒżū̆r qui ouvre continuellement la bouche | *aŋgalɒżū̆r öwö'tś'in* nom d'une maladie des chevaux (ils tiennent la bouche cuverte et le corps gonfle).

aŋgān qui ne fait pas attention à ce qu'il fait, distrait, négligent, qui manque d'esprit d'observation.

aŋgaragla- ouvrir la bouche à plusieurs reprises, tourner la tête de côté et d'autre, courir à droite et à gauche sans savoir quelle direction prendre | *ene k'ūᵏχet* OɒŌ *aŋgaraglāt enēɒek* ʙols-*imā̆n* ce (petit) enfant commence maintenant à ouvrir la bouche et à rire (enfant dans les langes); *malān alɒa'tś'iᵏχāt ereɒżi olkᵘī aŋgaraglāt* ɢwi̯ɒżi *wā̆n* ayant perdu ses moutons et ses chèvres et ne les trouvant pas, elle court dans toutes les directions sans savoir où il faut aller les chercher. Cf. *aŋgalɒżi-, aŋgagla-*.

aŋgaraglū̆l- = *aŋgalɒżū̆l-*.

aŋgarak̆ dans *aŋgarak̆ aŋgarak̆* ɢe- s'ouvrir plusieurs fois de suite (p. ex. bouche).

aŋgarχā̆ qui a une fente, ouvert, fissure | *aŋgarχā̆ saŋgarχā̆ ʂu̯'t'u̯l* botte dont la couture s'est défaite; *aŋgarχā̆ ūɒe* ouverture de porte sans porte pour la

fermer ; *χanan aŋqarχ̄ā* fissure dans un mur ; *aŋqarχ̄ā tś'ēɒżi't'ī* oublieux ; *aŋqarχ̄ā k'erek* affaire qui jusqu'à présent n'est pas encore réglée. [mo. *angγarqai*]

aŋqas dans *aŋqas ge-* s'ouvrir, ouvrir la bouche ; *amān aŋqas ge-* ouvrir la bouche ; *aŋqas aŋqas ge-* s'ouvrir à plusieurs reprises. [mo. *angγas*]

aŋqā- s'ouvrir, être ouvert, ouvrir la bouche | *amān aŋqā-* ouvrir la bouche ; *ɯuri namā̄ χarāt aŋqā̄ɒżi sūɒ-imā* tous attendent tout de moi (et n'ont aucune initiative). [mo. *angγayi-*]

aŋqālqa- causatif de *aŋqā-* | *tś'i amān aŋqālqa* ouvre la bouche ; *sumalīn amāg aŋqālqaɒżi ɒari-* tenir l'ouverture du sac ouverte ; *k'eregīg aŋqālqāt χaja-* laisser le procès sans le terminer. [mo. *angγayilγa-*]

aŋχala- commencer | *aŋχalaɒżi k'ɯni k'ūk'χenī sura-* faire la première demande en mariage auprès des parents d'une jeune fille (elle est faite par l'entremetteur) ; *aŋχalaɒżi k'īɒel k'ī-* commencer à travailler. [mo. *angqala-*]

aŋχan premier, commencement, la première fois | *aŋχan ɯɒɯr* le premier jour ; *aŋχanās awāt aɒaq̄ sūlērē ç̣art'ar* depuis le commencement jusqu'à la fin ; *aŋχan t'ɯrūn* premier, au commencement ; *aŋχan t'ɯrūn ɯɒɯr* le premier jour ; *aŋχan t'ɯrūɯ sā̄χā bā̄san* au commencement s'était joli. [mo. *angqan*]

aŋχāra- = *aŋkχāra-*. [mo. *angqar-*]

aŋkχā indice | *ilqarasan aŋkχā bā̄nū̄, ilqarasaŋgᵘī aŋkχā bā̄nū̄* est-ce qu'il semble que le procès soit arrangé, ou semble-t-il qu'il ne le soit pas ?

aŋkχāra- observer quelque chose, faire attention à quelque chose, remarquer quelque chose (= *ɒolgō-, owōro-, ūwā̄ra-*) | *ɒi t'ūnīg owōrɒżi aŋkχārasaŋgᵘē* je n'ai pas remarqué cela.

aŋkχārqa dans *aŋkχārqa-ugᵘī k'ɯn* quelqu'un qui n'a pas l'esprit observateur.

aŋkχā't'ā̄ ayant un indice | *t'ere k'ɯū jawu̯san aŋkχā't'ā̄* il paraît que cet homme est parti ; *t'ere ɒēltś'ērt'ɯ ɒā̄χu̯ aŋkχā't'ā̄* il paraît qu'ils (= les bestiaux en question) sont dans ces pâturages-là.

aŋna- aller à la chasse, chasser | *awa gōrō̄ aŋna-* id. [mo. *angla-, angna-*]

aŋnalqa chasse | *aŋnalqa k'ī-* aller à la chasse, chasser. [mo. *angnalγa*]

aŋnū̄l- laisser chasser | *t'ere ç̣aɒżar awa gōrō̄ aŋnū̄lk'ᵘē* on ne permet pas de chasser à cet endroit. [mo. *anglaγul-, angnaγul-*]

aŋsar- = *ç̣aŋsar-* | *ç̣ulir iɒeɒek k'ɯn aŋsarχu̯* celui qui mange (continuellement) de la pâte de farine s'en dégoûtera.

aŋtś'i chasseur | *aŋtś'i k'ɯn* id. Cf. ²*aŋ*.

aŋtś'ila- faire soigneusement des recherches pour arriver à savoir le fin d'une affaire ; aller aux informations, prendre des informations ; aller à la recherche d'animaux perdus, de personnes disparues | *ɒi jawu̯ɒżi t'ere k'ɯnīg ɒżāχan aŋtś'ilāt irej, jūɯ k'īɒek k'ɯū bā̄n* j'irai prendre quelques informations sur cet homme pour savoir quelles sont ses occupations ; *t'eruŋkχēr nège ɒā̄sū̄ jawu̯na genlē, k'ɯū χara ɒżolqowol aŋtś'ilaɒżi asū̄, χāś χanɒu̯san-tś'arā̄ wā̄n* on dit que par là il y a une bande de brigands ; si vous rencontrez quelqu'un, prenez des informations pour savoir dans quelle direction ils sont partis ; *mal χuiqān aŋtś'ilaɒżi ɯɒżi-* aller à la recherche de son bétail pour voir où il pâture, comment il va etc.

arā molaire ; herse | *aru̯ arā* dent de sagesse ; *mu̯χu̯rīn arā* id. [mo. *araγa, ariya*].

āra- avoir l'esprit distrait à cause de plusieurs choses pressantes qu'on doit faire ou de plusieurs questions auxquelles on doit répondre | *ɒi olon ɒżüū̄lt'ɯ āraɒżi ɒā̄ɒżi mart'a'tś'kχilā* comme j'avais l'esprit distrait par plusieurs choses pressantes à faire, je l'ai oublié. [mo. *aγara-*]

arāɒa- herser | *ç̣aɒżarīg arāɒa-* herser le champ. [mo. *araγada-*]

arāɒaq̄ couvert d'aspérités, d'inégalités | *arāɒaq̄ tś'ilū̄* pierre couverte d'aspérités ; *arāɒaq̄ ɒżam* chemin inégal.

araɒā̄k'χi qui est du peuple, qui est des sujets.

araɒża eau-de-vie distillée une seconde fois.

araç̣san dans *araç̣san ɒu̯salaç̣'tś'i* = *ɒu̯rāl*. Voir ce mot.

araç̣śāla- bénir (de l'eau) ; laver dans une source à propriété curative (voir *araç̣śān*) ; laver avec de l'eau bénite | *u̯su̯ araç̣śāla-* bénir de l'eau ; *ɒējēn araç̣śāla-* se laver dans une source à propriété curative ; *χojor śine k'ɯnīg araç̣śālaɒżi nūr ç̣arīn u̯qᵘā-* cérémonie consistant essentiellement en ce qui suit : le jour du mariage, quand le nouveau marié arrive chez lui avec sa femme, avant que celle-ci passe le *śirik* (voir ce mot), on verse sur leurs mains de l'eau mêlée de lait et préparée par un lama, et avec cette eau les nouveaux mariés se lavent le visage et les mains.

araç̣śān source à propriété curative dont le pouvoir curatif est attribué à une bénédiction donnée par un saint personnage ; eau bénite | *araç̣śāā sū̄-* ou *araç̣śānɒu̯ sū̄-* s'asseoir dans l'eau d'une source à propriété curative ; *araç̣śān ōwösɯ* euphémisme pour *soç̣'t'ū̄ ōwösɯ* voir s. v. *soç̣'t'ū̄*. Voir aussi s. v. *aɒis*. [mo. *rasiyan, arasiyan* << sanscr.]

¹*araq̄* excroissance qu'on voit sur les arbres (= *mu̯ɒu̯n*

ɒeliŋ) | *āraķ māraķ* id.; *āraķ ajaga* bol fait d'une pareille excroissance.

²*āraķ* remplace le mot *śūmel* (= *tś'ųrma*) chez les personnes qui observent la coutume du *nere ç̌ālaχų*. Voir s. v. *ç̌āla-*.

¹*aral* île | *ça't'ųn aral* île dans le fleuve Jaune; *aralīī sume* nom d'une lamaserie (Otok); *aralīī tś'ādam* nom d'endroit (Otok). [mo. *aral*]

²*aral* dans *dųgųlīųrīn aral* rayons de roue; *çasagīn aral* brancards de charette; *sɒdžin aral* ressort de cadenas chinois. [mo. *aral*]

aralɒdži- = *arilɒdži-*. [mo. *aralji-*]

aralt'ų dans *aralt'ᵘīī ç̌ol* nom de rivière (frontière Wang-Üchin). [mo. *araltu*]

araŋga dent superflue (chez les chevaux) | *araŋga džodɒdži* ᴀʙ- enlever par percussion une dent superflue. [mo. *arangγa*]

araŋga't'ā ayant une dent superflue (cheval). [mo. *arangγatai*]

araši = *raši*.

arat sujet, qui est soumis à une autorité souveraine [mo. *arad* plur. de *aran*]

arā't'an ceux qui ont des molaires. Voir s. v. *sojō't'on*. [mo. *araγatan, ariyatan*]

¹*arā̆* à peine, avec peine, difficilement, un peu; le mot sert aussi à exprimer un doute | *arā̆ tś'arā̆* ɢᴡrtś' *irelē* j'ai eu de la peine à arriver (parce que ma monture était fatiguée); *arā̆ ami't'ā̆ wān* il ne lui reste plus qu'un souffle de vie; *dō'tś'i t'awinā̆-tś'i* ʙānų̄ *ᴡgᵘī-jų̄, arā̆ dō'tś'önōn-tś'i ᴡgᵘī-wā, ȯǭrχō bī* je doute fort qu'il y ait quarante ou cinquante (li), je pense que ce n'est pas si loin, c'est tout proche; *arā̆* ɢᴡrtś' *irēɒᵘī* n'était pas encore arrivé; *arā̆ tś'amā̆ ala'tś'i'k'ᵘī* ʙīɒži-ɒō il ne te tuera probablement pas; *ene mori arā̆ t'ere morinɒų* ɢᴡrk'ᵘī *wān* ce cheval-ci ne vaut pas tout à fait celui-là; *arā̆ ene saraɒān irenū ᴡgᵘī-jū* je doute fort qu'il vienne encore ce mois-ci. [mo. *arai*]

²*arā̆* dans *arā̆ χālant'ā̆* nom d'endroit (Otok).

arā̆χan à peine, avec peine, à contre-cœur, un peu | ʙi *arā̆χan ɒų't'āɒži çarlā* j'ai avec peine pu échapper par la fuite; *arā̆χā k'ur jaɒa-* presque ne pas suffire, être à peine suffisant; *ene-ɒo t'ūnɒᴡ arā̆χā* ɢᴡrk'ᵘī *wānā* celui-ci ne vaut pas tout à fait celui-là. [mo. *arayiqan*]

arɒ dans *arɒ ųrɒ* ɢe- avoir une petite altercation, avoir un échange de propos quelque peu vifs.

arɒaga- être indiscipliné (enfants); être sauvage (se dit surtout du jeune bétail). [mo. *ardaγla-*]

arɒaķ indiscipliné (enfants), sauvage (dit surtout du jeune bétail) | *arɒaķ k'ū'ᵏχet* enfants indisciplinés; *arɒaķ mori* cheval très indocile, sauvage. [mo. *ardaγ*]

¹*arɒža* dans *arɒža* ʙarɒža nom d'un roi dans un conte (*T.* p. 177). [< mo. *arji burji*]

²*arɒža* nom de chien.

arɒžagalɒži- = *arɒžagla-*.

arɒžagana- = *arɒžagla-*. [mo. *arjaγana-*]

arɒžagaŋ dans *arɒžagaŋ arɒžagaŋ* ɢe- = *arɒžagla-*.

arɒžagar = *arɒžigir* | *arɒžagar marɒžagar* = *arɒžagar*. [mo. *arjaγar*]

arɒžaga'tś'i- = *arɒžagla-*.

arɒžagā̆ qui présente un aspect hérissé | *arɒžagā̆ śuɒᴡ* dents espacées; *arɒžagā̆ namɒžal* Namdjal aux dents espacées (sobriquet); *arɒžagā̆ ɒāwų* toile de coton de qualité inférieure et à tissu peu serré.

arɒžagla- être en mouvement (dit de choses qui présentent un aspect hérissé), se mouvoir en présentant une agitation confuse (troupe de gens, d'animaux) | *olō k'un arɒžaglāt jawųɒži wān* une troupe de gens s'avance en présentant une agitation confuse.

arɒžak dans *arɒžak arɒžak* ɢe- = *arɒžagla-*.

arɒžalɒža- présenter une agitation confuse, grouiller, se mouvoir et se croiser dans toutes les directions (foule, animaux etc.); se mouvoir, être en mouvement (dit de choses qui présentent un aspect hérissé) | *olō k'un arɒžalɒžaɒži wān* un grand nombre de gens s'agitent et se croisent dans toutes les directions.

arɒžalɒži- = *arɒžalɒža-*.

arɒžaŋ = *arɒžagar, arɒžagā̆* | *arɒžaŋ marɒžaŋ* id.; *arɒžaŋ mųɒų* arbre très touffu; *arɒžaŋ k'örɒžöŋ* rugueux; *arɒžaŋ arɒžaŋ* ɢe- = *arɒžagla-*.

arɒžaŋna- = *arɒžagla-*.

arɒžaragla- = *arɒžagla-*.

arɒžas dans *arɒžas* ɢe- se hérisser subitement.

arɒžat colère subite, emportement de colère | *arɒžat k'ödöl-* se mettre en colère; *arɒžat k'ödölgö-* soulever la colère de quelqu'un; *χoro arɒžat* colère.

arɒžā̆ rugueux.

arɒžā̆- être hérissé, être rugueux; étendre et écarter (les doigts); être très touffu (arbre). [mo *arjayi-*]

arɒžālaltś'i- présenter une agitation confuse (p. ex. troupes de bestiaux, d'hommes vue de loin) | *mal arɒžālaltś'iāt* ᴡɒžiɢɒeɒži *wān* on voit dans le lointain des bestiaux qui se croisent dans toutes les directions.

arɒžālga- causatif de *arɒžā-* | *arwā χųrųgān arɒžālga-* lever les deux mains (la paume tournée vers la poitrine) en étendant et écartant les doigts (c'est le geste que fait quelqu'un qui ne sait plus que faire pour se tirer d'embarras). [mo. *arjayilγa-*]

arɒžāltś'i- = *arɒžālaltś'i-*.

arDžān agᵘī nom d'endroit (Otok).

arDžī- être hérissé, présenter un aspect hérissé. Cf. *arDžā-*. [mo. *arǰiyi-*]

arDžigir qui présente un aspect hérissé ; rameux et touffu comme des broussailles. [mo. *arǰigir*]

arDžuɣur crépu | *arDžuɣur ɯsɯ* cheveux crépus.

arDžᵘī- être crépu | *arDžᵘīsan uŋgᵘasu* poils crépus.

arDžᵘīlga- rendre crépu.

arDžuŋ = *arDžuɣur*.

argā radoteur ; qui parle à tort et à travers (p. ex. par vieillesse) ; radotage | *argā öwögön* vieillard qui ne fait que radoter ; *ene öwögön argānDān oroDži* ce vieux commence à radoter ; *argāni kʿöDölDži* il a une crise de radotage. [mo. *argiya*]

argi- parler à tort et à travers, radoter, avoir perdu la raison (p. ex. par vieillesse) ; être irrégulier (pouls) | *öwögön argiDži ɯgeni tʿomō-ugᵘī BolDži* le vieux radote, ce qu'il dit n'a plus de sens ; *suDal argiDži* le pouls bât d'une manière irrégulière. [mo. *argi-*]

ɹrgʲā = *argā*.

argil- produire un bruit confus (voix de beaucoup de personnes réunies etc.) | *olō jum argilāt sāχan ilgāʿtʿā̄ sontʿoʿkʿᵘē* à cause de tout ce bruit on n'entend pas distinctement.

arga moyen, stratagème, ruse, artifice, habileté | *argāā Bara-* ne plus savoir que faire, être à bout de ressources ; *arga kʿī-* employer un moyen pour faire réussir quelque chose ; *arga Dusa* moyen ; *arga Dusa kʿī-* employer des moyens pour obtenir un bon effet ; *arga söwö* (~ *suɯe*) moyen ; *arga χorgo kʿī-* essayer d'un moyen ; *arga āši* expédient ; *arga meʿkχe Džaru-* se servir de procédés astucieux ; *šiltʿaq arga kʿele-* alléguer de vains prétextes ; *arga-ugᵘī* impossible ; inévitablement, nécessairement ; *arga-ugᵘīDɯ kʿī-* faire parce qu'il n'y a pas moyen de ne pas le faire ; *Dura-gᵘī-tšʿi-wul arga ɯgᵘē* quoique, (au fond,) il ne le veuille pas, il n'y a pas moyen de ne pas le faire ; *nūχu arga-ugᵘī* impossible de (le) cacher ; *tʿurūlēē jawuχᵘīn arga-ugᵘī BolχuDu* comme nous ne pouvions plus avancer. [mo. *arɣa*]

argaDa- amadouer | *noχᵑ argaDa-* amadouer un chien ; *ene elmek ɯʿkχerīg argaDāt elbeDži BāʿtʿAr mani ajant orol-ugᵘī* en traitant doucement et en caressant ce bœuf sauvage il deviendra bien maniable ; *ene Bėrīg argaDaDži BāDži DasχaDži aBʿtšʿi* par des procédés aimables ils ont accoutumé cette (nouvelle) bru (à son nouvel entourage). [mo. *arɣada-*]

[1]*argal* bouse sèche servant de combustible | *argalīī kʿɯn* gens qui ramassent de la bouse sèche ; *argal tʿū-* ramasser de la bouse sèche. [mo. *arɣal*]

[2]*argal* = *argali*.

argala- se servir d'un artifice, d'une ruse ; ruser ; prétexter des raisons ; faire semblant | *öwöʿtšʿin oroB-gēD argalāt geBʿtʿe-* être couché feignant une maladie ; *argalāt maltʿu jawuʿkʿᵘē* prétextant des raisons il ne va pas à la recherche des bestiaux (ou il ne va pas garder le bétail) ; *meDeʿkʿᵘī gēD argala-* faire semblant de ne pas savoir. [mo. *arɣala-*]

argali (= *ugᵘalDži*) argali. [mo. *arɣali*]

argaltšʿin quelqu'un qui ramasse de la bouse sèche.

argaqDži longue corde dont un des bouts est attaché à un piquet et l'autre à l'animal qu'on veut laisser brouter | *argaqDžin Dēsɯ* id. [mo. *arɣamji*]

argaqDži- lier au moyen d'une longue corde dont un des bouts est attaché à un piquet ou un autre objet | *mori argaqDži-* attacher un cheval avec une longue corde pour qu'il puisse brouter au loin. [mo. *arɣamji-*]

argaqDžila- = *argaqDži-* ; aussi : être long comme un *argaqDži* | *ene nėge Dēsɯ argaqDžilaDž irēt jāʿksan uɾtʿu-im bėlē* cette corde est comme un *argaqDži*, comme elle est longue ! [mo. *arɣamjila-*]

argaqsā prétexte, semblant | *argaqsā kʿī-* prétexter des raisons ; faire seulement semblant de faire quelque chose ; *nėge kʿīDeltʿɯ jawūlij geʿkχulē argaqsā kʿīgēt jawuʿkʿᵘī wān* quand je veux l'envoyer pour une affaire, il met en avant des prétextes et il ne va pas ; *argaqsā kʿīgēt sāė kʿöDölkʿᵘē* il fait seulement semblant de travailler, au fond il ne travaille pas bien.

argaʿtʿā ayant un moyen, une ruse, un artifice, de l'habileté, du savoir-faire | *argaʿtʿā χorgoʿtʿᵑ̄* id. ; *argaʿtʿā söwöʿtʿī* ou *argaʿtʿā̄ sɯweʿtʿī* id. [mo. *arɣatai*]

argaʿtšʿā- chercher un moyen, trouver un moyen, employer une ruse | *namā̄ Džāχā kʿɯlēDži wā̄, Bi argaʿtšʿāgāt olDži Barij* patientez un peu, je chercherai un moyen (de trouver la somme que je vous dois) et je vous la remettrai ; *mori argaʿtšʿāDži Bari-* prendre un cheval (qui ne se laisse pas approcher) en employant des ruses. [mo. *arɣaćaɣa-*]

argaʿtšʿi qui est très ingénieux, très rusé | *argaʿtšʿ arā* dent de sagesse.

argaʿtšʿi- essayer divers moyens pour réussir | *amʲāā çargaχᵘīī tʿölō argaʿtšʿi-* essayer divers moyens pour sauver sa vie. [mo. *arɣaća-*]

argaʿtšʿila- employer des moyens ingénieux.

argūl doucement, lentement, avec circonspection | *argūl jawu, kʿɯ̄ʿkχeDīg serūltšʿkχin* marchez doucement, vous pourriez réveiller l'enfant ; *Bėjēē geʿtšʿē, argūl*

argᵩ̄l alχᵩdżi jawᵩ faites attention, marchez lentement (dit à un malade). Cf. ***algᵩ̄r***. [mo. ***arγul***]

arχaḳ le bord longitudinal qui termine une étoffe de chaque côté, lisière ; limite qui sépare un terrain d'un terrain contigu | ***dāwᵩn arχaḳ*** lisière d'une pièce de coton ; ***ɕadżarīn arχaḳ dżišēgī ilgᵩ-*** fixer la limite qui séparera un terrain d'un terrain contigu. [mo. ***arqaγ***]

arχas dans ***arχas ge-*** présenter un aspect hérissé. Cf. ***arχā̆-***.

arχā̆- présenter un aspect hérissé | ***arχā̆san ᵩ̄la*** chaîne de montagnes ayant beaucoup de pics ; ***arχā̆sā balar*** steppe sablonneuse avec beaucoup de hauteurs, d'arbustes et de buissons ; ***nége olō mal arχā̆gᵩ̄t wdżigdedżi wā̆n*** on voit (là) un grand nombre de bestiaux. [mo. ***arqayi-***]

arigᵘ̈lā- dans ***arigᵘ̈lā ge'tš'ē-*** s'abstenir avec soin de la souillure du péché (chanson). [mo. ***ariγula-***]

arigᵘ̈n = ***arigᵩ̄n*** | ***arigᵘ̈ī tš'iwer jawᵩ-*** vivre chastement. [Cf. 'phags-pa de Kiu ioung kouan ***'a-ri-'uė*** (= ***ari'uᵢ***) (M. Lewicki, ***Inscriptions mongoles***, p. 50 et 54)]

arigᵩ̄la- (emprunté à la langue littéraire) = ***arᵩ̄la-***.

arigᵩ̄n (emprunté à la langue litt.) pur. [mo. ***ariγun***]

arijā dans ***arijā dżab*** n. pr. m. [mo. ***ariya*** << sanscrit]

arijān dans ***arᵘ̈ī degēdw arijāā k'ū*** nom d'un personnage dans un fragment d'épopée (*T.* 31).

arijāwᵩl = ***arijāwᵩlᵩ***.

arijāwᵩlᵩ nom d'un Bodhisatva. [mo. ***ariyabalu***]

ari'kχi eau-de-vie, genièvre, vin | ***ari'kχi darasᵩ*** (~ ***darᵩsᵩ***) id. ; ***ari'kχi sarχᵩt*** id. ; ***sālin ari'kχi*** ou ***tš'agᵩ̄n ari'kχi*** ou ***moŋgol ari'kχi*** eau-de-vie de babeurre ; ***χara ari'kχi*** eau-de-vie de céréales (de provenance chinoise) ; ***ari'kχi altš'ᵩ̄r ᵩ̄lgᵩ-*** = ***ari'kχi altš'ᵩ̄r t'ȧwi-*** voir s. v. ***altš'ᵩ̄r*** ; ***ari'kχi altš'ᵩ̄r ab-*** boire l'eau-de-vie et accepter le khadak remis par l'entremetteur (Dit des parents de la jeune fille. Ces derniers signifient par là qu'ils consentent à donner leur fille en mariage) ; ***i'kχe ari'kχi ᵩ̄lgᵩ-*** mot à mot : faire boire la « grande eau-de-vie » (aux parents de la fille fiancée. C'est à l'occasion de cette cérémonie que l'entremetteur règle la question du prix à donner pour la jeune fille). [mo. ***araki, ariki***]

ari'kχida- boire du genièvre en compagnie pour s'amuser (Cf. ***t'ami'kχida-***). [mo. ***arakida-***]

ari'kχida'tš'agᵩ̄- boire du genièvre plusieurs ensemble pour s'amuser. [mo. ***arakidaćaγa-***]

ari'kχi'tš'i qui a l'habitude de boire de l'eau-de-vie, amateur d'eau-de-vie, ivrogne.

aril- disparaître, partir, mourir (sens méprisant) | ***dᵩ't'āgᵩ̄t arildżi*** il s'est enfui et a disparu. [mo. ***aril-***]

arildżā troc, échange | ***arildżā soli'ō*** (~ ***soli'ōn***) id. ; ***arildżā k'ī-*** faire un échange, troquer [mo. ***araljiγa***]

arildżād'kχi- troquer, échanger (action de courte durée) | ***ene lamalā k'edwn wge arildżād'kχij*** j'échangerai quelques mots avec ce lama.

arildżi- (= ***araldżi-***) troquer un objet contre un autre, échanger, alterner, se succéder régulièrement, faire quelque chose tour à tour | ***solidżi arildżi-*** troquer un objet contre un autre ; ***dżōsōr mwŋgw arildżidżi ab-*** échanger des sapèques contre des lingots d'argent ; ***k'wnlē k'edwn wge arildżi-*** échanger quelques mots avec quelqu'un. [mo. ***araljі-***]

arilgᵩ- purifier, nettoyer ; enlever la crasse, la saleté ; expier (péché) ; faire disparaître, perdre (un objet) | ***t'ōs t'oworīg tš'iwerledżi arilgᵩ-*** enlever la poussière (qui couvre les meubles) ; ***nigᵘ̈l arilgᵩ-*** expier un péché ; ***nége sā̆χā gw'kχᵘ̈r wā̆nlē, t'ᵘ̈nēē k'ödō̆dw jawāt arilgᵩ'tš'kχidżi*** il avait une belle tabatière, il l'a perdue en se promenant dans la steppe. [mo. ***arilγa-***]

ark'χira- (= ***ɕark'χira-, girχara-***) gronder (chien). [mo. ***arkira-***]

arlat nom de clan. [***Hist. secr.***, III, f. 34 v. (Haenisch 120) ***arulad***]

arlā̆ n. pr. m. | ***arlā̆ē dᵩgᵩan*** nom d'une lamaserie d'Otok (dans le nom de cette lamaserie ***arlā̆*** s'écrit ***arulai***).

armagla- séparer par un intervalle assez grand, espacer | ***mᵩdᵩ armagladżi tš'ōl-*** faire des trous dans du bois en les espaçant bien.

armaḳ espacé, lâche (tissu) | ***armaḳ šwdw't'ī sam*** peigne dont les dents sont très espacées ; ***armaḳ dżāsᵩ*** enclos en branchages peu serrés ; ***armaḳ dāwᵩ*** toile de coton dont le tissu est lâche. [m. ***aramaγ***]

arnā̆ n. pr. m.

arni- ne pouvoir respirer, avoir la respiration interceptée | ***tš'aŋgadżi arnidżi ᵩna-*** suffoquer et tomber de soif ; ***ene k'wū bw't'enedżi arnidżi wā̆n, salkχinīī t'ȧwi*** cet homme suffoque et ne peut respirer, faites place pour que l'air lui puisse arriver (dit aux personnes qui par curiosité entourent quelqu'un qui a une syncope).

arsagar qui présente un aspect hérissé, qui a beaucoup de pointes | ***arsagar χada*** rochers qui ont beaucoup de pointes ; ***arsagar marsagar χada*** id. [mo. ***arsaγar***]

arsagᵩ̄ā̆ présentant un aspect hérissé | ***arsagᵩ̄ā̆ šwdw*** dents qui sont plus longues les unes que les autres, dents inégales et espacées ; ***arsagᵩ̄ā̆ bᵩdā*** bouillie dont le millet n'est pas bien cuit et ne forme pas un bloc compact.

arsalaŋ lion; n. pr. m.; nom de chien; nom d'un personnage du *tš'am* | *GörösŌ χān arsalaŋ* le roi des animaux sauvages, le lion; *arsalaŋ t'ologᵊ̄t'ᵊ̄ mori* cheval à courte tête et front large (× *χonin t'ologᵊ̄t'ᵊ̄ mori*). [mo. *arslan, arsalan*]

arsaŋ = *arsaqar.*

arsar de peu d'importance | *arsar alba* petite imposition ou corvée extraordinaires qui viennent à l'improviste (p. ex. une réquisition de montures pour un fonctionnaire en voyage); *arsarīn alba* id. [mo. *arsar* médiocre]

arsā- être hérissé, présenter un aspect hérissé, avoir beaucoup de pointes | *arsāsā mųdų* arbre qui présente un aspect hérissé; *arsāsā marsāsā χaDa* rochers qui ont beaucoup de pointes. [mo. *arsayi-*]

ārśār dans *ārśār k'ĭDel* travaux de peu d'importance, travaux de ménage. Cf. *arsar.*

art'ų ayant des ramages (tissu) | *art'ų t'orqo* soie à ramages. [mo. *artu*]

artš'a juniperus chinensis L. (d'après Potanin) | *jamān artš'a, χonin artš'a* deux espèces d'*artš'a*; *artš'an erēn* ou *artš'ā Balar* hauteurs sablonneuses couvertes d'*artš'a*; *artš'ā qųši* genévrier. [mo. *arča*]

ārtš'a ce qui reste du babeurre bouilli après qu'on en a laissé écouler la partie liquide. (En le séchant on en fait du *tš'ųrma* et du *χųrū*). [mo. *aγarča*]

ārtš'aq la région entre l'anus et les parties sexuelles, périnée | *ārtš'agīl jasų* les os du pubis; *ārtš'agīl k'ŏnDī* l'espace entre les os du pubis et le sacrum.

artš'i- essuyer, nettoyer | *artš'iDži šurgu-* id.; *širē artš'i-* essuyer une table; *t'ōs artš'i-* en frottant ôter la poussière qui couvre un objet; *nųsų artš'i-* essuyer le nez pour ôter le mucus nasal; *Džimse artš'i-* nettoyer des boyaux avant de les préparer en boudin; *BŌsŌ GeDusu artš'iDži iDe'kχēr narīl k'un* quelqu'un qui est si avare qu'il nettoyerait et mangerait des intestins de pou (= personne très avare); *k'uni amāg artš'iDži aB-* faire dire à quelqu'un des paroles telles que plus tard il ne puisse plus se rétracter ou nier ce qu'il a affirmé; *ōwŌn artš'iDži BaraDži* il a dissipé tout son avoir. [mo. *arči-*]

artš'ila- = *artš'ilaltš'i-.*

artš'ilaltš'i- faire des difficultés pour obtenir la réduction d'une dette, du prix d'un objet | *artš'ilaltš'iāt k'uni jumāg Gu'tš'it öGD-ugu'ī k'un* c'est un homme qui fait toujours des difficultés et ne paie pas complètement ses dettes; *ene mămădăr artš'ilaltš'iāt Džāχan Dų't'ų χųDalDųlā* comme, pour cette vente, l'acheteur m'a fait des difficultés pour obtenir la réduction du prix, j'ai vendu à un prix un peu trop bas.

artš'imaqă avare | *artš'imaqă Džaŋt'ă narīl k'un* avare qui lésine sur tout.

artš'imă = *artš'imaqă.*

artš'ūl- faire essuyer, faire nettoyer. [mo. *arčiγul-*]

arų côté postérieur, dos, côté occidental d'une dune, d'une colline etc.; postérieur (× *öwör*) | *arų öwör-ugu'ī* le côté postérieur aussi bien que le côté antérieur; *arār* par le côté postérieur, après; *mani arār çarlā* il est passé derrière nous; *BųDān arār* après le repas; *arāran i'tš'ijă* j'irai plus tard; *aru'īn ųlāā bųrqasų* nom d'endroit (Otok); *aru'īn ūDe* porte de derrière; *Gerīn arųDų* derrière la maison; *çarīn arų* le dos de la main; *k'ölīn arų* le dos du pied; *ų't'aqan arų* le dos d'un couteau; *nųmųn arų* le côté extérieur de l'arc; *arū çol* le milieu du dos; *Bi arųnDų-tš'in Džoçsowo'tš'i* quoique je me trouve debout derrière toi; *aš oDō nege aru'īn uDžiDži amaralā* ouf! il est enfin parti, j'en suis délivré!; *t'ere k'uni arų öwörni olDo'k'u'ē, Džolbiŋ k'uū băn* impossible de savoir ce que cet homme a dans le ventre, c'est un fripon; *arų öwörīn aχa Dū* parents éloignés (du côté paternel); *arų t'ala* côté postérieur; *arų moŋqol* ou *arų çalχa* les Khalkha de la Mongolie Extérieure; *arų uge* la langue khalkha; *arų k'urē* nom de la ville d'Ourga. [mo. *aru*]

arųB'tš'i la grande plaque qui chez les femmes mariées recouvre la partie postérieure de la tête et qui est formée de plusieurs couches de toile collées les unes sur les autres sur lesquelles sont cousues des perles de corail rouge (*šurш*) | *arųB'tš'in alųχų* nom donné aux deux petites plaques d'argent cousues sur l'*arųB'tš'i.*

arųB'tš'ila- porter sur le dos | *Bū arųB'tš'ilaDži ūr-* porter un fusil sur le dos; *sųmų arųB'tš'ila-* porter la provision de cartouches sur le dos.

arųDa'kχi qui est derrière.

arūDχa- purifier, nettoyer | *amų arūDχa-* ôter les petites pierres, le sable etc. du millet; *ene k'ū'kχet χųnt'ųDži, çųB'tš'asīn arūDχaDži ö'kχŏ-măn* cet enfant est envahi par les poux, il faudra nettoyer ses habits. [mo. *ariγudqa-*]

arųqla- mettre dans une hotte | *arqal arųqla-* mettre de la bouse sèche dans une hotte; *u'kχuse k'unīg arųqla-* mettre un cadavre dans une hotte pour le transporter à l'endroit où il sera jeté. [mo. *aruγla-*]

arūχan pur, proprement, bien, bon, de valeur, de bonne qualité, solide, sur qui on peut faire fond | *çųB'tš'as χųnarān arūχā sāē DawχųrlaDži ömös* prends bien soin de mettre plusieurs habits les uns par dessus les autres; *arūχan iDēšik tš'ă* du thé bon et fort; *ūDe arūχā nē* ouvre la porte bien largement; *arūχā*

kʿun quelqu'un sur qui on peut faire fond. [mo. ***ariγuqan***]

aruk hotte. [mo. ***aruγ***]

arūl- = ***arūla-***.

ārūl- troubler quelqu'un en l'accablant de questions, en lui demandant de plusieurs côtés à la fois de faire ceci ou cela | ***olō kʿun irēt namā ārūlāt ɒžāχan ųɒalā*** cela a duré assez longtemps parce qu'une foule de gens sont venus me troubler (par leurs questions etc.). [mo. ***aγaraγul-***]

arųla- passer derrière, mettre dos contre dos, prendre le parti de quelqu'un | ***śili arųlaɒži jawų-*** faire route en passant derrière la colline; ***wʿkχusē kʿunī arųlaɒži ūr-*** transporter un mort sur le dos de façon que le dos du défunt repose sur le dos de son porteur; ***kʿunī arųla-*** prendre le parti de quelqu'un.

arūla- purifier par un rite religieux; châtrer (taureaux, boucs, béliers) | ***ger arūla-*** purifier une maison de toute mauvaise influence (rite religieux); ***artśʿār arūla-*** purifier en brûlant de l'***artśʿa***; ***χųrqa išige (ɒirū) arūla-*** châtrer des agneaux et chevreaux mâles (des veaux mâles de deux ans). (Après l'opération on purifie l'enclos et les animaux châtrés au moyen d'***artśʿa*** allumé). [mo. ***ariγula-***]

arųm un tant soit peu plus (s'emploie dans les comparaisons) | ***ene tʿerūnēs arųm ɒaqa wān*** celui-ci est un tant soit peu plus petit que celui-là; ***enūnēs arųm ɒžāχan iʿkχe ɒolwol naɒa ɒuiʿkχe-mān*** si elles (= les bottes) étaient un tant soit peu plus grandes, elles m'iraient.

arūn pur, propre | ***iɒeši ūśīg tśʿiwer arūū bālqa-*** faire en sorte que rien ne vienne souiller la nourriture et la boisson; ***arūū tśʿiwer ɒolqo-*** nettoyer, rendre propre; ***arūū tśʿiwer kʿun*** quelqu'un qui a l'habitude de bien se laver et de porter des habits propres. [mo. ***ariγun***]

arųra graine employée en médecine (myrobolan emblic, d'après Kowalewski) | ***emīī χān arųra*** l'***arųra*** est le roi des médecines (Cf. ***čadig***, p. 169 ***em-ün qan inu arura***). [mo. ***arura*** < tib.]

arųs = ***arųsų*** | ***arųs kʿörös*** peau; ***arųs ɒurųs*** id.

arųsla- mettre sur le dos (d'un malade) une peau de mouton ou de chèvre fraîchement tués et chauffée au feu | ***šine alasā χonin arųsār arųsla-*** mettre sur le dos (d'un malade) une peau de mouton fraîchement tué.

arųstʿā ayant une peau, ensemble avec la peau. [mo. ***arasutai, arisutai***]

arųstʿų ayant une peau. [mo. ***arasutu, arisutu***]

arųsų peau, pellicule, enveloppe des fruits | ***jamān arųsų*** peau de chèvre; ***χonin arųsų*** peau de mouton; ***unegen arųsų*** peau de renard; ***alasan arųsų*** peau d'animal tué; ***wʿkχusen arųsų*** peau d'animal mort d'inanition; ***ɒi ɒar tśʿonon arųsūī ɒolwol ömöskχōs, χųlagān arųsų ömöskʿuē*** je veux bien, (à l'occasion) mettre une une peau de tigre ou de loup, mais je ne veux pas me revêtir d'une peau de voleur (= je ne veux pas avoir la réputation d'être voleur, alors que je ne le suis pas); ***arųsų-ugūī kʿun*** = ***lūmiŋ kʿun*** (voir s. v. ***lūmiŋ***). [mo. ***arasun, arisun***]

arųʿtśʿila- prendre le parti de quelqu'un (= ***arųla-***) | ***kʿunīg arųʿtśʿilaɒži ömörö-*** id.

arwa dix, dix fois | ***arwa arwār*** par groupes de dix; ***arwani ɒāmal*** fonctionnaire préposé à dix familles; ***arwani ɒargų*** fonctionnaire subalterne du ***sųmų***, qui doit aider à lever les contributions; ***ǫųrwan arwa ǫųʿtśʿi*** trois fois dix font trente; ***arwā sara*** le septième mois de l'année lunaire = le premier mois de l'automne (mot à mot le dixième mois); ***arwaɒār*** ou ***arwaɒīn alɒastʿų*** vers le dix du mois. [mo. ***arban***]

arwa- ne pas pouvoir se décider, être indécis, varier constamment dans ses décisions, être dans un état de confusion (idées) | ***sanā arwaɒži arwā χorī bolɒži wān*** je ne sais que faire, je prends je ne sais combien de décisions (et je n'en exécute aucune); ***mini sanā arwaɒži, oɒō jūū kʿīgūūū sāē-jim·bėlē*** je ne puis me décider, que ferais-je bien de faire à présent?

arwaɒųǫār dixième. [mo. ***arbaduγar***]

arwaχan dix seulement.

arwala- se cotiser | ***mal arwalaɒži iɒe-*** manger une pièce de bétail pour l'achat de laquelle plusieurs personnes se sont cotisées.

arwalɒā les dents (dans une énigme, *T.* p. 419).

arwālɒži dans ***arwālɒži χara emegen*** injure à l'adresse d'une vieille femme acariâtre.

arwalɒži- = ***arwa-*** | ***mini sanā arwalɒžiɒži wān*** mon esprit est dans la confusion (je ne sais quel parti prendre).

arwalɒžila- = ***arwa-***.

arwāltśʿi quelqu'un qui a un caractère variable, inconstant, qui varie continuellement dans ses décisions.

arwāt environ dix. [mo. ***arbaγad*** par groupes de dix]

arwā orge | ***χalistʿų arwā*** orge (en chinois ***ta me*** 大麥); ***nwʿtśʿwgun arwā*** espèce d'orge (mot à mot: orge nue; en chinois on l'appelle ***ts'ing k'o*** 青稞. Cf. ***T'oung pao***, XXXI, p. 240 note); ***wʿkχer arwā*** espèce d'orge qui, dans un conte (*T.* p. 199), sert dans les épreuves judiciaires. [mo. ***arbai***]

arwi dans ***arwi-ugūī*** contenant peu de substance sous un volume relativement grand | ***ųsū ǫaɒžarīī ɒųɒā arwi-ugūī*** le millet provenant de champs irrigués con-

tient peu de substance relativement à son volume(comparé au millet provenant de champs non irrigués). Cf. *arwin*.

arwiᴅ- par accumulation croître en quantité, se multiplier, devenir plus nombreux, augmenter | *maχa mirāni arwiᴅtś'i* il est devenu gros (homme); *ᴅžilt'ш ᴅasu̯ral-ugᵘī ōgōt ʙāwu̯l arwiᴅāt ʙādaķ jumu̯* si chaque année, sans discontinuer, on donne (cette somme), avec le temps cela devient quelque chose d'énorme; *mal arwiᴅtś'i* le bétail est devenu nombreux; *arwiᴅχu̯* n. pr. m. [mo. *arbid-*]

arwiᴅχa- laisser augmenter par accumulation, par multiplication | *mal nōᴅži arwiᴅχa-* laisser se multiplier les bestiaux en ne les vendant pas et en ne les tuant pas. [mo. *arbidqa-*]

arwiᴅū̆l- causatif de *arwiᴅ-*.

arwiᴅži- augmenter, se multiplier | *mal arwiᴅžiᴅži* le bétail s'est multiplié. [mo. *arbiji-, arbija-*]

arwiᴅži't'ā qui peut contenir beaucoup | *ene loŋχo surᵏχī arwiᴅži't'ā* cette bouteille peut contenir énormément de liquide (on ne le dirait pas). [mo. *arbijitai*]

arwiᴅžū̆l- causatif de *arwiᴅži-*. [mo. *arbijiɣul-*]

arwila- économiser, user avec économie | *ᴅžōsōn arwilaᴅži ᴅžaru̯-* économiser ses sapèques; *t'ulē arwila-* économiser le bois de chauffage; *k'unesēn arwilaᴅži iᴅe-* économiser ses provisions de route. [mo. *arbila-*]

arwilū̆l- faire économiser | *iᴅeši ū̆ši arwilū̆l-* faire économiser les provisions de bouche. [mo. *arbilaɣul-*]

arwin nombreux, en grande quantité, abondant, qui est très étendu, long (distance); qui contient beaucoup de substance sous un volume relativement petit; plus grand, plus étendu etc. qu'il n'en a l'air (× *χomso*) | *malni arwī bī* ses bestiaux sont nombreux; *ene ᴅžam arwī bī* cette route est longue (= l'endroit à atteindre est loin); *ᴅö'ᵏχöm ɕaᴅžar arwin* une dépression est plus étendue qu'elle n'en a l'air; *arwī bajar* n. pr. m.; *arwī saŋ* id. [mo. *arbin*]

arwi't'ā qui est en grand nombre, qui est en grande quantité, qui dure longtemps avant d'être épuisé (p. ex. une provision de céréales); qui abonde en | *arwi't'ā ᴅžu̯ᴅžāā mal* bétail nombreux; *arwi't'ā ш'ᵏχшᴅži* ils sont morts en grand nombre; *unēr arwi't'ā ʙānā* il y en a vraiment beaucoup; *шᴅži'ᵏχшᴅш ʙū̆rā-tś'-u̯l ᴅaru̯śisan öwös-imā, arwi't'ā ʙī* quoique, à la voir, on dirait qu'il n'y en a pas beaucoup, c'est de la paille qui s'est tassée; il y en a beaucoup; *ene amu̯ iᴅe'ᵏχшᴅш arwi't'ā* cette provision de millet durera longtemps (parce que c'est du bon millet, sans déchets); *ʙoro ʙu̯rtś'aķ arwi't'ā* une provision de pois gris dure longtemps avant d'être épuisée (on ne doit en donner aux chevaux qu'une quantité relativement petite, parce que c'est une nourriture très substantielle); *ene ū̆la ᴅele'ᵏχīgēr arwi't'ā* ces montagnes abondent en toute espèce de choses (précieuses). Cf. *arwin*.

arwi'tś'i dans *arwi'tś'-ugᵘī* = *arwi-ugᵘī* voir s. v. *arwi* | *arwi'tś'-ugᵘī amu̯* millet qui, à la décortication, donne peu par boisseau (parce qu'il est de mauvaise qualité). [mo. *arbiċi*]

arwi'tś'i't'ā contraire de *arwi'tś'-ugᵘī* Voir s. v. *arwi'tś'i* | *arwi'tś'i't'ā amu̯* millet qui, à la décortication, donne beaucoup par boisseau (parce qu'il est de bonne qualité). [mo. *arbiċitai*]

arwu̯ķ (Khangin) hauteur garnie de tamarix.

arwū̆l dix (ensemble). [mo. *arbaɣula*]

arwu̯s = *arwu̯sīn ū̆la* nom d'une chaîne de montagnes d'Otok. [mo. *arbus*; cf. *Houa i i iu* I, f. 4 v. *arbus* pastèque]

asamala- châtrer sur le tard un animal mâle. [mo. *asamala-*]

asaman châtré sur le tard (animal mâle) | *asaman ш'ᵏχer* bœuf châtré sur le tard. [mo. *asaman*]

asāntś'ila- maltraiter, endommager, gaspiller | *k'шni k'ш'ᵏχenī asāntś'ila-* maltraiter la fille d'autrui (dit à propos d'une bru maltraitée par sa belle-mère); *mori asāntś'ilaᴅži u̯nu̯-* monter un cheval en le traitant trop rudement (nourrir peu, faire courir trop vite etc.); *k'шni öʙ asāntś'ila-* endommager les biens d'autrui; *k'шnīg asāntś'ilaᴅži k'ėle-* dire du mal de quelqu'un, calomnier quelqu'un; *ᴅžōs mшŋgш asāntś'ilaᴅži ᴅžaru̯-* dépenser follement de l'argent; *amu̯ t'arā asāntś'ila-* gaspiller du millet.

asāntś'ilū̆l- laisser maltraiter, laisser endommager, laisser gaspiller | *minī tś'amār asāntś'ilū̆lχu̯ elbek jum bā'k'ᵘē* je n'ai pas beaucoup de biens que je puisse laisser dissiper par toi.

[1]*asar* = *aᴅzar*.

[2]*asar* nom de chien.

asara- protéger, soigner, traiter avec sollicitude, sauver, servir quelqu'un (domestique) | *χārlaᴅži asara-* aimer et traiter avec sollicitude; *ʙéjēn asara-* prendre soin de sa santé; *mori asaraᴅži u̯nu̯-* monter un cheval avec ménagement; *ami asara! ami asara!* sauvez moi la vie! sauvez moi la vie! [mo. *asara-*]

asaral protection, soins dévoués | *asaral ᴅegēᴅш nojon* prince dont la protection est souveraine (chanson). [mo. *asaral*]

asaralt'ā qui protège, qui traite avec sollicitude, qui sauve (de la mort, d'un péril etc.) | *araᴅt'ān asaralt'ā nojon* prince qui traite bien ses sujets; *malt'u̯ asaralt'ā k'ш'n* quelqu'un qui soigne bien

le bétail. [mo. *asaraltai*]

asaralt'ų = *asaralt'ā̆*. [mo. *asaraltu*]

asaramɒži = *asaral*. [mo. *asaramji*]

asaramɒži't'ā̆=*asaralt'ā̆* | *t'emēnɒш asaramɒži't'ā̆ k'ш* quelqu'un qui traite les chameaux avec sollicitude (dit d'un caravanier). [mo. *asaramjitai*]

asarūl- causatif de *asara-*.

asχa petits morceaux de fonte sphériques qu'on emploie pour charger un fusil.

asχa- épancher, répandre | *tś'i ge'tś'ē'k'ᵘī asχan ɒžuɒχun ireɒek jūū wā̆n* pourquoi ne fais tu pas attention et viens-tu en répandant (le contenu du vase que tu portes)?; *asχaɒži ʙarisā ger* mauvaise hutte dont les murs sont formés par une haie en branches de saule des dunes et le toit est de même fait de branchages, le tout recouvert d'une couche de boue; *ɒžās asχaɒži ʙari-* construire un enclos en branchages en les garnissant simplement d'un *ɢaʙ'tś'ⁱāri* sans *nuɢuɢuɢ* (voir ces mots). [mo. *asqa-*]

asχāɒ'ᵏχi- répandre (action de courte durée) | *sшrᵏχī ɒoɢšī borōō ɒoŋɢoɒtś' irēt nège sā̆n asχāɒ'ᵏχilā* il est tombé une très violente ondée accompagnée de tonnerre. Cf. *asχa-*.

asχaɢɒa- être répandu | *tś'algiɒži asχaɢɒa-* être répandu par suite des mouvements imprimés à un vase plein qu'on transporte (liquide). [mo. *asqaγda-*]

asχalgа escorte qui accompagne le futur quand il se rend à la maison de la future pour l'emmener chez lui (le jour du mariage) | *asχalgan i'ᵏχe t'шrūū* le chef de cette escorte (= *χuрīn i'ᵏχe* ou *sāɒagīn i'ᵏχe*).

asχalgа'tś'in = *sāɒagūū'tś'in*.

asχara- se répandre, courir un petit amble doux et régulier (cheval) | *nuлmuѕuni asχaraɒži wā̆n* ses larmes lui coulent le long des joues. [mo. *asqara-*]

asχarama dans *asχarama ɒžirō* cheval à petit amble doux et régulier.

asχarūl- causatif de *asχara-*; courir un petit amble doux et régulier | *ʙorōn asχarūlɒži-l wā̆n* il pleut à verse; *nuлmuѕ asχarūl-* pleurer; *asχarūlt'ar uiла-* pleurer à chaudes larmes; *asχarūlɒži jawu-* courir un petit amble doux et régulier (cheval). [mo. *asqaraγul-*]

asχūl- faire épancher, faire répandre | *uѕu asχūl-* faire répandre de l'eau. [mo. *asqaγul-*]

asū (< *asūɒži*) dans *asū suра-* interroger, poser des questions, s'informer de, demander en mariage.

asū- interroger, s'informer de, demander en mariage | *emēsen asū-* demander à sa femme; *ɒžam asū-* demander le chemin; *alaɢāā ɒostś'i amuр asū-* demander à quelqu'un s'il va bien en étendant les deux mains (manière de saluer); *amuр mönɒш asūɒži t'amiᵏχi ūū-* échanger avec quelqu'un la tabatière et la lui rendre après l'avoir approchée du nez tout en demandant comment il va (politesse); *t'ölgö asū-* demander à un devin qu'il fasse une opération de divination; *ʙere asū-* demander la main d'une jeune fille pour son fils. [mo. *asaγu-*]

asūlgа question. [mo. *asaγulγa*]

asūlgа- causatif de *asū-* | *k'шnēr asūlgа-* faire demander par autrui. [mo. *asaγulγa-*]

asūlt'(a) dans *asūlt'-uguᵘē* il n'est pas nécessaire de le demander. [mo. *asaγulta*]

asūltś'i- demander l'un à l'autre | *nègē nègenēē sā̆nīg asūltś'i-* demander l'un à l'autre s'il va bien. [mo. *asaγulča-*]

asuр très, fort, grand | *asuр шnɒшr* très haut; *mūχā̆ asuр i'ᵏχe ʙèje't'ī* de taille extrêmement haute; *asuр t'eŋger* le grand Ciel. [mo. *asuru*]

asuri = *asuр* | *asuri t'eŋger* le grand Ciel.

asшr = *asuр* | *asшr i'ᵏχe ɢш'tś'i't'ī k'ш* quelqu'un qui a une très grande force musculaire.

aś interjection servant à exprimer plusieurs espèces de sentiments: regret, compassion, contentement, soulagement, surprise, dévotion, ennui etc. | *aś k'erek alɒalā* hélas! j'ai perdu la partie; *aś oɒō nège arilɒži amaralā* ouf! le voilà enfin parti, j'en suis délivré; *aś mini ā̆sā ge'tś'in* ah! que j'ai eu peur.

āśār lentement, à son aise et avec soin | *jum āśār ɒžasa-* fabriquer quelque chose sans se presser, à son aise et avec soin.

āśi caractère, naturel | *ɒžaŋ āśi* ou *āśi ɒžaŋ* id; *ene k'ш olon āśi-ugᵘī, sā̆ē k'шū-jim* cet homme n'a pas de variabilité dans l'humeur, c'est un brave homme; *āśi mūū't'ā̆ k'ш* quelqu'un qui a mauvais caractère. Voir aussi s. v. *arga*. [mo. *aγasi*]

ašiɒa toujours, continuellement, éternellement | *ene k'īɒel ašiɒa ʙa't'u't'ā̆ ʙolɒži* cette affaire est devenue définitive; *ašiɒā̆ē jum* quelque chose qui durera toujours; *ašiɒā̆ē χolo ɢaɒžar wā̆n* c'est un endroit très éloigné. [mo. *asida*]

ašigla- faire un profit, gagner | *k'шnīg ašigla-* faire un profit qui lèse une autre personne. [mo. *asiγla-*]

[1]*ašiɢ't'ā̆* profitable, lucratif. [mo. *asiγtai*]

[2]*ašiɢ't'ā̆* ayant une petite excroissance charnue. [mo. *asiγtai*]

ašiɢ't'ų = [2]*ašiɢ't'ā̆* | *ašiɢ't'ų šarga* l'isabelle qui a une excroissance charnue (nom d'un cheval). [mo. *asiγtu*]

[1]*ašik* profit, gain, lucre | *ašik χonɒžil* ou *ašik χonɒžilgo* ou *ašik χonɒžin* id.; *ašik χonɒžī χarasā k'ш* quelqu'un qui fait tout pour le lucre. [mo. *asiγ*]

²*ašik* petite excroissance charnue. [mo. *asiγ*]

āšila- crier et tempêter, gronder, invectiver, gourmander, semoncer | *āšilaDži χarā-* maudire en criant et tempêtant ; *Džorgǫr āšila-* faire tout à sa guise, faire des méchancetés (se dit des enfants). [mo. *aγasila-*]

āšilūl- se laisser gronder, se laisser semoncer. [mo. *aγasilaγul-*]

āšiʿtʿā̆ ayant un caractère, ayant un naturel | *mū̆ āšiʿtʿā̆ mori* cheval qui a mauvais naturel. [mo. *aγasitai*]

āšiʿtʿu̯ = āšiʿtʿā̆ | *Džüi̯līn āšiʿtʿu̯ wi̯lē χᵘār* Üilen Khuār à l'humeur variable (chanson). [mo. *aγasitu*]

¹*aʿtʿa* chameau châtré | *aʿtʿan tʿemē* id. [mo. *ata*]

²*aʿtʿa* terrier | *aʿtʿa nɯʿᵏχɯ* id. ; *ɯnegen aʿtʿa* terrier de renard.

aʿtʿā jalousie, rivalité, envie | *aʿtʿā Džöʿtʿō̆* id. ; *aʿtʿā sanāʿtʿā̆* jaloux ; *aʿtʿā mū̆ʿtʿā̆* jaloux, envieux. [mo. *ataγa*]

aʿtʿaBʿtśʿi (= *DaʿtʿaBʿtśʿi*) espèce de surfaix consistant essentiellement en une sangle avec deux étrivières et deux étriers qu'on emploie pour monter un chameau (= *tʿemēn aʿtʿaBʿtśʿi*) ; espèce de surfaix servant à fixer le *širDek* (voir ce mot) sur le dos d'un cheval dont on a enlevé la selle (= *morin aʿtʿaBʿtśʿi*).

aʿtʿaBʿtśʿila- dans *tʿemē aʿtʿaBʿtśʿilaDži u̯nu̯-* monter un chameau muni d'un *aʿtʿaBʿtśʿi* (voir ce mot).

āʿtʿagar qui est de petite taille, qui est court | *āʿtʿagar sūltʿī χoni* mouton à queue courte.

āʿtʿaη = āʿtʿagar.

aʿtʿar qui fait tout à sa guise, qui ne se gêne pour rien, désobéissant, insoumis, indiscipliné, sauvage | *aʿtʿar Du̯rār kʿɯn* ou *aʿtʿar Džorgǫr kʿɯn* quelqu'un qui fait tout à sa guise ; *aʿtʿar jawu̯-* faire tout à sa guise ; *aʿtʿar albaʿtʿu̯* serf insoumis ; *aʿtʿar kʿūʿᵏχet* enfants désobéissants ; *elmek aʿtʿar aDžarǫa* étalon sauvage, qui ne se laisse pas prendre, qui échappe à toute poursuite. [mo. *atar*]

aʿtʿār dans *Džöʿtʿōr aʿtʿār* jaloux (femme). [mo. *ataγar*]

aʿtʿārχa- être jaloux, rivaliser, être envieux | *nėgē nėgenlēren aʿtʿārχa-* se jalouser entre eux ; *nögöni aʿtʿārχāt ui̯laDži wā̆n* l'autre (enfant) pleure de jalousie. [mo. *ataγarǫa-*]

aʿtʿārχaǩ jaloux, envieux. [mo. *ataγarǫaγ*]

aʿtʿārχal jalousie, envie. [mo. *ataγarǫal*]

aʿtʿarla- faire tout à sa guise, être insoumis | *olō bolDž irēt aʿtʿarlāt Bölöglöt Du̯ǫᵘīlaDži wā̆n* ils s'assemblent, font tout à leur guise et se réunissant en groupes ils forment des clubs révolutionnaires.

aʿtʿārmaǧā̆ = aʿtʿārχaǩ.

aʿtʿarśi- s'habituer à faire tout à sa guise. [mo. *atarsi-*]

aʿtʿāʿtʿā̆ envieux, jaloux | *tʿere χojor χōrgǫonDōn aʿtʿāʿtʿā̆ Džöʿtʿō̆ʿtʿī* ces deux se jalousent entre eux. [mo. *ataγatai*]

aʿtʿāʿtśʿi jaloux, envieux | *aʿtʿāʿtśʿi kʿɯn* quelqu'un qui est jaloux, envieux.

āʿtʿā̆- être de petite taille, être court | *āʿtʿā̆sā kʿɯn* quelqu'un qui est de petite taille.

aʿtʿu̯ǫā̆ opt. de **a-* « être », s'entend dans les formules de bénédiction (*örōl*) | *ǫoʿtʿolo Bɯgɯ Degēren eηᵏχe Džirgan aʿtʿu̯ǫā̆* puissiez-vous tous ensemble vivre en paix et heureux (conclusion d'une formule de bénédiction). [mo. *atuγai*]

aʿtʿu̯ǫlū̆l- produire des rides | *tśʿarā̆gān aʿtʿu̯ǫlū̆lāt jāʿᵏχisā mā̆n* il s'est renfrogné, qu'y a-t-il donc ?

aʿtʿu̯ǫu̯lDži- se rider à plusieurs reprises | *ū̆rni Gurtśʿ irēt aʿtʿu̯ǫu̯lDžiDži-l wā̆n* il est furieux et se renfrogne.

aʿtʿu̯ǫu̯na- = aʿtʿu̯ǫu̯lDži-.

aʿtʿu̯ǫu̯r replié sur soi-même, ridé | *aʿtʿu̯ǫu̯r öwögön* vieillard replié sur lui-même, tout courbé ; *aʿtʿu̯ǫu̯r tśʿarā̆ʿtʿā̆* ayant un visage ridé. [mo. *atuγar*]

aʿtʿu̯ǫu̯ʿtśʿi- = aʿtʿu̯ǫu̯lDži-.

aʿtʿᵘī- être ridé | *aʿtʿᵘīsan tśʿarā̆ʿtʿā̆* ayant un visage ridé. [mo. *atuyi-*]

aʿtʿᵘīlga- recourber | *χaDās aʿtʿᵘīlga-* recourber un clou. [mo. *atuyilγa-*]

aʿtʿu̯η = aʿtʿu̯ǫu̯r.

aʿtʿu̯ri- se rider, être ridé, être froissé, être chiffonné (papier, étoffe etc.) ; se pelotonner, se ramasser, se rabougrir | *nūrni aʿtʿu̯risā mā̆n* son visage s'est ridé ; *ene ǫu̯Bʿtśʿasu̯ aʿtʿu̯riDži* cet habit est chiffonné ; *mal Dāraldži aʿtʿu̯riDži wā̆n* les bestiaux ont froid et se pelotonnent. [mo. *aturi-*]

aʿtʿu̯riηχā̆ contracté, courbé, rabougri | *aʿtʿu̯riηχā̆ ǫartʿā̆* ayant un bras qu'il ne peut étendre ; *aʿtʿu̯riηχā̆ kʿɯn* quelqu'un qui est tout courbé (de vieillesse) ; *aʿtʿu̯riηχā̆ mu̯Du̯* arbre rabougri. [mo. *aturingqai*]

aʿtʿu̯riʿtśʿagǫā̆- se pelotonner (plusieurs en même temps) | *nėgē nėgenlēren Džišālāt Ger Gertʿēn orōt aʿtʿu̯riʿtśʿagǫā̆Dži wā̆n* (les deux brus) ne voulant pas travailler l'une plus que l'autre se sont pelotonnées chacune chez elle (laissant le travail inachevé).

aʿtʿu̯ru̯gla- = aʿtʿu̯ǫu̯lDži-.

aʿtʿu̯rū̆l- causatif de *aʿtʿu̯ri-* | *χu̯rū̆ǫān aʿtʿu̯rū̆l-* plier ses doigts ; *kʿölön aʿtʿu̯rū̆lDži u̯ntʿa-* dormir les jambes repliées. [mo. *aturiγul-*]

¹*aʿtśʿa* fourche de bois, branche fourchue, bifurcation | *aʿtśʿa mu̯Du̯* fourche de bois ; *Džamīn aʿtśʿa* endroit

où une route se bifurque. [mo. *aća*]

²*a'tś'a* donne moi, passe moi | *t'erūū nada a'tś'a, bi ujžij* passe moi cela, je voudrais (le) voir; *ali a'tś'a* passe moi (ça); *tś'i k'uū χarās a'tś'a mā ged-im-bā, džugēr sūdži bāwų gedži bād-imū* (si tu es dans le besoin,) pourquoi ne demandes-tu pas aux gens qu'ils te prêtent quelque chose; a-t-on jamais vu quelqu'un (qui est dans le besoin et) qui reste là sans rien essayer?; *nadās nège jum a'tś'a gedži wān* il demande que je lui donne quelque chose. [mo. *aća*]

a'tś'ā charge de bête de somme | *a'tś'ā barā* id.; *a'tś'ā a'tś'i-* porter des charges, imposer des charges sur des animaux de bât. [mo. *aćiγa, aćiya*]

a'tś'ada- = *a'tś'ala-*.

ā'tś'aķ dans *ā'tś'aķ bādaķ* (~ *ā'tś'aķ bā'tś'aķ*) *gēd jawų-* marcher en ouvrant les jambes; *ā'tś'aķ bādaķ dār'āt jawų-* id.

a'tś'ala- prendre au moyen d'une fourche | *öwös a'tś'ala-* prendre de la paille au moyen d'une fourche. [mo. *aćala-*]

a'tś'āla- imposer une charge sur un animal de bât | *t'emē a'tś'āla-* imposer une charge sur un chameau.

a'tś'ālūl- faire imposer une charge sur un animal de bât.

a'tś'ara- apporter, amener | *be'kχe tś'āsų ali i'kχe a'tś'ara* apportez de l'encre et du papier en quantité aussi grande que possible; *bi enūnī šaraldāēχās a'tś'arasan* j'ai apporté ceci de chez Charaldai; *a'tś'araj geb-gedži wān, k'edžē ab'tś' ire'kχem bēlē* il dit qu'il le rapportera, mais qui sait quand il le fera? (il s'agit d'un objet emprunté); *e'kχīgēn a'tś'aralā* il a amené sa mère avec lui. [mo. *aćara-*]

a'tś'arūl- causatif de *a'tś'ara-*. [mo. *aćaraγul-*]

a'tś'a't'ā fourchu | *çųrwan a'tś'a't'ā jum* quelque chose qui a la forme d'une fourche à trois branches. [mo. *aćatai*]

a'tś'ā't'ā chargé d'une charge, ayant des charges transportées par des animaux | *a'tś'ā't'ā t'eηnē't'ī* ayant une charge sur le dos (bête de somme); *a'tś'ā't'ā ųnā džolgowol bēlik demberil sāē genē* on dit que si on rencontre en route des bêtes de somme chargées, c'est de bon augure. [mo. *aćiγatai, aćiyatai*]

¹*a'tś'i* enfant de frère ou de fils | *a'tś'inar* les enfants des frères ou des fils; *a'tś'inar ma'tś'inar* id.; *a'tś'i k'ūū* fils de frère ou de fils; *a'tś'i k'ūū'kχen* fille de frère ou de fils. [mo. *aći*]

²*a'tś'i* bienfait, rétribution | *a'tś'i χarūl-* se montrer reconnaissant d'un bienfait reçu, rendre la pareille; *a'tś'i mede-* être reconnaissant d'un bienfait reçu; *a'tś'i dųsa* bienfait; *a'tś'i dųsa χarūl-* se montrer reconnaissant d'un bienfait reçu; *t'ūūn a'tś'i'ār* grâce à lui; *k'uuni a'tś'i χarų mart'a-* oublier qu'on a des obligations envers quelqu'un; *a'tś'i χarų bari-* donner un cadeau à quelqu'un pour le remercier d'un service qu'il a rendu. [mo. *aći*]

a'tś'i- charger des fardeaux sur une bête de somme, transporter des fardeaux à dos d'animal | *a'tś'i'āt iresē jum* objets apportés par des bêtes de somme; *dawųs a'tś'i-* transporter du sel au moyen de bêtes de somme; *a'tś'idži t'eηnedži amidžū-* gagner sa vie en transportant des charges sur des bêtes de somme. [mo. *aći-*]

a'tś'i'ā = *a'tś'ā*.

a'tś'i'ā't'ā = *a'tś'ā't'ā*.

a'tś'idān = ¹*a'tś'i* dans un conte (Voir *T.* p. 51).

a'tś'ila- montrer sa gratitude envers quelqu'un en lui présentant quelque chose | *bi t'anī nège bodōr a'tś'ilajā* je vous montrerai ma gratitude en vous offrant un bœuf. [mo. *aćila-*]

a'tś'ilal cadeau qu'on fait à quelqu'un pour reconnaître un bon service; gratitude (envers les parents) | *a'tś'ilalt' ögsō jum* quelque chose donné comme cadeau pour remercier quelqu'un; *a'tś'ilal a'tś'ila-* donner un cadeau pour remercier d'un service; *a'tś'ilal-ug'ī k'ūū* fils ingrat. [mo. *aćilal*]

¹*a'tś'ilga* action de transporter des charges sur des bêtes de somme; charge portée par une bête de somme | *a'tś'ilgandų jawųsan t'emē* chameaux qui vont chercher des charges à transporter; *a'tś'ilgan ųnā* bête qui porte des charges; *a'tś'ilga dād-ug'ī t'emē* chameau qui ne peut pas porter de lourdes charges. [mo. *aćilγa*]

²*a'tś'ilga* = *a'tś'ilal* | *a'tś'ilgā χoni* mouton donné en cadeau pour reconnaître un bon service; *ųnųlga a'tś'ilga* voir s. v. *ųnųlga*. [mo. *aćilγa*]

a'tś'ilga't'ā qui peut porter de lourdes charges | *a'tś'ilga't'ā t'emē* chameau qui peut porter de lourdes charges.

a'tś'imaķ grand bissac qu'en voyage on prend avec soi sur la selle. [mo. *aćimaγ*]

a'tś'i't'ā qui confère des bienfaits, digne de gratitude | *jör a'tś'i't'ā sāē bollā* bien merci!; *a'tś'i't'ā sāē bollā* id. [mo. *aćitai*]

a'tś'i't'ų = *a'tś'i't'ā*. [mo. *aćitu*]

a'tś'ųķ honoraires (de médecin, d'accoucheur, de scribe) | *çarīn a'tś'ųķ* id.; *a'tś'ųķ barilga* id.; *bi'tś'ē'tś'īn a'tś'ųķ* rétribution donnée à un scribe; *šųdųr χūlsan a'tś'ųķ* rétribution donnée à un scribe pour la copie d'un livre; *džāriηgīn a'tś'ųķ* honoraires d'accoucheur. [mo. *aćuγ*]

a'tś'ūl- laisser ou faire charger des fardeaux sur une bête

de somme | *ene tʿemē aʿtśʿų̄lkʿᵘī wā̃n* ce chameau ne se laisse pas charger. [mo. *aćiγul-*]

aʿtśʿ-ur = *aʿtśʿ-ure* | *aʿtśʿ-ur ur-ugᵘī* n'ayant pas de progéniture.

aʿtśʿ-ure (< *aʿtśʿi ure*) progéniture, descendant. [mo. *aći üre*]

aʿtśʿ-ursek qui désire avoir des enfants alors qu'il n'en a pas = *kʿūʿᵏχessek.*

aʿtśʿ-urtʿā̃ ayant une progéniture, un descendant.

awa chasse | *awa* GörŌ id.; *minqan awa* grande battue faite avec mille chasseurs; *awā̃ĕ kʿun* chasseur; *awā̃ĕ* BŲ̄ fusil de chasse; *awaDų jawų-* aller à la chasse; *awa śiwų̄nDų jawų-* id.; *awa kʿī-* chasser; *awa śiwų̄ kʿī-* id.; *awa śiwų̄ tʿawi-* id. Voir s. v. ¹*ajan.* [mo. *aba*]

āwa dans *āwa āwa* onomat.: cri du corbeau.

awaqa frère du père, oncle paternel; nom de tribu (conf. du *śilīī ǫol*) | *awaq eʿtśʿige* frère du père, oncle paternel; *awaq eʿᵏχe* sœur du père, femme d'oncle paternel; *awaqa kʿurgen aχa* mari de tante paternelle. [mo. *abaγa*]

awaqanar les parents du côté paternel; nom de tribu (conf. du *śilīī ǫol*). [mo. *abaγanar*]

awaqā̃ titre qu'on donne aux femmes des princes; monsieur; le mot s'emploie aussi souvent par plaisanterie ou avec une nuance de mépris en parlant de quelqu'un | *ǫaʿtʿų̣n awaqā̃* la femme du prince; BI *awaqā̃Dų* BarālDχaj je voudrais voir la femme du prince; *awaqā̃ĕ nų̣ʿtʿų̣ķ χāgų̄r wā̃n* monsieur, dans quelle contrée demeurez-vous?; *tśʿilų̄ awaqā̃* monsieur Tchilū; *awaqā̃-min ajaʿtʿā̃ ų̣rų̣lDų, tśʿi ų̣rų̣lDų̣Dži* BĀ̃Dži *mini morīg* Džoǫsōʿtśʿᵏχin monsieur, galope un peu moins fort, en galopant (comme ça) tu éreinteras mon cheval; *tʿere awaqā̃ tʿaǫDžiDži arilDži* ce monsieur est enfin parti (nous en sommes délivrés); *kʿērīn awaqā̃* nom qui désigne le loup (mot à mot: le monsieur de la steppe). [mo. *abaγai*]

awaχa alphabet, syllabaire | *awaχa* Džā̃- enseigner à lire.

awaχala- épeler.

awaχan dans *awaχan ų̣sų, awaχā̃ śili, awaχā̃ ǫų̣rwā bų̣lak* trois noms d'endroits (Otok).

awaχā̃ fille de noble, fille de personne de marque | *nojoni awaχā̃* la fille du prince; *awaχā̃ χų̣raχų̣* nom d'endroit (Üchin). [mo. *abaqai*]

awāl dans *awāl ere* le premier mari auquel une femme s'est unie par mariage; *awāl eme* femme à laquelle on s'est uni par mariage quand elle était jeune fille | *arwā χojor* GeDžigīī Džų̣ʿtśʿalDži ABsan *awāl ereni* BI *wā̃n* c'est moi qui suis son mari (mot à mot: c'est moi qui suis le mari qui lui a défait ses douze tresses.— Voir *tʿōrⁱų̄l* GeDžige s. v. *tʿōrⁱų̄l.* (Proprement ce sont les *ušu* Bariχų̣ *eʿᵏχe eʿtśʿige* qui défont les tresses de la jeune fille le jour du mariage. Voir s. v. ¹*ušu*). [mo. *abali*]

awala- aller à la chasse, chasser | *awalaχų̣ śiwų̄laχų̣* ou *awalaχų̣* GörōlōʿᵏχU id. [mo. *abala-*]

awalDa- en venir aux mains | *ǫar sawar awalDa-* en venir aux mains, commencer à se battre; *awalDaDži* BarilDa- lutter en se prenant corps à corps. [mo. *abuldu-*; *Hist. secr.* IV f. 8 v. (Haenisch 131) *abaldu-*; Mukaddimat al-Adab, p. 93b *abaldu-*]

awaltśʿa- en venir aux mains, lutter | *tʿanų̄t* Biʿtśʿigeawaltśʿa, *ǫų̣Bʿtśʿasān ų̣rų̣ʿtśʿᵏχin* ne luttez pas, vous pourriez vous déchirer les habits. [mo. *abulća-*]. Cf. *awalDa-.*

awaltśʿi- = *awaltśʿa-* | *ǫar sawar awaltśʿi-* en venir aux mains, commencer à se battre; *awaltśʿiDži* BarilDa- lutter en se prenant corps à corps.

awaltśʿų̄l- causatif de *awaltśʿa-* | *kʿunīg awaltśʿų̄l-* faire lutter des gens. [mo. *abulćaγul-*]

awalų̄l- faire aller à la chasse, permettre de chasser | *sume kʿīDīī* Dergedūr *awalų̄lkʿᵘē* ou ne permet pas de chasser dans les environs immédiats des lamaseries. [mo. *abalaγul-*]

awanā̃ ou *awanā̃n erēn* nom d'endroit (Üchin).

awara- = *awų̣ra-.*

awaral = *awų̣ral.*

awarqa = *awų̣rqa.*

awāʿtśʿi- emporter, emmener, conduire vers un autre endroit | *mani ǫaDanās nege mori awāʿtśʿisan* on a volé un cheval qui était (au pâturage) près de notre maison; *Deŋgu awāʿtśʿiDži* BariDži *uDži-* examiner (quelque chose) en le tenant près de la lampe; *maŋχant awāʿtśʿiDži χorōʿtśʿᵏχiDži* on l'a conduit dans les dunes et on l'a tué; *Bų̣rų̄Dār awāʿtśʿi-* déclarer coupable. [mo. *abuγaći-, abaγaći-, abaći-* (< *abuγad eći-* < *abuγad oći-*)]

awaʿtśʿin personne qui est occupée à chasser, chasseur | *awaʿtśʿī kʿun* id.; *awaʿtśʿinar* les chasseurs; *ǫar awaʿtśʿin* chasseur qui chasse au *śīDam* (voir ce mot); *ōšön awaʿtśʿin* chasseur qui chasse au filet; *Bų̄n awaʿtśʿin* chasseur qui chasse au fusil; *noχ^{n}n awaʿtśʿin* chasseur qui chasse avec des chiens. [mo. *abaći*]

awā̃ père; frère aîné (chez les Mongols de Khangin) | *mani awā̃* notre père; *iʿᵏχe awā̃* frère plus âgé de mon père; Baga *awā̃* frère puîné de mon père. [mo. *abai*]

awų̣ᵘā̃ (Djasak, Wang) = *awaqā̃.*

awχ̣̄l- (causatif de ***aʙ-***) faire ou laisser prendre, faire ou laisser enlever, faire accepter, faire adopter un jeune d'une autre mère, faire en sorte que la mère laisse teter son petit dont elle ne voulait pas (animaux); faire acheter | ***usᵘēn awχ̣̄l-*** se faire raser la tête; ***tʿarg̣u awχ̣̄l-*** ou ***ɢuʿtśʿi awχ̣̄l-*** laisser engraisser (bétail au pâturage); ***tʿu̯g̣u̯l unēnᴅш awχ̣̄l-*** faire adopter à une vache un veau qui n'est pas le sien; faire en sorte qu'une vache laisse teter son propre veau dont elle ne voulait pas. [mo. ***abqul-***]

awiᴅa dans ***u̯lān awiᴅa*** nom d'une divinité lamaïque. Voir s. v. ***uiʿtʿā̆***. [mo. ***abida*** << sanscr.]

awijas mauvaise humeur, accès de mauvaise humeur | ***awijas kʿödöl-*** avoir un accès de mauvaise humeur. [mo. ***abiyas*** << sanscr.]

awijastʿā̆ qui a mauvais caractère, acariâtre, hystérique | ***mī̆ awijastʿā̆ mori*** cheval à mauvais naturel; ***awijastʿā̆ eme*** femme acariâtre, hystérique. [mo. ***abiyastai***]

awijāstʿā̆ = ***awijastʿā̆.***

awijastʿu̯ (dans chansons) = ***awijastʿā̆.*** [mo. ***abiyastu***]

awik = ***awilak̡.*** [Cf. ***Hist. secr.*** I f. 8 r. (Haenisch 12) ***abid*** intestins]

awilak̡ le rectum (= ***awik, ⁵g̣oši, g̣oškʰχ̣inok̡***).

awir indice, nouvelle entendue par ouï-dire; intention (= intention de nuire) | ***tśʿīm nėge awir wā̆n*** ou ***tśʿīm nėge awir meᴅeɢᴅeᴅżi wā̆n*** il y a des indices tendant à établir qu'un tel fait existe; ***ʙi awirīī meᴅelē*** je l'ai conjecturé, j'en ai eu vent; ***su̯rag̡laᴅżi awir g̣arsaŋgᵘē*** quoique j'aie pris des informations, je n'ai rien pu apprendre; ***tʿeruŋᵏχ̣ērᵏχ̣i ālu̯t χ̣ōrg̣onᴅōn awir śiwer ɢeltśʿiᴅżi wā̆n*** les familles de ces parages-là se le racontent en secret (dit de nouvelles dont on ne sait pas si elles sont fausses ou vraies et qu'on se communique sous forme de secrets); ***tʿere kʿuni awir jàliʿkʿuē*** les intentions de cet homme ne sont pas bonnes (= il veut nuire); ***awir mī̆ʿtʿā̆ kʿun*** ou ***sanā awir mī̆ʿtʿā̆ kʿun*** quelqu'un qui est malintentionné. Cf. ³***śiwer.*** [mo. ***aburi*** tempérament, caractère]

awirᴅa- = ***awirla-.***

awirla- conjecturer, s'informer pour savoir une affaire au moins approximativement | ***ʙi tʿūnīg awirlalā*** je l'ai conjecturé; j'en ai eu vent; ***tʿenᴅe nėge χ̣u̯dal unen uge ɢeltśʿiᴅżi wā̆n, ʙi tʿūn awirlāt irej*** on colporte là une nouvelle dont je ne sais pas si elle est vraie ou fausse, j'irai une fois aux informations.

awirlī̆l- agir de façon que quelqu'un ait vent de quelque chose | ***oᴅō jörö kʿunᴅш ʙiʿtśʿige awirlī̆l*** maintenant fais bien attention que les gens n'en aient pas vent.

awirtʿā̆ ayant des intentions (de nuire) | ***mī̆ awirtʿā̆ kʿun*** quelqu'un qui a des intentions de nuire.

awis = ***awisu̯n.***

awisu̯n les femmes d'un même mari l'une par rapport à l'autre; nom dont se désignent l'une l'autre les femmes d'un même mari et qu'elles se donnent mutuellement; ami, collègue | ***awisu̯n aᴅżin*** id.; ***tʿani awisū̆ bā̆nū̆*** est-ce que votre compagne est à la maison? (question adressée à une des femmes du même mari concernant l'autre); ***mani awisū̆ ɢertʿe ʙā̆ʿkʿuē*** ma compagne n'est pas à la maison; ***tʿöröl saᴅū̆ nöʿᵏχ̣ör awisu̯n*** membres de la famille et amis intimes; ***ʙiᴅa nėge alba kʿīᴅżi ʙā̆χ̣u̯ awisu̯n aᴅżī kʿun*** nous sommes collègues ayant le même office (dit p. ex. par des scribes du tribunal). [mo. ***abisun***]

āwu̯ grand-père, père (surtout lorsqu'il est âgé); terme de respect dont on se sert pour adresser la parole à un vieillard, ou pour parler de lui | ***tʿani nojon āwu̯ sā̆ē bā̆nū̆*** est-ce que le prince votre père va bien?; ***ēᴅżi āwᵘīīχ̣ān*** (***āwᵘīnān***) ***uge sonos-*** être obéissant à ses pareuts; ***tśʿi kʿeŋ ɢeʿtśʿīī kʿū-im*** — ***ʙi āwᵘīī kʿū sā̆n ere ɢeʿtśʿi-im*** de qui es-tu le fils? — je m'appelle « le brave qui est fils de son père » (enfant par plaisanterie); ***mani χ̣u̯lu̯mtśʿi āwu̯*** notre trisaïeul paternel. [mo. ***aba, abu***]

awu̯ᴅżī sœur aînée (terme de respect dont on se sert pour adresser la parole à une femme plus âgée que soi); nom que donnent à la femme de leur père les enfants du premier lit.

awu̯g̡ᴅa- passif de ***aʙ-*** (= ***aʙʿtʿa-, aʙʿtʿag̡ᴅa-***) | ***ʙi tʿūnēs awχ̣u̯ awu̯l ʙā̆san, awu̯g̡ᴅaʿkʿuī mā̆n*** j'avais quelque chose à recouvrer de lui, mais je n'arrive pas à le recouvrer. [mo. ***abuɣda-***]

awu̯g̡ʿtśʿi nom. actoris de ***aʙ-*** | ***usш awu̯g̡ʿtśʿi*** coiffeur (dans conte, *T.* p. 224). [mo. ***abuɣći***]

āwᵘīī śara noχ̣ā̆ nom d'un chien dans un conte (*T.* p. 43).

awu̯l ce dont on a le droit d'exiger la remise | ***awu̯lāā neʿᵏχ̣e-*** exiger la remise de ce à quoi on a droit; ***awu̯l ögöl*** ce dont on a le droit d'exiger la remise (= ***kʿunēs awχ̣u̯ awu̯l ögöl***); ce que l'on doit à quelqu'un (= ***kʿunᴅш öɢᵏχ̣ш awu̯l ögöl***); ***awu̯l ögöl kʿī-*** avoir des relations commerciales; ***awu̯l ögöltʿш erweɢᴅe-*** être accablé de dettes. Cf. ***awu̯lg̡a, awu̯ʿtśʿā.*** [mo. ***abul***]

awu̯lg̡a ce dont on a le doit d'exiger la remise (= ***awu̯l, awu̯ʿtśʿā***); faculté de comprendre | ***ʙi tʿere kʿunēs***

awχų DžāχAN *awųlga wān* j'ai à recouvrer de cet homme une petite somme d'argent ; *awųlga* BARILGA honoraires ; *kʿūᵘkχet* GEʿtśʿi *awųlga mūʿtʿā* les enfants comprennent difficilement. [mo. *abulγa*]

awųlgaʿtʿā ayant quelque chose à recouvrer | *tʿere* NADĀS *awχų awųlgaʿtʿā wān* il a à recouvrer de moi une somme d'argent. [mo. *abulγatai*]

awųltʿā qui est bon à prendre, à acheter | *awųltʿā jum* quelque chose qu'on ferait bien d'acheter ; *ǫaDžar* BOLǪONDų *jawųwųl* ǪADžarīī *neresīg sųraDži awųltʿā* si on voyage partout, il est bon de s'informer des noms des endroits. [mo. *abultai*]

awųltśʿa- = *awųltśʿi-*. Cf. *awaltśʿa-*, *awaltśʿi-*. [mo. *abulča-*]

awųltśʿi- en venir aux mains; se rejoindre (p. ex. deux groupes qui marchent l'un vers l'autre) ; s'unir ; prendre feu ; être en relation, en correspondance | *ǫar awųltśʿi-* en venir aux mains ; *tʿere χojor kʿun awųltśʿiDži* ces deux hommes en sont venus aux mains ; *ali alini kʿūᵘkχet* BĀχųDų *awųltśʿisan er eme* mari et femme qui se sont mariés lorsque tous les deux étaient encore très jeunes ; *ǫal awųltśʿi-* prendre feu ; *ger ǫal awųltśʿiDži* la maison a pris feu ; *tśʿini* GEʿtʿe *awųltśʿiχųni sāē bān* ton briquet donne facilement des étincelles ; *nėgē nėgenDēn uge awųltśʿi-* être en relation l'un avec l'autre (par lettre ou par intermédiaire), se communiquer des nouvelles (par lettre ou par intermédiaire) ; *nāś tśʿāś* BIʿtśʿik *awųltśʿi-* se communiquer par lettres. Cf. *awųltśʿa-*.

awųltśʿūl- causatif de *awųltśʿi-* | *tśʿāDamDų ǫal awųltśʿūl-* mettre le feu aux herbes du *tśʿāDam* ; *ger awųltśʿūl-* mettre le feu à une maison.

awųmaǫā qui aime à recevoir quelque chose | *awųmaǫā* DUšimet fonctionnaire qui aime à recevoir des cadeaux, des pots-de-vin. [mo. *abumaγai*]

awųn le moment présent, ce qui est présent ; au commencement | *awųnī* BODOχās *alųsī* BODOʿkʿᵘī *kʿun* quelqu'un qui ne pense qu'au (profit du) moment présent et ne pense pas aux suites que pourrait avoir son action ; *awū sāē bāχᵘīg* BODOχās, *alųsīnāā jamar* BOLχᵒīg BODOʿkʿᵘī *kʿun* id. ; *awųn* IDEʿᵏχuDu *amtʿani sān* quand on commence à le manger, cela a un bon goût ; *awųn tʿarisan* DžIL la première année qu'il cultiva ; *awū* GURSĒR dès qu'on arrive ; BI *awųn* DžŪr *uguī bolgōsoŋgᵘē* d'abord je n'avais pas fait attention au sens de ses paroles ; *awųn* DžŪr *ųnųχųDų sāē mori-imā* c'est un cheval bon à monter pour une affaire pressante ; *χųrDū jawāt awųn* DžŪr *kʿurēt ire* va vite et sois vite de retour. [mo. *abun* converb. modale de *ab-*]

awųra- sauver | *ami awųrā!* sauvez moi la vie ! [mo. *abura-*]

awųraǫʿtśʿi (nom. actoris de *awųra-*) sauveur | *awųraǫʿtśʿi tʿeŋger* le Ciel sauveur. [mo. *aburaγči*]

awųral délivrance, salut, secours qui sauve, réponse faite par un lama à une consultation concernant un événement futur ou une chose cachée | *tʿa* BUGUDīn *awųraltʿų jörö en-tʿer-ugᵘī sāē jawųDži wānā* grâce à vous tous je n'ai pas à me plaindre et mon voyage est heureux (conte) ; *awųral asū-* s'enquérir auprès d'un lama de certains événements futurs ou choses cachées : issue de maladie, endroit où se trouvent des bestiaux perdus, moyens pour guérir une maladie etc. ; *awųral* SUNDAK *sųra-* id. ; BŪSAN *awųral* réponse faite par un lama à une consultation (p. ex. concernant les moyens à employer pour guérir une maladie). [mo. *abural*]

awųrga très grand et très gros, colossal ; grand serpent fabuleux | *awųrga mųDų* arbre très grand et très gros ; *awųrga mogⁿ* grand serpent fabuleux ; *awųrgān ųsų* nom d'endroit (Otok). [mo. *aburγa*]

awųrgala- prendre des dimensions extraordinaires, devenir colossal ; donner libre cours à son caractère violent et emporté, se comporter comme un diable incarné | *ene mųDų awųrgalaDži* cet arbre a atteint une hauteur et une grosseur colossales.

awųrgaśi- devenir extraordinairement grand et gros | *ene mųDų awųrgaśiDži* cet arbre est devenu extraordinairement grand et gros.

awųśi dans *awųśi-ugᵘē* c'est terrible, c'est horrible, il n'y a plus rien à faire | *śarχani awųśi-ugᵘē* sa blessure est horrible ; *mal mūDāt awųśi-ugᵘē* le bétail a horriblement maigri ; *ǪųBʿtśʿasų ųrųǪDaDži awųśi-ugᵘī* BOLDži l'habit est tellement déchiré qu'on ne peut plus le raccommoder. [mo. *abusi* nom. possibilitatis de *ab-*]

āwųʿtʿā ayant un grand-père, ayant un père, avec le grand-père, avec le père. [mo. *abutai, abatai*]

awųʿtśʿā quelque chose dont on a le droit d'exiger la remise : somme d'argent etc. (dans les relations commerciales) | *minī kʿunēs awχų* DžāχAN *awųʿtśʿā* BāχU j'ai à recouvrer de quelqu'un une petite somme d'argent. Cf. *awųl, awųlga.*

awųʿtśʿāʿtʿā ayant une somme d'argent à recouvrer | BI *tʿere kʿunēs awχų awųʿtśʿāʿtʿā* j'ai à recouvrer de cette homme une somme d'argent.

awųʿtśʿi dans *emēlīn awųʿtśʿi* l'espace entre les deux ǪABʿtʿasų (voir ce mot) de la selle | *awųʿtśʿin iʿᵏχe emēl* selle dont l'espace entre les deux ǪABʿtʿasų est large. [mo. *abuča*]

awųʿtśʿiʿtʿā dans *awųʿtśʿiʿtʿā emēl* = *awųʿtśʿin iʿᵏχe emēl* voir s. v. *awųʿtśʿi.* [mo. *abučatai*]

Ă

ă interjection exprimant la surprise mêlée de frayeur (Cf. *ạę*) | **ă, ɯgᵘē** ha ! non (je n'ose pas faire cela, je ne ferai pas cela). [mo. *ai*]

ă- craindre, avoir peur | **tśʿi jų̄nās ăDżi wăn** de quoi as-tu peur ? ; **kʿɯnDɯ kʿeleʿtśχās ăgạt** ayant craint qu'il ne le dise à quelqu'un ; **ăDżi ɯʿᵏχɯDżi** exclamation : c'est à mourir de peur ! ; **tʿɯ̄nDɯ ăDżi kʿer-ɯgᵘē** il ne faut pas avoir peur à cause de cela ; **tʿɯ̄nēs kʿɯn ăχār kʿɯn, Gėʿtśʿɯ̄ kʿɯn, tʿere** c'est un homme à faire peur aux gens, c'est un homme terrible, celui-là ; **ăχų Bɯʿtʿɯr iʿᵏχe Borōn orolă** il est tombé une pluie à faire peur ; **ăχār salᵏχin** vent à faire peur. [mo. *ayu-, ayi-*]

-ă- < **Bă-** voir ce mot | **tśʿi sų̄Dż-ă** (< **sų̄Dżi wă**) reste (ici) ; **tśʿi kʿɯlēDż-ă** attends (ici) ; **tśʿamă tśʿă ų̄ geDż-ăn** il t'invite à boire du thé ; **Bi tśʿamaDų kʿéleDż-ăgų̄n** mais je te l'ai dit (pourquoi n'as tu pas voulu m'écouter ?).

ăl tentes ou maisons et dépendances occupées par une famille et formant un groupe à part, famille (= groupe de parents habitant ensemble sous la direction d'un chef), ménage | **ăl Dżüįlēs ç̣uį-** mendier chez les familles (voisines) ; **tʿere ălă tśʿų̣gārāā Dżē Dżų̄ gelē** tous les membres de cette famille ont consenti ; **ăl Ger nūDżi wăn** une famille est en train de déménager ; **ăl Bol-** ou **ăl Ger Bol-** entrer en ménage, fonder une famille, vivre ensemble en famille (mari et femme) **ăl Ger BolDżi sų̄-** avoir maison, femme et enfants ; **ăl örö'ᵏχö BolDżi sų̄-** id. ; **ălīī Bɯs-ɯgᵘī** femme d'une famille de condition ordinaire ; **ăl kʿɯn** ou **ăl Ger kʿɯn** les gens ordinaires (par opposition aux gens des lamaseries, du tribunal), les civils par opposition aux militaires (**tśʿirik**) ; **ălīī kʿɯni kʿū'ᵏχen** fille d'un homme du peuple, d'un homme de condition ordinaire ; **ăl Ger** maison de gens ordinaires (par opposition aux lamaseries, au tribunal) ; **ăl tśʿirik** soldats improvisés en cas de nécessité, milice bourgeoise ; **ălīī noχ̄** chien (× **kʿērīī noχ̄** loup) ; **ăl ămaḳ** voisins. [mo. *ayil*]

ăla- pousser un soupir (s'entend suivi de **tśʿīle-**) | **ălaDżi tśʿīleDżi uįla-** pleurer en poussant des soupirs. Cf. *ạę*, **ă**.

ălaD- Voir **ălD-**. [mo. *ayilad-*]

ălă'ᵏχi qui est d'une famille | **tʿere ălă'ᵏχini** les gens de cette famille. Voir **ăl**.

ălD- (= **ălaD-**) mot du style élevé (il est employé souvent comme auxiliaire de politesse) : éprouver une certaine sensation, connaître ; daigner, vouloir bien ; dire, réciter | **amų̣r ălDtśʿi Bănų̄** est-ce que vous allez bien ? ; **tʿa DāraDżi ălDBų̄** avez-vous eu froid ? ; **namă tʿaniDżi ălDBų̄** me connaissez-vous ? ; **sonostśʿi ălat** ayez la bonté d'écouter ; **nojon eDżin, sarχų̣t ɯnDɯr BolDżi, oDō DżirạaDżi ălaDχų̣ BīDżi** seigneur prince, il n'y a plus d'eau-de-vie, maintenant probablement vous voudrez bien aller dormir ; **tʿa jū̄ ălDtśʿı wăn** que dites-vous ? ; **tʿani ălDsan** (~ **ălDasan**) ce que vous avez dit ; **nom ălD-** réciter des prières.

ălDχa- faire savoir, dire à quelqu'un (style élevé) | **nojonDăn ălDχa-** faire savoir à son prince ; **Bi tʿanDų̣ ălDχāsă** je vous le dirai (veuillez écouter) ; **Bi Dżaʿᵏχā ălDχajā** je vais prendre congé (se dit en prenant congé d'un supérieur) ; **Dżalalạa ălDχa-** inviter ; **ų̣rilạa ălDχa-** id. ; **amụ̄laŋ ălDχa-** saluer quelqu'un en lui demandant comment il va ; **Gɯrɯm ălDχa-** réciter les prières du **Gɯrɯm** (voir ce mot). [mo. *ayiladqa-*]

ălDχāDʿᵏχi- faire savoir, dire à quelqu'un (action de courte durée — style élevé).

ălDχal rapport verbal fait à un supérieur ; officier qui rapporte les affaires au prince | **ălDχal ălDχa-** ou **ălDχal Bari-** faire un rapport verbal à un supérieur, informer verbalement un supérieur ; **ălDχalār oroDżi nojonDų̣ meDīūl-** faire savoir au prince par l'intermédiaire de l'officier qui rapporte les affaires. [mo. *ayiladqal* rapport]

ălDχų̄l- causatif de **ălDχa-** | **öwöʿtśʿiʿtʿī kʿɯni tʿölō Gɯrɯm ălDχų̄l-** faire réciter les prières du **Gɯrɯm** (voir ce mot) pour un malade.

ălDų̣ltśʿi- se dire, se communiquer quelque chose verbalement (style élevé) | **śaŋ jāmų̣ni ç̣aDżar ɯge šɯlɯk jū̄ ălDų̣ltśʿiDżi wăn** quelles nouvelles raconte-t-on au palais du prince et au tribunal ? [mo. *ayiladulča-*]

ălgạa- inspirer la crainte, faire peur, intimider | **kʿɯnīg ălgạaDżi amiDżų̄-** extorquer de l'argent ou autre chose à quelqu'un en l'intimidant ; **iʿᵏχe jum boldż irēt kʿɯū bolgonīg ălgạaD-imănlē tśʿi, tśʿamă Basa ălgạaDaḳ kʿɯū bă̄D-im bă̄gų̄n** dans ton orgueil (mot

à mot : étant devenu quelque chose de grand) tu intimidais tout le monde, mais voici qu'(à la fin) il y a tout de même quelqu'un qui est capable de te faire peur. [mo. *ayulγa-, ayilγa-*]

ălīŋᵏχi qui est d'une famille. Voir ***ăl.***

ălt'ă ayant des familles | *ᴅžam t'ų̄san ălt'ă-imăn* partout le long de la route il y a des habitations. [mo. *ayiltai*]

ăltś'i dans ***ăltś'i eme*** femme qui aime à courir les familles (du voisinage, pour aller bavarder). [mo. *ayilći*]

ăltś'ila- aller en visite | *k'urgen aχaᴅāā ᴅžolqoχăr ăltś'ilaᴅži jawuᴅži* il est parti en visite pour aller voir son beau-frère. [mo. *ayilčila-*]

ăltś'in visiteur | *ăltś'in ᴅžo'tś'it* gens qui viennent en visite ; *ăltś'ī ɢī'tś'in* id. ; *tś'agāā sarăn ăltś'in* gens qui pendant la première lune sont en route pour faire des visites de nouvel an. [mo. *ayilčin*]

ăltś'int'ă ayant des visiteurs | *manăᴅu ăltś'int'ă ɢī'tś'int'ī* il y a des visiteurs chez nous. [mo. *ayilčintai*]

ăma- vider le contenu d'une marmite en puissant au moyen d'une cuiller, d'une louche | *tś'ă ăma-* vider le thé qui était dans la marmite en le versant dans la théière au moyen d'une louche ; *šinaqār ămaᴅži jūle-* vider en puisant au moyen d'une louche.

ămaq't'an proche parent | *ene nege k'uū nojoni ămaq't'ā băn* cet homme-ci est un des proches parents du prince.

ămaq catégorie, classe, individus appartenant à une certaine catégorie ; voisin | *ᴅžigūrt'eni ămaq* la catégorie des oiseaux ; *ămaq qųšų̄* bannière voisine ; *ămaq sų̄sā k'ur* ou *ăl ămaq sų̄sā k'ur* voisins ; *ʙiᴅa ămaq χaᴅžų̄ sų̄ᴅži wăn* nous sommes voisins ; *nų't'ųq ųsų nege ămaq* voisins qui demeurent au même endroit et se servent du même puits ; *ămaqārā ɢeltś'imē ene k'erek ilqara'k'ᵘī wăn, olboq't'ă ᴅašų̄rt'ă qaᴅžar awā'tś'iᴅži ilqarų̄lij* ce procès ne peut s'arranger par l'entremise des voisins, je vais le transférer et faire arranger à un endroit où il y a un coussin (sur lequel siège un juge) et un fouet (= au tribunal). [mo. *ayimaγ*]

ămalᴅži- être troublé, ne pouvoir prendre une décision (= *ămųrla-*) | *sanā ămalᴅžiᴅži jū k'ī'ᵏχu ᴅoq't'olăn olōᴅᵘī wăn* je ne sais quel parti prendre et je n'ai pas encore pris de décision.

ămār qui est si (terrible, horrible etc.) qu'on en a peur, qui inspire la crainte, terrible, terriblement, excessivement | *ămār k'ur* quelqu'un qui inspire de la crainte ; *ene k'urnēs k'ur ămār k'uū băn* c'est un homme qui inspire la crainte ; *qantś'a k'ur ămār qaᴅžar wăn* c'est un endroit où quelqu'un qui est seul aurait peur (de se rendre ou de demeurer) ; *ămār mų̄χă jum* quelque chose de terriblement laid.

ămarla- = *ămųrla-* | *ʙi jörᴅōō jāχų argān olk'ᵘī ămarlaᴅži-l wăn* je ne sais absolument pas comment je dois faire et je ne puis prendre une décision.

ămśiɢ't'ă qui inspire la peur, dont on doit avoir peur, terrible ; employé au prédicat, le mot équivaut au français : il y a danger de... | *tś'i ʙi'tś'ige k'ū'ᵏχeᴅīg nege qarᴅārāsan ᴅūᴅžile, ujeni mölt'örö'ᵏχu ămśiɢ't'ă* ne tiens pas l'enfant suspendu par un bras, l'os pourrait se déboîter. [mo. *ayumsiγtai, ayimsiγtai*]

ămśik action d'inspirer la peur | *ămśiɢ-ɢᵘī k'ur* quelqu'un dont on ne doit pas avoir peur (parce qu'il est probe etc.). [mo. *ayumsiγ, ayimsiγ*]

ămt'agă peureux. [mo. *ayimtaγai*]

ămųrla- être troublé et ne pouvoir prendre une décision ; dire des inepties (sous l'influence de la boisson) | *sanā ămųrlaᴅži wăn* je ne sais quelle décision prendre ; *ari'ᵏχi ų̄ᴅži ămųrla-* dire des inepties en buvant de l'eau-de-vie. [mo. *ayimurla-* se gâter, se détériorer ; *ayiburla-* radoter]

ăraqla- faire du koumys | *usu ăraqla-* id. ; *t'ană ăraqlawų̄* avez-vous commencé à faire du koumys ? (au printemps). [mo. *ayiraγla-*]

ăraq lait qu'on a fait surir, koumys | *ăraq t'araq* ou *ăraq săraq* id. ; *ɢūn ăraq* (= *tś'igē*) koumys fait avec du lait de jument ; *ăraq ʙuli-* baratter ; *ăragī̄ k'öröŋgö* levure qu'on ajoute au lait pour qu'il surisse et devienne koumys (cette levure consiste en millet broyé, en babeurre bouilli ou en *šūmel* — voir ce mot). [mo. *ayiraγ*]

ăs dans ***ăs ɢe-*** avoir un peu peur.

ăsᵘī n'est plus loin d'ici | *ire'ᵏχu* (~ *ire'ᵏχuīn*) *ăsᵘī ʙolχųᴅų* quand il ne sera plus loin d'ici, quand il sera près d'arriver ; *ene ᴅēl ojoᴅži ăsᵘī ʙolᴅži* on a presque fini de coudre cette touloupe. [mo. *ayisui*]

ă'tś'agā- craindre (plusieurs en même temps). [mo. *ayućaγa-*]

B

-B < BĪ est | *BIDA χojor ālīī mal nėge tʿēś jawɥlā, nīlūltśʿiʿᵏχe-B GeʿtśʿĖ* les bestiaux de nos deux familles sont partis dans la même direction, veillez à ne pas les laisser se mêler (m. à m. : vous les laisserez se mêler, faites attention) ; *ene ujes alʲūnīī sān alʲūnīī mɥ̄ geDżi kʿėleʿᵏχe-B-DO* à présent, de qui peut on dire qu'il est bon et de qui peut on dire qu'il est mauvais ? ; *ōrö ɯgᵘī-B tʿurū* il n'y en a pas d'autres sans doute ?

-ba = ²-*bā* | *χam-ba χaraʿtśʿīī jɥsɥnDɥ* d'après la coutume tant des princes que des gens du commun (= d'après la coutume universellement admise).

¹-*bā* équivalents français : probablement, n'est-ce pas ? ; selon toutes les apparences | *ireʿᵏχɯ-l-im-bā* je pense bien qu'il viendra ; *oDō jawɥχɥm-bā* maintenant nous allons partir sans doute ?

²-*bā* enclitique équivalant à la conjonction française « et » | *χāā-bā olon DɯšimeT* l'empereur et les nombreux dignitaires. [mo. *ba*]

³-*BĀ* particule que s'adjoint parfois l'impératif | *tśʿi jɥsɥʿtʿā̃ GorimtʿN̄ jaB-BĀ* (~ *jawɥ-wā*) conduis-toi comme il faut. [< chin. *pa* 罷]

⁴-*bā* particule ayant un sens concessif ou exprimant la résignation | *sonossō bolwol sonossō-bā, DżorɢŌŌ meDege* s'il l'a entendu, c'est bien aussi, je m'en fiche.

¹*BĀ* longs fagots de branches de saule des dunes employés dans la construction des maisons | *BĀ BŌ-* lier des branches de saule des dunes en forme de longs fagots à employer dans la construction des maisons. Voir aussi s. v. ⁴*laɢ*.

²*BĀ* herse à dents (< chin. *pa* 耙 herse) ; ancre (< chin.) | *BĀĀ śɯDɯ* les dents de la herse.

³*BĀ* dans *BĀ GE-* donner un baiser (parents s'adressant à leurs enfants en bas âge) | *ɢɥśɥ̄ ɢɥśɥ̄, ĒDżini BĀ gėj* avance tes lèvres, maman te donnera un baiser (mère à son petit enfant).

⁴*BĀ* (? < *BAɢa* petit) dans *BĀ kʿū DemberiL* n. pr. m.

⁵*BĀ* dans *BĀ jala* amende | *BĀ jalanDɥ ŌGSŌ BODO* bœuf qui a été donné pour payer une amende. [< chin. *fa* 罰 punition, amende]

BĀ- se décharger le ventre de gros excréments | *Bɥɢɥ χorgolōr BĀDaɢ* les excréments de cerf ont la forme de boules ; *GertʿĒS morDoDżi ɢarχɥDɥ ɥnɥsɥ̄ mori BāwɥL sāĕ tʿemtʿek GeD-im* lorsqu'en partant de chez soi le cheval qu'on monte se décharge le ventre, on dit que c'est de bon augure. [mo. *baγa-*]

BAāsar n. pr. m.

BADAɢalDżi- = ¹*BADAɢla-*.

BADAɢana- = ¹*BADAɢla-*.

BADAɢar qui est de petite taille ; n. pr. m. et f.

BĀDAɢar qui tient les jambes ouvertes (en marchant ou en se tenant debout) | *BĀDAɢar kʿɯ̄ʿᵏχet* enfants qui tiennent les jambes ouvertes (en marchant ou en se tenant debout).

BADAɢaʿtśʿi- = ¹*BADAɢla-* | *BADAɢaʿtśʿiāt jawɥ-* marcher à petits pas.

BADAɢā̃ dans *BADAɢā̃-tśʿin* = *ŌDżögī-tśʿin*. Voir s. v. ¹*ŌDżögī*.

¹*BADAɢla-* marcher à petits pas (se dit des enfants et de gens ou d'animaux de petite taille).

²*BADAɢla-* se donner de la peine (pour bien traiter un hôte) | *ālʿ iʿtśʿiʿᵏχɯlē tśʿā̃ BɥDāɢāā kʿīgēT BADAɢlāt tʿöwöglŌ̃t χarɥ̄lDżi χāɢāt jawɥ̄lkʿᵘī* si je vais chez quelqu'un, on me présente du thé et de la nourriture, on se donne beaucoup de peine et on ne me laisse pas partir.

BADAɢlɥ̄l- causatif de ¹*BADAɢla-* | *BADAɢlɥ̄lDżi jawɥ-* marcher à petits pas (enfants et animaux ou gens de petite taille).

BADAɢʿtʿā̃ embarrassant, ennuyeux | *BADAɢʿtʿā̃ jum* quelque chose d'embarrassant, d'ennuyeux ; *BADAɢʿtʿā̃ tʿöwöGʿtʿī kʿerek* affaire embarrassante, ennuyeuse.

¹*BADAk* voir *BɯDek*.

²*BADAk* embarras, ennui | *BADAk jum* ou *BADAGĪĪ jum* quelque chose d'embarrassant, d'ennuyeux ; *moŋɢol kʿɯni BADAɢni iʿᵏχe* les Mongols ont à observer beaucoup de choses embarrassantes (que la civilité leur prescrit) ; *ene kʿerek BADAk tʿöwögni iʿᵏχe wān̄, ilɢaraχɥ GimDa-gᵘī wān̄* cette affaire est très ennuyeuse, elle ne se règlera pas aisément.

³*BADAk* dans *BADAk BADAk* onomat. : démarche vive et alerte de personnes ou animaux de petite taille | *BADAk BADAk GēD jawɥ-* (~ *alχɥ-*) marcher d'une façon vive et alerte (personnes ou animaux de petite taille).

¹*BĀDAk* anus. Cf. *BĀ-*.

²*BĀDAk* voir s. v. *āʿtśʿaɢ, altśʿaɢ*.

BĀDal dans *ōnō BĀDal* = *ōnon DżoDoɢ* voir s. v. ¹*DżoDoɢ*. Cf. *BĀ-*.

BADalDżi- = ¹*BADAɢla-*.

BĀDalla- = *DżoDoɢlo-*.

¹BADAŋ dans BADAŋ *k'ȫröp* l'index dans les jeux d'enfants =*χomoqˆ̄ χurū̯*. *T.* p. 455).

²BADAŋ dans BADAŋ *χara* noir qui tire sur le brun | BADAŋ *χara tś'arā̄'t'ā̄* ayant un visage noir brunâtre.

BĀDAŋ voir s. v. *altś'aŋ*.

¹BADAR voir s. v. BUDER, ¹BUDUR, ²BUDUR.

²BADAR dans BADAR *bari-* mendier, surtout quêter pour une œuvre pie ; BADAR *k'ī-* id. ; BADART'U *jawu̯-* id. ; BADAR *t'ȧwi-* id. [mo. *badir, badar* << sanscr.]

BADARA- se répandre au loin, se propager, flamber (feu), prospérer | *nereni* BADARADŻI son bon renom s'est répandu au loin ; *χalDawu̯rīn öwö'tś'ī* BADARADŻI *wā̄n* la maladie contagieuse se propage ; *ɕal* BADARADŻI *wā̄n* le feu flambe ; *salᵏχinDu̯ ɕal* BADARĀT DŻUG BOLGONLŪ *k'īstś'i wā̄n* le feu étant activé par le vent, les étincelles volent dans toutes les directions ; *mal χuini* BADARADŻI son bétail a prospéré, est devenu nombreux. [mo. *badara-*]

BADARAGŪLT'U dans BADARAGŪLT'U *t'örö* Kouang siu 光緒 (1875-1908). [mo. *badaraγultu törü*]

BADARAŋ dans BADARAŋ BADARAŋ *gēD* GUI- aller un galop lent. Cf. BADAR dans BUDUR BADAR *gēD jawu̯-* voir s. v. ¹BUDUR.

BADARAŋGᵘĪ vaste, étendu, qui jette de grandes flammes, flamboyant ; n. pr. m. [mo. *badarangγui*]

BADARχU̯ n. pr. m. Cf. BADARA-.

BADARLA- mendier, quêter. Cf. ²BADAR. [mo. *badarla-*]

BADARLŪL- faire mendier, faire quêter. [mo. *badarlaγul-*]

BADARTŚ'I mendiant ; ce mot s'emploie aussi comme injure ou maudissure. (Plur. BADARTŚ'INAR).

BADARŪL- répandre, faire briller, faire brûler vivement, faire prospérer, intensifier | *nere* BADARŪL- rendre célèbre ; *ɕal* BADARŪL- activer le feu de façon qu'il flambe bien ; *ɕaDżarīn ašigī* BADARŪL- faire prospérer le pays en l'exploitant ; *k'öGDżim* BADARŪL- intensifier les manifestations joyeuses : chants, concerts etc. (à une fête de noce). [mo. *badaraγul-*]

BADARŪŋ grand et gros (dit des lettres d'une écriture) | BADARŪŪ BI'TŚ'IK grandes lettres, grande écriture.

BADĀ̄ qui est de petite taille ; n. pr. m. | BADĀ̄ *mori* cheval de petite taille.

BĀDĀ̄ n. pr. m.

BADĀ̄- être de petite taille | BADĀ̄SĀ *mori* cheval qui est de petite taille.

BĀDĀ̄- avoir les jambes ouvertes | BĀDĀ̄ɢĀT DŻOɢSO- se tenir debout les jambes ouvertes.

BĀDĀ̄LGA- dans *k'ölöȫ* BĀDĀ̄LGA- ouvrir les jambes.

BADĀ̄R légère enflure (maladie). [mo. *badayir*]

BADĀ̄RA- être un peu enflé (partie malade) | *nūrni* BADĀ̄RADŻI *wā̄n* sa figure est un peu enflée. [mo. *badayira-*]

BADĀ̄RT'A- être un peu enflé (partie malade) | *k'ölni* BADĀ̄RT'ADŻI ses jambes sont un peu enflées.

BADĀ̄RT'Ā̄ ayant une légère enflure (maladie) | *nūrni* BADĀ̄RT'Ā̄ sa figure est un peu enflée [mo. *badayirtai*]

BADGAN rétrécissement de l'œsophage (= *narī*). [< tib.]

BADGANT'Ā̄ ayant un rétrécissement de l'œsophage (= *narī't'ā̄*).

BADGAR nom d'une lamaserie au N.-O. de Pao t'eou.

BADχA petite tumeur arrondie qui se développe sur la peau, bouton | BADχA *jara* id.

BADχĀ- = BU̯DχĀ-.

BADχU̯- s'élever en gros tourbillons (fumée, vapeur etc.), tourbillonner (nuages) ; soulever la poussière (vent) | *u̯'t'ā* (*t'ōs*) BADχU̯DŻI *wā̄n* la fumée (la poussière) s'élève en gros tourbillons ; *t'oɢōnōs ū̯r* BADχU̯DŻI *wā̄n* des tourbillons de vapeur sortent de la marmite ; *wi̯le* BADχU̯DŻI *wā̄n* les nuages tourbillonnent ; GAMBAN *u̯lu̯mīī maŋχanās ɕaŋgīī salᵏχī* BADχU̯N-DO le vent sec venant des dunes du GAMBAN *u̯lu̯m* (nom d'un gué sur le *śara u̯sū̯ ɢol* — Üchin) soulève des tourbillons de poussière (chanson, *T.* p. 293). [mo. *badqu-*]

BADχU̯LDŻI- = BADχU̯-. [mo. *badqulja-*]

BADχU̯S dans BADχU̯S GE- s'élever subitement en gros tourbillons (fumée, vapeur etc.).

BADI n. pr. m. | BADĪN *owō* nom d'un obo d'Otok.

BADIRI dans *śila* BADIRI n. pr. de lama.

BADMA fleur de lotus ; n. pr. m. et f. | BADMĀ̄È *nimbun ere'ᵏχe* chapelet dont les grains sont faits d'une matière poreuse qui ressemble à de l'os ; BADMAN *t'amaɢa* marque imprimée au fer chaud sur les bestiaux et qui consiste en deux cercles surmontés d'un troisième, les trois cercles se touchant ; DŻI'TŚ'IGĪĪ BADMA pétale de fleur ; DEŋGĪĪ BADMA la partie de la mèche d'une lampe qui s'est réduite en charbon ; DEŋGĪĪ BADMA U̯NAWAL GĪ'TŚ'IT IRE'ᵏχĪĪ *t'emt'ek* si la partie de la mèche réduite en charbon tombe, c'est un signe qu'un hôte viendra ; BADMA *śuru* nom d'endroit (Üchin) ; BADMA GARWU̯, BADMA GEREL, BADMA DŻI'TŚ'IK, BADMA *tś'ilū̯* noms pr. f. [mo. *badma* << sanscr.]

BADMALA- dans DEŋ BADMALADŻI *wā̄n* la mèche de la lampe charbonne ; BADMALADŻI *u̯ru̯s-* couler en formant de petites ramifications.

BADMANDŻĪ n. pr. f.

BADMARAɢ rubis | BADMARAɢ DŻIŋSE globule en BADMARAɢ (c'est le globule que portent les princes). [mo. *badmaraga* << sanscr.]

BADMARIK = BADMARAɢ.

BADMASŌ n. pr. f.

BADma't'ā̃ ayant des fleurs de lotus.

BADmārap le pouce (ere'kχī χuruų) dans les jeux d'enfants (T. p. 455).

BADuqų nom mongol d'une ville (probablement Liou chou kien p'ou 柳樹澗堡) située sur la grande muraille entre Ngan pien 安邊 et Tsing pien 靖邊, province du Chen si 陝西 (Sur une ancienne carte mongole du territoire des Ordos le nom est écrit badaγu) | BADuqu'īn ūla nom des montagnes au Sud de Ning t'iao leang 寧條梁, petit marché du Sud d'Otok, dont le nom mongol est BāšiŋBāšiŋ ou suχāē BāšiŋBāšiŋ.

BADurχų = BADarχų.

BADža les maris de sœurs. [mo. baja]

BADžā préparatifs, précautions, mesures qu'on prend pour parer à une eventualité | BADžā-ugu'ī BāDži GeneDelē ils se sont laissé surprendre par manque de précautions.

BADžā- préparer, apprêter, se préparer | χorim BADžāDži BēleD- préparer un banquet; tś'ā̃ χōl BADžā- préparer le thé et le manger; tś'irik BADžā- mettre une armée sur pied de guerre; uswurkχēr BADžā- se préparer à sauter. [mo. bajaγa-]

BADžaqaDa- éprouver de la gêne | nojō namā̃ DergeDēē Bi'tś'ik Bi'tś'i Gesen; Bi BADžaqaDaDž irēt Bi'tś'iD tś'iDa'k'uī Džowolā̃ le prince m'a dit d'écrire une lettre en sa présence, j'ai éprouvé de la gêne et de la peine parce que je ne sais pas (bien) écrire.

BADžalaq trapu | BADžalaq Bēje't'ī mori cheval trapu; BADžalaq w'kχer bœuf trapu.

BADžālqa = BADžā | BADžālqa-ugu'ī k'wn quelqu'un qui ne fait pas de préparatifs, qui ne prend pas de précautions; BADžālqan tś'irik soldats de réserve. [mo. bajaγalγa]

BADžālqa- faire préparer. [mo. bajaγalγa-]

BADžālqa't'ā̃ = BADžā't'ā̃.

BADžā't'ā̃ ayant fait des préparatifs, ayant pris des précautions, ayant pris des mesures.

BADžā'tś'aqā- préparer (plusieurs ensemble). [mo. bajaγaćaγa-]

BADžigina- faire un grand bruit (dit des éclats de voix, des éclats de tonnerre) | nojō BADžiginaDži wān le prince tempête à grands éclats de voix; BADžiginaDži āśila- gronder en vociférant. [mo. bajigina-]

BADžiginūl- causatif de BADžigina- | BADžiginūlDži wge k'ēle- parler avec de grands éclats de voix.

BADžuquDa- = maDžuquDa-.

[1]BAQ touffu, dru, nombreux et serrés | BAQ muDu arbre touffu; BAQ BAQ wile nuages en groupes serrés; BAQ ulāā DžitśikDžitśik fleur rouge dont les pétales forment paquet (dans une énigme, T. p. 429); BAQ BAQ DžasuDžasu unaDži wān il neige à gros flocons; BAQ BiškχūrBiškχūr flûte composée d'un grand nombre de tuyaux (= cheng 笙 des Chinois). [mo. baγ]

[2]BAQ district (dans la bannière de Khangin); domination, juridiction, pouvoir | BAGīī DāmalDāmal chef de district (Khangin); k'uni BAQ't'u BāDā- être dans la dépendance de quelqu'un. [mo. baγ]

[3]BAQ masque | tś'amīī BAQ les masques de la danse religieuse. [< tib.]

BAGa petit, jeune | BAGa sara petite lune = mois de vingt neuf jours; BAGa saGa un peu, en petite quantité; ene k'ūk'χet iDek'χun i'kχe, BAGa saGa jumu Desk'χē'k'uē ces enfants mangent beaucoup, une petite provision ne peut durer longtemps; BAGaDān au moins, au bas mot; ūlāē BAGāG DaGaDži jawu- faire route par la partie basse des montagnes; BAGa Džalū nasuNDāran pendant la jeunesse; mini nuDu BAGaDu sān j'avais de bons yeux quand j'étais jeune; BAGa nere le nom qu'on a reçu quand on était enfant (× tś'ēē nere voir s. v. [1]tś'ē). [mo. baγa]

BAGaD- devenir plus petit | oDō BAGaDtś'i, oDō DuiDži maintenant c'est devenu plus petit, maintenant c'est bien. [mo. baγad-]

BAGaDa- devenir plus petit, être trop petit | χorō BAGaDaDži mal šiglerūDeDži l'enclos est trop petit, les bestiaux sont pressés les uns contre les autres. [mo. baγada-].

BAGaDχa- amoindrir, rendre plus petit | ene aBDara i'kχeDeDži, ÇasuDži BAGaDχaj ce coffre est trop grand, je l'amoindrirai en en retranchant une partie. [mo. baγadqa-]

BAGaDūl- faire devenir plus petit. [mo. baγadaγul-]

BAGaχan assez petit | BAGaχan āl famille assez petite, assez peu nombreuse; BAGaχā-šinik assez petit. [mo. baγaqan]

BAGalDžūr partie antérieure du cou, gorge | Gurē BAGalDžūr Dultś'i wān j'ai mal à la gorge (= le gosier est gonflé et je ne puis pas bien avaler); u't'aGā BAGalDžūr la partie de la lame du couteau située près du manche. [mo. baγaljaγur]

BAGalDžūrDa- prendre par la gorge. [mo. baγaljaγurda-]

BAGalūr espèce de jonc.

BAGana chevron, piquet pour attacher des animaux, mât (p. ex. du k'ī mori), perche | morī BAGana piquet pour attacher des chevaux; k'ī morī BAGana mât du k'ī mori. [mo. baγana]

BAGanas nom de clan. [mo. baγanas]

BAGana't'ā̃ ayant un chevron, un piquet. [mo. baγanatai]

BAGa'tś'ūt les jeunes gens.

BAGā̃'k'χin = BAGā̃ŋk'χin.

ʙaqə̄n = ʙaqa jeune (dans les chansons) | džāχā ʙaqə̄n id.; χarə̄ĕ ʙaqə̄n id.; χarə̄ĕ ʙaqə̄ĕ swi-χᵘārlārā sūχār jawuj-do je partirai pour aller demeurer avec ma jeune Süi-Khuār (chanson, *T.* p. 246).

ʙaqə̄ŋᵏχin depuis son enfance, depuis le temps de sa jeunesse.

ʙaqʙaqar = ʙaqwaqar.

ʙaqʙāχə̄ = ʙaqwāχə̄.

ʙaqʙara- = ʙaqwara-.

ʙaqʙə̄- = ʙaqwə̄-.

ʙaqdaqar trapu | ʙaqdaqar kᶜun homme trapu.

ʙaqdaŋ = ʙaqdaqar.

ʙaqdə̄ trapu | ʙaqdə̄ mori cheval trapu.

ʙaqdə̄- être court et ramassé, être trapu | ʙaqdə̄sā mori cheval trapu.

ʙagla- lier en paquet, en fagot, en faisceau; lier à quelqu'un les bras et les jambes de façon qu'il ne puisse plus bouger | dēsēr ʙagla- lier en paquet etc. au moyen d'une corde. [mo. *baγla-*]

ʙaglā paquet formé par des objets liés ensemble | nége ʙaglā tᶜulē un fagot de bois de chauffage; nége ʙaglā qʊʙᶜtšᶜasu un paquet de vêtements; nége ʙaglā uᶜtᶜasu un paquet de fil; ʙaglāā dēsш corde pour lier un paquet, une charge; ʙaglā tšᶜaŋqadχa- serrer davantage les cordes qui lient une charge. [mo. *baγlaγa*]

ʙaglara- se former en un groupe compact | χudugdār mal ʙaglaradži džoqsodži wə̄n les bestiaux en groupe compact se trouvent debout près du puits. [mo. *baγlara-*]

ʙaglaras dans ʙaglaras ge- se former en groupe assez compact, se grouper d'une manière assez compacte | mal ʙaglaras gedži jawudži wə̄n les moutons et les chèvres marchent en formant un groupe assez compact.

ʙaglarūn en groupe compact, formant un groupe compact | mal ʙaglarūū jawudži wə̄n les moutons et les chèvres marchent en groupe serré.

ʙaglāᶜtᶜə̄ qui est lié en paquet, fagot, faisceau | ʙaglāᶜtᶜə̄ tᶜulē bois de chauffage lié en fagot; ʙaglāᶜtᶜə̄ kᶜun quelqu'un auquel on a lié bras et jambes de façon qu'il ne puisse plus bouger. [mo. *baγlaγatai*]

ʙagli faisceau de branchages planté en terre et servant de signe, de point de repère, de borne | šawak ʙagli faisceau de branchages d'artemisia campestris planté en terre et servant de signe etc.; ʙurqasū bagli ʙō- lier en faisceau des branches de saule des dunes pour les planter en terre, afin qu'ils servent de signe etc.

ʙaglūl- faire lier en paquet, en fagot, en faisceau | tᶜulē ʙaglūl- faire lier en fagots du bois de chauffage. [mo. *baγlaγul-*]

ʙaqsur- dans noχᵊ ʙaqsurāt χadžaχu gedži wə̄n le chien (en fureur) se jette en avant la bouche ouverte et prêt à mordre. Cf. aqsur-.

ʙaqsurqa petites pierres calcaires qu'on trouve dans les sables.

ʙaqsurqaᶜtᶜə̄ ayant de petites pierres calcaires | ʙaqsurqaᶜtᶜə̄ qadžar sol ou la terre est mêlée de petites pierres calcaires.

ʙaqši maître; celui qui enseigne un art, une science; appellation honorifique (lamas) | burχā ʙaqši maître Bouddha; χara ʙaqši laïque qui conjure les maladies, fait l'office de devin etc.; erᵏχūdīī ʙaqši prêtre des Erkŭt; džulagīī ʙaqši le laïque qui lit les prières à l'occasion du džulak (voir ce mot); qalīī ʙaqši le laïque qui récite la prière lors de la vénération solennelle du feu à la dernière lune (voir s. v. qal); ene ʙaqšinar ali kᶜīdīᶜᵏχi wə̄n de quelle lamaserie sont ces maîtres (= ces lamas)? [mo. *baγsi* < chin.]

ʙaqšila- enseigner quelque chose, montrer comment il faut faire; être à la tête (dans une affaire), prendre la conduite | tšᶜi tᶜere kᶜшndш ʙaqšilāt ög, tᶜere tšᶜidaᶜkᶜᵘē montre à cette personne comment il faut faire, elle ne le sait pas. [mo. *baγsila-*]

ʙaqšilūl- se faire enseigner quelque chose par quelqu'un (= kᶜшnēr ʙaqšilūl-). [mo. *baγsilaγul-*]

ʙaqšīŋᵏχi qui est du maître.

ʙaqširχa- agir comme si on était passé maître dans un art et critiquer les autres | jum bolqondu ʙaqširχadž irēt tšᶜidal-tšᶜī jamar-im bélē en tout tu fais comme si tu y étais passé maître, mais (au fond) que pourraient bien être tes talents?

ʙaqširχak qui agit comme s'il était passé maître dans un art et critique les autres.

ʙaqᶜtᶜa- pouvoir être contenu dans, pouvoir entrer dans; être incorporé dans | ene sawandu ʙaqᶜtᶜaᶜkᶜᵘē (cela) ne peut être contenu dans ce vase; amār ʙaqᶜtᶜaᶜkᶜᵘī шge kᶜeledži χarā- maudire en se servant d'expressions très obscènes; ene quᶜtᶜul tᶜerūndш ʙaqᶜtᶜanā il pourra entrer dans ces bottes (= ces bottes ne seront pas trop petites pour ses pieds); ene amu sumaltᶜu ʙaqᶜtᶜa jadadži wə̄n ce millet ne peut entrer dans ce sac (le sac est trop petit); qʊʙᶜtšᶜas ʙaqᶜtᶜa jadadži wə̄n l'habit est trop étroit pour moi; quᶜtᶜul ʙaqᶜtᶜa jadadži wə̄n les bottes sont trop petites pour moi; qušūndu ʙaqᶜtᶜa- être incorporé dans la bannière. [mo. *baγta-*]

ʙaqᶜtᶜā domination, pouvoir | emeni erīnēē ʙaqᶜtᶜānt orodži odō χojūlāā sə̄χā sūdži wə̄n la femme se montre soumise à son mari et tous les deux vivent

maintenant en bonne harmonie.

baq'ṭ'ā- causatif de *baq'ṭ'a-* | *nège sumalt'u baq'ṭ'ā-* faire entrer dans un seul sac ; *qušūndu baq'ṭ'ādži ab-* incorporer dans la bannière ; *χarā sumundu baq'ṭ'ā-* incorporer dans le *χarā* et le *sumu* (voir ces mots). [mo. *baγtaγa-*]

baq'ṭ'alt'ā qui peut être contenu dans ; qui peut entrer dans | *ene qu'ṭ'ul nada jörö baq'ṭ'alt'ā sandži* il me semble que ces bottes seront assez grandes pour moi.

baq'ṭ'altš'i- pouvoir être contenu dans (dit de plusieurs objets) | *baq'ṭ'altš'i'k'ul sūdži* ils sont assis entassés les uns sur les autres (beaucoup de personnes dans une place trop petite). [mo. *baγtalća-*]

baq'ṭ'ā ayant un masque, masqué.

[1]*baq'ṭš'a* paquet | *nège baq'ṭš'a ši'kχer* un paquet de sucre ; *nège baq'ṭš'a k'uise* un paquet de bâtonnets à manger. [mo. *baγća*]

[2]*baq'ṭš'a* domination, juridiction, pouvoir | *baq'ṭš'andān orūldži ab-* soumettre à son pouvoir, conquérir.

baq'ṭš'ala- mettre en paquet, former un paquet de plusieurs objets. [mo. *baγćala-*]

baqul barbe sous le menton, barbe (style élevé).

baqwaqar qui a un aspect ramassé, pelotonné | *baqwaqar bėje'ṭ'ī k'un* personne trapue. [mo. *baγbaγar*]

baqwāχā chauve-souris | *sarisū baqwāχā* id. [mo. *baγbaγai*]

baqwālā peu élevé, bas, petit (= *jaqwālā*) | *baqwālā k'un* personne de petite taille ; *baqwālā qasaq* chariot à deux petites roues.

baqwaŋ = *baqwaqar.*

baqwar (= *baqwur*) pot muni d'un couvercle | *dusū baqwar* pot à beurre muni d'un couvercle. [mo. *baγbur*]

baqwara- prendre de tout petits pas en marchant ou courant | *k'ū'k'χet baqwarāt jawudži wān* l'enfant marche en prenant de tout petits pas ; *baqwarasan džirō mori* cheval ambleur dont les pas sont très petits.

baqwā mauvaise petite hutte (= *laglā*) | *t'arāā baqwā* mauvaise hutte où on s'établit pour garder les moissons.

baqwā- présenter un aspect ramassé, pelotonné. Cf. *jaqwā-*. [mo. *baγbayi-*]

baqwur = *baqwar.*

[1]*baχa* satisfaction, contentement, « face » | *alāt abbul maχa wān, alda'tš'k'χiwul baχa wān* si on tue (le gibier), on a de la viande, si on manque son coup, on a encore la satisfaction d'avoir tiré dessus (*T.* p. 483) ; *baχa-ug'ī k'erek* ou *baχa aldasā k'erek* affaire déshonorante, dont on n'a pas lieu d'être fier, qui fait perdre la face. [mo. *baqa*]

[2]*baχa* vigueur, robustesse, solidité, bonne qualité. | *baχa-ug'ī ed* instrument qui manque de solidité.

bāχan considérablement, beaucoup, très | *bāχan ölös-* avoir grand' faim ; *ene jörö bāχā k'undu wān* cela pèse assez bien. [mo. *baqan*]

-baχan = *-baχanā* | *tš'igedži k'īwel sāē-baχan-do* (~ *sāē-baχanā*) il serait pourtant bien qu'on le fasse comme ça ; *bi nège arūχā budā barij gesē-baχan, arūχā budā k'īdži tš'idasaŋg'ē* j'aurais voulu vous offrir un bon repas, mais je n'ai pu vous en présenter un.

-baχanā partic. corroborative | *ene tš'īm-baχanā, tš'amā bi'tš'ige t'oglo gūn, tš'i t'oglodž-ādži una'tš'k'χilā-šū* voilà ce qui arrive ; quand je t'ai dit de ne pas jouer, (tu as joué quand même), et voilà qu'en jouant tu es tombé, n'est-ce pas ? (mère à enfant). Cf. *-buχanā.* [mo. *baqana*]

baχarda- éprouver de la gêne (p. ex. en présence d'un supérieur) ; perdre la tête (de peur) | *bi baχardadži wge k'éledži qarsaŋg'ē* j'ai éprouvé de la gêne et je n'ai pas pu parler ; *ā'χudāā baχarda-* perdre contenance par peur. [*Hist. secr.* VII f. 27 v. (Haenisch 194) *biqarda'ul-* fatiguer, éreinter]

baχardūl- faire éprouver de la gêne (p. ex. un supérieur à son subordonné) ; mettre à quia. Voir *baχarda-.*

baχardūlād'k'χi- faire éprouver de la gêne (p. ex. un supérieur à son subordonné) (action de courte durée) | *t'ere k'unīg bi baχardūlād'k'χilā, mini dergede wge k'éledži qarsaŋg'ē* j'ai fait perdre contenance à cet homme, il n'a pu parler en ma présence.

baχarχa- désirer vivement | *oldžondu baχarχa-* désirer vivement les profits ; *ide'k'χu gēd baχarχa-* désirer vivement de manger.

baχarχaq fort, vigoureux | *baχarχaq k'un* personne solidement bâtie.

[1]*baχa'ṭ'ā* qui donne de la satisfaction, du contentement, qui donne la « face » | *aldawuli baχa'ṭ'ā* (même) si on manque son coup, on a encore la satisfaction (d'avoir tiré sur le gibier. — *T.* p. 483) ; *baχa'ṭ'ā k'erek* affaire qui donne la « face ». [mo. *baqatai*]

[2]*baχa'ṭ'ā* vigoureux, robuste, solide | *baχa'ṭ'ā ere* solide gaillard ; *baχa'ṭ'ā ed* instrument solide.

baχu = *baχū.*

baχū goitre. [mo. *baquu* asthme]

baχ'īī bulaq nom d'endroit (Üchin ?).

baχu'ṭ'ā = *baχū'ṭ'ā.*

baχū'ṭ'ā ayant un goitre.

bajadā n. pr. m. | *bajadān owō* nom d'un obo d'Otok. Cf. *bajan.*

bajadži- s'enrichir. [mo. *bayaji-*]

ʙajaᴅžū̆l- enrichir. [mo. *bayajiγul-*]

ʙajaķ le bâton du maître de discipline (*gesk'ᵘī*) dans une lamaserie dont il frappe les lamas quand ils enfreignent la discipline pendant le service religieux. [< tib.]

ʙajalaķ riche | *k'ū̆'ᵏχenēĕ* ʙajalaķ *sa̋n öɢ-* donner sa fille en mariage accompagnée d'une bonne dot; ʙajalaķ *ɢaᴅžar* contrée où les gens sont riches. [mo. *bayalig*]

ʙajan riche; n. pr. m. | ʙajan *elbek* riche; ʙajā *nojon* id.; ʙajā *nojō* ʙol- devenir riche; ʙajan *ā̆l* famille riche; ʙajā *χu̯raχu̯* nom d'endroit (Ū̆chin); ʙajā *k'ɯn u̯su̯* nom d'endroit (Otok); ʙajan *ᴅö'ᵏχöm* nom d'endroit (Otok); ʙajā *sɯme* nom mongol de la ville de Siuen houa fou 宣化府 chez les Ordos. (Cf. *Ou pi tcheu*, chap. 227, f. 21r. 伯言速木合托 = *bayan sümü χoto* nom mongol de 宣府鎮城 le Siuen houa actuel); ʙajā *bėlik*, ʙajā *ba'ᵗ'u̯*, ʙajan *ᴅalā̆*, ʙajā *ɢu̯'ᵗ'u̯ķ*, ʙajan *ᴅorᴅži*, ʙajan *tš'iŋgel*, ʙajā *gėšik*, ʙajan *ᴅžirɢal*, ʙajan *tš'aɢān*, ʙajā *nasu̯n*, ʙajan *t'ögös*, ʙajan *ᴅūreŋ*, ʙajan *ölᴅžī*, ʙajan *önör*, ʙajā *saŋ* noms pr. m.; ʙajā *māni* ou ʙajā *χaā māni* l'esprit-maître du gibier (= *görösön eᴅžit*). [mo. *bayan*]

ʙajanᴅžī n. pr. f.

ʙajanū̆t nom de clan.

ʙajar joie, plaisir, fête à l'occasion d'un événement heureux; n. pr. m. | *t'ere naᴅa* ʙajar-*ugᵘē* il n'est pas content de moi; *šine gerī̆* *bajar* fête donnée à l'occasion de l'achèvement d'une nouvelle maison (quand on commence à y demeurer); ʙajar *k'ī-* donner une fête à l'occasion d'un événement heureux; ʙajarī̆ *t'amiᵏχi* ʙari- présenter la tabatière en félicitant quelqu'un à l'occasion d'un événement heureux; ʙajarīn *amū̆laŋ ā̆lᴅχa-* présenter ses félicitations à l'occasion d'un événement heureux; *k'ɯnᴅɯ* ʙajar *ᴅa'ᵗ'a-* féliciter quelqu'un en lui présentant un khadak; ʙajar *maŋnā̆* n. pr. m.; ʙajar *saŋ* id.; *t'ɯmē bajar* id. [mo. *bayar*]

ʙajarχaķ qui aime à faire étalage de ses richesses. [mo. *bayarqaγ*]

ʙajarla- se réjouir. [mo. *bayarla-*]

ʙajarlalgа action de se réjouir | *χōsō bajarlalgа* vaine réjouissance.

ʙajarlaltš'i- se réjouir (plusieurs ensemble). [mo. *bayarlalča-*]

ʙajarla'ᵗš'aɢā- se réjouir (plusieurs en même temps).

ʙajarlū̆l- réjouir, rendre content. [mo. *bayarlaγul-*]

ʙajarsā̆ n. pr. m.

ʙajart'ā̆ content; n. pr. m. [mo. *bayartai*]

ʙajas- se réjouir. [mo. *bayas-*]

ʙajāsā̆ n. pr. m.

ʙajasχa- réjouir. [mo. *bayasqa-*]

ʙajasχu̯ n. pr. m. Cf. ʙajas-.

ʙajasχu̯laŋ joie; n. pr. m. [mo. *bayasqulang*]

ʙaja'ᵗš'ū̆t les riches. [mo. *bayaćud*]

ʙā-jē = ʙā-j^{ü}e.

ʙajiᴅži- = ʙajaᴅži-.

ʙajin (dans les noms d'endroits et de personnes) = ʙajan | ʙajin *ᴅö'ᵏχöm* = ʙajan *ᴅö'ᵏχöm*, ʙajī *bėlik* = ʙajā *bėlik*. Voir s. v. ʙajan.

ʙajisχu̯ = ʙajasχu̯.

ʙajisχu̯laŋ = ʙajasχu̯laŋ.

ʙajū̆t nom de clan. [*Hist. secr.* III f. 34 r. (Haenisch 120) *baya'ud*]

ʙā-j^{ü}e la huitième lune. [< chin. *pa iue* 八月]

ʙa'ᵏχā qui fait des dépenses inutiles, gaspilleur.

ʙa'ᵏχi- faire des dépenses inutiles, dépenser sans compter, donner à pleines mains, user de quelque chose sans économiser | *ᴅžōsā̆ō bi'ᵗš'ige ba'ᵏχiᴅži ᴅžarāt bara'ᵗš'ᵏχi* il ne faut pas dépenser votre argent follement; *k'ɯnᴅɯ jumāā ba'ᵏχiᴅži öɢᴅök k'ɯn* quelqu'un qui donne sans compter, à pleines mains; *malāā ba'ᵏχiᴅ ᴅžaru̯ᴅži baraᴅži* il a vendu ses bestiaux sans compter et il n'a plus rien; ʙa'ᵏχin *iᴅe-* ne pas user d'économie en ce qui regarde la nourriture.

ʙa'ᵏχim sans user d'économie | ʙa'ᵏχim *iᴅe-* ne pas user d'économie en ce qui regarde la nourriture.

ʙa'ᵏχimaķ qui manque d'économie; sans économiser | ʙa'ᵏχimaķ *ᴅžaŋt'ā̆* qui manque d'économie; ʙa'ᵏχimaķ *iᴅe-* ne pas user d'économie en ce qui concerne la nourriture.

ʙa'ᵏχimal qui manque d'économie | ʙa'ᵏχimal *k'ɯn* quelqu'un qui manque d'économie, qui dépense sans compter.

ʙa'ᵏχin voir s. v. ʙa'ᵏχi-.

ʙa'ᵏχir- = ʙarᵏχira-.

ʙa'ᵏχira- = ʙarᵏχira-.

ʙa'ᵏχirā = ʙarᵏχirā.

ʙa'ᵏχiraltš'i- = ʙarᵏχiraltš'i-.

ʙa'ᵏχirū̆l- = ʙarᵏχirū̆l-.

[1]ʙal miel. [mo. *bal*]

[2]ʙal dans *ᴅɯl bal k'ɯn* quelqu'un dont l'intelligence est lente. Cf. ʙalamat, ʙalā̆.

ʙala marque laissée sur la surface d'un objet par son contact avec du plomb, de la plombagine etc.; disque en plomb pour tirer des lignes sur le papier | *öwösō* ʙala ou *nogɢōō* ʙala matière colorante verte qui adhère aux mains ou aux objets qui ont été en contact prolongé avec les herbes vertes. [mo. *bala*]

ʙāla- dans ʙāla*ᴅži jalala-* infliger une amende. Voir [5]ʙā.

balada- tirer des lignes avec le *bala* (voir ce mot) | *tś'āsu balada-* tirer des lignes sur du papier à écrire au moyen d'un disque en plomb. [mo. *balada-*]

balaqar = *p'alaqar.*

balala- effacer. [mo. *balala-*]

balalūl- faire effacer. [mo. *balalaγul-*]

balamada- faire d'une manière grossière | *k'īdel balamadadži k'ī-* faire un travail grossièrement.

balamat stupide | *χara balamat k'un* un homme stupide, un rustre. [mo. *balamud, balamad*]

[1]*balaŋ* dans *balaŋgīī šili* nom d'endroit (Otok).

[2]*balaŋ* = *p'alaŋ.*

balaŋsa gros bâton. [< chin.]

balar hauteurs sablonneuses couvertes de broussailles; dunes séparées par des groupes d'arbrisseaux | *balar bart'ā* ou *balar salar* ou *balar malar* id.; *balar erēē ɢadžar* id. [mo. *balar* obscur]

balara- s'effacer, devenir confus | *mör balaradži* les traces se sont effacées; *k'erek balaradži* l'affaire est tombée dans l'oubli; *tś'ēdži balaradži* ma mémoire est devenue confuse; *ɥχ[u]āni balaradži* son intelligence a perdu sa vivacité. [mo. *balara-*]

balaraɢda- être effacé, pouvoir être effacé. [mo. *balaraγda-*]

balarχā̃ à demi effacé (p. ex. des traces, une écriture) | *balarχā̃ mör* traces à demi effacées; *balarχā̃ džam* chemin à moitié effacé; *balarχā̃ bi'tś'ik* écriture à demi effacée; *balarχā̃ t'amaqa* impression d'un sceau dont l'inscription est à demi effacée. [mo. *balarqai*]

balart'ā̃ ayant des *balar* (voir ce mot).

balarūl- rendre indistinguible, effacer | *mör balarūl-* effacer des traces. [mo. *balaraγul-*]

balasχa meurtrissure | *χara balasχa bolt'or džodo-* meurtrir de coups.

balasχa't'a- être meurtri, être couvert de meurtrissures | *maχani balasχa't'adži t'an-ug[u]ē* il est terriblement meurtri.

balasχa't'ūl- meurtrir | *džododži balasχa't'ūl-* meurtrir de coups.

balaši- être couvert de *bala* (voir ce mot) | *māχā̃ē χoŋšōr balašidži* la pointe des bottes en étoffe est couverte de matière colorante verte (après qu'on a marché à travers les herbes vertes).

balā̃ stupide | *balā̃ muŋχaq* id. Voir aussi *dulī, soχor.* [mo. *balai*]

balā̃- = *p'alā̃-.*

balā̃ra- perdre de sa vivacité (intelligence) | *ɥχ[u]āni balā̃radži* son intelligence a perdu de sa vivacité; *do't'oro balā̃radži wā̃n* mon intelligence a perdu de sa vivacité. [mo. *balayira-*]

balā̃'t'ā̃ qui dénote de la stupidité | *balā̃'t'ā̃ jawuɢdal* affaire stupide.

balba (brisé) en morceaux | *balba χaqa* id.; *mini abdarā̃ balba džodōt nēgēt do't'ork'χi jumā̃n awā jawu'tś'k'χidži* ils brisèrent mes coffres, les ouvrirent et en emportèrent le contenu; *balba χaqal-* briser en morceaux; *balba delde-* briser en morceaux en frappant; *balba k'emk'χe χadža-* mordre en morceaux; *balba k'emk'χe džark'χira-* hurler à tue-tête (voix aiguë). [mo. *balba*]

balbadaq petit morceau, petit fragment; qui est en petits morceaux | *nūresū balbadaq* petits fragments de houille; *χuruqū balbadaq* petits fragments de fromage; *balbadaq muŋgu* argent en petits morceaux; *t'ere ālā nege olō balbadaqūt bā̃n* il y a chez cette famille tout un tas de petits enfants.

balbal- briser, casser, concasser | *tś'i t'ūū ge'tś'ē, balbaldži bari'tśχu wā̃n* fais attention, tu le casseras; *džododži balbal-* casser en frappant. [mo. *balbal-*]

balbalqa- faire briser, faire casser, faire concasser.

balbara- se briser, se casser | *širē balbaradži* la table est brisée. [mo. *balbara-*]

balbarχā̃ qui est brisé, qui est cassé, qui est en morceaux, qui est en ruines; fragment, morceaux, ruines | *balbarχā̃ ɢasaq* chariot cassé; *balbarχā̃ muŋgu* argent en morceaux; *džöŋgīī balbarχā̃* fragment de brique; *sumīī balbarχā̃* ruines d'une lamaserie. [mo. *balbarqai*]

balba'tś'i- briser en beaucoup de morceaux, fracasser; se briser en beaucoup de morceaux, se fracasser. [mo. *balbači-, balbača-*]

balbi- salir, se salir (p. ex. à des excréments, des matières vomies etc.) | *ɢarāā buduqār balbi-* se salir les mains avec de la couleur; *ari'k'χi ūdži soɢ't'ōt bōldžōt bējēē buri balbi'tś'k'χidži* il a bu de l'eau-de-vie, s'est enivré et ayant vomi il s'est tout sali; *k'ū'k'χet bās šēsundēē balbidži* l'enfant s'est sali à ses excréments.

balbida- = *balbi-*; traîner en longueur | *bā̃daq ɢub'tś'asāā balbidadži t'an-ug[u]ē* (l'ivrogne, en mangeant et buvant,) s'est sali terriblement tous ses habits; *mori t'omogōō balbidadži* le cheval a sali (de salive) sa musette (en mangeant sa ration de graines farineuses); *balbidasā k'un* quelqu'un qui s'est sali (en mangeant, buvant ou vomissant); *nojon ene k'eregīg χurdun dža'k'χidži ilqarūlk'ī balbidāt sūn* le magistrat ne se presse pas de juger cette affaire, il la traîne en longueur.

balbik dans *balbik šalbik gēd ide-* = *balbir šalbir*

gēd ide- voir s. v. *balbir.*

balbir dans *balbir šalbir gēd ide-* manger d'une manière dégoûtante, en répandant sa nourriture (porc).

balbu Népal. [mo. *balbu* < tib.]

baldaɣaldži- se mouvoir, se balancer (dit d'un objet rond suspendu à une corde).

baldaɣana- = *baldaɣaldži-.*

baldaɣar qui a une forme ronde, sphérique; trapu | *baldaɣar tš'arā̃t'ā̃ k'ūn'χet* ou *baldaɣar k'ūn'χet* enfant qui a la figure ronde et replète.

baldaɣas dans *baldaɣas gēd ųna-* se dit d'un objet que par mégarde on laisse glisser hors du réceptacle où il se trouvait et qui tombe par terre | *tš'ini χormā̃gā̃s baldaɣas gēd nège jum ųna'tš'χilā* quelque chose est tombé tout à coup hors du pan de votre habit.

baldaɣa'tš'i- = *baldaɣaldži-.*

baldaɣ garde d'épée, pommeau d'épée (= *uldũ baldaɣ*). [mo. *baldaγ* poignée (d'une épée)]

baldaldži- = *baldaɣaldži-.*

baldan dans *baldan džamsų* n. pr. de lama.

baldaŋ = *baldaɣar*; n. pr. m. | *baldaŋ sawa* vase de forme sphérique; *baldaŋ odzir, baldaŋ k'īrip* noms pr. de lama. Voir aussi *madži.*

baldar voir s. v. *böldör.*

baldaraɣ entendu dans *baldaraɣ gēd ųna-* = *baldaɣas gēd ųna-* voir s. v. *baldaɣas*; *k'ūn'χet baldaraɣ gēd uswrtš'i wā̃n* les enfants font de petits sauts. (jeu).

baldā̃- avoir une forme sphérique, avoir la forme d'une boule; être trapu | *t'ende nège jum baldā̃ɣāt wdžigdedži wā̃n* on voit là quelque chose qui à la forme d'une boule; *baldā̃sā sawa* vase de forme sphérique; *baldā̃sā k'ūn* personne trapue. [mo. *baldayi-*]

baldųɣųr qui a une forme ronde, sphérique.

baldu'ī- = *baldā̃-.*

baldųŋ = *baldųɣųr.*

baldųrū̃ sphérique.

baldžī n. pr. f.

baldžųr n. pr. m.

bālɣa- causatif de *bā-.*

balɣasų ville, muraille de ville, ruines de ville murée | *t'ū̃r balɣasų* (~ *t'ū̃r balɣųs*) ruines d'ancienne ville murée. [mo. *balγasun* ville; Tcheu iuen i iu *balaγasun* mur; Mukaddimat al-Adab p. 110 a *balγasun* id.; I iu *balγasun* rempart]

[1]*balɣųn* n. pr. m.; nom d'un personnage du *tš'am* (on l'appelle aussi *gö'k'χö χųlagā̃'tš'i*); nom d'un personnage du *milā̃ĕ gurw* | *balɣųn džab* n. pr. m.

[2]*balɣųn* dans *wsw't'ī balɣųn* nom d'une plante (periploca sepium Bge., d'après Potanin).

balɣųs (plur. *balɣųsū̃t*) = *balɣasų.*

balɣųst'ā̃ ayant un rempart. [mo. *balγasutai*]

balɣųsų = *balɣasų.*

balχaɣar qui est très gros; aussi = *bolχoɣor* | *balχaɣar ɣa'tš'art'ā̃* ayant de grosses joues pendantes; *balχaɣar maχa't'ā̃ k'ūn* quelqu'un qui est très gros.

balχaŋ = *balχaɣar*; aussi = *bolχoŋ* | *balχaŋ salχaŋ* = *balχaŋ*; *balχaŋ gedwst'ī mal* bestiaux à très gros ventre; *balχaŋ ɣa'tš'art'ā̃* ayant de grosses joues pendantes.

balχā̃ n. pr. m.

balχā̃- être très gros (avec ventre qui pend); aussi = *bolχā̃-, bilχā̃-* | *balχā̃san t'argū̃ k'ūn* personne très grosse; *balχā̃'t'ar t'arɣųla-* devenir très gras; *idedži bā̃dži gedwsni balχā̃dži* son ventre est devenu très gros à force de manger; *balχā̃sā χawadar* enflure qui a la forme d'une poche gonflée; *ɣųlir šiŋgededži balχā̃ɣāt bējē̃ dā'k'u'ē* la pâte de farine contient trop d'eau, elle s'affaisse et n'a pas de consistance. [mo. *balqayi-*]

balid- salir, se salir (= *balbi-*) | *bōldžidži bar'āt ɣųb'tš'asāā balidtš'k'χidži* en vomissant il s'est sali les habits; *k'ūn'k'χet bāsųndāā balidtš'i* l'enfant s'est sali à ses excréments.

balida- = *balid-* | *balidadži amidžū̃-* manger en se salissant (enfants).

balimda- faire quelque chose d'une manière négligente | *k'īdel balimdadži k'ī-* faire un travail négligemment.

baliŋ figures en pâte dont on se sert dans diverses cérémonies religieuses | *baliŋ saliŋ* id.; *maχā baliŋ* quelqu'un qui n'a pas de savoir-faire. [mo. *baling* < tib.]

balma voir s. v. *dordži.*

balt'aɣar sphérique.

balt'ā̃- être sphérique, avoir la forme d'une boule; apparaître sous la forme d'une boule. [mo. *baltayi-*]

baltš'aɣar gros, gonflé | *baltš'aɣar ɣa'tš'art'ā̃* joufflu.

baltš'arχā̃ = *bųltš'arχā̃.*

baltš'ik dans *šaltš'ik baltš'ik* boue liquide. [mo. *balčiγ* boue]

baltš'ųɣųr qui est petit et gros; gonflé, boursouflé | *baltš'ųɣųr jara* ulcère boursouflé; *baltš'ųɣųr ɣa'tš'art'ā̃* ayant des joues ressemblant à des poches gonflées.

baltš'u'ī- être gros, se gonfler, se boursoufler | *baltš'u'īɣāt t'arɣųla-* devenir excessivement gras; *baltš'u'īɣāt χawų-* enfler en se boursouflant.

baltš'u'īlɣa- gonfler | *ɣa'tš'arāā baltš'u'īlɣa-* gonfler ses joues.

BALTŚ'ŲŊ = BALTŚ'ŲGŲR | BALTŚ'ŲŊ ÇA'TŚ'ART'Ā ayant des joues ressemblant à des poches gonflées.

BALTŚ'ŲRŲ̄ maladie des bœufs, moutons et chèvres : le pied gonfle, suppure et le sabot tombe ; maladie des hommes : démangeaison et sécrétion de liquide séreux entre les orteils.

BALTŚ'ŲRŲ̄'T'A- avoir le BALTŚ'ŲRŲ̄ (voir ce mot).

BALŲGŲR gros | BALŲGŲR K'ŪW'KχET gros enfant.

BALᵘĪ- être gros | BALᵘĪSAN T'ARGŲ̄ K'ŪW'KχET enfant gros et gras.

¹BALŲŊ gros morceau, grande quantité | BALŲŊ TŚ'ŲLŲŊ MAχA viande en gros morceaux ; NÈGE BALŲŊDŲRŲ̄N OLŌ ŚOLOŊ DĒRE au lieu de donner beaucoup en une fois, il vaut mieux de donner plusieurs fois une petite quantité ; au lieu de faire un lourd travail en une fois, il est préférable de le faire en plusieurs fois (dicton).

²BALŲŊ dans BALŲŊGĪĪ ŚILI = BALAŊGĪĪ ŚILI voir s. v. ¹BALAŊ.

BAM maladie qui attaque les os | K'ÖLĪĪ BAM maladie qui attaque les os de la jambe.

BAMBAGALDŻI- s'avancer en roulant.

BAMBAGANA- = BAMBAGALDŻI-.

BAMBAGAR qui présente un aspect gros et rond, qui a la forme d'une boule | BAMBAGAR GEDWST'Ī W'KχER bœuf qui a un gros ventre.

BAMBAGA'TŚ'I- = BAMBAGALDŻI-.

BAMBAGLA- = BAMBAGALDŻI-.

BAMBAK dans BAMBAK BAMBAK GE- = BAMBAGALDŻI-.

BAMBALDŻI- = BAMBAGALDŻI-.

BAMBAR petit fagot de saule des dunes qu'on a allumé préalablement et avec lequel on met le feu au combustible employé à incinérer un cadavre | BAMBAR BŌ- faire un petit fagot qu'allumé on emploiera lors de l'incinération d'un cadavre.

BAMBARAGLA- s'avancer rapidement en roulant ; se mouvoir (dit d'un objet sphérique) | T'ERGE BAMBARAGLĀT IRELĒ la voiture est arrivée bon train.

BAMBARAGLŲ̄L- faire avancer quelque chose rapidement en roulant.

BAMBARTŚ'AK sphérique | BAMBARTŚ'AK ÇASAK chariot à deux petites roues.

BAMBARŲ̄ rond | BAMBARŲ̄ SAWA vase à panse ronde.

BAMBĀ bouclier ; les deux coussins rembourrés constituant le bât des chameaux (= T'EMĒĒ BAMBĀ = T'EMĒĒ χOM) ; collier d'un animal de trait ; n. pr. m. | BAMBĀGĀR BÉJĒĒ χĀ- se protéger au moyen d'un bouclier. [mo. *bambai*]

BAMBĀ- être sphérique, présenter un aspect gros et rond ; se pelotonner | T'ENDE NÈGE DŻARĀ BAMBĀDŻI WĀN il y a là un hérisson qui s'est mis en boule.

BAMBĀLA- placer le bât sur un chameau (= χOMNO-) ; mettre le collier à un animal de trait | T'EMĒ BAMBĀLA- placer le bât sur un chameau.

BAMBĀLGA- donner à quelque chose la forme d'une boule | DŻARĀ BÉJĒĒ BAMBĀLGĀT GEB'T'EDŻI WĀN le hérisson s'est mis en boule.

¹BAN typhus exanthématique | BAN T'ŲL- avoir le typhus exanthématique. [< chin.]

²BAN planche | BAĀ MŲDŲ planche. [< chin. *pan* 板 planche]

BANAGAR = ²BANAK.

¹BANAK sobriquet donné aux Chinois | DŻAχĀĒ DŻANAK DŻALχŲ̄ BANAK id. (m. à m. : DŻANAK de la frontière, BANAK fainéant).

²BANAK grand et gros | BANAK K'UN homme grand et gros ; BANAK MŲDŲ grand et gros arbre.

BANĀ- être grand et gros | BANĀSĀ BIDŪŪ K'UN homme grand et gros.

BANDAGĀ (= BANT'AGĀ) boule.

BANDAGĀRA- prendre la forme d'une boule, se mettre en boule.

BANDAN = BANDAŊ.

BANDAŊ ramassé, trapu | BANDAŊ K'ĒRE le bai trapu à queue et crinière noires.

BANDĀ- = BANT'Ā-.

BANDI disciple de lama ; nom de chien. [mo. *bandi* < sanscr.]

BANDIT (< * BANDIDA) titre honorifique d'un grand lama | BANDIDĀĒ SUME ou BANDIDĀĒ DŲGAN nom d'une lamaserie de Djasak. [mo. *bandida* < sanscr.]

BANDŲ̄ dans NÈGE BANDŲ̄ TŚ'Ā la huitième partie d'une brique de thé.

BANDZAL espèce de pagne porté par les lamas | BANDZAL ÖMÖS- mettre un BANDZAL. [mo. *banjal* < sanscr.]

BANDZALT'Ā ayant un pagne (lama).

BANDŻA dans BANDŻA RAŚI n. pr. m.

BANT'AGAR rond comme une boule, sphérique, cylindrique.

BANT'AGĀ boule (= BANDAGĀ) | ERE BANT'AGĀ enfant ou jeune animal du sexe masculin (par plaisanterie).

BANT'AK dans BANT'AK T'UNT'UK objets de forme plus ou moins ronde ; lingots et morceaux d'argent servant de monnaie (par plaisanterie) | BANT'AK T'UNT'UK MAχA gros blocs de viande ; MANI NOJŌ BANT'AK T'UNT'UG'T'U DŲRA'T'Ā notre prince aime l'argent.

BANT'AŊ = BANDAŊ.

BANT'ARAGLA- s'avancer en roulant, se rouler.

BANT'ARAGLŲ̄L- causatif de BANT'ARAGLA-.

BANT'ARĀ n. pr. m.

BANT'ARTŚ'AK sphérique | BANT'ARTŚ'AK SAWA vase de forme sphérique.

BANT'ARŲ̄ boule, sphérique.

bant'as dans *bant'as ge-* avoir une forme ronde, sphérique | *bant'as gesẽ k'uriŋ ɥlāā χamar* nez gros et obtus de couleur rouge brunâtre.

bant'āsā̃ n. pr. m.

bant'ā̃- se gonfler, se ballonner, se boursoufler, avoir une forme sphérique | *jasɥ bant'ā̃gāt k'ōröDži* des tumeurs se sont formées à la surface de l'os; *Džijāni bant'ā̃Dži* il est favorisé par le destin.

bant'ā̃lga- causatif de *bant'ā̃-* | *šimɥ̄li χaDžāt bant'ā̃lga'tś'kχilā* un moustique en mordant a causé un gonflement.

bant'ɥ̄ gros et obtus; dans les noms de chevaux = qui conserve toujours son embonpoint | *bant'ɥ̄ ɥlāā χamart'ā̃* ayant un gros nez rouge; *bant'ɥ̄ ɥlān* le rouan qui reste toujours gras.

bant'ɥrɥ̄ = *bant'arɥ̄.*

bantś'an le Bantchan Erdeni | *bantś'ā boɢDo* ou *bantś'an erDeni* id; *bantś'ā sume* nom d'une lamaserie d'Üchin. [mo. *bančan* < tib.]

bantś'ɥɢɥr gros.

bantś'u-ī- être ou devenir gros (hommes, animaux) | *bantś'uīsan t'arɢɥ̃ k'un* homme très gros.

bantś'ɥŋ = *bantś'ɥɢɥr.*

baŋχaɢar gros.

baŋχas entendu dans *baŋχas gesẽ biDūū mori* un gros cheval.

baŋχā̃- être gros, devenir gros.

baŋχɥɢɥr = *baŋχaɢar.*

baŋχu-ī- être ou devenir gros (= *baŋχā̃-*) | *baŋχuīDži t'arɢɥla-* devenir gros et gras. [mo. *bangquyi-*]

baŋχɥŋ = *baŋχɥɢɥr.*

[1]*bar* tigre; nom d'un personnage du *tś'am* | *bar k'öl* la ville de Barkoul; *bar Džil* la troisième année du cycle de douze; *bar sara* la première lune; *bar tś'aɢ* de 3 h. à 5 h. du matin. [mo. *bars*]

[2]*bar* planche typographique en bois. [mo. *bar* < tib.]

bara- finir, terminer, épuiser, faire que quelque chose n'existe plus, détruire, dissiper, être fini, être épuisé, mourir | *alaDži bara-* tuer jusqu'au dernier; *t'awɥn Džiŋ maχa iDeDži bara-* manger cinq livres de viande; *k'erek bara-* terminer un procès; *mal ɢolkχīgōt maχāā baraDži* le bétail est devenu maigre et n'a plus que la peau sur les os; *öwö'tś'i't'ī k'un t'ɥrɥDži maχa šölōō* (~ *maχa mirāgāā*) *baraDži* le malade a maigri à tel point qu'il n'a plus que la peau sur les os; *tś'ā̃gān ɥ̄Dži barasaŋgu-ī jawɥlā* il est parti sans achever de boire son thé; *ɢɥb'tś'asɥ bara-* user vite les habits; *öwō̃ō̃ Dža'tś'ɥDži bara-* dissiper follement son avoir; *eDžinēē barasan* vaurien (dans les injures); *wɥler k'ēlintś'isēē bara-* expier ses péchés; *nūr bara-* faire perdre la face; *Džōs baralā* il n'y a plus de sapèques; *bėje bara-* mourir (dit des hommes); *nasɥ bara-* id. [mo. *bara-*]

[1]*barā* les dimensions d'un objet, pour autant qu'elles tombent sous le sens de la vue (à une certaine distance); aspect, présence vue de loin, protection, utilité | *ɢanDžɥɢɥ̃ barā i'kχe bolχā̃s Dėmī k'unDɯ bā̃'k'uē* il n'y a que les dimensions des bagages qui soient grandes, dans le fait ils ne pèsent pas beaucoup; *barā χara-* porter ses regards au loin pour voir si quelqu'un arrive, si on n'aperçoit pas de gens etc.; *barā-ugu-ī* invisible, qui n'est pas en vue; *mal barā sɥraɢ-gu-ī bollā̃, χöǫ̈no ömönōsō̃ ɢartś'i wDži'kχɯ mān* les moutons et les chèvres se sont tellement éloignés qu'on ne les voit plus, il faudra aller à leur poursuite et voir où ils sont; *t'erge barā bānɥ̄* est-ce que la voiture est en vue?; *bi barāgīn wDžilē* je l'ai vu de loin; *narā barā wDži'k'u-ī* ne voit pas le soleil, n'est pas exposé aux rayons du soleil; *k'uni barā wDži-* voir quelqu'un, voir les gens, se présenter devant les gens; *barā barāgān wDžiltś'i-* se voir l'un l'autre de loin; *barāgān wDžūl-* se laisser voir de loin; *k'ū'kχeDēē k'uni barā wDžūlk'uē* il ne permet pas que ses enfants voient des personnes étrangères à la maison; *barā k'ī-* employer quelque chose pour en imposer à quelqu'un, pour inspirer du respect, de la crainte; *balarīnāā bɥrgasār barā k'īsen ūšinūt* les gens d'Üchin, qui en imposent par leurs grands enclos en saule des dunes qui croît dans leurs steppes sablonneuses (chanson, *T.* p. 375); *barā öG-* se laisser voir de loin en grand nombre pour faire peur à l'ennemi; *χōsō barā wDžūlDži DžoDo-* fouetter pour sauver les apparences, sans le faire sérieusement (au tribunal); *barā bol-* accompagner quelqu'un ou rester auprès de quelqu'un, pour le protéger par sa présence; *ene manDɥ barā bolk'uē, Darā bolχā̃s* celui-ci ne nous sera d'aucune utilité, il nous sera plutôt nuisible. Voir aussi s. v. *χani, sulDe.* [mo. *baraγa*]

[2]*barā* objet; dans les injures = vaurien, imbécille etc. | *eD barā* ou *eDlel barā* instruments, meubles; *a'tś'ā barā* charge d'une bête de somme; *tś'i t'enek barā* tu es un homme stupide; *tś'onōr χoni'ā̃n iDūltś'kχiDži, t'ere barā* il a laissé manger ses moutons par le loup, cet imbécille; *ergū barā* un homme stupide; *surkχī barā* brute terrible; *mɥ̄ barā* vaurien. Voir aussi s. v. *k'ī, ger.* [mo. *baraγa*]

baraāši = *barɥ̄ɥ̃ši.* [Cf. Mukaddimat al-Adab p. 111 b *baran γar* main droite]

barāDa- rester auprès de quelqu'un pour le protéger par sa présence, tenir compagnie à quelqu'un | *bi t'anī*

(~ *t'anlā*) *barādadži sūjā* je demeurerai auprès de vous; *t'a-bida χojor barādāt jawų't'ś'agąj* allons nous deux ensemble en nous tenant compagnie; *gī't'ś'idlē barāda-* tenir compagnie aux hôtes.

barāldaltś'i- tenir compagnie l'un à l'autre | *t'anā̃ ǫo't'odų k'uu̇ũ jawųnū̃, jawųχų bolwol manā̃ basa nėge k'uu̇ũ barādaltś'iāt nīlēt jawųga* est-ce que quelqu'un de chez vous va à la ville? si quelqu'un y va, permettez qu'un de nos gens l'accompagne.

barādū̃l- faire tenir compagnie | *ene k'ū'kχedlē k'uun oldži barādū̃lij* je trouverai quelqu'un pour tenir compagnie à ces enfants.

baraǫda- être fini, être épuisé; pouvoir être épuisé; devenir pauvre; mourir jusqu'au dernier | *tś'idalni baraǫdalā* il est à bout de moyens, il ne peut plus rien faire; *χarū̃ t'eŋkχē baraǫdadži* mes forces sont épuisées; *χorin u̇dur dżūũśēn ųrųldųwų̄l moŋgol ǫadżar baraǫda'k'uē* si on galope vingt jours dans la direction du Nord, on n'est pas encore aux limites de la Mongolie; *dża'kχidži baraǫdad-ugu̇ī nėge i'kχe k'erek* procès tellement grand qu'(au tribunal) on ne parvient pas à le juger et à le terminer; *k'éledži baraǫda'k'u̇ī k'erek wā̃n* c'est un sujet inépuisable; *t'ere ā̃l baraǫdadži* cette famille est devenue pauvre; *dżēre u'kχulgēr baraǫdalā* les gazelles sont toutes mortes par suite d'une épizootie. [mo. *baraγda-*]

baraǫdamal dans *badartś'i baraǫdamal* s'entend comme malédiction = personne ruinée qui mendie.

baraǫdaśi dans *baraǫdaśi-ugu̇ī* inépuisable | *t'ōlodži baraǫdaśi-ugu̇ī olon* innombrable. [mo. *baraγdasi*]

baraǫśān = *barū̃ū̃śān.*

baraǫśi = *barū̃ū̃śi.* Cf. *baraāśi.*

barak dans *barak bu̇ru̇k* ou *bu̇ru̇k barak* d'une façon indistincte (dit à propos d'objets vus de loin, ou le matin très tôt, ou le soir après le coucher du soleil); le moment du crépuscule où on ne distingue pas encore (matin) ou bien où on ne distingue plus bien (soir) les objets. Cf. *bu̇ru̇ŋ baraŋ* s. v. *bu̇ru̇ŋ.*

barāldχa- rendre visite à quelqu'un, se présenter devant quelqu'un (style élevé) | *nojondā̃ō barāldχa-* rendre visite à son prince. Cf. *barālχa-.*

barāldχū̃l- causatif de *barāldχa-* | *dagū̃ldži barāldχū̃l-* introduire auprès (d'une personne de marque — style élevé).

barālχa- = *barāldχa-.* [mo. *baraγalqa-*]

baram voir s. v. *ule.*

barama qui dissipe ses biens, gaspilleur, dépensier, qui use trop vite ses habits, ses bottes etc. | *mųdū̃ barama* malédiction des parents à l'adresse de leurs enfants qui usent trop vite leurs habits, leurs bottes etc.

baramagą̃ = *barama* | *dżōsō baramagą̃* qui dépense facilement; *ǫu'ts'asū̃ baramagą̃* qui use vite ses habits.

baramal dans *baramal k'uun* gaspilleur.

baramā̃ = *barama* | *baramā̃ k'ū'kχet* enfants qui usent trop vite leurs habits; *jumū̃ baramā̃ ts'igi-jisų* invective à l'adresse des enfants (cf. *mųdū̃ barama* s. v. *barama*); *dųsū̃ baramā̃ deŋ* lampe qui consomme beaucoup d'huile.

baran voir s. v. *ule.*

barān de couleur sombre; ce mot remplace le mot *χara* « noir » chez les personnes qui observent la coutume du *nere ǫālaχų.* Voir s. v. *ǫāla-* | *χara barāā dżu̇su̇* pelage sombre (p. ex. noir, brun, roux etc.); *barāā dżu̇su̇'t'ī mori* cheval au pelage sombre; *barāā ts'arā̃'t'ā̃* ayant un visage noirâtre. [mo. *baraγan*; *Hist. secr.* II, f. 32 v. (Haenisch 91) *baru'an*]

barandża n. pr. de lama.

barānū̃t (chevaux) qui ont le pelage sombre | *barānū̃dni olon adū̃* troupeau de chevaux dans lequel ceux qui sont de couleur sombre dominent.

baraŋ voir s. v. *bu̇ru̇ŋ.*

bāraŋ chieur; nom de tendresse qu'on donne aux petits enfants (il est porté aussi par de grandes personnes des deux sexes) | *bāraŋgū̃t* sobriquet donné aux Chinois; *mųdū̃ χara bāraŋ* invective à l'adresse d'un chien. [Cf. mo. *baγaraγ* chieur]

baras dans *baras ǫo't'o* nom d'une ville dans une légende (*T.* p. 133). Cf. Saghang Setchen (Schmidt, p. 138) *bars qotan.*

barāśān = *barū̃ū̃śān.*

baraśi = *barū̃ū̃śi.*

barāśi = *barū̃ū̃śi.* Cf. *baraāśi.*

[1]*barā't'ā̃* visible, qui est en vue; ayant un aspect, une apparence (vu d'une certaine distance) | *barā't'ā̃ bā̃lgą-* laisser (quelque chose) en vue (=*dēre bā̃lgą-*); *barā't'ā̃ ǫadżar t'awi, bi't'ś'ige dalda t'awi* placez-le à un endroit qui est en vue, ne le placez pas à un endroit où on ne peut le voir; *i'kχe barā't'ā̃ u̇dżigdesĕ ger* maison qui à l'apparence énorme (vue d'une certaine distance); *ali barā't'ā̃gīn ab-* prendre ceux qui frappent le plus la vue par leur haute stature, leurs grandes dimensions. [mo. *baraγatai*]

[2]*barā't'ā̃* dans *ed barā't'ā̃* ayant des meubles, ayant des instruments; *gert'ī barā't'ā̃* ayant une maison etc., voir [2]*barā.* [mo. *baraγatai*]

barā't'ś'i qui dissipe son avoir. [< **baraγaći*]

bārā̃ n. pr. m. et f. | *tś'agāā bārā̃* n. pr. m.

barda- se donner de grands airs | *bėjēĕ ǫā̃χū̃ldž irēt barda-* se faire admirer et se donner de grands airs.

[mo. *barda-*]

Bardam fanfaron, vantard, hâbleur ; fanfaronnerie, vanterie. [mo. *bardam.*]

Bardamna- faire le fanfaron, le vantard, vanter | *jumāā bardamna-* vanter son avoir ; *moriāō bardamna-* vanter son cheval. [mo. *bardamla-, bardamna-*]

Bardamsaq qui aime à se vanter.

Bardamtś'i vantard ; qui fait parade de quelque chose par vanité, par ostentation ; fanfaron ; hâbleur ; vanterie, ostentation | *Bajā k'wū̃ bardamtś'ini Baga* un richard fait peu d'étalage de sa richesse (dicton). [mo. *bardamči*]

[1]*Bardų* nom de chien.

[2]*Bardų* endroit où, après la mort, les âmes des défunts attendent la renaissance | *džų̄rāĕ* (~ *džų̄rīī*) *bardų* id. ; *bardu̯īī ǫurwan dawā* les trois montées du *bardų* (énigme = les trois mois du printemps. *T.* p. 434). [< tib.]

Bardu̯īn erēn nom d'endroit (Üchin).

[1]*Bardża* voir [1]*ardża.*

[2]*Bardża* nom d'un chien dans un conte (*T.* p. 96).

Bardżaqaldżi- = *bardżaqana-.*

Bardżaqana- présenter une agitation confuse (p. ex. fourmis, troupeaux vus de loin) | *Bardżaqanāt k'ödöl-* id.

Bardżaqar couvert d'aspérités, raboteux, rugueux | *Bardżaqar ǫadżar* sol raboteux.

Bardżaqa'tś'i- = *bardżaqana-.*

Bardżagla- présenter une agitation confuse, se mouvoir rapidement (p. ex. pattes d'un insecte) | *χorχ̄ō̄ k'öl Bardżaglāt jawųdżi wā̃n* les pattes de l'insecte se meuvent rapidement pendant qu'il se déplace.

Bardżaq dans *Bardżaq Bardżaq ge-* présenter une agitation confuse (dit d'une foule, de troupeaux vus de loin, etc.).

Bardżaldżi- = *bardżaqana-* | *t'ende nège jum Bardżaldżāt wudżigdedżi wā̃n* on voit là quelque chose de grouillant.

Bardżaŋ rugueux, rugosité, aspérité ; restes d'aliments qui adhèrent à la vaisselle mal lavée | *Bardżaŋ ǫadżar* sol raboteux, inégal.

Bārdżaŋ dans *Bārdżaŋ χorχ̄* bousier. Cf. *Bārtś'aŋ.*

Bardżaŋt'ā̃ ayant des rugosités, des aspérités ; ayant des restes d'aliments qui y adhèrent (vaisselle mal lavée) | *Bardżaŋt'ā̃ χada* pierre rugueuse ; *śādżiŋ Bardżaŋt'ā̃ wā̃n* des restes d'aliments adhèrent à la jatte (mal lavée).

Bardżā̃- présenter un aspect rugueux, raboteux, avoir des aspérités ; présenter un aspect de plusieurs objets groupés ensemble | *Bardżā̃sā ǫadżar* endroit raboteux ; *Bardżā̃san ų̄la* montagne à beaucoup de pointes ; *śilīn orā̃dų olō jum bardżā̃gāt wudżigdedżi wā̃n, mal Bā̃nų̄, k'wū̃ bā̃nų̄* au sommet de la colline on voit beaucoup de points, sont-ce des bestiaux ou sont-ce des gens ? Cf. *Bartś'ī-, Bérdżī-.* [mo. *barǰayi-*]

Bardżā̃laltś'i- présenter une agitation confuse (troupe de bestiaux, de gens vue de loin) | *t'ere orā̃dā̃r olō mal Bardżā̃laltś'idżi wudżigdedżi wā̃n* sur cette hauteur on voit de nombreux bestiaux qui se croisent dans toutes les directions.

Bardżā̃lga- rendre raboteux, rider | *tś'arā̃gāā bardżā̃lga-* prendre un air renfrogné. [mo. *barǰayilγa-*]

Bardżā̃ltś'i- = *bardżā̃laltś'i-.*

Bargil malheur ; calamité publique (famine, guerre etc.) | *Bargilt'ų dārigda-* éprouver un malheur, une calamité ; *tś'agīī bargil dārilā* une année de disette est survenue.

Bargil- (= *orgil-*) bouillonner | *ųsų Bargilt'ar Bų't'ś'aldżi wā̃n* l'eau bout vivement ; *Bųlagīn ųsų Bargildżi ųrųstś'i wā̃n* l'eau de la source coule en bouillonnant.

Bargilt'a une espèce de pierre qui se laisse facilement entamer | *Bargilt'ā χada* id. ; *Bargilt'ā gu'kχūr* tabatière en *Bargilt'a.* [mo. *bargilta*]

Bargilt'ų = *Bargilt'a.*

Barqųdų̄t nom de clan. Cf. *Barqų̄t.*

Barqųdżųn nom de clan.

Barqųt n. pr. m. ; nom de chien.

Barqų̄t nom de clan [Cf. mo. *barγu* nom de tribu]

Barχaqar qui présente un aspect hérissé (p. ex. une chaîne de montagnes vue de loin).

Barχaŋ = *Barχaqar.*

Barχas dans *Barχas ge-* = *Barχā̃-.*

Barχā̃ n. pr. m. | *Barχā̃ öwögön* le vieux Barkhai.

Barχā̃- présenter un aspect hérissé, avoir beaucoup de de pointes (p. ex. chaîne de montagnes, de collines vue de loin).

Bari- saisir, prendre en main, tenir en main, manier, faire prisonnier, capturer, prendre sur le fait, prendre au pâturage, faire une saisie (créancier, des biens de son débiteur) ; présenter, offrir, acquitter une dette (style élevé) ; dresser (tente) ; construire (bâtiment, nid) ; le mot s'entend en outre dans une foule d'expressions diverses ; il sert aussi de réduplication à d'autres verbes | *ǫart'āā Bari-* prendre en main ; *odō̄ χaladżi, Baridżi bolk'u̯ī boldżi* maintenant (la marmite) est devenue chaude, on ne peut plus la prendre en main ; *ene māmādār namā̃ sā̃ĕ Barilā* il m'a bien attrapé en me vendant cet objet ; *jant'ā̃ Bariwųl Bi'tś'ē'tś'i-l-im-do* lorsqu'on manie l'encrier, alors on est scribe (chanson, *T.* p. 246) ; *Bariχų t'awiχ̄u̯īn wudżiwul Badarlaχų śindżi't'ī* à voir leurs

ustensiles et leurs meubles, on voit bien qu'ils devront (bientôt) se faire mendiants (chanson, *T.* p. 375); *kʿɯnēs jum* BARIWYL *ilgɯ̄* BARIχĀS DYʿtʿɥ̄ BARIʿkʿᵘē lorsqu'on fait une saisie, il faut saisir plus que ce qu'on vous doit et non moins; *DžēRE* BARI- prendre des gazelles; *DžōG* BARI- offrir un repas, servir un repas à quelqu'un; *arɥ̄χā* BYDĀ BARI- offrir un bon repas; *tśʿaqĀĀ DĒ* BARI- offrir le laitage aux hôtes (voir s. v. *IDĒ*); *aʿtśʿyk* BARILGĀĀ *sa̋ĕ* BARIJĀ je donnerai de bons honoraires; *DžyLa* (*kʿɯDži*) BARI- allumer une lampe (un bâtonnet de bois odoriférant) devant la représentation d'une divinité; *a̋lDχal* BARI- faire un rapport verbal à un supérieur; *GER* BARI- dresser une tente, construire une maison; *ma̋χɥ̄* BARI- dresser une tente de voyage; *ɯ̄r* BARI- faire un nid; *Bɥ̄* BARI- chasser, être chasseur; *kʿɯnēr elek* BARI- se moquer des gens; *nojona̋ō* GɯʿtśʿI BARI- se prévaloir de son prince pour faire peur aux gens; *jasy* BARI- enterrer un mort; *kʿɯnDɯ χara* BARI- vouloir nuire à quelqu'un; *DžaDa* BARI- = *DžaDa sɥ̄-* voir s. v. *DžaDa*; *ömönö̋ō̋ kʿɯnēr* BAMBa̋ BARI- se protéger en se plaçant derrière quelqu'un; *tśʿaqĀĀ sanāgīg* BARIDži *jawy-* se conduire d'une manière droite et sincère; *ɯnDɯr* SEDʿkχil BARI- être orgueilleux; *mɥ̄ Džyrym* BARI- donner un mauvais exemple; *kʿɯnlē ö̋šö̋* BARI- haïr quelqu'un; *tʿoGō̄ šinaGa* BARI- être cuisinier; *em* BARI- pratiquer la médecine; *tʿölgö* BARI- faire une opération divinatoire; *syDasy* (~ *syDal*) BARI- tâter le pouls; BADAR BARI- mendier, quêter pour une œuvre pie; *sāli* BARI- voir s. v. *sāli*; *ɯgēĕ* Ga̋ʿtʿɥ̄-*šɥ̄* BARI- parler assez intrépidement, assez durement; *tʿaŋGarik* BARI- promettre sous serment, promettre solennellement; *tśʿādži χɥ̄li* BARI- exercer le pouvoir législatif et judiciaire; *Džajak* BARI- veiller à l'observation des règlements (chez les lamas); *χyrɥ̄t* BARI- = *χyrɥ̄t* BARIMNA- voir s. v. BARIMNA-; *ɯDžisē* BARISANĀĀ *kʿéle* dis ce que tu as vu; *DaʿkχiDži DURSɯ awχyDy sɥ̄Dži* BARIDži *wa̋Dži awχɥ̄lij* quand on prend encore une fois une photographie, alors je me ferai photographier étant assis; *tśʿi tśʿa̋ tśʿüy tśʿināt* DAWYSY *tʿarāgīn amsaDži* BARIDži *ɯDžiwū* quand tu as préparé le thé, l'as-tu goûté pour voir si la quantité de sel est suffisante?; *tʿere nymynīī GER jamar wa̋n, sa̋n ɯDžiDži* BARI examinez bien en quelle condition est le fourreau de son arc; *tśʿi kʿɯ̄ʿkχet ālGaDži* BARIʿtśχy *ma̋n, jamar* SURkχī *iʿkχe DyGarχa-im* tu effrayeras les enfants; comme tu cries fort! Voir aussi s. v. *Bŏ̋S*, ²*Da̋*, *Džīr*, *Džīrge*, *Džīrik*, *Džorik*, *erkχešil*, *Ģawχɥ̄li*, *sɯ̄DER*, ¹*ɯsɯ*. [mo. *bari-*]

Bȧri- = BARI-.

¹*BARIā* fers qu'on met à un prisonnier | *BARIā kʿɯlē* id. [mo. *bariya*]

²*BARIā* qui vient d'être pris au pâturage où il s'est engraissé et qui par suite est incapable de courir vite ou de travailler (cheval, etc.) | *BARIā mori* cheval qui vient d'être pris etc.

BARIāDa- se dit à propos d'un animal qui ne sait pas courir vite ni travailler parce qu'il vient d'être pris au pâturage où il s'est engraissé | *mori BARIāDaDži wa̋n* le cheval ne sait pas courir vite parce qu'il a encore trop de graisse acquise au pâturage.

BARIāʿtʿa̋ portant des fers (prisonnier). [mo. *bariyatai*]

BariDal conduite, manière d'agir (= BARIS); preuve (= *BarimtʿA, BarimtʿAL*).

BariDaltʿa̋ ayant une conduite, une manière d'agir | *nége BariDaltʿa̋ kʿɯn* quelqu'un qui tient sa parole.

BariDastʿa̋ = *BariDystʿa̋*.

BariDys dans *BariDys-ugᵘī* sur lequel on ne peut compter, sur lequel on ne peut se baser, qu'on ne peut considérer comme conforme à la vérité.

BariDystʿa̋ économe, parcimonieux, soigneux, qui fait bien tout ce qu'il fait, sur lequel on peut compter, sur lequel on peut se baser, qu'on peut considérer comme conforme à la vérité | *BariDystʿa̋ ɯge* assertion avec preuves à l'appui, assertion qu'on peut considérer comme conforme à la réalité.

BariGDa- passif de *BARI-*; s'éclipser (soleil, lune) | *ene mori naDa BariGDanā* ce cheval se laisse prendre par moi; *ene mori orōlodž irēt BariGDaʿkʿᵘē* ce cheval ne fait que fuir et on ne peut le prendre; *ɯDzuk* BEʿkχenDɯ *BariGDaDži* le pinceau à écrire est encrassé par l'encre; *amisχā BariGDaDži wa̋n* je respire avec peine; *tśʿēDži BariGDāt amisχāDaDži wa̋n* j'ai la poitrine oppressée et je suis essoufflé; *Džowoloŋdy BariGDa-* être dans une situation malheureuse. [mo. *bariγda-*]

Barila- prendre au pâturage (lorsqu'il s'agit de plusieurs animaux); arrêter (des coupables, des prévenus) | *ylā Barila-* réquisitionner des animaux pour être montés ou pour transporter des charges. [mo. *barila-*]

BarilDa- réciproque de *BARI-*; combattre à la lutte | *sa̋ĕ BarilDaDži nīleseŋgᵘē* (les feuilles de thé de cette brique) ne se sont pas bien prises et ne forment pas une masse compacte (= elles ont été mal pressées); *tʿöröl BarilDa-* s'unir par alliance (deux familles); *and aχa DŪ BarilDa-* devenir frères par serment. Cf. *BarilDy-*. [mo. *barilda-*]

BarilDy- = *BarilDa-* | *yryk tʿöröl BarilDy-* s'unir par alliance (deux familles); *Bö̋ʿkχö BarilDy-* combattre à la lutte (jeu public); *ertʿe tśʿagīn wile-tśʿini*

Barildu̯dži tu subis maintenant l'effet des crimes que tu as commis autrefois (chanson, *T.* p. 388). [mo. *barildu-*]

Barildu̯l- faire tenir ensemble, faire combattre à la lutte. [mo. *barilduɣul-*]

Barildu̯lg̑a action de lutter, manière de lutter; occasion; concours de circonstances gouverné par le destin | *Barildu̯lg̑ā g̑adžar* endroit où se font les concours entre les lutteurs; *nojō sūχᵘīī Barildu̯lg̑a* destinée en vertu de laquelle on deviendra chef de bannière; *tᶜa-Bida džolg̑oχᵒīī Barildu̯lg̑a wān* c'est le destin qui a arrangé notre rencontre. Voir aussi s. v. *öröl*. [mo. *barildulɣa*]

Barildu̯ŋχā qui aime à combattre à la lutte, qui est toujours prêt à combattre à la lutte.

Barilg̑a honoraires | *emtśᶜīī Barilg̑a* honoraires de médecin; *lamāē Barilg̑a* honoraires de lama; *g̑arīī Barilg̑a* honoraires de médecin ou de scribe; *mu̯dū Barilg̑a* invective à l'adresse des bestiaux (= tu n'es bon qu'à être donné en guise d'honoraires). [mo. *barilɣa*]

Barilt́ᶜi- saisir à plusieurs, se prendre l'un l'autre | *g̑ar g̑arāā Barilt́ᶜi-* se serrer les mains; *aχa dūū Barilt́ᶜi-* devenir frères jurés. [mo. *barilća-*]

Barim unité de mesure: un travers de poing. [mo. *barim*]

Barimal aisé à empoigner | *Barisan dašūrni Barū̯n ū̯lāē Barimal dzandan* le (manche du) fouet qu'il tient en main est en bois de sandal aisé à empoigner et originaire des montagnes du Sud (chanson).

Barimda- mesurer au *Barim* (voir ce mot) | *Barimdadži kᶜemne-* id.

Barimdži dans *Barimdži-ugᵘī* qui n'est pas économe.

Barimdžiᶜtᶜā économe, parcimonieux.

Barimχan seulement un *Barim* (voir ce mot) | *nėge Barimχā-jimā* ce n'est long que d'un travers de poing.

Barimna- palper, travailler quelque chose avec la main de façon à lui donner une certaine forme; mesurer au *Barim* (= *Barimda-*) | *Barimnadži widži-* examiner en palpant; *χu̯rū̯t Barimna-* façonner en forme de petits disques le fromage avant de le sécher; *Barimnadži kᶜemne-* mesurer au *Barim*.

Barimtᶜa action de prendre, de reprendre; preuve | *ama aldawu̯l Barimtᶜa-ugᵘē* lorsqu'on a fait une promesse, on ne peut pas se dédire (dicton, *T.* p. 555); *Barimtᶜa-ugᵘī wge* paroles sur lesquelles on ne peut pas se baser, qu'on ne peut pas considérer comme conformes à la vérité; *χōson ama Barimtᶜa-ugᵘī* à une simple parole on ne peut se fier (il faut une pièce écrite). [mo. *barimta*]

Barimtᶜal preuve | *Barimtᶜal-ugᵘī kᶜerek* affaire qu'on ne peut prouver; *Barimtᶜal-ugᵘī wge* paroles sur lesquelles on ne peut se baser.

Barimtᶜala- se baser sur un rapport, des dires, etc. et les regarder comme conformes à la vérité | *ene wgīg Barimtᶜaladži Bolkᶜᵘē* on ne peut pas se baser sur ces dires (en les considérant comme conformes à la vérité). [mo. *barimtala-*]

Barimtᶜaᶜtᶜā pouvant être pris ou repris; sur lequel on peut se baser, qu'on peut considérer comme conforme à la vérité | *ag̑ᶜtᶜa aldawu̯l Barimtᶜaᶜtᶜā* lorsqu'on laisse échapper un cheval hongre, il y a moyen de le reprendre (dicton, *T.* p. 555); *Barimtᶜaᶜtᶜā wge* assertion avec preuve à l'appui et qu'on peut considérer comme vraie. [mo. *barimtatai*]

Bārin nom de tribu (conf. de *džū̯ u̯da*). [mo. *ƚaɣarin*]

Barintᶜag̑ loque pour prendre en main un objet chaud; vêtement de tout petit enfant; nom qu'on donne aux enfants | *tᶜog̑ōō Barintᶜag̑* loque avec laquelle on prend en main la marmite; *kᶜūᶜᵏχedīī Barintᶜag̑* vêtement de tout petit enfant. [mo. *barimtaɣ*]

Baris conduite, manière d'agir (= *Baridal*) | *kᶜuni Barisīg biᶜtśᶜige dū̯rā* n'imitez pas la manière d'agir des autres.

Bariši qualité de pouvoir être pris en main | *Bariši orosoŋgᵘī kᶜūᶜᵏχet* enfant qu'on ne peut pas encore prendre en main (= tout petit enfant). Voir aussi s. v. *g̑aᶜtᶜū̯ši-*.

Bariᶜtśᶜā action de prendre; objet qui sert à relier, à unir | *Bariᶜtśᶜā tᶜawiᶜtśᶜā kᶜī-* faire une saisie (créancier, des biens de son débiteur. On saisit toujours un objet de plus de valeur que la somme due); *χū̯wī Bariᶜtśᶜā* le court bout de courroie qui sert à relier la longe au licou. [mo. *baričaɣa*]

Bariᶜtśᶜag̑ā- saisir, prendre (plusieurs ensemble).

Bariᶜtśᶜan = *Bariᶜtśᶜin*.

Bariᶜtśᶜi- saisir à plusieurs; convenir de | *aχa dūū* (~ *and aχa dūū*) *Bariᶜtśᶜi-* devenir frères par serment (*anda*); *wge Bariᶜtśᶜi-* convenir d'avance de faire quelque chose. [mo. *barića-*]

Bariᶜtśᶜin incontinent, sur-le-champ | *Bariᶜtśᶜī Bū̯g̑āt jawu̯lā* il a déménagé sur-le-champ; *Bariᶜtśᶜin ög-* donner tout de suite; *Bariᶜtśᶜī muŋgu* argent comptant.

Bariᶜtśᶜiᶜtᶜā parcimonieux.

Bariᶜtśᶜiᶜtśᶜag̑ā- dans *aχa dūū Bariᶜtśᶜiᶜtśᶜag̑ā-* devenir frères par serment (*anda*).

Bariᶜtśᶜū̯l- faire saisir à plusieurs | *kᶜūᶜᵏχē Bariᶜtśᶜū̯l-* procéder à la cérémonie qui consiste en ce que, le jour du mariage, les jeunes filles paranymphes se cramponnent à la future en faisant mine de vouloir empêcher qu'on l'emmène pour aller lui mettre les *širwegel* (voir ce

mot). [mo. *baričaγul-*]

ʙar^{i}ɣ̱ étroit (habits, bottes etc.); avare, pingre | *ene ɢɣ̱ʙ^{ʻ}tś^{ʻ}asɣ̱ mɣ̱χ̄ ʙar^{i}ɣ̱ śaχɣ̱ ʙoltś^{ʻk}χ$_{I}$ɒżi* cet habit est devenu terriblement étroit; ʙar^{i}ɣ̱ ɢɣ̱^{ʻ}t^{ʻ}ɣ̱l bottes étroites; ʙar^{i}ɣ̱ *k^{ʻ}ɯn* personne avare, pingre. [mo. *bariγu*]

ʙar^{i}ɣ̱l poignée; manche d'un outil, d'un instrument; loque pour prendre en main un objet chaud; vêtement de tout petit enfant | *ulɒɯ̄* ʙar^{i}ɣ̱l poignée d'épée; ɒalɣ̱ ʙar^{i}ɣ̱l la partie étroite de l'omoplate; *anɒżasɣ̱* ʙar^{i}ɣ̱l manche de charrue; *t^{ʻ}ogɣ̱ōō* ʙar^{i}ɣ̱l loque avec laquelle on prend en main une marmite; *k^{ʻ}ɯ̄^{ʻk}χ$_{E}$ɒɯ̄* ʙar^{i}ɣ̱l vêtement de tout petit enfant. [mo. *bariγul*]

ʙar^{i}ɣ̱l- faire saisir, faire prendre (causatif de ʙari-; voir ce mot); faire servir de gage | *t^{ʻ}ogɣ̱ō śinaɢa* ʙar^{i}ɣ̱l- faire faire à quelqu'un le service de cuisinier; *mɯŋgɯnɒɯ* ʙar^{i}ɣ̱l$_{D}$żi ʙ$\bar{a}$χɣ̱ *mal* bétail qui doit servir de sûreté pour une somme empruntée. [mo. *bariγul-*]

ʙariwɣ̱rtś^{ʻ}an = ʙariwɣ̱rtś^{ʻ}in.

ʙariwɣ̱rtś^{ʻ}in incontinent, sur-le-champ (= ʙari^{ʻ}tś^{ʻ}in) | *malīn ɯne* ʙariwɣ̱rtś^{ʻ}in *ög-* payer le bétail argent comptant; ʙariwɣ̱rtś^{ʻ}ī *mɯŋgɯ* argent comptant.

ʙar^{k}χir- = ʙar^{k}χira-.

ʙar^{k}χira- crier, jeter des cris. [mo. *barkira-*]

ʙar^{k}χirā crieur, brailleur; aussi = *ɯnege* renard | *tś^{ʻ}aɢāā* ʙar^{k}χirā *k^{ʻ}ɯn* quelqu'un qui dit tout ce qu'il pense franchement et sans détour; ʙar^{k}χirāgīī *bɣ̱rɢasɣ̱* nom d'endroit (Üchin — ici = les saules des dunes du renard).

ʙar^{k}χiraltś^{ʻ}i- crier (plusieurs ensemble). [mo. *barkiralča-*]

ʙar^{k}χirɣ̱l- faire jeter des cris, laisser jeter des cris. [mo. *barkiraγul-*]

ʙarla- graver; imprimer par procédé xylographique | *t^{ʻ}amaɢa* ʙarla- graver un cachet; *bi^{ʻ}tś^{ʻ}ik* ʙarla- imprimer un livre. [mo. *barla-*; cf. ^{2}ʙar]

ʙārlā n. pr. m. et f.

ʙarlɣ̱k n. pr. m.; nom de chien. [mo. *barluγ* esclave]

ʙarsaɢar qui présente un aspect hérissé.

ʙarsaŋ = ʙarsaɢar.

ʙarsā- présenter un aspect hérissé.

ʙarsɣ̱χ̄ā nom d'endroit (Üchin). Voir s. v. *t^{ʻ}awin*.

ʙarsɣ̱ŋɢɣ̱ nom d'endroit (Üchin) | ʙarsɣ̱ŋɢ^{ʻ}ɣ̱ī ʙalar nom d'endroit (Üchin); ʙarsɣ̱ŋɢ^{ʻ}ɣ̱ī ɒɣ̱ɢan nom d'une lamaserie d'Üchin.

ʙarsɣ̱t nom de clan.

ʙart^{ʻ}ā endroit couvert de broussailles et d'arbrisseaux et où on ne peut avancer qu'avec difficulté. [mo. *bartaγan*]

ʙārt^{ʻ}aɢla- trop se parer et être à la mode, faire le petit-maître, se donner de grands airs.

ʙārt^{ʻ}aɢ^{ʻ}t^{ʻ}ā qui aime trop à être à la mode = ^{1}ʙārt^{ʻ}aɣ̱.

ʙārt^{ʻ}aɢ^{ʻ}tś^{ʻ}i = ^{1}ʙārt^{ʻ}aɣ̱.

^{1}ʙārt^{ʻ}aɣ̱ qui aime trop à se parer, à être bien vêtu et à être à la mode; petit-maître.

^{2}ʙārt^{ʻ}aɣ̱ chaussure faite d'une seule pièce de peau non tannée de bœuf ou de chameau qu'on a fait sécher après lui avoir donné la forme voulue | *śirē* ʙārt^{ʻ}aɣ̱ id.; ʙārt^{ʻ}aɣ̱ *ömös-* porter des ʙārt^{ʻ}aɣ̱. Cf. ʙort^{ʻ}oɢo.

ʙart^{ʻ}ālaŋ dans ʙart^{ʻ}ālaŋ *çaɒżar* = ʙart^{ʻ}ā.

ʙart^{ʻ}ā^{ʻ}t^{ʻ}ā ayant des endroits couverts de broussailles et d'abrisseaux où on ne peut avancer qu'avec difficulté.

ʙart^{ʻ}ā ayant un tigre; né en l'année du tigre; n. pr. m. et f.

ʙart^{ʻ}ɣ̱ɢla- = ʙart^{ʻ}ɣ̱l$_{D}$żi-.

ʙart^{ʻ}ɣ̱ɢɣ̱l$_{D}$żi- = ʙart^{ʻ}ɣ̱l$_{D}$żi-.

ʙart^{ʻ}ɣ̱ɢɣ̱r sombre, renfrogné | ʙart^{ʻ}ɣ̱ɢɣ̱r *t^{ʻ}eŋger* ciel sombre, chargé de nuages; ʙart^{ʻ}ɣ̱ɢɣ̱r *tś^{ʻ}arā^{ʻ}t^{ʻ}ā* ayant un visage renfrogné.

ʙart^{ʻ}ɣ̱ɢ^{ʻ}ɣ̱^{ʻ}tś^{ʻ}i- = ʙart^{ʻ}ɣ̱l$_{D}$żi-.

ʙart^{ʻu}ī- devenir sombre (ciel); se renfrogner | *t^{ʻ}eŋger* ʙart^{ʻu}ī$_{D}$żi *wān* de gros nuages se sont formés; ʙart^{ʻu}īsan *t^{ʻ}eŋger* temps couvert; ʙart^{ʻu}īsā ʙart^{ʻu}īsā *χara uɯle ɢarāt iresē mān* de gros nuages noirs se sont formés; *ɣ̱rni k^{ʻ}ɯrēt* ʙart^{ʻu}ī- se fâcher et se renfrogner.

ʙart^{ʻu}īlga- causatif de ʙart^{ʻu}ī- | *tś^{ʻ}arāgāā* ʙart^{ʻu}īlga- prendre un air renfrogné.

ʙart^{ʻ}ɣ̱k dans ʙart^{ʻ}ɣ̱k ʙart^{ʻ}ɣ̱k *ge-* = ʙart^{ʻ}ɣ̱l$_{D}$żi-.

ʙart^{ʻ}ɣ̱l$_{D}$żi- se froncer à plusieurs reprises (sourcils); froncer les sourcils à plusieurs reprises | *tś^{ʻ}arāni* ʙart^{ʻ}ɣ̱l$_{D}$żi$_{I}$ɒżi *wān, ɣ̱rni gɯrs-im-jā* il fronce les sourcils, je crois qu'il est fâché; *tś^{ʻ}arāgāā* ʙart^{ʻ}ɣ̱l$_{D}$żi$_{I}$ɒżi *ɣ̱rni k^{ʻ}ɯr-* se fâcher en fronçant les sourcils.

ʙart^{ʻ}ɣ̱ŋ = ʙart^{ʻ}ɣ̱ɢɣ̱r.

ʙart^{ʻ}ɣ̱s dans ʙart^{ʻ}ɣ̱s *ge-* = ʙart^{ʻu}ī- | *ɣ̱rni k^{ʻ}ɯrēt* ʙart^{ʻ}ɣ̱s *gēɒ sɣ̱$_{D}$żi wān* il est fâché et il est là assis avec un visage renfrogné.

ʙārtś^{ʻ}a dans ʙārtś^{ʻ}a *χorχ^{ā}* = ʙārtś^{ʻ}aŋ *χorχ^{ā}*. Voir s. v. ʙārtś^{ʻ}aŋ.

ʙārtś^{ʻ}aɢar qui marche en écartant les jambes pour ne pas perdre l'équilibre (petits enfants).

ʙārtś^{ʻ}aŋ dans ʙārtś^{ʻ}aŋ *χorχ^{ā}* bousier (= ʙārtś^{ʻ}a *χorχ^{ā}*, ʙār$_{D}$żaŋ *χorχ^{ā}*).

ʙartś^{ʻ}at maladie, événement malheureux, malheur | ʙartś^{ʻ}at *oro-* ou ʙartś^{ʻ}at ɒāri- devenir malade; ʙartś^{ʻ}at *śilē* maladie; ʙartś^{ʻ}at *ɒżowoloŋ$_{D}$ɣ̱* ʙari$_{GD}$a- devenir malade; *ɒżɣ̱rīī* ʙartś^{ʻ}at mort prématurée. [< tib.]

ʙārtś^{ʻ}ā- écarter les jambes pour se tenir en équilibre (petits enfants en marchant) | ʙārtś^{ʻ}ā$_{D}$żi *jawɣ̱-*

marcher en écartant les jambes pour ne pas perdre l'équilibre (petits enfants).

BARTŠ'Ī- être rugueux, être marqué de la petite vérole | **BARTŠ'ĪSAN TŠ'ARǞT'Ǟ** ayant le visage marqué de la petite vérole. Cf. **BARDŽǞ-, BÉRDŽĪ-**. [mo. **barčiyi-**]

BARTŠ'IGIR rugueux, marqué de la petite vérole | **BARTŠ'IGIR ČADA** pierre rugueuse; **BARTŠ'IGIR K'UN** quelqu'un qui est marqué de la petite vérole. [mo. **barčigir**]

BARTŠ'Ų̄ bruit qu'on répand à dessein pour faire peur à quelqu'un | **BARTŠ'Ų̄N UGE** id.; **BARTŠ'Ų̄ ČARGADŽI K'UNĪG ĀLGA-** répandre un bruit pour faire peur à quelqu'un; **BARTŠ'Ų̄ T'ȧWI-** id.

BARTŠ'Ų̄T nom de clan.

BARUGǞ analogue, presque égal, à peu près égal | **BARUGǞ K'UN** personne de condition analogue, d'à peu près la même condition; **ENE ČOJORĪĪ BÉJE BARUGǞ** la taille de ces deux est presque la même.

BARUGLA- avoir une notion approximative d'une chose, savoir à peu près, savoir en gros; conjecturer; estimer approximativement, évaluer; achever à peu près | **BI BARUGLADŽI MEDENĒ** j'en ai une notion approximative; **BI T'ŪN UGĪ BARUGLADŽI WǞN** je comprends le sens général de ses paroles, je saisis à peu près ce qu'il veut dire; **BARUGLAWUL ČOR'ŌT BǞČU** je les évalue à une vingtaine; **BARUGLAWUL ČOJOR SARA BOLDŽI** j'estime qu'il y a à peu près deux mois de cela; **UNE BARUGLA-** estimer le prix approximativement; **LOŋČO BARUGLAN DŪRTŠ'I** à peu près toutes les bouteilles ont été remplies; **ĀLTŠ'Ī GĪ TŠ'INĒĒ BARUGLAWŲ̄** est-ce que les personnes qui font habituellement une visite de nouvel-an chez vous sont déjà presque toutes venues? (question qu'on pose pendant la première lune). [mo. **baruγla-**]

BARUGLŲ̄L- causatif de **BARUGLA-** | **T'ŌGĪĪ BARUGLŲ̄LDŽI K'ÉLE-** dire le nombre d'après une estimation approximative. [mo. **baruγlaγul-**]

BARUG'T'Ǟ ni excellent ni trop mauvais; passable; à peu près suffisant, à peu près conforme à la vérité, à peu près fini; à peu près la même chose; pas trop bon, assez mauvais; pas trop grand, assez grand, etc. | **BARUG'T'Ǟ ÖWÖ'TŠ'IN** maladie qui n'est pas trop grave; **Ö'TŠ'ÖNÕN ÖGWÖL BARUG'T'Ǟ** si on donne tant, ce sera à peu près suffisant, ce sera passable (on ne pourra pas dire que c'est trop peu); **ALADŽI BARUG'T'Ǟ BOLGOSON-TŠ'ARǞ** il paraît qu'on les a presque tous tués; **ENŪNĪG T'ŪNLĒ ADISČAWŲL BARUG'T'Ǟ WǞN T'URŪ** si on compare ceci avec cela, c'est à peu près la même chose n'est-ce pas?; **ENE ČOJOR MORIN DŽUSШ BARUG'T'Ǟ** la robe de ces deux chevaux est à peu près la même; **NASŲ BARUG'T'Ǟ K'UN** gens d'à peu près le même âge. [mo. **baruγtai**]

BARUG'T'ǞČAN dans **BARUG'T'ǞČĀ-ŚŲ̄** pas trop bien et pas trop mal, passable.

BARUG'TŠ'ĀN à peu près au complet | **MAL ČUDUGDĀR IREWŪ — BARUG'TŠ'ĀN IREDŽI** est-ce que les bestiaux sont arrivés près du puits? — Ils sont arrivés à peu près au complet.

[1]**BARUK** en général, en gros, à peu près, presque, presque tous, vraisemblablement; approximation, idée générale, estimation générale | **BARUK T'URUK** à peu près complètement; **K'EREK GÉLTŠ'IDŽI BARUK T'URUK BOLDŽI** les négociations pour l'arrangement de l'affaire sont à peu près terminées; **UNE GÉLTŠ'IDŽI BARUK T'URUK OLOLTŠ'ISǞÕ** on est arrivé à peu près à s'entendre sur le prix; **BARUG'T'ĀN IREDŽI** ils sont presque tous arrivés; **BARUK IRELĒ** id.; **BARUK BURI** à peu près tous, à peu près complètement; **BARUG-L WĪ** c'est à peu près comme vous dites; vous n'êtes pas loin de la vérité; **MANǞ-TŠ'I BARUK K'ÖDÖLNÖ-WĀ** quant à nous, vraisemblablement nous partirons (avec nos troupeaux, pour aller chercher d'autres pâturages); **NADA BASA K'ERE BARUK BǞNĀ, TŠ'I DÖ'TŠ'ÖNÕN I'KČE UNI DŲ̄DAMĀ K'ER-UGU'Ī** moi aussi j'ai une idée de la valeur de cet objet, il ne faut pas demander tant. [mo. **baruγ**]

[2]**BARUK** dans **BARUK T'URUK** d'une manière confuse, indistincte | **BARUK T'URUK MEDE-** savoir d'une manière confuse.

BARŲ̄L- causatif de **BARA-** | **BI E'TŠ'IGEDШ-TŠ'Ī K'ÉLENĒ, MŲ̄ MAČǞ-TŠ'Ī BARŲ̄LJĀ** je le dirai à ton père et je te ferai rosser d'importance (pour faire peur à un enfant qui a commis une faute). [mo. **baraγul-**]

BARŲ̄N qui est du côté droit, méridional | **BARŲ̄Ų̄ K'ÖL** pied droit; **BARŲ̄N URŲ̄** vers le Sud-Est; **BARŲ̄Ų̄ K'UN** droitier (× **SOLOGÑ K'UN**); **BARŲ̄NĀR T'ȧWI-** mettre (un cheval) au pâturage en entravant ses deux jambes de devant et sa jambe de derrière gauche (c'est la manière ordinaire — × **SOLOGÑLDODŽI T'ȧWI-**) [mo. **baraγun**]

BARŲ̄NT'Ā au Sud | **BARŲ̄NT'ĀGĪĪ K'UN** un homme du Sud; **SALKČĪ BARŲ̄NT'ĀGĄĀS BǞN** le vent souffle du Sud. [< * **BARŲ̄Ų̄ T'Ē**; mo. **baraγun tege** côté droit]

BARŲ̄NT'ĀGŲ̄R par le côté Sud, au Sud | **BARŲ̄NT'ĀGŲ̄R DUGU'ĪLA-** faire un détour par le Sud; **BARŲ̄NT'ĀGŲ̄R BORŌN ORODŽI WǞN** il pleut au Sud.

BARŲ̄NT'ĀGŲ̄RDA- dévier trop par le Sud.

BARŲ̄NT'Ā'KČI qui est du Sud | **BARŲ̄NT'Ā'KČI** (~ **BARŲ̄NT'Ā'KČĪĪ**) **K'UN** quelqu'un qui est du Sud.

BARŲ̄ŋGŲ̄T nom de clan.

BARŲ̄ŚI = **BARŲ̄Ų̄ŚI.**

BARŲ̄Ų̄ŚĀN vers le Sud.

BARŲ̄Ų̄ŚI vers le Sud.

ʙarӯӯšinān = ʙarӯӯšān.

ʙarwaɣar qui est en saillie ; renfrogné | ʙarwaɣar ʏrӯlt'ā̆ ayant des lèvres qui sont en saillie ; ʙarwaɣar tš'arā̆ visage renfrogné. Cf. ʙorwoɣor.

ʙarwaŋ = ʙarwaɣar.

ʙarwā̆- être en saillie ; se renfrogner, avoir une mine allongée | ʙarwā̆san ʏrӯlt'ā̆ ayant des lèvres qui forment saillie ; ӯrni k'urēt ʙarwā̆ɣāt ʙʏɣarᴅ-ugᵘī jā'ᵏχisan qu'y a-t-il donc qu'il est fâché, et que se renfrognant il ne parle plus ? ; ʙarwā̆ɣāt ʏiɻla- pleurer en ayant une mine allongée (enfants). Cf. ʙorwᵊ̄-. [mo. barbay'i-]

ʙarwā̆lɣa- avancer (les lèvres) | ʏrӯlāā barwā̆lɣāt ʏiɻaᴅžʏ wᵊ̄n il pleure en avançant les lèvres. Cf. ʙorwᵊ̄lɣo-. [mo. barbayilɣa-]

ʙās = ʙāsʏ gros excréments ; dirarrhée | ʙās alᴅa- ou ʙās šēs alᴅa- avoir la diarrhée ; ʏ'ᵏχert'ʏ ʙās oroᴅžʏ wᵊ̄n les bœufs ont attrapé la diarrhée. Cf. ʙāsʏ.

ʙasa encore, de nouveau, aussi | ʙasa nège ʏᴅʏʏr tš'igewʏʏl ᴅesk'ᵘē si cela doit encore durer un jour, je ne pourrai plus le supporter ; ʙasa sᵊ̄n ʏnt'aɢᴅasaŋgᵘē je n'ai de nouveau pas bien pu dormir ; āwʏni k'er-ugᵘī ēᴅžini ʙasa irelē non seulement son grand-père mais sa grand-mère aussi est venue. [mo. basa]

ʙāsalᴅā̆ n. pr. m. (< * ʙāsʏ-lᴅā̆).

ʙasar nom de chien.

ʙāst'ā̆ ayant des excréments ; n. pr. m. [mo. baɣasutai]

ʙāst'ʏ n. pr. m. et f. [mo. baɣasutu]

ʙasʏ- faire un affront à quelqu'un, traiter quelqu'un d'une manière méprisante, mépriser | k'ʏnīg ʙasʏᴅžʏ k'ele- parler de quelqu'un avec mépris. [mo. basu-]

ʙāsʏ gros excréments ; n. pr. m. | t'ömörīī ʙāsʏ scories de fer ; ɢasagīī ʙāsʏ cambouis. Cf. ʙās. [mo. baɣasun]

ʙāsʏχā̆ n. pr. m. (= qui laisse couler ses excréments. Cf. nʏsʏχā̆ qui a toujours de la morve au bout du nez).

ʙasʏmᴅžʏ affront, injure ; objet de mépris. [mo. basumji]

ʙasʏmᴅžila- = ʙasʏ-.

ʙāsʏnᴅārᵏχi qui est sur des excréments.

ʙāsʏŋχā̆ n. pr. m. (= qui laisse couler ses excréments. Cf. nʏsʏŋχā̆ qui a toujours de la morve au bout du nez).

ʙašalā anneau en cuir par lequel on rapproche les deux bracelets du tš'öᴅör (entraves à trois bracelets) qui prennent les pattes de devant et par suite de l'addition duquel le cheval entravé ne peut plus se déplacer que difficilement et à très petits pas | tš'öᴅört'ʏ ʙašalā orӯl- garnir d'un anneau en cuir les bracelets des entraves.

ʙašalāᴅa- mettre un ʙašalā (voir ce mot) à un animal entravé au moyen d'entraves à trois bracelets.

ʙašalā't'ā̆ ayant un ʙašalā (voir ce mot) | ʙašalā't'ā̆ mori iᴅe'ᵏχēs ʙiši, i'ᵏχe jawʏ'k'ᵘē un cheval dont les entraves sont munies d'un anneau en cuir qui rapproche les deux bracelets qui prennent les pattes de devant, ne fait que brouter et ne s éloigne pas beaucoup (de l'endroit où on l'a lâché).

ʙašār dextérité ou habileté acquises par l'exercice | k'ʏᴅelīī ʙašār aʙsā k'ʏn quelqu'un qui a acquis de la dextérité au travail. [Cf. mo. basir ruse, finesse]

ʙašārši- acquérir de l'habileté, de la dextérité par l'exercice.

ʙašārt'ā̆ ayant de la dextérité ou de l'habileté acquises par l'exercice | k'ʏᴅelt'ʏ ʙašārt'ā̆ k'ʏn quelqu'un qui par l'exercice a acquis de la dextérité à faire un travail.

ʙāšiŋ = ʙā̆šiŋ.

ʙa't'aɢana mouche. [mo. bataɣana]

ʙa't'ar dans ʙa't'ar ajaɢa grand bol employé dans les cérémonies religieuses | ʙa't'arīn orᵊ̄ nom d'endroit (Üchin).

ʙa't'ʏ solide, fort, définitif, sur qui on peut compter ; écrit signé destiné à faire foi | ʙa't'ʏ-ugᵘī k'ʏn quelqu'un sur lequel on ne peut pas faire fond ; ɢaᴅžarīī ʙa't'ʏ titre de propriété d'un terrain ; emīgēē gēsē ʙa't'ʏ pièce signée qu'on remet à la famille de sa femme et dans laquelle on reconnaît avoir divorcé d'avec elle ; ʙa't'ʏ na't'ʏ ʙi'tš'i- écrire une pièce à signer et qui est destinée à faire foi ; ɢar ʙa't'ʏ ou ɢarīī ʙa't'ʏ pièce signée dans laquelle les parties litigantes déclarent qu'elles se soumettent au jugement qui a été prononcé ; amā ʙa't'ʏ promesse solennelle de ne pas récidiver ; ʙa't'ʏ ʙā̆lᴅžӯr le doigt du milieu dans un jeu d'enfants (*T.* p. 455) ; ʙa't'ʏ ʙajar, ʙa't'ʏ ᴅžirɢal, ʙa't'ʏ maŋnā̆, ʙa't'ʏ namᴅžal, ʙa't'ʏ nasʏn noms pr. m. [mo. batu]

ʙa't'ʏᴅχa- fortifier, affermir, arranger d'une manière définitive. [mo. batudqa-]

ʙa't'ʏla- rendre plus solide, fortifier, assurer, fixer, rendre définitif. [mo. batula-]

ʙā't'ʏr héros, un brave, un preux ; audacieux, courageux ; général, chef d'armée (dans les contes) | nūr ʙā't'ʏr-ugᵘī k'ʏn quelqu'un qui éprouve facilement de la gêne en présence des gens, qui est timide devant les gens. [mo. baɣatur]

ʙā't'ʏrχa- se conduire en brave. [mo. baɣaturqa-]

ʙā't'ʏrχaɻ qui n'a peur de rien ni de personne.

bāʿtʿu̯rla- déployer du courage, de l'audace; se donner pour vaillant, pour n'ayant peur de rien | *bāʿtʿu̯rladżi wuʿᵏχu-* perdre la vie en accomplissant une action courageuse. [mo. *baγaturla-*]

bāʿtʿu̯ršiʿ devenir brave | *tśʿirigʿtʿu jawu̯dżi bā̆dżi bāʿtʿu̯ršidżi* il est devenu brave en servant à l'armée. [mo. *baγatursi-*]

bāʿtʿu̯rtʿā̆ ayant un héros, ayant un brave. [mo. *baγaturtai*]

baʿtʿu̯tʿā̆ sur qui on peut faire fond, qui est définitif; d'une manière solide, de façon qu'on puisse compter dessus | *baʿtʿu̯tʿā̆ bolgo-* assurer, rendre définitif; *tʿere kʿuu̯ū kʿīdel baʿtʿu̯tʿā̆ kʿīd-ugᵘī* cet homme ne fait pas sérieusement ce qu'il fait. [mo. *batutai*]

baʿtśʿa petits ornements en *sāri* (voir ce mot) cousus des deux côtés sur la partie antérieure du pied d'une botte en étoffe (= *māχā̆ē baʿtśʿa*).

bāʿtśʿagar = *bārtśʿagar.*

bāʿtśʿaq̇ dans *bāʿtśʿaq̇ sāʿtśʿaq̇ gēd jawu̯-* marcher avec les jambes ouvertes. Voir aussi s. v. *āʿtśʿaq̇.*

baʿtśʿala- garnir de *baʿtśʿa.* Voir ce mot | *māχā̆ baʿtśʿaladżi ojo-* coudre des bottes en étoffe en les garnissant de *baʿtśʿa.*

baʿtśʿaʿtʿā̆ ayant des *baʿtśʿa.* Voir ce mot.

bāʿtśʿā̆- = *bārtśʿā̆-* | *bāʿtśʿā̆gq̇āt dżoçsodżi wā̆n* il se tient debout les jambes ouvertes (petit enfant qui ne sait pas encore bien marcher).

baʿtśʿi ruse, artifice, politesse exagérée | *baʿtśʿi meʿᵏχe* ruse, artifice; *arga baʿtśʿi* id. [mo. *baći*]

baʿtśʿila- tromper artificieusement; se servir de ruses, d'artifices; faire semblant, feindre | *baʿtśʿilasan öwöʿtśʿin* maladie feinte; *surīn iʿᵏχe çargāt, šimeʿᵏχīī bagq̇a šimēt, soçʿtʿowo-gēd baʿtśʿilāt ū̆ʿkʿᵘī wā̆n tśʿi* tu fais beaucoup de bruit tout en buvant peu et feignant d'être ivre tu ne bois plus. [mo. *bačila-*]

baʿtśʿim dans *baʿtśʿim dżoʿtśʿim* à l'improviste. [mo. *bačim*]

baʿtśʿimda- (= *meŋde-*) être très pressé et plein d'inquiétude, se troubler, perdre contenance, se décontenancer, éprouver de l'embarras (devant son supérieur, etc.) | *bi baʿtśʿimdaχu̯dāā jūū kʿėleʿtśʿᵏχidżi bėlē bi medeʿkʿᵘī wā̆n* je ne sais plus ce que dans mon embarras j'ai dit. [mo. *bačimda-*]

baʿtśʿimdū̆l- faire perdre contenance à quelqu'un, faire perdre la tête à quelqu'un. [mo. *bačimdaγul-*]

baʿtśʿiʿtʿā̆ rusé, artificieux, astucieux; qui est d'une politesse exagérée. [mo. *bačitai*]

bāwā petit enfant; n. pr. m. et f. | *u̯lāā bāwā* n. de jeune fille; *boro bāwā* nom donné à des enfants; *šara bāwā* id. [< chin. *wa wa* 娃 娃]

bāwāla- accoucher | *tʿere ālīn eʿᵏχener bāwāladżi* la femme de cette famille a accouché.

bāwalā̆ n. pr. m.

bawana- grommeler, babiller; gronder (bouc qui est en rut) | *tśʿi olō jūū bawanas-im* que grommelles-tu là continuellement?; *bawanadaq̇ kʿun* radoteur; *u̯χana bawanadżi wā̆n* le bouc gronde. [mo. *babana-*]

bāwā̆ (N.-E. de la contrée des Ordos) petit enfant; n. pr. m. Cf. *bāwā.*

bawū̆ n. pr. m. | *bawū̆ dordżi, bawū̆ dżab* noms pr. m.

bawu̯gu̯r qui tombent recourbés en avant (se dit des poils de la moustache) | *bawu̯gu̯r saχu̯l* moustaches dont les longs poils tombent recourbés en avant et cachent les lèvres.

bawᵘī- tomber recourbés en avant (se dit des poils de la moustache) | *bawᵘīsā saχu̯ltʿā̆* ayant des moustaches dont les poils tombent recourbés en avant et cachent les lèvres. [mo. *babuyi-*]

bawu̯ŋ = *bawu̯gu̯r* | *bawu̯ŋ saχu̯l* = *bawu̯gu̯r saχu̯l.* Voir s. v. *bawu̯gu̯r.*

bawu̯s dans *bawu̯s gesē saχu̯l* = *bawu̯gu̯r saχu̯l.* Voir s. v. *bawu̯gu̯r.*

bā̆ signe consistant en un arbrisseau quelconque dont on a lié ensemble les branches et servant à retrouver facilement l'endroit; faisceau de branchages qu'on dresse près des enclos de moutons pour faire peur aux loups (Cf. *bagli*); borne en terre amoncelée; cible | *bā̆ bō-* lier ensemble les branches d'un arbuste pour qu'il serve de signe, de point de repère; *bā̆ bosχo-* dresser un épouvantail consistant en un faisceau de branchages; élever une borne en terre; *bā̆ dżodo-* élever une borne en terre battue; *bā̆ χarwu̯-* tirer à la cible; *dörwō̆ bā̆, çantśʿa bā̆* noms de deux endroits sur le territoire de Djunghar; *tśʿagq̇āā bā̆* nom d'endroit (Üchin); *bā̆n ū̆la* montagne du Sud d'Üchin; *bā̆ē šili* nom d'endroit (Otok). [mo. *bai*]

bā̆- être, exister, subsister, être dans un endroit déterminé, être présent, être encore en vie, cesser, s'abstenir de | *χara ergendu̯ sū̆dżi wā̆n* il demeure à Khara Erge; *χojū̆l idedżi bā̆dżi* ils étaient tous les deux occupés à manger; *u̯dżidżi χaradżi bā̆mādżin* il faut d'abord (bien) voir, (bien) regarder; *nögō̆ malagq̇āā dżū̆ʿkʿχu bā̆dżi* j'aurais dû mettre mon autre chapeau; *bi tʿanās nėge u̯ge asū̆χu̯ bā̆dżi, martʿalā* j'aurais dû vous demander une information, mais je l'ai oublié; *bā̆χa-mā̆-śū* ou *bā̆χa-mā̆ē-śū* (< *bā̆χᵃ-im-bā̆ē-śū*) est n'est-ce pas?; *dżugēr sū̆dżi bā̆wu̯ gedżi bā̆d-imū̆* comment est-ce possible

de rester ainsi sans rien faire?; *bā̈dži-l wān* il est toujours là (= il n'est pas encore parti); *t'a gert'ēē bā̈dži bā̈wų̄* (ces derniers temps) êtes-vous resté continuellement chez vous?; *bā̈nų̄, jawų't'š'kχiwų̄* est-il encore ici ou est-il parti? *amidų mönduu bā̈wųl-do, ādžim bā̈gąāt džolgoj-do* si nous restons en vie et bien portants, nous nous reverrons bien plus tard (chanson, *T.* p. 325); *enūndш moŋgol nere шgu'ī bā̈džā* cet objet n'a-t-il donc pas de nom en mongol? *bā̈d-ugu'ī džaŋ* caractère extraordinairement bizarre; *bi't'š'i'kχш jūn bā̈χų-do, džшgēr k'élejā̈ bolχombā* pourquoi serait-il nécessaire de l'écrire? cela peut sans doute aller aussi en le disant de vive voix; *bā̈χų k'шn* (= *bā̈χų't'ā̈ k'шn*) richard, quelqu'un qui a de l'aisance; *bi bā̈χų tš'aą't'ų tš'amadų basa ög'tš'i bā̈s-im bш't'шrū* au temps où j'avais quelque chose (à donner), je t'ai encore donné n'est-ce pas?; *bā̈χų sā̈χā ąųb'tš'asāā bėjendēn ömös-* mettre tous ses beaux habits; *bā̈dak jumān aldа-* perdre tout ce qu'on a; *bā̈dak ba't'aąana* c'est rempli de mouches!; *bā̈dag-ugu'ī χu'ār* il n'y a que des fleurs, on ne voit que des fleurs; *bā̈dag-gu'ī k'шni t'ologn̄ k'öl* il n'y avait que des têtes et des jambes humaines (conte, *T.* p. 52); *t'anā̈dų jā'kχisā bā̈dag-gu'ī olō gi't'at bā̈n* comment se fait-il que votre maison est remplie de Chinois?; *bā̈jā, bā̈jā* je ne le ferai plus, je ne le ferai plus (coupable, quand on le fouette au tribunal); *bi t'ende jawųjų̄, bā̈jų̄* irai-je là ou n'irai-je pas?; *bā̈ąa-wā* ne fais pas cela, cesse donc de faire cela; *ųda'k'u'ī jawųχāā bā̈'tšχų* sous peu il cessera de marcher; *bölök bölök borōn orōt bā̈'tš'kχid-im* il pleut de temps en temps un petit peu et puis la pluie cesse; *t'ogłodogā̈ō bā̈gā* cesse donc de jouer; *āwųdāā k'éledek bā̈dagāā t'a mede* c'est à vous de décider si vous le direz à votre vieux père ou si vous ne le direz pas; *lшgšilge-ugu'īdш k'шrwul bā̈džī* si on ne sent plus battre son cœur, alors c'en est fait de lui; *jamar-jā bā̈lā* en tout cas c'en est fait; en tout cas il n'y a plus rien à faire; *borōō bā̈lā* la pluie a cessé, il ne pleuvra plus; *ule bolwol bā̈ąa-do* si c'est impossible, alors ne le fais pas; *ög't'öwöl ög't'ödži, ese ög't'öwöl bā̈ąa-wā* si je le rencontre, c'est bien et si je ne le rencontre pas, c'est bien aussi; *шndur jā'ksan i'kχe salkχī-jim bėlē, bā̈gąāt ūde nē'tšχų, bā̈gąāt tš'uaŋsa nē'tšχų, ulēgēt* quel vent terrible aujourd'hui! en soufflant, il ouvre à chaque instant tantôt la porte, tantôt la fenêtre. Voir aussi s. v. *bā̈g'tš'i, bā̈lt'ā̈, bā̈n, bā̈'t'ųgā̈.* [mo. *bayi-* être debout, être, cesser]

bā̈dal manière d'être, état, conditions, forme, apparence, aspect, extérieur; bonne apparence | *bėjē bā̈dal* la forme du corps; *bā̈dal šindži* état, conditions. [mo. *bayidal*]

bā̈dalt'ā̈ ayant une manière d'être, une forme, un extérieur, une apparence, une bonne apparence | *ųnagā bā̈dalt'ā̈* ayant l'apparence d'un poulain; *sā̈χā bā̈dalt'ā̈ k'шn* quelqu'un qui a un bel extérieur. [mo. *bayidaltai*]

bā̈das = *bā̈dasų.*

bā̈dasų (*bā̈das*) qui n'a pas encore eu de jeunes, qui, cette année-ci, n'a pas encore eu de jeunes (se dit du bétail); jument de trois, quatre ou cinq ans qui n'a pas encore eu de poulain | *bā̈dasųn шnē* vache qui n'a pas de veau; *bā̈dasų̄ χoni* brebis qui n'a pas d'agneau; *bā̈das orosō gū (oroson шnē)* jument (vache) qui, cette année-ci, n'est pas pleine; *šшdшleŋ (k'idžārlaŋ, sojōloŋ) bā̈dasų* jument de trois ans (de quatre ans, de cinq ans) qui n'a pas encore eu de poulain. [mo. *bayitasun*]

bā̈dasųra- n'avoir pas de jeune cette année-ci (se dit de toute espèce de bétail) = *bā̈das oro-* = *ąųsara-* | *ene gū en džil ųnagala'k'u'ī mān, bā̈dasųrasā mān* cette jument ne poulinera pas cette année-ci. [mo. *bayitasura-*]

bā̈dųs = *bā̈dasų.*

bā̈dųsų = *bā̈dasų.*

bā̈dža- attendre un peu | *bā̈dža k'ō* attends un peu; *bā̈džā* id.; *bā̈džāsā̈* id.; *tš'i χarā bā̈dža-k'ū* maudis, si tu oses (parent à enfant; mot à mot: maudis! attends un peu [je t'aurai, si tu le fais]). [mo. *bayija-*]

bā̈dżaąaldži- remettre à un peu plus tard, temporiser, différer un peu | *ų'tš'ir-ugu'ī bā̈dżaąaldžidži bā̈gāt osoldolā̈* en temporisant sans raison il a manqué l'occasion.

bā̈dżaąaldžūl- faire remettre à un peu plus tard | *ene k'īdelīg džāχā bā̈dżaąaldžūlwųl bolχų mān* on ferait bien de retarder un peu cette affaire.

bā̈dżāna- remettre à un peu plus tard, différer un peu, temporiser, attendre encore un peu; durer encore un peu | *džāχā bā̈dżānamā wān* il faut encore temporiser un peu; *bi džāχā bā̈dżānāt i'tš'ij* j'irai un peu plus tard.

bā̈dżānas dans *bā̈dżānas ge-* remettre à un peu plus tard, différer un peu.

bā̈dżas dans *bā̈dżas ge-* attendre un peu | *bi džāχā bā̈dżas gēd jawųj* je remettrai encore un peu mon départ.

bā̈dži- = *bā̈dża-* | *bā̈dži bā̈dži* attends un peu, attends un peu; *bā̈dži-do* attends un peu.

BĀDžis dans *BĀDžis GE-* attendre un peu.

BĀDžŲ̄sā̆ dans une chanson (*T.* p. 236) = *BĀDžāsā̆*. Voir s. v. *BĀDža-*.

Bāĕ DžiŋŲ une demi-livre chinoise (< chin. *pan kin* 半 斤).

Bāĕ-šū est n'est-ce pas?

BĀGʿtśʿi (nom. actoris de *BĀ-*) qui est | *χaŋginDŲ BĀGʿtśʿi sume GEʿtśʿi tʿere* la lamaserie qui est en Khangin est précisément celle dont il est question. [mo. *bayiγči*]

BĀgal dans *BĀgal mörön* le lac Baïkal. [mo. *bayiγal*]

BĀgŲ̄l- ériger, construire, établir, produire | *DžiGDe DaŋsA BĀgŲ̄l-* faire une liste où les noms des personnes sont inscrits les uns à la suite des autres; *ɕawijā BĀgŲ̄l-* faire des actions méritoires. [mo. *bayiγul-*]

BĀχaʿtʿā̆ = *BĀχŲʿtʿā̆*.

BĀχŲʿtʿā̆ dans *BĀχŲʿtʿā̆ kʿun* personne qui a des biens, qui a de l'aisance.

BĀlDŲ- livrer bataille. [mo. *bayildu-*]

BĀlDžŲ̄r n. pr. m.

BĀlgA- causatif de *BĀ-* | *Dalat ɕaDžartʿāā Dērme BĀlgAʿkʿuē* les gens de Dalat ne laissent pas de brigands s'établir sur leur territoire; *BŲrgAsŲ BŲʿtʿa, sŲχā̆ χargAnaķ jū-jā BĀlgAʿkʿuē* ni saules des dunes ni autres arbustes, ni tamarix ni *χargAnaķ*, ils ne laissent rien (mais détruisent tout — dit des colons chinois); *wʿkχer tśʿŲgl̥Ū̆Ū̆ BĀlgA-* faire en sorte que le troupeau de bœufs reste ensemble et ne se disperse pas; *DžagAʿtʿŲnaχuīg BĀlgAχŲ em* médecine pour faire cesser la démangeaison. [mo. *bayilγa-*]

BĀltʿā̆ doit être | *BĀχŲ BĀltʿā̆* il doit y en avoir (puisque j'en ai vu là); *tʿere jörö tśʿīm BĀltʿā̆ BēlĒ* cela devrait être comme ça (pourquoi ne l'est-ce pas?); *öwögöni jasŲ möŏ BĀltʿā̆* il faut bien que ce soient les ossements de son vieux mari (conte, *T.* p. 70); *ene DžūgĒ DžasalīG ūrDēren awāʿtśʿiDži tʿawisā BĀltʿā̆* cette parure de tête, il l'aura emportée et mise dans son nid (conte, *T.* p. 106); *enūnī ögöltʿī wānŲ̄, BĀltʿā̆ wānŲ̄* ceci faut-il le donner, ou ne faut-il pas le donner? Cf. *BĀ-*.

BĀltśʿi- être ensemble, être dans la compagnie de quelqu'un | *tʿeDenlĒ BĀltśʿisā kʿeĕ bān* qui est cet individu qui est avec eux? [mo. *bayilća-*]

BĀm dans *BĀm tśʿām* (= *ŲlĀm tśʿām*) manifestement, indubitablement, péremptoirement | *BĀm tśʿām mini öB BĀn* c'est manifestement mon bien. Cf. *BĀ-*.

BĀn (conv. modale de *BĀ-*) entendu dans *Bāĕ bān* à tout bout-de-champ; *Bāĕ bān alba DŲsχāt ireDži wān* à tout bout-de-champ on impose des contributions; *Bāĕ śargAɕʿtśʿin, BariGDaʿkʿuī śargAɕʿtśʿin* une gazelle femelle qui reste en place, une gazelle femelle qu'il est impossible de prendre (énigme = mirage. *T.*p. 430).

BĀŋgŲ dans *BĀŋgŲ DžaŋgiD-* faire un nœud de chaise double.

BĀŋgŲr- être malade d'avoir mangé des graines farineuses mêlées de terre (cheval). [mo. *bayingγura-*]

BĀr manière d'être, forme, apparence, extérieur, dimensions, nombre approximatif, quantité approximative | *BĀr BĀDal* forme, apparence, extérieur; *iʿkχe BĀr DaʿtʿA-* se donner des airs; *BĀr-ugʷī kʿun* personne à manières simples; *BĀr sĀʿtʿā̆* qui a une belle apparence (dit des personnes); *malīnīī bārīg χaraDži BāwŲl χojor DžŲ̄Ū malīī bār wān* à voir les dimensions de son troupeau de moutons et de chèvres, il doit y en avoir environ deux cents; *BĀrni kʿeDʷī kʿwūū bāχŲ-tśʿarā̆ wān* à combien environ estimez-vous le nombre de personnes?; *ene owōʿtʿā̆ amŲ BĀrni kʿeDʷī wān* quelle pourrait bien être approximativement la quantité de ce millet amoncelé? [mo. *bayiri*]

BĀraɕśi- = *BĀŋgŲr-*.

BĀraɕʿtʿA- = *BĀraɕśi-*.

BĀraŋ = *BārIn*. [< dial. de l'Est]

BĀrin = *BārIn*. [< dial. de l'Est]

BĀrla- prendre certains airs, se comporter d'une certaine manière | *iʿkχēr BĀrla-* se donner des airs (= *iʿkχe majaķ DaʿtʿA-*); *nojō kʿwūū śintʿī BĀrlasā kʿun* quelqu'un qui par les airs qu'il se donne, les dépenses qu'il fait, agit comme s'il était prince. [mo. *bayirila-*]

BĀrtʿā̆ ayant une manière d'être, une forme, une apparence | *BĀχŲʿtʿā̆ kʿuni BĀrtʿā̆ wān* il a l'apparence d'un richard; *tʿere jörö unĕ bārtʿā̆ BĀnā* cela a toute l'apparence de la vérité; *BaGa BĀrtʿā̆ jum* quelque chose de petites dimensions. [mo. *bayiritai*]

BĀs dans *BĀs GE-* attendre un peu | *DžāχA BĀs GĒD irej* je viendrai dans quelques instants., Cf. *BĀ-*.

BĀšiŋ (*Bāšiŋ*) maison | *BĀšiŋ GER* maison (× *MŲDŲ̄ GER* la tente ordinaire qui sert d'habitation); *šawar BĀšiŋ* maison dont les murs sont en terre battue; *BŲrχani BĀšiŋ* maison réservée au culte des divinités; *χara BĀšiŋ* prison; *sŲχāĕ BĀšiŋ* ou simplement *BĀšiŋ* nom d'un petit marché dans la partie Sud d'Otok, à l'Ouest du *sŲχāĕ gol* (~ *šara ŲsŲ̄ gol*)—Le nom chinois du marché est Ning t'iao leang 甯 條 梁. [mo. *bayising* < pers., Vladimircov, *Grammatika*, p. 291]

BĀšiŋgŲ̄ʿtśʿin nom de clan.

BĀšiŋtʿā̆ ayant une maison, ensemble avec la maison. [mo. *bayisingtai*]

BĀʿtʿanDā fonctionnaire préposé au *kʿā surwk* (voir s. v. *kʿā*). [< mand.]

BĀʿtʿat (plur. de **BĀʿtʿasŲ*) jeunes juments qui n'ont

pas encore eu de poulain et qui pour la première fois ont été réunies en troupeau sous la conduite d'un étalon | *Bā̈ʿtʿat aDū̱* troupeau nouvellement assemblé et consistant en un étalon et quelques jeunes juments qui n'ont pas encore eu de poulain; *Bā̈ʿtʿat nīlūl-* mettre ensemble un certain nombre de jeunes juments qui n'ont pas encore eu de poulain avec un étalon pour qu'ils forment un troupeau; *tʿanā̈ ene Dżil kʿeDù̇ Bölök Bā̈ʿtʿat ilgawā* cette année-ci combien de nouveaux troupeaux de jeunes juments conduites par un étalon avez-vous formés. Cf. *BāDasu̱.*

Bā̈ʿtʿu̱ nom d'endroit (Otok).

Bā̈ʿtʿu̱gā̈ (optatif de *Bā̈-*) équivalents français: non seulement..... mais aussi; non seulement..... mais même; loin de.....; loin de pouvoir.....; et encore moins.....; ne parlons pas de..... | *Bi Bā̈ʿtʿu̱gā̈ nojō Gurtʿer meDeDżi wā̈n* non seulement moi je le sais, même le prince le sait; *ɕu̱rwa χonoķ Bā̈ʿtʿu̱gā̈ ɕu̱rwan tṡʿaɕ kʿɯlēʿkʿᵘē* loin d'attendre trois jours, je n'attendrai même pas trois heures; *Bėjeni Baɕʿtʿaχu̱ Bā̈ʿtʿu̱gā̈ χu̱rū̱ni-jā sā̈ė Baɕʿtʿaʿkʿᵘī* loin de pouvoir y entrer tout à fait, même son doigt ne peut y entrer qu'avec peine; *tʿere mini ɯge χalgāsan-tṡʿ-ugᵘē, naDa jum öʿᵏχɯ Bā̈ʿtʿu̱gā̈* loin de me donner quelque chose, il ne m'a pas même laissé dire ce que je voulais dire; *Bėjīn ɯDżijā tʿaniʿkʿᵘē, Dɯrsīī bā̈ʿtʿu̱gā̈* loin de pouvoir le reconnaître en voyant son portrait, même si je le voyais en chair et en os, je ne le reconnaîtrais pas; *Bi aχaDāā Dżolgo̱χu̱ Bā̈ʿtʿu̱gā̈ naDa Basa nėge ɯge-tṡʿi ireD-im bol* ne parlons pas de revoir mon frère aîné, si seulement un mot de lui pouvait me parvenir! [mo. *bayituγai*]

Bā̈ʿtʿu̱nDā = *Bā̈ʿtʿanDā.*

Bā̈ʿtṡʿa- = *Bā̈ʿtṡʿā-.*

Bā̈ʿtṡʿā- faire subir un interrogatoire, examiner par ordre du tribunal | *kʿereGʿtʿī kʿɯnīg Bā̈ʿtṡʿā-* faire subir un interrogatoire à une personne prévenue de délit; *šarχalaDżi Bā̈ʿtṡʿā-* faire une expertise en cas de meurtre ou de blessures infligées. [mo. *bayiča*γ*a-*]

Bā̈ʿtṡʿaɕā- être plusieurs ensemble, être présents à un endroit plusieurs ensemble; s'abstenir à plusieurs de | *Dajār sā̈ė bā̈ʿtṡʿaɕāDżi Bā̈nū̱* sont-ils tous en bonne santé? [mo. *bayiča*γ*a-*]

Bā̈ʿtṡʿālga interrogatoire qu'on fait subir en séance solennelle à une personne inculpée (l'interrogatoire peut être accompagné de torture). [mo. *bayiča*γ*alγa*]

Bā̈ʿtṡʿālga- ordonner de faire subir un interrogatoire; se soumettre à un interrogatoire, se laisser interpeller. [mo. *bayiča*γ*alγa-*]

[1]*Bā̈ʿtṡʿi-* arranger, faire des préparatifs | *ɕanDżu̱gu̱ jumāā bā̈ʿtṡʿi, jawu̱ʿtṡʿaɕaj* arrangez vos bagages et partons; *šine Bā̈ʿtṡʿiχār ɕoʿtʿoDu̱ jawu̱-* aller à la ville pour se préparer à passer le nouvel an (= pour acheter des provisions: farine, eau-de-vie etc.); *oʿtʿor Bā̈ʿtṡʿi-* préparer un *oʿtʿor* (voir ce mot); *örtʿō Bā̈ʿtṡʿi-* voir s. v. *örtʿō.*

[2]*Bā̈ʿtṡʿi-* = *Bā̈ʿtṡʿa-* = *Bā̈ʿtṡʿā-.*

[3]*Bā̈ʿtṡʿi-* dans *eʿᵏχēr Bā̈ʿtṡʿi-* avoir des manières hautaines, se donner des airs; *une Bā̈ʿtṡʿi-* montrer d'une manière ou d'une autre qu'on veut se faire prier avant de faire quelque chose.

Bā̈waη dans *tṡʿaɕāā Bā̈waη* alun; *χara Bā̈waη* espèce d'alun de couleur brunâtre employé dans la teinture comme mordant. [mo. *bayibang* < chin. *pe fan* 白礬 alun]

Bā̈wu̱η = *Bā̈waη.*

Bē dans *Bē Garmasa*D*i* nom d'un héros légendaire (<< sanscr. *Vikramāditya*; *T.* p. 181); *Bē Germese*D*i* nom d'un héros dans un conte, *T.* p. 55).

Bėde solidité, force, vigueur | *Bėde-ɯgᵘī* sans solidité, sans vigueur.

Bėder ornements exécutés sur le métal ou sur la pierre; dessins coupés dans le bois | *Bėder-ɯgᵘī Dżiŋse* globule sans ciselures. [mo. *beder, bider*]

Bėdere- préparer d'avance, s'approvisionner, tenir quelque chose en réserve pour un besoin futur, se précautionner pour parer à un besoin éventuel (= *Bodoro-*) | *albant öGᵏχɯ jumāā Bėdere-* préparer d'avance la somme d'argent qui devra servir à payer les impôts; *tʿawū̱ sāli Bėdere-* préparer d'avance ce qu'on devra donner comme *tʿawū̱ sāli* (voir s. v. *sāli*). [mo. *bedere-, bederi-*]

Bėderelge action de préparer d'avance, de mettre en réserve quelque chose pour parer à un besoin éventuel | *Bėderelg-ɯgᵘī kʿɯn* quelqu'un qui ne prépare rien d'avance, qui ne tient rien en réserve pour parer à un besoin éventuel.

Bėderelgeʿtʿī ayant préparé d'avance, ayant en réserve quelque chose pour remédier à un besoin éventuel.

Bēderi n. pr. f.

Bėderijē lapus lazuli; n. pr. f. [mo. *wiiduriya* < sanscr.]

Bēderijē = *Bėderijē.*

Bėderᵏχek solide, vigoureux | *Bėderᵏχek kʿɯn* personne vigoureuse; *Bėderᵏχek mori* cheval solide, vigoureux,

Bėderle- exécuter des dessins ou ornements sur le métal, la pierre; couper des ornements dans le bois | *mɯŋgɯ Bėderle-* exécuter des dessins ou ornements sur de l'argent. [mo. *bederle-, biderle-*]

Bėderlūl- causatif de *Bėderle-*. [mo. *bederlegül-,*

biderlegül-]

bėdert'ī orné de dessins (métal, pierre), sculpté (bois) ; *bėdert'ī dörõ* étriers dont le fer porte des ornements ; *bėdert'ī ųlāā džiŋse* globule rouge avec ciselures (second degré, × *šųlųn ųlāā džiŋse*). [mo. *bedertei, bidertei*]

bėdert'u (= *bėdert'ī*) dans *bėdert'u ųlāā džiŋse* = *bėdert'ī ųlāā džiŋse* voir s. v. *bėdert'ī*. [mo. *bedertü, bidertü*]

bėderūl- causatif de *bėdere-*.

bėde't'ī solide, vigoureux | *bėde't'ī t'ųlgųr* colonne solide ; *bėde't'ī ere* solide gaillard. Voir aussi *ėde't'ī*.

bėdīn = *bidūn*.

bėdūn = *bidūn*.

bēdur = *bēderi*.

[1]*bėdži* espèce d'ulcère.

[2]*bėdži* dans *bėdži da't'a-* percer de part en part au moyen d'une aiguille munie d'un fil trempé dans de l'encre la peau qui recouvre l'os de la racine du nez (se fait chez les enfants pour les guérir de la diarrhée). Cf. *bėdži't'e-*.

bėdžigine- (aussi *bidžigine-*) se dit d'un bruit saccadé (p. ex. bruit de fusillade, bruit des sabots d'un cheval frappant le sol en galopant, bruit des éclats de rire de plusieurs personnes riant en même temps, etc. etc.) | *bųų bėdžiginedži wãn* on entend le crépitement d'une fusillade ; *morin t'ųrã bėdžiginedži dųqartš'i wãn* on entend le bruit de sabots de chevaux (qui galopent) ; *bėdžigine't'er enēltš'i-* rire à grands éclats (dit de plusieurs personnes riant en même temps) Cf. *bėrdžigine-*. [mo. *bijigine-*]

bėdžiginūl- causatif de *bėdžigine-* | *ogjųųų dörwön t'ųrãgąā bėdžiginūldži* faisant résonner ses quatre sabots qui étaient comme des turquoises (conte, *T.* p. 16). [mo. *bijiginegül-*]

bēdžiŋ la ville de Pékin ; qui aime à être bien vêtu, à être à la mode | *bēdžiŋ lama* lama qui aime à être bien vêtu ; *bēdžiŋ e'kχener* femme qui aime à être bien vêtue ; *bēdžiŋ t'ųχã* Tūkhai qui aime à être bien vêtue (sobriquet). [< chin. ***Pe king*** 北京]

bēdžiŋde'kχi qui est à Pékin.

bēdžiŋne- aller à Pékin (les princes pour le *džišā*, sous l'empire. Voir s. v. *džišā*).

bėdži't'e- avoir une maladie consistant principalement en une violente diarrhée (s'observe chez les enfants). Cf. [2]*bėdži*.

bėdži't'ī dans *bėdži't'ī k'ūk'χet* enfant chez qui on a fait le *bėdži da't'aχų* (voir s. v. [2]*bėdži*) et qui en porte encore la marque sur la racine du nez.

beg't'ūt dans *χara beg't'ūt, χō beg't'ūt* deux noms de clans.

begweger pelotonné | *begweger k'ūk'χet* enfant qui s'est pelotonné (à cause du froid).

begwī- se pelotonner, se ramasser | *dāradži begwī-* se pelotonner à cause du froid. Cf. *bagwã-*.

begwīltš'i- se pelotonner, se ramasser (plusieurs) | *mal šųrt'adž irēt nömöröndu begwīltš'ēt džoqsodži wãn* les bestiaux par peur de la tempête froide se trouvent debout le corps ramassé dans les endroits qui sont à l'abri du vent.

bėje corps, personne, taille, stature ; rive (de rivière), division territoriale ; chaîne d'un tissu (× *gedusu*) | *mini bėjendu jara qartš'i* j'ai attrapé des ulcères sur le corps ; *bėje laqšan* personne (style élevé ; quand on s'informe de la santé de quelqu'un) ; *bėjēren* en personne ; *bėje-tš'ī sãĕ jawāt irewū* est-ce que ton voyage a été heureux ? ; *tš'i ene bėje ųnųsų̃ mori̯ãō ge'tš'ē* prends soin de ta personne et du cheval que tu montes (conte) ; *t'ere bėjeni mandų udžigde'kχe-tš'i-ug"ī* nous ne pouvons pas même le voir ; *bėjēĕ bardamna-* se vanter, faire le fanfaron ; *mini ene jum t'ani bėjendēr bãsan dēre* il vaut mieux que ce mien objet (p. ex. une somme d'argent) soit entre vos mains ; *qaq'tš'a* (~ *qantš'a*) *bėje k'un* quelqu'un qui n'a ni parents ni femme ni enfants ; *nėge bėje k'un* id. ; *bėje džirgedu k'ur-* atteindre l'âge nubile (fille) ; *bi k'ūgēĕ jā'kχidži nėge bėjīī χojor bolqod-im bėlē* comment arriverai-je à donner une femme à mon fils ? ; *dāgā bėjendēr end iresĕ mori* cheval qui est venu ici lorsqu'il était dans sa deuxième année ; *mini k'ūk'χĕ nėge nasār k'ūk'χĕ bėjēr jawųχų-mų̄* ma fille devra-t-elle donc rester toute sa vie non mariée ? ; *džöd'kχör t'ere bėjērē bãnā* c'est le diable en personne, c'est un diable incarné ; *rōloŋ ge'tš'i jūū-im gūn, rōloŋ ge'tš'i u'kχusĕ k'un t'ere bėjērē bosōt guidek gen, nara qarwųl ųna'tš'kχidaq, nara šiŋgewul bosōt jawųdaq* si vous demandez ce que c'est qu'un *rōloŋ*, un *rōloŋ*, dit-on, est un mort qui se lève et se promène ; lorsque le soleil se lève, il tombe, lorsque le soleil se couche, il se relève et recommence ses promenades ; *t'ala bėje* le mari par rapport à la femme et vice versâ ; *džit'tš'igīī bėje* tige de fleur ; *bųų bėje* canon de fusil ; *bėj-ug"ī t'ōs* poussière très fine ; *bųdā tš'inadži bėj-ug"ī bollã̄* le millet (ou la pâte de farine) a été tellement bouilli (bouillie) qu'il (elle) n'a plus de consistance ; *qolīī χöq'tų* (~ *χöqdų*) *bėje* la rive occidentale de la rivière ; *bi džūūū bėjedu sųdži wãn* je demeure dans la partie septentrionale (de la bannière) ; *örmögõ*

Bėje la chaîne de l'*örmögö* (voir ce mot) ; *Dāwɥn iᶜᵏχe Bėje* la chaîne de la toile de coton ; *iᶜᵏχe Bėjen ɥᶜtᶜasɥ* les fils de la chaîne ; *tśᶜini ɯgīg tśᶜöm Bėjēr sonossoŋgᵘē* je n'ai pas entendu tout ce que tu as dit ; *kᶜɯni mɯŋgīg tᶜōō Bėjēr Dɥśā-* remettre à quelqu'un autant d'argent qu'on en a reçu de lui en dépôt ; *oǫᶜtᶜo Bėjēr Bolkᶜᵘē* c'est absolument défendu, on ne peut absolument pas ; *ODŌ Bėjeni* (~ *Bėjen*) jusqu'à présent, jusqu'à maintenant ; *śara Dɥsɥnīī Bėje kᶜeDūū miŋǫan Dżiŋ aᶜtśᶜiDżi awāᶜtśᶜisan* (sans parler des autres provisions) on a emporté sur des animaux de bât plusieurs milliers de livres de beurre. Voir aussi ³*χaD*. [mo. *beye*]

Bėjele- dans *māχā Bėjele-* garnir une botte en étoffe de sa semelle. [mo. *beyele-*]

BėjenDeᶜᵏχi qui est sur le corps.

Bėjenlēgēn (~ *Bėjenlegēn*) avec (ta) propre personne | *tśᶜi Bėjenlēgēn aDil BoDōt jūū-tśᶜ-ɥl tᶜūnDɯ kᶜéleᶜᵏχɯ ! tᶜere tśᶜini ɯgēr jawɥχɥm bulūū, ɯgᵘī-im bulūū* pensant qu'il est comme toi, tu lui développes toute espèce de raisonnements, mais suivra-t-il tes conseils, ou ne les suivra-t-il pas ? (j'ai peine à croire qu'il les suive). [mo. *beye-lüge-ben*]

Bėjerᵏχek qui est de haute taille | *Bėjerᵏχek kᶜun* personne de haute taille ; *Bėjerᵏχek mori* cheval de haute taille. [mo. *beyerkeg*]

Bėjeśi- atteindre son plein développement | *Bėjeśisen amɥ* grains de millet bien développés.

Bėjeᶜtᶜī ayant un corps, ayant une stature | *iᶜᵏχe Bėjeᶜtᶜī* ayant une haute taille ; *BiDa Bėjeᶜtᶜīgēē moriᶜtᶜāgāō Gem-ɯgᵘī Ǫarlā* nous et nos chevaux nous échappâmes sains et saufs. [mo. *beyetei*]

Bėjeᶜtśᶜile- faire agir quelqu'un en son nom, à sa place | *Bi tᶜanīg BėjeᶜtśᶜileDżi nėge ǪaDżar jawɥ̄lij* je t'enverrai quelque part en mon nom.

Bėjīŋᵏχi qui est de la rive | *ɥrDɥ Bėjīŋᵏχi* qui demeure sur la rive orientale.

Beᶜᵏχe encre | *Beᶜᵏχē χara mori* cheval dont la robe est d'un beau noir. [mo. *beke* < chin.]

BeᶜᵏχeDe- enduire d'encre, maculer avec de l'encre | *BeᶜᵏχeDeDżi BɥDɥ-* teindre au moyen d'encre ; *tśᶜās BeᶜᵏχeDe-* maculer du papier avec de l'encre ; *BeᶜᵏχeDūDżī Geᶜtśᶜē* fais attention, tu pourrais (le) maculer d'encre. [mo. *bekede-*]

Beᶜᵏχele- mettre en état de défense | *Ǫoᶜtᶜo Beᶜᵏχele-* mettre une ville en état de défense. [mo. *bekile-*]

Beᶜᵏχeᶜtᶜe- être maculé d'encre | *tśᶜāsɥ BeᶜᵏχeᶜtᶜeDżi Dżarɥ̄Dżi Bolkᶜᵘī BolDżi* le papier est maculé d'encre, on ne peut plus l'employer.

Beᶜᵏχeᶜtᶜī ayant de l'encre.

Bėl milieu du corps (chez l'homme) ; la partie d'une montagne qui est à mi-côte (= *ɥ̄lāē Bėl*) ; ornement en argent en forme d'anneau que les femmes portent attaché à l'habit de chaque côté au dessus de la hanche | *Bėlīn altśᶜɥ̄r* morceau d'étoffe précieuse en forme d'essuie-main porté par les jeunes filles attaché à la ceinture en guise d'ornement ; *Bėl DżūūBᶜtśᶜi* étui à aiguilles qui se porte attaché au *Bėl* ; *śirwegelīī Bėl* (= *śirwegelīī DaWχᵘa* = *kᶜūᶜᵏχē śirwegel*) morceau d'étoffe souvent ornée de broderies cousu sur la partie supérieure du *śirwegelīī naBᶜtᶜagar* (voir s. v. *naBᶜtᶜagar*), immédiatement au dessous de l'étui. [mo. *bel*]

Bėlbentśᶜik os des pieds des animaux. [mo. *belbenċeg*]

Belbertᶜe- être très occupé d'un travail, être très affairé (= *ūrtᶜe-*) ; être accablé (d'impôts exorbitants) | *kᶜīDeltᶜēē belbertᶜe-* être très occupé de son travail.

Belbertᶜūl- causatif de *Belbertᶜe-*.

Belbesen veuve | *Belbesen eme* id. ; *χara Belbesen* homme qui n'a jamais pris femme, femme qui a été mariée avec le linteau et les jambages de la porte, avec le piquet, etc. (voir s. v. *nere*) ; *Belbesen örösö kᶜun* veuve. [mo. *belbesün*]

Belbesere- devenir veuve, devenir veuf. [mo. *belbesüre-*]

Bėlē est (= *Bilē*) | *ɯnDɯr-tśᶜī kᶜeDūū bėlē* le quantième du mois sommes-nous aujourd'hui ? ; *mini ene tᶜemēē tśᶜimek ene Bėlē* c'est là la parure de ce mien chameau (conte) ; *Bartᶜā-im bėlūū, kᶜeē-jim bėlē* est-ce Bartai ou qui est-ce ? ; *maχa Bolsō bāltᶜā Bėlē* (à présent) la viande sera cuite à point (on pourra la retirer de la marmite) ; *bāDżā, jūū geDżi Bėlē* attends un peu, qu'a-t-il donc dit ? (je ne me le rappelle pas bien pour le moment) ; *Bi Basa ali kᶜīDtᶜɯ-im bėlē nėge Bɥrχā Bɯᶜtᶜēj gelē* je voudrais aussi—je ne sais pas encore dans quelle lamaserie — placer une statue d'une divinité (œuvre pieuse) ; *ene χara Borōnlā Dżūūùśi Barɥ̄ɥ̄śi Dɥśi jawɥDżi wān, jūū kᶜīDżi Bāχɥ amiᶜtᶜā-jim bėlē* malgré cette pluie battante, ils se croisent continuellement dans toutes les directions, que pourraient-ils bien avoir à faire ces gens-là ? [mo. *bölüge*]

Bēle titre mandchou (prince du troisième rang) | *ūśī Bēle* le Beile d'Üchin (= le prince chef de la bannière d'Üchin). [mo. *beyile* < mand.]

Bėled- préparer, apprêter, être prêt | *χorim Bėled-* préparer une noce ; *ɥnā kᶜunes Bėled-* préparer une monture et des provisions de bouche pour la route ; *BɥDā BėleDtśᶜi* le manger est prêt. [mo. *beled-*]

Bėledᶜᵏχe- faire préparer, faire apprêter ; préparer, apprêter | *BɥDā Bėledᶜᵏχe-* préparer le manger. [mo.

beledke-]

Bėleɖžigle- (= *Bulеɖžigle-*) fixer au moyen d'anneaux, de viroles | *Bį̄ Bėleɖžigle-* au moyen de viroles fixer le canon d'un fusil au fût.

Bėleɖžiɢ't'ī (= *Bulеɖžiɢ't'ī*) ayant un anneau, une virole.

Bėleɖžik (= *Bulеɖžik*) anneau qu'on porte au doigt (= *sālt'a*); virole. [mo. *bilüčüg, bilisüg, biličeg, bülüčüg, bülečeg*]

Bėlek = ¹*Bėlik* | *Bėleɢ-ɢᵘī-im* c'est une chose de mauvais augure.

Bėlen prêt | *Bėlē k'ī-* apprêter, tenir prêt; *Bɥɒā Bėlē bān* le manger est prêt; *Bėlē möŋgö* argent comptant; *Bėlen tś'aqɑ̄ā ɒžōsōr aBsā jum* quelque chose qu'on a acheté argent comptant (et non acquis par échange); *tś'i k'ūᵏχen eme ablį̄, Bėlen eme ablį̄* as-tu pris pour femme une jeune fille ou bien une femme qui a déjà eu un mari?; *Bėlen ɒžilen* tout prêt; *Bėlen ɒžilen e'ᵏχener aB-* épouser une femme qui a déjà eu un mari; *Bėlen ɒžilen tś'ā̄ Bāwɥl ɥ̄qā jawɥj* s'il y du thé prêt j'en boirai et je partirai. [mo. *belen*]

Bėlentś'ile- dans *Bėlentś'ileɒžі iɒe-* faire le parasite, le le pique-assiette.

Belge signe, marque, marque distinctive, parties génitales (par euphémisme) | *Belg-ɯgᵘī χara χoni* mouton noir sans aucune tache d'une autre couleur; *t'ölgö Belge ɯɒži-* deviner au moyen de sapèques etc.; *erīī belge* ou *ere Belge* parties génitales de l'homme; *emīī belge* ou *eme Belge* parties génitales de la femme. [mo. *belge*]

Belge- = *Bėlge-*.

Bėlge- (= *mėlge-*) être plein à déborder, déborder | *šāɒžiŋ ɒūrtś'i ɢaɒaɢši Bėlgeɒžі wān* la jatte est pleine, elle déborde; *t'oɢō̄ ɒewereɒžі Bėlgeɒžі wān* la marmite déborde (en bouillant); *Bėlgesē bajā k'ɯn* grand richard qui a tout en abondance; *ɒɥsᵘār Bėlgesē χorim* fête de noce où il y a beaucoup de viandes grasses.

¹*Belgeɒe-* (= *Bulegeɒe-*) être très occupé, être très affairé | *Biɒa ɒžargɥnɒɥ Belgeɒeɒžі wān* nous sommes très occupés d'un procès.

²*Belgeɒe-* (= *t'ölgödö-*) deviner au moyen de sapèques, etc. [mo. *belgede-*]

Bėlgere- = *Bėlge-*.

Belgert'e- = *Belbert'e-* | *k'īɒelt'ēē belgert'e-* être très occupé de son travail; *albanɒɥ Belgert'e-* parvenir difficilement à payer les impôts parce qu'ils sont trop lourds. Cf. *Belgɯrt'e-*.

Belgert'ūl- causatif de *Belgert'e-*.

Belge't'ī ayant un signe, une marque distinctive, des parties génitales | *tś'i ere Belge't'ī k'ɯū bā̄qā̄t emīī k'ere ɥχᵘā- ɯgᵘī* toi qui es un homme, tu n'as pas autant d'esprit qu'une femme. [mo. *belgetei*]

Belge'tś'i devin (= *t'ölgö'tś'i*). [mo. *belgeči*]

Belgūl- faire déborder | *Bi'tś'ige Belgūl* ne laissez pas déborder; *Belgūlsē bajā k'ɯn* quelqu'un qui est très riche et a tout en abondance; *mɯŋgɯ ɒžōsōr Belgūlsen āl* famille qui a de l'argent en abondance; *ō̄'ᵏχō ɒɥsᵘār Belgūlsē χorim* banquet de noce où il y a beaucoup de viandes grasses.

Belgɯrt'e- = *Belgert'e-* | *Bi k'ɯn ɯgᵘī Belgɯrt'eɒžі wān* je suis très occupé parce qu'il n'y a personne qui m'aide.

Belgɯrt'ūl- = *Belgert'ūl-*.

Bėligle- présager, faire des souhaits de prospérité, faire quelque chose qui figure ce qu'on voudrait voir se réaliser, affirmer comme s'étant déjà réalisé ce qu'on voudrait voir arriver | *Bėligleɒžі k'élesen ɯge* paroles contenant des souhaits de prospérité, de bonheur, de réussite, etc.; *nūl! tś'igi-jisɥ, k'ɯɒžūnɒēē ɒēs ɥjaɒžі wān, ɥjānt oroχɥ geɒžі Bėligleɒžі bā̄χa-jā* ne fais pas ça (m. à m.: c'est quelque chose de mauvais), vaurien, tu lies une corde autour de ton cou, tu voudrais sans doute que (plus tard) tu sois mis aux fers? (à un enfant qui en jouant s'était mis une corde autour du cou).

Bėliglel pronostic, présage.

Bėliglelt'ī contenant un pronostic, un présage.

Bėliɢ't'ī ayant un cadeau; qui est de bon augure | *k'ūᵏχenēē ɢerīn arwā bėliɢ't'ī morɒɥl-* marier sa fille en lui donnant tous les ustensiles nécessaires au nouveau ménage. [mo. *belegtei*]

Bėliɢ't'ɯ n. pr. m. [mo. *biligtü*]

Bėligūn n. pr m. Voir s. v. ²*Bėlik*.

¹*Bėlik* cadeau, augure, pronostic, destin, présage, souhait de prospérité; tout ce dont on a besoin pour faire des bottes en étoffe: *sāri* (voir ce mot), étoffe, filasse de chanvre, etc. (= *māχā̄ē bėlik*); meubles, ustensiles; n. pr. m. | *Bėlik sėlik* cadeau; *Bėlik t'öwök* id.; *Bėlik ɒžɥlaķ* id.; *χɥrɥ̄nā̄ Bėlik* objets cousus ou brodés que les femmes donnent à leurs amants (dans les chansons); *ɢerīī bėlik* cadeau que fait le maître de la maison à un personnage de marque, la première fois qu'il en reçoit la visite (il le donne au moment du départ du visiteur; ce cadeau s'appelle aussi *Bėlik ɒžūlge* ou *Bėlik ɒžūlbur*); *jɥsɥ Bėlik* cérémonies (p. ex. celles qui sont prescrites aux fêtes de mariage); *sā̄ē bėlik* bon augure; *mɥ̄ bėlik* mauvais augure; *Bėlik ɒemberil* augure, présage; événement heureux; *Bėliɢ-ɢᵘī* qui est d'un fâcheux présage; *Bėliɢ't'ɯ Bāχā mɥ̄χā̄ wān* c'est un très

mauvais présage ; *amā bėlik* toute parole que celui auquel elle est adressée considère comme étant de bon augure ; *amā bėligėr-tš'ī* BOLT'OGˀ puisse le pronostic contenu dans tes paroles se réaliser (réponse d'un malade auquel, pour l'encourager, on avait dit qu'il guérirait) ; *bėligėr* BOL puissent les souhaits que vous m'adressez se réaliser ! ; *amā bėligėr* BOLOJĀ id. ; *tš'īm bėligėr* BOLT'OGˀ id. ; *moŋgol k'un amā bėlik, gi't'at k'un alagā* BI'TŠ'IK un Mongol attache de l'importance aux paroles de bon augure ; un Chinois attache de l'importance aux lignes de la main (elles servent à dire la bonne aventure) ; *χānduχ ālDχaDži* BARIχU *bėligūū tš'agāā t'emē ene wėlē* voici le chameau blanc de bon augure que je veux offrir à l'empereur (conte, *T.* p. 78) ; *māχāė bėlik* ou *māχāė bėlik t'onoχ* ou *māχān öŋgö* BĖLIK tout ce dont on a besoin pour faire des bottes en étoffe ; GERĪN ARWĀ *bėlik* les meubles et ustensiles d'une maison. [mo. *beleg* cadeau, présent, augure]

²BĖLIK intelligence | *ojūχū bėlik* id. ; BĖLIGŪŪ DALĀ (mo. *bilig-ün dalai*), BĖLIGŪŪ *tš'iŋgel* (mo. *bilig-ün ċenggel*), BĖLIGŪŪ DŽOχ'T'U (mo. *bilig-ün ċoγtu*) noms pr. m. [mo. *bilig*]

BELᵏχŪS lombes, région lombaire. [mo. *belkegüsün*]

BĖLT'E (= BILT'E, BILT'A) mèche de fusil — c'est un bâtonnet de bois odoriférant (*k'uDži*) — (= BŪχŪ BĖLT'E). [mo. *bilta*]

BELT'EGER = BULT'EGER.

BELT'Eŋ = BULT'Eŋ.

BELT'Ī- = BULT'Ī-.

BELT'ĪLGE- = BULT'ĪLGE-.

BĖLTŠ'Ē- mettre au pâturage ; pousser le bétail vers les endroits où on les laissera pâturer | *mal* BĖLTŠ'ĒDŽI *jawūχ-* lâcher le bétail pour qu'il aille paître ; *sāχumāā sāD* DA'T'ĀT, *mal χuigāā t'awila'tš'iᵏχāt, bagа* UDĪNĀĀ *tš'ăgīg* Ū'TŠ'IᵏχĀT, *malāā* BĖLTŠ'ĒGĖT *jawulā* après avoir trait ses brebis et ses chèvres et lâché les agneaux et les chevreaux (pour les laisser téter), et après avoir bu son thé de 9-10 heures, elle est partie à la suite de ses moutons et chèvres pour aller les laisser pâturer. [mo. *belċige-, belċiye-*]

BĖLTŠ'ĒR pâturages | *aDūχū* BĖLTŠ'ĒR pâturages ou paissent les troupeaux de chevaux ; *olon o't'or ireDži* DARĀT BĖLTŠ'ĒR UGᵘĪ BOLGO'TŠ'ᵏχILĀ beaucoup de gens étant venus s'établir avec leur bétail pour passer la mauvaise saison, il s'en est suivi qu'il n'y a plus de pâturages (= que toutes les herbes ont été mangées). [mo. *belċiger*]

BĖLTŠ'ĒRLE- pâturer ; regagner ses anciens pâturages | *t'ani χoni χāši* BĖLTŠ'ĒRLELĒ vers où vos moutons sont-ils allés pâturer. [mo. *belċigerle-*]

BĖLTŠ'ĒRLELT'Ī dans BĖLTŠ'ĒRLELT'Ī ÇADŽAR endroit où il fait bon pâturer.

BĖLTŠ'ĒRLŪL- causatif de BĖLTŠ'ĒRLE- | *mal* BĖLTŠ'ĒRLŪL- pousser le bétail vers les endroits où on les laissera pâturer. [mo. *belċigerlegül-*]

BĖLTŠ'ĒRŠI- s'accoutumer à pâturer dans un endroit déterminé | *mal* BĖLTŠ'ĒRŠIDŽI, *jawuχāā* BĀ'TŠ'ᵏχILĀ le bétail s'est accoutumé au pâturage, il ne s'en va plus.

BĖLTŠ'ĒRŠŪL- accoutumer (le bétail) à pâturer dans un endroit déterminé.

BĖLTŠ'ĒRT'Ī ayant des pâturages | *malt'u sonīī* BĖLTŠ'ĒRT'Ī ÇADŽAR contrée où il y a de beaux pâturages ; *alt'ā χaŋgā* BĖLTŠ'ĒRT'Ī, *alt'an* DEBŠI *nu't'uç't'ā* ayant leurs pâturages aux monts Altai et Khangai et leur demeure aux monts Altan Tebchi (dit des Ordos, dans la légende. Voir aussi s. v. *alaχ.*)

BĖLTŠ'I- pâturer (se dit de bestiaux qui pâturent çà et là dans la steppe), se répandre partout à l'instar du bétail qui pâture | *χoni jamā* BĖLTŠ'I'ᵏχU *tš'aç* l'heure où les moutons et les chèvres partent pour aller pâturer (vers 9 h. du matin). [mo. *belċi-*]

BĖLTŠ'ŪL- conduire au pâturage, laisser paître. [mo. *belċigül-*]

BĖLŪ (BILŪ) = BULŪ | *ene morin tš'öDör sāė bėlū* est-ce que les entraves à trois bracelets de ce cheval-ci sont bonnes (= solides) ? ; *t'enDe* BĀDŽI BĖLŪ, *mani awā tš'īm nėge jum k'ėleDži* BĀSĀ *bėlē* est-ce là ? (dans le temps) mon père a dit quelque chose qui y ressemble ; *çurwa geDži* BĖLŪ, DÖRWÖ *geDži* BĖLŪ a-t-il dit qu'il y en avait trois, ou a-t-il dit qu'il y en avait quatre ? (je ne me le rappelle pas exactement).

¹BĒR pinceau à écrire | BI'TŠ'IK BĒR écriture, art de savoir lire et écrire. [mo. *bir* < chin. *pi* 筆]

²BĒR une mesure itinéraire (sens exact inconnu chez les Ordos) | *t'ere χolo genlē, miŋgā bērīī çaDžar-im genlē* cet endroit est loin d'ici, dit-on : on dit qu'il est bien à une distance de mille BĒR (pour dire que l'endroit dont on parle est très éloigné, sans savoir exactement à quelle distance). [mo. *bere*]

BĖRDŽĪ- présenter un aspect raboteux, rugueux ; présenter l'aspect d'un groupe compact (p. ex. vésicules sur le corps, bestiaux vus de loin) | *mini* BĖJENDU *mādžūr çartš'i* BĖRDŽĪDŽI *wān* j'ai la gale et des vésicules sont apparues par groupes ; *šilīn orᵃDu mal* BĖRDŽĪDŽI UDŽIGDEDŽI *wān* un groupe de bestiaux se voit sur le sommet de la colline. Cf. BARDŽĀ-, BARTŠ'Ī-.

BĖRDŽIGER raboteux, rugueux.

BĖRDŽIGINE- crépiter (= BĖDŽIGINE-) | BŪχ

BÉRDŽIGINEDŽI WÃN on entend le crépitement d'une fusillade. Cf. *BIRD*.

BÉRDŽIGINŪL- faire crépiter.

BÉRDŽIŋ = *BÉRDŽIGER*.

BÉRE bru, femme du fils | *ŠINE BÉRE* bru nouvellement introduite dans la famille ; *K'Ū BÉRE* la femme du fils ; *A'TŠ'I BÉRE* la femme du fils du fils ou du fils du frère ; *DŪ BÉRE* la femme du frère puîné ; *ÇARDĀR ABSĀ BÉRE K'Ū'KχEN* jeune fille qu'on élève chez soi et qui doit plus tard devenir la femme d'un des fils ; *ÖWÖGÖNI K'Ū'KχENĪ K'ŪDĒĒ BÉRE BOLQODŽI AB-* prendre la fille du vieillard pour femme pour son fils ; *DALDA BÉRE* « bru invisible » = bru qui ne peut pas encore se présenter devant ses beaux-parents. (On dit qu'autrefois la bru devait attendre trois ans avant de pouvoir se présenter devant ses beaux-parents. Ce terme passé, elle devenait *ILE BÉRE* « bru visible ». Cette coutume ne s'observe plus. A présent, après l'arrivée de la bru dans la maison de son mari, elle est introduite auprès de ses beaux-parents, qui se tiennent derrière un tapis de feutre tendu et tenu par deux personnes. La bru fait la prostration et à la question : *ILE BÉRE-JŲ̄, DALDA BÉRE-JŲ̄* « est-ce une bru visible ou est-ce une bru invisible ? » posée par une des personnes qui accompagnent la bru, la belle-mère répond : *ILE BÉRE* « c'est une bru visible ». Alors le tapis de feutre qui cachait les beaux-parents est enlevé et la belle-mère, après avoir relevé le voile — *GÖR'KχÖ* — qui couvrait le visage de la bru, lui oint le front de beurre). [mo. *beri*]

BĒRE- être engourdi par le froid | *ÇAR DĀRADŽI BĒREDŽI BŲ̄ BARIDŽI BOLK'UĪ BOLLĀ* mes mains sont engourdies par le froid et ne peuvent plus tenir le fusil. [mo. *begere-*]

BĒREGŚI- devenir frileux | *ODŌ Ö'T'ÖLDŽI BĒREGŚIDŽI* maintenant en devenant vieux je suis devenu frileux.

BĒREK frileux (= *DĀRAMT'AGĀ*) | *TŚ'I BĒREK K'UŪ BÉLĒ, ÇŲB'TŚ'AS χŲNARĀN ARŲ̄χĀ SĀĒ DAWχŲRLADŽI ÖMÖS* tu es frileux, prends soin de bien mettre plusieurs habits les uns par dessus les autres ; *BĒREK MAL* bestiaux qui souffrent facilement du froid.

BÉRELE- se conformer aux usages que doivent suivre les brus à l'égard de leur beau-père et du frère aîné de leur mari (*BÉRELEDEK JŲSŲ*) : avoir la tête couverte, porter des chaussures, être revêtue du gilet sans manches (*ŲDŽIMAK*) en leur présence, ne pas prononcer leur nom personnel, se lever quand ils se lèvent, etc. ; éprouver de la gêne, de l'embarras à l'instar des jeunes brus (dit de n'importe quelle personne) | *BÉRELEDŽI UGE K'ÉLED TŚ'IDA'K'UĒ* il éprouve de la gêne et n'ose pas parler ; *K'UNĒS JUM AWŲJ GE'KχĒS BÉRELEDŽI WÃN* il a honte de demander quelque chose aux gens. [mo. *berile-*]

BĒREMT'EGĪ frileux.

BĒREŋKχĪ qui ne supporte pas le froid, la gelée | *χAMŲGĪĪ BĒREŋKχĪ SAÇAK* c'est le sarrasin qui supporte le moins la gelée.

BÉRĒT pluriel de *BÉRE* | *BÉRĒDŪT* id. ; *T'ERE ÃLĪĪ BÉRĒT* les brus de cette famille. [mo. *beriged, beriyed*]

BÉRE'T'Ī ayant une bru. [mo. *beritei*]

BÉRE'TŚ'ILE- dans *BÉRE'TŚ'ILEDŽI ÖG-* donner pour bru ; *BÉRE'TŚ'ILEDŽI AB-* prendre pour bru. [mo. *beriċile-*]

BERĒWUŋ TŚ'ÖQ'TŚ'Oŋ (~ *TŚ'ÖQDŽOŋ*) expliqué comme étant des *BŲRχAN* qui sont au service du Dalai lama. [< tib.]

BERGEDŪT plur. de *BERGEN*.

BERGELE- dans *K'Ū'KχET BERGELE-*. Voir s. v. *BERGE'TŚ'ŪT*.

BERGEN femme d'un frère plus âgé ; terme de politesse qu'on emploie en s'adressant à la femme d'un homme qui est plus âgé que soi | *BERGENT ŲRI-* inviter une femme à faire la cérémonie nommée *K'Ū'KχET ŲNT'Ū̄LχŲ* (voir s. v. *BERGE'TŚ'ŪT*) ; *NERE DŽILĪĪ BERGET* les quatre femmes à qui, durant les cérémonies du mariage, le maître des cérémonies venu de la part de la famille du futur demande le nom et l'année de la naissance de la future.

BERGE'TŚ'ŪT (~ *BERGET* ~ *BERGEDŪT*) plur. de *BERGEN* ; tout spécialement les deux femmes qui, le jour du mariage, font la cérémonie nommée *K'Ū'KχET ŲNT'Ū̄LχŲ* ou *K'Ū'KχET BERGELE'KχU* et qui consiste à mettre les nouveaux mariés au lit et à les couvrir de la couverture.

BÉRIT monstres qui vivent dans l'enfer et qui ont un grand ventre, une grosse tête et un cou mince, Preta | *BÉLIGŪN ÖMÖNÕS χŲRA, BÉRIDĪN ÖMÖNÕS T'ŌSŲ* dicton-expliqué comme ayant le sens suivant : la pluie est de bon augure, un vent chargé de poussière est de mauvais augure (?) ; *BÉRIDĪĪ ŠAŋ χADAÇALASAN ÃL BÃN, SĀĒ K'UNDU T'ALA-UGUĪ, MŲ̄ K'UNDU BŲJAN-UGUĪ* ; *IDEDŽI ÖMÖSK'UĪ EDLEDŽI DŽARŲ'K'UĪ BAJANĀR JŪ K'Ī'KχU* c'est une famille qui garde les trésors des Preta (= à leur mort, ils donneront leurs biens aux Preta, puisqu'ils n'en ont pas fait usage pendant leur vie) ; les riches (qui viennent chez eux en visite), ils ne les régalent pas bien et aux pauvres ils ne font pas l'aumône ; à quoi servent des richesses qu'on n'emploie pas pour (bien) manger et (bien) se vêtir et dont on ne fait pas usage ? [mo. *birid* << sanscr.]

BERKχE difficile, difficile à vaincre ; endroit difficile | *BERKχE DÃSŲN* ennemi difficile à vaincre ; *ÇADŽARĪĪ*

BERᵏχE endroits difficiles (de la route). [mo. *berke*]

BERᵏχEDE- se sentir embarrassé, éprouver des embarras; être poussé par la nécessité, par la peur | *ömös* DŻŪ'ᵏχĒR BERᵏχEDE- éprouver des difficultés pour se procurer des vêtements (parce qu'on est trop pauvre); *awụl ögölt'u* BERᵏχEDE- éprouver des embarras pour payer ses dettes (parce qu'on n'a pas d'argent); *tś'i jūndụ* BERᵏχEDEᵏχEDĒĒ DỤ'T'ĀGĄT JABBA *tś'i* qu'est-ce donc qui t'a poussé à t'enfuir? [mo. *berkede-*]

BERᵏχEL difficulté, embarras.

BERᵏχEŚĀ- = BERᵏχEŚI- | *jawụχās* BERᵏχEŚĀ- avoir peur d'aller, avoir peur des difficultés du voyage, etc. [mo. *berkesiye-*]

BERᵏχEŚI- regarder comme difficile, avoir peur des difficultés | *k'ĪDELĒS* BERᵏχEŚIDŻI *k'ĪDEL k'Īᵏk'ᵘē* il ne travaille pas parce qu'il craint les difficultés du travail. [mo. *berkesi-*]

BERᵏχE'T'Ī difficile, accompagné de beaucoup de difficultés, difficile à passer (p. ex. hautes montagnes, etc.) | *maśi* BERᵏχE'T'Ī *k'ĪDEL* affaire très difficile; *mini ami* DŻỤLBỤDŻI ÇARχỤ BERᵏχE'T'Ī ce sera difficile pour moi de sortir vivante de cette aventure (conte); BIDA ODŌ DŻAMĪĪ BERᵏχE'T'ĪGĪG ABᵏTŚᵏχILĀ maintenant nous avons passé les endroits les plus difficiles de la route. [mo. *berketei*]

BERSE nom d'une des pièces du jeu des échecs. [< pers. (Vladimircov, *Grammatika*, p. 307)]

BERSERŪ couvert de protubérances rugueuses | BERSERŪ *tś'arā̃'t'ā̃* ayant le visage couvert de protubérances rugueuses. Cf. BERSŪ.

BERSŪ induration, callosité, protubérance rugueuse (p. ex. par suite d'ulcère ou de blessure guéris) | *mini* ÇART'Ụ BERSŪ ÇARTŚ'*i* des indurations se sont formées à mes mains. [mo. *bersegü*]

BERSŪŚI- = BERSŪ'T'E- | *jara* BERSŪŚIDŻI EDEGEDŻI l'ulcère s'est guéri en laissant des protubérances rugueuses.

BERSŪT nom de clan.

BERSŪ'T'E- se couvrir d'indurations, de callosités, de protubérances rugueuses | ÇAR BERSŪ'T'EDŻI des indurations se sont formées à mes mains.

BERSŪ'T'Ī ayant des indurations, des callosités, des protubérances rugueuses | *nūrt'ēē* BERSŪ'T'Ī *k'ụn* quelqu'un qui a des protubérances rugueuses à la figure. [mo. *bersegütei*]

BERWEGER pelotonné (par suite du froid).

BERWĪ- se pelotonner (par suite du froid) | DĀRADŻI BERWĪ- id. [mo. *berbeyi-*]

BERWĪLTŚ'*i*- se pelotonner (par suite du froid — plusieurs) | *mal* DĀRADŻI BERWĪLTŚ'ĒT *nömörönduu* DŻOÇSODŻI *wā̃n* les bestiaux ayant froid se trouvent debout le corps ramassé à l'abri du vent. [mo. *berbeyilče-*]

-bēs voir *négē-bēs*.

BĒ-SĀ̃ espèce de légume. [< chin. *pe ts'ai* 白菜]

BESE = BUSE.

BĒSE titre mandchou (prince du quatrième rang). [mo. *beyise* < mand.]

BESELE- = BUSELE-.

BESELŪL- = BUSELŪL-.

BESEREG'T'E- ne pas déclarer franchement de quel parti on est, nager entre deux eaux.

BESEREK hybride, métis; qui n'est pas d'un caractère franchement déterminé; qui d'ami est devenu ennemi; qui se tient à l'écart; qui ne peut aboutir (affaire) | *moŋgol moŋgol* BIŚI, GI'T'AT GI'T'AT BIŚI, *tś'īm nége* BESEREK *k'uu bā̃n* il n'est ni Mongol ni Chinois, il est entre les deux; BESEREK *tś'aç* fin du printemps— commencement de l'été; fin de l'automne — commencement de l'hiver. [mo. *besereg*]

BESET nom de clan; nom d'un *χarā* (voir ¹*χarā*) d'Ūchin. [*Hist. secr.* I. f. 29 v (Haenisch 47) *besüd*]

BĒ-SĪ = BĒ-SĀ̃.

BE'T'EGE nom d'une maladie d'estomac | BE'T'EGE *oro-* attraper la maladie qu'on nomme BE'T'EGE; BE'T'EGĒ *jara* ulcère d'estomac. [mo. *bitege*]

BE'T'EGENER nom de clan. [S. S., p. 206 *betegin*]

BË'TŚ'*i*- = BI'TŚ'*i*-.

BË'TŚ'IGDE- = BI'TŚ'IGDE- | UNDUR *i'ᵏχe* BË'TŚ'IGDESEŋGᵘĒ aujourd'hui je n'ai pas pu écrire beaucoup.

BË'TŚ'IGLE- = BI'TŚ'IGLE-.

BË'TŚ'IG'T'Ī = BI'TŚ'IG'T'Ī.

BË'TŚ'IK = BI'TŚ'IK.

BẹWELEŋ nom d'une médecine. [mo. *bibiling* poivre long (Kowalewski)]

BI je, moi. [mo. *bi*]

¹BĪ est | *sā̃n-tś'i* BĪ, *mū̃-tś'i* BĪ il y en a de bons et il y en a de mauvais; *jawụDŻI* BĪ, *ụnaDŻI* BĪ, BOSŌT IREDŻI BĪ, *ụrwāt ụna'tśᵏχiDŻI* BĪ il marche et tombe, se relève et retombe (petit enfant qui apprend à marcher); *t'ere irelt'ī* BẹLĒ, JŪ BĪ il devait venir, qu'y a-t-il donc (qu'il ne soit pas venu)?; *t'ere k'ĪDEL jör jā'ᵏχina* BĪ somme toute, qu'adviendra-t-il de cette affaire?; BI *jā'ᵏχijā jawụçDaχụ* BĪ il y aura certainement pour moi moyen de partir; *ene t'eŋger k'ū̃'t'örödżi, DŻAMDỤ manīg* DĀRŪLχỤ BIŚI BĪ? le temps s'est mis au froid; n'aurons nous pas froid en route? (= je crois qu'en route nous aurons froid). [mo. *bui*]

²BĪ (emphat.) = BI.

BIDA nous. [mong. médiéval *bida*; mo. *bida* (*Toli bičig*,

chap. 18, f. 59 v.); *bide* (Kowalewski)]

BIDanar = *BIDa.*

BIDanart'ā̆ = *BIDant'ā̆.*

BIDani gén. de *BIDa* nous.

BIDant'ā̆ ensemble avec nous.

BIDan-tś'in = *BIDa* nous (dans les chansons).

BIDanūDt'ā̆ = *BIDanūst'ā̆.*

BIDanūs = *BIDa* nous.

BIDanūst'ā̆ ensemble avec nous.

BIDanūt = *BIDanūs.*

BIDū stupide | *ųχ^{u}ā BIDū k'un* personne à intelligence bornée; *BIDū mal* bétail stupide (p. ex. les bœufs). [mo. *bidaγu*]

BIDūra- devenir obtus (esprit, intelligence) | *ųχ^{u}āni BIDūraDżi* son esprit est devenu obtus.

BIDū't'ā̆ dans *ųχ^{u}ā BIDū't'ā̆* ayant l'esprit obtus.

BIDūDe- = *BUDūDe-.*

BIDūlek = *BUDūlek* | *BIDūlek Bėje't'ī* grand et gros; *BIDūlek mori* cheval grand et gros. [mo. *bidügülig*]

BIDūlik = *BIDūlek.*

BIDūn = *BUDūn* | *DēRe'^{k}χini narīn, Dȯǫ̈šinā̆ō BIDūn* le sommet en est fin, en bas c'est gros; *BIDūù tś'agą̄ā t'emē* un gros chameau blanc; *BIDūù χaDųn* gros, trapu; *BIDūù GeDUsu* gros intestin; *ųχ^{u}ā BIDūù k'un* quelqu'un qui a l'esprit obtus, l'intelligence bornée. Voir aussi s. v. *Boro.* [mo. *bidügün*]

BIDūre- = *BUDūre-* | *Baηχ^{u}īDżi BIDūre-* devenir gros. [mo. *bidügür-*]

BIDūrūl- = *BUDūrūl-.*

BīDżē (emphat.) = *BīDżi* | *arga BāχA BīDżē* il y aura bien un moyen.

BīDżi est (souvent avec une petite nuance d'incertitude), est probablement | *t'a sāē BīDżi* vous allez bien, je suppose (formule de politesse); *ǭag^{u}ī BīDżi* cela ne peut mal probablement; ce que vous craignez n'arrivera probablement pas; *ene k'uū sāē-tś'i BīDżi mū-tś'i BīDżi meDeDżi Bolk'^{u}ē* cet homme est peut-être bon, ou il est peut-être mauvais, impossible de le savoir; *malni ālt'ų BāDaǩ-tś'-im BīDżi ǫ̈aDanan jum ug^{u}ē* leur bétail est peut-être confié aux soins d'autres familles, mais à leur porte il n'y a rien (= il n'y a pas de bétail); *enDe nėge laηgą̄r AB't'a'k'^{u}ē, DżūnT'ē awχų-tś'-im BīDżi* ici on ne peut pas l'acheter un tael, peut-être qu'au Nord on peut l'acheter à ce prix; *tś'i k'uni jumāg ABsā BāD-im BīDżi t'ölö'^{k}χu jųsų't'ā̆, ABsaηg^{u}ī BāD-im BīDżi t'ölöDżi k'er-ug^{u}ē* si tu as pris le bien d'autrui, il faut donner une indemnité, si tu ne l'as pas pris, il ne faut pas donner d'indemnité; *tś'i χųrDū jawųnam BīDżi, Dżugēr erge'tś'ēt jūū χamā wā̆n* pars donc vite, pourquoi flâner (ainsi) sans rien faire? [mo. *bui ja*]

BIDżigine- = *BėDżigine-* | *manā̆Dų ālTś'in Dżo'tś'it ireb-jā, morin t'ūrā̆ BIDżigineDżi wā̆n, noχ^{ō} śiwū χųrāDżi-l wā̆n* nous avons des visiteurs apparemment: des sabots de chevaux résonnent et les chiens aboient (paroles dites par quelqu'un qui est à l'intérieur de la maison).

BIDżiginūl- = *BėDżiginūl-.*

Bila- enduire; salir (= *BilDa-*) | *nālt'a BilaDżi tś'awaǩ nā-* fabriquer du carton de collage en enduisant de colle de pâte plusieurs couches de papier; *śawart'ā̆ ǫ̈aDżar jawāt k'öl Bila-* se salir les pieds en passant par un endroit boueux; *k'ū'^{k}χet BāDżi ǫ̈uB'tś'asāā Buri Bila'tś'^{k}χiDżi* l'enfant s'est sali terriblement les habits à ses excréments; *Bās śēsēē Bila-* se salir à ses propres excréments. Cf. *BilaDa-, Bilaǫ̈aDa-, BilDa-.* [mo. *bila-*]

BilaDa- = *Bila-* | *nālt'a BilaDa-* frotter de la colle de pâte sur un objet. Cf. *BilDa-, Bilaǫ̈aDa-.*

Bilaǫ̈aDa- enduire, salir | *śala Bilaǫ̈aDaDżi ele-* couvrir un mur d'un enduit de boue; *ǫ̈uB'tś'asāā Bilaǫ̈aDa-* salir ses habits; *k'ū'^{k}χet BėjenDēē śawar Bilaǫ̈aDaDżi t'an-ug^{u}ī* l'enfant s'est terriblement sali à la boue; *śawart'ų Bilaǫ̈aDāt jawųDżi Bolk'^{u}ē* on se salit (les bottes) et on ne peut pas avancer à cause de la boue. Cf. *Bila-, BilaDa-, BilDa-.*

Bilba dans *Bilba tś'im^{k}χe-* pincer jusqu'à écraser, pincer fortement.

BilDa- enduire, barbouiller, salir, faire adhérer ou adhérer (p. ex. boue aux habits, bottes etc.) | *nālt'a BilDa-* couvrir de colle de pâte; *tś'ā̆ BųDāǭāā ǫ̈uB'tś'asųnDāā BilDa-* salir ses habits avec le thé et le manger; *ǫarāā BųDųgār BilDa-* se salir les mains avec de la couleur; *śawarīī DųnDū̆r ǫarāt ire'^{k}χulē BāDaǩ ǫų't'ųl māχā̆Dų Buri śawar BilDa'tś'^{k}χilā* comme j'ai passé au milieu de la boue, mes bottes sont toutes maculées de boue. Cf. *Bila-, BilaDa-, Bilaǫ̈aDa-.* [mo. *bilda-*]

BilDaǫ̈ar qui est sans consistance (boue, pâte); qui cède sous les pieds (sol humide); aplati, plat | *BilDaǫ̈ar śilDaǫ̈ar* id.; *BilDaǫ̈ar śawar* boue peu consistante; *BilDaǫ̈ar χamar* nez plat.

BilDaǫ̈as dans *BilDaǫ̈as Ge-* s'affaisser ou s'aplatir subitement (p. ex. boue sur laquelle on met le pied en marchant).

[1]*BilDaǫ̈la-* flatter. Cf. *BilDūra-.*

[2]*BilDaǫ̈la-* céder sous les pieds par manque de consistance | *śawar BilDaǫ̈laDżi wā̆n* la boue cède sous les pieds. Cf. *BilDā̆-.*

BILDAḳ peu consistant (boue, pâte, etc.) | *BILDAḳ ŠILDAḳ* id.; *BILDAḳ ǤULIR* (*ŠAWAR*) pâte de farine (boue) peu consistante.

BILDAŋ = *BILDAǥAR* | *BILDAŋ ŠILDAŋ* = *BILDAǥAR ŠILDAǥAR* voir s. v. *BILDAǥAR*; *BILDAŋ χAMARTʿĀ* ayant un nez plat.

BILDAʿTŚʿI- (= *BILTŚʿAʿTŚʿI-*) réduire en poudre, pulvériser, réduire en petits morceaux | *TŚʿĀ BILDAʿTŚʿI-* pulvériser du thé; *BILDAʿTŚʿIDŽI BALBAL-* briser en petits morceaux.

BILDĀ n. pr. m. et f.

BILDĀ- être sans consistance et s'affaisser (boue, pâte, etc). céder sous les pieds parce qu'humide (sol); s'aplatir, être plat; être visqueux | *BILDĀSĀ ŠILDĀSĀ ŠAWAR* boue inconsistante; *ǤULIR BILDĀDŽI WĀN* la pâte de farine est sans consistance; *ǤADŽAR DŽÖLÖRÖDŽ IRĒT BILDĀǤĀT JAWUDŽI BOLKʿᵘĒ* le sol est devenu mou, il cède sous le pied et on ne peut avancer (après la pluie); *BILDĀSĀ χAMARTʿĀ* ayant un nez plat; *ENE NÈGE NUSU-ŠŪ JUMU BILDĀǤĀT ǤARĀR BARIDŽI BOLKʿᵘĪ NĀLDᵘĀT BĀχᵃ-IM* cette chose qui ressemble à de la morve est si visqueuse qu'on ne peut la prendre en main sans qu'elle y reste collée. Cf. *BILTŚʿĀ-*.

BILDĀLǤA- aplatir. (Causatif de *BILDĀ-*).

BILDŪRA- flatter; manifester son affection (chien envers son maître) | *SŪLĒĒ ŠIRWAŋ ŠIRWAŋ GĒD BILDŪRA-* manifester son affection en agitant la queue (chien). [mo. *bildaura-, bilduura-*]

BILDŪʿTŚʿI flatteur | *BILDŪʿTŚʿI KʿUN ILGŪ χORIN DOLŌNI ǤADŽAR GUIǴNĒ* un flatteur court vingt sept li de plus (que les gens qui ne sont pas flatteurs) (dicton); *BILDŪʿTŚʿI NOχᵔ* chien qui se montre accueillant pour tout le monde. [mo. *bildauċi, bilduuči*]

BILDŪʿTŚʿILA- flatter; se montrer aimable (chien). [mo. *bildauċila-, bilduučila-*]

BILDŪʿTŚʿILAS GE- flatter un peu.

BILDŽŪχĀ petit oiseau en général | *BORO BILDŽŪχĀ* moineau; *MORĪ BILDŽŪχĀ* l'alouette de Mongolie (= *DALĀ KʿÈLEʿTʿW* = *ADŪTŚʿĪ BILDŽŪχĀ*); *χONĪ χŌ BILDŽŪχĀ* nom d'un oiseau de petite taille. [mo. *biljuuqai*]

BILĒ = *BÈLĒ*.

BILχAǤALDŽI- = *BILχAǤLA-*.

BILχAǤANA- = *BILχAǤLA-*.

BILχAǤAR qui manque de consistance, qui est très gros et pend (ventre) | *BILχAǤAR ǤULIR* pâte de farine qui manque de consistance; *BILχAǤAR GEDWSW* gros ventre qui pend. [mo. *bilqaγar*]

BILχAǤAʿTŚʿI- = *BILχAǤLA-*.

BILχAǤLA- ballotter (graisse, chair); être tellement gras que la chair ballotte | *MAχANI BILχAǤLADŽI WĀN* sa chair ballotte (lorsqu'il marche — tellement il est gras); *χONI TʿARǤULADŽ IRĒT BILχAǤLADŽI WĀN* les moutons sont tellement gras que leur chair ballotte (lorsqu'ils marchent).

BILχAḳ dans *BILχAḳ BILχAḳ GE-* = *BILχAǤLA-* | *MAχANI BILχAḳ BILχAḳ GEDŽI WĀN* sa chair ballotte (lorsqu'il marche).

BILχALDŽI- = *BILχAǤLA-* | *TʿARǤULADŽI BILχALDŽIDŽI* il est devenu gras au point que la chair ballotte; *MAχANI BILχALDŽIDŽI WĀN* sa chair ballotte. [mo. *bilqalja-*]

BILχAŋ = *BILχAǤAR* | *BILχAŋ ǤADŽAR* terrain humide où on s'enfonce quand on marche dessus; *BILχAŋ GEDWSW* gros ventre qui pend.

BILχARA- déborder (vase trop plein); ballotter (graisse, chair), être tellement gras que la chair ballotte | *ǤAWχᵘĀS TʿAWIWUL BILχARĀT TŚʿUWUχU WĀN* si on met le couvercle, cela débordera; *MORĪ χOŋ BILχARADŽI WĀN* la chair de la croupe du cheval ballotte (lorsqu'il marche); *TʿARǤULADŽ IRĒT BILχARADŽI WĀN* il est si gras que la chair ballotte. [mo. *bilqara-*]

BILχĀ- manquer de consistance; aussi = *BALχĀ-* être très gros (avec ventre qui pend) | *ŠAWAR BILχĀǤĀT BÈJĒĒ DĀʿKʿᵘĒ* la boue manque de consistance et s'affaisse; *BILχĀSĀ GEDWSW* très gros ventre flasque. [mo. *bilqayi-*]

BILTʿA = *BÈLTʿE*.

BILTʿE = *BÈLTʿE*.

BILTŚʿAǤAR qui est sans consistance et s'affaisse (pâte, boue), qui cède sous le pied (sol humide). [mo. *bilċaγar*]

BILTŚʿAL- réduire en poudre, en petits morceaux (en écrasant), broyer, concasser | *AMU BILTŚʿAL-* réduire en poudre des grains de millet; *TŚʿĀ NWDWDŽI BILTŚʿAL-* réduire en poudre du thé en le pilant. [mo. *bilċal-*]

BILTŚʿAŋ = *BILTŚʿAǤAR* | *BILTŚʿAŋ ǤADŽAR* terrain humide dans lequel on s'enfonce.

BILTŚʿARA- être mis en poudre, en petits morceaux par suite d'un écrasement | *BUIDĀ DAʿTʿADŽI BILTŚʿARADŽŪ* est-ce que le froment sous la meule est broyé? [mo. *bilċara-*]

BILTŚʿARχĀ réduit en petits morceaux par écrasement, broyer, concassé | *BILTŚʿARχĀ AMU* millet broyé. [mo. *bilċarqai*]

BILTŚʿAʿTŚʿI- réduire en poudre, en petits morceaux; broyer, concasser (plusieurs objets) | *DAWUSU BILTŚʿAʿTŚʿI-* pulvériser des cristaux de sel.

BILTŚʿĀ- = *BILDĀ-* | *ŠAWAR BILTŚʿĀDŽI WĀN* la boue est sans consistance et s'affaisse; *BILTŚʿĀSĀ ǤULIR* pâte de farine trop peu consistante. [mo. *bilċayi-*]

BILTŚ'IRŪ (**BULTŚ'URŪ**) petite tumeur arrondie qui se forme sur la peau, bouton. [Cf. mo. ***bilčuu*** bourgeons des saules]

[1]**BILŪ** pierre à aiguiser. [mo. ***bilegü***]

[2]**BILŪ** = **BULŪ**.

BILŪDE- aiguiser sur une pierre, aiguiser | ***ų't'aqa BILŪDE-*** aiguiser un couteau; ***χųmųsāā BILŪDE-*** s'aiguiser les griffes (chat); ***UDZUK BILŪDE-*** faire une pointe au pinceau à écrire avant de s'en servir pour tracer des lettres; ***īse BILŪDE-*** frotter le savon entre les mains pour le faire écumer. [mo. ***bilegüde-***]

BILŪR = **BULŪR** | ***śirē BILŪR*** batte à beurre dont le bout est garni de deux disques en bois reliés entre eux par de petits bâtonnets.

BILŪ'T'U ayant des pierres à aiguiser, dans ***BILŪ'T'Ī ǫol*** nom de rivière (Wang). [mo. ***bilegütü***]

BIMBA n. pr. m. | ***BIMBA GARDI*** nom d'un souverain dans un conte (*T.* p. 49).

BINT'A boudin rempli de poudre servant, au siège des villes, à mettre le feu à la charge d'un fourneau de mine (dans légende, *T.* p. 132).

BIŋTŚ'I qui fait tout avec soin, soigneux.

BIRA force, vigueur, robustesse | ***ene morīg ųnųDžI jawųmā k'er-ugᵘī wān, t'ūlDž ire'ᵏχu BIra-ugᵘē*** il ne faut pas monter ce cheval pour ce voyage, il n'a pas la robustesse voulue pour faire la route aller et retour. [mo. ***bira***]

BIRANDŻA n. pr. de lama | ***BIRANDŻĀĒ k'ödō*** nom d'endroit (Otok).

BIRA'T'Ā fort, vigoureux, robuste. | ***BIRA'T'Ā mori*** cheval vigoureux. [mo. ***biratai***]

BIRD onomat.: bruit de crépitation, de fusillade, etc.

BIRDĀ espèce de fusil de guerre de provenance russe. [< khalkha < russe]

BIRMAQAR qui n'a ni moustache ni barbe.

BIRMAN brahmane | ***sųwųt BIRMAN*** nom d'un brahmane dans un conte (*T.* p. 115. Cf. ***Pañcatantra***, p. 78). [mo. ***biraman*** < sanscr.]

BIRMAŋ = ***BIRMAQAR***.

BIRMĀ- avoir un visage glabre, n'avoir ni moustache ni barbe.

BIRŲ veau dans sa seconde année | ***ere BIRŲ*** veau mâle châtré âgé de deux ans. Voir aussi s. v. ***ᵘ'ᵏχer***. [mo. ***biraγu***]

BIRŲχĀ veau du sexe féminin dans sa seconde année.

BIRŲNDĀ nom qu'on donne aux veaux de deux ans (p. ex. en les caressant); veau mâle châtré de deux ans.

BISA punaise. [< chin. ***pi che*** 蟞 蝨]

BISA'T'Ā ayant des punaises.

BISMAN dans ***BISMAN T'EŋGER*** nom d'une divinité. [mo. ***bisman***]

BIŚ = ***BIŚI*** | ***BIDA MEDE'ᵏχE-IM-BIŚ-DŌ, T'ERE JAWŲDALĪG*** nous ne la connaissons pas, cette affaire; ***ENDĒR BĀχAM-BIŚ-DO*** il n'est pas ici.

BIŠALQA- méditer; réciter (prières) | ***NOMĀŌ BIŠALQADŻI OMŚI-*** réciter ses prières en les accompagnant de méditations; ***T'ARNI BIŠALQA-*** réciter une formule magique. [mo. ***bisilγa-***]

BIŠALQAL dans ***BIŠALQAL K'Ī-*** s'occuper de contemplations, de méditations, de prières. [mo. ***bisilγal***]

BIŚĒ (emphat.) = ***BIŚI*** | ***ĀWŲ, T'ERE BIŚĒ*** père, ce n'est pas ça; ***SALᵏχINĀ BIŚĒ*** la cause n'en est pas au vent.

BIŚI pas (celui-ci, celui-là, ceci, cela, etc.; comme ceci comme cela, etc.); autre; contre la raison, contre le drcit; répréhensible, pas comme il faudrait que ce soit | ***BI BIŚI*** ce n'est pas moi; ***MINI K'Ū BIŚI*** ce n'est pas mon fils; ***T'ERE BIŚI*** ce n'est pas celui-là (cela); ***ARWAN T'ÖGÖRÖK JŪ-TŚ'I BIŚI*** dix dollars ce n'est rien du tout; ***BI T'ERŪŪ MEDE'ᵏχE-IM BIŚI*** (~ ***MEDE'ᵏχEM-BIŚI*** ~ ***MEDE'ᵏχEMIŚ***) j'ignore cela; ***ŏrö mal χuį GEDŻI JUM BĀχᵃ-IM BIŚI, T'EDENĪ*** d'autre bétail, ils n'en ont pas; ***ene mani BÉRE JÖR T'ENEK BĀχŲ BIŚI BĪ*** est-ce que notre bru ne serait pas une personne stupide? (= je crois que notre bru est une personne stupide); ***BIŚI K'UN*** les autres personnes; ***NÖGŌ BIŚINI*** les autres; ***BIŚINĪĪ χóǫ̈'t'ᵑ̄n AB'TŚ'AGĀJĀ*** nous enlèverons les autres plus tard; ***nėgenīn ugīg sonoslā, BIŚINĪN ugīg sonossoŋgᵘē*** j'ai entendu les paroles d'un seul, mais je n'ai pas entendu les paroles des autres; ***mori t'emēnēs BIŚI mal*** les bestiaux autres que les chevaux et les chameaux; ***tŚ'AMĀS BIŚI BOLWOL Uᵘ'ᵏχUSEN*** sans toi il serait mort; ***IDE'ᵏχĒS BIŚI, I'ᵏχE JAWŲ'K'ᵘē*** (le cheval) ne fait que brouter, il ne s'éloigne pas beaucoup (de l'endroit où on l'a lâché); ***SŪLNI DUįWU'TŚ'I T'OLOGᵑ̄NI BIŚI*** quoique la fin soit comme il faut, le commencement ne l'est pas; ***tŚ'IGEDŻI K'ĪSEŋGᵘĪ BIŚI BOLLĀ*** en ne faisant pas comme ça, l'affaire a raté; ***BI JŪ K'ĪJĀ BIŚI*** quoi que je fasse, ce n'est jamais bien (il critique tout). Voir aussi [2]***BUŚ***. [mo. ***bisi, busu, busi***].

BIŠIRE- croire (croyance religieuse); vénérer | ***NOMDŲ BIŠIRE-*** croire à la religion, être croyant; ***BURχANDŲ BIŠIRE-*** croire aux divinités. [mo. ***bisire-***]

BIŠIREL n. pr. m. et f. [mo. ***bisirel*** foi, vénération]

BIŠᵏχŪR espèce de hautbois ou de douçaine, sona | ***AMĀ BIŠᵏχŪR*** petite flûte; ***K'ÖNDÖLŌ BIŠᵏχŪR*** flûte traversière. Voir aussi s. v. [1]***BAÇ***. [mo. ***biskigür***]

BIŠᵏχŪRDE- jouer du hautbois, de la flûte. [mo. ***biskigürde-***]

BIŠᵏχŪRGE = ***BIŠᵏχŪR***.

BIŠᵏχŪRTŚ'I quelqu'un qui joue du hautbois, de la flûte.

Bišū dans *Bišū garma* nom d'un artisan dans un conte (*T.* p. 185).

Bišūrᵏχe- être timide en présence de personnes inconnues (enfants) | *kʿunēs Bišūrᵏχe-* id.

Bišūrᵏχek qui est timide en présence de personnes inconnues (enfants) | *Bišūrᵏχek kʿūʿᵏχet* enfants qui sont timides en présence de personnes inconnues.

Bīʿtʿī avec moi | *Bīʿtʿī nāma* nous sommes huit, moi y compris.

¹*Biʿtʿū* qui n'a aucune ouverture, aucun orifice; qui est à double sens; le dernier jour d'un mois lunaire de trente jours | *Biʿtʿū soloŋgo* arc-en-ciel complet (× *mųχųr soloŋgo*); *Biʿtʿū çaltʿar* quelqu'un qui laisse croître toute sa barbe (par dérision); *nara Biʿtʿū jawų-* partir avant le lever du soleil; *Biʿtʿū uge* paroles à double sens; mot dont le sens est trop général; *Biʿtʿūgēr* en termes voilés, par des mots à double sens; *Biʿtʿū-ugᵘī sara* (= *Baga sara*) lune de vingt neuf jours; *sarā̆ē Biʿtʿūdu* le trente du mois (lunaire); *Biʿtʿū udeši* (*sönö*) le soir (la nuit) du 30 de la XIIe lune; *jisū Biʿtʿū* ou *Biʿtʿū jisun* les deux derniers jours de la XIIe lune; *jisū Biʿtʿū Boldži, odō udur-ugᵘī Boldži* nous sommes à la fin de la douzième lune, nous n'avons plus de temps à perdre (= nous sommes à la veille du nouvel an). [mo. *bitegü*]

²*Biʿtʿū* dans *Biʿtʿū raši* n. pr. m.

³*Biʿtʿū* autant que les deux mains ouvertes et mises côte à côte peuvent contenir | *nege Biʿtʿū amų* autant de millet que les deux mains ouvertes et mises côte à côte peuvent contenir. Cf. ¹*Biʿtʿū*.

¹*Biʿtʿūle-* fermer | *tśʿamban ama Biʿtʿūle-* fermer une brèche faite à un mur; *ūde Biʿtʿūle-* supprimer une porte en la maçonnant; *Biʿtśʿigīī dųçʿtʿᵘīgī nādži Biʿtʿūle-* fermer l'enveloppe de la lettre en la collant. [mo. *bitegüle-*]

²*Biʿtʿūle-* prendre au moyen des deux mains ouvertes et mises côte à côte | *ųsų Biʿtʿūledži ūį-* boire de l'eau en la puisant des deux mains ouvertes et mises côte à côte; *adχųndų Biʿtʿūledži baqʿtʿaʿkʿᵘī bidūn* si gros qu'on ne peut le tenir avec les deux mains, les poignets et les extrémités des doigts se rejoignant. Cf. ¹*Biʿtʿūle-*.

Biʿtʿūlek incertain, obscur | *Biʿtʿūlek kʿerek* affaire non encore tirée au clair (p. ex. crime dont on ne connaît pas encore ni l'auteur ni toutes les circonstances); affaire non connue du grand public et qui a été réglée en secret; *Biʿtʿūlegēr dūda-* envoyer chercher quelqu'un sans lui faire savoir le motif pour lequel on l'appelle. [mo. *bitegülig*]

Biʿtʿūleŋ bœuf ou génisse dans sa troisième année.

Biʿtʿūmdži dans *dēsū Biʿtʿūmdži* le pli formé par une corde qu'on a repliée sur elle-même pour la doubler et dont a cordelé ensemble les deux bouts; *dāwūį Biʿtʿūmdži* (= *dāwųn arχaķ*) la lisière d'une pièce de toile de coton. [mo. *bitegümji*]

Biʿtʿūmdžile- fermer | *Biʿtśʿik Biʿtʿūmdžile-* fermer l'enveloppe d'une lettre (en la collant); *ųʿtʿasų Biʿtʿūmdžiledži tʿamų-* plier en deux un fil et le tordre pour en faire un seul. Voir aussi s. v. *tʿamaqa*. [mo. *bitegümjile-*]

Biʿtʿūre- se fermer (p. ex. une blessure) | *šarχan ama Biʿtʿūredži* la blessure s'est fermée; *ama-tśʿī Biʿtʿūredžū, tśʿi dųqarkʿᵘē* est-ce que tes lèvres se sont soudées que tu ne dis rien? (à un enfant qui ne veut pas répondre aux questions qu'on lui pose). [mo. *bitegüre-*]

Biʿtʿūʿtʿī ayant un trentième jour (lunaison) | *Biʿtʿūʿtʿī sara* (= *iʿᵏχe sara*) lune de trente jours. [mo. *bitegütei*]

Biʿtśʿaχan petit, jeune, un peu; assez, en nombre ou en quantité assez considérables, très | *Biʿtśʿaχā kʿūʿᵏχet* petits enfants; *Biʿtśʿaχan eʿᵏχener* une jeune femme mariée; *Biʿtśʿaχan džāχā Bus-ugᵘī* id.; *Biʿtśʿaχan öG* donnez un peu; *amų tʿarā Biʿtśʿaχā kʿundureDži* le millet a considérablement augmenté de prix; *ene mūχā̆ iGʿtśʿam kʿīDel wā̆n, Biʿtśʿaχan tʿurgē jawųmā wā̆n* ceci est une affaire très pressante, il faudra marcher très vite. [mo. *bičiqan*]

Biʿtśʿēʿtśʿi scribe, secrétaire | *Biʿtśʿēʿtśʿi džųrāʿtśʿi* quelqu'un qui sait lire et écrire. [mo. *bičigeči*]

Biʿtśʿi- écrire | *Biʿtśʿidži aB-* noter par écrit. [mo. *bići-*]

Biʿtśʿigde- passif de *Biʿtśʿi-* | *χųrdū Biʿtśʿigdeʿkʿᵘē* impossible d'écrire vite. [mo. *bičigde-*]

Biʿtśʿige particule prohibitive | *Biʿtśʿige jawų* ne pars pas! [mo. *bitegei, bütügei*]

Biʿtśʿigle- mettre par écrit, consigner. [mo. *bičigle-*]

BiʿtśʿiGʿtʿī ayant un écrit, une lettre; qui sait lire et écrire | *sā̆ē BiʿtśʿiGʿtʿī kʿun* quelqu'un qui sait bien lire et écrire. [mo. *bičigtei*]

Biʿtśʿik lettre, écriture, écrit, épître, missive | *Biʿtśʿik seʿtśʿik* ou *Biʿtśʿik seDʿᵏχel* (~ *seDʿᵏχul*) id.; *Biʿtśʿik seʿtśʿik džālqa-* apprendre l'écriture; *Biʿtśʿik seDʿᵏχel udži-* lire, étudier; *Biʿtśʿigīn uge* langue littéraire (× *aman uge*); *alaqā Biʿtśʿik* les lignes de la paume de la main. [mo. *bičig*]

Biʿtśʿimel qui est écrit (× *daruмal*) | *Biʿtśʿimel šųdųr* livre manuscrit. [mo. *bičimel*]

*Biʿtśʿūl-*faire écrire. [mo. *bičigül-*]

Biwa embouchure d'un instrument de musique | *Bišᵏχūrīī Biwa* embouchure de hautbois.

[1]*BŌ* dans *BŌ BŌ* galettes ou autres choses qu'on mange (langage des enfants). [< ? *BŌrsoq*, ? chin. *po po* 餑餑 gâteau]

[2]*BŌ* dans *BŌ BŌ GE-* se lever après avoir dormi (langage des enfants) | *tś'i ēDžiDēē BŌ BŌ GĒD BOSŌT ire* dis *BŌ BŌ* et lève-toi pour faire plaisir à ta grand-mère (grand-mère à petit enfant). [< *BOS-* se lever]

[3]*BŌ* dans *BŌ k'ūū* (< *BORO k'ūū*) n. pr. m.

BŌ- lier en enveloppant, bander, envelopper, fermer en liant; fabriquer un objet en en réunissant les diverses parties avec des liens; châtrer par ligature; mettre quelqu'un dans une position difficile en refusant de faire quelque chose qui doit absolument être fait ou en posant des conditions onéreuses, difficiles à remplir; barrer, mettre obstacle | *t'arā BŌ-* lier des gerbes; *śarχa BŌ-* bander une plaie; *GEDžigēn AB'tś'i GEDUUSĒĒ BŌ-* couper sa tresse et se ceindre les reins (= devenir lama); *BŌDžI UU'kχUU-* se suicider en se pendant; *ÇAB'tś'ik MUDU BŌ-* fabriquer un double cadre en bois pour serrer des effets et qui se porte sur le dos (pèlerins en voyage); *t'emē BŌ-* châtrer un chameau (par ligature); *ene k'UUnīg śarχa BŌDžI* (ou *jara BŌDžI*) *t'an-ugUUē* le corps de cet homme est tout couvert d'ulcères; *BI t'ūnēs nège UNĀ DžēlūūU namā BŌDžI ögsöŋgUUē* j'ai voulu lui emprunter une monture (dont j'avais un besoin pressant), mais il me l'a refusé me mettant ainsi dans une position embarrassante; *namā BŌDžI BāGāT i'kχe k'ölös ablā* il m'a forcé à lui donner un grand salaire (en exigeant beaucoup pour un travail qui devait absolument être fait); *χāχU BŌχU jum UUgUUē* il n'y a aucun obstacle; *ÇADžar BŌ-* se faire indiquer par un fonctionnaire un terrain qu'on veut cultiver et y mettre des bornes en signe de prise de possession (Mongols qui à côté d'élevage font aussi de la culture). [mo. *boγu-*]

BOB dans *BOB BORO* tout à fait brun | *BOB BORO tś'arā̃t'ā̃ k'ūū* garçon au visage tout brun.

BOD dans *ED BOD* rapidement, vite. Voir s. v. [2]*ED*.

[1]*BODI* cognition, sagesse | *BODI mör* voie qui mène à la congnition; *BODI SED'kχilt'UU* qui possède la sagesse; *BODI MUDU* arbre de la sagesse; aussi nom d'un arbre qui croît dans les montagnes et qu'on nomme aussi *DžUrGĀDĀ̃*; *BODI GEREL, BODI DžI'tś'ik* noms pr. f. [mo. *bodi, bodhi* < sanscr.]

[2]*BODI* dans *BODI SADU* Bodhisatva. Voir s. v. *χUŋśiŋ*.

BODIDžŪG la ville de Pao te tcheou 保德州 (Chansi) | *BODIDžŪGīī tś'aGāā loŋχo* bouteille blanche fabriquée à Pao te tcheou.

BODISODI Bodhisatva. Voir s. v. *χUmśin*.

BODISON dans *χonī BODISON ere'kχe* chapelet dont les grains sont faits d'une espèce de graine blanche.

BODISOT = *BODISODI*.

BODO pièce de gros bétail (chevaux, bœufs, chameaux), bœufs donnés comme acquittement d'une peine, ou comme cadeau, ou comme honoraires, ou comme prix d'une femme qu'on prend pour épouse | *BODO mal* le gros bétail (× *baGa mal* moutons et chèvres); *DžID barilGant ö'kχUU BODO* pièce de gros bétail destinée à servir d'honoraires que reçoivent les lamas; *BODO BORGO* le gros bétail qu'on donne comme prix de la future épouse; *mal BODO* (~ *BODO mal*) *GėltśI-* ou *BODO BORGO GėltśI-* débattre et fixer le nombre et la qualité des animaux à donner comme prix d'une femme demandée en mariage; débattre et fixer le prix à payer comme prix d'une femme demandée en mariage. [mo. *boda*]

BODŌ petite vérole | *χara BODŌ* id.; *χara BODŌ oro-* attraper la petite vérole; *BODŌGQŌR UU'kχUU-* mourir de la petite vérole. [mo. *boduγa, bodu*]

BODO- penser, réfléchir, supposer; faire un compte, compter, considérer comme, considérer comme motif de mécontentement | *k'ūū't'ō̃ χalUNī BODO'k'UUī* il est indifférent au froid et à la chaleur; *BODOχom* (~ *BODOχ°-im*) *bolwol....* pour donner un exemple; *ODŌ BODOχom* (~ *BODOχ°-im*) *bolUNn....* id.; *UNit UNidU DžilīI t'arāGīg BODOχom bolUNn* si on compare aux moissons des années précédentes (celle de cette année-ci); *śinīI nègenDUU jawUsanār BODOjā̃* supposons qu'il soit parti le premier du mois; *DAŋsa BODO-* ou *DAŋsa DīSE BODO-* faire un compte, vérifier et clore un compte; *örönDUU* (~ *örödUU*) *BODODžI öG-* donner comme acompte; *mini jumā̃g k'öŋgō̃ BODODžI ablā* il a accepté mes objets comme acompte en les comptant à bas prix; *sā̃'kχi jum sUraÇ-GUUī BOLSŌ mā̃n, nège k'UUn awā'tś'iDžI maŋχanDU BODO'tś'kχiDžI-jā* on n'entend plus parler de cet individu, je crois qu'on l'a emmené et tué (m. à m. fait son compte) dans les dunes; *mini malaGa UsUnlU oro'tś'kχilā̃, ODŌ BODO'tś'i'kson t'ere* mon chapeau est tombé à l'eau, maintenant c'en est fait de lui (m. à m. on a fait son compte); *BI'tś'ige jum BODO* ne le prenez pas en mauvaise part; *BI t'ūnīg jörDŌ̃Ō̃ BODOSOŋGUUē* je n'ai nullement pris cela en mauvaise part; je n'ai pas le moins du monde gardé rancune à cause de cela. [mo. *bodu-*].

BODOÇDO- passif de *BODO-* | *BODOÇDODžI ire-* venir à l'esprit; *BI'tś'isē śint'ī BODOÇDODžI wā̃n* il me semble que je l'ai écrit. Cf. *sanaÇDa-*. [mo. *boduγda-*]

BŌDOGLO- lier au moyen d'un lien | *sUmalīn amā̃g sā̃ē BŌDOGLODžI Uja* lie bien l'ouverture du sac.

BŌDOQ bande ou ruban servant à envelopper, à lier;

gerbe, fagot, botte, petit paquet | *śilbē bōdoḳ* rubans servant à lier les jambes de la culotte ; *t'arāā* BŌDOḳ BŌ- lier des gerbes ; *nège* BŌDOḳ *em* un petit paquet de médecine, une dose de médecine ; BŌDOḳ *tś'ɥglā* (ou *χɥwi nere*) nom qu'on donne aux cadeaux que font aux nouveaux mariés les membres de la famille ou les amis lors de leur première rencontre après le mariage ; BŌDOGĪĪ *χōl*$^{\bar{n}}$ nom d'endroit (Ūchin) ; *śanda* BŌDOḳ nom d'endroit (Ūchin). [mo. *boγudaγ*]

BODOL pensée, réflexion, intention, désir, inclination, opinion | BODOL-UG^{u}Ī *k'ɯn ɥnt'aχɥn i'^{k}χe* un homme qui ne réfléchit pas dort beaucoup (dicton) ; *k'ɯɯ̄ k'ɯni* BODOL *ondōn* les opinions des gens diffèrent d'individu à individu. [mo. *bodul*]

BODOLGO pensée, prudence, circonspection. [mo. *bodulγa*]

BODOLGO'T'$^{\bar{n}}$ ayant une pensée ; ayant de la prudence, de la circonspection | BODOLGO'T'$^{\bar{n}}$ *k'ɯn* homme prudent, sensé. [mo. *bodulγatai*]

BODOLOŋ voir s. v. *namk'^{u}ā̄*.

BODOLT'$^{\bar{n}}$ ayant une pensée, une intention, une inclination, une opinion | *tś'īm* BODOLT'$^{\bar{n}}$ *ɯge* c'est là le sens de ces paroles ; *mergĕ* BODOLT'$^{\bar{n}}$ *k'ɯn* homme intelligent, judicieux, qui a des vues profondes, sage. [mo. *bodultai*]

BODOMDŻI circonspection, prudence, prévoyance, précaution | BODOMDŻI-UG^{u}Ī *k'ɯn* quelqu'un qui manque de circonspection, de prévoyance ; BI *jawɥχɥDāā t'ala tś'ā̄* BODOMDŻINDɥ AB'*tś'i jawɥsan* par précaution, lors de mon départ, j'ai emporté une demi-brique de thé. [mo. *bodumji*]

BODOMDŻI'T'$^{\bar{n}}$ ayant de la circonspection, de la prudence, de la prévoyance. [mo. *bodumjitai*]

BODONTŚ'*ik* = BODONTŚ'OḲ.

BODONTŚ'OḲ pomme-de-terre. [mo. *bodonċoγ*]

BODOŋ dans BODOŋ *ɢaχā̄* sanglier ; *i'^{k}χe* BODOŋ nom d'endroit (Ūchin) ; *Baga* BODOŋ nom d'endroit (Djasak). [mo. *bodung*]

BODORO- préparer d'avance, s'approvisionner, tenir quelque chose en réserve pour un besoin futur, prendre ses précautions pour parer à un besoin éventuel ; se précautionner | AB'*tś'i jawɥχɥ jumāā* BODORO- préparer les objets qu'on devra emporter en voyage ; BI *basa* DŻɥni *ömöstś'i* DŻɯ̄'^{k}χɯ DĀWɥ *t'arā jum* BODORODŻI *t'awilā* je me suis approvisionné de toile de coton pour faire des habits d'été ; *χöö̆'t'$^{\bar{n}}$ni* IG'*tś'am* DŻARĀL *ɢarχɥ bolbɥ̄ ge*DŻI *mɯŋgɯ* DŻŌS *jum* BODORODŻI *t'awi-* tenir en réserve de l'argent par crainte de devoir plus tard faire face à une dépense nécessaire. [mo. *bodura-*]

BODOROL = BODOROLGO. [mo. *bodural*]

BODOROLGO action de s'approvisionner, de tenir en réserve quelque chose pour parer à un besoin éventuel. [mo. *boduralγa*]

BODOROLGO'T'$^{\bar{n}}$ ayant des provisions, ayant quelque chose en réserve pour parer à un besoin éventuel | BODOROLGO'T'$^{\bar{n}}$ *k'ɯɯ̄-jimā, DŻāχā jum nōDŻi* BĀ̆χɥ̄ ! c'est un homme qui prend ses précautions, il a certainement mis quelque chose en réserve. [mo. *boduralγatai*]

BŌDOS lien | *sɥmalīī* BŌDOS lien qui sert à fermer l'ouverture d'un sac. [mo. *boγudasun*]

BODO'T'$^{\bar{n}}$ vraiment, certainement, réellement, en tout cas, il est certain que | BODO'T'$^{\bar{n}}$ *tś'i namā̄* GW'*tś'ɯ* GURK'^{u}Ē c'est un fait que tu ne peux pas me vaincre ; BODO'T'$^{\bar{n}}$ BI *nègīn* WDŻILĒ, BIŚINĪN WDŻISEŋG^{u}Ē j'en ai vu certainement un, les autres je ne les ai pas vus ; BODO'T'$^{\bar{n}}$ GERT'*ēn* WG^{u}Ī-*l wā̆n* en tout cas il est certain qu'il n'est pas chez lui. [mo. *bodatai*]

BODŌ'T'$^{\bar{n}}$ ayant la petite vérole | BODŌ'T'$^{\bar{n}}$ *tś'ono* loup qui a la petite vérole. [mo. *boduγatai*]

BODO'*tś'agā̄-* = BODO'*tś'ogɢ̄-*.

BODO'*tś'ogɢ̄-* penser (plusieurs en même temps).

BODO'*tś'ogɢ̄-* = BODO'*tś'ogɢ̄-*.

BODɥ̄L- causatif de BODO- | DAŋSA BODɥ̄L- faire faire un compte. [mo. *boduγul-*]

BODŻOGOR petit (terme de tendresse) | ĒDŻĪNĪĪ BODŻOGOR le (la) petit (petite) de maman (mère en caressant son petit enfant).

BŌDŻOGɢ$^{\bar{n}}$ nom donné au loup (par plaisanterie).

BODŻOLOḲ espèce de rat des champs.

BODŻŌL$^{\bar{n}}$ petit ; lièvre (par plaisanterie) | BODŻŌL$^{\bar{n}}$ *k'ɯ̄'^{k}χet* petits enfants ; ĒDŻĪNĪĪ BODŻŌL$^{\bar{n}}$ le petit (la petite) de maman (mère en caressant son enfant en bas âge) ; BODŻŌL$^{\bar{n}}$ Bɥ̄DA- tirer des lièvres (par plaisanterie). Cf. BODŻ$^{\bar{n}}$-.

BODŻOŋ = BODŻOGOR.

BODŻ$^{\bar{n}}$- être petit | DŻĀχan ɥnaɢa BODŻ$^{\bar{n}}$GŌT DŻOǤSODŻI *wā̆n* le petit poulain avec sa petite taille se trouve (là) debout.

BOGINO = BOGONI.

[1]BOǤ saletés qui couvrent le sol à l'intérieur des habitations, balayures ; feuilles tombées et amoncelées au pied des plantes ; copeaux, etc. | GERĪĪ BOǤ (~ BOǤ SOǤ ~ BOǤ SAǤ ~ BOǤ LAǤ ~ BOǤ *χoḳ*) saletés qui couvrent le sol à l'intérieur d'une maison, balayures ; *t'ɯlēē* BOǤ petits brins de bois de chauffage ; *öwösō* BOǤ petits brins d'herbe tombés à terre ; *χarɥ̄līī* BOǤ copeaux ; BOGĪ WDWRĪĪ *nège śirwe'^{k}χɯ jɥsɥ't'ā̄, ilgɯ̄ śirwewɯl nɯ̄l* GED-*im* on a coutume de balayer

le sol une seule fois par jour, on dit que c'est une mauvaise chose que de balayer plus (d'une fois); *unis* BOǪ *χojųlīg χolidżi nége sawandų k'ĭdżi ǫarǫawųl nūl* GED-*im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de mêler les balayures et les cendres dans le même vase pour les porter à l'extérieur. Voir aussi s. v. ^{1}*χoǪ*. [mo. *boγ*]

^{2}BOǪ dans BOǪ BOǪ mouvement qu'éprouve le corps d'un animal qui trotte, d'une personne qui court (onomat.) | BOǪ BOǪ GED *jawųsā mori* cheval qui s'avance en trottant à petits pas; *jāradż irēt* BOǪ BOǪ GED GWIDżi *wān* il court tout empressé.

BOǪBOǪor = BOǪWOǪor.

BOǪB$^{\bar{\bar{n}}}$- = BOǪW$^{\bar{\bar{n}}}$-.

BOǪDO- saint, empereur, Tchingis-khan | *arų* BOǪDO le grand lama d'Ourga; BOǪD$^{\bar{\bar{n}}}$*ō k'urē* la ville d'Ourga; BOǪDO *edżin* Tchingis-khan; *tś'iŋgis* BOǪDO id.; *χojor* BOǪDO nom de deux pics de montagne (Urat). [mo. *boγda*]

BŌǪDO- être retenu, être empêché, etc. (passif de BŌ-) | *möŋgōr* BŌǪDO- être empêché de faire quelque chose par manque d'argent; *andų̄ ugen*DĒĒ BŌǪDODżi *ŏrö uge k'éle*D *tś'i*D*a'k'*^{u}*ē* retenu par les faussetés qu'il a dites (antérieurement), il ne peut plus maintenant parler dans un autre sens; *jarandų* BŌǪDO- être couvert d'ulcères. Voir s. v. BŌ-. [mo. *boγuγda-*]

BŌǪDO*l* empêchement, obstacle. Voir s. v. *χāǪdal*.

BOǪOB'*tś'i* = BOǪO'*tś'ō*. [mo. *boγubći*]

BOǪOB'*tś'ilo-* = BOǪO'*tś'o-*.

BOǪONDχO- = BOǪONIDχO-.

BOǪONDO- = BOǪONIDO- | *dėre* BOǪONDODżi l'oreiller est trop bas.

BOǪONDŲ̄*l*- rendre plus bas.

BOǪ*oni* peu élevé, bas | *bėje* BOǪ*oni k'un* personne de stature peu élevée; DOLŌŌ BOǪ*oni* les sept paires de côtes le plus près du cou (mouton). [mo. *boγani, boγoni* court, bas]

BOǪONIDχO- rendre plus bas. [mo. *boγonidqa-*]

BOǪONIDO- être trop bas. [mo. *boγonid-*]

BOǪ*oniχon* très bas.

BOǪ*ono* = BOǪ*oni* | BOǪ*ono maŋχa* dune peu élevée; BOǪ*ono* ou BOǪ*ono χawisų* la première côte qui de chaque côté est la plus proche du cou (animaux).

BOǪONODχO- = BOǪONIDχO-.

BOǪONODO- = BOǪONIDO-.

BOǪ*ont*$^{\bar{\bar{n}}}$ ayant des endroits bas | *unDurt'ī* BOǪ*ont*$^{\bar{\bar{n}}}$ ayant des endroits hauts et des endroits bas; non uni, inégal.

BOǪO'*tś'i* = BOǪO'*tś'ō*.

BOǪO'*tś'i-* = BOǪO'*tś'o-*.

BOǪO'*tś'o-* (= BOǪO'*tś'ō-*, BOǪO'*tś'i-*, BOǪOB'*tś'ilo-*) lier la longe à une des jambes de devant (pour empêcher un chameau ou un bœuf de s'éloigner) | *t'emē* BOǪO'*tś'o-* lier la longe d'un chameau à une de ses jambes de devant; *u'*^{k}*χer* BOǪO'*tś'o-* lier la longe d'un bœuf à une de ses jambes de devant (la longe est attachée aux cornes).

BOǪO'*tś'ō* (= BOǪO'*tś'i*, BOǪOB'*tś'i*) longe en tant qu'elle sert à lier une des jambes de devant d'un chameau ou d'un bœuf employés à des transports, pour que, quand ils sont mis au pâturage, ils ne s'éloignent pas trop.

BOǪO'*tś'ō-* = BOǪO'*tś'o-*.

BOǪO'*tś'ō't*$^{\bar{n}}$ lié au moyen d'un BOǪO'*tś'ō* (voir ce mot).

BOǪ*so-* ne plus savoir marcher de fatigue (p. ex. cheval gras qui venait d'être pris au pâturage et qu'on a monté sans le soumettre préalablement à une diète pour le débarrasser de son superflu de graisse) | *t'arqų̄ mori* BOǪ*soχų* GIMDA un cheval gras s'éreinte facilement.

BOǪSŌ- éreinter complètement (p. ex. un cheval gras qu'on a monté sans le soumettre préalablement à une diète pour le débarrasser de son superflu de graisse).

BOǪ*soro-* = BOǪ*so-*.

BOǪ'*t'o* dans BOǪ'*t'o tś'ömögö* le plus gros des deux os de l'avant-bras des animaux (radius) | *malīn* BOǪ'*t'o tś'ömögö* DżALĀ *tś'ömögö χojor* le radius et le cubitus des bestiaux. [mo. *boγtu*] (1).

^{1}BOǪ'*t'olo-* coiffer une jeune fille le jour de son mariage à la manière des femmes mariées; donner sa fille en mariage | *k'ūu'*^{k}*χē* BOǪ'*t'olo-* coiffer la jeune fille à la façon des femmes mariées (le jour du mariage); *bi k'ūu'*^{k}*χenēē* BOǪ'*t'olo*Dżi *mor*D*ų̄lij* je donnerai ma fille en mariage. [*Hist. secr.* II f. 5 v. (Haenisch 74) *boγtala-* mettre la coiffure *boγta* (2), *boγtaγ*; mo. (Kowalewski) *boγtola-* fiancer]

^{2}BOǪ'*t'olo-* dans *t'emē* BOǪ'*t'olo-* lier les genoux d'un chameau couché pour l'empêcher de se lever. Cf. BOǪ'*t'o*.

BOǪ'*tś'o* paquet. [mo. *boγća*]

BOǪ'*tś'olo-* arranger en forme de paquet | BOǪ'*tś'olo*Dżi *ewkχue-* plier et arranger en forme de paquet; *ǫų*B'*tś'asų* BOǪ'*tś'olo*Dżi *χųrā-* arranger des habits en forme de paquet et les mettre de côté; *em* BOǪ'*tś'olo*Dżi BŌ- arranger des médecines en petits paquets. [mo. *boγćala-*]

---

(1) Dans le Glossaire des *Textes oraux ordos*, il y a une confusion à corriger comme suit: p. 626a BOǪ'*t'o* dans BOǪ'*t'o tś'ömögö* le radius (animaux); p. 648a ^{2}DżALĀ dans DżALĀ *tś'ömögö* le cubitus (animaux).

(2) Cf. Mukaddimat al-Adab, p. 121b *boqtatu* ayant une crête (coq)

BOqwoqor qui à l'apparence ramassée, affaissée | BOqwoqor emegen vieille femme tout affaissée par l'âge.

BOqworo- marcher à petits pas tout courbé et voûté | t'enDēr nége nast'ų BOqworōt jawųDži wān il y a là un vieux qui marche à petits pas tout voûté et courbé.

BOqworūl- causatif de BOqworo- | t'ere ālā t'ere k'uni k'ū'k'χenī awā'tś'i'āt ǫunDųlaDži-l wān, Boro mört'uni BOqworūlk'u'ī-jū les gens de cette famille ayant pris (pour bru) la fille de cet homme, la maltraitent continuellement ; est-ce qu'ils ne la renverront pas ? (mot à mot : est-ce qu'ils ne la feront pas retourner toute voûtée et à petits pas par dessus les traces qu'elle a laissées en venant et qui ne sont pas encore effacées complètement ?).

BOqw$\tilde{ā}$- présenter un aspect ramassé ; se pelotonner | t'ere nast'ų ODō BOqw$\tilde{ā}$gōt ö't'ölDži ce vieux est maintenant tout courbé de vieillesse ; āwųni t'enDe jawāt irej, tś'i enDe BOqw$\tilde{ā}$gōt sūDžū grand-père ira là-bas et reviendra (sous peu), tu te tiendras ici accroupi, n'est-ce pas ? (grand-père à enfant en bas âge).

BOqw$\tilde{ā}$lqo- faire prendre un aspect ramassé | jum BOqw$\tilde{ā}$lqoDži χųrā- mettre de côté des objets en les mettant en monceau.

BO'kχi crasses qui s'amoncellent dans le tuyau d'une pipe à tabac | mini t'oqōō mųDų BO'kχi Dūrtś'i le tuyau de ma pipe est plein de crasses.

BO'kχī- dans BO'kχīsō k'öl pieds dont la pointe est en dedans.

BO'kχiglo- marcher en portant la pointe des pieds en dedans (× p'iraqla-).

BO'kχiqolDži- = BO'kχiglo-.

BO'kχiqono- = BO'kχiglo-.

BO'kχiqo'tś'i- = BO'kχiglo-.

BO'kχik dans BO'kχik BO'kχik GēD jawų- = BO'kχiglo-.

BO'kχilDži- = BO'kχiglo- | BO'kχilDžiDži jawų- marcher en portant les pointes des pieds en dedans.

BO'kχiη dans BO'kχiη BO'kχiη gēD jawų- ou BO'kχiη DO'kχiη gēD jawų- = BO'kχiglo-.

BO'kχir qui en marchant porte la pointe des pieds en dedans | BO'kχir DO'kχir id. ; BO'kχir DO'kχir GölT'ī id. [mo. bokir]

BO'kχir- = sö'kχör-. [mo. bokir-]

BO'kχi'T'o- être rempli de crasses (dit d'un tuyau de pipe).

BOl- devenir, être, pouvoir, faire semblant d'être ; pouvoir servir au but qu'on se propose, pouvoir aller, réussir, suffire ; mûrir, être mûr, être cuit ou préparé à point | nasų BOl- devenir âgé, mourir ; uDe BOlDži il est midi ; ODō χojor sara BOlDži il y a maintenant de cela deux mois ; k'eDun uDur BOlsō χöŋno après quelques jours ; ugu'ī BOl- disparaître ; ǫantś'a mųDų ǫal BOlk'u'ē un seul morceau de bois ne suffit pas pour faire du feu (dicton) ; k'ele'kχu ug-ugu'ī BOlDži il ne savait plus que dire ; BOsolqo-ugu'ī BOlDži (le malade) ne peut plus se lever ; tś'uguDur BOlt'or ireseŋgu'ē hier il n'était pas encore arrivé ; t'a Dųranāsā BOl faites comme vous voulez ; χųlagā BOllā ! mots par lesquels on crie au voleur ; jū BOlwā qu'est-il arrivé ? ; tś'īm BOlōt BādŽi wān les affaires en sont en ce moment à ce point-là ; uneŋ'kχi Džē BOlwū geDži pensant que ce serait bien un véritable fils de ma fille (conte) ; jörDōō tś'ölō BOlk'u'ī-mā je ne trouve jamais le temps (de le faire) ; namā Basa alaχų BOlbū geDži sanāt pensant que peut-être il me tuerait aussi (conte) ; BiDani amīg awaraχų BOlwū voudriez-vous bien nous sauver la vie ? (conte) ; uDur jā'kχiDaq BOlwā qu'arrivera-t-il aujourd'hui ? ; enūnDu nége jamar arqa k'īwul enūnī nége ABDaq BOlwā par quel stratagème pourrais-je arriver à obtenir ceci ? ; t'ere k'uni Dųra BOltś'ī ! nous voilà à la merci de cet homme ; jawųχų BOlDži il fut décidé qu'on partirait ; nége ǫol t'ūlDži ǫarχų BOlDži (soudain) il fallut traverser une rivière (conte) ; t'ere ire'k'u'ī BOlbo-jā il ne reviendra plus sans doute ; nara šiŋge'kχu BOlōD-ugu'ē le soleil n'est pas encore près de se coucher ; ene k'un tś'amaDų jū BOlχų — naDa aχa BOlχų cet homme qu'est-il par rapport à toi ? — il rentre dans la catégorie des personnes de ma famille qui par rapport à moi sont des frères aînés ; t'ere Basa mani χaDamūt BOlχų il est de la famille de ma femme (de mon mari) ; emtś'i BOlbo geDži se faisant passer pour médecin ; Dųsa BOl- rendre service, aider, être efficace, avoir de l'utilité ; meDeDži BOlk'u'ē impossible de le savoir ; BOlnā c'est bien ; cela suffit ; BOlDžī id. ; ODō BOlbo šint'ī wān maintenant je crois que c'est bien, que tout est en ordre ; enūnt'ī Džųrqā BOlDži avec celui-ci il y en a maintenant six ; Dorgilij Gesen, DorgilDži BOlson-tś'-ugu'ī j'ai voulu avoir un entretien (avec lui), mais je n'en ai pas même eu l'occasion ; tś'igeDži BOlnū ugu'ī-jū pourra-t-on agir de cette façon, ou ne le pourra-t-on pas ? ; tś'i jā'ksā k'uiū bān, BOlwo'tś'i nége k'ele'kχu, BOlk'u'ī-tś'i-wųl nége k'ele'kχu quelle espèce d'homme es-tu ? tu parles à tort et à travers ; t'eruŋgēr BOloj je me contenterai de cela ; sāē bollā je vous remercie ; t'a noχ$\tilde{ā}$t'$\tilde{ā}$DāDō BolDži heureusement que vous êtes de l'année du chien ; ODō BoljūDo pourrions-nous cesser ? (je crois que c'est assez) ; BOlχom-jā je crois que ça ira ; Džarlik BOl- ordonner, dire (style élevé) ;

ɯge BOL- envoyer un mot pour annoncer une nouvelle ; *ɢem* BOL- s'endommager, se détériorer, devenir malade ; *kʿeduɯ* BOLDŻI *andala-* se réunir à plusieurs et devenir frères par serment ; *nėge tśʿā tśʿinam bollā̆* cela a duré le temps qu'il faut pour faire bouillir une marmite de thé ; *tʿere ɢaDżar* DŻIL *ilɯ̄* BOLLĀ̆ je suis resté plus d'une année à cet endroit ; *aBBu̯l* BOLχu̯ *mā̆n* il serait bon de prendre, d'acheter ; BOLŌT étant devenu ; peut aussi être l'équivalent de la conjonction française « et » ; BADAGAR BOLŌT BɯDɯ̄n de petite taille et gros ; *jamar-jā ɯʿᵏɯsenēr bolojā̆* quoi qu'il en soit, admettons que (le bœuf) soit mort (de maladie, et non tué et mangé par vous) ; *mini ɢaraχa* NADA OLDOχu̯ *Bāʿtʿuɢā̆, ɯDżilē* GEDŻI *nėge* DŻɯ̄DELEK-TŚʿI-IM BOL ne parlons pas de retrouver mes boucles d'oreilles, si seulement je pouvais les revoir une fois en songe ! ; *tʿörösön eʿtśʿigeni* BĀ̆D-IM-TŚʿI BOLTʿOGᵑ̄ BI *ju̯χᵘā ėŋᵏχeDżi* DŻOWOχu̯-DO ah ! si leur père vivait encore, comment pourrais-je être si malheureuse ? (dit par une veuve qui a des enfants) ; DŻABŚĀNDu̯ni BOL- faire quelque chose pour les pots-de-vin ; *ene mori* GÖŚᵏχörödżi, *tśʿigewɯʿtśʿi* BI DŻɯsɯ *Bėjenduni* BOLTŚʿI *ablā* ce cheval est vieux, mais je l'ai acheté pour sa (belle) robe et sa (haute) taille ; BOLWOL.... si c'est possible.... ; *ene* BOLWOL quant à ceci ; BI BOLWOL quant à moi ; *tʿere kʿīDel* BOLOŋGu̯n quant à cette affaire ; BOLKʿᵘī *amiʿtʿan* gens intraitables, gens qu'il n'est pas facile de manier ; gens qui n'entendent pas raison, gens qu'il est inutile d'admonester, gens impitoyables, etc. ; *ene χojor eʿᵏχenerīn omoķ* BOLKʿᵘē la colère de ces deux femmes peut atteindre des proportions colossales ; *tʿere eme χu̯lagā̆ χu̯DAL kʿīgēt* DŻOLBIŋ *samɯ̄ jawāt* BOLKʿᵘē cette femme ne fait que voler et se méconduire, il n'y a rien à faire ; *mani ene ɢaDżarīī tʿɯlēgīg* GIʿtʿADɯ̄T DŻABʿtśʿⁱāt BOLKʿᵘī *wā̆n* les Chinois coupent continuellement le bois de chauffage de notre endroit, il n'y a rien à faire ; *χu̯lu̯ɢu̯nān abna* GĒD BOLKʿᵘī BOLχu̯lāran comme il ne cessait de dire qu'il voulait sa souris (conte) ; *mini* BERGĒ *namā̆* DŻODŌT BOLSOŋGᵘē, BI DU̯ʿtʿĀDŻI [*jawu̯lā*] ma belle-sœur aînée m'a tellement frappé que je n'ai pu le supporter et que je me suis enfui (conte) ; *jāʿᵏsan-tśʿi* BOLSOŋGᵘī *asɯ̄ɢāt* BĀ̆DŻI quoi qu'il fît, (l'autre) continua de l'interroger (conte) ; *u̯rtʿā̆ χȯǫ̈ʿtʿᵃ̄õ* DU̯ɢARɢADŻI BOLKʿᵘē, *jaɢ* BOLKʿᵘī BOLχu̯ *tśʿaɢDār tśʿi ene* DŻɯŋGī DŻODO tu ne peux pas la sonner avant, exactement quand le moment sera arrivé où tu ne pourras plus tenir (contre tes ennemis), alors bats cette cloche (conte) ; *tʿarā* BOLŌDᵘī les moissons ne sont pas encore mûres ; *Baga amu̯* DŻIRA *χonoǫDār* BOLDOķ le « petit » millet mûrit en soixante jours ; BOLSON *tʿömör* fer battu ; *maχa* BOLSŌ *bāltʿā̆* BĖLĒ (maintenant) la viande sera bien cuite à point (on pourra la retirer de la marmite) ; BOLSŌ ɢADŻAR = BOLBOSŌ ɢADŻAR voir s. v. BOLBOSON. [mo. *bol-*]

-bol (< BOLBOL) | *tśʿi ese kʿėlesē-bol* si tu ne l'avais pas dit.

BŌL esclave ; serf, sujet (= *albaʿtʿu̯*) | BIDA BŌL *albaʿtʿu̯ kʿɯn u̯ʿtśʿir* MEDEʿkʿᵘē nous autres serfs, nous ignorons les subtilités de la loi ; BŌLTŚʿɯ̄T (= *albaʿtʿu̯nar*) les serfs d'un noble (*tʿā̆Dżi*). [Mukaddimat al-Adab, p. 120a *boʾal-* ; mo. *boɣol*]

BOLBOSON mis en culture et qui a déjà produit des moissons ; achevé, parfait ; expérimenté, sur qui on peut faire fond ; dressé ; d'une manière prudente, pleine de circonspection ; d'une manière sensée, sérieuse | BOLBOSŌ ɢADŻAR terres mises en culture et qui ont déjà produit des moissons ; *tʿere kʿɯɯ̄ bolbosō jum kʿīD-ɯgᵘī* cet homme ne fait rien de sérieux, rien sur quoi on puisse faire fond, qui soit achevé, parfait ; BOLBOSŌ *kʿɯn* homme expérimenté, sur lequel on peut faire fond ; BOLBOSON *ɯʿᵏχer* bœuf dressé au labourage ; BOLBOSŌ *jawu̯-* se conduire d'une manière prudente, agir avec circonspection. [mo. *bolbasun*]

BOLBOSOR- = BOLBOSORO-.

BOLBOSORO- atteindre la perfection, devenir éminent (en savoir, habileté, etc.), gagner de l'expérience, devenir expert en quelque chose, devenir apte à un travail ; acquérir l'immunité contre une maladie | BOLBOSORODŻI *su̯rsan erdem* habileté acquise à fond ; *tśʿidal erdemdɯ* BOLBOSORO- devenir éminent en habileté, en savoir ; BOLBOSOROSŌ *kʿɯn* quelqu'un qui a beaucoup d'expérience, sur lequel on peut faire fond ; BIʿtśʿiGʿtʿɯ BOLBOSOROSŌ *kʿɯn* quelqu'un qui est devenu très habile dans l'art d'écrire et de rédiger des écrits ; *u̯lam kʿīsēr u̯lam bolbosorodżi wā̆n* plus il le fait, plus il y devient expert ; BOLBOSOROSON *ɯʿᵏχer* bœuf dressé au labourage ; ADISĀR (ou DŻIʿtśʿigēr) BOLBOSORODŻI il a acquis l'immunité contre la petite vérole, parce qu'il l'a eue (soit d'une manière naturelle, soit par inoculation). [mo. *bolbasura-*]

BOLBOSORɯ̄L- faire atteindre la perfection, faire acquérir l'immunité contre une maladie | *kʿīDel* BOLBOSORɯ̄L- traiter une affaire de façon qu'il n'y ait rien à redire, d'une façon complète et définitive ; *ene kʿɯ̄gīg* BIʿtśʿiGʿtʿɯ BOLBOSORɯ̄LĀT *awu̯j* je ferai bien apprendre l'écriture à ce garçon ; *kʿɯ̄ʿᵏχeDtʿɯ* DŻIʿtśʿik *tʿari*DŻI BOLBOSORɯ̄L- faire acquérir aux enfants l'immunité contre la petite vérole en la leur inoculant. [mo. *bolbasuraɣul-*]

BOLDOGQOR petit et ayant des formes rondes (personne) | *DŽĀχā BOLDOGQOR t'ālų̄r k'ū'kχet BA̋N* c'est un petit enfant tout rond et gentil.

BOLDOGQOS dans *BOLDOGQOS GĒD ųna-* = *BALDAGQAS GĒD ųna-*. Voir s. v. *BALDAGQAS*.

BOLDOQ qui est de petite taille | *BOLDOQ ŚOLDOQ* id.; *BOLDOQ ŚOLDOQ u'kχer* bœuf de petite taille; *BOLDOQ DELGER* Delger le petit (sobriquet). [Cf. mo. *boldaγ, boldoγ* petite colline]

BOLDOROQLO- tourner longtemps et rapidement sur soi-même.

BOLDOROQLŲ̄L- causatif de *BOLDOROQLO-*.

BOLDORŲ̄ boule, sphérique.

BOLDA̋- être rond et petit, être rond, être convexe | *MORĪ NųrŲ̄ BOLDA̋GQŌT χawųDSĀ MA̋N* il y a un endroit gonflé sur le dos du cheval.

BOLDŲRŲ̄ = *BOLDORŲ̄* | *BOLDŲRŲ̄ SA̋N* nom de clan.

BOLDŽO- convenir d'un endroit, d'une date | *ǤADŽAR (WDUR) BOLDŽO-* convenir d'un endroit (d'une date). [mo. *bolja-, boljo-*]

BOLDŽŌ endroit convenu, rendez-vous; date dont on est convenu; date fixe | *BOLDŽŌŌ ǤADŽAR* endroit où on est convenu de se rencontrer; rendez-vous; *BOLDŽŌN WDUR* date convenue d'avance; *BOLDŽŌNI ire'kχWDW* quand le jour convenu fut arrivé; *WDURĪĪ BOLDŽŌGĪ DOǴ't'ō-* fixer la date; *χara k'irŲ̄Ų̄ BOLDŽŌ* terme du calendrier solaire (23 octobre); *BOLDŽŌ-ugu'ē* il se pourrait bien, il est fort possible; *BORŌN OROχŲ-MŲ̄* — *BOLDŽŌ-ugu'ē* est-ce qu'il pleuvra? — il se pourrait bien; *ene jum jörö DŲ't'āχŲ BOLDŽŌ-ugu'ē, GE'tś'ē'kχū!* ce chenapan pourrait bien s'enfuir, il faudra faire attention. [mo. *boljaγa*]

BOLDŽOŚI-ugu'ī il est fort possible que....; extraordinairement (grave — affaire) | *tś'īm BOLχŲ BOLDŽOŚI-ugu'ē* il est fort possible que cela finisse comme cela; *ene nège k'wū BOLDŽOŚI-ugu'ī i'kχe k'ereG't'ī k'wū genē* on dit que cet homme est impliqué dans une affaire extraordinairement grave.

BOLDŽŌ't'A̋ ayant un rendez-vous; ayant une date fixe | *k'ödŌ̋gūr DŽOLGQOχŲ BOLDŽŌ't'A̋* ayant un rendez-vous loin des habitations; *BIDA t'enDE BOLDŽŌ't'A̋* nous avons là un rendez-vous. [mo. *boljaγatai*]

BOLGQO- (causat. de *BOL-*) faire devenir, laisser devenir, faire subir une opération tendant à rendre l'objet utilisable (p. ex. cuire, bouillir, etc., quand il s'agit de mets); regarder comme | *GESEK GESEK BOLGQO-* réduire en plusieurs morceaux; *ugu'ī BOLGQO-* faire disparaître, détruire, dissiper; *waŋ BOLGQO-* faire devenir Wang, donner le titre de Wang; *GEM BOLGQO-* meurtrir, blesser, contusionner, endommager; *BÈRE BOLGQODŽI ŌG-* donner pour bru; *BI k'ūGĒĒ NÈGE BÈJĪĪ χojor BOLGQODŽI k'wū BOLGQODŽI t'ȧwilā* j'ai donné une femme à mon fils et (ainsi) j'en ai fait un homme; *BOLJA̋ NÈGE BOLGQOJ, BOLk'u'ī-jā NÈGE BOLGQOJ* que cela aille ou que cela n'aille pas, je veux faire aboutir l'affaire à tout prix; *GEDERGE BOLGQO-* reculer (un objet); *malāā nā̋śinā̋ā BOLGQODŽI GER ȯ̋rt'Ų̄L* poussez votre bétail de ce côté-ci et rapprochez-le de la maison; *SÖNÖ BOLGQO-* attendre jusqu'à ce qu'il fasse nuit; *DŽOǴSOLT'-ugu'ī JAWĀT SÖNÖ BOLGQOLA̋* j'ai marché sans discontinuer jusqu'à ce qu'il fît nuit; *BIDA ENDĒR DÖŋGŌT NÈGE ÖWÖLĪG AWŲJ, χawųr BOLGQŌT jā'kχID-im BÈLĒ* nous passerons ici tant bien que mal tout l'hiver; au printemps, nous verrons ce qu'il y à faire; *enūù t'ūnDēn ūrt'ēt IREGDEDŽI BOLSoŋgu'ē, WGu'ī BOLWOL IDŽŲ̄RA̋ t'anā̋DŲ IREJ GES-im-χųn, ODŌ BOLGQO'tś'kχilA̋* je n'ai pas pu venir, empêché que j'étais par diverses occupations pressantes, autrement (je serais venu plus tôt), puisqu'il y avait déjà si longtemps que j'avais promis de venir chez vous; j'ai donc remis ma visite jusqu'à présent; *tś'inaDŽI BOLGQO-* apprêter en faisant bouillir; *ŚŪS BOLGQO-* bouillir un *ŚŪSU* (voir ce mot); *ŚINE t'oGQŌ BOLGQO-* rendre apte à l'usage une nouvelle marmite (en fer de fonte — on la rougit au feu, après l'avoir enduite de graisse à l'intérieur; cette opération prévient la rouille); *tś'onA̋G u'kχer BOLGQO-* prendre le loup pour un bœuf; *SONĪĪ BOLGQO-* considérer comme joli. [mo. *bolγa-*]

BOLGQŌ- remarquer, s'apercevoir de, observer quelque chose, faire attention à quelque chose; agir avec circonspection; rendre visite (à un malade) | *BI BOLGQŌSoŋgu'ē* je ne l'ai pas remarqué, je n'y ai pas fait attention; *SA̋Ĕ BOLGQŌDŽI χara-* regarder avec beaucoup d'attention; *jumųn ų'tś'ir BOLGQŌ-* être prudent dans ce qu'on dit ou fait, agir avec circonspection; *jörö DŽĀχā BOLGQŌ* soyez un peu prudent, usez d'un peu de circonspection; *öwö'tś'i't'ī k'unīg BOLGQŌ-* visiter un malade. [*Hist. secr.* V f. 49 v. (Haenisch 169) *bolγa'a-* vérifier]

BŌLGQO- causatif de *BŌ-* | *t'arā BŌLGQO-* faire lier des gerbes; *em BŌLGQO-* (= *em DŽala-*) aller chercher ou envoyer chercher des médecines chez le médecin; *emtś'ēs k'eDun t'ųŋ em BŌLGQODŽI awŲJ* j'irai chercher chez le médecin quelques doses de médecine. [mo. *boγːlγa-*]

BOLGQŌMDŽI circonspection, prudence, jugement | *BOLGQŌMDŽI-ugu'ī k'un* personne qui manque de prudence, qui agit à la légère. Cf. *BOLGQŌ-*. [mo. *bolγomji*]

BOLGQŌMDŽILO- agir avec circonspection, avec prudence, avec attention | *MAL BOLGQŌMDŽILODŽI SA̋N WDŽI,*

manā̆ möö̆-jū̆ *Biši-jū̆* examinez bien les bestiaux pour voir si ce sont vraiment les nôtres, ou si ce ne sont pas les nôtres. [mo. *bolγomjila-*]

Bolqōmdžiᶜtᶜⁿ̄ circonspect, prudent. [mo. *bolγomjitai*]

Bolqon chaque | *sönö Bolqon* chaque nuit; *öglö̆ Bolqon* tous les matins; *ā̆l Bolqon* chaque famille; *džuG Bolqonlū̆ tᶜara-* se disperser dans toutes les directions; *tᶜörö̆ᶜᵏχu Bolqō* (~ *tᶜörö̆ᶜᵏχū̆ bolqō*) *mū̆džiraᶜkᶜᵘī-tśᶜi Bolkᶜᵘē* chaque fois qu'elle accouche, elle ne peut le faire sans avoir des syncopes; *mini jawu̯χu̯ Bolqondu̯* à chacun de mes voyages; *tᶜere jum bolqondu̯ χū̆rtᶜaᶜkᶜᵘē* il ne se laissera pas tromper par le premier venu; *kᶜuū̆ bolqon tᶜere śintᶜī Bā̆ᶜkᶜᵘē* tout le monde n'est pas comme ça; *īm χu̯rdū̆ mori tᶜere Bolqō bā̆ᶜkᶜᵘē* un cheval aussi rapide (que celui-ci) ne se trouve pas facilement; *χoni χu̯laqā̆ kᶜīdži tᶜū̆dži jawu̯χu̯ geᶜtśᶜi tᶜere Bolqō bā̆ᶜkᶜᵘē* il n'arrive pas souvent que des voleurs volent tout un troupeau de moutons et partent avec en les poussant devant eux; *ali Bolqon* jusques à quand? combien de fois encore?; *ali Bolqō kᶜulēᶜᵏχu-do, odō kᶜulēᶜᵏχēē bā̆j* jusques à quand attendrons-nous encore? maintenant nous n'attendrons plus; *Bi ali Bolqō jawu̯χu̯-do* combien de fois encore devrai-je donc aller? (maintenant je n'irai plus); *doro Bolqonā̆ō sū̆-* demeurer chacun à part. Voir aussi s. v. *doro*.

Bolqondoᶜᵏχi qui est dans chaque.... | *ger Bolqondoᶜᵏχi gīᶜtśᶜidīg u̯ridži nège gerᶜe tᶜöblūl* invitez les hôtes qui ont pris place dans les différentes maisons et installez-les dans une maison unique.

Bolχoqor qui a la forme d'une poche gonflée | *Bolχoqor qaᶜtśᶜartᶜā̆* ayant les joues gonflées comme une poche.

Bolχoη = *Bolχoqor*.

Bolχⁿ̄- avoir la forme d'une poche gonflée | *χawadar Bolχⁿ̄dži wā̆n* l'enflure a pris la forme d'une poche gonflée. Cf. *Balχā̆-*.

Bolχu̯ᶜtᶜā̆ qui est permis, qui peut se faire, qui peut réussir | *Bolχu̯ᶜtᶜā̆ kᶜīdel* chose qu'on peut faire.

Bolᵏχi stupide | *Bolᵏχi tᶜenek* ou *Bolᵏχi mu̯ŋχaq̆* id. [mo. *bolki*]

Bolᵏχido- être stupide.

Bolmā̆r = *Bolomā̆r*.

Bolmōr = *Bolomā̆r*.

Bolo̯do- passif de *Bol-* | *tśᶜölö̆ Bolo̯dosoŋguē* je n'ai pas eu le temps. [mo. *boluγda-*]

Bolol dans *Bolol-ugᵘī* qui ne peut se faire, qu'on ne peut pas faire, qui ne peut réussir. [mo. *bolul ügei*]

Bololtᶜⁿ̄ qui doit devenir, qui devrait se faire, qui est permis | *qāgᵘī Bololtᶜⁿ̄ sanadži* (~ *sandži*) (à le voir) on dirait qu'il guérira; *Bololtᶜⁿ̄ jawu̯dal* entreprise qu'il serait bon d'exécuter; *Bololtᶜⁿ̄ Bolol-ugᵘī uge kᶜele-* être incirconspect dans ses paroles. [mo. *bolultai*]

Bolomā̆r qui peut aller, qui peut servir, qui est capable de remplir le rôle auquel on le destine.

Bolor = *molor*. [mo. *bolur* < pers.]

Bolos dans *Bolos ge-* pouvoir aller plus ou moins | *mani ene qośō döŋgö̆t Bolos gedži bā̆nā, kᶜuntᶜī kᶜuū̆ bolbol enūū̆ džaru̯daq̆ jum Bišē* notre domestique que vous voyez ici peut tout juste s'acquitter plus ou moins de ses fonctions, mais quelqu'un qui dispose de gens à soi ne l'employera pas.

Bolośi dans *Bolośi-ugᵘī* qui ne peut devenir, qui ne peut être, impossible; contre quoi on ne peut rien, irrésistible; sur lequel on ne peut compter | *kᶜedᵘī idewɯᶜtśᶜi džadtśᶜi χantśᶜi Bolośi-ugᵘī sā̆χan* si bon à manger qu'on n'est jamais rassasié. [mo. *bolusi*]

Bolot n. pr. m. [mo. *bolod* acier < pers.]

Bolōt équivalent de la conjonction « et ». Voir s. v. *Bol-*. [mo. *boluγad*]

Boloᶜtśᶜi bonne qualité (des grains à leur maturité) | *tᶜarāā boloᶜtśᶜi sā̆n* la qualité des grains de la (nouvelle) moisson est excellente. [mo. *boluća*]

Boloᶜtśᶜiᶜtᶜⁿ̄ excellent (grains à leur maturité) | *tᶜarā Boloᶜtśᶜiᶜtᶜⁿ̄* la moisson est excellente. [mo. *bolućatai*]

Bōltᶜo action de lier, d'envelopper; aussi = *Bōᶜtśᶜi*; aussi = *Bōmtᶜo* étroit défilé dans les montagnes | *enūn odō Bōltᶜ-ugᵘī* maintenant il ne faut plus envelopper ceci; *χālᶜa Bōltᶜo* empêchement, obstacle; *Bōltᶜo qadžar* défilé. [mo. *boγulta*]

Bōltᶜoᶜtᶜⁿ̄ ayant un défilé | *Bōltᶜoᶜtᶜⁿ̄ qadžar* endroit où il y a un défilé. [mo. *boγultatai*]

Boltᶜⁿ̄ō̆ boro tᶜala nom d'endroit dans une légende (*T.* p. 232).

Boltśᶜaqā̆- = *Boltśᶜoqō-*.

Bōltśᶜilo- prendre pour esclave | *Bōltśᶜilodži ab-* id. [mo. *boγolčila-*]

Boltśᶜoqā̆- = *Boltśᶜoqō-*.

Boltśᶜoqō- devenir (plusieurs en même temps) | *χorimīn u̯lu̯sū̆t tśᶜu̯qārān ariᶜᵏχi ū̆ᶜtśᶜaqādži u̯lāā dzērde Boltśᶜoqōdži wā̆n* les gens de la noce en buvant de l'eau-de-vie en sont tous échauffés au point d'avoir le visage tout rouge. [mo. *bolčaγa-*]

Boltśᶜoqor qui est bombé avec une pointe au sommet | *Boltśᶜoqor jara* ulcère en forme de protubérance et ayant une pointe au sommet.

Boltśᶜoη = *Boltśᶜoqor*.

Boltśᶜⁿ̄- être bombé avec une pointe au sommet.

Bomboqlo- = *Bomboroqlo-*.

Bombogolodži- = *Bomboroqlo-*.

Bomboqono- = *Bomboroqlo-*.

Bomboqor sphérique, arrondi | *Bomboqor ųla* montagne à sommet arrondi.

Bomboqo'tś'i- = *Bomboroqlo-*.

Bombōq sphérique.

Bombōqlo- faire prendre à un objet la forme d'une boule.

Bombok dans *Bombok Bombok Ge-* = *Bomboroqlo-*.

Bombolǯi- = *Bomboroqlo-*.

Bombor petit, de proportions modestes | *Bombor Baqa ăl* ménage dont les membres sont peu nombreux et qui sans être riche a assez pour vivre; *Bombor Bųrā χorim k'ī-* célébrer une noce à laquelle on invite seulement un petit nombre de gens; *Bombor-śų Bųrā Ger Bari-* construire une maison assez petite.

Bomboroqlo- avancer en roulant.

Bomboroqlųl- faire avancer en roulant.

Bombos voir s. v. *tś'omtś'os*.

Bombō- être sphérique, être arrondi.

Bombōlqo- faire prendre une forme sphérique, arrondie | *Bombōlqoǯi owōlo-* amonceler de façon que le sommet du monceau soit arrondi.

Bombų de forme arrondie | *Bombų ųla* montagne dont le sommet est arrondi.

Bōmi lasso (= *tś'alma*); col de l'utérus chez les animaux (cf. *Bōmt'o*); le rétrécissement qui constitue l'ouverture du pied de la botte à l'endroit où le pied se joint à la tige | *Bōmin Dēs* la corde qui constitue le lasso; *Bōmi ǯo'ki-* jeter un lasso; *Bōmiōron ui't'ā māχă* botte en étoffe dont l'ouverture du pied est étroit; *māχăē Bōmi ǯalqa-* coudre les parties latérales du pied de la botte à la tige (= *t'urī ǯųlųk χojorīg nīlūlǯi ojo-*). [mo. *boγumi*]

Bōmiǯo- prendre au lasso (= *tś'almaǯa-*) | *mori Bōmiǯo-* prendre un cheval au lasso. [mo. *boγumida-*]

Bōmilo- étrangler; aussi = *Bōmiǯo-* | *Bōmilōt alatuer* en étranglant; *Bōmiloǯi w'kχw-* se suicider en se pendant. [mo. *boγumila-*]

Bōmol châtré par ligature | *śine Bōmol t'emē* chameau nouvellement châtré.

Bōmt'o étroit défilé dans les montagnes (= *ųlăē Bōmt'o*); passe fortifiée; col de l'utérus chez la femme (cf. *Bōmi*); fait d'avoir grand besoin de quelque chose | *ǯamīī Bōmt'o* endroit étroit de la route juste entre deux montagnes; *Bōmt'o sa'kχi-* garder une passe, un défilé; *Ǫaǯarīī Bōmt'o aB'tś'i Dăla-* livrer bataille en tenant les passes de la contrée. Voir aussi *Bōlt'o, Bōmt'ų*. [mo. *boγumta*]

Bōmt'o't'ō ayant un étroit défilé | *Bōmt'o't'ō ǯam* route où il y a un étroit défilé. [mo. *boγumtatai*]

Bōmt'ų = *Bōmt'o* | *t'ere mini Bōmt'ūīg Bariǯi Bāgāt mini jumāg k'öŋgō boǯoǯi ablā* il a profité de mon pressant besoin pour donner un bas prix pour mes objets.

Bonǯoqō = *Bont'oqō* | *tś'agāā bonǯoqō* n. pr. m.

Bonǯoŋ petit sachet qu'on porte suspendu au bouton de l'*eŋger* (voir ce mot).

Bonǯų dans *t'oqōō bonǯų* = *t'oqōō bųraǯaq* voir s. v. *Bųraǯaq*.

Bont'oqono- = *Bont'oroqlo-*.

Bont'oqor rond comme une boule, sphérique, bombé, convexe. Voir aussi s. v. *t'ont'oqor*.

Bont'oqo'tś'i- = *Bont'oroqlo-*.

Bont'oqō boule | *nege Bont'oqō amų* un grain de millet.

Bont'oqōlo- faire prendre à quelque chose une forme sphérique.

Bont'ok dans *Bont'ok Bont'ok Ge-* se mouvoir (dit d'un objet sphérique) | *t'ologōni Bont'ok Bont'ok Gēǯ k'öǯölǯi wān* sa tête branle (de vieillesse).

Bont'olǯi- = *Bont'oroqlo-*.

Bont'ōlō n. pr. m. et f. (= qui a un visage rond).

Bont'oro- avancer en roulant.

Bont'oroqlo- avancer en roulant.

Bont'oroqlųl- faire avancer en roulant.

Bont'orok dans *Bont'orok Bont'orok Ge-* se déplacer en roulant, ou se déplacer dans un mouvement de va et et vient (dit d'un objet rond) | *t'ologōni Bont'orok Bont'orok Geǯi wān* sa tête se meut de droite à gauche et vice versa.

Bont'orų sphérique.

Bont'orųl- donner à quelque chose une forme sphérique.

Bont'ō- présenter un aspect sphérique, rond, convexe | *Bont'ōsō mori* cheval très gros. Cf. *Bant'ā-*.

Bont'ōlqo- faire prendre à quelque chose une forme sphérique, ronde, convexe | *em Bont'ōlqo-* faire des pilules; *śimųli χaǯāt Bont'ōlqo'tś'kχilā* un moustique en mordant à causé un gonflement.

Bont'ųrų = *Bont'orų*.

Boŋχōǯō n. pr. m.

Boŋχoqor qui a une grosse panse avec une ouverture assez étroite (vase).

Boŋχō- avoir une grosse panse avec une ouverture assez étroite (vase). [mo. *bongqoyi-* être robuste (enfant)]

Boŋśi- avancer en trottant (p. ex. un chien).

Boŋśilqo trot | *noχōō boŋśilqo* le trot d'un chien.

Boŋśųl- faire avancer au trot | *mori Boŋśųl-* faire avancer un cheval au trot.

BȯǪǯō dans *nojō śaŋgīī BȯǪǯō* fonctionnaire du palais du prince qui est sous le *nojō śaŋgīī Dėmtś'i* (voir

s. v. *dėmtś'i*).

BÓǪ̈DŌlo- remplir la fonction de *BÓǪ̈DŌ* (voir ce mot).

BÓǪ̈DžI- grandir un peu et devenir un peu plus fort (jeunes enfants, jeune bétail) | *k'ūᶜᵏχet BÓǪ̈DžIDžI mal ergūlēt ireᶜᵏχēr BOLDžI* les enfants ont grandi un peu, ils peuvent déjà ramener les moutons et les chèvres; *išige χuṛgą BÓǪ̈DžIDžI, öwösönt orosō mān* les chevreaux et les agneaux ont grandi un peu, ils commencent à manger de l'herbe. [mo. *boyiǰi-*]

BÓǪ̈DžǬl- laisser grandir un peu (jeunes enfants, jeune bétail) | *ene k'ūᶜᵏχeDīg jāᶜᵏχIDžI BÓǪ̈DžǬLD-im bėlē* comment arriverai-je à conserver ces petits enfants jusqu'à ce qu'ils soient devenus un peu plus grands?; *išige χuṛgą̄g BÓǪ̈DžǬlāt eᶜᵏχīī DAgǬlgaj* quand les chevreaux et les agneaux seront devenus un peu plus grands, je les laisserai aller (au pâturage) à la suite de leur mère. [mo. *boyiǰiγul-*]

BÓǪ̈r = *BÓǪ̈ro* | *ųχᵘā BIDǬ ǧar BÓǪ̈r k'un* quelqu'un qui a l'esprit obtus et la main maladroite.

BÓǪ̈ro = *pᶜóǪ̈ro.*

BÓǪ̈śi- = *BÓǪ̈DžI-.*

BÓǪ̈śǬl- = *BÓǪ̈DžǬl-.*

BÓǪ̈ᶜtᶜoglo- mettre des chaussettes (à un petit enfant); pousser des chatons (certains arbres) | *k'ūᶜᵏχeDīī k'ölīg BÓǪ̈ᶜtᶜoglo-* mettre des chaussettes à un petit enfant; *BuṛgasǪ BÓǪ̈ᶜtᶜoglODžI wān* les saules des dunes poussent des chatons. [mo. *boyitoγla-*]

BÓǪ̈ᶜtᶜoǩ chaussette (en feutre, peau, etc.) pour un petit enfant; étui de doigt en corne pour jouer de la cithare; chaton de certains arbres; n. p. m. | *BāwādǪ BÓǪ̈ᶜtᶜogīn ömösᵏχö-* mettre ses chaussettes au petit enfant; *jaᶜtᶜųgą̄ BÓǪ̈ᶜtᶜoǩ* étuis en corne qu'on met aux doigts pour jouer de la cithare; *BuṛgasǬ BÓǪ̈ᶜtᶜoǩ* chaton de saule des dunes. [mo. *boyitoγ*]

BÓǪ̈ᶜtśᶜoǧor qui porte la pointe des pieds en dedans (= *BOᶜᵏχir*). [mo. *boyiċoγor* qui a les épaules hautes]

BÓǪ̈ᶜtśᶜoη = *BÓǪ̈ᶜtśᶜoǧor.*

BÓǪ̈ᶜtśᶜn̄- porter la pointe des pieds en dedans | *BÓǪ̈ᶜtśᶜn̄Dži jawų-* marcher en portant la pointe des pieds en dedans.

BÓǪ̈wor vase qu'on met devant l'image d'une divinité et dans lequel on fait brûler de l'*artśᶜa* (voir ce mot), brûle-parfums. [mo. *boyibor* < tib.]

[1]*BOR* dans *BOR BOR* onomat.: bruit d'un liquide en ébullition.

[2]*BOR* dans *BOR-alaǩ* (= *BORO alaǩ*) gris avec de grandes taches blanches (cheval): *BOR-oᶜᵏχin* (= *BORO oᶜᵏχin*) n. pr. m. et f.

BORDO- nourrir de graines farineuses | *mori BORDODžI tᶜųlgaśǬl-* rendre un cheval robuste en le nourrissant de graines farineuses. Voir aussi s. v. *tśᶜIDē-*. [mo. *borda-, bordo-*]

BORDŌ graines farineuses dont on nourrit le bétail | *BORDŌ ėDē* ou *BORDŌ SORDŌ* id; *BORDŌŌ mori* cheval qu'on nourrit de graines farineuses; *BORDŌ DžŪ-* suspendre à la tête (d'un cheval) une musette contenant des graines farineuses. [mo. *bordoγa*].

BORDOMOL nourri de graines farineuses; adoptif (enfant) | *BORDOMOL mori* cheval nourri de graines farineuses; *BORDOMOL k'ūᶜᵏχet* enfant adoptif.

BORDžIgit nom de clan des nobles (*tᶜāDži*) des Ordos (ils descendent de Tchingis-khan). [mo. *borǰigid*]

BORDžOgǪr = *BARDžaǧar.*

BORDžOη croûte de salpêtre ou de sel mêlés de terre qui se forme à la surface des terrains salpêtreux et sur les bords des lacs de sel.

BORDžOηtᶜn̄ ayant des croûtes de salpêtre ou de sel mêlés de terre | *BORDžOηtᶜn̄ ǧaDžar* endroit où le sol est couvert d'une croûte de salpêtre ou de sel mêlés de terre.

BORDžn̄- = *BARDžā-.*

BORgo voir s. v. *BODO.*

BORχo instrument en bois qui a la forme d'un demi-cercle et qu'on met au nez des veaux qui sont dans leur deuxième année, pour les empêcher de téter leur mère | *BIRǬNDǪ BORχO DžŪ-* mettre un *BORχO* à un veau qui est dans sa deuxième année.

BORχoglo- = *BORχolo-.*

BORχoǩ = *BORχo.*

BORχolo- mettre un *BORχo*. Voir ce mot | *BIRǬ BORχolo-* mettre un *BORχo* à un veau qui est dans sa deuxième année.

BŌRlo- manier sans ménagemets, patiner, peloter | *k'ūᶜᵏχet mī BŌRloDžI wān* les enfants sont occupés à palper un chat et à jouer avec lui.

BŌRlolDO- se tâter mutuellement le corps.

BORO gris, gris jaunâtre (couleur de lièvre), brun, brun foncé, violet, pourpre; remplace le mot *Göᶜᵏχö* «bleu» chez les personnes qui observent la coutume du *nere ǧālaχǪ* (voir s. v. *ǧāla-*); n. pr. m.; nom de chien | *BORO χara* = *BORO*; *BORO mori* cheval gris; *BORO mǪDǪ* nom d'une espèce d'arbuste; *BORO ǧaltᶜaǧᶜtśᶜi unē* vache dont le pelage est brun foncé et qui a le museau blanc; *BORO uDžum* raisins secs de couleur brune; *BORO ǪlāN* violet; *GerīI BORO χǪlǪgǪna* la souris commune; *BORO mör* ou *BORO sarwāā mör* traces qui sont à moitié effacées; *BORO BIDŪŪ χōl* (~ *BǪDā*) manger tout à fait ordinaire tel que les gens ordinaires en mangent habituellement; *BORO BIDŪn ān* famille ordinaire, qui a assez pour vivre; *BORO BIDŪŪ k'un* gens simples, grossiers; *BORO unDur* nom d'un

seau de bois (*mu̯dū̱ sū̱lga*) qu'un vénère chez les Ordos (Dalat?); nom qu'on donne au seau dans lequel, le jour de la cérémonie annuelle du *dżu̯lak̡* (voir ce mot), on verse le lait de jument pour le faire surir en le mêlant à du koumys; *boro dżū̱χa* le foyer au palais du prince ou ce dernier vénère le feu; *boro dżū̱χan dāmal* fonctionnaire préposé à la garde du *boro dżū̱χa*; *boro* (= qui a le visage brun) *kʿūn*, *boro tśʿilū̱*, *boro bāʿtʿu̯r*, *boro noχ$^{\bar{a}}$* noms pr. m.; *boro oʿkχin* n. pr. m. et f.; *boro loŋχo* nom qu'on donne à des enfants (garçons et filles); *boro tʿologᵢ$^{\bar{a}}$* nom d'endroit (Otok); *boro ga̯śū̱ū̱ śili* nom d'endroit (Üchin); *boro mu̯dū̱ śili* nom d'endroit (Üchin); *boro balga̯su̯* (~ *balga̯su̯*) ruines d'une ancienne ville (Otok); *boro$^{\bar{n}}$ō ga̯oʿtʿo* nom mongol de Hiang chouei p'ou 饗水堡 (près de Iu lin 榆林, Chensi); *boro ga̯oʿtʿo* la ville interdite (紫禁城) à Pékin. [Mukaddimat al-Adab, p. 121b *bora*, mo. *boro*]

boroBʿtʿor brunâtre. [mo. *borobtur*]

boroD$^{\bar{n}}$ n. pr. m. | *boroD$^{\bar{n}}$n u̯su̯* nom d'endroit (Otok).

boroG̱ʿtśʿi de couleur grise (bestiaux femelles) | *boroG̱ʿtśʿi gū̱* jument grise. [mo. *boroŋći*]

boroG̱ʿtśʿin la femelle du faisan, faisane. [mo. *boroŋćin*]

borold$^{\bar{n}}$ (= le brun, qui a le visage brun, qui a le teint foncé) n. pr. m. et f.

boroldżin sol plus ou moins sablonneux où il n'y a ni grandes dunes, ni herbes épaisses, mais seulement de mauvaises fines herbes | *boroldżī ga̯dżar* ou *boroldżī kʿödö ga̯dżar* id.

borolo- présenter un aspect gris, gris jaunâtre, brun, brunâtre, violet, pourpre | *ga̯dżar boroldżi wān* le sol est gris jaunâtre (= sans herbes ni dunes); *tśʿarāni narandu̯ śara̯da̯dżi borolo'tśʿkχidżi* son visage, brûlé par le soleil, est devenu brun; *maχa tśʿinadżi boroldżi, odō ga̯rga̯χa-mān* la viande, en bouillant, est devenue brunâtre, il faut maintenant l'enlever (de la marmite). [mo. *borola-*]

borōlo- pleuvoir | *tʿeŋger borōloχu̯ mān* il va pleuvoir. [mo. *boruŋala-*]

borolos dans *borolos ge-* être un peu gris jaunâtre, être un peu bun.

borolʿtʿor = *boroBʿtʿor*.

borolū̱l- causatif de *borolo-* | *maχa borolū̱lāt ide-* manger la viande après l'avoir fait bouillir juste assez pour qu'à l'extérieur elle ait une couleur brunâtre. [mo. *borolaŋul-*]

borōn pluie | *borōō χu̯ra* id.; *borōn u̯su̯* eau de pluie; *borōn oro-* pleuvoir; *ene χawu̯r borōn u̯su̯ sān* ce printemps-ci il pleut beaucoup; *tśʿagāā borōn* ou *ga̯tʿū̱ borōn* la grêle (= *möndör*). [mo. *boruŋan*]

borōntʿ$^{\bar{n}}$ pluvieux | *borōntʿ$^{\bar{n}}$ dżil* année pluvieuse. *boruŋantai*]

boronū̱t les gris (chevaux); nom de clan.

boroŋ herbes de l'année précédente sur pied et qui au printemps n'ont pas encore été broutées | *χawu̯rīī boroŋ* id.; *mani tʿende boroŋ sān* là-bas dans nos parages, il y a encore beaucoup d'herbe de l'année précédente.

boroŋtʿ$^{\bar{n}}$ ayant des herbes de l'année précédente | *mani ende boroŋtʿ$^{\bar{n}}$, mal basa kʿemeleʿkχu̯ jumu̯ʿtʿā* ici dans nos parages, il y a encore des herbes de l'année précédente, le bétail trouve encore quelque chose à brouter (dit au printemps).

boroʿtśʿin nom de clan.

boroʿtśʿū̱t nom de clan. Cf. *boronū̱t*.

bōrsok̡ galette, gâteau, pain | *bōrsok̡ kʿörsök* ou *bōrsok̡ χārsak̡* id. [mo. *boŋursaŋ*]

bortʿoga̯o chaussure ou vase en peau non tannée de bœuf ou de chameau, qu'on a fait sécher après lui avoir donné la forme voulue | *bortʿoga̯ō śāχā* ou *śirē bortʿoga̯o* chaussure en peau non tannée de bœuf ou de chameau; *bortʿoga̯o ömös-* porter des chaussures en peau non tannée de bœuf ou de chameau; *bortʿoga̯ō sū̱lga* seau en peau de bœuf ou de chameau non tannée; *dżarāā bortʿoga̯o* peau de hérisson encore munie de ses piquants; *bortʿoga̯ondāō śirgēt χolo öga̯ro jawu̯d-ugᵘē* il reste toujours chez lui et ne sort pas (mot à mot: séché dans sa peau, il ne va nulle part). Cf. ²*bārtʿak̡*.

bortʿoga̯olo- dans *śire bortʿoga̯olo-* façonner et sécher de la peau de bœuf ou de chameau pour en faire des chaussures ou un vase.

bortśʿo viande découpée en lanières qu'on a fait sécher au soleil ou à l'ombre | *bortśʿo maχa* viande découpée en lanières et séchée; *nege bortśʿo maχa* un morceau de viande découpée en forme de lanière. [mo. *borća*]

bortśʿolo- couper en lanières de la viande et la faire sécher | *bi nege χonī maχa bortśʿolodżi ga̯tʿādżi tʿawisan* j'ai découpé en lanières et fait sécher la viande d'un mouton. [mo. *borćala-*]

¹*borwi* la partie de la jambe juste au dessus du talon, tendon d'Achille | *borwī jasu̯* l'os calcaneum chez les animaux; *χu̯lag̡ātśʿīī borwi oga̯tʿol-* couper le tendon d'Achille à un voleur (chinois) de chevaux (coutume mongole). [mo. *borbi*]

²*borwi* grande gourde de cuivre (sert pour l'eau ou le genièvre que les chameliers emportent en voyage) [mo. *borbi*]

borwido- prendre par la partie de la jambe juste au

dessus du talon ; mordre le tendon d'Achille (chien).

¹*Borwilo-* couper le tendon d'Achille | *χ̣ulag̣ā̆gīg* *Borwilo-* couper le tendon d'Achille à un voleur (de chevaux). Cf. ¹*Borwi.*

²*Borwilo-* verser dans un *Borwi.* Voir ²*Borwi.*

Borwi'tˑ$^{\bar{a}}$ ayant un *Borwi,* qui est dans un *Borwi.* Voir ²*Borwi.*

Borwog̣or = *Barwag̣ar* | *Borwog̣or ų̣rų̄ltˑā̆* ayant des lèvres qui font saillie.

Borwoŋ = *Borwog̣or.*

Borw$^{\bar{a}}$- être en saillie, faire saillie (lèvres, bords d'une plaie) (= *Barwā̆-*) | *jaran īrmek Borw*$^{\bar{a}}$*g̣ōt χawų̣dtśˑi* le bord de l'ulcère fait saillie et s'est gonflé ; *Borw*$^{\bar{a}}$*son ų̣rų̄ltˑā̆* ayant des lèvres qui font saillie. [mo. *borbayi-*]

Borw$^{\bar{a}}$*lg̣o-* avancer (les lèvres) = *Barwā̆lg̣a-* | *ų̣rų̄lāā borw*$^{\bar{a}}$*lg̣o-* avancer les lèvres.

Bos- se lever, se lever après avoir dormi ; s'enfuir à l'insu des gens, s'enfuir pour une destination inconnue ; commencer à se produire ; commencer à faire quelque chose vigoureusement ; se fermer (dit d'une chausse-trape pour prendre des gazelles) | *Bosom sų̄m* à tout bout de champ ; à bâtons rompus ; *Bosχom ų̣naˑtśχ̣ų, Bosχom ų̣naˑtśχ̣ų* il se lève et tombe, pour se relever et retomber encore (enfant qui apprend à marcher) ; *alag̣ā̆ Biˑtśˑik wuDžigDeˑᵏχw kˑemDw Bos-* se lever le matin dès qu'il fait assez clair pour distinguer les lignes de la paume de la main ; *salᵏχ̣ilaDži tˑwiɣriŋ Bostśˑi wā̆n* il fait du vent et la fine poussière est soulevée ; *mini āwų Bostśˑ irejā̆ Bi morⁱā̆n öGkˑᵘē, tśˑamaDų Bā̆ˑtˑų̣g̣ā̆* loin de le prêter à toi, même si mon père ressuscitait, je ne lui prêterais pas mon cheval ; *Dalų mörö Bos-* éprouver un accès de rhumatisme dans l'omoplate et l'épaule ; *Bostśˑi Dų̣ˑtˑā-* s'enfuir en secret ; *Bosōt jawų̣san eˑᵏχener* femme qui s'est enfuie en secret de chez son mari ; *Bostśˑ iresē kˑun* quelqu'un qui est venu après s'être enfui de chez lui à l'insu des gens ; *salᵏχ̣ī Bostśˑi* le vent s'est levé ; *Dā̆ē Dā̆sų̄ Bostśˑi* des troubles sont survenus (brigands, révoltes, etc.) ; *kˑeDūlēē Bosōt g̣aśᵏχ̣irtśˑi* elles se mirent à crier ensemble de toutes leurs forces (conte) ; *χormˉg̣ōron Dewēt tśˑigēt Bostśˑ irēt ų̣ˑtˑų̣Dži* donnant du vent en agitant le pan de leur habit, ils se mirent à enfumer (le terrier) de toutes leurs forces (conte) ; *ene nège jumų Bostśˑ irēt iš maś-ugᵘī ų̣rų̣lDāt, χ̣ārā mori* cet imbécile ne fait que galoper stupidement dans toutes les directions de toute la vitesse de son cheval ; pauvre cheval ! ; *g̣awχᵘa Boslā̆* la chausse-trape s'est fermée. [mo. *bos-*]

Bōs enceinte (femme) | *Bōs eme* femme enceinte. [mo. *boɣos* ; cf. Mukaddimat al-Adab, 120a *boɣār*]

Bōs- devenir enceinte | *tˑere ā̆līn eˑᵏχener ODō Bōstśˑi* la femme de cette famille est maintenant enceinte. [mo. *boɣos-*]

Bosχo- causatif de *Bos-* | *Deresuɯnduɯ jawų̣Dži tˑų̄lā̆* *Bosχo-* faire lever un lièvre en traversant un endroit couvert de *Deresuɯ* ; *Gerīl jasų Bosχo-* dresser l'ossature de la tente ; *manų̄l Bosχo-* dresser un épouvantail ; *Džöŋgör Bosχosō χ̣ana* mur construit en briques ; *tˑōs Bosχo-* soulever la poussière ; *kˑerek Bosχo-* susciter des affaires ; *kˑuɯ̄ɯ̄ Bosχ̣oDži ų̣šik kˑīlge-* par des incitations être cause que quelqu'un suscite des affaires ; *ɯne Bosχo-* fixer une somme d'argent à donner à la place d'un objet dû ; *kˑeDɯ̄ kˑuɯ̄ɯ̄ g̣aBsų̣rtśˑi tśˑirik mori Bosχo-* se cotiser pour acheter un cheval destiné au service militaire. Voir aussi ³*oro.* [mo. *bosqa-*]

Bosχō qu'on a placé debout ; qui se tient debout ; haut, à pic | *Bosχō mā̆Dar* statue de Maitreya debout ; *Bosχō Bö'ᵏχö'tˑī* qui a des bosses droites, qui ne penchent d'aucun côté (chameau) ; *Bosχō śūgī* armoire haute ; *Bosχō ų̄la* montagne qui est à pic ; *Bosχō g̣ā̆* dommage subi à cause d'une autre personne (p. ex. quand on doit payer une partie de l'amende encourue par son frère).

Bosχolg̣o action de laisser se lever | *Bosχolg̣o-ugᵘī öwöˑtśˑin* maladie qui force le malade à garder le lit ; maladie grave.

Bosχ̣ų̄l quelqu'un qui s'est enfui en secret (= *ų̣rg̣ų̄l*) ; se dit aussi d'un animal qui s'est enfui ou qui a l'habitude de s'enfuir | *Bosχ̣ų̄l eˑᵏχener* femme qui s'est enfuie de sa maison. [mo. *bosqaɣul*]

Bosolg̣o action de se lever ; action de s'enflammer (dit de la poudre qui s'enflamme au contact du feu) | *Bosolg̣o-ugᵘī GeBˑtˑe-* être couché sans pouvoir se lever ; *ene sā̆ē Dari Bā̆nų̄, mų̄ Dari Bā̆nų̄, tśˑorgiDži wuDžiˑtśˑag̣aj, Bosolg̣oni jamar wā̆n* est-ce que cette poudre à canon est bonne, ou est-ce qu'elle est mauvaise ? essayons-la en y mettant le feu et voyons comment elle s'enflamme. [mo. *bosulɣa*]

Bosolg̣oˑtˑ$^{\bar{a}}$ pouvant se lever | *ODō DöŋgödDži Bosolg̣oˑtˑ*$^{\bar{a}}$ *BolDži* maintenant il commence à peine à pouvoir se lever (malade). [mo. *bosulɣatai*]

Bosom dans *Bosom sų̄m* à tout bout de champ, à bâtons rompus, avec des interruptions ; *Bosom sų̄m kˑīsē kˑīDel* travail fait à bâtons rompus ; *tśˑi öglō̆ ertˑe Bosom jawų* pars de grand matin dès ton lever.

Boson dans *Bosō sų̄n* = *Bosom sų̄m* voir s. v. *Bosom* | *Bosō sų̄n wuɣlēn ojo-* faire ses travaux de couture à bâtons rompus.

Bōsor enceinte (femme) | *Bōsor eme* femme enceinte.

Bosōt interjection dont l'équivalent français est : n'allez pas croire cela ! | *jamar Bosōt* id. ; *wag̣ā̆, jamar*

BOSŌT, tś'amā DŻODŌT GEB'T'E'KχW; GEM-WGUĒ, tś'i jawų mais non, ne crois pas cela, pourquoi te battraient-ils? cela ne peut mal, va toujours; *tś'i namā χųDAL K'ELE'K'UĪ-WĀ — BOSŌT, tś'amā χųDAL K'ELĒT GEB'T'E'KχW* tu ne voudrais pas m'en faire accroire, sans doute? — Mais non, t'en faire accroire! (je n'y songe pas).

BŌST'O- = *BŌS-* | *T'ERE E'KχENER BŌST'ODŻI* cette femme est devenue enceinte. [mo. *boγosta-*]

BOŚχO (plur. *BOŚχONOR*) fonctionnaire subalterne du tribunal qui sert aussi de courrier au service de certains fonctionnaires; sbire; fonctionnaire qui, dans l'administration du *sųmų*, est immédiatement sous le *t'ȧwini K'ωNDĒ* (il s'appelle alors *χorini BOŚχO*) | *jāmų t'örīl BOŚχO* sbire envoyé par le tribunal; *BOŚχO eltś'i jawųDŻi wān* il y a un courrier du tribunal en route. [mo. *bośoqo* < mand.]

BOŚχOLO- remplir l'office de *BOŚχO* (voir ce mot).

BOŚOQO seuil de porte | *ŪDĒ BOŚOQO* id.; *BOŚOQONDĀR DŻOQSOWOL NŪL GEDŻI K'ÉLED-IM* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de se tenir debout sur le bois du seuil de la porte; *K'ÖLŌRŌ BOŚOQO NųDųRWųL NŪL GED-IM* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de heurter du pied le bois du seuil de la porte (1). [mo. *bośoγa, bosoγa*]

BOŚOQ'T'Ų dans *BOŚOQ'T'Ų DŻINOŋ* Bochuktu Djinong (voir s. v. *waŋ*). [mo. *bośuγtu*]

BOŚOK mandat, ordre | *T'ENGERĪL BOŚOK* ou *T'EŋGERĪL BOŚOK DŻARLIK* le mandat, l'ordonnance du Ciel. [mo. *bośuγ*]

BŌŚOŋDZO habit long ouaté. [< chin.]

BŌŚOŋSO = *BŌŚOŋDZO.*

BOŚORŌ- mettre à quia | *K'UNĪ BOŚORŌ-* faire en sorte que quelqu'un ne trouve plus rien à répondre, qu'il soit à quia.

BO'T'I volume (livre) | *NÉGE BO'T'I ŚųDųR* un volume. [mo. *boti* < tib.]

BO'T'OGQ jeune de chameau dans sa première année; n. pr. m. et f. | *MANĀ T'ERE BO'T'OGQON T'EMĒ, ENDE T'ENDĒS ABSAN T'EMĒ BIŚI* notre chameau que vous voyez là est un chameau né de notre troupeau, ce n'est pas un chameau que nous avons acheté ici ou là; *BO'T'OGŌ χŌLN̄* cotyledon fimbriata Turcz. (d'après Potanin). [mo. *botoγa, botoγon*; Mukaddimat al-Adab, p. 122b *botaγan*]

BO'T'OGQOLO- mettre bas (dit de la chamelle).

BO'T'N̄ une espèce de tumeur.

BO'T'N̄Ō̄ ŚILI nom d'endroit (Otok).

BŌ'TŚ'I lien, empêchement, obstacle, défense. Cf. *BŌ'TŚ'O.* Voir aussi s. v. *1χā'tś'i.*

---

(1) Cf. le texte suivant du Rituel du mariage (*Beri baγulγaqu-dur keregsekü qonjin sudur*—manuscrit rapporté de chez les Ordos du Sud): *Qan kümün-ü beri-yi egüde-ber oruγulqui-dur irügekü anu. Qan qormusta tngri-yin aγul üres qad noyad-un manu altan egüde-ber sirγuqui yosun anu. Boγda noyad-un bosoγa ündür bui, boγoni sedkel-yi bariqu keregtei. Degedü noyad-un bosoγa ündür bui, degerünggi sedkel-iyen buu bariγtun. Qad noyad-un man-u altan egüde-ber sirγuγsan-iyar qamuγ tümen-iyen ekilekü jiyaγatai boltuγai. Tngrilig boγda-yin altan aγul üres-tü tegsi qubi jokiyal-iyar uċiraγsan beriyed ta, γadaγadu qaγalγan-dur joγson bayiju bośuγ jarliγ-iyan küliyen sonus. Erketü tngri-yin üres ejid noyad-un egüde ündür bökü-yin tulada, engküri baγa ċaγ-aċa tedkümjilen iregsen aqai berged tan inu sayitur tüsi, buu büdüregülügtün. Qan möngke tngri-yin üres qad ejid noyad-un qaγalγa bosoγa ündür bökü-yin tulada, qara baγa-aċa qayirlan asaraju iregsen aqai berged ta(n) inu sayitur tüsi, buu büdüregülügtün.*

Formule de bénédiction à réciter quand on fait franchir la porte à la bru d'un Khan.

Manière de s'introduire par notre porte d'or, chez nous, les Khan Nojan, qui sommes les propres descendants de Khan Khormusta Tengri.

Le seuil de la porte chez les saints Nojan est haut; il faut que tu sois humble. Le seuil de la porte chez les éminents Nojan est haut; ne sois pas orgueilleuse. Par ton entrée par la porte d'or chez nous, les Khan Nojan, puisses-tu être destinée à être à la tête de tes nombreux sujets.

Vous, brus, qui par le même heureux destin vous êtes rencontrées avec les éminents descendants du divin Bogda (= Tchingis), vous tenant debout à la porte extérieure, recevez et écoutez l'ordre.

Parce que la porte des Seigneurs Nojan, descendants du puissant Tengri est haute, que ses honorables belles-sœurs (= les paranymphes), qui l'ont entourée de soins dès sa tendre jeunesse, la soutiennent bien et ne la laissent pas buter (contre le seuil, en entrant). Parce que la porte et le seuil des Seigneurs Nojan, descendants du Khan Möngke Tengri sont hauts, que ses honorables belles-sœurs, qui l'ont entourée d'amour dès son enfance, la soutiennent bien et ne la laissent pas buter (contre le seuil, en entrant).

BŌ'tś'i't'ā̄ ayant un lien ; ayant un empêchement, un obstacle ; ayant une défense. [mo. *boγućatai*]

BŌ'tś'o = BŌ'tś'i | *sụmalīī* BŌ'tś'o lien pour fermer l'ouverture d'un sac. [mo. *boγuća*]

¹BŌ̄ chamane | *BŌ̄ ụlụs* les chamanistes (On en trouve en Üchin ; ils sont du clan *ça't'iginar*. Ils vénèrent une idole de feutre. Leur sanctuaire s'élève à un endroit nommé *ụsụn tś'ādam*. Quatre fois par an ils se prosternent tournés vers l'Orient et pour accomplir ce rite, ils enlèvent leur ceinture. Cf. *Hist. secr.* II. f. 51 recto, *činggis qaγan-u ćadig*, p. 134) ; BŌ̄ *noχā̄* espèce de chien à longs poils hérissés sur la tête et sur tout le corps. [mo. *böge*]

²BŌ̄ dans BŌ̄ BŌ̄ testicules (par plaisanterie, en s'adressant à un petit garçon) | BŌ̄ *BŌ̄gīn awụj* je lui enlèverai les testicules (pour faire peur à un petit garçon). Cf. BŌ̄*rö*.

BÖB voir s. v. BŌ̄röŋ'kχī.

BŌ̄DÖ bâton ou morceau de bois servant à tordre, ou à maintenir quelque chose debout ou ouvert | *k'örŏn erēDegīī bŌ̄DÖ* le garrot passant au milieu des tours de la corde d'une scie et qui sert à la tordre ; *ŏšŏ bŌ̄DÖ* les bâtons qui tiennent debout le filet à prendre des lièvres quand il est tendu ; *ça*w*χ*u*ā bŌ̄DÖ* la petite tige de bois qui maintient ouverts les deux demi-cercles de fer d'une chausse-trape.

BŌ̄DÖlö- maintenir debout ou ouvert au moyen d'un bâton, d'un instrument, etc. | *ŏšŏ BŌ̄DÖlö-* tendre le filet et le faire rester debout au moyens de bâtons ; *n*u*DU*u *BŌ̄DÖlö-* placer un instrument sur l'œil de manière à tenir écartées les deux paupières.

¹BÖDÖnö dans BÖDÖnö öwösu = BÖDÖnūr öwösu.

²BÖDÖnö caille | BÖDÖnö *śiwṵ̄* id. [mo. *bödüne*]

¹BÖDÖnūr dans BÖDÖnūr öwösu plante rampante dont la graine est comestible (Eragrostis pilosa P., d'après Potanin).

²BÖDÖnūr = ²BÖDÖnö.

BÖDÖröŋ'kχī = BUDUreŋ'kχī.

BÖDžöglö- danser. [mo. *böjigle-*].

BÖDžök élégant, joli | BÖDžök *jaŋsa* manières élégantes, jolies (dit à propos des femmes). [mo. *böjig* danse]

BÖDžöŋ petit de lièvre, levraut ; n. pr. m. et f.

BÖDžöŋnö- mettre bas (dit de la hase).

BÖG bouchon | *loŋχō böG* bouchon de bouteille.

BÖGDī- avoir le dos voûté, se pencher en avant | BÖGDīgŌ̄t *sṵ̄Dži wān* il est assis le corps penché en avant. [mo. *bögdüyi-*]

BÖGDīlgö- causatif de BÖGDī- | *nụrṵ̄gą̄ā* BÖGDīlgö- se pencher en avant de façon que le dos se voûte. [mo. *bögdüyilge-*]

BÖGDöglö- = BÖGDögö'tś'i-.

BÖGDögölDži- = BÖGDögö'tś'i-.

BÖGDögönö- = BÖGDögö'tś'i-.

BÖGDögör qui a le dos voûté, qui a le corps penché en avant | BÖGDögör *k'un* personne qui a le dos voûté.

BÖGDögö'tś'i- se baisser à plusieurs reprises | *t'enDe nege k'uṵ̄* BÖGDögö'tś'Ō̄t *nege jum ug*u*eltś'iDži wān* il y a là quelqu'un qui se baisse continuellement et est occupé à quelque chose.

BÖGDök dans BÖGDök BÖGDök *Ge-* se baisser à plusieurs reprises ; BÖGDök BÖGDök GĒD *jawụ-* marcher tout voûté (personne âgée).

BÖGDölDži- = BÖGDögö'tś'i-.

BÖGDöŋ = BÖGDögör | BÖGDöŋ BÖGDöŋ *gēD jawụ-* marcher tout voûté (p. ex. vieillard).

BÖGīī *mụDụ* nom d'endroit (Üchin).

BÖglö- boucher, obstruer | *nu'kχu* BÖglö- boucher un trou ; *χōlāDār tś'ir* BÖglöDži *wān* les glaires obstruent le gosier (du malade) ; *t'ō* BÖglösŏ *k'un* quelqu'un qui n'est là que pour faire nombre. [mo. *bögle-*]

BÖglŏ bouchon | *loŋχō böglŏ* bouchon de bouteille.

BÖglŏDös = BÖglŏ.

BÖglöGDö- être bouché. [mo. *böglegde-*]

BÖglör'kχī bouché, obstrué, comblé | BÖglör'kχī *t'ogō* pipe dont le tuyau est obstrué ; BÖglör'kχī *DžaM* route effacée par le vent (se dit d'une piste à travers les dunes) ; BÖglör'kχī *nu'kχu* trou comblé.

BÖglörö- se boucher, s'obstruer | BÖglöröDži *u'kχu-* ou *amisχā* BÖglöröDži *u'kχu-* mourir par suite d'obstruction des voies respiratoires. [mo. *böglere-*]

BÖglŏsu = BÖglŏ.

BÖglŏ't'ī ayant un bouchon, bouché au moyen d'un bouchon | BÖglŏ't'ī *loŋχo* bouteille bouchée au moyen d'un bouchon.

BÖglūl- faire boucher, faire obstruer. [mo. *böglegül-*]

BÖglūr = BÖglŏ. [mo. *böglegür*]

BÖgö- se déplacer en sautillant (p. ex. lièvre) ; aller un petit amble (chameau) ; aller un petit galop (cheval) | *t'ṵ̄lā* BÖgöDži *wān, oDō* BṴ̄Daχār *jawụ'tś'aą̄aj* c'est le temps de la journée où les lièvres se déplacent en sautillant (quand ils cherchent leur nourriture), allons maintenant en tirer ; *o'tś'oroą̄ o'tś'oroą̄* GĒD BÖgö- se déplacer en faisant de petits sauts.

BÖgŌ manière de se déplacer propre au lièvre quand il cherche sa nourriture et qui consiste à faire de petits sauts | BÖgŌŏ *t'ṵ̄lā* BṴ̄Da- tirer des lièvres qui ont quitté leur gîte et sont en quête de nourriture.

BÖgöDži joug | BÖgöDži *sögöDži* id. [mo. *bögeji*]

BÖgöDžilö- imposer le joug | *u'kχer* BÖgöDžilö- imposer le joug à un bœuf.

BögöglÖ- = *BögörögIÖ-*.

BögögÖk dans *BögögÖk BögögÖk GE-* = *BögörögIÖ-*.

BögögÖlDżi- = *BögörögIÖ-*.

BögögÖ'tś'i- = *BögörögIÖ-*.

BögÖk dans *BögÖk BögÖk GE-* = *BögörögIÖ-*.

BögÖlDżi- = *BögörögIÖ-*.

BögÖlgÖ action de se déplacer en sautillant (lièvre); petit amble (chameau), petit galop (cheval) | *BögÖlgÖn t'ų̄lā̃* lièvre qui se déplace en sautillant (quand il cherche sa nourriture); *t'emēē BögÖlgÕr jawų-* faire route en faisant aller le petit amble à son chameau.

BögÖlt'Ör voûté, convexe | *BögÖlt'Ör ų̄la* montagne à sommet convexe.

BögörÖ- se déplacer en faisant de petits sauts (p. ex. lièvre) = *BögÖ-*.

BögörögIÖ- avancer en faisant de petits sauts (p. ex. lièvre).

BögörÖk dans *BögörÖk BögörÖk* = *BögörÖŋ BögörÖŋ*. Voir s. v. *BögörÖŋ*.

BögörÖŋ qui se déplace en faisant de petits sauts | *BögörÖŋ t'ų̄lā̃* lièvre qui se déplace en faisant de petits sauts (quand il cherche sa nourriture); *BögörÖŋ BögörÖŋ* onomat.: idée de déplacements par petits sauts (lièvre).

BögörÖŋnÖ- = *BögörögIÖ-*.

BögÕs dans *nege BögÕs..... nege BögÕs* ou bien..... ou bien. [mo. *bögesü*]

BögÖ't'Ör voûté, qui a le dos voûté; convexe | *BögÖ't'Ör mori* cheval à dos voûté. [mo. *bögütür*]

BögsÖ le derrière; la vulve | *GEDergēē DżųχųrāT BögsÕrön orODż ire-* entrer en marchant à reculons; *BögsÕ Bėje* la partie inférieure du corps; *BögsönÕs salkχin* vent qui souffle dans la direction dans laquelle on va; *tś'ī-tś'i-DÕ BÃ̃Dżi, tś'i ODÕ jawųDżi χųlagÃ̄ k'IDżi, nūrēē BögsönDÕÕ χaDaDżi* c'est en fait de toi: voilà qui tu as commis un vol chez les gens, tu as perdu la face (mot à mot: tu as cloué ta figure sur ton derrière — dit à un enfant qui avait volé chez les gens); *BögsÖ Dūreŋ örÖ't'ī k'un* quelqu'un qui est criblé de dettes; *BögsÖ t'ologÃ̄-ugu'ī k'IDel* affaire embrouillée, où on ne peut voir clair; *BögsÕÕ χųDalDųsan eme* une prostituée. [mo. *bögse*]

BögsÖ't'ī ayant un derrière | *k'unDu BögsÖ't'ī k'un* quelqu'un qui a l'habitude de rester longtemps chez les gens qu'il va visiter; *DżirÕ BögsÖ't'ī k'un* quelqu'un qui est habile à faire aller l'amble aux chevaux qu'il monte. [mo. *bögsetei*]

BögśI- marteler | *χaDāsų BögśiDżi DżODODżi malagÃ̄la-* river un clou en martelant et frappant.

BÖG't'ī ayant un bouchon, bouché au moyen d'un bouchon.

BÖG't'u dans *BÖG't'Īl śara DżŲ̄* nom d'une lamaserie de Khangin; *BÖG't'īn ųsų* nom d'endroit (Otok).

BÖG'tś'ī- être voûté, se courber en avant, se pencher en avant | *BÖG'tś'īsÕ̃ k'un* quelqu'un qui a le dos voûté; *BÖG'tś'īgÕ̃t ÇarāāT Dėre k'īgēt ųnt'a-* dormir courbé en avant et la tête reposant sur la main; *BÖG'tś'īgÕ̃t sŲ̄-* être assis penché en avant. [mo. *bögćiyi-*]

BÖG'tś'īlgÖ- causatif de *BÖG'tś'ī-* | *t'emē BÖG'tś'īlgÖDżi ųja-* lier un chameau de telle façon qu'il doive tenir la tête baissée. [mo. *bögćiyilge-*]

BÖG'tś'ÖglÖ- marcher tout voûté (s'entend dans les injures adressées aux gens voûtés). Cf. *χaligla-, χoDżiglo-, soχoglo-*, etc.

BÖG'tś'ÖgÖr bossu; qui a le dos voûté; penché en avant | *BÖG'tś'ÖgÖr BūrgE't'ī emēl* selle dont l'arçon antérieur est un peu penché en avant. Voir aussi s. v. *χaDųgųr.*

BÖG'tś'ÖgÖs onomat.: mouvement qu'on fait en se courbant. Cf. *χaDųgųs.* (Enigme, *T.*, p. 438).

BÖG'tś'Õŋ = *BÖG'tś'ÖgÖr* | *BÖG'tś'Öŋ ÖwögÖn* vieillard voûté; *BÖG'tś'Öŋ BÖG'tś'Öŋ gēD jawų-* marcher tout courbé (vieillard).

BögūlT- faire avancer (un chameau) au petit amble | *χųrDŲ̄ jawųsaŋgu'ē, DEgŚi BögūlēT irelē* je n'ai pas voyagé vite, je suis venu en faisant aller tout le temps un petit amble (à mon chameau).

'BÖ'kχī tous | *BÖ'kχī GErīn ami't'Ã̄* tous les meubles de la maison; *BÖ'kχī jum BUri BorÕnDų nortś'i* tous les objets ont été mouillés par la pluie; *DżIl BÖ'kχī* chaque année, tous les ans; *ÇaDżar BÖ'kχīn ami't'an iredek ÇaDżar* endroit où il vient des gens de partout; *ene k'IDelīī t'ölÕ̃ ali BÖ'kχī jawųDalāā χajaDżi* pour cette affaire il a abandonné toutes ses (autres) occupations. [mo. *böküi*]

BÖ'kχī- se courber | *BÖ'kχīDżi BośoqO alχųDżi oro-* entrer (dans la tente) en se baissant et en enjambant le seuil; *emeni eredēē Bėje BÖ'kχīDżi amųr mÖnDīn asŲ̄wā* la femme se courbant devant son mari le salua en lui demandant comment il se portait (conte); *BÖ'kχīDżi ÖG-* s'humilier devant quelqu'un, présenter des excuses à quelqu'un. [mo. *bökeyi-, böküyi-*]

BÖ'kχīlgÖ- causatif de *BÖ'kχī-* | *BÖ'kχīlgÖDżi sŲ̄lqa-* faire asseoir quelqu'un le corps penché en avant. [mo. *bökeyilge-, böküyilge-*]

BÖ'kχīlgÕ̃D'kχÖ- faire courber (action de courte durée) | *Bi t'ere k'unīg nege BÖ'kχīlgÕ̃D'kÖlÕ̃* j'ai forcé cet homme à me présenter des excuses.

1BÖ'kχÖ fort, solide, résistant; athlète qui combat à la lutte | *BÖ'kχÖ BarilDų-* (~ *BarilDa-*) combattre à la lutte (jeu public). [mo. *böke*]

²*Bö'kχö* bosse de chameau. [mo. ***bökü***; Mukaddimat al-Adab, p. 123b ***böke***]

³*Bö'kχö* dans *ш'kχer Bö'kχö* nom d'une plante.

Bö'kχö- s'éteindre (se dit de la lampe, des bâtonnets d'encens qui brûlent devant l'image d'une divinité) | *Dży̱la Bö'kχödżi* la lampe qui brûle devant le *By̱rχan* s'est éteinte; *k'шDżi Bö'kχödżi* le bâtonnet d'encens s'est éteint.

Bö'kχöglö- = *Bö'kχölDżi-*.

Bö'kχögölDżi- = *Bö'kχölDżi-*.

Bö'kχögönö- = *Bö'kχölDżi-*.

Bö'kχögör penché en avant, qui a le dos voûté.

Bö'kχögö'tś'i- = *Bö'kχölDżi-* | *t'enDe nége k'шй Bö'kχögö'tś'ōt nége jum malt'aDżi wān* quelqu'un est occupé là-bas à déterrer quelque chose, en se courbant à tout bout de champ.

Bö'kχök dans *Bö'kχök Bö'kχök Ge-* = *Bö'kχölDżi-*.

Bö'kχöl = *Bш'kχul*.

Bö'kχölDżi- se courber à plusieurs reprises | *Bö'kχölDżōt jawy̱-* marcher en se courbant à plusieurs reprises.

Bö'kχölö- rendre fort, fortifier, renforcer | *t'ömör Bшselūr χaDaDżi Bö'kχölö-* renforcer en clouant tout autour une lame de fer; *Ger Bö'kχölödżi Bari-* faire des réparations en vue de rendre la maison plus solide. [mo. ***bökele-***]

Bö'kχölök solide | *Bö'kχölök k'шn* personne solide; *Bö'kχölök ojosō māχā* bottes en étoffe solidement cousues. [mo. ***bökelig***]

Bö'kχölūl- faire renforcer, faire fortifier. [mo. ***bökelegül-***]

¹*Bö'kχöŋ* dans *Bö'kχöŋ Bö'kχöŋ gēD jawy̱-* marcher courbé, en se courbant continuellement (p. ex. un homme qui porte un fardeau sur le dos).

²*Bö'kχöŋ* cousin, moucheron; espèces de petites mouches qu'on voit sur le bétail à l'automne. [Cf. mo. ***böküne***]

Bö'kχöŋnö- = *Bö'kχölDżi-*.

Bö'kχöröglö- = *Bö'kχölDżi-*.

¹*Bö'kχös* dans *Bö'kχös Bö'kχös GēD jawy̱-* = *Bö'kχöŋ Bö'kχöŋ gēD jawy̱-* (voir s. v. ¹*Bö'kχöŋ*); *Bö'kχös nagy̱s Ge-* se plier, se courber, faire des courbettes devant quelqu'un; être d'une politesse extrême ou excessive; *Bö'kχös nagy̱s-ugu'ī k'шn* quelqu'un qui ne sait pas se plier à l'humeur des autres, quelqu'un qui a l'humeur intraitable.

²*Bö'kχös* nom de clan. (cf. ¹*Bö'kχö*).

Bö'kχöśi- devenir fort, solide, resistant.

¹*Bö'kχö't'ī* ayant un athlète; solidement | *Ger Bö'kχö't'ī Bari-* construire une maison solidement. [mo. ***böketei***]

²*Bö'kχö't'ī* qui a des bosses (chameau) | *y̱naŋχā Bö'kχö't'ī t'emē* chameau dont une bosse (les deux bosses) pend (pendent) sur le côté. [mo. ***bökütei***]

Bö'kχö'tś'i- faire des efforts pour se renverser l'un l'autre en se prenant corps à corps, lutter | *χojor k'шй Bö'kχö'tś'iDżi wān, alin y̱naχam bēlē* deux hommes sont occupés à lutter, lequel des deux sera renversé? (on ne peut pas encore le prévoir).

Böl dans *Böl tś'öl-ugu'ī* sans savoir-faire, sans habileté | *manā Böl tś'öl-ugu'ī ami't'ā bēlē, mal χuigān alDa'tś'kχiwy̱ ja'kχiwā* les gens de notre maison sont des gens sans savoir-faire, ont-ils peut-être perdu leurs bestiaux ou qu'est-il arrivé? Voir aussi ²*Bölö*.

BölDögö pénis, surtout des petits garçons; testicule | *BölDögīn awy̱j* je couperai son (= ton) pénis (Pour faire peur à un petit garçon. Celui-ci répond alors: *minī bā'k'u'ē, Gē'tś'i'ksān* je n'en ai plus, je l'ai perdu). [mo. ***böldügen, böldegen*** testicule]

BölDör dans *BölDör BalDar k'шn* personne à esprit borné.

BōlDżi dans *BōlDżi DżyDχy̱-* ou *BōlDżi çy̱Dχy̱-* ou *BōlDżi çaDχy̱-* = *oçśy̱ k'öDöl-* éprouver des envies de vomir.

BōlDżi- vomir; pousser des épis (céréales) | *Dży̱sār BōlDżi-* vomir du sang; *t'arā BōlDżiDżi wān* les céréales montent en épis. [mo. ***bögelji-***]

BōlDżiDös = *BōlDżiDösш*.

BōlDżiDösш matières vomies.

BōlDżūl- faire vomir, faire rendre gorge | *iDesen Dżösīg BōlDżūl-* faire restituer l'argent injustement acquis; *χy̱rgan ary̱sār Dēl BōlDżūl-* coudre une bande en peau d'agneau sur le côté intérieur du bord d'une touloupe, de telle façon que la laine dépasse le bord de l'habit et donne l'illusion qu'il est en entier en peaux d'agneaux. [mo. ***bögeljigül-***]

BōlDżūr dans *Dēlīī BōlDżūr* bande en peau d'agneau cousue sur le côté intérieur du bord d'une touloupe, de telle façon que la laine dépasse le bord de l'habit et donne l illusion qu'il est en entier en peaux d'agneaux. Voir aussi s. v. *BōlDżūl-*.

¹*Bölö* enfants issus de deux sœurs | *Bölönör* id. [mo. ***böle*** famille]

²*Bölö* = *Böl* | *Bölö tś'öl-ugu'ī* = *Böl tś'öl-ugu'ī*. Voir s. v. *Böl*.

Bōlö- deviner au moyen de sapèques, etc. = *t'ölgöDö-* | *minī nége mal Dżilī'tś'kχilē, olDo'k'u'ī wān, t'a naDa nége BōlōT χārla* un de mes bestiaux a disparu, je n'arrive pas à le retrouver, veuillez avoir la bonté de faire pour moi une opération de divination. [mo. ***bögele-***]

Bölöglö- se réunir en bande, s'attrouper. [mo. ***bölügle-***]

Bölöglūl- causatif de *Bölöglö-*. [mo. ***bölüglegül-***]

BÖlök groupe, troupe, bande | *nége BÖlök aDy̨* une troupe de chevaux ; *BÖlök BÖlök* en groupes, en tronçons, en morceaux ; *tś'irik Bu̯sanaDżi BÖlök BÖlök jawu̯Dżi* les soldats se sont dispersés et sont partis en différents groupes ; *gesek BÖlök* par groupes séparés ; *Dasu̯ķ BÖlök* id. ; *BÖlök tś'ÖlÖk* par groupes détachés, par morceaux détachés, par endroits ; *t'arā BÖlök tś'ÖlÖk BolDżi* les moissons sont mûres par ci par là ; *ça̯ŋ BÖlök tś'ÖlÖk bā̆n* la sécheresse règne par endroits. [mo. *bölüg*]

BÖlö'kχö la rondelle de cuir brut ou de corne dont est munie à un de ses bouts la cheville qui traverse le nez des chameaux et qui empêche cette cheville de passer par le trou fait au nez, quand on tire sur la longe.

BÖlö'kχölö- dans *Bu̯ila BÖlö'kχölö-* garnir d'une rondelle une cheville destinée à traverser le nez d'un chameau. Voir *BÖlö'kχö*, *²Bu̯ila*.

BÖlöŋ but, cible | *BÖlöŋ χarwu̯-* (*Byy̨Da-*) faire des exercices de tir à l'arc (au fusil). [mo. *bölüng*]

BÖlöŋDö- tirer à la cible | *Byy̨ BÖlöŋDÖDżi uDżi-* essayer un fusil en tirant à la cible.

BÖltś'örū les protubérances de la paroi du placenta. Cf. *Biltś'irū*.

BÖlū = *Bulū*.

BÖmbī sphérique, convexe ; petit et aux formes arrondies ; nom qu'on donne à de petits enfants.

BÖmbī- être sphérique, être convexe, être arrondi | *BÖmbīsön ų̄la* montagne à sommet arrondi.

BÖmbīlö- entourer de tendres soins (mères, leurs enfants) ; envelopper un objet et prendre des précautions pour qu'il ne se brise pas, manier avec attention | *k'ū'kχeDēē bömbīlÖDżi ösᵏχö-* éduquer ses enfants en les entourant de tendres soins ; *tś'i k'ū'kχeDēē bömbīlÖDżi awā jawu̯, Dārūltś'kχina* emporte ton enfant en en prenant bien soin (en l'enveloppant chaudement), (autrement) tu lui feras prendre froid ; *ene eŋᵏχurī jum bā̆n, BÖmbīlÖDżi χu̯rāD t'ȧwi* ceci est quelque chose de très délicat, enveloppez-le bien et mettez-le de côté. [mo. *bömbüyile-*]

BÖmbīlgö- faire prendre une forme arrondie | *BÖmbīlgöDżi χu̯rāDżi t'ȧwi-* mettre quelque chose de côté en l'arrangeant en tas arrondi (p. ex. des habits) ; *BÖmbīlgöDżi Dżasa-* fabriquer un objet en lui donnant une forme arrondie. Cf. *BÖmbÖ*.

BÖmbÖ boule. [Cf. mo. *bömbüge* id.]

BÖmbÖglö- avancer en roulant ; marcher d'un pas élégant (femmes) ; aller un petit amble doux (cheval).

BÖmbÖglūl- faire aller (à un cheval) un petit amble doux.

BÖmbÖgölDżi- = *BÖmbÖglö-*.

BÖmbÖgönÖ- = *BÖmbÖglö-*.

BÖmbÖgör sphérique, convexe ; aux formes arrondies (femmes) | *BÖmbÖgör ų̄la* montagne à sommet arrondi ; *BÖmbÖgör tś'ÖmbÖgör* (= *aDarų̄'t'ā̆*) ayant des bosses, des hauteurs ; inégal (sol).

BÖmbÖgö'tś'i- = *BÖmbÖglö-*.

BÖmbÖk boule ; de forme sphérique | *BÖmbÖk BÖmbÖk ge-* = *BÖmbÖglö-*.

BÖmbÖlDżi- = *BÖmbÖglö-*.

BÖmbÖŋ sphérique | *BÖmbÖŋ sawa* vase à panse sphérique ; *BÖmbÖŋ tś'ÖmbÖŋ* = *BÖmbÖgör tś'ÖmbÖgör*. Voir s. v. *BÖmbÖgör*.

BÖmbörÖ- rouler, couler goutte à goutte (larmes sur la joue) ; aller un petit amble doux et régulier (cheval) | *ui̯laDżi nu̯lmu̯su̯ni BÖmbörÖDżi wā̆n* il pleure et ses larmes coulent goutte à goutte.

BÖmbörÖglö- avancer en roulant | *χaDa BÖmbörÖglÖDżi DÖ̆ķ̆ś u̯na'tś'kχilā* la pierre a roulé en bas.

BÖmbörÖglūl- faire avancer en roulant, faire rouler.

BÖmbörÖk dans *BÖmbörÖk ge-* rouler (boule).

BÖmbörtś'ik = *BÖmbörtś'Ök*.

BÖmbörtś'Ök boule ; sphérique | *BÖmbörtś'Ök sawa* vase à panse ronde. [mo. *bömbürćeg*]

BÖmbörtś'öglö- rouler | *u̯nāt BÖmbörtś'öglÖt jawu̯'tś'kχilā* c'est tombé et ça a roulé plus loin.

BÖmbörtś'öglūl- faire rouler.

BÖmbörū qui a la forme d'une boule ; sphérique, cylindrique ; objet sphérique, rond ; boule | *BÖmbörū tś'ilų̄* caillou rond ; *nége BÖmbörū maŋχa* un grain de sable ; *BÖmbörū k'erek* affaire qui n'a pas encore été élucidée.

BÖmbörūl- = *BÖmbörūle-* ; aussi : aller un petit amble doux et régulier (cheval) | *mori BÖmbörūlt'er jawu̯Dżi wā̆n* le cheval va un petit amble doux et régulier.

BÖmbörūle- faire prendre à un objet une forme sphérique | *ça̯lirt'u̯ śiŋgēDżi BÖmbörūleDżi awāt* ayant imbibé (de lait) une certaine quantité de farine et (de cette pâte) ayant fait des boules (conte).

BÖmbörūlūl- causatif de *BÖmbörūle-*.

BÖmbū n. pr. m. et f. [mo. *bömbügü*]

BÖnDī- = *BÖnt'ī-*.

BÖnDīlgö- = *BÖnt'īlgö-*.

BÖnDÖgör = *BÖnt'Ögör*.

BÖnDÖk dans *BÖnDÖk BÖnDÖk* onomat. : bruit que fait un liquide dans une bouteille, quand on la secoue.

BÖnDörū = *BÖnt'örū*.

BÖnDżönūr nom qu'on donne à certaines perles d'ordinaire en pierre sémi-précieuse, dont la forme est allongée et dont le bout supérieur est logé dans une

petite cupule d'argent ressemblant à un calice de fleur (parure féminine).

BÖNT'Ī- avoir une forme sphérique, arrondie.

BÖNT'ĪLGÖ- donner à un objet une forme sphérique, arrondie.

BÖNT'ÖGÖR sphérique ; qui a une cime arrondie (montagne, colline).

BÖNT'ÖK dans **BÖNT'ÖK BÖNT'ÖK** = **BÖNDÖK BÖNDÖK.** Voir s. v. **BÖNDÖK.**

BÖNT'ÖRÖGLÖ- se déplacer en roulant.

BÖNT'ÖRŪ qui a la forme d'une boule, sphérique.

BÖNT'ÖRŪL- faire prendre à un objet une forme sphérique | ***em BÖNT'ÖRŪL-*** faire des pilules.

[1]BÖŊ dans **BÖŊ BÖŊ** onomat. : les petits sauts du lièvre quand il se déplace en cherchant sa nourriture. Cf. **[2]BÖŊ.**

[2]BÖŊ boule, pelote | ***NÉGE BÖŊ ŚAWAR*** une boule de boue ; ***NÉGE BÖŊ Ų̇'T'ASŲ̇*** une pelote de fil ; ***BÖŊ TŚ'AGĄĀĀ ŚILI*** colline blanche à gros sommet arrondi (dans conte) ; **BÖŊ BÖŊ** par boules, par groupes, par gros morceaux ; aussi onomat. : le roulement sous l'action du vent de la soude (***χAMχAĄ, χAMχŲ̄LI***) déracinée (dans une énigme, *T.*, p. 436) ; ***BÖŊ BÖŊ χAMχAĄ K'ĪSTŚ'I WÃN*** des boules de soude déracinée roulent emportées par le vent. [mo. ***böng***]

BÖŊNÖ- donner à un objet une forme sphérique ; avoir une forme sphérique | ***ĢŲ̇LIR BÖŊNÖ-*** faire des boules de pâte de farine ; ***UIDŻUM BÖŊNÖDŻI DŪDŻILEDŻI WÃN*** les raisins pendent en grappes.

BÖŊNÖMÖL qui a la forme d'une boule | ***BÖŊNÖMÖL MAχA*** boule de viande (hachée).

BÖŊNÖRÖ- prendre une forme sphérique, former une masse compacte, se masser | ***Ų̇'T'ASŲ̇ BÖŊNÖRÖDŻI*** le fil s'est entortillé et forme une boule ; ***MORĪ SŪL BÖŊNÖRÖDŻI*** les crins de la queue du cheval se sont enchevêtrés et forment comme une pelote (voir ***ŪR SŪL*** s. v. ***ŪR***) ; ***MAL BÖŊNÖRÖDŻI WÃN, DARχĀDŻI ADŲ̄LA*** les moutons et les chèvres se sont massés au même endroit, gardez les en leur faisant occuper un large espace.

BÖŊNÖRŪL- donner à un objet une forme sphérique ; faire former une masse compacte | ***MAL BÖŊNÖRŪLDŻI ADŲ̄LA-*** garder le bétail en faisant en sorte qu'il se groupe et n'occupe pas un large espace.

BÕR dans **BÕR *ALAĄ W'KχER*** = **BÕRÖN *ALAĄ W'KχER.*** Voir s. v. **BÕRÖ.**

BÖRGÖK glumes des céréales (= **BURTŚ'IMEK**) | ***AMŲ̄ BÖRGÖK*** glumes du millet.

BÖRGÖT = **BURGUT.**

BÕRÖ rognon, rein, testicule ; n. pr. m. et f. | ***BÕRÖ NURŲ̄ ÖWÖDTŚ'I WÃN*** j'éprouve des douleurs dans la région des reins ; ***BÕRÖN ALAĄ W'KχER*** bœuf qui a de grandes taches blanches sur les deux flancs ; ***BÕRÖN DŻI'TŚ'IK*** espèce d'ulcère syphilitique ; ***BÕRĪN AWŲJ*** je le châtrerai (= je te châtrerai — Pour faire peur aux petits garçons). Voir aussi s. v. ***ELEGE.*** [mo. ***bögere***]

BÕRÖK dans ***ŲLĀĀ BÕRÖK*** nom d'endroit (Dalat). (**BÕRÖK** expliqué comme = nom d'une plante).

BÕRÖLDŻÖGÖNÖ la graine du ***ŚINDĒ MŲDŲ.*** Voir s. v. ***ŚINDE.***

BÕRÖŊ[K]χĪ rond, cylindrique, sphérique | **BÖB BÕRÖŊ[K]χĪ** tout à fait rond, tout à fait comme une boule. [mo. ***bögerenggüi***]

BÕRÖŊ[K]χĪLÖ- donner à un objet une forme sphérique, ronde | ***EM BÕRÖŊ[K]χĪLÖ-*** faire des pilules. [mo. ***bögerenggüyile-***]

BÖS = **BUS** | **BÖS DĒL** = **BUS DĒL** voir s. v. **BUS** ; **BÖS GER** tente de voyage en toile de coton (= ***MÃχŲN***).

[1]BÕS = **BÕSU** | ***K'Ū'K'χEDĪG BÕS BARIDŻI*** l'enfant est envahi par les poux ; **BÕS ĢŲ̄RSŲ̇** poux et lentes, poux ; **BÕS ĢŲ̄RSŲ̇NĀS *SAL-*** quitter ses habits d'hiver pour prendre ceux qu'on met en été (mot à mot : quitter ses poux et ses lentes).

[2]BÕS voir s. v. ***TŚ'ĀS.***

BÕSLÖ- châtrer (employé le plus souvent en parlant de béliers et de boucs) | ***EŚIGE χŲ̇RGA BÕSLÖ-*** châtrer des chevreaux et des agneaux ; ***BIRŲ̄ BÕSLÖ-*** châtrer un veau de deux ans. Cf. **BÕRÖ.**

BÕST'Ī ayant des poux. [mo. ***bögesütei***]

BÕST'Ö- être envahi par les poux | ***K'Ū'K'χEDĪĪ T'OLOĢ̃ BÕST'ÖDŻI*** la tête de l'enfant est envahie par les poux. [mo. ***bögesüd-, bögestü-***]

BÕSU pou. [mo. ***bögesün***]

BÕ'TŚ'I devin, chamane (plur. **BÕ'TŚ'INÖR**) | **BÕ'TŚ'I ÖWÖGÖN** vieillard chamane. Cf. **[1]BÕ.** [mo. ***bögeči***]

BÕ'TŚ'IN = **BÕ'TŚ'I.**

BÕ'TŚ'ÖRÖ- marcher à petits pas | **BÕ'TŚ'ÖRÖDŻI *JAWŲ-*** id.

BÕWĪ dans **BÕWĪ BÕWĪ** = ***ŲWÃ ŲWÃ.*** Voir s. v. **[2]*ŲWÃ.*** [mo. ***böbei***]

BÕWĪLÖ- = ***ŲWÃLA-.*** [mo. ***böbeyile-***]

[1]BŲ̄ fusil, canon, pétard | **BŲ̄ SŲ̄** id. ; ***ĢAL BŲ̄*** fusil à mèche ; ***ĢŲNĀ BŲ̄*** grand fusil de rempart ; ***W'KχER BŲ̄*** canon ; ***TŚ'ĀSŲ̄ BŲ̄*** pétard ; **DŻILE BŲ̄** pétards réunis en chapelet ; **BŲ̄SŲ̄T** fusils (pluriel). [mo. ***buu*** < chin. ***p'ao*** 砲]

[2]BŲ̄ particule prohibitive (emprunt fait à la langue littéraire) | ***EDŻINĒĒ BŲ̄ χORGĢ̄*** n'empêche pas ton maître d'avancer en menaçant de le mordre (***NOχ̃N ÖRÖL,*** *T.* p. 463). [mo. ***buu*** = * ***bü*** (Ramstedt, ***Verneinung***, § 6)]

[2]BŲ̄ tissu de coton, dans ***JAŊ BŲ̄, ŚIĪŚĪ BŲ̄.*** Voir s. v.

²*jaŋ, šiīšī.* [< chin. *pou* 布]

⁴BŲ̄ dans les noms propres : *GUŋgē BŲ̄, miŋgą̄ BŲ̄*, etc. [? < mand.]

⁵BŲ̄ amulette | *BŲ̄ DžīŪ-* porter une amulette. [? < chin. *fou* 符]

¹BŲ̄- descendre, camper (p. ex. caravane en voyage) ; s'arrêter en voyage chez quelqu'un pour se reposer ou loger ; arriver à destination ; déménager, s'établir (p. ex. au quartier d'hiver) | *morinās* (~ *morinDārās*) *BŲ̄-* descendre de cheval ; *χaDžŲ̄rŲ̄* (~ *χaDžŲ̄lŲ̄*) *BŲ̄-* descendre une pente ; *tš'i χŲrDŲ̄ ša't'ᵘār BŲ̄gāt ire* descends vite de l'échelle ; *χŲra BŲ̄-* pleuvoir ; *DžasŲ BŲ̄-* neiger ; *šimarχaķ BŲ̄Dži wān* il tombe du grésil ; *k'uDe BŲ̄Dži wān* un brouillard se forme ; *ajŲŋga BŲ̄Dži* la foudre est tombée ; *DžŲsŲ BŲ̄χŲ tš'aĢ BolDži* le temps de mes menstrues est arrivé ; *mini Gölt'u χŲjaŋ BŲ̄Dži* j'ai des rhumatismes dans la jambe ; *naB'tš'inDŲ χoroχ̄ BŲ̄Dži* les légumes sont envahis par les chenilles ; *DžāĢni BŲ̄san* il a les testicules gonflés ; *BŲ̄Dži öG-* se laisser renverser par complaisance pour son adversaire (athlète à la lutte) ; *ŲnŲsŲ̄ mori̯āō BŲ̄Dži öG-* céder à quelqu'un le cheval qu'on monte pour que lui le monte ; *χāā širēgēē BŲ̄Dži öG-* abdiquer l'empire en faveur d'un autre ; *t'ölgöndu BŲ̄-* se manifester au cours d'une divination (dit d'une chose cachée pour laquelle on consulte un devin) ; *lamanarās awŲral asŲ̄χŲlā īm awŲral BŲ̄lā* les lamas consultés (par nous concernant un événement futur) ont donné la réponse suivante ; *DžīŪDenDu BŲ̄-* être vu en songe ; *nège mŲ̄ DaĢ BŲ̄lā* un mauvais présage s'est manifesté ; *ālDār BŲ̄-* s'arrêter chez quelqu'un en cours de route ; *DžamDŲ BŲ̄Dži uDele-* s'arrêter en voyage vers le milieu du jour pour se reposer et prendre un repas ; *BŲ̄Dži jawŲ-* ou *Ger BŲ̄-* ou *Ger BŲ̄Dži jawŲ-* ou *BŲ̄Dži nŪ-* déménager ; *öwölDžinDu BŲ̄-* s'établir au quartier d'hiver ; *DžŲsaDži BŲ̄-* déménager pour aller passer l'été ailleurs. Voir aussi s. v. *sāri.* [mo. *baγu-*]

²BŲ̄- entrer en extase, être possédé (rite religieux) | *ĢŲrt'ŲmBa BŲ̄Dži wān* le sorcier entre en extase.

BŲDā millet, riz, etc. bouilli ; manger, repas ; millet décortiqué | *BŲDā t'arā* = *BŲDā* ; *DŲ't'Ųrgą̄ BŲDā* riz bouilli ; *amŲ̄ BŲDā* millet bouilli ; *χonoķ BŲDā* millet des oiseaux bouilli ; *ĢŲlir BŲDā* voir s. v. *ĢŲlir* ; *maχa't'ā̄ BŲDā* millet, riz, etc. bouilli et mêlé de viande coupée en petits morceaux ; *uᵘᵏχer BŲDā* sorgho (= *uᵘᵏχér t'ŲšŲ̄*) ; *BŲDā iDe-* prendre un repas ; *BŲDān arār* après le repas. [mo. *budaγan*]

BŲ̄Da- faire partir une arme à feu ; blesser ou tuer au moyen d'une arme à feu. [mo. *buuda-*]

BŲ̄DāD'ᵏχi- tirer un coup de fusil (action de courte durée) | *arŲnāsan* (~ *arāsan*) *i'tš'iDži BŲ̄DāD'ᵏχilā* il l'a suivi et lui a tiré un coup de fusil par derrière ; *t'eŋger BŲ̄DāD'ᵏχilā* le Ciel (l')a frappé de la foudre.

BŲ̄DaĢDa- être atteint d'un coup de fusil | *BŲ̄DaĢDaDži uᵘᵏχu-* mourir atteint d'un coup de fusil.

BŲ̄Dal endroit où campent les caravanes en voyage ; endroit où l'on s'arrête en voyage pour loger ou prendre le repas de midi ; distance entre deux étapes ; gîte, étape | *BŲ̄Dalāā BŲ̄-* camper en route (armée, caravane) ; *BŲ̄DalīĪ Ger* hôtellerie, auberge (conte, *T.*, p. 187) ; *χonogīĪ BŲ̄Dal* endroit où l'on s'arrête en voyage pour loger ; *uDīĪ BŲ̄Dal* endroit où l'on s'arrête en voyage pour le repas de midi ; *χojor BŲ̄DalīĪ ĢaDžar* distance de deux jours de voyage. [mo. *baγudal*]

BŲDāla- prendre un repas. [*budaγala-*]

BŲDāla'tš'aĢā- prendre un repas (plusieurs ensemble).

BŲ̄Dalga action de tirer un coup de fusil ; manière de tirer un coup de fusil ; *BŲ̄Dalgą̄ ĢaDžar* endroit où on tire des coups de fusils, où on s'exerce au tir.

BŲ̄Dalla- établir un campement pour passer la nuit ; s'arrêter en voyage pour prendre le repas de midi ou pour passer la nuit.

BŲ̄Daltš'i- se tirer mutuellement des coups de fusil. [mo. *buudalća-*]

BŲDālŲ̄l- faire manger un repas. [mo. *budaγalaγul-*]

BŲDaŋ brouillard, brume ; nuage de poussière ; troubles | *BŲDaŋ mana* brouillard ; *BŲDaŋ Da't'aDži wān* il y a du brouillard ; *BŲDaŋ orgiDži wān* il se lève un nuage de poussière ; *tš'irik BŲDaŋ orgōt jawŲDži wān* les soldats se déplacent en causant des troubles et des difficultés partout où ils passent. Voir aussi s. v. *orgŲ̄l-*. [mo. *budang*]

BŲDaŋgᵘī obscur, déshonorant. Voir s. v. *BŲDŲŋgᵘī.*

BŲDaŋgᵘīra- s'obscurcir, se couvrir de nuages (ciel) | *t'eŋger BŲDaŋgᵘīraDži wān, salᵏχilaχŲ-mŲ̄, BorōloχŲ-mŲ̄* le ciel s'obscurcit, ventera-t-il ou pleuvra-t-il ? Voir s. v. *BŲDŲŋgᵘīra-.*

BŲDaŋna- faire du brouillard | *t'eŋger BŲDaŋnaDži wān* il fait du brouillard.

BŲDaŋt'a- = *BŲDaŋna-* | *t'eŋger BŲDaŋt'aDži wān* il fait du brouillard. [mo. *budangta-*]

BŲDaŋt'ā̄ ayant du brouillard | *BŲDaŋt'ā̄ t'eŋger* temps brumeux. [mo. *budangtai*]

BŲDara- = *BŲDaŋgᵘīra-* | *t'eŋger BŲDaraDži wān* le ciel s'obscurcit.

BŲDaraga n. pr. f.

BŲDāt'ā̄ ayant du millet bouilli, du riz bouilli, etc. (Voir *BŲDā*). [mo. *budaγatai*]

BŲ̄Da'tš'aĢā- tirer des coups de fusil (plusieurs en même temps).

bӯdā̆ (= *buidā̆*) froment, blé; petites taches rousses qu'on remarque sur la robe des chevaux qui de gris sont devenus blancs en vieillissant | *bӯdā̆ē t'ala* nom d'endroit (Üchin); *bӯdā̆ tś'agqāā k'ū̄'kχent'ī* ayant une fille blanche comme de la farine de froment (dit à propos des cendres, dans une énigme, *T.* p. 395); *bӯdā̆ oro-* = *bӯdā̆śi-* [mo. *buγudai*]

bӯdā̆ra- = *bӯdā̆śi-*.

bӯdā̆śi- attraper de petites taches rousses (voir s. v. *bӯdā̆*) | *mori bӯdā̆śidżi* le cheval a attrapé de petites taches rousses.

bӯdā̆'t'a- = *bӯdā̆śi-*.

bӯdā̆'t'u- = *bӯdā̆śi-*.

budχā- disperser, jeter de tout côté; gaspiller | *noχā̆ iredżi mal budχā'tś'kχilā* un loup est venu et a dispersé les moutons et les chèvres dans toutes les directions; *ene jū̄ k'ū̄gī buri budχā'tś'kχidżi* on a jeté ces objets de tout côté; *öwöö budχā-* dissiper ses biens.

budχara- se disperser | *mal buri budχarāt jawu'tś'kχidżi* tous les bestiaux se sont dispersés et sont partis dans toutes les directions.

budχarūl- disperser | *mal k'ödżi budχarūl-* disperser de tout côté des bestiaux en les poursuivant.

budu- couvrir de couleur, peindre, teindre | *ulānār budu-* peindre en rouge; *širē abdara budu-* peindre des tables et des coffres. [mo. *budu-*]

budugda- être peint, être teint, être maculé de couleur. [mo. *buduγda-*]

budugla- couvrir de couleur, peindre | *odō budugla-j gedżi t'urūledżi wā̆n* maintenant il commence à mettre la première couche de couleur; *širē budugla-* peindre une table. [mo. *buduγla-*]

budug't'ā̆ ayant de la matière colorante, de la peinture, de la teinture. [mo. *buduγtai*]

budug matière colorante, peinture, teinture | *dżi'tś'igūl budug* pollen de fleur. [mo. *buduγ*]

budūl- faire couvrir de couleur, faire peindre, faire teindre. [mo. *buduγul-*]

bӯdūl- faire tirer au fusil | *dżēre bӯdūl-* faire tirer des gazelles au fusil. [mo. *buudaγul-*]

budulān = *budul'ān*.

budulī- lambiner, faire quelque chose avec lenteur, soit parce qu'on ne sait pas comment il faut faire, soit parce qu'on n'aime pas à le faire; essayer de plusieurs façons, parce qu'on ne sait pas comment il faut s'y prendre | *tś'i χurdū k'ī, juχ'ā tś'igedżi budul'āt bā̆s-im* travaille donc un peu plus vite, pourquoi lambines-tu ainsi? *ene k'ī'kχu dura-g'ī budulidżi wā̆n* celui-ci ne veut pas le faire et il lambine; *ējīn olk'u'ī budulidżi wā̆n* il ne sait pas comment il faut faire et il lambine. [mo. *buduli-*]

budul'ān qui cause des ennuis, des embarras; affaire embarrassante (querelles, disputes) | *budul'āā k'erek* affaire embarrassante; *nège i'kχe budul'āā çartś'i* une affaire très embarrassante s'est produite; *χojor āl χōrgondā̆ō budul'āā boldżi wā̆n* une querelle s'est élevée entre deux familles. [mo. *buduliyan*]

budulid- = *budulī-* | *ene k'ū̄'kχet budulidāt k'īdżi tś'idā'k'u'ē* cet enfant ne fait que lambiner et ne sait pas comment s'y prendre; *bida dżam olk'u'ī budulidāt jawulā* nous ne trouvions pas la route et nous avons avancé en essayant tantôt cette direction-ci, tantôt une autre.

budulik = *budulūr*.

budulimagqā̆ = *budulūr*.

budulūr lambin; qui fait ses travaux lentement parce qu'il ne sait pas bien comment il faut s'y prendre.

budung'u'ī (= *budaŋg'u'ī*) obscur, déshonorant | *budung'u'ī udur* jour où le ciel est voilé (léger brouillard); *budung'u'ī salkχin* vent violent chargé de poussière; *budżar budung'u'ī* sale; *gerni jā'kχisā budżar budung'u'ī-im bėlē* que leur maison est sale!; *budung'u'ī k'īdel* affaire déshonorante. [mo. *budungγui*]

budung'u'īra- (= *budaŋg'u'īra-*) s'obscurcir | *t'eŋger budung'u'īradżi wā̆n* le ciel s'obscurcit; *uχ'ā budung'u'īradżi* mon intelligence s'est obscurcie. [mo. *budungγuyira-*]

budurgana nom d'une plante | *budurganan* (~ *budurganā̆ē*) *tś'ā̆dam* nom d'endroit (Otok); *ulāā budurgana* Reaumuria soongorica Maxim. (d'après Potanin). [mo. *budurγana*]

budurganak = *budurgana*.

budurū voir s. v. *adurū*. Cf. *budurū̄*.

budurū't'ā̆ voir s. v. *adurū*.

budżar saleté, impureté; sale, impur, qui est souillé | *budżar burt'ak* saleté, impureté; *budżar budung'u'ī* sale, malpropre; *budżar sadżar* id. [mo. *bujar*]

budżarda- salir; devenir impur | *çub'tś'asāā budżarda-* salir ses habits; *ger budżardalā* la maison est devenue impure (p. ex. parce que quelqu'un y est décédé, ou parce qu'une femme y a accouché). [mo. *bujarda-*]

budżarla- salir, souiller. [mo. *bujarla-*]

budżart'u- devenir sale, devenir impur. [mo. *bujarta-*]

budżā̆ nom d'endroit (Üchin).

budżī- être crépu | *budżīsan usu't'ī k'ū̄'kχet* enfant à cheveux crépus. [mo. *bujiyi-*]

bӯdżi gerbe | *nège bӯdżi t'arā* une gerbe; *k'ed'u'ī bӯdżi bōwo* combien de gerbes avez-vous liées?

budżigina- courir très vite en faisant de petits bonds (lièvres, chevreaux, agneaux); s'élever en tourbillonnant

(fumée, poussière) | *išige χ̣urg̣a ʙ̥ɒdžiginā̆t t'og̣lɒdži wā̆n* les chevreaux et les agneaux jouent en courant et en faisant de petits bonds. [mo. *bujigina-*]

ʙ̥ɒdžiginū̆l- causatif de *ʙ̥ɒdžigina-* | *ʙ̥ɒdžiginū̆lt'ar gwi̯-* courir très vite en faisant de petits bonds. [mo. *bujiginaɣul-*]

ʙ̥ɒdžigir crépu, frisé. [mo. *bujigir*]

ʙɒdžigir = *ʙ̥ɒdžigir.*

ʙ̥ɒdžigirt'a- se mettre en boucles (cheveux, laine). [mo. *bujigirtu-*]

ʙɒdžigirt'a- = *ʙ̥ɒdžigirt'a-* | *ʊ̣ng̣ᵘasʊ̣ ʙɒdžigirt'ɒdži* la laine s'est mise en boucles.

ʙū̆ɒdžila- lier en gerbes | *t'arā ʙū̆ɒdžila-* ou *t'arā ʙū̆ɒdžilɒdži bō-* lier en gerbes des céréales coupées.

ʙ̥ɒdžimag̣ā̆ qui est preste et soigneux dans son travail, qui est actif.

ʙɒdžiŋ = *ʙɒdžigir.*

nū̆gi- s'élever en l'air (dit de la fumée, de la poussière) | *t'enɒe nege ʊ̣'t'ā ʙū̆gidži wā̆n, ā̆l bā̆χ̣ʊ̣-jā* une colonne de fumée monte là-bas, il y a (là) une habitation sans doute ; *t'ōs ʙū̆gidži wā̆n* la poussière s'élève en tourbillons.

ʙū̆gū̆l- causatif de *ʙū̆gi-* | *mini nʊ̣'t'ʊ̣ķ χɒdag̣alaχ̣ʊ̣ ç̣ʊ̣lʊ̣mt'anɒār ʊ̣'t'ā ʙū̆gūlχ̣ʊ̣ k'ū̆'t'ī wā̆n* j'ai un fils qui continuera ma lignée (mot à mot : qui gardera l'endroit où je demeure et fera monter de la fumée de mon foyer).

[1]*ʙ̥ʊ̣ç̣* espèce de démon | *ʙ̥ʊ̣ç̣ dżöd'ᵏχ̣ör* id. [mo. *buɣ*]

[2]*ʙ̥ʊ̣ç̣* pus ; impureté, souillure ; accumulation de griefs | *jarā ʙ̥ʊ̣ç̣* pus d'un ulcère ; *t'enɒe nege k'ɯni k'ū̆r t'awi'tš'ᵏχ̣ilā, t'ereni ɒdō ç̣ɒdżart'ʊ̣ ʙ̥ʊ̣ç̣ bɒldži, bɛ̆ltš'ɛ̄rt'ɯ mū̆ ɒldži wā̆n* on a enterré là un cadavre ; maintenant l'endroit est souillé et c'est mauvais pour toute la contrée ; *sanāā dɒ't'ɒr nege i'ᵏχ̣e ʙ̥ʊ̣ç̣ wā̆n* un grand nombre de griefs se sont accumulés dans mon cœur. Voir aussi s. v. *šiɢ.*

ʙ̥ʊ̣ç̣dʊ̣g̣ʊ̣r qui a le dos voûté.

ʙ̥ʊ̣ç̣dᵘū̆- être voûté, tenir la tête baissée ; mourir (sens méprisant) | *t'ere öwögō̆ ʙ̥ʊ̣ç̣dᵘīg̣āt ö't'ölts'ᵏχ̣idżi* ce vieillard est tout voûté par l'âge ; *ʙ̥ʊ̣ç̣dᵘīg̣āt ʊ̣nt'a-* dormir tout replié ; *t'ere jum ʙ̥ʊ̣ç̣dᵘī'tš'ᵏχ̣idżi* cet individu est mort.

ʙ̥ʊ̣ç̣dᵘīlg̣a- recourber le bout d'un objet en avant ; tuer (par mépris, par plaisanterie) | *ɯdżūrīī dżāχ̣ā ʙ̥ʊ̣ç̣dᵘīlg̣a* recourbez un peu l'extrémité en avant ; *k'ɯnī ʙ̥ʊ̣ç̣dᵘīlg̣a-* tuer quelqu'un.

ʙ̥ʊ̣g̣la- produire du pus | *jara ʙ̥ʊ̣g̣lɒdži* du pus s'est amoncelé dans l'ulcère ; *jara ʙ̥ʊ̣g̣lāt ɒelbe'tš'ilē* du pus s'est amoncelé dans l'ulcère et il a crevé.

ʙ̥ʊ̣ç̣sa- concentrer sa fureur, se fâcher sans rien dire | *ʙ̥ʊ̣ç̣sɒdżi ū̆rni gwrtš'i wā̆n* il est fâché tout en ne disant rien. [mo. *buɣsa-*]

ʙ̥ʊ̣ç̣ši- = *ʙ̥ʊ̣g̣la-.*

ʙ̥ʊ̣ç̣'t'ʊ̣ = *ʙɒç̣'t'ɒ.*

ʙ̥ʊ̣ç̣'t'ʊ̣s- être dans un état d'anhélation intense pour avoir couru ou galopé trop longtemps (se dit des animaux engraissés aux pâturages) | *ʙ̥ʊ̣ç̣'t'ʊ̣stš'i ʊ̣na-* (*ɯ'ᵏχ̣ɯ-*) tomber (mourir) par suite d'anhélation (animaux engraissés aux pâturages).

ʙ̥ʊ̣ç̣'t'ʊ̣sχ̣a- réduire à un état d'anhélation intense en faisant courir trop fort un animal engraissé au pâturage | *ç̣algidżi jawū̆ ! barʲā morīg ʙ̥ʊ̣ç̣'t'ʊ̣sχ̣a'tš'ᵏχ̣in* marchez lentement ! on réduit (facilement) à l'état d'anhélation un cheval gras qui vient d'être pris au pâturage.

ʙ̥ʊ̣g̣ʊ̣ cerf ; nom d'un personnage du *milā̆ē gurɯ* (voir s. v. *mila*) | *ʙ̥ʊ̣g̣ᵘīn ewer* corne de cerf ; *ʙ̥ʊ̣g̣ʊ̣ sʊ̣g̣ʊ̣* nom de deux personnages du *tš'am* ; *ç̣ants'a ʙ̥ʊ̣g̣ʊ̣* nom d'un personnage du *tš'am.*

ʙ̥ʊ̣g̣ʊ̣- se débattre pour se dégager ; sauter et tirer sur son lien pour se détacher (animal) | *soç̣'t'ū̆ k'ɯnīg esegīdɯ mantš'ᵘīla'tš'i'ᵏsan, ç̣artš' ire'ᵏχ̣ɯ gēd ʙ̥ʊ̣g̣ʊ̣dż irēt ɒant'arag̣ladżi wā̆n* on a ficelé l'ivrogne dans un tapis de feutre, il se remue et se roule pour en sortir ; *noχ̣ɔ̄ ɯsurtš'i ʙ̥ʊ̣g̣ʊ̣dżi ɒldū̆lχ̣ʊ̣ gedżi wā̆n* le chien saute et tire sur son lien pour se détacher.

ʙ̥ʊ̣g̣ū̆ bracelet | *mɯŋgū̃ ʙ̥ʊ̣g̣ū̆* bracelet d'argent. [mo. *buɣuu* bracelet ; cf. *Hist secr.*, II, f. 17 v. (Haenisch 81) *buɣa'u* cangue]

ʙ̥ʊ̣g̣ʊ̣ʙ'tš'i = *ʙ̥ʊ̣g̣ū̆* | *mɯŋgū̃ ʙ̥ʊ̣g̣ʊ̣ʙ'tš'i* bracelet d'argent.

ʙ̥ʊ̣g̣ʊ̣l détérioré pour avoir été conservé dans un endroit humide, chanci (céréales) | *ʙ̥ʊ̣g̣ʊ̣l amʊ̣* millet chanci, moisi. [mo. *buɣul*]

ʙ̥ʊ̣g̣ʊ̣lši- se chancir, se moisir (céréales conservées dans un endroit humide) | *amʊ̣ tš'īger ʙ̥ʊ̣g̣ʊ̣lšidżi* le millet s'est chanci, moisi à cause de l'humidité. [mo. *buɣulsi-*]

ʙ̥ʊ̣g̣ʊ̣rʊ̣g̣la- = *ʙ̥ʊ̣g̣ʊ̣-* | *ʊ̣jānāsan ɒldū̆lχ̣ʊ̣ gēd ʙ̥ʊ̣g̣ʊ̣rʊ̣g̣la-* se démener violemment pour se défaire de ses liens.

ʙ̥ʊ̣g̣ū̆'t'ā̆ ayant un bracelet | *çart'āā ʙ̥ʊ̣g̣ū̆'t'ā̆ wā̆n* il porte un bracelet au poignet. [mo. *buɣuutai*]

ʙ̥ʊ̣χ̣a taureau ; sobriquet qu'on donne à un homme gros et vigoureux et qui est lent dans tout ce qu'il fait | *ʙ̥ʊ̣χ̣an ɯ'ᵏχ̣er* taureau ; *ʙ̥ʊ̣χ̣ā̆n ʊ̣sʊ̣* nom d'endroit (Otok) ; *ʙ̥ʊ̣χ̣ā̆ē šili* nom d'endroit (Khangin) ; *ʙ̥ʊ̣χ̣ā̆ē ç̣ol* rivière de Wang ; *ʙ̥ʊ̣χ̣a görös* bœuf sauvage (dans anecdote, *T.*, p. 33) ; *ʊ̣sū̆ ʙ̥ʊ̣χ̣a* au *ʙ̥ʊ̣χ̣a šiwū̆*

butor ; *BYχa DžagYs* (= *tš'YlbȳrtY*) silure ; *BYχa Dalant'ā* Dalantai le taureau (sobriquet). [mo. *buqa*]

BYχaDa- saillir une vache, courir après les vaches (taureau). Cf. *YχanaDa-*.

BYχaDā̆ nom qu'on donne aux veaux mâles (quand on les appelle) ; n. pr. m. | *BYχaDā̆ē śili* nom d'endroit (Khangin). Cf. *o'kχiDā̆*.

-BYχanā = *-Baχanā* | *ene tš'īm-BYχanā* voilà ce qui arrive (reproche = voilà ce que c'est que de désobéir, voilà ce que c'est que de ne pas suivre un bon conseil, etc.). Cf. *-BYχYn*.

BYχanDā̆ veau mâle de deux ans qui n'a pas encore été châtré | *BYχanDā̆ Birȳ* id. Cf. *ÇY'tś'anDā̆*.

BYχas (= les taureaux) dans *χara BYχas, śara BYχas* noms de clans. Cf. *BYχa'tś'in*.

BYχasa- aller à la recherche d'un taureau, être en rut (dit d'une vache) | *unē BYχasaDżi oDō k'ēl awχY mān* la vache est allée à la recherche d'un taureau, maintenant elle deviendra pleine. Cf. *Bȳrasa-*.

BYχaśi- = *BYχasa-*.

BYχa't'ā ayant un taureau. [mo. *buqatai*]

BYχa'tś'in nom de clan. Cf. s. v. *BYχas*.

BYχār espèce de cuir épais employé pour faire des bottes | *BYχār ÇY't'YL* bottes faites de ce cuir.

-BYχYn particule corroborative (= *-Baχan, -Baχanā, -BYχanā*) | *tš'i irewul sā̆ē-BYχYn-Do* il serait pourtant bien que tu vinsses.

BYχȳr derrière, cul, anus | *ene tš'igi-jisᵘīg BYχȳrīl DžoDoj* je donnerai une fessée à ce (petit) vaurien (pour faire peur aux enfants) ; *BYχȳrīl Bėje* la partie du corps depuis la ceinture jusqu'aux genoux ; *k'uni BYχȳr Dolō-* flatter bassement quelqu'un. [mo. (Suzue et Shimonaga) *buqur*. Cf. Mukaddimat al-Adab, p. 111a *baqa'ur* fesses ; Poppe, manuscr. Leide *baγawur* After, Ibn al-Muhannā *baγūr* id., mogh. *buγār* id.]

BYχȳrla- faire de la pédérastie.

BYχȳrt'ā ayant un derrière, un cul, un anus.

BYχȳrt'Y = *BYχȳrt'ā* | *laχa BYχȳrt'Y* sobriquet donné à des gens qui ont un large derrière.

BYχȳrtś'i flatteur | *BYχȳrtś'i k'ū* jeune garçon pour la pédérastie.

BYχȳrtś'ila- flatter.

BuiDa éloigné de toute habitation (endroit) ; lieu situé à l'écart et où on ne rencontre ni hommes, ni bestiaux ; désert | *BuiDa ÇaDżar* désert. [mo. *buyida*]

BuiDā = *BȳDā̆* | *BuiDā̆ Bolomᵘī* terme du calendrier solaire (6 juin) ; *BuiDā̆ oro-* = *BȳDā̆śi-*.

BuiDā̆ra- = *BȳDā̆ra-*.

BuiDā̆śi- = *BȳDā̆śi-*.

BuiDā̆'t'a- = *BȳDā̆'t'a-*.

BuiDā̆'t'Y- = *BȳDā̆'t'Y-*.

BuiDżinar = ? Dans les adresses (*Dżorik*) faites par les *χonDżin* aux fêtes de mariage, les *BuiDżinar* sont nommés immédiatement après les *awaχā̆* filles de nobles et les *t'awYnaη* gendres de nobles (écrit *buyiǰinar* dans les *qonǰin sudur*).

Buil = *²BȳIi* | *DēIī Buil* = *DēIī BȳIi* voir s. v. *²BȳIi*.

¹Buila gencive | *śuDiū buila* id. [mo. *buyila*]

²Buila (= *t'emēē buila*) la cheville de bois qui traverse le nez des chameaux et à l'un des bouts de laquelle on attache la longe. Voir aussi s. v. *Guiwer*. [mo. *buyila*]

Buila- crier (dit du chameau). [mo. *buyila-*]

Builala- dans *t'emē Builala-* garnir d'une cheville de bois le nez préalablement percé d'un chameau. [mo. *buyilala-*]

Buila't'ā ayant un *Buila*. Voir *²Buila*.

BuilȳI- faire crier (chameau). [mo. *buyilaγul-*]

Bujа nom d'une plante : sophora alopecuriodes L. (d'après Potanin) | *morī bujа* nom d'une plante à fleurs blanches ; *jawYqā bujа* ou *χonī bujа* Thermopsis lanceolata R. (Potanin).

Bujan bonne œuvre, bienfait, bienfaisance, prières et cérémonies qu'on fait faire par les lamas (p. ex. pour les défunts) ; mérites, félicité, bonheur, bon destin ; n. pr. m. | *Bujā k'ī-* faire une bonne œuvre ; *arwan tš'agāā bujan* les dix espèces d'actes méritoires ; *Bujā saDYn* bonnes œuvres ; *Bujan öglögö öG-* faire des aumônes ; *χöǫ't'īī mörīī DżamDY Bujan öglögö k'ī-* faire des aumônes en vue de la vie future ; *öglögīn eDżini BujanīG sāχā k'īDżi öG-* bien réciter les prières que le bienfaiteur (de la lamaserie) a demandées ; *Bujan-ugᵘī k'un* quelqu'un qui ne fait pas de bonnes œuvres, qui a un mauvais destin, pauvre ; *t'ūū bujanār BiDa sā̆ē sȳDżi BānA* grâce à lui nous allons bien ; *Bujā Gėšik* prospérité, félicité, bienfait ; *Bujā χYrā-* amasser des mérites ; *nasY Bujan-tš'in Yrt'YDtš'i a'tš'-ure k'ū'kχet-tš'in Delgere'kχu Bolt'ogā̆* puisses-tu vivre longtemps et heureuse et puisses-tu avoir de nombreux enfants (conte, *T.*, p. 18) ; *nojō sȳχY Bujan ireDżi* le moment de devenir prince fixé par le destin est arrivé ; *Bujan Delger, Bujan önör, Bujan arwiDżiχY, Bujan DoG't'oχY* noms pr. m. Voir aussi s. v. *nom, öB*. [mo. *buyan* << sanscr.]

Bujant'ā bienfaisant, heureux, ayant un bon destin. [mo. *buyantai*]

Bujant'Y (= *Bujant'ā*) n. pr. m. [mo. *buyantu*]

ʙy̨jantś'i qui fait de bonnes œuvres, qui aime à faire des largesses aux pauvres. [mo. *buyanči*]

ʙy̨jas- (expliqué par ʙy̨jā ʙaraχy̨ gesen uge, džijā ʙaraχy̨ gesen uge) s'emploie à propos d'une espèce de revanche du destin qui n'accorde plus à quelqu'un ce qu'autrefois il a gaspillé | *tś'i t'erīnī* ʙi'tś'ige *asχadži* džy̨dχy̨, ʙy̨jasl-ug^{u}ī ne répands pas cela (p. ex. thé, lait); si tu le fais, tu en manqueras certainement plus tard; *tś'i* ɢy̨ʙ'tś'asāā *χārla'k'^{u}ī* ɣry̨dži ʙādži ʙy̨jasnā pour n'avoir pris aucun soin de tes habits et les avoir déchirés, tu n'auras plus tard plus les moyens de t'en procurer.

ʙy̨'^{k}χā dans *morī* ʙy̨'^{k}χā ɢarɢa- calmer la fougue d'un cheval qui n'a pas été monté depuis longtemps, en le montant pendant un certain temps; ʙy̨'^{k}χāni ɢartś'i (le cheval) s'est calmé et n'éprouve plus le besoin de se dégourdir en courant et sautant. [mo. *bukiya*]

ʙy̨'^{k}χāra- = ʙy̨'^{k}χil-. [mo. *bukiyara-*]

ʙy̨'^{k}χil- courir, sauter et jouer pour se dégourdir (dit d'un cheval qui a été lié pendant un temps assez long et est mis en liberté); se démener et manifester sa mauvaise humeur (cheval trop bien nourri) | *mori* ʙy̨'^{k}χilāt *t'ogloždži* gwiždži *wān* le cheval joue et prend ses ébats (après avoir eu, pendant un temps assez long, ses mouvement gênés par le fait d'être lié au poteau); ʙordōni *i'^{k}χe*ʙedždži *mori* ʙy̨'^{k}χildži *t'uilaždži wān* le cheval mange trop de graines farineuses, il se démène et fait des sauts de mouton (quand on le monte).

ʙy̨'^{k}χilga = ʙy̨'^{k}χā.

ʙy̨la- enterrer, enfouir, couvrir de terre, planter en terre, combler | *w'^{k}χwisē k'wnī* ʙy̨la- enterrer un mort; *alaχy̨* ʙy̨la- tuer; *amy̨* ʙy̨la- mettre du millet dans un silo; *wn*ʙ*wrīī salkχin i'^{k}χe, džam*ʙ*y̨ namāg t'ōsōr* ʙy̨la*dži me*ʙ*elē* aujourd'hui le vent souffle avec violence, j'ai été bien couvert de poussière en chemin; ʙaɢana ʙy̨la- planter en terre un piquet; *nw'^{k}χw* ʙy̨la- combler un trou. [mo. *bula-*]

ʙy̨lā trou où on enterre des objets qu'on veut cacher; objets enfouis pour les cacher | *ene jū k'ū jumāg* ʙy̨lānt *orūl*ʙ*dži* ʙy̨laj, *dāsy̨n ire'^{k}χe-mān* je vais enfouir ces objets, les brigands vont venir; *minī t'ere* ʙalart'y̨ *nège* ʙy̨lā ʙī j'ai des objets enfouis dans ce ʙalar (voir ce mot); ʙy̨lā *nē-* retirer de terre des objets cachés.

ʙy̨lā- prendre de force | *dērme'tś'ī* ʙy̨lā*d da't'adži jawy̨dži wān* les bandes de brigands se déplacent en pillant tout ce qu'elles rencontrent; *y̨jaɢdasā k'wnīg* ʙy̨lā*dži aʙ-*, arracher un prisonnier lié des mains de ses gardiens. [mo. *buliya-*]

ʙy̨laɢa zibeline. Voir aussi *wnege*. [mo. *bulaɣan*]

ʙy̨laɢār (= *χanan erēē χ^{u}ārt'ā śire* cuir gaufré) cuir de Russie | ʙy̨laɢār *śire* id.; ʙy̨laɢār ɢy̨'t'y̨l bottes en cuir de Russie; ʙy̨laɢār *do*ʙ*om* chabraque en cuir de Russie. [mo. *buliɣar*]

ʙy̨laɢda- être enseveli, être enterré, être enfoui. [mo. *bulaɣda-*]

ʙy̨lāɢda- être enlevé de force | *t'ere* ʙy̨lāɢda'k'^{u}ē, *jy̨χ^{u}ā* ʙy̨lāɢdaχ^{a}-*im* ces fusils ne pourront être enlevés de force; pourquoi pourraient-ils être enlevés de force? [mo. *buliyaɣda-*]

ʙy̨laɢ'^{k}t'a- suppurer (oreille) | *k'ū'^{k}χe*ʙ*īī dži'^{k}χe* ʙy̨laɢ'^{k}t'a*dži* l'oreille de l'enfant suppure.

[1]ʙy̨laɢ'^{k}t'ā ayant une source. [mo. *bulaɣtai*]

[2]ʙy̨laɢ'^{k}t'ā qui a les oreilles suppurantes | ʙy̨laɢ'^{k}t'ā *k'ū'^{k}χet* enfant dont les oreilles suppurent. Cf. [1]ʙy̨laɢ'^{k}t'ā.

[3]ʙy̨laɢ'^{k}t'ā dans *alak* ʙy̨laɢ'^{k}t'ā ayant des individus bigarrés; *alak* ʙy̨laɢ'^{k}t'ā *ad*ʙ*ū* troupeau de chevaux où il y a des individus bigarrés. Cf. [3]ʙy̨lak. [mo. *bulaɣtai*]

[1]ʙy̨lak source d'eau | *manχā* ʙy̨lak source qui sort d'une dune; *χadā* ʙy̨lak source qui sort d'un rocher; ʙy̨lak *y̨sy̨ da'^{k}χi-* rendre un culte à une source; ɢy̨rwā ʙy̨lak nom d'endroit (Otok). [mo. *bulaɣ*]

[2]ʙy̨lak pus qui découle de l'oreille (pendant une otite) = *dži'^{k}χē* ʙy̨lak; substance végétale exsudée de certains arbres, gomme = *my*ʙ*dū* ʙy̨lak, Cf. [1]ʙy̨lak.

[3]ʙy̨lak dans *alak* ʙy̨lak bigarré | *alak* ʙy̨lak *mori* = *alak mori* voir s. v. *alak*. [mo. *bulaɣ*; cf. turc osm. *allaq bullaq* en désordre, troublé (Deny, *Grammaire*, p. 565)]

ʙy̨lāl*da-* = ʙy̨lāl*dy̨-*.

ʙy̨lāl*dy̨-* se disputer la possession d'une chose | *mal* ʙy̨lāl*dy̨-* se disputer la possession d'une pièce de bétail; *me*ʙ*el* ʙy̨lāl*dy̨-* se disputer le pouvoir, se disputer le gouvernement (p. ex. de la maison); *k'wni ama* ʙy̨lāl*dy̨-* interrompre quelqu'un, l'empêcher de parler en parlant soi-même; *uge* ʙy̨lāl*dy̨-* avoir une altercation; *örö* ʙy̨lāl*dy̨dži ire-* arriver à l'aube du jour; *öglögīī nara* ʙy̨lāl*dy̨dži mor*ʙ*ōt* w*de*ś*īī nara* ʙy̨lāl*dy̨dži* ʙ*ūlā* parti le matin au moment du lever du soleil, je suis arrivé (mot à mot: descendu [de cheval]) au moment où le soleil se couchait. [mo. *buliyaldu-*]

ʙy̨lalga voir s. v. *alalga*.

ʙy̨lālga- laisser ou faire enlever de force. [mo. *buliyalɣa-*]

ʙy̨lalt'ā voir s. v. *alalt'ā*.

ʙy̨laŋgir = ʙy̨liŋgir. [mo. *bulanggir*]

ʙy̨laŋgirt'a- = ʙy̨liŋgirt'a-. [mo. *bulanggirta-*]

BYlaŋgirt'ā̆ = BYliŋgirt'ā̆. [mo. *bulanggirtai*]

BYlaŋgirt'y- = BYliŋgirt'y-.

BYlaŋχā̆ enseveli | BYlaŋχā̆ ǧo't'o ruines de ville à moitié ensevelies (sous les dunes).

[1]BYlara- être épuisé d'avoir trop travaillé, d'avoir marché trop vite ou trop longtemps | *bėje* BYlaraDži *mūDaDži wā̆n* je me sens malade par suite de fatigue; *nėge* wDwr *jawāt k'öl* BYlaraDži *öwödtś'i wā̆n* mes jambes sont fatiguées et me font mal d'avoir marché toute la journée.

[2]BYlara- s'enfoncer dans la terre, le sable; se combler | *ǧasaḳ maŋχanDy* BYlaraDži *wā̆n* (les roues du) chariot s'enfoncent dans le sable (et le chariot ne peut plus avancer) *χyDyḳ* BYlaraDži le puits s'est comblé. [mo. *bulara-*]

BYlarχā̆ couvert de sable, comblé | BYlarχā̆ ǧaDžar sol sur lequel le sable s'est amoncelé sous l'action du vent; BYlarχā̆ Džam chemin à moitié effacé par le sable qui est venu le couvrir; BYlarχā̆ *χyDyḳ* puits comblé. [mo. *bularqai*]

BYlaši qui peut être enterré (dans les malédictions contre les enfants); chose enterrée; tombeau | *ene* BYlaši ou *ene χara* BYlaši malédiction dont se servent les parents contre leurs enfants; BYlašī ǧaDžar cimetière. [mo. *bulasi*]

BYlaši't'ā̆ dans BYlaši't'ā̆ ǧaDžar terrains qui ont conservé sous terre beaucoup de souches et de racines d'arbustes qui autrefois y croissaient.

BYlā't'ā̆ caché en terre | BYlā't'ā̆ *mwŋgw šorlo-* chercher de l'argent caché en enfonçant par-ci par-là en terre une verge de fer à bout pointu (brigands).

BYlā̆'t'ā̆ vilain (= *mūχā̆*) | *t'ere yłys mūχā̆* BYlā̆'t'ā̆ *k'erek k'īDži* ces gens ont fait une très vilaine chose. [mo. *bulayitai*]

BYlDy- = BYlyDy-.

BYlDyr voir s. v. *salDar*.

BYlDža- luxer | *k'ölöö̆ bylDža-* se luxer le pied.

BYlDžā- = BYlDža- | *morinDā̆rā̆s ynaDži k'ölöö̆ bylDžā't'ś'kχiDži* il s'est luxé le pied en tombant de cheval.

BYlDži- se luxer, luxer | *uje* BYlDžiDži l'os s'est déboîté.

BYlgil- = BYlgila-.

Bulgila- = BYlgila-.

BYlgila- monter en bouillonnant (eau de source); palpiter, battre violemment (cœur); se jeter à droite et à gauche (bétail pris de peur) | *ysy* BYlgilaDži *wā̆n* l'eau monte en bouillonnant (source); *morī bėje* BYlgilaDži *Dži't'ś'ireDži wā̆n* le corps du cheval palpite et tremble; *Dżure'kχe* BYlgilaDži *wā̆n* le cœur bat violemment, le cœur palpite; *mal* BYlgilāt GwiDži *wā̆n* le betail (pris de peur) court dans toutes les directions. [mo. *bulgila-*]

[1]BŪlǧa- mettre un objet dans un endroit plus bas que celui où il se trouvait, faire descendre, abaisser, rabattre; démonter (tente), démolir (maison); faire descendre et installer un voyageur ou un hôte dans un endroit où il puisse loger; enlever de la marmite (la viande apprêtée). Cf. [1]BŪ- | *öwögönöö̆* BYχanās BŪlǧaDži ǧaDžarDār *t'awāt* ayant descendu du taureau son vieux mari et l'ayant déposé à terre (conte); *t'oloḳ* Delgedži BŪlǧa- faire descendre quelqu'un de cheval sur un tapis de cérémonie en feutre blanc qu'on a étendu à terre; *a'tś'ā* BŪlǧa- enlever une charge du dos d'une bête de somme et la déposer à terre; *ǧasaḳ* BŪlǧa- décharger un chariot; dételer les animaux qui ont tiré un chariot; *k'ūū'kχedīg* Gw't'ś'ēr BŪlǧa- provoquer un avortement; Dži'kχeB't'ś'i BŪlǧa- rabattre les couvre-oreilles d'une casquette; *myDy* BŪlǧa- abattre un arbre; Ger BŪlǧa- démonter une tente pour la transporter et la dresser à un autre endroit; démolir une maison pour la construire ailleurs; *t'ölgö* BŪlǧa- ou *tölgö Belge* BŪlǧa- faire une opération divinatoire (= *tölgö Bari-*); *awyral* BŪlǧa- donner une réponse à des questions concernant des choses cachées, p. ex. issue d'une maladie, bétail disparu, etc. (dit d'un lama qu'on consulte pour ces questions); *ene* Dursī *sā̆χā* BŪlǧaDži cette photographie est bien faite; *nojonī* SwmeDw BŪlǧa- faire descendre le prince à la lamaserie (en voyage); *Bėre* BŪlǧa- donner une femme à son fils laquelle demeurera avec son mari chez les parents de ce dernier; *k'ūū'kχenēē* BŪlǧaDži öG- marier sa fille de telle façon qu'elle demeurera avec son mari chez les parents de ce dernier; *maχa* BŪlǧa- enlever de la marmite la viande (apprêtée); *šūsw* öD'kχörödži, oDō BŪlǧaDži ǧargaDži aB le *šūsw* (voir ce mot) est bouilli à point, enlevez-le maintenant de la marmite; *ū't'ś'ā χawirǧa* BŪlǧa- couper les BŪlǧamDys (voir ce mot). [mo. *baγulγa-*]

[2]BŪlǧa- faire entrer en extase (un *ǧyrt'ymba*) | *ǧyrt'ymba* BŪlǧa- réciter les prières (voir s. v. *solk'i*) pour que le sorcier devienne possédé et entre en extase.

BŪlǧaDys = BŪlǧamDys.

BŪlǧamDys ou *ū't'ś'ā* BŪlǧamDys (= *ū't'ś'ā χawirǧa*) partie du *šūsw* (voir ce mot): la viande qui constitue chacun des deux côtés de l'*ū't'ś'a* ou partie postérieure du dos. (Quand on présente un *šūsw* à un hôte, un BŪlǧamDys et un *χa* — voir ce mot — sont rendus au maître de la maison et constituent ce qu'on nomme Gerī *χywi* la part réservée aux gens de la maison).

BUlgU dans BUlgU DA'T'A- tirer d'un mouvement brusque | BUlgU DA'T'ĀT WG'T'Ē- arracher en tirant d'un mouvement brusque; *tś'i t'ere mū* DŻALŪGĪG BUlgU DA'T'ĀT AB'TŚ'I'K'UĪ ne renverseras-tu donc pas ce faible adolescent en le tirant d'un mouvement brusque? (dit à un lutteur pour l'encourager). Aussi = *nulgu* brutalement | BUlgU DŻODO- frapper brutalement.

BUlgU- de frayeur ou pour éviter quelque chose qui est sur la route prendre tout à coup une autre direction | BUlgUDŻI DŻĀLA- se jeter de côté pour faire place, pour éviter quelque chose; DĒRME'TŚ'INI BARĀGĪ WDŻĒT DŻAMĪĪ *nege t'alalū* BUlgUDŻI *nūlā* ayant vu les brigands arriver de loin, il s'est jeté sur le côté de la route et s'est caché.

BUlgUl- arracher, déraciner (plante, etc.) | *śawaq* BUlgUl- arracher des touffes de *śawaq* (voir ce mot); *śuDu* BUlgUl- arracher une dent.

BŪlgŪl- faire enlever d'un endroit plus élevé, faire démonter (tente), faire démolir (maison) | *a'tś'ā* BŪlgŪl- faire enlever les charges des bêtes de somme; GER BŪlgŪl- faire démonter une tente ou faire démolir une maison. [mo. *baγulγaγul-*]

BUlgUla- = *nulgula-*.

BUlgUra- se détacher (dit d'une chose implantée) | *ene jum* WG'T'ĒGŪŪ BUlgURANŪ si on veut arracher ceci, arrivera-t-on à le déraciner?

¹BŪli = ²BUil*a* | *t'emēē būli* = *t'emēē buila*. Voir s. v. ²BUil*a*.

²BŪli (= BUil) dans DĒLĪĪ BŪli, *tś'uwā* BŪli la bande d'étoffe garnissant à l'intérieur le bord inférieur d'une touloupe munie d'étoffe à l'extérieur (ÇADART'Ā DĒL, ÇADART'Ā *tś'uwa*). [Cf. mong. médiéval *pao li* (= * *ba'uli*) vêtement long, à jupe, qu'on portait à la cour des empereurs Mongols, pour les banquets solennels (Pelliot, *Korye Sa*); monguor BŪli nom d'un habit que portaient jadis les femmes monguor]

BUliχa forces, vigueur, robustesse | *k'ūm'kχet* ODŌ BUliχa ORODŻI, *k'ĪDel k'ĪDżi* BOLNĀ maintenant les enfants sont devenus robustes, ils peuvent travailler.

BUliχaśi- devenir fort, vigoureux, robuste.

BUliχaśŪl- faire devenir fort, vigoureux, robuste.

BUliχa't'ā fort, vigoureux, robuste | BUliχa't'ā *t'emē* chameau vigoureux et robuste.

BUliŋgir (= BUlaŋgir) saletés qui sont dans un liquide (surtout dit à propos de l'eau); mêlé de saletés, trouble (liquide) | BUliŋgir UsU eau trouble, mêlée de saletés; BUliŋgir ŌRŌ pus mêlé de sang. [mo. *bulanggir*]

BUliŋgirlŪl- rendre trouble (liquide).

BUliŋgirt'a- (= BUlaŋgirt'a-) être sale, être trouble (eau) | UsU BUliŋgirt'ADŻI l'eau est trouble, mêlée de saletés. [mo. *bulanggirta-*]

BUliŋgirt'ā (= BUlaŋgirt'ā) qui contient des saletés, trouble (liquide) | BUliŋgirt'ā UsU eau qui contient des saletés, eau trouble; BUliŋgirt'ā ŌRŌ pus mêlé de sang. [mo. *bulanggirtai*]

BUliŋgirt'u- (= BUlaŋgirt'u-) = BUliŋgirt'a-.

BUlt'a- = BUlt'u-. [mo. *bulta-*]

BUlt'aGaq dans BUlt'aGaq BUlt'aGaq GE- sortir et rentrer alternativement (vibrations de la langue d'un serpent).

BUlt'aGalDżŪl- = BUlt'aGanŪl-.

BUlt'aGana- apparaître et disparaître alternativement, sortir (dit du bout d'un objet); sortir et rentrer alternativement (bout d'un objet) | *t'ologᵑõ tś'ā't'ā nege k'wū* BUlt'aGanaDŻI *wān* on voit la tête d'un homme apparaître et disparaître alternativement derrière la hauteur; *ūDēr nege k'wū* BUlt'aGanaDŻI *χaraDżi wān* quelqu'un regarde par la porte en avançant et en rentrant alternativement la tête.

BUlt'aGanŪl- faire sortir et rentrer alternativement le bout d'un objet alors que l'autre partie reste cachée | *k'ēlēē* BUlt'aGanŪl- faire sortir et rentrer alternativement sa langue (serpent).

BUlt'aGa'tś'i- sortir et rentrer alternativement (se dit du bout d'un objet, alors que l'autre partie reste invisible) = BUlt'aGana-.

BUlt'aGa'tś'Ūl- = BUlt'aGanŪl-.

BUlt'aGālа- faire un écart pour éviter quelque chose; chercher à éviter quelque chose | *mori* BUlt'aGālāt *t'ōr'ōt jawulā* le cheval fit un écart et continua sa route en faisant un détour; BUlt'aGālaDżi *nū*- faire un écart et se cacher; DŻAMĀS BUlt'aGāla- quitter la route et prendre une autre direction (pour éviter un danger); *k'ĪDelēs* BUlt'aGāla- fuir le travail; *albanās* BUlt'aGāla- chercher à éviter une corvée, un impôt.

BUlt'agla- = BUlt'aGa'tś'i-.

BUlt'aq dans BUlt'aq BUlt'aq GE- sortir et rentrer alternativement (bout d'un objet) | *mogᵑõ k'ele* BUlt'aq BUlt'aq GEDżi *wān* la langue du serpent sort et rentre alternativement.

BUlt'alDżŪl- = BUlt'aGanŪl-.

BUlt'ā- apparaître (dit du bout d'un objet, alors que l'autre partie reste invisible) | *öwös* BUlt'ĀDżi *çarsā bān* les (nouvelles) herbes viennent de sortir de terre; DALAŋGĪĪ *tś'ā't'ā k'uni t'ologᵑ* BUlt'ĀDżi WDŻIGDEDżi *wān* derrière la hauteur on voit apparaître la tête d'un homme; *ūDēr* BUlt'āGāt *χara*- regarder en avançant la tête hors de la porte; *nara wilen* DŻABSARĀR BUlt'ĀDżi WDŻIGDEDżi *wān* on

voit apparaître le soleil entre deux nuages. [mo. *bultayi-*]

ʙyltʿālqa- faire apparaître le bout d'un objet, alors que que le reste demeure invisible | *tʿologˀqān ūdər ʙyltʿālqa-* avancer la tête hors de la porte; *kʿélēē ʙyltʿālqa-* avancer la langue. [mo. *bultayilγa-*]

¹*ʙyltʿy* dans *ʙyltʿy tʿawāt* en un galop.

²*ʙyltʿy* tous sans exception; complétement | *ʙyltʿy irelē* ou *ʙyltʿy tśʿöm irelē* ils sont venus au complet; *tśʿi kʿeregēē ʙyltʿy tʿōlo* raconte ton affaire d'un bout à l'autre. [mo. *bultu*]

ʙyltʿy- (= ʙyltʿa-) changer brusquement de direction (p. ex. pour éviter quelque chose, ou de frayeur), faire un écart; fuir | *mori tʿūnēs ʙyltʿuāt dyqʷīlāt jawylā* le cheval pour l'éviter changea brusquement de direction et fit un détour; *ene χonit džāsū nāqūr tśʿāqūr ʙyltʿuāt džāsynt oroʿkʿuē* ces moutons se jettent tantôt de ce côté-ci de l'enclos, tantôt de l'autre et ne veulent pas entrer dans l'enclos; *ʙyltʿydži mörtʿön ergēt ire-* changer brusquement de direction et revenir sur ses pas; *kʿīdelēs ʙyltʿy-* fuir le travail; *albanās ʙyltʿydži dyʿtʿā-* s'enfuir pour ne pas devoir faire des corvées. [mo. *bulta-*]

ʙyltʿyqana- se jeter de côté et d'autre pour se garer des coups, pour chercher une issue pour fuir, pour ne pas être saisi | *kʿūʿkχedīg džodoj geʿkχwlē nāś tśʿāś ʙyltʿyqanāt dyʿtʿādži wān* lorsque je veux frapper les enfants, ils se jettent de tout côté et s'enfuient.

ʙyltʿyqla- = ʙyltʿyqana-.

ʙyltʿyqyldžiʲ- = ʙyltʿyqana- | *ʙyltʿyqyldžāt nū-* se cacher en se jetant de côté et d'autre.

ʙyltyqyna- = ʙyltʿyqana-.

ʙyltyqyʿtśʿi- = ʙyltʿyqana-.

ʙyltʿyk dans ʙyltʿyk ʙyltʿyk ge- prendre brusquement tantôt cette direction-ci, tantôt celle-là.

ʙyltʿyl- causer une luxation, deboîter (os); arracher (dent) | *šwdw ʙyltʿyl-* arracher une dent.

ʙyltʿyldži- = ʙyltʿyqana-.

ʙyltʿylqa- causatif de ʙyltʿyl- | *šwdw ʙyltʿylqa-* faire arracher une dent.

ʙyltʿyr- se luxer, se déboîter; tomber (dent) | *wje ʙyltʿyrtśʿi* l'os s'est déboîté; *šwdw ʙyltʿyrtśʿi ynalā* une dent est tombée.

ʙyltʿyra- = ʙyltʿyr- | *wje ʙyltʿyralā* l'os s'est déboîté.

ʙyltʿyrχā deboîté, luxé | *ʙyltʿyrχā qar* bras luxé.

ʙyltʿyryqla- = ʙyltʿyqana-.

ʙyltʿyʿtśʿi- = ʙyltʿyr- | *wje ʙyltʿyʿtśʿilā* l'os s'est déboîté.

ʙyltśʿaŋ = ʙyltśʿiŋ | *qarīī ʙyltśʿaŋ* le biceps du bras; *kʿōlīī ʙyltśʿaŋ* les mollets.

ʙyltśʿaŋda- prendre par les mollets, mordre les mollets (chien) | *noχⁿ namā ʙyltśʿaŋdāt ablā* le chien m'a mordu le mollet.

ʙyltśʿarχā glande | *χōlō ʙyltśʿarχā* amygdales. [mo. *bulćirgai*]

ʙyltśʿiŋ mollet, biceps du bras. [mo. *bulćing*]

ʙylų cylindre servant à écorcer le millet; cylindre servant à aplanir la terre | *ʙylū qol* l'axe du cylindre servant à écorcer le millet; *qadžarīī bylų* cylindre servant à aplanir la terre; *ʙylų tśʿylų-šū kʿun* quelqu'un qui à un gros ventre; *ʙylʷīī qaʿtʿū* nom d'endroit (Üchin). [mo. *bulu-*]

ʙylydy- écorcer au moyen d'un *ʙylų* (voir ce mot) | *amų ʙylydy-* écorcer du millet au moyen d'un *ʙylų*. [mo. *buluda-*]

ʙylydūl- faire écorcer au moyen d'un *ʙylų*.

ʙylūl- faire enterrer, faire couvrir de terre, faire planter en terre; faire combler | *nwʿkχw ʙylūl-* faire combler un trou. [mo. *bulaγul-*]

ʙylyŋ coin, encoignure; broderie en forme de spirale | *tśʿambā bylyŋ* coin formé par la jonction de deux murailles (vu de l'intérieur); *ʙylyŋ sylyŋ* coin; *gwdžēē bylyŋ* le fond d'une panse; *ysū bylyŋ* bord de l'eau contre la paroi du puits; *ʙylyŋgīī dyqan* nom d'une lamaserie d'Otok. [mo. *bulung*]

ʙylyŋna- changer brusquement de direction, comme s'il voulait reprendre celle d'où il vient (animal) | *mal ʙylyŋnāt tʿūdži jawyʿkʿuē* les bestiaux se retournent brusquement et ne veulent plus avancer dans la direction dans laquelle on les pousse; *mori ʙylyŋnāt jawyʿkʿuē* le cheval (pris de peur) change brusquement de direction et ne veut plus avancer. [mo. *bulungna-*]

ʙylyŋtʿā ayant une encoignure, ayant des broderies en forme de spirale. [mo. *bulungtai*]

ʙylyŋtʿy (dans chansons) = ʙylyŋtʿā.

ʙylys dans *alys ʙylys* au loin (= *alys χolo*).

ʙym cent mille [mo. *gbum, bum* < tib.]

¹*ʙymba* vase à eau bénite. [mo. *bumba* < tib.]

²*ʙymba* tombeau, petite maisonnette en briques séchées au soleil construite au dessus d'un four crématoire et dans laquelle on place le cadavre qui doit être brûlé | *ʙymba kʿūr* ou *kʿūr bymba* tombeau. [mo. *bumba* < tib.]

ʙymbala- dans *kʿūr ʙymbala-* mette le cadavre qui doit être brûlé dans la petite maisonnette construite au dessus du four crématoire (voir s. v. ²*ʙymba*).

ʙymbaʿtʿā ayant un vase à eau bénite; contenu dans un vase à eau bénite.

ʙymbū nom qu'on donne à des enfants; n. pr. m.

ʙ̥mbɯ̄ɒžɨ (Wang, Djasak) petit vase à grosse panse.
ʙ̥mbɯ̄rɯ̄ sphérique.
ʙ̥mbɯ̄rɯ̥gla- avancer en roulant.
ʙ̥mbɯ̄rɯ̥glɯ̄l- faire avancer en roulant.
ʙ̥n = *ʙ̥m* | *ʙ̥n dari* n. pr. f.
ʙ̥nijā n. pr. m. (dans conte).
ʙ̥nt'ɯ̄rɯ̄ = *ʙont'orɯ̄*.
ʙ̥ŋ ʙ̥ŋ onomat. : bruit d'excréments qui tombent sur le sol (dans jeu d'enfants, *T.* p. 450).
ʙ̥ŋχan petit temple dans lequel on dépose les livres de religion et les statues de divinités hors d'usage | *ʙ̥nχā śili* nom d'endroit (Otok). [< tib.]
ʙ̥ŋχa't'ɯ̥ ayant un *ʙ̥ŋχan*. Voir ce mot. | *ʙ̥ŋχa't'ɯ̥ t'ologˀ̃ ʙ̥gᵘɯ̄ ʙėltś'ėr-śū* la colline où il y a un *ʙ̥ŋχan* est un endroit où pâturent les cerfs, n'est-ce pas? (chanson, *T.* p. 353).
ʙ̥r dans *ʙ̥r ʙ̥r* onomat. : tourbillon (fumée, poussière) | *ɯ̥'t'ā* (*t'ōs*) *ʙ̥r ʙ̥r geɒžɨ wə̃n* la fumée (la poussière) tourbillonne.
[1]*ʙɯ̄r* petit paquet. [< chin. *pao* 包]
[2]*ʙɯ̄r* (= *ʙɯ̄ri*) dans *gerīl ʙɯ̄r* le soubassement en terre battue sur lequel on dresse la tente. [mo. *baγuri*]
ʙ̥ra- tourbillonner, bouillonner; tomber dru (neige) | *t'ere-tś'i dɯ̄rtś'ī, amanāsā k'ɵ̄rsɯ ʙ̥raɒžɨ wə̃n* c'en est fait de celui-là (= il va mourir), l'écume lui sort de la bouche; *ɒžasɯ̥ ʙ̥raɒžɨ wə̃n* les flocons de neige tombent dru; *mori ʙ̥ra't'ar giśᵏχileɒžɨ wə̃n* le cheval avance d'un pas très rapide.
[1]*ʙ̥rā* feuillage d'arbre; cheveux (style élevé) | *ʙ̥rā ɒžala-* raser la tête, couper les cheveux (style élevé); *χawisɯ̄ ʙ̥rā* la partie de la côte par laquelle elle s'articule avec la vertèbre correspondante. [mo. *buraγa*]
[2]*ʙ̥rā* dans *t'ogɯ̥ōō ʙ̥rā* = *t'ogɯ̥ōō ʙ̥raɒžaɯ̥*. Voir s. v. *ʙ̥raɒžaɯ̥*.
ʙɯ̄ra chameau entier | *ʙɯ̄ran t'emē* id. [mo. *buγura*]
ʙɯ̄ra- diminuer, décroître en intensité, s'affaiblir, déchoir, décliner | *une ʙɯ̄raɒžɨ* le prix a diminué; *ɯ̥ŋsani ʙɯ̄raɒžɨ* son entrain a diminué; *χalɯ̄ɯ̄ ʙɯ̄raɒžɨ* la chaleur a diminué; *ʙėjen t'amir ʙɯ̄raɒžɨ* mes forces déclinent; *ɯ̥χᵘāni ʙɯ̄raɒžɨ* son intelligence s'est affaiblie. [mo. *baγura-*]
ʙ̥raɒžaɯ̥ dans (*t'amiᵏχin*) *t'ogɯ̥ōō ʙ̥raɒžaɯ̥* l'anneau d'argent en forme de dé à jouer et muni de coraux enchâssés qui orne le tuyau de la pipe à l'endroit où celui-ci vient s'emboîter dans le *śilbe* (voir [1]*śilbe*), =*ʙ̥rā, ʙondɯ̄*.
ʙɯ̄raç'tś'i qui a une robe de couleur plus ou moins foncée parsemée de beaucoup de poils blancs (dit des juments) | *ʙɯ̄raç'tś'i gɯ̄* jument de cette couleur. Cf. *ʙɯ̄ral*.
ʙ̥raχə̄ dans *ʙ̥raχə̄ mori* cheval qui, quand on le monte, a toujours l'écume à la bouche parce qu'il est trop ardent.
ʙɯ̄ral (= *ʙɯ̄rɯ̥l*) gris (cheveux); qui a une robe de couleur plus ou moins foncée parsemée de beaucoup de poils blancs, rubican (cheval) | *ʙɯ̄ral saχɯ̥l* barbe grise; *tś'agɯ̥āā ʙɯ̄ral ɵwɵgɵn* vieillard aux cheveux gris; *ʙɯ̄ralɯ̄ɒīnāā ʙ̥mba k'ūrī jā'ᵏχiɒžɨ awχɯ̥-mī t'a* les tombeaux de vos grisons (= de vos ancêtres), comment les emporterez-vous? (chanson d'Üchin pour se moquer des gens d'Otok); *ʙɯ̄ral mori* cheval rubican; *ʙɯ̄ralīī ɕol* nom d'une rivière de Djunghar. [mo. *buγurul, buγural*]
ʙɯ̄ralśi- devenir gris (cheveux) | *usuni ʙɯ̄ralśiɒžɨ* ses cheveux sont devenus gris.
ʙɯ̄ralt'a- (= *ʙɯ̄rɯ̥lt'ɯ̥-*) devenir gris (cheveux); être rubican (cheval) | *t'ologˀ̃ni ʙɯ̄ralt'aɒžɨ* sa tête est devenue grise.
ʙɯ̄ralt'ɯ̥- = *ʙɯ̄ralt'a-*.
ʙ̥ram sucre noir | *χara ʙ̥ram* id. [mo. *buram*]
ʙɯ̄rasa- aller à la recherche du mâle (dit de la chamelle). Cf. *ʙ̥χasa-*.
ʙ̥rāt Bouriate. [mo. *buriyad*]
ʙ̥rā't'ə̄ ayant un feuillage; ayant des cheveux (style élevé) | *sə̄χā gɵ'ᵏχɵ ʙ̥rā't'ə̄ mɯ̥dɯ̥* arbre à beau feuillage vert. [mo. *buraγatai*]
ʙɯ̄rə̄ petit, de petites dimensions, en petite quantité | *χorō ʙɯ̄rə̄* l'enclos est petit; *ʙɯ̄rə̄ ʙėje't'ī* de petite stature (bétail); *ʙaɯ̥a ʙɯ̄rə̄ɯ̥ār* en petite quantité; *ʙɯ̄rə̄ ʙɯ̄rə̄ɯ̥ār ɒžarɯ̥-* employer par petites quantités à la fois; *ʙɯ̄rə̄ ʙɯ̄rə̄ɯ̥ār ɒžɵ̄-* transporter par petites quantités à la fois. [mo. *baγurai*]
ʙɯ̄rə̄ɒ- devenir moins volumineux, moins grand, moins nombreux | *ene amɯ̥ ʙɯ̄rə̄ɒtś'i* ce (tas de) millet a diminué de volume; *mal ɵ'tś'ɵ̄rɵ̄ɒžɨ ʙɯ̄rə̄ɒtś'i* le bétail est devenu moins nombreux.
ʙɯ̄rə̄ɒχa- rendre plus petit, réduire les dimensions d'un objet; réduire la quantité, le nombre | *śirē ʙɯ̄rə̄ɒχa-* rendre une table plus petite; *ger ʙɯ̄rə̄ɒχaɒžɨ ʙari-* diminuer les dimensions d'une maison.
ʙɯ̄rə̄ɒχas dans *ʙɯ̄rə̄ɒχas ge-* diminuer tant soit peu (les dimensions, la quantité, le nombre).
ʙɯ̄rə̄śi- devenir moindre, devenir plus petit | *jara ʙɯ̄rə̄śiɒžɨ* l'ulcère a diminué; *ɵwɵ'tś'ī ʙɯ̄rə̄śiɒžɨ ajaraɒžɨ* la maladie a diminué d'intensité et est en voie de guérison.
ʙ̥rɒžaɡar qui présente un aspect rugueux; qui commencent à sortir, à repousser (herbes, cheveux).
ʙ̥rɒžaŋ = *ʙ̥rɒžaɡar*.
ʙ̥rɒžə̄- présenter un aspect rugueux; présenter l'aspect de plusieurs objets groupés ensemble; commencer à

pousser (cheveux qui repoussent après avoir été rasés, herbes sortant de terre) | *tʻenᴅe olō jum ʙy̨rᴅžāᴅži wᴅžigᴅeᴅži wān, jūm wān, wʻᵏχer ʙānų̄, aᴅų̄ ʙānų̄* ou voit là un groupe nombreux (de bestiaux); qu'est-ce ? sont-ce des bœufs ? ou est-ce un troupeau de chevaux ? Cf. *ʙy̨rᴅžī-, ʙy̨rᴅžᵘī-*. [mo. *burǰayi-*]

ʙy̨rᴅžī- = *ʙy̨rᴅžᵘī-* | *nogō ʙy̨rᴅžīᴅži ǧartśʻ ireᴅži wān* les nouvelles herbes montrent (déjà) leur pointe recourbée en sortant de terre.

ʙy̨rᴅžigina- tourbillonner; être soulevé sous l'action du vent (poussière); jaillir (eau d'une source) | *yʻtʻā ʙy̨rᴅžiginaᴅži wān* la fumée tourbillonne (en sortant de la cheminée); *tʻōs ʙy̨rᴅžiginaᴅži wān* la poussière tourbillonne; *ʙy̨lagīn y̨sy̨ ʙy̨rᴅžiginaᴅži wān* l'eau de la source jaillit. [mo. *burǰigina-*]

ʙy̨rᴅžiginų̄l- causatif de *ʙy̨rᴅžigina-* | *śorō ʙy̨rᴅžiginų̄ltʻar ᴅžirōlo-* aller l'amble de façon à faire tourbillonner la poussière. [mo. *burǰiginaγul-*]

ʙy̨rᴅžy̨gy̨r crépu | *ʙy̨rᴅžy̨gy̨r usш* cheveux crépus.

ʙy̨rᴅžᵘī- présenter un aspect rugueux, être crépu | *ʙy̨rᴅžᵘīsan usш* cheveux crépus; *öwös ʙy̨rᴅžᵘīgāt ǧartśʻi wān* les nouvelles herbes montrent (déjà) leur pointe recourbée en sortant de terre. Cf. *ʙy̨rᴅžā-, ʙy̨rᴅžī-, ʙurᴅžī-*.

ʙy̨rᴅžy̨ŋ = *ʙy̨rᴅžy̨gy̨r*.

ʙurgi- = *ʙy̨rgi-*.

ʙy̨rgi- jaillir, rejaillir, bouillonner, tourbillonner, s'élever en tourbillonnant (p. ex. poussière) | *kʻörös ᴅēśī ʙy̨rgiᴅži wān* l'écume est soulevée (dans la marmite remplie d'eau bouillante); *ʙy̨lak ʙy̨rgiᴅži wān* l'eau de la source bouillonne; *yʻtʻā ʙy̨rgiᴅži wān* la fumée sort en tournoyant; *tʻōs ʙy̨rgiᴅži wān* la poussière est soulevée (p. ex. par les sabots d'un cheval qui court); *ʙéje ʙy̨rgiᴅži χalaᴅži wān* j'ai un accès de fièvre. [mo. *burgi-*]

ʙurgil = *ʙy̨rgil*.

ʙy̨rgil dans *ʙy̨rgil ǧaᴅžar* endroit où le sol est friable; sol dans lequel on s'enfonce en marchant; *ʙy̨rgil maŋχa* sable très fin.

ʙy̨rgil- s'élever en tourbillonnant (= *ʙy̨rgi-*) | *tʻōs ʙy̨rgilᴅži wān* la poussière s'élève en tourbillonnant; *yʻtʻā ʙy̨rgilᴅži wān* la fumée sort en tournoyant; *ʙy̨lagīn y̨sy̨ ʙy̨rgilᴅži wān* l'eau de la source sort en bouillonnant. [mo. *burgila-*]

ʙy̨rgilǧa- causatif de *ʙy̨rgil-* | *śorō ʙy̨rgilǧa-* soulever la poussière.

ʙy̨rgiltʻā dans *ʙy̨rgiltʻā ǧaᴅžar* = *ʙy̨rgil ǧaᴅžar*. Voir s. v. *ʙy̨rgil*.

ʙy̨rgų̄l- faire jaillir, faire rejaillir, faire tourbillonner | *χy̨lyǧyna nwʻᵏχш maltʻaᴅži śorō ʙy̨rgų̄lᴅži wān* le rat en creusant un trou fait jaillir la terre; *salᵏχin tʻōs ʙy̨rgų̄lᴅži wān* le vent soulève la poussière. [mo. *burgiγul-*]

ʙy̨rǧasy̨ saule des dunes | *y̨lāā ʙy̨rǧasy̨, χō ʙy̨rǧasy̨, ʙoro ʙy̨rǧasy̨* différentes espèces de saules des dunes. [mo. *burγasun*]

ʙy̨rǧastʻā ayant des saules des dunes. [mo. *burγasutai*]

ʙy̨rχan Bouddha, divinité, statue ou image de divinité | *ᴅolōō ʙy̨rχat* la Grande ourse; *esegī ʙy̨rχan* idole de feutre vénérée par les chamanistes; *tśʻagāā ʙy̨rχan* = *tśʻagān öwögön* voir s. v. *öwögön*; *ʙy̨rχā ʙol-* mourir (style élevé — se dit p. ex. des parents); *ʙy̨rχan ᴅawy̨sy̨* nom d'un lac salé (Otok). [mo. *burqan* << chin. *fu* (* *bʻiuət* [Karlgren]) 佛 + *qan*]

ʙų̄ri dans *ᴅerīī ʙų̄ri* = *ᴅerīī ʙų̄r*. Voir s. v. *²ʙų̄r*.

¹ʙy̨rma dans *ʙy̨rma tśʻy̨rma* enfants et autres personnes qui ne peuvent gagner leur pain et doivent être entretenus par le chef de la famille (= bouches inutiles) = *y̨rma tśʻy̨rma*.

²ʙy̨rma braises qui sont presque complètement éteintes, cendres qui sont encore très chaudes | *ǧal ʙy̨rma ʙoltśʻᵏχiᴅži, ǧal ᴅaʻᵏχiᴅži nemeᴅži jūm* il ne reste plus que des braises à peu près éteintes, prenez de nouvelles braises et versez les dans le brasero. [Cf. mo. *nurma* cendre brûlante]

¹ʙy̨rmaᴅa- avoir de la peine (à nourrir et vêtir sa famille) | *y̨rma tśʻy̨rmaᴅāā ʙy̨rmaᴅa-* avoir de la peine à nourrir et à vêtir les bouches inutiles de la famille; *ʙy̨rmaᴅasan āl* ménage qui a de la peine à se nourrir et à se vêtir.

²ʙy̨rmaᴅa- = *ʙy̨rmala-*.

ʙy̨rmaᴅaltśʻi- avoir de la peine (à plusieurs) à nourrir et à vêtir les membres de la famille.

ʙy̨rmala- mettre dans des cendres brûlantes | *maχa ʙy̨rmalaᴅži iᴅe-* manger de la viande après l'avoir cuite dans des cendres brûlantes; *my̨dy̨ ʙy̨rmalaᴅži ᴅžala-* redresser un bâton en le mettant dans des cendres brûlantes.

ʙy̨rmaʻtʻa- dans *ǧal ʙy̨rmaʻtʻaᴅži* il ne reste plus du feu que des braises à peu près complètement éteintes.

ʙy̨rsaŋ dans *ʙy̨rsaŋ χy̨waraǩ* lama | *ʙy̨rsaŋ χy̨waraǩ kʻwn* id. [mo. *bursang* << chin. *fu seng* 佛僧 (Bang-von Gabain, *Anal. Index*, p. 17). Cf. *ʙy̨rχan*]

ʙy̨rtʻaǩ impureté, saleté | *ʙy̨ᴅžar ʙy̨rtʻaǩ* id.; *jarā ʙy̨rtʻaǩ* sanie; *malīī ʙy̨rtʻaǩ* liquide qui découle quand les bestiaux mettent bas. [mo. *burtaγ*]

ʙy̨rtśʻaǩ fève, pois; n. pr. f. | *ʙoro ʙy̨rtśʻaǩ* espèce de pois servant de nourriture aux animaux de selle ou de bât; *χara ʙy̨rtśʻaǩ, nogōō ʙy̨rtśʻaǩ, y̨lāā*

ʙ ų r t ś ʿ a ķ, šara ʙ ų r t ś ʿ a ķ, erēē ʙ ų r t ś ʿ a ķ différentes espèce de fèves. [mo. *burćaγ*]

ʙ ų r t ś ʿ ik nom de clan.

ʙ ų r ų̄ contraire à la raison ou à la morale, mauvais, répréhensible, erronné, incorrect, fautif, qui n'est pas celui qu'il faudrait que ce soit; à l'envers; de travers; tort, faute, punition | *ʙ ų r ų̄ j ų s ų* coutume contraire à la raison, à la morale; *ʙ ų r ų̄ k ʿ e r e k* affaire contraire à la raison ou à la morale; *t ś ʿ ā̆ ų̄ ᴅ ż i ʙ ų r ų̄ χ ō l ⁿ g ō r* (~ *χ ō l ⁿ r ų̄*) *o r o l ā̆* je me suis engoué en buvant du thé; *ʙ ų r ų̄ χ a n ᴅ ų̄ l ᴅ ż i o m ś i-* lire à rebours, en commençant par le dernier mot; *m o r ī g ʙ ų r ų̄ χ a n ᴅ ų̄ l ᴅ ż i t ś ʿ ö ᴅ ö r l ö-* entraver le cheval à l'envers (= entraver un pied de devant et les deux pieds de derrière); *ʙ ų r ų̄ g ą̄ r* de travers; *ʙ ų r ų̄ g ą̄ r e r g e-* tourner de droite à gauche (× *ᴅ ż ö w ō̆ r e r g e-*); *ʙ ų r ų̄ t ʿ a l a* côté hors montoir (= côté droit de la monture); côté gauche chez l'homme (× *ᴅ ż ö ʙ t ʿ a l a*); *ʙ ų r ų̄ a j a s ʙ ö ʿ ᵏ χ ö ʿ t ʿ ī* dont les bosses penchent à droite (chameau); *i ᴅ ż i l ʙ ų r ų̄ m a l* bestiaux qui ne se connaissent pas parce qu'ils n'ont pas été ensemble au même pâturage; *ʙ ų r ų̄ χ a ᴅ ż a g ą̄ ā̆* faute; *ʙ ų r ų̄ ᴅ ż o ʿ ᵏ χ i-* infliger une punition; *ʙ ų r ų̄ j a l a t ʿ ā̆ w i-* imposer une amende; *ʙ o r ų̄ ʙ o l-* être condamné à une amende; être puni; *ʙ ų r ų̄ t ʿ o l o g ⁿ̄ m ö r g ö-* donner le grand salut à quelqu'un pour signifier qu'on reconnaît son tort; *ʙ ų r ų̄ ᴡ ᴅ ż i-* ne pouvoir supporter quelqu'un, réprimander, punir. Voir aussi s. v. *a n ᴅ ų̄*, ³*χ a r ų̄*. [mo. *buruγu*]

ʙ ų r ų̄ ᴅ χ a- désapprouver, déclarer digne de réprimande, réprimander, punir. | *k ʿ ᴡ n i k ʿ é l e s e n ī g ʙ ų r ų̄ ᴅ χ a-* déclarer les paroles de quelqu'un dignes de réprimande; *k ʿ ᴡ n ī g ʙ ų r ų̄ ᴅ χ a-* réprimander, punir quelqu'un. [mo. *buruγudqa-*]

ʙ ų̄ r ų l = *ʙ ų̄ r a l.*

ʙ ų̄ r ų̄ l- faire diminuer | *ᴡ n e ʙ ų̄ r ų̄ l-* baisser le prix; *g ᴡ ʿ t ś ʿ ī g ʙ ų̄ r ų̄ l-* faire diminuer la force, l'intensité. [mo. *baγuraγul-*]

ʙ ų r ų̄ l a- fuir, s'enfuir pour une destination inconnue afin d'éviter quelque chose de désagréable (p. ex. pour se dérober aux poursuites judiciaires). [mo. *buruγula-*]

ʙ ų̄ r ų l t ʿ ų- devenir gris (cheveux), être rubican | *ʙ é j e n i ś a r g a s ū̄ l ᴅ é l n i ᴅ ż ā̆ χ ā̆ ʙ ų̄ r ų l t ʿ ų s ā̆ m o r i* cheval dont le corps est isabelle, la queue et la crinière noires avec un mélange de blanc. Cf. *ʙ ų̄ r a l t ʿ a-*.

ʙ ų r ų̄ l ų̄ l- causatif de *ʙ ų r ų̄ l a-*; cacher (la vérité) | *ᴡ g ē ē ʙ ų r ų̄ l ų̄ l ᴅ ż i k ʿ é l e-* cacher la vérité, mentir; *t ś ʿ i j ā̆ ʿ ᵏ χ i ᴅ ż i ʙ ų r ų̄ l ų̄ l j ā̆ ᴅ é m ī* quoi que tu fasses pour cacher la vérité, c'est en vain; *n e r ē ē ʙ ų r ų̄ l ų̄ l-* cacher son vrai nom; *l a m ā̆ g ą̄ ā̆ ʙ ų r ų̄ l ų̄ l-* cacher sa qualité de lama. [mo. *buruγulaγul-*]

ʙ ų r ų n a ķ dans *ʙ ų r ų n a ķ ö w ö s ᴡ* Iris dichrotoma Pall. (d'après Potanin).

ʙ ų r ų n t ʿ ų ķ longe des chameaux et des bœufs. [mo. *buruntuγ*]

ʙ ų r ų n t ʿ ų g ą l a- mettre une longe (à un chameau ou à un bœuf). [mo. *buruntuγla-*]

ʙ ų r ų̄ s χ a l (= *ö r ō̆ s ö n*) qui ne forment pas une paire; impair | *ʙ ų r ų̄ s χ a l ą ų ʿ t ʿ ų l* bottes qui ne forment pas une paire; *ʙ ų r ų̄ s χ a l t ʿ ō* nombre impair. (× *ᴅ ż ö w ō̆ s ᵏ χ ö r, e m ē s ᵏ χ e r*).

ʙ ų r ų̄ s χ a r = *ʙ ų r ų̄ s χ a l.*

ʙ ų r ų̄ ś ā̆- (= *ʙ ų r ų̄ ᴅ χ a-*) désapprouver, réprimander, punir | *ʙ ų r ų̄ ś ā̆ ᴅ ż i j a l a ᴅ ż o ʿ ᵏ χ i-* réprimander et imposer une amende. [mo. *buruγusiya-*]

ʙ ų r ų̄ ʿ t ʿ ā̆ ayant une faute | *ʙ ų r ų̄ ʿ t ʿ ā̆ ʙ o l-* être convaincu de faute et être puni. [mo. *buruγutai*]

ʙ ų̄ s sac, petit paquet; sachets en pâte remplis de viande hachée et qu'on mange bouillis | *ʙ ų̄ s ʙ ō̆ r ö* Börö le trapu (mot à mot: le sac) [< chin. *pao tseu* 包子]

ʙ ų s a- dans *e ʙ ᴅ e ʿ ᵏ χ ᴡ ʙ ų s a χ ų* semer la discorde. [Cf. *Hist. secr.*, III, f. 23r (Haenisch 113) *busaγa-* disperser]

ʙ ų̄ s a = *ʙ ų̄ s.*

ʙ ų s a n a- (= *ʙ ų s a n i-*) se disperser de tous côtés, être dissipé (avoir) | *m a n i m a l ʙ ų s a n ā t ʙ ᴡ r i n é g e n é g e j a w ų ʿ t ś ʿ ᵏ χ i ᴅ ż i* nos bestiaux se sont dispersés et s'en sont tous allés chacun de son côté; *ö ʙ m a l n i ʙ ų s a n a ᴅ ż i* son avoir est dissipé.

ʙ ų s a n i- = *ʙ ų s a n a-*. [mo. *busani-*]

ʙ ų s a n ų̄ l- disperser de tous côtés, dissiper (avoir) | *m a l k ʿ ō̆ ᴅ ż i ʙ ų s a n ų̄ l-* disperser un troupeau de bestiaux en le poursuivant; *ö ʙ m a l a ā̆ ʙ ų s a n ų̄ l ᴅ ż i ᴡ g ᵘ ī ʙ o l g o-* dissiper son avoir. [mo. *busaniγul-*]

ʙ ų s χ ų- de frayeur faire un écart; s'arrêter net et reculer de frayeur (cheval). [mo. *busqu-*]

ʙ ų s χ ų m t ʿ a g ą̄ ā̆ qui a l'habitude de faire des écarts en s'effrayant; qui, en s'effrayant, à l'habitude de s'arrêter net et de reculer (cheval).

ʙ ų s χ ų̄ r χ a- éprouver un besoin de vomir, avoir des nausées. [Cf. mo. *busquγura-* id.]

ʙ ų s ų autre, pas | *ʙ ų s ų ą ᴅ ż a r ī ī k ʿ ᴡ ū̆ b ā̆ n, m a n i ą ᴅ ż a r ī ī k ʿ ᴡ ū̆ ʙ i ś i* c'est un homme d'une autre contrée, ce n'est pas un homme de notre contrée; *e l ᴅ e p ʙ ų s ᵘ ā r χ a r ā̆-* dire toute espèce de malédictions les unes plus inconvenantes que les autres; *ᴅ ż ü̆ ʙ ų s ų j a w ų ᴅ a l* conduite inconvenante, contraire aux lois, aux bonnes mœurs, criminelle. Cf. *ʙ i ś i.* [mo. *busu*]

ʙ ų s ų ķ dans *g e s e k ʙ ų s ų ķ* par groupes séparés, par-ci par-là. [mo. *keseg busuγ, keseg busaγ*]

ʙ ų̄ s ų̄ r n. pr. m. [< chin.]

ʙ ų s ų ʿ t ś ʿ i l a- dans *j ų s ų ʙ ų s ų ʿ t ś ʿ i l a-* agir contre la cou-

tume, contre la loi.

ʙɥšalaķ 1) = ***ēᴅem*** 2) fromage de haricots (plat chinois) | ***ēᴅem ʙɥšalaķ*** = ***ēᴅem.*** [***Houa i i iu,*** I, f. 13r ***bišilaγ*** galette au lait (caillé) ; Ibn al-Muhannā ***bišlaγ*** fromage]

ʙɥšχaķ les quatre appendices de la peau d'un animal écorché qui constituent la peau qui a couvert les pattes (= ***aruśū ʙɥšχaķ***) ; les parties du cuir chevelu qui couvrent les tempes | ***ʙɥšχagīnān ɯsɯ tś'ā'ť'ar ᴅžaŋgār gelē-śū*** nous nous sommes promis de continuer (de nous aimer) jusqu'à ce que les cheveux de nos tempes blanchissent, n'est-ce pas ? (chanson, *T.* p. 373).

ʙɥśū agile, prompt, preste | ***ʙɥśū k'ɯn*** personne agile ; ***ʙɥśū ama'ť'ā k'ɯn*** ou ***ama ʙɥśū k'ɯn*** quelqu'un qui parle facilement, qui, dans une discussion, ne se laisse pas mettre à quia, qui a toujours sa repartie prête ; ***ʙɥśū ᴅžirōlodoķ mori*** cheval qui va un amble agile. [mo. ***bisiγu, busiγu***]

ʙɥśūʙ'tś'ila- faire quelque chose prestement | ***ᴅžamᴅɥ ʙɥśūʙ'tś'ilaᴅži jawɥ-*** voyager prestement.

ʙɥśuç'ť'ɥ ᴅžinoŋ = ***ʙośoç'ť'ɥ ᴅžinoŋ.***

ʙɥśuķ = ***ʙośoķ.***

ʙɥśūla- faire quelque chose prestement | ***tś'i ʙɥśūlaᴅži jawɥ*** marche vite (pour arriver à temps).

ʙɥśūrχa- se laisser entraîner par son penchant à faire tout d'une manière preste et rapide | ***k'ɯni ömönö çartś'i ʙi'tś'ige ʙɥśūrχāt gɯi*** ne te laisse pas entraîner et ne devance pas les autres ; ***ama ʙɥśūrχaᴅži k'ɯni ɥrt'ā ɯge k'ėle-*** parler avant que les autres aient eu le temps de le faire.

ʙɥśūrχaķ agile | ***k'ĭᴅelt'ɯ ʙɥśūrχaķ*** preste au travail ; ***gɯi'kχɯᴅɯ ʙɥśūrχaķ mori*** cheval agile au galop.

ʙɥ't'a buissons, broussailles, touffe | ***ʙɥ't'a ʙɥrgast'ā çaᴅžar*** endroit où il y a des buissons et des saules des dunes ; ***nėge ʙɥ't'a śawaķ*** une touffe de ***śawaķ*** (voir ce mot) ; ***ʙɥ't'ăē k'ū*** bâtard (né d'une jeune fille) ; ***ʙajā ʙɥ't'a*** voir s. v. ***¹śaŋśi.*** [mo. ***buta***]

ʙɥ't'ara- tourbillonner sous l'action du vent (poussière) ; flotter dans l'air (choses légères : poussière, vapeur, ouate, etc.) ; s'échapper sous forme d'étincelles (feu, du silex frappé avec le briquet) ; s'échapper sous forme de nuage (vapeur) ; tomber sous forme de très fines gouttelettes (pluie) | ***t'ōs ʙɥ't'arasan ɯᴅɯr*** jour où le vent soulève beaucoup de poussière ; ***t'oçōnās ɥr ʙɥ't'araᴅži wān*** la vapeur sort comme un nuage de la marmite ; ***ʙɥ't'arasā borōn*** pluie très fine. [mo. ***butara-*** se disperser]

ʙɥ't'arā- = ***ʙɥ't'arɥl-.***

ʙɥ't'arama dans ***ʙɥ't'arama nòǫ̈'t'ō jum*** quelque chose de si humide qu'il en sort de la vapeur d'eau.

ʙɥ't'araŋχā qui tourbillonne ou se disperse sous l'action du vent ; qui flotte dans l'air | ***ʙɥ't'araŋχā t'ōs*** fine poussière qui flotte dans l'air.

ʙɥ't'arχā qui flotte dans l'air | ***ʙɥ't'arχā ɥŋqᵘasɥ*** poils qui flottent dans l'air ou tourbillonnent sous l'action du vent. [mo. ***butarqai***]

ʙɥ't'arɥl- causatif de ***ʙɥ't'ara-*** | ***t'ōs ʙɥ't'arɥl-*** soulever un nuage de poussière. [mo. ***butaraγul-***]

ʙɥ't'a't'ā ayant des buissons, des broussailles | ***ʙɥ't'a't'ā çaᴅžar*** endroit buissonneux (= où il y a des saules des dunes, du ***jaśil,*** etc.). [mo. ***butatai***]

ʙɥ't'a'tś'i dans ***ʙɥ't'a'tś'i k'ū*** bâtard (né d'une jeune fille). [mo. ***butaći***]

ʙɥ't'ā ayant un fusil, armé d'un fusil. [mo. ***buutai***]

ʙɥ't'ɥ Pao t'eou (包 頭), ville de la province de Souei iuen | ***ʙɥ't'ᵘī ᴅžēl*** id. (dans une chanson).

ʙɥ't'ɥŋ jarre à petite ouverture. [mo. ***butung***]

ʙɥ't'ɥŋna- verser dans une jarre à petite ouverture | ***ari'kχi ʙɥ't'ɥŋna-*** verser de l'eau-de-vie dans un ***ʙɥ't'ɥŋ.***

ʙɥ't'ɥŋt'ā ayant une jarre à petite ouverture, qui est dans une jarre à petite ouverture | ***ʙɥ't'ɥŋt'ā ari'kχi*** eau-de-vie qui est dans un ***ʙɥ't'ɥŋ.*** [mo. ***butungtai***]

ʙɥ'tś'a- retourner ; manquer à sa parole | ***ʙɥ'tś'aᴅži χari-*** s'en retourner, retourner d'où on était venu ; ***k'élesenēē ʙɥ'tś'a-*** manquer à sa parole, ne pas exécuter sa promesse ; ***t'ere k'ū'kχeni sɯi ʙɥ'tś'aᴅži*** les fiançailles de cette jeune fille ont été rompues. [mo. ***buća-***]

ʙɥ'tś'ā- faire retourner, rendre | ***k'ɯnī ʙɥ'tś'āᴅži jawɥl-*** faire retourner quelqu'un à l'endroit d'où il était venu ; ***mɯŋgɯ ʙɥ'tś'ā-*** rendre des lingots d'argent à celui dont on les avait reçus (p. ex. parce qu'ils sont de mauvaise qualité) ; ***sɯi ʙɥ'tś'ā-*** rompre des fiançailles. [mo. ***bućaγa-***]

ʙɥ'tś'a endroit où on s'arrête en voyage, étape (= ***ʙɥᴅal***) | ***ʙɥ'tś'ăē çaᴅžar*** id. ; ***nėge ʙɥ'tś'a çaᴅžar ʙī*** il y a une étape (jusque là). [mo. ***baγuća***]

ʙɥ'tś'agąā- descendre (plusieurs ensemble). Voir ***ʙɥ-*** | ***tś'i-ʙiᴅa ᴅžamīī k'ɯū bāē-śū, k'ödödɯ ʙɥ'tś'agąaj, ālt'ɥ lārlaχᵃī bāj*** nous sommes des voyageurs, n'est-ce pas ? campons dans la steppe et n'allons pas ennuyer les gens en logeant chez eux. [mo. ***baγućaγa-***]

ʙɥ'tś'al dans ***ʙɥ'tś'al-ugᵘī*** sans retour ; avec un cœur fidèle ; immuablement | ***ʙɥ'tś'al-ugᵘī ᴅžorik*** résolution immuable. [mo. ***bućal***]

ʙɥ'tś'al- entrer en ébullition, bouillir, bouillonner, fourmiller | ***tś'ā ʙɥ'tś'allā*** le thé bout ; ***ɥsɥ òǫ̈loᴅži ʙɥ'tś'alᴅži wān*** l'eau bout violemment ; ***śɥrqɥlᴅži nɯ'kχɯnēn amanᴅār ʙɥ'tś'alᴅži wān*** les fourmis fourmillent à l'ouverture de leur nid. [mo. ***bućal-***]

¹*ʙy̨ʿtśʿalgˌa* action de bouillir | *ʙy̨ʿtśʿalgˌa džų̄rmaɒadži* cela n'a pas bouilli assez longtemps.

²*ʙy̨ʿtśʿalgˌa* action de retourner | *ʙy̨ʿtśʿalgˌant irej* je reviendrai en retournant.

ʙy̨ʿtśʿalgˌa- faire bouillir | *ųsų ʙy̨ʿtśʿalgˌa-* faire bouillir de l'eau; *ʙōrsoķ dųsųndų ʙy̨ʿtśʿalgˌa-* préparer des galettes en les faisant bouillir dans de la graisse, du beurre ou de l'huile. [m. *bučalγa-*]

ʙy̨ʿtśʿalma bouillant, bouillonnant | *ʙy̨ʿtśʿalma χalų̄n ųsų* eau toute bouillante; *ʙy̨ʿtśʿalma ʙy̨laķ* source dont l'eau sort en bouillonnant. [mo. *bučalma*]

ʙy̨ʿtśʿaltʿ(a) dans *ʙy̨ʿtśʿaltʿ-ugᵘī* sans retourner.

ʙy̨ʿtśʿaʿtśʿagˌā- retourner (plusieurs ensemble ou en même temps). [mo. *bučaćaγa-*]

¹*ʙų̄ʿtśʿi* action de descendre; aussi: endroit où on s'arrête en voyage (= *ʙų̄ʿtśʿa*) | *šinīī χojor, arwan džųrgˌān tśʿagˌāā ʙųrχani ʙų̄ʿtśʿin ɯdɯr, ɯsɯ sāli ɢadašāā ɢargˌad-ugᵘī tśʿērtʿī* le deux et le seize de la lune sont les jours où le dieu blanc (= *tśʿagˌān öwögön* voir s. v. *öwögön*) descend (sur la terre); (ces deux jours) on ne laisse pas sortir du laitage hors de la maison.

²*ʙų̄ʿtśʿi* chasseur qui se sert d'un fusil pour tuer le gibier; quelqu'un qui est habile à tirer du fusil | *ʙų̄ʿtśʿi χarwāʿtśʿi* quelqu'un qui est habile à tirer du fusil. [mo. *buuči*]

ʙų̄wā̆ dans *ʙų̄wā̆ ʙų̄wā̆* = *ų̄wā̆ ų̄wā̆*. Voir ²*ų̄wā̆*. [mo. *buubai*]

ʙų̄wā̆la- = *ų̄wā̆la-* | *kʿūʿᵏχet ʙų̄wā̆laɒži ųntʿų̄l-* endormir un enfant en le berçant et en chantant *ʙų̄wā̆ ʙų̄wā̆*.

ʙų̄wī dans *ʙų̄wī ʙų̄wī* = *ų̄wā̆ ų̄wā̆*. Voir s. v. ²*ų̄wā̆*. Voir aussi s. v. *šigeʿtśʿī*.

ʙy̨wų̄ɒži (Wang, Djasak) = *ʙy̨mbų̄ɒži*.

ʙū-ʙū nom dont les parents appellent leurs petits enfants, quand ils les bercent ou les caressent. Cf. *ʙūwī, ʙų̄wā̆*, etc.

ʙɯɒege terne (couleur), non clair, indistinct; couvert (temps); stupide | *ʙɯɒege öŋgö* couleur terne, peu vive; *ʙɯɒege mör* traces pas très distinctes; *ʙɯɒege tśʿōχor mori* (= *öŋgö sā̆n ilgˌaraʿkʿᵘī tśʿōχor*) cheval moucheté dont la couleur du pelage ne peut pas bien être définie; *ʙɯɒege tʿeŋger* temps couvert, temps brumeux; *ʙɯɒege kʿɯn* ou *ųχᵘā ʙɯɒege kʿɯn* personne stupide. [mo. *büdegi*]

ʙɯɒegen vocable qui remplace le mot *nogˌōn* « vert » chez les personnes qui observent la coutume du *nere ɢālaχų* (Voir s. v. *ɢāla-*). Cf. *ʙɯɒege.*

ʙɯɒegere- devenir terne, devenir indistinguible, être indistinct à la vue, devenir moins clair, s'obscurcir; être couvert (ciel); devenir moins vif (intelligence) | *orᵑ̄ ʙolɒži, ʙɯɒegerēt sā̆n ɯɒžiɢɒeʿkʿᵘī ʙolɒži* il se fait tard, les objets deviennent indistincts et on ne voit plus bien; *ʙiʿtśʿik ʙɯɒegereɒži meɒeɢɒeʿkʿᵘī ʙolɒži* l'écriture est devenue indistinguible, on ne peut plus la reconnaître; *ɒeŋ ʙɯɒegereɒži wā̆n* la lampe s'obscurcit; *sara ʙɯɒegereɒži wā̆n* la lune devient moins claire; *tʿeŋger ʙɯɒegereɒži wā̆n* le ciel est couvert; *öʿtʿölɒži oɒō, ųχᵘā ʙɯɒegereɒži* je suis vieux maintenant; mon esprit n'est plus clair. [mo. *büdegire-*]

ʙɯɒek = *ʙɯɒege* | *ʙɯɒek ɯɒžiɢɒe-* être vu d'une manière indistincte; *ʙɯɒek tʿeŋger* temps couvert; *ɯnɒɯr ʙɯɒek ɯɒɯr wā̆n, χolo ɯɒžiɢɒeʿkʿᵘē* aujourd'hui il ne fait pas clair, on ne voit pas loin; *ʙɯɒek ʙaɒaķ kʿɯn* personne à esprit borné.

ʙɯɒelūr qui est maladroit et lent dans tout ce qu'il fait. Cf. *ʙɯɒɯlūr.*

ʙɯɒer dans *ʙɯɒer ʙaɒar kʿɯn* personne à esprit borné, personne grossière, rustre, qui ne sait pas se tirer d'affaire. Cf. ²*ʙɯɒɯr.*

ʙɯɒere- se ternir (couleur) | *ɢų̨ʙʿtśʿasų̨n öŋgō ʙɯɒereɒži* la couleur de l'habit s'est ternie.

ʙɯɒīn = *ʙɯɒūn.*

ʙɯɒūɒe- (= *ʙiɒūɒe-*) être trop gros (p. ex. bâton).

ʙɯɒūlek (= *ʙiɒūlek*) grand et gros, grossier | *ʙɯɒūlek kʿɯn* (*mori*) homme (cheval) grand et gros; *ųχᵘā ʙɯɒūlek kʿɯn* quelqu'un qui a peu d'esprit. [mo. *büdügülig*]

ʙɯɒɯlūr dans *ʙɯɒɯlūr kʿɯn* = *ʙɯɒer ʙaɒar kʿɯn.* Voir s. v. *ʙɯɒer.* Cf. *ʙɯɒelūr.*

ʙɯɒūn (*ʙiɒūn*) gros, grossier | *ʙɯɒūū mųɒų̨* gros arbre; *ʙɯɒūū kʿɯn* un homme grossier, un rustre; quelqu'un qui a peu d'esprit; *ʙɯɒūū χaɒų̄n* gros, trapu. [mo. *büdügün*]

ʙɯɒɯŋgᵘī terne, pas clair | *ʙɯɒɯŋgᵘī öŋgö* couleur terne; *ʙɯɒɯŋgᵘī ɒeŋ* lampe qui donne peu de clarté; *ʙɯɒɯŋgᵘī ɯɒɯr* temps couvert. Cf. *ʙų̨ɒų̨ŋgˌᵘī, ʙɯɒege.*

ʙɯɒɯŋgᵘīre- se ternir, devenir moins vif (couleur) | *ene tʿorgˌon öŋgö ʙɯɒɯŋgᵘīreɒži mų̄ɒaɒži* la couleur de cette étoffe de soie s'est ternie, elle est devenue laide.

¹*ʙɯɒɯr* dans *ʙɯɒɯr ʙaɒar gēɒ jawų-* marcher en trébuchant et titubant (vieillard, malade). Cf. *ʙɯɒɯre-.* [mo. *büdür badur*]

²*ʙɯɒɯr* dans *ʙɯɒɯr ʙaɒar kʿɯn* = *ʙɯɒer ʙaɒar kʿɯn* voir s. v. *ʙɯɒer*; *ʙɯɒɯr sɯɒɯr kʿɯn* id.; *ʙɯɒɯr ʙaɒar tʿeŋger* temps couvert, temps brumeux.

ʙɯɒɯr- = *ʙɯɒɯre-.*

ʙɯɒɯre- broncher, buter | *mori nège mų̄χā̆ ʙɯɒɯrēt ablā* le cheval a bronché terriblement. [mo. *büdüre-*,

büdüri-]

ʙшdшrē qui bronche continuellement | **ʙшdшrē *mori*** cheval qui bronche à tout bout de champ.

ʙшdūre- (= **ʙidūre-**) devenir plus gros, grossir. [mo. *büdügür-*]

ʙшdшreŋᵏχī qui une tendance à broncher à tout bout de champ.

ʙшdшrᵏχī l'os qui est au bout supérieur du sternum.

ʙшdшrmegī = **ʙшdшreŋᵏχī.**

ʙшdшrūi voir s. v. **adɣrɣ.** [mo. *büdüregü, büdürüü*]. Cf. **ʙɣdɣrɣ.**

ʙшdшrшk dans **dżiᶜtśᶜirik ʙшdшrшk dāri-** tituber et chopper (vieillard en marchant).

ʙшdūrūl- (= **ʙidūrūl-**) faire ou laisser devenir plus gros.

ʙшdшrшŋᵏχī = **ʙшdшreŋᵏχī.**

ʙшdшrūᶜtᶜī voir s. v. **adɣrɣ.** Cf. **ʙɣdɣrɣᶜtᶜă.**

ʙшdшᶜtśᶜi- broncher, chopper, trébucher (plusieurs fois de suite) | ***ene mori ʙшdшᶜtśᶜēt bă̄d-im*** ce cheval bronche continuellement ; ***kᶜöl mɣ̄dadżi, ʙшdшᶜtśᶜēt jawɣdżi bolkᶜᵘī wă̄n*** mes jambes ne vont plus, je ne peux plus marcher parce que je ne fais que trébucher.

ʙшg chaleur étouffante | ***tᶜeŋger ʙшg wă̄n*** il fait une chaleur étouffante ; **ʙшg ɕadżar** endroit où la chaleur est étouffante ; **ʙшg gesen *tᶜeŋger*** temps où il fait une chaleur étouffante, où il règne une température lourde, accablante.

ʙшgśi- faire chaud d'une chaleur étouffante, être accablant, lourd (température) | **ʙшgśisē *χalɣ̄n*** chaleur étouffante, température accablante ; ***tᶜeŋger ʙшgśidżi*** il règne une chaleur étouffante.

ʙшgśilgeᶜtᶜī étouffant, accablant (chaleur) | **ʙшgśilgeᶜtᶜī *wă̄n*** il fait une chaleur étouffante.

ʙшgśime dans **ʙшgśime *χalɣ̄ɣ̄ tᶜeŋger*** temps où il fait une chaleur étouffante.

ʙшgᶜtᶜe où il règne une chaleur étouffante | **ʙшgᶜtᶜe ɕadżar** endroit où il règne une chaleur étouffante.

ʙшgᶜtᶜe- = **ʙшgśi-** ; aussi : suffoquer (intrans.) | **ʙшgᶜtᶜedżi *amisχā* ʙarigdadżi *wă̄n*** je suffoque et je respire avec peine.

ʙшgᶜtᶜē- suffoquer (trans.) | **ʙшgᶜtᶜēdżi *ala-*** tuer par suffocation.

ʙшgᶜtᶜene- = **ʙшgśi-** ; aussi : suffoquer (intrans.) | ***tᶜeŋger ʙшgᶜtᶜenedżi wă̄n*** il règne une chaleur étouffante ; **ʙшgᶜtᶜenesē *χalɣ̄n*** chaleur étouffante ; ***amisχā abᶜtśᶜi bolkᶜᵘī ʙшgᶜtᶜenedżi wă̄n*** (le malade) ne peut respirer et suffoque.

ʙшgᶜtᶜш = **ʙшgᶜtᶜe.**

ʙшgᶜtᶜшᵣ = **ʙшgᶜtᶜe-** | ***tᶜeŋger ʙшgᶜtᶜшdżi wă̄n*** il règne une chaleur étouffante.

ʙшgшde tous | ***tᶜa ʙшgшde*** vous tous ; ***moŋgol tᶜōᶜtᶜō bшgшde*** tous les Mongols ; ***tᶜere ʙшgшde tᶜömösш*** toutes ces céréales ; ***śiwɣ̄ ʙшgшdērē maχa idedek*** tous les oiseaux mangent de la viande ; ***en dżil tᶜarā öwös jū̄ ʙшgшde ɣrgɣᶜtśᶜiᶜtᶜă̄*** cette année-ci la moisson, les herbes, tout croît bien. [mo. *bügüde*]

ʙшgшdegēren tous ensemble (dans les formules de bénédictions) | **ɕoᶜtᶜolo ʙшgшdegēren eŋᵏχe dżirgan aᶜtᶜɣgă̄** puissent-ils tous ensemble, en paix, vivre heureux ! [mo. *bügüdeger-iyen*]

ʙшgшldergе = **ʙшgшldшrgе.**

ʙшgшldergele- = **ʙшgшldшrgele-.**

ʙшgшldшrgе dans **daśɣ̄rī̄ ʙшgшldшrgе** la petite lanière formant anneau qui est au bout du manche d'un fouet (on introduit la main dans l'anneau pour tenir le fouet étant à cheval). [mo. *bügüldürge*]

ʙшgшldшrgele- dans **daśɣ̄r ʙшgшldшrgele-** munir le manche d'un fouet d'une petite lanière formant anneau.

ʙшᶜᵏχшl = **ʙшᶜᵏχшli** | **ʙшᶜᵏχшl dajāran irelē** ils sont tous venus.

ʙшᶜᵏχшle = **ʙшᶜᵏχшli.**

ʙшᶜᵏχшli tout entier | **ʙшᶜᵏχшli *bėje*** le corps tout entier ; **ʙшᶜᵏχшlī̄ *nere*** le nom par lequel on désigne l'ensemble ; **ʙшᶜᵏχшlēren irelē** ils sont venus au complet ; **ɕoᶜtᶜo ʙшᶜᵏχшlēren tśᶜīm bănā** toutes les villes sans exception sont (construites) comme ça. [mo. *büküli*]

ʙшlдżik = **ʙшledżik.**

ʙшle force, vigueur, savoir-faire | **ʙшle-шgᵘī ɣlɣs** gens sans savoir-faire, sans talents. Cf. ²**ʙölö.**

ʙшledżigle- = **ʙėledżigle-.**

ʙшledżigᶜtᶜī = **ʙėledżigᶜtᶜī.**

ʙшledżik = **ʙėledżik.**

ʙшlegede- (= **ūrtᶜe-**) être très occupé, être très affairé | **ʙida mɣ̄χă̄ ʙшlegededżi wă̄n** nous sommes très occupés ; ***kᶜīdeltᶜш ʙшlegede-*** être très occupé à un travail.

ʙшlēn tiède | **ʙшlēn ɣsɣ** eau tiède ; ***öwölī̄ kᶜū̄ᶜtᶜönō̄s tᶜɣ̄llā, ʙшlēē salᵏχini ʙarā шdżilē*** nous sommes sortis du froid de l'hiver, nous avons senti le (premier) vent tiède (se dit au printemps). [mo. *büliyen, büligen*]

ʙшleᶜtᶜī vigoureux ; qui a du savoir-faire | ***sā̆ē ʙшleᶜtᶜī kᶜшn*** un homme vigoureux.

ʙшlgede- = **ʙшlegede-** | **ʙida *jumɣndɣ ūrtᶜedżi ʙшlgededżi wă̄n*** nous sommes très occupés.

ʙшlgen tiède (température) | ***шndшr tᶜeŋger sonī̄ ʙшlgē bă̄n*** aujourd'hui la température est agréablement tiède (printemps)

ʙшlgere- devenir tiède (température) | ***tᶜeŋger***

ʙɯlgereᴅżi le temps est devenu tiède (printemps) ; ger ʙɯlgereᴅżi la température à l'intérieur de la maison est devenue tiède, la maison est un peu réchauffée.

ʙɯlgerūl- laisser devenir tiède | t'eŋger ʙɯlgerūlēt jawu̯j je partirai quand la température sera devenue plus douce.

ʙɯli- baratter | ā̆rak ʙɯli- id. [mo. büli-, büle-]

ʙɯliᴅ- être un peu réchauffé | bėje ʙɯliᴅtś'i je me sens un peu réchauffé (p. ex. après avoir bu quelque chose de chaud, alors qu'on avait froid) ; ger ʙɯliᴅtś'i la maison est un peu réchauffée. [mo. bülid-]

ʙɯliᴅ'ᵏχe- réchauffer | ᴅārasā k'ɯnīg ʙɯliᴅ'ᵏχe- réchauffer quelqu'un qui a froid ; ᴅżāχā jawagalaᴅżi bėjēē ʙɯliᴅ'ᵏχej (je descendrai de cheval et) je me réchaufferai en marchant un peu à pied. [mo. bülidke-]

ʙɯlt'egelᴅżi- = ʙɯlt'eŋne-.

ʙɯlt'egelᴅżūl- = ʙɯlt'eŋnūl-.

ʙɯlt'egene- ouvrir les yeux tout grands ; rouler les yeux | nāś tś'ā̆ś ʙɯlt'egene- regarder de côté et d'autre en ouvrant les yeux tout grands. [mo. bültegene-]

ʙɯlt'egenūl- causatif de ʙɯlt'egene-.

ʙɯlt'eger gros et saillants (yeux) ; qui a de gros yeux saillants ; qui a de grands yeux | ʙɯlt'eger nɯᴅɯ't'ī qui a de gros yeux saillants ; ʙɯlt'eger lu̯ʙsaŋ Lubsang aux gros yeux saillants (sobriquet). [mo. bülteger]

ʙɯlt'ege'tś'i- = ʙɯlt'elᴅżi-.

ʙɯlt'ege'tś'ūl- causatif de ʙɯlt'ege'tś'i-.

ʙɯlt'egine- = ʙɯlt'egene- | ʙɯlt'eginᴇᴅżi χara- regarder en ouvrant les yeux tout grands.

ʙɯlt'eginūl- = ʙɯlt'egenūl-.

ʙɯlt'egle- = ʙɯlt'eŋne-.

ʙɯlt'eglūl- = ʙɯlt'eŋnūl-.

ʙɯlt'ek dans ʙɯlt'ek ʙɯlt'ek onomat. : roulement d'yeux tout grands ouverts | nɯᴅɯni ʙɯlt'ek ʙɯlt'ek gēᴅ χaraᴅżi wā̆n il regarde de côté et d'autre en ouvant les yeux tout grands.

ʙɯlt'elᴅżi- regarder de côté et d'autre (yeux tout grands ouverts), tourner des yeux grands ouverts de côté et d'autre | nāś tś'ā̆ś ʙɯlt'elᴅżi- id.

ʙɯlt'elᴅżūl- causatif de ʙɯlt'elᴅżi-.

ʙɯlt'eŋ gros et saillants (yeux) ; qui a de grands yeux ; aussi = ʙɯlt'ek | ʙɯlt'eŋ nɯᴅɯ yeux qui sortent hors de leurs orbites ; ʙɯlt'eŋ bā't'u̯r nom d'un chef d'armée dans un conte ; ʙɯlt'eŋ ʙɯlt'eŋ = ʙɯlt'ek ʙɯlt'ek. Voir s. v. ʙɯlt'ek.

ʙɯlt'eŋne- regarder de côté et d'autre en ouvrant les yeux tout grands ; se mouvoir en regardant de côté et d'autre (yeux tout grands ouverts) | nɯᴅɯni ʙɯlt'eŋneᴅżi wā̆n ses yeux tout grands ouverts regardent de côté et d'autre.

ʙɯlt'eŋnūl- causatif de ʙɯlt'eŋne- | nɯᴅēē ʙɯlt'eŋnūl- rouler des yeux tout grands ouverts.

ʙɯlt'e'tś'i- sortir de son orbite (œil) | nɯᴅɯni ʙɯlt'e'tś'ēt ʂarāt ireᴅżi son œil est sorti de son orbite.

ʙɯlt'ī- être saillants, être à fleur de tête (yeux) | nɯᴅɯni ʙɯlt'īᴅżi wā̆n ses yeux sont à fleur de tête ; nɯᴅɯ ʙɯlt'īᴅżi χara- regarder en ouvrant les yeux autant que possible ; écarquiller les yeux. [mo. bülteyi-]

ʙɯlt'īlge- causatif de ʙɯlt'ī- | nɯᴅᵘēē ʙɯlt'īlge- ouvrir les yeux tout grands. [mo. bülteyilge-]

ʙɯlt'īltś'i- regarder en ayant les yeux grands ouverts (dit de plusieurs) | olō k'ɯū ʙɯlt'īltś'ēt nėge jum χaraᴅżi wā̆n toute une foule est (là) à regarder quelque chose les yeux grands ouverts.

ʙɯlt'ɯ'tś'i- = ʙɯlt'e'tś'i-.

ʙɯltś'urū = ʙiltś'irū.

ʙɯlū (= ʙilū, ʙėlū) est ? y a-t-il ? Voir ʙėlē | manā̆ tś'ā̆ ʙā̆χu̯ ʙɯlū, ɯgᵘī ʙɯlū avons-nous du thé ou n'en avons-nous pas ? ; ʙi tś'īm nėge ɯge sonostś'i ʙɯlū, ɯgᵘī ʙɯlū, sanāᴅu̯ ērek ᴅū̆rak-śū̆ wā̆n ai-je entendu raconter une pareille chose, ou ne l'ai-je pas entendu ? je ne me le rappelle pas distinctement ; t'ere jumu̯ ᴅanᴅigladżi wā̆n, u̯naχa-tś'i-im ʙɯlū cet objet n'est pas en équilibre, est-ce qu'il ne tombera pas ? (il se pourrait bien qu'il tombe) ; sɯmɯn ᴅżaŋgi ʙɯlū—ʙā̆χū̆ est-ce que le sɯmɯn ᴅżaŋgi (voir s. v. ᴅżaŋgi) est chez lui ? — Oui, il est chez lui.

ʙɯlɯk = ʙölök.

ʙɯlūr batte à beurre | ʙɯlūrīī ᴅal ou ʙɯlūrīī śire les rondelles de cuir qui garnissent une batte à beurre. Voir aussi s. v. ʙilūr. [mo. büligür, bülegür]

ʙɯŋ capital [< chin. pen 本]

ʙɯŋse savoir-faire, habileté [< chin. pen cheu 本事]

ʙūr feuilles nouvellement poussées, extrémités des tiges ou épis de certaines plantes | ʙu̯rgasū̆ ʙūr les feuilles nouvellement poussées des saules des dunes ; śawagīī ʙūr les extrémités des tiges de l'artemisia campestris ; ᴅėresū ʙūr l'épi du ᴅėresɯ (voir ce mot).

ʙurᴅɯ petit lac, mare | śara ʙurᴅɯ, gūū burᴅɯ, u̯nagā̆ē burᴅɯ noms d'endroits (Otok) ; nāmā burᴅɯ nom d'endroit (Djunghar) ; ʙurᴅīī ᴅu̯gan nom d'une lamaserie d'Üchin. [mo. büridü]

ʙurᴅżī- = ʙu̯rᴅżᵘī-.

ʙurᴅżiger rugueux | ʙurᴅżiger χaᴅa pierre rugueuse.

ʙurᴅżiŋ = ʙurᴅżiger.

ʙurē trompette, longue buccine droite dont on se sert dans les lamaseries | ʙurē maŋχa dune de Dalat dont le sable, quand il est sec, fait du bruit,

lorsqu'on marche dessus. [mo. *büriye*]

Buurēēsek dans *Dų't'ųrgą̄ Buurēēsek* plat consistant en un mélange de riz, de beurre, de sucre et de raisins secs. [< tib.]

Buurēēsī = *Buurēēsek*.

Buuregelǰi- = *Buurilǰi-*. [mo. *bürügülje-*]

Buuregene- = *Buurilǰi-*.

Buureger qui se voilent (yeux) | *Buureger nuǰuu* œil qui se voile, qui ne voit plus clair. Cf. *Buurī-*.

Buurege'tś'i- = *Buurilǰi-*.

Buurēs (= *Buurēsuu*) les tapis de feutre qui couvrent la tente; peau de tambour | *Gerīī Buurēs* ou *Gerīī Buurēs χarās* les tapis de feutre qui couvrent la tente; *k'eŋgergē Buurēs* peau de tambour. [mo. *bürügesün, bürigesün, büriyesün*]

Buurēsle- dans *Ger Buurēsle-* couvrir une tente de ses tapis de feutre; *k'eŋgerge Buurēsle-* couvrir un tambour d'une peau.

Buurēst'ī ayant des tapis de feutre qui la couvrent (tente); ayant une peau (tambour).

Buurēsuu = *Buurēs*.

Buurē't'ī ayant une trompette, ayant une longue buccine | *Dųnda tś'ömögō̄ Buurē't'ī* ayant une trompette faite d'un fémur (humain — Voir s. v. *ǰo'tś'i*). [mo. *büriyetei*]

Buurē'tś'in dans *Dēǰ Buurē'tś'in* et *Dōǰ Buurē'tś'in* clans ou sous-clans des Darkhat; *Buurē'tś'in Darχat* les Darkhat des deux *Buurē'tś'ī χorō̄*. Voir s. v. *χorō̄*.

Buurē'tś'iner fonctionnaires chez les Darkhat. Cf. *Buurē'tś'in*.

Būrge arçon de selle | *ųrdų Būrge* arçon de devant; *χǫ̈ǫ̈dų Būrge* arçon de derrière; *moŋgol k'uun emēlīnēn ųrdų Būrgīg barų̄ų̄ χǫ̈ǫ̈ši χandų̄lǰi t'ąwinā* les Mongols (lorsqu'ils ôtent la selle de dessus leur cheval) la déposent l'arçon de devant tourné vers le sud-ouest (la direction du *śambalā̄n oron* paradis des lamaïstes). [mo. *bügürge*]

Būrge't'ī ayant un arçon | *ōndögör Būrge't'ī emēl* selle dont l'arçon de devant est penché en avant. [mo. *bügürgetei*]

Burguu = *Burguuk*.

Burguuk nom d'une plante qui croît dans les dunes et dont la graine est comestible.

Burgulǰi- = *Burilǰi-* | *nuǰuu Burgulǰiǰi wā̄n* les yeux me papillotent et se voilent.

[1]*Burgut* aigle; nom de chien; n. pr. m. [mo. *bürgüd*]

[2]*Burgut* sporad. pour *Burguuk*.

Buuri tous; chaque; entièrement | *uǰuur* (*ǰil*) *Buuri* tous les jours (ans); *ene Buuri ąa't'ųnā̄* tout ceci appartient à la princesse; *t'ere ąųrwų̄lī Buuri alaχų̄ geǰi ǰa'kχā̄ ąartś'i* il donna ordre de les tuer tous les trois (conte); *jaŋsa Buurīī ǰasal ǰīūgē* des parures de tête de tout genre; *k'uuū Buurīn arwa arwa laŋ muŋguu śaŋnaǰi öG-* donner à chacun une récompense de dix taels; *Bųǰā k'uurge'kχuu Buuriǰēn asų̄gā̄t bā̄ǰi* il ne cessait de le demander chaque fois qu'il apportait le manger (conte); *Bi ene jawųǰalī Buuri mart'aǰi* j'avais tout à fait oublié cette affaire. Voir aussi s. v. *Doro*. [mo. *büri*]

[1]*Buuri-* infuser dans de l'eau bouillante | *tś'ā̄ (em) Buuri-* infuser du thé (de la médecine) dans de l'eau bouillante.

[2]*Buuri-* couvrir | *Ger Buuri-* couvrir une tente de ses tapis de feutre; *esegīgēr Buurisē Ger* tente recouverte de tapis de feutre (= la tente mongole ordinaire); *k'eŋgerge Buuri-* garnir un tambour de sa peau. [mo. *büri-*]

Buurī crépuscule du soir | *Buurī suurī* ou *Buurī sörī* ou *Buurī χarī* id.; *uǰeśīī Buurī* id.; *śara Buurīn ujest'uu* un peu après le coucher du soleil (1); *χara Buurī* les dernières clartés du jour; *Buurī ǰasųrχųǰų* au moment où il commence à faire tout à fait noir; *Buurī χarīlā ąaǰā k'ūū'kχet Bi'tś'ige aB'tś'i ąar* lorsqu'il commence à faire obscur, n'allez pas à l'extérieur avec des enfants; *öglȫ ert'e-śų̄ jawųsā Biǰa, jonǰō χara Buurīǰuu ǰoǰoǰi sawaǰi Gurtś' irelē* nous sommes arrivés en fouettant nos montures que quand on ne voyait presque plus rien devant soi. [mo. *bürüi*]

Buurī- s'obscurcir (vue); être sombre, être couvert (ciel) | *nuǰuu Buurīǰi wā̄n* mes yeux se voilent; *neB't'e Buurīgēt jum uǰiGde'k'uī* mes yeux sont continuellement comme voilés et je ne puis distinguer les objets; *t'eŋger Buurīǰi wā̄n* le ciel est couvert; *Buurīsē χara salkχin* vent chargé de poussière qui empêche la vue. [mo. *bürüyi-*]

Buuriǰ- s'accomplir, s'achever; s'assembler au complet | *nā̄man tś'agą̄ā śu't'ēē Buuriǰlē* les « huit tentes blanches » sont toutes assemblées (sur le *ǰige*; voir ce mot); *tś'ų̄lgą̄ Buuriǰsē mā̄n* les gens attendus à l'assemblée publique sont tous arrivés; *χorimīī k'uuū Buuriǰlē* les invités à la noce sont tous arrivés; *Buuriǰ'kχel Buuriǰtś'i* tous ceux qui doivent venir à l'assemblée sont arrivés. [mo. *bürid-*]

Buuriǰ'kχe- assembler; compter le bétail pour voir si tous les animaux y sont | *tś'ų̄lgą̄ Buuriǰ'kχe-* convoquer une assemblée; *Barų̄ų̄ t'alā̄nāā tś'irigīg Buuriǰ'kχe-*

(1) Dans le Glossaire des *Textes oraux ordos*, p. 631b, il faut changer « avant » en « après ».

assembler les soldats de la partie sud (de la bannière); *ʏsʏnᴅār i'tś'iᴅżi malāā* ʙuriᴅ'ᵏχeᴅżi ɯᴅżi allez près du puits et comptez vos bestiaux pour voir s'ils sont au complet. [mo. *büridke-*]

ʙuriᴅ'ᵏχel assemblée | *tś'ӯlgą̄* ʙuriᴅ'ᵏχel voir s. v. *tś'ӯlgan.* [mo. *büridkel*]

ʙuriᴅɯlge assemblée | ʙuriᴅɯlgē *ʏaᴅżar* endroit où on tient une assemblée.

ʙurigle- = ʙurɯgle-.

ʙurilᴅe- (= ʙurilᴅɯ-) s'assembler | *ᴅajār* ʙurilᴅeᴅżi *ɢèltś'i'tś'aʏaj* assemblons nous au complet et délibérons.

ʙurilᴅɯ- = ʙurilᴅe-. [mo. *bürildü-*]

ʙurilᴅūl- assembler; rendre complet; donner une femme (à son fils), donner un mari (à sa fille) | *ɯ'ᵏχerēē tś'ʏʏlӯlᴅżi* ʙurilᴅūlēt *irelē* je viens de rassembler mes bœufs; *ʏrʏŋχą̄ ʏuʙ'tś'asīg* ʙurilᴅūlᴅżi *nö'ᵏχö-* rapiécer l'habit déchiré; *k'ūᵏχeᴅēē* ʙurilᴅūlᴅżi *k'ɯū bolʏoj* je donnerai une femme à mon fils et je chercherai un mari pour ma fille. [mo. *bürildügül-*]

ʙurilᴅżi- (= ʙurɯlᴅżi-) se voiler, papilloter (yeux) | *nɯᴅɯ* ʙurilᴅżiᴅżi *wą̄n* mes yeux me papillotent et se voilent. [mo. *bürülje-*]

ʙurilge- dissiper, perdre par sa faute, détruire | *öʙ malāā* ʙurilge- dissiper ses biens. [mo. *bürilge-* dissiper; *Hist. secr.*, II, f. 10 r. (Haenisch 77) *bürelge-* détruire]

ʙurin complet, entier; n. pr. m. et f. | ʙurī ʙɯ't'ɯn intact, au complet; *k'ɯni jumāg* ʙurī ʙɯ't'ū *bą̄lʏa-* laisser intacts les objets d'autrui; ʙurī ʙɯ't'ū *k'ɯn* quelqu'un qui a ses parents, sa femme et ses enfants; *ɯje göšū* ʙurin-ɯgᵘī estropié; *tś'öm* ʙurin au complet; ʙurin ᴅoʏ't'oχʏ, ʙurin *t'ögös,* ʙurin ᴅżirʏal, ʙurin ᴅżoʏ't'ʏ, ʙurī *bāsʏ* noms pr. m.; ʙurin ᴅżi'tś'ik n. pr. f. [mo. *bürin*]

ʙurinᴅżī n. pr. f.

ʙurint'ɯ dans ʙurint'ɯ ᴅżasaʏ'tś'i T'oung tcheu 同治 (1862-1875).

ʙurintś'ik dans ᴅēs ʙurintś'ik corde. [? Cf. Mukaddimat al-Adab, p. 128b *bürünček* long voile; Ibn al-Muhannā *bürünček* voile < turc]

ʙurīsō n. pr. f.

ʙurᵏχēᴅes = ʙurᵏχēs.

ʙurᵏχēr chapiteau d'alambic.

ʙurᵏχērle- dans *t'ogō* ʙurᵏχērle- placer le chapiteau de l'alambic sur la cucurbite.

ʙurᵏχēs objet qui sert à couvrir, couvercle, housse | *t'ogōō* ʙurᵏχēs couvercle de marmite; *emēlīī* ʙurᵏχēs housse de selle; *örö'ᵏχȭ* ʙurᵏχēs = *örö'ᵏχȭ* ʙɯ't'ēgūl voir s. v. ʙɯ't'ēgūl. [mo. *burkügesün*]

ʙurᵏχēsle- couvrir d'un couvercle, d'une housse | *t'ogō* ʙurᵏχēsle- fermer l'ouverture de la marmite avec un couvercle; *emēl* ʙurᵏχēsle- garnir une selle d'une housse.

ʙurᵏχēst'ī ayant un couvercle, une housse.

ʙurᵏχire- être projeté en fines gouttelettes (p. ex. eau prise en bouche et qu'on expulse en soufflant).

ʙurᵏχirūl- dans *ʏsʏ* ʙurᵏχirūl- = *ʏsʏ ɯlē-* voir s. v. *ɯlē-*.

ʙurᵏχɯ- couvrir, voiler, obscurcir, se couvrir de nuages (ciel), se troubler (yeux) | *t'oloʏ'ą̄gą̄ō* ʙurᵏχɯ- se couvrir la tête (d'un voile, d'un essuie-main, etc.); *śili* ʙurᵏχɯ'ᵏχer *t'arā wą̄n* ce sont des moissons si abondantes qu'elles couvrent entièrement les collines; *mori ala* ʙurᵏχɯᴅżi *ʏnʏ-* monter d'un bond sur un cheval non sellé sans d'abord se coucher en travers du dos de l'animal; *nāliŋχą̄ nara* ʙurᵏχɯᴅżi *wą̄n* les moucherons (sont en si grand nombre qu'ils) obscurcissent le soleil; *t'eŋger ʏrwāt* ʙurᵏχɯlē le ciel s'est de nouveau couvert; *nɯᴅɯ* ʙurᵏχɯᴅżi *wą̄n* mes yeux se troublent; *ᴅżure'ᵏχe* ʙurᵏχɯ- avoir une syncope par suite d'une maladie de cœur. [mo. *bürkü-*]

ʙurᵏχɯɢᴅe- passif de ʙurᵏχɯ-. [mo. *bürkügde-*]

ʙurᵏχɯk couvert (ciel), temps couvert | *ɯnᴅɯr t'eŋger* ʙurᵏχɯk *bą̄n* aujourd'hui le temps est couvert. [mo. *bürküg*]

ʙurᵏχūl housse, bâche (de voiture) | *emēlīī* ʙurᵏχūl housse de selle; *t'ergē* ʙurᵏχūl bâche de voiture. [mo. *bürkügül*]

ʙurᵏχūl- faire couvrir | *ene ami'tᵏāgī* ʙurᵏχūlij je ferai couvrir ces effets (p. ex. pour les protéger contre la pluie). [mo. *bürkügül-*]

ʙurᵏχulge temps couvert.

ʙurᵏχulge'tᵏī couvert (ciel) | *ɯnᴅɯr t'eŋger* ʙurᵏχulge'tᵏī aujourd'hui le temps est couvert.

ʙurᵏχūlt'ī couvert d'une housse, d'une bâche. ʙurᵏχūlt'ī *emēl* selle couverte d'une housse. [mo. *bürkügültei*]

ʙurᵏχɯmēr si grand, si large qu'il parvient à recouvrir | *ᴅalʏ* ʙurᵏχɯmēr *o'tᵏoʏo'tᵏą̄* ayant (à son chapeau) une plume de paon si large qu'elle lui recouvre les omoplates (chanson, *T.* p. 363).

ʙurᵏχɯŋgɯ couvert (ciel) | ʙurᵏχɯŋgɯ *t'eŋger* ciel couvert; ʙurᵏχɯŋgɯ ɯᴅur jour où le temps est couvert.

ʙūrle- pousser (dit de l'épi du *ᴅėresɯ*) | *ᴅėresɯ* ʙūrleᴅżi *wą̄n* le *ᴅėresɯ* monte en épi.

ʙurni dans ʙurni *śara* n. pr. m.

ʙūrsek les cartilages costaux.

ʙurt'eger (= ʙurt'ɯger) obscurci; voilé (yeux) | ʙurt'eger *t'eŋger* temps couvert; ʙurt'eger nɯᴅɯ

yeux qui ne voient plus clair.

ʙɯrt'eɢ'tś'īn ɥsɥ nom d'endroit (Otok).

ʙɯrt'eŋ (*ʙɯrt'ɯŋ*) = *ʙɯrt'eger* | *ɯnduɾ jā'ᵏχisā ʙɯrt'eŋ t'eŋger ɢe'tś'i-im* comme le temps est obscur aujourd'hui !

ʙɯrt'ī n. pr. m.

ʙɯrt'ī- (= *ʙɯrt'ᵘī-*) s'obscurcir, se voiler ; être couvert (ciel) | *ʙɯrt'īsen t'eŋger* temps couvert ; *nɯdɯ ʙɯrt'īgēt ɯdžiɢde'k'ᵘī* mes yeux se voilent et je ne vois pas.

ʙɯrt'ᵘī- = *ʙɯrt'ī-* | *nara ʙɯrt'ᵘīdži wā̃n* le soleil est voilé par un nuage ; *t'eŋger ʙɯrt'ᵘīdži wā̃n* le ciel se couvre de nuages ; *deŋ ʙɯrt'ᵘīdži wā̃n* la lumière de la lampe s'est affaiblie.

ʙɯrt'ɯger = *ʙɯrt'eger.*

ʙɯrt'ɯɢ'tś'īn ɥsɥ = *ʙɯrt'eɢ'tś'īn ɥsɥ.* Voir s. v. *ʙɯrt'eɢ'tś'īn.*

ʙɯrt'ɯgɯr = *ʙɯrt'eger* | *ʙɯrt'ɯgɯr nara* soleil voilé par un nuage.

ʙɯrt'ɯŋ = *ʙɯrt'eger* | *ʙɯrt'ɯŋ nɯdɯ* yeux qui ne voient plus clair.

ʙɯrtś'igle- couvrir d'une housse | *malaɢa ʙɯrtś'igle-* couvrir un chapeau de cérémonie d'une housse ; *emēl ʙɯrtś'igle-* housser une selle. [mo. *bürċegle-*]

ʙɯrtś'iɢ't'ī couvert d'une housse | *ʙɯrtś'iɢ't'ī malaɢa* chapeau de cérémonie couvert d'une housse, d'une enveloppe (contre la pluie, la poussière). [mo. *bürċegtei*]

ʙɯrtś'ik housse | *ʙɯrtś'ik ɯrtś'ik* ou *ʙɯrtś'ik mɯrtś'ik* id. ; *malaɢā ʙɯrtś'ik* couverture d'étoffe dont on revêt le chapeau de cérémonie pour le protéger contre la poussière et les intempéries ; *emēlīī ʙɯrtś'ik* housse de selle. [mo. *bürċeg*]

ʙɯrtś'imeɢ't'e- prendre la forme de petites boules sous l'influence de l'humidité (farine, etc.) | *ɢɥlir tś'īɢ aʙ'tś'i ʙɯrtś'imeɢ't'eʙži* la farine, sous l'influence de l'humidité, s'est mise en petites boules.

ʙɯrtś'imek glumes des céréales (= *ʙörgök*) | *amɥ̄ ʙɯrtś'imek* les glumes du millet.

ʙɯrtś'in dans *ʙɯrtś'ī ʙɥ̄ral mori* cheval rubican chez qui les poils noirs sont en majorité ; rubican très foncé.

ʙɯrɯgle- se voiler (dit de la vue) | *nɯdɯ ʙɯrɯgleʙži wā̃n* mes yeux se voilent.

ʙɯrɯgɯlʙži- = *ʙɯrilʙži-*. [mo. *bürügülje-*].

ʙɯrɯgɯne- = *ʙɯrilʙži-*.

ʙɯrɯgɯ'tś'i- = *ʙɯrilʙži-*.

ʙɯrɯk dans *ʙɯrɯk t'ɯrɯk* d'une façon indistincte (objets vus de loin) ; *nara šiŋgelē, ʙɯrɯk t'ɯrɯk ʙollā̃* le soleil s'est couché ; on ne voit plus distinctement les objects ; *ʙɯrɯk t'ɯrɯk ɯdžiɢde-* être aperçu d'une manière confuse, indistincte ; *ʙɯrɯk t'araɥ̄* ou *ʙɯrɯk ʙaraɥ̄* = *ʙɯrɯŋ ʙaraŋ* voir s. v. *ʙɯrɯŋ* ; *ʙɯrɯk t'araɢār jawɥ̄-* ou *ʙɯrɯk ʙaraɢlā jawɥ̄-* partir le matin très tôt, lorsqu'on ne voit pas encore les objets d'une façon distincte ; *nɯdɯ ʙɯrɯk ʙɯrɯk ɢēd ɯdžiɢde'k'ᵘī wā̃n* mes yeux se voilent continuellement et je ne vois pas bien les objets. [mo. *bürüg* d'une façon indistincte]

ʙɯrɯldži- = *ʙɯrildži-*.

ʙɯrɯŋ dans *ʙɯrɯŋ ʙaraŋ* moment du crépuscule où on ne distingue pas encore (matin), ou bien où on ne distingue plus bien (soir) les objets | *ʙɯrɯŋ ʙaraŋdɥ̄ ʙos-* se lever le matin quand on ne distingue pas encore bien les objets ; *ʙɯrɯŋ ʙaraŋlā jawɥ̄-* partir le matin très tôt, quand on ne voit pas encore distinctement les objets ; *ʙɯrɯŋ ʙaraŋdɥ̄ k'ɯr-* arriver à destination le soir quand on ne distingue plus bien les objets. Cf. *ʙɯrɯk*. Voir s. v. *ʙaraɥ̄.*

ʙɯs (= *ʙös*) toile de coton, étoffe pour faire des habits | *ʙɯs dēl* habit long en étoffe et à doublure (non ouaté) ; *dāwɥ̄ ʙɯs* = *dāwɥ̄* toile de coton ; *ɢɥ̄ʙ'tś'asɥ̄ ʙɯs aʙ-* acheter de l'étoffe pour faire un habit ; *ʙɯs t'orɢo* = *t'orɢo* tissu de soie. [mo. *bös*]

ʙɯse ceinture ; lien | *ʙɯse ɢasa* = *ʙɯse* ceinture ; *ʙɯse ʙɯsele-* mettre une ceinture ; *gerīī ʙɯse* = *gerīī ʙɯselūr* voir s. v. *ʙɯselūr* ; *t'arāā ʙɯse* lien en *dėresɯ* tordu pour lier une gerbe. Voir aussi s. v. *²džā-*. [mo. *büse*]

ʙɯsele- se ceindre les reins d'une ceinture ; mettre autour du corps, comme on porte une ceinture ; mettre un cerceau ; entourer, encercler, assiéger | *ʙɯse ɢasāā ʙɯsele-* mettre sa ceinture ; *dēs ʙɯsele-* se ceindre les reins d'une corde ; *sāʙaɥ̄ nɥ̄mɥ̄ ʙɯsele-* mettre l'arc, porter l'arc ; *sɥ̄lɢa ʙɯsele-* mettre des cerceaux à un seau ; *ɢo't'o ʙɯsele-* assiéger une ville ; *ɢo't'o χomortś'i ʙɯsele-* id. [mo. *büsele-*]

ʙɯseleɢde- être encerclé, être assiégé. [mo. *büselegde-*]

ʙɯselek l'endroit du corps où se porte la ceinture ; aussi = *ʙɯselūr* | *ʙɯselek-tś'ē ɥsɥ* de l'eau jusqu'à la ceinture ; *gerīī ʙɯselek* = *gerīī ʙɯselūr* voir s. v. *ʙɯselūr.*

ʙɯselūl- mettre une ceinture (à un autre) | *ɢarāā derwīdži wā̃, ʙɯsīī ʙɯselūlēt ögöj* étends les bras, je te (mot à mot : lui) mettrai ta (mot à mot : sa) ceinture (mère à son enfant). [mo. *büselegül-*]

ʙɯselūr cordes, lames de fer, etc. formant un cercle et servant à maintenir des parties d'un objet, ou à renforcer un objet ; cerceau (de seau, de tonneau, etc.) | *gerīī ʙɯselūr* les cordes qui entourent la tente et fixent les tapis de feutre qui la couvrent ; *sɥ̄lɢā ʙɯselūr* cerceau de seau. [mo. *büselegür*]

ʙɯselūrle- entourer de cordes, de lames de fer, etc. ; garnir de cerceaux | *ger ʙɯselūrle-* mettre à une tente les cordes qui fixent les tapis de feutre qui la couvrent ; *sūlqa ʙɯselūrle-* mettre des cerceaux à un seau. [mo. *büselegürle-*]

ʙɯselūrtʿī ayant des cordes, des lames de fer, etc. qui entourent, ayant des cerceaux. [mo. *büselegürtei*]

ʙɯselūrtʿɯ = *ʙɯselūrtʿī* | *tśʿi ᴏᴅō ʙɯselūrtʿɯ gerīn ᴇᴅžin, ʙɯs-ɯgᵘī emīn ere ʙᴏʟᴅžі bāqāt gerīnān ᴀᴅžі amiᴅžūl kʿīʿkʿᵘī kʿᴇᴅžē-tśʿ-ųl kʿūʿᵏχet ᴅžaŋqārāā tʿoglōt jūū wān* te voilà maintenant marié (mot à mot : maître d'une tente à cordes qui en fixent les tapis de feutre et mari d'une femme sans ceinture), pourquoi donc ne t'occupes-tu pas des affaires de ta maison et passes-tu tout le temps à jouer, comme si tu étais encore enfant ? [mo. *büselegürtü*]

ʙɯstʿen dans *śara ʙɯstʿen* ceux qui ont le droit de porter une ceinture jaune (= les descendants du fondateur de la dynastie des Ts'ing). Cf. chin. *houang tai tseu* 黃帶子. [mo. *büseten*]

ʙɯstʿī ayant de la toile de coton, ayant de l'étoffe pour faire un habit. [mo. *böstei*]

ʙɯs-ɯgᵘī (= sans ceinture) femme qui n'est plus jeune fille, qu'elle ait un mari ou qu'elle soit veuve ; épouse | *mani ʙɯs-ɯgᵘī* ma femme.

¹*ʙɯś* = *ʙɯśū* | *bi tśʿamaᴅų kʿélelē-ʙɯś-ᴅō* je te l'ai dit, n'est-ce pas ? (= tu sais bien que je te l'ai dit).

²*ʙɯś* = *ʙiši* | *tśʿi kʿᴇᴅžē minīᴅɯ ireʿᵏχem-ʙɯś-ᴅo* tu ne viens jamais chez moi ; *enᴅēr bāχam-ʙɯś-ᴅo* il n'est pas ici ; *ʙiᴅa meᴅeʿᵏχem-ʙɯś-ᴅo* nous ne le savons pas (= *ʙiᴅa meᴅeʿᵏχem-ʙiši-ᴅo*).

ʙɯśē (emphat.) = *ʙiśē*.

ʙɯśū n'est-ce pas ? | *tśʿīm ʙɯśū* c'est comme ça, n'est-ce pas ? ; *ʙi tśʿamaᴅų kʿélesĕ ʙɯśū* je te l'ai dit, n'est-ce pas ? (mais tu n'as pas voulu me croire). [mo. *bisiu*]

ʙɯʿtʿe- mourir faute d'air, être asphyxié ; avoir la poitrine oppressée | *ųʿtʿānᴅų ʙɯʿtʿeᴅži ɯʿᵏχɯ-* mourir suffoqué par la fumée ; *ᴅoʿtʿoro ʙɯʿtʿeᴅži wān* j'ai la poitrine oppressée. [mo. *büte-*]

¹*ʙɯʿtʿē-* couvrir, recouvrir | *örөʿᵏχö ʙɯʿtʿē-* couvrir l'ouverture du toit de la tente au moyen de l'*örөʿᵏχö* (voir ce mot) ; *ᴅžasų ᴅöŋgödži çaᴅžarīn öŋgö ʙɯʿtʿēlē* la neige a à peine recouvert le sol. [mo. *bütege-*]

²*ʙɯʿtʿē-* accomplir, faire réussir, fabriquer ; lire à haute voix plusieurs fois de suite un livre de religion (chœur de lamas) | *kʿerek ʙɯʿtʿē-* faire réussir une affaire, procurer une issue heureuse à une affaire ; *kʿerek ʙɯʿtʿēᴅži öG-* arranger une affaire pour quelqu'un ; *ʙųrχā ʙɯʿtʿē-* placer dans une lamaserie une statue d'une divinité dont les frais d'achat, etc. sont couverts par le produit d'une quête (œuvre pieuse) ; *ʙɯʿtʿēgūl ʙɯʿtʿē-* faire le rite du *ʙɯʿtʿēgūl* voir ce mot ; *ᴅalaqa ʙɯʿtʿē-* = *ᴅalalqa ᴅalal-* voir s. v. *ᴅalalqa* ; *altʿā gerel ʙɯʿtʿē-* lire le sūtra *altʿā gerel* (chœur de lamas). Voir aussi s. v. *tʿarni*. [mo. *bütüge-*]

³*ʙɯʿtʿē-* asphyxier. Cf. ¹*ʙɯʿtʿē-*. [mo. *bütege-*].

ʙɯʿtʿeGᴅe- être asphyxié ; avoir un chagrin mortel.

ʙɯʿtʿege maladie de cœur causée par le chagrin.

ʙɯʿtʿēgēᴅʿᵏχe- accomplir (action de courte durée).

¹*ʙɯʿtʿēgūl* quelque chose qui sert à couvrir, couverture | *örөʿᵏχō̄ ʙɯʿtʿēgūl* pièce de feutre qui sert à couvrir l'ouverture qui est dans le toit de la tente ; *çaŋgīl ʙɯʿtʿēgūl* disque de bois qui sert à fermer l'ouverture d'une grande jarre.

²*ʙɯʿtʿēgūl* espèce de cérémonie religieuse accompagnée de prières accomplie par les lamas.

ʙɯʿtʿēgūltʿī ayant un ²*ʙɯʿtʿēgūl* | *tʿeᴅenī ʙɯʿtʿēgūltʿī-im genlē* on dit qu'on célèbre un *ʙɯʿtʿēgūl* chez eux.

ʙɯʿtʿēlge objet servant à couvrir | *ʙɯʿtʿēlgēr ʙɯʿtʿē-* couvrir quelque chose au moyen d'un objet pouvant servir à cet usage.

ʙɯʿtʿēlge- faire accomplir | *ʙɯʿtʿēgūl ʙɯʿtʿēlge-* faire faire la cérémonie du ²*ʙɯʿtʿēgūl*.

ʙɯʿtʿēltʿī entendu dans *tʿarwa tśʿimbᵘīī ʙɯʿtʿēltʿī* on y lit le livre dont le nom est *tʿarwa tśʿimbɯ* (chanson, *T.* p. 328).

ʙɯʿtʿeme dans *ʙɯʿtʿeme χalūn* chaleur étouffante.

ʙɯʿtʿene- mourir faute d'air, être asphyxié ; faire chaud d'une chaleur étouffante ; avoir un chagrin mortel | *ųʿtʿānᴅų ʙɯʿtʿeneᴅži ɯʿᵏχɯ-* mourir asphyxié par la fumée ; *gertʿe salᵏχin-ugᵘī ʙɯʿtʿeneᴅži wān* il n'y a pas de courant d'air dans la maison, on étouffe ; *ᴅoʿtʿoro ʙɯʿtʿeŋeᴅži wān* j'ai la poitrine oppressée ; *ʙɯʿtʿenesen tʿeŋger* temps étouffant ; *ʙɯʿtʿenesĕ χalūn* chaleur étouffante ; *sanā ᴅžowoᴅži ʙɯʿtʿene-* avoir un violent chagrin.

ʙɯʿtʿenūl- étouffer | *χōlᵑ̄gīg aᴅχᵘāt ʙɯʿtʿenūl-* étouffer en serrant la gorge.

¹*ʙɯʿtʿɯ-* être recouvert | *iʿᵏχe ᴅžasų ųnasaŋgᵘē, ᴅöŋgödži çaᴅžarīn öŋgö ʙɯʿtʿɯlē* il n'est pas tombé beaucoup de neige, (il en est tombé) à peine assez pour que la couleur du sol ne se distingue plus. Cf. *ʙɯʿtʿe-*. [mo. *büte-*]

²*ʙɯʿtʿɯ-* se produire, se former, se faire, s'achever, être produit, réussir | *ᴅeGᴅē ʙɯʿtʿɯʿᵏχᵘīn ųrtʿā* avant que

le petit se soit formé (dans l'œuf); *erdenēr ʙɯ't'ɯsē ger bā̄šiŋgū̯t* des maisons de pierres précieuses qui se sont formées spontanément (conte); *ese ʙɯ't'ɯsē jumu̯* chose qui ne peut réussir, chose chimérique; chose dont on ne peut rien faire; *ese ʙɯ't'ɯsē jumu̯ndu̯ jawu̯-* entreprendre un voyage pour une affaire qui ne peut réussir; *ese ʙɯ't'ɯsē ɕadžarās eme abna ge-* prétendre prendre femme d'un endroit qui n'existe pas (conte); *narā̄ seriŋgīī ɕaldžū̯ bėjērē ʙɯ't'ɯsē jum bā̄n* Narai est comme la réincarnation de la folle (femme) de Sering (elle est aussi folle qu'elle); *ʙɯ't'ɯnū ule ʙɯ't'ɯnū* cela réussira-t-il ou cela ne réussira-t-il pas?; *ene k'erek ʙɯ't'ɯlē* cette affaire a réussi. [mo. *bütü-*]

ʙɯ't'ɯd- devenir complet, être complètement achevé | *ger ʙaridžI odō ʙɯ't'ɯdtś'i* la maison qui était en construction est maintenant achevée.

ʙɯ't'ɯd'kχe- rendre complet, rendre entier, réparer, remettre en état | *ʙalbarχā̄ jumā̄g džasadžI ʙɯ't'ɯd'kχe-* réparer et rafistoler un objet brisé; *u̯ru̯ŋχā̄ ɕu̯ʙ'tś'asu̯ ʙɯ't'ɯd'kχe-* raccommoder un habit déchiré.

ʙɯ't'ɯl réussite | *ʙɯ't'ɯl-ɯgu̯ī k'ɯn* quelqu'un qui ne sait faire rien de bon, qui ne peut rien faire réussir (= *ʙɯ't'ɯmdžI-ɯgu̯ī k'ɯn*); *jū-tś'i k'īwɯ'tś'i ʙɯ't'ɯl-ɯgu̯ē* quoi qu'il fasse, rien ne lui réussit.

ʙɯ't'ɯmdžI réussite | *ʙɯ't'ɯmdžI-ɯgu̯ī k'ɯn* quelqu'un qui n'a pas le talent de faire réussir quelque chose. [mo. *bütümji*]

ʙɯ't'ɯmdžI't'ī réussi; qui est en voie de réussite, d'arrangement | *jawu̯ndal ʙɯ't'ɯmdžI't'ī bā̄nā, endе* ici les affaires réussissent; *ʙɯ't'ɯmdžI't'ī k'ɯn* quelqu'un sur lequel on peut compter pour l'arrangement d'une affaire, pour la réussite d'une entreprise.

ʙɯ't'ɯmēr dans *ʙoldžI ʙɯ't'ɯmēr* qui convient, qui est apte et capable | *ʙi nėge ʙėre su̯raj gelē, ʙoldžI ʙɯ't'ɯmēr k'ūk'χen dɯi̯'k'ɯī wā̄n* je voudrais une bru, mais je n'arrive pas à trouver une jeune fille qui me convienne; *ʙoldžI ʙɯ't'ɯmēr k'ɯū bā̄nū̯, ʙi nėge k'ɯn oldžI nėge ɕadžar jawū̯lij* y a-t-il un homme apte et capable? je voudrais en trouver un et l'envoyer quelque part.

ʙɯ't'ɯn entier, complet | *ʙɯ't'ū nėge ɯdur sū̯lā* il est resté un jour entier; *ʙɯ't'ū ɕu̯rwā sara* trois mois entiers; *ʙɯ't'ɯn dɯndū̯r sara* un mois et demi; *nėge ʙɯ't'ū mɯŋgɯ* ou *nėge ʙɯ't'ɯn* un lingot d'argent de cinquante onces ou environ; *ʙɯ't'ɯnēr u̯nt'a-* dormir tout habillé; *ʙɯ't'ū ɕa't'anār u̯nt'a-* dormir tout habillé; *ene k'ɯni jumā̄g ʙɯ't'ū ɕa't'ā bā̄lgadžI awā̄'tś'idžI ögöj* j'irai remettre les effets de cette personne en les laissant tels qu'ils sont, sans les déranger. [mo. *bütün*]

ʙɯ't'ɯr comme, de façon à | *manā̄ ʙɯ't'ɯr u̯lu̯s* des gens comme nous autres; *manā̄ ʙɯ't'ɯrīn ā̄lt'u̯ džilīī χojor ɕu̯rwan dan amu̯ bā̄jā idedžI gurkχū!* pour une famille comme la nôtre, même si on n'a que deux ou trois *dan* (voir ce mot) de millet par an cela peut suffire; *medе'kχɯ ʙɯ't'ɯr medе'k'ɯī ʙɯ't'ɯr* savoir seulement d'une manière confuse; *u̯nt'aχu̯ ʙɯ't'ɯr ɯgɯī ʙɯ't'ɯr* à demi endormi, à demi éveillé; *ʙɯ't'ɯ'kχɯ ʙɯ't'ɯr ʙɯ't'ɯ'k'ɯī ʙɯ't'ɯr bā̄nā, tś'īm lab ɯgu̯ē* il est possible que cela réussisse, mais il se pourrait aussi que cela ne réussisse pas, ce n'est pas si certain; *ire'kχɯ ʙɯ't'ɯr ire'k'ɯī ʙɯ't'ɯr χojorīī du̯ndа wā̄n* il demeure en suspens ne sachant s'il viendra ou s'il ne viendra pas; *ā̄χu̯ ʙɯ't'ɯr k'ɯn* quelqu'un qui inspire la peur, un homme terrible; *ā̄χu̯ ʙɯ't'ɯr mogᵑ̄* un serpent dont la vue cause de l'épouvante; *ā̄χu̯ ʙɯ't'ɯr salkχin* vent très violent; *ʙorōn ā̄χu̯ ʙɯ't'ɯr orolā̄* il a terriblement plu. [mo. *bütür*]

ʙɯ't'ɯrū n'est-ce pas? | *ʙi tś'amadu̯ k'ėledžI bā̄s-im ʙɯ't'ɯrū* je te l'ai dit, n'est-ce pas? *tś'īm ʙɯ't'ɯrū* c'est bien comme ça, n'est-ce pas? *ōrö ɯgu̯ī ʙɯ't'ɯrū* il n'y en a plus d'autres sans doute?; *sonīn-tś'i jum ɯgu̯ī ʙɯ't'ɯrū, nam bā̄n* il n'y a rien de nouveau, n'est-ce pas? tout est en paix. Cf. *ʙɯ't'ɯr*. Voir aussi *²t'ɯrū*.

ʙɯ'tś'e = *ʙɯ'tś'i* | *džā̄'tś'ā ʙɯ'tś'e* les rubans garnissant les coupures de la culotte des femmes mariées (voir *eme ömödɯ* s. v. *ömödɯ*)

ʙɯ'tś'i (= *ʙɯ'tś'e*) bande, ruban | *malaɢā ʙɯ'tś'i* rubans attachés au chapeau de cérémonie et qu'on noue sous le menton. [mo. *buči, büče*]

ʙɯ'tś'ile- dans *ʙɯ'tś'iledžI u̯ja-* lier avec un ruban.

ʙɯ'tś'i't'ī ayant une bande, ayant un ruban. [mo. *büčitei*]

ʙūwī dans *ʙūwī ʙūwī* = *ū̯wā̄ ū̯wā̄*. Voir s. v. *²ū̯wā̄*.

ʙūwīle- = *ū̯wālа-*.

D

-DA particule corroborative (= -DO) | *ODŌχon t'enDĒr BÃlā-χu̯n-Da, ODŌ uguē* tantôt il était là et maintenant il n'y est plus (voilà qui est drôle); *tś'ī-Da t'enek nojō bÃnā* vraiment, tu es un magistrat stupide (conte).

-DĀ (emphat.) = -DA | *ODŌ aχa-min, sÃĕ jawu̯-DĀ* et maintenant, frère aîné, bon voyage!

DĀ grand (dans les titres); grand chef d'une confédération | *DĀ lama* grand lama; *DĀ t'ÃDżi* = *t'örölīī Daru̯ga* voir s. v. *t'öröl*; *i'kχe DĀ* le grand chef d'une confédération (= *tś'ū̯lg̨an Daru̯ga*); *DeD DĀ* ou *Daśi DĀ* le grand chef en second d'une confédération; *śīD'kχeG'tś'i DĀ* le grand chef qui vient après le *DeD DĀ*; *χaŋgin* (*ūśin*) *DĀ* le prince de Khangin (d'Üchin) qui est en même temps grand chef de la confédération; *DĀ t'amag̨a* le sceau du grand chef d'une confédération. [< chin. *ta* 大 grand]

DĀ- supporter, pouvoir endurer, pouvoir porter; pouvoir entamer (couteau, etc.), traverser une substance; prendre sur soi, cautionner, garantir, se rendre garant, être chef responsable, être à la tête de | *DĀ jaDa-* ne pouvoir porter (parce que c'est trop lourd); *DāśI-ugu̯ī* très lourd (mot à mot: qu'on ne peut porter); *χū̯lī DĀ'k'u̯ē* il ne peut endurer la torture (au tribunal); *Bėjēē DĀ-* pouvoir se tenir verticalement, pouvoir rester debout sans tomber (p. ex. malade en convalescence); *a'tś'ā DĀ-* pouvoir porter des charges (bête de somme); *GuDżir DĀ-* pouvoir supporter des travaux fatigants; *ajag̨āā Dāsanās χȯǫ̈śinÃn* depuis sa tendre enfance (mot à mot: depuis qu'il a pu tenir en main sa jatte); *k'ü̃'t'ön DĀ-* pouvoir endurer le froid; *ūrtś'i DĀ-* pouvoir porter sur le dos; *urguDżi DĀ-* avoir assez de force pour soulever; *ene t'ÃlūR Ge'tś'inēē DāDag̨ t'ÃlūR BĪ* combien peut-on peser avec cette balance romaine?; *ölõ k'un ari'kχi DĀ'k'u̯ē* une personne à jeun ne supporte pas l'eau-de-vie; *BiDa alba DĀ'k'u̯ī BolDżi* nous ne sommes plus en état de payer les impôts; *ene mori t'u̯lg̨aśiDżi u̯nu̯lg̨a DāχU̯ BolDżi* ce cheval est devenu robuste, il est devenu assez fort pour être monté; *t'ere Duśimeᴅt'u k'eregēē meDūlmē Du̯sa-gu̯ē, BiDa g̨arīī DĀ'k'u̯ē* il est inutile d'accuser auprès de ce fonctionnaire, nous ne sommes pas en état de lui donner les cadeaux qu'il exigera (cf. s. v. *k'unDu*); *nėgē nėgenēn ugīg ese DāwaI DżoDoltś'iχu̯-l wīDżi* s'ils ne peuvent souffrir les remarques qu'ils se font mutuellement, ils n'ont qu'à se battre; *arg̨alīī g̨al uDurēē DāD-im-Do* le feu alimenté avec de la bouse sèche peut durer toute la journée (chanson *T.* p. 320); *īr DĀ'k'u̯ī BolDżi* le tranchant s'est émoussé; *amu̯ DĀ'k'u̯ī Bu't'ü̃ g̨a't'anār iDeDżi wÃn* il ne peut plus mâcher le millet (grillé — à cause de ses mauvaises dents —) et il l'avale en son entier; *śūsu DāDżU̯* est-ce que le *śūsu* (voir ce mot) est bien bouilli à point?; *Borōō DāwU̯* est-ce qu'il a plu assez pour que la terre soit imprégnée tout à fait?; *k'ü̃* (~ *k'ü̃'t'ö*) *DĀ-* attraper un froid; *nam DĀ-* voir s. v. *nam*; *jasu̯nDu̯ DĀ't'ar k'ü̃'t'ön* froid qui pénètre jusqu'aux os; *DāDżi g̨artś' iresen u̯su̯* eau qui monte à la surface du sol; *tś'arÃni tś'īrt'ī Du̯su̯ DāDżi wÃn* il a bonne mine et sa figure est reluisante (mot à mot: la graisse sort par les pores); *Bėjeni k'õ̃ŋgö DāDżi* il est atteint d'hydropisie générale; *BorDō Dāsā mori* cheval qui depuis longtemps est nourri de graines farineuses et est devenu vigoureux à ce régime; *muŋgu DĀ-* cautionner quelqu'un pour une somme d'argent; *g̨aru̯lg̨ÃĕDĀ-* en prendre les frais à sa charge; *Dāsā k'un* quelqu'un qui s'est fait caution, répondant, garant; *k'unī DĀ-* se rendre garant pour quelqu'un; *t'olog̨̃g̨ÃsonawāT k'ölõ̃rõ̃ g̨art'ar ömös DżŨ̯'kχīg DāwaI BiDa k'Ũ̯'kχenēn ögöj, DĀ'k'u̯ī Bolwol BiDa öGk'u̯ē* s'ils prennent sur eux de fournir tous les vêtements et ornements depuis la tête jusqu'aux pieds, alors nous donnerons notre fille (pour femme à leur fils), sinon nous ne la donnerons pas; *tś'irik DĀ-* être à la tête de soldats, avoir des soldats sous ses ordres, être chef militaire; *alba DĀ-* remplir une office public. [mo. *daγa-*]

DaāśigIa- = *DamśigIa-*.

DaāśIk = *DamśIk*.

[1]*DaB* idée de mouvement brusque, vif | *DaB Ge-* faire quelque chose d'un mouvement brusque; se jeter en avant d'un mouvement brusque; *DaB GeDżi morDo-* d'un bond sauter en selle; *DaB GēD Bari-* saisir d'un mouvement soudain; *DaB GēD u̯ru̯lDu̯-* se lancer

brusquement au galop ; *mori* DAB GĒD *urgwlē* le cheval tout à coup bondit de frayeur ; DAB GĒD *noʿtśʿo-* saisir d'un mouvement brusque ; DAB GĒD *BOS-* se lever brusquement ; DAB *DU̯B* GĒD *DŻODOLDO-* se frapper l'un l'autre de telle façon que les coups tombent dru ; DAB *DU̯b-ugᵘī kʿun* personne qui manque de vivacité, de ressort ; DAB *DU̯b-ugᵘī mori* cheval qui manque d'ardeur. Voir aussi s. v. *u̯χu̯s, χu̯s.* [mo. *dab*]

²DAB voir s. v. *DARᵘī.*

DABDAR- = DABDARA-.

DABDARA- ne plus se mouvoir avec facilité mais seulement avec peine (pattes de devant d'un cheval sur le point de devenir boiteux) ; ne plus bien lever les pattes de devant en marchant (cheval) | *kʿölni* DABDARADŻI *χaDżaga̯r BOLχu̯ mā̆n* ses pattes de devant ne se meuvent plus avec facilité, il deviendra boiteux (dit d'un cheval) ; *mori* DABDARADŻI *wā̆n* le cheval ne lève plus bien les pattes de devant. [mo. *dabdari-*]

DABDŻĀ hauteur oblongue peu élevée (= *ga̯DżarīĪ* DABDŻĀ) ; DABDŻĀ *śili* collines basses.

DABDŻĀʿtʿā̆ ayant une hauteur oblongue peu élevée | DABDŻĀʿtʿā̆ *ga̯Dżar* endroit où il y a une hauteur oblongue peu élevée.

DABχa = DAWχᵘa.

DABχu̯r = DAWχu̯r.

DABχu̯rla- = DAWχu̯rla-.

DABχu̯rtʿā̆ = DAWχu̯rtʿā̆.

DABSA coffre à couvercle et à cadenas | *śiren* DABSA un tel coffre en cuir. Voir s. v. *χOBDO.* [mo. *tabsaγ*]

DABSALA- serrer dans un coffre à couvercle et à cadenas | *ga̯BʿtśʿaS χu̯nar* DABSALADŻI *χu̯rā-* mettre de côté des habits en les serrant dans un coffre à couvercle et à cadenas.

DABŚI- frapper à petits coups du plat de la main ou avec le côté plat d'un instrument | *kʿwni mörö* (ou *Dalu̯ mörö*) DABŚI- frapper quelqu'un amicalement sur l'épaule ; *kʿūʿᵏχeDīg* DABŚIDŻI *u̯ntʿū̆l-* faire dormir un enfant en lui donnant de petits coups du plat de la main ; *kʿwrDżēr śorō* DABŚI- aplatir un monceau de terre en frappant avec le côté plat d'une bèche. [mo. (Kowalewski) *tabsi-* ; *Hist. secr.* III, f. 5 v. (Haenisch 105) *dabśi-*, Mukaddimat al-Adab, 137a *dabśi-*]

DABʿtʿA- marteler | *tʿōmör* DABʿtʿA- marteler du fer. [mo. *dabta-*]

DABʿtʿan dans DAʿᵏχin DABʿtʿan à plusieurs reprises. [mo. *dabtan*]

DABʿtʿā̆ dans DABʿtʿā̆ *χaDāsu̯* clou muni d'une tête. Cf. ²*tʿAB.* [mo. *tabtai*]

DABʿtʿu̯ tout de suite | DABʿtʿu̯ *jawu̯ʿkʿᵘē, kʿeDw χonoga̯s wā̆n* je ne pars pas tout de suite mais seulement dans quelques jours. Cf. ¹DAB.

DABʿtśʿak dans DABʿtśʿagīĪ *tśʿā̆Dam,* DABʿtśʿak *erēē tʿologʿ̄* noms d'endroits (Ūchin).

DABʿtśʿaη piédestal ; terrasse naturelle ou faite de main d'homme ; nom d'endroit (Ūchin) | *śilīĪ* DABʿtśʿaη terrasse naturelle sur le flanc ou la cime d'une colline ; *gerīĪ* DABʿtśʿaη *DelDe-* exhausser le sol et faire un soubassement en terre battue pour y dresser une tente ou construire une maison ; *tśʿomtśʿogīĪ* DABʿtśʿaη la terrasse sur laquelle est dressée la double tente de Tchingis-khan à Edjin Khorō. [mo. *tabćang*]

DABʿtśʿi petite hauteur dans une plaine ; peu élevé | DABʿtśʿi *ga̯Dżar* ou *Dam* DABʿtśʿi *ga̯Dżar* petite éminence dans une plaine ; DABʿtśʿi *śili* colline peu élevée. [mo. *dabća*]

DABʿtśʿila- s'abriter ou se cacher derrière une petite hauteur | *maηχa* DABʿtśʿiladżi *jawu̯-* marcher en se cachant derrière les dunes.

DABʿtśʿiη = DABʿtśʿaη.

DĀDA dans *awaga̯* DĀDA = *awag̯ eʿtśʿige* oncle paternel. [< chin.]

DADANA- s'entend dans DWDWNĒT DADANĀT en marmottant | DWDWNĒT DADANĀT *nège jum kʿeleDżi wā̆n, jūĪ kʿeleDżi Bā̆χam bèlē ilga̯raʿkʿᵘē* il marmotte quelque chose, mais je ne puis distinguer ses paroles. [Cf. mo. (Suzue et Shimonaga) *düdünen dadanan*]

DĀDχA- mettre sa confiance en quelqu'un pour ce qui concerne le soin de ses intérêts ; recommander quelque chose à quelqu'un pour qu'il en prenne soin ; recommander ses intérêts ou ceux d'autrui à la divinité en lui adressant des prières ou en lui faisant des offrandes | *Bi tśʿamaDu̯ nège kʿerek* DĀDχaj je te recommanderai une affaire pour que tu en prennes soin ; *χu̯rmu̯stʿu̯ tʿeηgertʿw ami* BèjēĒ DĀDχA- recommander sa vie et sa personne à Khormusda ; *arwan* DżwgīĪ *BU̯RχAD-wā χu̯rmu̯stʿu̯ tʿeηgertʿw* GWRTʿER DĀDχADżi *saη tʿawi-* offrir de l'encens en se recommandant aux divinités des dix régions et aussi à Khormusda (conte, *T.* p. 3)

DĀDχal prière aux dieux pour obtenir des bienfaits | *BU̯RχanDu̯* DĀDχal *kʿī-* prier les dieux pour qu'ils donnent des bienfaits.

DADᵘīĪ *maηχa* nom d'endroit (Otok).

DADwa n. pr. m.

DĀDZĀR dans DĀDZĀR *χᵘārtʿu̯* ayant des broderies représentant une espèce de fleur (chanson). [< chin.]

DĀ-DZĒR = ? dans une chanson (*T.* p. 350). [? < chin.]

DADžigina- faire un grand bruit (éclats de voix, éclats de tonnerre) | *t'eŋgerīl DŲ DADžiginaDži wān* on entend de grands éclats de tonnerre. [mo. *dajigina-*]

DADžiginūl- causatif de DADžigina- | *DADžiginūlDži uge k'ele-* parler avec de grands éclats de voix. [mo. *dajiginaγul-*]

Dągi- faire des mouvements avec les bras étendus (p. ex. pour faire avancer sa monture, pour sortir de l'eau quand on y est tombé, etc.).

Dagigla- = Dagiraqla-.

Dagigaldži- = Dagiraqla-.

Dagiga'tš'i- = Dagiraqla-.

Dagildži- = Dagiraqla-.

Dagina Ḍākinī.

Dągina = Dagina.

Dagiraqla- faire un mouvement comme quand on perd l'équilibre; osciller parce que manquant d'équilibre.

Dagirik dans *Dagirik ergūl-* espèce de divination (*t'ölgö*).

[1]DAQ onomat.: idée de coup sec | *DAQ Gesĕ χaDam e'kχe* belle-mère qui a la parole assez rude quand elle s'adresse à sa bru et qui à l'habitude de lui intimer ses ordres en peu de mots; *DAQ jaQ* onomat.: bruit de coups de marteau, bruit de coups secs; *DAQ jaQ GĔD χaDa-* clouer à coups de marteau répétés; *nège jum DAQ jaQ DAQ jaQ GĔD sont'oDži wān* on entend le bruit de petits coups secs.

[2]DAQ présage | *nège mū DAQ BŲlā* un mauvais présage s'est manifesté. [< tib.]

DAQ- dans *DAQ't'āā* (< * *t'aQ't'āā*) *Dųlsā k'un* quelqu'un qui est vieux et usé. Cf. *t'aQDa-*.

Daqa- suivre, accompagner un supérieur, accomplir (un ordre), se soumettre à une décision | *Qarųn oron DagāT jawų-* rester auprès de quelqu'un et le suivre partout; *BĪ-tš'i Bolχonāō DagāT u'kχujā* quant à moi, je le suivrai dans la mort (conte); *albiŋ Daqasan eme* femme possédée par un démon (mot à mot: femme qu'un démon suit); *Qų'tš'a Gurkχireždži wān, oDō χoni Daqaχa-mān* le (jeune) bélier gronde, il suivra maintenant les brebis; *GŪ Daqa-* rechercher les juments (dit de l'étalon); *nara DaqaDži ergūl-* faire tourner quelque chose dans le sens de la marche du soleil; *salkχin DaqaDži jawų-* suivre la direction du vent; *QaDžar Daqasan Džile* corde tendue au ras de terre entre deux piquets; *moqⁿni QaDžar DagāT jawųwā* le serpent s'éloigna en rampant (conte, *T.* p. 105); *DĒS DaqaDži BŲDž ire-* descendre le long d'une corde; *mųDų DagāT Dų't'āqāT jawų-* s'enfuir en sautant d'arbre en arbre (singe, dans conte, *T.* p. 117); *χaDžŲ DagāT QųlqᵘāT BŲ-* descendre une pente en se laissant glisser; *uje GöšŪ DaqāT öwöD-* éprouver des douleurs dans les articulations; *uge DaqāT k'ele-* imiter les paroles de quelqu'un (enfant qui apprend à parler); *DaqāT DŲla-* se joindre à quelqu'un qui chante et chanter avec lui la même chanson; *χān uje DaqaDži sŲnā* la dignité impériale est héréditaire; *jųsų Daqa-* observer les lois, les coutumes, les convenances; *Džarlik Daqa-* suivre un ordre, observer un commandement; *Dža'kχā Daqa-* id.; *Daqajā* je me conformerai à votre ordre! (condamné à son juge); *ųlāladaḳ albaDaDagīl Daqa'kᵘē* ils refusent de se soumettre aux réquisitions, et aux impôts et corvées. [mo. *daγa-*]

[1]*DāQa* poulain dans sa seconde année | *DāQa mori* id.; *DāQa DŲQa* id.; *DāQa DaqŲlsā GŪ* jument ayant avec elle son poulain de deux ans; *χara DāQān ųsų* nom d'endroit (Otok). [mo. *daγaγan*]

[2]*DāQa* dans *t'ōnon DāQa* les arcs de bois qui se croisent au sommet du *t'ōno* (voir ce mot).

Dagal suite d'un grand personnage; personne qui fait partie de la suite d'un grand personnage (= DagŲl) | *Qa't'ųDīl Dagal* les femmes attachées au service des princesses; *Dagal e'kχener* femme attachée au service d'une princesse; *awaχāĕ Dagal k'ū'kχen* jeune fille attachée comme servante au service d'une fille de prince; *Dagal owō* les douze petits obo qui sont rangés derrière le grand obo.

DagalDa- se suivre l'un l'autre | *χöŋno χöŋnāson DagalDāT jawųDži wān* ils marchent en se suivant à la file. [mo. *daγalda-*]

DagalDā succession | *nège DagalDāgār ire-* arriver l'un à la suite de l'autre; *Dųšāl Ge'tš'i DagalDāgār ireD-imā* les fonctions publiques viennent l'une après l'autre (= il faut d'abord remplir une petite charge avant d'obtenir une grande). [mo. *daγaldu γa*]

Dagaldų- = Dagalda-. [mo. *daγaldu-*]

DagalDŪl- causatif de Dagalda- | *DagalDŪlDži uge k'ele-* profiter d'une conversation pour y mêler des propos concernant une autre affaire; *k'uni ajas DagalDŪlDži uge k'ele-* dans ses paroles se conformer aux opinions de ses interlocuteurs.

Dagaldųn personne qui appartient à la suite d'un grand personnage, officier attaché spécialement au service personnel d'un prince (= Dagal).

Dagalt'ā ayant une suite, avec la suite.

Dagaltš'ā file, rangée | *nège Dagaltš'ā mųDų* une rangée d'arbres.

Dagaltš'i- se suivre l'un l'autre | *χöŋno χöŋnāson Dagaltš'iDži jawų-* marcher en se suivant à la file;

morin ɯsɯ DAqaltśʿiDżi le poil du cheval est bien lisse (= les poils ne sont pas hérissés). [mo. *daγalċa-*]

DAqaltśʿy̆l- faire suivre à la file | *wāgī* DAqaltśʿy̆lDżi *tʿȧwi-* placer les tuiles les unes à la suite des autres; *kʿɯni neresī* DAqaltśʿy̆lDżi BIʿtśʿi- écrire les noms des gens les uns à la suite des autres. [mo. *daγalċaγul-*]

DAqawar = DAqawy̆r.

DAqawy̆r qui suit, accessoire, quelque chose qui suit | DAqawy̆r *kʿɯ̄ʿkχet* (= *ōlō kʿɯ̄ʿkχet*) enfants que la seconde femme a eus d'un mari antérieur; DAqawy̆r *kʿerek* affaire accessoire; *ɯgen* DAqawy̆r ou DAqawy̆rīn *ɯge* = *ɯgē ǫośō* voir s. v. *ǫośō*. [mo. *daγaburi*]

DāǪDa- se laisser entamer par un objet tranchant, se laisser intimider, se laisser maîtriser; devenir plus intense | *y̆ʿtʿaqār* DāǪDADAk *tśʿily̆* pierre qui se laisse entamer par un couteau; *ene mųDų mly̆ y̆ʿtʿaqanDų* DāǪDaʿkʿuē ce bois ne se laisse pas entamer par un mauvais couteau; *ene jum oǪʿtʿolDżi* DāǪDaʿkʿuī ceci ne se laisse pas entamer par le couteau; *ene-tśʿin* Dżaqlʲy̆n *ere, jum bolqonDų* DāǪDAD-*ugʷī* c'est un individu peu maniable qui ne baisse pas pavillon devant le premier venu; *mīmī* BarkχiraχyŲni *y̆lam* DāǪDADżi le chat crie de plus en plus fort; *öwöʿtśʿīni y̆lam* DāǪDADżi sa maladie empire de plus en plus. [mo. *daγaγda-*]

DAǪDżan n. pr. f.

DAǪDżi- trembler violemment (de peur), grelotter | *ā̆Dżi* DAǪDżi- trembler de peur; DāraDżi DAǪDżi- trembler de froid. [mo. *daγji-*]

DAǪʿtʿaqa pigeon. [mo. *taγtaγa*]

DAǪʿtʿaśira- devenir dur | Dżasų DAǪʿtʿaśiraDżi la neige est devenue dure. [Cf. mo. *taγtasi-* id.]

DAǪʿtʿaśirȳl- rendre dur | DżoDoDżi DAǪʿtʿaśirȳl- durcir en battant.

DAǪʿtʿā̆ dans Deŋgīī DAǪʿtʿā̆ le récipient en fonte placé sur le support de la lampe (Deŋśū) et qui reçoit le petit vase en terre cuite qui sert de lampe. [*Hist. secr.* VI, f. 34r (Haenisch 178) *daγtai* petit vase rond en écorce de bouleau]

DAqȳ (emprunté à la langue littéraire) = Dȳ chanson (dans chansons). [mo. *daγun*]

DAqȳl suite d'un grand personnage (= DAqal) | *ǫaʿtʿyni* DAqȳl *eʿkχener* femme de la suite d'une princesse; *awaχā̆ē* DAqȳl *kʿɯ̄ʿkχen* jeune fille attachée comme servante au service d'une fille de prince. [mo. *daγaγul*]

DAqȳl- faire suivre, amener à sa suite, emmener, conduire | *maltʿų noχ^n̄ ǫaχā̆* DAqȳlDżi *jawų* quand vous allez garder les moutons et les chèvres, emmenez un chien; *nāśi* DAqȳlāt *ire* amenez-le ici; *ǫurwā miŋgan tśʿirik* DAqȳlDżi *iʿtśʿi-* aller à la tête de trois mille soldats; *χųrgą išige* BÓǪDżisō *mā̆n, oDō eʿkχīī* DAqȳlDżi *jawȳlχų mā̆n* les agneaux et les chèvres ont grandi un peu, il faudra maintenant les laisser suivre leur mère au pâturage; Dżile ǪaDżar DAqȳlāt *DaʿtʿaDżi* tendre une corde entre deux piquets de manière que la corde soit au ras de terre; Dżamīī *χawirga* DAqȳlDżi tout le long du bord de la route; *eŋgīī* DAqȳlāt *ųrų-* déchirer (de la toile de coton) dans le sens de la longueur (= *tśʿȳl-*); *ɯnDur śȳrgan iʿkχe wā̆n, mal salkχi ųrȳ* Beltśʿē, *nömör* DAqȳlDżi ADȳla aujourd'hui la tempête froide fait rage, poussez le (menu) bétail vers le pâturage en ayant soin de suivre la direction du vent, et gardez-le dans des endroits à l'abri du vent; *kʿɯni ama* DAqȳlDżi *kʿélesen ɯge* paroles dites parce que l'interlocuteur parle dans ce sens (pour parler comme lui); BI *tʿerɯ̄ɯ̄ tśʿölögīg* DAqȳlDżi *jawylā* j'ai profité de ce qu'il s'est absenté (pour quelques instants) pour pour partir; *mal śɯDɯ* DAqȳlDżi AB- exiger une pièce de bétail qui actuellement à l'âge qu'elle aurait si elle avait été remise à la date stipulée (p. ex. exiger un bœuf de quatre ans pour un veau de deux ans qui aurait dû être remis il y a deux ans). [mo. *daγaγul-*]

DAqȳlqa- laisser aller à la suite de quelqu'un; faire conduire | *kʿɯnīg* DAqȳlqaDżi *jawȳl-* donner à quelqu'un un compagnon qui l'accompagne en guise de serviteur; *ene tʿųqųlȳDīg* oDō *eʿkχīī* DAqȳlqaj maintenant (qu'ils ont grandi un peu), nous laisserons ces veaux aller (au pâturage) avec leurs mères.

DAχa fer à cheval; morceau de cuir cousu sur le talon d'une botte pour la réparer (= Ǫyʿtʿylīī DAχa) | DAχan DarχAn maréchal ferrant; *morinDų* DAχa Dżɯ̄- ferrer un cheval; *χarȳlīī* DAχa (ou *χarȳlīn elege*) le côté inférieur du fût d'un rabot. [mo. *taqa*]

DAχala- ferrer (un cheval); coudre un morceau de cuir sur le talon d'une botte pour la réparer | *mori* DAχala- ferrer un cheval; *y̆la* DAχala- coudre un morceau de cuir sur le talon d'une botte pour la réparer. [mo. *taqala-*]

DāχAla- employer toutes sortes de moyens, tels que menaces d'accuser en justice, etc., pour extorquer de l'argent ou d'autres objets. [< chin.]

DAχalȳl- causatif de DAχala- | *mori* DAχalȳl- faire ferrer un cheval. [*taqalaγul-*]

DAχamā̆ (= *tʿaŋmā̆*) morceau de peau, de vessie, etc.

qu'on tend sur l'ouverture d'un vase pour la fermer.

DAχamäla- (= *t'aŋmäla-*) fermer l'ouverture d'un vase au moyen d'un morceau de peau, de vessie, etc. | *DAχamäqär DAχamäla-* id.

DAχamä't'ä fermé au moyen d'un morceau de peau, de vessie, etc. (dit d'un vase).

DāχAr = *Dāχara.*

Dāχara drap | *χara DāχAra* drap noir; *Dāχarā k'emelek* habit ou manteau de drap qui sert à se protéger contre la pluie; *ш'kχer DāχAra* drap très épais. [? < chin.]

Dāχārkχi qui peut être porté | *a'tś'iDżi Dāχārkχīl Bшri à'tś'iāt jawu't'kχiDżi* tout ce qui pouvait être transporté avec des bêtes de somme, ils l'ont emporté. Cf. *Dā-.*

DaχA't'ä ayant des fers | *DaχA't'ä mori* cheval ferré. [mo. *taqatai*]

DāχälA- = *DāχalA-.* [< chin.]

DaχU tunique courte (*k'шrme*) en fourrure dont le poil est à l'extérieur | *GÖ'kχö jamāā DaχU* tunique courte en peau de chèvre grise dont le poil est à l'extérieur. [mo. *daqu*]

DaχUl dans *öwö'tś'in DaχUl* maladie. [mo. *taqul* maladie des enfants, épidémie]

DaχUr = *DawχUr* | *DaχUr Dżirmesĕ Bol-* devenir enceinte.

DaχUrlA- = *DawχUrlA-.*

DaχUrt'ä = *DawχUrt'ä.*

DaχU't'ä ayant une tunique courte en fourrure dont le poil est à l'extérieur. [mo. *daqutai*]

DāχU't'ä pouvant soutenir | *ODō Bėjēĕ DāχU't'ä BolDżi* maintenant il peut se tenir debout (convalescent).

[1]*DaχU'tś'i* = *DaχU* | *GÖ'kχö jamāā DaχU'tś'i* tunique courte en peau de chèvre grise dont le poil est à l'extérieur.

[2]*DaχU'tś'i* dans *Dāliŋ DaχU'tś'i* bissac pour mettre les effets qu'on emporte sur la selle; *Dāliŋ DaχU'tś'inDāā k'ī* mettez-le dans votre bissac. Cf. *DawχU'tś'i.* [Cf. mo. *dabquća* paire, double]

DaχU'tś'i- = *DawχU'tś'i-* | *k'enēnlērĕ Basa öwö'tś'in DaχU'tś'iDżi* une maladie infectieuse est venue s'ajouter à sa maladie chronique.

DaχU'tś'il dans *öwö'tś'in DaχU'tś'il oro-* devenir malade. Cf. *DaχUl.*

Dajan tous, s'entend dans *Dajan t'шmen* tout le monde | *Dajan t'шmen Dajārāā meDe'kχш, ene k'eregīg* tout le monde la connaît, cette affaire; *Ba't'u möŋkχö Dajā χān* Batu Mönke Dayan-khan. [mo. *dayan* tous. Cf. *dayan-u ejen qaγan* l'empereur, seigneur de tous (*ċadig*, p. 149)]

Dajār tous | *DajārāAn* ou *DajāAran* id.; *Dajār amUlāŋ!* bonjour à (vous) tous! *Dajārīī k'erek* affaire qui regarde tout le monde; *Dajārān irelē* tous sont venus. Cf. *Dajan.*

Da'kχā poule | *ere Da'kχā* coq; *Da'kχā Dżil* la dixième année du cycle de douze; *Da'kχā sara* la huitième lune (d'après les calendriers astrologiques); *Da'kχā tś'aç* de 5 h. à 7 h. du soir. [mo. *takiya*]

Da'kχāt de nouveau. Voir s. v. [1]*Da'kχi-.*

Da'kχā't'ä ayant une poule; né en l'année du coq. [mo. *takiyatai*]

Da'kχā'tś'i dans *Da'kχā'tś'īī çol* nom de rivière (Djunghar); *Da'kχā'tś'īī tś'ädam* nom d'endroit (Üchin).

Dā'kχi enchevêtrement, entortillement, emmêlement (cheveux, poils, fils), cheveux emmêlés, poils ou laine du bétail au moment de la mue | *GeDżigen Dā'kχi çarça-* démêler les cheveux de la natte; *GeDżige Dā'kχini çartś'i nēreDżi* les cheveux emmêlés de la natte ont été débrouillés; *u't'asun Dā'kχi çarça-* démêler du fil; *mal Dā'kχiāā GēDżi* les bestiaux ont perdu leurs poils d'hiver. Voir aussi s. v. [3]*laç*, [1]*шsш.* [mo. *daγaki*]

[1]*Da'kχi-* réitérer | *Da'kχiDżi шDшr BolDżo-* convenir d'une nouvelle date; *Ger Da'kχiDżi Bari-* reconstruire une maison; *Bi Da'kχiDż irej* je reviendrai une autre fois; *çurwa Da'kχiDżi* trois fois; *Da'kχāt* de nouveau; *Da'kχin Da'kχin* à plusieurs reprises; *Da'kχāt Da'kχāt* id. [mo. *daki-*]

[2]*Da'kχi-* adorer, vénérer, offrir des sacrifices aux dieux | *çal* (*owō*) *Da'kχi-* vénérer le feu (un obo); *Burχan Da'kχiDżi t'ä-* offrir un sacrifice à une divinité; *t'älça Da'kχi-* offrir un sacrifice; *Da'kχiDżi t'äwi-* placer (devant le *Burχan*) en guise d'offrande; *öB'tś'ūger Da'kχi-* vénérer (p. ex. le dieu du feu) en (lui) offrant la poitrine d'un animal tué; *enūnīg awā'tś'iDżi maŋχa Da'kχij* emmenons-le (= le Chinois, voleur de bétail) et offrons-le en sacrifice aux dunes (par plaisanterie = tuons-le dans les dunes). [mo. *taki-*]

Da'kχī- avoir perdu l'usage d'un bras ou d'une main. [mo. *takiyi-*]

Da'kχigla- avoir perdu l'usage d'un bras ou d'une main (s'entend dans les injures à l'adresse de personnes qui sont dans cet état. Cf. *χoDżiglo-, χaligla-,* etc.).

Da'kχiçar = *Da'kχir* | *Da'kχīsan Da'kχiçar* injure à l'adresse de quelqu'un qui a perdu l'usage d'un bras ou d'une main. [mo. *takiγar*]

Da'kχil offrande, coupe servant aux offrandes | *Da'kχil śūsш* un *śūsш* (voir ce mot) qui sert d'offrande à une divinité; *nāman Da'kχil* les huit offrandes (lamaïsme); *Burχani uşun Da'kχil* coupe qu'on remplit d'eau et qu'on place devant l'image d'une divinité. [mo. *takil*]

DA'ᵏχilDžǭr le pli derrière le genou, jarret. [mo. *takilǰaγur*]

DA'ᵏχilDžǭrDA- saisir par le jarret.

¹DA'ᵏχilqa répétition d'un même acte | *uliGDesenīg DA'ᵏχilqanDų AB'tś' irej* le reste, je l'apporterai quand je viens une autre fois. [mo. *dakilγa*]

²DA'ᵏχilqa culte ou honneur rendu à une divinité, sacrifice, service religieux | *owōō DA'ᵏχilqa* cérémonies religieuses devant l'obo; *DA'ᵏχilqan uDur* jour auquel on vénère une divinité par des sacrifices, etc. [mo. *takilγa*]

¹DA'ᵏχilqa't'ā̃ ayant une répétition | *ene k'ĪDel nėgėr öŋgörō'k'ᵘī BollāA, DA'ᵏχilqa't'ā̃ Bollā̃* cette affaire ne pourra s'arranger en une fois, il faudra recommencer.

²DA'ᵏχilqa't'ā̃ ayant un culte, un sacrifice.

DA'ᵏχim dans *DA'ᵏχim DA'ᵏχim* à plusieurs reprises (= *DA'ᵏχin DA'ᵏχin, DA'ᵏχāt DA'ᵏχāt*).

DA'ᵏχin de nouveau. Voir ¹*DA'ᵏχi-*. [mo. *dakin*]

DA'ᵏχir qui est privé de l'usage d'un bras ou d'une main | *DA'ᵏχir ma'ᵏχir* ou *DA'ᵏχir DO'ᵏχir* id.; *DA'ᵏχir ma'ᵏχir ǫart'ā̃* ayant perdu l'usage d'un bras ou d'une main; *alaqan DA'ᵏχir* privé de l'usage de la main; *DOχ̃ō̃ DA'ᵏχir* privé de l'usage de l'avant-bras. [mo. *takir*]

DA'ᵏχira- être impotent (bras, main) | *ǫarni DA'ᵏχiraDži* il est privé de l'usage d'un bras (d'une main).

DĀ'ᵏχira- être emmêlés (cheveux) | *uSu DĀ'ᵏχiraDži wā̃n* les cheveux sont emmêlés. [mo. *daγakira-*]

DĀ'ᵏχirt'ā̃ dont les poils sont enchevêtrés | *DĀ'ᵏχirt'ā̃ sūl* queue (de cheval) dont les crins sont enchevêtrés.

DĀ'ᵏχirǭl- causatif de *DĀ'ᵏχira-* | *ųlųsų DĀ'ᵏχirǭl-* laisser s'enchevêtrer de la filasse de chanvre. [mo. *daγakiraγul-*]

DĀ'ᵏχi't'ā̃ ayant encore ses poils ou sa laine d'hiver | *mal k'ölō̃D'ᵘī BāA nā, DĀ'ᵏχi't'ā̃qāā bā̃n* le bétail n'a pas encore complètement mué; il a encore ses poils d'hiver.

DĀ'ᵏχi't'ų « qui a les cheveux ébouriffés », dans une raillerie sur les gens de Dalat: *DāGa mori't'ᵑ̃ DĀ'ᵏχi't'ų Dalat* les gens de Dalat, qui montent un cheval de deux ans et ont les cheveux ébouriffés (*T.* p. 473).

¹DA'ᵏχǭl- faire réitérer | *ene nėgėr ilqaraχųmǭ, Basa nėge DA'ᵏχǭlχųmǭ* est-ce que cela pourra s'arranger cette fois-ci, ou faudra-t-il encore recommencer? [mo. *dakiγul-*]

²DA'ᵏχǭl- faire honorer d'un culte, faire offrir des offrandes, des sacrifices aux dieux. [mo. *takiγul-*]

Dal cloison, haie, mur | *Bulūrīī Dal* les rondelles de cuir qui garnissent la batte à beurre; *mǭ sar'ᵏχinagīī Dal* les feuillets du feuillet des ruminants; *morin Dal* haie de branchages plantés en terre qui a la forme d'un demi-cercle et derrière laquelle on lie les chevaux pour les protéger contre le vent; *Dal χana* ou *k'urēn aman Dal* petit mur ou haie masquant l'entrée d'une cour ou d'un enclos. [mo. *dal*]

Dala soixante-dix | *Dalan Dolō nā̃ma Gursē k'un* quelqu'un qui a soixante-dix-sept ou soixante-dix-huit ans; *χonin Dalan t'urū* stellera chamæjasme, L. (d'après Potanin); *χara Dalan t'urū* ou *χoron Dalan t'urū* vincetoxicum mongolicum Maxim. (d'après Potanin). [mo. *dalan*]

Dāla- remplir l'office de grand chef de la confédération. Voir *DA*.

DalaB'tś'i aile d'un oiseau; aussi = *DeleB'tś'i*. [mo. *dalabċi*]

DalaB'tś'i't'ā̃ ayant des ailes. [mo. *dalabċitai*]

Dalaqa = *Dalalqa* | *Dalaqan ajaqa* bol employé pour faire la cérémonie du *Dalaqa* (*Dalalqa*); *Dalaqā̃ śaŋ* petits morceaux d'argent, graines de céréales, rognures de tissu de soie, etc. renfermés dans un petit sachet qu'on place devant le *Bųrχan*; *Dalaqā̃ě śaŋgīī t'ārtś'ųk* sachet contenant de l'argent, des graines, etc. que le maître de la maison tient en main et agite pendant le *Dalaqa* en disant *χųrᵘī χųrᵘī* (voir *T.* p. 466).

Dalaqar qui se dirigent en dehors (cornes).

Dalaqā̃ = *Dalaqar* | *śara Dalaqā̃* bouc de gazelle dans sa quatrième année; *Dalaqā̃ ėwert'ī ōno* id.

Dalaǩ voir s. v. *ilaǩ*.

Dalal- faire signe de la main comme pour appeler quelqu'un | *k'unī Dalal-* appeler quelqu'un en faisant signe de la main. Voir aussi s. v. *Dalalqa*. [mo. *dalal-*]

Dalalqa cérémonie faite pour appeler le bonheur | *Dalalqa Dalal-* faire la cérémonie appelée *Dalalqa*; *Dalalqa Bu't'ē-* id. Voir aussi *Dalaqa*. [mo. *dalalγa*]

Dalalqa- = *Dalalǭl-*. [mo. *dalalγa-*]

Dalalǭl- causatif de *Dalal-* | *Dalalqa Dalalǭl-* faire faire un *Dalalqa*. Voir ce mot.

Dalant'ā̃ n. pr. m.

¹Dalaŋ = *Dalaqar*.

²Dalaŋ éminence de forme oblongue; éminence, hauteur en général | *maŋχan Dalaŋ* dune longue et peu élevée; *Dalaŋgīī tś'ā't'ā̃ mǭDχa-* dire du mal (de quelqu'un) en son absence. [mo. *dalang*]

Dalaŋna- former une éminence, se gonfler, se tuméfier | *salᵏχī salᵏχilaDži maŋχa DalaŋnaDži* il y a eu du vent et le sable s'est amoncelé en longues bandes; *morī nųrǭ Dalaŋnāt χawųDtś'i* le dos du cheval s'est

tuméfié et est gonflé. [mo. *dalangna-*]

DALAŋT'Ā̆ ayant une éminence de forme oblongue, ayant une hauteur. Voir s. v. DÖ'KχömT'Ī.

DALAT nom d'une des sept bannières des Ordos. [mo. *dalad*]

DALĀT environ soixante-dix. [mo. *dalaγad*]

DALĀ̆ mer; beaucoup, en grand nombre, en grande quantité; n. pr. m. | DALĀ̆ *lama* le Dalai lama; DALĀ̆ BOǪDO id.; *ūD'KχU'ĪT DALĀ̆ ш'Kш'Kχ U'ĪT DALĀ̆* la naissance et la mort (voir s. v. ŪD-); *ǪA'T'Ų̆N DALĀ̆* le fleuve Jaune; DALĀ̆ DŽŲ̆DŽĀĀ *K'ШN* une foule très nombreuse; *K'ШN DALĀ̆ WĀ̆N* il y a foule; DALĀ̆DŲ̆ DAB GESĒ *K'ШN* quelqu'un qui se jette sur tout (= individu très cupide). Voir aussi s. v. DAWŲ̆S, *TŚ'Ū̆LǪAN*. [mo. *dalai*]

¹DALĀ̆- être dirigées en dehors (cornes) | DALĀ̆SAN *ĖWER* cornes qui sont dirigées en dehors. Cf. ²DALĀ̆-.

²DALĀ̆- lever (le bras) comme pour frapper | *ÇARĀĀ* DALĀ̆- lever le bras comme pour frapper; *NŲ̆DŲ̆RǪĀĀ* DALĀ̆- lever le poing comme pour donner des coups; *ULDШ* DALĀ̆- lever un glaive (pour frapper). [mo. *dalayi-*]

DALĀ̆'T'Ā̆ ayant une mer. [mo. *dalayitai*]

DALBA voir s. v. ²*SAMBAR*.

DALBĀ drapeau | GĖ'KχIR DALBĀ id. [mo. *dalbaγa*]

DALBAǪAR qui se dirigent en dehors (cornes).

DALBAǪĀ̆ = DALBAǪAR.

DALBĀ'T'Ā̆ ayant un drapeau | DALBĀ'T'Ā̆ *TŚ'IRIK JAWŲ̆DŽI WĀ̆N* une troupe de soldats ayant un drapeau est en route. [mo. *dalbaγatai*]

DALBĀ̆- être dirigées en dehors (cornes). [mo. *dalbayi-*]

DALDA secret, caché, invisible; en cachette, secrètement, à l'écart, éloigné de | DALDA *K'ĪDEL* affaire secrète; DALDA ÇADŽAR endroit écarté; *K'ШNĒS* DALDA en secret, à l'insu des gens; *ENE K'Ū MINI* DERGEDШ *SONĪT* BĀ̆D-*IM*, NADĀS DALDA *ÇARŲ̆Ū JŪ K'ĪDŽI JAWŲ̆D-IM BÉLĒ* ce garçon est sage lorsqu'il est près de moi, mais qui sait ce qu'il fait lorsqu'il est loin de moi?; DALDA *BÉRE* voir s. v. *BÉRE*. [mo. *dalda*]

DALDAB'TŚ'I lieux d'aisances. [mo. *daldabči*]

DALDAB'TŚ'ILA- cacher, mettre de côté | *JŪ K'ŪGĒĒ* DALDAB'TŚ'ILADŽI *ÇURĀ-* cacher ses objets, mettre de côté ses objets. [mo. *daldabčila-*]

DALDALA- cacher | *JUM* DALDALADŽI *BŲ̆LA-* enfouir quelque chose pour le cacher; *UGE* DALDALADŽI *NŪ-* cacher la vérité, défigurer la vérité. [mo. *daldala-*]

DALDALŲ̆L- faire cacher | *JUMŲ̆ K'UMŲ̆* DALDALŲ̆L- faire cacher des objets. [mo. *daldalaγul-*]

DALDARA- devenir hors de vue, se retirer hors de vue, se cacher, partir | *MAL* DALDARALĀ, *ÇÓǪ̈NĀ̆SÕ ÇURDŲ̆ JAWŲ̆* on ne voit plus les moutons et les chèvres, allez vite les rejoindre; *T'ERE K'ШN ODŌ JAWĀT* DALDARADŽI, *MÉLŪ TŚ'ĀŚI JAWŲ̆DŽI* cet homme est maintenant hors de vue, il est déjà très loin; *Ш'KχШDŽI* DALDARADŽI, *K'ÖR'KχĪ* il est mort et a disparu le malheureux! [mo. *daldari-*]

DALDARŲ̆L- dérober à la vue, cacher | *ENŪNĪ DĖRE BĀ̆LǪADŽI K'ER-UGU'Ē,* DALDARŲ̆LSAN *DĖRE* il ne faut pas laisser ceci en vue; il vaut mieux de le mettre hors de vue. [mo. *daldariγul-*]

DĀLDŲ̆ = DĀLIŋDŲ̆.

DALDŲ̆ǪŲ̆R pendant | DALDŲ̆ǪŲ̆R DŽI'KχE oreilles pendantes.

DĀLDU'Ī = DĀLIŋDU'Ī.

DALDU'Ī- pendre (oreilles) | DŽI'KχENI DALDU'ĪDŽI *WĀ̆N* ses oreilles pendent.

DALDU'ĪLǪA- laisser pendre (les oreilles).

DALDŲ̆Ŋ = DALDŲ̆ǪŲ̆R | DALDŲ̆Ŋ DŽI'KχE'T'Ī ELDŽIGE âne aux oreilles pendantes.

DALDŲ̆R à l'écart | *ĀLĀS* DALDŲ̆R *JAWŲ̆-* faire route en restant loin des habitations (de façon à ne pas être vu). [mo. *daldaγur*]

DALDŽĪ- être incliné sur l'un des côtés, être de travers; incliner sur l'un des côtés | *T'OLOǬNI* DALDŽĪSĀ *K'ШN* quelqu'un dont la tête est inclinée sur l'un des côtés; DALDŽĪSĀ *K'ШDŽŪ'T'Ī K'ШN* id.; DALDŽĪSĀ *MŲ̆DŲ̆* arbre qui penche; *K'ШDŽŪGĒĒ* DALDŽĪ- incliner le cou sur l'un des côtés. [mo. *daljiyi-*]

DALDŽIGILDŽI- = DALDŽILDŽI-.

DALDŽIGINA- = DALDŽILDŽI-.

DALDŽIGIR incliné sur l'un des côtés, qui porte le cou de travers | DALDŽIGIR *K'ШDŽŪ'T'Ī* qui a le cou incliné sur l'un des côtés.

DALDŽIGI'TŚ'I- = DALDŽILDŽI-.

DALDŽIGLA- = DALDŽILDŽI-.

DALDŽIǪAR = DALDŽIGIR. [mo. *daljiγar*]

DALDŽIK dans DALDŽIK DALDŽIK GE- = DALDŽILDŽI-.

DALDŽILDŽI- branler, osciller (dit d'une tête penchée ou d'un autre objet incliné sur l'un des côtés) | DALDŽILDŽĀT *JAWŲ̆-* marcher avec la tête inclinée sur l'un des côtés. [mo. *daljilja-*]

DALDŽĪLǪA- incliner sur l'un des côtés | *T'OLOǬǪĀ̆Õ* DALDŽĪLǪA- incliner la tête sur l'un des côtés. [mo. *daljiyilγa-*]

DALDŽIŋ = DALDŽIGIR | DALDŽIŋ DALDŽIŋ GE- = DALDŽILDŽI-.

DALDŽIR = DALDŽIGIR | DALDŽIR *ĖWER'T'Ī* qui a une corne qui est de travers; DALDŽIR *K'ШN* ou DALDŽIR *K'ШDŽŪ'T'Ī*

k'un quelqu'un qui porte le cou de travers. [mo. *daljir*] | DALDŻ*ū̄* = DALDŻ*ir*. [mo. *daljiγu*]

DĀLG*a-* vaincre ; faire sentir son action, son influence ; faire traverser ; faire garantir, faire cautionner | DĀLG*a*DŻ*i* GW*'tś'ur-* vaincre, maîtriser ; *ų̣s*^{u}*ār* DEB*'t'*ĒDŻ*i* DĀLG*a-* imbiber complètement d'eau ; *śūsīg tś'ina*DŻ*i sa*$\bar{a}$*ē* DĀLG*a-* faire bouillir le *śūsu* (voir ce mot) de façon que la viande ne soit plus crue à l'intérieur. [mo. *daγalγa-*]

DAL*χa* poudre, farine | DAL*χan t'awara*$\dot{k}$ fine poudre ; DAL*χan t'awara*$\dot{k}$ BOLG*o-* réduire en fine poudre, détruire complètement ; DAL*χan em* ou DAL*χa em* médecine en poudre ; DAL*χā ç*$\dot{u}$*lir* ou *tś'*$\bar{a}$*ē* DAL*χa* la farine de *tś'ule'*^{k}*χer* ou d'avoine grillés qu'on mêle au thé. [mo. *talqa*]

DAL*χa*D*a-* = DAL*χala-*.

DAL*χala-* réduire en poudre | *ç*$\dot{u}$*lir* BOLT*'or* DAL*χala-* réduire en fine poudre. [mo. *talqala-*]

DAL*χa'tś'i-* briser en beaucoup de morceaux.

DALĪ- être incliné de côté, être dans une direction anormale | *t'olog*$\bar{n}$*ni* DALĪDŻ*i* *wā*$\bar{n}$ sa tête est inclinée de côté. [mo. *daliyi-*]

DĀL*i*$\bar{a}$*ē* GĖNDŻ*i* longue et lourde chaîne de fer dont un des bouts est rivé au condamné et qu'il porte jusqu'à sa mort. [< chin. *ta lien* 大鏈 grande chaîne]

DALIGIR incliné de côté, qui est de travers, qui a une direction anormale | DALIGIR *ewert'ī* qui a une corne inclinée de côté ; DALIGIR *k'*W*D*Ż*ū̄'t'ī* ayant le cou de travers. [mo. *daligir*]

DALIGLA- = *ilagla-* | *no*$\chi$$\bar{a}$ *e*DŻ*inēn* W*D*Ż*ēt* DALIGLADŻ*i* *wā*$\bar{n}$ le chien ayant vu son maître penche la tête tantôt à droite, tantôt à gauche.

DALIG*ar* = DALIGIR. [mo. *daliγar*]

DALIK voir s. v. *ilaq*.

DALĪLG*a-* incliner de côté, donner à quelque chose une direction anormale | *t'olog*$\bar{n}$*gā*$\bar{o}$ DALĪLG*a-* incliner la tête de côté.

DALIM mode, manière, coutume ; manière de se comporter de la généralité des gens par rapport à une loi, un règlement, etc. | DAJĀRĪ DALIM *jamar* B*ā*$\bar{w}$*ų̣l* BI *mo t'ere* DALIMĪG DAG*a*χ*ų̣* (quant à l'observation de ce règlement) je ferai exactement comme fait tout le monde. [mo. *dalim*]

DĀLIN voir s. v. *sū̄lin*.

DĀLIND*ū̄* = DĀLIŋD*ū̄* | DĀLIND*ū̄ tś'amtś'a* habit sans doublure en coutil.

DĀLIND*u*$\bar{i}$ = DĀLIŋD*u*$\bar{i}$.

DĀLIND*ż*$\bar{e}$ = DĀLIŋD*ż*$\bar{e}$.

DALIŋ = DALIGIR.

DĀLIŋ bissac, besace ; bourse ayant la forme d'un petit bissac, qui est portée par les hommes à la ceinture et dans laquelle ils mettent la tabatière (= G*u'*^{k}*χū̄rī̄* DĀLIŋ) | *śiren* DĀLIŋ bissac en cuir = *śiri*B*'tś'i* voir ce mot ; G*u'*^{k}*χū̄r* DĀLIŋ la bourse à tabatière avec la tabatière dedans ; DĀLIŋ D*a*χ*ų̣'tś'i* bissac pour les effets qu'on emporte sur la selle ; DĀLIŋ *ç*$\dot{a}$*'tś'art'*$\bar{a}$ ayant des joues qui ressemblent à des poches gonflées. [mo. *daling* < chin. *ta lien* 褡 褳]

DĀLIŋD*ū̄* = DĀLIŋD*u*$\bar{i}$.

DĀLIŋD*u*$\bar{i}$ espèce de coutil. [< chin.]

DĀLIŋD*ż*$\bar{e}$ = DĀLIŋD*u*$\bar{i}$.

DĀLIŋ*na-* mettre dans un bissac, dans une besace.

DĀLIŋ*t'*$\bar{a}$ ayant un bissac, une besace. [mo. *dalingtai*]

DALIR dans *χalir* DALIR louche. Cf. DALĪ-.

DAL^{k}*χī-* être penché de côté | DAL^{k}*χīsā mū̄ ger* mauvaise tente qui penche de côté ; DAL^{k}*χīgāt sū̄-* être assis penché de côté.

DAL^{k}*χigina-* = DAL^{k}*χigla-*.

DAL^{k}*χigi'tś'i-* = DAL^{k}*χigla-*.

DAL^{k}*χigla-* pencher tantôt à droite, tantôt à gauche | DAL^{k}*χiglāt jawų̣-* marcher en penchant tantôt à droite, tantôt à gauche (vieillard qui ne peut plus bien marcher).

DAL^{k}*χik* dans DAL^{k}*χik mal*^{k}*χik* G*ē*D *jawų̣-* marcher en penchant tantôt à droite, tantôt à gauche.

DAL^{k}*χilDżi-* = DAL^{k}*χigla-*.

DAL^{k}*χiŋ* dans DAL^{k}*χiŋ mal*^{k}*χiŋ gē*D *jawų̣-* marcher en penchant tantôt à droite, tantôt à gauche.

DALT'$\bar{a}$ ayant une cloison, une haie, un mur | DALT'$\bar{a}$ BILŪR batte à beurre garnie de rondelles de cuir.

DALų̣ omoplate | DALų̣ *mörö* omoplate et épaule ; DALų̣ *t'ulidżi t'ölgödödżi* W*D*Ż*i-* griller une omoplate (de mouton, de chèvre) et l'employer pour la divination. [mo. *dalu*]

DALų̣'t'$\bar{a}$ ayant une omoplate. [mo. *dalutai*]

DALWA voir s. v. ^{2}*sambar*.

DALWĀ = DALBĀ.

^{1}DAM fait de passer de l'un à l'autre ; intermédiaire, personne interposée | DAM DAMĀR de proche en proche ; en passant d'un individu à un autre, d'un relais au suivant, etc. ; DAM *ug*E ou DAMĪN *ug*E quelque chose qu'on apprend non pas directement, mais d'une tierce personne ; DAM D*ų̣m ug*E id. ; DAMĪ*l k'un* personne qui fait l'intermédiaire, tierce personne ; DAM *k'unēr ug*E *ög-* envoyer un mot par l'intermédiaire d'une tierce personne ; *ç*$\dot{u}$*rwan* DAM *tś'a*G*dā* trois relais d'éclaireurs ; *k'*E*dun* DAM *ū̄*D*e wā*$\bar{n}$ il faut passer par plusieurs portes (avant d'arriver) ; DAM *t'ari-* labourer la terre avec deux couples de bœufs et une charrue, un des couples se reposant pendant que l'autre travaille ; *k'uni jumā*$\bar{g}$ DAM DELDEDŻ*i* A*B-* ou

DAM DUM UGE K'ÉLEDŻI K'UNI JUMĀG χŲ̄RTŚ'I AB- emporter de chez quelqu un quelque chose que ce dernier doit à un autre, en disant mensongèrement avoir été envoyé par le créancier à cet effet ; DAM DELDEDŻI K'UNI UGE AB- en mentant faire avouer à quelqu'un un fait qu'il cache ; DAM DELDEDŻI K'UNI UNENĪ SONOS- en disant quelque chose de mensonger provoquer de la part de son interlocuteur une réponse d'où on puisse tirer des renseignements sur une affaire à propos de laquelle on ne peut pas poser des questions directes. [mo. *dam*]

²DAM inégalité (d'un terrain) ; transversalement | ÇADŻARĪĪ DAM petite éminence au milieu d'un terrain uni, inégalité dans un terrain ; DAM-UGᵘĪ ÇADŻAR terrain uni ; DAM DAB'TŚ'I ÇADŻAR petite éminence dans une plaine ; DAM DUM inégalité dans un terrain ; DAM DUMT'Ā̆ ÇADŻAR terrain inégal ; DAM-UGᵘĪ DOÇ'T'Ų̄RT'Ā̆ posé fermement et sans pouvoir être ébranlé, bien en équilibre ; ŚIRĒĒ DAM ÇARÇA- rendre une table stable (en la calant) ; DAM-UGᵘĪ T'ȧWI- placer un objet de façon qu'il soit stable, bien équilibré ; DAM GėŚᵏχI- ou DAM DUM GėŚᵏχI- = DAMT'Ā̆ GėŚᵏχI- voir s. v. DAMT'Ā̆ ; UGE SĀ̆χAN DAM-UGᵘĪ K'ÉLE, NĀ'T'Ā̆ TŚ'Ā'T'Ā̆Ē BI'TŚ'IGE K'ÉLE racontez en faisant bien attention à ne pas brouiller l'ordre des faits, ne racontez pas sans ordre ; DAM-UGᵘĪ ŚŲLŲ̄χAN sincère et sans arrière-pensée ; MORI DAM ÖRŌLDÖ- entraver un cheval transversalement au moyen d'une entrave à deux bracelets (patte droite de devant et patte gauche de derrière ou vice versâ). Voir aussi ¹ÖRŌL. [mo. *dam*]

³DAM dans DAM ULDUU sorte de hallebarde ou de fauchard ; DAM SELEME id. ; DAM χĀ̆'TŚ'I grands ciseaux dont les branches peuvent être démontées et dont on se sert pour tondre les moutons et couper la crinière des chevaux ; DAM K'ÖRŌ scie de long. [mo. *dam*]

DĀMAÇĀ̆ qui porte bien, qui supporte bien | A'TŚ'Ā DĀMAÇĀ̆ T'EMĒ chameau qui porte bien les (lourdes) charges ; ÖL (K'Ū̆'T'ÖN) DĀMAÇĀ̆ K'UN quelqu'un qui supporte facilement la faim (le froid).

DĀMAL chef, préposé | ARWAN ĂLĪĪ DĀMAL chef préposé à dix familles ; K'Ā SURUGĪĪ DĀMAL (= BĂ̆'T'ANDĀ) le chef du K'Ā SURUK (voir s. v. K'Ā). [mo. *daɣamal*]

DAMBA n. pr. m. | DAMBA ODZIR nom de lama.

DAMBAR = RAMŲRI. [mo. *damaru* < tib.]

DAMBARA = RAMŲRI.

DAMBARIN = DAMBRIN | DAMBARIN DŻAB n. pr. m.

DAMBART'Ā̆ ayant un petit tambour en forme de sablier. Voir aussi s. v. χOηχO'T'Ā̆.

DAMBĪ n. pr. m., nom de lama | DAMBĪ NIMA nom de lama.

DAMBIGLA- branler (tête) | T'OLOGᵑ̆GĀ̆Ō DAMBIGLA- branler la tête (p. ex. en parlant—tic).

DAMBIGLŲ̄L- branler (tête) | T'OLOGᵑ̆GĀ̆Ō DAMBIGLŲ̄L- branler la tête.

DAMBIK dans DAMBIK DAMBIK onomat. : oscillement, branlement | T'OLOGᵑ̆NI DAMBIK DAMBIK GEDŻI WĀ̆N sa tête branle continuellement.

DAMBILDŻI- osciller, pencher de côté et d'autre | T'OLOGᵑ̆NI DAMBILDŻIDŻI WĀ̆N sa tête oscille, branle.

DAMBILDŻŲ̄L- causatif de DAMBILDŻI-.

DAMBIRIGLA- (de joie) sauter et courir tout autour (de son maître — chien).

DAMBIRIN (= DAMBRIN) dans DAMBIRIN DŻAB n. pr. m.

DAMBRIN n. pr. m. | DAMBRIN DŻAB n. pr. m.

DAMDAR nom de lama.

¹DAMDŻAN nom d'une divinité lamaïque | ŲLĀĀ DAMDŻAN le Damdjan rouge (autre forme de cette même divinité) ; nom que les Erküt donnent à leur dieu.

²DAMDŻAN dans DAMDŻĀ ŠARA T'Ų̄LĂ̆ un lièvre jaune comme DAMDŻAN (?) (dans une énigme, *T.* p. 47).

DAMDŻI- passer de l'un à l'autre, de main à main, d'endroit à endroit | DAMDŻĀT IRESEN UGE nouvelle venue par plusieurs intermédiaires ; ÇŲRWAN EDŻIN DAMDŻISĀ MORI cheval qui a passé par la main de trois propriétaires successifs ; ERE DAMDŻISAN EME femme qui successivement a eu plusieurs maris par lesquels elle a été répudiée ; OLŌ ÇAR DAMDŻISĀ MUŋGUU lingots d'argent qui ont passé par beaucoup de mains ; ÇAR DAMDŻIDŻI BI'TŚ'IGE DŲŚĀ, BĖJĒREN DŲŚĀ ne le remettez pas par l'intermédiaire d'autres personnes, remettez-le en personne ; ENE SŌDŻI NĒRE'K'ᵘĪ ÇŲRWĀ K'UN DAMDŻIMĀ NĒLĒ ce cadenas ne s'ouvrait pas, ce n'est que la troisième des personnes qui ont voulu l'ouvrir qui y est parvenue. [mo. *damji-*]

DAMDŻIGDA- être transporté de l'un à l'autre, de main à main, d'endroit à endroit | ENDE K'ÉLESEN UGE DAMDŻIGDĀT T'ENDE GURTŚ'I la nouvelle racontée ici a été colportée jusque là ; MAL DAMDŻIGDĀT DŻILĪLĒ des bestiaux ont disparu en passant d'un troupeau à un autre. [mo. *damjiɣda-*]

DAMDŻIL- = DAMDŻILA-.

DAMDŻILA- porter, plusieurs personnes ensemble, un objet en le tenant en main | ABDARA DAMDŻILADŻ IRELĒ ils ont apporté une caisse (en la transportant au moyen de leurs mains). Cf. DAMNA-.

DAMDŻILA'TŚ'AÇĀ- porter, plusieurs ensemble, etc. (voir DAMDŻILA-).

DAMDŻILŲ̄L- causatif de DAMDŻILA-.

DĀMDŻIRA- éprouver un malaise général, une fatigue par tout le corps | BĖJE DĀMDŻIRĀT MŲ̄DADŻI WĀ̆N,

öwö'tś'in orono-jā j'éprouve une fatigue par tout le corps, je crois que je deviendrai malade. [mo. *daɣamǰira-*]

DAMDŻŲ̄L- causatif de DAMDŻI- | *ene ɯgīg tś'ā̆śinān ā̆lār* DAMDŻŲ̄LĀT *χȯ̈ǫ̈dų śiliDɯ k'ɯrge'tś'kχi* cette nouvelle, faites la parvenir aux gens des collines de l'ouest en la faisant passer d'une famille à une autre; *Bi'tś'ik ā̆l* DAMDŻŲ̄LDŻI *jawŲ̄L-* envoyer une lettre en la faisant porter d'une famille à une autre jusqu'à ce qu'elle arrive à destination. [mo. *damǰiɣul-*]

DAMDŻŲ̄R dans *DAMDŻŲ̄R ɯge* = DAM *ɯge* voir s. v. ¹DAM. [mo. *damǰiɣur*]

DAMDŻŲ̄RGA le bâton qu'on met sur l'épaule pour porter des objets (= DAMDŻŲ̄RGĀ *mųDų*); tablette d'armoire, d'étagère | *ųsųn* DAMDŻŲ̄RGA barre qu'on met sur l'épaule et qui sert à porter un seau d'eau à chacun de ses bouts (= *ųsųn DālŲ̄R* ou *ųsųn* DAMNŲ̄R ou *ųsųn* DAMNŲ̄RGA); *śūgīī* DAMDŻŲ̄RGA tablette d'armoire.

DAMNA- porter des objets à l'aide d'un bâton placé sur l'épaule, les objets étant attachés aux deux bouts du bâton; porter, plusieurs ensemble, à l'aide d'un bâton placé sur l'épaule ou tenu entre les mains | *ųsų* DAMNA- porter de l'eau au moyen d'un bâton placé sur l'épaule et à chacun des bouts duquel est suspendu un seau retenu par une chaîne; *ɯ'kχɯsē k'ɯnī* DAMNADŻI *ǫargą-* porter un mort à l'endroit où il doit être enseveli au moyen de bâtons posés sur l'épaule des porteurs; *ene ɯ'kχer ǫasagīn aralt'ų* BAǪ'T'A'K'UĒ, GEDɯSNI DAMNADŻI *wā̆n* ce bœuf est si gros qu'il ne peut pas être mis entre les brancards, ces derniers venant se poser de chaque côté sur son ventre. [mo. *damla-, damna-* < chin. *tan* 擔 ancien *tâm* (Karlgren, N° 1166)]

DAMNA'TŚ'AGĀ- porter, plusieurs ensemble, des objets à l'aide d'un bâton etc. Voir DAMNA-.

DAMNŲ̄L- causatif de DAMNA-.

DAMNŲ̄R le bâton qu'on met sur l'épaule pour porter des objets (DAMNŲ̄RGA, DAMDŻŲ̄RGA, DĀLŲ̄R); brancard | *ųsųn* DAMNŲ̄R voir s. v. DAMDŻŲ̄RGA; *sūk'χen* DAMNŲ̄R brancards de litière. [mo. *damlaɣur, damnaɣur*]

DAMNŲ̄RGA le bâton qu'on met sur l'épaule pour porter des objets; tablette d'armoire, d'étagère (=DAMDŻŲ̄RGA); étagère | DAMNŲ̄RGĀ *mā̆mā̆* marchand ambulant chinois qui porte ses marchandises suspendues aux deux bouts d'un bâton placé sur l'épaule (= *DālŲ̄R mā̆mā̆*); *ųsųn* DAMNŲ̄RGA voir s. v. DAMDŻŲ̄RGA.

DAMNŲ̄RTŚ'I dans *DAMNŲ̄RTŚ'I k'ɯn* = DAMNŲ̄RTŚ'IN.

DAMNŲ̄RTŚ'IN = *DālŲ̄RTŚ'IN.*

DAMP'IL n. pr. m.

DAMRIN = DAMBRIN | DAMRIN DŻAB n. pr. m.

DAMŚĀR (= BAŚĀR) dextérité acquise par l'exercice | *k'īDelīī* DAMŚĀR AB- acquérir de la dextérité à faire un travail.

DAMŚI- (= DėMŚI-) acquérir de l'habileté par l'exercice | *ODŌ Dėmīn* AB'TŚ'I DAMŚIDŻI maintenant il a acquis de la facilité et il est devenu habile (à ce travail).

DAMŚIGLA- faire tout à sa guise, faire des siennes, être désobéissant (enfants).

DAMŚIK qui fait tout à sa guise, qui n'obéit pas (enfant).

DAMT'Ā̆ mal ajusté (p. ex. un couvercle à une marmite), instable; ne reposant pas directement sur le sol (p. ex. un coffre placé sur de petits blocs de bois pour qu'il ne touche pas le sol) | *ǫawχuaķ* DAMT'Ā̆ *wā̆n* le couvercle de la marmite est mal ajusté; *śirē* DAMT'Ā̆ *wā̆n* la table est instable, elle branle; DAMT'Ā̆ *GėśkχI-* en marchant mettre le pied de façon qu'il ne soit pas posé à plat (comme quand on se foule le pied en marchant sur un terrain raboteux). [mo. *damtai*]

DAMŲ̄ n. pr. f.

DAMŲ̄RI = RAMŲ̄RI.

DAN unité de mesure équivalant à dix boisseaux | *nėge* DAN *āmų* dix boisseaux de millet. [< chin. *tan* 石]

DĀN vraiment, vraiment très, vraiment trop, précisément | *manī* DĀĀ *Ge't'ɯ mŲ̄DχaDżi wā̆n* il nous calomnie vraiment trop; *DĀĀ χolo wā̆n* ou DĀN-TŚ'I *χolo wā̆n* c'est vraiment très loin, c'est vraiment trop loin; *t'ere* DĀĀ *tś'īm χajamār k'ɯū̆* BIŚI ce n'est pas précisément un homme à laisser ainsi de côté.

DANDAGALDŻI- = DANDAGLA-.

DANDAGAR qui n'est pas bien posé à plat | DANDAGAR *ǫandžųgų* bagages qui ne retombent pas bien de chaque côté de la selle (p. ex. parce qu'ils ne sont pas assez flexibles).

DANDAGLA- osciller parce que pas bien posé à plat, par manque d'équilibre; n'être pas en équilibre.

DANDAĶ dans *DANDAĶ DANDAĶ Ge-* = DANDAGLA-.

DANDALDŻI- = DANDAGLA-.

DANDĀ̆- n'être pas bien posé à plat | *ǫaŋ* DANDĀ̆DŻI *wā̆n* la jarre n'est pas bien posée à plat (parce que le sol est inégal); *ǫandžųgų* DANDĀ̆DŻI *wā̆n* les bagages ne retombent pas bien de chaque côté de la selle (p. ex. parce qu'ils ne sont pas assez flexibles).

DANDIGI'TŚ'I- = DANDIGLA-.

DANDIGLA- = DANDAGLA- | *t'ere jumų* DANDIGLADŻI *wā̆n, ųnaχa-tś'i-im bulū̆* cet objet n'est pas en équilibre, est-ce qu'il ne tombera pas? (il se pourrait bien qu'il tombe).

DANDIG'T'Ā̆ instable, incertain | *t'ere k'īDel* DANDIG'T'Ā̆ *wā̆n, χāśi χanDųχųni* MEDEGDE'K'UĪ *wā̆n* cette

affaire est incertaine, on ne peut pas savoir quelle tournure elle prendra ; *t'ere öwö'tš'in tš'aŋqa* BĀNĀ, *t'ere k'ɯn* DANDIG'T'Ā BĀNĀ cette maladie est grave, il n'est pas sûr que cet homme en réchappe.

DANDIQALDŻI- = DANDIGLA-.

DANDIQANA- = DANDIGLA-.

DANDIQA'TŠ'I- = DANDIGLA-.

DANDIK dans DANDIK DANDIK GE- = DANDIGLA-.

DANDILDŻI- = DANDIGLA-.

DANDZIN nom de lama | DANDZĪ NAMDŻAL id.

DANDŻŪR le Tandjour. [< tib.]

[1]DAŋ onomat. : bruit d'objet de métal | *χoŋχo* DAŋ DAŋ GĒD *sont'oDżi wān* on entend le tintement de sonnettes ; DAŋ DŲŋ bruit répété d'entrechoquement d'objets de métal.

[2]DAŋ dans *jaŋ* DAŋ voir s. v. [1]*jaŋ*.

[3]DAŋ seulement, uniquement, spécialement ; qui n'est pas composé, simple, uniforme, sans doublure, unique ; partie d'un tout constitué par des éléments analogues | DAŋDŲ uniquement, spécialement ; DAŋDŲNI id. DAŋDŲN Ū- boire sans aucun mélange (× *χolidżi* Ū-) ; *ene k'īDelt'ɯ* DAŋDŲNI *nege k'ɯɯ̄ qarqawal* BOLχŲ *mān* nous ferions bien de charger quelqu'un tout spécialement de ce travail de façon qu'il n'ait pas autre chose à faire ; DAŋDĀĀ *χŲDal k'éle-* ne dire que des mensonges ; DAŋDĀĀ *χaranūt* tous noirs, à l'exclusion de toute autre couleur (bestiaux) ; DAŋ DŻUSUU'T'Ī *mori* cheval dont la robe est d'une couleur uniforme (sans taches d'une autre couleur) ; DAŋ DŻUSUU'T'Ī ADŪ troupeau de chevaux qui ont tous la même couleur ; DAŋ *χālqa* porte simple (× *é'kχer χālqa* porte à deux battants) ; DAŋ *ömödɯ* culotte sans doublure ; DAŋ *tš'amtš'a* habit sans doublure ; *ene* DĒSUNĒS BI *nege* DAŋGĪĪ DŻŲ'TŠ'ALDŻI *awŲj* je déferai cette corde et j'en enlèverai un toron. Voir aussi s. v. DĒSUU. [mo. *dang*]

DAŋDA- faire une chose à l'exclusion de toute autre ; faire quelque chose sans l'aide d'aucune autre personne ; se comporter d'une certaine façon à l'exclusion de toute autre | DAŋDADŻI *mal χaraDaq qaDżar* contrée où l'on ne fait que de l'élevage (et où, en plus, on ne cultive pas la terre) ; DAŋDADŻI *nege k'īDel k'ī-* faire toujours le même travail à l'exclusion de tout autre ; *mani ene* DŻALŪ GERĪĪ *jawŲDalīg* DAŋDADŻI *k'īDżi jawŲnā* ce jeune homme fait à lui seul tout le travail de notre ménage ; DAŋDADŻI *χanila-* entretenir des relations amoureuses avec une seule personne à l'exclusion de toute autre (chanson).

DAŋDŻŲŋ nom de lama.

DAŋGI voir s. v. *χaŋgi*.

DAŋGINA- résonner (sol durci par la gelée) ; faire très froid | *qaDżar* DAŋGINA'T'AR GÖRTŠ'I le sol est tellement gelé qu'il résonne quand on marche dessus ; DAŋGINASĀ *k'ɯ̄t'ön* froid intense ; UNDURĪĪ *t'eŋger-tš'i* DAŋGINADŻI *wān* aujourd'hui il fait un froid terrible. [mo. *danggina-*]

DAŋQA- voir [1]DÖŋGÖ-.

DAŋχA dans DEŋGĪĪ DAŋχA = DEŋGĪĪ DAQ'T'Ā voir s. v. DAQ'T'Ā. [mo. *dangqa*]

DAŋχAQALDŻI- = DAŋχALDŻI-.

DAŋχAQANA- = DAŋχALDŻI-.

DAŋχAQAR qui est de haute taille | DAŋχAQAR *k'ɯn* personne de haute taille.

DAŋχAQA'TŠ'I- = DAŋχALDŻI-.

DAŋχAQLA- = DAŋχALDŻI-.

DAŋχAQLŪL- causatif de DAŋχAQLA- | DAŋχAQLŪLDŻI *jawŲ-* marcher d'une manière solennelle et compassée.

DAŋχAK dans DAŋχAK DAŋχAK GE- = DAŋχALDŻI-.

DAŋχALDŻI- se pavaner, marcher d'une manière solennelle et compassée | DAŋχALDŻIDŻI *jawŲ-* marcher d'une manière fière, d'une manière solennelle et compassée ; DAŋχALDŻISAN UNDUR *mal* bestiaux de haute taille, dont les mouvements et la démarche sont naturellement moins vifs et plus compassés. [mo. *dangqalja-*]

[1]DAŋχAR voir s. v. *šiDżi*.

[2]DAŋχAR = DAŋ[k]*χir*.

DAŋχARAQLA- = DAŋχALDŻI-.

DAŋχAS dans DAŋχAS GE- être de haute taille | DAŋχAS GESĒ *mori* cheval de haute taille ; DAŋχAS DAŋχAS *alχ[u]ā'T'ā* ayant une démarche majestueuse, solennelle, altière (chanson, *T.* p. 363).

[1]DAŋχĀ voir s. v. *sŲχā*.

[2]DAŋχĀ de haute taille.

[3]DAŋχĀ = DAŋχA.

DAŋχĀ- être de haute taille ; être haut et spacieux (maison) | DAŋχĀSAN *ɯ'k'χer* bœuf de haute taille ; DAŋχĀSAN UNDUR GER maison haute et spacieuse.

DAŋχŲ pot à une oreille et avec couvercle mais sans tuyau | *χŪ* DAŋχŲ id.

DAŋχŲ'T'Ā ayant un pot à une oreille etc. (voir DAŋχŲ) | DAŋχŲ'T'Ā *tš'ā* thé qui est dans un DAŋχŲ.

DAŋ[k]χī- être haut (= DAŋχĀ-) | DAŋ[k]χīSĀ *k'ɯn* personne de haute taille ; DAŋ[k]χīSĀ *mori* cheval haut sur jambes.

DAŋ[k]χigir haut (= DAŋ[k]χir).

DAŋ[k]χigar = DAŋ[k]χigir.

DAŋ[k]χir qui est de haute taille | DAŋ[k]χir *mori* cheval de haute taille ; DAŋ[k]χir *k'ɯn* personne de haute stature ; DAŋ[k]χir *qasaq* char à bœufs à deux roues très hautes.

¹*daŋna-* dans *alba daŋna-* ou *alba dža'ᵏχidal daŋna-* remplir une fonction publique. [< chin. *tang* 當 prendre sur soi]

²*daŋna-* engager, donner en gage. [< chin. *tang* 當 id.]

daŋnaɢda- être empêché par un office ou un travail de faire autre chose | *albandu* (*k'ïdelt'u*) *daŋnaɢda-* ne pouvoir faire autre chose parce qu'on a une fonction publique à remplir (un travail à faire).

daŋnūl- causatif de ¹*daŋna-* | *alba* (ou *alba dža'ᵏχidal*) *daŋnūl-* faire remplir une fonction publique; *manändu nege k'unī daŋnūldži sūlga-* charger quelqu'un spécialement de la garde (de nuit).

daŋnūr gage | *daŋnūr ɢargadži ab-* reprendre un objet donné en gage.

daŋp'ū mont de piété. [< chin. *tang p'ou* 當舖]

daŋsa compte, livre de comptes, registre, archives | *daŋsa bari-* tenir les comptes; *daŋsa dïse* compte. [mo. *dangsa* < chin. *tang tseu* 檔子]

daŋsala- écrire sur le livre des comptes, inscrire sur un registre. [mo. *dangsala-*]

daŋsalūl- causatif de *daŋsala-* | *nerēē daŋsalūl-* faire inscrire son nom sur le registre. [mo. *dangsalaγul-*]

daŋsa't'ā̈ enregistré | *džurgää jämundu daŋsa't'ā̈* enregistré au Li fan iuen. [mo. *dangsatai*]

daŋ-surun n. pr. m.

daŋt'ā̈ voir s. v. *jaŋt'ā̈*.

dā-p'iŋ-gᵘō espèce de pomme. [< chin. *ta p'ing kouo* 大平菓]

dar dans *dar dar* onomat.: bruit saccadé, p. ex. bruit de grêle qui tombe, bruit que fait la pluie en battant le papier des fenêtres. Voir aussi s. v. ¹*dur*. [mo. *dar*]

¹*darā* suite, ordre, succession, suivant | *darā darāgār* l'un après l'autre, successivement; *darā darāɢārā jawu-* marcher l'un à la suite de l autre; *darā džil* l'année qui suit (celle en question); *džil darāgār k'ūᵏχet* enfants nés l'un une année après l'autre; *darāɢāran* après, par après. Voir aussi s. v. *ded, udā*. [mo. *daraγa*]

²*darā* source ou occasion de préjudice; dommage, nuisance | *tś'irik tś'ɢlūlāt iᵏχe jum bolχu gedži bāgāt bejendun darā boldži* il a enrôlé des soldats dans le but de devenir puissant, mais cela lui a tourné à mal; *ene mandu barā bolk'ᵘē, darā bolχäs* celui-ci ne nous sera d'aucune utilité, au contraire il ne fera que nous nuire.

³*darā* = *darᵘā* | *nege darā t'ulē* un tas de bois de chauffage.

dāra- avoir froid | *ene öwö'tś'in dārasanā̈* cette maladie vient d'avoir eu froid. [mo. *daγara-*]

darādaᵏχi qui est après | *darādaᵏχi k'ū* le fils qui est né après (l'autre).

darādᵏχi = *darādaᵏχi* | *sānās darādᵏχi mal* bestiaux qui ne sont pas de première qualité; *sūlīī darādᵏχini* l'avant-dernier; *χamuɢīn iᵏχēs darādᵏχini* celui qui vient après le plus grand.

daraɢar qui est de haute taille; qui sont dirigées en dehors (cornes).

daraɢ dans *daraɢ daraɢ* onomat.: mouvements de personnes de haute stature, de bœufs à grandes cornes, etc. quand ils marchent.

dara'ᵏχa la déesse Tārā; n. pr. f. | *tś'agää dara'ᵏχa* la Tārā blanche; *nogōō dara'ᵏχa* la Tārā verte. [< * *dara eke* la mère Tārā]

darāla- être immédiatement après un autre dans une série | *darālaχun* celui qui est immédiatement après un autre (pour la dignité, la qualité, etc.); *džil darāladži t'örö-* accoucher chaque année. [mo. *daraγala-*]

dāralga fait d'avoir froid | *mal dāralgār mūdadži* le bétail est devenu maigre par suite du froid.

daramdži dans *ded daramdži* ordre, succession.

dāramt'aɢā̈ qui ne supporte pas le froid, frileux.

daraŋ qui est de haute taille | *daraŋ emegen* vieille femme de haute stature.

dāras dans *dāras ge-* avoir un peu froid.

darasu dans *ari'ᵏχi darasu* eau-de-vie, genièvre [mo. *darasun*]

daraštī tś'ädam nom d'endroit (Üchin).

¹*darā't'ā̈* ayant un ordre; qui est après; après que | *ded darā't'ā̈* qui est en ordre; *darā't'ā̈ marā't'ā̈ jawu-* marcher l'un à la suite de l'autre (et non en troupe, sans ordre); *t'ūū darā't'ā̈ t'ere wän* après celui-là, il y a celui-là; *t'ere k'eregīg ilɢarūlsan darā't'ā̈* après qu'on eut terminé ce procès.

²*darā't'ā̈* = *darᵘā't'ā̈* | *darā't'ā̈ t'arā* moissons coupées et mises en grands monceaux, en meules.

darā't'ā̈'ᵏχi qui est après.

¹*darā̈-* être de haute taille, être haut et large | *darā̈sā mori* cheval de haute taille; *darā̈sā mudu* arbre haut et à large couronne; *darā̈san ewert'ī* ayant de grandes cornes qui se dirigent en dehors.

²*darā̈-* être dur, être raide (papier épais, carton de collage, etc.) *tś'awaɢ darā̈t'ar ɢa't'adži* le carton de collage a si bien séché qu'il est devenu raide; *örmö darā̈t'ar ɢa't'adži* la crème de lait solidifiée par cuisson a si bien séché qu'elle est devenue dure. Cf. *dardā̈-*.

dard onomat.: bruit sec (p. ex. de papier dur, quand on le manie) | *dard gesē ɢa't'ū tś'āsu* papier dur qui fait du bruit quand on le manie.

dardaɢar qui est dur, raide; dont la surface présente

des inégalités (p. ex. carton de collage séché après avoir été mal collé) | *ᴅarᴅaqar tᶜorqo* étoffe de soie raide.

ᴅarᴅaqq̃ raide (étoffe, papier) | *ᴅarᴅaqq̃ maŋnuk ᴅēl* habit long en brocart raide.

ᴅarᴅaŋ = *ᴅarᴅaqar.*

ᴅarᴅas ge- = *ᴅarᴅq̃-.*

ᴅarᴅq̃- être dur, raide (p. ex. papier épais, carton de collage); être inégal (p. ex. la surface d'une peau qui s'est recroquevillée en se desséchant) | *ᴅarᴅq̃ᶜtᶜar ɕaᶜtᶜa-* sécher au point de devenir dur et inégal; *šire ᴅarᴅq̃ᴅži* la peau (séchée) est devenue raide et s'est recroquevillée. [mo. *dardayi-*]

ᴅarᴅžq̃ n. pr. m.; nom de lama.

ᴅarᴅži n. pr. m.

ᴅarᴅžigina- faire du bruit (bruit saccadé, bruit de papier raide qu'on prend en main, d'eau en ébullition, etc.) | *šɯᴅɯni ᴅarᴅžiginaᴅži wq̃n* il claque des dents (p. ex. de froid); *tšᶜuaŋsan tšᶜāsu salᵏχinᴅu ᴅarᴅžiginaᴅži wq̃n* le papier de la fenêtre fait entendre des claquements sous l'action du vent; *ɕasaq ᴅarᴅžiginaᴅži wq̃n* le chariot fait entendre un bruit sourd (en roulant sur un chemin dur); *ᴅarᴅžiginasan tᶜorqo* étoffe de soie raide qui fait du bruit quand on la prend en main; *usu ᴅarᴅžiginaᴅži bu̯ᶜtšᶜalᴅži wq̃n* l'eau bout avec bruit. [mo. *darǰigina-*]

ᴅarᴅžiginū̯l- causatif de *ᴅarᴅžigina-.* [mo. *darǰiginaɣul-*]

ᴅargā son, bruit; qui résonne à cause de sa dureté | *usun ᴅargā* bruit que fait l'eau en coulant sur des cailloux; *ɕaᴅžarīī ᴅargā* son que rend un sol dur quand on marche dessus; *ᴅargā ᴅžam* route dont le sol est dur et qui résonne quand on marche dessus. Cf. *ᴅargi-*. [mo. *dargiya*]

ᴅargān dans *nergēē ᴅargān* bruit assez fort entendu de loin. Cf. *ᴅargā.*

ᴅargāntᶜq̃ qui fait du bruit | *ᴅargāntᶜq̃ ɕaᴅžar* sol qui à cause de sa dureté résonne quand on marche dessus.

ᴅargi- faire du bruit (eau qui coule sur des cailloux), résonner (sol dur) | *usu ᴅargiᴅži uruštšᶜi wq̃n* l'eau coule en faisant du bruit; *jawuχulā ɕaᴅžar ᴅargiᴅži ᴅuɕartšᶜi wq̃n* quand on marche, le sol résonne. [mo. *dargi-*]

ᴅargil- faire du bruit (tonnerre, eau qui bout); palpiter | *ᴅū̯ ᴅargiltᶜar ᴅoŋɕoᴅtšᶜi wq̃n* on entend de grands éclats de tonnerre; *ᴅargiltᶜar bu̯ᶜtšᶜal-* bouillir au point de faire du bruit; *tᶜoqō ᴅargilᴅži wq̃n* l'eau de la marmite fait du bruit en bouillant; *suᴅasu mū̯χq̃ ᴅargilᴅži wq̃n, ᴅžowoloŋ kᶜɯnᴅɯ wq̃n* le pouls est très fréquent, la maladie est grave; *bėje χalaᴅži, bėje ᴅargilᴅži wq̃n* j'ai la fièvre et (tout) le corps me palpite. [mo. *dargil-*]

ᴅargilɕa bruit (p. ex. d'eau qui coule sur des cailloux).

ᴅargu̯ (=*ᴅaruɣa*) chef, commandant, préposé; fonctionnaire subalterne sous les ordres d'un *kᶜɯnᴅē* ou d'un *ʙošχo* | *tšᶜū̯lɣan ᴅargu̯* grand chef d'une confédération; *arwan ālīī ᴅargu̯* fonctionnaire subalterne qui est à la tête de dix familles; *arwani ᴅargu̯* fonctionnaire sous les ordres du *χorini ʙošχo* (voir s. v. *ʙošχo*). [mo. *daruɣa*]

ᴅargu̯la- être chef, commandant, préposé, etc. (voir *ᴅargu̯*). [mo. *daruɣala-*]

ᴅargu̯ᶜtᶜq̃ ayant un *ᴅargu̯* (voir ce mot). [mo. *daruɣatai*]

ᴅarχa- se disperser, se répandre, se propager, se dissiper | *ᴅuɣu̯ᶜīlaŋgīī kᶜɯn ᴅarχaᴅži χarilā* les gens du club révolutionnaire se sont dispersés et sont retournés chez eux; *uɣᶜtᶜuɾgu̯ᶜīᴅu χara wile ᴅarχā ʙurᵏχɯwɯl* lorsque les nuages noirs deviennent nombreux et que le ciel se voile (chanson, *T.* p. 373). [mo. *tarqa-*]

ᴅarχā- disperser, répandre, étendre | *malīg ᴅarχāᴅži aᴅū̯la, ʙiᶜtšᶜige nėgeᴅēr ʙöŋnörūlēt ʙq̃* gardez les moutons et les chèvres en leur faisant occuper un large espace, ne les laissez pas se masser tous au même endroit; *ᴅžarlik ᴅarχā-* répandre la notification d'un ordre d'un supérieur; *ᴅžar ᴅarχā-* répandre une notification faite au public; *ene amu̯ nöö̯ᶜtᶜō bq̃n, oᴅō narandu̯ ᴅarχāᴅži ɕaᶜtᶜāj* ce millet est humide, je vais maintenant l'étendre au soleil pour le laisser sécher. [mo. *tarqaɣa-*]

ᴅarχala- travailler le fer, l'argent | *mɯŋgɯ ᴅarχala-* travailler de l'argent pour en faire des ornements. [mo. *darqala-*]

ᴅarχan exempt d'impôts, de réquisitions et de corvées; artisan; nom qu'on donne à celui qui abat le bœuf dont la viande servira de provision pour l'hiver (= *ūᶜtšᶜin wᶜᵏχer*) | *ᴅarχā kᶜɯn* artisan; *tᶜömörīī ᴅarχan* forgeron; *mɯŋgɯn ᴅarχan* artisan qui travaille l'argent; *ᴅarχā χorim* banquet donné à l'occasion de l'abatage du bœuf dont la viande servira de provision pour l'hiver et auquel on mange pour la première fois de cette viande (la marmite dans laquelle elle est préparée s'appelle *ᴅarχan tᶜoqō*. Voir *T.* p. 461-462); *ᴅarχā su̯r-* apprendre un métier; *ᴅarχā ʙöᶜᵏχö* athlète émérite qui reçoit un prix au concours sans qu'il doive y participer; *ᴅarχā lamāē sume* nom d'une lamaserie d'Üchin; *ᴅarχā ʙēle* nom d'une bannière de Khalkha (conféd. d'*uɣlāā tšᶜaʙ*). Voir aussi *ᴅq̃ ᴅarχat* s. v. *¹ᴅq̃*; *¹ᴅžāsaŋ*. [mo. *darqan*]

DarχaT nom des Mongols préposés au culte de Tchingis-khan chez les Ordos (on distingue les *iᶜᵏχe* DarχaT et les BaGa DarχaT; ils sont exempts d'impôts, de corvées et de réquisitions; ils ne portent pas de *DžiŋSe* ou globule d'honneur); nom de clan. Voir ¹*Dã*. [mo. *darqad*]

Darχaᶜtśᶜūt (plur. de DarχaN) artisans.

Darχū qui est dispersé, clairsemé | *ųDų* Darχū *wãn* les étoiles sont clairsemées; *ãl* Darχū *wãn* les familles sont clairsemées; Darχū *sūsan ãl* familles qui demeurent par-ci par-là, à une grande distance l'une de l'autre. [mo. *tarqaγu*]

¹*Dari* poudre à canon | *iᶜᵏχe* Dari la poudre qu'on met dans le canon du fusil (× *χuluGun* Dari, voir s. v. *χuluGu*). [mo. *dari* << pers.]

²*Dari* n. pr. m. | Dari BaāSar, DzaNa Dari noms pr. m.; *altᶜan* Dari n. pr. f.

Darī- dans DarīSan *ewer* cornes dont les extrémités ne sont pas sur le même plan, mais dont l'extrémité de l'une est plus basse que celle de l'autre.

Dāri blessure causée par le frottement de la selle ou du bât | Dāri *dūri* id.; *morī nuruNDu* Dāri *çartśᶜi* le dos du cheval est blessé par le frottement de la selle. Voir *õrö*. [mo. *daγari*]

Dāri- passer par, entrer en passant, atteindre ou heurter en passant; frapper (maladie, malheur); offenser, injurier | *Bãšiŋgār* Dāri- passer par le marché de Ning t'iao leang (voir s. v. *Bãšiŋ*); Dārī *sūrī* (~Dārī *sörgõ*) *çoᶜtᶜo eBDe-* s'emparer d'une ville en passant; *tᶜere ālār* Dārī *sūrā çaruj* en passant je rendrai visite à cette famille; Dārī *širweDži oçᶜtᶜol-* en passant couper d'un seul mouvement du bras étendu; *kᶜīDelīg* Dārī *kᶜī-* faire le travail prestement, en un tour de main; *Delbe* Dāri- heurter en passant, dépasser un autre cheval (aux courses. Voir *Delbe*); *Ger* Dāri- passer à cheval entre la maison et le *kᶜī mori*, ou entre la maison et le monceau de cendres (ce qui est considéré comme une injure envers les habitants de la maison); *manã nège uᶜᵏχerīg tśᶜaGāā* BurχaN DāriᶜtśᶜᵏχiDži le dieu blanc a frappé un de nos bœufs (= un de nos bœufs est mort du *DžoᶜᵏχilūR*. Voir ce mot); *kᶜirū* DāriDži la gelée blanche a détruit les moissons; *mori DžuD* DāriDži une maladie qui fait mourir les chevaux s'est déclarée; *BartśᶜaT* Dāri- devenir malade; *sūDer* Dāri- être frappé d'apoplexie; *GenTᵉᶜᵏχē namã çã* Dārilā un malheur m'a frappé inopinément; *DžamDu* BoröÖ Dārilā j'ai eu de la pluie en route; *arsalaŋgīī χawirGa* DāriDži *uᶜᵏχulē, ugᵘī Bolwol uᶜᵏχuᶜᵏχu kᶜuũ BiSi* il est mort parce qu'il a subi la mauvaise influence d'Arsalang, autrement il n'y avait pas de raison pour qu'il mourût; *kᶜuni eᶜtśᶜige* DāriDži *χarā-* injurier quelqu'un en disant *tśᶜigi-jisu, tśᶜigejē jasu*, etc.; *saç maç* Dāriāt Guiᵢ- ou *mar sar* Dāriāt Guiᵢ- courir avec empressement; *Diᶜtśᶜirik* BuDuruk Dāri- voir s. v. BuDuruk; *unan DusuN* Dāriāt *jawu-* marcher en tombant et en se relevant alternativement (petit enfant qui apprend à marcher); *āᶜtśᶜak* BāDaᵏ Dāriāt *jawu-* marcher en ouvrant les jambes; *tᶜem tᶜum* Dāriāt *jawu-* marcher en chancelant et en étant continuellemeut sur le point de tomber (personne ivre). Voir aussi s. v. *tᶜulik*. [mo. *daγari-*]

Dāriāᴅᶜᵏχi- passer par etc. Voir Dāri- (action de courte durée).

DāriGDa- être atteint (par un cheval, un chariot, etc. qui passent, par un malheur, un projectile, etc); se sentir offensé par une allusion injurieuse; être offensé | BorōNDu DāriGDa- être surpris en route par la pluie; *Dãsuᵢ*NDu DāriGDa- rencontrer des brigands, être dépouillé par des brigands. [mo. *daγariγda-*]

Darigir = Dariū.

Dariqar = Dariū.

DārilDa- rencontrer | *Dãsuᵢ*NDu DārilDa- rencontrer des brigands. [mo. *daγarildu-, daγarilda-*].

Dariŋ = Dariū.

Darisō n. pr. f.

Dāriᶜtᶜa- être blessé par la selle ou le bât (animal) | *morī nuRū* Dāriᶜtᶜa*Dži* le dos du cheval est blessé par le frottement de la selle. [mo. *daγarita-*]

Dāriᶜtᶜã ayant une blessure causée par le frottement de la selle, du bât. [mo. *daγaritai*]

Dāriᶜtᶜu = Dāriᶜtᶜã | Dāriᶜtᶜu Dalat raillerie contre les gens de la bannière de Dalat. [mo. *daγaritu*]

Dāriᶜtᶜu- = Dāriᶜtᶜa- | *mori* Dāriᶜtᶜu*Dži* le cheval a une blessure causée par le frottement de la selle.

Dāriᶜtᶜū- blesser le dos d'un animal (selle ou bât) | *ene emēl morī nuRūgī* DaruDži Dāriᶜtᶜūltśᶜᵏχi*Dži* cette selle a foulé le cheval et l'a blessé au dos. [mo. *daγaritaγul-*]

Dariū dans Dariū (~ DarūR) *ewer* cornes dont les extrémités ne sont pas sur le même plan, mais dont l'extrémité de l'une est plus basse que celle de l'autre.

Dāriūl- profiter d'une occasion, faire une allusion offensante | *tśᶜölõ* Dāriūl- profiter d'une occasion; *mini tśᶜölõ* Dāriūl*Dži awā jawulā* il a profité de mon absence pour l'emporter; BorōÖ Dāriūl*Dži χulagã kᶜī-* profiter de la pluie pour voler; *sönīī çawχur* Dāriūl*Dži* Duᶜtᶜā- profiter des ténèbres de la nuit pour s'enfuir; *kᶜuni* Dāriūl*Dži kᶜele-* faire une allusion désobligeante à l'adresse de quelqu'un; *namã mūqār* Dāriūllā il a fait une allusion très offensante à mon adresse. [mo. *daγariγul-*]

Darᵏχirā bruit que l'eau fait en coulant; cascade dans

une rivière, chute d'eau | *Darᵏχirāgīn ųlųm* nom d'un gué sur le *śara ųsų̄ gol* (Üchin).

Darᵏχira- faire du bruit (chute d'eau, eau qui coule) | *ųsų Darᵏχiradž irēt śų̄gāt uge sontᶜoᶜkʼᵘī wā̆n* l'eau de la cascade mugit et on ne peut entendre ce qu'on dit. [mo. *darkira-*]

Darᵏχirāᶜtᶜā̆ ayant une cascade.

Darla- prospérer, être en vogue (chanson) | *Darladžibā̆χų ǧųśų̄* bannière qui est dans un état florissant; *Darlasan ā̆l* famille riche et prospère; *kʼī morini Darlalā* = *kʼī morini Bostśᶜi* voir s. v. *kʼī*; *ene dų̄ dėmī Darlasaŋgᵘē, Darlasā bolbol sonossō bā̆l-ugᵘī* cette chanson n'a pas été beaucoup en vogue, si elle l'avait été, je l'aurais certainement entendue.

Darma n. pr. m. | *Darma rintśᶜin, Darma Bėlik* noms pr. m.; *Darma awaǧā̆* nom qu'on donne au loup: monsieur Darma (ici *Darma* = *laŋDarma*).

Darsa dans *Darsa χorχ$^{\tilde{n}}$* espèce d'insecte qui mord les hommes. (On le nomme aussi *χorχ$^{\tilde{n}}$ō̆ χān* parce qu'il mange les autres insectes).

Darsaǧaķ dans *Darsaǧaķ Darsaǧaķ Ge-* = *Darsaǧaᶜtśᶜi-*.

Darsaǧaldži- = *Darsaǧaᶜtśᶜi-*.

Darsaǧana- = *Darsaǧaᶜtśᶜi-*.

Darsaǧaŋ dans *Darsaǧaŋ Darsaǧaŋ Ge-* = *Darsaǧaᶜtśᶜi-*.

Darsaǧar qui se détache par couches, par lamelles; qui fait saillie | *Darsaǧar χada* rocher qui fait saillie.

Darsaǧaᶜtśᶜi- se mouvoir (dit d'un objet qui fait saillie), pendiller, flotter au vent | *χormā̆ni salᵏχindų Darsaǧaᶜtśᶜidži wā̆n* le pan de son habit est soulevé et agité par le vent; *kʼī mori Darsaǧaᶜtśᶜidži wā̆n* le *kʼī mori* flotte au gré du vent.

Darsaǧla- = *Darsaǧaᶜtśᶜi-*.

Darsaķ dans *Darsaķ Darsaķ Ge-* = *Darsaǧaᶜtśᶜi-*.

Darsaldži- = *Darsaǧaᶜtśᶜi-*.

Darsaŋ = *Darsaǧar* | *Darsaŋ χada* rocher qui fait saillie; *Darsaŋ śudu* dent qui s'avance en dehors de la bouche; *Darsaŋ Darsaŋ Ge-* = *Darsaǧaᶜtśᶜi-*.

Darsaŋna- = *Darsaǧaᶜtśᶜi-*.

Darsaraǧla- = *Darsaǧaᶜtśᶜi-*.

Darsā̆- se détacher par couches, par lamelles de la surface d'un objet; être en saillie | *χanā śawar Darsā̆dži wā̆n* la couche de boue séchée qui recouvre le mur s'est soulevée et s'est détachée du mur; *Darsā̆sā χada* rocher qui fait saillie; *Doχomīn öntśᶜök Darsā̆dži wā̆n* le coin de la chabraque s'avance en dehors (parce qu'il est déchiré). [mo. *darsayi-*]

Dartᶜā̆ fort, vigoureux (bétail); riche | *Dartᶜā̆ mal* bétail rétabli après les privations de l'hiver et du printemps, bétail qui a regagné ses forces; *Dartᶜā̆ kᶜun* personne riche. Cf. *ᵗtᶜar*.

Dartśᶜi très maigre | *Dartśᶜi kᶜun* personne très maigre.

Dartśᶜī- être très maigre | *Dartśᶜīsā mal* bétail très maigre.

Dartśᶜigildži- = *Dartśᶜildži-*.

Dartśᶜigir très maigre | *Dartśᶜigir mal* bétail très maigre.

Dartśᶜigiᶜtśᶜi- = *Dartśᶜildži-*.

Dartśᶜigla- = *Dartśᶜildži-*.

Dartśᶜiǧana- = *Dartśᶜildži-*.

Dartśᶜik dans *Dartśᶜik Dartśᶜik Ge-* être très maigre.

Dartśᶜila- de maigreur vaciller sur ses jambes (bétail épuisé au printemps) | *mal Döŋgödži Dartśᶜilāt jawųdži wā̆n* le bétail peut à peine marcher en vacillant; *mal Döŋgödži Dartśᶜilāt ondorolā̆* le bétail a avec peine et en vacillant sur ses jambes échappé au danger de mourir d'inanition; *Dartśᶜilasan tᶜawų̄ sara* la seconde lune du printemps, quand de maigreur le bétail vacille.

Dartśᶜilaķ = *Dartśᶜi*.

Dartśᶜildži- marcher en vacillant (bétail très maigre) | *mų̄ mal Dartśᶜildžāt jawųdži wā̆n* les bestiaux épuisés marchent en vacillant.

Dartśᶜimaǧā̆ = *Dartśᶜi*.

Dartśᶜimaķ = *Dartśᶜi*.

Dartśᶜiŋ = *Dartśᶜigir*.

Dartśᶜuķ petits drapeaux portant des inscriptions et des figures et qu'on pend aux maisons, plante au sommet des collines, etc. [mo. *darċuγ* < tib.]

Darų tout de suite, sans tarder, aussitôt, sous peu, de sitôt | *Bi Darų-śų̄ jawųj* je partirai assez prochainement; *Darų ireᶜkʼᵘē* il ne viendra pas de sitôt; *Darų kᶜedun džil* les quelques années qui suivront immédiatement celle-ci; *Darų kᶜedu χonoǧᶜtᶜų* tout de suite quelques jours après.

Darų̄ = *Darⁱų̄*.

Darų- comprimer, presser, abaisser en pressant, placer un objet sur ou contre un autre pour maintenir ce dernier en place, recouvrir de (p. ex. de terre), blesser en pressant, fouler, réprimer, vaincre, maîtriser, tenir en soumission, opprimer, couver (oiseaux), imprimer (cachet, livre), tenir secret, cacher, construire (en parlant de constructions provisoires telles que huttes, etc.), suivre, se suivre | *Dėl Darųdži ala Burᵏχudži ųnų-* monter d'un bond sur un cheval non sellé en prenant en main la crinière; *ūde χālga Darų-* tenir la porte fermée au moyen d'objets amoncelés contre elle, ou en s'accotant contre elle; *ūde tśᶜᵘaŋsa Darų-* fermer les portes et les fenêtres de façon qu'il n'entre pas de lumière; *amāā Darųdži enē-* rire en se serrant la bouche de la main; *χųrų̄ǧāā nėge nėgėr*

DARŲDŻI t'ōlo- compter en abaissant un à un les doigts ; *ÇALĪG UNISĒR DARŲ-* recouvrir le feu de cendres ; *OWŌŌ ŚAŊ DARŲ-* enfouir l'*OWŌŌ ŚAŊ* sous l'obo (voir s. v. ¹*śaŋ*) ; *ENE DŻASŲ-TŚ'I UNĒR NÈGE DARŲ'TŚχŲ MÃN* cette fois-ci il tombera une épaisse couche de neige ; *DERUSĒR GER DARŲ-* couvrir une maison de *DÈRESU* ; *T'ŌS DARŲSĀ BORŌN* petite pluie (mot à mot : pluie qui empêche la poussière d'être soulevée) ; *ÇŲB'TŚ'ASŲ BURI T'ŌS DARŲDŻI* les habits sont tout couverts de poussière ; *T'OQŌ K'Ō̃ DARŲDŻI* le bas de la marmite est couvert d'une épaisse couche de suie ; *ENE ŚIRDEK ÇA'T'Ų̄ WÃN, MORĪ NŲRŲ̄ DARŲ'TŚχŲ* ce tapis de feutre est (trop) dur, il foulera le dos du cheval ; *DÃSŲN DARŲ-* vaincre un ennemi, le rendre inoffensif ; *Ų̄RĀĀ DARŲ-* maîtriser sa colère ; *AMISχĀGQĀĀ DARŲ-* retenir son haleine ; *ENĒDĒĒ DARŲ-* se retenir de rire ; *ÖWÖDÖK DARŲ-* plier un genou pour saluer ; *ÖNDÖGÖ DARŲ-* couver ; *T'AMAGA DARŲ-* imprimer un cachet ; *χŲ̄DASŲ DARŲ-* imprimer un cachet sur un papier devant servir de blanc-seing ; *K'EWĒR DARŲ-* ou *GEB'T'Ш DARŲ-* imprimer (un livre) ; *ÖWÖSŌ̃ GER DARŲ-* construire une demeure provisoire en paille ; *χORŌ DARŲ-* garnir de fagots de *ŚAWAK* (voir ce mot) l'extérieur de l'enclos des moutons et chèvres pour les protéger contre le vent froid en hiver ; *MALT'ĀĀ χORGQŌŌ DARŲDŻI ABBŲ̄* avez-vous construit votre enclos en *ŚAWAK* pour votre bétail ? ; *MŲDŲ̄ GER DARŲ-* mettre les pièces de feutre qui doivent couvrir le toit de la tente ; *SŪLĪĪ DARŲDŻI JAWŲ-* marcher derrière les autres ; *χŲDŲRGA DARŲ-* former l'arrière-garde, être parmi les derniers d'une troupe ; *ARWAN ĀL NÈGE NÈGE WDURĒR DARŲDŻI ALBA K'ĪDŻI WÃN* dix familles font alternativement chacune un jour de corvée ; *ENE ÇŲRWĀ BÈRĪG WDUR DARŲDŻI MAL ADŲ̄LGAJ* nous ferons garder les moutons et les chèvres par ces trois brus, chacune un jour à tour de rôle ; *BŌDOK BŌDOGŌR DARŲDŻI T'ULI-* activer le feu en y jetant l'un fagot de bois de chauffage après l'autre ; *ENDĒR BASA DŻĀχAN TŚ'ĀDAM ŚIWER BÃχŲ-MĀ, O'T'OR MAL ESE DARŲ'TŚ'KχIWŲL BIDA ENDĒRĒ BOLχ°-IMĀ* ici le sol est assez humide (mot à mot : il y a un peu de *TŚ'ĀDAM* et de *ŚIWER* — voir ces mots), s'il ne vient pas beaucoup de bétail pour passer la mauvaise saison, nous pourrons rester ici avec nos troupeaux ; *MALĪG NÈGE NÈGĒR DARŲDŻI T'ŌLO-* compter les bestiaux un à un en les touchant successivement soit de la main, soit avec un bâton. Voir aussi s. v. *χAJĀ, JA'T'ŲGA.* [mo. *daru-*]

DARU'Ā (= ³*DARĀ*) tas, monceau (bois de chauffage, moissons coupées) | *NÈGE DARU'Ā T'ULĒ* un monceau de bois de chauffage.

DARU'Ā'T'Ã̄ mis en monceau, en tas | *DARU'Ā'T'Ã̄ T'ULĒ* bois de chauffage mis en tas.

DARŲ̄B'TŚ'I corde ou instrument servant à fixer un objet | *GERĪĪ DARŲ̄B'TŚ'I* les cordes qui fixent les tapis de feutre qui couvrent le toit de la tente ; *A'TŚ'ĀĀ DARŲ̄B'TŚ'I* corde servant à fixer un objet placé sur une charge. Voir aussi s. v. ²*ÇOŚI.*

DARŲGA = *DARGŲ* | *TŚ'Ų̄LGAN DARŲGA* le grand chef de la confédération ; *ÖRT'ÖÖ̃ DARŲGA* chef d'un relais. [mo. *daruγa*]

DARŲÇDA- passif de *DARŲ-* | *ÖWÖSU DARŲÇDĀT ŲLŲRADŻI MŲ̄DADŻI* la paille à force de se tasser est broyée et détériorée ; *DARŲÇDASĀ K'EREGĪG ILERŪL-* manifester une affaire cachée ; *NASŲNDŲ DARŲÇDA-* être accablé par les ans ; *DÃSŲN DARŲÇDALĀ* les ennemis ont été vaincus ; *ÖL DARŲÇDALĀ* je n'ai plus faim ; *K'UNDU DARŲÇDA-* être opprimé par quelqu'un. [mo. *daruγda-*]

DARU'Ī tout de suite, après | *TŚ'AÇ DARU'Ī* tout de suite, immédiatement ; *DAB DARU'Ī* id. ; *χARWŲSAN DARU'Ī* immédiatement après avoir décoché la flèche. [mo. *darui*]

DARU'ĪχAN sans tarder, tout de suite.

DARU'ĪNĀN = *DARŲNĀN.*

DARŲ̄L- causatif de *DARŲ-* ; fixer (p. ex. une charge sur un animal) ; couver (oiseau) ; rapiécer (un vêtement) | *ÇOŚI DARŲ̄L-* mettre et fixer les bagages d'un personnage de marque sur le cheval destiné à les porter ; *ÇANDŻŲGŲ DARŲ̄L-* fixer les bagages sur la selle au moyen des *ÇANDŻŲGŲ* (voir ce mot) ; *BI'TŚ'IGĪN AMA DARŲ̄L-* fermer une lettre (en la collant) ; *DŻĒG DARŲ̄L-* mettre une bordure en *DŻĒG* (voir ce mot) à un vêtement ; *MŲ̄ SÃĒ ÇŲB'TŚ'AS χŲNARĪG DARŲ̄L-* rapiécer les habits usés et déchirés ; *ÖNDÖGÖ DARŲ̄L-* (= *ÖNDÖGÖ DARŲ-*) couver ; *ŲSU'ĀR EM DARŲ̄LDŻI Ų̄-* prendre en bouche une médecine et l'avaler ensemble avec une gorgée d'eau ; *GĪ'TŚ'INDU ARI'KχI DARŲ̄L-* servir de nouveau l'eau-de-vie à un hôte (voir aussi s. v. *JUSŲ*). [mo. *daruγul-*]

DĀRŲ̄L- laisser souffrir du froid | *ENE T'EŋGER K'Ü̃T'ÖRÖDŻI, DŻAMDŲ MANĪG DĀRŲ̄LχŲ BIŚI BĪ?* le temps s'est mis au froid, n'aurons nous pas froid en route ? (= je crois que nous aurons froid). [mo. *daγaraγul-*]

DARŲLA- opprimer, faire subir un affront, vexer | *SÃĒ K'UNĪG DAŚIχŲ MŲ̄ K'UNĪG DARŲLAχŲ* flatter les riches et opprimer les pauvres. [mo. *darula-*]

DARŲLAÇDA- être opprimé | *K'UNDU DARŲLAÇDA-* être opprimé par quelqu'un. [mo. *darulaγda-*]

DARŲLGA action de comprimer, de presser, objet qui comprime, qui tient en place un autre objet. [mo. *darulγa*]

DarūlgA morceau de papier, d'étoffe, etc. servant à fermer l'ouverture d'un vase; corde servant à fixer quelque chose; nom désignant l'ensemble des ornements qui constituent la parure de tête portée par les femmes mariées | *loŋχon DarūlgA* morceau de papier, d'étoffe qui sert à fermer une bouteille; *a'tś'āā DarūlgA* corde pour fixer une charge; *DarūlgA Da't'ās* parure de tête d'une femme mariée; *DarūlgA Da't'ūr* id.; *DarūlgA marūlgA* id.; *DarūlgāA k'urē* la bande de toile noire en forme de diadème sur laquelle viennent s'appliquer des coraux et des plaques d'argent et à laquelle sont suspendus plusieurs autres ornements (*ulgūr* etc.).

DarulT'(a) dans *DarulT'-ugᵘē* il n'est pas nécessaire de comprimer, de presser. [mo. *darulta*]

DarulūL- se laisser opprimer, se laisse vexer. [mo. *darulaɣul-*]

Darum après, outre que, en outre, de plus | *Darum tś'ā't'ān* de plus, en outre; *t'ūnēsen Darum tś'ā't'āni* outre cela; *tś'i mini jumā ögk'ᵘīgēs Darum tś'ā't'ā Basa olon uge k'ēlēt DāA Ge't'u wān* outre que tu ne me donnes pas ce que tu me dois, tu fais encore des remarques désobligeantes, c'est vraiment trop. Cf. *Daru-*.

Darumal imprimé (× *Bi'tś'imel*) | *Darumal Bi'tś'ik* caractères imprimés; *Darumal Daru-* imprimer un livre. [mo. *darumal*]

Darun outre que | *t'ūnDu arwa laŋ öGk'ᵘīgēsen Darun arwa laŋ abna geDżi wān* non seulement il ne lui donne pas dix taels, mais il lui en demande dix. Cf. *Darum*. [*Hist. secr.* X f. 10 r. (Haenisch 234) *darun* continuellement]

Darunān tout de suite | *Darunān ire-* venir tout de suite. Cf. *Daru*.

Daruŋgᵘīla- opprimer. [mo. *darungɣuyila-*]

Daruś dans *Daruś Ge-* comprimer un peu, presser un peu | *sūlīī Daruś GēD jawu-* marcher derrière les autres.

Darusu = *Darasu*. Voir s. v. *ari'kχi*.

Daruśi- se tasser | *χurāDżi uDasan t'ulē wān, sāχan DaruśiDżi* c'est du bois de chauffage mis en tas depuis longtemps, il s'est bien tassé.

Daruśi dans *DaruśīN owō* nom d'un obo d'Otok; *DaruśīI tś'ādam* nom d'endroit (Üchin). Cf. *DaraśīI tś'ādam*. [mo. *darusi* sépulcre, tombeau]

DaruśūL- laisser se tasser | *t'ulē DaruśūL-* laisser se tasser du bois de chauffage.

Daru'tś'agā- comprimer, vaincre, réprimer, etc. (voir *Daru-*) plusieurs ensemble.

Daru'tś'i- dans *Daru'tś'āt una-* tomber l'un sur l'autre (p. ex. personnes qui se suivent).

DarwagaK DarwagaK Ge- = *DarwalDżi-*.

DarwagalDżi- = *DarwalDżi-*.

Darwagana- = *DarwalDżi-*.

Darwagar qui a une large ouverture, qui présente un aspect large, étendu | *Darwagar ama't'ā loŋχo* bouteille à ouverture très large, les bords de l'ouverture s'avançant en dehors; *Darwagar naB'tś'irga* feuille très large; *Darwagar urūl* grosses lèvres qui font saillie; *Darwagar nuDu* œil éraillé. [mo. *darbaɣar*]

Darwaga'tś'i- = *DarwalDżi-*.

Darwagā = *Darwagar* | *Darwagā nuDu* œil éraillé; *Darwagā Dżuŋnī* Djüngnī aux grosses lèvres qui font saillie (sobriquet).

Darwagla- être agité (étoffe qui flotte au gré du vent); s'agiter en se donnant de grands airs, se fâcher | *Darwaglāt ūr k'ur-* s'agiter en se fâchant.

Darwaglūl- = *Darwagla-* | *Darwaglūlsan DalaDūDīī t'ārtś'ugni Dūrlē-wā* (maintenant) la bourse des gens de Dalat, qui s'agitent en se donnant de grands airs, est remplie sans doute (chanson).

Darwak dans *Darwak Darwak Ge-* = *Darwaŋ Darwaŋ Ge-* voir s. v. *Darwaŋ*.

DarwalDżi- se mouvoir, être agité (p. ex. étoffe qui flotte au gré du vent) | *Gē'kχir DarwalDżiDżi wān* le drapeau flotte au gré du vent. [mo. *darbalja-*]

Darwaŋ = *Darwagar* | *Darwaŋ Darwaŋ Ge-* = *DarwalDżi-*; aussi: se renverser à plusieurs reprises (dit des lèvres de quelqu'un qui est sur le point de pleurer).

Darwā- être ouvert; présenter un aspect large, étendu; être éraillé (œil); faire saillie (lèvres); allonger les lèvres (par mécontentement) | *GerīI Burēsu salkχinDu DarwādDżi wān* le tapis de feutre qui couvre la tente est soulevé par le vent de façon à former une ouverture; *Darwā't'ar Daru-* imprimer (un cachet) tout grand; *Darwāsā naB'tś'irga't'ā* ayant des feuilles très larges; *Darwāsā nuDu* œil éraillé; *Darwāsan urūlt'ā* ayant de grosses lèvres qui font saillie; *ene k'eDżē-tś'-ul ūrni k'urēt Darwādżi BāD-imā* il ne fait que se fâcher et faire la moue. Cf. *Dorwā-*. [mo. *darbayi-*]

Darwālga- ouvrir largement, donner à un objet un aspect large et étendu; allonger les lèvres | *amāā Darwālga-* ouvrir la bouche toute grande; *urūlāā Darwālgāt uila-* pleurer en allongeant les lèvres; *ene tś'igi-jisu ūrni Gurtś' irēt urūlāā Darwālgāt jū wān* ce (petit) vaurien est fâché et fait continuellement la moue, qu'y a-t-il donc? (mère à son enfant). Cf.

DORWᵑ̄LGO-. [mo. *darbayilγa-*]

DARWŲ̄L voile de bateau. [mo. *darbaγul*]

DARWŲ̄LGA = GÖRᵏχÖ voile attaché au chapeau de la nouvelle mariée et qui lui cache le visage (le jour du mariage). [mo. *darbaγulγa*]

DAS- s'habituer à, s'accoutumer à | *SŲRSAN DASSĀ kᶜUN* quelqu'un qui est habitué (à quelque chose); *SŲ̄DŻI BĀ̄ᶜtᶜARĀĀ DASTŚᶜI SŲRL-UGᵘĪ-DO* en y restant il s'y habituera bien. [mo. *das-*]

DASχA- habituer, familiariser | *URGUMEL kᶜŪ̄ᶜkχEDĪG DASχADŻI ŌRĪŚŪ̄L-* familiariser un enfant adoptif de telle façon qu'il se regarde comme étant de la famille. [mo. *dasqa-*]

DASχAL dans *DASχAL χAJA-* répandre de mauvais bruits sur le compte de quelqu'un dans le but de le discréditer auprès des honnêtes gens.

DASMA courroie longue et étroite; n. pr. m. | *DASMĀ̆Ē DAᶜᵏχILGA* cérémonies faites annuellement à Edjin Khorō en l'honneur de Tchingis, le trois de la dixième lune (Cf. *tasma talbi-* dans le *ċaγan teüke*. Voir Jamtsarano, Letopisi, p. 75). [mo. *tasama, tasma*]

DASTŚᶜI- = DASŲᶜTŚᶜI- | *ÇŲLIR DASTŚᶜI-* déchirer en petits morceaux de la pâte amincie avec le rouleau (quand on prépare des nouilles); *DĒS DASTŚᶜILĀ* la corde s'est rompue; *ÇARĪĪ MAχA kᶜŪ̄ᶜtᶜÖNDUU DASTŚᶜIDŻI* mes mains se sont gercées par le froid; *GEDUUS DASTŚᶜIᶜtᶜAR ENĒ-* rire excessivement (m. à m.: rire jusqu'à faire éclater le ventre).

DASŲ de façon que l'objet se rompe d'un coup; tout à fait; définitivement, définitif | *DASŲ DŻABᶜTŚᶜI-* couper d'un coup en deux (p. ex. avec une hache); *DASŲ OÇᶜtᶜOL-* couper en deux (avec un couteau); *AᶜTŚᶜĀ DASŲ DAᶜtᶜĀT TŚᶜAŋGARŲ̄L-* serrer les cordes d'une charge aussi fort que possible (mot à mot: de façon que les cordes se rompent); *kᶜEREK DASŲ BARA-* finir un procès définitivement; *DASŲ UGE kᶜELE-* parler sans ambages, sans réticences; parler de façon qu'on ne puisse plus faire d'objections, de façon qu'il n'y ait plus à regimber; *DASŲ DAŋSA* compte définitif, qui ne doit plus être refait. [mo. *tasu*]

DASŲK dans *DASŲK BÖLÖK* par groupes séparés; *ENE MAL χUI NÈGĒ NÈGENLĒRĒ NĪLEᶜkᵘĒ, DASŲK BÖLÖK JAWĀT BĀ̄χAM* ces bestiaux ne restent pas ensemble, ils vont continuellement par groupes séparés. [mo. *tasuγ*]

DASŲL- rompre, interrompre; faire cesser tout à fait, supprimer, finir | *Ųᶜtᶜ ASŲ DASŲL-* rompre un fil; *TᶜEŋ DUNDŪ̄RUN DASŲL-* rompre juste par le milieu, couper juste par le milieu; *ALIMA DASŲLDŻI AB-* cueillir une pomme; *NÈGE ŠĀDŻIŋ ÇURWA DASŲLDŻI Ū̄LGA-* faire boire une jatte en trois fois; *AMI DASŲL-* tuer (terme de religion); *kᶜEREK DASŲL-* ou *kᶜEREK DASŲLDŻI BARA-* finir un procès (par une sentence judiciaire). [mo. *tasul-*]

DASŲLA- = DASŲL-.

DASŲLDA- discontinuer | *SÖNÖ BORŌŌ DÉMĪ DASŲLDASAŋGᵘĒ* pendant la nuit la pluie n'a presque pas discontinué. [mo. *tasulda-*]

DASŲLGA- causatif de *DASŲL-*. [mo. *tasulγa-*]

DASŲR- se rompre, se briser, s'interrompre, discontinuer | *DOBᶜTŚᶜĪ ŠILBE DASŲRLĀ* la ganse du bouton s'est rompue; *χARŲ̄ DASŲRLĀ* mes forces sont épuisées; *BARĀGĪĪ DASŲRTᶜAR χARA-* suivre des yeux un objet qui s'éloigne jusqu'à ce qu'il soit hors de vue; *BUURĪ DASŲRχŲDŲ IRELĒ* il est venu au moment ou il commençait à faire tout à fait noir; *DASŲRĀT SŲ̄-* se séparer du groupe et rester en arrière (dit du bétail). Voir *DASŲRA-*.

DASŲRA- = DASŲR- | *OLŌ kᶜUÜ JAWŲχŲNI DASŲRADŻI* il n'y a plus tant de voyageurs (qu'autrefois, sur cette route); *DASŲRAχᵃĪĪ JISUN* ou *DASŲRAχᵃĪĪ χORI JISUN* le vingt neuf de la douzième lune. [mo. *tasura-*]

DASŲRAL-UGᵘĪ sans discontinuer. [mo. *tasural ügei*]

DASŲRALDĀ-UGᵘĪ sans interruption, sans intervalle, sans discontinuer | *DŻAM DASŲRALDĀ-UGᵘĪ kᶜUÜ JAWŲDŻI WĀ̄N* la file des voyageurs sur la route ne s'interrompt pas.

DASŲRχĀ̄ brisé, rompu; partie détachée d'un tout, brisure, fragment | *DASŲRχĀ̄ TŚᶜŲLBŲ̄R* longe cassée; *DASŲRχĀ̄ DŻAM* chemin qui ne continue pas plus loin; *DĒSUN DASŲRχĀ̄* un bout de corde; *MOŋGOLĪĪ DASŲRχĀ̄* branche séparée des autres Mongols; *MALĪĪ DASŲRχĀ̄* troupe de bestiaux qui se sont séparés des autres; *DASŲRχĀ̄Ē NŲRA* nom d'endroit (Otok). [mo. *tasurqai*]

DASŲRMA définitivement | *DASŲRMA ILGARASĀ kᶜEREK* affaire terminée définitivement.

DASŲRŲ̄L- causatif de *DASŲRA-*.

DASŲᶜTŚᶜI- rompre, briser, déchirer (action réitérée); se rompre. [mo. *tasuči-, tasuča-*]

[1]*DAŚĀ* 1) côté du corps, flanc, hanche 2) fente qui est de chaque côté au bord inférieur d'un vêtement, fente qui est de chaque côté au bord supérieur de la culotte propre aux femmes mariées à l'endroit où elle recouvre les hanches (voir s. v. *ÖMÖDUU*) = *DŻĀ̄ᶜTŚᶜI* | *Ųᶜtᶜ AGĀĀ DAŚĀNDĀĀ DŻŪ̄-* porter son couteau au côté; *MORĪ kᶜUURMEN DAŚĀ* fentes aux côtés du *MORĪ kᶜUURME* (voir s. v. *kᶜUURME*). [mo. *tasiya*]

[2]*DAŚĀ* punissabilité encourue à cause d'une erreur concernant l'identité d'un animal ou objet quelconque qu'on prétendait être sien, et constatée officiellement lors d'un procès, ou à cause d'une accusation erronée dont le manque de fondement est de même établi au cours d'un procès; amende infligée pour de telles erreurs ou fautes | *BURŲ̄ DAŚĀ* id.; *DAŚĀ BOL-* ou *ANDŲ̄ DAŚĀ BOL-*

être convaincu d'erreur concernant la propriété d'un objet qu'on prétendait être sien et encourir une amende de ce fait; *gör dżargu orūlsan daśā* amende, punition encourue pour avoir accusé un innocent; *nuduu aldasan daśā* amende encourue à cause d'une erreur concernant l'identité d'un animal ou d'un objet quelconque qu'on prétendait être sien; *ene k'ereg't'uu daśā bāwul bi ūrij* si dans cette affaire il y a une chose punissable, je paierai l'amende. [mo. *tasiya*]

daśāla- se cacher on s'abriter derrière un mur, une hauteur, etc. | *maŋχā χadżū daśāladżi būda-* tirer en s'abritant derrière la pente d'une dune; *ger daśāladżi jawu-* avancer en se tenant abrité derrière les maisons; *χana (mori) daśāladżi χara-* regarder en se tenant caché derrière un mur (un cheval); *dalaŋgār daśāla-* se tenir caché derriére une hauteur de forme oblongue. [mo. *tasiyala-*]

daśāra- = *daśā bol-* voir s. v. ²*daśā*. [mo. *tasiyara-*]

¹*daśā't'ā* ayant un côté du corps, un flanc, une hanche | *i'kχe daśā't'ā mori* (= *χoŋni örgō mori*) cheval à large croupe. [mo. *tasiyatai*]

²*daśā't'ā* dans *daśā't'ā bol-* = *daśā bol-*. Voir s. v. ²*daśā*. [mo. *tasiyatai*]

¹*daśi* dans *daśi dā* (= *ded dā*) grand chef en second d'une confédération; *daśi dusalaç'tś'i* ou *daśi nojon* = *durāl* voir ce mot. [mo. *dasi*]

²*daśi* dans *daśi mörö* espèce de large collet en étoffe précieuse se rabattant sur les épaules et le dos, et qui se porte par dessus les autres pièces de l'habillement (princesses). Cf. ¹*daśi*.

³*daśi* dans *daśi dżam* chemin qui monte en biaisant; *daśi tś'agān* deux bandes de toile blanche portant chacune quelques croix brodées avec du fil rouge, et qui sont cousues à une ceinture que le jour du mariage la belle-mère donne à son gendre. (Le gendre met la ceinture de façon que de, chaque côté, la bande de toile lui pende sur la hanche (*daśā*); il porte cette ceinture pendant trois jours, jusqu'à ce que tous les invités à la noce soient partis. On prétend que cette coutume ne se pratique que lorsque le gendre est un noble). [mo. *tasi*]

¹*daśi-* frapper au moyen d'un objet plat; frapper son pied contre celui de son adversaire (à la lutte); frapper | *χojor çarāā daśi-* frapper ses deux mains ouvertes l'une contre l'autre; *alaqāā daśi-* battre des mains; *elegēē daśi-* se frapper la poitrine; *t'aŋnāgqāā daśi-* produire un bruit en collant la langue contre le palais de la bouche et en la retirant vivement; *maχa daśi-* battre la viande pour la rendre molle; *daśidżi unagā-* ou *k'ölör daśidżi unagā-* en frappant son pied contre celui de son adversaire renverser ce dernier (lutteurs); *jasu daśi-* briser un os (pour en manger la moelle); *balba daśi-* briser en morceaux en frappant. [mo. *tasi-*]

²*daśi-* biaiser; pencher, être près de se coucher (soleil) | *daśidżi çar-* monter (une montagne) en biaisant; *nara daśidżi or'n't'odżi* le soleil est près de se coucher, il est tard; *nara ūla daśidżi or'n't'odżi* le soleil est près de disparaître derrière la montagne, il est tard; *uudeśīn ulāā nara daśiχudu k'urlē* je suis arrivé lorsque le soleil (m. à m.: le rouge soleil du soir) était sur le point de se coucher. [mo. *tasi-*]

³*daśi-* flatter | *nūr daśi-* id. [mo. *tasi-*]

dāśi dans *dāśi-ug'ī* qu'on ne peut porter, excessivement lourd | *bi dāśi-ug'ī alba wān* c'est un impôt qui est trop lourd pour moi; *ene jalāg bi dāśi-ug'ī* cette amende est trop lourde pour moi; *dāśi-ug'ī i'kχe gėśik* très grand bienfait. [mo. *daγasi*]

daś'ā = ¹*daśā*.

daśigda- passif de ¹*daśi-*. [mo. *tasiγda-*]

daśiχu nom d'endroit (Otok).

daśila- être désigné pour remplir un poste dès que celui-ci deviendra vacant. [mo. *dasila-*]

daśilga action ou manière de frapper avec un objet plat.

daśimagā qui a une tendance à toujours flatter. [mo. *tasimaγai*]

daś'ū (= *daśū*) qui monte en biaisant, qui est en pente. [mo. *tasiγu*]

daśkχik voir *musk'χik*.

daśkχir voir *musk'χir*.

daśū = *daś'ū* | *daśū dżam* chemin qui monte en biaisant; *daśū çadżar* endroit qui est en pente.

daśūr fouet | *morin daśūr* fouet pour aller à cheval. [mo. *tasiγur*]

daśūrda- frapper au moyen d'un fouet | *mori daśūrda-* fouetter un cheval; *daśūrdadżi dus-* se dit d'un fusil de chasse dont le plomb ne se disperse pas quand on tire (× *dża'tś'udżi dus-*). [mo. *tasiγurda-*]

daśūrdūl- causatif de *daśūrda-* | *nege uduur jawujā daśūrdūld-ug'ī mori* c'est un cheval qu'il ne faut jamais fouetter, même si on voyage toute la journée. [mo. *tasiγurdaγul-*]

daśūrt'ā ayant un fouet. [mo. *tasiγurtai*]

da't'a- tirer, attirer, retirer, tendre (corde, fil), soustraire, peser (au moyen d'une balance romaine); moudre; tirer des sons d'un instrument de musique à vent, à archet; confisquer; courir rapidement à cheval, serrer (p. ex. une sous-ventrière); se dit encore de la production de divers phénomènes atmosphériques (brouillard, arc-

en-ciel, etc.), de la formation de traînées lumineuses etc., et s'entend en outre dans une foule d'expressions | *ɢasaḳ* DA'T'A- tirer un chariot; *GöšögÖ* DA'T'A- tendre un rideau ; *örö'kχö* DA'T'A- tirer la pièce de feutre destinée à couvrir l'ouverture au sommet de la tente, soit pour fermer cette ouverture (le soir), soit pour l'ouvrir (le matin); *nuṃu* DA'T'A- tirer de l'arc; *uṣu* DA'T'A- puiser de l'eau au moyen d'un seau; *esegī ūde* DA'T'A- lever le tapis de feutre qui ferme l'embrasure de la porte; *mā̈χun* DA'T'A- dresser une tente de voyage; *oŋɢo'tś'o* DA'T'A- enlever les bateaux (pour empêcher le passage d'une rivière); *Bėjendēē χani* DA'T'A- se chercher des compagnons, des complices, des partisans, des adhérents; *nö'kχör* DA'T'A- se faire des amis; *uruḳ t'öröl* DA'T'A- ou *t'öröl* DA'T'A- s'allier par mariage (deux familles); *sondži* DA'T'A'K'UĒ la cheminée ne tire pas; *χamarāā* DA'T'A- produire un bruit dans le nez (cheval); *t'ami'kχi* DA'T'A- fumer du tabac; *χamar t'ami'kχi* DA'T'A- priser du tabac; *nusuāā* DA'T'A- attirer le mucus nasal dans le gosier pour le cracher; *χadaḳ* (~ *altś'ūr*) DA'T'A- offrir un khadak à quelqu'un; *Džuruχā̈* DA'T'A- voir s. v. *Džuruχā̈*; *iśi* DA'T'A- voir s. v. *iśi*; *malīī śwdш* DA'T'A- regarder les dents d'une pièce de bétail pour savoir son âge; *dēś* DA'T'A- donner des soins à quelque chose (homme, animal, etc.), faire des réparations à un objet détérioré, donner des aumônes à quelqu'un; *ɢandžuɢu* DA'T'A- fixer les objets sur la selle au moyen des *ɢandžuɢu* (voir ce mot); *dēś dōś* DA'T'ĀT *χorin džiŋ bodoj* en moyenne je les estimerai à vingt livres pièce; *t'ere ā̈līī malīg sā̈'kχi awagā̈ iredži* DA'T'A'TŚ'KχIDži le loup (mot à mot: le monsieur que vous connaissez) est venu et à dévoré les moutons et les chèvres de cette famille; *sumu doro* DA'T'ALĀ le balle (de fusil) a volé trop bas; *ene bū doro* DA'T'ADži *dustś'i wā̈n* les balles tirées avec ce fusil descendent trop; *dēl* DA'T'A- garnir une touloupe d'une étoffe extérieure; *džisadu* DA'T'A- confisquer au profit de la lamaserie; *džit'tś'ik* DA'T'A- inoculer la petite vérole; *i'kχe bā̈r* DA'T'A- se donner des airs; *i'kχe majaḳ* DA'T'A- id.; *une* DA'T'A- voir s. v. *une*; *swr* DA'T'A- = *swrle-*; *tś'iŋnūrēr* (*t'ā̈lūrār*) DA'T'A- peser avec une petite balance (grande balance) romaine; *bordō* DA'T'A- broyer avec la meule des graines farineuses devant servir de nourriture aux animaux; *saɢaḳ* (*bū dā̈*) DA'T'A- moudre du sarrasin (du froment); *limbш* DA'T'A- jouer de la flûte à tuyau droit; *oloŋ* DA'T'A- serrer les sous-ventrières; *širdek* DA'T'A- fixer un *širdek* (voir ce mot) sur le dos d'un cheval au moyen d'un surfaix ou d'une sangle; *soloŋɢo* DA'T'ADži *wā̈n* un arc-en-ciel s'est formé; *k'шde mana* DA'T'ADži *wā̈n* un brouillard s'est formé; *t'ōs* DA'T'A'T'AR *uruldu-* galoper tellement fort que le cheval soulève une traînée de poussière; *uŋgu'asundun usu* DA'T'ADži *GörtŚ'i* la sueur est gelée au bout des poils de l'animal; *ɢuwil* DA'T'A'T'AR *t'argula-* grossir tellement qu'un sillon se forme sur la croupe (cheval); *ōrö* (*idē*) DA'T'A- produire du pus (ulcère); *k'ögö'tś'i* DA'T'A- se couvrir de moisissure. Voir s. v. *bulā-* [mo. *tata-*]

DA'T'AB'TŚ'I = *a'T'AB'TŚ'I.*

DA'T'ĀD'KχI- tirer (action de courte durée).

DA'T'AGALDŽI- = DA'T'AWALDŽI-. [mo. *tataγalja-*]

DA'T'AGANA- = DA'T'AWALDŽI-.

DA'T'AGA'TŚ'I- = DA'T'AWALDŽI-.

DA'T'AGDA- passif de DA'T'A-. [mo. *tataγda-*]

DA'T'ALA- tirer à plusieurs reprises; tréfiler; déchirer avec les dents (loup en mangeant sa proie); courir vite (à cheval); marcher vite | *namā̈ ɢardārās* DA'T'ALĀT *bā̈n, nada uge k'ele'kχш ges-imū* il me tire continuellement par le bras, voudrait-il peut-être me dire quelque chose?; *k'ele ama* DA'T'ALA- se quereller. [mo. *tatala-*]

DA'T'ALA'TŚ'AGĀ- courir vite à cheval, marcher vite (plusieurs ensemble) | *χurdun* DA'T'ALA'TŚ'AGAJ avançons vite!

DA'T'ALDA- se tirer l'un l'autre. [mo. *tataldu-*]

DA'T'ALDŽI- = DA'T'AWALDŽI-.

DA'T'ALGA action de tirer; aussi = DA'T'ĀS | *bi'tś'igīī* DA'T'ALGA le ductus d'une écriture; DA'T'ALGĀ *śwrш* les coraux des DA'T'ĀS (voir ce mot). [mo. *tatalγa*]

DA'T'ALGA'T'Ā̈ qui prend bien, qui est gluant (mortier) = DA'T'AWURT'Ā̈.

DA'T'ALTŚ'I- se tirer l'un l'autre; se rapprocher (lèvres d'une blessure) | *śarχan ama* DA'T'ALTŚ'ĀT ODŌ *edege'kχe-mā̈n* les lèvres de la blessure se sont rapprochées, maintenant elle guérira. [mo. *tatalča-*]

DA'T'ALŪL- causatif de DA'T'ALA-; faire courir rapidement son cheval | ODŌ DA'T'ALŪLIJ, *χurdū gшrtś'agaj* maintenant nous ferons avancer vite nos chevaux, arrivons vite à destination! [mo. *tatalaγul-*]

DA'T'ALŪLTŚ'AGĀ- faire courir rapidement son cheval (plusieurs ensemble) | *džā* ODŌ DA'T'ALŪLTŚ'AGAJ allons! faisons maintenant courir rapidement nos chevaux.

DA'T'ALŪR dans *χomīī* DA'T'ALŪR les cordes qui traversent d'outre en outre les coussins du bât de chameau et servent à fixer les *śa't'u* (voir ^{2}*śa't'u*) à ces derniers.

DA'T'AMAL tiré | DA'T'AMAL BORDŌ graines farineuses broyées avec la meule et qui servent de nourriture aux animaux. [mo. *tatamal*]

DA'T'AMĀR qui est tel qu'il peut tirer | *wi̯le* DA'T'AMĀR GWI̯DELT'Ī il avait un galop si rapide qu'il laissait après lui une traînée de poussière semblable à un nuage (chanson, *T.* p. 273).

DA'T'AŋχĀ la graine du *śara śawak̡* (cette graine pilée s'emploie comme agglutinant). [mo. *tatangqai*]

DA'T'ĀR cordons servant à serrer une bourse (= DA'T'ĀS, DA'T'Ū̯R).

DA'T'ARA- diminuer (eau d'une rivière, d'un puits) | *ɢolīn* (*χu̯DU̯gīn*) *u̯su̯* DA'T'ARADŻI l'eau de la rivière (du puits) a diminué. [mo. *tatara-*]

DA'T'ĀRI = DA'T'ĀR. Voir aussi s. v. *alba.*

DA'T'ĀS partie de la parure de tête des femmes mariées : chacun des chapelets de coraux, etc. qui pendent en nombre égal de chaque côté sur la joue, et dont le bout inférieur est muni d'un *ulgūr* (voir ce mot) ; aussi = DA'T'ĀR cordons servant à serrer une bourse. Voir DARŪ̯LGA.

DA'T'ĀST'Ā̆ ayant des DA'T'ĀS | *t'ere ālīt Bere k'eDun* DA'T'ĀST'Ā̆-IMĀ̆N combien de chapelets de coraux munis d'*ulgūr* la bru de cette famille porte-t-elle ?

DA'T'AŚI action de tirer (p. ex. la corde, en puisant de l'eau) ; grand pas (dit d'un animal qu'on monte) | DA'T'AŚINI *ȯȯro χu̯DU̯k̡* puits dont l'eau est à peu de profondeur ; DA'T'AŚINI *χolo χu̯DU̯k̡* puits dont l'eau est à une grande profondeur ; *ene mori* DA'T'AŚI-UG^{u}Ī les pas de ce cheval ne sont pas grands.

DA'T'AŚI'T'Ā̆ dans GŪ̄Ū DA'T'AŚI'T'Ā̆ *χu̯DU̯k̡* puits dont l'eau est à une grande profondeur (mot à mot : dont l'eau doit être tirée d'une grande profondeur) ; DA'T'AŚI'T'Ā̆ *mori* cheval qui fait de grands pas en marchant ou en courant.

DA'T'A'TŚ'AG̡Ā- tirer (plusieurs en même temps).

DA'T'AWALDŻI- éprouver des secousses nerveuses | *noχ^{ā}* DŻŪ̄DELEDŻI DA'T'AWALDŻIDŻI *wān* le chien a un rêve, il éprouve des secousses nerveuses ; *ɢar k'ölni* DA'T'AWALDŻIDŻI *wān* il éprouve des secousses nerveuses dans les bras et les jambes. [mo. *tatabalja-*]

DA'T'AWU̯R action de tirer | *nojoni* DA'T'AWU̯R revenus de la bannière qui sont spécialement destinés au prince ; DA'T'AWU̯RT'U̯ DA'T'A- confisquer (se dit à propos de l'autorité judiciaire confisquant p. ex. une pièce de bétail dont deux parties se disputent la propriété sans qu'aucune d'elles arrive à établir son droit) ; DA'T'AWU̯R *eme* concubine. Voir aussi s. v. *alba, irūl.* [mo. *tataburi*]

DA'T'AWU̯RI = DA'T'AWU̯R.

DA'T'AWU̯RT'Ā̆ (= DA'T'ALG̡A'T'Ā̆) qui prend bien, qui est gluant (mortier) | *ene śu̯χ^{u}ī* DA'T'AWU̯RT'Ā̆ *wān* ce mortier prend bien, il est gluant.

DA'T'Ū̯ contracté | DA'T'Ū̯ *ɢart'Ā̆* ayant un bras qu'il ne peut étendre.

DA'T'Ū̯χĀ̆ dont la peau est contractée par suite d'une cicatrice ou d'une autre cause | DA'T'Ū̯χĀ̆ *nuDu* œil dont la peau environnante est contractée ; DA'T'Ū̯χĀ̆ *ɢu̯ja'T'Ā̆ mori* cheval qui porte à la cuisse une grande cicatrice (ancienne morsure de loup ou autre blessure).

DA'T'Ū̯L- causatif de DA'T'A- | *t'ölgö DżuruχĀ̆* DA'T'Ū̯L- faire faire une opération divinatoire ; DŻI'TŚ'IK DA'T'Ū̯L- faire inoculer la petite vérole. [mo. *tataɣul-*]

DA'T'Ū̯R objet qui sert à tirer ; cordons servant à serrer une bourse | DA'T'Ū̯R *t'ömör* plaque d'acier pour tréfiler l'argent, filière ; *ɢalīt* DA'T'Ū̯R tisonnier des forgerons, instrument pour rapprocher les braises de l'ouverture du fourneau ; *t'u̯g̡u̯līt* DA'T'Ū̯R lien pour lier les veaux ; DA'T'Ū̯R *oloŋ* courroie servant à fixer le *śirDek* sur un cheval non sellé. Voir aussi s. v. DARŪ̯LG̡A. [mo. *tataɣur*]

DA'T'Ū̯RA- diminuer (eau dans une rivière, lait chez les animaux) | *ɢolīn u̯su̯* DA'T'Ū̯RADŻI l'eau de la rivière a baissé ; *ɢaŋDADŻI malīn usu* DA'T'Ū̯RADŻI le lait a diminué chez le bétail à cause de la sécheresse. [mo. *tataɣura-*]

DA'T'Ū̯RT'Ā̆ ayant un objet servant à tirer | DA'T'AχU̯ DA'T'Ū̯RT'Ā̆ *wān* c'est muni de quelque chose qui sert à tirer ; DA'T'Ū̯RT'Ā̆ *t'ārtś'u̯k̡* sachet dont l'ouverture se serre au moyen de cordons. [mo. *tataɣurtai*]

DĀ'TŚ'A (= DĀ'TŚ'I) faculté de pénétrer dans la substance d'un objet (huiles, graisses, etc.) ; qualité d'être nourrissant (= *öl*) | *ene* DU̯SU̯ DĀ'TŚ'A I'^{k}χE cette huile s'imbibe facilement (dans les objets avec lesquels elle vient en contact).

DĀ'TŚ'Aŋ commandant, chef, préposé ; dans certaines bannières, fonctionnaire qui recueille les redevances en argent dues par les cultivateurs chinois | *k'ā surugīt* DĀ'TŚ'Aŋ les chefs du *k'ā surug* (ils sont sous les ordres du BĀ̆'T'ANDĀ).

DĀ'TŚ'I = DĀ'TŚ'A | DĀ'TŚ'I-UG^{u}Ī *Borōn* pluie insuffisante, qui pénètre peu profondément ; DĀ'TŚ'I-UG^{u}Ī BU̯DĀ manger peu nourrissant.

DA'TŚ'IGINA- faire un grand bruit (bruit d'éclats de rire, d'éclats de tonnerre, de hennissement de chevaux, etc.) | DA'TŚ'IGINA'T'AR *enēltś'i-* rire aux éclats (dit de plusieurs personnes) ; *t'eŋger* DA'TŚ'IGINA'T'AR DOŋG̡ODTŚ'I *wān* on entend de grands éclats de tonnerre ; DA'TŚ'IGINASĀ *k'ū̆'T'ön* froid très intense. [mo. *taćigina-*]

DA'TŚ'IJĀ- convoiter (désirs sexuels) ; avoir des désirs lascifs | *seD'^{k}χil* DA'TŚ'IJĀ- id. [mo. *taćiya-*]

DA'TŚ'IJĀL désir lascif. [mo. *taćiyal*]

DA'TŚ'IJĀŋG̡U̯Ī = DA'TŚ'IJĀL | DA'TŚ'IJĀŋG̡U̯Ī *k'ödöl-* avoir des désirs lascifs. [mo. *taćiyangɣui*]

DĀ'TŚ'ILA- cautionner, garantir, se rendre garant, être à la

tête de | *mɯŋgɯ* DĀʿtśʿila- cautionner quelqu'un pour une somme d'argent empruntée; *DžIsa* DĀʿtśʿila- être à la tête de l'administration des biens de la lamaserie; *kʿĪDel* DĀʿtśʿilaDžI AB- s'engager à faire un travail à certaines conditions; *BėjenDēn ūrgeleDžI* DĀʿtśʿila- prendre quelque chose sur soi, se rendre garant. Cf. DĀ-.

DAʿtśʿiŋqā n. pr. m.

DĀʿtśʿiʿtʿā̃ qui pénètre; nourrissant | DĀʿtśʿiʿtʿā̃ *kʿüʿtʿön* froid perçant; DĀʿtśʿiʿtʿā̃ *BorōN* pluie abondante, qui pénètre profondément; DĀʿtśʿiʿtʿā̃ *BuDā* manger nourrissant.

Dawa- passer (une montagne); monter en grimpant, saillir; transgresser, enfreindre | *ūla Dawa-* passer une montagne; *manχan Dawānlū, Dawa-* monter la montée d'une dune; *muDu Dawa-* monter à un arbre; *śaʿtʿu DēŚ Dawa-* monter à une échelle; *DēŚ Dawasan Džam* chemin qui monte; *Bi Dalā̃g χajaDžI najalū DawaDžI wā̃n* j'ai près de quatre-vingts ans; *ɯnēgīg Dawa-* saillir la vache (taureau); *Džarlik Dawa-* enfreindre l'ordre d'un supérieur. [mo. *daba-*]

¹*Dawā* n. pr. m. | *Dawā nurwu* n. pr. m.

²*Dawā* montée, passe | *Dawā Dawa-* monter une pente, passer une passe dans une montagne. [mo. *dabaγan*]

Dawala- grimper | *muDunlū Dawala-* grimper au haut d'un arbre.

Dawalqa vague | *usun Dawalqa* id. [mo. *dabalγan*]

Dawalqala- former des vagues | *DawalqalaDžI uruś-* couler en formant des vagues (eau d'un fleuve).

Dāwarla- = *Dāwurla-*.

Dawāʿtʿā̃ ayant une montée, une passe. [mo. *dabaγatai*]

Dawχᵘa dans *širwegelīī Dawχᵘa* = *širwegelīī Bėl*. Voir s. v. *Bėl*.

Dawχur double; qui a une doublure; couche superposée, étage; enceinte (femme) | *Dawχur ɯɯDɯ* = *çošī ɯɯDɯ* yeux dont la paupière supérieure a un pli parallèle au bord (considéré comme beau, chez les femmes); *Dawχur ömöDɯ* culotte à doublure; *DēD Dawχur* étage supérieur; *Dawχur eme* femme enceinte. [mo. *dabqur*]

Dawχurla- mettre l'un sur l'autre deux objets semblables, doubler; se placer l'un sur l'autre (dit de deux objets semblables) | *tʿeŋger kʿüʿtʿöröwöl tʿīnēē Dawχurlāt ömöstśʿᵏχij* lorsqu'il fera froid, je mettrai cela (= cette veste) par-dessus mes autres habits; *DēS muśᵏχiDžI Dawχurla-* tortiller ensemble plusieurs torons pour en faire une corde; *uʿtʿasu Dawχurla-* doubler un fil pour le rendre plus solide; *Ger Dawχurla-* prendre une seconde femme (du vivant de la première); *eme DawχurladžI AB-* id.; *χojor DžīI Dawχurladžī* les deux aiguilles (de la montre) sont venues se placer l'une sur l'autre. [mo. *dabqurla-*]

Dawχurlūl- causatif de *Dawχurla-*. [mo. *dabqurlaγul-*]

Dawχurtʿā̃ enceinte | *Dawχurtʿā̃ eʿᵏχener* femme enceinte.

Dawχuʿtśʿi = *kʿenDžI* | *Dawχuʿtśʿi χurqa* = *kʿenDžI χurqa* voir s.v. *kʿenDžI*. [mo. *dabquća* paire, double]

Dawχuʿtśʿi- s'ajouter | *tʿere Basa ōrö Džowoloŋ Dawχuʿtśʿidžī orōt ɯʿᵏχulē* il est mort d'une maladie qui s'est ajoutée à l'autre. [mo. *dabquća-*]

Dawχuʿtśʿila- = *kʿenDžile-* | *Dawχuʿtśʿilasā jamā* chèvre qui a mis bas un chevreau, alors que dans les douze derniers mois elle en avait déjà eu un. [mo. *dabqućala-* doubler]

Dawi- frapper les pieds contre les flancs du cheval qu'on monte pour le faire aller plus vite. [mo. *dabi-*]

DawiDal les graines de la partie inférieure des épis du millet à panicules (=*DawiDal amu*); les épis secondaires qui sortent de l'épi principal (= *amun DawiDal*).

DawiDaltʿā̃ dans *DawiDaltʿā̃ tʿarā* moisson de millet à panicules ayant des épis secondaires (dans les années pluvieuses).

Dawirχā̃ résine, colophane; matière fétide sécrétée par la peau de la partie postérieure de la tête des chameaux mâles au temps du rut (= *BūIran Dawirχā̃*). [mo. *dabirqai*]

Dawirχāla- dans *BūIra DawirχāladžI wā̃n, ODō uDaʿkʿᵘī oroχo-mā̃n* le chameau mâle sécrète du *Dawirχā̃* (voir ce mot), il entrera bientôt en rut.

Dawū qui surpasse les autres | *Dawū tʿörösō kʿɯmūɯ bā̃n* c'est un homme qui surpasse les autres (chanson, *T.* p. 363). [mo. *dabaγu*]

Dāwu tissu de coton, pièce de toile de coton | *Dāwu tʿarā* ou *Dāwu Bɯs* tissu de coton. [mo. *dabuu* < chin.]

Dāwurla- venir à la surface (comme l'eau à la surface d'un terrain humide) | *usu Dāwurladžī wā̃n* l'eau vient à la surface (du sol humide); *džusu Dāwurladžī wā̃n* le sang monte à la surface de la peau (sous les coups de fouet, au tribunal). Cf. DĀ-.

Dawus = *Dawusu* | *Dawus Dalā̃* sel; *Dawus tʿarā* id.

Dawusaq vessie. [mo. *dabusaγ*]

Dawusla- faire tremper dans de l'eau salée | *Dawuslasā maχa* viande salée. [mo. *dabusula-*]

Dawustʿā̃ ayant du sel, salé | *ABsār amsaχuDu Dawustʿā̃-imū Gesen, χarin Dawus-ugᵘī wā̃n* en le goûtant j'ai d'abord pensé que c'était peut-être préparé avec du sel, mais ce n'est pas salé. [mo. *dabusutai*]

Dawustśʿin transporteurs de sel.

DAWŲSŲ sel; dans les noms d'endroit = lac salé | *GÖ'ᵏχÖ T'OLOGÇÕÕ DAWŲSŲ* nom d'un lac salé d'Ūchin; *DAWŲSŪ ÇO'T'O* nom mongol de la ville de Ien tch'ang p'ou 鹽場堡 entre Ting pien 定邊 et Houa ma tch'eu 花馬池 (une carte mongole datant probablement de 1749 donne le nom de *dabusun ćai-yin qota*); *ALAŠÃ̆ ŲLĀĀ DAWŲSŲ* nom qu'on donne au sel provenant du *DŽIRANT'ÃĕNŪR* d'Alachan (les cristaux en sont rougeâtres). [mo. *dabusun*]

DAWŲSŲK = *DAWŲSAK.*

[1]*DÃ̆* dans *DÃ̆ DARχAT* gens exempts d'impôts, de réquisitions et de corvées; nom donné aux Mongols préposés au culte de Tchingis-khan chez les Ordos (= *DARχAT*). Cf. *dai darqan* chez Saghang Setchen (éd. de Schmidt, p. 188, etc.). [mo. *dai* < chin. * *dai* moderne *ta* 大 grand)

[2]*DÃ̆* étoffe, papier, etc. qu'on emploie pour fixer un objet dans un trou trop grand (= *DŽĪR, DŽĪRGE, DŽĪRIK*) | *LOŋχÕ BÖG'T'Ш DÃ̆ BARIDŽI BÖGLÖ-* boucher une bouteille après avoir entouré le bouchon d'un morceau d'étoffe, de papier, etc. pour le bien fixer dans l'ouverture.

DÃ̄- emporter par occasion, apporter par occasion, faire porter ou envoyer par occasion | *BI'TŚ'IK DÃ̄DŽI AWĀ JAWŲ-* emporter une lettre par occasion, celui qui l'emporte devant se rendre à l'endroit où est le destinataire de la lettre; *DÃ̄DŽ IRE-* apporter par occasion; *ШGE DÃ̄-* envoyer une nouvelle par quelqu'un qui se rend à l'endroit où est le destinataire; *BI'TŚ'IK DÃ̄DŽI ÖG-* ou *BI'TŚ'IK DÃ̄DŽI JAWŪL-* envoyer une lettre par quelqu'un qui se rend à l'endroit où est le destinataire. [< chin. *tai* 帶]

DÃ̄DŲ nom de clan. [mo. *dayidu*. Cf. *Ordosica*, p. 38]

DÃ̄DŲχÃ̄ nom d'une colline près d'Edjin Khorō (Wang).

[1]*DÃ̄LA-* livrer combat, guerroyer. [mo. *dayila-*]

[2]*DÃ̄LA-* traiter quelqu'un, régaler un hôte | *GĪ'TŚ'IT DÃ̄LA-* régaler les hôtes; *MŪ DÃ̄LA-* traiter mal (un hôte). [< chin. *tai* 待]

[3]*DÃ̄LA-* porter des objets à l'aide d'un bâton placé sur l'épaule, les objets étant attachés aux deux bouts du bâton = *DAMNA-* | *ŲSŲ DÃ̄LA-* = *ŲSŲ DAMNA-* voir s. v. *DAMNA-*. [< * *DANLA-* < chin. *tan* (ancien *tâm*) 擔. Le mot *DÃ̄LA-* est un emprunt moderne, tandisque *DAMNA-* est un emprunt plus ancien]

DÃ̄LALDA- livrer combat l'un contre l'autre, se battre. [mo. *dayilalda-*]

DÃ̄LALDŲ- = *DÃ̄LALDA-*. [mo. *dayilaldu-*]

DÃ̄LALGA bataille | *DÃ̄LALGA DÃ̄LA-* livrer bataille; *DÃ̄LALGANT Ш'ᵏχШ-* mourir à une bataille.

DÃ̄LALTŚ'I- livrer combat l'un contre l'autre. [mo. *dayilalća-*]

DÃ̄LAŋ grande poutre. [chin. *ta liang* 大梁]

DÃ̄LDŲ- = *DÃ̄LALDA-*. [mo. *dayilda-*]

DÃ̄LGA- faire apporter par occasion (causatif de *DÃ̄-*) | *ÇO'T'ŌS JUM DÃ̄LGA-* faire apporter quelque chose de la ville par une personne qui y va pour ses propres affaires.

DÃ̄LŪL- faire ou laisser livrer bataille. [mo. *dayilaγul-*]

DÃ̄LŪR bâton qu'on met sur l'épaule pour porter des objets (= *DAMNŪR, DAMDŽŪRGA*) | *ŲSŲN DÃ̄LŪR* = *ŲSŲN DAMDŽŪRGA* voir s. v. *DAMDŽŪRGA*; *DÃ̄LŪR MĀMÃ̄* marchand ambulant chinois qui porte ses marchandises suspendues aux deux bouts d'un bâton porté sur l'épaule (= *DAMNŪRGĀ MĀMÃ̄*). Cf. [3]*DÃ̄LA-*.

DÃ̄LŪRTŚ'IN = *DÃ̄LŪR MĀMÃ̄* voir s. v. *DÃ̄LŪR.*

DÃ̆N ennemi, guerre, expédition militaire | *DÃ̆Ĕ DÃ̆SŲN* ennemis; brigands (en grande bande); *DÃ̆NLŪ ŠŲRGŲDŽI NĪLE-* se réfugier chez les ennemis et se joindre à eux; *DÃ̆NDŲ JAWŲ-* partir en guerre; *DÃ̆Ĕ K'ÖL* guerre, troubles. [mo. *dayin*]

DÃ̆NT'Ã̄ qui est en guerre, où il y a des troubles | *MANI T'ERШŋGĒR DÃ̆NT'Ã̄* il y a des troubles dans notre contrée. [mo. *dayintai*]

DÃ̄RAGAR qui est de haute taille | *DÃ̄RAGAR K'ШN* personne qui est de haute taille.

DÃ̄RAK dans *DÃ̄RAK DÃ̄RAK GĒD JAWŲ-* marcher (dit d'un individu de haute taille).

DÃ̄RAŋ = *DÃ̄RAGAR* | *DÃ̄RAŋ T'EMĒ* chameau de haute taille.

DÃ̄RÃ̄- être de haute taille | *DÃ̄RÃ̄SĀ BĕJE'T'Ī MORI* cheval de haute taille.

DÃ̄RχA- se contraindre par considération pour quelqu'un; se retenir par peur de quelqu'un; éprouver de la gêne, de la contrainte en présence de quelqu'un; avoir une crainte respectueuse de quelqu'un | *T'ERE K'ШŪ BÃ̄χŲLĀRAN T'ERE DŪGĪG DÃ̄RχADŽI DŪLASAŋG"Ē* comme cet homme était présent, on s'est retenu pour lui et on n'a pas chanté cette chanson; *BI T'ERE MORĪG AWŲJ GEDŽI SANADŽI WÃ̄N, MANI ĒDŽI ĀWŲ ĀŠILAχĀSAN DÃ̄RχADŽI WÃ̄N* je voudrais acheter ce cheval, mais j'ai peur que mes parents ne me grondent; *BI NOJONÃ̄S DÃ̄RχADŽI DERGEDEN I'TŚ'I'K'"Ē* par gêne je ne m'approche pas du prince.

DÃ̄SŲN ennemi; brigands (en grande troupe); individu pernicieux, nuisible | *DÃ̄SŪ ÇORT'ON* ennemi; *DÃ̄SŲN DŪSŲN* ou *DÃ̄SŪ MÃ̄SŲN* ennemis, brigands. [mo. *dayisun*]

DÃ̄SŲNT'Ã̄ ayant des ennemis, des brigands. [mo. *dayisuntai*]

DÃ̄'T'Ų- combattre, livrer bataille | *DĒRMENLĒ DÃ̄'T'Ų-* livrer bataille aux brigands.

DÃ̄'T'Ųŋ la ville de Pékin, dans une légende (*T.* p. 133), erroné pour * *DÃ̄DŲ* (< chin. *ta tou* 大都).

[1]*DÃ̄'TŚ'ILA-* maltraiter, par négligence laisser un objet se

détériorer | *mal* DA̋ʿtśʿila- maltraiter le bétail ; *kʿuɯnīg* DA̋ʿtśʿilaDżi *mu̯gār* Dżaru̯- employer quelqu'un en le maltraitant ; *jum kʿumāā* Geʿtśʿēʿkʿuɯī DA̋ʿtśʿila- par négligence laisser ses objets se détériorer. [mo. *dayićila-*]

²DA̋ʿtśʿila- être à la tête de | *tśʿirik* DA̋ʿtśʿila- être à la tête d'une troupe de soldats.

DA̋ʿtśʿiŋ dans DA̋ʿtśʿiŋ *u̯lu̯s* la dynastie des Ts'ing ; DA̋ʿtśʿiŋ Gurɯ l'empire des Ts'ing. [*dayićing* < chin. *ta ts'ing* 大清]

DA̋ʿtśʿu̯ŋ titre qui ne se confère qu'à des nobles. [< chin. ? *ta tch'en* 大臣].

DA̋waga̯lDżi- = DA̋walDżi-.

DA̋waga̯na- = DA̋walDżi-.

DA̋waga̯ʿtśʿi- = DA̋walDżi-.

DA̋waga̯la- = DA̋walDżi-.

DA̋wak̯ dans DA̋wak̯ DA̋wak̯ Ge- = DA̋walDżi-.

DA̋walDżi- chanceler, se balancer | Bejēē DA̋walDżiDżi *jawu̯*- marcher en chancelant. Voir DA̋wu̯lDżi-. [mo. *dayibalja-*]

¹DA̋waŋ dans DA̋waŋ DA̋waŋ Ge- = DA̋walDżi- ; *χA̋waŋ* DA̋waŋ en chancelant (p. ex. personne ivre).

²DA̋waŋ dans DA̋waŋ *χān* = DA̋wu̯ŋ *χān* voir s. v. ¹DA̋wu̯ŋ.

DA̋waŋna- = DA̋walDżi-.

DA̋wu̯l- = DA̋walDżi- | DA̋wu̯lDżi *jawu̯*- marcher en chancelant. [mo. *dayibal-, dayibala-*]

DA̋wu̯lDżi- = DA̋walDżi- | *mu̯Du̯ salᵏχinDu̯* DA̋wu̯lDżiDżi *wA̋n* les arbres se balancent sous l'action du vent.

¹DA̋wu̯ŋ dans DA̋wu̯ŋ *χān* roi légendaire. [< chin. *ta ming* 大明. Vladimircov, *Grammatika* p. 291-292]

²DA̋wu̯ŋ nom d'une dignité (dans un conte) [< chin. ? *ta wang* 大王]

DA̋wu̯r dans DA̋wu̯rīī *tʿarā* = *tʿīśī tʿarā*. Voir s. v. *tʿīśī*. Voir aussi DA̋wu̯rtʿA̋. [< chin. *tai* 帶]

DA̋wu̯rla- dire des non-sens, radoter.

DA̋wu̯rlū̯l- dans *ugēē* DA̋wu̯rlū̯l- dire des non-sens, radoter.

DA̋wu̯rtʿA̋ dans DA̋wu̯rtʿA̋ *nere* nom propre composé de deux mots (p. ex. *erDeni* BA̋ʿtʿu̯r n. pr m. Le second mot est un DA̋wu̯r. Cf. DA̋-).

DE (< *iDE*) dans *tśʿaga̯āā* DE voir s. v. *iDE* ; *mal* DE voir s. v. ¹*mal*.

¹DeB dans DeB DeGśi (~ *tʿeB* DeGśi) tout à fait uni ; DeB Deleʿᵏχī voir s. v. *Deleʿᵏχī*.

²DeB dans DeB *χaB* Ge- = Dėm *χam* Ge-. Voir s. v. ²Dėm.

DeBʿᵏχe = DeWᵏχᵘe.

DeBʿᵏχere- frapper et gratter la terre au moyen des pieds de devant (étalon). [mo. *debkere-*]

DeBse le coussin de la selle (= *emēlīī* DeBse) | *kʿiliŋ* DeBse coussin de selle recouvert de velours ; *tśʿiŋmen* DeBse coussin de selle recouvert de *tśʿiŋme* (voir ce mot). [mo. *debse*]

DeBse- frapper le sol des pieds | *ga̯Dżar* DeBse- id. ; *erge* DeBseDżi *nu̯rā*- faire ébouler une falaise en frappant le sol des pieds. [mo. *debse-*]

DeBseger dans DeBseger *ga̯Dżar* endroit uni plus élevé que les endroits environnants, plateau. Cf. DeBseŋ.

¹DeBsele- frapper des pieds à coups répétés, trépigner | *χoroni kʿödölDżi ga̯Dżar* DeBseleDżi *wA̋n* il trépigne de colère ; DeBseleDżi *kʿölō̋ō̋ tśʿiwerle-* frapper des pieds pour nettoyer sa chaussure (p. ex. quand on a marché dans la neige). [mo. *debsele-*]

²DeBsele- dans *emēl* DeBsele- fixer un coussin de selle sur le bois de la selle. [mo. *debsele-*]

DeBseŋ terrasse naturelle ou artificielle (= DaBʿtśʿaŋ) | Gerīī DeBseŋ DelDe- exhausser le sol et faire un soubassement en terre battue pour y construire une maison ; *śilīī* DeBseŋ terrasse naturelle sur le sommet ou le flanc d'une colline ; DeBseŋ *ga̯Dżar* endroit élevé et plat ; *χu̯Du̯gīī* DeBseŋ margelle de puits.

DeBseʿtśʿi- frapper des pieds (action répétée), trépigner.

DeBśi grand plat en bois | DeBśi *DżāmaI* id. ; DeBśi *pʿila nīlɯ̄l-* cérémonie du mariage : mettre la moitié du cou de mouton ou de chèvre placé devant le futur dans l'assiette de la future et mettre un peu de la viande du *śɯ̄sɯ* placé devant la future dans l'assiette du futur (Cf. *kʿɯDżɯ̄ nu̯gu̯l-* s. v. *kʿɯDżɯ̄*) ; *altʿan* DeBśi nom d'une chaîne de montagnes (sur la frontière nord d'Alachan) que les Ordos disent être leur contrée d'origine. Voir aussi *alak̯, altʿA̋*. [mo. *tebsi*]

DeBśi- se déplacer, déménager, aller camper dans un autre endroit | *enDēs kʿeDɯ χonoga̯s* DeBśiDżi *jawu̯j* je compte déménager d'ici dans quelques jours ; *Dżɯɯśēē* DeBśiDżi *sū̯*- déménager et aller habiter au nord. [mo. *debsi-*]

¹DeBśile- mettre sur le DeBśi (voir ce mot) | *śɯ̄sɯ* DeBśile- mettre un *śɯ̄sɯ* sur le grand plat en bois. [mo. *tebsile-*]

²DeBśile- se déplacer (action réitérée) | *ɯDɯrtʿɯ* DeBśileDżi *BA̋ʿtʿar kʿɯrDek ga̯Dżar kʿɯrɯj-wā, mu̯ ėŋᵏχēt döŋgō̋t jawu̯j* en avançant chaque jour un peu (sur la route), j'arriverai bien à l'endroit où je dois arriver, sans doute ? je me résignerai et continuerai ainsi mon chemin (dit par quelqu'un qui a une mauvaise monture).

DeBśin = DöBśin.

DeBśɯ̄l- faire changer de place, faire déménager | *malāā Du̯lāā nömörtʿī-śu̯ ga̯Dżarlu̯* DeBśɯ̄l- transférer son

bétail vers un endroit (relativement) chaud et un peu à l'abri du vent; *DEBŚŪLDŻI t'ari-* repiquer (une plante); *DĀ t'amaqa DEBŚŪL-* donner le sceau de grand chef de confédération à un autre prince (de la même confédération); *GER DEBŚŪL-* déménager, transporter une tente à un autre endroit; *arwa χonoķ tś'āśi DEBŚŪL-* remettre (p. ex. une fête) à une date postérieure de dix jours à celle qui avait été fixée; *DEBŚŪLDŻI DŻĀLDU-* transférer un procès à un tribunal supérieur; *k'erek DEBŚŪL-* id.; *DŻIRGE DEBŚŪL-* faire donner à quelqu'un un bouton d'honneur d'un degré plus élevé. [mo. *debsigül-*]

DEB't'e- être imbibé d'un liquide, être trempé; acquérir un certain degré d'aisance | *BORŌN ORODŻI ĢADŻAR DEB't'EDŻI* il a plu et le sol est trempé; *t'ere ā̆l ODŌ DŻĀχAN DEB't'EDŻI* cette famille a maintenant acquis un peu d'aisance. [mo. *debte-*]

DEB't'ē- mouiller quelque chose en le mettant dans un liquide, imbiber d'un liquide, tremper, faire tremper | *tś'ā̆DU BŌRSOķ DEB't'ē-* tremper une galette dans le thé; *amu DEB't'ē-* faire tremper du millet (avant de le griller dans la marmite). [mo. *debtege-*]

DEB't'elge action d'être imbibé d'un liquide | *DEB't'elge DŻŪrmaDaDŻI* le trempage n'a pas duré assez longtemps. [mo. *debtelge*]

DEB't'eliŋ = *DEB't'erliŋ*. [< mand.]

DEB't'en = *DEB't'un*.

DEB't'er (= *DEG't'er*) registre, cahier, livre. [mo. *debter* << pers.]

DEB't'erle- arranger (des feuilles de papier) en forme de livre | *tś'āsuīg DEB't'erleDŻI ojo-* (~ *DŻasa-*) relier des feuilles de papier en forme de livre. [mo. *debterle-*]

DEB't'erliŋ registre, cahier, livre. Cf. *DEB't'er, DEB't'eliŋ*.

DEB't'un (= *DEB't'en*) après lui (eux) | *DĒRENI NOJŌ BĀ̆N, DEB't'un* (~*DEB't'uni*) *DUŚIMET BĀ̆N, t'ānar jā'kχiDŻI t'uŋgqāD-im bèlē* au dessus (de tous) il y a le prince; ensuite il y a (vous) les fonctionnaires; (pour ce qui regarde cette affaire,) faites comme bon vous semblera. [Cf. mo. *deb* degré; adjoint]

DEB'tś'i- renoncer à, abandonner | *arwā χarā̆ē nigūlīg DEB'tś'i-* renoncer aux dix grands péchés; *χulaqā̆'tś'iāā DEB'tś'i-* se corriger de son habitude de voler; *ortś'iloŋqā̆s DEB'tś'i-* mourir. [mo. *tebći-*]

DED second, ordre, succession | *DED DĀ* ou *tś'ūlqani DED DARUQA* = *DAŚI DĀ*. Voir s. v. ¹*DAŚI*; *DED BI'tś'ē'tś'i* le second scribe du tribunal; *DED DŻIRGE* second degré; *DED DARĀ* ordre, disposition des choses mises en leur rang, succession; *DED DARAMDŻI* id. [mo. *ded, des* id.]

DĒD (= *DĒDUU*) supérieur | *DĒD UrūL* lèvre supérieure; *DĒD UUJE* génération supérieure; *DĒD NOJON* le prince qui a précédé le prince actuellement régnant; *sal'kχini* (~ *sal'kχin*) *DĒD t'ala* côté d'où souffle le vent; *p'ā̆s DĒD t'alaDU DŻŪDEK, DŌD t'alaDU DŻŪD-UUg'uī* la tablette de réquisition se porte (à la ceinture) au côté gauche et non au côté droit [mo. *degedü*]

DED'kχ'uēD'kχe- protéger, rendre un service, aider (action de courte durée) | *BI t'aqDaDŻI wā̆n, t'a namā̆ DED'kχ'uēD'kχe* je suis à bout de ressources, veuillez m'aider un peu.

DED'kχu- protéger, rendre service, aider. [mo. *tedkü-*]

DED'kχuG'tś'i dans *t'eŋger DED'kχuG'tś'i* K'ien loung 乾隆, mo. *tngri-yin tedkügsen* (1736-1796). [mo. *tedkügći* protecteur]

DED'kχulge protection. [mo. *tedkülge*]

DED'kχumDŻI protection, aide, secours | *DED'kχumDŻin uge* paroles dites en faveur de quelqu'un pour qu'on lui donne quelque chose. [mo. *tedkümji*]

DED'kχumDŻile- protéger, rendre service, aider (= *DED'kχu-*). [mo. *tedkümjile-*]

DĒDUU = *DĒD*.

DĒDUUS ancêtres | *DĒDUUSĪ k'enē* paralysie. [mo. *degedüs*]

DĒDŻI prémices; cadeaux consistant en galettes, jujubes, etc. | *öGSŌ jumunāā DĒDŻI χarūlDŻI AB-* reprendre pour soi une petite partie des choses qu'on a données (p. ex. quand on prête une mesure de millet, on en reprend une pincée pour soi); *DĒDŻI BARI-* ou *DĒDŻI t'awi-* offrir un cadeau consistant en galettes, jujubes, etc.; *śinīī DĒDŻI* ou *tś'aqāā sarā̆ē DĒDŻI* galettes, jujubes, genièvre, lait offert aux gens chez qui on fait la visite du nouvel an; *nā̆mā sarā̆ē DĒDŻI* ou *sālin DĒDŻI* les prémices du laitage (beurre, fromage, crême durcie par cuisson) qu'on offre aux supérieurs, voisins et amis à la cinquième lune; *śara amun DĒDŻI* voir s. v. *śara*; *śine k'ūk'χet t'ologā̆ mörgöDŻI DŻolqoDż iresen DĒDŻI* cadeaux (= galettes, jujubes, etc.) offerts par les nouveaux mariés, lorsque, après le mariage, ils viennent saluer la famille de la femme; *χū'tś'iDĪĪ DĒDŻI* ou *ĢalīĪ GėśigīĪ DĒDŻI* voir s. v. ¹*χū'tś'it*. [mo. *degeji*]

DĒDŻile- offrir les prémices, prendre les prémices | *śūsuu DĒDŻileDŻI DŻa'tś'u-* prendre une partie du *t'ōl* (voir ce mot) et un peu de viande des diverses parties d'un *śūsuu* et les jeter en dehors de la porte comme offrande au Ciel en disant *um ā χun* (cette offrande au Ciel se fait après avoir présenté le *śūsuu* aux hôtes et avant que ces derniers en mangent. Dès que les prémices ont été offertes, celui qui a fait l'offrande crie: *DĒDŻI urguuwē!* et les hôtes qui sont restés à l'intérieur

répondent: *Gɯ'tś'i Bariwā!* ou *Delgerē!*); *DēDżileDżi aB-* prendre les prémices. Voir aussi s. v. *amsų̄l-*. [mo. *degejile-*]

DeDżit n. pr. f. | *DeDżit Dari* n. pr. f.

Deēśik = *Diīśak̨*.

DeG onomat.: bruit qu'on fait en sautant, petit saut | *DeG GēD ɯsɯrēt Bų̄-* descendre d'un bond; *DeG DeG GēD ɯsɯr-* avancer en faisant de petits sauts.

DeGDē jeune de certains animaux, surtout d'oiseaux; n. pr. f.

DeGDegene- avancer en faisant de petits sauts | *DeGDegeneDżi Gɯi̯-* courir en faisant de temps en temps de petits sauts (animal). [mo. *degdegene-*]

DeGDeger qui est haut sur jambes; qui paraît avoir des jambes trop longues parce que l'habit long qu'il porte est trop court pour sa taille; trop court, court | *DeGDeger mori* cheval haut sur jambes; *DeGDeger k'ɯn* quelqu'un qui porte un habit trop court et dont les jambes paraissent trop longues; *DeGDeger tś'ag̨āā samag̨an* nom d'une vieille femme qui sait courir très vite (conte, *T.* p. 121); *DeGDeger G̨ųB'tś'asų* habit long trop court; *DeGDeger χormō̄'t'ō̄ G̨ųB'tś'asų* habit à pans courts; *DeGDeger sūl* queue courte. Voir aussi s. v. *oG̨Dog̨or*.

DeGDegle- = *DeGDelDżi-*.

DeGDek dans *DeGDek DeGDek* onomat. à propos de la manière de marcher de quelqu'un dont l'habit long est trop court; *DeGDek DeGDek GēD Gɯi̯Dżi wā̄n* il court (là) avec ses habits trop courts (les jambes paraissant trop longues).

DeGDē'kχī jeune d'oiseau (dans chanson). Cf. *DeGDē*. Pour *-kχī*, cf. *-χā̄* dans *Birų̄χā̄*.

DeGDelDżi- se mouvoir, s'agiter (dit d'un habit trop court, d'une queue trop courte).

DeGDēle- faire des petits (dit des oiseaux).

DeGDemel qui ne reste pas à la même place, vagabond | *DeGDemel mal* bétail vagabond, qui ne reste pas dans ses pâturages.

DeGDeŋ = *DeGDeger* | *DeGDeŋ G̨ųB'tś'asų* habit long qui est trop court; *DeGDeŋ sūlt'ī* ayant une queue trop courte.

DeGDere- courir ça et là, ne pas rester à la même place, vagabonder | *ene mal DeGDerēt DoG̨'t'o'k'uī wā̄n* ces bestiaux ne font que courir ça et là et ne restent pas dans leurs pâturages; *DeGDerēt Gert'ēē sų̄D-ugᵘē* il ne fait que courir ça et là et n'est jamais chez lui.

DeGDeremel = *DeGDemel*.

DeGDes voir s. v. *oG̨Dos*.

DeGDī- être haut sur jambes, avoir l'apparence d'avoir les jambes trop longues parce que l'habit long qu'on porte est trop court; se dresser, être debout (dit d'objets isolés); être perché; être trop court; courir et sauter (dans les injures à l'adresse des enfants) | *t'enDe nėge G̨ag̨'tś'a mal DeGDīDżi ɯDżiGDeDżi wā̄n* on voit là un animal tout seul; *śilīn orō̄Dā̄r G̨ag̨'tś'a mųDų DeGDīDżi ɯDżiGDeDżi wā̄n* sur le sommet de la colline on voit se dresser un arbre solitaire; *mųDųnDār nėge ų̄li DeGDīDżi wā̄n* un hibou est perché sur l'arbre; *DeGDīsen aχųr Dēl* touloupe beaucoup trop courte; *DeGDīsen tś'igi-jisų* injure dont se servent les parents à l'adresse de leurs enfants. [mo. *degdeyi-*]

DeGDīlge- courir et sauter (dans les injures à l'adresse des enfants) | *DeGDīlgēt Gɯi̯Dżi Bā̄Dżi Bā̄Dak̨ G̨ųB'tś'asāā Bara'tś'kχilā* en courant et sautant vous avez déchiré tous vos habits (parents à leurs jeunes enfants).

DeGDżē- = *DeGDżūl-* | *G̨al DeGDżē-* aviver le feu; *k'erek DeGDżē-* susciter une (vilaine) affaire. [mo. *degjige-*]

DeGDżi- s'élever, se lever (soleil), flamber (feu), éclore, s'améliorer, prospérer | *nara DeGDżilē* le soleil s'est levé; *G̨al DeGDżiDżi oDō śi't'aχų mā̄n* le feu commence à flamber, maintenant il brûlera bien; *Da'kχāā DeGDē DeGDżiDżi G̨artś'i* les poussins sont éclos; *t'arā DeGDżiDżi ųrg̨ųDżi wā̄n* les moissons croissent bien; *t'ere ā̄l DeGDżiDżi, mal χui̯ni östś'i, k'ūʼkχet śų̄χaDni olō bolDżi* ces gens ont prospéré, leur bétail s'est multiplié et leurs enfants sont nombreux. [mo. *degji-*]

DeGDżiŋg̨ā n. pr. m.

DeGDżūl- aviver, faire flamber (feu); améliorer, faire prospérer | *G̨al mų̄ śi't'aDżi wā̄n, t'ūnīg oDō Dżō̄lön t'ɯlē t'ȧwiDżi DeGDżūl* le feu brûle mal, avivez-le maintenant en y mettant du menu bois de chauffage. [mo. *degjigül-*]

Dege- avancer en faisant des bonds (p. ex. une pie, un cheval dont les jambes de devant sont entravées); avancer en sautant sur un pied (homme) | *Dųśā't'ā̄ mori Degēt jawų'tś'kχilā* le cheval dont les deux jambes de devant sont entravées s'est éloigné en faisant des bonds; *DegeDżi t'og̨lo-* ou *nėge k'ölō̄rön DegeDżi t'og̨lo-* jouer en sautant sur un pied (enfants).

Degē croc, crochet | *Degēgēr ɯlgɯDżi aB-* prendre un objet en l'accrochant au moyen d'un croc; *Degē ėwer* cornes qui ont la forme d'un crochet. [mo. *degege*]

DegēDe- saisir au moyen d'un crochet, accrocher | *Degēgēr DegēDe-* id.; *DegēDēt aB-* id. [mo. *degegede-*]

DEGĒDШ supérieur, suprême, éminent | *mani* DEGĒDШS nos ancêtres. Voir aussi DĒD, DĒDШS. [mo. *degedü*]

DEgeger dont le bout est recourbé en haut.

DEgēle- saisir au moyen d'un crochet, accrocher ; donner un croc-en-jambe (à la lutte) | DEgēleDżi aB- saisir en accrochant ; DEgēleDżi ụnagą̄- faire tomber en donnant un croc-en-jambe (lutteurs). [mo. *degegele-*]

DEgelī dans GÖ'kχÖ DEgelī espèce de héron. [mo. *degelei*]

DEgeŋ = DEgeger.

DEgeregle- sautiller, clocher, clopiner | DEgereglēt *jawụ-* marcher en clopinant.

DEgerek dans DEgerek DEgerek GE- sautiller (p. ex. une pie).

DEgereŋ dans *urшmīĭ* DEgereŋ le bois transversal du vilebrequin qui est muni d'une lanière et que le menuisier abaisse et relève alternativement lorsqu'il fait tourner l'instrument ; DEgereŋ DżirŌ *mori* cheval dont l'amble est très dur et qui secoue fortement le cavalier. Cf. DEgereŋne- sautiller.

DEgereŋne- avancer par petits sauts, sautiller | DEgereŋnēt GШị- courir en sautillant (enfants).

DEgereŋnūl- faire sautiller.

DEges dans DEges DOgos ayant des inégalités (terrain) ; défaut en général : manque d'honnêteté, de sincérité, etc. | DEges DOgos ÇaDżar terrain inégal ; DEges DOgos Dżaŋtʻą̈ kʻun quelqu'un qui a des défauts (= malhonnête, pas sincère, etc.) ; DEges DOgos-ugu"ī kʻun personne sans defauts dans son caractère.

DEgēʻtʻī ayant un croc, un crochet. [mo. *degegetei*]

DEgī- avoir le bout recourbé en haut | kʻölŌ̈Ō̈ DEgī- = kʻölŌ̈Ō̈ DEgīlge- voir s. v. DEgīlge-.

DEgīĭ DżaDagą̄ nom d'endroit (Otok).

DEgīlge- courber de façon que le bout soit recourbé en haut | kʻölŌ̈Ō̈ DEgīlge- plier une jambe sous le corps tandis qu'on se tient debout sur l'autre.

DEGśi qui ne présente aucune inégalité, uni, uniforme, régulier ; d'une manière uniforme, impartiale ; uniformément, sans exception | Dżam DEGśi-ugu"ī le chemin n'est pas uni ; DEGśi śarga isabelle dont le dos est tout plat (chanson) BorŌŌ DEGśi BąnŲ̄ est-ce que la pluie est tombée partout en égale quantité ; ụrtʻụ̈tʻą̈ aχụrtʻą̈ DEGśi-ugu"ē il y en a de longs et il y en a de courts ; ils ne sont pas tous d'une égale longueur ; DEGśi χụwāDżi ÖG- donner en nombre égal de chaque espèce ; *nėgen* DEGśi tʻomorŲ̄Ų̄ *mal* des moutons (m. à m. bestiaux) tous uniformément grands et gros ; tʻarā DEGśēr kʻölDÖDżi les moissons ont été partout détruites par la gelée ; χụrDŲ̄ jawụsaŋgu"ē, DEGśi Bögūlēĭĭrelē je n'ai pas voyagé vite, je suis venu en faisant aller tout le temps un petit amble (à mon chameau) ; DEGśēr jụsụ-ugu"ī Boltśʻiʻksō *mą̈n* universellement on ne suit plus les bonnes coutumes ; *sụDasụ* DEGśi *wą̈n* le pouls bat régulièrement ; *alʲūnīĭ* Barʲāĭĭtụnụwụʻtśʻi są̄wụr DżirŌ DEGśi n'importe lequel on prenne et on monte, ils vont tous uniformément un petit amble (chanson) ; DEGśi-wēr (emprunté à la langue litt.) = DEGśēr uniformément ; DEGśi Bajar n. pr. m. [mo. *tegsi*]

DEGśiD- devenir uni, égal. [mo. *tegsid-*]

DEGśiDʻkχe- aplanir, rendre uni | ÇaDżar DEGśiDʻkχe- aplanir un terrain. [mo. *tegsidke-*]

DEGśile- aplanir, rendre uni, rendre égal | ÇaDżar DEGśile- aplanir le sol ; enūnī DEGśileDżi aB aDilχā χụwā partagez ceci en des parts tout à fait égales. [mo. *tegsile-*]

DEGśilūl- causatif de DEGśile-. [mo. *tegsilegül-*]

DEGśire- devenir uni, sans inégalités ; devenir uniforme ; s'aplanir (difficultés) ; devenir comme il faut que ce soit, devenir irréprochable | ÇaDżar DEGśireDżi le sol est devenu uni ; kʻeDżē tśʻaą̄ DEGśireʻkχem bėlē quand donc les temps deviendront-ils meilleurs ? [mo. *tegsire-*]

DEGśirūl- faire devenir uni | ÇaDżarīg χarụDżi DEGśirūl- rendre le sol uni en grattant les aspérités. [mo. *tegsiregül-*]

DEGʻtʻer = DEBʻtʻer.

DEGʻtʻerge escalier, gradin, degré (d'escalier) | ÇolīĭDEGʻtʻerge bord abrupt de rivière en forme de degré ; GėśkχūrīĭDEGʻtʻerge degré d'escalier. [mo. *degtürge*]

DEGʻtʻergeʻtʻī ayant des gradins, disposé en gradins | DEGʻtʻergeʻtʻī Dżam chemin disposé en gradins. [mo. *degtürgetei*]

DEGʻtʻerliŋ = DEBʻtʻerliŋ.

DEGʻtʻш sac pour transporter des céréales, du sel, etc. | DEGʻtʻшnDш sawalaDżi aʻtśʻi- mettre dans des sacs et transporter au moyen de bêtes de somme.

DēgūR par-dessus, au dessus, à la surface de | χamụgīĭDēgūR ömös- porter par-dessus tous les autres habits ; śalan (sụwagīĭ) DēgūR шsшr- sauter par-dessus un mur (un fossé) ; kʻшrēĕ DēgūR önDīDżi χara- regarder en se courbant au dessus du mur d'un enclos ; ą̈ragīĭDēgūR à la surface du koumys ; tśʻēDżinēs DēgūR ụsụ *wą̈n* il y a de l'eau jusqu'au dessus de la poitrine ; χorōnąs DēgūR ụrgụ- croître plus haut que l'enclos ; DēgūRē BŲ̄Da- tirer trop haut ; DēgūR sāʻtʻa asseyez-vous sur le lit en briques à la place d'honneur ; DēgūR oro- s'adresser directement aux autorités supérieures en laissant de côté les autorités subalternes auxquelles régulièrement on devrait s'adresser ; DēgūR DżirŌ

ambleur qui ne sait aller que le grand amble et qui ne sait pas aller le petit ; *dēgūr sanā'ť'ā̆ k'un* quelqu'un qui a de grandes ambitions (p. ex. de devenir fonctionnaire). [mo. *degegür*]

dēgūrde- voler trop haut (balle de fusil, flèche, etc.) ; aller trop à l'ouest | *sụmụ dēgūrdelē* la balle (la flèche) a volé trop haut ; *o'ť'oḳ jāmār jabbụl dēgūrdenē* si on passe par le tribunal d'Otok, on va trop à l'ouest.

dēgūrᵏχi qui est dessus, qui est à la surface ; la partie supérieure.

De'ᵏχe s'entend dans quelques énigmes (*T.* 404, 427). Le mot *De'ᵏχe* est inconnu chez les Ordos du Sud. [mo. *teke* bouc]

De'ᵏχe- donner des coups contre la mamelle avec le museau en tétant ; donner des coups de poing contre la mamelle en trayant | *ť'ụgụl De'ᵏχēt De'ᵏχēt Gö'ᵏχödżi wā̆n* le veau tète en donnant des coups de museau contre la mamelle ; *De'ᵏχedżi sā-* traire une seconde fois peu de temps après avoir trait une première fois (se dit à propos de brebis et de chèvres.— En trayant une seconde fois on donne des coups de poing contre la mamelle).

De'ᵏχele- dans *De'ᵏχeledżi sā-* traire une seconde fois plusieurs animaux peu de temps après avoir trait une première fois (action réitérée). Voir aussi s. v. *De'ᵏχe-*.

De'ᵏχī exclamation qu'on fait quand on a froid | *De'ᵏχī, iś* id. ; *De'ᵏχī dāradżi wā̆n* oh ! j'ai froid !

[1]*Dėl* crinière | *morin Dėl* crinière de cheval ; *ça̤χā̆ē Dėl* les soies du cou d'un porc ; *dżērde morin Dėl* nom d'une herbe médicinale qui vient de Chine. [mo. *del*]

[2]*Dėl* sésame | *ťś'ag̱āā Dėl* id. ; *Dėlīī dụsụ* huile de sésame ; *ụlāā Dėl* lin. [mo. *dil* < sanscr.]

[3]*Dėl* dans *Dėl χada* nom d'endroit (Djunghar).

Dēl habit long, surtout touloupe longue | *Dēl dụ̄l* id. ; *ť'org̱on Dēl* habit long en soie ; *χụrg̱an Dēl* touloupe longue en peaux d'agneaux ; *Dēl ömös-* mettre une touloupe ; geler (fleuve Jaune. Cf. *Dēlle-*) ; *odō χori χonoḡ'ť'ụ ça'ť'ụn Dēl ömöstśχụ* dans vingt jours le fleuve Jaune sera gelé. [mo. *debel, degel*]

[1]*Delbe* dans *Delbe dāri-* heurter en passant ; dépasser un autre cheval (aux courses) | *Delbe dāridżi ụnag̱ā-* renverser en heurtant en passant ; *mini mori ť'ere nège adżarg̱ā̆ Delbe dārⁱādᵏχilā* mon cheval a dépassé cet étalon (aux courses). [mo. *delbe*]

[2]*Delbe* de façon à faire éclater brusquement | *loŋχon amā̆g iś maś-ugᵘī Delbe Darāt Balbal-* briser le goulot d'une bouteille en enfonçant stupidement d'un coup le bouchon. [mo. *delbe*]

[3]*Delbe* dans *Dżiᵏχen Delbe* le pavillon de l'oreille. [mo. *delbi*]

Delbek voir *elbek* [mo. *delbeg* abondant]

Delbel- faire éclater, faire crever | *hōj tś'i ť'ere loŋχon amā̆ Delbeltś'ᵏχine Ge'tś'ē* holà ! attention, tu pourrais faire éclater le goulot de cette bouteille. [mo. *delbel-*]

Delbere- crever, éclater ; s'ouvrir (fleurs, bourgeons) | *ť'og̱ōō mụdụ Delberedżi* le tuyau de la pipe a éclaté ; *Bụ̄ Delberedżi* le canon du fusil a éclaté ; *Dżi'tś'ik Delberedżi* les fleurs se sont ouvertes. [mo. *delbere-*]

Delberᵏχī crevé, fêlé | *Delberᵏχī Gudżē* panse crevée ; *Delberᵏχī loŋχo* bouteille fêlée. [mo. *delberkei*]

Delberūl- causatif de *Delbere-* | *ụsụ'ť'ā̆ loŋχ̄g̱ ça̤dā ť'awidżi bā̆dżi Delberūlnē, Gert'e ab'tś' ire* en laissant la bouteille remplie d'eau à l'extérieur, vous la ferez éclater, rentrez-la. [mo. *delberegül-*]

Delbe'tś'i- crever, éclater, détoner (dit de coups de fusil répétés) | *Delbe'tś'idżi χag̱ara-* crever et se fendre ; *jara Delbe'tś'ilē* l'ulcère a crevé ; *Bụ̄ Delbe'tś'ilē* le (canon du) fusil a éclaté ; *olō Bụ̄ Delbe'tś'idżi wā̆n, χāna jamar jum Bụ̄dadżi wā̆n* on entend des coups de fusil, où tire-t-on et sur quoi tire-t-on ?. [mo. *delbeće-*]

Delde- frapper, battre, toucher (un instrument de musique), tisser, dresser (une tente de voyage) | *k'eŋgerik Delde-* battre le tambour ; *Balba χag̱a Delde-* briser en morceaux en frappant ; *nège χojor Deldēt ablā* il (lui) a donné quelques coups ; *sụdasụ Deldedżi wā̆n* le pouls bat ; *çol Deldedżi wā̆n* j'éprouve des pulsations dans l'aorte ; *en dżil ť'arā χoromdżi'ť'ā̆ wā̆n, Bildżụ̄χā̆ Deldedżi wā̆n, χụlụg̱ụna χadżadżi wā̆n* cette année-ci il y a beaucoup de déchet sur les moissons : les moineaux font tomber les grains en frappant les épis de leurs ailes et les rats les dévorent ; *tś'ambā k'urēgēr Deldej-do-* d'un bond je sauterai par-dessus le mur (chanson, *T.* p. 291) ; *ụlānụ̄t ť'ụ̄lāt k'eŋsū Deldēt wᵘ'ᵏχulē* ayant la rougeole il s'est exposé à un relent de friture et il en est mort ; *jantś'in Delde-* jouer du tympanon ; *örmögö Delde-* tisser de l'*örmögö* (voir ce mot) ; *k'ögö'tś'i Delde-* moisir ; *mā̆χ̄ū Gerēē Delde-* dresser sa tente de voyage. Voir s. v. [1]*Dam*. [mo. *deled-*]

[1]*Dėlde-* = *Delde-*.

[2]*Dėlde-* prendre par la crinière | *mori Dėldedżi Bari-* prendre un cheval par la crinière. [mo. *delde-*].

Deldēd'ᵏχe- frapper un coup, assener un coup (action de courte durée).

Deldegde- être frappé | *ť'arā salᵏχindụ Deldegdedżi* les jeunes pousses ont été desséchées par le vent ; les épis mûrs ont été vidés de leurs grains par le vent ; *Doχom salᵏχindụ Deldegdēt kᵉīstś'i wā̆n* la chabraque est soulevée et agitée par le vent.

Deldegeldżi- = *Deldegle-*.

Deldegeldżūl- = *Deldeglūl-*.

DELDegene- = *DELDegle-*.

DELDegenūl- = *DELDeglūl-*.

DELDeger = *DELDeŋ* | *DELDeger Džiᶜᵏχeᶜtᶜī kᶜwn* personne dont les oreilles s'avancent trop en dehors.

DELDegeᶜtśᶜi- = *DELDegle-*.

DELDegeᶜtśᶜūl- = *DELDeglūl-*.

DELDegle- se mouvoir (dit d'oreilles dressées) | *Džiᶜᵏχeni DELDegleDži wān* ses oreilles (dressées) se meuvent.

DELDeglūl- mouvoir (oreilles dressées) | *Džiᶜᵏχēē DELDeglūlDži wān* il meut ses oreilles (celles-ci étant dressées).

DELDek dans *DELDek DELDek Ge-* = *DELDegle-*.

DELDELDži- se mouvoir (dit d'oreilles dressées); mouvoir (oreilles dressées).

DELDELDžūl- = *DELDeglūl-*.

DELDelge tissage.

DELDemel tissé.

DELDeŋ dressé tout droit ou s'avançant trop en dehors (oreilles); qui a de longues oreilles; qui a des oreilles s'avançant trop en dehors.

DELDes dans *DELDes Ge-* se dresser soudainement (oreilles); dresser soudainement les oreilles | *Dėresun DēgūR DELDes GēD, χuluṣuṇ DöögᵩūR χulmuṣ GēD jawuᶜtśᶜᵏχilā* (le lièvre) est parti sautant par-dessus le *Dėresu* en dressant subitement les oreilles, se glissant sous les roseaux en couchant subitement les oreilles (dans jeu d'enfants, *T.* p. 443).

DELDī- se dresser (oreilles); s'avancer trop en dehors (oreilles); être trop long (oreilles).

DELDīlge- dresser (oreilles) | *Džiᶜᵏχēē DELDīlge-* dresser ses oreilles; *tśᶜi Džiᶜᵏχēē DELDīlgēt sāχan tśᶜiŋna* dresse tes oreilles et écoute attentivement.

DELDᵘī- = *DALDᵘī-*.

DELDᵘīlge- = *DALDᵘīlga-*.

DELDwgwr = *DALDuᵩuᵩur*.

DELDūl- causatif de *DELDe-* | *örmögö DELDūl-* faire tisser de l'*örmögö* (voir ce mot).

DELDuŋ = *DALDuᵩuŋ*.

Dėle dans *Dėle sula* vague, sans connexion, étranger, qui n'a pas d'occupations déterminées; ci et là, sans raison | *Dėle sula uge* bruit vague dont on ne connaît pas la provenance et qu'on ne peut vérifier; *Dėle sula kᶜwn* gens qui n'ont pas d'occupations déterminées, gens qui sont inconnus dans la contrée et qu'on soupçonne d'avoir de mauvaises intentions (p. ex. de vouloir voler du bétail); *Dėle sula jum jawuᵩDži wān, mal χuiᵩāā Geᶜtśᶜēᶜᵏχe-mān*, il rôde des gens inconnus dans la contrée, il faudra faire attention aux bestiaux; *tᶜani enwŋgēr nėge χojor Dėle sula mori jawuᵩnūᵩ, minī kᶜeDūu mori ugᵘē* est-ce qu'ici dans vos parages il n'y a pas quelques chevaux étrangers? quelques uns de mes chevaux ont disparu; *ᵩaᶜtᶜū kᶜwn Dėle sula jawuᵩDži Bolkᶜᵘē* une princesse ne peut courir ça et là (comme une femme du peuple); *Dėle sula ālᵗᶜu jawuᵩD-ugᵘī kᶜwn* quelqu'un qui ne fait pas de visites sans raison. [Cf. 'phags-pa *deleme haran* les gens qui n'ont rien à faire (Chavannes, *Inscriptions*, pl. 2); *Hist. secr.* I, f. 13r (Haenisch, 21) *deleme ügüle-* parler d'une manière inconsidérée; V, f. 48r (Haenisch, 169) *deleme üge* paroles oiseuses, inutiles]

Dēle- Dēlle-.

DeleBᶜtśᶜi dans *uχanan DeleBᶜtśᶜi* tablier qu'on met aux boucs pour les empêcher de saillir les chèvres; *morī kᶜwrēē DeleBᶜtśᶜi* (~ *DalaBᶜtśᶜi*) les haies en branchages ou les murs en terre battue qui sont construits en direction divergente de chaque côté à l'extérieur de l'entrée d'un enclos à chevaux (voir s. v. *kᶜwrē*), pour que les troupeaux de chevaux puissent être plus aisément poussés dans l'enclos.

DeleBᶜtśᶜile- dans *uχana DeleBᶜtśᶜile-* mettre un tablier à un bouc pour l'empêcher de saillir les chèvres.

DeleD- = *DELDe-*.

Deleᶜᵏχī la terre, le monde; toute espèce; toute espèce de choses, toute espèce de sottises, quelque chose de merveilleux | *altᶜan Deleᶜᵏχī* le monde; *Deleᶜᵏχīī tᶜōᶜtśᶜil tᶜōᶜtśᶜi-* se livrer à toute espèce de pensées; *Deleᶜᵏχīn uge* toute espèce de paroles, les unes plus sottes que les autres; *Deleᶜᵏχīī kᶜwū bān* il y a des gens de toute espèce; *Deleᶜᵏχī iDemēē DēšēR ugᵘē* bien qu'il mange toute espèce de (bonnes) choses, il reste toujours chétif; *Deleᶜᵏχī kᶜėleDek kᶜwn* quelqu'un qui à l'habitude de dire toute espèce de sottises; *Deleᶜᵏχīgēr χarā-* ou *DeB Deleᶜᵏχīgēr χarā-* dire toute espèce de maudissons, d'injures contre quelqu'un; *kᶜwnīg Deleᶜᵏχīgēr kᶜėle-* dire toute espèce de mal de quelqu'un; *Deleᶜᵏχī Bolᵩo-* regarder comme une merveille, comme quelque chose de très précieux, d'extraordinaire et traiter en conséquence (p. ex. son enfant, son cheval, etc.); *öᶜtᶜölōt nėge kᶜūᶜᵏχet ᵩarχuᵩlā tᶜūnēē Deleᶜᵏχī BolᵩoDži χārlaDži wān* ayant eu un enfant étant déjà vieux, il le regarde comme une merveille et le chérit beaucoup. [mo. *delekei*]

DeleᶜᵏχīDaᶜᵏχinDuᵩ dans tout l'empire, partout.

Delge- déployer en long et en large, étendre, étaler, répandre, propager | *Delgeśi Delge-* étendre le tapis sur lequel on dort; *śīrse Delge-* étendre une natte de jonc; *oro Dėrēē Delgeᴅži ᵩntᶜa-* étendre le tapis servant de matelas, placer l'oreiller et dormir; *maŋχa*

Delge- répandre du sable sur le sol; *šaDžin Delge-* propager une religion. [mo. *delge-*]

DelgeGDe- passif de *Delge-*. [mo. *delgegde-*]

Delger étendu, vaste, grand; n. pr. m. | *Delger Ba't'ų, Delger DžaB* noms pr. m. [mo. *delger*]

Delgere- s'étendre, se répandre; devenir nombreux (p. ex. enfants, bestiaux) | *χalDawųrīn öwö'tš'in Delgereдži wān* la maladie contagieuse se répand (de plus en plus); *mal χuįni Delgereдži* son bétail est devenu nombreux. [mo. *delgere-*]

Delgereŋgu'ī abondant, d'une manière abondante et détaillée; n. pr. m. [mo. *delgerenggüi*]

Delgerūl- répandre | *Džarlal Delgerūl-* répandre une notification officielle; *Dų Delgerūl-* répandre une chanson. [mo. *delgeregül-*]

Delgeši tapis ou objets analogues qui servent de matelas | *Delgeši melgeši* id.; *Delgeši Dewis-* (~ *Delge-*) étendre le tapis sur lequel on dort; *Delgeši ǫų'tš'ilga* le tapis servant de matelas et la couverture.

Delgūl- caus. de *Delge-* | *esegī Delgūl-* faire étendre un tapis de feutre. [mo. *delgegül-*]

Dėlim demi-brasse (= *DųnDūr alDa*) | *alDa Dėlim DēS* corde longue d'une brasse et demie. [mo. *delim*]

Dėlimne- mesurer à la demi-brasse | *Dėlimneдži k'emne-* id.

Deliŋ mamelle d'un animal, pis; excroissance qui naît sur le tronc d'un arbre (= *mųDųn Deliŋ*) | *unē Deliŋ k'öDölDži* le pis de la vache est devenu grand (avant de vêler); *Deliŋ ajaǫa* jatte faite d'une excroissance d'arbre. Voir aussi s. v. ^{2}*GÖ'^{k}χö*. [mo. *deleng*]

Dėliŋ = *Deliŋ*.

DeliŋDe- prendre par le pis; téter (dit par impatience) | *ene k'ū'^{k}χet DeliŋDēt salk'^{u}ē, namā k'īDel k'īlge'k'^{u}ē* cet enfant veut toujours que je l'allaite et ne me laisse pas travailler; *ene tųǫųl e'^{k}χīgēē DeliŋDēt jawūlk'^{u}ē* ce veau ne fait que téter et ne laisse pas partir sa mère.

Dėliŋne- développer de grandes mamelles (avant de mettre bas); produire des excroissances (arbre) | *unē Dėliŋneдži wān, oDō ųDa'k'^{u}ī t'ųǫųlχų mān* le pis de la vache est devenu grand, elle vêlera sous peu.

Dėlle- couper la crinière | *mori Dėlle-* couper la crinière à un cheval.

Dēlle- geler (mot à mot: mettre sa touloupe — se dit du fleuve Jaune) | *ǫa't'ųn Dēlle'^{k}χu šaχaDži* le fleuve Jaune gèlera sous peu. Cf. *Dēl ömös-* s. v. *Dēl*.

Dėlt'ī ayant une crinière. [mo. *deltei*]

Dēlt'ī ayant un habit long, une touloupe longue. [mo. *debeltei, degeltei*]

Dėlt'u (dans les chansons) = *Dėlt'ī* | *šilīī Dēgūr GuiG'tš'i šiŋgen Dėlt'u šarǫa-min* celui qui passe la colline au galop, c'est mon isabelle à la crinière peu fournie (chanson, *T.* p. 296). [mo. *deltü*]

Dēlt'u dans *t'orgon Dēlt'u* nom qui désigne le renard (mot à mot: celui qui a un habit long de soie) [mo. *debeltü, degeltü*]

Deltš'ile- faire des efforts pour se lever (animal nouveau-né ou épuisé par les privations); commencer à se lever; marcher lentement et ne pas bien savoir se tenir sur les jambes (bétail épuisé) | *ųnaǫa BosχŲ gēD Deltš'ileDži wān* le poulain (nouveau-né) fait des efforts pour se lever; *t'ere k'un Džowoloŋni jamar wān — Döŋgōt amini Deltš'ileDži wān* comment va la maladie de cet homme? — Il lui reste à peine un souffle de vie. [mo. *telćile-*]

Deltš'ile'tš'aǫā- commencer à se lever (le matin — plusieurs en même temps) | *DöŋgöDži BosχŲ gēD Deltš'ile'tš'aǫāDži wān* ils commencent à peine à se lever.

Deltš'ilūl- causatif de *Deltš'ile-* | *Džoǫsosō mori'āō Gö't'ölōt Deltš'ilūlēt jawųj* je continuerai ma route en menant par la longe mon cheval éreinté et en le laissant avancer comme il peut; *naDa öGsō BųDā DöŋgöDži ami Deltš'ilūlDži wān* la bouillie de millet qu'on me donne me permet tout juste de rester en vie. [mo. *telćilegül-*]

Delū rate | *Delūn öwö'tš'in* maladie de la rate; *Delū χųraχų* nom d'endroit (Üchin). [mo. *deligün*]

Delūre- s'attacher aux pas de quelqu'un, suivre partout | *GuiDžēnlē nālDųsan Delū šint'ī Delūrēt Dagāt salk'^{u}ī, ene k'ū'^{k}χet* cet enfant me suit et s'attache à moi comme la rate adhère à la panse, et il ne me quitte pas (mère parlant de son enfant); *ene nège mori jum bolǫonī Dagāt Delūrēt BāD-imā* ce cheval a l'habitude de s'attacher au premier (cheval) venu et de le suivre partout.

Delū't'e- être malade de la rate | *u'^{k}χer Delū't'eDži u'^{k}χulē* le bœuf est mort d'une maladie de rate. [mo. *deligüte-*]

^{1}*Dėm* habileté acquise par l'exercire, par la pratique | *nuDu uiDži'k'^{u}ī ǫarīī Dėmēr Bi'tš'i-* écrire sans qu'on voie, par l'habitude acquise par la main; *morin Dėm aBsā k'un* quelqu'un qui par la pratique a appris comment il faut manier les chevaux; *mori ųnųDži Dėmīn aB'tš'i* (~ *oltš'i*) en montant à cheval il est devenu bon cavalier; *alba k'īDži albāē Dėm aB'tš'i* en remplissant des fonctions publiques il a acquis de la facilité à les remplir.

^{2}*Dėm* aide | *Dėm Bol-* donner un secours en argent ou

en nature ; *dėm χam* GE- (~ BOL-) id. [mo. *dem*]

DEMBERIL présage, augure, n. pr. m. Voir ¹*Bėlik.*

DEMBERILT'Ī dans *sāē* DEMBERILT'Ī qui est de bon augure.

DEMDŻĒD'^{k}χE- prêter aide, aider (action de courte durée) | *tś'i* NADALĀ *DŻĀχan* DEMDŻĒD'^{k}χE prête-moi un peu aide.

DĖMDŻI- prêter aide, aider, donner une aide en argent ou en nature | *Bi enūnīg urgwDŻi DĀ'k'^{u}Ī wān, tś'i* NADALĀ *DŻĀχan DĖMDŻĒT* ÖG je ne suis pas assez fort pour soulever ceci, aide-moi un peu ; *DŻŌS DĖMDŻIDŻI* ÖG- donner un somme d'argent pour aider quelqu'un. [mo. *demji-*]

DĖMDŻILGE aide | *χorimīī DĖMDŻILGE* = *χorimīī* DEMDŻŪR voir s. v. DEMDŻŪR. [mo. *demjilge*]

DĖMDŻIWER = DĖMDŻIWURI | *DĖMDŻIWER* ÖG- donner une aide en argent ou en nature.

DĖMDŻIWUR = *DĖMDŻIWURI.*

DĖMDŻIWURI aide en argent ou en nature.

DEMDŻŪR aide | *χorimīī* DEMDŻŪR expression qui désigne les victuailles que donne la famille du futur à la famille de la future pour l'aider à préparer le repas des invités à la noce.

DĖMĪ en vain, peine perdue ; étranger, qui n'est pas de la famille | *jūū k'ėlewu'tś'i DĖMĪ* quoi qu'on dise, c'est peine perdue (il n'entend pas raison) ; *DĖMĪ* BĀNĀ c'est en vain ; *DĖMĪ k'ėle-* dire du mal ; *DĖMĪ k'un* quelqu'un qui n'est pas de la famille ; *DĖMĪ ..... ug^{u}Ī* pas beaucoup, pas trop, presque pas ; presque jamais ; *DĖMĪ sān-ug^{u}Ī* pas fameux ; *DĖMĪ olon ug^{u}Ē* il n'y en a pas beaucoup ; *BIDA JADŲ̄ k'un DĖMĪ-tś'i jum-ug^{u}Ē* nous sommes des gens pauvres, nous n'avons pour ainsi dire rien ; *DĖMĪ ire'k'^{u}Ī wān* il ne vient pas souvent, il ne vient pour ainsi dire jamais. [mo. *demei*]

DEMNE- = DĖMDŻI- | *k'unDu DŻĀχā jum DEMNEDŻI* ÖG- donner quelque chose à quelqu'un pour l'aider. [mo. *demne-*]

DĖMŚI- acquérir de l'habileté par l'exercice, par la pratique | *k'ĪDELT'u DĖMŚI-* par l'exercice devenir habile à un travail.

DĖMT'Ī ayant de l'habileté, ayant de la pratique | *k'ĪDELT'u DĖMT'Ī k'un* quelqu'un qui par l'exercice est devenu habile à faire un travail.

DĖMTŚ'I gérant, administrateur, majordome, intendant | *ǫųśŲ̄ DĖMTŚ'I* le fonctionnaire chargé de l'administration matérielle du tribunal (*jāmų*) ; *nojō śaŋgīī DĖMTŚ'I* le fonctionnaire chargé de l'administration matérielle du palais du prince, le majordome, l'intendant ; *χorimīī DĖMTŚ'I* le personnage qui prend soin du bon ordre et du service à un repas de noce. [mo. *demći*]

DĖMTŚ'ILE- être gérant ou administrateur. [mo. *demćile-*]

DEMTŚ'UK n. pr. m.

¹**DEN** hôtellerie | *DEN DųN OLDŻI* BŲ̄J (arrivé à la ville) je chercherai une hôtellerie et y descendrai. [< chin. *tien* 店]

²**DEN** dans *DEN DEN tś'ōχor* qui a de petites mouchetures.

DĖN = ¹*DEN.*

DENDEGEK dans *DENDEGEK DENDEGEK* GE- = DENDELDŻI-.

DENDEGELDŻI- = DENDELDŻI- | *t'ere jumų DENDEGELDŻIDŻI wān, ųnaχųm-jā* cet objet est dans un équilibre instable, je crois qu'il tombera.

DENDEGENE- = DENDELDŻI-.

DENDEGER qui présente un aspect haut et grand | *DENDEGER UNDUR* Ų̄LA grande et haute montagne.

DENDEGES dans *DENDEGES DENDEGES* GE- = DENDELDŻI-.

DENDEGE'TŚ'I- = DENDELDŻI-.

DENDEGLE- = DENDELDŻI-.

DENDEK dans *DENDEK DENDEK* GE- = DENDELDŻI-.

DENDELDŻI- être dans un équilibre instable et pencher tantôt d'un côté, tantôt de l'autre | *a'tś'ā DENDELDŻIDŻI ųnaχų mān* la charge penche tantôt d'un côté, tantôt de l'autre et va tomber. [mo. *dengdelje-*]

DENDEŋ dans *DENDEŋ DENDEŋ* GE- = DENDELDŻI-.

DENDEREGLE- = DENDELDŻI-.

DENDES dans *DENDES DENDES* GE- = DENDELDŻI-.

DENDĪ- présenter un aspect grand et haut | *DENDĪSEN UNDUR t'ologⁿ* grande et haute colline.

DENDŪ trop | *DENDŪ i'^{k}χE UNE* un prix beaucoup trop élevé ; *DENDŪ ųrt'ų* trop long.

DENDUK apoplexie | *DENDUK DĀRI-* être frappé d'apoplexie.

DĖNDŻI terrasse dans un ravin où coule une rivière (= *ǫolīī DĖNDŻI*) ; accoudoir de fenêtre (= *tś'^{u}aŋsan DĖNDŻI*) | *DĖNDŻIN DŻADAGQ̄* nom d'endroit (Otok).

DĖNDŻĪ *ǫo't'o* désigne dans une énigme le réfrigérant de l'alambic (*T.* p. 431).

DĖNDŻIN tś'ōχor = ? (dans une énigme, *T.* p. 406).

¹**DEŋ** = ¹*DEN.*

²**DEŋ** lampe | *DEŋ Dųŋ* id. [< chin. *teng* 燈]

³**DEŋ** dans *DEŋ DEŋ* onomat. : bruit d'excréments qui tombent sur le sol (dans jeu d'enfants, *T.* p. 450) ; mouvement éprouvé par le corps d'un animal qui trotte.

DĖŋ très, fort | *DĖŋ tś'agQ̄ān* très blanc (dans énigme, *T.* p. 396). [mo. *deng*]

DEŋGEL dans *DEŋGEL DOŋǫol* inégalités du sol.

DEŋGELT'Ī dans *DEŋGELT'Ī DOŋǫolt'ⁿ* inégal, raboteux (sol).

DEŋ^{k}χĪ dans *DEŋ^{k}χĪ* BŲLAQ̄ nom d'endroit (Üchin).

DEŋ-K'ŪŪ Teng k'eou, marché sur la rive gauche du fleuve Jaune, au nord de Ning hia (Alachan).

DEŋLŪŪ lanterne. [< chin. *teng loung* (*lou*) 燈 籠]

DEŋLŪχQ̄ (dans chanson) = *DEŋLŪ'^{k}χĪ.*

DEŋlūʻᵏχī = *DEŋlū*. (Pour *-ᵏχī*, cf. *DEGDĒʻᵏχī*).

DEŋlūs (*DEŋnūs*) petites bosses couvertes d'épais gazon qu'on voit dans les terrains marécageux. [*Hist. secr.*, X. f. 40r (Haenisch, 245) *daŋlasun* motte de terre; *I iu*, f. 68r, *daŋnausu* monceau de terre; mo. *dengnegül* petit monceau de terre]

DEŋlūsʻī ayant de petites bosses, etc. Voir *DEŋlūs*.

Dėŋneltśʻi- importuner et presser quelqu'un pour obtenir quelque chose | *jāʻᵏχiwu̯ʻtśʻi jawu̯χu̯ gēD DėŋneltśʻiDżi wān* il veut absolument partir et il insiste pour qu'on le lui permette; *örö neʻᵏχēt Dėŋneltśʻēt salkʻᵘī wān* il exige le payement d'une dette et l'importunant sans cesse il ne le quitte plus. [? < chin.]

DEŋnūs = *DEŋlūs*.

DEŋse dans *DEŋse tʻamiʻᵏχi* (dans chanson) expliqué comme = *DEWᵏχᵘen tʻamiʻᵏχi* (voir s. v. ²*DEWᵏχᵘe*). D'autres disent que cette expression désigne l'opium.

DEŋsel- être impatient de faire quelque chose | *χorimDu̯ jawu̯χu̯ gēD DEŋsel-* être impatient d'aller à la noce. [mo. *dengsel-*]

DEŋselge- presser vivement quelqu'un sans lui donner du répit, ne pas laisser en repos | *DEŋselgeDżi jārū̯l-* presser quelqu'un pour qu'il se diligente; *tʻere DżōsōN awχu̯ gēD namā̆ DEŋselgeDżi wān* il dit qu'il veut ses sapèques (c'est à dire la somme que je lui dois) et il ne me laisse pas en repos. [mo. *dengselge-* cahoter]

DEŋśi- courir çà et là, rôder ça et là, vagabonder | *āl kʻerēt DEŋśi-* courir d'une maison à une autre, être toujours en visite.

DEŋśik = *DIIśaq̆*.

DEŋśū le support de la lampe sur lequel se place le *DAÇʻtʻā̆* (voir ce mot) | *DEŋśūū tʻawaq̆* le pied du support de la lampe; *DEŋśūū Bariū̯l* le manche du support de la lampe. [< chin. *teng tchou* 燈柱]

DEŋśūr qui va çà et là, vagabond | *DEŋśūr kʻun* un vagabond; *DEŋśūr mal* bestiaux qui ne restent pas dans leurs pâturages mais vagabondent; *DEŋśūr māmā̆* ou *DEŋśūr DOŋśū̯r māmā̆* marchand ambulant chinois.

DEŋśūrtśʻi = *DEŋśūr*.

DEŋtʻī ayant une lampe | *DEŋtʻī wān* il y a une lampe qui brûle, il y a de la lumière.

DEr cri employé par les conducteurs d'ânes pour les faire rentrer dans le chemin.

DĒr en haut, sur | *DĒr DĒrēsen tʻàwi-* placer les uns sur les autres; *DĒr DĒrēsē ÇABsu̯rsā pʻila* assiettes placées les unes sur les autres. Cf. *DĒre*.

DERDEger = *DELDEger*.

DERDEŋ = *DELDEŋ* | *DERDEŋ DżiʻᵏχE* oreilles qui s'avancent trop en dehors.

DERDī- = *DELDī-*.

DERDżigine- produire un bruit sourd | *çasaq̆ DERDżiginēt Du̯q̆arāt jawu̯Dżi wān* le chariot avance en faisant entendre un bruit sourd. Cf. *DARDżigina-*.

DERE dans *GERE DERE* témoin.

DėRE oreiller | *DėRE mėRE* id.; *DėRE DELgeši tʻàwi-* préparer la literie pour dormir (m. à m. placer l'oreiller et le matelas); *χODDON DėRE* les planches qui forment les deux petits côtés d'un cercueil (on distingue le *tʻologᵒ̄ᵒ̄ DėRE* planches du côté de la tête et le *kʻölīī DėRE* planches du côté des pieds). Voir aussi s. v. ²*oro*. [mo. *dere*]

DĒRE (× *DORO*) en haut, au dessus, sur; en outre, outre que; en haut lieu; en vue; supérieur, mieux, meilleur | *nara DĒRE wān* le soleil est encore haut; *DĒRē sū̯-* s'asseoir dessus; *DĒRĒS DŌŠĀN* de haut en bas; *BARū̯ū̯ DĒRĒē çartśʻi BAR tśʻōχor moriᵃ̄ā̆ō Du̯DAχu̯lā* lorsqu'étant monté sur la hauteur qui était au sud de sa demeure il eut appelé son cheval tacheté comme un tigre (conte, *T.* p. 31); *DĒren DėL nemeʻᵏχш χȯǭʻtʻᵃ̄ō̄ sūūl DżalgAχu̯* exagérer une affaire en la racontant (mot à mot: ajouter une crinière en haut et une queue par derrière); *DĒRE DOR-ugᵘī DżaltśʻI-* parler à tort et à travers sans se soucier de la qualité des gens qui sont présents; *DĒRĪī Dżaʻᵏχā* ordre d'en haut; *DĒRE DżaχaDu̯ kʻшr-* se rendre auprès du prince ou d'un autre personnage important; *salᵏχin DĒRE tʻala* le côté d'où souffle le vent (× *salᵏχin DORO tʻala*); *ene kʻūūʻᵏχet mini salᵏχin DĒRE çarāt śorō χajāt BOLkʻᵘī wān* ces enfants sont allés se mettre du côte d'où vient le vent et (en jouant) ils font tomber continuellement sur moi du sable; *DĒRĒS* outre que; de la part du prince, du supérieur, du tribunal supérieur; *öb-ugᵘī DĒRĒsen iʻχe örö tʻöʻtśʻᵏχiDżi* outre qu'il n'a pas de fortune, il s'est encore lourdement endetté; *DĒRE DżŌS BāāIIū̯* y a-t-il des sapèques à portée de la main (= qui ne soient pas enfermées dans une caisse); *DĒRE BālgA-* laisser (quelque chose) en vue (= *BARāʻtʻā̆ BālgA-*); *kʻшnīDш DĒRE DORO IDEDek jum bāwu̯l χu̯lagā̆ kʻīDżi ABDaq̆* si chez les gens il y a quelque chose de comestible exposé à la vue, il a l'habitude d'en voler; *sāē Bū̯NĀS DĒreni BāʻkʻᵘĒ* rien de tel qu'un bon fusil; *χariDżi u̯ntʻasanās DĒren ugᵘē* retourner et aller dormir est le mieux que nous puissions faire; *EDEgeD-ugᵘī öwöʻtśʻin uʻᵏχшsenDĒē DĒRE, ED BOLkʻᵘī eʻᵏχenerī GĒsen DĒRE* lorsque la maladie ne guérit pas, il vaut mieux mourir; une femme dont on ne peut rien faire, il vaut mieux la répudier (dicton); *Göšᵏχön DżönʻöK eme tśʻamās DĒRE* il est meilleur

que toi, vieille radoteuse ; *margą̄ᶜtᶜų̨ unduurēs dēre uduur bolχų̨* demain le temps sera meilleur qu'aujourd'hui. [mo. *degere*]

dēredе- être trop haut | *ger dērededżi* la maison est située à un endroit trop élevé. [mo. *degerede-*]

dereger qui s'avancent trop en dehors ou qui sont droites (oreilles) ; qui a des oreilles qui s'avancent trop en dehors, qui a de longues oreilles | *dereger dżiᶜᵏχe* oreilles qui s'avancent trop en dehors, oreilles droites.

dēreᶜᵏχi qui est sur, qui est en haut, qui est au sommet | *dēreᶜᵏχini śine wā̃n* la partie supérieure est nouvelle.

dėrele- employer en guise d'oreiller | *emēl dėrele-* employer une selle en guise d'oreiller. [mo. *derele-*]

dereŋ (= *dereger*) qui a des oreilles qui s'avancent trop en dehors, qui a de longues oreilles ; âne (par plaisanterie) | *dereŋ kᶜun* quelqu'un qui a des oreilles qui sont trop longues ou qui s'avancent trop en dehors ; *dereŋ ragwa* Raghba qui a des oreilles qui s'avancent trop en dehors (sobriquet) ; *dereŋ sāral* âne (par plaisanterie) ; *tᶜanā̃ kᶜedun dereŋ bā̃n* combien d'ânes avez vous ? (par plaisanterie).

derep espèce de texte religieux.

dėres = *dėresu*.

dėrestᶜī ayant du *dėresu* (voir ce mot) ; nom d'endroit (Üchin). [mo. *deresütei*]

dėrestᶜu = *dėrestᶜī* dans les noms d'endroit | *dėrestᶜᵘīī tśᶜā̃dam* = *dėrestᶜī* nom d'endroit (Üchin). [mo. *deresütü*]

dėresu lasiagrostis splendens | *dėresū̃ ço tᶜo* nom mongol de la ville de Tchoung wei 中衛 (province de Ning hia). [mo. *deresün*]

dėresundeᶜᵏχi qui est parmi le *dėresu* | *dėresundeᶜᵏχi öwösu* les herbes qui croissent parmi le *dėresu*.

dergede auprès, près, devant, en présence de | *mini dergede* devant moi, en ma présence. [mo. *dergede*]

dergedeᶜᵏχi qui est tout près, qui est en la présence de.

dergedu = *dergede*.

dergedūr (en passant) devant, tout près de, dans les environs immédiats de | *ālīī dergedūr ça̧r-* passer tout près des habitations des gens.

derī- s'avancer trop en dehors, être droit, être trop long (dit des oreilles) | *derīsen dżiᶜᵏχeᶜtᶜī kᶜun* quelqu'un dont les oreilles s'avancent trop en dehors ou sont trop longues.

derᵏχere- se dit d'un âne ou d'un mulet quand ils vont l'amble ou un pas rapide. [mo. *derkire-*]

derᵏχerūl- faire avancer (un âne ou un mulet) à l'amble ou d'un pas rapide. [mo. *derkiregül-*]

derᵏχire- = ¹*durᵏχire-* | *tᶜerge derᵏχireᶜtᶜer jawų̨dżi wā̃n* la voiture roule en faisant un grand bruit.

dērme brigand | *dērme śaŋmā* id. [mo. *degerme*]

dērmed- = *dērmede-*.

dērmede- dépouiller quelqu'un de ce qu'il a avec lui, de ce qu'il porte sur lui ; dévaliser, détrousser ; piller, brigander | *tśᶜirik sarnidżi kᶜunīg dērmededżi wā̃n* les soldats se sont dispersés et pillent les gens. [mo. *degermede-*]

dērmedūl- se laisser dévaliser, se laisser enlever ses objets par les brigands | *dērmedūlsē kᶜun* quelqu'un qui a été dévalisé. [mo. *degermedegül-*]

dērmele- = *dērmede-*. [mo. *degermele-*]

dērmeᶜtᶜī ayant des brigands | *dērmeᶜtᶜī ça̧dżar* contrée où il y a des brigands. [mo. *degermetei*]

dērmeᶜtśᶜin brigand | *dērmeᶜtśᶜī śų̄rgą̄ᶜtśᶜin* id. [mo. *degermečin*]

dersegūt = *dersūt* | *dersegūt dżorigᶜtᶜā̃* qui a un caractère réfractaire, rebelle.

dersele- désobéir | *ēdżi āwų̨dāā dėrselesen aᶜtśᶜ-ure* enfants qui sont désobéissants envers leurs parents. Cf. *desle-*. [mo. *tersle-, tersele-*]

derselik réfractaire, désobéissant, qui n'entend pas raison | *iᶜᵏχe bagą̧dāā derselik kᶜūᶜᵏχet* enfants désobéissants envers leurs parents.

dersūt (origin. un pluriel) réfractaire, qui n'entend pas raison, qui ne veut pas faire comme tout le monde fait. [mo. *ters* << pers.]

derustᶜī = *dėrestᶜī* (nom d'endroit - Üchin).

derusu = *dėresu*.

derwe- battre des ailes (oiseau) ; flotter au gré du vent (étoffe) ; se laisser entraîner par le mauvais exemple | *dalabᶜtśᶜiāā derwe-* battre des ailes (oiseau) ; *χormā̃ salᵏχindų̨ derwedżi wā̃n* le pan de l'habit flotte au gré du vent ; *kᶜun dagą̄t derwedżi kᶜerek kᶜī-* faire des choses répréhensibles, faire quelque chose de punissable en se laissant entraîner par le mauvais exemple des autres. [mo. *derbe-*]

derwegek dans *derwegek derwegek ge-* = *derwegle-*.

derwegeldżi- = *derwegle-* | *χormā̃ derwegeldżidżi wā̃n* le pan de l'habit flotte au gré du vent. [mo. *derbegelje-*]

derwegene- = *derwegle-*.

derwegeŋ dans *derwegeŋ derwegeŋ ge-* = *derwegle-*.

derweger qui est étroit en bas et large en haut ; qui s'avance en dehors ; qui présente un aspect large, étendu | *derweger malaga* = *derwegī malaga* Voir s. v. *derwegī* ; *derweger dżiᶜᵏχe* oreilles qui s'avancent en dehors ; *derweger amaᶜtᶜā̃ loŋχo* bouteille dont l'ouverture est très large et qui a des bords s'avançant en dehors. [mo. *derbeger*]

DERWEGE'TŠ'I- = DERWEGLE-.

DERWEGĪ qui est étroit en bas et large en haut; qui s'avance en dehors | DERWEGĪ MALAGA chapeau dont la partie supérieure est plus large que la partie inférieure; DERWEGĪ AMA'T'Ā T'OGŌ marmite dont l'ouverture a un bord qui s'avance en dehors.

DERWEGLE- flotter au gré du vent (étoffe) | GË'KχIR DERWEGLEDŽI WĀN le drapeau flotte au gré du vent.

DERWEGLŪL- faire flotter au gré du vent (étoffe) | DERWEGLŪLT'ER ALχŲLA- marcher si vite que le pan de l'habit est comme agité par le vent.

DERWEK dans DERWEK DERWEK onomat.: battement d'ailes, mouvements d'une étoffe agitée par le vent; DERWEK DERWEK GE- battre des ailes (oiseau), flotter au gré du vent (étoffe).

DERWELDŽI- = DERWEGLE- | DOχOM DERWELDŽIDŽI WĀN la chabraque est soulevée (à plusieurs reprises) par le vent.

DERWEŊ=DERWEGER | DERWEŊ DERWEŊ GE-=DERWEGLE-.

DERWEŊNE- = DERWEGLE-.

DERWES dans DERWES GE- battre des ailes (oiseau).

DERWĪ- être étroit en bas et large en haut; être étendu (bras, ailes); étendre (bras, ailes) | DERWĪSĔ χADA rocher étroit en bas et large en haut; ǤARĀĀ DERWĪGĒT DŽOǤSODŽI WĀN il se trouve debout les bras étendus; DALAB'TŠ'ĪĀĀ DERWĪ- étendre les ailes (comme pour prendre son essor).

DERWĪLGE- étendre (bras, ailes) | ǤAR K'ÖLŌŌ DERWĪLGE- étendre les bras; DALAB'TŠ'ĪĀĀ DERWĪLGE- étendre les ailes (comme pour prendre son essor).

DERWISĪĪ χARA T'OLOǤ̄ nom d'endroit (Otok).

DERWŪL- causatif de DERWE- | DALAB'TŠ'ĪĪ BŌǤŌT DERWŪLK'UĒ on lui a lié les ailes et on ne le laisse pas battre des ailes. [mo. *derbegül-*]

1DES dans DES ALDA- n'en pouvoir plus, être à bout, ne plus pouvoir supporter; DES ALDARA- id.; BIDA ALBA DĀ'K'UĪ DES ALDADŽI WĀN nous n'en pouvons plus tellement les impôts sont lourds; DES ALDŲ̄L- faire en sorte que quelqu'un n'en puisse plus, pousser à bout. Cf. DES-.

2DES (= T'ES) dans DES GE'T'ER K'ÖR- se congeler à fond | ENE MAχA DES GE'T'ER GÖRTŠ'I cette viande est gelée à fond. Voir 1T'ES.

DES- supporter, endurer, pouvoir supporter, pouvoir endurer | BI DESK'UĪ MĀN je ne puis le supporter plus longtemps; BI Ų̄RLAχUĪGĀĀ DESTŠ'I TŠ'IDASAŊGUĒ je n'ai pas su retenir ma colère; BARAMĀ K'Ū'KχED-IMĀ, ENŪNDШ ǤŲB'TŠ'ASŲ DESD-ШGUĪ c'est un grand useur, cet enfant; ses habits ne durent jamais longtemps; ARWAN DŽIL DESJĀ ШGUĒ pourra-t-il encore vivre dix ans? (j'en doute fort). [mo. *tes-*]

DĒS = DĒSШ | DĒS BШRINTŠ'IK T'AMŲ- tordre des cordes; Ų̄LŲSŲN DĒS corde de chanvre.

DESBER = DESBШR.

DESBERT'Ī = DESBШRT'Ī.

DESBШR endurance, solidité; quote-part | ŲNŲχŲDŲ DESBШR-ШGUĪ MORI cheval qui n'a pas d'endurance quand on le monte; ODŌ TŠ'Ā'TŠ'AχĀ χOJOR SARĀĔ DESBШR WĀN maintenant ils ne pourront plus tenir que que deux mois tout au plus; DESBШR ALDA'T'AR BAJARLA- se réjouir extrêmement; DESBШR-ШGUĪ ED instrument ou autre objet peu solide; DESBШR DESKχE- répartir une somme en fixant la quote-part à payer par chacun. [mo. *tesbüri*]

DESBШRT'Ī ayant de l'endurance, qui ne s'use pas vite, qui dure longtemps | ENE MORI DESBШRT'Ī ce cheval a de l'endurance; DESBШRT'Ī DĀWŲ toile de coton qui ne s'use pas vite; T'AWŲ ǤŲRWAN DŽILĪĪ DESBШRT'Ī T'ÖMÖS BĀN il y a des céréales bien pour cinq ans. [mo. *tesbüritei*]

DESE dans DESE JADA- = DE'TŠ'I JADA- être à bout de patience; DESE JADŲ̄L- = DE'TŠ'I JADŲ̄L- pousser la patience de quelqu'un à bout. Cf. DES-.

DESERGŪ dans ESERGŪ DESERGŪ DŽAŊT'Ā ayant un caractère contrariant, qui n'écoute pas les avis. [mo. *tesergü*]

DESK'EL-ШGUĪ qui ne supporte pas, insupportable. Voir DESKχEL.

1DESKχE dans DESKχE ALDARA- ne pouvoir endurer plus longtemps.

2DESKχE nom d'un arbrisseau qui croît dans les montagnes (Eurotica ceratoides C. A. Mey, d'après Potanin) | DESKχE MŲDŲ bois de DESKχE.

DESKχE- répartir (des impôts, une amende) | ALBA DESKχEDŽI DŲSχA- répartir des impôts; ALBA ĀLĪNĪĪ K'ERE DŽIRGĒR DESKχEDŽI AB- répartir et percevoir les impôts d'après les moyens de chaque famille; ENE T'ĀDŽI JADŲ̄-TŠ'-ŲL ALBA'T'ŲNARNI BAJĀ-JIMĀ, T'ŪŪ JALĀG ALBA'T'ŲNART'ŲN DESKχĒT AWχŲ̄! bien que ce T'ĀDŽI soit pauvre, ses serfs sont riches; l'amende qu'il a encourue, on la répartira entre ses serfs et ainsi on la percevra; DESBШR DESKχEDŽI χŲWĀ- répartir une somme en fixant la quote-part à payer par chacun. [mo. *teske-*]

DESKχĒ- laisser durer; laisser tranquille | ǤŲB'TŠ'ASĀĀ JÖRDŌŌ DESKχĒ'K'UĒ il use très vite ses habits; ENE NOχ̄ GENDŽĒĒ DESKχĒ'K'UĒ ce chien use vite sa chaîne; ENEN-TŠ'I AWŲJ GE'KχEM, T'EREN-TŠ'I AWŲJ GE'KχEM, DESKχĒ'K'UĪ-MĀ tout le monde en veut avoir, impossible que cela (= ma provision) dure longtemps; ENE

öwö'tš'ī namā DESᵏχē'kʷē cette maladie ne me laissera plus vivre longtemps; *t'ere kʷɯū minī nège jum* DU'T'Ū BĪ, *bi* ODŌ *t'ūnēĕ* DESᵏχē'kʷī *abnā* cet homme me doit quelque chose, maintenant je ne le laisserai plus tranquille jusqu'à ce que je l'aie reçu; *namā χarī jā'ᵏχiDżi* DESᵏχēDżi *wān*, ODŌ *jör* DŪDADż *ire'ᵏχu śaχalā, anir-ugʷī wān* tiens! comment (jusqu'à présent) me laisse-t-on tranquille? le temps de m'appeler (au tribunal pour y faire des corvées) est pourtant proche et je n'entends rien.

DESᵏχegene- = DESᵏχegle-.

DESᵏχeger gros | DESᵏχeger GEDUST'Ī ayant un gros ventre; *mŲχā* DESᵏχeger *t'argŲ k'un* personne très grosse.

DESᵏχege'tš'i- = DESᵏχegle-.

DESᵏχegle- avancer le ventre en marchant (dit des gens gros qui se donnent de grands airs) | DESᵏχeglēt *ŪrniGURTŠ'i wān* il se gonfle de colère. Voir s. v. LEGŚŪL-. Cf. DUSᵏχegle-.

DESᵏχek dans DESᵏχek DESᵏχek GE- = DESᵏχegle-.

DESᵏχel tolérance, patience; impôt | DESᵏχel-ugʷī *Dżaŋtʻā k'un* quelqu'un qui ne souffre aucune contradiction, qui ne souffre rien qui soit contraire à ses goûts; DESᵏχel-ugʷī *k'ü'tʻön* froid insupportable; *alba* DESᵏχel = *alba* DESᵏχemDżi voir s. v. *alba*. [mo. *teskel*]

DESᵏχelge quote-part | DESᵏχelgen DŽŌS id.

DESᵏχemDżi répartition de contributions; impôts de répartition; impôts extraordinaires; cote, quote-part | DESᵏχemDżin *alba* impôt extraordinaire imposé aux familles en proportion de leurs moyens respectifs; *χŲralīī* DESᵏχemDżi part que chacun doit payer dans une somme destinée à faire célébrer un office religieux; GANDżŪrīī DESᵏχemDżi part que chacun doit payer dans une somme destinée à l'achat d'un GANDżŪr à placer dans une lamaserie; *χorimīī* DESᵏχemDżi = *χorimīī* DEMDżŪr voir s. v. DEMDżŪr. Voir aussi s. v. *alba, nemer*.

DESᵏχeme (DESME) dans DESᵏχeme (~ DESME) *k'ü'tʻön* froid très intense. [mo. *teskime küiten*]

DESᵏχeŋ = DESᵏχeger.

DESᵏχewur impôts de répartition | DESᵏχewur DESᵏχeDżi *χŲwā-* répartir des impôts.

DESᵏχī- être gros | DESᵏχī'tʻer *tʻarŲla-* devenir très gras; DESᵏχīsen *i'ᵏχe* GEDUST'Ī ayant un ventre grand et gros; *ene e'ᵏχener* ODŌ DESᵏχīDż *iresē mān, ŲDa'kʷī tʻörö'ᵏχö-mān* le ventre de cette femme est maintenant devenu gros, elle accouchera sous peu.

DESᵏχūl dans DESᵏχūl *alba* = DESᵏχemDżin *alba*. Voir s. v. DESᵏχemDżi.

DESLE- être désobéissant, refuser de se soumettre, résister aux injonctions de quelqu'un; rivaliser avec, faire concurrence avec | ĒDżi *āwŲlāran* DESLE- être désobéissant envers ses parents; *nojonlāron* DESLESEN *arat* sujets qui refusent d'obéir à leur prince; *amin* EDżin *DżasaglāranDESLEDżi* BOLD-*imŪ-*DO peut-il rivaliser avec son prince qui a droit de vie et de mort? (chanson, *T.* p. 339). Cf. DERSELE- [mo. *tersle-, tersele-*]

DĒSLE- dans DĒSLEDżi *k'emne-* mesurer (un terrain) à la corde. [mo. *degesüle-*]

[1]DESLELTŠ'I- résister aux injonctions, se quereller, avoir une altercation | ĒDżi *āwŲlāran* DESLELTŠ'I- résister aux injonctions de ses parents; DESLELTŠ'IDżi *tš'Ųgi-* se quereller vivement. [mo. *terselelče-*]

[2]DESLELTŠ'I- durer (plusieurs) | *k'un olonDāō* DESLELTŠ'IDżi *sŲDżi wān* c'est parce que nous sommes nombreux que nous parvenons à rester ici (autrement nous aurions dû déménager depuis longtemps).

DESME dans DESME *k'ü'tʻön* froid insupportable, froid très intense. Voir aussi s. v. DESᵏχeme.

DĒST'Ī ayant une corde. [mo. *degesütei*]

DĒSU corde | DĒSU *mēsu* id.; *a'tš'āā* DĒSU cordes pour lier les charges à transporter par des bêtes de somme; *k'elegī* DĒSU = DAŋ DĒSU cordage simple produit par une seule opération. [mo. *degesün*]

DESUL- crever | *nuDu* DESUL- crever les yeux à quelqu'un. [mo. *tesül-*]

DESURE- se rompre par suite d'une cause interne, crever | *nuDu-tš'in* DESUREWŪ as-tu donc les yeux crevés? (dit pour reprocher à quelqu'un de ne pas voir ce qui est très visible). [mo. *tesüre-*]

DESURᵏχī crevé | DESURᵏχī *nuDu* œil crevé. [mo. *tesürkei*]

DESUśi-ugʷī intolérable.

DEŚ dans DEŚ DEŚ mots qu'on dit quand on trait les vaches.

DĒŚ=DĒŚI (× DŌŚ) vers le haut, en haut, plus de, plus que | DĒŚ *χara-* regarder en haut; *salᵏχi* (~ *salᵏχin*) DĒŚ *jawŲ-* marcher contre le vent, dans la direction d'où vient le wind; DĒŚ *ālDχa-* faire savoir à un supérieur; DĒŚ *meDŪl-* informer un tribunal supérieur; DORO *ŲnasāDĒŚ AB* c'est tombé à terre, ramassez-le; *χaDżŲ* DĒŚ *Dżam* chemin qui monte; DĒŚ *morilo* asseyez-vous sur le lit en briques à la place d'honneur; DĒŚ *sā'tʻa* id.; *Ųlam* DĒŚ *Ųlam narīn* de plus en plus étroit à mesure qu'on monte; DĒŚ DĒŚ veuillez vider votre godet d'eau-de-vie; DĒŚ *Da'tʻa-* hausser en tirant (p. ex. son pantalon); faire des répa-

rations ; prendre soin de ; aider ; *ger* DĒŚ DA'T'A- faire des réparations à une maison ; bien gouverner une maison ; *k'ūk'χeDĒĒ* DĒŚ DA'T'A- bien soigner ses enfants ; *mų̄ mal* DĒŚ DA'T'A- bien soigner les bestiaux épuisés par les privations ; *mų̄ sāĕ k'unīg* DĒŚ DA'T'A- aider les pauvres ; DĒŚ DŌŚ DA'T'ĀT *χorin* DŻIŋ BODOJ en moyenne je les estimerai à vingt livres pièce ; *sāĕ mų̄* DŻIL DĒŚ DÓǫ̈Ś DA'T'ĀT DŻILĪĪ ǪŲ'TŚ'I DÖ'TŚ'Ī *χųrgą abnā* que l'année soit bonne ou mauvaise, nous avons en moyenne chaque année trente à quarante agneaux ; DĒŚ DĒŚ BOLDŻI BOLK'UĒ, DŌŚ DŌŚ BOLDŻI BOLK'UĒ, *īm nége* DŻOWOLOŋT'Ā̃ *k'uū bāǹ* il ne peut pas guérir et il ne peut pas mourir, c'est un malade comme ça ; *miŋgą̄s* DĒŚ plus de mille.

DĒŚĒN vers le haut, en haut (Cf. DĒŚ) | DĒŚĒĒ *χara-* regarder en haut ; *nuDĒĒ* DĒŚĒN (~ DĒŚ) *ųǪ't'ųrgų̄ī χara-* regarder le firmament au dessus de la tête ; *tŚ'i* DĒŚĒĒ DŌŚĀŌ *χaraD-ugu̯ī-jū* regarde donc en haut ! ; DORŌS DĒŚĒN de bas en haut ; DĒŚĒN ou DĒŚĒĒ *sā't'a* asseyez-vous sur le lit en briques à la place d'honneur ; DĒŚĒN-*ugu̯ē* (il est) sans vigueur corporelle, sa santé ne s'améliore pas ; il ne prospère pas ; DĒŚĒN ! BAǪŚI *sonosχār omśi* plus haut ! lisez de façon que le maître l'entende.

DĒŚENĒN = DĒŚINĒN.

DEŚI- glisser (sur la glace — jeu) ; courir (chameau monté) ; aussi = DŻIG'TŚ'I- | *mösönDŌr* DEŚI- glisser sur la glace ; *DŻĒre* DEŚIDŻI GUIDŻI *wāǹ* les gazelles courent en faisant de temps en temps de grands bonds. [mo. *tesi-*]

DĒŚI vers le haut, en haut, plus de, plus que | *manā̃ k'un öwö'tŚ'in orōt* DĒŚI-*ugu̯ē* notre homme est malade et sa santé ne se rétablit pas ; DÖŋGÖDŻI *k'unēs* DĒŚI à peine un peu plus haut qu'un homme. Voir aussi DĒŚ. [mo. *degegsi*]

DĒŚI'K'χI qui est au dessus | BEL'KχŪSUNĒS DĒŚI'K'χI *maχa* la chair qui est au dessus de la région lombaire.

DĒŚILE- se lever après avoir dormi (style élevé) ; acquérir un peu d'aisance, prospérer | *nojon* DĒŚILEDŻŪ est-ce que le prince est levé ? ; *ene k'un* ODŌ DĒŚILEDŻI cet homme a maintenant acquis un peu d'aisance ; *ene mųDų jör*DŌŌ DĒŚILE'K'UĒ cet arbre ne croît pas, il reste toujours dans le même état ; *ene k'ūk'χet* DĒŚILE'K'UĒ cet enfant reste toujours malingre. [mo. *degegsile-*]

DEŚILGE action de glisser (sur la glace — jeu) ; allure rapide d'un chameau monté (= *t'emēĕ* DEŚILGE) ; aussi = DŻIG'TŚ'ILGE | DŻĒREN DEŚILGE manière de courir des gazelles en faisant de temps en temps de grands bonds.

DĒŚILŪL- élever, faire avancer en grade, lever | DŻIRGE DĒŚILŪL- donner à quelqu'un un globule d'un grade supérieur à celui qu'il avait déjà ; *χųnDaǭa* DĒŚILŪLDŻI *χārla* ou DĒŚILŪL, DĒŚILŪL veuillez vider votre godet d'eau-de-vie (style élevé). [mo. *degegsilegül-*]

DĒŚIN = DĒŚĒN | DĒŚĪ *sā't'a* = DĒŚĒĒ *sā't'a* voir s. v. DĒŚĒN ; *t'oloǭni* DĒŚIN-*ugu̯ī mori* cheval qui laisse toujours pendre la tête.

DĒŚINĒN = DĒŚĒN.

DEŚ'IŪ = DEŚŪ.

DĒŚ'K'χI = DĒŚI'K'χI | BUSELEGĒS DĒŚ'K'χI BĕJE la partie du corps qui est au dessus de l'endroit où se porte la ceinture.

[1]DEŚŪ déclive, qui est en pente douce, déclivité | DEŚŪ DŻAM chemin en pente douce ; DEŚŪ *χa*DŻ*ų̄* pente douce.

[2]DEŚŪ bâtonnet pour tirer des lignes à l'encre sur le bois à travailler (menuisier).

DEŚŪL- causatif de DEŚI- | *t'emē* DEŚŪL- faire courir un chameau (pendant qu'on le monte). [mo. *tesigül-*]

DĒ't'Ī (× DŌ't'Ā̃) au dessus de, par-dessus de, sur, à la surface de, en plus de | *χamųgīnīī* DĒ't'Ī au dessus de tous (les autres objets) ; *gerīī* DĒWURĪĪ DĒ't'Ī sur le toit de la tente ; *ārag*Ī DĒ't'Ī à la surface du koumys ; *sarāĕ* DĒ't'Ī *χori χonōt k'urlē* il est arrivé après un voyage d'un mois et vingt jours.

DE'TŚ'I voir s. v. DESE.

DE'TŚ'IN dans DE'TŚ'Ī *serį̄* n. pr. m., DE'TŚ'Ī *bal* n. pr. f.

DE'TŚ'ĪSŌ (= DÖ'TŚ'ĪSŌ) n. pr. f.

DEWE- donner du vent en agitant l'air avec un objet, éventer ; vanner (des grains) | *χormĀ̃gǭron* DEWE- donner du vent au moyen du pan de son habit ; *t'amik'χi* DEWE- aspirer et expirer la fumée du tabac en fumant ; *amų* DEWE- vanner du millet. [mo. *debi-*]

DEWEL- se produire inopinément | DARŲÇDASĀ *k'erek* DEWELDŻI BOSTŚ'I *wāǹ* une affaire ensevelie est revenue tout à coup sur le tapis ; DĀ̃SUN DEWELDŻI BOSTŚ'I *wāǹ* une bande de brigands s'est formée inopinément. [mo. *debül-* jaillir, bouillir]

DEWELGE- causatif de DEWEL- | *k'erek* DEWELGE- faire une grande affaire d'une petite.

DEWER = DEWERI | *arik'χin* DEWER pot a réchauffer le genièvre.

DEWERE- couler par-dessus les bords, déborder en bouillant | *t'oǭō* DEWEREDŻI *wāǹ* la marmite déborde (en bouillant). [mo. *debüre-*]

DEWERI pot à tuyau, tout spécialement le pot de cuivre à tuyau dans lequel on sert le thé. [mo. *debüre*]

DEWERK'χU ou DEWERK'χĪĪ *tŚ'ā̃*DAM nom d'endroit (Üchin).

Dēwerle- = *Dēwurle-*.

Dewes- = *Dewis-*.

Dewis- étendre (p. ex. un tapis pour dormir dessus) ; placer pour servir de base, de fondement | *esegī Dewis-* étendre un tapis de feutre ; *širēē Gölt'ш nège jum Dewistś'i Doǫ't'ō-* caler une table en plaçant quelque chose sous un des pieds. [mo. *debis-, debüs-*]

Dewisk'er = *Dewisᵏχer*.

Dewisᵏχer quelque chose qu'on étend sous un objet, quelque chose qui sert de base à un objet, tapis, matelas | *Dewisᵏχer mewisᵏχer* id. ; *ǫawχᵘan Dewisᵏχer* le disque de toile qu'on place à l'intérieur d'une chausse-trape tendue ; *śigeD'ᵏχelīī Dewisᵏχer* ce en quoi est enchâssée une pierre précieuse, chaton ; *t'ụlqǭrīī Dewisᵏχer χaDa* pierre qui sert de base à une colonne ; *Bụlụn Dewisᵏχer* la pierre sur laquelle tourne le cylindre à écorcer le millet. [mo. *debisker, debüsker*]

[1]*Dewᵏχᵘe* chevalet servant à tenir élevées les cordes d'un instrument de musique | *ja't'ụqụn Dewᵏχᵘe* chevalet de cithare. [mo. *tebke*]

[2]*Dewᵏχᵘe* dans *Dewᵏχᵘen t'amiᵏχi* tabac de provenance chinoise qui se vend en petits cubes. [Cf. mo. *tebker* quadrangulaire, carré]

Dewᵏχᵘele- placer des chevalets sous les cordes d'un instrument de musique | *ja'tᵏụqụ Dewᵏχᵘele-* placer des chevalets sous les cordes d'une cithare. [mo. *tebkele-*]

Dewᵏχᵘere- trépigner | *k'ölōō Dewᵏχᵘere-* id. ; *Dewᵏχᵘereᴅżi āśila-* tempêter en trépignant (de colère). Cf. *DeB'ᵏχere-*. [mo. *debkere-*]

Dewᵏχᵘes dans *Dewᵏχᵘes Ge't'er alχụ-* marcher élégamment ; *Dewᵏχᵘes Gesē sāχā jaŋsa't'ā mori* cheval dont les diverses parties du corps sont bien proportionnées, cheval qui a les formes élégantes.

Dewᵏχᵘe'tś'i- frapper des pieds à coups répétés, trépigner | *k'öl Dewᵏχᵘe'tś'i-* id. ; *ǫaDżar Dewᵏχᵘe'tś'i-* frapper le sol des pieds à coups répétés ; *Dārāt Dewᵏχᵘe'tś'i-* de froid frapper le sol des pieds ; *mori jawụχụ gēD Dewᵏχᵘe'tś'iDżi wān* le cheval trépigne d'impatience dans l'attente de pouvoir partir ; *k'ūᵏχet Dewᵏχᵘe'tś'ēt uịlaDżi wān* l'enfant pleure en frappant le sol des pieds. [mo. *debkeći-*]

Dewūr van | *Dewūrēr Dewe-* vanner au moyen d'un van. [mo. *debigür, debügür*]

Dēwur toit | *Gerīī Dēwur* toit de tente ; *arụ Dēwur* tapis de feutre recouvrant la partie postérieure du sommet de la tente ; *ụrDụ Dēwur* tapis de feutre recouvrant la partie antérieure du sommet de la tente. [mo. *degebür*]

DewūrDe- vanner au moyen d'un van | *amụ DewūrDe-* vanner du millet au moyen d'un van.

Dēwurle- garnir de tapis de feutre le toit d'une tente (= *Ger Dēwurle-*) ; garnir de tuiles le toit (d'un temple, etc.). [mo. *degebürle-*]

Dēwurt'ī ayant un toit | *śara* (*noǭōō*) *Dēwurt'ī* ayant un toit couvert de tuiles jaunes (vertes) (lamaserie). [mo. *degebürtei*]

Digwaranᴅza scorpion [? < tib.]

Diīśaǩ (= *Deēśik, Diŋśaǩ*) deux petits disques en airain en forme de cymbale reliés entre eux par un lien et que les lamas emploient en priant. [mo. *dingśay* < tib.]

Dijān (= *t'ijān*) méditation, contemplation | *DijānDụ sụ̄-* vivre en ascète et solitaire ; *Dijāā lama* = *Dijāntś'i lama* voir s. v. *Dijāntś'i*. [mo. *diyan* << sanscr.]

Dijāntś'i lama ascète qui vit dans une grotte ou dans le désert, ermite. [mo. *diyanči*]

Dīl- remporter la victoire, vaincre, être supérieur à ; pencher ou s'abaisser par manque d'équilibre | *Dīlᴅżi ǫar-* vaincre ; *mini Gш'tś'i tś'ini Gш'tś'inēs ilū Dīlᴅżi wān* mes forces sont supérieures aux tiennes ; *a'tś'ā Bụrụ̄ t'alalụ̄ǭāā Dīlᴅżi χaᴅżāᴅżi wān* la partie de la charge qui est du côté droit de l'animal penche parce qu'elle est plus lourde que l'autre ; *Bi öwö'tś'in oroᴅżi t'ologᵑ̄ k'unᴅurēt Dīlᴅżi wān* je suis malade et je sens une lourdeur dans la tête ; *jamar sụ̄χụᴅụ ėj-ugᵘī Gaᴅżar-im, Gedergēē Dīlēt Bāχᵃ-im* quel endroit incommode pour s'asseoir ! le corps penche continuellement en arrière (parce qu'il n'est pas en équilibre). [mo. *deyil-*]

DīleGDe- passif de *Dīl-*.

Dīliŋ dominant, prédominant, ayant la prédominance, formant le plus grand nombre, en majorité | *Dīliŋ χaDa wān* la plus grande partie est formée par des rochers ; *χarani Dīliŋ* les noirs dominent.

Dīlt'e- être vaincu, s'abaisser ou pencher de côté (dit d'un objet qui n'arrive pas à contre-balancer un autre objet) | *Bi t'ūnᴅш Dīlt'elē* j'ai été vaincu par lui ; *mụ̄ᴅāā Dīlt'e-* suivre ses mauvais instincts ; *Bụᴅānᴅāā Dīlt'eᴅżi nöör Gшrtś'i wān* il s'assoupit pour avoir (copieusement) mangé ; *a'tś'ā t'eŋtś'ū-ugᵘī wān, nège t'alalụ̄ụ̄ Dīlt'eᴅżi wān* les objets constituant la charge ne sont pas en équilibre, elle penche d'un côté (de la bête de somme). [mo. *deyilte-*]

Dīlt'eGDe- être vaincu.

Dīlt'ш- = *Dīlt'e-*.

Dīlūn = *Dīliŋ* | *χara maχa Dīlūū bān* il y a plus de maigre que de gras.

Diŋle- dans *amⁱāran Diŋle-* payer de sa vie (meurtrier)

= *amīg amʲār tʿölö-*. [< chin. *ting* 頂]

Diŋšaķ = *Dīšaķ*.

Dīrūl- = *Dürūl-*.

Dīse voir s. v. *Daŋsa*. [< chin.]

Diwa dans *Diwa šaŋ* palais du Dalai lama. [< tib.]

Diwā tšʿimbш n. pr. f.

-Do (= *-Da*) particule corroborative | *ene-Do Bira-ugᵘī mori Bā̈nā, шnDшr margą̄ʿtʿų шʿᵏχшʿtśχų tśʿarā̈ʿtʿā̈ jum bā̈n* celui-ci est un cheval sans forces, on dirait qu'il mourra un de ces jours-ci; *sanā Bā̈ŋ-Do* il a terriblement envie (de le faire); *ene mūų χorχ̄ⁿ-Do-kʿo* (~ *-ᵏχo*) ah! ces vilains insectes (c'en est plein); *Dżā̈-Do-kʿo, oDō tśʿamās шge sųraDż ireDżi wā̈n, tśʿi oDō jūųgą̄ā kʿėleʿᵏχe Bėlē* eh bien! voici qu'on vient t'interroger, que diras-tu maintenant?

DŌ dans *DŌ DŌ* bottes (langage des enfants) | *mini Bāwā sā̈ē bī, DŌ DōgōN ömösō̈t DŌ DŌ gēD Gшiᴅ-im* mon petit enfant est sage, il met ses bottes et court en disant *DŌ DŌ* (chaque fois qu'on lui dit de le faire — grand-mère à petit enfant).

-DŌ = *-Do* | *Bā̈ga-DŌ* cesse donc!; *tśʿi sā̈ē jawų-DŌ* bon voyage!; *χono-DŌ, χono-DŌ* bien, vous pouvez passer la nuit (chez nous).

DoBDżi kʿörDżör ~ *DöBDżi kʿöBDżör* n. pr. m.

DoBDżⁿ̄ n. pr. de lama.

DoBχo dans *DeBsen DoBχo* les boutons qui servent à fixer le coussin (*DeBse*) sur le bois de la selle.

¹*DoBši-* faufiler. [mo. *tobsi-*]

²*DoBši-* = *DoQši-*.

³*DoBši-* frapper à petits coups. [mo. *tobsi-*]

DoBšilgo action de faufiler.

DoBšilo- faufiler (= ¹*DoBši-*).

DoBšilūl- faire faufiler.

DoBśⁱō- = *DoBšō-*.

DoBšō- = *DoQšō-*.

¹*DoBšūl-* faire faufiler.

²*DoBšūl-* chasser en faisant peur (= ²*DoQšūl-*).

DoBʿtśʿi bouton, résumé, sommaire | *шsшn DoBʿtśʿi* partie de la parure de tête des femmes mariées: la large bande formée de plusieurs couches de toile de coton collées les unes sur les autres laquelle porte des rangées de coraux et entoure chacune des deux touffes de cheveux à l'endroit ou ces derniers sont attachés au *šīwek* (voir ce mot); *DoBʿtśʿin ulī* nom d'une espèce de champignon à petite tête ronde; *шgen DoBʿtśʿi* résumé de ce qui a été dit. [mo. *tobći*]

DoBʿtśʿilo- passer un bouton dans sa ganse, boutonner; fermer la porte au moyen de la petite chaîne (*DżшGʿtśʿūrge*); gouverner, régir; résumer; rendre proche (un endroit éloigné) par la rapidité avec laquelle la distance est franchie; couvrir une grande distance dans un temps relativement très bref | *DoBʿtśʿi DoBʿtśʿilo-* passer un bouton dans sa ganse; *QųBʿtśʿasų DoBʿtśʿilo-* boutonner un habit; *ūDe DoBʿtśʿilo-* fermer la porte au moyen du *DżшGʿtśʿūrge*; *Gшrīg DoBʿtśʿilo-* gouverner le royaume; *kʿшni kʿėlesenīg DoBʿtśʿilo-* résumer les paroles de quelqu'un; *sarā̈ē ĢaDżarīg шDшrēr DoBʿtśʿiloDżi, шDшrīī ĢaDżarīg tśʿagą̄r DoBʿtśʿiloDżi* parcourant en un jour la distance que, normalement, on ne peut couvrir qu'en un mois, et en une heure celle que, normalement, on ne peut couvrir qu'en un jour (conte); *tśʿagī DoBʿtśʿilo-* ou *ĢaDżarīg DoBʿtśʿilo-* franchir une grande distance en un temps très bref (conte). [mo. *tobćila-*]

DoBʿtśʿilūl- causatif de *DoBʿtśʿilo-*. [mo. *tobćilaγul-*]

DoBʿtśʿilūr dans *DoBʿtśʿilūrīī jasų* clavicule. [mo. *tobćilaγur*]

DoBʿtśʿin n. pr. m. | *DoBʿtśʿin tśʿirgą* nom d'un puits (Otok); *DoBʿtśʿin DorDżi, DoBʿtśʿī seŋge* noms pr. m.

DoBʿtśʿiʿtʿⁿ̄ ayant un bouton; brièvement mais substantiellement; ayant du savoir-faire | *шgēē DoBʿtśʿiʿtʿⁿ̄ kʿėle-* parler brièvement et en même temps dire tout ce qu'on a à dire; *DoBʿtśʿiʿtʿⁿ̄ kʿшū bī* c'est un homme qui a du savoir-faire. [mo. *tobćitai*]

DoBʿtśʿūr = *DżшGʿtśʿūrge*. [mo. *tobćiγur*]

DŌD = *DŌDų* inférieur (× *DēD*) | *DŌD ųrūl* lèvre inférieure; *DŌD шje* génération inférieure; *salᵏχin* (~ *salᵏχini*) *DŌD tʿala* le côté dans la direction duquel souffle le vent. Voir aussi s. v. *DēD*.

DoDGim (= *Ģoʿᵏχimⁿ̄* tête de mort) nom de deux personnages du *tśʿam* (danse religieuse avec masques). [< tib.]

DoDom discipline, bons enseignements que les parents donnent à leurs enfants | *DoDom Gшrшm* id.; *DoDom-ugᵘī kʿшʿᵏχet* enfants indisciplinés, mal éduqués.

DoDomDo- = *DoDomno-*.

DoDomno- discipliner, bien éduquer, élever avec sévérité, réprimander et exhorter au bien (les enfants).

DoDomtʿⁿ̄ discipliné (enfant) | *tʿere ālī kʿшʿᵏχet DoDomtʿⁿ̄* les enfants de cette famille sont bien disciplinés.

DoDoŋ veste courte qu'on porte par-dessus les autres habits | *χшrgan DoDoŋ* veste courte garnie à l'intérieur de peaux d'agneaux; *kʿöwöŋtʿī DoDoŋ* veste courte ouatée; *tśʿiŋmen DoDoŋ* veste courte en *tśʿiŋme*.

DōDų = *DōD*.

Dogi- faire un mouvement de la tête de haut en bas (= *tʿologⁿ̄gą̄ō Dogi-*) | *mori tʿologⁿ̄gą̄ō Dogōt χaDżagąʿtśʿiāt jawųDżi wā̈n* le cheval marche en faisant des mouvements de la tête de haut en bas et en

boitant. Cf. ²*DOᶜᵏχi-*.

DOGĪ- (= *DOᶜᵏχĪ-*) se recourber en bas (extrémité d'un objet) | *DOGĪSON UDŽŪRTᶜĪ JUM* quelque chose dont le bout est recourbé en bas.

DOGIGIR = *DOGIGOR.*

DOGIGOR qui est recourbé en bas | *DOGIGOR χOŋŠŌRTᶜÃ ŠIWŲ̄* oiseau qui a un bec dont l'extrémité se recourbe en bas.

DOGĪLGO- recourber le bout en bas.

DOGIŋ dans *DOGIŋ DOGIŋ GĒD JAWŲ-* marcher d'un pas lent en laissant pendre la tête (dit à propos d'un cheval).

DOGIR qui est recourbé en bas; qui tient habituellement la tête baissée; aussi: taciturne | *DOGIR χAMAR* nez aquilin; *DOGIR ÖWÖGÖN* vieillard qui tient habituellement la tête baissée.

DOGIRDO- aller continuellement à droite et à gauche, être toujours en route; flâner | *DOGIRDŌT ERGIᶜTŠᶜIDŽI WÃN* il est toujours en route pour courir à droite et à gauche; *ENE MAL DOGIRDŌT DOGᶜTᶜOᶜKᶜUĒ* ces bestiaux ne font que courir à droite et à gauche et ne restent pas dans leurs pâturages; *ENE MORĪ UDUR UDUR DOGIRDODŽI BÃGĀT NŲRŲ̄GĪĪ MŲ̄DŲ̄LDŽI* en étant tous les jours en route il a blessé le dos à ce cheval (par le frottement de la selle); *ÃLĪĪ DŽABSARTᶜŲ NĀŠ TŠᶜĀŠ DOGIRDO-*aller d'une famille à une autre (pour passer le temps).

DOGIRDŲ̄L- causatif de *DOGIRDO-.*

DOGIROGLO- branler, vaciller parce que manquant d'équilibre | *TᶜENDĒR TᶜAWISĀ JUM DOGIROGLODŽI WÃN, ŲNAχŲ MÃN* l'objet qu'on a mis là vacille, il va tomber. Cf. *DAGIRAGLA-.*

DOG bouton qui en guise d'ornement surmonte un objet; bouton d'honneur (par plaisanterie) | *DUGĪĪ DOG* le bouton au sommet du parasol d'honneur; *GANDŽARĪĪ DOG* le bouton au sommet du *GANDŽAR*; *χŲDURGAN DOG* bouton en fer ou en cuivre sur la croupière; *MANI TᶜERE KᶜUŪ JĀMŲNDŲ JAWŲDŽI NÈGE DOG ŠĀDŽI AWĀT IREDŽI* notre ami est allé au tribunal et il en est revenu avec un bouton enfoncé dans le sommet de son chapeau (= il en est revenu avec un bouton d'honneur — *DŽIŋSE* —reçu du prince.)

DOGDOL- éprouver des secousses, des commotions, des trépidations, des battements; faire du bruit (bruit répété) | *DŽAMDŲ DOGDOLŌT BURI ASχAGDAχŲ* par les chocs (du chariot) le liquide se répandra entièrement en chemin; *GADŽAR DOGDOLDŽI WÃN* le sol éprouve des trépidations; *ÃGĀT DŽURᶜᵏχE DOGDOLTŠᶜI WÃN* mon cœur bat de peur; *UDUR SÖNI-UGᵘĪ DOGDOLSŌ GADŽAR WÃN* c'est un endroit où jour et nuit il y a du bruit. [mo. *doɣdul-*]

DOGDOLGO secousse, trépidation | *GASAGĪĪ DOGDOLGONDŲ BALBARADŽI* c'est cassé par les secousses du chariot.

DOGDOLGO- faire éprouver des secousses, des commotions, des battements, de l'agitation, du tumulte; faire du vacarme | *EN DŽIL OᶜTᶜOK TŠᶜŲ̄LGAN DALÃ TᶜAWIDŽI DOGDOLGODŽI MEDELĒ* cette année-ci, la bannière d'Otok en convoquant une assemblée publique a été cause de pas mal d'agitation et de tumulte; *KᶜŪᶜᵏχET DOGDOLGŌT BOLKᶜᵘĪ WÃN* les enfants font un vacarme terrible. [mo. *doɣdulɣa-*]

DOGDOLGŌN bruit confus et saccadé | *GASAGĪĪ DOGDOLGŌŌ SONTᶜODŽI WÃN* on entend le bruit d'un char qui roule.

DOGDOLGŌNTᶜÃ où il y a un bruit confus et saccadé.

DOGDOLOS dans *DOGDOLOS GE-* éprouver une petite secousse | *DORŌS DOGDOLOS DOGDOLOS GESĒ MAJAGᶜTᶜÃ MEDEGDEDŽI WÃN* on sent le sol s'ébranler sous les pieds (lors d'une canonnade).

DOGDŽOR nom d'une espèce de *BALIŋ* (voir ce mot) | *ŲLĀĀ DOGDŽOR* espèce de *BALIŋ* peint en rouge (quand on l'emploie dans un maléfice — *χARĀL* —, la personne contre qui est dirigé le maléfice en meurt).

DOGDŽORDO- jeter comme le lama jette un *DOGDŽOR* (il le jette au feu); mettre à bas, jeter à terre (par plaisanterie) | *MORI TᶜUILADŽI TŠᶜAMÃ DOGDŽORDOχŲ̄!* (ton) cheval fera des sauts de mouton et te jettera à terre; *UNDUR TŠᶜAMADŲ NÈGE ARIᶜᵏχI ÖGᶜTŠᶜI TŠᶜAMÃ NÈGE DOGDŽORDOJ* aujourd'hui je te donnerai du genièvre et je te ferai tomber à terre (en te soûlant).

DOGDŽORDŲ̄L- faire jeter à terre, se laisser jeter à terre (par plaisanterie) | *TŠᶜI UNDUR MORIÃRON DOGDŽORDŲ̄LχŲ̄!* aujourd'hui tu seras jeté à terre par ton cheval.

DOGOGOR recourbé en bas (bout d'un objet).

DOGOL- boiter | *DOGOLDŽI JAWŲ-* marcher en boitant. [mo. *doɣula-*]

DOGOLOŋ (=*χADŽAGAR*) boiteux | *DOGOLOŋ MOGOLOŋ* id.; *DOGOLOŋ ELDŽIGE* âne boiteux; *DOGOLOŋ USU* manière d'arranger les cheveux chez les femmes: les cheveux descendent jusqu'à hauteur des oreilles et sont ramenés en arrière en laissant les oreilles découvertes; *SOχOR DOGOLOŋ* aveugle. Voir aussi s. v. *EŋGER.* [mo. *doɣulang, doɣolong*]

DOGOLOŋNO- dans *USᵘĒĒ DOGOLOŋNODŽI BŌ-* arranger ses cheveux de manière qu'ils descendent jusqu'à hauteur des oreilles pour être ramenés en arrière en laissant les oreilles découvertes (coiffure des femmes).

DOGOLOS dans *DOGOLOS GE-* boiter un peu.

DOGOŋ = *DOGOGOR.*

DOGOS voir s. v. *DEGES.*

DOGÃ- avoir le bout recourbé en bas | *DEGĪSEN DOGÃSŌ BIᶜTŠᶜIK* mauvaise écriture.

DOGˀ̄lgo- causatif de *DOGˀ̄-*.

DOGšI- (= *DOBši-*) fuir de peur | *mū̱ dāsuṇ DOGšIDži* les chenapans de brigands se sont enfuis de peur; *olō BŪ̱ DuGarχuLā GörōS DOGšIDži* comme on a tiré beaucoup de coups de fusil, le gibier s'est enfui de peur. [mo. *toγsi-*]

DOGšin = *DOšᵏχin* | *DOGšī noχˀ̄* chien qui mord les gens; *DOGšī χū̱li* torture cruelle; *ene mori DOGšī bī, alDū̱Džin* ce cheval est vicieux; attention, vous pourriez le laisser échapper. [mo. *doγsin*]

DOGširχo- devenir vicieux, ne plus se laisser monter, ruer, etc. (cheval) | *mori DOGširχoDži* le cheval est devenu vicieux. [mo. *doγsirqa-*]

DOGširo- = *DOšᵏχiro-* | *tšᶜono DOGširoDži* les loups (ont fait leur apparition dans la contrée) et attaquent les troupeaux.

DOGšit les divinités terribles (lamaïsme) [mo. *doγsid*]

DOGšō- (= *DOBšō-*) chasser en faisant peur | *dāsuṇīg DOGšō-* faire partir une bande de brigands en leur faisant peur.

¹*DOGšū̱l-* dans *sulDe DOGšū̱l-* coutume qu'ont les Darkhat chargés du culte de Tchingis-khan de porter processionnellement chaque année du dragon des reproductions en petit format du *χara sulDe* (voir s. v. *sulDe*) à travers les sept bannières des Ordos pour les laisser vénérer aux différents endroits où ils s'arrêtent (les reproductions en petit format du *sulDe* s'appellent *eltšᶜi sulDe*). [mo. *toγsiγul-*]

²*DOGšū̱l-* = *DOGšō-*. [mo. *toγsiγul-*]

DOGᶜtᶜo- se fixer, être fixé, rester en place, rester au même endroit (bétail au pâturage), s'arrêter, se calmer; fixer, prendre une décision | *sanānDu DOGᶜtᶜoᶜkᵘī wān* je ne puis retenir (ma leçon); *öDᶜᵏχön DOGᶜtᶜoᶜkᵘē* (le malade) laisse couler ses gros excréments; *ene mori oDō Guᶜtšᶜi DOGᶜtᶜoDži* maintenant ce cheval ne maigrira plus; *nège ĢaDžar sū̱Dži DOGᶜtᶜoD-ugᵘē* il ne demeure pas longtemps à la même place; *mal Bəltšᶜərtᶜēē DOGᶜtᶜoᶜkᵘē* le bétail ne reste pas dans ses pâturages (parce que les herbes ne suffisent plus); *amisχā DOGᶜtᶜoᶜkᵘē* la respiration ne devient pas normale (= il continue de haleter); *tšᶜaĢ DOGᶜtᶜoχom-jā* je crois que les temps deviendront tranquilles; *unDur tᶜeŋger DOGᶜtᶜoDži salᵏχilaχāā bāsā mān* aujourd'hui le temps est redevenu calme, le vent s'est apaisé; *salᵏχin DOGᶜtᶜoDži* le vent est tombé; *uDur DOGᶜtᶜo-* fixer un jour, fixer une date; *urwk DOGᶜtᶜo-* fixer le prix; *χorimnoχār DOGᶜtᶜolā* on a décidé de célébrer les noces. [mo. *toγta-*]

¹*DOGᶜtᶜō* dans *DOGᶜtᶜō ĢoL* nom d'une rivière (dans une chanson).

²*DOGᶜtᶜō* la ville de T'ouo tch'eng (*T'ouo k'o t'ouo* 托克托) dans la contrée des Tümet occidentaux, Souei iuen. (Pour l'origine du nom, voir le *Tchoung kouo ti ming ta ts'eu tien* 中國地名大辭典 par Liou kiun jen 劉鈞仁, p. 376).

DOGᶜtᶜō- fixer, retenir, arrêter, rendre stable, garder dans sa mémoire | *Durim kᶜemDžē DOGᶜtᶜō-* fixer un règlement; *BāA jala DOGᶜtᶜō-* fixer le montant d'une amende; *Džu̱su̱ DOGᶜtᶜō-* arrêter le sang (qui coule d'une blessure); *em DOGᶜtᶜōᶜkᵘē* (le malade) ne peut garder la potion qu'il prend (il la vomit); *nom DOGᶜtᶜōᶜkᵘē* il ne retient pas les textes religieux (il les oublie tout de suite). [mo. *toγtaγa-*]

DOGᶜtᶜōχˀ̄ n. pr. f.

DOGᶜtᶜoχu̱ n. pr. m. et f.

DOGᶜtᶜol endroit où quelque chose est fixé, arrêté; décision | *su̱mu̱n DOGᶜtᶜol* l'endroit du canon d'un fusil où est la balle; *Darin DOGᶜtᶜol* l'endroit du canon d'un fusil où est la charge de poudre; *DOGᶜtᶜolān olōDᵘī wān* il n'a pas encore trouvé comment il faut agir; il n'a pas encore pris de décision. [mo. *toγtal*]

DOGᶜtᶜōl règlement, norme, décision | *DOGᶜtᶜōl-ugᵘī* non fixe; *DOGᶜtᶜōl DOGᶜtᶜō-* (~ *DOGᶜtᶜo-*) fixer un règlement, prendre une décision. [mo. *toγtaγal*]

DOGᶜtᶜōlĢo- faire fixer. [mo. *toγtaγalγa-*]

DOGᶜtᶜōltᶜˀ̄ fixe, réglé | *DOGᶜtᶜōltᶜˀ̄ tšᶜaliŋ* solde fixe. [mo. *toγtaγaltai*]

DOGᶜtᶜomDži règlement, norme | *nojon tšᶜīm DOGᶜtᶜomDži DOGᶜtᶜoDži* (~ *ĢarĢaDži*) le prince a fixé un tel règlement.

DOGᶜtᶜomDžilo- fixer | *uDur DOGᶜtᶜomDžilo-* fixer un jour, une date.

DOGᶜtᶜomol n. pr. m. et f. [mo. *toγtamal*]

DOGᶜtᶜōmol fixe | *DOGᶜtᶜōmol uDur* jour fixe, date fixe; *DOGᶜtᶜōmol une* prix fixe.

DOGᶜtᶜoŋgā n. pr. f.

DOGᶜtᶜoŋgō = *DOGᶜtᶜoŋgā*.

DOGᶜtᶜor n. pr. f.

DOGᶜtᶜos dans *DOGᶜtᶜos Ge-* ralentir sa marche; *DOGᶜtᶜos GēD DžoĢso-* s'arrêter après avoir pendant quelques instants ralenti sa marche.

DOGᶜtᶜošiugᵘī où il est impossible de rester.

DOGᶜtᶜowor décision | *kᶜeDžē kᶜīᵏχīgēē DOGᶜtᶜowor DOGᶜtᶜosoŋgᵘē* ils n'ont pas encore décidé quand ils le feront.

DOGᶜtᶜowortᶜˀ̄ dans *DOGᶜtᶜowortᶜˀ̄ mal* bestiaux qui restent dans leurs pâturages et ne courent pas de côté et d'autre.

DOGᶜtᶜū̱χan très tranquille | *nam DOGᶜtᶜū̱χā bān* tout est en paix dans la contrée; *DOGᶜtᶜū̱χā kᶜun* personne calme et douce.

DOǫ't'ų̄n stable, calme, paisible, tranquille, doux de caractère ; en paix | *tś'aǫ DOǫ't'ų̄ų̄ bā̆n* les temps sont tranquilles ; *amųr DOǫ't'ų̄ų̄ sų̄-* vivre en paix ; *DOǫ't'ų̄n uDur* jour où il n'y a pas de vent. [mo. *toγtaγun*]

DOǫ't'ų̄r fixeté, stabilité ; quelque chose qui sert à fixer, support | *DOǫ't'ų̄r alDa-* ne pouvoir rester en place (par impatience, colère, etc.) *DOǫ't'ų̄r-ugu'ī* instable, sans fixeté, qui ne peut rester en place, vagabond ; *nuDuni DOǫ't'ų̄r-ugu'ī k'un* quelqu'un qui regarde toujours de côté et d'autre ; *Deŋgī̄ DOǫ't'ų̄r* support de lampe ; *t'ogōō DOǫ't'ų̄r* support de marmite. [mo. *toγtaγur, toγtaγuri*]

DOǫ't'ų̄rla- rendre stable, placer de telle façon que l'objet ne puisse bouger | *t'ogō DOǫ't'ų̄rla-* placer une marmite de façon qu'elle ne puisse bouger.

DOǫ't'ų̄rt'ā̆ ayant de la fixeté, de la stabilité ; ayant un support | *jumų DOǫ't'ų̄rt'ā̆ t'awi-* placer un objet de façon qu'il soit bien stable ; *śirēē̆ Dam ǫargaDżi DOǫ't'ų̄rt'ā̆ Bolgo-* rendre une table stable (en la calant) ; *DżāDaŋ ųnųwųl DOǫ't'ų̄rt'ā̆* quand on monte sans selle (un cheval sauvage), il n'y a pas tant de danger qu'on soit jeté à bas ; *mani aDų̄ ODō Bėltś'ėrśiDżi ODō DOǫ't'ų̄rt'ā̆ BolDżi* nos troupeaux de chevaux se sont maintenant accoutumés aux (nouveaux) pâturages, ils restent maintenant sans courir deça delà ; *Bi'tś'ige önDögö'tś'ōt BāDOǫ't'ų̄rt'ā̆ sų̄Dżi wā̆* ne te lève pas à tout bout de champ (par hâte de partir), mais reste tranquillement assis. [mo. *toγtaγurtai, toγtaγuritai*]

Dōgǫųrų̄ (= *Dōögǫųrų̄*) par le bas, par-dessous, sous | *Dōgǫųrų̄ śųrgųDżi ǫar-* passer en se glissant par dessous l'objet ; *ųlā̆ē Dōgǫųrų̄ jawų-* faire route en longeant le pied de la montagne ; *Dōgǫųrų̄ BųDa-* tirer trop bas ; *mųDųn Dōgǫųrų̄ jawų-* marcher sous les arbres.

DōgǫųrDa- voler trop bas (balle de fusil, flèche), aller trop à l'est | *ūśinēr jaBBųl DōgǫųrDaχų* si on passe par la bannière d'Üchin, on va trop à l'est.

Dōgǫųrkχi qui est en bas, qui est sous, la partie inférieure.

DoχO- placer (une selle sur un cheval) ; placer une étoffe, un tapis, etc. sur un objet de façon que les extrémités en retombent sur les côtés de ce dernier ; placer sur | *emēl DoχO-* seller ; *χom DoχO-* imposer le bât (à un chameau) ; *DēS ǫart'āā DoχO-* placer une corde sur son bras de façon que les extrémités en retombent de chaque côté. [mo. *toqu-*]

DoχoǫDO- passif de *DoχO-* | *ene k'erek Buri mini t'ologā̆Dų DoχoǫDoDżi* j'ai la responsabilité des toutes ces affaires.

Doχom chabraque sur laquelle repose la selle et qui étant traversée par les sangles se place sur le dos de l'animal et est enlevée en même temps que la selle ; chez les Mongols de Djunghar = *śirDek* (voir ce mot) | *k'ėwis Doχom* chabraque en tapis. [mo. *toqum*]

Doχomt'ā̆ ayant une chabraque, avec la chabraque. [mo. *toqumtai*]

-DōχOn dans *sā̆-DōχOn* (< *sā̆ ODōχOn*) il y a un moment.

[1]*DoχO* = *Dųχā̆* | *tś'amā̆ nėge k'uuū bolgoχo°ī̄ DoχODų tś'amā̆ DżāDżā sųrgaDżi k'ėleDżi Bāĕśū* je te le dis en guise de conseil, pour que tu deviennes un (brave) homme, n'est-ce pas ?

[2]*DoχO* coude de bras, coudée (mesure de longueur : distance du coude jusqu'à l'extrémité du poing) ; coude de rivière | *ǫarī̄ DoχO* coude du bras ; *uDżūr DoχO* mesure de longueur : grande coudée = distance du coude jusqu'à l'extrémité des doigts étendus ; *DoχOson emēlni DoχO DzanDā būrge't'ī* le selle qu'il a sur son cheval a des arçons faits de bois de sandal recourbé (chanson) ; *ǫolī̄ DoχO* coude de rivière ; *DoχOō DżųDżų* (ou *ōnOō DżųDżų*) nom d'une lamaserie de Wang (on dit que le grand lama de cette lamaserie est la réincarnation — *χųwilgān* — de *śųDųrga t'ölgö'tś'i χān*, le roi de Si hia qui fut mis à mort par ordre de Tchingis-khan en 1227, et que pour cela il ne vénère pas ce dernier) ; *Boro DoχO* la contrée des Ordos ; aussi nom mongol de la ville de Ho k'iu 河曲 (sur le fleuve Jaune — Chansi). Voir aussi s. v. *nų't'ųk*. [mo. *toqai, toqoi*]

DoχOlo- s'appuyer sur le coude ; mesurer à la coudée | *ǫarāā DoχOloDżi sų̄-* être assis en s'appuyant sur le coude ; *DoχOloDżi k'emne-* mesurer à la coudée. [mo. *toqayila-*]

DoχųOl- causatif de *DoχO-* | *mori emēl DoχųOlk'uē* le cheval ne se laisse pas seller. [mo. *toquγul-*]

DoχųOrχa- = *DųχųOrχa-* | *mori DoχųOrχaDżi wā̆n* le cheval se montre récalcitrant (= il ne se laisse pas seller ou il ne se laisse pas monter, etc.).

Dojoŋ mets offerts aux défunts et qu'on brûle sur leurs tombeaux ; mot qui sert de malédiction à l'adresse des bestiaux (= puissiez-vous être tué et offert en nourriture aux defunts) | *mųDųn Dojoŋ* = *Dojoŋ* mot qui sert de malédiction à l'adresse des bestiaux. Voir aussi s. v. *k'eŋśū*.

Dojoŋgǭ = *Dojoŋ* | *Dojoŋgǭ t'uli-* ou *k'eŋśū Dojoŋgǭ t'uli-* brûler des mets en offrande aux morts.

Dojoŋgųs (pluriel de *Dojoŋ*) mot qui sert de malédiction à l'adresse des bestiaux. Voir s. v. *Dojoŋ*.

Dojoŋno- manger (sens méprisant) | *tś'i χųrDųn Dojoŋnoli ǫar, k'īDel jawųDalāā k'ī* achève vite ton repas et mets-toi au travail (dit avec colère par un supérieur à un inférieur). Cf. *Dojoŋ*.

¹DOᶜᵏχi- exécuter sommairement (dit par plaisanterie) | *χu̯lag̃ᵃᶜtśᶜi giᶜtᶜaDī* DOᶜᵏχi- exécuter sommairement un Chinois voleur (de bétail). [mo. (*altan tobći* dans *ćadig*, p. 32) *doki-*]

²DOᶜᵏχi- faire signe (de la tête, de la main, etc.); faire un signal, donner un signal | *tᶜologᵑ̃g̃ᵃ̃ō* DOᶜᵏχi- approuver de la tête; *u̯rū̯lāran* DOᶜᵏχi- faire un signe d'intelligence au moyen des lèvres; *mallū̯* DOᶜᵏχi- indiquer de loin du doigt où se trouve une pièce de bétail. [mo. *doki-*]

DOᶜᵏχī- = DOgī- | *mu̯rᵘī* DOᶜᵏχīson *öwögön* vieillard voûté.

DOᶜᵏχijōl (emprunt fait à la langue littéraire) prédestination | *tśᶜi-BIDa Basa nėge DżolgolDOχºīī* DOᶜᵏχijōl *Bā̃s-imā̃n* il y avait une prédestination d'après laquelle il fallait que nous nous rencontrassions. [mo. *tokiyal*]

DOᶜᵏχijōlDO- (emprunt fait à la langue litt.) coïncider | *öwölīī kᶜū̃ᶜtᶜönlō* DOᶜᵏχijōlDODżi *jawu̯san, unēr-le DāralāDāralā* mon voyage se fit juste au moment des froids de l'hiver, j'ai souffert terriblement du froid; *kᶜerek Dżargu̯* DOᶜᵏχijōlDOχu̯lā *Bi Gėltśᶜēnt* ORODżi *kᶜEDun* UDUR *Bollā̃* comme il y avait (là) un procès, j'ai pris part aux négociations et j'y suis resté quelques jours. Voir aussi DOᶜᵏχōlDO-. [mo. *tokiyalda-*]

DOᶜᵏχilDO- se rencontrer fortuitement, coïncider | *Dżam*DU̯ DOᶜᵏχilDODżi *Dżolgo-* rencontrer (quelqu'un) par hasard en chemin.

DOᶜᵏχilDū̯l- causer la rencontre, faire coïncider | *sā̃n* UDUR DOᶜᵏχilDū̯l- faire coïncider avec un jour heureux.

DOᶜᵏχino- s'arranger (affaire), être mis en ordre | *tśᶜū̯gāā kᶜėle ama* DOᶜᵏχinoDżi les disputes et rixes sont arrangées; *Gerīn amiᶜtᶜan* DOᶜᵏχinoDżi *sā̃χan ėjeᶜtᶜī Bollā̃* les gens de la maison ont arrangé leurs différends et vivent en bonne entente; *jū̃ kᶜū̃ jumu̯* Buri DOᶜᵏχinoDżi ODŌ *jawu̯χu̯Dār tᶜu̯llā* tout est prêt et on va partir.

DOᶜᵏχinū̯l- arranger, mettre en ordre | *kᶜeregīg* DOᶜᵏχinū̯lDżi *ilgarū̯l-* arranger le procès; *jū̃ kᶜūgīg* DOᶜᵏχinū̯lDżi *χu̯rā-* ranger et mettre de côté les objets; *mal* DOᶜᵏχinū̯lDżi *tᶜawi-* faire tout ce qu'exige le soin du bétail (p. ex. rassembler le bétail dispersé, séparer les jeunes de leur mère, laisser téter les jeunes, etc.).

DOᶜᵏχinū̯n qui est en paix, tranquille | *tśᶜaG* DOᶜᵏχinū̯ū *bā̃n* les temps sont tranquilles.

DOᶜᵏχiŋ dans DOᶜᵏχiŋ DOᶜᵏχiŋ onomat.: mouvement par lequel on baisse la tête à plusieurs reprises | DOᶜᵏχiŋ DOᶜᵏχiŋ *Ge-* faire à plusieurs reprises un mouvement de la tête comme quand on approuve. Voir aussi BOᶜᵏχiŋ.

DOᶜᵏχir voir s. v. BOᶜᵏχir, DAᶜᵏχir. [mo. *tokir* qui est privé de l'usage d'un bras ou d'une main]

DOᶜᵏχiro- s'arranger; prendre les dispositions nécessaires pour la réussite d'une affaire | *kᶜerek* DOᶜᵏχiroDżi l'affaire est arrangée. [mo. *tokira-*]

DOᶜᵏχirū̯l- arranger | *tᶜa jāᶜᵏχi*Dżi DOᶜᵏχirū̯lwu̯l *Bi tśᶜige*D *Dagan̄ā* quelles que soient les dispositions que vous prendrez, je m'y soumettrai. [mo. *tokiraγul-*]

DOᶜᵏχō signal, signe | *çarāran* DOᶜᵏχō *öG-* faire un signal de la main; DOᶜᵏχōgōr *ololtśᶜi-* se comprendre par signes. Voir s. v. ¹DOM [mo. *dokiya*]

DOᶜᵏχōlDO- coïncider, survenir, être rencontré inopinément | *jum uguᵘī Dērēs tśᶜagīī χowor* DOᶜᵏχōlDODżi *tᶜeŋᵏχul olkᶜᵘī wā̃n* alors que je n'avais déjà rien, une famine est survenue et il m'est impossible d'arriver à l'aisance; *Dżam*DU̯ *jawu̯*Dżi *Bā̃gāt tśᶜīm nėge kᶜerek* DOᶜᵏχōlDolā̃ en route il m'est arrivé une telle aventure. Voir aussi DOᶜᵏχijōlDO-. [mo. *tokiyalda-*]

DOᶜᵏχōlDū̯l- faire coïncider | *sā̃n* UDUR DOᶜᵏχōlDū̯lDżi *jawu̯-* faire coïncider son départ avec un jour heureux. [mo. *tokiyaldaγul-*]

DOᶜᵏχū̯ dans *mu̯rᵘī* DOᶜᵏχū̯ voûté, courbé. Cf. DOᶜᵏχī-.

DOᶜᵏχū̯r dans *kᶜeŋgergen* DOᶜᵏχū̯r bâton avec lequel on bat le tambour. [mo. *dokiγur*]

DOl- dans *olχu̯* DOlχu̯ trouver.

DOlDā̃lo- flatter, amadouer (les divinités par des offrandes, les hommes par des cadeaux).

DOlī- = DORlī-.

DOligir = DORligir.

DOlir voir s. v. *χalir*.

DOlⁱū̯n = DORlⁱū̯n.

DOlᵏχī- avoir le bout supérieur recourbé en bas ou penché en avant | DOlᵏχīsō *kᶜun* quelqu'un qui tient la tête un peu penchée en avant.

DOlᵏχigor qui a le bout supérieur un peu recourbé en bas ou penché en avant | DOlᵏχigor *mu̯*DU̯ arbre dont le sommet est un peu recourbé.

DOlō sept, nombreux; sept fois, beaucoup de fois | DOlō *nā̃mā kᶜun* sept ou huit personnes; DOlōō *sara* le quatrième mois de l'année lunaire = le premier mois de de l'été (mot à mot: le septième mois); DOlōō *Gemīī* DU̯RAD- mentionner ses nombreux défauts; DOlōō *jaŋsa çarsā kᶜun* homme inconstant, frivole; DOlōō *jumu̯ kᶜėlēt enūū tᶜerūū Gedżi kᶜėleᶜᵏχu kᶜer-uguᵘē* ne dites pas toutes ces sottises et inepties; DOlō DaᶜᵏχāDaᶜᵏχāt à plusieurs reprises (indique que le sujet parlant est mécontent de cette répétition). [mo. *doluγan*]

DOlō- lécher | *kᶜuni Bu̯χū̯r* DOlō- flatter bassement quelqu'un, flagorner. [mo. *doluγa-, doliya-*]

DOlōDO- faire sept fois, faire à sept reprises | DOlōDOmā̃ Buᶜtᶜuseŋguᵘē, ODŌ *nā̃mā*DĀR Buᶜtᶜunū uguᵘī-jū malgré nos sept démarches cela n'a pas réussi, maintenant

à la huitième est-ce que cela réussira ou est-ce que cela ne réussira pas?

dolōdⁿ̄ n. pr. m. | *dolōdⁿ̄ō̄ śoroŋ* montagne de Wang; *dolōdⁿ̄n aruˌ* nom d'endroit (Wang).

dolōduˌgār septième. [mo. *doluduγar*]

dolōχon sept seulement.

dolōlgˌo- faire lécher, laisser lécher | *nomoχō moŋgˌol manīgˌāā nòǫ̈ᶜtᶜō śinagˌa dolōlgˌoᶜkᵘē* à nous autres Mongols qui sommes doux de caractère il ne permet même pas que nous léchions une louche humide (chanson *T.* p. 370)

dolōt nom de clan.

dolōᶜtᶜⁿ̄ dans *arwan dolōᶜtᶜⁿ̄, χorin dolōᶜtᶜⁿ̄,* etc. ayant dix sept ans, ayant vingt sept ans, etc.

dolōᶜtᶜuˌ (dans les chansons) = *dolōᶜtᶜⁿ̄* | *arwan dolōᶜtᶜuˌ uiˌlē χᵘār* Üilen Khuar qui a dix sept ans (chanson).

dolōwor maladie des bœufs: le bœuf se lèche et fait ainsi tomber les poils de l'endroit léché qui alors se couvre d'ulcérations | *uᶜᵏχertᶜu dolōwor orodżi* les bœufs ont attrapé le *dolōwor.*

dolōwortᶜo- dans *uᶜᵏχer dolōwortᶜodżi* les bœufs ont attrapé le *dolōwor* (voir ce mot); *uˌrūˌl dolōwortᶜodżi* les lèvres se sont gercées (ce qui est cause qu'on se lèche continuellement les lèvres — homme).

doltᶜo morceau de corne, de fer ou d'os dont est garni le bout du manche des couteaux (= *uˌtᶜagˌan doltᶜo*); disque en corne sur le bout du *māwaŋ* (= *māwaŋgīī doltᶜo*). [mo. *tolta, tolto*]

dolūˌl sept (ensemble). [mo. *doluγula*]

[1]*dom* cérémonie religieuse pour conjurer le mauvais sort, éloigner les maladies, les malheurs, etc. | *dom kᶜī-* ou *dom doᶜᵏχō kᶜī-* faire la cérémonie du *dom*; *χara dom* conjuration faite par un *χara baˌśi* (conjurateur laïque) Voir aussi *em.* [mo. *dom*]

[2]*dom* ours | *domīn aruˌsuˌ* peau d'ours. [< tib.]

domno- faire la cérémonie du *dom*; faire la leçon à quelqu'un, le frapper pour le corriger; remettre en place ou redresser un organe dévié ou «tombé» (manière de parler des médecins mongols) | *χara uˌsuˌ ergūldżi domno-* conjurer en faisant décrire en sens inverse de la marche du soleil au dessus d'un malade (p. ex. enfant malade ou femme qui ne peut accoucher) des cercles à une jatte contenant un mélange d'eau, de suie, de terre, de cendres, de millet bouilli, de viande et de thé, le contenu de laquelle jatte on va ensuite verser à l'extérieur du côté vers lequel souffle le vent; *ene gemēē χajad-ugᵘē, dżāχan domnoχo-mān* il ne se corrige pas de son défaut, il faut lui donner une petite leçon; *tᶜariᶜᵏχi domno-* «redresser» un cerveau «tombé» (en donnant de petits coups sur la tête et en l'enveloppant — Cf. *tᶜariᶜᵏχi uˌnasan* s. v. *uˌna-*); *kᶜeweli domno-* redresser une matrice déviée. Voir aussi s. v. *emne-.* [mo. *domla-*]

domnūˌl- causatif de *domno-.* Voir aussi s. v. *emnūl-.*

domnūˌrtśᶜi médecin qui est habile à remettre en place des organes déviés, ou à redresser des organes «tombés». Voir s. v. *domno-.*

domo grande théière employée dans les lamaseries. [mo. *domo, dombo* < tib.]

domoglo- railler, se moquer | *kᶜuniīg domoglo-* se moquer de quelqu'un; *domogloson uge* raillerie, moquerie. [mo. *domoγla-*]

domoˌk raillerie, moquerie, objet de raillerie | *oloŋᵏχīī domoˌk dol-* devenir l'objet de la moquerie des gens; *kᶜuni domoˌk elek bol-* id.; *domoˌk śuluk* vers satiriques. Voir aussi *uˌlik.* [mo. *domoγ*]

dompᶜRī = *kᶜuŋ görösön dżusu* bile d'ours (nom d'une médecine). [< tib.]

domtśᶜi personnage qui fait le *dom.* Voir aussi s. v. *emtśᶜi.* [mo. *domći*]

don dans *ālīī don orosō kᶜun* quelqu'un qui a la manie de courir d'une famille à une autre, de vagabonder.

dondop n. pr. m.

donir voir s. v. *gonir.*

doŋ dans *doŋ doŋ* onomat.: tintement de sonnette.

doŋgī- = *doŋᵏχī-* | *doŋgīsō χamar* nez aquilin.

doŋgigir = *doŋᵏχigir.*

doŋgir = *doŋᵏχir* | *doŋgir χamar* nez aquilin.

doŋgˌod- tonner; rendre un son, crier à haute voix (en colère); crier (oiseaux) | *tᶜeŋger doŋgˌodtśᶜi wān* il tonne; *kᶜéleᶜᵏχu doŋgˌodχuˌni dān-tśᶜi irgˌūˌ sāχan dūˌᶜtᶜā boldżi* sa voix était devenue vraiment mélodieuse et belle (conte, *T.* p. 12); *gedus doŋgˌodtśᶜi wān* j'ai des borborygmes; *doŋgˌodtśᶜi āśila-* invectiver quelqu'un en criant à haute voix; *sāχan dūˌᶜtᶜuˌ ˌguˌrgˌūˌldā ˌgantśᶜa nège doŋgˌodnā* le faisan à la belle voix ne crie qu'une fois (chanson). [mo. *dongγud-*]

doŋgˌol voir s. v. *deŋgel.*

doŋgˌoltᶜⁿ̄ voir s. v. *deŋgeltᶜī.*

doŋᵏχī- se recourber en bas, se pencher un avant (extrémité d'un objet); avoir le bout recourbé en bas, penché en avant | *doŋᵏχīsō kᶜun* quelqu'un qui a le cou long et la tête penchée en avant.

doŋᵏχigir dont le bout est recourbé en bas, penché en avant; qui est recourbé en bas (extrémité d'un objet).

doŋᵏχir = *doŋᵏχigir.*

doŋrop n. pr. m.

doŋrⁿ̄ pénis d'âne; sens dessus dessous | *tśᶜigi-jisuˌ, doŋrⁿ̄ tᶜologˌⁿ̄loson* vaurien, tu as une verge d'âne en

guise de tête (la tête en bas — injure).

[1]DOŋśy̱r cent millions | DOŋśy̱r *māni t'ōlo-* réciter cent millions de fois la prière *y̱m mani*, etc. (voir s. v. [2]*māni*). [< tib.]

[2]DOŋśy̱r voir s. v. DEŋśūr.

DÓÖG̱y̱r = DŌG̱y̱r.

DÓÖ̱ś = DŌś | DÓÖ̱ś *sy̱-* s'asseoir; DÓÖ̱ś *sy̱lga-* (= BĀS *alDa-*) avoir la diarrhée; DÓÖ̱ś *sy̱lga*DA*k̡ em* médecine purgative.

DÓÖ̱śA͡N = DŌśA͡N | DÓÖ̱śA͡N *w'kχw-* mourir à l'endroit même; DÓÖ̱śA͡Ō DŽI'kχe't'ī *noχ*$^{\tilde{n}}$ chien à oreilles pendantes.

DÓÖ̱śi = DŌś.

DÓÖ̱śin = DŌśin | *möröni* DÓÖ̱śinA͡Ō *k'wn* quelqu'un dont les épaules descendent trop bas.

DOR- Voir *t'or-*.

DORDO- devenir pire | *y̱lam* DORDODŽI il est devenu encore pire; *ÖB malni y̱rDa'kχāsā my̱*DADŽI DORDODŽI son avoir a encore diminué plus qu'auparavant; *öwö'tś'i't'ī k'wn* DORDODŽI l'état du malade a empiré. Voir DORODO-. [mo. *douradu-, dourada-*]

DORDO*k̡* espèce de prière (?). [< tib.]

DOR-DORA͡N = DOR-DORŌN. Voir s. v. DORO.

DOR-DORON voir s. v. DORO.

DOR-DORŌN voir s. v. DORO.

DORDOS dans DORDOS GE- empirer un peu.

DORDŽI sceptre de lama («foudre» vajra) = *o'tś'ir*; n. pr. m. | *χoŋχon* DORDŽI la poignée de la sonnette dont se servent les lamas (elle a la forme d'un DORDŽI); DORDŽI *seriŋ*, DORDŽI DOŋROP, DORDŽI DŽAB noms pr. m.; DORDŽI BALMA diamant. Voir aussi s. v. *nilba*. [< tib.]

DORGIL- causer, s'entretenir avec quelqu'un; aboyer (dit de chiens dont l'aboiement s'entend dans le lointain) | *k'wnDw* DŽOLG̱ODŽI DORGIL- voir quelqu'un et s'entretenir avec lui; *noχ*$^{\tilde{n}}$ DORGILDŽI *wān, nège āl* BA͡*χy-jā* on entend aboyer des chiens, il y aura là une famille sans doute. [mo. *dorgil-*]

DORGILTŚ'AG̱Ā- = DORGILTŚ'OG̱A͡-.

DORGILTŚ'OG̱A͡- se causer, s'entretenir, avoir un entretien.

DORGŌN bruit confus, bruit de conversation animée entendue à une certaine distance | DORGŌŌ *nergēn* id.; *ç*ASAGĪĪ DORGŌN bruit de char qui roule. [mo. *dorgiya*]

DORGŌNT'$^{\tilde{n}}$ où il y a beaucoup de bruit de conversations. [mo. *dorgiyatai*]

DORG̱O blaireau (= *maŋgisy̱*). [mo. *dorγo, doroγo*; Poppe, *manuscrit Leide* (p. 56) *dorqan*]

DORĪ- avoir un caractère peu affable, trop réservé: parler peu, éviter la compagnie, etc. | DORĪDŽ *irēt k'wnlē* DY̱G̱ARK'UĒ il se montre peu affable et ne répond pas quand on lui adresse la parole.

DORIG̱OR qui manque d'affabilité: qui ne parle presque pas, est toujours sérieux, etc. Cf. DORĪ-.

DORI'y̱n = DORIG̱OR | *āli* DŽAŋ-UG'Ī DORI'y̱y̱ *k'wn* quelqu'un qui n'a aucune affabilité, ne parle presque pas, rit très peu, etc. [mo. *doriγun*]

DORLĪ- (DOLĪ-) bouder | *wge k'ele'kχwlē* DORLĪG̱ŌT DY̱G̱ARK'UĪ *wA͡n* lorsqu'on lui adresse la parole, il boude et ne répond pas.

DORLIGIR boudeur (= DOLIGIR).

DORLI'y̱n grossier, impoli (= DOLI'y̱n) | DORLI'y̱y̱ DŽAŋ caractère grossier, impoli; DORLI'y̱n *wge* paroles grossières, impolies.

DORMO = DY̱RMA.

DORO (× DĒRE) en bas, à l'endroit même, sous, au pied de; oriental | DORO *y̱nasā mA͡n* c'est tombé à terre; *ene* DORONI *ç*ADŽAR cette terre que nous habitons; *nara* DORO BOLDŽI le soleil est près de se coucher; DORŌS DĒŚĒN de bas en haut; *k'erek* DORODY̱ BARA- terminer une affaire à l'amiable, sans recourir au tribunal; DORO *wDži-* mépriser; DOROT *wDži-* id.; DORŌN *w'kχwlē* il est mort à l'endroit même (où il est tombé); DORON *ala'tś'kχilā* il l'a tué à l'endroit même; *t'ere k'ī'kχen*DW *t'ala ç*ARK'UĒ, DORŌŌ *šēDek* personne ne demandera cette jeune fille pour bru, elle souffre d'une incontinence d'urine pendant le sommeil; DORŌŌ BĀ- laisser couler ses excréments (p. ex. petit enfant); *nège* DORO *sy̱-* demeurer ensemble au même endroit, demeurer tous au même endroit; *t'ere ālA͡* DEBŠIDŽŪ, DORA͡Ō *bA͡ny̱* est-ce que cette famille a déménagé ou est-ce qu'elle est toujours au même endroit?; DOR-DORON(*i*) pour chacun en particulier, chacun à part; DOR-DORA͡N chacun de son côté; BURI DOR-DORA͡Ō *k'eleDek* chacun le dit à sa manière; DOR-DORA͡Ō *k'īDelt'ī wA͡n* chacun a sa besogne particulière; DOR-DORA͡Ō *nere't'ī* chacun à un nom qui lui est propre; DOR-DORA͡Ō *sy̱-* ou DORO BOLG̱ONA͡Ō *sy̱-* demeurer chacun à part; DOR-DOR$^{\tilde{n}}$NĪN *wge* les paroles de chacun d'eux en particulier; *malāā* DORO BOLG̱ONA͡N AD*y̱la, bi'tś'ige nīlūl* gardez votre bétail chacun à part, ne les laissez pas se mêler; *manDy̱* DORO BOLG̱ONON ÖGSŌ *jum bA͡n* ce sont des choses qui nous ont été données à chacun en particulier; *k'wwū* BURI DORO BOLG̱ONA͡Ō *k'elenē* les gens le disent tous à leur propre façon, ils parlent tous leur propre dialecte; *ene morit* DORO BOLG̱ONA͡N (~ DORO BURIDĒN) EDŽINT'Ī ces chevaux ont chacun leur propriétaire; *k'wwū bolg̱oni bi'tś'ik* DORO BURINĒĒ *sy̱*DALT'A͡ chaque personne a une écriture différente; BIDA DORO BURINĒĒ *k'ī*DELT'Ī nous avons chacun nos occupations; *t'a* DAJĀR DORO BURĒĒ *k'ī*DELĒĒ *sA͡ē*

kʿīˑtśʿegē faites chacun bien votre travail ; *ene* DORO *nège jum orolā̃* quelque chose est allé se fourrer sous ceci ; *malās* DORO pires que des bestiaux ; *χormᵑ̄* DORO sous le pan de l'habit ; *śirēē* DORO sous la table ; *tśʿamban* DORO au pied du mur ; *ɣlā̃ĕ* DORO au pied de la montagne ; *χɣDɣgīī* DORO *ɣsɣ* GILTʿᵑ̄DŻI *ɯDŻiGDeDŻi wā̃n* on voit l'eau briller au fond du puits ; *salᵏχin* DORO *tʿala* le côté dans la direction duquel souffle le vent (× *salᵏχin* DĒRE *tʿala*) ; *salᵏχin* DORO *tʿalāsan iʿtśʿiDŻI* BɣDA- tirer (un renard) après s'être approché ayant le vent debout ; *kʿuni* DORO *jawɣ-* être au service de quelqu'un en qualité de domestique, ou de subalterne ; *ɕar* DORĀ̃Ō *tʿawɣn* DŻAŋgiʿtʿā̃ il a sous lui cinq DŻAŋgi (qui obéissent à ses ordres) ; *ene ɣrDɣ* DORO Bɣlaḳ BĀ̃χɣ̄ ! à l'est d'ici il y a une source (conte) ; DORO ÇADŻAR la Chine. [mo. *doura*]

DORODO- être trop bas, être placé trop bas ; voler trop bas (balle, flèche), devenir pire | BɣDADŻI DORODODŻI il a tiré trop bas ; *χoni* DORODOLĀ̃ l'état des moutons a empiré (ils sont devenus encore plus maigres). Voir s. v. DORDO-.

DORODOS dans DORODOS GE-= DORDOS GE- voir s. v. DORDOS.

DOROʿᵏχi qui est sous, qui est en dessous, inférieur | DOROʿᵏχi *kʿun* ou *ɕar* DOROʿᵏχi *kʿun* inférieur, serviteur ; DOROʿᵏχi *amiʿtʿan* les inférieurs, les subordonnés. [mo. *douraki*]

DOROMDŻI objet de mépris ; offense. [mo. *douromji, doromji*]

DOROMDŻILO- mépriser, offenser, faire subir un affront. [mo. *douromjila-, doromjila-*]

DORONO dans DORONO ÇADŻARTʿɣ dans les contrées orientales. [mo. *doruna*]

DOROP espèce de prière | *erᵏχe seʿtśʿī χɣŋgīī* DOROP prière en l'honneur de Saghang Setchen. [< tib.]

DOROŚĀ- regarder comme peu estimable, montrer peu d'estime pour, témoigner du mépris. [mo. *dorosiya-*]

DOROT inférieur | DOROT *arat* le peuple, les gens du commun. [mo. *douradu*]

DOROʿtʿᵑ̄ dans *tśʿarā̃* DOROʿtʿᵑ̄ *wā̃n* il a l'air abattu, il a l'air d'avoir des peines intérieures, du chagrin.

DOROWOR qui est situé plus bas | DOROWOR ÇADŻAR endroit (sur le flanc de la montagne) qui est situé plus bas.

DORᵑ̄ʿtʿo- tomber en décadence, devenir pire, dégénérer, empirer ; tomber dans le malheur, dans la misère ; devenir pauvre, être ruiné | *tʿurūū* BOLWOL *ɣχᵘāʿtʿā̃ tśʿiDALtʿā̃ BĀ̃San, ODŌ χarin* DORᵑ̄ʿtʿODŻI *ɣχᵘā tśʿiDAL-ugᵘī* BOLTśʿi autrefois il était intelligent et plein de talents, mais maintenant il a dégénéré et il n'a plus ni intelligence ni savoir-faire ; *ene mori* DORᵑ̄ʿtʿODŻI *jawɣχɣ tśʿoGDŻil-ugᵘī* BOLDŻI ce cheval n'est plus comme auparavant, il a perdu son ardeur à la course. [mo. *dorayita-, doroyita-*]

DORᵑ̄ʿtʿol dégénération, décadence | DORᵑ̄ʿtʿol oro- dégénérer. [mo. *dorayital, doroyital*]

DORᵑ̄ʿtʿɣ̄l- causatif de DORᵑ̄ʿtʿo- | *ene morīg ɣnɣ*DŻI BĀ̃DŻI NEBʿtʿe DORᵑ̄ʿtʿɣ̄ltśʿᵏχiDŻI en montant (trop souvent) ce cheval on lui a fait perdre toute son ardeur. [mo. *dorayitaɣul-, doroyitaɣul-*]

DORSOGOR dans DORSOGOR *śɯDɯʿtʿī* = DORSOGᵑ̄ *śɯDɯʿtʿī* voir s. v. DORSOGᵑ̄.

DORSOGᵑ̄ dans DORSOGᵑ̄ *śɯDɯʿtʿī* ayant des dents qui s'avancent en dehors de la bouche. [mo. *dorsoɣoi*]

DORSOŋ = DORSOGOR.

DORSᵑ̄- s'avancer en dehors de la bouche (dents) | DORSᵑ̄SŌ *śɯDɯ* dents qui s'avancent en dehors de la bouche. [mo. *dorsayi-*]

DORTʿO- être rencontré (dit p. ex. d'une rugosité, d'une aspérité qui est sentie par la main qui tâte la surface d'un objet) | *ɕartʿɣ nège jum* DORTʿODŻI *wā̃n, jūū wā̃n* je sens en tâtant avec la main quelque chose qui l'arrête, qu'est-ce donc ? [mo. *torta-* être saisi, être arrêté]

DORTʿᵑ̄ entravé (cheval, etc.). Voir ²*tʿor*. [mo. *tourtai*]

DORWOGOR qui s'avance en dehors, qui fait saillie (lèvres) | DORWOGOR *ɣrɣ̄ltʿā̃* ayant des lèvres faisant saillie.

DORWOŋ = DORWOGOR.

DORWᵑ̄- faire saillie, allonger (les lèvres) | DORWᵑ̄SON *ɣrɣ̄ltʿā̃* GÖŚᵏχŌ *mori* vieux cheval qui a les lèvres pendantes ; *ɣrɣ̄lāā* DORWᵑ̄- allonger les lèvres, faire la moue ; *ɯge kʿeleʿᵏχɯlē* DORWᵑ̄GɣT *ɣrni* GURTśʿi *wā̃n* quand on lui dit quelque chose, il fait la moue et se fâche. Cf. DARWĀ̃-. [mo. *dorbayi-, dorboyi-*]

DORWᵑ̄LGO- allonger (lèvres) | *ɣrɣ̄lāā* DORWᵑ̄LGɣT *ɯiLaχɣ* GEDŻI *wā̃n* il allonge les lèvres et a envie de pleurer. Cf. DARWĀ̃LGA-.

¹DOS- se poster pour attendre au passage ; aller à la rencontre ; tendre la main ou avancer un vase pour recevoir ou attraper quelque chose | DŻAM DOS- se poster sur la route pour attendre quelqu'un ; *ömönösön* DOSTśʿi *jawɣ-* aller à la rencontre ; DOSTśʿi AB- recevoir dans la main tendue quelque chose qu'on donne, qu'on jette ; *enɯᵑᵏχēr jawɣDŻi BĀ̃ʿtʿar tʿerɯᵑᵏχēr nège* DŻAM *ireʿᵏχɯ, tʿūnīg* DOSŌT ABʿtśʿaɢaj en marchant par ici, nous rencontrerons un chemin qui vient par là, marchons dans cette direction et prenons-le ; *alaɢāā* DOS- ou *ɕarāā* DOS- tendre la main comme pour recevoir quelque chose ; *sawa* DOS- avancer un vase pour qu'on y verse quelque chose ; *χormᵑ̄ɢā̃ō* DOS- tendre le pan de son habit pour y recevoir quelque

chose ; *tś'ī mo* ABBU'*tś'i alagāā* DOSDOK, *tś'a*DBU'*tś'i ajagāā* DOSDOK, *jamar χo*BDOK *k'uū ge'tś'i-im* même après que tu as déjà reçu, tu tends encore la main, et quand tu es déjà rassasié, tu avances encore ta jatte, quelle espèce de glouton es-tu donc ? ; *bāwāgāā dostś'i śēlge-* faire uriner son petit enfant en le soulevant et en le tenant par les jambes tendues en avant et écartées. [mo. *tos-*]

²*DOS-* dans *t'ōm* DOS- voir s. v. *t'ōm*.

DOSBOR dans *oŋgo'tś'on* DOSBOR = *oŋgo'tś'on* DOSŪR. Voir s. v. DOSŪR. Cf. DOSχŪR. [*tosburi*].

DOSχŪL- faire aller à la rencontre | *k'uū jawŪl*DŻI DOSχŪL- envoyer quelqu'un à la rencontre. [mo. *tosqaγul-*]

DOSχŪR vase ou cheneau dans lequel ou recueille un liquide (= DOSBOR, DOSŪR) | *ari'kχin* DOSχŪR = DOSŪR *loŋχo* voir s. v. DOSŪR ; *oŋgo'tś'on* DOSχŪR = *oŋgo'tś'on* DOSŪR voir s. v. DOSŪR. [mo. *tosqaγur*]

DOSO (nord-est du pays des Ordos) = DUSU. [mo. *tosun*]

DOSŪR dans *oŋgo'tś'on* DOSŪR le cheneau de bois dans lequel on verse l'eau qu'on vient de puiser et qui la conduit dans l'auge à abreuver le bétail ; DOSŪR *loŋχo* la bouteille dans laquelle découle l'eau-de-vie lors de sa fabrication. Cf. DOSBOR, DOSχŪR. [mo. *tosuγur*]

DŌŚ (= DŌŚI) vers le bas, en bas (× DĒŚ) | *k'ölgö* DŌŚ *orolā̃* le bateau a sombré ; *t'ere* DĒRĒS *nége śuDUR* DŌŚ *awuj* je descendrai un livre de là haut ; *sal'kχi* (~ *sal'kχin*) DŌŚ *jawu-* marcher suivant la direction du vent. Voir aussi s. v. DÓǪ̈Ś.

DŌŚĀ̃N vers le bas, en bas, à la place même, sur place | DĒRĒS DŌŚĀ̃N de haut en bas ; DŌŚĀ̃Ō DĒŚĒĔ *χara'k'uī* pourquoi ne faites pas mieux attention ? (reproche — m. à m. : ne regardez vous pas en bas et en haut ?) ; *χa*DŻŪ DŌŚĀ̃Ō *jawu-* descendre une pente ; DŌŚĀ̃Ō DŻALBARIDŻI *sū-* rester à genoux les mains jointes. Voir s. v. DÓǪ̈ŚĀ̃N.

DŌŚI = DŌŚ.

DŌŚIN = DŌŚĀ̃N, DŌŚON | BUSELEGĒS DŌŚINĀ̃N à partir de la taille vers le bas.

DOŚ'kχin (= DOǪŚIN) cruel, terrible, violent, vicieux (p. ex. cheval qui mord, rue, etc.) ; aigre, acide, âcre | DOŚ'kχī *borōn* pluie violente accompagnée d'orage ou de grêle ; DOŚ'kχin *ari'kχi* eau-de-vie forte ; DOŚ'kχin *amt'a* goût fort (eau-de-vie, boissons aigres, etc.).

DOŚ'kχiro- (= DOǪŚIRO-) devenir cruel, terrible, violent | *noχā̃ śiwū* DOŚ'kχiroDŻI, *owō orot* DA'kχisā *sā̃n* les loups font de grands ravages dans les troupeaux, on ferait bien de vénérer l'obo.

DŌŚON = DŌŚĀ̃N | DŌŚON *u'kχu-* mourir à la place même.

DO't'i perroquet | DO't'i *śiwū* id. ; DO't'i GEREL n. pr. f. [mo. *toti*]

DO't'ŌDŻI culotte. [mo. *dotuγaji*]

DO't'oǬDU (emprunt fait à la langue litt.) = DO't'ōt | DO't'oǬDU *moŋgol* les Mongols de la Mongolie Intérieure. [mo. *dotuγadu*]

DO't'oǪŚI vers l'intérieur [mo. *dotuγsi*]

DO't'oǪŚĀ̃N = DO't'oǪŚI.

DO't'om chaque, chaque fois ; plus....plus | *sara* DO't'om chaque mois ; *jawuχu* DO't'omāō *ǫanDżuǫu k'öŋgörönō̃* à mesure que le voyage avance, les bagages deviennent plus légers (par la consommation des provisions de bouche). [mo. *dutum*]

DO't'oŋ (ouest d'Otok) = DODOŋ.

DO't'or intérieur, la doublure d'un habit ; à l'intérieur | DO't'or *mū't'u* qui a le cœur corrompu, qui médite un mauvais coup (chanson) ; DO't'or *t'ala* le côté intérieur ; DO't'or *ǫaDżar* la partie de la Chine située en dedans de la grande muraille ; *ǫu*B't'ś'*asun* DO't'or doublure d'habit. Voir DO't'oro. [mo. *dotur*]

DO't'or'kχi = DO't'oro'kχi.

DO't'orlo- garnir d'une doublure | *ǫu*B't'ś'*asu* DO't'orlo- doubler un habit. [mo. *doturla-*]

DO't'orlŪl- faire garnir d'une doublure. [mo. *doturlaγul-*]

DO't'oro à l'intérieur, dans | DO't'orōō BODO- penser à part soi ; *χu*DU*gī̃ī* DO't'oro à l'intérieur du puits, dans le puits ; DO't'or'nō̃ GER = *örō̃ō* GER voir s. v. *örō̃* ; DO't'or'nō̃ *χarā* nom de deux *χarā* d'Üchin ; BOL*χu* DO't'oro quoique ce soit permis, quoique cela puisse se faire (introduit une restriction). [mo. *dotura*]

DO't'oro'kχi qui est à l'intérieur, qui est dans. [mo. *doturaki*]

DO't'oś'kā̃n = DO't'oǪŚĀ̃N.

DO't'oś'i = DO't'oǪŚI.

DO't'ōt intérieur | DO't'ōt *eŋger* voir s. v. *eŋger*. [mo. *dotuγadu*]

DŌ't'ā̃ (× DĒ't'ī) sous, au pied de | *śirēĕ* DŌ't'ā̃ sous la table ; *ǫuśiǫā̃ĕ* DŌ't'ā̃ *k'e*DUN DŪ BĀ̃N après Khuchigha, il y a encore quelques frères et sœurs plus jeunes qu'elle ; *t'ere ā̃l t'ere ūlā̃ĕ* DŌ't'ā̃ BĪ cette famille demeure au pied de cette montagne.

DO't'Ū̃R du côté intérieur, (passant) par l'intérieur | DO't'Ū̃R*un* du côté intérieur (de ceci ou cela) ; *k'erimī̃ī* DO't'Ū̃R par le côté intérieur des murs de la ville ; *unisun* DO't'Ū̃R *gar-* passer entre le monceau de cendres et la maison ; *moŋgollā̃* DO't'Ū̃R *elegesek jawu-* se comporter d'une manière amicale envers les Mongols (dans légende, *T.* p. 136) ; DO't'Ū̃R BOL- devenir le familier d'un personnage important ; DO't'Ū̃R BĀ̃- posséder les bonnes grâces d'un personnage important ; DO't'Ū̃R *k'un* ou DO't'Ū̃R BĀ̃*χu*

k'un quelqu'un qui est dans les bonnes grâces d'un personnage important; *do't'ūr tś'irik* garde du corps d'un chef militaire. [mo. *dotuγur*]

do't'ūrkχi qui va par l'intérieur | *do't'ūrkχi dżam* chemin qui va par l'intérieur.

do't'ūrla- traiter quelqu'un plus favorablement qu'un autre | *nége k'ūgēē do't'ūrla-* traiter un de ses fils plus favorablement que les autres.

dō'tś'oχon au moins | *dō'tś'oχō nége ajaqa-jā ugu'ī* il n'y a pas même un seul bol.

dowχ"o = *dobχo.*

dowoqor bombé, convexe | *dowoqor or$\bar{a}$* hauteur à sommet arrondi; *dowoqor nurū't'$\bar{a}$ mori* cheval à dos bombé.

dowoŋ petite colline à sommet arrondi, butte, petite hauteur. Voir *owoŋ*. [mo. *dobung*]

dowoŋdārkχi qui est sur la butte.

dowoŋt'$\bar{a}$ ayant une petite colline à sommet arrondi, une butte, une petite hauteur. Voir *owoŋt'$\bar{a}$*. [mo. *dobungtai*]

dowo'tś'oķ = *dowoŋ*. [mo. *dobućaγ*]

dowo'tś'oç't'$\bar{a}$ ayant une petite colline a sommet arrondi, une butte, une petite hauteur. [mo. *dobućaγtai*]

dow$\bar{a}$- être bombé, se bomber | *dow$\bar{a}$gōt χawuD-* s'enfler en se bombant. [mo. *dobuyi-*]

dow$\bar{a}$lqo- bomber, rendre convexe | *ūrgā dow$\bar{a}$lqodżi Buła-* amonceler de la terre au dessus d'un silo en donnant au monceau une forme arrondie (pour que l'eau de pluie ne pénètre pas dans le silo). [mo. *dobuyilγa-*]

döB dans *döB dörwöldżin* tout à fait carré; *döB döBśin* tout à fait uni.

döBśiD- devenir égal, devenir uni, devenir droit. [mo. *töbsid-*]

döBśiD'kχö- rendre égal, rendre uni, rendre droit, redresser | *ene jum χadżaqā wān, dżāχan döBśiD'kχöj* cet objet est incliné, je le redresserai un peu. [mo. *töbsidke-*]

döBśilö- rendre uni, rectifier, redresser | *ene ger dalkχīDżi mūDaDżi, enūnīg dżasaDżi döBśilö'kχö-mān* cette tente penche de côté et est délabrée, il faudra la réparer et la redresser; *k'önDölDösō k'ū'kχeDī döBśilö-* redresser la position d'un fœtus humain se présentant placé en travers avant l'expulsion. [mo. *töbsile-*]

döBśilūl- causatif de *döBśilö-*. [mo. *töbsilegül-*]

döBśin uni, solidement établi, bien en ordre, en équilibre | *döBśin dżam* chemin uni; *döBśī qaDżar* sol uni; *qaDżarīī döBśinDu t'awi-* enterrer (un mort); *tś'iŋnūr döBśī bān* l'équilibre de la balance romaine est établi; *döBśī bajar, döBśin dżirqal* noms pr. m. [mo. *töbsin*]

döBśirö- devenir uni, égal, droit, en bon état | *murū'ī muDu döBśiröDżi* le bâton contourné est devenu droit; *tś'aq döBśiröDżi* les temps sont devenus meilleurs (il n'y a plus de disette, plus de brigands, etc.); *qušū döBśiröDżi* l'état de la bannière est devenu satisfaisant (plus de troubles intérieurs). [mo. *töbsire-*]

döBśirūl- laisser devenir uni, égal, droit; rectifier | *murū'ī jum döBśirūl-* redresser quelque chose de contourné; *tś'aq döBśirūlēt jawuj* je partirai quand les temps seront devenus meilleurs. [mo. *töbsiregül-*]

döB't'ī en paix, coi; d'une manière rangée, ordonnée | *manDżu χāni ujeslē aDil döB't'ī ugu'ī wān* on n'est plus en paix comme du temps des empereurs mandchoux; *döB't'ī Dżoqso-* se tenir debout d'une manière rangée, ordonnée. Cf. *t'öB*. [mo. *töbtei*]

döGDīlgö- marcher vite et à petits pas le corps un peu penché en avant | *döGDīlgōt erge'tś'ēt Dżugēr sūD-ugu'ī k'un* c'est un homme qui ne fait que courir partout l'air affairé (mot à mot: ayant le corps un peu penché en avant) et qui ne se donne pas de repos. [mo. *dögdüi-*]

döGDö dans *döGDö Bōrö* Börö qui marche vite à petits pas et le corps penché un peu en avant (sobriquet).

döGDöglö- = *döGDögönö-.*

döGDögölDżi- = *döGDögönö-.*

döGDögönö- marcher vite et à petits pas le corps penché un peu en avant (personne pressée) | *döGDögönöDżi Guiu-* id.

döGDögö'tś'i- = *döGDögönö-* | *döGDögö'tś'ōt qaDā gert'e GuiuDżi-l wān* il court partout d'un air pressé et le corps penché en avant à la maison et à l'extérieur.

döGDök dans *döGDök döGDök ge-* = *döGDögönö-.*

döGDölDżi- = *döGDögönö-.*

döGDöröglö- = *döGDögönö-.*

dögöm proche | *t'ere āl k'eDu'ī χolo-im* — *dögöm bī* à quelle distance d'ici demeure cette famille? — C'est près d'ici; *māśiŋqās bāśiŋ dżāχan dögöm bī* Ning t'iao leang est un peu plus près que Ngan pien; *dżirani qaDżar dögöm* soixante li, mais pas soixante li bien comptés. [*Houa i i iu*, IIb, f. 6v. *dögem* commode; mo. *dögöm* commode, proche]

dö'kχī = *de'kχī* | *dö'kχī iś* id.

dö'kχō préparation, arrangement, ordre | *nége-tś'i dö'kχō-ugu'ī wān* nulle préparation n'a été faite; *jū k'ū dö'kχō-ugu'ī χaja-* laisser des objets sans les mettre en ordre; *dö'kχō-ugu'ī olon tś'irik* une armée innombrable. [mo. *töküge*]

dö'kχöm dépression dans un terrain | *Bajan dö'kχömīī tś'ādam* nom d'endroit (Otok); *dö'kχöm sa'kχixu k'ū't'ī, t'öröl Da't'aχu k'ū'kχent'ī k'un* quelqu'un qui a un fils qui (après la mort de ses parents) pourra

rester établi à l'ancien endroit, et une fille par laquelle il pourra conclure une alliance avec une autre famille (= quelqu'un qui ne doit pas se soucier de l'avenir). [mo. *töküm*]

DÖ'ᵏχömt'ī ayant une dépression | *DÖ'ᵏχömt'ī Dalaŋt'ā̆ ǫaDżar* terrain où il y a des dépressions et des hauteurs. [mo. *tökümtei*]

DÖ'ᵏχō̆r- préparer; tuer sans forme de procès | *χōlo DÖ'ᵏχō̆r-* préparer le manger; *tś'ā̆ tś'ū̆ DÖ'ᵏχō̆r-* préparer du thé; *k'ɯnes DÖ'ᵏχō̆r-* préparer des provisions de bouche pour la route; *öwölDżin DÖ'ᵏχō̆r-* faire les installations nécessaires pour le quartier d'hiver; *mani χų̄'tś'iDīī DÖ'ᵏχō̆rsō̆ sume k'īD* lamaserie construite par les soins de nos ancêtres; *nège mų̄ χųlaǫā̆'tś'i Gi't'at jawųDżi wā̆nlē, t'ūnīg BariDżi maŋχanDų DÖ'ᵏχō̆rtś'ᵏχilā̆* un chenapan de Chinois voleur rôdait dans la contrée, on l'a pris et tué dans les dunes. [mo. *tökügere-*]

DÖ'ᵏχō̆rgö préparatifs | *DÖ'ᵏχō̆rgö-ugᵘī* sans préparatifs.

DÖ'ᵏχō̆rgö- faire préparer. [mo. *tökügerge-*]

DÖ'ᵏχō̆rgö't'ī qui a fait des préparatifs | *BiDa Dżāχan DÖ'ᵏχō̆rgö't'ī Bā̆wųl sā̆n* nous ferions bien de faire quelques préparatifs, de prendre quelques précautions.

DÖ'ᵏχō̆rö- = *DÖ'ᵏχō̆r-* | *Dżō̆ǫ ǫųśi DÖ'ᵏχō̆rö-* préparer un repas (style élevé).

DÖ'ᵏχō̆röl-ugᵘī sans préparatifs.

DÖ'ᵏχō̆rūl- faire préparer. [mo. *tökügeregül-*]

DÖ'ᵏχō̆'t'ī qui sont en ordre | *jumų DÖ'ᵏχō̆'t'ī χųrā-* mettre des objets de côté en les disposant bien en ordre. [mo. *tökügetei*]

Dölō̆'ᵏχön très doux; assez près | *Dölō̆'ᵏχön Dżaŋt'ā̆ k'ɯn* quelqu'un qui a un caractère très doux.

Dölō̆n doux, doucement, lentement, qui est en pente douce; pas loin, proche | *Dölō̆ō̆ k'ɯn* ou *Dölō̆ō̆ Dżaŋt'ā̆ k'ɯn* quelqu'un qui a un caractère doux; *Dölō̆ō̆ Dų̄'t'ā̆* ayant une voix douce, pas criarde; *Dölō̆nō̆r k'ī-* faire quelque chose en procédant doucement, lentement; *Dölō̆ō̆-śų̄ ǫaDżar* terrain en pente assez douce; *t'ere ā̆l Dölō̆ō̆ bī, Dėmī χolo Bā̆'k'ᵘē* cette famille demeure près d'ici, ce n'est pas très loin. [mo. *dölügen*]

Dölt'ī ayant des jeunes (bétail) | *sā̆ē Dölt'ī mal* bétail fécond. Voir *t'öl* [*töltei*]

Dönö âgé de quatre ans (chameau) | *Dönön t'emē* chameau de quatre ans. [mo. *dönen, döne*]

DönöDżi âgée de quatre ans (chamelle) | *DönöDżin t'emē* chamelle de quatre ans. [mo. *dönejin*]

Döŋgö instruments pour lier les prisonniers (menottes, entraves, etc.) | *Döŋgönt orų̄l-* mettre aux fers; *nège sarā̆ē Döŋgö Doǫ't'ō-* décider que le condamné restera un mois dans les fers. [mo. *döngge*]

¹*Döŋgö-* arriver avec peine à faire quelque chose; avoir juste assez pour vivre; se contenter d'une chose qui satisfait moins, à defaut de mieux; commencer à peine à faire quelque chose | *Döŋgödżi* avec peine, à peine, tout juste; *k'eDuᵘ'ᵏχē malīnāā Guᵘ'tś'inDuᵘ Döŋgödżi wā̆n* ils ont juste assez pour vivre grâce aux quelques bestiaux qu'ils possèdent; *Döŋgödżi k'ɯnēs Dēśi* à peine un peu plus haut qu'un homme; *naDa sā̆ē mori olDo'k'ᵘī wā̆n, Bi mo ene mori̇̄ron Döŋgöjō̆* je ne puis trouver un bon cheval, je me contenterai pour le moment de celui-ci; *manā̆-tś'i enDēr Döŋgö'ᵏχɯ-wā* nous autres, nous resterons vraisemblablement ici tant bien que mal (avec notre bétail); *oDō Döŋgō̆t jawųDżi wā̆n* à présent (l'enfant) commence à peine à marcher; *mal Döŋgödżi oDō nège nogǭ amsaDżi nège ami olDżi aB'tś'i wā̆n* le bétail commence à peine à goûter de l'herbe nouvelle et à revivre; *Döŋgödżi DaŋǫaDżi k'ī-* ou *Döŋgō̆t Daŋǫāt k'ī-* faire sans soin, négligemment, en se hâtant de finir; *enDēr Döŋgō̆t Daŋǫāt sų̄j* je resterai ici me contentant de ce qu'il y a. [mo. *döngge-*]

²*Döŋgö-* causer un tort à quelqu'un par des manœuves cachées; attraper quelqu'un; voler | *t'ere tś'igi-jisų namā̆ sanāND-ugᵘīgēr nège sā̆ē Döŋgölō̆* ce vaurien m'a attrapé terriblement, alors que je ne me doutais de rien; *k'ɯni jumā̆g Döŋgödżi amiDżų̄-* voler ou s'approprier le bien d'autrui.

Döŋgō̆D'ᵏχö- causer un tort à quelqu'un par des manœuvres cachées, attraper quelqu'un (action de courte durée) | *tś'igeDżī Bā̆ǫāt Bi t'ūnīg nège Döŋgō̆D'ᵏχöj* sans me presser, je saurai bien l'attraper (à mon tour). Cf. ²*Döŋgö-*.

¹*DöŋgölDö-* = ²*Döŋgöltś'i-*

²*Döŋgölö-* se nuire mutuellement, s'attraper l'un l'autre.

Döŋgölö- mettre aux fers. [mo. *dönggele-*]

Döŋgölögdö- être mis aux fers. [mo. *dönggelegde-*]

¹*Döŋgöltś'i-* se contenter de quelque chose qui satisfait moins, faute de mieux; avoir juste assez pour vivre (plusieurs) | *Döŋgöltś'isön ā̆l* une famille qui a juste assez pour vivre. [mo. *dönggelće-*]

²*Döŋgöltś'i-* (*DöŋgölDö-*) avoir des relations sexuelles (homme et femme), avoir des relations amoureuses.

Döŋgölūl- faire mettre aux fers. [mo. *dönggelegül-*]

Döŋgūl- se laisser causer un tort par les manœuvres cachées de quelqu'un; se laisser attraper.

Döŋgūr passable | *en Dżil öwös Döŋgūr wā̆n* cette année-ci les herbes sont passables; *mal Döŋgūr BolDżi* l'état du bétail est devenu assez bon.

Döŋᵏχör entendu dans *Döŋᵏχör sų̄Dż-ā̆n, BiDa*

jawɥDż-ān expliqué comme signifiant : le sol reste en place, et nous, nous avançons.

Dörᵏχölö- aller visiter sa propre famille (femme mariée).

Dörᵏχölūl- causatif de *Dörᵏχölö-* | *Bérīgēē Dörᵏχölūlkʿᵘī* ils ne permettent pas à leur bru de visiter sa famille.

Dörᵏχöm les parents de la femme par rapport à cette dernière. [mo. *törküm*]

Dörᵏχömnö- = *Dörᵏχölö-*. [mo. *törkümle-*]

Dörᵏχömsök qui aime trop sa propre famille (dit d'une femme mariée).

Dörᵏχöt = *Dörᵏχömūt* pluriel de *Dörᵏχöm* | *Dörᵏχödtʿȫ̄ jawɥ-* aller visiter sa propre famille (femme mariée).

Dörmöslö- dans *Dēs Dörmöslö-* faire un cordage de quatre torons. Cf. *χojormɥsla-, ɢɥrmɥsla-.*

Dörmösön dans *Dörmösön Dēsш* corde composée de quatre torons. Cf. *ɢɥrmɥsɥn.* [mo. *dörben mösün*]

Dörö anneau qu'on met au nez des bœufs | *Dörö χara Bɥχa* taureau noir avec un anneau au nez (jeu d'enfants, *T.* p. 442). [mo. *dörü*]

Dörȭ̄ étrier | *Dörȭ̄ Dörȭ̄lö-* emboîter les pieds dans les anneaux des étriers ; *Dörȭ̄ χɥrɥBʿtśʿi* dé à coudre qui a la forme d'un étrier ; *Dörȭ̄ Dżōs* ancienne sapèque portant en caractères antiques l'inscription 五 銖 *ou chou* (l'ancienne forme du caractère 五 ressemble à deux étriers opposés par le sommet — Les gens qui dressent des chevaux encore sauvages en portent une ou deux au *Bшgulburge* de leur fouet pour se prémunir contre les chutes dangereuses) ; *χɥDɥgīī Dörȭ̄* petits enfoncements pratiqués dans la paroi d'un puits pour mettre les pieds quand on y descend. [mo. *dörüge*]

Dörölö- mettre un anneau au nez (boeuf) | *wʿᵏχer Dörölö-* mettre un anneau au nez d'un bœuf. [mo. *dörüle-*]

Dörȭ̄lö- mettre le pied à l'étrier | *Dörȭ̄ Dörȭ̄lö-* voir s. v. *Dörȭ̄* ; *laB Dörȭ̄lö-* bien emboîter les pieds dans les anneaux des étriers ; *Dörȭ̄gȭn ösögīgȭr Dörȭ̄löwöl nūl geDek* on dit que c'est quelque chose de mauvais que d'emboîter le talon dans l'étrier (au lieu de la partie antérieure du pied). [mo. *dörügele-*]

Dörötʿtʿī ayant un anneau au nez (bœuf). [mo. *dörütei*]

Dörȭ̄tʿtʿī ayant un étrier. [mo. *dörügetei*]

Dörwö quatre, quatre fois | *Dörwödш* quatrièmement (dans une énumération) ; *ene ɢoʿtʿo Baga māšiŋɢār Dörwö wān* cette ville est quatre fois plus grande que Ngan pien. [mo. *dörben*]

Dörwödö- faire quatre fois, faire à quatre reprises.

Dörwödɥɢār quatrième. [mo. *dörbedüger*]

Dörwöʿᵏχön quatre seulement.

DörwölDżilö- faire quelque chose à quatre | *DörwölDżilȭ̄t eBDereDżi tśʿɥ̄giDżi wān* ils se disputent à quatre. Voir aussi s. v. *Dɥɢᵘīla-.*

DörwölDżilūl- donner à quelque chose une forme carrée | *ɢoʿtʿo DörwölDżilūlDżi Bari-* établir un camp en lui donnant une forme carrée (lors des revues militaires, du temps des Ts'ing) ; *DörwölDżilūlDżi Dżasa-* fabriquer (un objet) en lui donnant une forme carrée ; *DörwölDżilūlēt tʿāri-* couper les bouts et les côtés d'un objet de façon à lui donner une forme carrée.

DörwölDżin carré. Voir aussi s. v. *Dɥɢᵘīlaŋ.* [mo. *dörbeljin*]

Dörwön nom qu'on donne à un chien qui a une tache au dessus de chaque œil.

Dörwöt Dörböt, tribu et bannière de la confédération d'*ɥlāā tśʿaB.* [mo. *dörben keüken*]

Dörwūl quatre (ensemble). [mo. *dörbegüle*]

Dösȭ̄ (= *Dösöp*) forme, apparence, traits du visage, habileté, adresse | *tśʿi tʿere kʿuni ure unDus Biši-jū, tʿölbör Dösȭ̄ni aDil wān* n'es-tu pas le fils de cet homme-là ? les traits de son visage sont les mêmes (que les tiens) ; *Dösȭ̄-ɯgᵘī kʿun* quelqu'un qui manque d'habileté ; *nuDu uDżiʿkʿᵘī ɢarīī Dösȭ̄gör Biʿtśʿi-* écrire sans qu'on voie, simplement par l'habitude acquise par la main. [mo. *tösüge*]

Dösöblö- porter un jugement en se fondant sur certains indices ; conjecturer | *Bi tʿūū Dösöblödżi uDżiwul tśʿīm kʿuni aʿtśʿ-ur Bāχɥ-tśʿarā wān* à juger d'après les traits de son visage, je crois que c'est le fils d'un tel. [mo. *tösüble-*]

DösöBʿtʿī (= *Dösȭ̄ʿtʿī*) ayant une forme, une apparence, un extérieur ; ayant de l'habileté, de l'adresse, de la dextérité | *eʿtśʿigīnēē DösöBʿtʿī kʿū* fils qui ressemble à son père ; *ɢarni DösöBʿtʿī kʿun* quelqu'un qui a la main habile. [mo. *tösübtei*]

Dösöp (= *Dosȭ̄*) forme, apparence, aspect du visage, habileté, adresse, dextérité | *Dösöp Bāda l* ou *Dösöp jaŋsa* forme, apparence, aspect du visage ; *enūnDu eʿtśʿigīnīī Dösöp Bān* celui-ci à les traits de son père ; *jūnDɯ-jā Dösöb-ɯgᵘī kʿun* quelqu'un qui n'a d'aptitude pour rien. [mo. *tösüb*]

Dösör voie directe ; direct | *Dżamīī Dösörȭ̄r jawɥ-* marcher tout droit, sans suivre les tortuosités de la route ; *enɯᵑᵏχēr jawɥwɥl Dżāχan Dösör Bī* si on va par par ici, c'est un peu plus direct. [mo. *tösür*]

Dösörlö- suivre la voie directe | *Dösörlödżi jawɥ-* marcher tout droit, sans suivre les courbes de la route.

Dösȭ̄ʿtʿī = *DösöBʿtʿī* | *eʿtśʿigīnēē Dösȭ̄ʿtʿī kʿū* fils qui ressemble à son père ; *tʿere ālīī malīī Dösȭ̄ʿtʿī mal wān* ce sont des bestiaux qui semblent appartenir nent à cette famille-là ; *ɢar Dösȭ̄ʿtʿī kʿun* quelqu'un

qui a la main habile; *jumunDu DösöʿtʿĪ kʿun* quelqu'un qui a de multiples talents, beaucoup d'aptitudes. [mo. *tösügetei*]

DöšÖ enclume | *tʿömör DöšönDuu tʿawiDži DžoDo-* placer du fer sur une enclume et le battre; *DöšĪl tšʿädam* nom d'endroit (Üchin); *jasun DöšÖ* se dit de la partie antérieure de la machoire inférieure d'un chameau dont les incisives sont usées et rasées (vers quinze ans); *maχan DöšÖ* se dit de la partie antérieure de la machoire inférieure d'un chameau dont les incisives ont disparu complètement (vers vingt ans); *ene tʿemē öʿtʿölDži, maχan DöšönT oroDži* ce chameau est vieux, ses incisives ont disparu complètement. [mo. *dösi*]

DöšūN voir s. v. *GöšūN.*

DöʿtʿÖ direct, plus court (chemin) | *DöʿtʿÖ Džam* chemin plus court, chemin direct; *kʿerek DöʿtʿÖr Bara-* terminer une affaire par la voie la plus brève (= à l'amiable, sans recourir au tribunal). [mo. *döte*]

DöʿtʿögÖr quatrième | *DöʿtʿögÖr Džirge* quatrième degré (= *Džalan*). [mo. *dötüger*]

Döʿtʿölö- prendre le plus court chemin, abréger | *Džam Döʿtʿölö-* ou *Džam Döʿtʿölödži jawu-* couper par le plus court chemin; *uge Döʿtʿölödži kʿele-* abréger un discours, dire en peu de mots tout ce qu'on voulait dire; *kʿerek Döʿtʿölö-* abréger une affaire (p. ex. en la terminant à l'amiable). [mo. *dötele-*]

Döʿtʿöʿtšʿi direct, plus court (chemin), concis (paroles) | *Döʿtʿöʿtšʿi Džam* chemin plus court; *tʿeruŋkχēr Džāχan Döʿtʿöʿtšʿi Bī* (si on va) par là, c'est un peu plus proche; *Döʿtʿöʿtšʿi uge* paroles concises.

Döʿtʿöʿtšʿilö- prendre le plus court chemin, abréger son discours pour dire quelque chose de précis et de concis; abréger | *kʿerek Döʿtʿöʿtšʿilö-* = *kʿerek Döʿtʿölö-*. Voir s. v. *Döʿtʿölö-*.

Döʿtšʿi quarante, quarante fois | *Döʿtšʿī bal* n. pr. f. [mo. *döčin*]

DöʿtšʿīsÖ (*DeʿtšʿīsÖ*) n. pr. f. (= née quand un des grands parents avait quarante ans. Cf. *DžiranDžī, najantʿä*, etc.).

DöʿtšʿönÖʿkχön seulement autant, seulement de la grandeur de, seulement de cette grandeur-là.

Döʿtšʿönön autant que cela, de la grandeur de cela, tant, autant | *Döʿtšʿönöö Gurkχu jum Biši* ce n'est pas un objet qui puisse atteindre ce prix-là (= cet objet ne vaut pas tant); *Geʿtšʿinēn awuj gewel Döʿtšʿönöö bänā* il y en a autant qu'on en veut, il y en a à discrétion; *Döʿtšʿönön iʿkχe une* un prix si élevé; *ereʿkχīl Döʿtšʿönön* de la grandeur d'un pouce; *sän älīl kʿurēē Döʿtšʿönön* aussi grand que la cour d'une famille riche; *ene muDu urguāt mini Döʿtšʿönöö χojor BolDži* cet arbre en croissant est devenu deux fois aussi haut que moi. [mo. *tedüi ćinegen*]

DöʿtšʿÖt environ quarante. [mo. *döčiged*]

DU dans *tšʿi DU* tais-toi (dit à un enfant) Cf. ^{4}*DŲ*.

^{1}*DŲ* dans *nege DŲ tšʿäsu* une main de papier (elle comprend environ trois cents feuilles). [< chin. *tao* 刀]

^{2}*DŲ* voix, chanson, tonnerre | *iʿkχeʿkχen DŲ Garät Barkχira-* jeter d'assez grands cris; *DŲ šū-uguʿī* sans avertir, sans rien dire; *ūšin DŲ* chanson originaire d'Üchin; *χŲʿtšʿin DŲGāā DŲla-* retomber dans son ancien défaut (p. ex. un voleur qui après s'être corrigé recommence à voler. Mot à mot: chanter son ancienne chanson); *nege DŲ DoŋGoDlä* un coup de tonnerre a retenti; *tʿeŋgerīl DŲ* tonnerre; *tʿeŋgerīl DŲnD uʿkχu-* mourir frappé par la foudre. Voir aussi s. v. *uge*. [mo. *daγun*]

^{3}*DŲ* boisseau (dixième de *Dan*). [< chin. *teou* 斗].

^{4}*DŲ* dans *tšʿi DŲ* = *tšʿi DU* voir s. v. *DU*. Cf. *DUGä*.

^{1}*DUB* voir s. v. *DUGä, DUGuī*.

^{2}*DUB* voir s. v. ^{1}*DAB*.

DŲ-Ba joueur (qui joue de l'argent). [< chin. *tou po* 賭博]

DŲ-Bala- jouer de l'argent.

DŲ-Bāla- = *DŲ-Bala-*.

DUBʿtʿUl- trotter rapidement (à cheval), courir d'un trot rapide | *tʿawini ÇaDžarīg nege DUBʿtʿUlät kʿur-* arriver après avoir trotté rapidement d'une traite pendant cinquante li. [mo. *dobtul-*]

DUBʿtʿUlGa- causatif de *DUBʿtʿU-*; aussi: lancer à la la poursuite | *tʿägä noχägīg unegenDuu DUBʿtʿUlGa-* lancer un chien de chasse à la poursuite d'un renard. [mo. *dobtulγa-*]

DŲDa- appeler, faire venir, nommer; lire à haute voix | *ūDe DŲDa-* crier à la porte pour qu'on ouvre; *ÇušŲnās tšʿirik tšʿŲr DŲDaχa-män* la bannière appellera des soldats sous les drapeaux; *enūnīg jū geDži DŲDaD-im* comment appelle-t-on ceci?; *Geʿtʿu iʿkχe une DŲDa-* demander un prix trop élevé; *Biʿtšʿik DŲDa-* lire à haute voix un écrit. [mo. *daγuda-*]

DŲDaGDa- être appelé. [mo. *daγudaγda-*]

DŲDalGa action d'appeler; objet qui attire | *DŲDalGanDu jawu-* se mettre en route pour aller appeler quelqu'un (par ordre d'un supérieur); *DŲDalGār jawu-* se mettre en route pour répondre à l'appel d'un supérieur; *tʿere DžaDaGä BädaK malīl DŲDalGa* cette mare attire tous les bestiaux. [mo. *daγudalγa*]

DŲDāʿtšʿi ou *tʿeŋger DŲDāʿtšʿi* conjureur de foudre (*T.* p. 479, note) | *DŲDāʿtšʿinar nege sumu DaʿkχiD-im* les conjureurs de foudre vénèrent une flèche.

DŲDŲl- causatif de *DŲDa-* [mo. *daγudaγul-*]

^{1}*DŲDŲr* ceinture qu'on porte immédiatement sur la peau et qui sert à tenir le ventre chaud. [< chin. *teou tou* 兜肚]

²DỤ̄DỤ̄r = t'omoḳ | DỤ̄DỤ̄r DžŪ- = t'omoḳ DžŪ- voir s. v. Džū-.

DỤDỤrā̆ DỤDỤrā̆ cri pour appeler un ânon.

DỤḲ calme, tranquille, profond (sommeil); discontinuation | nège-tś'i salᵏχin-ugᵘī DỤḲ Bā̆n il n'y a pas le moindre vent, l'air est calme; salᵏχin DỤḲ Gelē le vent est tombé; DỤḲ nöǫ̈r le sommeil profond de la première partie de la nuit; sā̆χan DỤḲ nöǫ̈rīī ḳolDā̆r juste pendant le sommeil profond de la première partie de la nuit; Bi χarī nöǫ̈r Gurtś'i DžāχanDỤḲ GēD ablā voilà que j'avais sommeil et j'ai dormi un peu; seG DỤḲ-Gᵘī nège sönö Džasụ ụnalā la neige a tombé sans discontinuer pendant toute la nuit. [mo. duγ]

DỤ̄ḳa voir s. v. Dāḳa.

DỤḳan temple. [< tib.]

DỤḳant'ā̆ ayant un temple.

DỤḳar- produire un son, résonner, faire du bruit, bruire, dire quelque chose, parler, donner une réponse; jeter un cri (oiseaux, etc.) | jū DỤḳartś'i wā̆n qu'est-ce qui fait du bruit?; t'oḳō śī śỤ̄ GēD DỤḳartś'i wā̆n, oDō BỤ'tś'alχụ ȯǫ̈rt'oDži la marmite chante, elle bouillira bientôt; ŪDe DỤḳarlā, k'un ireb-jā j'entends la porte qui s'ouvre, je crois que quelqu'un est venu; iᵏχe ese DỤḳarwỤl sont'oᵒkᵘī-mā si on ne parle pas à haute voix, je ne l'entends pas; alini-jā DỤḳartś'i tś'iDa'kᵘē aucun d'eux n'ose dire quelque chose; tś'i DỤḳarχ-imỤ̄ tś'i tu ferais mieux de te taire, tais-toi (mot à mot: tu diras quelque chose, toi?). [< DỤ̄ ḳar-, mo. daγun γar-]

DỤḳār n. pr. m. | DỤḳār DžaB n. pr. m.

DỤ̄ḳār dans öwö'tś'i't'ī k'un DỤ̄ḳār Bā̆n le malade se lamente sans discontinuer. Cf. ²DỤ̄.

DỤḳarāD'k'e- faire du bruit, produire un bruit (action de courte durée).

DỤḳaraḳla- = DỤḳụraḳla-.

DỤḳaraltś'i- se parler | nègē nègenDēē DỤḳaraltś'i'kᵘē ils ne se parlent pas (deux ennemis).

DỤḳarḳa- causatif de DỤḳar- | DaśỤ̄r DỤḳarḳa- faire claquer un fouet; χojor ụge DỤḳarḳa- faire proférer deux paroles.

DỤḳā̆ sans proférer un son, taciturne | DỤḳā̆ wā̆ tais-toi! ne dis pas un mot!; tś'i DỤḳā̆ tais-toi donc!; DỤB DỤḳā̆ Bollā̆ il ne dit plus un seul mot; Bi ụgēē k'ėleDži ḳarụ̄ ḳart'ar t'ere DỤḳā̆ BālāDžin id. [mo. duγui]

DỤḳ̆ira- dormir d'un profond sommeil, mourir (par plaisanterie) | k'ū'ᵏχet ụrgụleDži wā̆n, oDō DỤḳ̆iraχa-mā̆n les enfants sommeillent, ils ne tarderont pas à s'endormir profondément; ene nège soḳ't'Ụ̄ jumụ āšilāt BāD-imā̆nlē, oDō nège DỤḳ̆DžiraDži amaralā ce soûlard ne faisait que tempêter, (heureusement que) maintenant il s'est endormi, nous en sommes délivrés. [mo. duγjira- sommeiller]

DỤḳ̆Džirụ̄l- tuer quelqu'un en secret, sans qu'il reste trace du meurtre; faire disparaître quelqu'un (dit par plaisanterie). [mo. duγjiraγul-]

DỤḳ̆šụ̄l- = DoḳšỤ̄l-.

DỤḳ̆'t'ā̆ voir s. v. seG't'ī.

DỤḳ̆'t'ᵘī enveloppe | Bi'tś'igīī DỤḳ̆'t'ᵘī enveloppe de lettre; nège DỤḳ̆'t'ᵘī Bi'tś'ik une lettre mise dans une enveloppe; ḳarīī DỤḳ̆'t'ᵘī les manchons qu'on porte aux mains pendant l'hiver. [mo. duγtui]

DỤḳ̆'t'ᵘīla- mettre dans une enveloppe | Bi'tś'ik DỤḳ̆'t'ᵘīla- mettre une lettre dans une enveloppe; ḳarāā DỤḳ̆'t'ᵘīla- mettre des manchons pour protéger les mains pendant l'hiver; χamarāā χantś'ᵘāran DỤḳ̆'t'ᵘīla- = χamarāā sụḳsᵘīla- voir s. v. sụḳsᵘīla-. [mo. duγtuyila-]

DỤḳ̆'t'ụl- = DỤB't'ụl- | tś'i morī'ā̆r DỤḳ̆'t'ụlāt χụrDụ̄ k'ur fais trotter rapidement le cheval et arrive vite à destination.

DỤḳ̆'t'ụlgạ- = DỤB't'ụlgạ-.

DỤḳ̆'t'ụr- tirer d'un mouvement brusque et rude (= sụḳsụr-) | DỤḳ̆'t'ụrāt aB- arracher d'un mouvement brusque et violent; DỤḳ̆'t'ụrāt ụnagā̆- renverser en tirant d'un mouvement brusque et violent; morin Džilō DỤḳ̆'t'ụr- tirer d'un mouvement brusque et rude sur les rênes d'un cheval pour qu'il avance, saccader un cheval; mori DỤḳ̆'t'ụrāt ergūl- faire revenir un cheval qui voulait prendre une autre direction en tirant d'un mouvement brusque et violent sur la longe. [mo. duγturi-]

DỤḳ̆'t'ụrḳa sporad. pour DỤ't'ụrḳa.

DỤḳ̆'t'ụrụs Ge- = DỤḳ̆'t'ụr-.

DỤḳ̆'tś'inar nom d'un clan ou sous-clan chez les Darkhat (proprement ce sont des fonctionnaires). Cf. t'ụḳ étendard.

DỤḳ̆ᵘī rond, cercle; district; club révolutionnaire (= DỤḳ̆ᵘīlaŋ); nom mongol de la ville de Ho k'eou 𐰴𐰺 口 (Tümet occid. — Souei iuen) | DỤB DỤḳ̆ᵘī tout à fait rond; DỤḳ̆ᵘī malaḳa chapeau de cérémonie d'hiver sans fourrure, appelé aussi χara malaḳa; DỤḳ̆ᵘī mụḳ̆ᵘī club révolutionnaire; DỤḳ̆ᵘī DörwölDžin id. [mo. duγui]

DỤḳ̆ᵘīla- faire le tour de, faire un tour sur soi-même, être autour, faire un détour; se rassembler (dit des clubs révolutionnaires — V. s. v. DỤḳ̆ᵘīlaŋ) | Ger DỤḳ̆ᵘīla- faire un tour autour de la maison; BarỤ̄nt'āḳỤ̄r DỤḳ̆ᵘīla- faire un détour par le sud; χolỤ̄r DỤḳ̆ᵘīla-

faire un grand détour ; *DYgᵘīlaDżi sȳ-* s'asseoir en cercle ; *DYgᵘīlāt* tout autour ; *ger DYgᵘīlāt mör ugᵘē* tout autour de la maison il n'y a pas de traces ; *ene kʿurē DYgᵘīlāt geʿtśʿinēn alDa bă̄χY* combien de brasses est le périmètre de cet enclos ? ; *biDa Dajārāā DYgᵘīlasan Dörwöl Dżilösön* nous nous sommes tous organisés en clubs révolutionnaires. [mo. *duγuyila-*]

DYgᵘīlaŋ nom donné aux clubs révolutionnaires qui vers la fin des Ts'ing furent érigés en Üchin et Otok pour s'opposer aux impôts excessifs, à la vente des terres mongoles, etc. | *DYgᵘīlaŋ Dörwöl Dżin* id. ; *DYgᵘīlaŋgīī Dżirlik χȳli* tortures et punitions corporelles infligées illégalement par les clubs révolutionnaires. (En voici quelques unes : *māni tʿōlo-* pincer [mot à mot : réciter le chapelet bouddhique] ; *mantʿȳ iDīīl-* donner des coups de poing [mot à mot : faire manger des pains] ; *narīī śarga* [*guDuugur kʿēre*] *ynȳl-* placer quelqu'un à califourchon sur un bâton [sur un tronc d'arbuste tortu] et le promener ainsi porté par deux hommes [mot à mot : faire monter un svelte isabelle — un bai au dos voûté]). [mo. *duγuyilang*]

DYgᵘīlȳl- causatif de *DYgᵘīla-* | *ger DYgᵘīlȳlāt sYgYl malʿa-* creuser un fossé tout autour de la maison ; *jīī kʿīī DYgᵘīlȳlDżi tʿawi-* disposer des objets en rond ; *uge DYgᵘīlȳlDżi kʿele-* laisser entendre quelque chose sans le dire franchement. [mo. *duγuyilaγul-*]

DYgYlȳr roue | *tʿergen DYgYlȳr* roue de voiture. [Cf. mo. *duγuriγ* id.]

DYgYlȳrtʿă̄ ayant une roue.

DYgYr- = *DYgar-*.

DYgYragla- tourner rapidement sur soi-même (roue) ; pirouetter rapidement ; avancer rapidement en roulant | *DYgYlȳr DYgYragla Dżi wă̄n* la roue tourne rapidement ; *χaDa χaDżȳlȳ Dulkχēt orȳltśʿiʿksan, DYgYragla Dōō̧šă̄n ynalā* j'ai poussé une grosse pierre jusque sur le bord de la pente et elle a roulé en bas ; *öŋkχörödżi DYgYragla-* avancer rapidement en roulant. [mo. *duγuriγla-*]

DYgYraglȳl- causatif de *DYgYragla-*.

DYgYraçʿtʿă̄ dans *ene uge Dżāχan DYgYraçʿtʿă̄* il y a quelques contradictions dans ces paroles ; il y a quelque chose qui cloche dans ce qu'il dit. [Cf. mo. *duγuriγ* objet qui tourne, roue]

DYgYrYgla- = *DYgYragla-* | *çasak DYgYrYgla Dżi jawY Dżi wă̄n* le chariot avance rapidement en roulant.

DYχa = ¹*DYχY*.

DYχaʿtśʿak = *DYχYʿtśʿak*.

DYχă̄ pour, dans le but de, à l'occasion de | *meDeʿkχīī DYχă̄* pour savoir, dans le but de savoir. [mo. *tuqai*]

DYχă̄la- envoyer à sa place ; désigner comme premier candidat à un emploi | *nojon DYχă̄la Dżi Duśimet jawȳlχY* le prince enverra un fonctionnaire à sa place (au lieu d'aller lui-même) ; *DYχă̄lasan DYsalaçʿtśʿi* = *DYrāl* voir ce mot. [mo. *tuqayila-*.]

¹*DYχY* bosse frontale | *tʿologˀ DYχᵘāā śigDżaʿtśʿi-* s'écorcher à plusieurs endroits de la tête ; *ȳlă̄ē DYχY* = *ȳlă̄ē DYχYʿtśʿak* voir s. v. *DYχYʿtśʿak*. [mo. *duqu*]

²*DYχY* solidité, robustesse | *ynā DYχY-ugᵘī* les montures ne sont pas vigoureuses ; *DYχY-ugᵘī mori* cheval peu robuste.

DYχYBʿtśʿi = *DYχYʿtśʿak*.

DYχȳrχa- (= *DOχȳrχa-*) agir à sa guise sans se soucier de rien et comme si tout était permis ; faire des siennes, se montrer intraitable, récalcitrant | *tśʿi Odō DYχȳrχāt nėge-tśʿi uge sonosχă̄ō bă̄Dżi* maintenant tu fais tout à ta guise et tu ne tiens plus compte d'aucun avis.

DYχYśi- devenir fort, vigoureux, robuste (chevaux, bœufs, etc.) | *mori DYχYśiDżi* le cheval est devenu robuste.

DYχYśȳl- faire devenir fort, robuste, vigoureux | *mori tśʿiDēDżi DYχYśȳl-* rendre un cheval robuste en le nourrissant (de graines farineuses).

¹*DYχYʿtʿă̄* ayant des bosses frontales.

²*DYχYʿtʿă̄* solide, robuste, vigoureux ; de bonne qualité | *DYχYʿtʿă̄ ynā* monture robuste ; *DYχYʿtʿă̄ eD* bonnes armes.

DYχYʿtśʿak (*DYχYBʿtśʿi*) saillie à peu de distance du sommet d'une montagne ou d'une colline (= *ȳlă̄ē DYχYʿtśʿak, śilīī DYχYʿtśʿak*).

-Dᵘī pas encore (se joint au nom. imperfecti) | *jawāDᵘī* pas encore parti ; *irēDᵘī* pas encore venu. [mo. *edüi*]

DYʿkχir- exciter de la voix (un chien) | *noχˀ DYʿkχir-* de la voix exciter un chien, pour qu'il attaque ou poursuive. Cf. *tʿY, tʿȳ*. [mo. *tukir-*]

DYʿkχira- = *DYʿkχir-*.

DYl sans vent et pas froid | *DYl uDur* jour sans vent et où il ne fait pas froid ; *DYl gesen uDur* id. ; *salkχin DYl gelē* le vent est tout à fait tombé. [mo. *dul*]

DYl- voir *tʿYl-*.

DȳlY voir s. v. *Dēl*.

Dȳl- entendre | *DȳlχY sonīī jīī wă̄n* quelles nouvelles intéressantes y a-t-il ? [mo. *duγul-* connaître, entendre ; Cf. *Hist. secr.* Suppl. I, f. 46r (Haenisch, 260) *du'ulγa-* annoncer, faire savoir]

Dȳla- chanter, composer une chanson sur quelqu'un ou quelque chose | *oʿtʿogī DȳlasanDȳ* chanson sur les gens d'Otok (pour s'en moquer). Voir aussi s. v. *uYla-, śūle-*. [mo. *daγula-*]

DYlāχan agréablement chaud | *unDur tʿeŋger DYlāχā bă̄n* aujourd'hui il fait agréablement chaud. [mo. *dulaγaqan*]

DULĀla- réchauffer, bien se vêtir pour ne pas avoir froid | BėjēĕDULĀla- se vêtir chaudement. [mo. *dulaɣala-*]

DULĀn douce chaleur, tiède (dit du temps) | DULĀĀ bulēĕ salᵏχin ɯDžiᶜᵏχīn ujestᶜɯ quand le vent tiède commence à souffler (= au printemps); DULĀĀ jawU- porter des habits chauds; nuDuɯnDɯ DULĀĀ kᶜun personne sympathique, attrayante. [mo. *dulaɣan*]

DŪlaŋχā̆ qui a l'habitude de toujours chanter.

DULāra- devenir chaud (douce chaleur — dit du temps) | oDō tᶜeŋger DULāraDžI maintenant le temps est devenu doucement chaud; tśᶜuguɯDur DULārāt unDur BorōN oroχU Bāsā mā̆ĕ-śū hier il a fait chaud, c'était une préparation à la pluie d'aujourd'hui, n'est-ce pas? [mo. *dulaɣara-*]

DULārŪl- causatif de DULāra- | DULārŪlāt jawUj je partirai quand le temps sera devenu un peu chaud. [mo. *dulaɣaraɣul-*]

DŪlaᶜtśᶜagQā- chanter (plusieurs ensemble).

DULāᶜtśᶜi- être réchauffé | oDō mini Bėje DžāχaN DULāᶜtśᶜiDžI maintenant je suis un peu réchauffé (dit p. ex. après avoir bu du thé chaud, lorsqu'on avait froid). [mo. *dulaɣaća-*]

DULāᶜtśᶜŪl- réchauffer (p. ex. un malade en le mettant au soleil) | unDur kᶜüᶜtᶜō bān, ene ālᶜ oroDžI Bėje DULāᶜtśᶜŪlDžI awāt jawUj il fait froid aujourd'hui, j'entrerai dans cette habitation et je continuerai ma route après m'être réchauffé. [mo. *dulaɣaćaɣul-*]

DULba dans DULbā̆ĕ DžajaQ règlements disciplinaires des lamas; DULbā̆ĕ χŪli id. [mo. *dulba* < tib.]

DULD = DUl dans salᵏχin DULD GeDžI le vent est tout à fait tombé.

DULDUQUr taciturne; qui d'ordinaire est pensif.

DULDᵘī espèce de bâton que certains lamas mendiants tiennent en main. [mo. *duldui*]

DULDᵘī- être pensif, être taciturne, avoir l'air préoccupé, avoir l'air triste; faire le geste de quelqu'un qui tend l'oreille pour écouter avec attention | ene kᶜūDɯ uge kᶜeleᶜᵏχɯlē DUQā DULDᵘīQāt DžoQsōt BāχᵃIm quand je dis quelque chose à ce garçon, il reste là debout sans rien dire, tout pensif; ene mori DULDᵘīQāt DžoQsoDžI wān, Gem orowŪ, jāᶜᵏχip ce cheval s'est arrêté là ayant l'air triste, est-ce qu'il est malade? qu'a-t-il donc?; tᶜere nége kᶜun DULDᵘīQāt jū tśᶜiŋnaDžI wān cet homme tend l'oreille, qu'est-ce qu'il écoute?

DULDᵘīᶜtśᶜi dans DULDᵘīᶜtśᶜi lama lama mendiant qui tient un DULDᵘī à la main.

DULgar n. pr. f.

DŪlQa casque; proéminence sur la partie supérieure du cou des taureaux | DŪlQa malaQa casque (tel qu'en portent les ÇURtᶜUmba voir ce mot). [mo. *duɣulɣa*; *Houa i i iu*, I,f. 10r. *du'ulɣa*, Ibn al-Muhannā *da'ūlɣa*]

DULi qui tient le milieu, moyen | DULi mori cheval de qualité moyenne; DULi Džil année moyenne, ni bonne ni mauvaise; DULi DUNDa Bėjeᶜtᶜī de taille moyenne; DULi DUNDa UχᵘāᶜtᶜāA d'intelligence moyenne; DULi DUNDa mal bestiaux de qualité moyenne; DULi χojor DUśimet deux fonctionnaires de rang moyen (chanson). [mo. *duli*]

DŪli- échanger, troquer | mori DŪli- troquer un cheval contre un autre ou contre des objets ou des marchandises; kᶜī BarāQār DŪli- échanger contre des marchandises. [< chin. *tao* 倒]

DŪltᶜa- être entendu (dit des nouvelles, dans les questions qu'on se pose par politesse) | DŪltᶜaDžI sontᶜo- id.; jū DŪltᶜaDžI wān quelles nouvelles y a-t-il?; sontᶜoχU DŪltᶜaχU jū wān id. Cf. DŪl-.

DŪltᶜā (< * DŪlUltᶜā) qui vaut la peine d'être entendu | DŪltᶜā sonīī jū BI quelle nouvelle intéressante y a-t-il?

DŪlŪl- faire chanter, laisser chanter. [mo. *daɣulaɣul-*]

¹DUm voir s. v. ¹Dam, ²Dam. [mo. *dum*]

²DUm = ²Dom.

DUma = DUmU.

DŪmā qui aime à dire des obscénités; trompeur, escroc, vaurien | DŪmā eme prostituée; DŪmā Džolbiŋ kᶜun un vaurien. Voir aussi s. v. *jaŋχan*.

DŪmāla- se conduire en prostituée; escroquer, tromper.

¹DUmba dans DUmba tśᶜaQāā Džiᶜtśᶜik désigne la flamme de la lampe dans une énigme (*T.* p. 409); DUmba χURQalDžI = DUmbU χURQalDžI voir s. v. DUmbU.

²DUmba n. pr. m.

DUmbU dans DUmbU χURQalDžI nom d'endroit (Otok).

DUmrā ornement que les Džoᶜtśᶜi lama (voir s. v. Džoᶜtśᶜi) portent sur le front et qui est couvert de peau d'ours. Cf. ²DUm, ²Dom.

DUmtᶜā voir s. v. ²Dam.

DUmU = Domo.

DUN voir s. v. ¹Den.

DUNDa au milieu, parmi, entre, médian; rempli à moitié; à moitié satisfait | kᶜurēĕ DUNDa DžoQso- se tenir debout au milieu de la cour; DUNDa tᶜawiDžI GeltśᶜI- mettre en délibération; ÇURwan ālīī DUNDa ergeᶜtśᶜi- demeurer alternativement chez une des trois familles en question; χojor eᶜtᶜegēDīī DUNDa uge kᶜele- s'entremettre pour accommoder deux parties; négocier un accord entre deux parties; χojor kᶜuɯ bULālDUsā morīg DUNDāsan DaᶜtᶜawURtᶜU DaᶜtᶜA- confisquer un cheval dont deux individus se disputent la propriété (l'autorité judiciaire); kᶜuni DUNDa QoBᶜtśᶜilo- rapporter

pour susciter des inimitiés; *nège ҫyʙʿtśʿasy* DYNDA *ömös-* se servir à deux du même habit; *kʿwnlē* DYNDA *tʿarāla-* ou DYNDA *tʿarā kʿī-* se dit de plusieurs associés qui cultivent un champ en commun et s'en partagent les produits; *ömtśʿi χywʲāā ger* DYNDA DŻARY- employer pour les besoins du ménage la part de biens reçus de ses parents (dit d'une femme mariée); DAJĀRĪ DYNDĀĒ ҫADŻAR ou DAJĀRĪ DYNDA BĀχy ҫADŻAR terres que tout le monde peut exploiter (p. ex. celles des bannières mongoles, pour les Mongols); GWNDŻŪGĪG *tśʿi-*BIDA *χojūl* DYNDA *eme kʿīDżi* EDŻILEDŻI *sūʿtśʿagājā* emparons-nous de la princesse et faisons en une femme qui serve à nous deux (conte); DYNDA *sara* le second des trois mois d'une saison (p. ex. *χawyrīl* DYNDA *sara* le second mois du printemps); DYNDA *ariʿᵏχi* l'eau-de-vie qui découle après celle qui est de qualité supérieure et qu'on nomme *ariʿᵏχin tʿwrū* ou *tʿologⁿ̄ ariʿᵏχi* (voir *tʿwrū*); DYNDA GWRW la Chine; *ene loŋχo* DYNDA *wān* cette bouteille n'est qu'à moitié remplie; *sanāni* DYNDA *wān* tous ses désirs ne sont pas encore satisfaits, il n'est satisfait qu'à moitié. [mo. *dumda*]

DYNDADY celui du milieu, le second de trois | DYNDADY *nagā* le second de (mes) trois oncles maternels; DYNDADY *sara* = DYNDAʿtʿy *sara* voir s. v. DYNDAʿtʿy. [mo. *dumdadu*]

DYNDAʿᵏχi celui qui est au milieu. [mo. *dumdaki*]

DYNDala- enlever la moitité ou une partie considérable; réduire à la moitié, réduire à une partie | *enūnī* DYNDALADŻI *ōrö sawanlū aŋgilaχy wān* de ceci il faudra enlever une partie et la verser dans un autre vase; *mal aŋgilaDŻI* DYNDALADŻI *kʿwnīDW tʿdwi-* confier une partie de son bétail à la garde d'autrui. [mo. *dumdala-*]

DYNDalūl- causatif de DYNDala-. [mo. *dumdalaγul-*]

DYNDara- diminuer de moitié, diminuer considérablement | *loŋχoʿtⁿ̄ ariʿᵏχi* DYNDARADŻI l'eau-de-vie dans la bouteille a diminué de moitié ou d'une quantité considérable; ÖB *malni* DYNDARADŻI ces biens et ses troupeaux ont diminué considérablement; DŻASY DYNDARADŻI la neige est en grande partie fondue. [mo. *dumdara-*]

DYNDarūl- causatif de DYNDara- | *morī* GEDWSW DYNDARŪLĀT *yny-* monter un cheval après l'avoir laissé digérer en partie sa nourriture; *symalDyʿᵏχi āmᵘīg aŋgilaD* DYNDARŪL- enlever une partie considérable du millet qui est dans le sac. [mo. *dumdaraγul-*]

DYNDat=DYNDADY | DYNDat *egeʿtśʿi* la seconde de (mes) trois sœurs plus âgées; DYNDat *χyrū* le doigt du milieu.

DYNDaʿtʿy médian | DYNDaʿtʿy *sara* (= DYNDA *sara*) le second des trois mois d'une saison (p. ex. DŻYNI DYNDaʿtʿy *sara* le second des trois mois de l'été); DYNDaʿtʿy *χyrū* le doigt du milieu. Cf. DYNDADY. [mo. *dumdatu*]

DYNDaʿtśʿila- occuper la place du milieu, être de qualité moyenne | DYNDaʿtśʿilaDŻI *jawy-* marcher au milieu d'autres personnes, marcher en occupant la place du milieu; *tʿerigūū sānīn ese* ABBYʿtśʿi ADAҠ *mūgīn awkʿᵘī* DYNDaʿtśʿilasanīn *awyj* bien que je ne veuille pas acheter les meilleurs, je ne veux pas des plus mauvais, j'achèterai ceux qui sont de qualité moyenne.

DYNDŪr par le milieu, en passant entre; demi | *tśʿirik* DYNDŪR *jawāt* BĀSAN, GEM-WGᵘĒ j'ai voyagé continuellement par des endroits occupés par des soldats et je n'ai pas eu de désagrément; *śawarīl* DYNDŪR *ҫar-* passer au milieu de la boue; *ҫᵘāgīg* DYNDŪRŪ *χaҠal-* couper la pastèque par le milieu; *tʿeŋ* DYNDŪRŪ *χywā-* partager juste par le milieu; DYNDŪR *tśʿā* une demi-brique de thé; DYNDŪR *śāDŻaŋ tśʿā* une demi-jatte de thé; *iʿᵏχe* DYNDŪR *śāDŻaŋ* un peu plus d'une demi-jatte; DYNDŪR *sara* un demi-mois; DYNDŪR *tśʿaҫ* une demi-heure; DYNDŪR *wne* demi-prix; *iʿᵏχe* DYNDŪR DŻIL BOLDŻI il y a un peu plus d'une demi-année; *χojor* DŻIL DYNDŪR deux années et demie; BWʿtʿwn DYNDŪR *tśʿā* une brique et demie de thé; *DörwÖ* DYNDŪR DŻŌS quatre dollars et demi; BWʿtʿwn DYNDŪR DŻIL une année et demie. [mo. *dumdaγur*]

¹DYŋ conque marine blanche servant de cor | DYŋ *tśʿaҠān* blanc comme un DYŋ; DYŋ *wlē-* souffler dans une conque.

²DYŋ voir s. v. ²DEŋ.

³DYŋ voir s. v. ¹DAŋ.

DYŋgaҠ n. pr. de lama.

DYŋgar n. pr. de lama.

DYŋgār n. pr. m.; n. pr. de lama.

DYŋχaҠar pensif, taciturne, mélancolique.

DYŋχalDŻI- être pensif, être taciturne.

DYŋχalDŻŪl- être pensif, être taciturne. Cf. DYŋχalDŻI-.

DYŋχar dans DYŋχar *śiwūχā* n. pr. f. [? Cf. mo. (Kowalewski) *dongγar* jeune oiseau]

DYŋχas dans DYŋχas GEDŻI *nis-* voler en planant (oiseau). Cf. ²DYŋχā-.

¹DYŋχā dans *alaҠ* DYŋχā espèce de pie-grièche.

²DYŋχā n. pr. f.

¹DYŋχā- être pensif, être taciturne, être mélancolique | DYŋχāҠāt DYҠā *sū-* être assis pensif et taciturne.

²DYŋχā- planer (oiseau) | DYŋχāDŻI *nis-* id.

DYŋχylā n. pr. m. | DYŋχylā *tśʿagāā śiwū* indique un lingot d'argent, dans une énigme (voir *T.* p. 437).

DYŋpʿiŋ nom d'un petit oiseau, dans une énigme (voir *T.* p. 436).

DYŋrā = DYmrā.

DUŋŝi- sentir les douleurs qui précèdent l'enfantement | *t'ere e'kχener* DUŋŝiDżi *wān* cette femme sent les douleurs qui précèdent l'enfantement.

DUŋŝilqa douleurs qui précèdent l'enfantement.

DUŋŝilqa't'ā qui sent les douleurs qui précèdent l'enfantement.

DUr dans DUr DUr cri pour appeler les chevaux ou les moutons.

DUra volonté, désir | DUra *k'öDöl-* avoir envie de; DUrā AB- obtenir le consentement de quelqu'un; *k'ūk'χeni* DUrāg *asŪ-* demander à une jeune fille si elle veut devenir la femme d'un tel; *t'ani* DUranās comme vous voulez; DUra-g^{u}ē il ne veut pas; DUra-g^{u}ī (~ DUr-ug^{u}ī) BOl- devenir mécontent; DUra-g^{u}īni *k'öDölDżi wān* il est mécontent, il montre du mécontentement; *mini* DUrār BOlk'^{u}ē je n'y puis rien; cela arrive contre mon gré; DUra Dżorqōr de son chef; comme s'il n'y avait pas de loi; sans mesure; DUra Dżorqōr IDEDżi Ū- manger et boire sans mesure; DUrār à sa guise, à volonté, sans permission; DUrār *jawU-* ou *χUwināā* DUrār *jawU-* se conduire à sa guise; *aman* DUrār *uge k'ėle-* dire tout ce qui vient à la bouche; parler d'une manière stupide; *aman* DUrār *χarā-* proférer toutes les malédictions qui viennent sur les lèvres; DUrani ou DUrāā MEDEge ou DUrani MEDEge libre à lui, qu'il fasse selon son bon plaisir; *jawUD-im bulū* BāD-*im bulū* DUrani qu'il s'en aille ou qu'il reste, libre à lui; *i'kχe* DUra BAri- s'émanciper, être trop libre; DUranDŪ *χaja-* livrer à lui-même sans en avoir cure (Cf. *χānDŪ χaja-* voir s. v. *χān-*); *k'eŋ k'enīŋkχēē* (~ *k'enīnēē*) DUrant *oroχo-*DO, *χUwi χUwinDāā* BAsa BODOl *BāL-ug^{u}ī* qui est-ce qui voudrait se soumettre à la volonté d'un autre? chacun en effet a ses goûts propres. [mo. *duran, dura*]

DUrā- = DŪrā-.

DŪrā- (DUrā-) imiter; ressembler à | *e'kχīgēē* DŪrāsā *k'ūk'χet* enfants qui ressemblent à leur mère. [mo. *daγuriya-*]

[1]DUrAD- mentionner | *k'uni* GEmīg DUrADtś'i *k'ėle-* parler des défauts des gens; *iDżŪrā uk'χUDżi* Ça't'asā *k'unī* DUrADāt GEmīī *k'ėle-* dire du mal de gens morts depuis longtemps; *maqaDχaDżi sānīī* DUrAD- louer (quelqu'un) et en dire du bien; *uge* DUrAD- commencer à faire allusion à une affaire qu'on voudrait exposer en détail; *örōl* DUrAD- réciter des prières pour les défunts. [mo. *durad-*]

[2]DUrAD- sentir les douleurs qui annoncent l'accouchement | *t'ere e'kχener* ODō DUraDχU *mān, t'urūleDżi nUrŪni öwödtś'i BāNa genē* cette femme sentira maintenant les douleurs qui annoncent l'accouchement, elle dit que déjà le dos commence à lui faire mal.

DUraDaltś'i- rappeler l'un à l'autre le souvenir de quelque chose | *χŪ't'ś'ināā* DUraDaltś'i- rappeler l'un à l'autre la mémoire de ce qu'on a fait ensemble. [mo. *duradulča-*]

DUraDχa- causatif de [1]DUraD-.

DUraDχalt'ā dans DUraDχalt'ā *k'un* quelqu'un qu'on aime à citer comme étant un brave homme. [mo. *duradqaltai*]

DUraDŪl- = DUraDχa-. [mo. *duraduγul-*]

DUrag^{u}īDe- être mécontent de quelqu'un; ne pas vouloir.

DŪraq voir s. v. *ērek*.

DUrāl ou DUrāl *t'ādżi* (terme propre à Üchin) taidji désigné pour devenir second ministre (BAga DUsalaç'tś'i) dès que le poste deviendra vacant. (Dans les autres bannières on dit: DAśi DUsalaç'tś'i ou ADasan DUsalaç'tś'i ou DUχālasan DUsalaç'tś'i ou *araçsan* DUsalaç'tś'i).

DUrala- désirer, convoiter, éprouver le désir de faire quelque chose | *mUŋgU* DżōsonDU DUrala- convoiter l'argent, aimer l'argent. [mo. *durala-*]

DUralamār dans DUralamār *sāχā jum* quelque chose de si joli qu'(à le voir) on éprouve le désir de le posséder.

DŪrālqa action d'imiter. [mo. *daγuriyalγa*]

DŪrālqa- faire imiter un modèle | DŪrālqaDżi Dżasa- fabriquer quelque chose d'après un modèle en lui donnant la même forme. [mo. *daγuriyalγa-*]

DUrālla- être DUrāl. Voir ce mot.

DUralŪl- exciter le désir, faire désirer. [mo. *duralaγul-*]

DUrāmaqā qui est enclin à imiter les autres. Cf. DUrā-.

DŪramba grade de lama. [< tib.]

DŪraŋ voir s. v. *ēreŋ*.

DUraŋqā n. pr. m.

DUrār voir s. v. DUra | DUrār *k'īDel* chose faite sans aucun droit; abus de pouvoir; DUrār Dżaŋt'ā qui a l'habitude de faire tout à sa guise.

DUraśi- désirer. [mo. *durasi-*]

DUraśil désir, envie | *tś'amaDU enūn awχU* DUraśil BāNŪ as-tu envie d'acheter ceci? [mo. *durasil*]

DUraśila- désirer | *enūū t'ūn awχU gēD* DUraśilaDżi *wān* il veut acheter toute espèce de choses.

DUra't'ā qui veut, qui aime, qui est friand de, qui prend plaisir à; de plein gré | *UsUnDU* DUra't'ā qui aime à boire du lait; *t'oqloχU* DUra't'ā qui aime à jouer; BI *tś'aqāNDU* DUra't'ā j'aime le blanc, je préfère le blanc; DUra't'ā DUr-ug^{u}ī sans beaucoup d'enthousiasme, à contre-cœur. [mo. *duratai*]

DUrā dans DUrā DUrā cri pour appeler les agneaux.

DUrDUŋ crêpe | DUrDUŋ *altś'Ūr* voile en crêpe; DUrDUŋ BUse ceinture en crêpe. [mo. *durdung*]

DUrDUŋsō n. pr. f.

DY̱ri voir s. v. *DāRi.*

DY̱ris- se répandre partout (bruit, renommée); devenir célèbre | *nereni* ODŌ *DY̱ristś'i* maintenant son nom est devenu célèbre. [mo. *daγuris-*]

DY̱risχa- causatif de *DY̱ris-* | *Gert'e k'élesen ugīg ÇaDaÇśi Bi'tś'ige DY̱risχa* ne répandez pas au dehors ce qu'on a dit à la maison. [mo. *daγurisqa-*]

DY̱risχa't'ā̆ célèbre, connu partout | *nereni DY̱risχa't'ā̆* son nom est célèbre.

DY̱rma nom d'une espèce de *Baliŋ* (voir ce mot) | *DY̱rma χaja-* jeter un *DY̱rma.* [mo. *durma, duurma* < tib.]

DY̱rma dans *DY̱rma t'ala* ou *DY̱rma tś'agāā t'ala* plaine vaste et unie sans arbres qui empêchent la vue. Voir aussi s. v. *DY̱rym*, ²*ērme.*

¹*DY̱rni-* planer (oiseau) | *DY̱rniDżi nis-* id.

²*DY̱rni-* éprouver un soulagement, une diminution de mal | *t'ologᵒ̄ DY̱rniDżi wā̆n, ODŌ öwöD'ᵏχuni DżoÇ GeDżi wā̆n* la douleur de la tête a diminué, pour le moment elle est passée.

DY̱rnis Ge- éprouver un petit soulagement, une petite diminution de mal; diminuer d'intensité (maladie).

DY̱rugᵘīDe- = *DY̱ragᵘīDe-.*

DY̱rugᵘīle- = *DY̱ragᵘīDe-.*

DY̱rym dans *DY̱rym t'ala* grande plaine unie sans arbres qui arrêtent la vue. Cf. *DY̱rma.* Voir aussi *ērem.*

DY̱rymba = *DY̱ramba.*

DY̱ryn longue-vue, jumelles. Cf. mo. *duran abai* < pers. (Vladimircov, *Grammatika,* p. 306). Voir aussi *uranawā̆.*

-DY̱rȳn suffixe; équivalent français: à l'encontre de, au contraire de, au lieu de, en comparaison de | *eme k'ɯiū Ge'tś'i ere k'ɯnDY̱rȳn ama BY̱śȳ* une femme est plus prompte à parler qu'un homme [< *-DY̱* suff. du datif-loc. + *orȳn* condition. de *oro-* entrer. Voir aussi plus bas *oroχY̱DY̱.* Cf. kalmouk *-dᵾ orχᵾ́n* (< *orχᵾ* + *ni*), Ramstedt, *Kalm. Wört.,* p. 289a]

DY̱rys = *DY̱ryśY̱.* Voir aussi s. v. *aryś, k'örös.*

DY̱ryśla- enlever l'écorce | *mY̱DY̱ DY̱ryśla-* enlever l'écorce à un arbre. [mo. *durusula-*]

DY̱ryślȳl- causatif de *DY̱ryśla-.* [mo. *durusulaγul-*]

DY̱ryśt'ā̆ ayant une écorce, une peau; ayant une enveloppe (fruit) | *DY̱ryśt'ā̆ mY̱DY̱* bois qui a encore son écorce. [mo. *durusutai*]

DY̱ryśY̱ écorce; peau; enveloppe (fruits). [mo. *durusun*]

¹*DY̱s-* atteindre, toucher au but, porter (fusil) | *nɯDɯ DY̱sχY̱ ÇaDżar* endroit où la vue peut atteindre; *nara DY̱ssā̆ ÇaDżar* endroit exposé au soleil; *alba DY̱stś' ireDżi wā̆n* un impôt vient d'être imposé; *elege ȳśᵏχinDY̱ DY̱ssan öwö'tś'in* maladie du foie et des poumons; *öwö'tś'ī k'öŋgön DY̱slā̆* la maladie ne l'a atteint que peu dangereusement; *tś'ini ene mori k'eDᵘī une DY̱swā̆* à quel prix revient ce tien cheval?; *une k'öŋgön DY̱slā̆* cela n'a pas coûté cher; *uDurīl nège t'ögörök DY̱stś'i wā̆n* cela revient à un dollar par jour; *éŋᵏχewul Dēre DY̱sχY̱* si nous agissons ainsi, ce sera mieux; *nūr DY̱stś'i χarā-* maudire en face; *nara DY̱stś'i χara-* tourner les yeux vers le soleil; *mini ene BȳDY̱sχȳ sā̆n, χojor DżȳalDa ÇaDżar DY̱snā̆* ce mien fusil porte loin, il porte à deux cents doubles enjambées. Voir aussi s. v. *DżoÇ,* ³*GöB, Y̱na-.* [mo. *tus-*]

²*DY̱s-* tomber goutte à goutte | *DżasY̱nDY̱ DY̱ssan DżY̱sY̱* sang tombé goutte à goutte sur la neige; *Borōn Y̱sY̱ χY̱DY̱gīn amanlȳ nège nègēr DY̱sχY̱lāran* comme la pluie tombait goutte à goutte dans l'ouverture du puits. [mo. *dusu-*]

DY̱ȳs- s'achever, prendre fin, cesser d'exister, mourir | *k'erek DY̱ȳstś'i* le procès est terminé. Voir aussi *ȳs-.* [mo. *daγus-*]

DY̱sa utilité; service qu'on rend à quelqu'un | *enūnDɯ ɯge k'élemē DY̱sa-gᵘē* il est inutile de lui faire des remarques (il n'écoute pas les avis); *a'tś'i DY̱sa* bienfait; *naDa DY̱sa Bol* rends moi un service. [mo. *tusa*]

DY̱sā- verser goutte à goutte, verser une petite quantité de liquide | *nɯDɯnDɯ* (ou *nɯDɯnlū*) *em DY̱sā-* verser une petite quantité de médecine dans l'œil; *alaÇanDāā Dżāχanariᵏχi DY̱sāDżi ȳ-* boire un peu d'eau-de-vie qu'on s'était versée dans la paume de la main; *χY̱nDaÇanlȳ tś'agāā Dē DY̱sā-* verser du *tś'agāā Dē* (voir s. v. *iDē*) dans un godet. [mo. *dusuγa-*]

DY̱sāD'ᵏχi- tomber sur (action de courte durée). Voir ²*DY̱s-* | *enDe nège jum DY̱sāD'ᵏχiDżi* il est tombé quelque chose ici dessus (dit d'un liquide).

DY̱sal = *DY̱sY̱l* | *nège DY̱sal Y̱sY̱* une goutte d'eau.

¹*DY̱sala-* rendre service, avoir l'effet voulu, avoir de l'efficacité | *k'ɯnDɯ DY̱sala-* rendre service à quelqu'un, aider quelqu'un; *jamartś'i arÇa k'īɯɯ'tś'i DY̱sala'k'ᵘē* quel que soit le moyen qu'on emploie, tout reste inefficace. [mo. *tusala-*]

²*DY̱sala-* tomber à gouttes très espacées (p. ex. pluie qui commence à tomber) | *Borōō DY̱salalā̆* les premières gouttes de pluie commencent à tomber; *DY̱salalā̆, ODŌ Borōn oroχY̱ mā̆n* les premières gouttes tombent, il pleuvra maintenant. [mo. *dusula-*]

DY̱salaÇ'tś'i ministre dans une bannière | *i'ᵏχe DY̱salaÇ'tś'i* ou *ÇY̱śȳ DY̱salaÇ'tś'i* le premier ministre; *BaÇa DY̱salaÇ'tś'i* le second ministre;

t'amagᾱ̈ē DUsalaç'tś'*i* le ministre qui est chargé de la garde du sceau de la bannière lorsque le prince est absent (de droit c'est le premier ministre). [mo. *tusalaγči*]

DUsalal = DUsalaŋ.

DUsalalt'ᾱ̈ = DUsalaŋtᾱ̈.

DUsalaltś'*i*- se rendre service mutuellement. [mo. *tusalalča*-]

DUsalamDži = DUsa | DUsalamDži Bol- rendre un service, aider. [mo. *tusalamji*]

DUsalaŋ utilité, service qu'on rend | *k'unDu* DUsalaŋ Bol- rendre un service à quelqu'un; DUsalaŋ *k'ī*- id.

DUsalaŋt'ᾱ̈ utile | DUsalaŋt'ᾱ̈ *k'ĭDel* affaire utile, chose utile.

DUsalῡ̈l- causatif de ¹DUsala-. [mo. *tusalaγul*-]

DUsāran à part. Voir s. v. ²*t'us*.

DUsa't'ᾱ̈ ayant de l'utilité. [mo. *tusatai*]

Dῡ̈sBUri dans *k'eregῑ̄* Dῡ̈sBUri manière dont un procès a été terminé (décisions comprises dans la sentence). [mo. *daγusburi*]

DUsDU- = DUsUDU-.

DUsχa- faire atteindre; fixer (la part qui revient à chacun); imposer (contributions) | *k'unDu uge* DUsχaDži *k'ele*- dire quelque chose à quelqu'un de façon qu'il comprenne bien la portée des paroles; *Bi t'emēgēē t'awi laŋ* DUsχaDži *χUDalDUlā* j'ai vendu mon chameau pour cinquante taels; *k'uū* BuriDu *nège nège laŋ* DUsχaDži *öG*- donner à chacun un tael comme part qui lui revient; *alba* DUsχa- imposer des contributions, des impôts, des corvées; *χarwāl* DUsχa- ou *χarwāl alba* DUsχa- imposer des impôts extraordinaires qui doivent être payés tout de suite; *χarā sUmār* DUsχaDži *śūDži öGDök jum bᾱ̈n* c'est quelque chose qu'en donne en vertu d'une réquisition qui se fait par les fonctionnaires du *χarā* et du *sUmU* (voir ces mots). [mo. *tusqa*-]

Dῡ̈sχa- achever, finir, dépenser follement; tuer | *k'erek* Dῡ̈sχa- finir un procès; *sonῑ̄ jum bᾱ̈san, t'ūnēē* Dῡ̈sχa't'ś'^{k}χiDži c'était quelque chose de joli; il l'a perdu (ou il l'a brisé); *t'ere* Barā *mini* DžōS *muŋgῑg tś'UgᾱrῑG* Dῡ̈sχaDži ce vaurien (de fils) a dépensé follement tout mon argent. [mo. *daγusqa*-]

DUsχal imposition, contribution; distance jusqu'à laquelle porte un fusil et manière dont il porte | DUsχal DUsχa- imposer une contribution; BῡU̇ DUsχal distance jusqu'à laquelle porte un fusil et manière dont il porte.

Dῡ̈sχal achèvement | *k'eregῑ̄* Dῡ̈sχal arrangement final d'une affaire, d'un procès. Cf. DῡsBUri.

DUsχalt'ᾱ̈ ayant une portée, une manière dont il porte (fusil) | *χolo* DUsχalt'ᾱ̈ BῡU̇ fusil qui porte loin; *sᾱ̈ē* DUsχalt'ᾱ̈ BῡU̇ fusil qui tire juste.

DUsχᾱ̈ exprès | DUsχᾱ̈ *k'uū k'eleDž iresen uge* quelque chose que quelqu'un est venu annoncer exprès. [mo. *tusqai*]

DUsχᾱ̈lan = DUsχᾱ̈ | DUsχᾱ̈lā *jawῡ̈l*- envoyer (quelqu'un) exprès. [mo. *tusqayilan*]

DUsχᾱ̈'tś'*ila*- dans DUsχᾱ̈'tś'*ila*Dži *k'ī*- faire exprès.

DUsla- être vis à vis de | *χojor ūDe nègē nègenDēē* DUslaDži *wᾱ̈n* les deux portes sont en face l'une de l'autre; *Deŋlū ese* DUslaDži *χarawUl* Gem-ug^{u}*ē* si je ne tourne pas les yeux vers (la flamme de) la lampe, ça ne peut mal; *namᾱ̈* DUslaDži *sῡ̈sā k'un* la personne qui est assise vis à vis de moi; DžiDān *awāt* Džure'^{k}χῑ̄ DUslaDži DžiDalaj Ge'^{k}χulē ayant pris sa lance, comme il s'apprêtait à donner un coup de lance dans la direction de son cœur (conte, *T.* p. 128); DUslaDži *k'ele*- dire en face. [mo. *tusla*-]

DUslalDa- être vis à vis l'un de l'autre | DUslalDaDži *sῡ̈*- être assis vis à vis l'un de l'autre. [mo. *tuslalda*-]

DUslalDU- = DUslalDa-. [mo. *tuslaldu*-]

Duslaltś'*i*- être vis à vis l'un de l'autre. [mo. *tuslalča*-]

DUslῡ̈l- faire en sorte que deux objets soient l'un vis à vis de l'autre; mettre en face l'un de l'autre | *χojor* Gerῑg *nègῑ̄ nègenlūū* DUslῡ̈lDži Barilā il a construit les deux maisons l'une vis à vis de l'autre; *χojor širē* DUslῡ̈lDži *t'awi*- placer deux tables l'une en face de l'autre; *χojor* Bö'^{k}χö DUslῡ̈l- faire lutter ensemble deux athlètes. [mo. *tuslaγul*-]

¹DUst'U en face de. Voir *t'us*.

²DUst'U dans DUst'U BῡU̇ fusil dont, avant de charger, on enduit l'intérieur du canon d'un peu de graisse; *arU* DUst'U, *öwör* DUst'U noms de deux rivières d'Otok. [mo. *tosutu*]

DUsU graisse, huile, beurre | DUsU *mUsU* id.; *χaDan* DUsU pétrole; DUsU *Una*- se dit de la séparation du beurre quand on baratte; *tś'aqᾱ̈ā* DUsU le beurre frais tel qu'il vient nager à la surface de l'*ᾱ̈rak* baratté; *šara* DUsU le beurre après qu'il a été purifié en le faisant bouillir ensemble avec du millet décortiqué (après cette opération, le millet décortiqué s'appelle DžÖ'tś'*ögī* — on le mange mêlé avec du lait); *unēē* DUsU beurre fait avec du lait de vache; *χonin* DUsU beurre fait avec du lait de brebis; DUsῡ̈ *χorim* noce à laquelle les mets sont en grande abondance. [mo. *tosun*]

DUsUDa- tacher de graisse, d'huile; huiler; être taché de graisse, d'huile | *çasak* DUsUDa- huiler les roues d'un chariot. [mo. *tosuda*- huiler]

DUsUDU- = DUsUDa- | ÇUB'tś'*asāā* DUsUDU- tacher ses habits de graisse, d'huile; *mini* ÇUB'tś'*asU* Buri DUsUDUDži mes habits sont tout tachés de graisse.

ДҰSҰL graisse | *nėge ДҰSҰL BORŌN* une goutte de pluie. [mo. *dusul*]

ДҰSҰLA- enduire de graisse, d'huile | *tś'ÖDÖR ДҰSҰLA-* enduire de graisse une entrave à trois bracelets (pour l'assouplir). [mo. *tosula-*]

ДҰSҰLҰ- = *ДҰSҰLA-*.

ДҰSҰM goutte | *nėge ДҰSҰM ҰSҰ* une goutte d'eau. Cf. ²*ДҰS-*.

ДҰSҰMAL liquide répandu par mégarde à côté du vase dans lequel on voulait le verser | *ari'ᵏχin ДҰSҰMAL* eau-de-vie répandue par mégarde à côté du vase. Cf. ²*ДҰS-*.

ДҰ̄SҰN voir s. v. *DĀSҰN*.

ДҰSҰRχAĶ qui contient beaucoup de graisse (dit d'une substance).

ДҰSҰ'T'Ā ayant de la graisse, de l'huile, du beurre.

ДҰSҰ'T'Ұ- être barbouillé de graisse, d'huile, etc.

ДҰŚA- entraver au moyen d'entraves à deux bracelets servant à entraver les deux jambes de devant; mettre des fers aux pieds d'un prisonnier | *mori ДҰŚA-* entraver un cheval au moyen d'une entrave serrant les deux jambes de devant. [mo. *tuša-*]

ДҰŚĀ entrave à deux bracelets servant à entraver les deux jambes de devant, abot; fers qu'on met aux pieds d'un prisonnier; pièce transversale reliant deux pièces verticales | *śirēē ДҰŚĀ* les pièces transversales qui relient les pieds d'une chaise. [mo. *tusiya*]

¹*ДҰŚĀ-* remettre ou livrer quelque chose à quelqu'un, remettre ou livrer quelque chose à quelqu'un en l'en faisant responsable et en dégageant sa propre responsabilité; confier à quelqu'un une besogne, une affaire, une mission | *ene k'ɯni malīg BɯrĪ Bɯ't'ŭ bāl̆gaDżi ДҰŚĀDżi ögöj* je vais remettre les bestiaux de cet homme sans y toucher (sans en vendre ou en retenir pour moi); *ДҰŚĀDżi AB-* prendre livraison, accepter livraison; *Dżar Dża'ᵏχā ДҰŚĀ-* faire une notification (style élevé). [mo. *tusiya-*]

²*ДҰŚĀ-* se présenter sur le passage, être rencontré fortuitement | *jawҰDżĪ BĀ't'ar t'ere k'ɯŭ χarin DżamdҰ ДҰŚĀLā* en faisant route, j'ai inopinément rencontré cet homme en chemin; *Dżamdār nėge χҰDҰĶ ДҰŚĀDżi* en chemin il rencontra un puits. [mo. *tusiya-*]

ДҰŚĀÇDA- passif de ¹*ДҰŚĀ-* | *DżҰŋgarās Bari'ā't'Ā ДҰŚĀÇDasā k'ɯn* quelqu'un qui, les fers aux mains et aux pieds, a été remis par les autorités de Djunghar à celles de sa propre bannière. [mo. *tusiyaɣda-*]

ДҰŚĀL charge, fonction publique | *ДҰŚĀL k'ergem AB-* accepter des emplois et des dignités; *ДҰŚĀLāsā ÇAR-* sortir de charge. [mo. *tusiyal*]

ДҰŚĀLDA- = *ДҰŚĀLDҰ-* | *DżamdҰ jū̄ ДҰŚĀLDaχam bėlē* qui sait ce que je rencontrerai en route. [mo. *tusiyalda-*]

ДҰŚĀLDҰ- se présenter sur le passage; être rencontré par hasard | *jawҰDżi BĀsār nėge maŋgisŭ nɯ'ᵏχɯ ДҰŚĀLДҰDżi* pendant qu'ils faisaient route, ils rencontrèrent un terrier de blaireau (conte). [mo. *tusiyaldu-*]

ДҰŚĀLD̄Ұ̄L- causatif de *ДҰŚĀLDҰ-* | *sān ɯDɯr ДҰŚĀLD̄Ұ̄LDżi jawҰ-* faire coïncider son départ avec un jour heureux; *t'ere nėge k'ɯŭ naDa jumҰ DҰ't'Ұ̄, jörDŌŌ ДҰŚĀD-ugᵘī mānlē, Bi t'ūnī tś'igeDżi BĀĢāt nėge ДҰŚĀLD̄Ұ̄ljā* cet homme me doit de l'argent et je n'arrive pas à le rencontrer; mais, sans me presser, je saurai bien faire en sorte que je le rencontre (et alors je trouverai bien le moyen de me faire payer). [mo. *tusiyaldaɣul-*]

¹*ДҰŚĀLĢA-* causatif de ¹*ДҰŚĀ-*. [mo. *tusiyalɣa-*]

²*ДҰŚĀLĢA-* causatif de ²*ДҰŚĀ-* | *DOĢ't'Ұ̄n ɯDɯr ДҰŚĀLĢaDżi t'ami'ᵏχi ça't'ā-* profiter d'un jour où il n'y a pas de vent pour faire sécher du tabac. [mo. *tusiyalɣa-*]

ДҰŚĀLT'AN ceux qui ont une charge, une fonction publique, fonctionnaires, dignitaires | *ДҰŚĀLT'Ā k'ɯn* id. [mo. *tusiyaltan*]

ДҰŚĀLT'Ā ayant une charge, une fonction publique. [mo. *tusiyaltai*]

ДҰŚĀ'T'Ā ayant un abot | *ДҰŚĀ'T'Ā mori* cheval entravé avec un abot. [mo. *tusiyatai*]

ДҰŚI sans cesse, continuellement | *ДҰŚ'ĀR* ou *ДҰŚĀR* id.; *ɯDɯr ДҰŚĀR* toute la journée; *Dżam ДҰŚI* tout le long de la route; *nasҰn ДҰŚĀR* ou *nasҰn ДҰŚI* pendant toute la vie; *ɯDɯrĪĪ ДҰŚI* pendant toute la journée; *sarāē ДҰŚI* pendant tout le mois; *DżilĪĪ ДҰŚI* pendant toute l'année. [mo. *tursi*]

ДҰŚI- essayer, mettre à l'épreuve | *ДҰŚIDżi ɯDżi-* id.; *k'ɯni sānīg ДҰŚIDżi meDe* pour savoir si quelqu'un est bon, mettez-le à l'épreuve (dicton); *k'ɯni ɯgīg ДҰŚI-* écouter ce que quelqu'un dit avant de dire soi-même ce qu'on pense; *k'ɯni ama ДҰŚI-* id.; *ene k'ĪDelīg ДҰŚIDżi BĀĢāt Gėlts'ij* nous allons négocier cette affaire après avoir tout bien considéré. [mo. *tursi-*]

ДҰŚIĢALDżi- considérer toutes les circonstances avant de prendre une décision; attendre pour voir ce qui arrivera | *DżamdҰ Gölt'Ī DĀsҰnt'Ā BĀn, Basa k'eDɯ ДҰŚIĢALDżiDżi BĀĢāt jawҰj* la contrée que traverse la route est infestée de brigands; je ne partirai qu'après avoir pris de bonnes informations; *t'eŋger Bɯrᵏχɯk BĀn, BORŌN OROχҰ-MҰ̄,*

k'eDW DYšigqalDžiDži BāmāBāmā jawyj le temps est couvert; est-ce qu'il pleuvra peut-être? il faudra que je diffère un peu mon départ pour voir quel temps il fera; *ene k'wn DžowoloŋniBāmā i'kχe wān, enūnīg k'eDW DYšigqalDžiDži BāgātBāmā em ögöj* la maladie de cette personne est grave, je donnerai de la médecine après avoir vu comment va tourner la maladie.

DY't'a- manquer, manquer de (avec instrum.) | *ene ālā DY't'aχy jum bā'k'uē* il ne manque rien à cette famille; *DY't'aDži BOLD-ugūī jum* quelque chose d'indispensable; *nege t'ögörök DY't'aDži wān* il manque un dollar; *iDeši ȳšār DY't'a-* manquer de vivres; *ömöstš'i DžūK'χēr DY't'a-* manquer de vêtements. [mo. *duta-*]

DY't'ā- s'enfuir | *DY't'āgāt jawY't'š'kχiDži* il s'est enfui. [mo. *dutaγa-*]

DY't'aqDa- manquer | *Džös mwŋgw aliwā DžüȳlBāmā DY't'aqDawYl Bi ögöj* s'il vous manque de l'argent ou n'importe quoi, je le donnerai. [mo. *dutaγda-*]

DY't'al-ugūī au complet, sans qu'il manque quelque chose. [mo. *dutal ügei*]

DY't'ālqa- causatif de *DY't'ā-*. [mo. *dutaγalγa-*]

DY't'amaq qui est en quantité insuffisante | *iDeDži ȳχy jum DžāχanBāmā DY't'amaq BăN* les provisions de bouche sont un peu insuffisantes. [mo. *dutamaγ*]

DY't'ā't'š'agā- s'enfuir (plusieurs ensemble).

DȳK't'ā̆ ayant une voix; qui résonne, qui tonne, accompagné de tonnerre | *sōŋgö DȳK't'ā̆* ayant une voix enrouée; *DȳK't'ā̆ BorōnBāmā* pluie accompagnée d'orage. [mo. *daγutai*]

DȳK't'i lamas qui munis d'un diplôme impérial sont chargés de prier pour l'empereur | *DȳK't'īī lamanar* id. [< chin. *tou tie* 度牒 a priest's diploma (Giles)]

DȳK't'i't'ā̆ ayant des lamas, etc. (voir s. v. *DȳK't'i*).

DY't'ȳ trop peu, qui manque | *k'eDūī mwŋgw DY't'ȳ wān* combien d'argent manque-t-il?; *DžȳDY nege DY't'ȳ* il en manque un pour qu'il y en ait cent; *saraDY χojor wDwr DY't'ȳ* il y a deux jours de trop peu pour qu'il y ait un mois; *mö'tš'ö DY't'ȳ k'wn* quelqu'un à qui manque un membre ou l'usage d'un membre; *DY't'ȳ jumāā ne'kχe-* exiger le payement d'une dette; *t'ere k'wū naDa örö DY't'ȳ* cet homme me doit de l'argent; *ene t'ūnēs χojor nasY DY't'ȳ* celui-ci a deux ans de moins que celui-là; *DY't'ȳ χojor Džil w'kχwlē* il aurait pu vivre deux ans de plus; *DY't'ȳ χorini ÇaDžar jawY-* gagner vingt li (en prenant le chemin le plus court). [mo. *dutaγu*]

[1]*DȳK't'Y* = *DȳK't'ā̆* | *sā̆χan DȳK't'Y ÇurgȳlDā̆* le faisan à la belle voix (chanson); *mȳ DȳK't'Y* un des noms qu'on donne au renard; *DȳK't'Y t'eŋgerinDw BorōnBāmā wgūī* quand il tonne, il ne pleut pas (dicton); *DȳK't'Y BorōnBāmā* pluie accompagnée d'orage. [mo. *daγutu*]

[2]*DȳK't'Y* nom d'endroit (Üchin) | *DȳK't'ūīī nȳr* nom d'endroit (Üchin); *DȳK't'ūīī t'ōrim* nom d'endroit (Otok).

DY't'ȳl- faire manquer | *k'wni mwŋgw DY't'ȳl-* ne pas payer aux gens ce qu'on leur doit. [mo. *dutaγul-*]

DY't'yrqa riz. [mo. *tuturγa*]

DȳK't'š'i chanteur; prostituée | *önö'tš'ī k'wn uligertš'i, wgūī k'wn DȳK't'š'i* un orphelin aime à raconter des légendes, un pauvre aime à chanter (dicton) (cf. Poppe *Kal.- mong. ger. epos*, p. 55); *DȳK't'š'i eme* prostituée. [mo. *daγuči*]

DȳK't'š'ila- se conduire en prostituée.

[1]*DūN* frère moins âgé; qui est moins âgé (× *aχa*) | *mini nojon DūN* le prince, mon frère puîné; *k'ūN DūN* frère moins âgé; *k'ūN'kχen DūN* ou *o'kχin DūN* sœur moins âgée; *DūN k'wrgen* le mari d'une sœur moins âgée; *DūN BēreBāmā* la femme d'un frère puîné; *DūNgīDēē sȳ-* demeurer chez son frère moins âgé; *χyDaltš'i k'wū χylagā̆'tš'i k'wni DūN* un menteur est le frère cadet d'un voleur (= il est presque comme un voleur) (dicton); *ari'kχin DūN* soûlard; *χojor nasY DūN* plus jeune de deux ans; *naDās DörwöBāmā t'awY DūN wān* il est plus jeune que moi de quatre ou cinq ans. [mo. *degü, degüü*]

[2]*DūN* dans *DūN DūN* onomat.: paroles d'une conversation entendue de loin et qu'on ne peut distinguer.

DwB dans *DwB DūreŋBāmā* tout à fait plein.

DūNDeger = *DūNDeŋ* | *DūNDeger mori* cheval haut sur jambes; *DūNDeger BéjeBāmā t'ī k'wn* quelqu'un qui est de grande taille.

DūNDeŋ de grande taille, haut sur jambes | *DūNDeŋ k'wn* quelqu'un dont les jambes sont trop longues en proportion de la longueur du corps, quelqu'un qui est de grande taille; *DūNDeŋ mori* cheval haut sur jambes; *DūNDeŋ šarqa* le grand isabelle (nom de cheval); *DūNDeŋ DūNDeŋ gēD jawY-* marcher d'un pas lent et compassé (se dit des animaux hauts sur jambes); *DūNDeŋ χamart'ā̆ māχā̆* bottes en étoffe dont la partie antérieure du pied est haute et la pointe dirigée vers le bas.

DūNDī- être de haute taille, être haut sur jambes | *narīī šilbe'tī DūNDīsē k'wn* personne de haute taille et à jambes fines; *t'emē DūNDīgēt DžoÇsoDži wān* un chameau se trouve (là) haut sur jambes.

DwDwne- marmotter; dire des choses incompréhensibles (petits enfants); ne pas cesser de jaser | *DwDwnēt χarāDži wān* il marmotte des malédictions. Voir aussi s. v. *DaDana-*. [mo. *düdüne-* marmotter (Suzue et Shimonaga)]

DūNDžile- pendre (tr.), suspendre, porter un objet en

main (ou entre les griffes) en le tenant suspendu, laisser pendre; pendre (intr.) | *ɢʉʙʿtśʿasʉ mʉdʉnās dūdžile-* pendre un vêtement à un arbre; *göndži dūdžiledži jawʉ-* marcher en portant un pot suspendu à une corde faisant fonction d'anse; *tʿologˀgə̄ō dūdžile-* laisser pendre la tête; *dūdžiledži wʿᵏχu-* se suicider en se pendant; *wdžum böŋödži dūdžiledži wə̄n* les raisins pendent en grappes. [mo. *degüjile-*]

dūdžilūl- faire pendre, faire suspendre. [mo. *degüjilegül-*]

dūdžiŋ qui pend, pendant; escarpolette | *dūdžiŋ ɢaʿtśʿartʿə̄* ayant les joues pendantes; *dūdžiŋ džasadži tʿoɢlo-* faire une escarpolette et jouer en s'y balançant; *kʿeregīg dūdžiŋ tʿawi-* traîner l'affaire en longueur; *dūdžiŋ džū-* (= *džaχa džū-*) atteler des deux côtés des bœufs qui tirent la charrue un jeune bœuf pour lui apprendre à tirer la charrue (ces jeunes bœufs s'appellent alors *dūdžiŋ wʿᵏχer* ou *džaχa wʿᵏχer*). [mo. *degüjing*]

dūdžiŋne- se balancer (se dit d'un objet suspendu); traîner en longueur | *ɢabʿtʿarɢani dūdžiŋnedži wə̄n* sa blague à tabac (qu'il porte au côté) se balance; *kʿīdel dwdžiŋne-* traîner en longueur un travail ou une affaire. [mo. *degüjingne-*]

dūdžiŋnes dans *dūdžiŋnes ge-* se balancer un peu (objet suspendu).

[1]*dwg* parasol d'honneur.

[2]*dwg* air vicié à l'intérieur d'une babitation; air froid à l'intérieur d'une maison inhabitée | *ūde nēdži gerīl dwg ɢarɢa-* laisser sortir l'air vicié de l'intérieur de la maison en ouvrant la porte. [? < tib]

[3]*dwg* dans *dwg dwg* onomat.: battement violent du cœur | *džureʿᵏχe-min dwg dwg gedži wə̄n* mon cœur bat avec violence.

dūgīdeʿᵏχi qui est chez le frère moins âgé.

dwgśi- battre avec violence (cœur); avoir un dérangement d'estomac pour avoir mangé des mets trop gras | *džureʿᵏχe dwgśidži wə̄n* mon cœur bat très fort; *örmö dʉsʉ idēt dwgśi-* être indisposé pour avoir mangé trop de crème et trop de beurre. [mo. *tügsi-*]

dwgśigūrtʿī (emprunt fait à la langue litt.) qui inspire la crainte | *dwgśigūrtʿī tśʿaɢ* temps à faire peur, temps dangereux. [mo. *tügsigürtei*]

dwgśūl- causatif de *dwgśi-* | *ɢadžar dwgśūltʿer jawʉ-* marcher en faisant résonner le sol, en frappant fortement des talons; *doʿtʿoro dwgśūldži wə̄n* j'ai un dérangement d'estomac pour avoir mangé des choses trop grasses.

dwgʿtśʿiner nom d'un clan ou sous-clan des Darkhat (proprement un nom de charge). Cf. [1]*dwg*.

dwi̯ paire; époque approximative | *χojor dwi̯ māχə̄* deux paires de bottes en étoffe; *tʿere dwi̯gēr* vers cette époque; *dwi̯ nam* époque approximative, âge approximatif; *nādamīl dwi̯ namār irej* je viendrai vers l'époque de la foire; *nège dwi̯ namīl kʿun* gens d'à peu près le même âge. [< chin. *touei* 對]

[1]*dwi̯-* être comme il convient ou comme il est nécessaire que ce soit; être bien; être conforme à; être conforme à la vérité, à la droite raison; être au goût de quelqu'un; concorder, s'accorder; coïncider, être rencontré par hasard | *dwi̯dži wə̄n* c'est bien, c'est comme ça, c'est comme vous dites; *ene ɢʉʿtʿʉl nada dwi̯ʿᵏχe-mə̄n* ces bottes m'iront; *lamanar džāχan dwi̯ʿkʿʷī bolwol džodōt alaʿtśʿᵏχidaɢ* lorsque les lamas manquaient un peu à leur devoir, il les tuait en les battant (anecdote, *T.* p. 93); *dwi̯segŋʷē* ce n'est pas bien (ce que tu as fait là); *nʉʿtʿʉɢ dwi̯ʿkʿʷē* l'endroit (ou nous demeurons) n'est pas bon (il en émane une mauvaise influence qui cause des malheurs); *jūl döʿᵏχörūlū dwi̯ʿᵏχem bī* que ferait-on bien de préparer?; *sanādnʉ dwi̯ʿᵏχēr jum* quelque chose qui plaît, qu'on considére comme convenable; *lama eʿᵏχener χojor sedʿᵏχil sanā dwi̯dži jörö salʉši-ugʷī bolwə̄* le lama et la femme éprouvant de la sympathie l'un pour l'autre devinrent inséparables (conte); *dwi̯ʿkʿʷī* 1) ce n'est pas comme il convient que ce soit, ce n'est pas bien, cela ne concorde pas, cela ne s'accorde pas, etc. 2) extraordinairement, extrêmement, très, fort; *mani ɢadžarīl kʿwū biši, ugenīn egedžik dwi̯ʿkʿʷē* il n'est pas de notre contrée, son accent n'est pas le même (que le nôtre); *dwi̯ʿkʿʷī iʿᵏχe bėjeʿtʿī mori* un cheval d'une taille extraordinairement grande; *dwi̯ʿkʿʷī χʉrdʉn džirōlodoɢ mori* cheval qui va l'amble d'une façon extraordinairement rapide; *dēś dōś dwi̯gēt χorin džiŋ bodoj* en moyenne je les estimerai à vingt livres pièce; *χojor χʉlagə̄ʿtśʿīn öʿtśʿök dwi̯dži wə̄n* les déclarations des deux voleurs concordent; *χāna dwi̯wel χāna χono-* passer la nuit partout où on trouve un gîte à sa convenance; passer la nuit à n'importe quel endroit où, en route, on arrive vers le soir; *mini bʉdānda̤r dwi̯dži irelē* il est venu juste pendant que j'étais occupé à prendre mon repas; *tśʿīm kʿerek dwi̯ʿtśʿiʿᵏχēt iregdeseŋgʷē* comme il y avait juste une telle affaire, je n'ai pas pu venir; *ired-ugʷī dū-min wsw džʉʿtśʿaldži bə̄χʉdār dwi̯dži iredek geʿtśʿi jamar ɢə̄ bə̄χam* que mon frère cadet qui ne vient jamais (me voir) vienne aujourd'hui précisément au moment où je me suis défait les cheveux (pour les peigner),

de quel malheur cela est-il le présage? (conte, *T.* p. 40); *nège sə̄ə̄ k'ɯn* DШ*ɨ*ŋ*wel enūnī* DШ*ɨ*ś*ūlij* si je trouve un brave homme, je la lui donnerai pour femme. [< chin. *touei* 對]

²DШ*ɨ*- dans *ami* DШ*ɨ*- faire tout son possible, s'appliquer avec soin | *k'ī*D*elēn ami* DШ*ɨ*D*ži sə̄ə̄ k'ī* fais tout ton possible pour bien faire ton travail; *G*E*rēn ami* DШ*ɨ*- travailler de toutes ses forces pour le bien de sa famille.

DШ*ɨ*D*egel*D*ži-* = DШ*ɨ*D*el*D*ži-*.

DШ*ɨ*D*egene-* = DШ*ɨ*D*el*D*ži-*.

DШ*ɨ*D*ege'tś'i-* = DШ*ɨ*D*el*D*ži-*.

DШ*ɨ*D*egle-* = DШ*ɨ*D*el*D*ži-*.

DШ*ɨ*D*ek* dans DШ*ɨ*D*ek* DШ*ɨ*D*ek* G*e-* = DШ*ɨ*D*el*D*ži-*.

DШ*ɨ*D*el*D*ži-* boiter un peu | *morī k'öl* DШ*ɨ*D*el*D*ži*D*ži wə̄n* le cheval boite un peu.

DШ*ɨ*G*de-* passif de ¹DШ*ɨ*- | *t'ere χojor nège*D*ēr* DШ*ɨ*G*de'k'ᵘə̄* ces deux ne peuvent arriver (ici) au même moment.

DШ*ɨ*L*de-* s'accorder | B*ida Gert'ēē* DШ*ɨ*L*de'k'ᵘə̄* nous ne nous accordons pas chez nous (il y a mésintelligence entre les membres de notre famille).

DШ*ɨ*L*ge-* causatif de ¹DШ*ɨ*-; ajuster, essayer (habit), accorder (des instruments de musique); collationner; faire coïncider | *ene* B*ə̄gīg* DШ*ɨ*L*ge*D*ži* D*žasasaŋg*ᵘ*ē* ce fusil a été mal fait; *e*B DШ*ɨ*L*ge-* ajuster les morceaux d'un objet cassé pour le raccommoder; *k'ö*G DШ*ɨ*L*ge*D*ži k'öröŋgö t'äwi-* ensemencer un champ exactement à l'époque où d'ordinaire on fait les semailles; *śɥ*D*ɥr* DШ*ɨ*L*ge*D*ži* ШD*ži-* collationner différents exemplaires d'un même livre; *k'ɯni* D*ɥ*Ģ *nöörī* DШ*ɨ*L*ge*D*ži k'ɯni Gert' oro-* entrer dans la maison de quelqu'un juste au moment du sommeil profond de la première partie de la nuit.

DШ*ɨ*L*tś'i-* = DШ*ɨ*L*de-* | *χojə̄l* DШ*ɨ*L*tś'i'k'ᵘī nège nège*n*D*ēē nə̄ ork'iD*ži wə̄n* ils ne s'entendent pas et ne se parlent pas.

DШ*ɨ*M*ēr* qui va bien, qui convient; précisément comme il faut | DШ*ɨ*M*ēr* Ģ*ɥ*B*'tś'asɥ* habit qui va bien; *t'ere χarī nège* DШ*ɨ*M*ēr k'ɯ*ū *bə̄n* tiens, celui-là serait un homme qui conviendrait (pour faire ce travail); *D*ž*iŋ* DШ*ɨ*M*ēr χala*D*ži* le lit en briques est chaud juste à point (pour dormir dessus).

DШ*ɨ*N temps approximatif, âge approximatif, gens qui ont atteint un certain âge considerés par rapport aux personnes d'à peu près le même âge; catégorie (pour les gens d'à peu près le même âge); ordinaire | B*ida nège* DШ*ɨ*N*ēr irelē* nous sommes arrivés vers le même jour, vers la même heure (que lui); *nège* DШ*ɨ*N *öwögö'tś'ūt* veillards d'à peu près le même âge; *öwögö'tś'ū*D*ī* DШ*ɨ*Ī (ou DШ*ɨ*N*i*) *k'ɯn* gens qu'on peut ranger dans la catégorie des vieillards; *mani* DШ*ɨ*N*ɥ*DШ parmi les gens qui ont à peu près le même âge que nous; *t'e*D*enūt nège* DШ*ɨ*Ī *bə̄n* ceux-là sont à peu près du même âge; *o*D*ō manɥ*D*ī* DШ*ɨ*Ī D*žū'kχēs, Bagat'tś'ɥt* D*žū'k'ᵘī wə̄n* à présent ce ne sont que les gens de notre âge qui portent (cela), les jeunes gens ne le portent plus; DШ*ɨ*Ī B*ɥ*D*ā* manger ordinaire. Voir aussi s. v. ¹*eŋ*.

DШ*ɨ*R*ūl-* = D*ūrūl-*.

DШ*ɨ*S = ²DШ*ɨ*S*e*.

¹DШ*ɨ*S*e* monceau de terre servant à indiquer les limites d'un terrain | DШ*ɨ*S*en* D*žaŋgi* fonctionnaires chargés des affaires concernant les limites du territoire de la bannière (ils sont sous les ordres du DШ*ɨ*S*en* D*žarɢɥ'tś'i*. Voir s. v. D*žarɢɥ'tś'i*); fonctionnaires chargés des affaires concernant les limites des terres appartenant aux lamaseries (*χori'ɥlīī* Ģ*a*D*žar*); DШ*ɨ*S*ē mēren* fonctionnaire chargé des affaires concernant les limites et décoré (accidentellement et non de par sa fonction) du globule de *mēren*. [< chin. *touei tseu* 堆子]

²DШ*ɨ*S*e* banderoles de papier rouge portant des sentences et qu'on affiche aux portes à l'occasion du nouvel an; paire | DШ*ɨ*S DШ*ɨ*S*ēr jawɥ-* marcher deux à deux. [< chin. *touei tseu* 對子]

DШ*ɨ*S*enerūt* (dans une chanson) = DШ*ɨ*S*en* D*žaŋginar* les fonctionnaires chargés des affaires concernant les limites | B*arɥɥ* D*žaχə̄ē* DШ*ɨ*S*enerūt* B*ar*D*am* ШG*e i'kχe't'ī* les fonctionnaires chargés des affaires concernant les limites de la frontière du sud sont forts en hâblerie (*T.* p. 372).

DШ*ɨ*Ţ*'tś'iŋ* dans *t'ere* DШ*ɨ*Ţ*'tś'iŋgēr* à cette occasion.

DШ*ɨ*W*ɯŋ* manière de faire de tout le monde; qualité moyenne, qui est de qualité moyenne; moment précis qui coïncide avec une action | B*ida olo*ŋ*k*χ*ī*Ī DШ*ɨ*W*ɯŋgēr t'arānd*ɥ B*ɥ*χ*ɥm-bā* nous irons probablement nous établir près des champs au moment où tout le monde le fait; *eŋgī*Ī DШ*ɨ*W*ɯŋgēr jawɥ-* agir comme tout le monde; *eŋgī*Ī DШ*ɨ*W*ɯŋ* B*ɥ*D*ā* manger de tous les jours; DШ*ɨ*W*ɯŋgī*Ī *jum* quelque chose de qualité moyenne; DШ*ɨ*W*ɯŋ mori* cheval de qualité moyenne; *t'ere* DШ*ɨ*W*ɯŋgēr* B*ida t'erɯ*ŋ*k*χ*ēr jawɥ*D*ži* B*ə̄lā* à ce moment-là nous passions par là.

D*ul* dans D*ul bal* (ou D*ul mal*) G*esē k'ɯn* quelqu'un qui parle d'une manière indistincte, quelqu'un dont l'intelligence est lente; D*ul bal k'ɯn* quelqu'un dont l'intelligence est lente.

D*ul*D*ᵘī-* pendre (intr.) | *t'olog̃̄ni* D*ul*D*ᵘī*D*ži wə̄n* il laisse pendre la tête.

D*ul*D*ᵘī*L*ge-* laisser pendre | *t'olog̃̄gə̄ō* D*ul*D*ᵘī*L*ge-* laisser pendre la tête.

DШ̄le- être plus jeune, être plus petit que les autres | *nėgē nėgenēsen* DЖ̄χan DШ̄leDżi *wā̃n* l'un est un peu plus petit que l'autre. [mo. *degüle-*]

DШlē action de s'occuper de quelque chose durant toute la nuit; office religieux qui dure toute la nuit | *nėge sönö* DШlē DШlēt *t'ШШ manāt χonolā̃* j'ai passé toute la nuit à le veiller (à propos d'un malade); DШlēnDШ *sȳ̨-* ou DШlē *χy̨ral χy̨ra-* célébrer un office religieux qui dure toute la nuit. Cf. ¹DШli-.

¹DШli- passer toute la nuit à faire la même chose | *söni* DШliDżi *ojo-* passer toute la nuit à coudre; *söni* DШliDżi *jawy̨-* voyager toute la nuit; *nėge sönö öwö'tš'i't'ī k'ШnīG manaDżi* DШliDżi *χonolā̃* j'ai passé toute la nuit à veiller le malade. [mo. *düli-*]

²DШli- dans *em nā̃rȳ̄lDżi* DШliDżi *ȳ̄-* boire une potion préparée au bain-marie et qui consiste en un mélange de plusieurs espèces de médecines.

¹DШ̄li- taquiner ou provoquer par manière de jeu (en touchant de la main, etc.) | *noχ^ā̃* (*k'Ш̄'^kχet*) DШ̄li- taquiner un chien (un enfant). [? < chin. *teou* 鬪; ? mo. *deüli-*]

²DШ̄li- introduire le bras dans un vase, etc. pour en enlever quelque chose | *ɢaŋ* DO'*t'orā̃s jumy̨* DШ̄liDżi AB- enlever quelque chose d'une jarre en y introduisant le bras; *y̨naga* DШ̄liDżi *ɢarga-* extraire un poulain en introduisant le bras dans le corps de la mère.

DШlī sourd, surdité | DШlī B*alā̃* sourd; DШlīgēn *emnШ̄l-* se faire soigner pour sa surdité; *tš'ēDżi* DШlī *k'Шn* homme stupide; DШlī *ɢasaq̇* chariot qui n'a pas de sonnette; DШlī *sōDżi* cadenas qui ne s'ouvre plus, qu'on ne peut plus ouvrir. [mo. *dülei*]

DШlī- = DШlīre-.

DШlīre- devenir sourd. [mo. *düleyire-*]

DШlīremēr à devenir sourd | *Dżi'kχe* DШlīremēr *i'kχe Dȳ̨'t'ā̃ k'Шn* quelqu'un qui a une voix assourdissante.

DШlīrШ̄l- rendre sourd | *k'ШnīG* DШlīrШ̄lt'er *ɢaśkχira-* crier d'une voix assourdissante· [mo. *düleyiregül-*]

DШlkχi- pousser, pousser devant soi | *ШDe* DШlkχiDżi *nē-* ouvrir une porte en poussant; *ɢasaq̇* DШlkχi- pousser devant soi une charrette; *nomoŋ* DШlkχisē *śorō* taupinière; *mori̯ōr* (*t'emēgēr*) DШlkχiDżi B*ȳ̨*Da- tirer (le gibier) en faisant marcher à côté de soi un cheval (un chameau) derrière lequel on se cache (cf. DШlkχē). [mo. *tülki-*]

DШlkχē dans DШlkχēgēr B*ȳ̨*Da- tirer (le gibier) en se cachant derrière un animal (p. ex. un chameau) qu'on fait marcher à côté de soi (pour tirer, on fait passer le canon du fusil sous le cou de l'animal).

DШlkχШ̄l- causatif de DШlkχi-. [mo. *tülkigül-*]

DШlkχШ̄r clef (pour ouvrir le cadenas, on pousse la clef) | *tš'i k'eregīī* DШlkχШ̄r *wā̃n, tš'i k'ėlēt ene k'erek* BШri *nērelē* tu as été la clef de l'affaire, par vos révélations tout est devenu clair. [mo. *tülkigür*]

¹DШŋ dans DШŋ DШŋ onomat.: bruit de pieds frappant le sol (personne qui court). [mo. *düng düng* bruit de cœur qui bat]

²DШŋ dans DШŋ *sy̨χā̃* voir s. v. *t'ȧwin.*

³DШŋ dans DШŋ *t'ō* somme totale, nombre total. [mo. *düng*]

⁴DШŋ obscurité, obscur | *örīī* DШŋDШ BOS- se lever le matin quand il fait encore obscur; *ШDeśīī* DШŋDШ *y̨nt'a-* se coucher le soir quand il fait déjà obscur; DШŋ *χara* BШrī le moment où il fait presque nuit noire; DШŋ *ɢawχy̨r* GER maison obscure.

DШŋDżi solstice d'hiver; n. pr. m. et f. (= né ou née le jour du solstice d'hiver) | DШŋDżi *t'ōlo-* = *t'awy̨ jisШ t'ōlo-* voir s. v. *t'ōlo-* [< chin. *toung tcheu* 冬至]

DШŋgeger qui vu de loin présente l'aspect de quelque chose de grand.

DШŋgī- commencer à apparaître dans le lointain; se présenter de loin à la vue comme quelque chose de grand | *örö* DШŋgī'*kχШ*DШ quand l'aube commence à paraître; *t'en*DE DШŋgīGēt *nėge jum* ШDżiGDeDżi *wā̃n, ā̃l* B*ā̃nȳ̄, jШ̄ wā̃n, sā̃ē χara'k'ᵘī* on voit là dans le lointain quelque chose de grand; est-ce une habitation? qu'est-ce donc? regardez bien.

DШŋgigilDżi- = DШŋgilDżi-.

DШŋgigle- = DШŋgilDżi-.

DШŋgilDżi- bourdonner, tourner (tête dans le vertige) | Dżi'*kχe* DШŋgilDżiDżi *wā̃n* j'ai un bourdonnement d'oreilles; *t'ologā̃* DШŋgilDżiDżi *wā̃n* j'ai des vertiges, la tête me tourne.

DШŋgine- résonner, faire du bruit (eau qu'on remue, troupeau de moutons qui s'effraient et s'enfuient, chariot qui roule, personnes qui parlent, vent qui souffle, tonnerre, etc.) | DШŋgineDżi D*y̨*g*a*r- parler avec de grands éclats de voix; *ɢasaq̇* DШŋgineDżi *jawy̨*Dżi *wā̃n* le chariot s'avance avec grand bruit; D*ȳ̨* DШŋginēt DOŋɢODtš'i *wā̃n* des éclats de tonnerre se font entendre. [mo. *dünggine-*]

DШŋgines dans DШŋgines *χaŋginas* onomat.: bruit, vacarme | DШŋgines *χaŋginas* GEDżi *sȳ̨san ā̃l* famille chez laquelle il y a toujours grand bruit et vacarme.

DШŋginШ̄l- causatif de DШŋgine- | *ШGe* DШŋginШ̄lDżi *k'ėle-* parler avec de grands éclats de voix, parler à très haute voix. [mo. *düngginegül-*]

DШŋginШ̄r qui parle beaucoup et d'une voix forte (= *χoŋginȳ̨r*); qui se laisse facilement monter et entraîner à la legère.

DШŋgir dans *DШŋgir χaŋgir* onomat. : bruit, vacarme | *DШŋgir χaŋgir gesen ăl* famille chez laquelle il y a toujours grand bruit et vacarme. Cf. *DШŋgines.*

[1]*DШŋgis* dans *DШŋgis ge-* tourner (tête dans le vertige) ; s'avancer vertigineusement vite ; se précipiter sur, se précipiter en avant ; être violent (vent) | *t'ologᵊ̃ DШŋgis gedżi wăn* j'ai des vertiges ; *aBsār DШŋgis gēd gШiɒek mori* cheval qui dès le départ galope très vite ; *Bшrgшt DШŋgis gēd t'ɯ̄lă̄ Barilā* l'aigle prit un lièvre en se précipitant dessus ; *noχᵊ̃ DШŋgis gēd gШiɻlē, jш̄ wăn, t'anɯ̄t ɕartś'i шDżi'tś'agą̄* les chiens se sont précipités en avant ; qu'y a-t-il donc ? sortez et allez voir ; *DШŋgis gesē χara salᵏχin* vent violent chargé de poussière.

[2]*DШŋgis* dans *DШŋgis ge-* présenter une apparence grande, colossale | *DШŋgis gesē ger* maison d'une grandeur imposante. Cf. *DШŋgī-.*

DШŋᵏχī- = *DШŋgī-.*

[1]*Dшr* dans *Dшr ge-* = *Dшrd ge-* voir s. v. *Dшrd* ; *Dшr Dшr ge-* pétiller (feu) ; se dit aussi d'un bruit saccadé pas trop fort ; *Dшr Dar* onomat. : bruit de sabots de bestiaux, de pas d'hommes, etc. [mo. *dür*]

[2]*Dшr* dans *Dшr Dшr* cri pour appeler les moutons, les chèvres ou leurs jeunes ; *Dшr mă, Dшr mă* id.

Dш̄r- se remplir, finir, s'achever, être fini, mourir | *mani ger k'шnēr Dш̄rtś'i* notre maison est remplie de monde ; *ɕo't'o tś'irik Dш̄rtś'i* la ville est remplie de soldats ; *Do't'oro Dш̄rtś'i wăn* je suis incommodé par des gaz qui remplissent l'estomac ; *tś'ēDżi Dш̄rēt amiDżɯ̄Dżi oro'kᵘē* j'ai la poitrine oppressée par les gaz qui remplissent l'estomac et je ne puis rien manger ; *t'awɻ jisш Dш̄rtś'i* les cinq periodes de neufs jours de grand froid sont finies (voir s. v. *jisш*) ; *шge k'eleDżi Dш̄rlē* il a fini de parler ; *Bi'tś'iDżi Bă̄t'ar Dш̄rl-шgᵘī* en continuant d'écrire, il finira bien par achever ; *ene aBDara p'ilă̄gą̄t Dш̄rtś'i* cette caisse est éventrée, elle est devenue inutilisable ; *Dш̄ner-min asɯ̄wɻl, Dш̄rlē geDżi k'ele-Do* si mes frères puînés demandent de mes nouvelles, dites-leur que je suis mort (chanson, *T.* p. 285). [mo. *dügür-*]

[2]*Dш̄r-* porter quelque chose à cheval, soit devant soi, soit derrière soi, soit entre les bras | *morinDăr k'ш̄'kχet Dш̄rtś'i jawɻ-* aller à cheval en tenant devant soi un enfant. [*Hist. secr.* II, f. 43v (Haenisch, 99) *de'ür-*]

DшrD dans *DшrD ge-* faire un sursaut, faire un bond, produire un bruit (bruit de sabots de bestiaux qui s'enfuient soudain, bruit de quelque chose qui subitement prend feu, etc., etc.) | *DшrD gēD nege шsшrēt t'enDe k'шrlē* se levant brusquement il fit un bond jusque là ; *t'ere χoni DшrD gēD шrgшlē, jш̄ wăn* ces moutons ont pris soudainement peur et ce sont mis à courir, qu'y a-t-il donc ? ; *DшrD gēD śi't'a-* prendre feu tout à coup. [mo. *dürd*]

DшrDżigine- faire entendre un bruit saccadé et continu : battement d'ailes d'une troupe d'oiseaux ; bruit de sabots de bestiaux, pétillement de bois qui brûle, etc. | *malī k'öl DшrDżiginēt Dɻɢartś'i wăn* on entend un bruit de sabots de bestiaux ; *ɕasaɻ̌ DшrDżigineDżi jawɻDżi wăn* le chariot s'avance en faisant du bruit ; *ɕal DшrDżigineDżi wăn* le feu pétille ; *mɻDɻ DшrDżiginēt śi't'aDżi wăn* le bois brûle en faisant entendre un pétillement. Cf. *nшrDżigine-.* [mo. *dürjigine-*]

Dш̄reŋ rempli, plein | *arɻ öwör Dш̄reŋ χᵘārt'ă̄* le côté postérieur et le côté antérieur (de l'habit) sont tout pleins de broderies ; *ɕo't'o Dш̄reŋ tś'irik Bă̄n* la ville est remplie de soldats ; *Dш̄reŋ gш'tś'i't'ī mori* cheval très gras ; *tś'ară̄ Dш̄reŋ k'ш̄'kχet* enfants à figure ronde et replète ; *nшDшnDш Dш̄reŋ k'шn* personne sympathique, attrayante. [mo. *dügüreng*]

[1]*Dшrge-* prendre peur à cause d'un bruit ou d'une nouvelle | *шnege tś'imē awāt Dшrgēt jawɻ'tś'kχilā* le renard a entendu un bruit, a pris peur et s'est enfui ; *oDō t'ere χɻlaɢă̄'tś'īg Bariχum gen, t'anɯ̄t tś'imē-шgᵘī Bă̄, sonosōt Dшrgēt gШiɢēt jawɻ'tś'kχin* on dit qu'on va arrêter ce voleur ; ne faites semblant de rien, car, s'il a vent de ce projet, il pourrait prendre peur et s'enfuir. [mo. *dürge-, dürgi-*]

[2]*Dшrge-* se laisser monter et entraîner par d'autres personnes | *DшrgeDżi tś'irik Daga-* par entraînement s'engager à l'armée ; *Dшrgēt Dērme'tś'inlē nīlēt jawɻ-* se laisser entraîner et partir avec une bande de brigands.

Dш̄rge- remplir, finir, achever, détruire, dissiper | *loŋχo Dш̄rge-* remplir une bouteille ; *k'īDel Dш̄rge-* achever un travail ; *nɻmɻ Dш̄rge-* tendre l'arc jusqu'à ce que la tête de la flèche approche du bois de l'arc ; *χamɻɻ̌ jumāā Dш̄rge'tś'kχiDżi, jш̄-tś'-шgᵘī BolDżi* il a dissipé tout son avoir, il n'a plus rien. [mo. *dügürge-*]

[1]*Dшrgē* bruit de pas, bruit de sabots qui frappent le sol (p. ex. chevaux qui courent) ; bruit en général | *k'ölīī Dшrgē* bruit de pas ; *malīī Dшrgē* bruit de sabots de bestiaux ; *ɕasaɻ̌ jawɻsan Dшrgē* bruit d'un chariot en marche ; *шgen Dшrgē sont'oDżi wăn* on entend un bruit de conversation.

[2]*Dшrgē* qui se laisse facilement monter et entraîner par d'autres personnes. Cf. [2]*Dшrge-.*

Dшrgē- alarmer quelqu'un par des bruits qu'on répand ; faire prendre peur à un animal en faisant du bruit |

kʻшnī DШrgēDżi *ālgą-* faire prendre peur à quelqu'un par un bruit qu'on répand ; *malīg* DШrgēDżi *шrgē-* effrayer le bétail en faisant du bruit, en criant ; *шge* DШrgē- exagérer une nouvelle fâcheuse pour effrayer les gens.

DШri aspect, forme, figure | DШri *tśʻarā* aspect, mine ; *шʻᵏχшsē kʻшni* DШri *ҫargą-* faire le mort. [mo. *düri*]

DШri- = DШrш- | BeʻᵏχenDш DШri- plonger dans l'encre (p. ex. le bout du pinceau à écrire) ; *ҫolōr ҫarχųDų kʻölōō ųsųnDų* DШriʻtśʻᵏχilē en passant (à cheval) la rivière j'ai plongé les pieds dans l'eau (parce qu'il y avait trop d'eau dans la rivière).

DШrim coutume, usage, règle, ordonnance, règlement | DШrim *jųsų* coutumes, usages ; Dajārtʻų DШrim *ҫargą-* faire quelque chose qui serve de leçon à tout le monde ; DШrim *kʻem*Dżē règlement, règle ; DШrimīī Dża'ᵏχiruҫʻtśʻi fonctionnaire chargé de veiller au maintien des règlements particuliers de la bannière : privilèges dont jouissent les princes et certains fonctionnaires, exceptions en faveur de certaines classes de personnes, etc. [mo. *dürim*]

DШrimśi- devenir coutume, devenir usage, devenir règle.

DШrimtʻī ayant une coutume, un usage, une règle, une ordonnance, un règlement. [mo. *dürimtei*]

DШrimtʻш conforme aux usages, à la règle. Voir s. v. *alba*. [mo. *dürimtü*]

Dūriŋ = Dūreŋ.

DШriʻtʻī ayant un aspect, une forme, une figure | GöšᵏχÔn DШriʻtʻī *kʻшn* quelqu'un qui a l'air vieux. [mo. *düritei*]

DШrᵏχi- oindre, enduire | Dųsų DШrᵏχi- oindre avec du beurre, enduire de beurre, d'huile, de graisse. [mo. *türki-*]

¹DШrᵏχire- faire un grand bruit | *ҫasaķ* DШrᵏχireDżi *wān* le chariot fait un grand bruit (en roulant) ; DШrᵏχireDżi *ireʻᵏχш* DāsųN bande de brigands dont l'approche est annoncée par un grand bruit (cris, bruit des sabots de leurs chevaux, etc.) ; *tʻērme* DШrᵏχireDżi *wān, jū* DaʻtʻaDżi *wān* on entend le bruit de la meule, que moud-on ?. [mo. *dürkire-*]

²DШrᵏχire- se laisser entraîner par le mauvais exemple des autres | *kʻшni* DШrgēgēr DШrᵏχirēt DaҫaDżi *kʻerek kʻī-* faire des choses répréhensibles en se laissant entraîner par l'exemple (mot à mot : le bruit) des autres.

DШrᵏχūl- faire oindre, faire enduire. [mo. *türkigül-*]

DШrsш apparence, extérieur ; portrait | DШrsш *öŋgö* beauté (d'une femme). [mo. *dürsün*]

DШrsшle- dans DШrsшleDżi aB- photographier. [mo. *dürsüle-*]

DШrsшʻtʻī ayant une apparence, un extérieur ; ayant un portrait | Dżalų *kʻшni* DШrsшʻtʻī ayant la mine d'une jeune personne, ayant l'apparence jeune. [mo. *dürsütei*]

DШrtśʻi- dans *artśʻiχų* DШrtśʻiʻᵏχш essuyer | *śirē śir*Degēn *artśʻi*Dżi DШrtśʻi essuie ta table. [mo. *türći-* essuyer]

DШrш- (= DШri-) plonger dans (p. ex. dans un liquide) | *śinaҫa sawaʻtʻā ųsųnlų* DШrш- plonger une louche dans l'eau d'un vase ; *χųrųҫāā ariʻᵏχinDų* DШrш- plonger son doigt dans l'eau-de-vie ; *ҫaltʻų* DШrш- plonger dans le feu ; *ene kʻereGʻtʻш* Bi *kʻölōō* DШrшʻkʻuē je ne veux pas me mêler de cette affaire. [mo. *dürü-*]

DūrūI- causatif de ²DūR-.

DШsᵏχeger gros | DШsᵏχeger GeDШstʻī *mal* bestiaux à gros ventre. [mo. *tüskeger*]

DШsᵏχegle- se gonfler de colère | DШsᵏχeglēt ūrni GШrtśʻi *wān* il se gonfle de colère. Cf. *Desᵏχegle-*.

DШsᵏχeŋ = DШsᵏχeger.

DШsᵏχī- être gros | DШsᵏχīsē *kʻшn* quelqu'un qui est gros ; DШsᵏχīʻtʻer *tʻarҫųla-* devenir très gros et très gras. Cf. *Desᵏχī-*. [mo. *tüskeyi-*]

DШśē appui, soutien | *kʻшnēr* DШśē *kʻī-* se faire protéger par quelqu'un ; profiter de l'appui de quelqu'un ; *naDa* DШśē *шgᵘē* je n'ai personne auprès de qui je puisse trouver un appui. Voir aussi s. v. ¹GШŋ. [mo. *tüsiye*]

DШśēr appui, soutien.

DШśērtʻī ayant un appui, un soutien | DШśērtʻī *kʻшn* quelqu'un qui a un appui en haut lieu.

DШśēʻtʻī ayant un appui, un soutien | *tʻere kʻшn tśʻāʻtʻāҫāā* DШśēʻtʻī *kʻшù-jimā, owo tʻowo jumųnDų* DāҪDaʻkʻuē c'est un homme qui a un appui en haut lieu, une personne ordinaire ne peut lui faire entendre raison. [mo. *tüsiyetei*]

DШśi- s'appuyer sur, s'appuyer contre ; profiter d'une occasion | *tʻologⁿgāō* DШśēt *sū-* être assis la tête appuyée par les mains ; *tśʻamba* DШśiDżi *sū-* être assis en s'appuyant contre un mur ; *jāʻᵏχijā nėge jum* DШśiDżi Bī, *ҫantśʻārān ųrwa*Dżi *tśʻiDaʻkʻuē* il a certainement l'appui de quelqu'un, tout seul il n'oserait pas se révolter ; Bi *nėge sāė kʻшnīg* DШśiDżi *sūj* je veux habiter à proximité d'un (ou chez un) brave homme ; *aχa* DūGīG *χàwi*Dżi DШśiDżi *sū-* demeurer à proximité de ses frères (pour trouver aide en cas de besoin) ; *āl* DШśiDżi *χono-* passer la nuit chez une famille rencontrée en chemin ; *śiwer tśʻāDam* DШśi- s'établir dans un endroit humide (où il y a plus d'herbes, en temps de sécheresse — mot à mot : dans un *śiwer* ou un *tśʻāDam*) ; Bi *kʻöDŌDш шʻᵏχшʻᵏχēē*

bāj, ā̆l DШŠIDŻI *ш'ᵏχшj* je ne veux pas mourir dans la steppe, je veux mourir chez une famille ; *ene χarī manīg* DШŠĒT *ш'ᵏχш'tśχų-tś'-im bėlū* est-ce qu'il ne va pas mourir chez nous ? (ce serait une vilaine affaire — dit à propos d'un étranger en visite et qui est tombé gravement malade) ; *mori nogō* DШŠI'T'ER BORDO- nourrir de graines farineuses un cheval jusqu'à ce que les nouvelles herbes de la steppe soient devenues assez abondantes ; *ene mal jā'ᵏχiDŻi nara nogō* DШŠIDŻI GEDШSШ OLDŻI ABD-*im bėlē* je ne sais comment ce bétail pourra arriver vivant au temps où le soleil donnera de la chaleur et où les herbes étant devenues grandes il pourra s'y rassasier ; *k'шni ama* DШŠĒT *k'ėlesen ше* paroles dites non par conviction, mais pour plaire à l'interlocuteur ; *bi* BASA *nėge arų̄χan ere* DШŠIJ GEDŻI SANADŻI *wā̆n* mon intention est de me marier avec un brave homme (dit par une veuve) ; *sanāgār tś'igeDŻi* DŻŭį̄'t'ī *t'ā't'ā̆* DШŠID *Dųlχār sā̆ē k'шn* OLDO'K'ᵘī *wā̆n* je n'arrive pas à trouver un bon mari à mon goût (dit par une veuve) ; *ABSan ört'ögō̆ō̆* DШŠIWШl *χųDALDųj* si je puis en recevoir le prix auquel je l'ai acheté, je le vendrai ; *BШŋ* DШŠIDŻI *χųDALDų-* vendre un objet au prix auquel on l'avait acheté ; *ça̧r* DШŠI- rester entre les mains avec la conséquence qu'on peut être rendu responsable du dommage subi ; *ene χųwinDāā tś'awa't'ā̆ ça̧ŋ bā̆Dżi, BIDA DżēleDżi AB'tś' ireDżi jum k'īgēt mani ça̧r* DШŠIDŻI *χaça̧ralā* c'était une jarre qui était déjà crevassée, nous l'avions empruntée et apportée chez nous et lorsque nous y avons versé quelque chose, elle s'est brisée entre nos mains ; *χųlaça̧ā'tś'īg k'eDш mų̄'tś'ilāt mani ça̧r* DШŠIDŻI *ш'ᵏχшlē* nous avons torturé à quelques reprises le voleur et il est mort entre nos mains ; *mini k'ėlesen ugīg* DШŠĒT *saltś'ᵏχilā* (les deux hommes qui se battaient) profitèrent de mes paroles (d'exhortation) et se lâchèrent ; *ene nast'ųDų nėge Dżowoloŋ oros-imā̆n, BARų̧ķ t'ūnēē* DШŠI'ᵏχш-*wā* ce vieillard a attrapé une maladie, je pense qu'il en mourra. [mo. *tüsi-*]

DШŠIGDE- passif de DШŠI- | *nėge jum* DШįWШl DШŠIJ *gelē,* DШŠIGDE'ᵏχш *jum* OLDO'K'ᵘē s'il y avait un homme qui me convînt, je voudrais me marier, mais je ne trouve personne (dit par une veuve). [mo. *tüsigde-*]

DШŠILGE appui, soutien | DШŠILGE DШŠŪLDŻI *sų̄lça-* asseoir (un malade) en plaçant derrière son dos un objet, pour qu'il puisse s'y appuyer. [mo. *tüsilge*]

DШŠILGE'T'Ī ayant un appui, un soutien | DШŠILGE'T'Ī *širē* chaise ayant un dossier. [mo. *tüsilgetei*]

DШŠIMEDT'Ī ayant des fonctionnaires, avec les fonctionnaires.

DШŠIMEL haut fonctionnaire, fonctionnaire. [mo. *tüsimel*]

DШŠIMET plur. de DШŠIMEL ; aussi = DШŠIMEL | DШŠIMET MШŠIMET id.

DШŠIT dans *nojot* DШŠIT les princes, les dignitaires.

DШŠŪL- causatif de DШŠI- ; appuyer un objet contre un autre ; livrer un animal par un acte de vente (se dit à propos de bestiaux dont on est content de pouvoir se débarrasser) ; donner en mariage (une veuve pour qu'elle ait un soutien, une jeune fille pour qu'on en soit débarrassée) ; étayer, étançonner, soutenir ; profiter d'une occasion | *śa't'ᵘīg χana* DШŠŪLĒT *t'awi-* placer l'échelle en l'appuyant contre le mur ; *śala śalā̆ē* DШŠŪLDŻI BARISĀ GERŪT maisons construites l'une à côté de l'autre de façon à avoir un mur mitoyen ; *ene nėge mų̄ malīg k'öŋgō̆ k'шnDш nėge k'шnDш* DШŠŪLTś'ᵏχiwШl BOLχų *mā̆n* nous ferions bien de trouver un acheteur pour ce bétail maigre et de le vendre à n'importe quel prix ; DШŠŪL- ou *eredш* DШŠŪL- donner en mariage (une veuve pour qu'elle ait un soutien ou une jeune fille dont on veut se débarrasser) ; *bi nara nogō* DШŠŪLĒT *jawų̧j* je partirai quand le soleil donnera de la chaleur et quand les herbes seront devenues grandes (= dans la cinquième lune) ; *k'шni ajār* DШŠŪLĒT *k'ėlesen ше* ou *k'шni ama* DШŠŪLDŻI *k'ėlesen ше* paroles dites pour parler comme l'interlocuteur, pour lui plaire ; DШŠŪLDŻI *k'ėlesen ше* id., aussi : paroles dites sans se soucier de l'exactitude, en exagérant les faits, ou sans se soucier de la bonne articulation des mots, en se contentant d'un à peu près (p. ex. un Chinois qui parle mongol) ; *ene χana mųrᵘīDżi, enūū* DШŠŪLDŻI *t'ų̧lgų̄r t'ų̧lwų̧l* BOLχų *mā̆n* ce mur penche, on ferait bien de le soutenir par des étançons ; *k'en alini* BARų̧ç'*t'ā̆-śų̄* BĀ̆Wų̧l *k'eregī* DШŠŪLĒT BARASAN DĒRE si chacune (des deux parties) est plus ou moins d'accord, il vaut mieux de profiter de ces dispositions pour finir le procès ; *enūnīg bi nėge jumų̧nlā* DШŠŪLDŻI *nėge sā̆ē DöŋgöJ* je profiterai de l'une ou l'autre occasion pour une fois le bien attraper. [mo. *tüsigül-*]

DШŠŪR appui, étai | *śirēē* DШŠŪR dos de chaise ; DШŠŪR *orų̄l-* placer un étai pour soutenir quelque chose. [mo. *tüsigür*]

DШŠŪRT'Ī ayant un appui, un soutien, un étai | DШŠŪRT'Ī *širē* chaise ayant un dos pour s'appuyer contre ; DШŠŪRT'Ī *emēl* selle dont les deux arçons sont assez hauts. [mo. *tüsigürtei*]

DŪ't'Ī ayant un frère plus jeune | *k'ū'ᵏχen* DŪ't'Ī ayant une sœur plus jeune. [mo. *degütei*]

DŪ'tś'ile- adopter pour frère moins âgé | DŪ'tś'ileDżi *urgш-* id. [mo. *degüčile-*]

DŪnögī = *DŪnök.*

DŪnök dur d'oreille; qui entend difficilement | *DŪnök k'ɯn* personne qui est dure d'oreille; *Dżi'ᵏχeni DŪnök BoltŚ'i'ᵏsõ mā̆nlē* il est devenu dur d'oreille.

DŪnör- entendre difficilement | *Dżi'ᵏχeni DŪnörtŚ'ᵏχiDżi* il est devenu dur d'oreille. [Cf. mo. *düinggüre-* devenir abasourdi]

DŪrnö- avoir le vertige | *t'ologᵒ̄ DŪrnöDżi wā̆n* j'ai le vertige. Cf. *DŪrö-.*

DŪrö- avoir le vertige; avoir un bourdonnement d'oreilles; avoir un étourdissement; être stupéfié, être distrait | *t'ologᵒ̄ DŪrödżi wā̆n* j'ai le vertige; *Dżi'ᵏχe DŪrödżi wā̆n* j'ai des bourdonnements d'oreilles; *Bėje DŪrödżi t'omō-ugᵘī BolDżi* je suis comme stupéfié et paralysé; *mori ilōrχōt DŪrōt DżoG̨soDżi wā̆n* le cheval importuné par les taons s'est arrêté comme stupéfié; *olõ jumu̯nDu̯ DŪrödżi Bā̆Dżi aBDak̨ jumāā mart'alā* distrait par une foule d'autres choses, j'ai oublié d'acheter ce que je me proposais d'acheter. Cf. *DŪrnö-.* [mo. *düire-*]

DŪrūl- (= *Dīrūl-, Dɯi̯rūl-*) profiter d'une circonstance pour détourner l'attention; profiter d'une confusion pour faire un mauvais coup | *Dērme'tŚ'in öŋgörösönī DŪrūlēt k'ɯni malī χu̯lag̨ā̆ k'īDżi aB-* profiter du passage d'une bande de brigands pour voler les bestiaux d'autrui (espérant que le propriétaire pensera qu'ils ont été enlevés par les brigands). [mo. *düiregül-*]

Dz

DzāDū̯ couteau avec lequel on coupe la paille. [< chin. *tcha tao* 剿刀]

*Dzagarwar*Di *χān* Cakravartī, maître du monde.

Dzag̨sā̆- sporad. pour *sag̨sā̆-.*

Dzambā (mot employé par les lamas) farine d'orge ou d'avoine grillées. [< tib.]

Dzambag̨a semence qui a la forme de la samare qu'on place devant les divinités; n. pr. f. (= *sambag̨a*) | *χā̆lasu̯n Dzambag̨a* samare d'orme [mo. *ǰambaga* < sanscr.]

¹*Dzambu̯* dans *Dzambu̯ t'öB* le monde que nous habitons. [mo. *ǰambutib* < sanscr.]

²*Dzambu̯* n. pr. m.

Dzamχu̯k̨ = *saŋχu̯k̨.*

Dzana n. pr. m. | *Dzana Dari* n. pr. m.

DzanDan santal, bois de santal; n. pr. f. | *DzanDā mu̯Du̯* santal, bois de santal; *DzanDan ere'ᵏχe* chapelet dont les grains sont en bois de santal; *DzanDā k'ɯriŋ* pelage de cheval: brun noirâtre; *DzanDan Dżū̯* nom d'une lamaserie de Dalat; *DzanDā Garwu̯* n. pr. f. [mo. *ǰandana* < sanscr.]

Dzaŋᵏχan dans *Dzaŋᵏχan Du̯g̨an* nom d'un temple dans les lamaseries. [< tib.]

¹*Dzawijā* dans *Dzawijā ajag̨a* tasse faite d'un bois blanc veiné.

²*Dzawijā* cuir de Russie; maroquin | *Dzawijā G̨aB't'arg̨a* bourse en cuir de Russie. [< russe]

Dzā̆sa enceinte dont les murs en terre sont hauts et épais | *Dzā̆sa Dżo*Do- construire une enceinte en terre battue. [< chin. *tchai tseu* 寨子]

Dzē métal que l'on combine avec un métal plus précieux, alliage | *mɯŋgɯnDɯ Dzē orū̯l-* (ou *χoli-*) mêler de l'alliage à de l'argent.

DzeŋDzīle- être gêné (dit d'un hôte qui par gêne n'ose ni manger ni boire) | *tŚ'i Bi'tŚ'ige DzeŋDzīle* ne sois pas gêné; *DzeŋDzīlēt Bu̯Dā iDe'k'ᵘē* par gêne il ne mange pas. [< chin.]

Dzerweglūl- = ¹*serweglūl-.*

Dzīmā Gɯŋ n. pr. f.

DzoDBo n. pr. de lama.

DzoDwo = *DzoDBo.*

Dzor espèce de *Baliŋ* (voir ce mot).

Dzu̯g̨al- = *Dzu̯g̨u̯l-* | *χaDās Dzu̯g̨al-* arracher un clou; *u̯'t'ag̨a Dzu̯g̨al-* tirer le couteau de la gaine; *k'ɯni Dżɯre'ᵏχe Dzu̯g̨alsan ɯge* paroles très blessantes.

Dzu̯g̨ar- = *Dzu̯g̨ara-.*

Dzu̯g̨ara- = *Dzu̯g̨u̯r-* | *χaDās Dzu̯g̨araDżi* le clou est sorti du trou dans lequel il était fixé; *u̯'t'ag̨a χui̯nās Dzu̯g̨araDżi* le couteau est sorti de la gaine.

DZU̧ǴDᵘĪ = SU̧ǴDᵘĪ.

DZU̧ǴDᵘĪLA- = SU̧ǴDᵘĪLA-.

DZU̧G̱U̧ d'un coup (en arrachant) | DZU̧G̱U̧ DAʿTʿĀT DZU̧G̱U̧L- arracher en tirant brusquement ; U̧ʿTʿAG̱ĀĀ DZU̧G̱U̧ DAʿTʿĀT AB- dégainer d'un mouvement brusque son couteau. [mo. *suɣu*]

DZU̧G̱U̧L- arracher, tirer (p. ex. un couteau de sa gaine | *muŋgŭ* BAʿTʿU̧ DZU̧G̱U̧LDŻI AB- retirer des mains du créancier la pièce dans laquelle on reconnaît lui devoir une somme d'argent. [mo. *suɣul-, juɣul-* ; *Hist. secr.* IX, f. 13v.(Haenisch, 214) *juɣul-*]

DZU̧G̱U̧M règle pour tracer des lignes; ligne tracée sur un papier à écrire; ligne d'écriture | DZU̧G̱U̧MĀR DZU̧G̱U̧MDA- tracer des lignes au moyen d'une règle ; *nège* DZU̧G̱U̧M BIʿTŚʿIK une ligne d'écriture; DZU̧G̱U̧MĪĪ *nere* nom officiel d'un noble, tel qu'il est inscrit sur le registre (× *Bagᵃ nere*) ; U̧LĀĀ DŻU̧G̱U̧MĪĪ TʿĀ̆DŻI grade chez les nobles (?). [mo. *suɣum*]

DZU̧G̱U̧MDA- régler (du papier) | TŚʿĀSU̧ DZU̧G̱U̧MDA- régler une feuille de papier; DZU̧G̱U̧M DZU̧G̱U̧MDA- tirer des lignes parallèles (sur un papier).

DZU̧G̱U̧MTʿĀ̆ réglé (papier) | DŻU̧G̱U̧MTʿĀ̆ TŚʿĀSU̧ papier réglé. [mo. *suɣumtai*]

DZU̧G̱U̧R- sortir (p. ex. clou du trou dans lequel il était fixé, couteau de la gaine). Cf. DZU̧G̱ARA-, [mo. *suɣura-*]

DZU̧G̱U̧ʿTŚʿI- arracher (action réitérée) ; sortir (de sa gaine — action réitérée) | *mini* U̧ʿTʿAG̱A DZU̧G̱U̧ʿTŚʿĀT BĂN, JĀʿᵏXIDŻI DOG̱ʿTʿŌχO-MĂN mon couteau sort continuellement de sa gaine, comment pourrai-je le fixer ?

DZU̧χĂ̆ sporad. pour SU̧χĂ̆.

DZU̧MU̧DI nom d'un roi dans un conte (*T.* p. 65).

DZU̧ŋkʿĀWU̧ Tsoṅ-kʿa-pa | DZU̧ŋkʿĀWĂN de Tsoṅ-kʿa-pa (génitif). [< tib·]

DZU̧ŋrᵘĪ n. pr. de lama.

DZŪʿTʿĀLI- faire subir des affronts, des avanies; violer (une femme). [< chin. *tsao t'a* 遭 塌]

Dž

¹DŻĀ bien, eh bien, oui ; sert aussi à interpeller (cf. DŻĂ̆) | DŻĀ TŚʿĪM BĂ̆χŪ̧ ! oui, c'est comme ça ; DŻĀ JAWU̧JĀ je partirai ! ; DŻĀ JAWU̧ʿTŚʿAG̱AJ partons ! ; DŻĀ JÖROχON ou DŻĀ JÖRO ou DŻĀ JÖR je m'en doutais bien ; il me semblait bien (que c'était cela, que c'était comme ça, que c'était autre chose, etc.) ; je l'avais bien pensé ; DŻĀ JÖR, TʿENDE OLŌ KʿUŪ JAWU̧DŻI WĂ̆NLĒ, TŚʿĪM KʿĪDELTʿĪ BĂ̆SĀ BĂ̆Ē-ŚŪ ah ! c'est ça, il y avait là un tas de monde en route ; c'était donc pour cela, n'est-ce pas ?

²DŻĀ dans DŻĀ SU̧RG̱A- (< DŻĀDŻI SU̧RG̱A-) réprimander et exhorter au bien, discipliner, bien éduquer, élever avec sévérité (des enfants) ; DŻĀ SU̧RG̱ADŻI KʿELE- réprimander et exhorter au bien.

³DŻĀ = DŻĀL petit | DŻĀ KʿŪʿᵏXET petits enfants ; DŻĀ WĀDĂ̆ (< DŻĀ BĀDĂ̆), DŻĀ KʿŪ noms pr. m. ; DŻĀ OʿᵏXIN n. pr. m. et f.

¹DŻĀ- disjoindre | TʿERE UʿᵏXERĪĪ TʿOLOG̱ẴGĪG ERŪGĪĪ DŻĀG̱ĀT TŚʿINA faites bouillir cette tête de bœuf après en avoir séparé la mâchoire inférieure. [mo. *jaɣa-*]

²DŻĀ- indiquer, instiguer, enseigner, prétexter, couvrir d'un prétexte, se réclamer de quelqu'un ; avancer un objet dans une certaine direction | DŻAM DŻĀDŻI ÖG- indiquer le chemin ; KʿŪʿᵏXENDĒN ÖMTŚʿI DŻĀ- assigner des biens (= bestiaux) à leur fille (parents avant le mariage de leur fille ou à l'occasion de son mariage) ; ARG̱A DŻĀ- indiquer les ruses et artifices à employer ; DŻĀSAN UGE paroles instiguées (au cours d'un procès) ; DŻĀDŻI SU̧RG̱A- faire à quelqu'un sa leçon et lui dire comment il doit se comporter ; KʿUNĪG DŻAMĪĪ DŻĀ- tuer quelqu'un (dit par plaisanterie) ; BĖJENĒĒ BU̧RŪ̧GĪ KʿUNLŪ DŻĀ- mettre sa propre faute sur le compte d'un autre ; EDŻINDU *mori* DŻĀDŻI SEʿTʿERLE- consacrer un cheval à Tchingis-khan ; ALA BÖGSÕÕ DŻĀDŻI χARĀ- proférer des maudissons obscènes ; ŚILTʿAK̡ DŻĀ- mettre en avant des prétextes ; TŚʿI ENŪ̃Ù TʿERŪ̃Ù DŻĀDŻI ŚILTʿAGLADŻI KʿER-UGᵘĒ il est inutile d'alléguer des prétextes ; UNEGĒ G̱Ū̧RSU̧ DŻĀDŻI MUŋGU DŻARU̧- voir s. v. G̱Ū̧RSU̧ ; NOJONĪ DŻĀ- se réclamer du prince ; DARχADŪ̧T TŚʿIŋGISĪ DŻĀDŻI AMIDŻŪ̧DŻI WĂ̆N les Darkhat gagnent leur vie en prétextant leurs quêtes du culte de Tchingis ; χU̧RŪ̧G̱ĀĀ DŻĀDŻI AMIDŻŪ̧- vivre du produit de son travail de couture ; KʿUNI *nere*

džā- se réclamer de quelqu'un (pour en imposer, obtenir certains avantages, etc.); erīgēĕ džā- ou gė'tś'ūgēĕ džā- ou χaŋśārāā džā- ou omoqōō džā- ne pas vouloir entendre raison et s'emporter contre les gens; faire peur aux gens par de gros mots, des brutalités, etc.; k'erdegēĕ džā- manifester sa mauvaise humeur en maudissant et brutalisant les gens; nere džāsan ere époux légitime mais avec lequel la femme ne demeure pas; k'ūgīī buse t'ųχān ab'tś' iredžī k'ū'kχenēĕ t'erūndш nere džādžī širwegele- marier sa fille avec la ceinture et les t'ųχā (voir 1t'ųχā) du futur (le mariage se célèbre de cette façon quand le futur est empêché de venir — p. ex. à cause de maladie — et que la cérémonie ne peut être remise à plus tard) (1); k'ū'kχenēn ene'kχe ga'tś'ab'tś'indāā (ou morī gadųsųndāā ou ergeneg't'ēĕ) nere džādžī širwegele- marier sa fille avec le linteau et les jambages de la porte (ou avec le piquet auquel on attache les chevaux ou avec l'étagère. — Ce mariage fictif se pratique quand on veut retenir sa fille chez soi et qu'on ne trouve pas de gendre à son goût qui veuille demeurer avec ses beaux-parents. La fille mariée de cette façon s'habille comme une femme mariée ordinaire et peut avoir des enfants. Les fils nés d'une telle femme continuent la famille du père de leur mère); χomoqā χurūgāā k'ш ödö džā- avancer l'index dans la direction de quelqu'un; bųgāā džā- braquer son fusil (sur quelqu'un). Voir aussi s. v. landųn. [mo. jaγa-, jiγa-]

džā bien, eh bien, oui; est parfois interjection interpellative; s'emploie aussi comme réponse à un ordre, pour signifier qu'on va l'exécuter; s'entend aussi au commencement des prières | džā bi odō dųsa-ug'ī boldžī maintenant c'en est fait de moi (=je vais mourir); džā bi margā't'ų t'anāt i'tś'ijā eh bien, demain j'irai chez vous; džā tś'īm bāχų! oui, c'est comme cela; džā odō semerūltś'agaj allons, maintenant faisons une fois courir à nos chevaux un petit amble rapide et élégant; džā, tś'i jawų-do eh bien, vas-y, toi; džā t'a sāĕ bānų eh bien, allez-vous bien?; džā jamar wān eh bien, ne vous avais-je pas dit que cela arriverait? džā-do, mani k'ш, tś'i bodo-do, undur tś'amā gaŋ gurt'ūlkχш gedžī wān eh bien, mon ami, penses-y bien, aujourd'hui on va te frapper (mot à mot: on va te donner de l'acier — pour te faire avouer ce dont on t'accuse); tś'i ūde χā — džā ferme la porte — bien (je le ferai); džā džē oui, oui (je le ferai); džā bolno bien, c'est bien (je le ferai); bien, faisons comme vous dites; džā džā, tś'ige tś'ige oui, oui, je le ferai; džā k'ō ou džā k'ū interjection servant à appeler l'attention de quelqu'un; džā k'ū, dųgā wā, odō lālā irelē holà! tais-toi, voici un Chinois qui arrive (dit à un petit enfant pour qu'il ait peur et ne parle plus); džā k'ō, t'ere χojor k'ū'kχet džodoltś'ilā regardez, ces deux enfants ont commencé à se battre. Voir aussi dže, 1džē, 2džā, džā. [mo. je]

1dža b dans dža b džaŋgārān tout à fait comme auparavant, comme de coutume; dža b džalų très jeune.

2dža b loisir; motif, raison | dža b tś'ölö loisir; dža b garwųl bi irej si j'ai le temps, je viendrai; bi jördöö dža b bolk'uē je n'ai absolument pas le temps; t'erūnī tś'igedžī k'éle'kχш dža b ugu'ī il n'y a pas de raison pour dire cela de cette façon-là. Cf. 3sa b [mo. jab]

3dža b s'entend dans un grand nombre de noms propres: dųgār dža b, öldžī dža b, etc.

dža bda- = dža bdų-.

dža bdarga = dža bdųrga.

dža bdų- avoir le temps de faire quelque chose; être près d'arriver (dit du temps); approcher (d'un certain âge, d'un certain nombre); se préparer | ene ųdāgār dža bdų'k'uē, arāran i'tś'ijā cette fois-ci je n'ai pas le temps, j'irai plus tard; dža bdųdžī amdžinų ugu'ī-jų serons-nous à temps, ou ne le serons-nous pas? jawųχų gēd dža bdų- être près de partir; se préparer à partir; t'arā χadųχų dža bdųdžī wān le temps approche où on coupera les moissons: t'awilų dža bdųdžī wān il approche de la cinquantaine; t'ш me dža bdųdžī wān il y en a près de dix mille. [mo. jabdu-]

dža bdųrga espace de temps suffisant pour faire quelque chose, loisir | dždoχų dža bdųrga ug'ī il n'eut pas le temps d'assener le coup; dža bdųrga bolnų ug'ī-jų aura-t-il le loisir oui ou non?; dža bdųrga dža bdųdžī amdžisaŋg'uē je n'en ai pas eu le temps.

dža bjal dossier de trône.

dža bjalt'ā ayant un dossier.

dža bsar interstice, intervalle, fente, occasion propice | χana t'ūrga χojorīī dža bsart'ų entre les treillis de la tente et les tapis de feutre qui en forment la paroi extérieure; tś'uaŋsa džāχan dža bsar garga'tś'kχi entr'ouvrez un peu la fenêtre; ш'kχш'kχш amidų χojorīī dža bsart'ų bā- être entre le vie et la mort; ālīī dža bsart'ų nāś tś'āś dogirdo- aller d'une famille à une autre (quelqu'un qui passe son temps à faire des visites); χojor t'alāĕ dža bsart'ų ш ge

(1) Un « mariage avec la ceinture » tel qu'il est décrit dans l'article de J. Kler *Quelques mots sur les coutumes matrimoniales des Mongols Ordos (Urdus) Sud*, Anthropos, vol. XXX, 1935, p. 189, n'existe pas chez les Mongols Ordos.

GėltṠ'i- s'entremettre pour mettre d'accord deux parties; *DŻABsar GėltṠ'ēē k'ɯn* quelqu'un qui négocie avec deux parties pour les mettre d'accord; *k'ɯni DŻABsart'ų ilūı ɯge k'ėle-* rapporter à deux personnes le mal que l'une dit de l'autre; *t'ere DŻABsart'ų* entretemps, sur ces entrefaites; *ɢ̄āχalDADŻi GėltṠ'ēē boldŻi BāχᵘīĪ DŻABsart'ų* pendant que tout étonnés ils s'entretenaient (de ce fait extraordinaire—conte, *T.* p. 70); *BIDA öwöl DŻųni DŻABsart'ų nėge ɢųB'tṠ'ast'ā̄* nous n'avons qu'un habit qui doit nous servir tant pour l'hiver que pour l'été; *alt'a muŋgū χojor ɢaDųsųnīĪ DŻABsarās mori'ān ųjaD t'awāt* ayant attaché son cheval entre leur piquet d'or et leur piquet d'argent (conte, *T*, p. 14); *t'awųn DŻABsar-ugᵘī* les cinq péchés irrémissibles; *śine DŻABsarār* vers le vingt neuf ou trente du mois courant; *śinīĪ DŻABsarār* un des derniers jours de la douzième lune; *DŻABsar χū̄'tṠ'in* les deux derniers jours de la douzième lune (cf. *Houa i i iu*, I. f. 3v. *jabsar süni* le dernier jour de l'année); *DŻABsar χā̄-* chercher une occasion propice; *DŻABsarīn ųsų* nom d'endroit (Otok). [mo. *jabsar*]

DŻABsarla- laisser un intervalle entre plusieurs objets, espacer; interrompre; s'éloigner | *ene χojor ABDarā̄g DŻā̄χan DŻABsarlaDŻi t'awij* je placerai ces deux coffres de façon qu'il y ait un petit espace entre les deux; *GimDaχā balbaraDaḳ eDīg DŻölō̄ jumār DŻABsarlaDŻi sawala-* encaisser des objets fragiles en plaçant entre eux quelque chose de mou; *BųrūlaDŻi am'āā DŻABsarla-* sauver sa vie en s'enfuyant en secret; *DāsųN DųNDās ami DŻABsarlaDŻi ɢartṠ' irelē* je sais sorti sain et sauf d'une rencontre avec les brigands; *maχāā DŻABsarlaχᵘīĪ t'ölō̄ k'ɯnī DŻūlā* pour éviter d'être battu (au tribunal), il a accusé un autre de complicité de ses propres crimes; *sarχųt DŻABsarlaDŻi χonoḳ χorim BARij* nous cesserons momentanément de vous verser de l'eau-de-vie pour vous offrir le banquet du soir (aux invités à une noce); *ODō nėge DŻowoloŋɢ̄ās DŻABsarlaDŻi DŻā̄χan o'tṠ'ᵑ̄DŻi wān* me voilà délivré d'une maladie; je me tiens (déjà) un peu accroupi; *ene k'ūū'ᵏχet ODō χaŋgi boldŻi, o'tṠ'orōt jawāt BėjenēS DŻABsarlaDŻi* cet enfant est maintenant devenu assez grand, il marche déjà à petits pas et peut déjà un peu s'éloigner de moi. [mo. *jabsarla-*]

DŻABsarlūl- placer un objet de façon qu'il y ait un intervalle entre lui et un autre | *ABDarā̄g χananās DŻABsarlūl-* placer la caisse de façon qu'il y ait un intervalle entre elle et le mur; *ABDarā̄g śala DŻABsarlūlDŻi t'āwi-* id. [mo. *jabsarlaγul-*]

DŻABsart'ā̄ ayant un interstice, un intervalle | *DŻABsart'ā̄ t'āwi-* placer de façon qu'il y ait un intervalle.

DŻABśā présent pour corrompre un fonctionnaire; pot-de-vin | *DŻABśā ide-* accepter des pots-de-vin; *DŻABśā DŻarųDŻi k'eregēn onolā̄* il a gagné son procès en corrompant le juge par des présents. [mo. *jabsiyan*]

DŻABśil = *DŻABśā.*

DŻAB't'ā̄ qui a des loisirs | *mini DŻAB't'ā̄ DŻab-ugᵘīgī tṠ'i meDe'k'ᵘī BānūĪ* ne sais-tu pas que parfois j'ai le temps et que parfois pas? (= ne sais-tu pas que je n'ai pas le temps de faire ce que tu me demandes?). [mo. *jabtai*]

DŻAB'tṠ'i- hacher, couper au moyen d'une hache, d'un glaive; frapper des pieds de devant (cheval) | *ulDēr DŻAB'tṠ'i-* couper au moyen d'un glaive, donner un coup de sabre; *sɯ'ᵏχēr DŻAB'tṠ'i-* couper au moyen d'une hache; donner un coup de hache. [mo. *ćabći-*]

DŻAB'tṠ'iDAS = *DŻAB'tṠ'iDASų.*

DŻAB'tṠ'iDASų éclat détaché par un coup de hache, de glaive, etc. | *mųDųN DŻAB'tṠ'iDASų* éclat de bois enlevé en hachant. [mo. *ćabćidasun*]

DŻAB'tṠ'iGDa- passif de *DŻAB'tṠ'i-*. [mo. *ćabćiγda-*]

DŻAB'tṠ'ila- hacher à coups répétés; démolir à coups de de sabots (pieds de devant — cheval) | *Bųrgasų DŻAB'tṠ'ila-* couper des saules des dunes (action répétée). [mo. *ćabćila-*]

DŻAB'tṠ'ila'tṠ'aɢ̄ā- couper à la hache (plusieurs en même temps).

DŻAB'tṠ'ilɢa action de hacher, morceau détaché en hachant | *muŋgun DŻAB'tṠ'ilɢa* petit morceau d'argent détaché d'un lingot en hachant. [mo. *ćabćilγa*]

DŻAB'tṠ'ilɢa't'ā̄ dans *DŻAB'tṠ'ilɢa't'ā̄ mori* ambleur rapide qui en amblant lève les pieds de devant très haut; *DŻAB'tṠ'ilɢa't'ā̄ ɢaDŻar* sol où, si on veut le cultiver, il faut préalablement enlever à la pioche beaucoup de souches d'arbrisseaux.

DŻAB'tṠ'imal haché en morceaux; morceau détaché à coups de hache, de glaive, etc. | *DŻAB'tṠ'imal muŋgun* argent coupé en morceaux; *jimbūū DŻAB'tṠ'imal* morceau d'argent provenant d'un lingot de cinquante onces qu'on a coupé en plusieurs morceaux. [mo. *ćabćimal*]

DŻAB'tṠ'ūl- causatif de *DŻAB'tṠ'i-* | *DērmēR k'ölöö DŻAB'tṠ'ūlsan* il a reçu d'un brigand un coup de sabre à la jambe (mot à mot: il s'est laissé donner un coup de sabre). [mo. *ćabćiγul-*]

DŻAB'tṠ'ūr instrument pour hacher | *muŋgun DŻAB'tṠ'ūr* instrument pour couper des lingots d'argent en morceaux. [mo. *ćabćiγur*]

DŻAD- voir *tṠ'AD-*.

DŻADa pierre à pluie | *DŻADāē tṠ'ilū* id.; *DŻADāē*

lama lama qui au moyen d'une pierre à pluie peut faire pleuvoir ; DŻADA *sy̰-* ou DŻADA BARIDŻI BORŌŌ *ǫui̯-* être assis avec une pierre à pluie (dans un endroit marécageux) pour, par ses prières, faire tomber la pluie (cérémonie religieuse accomplie par les lamas). [mo. *jada*]

DŻĀDA (= DŻĀDI) muni d'une doublure (se dit des habits en étoffe qui ont une doublure). [< chin. *kia ti* 夾的]

¹DŻADAG̰Ā̃ (= DŻIDAG̰Ā̃) mare, flaque d'eau, étang | BÉLTŚ'ĒRT'ɯ DŻADAG̰Ā̃ *ǫarsā mān, mal u̯sy̰nt ire'k'ᵘē* des mares se sont formées dans les pâturages, le bétail ne vient plus (boire) aux puits ; BORŌN ORODŻI DŻADAG̰Ā̃ DOǪ'T'ODŻI *wān* il a plu et des mares se sont formées.

²DŻADAG̰Ā̃ exposé au vent, sans abri contre le vent (= *nömör-ɯgᵘī*) | DŻADAG̰Ā̃ ǪADŻAR endroit où il n'y a ni BALAR (voir ce mot), ni arbrisseaux où le bétail puisse s'abriter contre le vent ; *mal* DŻADAG̰Ā̃ *t'alaDār wān, k'ɯrē χorō jum* BARIχy̰ *mān* le bétail doit rester dans la plaine sans abri contre le vent, il faudra construire enclos ou quelque chose de pareil. [mo. *jadaɣai*]

DŻADAG̰Ā̃DA- être exposé au vent (dit d'un endroit, d'un enclos) | *ene k'ɯrē i'ᵏχeDeDżi, malni ö'tś'ŌDŌDżi,* DŻADAG̰Ā̃DAχy̰ cet enclos est trop grand et les moutons et chèvres qu'on y enferme sont trop peu nombreux, ils seront exposés au vent.

DŻADAǩ voir s. v. DŻɯDEK.

DŻĀDAL ligne de partage, suture, joint | *ɯsɯn* DŻĀDAL la raie marquant la séparation des cheveux (femmes) ; *t'eŋgerīī* DŻĀDAL la voie lactée ; *t'ologᵑ̊ŏ* DŻĀDAL les sutures du crâne ; ABDARAN DŻĀDAL les joints d'un coffre. [mo. *jaɣadal*]

DŻADALA- faire tomber la pluie au moyen de la pierre à pluie. Voir s. v. DŻADA. [mo. *jadala-*]

DŻĀDALLA- dans *ɯsɯ* DŻĀDALLA- séparer les cheveux par une raie (femmes).

DŻADAMBA n. pr. m.

DŻADARA- se répandre (secret, nouvelle) | *manā̃* GERT'ĒĒ GÉLTŚ'ISEN *ɯge ǫadaśāā* DŻADARADŻI *t'aradżi* ce qui a été dit dans notre maison a été répandu au dehors. [mo. *jadara-*]

DŻADARχĀ̃ largement ouvert | DŻADARχĀ̃ *ama't'ā̃ χy̰dy̰ǩ* puits à large ouverture. [mo. *jadarqai*]

DŻADARȳ̰L- répandre (secret, nouvelle) | *ɯge* DŻADARȳ̰L- divulguer quelque chose qui était secret, répandre une nouvelle. [mo. *jadaraɣul-*]

DŻADARȳ̰LĀD'ᵏχi- répandre (une nouvelle — action de courte durée | *dāsy̰n irelē gedżi* GÉLTŚ'IDŻI *wān, ene ɯgīg tś'āśināā* DŻARLADŻI DŻADARȳ̰LĀD'ᵏχi on dit qu'une bande de brigands est arrivée dans la contrée, veuillez communiquer et répandre cette nouvelle.

DŻADA'tś'i dans DŻADA'tś'i *lama* lama qui sait faire tomber la pluie au moyen d'une pierre à pluie. [mo. *jadaći*]

DŻADχA- rassasier | *öwös* BAG̰A *wān,* DŻADχA'k'ᵘē l'herbe est encore trop jeune, elle ne rassasie pas les bestiaux qui la broutent ; *k'ɯ̄'ᵏχeDēē* DŻADχA'k'ᵘē (la mère) n'a pas assez de lait pour rassasier son enfant. Cf. *tś'AD-*. [mo. *ćadqa-*]

DŻADχAWAR = DŻADχAWy̰R.

DŻADχAWy̰R action de rassasier | *malīī* DŻADχAWy̰R *jamar* BĪ le bétail peut-il suffisamment se rassasier (aux nouvelles herbes) ? ; le jeune bétail peut-il se rassasier en tétant ?

DŻADχy̰laŋ qui a mangé à satiété ; bien rempli | DŻADχy̰laŋ *amy̰* millet dont les grains sont gros et bien remplis ; DŻADχy̰laŋ *ölögī* lingot d'argent sans enfoncement à la partie supérieure. Voir aussi *t'arǫy̰n*. [mo. *ćadqulang*]

DŻADχy̰laŋDA- éprouver un malaise pour avoir trop mangé | *mori* DŻADχy̰laŋDADŻI *jawy̰D tś'iDa'k'ᵘē* le cheval a trop mangé et ne peut aller vite.

DŻADχȳ̰R action de rassasier | *mal ɯsɯ-ɯgᵘī* DŻADχȳ̰R *mȳ̰ wān* le bétail n'a pas assez de lait, les mères ne peuvent rassasier leurs jeunes.

DŻĀDI = DŻĀDA.

¹DŻADy̰RA- être usé ou déchiré de façon à former des déchiquetures (se dit des bords des manches, de l'ouverture d'un sac) | *sy̰malīn ama* DŻADy̰RADŻI *y̰ry̰ǪDADŻI* l'ouverture du sac est déchiré de façon à former des déchiquetures. Cf. DŻADARA-. [mo. *jadara-*]

²DŻADy̰RA- parler à tort et à travers, parler de quelque chose qu'on ne sait pas en faisant semblant de le savoir | DŻɯG-GᵘĪ DŻADy̰RA- dire des sottises, des inepties.

DŻĀDŻĀ̃ sœur plus âgée. [< chin. *tsie tsie* 姐姐]

DŻADŻIL- mâcher. [mo. *jajil-*]

DŻADŻILAL-UGᵘĪ sans mâcher.

DŻADŻȳ̰R point d'articulation des deux mâchoires. [mo. *jajiɣur*]

DŻĀFy̰ tables généalogiques des nobles (*t'ā̃DŻI*). [< chin. *kia p'ou* 家譜]

DŻAGAR l'Inde, Indien.

DŻAGARIK dans DŻAGARIGĪĪ ǪADŻAR terres appartenant à une lamaserie.

DŻAGIS- laisser sucer le lait d'une autre mère (bétail) | *ene eśigīg e'ᵏχeni* DŻADχA'k'ᵘī *wān, ōrö jamāndy̰* DŻAGIS la mère de ce chevreau n'a pas assez de lait pour le rassasier ; faites-lui téter une autre chèvre.

džägiswŋr dans *džägiswŋr išige χŋrgą* chevreaux et agneaux (dont p. ex. la mère est morte et) auxquels on fait sucer le lait d'une autre mère.

[1]*džąg* assemblage épais d'arbustes, d'arbrisseaux ; fourré | *mal džąg't' orolā, t'ŋ̄dži ǧark'ᵘē* les bestiaux sont entrés dans un fourré, on ne peut pas les en faire sortir ; *džąg burgasų* fourré de saules des dunes ; saules des dunes qui croissent très serrés.

[2]*džąg* dans *džąg mųdų* nom d'un arbuste. [mo. *jaγ*]

[3]*džąg* dans *džąg tš'iwagą* noix. [*Houa i i iu*, I, f. 4r. *ji'aγ*]

[4]*džąg* voir s. v. [2]*džuG*.

džāg scrotum avec testicules | *džāgni bŋ̄san* il a les testicules gonflés. [mo. *jaγaγ*]

džągą'tš'i ayant sur les épaules des taches d'une couleur plus foncée que le reste de la robe (jument). Cf. *džągal*. [mo. *jaγaγći*]

džągal ayant sur les épaules des taches d'une couleur plus foncée que le reste de la robe (cheval) | *džągal boro* (cheval) gris ayant sur les épaules des taches d'une couleur plus foncée que le reste de la robe. [mo. *jaγal*]

džągalmaldžin croix | *džągalmaldžin t'amaga't'ā mori* cheval qui porte sur la cuisse une marque imprimée au fer chaud en forme de croix ; *džągalmaldžin džųrųk* croix en tant que signature. [mo. *jaγalmayiljin*]

džągalmā le réseau en argent qui couvre le front des femmes mariées (= *sųgsųrga*). [mo. *jaγalmai*]

džągalmā't'ā ayant un réseau en argent qui couvre le front (femme mariée).

džągalt'ā dans *džągalt'ā mori* cheval ayant sur les épaules des taches d'une couleur plus foncée que le reste de la robe.

džągas = *džągasų*.

džągasų poisson. [mo. *jaγasun, jiγasun*]

džąga't'ana- = *džąga't'ųna-*.

džąga't'ųna- démanger, éprouver une démangeaison | *k'öl džąga't'ųnadži wān* j'éprouve des démangeaisons à la jambe. [mo. *jaγatuna-*]

džąga't'ųnalga prurit, démangeaison.

džąga't'ųnų- = *džąga't'ųna-*.

džąga't'ųnŋ̄l- causer des démangeaisons.

džągdam les longs tapis sur lesquels les lamas s'assoient en rangs pendant les services religieux. [< tib.]

džągdžagar (= *jągdžagar*) qui est de petite taille, qui est peu élevé | *džągdžagar k'un* personne de petite taille ; *džągdžagar burgasų* saule des dunes peu élevé. [mo. *jaγjaγar*]

džągdžā- (= *jągdžā-*) être de petite taille, être peu haut | *džągdžāsā k'un* personne de petite taille ; *džągdžāsā burgasų* saule des dunes peu élevé. [mo. *jaγjayi-*]

džągl'ŋ̄da- être trop consistant (pâte, boue). Cf. *ągl'ŋ̄da-*.

džągl'ŋ̄n très consistant (pâte, boue) ; qui ne se laisse pas facilement persuader, peu maniable, dur | *džągl'ŋ̄ŋ̄ ǧulir* (*šawar*) pâte (boue) très consistante ; *ene-tš'in džągl'ŋ̄n ere* c'est un homme dur, peu maniable ; *džągl'ŋ̄n uge* paroles dures, hautaines. Cf. *ągl'ŋ̄n*. [mo. *jaγliγun*]

džąg't'ā = *tš'ąg't'ā* à heures fixes | *džąg't'ā amidžŋ̄* prendre ses repas à heures fixes.

džąg't'ų = *tš'ąg't'ų* dat.-loc. de *tš'ąg*.

džąg'tš'agar dans *džąg'tš'agar burgut* aigle qui a des mouchetures (= *t'arlā burgut*).

džągus = *džągasų* | *džągus χorχ̄* poisson ; *džągus maχa* ou *džągusŋ̄ maχa* la chair qui, chez les animaux, est le long de l'épine dorsale au côté intérieur (× *džųrāā maχa*).

džągustš'in pêcheur. [mo. *jiγasuči*]

džągŋ̄'t'ųna- = *džąga't'ųna-*.

džągŋ̄'t'ųnų- = *džąga't'ųna-*.

džągŋ̄'t'ųnŋ̄l- = *džąga't'ųnŋ̄l-*.

[1]*džaχa* la fossette sur la table des incisives des chevaux qui fournit des indications concernant l'âge de l'animal | *doro dörwön džaχa wān* en bas (= aux incisives inférieures) il y a encore quatre fossettes. Voir aussi [1]*ǧol*.

[2]*džaχa* bord, frontière | *džaχadų* sur le bord ; près de (se dit le plus souvent par rapport à des personnes de distinction) ; aussi = *nojoni džaχadų* près du prince ; *tš'i džaχadų olō jūū bawanas-imī* sur quoi viens-tu de babiller si longtemps auprès du prince ? ; *dēre džaχadų* près du prince ou d'un autre grand personnage ; *dalā lamāē džaχās iresē lama* lama venu de chez le Dalai lama ; *ǧalīī džaχadų* près du feu ; *nŋ̄rīī džaχadų* sur le bord du lac ; *širēē džaχa* le bord de la table ; *džamīī džaχa* le bord de la route ; *ömödön džaχa* le bord de la culotte ; *džāma džaχa* collet d'habit ; *nège džaχa ǧuB'tš'asų* un habit ; *mŋ̄ bolŋ̄n, χöödų džaχāē χara ger* si c'est mauvais, (on le met de côté dans) la tente noire qui est à l'ouest (dicton = s'il s'agit d'une faute, on la met sur le compte d'un autre) ; *džaχa mori* chevaux qui sont aux côtés de celui qui est au brancard ; *džaχa w'kχer* = *dūdžiŋ w'kχer* voir s. v. *dūdžiŋ* ; *džaχa ǧadžar* ou *džaχa k'idžagār ǧadžar* partie d'un territoire qui est près de la frontière ; partie de la Mongolie qui n'est pas loin des régions habitées par les Chinois ; *džaχa k'un* ou *džaχāē k'un* gens qui demeurent sur la frontière chinoise ; *džaχāē džaŋgi* fonctionnaire sous les ordres du *džaχāē*

DŽARGU'TŠ'I voir s. v. DŽARGU'TŠ'I; *nege* (~ *negen*) *DžaχanāsanT'ōlo-* raconter en détail depuis le commencement jusqu'à la fin; raconter toutes les particularités depuis la première jusqu'à la dernière; *mū DāsunīG nege DžaχanāsāχuDu-* tuer les chenapans de brigands jusqu'au dernier; *K'ĪDel nege DžaχanāsāK'ī-* faire un travail d'une traite. Voir aussi s. v. *aχa*, *Džū-* [mo. *jaqa*]

[3]*Džaχa* dans *oro Džaχa* = [3]*oro* | *oro Džaχa śint'ī nege-l k'ū'kχet BāχŪ!* il n'ont qu'un seul enfant lequel pourra continuer la famille; *oro Džaχa-ug^{u}ī uge* bruit sans fondement.

Džaχada- suivre le bord, passer à côté | *nūr DžaχaDaDži jawu-* longer un lac; *mani t'enDe Borōō jālisaŋg^{u}ē, DžaχaDalā* là-bas chez nous il n'a pas plu beaucoup, la pluie a passé à côté.

Džaχala- suivre le bord | *ǫol DžaχalaDži jawu-* faire route en suivant le bord d'une rivière; *ula Džaχala-* commencer à fixer une semelle en la cousant tout autour aux *DžulukK* (voir ce mot).

[1]*Džaχalā* nom d'un oiseau aquatique; nom d'un oiseau qui prend des lièvres (dans une chanson, *T.* p. 305). [mo. *ċaqalai, ċaqulai*]

[2]*Džaχalā* callosités qui se forment à différents endroits du corps de certains animaux et qui en font tomber les poils | *t'uguld'u DžaχalāǫartŠ'i* les veaux ont attrapé des callosités.

Džaχalā't'a- avoir des callosités | *t'uguld Džaχalā't'aDži* les veaux ont attrapé des callosités.

Džāχan (*DžālχanDžālχan*) petit, jeune, un peu | *DžāχāBaGān* jeune (dans les chansons); *DžāχanDžūχun* ou *Džāχāsāχan* petit, en petite quantité; *DžāχanDžūχūjum* une petite chose, quelque chose de petit; *DžāχanT'enek* un peu stupide; *Džāχanari'kχiū-* boire un peu d'eau-de-vie; *moriDžāχanIDege* laissez le cheval manger un peu. Cf. [3]*Džā*.

Džāχanānāχan depuis le jeune âge.

Džaχar nom de tribu, nom de clan, nom d'un des *χarā* d'Üchin (= Tchakhar) | *DžaχarīχalDžāχān* nom sous lequel est connu chez les Ordos Legdan-khan des Tchakhar. [mo. *ċaqar*]

Džaχarūt nom de clan. Voir *Džaχar*.

Džaχa'tš'in qui habite sur les confins | *Džaχa'tš'īK'un* quelqu'un qui habite près de la frontière chinoise.

Džaχur voir s. v. *aχur*.

Džāχur dans *DžāχurT'aŋgut* sobriquet qu'on donne aux Mongols du Kansou (San tch'ouan). [< tib.]

Džajak règlements des lamas (= *lamanarīχūli*) | *DžajakBariDakGesk'^{u}ī* c'est le gebkui qui veille à l'observation des règlements. [< tib.]

Dža'kχā ordre, permission de se retirer, démission, congé (style élevé) | *Dža'kχāöG-* donner un ordre; *Dža'kχāǫar-* id.; *Dža'kχāDaga-* obéir à un ordre; *Dža'kχāBi'tš'ik* écrit contenant un ordre; *Dža'kχāālDχa-* prendre congé (d'un supérieur); demander la permission de se démettre de sa charge; *jörīīDža'kχāālDχaDži Dža'kχāawuj* je demanderai de pouvoir me démettre de ma charge pour de bon; *Dža'kχāǫui-* demander la permission de se démettre de sa charge; *nojonās Dža'kχāaB-* obtenir du prince son congé. [mo. *jakiya*]

Dža'kχāla- demander la permission de se retirer, demander son congé, demander la permission de se démettre de sa charge (style élevé) | *BiDža'kχālaj* je partirai (en s'adressant à la personne qu'on est allé voir); *nojonDuDža'kχāla-* demander au prince son congé; *mani sumun Džaŋgi Dža'kχālaDži ǫartš'i* notre *sumun Džaŋgi* (voir s. v. *Džaŋgi*) a donné sa démission et elle a été acceptée. [mo. *jakiyala-*]

Dža'kχā't'ā ayant un ordre, une permission (style élevé) | *BiDža'kχā't'ājawusān!* je suis parti après avoir obtenu la permission. [mo. *jakiyatai*]

[1]*Dža'kχi-* donner un ordre, gouverner, administrer, juger (une affaire); infliger une punition corporelle pour un crime prouvé en justice (= *šīD'kχe-*) | *Dža'kχiDal Dža'kχi-* donner un ordre (style élevé); *ǫušū Dža'kχi-* gouverner une bannière; *sumu Dža'kχi-* être à la tête d'un *sumu* (voir ce mot); *Duise Dža'kχi-* s'occuper des affaires relatives aux limites de la bannière (cf. *Duisen Džargu'tš'i* s. v. *Džargu'tš'i*); *Džargu šūDži Dža'kχi-* juger un procès; *K'erek Dža'kχiDži ilgarūl-* juger et terminer un procès; *K'erek ǫolōr Dža'kχi-* ou *unenīn oltš'i Dža'kχi-* juger un procès d'une façon juste et équitable; *K'ereG't'ī K'unīg Dža'kχi-* infliger une punition corporelle (= coups de fouet, de bâton) à un criminel. [mo. *jaki-*]

[2]*Dža'kχi-* dans *Ge't'e Dža'kχi-* battre le briquet. [mo. *ċaki-*]

Dža'kχiDal ordre; charge publique; coups de fouet ou bastonnade infligés comme punition d'un délit (= *šīD'kχel*) | *Dža'kχiDal ǫar-* donner un ordre (prince, fonctionnaire — style élevé); *Dža'kχiDal-ug^{u}ī K'un* quelqu'un qui n'a pas de charge publique; *Dža'kχiDal DāsaŋG^{u}ī u'kχulē* il est mort par suite des coups de fouet infligés comme punition de son crime (au tribunal). Voir aussi s. v. *alba*. [mo. *jakidal*]

Dža'kχiDalt'an ceux qui ont une charge publique | *i'kχe BaGa Dža'kχiDalt'an* les grands et petits fonctionnaires. [mo. *jakidaltan*]

Dža'kχiDalt'ā ayant une charge publique | *sumun DžaŋgīīDža'kχiDalt'ā K'un* quelqu'un qui remplit la charge de *sumun Džaŋgi* (voir s. v. *Džaŋgi*). [mo.

jakidaltai]

DŽA'KχIGDA- passif de 1DŽA'KχI-. [mo. *jakiγda-*]

DŽA'KχIL- scintiller, briller, reluire | DŽA'KχILGĀĀ DŽA'KχIL- faire des éclairs; ŲDŲ DŽA'KχILDŽI WĀN les étoiles scintillent; SĀχAN DŽA'KχILSĀ SUME une lamaserie toute reluisante (nouvellement construite ou repeinte). [mo. *ćakil-*]

DŽA'KχILGA charge publique | DŽALAN DŽIŋSE'T'Ī, DŽA'KχILGANI DŽAŋGĪĪ DŽA'KχILGA'T'Ā il a un globule de DŽALAN (voir ce mot), mais son office est celui de SUMUN DŽAŋGI (voir s. v. DŽAŋGI). [mo. *jakilγa*]

DŽA'KχILGA- lancer la foudre. [mo. *ćakilγa-*]

DŽA'KχILGĀN éclair, foudre | DŽA'KχILGĀĀ GILAS GEDŽI WĀN il fait des éclairs; DŽA'KχILGĀĀ BŲ̄LĀ la foudre est tombée. [mo. *ćakilγan*]

DŽA'KχILGA'T'Ā ayant une charge publique. [mo. *jakilγatai*]

DŽA'KχIR aride | DŽA'KχIR ÇADŽAR terrain sec où il ne croît rien.

1DŽA'KχIRA- administrer, gouverner | SUMU DŽA'KχIRA- être à la tête d'un SUMU (voir ce mot.). [mo. *jakir-*]

2DŽA'KχIRA- = DŽARKχIRA-.

DŽA'KχIRDA- devenir aride.

DŽA'KχIRGA juridiction, dépendance | O'T'OK ÇUŚŲ̄Ų̄ DŽA'KχIRGANĀ K'UN quelqu'un qui relève de la bannière d'Otok; χARĀ SUMUN DŽA'KχIRGANDU BĀχU K'UN quelqu'un qui dépend d'un χARĀ et d'un SUMU (voir ces mots). [mo. *jakirγa*]

DŽA'KχIRMAK iris ensata Thunb. (d'après Potanin). [mo. *ćakirma*]

DŽA'KχIRUÇDA- être administré, être gouverné. [mo. *jakiruγda-*]

DŽA'KχIRUÇ'TŚ'I un des cinq principaux fonctionnaires d'une bannière (voir s. v. DŽIŋKχEN); particulier qui a reçu le privilège de porter le globule de DŽA'KχIRUÇ'TŚ'I soit du premier, soit du second degré (globule rouge; voir s. v. BEDERT'Ī, ŚULŲ̄N). [mo. *jakiruγći*]

DŽA'KχIRŲ̄L- faire administrer, faire gouverner.

DŽA'KχŲ̄L- causatif de DŽA'KχI- | K'EREK DŽA'KχŲ̄L- faire juger un procès; DUGU'ILAŋ GEŚIG'T'U MĒRENĒR DŽA'KχŲ̄LK'UĒ le club révolutionnaire ne laisse pas juger son cas par le MĒREN Kechiktü. [mo. *jakiγul-*]

DŽA'KχŲ̄R pierre à feu, silex (= ÇAŚILAK). [mo. *ćakiγur*]

DŽA'KχŲ̄RT'U ayant un silex; où on trouve des silex (dans les noms d'endroits) | DŽA'KχŲ̄RT'U BŲ̄ fusil à silex; DŽA'KχŲ̄RT'UĪ ÇOL nom d'une rivière de Wang (appelée aussi ÇAŚILAGĪĪ ÇOL). [mo. *ćakiγurtu*]

DŽĀL petit | DŽĀL BEJE'T'Ī de petite taille; DŽĀL O'KχIN n. p. f.; DŽĀL DŽĀL IDE- manger un tout petit peu; DŽĀL DŽŲ̄L un peu. Cf. 3DŽĀ.

1DŽALA- (style élevé) inviter quelqu'un à venir chez soi; inviter quelqu'un et l'amener; apporter, emporter; se procurer (dit le plus souvent d'un objet de vénération: statue de divinité, amulette, etc.); tuer (pour éviter le mot ALA-) | LAMA DŽALA- inviter un lama pour qu'il vienne dire des prières; ŲRDUDU DŽALA- inviter de venir au palais; DŽĀRIŋ DŽALA- inviter une accoucheuse; ÇA'T'UN DŽALA- prendre femme (style élevé); EM DŽALA- ou EM DOM DŽALA- aller chercher ou envoyer chercher des médecines chez le médecin; NOJONDU K'ERĪN ŲSU DŽALADŽI AWĀ'TŚ'I- porter au prince l'eau avec laquelle il doit se laver; BEJENDĒĒ BURχAN DŽALADŽI DŽĪ- se procurer et porter sur soi une image de divinité; GANDŽŲ̄R DŽALA- acheter et apporter un Kandjour pour le placer dans une lamaserie; BŲ̄ DŽALA- se procurer une amulette; DAMDŽANI NABDZĀNĀS DŽALA- pratique erkǖt: lorsqu'un enfant est malade, on le porte au temple et on demande au prêtre un petit morceau de la soie qui enveloppe le dieu erkǖt (ce morceau de soie est alors cousu sur l'habit de l'enfant); DZOR DŽALA- emporter un DZOR (voir ce mot) et le jeter dans le feu à une certaine distance de l'habitation; BURĀ DŽALA- raser tout autour de la tête les cheveux qu'on ne laisse pas croître pour les tresser (se dit en style élevé à propos d'un personnage de marque); USU DŽALA- id.; DĒRME IREDŽI DŽALA'TŚ'KχIDŽI des brigands sont venus et l'ont tué. [mo. *jala-*]

2DŽALA- diriger, redresser | K'ÖLGÖ DŽALŲ̄RĀR DŽALA- diriger un bateau au moyen du gouvernail; MORI DŽILŌGŌR DŽALA- diriger un cheval au moyen des rênes; MORĪĀŌ DŽALADŽI DŽAMD ORŲ̄L- diriger son cheval de façon qu'il revienne sur la route; MUDU BURMALADŽI DŽALA- redresser un bâton en le plaçant dans des cendres chaudes; MUR'UĪ χADĀS DŽALA- redresser un clou courbé; K'UNI SANĀGĪ DŽALA- consoler et réconforter quelqu'un; TŚ'ARĀ DŽALA- prendre un air fâché. [mo. *jala-*]

1DŽALĀ houppe en cordons ou fils de soie rouges ou en poils de yak teints en rouge et attachée au sommet du chapeau; le mot DŽALĀ remplace le mot ŲLĀN « rouge » chez les personnes qui observent la coutume du NERE ÇĀLAχU (voir s. v. ÇĀLA-) | DŽIŋ T'ŲŚŲ̄Ų̄ DŽALĀ les stigmates en panaches pendants du maïs. Voir aussi s. v. ORKχŲ̄L. [mo. *jalaγa*]

2DŽALĀ dans DŽALĀ TŚ'ÖMÖGÖ le moins gros des deux os de l'avant-bras des animaux (cubitus) (1). Cf. 1DŽALĀ.

DŽĀLAχAN = DŽĀLχAN.

DŽALALGA invitation adressée à quelqu'un pour qu'il vienne

(1) Voir la note au mot BOÇ'T'O.

chez vous | *džalalgą ālDχa-* inviter (style élevé). [mo. *jalalγa*]

džalama rubans d'étoffe de diverses couleurs qu'on noue à la crinière des chevaux consacrés à une divinité, ou au cou des chameaux, bœufs, moutons ou chèvres consacrés aux dieux ; on en voit aussi aux obo, et on en attache en guise d'ornement à la queue et à la crinière des chevaux à l'occasion du *džųlaķ* (voir ce mot) ou pendant la première lune | *morinDų džalama džū-* faire porter des *džalama* à un cheval. [mo. *jalama*]

džalan fonctionnaire qui est à la tête d'un *χarā* (il s'appelle alors *χarāā džalan* ou *džalan džaŋgi* — dans les actes officiels : *jalan-u janggi*) ; particulier qui a reçu le privilège de porter le globule de *džalan* (globule bleu foncé non transparent) ; titre que portent certains fonctionnaires dans certaines administrations autres que celle du *χarā*. [mo. *jalan* < mand.]

džalara- mourir (pour éviter le mot *ɯ'ᵏχɯ-* ; cf. *džala-* tuer).

džalarūl- redresser ; voler ; tuer (en secret) | *mųrᵘī mųDᵘīg džalarūl-* redresser le bâton tortu ; *kʻɯni jum džalarūl-* voler des objets de quelqu'un ; *χųlagą̄ʻtśʻi džalarūl-* faire disparaître (= tuer) un voleur.

džalāʻtʻan dans *ųlāā džalāʻtʻan* ceux qui portent une houppe rouge (= les Mongols en général). [mo. *jalaγatan*]

džalāʻtʻā ayant une houppe. [mo. *jalaγatai*]

džalār nom de clan. [mo. *jalayir*]

džalāt nom d'une tribu mongole. Cf. *džalār*. [mo. *jalayid*]

džalbari- dire des prières ; joindre les mains (les doigts étant étendus) comme pour prier | *Bųrχā ǫųrwan erDenidɯ džalbari-* prier Bouddha et les trois choses précieuses ; *tśʻi ǫarāā džalbari* joins les mains (comme pour prier — les doigts étant étendus). [mo. *jalbari-*]

džalbaril prière. [mo. *jalbaril*]

džalbarilgą action de prier. [mo. *jalbarilγa*]

džalbariʻtśʻagą̄- dire des prières (plusieurs en même temps).

džalbira- = *džalbari-*.

džalbiralgą = *džalbarilgą*.

džalbiri- = *džalbari-*.

džalbiril = *džalbaril*.

džalbirūl- dans *ǫarīg džalbirūl-* joindre les mains (de quelqu'un) comme pour le faire prier (les doigrs restant étendus) ; *Bagana džalbirūlDži tʻawi-* placer des chevrons en faisceaux de façon qu'ils se soutiennent mutuellement et que les bouts supérieurs se touchent. [mo. *jalbariγul-*]

džālbųr = *džāwųr* | *džöB džālbųr* = *džöB džāwųr* conseil ; *džālbųr χārla-* donner un conseil (supérieur à inférieur).

džālDų- porter plainte en justice contre quelqu'un ; accuser | *χarijāʻtʻų jāmųnDāā džālDų-* porter plainte en justice au tribunal de sa propre bannière. [mo. *jaγaldu-, jiγaldu-*]

džālDųǫDa- être accusé en justice | *džālDųǫDasā kʻɯn* personne accusée en justice. [mo. *jaγalduγda-, jiγalduγda-*]

džālDųlgą action d'accuser, manière d'accuser. [mo. *jaγaldulγa, jiγaldulγa*]

džālDųʻtśʻagą̄- porter plainte en justice, accuser (plusieurs ensemble) | *kʻɯlēʻᵏχɯʻtʻī Bolbol kʻɯnēr DarųlūlāT sūDži Bā̈ʻtśʻagąj, kʻɯlēʻkʻᵘī Bolbol enūɯ džālDųʻtśʻagąj* si on décide de laisser passer cela sans protester, alors laissons-nous opprimer (sans rien dire), mais si on juge qu'il faut exiger une satisfaction, alors portons plainte en justice.

džalgi- avaler | *BųDā ǫaʻtʻūDāT agląDži džalgiDži oroʻkʻᵘē* le millet bouilli est trop dur, on ne peut l'avaler ; *ɯgēē džalgi-* désavouer ce qu'on a dit auparavant ; ne pas tenir sa promesse. [mo. *jalgi-*]

džalgila- avaler (action réitérée) | *asχan džųDχųn džalgila-* avaler la boisson avec avidité en la répandant.

džalgūl- faire avaler. [mo. *jalgiγul-*]

džalgą- allonger au moyen d'une allonge, ajouter une allonge ; unir deux bouts, lier diverses parties les unes aux autres | *ǫųBʻtśʻasų džalgą-* allonger un habit ; *tʻuiwaķ džalgą-* allonger la tresse au moyen d'une fausse queue en fils de soie noire ; *tʻere kʻɯni BūūT sųmų GɯrᵏχɯT ǫaDžartʻų mani BūT χojor džalgąDži BūDajā tʻenDe Gɯrkʻᵘī wān* la portée des fusils de ces gens-là est plus de deux fois celle des nôtres ; *ami džalgą-* rester en vie ; *döŋgödži ami džalgąχār Bolwol döŋgō̈T sūjā* si j'ai assez pour rester en vie, je m'en contenterai et je resterai (ici) ; *sūDal džalgą-* succéder à quelqu'un pour faire un office qui se remplit à tour de rôle (voir s. v. *sūDal*). Voir aussi s. v. *anī-*. [mo. *jalγa-*]

džalgą̄ file ; continuellement | *nège džalgą̄ mųDų* une file d'arbres ; *nège džalgą̄ ūla* une chaîne de montagnes ; *nège džalgą̄gār kʻī-* faire sans interruption, sans discontinuation ; *džalgą̄ salᵏχilaDži wān* il y a continuellement du vent ; *džoǫ-Gᵘī nège džalgą̄ tśʻųwų-* couler sans discontinuer. [mo. *jalγaγa*]

džālgą- se faire indiquer quelque chose ; apprendre, étudier sous la conduite d'un maître | *Biʻtśʻik džālgą-* ou *Biʻtśʻik BēT džālgą-* prendre des leçons pour apprendre à lire et à écrire. [mo. *jaγalγa-, jiγalγa-*]

džalgą̄Das = *džalgą̄Dųs* | *DēsɯT džalgą̄Das* bout de corde ajouté à une autre corde pour l'allonger.

DžalgāDast'ā = DžalgāDųst'ā | DžalgāDast'ā DēsuI corde allongée par l'addition d'un autre morceau.

DžalgaDųs = DžalgāDųs | DēsuIn Džalgaųs bout de corde ajouté à une autre corde pour l'allonger.

DžalgāDųs allonge | DēsuInDuI Džalgāųs Džalga- ajouter une allonge à une corde.

Džalgaųst'ā = Džalgāųst'ā.

Džalgāųst'ā muni d'une allonge | Džalgāųst'ā t'ųlgūr colonne allongée par une allonge.

Džalgaçda- passif de Džalga- | χųgarasā jasų Džalgaçdadži les deux bouts de l'os brisé se sont ressoudés; ene DžaBsart'ų jamar uge orūlwųl sāχan Džalgaçdadaķ Bolwā quel mot faudrait-il insérer ici pour que (les deux membres de la phrase) soient reliés comme il faut? (dit en rédigeant un écrit). [mo. jalγaγda-]

Džalgaldа- se relier l'un à l'autre, se souder, se ressouder, se suivre sans interruption | Džalgaldāt çōDži- marcher à la file sans interruption. [mo. jalγalda-]

Džalgaldā file, succession | nége Džalgaldāgār ire- arriver l'un à la suite de l'autre, sans interruption; Džalgaldāgār jawųsā k'un gens qui vont à la file. [mo. jalγaldaγa, jalγalduγa]

Džalgaldų- = Džalgalda-. [mo. jalγaldu-]

Džalgamdži succession, ordre non interrompu; intermédiaire | nojonDų Džalgamdžiār ų'tś'ir ālDχa- faire savoir au prince une affaire ou lui faire une requête par l'intermédiaire d'une autre personne. [mo. jalγamji]

Džalgamdžila- se suivre l'un après l'autre, continuer; faire savoir à quelqu'un au nom d'un tiers, faire savoir par intermédiaire | uje χala Džalgamdžilā sūlt'ā sāχā nų't'ųg-im c'est un bel endroit où il fait bon demeurer pendant des générations qui se succèdent (chanson); Džalgamdžiladži χaraçda- être vu sur la même ligne, en enfilade (dans une chanson, T. p. 376); ger Džalgamdžila- continuer la lignée, continuer la famille; Džasaķ Džalgamdžila- succéder (à son père) comme chef de bannière; t'a naDa nojonDų Džalgamdžiladži ālDχāD'kχi veuillez-le faire savoir en mon nom au prince; k'unēr Džalgamdžiladži ālDχa- faire savoir à un supérieur par l'intermédiaire de quelqu'un. [mo. jalγamjila-]

Džalgamdžilūl- causatif de Džalgamdžila-. [mo. jalγamjilaγul-]

Džalgās = Džalgāsų | DēsuInDuI Džalgās Džalga- mettre une allonge à une corde.

Džalgāst'ā ayant une allonge | Džalgāst'ā Dēs corde à laquelle on a ajouté une allonge.

Džalgāsų allonge.

Džalgā't'ā qui est relié à, qui forme une série non interrompue; connexe | ene χojor k'eDžē Džalgā't'ā jawųD-imā ces deux vont toujours ensemble; ene χojor tś'ādam Džalgā't'ā ces deux tś'ādam (voir ce mot) se suivent, sont contigus. [mo. jalγaγatai]

Džalgawųr allonge | DēsuIn Džalgawųr allonge ajoutée à une corde. [mo. jalγaburi]

Džalgawųrt'ā muni d'une allonge | Džalgawųrt'ā DēsuI corde munie d'une allonge. [mo. jalγaburitai]

Džalgūl- causatif de Džalga-. [mo. jalγaγul-]

Džālgūl- faire apprendre, faire étudier, faire prendre des leçons | Bi'tś'ik Džālgūl- faire apprendre l'écriture.

Džalχa- n'avoir plus envie de récidiver après avoir subi une punition | Džalχalā j'en ai assez, je ne récidiverai plus (coupable qui promet de se corriger); Džalχaд-ugu'ī k'un quelqu'un qui ne se corrige pas malgré les corrections; ene χųlagā't'ś'i Džalχaдži Da'kχiдži χųlagā k'īseŋgu'ē ce voleur s'est corrigé, il n'a plus volé (depuis qu'il a été puni). [mo. jalqa-]

Džalχā- enlever à quelqu'un l'envie de récidiver, infliger à quelqu'un une punition corporelle pour qu'il se corrige de ses défauts | Džalχādži meDerūl- id. [mo. jalqaγa-]

Džālχan = Džāχan. Cf. Džāl.

Džālχanāχan depuis le jeune âge.

Džālχā dans Džargų Džālχā procès. [mo. jaγaliγai tribunal, plaiderie]

Džalχū paresseux. [mo. jalqaγu]

Džalχūra- être paresseux | k'īDelēs Džalχūra- être trop paresseux pour travailler; jawųχās Džalχūra- être trop paresseux pour aller (quelque part). [mo. jalqaγura-]

Džaliχā astucieux | Džaliχā Džųsūr astucieux et trompeur. [mo. jaliqai]

Džālt'a indication, instigation, conseil, suggestion, inspiration, enseignement, éducation | k'uni Džālt'ār jawų- se conduire d'après les avis, les instigations de quelqu'un; Džālt'a-ugu'ī k'ū'kχet enfants mal éduqués, indisciplinés.

Džālt'a't'ā ayant une indication, une instigation, un conseil | ene k'unDu DÖ'tś'önÕn ųχu'ā Bā'k'u'ē, tś'ā't'āgāsan Džālt'a't'ā Bī cet homme n'a pas tant d'esprit (pour pouvoir faire cela), il y a quelqu'un qui l'instigue.

Džālt'ā à qui on ferait bien d'indiquer | Džamīī Džālt'ā k'un quelqu'un qu'on ferait bien de tuer. Voir s. v. ²Džā-.

Džaltś'ā = Džaltś'ā.

Džaltś'i- parler à tort et à travers; dire des inepties, des incohérences; radoter, divaguer, délirer | DžöB Bųrū Džaltś'i- dire toute espèce d'inepties, d'incohérences;

öwö'tś'i't'ī k'ɯn DŽALTŚ'IDŽI *wān* le malade délire. [mo. *ćalći-*]

DŽALTŚ'IĀ radotage, divagation ; radoteur | *öwögön* DŽALTŚ'IĀNDĀN *orodži* le vieux commence à radoter ; DŽALTŚ'IĀ *ɯge* paroles dites dans le délire ; DŽALTŚ'IĀ *k'ɯn* radoteur. [mo. *ćalćiya* radotage]

DŽALTŚ'IDA- dire des inepties, des sottises | *sāē mų ɯge* DŽALTŚ'IDA- dire des obscénités. Cf. DŽALTŚ'I-.

DŽALŲ jeune, jeune homme, jeunesse | DŽALŲ *k'ɯn* personne qui est encore jeune ; *šodomogᵑ̄ sāē* DŽALŲ excellent jeune homme qui fait tout avec promptitude et soin ; DŽALŲLĀ *dųši sāē bān* quand on est jeune, on est toujours en bonne santé ; DŽALŲGĪĪ *tś'aǫ* le temps de la jeunesse ; *tś'agīī* DŽALŲDĀR assez tôt dans la journée ; *bi naran* DŽALŲDĀR *jawųj* je partirai un peu après le lever du soleil. [mo. *jalaγu*]

DŽALŲDχA- remplacer par un individu plus jeune | *ene tś'irik mori ö't'öl*DŽI, ODŌ DŽALŲDχAJ ce cheval réservé pour le service militaire est devenu vieux, je le remplacerai maintenant par un plus jeune.

DŽALŲχAN assez jeune.

¹DŽALŲL- faire inviter. [mo. *jalaγul-*]

²DŽALŲL- faire diriger, faire redresser. [mo. *jalaγul-*]

DŽALŲR instrument servant à rendre droit un objet tortu ; gouvernail (de bateau) | *k'ölgön* DŽALŲR gouvernail de bateau. [mo. *jalaγur*]

DŽALŲRTŚ'I l'homme qui tient le gouvernail sur un bateau.

DŽALŲRTŚ'IN = DŽALŲRTŚ'I.

DŽALŲ'T'Ā ayant un jeune homme, avec le jeune homme. [mo. *jalaγutai*]

DŽALŲ'TŚ'ŲT les jeunes gens.

¹DŽAM chemin, route, voie, moyen | DŽAM *mör* chemin, route ; DŽAM DŽŲM id. ; DŽAMĪĪ *k'ɯn* voyageur ; DŽAMĪĪχĀĀ *sāwųr* DŽIRŌ'T'ᵑ̄-*l-im-do* (le cheval) a un petit amble bon pour faire route (chanson, *T.* p. 269) ; *sāē* DŽAMĀR *jawų-* devenir riche ; DŽAMDĀĀ *k'ɯn* quelqu'un qui ne se mêle pas des affaires des autres ; *ajār ajār* GELTŚ'IDŽI BĀ'T'AR DŽAM *mört'ōn oroχom-bā* en négociant sans se presser, (l'affaire) s'arrangera bien, je pense. [mo. *jam*]

²DŽAM dans DŽAM *seriŋ* nom d'une divinité. [< tib.]

DŽĀM = DŽĀMA. [mo. *jaγam*]

DŽAMA cuisinier (dans une lamaserie). [< tib.]

DŽĀMA collet d'habit ; la partie de l'habit qui entoure le cou | DŽĀMA DŽAχA collet d'habit ; *DŽĀMāran olō χųnāst'ā* qui a beaucoup de plis parallèles dans la partie qui entoure le cou (habit) ; *tś'āsųn* DŽĀMA blanc qui est au haut d'une page écrite ou imprimée ; *sumīī* DŽĀMA petit mur formant parapet au haut des temples en style tibétain. Voir DŽĀM.

DŽĀMADA- prendre par le collet.

DŽAMAGLA- = DŽAMAǪ'T'A-.

DŽAMAǪ'T'A- être couvert de végétation filamenteuse (eau stagnante).

DŽAMAK végétation filamenteuse qui se développe dans les eaux stagnantes ; herbes aquatiques.

DŽĀMAL grand plat de bois dont la base est entourée d'une bordure qui sert de pied.

DŽĀMALLA- mettre dans un DŽĀMAL (voir ce mot) | *šūsu* DŽĀMALLA- mettre le *šūsu* (voit ce mot) dans le grand plat de bois.

DŽĀMALT'Ā ayant un DŽĀMAL, qui est dans un DŽĀMAL | DŽĀMALT'Ā *maχa* viande qui est dans un DŽĀMAL.

DŽAMARA- cesser de flamber (feu) ; cesser de bouillir (liquide) | *ǫal* DŽAMARADŽI, ODŌ *tś'ogīn awųj* le feu a cessé de flamber, je recueillerai maintenant les braises ; *ųsų* DŽAMARADŽI l'eau a cessé de bouillir.

DŽAMARĀ- laisser diminuer l'intensité (du feu) ; laisser diminuer l'intensité de l'ébullition (d'un liquide) | *ǫal* DŽAMARĀ- laisser le feu diminuer d'intensité ; *ɯsu* DŽAMARĀ- cesser d'activer le feu pour que la pellicule de crème se forme sur le lait bouilli.

DŽAMĀRᵏχI qui est sur la route | *t'ere* DŽAMĀRᵏχI *maŋχa i'ᵏχe* les dunes qui sont sur cette route sont grandes.

DŽĀMA'T'Ų ou DŽĀMA'T'Ų DĒL ou DŽĀMA'T'Ų *ömösᵏχöl* habits de petite dimension que la famille du jeune homme donne aux parents de la jeune fille et que ceux-ci à leur tour donnent en cadeau aux membres de la famille et aux invités à la noce | DŽĀMA'T'Ų *ömösᵏχö-* distribuer ces habits de petite dimension à la famille et aux invités, le jour du mariage, à l'occasion du *k'ewī χorim* (voir s. v. *k'ewī*). Voir *eŋt'ɯ, ömösᵏχöl.*

DŽAMBAL n. pr. m. ; DŽAMBAL DORDŽI n. pr. m.

DŽAMDŽI- dans *nɯdēren* DŽAMDŽI- faire un clin d'œil en signe d'intelligence.

DŽAMχŲRA- = DŽAMARA-. [mo. (Tcheremisov-Rumyantsev) *jamqara-*]

DŽAMχŲRĀ- = DŽAMARĀ-.

DŽAMILA- (= DŽAWILA-) être assis sur les jambes croisées | DŽAMILADŽI *sų-* id. [mo. *jabila-*]

DŽAMJAŋ n. pr. de lama.

DŽAMNA- suivre un chemin | DŽAMNADŽI *jawų-* marcher en suivant un chemin ; *nāś tś'āś* DŽAMNADŽI BĀGĀT *i'ᵏχe* DŽAM *ǫartś'i* par le passage (des voyageurs), un large chemin s'est formé ; *mal χŲDŲǪLŲ* DŽAMNADŽI BĀDŽI *i'ᵏχe* DŽAM *ǫarǫasan* le bétail en venant au puits a (à la longue) fait un large chemin. [mo. *jamna-*]

¹DŽAMSAN = GANDŽAR.

²*Džamsan* dans *raqwa Džamsan* n. pr. de lama.

Džamsų n. pr. de lama | *Džamsų raśi* n. pr. m.

Džamt'ā̆ ayant un chemin. [mo. *jamtai*]

Džamtś'i ou *Džamtś'i k'ɯn* guide pour la route. [mo. *jamći*]

Džamtś'ila- conduire quelqu'un, lui montrer le chemin ; guider | *k'ɯnDɯ Džamtś'ila-* guider quelqu'un en voyage ; *Džamtś'ilasā k'ɯn* guide pour la route. [mo. *jamćila-*]

Džamtś'ilų̄l- causatif de *Džamtś'ila-* | *k'ɯnēr Džamtś'ilų̄l-* se faire guider en voyage. [mo. *jamćilaγul-*]

Džāmų = *Džāma.*

Džan dans *Džaā śambalā̆n oron* le ciel, le paradis. Cf. *śambala.*

¹*Džān* éléphant. [mo. *jaγan*]

²*Džān* dans *Džāā Džasaq* ou *Džān eDžin Džasaq* prince chef de bannière | *Džāā Džasagīī Dža'kχā* l'ordre du prince chef de bannière.

Džanaq Chinois (terme de mépris) | *χara Džanaq* id. ; *Džanaq manaq* id. [< tib.]

DžanDžan ų̄la nom d'une montagne dans une énigme (*T.* p. 412).

DžanDžųn général, maréchal | *ço't'ᵑ̄ō̆ DžanDžųn* le maréchal de Souei iuen (sous les Ts'ing) ; *DžanDžų̄ k'örō̆* scie de long. [< chin. *tsiang kiun* 將軍]

DžanDžųnt'ā̆ ayant un général, un maréchal.

Džantś'a (= *Džantś'i*) manteau à plis porté par les lamas aux services religieux faits en commun dans le temple (*χųral*) | *Džantś'a k'eDɯr-* mettre le manteau à plis. [mo. *jangći*]

Džantś'a't'ā̆ ayant un *Džantś'a* (voir ce mot). [mo. *jangćitai*]

Džantś'i = *Džantś'a.*

Džantś'i't'ā̆ = *Džantś'a't'ā̆.*

Džantś'ųq dans *Džantś'ųq nima, Džantś'ųq DorDži* noms pr. m.

Džanų- menacer par paroles ou gestes, proférer des menaces ; gronder (chien) | *Džanųsan ɯge* paroles de menace ; *χamarāā* (ou *χamarāran*) *Džanų-* pousser un grondement par le nez (mécontentement, mépris). [mo. *janu-*]

Džanųlqa menace | *Džanųlqan ɯge* paroles qui renferment une menace. [mo. *janulγa*]

¹*Džaŋ* caractère, naturel, habitude, coutume, manière d'agir, manière d'être ; mauvais caractère, défaut | *Džaŋ āśi* caractère, naturel ; *Džaŋ āli* id. *sā̆χan Džaŋ āli qarqa-* ou *sā̆χan Džaŋ qar-* se montrer aimable, gentil ; *qaDžarīī Džaŋ* ou *qaDžarīī Džaŋ āli* ou *qaDžarīī Džaŋ jųsų* mœurs et coutumes de la contrée ; *Džaŋqārān* comme de coutume, comme auparavant ; *öwö'tś'i't'ī k'ɯn DžaŋDāā* (ou *Džaŋqārāā* ou *Džaŋqārā*) *bā̆n* le malade est encore dans le même état ; *χų̄'tś'in DžaŋDāā bolDži* je suis tout à fait rétabli ; *Džaŋ-ugᵘī k'ɯn* quelqu'un qui n'a pas de défauts. [mo. *jang*]

²*Džaŋ* unité de mesure : dix pieds. [< chin. *tchang* 丈].

DžaŋDar- = *DžaŋDųr-.*

DžaŋDųr- apostropher quelqu'un en criant brutalement ; crier brutalement (p. ex. après les animaux) | *tś'i t'ere χojorīg DžaŋDųrāt salqa'tś'ᵏχi* séparez ces deux (qui se battent) en criant brutalement ; *DžaŋDųrtś'i āśila-* gronder et tempêter en criant brutalement ; *tś'āśāā jawųsā malīg DžaŋDųrāt ergūl-* faire revenir les moutons et chèvres qui s'étaient éloignés en lançant des cris après eux ; *mal DžaŋDųrtś'i t'ų̄-* pousser devant soi des bestiaux en criant brutalement après eux. [mo. *jangdur-*]

DžaŋDžā dans *DžaŋDžā çų't'ųç't'ų* le lCaṅ-skya Khutuktu.

DžaŋDža-k'ū̄ la ville de Kalgan (Tchang kia k'eou 張家口]

DžaŋDži de la famille Tchang (< chin. *tchang kia* 張家).

Džaŋgā nœud ; khadak béni par le lama et qu'on porte au cou ; n. pr. m. | *t'örīī Džaŋgā* les fers dont on charge les criminels ; *Džaŋgā Džū-* porter au cou un khadak béni par le lama ; *ölDžī Džaŋgā* = *Bi't'ū Džaŋgā* nom d'une figure constituée par des lignes entrelacées. [mo. *janggiya*]

Džaŋgā't'ā̆ ayant un nœud, ayant un khadak béni par le lama. [mo. *janggiyatai*]

Džaŋgan dans *Džaŋgan owō* nom d'un obo (Otok) ; *Džaŋgā śili* nom d'endroit (Otok).

Džaŋgi fonctionnaire que est à la tête d'un *sųmų* (on l'appelle alors *sųmųn Džaŋgi* ; dans les actes officiels : *sumun-u janggi*) ; particulier qui a reçu le privilège de porter le globule de *Džaŋgi* (globule de cristal ou de verre transparent) ; titre que portent certains fonctionnaires dans certaines administrations autres que celle du *χarā* | *t'ömör Džaŋgi* le djangi qui s'appelle Tömör. Voir aussi s. v. *Džalan*, *t'örö*. [mo. *janggi* < mand.]

DžaŋgiD- nouer, faire des nœuds, fabriquer en nouant | *Džaŋgilā DžaŋgiD-* faire un nœud ; *Dēs DžaŋgiD-* faire des nœuds à une corde ; *Dasųrχā̆ Dēs DžaŋgiDtś'i Džalqa-* raccommoder une corde rompue en nouant ensemble les deux bouts ; *ų't'as DžaŋgiD-* faire un nœud au bout d'un fil avant de commencer à coudre ; *tś'öDör* (*χaDžār, ō̆šö*) *DžaŋgiD-* fabriquer des entraves à trois bracelets (une bride, un filet) ; *DoB'tś'i DžaŋgiD-* nouer une ganse en lui donnant la forme d'un bouton ; *nųDųrgāā DžaŋgiD-* fermer le poing ; *k'ömösk'ō̆ō̆*

DŽAŋgiD- froncer les sourcils. Voir aussi s. v, BĀŋgų, χara, sālt'ųla-. [mo. janggid-]

DŽAŋgiDa- = DŽAŋgiD-.

DŽAŋgiDasų nœud.

DŽAŋgiDχa- faire nouer, faire faire en nouant | χaDŽār DŽAŋgiDχa- faire faire une bride. [mo. janggidqa-]

1DŽAŋgila- faire un nœud, nouer | DŽAŋgilā DŽAŋgila- faire un nœud. [mo. janggila-]

2DŽAŋgila- remplir l'office de DŽAŋgi (voir ce mot) | k'eDun DŽil DŽAŋgilaDŽi BĀgāt ǧarsan il est sorti de charge après avoir rempli pendant quelques années l'office de DŽAŋgi.

DŽAŋgilā nœud; ornement fait en entrelaçant et nouant des fils de soie de diverses couleurs | ōšön DŽAŋgilā les nœuds d'un filet; DŽAŋgilā DAšūr espèce de fouet garni de nœuds.

DŽAŋgilā't'ā ayant un nœud.

DŽAŋgilā't'ų (dans les chansons) = DŽAŋgilā't'ā.

DŽAŋgilDaķ désigne dans une énigme les nœuds des mailles d'un filet (T. p. 432).

DŽAŋgira- se nouer; s'engouer | ų't'asų DŽAŋgiraDŽi un nœud s'est formé au fil; χōlonDų DŽAŋgira- s'engouer en mangeant; DŽAŋgiraDŽi maŋgira- ne pouvoir garder les aliments (malade souffrant d'un rétrécissement de l'œsophage); DŽAŋgiraDŽi w'kχw- mourir engoué. [mo. janggira-]

DŽAŋgirā rétrécissement de l'œsophage (= narī) | DŽAŋgirā k'enē id.; DŽAŋgirā oro- attraper un rétrécissement de l'œsophage.

DŽAŋgirā- dans ārak DŽAŋgirā- baratter très lentement, après avoir versé le k'irma (voir ce mot) dans le koumys, pour obtenir la séparation du beurre.

DŽAŋgirχā qui a un nœud | DŽAŋgirχā DēS corde qui a un nœud.

DŽAŋgi't'ā ayant un fonctionnaire qu'on appelle DŽAŋgi (voir ce mot). [mo. janggitai]

DŽAŋgų nom donné aux divers pièges employés pour prendre des rats ou des souris | χųlųgųnanDų DŽAŋgų t'ȧwi- placer un piège pour prendre des rats. [mo. jangγu]

DŽAŋgū nom d'une plante | w'kχer DŽAŋŋgū Trapa sp. (d'après Potanin). [mo. jangγuu]

DŽAŋgųDa- prendre au piège (des rats, des souris) | χųlųgųna DŽAŋgųDa- prendre un rat au piège. [mo. jangγuda-]

DŽAŋgu'ī maître d'une maison, patron. [< chin. tchang kouei 掌櫃]

DŽAŋgu'īla- être patron | p'ūsenDuu DŽAŋgu'īla- être patron d'une boutique.

DŽAŋgųr- pencher (parce que trop lourd d'un côté) | a'tš'ā DŽAŋgųrtš'i wān la charge penche.

1DŽAŋgųrga dans DŽasųn DŽAŋgųrga le froid intense qui est causé par la neige qui recouvre la contrée pendant l'hiver (= DŽasū ǧaŋgųrga).

2DŽAŋgųrga = DŽAŋgų. Cf. DŽAŋgųr- pencher. [mo. jangγurγa]

DŽAŋgųrga't'ā dans t'eŋger DŽAŋgųrga't'ā wān il règne un froid intense causé par la neige qui recouvre la contrée.

DŽAŋgū't'ų nom d'endroit (Ūchin).

DŽAŋχųr- gourmander, réprimander avec violence | DŽAŋχųrtš'i āšila- id. [mo. janggur-]

DŽAŋχųrga action de gourmander, action de réprimander avec violence.

DŽAŋχųrga't'ā entendu dans nojon DŽAŋχųrga't'ā wān le prince est occupé à gourmander quelqu'un.

1DŽAŋna- avoir certaines manières (se dit à propos de toutes les manifestations du naturel, des passions); manifester sa mauvaise humeur | sāχan DŽAŋna- se montrer gentil, avoir des manières affables; ilū DŽAŋna- agir à sa guise, faire des fredaines; mū DŽAŋna- manifester sa mauvaise humeur, son mécontentement; DēgūR DŽAŋna- se montrer plein d'orgueil, se donner une importance déplacée; tš'i k'unīg DarųlāT DāDā Ge't'urū DŽAŋnaDŽi wān tu vexes les gens et fais vraiment trop à ta guise. [mo. jangna-]

2DŽAŋna- dans DŽAŋnaDŽi k'emne- mesurer au DŽAŋ (voir 2DŽAŋ).

DŽAŋnū̄l- causatif de 1DŽAŋna-.

DŽAŋši- devenir habitude (se dit par rapport à une maladie ou un défaut) | morī šēsuu χāǧDaDŽi, DŽAŋšiDŽi le cheval a (de nouveau) une rétention d'urine, c'est devenu une habitude; t'örȫt aǧsaDŽi BāDŽi DŽAŋšiDŽi en ayant une syncope à chaque fois qu'elle a accouché, c est (maintenant) devenu une habitude (elle en aura encore la prochaine fois); χųlaǧā k'īDŽi DŽAŋšiDŽi en volant c'est devenu (chez lui) une habitude. [mo. jangsi-]

DŽAŋš'ār en personne, en propre personne (dit de l'empereur).

DŽAŋt'ā ayant un caractère, un naturel, une certaine manière de faire ou d'être; ayant des défauts, ayant un mauvais caractère | šųDųrga DŽAŋt'ā ayant un naturel droit, juste; ene k'un DŽAŋt'ā cet homme a un mauvais caractère, a des défauts. [mo. jangtai]

DŽAŋt'ų (dans les chansons) = DŽAŋt'ā. [mo. jangtu]

DŽar notification faite au public, nouvelle | DŽar k'urge- faire parvenir une notification, une nouvelle; DŽar t'ȧwi- ou DŽar DŽarla- répandre une notification; DŽar Bi'tš'ik notification écrite faite au public;

šaŋ jāmuŋnās DŻAR *DŻAʿᵏχā jūū wān* quelles notifications du palais du prince ou du tribunal y a-t-il ? ; *ADŲ̄GĀĀ DŻARĀR ADŲ̄LA-* garder ses troupeaux de chevaux sans aller les voir en personne et en se contentant de demander de temps en temps aux gens où ils sont et comment ils vont. [mo. *jar*]

DŻĀR musc (la substance odorante) | *kʿɯDERĪĪ DŻĀR* id. [mo. *jiγar*]

DŻARĀ hérisson | *DŻARĀĀ BORTʿOGO* peau de hérisson encore munie de ses piquants ; *DŻARGUŋDU JAWUSĀ kʿɯnDɯ DŻARĀ DŻOLGOWOL, DŻARGᵘĀN ONODOK GEDŻI kʿėleD-IMĀ* on dit que si quelqu'un qui est en route pour faire un procès rencontre un hérisson, il gagne son procès. Voir s. v. *DŻARGUʿtśʿi*. Cf. *T.* p.578. [mo. *jaraγa* ; *Houa i i iu*, I, f. 6r. *jariya* ; Mukaddimat al-Adab, p. 201b *jariʿā*]

DŻĀRA- se disjoindre ; s'ouvrir (le cercle d'une boucle, d'un anneau) | *ene tʿologᵑ̄ GÖRTśʿᵏχiDŻI, ERŪNI DŻĀRAʿkʿᵘē* cette tête (d'animal abattu) est gelée, la machoire inférieure ne peut être séparée (de la supérieure) ; *ene ABDARA DŻĀRADŻI* les planches de ce coffre se sont disjointes ; *ÇARAχA DŻĀRADŻI* le cercle de l'anneau s'est ouvert. [mo. *jaγara-*]

DŻARĀDĀ n. pr. f. (= hérisson).

DŻARAGAR hérissé | *DŻARAGAR MUDU* arbre qui présente un aspect hérissé.

[1]DŻĀRAK glaise, argile | *ŠARA DŻĀRAK* nom d'endroit (Otok).

[2]DŻĀRAK dans *BORO DŻĀRAK* nom d'un oiseau : grive.

DŻARĀL (*DŻARᵘĀL*) dépenses ; pots-de-vin donnés pour corrompre un fonctionnaire public ; service, mission officielle | *DŻARĀLĪ ALBANĀS ÇARGA-* couvrir les dépenses (de la bannière) au moyen de sommes d'argent provenant de l'impôt ; *DŻARĀL ORŌL* dépenses et recettes ; *DŻAMĪĪ DŻARĀL* frais de voyage ; *GERĪNĒĒ DŻARĀLTʿU DŻARU-* employer pour couvrir les frais de son ménage ; *DŻARĀL DŻARU-* promettre des pots-de-vin ; *DŻARĀLĪĪ kʿɯn* gens qui sont au service d'un fonctionnaire (p. ex. un *BOŠχO*— voir ce mot) ; *ÇUŚŲ̄Ų̄ DŻARĀLĀR JAWU-* aller quelque part chargé d'une mission officielle pour le compte de la bannière. [mo. *jaruγal*]

DŻARĀLTʿA- = *DŻARĀLTʿU-*.

DŻARĀLTʿĀ ayant des dépenses.

DŻARĀLTʿU- avoir des dépenses | *ene DŻARGUŋDU BIDA iʿᵏχe DŻARĀLTʿULĀ* à l'occasion de ce procès nous avons eu beaucoup de dépenses.

DŻARAŋ = *DŻARAGAR*.

DŻĀRAŋ accoucheuse, accoucheur. Voir *DŻĀRIŋ*.

DŻĀRAŋNA- aider à accoucher | *tʿörʿᵏχɯ eʿᵏχenerīg DŻĀRAŋNA-* aider à enfanter une femme qui doit faire ses couches.

DŻARĀ- être hérissé | *DŻARĀSĀ SAχULTʿĀ* ayant des moustaches à longs poils hérissés ; *MORIN UŋGᵘASU DŻARĀDŻI WĀN* les poils du cheval sont hérissés.

DŻARDAM fond salpêtreux de lac ou de mare desséchés | *DŻARDAM NŪR* id.

DŻARDŻAGAR rabougri (arbre) | *DŻARDŻAGAR MUDU* arbre rabougri.

DŻARDŻĀ- être rabougri | *DŻARDŻĀSĀ MUDU* arbre rabougri.

DŻARGU procès | *DŻARGU MARGU* ou *DŻARGU DŻĀLχĀ* ou *DŻARGU tʿemeʿtśʿil* id. ; *DŻARGU ORŲ̄L-* présenter une plainte à l'autorité judiciaire ; *kʿɯnlē DŻARGU kʿī-* intenter un procès à quelqu'un, avoir un procès avec quelqu'un ; *DŻARGU GėltśʿI-* délibérer sur les moyens de terminer un procès et négocier avec les parties pour arriver à une solution ; *DŻARGU ŠŪDŻI ILGARŲ̄L-* juger et arranger un procès. [mo. *jarγu*]

DŻARGULA- intenter un procès. [mo. *jarγula-*]

DŻARGUʿtʿĀ ayant un procès | *BIDA χOJOR ĀL DŻARGUʿtʿĀ* nos deux familles sont en procès. [mo. *jarγutai*]

DŻARGUʿtśʿi dans la bannière d'Otok, ce mot désigne le fonctionnaire chargé des affaires concernant les terres mongoles cultivées par les Chinois (procès, redevances dues à la bannière par les cultivateurs chinois, etc.) et il s'appelle alors *DŻAχĀĒ DŻARGUʿtśʿi*. Il désigne en outre le fonctionnaire chargé de la surveillance des bornes indiquant les limites d'Otok et des bannières voisines, et il s'appelle alors *DɯISEN DŻARGUʿtśʿi*. Chez les Mongols de la bannière de Djasak, le mot *DŻARGUʿtśʿi* est un titre qu'un serf donne à son propre *tʿĀDŻI* (*χARIJĀʿtʿU tʿĀDŻI*), quand il lui adresse la parole. Le mot *DŻARGUʿtśʿi* désigne aussi, par plaisanterie, le hérisson. (Voir s. v. *DŻARĀ* et aussi *T.* p. 578). Voir aussi s. v. *χālGaʿtśʿi*. [mo. *jarγuči*]

DŻĀRIŋ accoucheuse, accoucheur. Cf. Sanjeev *Darkhat*, p. 52 *zäiŋriŋ* chamane. (Pour l'évolution sémantique du mot, cf. ordos *UDAGAN* accoucheuse, accoucheur < *iduγan* femme chamane).

DŻARᵏχIMAK = *DŻAʿᵏχIRMAK*.

DŻARᵏχIRA- (= *DŻAʿᵏχIRA-*) hurler (voix aiguë). [mo. *jarkira-*]

DŻARᵏχIRĀ hurleur à voix aiguë | *DŻARᵏχIRĀ DŲ̄ʿtʿĀ kʿɯn* personne dont la voix est aiguë.

DŻARLA- répandre une nouvelle, un avis ; porter à la connaissance du public par une notification officielle | *UGE DŻARLA-* répandre une notification, une nouvelle pour que chacun à son tour la communique à d'autres personnes. [mo. *jarla-*]

DŻARLAL notification faite au public, proclamation, annonce | *DŻARLALĪĪ BIʿtśʿik* écrit contenant une notification au public. [mo. *jarlal*]

DžarlaltʿāA qui contient une notification faite au public. [mo. *jarlaltai*]

Džarlūl- faire répandre une nouvelle, un avis. [mo. *jarlaɣul-*]

Džarlik ordre, parole (style élevé) | *Džarlik Džaʿᵏχā* ordre; *Džarlik Bol-* ordonner, dire; *tʿa moŋgol DžarliGʿtʿāā sān* vous parlez bien mongol; *ene kʿerek DžarliGʿtʿų Gurtśʿi* ce procès a été dévolu au Li fan iuen (sous les Ts'ing). [mo. *jarliɣ*]

Džarmin une partie, certains | *Džarmin Džųrmųn* ou *Džarmin Džirmin* id.; *aχānān öwōs Džarminīī χųwādži awχų gedži wān* il veut recevoir une partie des biens de son frère aîné; *Džarmī kʿuū jawųdži* certaines personnes sont parties; *ene malās Džarmin Džirminīī χųdaldųj* je vendrai une partie de ces bestiaux; *Džarmindān* parfois; *χöǫ̈ʿtʿⁿn idED-imā, Džarmindān* il lui arrive parfois de manger après (les autres). [mo. *jarim inu (anu)*]

Džartśʿa- se solidifier (graisse, beurre liquide en se refroidissant); se durcir à la superficie (sol gelé) | *tʿere GuDžēʿtʿī Dųsų Džartśʿādᵘī wān* le beurre qui est dans cette panse de ruminant ne s'est pas encore solidifié; *ǫ̧aDžar Džartśʿadži kʿöldödži* la couche supérieure du sol s'est durcie et s'est gelée. [mo. *ćarća-*]

¹*Džartśʿā* sauterelle. [mo. *ćarćaɣa*]

²*Džartśʿā* dans *sōDžin Džartśʿā* ressort d'un cadenas chinois. (Cf. ¹*Džartśʿā*).

Džartśʿā- causatif de *Džartśʿa-* | *Dųsų Džartśʿā-* laisser se solidifier du beurre liquide. [mo. *ćarćaɣa-*]

Džartśʿāχā = *Džartśʿā.*

Džartśʿalaŋ qui s'est solidifié en se refroidissant (graisse, etc.) | *Džartśʿalaŋ Dųsų* beurre qui s'est solidifié.

Džartśʿamaǫ̧ā = *Džartśʿamtʿaǫ̧ā* | *jamān ōʿᵏχö Džartśʿamaǫ̧ā* la graisse de chèvre se solidifie vite en se refroidissant.

Džartśʿamal = *Džartśʿalaŋ* | *Džartśʿamal Dųsų* beurre qui s'est solidifié.

Džartśʿamtʿaǫ̧ā qui se solidifie vite en se refroidissant (se dit de certaines graisses, etc.).

Džarų- employer, dépenser, toucher une somme d'argent, emprunter de l'argent; envoyer, déléguer quelqu'un | *arǫa Džarų-* employer un moyen, une ruse; *χojor āl Dųnda nège ǫośō awāt Džarųdži wān* les deux familles emploient un domestique qu'elles ont loué en commun; *kʿunīg GuDžirledži Džarų-* employer quelqu'un à des travaux très fatigants; *Džarᵘāl Džarų-* ou *DžaBśā Džarų-* promettre des pots-de-vin pour corrompre un fonctionnaire public; *malāā Džarų-* employer son bétail à quelque travail; vendre son bétail (p. ex. pour se procurer une somme d'argent dont on a un pressant besoin); *awųn Džūr Džarųχųdų Baǫa mal sān* pour vendre lorsqu'on est pressé d'argent les moutons et les chèvres sont ce qu'il y a de mieux; *Džōs muŋgu elbek Džarų-* faire de grandes dépenses; *kʿölösōō Džarų-* toucher son salaire; *kʿun Džarų-* employer quelqu'un, déléguer quelqu'un; *albandų Džarų-* envoyer en mission officielle. [mo. *jaru-*]

Džarᵘāl = *Džarāl.*

Džarųdal tout ce dont on a besoin (pour un voyage, une expédition militaire, etc.); dépenses | *Gerīī Džarųdal* dépenses du ménage; *ene malīg Džarųdal ǫarwųl Džarųdaltʿų Džarųj* cette pièce de bétail, nous l'emploierons (= nous la vendrons) quand nous devrons faire des frais. [mo. *jarudal*]

Džarųdas esclave; domestique aux gages de quelqu'un. [mo. *jarudasun*]

Džarųdųs = *Džarųdas.*

Džarųǫda- passif de *Džarų-*. [mo. *jaruɣda-*]

Džarūl- causatif de *Džarų-* | *mani aχa Džāχā jumān amiʿtśʿiladži χųwiʿtśʿilāt Ger Dųnda Džarūlᴅ-ugᵘē* notre frère aîné considère le peu qu'il possède comme le possédant en propre et ne le laisse pas employer pour couvrir les frais communs du ménage. [mo. *jaruɣul-*]

Džarųlǫa emploi, usage, dépense | *Džarųlǫa orodži* (maintenant cela) peut être employé à quelque chose d'utile; *Džarųlǫa-ugᵘī mori* cheval qui ne peut plus être employé (parce que trop vieux, malade, etc.); *Džarųlǫa orolǫo* dépenses et recettes; *Džamīī Džarųlǫa* frais de voyage. [mo. *jarulɣa*]

Džarųʿtśʿi serviteur. [mo. *jaruća*]

Džās = *Džāsa.*

Džasa dans *ųsų Džasa* = *ųsų* eau. [? < *ųsų Džasų.* Cf. *ćadig*, p. 47 *usun ćasun* eau]

Džāsa enclos consistant en branches de saule des dunes ou de tamarix coupées et plantées en terre | *Džāsa Bari-* construire un pareil enclos. [< chin. *tcha tseu* 柵 子]

Džasa- réparer, remettre en ordre, arranger, corriger, orner, parer, façonner, fabriquer; remplir la jatte (d'un hôte) | *Gem Džasa-* corriger un défaut; *eBDerᵏχī jum Džasa-* raccommoder un objet cassé; *χojor kʿuni Dųnda ėje Džasa-* réconcilier deux personnes; *Bėjen tʿamir Džasadaǩ em* médecine tonique; *kʿuni Bųrūgīg Džasadži kʿėle-* excuser les fautes des autres; *uge Džasadži kʿėle-* corriger ce qui a été dit de faux; *χōlāō Džasa-* tousser légèrement (ainsi qu'on le fait avant de parler en public, avant de chanter); *tʿūrā Džasa-* ôter l'excédent de corne aux sabots (d'un cheval); *Bėjēē Džasa-* se parer, mettre des parures (femmes); *śūsu DeBśinDu Džasa-* disposer sur le plat dans

l'ordre usuel les différentes parties d'un *šūsш* (voir ce mot); *esegī* DŽASA- faire du feutre; *ǫ̣ulirār nège k'ш̄n* DŽASA- faire un mannequin avec de la pâte; DŽASAχ^{a}*īī sāχan* DŽASADŽI c'est fabriqué d'une manière très jolie; *ari'^{k}χi* (*tś'ā̄*) DŽASA- verser de l'eau-de-vie (du thé) dans le godet ou la jatte (terme poli); *BU̯DĀ* DŽASA- verser du manger dans la jatte (terme poli). [mo. *jasa-*]

DŽASAǫ̣'*tś'i* dans *éje-wēr* DŽASAǫ̣'*tś'i* Chouen tcheu 順治 (1644-1661). Voir aussi s. v. BURINT'Ш [mo. *eye-ber jasaγči*]

DŽASAk̦ gouvernement; chef de bannnière; nom d'une bannière des Ordos | DŽASAk̦ *t'örīī χū̱li* les lois de l'état; *ǫ̣uśū̱ū̱* DŽASAk̦ chef de bannière; DŽASAk̦ *t'amaǫ̣a* le grand sceau du chef de bannière; DŽASAǫ̣ā̄'^{k}χi qui relève de la bannière de Djasak. [mo. *jasaγ*]

DŽASAL parure (p. ex. celle des femmes mariées); potion tonique | *e'^{k}χener k'uni* DŽASAL ou DŽASAL *tś'imek* ou DŽASAL DŽŪGĒ parure des femmes mariées; *em* DŽASAL *ū̱-* boire des potions toniques. [mo. *jasal*]

DŽASALǫ̣A action de réparer, de fabriquer; parure (p. ex. de femme). [mo. *jasalγa*]

DŽASALT'A-UG^{u}*ī* qui ne doit plus être corrigé | *ene* DŽASALT'A-UG^{u}*ī* (~ DŽASALT'-UG^{u}*ī*) *sāχan* DШ̱DŽI *wān* il ne faut plus rien corriger à ceci, c'est tout à fait comme il faut.

DŽASAMAL qui a été fabriqué; qui n'est pas naturel mais acquis par dressage (p. ex. amble). [mo. *jasamal*]

DŽASARA- se corriger, s'améliorer | *ene k'ūū̄'^{k}χet* ODŌ DŽASARADŽI cet enfant maintenant s'est corrigé; *Bėjeni* DŽASARADŽI *χarū̱* ORODŽI l'état de sa santé s'est amélioré et il a regagné des forces; *mini öwö'tś'in* WDWR'^{k}*ēs* WDWR DŽASARADŽI EDEGEWĒ ma maladie diminua de jour en jour et (maintenant) je suis guérie (conte). [mo. *jasara-*]

DŽASARĀ- causatif de DŽASARA-.

DŽASARĀ GEGĒN grand lama d'Alachan. Les Mongols d'Ūchin le considèrent comme une réincarnation du Dalai lama bSod-nams rgya-mts'o et la lamaserie d'*i'^{k}χe šiwer* est regardée comme lui appartenant. (Cf. ce que dit Saghang Setchen — édit. de Schmidt, p. 248 — du séjour de ce Dalai lama au *mangruγ bulaγ* qui est tout près de l'*i'^{k}χe šiwer*).

DŽASAWU̯R réparation, embellissement | DŽASAWU̯RĪN *em ū̱-* boire des potions afin de réparer ses forces (après avoir fait une maladie); DŽASAWU̯RĪN *ш̄ge* ou DŽASAWU̯RT'U̯ *k'élesen ш̄ge* bonnes paroles dites en face, mais qui ne sont pas sincères et ne sont rien que des paroles. [mo. *jasaburi*]

DŽĀSLA- entourer d'un enclos de branchages, faire entrer ou enfermer dans un enclos de branchages | *ger* DŽĀSLA- entourer une maison d'un enclos de branchages; *χoni* DŽĀSLA- faire entrer des moutons dans un enclos de branchages. Voir DŽĀSA.

DŽAST'Ā̄ = DŽASU̯'T'Ā̄.

DŽASU̯ neige | DŽASU̯ *tś'aŋ* id.; DŽASŪ̱ *śi'^{k}χer* sucre blanc en poudre; BAGA DŽASU̯, *i'^{k}χe* DŽASU̯ termes de l'année solaire: respectivement le 22 novembre et le 7 décembre. [mo. *ćasun*]

DŽĀSU̯ = DŽĀSA.

DŽASU̯DA- être couvert de neige | *ǫ̣u'^{u}'t'u̯l* BШ̱RI DŽASU̯DADŽI mes bottes sont toutes couvertes de neige (après avoir marché dans la neige).

DŽASŪ̱L = DŽASŪ̱LTŚ'*in*. [mo. *jasaγul*]

DŽASŪ̱L- causatif de DŽASA- | *širē* DŽASŪ̱L- faire faire une table, faire réparer une table; *mшŋgшn wu̯le* DŽASŪ̱L- faire faire des objets de parure en argent. [mo. *jasaγul-*]

DŽASŪ̱LTŚ'*i* dans DŽASŪ̱LTŚ'*īī GĖŠIK* office chez les Darkhat chargés du culte de Tchingis-khan. Les DŽASŪ̱LTŚ'*i* sont chargés de découper la viande de l'offrande. Cf. DŽASŪ̱LTŚ'*in*. [mo. *jasaγulči* (dans le *ćaγan teüke* — Voir Jamtsarano, *Letopisi*, p. 75)]

DŽASŪ̱LTŚ'*in* l'immolateur chez les Erkŭt.

DŽASU̯'T'Ā̄ ayant de la neige, neigeux | DŽASU̯'T'Ā̄ *šū̱rgā borōn* pluie accompagnée de grand vent et de neige; DŽASU̯'T'Ā̄ WDWR jour où il tombe de la neige. [mo. *ćasutai*]

DŽASU̯'T'U̯ = DŽASU̯'T'Ā̄ dans DŽASU̯'T'U̯ *tś'agān ū̱la* les monts Blancs couverts de neige (dans les contes on les place sur la frontière du Tibet). [mo. *ćasutu*]

DŽĀ'T'Ū̱R ce qui se donne par surcroît, par dessus le marché. [< chin. *kia t'eou* 加頭]

[1]DŽA'TŚ'A- se gonfler (dit des glandes) | BU̯LTŚ'ARχĀ̄ DŽA'TŚ'ALĀ les amygdales sont gonflées.

[2]DŽA'TŚ'A- s'engouer, s'embarrasser le gosier | *χōlo* DŽA'TŚ'A- id.; *tś'ādu̯* (BU̯DĀNDU̯) DŽA'TŚ'A- s'engouer en buvant du thé (en mangeant du millet bouilli); *t'ami'^{k}χinDU̯* DŽA'TŚ'A- s'embarrasser le gosier en fumant du tabac. [mo. *ćaća-*]

DŽA'TŚ'Ā- être la cause que quelqu'un s'engoue | *k'unīg enēlgeDŽI* DŽA'TŚ'Ā- causer un engouement chez quelqu'un en le faisant rire. Voir [2]DŽA'TŚ'A-. [mo. *ćaćaγa-*]

DŽA'TŚ'*in* dans DŽA'TŚ'*ī χaDaǩ* khadak ordinaire rendu ferme avec de l'empois (on l'appelle aussi *jamāā χaDaǩ*).

DŽA'TŚ'*ir* espèce de brocart.

DŽA'TŚ'U̯- répandre çà et là, jeter çà et là un liquide sous forme de gouttes, asperger | *k'öröŋgö* DŽA'TŚ'U̯- répandre des semences, semer; *t'emē sewesēē*

DŽA'TŚ'ŲDŽI *wān* le chameau rejette les herbes accumulées dans sa panse (chameau en colère); *ene* BŲ̄ *mū̱χā* DŽA'TŚ'ŲD DŲSTŚ'I *wān, asχa χŲrā'K'ᵘĪ wān* lorsqu'on tire avec ce fusil, le plomb se disperse terriblement, il ne reste pas ensemble; *öwöö* DŽA'TŚ'Ų- dissiper ses biens; *ū̱χās ŲRT'ā T'EŋGERT'Ш* DŽA'TŚ'ŲDŽI BARI avant de boire répandez quelques gouttes comme offrande au Ciel; DŽA'TŚ'Ųlgа DŽA'TŚ'Ų- faire une aspersion (cérémonie religieuse); *esшk* DŽA'TŚ'Ų- faire une aspersion au moyen de koumys de lait de jument (à l'occasion du DŽŲlaķ — voir ce mot). [mo. *ćaću-, saću-*]

DŽA'TŚ'ŲÇDA- être répandu de tout côté, être répandu par aspersion | *sŲmalīn ama t'ārаDžI amŲ* DŽA'TŚ'ŲÇDADŽI le lien qui liait l'ouverture du sac s'est défait et le millet s'est répandu. [mo. *ćaćuγda-, saćuγda-*]

DŽA'TŚ'ŲGla- garnir d'une houppe, d'un flocon; se former en grappes | *Ų't'aga̱n ōsor* DŽA'TŚ'Ųgla- munir d'une houppe le cordon qui sert à attacher le couteau avec sa gaine à la ceinture; *шDžum* DŽA'TŚ'ŲGlaDŽI les grappes de raisins se sont formées. [mo. *ćaćuγla-*]

DŽA'TŚ'Ųl = DŽA'TŚ'Ųli.

DŽA'TŚ'Ū̱l- faire répandre çà et là, faire asperger. [mo. *ćaćuγul-, saćuγul-*]

DŽA'TŚ'Ųla- répandre çà et là (action répétée).

DŽA'TŚ'Ųlgа action de répandre (un liquide sous forme de gouttes, des graines, etc.); aussi = DŽA'TŚ'Ųli | *t'eŋgert'ш* DŽA'TŚ'Ųlgа DŽA'TŚ'Ų- faire une aspersion comme offrande au Ciel. [mo. *ćaćulγa*]

DŽA'TŚ'Ųli (*sa'tś'Ųli*) action de répandre un liquide sous forme de gouttes comme offrande; aspersion (cérémonie religieuse) | DŽA'TŚ'Ųli DŽA'TŚ'Ų- faire la cérémonie de l'aspersion. [mo. *ćaćuli, saćuli*]

¹DŽA'TŚ'Ųķ houppe, flocon, grappe, frange | DŽA'TŚ'Ųķ *mantś'Ųķ* id.; *nege* DŽA'TŚ'Ųķ *шDžum* une grappe de raisins. [mo. *ćaćuγ, saćuγ*]

²DŽA'TŚ'Ųķ (*sa'tś'Ųķ*) bénédiction par aspersion | DŽA'TŚ'ŲGī̄ *maŋχa* dunes situées sur le territoire de Wang qu'on dit avoir été bénies par le Dalai lama bSod-nams rgya-mts'o lors de son passage par le pays des Ordos en 1585 (cf. Saghang Setchen, édit. de Schmidt, p. 248). On y jette les corps des défunts, lesquels alors, par le fait même d'être jetés à cet endroit, n'ont plus besoin de prières. Ces dunes se nomment aussi *t'awŲn Ųlān*. Cf. DŽA'TŚ'Ų-.

DŽA'TŚ'Ū̱R aspersoir en bois employé pour les aspersions (DŽA'TŚ'Ųli) = TŚ'ABDŪ̱R.

DŽA'TŚ'ŲRA- se répandre çà et là.

DŽawa ravin | *Ųlāā* DŽawa nom d'endroit (Wang). [mo. *jaba*]

DŽawā dans *aman* DŽawā mauvaise odeur de la bouche. [mo. *jabaγan*]

DŽāwā n. pr. m. et f.

DŽawaDŽI les coins de la bouche, la commissure des lèvres. [mo. *jabaji*]

DŽawaDŽŪ̱R = DŽawaDŽI.

DŽawaķ dans *χanan* DŽawaķ l'espace qui, dans une tente, se trouve entre les tapis de feutre du toit et ceux de la paroi à l'endroit où ils se rencontrent (on y met de petits objets).

DŽāwal DŽAB n. pr. m.

DŽāwalā̃ n. pr. m.

DŽāwar (= DŽāwŲri) dans DŽÖB DŽāwar (~ DŽāwŲr) avis qu'on donne à quelqu'un sur ce qu'il doit faire, conseil.

DŽawāra- répandre une mauvaise odeur (dit de la bouche quand on est malade) | *mini ama* DŽawāraDŽI, *χōlon amt'a* MEDEGDE'K'ᵘĪ BOLDŽI je sens mauvais de la bouche et je ne distingue plus le goût des aliments. [mo. *jabaγara-*]

DŽawā'T'ā̃ ayant une mauvaise odeur (bouche) | *amani* DŽawā'T'ā̃ sa bouche exhale une mauvaise odeur. [mo. *jabaγatai*]

DŽawiDŽI = DŽawaDŽI.

DŽawiDŽŪ̱R = DŽawaDŽŪ̱R.

DŽawila- = DŽamila-. [mo. *jabila-*]

DŽāwŲl en tout cas, sans faute, sans faillir, absolument, indubitablement | DŽāwŲl *jawŲna* GE- dire qu'en tout cas on part; DŽāwŲl *sanānDāā k'urij* GE- vouloir absolument atteindre son but, obtenir ce qu'on veut avoir; DŽāwŲl *tś'īm bānā* c'est indubitablement comme ça.

DŽāwŲr = DŽāwŲri | DŽÖB DŽāwŲr avis, conseil qu'on donne à quelqu'un.

DŽāwŲri avis, conseil | *k'uni* DŽāwŲrint *oro-* suivre les avis de quelqu'un. [mo. *jiγaburi*]

¹DŽā̃ espace libre, interstice, intervalle | DŽā̃ *t'awi* faites place (pour me laisser passer); DŽā̃ *ork'χi-* (~ *uli-*) laisser un espace libre; *t'awiχŲ* DŽā̃ BÃ̱'K'ᵘĒ il n'y a pas de place pour (le) placer; *sŲmalt'Ų'kχi amŲ šiglere*DŽI, DŽāχan DŽā̃ ÇARTŚ'I le millet qui est dans le sac s'est tassé, il y a (maintenant) un peu de place; DŽā̃ DŽABSAR espace libre, interstice; BASA *χojor sarāē* DŽā̃ *wān* il y a encore deux mois (avant qu'on atteigne une date déterminée). [mo. *jai*]

²DŽā̃ = DŽā | DŽā̃ *jawŲj* eh bien, je partirai; je pars.

DŽā̃- dans *ÇuiχŲ* DŽā̃*χŲ* supplier instamment.

DŽā̃DALA- monter sans selle | *mori* DŽā̃DALADŽI *ŲnŲ-* monter un cheval sans selle.

DžāDaŋ sans selle (cheval); à l'écart | Džā̆Daŋ *mori ala* Burᵏχuɯ*Dži* ųnų- sauter d'un bond sur un cheval non sellé, sans d'abord se coucher en travers du dos de l'animal; *mori* DžāDaŋ ųnų- monter un cheval sans selle; *ālās* Džā̆Daŋ-*šū sūsan ā̆l* famille qui demeure assez loin des endroits habités. [mo. *jayidang*]

Džā̆DaŋDa- être isolé; être comme perdu dans un grand espace; être trop spacieux; être laissé sans solution (affaire, procès) | Džā̆DaŋDa*san ā̆l* famille qui demeure loin de tout endroit habité; *Džāsani iᶜᵏχeDeDži, malni öᶜtśᶜöDöDži, Džā̆DaŋDaDži wā̆n* leur enclos de branchages est trop grand et leurs bestiaux sont en trop petit nombre, ils sont comme perdus dans ce vaste espace; *ger Džā̆DaŋDaDži wā̆n* la maison est trop spacieuse (pour le nombre de ses habitants); *kᶜerek Džā̆DaŋDaDži Bā̆Dži ųlam iᶜᵏχeDeDži* le procès ayant été jusqu'à présent laissé sans jugement est devenu de plus en plus compliqué. [mo. *jayidangda-*]

Džāl- rincer; faire éprouver des mouvements circulaires ou des mouvements de droite à gauche et vice versâ | *ama Džāl-* se rincer la bouche; *šā Džaŋ Džāl-* rincer une tasse; *ųsųnDų Džālāt ųgᵘā-* laver dans l'eau en aiguayant (p. ex. du linge); *ɯrɯl emīg ųsᵘār Džālži Džalgi-* avaler une pilule et après l'avoir avalé boire un peu d'eau; *Bėjēē nā̆š tśᶜā̆š Džāl-* faire subir à son corps des mouvements de droite à gauche et vice versâ, se balancer; *Džālži ɯsur-* sauter tantôt à droite, tantôt à gauche (gerboise qui s'enfuit): Voir aussi ¹Džāla-. [mo. *jayil-*]

¹Džāla- étamer | *ǧūlin tᶜogǭgīg tᶜūlgār Džāla-* appliquer une couche d'étain sur une marmite de cuivre jaune. (= Džāl-).

²Džāla- s'éloigner de, se retirer, s'écarter | *Džāla Džāla* faites place! faites place!; *Džamās Džāla-* se placer sur le bord du chemin pour laisser passer quelqu'un; *Dāsųnās Džāla-* s'enfuir à l'approche des brigands; *Bi kᶜīDel kᶜīᶜᵏχēs Džālaᶜkᵘē* je n'ai pas peur de travailler; *Bi Džālaᶜkᵘē, Bi tᶜere kᶜɯnlē tᶜųlnā* je n'ai pas peur, je me laisserai confronter avec cet homme (devant le juge). [mo. *jayila-*]

DžālaDas (= DžālDasų) rinçure | *šā Džiŋgīī Džālaras* rinçure de jattes.

Džālaųs = Džālaras.

Džālaǧa- être secoué | *ųnāndār Bėje Džālaǧaži mūχā jaDaralā* je suis très fatigué d'avoir été secoué sur la monture.

Džālal-ugᵘī sans se retirer, sans reculer.

Džālas Ge- s'écarter un peu, s'éloigner un peu.

DžālDasų = Džāla Das.

Džālūl- causatif de ²Džāla- | Deŋ Džālūl- écarter une lampe; *enūū Džāχan Džālūlij* j'écarterai un peu ceci. [mo. *jayilaɣul-*]

Džārųǧla- branler | *širē Džārųǧla Džži wā̆n* la table branle.

Džārųǧųl Džži- = Džārųǧla-.

Džārųǧųna- = Džārųǧla-.

Džārųǧųr qui est déformé par une légère torsion (treillis de tente) | *Džārųǧųr χana* treillis de tente deformé par une légère torsion. Cf. Džārᵘī-.

Džārųǧųᶜtśᶜi- = Džārųǧla-.

Džārᵘī- être déformé par une légère torsion (se dit surtout des treillis de la tente; aussi, par analogie, d'une muraille qui s'est déformée de cette façon) | *χana Džārᵘī Džži* le treillis de tente est deformé par une légère torsion.

Džārᵘīlǧa- déformer par une légère torsion (un treillis de tente).

Džārųķ dans Džārųķ Džārųķ Ge- = Džārųǧla-.

Džārųl Džži- = Džārųǧla-.

Džārųŋ = Džārųǧųr | Džārųŋ *erūᶜtᶜī* ayant un menton qui est de travers; aussi = Džārųķ dans Džārųŋ Džārųŋ Ge- = Džārųǧla-.

¹Džāsaŋ titre honorifique; dignité chez les Darkhat chargés du culte de Tchingis-khan | *Darχan Džāsaŋ, Džųrųmtᶜų Džāsaŋ* titres honorifiques qui sont conférés à des gens non nobles (*χaraᶜtśᶜi kᶜɯn*). [mo. *jayisang*]

²Džāsaŋ dans Džāsaŋ Džāwar large, spacieux | Džāsaŋ Džāwar *ǧųBᶜtśᶜasų* habits larges; *tᶜeDeni Ger oron ūDžim bā̆nā, ɯnēr Džāsaŋ Džāwar iᶜᵏχēr Döᶜᵏχörtśᶜi* leur maison est grande, ils ont vraiment tout arrangé très spacieusement.

Džāᶜtᶜā ayant un espace libre, un interstice, un intervalle; éloigné de | *kᶜɯnīt iᶜtśᶜiDži sūχųlā Džāᶜtᶜā nège wā̆n, Džā-ugᵘī nège wā̆n* si je vais m'installer chez les gens il y a des maisons où il y a de la place, mais il y en a aussi où il n'y en a pas; *tᶜarānās Džāᶜtᶜā* éloigné des champs cultivés; *Bi tśᶜamās āᶜtᶜar Džāᶜtᶜā* cela durera encore longtemps avant que j'aie peur de toi. [mo. *jayitai*]

Džāᶜtśᶜa = Džāᶜtśᶜi.

Džāᶜtśᶜi (= Džāᶜtśᶜa, ¹Daśā) fente qui est de chaque côté au bord inférieur d'un vêtement; fente qui est de chaque côté au bord supérieur de la culotte propre aux femmes mariées, à l'endroit où elle recouvre les hanches. Voir *eme ömöDɯ* s. v. *ömöDɯ*.

Džāᶜtśᶜiᶜtᶜā ayant un Džāᶜtśᶜi. Voir ce mot.

Džāwa vaste, étendu, large, trop large (habit) | Džāwa

ɢaDžar vaste terrain; Džāwa ųDžim ɢųB'tś'asų vêtement trop large.

Džāwar voir s. v. ²Džāsaŋ. Cf. Džāwa.

Dže dans Dže ɢàę (= Džėj ɢàę) exclamation de mécontentement | Dže ɢàę ese Bш't'шsē jum aB'tś'ireDži, k'öDōt awā'tś'iDži χaja oh! tu as apporté quelque chose qui ne sert à rien, emporte-le et jette-le dans la steppe (à un enfant qui avait apporté un jeune oiseau).

¹Džē = Džā, ²Džā | Džē tś'ige bien, je ferai ce que tu demandes; Džē Ge- dire oui, consentir; Džē Džų Ge- id. Cf. aussi ¹Džā. [mo. je]

²Džē enfant de fille ou de sœur (plur. Džēner) | Džē k'ū (k'ū'kχen) fils (fille) de fille ou de sœur; Džēgēr k'шū Bi'tś'ige k'ī n'adoptez pas un enfant de votre sœur (dicton). [mo. jege, jige]

Džē- emprunter | DžēDži aB- id.; k'шnēs jum Džē- emprunter quelque chose de quelqu'un; DžēDži öG- prêter. [< chin. tsie 借]

DžēG passement ayant la forme d'un ruban, le plus souvent multicolore, et qui s'emploie comme bordure sur les habits et autres objets de toilette; galon | DžēG jaɢā id. [mo. jegeg]

DžēG't'ī ayant un passement, un galon | örgön DžēG't'ī ayant un large galon. [mo. jegegtei]

Džėj dans Džėj ɢàę (= Dže ɢàę) exclamation de mécontentement. Voir s. v. Dže.

Džē'kχen enfant de fille ou de sœur (diminutif — dans conte et berceuse. Voir T. p. 51).

Džēl = Džēli | ɢo't'o Džēl ville; loŋχōō Džēl nom mongol de Cheu tsouei tseu 石嘴子, marché sur le fleuve Jaune en aval de Ning hia (province de Ning hia). Voir aussi χara ɢo't'o s. v. ¹ɢo't'o.

Džēle- = Džē- | DžēleDži aB- emprunter; DžēleDži öG- prêter. [mo. jegele- < chin. tsie 借]

Džēli (Džēl) rue. [mo. jegeli]

Džēlt'ī ayant des rues. [mo. jegelitei]

Džēlūr filou, voleur de petits objets. [< chin.]

Džēn (Džiŋ) travée | nège Džēē Bāśiŋ Bari- bâtir une maison d'une travée. [< chin. kien 間]

Džēntś'ir les enfants nés des Džēner. Voir s. v. ²Džē. [mo. jegenčer, jigenčer]

DžērDe robe de cheval: roux avec queue et crinière d'à peu près la même couleur | k'urij DžērDe roux tirant sur le brun; sųχā DžērDe brun comme l'écorce du tamarix; DžērDe χalDžan ou χalDžan DžērDe roux avec une grande tache blanche et oblongue sur le chanfrein; ųlāā DžērDe roux assez foncé; ųlāā DžērDe Bol- être échauffé par l'eau-de-vie au point d'avoir le visage tout rouge; DžērDe ɢųśų nom d'endroit (Üchin). [mo. jegerde]

DžērDeG'tś'i féminin de DžērDe | DžērDeG'tś'i Gū jument rousse avec queue et crinière d'à peu près la même couleur.

DžėrDem = DžirDem.

DžērDenūt chevaux roux dont la queue et la crinière sont à peu près de la même couleur | ene morit Daŋ Džuшun DžērDenūt ces chevaux sont tous des roux.

Džēre gazelle (gazella gutturosa) | Džēre mēre ou Džēre Džųŗŗ id.; χara Džēre ou χara sūlt'ī Džēre ou sūlt'ī Džēre ou sūlt'ш gazelle qui a une queue noire assez longue et le pelage plus sombre que la gazelle commune; tś'aɢāā Džēre ou tś'aɢānā Džēre ou tś'aɢānāē Džēre ou tś'aɢānā la gazelle commune à courte queue. [mo. jegere]

Džēre't'ī ayant des gazelles, où il y a des gazelles. [mo. jegeretei]

Džēre'tś'in nom de clan.

Džērgenek = DžērgшnekDžērgшnek (= Džērgenek) ephedra (chin. ma houang 麻黃).

Džėrlik = Džirlik.

¹Džēs la quatrième partie d'un tout, s'entend dans nège Džēs maχa un quartier d'un animal tué; nège Džēs tś'ā un quart d'une brique de thé. [< chin.]

²Džēs diplôme délivré à celui qui reçoit un bouton d'honneur (Džiŋse). [? < chin.]

Džēsle- dans DžēsleDži eB'kχe- plier (un papier) en lui donnant la forme d'un paravent (c'est la forme qu'on donne aux lettres officielles et aux actes d'accusation). [? < chin.]

Džē't'ī ayant un ²Džē (voir ce mot), avec un enfant de fille ou de sœur. [mo. jegetei, jigetei]

Džē't'ū = laχa pioche [< chin. kiue t'eou 鐵頭]

Džē't'ūDe- donner des coups de pioche.

Dži dans Dži Dži cri pour appeler les chevreaux qu'on nourrit chez soi.

¹Džī dans Džī Džī onomat.: bruit aigu p. ex. bruit que font certains insectes en volant, bruit que fait la porte en tournant sur ses gonds, etc.

²Džī dans Džī Džų onomat.: bruit que fait entendre le cuir des entraves quand un cheval entravé se déplace; grincement, etc. Cf. ¹Džī.

Džī- devenir plus long, étendre (jambes) | шDur DžīDži ųrt'ų BolDži les jours sont devenus plus longs; k'ölōō Džī- étendre les jambes. [mo. jigi-]

DžiB voir s. v. oB. [mo. jib coutume bizarre]

DžiBχā = DžiwχuāDžiB'kχūn = DžiwkχūnDžiBsan Damba le grand lama d'Ourga (rJe-btsun dam-pa).

DžiBsek arme. Voir aussi oŋgon. [mo. jebseg]

džiʙ'ť'ī dans *oʙ džiʙ'ť'ī* bizarre, drôle, étrange. [mo. *jibtei* bizarre]

džiʙ'ť'am = *iɢ'ť'am*. Cf. *džiɢ'ť'am*.

džiʙ'ť'aŋ = *džiʙ'ť'iŋ* | *džiʙ'ť'aŋ ť'agᵠān* qui est d'une blancheur éclatante.

džiʙ'ť'ara- porter les marques des liens (objet qui a été lié avec un lien qui serrait trop fort) | *ʙuse ť'aŋgᵠaʙaʙži ʙëje džiʙ'ť'araʙži wᾱn* la ceinture est trop serrée, elle s'enfonce dans les chairs; *a'ť'ᾱ džiʙ'ť'ara'ť'ar ʙa'ť'aʙži ʙagᵠla-* lier les charges si fortement que les cordes s'y enfoncent.

džiʙ'ť'argᵠa le cuir qui constitue le fouet du tribunal (= *χara ʙaśūrīī džiʙ'ť'argᵠa*); coup de fouet (comme punition) | *ʙziran ʙaśūrīī džiʙ'ť'argᵠa ʙoɢ'ť'ō-* fixer une punition consistant en soixante coups de fouet administrés avec le grand fouet (au tribunal). [mo. *ċibċirγa* bâton, verge]

džiʙ'ť'argᵠaʙa- frapper au moyen du grand fouet du tribunal (*χara ʙaśūr*). [mo. *ċibċirγada-*]

džiʙ'ť'arχᾱ peu fournie, sans beaucoup de crins (queue) | *džiʙ'ť'arχᾱ sūlt'ī mori* cheval dont la base de la queue n'a que peu de crins.

džiʙ'ť'as dans *džiʙ'ť'as ɢe-* briller d'un éclat subit (p. ex. éclair).

džiʙ'ť'ī- briller, reluire; se couvrir d'ampoules (p. ex. mains) | *ɢar džiʙ'ť'ī'ť'ᵏχiʙži* mes mains se sont couvertes d'ampoules.

džiʙ'ť'iger brillant, reluisant | *džiʙ'ť'iger ɢūli* cuivre jaune reluisant.

džiʙ'ť'igilʙži- = *džiʙ'ť'ilʙži-*.

džiʙ'ť'igine- étinceler, scintiller; éprouver une cuisson, éprouver des douleurs aiguës | *ųʙų džiʙ'ť'igineʙži wᾱn* les étoiles scintillent; *sarimsaᵏ iʙeʙži ama džiʙ'ť'igineʙži wᾱn* j'ai mangé de l'ail et j'en ressens une cuisson dans la bouche; *džiʙ'ť'igineʙži öwöʙ-* éprouver des douleurs aiguës; *ɢar ʙārāt džiʙ'ť'igineʙži wᾱn* j'éprouve des douleurs aiguës dans mes mains glacées par le froid.

džiʙ'ť'iginūl- faire éprouver une douleur aiguë | *mūᵠ dži'ť'oɢor ɢųjᾱ-ť'in džiʙ'ť'iginūlij* je t'en donnerai sur tes maigres et grêles cuisses (pour faire peur à un enfant).

džiʙ'ť'igi'ť'i- = *džiʙ'ť'ilʙži-*.

džiʙ'ť'igle- = *džiʙ'ť'ilʙži-* | *ųʙų džiʙ'ť'igleʙži wᾱn* les étoiles scintillent.

džiʙ'ť'ik dans *džiʙ'ť'ik džiʙ'ť'ik ɢe-* = *džiʙ'ť'ilʙži-* | *ųʙų džiʙ'ť'ik džiʙ'ť'ik ɢēʙ kᵓöʙölʙži wᾱn* les étoiles scintillent.

džiʙ'ť'ilʙži- étinceler, scintiller | *ųʙų džiʙ'ť'ilʙžiʙži wᾱn* les étoiles scintillent.

džiʙ'ť'īlge- faire briller; causer la formation d'ampoules | *māχᾱʙų kᵓöl ėmerťś'i džiʙ'ť'īlge'ť'ᵏχiʙži* par le frottement des bottes en étoffe, des ampoules se sont formées à mes pieds.

džiʙ'ť'iŋ brillant; éclat, lustre | *džiʙ'ť'iŋ ť'agᵠān* qui est d'une blancheur éclatante; *muŋgun džiʙ'ť'iŋ* l'éclat de l'argent.

džiʙ'ť'irigle- = *džiʙ'ť'ilʙži-*.

džiʙ'ť'is dans *džiʙ'ť'is ɢe-* briller d'un éclat subit = *džiʙ'ť'is džiʙ'ť'is ɢe-* étinceler, scintiller.

džiʙ'ť'ūr étroit, resserré (p. ex. chemin) | *džiʙ'ť'ūr ʙžam* chemin resserré (dans les montagnes); *χonī ɢųrwan džiʙ'ť'ūr* nom d'endroit (dans une légende).

džiʙ offrandes faites aux lamas en guise d'honoraires et qui consistent en thé, toile de coton, argent, etc. | *džiʙ ʙarilgᵠa* honoraires de lama; *džiʙ urgu-* (~ *ʙari-*) faire des offrandes aux lamas en guise d'honoraires. [< tib.]

džiʙa lance. [mo. *jida*]

džiʙagᵠᾱ = *¹džaʙagᵠᾱ*.

džiʙala- piquer avec une lance | *džiʙār džiʙala-* id. *jidala-*]

džiʙele- prendre l'initiative, mettre en train | *kᵓuni ųrt'ᾱ džiʙeleʙž irēt ųšik ųʙų-* se mettre à la tête (d'une bande de vauriens) pour susciter de vilaines affaires.

džiʙī la partie du sol d'une maison, d'une chambre qui n'est pas occupée par le lit en briques | *šawar nųχųʙži džiʙī ť'arʙa-* pétrir de la boue, l'étendre sur le sol à l'intérieur de la maison et la durcir au moyen d'un pilon. [< chin.]

džiʙūū voir s. v. *χamūᵠ, jaʙūᵠ*.

džiʙūūre- voir s. v. *χamūᵠra-, jaʙūᵠra-*.

džīʙžūᵠ dans *džīʙžūᵠ χaʙžār* (*χųʙųrgᵠa*) bride (croupière) dont le cuir est garni de plaques de fer sur lesquelles des fleurs ou autres ornements ont été gravés. [< chin.]

džiɢʙe registre, liste | *džiɢʙe ʙaŋsa* registre où les noms des personnes sont écrits les uns à la suite des autres; *χorimīī džiɢʙe* la liste des noms des personnes qui ont donné des cadeaux à l'occasion d'un mariage; *albᾱ̈ džiɢʙe* le registre sur lequel sont inscrits les impôts à percevoir des différentes familles; *albᾱ̈ džiɢʙe salāʙᵘī aχa ʙūū* frères qui n'ont pas encore un compte séparé sur le registre des impôts; *ʙiʙa aχa ʙūū öᵓörχᾱ̈n, nėge džiɢʙēr alba uʙžiʙ-imā* nous sommes très proches parents; nous payons les impôts non chaque famille séparément, mais en bloc (parce que nous n'avons pas de compte séparé sur le registre des impôts); *nėge džiɢʙēr jawų-* partir l'un à la suite de l'autre; partir à peu près au même moment. [mo. *jigde*]

DŽĪGDE- passif de DŽĪ- | ШDШR DŽĪGDEDŽI les jours sont devenus plus longs.

DŽIGDELE- écrire sur un registre l'un à la suite de l'autre ; énoncer l'un à la suite de l'autre ; être rangé sur la même ligne | *nere* DŽIGDELE- inscrire des noms sur un registre ; *χorimīī* DŽIGDE DŽIGDELE- établir la liste des personnes qui ont donné des cadeaux à l'occasion d'un mariage ; DŽIGDELĒ SŲ̄- demeurer dans des maisons qui sont rangées sur une même ligne. [mo. *jigdele-*]

DŽIGDELŪL- causatif de DŽIGDELE- | *nerēē* DŽIGDELŪL- faire inscrire son nom sur un registre (à la suite des noms d'autres personnes). [mo. *jigdelegül-*]

DŽIGDEN n. pr. m. | DŽIGDĒ *wan*DŽŲ*r* n. pr. m.

DŽIGDŽI DŽAB n. pr. m.

DŽIGDŽIGĪ dans *ųŋgųn* (~ *oŋgon*) DŽIGDŽIGĪ (~ DŽIG'TŚ'IGĪ) nom d'un petit oiseau. Cf. DŽIGDŽŲ̄χā. [Cf. mo. (Suzue et Shimonaga) *ċegċegei* nom d'un petit oiseau rouge]

DŽIGDŽILGE- faire éprouver de l'agitation | BODOL *t'ō'tś'il* DŽIGDŽILGE- faire éprouver du trouble, de l'agitation dans les pensées et les sentiments (chanson).

DŽIGDŽŲ̄χā petit oiseau ; aussi = BŲRGASŪ *bil*DŽŲ̄χā un petit oiseau qui se tient dans les buissons de saule des dunes | *ųŋgųn* DŽIGDŽŲ̄χā nom d'un petit oiseau. Cf. DŽIGDŽIGĪ.

DŽige chacun des trois endroits où alternativement, à l'occasion des cérémonies solennelles qui se font annuellement au printemps à Edjin Khorō en l'honneur de Tchingis-khan (voir *¹surшk*), sont dressées les huit tentes blanches (*nāman tś'agāā ger* — voir *nāma*). Les trois endroits se nomment respect. DĒD (= supérieur) DŽIGE, DŲNDĀĒ (= du milieu) DŽIGE et DŌD (= inférieur) DŽIGE. (Le mot DŽIGE m'a été expliqué comme signifiant *i'kχe ųlųsŲ̄DĪĪ nų't'ųk* endroit habité par des personnes de haut rang). [Cf. Saghang Setchen *jigi* (manuscrit rapporté de chez les Ordos), *jige* (éd. de Schmidt, p. 280) endroit où demeure un prince ; l'emplacement des huit tentes blanches ; *Kratkaya Istoriya Mongolov*, p. 32 *jigi* emplacement du pavillon de Tchingis-khan (voir s. v. *tś'omtś'oķ*)]

DŽIGĒ action de regimber | DŽIGĒ-ШG"Ī *k'шn* quelqu'un qui ne regimbe pas, qui obéit sans murmurer.

DŽIGELE- s'établir (se dit de Tchingis à propos des fêtes solennelles du printemps à Edjin Khorō. Cf. DŽIGE) | *ene* DŽIL EDŽIN *ali* DŽIGENDШ DŽIGELE'KχШ cette année-ci, à quel DŽIGE s'installera le Seigneur ? (= cette année-ci, auquel des trois DŽIGE sera dressé le *tś'omtś'oķ* ou pavillon de Tchingis ?). [mo. *jigile-* s'établir, s'installer. Voir L'« ouverture du sceau », etc. Monumenta Serica, vol. I., p. 332).

DŽIGĒLE- regimber (= GEDERGELE-) | *jawų'k'"ī gēd* DŽIGĒLE- regimber en disant qu'on n'ira pas ; *mori* DŽIGĒLĒT *jawų'k'"ī wān* le cheval regimbe et ne veut pas avancer. [Cf. mo. *jigle-* s'esquiver (Kowalewski)]

DŽIGELŪL- causatif de DŽIGELE-.

DŽIGEN = DŽIGIN | DŽIGĒ *megen* id.

DŽIGENDĪ voir *χųlan* ; démon qui fait rire d'une manière désordonnée ceux qui en sont possédés | *ene k'ū'kχet jā'ksā mān*, DŽIGENDĪ *oro'tś'kχi*DŽŲ̄, *enēgēt* qu'est-ce qui est arrivé à ces enfants ? est-ce qu'ils sont possédés d'un DŽIGENDĪ ? ils ne font que rire.

DŽIGER dans DŽIGER DŽIGER GE- courir en prenant de petits pas (cheval).

DŽIGES = DŽIGESШ.

DŽIGESEN passable, assez bon ; passablement | DŽIGESĒ *mori* cheval assez bon ; DŽIGESĒ ÇŌM̄ n. pr. f. (conte) ; DŽIGESĒ BШ'T'ШN passablement entier.

DŽIGEST'Ш ayant des joncs. [mo. *jegesütü*]

DŽIGESШ espèce de jonc (= *šaqšaķ*) | ÇAB'T'AGĀ DŽIGESШ nom d'une espèce de jonc. [mo. *jegesün*]

DŽIGIN violet | DŽIGIN DŽŲGŲN id. ; DŽIGIN DĒL habit long violet ; *ųlāā* DŽIGIN pourpre. [Cf. *Houa i i iu* I, f. 21r. *jihiyin* violet]

DŽIGIRE- avoir de loin un aspect riant, attrayant (verdure, fleurs, bétail dans les pâturages) | *ųla* DŽIGIREDŽI ШDŽIGDEDŽI *wān* la montagne apparaît dans le lointain riante et attrayante (montagne couverte de verdure) ; *nogō* ÇARTŚ'I BĒLTŚ'ĒR DŽIGIREDŽI ШDŽIGDEDŽI *wān* l'herbe a poussé, les pâturages présentent un aspect riant et attrayant.

DŽIGIS = DŽIGES.

DŽIGIST'Ш = DŽIGEST'Ш. Voir s. v. *t'awin*.

DŽIGSĀ- mettre en rang, ranger | DED DARĀGĪN OLDŽI DŽIGSĀ- disposer en ordre, ranger chaque objet d'après la place qui lui convient ; *k'шn* DŽIGSĀ- mettre plusieurs personnes en rang ; *nere* DŽIGSĀ- inscrire des noms l'un à la suite de l'autre. [mo. *jiγsaγa-*]

DŽIGSĀL rang ; garde d'honneur, cortège | DŽIGSĀLĀR DŽOGSO- se tenir debout en rang ; *t'шrūū* DŽIGSĀL le premier rang ; DŽIGSĀL DŽIGSĀ- mettre en rangs ; DŽIGSĀLĪĪ *tś'irik* soldats formant la garde d'honneur ; DŽIGSĀLĪĪ *k'шn* les ordonnances qui sont toujours auprès du prince ; DŽIGSĀLĪĪ DARŲGA = BĀ'T'ANDĀ. [mo. *jiγsaγal*]

DŽIGSĀLGA- faire ranger, faire mettre en rangs. [mo. *jiγsaγalγa-*]

DŽIGSĀLGŲ̄L- = DŽIGSĀLGA-.

DŽIGŚĒ aversion, répugnance | DŽIGŚĒ *k'ödölgö-* exciter la répugnance.

DŻIGŚĒ- faire éprouver de l'aversion, de la répugnance. [mo. *jigsige-*]

DŻIGŚI- éprouver de l'aversion, de la répugnance | DŻIGŚI'^{k}χER *mūχā jum* quelque chose de repoussant, de très sale. [mo. *jigsi-*]

DŻIGŚIMĒR répugnant | DŻIGŚIMĒR *la't'aq* sale au point d'être répugnant.

DŻIGŚŪ aversion, répugnance, nausée | DŻIGŚŪ *k'öDöl-* éprouver de la répugnance, avoir des nausées.

DŻIGŚŪL- causer de la répugnance, du dégoût, donner du dégoût. [mo. *jigsigül-*]

DŻIGŚŪR^{k}χE- éprouver de la répugnance, avoir des nausées.

DŻIGŚŪR^{k}χEMĒR répugnant, qui est tel qu'on en a des nausées.

DŻIGŚŪRT'Ī qui inspire du dégoût, repoussant, répugnant. [mo. *jigsigüritei*]

DŻIG'T'A crochet (voir s. v. *anDžasu*); lien pour lier les veaux (= *t'ųgųlīl* DŻIG'T'A).

DŻIG'T'AGA lien qui sert à tirer à soi ou à retenir | *gerīl* DŻIG'T'AGA la corde à l'intérieur de la tente qui sert à la retenir (pour qu'elle ne soit pas renversée par le vent); *t'ųgųlīl* DŻIG'T'AGA lien pour lier les veaux. [mo. *ćiγtaγa*]

DŻIG'T'AGĀ- tirer | *k'ölgö* DŻIG'T'AGĀ- tirer un bateau; *šawarDasā malīg* DŻIG'T'AGĀDŻI *ǧarǧa-* tirer une pièce de bétail de la boue où elle s'était enfoncée; *mori* DŻIG'T'AGĀGĀT *GÖ'T'ölDŻI jawų'k'^{u}Ē* le cheval tire (sur la longe) et ne veut pas avancer quand on le mène.

DŻIG'T'AGALA- dans *ger* DŻIG'T'AGALA- fixer la tente au moyen du DŻIG'T'AGA (voir ce mot). [mo. *ćiγtaγala-*]

DŻIG'T'ĒN (< * *tš'iG'T'ēn*) à part, outre | *Bi* DŻIG'T'ĒĒ *sūDŻi wān* je demeure à part; *ēDŻēS* DŻIG'T'ĒĒ *Dörwö wān* outre (notre) grand-mère, nous sommes quatre; *t'ūnēS* DŻIG'T'ĒĒ *Basa jawųDal wān* outre cela, il y a encore une (autre) affaire; *sųmųn* DŻAŋGĀS DŻIG'T'ĒĒ *Bān* (ce fonctionnaire) est différent d'un djangi qui est à la tête d'un *sųmų* (voir ce mot). Cf. DŻIG'T'UN. Voir ^{3}*tš'iG*.

DŻIG'T'Ī surprenant, drôle, étonnant, étrange, extraordinaire; extraordinairement | *jamar* DŻIG'T'Ī *k'ūū GE'tš'i-im* quel homme étrange!; *unDur* DŻIG'T'Ī *Dųlāā bān* aujourd'hui il fait extraordinairement chaud (douce chaleur); DŻIG'T'Ī *mūχā* extraordinairement laid; DŻIG'T'Ī DŻUDEREDŻI *irelē Bi* je suis revenu extraordinairement fatigué. [mo. *jigtei*]

DŻIG'T'UN (< * *tš'iG'T'uni*) à part | *enūnīg* DŻIG'T'UN *t'awi* mettez ceci à part. Cf. DŻIG'T'ĒN. Voir ^{3}*tš'iG*.

DŻIG'TŠ'AM = *iG'tš'am*. Cf. DŻIB'TŠ'AM.

DŻIG'TŠ'I qui a une intelligence très vive; qui est vif, agile; débrouillard | DŻIG'TŠ'I *k'un* quelqu'un qui est débrouillard; quelqu'un qui a des allures vives; DŻIG'TŠ'I *mori* cheval vif. [mo. (Tcheremisov-Rumyantsev) *ćegće* ordre; (Kowalewski) *ćegćeger* agile, prompt]

DŻIG'TŠ'I- faire de grands bonds en courant (lièvre, gazelle, etc.).

^{1}DŻIG'TŠ'IGĪ pupille (œil) | *nuDun* DŻIG'TŠ'IGĪ la pupille des yeux (= *k'ūū'^{k}χē χara nuDu*). [Cf. mo. *ćećegei* pupille]

^{2}DŻIG'TŠ'IGĪ dans *oŋǧon* (~ *ųŋǧųn*) DŻIG'TŠ'IGĪ nom d'un petit oiseau. Voir aussi DŻIGDŻIGĪ. [mo. (Suzue et Shimonaga *ćegćegei* petit oiseau rouge]

DŻIG'TŠ'ILGE manière de courir en faisant de temps en temps de grands bonds (lièvre, gazelle) | DŻIG'TŠ'ILGĒ *GuiDel* id.

DŻIG'TŠ'ILGE'T'Ī qui fait de grands bonds en courant | DŻIG'TŠ'ILGE'T'Ī *GörösU* gibier qui fait de grands bonds en courant (lièvre, gazelle).

DŻĪGŪL qui ne se laisse pas reprendre une fois qu'il a été mis en liberté (= *orō*) | DŻĪGŪL *Dżaŋt'ā mori* cheval qui ne se laisse pas reprendre. Cf. DŻĪ-, DŻĪŋGU.

DŻIGŪR (emprunté à la langue litt.) aile d'oiseau (dans chansons). [mo. *jigür*]

DŻIGŪRT'EN qui ont des ailes; oiseaux en général (emprunté à la langue litt.). [mo. *jigürten*]

DŻIGWA mort, malheur | DŻIGWA *ire'^{k}χe-mā* la mort viendra; *nège* DŻIGWA *ire*DŻI un malheur vient de (me) frappper. [? < tib]

DŻIGǦĀ- dormir (se dit des chevaux) | *mori k'ölöö t'īrīDŻi* DŻIGǦĀDŻI *wān* le cheval est occupé à dormir (couché et) les jambes étendues latéralement.

DŻIGǦĀLGA action de dormir (dit des chevaux) | *morin* DŻIGǦĀLGA DŻAǦ'T'Ā, *k'emt'ī* le cheval dort à des heures fixes et pendant un temps déterminé.

DŻIχųLI voir s. v. *tš'irik*. Cf. ^{2}DŻUχųL. [mo. *ćiqula* important]

DŻĪχųraŋ flatteur | DŻĪχųraŋ DŻaŋt'ā qui a l'habitude de flatter.

DŻĪχųraŋna- flatter.

DŻIJĀ destin | DŻIJĀ *χųwi* id.; DŻIJĀ *t'eŋger aš!* invocation à la divinité qui règle les destinées, au Ciel créateur; DŻIJĀN *a'tš'-ure* Ǧuį- demander un enfant à la divinité; DŻIJĀ *u*DŻŪL- faire examiner par un devin le destin de quelqu'un; DŻIJĀ *t'ō'tš'i-* dire la bonne aventure, tirer l'horoscope; *χöödų* DŻIJĀNDų après la mort, dans une existence ultérieure; *χāni GunDżūgīg awχų* DŻIJĀNI *ires-imān* le temps fixé par le destin d'épouser la fille de l'empereur est arrivé pour lui; *t'a öB malī-min awā'tš'iχų-tš'-im bī*DŻI, DŻIJĀGĪG-*min awā'tš'i'k'^{u}Ē* vous pouvez bien m'en-

lever mes biens, mais mon (bon) destin vous ne l'emporterez pas; *DŽIJĀ-UGᵘĪ K'UN* homme pauvre; *BIDA χOJORĪĪ SANĀ UW'KχUSEN DŽIJĀNDU NĪLE'K'ᵘĒ* nos opinions à nous deux ne s'accorderont pas même après la mort; *DŽIJĀĀ ŠARGA MORI* nom d'un cheval dans un conte (*T.* p. 43); *SÃĒ DŽIJĀ* n. pr. m. [mo. *JAYAγAN*]

DŽIJĀ- donner (la divinité, à l'homme); s'incarner au sein d'une femme (dans un conte, *T.* p. 187) | *T'ERE E'KχENERT'UW K'Ū'KχET DŽIJĀSĀ MÃN* cette femme est devenue enceinte (le Ciel lui a donné un enfant). [mo. *JAYAγA-*]

DŽIJAGĀ'T'AN (emprunté à la langue litt.) dans *DŽIJAGĀ'T'AN URE SADUN* enfants et petits-enfants obtenus du destin (dans chanson, *T.* p. 365). [mo. *JAYAγATAN*]

DŽIJAGĀ'T'UN = *DŽIJAGĀ'T'AN.*

DŽIJĀ'T'Ã ayant un destin, ayant un bon destin | *T'EŋGERINĒS DŽIJĀ'T'Ã* prédestiné par le Ciel. [mo. *JAYAγATAI*]

DŽIJĀ'T'U = *DŽIJĀ'T'Ã*; aussi n. pr. m. [mo. *JAYAγATU*]

¹*DŽI'KχE* oreille; marque consistant en une échancrure ou une coupure faite à l'oreille des bestiaux pour que le propriétaire puisse reconnaître ceux qui lui appartiennent (= ²*ÉM*); pousse de plante; céréales en herbe | *DŽI'KχE MI'KχE* id.; *ELDŽIGEN DŽI'KχE* oreille d'âne; fruit séché du plaqueminier; *ÇAχÃĒ DŽI'KχE* oreille de porc, nom d'une plante; *JIMBŪŪÙ DŽI'KχE* les deux bords relevés d'un lingot d'argent de cinquante onces; *DŽI'KχĒ BÃŠIŋ* voir s. v. ¹*ÇOL*; *ŠAWAGĪĪ DŽI'KχE* espèce de champignon comestible; *T'ARĀĀ DŽI'KχE χULUGU SÃĒ BÃNŪ* est-ce que les céréales en herbes sont belles?; *ODŌ NÉGE DŽI'KχE χULUGU* (ou *DŽI'KχE ÇŪRSU*) *WIDŽILĒ* maintenant il vient de me naître un fils. [mo. *ČIKIN, ČIKI*]

²*DŽI'KχE* qui n'est pas courbe, droit; tout droit devant soi | *TŠ'IB DŽI'KχE* tout droit; *TŠ'IB DŽI'KχE DŽAM* chemin tout droit; *DŽI'KχE MUDU* arbre tout droit; *DŽI'KχE ÖMÖNÖ* droit à l'est. [mo. *ČIKE*]

DŽI'KχE- faire entrer un objet dans une ouverture en le poussant; remplir en poussant, bourrer | *SUMALLŪ AχUR DŽAχUR JUM DŽI'KχE-* bien remplir un sac de menus objets divers; *χOM DŽI'KχE-* rembourrer les coussins constituant le bât des chameaux; *WŋGELTŠ'IK DŽI'KχEDŽI* IDE- manger un péricarde farci. [mo. *ČIKI-*]

DŽI'KχEB'TŠ'I rebord de la casquette d'hiver qu'on rabat sur les oreilles, couvre-oreille. [mo. *ČIKIBČI*]

DŽI'KχEB'TŠ'I'T'Ī ayant des couvre-oreilles | *DŽI'KχEB'TŠ'I'T'Ī MALAGA* casquette à couvre-oreilles. [mo. *ČIKIBČITEI*]

DŽI'KχED- devenir droit.

DŽI'KχEDE- prendre par l'oreille.

DŽI'KχED'KχE- rendre droit, redresser | *MURᵘĪ MUDU DŽI'KχED'KχE-* redresser un bâton tortu; *NURŪGĀĀ DŽĀχAN DŽI'KχED'KχĒT AWUJ* je me tiendrai un peu droit (après avoir été courbé pendant un temps considérable) —m. à m.: je redresserai un peu mon dos—.

DŽI'KχELDE- = ¹*DŽI'KχELE-* | *DŽI'KχELDEDŽI JAWU-* faire route tout droit (sans suivre les sinuosités du chemin).

¹*DŽI'KχELE-* prendre la voie directe | *DŽI'KχELEDŽI JAWUWUL ÓÖRχŌ BĪ* si on va tout droit (sans suivre la route), c'est tout près.

²*DŽI'KχELE-* = *DŽI'KχILE-.*

DŽI'KχELELTŠ'I- = *DŽI'KχE'TŠ'I-* | *χORŌ BŪRÃ MAL DŽUDŽĀN, DŽI'KχELELTŠ'ĒT BAÇ'T'A'K'ᵘĪ WÃN* l'enclos est petit et le bétail est nombreux, les bestiaux se pressent l'un contre l'autre et ne peuvent y trouver place.

DŽI'KχELTŠ'I- = *DŽI'KχE'TŠ'I-*. [mo. *ČIKILČE-*]

DŽI'KχELUL- faire faire une marque à l'oreille d'un animal. [= ²*EMNŪL-*]

¹*DŽI'KχER* dans *DŽI'KχER NUDUW'T'Ī* ayant une taie sur l'œil | *DŽI'KχER GÖ'KχÖ* le gris qui a une taie sur l'œil (nom d'un cheval). [mo. *ČEKIR*]

²*DŽI'KχER* (= *DŽI'KχIR*) voir s. v. *AχUR*. [mo. *JEKIR* dans *JEKIR SEKIR* qui n'a point d'importance]

DŽI'KχERĒ- = *DŽI'KχERŪL-.*

DŽI'KχERGE- = *DŽI'KχERŪL-.*

DŽI'KχE'T'Ī ayant des oreilles; ayant à l'oreille une marque faite par le propriétaire (bestiaux, = ²*ÉMT'Ī*) | *T'ANI MAL JAMAR DŽI'KχE'T'Ī* quelle est la marque que vos bestiaux ont à l'oreille? [mo. *ČIKITEI*]

DŽI'KχE'T'UW = *DŽI'KχE'T'Ī* | *ÇODŽOGOR DŽI'KχE'T'UW* nom qui désigne le loup (mot à mot: celui qui a les oreilles droites). [mo. *ČIKITÜ*]

DŽI'KχE'TŠ'I- être pressés l'un contre l'autre | *GERNI BAGA, K'UWŪNI OLON, UNĒR DŽI'KχE'TŠ'ĒT MEDELĒ* leur maison est petite et les membres de leur famille sont nombreux, vraiment nous avons été terriblement pressés l'un contre l'autre. [mo. *ČIKIČE-*]

DŽI'KχE'TŠ'IN une des classes des *DŪDĀ'TŠ'I* (voir ce mot).

DŽI'KχILE- = *ÉMNE-*; aussi: sortir de terre (jeunes céréales) | *T'ARĀ DŽI'KχILEDŽI WÃN* les céréales sortent de terre. [mo. *ČIKILE-*]

DŽI'KχIR dans *E'KχIR DŽI'KχIR* petit, peu considérable (= *AχUR DŽAχUR*). Voir aussi s. v. ²*DŽI'KχER, E'KχIR.*

DŽI'KχIRE- se refroidir | *BÉJE DŽI'KχIREDŽI* j'éprouve une sensation de froid; *TŠ'Ã DŽI'KχIREDŽI* le thé est devenu froid; *MORĪ BÉJE DŽI'KχIREDŽI, ODŌ TŠ'IDĒ'KχUWDUW ERĒ-UGᵘĒ* le corps du cheval (qui était en sueur) s'est refroidi, maintenant il n'y a pas d'inconvénient à le nourrir. [*Hist secr.* Suppl. I, f. 25r (Haenisch, 254) *JEKIR-*; mo. *JIKERE-*]

DŽI'ᵏχirūl- laisser refroidir | *tś'ā* DŽI'ᵏχirūl- laisser refroidir le thé.

DŽI'ᵏχūl- causatif de DŽI'ᵏχe-. [mo. *čikigül-*]

DŽI'ᵏχūn froid (température) | DŽI'ᵏχūn ɯDɯr jour froid. [mo. *jikegün*]

DŽI'ᵏχū'tś'i- avoir assez de, être dégoûté de, avoir en aversion | *Bi t'ere k'ĪDelēs* DŽI'ᵏχū'tś'iDŽi *wān* j'ai assez de ce travail; *Bi t'ūnēs* DŽI'ᵏχū'tś'iDŽi *wān* je suis dégoûté de lui.

DŽil année | *arwā χojor* DŽil douze ans; le cycle de douze ans; *arwan* DŽil *sāē* Bolsoŋgᵘī BaraǤDalā en moins de dix ans il est devenu pauvre; DŽilt'ɯ chaque année; *t'ere k'eDɯn* DŽilī *jawụsan* il est parti déjà depuis quelques années; DŽilᵏχēs DŽil ou DŽilēs DŽil chaque année de plus en plus; DŽilᵏχēs (~ DŽilēs) DŽilt'ɯ Gɯrk'ᵘē cela empire d'an en an; *en* DŽil Bi DŽil *oros-imā* cette année-ci j'ai commencé un nouveau cycle; cette année-ci porte le même nom de celle de ma naissance (cycle des douze animaux); *en* DŽil DŽilni *iresen* cette année-ci porte le même nom que celle de sa naissance. [mo. *jil*]

DŽilaB'tś'i marmite en fonte de petit format | DŽilaB'tś'in *t'ogō* le réfrigérant de l'alambic. [mo. *jilabći* id.; Poppe, *manuscr. Leide* (p.1272) *jalabći* bassin]

DŽilaǤaķ dans DŽilaǤaķ DŽilaǤaķ Ge- étinceler.

DŽilaǤalDŽi- = DŽilaǤla-.

DŽilaǤana- = DŽilaǤla-.

DŽilaǤar dans DŽilaǤar *t'eŋger* temps clair et froid; DŽilaǤar *t'ala* plaine unie, sans haute végétation, sans arbres ni broussailles.

DŽilaǤa'tś'i- = DŽilaǤla-.

DŽilaǤla- scintiller, étinceler, se mouvoir (flammes, éclairs).

DŽilāχan assez maigre (bétail); aussi mauvais (récolte) | *malī* Gɯ'tś'i DŽilāχā *bān* le bétail est assez maigre; *t'arā* DŽilāχan les récoltes sont assez mauvaises.

DŽilaķ dans DŽilaķ DŽilaķ Ge- étinceler, scintiller.

DŽilalDŽi- = DŽilaǤla- | *ụDụ* DŽilalDŽiDŽi *wān*, *t'eŋger k'ū't'örö'ᵏχö-mān* les étoiles scintillent, le temps se mettra au froid; *ǤaI* DŽilalDŽiDŽi *wān* (dans le lointain) un feu jette des lueurs mouvantes; DŽilalDŽisā *k'ū't'ön* = DŽilbalDŽisā *k'ū't'ön* voir DŽilbalDŽi-.

DŽilān assez maigre (bétail); assez mauvais (récolte) | *en* DŽil *mal sāē* Gɯ'tś'i ABsaŋgᵘē, "DŽilāā *bān* cette année-ci le bétail ne s'est pas bien engraissé, il est assez maigre; *malī* Gɯ'tś'i DŽilān le bétail est assez maigre.

DŽilaraǤla- = DŽilaǤla-.

DŽilas dans DŽilas DŽilas Ge- reluire (p. ex. étoffe de soie au soleil) | *χolās mösɯ* DŽilas GēD ɯDŽiGDeDŽi *wān* la glace brille de loin.

DŽilā't'ā assez maigre (bétail) | *mal* Bi'tś'aχā Gɯ'tś'i DŽilā't'ā le bétail est assez maigre.

DŽilawalDŽi- dans DŽilawalDŽisan *t'eŋger* temps clair et froid avec peu de vent. Voir s. v. DŽilbalDŽi-. [mo. *jilabalja-* étinceler]

DŽilā- briller (objet vu de loin) | *χolās ụsụ* DŽilāDŽi ɯDŽiGDeDŽi *wān* dans le lointain on voit briller une nappe d'eau; DŽilāsā *k'ū't'ön t'eŋger* temps clair et froid avec peu de vent. Cf. DŽilbalDŽi-, DŽilawalDŽi-, DŽilalDŽi-.

DŽilbaǤalDŽi- = DŽilbalDŽi-.

DŽilbaǤana- = DŽilbalDŽi-.

DŽilbaǤla- = DŽilbalDŽi-.

DŽilbaķ dans DŽilbaķ DŽilbaķ Ge- scintiller, étinceler.

DŽilbalDŽi- scintiller, étinceler, se mouvoir (flammes, éclairs) | *ụDụ* DŽilbalDŽiDŽi *wān* les étoiles scintillent; Gilbā DŽilbalDŽiDŽi *wān* il fait des éclairs; DŽilbalDŽisā *k'ū't'ön* froid par temps clair avec peu de vent. Cf. DŽilalDŽi-, DŽilawalDŽi-.

DŽilbe grande envie de manger ou de boire; vif désir d'obtenir quelque chose | DŽilbe *k'ɯr-* éprouver une grande envie de manger ou de boire; désirer vivement obtenir quelque chose; DŽilbe *k'ɯrgūl-* ou DŽilbe *k'ɯrge-* faire venir l'eau à la bouche de quelqu'un; exciter chez quelqu'un un vif désir. [mo. *jilbi*]

DŽilbeDe- = DŽilberᵏχe-. [mo. *jilbid-*]

DŽilbeDūl- = DŽilberᵏχūl-.

DŽilberᵏχe- éprouver un grand désir de manger ou de boire, d'obtenir quelque chose | *sāē χōlonDụ* DŽilberᵏχe- éprouver une grande envie de manger quelque chose de bon; *ari'ᵏχinDụ* DŽilberᵏχe- éprouver un vif désir de boire de l'eau-de-vie; DŽirō *morinDụ* DŽilberᵏχe- éprouver un vif désir d'avoir un cheval ambleur. [mo. *jilbirke-*]

DŽilberᵏχūl- causatif de DŽilberᵏχe- | *k'ū'ᵏχeDīg* DŽilberᵏχūl- faire venir l'eau à la bouche des enfants; *sāē χōlōrō namā* DŽilberᵏχūllē par la bonne nourriture qu'il mangeait, il m'a fait venir l'eau à la bouche. [mo. *jilbirkegül-*]

DŽilbe't'ī ayant une grande envie de manger ou de boire | *ari'ᵏχinDụ* DŽilbe't'ī *k'ɯn* quelqu'un qui a une grande passion pour l'eau-de-vie. [mo. *jilbitei*].

DŽilbe'tś'i quelqu'un qui aime la bonne chère.

DŽilbiŋ maladie des chevaux: les quatre pattes deviennent raides et il se forme sur le corps de nombreuses tumeurs avec écoulement d'humeurs; séton | DŽilbiŋ *oro-* attraper le DŽilbiŋ; DŽilbiŋgīī *jara* ulcères qui caractérisent le DŽilbiŋ; *morinDụ* DŽilbiŋ DŽū- percer la peau de la poitrine d'un cheval et y suspendre quelques sapèques par une ficelle en crin dans le but de permettre

l'écoulement des humeurs par cette blessure ainsi tenue ouverte (séton).

džilbiŋši- attraper le džilbiŋ (voir ce mot).

džilbiŋt'e- = džilbiŋši-.

džile corde tendue entre des piquets et à laquelle on attache le bétail; stolons de certaines plantes | **džile da't'a-** tendre une corde entre des piquets; **unēē džile** l'enclos des veaux ensemble avec l'endroit où on trait les vaches; **džile bū̱** pétards réunis en chapelet. [mo. **jele**]

džilegī dans **χu̱lag̱ā̆ džilegī** voleur, vol. [Cf. kalmouk **χulχā zelkɛ̄** id. G. J. Ramstedt, ***Kalm. Wört.*** p. 472a]

džilele- émettre des stolons | **g̱adžar dag̱āt džileledži u̱rg̱u̱sun öwösu** plante qui croît en émettant des stolons; **g̱u̱ā džileledži** les pastèques ont émis des stolons. [mo. **jelele-**]

džilen voir s. v. **bɛlen.**

džilendu'kχi qui est attaché à la corde tendue entre des piquets.

džile't'ī ayant une corde tendue entre des piquets, ayant des stolons. [mo. **jeletei**]

džīlge- dans **udur džīlge-** reculer une date. Causatif de **džī-**.

džilg̱a aspect qu'a quelqu'un qui est en bonne santé, bonne mine, bonne apparence; mine, apparence | **maši öwögön džilg̱ani mū̱dadži** (~ **bū̱radži**) le vieux Machi n'a plus bonne mine comme auparavant; **džilg̱a mū̱'t'ā̆ mori** cheval qui a mauvaise mine; **džilg̱a aldа-** perdre sa bonne mine, devenir maigre; **ger džilg̱a-ug'ī boldži** la maison a pris une apparence négligée.

džilg̱am = **džilg̱ān** | **džilg̱am t'ala** = **džilg̱ā̆ t'ala** voir s. v. **džilg̱ān.** [Cf. mo. **jildam** uni, découvert, exposé au vent]

džilg̱ān exposé au vent; endroit exposé au vent | **džilg̱ā̆ t'ala** pleine unie où rien n'arrête le vent; **mal džilg̱āndār geb't'edži wăn, dāraχa-măn, nömörlū t'ū̱dži orū̱l** les moutons et les chèvres se sont couchés à un endroit exposé au vent, ils souffriront du froid, poussez-les vers un endroit à l'abri du vent. Voir aussi **džilg̱am.**

džilg̱a't'ā̆ ayant une apparence de santé, ayant une bonne mine; ayant une bonne apparence | **džilg̱a't'ā̆ mori** cheval qui a bonne mine, qui est gras.

džilχa voir s. v. **nilχa.**

džilχa't'ā̆ voir s. v. **nilχa't'ā̆.**

džilī- disparaître, devenir introuvable, se perdre, devenir invisible | **džilī'kχu džiwχ'araχu̱** id.; **mal sarnidži jawu̱d džilīdži** les bestiaux se sont dispersés, ils sont partis et devenus introuvables; **sara džilīdži wil̥endu χāg̱adadži** la lune a disparu derrière les nuages. [mo. **jilii-**]

džilīg'ts'i défunt, feu | **mani džilīg'ts'i awā̆** feu notre père; **džilīg'ts'i seŋgīn aχa** le frère aîné de feu Senge. Voir **džilī-.**

džilīlge- causatif de **džilī-** | **k'uni malīg džilīlge-** (par sa négligence) être la cause de la disparition du bétail d'autrui.

džilkχeger gros (ventre) | **džilkχeger gedust'ī eme** femme qui a un gros ventre.

džilkχere- = **džilkχī-** | **gedusni džilkχeredži wăn, u̱da'k'u̱ī u̱nag̱alaχu̱ wăn** son ventre est gros, elle (= la jument) poulinera bientôt.

džilkχī- être gros (ventre) | **t'ere gūū̆ gedusu džilkχīdži wăn, k'ēlt'ī bă̄χu̱-jā** le ventre de cette jument est gros, elle est pleine sans doute.

džilme- mouiller au moyen de la langue, avec de la salive | **u̱'t'asu̱ džilme-** mouiller (le bout d')un fil au moyen de la langue (avant d'enfiler une aiguille). Cf. **džilmede-.**

džilmede- = **džilme-** | **šölösŏr džilmede-** mouiller au moyen de la langue, avec de la salive. Cf. **džilme-, šilemede-.**

džilō rênes | **džilō milō** id.; **nege džilō šuru** un grand chapelet de coraux rouges (chez les marchands). Voir aussi **χorō.** [mo. **jiluγa**]

džilōdo- prendre par les rênes, diriger au moyen des rênes, maintenir sous la férule | **mori džilōdo-** prendre un cheval par les rênes, diriger un cheval au moyen des rênes; **k'ū'kχedīg džilōdo-** maintenir les enfants sous la férule. [mo. **jiluγada-**]

džilōlo- garnir de rênes | **χadžār džilōlo-** mettre des rênes à une bride.

džilō't'on dans **aχu̱r džilō't'on** personnes qui ont les rênes courtes = personnes qui ont peu d'esprit (se dit des femmes en général); **e'kχener k'ū'kχet k'un aχu̱r džilō't'ō bă̄ĕ-šū** les femmes sont des personnes qui ont peu d'esprit, n'est-ce pas?. [mo. **jiluγatan**]

džilō'ts'in nom d'un clan ou sous-clan chez les Darkhat; une classe des **dū̱dā't'ši** (voir ce mot) | **džilō'ts'in du̱g̱an** nom d'une lamaserie de Wang. Voir aussi **χorō.**

džilt'ī ayant une année cyclique. [mo. **jiltei**]

džilt'u = **džilt'ī.** [mo. **jiltü**]

džiltš'i- = **džaltš'i-** | **džiltš'isen öwögön** vieillard radoteur.

džilū (= **gersū**) qui a l'esprit vif | **džilū k'ū'kχet** enfant qui a l'intellignce vive. [< chin.]

[1]**džim** voir s. v. **am, nam.**

[2]**džim** sente étroite formée par le va-et-vient continuel des animaux sauvages | **unegen džim** sente suivie par les renards; **džēre u̱su̱nlū̱ jawu̱dak̆ džim** sentes que

suivent les gazelles quand elles vont boire. [mo. *jim*]

DŽIMA dans *DŽIMA JŲSŲ* ou *JŲSŲ DŽIMA* coutumes, habitudes, mœurs.

DŽIMBA n. pr. de lama | *DŽIMBA SONOM* n. pr. m; *DŽIMBA DŽAMSŲ* n. pr. de lama.

DŽIME réprimande, reproche, critique | *DŽIME ǫo'tś'i* id.; *χȯǫ̈'t'ā̆ȭ DŽIME ǫo'tś'i ire'kχu* plus tard on vous réprimandera (si vous faites ceci ou cela). [mo. *jeme, jime*]

DŽIMEGER dans *DŽIMEGER ųrūlt'ā̆* ou *DŽIMEGER AMA'T'Ā̆* qui a les lèvres serrées.

DŽIMELE- = *DŽIMILE-*. [mo. *jemele-, jimele-*]

DŽIME'tś'i qui réprimande toujours les gens.

DŽIMĪ- être serré (lèvres), serrer (les lèvres) | *AMANI DŽIMĪDŽI WĀ̆N* ses lèvres sont serrées; *AMĀĀ DŽIMĪ-* ou *ųrūlāā DŽIMĪ-* serrer les lèvres. [mo. *jimii-*]

DŽIMILE- (= *DŽIMELE-*) réprimander, gronder, gourmander | *DŽIMILESEN UGE* réprimande.

DŽIMĪLGE- serrer (les lèvres) | *AMĀĀ DŽIMĪLGE-* serrer les lèvres.

DŽIMIS fruit; n. pr. f. [mo. *jimis*]

DŽIMISLEŋ qui produit des fruits | *GALBARANDZĀ MŲDŲNI SALĀ BURIDĒĒ DŽIMISLEŋ* l'arbre Galbarandza porte des fruits à toutes ses branches (chanson).

DŽIMIST'Ī ayant des fruits. [mo. *jimistei*]

DŽIMIST'U = *DŽIMIST'Ī*. [mo. *jimistü*]

DŽIMNE- suivre une sente (dit du gibier) | *UNEGE T'ERUŋGĒR DŽIMNED-IMĀ̆N* un renard à l'habitude de passer par là. Voir ²*DŽIM*. [mo. *jimne-*]

DŽIMSE intestins, boyaux | *DŽIMSE ARTŚ'I-* nettoyer des boyaux; *DŽIMSE DŽŲDχŲ-* remplir des boyaux de farine de sarrasin mêlée à du sang.

DŽIMSEG'T'Ī ayant un ornement, une parure, un attribut.

DŽIMSEK ornement, parure, attribut. [mo. *jemseg, jimseg*]

DŽIMT'EK = *DŽÖMT'ÖK, DŽÖNT'ÖK*. Voir s. v. *GÖŠ'KχÖN*. [mo. *jemdeg* mutilé]

DŽIN = ⁴*DŽIŋ*.

DŽINAŋ = ¹*DŽINOŋ*.

¹*DŽINOŋ* le prince chargé du soin du culte de Tchingis-khan et de l'administration des Darkhat. (Le titre de *DŽINOŋ*, qui était l'apanage des princes de la bannière de Wang, est attaché depuis la fin des Ts'ing à l'office de grand chef de la Confédération — *TŚ'ŲLGAN DARUGA* — que celui-ci soit le prince de Wang ou celui d'une autre bannière). [mo. *jinong* < chin.]

²*DŽINOŋ* dans *LUŋ DŽINOŋ*. Voir s. v. *LUŋ*.

¹*DŽIŋ* = *DŽĒN* travée | *NĖGE DŽIŋ BĀ̆ŠIŋ BARI-* bâtir une maison d'une travée; *T'AWŲN DŽIŋGĪ BĀ̆ŠIŋDŲ T'ĀWĀR ÖSSŌ BĖJE-LE-MIN* ma personne qui a grandi sans contrainte dans une maison de cinq travées (chanson, *T.* p. 314). [< chin. *kien* 間]

²*DŽIŋ* veille. [< chin. *king* 更]

³*DŽIŋ* dans *DŽIŋ DÖRWŌ̆ BAGANA* les quatres jambes du cheval (dans énigme, p. 407).

⁴*DŽIŋ* livre chinoise | *K'EDUN DŽIŋ ǪULIR* quelque livres de farine; *DŽIŋGĪĪ K'EDᵘĪ UNE'T'Ī* quel est le prix la livre?; *NAJAN DŽIŋ, DŽŲ̄Ų̄ χORIN DŽIŋ* voir s. v. *χADA-*. [< chin. *kin* 斤]

⁵*DŽIŋ* lit fait de briques et qu'en peut chauffer (= le *K'ANG* 炕 des Chinois) | *DŽIŋ T'ULI-* faire du feu sous le lit en briques pour le chauffer; *DŽIŋDĒR SŲ̄-* s'asseoir sur le lit en briques.

⁶*DŽIŋ* dans *DŽIŋ BARI-* appliquer un objet chauffé sur une partie malade du corps | *DAWŲSĀR DŽIŋ BARI-* appliquer un sachet rempli de sel chauffé sur une partie malade du corps. [mo. *jing*]

⁷*DŽIŋ* dans *DŽIŋ T'Ā̆SE* (nom d'un prince dans une légende. *T.* p. 134).

⁸*DŽIŋ* dans *T'AWŲN DŽIŋ* mots qui dans un conte désignent cinq chevaux indomptés employés à écarteler une femme (*T.* p. 23).

⁹*DŽIŋ* dans *DŽIŋ T'Ų̄ŚŲ̄* maïs. [< chin. *kin* 金 or]

¹⁰*DŽIŋ* froid causé par manque de soleil et une température humide; froid en général | *DŽIŋ DĀGĄT BĀ̆N* je sens le froid à travers mes habits; *SÖNĪĪ DŽIŋLĒ JAWŲχŲ GĖ'TŚ'Ū̄* il est dur de voyager par le froid de la nuit; *DŽIŋ GESĒ K'Ū̆'T'ÖN* froid intense.

¹¹*DŽIŋ* dans *DŽIŋ DŽIŋ* onomat.: tintement de sonnettes, bruit d'objets en métal ou en faïence qui s'entre-choquent.

DŽIŋDE véritable, fort. [< chin. *tchen ti* 眞的 véritable]

DŽIŋDŽŲ̄ χᵘĀR n. pr. f. [< chin. *tchen tchou houa eul* 珍珠花兒]

DŽIŋGENE- = *DŽIŋGINE-*.

DŽIŋGENŪR = *DŽIŋGINŪR*.

DŽIŋGER voir s. v. *χAŋGIR*.

DŽIŋGINE- faire du bruit (cri aigu, bourdonnement, tintement, etc.) | *ŠŲMŲ̄LI DŽIŋGINEDŽI WĀ̆N* les moustiques bourdonnent; *K'UNI DŲ̄ DŽIŋGINEDŽI SONT'ODŽI WĀ̆N* on entend un cri aigu d'homme. Voir s. v. *χAŋGINA-*. [mo. *jinggine-*]

DŽIŋGINŪL- causatif de *DŽIŋGINE-* | *DŽIŋGINŪLT'ER DŲ̄LA-* chanter en fausset (Chinois).

DŽIŋGINŪR fin, aigu (dit de la voix) | *DŽIŋGINŪR DŲ̄'T'Ā̆* ayant une voix de fausset; *DŽIŋGINŪR BORO* Boro le fausset (sobriquet).

DŽIŋGIS dans *DŽIŋGIS GE-* produire un bruit (bruit plus ou moins aigu, oiseaux qui crient, etc.). Voir aussi *χAŋGIS*.

DŽĪŋGW plus long, plus loin; aussi = *ORŌ* (cf. *DŽĪGŪL*) | *ODŌ WDUR DŽĀχAN DŽĪŋGW BOLDŽI* maintenant les jours sont devenus un peu plus longs; *ųrt'ųni örgönösön*

DŽĀχan DŽĪŋgш wā̃n la longueur en est un peu plus grande que la largeur ; BALGAsụnās DŽĀχan DŽĪŋgш wā̃n c'est un peu plus loin que Balghasu ; DŽĪŋgш DŽaŋt'ā̃ mori cheval qui ne se laisse ni approcher ni prendre, quand il est en liberté. Cf. DŽĪ-. [mo. jiginggü]

DŽĪŋgū̃ = DŽĪŋgш.

DŽĪŋgшD- devenir plus long | шDшr DŽĀχan DŽĪŋgшDtś'i les jours sont devenus un peu plus longs.

DŽiŋk'ap espèce de brocart.

DŽiŋkχele- remplir l'office de premier scribe au tribunal. Cf. DŽiŋkχen.

DŽiŋkχen principal, excellent, le meilleur | t'awụn DŽiŋkχen les cinq principaux fonctionnaires d'une bannière — ce sont par ordre de dignité : deux DụsalaG'tś'i (ministres), un ǴụśŲ̄ DŽa'kχiruǴ'tś'i nommé aussi ǴụśŲ̄ amban (dans les actes officiels : jakiruгči janggi), deux ǴụśŲ̄ mēren (dans les actes officiels : meyiren-ü janggi) — ; DŽiŋkχen DшšimeT = un des t'awụn DŽiŋkχen ; jāmụn DŽiŋkχen ou jāmụn DŽiŋkχē BI'tś'ē'tś'i premier scribe du tribunal (on l'appelle aussi t'erigūleG'tś'i) ; DŽiŋkχen DụšālīT DшšimeT hauts fonctionnaires ; morinā̃ō DŽiŋkχenīg BariDŽi öG- prendre au pâturage son meilleur cheval et le donner ; Dụ't'āχụnās DŽiŋkχēni BA̋'k'uē le mieux qu'on puisse faire c'est de s'enfuir ; DŽiŋkχē sanā principale préoccupation. [mo. jingken < mand.]

DŽiŋnaŋgīT DŽaDagA̋ nom d'endroit (Ūchin).

1DŽiŋne- cuire à la vapeur | BōrsoḴ DŽiŋne- cuire des pains à la vapeur. [mo. jingne- < chin. tcheng 蒸]

2DŽiŋne- éprouver une sensation de froid ; rafraîchir | k'öl DŽiŋneDŽi wā̃n j'ai froid aux pieds ; ǴaDā Ǵarsār BėjE DŽiŋneDŽi wā̃n dès qu'on sort on éprouve une sensation de froid ; Ger DŽiŋneDŽi wā̃n il fait froid à l'intérieur de la maison ; nöǫ̈'t'ō ǴaDŽart'ụ BöGsõ̃ō DŽiŋne- se rafraîchir le derrière en s'asseyant sur de la terre humide (après avoir été frappé au tribunal avec le grand fouet). Cf. 10DŽiŋ.

3DŽiŋne- remettre à plus tard | k'eregīg DŽiŋneDŽi ādŽim GėltŚ'ij geDŽi wā̃n ils disent qu'ils remettront l'affaire à plus tard et qu'ils la traiteront sans se presser.

4DŽiŋne- = DŽiŋ Bari-. Voir s. v. 6DŽiŋ | Dawụsār DŽiŋne- = Dawụsār DŽiŋ Bari-. [mo. jingne-]

DŽiŋnelge froid causé par manque de soleil et une température humide | DŽiŋnelgenDш mal DesK'uī mā̃n le bétail ne peut supporter le froid humide et sans soleil. Cf. 10DŽiŋ.

DŽiŋneltś'i- se prolonger, traîner (affaire) ; ne pouvoir se terminer | k'erek ilǥaraǴDa'k'uī DŽiŋneltś'ēt шDшr ụDalā l'affaire traîne sans pouvoir s'arranger et dure déjà depuis longtemps ; tś'Ų̄lǥan DŽiŋneltś'ēt t'araDŽi BolK'uē l'assemblée continue de durer et on ne peut se disperser (parce que les affaires ne peuvent s'arranger). Cf. 3DŽiŋne-.

DŽiŋnemel cuit à la vapeur.

DŽiŋse bouton d'honneur porté au sommet du chapeau de cérémonie. [mo. jingse < chin. ting tseu 頂子]

DŽiŋsele- se couvrir de bulles d'air (= GilT'aǥana-) | ụsụ DŽiŋseleDŽi l'eau s'est couverte de bulles d'air (pendant la pluie). Cf. DŽiŋse.

DŽiŋse't'ī ayant un globule, un bouton d'honneur | DŽiŋse't'ī malaǥa chapeau de cérémonie surmonté d'un bouton d'honneur. [mo. jingsetei]

DŽiŋse't'ш (dans les chansons) = DŽiŋse't'ī. [mo. jingsetü]

DŽiŋt'ūr fonctionnaire de la bannière de Djasak correspondant au DŽaχā̃ē DŽaŋgi d'Otok (voir s. v. 2DŽaχa). [< chin.]

1DŽir dans DŽir DŽụr onomat. : bruit de roulement de chariot entendu de loin, bruit de roues de voiture non graissées ; bruit alternativement aigu et grave ; DŽir DŽir onomat. : cris de petits oiseaux ; bruit que fait une porte en tournant sur ses gonds. [mo. jir]

2DŽir dans DŽir DŽiwe armes. Voir aussi DŽirDŽip, oŋǫon. [mo. jer jebe]

DŽir- voir tś'ir-.

DŽīr = DŽīrik | DŽīr orŲ̄l- enfoncer un objet dans une fente pour la boucher ; loŋχō BöG't'ш DŽīr Bari- entourer le bouchon d'une bouteille d'un morceau de papier ou d'étoffe pour le fixer dans l'ouverture ; ene DŽāχā χoŋgiDoDŽi wā̃n, DŽīr Bar'āT sawala'tś'kχiwụl k'öDölk'uē il y a un peu trop de jeu, si en plaçant les objets (dans la boîte) on met quelque chose pour remplir les vides, ils ne bougeront plus.

DŽira soixante | DŽirā χālasụ nom d'endroit (Otok) ; DŽiran aman ụlụm nom d'un endroit en amont de Cheu tsouei tseu (prov. de Ning hia) où l'on passe le fleuve Jaune ; DŽirā GöltŚ'ш espèce de mille-pieds. [mo. jiran]

DŽiran nom d'endroit (Otok).

DŽiranDŽī n. pr. f. (= née quand un des grands-parents avait soixante ans).

DŽirant'ā̃ n. pr. m. Cf. DŽiranDŽī.

DŽirāT environ soixante. [mo. jiraгad]

DŽira'tś'i dans DŽira'tś'i amụ = BaǴa amụ = DŽira χonogīn amụ = k'enDŽi amụ. Voir s. v. amụ.

DŽirDem dans DŽirDem DŽụrDụm incertain, confus, sur quoi on n'a aucun détail précis ; d'une manière confuse (dit des nouvelles qui se colportent) | Bi tś'īm nėge DŽirDem DŽụrDụm wge sonoslā̃ j'ai entendu un vague bruit pareil (sous-entendu : mais est-il fondé ?) ;

DŽIRDem DŽŲRDŲm jum sont'ODŽi wān des rumeurs circulent (mais qu'en faut-il croire ?).

DŽIRDŽi de petite taille (= *DŽIRDŽiger*) | *DŽIRDŽi mal* betail de petite taille ; *DŽIRDŽi k'ūk'χet* enfants qui sont de petite taille pour leur âge ; *DŽIRDŽi amų* millet dont les grains n'ont pas atteint leur plein developpement.

DŽIRDŽī- être de petite taille | *DŽIRDŽīsen DŽāχā k'un* quelqu'un qui est de petite taille ; *DŽIRDŽīsē BėjE'T'ī* qui est de petite taille.

DŽIRDŽIB'T'ī ayant des armes | *DŽIRDŽIB'T'ī tś'irik* soldats en armes.

DŽIRDŽiger de petite taille.

DŽIRDŽip (< *DŽir DŽiwe* voir s. v. ²*DŽir*) armes ; l'ensemble des instruments employés dans certaines professions | *t'arāā DŽIRDŽip* l'ensemble des instruments aratoires.

DŽīre- s'ouvrir (dit du cercle formé par une boucle, un anneau) | *ǧaraχa DŽīreDŽi* la boucle d'oreille s'est ouverte. Cf. *DŽī-*.

DŽirge rang, degré, proportion, titre, distinction, globule ou bouton d'honneur porté au sommet du chapeau de cérémonie ; l'un à côté de l'autre ; au même moment, en même temps ; égal | *DŲnDa DŽirgīī jum* quelque chose de qualité moyenne ; *i'kχe āl i'kχe DŽirgēr DŽarāLT'ā, BaGa āl BaGa DŽirgēr DŽarāLT'ā* un grand ménage a de grandes dépenses, un petit ménage a de petites dépenses ; *öwö'tś'i'T'ī k'uiū jamar DŽirge wān* comment va le malade ? ; *ODŌ jāχa DŽirge wān* comment faudrait-il faire maintenant ? ; *BėJe DŽirgeDuu GuirsĒ k'ūk'χen* jeune fille qui a atteint l'âge nubile ; *ālīī tś'inē DŽirgīn uiDŽiDŽi alba χŲwā-* répartir des impôts en proportion des moyens de chaque famille ; *t'erigūūū DŽirgīī t'ādŽi* taidji du premier degré ; *jamar DŽirgīī k'uiū bān* quelle espèce d'homme est-ce ? ; *DŽirge DŽū-* ou *DŽirge DŽiŋse DŽū-* porter un bouton d'honneur ; *mēren DŽirge* globule de *mēren* ; *t'a DŽirgenDuu jamar minDaǩ nemeDŽi irewē* quel titre honorifique venez-vous de recevoir en sus du globule que vous aviez déjà ? ; *DŽirge Da'T'aDŽi ǧa'T'ira-* trotter de front ; *χojūl DŽirge širēnDuu sūDŽi* s'asseyant tous les deux, chacun sur un trône, l'un à côté de l'autre (conte) ; *χojūl DŽirge sūj* asseyons-nous tous les deux en même temps (politesse) ; *χȯ̈ŋo ömönȭs χojor k'un DŽirge irelē* il est venu en même temps deux personnes, l'une de l'ouest, l'autre de l'est ; *DŽirge jala* amende égale imposée aux deux parties (procès). [mo. *jerge*]

¹*DŽirge-* gazouiller, chuchoter, chanter (oiseaux), piailler (oiseaux). [mo. *jirgi-*]

²*DŽirge-* dans *DŽirgē ǧa'T'ira-* aller un trot doux et rapide.

³*DŽirge-* trembloter (dit des rayons du soleil) | *DŽirgeDŽi ǧarχų nara DŽiwart'ų t'eŋgerīn ųnāri* lorsque les rayons du soleil levant tremblotent, c'est un signe que le froid est proche (dicton).

DŽīrge = *DŽīrig* | *DŽīrge Bari-* = *DŽīrik Bari-*. Cf. aussi *DŽīr, DŽīrigle-*.

DŽirgel- = ¹*DŽirgil-*.

DŽirgelDī n. pr. m. (dans conte, *T.* p. 50).

DŽīrgele- = *DŽīrigle-*.

DŽirgelge = *DŽirgilge*.

DŽirge'T'en dans *orā'T'ųn* (~ *orā'T'on*) *DŽirge'T'en* gens qui portent des boutons d'honneur (*DŽiŋse*) ; *sųla DŽirge'T'en* gens qui ont obtenu un bouton d'honneur par grâce, sans exercer la charge. [mo. *jergeten*]

DŽirge'T'ī qui a un rang, qui a un globule | *ölDŽī DŽawīī DŽirge'T'ī Bi'tś'ē'tś'i mani ųrDųst'ų Bā'k'uē* un scribe de la valeur d'Öldjei Djap ne se trouvera plus parmi nos Ordos ; *mēren DŽirge'T'ī* quelqu'un qui porte un globule de *mēren* ; *sųla DŽirge'T'ī* quelqu'un qui a obtenu un globule par grâce, sans exercer la charge ; *Bolχo DŽirge'T'ī Bānū, Bolk'uī DŽirge'T'ī Bānū* est-ce que cela pourra se faire ou est-ce que cela ne pourra pas se faire ? ; *tś'i ene morīg aBχų DŽirge'T'ī Bolwol aB, aB'k'uī Bolwol eDŽinDuun aB'k'uī Ge'tś'īgēē k'ėle* si tu as l'intention d'acheter ce cheval, achète-le, si tu ne l'achètes pas, dis à son propriétaire que tu ne l'achètes pas. [mo. *jergetei*]

DŽirge'T'uu (dans les chansons) = *DŽirge'T'ī*. [mo. *jergetü*]

DŽirge'tś'i- se placer de front, être sur le même rang, être parallèles | *ǧurwūlāā nėgeDēr DŽirge'tś'iDŽi DŽoǧso-* se placer tous les trois debout de front ; *DŽirge'tś'iDŽi jawų-* marcher de front ; *DŽirge'tś'iDŽi sūsan ālūt* familles dont les maisons sont bâties sur la même ligne ; *DŽirge'tś'isē ǧurwan tś'ādam* trois *tś'ādam* (voir ce mot) qui sont parallèles l'un à l'autre. [mo. *jergeće-*]

DŽirge'tś'ūl- causatif de *DŽirge'tś'i-* | *DŽirge'tś'ūlDŽi t'awi-* placer sur une même ligne ; *DŽirge'tś'ūlDŽi sögöD'kχö-* faire agenouiller sur une même ligne ; *mori naranlā DŽirge'tś'ūlēt t'awi-* mettre un cheval au pâturage au moment du lever du soleil. [mo. *jergećegül-*]

¹*DŽirgil-* gazouiller, chuchoter, chanter (oiseaux), piailler (oiseaux) | *BilDŽūχā DŽirgilDŽi wān, ert'e'kχē bos* les oiseaux piaillent (déjà), levez-vous sans tarder. Cf. ¹*DŽirge-*.

²*džirgil-* placer méthodiquement les uns sur les autres des objets de même nature | *džöŋ džirgildži owōlo-* amonceler des briques en les plaçant méthodiquement les unes sur les autres. [mo. *jergele-*]

³*džirgil-* dans *džirgilge džirgildži wān* il y a du mirage. [mo. *jergel-, jirgel-*]

džirgile- = ²*džirgil-* | *arɣal džirgile-* placer méthodiquement des morceaux de bouse sèche les uns sur les autres.

džirgilge mirage | *ɣadžarīl džirgilge* les vapeurs chaudes qui s'élèvent du sol et qu'on voit trembloter au soleil dans le lointain; mirage; *džirgilge ɣartš'i wān* il y a du mirage; *lųsųīdīl džirgilge* espèce de mirage qui se voit le matin et qui fait apparaître comme des montagnes à l'horizon. [mo. *jergelgen*]

¹*džirgilge-* faire chanter ou piailler (oiseaux).

²*džirgilge-* faire placer méthodiquement les uns sur les autres des objets de même nature.

džirgilge'ť'ī ayant du mirage. [mo. *jergelgetei*]

džirɣa- être heureux, vivre heureux, se coucher (soleil, lune, étoiles); aller se coucher (style élevé) | *džirɣadži sųī-* vivre heureux; *nara džirɣasā χöö'ť'ā̃* après le coucher du soleil; *nojon džirɣaχa-mān, dewisᵏχer ť'awi* le prince va aller se coucher, étendez les matelas. [mo. *jirɣa-*]

džirɣal bonheur | *džirɣal dalā̃* n. pr. m. [mo. *jirɣal*]

džirɣalaŋ bonheur, félicité | *džirɣalaŋgīl šili* nom d'endroit (Otok). [mo. *jirɣalang*]

džirɣaldā̃ n. pr. m.

džirɣalt'ā̃ heureux. [mo. *jirɣaltai*]

džirɣalt'ų = *džirɣalt'ā̃*. [mo. *jirɣaltu*]

džirɣawal n. pr. m.

džirχara- présenter un aspect riant, attrayant (belle plaine herbeuse, verdure abondante, nombreux troupeaux, etc.); avoir une apparence de richesse, d'abondance | *džirχarasan ť'ala* belle plaine couverte d'abondantes herbes, sans hauteurs ni dépressions, sans broussailles ni arbustes qui empêchent la vue; *nųrīl džaχadų džųdžāā mal džirχaradži wdžigdedži wān* sur les bords du lac de nombreux troupeaux présentent un aspect attrayant; *idžųrā džirχarasā bajan āl-imā* c'est une famille riche en troupeaux depuis plusieurs générations.

džirχarama dans *džirχarama ť'ala ɣadžar* = *džirχarasan ť'ala* voir s. v. *džirχara-*.

džīrigle- entourer de papier, d'étoffe, etc. un objet trop mince pour l'ouverture qu'il est destiné à remplir; remplir (avec du papier, etc.) les interstices, pour que les objets placés dans une boîte, etc. ne puissent bouger (= *džīr bari-, džīrik bari-, džīrge bari-*) | *bög narīdalā, tš'i nège jumār džīriglēt tš'aŋgarųltš'ᵏχi* le bouchon n'est pas assez gros, fixe-le (dans l'ouverture de la bouteille) en l'entourant de quelque chose de façon qu'il ne puisse bouger; *džīriglēt sawala-* mettre des objets dans une boîte, etc. en remplissant (de papier, etc.) les interstices. [mo. *jigiiregle-*]

džīrik quelque chose (papier, étoffe, etc.) dont on entoure un objet pour le fixer dans une ouverture qui est trop grande (p. ex. bouchon dans l'ouverture d'une bouteille), objet qu'on enfonce dans une fente pour la boucher, dans un vide pour le remplir | *nège jumār džīrik baridži tš'aŋgarųl-* fixer solidement (un objet dans un trou trop grand) au moyen de quelque chose dont on l'enveloppe. [mo. *jigiireg*]

¹*džirim* la courroie percée de trous destinée à passer par la boucle de la sous-ventrière (*oloŋ*) quand on serre cette dernière | *džirim ɣadžar* terrain long et peu large; *džirimīl tš'ųlɣan* une des confédérations de la Mongolie Intérieure. [mo. *jirim*]

²*džirim* dans *χorim džirim* noce.

džirlegši- = *džirligši-*.

džirlek = *džirlik*.

džirligši- devenir sauvage | *dodom-ugᵘī bādži džirligšidži* n'ayant été habitués à aucune discipline, ils sont devenus sauvages (dit d'enfants). [mo. *jerligsi-*]

džirlik sauvage, grossier | *džirlik görösu* animal sauvage; *džirlik k'un* homme sauvage, grossier; *džirlik χųli* torture illégale; *k'ödögīl džirlik uge* expression grossière; *džirlik sųmų dāridži šarχa'ť'alā* il a été blessé par une balle perdue. [mo. *jerlig*]

džirmaɣar qui n'a pas de sourcils.

džirmaŋ = *džirmaɣar* | *džirmaŋ k'un* quelqu'un qui n'a pas de sourcils.

džirmā- être dépourvu de sourcils | *džirmāsā k'un* quelqu'un qui n'a pas de sourcils.

džirmeger dans *džirmeger nudu'ť'ī* qui en regardant ferme à moitié les yeux (p. ex. personne myope) = *anⁱųχā̃*. [mo. *jirmeger*]

džirmek dans *džirmek džirmek gēd χara-* regarder en clignotant. Cf. *tš'irmek*.

džirmesen enceinte (femme) | *džirmesen e'ᵏχener* femme mariée enceinte; *džųrgāā sarāē džirmesen* enceinte de six mois. [mo. *jirmüsün*]

džirmī- dans *nudu džirmī-* regarder en fermant à moitié les yeux (p. ex. personne myope). Cf. *tš'irmī-*. [mo. *jirmeyi-*]

džirmīlge- dans *nudēē džirmīlge-* fermer à moitié les yeux en regardant.

džirmin voir s. v. *džarmin*.

džirmiŋ dans *džirmiŋ džirmiŋ gēd χara-* regarder en clignotant; *džirmiŋ nudu'ť'ī* qui en regardant ferme

à moitié les yeux (p. ex. personne myope). Cf. *tś'irmiŋ*.

džirō amble, ambleur | ***ene morin džirō χuŗdū bān*** l'amble de ce cheval est rapide; ***džirō mori*** cheval ambleur; ***ųnaqan džirō*** ambleur qui est né tel; ***albāĕ džirō*** ou ***χadžār džirō*** ou ***džasamal džirō*** ambleur dont l'amble n'est pas naturel mais acquis par dressage; ***t'ala džirō*** ambleur qui ne sait pas ambler vite; ***t'emēĕ džirō*** ambleur dont l'amble est lourd et disgracieux et qui fatigue le cavalier; ***ųsųn džirō*** ambleur qui va un amble doux et élégant; ***džirō t'erge*** voiture de voyage à deux roues lesquelles se trouvent plus en arrière que celles des voitures de voyage ordinaires. [mo. *jiruγa*]

džirōlo- aller l'amble. [mo. *jiruγala-*]

džirōloŋ qui va l'amble (dans énigme. *T.* p. 430).

džirōlūl- faire aller l'amble | ***mor'āō džirōlūl-*** faire aller l'amble à son cheval. [mo. *jiruγalaγul-*]

džirōnūt ambleurs (plur.) | ***mani t'ere bölök adū barųk džirōnūt bī*** notre troupeau de chevaux que vous voyez là est constitué par des chevaux qui sont presque tous ambleurs.

džirō't'ā̄ sachant aller l'amble | ***t'ala džirō't'ā̄ mori*** cheval dont l'amble est peu rapide; ***i'kχe džirō't'ā̄ mori*** cheval dont l'amble est très rapide. [mo. *jiruγatai*]

džirt'aqar contracté (peau d'une cicatrice); trop étroit, étriqué (habit) | ***džirt'aqar nuduu*** = ***džirt'ăsā nuduu*** voir s. v. ***džirt'ă-***; ***džirt'aqar qųja't'ă mori*** cheval dont à un endroit de la cuisse la peau est toute contractée (marque laissée par une blessure); ***džirt'aqar qųb'tś'asų*** habit qui est trop étroit, qui est étriqué.

džirt'aŋ = ***džirt'aqar.***

džirt'ă- se contracter, être tendu, se rétrécir | ***džirt'ăsā nuduu*** œil dont la peau qui l'environne est à certains endroits contractée par suite d'une cicatrice ou d'une autre cause; ***šarχa džirt'ăgāt edegedži*** la blessure s'est guérie en laissant la peau toute contractée; ***u'kχer dēsuni džirt'ă't'ar da't'adži wăn*** le bœuf tire si fort que la corde est tendue (à se rompre). [mo. *jirtayi-*]

džirtś'ī- se pelotonner (p. ex. à cause du froid) | ***dārāt džirtś'ī-*** se pelotonner à cause du froid; ***džirtś'īsĕ mū mal*** bestiaux maigres et pelotonnés.

džirtś'iger pelotonné | ***džirtś'iger mū χoni*** mouton maigre et pelotonné.

džirtś'īlge- causatif de ***džirtś'ī-*** | ***tś'amā̄ qadā awātś'idži džirtś'īlgej*** je te mènerai à l'extérieur pour que tu te pelotonnes de froid (pour faire peur à un enfant).

džirųm (emprunté à la langue litt.) = ***džųrųm.***

džirū oblique, contrariant | ***džirū mur'ī*** oblique; d'une manière sauvage; ***džirū k'un*** quelqu'un qui aime à soutenir le contraire de ce que disent les autres, qui a une humeur contrariante; ***džirūgēr χara-*** regarder obliquement; ***džirū dörwöldžin*** losange; ***džirū mur'ī qaś'kχir-*** crier d'une manière sauvage. [mo. *jörigü, jörigüü*]

džirūl- juxtaposer deux objets en sens contraire; disposer en croix, croiser | ***ųni džirūldži bō-*** lier ensemble des chevrons en les juxtaposant de façon que les têtes soient en sens contraire; ***bagana džirūldži t'awi-*** placer des chevrons de façon que les bouts se croisent; ***çar džirūl-*** se croiser les bras; ***eŋger džirūl-*** faire passer un ***eŋger*** (voir ce mot) sur l'autre pour fermer son habit. Cf. ***džörūl-***. [mo. *jörigül-*]

džis cuivre rouge. [mo. *jes, jis*]

džisa l'ensemble des biens appartenant à une lamaserie; biens destinés à faire dire des prières | ***džisa džiwa*** id.; ***džisāĕ mal*** bétail appartenant à la lamaserie; ***džisa džiwadų mal χuį t'awi-*** (~ *urgu-*) offrir des bestiaux à la lamaserie; ***möγ'kχō džisa t'awi-*** faire une fondation à perpétuité (pour une œuvre religieuse); ***džisāĕ ger*** le bâtiment dans lequel se réunit le conseil d'administration de la lamaserie, où sont conservés les comptes et l'argent et où on reçoit les visiteurs. [mo. *jisa*]

džišā tour, ordre, visite règlementaire des princes mongols à Pékin (sous les Ts'ing); visite que les fonctionnaires font journellement au prince, le matin après son lever; prix de marché, prix courant | ***džišānt i'tś'i-*** ou ***džišāndų jawų-*** aller à Pékin en visite règlementaire (princes sous l'empire); faire la visite journalière au prince après son lever (fonctionnaires); ***nojondų džišā ăldχa-*** saluer le prince, le matin après son lever; ***une džišā*** prix courant, prix de marché; ***nādamīī džišā χantś'in*** le prix ordinaire auquel un objet trouve des acquéreurs à la foire; ***džišā çarād'ī*** il n'y a pas encore de prix de marché; ***nege t'ögörögīg t'awū miŋqan dzōsīī džišā doq't'osăn!*** on a fixé le prix d'un dollar d'argent à cinq mille sapèques; ***džišāā gū*** ou ***džišāā bădasų*** jeune jument qui d'après ce qui arrive d'ordinaire doit pouliner pour la première fois cette année-ci (= jument de quatre ans). [mo. *jisiya*]

[1]**džišāla-** modeler sa conduite sur celle des autres; ne pas vouloir faire plus qu'un autre, ne vouloir faire qu'autant qu'un autre (se dit de gens de la même maison) | ***nègē nègenlēren džišāla-*** ne pas vouloir travailler plus l'un que l'autre; ***tś'i t'ūnlē bi'tś'ige džišāla, k'ī'kχu jumāā k'ī*** ne regarde pas si celui-là fait son travail ou ne le fait pas (m. à m.: ne te modèle pas sur celui-là), fais ce que tu dois faire.

[2]**džišāla-** aller en visite règlementaire à Pékin (princes sous l'empire); faire la visite journalière au prince le le matin après son lever (fonctionnaires) | ***nojon***

džišālaχār bēdžiŋdш jawụsan le prince est allé à Pékin pour la visite règlementaire ; ***nojondụ džišāladži barāldχa-*** rendre visite au prince pour le saluer le matin après son lever. [mo. *jisiyala-*]

džišārχa- = ¹*džišāla-* | ***ene χojor bėre nėgē nėgenlėren džišārχāt k'īdel sāē k'ī'k'ᵘē*** ces deux brus ne travaillent pas bien, l'une ne voulant faire qu'autant que l'autre.

džišārχaḳ qui ne veulent faire l'un qu'autant que l'autre, qui ne veulent pas faire plus l'un que l'autre (gens de la même maison).

džišē nombre approximatif, laps de temps approximatif ; frontière, limite | *ɢadžarīī džišē* les limites d'un terrain. Voir aussi *džišē't'ī*.

džišē't'ī d'environ tel nombre, telle valeur, etc. | *ɢụrwa dörwīī džišē't'ī шdžigdelē* environ trois ou quatre ont été vus ; ***najan шdшrīī džišē't'ī*** d'environ quatre-vingts jours ; ***t'awi laŋgīī džišē't'ī mori*** cheval d'une valeur d'environ cinquante taels.

džiši- reculer des objets en les rapprochant d'autres objets qui se trouvent dans un coin ou contre un mur, pour faire de la place ; reculer des objets pour qu'ils prennent moins de place ; rapprocher des objets les uns contre les autres ; serrer pour faire de la place ; ajouter pour remplir ; faire quelque chose méthodiquement | ***ene jūū k'ūgīg nėge t'alarūū džišidži t'awi*** rapprochez ces objets de façon qu'ils soient tous d'un côté (p. ex. dans un coin, ou contre un mur) ; ***džụrgāā t'emēn a'ts'āgīg dörwön t'emēndш džišidži a'ts'i-*** transporter sur quatre chameaux les charges de six chameaux ; *džišidži ụnt'a-* dormir à plusieurs dans la même place en se couchant tous très près l'un de l'autre, pour qu'il y ait encore de la place pour d'autres personnes ; ***ene nėge sụmalt'ā āmᵘīg t'ere sụmallūū k'īdži džišidži dūrge*** versez le millet de ce sac-ci dans ce sac-là et remplissez ce dernier ; ***loŋχo't'ā̄ шsшn dērēs шsш nemedži džišid dūrge-*** verser du lait dans une bouteille qui en contient déjà pour la remplir tout à fait ; ***ene loŋχondụ basa džāχan džiši'ᵏχш džā̄ wān*** dans cette bouteille il y a encore un peu de place pour ajouter un peu ; ***k'erek džiši-*** instruire avec soin un procès ; ***nėge džaχanāsan džišidži bā̄t'ar t'ụll-ugᵘī*** en faisant l'instruction méthodiquement et avec soin, on trouvera bien le coupable ; ***malt'ụ jawụwụl sā̄χan džišidži eredži jawụ*** si vous allez chercher des bestiaux faites vos recherches avec soin et méthode ; ***bi'ts'ik džišidži шdži-*** lire un écrit soigneusement du commencement jusqu'à la fin ; ***daŋsa džišidži t'ō'ts'i-*** vérifier avec soin et clore un compte. [mo. (S. S., p. 196) *jisi-*]

džišū oblique, qui est de biais ; qui est en pente douce | *džišū salᵏχin* vent qui vient obliquement ; *džišū χadžūū* déclivité en pente douce ; *džišū džam* chemin en pente douce.

¹*dži'ts'aga* ulcère propre aux chameaux | *χara dži'ts'aga* ou *gö'ᵏχö dži'ts'aga* malédiction à l'adresse des chameaux (= puisses-tu attraper des ulcères). [mo. *čičaγa* ordure]

²*dži'ts'aga* état d'un fil ou d'une corde trop tordus et formant plusieurs replis sur eux-mêmes | *dēsшn dži'ts'aga ɢargа-* ramener à son premier état une corde trop tordue et formant des replis sur soi-même.

dži'ts'agaḳ dans *dži'ts'agaḳ dži'ts'agaḳ ge-* = *dži'ts'aga't's'i-*.

dži'ts'agaldži- = *dži'ts'aga't's'i-*.

dži'ts'agana- = *dži'ts'aga't's'i-*.

¹*dži'ts'aga't'a-* attraper des ulcères (se dit des chameaux. Voir ¹*dži'ts'aga*) | ***mani t'emē dži'ts'aga't'adži*** nos chameaux ont attrapé des ulcères.

²*dži'ts'aga't'a-* = *dži'ts'agara-*.

dži'ts'agara- se tordre d'une manière exagérée et former plusieurs replis sur soi-même (dit d'un fil quand on coud on d'une corde quand on s'en sert).

dži'ts'aga'ts'i- palpiter, éprouver des secousses nerveuses | ***šine alasā maχa dži'ts'aga'ts'idži wā̄n*** la viande d'un animal fraîchement abattu palpite ; ***noχ ā ụnt'āt dži'ts'aga'ts'idži wā̄n*** le chien en dormant éprouve des secousses nerveuses. Cf. *dži'ts'awaldži-*.

dži'ts'aldži- = *dži'ts'aga'ts'i-*.

dži'ts'ap onomat. : idée de tressaillement, mouvement soudain, mouvement vif | ***ene mori dži'ts'ap gedži wā̄n, jūū wā̄n*** ce cheval fait un sursaut, qu'y a-t-il donc ? ; *dži'ts'ab-ugᵘī k'шn* quelqu'un qui manque de ressort, qui n'est jamais pressé. [mo. *čičab*]

dži'ts'arɢana = *dži'ts'arɢanaḳ*.

dži'ts'arɢanaḳ (*dži'ts'arɢana*) Hippophaë rhamnoïdes L. (d'après Potanin). [mo. *čičarγana, čačarγana*]

dži'ts'arχā̄ la graisse qui adhère aux intestins à l'extérieur et qui les recouvre | *dži'ts'arχā̄n ō̄'ᵏχö* id.

dži'ts'arχā̄la- devenir gras | *gedшsшn dži'ts'arχā̄ladži* il est devenu gras (mot à mot : ses intestins se sont couverts de graisse).

dži'ts'awaḳ dans *dži'ts'awaḳ dži'ts'awaḳ ge-* éprouver des secousses nerveuses (p. ex. animal qui dort). Cf. *dži'ts'agaḳ*.

dži'ts'awaldži- mouvoir d'une manière convulsive ; aussi = *dži'ts'aga't's'i-* | ***mori k'ölō̄ō̄ dži'ts'awaldžidži bā̄gāt uᵘ'ᵏχulē*** le cheval est mort en étirant ses jambes d'une manière convulsive ; ***k'ölni dži'ts'awaldžidži***

wān sa jambe éprouve des secousses nerveuses. [mo. *ćićabalja-, ćićebelje-*]

DŻI'TŚ'AWAS dans *DŻI'TŚ'AWAS-TŚ'-UGᵘĪ K'UN* quelqu'un qui manque de ressort, de vivacité, qui n'est jamais pressé, qui est indolent.

DŻI'TŚ'I enfant de petit-fils; aussi : enfant né d'un arrière petit-fils (Üchin). [mo. *jići* arrière petit-fils]

DŻI'TŚ'I- piquer, aiguillonner | *MUDᵘĀR DŻI'TŚ'I-* piquer avec un morceau de bois; *DŻI'TŚ'IDŻI TŚ'ŌL-* trouer en piquant; *TŚ'I T'ŪNĪG DŻI'TŚ'ĒT SERŪLTŚ'ᵏχI* éveille-le en le touchant du doigt. [mo. *ćići-*]

DŻI'TŚ'IGLE- être en fleur (plantes, arbres) | *ÖWÖS DŻI'TŚ'IGLEDŻI WĀN* les herbes sont en fleur. [mo. *ćećegle-*]

DŻI'TŚ'IGSŌ n. pr. f.

DŻI'TŚ'IK fleur; petite vérole; n. pr. f. | *DŻI'TŚ'IK DA'T'Ų̄L-* faire inoculer la petite vérole; *DŻI'TŚ'IGĪ K'UN* ou *DŻI'TŚ'IGĪ BAǪŚI* ou *DŻI'TŚ'IGĪN EMTŚ'I* le spécialiste qui inocule la petite vérole. [mo. *ćećeg* fleur]

DŻI'TŚ'ILGE action de piquer, d'aiguillonner. [mo. *ćićilge*]

¹DŻI'TŚ'IN = *SE'TŚ'IN* sage, intelligent, qui a beaucoup d'esprit | *MERGEN DŻI'TŚ'Ī K'UN* personne sage et intelligente. [mo. *ćećen, ćićin, sećen*]

²DŻI'TŚ'IN droit au but | *SUMU DŻI'TŚ'IN DUSTŚ'I* la flèche a touché droit au but; *DŻI'TŚ'IN DUSDAǩ BŲ̄* fusil qui porte bien.

DŻI'TŚ'IRE- trembler | *DĀRADŻI DŻI'TŚ'IRE-* trembler de froid. [mo. *ćićire-*]

DŻI'TŚ'IRĒ qui tremble (de maladie, de vieillesse) | *DŻI'TŚ'IRĒ T'OLOǬ'T'ā̄ EMEGEN* vieille femme qui a la tête branlante; *DŻI'TŚ'IRĒ K'ENĒ* maladie qui cause un tremblement.

DŻI'TŚ'IRIGLE- trembloter, être secoué par un tremblement, vibrer | *DĀRAχUDĀĀ DŻI'TŚ'IRIGLE-* trembloter de froid; *MORĪ SŲ̄ DŻI'TŚ'IRIGLEDŻI WĀN, T'AǪDAχU MĀN* l'aisselle du cheval éprouve de petites secousses nerveuses, il ne poura bientôt plus continuer sa route. [mo. *ćićiregle-*]

DŻI'TŚ'IRIGLŪL- faire trembloter, faire vibrer | *MOGǬ SŪLĒĒ DŻI'TŚ'IRIGLŪLDŻI WĀN* le serpent fait vibrer sa queue. [mo. *ćićireglegül-*]

DŻI'TŚ'IRIK voir s. v. *BUDURUK.*

DŻI'TŚ'OGOR mince et maigre, chétif, grêle, fluet.

DŻI'TŚ'OŊ = *DŻI'TŚ'OGOR.*

DŻI'TŚ'Ā̄- être mince et maigre, être chétif, être grêle, fluet | *T'ERE ĀLĪ BÉRE JĀ'ᵏSĀ NÈGE T'EŋᵏχĒ-UGUĪ DŻI'TŚ'Ā̄SŌ JUMŲ GE'TŚ'I-IM* la bru de cette famille comme elle est sans vigueur, maigre et chétive.

DŻI'TŚ'Ų̄ de même hauteur, de même largeur, de même longueur, de même âge, égal | *EGE'TŚ'I DŪ̄ χOJOR Eŋ DŻI'TŚ'Ų̄* les deux sœurs sont tout à fait égales (énigme = les deux battants de la porte d'une tente); *χORMĀ̄LĀ̄ DŻI'TŚ'Ų̄* aussi long que le pan de l'habit; *ǪOL DŪ̄REŋ ŲSŲ ŲRŲSTŚ'I ĪRMEGLĒ DŻI'TŚ'Ų̄ WĀN* la rivière est pleine, elle coule à pleins bords; *T'ERE χOJOR NASŲ DŻI'TŚ'Ų̄* ces deux-là ont le même âge. [mo. *saćaγu, ćićau* id.; cf. *ćaćaγula-* rendre égal]

DŻI'TŚ'Ų̄L = *DŻI'TŚ'Ų̄LI.*

DŻI'TŚ'Ų̄LA- faire en sorte que plusieurs choses soient de même hauteur, de même longueur; rendre égal; être de même hauteur, de même longueur, etc.; rivaliser avec, être désobéissant | *χOJOR MŲDŲ DŻI'TŚ'Ų̄LĀT T'ĀRI-* couper le bout à deux morceaux de bois de façon qu'ils soient d'égale longueur; *BÉJENDĒĒ ǪŲB'TŚ'ASŲ DŻI'TŚ'Ų̄LADŻI ESᵏχE-* tailler un habit d'après la longueur de son corps; *JOROK DŻI'TŚ'Ų̄LADŻI χŲWĀ-* partager de la toile de coton en parts égales; *DŻI'TŚ'Ų̄LADŻI DŲǪAR-* crier aussi fort l'un que l'autre; *NOJONLĀ̄ DŻI'TŚ'Ų̄LADŻI SŲ̄-* s'asseoir sur le même rang que le prince, à côté de lui. [mo. *saćaγula-, ćaćaγula-*]

DŻI'TŚ'Ų̄LALTŚ'I- rivaliser | *T'ERE χOJOR ODŌ TŚ'Ų̄GIDŻ IRĒT DŻI'TŚ'Ų̄LALTŚ'IDŻI WĀN* ces deux s'étant mis à se quereller crient l'un aussi fort que l'autre.

DŻI'TŚ'Ų̄LI dans *ŚARA DŻI'TŚ'Ų̄LI* espèce de rat des champs. Voir s. v. *χŲLŲǪŲNA.* [mo. *ćićaγulin, ćićuuli*]

DŻI'TŚ'Ų̄LŲ̄L- placer l'un à côté de l'autre pour comparer; laisser débattre, laisser disputer deux contestants | *χOJOR SŲMALĪG DŻI'TŚ'Ų̄LŲ̄LDŻI WDŻI-* placer deux sacs l'un à côté de l'autre pour voir lequel est le plus haut; *T'ERE χOJORĪG DŻI'TŚ'Ų̄LŲ̄LDŻI WDŻIJ, ALᴵŪNĪŋᵏχĪ MÖŌ BOLD-IMĀN, ALᴵŪNĪŋᵏχĪ BIŚI BOLD-IMĀN* nous allons laisser discuter ces deux (contestants) pour voir qui a raison et qui a tort. [mo. *saćaγulaγul-, ćaćaγulaγul-*]

¹DŻIWA dix millions. [< tib.]

²DŻIWA voir s. v. *DŻISA.* [< tib.]

¹DŻIWAR froid accompagné de vent; froid en général | *WNDWRĪ DŻIWAR BAǪA WGᵘĒ* aujourd'hui le froid n'est pas petit. [mo. *jabar* (Suzue et Shimonaga), *jibar*]

²DŻIWAR apparence de la figure, mine; bonne mine | *ENE K'WNI DŻIWAR SĀ̄Ē BĀN* cette personne a bonne mine; *DŻIWAR MŲ̄'T'Ā̄ MAL* bétail qui a mauvaise mine (= maigre). Cf. ²*öŋgö.* [mo. *jibar*]

DŻIWARLA- faire froid | *T'EŋGER DŻIWARLADŻI WĀN* il fait froid.

DŻIWARLŲ̄L- causatif de *DŻIWARLA-.*

¹DŻIWART'Ā̄ froid et venteux; froid (température).

²DŻIWART'Ā̄ ayant une apparence qui plaît, ayant une bonne mine; ayant une apparence prospère | *JŪ̄-TŚ'-ŲL DŻALŲ̄ BĀ̄χUDĀR DŻIWART'Ā̄* n'importe quoi (= hommes et animaux), quand c'est jeune, cela a une apparence qui plaît; *DŻIWART'Ā̄ MAL* bétail qui a bonne mine;

tś'īr džiwart'ā̄ āl famille à apparence prospère.

džiwart'ų = *džiwart'ā̄* | *džiwart'ų t'eŋgerīn irōl ųlān* quand la journée sera froide et venteuse, (le matin) l'horizon est rouge (*T.* p. 453).

[1]*džiwe* (= *džiwi*) rouille | *t'ömörīl džiwe* rouille de fer; *ǭlin džiwe* vert-de-gris, patine verte. [mo. *jibi, jibe*]

[2]*džiwe* pointe de flèche | *sųmųn džiwe* pointe de flèche; *oŋqon džiwe* armes de guerre. Voir s.v. [2]*džir*. [mo. *jebe*]

džiwel = *džiweli*.

džiweli nom d'un insecte à bouche pointue qui vit dans les sables | *džiweli χoroχ$^{\bar{n}}$* id.; *džiweli χųlųgųna* la souris commune (= *gerīl boro χųlųgųna*).

džiwelūr = *džiweli* | *džiwelūr χoroχ$^{\bar{n}}$* = *džiweli χoroχ$^{\bar{n}}$*; *džiwelūr χųlųgųna* = *džiweli χųlųgųna*.

[1]*džiwer* dans *χowor džiwer* = *χowor* | *džōs muŋgu χowor džiwer džil* année où il y a peu de monnaie dans la contrée; *χowor džiwer k'un* un homme insatiable. [Cf. mo. *qobur jibūr*]

[2]*džiwer* voir [2]*ewer*.

džiwere- se rouiller, s'oxyder | *džiweresen tś'ā̄* thé refroidi dans un vase de cuivre et qui a pris un mauvais goût. [mo. *jibire-, jibere-*]

džiwerūl- laisser se rouiller, laisser s'oxyder. [mo. *jibiregül-, jiberegül-*]

džiwe't'ī rouillé, oxydé | *džiwe't'ī tś'ā̄* = *džiweresen tś'ā̄* voir s. v. *džiwere-*. [mo. *jibitei, jibetei*]

[1]*džiwχ^{u}a* voir s. v. *nuu'^{k}χe*.

[2]*džiwχ^{u}a* dans *dašūrīl džiwχ^{u}a* le bout du fouet.

džiwχ^{u}ada- dans *dašūrār džiwχ^{u}ada-* fouetter avec le bout du fouet. [mo. *čibqada-*]

džiwχ^{u}alaŋt'ų (dans chanson) = *džiwχųlaŋt'ā̄*.

džiwχ^{u}ara- disparaître, devenir introuvable, se perdre | *manā̄ nège mori džiwχ^{u}aradži sųraq-tś'-ug^{u}ē* un de nos chevaux a disparu, nous n'en avons même aucune nouvelle. [mo. *jabqara-*]

džiwχ^{u}arūl- causatif de *džiwχ^{u}ara-*. [mo. *jabqaraŋul-*]

džiwχ^{u}ā̄ lourd à porter (se dit des petits enfants) | *džiwχ^{u}ā̄ k'ū'^{k}χet* petit enfant lourd à porter. [mo. *čibqai*]

džiwχųlaŋ majesté; prestance, maintien imposant. [mo. *jibqulang* majesté, splendeur]

džiwχųlaŋt'ā̄ glorieux, majestueux. [mo. *jibqulangtai*]

džiwχųlaŋt'ų = *džiwχųlaŋt'ā̄*. [mo. *jibqulangtu*]

džiw^{k}χenūl- faire cesser l'engourdissement, dégourdir | *k'öl tś'iledži wān, erge'tś'idži džāχan džiw^{k}χenūlij* mes jambes sont fatiguées (pour être resté trop longtemps assis), je les dégourdirai un peu en me promenant.

džiw^{k}χūn = *dži'^{k}χūn* | *t'eŋger džiw^{k}χūū boldži* le temps est devenu froid.

džiwi = [1]*džiwe*.

džiwire- = *džiwere-*.

džiwūn très laid, violent, terrible, très, fort, | *džiwūū tś'arā̄'t'ā̄ k'un* quelqu'un qui a une figure très laide; *džiwūū k'un* homme violent, terrible; *džiwūū sān* très bon; *džiwūū mųχā̄* très laid, très vilain; *džiwūū džųdžān* très épais; *džiwūū k'ū't'ön* très froid. [mo. *jebegüü* (Suzue et Shimonaga)]

džo dos, la partie charnue qui de chaque côté est le long de l'épine dorsale, filet, râble | *bi χarin ųnadži džondā̄ gem bolqo'tś'^{k}χilā̄* voilà que je suis tombé et que je me suis fait mal au dos. [mo. *jo.*]

džob dans *džob džo'^{k}χist'$^{\bar{n}}$* qui est tout à fait comme il faut que ce soit.

džob'^{k}χi dans *nuudun džob'^{k}χi* paupière. [mo. *nidün-ü jobkis* les coins des yeux]

džob'^{k}χi't'$^{\bar{n}}$ ayant des paupières.

džodo- frapper, battre, battre au fléau, construire en terre battue | *džodoχų sawaχų* frapper; *u'^{k}χu't'eren džodo-* (le) frapper jusqu'à ce qu'il en meure; *k'eŋgerge džodo-* battre le tambour; *šiäese džodo-* jouer de la guitare à trois cordes; *t'ömör džodo-* battre le fer; *χoŋχo džodo-* sonner une sonnette; *t'arā möndör džododži* la moisson a été endommagée par la grêle; *örmögö džodo-* tisser de l'*ömörgö* (voir ce mot); *χana džodo-* construire un mur en terre battue; *t'awilų džododži bāχų k'un* quelqu'un qui approche de la cinquantaine; *džargų džodo-* intenter un procès, faire un procès (sinicisme: cf. *ta kouan seu* 打官司). [mo. *jodo-*]

džodoqlo- creuser des *džodoq*. Voir s. v. [1]*džodoq* | *ōno džodoqlodži wān* les gazelles mâles creusent des *džodoq*.

džodoqši- devenir fin, retors, rusé, astucieux; apprendre des artifices, des ruses | *džargų k'ele amandų jawųdži bādži džodoqšisō k'un* quelqu'un qui étant allé partout prendre part aux négociations pour l'arrangement de procès et de querelles a acquis de l'expérience et est devenu rusé; *džodoqšison unege* renard devenu habile à ruser.

[1]*džodoq* = *ōnon džodoq* petits puits creusés par les gazelles mâles où ils satisfont leurs besoins quand, à l'époque du rut, ils passent la nuit près des gazelles femelles (= *ōnō bādal*).

[2]*džodoq* espèce de gilet que portent les lutteurs (*bö'^{k}χö*) lors des grands concours de lutte | *džodoq sodoq* id.

[3]*džodoq* qui n'est jamais à bout d'expédients, rusé, retors, artificieux.

džodoldo- se battre. [mo. *jodoldu-*]

DŽODOLDŌN = DŽODŌN.

DŽODOLGǪ action ou manière de frapper | DŽODOLGǪ DĀSAŋGᵘĪ WᶜᵏχULĒ il est mort parce qu'il n'a pas pu supporter les coups. [mo. *jodolγan*]

DŽODOLOLDO- = DŽODOLDO-.

DŽODOLOLTŚᶜI- = DŽODOLTŚᶜI-.

DŽODOLTŚᶜI- se battre | *χojŲ̄l DŽODOLTŚᶜIŌT SALDŽI SALDŽI* BOLKᵘĒ, BĀ̃DŽI BĀ̃DŽI BOLKᵘĒ ils se battent et ils ne peuvent ni se séparer ni cesser (aucun des deux ne voulant baisser pavillon devant l'autre). [mo. *jodolča-*]

DŽODOLTŚᶜŌN bataille résultant d'une rixe | DŽODOLTŚᶜŌŌ ÇARLĀ il y a une bataille (entre gens qui se querellent).

DŽODOL-UGᵘĪ sans frapper.

DŽODOMOL battu | DŽODOMOL TᶜÖMÖR fer battu.

DŽODŌN combat, bataille | DŽODŌŌ KᶜĪ- livrer bataille.

DŽODŲ̄L- faire frapper, laisser frapper | *tśᶜi ŏsŏ̃ŏ̃ bųrŲ̄ kᶜĪgēt* DŽODŲ̄LSĀ *śor-tśᶜin* c'est à cause de tes propres méfaits que tu as été frappé, tu l'as mérité. [mo. *jodoγul-*]

DŽODŲ̄R plectre | DŽODŲ̄R MŲDŲ id. ; *jantśᶜini* DŽODŲ̄R plectre de tympanon.

DŽODŽIGLO- faire les choses d'une manière lente et paresseuse.

DŽODŽIK qui est lent et paresseux dans tout ce qu'il fait.

DŽOGIS- avoir le hoquet. [mo. *jogis-*]

DŽOǪ onomat. : idée d'arrêt | DŽOǪ DYS- s'arrêter alors qu'on était en marche (pour attendre un peu) ; diminuer d'intensité (maladie) ; *öwöᶜtśᶜin* DŽĀχAN DŽOǪ DYSTŚᶜI la maladie a diminué un peu : DŽOǪ GE- s'arrêter un peu, cesser un peu, attendre un peu ; DŽOǪ DŽOǪ GEDŽI BĀ̃GĀT KᶜĪ- faire à bâtons rompus ; DŽOǪ-GᵘĪ sans s'arrêter. Voir aussi s. v. *eG*, ³*seG*. [mo. *joγ*]

DŽŌǪ (style élevé) repas, jouissance, usage | DŽŌǪ ÇYŚI ou DŽŌǪ ÇOŚI = DŽŌǪ repas ; *nojoni* DŽŌGĪĪ *χoni śūū*- réquisitionner des moutons pour la table du prince ; *nasųn* DŽŌǪ âge ; *nojoni* DŽŌGĪĪ ÇYBᶜTŚᶜASY les habits que porte le prince. [mo. *joγoγ*]

DŽOǪDŽOǪOLDŽI- remettre à plus tard, temporiser, différer un peu | DŽOǪDŽOǪOLDŽŌT IᶜTŚᶜIJ j'irai un peu plus tard.

DŽOǪDŽOǪOLDŽŲ̄L- faire retarder un peu, faire différer un peu.

DŽŌGLO- mot du style élevé : manger ou boire, jouir de, se servir de, éprouver, ressentir | DŽŌǪ DŽŌGLO- prendre un repas ; *ariᶜᵏχi* DŽŌGLO- boire de l'eau-de-vie ; *tᶜamiᶜᵏχi* DŽŌGLO- fumer du tabac ; *malaǫa* DŽŌGLO- mettre un chapeau ; *na*BDZĀ (ÇYᶜTᶜYL) DŽŌGLO- mettre des habits (des bottes) ; *sewūr* DŽŌGLO- s'éventer avec un éventail ; *mori* DŽŌGLO- monter à cheval ; *tᶜerge* DŽŌGLO- monter en voiture ; *kᶜiliŋ* DŽŌGLO- être irrité, être fâché ; *tśᶜilē* DŽŌGLO- être malade. [mo. *joγoγla-*]

DŽŌGLOǪDO- passif de DŽŌGLO-.

DŽŌGLŲ̄L- causatif de DŽŌGLO-.

DŽOǪSO- s'arrêter, cesser ; être debout, se tenir debout ; de fatigue ne plus pouvoir continuer sa route (monture, animal de bât) | BORŌŌ DŽOǪSODŽI la pluie a cessé ; *salᵏχin* DŽOǪSOLĀ̃ le vent a cessé ; ÇAR DŽOǪSOᶜKᵘĪ KᶜĪDEL KᶜĪ- travailler sans discontinuer ; DŽOǪSODŽI BĀ̃GĀT AMIDŽŲ̄WYL NŪ̄L GED-IM on dit que c'est une mauvaise chose que de prendre son repas en se tenant debout ; *tᶜologᵑ̃gōron* DŽOǪSO- se tenir sur sa tête, les jambes en l'air ; *ǫantśᶜa kᶜölŏr* DŽOǪSO- se tenir debout sur un pied ; DŽOǪSOSŌ *mori* cheval qui de fatigue ne peut plus continuer sa route. [mo. *joγso-*, *Hist. secr.* VII, f. 16v. (Haenisch, 190) *joγsa-*]

DŽOǪSŌ qui se tient debout | DŽOǪSŌGǪŌR *śē*- uriner en se tenant debout.

DŽOǪSŌ- causatif de DŽOǪSO- | KᶜĪDEL DŽOǪSŌ- arrêter un travail en cours ; *kᶜunīg* ǪŌDŽŲ̄LĀT DŽOǪSŌ- placer des personnes debout de façon qu'elles forment une longue ligne ; *mori* NYLGY YNĀT DŽOǪSŌ- éreinter un cheval en le montant brutalement. [mo. *joγsoγa-*]

DŽOǪSOǪOLDŽI- différer un peu | *jawųχᵘĪgāā* DŽOǪSOǪOLDŽI- remettre son départ à un peu plus tard. [mo. *joγsoγalja-*]

DŽOǪSOǪOLDŽŲ̄L- causatif de DŽOǪSOǪOLDŽI- | *tᶜere kᶜĪDELĪ* DŽĀχAN DŽOǪSOǪOLDŽŲ̄LIJ nous ferons différer un peu cette affaire. [mo. *joγsoγaljaγul-*]

DŽOǪSOL dans DŽOǪSOL-UGᵘĪ sans discontinuer | DŽOǪSOL-UGᵘĪ BORŌN ORODŽI *wān* il pleut sans discontinuer. [mo. *joγsol*]

DŽOǪSŌLGǪO- causatif de DŽOǪSŌ- | KᶜĪDEL DŽOǪSŌLGǪO- faire arrêter un travail en cours ; *kᶜurēē* ÇOLTᶜY DŽOǪSŌLGǪO- faire se tenir debout un milieu de la cour.

DŽOǪSOLTᶜ(O) dans DŽOǪSOLTᶜ-UGᵘĪ sans discontinuer, sans cesser | DŽOǪSOLTᶜ-UGᵘĪ *jawų-* marcher sans s'arrêter. [mo. *joγsolta*]

DŽOǪSŌL-UGᵘĪ sans fatiguer (la monture) de façon qu'elle doive s'arrêter.

DŽOǪSON dans DŽOǪSON DŽAB n. pr. m.

DŽOǪSOᶜTŚᶜOGǪŌ- s'arrêter plusieurs en même temps, se tenir debout plusieurs ensemble.

¹DŽOǪᶜTᶜᵑ̃ (= TŚᶜOǪᶜTᶜᵑ̃) ayant de la braise, ayant de l'éclat, glorieux. Voir ¹TŚᶜOǪ.

²DŽOǪᶜTᶜᵑ̃ voir s. v. EGᶜTᶜĪ.

DŽOǪᶜTᶜY éclatant, majestueux ; n. pr. m. | DŽOǪᶜTᶜY *maŋnā*, DŽOǪᶜTᶜY BURIN, DŽOǪᶜTᶜY RAŚI noms pr. m. ; DŽOǪᶜTᶜY GEREL n. pr. m. et f. ; DŽOǪᶜTᶜY KᶜURĒ nom d'endroit (Alachan). [mo. *ċoγtu*]

DŽOǪᶜTŚᶜOL- former un groupe compact | DŽOǪᶜTŚᶜOLSŌ BĀ̃DAL air imposant (d'une foule en rangs serrés). [mo. *ċoγċala-*]

¹DŽOᶜᵏχi dans GEREL DŽOᶜᵏχi ou GEREL DŽOᶜᵏχĪN ŲLA partie

des monts Alachan à l'ouest de Cheu tsouei tseu 石嘴子.

²*Džoᶜᵏχi* = *DžoBᶜᵏχi*.

¹*Džoᶜᵏχi-* = *Džoᶜᵏχiro-* | *ene kᶜīDelīg jāᶜᵏχiwu̯l Džoᶜᵏχiχōr kᶜere wa̋n* comment conviendrait-il de traiter cette affaire? Voir aussi s. v. *Džorik*. [mo. *joki-*]

²*Džoᶜᵏχi-* lancer, jeter, jeter hors de la selle, jeter à bas, désarçonner (se dit p. ex. d'un cheval par rapport à celui qui le monte); frapper, faire de quelque chose le but à atteindre par un objet qu'on lance avec la main; imposer (amende) | *tśᶜalma Džoᶜᵏχi-* lancer un lasso; *χanDu̯ Džoᶜᵏχi-* lancer des mottes de terre; *tᶜuu̯laDži Džoᶜᵏχi-* jeter (son cavalier) hors de la selle en faisant des sauts de mouton; *manā̋ nège uᶜᵏχerī Džoᶜᵏχilu̯r DžoᶜᵏχiᶜtśᶜᵏχiDži* un de nos bœufs a été atteint du *Džoᶜᵏχilu̯r* (voir ce mot); *noχᵃ̋ χaDār Džoᶜᵏχi-* attaquer un chien à coups de pierres; *jala Džoᶜᵏχi-* imposer une amende en argent ou en bétail. [mo. *ċoki-*]

DžoᶜᵏχilDo- convenir l'un à l'autre, s'accorder | *er eme χoju̯l DžoᶜᵏχilDoDži* mari et femme s'accordent bien. [mo. *jokildu-*]

Džoᶜᵏχilgo action de lancer.

Džoᶜᵏχilo- jeter, lancer (action continuée, réitérée) | *χaDa tᶜūgēt Džoᶜᵏχilo-* ramasser et lancer des pierres. [mo. *ċokila-*]

Džoᶜᵏχiltᶜᵃ̋ qui convient | *maltᶜu̯ Džoᶜᵏχiltᶜᵃ̋ kᶜun* ou *maltᶜu̯ ēltᶜī Džoᶜᵏχiltᶜᵃ̋ kᶜun* quelqu'un qui sait comment il faut traiter le bétail. [mo. *jokiltai*]

Džoᶜᵏχiltśᶜi- lancer l'un contre l'autre | *χaDa BariāT nègē nègīgēē Džoᶜᵏχiltśᶜi-* prendre des pierres et se les lancer mutuellement. [mo. *ċokilċa-*]

Džoᶜᵏχil-uguī sans concorde | *Džoᶜᵏχil-uguī er eme* époux qui ne s'entendent pas.

Džoᶜᵏχilu̯r maladie des bestiaux (surtout des bœufs) qui les fait mourir subitement; malédiction contre les bœufs (= puisses-tu mourir du *Džoᶜᵏχilu̯r*) | *ene Džoᶜᵏχilu̯ru̯t jāᶜᵏsā bèlē, BariGDaᶜkᵘī-im* ces maudits bœufs, que je voudrais voir attraper le *Džoᶜᵏχilu̯r*, je ne sais pas quelle fantaisie leur est venue, ils ne se laissent pas prendre. [mo. *ċokilaγur*]

DžoᶜᵏχimDžiᶜtᶜᵃ̋ qui convient bien, qui va bien | *DžoᶜᵏχimDžiᶜtᶜᵃ̋ Ger* (*ɢu̯Bᶜtśᶜasu̯*) maison (habit) qui convient bien (qui va bien). [mo. *jokimjitai*]

Džoᶜᵏχiro- être convenable, être bienséant, être bien en règle, être comme il convient ou est nécessaire que ce soit, être conforme à, convenir à, aller bien (habit) | *tᶜa enDe χarin u̯su̯ śorō DžoᶜᵏχiroDži su̯Dži BānU̯* est-ce que vous vous trouvez bien ici à cet endroit? (m. à m. est-ce que l'eau et la terre conviennent?) (formule de politesse); *ene ɢu̯Bᶜtśᶜasu̯ śomtᶜᵃ̋ DžoᶜᵏχiroDži* cet habit (te) va admirablement bien; *tᶜoŋ sāχan DžoᶜᵏχiroDži* (l'habit) va tout à fait bien. [mo. *jokira-*]

Džoᶜᵏχirō- causatif de *Džoᶜᵏχiro-* | *DžoᶜᵏχirōDži ojosō ɢu̯Bᶜtśᶜasu̯* habit qui a été fait comme il faut; qui va bien; *ene aBDarāg DžasaDži Džoᶜᵏχirōdži* on a fait ce coffre comme il convient; *uge DžoᶜᵏχirōDži kᶜele-* bien agencer un discours.

Džoᶜᵏχis moyen approprié, solution, décision | *èje Džoᶜᵏχisīg uDži-* s'aviser du moyen approprié et de l'occasion favorable (pour exécuter un projet, finir une affaire, régler un litige, etc.); *èje Džoᶜᵏχisīg olDži kᶜerek Gèltśᶜi-* délibérer sur la façon d'arranger un procès en tenant compte de toutes les exigences et possibilités; *ene kᶜīDeltᶜu jamar Džoᶜᵏχis ɢarχam bèlē, tᶜa Džoᶜᵏχislowol BiDa DaɢaL-uguī* quel que soit l'arrangement final de ce procès, si la décision vient de vous, nous nous y soumettrons certainement; *Džoᶜᵏχis Dari* n. pr. f. [mo. *jokis*]

Džoᶜᵏχislo- proposer une décision, une solution, un arrangement final qui puisse convenir | *ene kᶜīDelīg jāᶜᵏχiDži Baraχu̯ kᶜere wa̋n, tᶜa Džoᶜᵏχislo* comment faudrait-il terminer cette affaire? proposez, vous, une solution qui puisse convenir; *Gèltśᶜēē DžoᶜᵏχisloDži ilgarū̯l-* conclure une négociation par une solution convenable.

Džoᶜᵏχistᶜᵃ̋ qui est comme il faut que ce soit, qui est convenable, qui va bien. [mo. *jokistai*]

Džoᶜᵏχiᶜtśᶜi- s'accorder | *tᶜere ālā̋ oDō DžoᶜᵏχiᶜtśᶜiDži sāχā su̯Dži wa̋n* les membres de cette famille à présent s'entendent bien, ils vivent en bonne harmonie. [mo. *jokiċa-*]

Džoᶜᵏχō- fabriquer, composer | *uge Džoᶜᵏχō-* ou *χu̯Dal uge Džoᶜᵏχō-* inventer une fausseté; *sanānās DžoᶜᵏχōDži kᶜele-* raconter quelque chose qu'on a inventé de toutes pièces; *Du̯ Džoᶜᵏχō-* composer une chanson. [mo. *jokiya-*]

Džoᶜᵏχōᴅᶜᵏχi- jeter (action de courte durée). Cf. ²*Džoᶜᵏχi-*.

Džoᶜᵏχōlgo- faire fabriquer, faire composer. [mo. *jokiyalγa-*]

Džolbiŋ qui n'a pas de maître; vaurien, fripon, chenapan, mensonger, calomnieux | *Džolbiŋ noχᵃ̋* chien sans maître, chien errant; *Džolbiŋ tśᶜigi-jisu̯* vaurien (injure); *Džolbiŋ uge* paroles mensongères, calomnieuses, paroles rapportées dans le but de brouiller les gens, etc. [mo. *jolbin*]

DžolbiŋDo- se conduire mal, se conduire en vaurien, tromper les gens.

Džolgo- rencontrer, se rencontrer, avoir une entrevue; être rencontré fortuitement, se trouver sur le passage | *Bi tᶜanDu̯ Džolgonā̋ō tᶜūnī ɢuij Ges-imā* j'ai voulu

tout en vous voyant (pour telle ou telle affaire), vous demander cela (p. ex. un emprunt d'argent); *Bajarār Džolg̨oj* au revoir! *naDa nėge mų̄ t'ųmų̄ Džolg̨oDži* (~ *oroDži*) j'ai attrapé une sérieuse indisposition; *Bi Gert'ēs G̨arā jawųχųlā naDa χarin Darų̄lg̨a Da't'ās-ugᵘī eme Džolg̨olā̃, Bėlik mų̄'t'ā̃* comme je sortais de chez moi, voilà que je rencontre une femme sans ses ornements de tête, c'est un fâcheux présage. [mo. *ǰolγa-*]

Džolg̨oG̨Do- passif de *Džolg̨o-* | *Džolg̨oG̨Doχų-mų̄ ɯgᵘī-mų̄* parviendrai-je à le rencontrer ou n'y parviendrai-je pas? [mo. *ǰolγaγda-*]

Džolg̨ol = *Džolg̨olt'o* | *Džolg̨olt'ų jawų-* = *Džolg̨olt'onDų jawų-* voir s. v. *Džolg̨olt'o*; *Džolgolt' ire-* revenir chez ses parents pour une visite, quelques jours après son mariage (femme récemment mariée).

Džolg̨olDo- se rencontrer. [mo. *ǰolγaldu-*]

Džolg̨olt'o première visite que fait la nouvelle mariée à ses parents quelques jours après son mariage | *Džolg̨olt'o Džolg̨o-* rentrer chez ses parents pour une visite, quelques jours après son mariage (femme récemment mariée); *Džolg̨olt'onDų jawų-* partir en visite chez ses parents, quelques jours après son mariage (femme nouvellement mariée).

Džolg̨oltš'i- se rencontrer | *nūr ɯDžiDži Džolg̨oltš'isoŋgᵘē* ils ne se sont pas (encore) vus. [mo. *ǰolγalča-*]

Džolg̨o'tš'og̨ō- se rencontrer (plusieurs ensemble).

Džolg̨ų̄l = *Džolg̨olt'o* | *Džolg̨ų̄l Džolg̨o-* = *Džolg̨olt'o Džolg̨o-* voir s. v. *Džolg̨olt'o*.

Džolg̨ų̄l- causatif de *Džolg̨o-*. [mo. *ǰolγaγul-*]

Džoli- = *Džoliglo-*. [mo. *ǰoli-*]

DžoliGDo- servir de *Džolik* (voir ce mot). [mo. *ǰoliγda-*]

Džoliglo- faire servir de *Džolik* (voir ce mot) | *DžoligloDži jawų̄lsā k'ɯn* homme renvoyé comme *Džolik* et qui est censé emporter la maladie d'une autre personne dont il est devenu le substitut; *χoni Džoliglo-* donner un mouton (au lama qui a dit les prières) en échange de la vie d'un malade. [mo. *ǰoliγla-*]

Džolik mannequin fait par le lama ou personne vivante auxquels on met les habits du malade qu'on veut guérir et dont ils deviennent le substitut (le mannequin servant de substitut est censé prendre la maladie et il est jeté loin de la maison; quand c'est une personne vivante qui sert de substitut, elle est renvoyée de la maison du malade pour qu'elle emporte la maladie); rançon | *Džolik Džasa-* fabriquer un mannequin destiné à servir de substitut; *Džolik G̨arg̨a-* «faire sortir un substitut» (p. ex. dans un accouchement laborieux, on fait endosser les habits de la femme qui ne peut enfanter à une autre femme et on fait sortir cette dernière de la maison pour qu'elle emporte avec elle les mauvaises influences qui empêchent la parturition); *amin Džolik* tout ce qui sert de rançon donnée en échange de la vie d'un malade; *DžoliG't'ų G̨arg̨asā mal* bétail donné au lama qui a prié pour un malade et qui est censé emporter la maladie; *ɯ'ᵏχerēr Džolik k'ī-* employer un bœuf comme rançon donnée en échange de la vie d'un malade; *Džolik BoDo* la pièce de bétail que le mari donne à la famille de l'épouse qu'il répudie; la pièce de bétail que la famille de la femme donne au mari lorsque la femme ne voulant plus de son mari se fait répudier par lui; *Džolik mal* bestiaux qui ont l'habitude de se mettre à la tête des autres pour les emmener loin de leurs pâturages habituels; *Džolik k'ɯn* ou *Džolik jum* ou *Džoligīī k'ɯn* ou *Džoligīī Barā* un vaurien, un un chenapan. [mo. *ǰoliγ*]

Džolilg̨o action de faire servir de *Džolik* (voir ce mot).

Džolⁱō ce qu'on donne pour se racheter d'une peine corporelle | *DžoDoχᵒīn öröšöltʿɯ χojor Dan amųn Džolⁱō Dųsχalā* (le juge) en faisant grâce de la fouettade a imposé une rançon de deux mesures de millet de dix boisseaux chacune. [mo. *ǰoliya*]

DžolⁱōDos = *DžolⁱōDosų*.

DžolⁱōDosų = *Džolⁱō*.

Džoliriglo- sauter de joie (dit du chien).

Džolⁱų̄l- se laisser faire substitut (*Džolik*) d'une personne malade. (S'il s'agit d'un prince malade, l'individu qui devient substitut met les habits du prince, et montant le cheval de ce dernier il part et quitte le territoire de la bannière, étant censé emporter avec lui la maladie du prince). [mo. *ǰoliγul-*]

Džolo- devenir gras (se dit des chiens, des chats, des renards et des loups). Cf. *Džo*.

Džolwiŋ = *Džolbiŋ*.

Džöö̤g̨or = *Džui̯g̨ųr*.

Džöö̤g̨orlo- = *Džui̯g̨ųrla-* | *Gerēē Džöö̤g̨orlōt enDe Bā̃n, t'enDe Bā̃na gēD χųDal k'ėleDži wā̃n* il cache son domicile et ment en disant tantôt qu'il demeure à tel endroit, tantôt que c'est à tel autre.

Džöö̤g̨orlų̄l- = *Džui̯g̨ųrlų̄l-*.

Džöö̤g̨ortš'in = *Džui̯g̨ųrtš'in*.

Džöö̤n dans *Džöö̤ō̃ šili* nom d'endroit — écrit *ǰoi-yin sili* — (Otok); *Džöö̤n ölᵏχö* le penchant est du *Džöö̤ō̃ šili*.

Džor formule d'une préparation médicamenteuse | *Džor k'ī-* écrire une recette; *emīī Džor Bi'tš'i-* id.; *Džor*

ɯDži- étudier la médecine. [< tib.]

Džor- tailler en pointe ; racler légèrement, ratisser, gratter au moyen d'un couteau ou d'un autre instrument la superficie d'un objet pour y enlever quelque chose. [mo. *jor-*]

Džorgō dans Džorgō meDege = Džorgōō meDege. Voir s. v. Džorgōn.

Džorgodos = DžorodoS | mųDųn Džorgodos raclure de bois. [mo. *jorγodasun*]

Džorgōn (< Džorigōn) dans Džorgōō meDege laissez-le faire à sa guise ; je m'en fiche ; je ne m'en soucie en aucune façon ; Džorgōō meDege-wā laissons le faire à sa guise et ne nous en occupons pas ; *jamar* boD-*im bèlē* Džorgōō meDege n'importe ce qui arrive, je m'en fiche. Cf. Džorik, Džorgōr.

Džorgōr (< Džorigōr) à sa guise, en grande quantité, abondamment ; qui fait tout à sa guise, indiscipliné ; manque de discipline | Džorgōr jawų- faire tout à sa guise ; se conduire légèrement ; Džōs mɯŋgɯnDēē χāram-ugᵘī Džorgōr Džarų- dépenser follement son argent ; Džorgōr Džaŋtᶜā qui a l'habitude de faire tout à sa guise, indiscipliné ; Džorgōr kᶜɯn (kᶜūᶜᵏχet) personne (enfants) qui fait (font) tout à sa (leur) guise. Cf. Džorik, Džorgōn.

Džorgōrlo- faire tout à sa guise, faire des siennes | Džorgōrlodži jawų- id.

Džorgōrlūl- laisser faire à sa guise | kᶜūᶜᵏχeDēē Džorgōrlūl- laisser ses enfants agir à leur guise.

Džorgōršį- devenir indiscipliné | kᶜūᶜᵏχet Džorgōršidži les enfants ont perdu toute discipline.

Džori- se diriger vers, diriger vers | χāši Džoridži moriloDži wān où allez-vous ? (style élevé) ; kᶜɯni sɯnesī šambalanDų (šambalaDų) Džori- envoyer l'âme d'un mort au šambala (voir ce mot). [mo. *jori-*]

Džoriglo- agir avec courage, décision, ardeur ; prendre son courage à deux mains ; verser une seconde fois de l'eau-de-vie à un hôte qui a bu son premier godet | Bèjēē Džoriglodži kᶜīDel kᶜī- être ardent au travail ; Džoriglowol ūrtśᶜ irel-ugᵘī si je prends mon courage à deux mains, je pourrai bien l'apporter sur mon dos jusqu'ici ; ene Džamīg Džāχan Džoriglowol kᶜɯrDek ǫaDžar Gɯrtśχų si je me force un peu pour ce qui regarde ce voyage, j'arriverai bien à destination ; ariᶜᵏχi Džoriglo- ou sarχųt Džoriglo- verser une seconde fois le genièvre à un hôte qui a bu son premier godet (cf. šinīī Džorik Bari- s. v. Džorik). [mo. *joriγla-*]

Džoriǫᶜtᶜⁿ ayant de la décision, ayant du courage ; brave | ǫaᶜtᶜūǫ Džoriǫᶜtᶜⁿ obstiné, opiniâtre. [mo. *joriγtai*]

DžoriGᶜtᶜų (= DžoriGᶜtᶜⁿ) n. pr. m. [mo. *joriγtu*]

Džoriqūt opiniâtre, entêté, qui fait toujours à sa guise (hommes) ; qui se tient toujours à l'écart, qui court toujours seul et ne se réunit pas au grand troupeau (bestiaux).

Džorik décision, intention ferme, propos, résolution, ardeur, courage ; bon souhait ; adresse lue en modulant la voix à l'occasion d'une solennité (mariage, etc.) ; eau-de-vie, genièvre ; n. pr. m. | Džoriqāō Bari- prendre son courage à deux mains ; persister fermement dans sa résolution ; Džorik Džoᶜᵏχi puisse ton souhait se réaliser ! ; Džorik ālDχa- lire une adresse à l'occasion d'une solennité ; Džorik meDīīl- id. ; šinīī Džorik Bari- offrir le genièvre aux visiteurs le premier jour de l'an (cf. ariᶜᵏχi Džoriglo- s. v. Džoriglo-). [mo. *joriγ*]

Džorimoqⁿ courageux | tᶜere-tśᶜin Džorimoqⁿ kᶜɯū-jimā, jumųnās ād-ugᵘī c'est un homme courageux, celui-là ; il n'a pas peur. [mo *jorimaγai*]

Džoⁱūl- faire diriger vers (le šambala — voir ce mot) | lama Džaladži kᶜɯni sɯnesīg Džoⁱūl- inviter un lama pour faire envoyer l'âme d'un défunt au šambala.

Džorlo- mélanger les différentes espèces de médecines indiquées dans une recette (= em Džorlo-) | ene kᶜeDɯn Džūįlēr Džorloson em ceci est une préparation médicamenteuse consistant en un mélange de plusieurs sortes de médecines. Cf. Džor.

DžoroDos raclure, ratissure.

Džorūl- causatif de Džor-.

Džōs sapèque ; monnaie ; pièce d'argent d'un dollar (monnaie chinoise) | šara Džōs sapèque chinoise en cuivre jaune ; nège Džūū miŋqan Džōs cent ligatures de mille sapèques chacune ; Bi tᶜere kᶜɯnDɯ Džāχan Džōs Dųᶜtᶜū je dois à cet homme une petite somme d'argent ; jū awųj gewɯl jū Bèlē bān, Džōsni Bālā Gesēr on peut acheter tout ce qu'on veut, pourvu qu'on ait de l'argent (en quantité suffisante) ; Džōs-ugᵘī ɯge radotage. Voir tśᶜųqā. [mo. *joγos*. Cf. *I iu*, f. 71v. *ju'a* sapèque de cuivre]

Džōslo- se replier sur soi-même en forme de spirale (serpent, chien qui dort, etc.) | Džōslodži GeBᶜtᶜe- être couché replié sur soi-même en forme de spirale (serpent, chien qui dort, etc.).

[1]Džoso espèce de terre rouge. [mo. *joso*]

[2]Džoso dans Džoso Dalan tᶜɯrūū nom d'endroit (Otok).

Džosodo- mettre une marque au moyen d'une espèce de terre rouge | χoni Džosodo- mettre une marque à des moutons au moyen d'une espèce de terre rouge.

Džōstᶜo- dans tᶜemē Džōstᶜodži le chameau à la langue et le gosier couverts d'aphtes.

Džōstᶜⁿ ayant des sapèques, de la monnaie ; qui coûte cher.

Džostᶜų dans Džostᶜīī tśᶜūlqan nom d'une des confédérations de la Mongolie Intérieure. [mo. *josotu*]

DžōsŲ = Džōs | Džōson t'amaqa espèce de marque de forme ronde imprimée au fer chaud sur les bestiaux par leur propriétaire.

[1]Džo't'^{n} gras (chien) | Džo't'^{n} noχ^{n} chien gras. Probabl. = [2]Džo't'^{n}. Cf. Džolo-.

[2]Džo't'^{n} ayant un filet | t'ŲlǎDžo't'^{n} mori cheval dont les filets sont plus élevés que l'épine du dos de façon à former un sillon entre les deux (m. à m. : cheval ayant des filets comme ceux d'un lièvre). [mo. jotai]

Džo'tś'i dans Džo'tś'i lama espèce de lama qui exerce ses pratiques la nuit, a un tambour et une trompette faite d'un fémur humain ; il se sert d'un crâne humain en guise de jatte.

Džo'tś'i- éprouver un mouvement subit de frayeur ; tressaillir de frayeur ; sursauter de frayeur | Džo'tś'iDži sere- s'éveiller subitement de frayeur. [mo. ćoći-, soći-]

Džo'tś'ilgo action de tressaillir de frayeur, de sursauter de frayeur.

Džo'tś'im d'une manière soudaine, à l'improviste, inopinément | Džo'tś'im Ba'tś'im id. ; Džo'tś'im oroDž ire- entrer à l'improviste ; Džo'tś'im sere- se réveiller en sursaut.

Džo'tś'imDo- être surpris par un évènement imprévu | mal Džo'tś'imDoDži DāraDži nömör ereDži GuiļDeDži wǎn les bestiaux surpris par le froid soudain courent partout cherchant un endroit à l'abri du vent. [mo. ćoćimda-]

Džo'tś'imoqǎr brusquement, d'une manière soudaine | Džo'tś'imoqǎr Bos- se lever brusquement ; Džo'tś'imoqǎr sere- se réveiller en sursaut.

Džo'tś'imoq^{n} qui s'effraie facilement, sursaute facilement. [mo. ćoćimaγai]

Džo'tś'imt'og^{n} = Džo'tś'imoq^{n}.

Džo'tś'[i]ō- causatif de Džo'tś'i- | noχ^{n} namǎ Džo'tś'[i]ōlǎ le chien m'a fait tressaillir de frayeur ; k'uni nuD^{u}īg ųs^{u}ār Džo'tś'[i]ō- souffler de l'eau dans les yeux de quelqu'un (pour guérir les taies). [mo. ćoćiγa-]

Džo'tś'it voir s. v. ǎltś'in, Gī't'ś'it. [mo. joćid hôtes]

Džo'tś'[i]Ųl- = Do'tś'[i]ō-. [mo. ćoćiγul-]

DžowkXi = DžoB'kXi | DēD (DōD) DžowkXi paupière supérieure (inférieure).

DžowkXi't'^{n} = DžoB'kXi't'^{n}.

Džowo- souffrir, éprouver des difficultés, peiner, se donner de la peine, avoir du chagrin, avoir des soucis | ure-ug^{u}ī k'un ö't'ölkXuDēē DžowoχŲ, öb-ug^{u}ī k'un uDur uDur DžowoχŲ quelqu'un qui n'a pas d'enfants souffrira quand il sera devenu vieux ; quelqu'un qui n'a pas de biens souffrira tous les jours (dicton) ; sanā Džowo- avoir du chagrin ; erīnēē t'ölō i'kχe ęasalDži Džowo- se désoler et s'affliger beaucoup à l'occasion de son mari (par crainte qu'il ne lui arrive du mal) ; Džam χolo wǎn, nége uDur jawŲDži DžowoDži Gurtś' irelē c'est loin, je n'ai pu arriver qu'avec peine après avoir marché toute la journée ; t'ere k'uiū mis t'as Bǎn, ene oDō DžowoDži tś'ārŲlnā cet homme refuse obstinément de faire des aveux, on aura maintenant des difficultés à tirer l'affaire au clair ; iDeDži ömösk'χös Džowo'k'^{u}ē il trouve sans peine à manger et à sa vêtir ; Džowoχų jūū Bǎχa-Do, Bi tś'amaDų k'eregī-tś'ī Bu't'ēgēt ögöj quel embarras cela pourrait-il me causer ? je t'arrangerai ton affaire (réponse à quelqu'un qui avait demandé un service). [mo. joba-]

Džowō- faire souffrir ; causer de la peine, de l'embarras | Bi t'anī Džowōlǎ je vous ai causé de l'embarras (formule de politesse, pour remercier d'un service rendu) ; Bi t'anīg Džowōj, naDa nége k'erek Bu't'ēgēt öG je voudrais vous demander un service, veuillez m'arranger une affaire ; tś'i Bi'tś'ige sanāgqāā Džowōgqōt Bǎ ne te chagrine pas ; DžowōDži DžuDerē- causer de la peine. [mo. jobaγa-]

Džowol souffrance, peine, grande fatigue | Džowol-ug^{u}ī sans souffrir ; Džowol DāD-ug^{u}ī k'un quelqu'un qui ne peut supporter les fatigues des travaux, des voyages, etc. ; Džowol DāDaķ mori cheval résistant. [mo. jobal]

[1]Džowolgo souffrance | sanāā Džowolgo souffrance intérieure. [mo. jobalγa]

[2]Džowolgo restes à moitié dévorés d'un cadavre d'animal mort dans la steppe.

Džowōlgo- = Džowō- | sanā Džowōlgoson a'tś'-ure enfants qui causent du chagrin (à leurs parents).

Džowoloη souffrance, maladie, difficulté, embarras | Džowoloη oro- devenir malade. [mo. jobalang]

Džowoloηśā- = t'uweGśā-. Cf. Berkχeśā-.

Džowoloηt'^{n} malade, difficile | Džowoloηt'^{n} k'un un malade ; sųrχųDų Džowoloηt'^{n} difficile à apprendre. [mo. jobalangtai]

Džowoltś'i- souffrir, éprouver des difficultés (plusieurs). [mo. jobalća-]

Džowoni- avoir du chagrin | Do't'oro Džowoni- id. [mo. jobani-]

Džowo'tś'ogō- souffrir, avoir du chagrin, avoir des soucis ; éprouver des difficultés, des embarras (plusieurs ensemble).

DžowŲl- = Džowō- | Bi t'anī DžowŲlχų mǎn je vous causerai de l'embarras (= je voudrais vous demander un service). [mo. jobaγul-]

DžowŲr souffrance, douleur, difficulté. [mo. jobaγuri]

DžowŲrla- souffrir ; se lamenter (malade). [mo. jobaγurla-]

DžowŲrt'ā affligeant, difficile (affaire); souffrant, affligé | seDᵏχil Do't'oro i'ᵏχe DžowŲrt'ā ayant un grand chagrin. [mo. jobaγuritai]

Džō- transporter, amasser des biens petit à petit | Bi'tś'ik Džō- transporter des lettres; ɯge Džō- rapporter les paroles de quelqu'un dans le but de susciter des inimitiés; BŲDā Džō- servir à table. Voir aussi s. v. nō-. [mo. jöge-]

DžöB droit, juste; en quantité suffisante; assez fort pour maîtriser, pour avoir le dessus (employé comme prédicat); conseil, avis utile | DžöB Ge- approuver; DžöB t'ala côté du montoir (= côté gauche de la monture); côté droit chez l'homme (× BŲrŲ̄ t'ala); Džöwŏr erge- tourner de gauche à droite (× BŲrŲ̄gār erge-); DžöB ajas Bö'ᵏχö't'ī dont les deux bosses penchent à gauche (chameau); DžöB BŲrŲ̄ ɯge k'ele- divaguer; DžöB BŲrŲ̄ Džaltś'i- dire toute espèce d'inepties; k'ɯnīg Džöwŏr χara- témoigner de la sympathie pour quelqu'un (supérieur envers inférieur); DērēS DžöB χāra Džōlön örösōl χărla veuillez me traiter avec bonté et indulgence (sujet à son prince); k'ɯni DžöB BŲrŲ̄gīg k'ele- parler des défauts des gens; DžöB jum Dö'ᵏχŏr- préparer de façon que cela suffise; mani ene k'ɯnesɯ DžöB BăNā nos provisions de bouche que voici sont en quantité suffisante; nege k'ɯni Džöwŏr BŲDā Dö'ᵏχŏr- préparer un repas qui soit suffisant pour une personne; Džöwŏrŏ BŲrā-śŲ DžāχĀ nege χojor k'ɯni k'erēr BŲDā Dö'ᵏχŏr- préparer à manger en petite quantité juste assez pour une ou deux personnes; tś'ono ö't'ölwö'tś'i DolōŌ noχ^nDăŌ DžöB même si un loup est devenu vieux, il lui reste toujours assez de forces pour avoir le dessus sur sept chiens (dicton); k'ɯnēS DžöB asŲ- demander conseil à quelqu'un; DžöB aB- ou DžöB DžālbŲr (~ DžāɯŲr) aB- prendre conseil de quelqu'un. Voir aussi s. v. Džōlōr, eje, eB. [mo. jöb]

¹Džöblö- (Džölbö-) être en quantité suffisante; avoir duré assez longtemps; être assez fort pour maîtriser, pour avoir le dessus | ene oDō Džöblöndži maintenant ça suffit; aminDāā Džöblösō k'ɯn quelqu'un qui a assez pour vivre; jawŲnDži-jā, sŲnDži Džöblölō je crois que nous ferions bien de partir, nous sommes restés assez longtemps; ereDēē Džöblösön eme femme qui sait se faire obéir par son mari; emeDēē Džöblösön ere homme qui ne sait se faire obéir que par sa femme et qui n'arrive à maîtriser personne d'autre; tś'ini k'ere mo emeDēē Džöblö'ᵏχŏs, tś'i örö k'ɯnlē Gèltś'imē t'ŲlχŲ jum Biśi ce dont tu es capable, c'est de maîtriser ta femme, quant à soutenir une discussion avec quelqu'un d'autre, tu n'y arriveras pas. Cf. DžöB.

²Džöblö- délibérer (sur une affaire, sur une résolution à prendre) | Džöblöl Džöblö- id.; k'erek Džöblö- délibérer sur une affaire. Cf. DžöB. [mo. jöble-]

Džöblöl délibération. [mo. jöblel]

DžöblölDö- délibérer à plusieurs (sur une affaire, sur une résolution à prendre) | ɯge DžöblölDö- ou k'erek DžöblölDö- délibérer à plusieurs sur une affaire. [mo. jöbleldü-]

DžöBśi- délibérer, consulter avec quelqu'un | DžöBśiDži Gèltś'i- id.; ɯge DžöBśi- ou k'erek DžöBśi- délibérer sur une affaire. [mo. jöbsi-]

DžöBśil délibération entre plusieurs personnes | DžöBśil Džöbśi- délibérer sur une affaire.

DžöBśilDö- = Džöblöldö-.

Džöbśilgö = Džöbśil.

Džöbśö- = Džöbśi-.

Džöbśŏ = Džöbśŏn | Džöbśŏ Džöbśi- tenir une séance dans laquelle on délibère sur une affaire; Džöbśŏŏ ĢaDžar place où l'on délibère; Džöbśŏŏ k'ɯn gens qui prennent part à une délibération.

Džöbśŏn = Džöbśil | Džöbśŏnt oro- prendre part à une délibération; Džöbśŏŏ Bol- tenir conseil, délibérer.

Džöbśŏnt'ī ayant une délibération | ɯnDɯr Džöbśŏnt'ī aujourd'hui il y a délibération.

Džöbśɯ̄l- causatif de Džöbśi- | k'erek Džöbśɯ̄l- faire délibérer sur une affaire. [mo. jöbsigül-]

Džöb't'ī qui convient, qui s'accorde | sonīl Džöb't'ī jum quelque chose qui est vraiment comme il faut; èje't'ī Džöb't'ī aχa Dɯ̄ frères qui s'entendent bien. [mo. jöbtei]

Džöb'tś'örgö = DžɯG'tś'ɯrge.

Džöb'tś'örgölö- = DžɯG'tś'ɯrgele-.

Džöd'ᵏχör diable; ruse, artifice | Džöd'ᵏχör Džarŭ- ou Džöd'ᵏχör arĢa Džarŭ- se servir d'artifices pour arriver à ses fins, pour tromper les gens. [mo. ċidkür]

Džöd'ᵏχört'ī ayant un diable; astucieux. [mo. ċidkürtei]

¹Džŏ'ᵏχī crème | Džŏ'ᵏχī t'awiDži aB- faire monter la crème en laissant reposer le lait.

²Džŏ'ᵏχī dans Džŏ'ᵏχī öwösɯ nom d'une plante: statice sp. (d'après Potanin).

Džö'ᵏχöGśi- = ¹Džö'ᵏχörö- | Bi t'ɯ̄nī k'eleDži BăDži Džö'ᵏχöGśiDži wăn je suis fatigué de lui dire toujours la même chose (il ne se corrige pas malgré mes admonitions). [mo. ċökügsi-]

Džö'ᵏχöGśɯ̄l- = Džö'ᵏχörŏ-.

Džö'ᵏχör- = ²Džö'ᵏχörö- | Džö'ᵏχörsön t'emē chameaux en files.

¹Džö'ᵏχörö- perdre tout espoir, être à bout de patience, se dégoûter, avoir assez de quelque chose | Džö'ᵏχörö'ᵏχīl

mört'ш ou DžÖ'^{k}χörö'^{k}χīī *mɥχɥrt'ɥ* en désespoir de cause ; n'ayant plus d'autre moyen ; étant à bout de ressource. [mo. *ċöküre-*]

^{2}DžÖ'^{k}χörö- (= Džör^{k}χölö-) mettre en files (les chameaux, au nombre de cinq, six ou sept par file) | *t'emēgēē* DžÖ'^{k}χörōt *jawɥ't'śagaj* mettons nos chameaux en files et partons.

DžÖ'^{k}χörō̄ = Džör^{k}χö.

DžÖ'^{k}χörō̄- causatif de ^{1}DžÖ'^{k}χörö-.

DžÖ'^{k}χöröltś'i- perdre tout espoir, être à bout de patience (plusieurs) | DžÖ'^{k}χöröltś'iwöl Dɥ't'āχɥnās Džiη^{k}χēni BāK'^{u}ē quand on a perdu tout espoir (d'arriver à un résultat satisfaisant), le mieux qu'on puisse faire c'est de s'enfuir.

DžÖ'^{k}χörūl- = DžÖ'^{k}χörō̄-. [mo. *ċökürегül-*]

Džölbö- = ^{1}Džöblö- | ODŌ Džölbödži maintenant cela suffit ; iDED Džölbölō̄ j'ai mangé assez.

Džölmö- prendre une petite quantité de nourriture | Bi Džāχā *jum* iDEDži Džölmōt *awɥj* je vais prendre un peu de nourriture ; *t'eηgerīn* örösōlōr *mal* Džölmödži ɥarlā, ɥāgɥ^{u}ā̄ grâce au Ciel le bétail a trouvé quelque chose à manger et ainsi a pu sortir des épreuves (du printemps) ; c'est assez bien.

Džölmūl- laisser prendre une petite quantité de nourriture | *ene morīg enDēr t'awi*Džži Džāχan Džölmūlēt *awɥj* je lâcherai ici ce cheval (après l'avoir entravé) et je le laisserai brouter un peu (paroles dites en route).

Džōlödö- être trop mou, trop tendre, trop doux | *ɥulir* Džōlödödži *iltś'ā*Džži la pâte est trop molle et manque de consistance. [mo. *jögeled-*]

Džōlö'^{k}χön très doux, très tendre, très mou, très souple, doux au goût | Džōlö'^{k}χön Džaηt'ā̄ *k'ш* quelqu'un qui a un caractère très doux. [mo. *jögeleken*]

Džōlön doux, mou, tendre, souple, friable, indulgent (× ɥa't'ɥ̄) | Džōlön Džaη caractère doux ; Džōlō̄ ɥaDžar sol friable ; Džōlön *t'ulē* bois de chauffage consistant en fines branches, brindilles, broutilles ; Džōlön *tś'iηnūr* balance romaine très sensible. [mo. *jögelen*]

Džōlōr doucement | Džöwōr шDžiDži Džōlōr *χara-* traiter (quelqu'un) avec sympathie, condescendance, bonté, bienveillance ; *mori* Džōlōr *söɥ-* (= *ɥnɥ'k'*^{u}*īgēr söɥ-*) lier au poteau en plein air et ne pas laisser manger un cheval la nuit pendant l'hiver, sans l'avoir monté préalablement (ce traitement à pour but de conserver la santé du cheval).

Džōlörö- devenir mou, doux, tendre, souple, indulgent | seD'^{k}χil Džōlörö- être ému, être touché intérieurement, devenir docile, traitable, maniable. [mo. *jögelere-*]

Džōlörūl- faire devenir mou, doux, tendre ; amollir, assouplir | *śire tś'ɥlgɥ^{u}ī*laDži Džōlörūl- assouplir du cuir en le corroyant. [mo. *jögeleregül-*]

Džōlt'ī dans *nūr* Džōlt'ī *k'ш* quelqu'un qui n'ose rien demander ni rien refuser par peur de froisser les gens.

Džöm dans DžömDōn à l'écart | DžömDōō *jawɥsan* öwögön vieillard qui vit solitaire ; Džöm DžömDōō *jawɥ-* se tenir à l'écart.

^{1}Džömt'ök = Džönt'ök. Voir aussi s. v. Gö^{k}χön.

^{2}Džömt'ök dans Džɥ̄rma Džömt'ök ou *t'ala* Džömt'ök à moitié. [mo. *jemdeg* mutilé]

Džönö- tomber en enfance (personne âgée) ; marcher sans savoir où on va, errer | Džönösön öwögön vieillard tombé en enfance ; DžönöDži *jawɥ-* marcher sans savoir où on va, errer. [mo. *jönü-*]

DžönöGśi- tomber en enfance (personne âgée) | *ene* öwögō̄ *bālā*, DžönöGśiDži ce vieux n'est plus bon à rien, il est tombé en enfance. [mo. *jönügsi-*]

Džönök qui est tombé en enfance, radoteur (personne âgée) | Gö^{k}χön Džönök öwögön un vieillard décrépit et tombé en enfance. [mo. *jönüg*]

Džönt'ö- tomber en enfance, radoter | Džönt'ösön öwögön vieillard tombé en enfance. [mo. *jöndü-*]

Džönt'ök personne tombée en enfance, vieux radoteur | Džönök Džönt'ök id. ; *sawā-ug*^{u}ī Džönt'ök vieux radoteur imbécile (injure). Voir aussi s. v. Gö^{k}χön. [mo. *jöndüg*]

^{1}Džöη dans DžūDe Džöη rêve, songe. [mo. *jöng* présage]

^{2}Džöη brique cuite | Džöη möη id. ; Džöη Bāśiŋŋŋ

DžörmösÖn = Džirmesen.

Džörö- se croiser, désobéir, se rebéquer, se rebiffer | Bi t'ūnlē DžamDār DžörölŌ je me suis croisé en chemin avec lui; uge Džörö- avoir une altercation; Dža'ᵏχā Džörö- être désobéissant; aχalāran Džörö- être désobéissant envers son frère aîné; ēDžini Džimile'ᵏχulē ömönŌsön DžöröDži comme sa mère le réprimandait, il se rebéqua. [mo. jöri-]

DžörölDö- se croiser, ne pas concorder | t'ere naDalā DžörölDöDži Çarlā il s'est croisé avec moi en route. [mo. jörildü-]

Džörölgö action de se croiser, objets qui se croisent | ömönŌs Džörölgö irelē une caravane qui doit se croiser avec la nôtre approche. [mo. jörilge]

Džöröltš'i- se croiser, aller dans des directions opposées. [mo. jörilće-]

Džörömt'ögī qui a le défaut de désobéir.

Džörö'tš'i- se croiser | DžamDU Džörö'tš'i- se croiser en chemin; BiDa χojor k'imaralDUDži uge Džörö'tš'Ŏt ablā nous avons eu une prise de bec à nous deux et nous nous sommes querellés. [mo. jöriće-]

Džörö'tš'ūl- faire en sorte que deux choses juxtaposées le soient en sens contraire; faire en sorte que deux objets se croisent | Çar Džörö'tš'ūl- se croiser les bras; χoni Džörö'tš'ūlDži χolbo- lier ensemble des moutons de façon que leurs têtes regardent des directions opposées; χojor U't'aqa Džörö'tš'ūlDži t'awi- juxtaposer deux couteaux les pointes dirigées en sens contraire; Baqanan uDžūr Džörö'tš'ūlDži BŌ- lier des chevrons de façon que leurs bouts se croisent. [mo. jörićegül-]

Džörtš'i- désobéir, violer une loi, transgresser un ordre | Džarlik Džörtš'i- désobéir au commandement; uge Džörtš'i- id.; nojoDt'ăō Džörtš'isön arat sujets qui n'obéissent pas à leurs princes. Cf. Džörö'tš'i-. [mo. jöriće-]

Džörūl- causatif de Džörö- | Çar Džörūl- se croiser les bras. Cf. Džirūl-. [mo. jörigül-]

DžŌs dans DžŌs Ge- diminuer un peu d'intensité, cesser un peu | öwö'tš'in DžŌs GeDži la maladie a diminué un peu; salᵏχin (BorōŌ) DžŌs GeDži le vent (la pluie) a cessé un peu. [Cf. mo. jögeg bol- devenir plus tranquille; aller un peu mieux]

DžŌši dans öB DžŌši biens, fortune, avoir. Cf. Džŏ-.

Džö't'Ō jalousie, rivalité | a't'ā Džö't'Ō id.; Džö't'Ō mŪ't'ă k'un personne très jalouse. [mo. jitüge]

Džö't'Ŏr jaloux | Džö't'Ŏr eme ou Džö't'Ŏr a't'ār eme femme jalouse. [mo. jitüger]

Džö't'Ŏrᵏχö- être jaloux, rivaliser | ene χojor eme Džö't'Ŏrᵏχöždi ces deux femmes se jalousent, sont devenues rivales. [mo. jitügerke-]

Džö't'örtš'i jaloux (= Džö't'Ō'tš'i) | Džö't'Ŏrtš'i eme femme jalouse. [mo. jitügerći]

Džö't'Ō't'ī entre lesquels il y a de la jalousie, de la rivalité; jaloux.

Džö't'Ō'tš'i = Džö't'Ŏrtš'i.

Džö'tš'ī- avoir le sommet plus large que la base (= tš'ömtš'ī-).

Džö'tš'ögī le millet décortiqué qui a été bouilli avec le beurre pour le purifier (on le mange mêlé avec du lait) | DUsUn Džö'tš'ögī id. [mo. ćöćügei marc, résidu]

Džö'tš'ögīlö- avoir la forme d'une coupe | Džö'tš'ögīlöDži UrgU- croître en forme de coupe. Cf. Džö'tš'ögö.

Džö'tš'ögö coupe | ari'ᵏχin Džö'tš'ögö grand godet en bois pour boire de l'eau-de-vie; DžUlāē Džö'tš'ögö la coupe de la lampe qu'on brûle devant le BUrχan; Džiŋsen Džö'tš'ögö la cupule qui reçoit le bouton d'honneur qui se porte au sommet du chapeau (elle repose sur le Džiŋsen t'aB širē. Voir s. v. ²t'aB). [mo. ćöćigen]

Džö'tš'ögör qui a le sommet plus large que la base (= tš'ömtš'ögör).

Džö'tš'önŌn = Dö'tš'önŌn | Ūlāē Džö'tš'önŌn aussi grand qu'une montagne.

DžöwŌrᵏχön en petite quantité | DžöwŌrᵏχŌ BŪrā BUDā Dö'ᵏχŌr- préparer des mets en petite quantité. Cf. DžöB.

DžöwŌsᵏχör (= emēsᵏχel) qui forment une paire; pair | DžöwŌsᵏχör ÇU't'Ul bottes qui forment une paire; DžöwŌsᵏχör t'Ō nombre pair; DžöwŌsᵏχör uDur jour pair. (× BUrŪsχal).

DžöwŌsᵏχörlūl- compléter de façon qu'il y ait une paire.

¹DžŪ cent | nège DžŪ cent; nège DžŪŪ χojor cent et deux. [mo. jaγun]

²DžŪ lamaserie, temple | śara DžŪ temple à tuiles jaunes; noqŌŌ DžŪ temple à tuiles vertes; autre nom du śin-UsUn DžŪ d'Otok; ūśin DžŪ nom de la principale lamaserie d'Üchin; Džasaq DžŪ nom de la principale lamaserie de Djasak; Guni DžŪ nom d'une lamaserie de Wang; i'ᵏχe DžŪGūl tš'ŪlqaN une des confédérations de la Mongolie Intérieure (comprend les sept bannières des Ordos); DžŪ UDāē tš'ŪlqaN une des confédérations de la Mongolie Intérieure; möŋᵏχö DžŪ Lha-sa. [mo. juu]

³DžŪ dans Džē DžŪ Ge- consentir.

⁴DžŪ voir s. v. ²DžĪ.

DžŪ- prendre entre les dents, mordre; accuser de complicité de ses propres crimes | Bi arăχan ajaqan ama DžŪχUlā namă k'un DŪDaDži wăn je commence à peine à manger et voilà qu'on m'appelle; Džugēr ajaqan īrmek DžŪDaq k'un bouches inutiles; DžŪDaq noχᵑ chien qui mord les gens; DžŪDaq χorχᵑ

nom d'un insecte (il s'appelle aussi *χorχ$^{\bar{a}}$ō tś'ono*) ; *šшDēē* DžŲ- serrer les dents ; *šшDш* DžŲ- prendre son courage à deux mains (voir s. v. *t'ŲĪl-*) ; *k'шnīg* DžŲ- accuser quelqu'un de complicité de ses propres méfaits. [mo. *jaγu-, jiγu-*]

-Dž$\bar{U}$ = -DžŲ.

-DžŲ (< GEDžŪ) | *Bi t'anDŲ Da'^{k}χiDži Džolgoj-DžŲ* je voudrais (plus tard) vous voir encore une fois (ne l'oubliez pas).

DžŲB'tś'$\bar{a}$ touloupe longue garnie d'étoffe à l'extérieur | DžŲB'tś'$\bar{a}$ D$\bar{e}$l id. [mo. *jubćaγa*]

DžŲB'tś'ara- = Dž$\bar{U}$'tś'ara- | GEDžige DžŲB'tś'araDži ma tresse s'est défaite.

DžŲB'tś'$\bar{a}$'t'$\bar{a}$ ayant une touloupe longue garnie d'étoffe à l'extérieur. [mo. *jubćaγatai*]

DžŲD épizootie | DžŲD *emgek* id. ; DžŲD *dāriDži* une épizootie a atteint le bétail. [mo. *jud*]

DžŲDaķ (= qui à l'habitude de mordre les gens — dit d'un chien) dans DžŲDagīn ųsų nom d'endroit (Otok). Cf. DžŲ-.

DžŲDal dans *šilben* DžŲDal l'extrémité de la partie démontable de la pipe à fumer qui se met en bouche. Cf. DžŲ-.

DžŲDalt'$\bar{a}$ qui ne parle pas beaucoup, qui est circonspect dans ses paroles.

DžŲDχŲ- verser, verser dans un moule, couler, verser dans la bouche pour faire avaler (p. ex. potion, à un animal malade) ; lancer un liquide avec violence et sous forme de jet ; pleuvoir à verse | *ǧulir* DžŲDχŲsŲ *χoDōDų* caillette farcie de farine (de sarrasin mêlée avec du sang) ; *Džimse* DžŲDχŲ- remplir un boyau de farine de sarrasin mêlée avec du sang ; *senDži-шgᵘī t'oli* DžŲDχŲ- avoir la diarrhée (par plaisanterie ; mot à mot : couler des miroirs sans oreille) ; *em* DžŲDχŲ- verser dans la bouche et faire avaler une potion à un animal ; *t'emē* DžŲDχŲ- faire avaler une potion à un chameau ; *ene Borōō nūr nшD-шgᵘī* DžŲDχŲDži *w$\bar{a}$n* cette pluie me fouette le visage de façon que je ne puis plus regarder. Voir aussi s. v. *asχa-, B$\bar{o}$lDži*. [mo. *ćidqu-*]

DžŲDχᵘ$\bar{a}$D'^{k}χi- lancer un liquide avec violence (action de courte durée) | *Borōō sā$\bar{e}$* DžŲDχᵘ$\bar{a}$D'^{k}χilā il est tombé une bonne ondée.

DžŲDχŪl- causatif de DžŲDχŲ-. [mo. *ćidquγul-*]

DžŲDχŲlǧa action de verser, de couler, etc. Voir DžŲDχŲ-. [mo. *ćidqulγa*]

DžŲDχŲlŪr cuiller de vétérinaire pour verser une potion dans la bouche d'un animal malade.

DžŲDχŲmal qui a été versé, coulé, fondu | DžŲDχŲmal *t'ömör* fer de fonte ; DžŲDχŲmal ǧŪlin eD instrument en cuivre fondu. [mo. *ćidqumal*]

DžŲDχŪr = DžŲDχŲlŪr. [mo. *ćidquγur*]

DžŲDt'a- mourir d'épizootie | *mal* DžŲDt'aDži le bétail est mort d'épizootie. (= DžŲ't'a-).

DžŲDt'$\bar{a}$ atteint d'épizootie.

DžŲDᵘīn vilain à voir ; qui a un aspect repoussant, hideux | DžŲDᵘīl *k'шn* ou DžŲDᵘīl *tś'ar$\bar{a}$'t'$\bar{a}$ k'шn* quelqu'un qui à un visage hideux ; DžŲDᵘīl *tś'ar$\bar{a}$'t'$\bar{a}$ BŲDā* manger qui a un aspect repoussant.

DžŲDžāDa- être trop épais, être trop nombreux | *ǧŲB'tś'asų* DžŲDžāDaDž *irēt χalŪrgiDži w$\bar{a}$n* j'ai trop chaud parce que mes habits sont trop épais ; *mal* DžŲDžāDalā le bétail est devenu trop nombreux. [mo. *jujaγada-*]

DžŲDžāDχa- rendre plus épais, rendre plus nombreux | *nimgē jum* DžŲDžāDχa- rendre plus épais un objet mince ; *mal* DžŲDžāDχaDži *χara-* augmenter le nombre des bestiaux qu'on garde (soit en en achetant, soit en demandant à d'autres personnes qu'ils en donnent à garder). [mo. *jujaγadqa-*]

DžŲDžān épais (× *nimgen*) ; nombreux, en grand nombre | DžŲDžāā *Dėlt'ī mori* cheval dont la crinière est bien fournie ; *mal* DžŲDžān la bétail est nombreux. [mo. *jujaγan*]

DžŲDžānt'$\bar{a}$ ayant un ..... épais. Voir s. v. *nėmgent'ī*.

DžŲDžāra- devenir épais, devenir nombreux, se multiplier | *mal* DžŲDžāraDži le bétail est devenu nombreux. [mo. *jujaγara-*]

DžŲDžārŪl- causatif de DžŲDžāra- | *nimgē jum* DžŲDžārŪl- rendre plus épais un objet mince. [mo. *jujaγaraγul-*]

DžŲDžā't'$\bar{a}$ à ..... nombreux | *k'ū* DžŲDžā't'$\bar{a}$ *k'шn* quelqu'un qui appartient à un clan nombreux ; *t'ere ǧaDžar k'шn* DžŲDžā't'$\bar{a}$ cette contrée est bien habitée.

[1]DžŪDž$\bar{a}$ mors | *Gi't'at nėgē nėgīgēē k'ölöltś'iDži jawŲDži w$\bar{a}$n, moŋgol* DžŪDž$\bar{a}$ *χolboDži* DžirgeDži *jawŲDži w$\bar{a}$n* (en voyageant de compagnie) les Chinois chevauchent en allant à la file, les Mongols chevauchent de front (m. à m. en reliant entre eux les mors de leurs chevaux), sur le même rang. [mo. *jaγuјai, juuјai*]

[2]DžŪDž$\bar{a}$ la pièce forte derrière le talon, quartier de botte | *ǧŲ't'Ųlt'Ų* DžŪDž$\bar{a}$ *χaDa-* fixer un quartier de botte. [mo. *juuјai*]

DžŪDž$\bar{a}$Da- prendre par le mors.

[1]DžŪDž$\bar{a}$la- mettre le mors | *mori* DžŪDž$\bar{a}$la- mettre le mors à un cheval.

[2]DžŪDž$\bar{a}$la- munir d'un quartier (botte) | *ǧŲ't'Ųl* DžŪDž$\bar{a}$la- munir une botte de son quartier.

DžŪDž$\bar{a}$'t'an nom de clan.

DžŪǧ$\bar{a}$D'^{k}χi- mordre (action de courte durée).

DžŲ̄GĀT environ cent. [mo. *jaγuγad*]

DžŲ̄GDA- passif de DžŲ̄- | *k'uni amanDų DžŲ̄GDA-* être accusé de complicité par un malfaiteur. [mo. *jaγuγda-, jiγuγda-*]

DžŲGDŲR les longs poils du cou (= *k'uDžūū DžŲGDŲR*), des pattes (= *öwödögīī DžŲGDŲR*) et de la tête (= *GeDžigen DžŲGDŲR*) du chameau. [mo. *joγdur*]

DžŲGDŲRDA- prendre (un chameau) par les longs poils du cou | DžŲGDŲRDADžI BARI- id.

DžŲGDŲRLA- couper les longs poils du cou à un chameau (= *t'emē DžŲGDŲRLA-*).

DžŲGDŲRT'Ā̄ ayant des DžŲGDŲR (voir ce mot). [mo. *joγdurtai*]

DžŲGDžŲGŲR taciturne, mélancolique.

DžŲGDž^{u}Ī- être taciturne, avoir l'air mélancolique | *tš'i DžŲGDž^{u}ĪGĀT sŲ̄DžI wān, jū BODOD t'ō'tš'iDžI wān* tu es là assis sans rien dire, à quoi penses-tu donc?

DžŲGDžŲŋ = DžŲGDžŲGŲR.

DžŲGŲN voir s. v. DžIGIN.

¹DžŲ̄χA fourneau de cuisine | *DžŲ̄χan ama* l'ouverture du fourneau par où l'on introduit le combustible; *DžŲ̄χanlŲ̄ k'ōlŏrön t'ulē DžI'^{k}χewul nūl geD-im* on dit que c'est une mauvaise chose que de pousser avec le pied le combustible dans le fourneau; *DžŲ̄χa ergecérémonie du mariage: lorsque le futur accompagné de son χonDžin* (voir ce mot) et de ses paranymphes (*sāDaGŲ̄'tš'in*) approche de la demeure de la future, tout le cortège tourne derrière la tente ou la maison; alors le *χonDžin* se détache du groupe et, sans descendre de cheval, s'approche en prononçant une formule de bénédictions (pour la conclusion de cette formule, voir s. v. *t'ŏŏG*) du fourneau de cuisine construit à l'extérieur pour la circonstance, jette un khadak au pied du fourneau et rejoint le cortège; *DžŲ̄χ$\bar{a}$ē tš'$\bar{a}$Dam* nom d'endroit (Otok); *DžŲ̄χ$\bar{a}$ē sume* nom d'une lamaserie d'Otok. Voir aussi s. v. BORO. [mo. *juuqa*]

²DžŲ̄χA dans *DžŲ̄χa BI'tš'ik* = DžŲ̄χŲ BI'tš'IK. Voir s. v. DžŲ̄χŲ.

DžŲχAGŠI- devenir rare | *mani moŋgolt'ų mal ODō DžŲχAGŠIDžI* le bétail de nos Mongols est devenu maintenant peu nombreux. [m. *ćuqaγsi-*]

DžŲχAG qui se trouve difficilement, rare | *tš'īm k'un DžŲχAG* de pareils hommes sont rares; *muŋgu DžŌS DžŲχAG BOLDžI* l'argent se fait rare; *t'ulēgēr DžŲχAG ÇADžar* endroit où il y a peu de bois de chauffage. [mo. *ćuqaγ*]

DžŲ̄χANDų'^{k}χI qui est dans le fourneau.

DžŲχARA- = DžŲχŲRA-.

DžŲ̄χA'tš'IN soldat qui s'occupe de la cuisine; celui qui au palais du prince ou dans une lamaserie est chargé du fourneau de la cuisine.

DžŲχŲ dans *DžŲχŲ tš'aGān* uniformément blanc | *DžŲχŲ tš'aGāā χoni* mouton blanc sans taches d'une autre couleur. [mo. *ćugu*]

DžŲ̄χŲ dans *DžŲ̄χŲ BI'tš'IK* diplôme faisant foi d'un privilège reçu. [mo. *jiγuqu bičig*]

DžŲχ^{u}Ī- apparaître, se montrer (se dit du bout d'un objet) | DžŲχ^{u}ĪDžI *χara-* regarder en montrant seulement la tête; *öwösш DöŋgöDžI DžŲχ^{u}ĪDžI wān* l'herbe vient à peine de sortir de terre; *nara DžŲχ^{u}ĪDžI wān* le disque du soleil commence à être vu. [mo. *ćuquyi-*]

DžŲχ^{u}ĪLGA- faire apparaître le bout d'un objet | *DžŲχ^{u}ĪLGADžI ugen uDžūr amsŲ̄lGA-* (~ *amsŲ̄l-*) donner à entendre; insinuer quelque chose sans le dire trop explicitement et sans entrer dans des détails; *ugen uDžūr DžŲχ^{u}ĪLGA-* id. [mo. *ćuquyilγa-*]

¹DžŲχŲL étroit, resserré | *ÇADžar DžŲχŲL BAN* l'endroit est resserré; *BELtš'ēr DžŲχŲL BOLDžI* les pâturages sont devenus trop resserrés (parce que le bétail est devenu trop nombreux); *DžŲχŲL sanā* idées mesquines; *DžŲχŲL BODOLt'$\bar{a}$ k'un* quelqu'un qui a des idées peu larges. [mo. *ćuqul, ćigul*]

²DžŲχŲL important | *ÇURWAN DžŲχŲL* les trois affaires les plus importantes (*amī k'erek* affaire de meurtre; *ÇADžarīī k'erek* affaire concernant la possession du sol; *tš'irigīī k'erek* affaire concernant la guerre, l'armée). [mo. *ćigula*]

DžŲχŲLDA- être pris de désespoir, de peur; ne plus se posséder de désespoir, de peur; se troubler, perdre contenance | *DžŲχŲLDADžI BŌDžI u'^{k}χuDžI* de désespoir il s'est pendu. [mo. *ćuqulda-*]

DžŲχŲLDų- = DžŲχŲLDA- | *DžŲχŲLDųχŲDāā BOSōT jawų-* s'enfuir en secret de désespoir (p. ex. femme maltraitée par son mari). [mo. *ćuquldu-*]

DžŲχŲLDŲ̄L- causatif de DžŲχŲLDA- | *k'unīG DžŲχŲLDŲ̄LDžI BŌDžI u'^{k}χūl-* pousser quelqu'un au désespoir et ainsi être cause qu'il se suicide par pendaison.

DžŲχŲM véritable, vrai, de fait, à proprement parler, au vrai, à dire vrai, précisément | *DžŲχŲM alinīī t'emē-im* duquel précisément est-ce le chameau?; *DžŲχŲMni* à dire vrai, au vrai, au fond; *DžŲχŲMDāā BI e't'ege'k'^{u}ē* au fond je ne le crois pas; *DžŲχŲM-DO* oui, c'est vraiment comme vous dites. [mo. *ćoqum*]

DžŲ̄χŲN voir s. v. DžāχAN.

DžŲχŲR- = DžŲχŲRA- | *DžŲχŲRTš'i ÇAR-* sortir en marchant à reculons (p. ex. les brus quand elles sortent de la tente ou de l'appartement où sont leurs beaux-parents).

Džųχųra- reculer, aller en arrière, retourner en arrière; se retirer, se retirer à reculons | *GeDerge Džųχųradžі ǧar-* sortir en marchant à reculons. [mo. *ċuqura-*]

Džųχųrā- = *Džųχųrūl-*. [mo. *ċuquraγa-*]

Džųχųrūl- causatif de *Džųχųra-* | *tś'irik Džųχųrūl-* faire reculer des troupes; *uDur Džųχųrūl-* reculer une date; *mām̄ā GeDerge Džųχųrūl-* renvoyer ou rendre des marchandises au vendeur, refuser de les accepter; *Džāmalt'ā̆ maχā̆g Džųχųrūl-* éloigner un peu ou rendre le plat contenant la viande (pour signifier qu'on a l'intention de n'en plus manger); *śūsēē Džųχųrūlдži awā't'i-* emporter le *śūsu* (que sur un plat on avait déposé devant les hôtes); *Dųśāl Džųχųrūl-* refuser de continuer à remplir une charge publique; *t'aη Džųχųrūl-* lever la séance du tribunal. [mo. *ċuquraγul-*]

Džuiǧųr (*Džöögor*) mensonges, tromperies; vaurien qui ment et trompe les gens | *Džuiǧųr k'un* menteur, trompeur; *Džuiǧųr uge* tromperies, mensonges. [mo. *juyiγur*]

Džuiǧųrla- dans *ugēē Džuiǧųrla-* parler tantôt dans un sens, tantôt dans un autre dans le but d'induire en erreur. [mo. *juyiγurla-*]

Džuiǧųrlūl- dans *ugēē Džuiǧųrlūl-* = *ugēē Džuiǧųrla-* voir s. v. *Džuiǧųrla-*.

Džuiǧųrtś'in nom d'un clan ou d'un sous-clan chez les Darkhat.

Džūjī volonté ferme, décision. [< chin. *tchou i* 主 意]

Džūl voir s. v. *Džāl*.

Džųla lampe (surtout celle qu'on place devant les statues ou images de divinités); n. pr. f. | *t'eηgerīī Džųla* fagot de *Deresu* dont chaque brin est enveloppé de papier et qu'après avoir plongé dans du beurre liquifié, on brûle devant le *k'ī mori*, le matin du jour de l'an. [mo. *jula*]

Džųla- faire des profits | *mām̄ā k'īDži mēlū jum Džųlaдži aBsan* en faisant du commerce il a fait des profits considérables.

Džųlaǧla- faire la cérémonie du *Džųlaǩ* (voir ce mot) | *Džųlaǩ Džųlaǧla-* ou *Gūū Džųlaǧla-* id.

Džųlaǩ = *GūūŭDžųlaǩ* la cérémonie de l'aspersion du koumys de jument qui se pratique annuellement après le solstice d'été: on trait des juments et on en fait surir le lait, lequel alors est jeté avec un aspersoir vers les quatre points cardinaux (pour plus de détails, voir A. Mostaert, *L'« ouverture du sceau » et les adresses chez les Ordos*, Monumenta Serica, vol. I, p. 335) | *margā't'ų aralt'ų Džųlaǩ ǧarχų* demain on fera la cérémonie du *Džųlak* à l'endroit nommé Aral (Otok); le mot *Džųlaǩ* s'entend aussi dans *eDžini Džųlaǩ Džųlaǧla-* cérémonie faite à Edjin Khoro lors du *tś'agāā suruuk* (voir s. v. [1]*suruuk*): on trait des juments et le koumys fait de leur lait est employé aux solennités en l'honneur de Tchingis. Voir s. v. [1]*Bėlik, Boro*. [mo. *julaγ*]

Džųlalǧa = *Džųlamдži*.

Džųlalǧa't'ā̆ = *Džųlamдži't'ā̆*.

Džųlamдži profit, gain, lucre | *Džųlamдži i'kχe mām̄ā* commerce très lucratif.

Džųlamдži't'ā̆ lucratif.

Džųlara- = *Džųlųra-*.

Džųla't'ā̆ ayant une lampe, avec la lampe. [mo. *julatai*]

Džųla't'ų dans *Džųla't'īī śiwer* nom d'endroit (Otok).

Džųlā̆ grande fontanelle; partie supérieure du front | *ǧal Džųlā̆* la partie de la tête juste au dessus du front. [mo. *julai*]

Džųlbų- mettre bas avant terme | *ene χoni Džųlbųдži* cette brebis a mis bas avant terme; *Bi ene Džowoloη oroдži u'kχu'tśχųDāā śaχalā, oDō nėge DöηgöDži ami Džųlbųдži ǧartś'i wān* cette maladie m'a presque coûté la vie, maintenant je commence à peine à revivre. [mo. *julbu-*]

Džųlbųdaǩ avorton; presque dépourvu de poils ou de laine (peau) | *Džųlbųdaǩ χųrǧa* agneau né avant terme; *jaDasan Džųlbųdaǩ* avorton sans savoir-faire (injure); *sawā-ugu'ī Džųlbųdaǧūt* avortons stupides (injure); *mųdųn Džųlbųdaǩ* ou *Džolbiη Džųlbųdaǩ* injures (parents à leurs enfants); *Džųlbųdaǩ arųsų* peau d'un animal né avant terme; peau presque dépourvue de laine ou de poils. [mo. *julbudaγ*]

Džųlbųdas né avant terme | *Džųlbųdas ėšige* (*χųrga*) chevreau (agneau) né avant terme. [mo. *julbudasun*]

Džųlbųdų̆s = *Džųlbųdas*.

Džųlbųǧųr qui a peu ou point de poils (peau d'animal né avant terme) | *Džųlbųǧųr arųsų* peau d'animal né avant terme.

Džųlbu'ī- avoir peu ou point de poils (peau d'animal né avant terme) | *Džųlbu'īsan arųsų* = *Džųlbųǧųr arųsų* voir s. v. *Džųlbųǧųr*. [mo. *julbuyi-*]

Džųlbųl- faire une écorchure | *ǧarāā Džųlbųl-* se faire une écorchure à la main.

Džųlbūl- causatif de *Džųlbų-*.

Džųlbųlǧa avortement.

Džūlbųr (= *DžūDal*) dans *t'ogōō Džūlbųr* l'extrémité de la partie démontable de la pipe à fumer qu'on met en bouche. Cf. *Džū-*.

Džųlbųr- être écorché | *mini ǧarīn arųsų Džųlbųrtś'i* je me suis fait une écorchure à la main.

Džųlbųra- (= *Džųlǧųra-*) tomber (se dit des poils, de la laine) | *malīī Dā'kχi Džųlbųraдži wān* les poils

ou la laine du bétail tombent (au moment de la mue). [mo. *jilbura-*]

DžUlburaŋ né avant terme | *DžUlburaŋ ėšige (χurgə)* chevreau (agneau) né avant terme; *DžUlburaŋ aruSU* = *DžUlbUDak aruSU* voir s. v. *DžUlbUDak*. [mo. *julburang*]

DžUlburχ̄ā dans *DžUlburχ̄ā aruSU* peau à poils très courts d'un animal né avant terme.

DžUlbuRUŋ = *DžUlburaŋ*.

DžUlbu'tš'i- faire des écorchures | *ene ǧar jumUnDU nuDurāt aruSīl DžUlbu'tš'i'tš'kχilā* je me suis fait des écorchures à cette main lorsqu'elle s'est heurtée contre un objet.

DžUlDžaga petit de certains animaux; n. pr. m. et f. | *ǧaχ̄ā DžUlDžaga* jeune de porc; *mīl DžUlDžaga* jeune de chat; *tš'onon DžUlDžaga* louveteau; *unegen DžUlDžaga* petit de renard. [mo. *juljaγan*]

DžUlDžagala- faire des petits. [mo. *juljaγala-*]

DžUlDžaga't'ā ayant des petits. [mo. *juljaγatai*]

DžUlgā- arracher (quelque chose qui croît) | *t'arā (malīn UŋgU'asU, šuDu)* *DžUlgā-* arracher la moisson (les poils des bestiaux, une dent).

DžūlgA- causatif de *DžūR-* | *Bi t'ūnDu DžāχAn ugen uDžūr DžūlgAsAn, BaruK meDesē bī* je le lui ai un peu donné à entendre, il doit avoir compris. [mo. *jaγulγa-, jiγulγa-*]

DžUlgara- = *DžUlgUra-*.

DžUlgUgar dans *DžUlgUgar t'ologⁿ̄'t'ⁿ̄ k'un* quelqu'un chez qui les cheveux sont tombés.

DžUlgUl- (= *DžUlgā-*) | *aruSUn UŋgU'asU DžUlgUl-* arracher les poils d'une peau; *usu DžUlgUl-* arracher des cheveux. [mo. *julγal-*]

DžUlgUra- tomber (poils ou laine d'une peau); tomber en pourriture | *ene aruSU χalū'tš'iDži, UŋgU'asUni Buri DžUlgUraDži* cette peau s'est abîmée par la chaleur, tous les poils en sont tombés; *DžowolgO DžUlgUraDži* la charogne est toute pourrie. [mo. *jilγura-, julγura-*]

DžUlgU'tš'i- tomber (poils ou laine d'une peau) | *ene UŋgU'asUni DžUlgU'tš'iāt arilDži, eD BolχOs öŋgöröDži* les poils en sont tombés complètement, on ne peut plus faire usage de ceci (comme fourrure). = *DžUlgUra-*.

DžUlχUgUr qui est très gros.

DžUlχu'ī- être très gros | *t'argUlaDži DžUlχu'īDži* il est devenu très gros. [Cf. mo. *ċulqung* gonflement, tumeur]

DžUlχUŋ = *DžUlχUgUr* | *DžUlχUŋ GeDust'ī* ayant un très gros ventre. [mo. *ċulqung*]

DžUlma (= *DžUlmU*) dans *DžUlma šūsu* ou *nu'tš'ugun DžUlma* la chèvre tuée, écorchée et vidée, conservant toutefois tête et pieds, laquelle, le jour du mariage, est emportée par le futur sur son cheval, quand il va prendre sa future épouse pour la conduire chez lui. (Ce *šūsu* est donné aux cuisiniers qui préparent le banquet chez la future; ceux-ci le font bouillir, en brûlent une partie en guise d'offrande aux mânes des ancêtres de la future et mangent eux-mêmes ce qui reste). [mo. *julma*]

DžUlmā- être mouillé de façon que les poils adhèrent à la peau (animaux), les habits au corps (hommes) | *DžUlmā't'ar nor-* être trempé jusqu'aux os.

DžUlmālgA- causatif de *DžUlmā-* | *χUlUgUna DžUDχUDži DžUlmālgāt ǧarāt irelē* l'averse a inondé les trous des rats et les a fait sortir tout mouillés, les poils collés à la peau.

DžUlmU = *DžUlma*.

DžUltš'ara- s'embarrasser (langue) | *k'ėleni DžUltš'araDži wān* sa langue s'embarrasse (= le malade ne peut plus articuler distinctement). [mo. *ċulċari-*]

DžUltš'arā dont la langue s'embarrasse et ne peut pas bien articuler les mots (se dit aussi de la langue qui articule mal et des sons eux-mêmes qui sont indistincts) | *DžUltš'arā k'un* quelqu'un qui ne peut pas bien articuler les mots; *DžUltš'arā uge k'ėle-* dire des paroles qui ne sont pas bien articulées.

DžUltš'U enveloppes du fœtus chez les animaux, délivre | *DžUltš'u Unalā* le délivre a été expulsé. [m. *julċi*]

DžUltš'UgUr gonflé; enflé comme une vessie. [mo. *ċulċuγur*]

DžUltš'u'ī- être gonflé | *DžUltš'u'īsā ǧa'tš'art'ā* ayant les joues gonflées et pendantes. [mo. *ċulċuyi-*]

DžUltš'u'īlga- rendre enflé | *ǧa'tš'arāā DžUltš'u'īlga-* enfler ses joues.

DžUltš'Uŋ gonflé, enflé comme une vessie; loupe, tumeur enkystée | *DžUltš'Uŋ k'uDžūn't'ī k'un* quelqu'un qui a une loupe au cou. [mo. *ċulċung*]

DžUltš'UŋT'ā ayant une loupe | *k'uDžūnDēē DžUltš'UŋT'ā* ayant une loupe au cou.

DžUlU- étendre | *UŋgU'asU DžUlU-* étendre de la laine battue pour en faire du feutre; *esegī DžUlU-* id.; *tš'aŋDār t'arā DžUlU-* étendre sur l'aire de la moisson coupée pour la faire fouler par des animaux. [mo. *julu-*]

DžUlUǧ't'ā ayant des parties latérales (pied de botte). [mo. *juluγtai*]

DžUlUk les parties latérales du pied d'une botte (= *ǧU't'UlīL DžUlUk*). [mo. *juluγ*]

DžUlUra- tomber, se coucher (p. ex. herbes fanées, bestiaux qui meurent en masse lors d'une épizootie); être réduit en bouillie (à force d'être bouilli) | *öwös DžUlUraDži*

les herbes (fanées) se sont couchées; *t'enDe χarī mal DžŲlŲrāt olon u'kχuDži* voilà que là-bas des bestiaux sont tombés et morts en grand nombre (p. ex. pendant le printemps lorsqu'il n'y a plus d'herbes); *maχa tš'inaDži DžŲlŲraDži* la viande a été réduite en bouillie à force d'être bouillie.

DžŲlŲrχā̃ qui est réduit en bouillie | *DžŲlŲrχā̃ maχa* viande réduite en bouillie à force d'être bouillie.

DžŲm voir s. v. *Džam.*

DžŲmā- arracher (des herbes, des poils) | *öwös DžŲmā-* arracher des herbes; *ŲŋgᵘasŲ DžŲmā-* arracher des poils.

DžŲmal- = *DžŲmala-.*

DžŲmala- arracher (plumes, poils, herbes); échauder | *Da'kχān uDu DžŲmala-* arracher les pennes d'une poule; *öwös DžŲmala-* arracher des herbes; *ǫaχā̃ DžŲmala-* échauder un porc fraîchement tué et en enlever les poils. [mo. *jumala-*]

DžŲmara- tomber (se dit p. ex. des poils, de la laine d'une peau) | *DžŲmaraDži Ųna-* id.; *usuni DžŲmaraDži* ses cheveux sont tombés.

DžŲma'tš'i- tomber (p. ex. poils, laine d'une peau) | *usuni DžŲma'tš'iāt Ųnalā* ses cheveux sont tombés.

DžŲmŲ fonctionnaire qui préside aux sacrifices offerts sur le tombéau d'un personnage qui est l'objet d'un culte (= *t'ālgāē DžŲmŲ* ou *Da'kχilgāē DžŲmŲ*). [Cf. *jumu* du *ċaγan teüke* (Jamtsarano, *Letopisi*, p. 73)]

DžŲmŲ- saisir à la façon d'une tenaille, prendre avec une tenaille | *örölbör DžŲmāt aB-* prendre avec des pinces.

DžŲmŲgar = *DžŲlgŲgar.*

DžŲmŲla- remplir l'office de *DžŲmŲ* (voir ce mot).

DžŲmŲs Ge- saisir à la façon d'une tenaille, saisir avec une tenaille.

DžŲmŲ'tš'inar une classe de fonctionnaires chez les Darkhat. Cf. *DžŲmŲ.*

DžŲn été | *DžŲnDŲni jū k'īD-im bėlē meDe'k'ᵘē* je ne sais pas ce qu'il fait pendant l'été; *DžŲni mŲDŲ* un arbre tel qu'il est pendant l'été; *ene DžŲnā̃ jawŲsan* il est parti déjà depuis l'été de cette année-ci; *DžŲŋᵏχās ilgū Ų̄-* boire plus que pendant l'été. [mo. *jun*]

DžŲ̄n (bannières de Wang et de Dalat) fonctionnaire correspondant au *DžaχāĒ DžargŲ'tš'i* d'Otok (voir s. v. *DžargŲ'tš'i*). [Cf. *Hist. secr.* VII, f. 18r. (Haenisch 191) *ja'un-u noyan* centenier]

DžŲnā̃'kχi équivalent français: déjà depuis l'été. Cf. *DžŲn.*

DžŲ̄nī n. pr. m. (dans conte).

DžŲ̄nt'ē cent fois. [Cf. mo. *jaγunta*]

DžŲ̄ŋgi taciturne; qui parle peu.

DžŲŋgaǫ't'a- être couvert de crasse (tête, endroit de l'habit où pend la tresse) | *usuni DžŲŋgaǫ't'aDži* sa chevelure est remplie de crasse; *DēlīN arŲ Buri DžŲŋgaǫ't'aDži* le dos de l'habit est tout couvert de crasse (à l'endroit où pend la tresse de cheveux). [mo. *jungγaγta-*]

DžŲŋgaǫ't'ā̃ rempli ou couvert de crasse (chevelure, dos de l'habit); couvert d'excréments de petits enfants, d'agneaux ou de chèvres. [mo. *jungγaγtai*]

DžŲŋgaǩ la crasse de la tête; crasse qui adhère à l'habit à l'endroit du dos où pend la natte; excréments des petits enfants, des agneaux et chevreaux | *GeDžigen DžŲŋgaǩ* la crasse de la natte; *k'ū'kχeDīī DžŲŋgaǩ* les excréments des enfants dans les langes. [mo. *jungγaγ*]

DžŲŋgar (< *Džūū ǫar* aile gauche [des Ordos]) une des sept bannières des Ordos. [mo. *jegün γar*]

DžŲr voir s. v. [1]*Džir.*

[1]*DžŲ̄r* voir s. v. *Džēre.*

[2]*DžŲ̄r* = *DžŲ̄ra* | *DžŲ̄r Džamās erge-* revenir sur ses pas avant d'être arrivé à l'endroit où l'on s'était proposé d'aller; *DžŲ̄rīī Bartš'at* mort prématurée; *DžŲ̄rīn ajŲ̄lār u'kχu-* mourir d'une maladie qui ordinairement n'est pas mortelle, mourir par suite d'un accident, mourir assassiné; *DžŲ̄r χonōt k'ur-* arriver à destination après avoir logé une fois en route; *sajaχan DžŲ̄r* en un clin d'œil, en un petit espace de temps; *tš'agīī DžŲ̄r* sur-le-champ; un moment; *tš'agīī DžŲ̄r Bėje amara-* se reposer un moment; *tš'aǫ DžŲ̄rīī* (~ *DžŲ̄rā̃ē*) *k'īDel* affaire d'un moment; *nuDu χaraχᵃīī DžŲ̄r* en un clin d'œil; *öǫ̈ro DžŲ̄r* dans les environs immédiats, à proximité. Voir aussi *aǫšan, awŲn,* [1]*t'ur.*

DžŲ̄ra dans l'intervalle, entre | *Gurtš'i tš'iDasaŋgᵘī DžŲ̄rani sŲ̄ǪDaDži* il n'a pu arriver et est resté en route; *öǫ̈ro DžŲ̄rā̃ē* (~ *DžŲ̄rīī*) *ǪaDžar* le voisinage. Voir [2]*DžŲ̄r.* [mo. *jaγura*]

[1]*DžŲ̄ra-* pétrir, mélanger en pétrissant ou broyant deux substances l'une avec l'autre | *ǫŲlir DžŲ̄raDži nŲχŲ-* pétrir de la pâte; *Dalχa DžŲ̄raDži iDe-* manger de la farine d'avoine ou de *tš'uleger* (voir ce mot) grillés mêlée à du thé; *DžŲ't'aŋ DžŲ̄ra-* préparer une bouillie de farine; *Be'kχe DžŲ̄ra-* délayer de l'encre (avant d'écrire au pinceau). [mo, *jiγura-*]

[2]*DžŲ̄ra-* ne pouvoir s'ouvrir (dit de la bouche); se contracter | *šuDu DžŲ̄raDži* les dents sont serrées (et la bouche ne peut s'ouvrir); *ama DžŲ̄raDži* id.; *ǫar DžŲ̄raDži nēre'k'ᵘē* la main s'est contractée et ne s'ouvre pas. [mo. *jaγura-*]

DžŲrā ligne; la bande noire sur l'échine d'un cheval *χŲla* ou *χalᵘīŲ̄n* (voir ces mots) | *morin DžŲrā* la ligne qu'on remarque sur la cuisse du cheval quand il est maigre; *DžŲrāā maχa* la chair qui, chez les animaux, est le long de l'épine dorsale au côté extérieur; filet (× *DžaǫŲs maχa*). [mo. *juruγa*]

DžŲrāDas ligne. [mo. *jiruγadasun*]

DžŲrāDŲs = DžŲrāDas | *tś'āsŲn* DžŲrāDŲs les lignes du papier à écrire.

DžŲ̄ra'kχi qui est entre, intermédiaire. [mo. *jaγura-ki*]

DžŲ̄raķ voir s. v. *ērek*.

DžŲ̄ralDa- = DžŲ̄raltś'i-. [mo. *jaγuralda-*]

DžŲ̄raldŲ- = DžŲ̄raltś'i- | DžoDoltś'ōt DžŲ̄raldāt *salk'uī wān* en se battant ils se sont saisis l'un l'autre et ne veulent pas lâcher prise. [mo. *jaγuraldu-*]

DžŲ̄raltś'i- se tenir l'un l'autre sans lâcher prise; tenir quelqu'un sans le lâcher; courir autour de quelqu'un qui se défend pour le mordre (chien). [mo. *jaγuralča-*]

DžŲrā'tś'i artiste peintre. Voir aussi s. v. Bi'tś'ē'tś'i. [mo. *jiruγači*]

DžŲrDŲm voir s. v. DžirDem.

DžŲrgā six | DžŲrgāā *sara* le troisième mois de l'année lunaire = troisième mois du printemps (mot à mot: le sixième mois); DžŲrgā *ilū* (m. à m.: plus que six) remplace le mot Dolō «sept» chez les personnes qui observent la coutume du *nere* ǧālaχŲ (voir s. v. ǧāla-). Voir ausi s. v. *jisu*. [mo. *jirγuγan*]

DžŲrgāDa- faire six fois, faire à six reprises | *ene k'īDelt'u* BiDa DžŲrgāDalā, Basa aB'tś'i sūlni ǧarāDu'ī nous avons couru six fois pour cette affaire et nous n'avons pas encore reçu tout ce qui nous est dû.

DžŲrgāDā̃ voir s. v. 1BoDi; n. pr. m.; aussi sobriquet qu'on donne aux gens qui ont six doigts à une main | DžŲrgāDā̃ *ere'kχe* chapelet dont les grains sont faits de bois de BoDi *mŲDŲ*. [mo. (S. S. p. 184) *jirγuγadai* n. pr. m.]

DžŲrgāDŲǧār sixième. [mo. *jirγuduγar*]

DžŲrgāχan six seulement.

DžŲrgān ministère, en particulier le Li fan iuen, sous les Ts'ing | *moŋgol* DžŲrgān ou *moŋgol* DžŲrgāā *jāmŲ* le Li fan iuen; *tś'irigī̄* DžŲrgān le ministère de la guerre; Do't'orõ̃ DžŲrgān la ministère de l'intérieur; *mini* Do't'orõ̃ DžŲrgāā *mŲ̄*DaDži j'ai faim (par plaisanterie). [mo. *jurγan* < mand.]

DžŲrgā't'ā̃ ayant ..... six (ans) | *arwan* DžŲrgā't'ā̃ ayant seize ans.

DžŲrgā't'Ų (dans les chansons) = DžŲrgā't'ā̃.

DžŲrgŲ̄l six (ensemble). [mo. *jirγuγula*]

DžŲr'kχira- dans *tś'Ų̄gi*Dži DžŲr'kχira- se disputer, se quereller en criant. [mo. *ċurkira-* parler haut, crier]

DžŲr'kχira'tś'aǧā- dans *tś'Ų̄gi*Dži DžŲr'kχira'tś'aǧā- se disputer, se quereller en criant (plusieurs en même temps).

DžŲrma espèce de rat des champs | *tś'i jamar* DžiG't'ī, *ǧaŋgī̄* DžŲrma *šint'ī* ǧoDžõ̃ǧōt DžoǦsōt BāDaķ *jū wān, k'ī*Delēē χŲrDŲ̄ *k'ī-wā-m* quel homme étrange es-tu? pourquoi te trouves-tu là debout comme un DžŲrma pendant une période de sécheresse? fais donc vite ton travail (on dit que pendant les périodes de sécheresse, le DžŲrma se tient d'ordinaire à l'ouverture de son trou, la bouche ouverte). [mo. *juraman*; *Houa i i iu* I, f. 7r. *jumuran*]

1DžŲ̄rma voir s. v. 2*ērme*.

2DžŲ̄rma inachevé, à moitié apprêté, prématuré, né ayant terme; à moitié chemin | DžŲ̄rma *tś'inasā maχa* viande qui a été bouillie à moitié: DžŲ̄rma *uge k'ele-* manger ses mots; DžŲ̄rma *t'örö-* naître avant terme; DžŲ̄rma *k'ū'kχet* enfant né avant terme; DžŲ̄rma *u'kχu-* mourir jeune, mourir d'une mort prématurée; DžŲ̄rma DžömT'ök à moitié; DžŲ̄rma DžömT'ök *nē-* entr'ouvrir (p. ex. une caisse en levant un peu le couvercle). [mo. *jaγurma*]

DžŲ̄rmaDa- être fait à moitié, être arrêté avant l'achèvement; ne pas durer assez longtemps | *k'ī*Del DžŲ̄rmaDaDži le travail n'a été fait qu'à moitié; *Ų't'ŲlǧaDžŲ̄rmaDaDži* le fumage n'a pas duré assez longtemps.

DžŲ̄rmala- faire à moitié | *k'ī*Del *k'ī*Dži DžŲ̄rmalāt *χaja-* laisser un ouvrage à moitié fait. [mo. *jaγurmala-*]

DžŲrmaŋ qui n'a pas encore de plumes (jeune oiseau) | DžŲrmaŋ DeGDē jeune d'oiseau qui n'a pas encore de plumes.

DžŲrmŲn voir s. v. DžarmiN.

DžŲrŲ dans *nŲsŲχā* DžŲru'ī *χŲwilǧān* réincarnation de Djuru le morveux (pour taquiner un petit garçon qui a tonjours de la morve au nez). (Djuru le morveux = Geser-khan, voir *geser mergen qaγan-u tuγuji*, chap. I).

DžŲrŲ- tirer une ligne, dessiner, peindre (un tableau) | ǦaDžar DžŲrŲwŲl örö *i'kχeDene* geDži *k'eleD-im* on dit que si on tire des lignes sur le sol les dettes augmenteront; *k'un* DžŲrŲwŲl *nūl* geDži *k'eleD-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de dessiner un homme; DžŲrŲķ DžŲrŲ- dessiner un dessin; Do't'oro DžŲrŲDži öwöD'tś'i *wān* j'éprouve une sensation de grattement dans l'œsophage. [mo. *jiru-, juru-*]

DžŲrŲDas = DžŲrāDas ligne.

DžŲrŲDŲs = DžŲrŲDas.

DžŲrŲχā̃ dessin, tables de divination | ǦaDžarī̄ DžŲrŲχā̃ carte géographique; DžŲrŲχā̃ Da't'a- consulter un livre de divination; *χara* DžŲrŲχā̃ abaque. Voir aussi s. v. *t'ölgö*. [mo. *jiruqai*]

DžŲrŲχā̃'tś'i devin qui se sert de tables de divination. [mo. *jiruqayiči*]

DžŲrŲķ dessin | ǦaDžarī̄ DžŲrŲķ carte géographique; *ǧarī̄* DžŲrŲķ *t'awi-* apposer sa signature; *ere'kχī* *χŲrŲ̄nāā* DžŲrŲķ Darŋ- apposer l'empreinte de son

pouce (préalablement enduit d'encre). [mo. *jiruγ*]

Džųrūl- causatif de *Džųrų-*. [mo. *jiruγul-, juruγul-*]

Džųrųla- dans *tś'ēDži Džųrųladži wān* j'ai des crampes d'estomac. Cf. *Džųrų-*.

Džųrųm usage, coutume, mœurs, tenue morale, conduite, règle de conduite, discipline, exemple | *Džųrųm Bol-* devenir coutume ; *e'tś'igīī k'élesen Džųrųmār* suivant la règle de conduite prescrite par son père ; *mū Džųrųm Bari-* donner un mauvais exemple. Voir s. v. *jųsų*. [mo. *jirum*]

Džųrųmal dessiné, peint (tableau) | *Džųrųmal χ"ār* fleurs dessinées, peintes. [mo. *jirumal*]

Džųrųmśi- devenir coutume, usage, règle | *t'enDērēs χǭǭśi Džųrųmśidži* depuis lors c'est devenu une règle.

Džųrųmśūl- causatif de *Džųrųmśi-*.

Džųrųmt'ā ayant une coutume, ayant une conduite, ayant une bonne conduite | *śųDųrga Džųrųmt'ā k'un* homme qui est droit et juste. [mo. *jirumtai*]

Džųrųmt'ų (dans chansons) = *Džųrųmt'ā*. Voir aussi s. v. *¹Džāsaŋ*. [mo. *jirumtu*]

Džųrųra noyau d'un fruit employé en médecine.

Džųrųs = *Džųrwųs* | *Džųrųs Džam* une sente étroite ; *nège Džųrųs mādži-* faire une longue égratignure. [mo. *jirusun*]

Džųrų'tś'i- faire des incisions superficielles, faire des scarifications | *arųsų Džųrų'tś'i-* faire des scarifications sur la peau.

Džųrwa dans *Džųrwa öwös* nom d'une plante.

Džųrwųs qui a la forme d'une ligne, d'une bande étroite | *Džųrwųs narīī Džam bī* il y a une sente étroite ; *nųrūgāran Džųrwųs χara't'ā mori* cheval qui une bande noire sur l'échine ; *Džųrwųs wįle* nuage long et étroit ; *Džųrwųs sorwi* cicatrice qui a la forme d'une ligne. [mo. *jurbus*]

Džųrwųst'ā ayant une ligne, une bande étroite | *nųrūū ǫol Dagāt χara Džųrwųst'ā* ayant une bande noire tout le long de l'échine. [mo. *jurbustai*]

Džųsa- passer l'été à tel ou tel endroit | *Džųsalaŋ Džųsa-* id. ; *t'a ene Džil χā Džųsaχų Bēlē* ou passerez-vous l'été cette année ? ; *śiliDw Džųsa-* passer l'été dans les collines. [mo. *jusa-*]

Džųsaķ brebis ou chèvre de deux ou trois ans | *śwDwleŋ Džųsaķ χoni* brebis de deux ans ; *k'iDžār Džųsaķ χoni* brebis de trois ans. Voir aussi *śargaǫ'tś'in*. [mo. *jusaγ*]

Džųsala- = *Džųsa-* | *manā oDō Džųsaladži BūDži jawųχų mān* nous autres, nous allons maintenant déménager pour aller passer l'été ailleurs.

Džųsalaŋ endroit où on passe l'été | *Džųsalaŋdų Bū-* s'établir au quartier d'été (avec le bétail). [mo. *jusalang*]

Džųsų sang | *Džųsų nöDžö* id. ; *Džųsų nwDw* id. (pour *nwDw*, cf. *Hist. secr.* I, f. 40 v. [Haenisch 58] *nödün* caillot de sang) ; *Džųsų jasų eBDesē jawųDal* inceste. [mo. *ćisun*]

Džųsųda- être ensanglanté, être taché de sang. [mo. *ćisuda-*]

Džųsųdūl- tacher de sang | *ǫųB'tś'asāā Džųsųdūl-* maculer de sang ses habits. [mo. *ćisudaγul-*]

Džųsūl- faire passer l'été à tel ou tel endroit. [mo. *jusaγul-*]

Džųsūr trompeur, vaurien | *Džųsūr Džolbiŋ* id. ; *Džųsūr Džolbiŋ jawų-* se conduire en vaurien. [mo. *jisur, jusur*]

Džųsūrda- tromper astucieusement.

Džųsūrla- = *Džųsūrda-*. [mo. *jisurla-, jusurla-*]

Džųsūrtś'i trompeur, fripon, vaurien. [mo. *jisurći*]

Džųsų't'ā ayant du sang, maculé de sang. [mo. *ćisutai*]

Džūśi dans *k'uni aman Džūśi Bol-* devenir l'objet de la critique et du blâme des gens. [mo. *jaγusi*]

Džų't'a- = *DžųDt'a-* | *mani mal Džų't'aDži t'an-ug"ē* un grand nombre de nos bestiaux sont morts d'épizootie. [mo. *juta-*]

Džų't'aŋ bouillie préparée avec de la farine. [< chin.]

Džų't'aŋna- préparer sous forme de bouillie | *ǫųlir Džų't'aŋna-* préparer une bouillie avec de la farine.

Džų'tś'al- défaire quelque chose qui était tordu, tressé, enroulé | *usēē Džų'tś'al-* défaire ses cheveux (femme) ; *GeDžige Džų'tś'al-* défaire la natte ; *tś'ųǫlāgī Džų'tś'alDži wDži-* ouvrir le paquet et regarder ce qu'il y a dedans. [mo. *ćućal-*]

Džų'tś'ali remplace le mot *ǫal* « feu » chez les personnes qui observent la coutume du *nere ǫālaχų* (voir s. v. *ǫāla-*) | *ǫalīg ǫālaχųDāā Džų'tś'ali geDži k'éleDek* quand on s'abstient de prononcer le mot *ǫal*, on dit (à sa place) *Džų'tś'ali*. [mo. *ćućali* tison]

Džų'tś'ara- se défaire (dit de quelque chose qui était tressé, enroulé, noué, etc. ; au fig. d'une affaire conclue), se disjoindre complètement | *GeDžige Džų'tś'araDži* la natte s'est défaite ; *Džaŋgilā Džų'tś'araDži* le nœud s'est défait ; *t'wlēē bōDoķ Džų'tś'araDži* le fagot de bois de chauffage s'est défait ; *DēS Džų'tś'araDži* les torons de la corde se sont séparés ; *Buse Džų'tś'araDži* la ceinture s'est défaite ; *t'ere k'īDel Basa-l Džų'tś'araχų tś'arā wān* il paraît que ce procès sera de nouveau revisé ; *swį Džų'tś'araDži* les fiançailles sont rompues ; *sūlga Džų'tś'araDži* les douves du seau se sont complètement disjointes. [mo. *ćućara-*]

Džǫʻtśʻarχā défait, disjoint | Džǫʻtśʻarχā GeDžige natte qui s'est défaite ; Džǫʻtśʻarχā DēS corde dont les torons se sont séparés. [mo. ćučaraqai]

Džǫʻtśʻaʻtśʻi- défaire (quelque chose qui était tressé, tordu, etc.) | GurwsĕGeDžige Džǫʻtśʻaʻtśʻi- défaire une natte ; DēS Džǫʻtśʻaʻtśʻi- défaire les torons d'une corde. [mo. ćućaći-]

Džǭʻtśʻi entremetteur de mariage | Džǭʻtśʻīl kʻwn ou Džǭʻtśʻi kʻwn ou Džǭʻtśʻi tʻwŋśi id. [mo. jaγućі]

Džǭʻtśʻila- s'entremettre pour faire conclure un mariage | χojor ālīl DǫnDa (~ DžaBsartʻǫ) Džǭʻtśʻila- s'entremettre pour faire conclure un mariage entre les enfants de deux familles ; kʻūʻᵏχen (Belbesen) Džǭʻtśʻila- s'entremettre pour obtenir pour quelqu'un une jeune fille (une veuve). [mo. jaγućila-]

Džǭʻtśʻilǭl- causatif de Džǭʻtśʻila- | kʻwn ǫriDžі Džǭʻtśʻilǭl- inviter quelqu'un pour qu'il s'entremette pour faire conclure un mariage. [mo. jaγućilaγul-]

Džǭʻtśʻin les familles qui sont au service d'une lamaserie (elles sont exemptes de corvées et de contributions — Les Džǭʻtśʻin s'appellent aussi χara śawinar ou śawinar āl).

Džǫǭχan seulement (cet) été-ci | ene Džǫǭχā jawǫsan il est parti seulement cet été-ci. Cf. χawǫrχan, namǫrχan, öwölᵏχön.

Džǫǭśi- se dit de l'arrivée de l'été = Džǫǭ Bol- | ODō DžǫǭśiDžі maintenant l'été est venu.

Džǫǭśǭl- laisser arriver l'été, attendre jusqu'à l'été | Bi Džǫǭśǭlāt jawǫj je partirai quand l'été sera venu.

Džǭwār n. pr. m. [< chin. tchou wa eul 猪娃兒 cochonnet]

Džǫwǭr = DžowǭrDžowǭr | ene kʻereGʻtʻw DžǫwǭrDžǫwǭr iʻᵏχe il y a de grandes difficultés à cette affaire.

Džǫwǭrla- = Džowǭrla- | Béje DžǫwǭrlaDžі wān j'ai mal par-ci par-là, je sens par-ci par-là des douleurs ; Džǫwǭrlāt χono- passer la nuit en se lamentant (malade).

Džǫwǭrtʻā = DžowǭrtʻāDžowǭrtʻā | DžǫwǭrtʻāDžowǭrtʻā kʻīDel affaire pleine de difficultés ; öwöʻtśʻī kʻwnDw wān, ene kʻwūDžowǭrtʻā wān la maladie est grave, cet homme souffre beaucoup.

Džū aiguille à coudre, aiguille employée pour l'acuponcture, aiguille de montre | DžūgērDžū ĢaDχǫ- piquer avec une aiguille ; faire une opération d'acuponcture ; sǫmalīl Džū aiguille à réparer les sacs ; χomīl Džū aiguille à piquer les coussins du bât de chameau. [mo. jegün]

Džū- porter sur soi (sur la tête, aux doigts, etc.) ; placer sur le corps d'un autre pour qu'il porte, faire porter, attacher ; atteler | DarǭlgąāDžū- porter sa parure de tête (femme mariée) ; Džasal DžūgēgēēDžū- porter ses parures (femme) ; malaqa Džū- porter sur la tête un chapeau ; χǫrǫBʻtśʻi Džū- porter au doigt un dé à coudre ; Gwʻᵏχūr DālіŋDžū- porter à la ceinture la bourse à tabatière avec la tabatière dedans ; ǫʻtʻaqa Džū- porter un couteau suspendu à la ceinture dans une gaîne ; ǭDžinās Džū- porter attaché à la jaquette sans manche (ǭDži) ; χawirqanās Džū- porter sur le côté du corps (p. ex. attaché à la ceinture) ; śarχa Džū- être blessé, recevoir une blessure ; morinDǫ χǫDǫrqa Džū- mettre une croupière à un cheval ; tʻomoq Džū- attacher une musette à la tête (d'un cheval) ; BorDō Džū- attacher à la tête (d'un cheval) une musette contenant sa ration de graines farineuses ; χaDžār Džū- mettre une bride (à un cheval) ; morinDǫ Daχa Džū- ferrer un cheval ; kʻwnDw GėnDži Džū- charger quelqu un de chaînes, mettre quelqu'un aux fers ; Gerīl Bélik Džū- offrir un cadeau à une personne de distinction qui vient pour la première fois en visite ; tśʻīG ūDe Džū- garnir l'ouverture d'une porte d'un treillis (qu'on soulève pour entrer ou sortir) ; ǒšö Džū- tendre un filet ; morinDǫ ąasaq Džū- atteler un cheval à un chariot ; wʻᵏχer ąasaąʻtʻǫ Džū- atteler un bœuf à un chariot ; Džaχa Džū- = DūDžiŋ Džū- voir s. v. DūDžiŋ. Voir aussi ömös-. [mo. jegü-]

DžwB dans DžwB Džwgēr sans faire rien du tout | DžwB Džwgēr sǫ- rester sans rien faire du tout ; Bi DžwB Džwgēr wān je n'ai absolument rien à faire (= j'ai tout le temps).

DžūBʻtśʻi étui à aiguilles. [mo. jegübći]

DžūBʻtśʻile- dans Džū DžūBʻtśʻile- mettre des aiguilles dans un étui à aiguilles.

Džū-Bū espèce de tissu de coton. [< chin.]

DžūDe rêve, songe | DžūDe Džöŋ id. ; DžūDe DžūDele- avoir un rêve ; DžūDe Džöŋ šintʻī sanaqDa- avoir un souvenir confus de quelque chose. [mo. jegüdün]

DžwDeGši- être fatigué | jawāt DžwDeGšiDži je suis fatigué d'avoir marché.

Džwdek fatigué ; en quantité insuffisante, d'une manière indistincte | Džwdek kʻwn quelqu'un qui est fatigué ; Džwdek jaDaq pauvre, en quantité insuffisante ; BǫDā Džwdek (ou Džwdek jaDaq) tśʻinasan le manger a été préparé en quantité insuffisante ; Džwdek DžaDaq indistinctement, confusément (dit de la vue, de l'ouïe) ; Džwdek DžaDaq wDžiGDe- (sontʻo-) être vu (entendu) indistinctement.

Džūdele- avoir un rêve, rêver, voir en rêve pendant le sommeil | kʻwnī Džūdele- rêver de quelqu'un ; kʻwnDw Džolqolā geDži DžūDelelē j'ai rêvé que

je rencontrais quelqu'un. [mo. *jegüdüle-*]

DŽШDEŋᵏχĪ accablé de fatigue | DŽШDEŋᵏχĪ *mori* cheval accablé de fatigue.

DŽШDere- se fatiguer, être fatigué; être pauvre | *tᶜa* DŽamDᴚ *jawᴚDži* DŽШDerewŪ est-ce que vous êtes fatigué du voyage? [mo. *jüdere-*]

DŽШDerē- causatif de DŽШDere- | DŽowōDži DŽШDerē- causer de la peine.

DŽШDerŪ (= *jaDarᴚ*) qui va mal (malade); pauvre; mauvais (année) | *öwöᶜtśᶜiᶜtᶜī kᶜun* DŽШDerŪ *wān* le malade va mal; DŽШDerŪ *ān* ou *jaDarᴚ* DŽШDerŪ *ān* famille pauvre; *tśᶜaᶢ* DŽil DŽШDerŪ l'année est mauvaise, il y a disette (pas de pluie, pas d'herbes, pas de moissons).

DŽШDᶜᵏχш- faire de grands efforts, faire son possible | DŽШDᶜᵏχШDži Daᶜtᶜa- tirer en faisant de grands efforts; *mori omorχōt* DŽШDᶜᵏχШDži *wān* le cheval est plein d'ardeur et veut s'emporter (cheval monté); *kᶜuni tᶜölō* DŽШDᶜᵏχш- faire tout son possible pour procurer un avantage à quelqu'un; *kᶜuni ömönö* DŽШDᶜᵏχш- faire tout son possible pour bien servir quelqu'un. [mo. *jidkü-, jüdkü-*]

DŽШDᶜᵏχŪ = DŽШDᶜkᶜŪ | *une* DŽāχan DŽШDᶜᵏχŪ *wān* le prix est un peu trop élevé; *en* DŽilĪn *alba* DŽil DŽilDᴚrᴚᴚ DŽШDᶜᵏχŪ *iᶜᵏχe χᴚwālā* cette année-ci on a réparti des contributions beaucoup plus élevées que celles de n'importe quelle autre année; DŽamDᴚ DŽШDᶜᵏχŪ *jawᴚ-* faire des étapes trop (très) grandes en voyage.

DŽШDᶜᵏχШl service signalé rendu au public, à la bannière, au prince; action méritoire; mérites | DŽШDᶜᵏχШl *çawijā* id.; DŽШDᶜᵏχШl *kᶜī-* rendre un service signalé au public, à la bannière, au prince; DŽШDᶜᵏχШl *olsō kᶜun* quelqu'un qui a des mérites à cause de services signalés rendus au public, à la bannière, au prince; DŽШDᶜᵏχШlīī *tᶜāDži* roturier qui a reçu le titre de taidji comme récompense de services rendus. [mo. *jidkül*]

DŽШDᶜᵏχШlge ardeur à faire des efforts; aussi = DŽШDᶜᵏχШl | *mori* DŽШDᶜᵏχШlgeni *mᴚDaDži* le cheval n'avance plus avec autant d'ardeur qu'auparavant; *noǰoni ömönö* DŽШDᶜᵏχШlge *kᶜīsē kᶜun* quelqu'un qui a rendu des services signalés au prince. [mo. *jidkülge*]

DŽШDᶜᵏχШlgeᶜtᶜī qui fait des efforts | DŽШDᶜᵏχШlgeᶜtᶜī *mori* cheval ardent. [mo. *jidkülgetei*]

DŽШDᶜᵏχШltᶜī qui a des mérites pour avoir rendu de grands services. [mo. *jidkültei*]

DŽШDᶜᵏχШmDži effort.

DŽШDᶜᵏχШmDžiᶜtᶜī qui fait des efforts.

DŽШDᶜkᶜŪ (DŽШDᶜᵏχŪ) très grand, trop grand, énorme, disproportionné, démesuré | DŽШDᶜkᶜŪ *iᶜᵏχe* d'une manière énorme, disproportionnée.

DŽШDŪ voir s. v. *jaDᴚ*. [mo. *jüdegü* fatigué, miséreux]

DŽШDŪre- voir s. v. *jaDᴚra-*.

DŽШDŪrtᶜī qui éprouve de la peine; difficile, pénible; difficilement péniblement | DŽШDŪrtᶜī *kᶜīDel* travail difficile, pénible; *ene mori* DŽШDŪrtᶜī *onDorolā* ce cheval a échappé avec peine au danger de mourir d'inanition (au printemps). [mo. *jüdegüritei*]

DŽŪDŽī (Djasak, Wang) sœur plus âgée (= DŽāDŽā). [< chin. *tsie tsie* 姐 姐]

DŽŪDŽŪ dans DŽŪDŽŪ *bergen* femme de l'oncle maternel. [< chin. *kiou kiou* 舅 舅 oncle maternel]

¹DŽШG direction, point cardinal | *nara oroχᴚ* DŽШG le point de l'horizon où le soleil se couche; *ger* DŽШglŪgēē *jawᴚ-* marcher dans la direction de sa maison, se mettre en route pour regagner sa maison; *Dörwön* DŽШG les quatre points cardinaux; DŽŪŪ DŽШG le nord; *barᴚᴚ* DŽШG le sud; *ᴚrDᴚ* DŽШG l'est; *χöᴓDᴚ* DŽШG l'ouest; *Bᴚjani* DŽШGᶜtᶜш Džarᴚ- employer à une œuvre pie; DŽШG-GᵘĪ d'une manière désordonnée; DŽШG-GᵘĪ DžaDᴚra- dire des sottises, des inepties; DŽШG *tᶜurŪ-ugᵘī ше kᶜėle-* ou DŽШG *maç-*GᵘĪ *ше kᶜėle-* dire des sottises, des inepties, des choses qui ne viennent pas à point; *meDelē ese meDelē tᶜere* DŽШGᶜtᶜuni *kᶜėleDek* qu'il le sache ou ne le sache pas, il le dit tout de même; DŽШG *tśᶜiG-GᵘĪ* dans toutes les directions, d'une manière désordonnée; DŽШG *tᶜala-ugᵘī* dans toutes les directions, pêle-mêle, sans ordre, d'une manière incohérente, follement; *jum Buri* DŽШG *tᶜala-ugᵘī χoliDži tᶜawiDži* il a placé tout pêle-mêle; DŽШG *tᶜala-ugᵘī enē-* rire d'une manière extravagante; DŽШG *tᶜala-ugᵘī ше kᶜėle-* dire tout ce qui vient à la bouche, dire des sottises; DŽШG *tᶜala-ugᵘī jawᴚ-* marcher sans but déterminé, en rôdant çà et là, marcher tantôt dans cette direction-ci, tantôt dans celle-là; DŽarmī *nėge laŋ öGᶜtśᶜi wān, Džarmin tᶜawᴚn tśᶜin öGᶜtśᶜi wān, tᶜŪnDŪ* DŽШG-GᵘĒ il y en a qui donnent un tael, d'autres donnent cinq dixièmes de tael, il n'y a rien de fixe (on peut donner la somme qu'on veut). [mo. *jüg*]

²DŽШG dans DŽШG DžaÇ à peine | DŽШG DžaÇ *nėge* Barāgīn шDžilē je n'ai fait que l'entrevoir une fois de loin; *BᴚDā BaᴓaDaDži,* DŽШG DžaÇ *kᶜuriltśᶜilē* le millet bouilli était en trop petite quantité, il y en a eu à peine assez pour tout le monde. [mo. *jüg*]

DŽШgē (< DŽШgēr) mais, seulement | *tśᶜi namā* DŽШgē ēDži *bāna* geDži BODOᶜkᶜᵘē mais tu ne me regardes même pas comme ta mère; *ene nėge nastᶜā kᶜun* DŽШgē DžamīĪ *tᶜēś bān* cette personne âgée n'est rien qu'un embarras (m. à m.: fardeau) pour la route. Voir DŽШgēr.

DžɯɯDžɯ parure de tête des femmes (= *t'ologᵩ̃õ* DžɯɯDžɯ ou DžɯɯDžɯ *Džimsek* ou DžɯɯDžɯ *tś'imek* ou DžɯɯDžɯ *Džasal*); les cadeaux que les invités à la noce donnent à la jeune fille qui se marie p. ex. des étoffes pour habits, des sapèques, des bestiaux, etc. (= *k'ɯ̄'ᵏχen* DžɯɯDžɯ ou simplement DžɯɯDžɯ).

Džɯɯgɯɯr ordinaire; n'ayant rien à faire; sans rien faire; sans rien d'autre, seulement; sans but déterminé; gratis | Džɯɯgɯɯr *ami't'an* êtres ou gens ordinaires; Džɯɯgɯɯr *ɯ'ᵏχɯ-* mourir de mort naturelle; Džɯɯgɯɯr *k'ɯn* quelqu'un qui n'a pas de charge publique; quelqu'un qui n'a rien à faire, qui peut disposer librement de son temps; *ɯ'ᵏχer* Džɯɯgɯɯr *wān* les bœufs n'ont rien à faire pour le moment; Džɯɯgɯɯr *tś'aᵩ* temps libre, loisir, temps où il n'y a pas de travaux à faire; Džɯɯgɯɯr *erge'tś'i-* flaner sans rien faire; *tś'i jūnD irep — Bi jūnDɥ-tś'i iresɛŋgᵘē*, Džɯɯgɯɯr *irelē* pour quelle affaire es-tu venu? — Je ne suis venu pour aucune affaire, je suis venu sans but déterminé; Džɯɯgɯɯr-ɯɯgᵘī *k'ɯn* quelqu'un qui n'est pas un homme ordinaire, quelqu'un qui n'est pas le premier venu, quelqu'un qui n'a pas de loisir; Džɯɯgɯɯr *sɥ̨-* rester sans rien faire, se tenir coi; Džɯɯgɯɯr *Bā-* n'avoir rien à faire; *Bi* Džɯɯgɯɯr *χaja'k'ᵘī* je n'acquiesce pas comme ça (= je continuerai d'exiger qu'on répare le tort qu'on m'a fait); *Bi'tś'i'ᵏχɯ jū Bāχɥ̨-Do*, Džɯɯgɯɯr *k'élejā* Bolχom-*bā* pourquoi faudrait-il l'écrire? cela peut sans doute aller aussi en le disant seulement de vive voix; Džɯɯgɯɯr *nège maralDāt Bāwɥ̨l jɥ̨χᵘā ololtś'iχɥ̨* si on ne fait que crier et tempêter, comment pourra-t-on tomber d'accord?; Džɯɯgɯɯr *öG-* donner pour rien, donner gratis; Džɯɯgɯɯrēs *Dēre wān* c'est mieux que rien.

Džɯɯgɯɯr'ᵏχen dans Džɯɯgɯɯr'ᵏχē *sɥ̨-* rester sans rien faire.

Džɯɯgɯɯ'ᵏt'ī ayant une parure | *ɥ̨rDɥ̨s* Džɯɯgɯɯ'ᵏt'ī *e'ᵏχener* femme qui porte une parure de tête propre aux femmes ordos; *ɥ̨ᵩB'tś'ast'ā̃* Džɯɯgɯɯ'ᵏt'īgēē *ɥ̨ɥrwan* Džɯɯ *laŋ k'ɯrlē* avec ses habits et sa parure (cette bru) nous a coûté trois cents taels.

DžɯgɯɯI *mergen* nom d'un personnage dans un conte (*T.* p. 38).

Džɯgle- se diriger en regardant les points cardinaux; se diriger vers un certain point | Džɯgleɥ̨ *jawɥ̨-* voyager en se dirigeant d'après les points cardinaux et sans suivre de route tracée; *tś'i-BiDa χāśi* Džɯgleɥ̨ *jawɥ̨χɥ̨ mān* dans quelle direction marcherons-nous?; *Ger* Džɯgleɥ̨ *BɥDa-* tirer un coup de fusil dans la direction de la maison. [mo. *jügle-*]

DžɯG'ᵏt'ī dans DžɯG'ᵏt'ī DžɯG-Gᵘī *jum* choses inutiles | *tś'i jamar χāśāā bān*, DžɯG'ᵏt'ī DžɯG-Gᵘī *jumɥ̨nDɥ̨ örö k'īgēt* quel sot es-tu de faire ainsi des dettes pour des achats inutiles?

DžɯG'tś'ɯrge petite chaîne pour fermer la porte d'une maison (= *ɯ̄Den* DžɯG'tś'ɯrge), le couvercle d'un coffre (= *aBDaran* DžɯG'tś'ɯrge); la ficelle qui relie la longe à la cheville de bois qui traverse le nez des chameaux (= *t'emēē χamarī̄* DžɯG'tś'ɯrge). [mo. *ćügćürge*]

DžɯG'tś'ɯ̄rge = DžɯG'tś'ɯrge.

DžɯG'tś'ɯrgele- dans *ɯ̄De* DžɯG'tś'ɯrgele- fermer la porte au moyen de la petite chaîne.

DžɯG'tś'ɯ̄rgele- = DžɯG'tś'ɯrgele-.

Džɯ̄-jē = Džɯ̄-jᵘe.

Džɯ̄-jᵘe la neuvième lune. [< chin. *kiou iue* 九 月]

Džɯ̄lbɯr cadeau || *Gerī̄ bėliG't'ɯ morin* Džɯ̄lbɯr DžɯDži *ɥ̨arɥ̨alā* comme cadeau de première visite, (le maître de la maison) lui a offert un cheval (voir *Gerī̄ bėlik* s. v. ¹*Bėlik*); *χorimī̄* Džɯ̄lbɯr cadeaux faits aux gens venus à la noce.

Džɯ̄lbɯri = Džɯ̄lbɯr.

Džɯlge gazon touffu dans les endroits humides | Džɯlgēr *ɯrɯsē χana* mur construit en mottes de terre couvertes de gazon; Džɯlge *śanDa* endroit humide où croît du gazon épais; *i'ᵏχe* Džɯlge, *Baɥ̨a* Džɯlge noms d'endroits (Otok). [mo. *jülge*]

Džɯ̄lge dans *Bėlik* Džɯ̄lge. Voir s. v. ¹*Bėlik*.

Džɯ̄lge- causatif de Džɯ̄- | *t'örī̄* Džaŋgā Džɯ̄lge- charger (un accusé) de chaînes; *Bėlik* Džɯ̄lge- ou Džɯ̄lbɯr Džɯ̄lgeDži *ɥ̨arɥ̨a-* donner un présent à un hôte qui part; *mori* Džɯ̄lge- donner un cheval en présent (à un hôte qui part); *k'ɯ̄'ᵏχenDɯ* DžɯɯgɯɯDžɯ Džɯ̄lge- donner des cadeaux à la jeune fille le jour de son mariage (invités à la noce. Cf. s. v. DžɯɯgɯɯDžɯ); *ɥ̨asaᵏ* Džɯ̄lge- faire atteler un chariot. [mo. *jegülge-*]

Džɯlge't'ī ayant du gazon touffu (dans les endroits humides) | Džɯlge't'ī *ɥ̨aDžar* BɥDži *mori* IDɯ̄lij nous nous arrêterons à un endroit humide où il y a du gazon touffu et nous laisserons paître les chevaux. [mo. *jülgetei*]

Džɯlgɯ- frotter; racler; par un mouvement de va et vient faire glisser du cuir sur l'arête d'une planche pour l'assouplir, fouler | *śiren ɥ̨ŋgᵘasīg χaDār* Džɯlgɯ*Dži aB-* enlever en frottant avec une pierre les poils d'une peau; *sɥr* Džɯlgɯ*Dži* Džɔ̃lörɯ̄l- assouplir une lanière de cuir en la foulant; *sɥrt'ɥ̨ Dɥsɥ̨* Džɯlgɯ*Dži śiŋgē-* frotter de la graisse sur une lanière et la faire glisser par un mouvement de va et vient sur l'arête d'une planche pour que la graisse s'imbibe. [mo. *jülgü-*]

Džɯlgɯl = Džɯlgɯ- | *arɥ̨sɥ̨n ɥ̨ŋgᵘasīg* Džɯlgɯl*Dži aB-* enlever les poils d'une peau en frottant au moyen d'une pierre, etc.; *sɥr* Džɯlgɯl- assouplir une lanière

en la faisant glisser par un mouvement de va et vient sur l'arête d'une planche, en nettoyer en raclant le côté chair.

[1]*Džɯlgūr* dans *Džɯlgūr jara* espèce de maladie de la peau; *mogᵢ̄ Džɯlgūr* espèce de gale qui occasionne un prurit violent (les vésicules de cette gale forment de longues lignes tortueuses).

[2]*Džɯlgūr* instrument avec lequel on frotte, gratte le cuir. [mo. *jülgügür*]

Džɯlgūrde- frotter (pour assouplir le cuir) | *sụr Džɯlgūrde-* frotter une lanière pour l'assouplir.

Džɯlgɯre- être assoupli par frottement, être nettoyé par raclage (cuir) | *sụr Džɯlgɯredži* la lanière est assouplie par frottement, le côte chair en a été nettoyé en raclant.

Džɯlᵏχᵘī- = *Džɯltśᶜᵘī-* | *enūū gedɯsɯ odō Džɯlᵏχᵘīdži, ụdaᶜᵏᶜᵘī ụnagalaχa-mān* le ventre de cette (jument) est maintenant devenu gros, elle poulinera sous peu.

Džɯlᵏχɯgɯr = *Džɯltśᶜɯgɯr.*

Džɯlᵏχɯŋ = *Džɯlᵏχɯgɯr.*

Džɯltśᶜī- = *Džɯltśᶜᵘī-.*

Džɯltśᶜiger = *Džɯltśᶜɯgɯr.*

Džɯltśᶜiŋ = *Džɯltśᶜiger.*

Džɯltśᶜᵘī- (= *Džụltśᶜᵘī-*) être gonflé (p. ex. le ventre d'un animal malade) | *morī gedɯsɯ Džɯltśᶜᵘīdži wān, jāᶜᵏχidži wān* le ventre du cheval est gonflé, qu'a-t-il donc?

Džɯltśᶜɯgɯr gonflé, qui a un aspect ballonné (= *Džụltśᶜụgụr*) | *Džɯltśᶜɯgɯr sawa* vase à grosse panse.

Džɯltśᶜɯŋ = *Džɯltśᶜɯgɯr.*

Džūn qui est du côté gauche; septentrional | *Džūū kᶜöl* pied gauche; *Džūn ụrtᶜā* au nord-est; *Džūn ūde* la porte du nord; *Džūū ɕụśụ̄nā kᶜun* quelqu'un qui est originaire d'une des bannières du nord. [mo. *jegün*]

Džūntᶜē au nord | *salᵏχin Džūntᶜēgēs bān* le vent souffle du nord; *Džūntᶜēgī kᶜun* une personne du nord. Cf. *barụ̄ntᶜā.* [mo. *jegün tege* côté gauche]

Džūntᶜēgūr par le côté nord; au nord. Cf. *barụ̄ntᶜāgụ̄r.*

Džūntᶜēgūrde- aller trop par le nord.

Džūntᶜēᶜᵏχi qui est du nord | *Džūntᶜēᶜᵏχi kᶜun* ou *Džuntᶜēᶜᵏχī kᶜun* quelqu'un qui est du nord.

[1]*Džɯŋ* cloche | *Džɯŋ Džodo-* battre une cloche, sonner une cloche. [< chin. *tchoung* 鐘]

[2]*Džɯŋ* dans *Džɯŋ waŋ* titre: Kiun wang (郡王 prince du second rang).

Džɯŋnī n. pr. de lama.

Džɯŋse petit godet pour boire du genièvre (= *χụndaga*). [< chin. *tchoung tseu* 盅子].

Džɯŋseᶜtᶜī ayant un godet, qui est dans un godet.

Džɯŋseᶜtᶜɯ (dans les chansons) = *Džɯŋseᶜtᶜī.*

Džɯreᶜᵏχe cœur, courage, audace; objet de l'amour de quelqu'un, personne aimée | *Džɯreᶜᵏχe baga kᶜun* quelqu'un qui n'est pas très courageux, qui n'a pas beaucoup d'audace, qui est timide; *Džɯreᶜᵏχen alaḳ* ami intime (amoureux); *ēdžīnīn* (*āwᵘīnīn*) *ami Džɯreᶜᵏχe* vie et cœur de sa (son) grand-mère (grand-père) (grands-parents en caressant leurs petits-enfants en bas âge); *Džɯreᶜᵏχen owō* nom d'obo (Otok, Üchin, Wang, etc.); *Džɯreᶜᵏχīī sume* lamaserie d'Otok. [mo. *jirüken*; *Houa i i iu*, I, f. 23v. *jürüken*]

Džɯreᶜᵏχeᶜtᶜī ayant un cœur, du courage, de l'audace | *iᶜᵏχe Džɯreᶜᵏχeᶜtᶜī* très courageux, très audacieux. [mo. *jirüketei*]

Džūrmegle- (= *Džörmöglö-*) être accablé de sommeil, être à moitié endormi, sommeiller, dormir un peu | *Bi Džāχan Džūrmeglēt ablā* j'ai sommeillé un moment. (= *nöọ̈rmogḷo-*).

Džūrmek (= *Džörmök*) à moité endormi. Cf. *nöọ̈rmoḳ.*

Džū-sā espèce de poireau. [< chin. *kiou ts'ai* 韭菜]

Džūsᵏχel dans *χorimīn ömösᵏχöl Džūsᵏχel* = *χorimīn ömösᵏχöl.* Voir s. v. *ömösᵏχöl.*

Džɯstᶜī = *Džɯsɯtᶜī* | *daŋ Džɯstᶜī mori* cheval dont la robe n'a qu'une seule couleur.

Džɯstᶜɯ = *Džɯsɯtᶜɯ* | *tśᶜini mori mönū — möö bānā, Džɯstᶜɯ bējērē möö bānā* est-ce vraiment ton cheval? —Oui c'est bien mon cheval (je le reconnais).

Džɯsᵘī étoffe de soie grossière, pièce de soie grossière | *Džɯsᵘī tśᶜamtśᶜa* habit sans doublure en étoffe de soie grossière. [< chin. *tch'eou tseu* 綢子]

[1]*Džɯsɯ* bile, vésicule biliaire avec son contenu. [mo. *sösün, sölsün*]

[2]*Džɯsɯ* poil des animaux par rapport à leur couleur; apparence, mine; beauté (dit de la figure humaine) | *morin Džɯsɯ* la robe d'un cheval; *ene morit daŋ Džɯsɯn tśᶜāwụrụ̄t* (*barānụ̄t*) ces chevaux ont tous un pelage clair (sombre); *Džɯsū śarga* isabelle de couleur uniforme; *Džɯsɯn džērde* roux de couleur uniforme (cheval); *Džɯsɯ öŋgö* beauté (de la figure humaine). Voir aussi *Džūịl, χụwilga-.* [mo. *jisün*]

Džɯsɯ- découper en lanières, en bandes | *arụsụ Džɯsɯ-* découper une peau en lanières; *ụᶜtᶜagār Džɯsɯsē ɕụlir* pâte coupée en bandes au moyen d'un couteau; *ɕabᶜtśᶜik dörwō χụrụ̄ tᶜawidži Džɯsɯ-* découper en bandes en leur donnant la largeur de quatre travers de doigt. [mo. *jisü-, jüsü-*]

Džɯsule- examiner des bestiaux pour voir s'ils sont au complet, pour retrouver ses propres animaux parmi ceux d'autrui, etc. | *malāā Džɯsuledži ɯdži, tśᶜụgārāā bānụ̄* examinez vos bestiaux pour voir s'ils y sont tous;

malt'ɥni DžɯsɯleDži ɯDžilē, *mani χoni* ɯg^{u}ī *wān* j'ai examiné leurs animaux, notre mouton (perdu) n'est pas parmi eux. [mo. *jisüle-*]

Džɯsɯleŋ belle (femme) | *ɢōō* Džɯsɯleŋ id.

Džɯsɯm chose coupée en forme de bande | *nège* Džɯsɯm *maχa* un morceau de viande coupée en forme de bande. [mo. *jisüm, jüsüm*]

Džɯsɯmel découpé en lanière, en bande | Džɯsɯmel *maχa* viande découpée en bandes; *nège* Džɯsɯmel *sɥr* une lanière de cuir. [mo. *jisümel, jüsümel*]

Džɯsɯr^{k}χek beau, joli (dit de la figure humaine) | Džɯsɯr^{k}χek *e'^{k}χener* une jolie femme.

Džɯsɯ'*t'*ī ayant une robe (cheval), beau (dit de la figure humaine) | *sāē* Džɯsɯ'*t'*ī *mori* cheval qui a une belle robe; *barāā* Džɯsɯ'*t'*ī qui a une robe de couleur sombre (cheval noir, brun, roux, etc.); *sāχan* Džɯsɯ'*t'*ī *e'^{k}χener* une belle femme. [mo. *jisütei*]

Džɯsɯ'*t'*ɯ ayant une robe, ayant une belle robe (cheval). (= Džɯsɯ'*t'*ī) [mo. *jisütü*]

[1]Džūši = Džūūši.

[2]Džūši dans *ari'^{k}χin* Džūši légumes, viandes, etc. qu'on mange aux fêtes en buvant du genièvre. [< chin. *tsiou ts'ai* 酒 采]

Džɯ'*ts'*ɯG'*ts'i* impétueux, ardent, fougueux | Džɯ'*ts'*ɯG'*ts'i k'ɯn* homme impétueux; Džɯ'*ts'*ɯG'*ts'i mori* cheval fougueux.

DžūūšēnDžūūšēē BarɥɥšāDžūūši vers le nord | Džūūšēē Barɥɥšān vers le nord et vers le sud; dans toutes les directions. Cf. Džūūši.

Džūūši vers le nord.

Džūūšinēn = Džūūšēn.

Džɥ̄ (Džüi) convenance, bienséance, justice, concorde | Džɥ̄-ug^{u}ī qui ne convient pas, qui n'est pas d'accord; Džɥ̄-ug^{u}ī *k'*īDel affaire qui ne convient pas, qui est contraire aux convenances, à la justice, etc.; *ene uge* Džɥ̄Dɯ *nīle'k'^{u}ē* ces paroles sont contraires aux convenances, à la bienséance, etc.; Džɥ̄ Džo'^{k}χisīn ɯDžiDži *k'*ī- faire quelque chose en tenant compte des convenances et des circonstances; *k'erek* Do'^{k}χinoχ^{o}īl Džɥ̄gī *χara-* chercher comment un procès pourrait convenablement être arrangé; *mɥ̄ ts'aɢ* Boldoɢ *t'eŋgerīl* Džɥ̄ s'il y a disette, elle arrive par une disposition du Ciel; *er eme èje* Džɥ̄-ug^{u}ī mari et femme ne s'accordent pas. Voir aussi s. v. Džüi. [mo. *jüi*]

Džɥ̄- = Džüi-.

Džɥ̄D nom d'un clan chez les Darkhat. [Cf. *Hist. secr.* I, f. 33r. (Haenisch, 53) *jüyin* nom de clan]

Džüi = Džɥ̄ | *t'eŋgerīl* Džüi destin, les dispositions du Ciel par lesquelles est gouverné le monde; *t'eŋgerīl* Džüinēs *ɢarχɥ arga ug^{u}ē* il est impossible de se dérober à la volonté du Ciel.

Džüi- mettre ensemble plusieurs morceaux de même nature pour en faire un tout (p. ex. faire entrer un morceau d'étoffe dans un habit pour le raccommoder, ou y ajouter un morceau d'étoffe pour l'allonger ou le rendre plus large) | Džüides Džüi- id. [mo. *jüi-*]

Džüidel morceau qu'on fait entrer dans un tout pour le raccommoder ou qu'on y ajoute pour l'allonger ou le rendre plus large | Džüidel *orɥl-* ou Džüidel Džüi- insérer un morceau dans un tout pour le raccommoder, etc. [mo. *jüidel*]

Džüidele- (sporad.) = DžūDele-.

Džüidelt'ī ayant un morceau qu'on a fait entrer dans, etc. voir s. v. Džüidel | Džüidelt'ī *ɢɥBts'asɥ* habit auquel on a ajouté un morceau d'étoffe pour l'allonger, le rendre plus large, etc.; Džüidelt'ī *širē* table formée par l'ajustement de plusieurs planches. [mo. *jüideltei*]

Džüides = Džüidesɯ.

Džüidesɯ = Džüidel.

Džüil (Džɥ̄l) espèce, sorte; affaire, chose | *öwösön* Džüil les plantes en général, les différentes espèces de plantes; Džüilīn.... toute espèce de...; *el*Dewīl Džüil *jum bān* il y a de tout; *olon* Džüilīl *ɢāχalt'ā jawɥDal* beaucoup d'espèces d'affaires étonnantes; Džüil Džus^{u}īn *uge* toute espèce de paroles; Džüil Džus^{u}īl *k'ɯn* toute espèce de gens; Džüilēr *χarā-* proférer toute espèce de malédictions; *nège* Džüil *jawɥDal* une affaire; *nège* Džüil *k'er-ug^{u}ī, χojor* Džüil-*ts'i-wɥl bān* il n'y a pas seulement une affaire, il y en a même deux. Voir aussi s. v. *āl*. [mo. *jüil*]

Džüilge (sporad.) = Džulge.

Džüillūl- assortir | *k'ɯni ömönö olon jumɥ* Džüillūlēt *t'awi-* placer devant quelqu'un toute espèce de choses (bonnes à manger). [mo. *jüilegül-*]

Džüi'*t'*ī qui convient, qui plaît; qui est dans un parfait accord | Džüi'*t'*ī *t'ā't'ā Bere asɥ-* demander pour bru une jeune fille qui convienne et plaise. [mo. *jüitei*]

Džüi'*ts'ile-* chercher une solution à une affaire, un moyen approprié pour terminer une affaire; mettre en ordre, ranger | Dajār Džüi'*ts'*ilēt *jamar* Džo'^{k}χisīn olD-*im bèlē* cherchons ensemble une solution et voyons comment l'affaire pourrait s'arranger; *ene jū k'ɯ jumāg sāχan* Džüi'*ts'*ileDži *χɥrāj* ces divers objets, je les mettrai de côté bien en ordre.

Džɥ̄l = Džüil | Džɥ̄l Džɥ̄l öŋgö toute espèce de couleur.

Džɥ̄'*t'*ī = Džüi'*t'*ī | Džɥ̄'*t'*ī *t'ā't'ā* qui convient et qui plaît, qui est selon ses désirs.

E (Ė)

ē- chauffer ou sécher au feu ou au soleil | *narandų t'ami'^{k}χi ē-* sécher du tabac au soleil; *ǫalt'ų ē-* chauffer ou sécher au feu; *вėjēē narant ēdżi sų̄-* s'asseoir au soleil pour se chauffer; *gedшs ē-* se chauffer le ventre au feu. [mo. *ege-*]

[1]*eв* accord | *eв nėged-* se mettre d'accord pour faire ceci ou cela; *eb-шg^{u}ī* en désaccord, ne s'accordant pas; *ėje eb-шg^{u}ī* id.; *eв χab-ug^{u}ī* id.; *χojor k'шnīg eb-шg^{u}ī bolǫo-* brouiller deux personnes; *do't'oro eb-шg^{u}ī bol-* éprouver un malaise, une indisposition; *χōrǫondōn eв dżōb-ug^{u}ī k'шn* gens qui ne s'entendent pas. [mo. *eb*]

[2]*eв* chacun des morceaux dont la réunion forme un tout, morceau d'objet brisé; la ligne de rencontre de deux objets qui se touchent | *χaǫarχā̆ sawan eв χāna wā̆n, odō oldżi nīlūldżi χadaj* où est le morceau qui manque au vase brisé? je voudrais maintenant le retrouver, le remettre à sa place et le fixer par des crampons; *ene ǫuв't'sˁasų̄n ųrų̄ŋχā̆gīg aв't'sˁi χajāt nėge eв orų̄lχų̄ mā̆n* il faudra enlever la partie déchirée de cet habit et mettre un morceau nouveau à la place; *eв seb-ug^{u}ī χaǫara-* se briser de façon que les morceaux ne peuvent plus être réunis pour raccommoder l'objet; *eв seв tś'ųǫār nīlēt amt'ų dżira dalā k'шū bā̆n* femmes et enfants compris, il y a en tout près de soixante ou soixante-dix personnes; *eв χani-ug^{u}ī k'шn* quelqu'un qui n'a pas de famille, qui n'a ni femme ni enfants; *χojor mųdųn eв nīlūl-* ajuster deux morceaux de bois; *t'ogǫō ǫawχ^{u}aǩ t'ogǫōnlā̆ шnēr sā̆n eв nīledżi* le couvercle a vraiment bien été ajusté à la marmite; *χojor jasų eв nīledżi dżalgaǫdalā* les deux bouts de l'os (brisé) se sont ressoudés. [mo. *eb*]

[3]*eв* dans *eb* (~ *eв*) *erēn* très bariolé.

ėв dans *ėb* (~ *ėв*) *ėle'^{k}χen* tout à fait manifeste, tout à fait distinct, tout à fait clair; *ėb* (~ *ėв*) *ėler^{k}χī* id.

eвde- briser, casser, endommager, gâter; violer (serment, vœu); priver quelqu'un de son grade, de son office; découper la viande d'un animal | *ǫo't'o eвde-* s'emparer d'une ville fortifiée; *ėje eвde-* troubler la bonne entente; *eвde'^{k}χш вųsaχų* semer la discorde; *t'aŋgariǫān eвde-* violer son serment; *sa'^{k}χil saŋwār eвde-* violer un vœu; *dųšāl eвde-* destituer; *dшšimel eвde-* destituer un fonctionnaire; *dā вurų̄ k'erek k'īdżi, dāgīn eвde'^{k}χш gedżi wā̆n* le grand chef de la confédération a commis une faute, on dit qu'on va le priver de son titre de grand chef; *χonī maχā̆g šūsledżi eвde-* voir s. v. *šūsle-*; *šūsш eвde-* couper la viande du *šūsш* pour la distribuer aux convives. [mo. *ebde-*]

eвdeǫde- passif de *eвde-*. [mo. *ebdegde-*]

eвdere- se briser, se casser, se détériorer; se brouiller, se quereller, avoir une rixe | *maχa eвderedżi* la viande s'est détériorée; *dżųrųm eвdere'^{k}χe-mā̆n — eвdere'^{k}χēs eвderedżi* (si on ne prend pas de mesures) la coutume va s'en aller — C'en est déjà fait (de la coutume); *χojų̄l шge dżörö't'sˁidżi dżāχan eвderēt aв't'sˁi* les deux ont eu une altercation et ils se sont querellés un peu; *k'шnlē eвdere-* se brouiller avec quelqu'un; avoir une rixe avec quelqu'un. [mo. *ebdere-*]

eвderel querelle, rixe | *k'шnlē eвderel k'ī-* se quereller avec quelqu'un; *t'ere χojor ā̆l eвderel boldżi wā̆n* ces deux familles se sont mises à se quereller. [mo. *ebderel*]

eвdereltś'i- se quereller, se disputer. [mo. *ebderelċe-*]

eвderēn division qui arrive entre personnes unies par amitié; rupture | *χōrǫondōn eвderēē boldżi wā̆n* ils ont commencé à ne plus s'entendre.

eвderes dans *eвderes ge-* se quereller un peu | *er eme χojų̄l dżāχan eвderes gēd ablā* mari et femme se sont querellés un peu.

eвder^{k}χī brisé, cassé, endommagé, gâté, détérioré | *eвder^{k}χī sōdżi* cadenas cassé; *eвder^{k}χī maχa* viande gâtée. [mo. *ebderkei*]

eвderūl- briser, endommager, gâter, mettre la division parmi les gens | *ėjī eвderūldek eme k'шn* ce sont les femmes qui troublent la concorde; *k'шnīg eвderūl-* mettre la division parmi les gens. [mo. *ebderegül-*]

eвde'tś'i- briser des objets | *ūde tś'^{u}aŋsa eвde'tś'i-* briser portes et fenêtres. [mo. *ebdeći-*]

eвdūl- causatif de *eвde-*. [mo. *ebdegül-*]

eʙ'kᵏ'e- = *eʙ'kᵏχe-*.

eʙ'kᵏχe- (*ewᵏχᵘe-*) mettre en rouleau, enrouler, plier (p.ex. un habit) | *k'önᴅžilīg eʙ'kᵏχeᴅži χuṛā-* plier et mettre de côté les couvertures de lit. [mo. *ebke-*]

eʙ'kᵏχē = *ewᵏχᵘē*.

eʙ'kᵏχeɢᴅe- = *ewᵏχᵘeɢᴅe-*.

eʙ'kᵏχemel = *ewᵏχᵘemel*.

eʙ'kᵏχī- = *ewᵏχᵘī-*.

eʙ'kᵏχūl- causatif de *eʙ'kᵏχe-*. [mo. *ebkegül-*]

eʙ'kᵏχūr objet qui sert à envelopper.

eʙ'kᵏχure- chérir, entourer d'affection (ses enfants, ses sujets, une personne plus jeune). [Cf. mo. *engküre-* id.]

eʙ'kᵏχurelt'ī qui chérit, qui entoure d'affection (ses enfants, ses sujets, une personne plus jeune) | *eʙ'kᵏχurelt'ī ēᴅži āwu* parents qui chérissent tendrement leurs enfants; *araᴅt'ān eʙ'kᵏχurelt'ī nojon* prince qui aime ses sujets.

eblūl- rassembler des objets pour en faire un tout | *eblūlᴅži k'eᴅū mal ʙolɢoᴅži aʙ-* rassembler de ci de là quelques bestiaux (= acheter par ci par là quelques bestiaux pour en former un troupeau); *muŋgu eblūlᴅži örö χula-* trouver par ci par là quelque argent et l'employer à payer une dette. Cf. ²*eʙ*. Voir aussi *elbūl-*. [mo. *eblegül-*]

eʙse- se mettre d'accord; s'entendre avec quelqu'un pour faire un mauvais coup: voler, etc.; comploter | *t'ere χojor oᴅō eʙseᴅži ėje't'ī ʙolᴅži* ces deux se sont maintenant mis d'accord et ils s'entendent bien; *eʙseᴅži ɢėltś'i-* délibérer; *eʙseᴅži nīle-* se liguer; *χulaɢā'tś'i't'ā eʙsesē k'un* quelqu'un qui s'est entendu avec un voleur pour commettre un vol; *eʙseᴅži χulaɢā k'ī-* s'entendre pour commettre un vol. [mo. *ebse-*]

eʙselᴅe- se mettre d'accord; se concerter avec quelqu'un pour faire un mauvais coup; comploter | *t'ere χojor oᴅō eʙselᴅeᴅži sāχā ʙolᴅži* ces deux se sont maintenant mis d'accord et sont devenus bons amis; *eʙselᴅeᴅži ɢėltś'i-* délibérer; *ʙiᴅa eʙselᴅeᴅži nėge jum k'ī'tś'aɢaj* concertons-nous pour faire quelque chose; *eʙselᴅeᴅži χulaɢā k'ī-* s'entendre plusieurs ensemble pour voler. [mo. *ebselde-*]

eʙseltś'i- = *eʙselᴅe-*. [mo. *ebselće-*]

eʙsūl- mettre d'accord | *eʙᴅeresē k'unīg eʙsūl-* réconcilier des gens qui s'étaient querellés. [mo. *ebsegül-*]

eʙśē- faire un bâillement, bâiller | *unusū mori eʙśēwel sāě t'emt'ek ɢeᴅ-im* on dit que lorsque le cheval qu'on monte bâille c'est un bon présage. [mo. *ebsiye-*]

eʙśēlge bâillement | *numun eʙśēlge ɢu'tś'ilē* l'arc ne peut être tendu davantage. [mo. *ebsiyelge*]

eʙśēlge- faire bâiller | *numu eʙśēlge-* tendre un arc. [mo. *ebsiyelge-*]

eʙśī k'orlo n. pr. f.

eʙ't'ī qui s'accordent bien, qui vivent en bonne entente; de gré à gré | *ėje't'ī eʙ't'ī* qui s'accordent bien; *eʙ't'ī χaʙ't'ā* id. *k'unlē eʙ't'ī ėje't'ī jawu-* vivre en bon accord avec les gens; *χōrgonᴅōn eʙ't'ī nārt'ā wān* ils s'entendent bien, ils vivent en bonne harmonie; *t'ere k'uū jum k'ī'kᵏχeni eʙ't'ī ʙāᴅ-imā* cet homme fait tout ce qu'il fait d'une manière parfaite; *eʙ't'ī sal-* se séparer à l'amiable. [mo. *ebtei*]

¹*eᴅ* étoffe pour faire un habit, matière dont un objet est fait; instrument, meuble, objet, biens; arme | *ene eᴅ χanᴅžār ojoχuᴅu ᴅžo'kᵏχiro'k'uē* cette étoffe n'est pas bonne pour en faire un gilet sans manches; *eᴅ ʙarā* instruments, meubles; *ɢerīn eᴅ ʙarā* les ustensiles et les meubles de la maison; *ɢerīn eᴅ t'awār* id.; *eᴅ erᴅeni* objets précieux; *eᴅ ʙolk'ᵘī eme* femme qui ne sert à rien (= mauvaise ménagère, paresseuse, etc); *namā sān eᴅ ʙolk'ᵘī geᴅži ʙoᴅoᴅži wān* il pense qu'on ne pourra jamais rien faire de bon de moi; *ene k'ū oᴅō eᴅ ʙolᴅži* maintenant on peut faire quelque chose de ce garçon (il a acquis des connaissances, de l'expérience, etc.); *eᴅīī t'eŋger* le dieu gardien des richesses; *eᴅīī t'eŋgerni ʙuṛū uᴅžisě jumu, jū-jā ᴅesᵏχē'kᵏ'ᵘī uṛᵘāt ᴅastś'ⁱāt χaja'tśχu* vaurien que le dieu gardien des richesses ne peut supporter, rien ne dure chez toi; (tout ce que tu portes), tu le déchires et le mets en lambeaux (mère à garçon qui déchirait toujours ses habits); *ᴅuχu't'ā eᴅ* bonnes armes. [mo. *ed*]

²*eᴅ* dans *eᴅ ʙoᴅ ɢe-* faire quelque chose rapidement, en un tour de main | *enūn eᴅ ʙoᴅ ɢēᴅ χuṛᴅū k'īgēt ɢarga'tś'kᵏχi* fais ceci rapidement, en un tour de main; *eᴅ ʙoᴅ ɢelge-* tuer (dit par plaisanterie; cf. franc. dépêcher quelqu'un); *ene jumā maŋχanᴅu awā'tś'iᴅži eᴅ ʙoᴅ ɢelge'tś'kᵏχij* ce chenapan (= Chinois voleur de chevaux), nous allons l'emmener dans les dunes et l'envoyer ad patres.

eᴅe ceux-ci, ils. [mo. *ede*]

ėᴅe forces et robustesse | *ėᴅe χarū-ugᵘī* sans forces ni robustesse. [mo. *ide*]

ėᴅē = *iᴅē*. Voir aussi s. v. *ʙoᴅō*.

ēᴅe- se cailler et surir (lait); se cailler (sang) | *usu laglāgāt ēᴅeᴅži* le lait s'est caillé et a suri; *usu ēᴅeᴅži* id.; *ᴅžusu ēᴅeᴅži* le sang s'est caillé. [mo. *egede-*]

eᴅege- recouvrer la santé, guérir | *eᴅegeᴅ-ugᵘī öwö'tś'in* maladie qui ne guérit pas. [mo. *edege-*]

eᴅegē- redonner la santé, guérir. [mo. *edegege-*]

EDegere- guérir (dit d'une blessure qui se ferme) | *šarχani EDegereDži* sa blessure est guérie ; *jarā sorwi EDegereDži* l'ulcère est guéri. [mo. *edegere-*]

ēDem mélange de lait froid et de babeurre chaud ou de babeurre froid et de lait qu'on vient de traire | *ēDem BŲšalaķ* id. ; *ēDem χŲrŲ̄* fromage fait des caillots obtenus en versant du lait froid dans du babeurre chaud ou du babeurre froid dans du lait qu'on vient le traire. [mo. *egedem*]

ēDemek = *ēDem*. [mo. *egedemeg*]

ēDemel caillé et suri ; aussi = *ēDem* | *ēDemel ɯsɯ* lait caillé et suri.

EDenī'kχi qui est à ceux-ci, qui est à eux.

EDent'ī avec ceux-ci, avec eux.

EDenūs = *EDenūt*.

EDenūt ceux-ci, ils.

[1]*ēDere-* = *ēDe-* | *ɯsɯ ēDereDži* le lait s'est caillé et a suri. [mo. *egedere-*]

[2]*ēDere-* être articulé indistinctement ; ne pas pouvoir articuler distinctement ; être indécis | *ɯgeni ēDereDži wāń* ses paroles sont indistinctes (quelqu'un qui a peur, ou est gravement malade) ; *k'éleni ēDereDži ɯge k'éleD tś'iDa'k'ᵘē* sa langue ne peut plus articuler distinctement, il ne sait plus parler (malade) ; *jawŲjŲ̄ BājŲ̄ geDži ēDereDži wāń* il ne sait pas s'il partira ou s'il ne partira pas et il ne sait pas prendre une décision. Cf. [1]*ēDere-*.

ėDe't'ī fort et robuste | *ėDe't'ī BėDe't'ī* id. [mo. *idetei*]

EDle- se servir de, employer, éprouver, jouir de, s'abandonner à, souffrir | *DžōS mɯŋgɯ EDle-* se servir de monnaie ; *moŋgol k'ɯn EDlesen eD* instruments employés par les Mongols ; *ene ɯ'kχer DošᵏχiN, EDleDži BolkᵘīN mal BāN* ce bœuf est vicieux, c'est un animal qu'on ne peut pas employer ; *ašigīg DŲnDa EDle-* se partager les profits (d'une exploitation). [mo. *edle-*]

EDlel instrument, ustensile, meuble, biens | *EDlel Barā* instruments, meubles ; *Gerīn EDlel* ustensiles et meubles de la maison ; *k'öGDžimīn EDlel* instruments de musique ; *EDlel mal* ustensiles et bestiaux. [mo. *edlel*]

EDlelge action d'employer | *ene DāwŲ mŲ̄DaDži, EDlelgenēs öŋgöröDži* cette toile de coton est abîmée, on ne peut plus s'en servir.

EDlewer = *EDlewɯr*.

EDlewɯr objet qu'on emploie, ustensile, meuble (= *EDlel*) | *Gerīn EDlewɯr* objets qu'on emploie dans le ménage, meubles et ustensiles de la maison.

EDlūl- causatif de *EDle-*. [mo. *edlegül-*]

EDᵘī (*ÖDᵘī, ɯDᵘī*) autant que ceci ; le temps présent, à cette date-ci | *ŲsŲ EDᵘī wāń* il y a de l'eau jusqu'ici ; *EDᵘī DŲ't'Ų̄ wāń* il manque une telle quantité ; *tś'ɯgɯDɯr EDᵘīDɯ* ou *tś'ɯgɯDɯrīn EDᵘīDɯ* hier à cette heure-ci ; *iDonon EDᵘīDɯ* l'année passée à cette époque-ci ; *EDᵘī Gɯrt'er* ou *EDᵘī Bolt'or* jusqu'à présent ; *EDᵘī BollāN* ou *EDᵘī k'ɯrlē* (en .....) nous sommes arrivés au jour présent ; *ene emtš'ēs Biši Bolwol Bi EDᵘī nasŲ Gurseŋgᵘē* sans ce médecin je n'aurais pas atteint l'âge que j'ai ; *t'anŲ̄t EDᵘī t'EDᵘīgēr jawŲχᵘīgān ololtś'iwŲ̄* êtes-vous tombés d'accord sur la date de votre départ ? [mo. *edüi*]

EDᵘī'kχen seulement autant que ceci | *tś'īm i'kχe k'īDelīg t'Ų̄lDaķ BāgŲ̄n, EDᵘī'kχen DžāχāN k'īDel jū-tś'i Biši* quand on vient à bout de si grandes affaires, une petite affaire comme celle-ci n'est rien du tout ; *tś'īm sonīī jum Biši, BarŲç't'āN EDᵘī'kχē-śŲ̄ jum bāNā* ce n'est pas une chose si fameuse, c'est quelque chose d'assez médiocre.

EDɯ- (= *seDɯ-*) donner le branle, mettre en train, combiner | *k'erek EDɯ-* mettre en train une affaire ; *arGa EDɯ-* recourir à une ruse, à un artifice ; combiner un stratagème. [mo. *edü-*]

EDɯgē'kχi qui est du temps présent (empr. à la langue litt.) | *EDɯgē'kχīī ɒžalŲ̄'tś'Ų̄t* les jeunes gens d'à présent (chanson). [Cf. mo. *edüge* maintenant]

ēDɯūl- laisser cailler et surir (lait). [mo. *egedegül-*]

ēDɯrū indécis | *ēDɯrū DžaŋtāN* de caractère indécis.

EDžēn interjection servant à exprimer l'étonnement, la surprise, le regret, la joie | *EDžēē χārχan* id.

ēDži grand-mère ; mère (surtout lorsqu'elle est âgée) ; terme de respect servant à s'adresser à une vieille femme ou à parler d'elle | *ēDži āwŲ* mère et père, les parents ; *Dörwön ēDži āwŲ* les parents et les beaux-parents ; *mani χŲlŲmtś'i ēDži* notre trisaïeule paternelle ; *t'ani Ga't'Ųn ēDži* la princesse votre mère ; *t'ere nège k'ū'kχeDīn e'kχeni k'ū'kχeDēē χāχŲra'k'ᵘī mo nège ēDži-l-imā* la mère de cet enfant ne prend aucun soin de ses enfants, de mère elle n'a que le nom ; *ēDžīnīī BoDžoŋ* le petit (la petite) de maman (mère en caressant son enfant en bas âge). [mo. *eji*]

EDžige'tś'in nom de clan.

ēDžigī = *ēDem*. [mo. (Kowalewski) *egejegei, ejegei* fromage fait de lait de brebis]

EDžil = *iDžil*.

ėDžil = *iDžil*.

EDžile- se rendre maître de, accaparer, usurper ; conquérir ; occuper de la place ; disposer en maître de quelque chose ; gouverner | *k'ɯni GaDžarīg EDžile-* accaparer des terres d'autrui ; *t'örö Gurɯ EDžile-* se rendre maître d'un empire, être maître de l'empire ; *Gurɯ t'örīn erᵏχīg EDžile-* prendre en main le pouvoir et gouverner l'empire ; *ene jum i'kχe GaDžar* (ou *i'kχe DžāN*)

eDžileDži cet objet occupe une grande place, prend beaucoup de place. [mo. *ejele-*]

eDžilūl- laisser se rendre maître, laisser accaparer, laisser conquérir | *ö'tś'önõõ ɣaDžarān eDžilūlēt oDō t'ūnī jāχa-Do* maintenant qu'ils se sont laissé enlever un si grand territoire, quel remède y a-t-il à cela? [mo. *ejelegül-*]

eDžin maître, propriétaire, propriétaire éventuel, seigneur et maître responsable; empereur; Tchingis-khan | *eDžī seriŋ* maître, propriétaire (Voir *T.* p. 122); *eDžin iši* id.; *eDžī suruk* propriétaire (dit à propos de bétail); *Gerīn eDžin* le maître de la maison; *malīn eDžin* le propriétaire du bétail; *oDō t'ogō t'ųlgan eDžin irelē, BiDa oDō t'ogō t'ųlgandų öört'oχãõ bãj* maintenant la maîtresse de la marmite et du trépied (= ma femme) est arrivée, maintenant je ne m en approcherai plus (= je ne me mêlerai plus de préparer le repas, c'est l'affaire de ma femme); *tś'i unDur naDa Gert'e eDžī sųDži wã* prends aujourd'hui soin de ma maison (= garde la pendant mon absence); *ɣumųDalīn eDžin* le plaignant (procès); *örön eDžin* créancier; *öglögīn eDžin* voir s. v. *öglögö*; *BųDān eDžin* bouche inutile; quelqu'un du ménage qui ne fait que manger et ne travaille pas; *malt'ų eDžin ugu'ē* il n'y a pas d'acheteurs de bétail; *eDžin-ugu'ī k'ū* bâtard (né d'une jeune fille); *amin eDžin* les membres de la famille d'un personne assassinée qui ont droit d'accuser en justice; *ūlān eDžit* l'esprit-maître des montagnes; *u'kχulīn eDžit* le roi des enfers (= *erlik χān*); *jawųDalīn eDžit* le dieu protecteur des voyageurs; *Görösön eDžit* l'esprit-maître du gibier (= *Bajā māni*); *morin eDžit* l'esprit-maître des chevaux (= *χajā k'irwā*); *emīn eDžit* l'esprit-maître des médecines (= *o't'o'tś'i*)); *malīn eDžit* = *tś'aɣān öwögön* = *tś'aɣãā BųrχaN* voir s. v. *öwögön*; *amin eDžin DžasaɣN* le chef de bannière; *tś'ini eDžī χarijā't'ų k'eē-jim* qui est celui dont tu dépends administrativement?; *eDžinēē Barasanūt* injure à l'adresse d'un groupe de personnes (m. à m. gens qui n'ont plus de maître et seigneur); *nojon eDžin* le prince; *eDžit* ou *eDžit nojot* les princes; *eDžī χān* ou *χān eDžin* l'empereur; *eDžī Bol-* se déclarer maître et seigneur responsable d'une personne ou d'une chose; prendre sur soi la responsabilité d'une chose; *malt'ān eDžī Bol-* prendre sur soi la responsabilité des dégâts que pourrait occasionner son bétail aux biens d'autrui; *Bi ɣośõDãn eDžī boldži k'eregīī Baraj* je me déclare prêt à régler en son nom le procès de mon domestique et je me rends garant du règlement final; *Bi ugenDēn eDžī boloj* je prends sur moi la responsabilité de mes paroles; aussi: je tiendrai parole; *manDžų eDžin* l'empereur mandchou; *eDžin* ou *eDžī boɣDo* ou *eDžin tś'iŋgis* Tchingis-khan; *eDžī χorō* (~ *eDžini χorō*) l'enceinte du seigneur (Tchingis) voir s. v. *χorō*. [mo. *ejen*]

eDžint'ī ayant un maître, un propriétaire, un seigneur et maître responsable. [mo. *ejentei*]

eDžirkχe- vouloir toujours agir en maître à l'exclusion de tous les autres; disposer de quelque chose en maître alors qu'on n'en a pas le droit | *k'uni Ger* (ou *Ger mal*) *eDžirkχe-* disposer abusivement en maître de la maison et des biens d'autrui. [mo. *ejerke-*]

eDžirkχegle- = *eDžirkχe-*.

eDžirkχek qui veut toujours agir en maître à l'exclusion de tous les autres. [mo. *ejerkeg*]

ėDžiši- = *iDžiši-*.

ėDžišūl- = *iDžišūl-*.

eDžit pluriel de *eDžin*. Voir s. v. *eDžin*.

ēDži't'ī ayant une grand-mère, ayant une mère. [mo. *ejitei*]

eDž-ugu'ī inhabité, désert (contrée); absent de chez soi | *eDž-ugu'ī ɣaDžar* contrée déserte, inhabitée, où on ne voit ni hommes ni bestiaux; *eDž-ugu'ī maŋχa* dunes où on ne voit ni hommes ni bétail; *eDž-ugu'ī k'õDõ* steppe sablonneuse inhabitée; *Gert'ēn eDž-ugu'ī* il n'est pas chez lui; *mani Gerīn eDžin eDž-ugu'ī* le maître de céans est absent; mon mari est absent; *mini eDž-ugu'īDuu* pendant que j'étais absent de chez moi; *eDž-ugu'ī Dolōn uDur* (~ *Dolō χonoɣ*) les sept jours depuis le 24 jusqu'à la fin du dernier mois de l'année (pendant lesquels le dieu du feu est absent). Cf. *õDž-ugu'ī, uDž-ugu'ī*. [*Hist. secr.* III, f. 44r. (Haenisch, 123) *eje ügei*]

eG dans *eG DžoɣN Ge-* s'arrêter un instant | *mori eG DžoɣN GēD t'urūl alχų'k'u'ē* le cheval s'est arrêté et n'avance plus; *eG DžoɣN-Gu'ī* sans discontinuer.

ēG (*nēG*) endroit ou côté exposé au soleil (se dit surtout d'un endroit à l'abri du vent); chaleur du soleil | *ēG't'u sū-* s'asseoir dans un endroit exposé au soleil et à l'abri du vent; *narā χalūn ēG Dųssā ɣaDžar* endroit bien exposé au soleil et à l'abri du vent. [mo. *egeg*]

egeDžiG't'ī ayant un air (chanson); ayant un accent | *ugeni ɣalχa egeDžiG't'ī* il a un accent khalkha. [mo. *egejigtei, egesigtei*]

'egeDžik la partie supérieure de l'*eŋger* (voir ce mot) d'un habit | *egeDžigīī DoB'tś'i* le bouton de l'habit situé sous la clavicule droite quand l'habit est boutonné: *egeDžigīī śilbi* la ganse servant de boutonnière qui est cousue sur la partie supérieure de l'*eŋger* droit et qui reçoit l'*egeDžigīī DoB'tś'i*. [mo. *egejig*]

²*egeDžik* air d'une chanson (= *DŲ̄n egeDžik*); manière spéciale de prononcer les mots, accent. [mo. *egejig egesig*]

egel très stupide; absolument, très; tout à fait | *egel k'ɯn* personne très stupide; *ene DžɯgēR egel jum bă̄n*; *aš! enūnlē ɯge Gėltš'imē k'er-ɯgᵘē* oh! c'est un homme très stupide, et rien de plus, inutile de raisonner avec lui; *egel t'enek* très stupide; *egel šal* id. *egel t'ɯŋšē mori* un cheval dont le trot est très dur et fatigant; *egel jaDŲ̄* très pauvre; qui ne possède rien du tout; *egel χŲ̄rā̄* tout à fait sec; *egel χara BŲDā̄* millet bouilli sans autre chose (sans viande ni babeurre, etc.); *egel DawŲs-ugᵘī tš'ā̄* thé sans même une petite pincée de sel; *ene ODŌ egel balbaraDži nōǤ BOlDži* ces (mottes de terre) sont maintenant tout à fait brisées et réduites en poussière; *egel t'ani'k'ᵘī DēRe* il vaudrait mieux de ne s'être jamais connus. Cf. *egēme, egēn.* [mo. *egel* bas, vil, commun.]

egelDeRe- = *egelDɯR-*.

egelDɯR- porter en bandoulière, porter en écharpe | *BŲ̄ egelDɯR-* porter un fusil en bandoulière; *ǤaR egelDɯR-* porter un bras en écharpe. [mo. *egeltür-*]

egelDɯRgele- = *egelDɯR-* | *BŲ̄ egelDɯRgele-* porter un fusil en bandoulière. [mo. *egeltürgele-*]

egelDžē rang successif, rang alternatif, tour; action de se remplacer à tour de rôle dans une occupation; compagnie de gens qui se relèvent | *DōRwön tš'agīn egelDžē* la suite des quatre saisons; *ǤŲRwan Džilt'ɯ nège egelDžē ergēt irenē* en trois ans le tour est complété et recommence; *nège egelDžēnDɯ jisū k'ɯū bă̄n* à chaque relève il y a neuf hommes; *ODŌ mini egelDžē DŲltš'i, ODŌ jawŲχŲ BOltš'i* maintenant mon tour est proche, je dois partir; *Džowoloŋt'ā̄ k'ɯnīg egelDžēgēR mana-* veiller le malade a tour de rôle. [mo. *egeljiyen*]

egēme = *egēn* | *egēme t'enek jum bās-imă̄n, BIDa meDeseŋgᵘē* il est très stupide, mais nous ne le savions pas; *egēme DžalχŲ̄ jum bă̄n* c'est un grand paresseux.

egēn très stupide; très, au suprême degré; tout à fait | *egēē k'ɯn* personne très stupide; *egēē t'enek* ou *egēē šal* très stupide; *ene maχa egēē t'ū'kχī wă̄n* cette viande est encore tout à fait crue; *egēē soǤ't'Ų̄* tout à fait soûl; *egēē χŲDal wă̄n* c'est un pur mensonge; *egēē k'ɯū bă̄n* c'est tout à fait comme un homme. Cf. *egel, egēme.*

egešigle- dans *egešiglen DoŋǤoD-* crier avec des modulations dans la voix (dit du faisan dans une chanson; *T.* p. 242). [mo. *egesigle-*]

ege'tš'i sœur plus âgée; aussi = *ege'tš'imet* | plur. *ege'tš'iDūt* ou *ege'tš'iner*; *ege'tš'i DŪ̄* sœurs; *naDās arwā nasŲ ege'tš'i* elle a dix ans de plus que moi. [mo. *egeči*]

ege'tš'imet personne du sexe féminin plus âgée que vous | *naDās ege'tš'imet* elle est plus âgée que moi. [mo. *egečimed*]

ēgle- (*nēgle-*) s'exposer au soleil (surtout dans un endroit à l'abri du vent) | *mal ēgleDži wă̄n* les bestiaux se réchauffent au soleil à l'abri du vent.

ēglūl- (*nēglūl-*) causatif de *ēgle-* | *naranDŲ ēglūlDži χalŲ̄l-* exposer et réchauffer au soleil.

eǤšiDe- être très excité par désir et hâte de faire quelque chose | *jawŲχŲ gēD eǤšiDeDži-l wă̄n* il est très excité par hâte de partir. [mo. *egside-*]

eǤ't'ī dans *eǤ't'ī DžoǤ't'ā̄* en cessant de temps en temps; à bâtons rompus.

ēǤ't'ī dans *ēǤ't'ī ǤaDžar* endroit exposé au soleil (le plus souvent à l'abri du vent). [mo. *egegtei*]

eǤ'tš'i = *eǤ'tš'is.*

eǤ'tš'ī- être voûté (personne âgée) | *eǤ'tš'īsen emegen* vieille femme à dos voûté. Cf. *öǤ'tš'ī-.*

eǤ'tš'iger qui a le dos voûté (personne âgée).

eǤ'tš'is impétueux ou violent mais sans durer | *eǤ'tš'is tš'ūŲlē borōn* pluie violente et de courte durée; *eǤ'tš'is* (~ *eǤ'tš'i*) *ǤɯŲDelt'ī mori* cheval qui peut galoper très vite mais qui ne peut soutenir cette allure pendant longtemps; *eǤ'tš'is ŲRt'ā̄ k'ɯn* quelqu'un qui se fâche vite mais dont la colère ne dure pas longtemps. [mo. *egčis*]

eǤ'tš'ɯgɯr = *eǤ'tš'iger.*

egɯlDere- = *egelDɯR-* | *BŲ̄ egɯlDere-* porter un fusil en bandoulière; *Bɯsēē k'ɯDžūnDēn egɯlDere-* porter sa ceinture sur le cou de façon que les deux bouts pendent sur la poitrine.

egɯlDɯR- = *egelDɯR-.*

egɯlDɯre- = *egelDɯR-.*

egɯlDɯRgele- = *egelDɯRgele-.*

egūReDe = *egūRiDe.*

egūRiDe pour toujours, continuellement | *egūRiDe orᵏχi-* abandonner pour toujours. [mo. *egüride*]

egūsk'e- = *ūsᵏχe-.*

egūsᵏχe- = *ūsᵏχe-* | *k'éle ama egūsᵏχe-* susciter des rixes.

egūsᵏχel=*ūsᵏχel* | *egūsᵏχel BăwŲl t'ögōsᵏχöl BăχŲ* s'il y a un commencement, il y a une fin. [mo. *egüskel*]

ėje bonne entente, concorde, harmonie, paix; manière propre de faire quelque chose pour qu'elle soit bien faite, convenance, moyen, commodité, facilité, occasion propice | *ėj-ugᵘī* ne s'accordant pas entre eux;

incommode; *ėje eb-ɯgᵘī aχa* DŪ frères qui ne s'accordent pas entre eux; *tᶜere χojor ėje nam-ugᵘē* ces deux ne s'entendent pas; *ėje* DžöB*-ɯgᵘī kᶜɯn* gens qui ne s'entendent pas; *er eme ėje* DžŪ*-ɯgᵘī* (~ *ėje χaja-ugᵘī*) mari et femme ne s'entendent pas; *ėje nāramtᶜal tᶜawi-* se faire mutuellement des concessions (en vue de terminer une affaire); *kᶜeregīg ėje nāramtᶜal* DOᶜtᶜoro Gėltśᶜiⁿⁱ- négocier l'arrangement d'une affaire en se faisant mutuellement des concessions, à l'amiable; *χojor kᶜɯni ėje* EBDE- être cause que deux personnes qui s'entendaient deviennent ennemies; *jumų̄n ėjīn ol-* trouver le moyen propre de faire quelque chose; *malīn ėje ol-* trouver la bonne manière de traiter le bétail; *kᶜīDelīn ėje ol-* trouver comment il faut faire pour qu'un travail soit bien fait et vite; *kᶜīDelīn ėje χā̄-* chercher comment il faudrait faire un travail; Geᶜᵏχɯ BOLWOᶜtśᶜi Geᶜtᶜɯgī Çāgᵘāⁿ, BASA *nėge ėje* BĪ quoiqu'il en soit ainsi, cela ne peut mal, il y aura bien moyen (d'arranger cela); *ene kᶜīDelīg ėje* DžŪgīī *χā̄Dži* BĀDžī *kᶜīᶜᵏχe-mān* ce travail, il faudra le faire après avoir cherché la manière appropriée de le faire; *kᶜerek* BARAχᵃīn *ėje χā̄-* chercher un moyen de terminer un procès; *enūnī jāᶜᵏχiDži ėje argą̄n* ɯDžiDži DžASAD*-im bėlē* comment arriverai-je à réparer cet objet?; *ėje* DžOᶜᵏχisīn ɯDžiDži *kᶜerek* BARA- finir une affaire en trouvant une solution convenable et tenant compte de toutes les exigences et possibilités; *Çartᶜų ėj-ugᵘī* incommode à manier; *Bėjenēn ėje* DAGŲ̄LDžī *kᶜī-* faire un travail de la façon la plus commode pour les divers membres du corps; *sŲ̄χų̄DŲ ėj-ugᵘī Çadžar* endroit incommode pour s'asseoir; *Çadžarīn ėjēr ger* BARI- bâtir une maison en harmonie avec la conformation du terrain; *öšō awχᵘīn ėje χā̄-* chercher une occasion de se venger. [mo. *eye*]

ėjelDek qui aime à avoir des relations amicales avec les gens, qui a un caractère accommodant, sociable | *kᶜɯnlē ėjelDek kᶜɯn* personne accueillante, affable, accommodante; *ėjelDek mal* bestiaux qui ne se séparent pas de leurs compagnons au pâturage. [mo. *eyeldeg*]

ėjer matière visqueuse adhérant aux parois intérieures des intestins et qui, d'après les Mongols, ne se trouve que chez les animaux gras et les personnes grasses | GEDɯsɯn *ėjerīg śų̄Bᶜtᶜų̄r-* faire sortir la matière visqueuse des intestins en les faisant glisser entre les doigts; *ene kᶜɯn ölöstśᶜi BĀDžī ėjerēē* BARASAN, IDEᶜᵏχɯni *iᶜᵏχeDesē mān* cet homme en souffrant de la faim a consumé son *ėjer*, (c'est à cause de cela qu')il mange plus qu'auparavant. [mo. *eyer*]

ėjerᵏχek qui a un caractère accommodant = *ėjelDek*.

ėjertᶜī ayant de la matière visqueuse adhérant aux parois intérieures des intestins. [mo. *eyertei*]

ėjeśi- se réconcilier.

ėjeśūl- réconcilier | EBDeresē *kᶜɯnīg ėjeśūl-* réconcilier des gens qui se sont querellés.

ėjeᶜtᶜī qui est d'accord; qui vit en bonnes relations, en harmonie, en paix; commode, aisé | *ėjeᶜtᶜī χajaᶜtᶜā̄* en bonne entente; *ėjeᶜtᶜī nārtᶜā̄* id.; *ėjeᶜtᶜī* EBᶜtᶜī id.; *ėjeᶜtᶜī* DžöBᶜtᶜī id.; *χōrgǫnDā̄n ėjeᶜtᶜī nārtᶜā̄ jawų-* vivre en bonne entente (p. ex. mari et femme); *ėᵑᵏχeDži* BARIWŲ*l ėjeᶜtᶜī* si on (le)prend en main de cette façon-ci, c'est plus commode. [mo. *eyetei*]

ėjeᶜtᶜɯ = *ėjeᶜtᶜī*. [mo. *eyetü*]

[1]***eᶜᵏχe*** origine, source, commencement; tête; extrémité la plus élevée d'un *tśᶜā̄Dam*, marais, etc. laquelle, au sud du pays des Ordos, correspond généralement à l'extrémité ouest (× *kᶜöl*) | *Çolīn eᶜᵏχe* source de rivière; *BERGEDīn eᶜᵏχenDɯ sŲ̄-* occuper la première place parmi les *nere* Džilīī *BERGET* (voir s. v. *BERGEN*); *Çalīn eᶜᵏχe* le côté du foyer qui est le plus près du fond de la tente; *eᶜᵏχe ariᶜᵏχi* ou *ariᶜᵏχin eᶜᵏχe* la première eau-de-vie qui découle quand on fait l'eau-de-vie de babeurre (= *ariᶜᵏχin tᶜurūⁿ, ariᶜᵏχin tᶜologᵑ̄*). Voir aussi *eᶜᵏχen, eᶜᵏχin*. [mo. *ekin, eki*]

[2]***eᶜᵏχe*** mère; original; capital qui rapporte des intérêts, somme empruntée pour laquelle on doit payer des intérêts | *mani eᶜᵏχe* notre mère; *kᶜū̄ ABSAN eᶜᵏχe* l'accoucheuse par rapport à l'enfant (m. à m. la mère qui a coupé le cordon ombilical); *Biᶜtśᶜigīn eᶜᵏχe* ou *eᶜᵏχe Biᶜtśᶜik* original d'un écrit copié; *eᶜᵏχet oroson esegī* feutre qui a subi le dernier degré de feutrage et a acquis par là le degré de consistance voulu; *mɯŋgɯn eᶜᵏχe* ou *eᶜᵏχe* DžŌS capital qui rapporte des intérêts, somme empruntée pour laquelle on doit payer des intérêts. [mo. *eke*]

eᶜᵏχē qualité d'être bien en ordre; qualité d'être considérable; faculté de pouvoir se tenir debout, de pouvoir se servir de ses membres (p. ex. malade) | *eᶜᵏχē-ugᵘī tᶜawi-* placer sans ordre; *eᶜᵏχē-ugᵘī kᶜīDel* travail peu considérable, qui ne dure pas longtemps; *eᶜᵏχē-ugᵘī* BOLDži il ne peut plus se tenir debout, il ne peut plus se servir de ses membres (malade, personne ivre); *eᶜᵏχē-ugᵘī ųna-* s'affaisser sans pouvoir se tenir (malade, personne ivre).

eᶜᵏχeBᶜtśᶜi ou ***eᶜᵏχeBᶜtśᶜi oloŋ*** (= *ųrD oloŋ*) sous-ventrière antérieure.

eᶜᵏχeBᶜtśᶜile- serrer la sous-ventrière antérieure | *mori eᶜᵏχeBᶜtśᶜile-* serrer la sous-ventrière antérieure à un cheval.

$e^{ʿk}\chi ele$- = *$e^{ʿk}\chi ile$-*.

$e^{ʿk}\chi el\bar{u}l$- = *$e^{ʿk}\chi il\bar{u}l$-*.

$e^{ʿk}\chi emel$ qui a déjà eu des jeunes (femelle d'un animal); qui a déjà eu des enfants (femme) | *$e^{ʿk}\chi emel$* GŪ jument qui a déjà eu des poulains; *$e^{ʿk}\chi emel$ $e^{ʿk}\chi ener$* femme qui a déjà eu des enfants.

$e^{ʿk}\chi en$ premier, dans *$e^{ʿk}\chi\bar{e}$ sara* le premier des trois mois d'une saison (p. ex. *$\chi awy\bar{r}\bar{n}$ $e^{ʿk}\chi\bar{e}$ sara* le premier mois du printemps). Cf. *$^{1}e^{ʿk}\chi e$, $e^{ʿk}\chi in$*. [mo. *ekin*.]

$e^{ʿk}\chi ener$ femme mariée, épouse | *$e^{ʿk}\chi ener$* BUS-*ug$^{u}\bar{ı}$ $k^{ʿ}un$* une femme (mariée ou veuve); *$e^{ʿk}\chi ener$ $k^{ʿ}\bar{u}^{ʿk}\chi et$* ou *$e^{ʿk}\chi ener$ $k^{ʿ}\bar{u}^{ʿk}\chi et$ $k^{ʿ}un$* femme; femmes en général; BI *$e^{ʿk}\chi ener$ $k^{ʿ}\bar{u}^{ʿk}\chi et$ $k^{ʿ}un$* moi, une simple femme. [mo. *ekener*]

$e^{ʿk}\chi enert^{ʿ}\bar{ı}$ ayant une épouse, avec l'épouse. [mo. *ekenertei*]

$e^{ʿk}\chi er$ dans *$e^{ʿk}\chi er$ $se^{ʿk}\chi er$* = *$a\chi\underline{u}r$* DŽ*$a\chi\underline{u}r$* voir s. v. *$a\chi\underline{u}r$* | *$e^{ʿk}\chi er$ $se^{ʿk}\chi er$* DŽŌS *$t\acute{s}^{ʿ}\underline{u}g\bar{a}$-$\acute{s}\bar{u}$ jum $b\bar{a}n\bar{u}$* n'avez-vous pas quelques sapèques? (moins d'une ligature). Voir s. v. *$e^{ʿk}\chi ir$*.

$\dot{e}^{ʿk}\chi er$ (= *$\dot{e}^{ʿk}\chi ir$*) jumeaux (animaux), double | *$\dot{e}^{ʿk}\chi er$ $\chi\underline{u}rg\underline{a}$* agneaux jumeaux; *$\dot{e}^{ʿk}\chi er$ $\chi\bar{a}lg\underline{a}$* porte à deux battants (× DAŋ *$\chi\bar{a}lg\underline{a}$*); *$\dot{e}^{ʿk}\chi er$* B*$\bar{u}$* fusil de chasse européen à double canon; *$\dot{e}^{ʿk}\chi er$ $t\acute{s}^{ʿ}\bar{\bar{a}}$*DAM nom d'endroit (Üchin). [mo. *ikire, ekir*]

$e^{ʿk}\chi\bar{e}r$ tout droit debout | *$e^{ʿk}\chi\bar{e}r$* DŽO*$\underline{g}$*SO- se tenir droit le corps raide; *$e^{ʿk}\chi\bar{e}r$* B*$\bar{\bar{a}}^{ʿ}t\acute{s}^{ʿ}i$-* se donner de grands airs, avoir des manières hautaines.

$e^{ʿk}\chi ere$- sangloter, pleurer en sanglotant (= *$e^{ʿk}\chi ir$-*) | *$k^{ʿ}\bar{u}^{ʿk}\chi et$ $e^{ʿk}\chi ere$*DŽ*i wān* l'enfant sanglote; *$e^{ʿk}\chi ere$*DŽ*i $u\underline{i}la$-* pleurer en sanglotant. [mo. *ekire-*]

$e^{ʿk}\chi\bar{e}re$- (= *B$\dot{e}$j$\bar{e}\bar{e}$ D$\bar{a}$-*) avoir la force de se tenir debout; avoir la force de lever bras ou jambes, de se servir de ses membres | ODŌ *D$\ddot{o}$ŋgöDžI B$\dot{e}$jēn $e^{ʿk}\chi\bar{e}re$*DŽ*i wān* maintenant il commence à peine à pouvoir se tenir debout (malade); *BI $k^{ʿ}$ölōn $e^{ʿk}\chi\bar{e}re$*DŽ*i D$\bar{a}^{ʿ}k^{ʿu\bar{e}}$* je n'ai pas la force de soulever la jambe. Cf. *$e^{ʿk}\chi\bar{e}$*.

$e^{ʿk}\chi\bar{e}relge$ faculté de pouvoir se tenir debout, de pouvoir se servir de ses membres | *so$\underline{g}^{ʿ}t^{ʿ}$*ODŽ*i B$\dot{e}$jeni $e^{ʿk}\chi\bar{e}relg$-ug$^{u}\bar{ı}$* BOLDŽI il est ivre et ne peut plus se tenir debout.

$e^{ʿk}\chi\bar{e}rge$ = *$e^{ʿk}\chi\bar{e}relge$* | *öwö$^{ʿ}t\acute{s}^{ʿ}i^{ʿ}t^{ʿ}\bar{ı}$ $k^{ʿ}un$ $e^{ʿk}\chi\bar{e}rge$-ug$^{u}\bar{ı}$* BOLT*$\acute{s}^{ʿ}i$* le malade ne peut plus se servir de ses membres (ne plus se lever, se soigner, manger sans le secours d'autrui, etc.).

$e^{ʿk}\chi\bar{e}rge^{ʿ}t^{ʿ}\bar{ı}$ ayant la faculté de se tenir debout, de se servir de ses membres (malade). Cf. *$e^{ʿk}\chi\bar{e}^{ʿ}t^{ʿ}\bar{ı}$*.

$\dot{e}^{ʿk}\chi erle$- (*$\dot{e}^{ʿk}\chi irle$-*) donner naissance à deux jumeaux (animaux) | *nège jamā $\dot{e}^{ʿk}\chi erle$*DŽ*i* une chèvre a mis bas deux jumeaux. [mo. *ikirele-, ekirle-*]

$^{1}e^{ʿk}\chi e^{ʿ}t^{ʿ}\bar{ı}$ ayant une origine, une source, un commencement | *$t\acute{s}^{ʿ}ini$ $k^{ʿ}\bar{ı}s\bar{e}$ $\underline{g}\underline{u}rwan$ $e^{ʿk}\chi e^{ʿ}t^{ʿ}\bar{ı}$ $k^{ʿ}erek$ $w\bar{a}n$* ce que tu as fait constitue trois différents délits; *$t^{ʿ}umen$ $e^{ʿk}\chi e^{ʿ}t^{ʿ}\bar{ı}$ $k^{ʿ}erek$-$t\acute{s}^{ʿ}$-$\underline{u}l$ χ*ADAG*$\underline{a}$r $t^{ʿ}urūlenē$, χ*ADAG*$\underline{a}$r BARANĀ* tout procès (m. à m.: même dix mille différents procès) commencent par un khadak et finissent par un khadak (khadak offert ensemble avec la plainte et khadak offert au juge après la conlusion du procès). [mo. *ekitei*]

$^{2}e^{ʿk}\chi e^{ʿ}t^{ʿ}\bar{ı}$ ayant une mère [mo. *eketei*]

$e^{ʿk}\chi\bar{e}^{ʿ}t^{ʿ}\bar{ı}$ qui est en ordre, qui est bien ordonné; qui est considérable; qui a de la valeur; ayant la faculté de se tenir debout, de se servir de ses membres | *$e^{ʿk}\chi\bar{e}^{ʿ}t^{ʿ}\bar{ı}$ $t^{ʿ}awi$-* placer bien en ordre; *$e^{ʿk}\chi\bar{e}^{ʿ}t^{ʿ}\bar{ı}$ $k^{ʿ}\bar{ı}$*DEL travail considérable, qui se fait du matin jusqu'au soir, qui mérite vraiment le nom de travail; *$e^{ʿk}\chi\bar{e}^{ʿ}t^{ʿ}\bar{ı}$ jum* objets précieux, de valeur; *B$\dot{e}$jeni $e^{ʿk}\chi\bar{e}^{ʿ}t^{ʿ}\bar{ı}$* BOLDŽI il peut déjà se tenir debout (convalescent). Cf. *$e^{ʿk}\chi\bar{e}rge^{ʿ}t^{ʿ}\bar{ı}$*.

$e^{ʿk}\chi\bar{ı}g\bar{e}n$ (= *$e^{ʿk}\chi\bar{ı}g\bar{e}n$ alasan*) matricide (injure).

$e^{ʿk}\chi ile$- commencer; prendre l'initiative; occuper le premier rang, la première place; être à la tête, présider | *$e^{ʿk}\chi ile$*DŽ*i* BORŌN ORODŽI *wān* la pluie commence à tomber; *$k^{ʿ}$ögDžimīn $\underline{u}$*NDZ*at $\chi\underline{u}r$, $t^{ʿ}ere$ $e^{ʿk}\chi ile$*DŽ*i D$\underline{u}\underline{g}$*ARDA*$\underline{k}$* à une fête musicale l'instrument qui donne le ton c'est le violon, c'est lui qui se fait entendre le premier; ODŌ *χān $e^{ʿk}\chi il\bar{e}t$ $t^{ʿ}a$* BUGUDE *Dajār $\underline{g}$artś^{ʿ}i* D*$\underline{u}$*ŠĀDŽI AB et maintenant, vous tous, l'empereur en tête, veuillez sortir en corps et prendre livraison (de ce que j'ai apporté) (conte); $\chi\underline{u}n$ $t\acute{s}^{ʿ}a\underline{g}\bar{a}\bar{a}$ $\acute{s}iw\underline{u}\bar{u}$ maχa $e^{ʿk}\chi il\bar{e}t$* DŽ*ūil* DŽ*a$\underline{g}\underline{u}$s $\chi or\chi^{\bar{\bar{a}}}\bar{o}$ maχa* de la viande de cygne et de la chair de toute espèce de poissons (conte); *χorim $e^{ʿk}\chi ile$-* présider un festin de noces. [mo. *ekile-*]

$e^{ʿk}\chi ile^{G}t\acute{s}^{ʿ}i$ président, chef | *χorim $e^{ʿk}\chi ile^{G}t\acute{s}^{ʿ}i$* ou *$\chi$orimīn $e^{ʿk}\chi ile^{G}t\acute{s}^{ʿ}i$* celui qui préside un festin de noces (= *χorimīī $t^{ʿ}urū$*); GERĪN *$e^{ʿk}\chi ile^{G}t\acute{s}^{ʿ}i$* le maître de la maison. [mo. *ekilegči*]

$e^{ʿk}\chi il\bar{u}l$- commencer à faire quelque chose, mettre en train; faire les premières opérations préludant à un travail; faire des préparatifs pour exécuter un projet | *$k^{ʿ}erek$ $e^{ʿk}\chi il\bar{u}l$-* mettre en train une (vilaine) affaire; *jawy$\underline{\chi}$ār $e^{ʿk}\chi il\bar{u}l$-* faire des préparatifs pour partir; BIDA *$e^{ʿk}\chi il\bar{u}l$*DŽ*i jawy$\underline{\chi}^{u}\bar{ı}n$ ama* BOL*$\chi\underline{u}$*DU au moment où nous allions nous mettre en mouvement pour partir. [mo. *ekilegül-*]

$e^{ʿk}\chi in$ premier, dans *$e^{ʿk}\chi\bar{ı}$ sara* le premier des trois mois d'une saison (p. ex. *$\chi awy\bar{r}\bar{n}$ $e^{ʿk}\chi\bar{ı}$ sara* le premier mois du printemps). Cf. *$^{1}e^{ʿk}\chi e$, $e^{ʿk}\chi en$* [mo. *ekin*]

eᶜᵏχir = *eᶜᵏχer.*

eᶜᵏχir dans un *eᶜᵏχir* DŽI*ᶜᵏχir* petit, peu considérable (=*aχu̯r* DŽ*aχu̯r* voir s. v. *aχu̯r*). Cf. *eᶜᵏχer.* [mo. *ekir čikir, ikir čikir*]

eᶜᵏχir- = *eᶜᵏχere-* | *kᶜūᶜᵏχet eᶜᵏχirēt u̯ilaDŽi wān̄* l'enfant pleure en sanglotant.

ėᶜᵏχirle- = *ėᶜᵏχerle-.*

eᶜᵏχugle- (sporad.) = *uᶜᵏχegle-.*

eᶜᵏχuk (sporad.) = *uᶜᵏχek.*

eᶜᵏχūn qui a un goût de rance (graisse, beurre), de détérioré (viande) | *eᶜᵏχūn amtᶜa* goût de rance, mauvais goût de quelque chose qui commence à se gâter; *Du̯su̯ χalaDŽi eᶜᵏχūn amtᶜaᶜtᶜā* BOLDŽI le beurre s'est détérioré, il a pris un goût de rance. [mo. *ekegün*]

el naᶜtśᶜin dans une légende (*T.* p. 231). [Cf. mo. *al način* faucon « rouge »]. (Dans les manuscrits ordos, le mot *el* = *al* rouge vif. Ex. *ariɣun tosu ögekün idesitü, el torɣan emüskeltü, aɣui yeke odqan ɣalayiqan eke-dür ariɣun takil takimui* à la grande mère Odkhan Ghalaikhan, dont la nourriture est le beurre et la graisse purs et dont le vêtement est de soie vermeille, nous offrons une pure offrande [*ɣal-un öčig* Prière au feu]; *el ulaɣan naran-u gerel* la lumière du soleil vermeil [Rituel du mariage]. Cf. ordos *u̯lān elēn* rouge).

ēl pratique, expérience, habitude des choses | *maltᶜu̯ nėge-tśᶜi ēl-uguᶜī* n'ayant aucune habitude des choses qui regardent le bétail, ne sachant rien de la bonne manière de traiter le bétail.

elbe = *ilbe* | *elbe tᶜoq̣lo-* faire des tours de passe-passe; *elbe* DŽ*aru̯-* employer la séduction (pour tromper).

elbe- = *ilbe-* | *saχu̯lān elbe-* se caresser la barbe.

ėlbe- = *ilbe-* | *noχᵑ̄ōᵑ̄ tᶜoloq̣ᵑ̄gīg ėlbe-* caresser la tête du chien; *kᶜūᶜᵏχeDī ėlbe-* caresser les enfants; *ėlbeDŽi arq̣anDān oru̯l-* séduire quelqu'un.

elbeDe- = *ilbeDe-* séduire, tromper | *kᶜuni eᶜᵏχenerīg elbeDeDŽi DAQ̣U̯LDŽi BOSTŚᶜi jawu̯-* séduire la femme d'autrui et s'enfuir avec elle.

elbeGśi- devenir abondant, devenir nombreux | *χu̯laqᵑ̄ᵃᶜtśᶜi elbeGśiDŽi* les voleurs sont devenus nombreux; *mani ÇADŽar mal elbeGśiDŽi, Bėltśᶜēr* DŽ*u̯χu̯l* BOLDŽI dans nos parages le bétail est devenu nombreux, les pâturages sont devenus trop étroits.

elbeGᶜtᶜu voir *tᶜugēmel.* [mo. *elbegtü*]

elbek abondant, nombreux, en grande quantité | *tᶜu̯lᾱ elbek* B*ān* il y a beaucoup de lièvres; BOR*ōn u̯su̯ elbek* DŽ*il* année pluvieuse; *elbek Delbek muŋguᶜtᶜī kᶜun* quelqu'un qui a de l'argent en abondance; *elbek Delbek jawu̯-* vivre dans l'abondance; *tśᶜᾱ* B*u̯*D*ā elbek Delbek* DÖᶜᵏχ*ōr-* préparer du thé et du manger en grande abondance; *Bajan elbek* riche; richement. [mo. *elbeg*]

elbelDŽi- caresser doucement de la main, flatter. [mo. *ilbelje-*]

elbere- respecter et aimer (ses parents, ses frères) | *ēDŽi āwᵘīgq̣ān* (*aχa* DŪ*gēn*) *elbere-* respecter et aimer ses parents (ses frères). [mo. *elberi-*]

elberil respect et amour envers les parents, les frères. [mo. *elberil*]

elberiltᶜī pieux envers ses parents, aimant et respectant ses frères. [mo. *elberiltei*]

elbeᶜtśᶜi = *ilbeᶜtśᶜi.*

elbeᶜtśᶜin = *ilbeᶜtśᶜi.*

elbūl- = *eblūl-* | *elbūlDŽi nō̄-* amasser des biens; *elbūlDŽi* DŽ*asa-* raccommoder un objet cassé en en rassemblant les diverses parties; *elbūlDŽi malān arwiDχa-* augmenter le nombre de ses troupeaux en acquérant par ci par là des têtes de bétail; *tśᶜi narīī jum nālDžu̯r sālDžu̯r elbūlDŽi* B*iᶜtśᶜige ūrtśᶜ ire, tśᶜi aru̯χā mu̯Du̯rχagīn ūrtśᶜ ire* (quand tu vas chercher du combustible) n'apporte pas (m. à m. n'apporte pas sur le dos) de fines branches ou de jeunes rameaux ramassés par ci par là, mais apporte du bois de chauffage consistant en solides branches.

elbūr = *ilbūr.*

ėlbūr = *ilbūr.*

ėlbūrDe- = *ilbūrDe-.*

[1]*elDe-* dans *kᶜōDŽi elDe-* poursuivre. Voir s. v. [1]*kᶜō̄-*. [mo. *elde-* poursuivre]

[2]*elDe-* assouplir, corroyer (peau tannée); maltraiter | *aru̯su̯ elDe-* assouplir une peau tannée; *su̯r elDe-* assouplir une courroie; *kᶜunī elDeDŽi mu̯ᶜtśᶜila-* maltraiter quelqu'un. [mo. *elde-*]

elDelge assouplissage (des peau tannées) | *elDelgent orosoŋguᶜī kᶜun* = *elDūrtᶜ orosoŋguᶜī kᶜun* voir s. v. *elDūr.*

elDeŋ qui fait tout à sa guise; qui se croit au dessus de la loi | *eᶜtśᶜige-uguᶜī kᶜūū elDeŋ, eᶜᵏχe-uguᶜī kᶜūᶜᵏχen elDeŋ, ere-uguᶜī eme elDeŋ, ėDŽil-uguᶜī* A*DŽarqa elDeŋ* un garçon qui n'a plus de père, une fille qui n'a plus de mère, une femme sans mari et un étalon sans compagnes font tout à leur guise (dicton); *elDeŋ DŽorgōr eᶜᵏχener* femme qui fait tout à sa guise, sans se soucier de rien; *elDeŋ* DŽ*orgōr kᶜūᶜᵏχet* enfants indisciplinés.

elDeŋne- se croire au dessus de la loi et faire tout à sa guise | *elDeŋneDŽi jawu̯-* id.

elDep divers, multiforme, varié | *ėlDep* DŽ*üu̯lūū χōl*

toute espèce de nourriture ; *elɒewēr āśila-* se répandre en toutes sortes d'invectives ; *elɒewīl kʻun* toute espèce de gens ; *elɒewīn olon uge kʻele-* dire toute espèce de choses inconvenantes : malédictions, etc. [mo. *eldeb*]

elɒeśi dans *elɒeśi oro-* devenir souple par corroyage | *ene aryśy elɒedżi elɒeśi orodżi* ce cuir en étant corroyé est devenu souple. Voir ²*elɒe-*.

elɒewes- dans *elɒewesēr χarā-* vomir toute espèce de malédictions à l'adresse de quelqu'un. Cf. *elɒep*.

elɒūl- faire assouplir (peau tannée) ; faire discipliner | *ene kʻūʻkχet dāā geʻtʻu ǫodżogor wān, śaŋ jāmyni ǫadżar jawūlɒżi dżāχan elɒūlɒżi dżölörūlkχ-imān* ce garçon est vraiment par trop intraitable, il faudra l'envoyer au palais du prince ou au tribunal (pour y faire des corvées) afin de le faire assouplir un peu. [mo. *eldegül-*]

elɒūr instrument pour assouplir les peaux tannées | *elɒūrtʻ orosoŋguī kʻun* quelqu'un qui n'a pas encore été dégrossi, qui est encore sauvage (comme les enfants qui viennent pour la première fois à l'école). [mo. *eldegür*]

ēlɒżi- se remplacer successivement ; faire quelque chose à tour de rôle ; relayer ; être dans un état comateux entrecoupé d'intervalles lucides (malade), être entre la vie et la mort | *ergeɒżi bāχy nara, ēlɒżiɒżi bāχy tʻörö* (comme) le soleil qui se retourne (aux solstices), (comme) l'empire qui charge de maître (dicton. Voir *T.* p. 584) ; *mori ēlɒżiɒżi ynų-* monter des chevaux en les relayant ; *kʻeɒun uɒur ēlɒżiɒżi bāgāt χarin yrwāt ɒostśʻ irelē* après avoir été pendant quelques jours entre la vie et la mort, il s'est rétabli contre toute attente ; *mū mori geɒʻtʻēt ēlɒżiɒżi wān, onɒoronū uʻkχunū meɒeʻkʻuī wān* le cheval épuisé est couché là entre la vie et la mort, en réchappera-t-il ou mourra-t-il ? je ne pourrais le dire. [Cf. mo. *egeljile-* se remplacer alternativement]

elɒżige âne | *elɒżige melɒżige* ou *elɒżige selɒżige* ou *elɒżige χylɒżaqa* id. ; *elɒżigen dżiʻkχeʻtʻī* (~ *dżiʻkχeʻtʻu*) *χān* l'empereur aux oreilles d'âne (légende, *T.* p. 148) ; *elɒżigen tʻenek* très stupide ; *elɒżigē χyɒaltśʻi* grand menteur ; *elɒżigē χylaqāʻtśʻi* grand voleur ; *elɒżigē maral guʻtśʻi ǫar-* faire des efforts violents (p. ex. pour transporter quelque chose de très lourd) ; *elɒżigen tśʻūgān* grande querelle ; *ɒośχonor ǫartśʻ iredżi ylā ɒariɒżi elɒżigē ǫalap ɒoldżi wān* des sbires sont arrivés qui réquisitionnent des montures, tout est dans la plus grande confusion ; *kʻūʻkχē kʻurgeʻkχuɒu elɒżige ynywyl nūl geɒ-im* c'est une mauvaise chose, dit-on, que de monter un âne, quand on fait partie du cortège qui conduit une nouvelle mariée à la maison de son mari. Voir aussi s. v. ¹*śā*. [mo. *eljigen*]

elɒżigeʻtʻī ayant un âne, qui monte un âne. [mo. *eljigetei*]

ėlɒżil- = *ilɒżil-*.

ėlɒżilēɒʻkχe- rosser quelqu'un (action de courte durée) | *ene tśʻigi-jisuīg sān ėlɒżilēɒʻkχe* rossez une fois bien ce vaurien. Voir *ilɒżil-*.

ėlɒżire- = *ilɒżire-*.

ėlɒżireŋkχī = *ilɒżireŋkχī* | *ėlɒżireŋkχī öwös* herbe ou paille pourrie.

ėlɒżirkχī = *ilɒżirkχī* | *ėlɒżirkχī mėlɒżirkχī* id.

ėlɒżirūl- = *ilɒżirūl-*.

¹*ele-* s'user | *eleʻkχun yɒāā bī* cela ne s'use que lentement ; *elewuʻtśʻi ele-ɒo, ēɒżīnēē ɒarāgī χarajā* si elles (= mes bottes) s'usent (en montant la dune), eh bien qu'elles s'usent, mais je veux regarder si ma mère n'arrive pas (chanson de jeune femme mariée) ; *sāral morini sartʻādżi, sārin ɒoχomni eleɒżi* son cheval gris à l'air vieux et usé, sa chabraque en *sāri* (noir) est délabrée (chanson). [mo. *ele-*]

²*ele* (= *ėle-*, *ile-*) frotter, masser ; couvrir d'un enduit | *geɒus ele-* masser le ventre ; *gerīn orⁿ* (*śala*) *ele-* couvrir le toit d'une maison (un mur) d'une couche de boue. [mo. *ili-*]

³*ele-* dans *dżowodżi ele-* souffrir | *dżowodżi eleʻkχīg meɒeʻkʻuī amyrχā sūɒżi wādżi dżorgōr össö kʻū bānā, tśʻi* tu es un garçon qui a grandi sans savoir ce que c'est que la souffrance, passant ses jours commodément et en faisant tout à sa guise.

elē = *ėlē*.

ėle = *ile*.

ėlē milan. [mo. *eliye* ; *Houa i i iu*, I, f. 7r. *hele'e*]

ėle- = ²*ele-*.

elē- détériorer un objet à force de s'en servir, user, se servir de, faire usage de | *ene kʻūʻkχet tʻoglodżi bādżi ǫuɒʻtśʻasāā buri elēɒżi bara'tśʻkχiɒżi* ces enfants ont en jouant usé et abîmé tout à fait leurs habits ; *mori elē-* user un cheval en le montant ; *elēʻkʻuī bolūū nāśān ög, elegē χoŋgortʻān ögöj-ɒo* si tu ne t'en sers pas, rends-le moi, je le donnerai à mon amant (chanson, *T.* p. 254). [mo. *elege-*]

eleɒe = *eleɒżi*. [mo. *ilidü, ilidün*]

elēɒe- dans *ylāɒaχy elēɒeʻkχu* être taché de rouge | *ǫuɒʻtśʻas buri dżysy nāldyɒżi ylāɒaɒżi elēɒeʻtśʻkχiɒżi* les habits sont tout couverts de sang, ils sont pleins de taches rouges. Cf. *elēn*.

eleɒżi dans *eleɒżi jara* espèce de maladie de la peau

chez les hommes (= *eleDe*).

eleGDe- être usé | *ene DēI eleGDeDżi tś'ōroDżi* cette touloupe est usée, elle est trouée. [mo. *elegde-*]

elege foie, poitrine, ventre | *elegēē DżoDo-* ou *elege Bŏrŏŏ DżoDo-* se frapper la poitrine; *elege Bŏrö nīlesē mal* bétail très maigre; *elege nīlūl-* coïter; *elege t'urūlēt ụnt'a-* dormir couché sur le ventre; *elegeni ụnaDżi* il a un chagrin mortel; *elegeni χaraladżi Dżowodżi BI* (maintenant que son fils est mort,) il doit avoir un chagrin mortel; *elege χalūrgi-* être ému de compassion; *elegenēsen Dụra-gᵘī* ne voulant plus sincèrement; *elegē nö'ᵏχör* ami intime; *elegē χoŋgor* amant, maîtresse (chansons); *χarūlīn elege* le côté inférieur du fût d'un rabot (= *χarūlīī Daχa*); *nụmụn elege* le côté intérieur de l'arc; *elegē χaDa* une espèce de pierre brune. Voir aussi s. v. *eŋger.* [mo. *eligen*]

elegeB'tś'i large ceinture dont on se protège le ventre contre le froid. [mo. *eligebći*]

elegeB'tś'ile- porter sur la poitrine.

elegele- se coucher sur le ventre; se courber au dessus | *elegeleDżi GeB't'e-* se coucher sur le ventre; *śirē elegele-* se courber au dessus d'une table de façon que la poitrine et le ventre y touchent; *e'ᵏχeni k'ū'ᵏχeDēn elegelēt χāDżi wān* la mère en se courbant au dessus de ses enfants les protège (contre le père qui veut les frapper). [mo. *eligele-*]

elegemsek = *elegesek.*

elegen t'araḳ (dans un conte, *T.* p. 47) expliqué comme ayant le sens de *ārạḳ* koumys.

elegere- se coaguler en gros caillots (lait, sang) | *usu ēDeDżi elegereDżi* le lait s'est coagulé et a formé de gros caillots.

elegesek qui aime ses parents, ses enfants, ses proches | *elegesek k'ū'ᵏχet* enfants qui aiment tendrement leurs parents; *elegesek t'öröl* proches dévoués. [mo. *eligeseg*]

elegeši- = *elegere-*; aussi: prendre de l'affection pour ses parents (ou beaux-parents) | *oDō mani Bere elegešiDżi* maintenant notre bru a pris de l'affection pour nous.

elegešik = *elegesek.*

elege't'ī ayant un foie, une poitrine | *ụlān elege't'ī śiwū* oiseau qui a la poitrine rouge. [mo. *eligetei*]

elegīī tś'irga nom d'un puits (Otok).

elegle- se moquer de. [mo. *elegle-*]

eleG't'ī ridicule | *enūnēs ilū eleG't'ī k'erek Dalā* il y a une infinité d'affaires qui sont encore plus ridicules que celle-ci. [mo. *elegtei*]

elek objet de risée | *k'uni elek Bol-* devenir l'objet de la risée des gens; *k'unēr elek Bari-* se moquer des gens; *ene k'ū'ᵏχet namā elek Bari'āt naDās ā'k'ᵘē* ces enfants se moquent de moi et n'ont pas peur de moi. [mo. *eleg*]

ėle'ᵏχen = *ile'ᵏχen.*

elemer vaurien (s'entend dans les invectives). — Ce mot est proprement un emprunt fait au mongol occidental (alachan).

elemtś'i = *ölöŋtś'i.*

elēn dans *ụlān elēn* rouge. Voir s. v. *el.*

eleŋᵏχī usé | *eleŋᵏχī ṣụB'tś'asụ* habit usé. [mo. *elengkei*]

elere- être usé, devenir indistinguible (traces) | *mörni elereDżi BalaraDżi meDeGDe'k'ᵘī Boltś'i* ses traces sont devenues indistinguibles, on ne peut plus les voir. [mo. *elere-*]

ėlere- = *ilere-.*

elerᵏχī usé, indistinct (traces) | *elerᵏχī ṣụB'tś'asụ* habit usé; *elerᵏχī Balarχā mör* traces devenues indistinguibles. [mo. *elerkei*]

ėlerᵏχī = *ilerᵏχī.*

ēlerū interjection marquant le regret | *eDżēn ēlerū alDa'tś'i'ᵏsān* hélas! je l'ai laissé échapper.

ėlerūl- = *ilerūl-.*

ēlerūn dans *ēlerūū Ge-* mourir (trivial ou quand on parle à des enfants) | *t'ere oDō ēlerūū Ge'ᵏχu Boldżi* il est maintenant sur le point de mourir; *āwụ-tś'in ēlerūū gelē* ton grand-père est mort (à un enfant).

eles = *elesu.*

elest'ī ayant du sable, ayant des dunes. [mo. *elesütei*]

elesu (*eluSu*) sable, dune de sable. [mo. *elesün*]

elge (= *ilge*) peau de mouton ou de chèvre tannée et débarrassée de sa laine ou de ses poils et qui a été fumée | *elgen ömöDu* pantalon en cette peau. [mo. *ilgi*]

elge- devenir uni (sol meuble quand un animal s'est couché dessus) | *mori k'örwödżi BādżI ṣaDżar elgeDżi* le sol est devenu uni parce que le cheval s'est roulé dessus.

elgē- rendre uni (un sol meuble ou du sable en se couchant ou se roulant dessus) | *k'ū'ᵏχet t'oglodżi maŋχāg elgēDżi* les enfants en jouant on rendu le sable uni; *mori k'örwödżi ṣaDżarīg elgēDżi* le cheval en se roulant a rendu le sol uni.

elgeGDe- passer par le tamis, tamiser, bluter | *ṣụlir elgeGDe-* tamiser de la farine. [mo. *elgegde-*]

elgek tamis, bluteau | *k'ilgạsụn elgek* tamis en crin; *t'orgon elgek* tamis en soie (pour tamiser la farine de froment). [mo. *elgeg*]

elle- = *eDle-.*

ellel = *eDlel.*

elmeGśi- redevenir sauvage comme s'il n'avait jamais été dressé (cheval, bœuf, etc.) | ***ene mori k'eDɯn DžiI ɥnɥ'k'ᵘī χɥr t'awāt χarin ɥrwaDži elmeGśi'tś'ᵏχiDži*** comme depuis plusieurs années on n'a plus monté ce cheval et que pendant tout ce temps on l'a laissé engraisser au pâturage, voilà qu'il est redevenu sauvage.

elmek non dressé (cheval, bœuf, etc.) | ***elmegūt*** les animaux non dressés. [mo. ***elmig, elmeg***; ***emnig, emneg***]

¹***ēlt'ī*** en bon accord, qui s'accorde bien avec les autres | ***k'ɯnlē ēlt'ī k'ɯn*** quelqu'un qui a un caractère accommodant. [mo. ***eltei, iltei***]

²***ēlt'ī*** qui a beacoup de pratique, d'expérience, d'habitude des choses | ***jumɥ k'ī'ᵏχɯDɯ ēlt'ī k'ɯn*** quelqu'un qui a beaucoup d'habileté à faire quelque chose ; ***malt'ɥ ēlt'ī k'ɯn*** quelqu'un qui sait comment il faut traiter le bétail.

eltś'i envoyé chargé d'une mission spéciale, courrier officiel, courrier du tribunal. Voir s. v. ***BośχO, sulDe.*** [mo. ***elči***]

ėltś'i = ***eltś'i.***

eltś'il dans ***eltś'il-ɯgᵘī ɢaDžar*** désert ; ***eltś'il-ɯgᵘī maŋχa*** grand désert couvert de dunes. [mo. ***elčil ügei***]

ėlūl- causatif de ***ėle-*** | ***Ger ėlūl-*** faire mettre une couche de boue sur le toit et les murs d'une maison. [mo. ***iligül-***]

elɯs (***elɯsɯ***) = ***elesɯ*** | ***elɯs maŋχa*** dunes ; ***t'eŋger elɯs*** nom d'endroit (Üchin) ; ***χara elɯs*** nom d'endroit (Otok).

elɯst'ī = ***elest'ī*** | ***elɯst'ī ɢaDžar*** endroit où il y a du sable, des dunes.

elɯst'ɯ = ***elest'ī*** | ***elɯst'īī ɢol*** nom d'une rivière (Wang). [mo. ***elesütü***]

elɯsɯ = ***elesɯ.***

¹***em*** médecine, potion ; poison (pour prendre des animaux sauvages) | ***em Dom*** médecine, potion ; ***em Dom Bari-*** pratiquer la médecine ; ***em Dom ɥlgɥ-*** faire boire des potions ; ***ɥsɥn em*** médecine liquide ; ***ɯnegen em*** strychnine. Voir aussi s. v. ***DžasaI.*** [mo. ***em***]

²***em*** = ¹***ėm.***

³***em*** = ²***ėm.***

¹***ėm*** = ¹***im*** testicule. [mo. ***im, nim***]

²***ėm*** (***im***) marque consistant en une échancrure ou une coupure faite à l'oreille des bestiaux pour que le propriétaire puisse reconnaitre ceux qui lui appartiennent (= ***Dži'ᵏχe, ėm Dži'ᵏχe***), coupure faite au naseau chez les chevaux dans le même but. Voir aussi ²***ėmt'ī*** | ***malt'ɥ ėm t'ȧwi-*** ou ***ėm Dži'ᵏχe t'ȧwi-*** = ***mal ėmne-*** voir s. v. ***ėmne-***; ***oni ėm*** (~ ***oni Dži'ᵏχe***), ***ere'ᵏχīB'tś'i ėm, ɢanDžɥɢɥ ėm, šige'tś'ī ėm*** (ou ***šige'tś'īB'tś'i ėm***), ***χɥmi ėm, šɥrgɥlDžin ėm, χā̄'tś'i ėm*** noms de différentes marques que les propriétaires de bestiaux font à l'oreille de ces derniers pour les reconnaître ; ***ɯ'ᵏχɯsē malīn ėm t'amaga eDžinDɯn Dɥšā-*** remettre au propriétaire de l'animal l'oreille avec la marque distinctive ou la partie de la peau portant le timbre (à défaut de la peau entière. — Il s'agit d'un animal mort dans la steppe et dont le cadavre a été en partie dévoré par les animaux sauvages : de cette façon le gardien de la pièce de bétail en question peut prouver au propriétaire que l'animal est bien mort et qu'il ne l'a pas vendu). [mo. ***im***]

emDži- (= ***imDži-***) ourler | ***altś'ɥr emDži-*** ourler un essuie-main ; ***χormā̄n ɯDžūr emDži-*** ourler le bord du pan d'un habit.

emDžūr ourlet | ***altś'ɥrīn emDžūr*** ourlet d'un essuie-main.

emDžūrt'ī ayant un ourlet | ***emDžūrt'ī altś'ɥr*** essuie-main qui a un ourlet.

eme femme, épouse ; qui est du sexe féminin (× ***ere***) | ***emes*** ou ***emesūt*** les femmes ; ***emes k'ūᵏχet*** femmes et enfants, femmes ; ***eme Ger aB-*** prendre femme ; ***k'ūᵏχen eme*** femme qu'on a prise quand elle était jeune fille ; ***eme aB'tś'i öG-*** ou ***eme k'ūᵏχet aB'tś'i öG-*** donner une femme à quelqu'un ; ***i'ᵏχe eme*** femme principale ; ***Baga eme*** femme secondaire ; ***eme χoni*** brebis ; ***eme jamā*** chèvre ; ***eme ɢaχā̄*** truie ; ***eme mī*** chatte. Voir aussi s. v. ***Bélen, Da't'awɥr,*** ²***šilbe.*** [mo. ***eme***]

ēme dans ***ēme χalɥn*** temps très chaud. Cf. ***ē-***. [mo. ***egeme qalaγun***]

emē dans ***emē tś'imē*** ou ***tś'imē emē*** bruit, nouvelle | ***t'ere k'ɯn Džilītś'iᵏsen, oDō Gurt'er emē tś'imē ɯgᵘī*** cet homme a disparu, jusqu'ici on n'a pas de nouvelle de lui. [mo. ***imege***]

emē- craindre quelqu'un ; avoir une crainte respectueuse de quelqu'un ; éprouver de la gêne, de la contrainte en présence de quelqu'un ; se retenir par peur de quelqu'un ; se contraindre par considération pour quelqu'un (= ***Dā̄rχa-***) | ***emēgēt nojoni Dergede i'tś'i'k'ᵘē*** par gêne il ne se rend pas auprès du prince. [mo. ***emiye-***]

emeg- (< ***emege***) dans ***emeg-e'ᵏχe*** aïeule paternelle ; ***emeg-ēDži*** id. Cf. ***öwögö.*** [mo. ***emege***]

emegeDī dans ***emegeDī χorχ$^{\bar{n}}$*** (aussi ***emegē χorχ$^{\bar{n}}$, emegeDīī χorχ$^{\bar{n}}$, emegelDī χorχ$^{\bar{n}}$***) nom d'un insecte. Voir ***emegelDī.*** [***emegeDī*** = ***emegen*** vieille femme]

emeGeDžire- devenir vieille (femme).

emegelDī dans ***emegelDī χorχ$^{\bar{n}}$*** nom d'un insecte = ***t'arā'tś'ī χorχ$^{\bar{n}}$*** (cf. ***emegeDī***) ; ***emegelDī Dɥsalaɢ'tś'i*** nom d'un ancien ministre de Djasak (?) | ***emegelDī χorχ$^{\bar{n}}$ olō bolbol t'arā iDe'ᵏχɯ geDži***

kʻélɛdɛk on dit que quand il y a beaucoup d'*emegelᴅī χorχ̄ⁿ*, les récoltes seront bonnes. [mo. *emegeldei* n. pr. m. (Cf. Saghang Setchen, éd. de Schmidt, p. 220) = *emegen* vieille femme]

emegen vieille femme, femme d'un certain âge ; épouse (quand elle n'est plus jeune) | *emegē samaqan* vieille femme ; *emegeᴅīī χumusu* nom d'un petit coquillage qu'on trouve en terre ; *emegē χorχ̄ⁿ* = *emegelᴅī χorχ̄ⁿ*. Voir *emegelᴅī*, *emegeᴅī*. [mo. *emegen*]

emegentʻī avec la vieille femme. [mo. *emegentei*]

emegere- = *emegeᴅžire-*. [mo. *emegere-*]

emegē-saŋ vieille femme, femme d'un certain âge ; terme familier pour s'adresser à une femme assez âgée. Cf. *öwögō̄-saŋ*.

emegeʻtśʻūt les vieilles femmes.

ēmek (= *ēmuk*) petites boucles d'oreilles rondes | *ᴅžiʻᵏχen ēmek* id. [mo. *egemeg*, *egemüg*]

emēl selle | *emēl semēl* id. [mo. *emegel*]

emele- prendre pour femme, vivre maritalement avec une femme | *ʙi tʻere ālīī kʻūʻᵏχenīg emeleᴅži awuj* je voudrais prendre pour femme la fille de cette famille ; *kʻuni emīg emelēt sū̄-* vivre maritalement avec la femme d'un autre.

emēle- = *emēlle-*.

emēlge- faire peur | *tʻere geʻtʻu ᴅžorgōr wān̄, tʻūnīg ᴅžāχan ālqaᴅži emēlgeʻᵏχe-mān̄* il fait trop à sa guise, il faudra lui faire un peu peur. [mo. *emiyelge-*]

emēlle- seller | *mori emēlle-* seller un cheval. [mo. *emegelle-*]

emēlši- s'habituer à la selle (se dit de l'animal), s'habituer à être monté par la même personne | *emēlšisē mori* cheval qui est habitué a être monté par la même personne.

emēlšūl- causatif de *emēlši-* | *mori emēlšūl-* accoutumer un cheval à être monté par la même personne.

emēltʻī ayant une selle, sellé. [mo. *emegeltei*]

emēltʻu nom d'une colline (Otok).

emēltśʻin nom de clan.

emer- = *ėmere-*.

ėmer- = *ėmere-* | *kʻöl māχ̄ᴅu ėmertśʻi tśʻiwerūstʻeᴅži* par le frottement contre la paroi des bottes en étoffe (trop grandes) des ampoules se sont formées à mes pieds ; *saχulān ėmer-* tourner entre ses doigts le bout de sa moustache.

emere- = *ėmere-*

ėmere- (*imere-*) frotter, frotter ou tourner entre les doigts, écraser en frottant (entre les doigts, sous les pieds) | *uʻtʻasun uᴅžūrīg ėmere-* faire une pointe au bout d'un fil en le tournant entre les doigts ; *tśʻaq ėmere-* remonter une montre ; *χurū ėmereʻᵏχīī tśʻaq* le temps de produire un claquement causé par le doigt médian qui, après avoir été appliqué fortement sur le pouce, est abaissé subitement et vient frapper la base de ce dernier ; *kʻölō̄r* (*χurūqār*) *ėmereᴅži ala-* tuer en écrasant sous les pieds (entre les doigts). Voir aussi s. v. *ėmer-*. [mo. *imer-*]

emerelge action de frotter ou de tourner entre les doigts.

emerge vis, dans *ᴅžiŋsen emerge* la vis servant à fixer le bouton d'honneur.

emergeʻtʻī dans *emergeʻtʻī χaᴅāsu* vis.

emese- être fou des femmes, courir après les femmes.

emesek qui est fou des femmes, qui enrage après les femmes. [mo. *emeseg*]

emēsᵏχel (*emēsᵏχer*) qui forment une paire ; pair (= *ᴅžöwō̄sᵏχör*) | *emēsᵏχel qutʻul* bottes qui forment une paire ; *ene χojor qaraχa emēsᵏχel-imū* ces deux boucles d'oreilles forment-elles une paire ? ; *emēsᵏχel tʻō* nombre pair (× *ʙurūsχal*).

emēsᵏχellūl- compléter de façon à former une paire | *ene qantśʻa-imā, enūnlē ʙasa nėge jum olᴅži emēsᵏχellūlij* ceci est seul, je trouverai encore quelque chose pour que cela forme une paire.

emēsᵏχer = *emēsᵏχel*.

emeʻtʻī ayant une femme, une épouse. [mo. *emetei*]

emeʻtśʻile- prendre pour femme ; vivre maritalement avec une femme ; traiter une épouse d'une certaine façon | *emeʻtśʻileᴅži ᴀʙ-* prendre pour femme ; *kʻuni eme emeʻtśʻile-* vivre maritalement avec la femme d'un autre ; *emīgēē mūqār emeʻtśʻile-* ne pas bien traiter sa femme. [mo. *emečile-*]

emgeᴳʻtʻī dans *emgeᴳʻtʻī öwöʻtśʻin* maladie contagieuse.

emgek maladie contagieuse, maladie | *emgek ᴅžowoloŋ* ou *emgek šilē* (~ *šilēn*) maladie contagieuse ; *ᴅžuᴅ emgek* épizootie. [mo. *emgeg*]

emᵏχer- = *imᵏχerᴅe-*.

emᵏχerᴅe- = *imᵏχerᴅe-*.

emᵏχur- = *imᵏχerᴅe-*.

emᵏχurᴅe- = *imᵏχerᴅe-*.

[1]*emne-* traiter un malade, traiter une maladie | *emneʻᵏχu ᴅomnoχu* id. ; *tʻere emtśʻi emneᴅži ʙāsan* c'est ce médecin-là qui l'a traité. [mo. *emle-*, *emne-*]

[2]*emne-* = *ėmne-*.

ėmne- (*imne-*) faire une marque consistant en une échancrure ou une coupure à l'oreille d'un animal (propriétaire de bestiaux pour les reconnaître). Cf. [2]*ėm*. [mo. *imne-*]

emnelge action de traiter un malade, traitement | *emnelge-ugᵘī öwöʻtśʻin* maladie qui ne peut guérir par un traitement médical.

emnelgeʻtʻī pour laquelle il existe un traitement médical (maladie) | *emnelgeʻtʻī öwöʻtśʻin* maladie qui peut

être guérie par un traitement médical.

¹*emnūl-* faire traiter par un médecin | *emnūlᵏχш* DOMNŲ̄LχŲ id. [mo. *emlegül-, emnegül-*]

²*emnūl-* (= DžiᶜᵏχelūL-) faire faire une marque à l'oreille d'un animal. Voir *ėmne-*. [mo. *imnegül-*]

emtᶜeger ébréché | *emtᶜeger semtᶜeger ŲᶜtᶜaGa* couteau ébréché. [mo. *emteger*]

emtᶜel- enlever en cassant un morceau du bord d'un objet, ébrécher | BŌrsoķ *emtᶜelDži* IDE- manger une galette en en cassant des morceaux à mesure qu'on mange; *ŲᶜtᶜaGa emtᶜel-* ébrécher un couteau. [mo. *emtele-*]

emtᶜer dans *emtᶜer-шgᵘī* sans particularités pouvant compromettre la santé, la vie; sans défaut, sans maladie | *Bėje emtᶜer-шgᵘī* BOLDži je suis tout à fait guéri; *Bėje emtᶜer-шgᵘī sān* je suis en bonne santé. Cf. *en-tᶜer*.

emtᶜere- s'ébrécher | *ŲᶜtᶜaGa emtᶜereDži* le couteau s'est ébréché. [mo. *emtere-*]

emtᶜerᵏχī ébréché; morceau qu'on a enlevé en cassant au bord d'un objet | *emtᶜerᵏχī ŲᶜtᶜaGa* couteau ébréché; *emtᶜerᵏχī semtᶜerᵏχī sawa* vase ébréché; BŌrsoGīn *emtᶜerᵏχī* morceau enlevé en cassant au bord d'une galette. [mo. *emterkei*]

emtᶜeᶜtśᶜi- ébrécher à plusieurs endroits | *emtᶜeᶜtśᶜisē semtᶜeᶜtśᶜisen ŲᶜtᶜaGa* couteau ébréché à plusieurs endroits.

emtᶜī ayant de la médecine | *emtᶜī ariᶜᵏχi* eau-de-vie avec laquelle ont été mêlées des médecines. [mo. *emtei*]

emtᶜī- être ébréché | *emtᶜīsē semtᶜīsē śādžaŋ* jatte ébréchée.

¹*ėmtᶜī* = ¹*imtᶜī* | *nėge ėmtᶜī aDžarGa* étalon qui n'a qu'un testicule.

²*ėmtᶜī* (= ²*imtᶜī*) ayant une marque faite par le propriétaire (voir ²*ėm*) | *tᶜani mal jamar ėmtᶜī* quelle est la marque spéciale que vos bestiaux ont à l'oreille?; *χamar ėmtᶜī mori* cheval ayant une coupure dans une de ses narines ou dans les deux. [mo. *imtei*]

emtśᶜi médecin | *emtśᶜi* DOMtśᶜi id.; *sŲ̄Dalīn emtśᶜiner* les médecins qui à tour de rôle vont résider chez le prince. [mo. *emći*]

ēmшk = *ēmek*.

¹*en* = *ene* | *en* DžIL (~ *ene* DžIL) cette année-ci; *en öglō̄* ce matin.

²*en* = *enDe* | *en tᶜenDe* ça et là, par ci par là.

enD = *enDe*.

enDe ici, à cet endroit-ci | *enDe tᶜenDe* ça et là, par ci par là. [mo. *ende*]

enDeGDel erreur, faute. Voir *enDшGDel*. [mo. *endegdel*]

enDeGDeltᶜī ayant une erreur; fautif, erronné. Voir *enDшGDeltᶜī*. [mo. *endegdeltei*]

enDeᶜᵏχi qui est ici, qui est d'ici | *enDeᶜᵏχi* (~ *enDeᶜᵏχīī*) *kᶜшn* quelqu'un d'ici; *tᶜenDe enDeᶜᵏχēs* DĒre là il fait meilleur qu'ici. [mo. *endeki*]

enDēr (< * *ene* DĒre) ici | *enDēr wān* il est ici.

enDērᵏχen tout près d'ici, pour ainsi dire ici | *mori öŏrχō bān, mo enDērᵏχē bān* le cheval est tout près, il est ici-même.

enDū dans *enDū anDŲ̄* ou *anDŲ̄ enDū* faute, erreur. [mo. *endegü*]

enDшGDe- être victime d'une erreur | *kᶜшni malīg enDшGDeDži anDŲ̄GāR tᶜŲ̄GāT ireDži* il a par erreur ramené du bétail d'autrui; *malīī tᶜō enDшGDeDži* on s'est trompé en comptant les bestiaux. [mo. *endegde-*]

enDшGDel = *enDeGDel* | *enDшGDel* BOL- se tromper.

enDшGDeltᶜī = *enDeGDeltᶜī* | *enDшGDeltᶜī* BOLDži il s'y est glissé une erreur.

enDшl erreur | *enDшl* BOL- se tromper. [mo. *endel*]

enDūre- se tromper | *anDŲ̄raχŲ enDūreᶜᵏχш* id.; *ere kᶜшn enDūreᶜᵏᵘē, erge nŲraDaGās* une falaise s'écroulera plus tôt qu'un homme se trompe (m. à m.: un homme ne se trompe pas, il n'y a que les falaises qui s'écroulent) (dicton). [mo. *endegüre-*]

ėnDži (= *inDži*) esclave-servante ou famille de serfs données par une prince à sa fille quand elle se marie; dot consistant en chevaux donnés à une jeune fille par ses parents ou ses frères à l'occasion de son mariage; | *ėnDži kᶜūᶜᵏχen* jeune fille attachée au service d'une fille de prince et qui la suit quand cette dernière se marie; *awaχān ėnDži āl* famille de serfs qu'un prince donne à sa fille quand cette dernière se marie (elle est prise parmi les serfs qui appartiennent au prince en personne [= *nojoni tᶜŲs albaᶜtᶜŲ*]); *ėnDžint* ÖG- donner à titre de dot; *ėnDžī* (~ *ėnDži*) *mori* = *kᶜūᶜᵏχeni morDolGāō mori* le cheval que les parents donnent à leur fille à l'occasion de son mariage et qu'elle monte lorsqu'on la conduit à la maison de son époux. [mo. *inje, inji*]

ėnDžile- (*inDžile-*) dans *ėnDžileDži* ÖG- donner comme dot. Voir *ėnDži*. [mo. *injile-*]

ėnDžiᶜtᶜī ayant une dot. Voir *ėnDži*. [mo. *injitei*]

ene celui-ci, ceci | *ene kᶜшn* cet homme-ci; ODŌ BIDa *jawŲsan ene* voici que nous partons, nous voici partis; *ene tᶜer-шgᵘī* = *en-tᶜer-шgᵘī* (voir s. v. *en-tᶜer*); *tᶜere* DĒSī *tᶜōnōrō ÇargaDži nėge tᶜērme ene tᶜerēs ŲjaDaķ* faisant passer cette corde par l'ouverture qui est dans le toit de la tente, on (en) lie (le bout) à une meule ou à un autre objet; *māmā ene tᶜere kᶜīᶜkᶜᵘē* il ne fait pas le commerce et ne se livre à aucune entreprise lucrative; *ene tᶜere*

ge'ᵏχɯ jawɣɒal ɯgᵘē il n'y a aucun prétexte à faire valoir ; il n'y a aucune raison de plainte ; *bėje ene t'er-tś'ī sā̆ē bā̆nɣ̄* est-ce que tu te portes bien ? [mo. *ene*]

enē- (*inē-*) rire | *tś'ige't'er ene'ᵏχɯ* ou *tś'ige't'er enēgēt geb't'e'ᵏχɯ* rire comme cela ! (reproche = ne riez pas si fort). [mo. *inege-, iniye-*]

enēde = *enēdɯ*.

enēde'ᵏχi qui est dans cette direction-ci | *endērēs enēde'ᵏχini t'edenī* ce qui à partir d'ici est dans cette direction-ci appartient à eux.

enēden = *enēdɯ* | *ene abdarā̆g enēdē śildžūlij* je déplacerai (m. à m. je ferai glisser) ce coffre vers ce côté-ci.

enēdēn = *¹enēdɯ*.

enēdenēn = *enēden*.

enedᵏχe = *ened'ᵏχek*.

ened'ᵏχek l'Inde. [mo. *enedkeg*]

enedɣ̣gā̆r tantième.

¹enēdɯ vers ici | *odō enēdēē jawɣ̣jā̆* nous irons maintenant dans cette direction-ci. [mo. *ene ögede*]

²enēdɯ (*inēdɯ*) rire, objet de dérision | *sā̆ē k'ɯni enēdɯ mɣ̄ k'ɯni χanādɣ̣ boldoɣ̣ k'ɯn* quelqu'un qui flatte ridiculement les riches et opprime les pauvres. [mo. *iniyedün*]

enēdɯ't'ī risible, ridicule. [mo. *iniyedütei*]

ēnegśi- s'accoutumer à quelqu'un, prendre de l'affection pour quelqu'un, s'attacher à quelqu'un (se dit des enfants) | *k'ɯ̄'ᵏχet ēnegśidžī* l'enfant (adopté) s'est attaché (à sa nouvelle famille). [mo. *enegsi-*]

ēnegśɯ̄l- causatif de *ēnegśi-* | *k'ɯ̄'ᵏχedīg dasχadžī ēnegśɯ̄l-* faire prendre à un enfant (adoptif) de l'affection (pour sa nouvelle famille). [mo. *enegsigül-*]

ene'ᵏχe linteau | *ene'ᵏχē gegēb'tś'i* ou *ene'ᵏχen tś'ᵘaŋsa* la petite fenêtre au dessus du linteau de la porte ; *ūden* (*tś'ᵘaŋsan*) *ene'ᵏχe* linteau de porte (de fenêtre). Voir aussi s. v. *²džā-*. [mo. *enike*]

ene'ᵏχeb'tś'i = *öröb'tś'i*.

enē'ᵏχen de cette qualité seulement, si peu considérable, de si peu d'importance, si facile, etc. ; insignifiant | *enē'ᵏχē jumɣ̣n t'ölō ö'tś'önōn i'ᵏχe gɯ'tś'i ɣ̣arχɣ̣ jū bėlē* pourquoi pour une chose de si peu d'importance faire de si grands efforts ? [mo. *eneken*]

enel- se lamenter. [mo. *enel-*]

enēleltś'i- = *enēltś'i-*.

eneleŋ voir s. v. *ɣ̣asalaŋ*.

enelge- causer du chagrin | *ɣ̣asalɣ̣adžī enelge-* id. [mo. *enelge-*]

enēlge- causatif de *enē-* | *k'unīg ɣ̣ošoŋnodžī enēlge-* faire rire les gens en disant des plaisanteries. [mo. *iniyelge-*]

enelgūl- = *enelge-* | *ɣ̣asalɣ̣adžī enelgūl-* causer du chagrin.

enēltś'i- rire plusieurs ensemble. [mo. *iniyelće-*]

enēltś'ūl- causatif de *enēltś'i-*.

enelū = *enlū*.

enelū'ᵏχi qui est dans cette direction-ci.

enēmsegle- = *enēmsugle-*

enēmsek qui aime à sourire | *enēmsek tś'arā̆'t'ā̆ k'ɯn* quelqu'un qui a un visage souriant. [mo. *iniyemsüg*]

enēmsugle- sourire. [mo. *iniyemsügle-*]

eneŋᵏχer = *enɯŋᵏχer*.

enere- avoir de la bienveillance pour quelqu'un, aimer | *k'unīg enere-* aimer les gens. [mo. *eneri-*]

enerel bienveillance, amour (p. ex. parents envers leurs enfants), compassion, commisération. [me. *eneril*]

enerelt'ī bienveillant, aimant (p. ex. parents à l'egard de leurs enfants) ; qui a de la compassion, de la commisération. [mo. *eneriltei*]

enerelt'ɯ = *enerelt'ī*. [mo. *eneriltü*]

enerū = *enlū*.

enerū'ᵏχi = *enelū'ᵏχi*.

enēś = *enēši*.

enēšēn = *enēši*.

enēši vers ici, dans cette direction-ci.

enēšin = *enēši* | *enēšin t'erēšī jawɣ̣-* aller par ci par là.

¹enēt = *¹enēdɯ* | *enēt t'erēt χara-* regarder de côté et d'autre.

²enēt = *²enēdɯ*.

enlū vers celui-ci, vers ici, dans cette direction-ci.

en-t'er dans *en-t'er-ɯgᵘī* sans motif de plainte, sans accroc, sans rencontre désagréable ; de façon qu'il n'y ait rien à redire, qu'il n'y ait pas d'objection à faire (m. à m. sans ceci ou cela) | *t'ani bėje en-t'er-ɯgᵘī sā̆ē bā̆nɣ̄* est-ce que vous êtes tout à fait rétabli ? est-ce que vous vous portez bien ? ; *odō en-t'er-ɯgᵘī boldži* maintenant je suis tout à fait rétabli ; *bida sā̆ē jawɣ̣lā̆, en-t'er-ɯgᵘī jawāt irelē* nous avons fait un bon voyage, sans accidents ni rencontres fâcheuses. Cf. *emt'er* ; voir aussi s. v. *ene*.

enɯ'ᵏχe = *ene'ᵏχe*.

enɯ'ᵏχer = *enɯŋᵏχer*.

enūn gén. ou acc. de *ene*. [mo. *egün-ü, egün-i*]

enūndɣ̣rɣ̣n au contraire de celui-ci, de ceci.

enūndɯ datif de *ene* | *enūndɯ ge'tś'inēn ögwöl bolχɣ̣ mā̆n* combien pourrions-nous donner pour ceci ? [mo. *egün-dür*]

enūnēs abl. de *ene*. [mo. *egün-eće*]

enūni gén. de *ene*. [mo. *egün-ü*]

enūnī acc. de *ene*. [mo. *egün-i*]

enūnīg = *enūnī*.

enūnlē avec celui-ci, avec ceci. [mo. *egün-lüge*]

enūnlū vers celui-ci, vers ceci.

enūnt'ī avec celui-ci, avec ceci.

enɯŋgēr = *enɯŋᵏχēr*.

enɯŋᵏχēr instr. de *ene*; par ici, par cet endroit-ci | *enɯŋᵏχēr wān* c'est par ici ; *mani enɯŋᵏχēr jawu̯ᴅaq̇ erīī sān öndī* Erīn Sain Öndei qui à l'habitude de passer ici par chez nous (conte). [mo. *egün-iyer, egüber*]

enɯŋᵏχērᵏχi qui est de ces parages-ci.

enɯŋᵏχᵘēr = *enɯŋᵏχēr*.

¹*eŋ* l'ordinaire, le commun | *eŋgīī kʻɯn* quelqu'un du commun; *eŋgīn ɯge* langue de tous les jours; *eŋgīn egeʻtśʻi ᴅūū* amies (d'une jeune femme ou jeune fille) qui ne sont pas de la famille; *eŋ ᴅɯi̯ī kʻɯn* gens de même condition; gens qui ont à peu près le même âge; *eŋ ᴅɯi̯nēs ilgū ᴅžaŋna-* se permettre plus qu'il ne convient à des gens de sa condition; *mani eŋ ᴅɯi̯nᴅɯ* parmi les gens qui ont à peu près notre âge; *eŋgērē ju̯su̯ ugᵘī ʙoltśʻiʻᵏsō mān* universellement on ne suit plus les coutumes (telles qu'elles étaient autrefois); *eŋgīī ᴅɯi̯wɯŋ ʙu̯ᴅā* manger ordinaire, de tous les jours. [mo. *eŋ*]

²*eŋ* largeur (d'une étoffe, d'un battant de porte, etc.); étendue, superficie, longueur | *eŋni iʻᵏχe ᴅāwu̯* pièce de toile de coton de grande largeur; *ɢaᴅžarīn eŋ ɰᴅžim bān* la largeur du terrain est considérable; *ɢaᴅžarīn eŋ ʙɰ̄rā wān* la superficie du terrain est petite; *eŋgīī ᴅagɰ̄lāt u̯ru̯-* (= *u̯rtʻᵘār u̯ru̯-*) déchirer (de la toile de coton) dans le sens de la longueur; *χojor ɢesek ᴅāwᵘīg eŋgīī nīlūlᴅži ojo-* coudre ensemble deux morceaux de toile de coton en les plaçant l'un à côté de l'autre dans le sens de la longueur. [mo. *eŋ*]

³*eŋ* très, tout à fait | *egeʻtśʻi ᴅūū χojor eŋ ᴅžiʻtśʻɰ̄* voir s. v. *ᴅžiʻtśʻɰ̄*. [mo. *eŋ*]

eŋge chamelle | *eŋgen tʻemē* id. [mo. *inggen, ingge*]

eŋgē dans *eŋgē ʙɰ̄* n. pr. m.

eŋgelᴅegle- dans *ᴅēlēn eŋgelᴅeglᴅži jawu̯-* = *eŋgelᴅek jawu̯-* voir s. v. *eŋgelᴅek*. [Cf. mo. *engged-, enggede-* ouvrir ses habits de façon que la poitrine soit découverte]

eŋgelᴅek avec les boutons de l'habit défaits, de façon que la poitrine soit découverte | *eŋgelᴅek nɯʻtśʻɯgɯn* id.; *eŋgelᴅek kʻɯn* quelqu'un dont l'habit n'est pas boutonné; *eŋgelᴅek jawu̯-* marcher avec l'habit déboutonné, de façon que la poitrine soit découverte. Voir *eŋgelᴅegle-*.

eŋgelūr la partie de la peau d'un animal qui recouvre sa poitrine. [mo. (Kowalewski) *önggelüür*]

eŋgelūrtʻī ayant la partie de la peau qui recouvre la poitrine | *tśʻaɢān eŋgelūrtʻī noχᵃ̄* chien qui a la poitrine blanche.

eŋger chacune des deux parties de l'habit qui se croisent l'une sur l'autre par devant; penchant est d'une montagne ou d'une colline; le bas du côté est d'une montagne ou d'une colline | *ɢaᴅāt eŋger* celle des deux parties de l'habit se croisant l'une sur l'autre par devant qui est à l'extérieur; *ᴅoʻtʻōt eŋger* celle des deux parties de l'habit se croisant l'une sur l'autre par devant qui est à l'intérieur, c'est-à-dire recouverte par le *ɢaᴅāt eŋger*; *eŋger elegēē ᴅoʙʻtśʻilo-* boutonner son habit en haut; *ᴅoɢolo̯ eŋger «eŋger»* extérieur dont la partie qui recouvre le côté droit de la poitrine est plus courte que celle qui recouvre le côté gauche (coupe propre à certaines formes de gilet sans manche — *χanᴅžār*); *eŋger-ugᵘī ɢu̯ʙʻtśʻasu̯* vêtement qui se boutonne sur le devant; *ɰ̄lān eŋger* le penchant est ou le bas du côté est d'une montagne. [mo. *engger*]

eŋgerᴅe- prendre par l'*eŋger* (voir ce mot).

eŋgerle- s'étendre sur une grande largeur.

eŋgertʻī ayant un *eŋger*. Voir ce mot. [mo. *enggertei*]

eŋgesᵏχe nom d'une plante = *u̯lāā χamχaq̇*. Voir s. v. *χamχaq̇*. [mo. *enggeske*]

eŋgī- être ouvert par devant (se dit de la partie supérieure de l'habit) | *öwörni eŋgīᴅži wān* son habit est ouvert sur la poitrine, il laisse voir la poitrine.

eŋgīlge- causatif de *eŋgī-* | *öwörōn eŋgīlge-* ouvrir ses habits et découvrir la poitrine; *öwörōn eŋgīlgēt seŋgīlgēt jawu̯ᴅži wān* il court avec les habits ouverts sur la poitrine.

eŋᵏχe paix, en paix, heureusement, bien portant, en bonne santé; n. pr. m. | *tśʻaɢ eŋᵏχe ʙolᴅži* la paix s'est rétablie, les troubles se sont apaisés; *eŋᵏχe amɰ̄laŋ* K'ang hi 康熙 (1662-1722) (mo. *engke amuγulang*); *eŋᵏχe mönᴅɯ χariᴅž ire-* revenir sain et sauf, en bonne santé; *ʙėje eŋᵏχe sāě bānɰ̄* est-ce que vous êtes en bonne santé?; *eŋᵏχe ᴅžirɢal, eŋᵏχe tʻögös, eŋᵏχe ʙajar* noms pr. m. [mo. *engke*]

ėŋᵏχe- être ou faire de cette manière-ci (voir *iŋᵏχe-*).

ėŋᵏχes ɢe- faire de cette manière-ci.

eŋᵏχeši- se pacifier | *tśʻaɢ eŋᵏχešiᴅži* les temps sont devenus tranquilles.

ėŋᵏχūl- faire être ou faire faire comme ceci | *enūnī ėŋᵏχūlᴅži ērtʻīlgewɯl ʙolχu̯ mān* ou ferait bien de donner à ceci une forme retroussée en haut de ce genre-ci; *tśʻi ene jūū kʻūū jumāg ėŋᵏχūlēt χu̯rā* mets ces objets de côté de cette façon-ci.

eŋᵏχɯrī chéri ; qu'on traite délicatement ; pour lequel il faut prendre des précautions spéciales (p. ex. objet très fragile) ; avec soin ; à qui ne manque rien, qui peut vivre à l'aise sans travailler | ***eŋᵏχɯrī kʿūʿᵏχet*** enfant qu'on aime tendrement, qu'on traite délicatement ; ***eŋᵏχɯrī mori*** cheval qu'on nourrit et soigne bien et qu'on ne monte que rarement parce qu'on l'aime trop ; ***eŋᵏχɯrī jum*** objet de fabrication délicate, très fragile ; objet précieux ; ***nége jum eŋᵏχɯrī χɥrā-*** mettre quelque chose de côté en prenant des soins spéciaux pour sa conservation ; ***eŋᵏχɯrī kʿɯn*** quelqu'un à qui rien ne manque, qui peut vivre à l'aise sans travailler. [mo. ***engkürei***]

eŋᵏχɯrīle- chérir, traiter délicatement, dorloter | ***kʿūʿᵏχeᴅēn eŋᵏχɯrīle-*** traiter délicatement ses enfants ; ***eŋᵏχɯrīleᴅži ösᵏχö-*** élever avec amour (un enfant) ; ***eŋᵏχɯrīlesē nere*** nom de tendresse qu'on donne à un enfant (cf. S. S. p. 62 ***engküre nere***). [mo. ***engküreyile-***]

eŋne- occuper un large espace, être sur le même rang, être de front | ***eŋneᴅži sɥ̄san ā̃l*** plusieurs familles dont les maisons sont sur la même ligne (comme les maisons d'un village chinois) ; ***eŋneᴅži jawɥ̨-*** marcher de front. [mo. ***engne-***]

eŋnūl- faire en sorte que plusieurs objets soient sur une même ligne | ***χojor ʙölök ɢerīg eŋnūlᴅži ʙari-*** construire deux groupes de maisons sur une même ligne. [mo. ***engnegül-***]

eŋse- désirer vivement, importuner | ***ᴅžiŋse ᴅžūʿᵏχɯ gēᴅ eŋse-*** désirer vivement de porter un bouton d'honneur ; ***eŋseᴅži ɢuį̄-*** supplier avec instance ; ***eŋsesē sanā ᴅamɥ̨ᴅār*** ses désirs ardents ont Damu pour objet (chanson, *T.* p. 247) ; ***jawɥ̨χɥ̨ gēᴅ eŋseᴅži wā̃n*** il fait tout pour pouvoir partir (alors que d'autres tâchent de l'en empêcher) ; ***eŋsēt kʿɯnī jārɥ̄l-*** importuner quelqu'un pour qu'il fasse diligence. [mo. ***engse-***]

eŋtʿī large ; ayant une largeur ; ayant une longueur | ***iʿᵏχe eŋtʿī ᴅāwɥ̨*** toile de coton large ; ***ɥ̄ᴅžim eŋtʿī ɢaᴅžar*** terrain qui a une grande largeur ; ***χā̃tʂʿin eŋtʿī χojor gen*** il y en a deux qui sont séparés l'un de l'autre par une distance égale à la longueur d'une paire de ciseaux, dit-on (énigme, *T.* p. 394). [mo. ***engtei***]

eŋtʿɯ ayant une (grande) largeur | ***eŋtʿɯ tʿorgo*** étoffe de soie de grande largeur (chanson) ; ***eŋtʿɯ*** ou ***eŋtʿɯ ömosᵏχöl*** les pièces entières de toile de coton (***ᴅāwɥ̨***) que donne la famille du jeune homme aux parents de la jeune fille et que ceux-ci à leur tour donnent en cadeau aux membres de la famille et aux invités à la noce ; ***eŋtʿɯ ömösᵏχö-*** distribuer ces pièces de toile de coton (à la famille et aux invités), le jour du mariage, à l'occasion du ***kʿewī χorim*** (voir s. v. ***kʿewī***). Cf. ***ᴅžāmaʿtʿɥ̨, ömösᵏχöl***. [mo. ***engtü***]

er = ***ere*** | ***er eme*** mari et femme.

erᴅem habileté, aptitude, savoir-faire, savoir, talent, bonne qualité. [mo. ***erdem***]

erᴅemtʿī ayant de l'habileté, du savoir-faire, un grand savoir, de grandes connaissances, des talents ; qui est bien doué | ***erᴅemtʿī lama*** lama qui a de grandes qualités, qui est bien doué. [mo. ***erdemtei***]

erᴅen (< ***erᴅeni***) dans ***erᴅen ᴅalā̃, erᴅen oʿtśʿir, erᴅē saŋ*** noms pr. m.

erᴅeni chose précieuse, pierre précieuse ; n. pr. m. | ***ɢurwan erᴅeni*** les trois choses précieuses (= Bouddha, sa parole, l'église) ; ***ᴅolōn erᴅeni*** les sept choses précieuses (lamaïsme) ; ***erᴅenīī χaᴅa*** pierre précieuse ; ***erᴅeni ᴅelger, erᴅeni ʙāʿtʿɥ̨r, erᴅeni ɢerel, erᴅeni ʙaʿtʿɥ̨*** noms pr. m. [mo. ***erdeni*** << sanscr.]

erᴅeniʿtʿī ayant des objets précieux, ayant des pierres précieuses ; précieux. [mo. ***erdenitei***]

erᴅeniʿtʿɯ = ***erᴅeniʿtʿī*** | ***erᴅeniʿtʿɯ ᴅžasal*** parure précieuse (conte). [mo. ***erdenitü***]

ere individu du sexe masculin (hommes et animaux) ; mari ; gaillard ; châtré (animal) | ***eres*** (= individus mâles) ; ***ere śara kʿɯn*** un homme (= un adulte mâle, par opposition à ***eme kʿɯn*** ou ***eʿᵏχener ʙɯs-ɯgᵘī kʿɯn*** une femme) ; ***sā̃n ere*** un brave ; ***ere nöʿᵏχör-tśʿin irewū*** est-ce que ton mari est revenu ? ; ***ᴅžāā ᴅžasagīnāā ᴅžaʿᵏχā ᴅaɢaʿkᵘī gėʿtśʿūī ere wā̃n, tśʿi*** tu es un gaillard terrible qui n'obéit pas aux ordres de ton prince chef de bannière ; ***ere ᴅaʿᵏχā*** coq ; ***ere mori*** cheval hongre (= ***aɢʿtʿa mori***) ; ***ere lᵘāsa*** mulet hongre ; ***ere noχ̄*** chien châtré ; ***ere ɯʿᵏχer*** taureau châtré ; ***ere śar ɯʿᵏχer*** taureau châtré de quatre ans ou plus ; ***ere χaᴅa*** espèce de caillou très dur ; ***ere ɢaᴅžar*** ou ***ere tʿūʿᵏχī ɢaᴅžar*** terres vierges. Voir aussi s. v. ²***ᴅžā-***. [mo. ***ere***]

¹***ere-*** chercher, s'informer | ***tśʿi jūū ereᴅži wā̃n*** que cherches-tu ? ; ***amɥ̨r ere-*** ou ***amɥ̨r mönᴅɯ ere-*** s'informer de la santé (de son interlocuteur) ; saluer quelqu'un. [mo. ***eri-***]

²***ere-*** (= ***solbiᴅži ʙō-***) lier ensemble plusieurs objets de façon que les tours du lien qui les unit se croisent | ***χana ere-*** lier ensemble les treillis de la tente ; ***kʿörō̃ ere-*** raidir la corde d'une scie au moyen du garrot ; ***χom ere-*** rapprocher et serrer au moyen de cordes les deux barres qui fixent les coussins servant de bât de chameau, afin qu'ils tiennent bien sur le dos de l'animal. Cf. ²***kʿere-***.

ėre- = ***ire-***.

¹***ēre-*** filer | ***ɥ̨ʿtʿas ēre-*** filer de la laine ; ***īgēr ēresen***

ų't'asų fil filé au fuseau. [mo. *egere-*]

²*ēre-* hésiter et se reprendre en parlant, bégayer; ne plus pouvoir respirer à force de pleurer (enfants); être indécis | *k'ūn'kχet ēreDżi nuuuni tš'agānār ergeDżi wān* l'enfant (à force de pleurer) ne peut plus respirer et on ne voit plus que le blanc de ses yeux; *jūn k'ī'kχem bėlē ēreDżi wān* il ne sait que faire, il est indécis. [mo. *egere-*]

erē inconvénient; quelque chose de mal, de prohibé; gêne | *t'erūnDuu erē BĀ'k'uē* il n'y a aucun inconvénient à faire cela; on peut le faire comme on veut; *jamar erē BĀD-im* quel mal y a-t-il (à cela)?; *erē-ugu̯ē* il n'y aucun inconvénient (à le faire); cela ne peut mal; c'est égal comment vous faites; *morī Bėje Dżi'kχireDżi, oDō tš'iDē'kχuiDuu erē-ugu̯ē* le corps du cheval (qui était en sueur) s'est refroidi, maintenant il n'y a pas d'inconvénient à le nourrir; *erē-ugu̯ī Dżōgo* mangez et buvez sans vous gêner (dit à un hôte).

erēDek (= *erēDes*) corde ou courroie qui sert à lier, à tendre, à fixer, de façon que ses tours se croisent | *t'ōnon erēDek* la corde qui sert à lier les chevrons de la tente au *t'ōno* (voir ce mot); *χanan erēDek* les cordes qui relient entre eux les treillis de la tente; *χomīn erēDek* ou *ša't'ųn erēDek* les cordes qui servent à rapprocher et à serrer les deux barres qui fixent les coussins du bât de chameau (*χom*) sur le dos de l'animal; *k'örön erēDek DēSuu* corde de scie; *Guiwerīn erēDek* la courroie qui tient ensemble les bâtonnets de tamarix qui forment la batte du fléau. Cf. *k'erēDek*, ²*ere-*.

erēDes = *erēDek*. [mo. *eregedesün*]

eregDe- revenir à la mémoire et être regretté (dit des défunts) | *ēDżi āwų ugu̯ī Bolχųlā eregDeDżi wān* maintenant que nos parents sont morts, nous les regrettons (beaucoup). Passif de ¹*ere-*. [mo. *erigde-*]

ērek dans *ērek DūraḳDżūraḳ* ou *ērek Dżūraḳ* indécis, irrésolu, pas clair, confus | *sanāni ērek DūraḳBān* il ne sait pas prendre une résolution; *sanānDų ērek DżūraḳDżūraḳ-šū* (~ *ērek DūraḳDżūraḳ-šū*) *wān* je n'en ai qu'un souvenir confus, je ne me le rappelle pas distinctement. Cf. ²*ēre-*, *ēreη*.

ere'kχe chapelet, chapelet de perles | *ere'kχe BariDżi māni t'ōlo-* réciter sur un chapelet la prière *ųm mani*, etc. (voir s. v. *māni*). [mo. *erike*]

ere'kχe- devenir plus grand, s'agrandir (se dit des ulcères). [mo. *ereke-*]

ere'kχē- causatif de *ere'kχe-* | *tš'i jarāā Ge'tš'ē, ere'kχē'tš'kχine* fais attention à ton ulcère, sinon tu l'agrandiras.

ere'kχī pouce | *ere'kχī χųrū* id. [mo. *erekei*]

ere'kχīB'tš'i anneau qu'on met au pouce pour tirer de l'arc; anneau qu'on porte au pouce comme ornement. Voir aussi ²*ėm*. [mo. *erekeyibći, erekebći*]

erel = *eril*.

erelDī n. pr. m.; nom de chien; enfant du sexe masculin (par plaisanterie; × *o'kχiD*$^{\bar{a}}$); nom d'un personnage du *milāĕ Guruu* (voir s. v. *mila*). Cf. *ere* mâle.

erēlDżi- papilloter; présenter de la confusion | *nuuDuu erēlDżiDżi wān* les yeux me papillotent; *sanānDų erēlDżiDżi wān, Bi sāē meDe'k'uī-šū* je n'en ai qu'un souvenir confus, je ne me le rappelle pas très bien. Cf. *erēlDżile-*.

erēlDżile- papilloter | *nuuDuu erēlDżileDżi wān* les yeux me papillotent. [mo. *eriyeljile-*]

¹*erēle-* s'entre-croiser (p. ex. des lignes); papilloter; avoir des préférences | *malīī mör Dżūūūšēē BarūūšāBarūūšān erēlēt olDo'k'uī* impossible de le trouver, parce que les traces des bestiaux s'entre-croisent dans toutes les directions (m. à m. vers le nord et vers le sud); *nuuDuu erēleDżi wān* les yeux me papillotent; *uDuur erēle-* distinguer entre jours heureux et jours malheureux et ne rien entreprendre un jour malheureux; *t'emē öwösuu erēle'k'uē* les chameaux mangent toute espèce d'herbe sans choisir. [mo. *eriyele-*]

²*erēle-* être gêné, éprouver de la gêne | *erēlēt jum iDe'k'uē* il est gêné et il n'ose pas manger.

erēlek dans *erēlek ÇaDżar* steppe avec *Balar* et dunes. Cf. *erēleη*.

erēleη formant divers dessins, des lignes qui s'entre-croisent; aussi = *erēlek* | *erēleη ÇaDżar* = *erēlek ÇaDżar* voir s. v. *erēlek*.

erēleηt'ī dans *erēleηt'ī ÇaDżar* = *erēlek ÇaDżar* voir s. v. *erēlek*.

ereltš'i- chercher à plusieurs, s'informer (récipr.) | *ō ereltš'i-* des deux côtés chercher un prétexte pour se créer des difficultés l'un à l'autre; *amųr ereltš'i-* se saluer réciproquement en s'informant chacun de la santé de l'autre [mo. *erilće-*]

erēlūl- faire en sorte que quelque chose présente plusieurs couleurs; nuancer de couleurs variées; diaprer; varier | *erēlūlDżi χu̯ār ojo-* (~ *ÇaDχų-*) broder des fleurs avec des fils de plusieurs couleurs; *ugēn erēlūlDżi k'ėle-* être variable dans ses déclarations (p. ex. accusé au tribunal). [mo. *eriyelegül-*]

ērem dans *ērem DūrųmDūrųm* ne sachant qu'à moitié, d'une manière confuse | *k'ėlesen ugēē meDe'k'uī ērem DūrųmDūrųm bān* il ne sait plus bien ce qu'il a dit, il n'en a qu'un souvenir confus. Le mot *ērem* s'entend aussi dans *ērem t'ala* ou *ērem tš'agāā t'ala* ou *ērem DūrųmDūrųm t'ala* grande plaine unie

(cf. ²*ērme*). [mo. *egereme, egerme* bègue]

eremdżi désir.

eremdżi't'ī ayant un désir.

eremegī qui a l'allure masculine | ***eremegī dżaŋt'ā̆ e'kχener*** femme qui a des manières d'homme, virago. [m. *eremegei*]

ēremt'egī qui hésite et se reprend en parlant, bègue; qui habituellement ne peut plus respirer lorsqu'il pleure fort (enfant). Cf. ²*ēre-*.

erēn multicolore, bigarré, diapré, rayé, treillissé; aussi = *balar* voir ce mot | ***erēē merēn öŋgö't'ī*** multicolore, bigarré; ***śara (ųlān, χara,* etc.) *erēn*** à fond jaune (rouge, noir, etc.) avec des taches ou des raies d'une autre couleur; ***χanan erēn*** imitant un treillis de tente (dit de lignes qui s'entre-croisent). [mo. *eriyen*]

erēnt'ī = ***erē't'ī.***

ēreŋ dans ***ēreŋ dūraŋ*** ou ***ēreŋ ūraŋ*** ou ***ēreŋ mūraŋ*** = ***ērek dūrak*** voir s. v. ***ērek*** | ***ene k'ɯn-tś'i odō jāχ'āīgān-tś'i medе'k'ūī bā̆nā, ēreŋ mūraŋ bā̆nā, t'a nège jum k'élewɯl jū-im bélē*** maintenant cet homme ne sait pas ce qu'il doit faire, il flotte dans le doute; si vous lui dites un mot, alors peut-être il se décidera; ***bi t'ūnī sā̆ē medе'k'ūī wā̆n, mini do't'oro ēreŋ mūraŋ-śū wā̆n*** je ne le sais pas bien, je n'en ai qu'un vague souvenir.

¹***eres*** dans ***eres eres*** par lignes alternantes (dans une énigme, *T.* p. 406).

²***eres*** vertical, escarpé, raide, abrupt, à pic; brutal, intransigeant; dur, vierge (terre) | ***eres χada*** rocher à paroi verticale; rocher escarpé; ***eres ɢaŋga*** ravin à parois verticales; ***eres χadżū*** pente abrupte; ***eres ɯge't'ī k'ɯn*** quelqu'un qui parle rudement, brutalement; ***eres dżaŋt'ā̆*** ayant un caractère dur, intransigeant, brutal et orgueilleux; ***eres ɢadżar*** bonnes terres qui ne sont pas sablonneuses mais dures et argileuses; terres vierges. [mo. ***eres, eris***]

erese- courir après les hommes, être folle des hommes (femme) | ***eresesen eme*** femme qui enrage après les hommes.

eresek qui est folle des hommes, qui enrage après les hommes (femme).

ereśi- enrager après les hommes (femme); désirer se remarier (veuve).

ere't'ī ayant un mari. [mo. *eretei*]

erē't'ī (= ***erēnt'ī***) non décidé, irrésolu; qui change, variable | ***ā-do, t'ere jör erē't'ī wā̆nlē, irenū, ire'k'ūī-jū, maɢad-ugūē*** oh! il était loin d'être décidé; viendra-t-il ou ne viendra-t-il pas? ce n'est pas sûr; ***ɯgeni erē't'ī*** (~ ***erēnt'ī***) ***wā̆n*** il varie dans ses déclarations (p. ex. accusé au tribunal).

erge bord élevé et abrupt d'une rivière, falaise, escarpement; motte de terre | ***ɢolīn erge*** bord élevé et abrupt d'une rivière; ***gūn ergē ɢol*** nom de rivière (Djunghar); ***gö'kχö ergen doχ̄n*** nom d'endroit (Otok); ***ergēr dżo'kχi-*** lancer des mottes de terre contre quelqu'un. [mo. *ergi*]

erge- se retourner, tourner, se mouvoir en cercle, faire le tour de, retourner, revenir sur ses pas, se retourner sens dessus dessous, se promener | ***ergedżi χara-*** ou ***bējēn ergedżi χara-*** se retourner pour voir; ***t'ologχ̄ā̆gā̆n ergedżi χara-*** tourner la tête pour regarder derrière soi; ***salkχin ergelē, ömönō̆ō̆ ɢarlā*** le vent a tourné à l'est; ***nara ergesē χöō̆'t'ā̆*** après le solstice d'été; ***t'ologχ̄ā̆ ergedżi wā̆n*** j'ai des vertiges; ***tś'aɢ ergūn ire'kχem-bā*** quand les temps deviendront meilleurs, il reviendra bien sans doute; ***amisχā ergedżi tś'ida'k'uē*** la respiration ne redevient pas normale (= il continue de haleter); ***k'éle erge'k'uē*** (le malade) ne peut plus parler distinctement; ***öō̆rā̆s ergelē*** il est revenu sur ses pas alors qu'il n'était pas encore loin; ***ųlā̆t erge-*** revenir à l'appât (après en avoir mangé une fois — renard); ***öwö'tś'i't'ī k'ɯnīg ergedżi ɯdżi-*** visiter un malade; ***gųrā erge-*** faire la circumambulation autour d'une lamsaserie; ***gandżūr erge-*** faire la circumambulation autour d'une lamaserie avec des volumes du Kandjour sur le dos; ***jöm ergedżi borōn ųri-*** demander de la pluie en portant processionnellement le ***jöm*** sur des chevaux; ***nūr ergedżi tś'idasaŋgūī bi ōglō̆*** je l'ai donné ne pouvant refuser pour la «face» (vu que nous sommes bons amis); ***dżadagā̆ śirgedżi χöō̆gni ergedżi*** la mare s'est desséchée et la boue s'est séchée en formant des croûtes recoquillées; ***idżūrīī jumų idżōrni ergelē*** les choses du passé se sont retournées sens dessus dessous (= les coutumes d'autrefois sont irrémédiablement hors de mode, il ne faut plus les invoquer); ***ene t'eŋger irōlni ergedżi, ɯdɯr ɯdɯr salkχilāt gē'tś'ū wā̆n*** l'horizon s'est retourné sens dessus dessous, tous les jours il ne fait que venter, c'est terrible; ***t'eŋger ųlānār ergedżi wā̆n*** une tempête accompagnée de poussière s'est levée; ***salkχin i'kχededżi, ɢa't'ųn ųlānār ergedżi wā̆n, k'ölgö t'āwidżi bolk'uē*** le vent est devenu trop violent; le fleuve Jaune s'est couvert de vagues et le bateau ne peut pas démarrer; ***ɯɯduni tś'agānār ergedżi wā̆n*** on ne voit plus que le blanc de ses yeux (personne qui étouffe). Voir aussi ***ergelt'e.*** [mo. *ergi-*]

ergeb'tś'i petit morceau de bois tournant autour d'un axe et servant à tenir une fenêtre fermée (= ***tś'uaŋsan***

ergeʙ'tś'i).

ergeʙ'tś'ile- fermer (une fenêtre) au tourniquet.

ergeɢᴅe- passif de *erge-*. [mo. *ergigde-*]

ergel = *ergelge* | *ergel k'örwöl-ɯgᵘī k'ɯn* quelqu'un qui ne revient pas sur ses engagements, qui est fidèle à la parole donnée.

ergele- s'ébouler (base d'un escarpement, d'un mur) | *tś'amba ergeleᴅži wān* la base du mur en terre battue s'éboule (parce qu'elle est mangée par le salpêtre).

ergelge action de se retourner, de se mouvoir en cercle | *ᴅörwön tś'agīn ergelge* la suite des quatre saisons; *ergelg-ɯgᵘī k'ɯn* ou *ergelg-ɯgᵘī k'örwölg-ɯgᵘī k'ɯn* quelqu'un qui est fidèle à la parole donnée, qui ne revient pas sur ses engagements. [mo. *ergilge*]

ergelge't'ī qui sait se retourner | *ergelge't'ī k'örwölgö't'ī k'ɯn* quelqu'un qui sait se tirer d'affaires, qui est débrouillard. [mo. *ergilgetei*]

ergelt'e visite que font les parents de la nouvelle mariée à leur fille | *ergelt'e erge-* visiter sa fille nouvellement mariée; *ʙaqa ergelt'e* visite rendue par les parents à leur fille nouvellement mariée, le lendemain du mariage; *i'ᵏχe ergelt'e* visite rendue par les parents à leur fille nouvellement mariée, un certain temps après la première visite. [mo. *ergilte*]

ergem dans *ergem t'ōrim* tout autour; *ergem t'ōrim öwöst'ī* tout autour il y a des herbes.

ergenek étagère pour les ustensiles de ménage. Voir aussi s. v. *²ᴅžā-*. [mo. *ergineg*]

erges dans *erges ɢe-* tourner un peu, commencer à se tourner | *malīī t'ologˀ erges ɢeᴅži wān, oᴅō ire'ᵏχɯ śaχaᴅži* les chèvres et moutons qui marchent à la tête du troupeau ont commencé à se tourner dans cette direction-ci, il reviendra bientôt (à la maison).

erge't'ī ayant un bord élevé et abrupt, une falaise, un escarpement, une motte de terre. [mo. *ergitei*]

erge't'ɯ (dans chansons) = *erge't'ī*. [mo. *ergitü*]

erge'tś'i- = *ergi'tś'i-*.

erge'tś'ilge't'ī pouvant se promener | *tś'iŋᵏχɯᴅɯ erge'tś'ilge't'ī jawqlqa't'ā ʙāsan* à cette époque il pouvait encore marcher et se promener (=il n'était pas encore si malade qu'il dût se coucher).

erge'tś'ūl- = *ergi'tś'ūl-* | *iᴅeᴅži qχᵘīqān erge'tś'ūl-* faire des démarches pour se procurer la nourriture dont on a besoin; *mori erge'tś'ūl-* promener un cheval en le menant; *tś'i k'önᴅī sqnam bīᴅži, tś'i jum k'um erge'tś'ūlēt jūū χamā wān* tiens-toi donc tranquille, pourquoi toucher aux objets?; *moriāō ʙariχq gēᴅ mēlēt erge'tś'ūlsĕ bāl-ugᵘī* évidemment il a mis tout un temps à prendre son cheval (qui était entravé au pâturage).

ergi'tś'i- se promener, flâner | *ɢaᴅā ɢert'e* (~ *ɢert'ɯ*) *ergi'tś'i-* circuler à l'intérieur et à l'extérieur de la maison; *ɢert'e ɢaᴅā ergi'tś'i-* id.; *ergi'tś'iwɯl ergi'tś'i-wā* si voulez que nous fassions une promenade, eh bien faisons une promenade. [mo. *ergiće-*]

ergi'tś'ūl- promener; manier; toucher, prendre en main; travailler à quelque chose, s'occuper de quelque chose; manipuler inconsidérément, rudement; faire à quelqu'un sa leçon; maltraiter; faire des démarches pour se procurer quelque chose | *mori ergi'tś'ūl-* promener un cheval en le menant; *t'arā ergi'tś'ūl-* s'occuper de travaux regardant la moisson; *enūnīg ergi'tś'ūlᴅži meᴅerūlwɯl ʙolχq mān, ɢe't'ɯ wān* il faudrait lui donner une bonne leçon et le corriger, il passe la mesure; *k'ɯnī ergi'tś'ūlᴅži sqra-* poser à quelqu'un des questions insidieuses pour arriver à connaître ses intentions, etc. Voir aussi *erge'tś'ūl-*. [mo. *ergićegül-*]

ergū stupide; extraordinairement, excessivement; maladie des moutons qui leur donne des vertiges, tournis | *ergū mergū* stupide; *ergū t'enek* id.; *ergū i'ᵏχe k'īᴅel* travail extraordinairement grand; *ergū olō k'ɯū bān* il y a une très grande foule; *χoni ergū oroᴅži* les moutons ont le tournis; *ergū χoni* mouton qui a le tournis. [mo. *ergigü*]

ergūl tournant, coude, enfoncement | *qsqn ergūl* tournant dans l'eau; *ɢolīn ergūl* coude de rivière; *śilīn ergūl* enfoncement à la base d'une colline; *ɢeᴅɯsɯn ergūl* les bosses des intestins; *ergūl maŋχa* dune dont la base a plusieurs enfoncements; *ergūl mörgūl* ou *mörgūl ergūl* pèlerinage; *ergūlīī sɯme* voir s. v. *ɢemp'ī*. [mo. *ergigül*]

ergūl- mouvoir en rond, faire tourner, mettre une chose dans un état opposé à celui où elle était antérieurement; labourer; arracher avec violence un morceau à un objet en creusant au moyen d'un instrument; ébrécher par explosion de mines (un rempart de ville); acheter et revendre; traduire | *ɢar t'ērme ergūl-* faire tourner un moulin à main; *tś'aɢ ergūl-* monter une montre; *tś'aɢ t'ɯrūl ergūl-* faire qu'une montre marque une heure plus avancée; *tś'aɢ ɢeᴅerge ergūl-* faire qu'une montre marque une heure moins avancée; *śā ergūl-* espèce de jeu des osselets (on jette les osselets en l'air et on les reçoit sur le dos de la main étendue); *mal ergūl-* ou *mal ergūlēt ire-* ramener les moutons et chèvres qui s'étaient éloignés; *malīī t'ologˀ ergūl-* faire prendre une autre direction aux chèvres et moutons qui marchent à la tête d'un troupeau; *mori ūrqalāt sqqsqrāt ergūl-* ayant

attrapé un cheval au moyen de la perche à nœud coulant, le faire revenir dans sa direction en tirant d'un mouvement brusque et violent sur la perche ; *džēre ergūl-* pousser une troupe de gazelles de façon qu'elles passent devant les chasseurs à l'affût ; *kʻuni tʻologˀ ergūldži jumāè χūrtśʻi* AB- enjôler quelqu'un et en le trompant se faire donner quelque chose ; *tśʻās ergūl-* tourner une feuille de papier ; *śine ergūlsē ɢadžar* champ nouvellement labouré ; *ɢadžar kʻurdžēr ergūl-* retourner la terre à la bêche ; *nudu ergūl-* arracher les yeux ; *ergūlēt* AB- reprendre (une chose qu'on avait donnée) ; arracher avec violence (p. ex. un lambeau de peau) ; *ergūldži öG-* rendre quelque chose ; *ergūldži jawūl-* renvoyer ; *jum ergūldži kʻörwūlēt olōt abdaq kʻuu-jim* c'est un homme qui gagne sa vie en achetant et revendant des objets ; *ɢar ergūldži amidžūdaq kʻun* quelqu'un qui gagne sa vie en achetant et revendant des objets ; *Gi tʻat ugīg moŋgol ugēr ergūl-* traduire du chinois en mongol. [mo. *ergigül-*]

ergūlge objet qu'on fait tourner, vis, treuil ; broderie en forme de spirale (de telles broderies s'appellent aussi *bulun, ugulдži, jiŋtʻū*) | *malaɢan ergūlge* la vis au sommet du chapeau de cérémonie servant à fixer la houppe rouge (*džalā*) quand le chapeau est sans bouton d'honneur (p. ex. aux chapeaux de cérémonie portés par les femmes) ; *χudugīn ergūlge* treuil pour puiser de l'eau d'un puits ; *dēsun ergūlge* morceau de bois destiné à serrer (en tournant) les cordes qui lient les charges ; *χamuq ɢadžarīn ergūlge* quelqu'un qui a voyagé partout. [mo. *ergigülge*]

ergūlgeʻtʻī ayant une vis, un treuil, ayant des broderies en forme de spirale | *ergūlgeʻtʻī χadāsu* vis. [mo. *ergigülgetei*]

ergūltśʻin voir s. v. *mörgūltśʻin.*

ergūltśʻintʻī voir s. v. *mörgūltśʻin.*

ergūśi- devenir stupide ; avoir une maladie caractérisée par des vertiges (moutons) | *tʻologˀ ergūśidži jum medeʻkʻuī boldži* je suis devenu stupide, je ne sais plus rien ; *ergūśisē χoni* mouton qui a la maladie nommée *ergū* (voir ce mot).

eril action de rechercher des bestiaux perdus | *erilīi kʻun* quelqu'un qui cherche des bestiaux perdus ; *erilʻtʻu jawu-* aller à la recherche de bestiaux perdus. [mo. *eril*]

erintśʻin = *rintśʻin.*

érintśʻin = *rintśʻin.*

¹*erᵏχe* liberté, volonté, pouvoir, autorité ; cause | *erᵏχe-ugᵘī* (~ *erᵏχ-ugᵘī*) nécessairement, absolument, indispensablement, sans y manquer, infailliblement, en tout cas, sans doute possible, incontestablement ; *erᵏχe-biśi* (~ *erᵏχe-wiśi*) id. ; *erᵏχ-ugᵘī jawuχudār dultśʻi* il n'y a plus d'autre moyen que de partir ; *minī erᵏχe-ugᵘī nège nūdaq kʻerek bānā* j'ai une chose que je dois absolument cacher ; *erᵏχe-biśi tʻanī ɢuij* il faut absolument que je vous demande un service ; *erᵏχe-biśi manādu morilōt ire* il faut sans faute venir chez nous ; *kʻuni erᵏχet oro-* se soumettre au pouvoir d'un autre, devenir dépendant d'un autre ; *erᵏχedēn orūldži* AB- soumettre à son pouvoir, conquérir ; *ɢuśūn erᵏχe tʻūndu bān* les pouvoirs de la bannière sont entre ses mains, c'est lui qui gouverne la bannière ; *erᵏχēren dorot aradīg darula-* abuser de son autorité pour opprimer les gens du peuple ; *tʻūn erᵏχēr* à cause de cela ; *χurū öwödōt tʻūn erᵏχēr tʻala bèje öwödtśʻi wān* un de mes doigts me fait mal et à cause de cela je sens des douleurs dans tout un côté du corps ; *moriān idūlᵏχīn erᵏχēr ālās χolo öwösō sāndār bulā* je me suis arrêté en route loin des habitations, aux endroits où il y avait de bonnes herbes, pour bien laisser manger mon cheval ; *undur dēgūr ɢarna geʻtśʻi džamīn erᵏχe-jā* qu'on puisse monter sur une hauteur, c'est grâce à la route (chanson). [mo. *erke*]

²*erᵏχe* inclinations naturelles ; mollesse, délicatesse ; qui a été élevé délicatement et qui à cause de cela ne supporte aucune fatigue et est incapable de faire de lourds travaux, gâté ; qui aime à se laisser caresser (animal) ; n. pr. m. | *bèjenēn erᵏχe daga-* donner libre cours à ses passions ; *bèjenēn erᵏχēr jawu-* id ; *erᵏχe tʻāwāran džirgadži sū-* vivre à son aise et heureux ; *erᵏχīg surgaχās berᵏχīg surgasan dēre* au lieu d'élever (les enfants) délicatement, il vaut mieux de leur donner une éducation rude (dicton) ; *kʻūʻᵏχedēn erᵏχe bālga-* traiter ses enfants délicatement : ne pas les laisser travailler, etc. ; *erᵏχe kʻūʻᵏχet* ou *erᵏχe tʻaŋᵏχi kʻūʻᵏχet* enfants élevés délicatement ; *erᵏχe tʻemē* chameau qui court après les gens pour se laisser caresser ; *erᵏχe wal* n. pr. f. ; *erᵏχe seʻtśʻī χan āwu* nom donné à Saghang Setchen par les nobles (*tʻādži*) de la partie nord d'Üchin. Cf. ²*erᵏχele-*, *erᵏχile-*. [mo. *erke*]

¹*erᵏχele-* gouverner, administrer | *ɢuśū erᵏχele-* gouverner une bannière. [mo. *erkele-*]

²*erᵏχele-* = *erᵏχile-* | *bèjēn erᵏχele-* se traiter délicatement ; *kʻūʻᵏχet eʻᵏχedēn erᵏχeledži wān* les enfants se frottent contre leur mère (pour être caressés, etc.) ; *mī edžindēn erᵏχeledži wān* le chat se frotte contre son maître ; *kʻundu erᵏχelesē noχᵘ* chien qui est familier avec les gens et aime à se laisser caresser.

erᵏχelūl- laisser faire à sa guise, gâter (un enfant) |

k'ūˑᵏχeᴅēn erᵏχelūl- laisser faire ses enfants à leur guise, gâter ses enfants.

erᵏχem principal, excellent, éminent, important; n. pr. m. | *erᵏχem saŋ, erᵏχem bėlik, erᵏχem tś'oǫ* noms pr. m.; *erᵏχem tś'iŋgel* n. pr. m. et f. [mo. *erkin, erkim*]

erᵏχemle- = *erᵏχemne-*.

erᵏχemne- attacher de l'importance à quelque chose, regarder comme important, faire cas de | *k'ɯni k'ɪᴅelīg erᵏχemne-* attacher de l'importance aux affaires d'autrui, les prendre à cœur. [mo. *erkimle-*]

erᵏχemsō n. pr. f.

erᵏχemśi- = *erᵏχemne-*; aussi: traiter honorablement (p. ex. les hôtes) | *gī'tś'iᴅīg erᵏχemśi-* traiter honorablement les hôtes.

erᵏχemśile- = *erᵏχemne-* | *ʙėjēn erᵏχemśile-* se donner de l'importance.

erᵏχere- éprouver une douleur piquante | *nɯᴅɯ erᵏχerēt öwödᴅś'i wā̃n* j'éprouve une douleur piquante dans les yeux. [mo. *erkire-*]

erᵏχesō n. pr. f.

erᵏχeśi- devenir délicat | *ᴅžōlō̃ jum ömöstś'i ʙā̃ᴅži k'öl erᵏχeśiᴅži* en mettant habituellement des chaussures (à semelles et empeignes) pliables, mes pieds sont devenus délicats; *ʙėjenᴅēn erᵏχeśiᴅži jū-jā k'ɪ k'ᵘɪ* il se traite délicatement et ne fait aucun travail.

erᵏχeśil mollesse, délicatesse; n. pr. f. | *erᵏχeśil eᴅle-* vivre dans la mollesse; *ʙėjīn erᵏχeśil ʙari-* s'abandonner à la mollesse.

erᵏχeśilt'ɪ délicat, élevé délicatement | *erᵏχeśilt'ɪ k'ūˑᵏχet* enfants élevés délicatement.

erᵏχeśūl- faire devenir délicat | *ᴅžugēr sūᴅži ʙėjēn erᵏχeśūl-* se rendre délicat en menant une vie oisive.

[1]*erᵏχe'ᵗ'en* nom de clan (= ceux qui ont le pouvoir) | *ʙėjen t'awųn erᵏχe'ᵗ'en* les cinq sens. [mo. *erketen*]

[2]*erᵏχe'ᵗ'en* dans *ʙėje erᵏχe'ᵗ'ē k'ɯn* gens qui vivent délicatement. Cf. *erᵏχe'ᵗ'ɪ*.

erᵏχe'ᵗ'ɪ qui est trop délicat pour faire de lourds travaux, qui ne doit pas travailler pour vivre; qu'il faut traiter délicatement (choses précieuses, fragiles) | *ʙėje erᵏχe'ᵗ'ɪ k'ɯn* gens qui se traitent délicatement, gens qui ont été élevés délicatement, gens qui ne doivent pas travailler pour gagner leur vie (princes, lamas de haut rang, richards); *erᵏχe'ᵗ'ɪ jum* choses pour lesquelles on doit prendre des précautions spéciales, choses fragiles, choses précieuses; *erᵏχe'ᵗ'ɪ ǫųʙ'tś'asų* habits précieux.

[1]*erᵏχe'ᵗ'ɯ* puissant | *erᵏχe'ᵗ'ɯ t'eŋger* le puissant Ciel; *χojor erᵏχe'ᵗ'ɯ* nom de deux collines: *i'ᵏχe erᵏχe'ᵗ'ɯ, ʙaga erᵏχe'ᵗ'ɯ* (Otok). [mo. *erketü*]

[2]*erᵏχe'ᵗ'ɯ* dans *erᵏχe'ᵗ'ɯ t'öröl* parents avec lesquels on est intime, proches parents (dans chanson).

erᵏχile- traiter délicatement; se frotter par câlinerie contre quelqu'un (p. ex. les enfants pour obtenir quelque chose de leurs parents, les animaux pour être caressés). Voir [2]*erᵏχele-*.

erᵏχūt nom de clan (descendants des Nestoriens; on les trouve parmi les Mongols d'Ǖchin et d'Otok. Voir A. Mostaert, *Ordosica*, p. p. 1-17) | *i'ᵏχe (ʙaga) erᵏχūt* les grands (les petits) Erküt (Ǖchin). ['phags-pa *erke'üd* clergé chrétien; Ibn al-Muhannā, Mukaddimat al-Adab *erke'ün* chrétien; mo. *erkegüd* nom de clan]

erlek = *erlik* | *erlek nomǭǭ χān* Erlik, roi des enfers. (m. à m. Erlik, « roi de la loi »).

erlik Erlik, roi des enfers | *erlik χān* id. [mo. *erlig* < ouigour]

[1]*ĕrme* dépôt spumeux que laisse le babeurre bouilli sur les parois du chapiteau et sur les bords de la cucurbite de l'alambic | *ērmē χųrǭ* fromage fait avec de l'*ērme*.

[2]*ērme* dans *ērme t'ala* ou *ērme tś'agǫāā t'ala* ou *ērme ᴅǭrma tś'agǫāā t'ala* ou *ērme ᴅžǭrma tś'agǫāā t'ala* grande plaine unie sans arbres ni buissons qui empêchent la vue; *ērme ᴅǭrma ǭᴅžim t'ala* id. Cf. *ērem*. [mo. *egerme*]

[3]*ērme* = *ērme öwösɯ* nom d'une plante (artemisia glauca Pall., d'après Potanin).

ermek stérile (animaux femelles, femmes) | *ermek gūˑ (ɯnē)* jument (vache) stérile; *tś'ɪ-tś'i t'örö'kᵘɪ mā̃n, ermek eme ʙolᴅži, tś'i* tu n'enfantes pas, tu es une femme qui n'aura jamais d'enfants. [mo. *eremeg*]

ert'e tôt, autrefois, il y a quelque temps | *öglō̃ ert'e* le matin très tôt; *ert' orā̃* tôt ou tard; *χawųr ert'e* au commencement du printemps; *ert'e k'ūˑ* fils né quand les parents sont encore jeunes; *ert'e ųnaǫa (t'ųgųl)* poulain (veau) né avant la saison où normalement les juments (vaches) mettent bas (× *oro'tś'o ųnaǫa, t'ųgųl*); *ert'e t'arā* moissons semées tôt dans l'année; *ert'ēs t'anᴅų sanagǭǭlᴅži ʙā̃j* je vous le direz d'avance pour que vous ne l'oubliiez pas; *ert'e nėgen tś'aǫ't'ų* autrefois (dans les contes). [mo. *erte*]

ert'eᴅe- être trop tôt | *jawųχųni ᴅžāχan ert'eᴅeᴅži* il est parti un peu trop tôt. [*ertede-*]

ērt'eger retroussé en haut, recourbé en haut (bout d'un objet) | *ērt'eger χoŋšōrt'ā̃ (~ χamart'ā̃) ǫų't'ųl* bottes dont la pointe est recourbée en haut (= *ǫalχa ǫų't'ųl* bottes khalha). [mo. *erteger*]

ert'e'ᵏχen assez tôt, très tôt; sans tarder. [mo. *erteken*]

ert'ele- faire quelque chose de grand matin, partir de grand matin | *ert'eleᴅži morᴅomā̃ uɪᴅīn ųrᴅa ᴅžolǫonā̃* il faut partir de grand matin pour pouvoir se rencontrer avant midi (chanson); *öglō̃ ᴅžāχan ert'elej*

demain matin je partirai assez tôt.

ert'eles dans *ert'eles* GE- faire quelque chose assez matinalement | BIDA DŽĀχAN *ert'eles* GEDŽI *jawy̨lā* nous sommes partis assez matinalement.

ert'elul- causatif de *ert'ele-* | *t'eden̄g* DŽĀχAN *ert'elūlij, wgu̯ī* BOLWOL *t'enDe* GURK'U̯Ē je les ferai partir d'assez grand matin, autrement ils n'y arriveront pas (le jour même).

ērt'eŋ = *ērt'eger.*

ērt'ī- être retroussé en haut, être recourbé vers le haut (se dit de l'extrémité d'un objet) | *ērt'īsen* WDŽŪRT'Ī ayant un bout recourbé vers le haut. [mo. *erteyi-*]

ērt'īlge- retrousser en haut, recourber vers le haut (l'extrémité d'un objet) | *a'tś'a mų̄dų̄n* WDŽŪRĪ *ērt'īlge-* recourber vers le haut l'extrémité des branches d'une fourche en bois. [mo. *erteyilge-*]

ert'īnī déjà depuis longtemps; déjà depuis un certain temps.

ert'īŋk'χi tôt, depuis longtemps | *ert'īŋk'χi jawy̨san* il est parti déjà depuis longtemps, déjà depuis plusieurs jours.

ert'u̯- se prévaloir de, tirer avantage de | DY̨ŠĀLT'Y̨ *ert'u̯-* se prévaloir de la fonction publique qu'on exerce. [mo. *ertü-*]

ertś'ī- se rider, se renfrogner, rechigner | BI *t'ere k'unDu̯ nège jum k'élesen-*DA, *t'ere* BĀχAN *ertś'īDžI ǧortś'īDžI wā̆n* j'ai dit quelques mots à cet homme (pour lui faire une proposition), mais il s'est renfrogné très fort; *ertś'īsen öwögön* vieillard qui a la figure toute ridée.

ertś'iger ridé | *ertś'iger tś'arā̆t'ā̆ emegen* vieille femme à la figure toute ridée.

ertś'ik dans *ertś'ik ertś'ik* GE- être très maigre.

ertś'im torsion | *tś'ödörīn ertś'im sy̨laDaDžI* la torsion de la tige de l'entrave à trois bracelets est trop faible; *ertś'im orų̄l-* augmenter la torsion; *ertś'im* GU'TŚ'I'T'Ī *k'un* quelqu'un qui a beaucoup de force. [mo. *erćim*]

ertś'imne- augmenter la torsion (d'une corde, etc.) | DĒS *ertś'imne-* augmenter la torsion d'une corde; *tś'öDörīī sy̨mų ertś'imne-* augmenter la torsion de la tige d'une entrave à trois bracelets. [mo. *erćimle-*]

ertś'imnūl- dans *ugēn ertś'imnūlDžI k'éle-* dire ses raisons avec force.

ertś'imt'ī ayant une (forte) torsion (corde, fil, etc.); ayant de la décision, ayant un air décidé; avec ardeur, avec entrain | *ertś'imt'ī* GUIDEK *mori* cheval qui peut galoper longtemps sans se fatiguer; *ene nègeni y̨'tś'ir* ǦARGADŽI *k'éle'kχuni ertś'imt'ī wā̆n* celui-ci apporte ses raisons avec force. [mo. *erćimtei*]

ertś'iŋ = *ertś'iger.*

ertś'iŋk'χī = *e'tś'iŋk'χī.*

eru̯- = [2]*ere-.*

[1]*erū* menton, mâchoire inférieure | *erū serū* id.; *erū sā̆'t'ā̆ k'un* quelqu'un qui parle abondamment et éloquemment. [mo. *eregün*]

[2]*erū* torture, tourment. [mo. *eregü*]

erūB'tś'i partie du licou ou de la bride qui est sous le menton (= *noǧ't'on erūB'tś'i, χaDžārīn erūB'tś'i*); rangée de perles enfilées pendant sur la poitrine et dont chacun des deux bouts est attaché à une des boucles d'oreille (parure féminine).

erūDe- prendre par le menton.

erūDī sobriquet qu'on donne aux gens qui ont un menton proéminent.

erūl qui est en bonne santé; qui n'est pas ivre; qui n'a n'a pas encore été remué (sol) | BU'K'χULI *bėje erūl-wgu̯ī* tout mon corps est malade; *erūl ǧaDžar* sol qui n'a pas encore été remué. [mo. *elegür, eregül*]

erūlši- devenir bien portant, guérir | *oDō erūlšiDžI* GEM-*wgu̯ī wā̆n* maintenant il se porte bien et il est guéri.

erū't'ī ayant un menton; qui est éloquent et sait parler avec abondance | *erū't'ī k'un* quelqu'un qui a la parole facile et éloquente. [mo. *eregütei*]

erweGDe- être dans l'embarras, être dans le pétrin | *awy̨l ögölt'u erweGDe-* être accablé de detttes. [mo. *nerbegde-, nermegde-* être tourmenté, souffrir]

erwegene- picoter, éprouver ou causer une sensation qui ressemble à un chatouillement | *bėje erwegeneDžI DžagY̨'t'y̨naDžI wā̆n* je sens un picotement (causé par un insecte qui marche) et la peau me démange; *nurų̄nDy̨ nège jum erwegenēt jawy̨Dži wā̆n, BŌS-imų̄, jū-im* il y a quelque chose qui me court sur le dos en chatouillant, est-ce un pou? ou qu'est-ce donc?

erwegle- palpiter, se mouvoir un peu | *maχa erwegleDžI wā̆n* j'éprouve des palpitations dans les parties charnues du corps; *χorχ̃ erwegleDžI k'öDölDžI wā̆n* les insectes commencent à se mouvoir un peu (au printemps).

erwē'k'χī papillon; n. pr. f.; nom de quatre personnages du *tś'am* | DŽÖD'K'χör *erwē'k'χī* ou DŽÖD'K'χörīn *erwē'k'χī* espèce de grand papillon. [mo. *erbegekei*]

erwest'e- = *erweGDe-* | *albanDy̨ erwest'e-* être accablé d'impôts.

erwe'tś'i n. pr. m. (dans un conte).

erwiGDe- = *erweGDe-.*

erwiŋ dans *erwiŋ serwiŋ* très rameux et touffu comme des broussailles. [mo. *erbeng serbeng*]

erwis léopard; nom de chien. [mo. *irbis*]

es- fermenter, devenir aigre; se gâter (comestibles) | *ǧy̨lir estś'i wā̆n* la pâte de farine fermente; *BY̨DĀ estś'i, IDEDŽI* BOLK'U̯Ī BOLDŽI la bouillie de millet est devenue aigre, on ne peut plus la manger; *essen* WSW

lait devenu aigre ; *śūsū maχa estśʿi* la viande du *śūsш* s'est gâtée. [mo. *is-*]

ese ne pas | *вi ese kʿelelū* est-ce que je ne l'ai pas dit (d'avance) ? ; *вi tśʿīm шge ese sonoslā̆* je n'ai pas entendu une chose pareille ; *вi вā̆lā ese вā̆lā aвilχan* que j'y sois ou que je n'y sois pas, cela revient au même ; *tśʿamās ese вolwol шʿkχшsen* sans toi il serait mort ; *ese gewēs* (~ *gewēsш*) ..... *χojor gewēs* (~ *gewēsш*) ou bien ..... ou bien. [mo. *ese*]

esegī feutre, tapis de feutre | *esegī ɢ̣ųsaɢ̣ā̆* tapis de feutre ; *esegī mesegī* id. ; *esegī ger* la tente mongole ordinaire ; *esegī malaɢa* casquette de feutre ; *tśʿaɢ̣ān esegīвēr śinile-* passer le nouvel an sur un tapis de feutre blanc (se dit quand le jour de l'an le sol est recouvert de neige). [mo. *isegei, isigei*]

eseŋgēs ..... *eseŋgēs* ou bien ..... ou bien.

eseŋgewēs ..... *χojor gewēs* ou bien ..... ou bien.

esergī n. pr. m. (dans conte).

esergū contrariant, contraire | *esergū вesergū вžaŋtʿā̆* ayant un caractère contrariant ; qui n'écoute pas les avis des autres ; *en вžil вiʿtśʿaχan esergū вžil wā̆n* cette année-ci est une année où il y a beaucoup de troubles (brigandages, guerre, etc.). [mo. *esergü*]

esergūʿtśʿi- s'opposer l'un à l'autre ; refuser d'obéir, résister aux injonctions d'un supérieur | *esergūʿtśʿiвžiвži tśʿų̄gi-* se disputer et se quereller ; *ēвži āшuīnān ömönōs esergūʿtśʿisĕ kʿū* fils qui s'est révolté contre ses parents ; *nojonвā̆n esergūʿtśʿi-* s'opposer à son prince ; se révolter contre son prince. [mo· *esergüče-*]

eserwē dans *eserwē tʿeŋger* Esrua. [mo. *esrua*]

esewēs ..... *esewēs* ou bien ..... ou bien. [mo. *esebesü*]

esewēsш voir s. v. *nėgĕ-bēs*. Cf. *esewēs*.

eskʿe- = *esᵏχe-*.

eskʿelвī dans *eskʿelвīī tśʿā̆вam* nom d'endroit (Otok).

¹*esᵏχe-* tailler (étoffe pour en faire un habit, etc.), couper | *ɢ̣ųвʿtśʿas esᵏχe-* tailler un habit ; *шliger esᵏχe-* découper des modèles (voir aussi s. v. *шliger*) ; *ɢ̣arān esᵏχe-* se faire une coupure à la main ; *шsш aвʿtśʿi вā̆gā̆t вžiʿᵏχe esᵏχeʿtśʿᵏχilē* en me rasant la tête, on m'a fait une coupure à l'oreille. [mo. *eske-*]

²*esᵏχe-* faire fermenter ; plonger et conserver dans de l'eau salée, saler (légumes) | *esᵏχesĕ ɢ̣ųlir* pâte de farine qu'on a fait fermenter ; *esᵏχesĕ naвʿtśʿi* légumes conservés dans de l'eau salée. [m. *iske-*]

¹*esᵏχelge* coupe d'un habit | *ene ɢ̣ųвʿtśʿasų̄n esᵏχelge вžoʿᵏχiroвžі* la coupe de cet habit est comme il faut. [mo. *eskelge*]

²*esᵏχelge* action de faire fermenter, de saler (légumes).

esᵏχemel fermenté | *esᵏχemel вōrsoɢ̣* pain fermenté.

esᵏχerūl- faire courir rapidement (sa monture) ; d'autres disent : soulever la poussière en faisant courir rapidement sa monture.

esᵏχir- = *esᵏχire-*.

esᵏχire- = *isᵏχir-*.

esᵏχūl- causatif de ²*esᵏχe-*. [mo. *iskegül-*]

esᵏχuleŋ qui fermente, qui est devenu aigre | *esᵏχuleŋ uner* odeur de fermentation, d'aigri ; *esᵏχuleŋ ā̆raɢ̣* koumys qui fermente ; *esᵏχuleŋ шsш* lait aigri ; *esᵏχuleŋ amtʿaʿtʿā̆ χōlo* manger devenu aigre. [mo. *iskülenɡ*]

¹*esᵏχūr* instrument de pelletier servant à couper les peaux. [mo. *eskegür*]

²*esᵏχūr* levure. [mo. *iskegür*]

esшk koumys fait avec du lait de jument | *esшk вža tśʿų̄-* faire des aspersions avec du koumys de lait de jument (à l'occaion du *вžųlaɢ̣*. Voir ce mot). Cf. *шsшk, tśʿigē*. [*Hist. secr.* II, f. 22 v. (Haenisch, 85) *esüg* 熟馬奶子 koumys fait avec du lait de jument ; *ċadig*, p. 9 *esüg*, p. 181 *ūsüg* id.]

ėši = ¹*iši* | *īgīn ėši* le petit bâtonnet du fuseau sur lequel on enroule le fil. [mo. *esi, isi*]

ešige (= *išige*) chevreau. [mo. *isigen, esige* ; *Hist. secr.* V. f. 13 r. (Haenisch, 152) *ešige*]

ėšige = *ešige*.

ešigile- (= *išigele-*) mettre bas (dit de la chèvre).

ėšigile- = *ešigile-*.

ėšile (= *išile-*) emmancher | *kʿшrвži ėšile-* mettre un manche à une bêche. [mo. *esile-, isile-*]

ėšiʿtʿī = *iši tʿī*.

eʿtʿege- croire, ajouter foi, se fier à, compter sur | *шgīn eʿtʿegeʿkʿuē* il n'ajoute pas foi à ses paroles. [mo. *itege-*]

eʿtʿegel foi, fidélité, qualité d'être digne de confiance | *eʿtʿegel-шgᵘī kʿшn* quelqu'un qui n'est pas digne de confiance. [mo. *itegel*]

eʿtʿegeltʿī qui est digne de confiance, sur qui on peut faire fond | *eʿtʿegeltʿī вaʿtʿų̄tʿā̆ kʿшn* quelqu'un qui est digne de confiance et sur lequel on peut faire fond. [mo. *itegeltei*]

eʿtʿegemвži qualité d'être digne de confiance, confiance | *eʿtʿegemвži-шgᵘī kʿшn* quelqu'un qui n'est pas digne de confiance ; *eʿtʿegemвžēē вarasā kʿшn* quelqu'un qui par sa faute a perdu la confiance des gens. [mo. *itegemji*]

eʿtʿegemвžile- avoir confiance en quelqu'un, regarder quelqu'un comme digne de confiance. [mo. *itegemjile-*]

eʿtʿegemвžiʿtʿī qui est digne de confiance, sur qui on peut faire fond. [mo. *itegemjitei*]

ēʿtʿeger dont le bout est recourbé en haut et en arrière (corne). [mo. *eteger*]

eʿtʿegeši-шgᵘī qu'on ne peut croire, auquel on ne

peut ajouter foi, sur lequel on ne peut compter. [mo. *itegesi ügei*]

[1]*eʿtʿegēt* violent et vicieux ; qui a un caractère emporté ; qui dépasse la commune mesure, excessif, très grand, colossal | *ene-tśʿin eʿtʿegēt* BARĀ, *jū-jā kʿIDek kʿun* c'est un individu violent et vicieux, un homme qui est capable de tout ; *eʿtʿegēt mori* ou *eʿtʿegēt* DOśᵏχĪ *mori* cheval à mauvais naturel, violent, indocile ; *eʿtʿegēt χylagx̄ʿtśʿi* voleur très habile ; *eʿtʿegēt* BIʿtśʿIGʿtʿĪ *kʿun* très grand lettré ; *eʿtʿegēt kʿerek* affaire de proportions colossales. [mo. *eteged*]

[2]*eʿtʿegēt* côté, partie | DŽŪN *eʿtʿegēDĪ kʿun* quelqu'un qui est du nord ; *χojor eʿtʿegēDĪn ugе* les dires des deux parties. [mo. *eteged*]

eʿtʿelge faucon | *eʿtʿelge śiwy̆* id. [mo. *itelgü*]

eʿtʿūʿtśʿile- prendre en secret des informations précises concernant une affaire ; s'enquérir secrètement ; enquêter en secret | *my̆ χylagx̄ʿtśʿi mori χā* BĀχʷĪN *eʿtʿūʿtśʿileDżi* BĀgx̄AT *awā jawyʿtśʿkχIDżi* le chenapan de voleur après avoir pris en secret des informations concernant l'endroit où se trouvait le cheval, l'a volé ; *tʿere kʿuni mallā manā̆ nėge mal* BĀχy̆-tśʿarā̆ *wān, tʿūnīg* ÇADy̆r *eʿtʿūʿtśʿileDżi* UDżiᵏχe-*mān* il paraît que parmi les bestiaux de cet homme il y a une pièce de bétail qui est à nous, il faudra en secret aller voir et examiner au moment où les bestiaux sont loin des habitations.

eʿtʿūʿtśʿilūl- causatif de *eʿtʿūʿtśʿile-* | *kʿerek eʿtʿūʿtśʿilūl-* faire enquêter en secret sur une affaire.

ėʿtśʿē- rendre honteux, faire éprouver de la confusion | *ene namā̆ nūr śörgöDżi sān ėʿtśʿēlē* il m'a fait perdre la « face » et m'a fait éprouver une grande confusion. [mo. *iċige-, iċege-*]

eʿtśʿēgle- = *eʿtśʿigle-*.

eʿtśʿēle- = *eʿtśʿigle-*. [mo. *iċegele-*]

ėʿtśʿēlge- = *ėʿtśʿē-*.

ėʿtśʿi- avoir honte, éprouver de la confusion, éprouver de la gêne | BIDA *surᵏχĪ ėʿtśʿilē* nous avons éprouvé une très grande confusion ; *ėʿtśʿiᵏχeʿtʿĪ ā̆χaʿtʿā̆* BĀN il a honte et en même temps il a peur. [mo. *iċi-, iċe-*]

eʿtśʿi- devenir maigre (bétail) | *eʿtśʿiDżi tʿyry̆-* id. ; *ene* DŽASy̆NLĀ *mal eʿtśʿiDżi maχa alDADżi* par cette neige le bétail est devenu maigre. [mo. *eċe-*]

eʿtśʿige père ; ce mot s'entend souvent dans les malédictions et les injures | *mani eʿtśʿige* notre père ; *śarmā eʿtśʿige kʿūsērē bān* Charmai et son fils sont encore en vie ; *kʿeregīn eʿtśʿige* quelqu'un qui ne sait que susciter des affaires fâcheuses, vilaines ; *eʿtśʿigīn-tśʿin tʿariᵏχi* le cerveau de ton père (injure) ; *eʿtśʿigīn-tśʿin tʿūᵏχĪ tʿariᵏχi* le cerveau cru de ton père (injure) ; *eʿtśʿigīn-tśʿī jasy̆* les os de ton père (injure) ; *eʿtśʿigīn-tśʿin tʿologx̄* (~ *tʿurū*) la tête de ton père (injure) ; *eʿtśʿigīgēn alasan* parricide (injure) ; *ene jumy̆* DOLŌN *eʿtśʿigenerīgēn* y̆RIDž *irēt χorgilōt kʿunīg* y̆ntʿy̆lkʿuē cet individu a invité ses nombreux amis (m. à m. ses sept pères) et par le bruit qu'ils font en conversant ils ne laissent pas dormir les gens (il aurait mieux fait de ne pas les inviter et de nous laisser dormir) ; *eʿtśʿigīgēn ālīn noχx̄* BĀχy̆ ! *tśʿono wān* mais non parbleu ! ce ne sont pas des chiens, ce sont des loups ; *tʿere jamar eʿtśʿigīgēn olχy̆* BĪ comment pourrait-il le trouver ? (il n'est pas assez habile pour cela) ; *tśʿi jamar eʿtśʿigīgēę tśʿiDaχy̆ wān, tśʿi nāś* ÖG, BI *kʿīj* comment serais-tu capable de faire cela ? passe-le moi, moi je le ferai ; *tʿanūt jamar eʿtśʿigīnāā tʿologx̄ meDeᵏχ-im* que savez-vous de cela, vous autres ? (= vous autres, vous n'en savez rien du tout) ; *mani moŋgol pʿūse* ÇARGAMĀ *jamar eʿtśʿigeDēē tʿy̆śilaχy̆* si nos Mongols ouvrent une boutique, comment cela pourrait-il durer longtemps ? ; *eʿtśʿigeDēn amiDoroχy̆* ! il ressuscitera pour son père ! (= comment serait-il possible qu'il ressuscite ?—conte) ; *eʿtśʿigīgēē* BARIDżi IDEᵏχe-WĪ tu vas prendre ton père et le manger ! (= tu voudrais prendre cet homme et le manger ? n'y pense pas—conte). Voir *tśʿigejē, tśʿigi-jisy̆*. [mo. *eċige*]

eʿtśʿigeʿtʿī ayant un père. [mo. *eċigetei*]

eʿtśʿigle- hiberner | *mogx̄ eʿtśʿigleDek* ÇADżar endroit où hibernent des serpents. = *eʿtśʿēle-*.

eʿtśʿiGset dans *eʿtśʿiGset kʿöDölᵏχu* réveil des insectes (terme de l'année solaire — 5 mars). [mo. *iċegsed ködelümüi*]

ėʿtśʿigūrtʿī (emprunté à la langue litt.) honteux, ignominieux | *ėʿtśʿigūrtʿī jawyDal* affaire honteuse. = *ėʿtśʿūrtʿī*. [mo. *iċigüritei, iċegüritei*]

ėʿtśʿimtʿegī qui est facilement gêné, qui éprouve facilement de la gêne. [mo. *iċemtegei*]

ėʿtśʿiŋgūre- avoir honte. [mo. *iċenggüre-*]

eʿtśʿiŋᵏχĪ maigre. [mo. *eċengkei*]

eʿtśʿiŋᵏχĪre- devenir maigre.

ėʿtśʿir honte, confusion, gêne | *ene kʿūᵏχet-tśʿi* BĀDŽĪ-DO *ėʿtśʿirtʿī-imā, χara ėʿtśʿir, uy̆lāt* cet enfant ne se corrigera plus, c'est honteux, c'est une vraie honte de pleurer ainsi continuellement (mère à son petit enfant) ; *ėʿtśʿir, ėʿtśʿir, īm iᵏχe kʿūᵏχet uy̆laχy̆* GEʿtśʿi c'est une honte ! c'est une honte pour un si grand enfant de pleurer ainsi (mère à son petit enfant) ;

ə'tś'ir-ɯgᵘī k'ɯn quelqu'un qui ne sait pas rougir, qui est effronté. [mo. *iċeri*]

ə'tś'irᵏχek qui éprouve facilement de la honte, de la gêne.

ə'tś'irt'ī qui cause de la honte, honteux | *ə'tś'irt'ī wān* c'est honteux ; *mūχā ə'tś'irt'ī k'ɪᴅel* affaire extrêmement honteuse. [mo. *iċeritei*]

ə'tś'ūᵏχen petit, de peu d'importance | *ə'tś'ūᵏχen ᴅžāχan* id. ; *ə'tś'ūᵏχē mini χāś k'erek oron* ma petite et misérable demeure (conte) ; *ə'tś'ūᵏχen ᴅūreŋ* terme de l'année solaire (21 mai). [mo. *üċügüken*]

ə'tś'ūl- = *ə'tś'ə-*. [mo. *iċigül-, iċegül-*]

ə'tś'ūrt'ī (= *i'tś'ūrt'ī*) qui cause de la honte, honteux. Voir *ə'tś'igūrt'ī*.

ə'tś'ɯs fin, terme | *ə'tś'ɯst'əə jamar ʙolχom bələ* qui sait ce qui finalement arrivera ; *χawɥrīn ə'tś'ɯsər* à la fin du printemps ; *ə'tś'ɯs sara* le dernier des trois mois d'une saison (= *sūl sara*). [mo. *əċüs*]

ewegəl n. pr. m. | *ewegəl ᴅalā* n. pr. m. [mo. *ibegel* protection, aide, bénédiction]

ewegəlt'ī dans *ewegəlt'ī ᴅžil* (× *ɕaši ᴅžil*) les années du cycle de douze qui, d'après certaines considérations astrologiques, sont regardées comme compatibles et ne s'opposant pas à l'union par mariage des personnes nées une de ces années. Voir aussi *iwegəlt'ī*.

ewegəlt'ɯ n. pr. m. [mo. *ibegeltü*]

ewel- laisser sortir facilement le lait (se dit des tétines d'une vache, quand on a laissé sucer le veau pendant quelques instants avant de la traire) | *ɯnəə gö'ᵏχö ewelsə bān, ᴏᴅō ɯsɯni ɕartś'i öɢ'tś'i wān* à présent les tétines de la vache laissent sortir le lait ; *ɯnəə gö'ᵏχö ewelt'ś'i, ɯsɯni tś'ɥwɥᴅži wān* les tétines de la vache laissent sortir le lait, il coule ; *t'ere k'ɯnəs k'eᴅɯ laŋ mɯŋgɯ ᴅžəlej ɢesə bələ, ᴏᴅō ɢurt'er anir-tś'-ugᵘī wān, ewelt'ś'i ʙānɥ, ewelk'ᵘī ʙānɥ* je voudrais emprunter quelques taels de cet homme ; jusqu'à présent il ne laisse rien savoir, lâchera-t-il ou ne lâchera-t-il pas ? (par plaisanterie). [mo. *ibel-, ibil-*]

ewelge (*iwelge*) dans *ewelge sā't'ā ɯnə* vache dont on peut facilement et rapidement traire le lait.

ewelge- causatif de *ewel-* | *ɯnə ewelge-* faire en sorte que le lait de la vache sorte plus facilement en laissant d'abord sucer le veau pendant quelques instants ; *ɯnə ewelgeᴅži sā-* traire une vache après avoir laissé sucer le veau pendant quelques moments ; *t'ɥɢɥlīl t'awiᴅži ewelge* lâchez le veau pour qu'il suce sa mère et que celle-ci laisse sortir facilement le lait quand ou la traira ; *naᴅās k'eᴅɯ laŋ mɯŋgɯ ewelge'ᵏχɯ sanā't'ā ireᴅži* il était venu avec l'intention d'obtenir de moi quelques taels (par plaisanterie) [mo. *ibilge-*]

[1]*ewer* corne, callosité, durillon | *k'ölīn ewer* callosités aux pieds ; *ewer ᴅegə* nom d'une maladie de la panse chez les bœufs ; *ewer ᴅžōs* $^1/_{10}$ de dollar chinois (cf. chin. *kio* 角 id., proprement : corne). [mo. *eber*]

[2]*ewer* (*iwer*) dans *ewer ᴅžiwer* petit, de petite stature | *ewer ᴅžiwer amɥ* grains de millet trop petits, qui n'ont pas atteint leur plein développement ; *ewer ᴅžiwer χaᴅa* petits cailloux ; *ewer ᴅžiwer k'ɯn* personne de petite stature. [Cf. mo. (Suzue et Shimonaga) *ibir yabir*]

[3]*ewer* dans *ewer ama* simples paroles qui ne sont accompagnées d'aucune garantie | *tś'i ᴅžɯgər nəge ewer amār k'əlemə ᴅɥsa-gᵘə, tś'i ʙaɢa saɢa jum ögmɔ̄ wān* dire de simples paroles c'est inutile, il faut au moins donner quelque chose (créancier à débiteur) ; *ewer ama k'ereɢ't'ɯ ɢurk'ᵘə, tś'i urgult'əə k'ɪᴅži öɢ* de simples paroles (= une accusation faite de vive voix) ne comptent pas, écris ton acte d'accusation et présente-le (dit par les gens du tribunal). [mo. *eber ama*]

[1]*əwer* = [1]*ewer* | *əwer məwer* cornes.

[2]*əwer* dans *əwer šiwer jum ɢəltś'i-* se parler à voix basse, se communiquer l'une ou l'autre nouvelle ou des racontars plus ou moins sous forme de secret. Voir [3]*šiwer*.

ewerᴅe- prendre par les cornes | *jamā ewerᴅe-* prendre une chèvre par les cornes.

ewere- devenir sec en étant exposé à l'air, au vent (= *sewere-*) | *ene ɕɥʙ'tś'asɥ ᴏᴅō ewereᴅži* cet habit est maintenant devenu sec (en restant exposé à l'air, au vent).

ewerə- causatif de *ewere-* (= *sewerə-*) | *ɕɥʙ'tś'asɥ ewerə-* aérer des habits.

ewerši- devenir calleux, se couvrir de callosités (mains, pieds) | *k'öl eweršiᴅži* j'ai des callosités aux pieds.

ewert'ī ayant des cornes, des callosités. [mo. *ebertei*]

ewerūl- causatif de *ewere-* (= *sewerūl-*). Cf. *ewerə-*.

ewᵏχᵘe- (= *eʙ'ᵏχe-*) mettre en rouleau, enrouler, plier (p. ex. un habit) | *ɕɥʙ'tś'as ewᵏχᵘe-* plier un habit (pour le mettre de côté). [mo. *ebke-*]

ewᵏχᵘə paquet d'objets pliés ou enroulés, rouleau ; étoffe, papier, etc. qui sert à envelopper quelque chose | *nəge ewᵏχᵘə ɕɥʙ'tś'asɥ* un paquet d'habits ; *nəge ewᵏχᵘə tś'āsɥ* un rouleau de papier.

ewᵏχᵘəᴅes = *ewᵏχᵘəs*.

ewᵏχᵘeɢᴅe- être mis en rouleau | *ɔ̄sɔ̄n ɥrwāt ewᵏχᵘeɢᴅət irelə* (le papier qu'on avait déroulé) s'est remis de soi-même en rouleau. [mo. *ebkegde-*]

ewᵏχᵘemel enroulé | *ewᵏχᵘemel tś'āsɥ* papier en rouleau ; *ewᵏχᵘemel ʙi'tś'ik* écriture artistique où tous les traits sont à angle droit à la façon des caractères sigillaires chinois. [mo. *ebkemel*]

ewᵏχᵘəs morceau d'étoffe, de papier, etc. qui sert à

envelopper un objet | *ǫɥʙ'tś'asɥn ewᵏχᵘēs* morceau d'étoffe, de papier, etc. qui sert à envelopper un habit.

ewᵏχᵘēst'ī ayant un morceau d'étoffe, de papier, etc. servant à envelopper quelque chose; qui est enveloppé dans un morceau d'etoffe, de papier, etc.

ewᵏχᵘē't'ī = *ewᵏχᵘēst'ī* | *ewᵏχᵘē't'ī mɯŋgɯ* lingots d'argent enveloppés dans un morceau d'étoffe, de papier, etc.

ewᵏχᵘī- (*eʙ'ᵏχī-*) rentrer, devenir creux (ventre de personnes ou animaux maigres) | *t'ɥrᵘāt ɢeɒɯsni ewᵏχᵘīɒżi* de maigreur son ventre est rentré. [Cf. la forme kalm. *ekī-* chez G. J. Ramstedt. *Kalm. Wört.*, p. 118a]

ewᵏχūl- causatif de *ewᵏχᵘe-*. [mo. *ebkegül-*]

ewᵏχɯre- (*eʙ'ᵏχɯre-*) aimer (ses enfants, ses sujets, une personne plus jeune), avoir de la sympathie, de l'amour, de la compassion | *ewᵏχɯre'ᵏχɯ enere'ᵏχɯ ēɒżi't'ī āwɥ't'ā̈-tś'i ʙolojin* ah! si j'avais seulement une mère et un père pour m'aimer; *k'ɯnīg ewᵏχɯre'ᵏχɯ seɒ'ᵏχil tś'amaɒɥ ʙā̈'k'ᵘē* tu n'as pas un cœur compatissant.

ewū interjection indiquant la surprise | *ewū χā̈rχan* id.; *ewū ɒżiɢ't'ī* id.; *ewū ɯligert'ī* id. [mo. *ebeü, ebüü*]

ewūr qui ne fait que grogner et maudire les gens.

ewūrɒe- grogner et maudire les gens.

ewūrtś'i = *ewūr*.

F

faɒ = ²*p'aɒ*.

fuliŋgā = *fuliŋǫā*.

fuliŋǫā n. pr. m. [< mand.]

fū-mā gendre de l'empereur. [< chin. *fou ma* 駙馬]

fɯŋlū traitement, appointements (p. ex. d'un prince) | *nojoni fɯŋlū* appointements d'un prince qu'il reçoit du gouvernement chinois. [< chin. *foung lou* 俸祿]

G

ɢaʙɒżɥ titre de lama.

ɢaǫwa ulcère dans le gosier. [< tib.]

ɢalanɒawā nom d'un lama dans un conte (*T.* p. 181).

ɢalbaranɒzā mɥɒɥ nom d'un arbre fabuleux. [mo. *galbarawars* < sanscr.]

ɢalɒaŋ n. pr. de lama.

ɢalɒzan n. pr. de lama | *ɢalɒzā miɒoǩ* n. pr. f.

ɢalɒzaŋ n. pr. m.

ɢalɒżin ɒżöɒ'ᵏχör espèce de démon.

ɢaliwaŋ = *ɢaliwaŋga*.

ɢaliwaŋga nom d'un oiseau fabuleux. [mo. *galabingga* < sanscr.]

ɢaliwiŋga = *ɢaliwaŋga*.

ɢam ou *jasɥ̄ ɢam* maladie des os caractérisée par des tumeurs qui se développent à leur surface.

ɢamban ɥlɥm nom d'un gué sur le *śara ɥsɥ̄ ǫol* (Üchin).

ɢanɒagar = *ɢanɒagari*.

ɢanɒagari nom d'une montagne d'Otok; nom d'une espèce d'arbre appelé en chinois *t'oung chou*.

ɢanɒarīī śili nom d'un endroit dans une chanson.

ɢanɒarwā n. pr. m.; nom d'un prince dans un conte (*T.* p. 181). [< sanscr.]

ɢanɒi ɢerel n. pr. f.

ɢanɒżar (= *ɒżamsan*) ornement en cuivre de forme conique surmontant le toit des temples.

ɢanɒżart'ā̈ ayant un *ɢanɒżar* (voir ce mot).

ɢanɒżɥ̄r le Kandjour | *alt'ā ɢanɒżɥ̄r* Kandjour

écrit à l'encre d'or ; *ganDžų̄r erge-* faire la circumambulation autour d'une lamaserie avec des volumes du Kandjour sur le dos. [< tib.]

gaŋDuŋ = *gaŋliŋ*.

gaŋli = *gaŋliŋ*.

gaŋliŋ cornet de cuivre. [< tib.]

gaŋrī menteur et blagueur.

garaḳ dans *Dolōō garaḳ* les sept planètes ; n. pr. m. dans un conte. [mo. *graγ* < sanscr.]

garăwa lama qui remplace l'*ųnDzat* (voir ce mot) quand ce dernier est absent.

garDi dans *χaŋ garDi* l'oiseau Garuda ; *garDi śiwų̄* id. ; *garDi* s'entend aussi employé comme n. pr. m. [mo. *garudi* < sanscr.]

garDža nom de chien | *garDža noχ^{n}* espèce de chien tibétain.

gari n. pr. m.

garik apoplexie | *garik Dāri-* avoir une attaque d'apoplexie (cf. mo. *graγ-un ebečin* paralysie, apoplexie). [mo. *graγ* < sanscr.]

gariwanDan n. pr. m.

garma n. pr. m. | *garma Baāsar* (~ *garma-waāsar*) n. pr. m. ; *Biśtū garma* Vishvakarma, l'architecte des dieux (dans conte, *T.* p. 185).

garwų n. pr. f.

gaśuḳ diplôme | *gaśuḳ t'amaḳa olsō lama* lama qui a obtenu un diplôme et un sceau propre. [mo. *gaśuγ, γaśuγ* < tib.]

ga'tś'i dans *ga'tś'i gurgum* safran.

gawa dans *gawa noχ^{n}* espèce de chien tibétain.

gawā n. pr. m. ; nom de chien.

gawali crâne. [mo. *gabala, γabala* < sanscr.]

gāwųr camphre | *śil gāwųr* id. [mo. *gabur* < tib.]

gāwųrDžī n. pr. f.

gāwųrDžit n. pr. f.

gănDžų̄ bouillie de millet. [< chin. ***kan tcheou*** 乾 粥]

ge- dire, nommer, se nommer, s'appeler, penser, être d'avis | *ḳulir gen, śara Dųsų gen, χonī śūsuu gen, nėge olō jum awχų geDži wăn* ils exigent un tas de choses : de la farine, du beurre, des *śūsuu* de mouton, etc. ; *ųχųs ge-* faire un bond ; *mini ene k'urgenī t'a t'enek geDži k'éleDek* vous dites toujours que ce mien gendre est un sot ; *unēr tś'īm geb-jā, t'ere* vraiment, je crois aussi qu'il l'a dit comme cela ; *Baḳśi śawinarāā gel-ug^{u}ī* le maître évidemment prend le parti de ses disciples ; *enūnīg moŋgolōr jū̄ geD-im* comment appelle-t-on ceci en mongol ? ; *t'ere jū̄ geD-im* comment cela s'appelle-t-il ? ; *ene jū̄ gesen uge — ųsų gesen uge* que signifie ce mot ? — C'est un mot qui signifie « eau » ; *irelē gesen uge wăn* c'est un mot qui veut dire « il est venu » ; on dit qu'il est venu ; *t'ani alDar k'eŋ genē* quel est votre nom ? (style élevé) ; *Bi o'^{k}χī geD-imā* je m'appelle Okin ; *e'tś'igeni DžųlDžaga geDži Bă̄san* son père s'appelait Djuldjagha ; *iDžų̄r jonDō p'agwa geDži χojor awa'tś'ī bă̄san* il y avait une fois deux chasseurs dont l'un s'appelait Yondon et l'autre Pagba (conte) ; *Bajā ge'tś'i Bi wă̄n* Bayan c'est moi ; *ene jamar ḳol ge'tś'i im* comment s'appelle cette rivière ? ; *t'anDų̄ muŋgu ug^{u}ī geDži Bă̄'k'^{u}ē* il est impossible que vous n'ayez pas d'argent (vous en avez certainement, ne le cachez pas) ; *ene malt'ų eDžin iši geDži jum Bă̄D-imų̄* est-ce qui ces bestiaux ont un propriétaire ? ; *unēr olō bă̄n, ene waŋśuḡă̄ ge'tś'i* elle est vraiment nombreuse cette famille de Wangchuk ; *jū̄ ge'tś'īn olō k'ū'^{k}χet bă̄n* comme il y a beaucoup d'enfants (ici) ! ; *Dārap geDži Bă̄D-imų̄* comment pouvez-vous dire que vous avez froid ? ; *t'anī gert'ēē bă̄χų ge'tś'īg meDeseŋg^{u}ē* je ne savais pas que vous étiez chez vous ; *tś'i oDōχon irēt jawųwų ge'tś'i Bă̄D-imų̄* alors que tu ne viens que d'arriver, comment est-ce possible que tu veuilles déjà partir ? ; *ese BariDži öglō̄ gesēr χojų̄lī̄ k'erek giMDa ilḡara'k'^{u}ē* si tu ne prends pas et ne me remets pas (la souris), alors notre différend ne s'arrangera pas facilement (conte, *T.* p. 25) ; *iDe'^{k}χu geDžū̄* pensez-vous qu'il le mange ? (moi, j'en doute) ; *tś'iDaχų geDžū̄* croyez-vous qu'il en soit capable ? ; *t'ăwini k'unDē gemē tś'i naDa k'éleseŋg^{u}ē* quoique je sois ton *k'unDē* (voir ce mot), tu ne m'as pas averti ; *öwö'tś'in oroB-gēD* faisant semblant d'être malade ; *Bi t'ūnēs nėge jum DžēB-ges-im-Do, t'ere naDa nėge DžāχanöGBö-geB-ges-imā* je lui ai emprunté quelque chose, mais il ne m'a donné qu'un tout petit peu (le sujet parlant avait attendu beaucoup plus) ; *tś'ige'^{k}χu Bolwo'tś'i-ge't'ugī Basa Bolk'^{u}ī wă̄n* quoiqu'il en soit ainsi, on ne peut pas encore le faire ; *ḳol-tś'i gene-gūū ḳāḡ^{u}ă̄* quant à la rivière, il n'y a rien à craindre (nous la passerons facilement) ; *Bi BolDži-gūn* quant à moi ; *Bī BolDži-gem t'ūn e't'ege'k'^{u}ē, tś'ī-l geDži e't'egesenēs* (~ *e't'egesē Bolχă̄s*) moi, je ne le crois pas, il n'y a que toi qui le croies ; *unDur margā't'ų u'^{k}χuDži-gem* si aujourd'hui ou demain nous mourons ; *să̄ē ge'tś'ēDži-gem jųχ^{u}ā öwö'tś'in oroχom* lorsqu'on fait bien attention, pourquoi deviendrait-on malade ? ; *mani gerīī k'uū gesen, tś'iDal-ug^{u}ī jumų* ; *mani k'ū gesen, erge'tś'i'tś'i'^{k}sen* ; *Bi enDe*

ɢaɢᶜtśᶜārāā jāχa-tśᶜi arɢa-ugᵘē, enūù tᶜerūù gēD ma femme, c'est une personne sans savoir-faire ; mon fils, il ne fait que se promener ; je suis seul ici et je ne sais où donner de la tête, tellement les occupations pressent ; śiᶜᵏχer-l GESEN, BŌRSOɢ-l GESEN, alima-l GESEN, īm aχuɾ Džaχuɾ jum ABᶜtśᶜ irelē du sucre, des galettes, des pommes, ce sont de menues provisions de ce genre que j'ai apportées. [mo. keme-]

GĒ manche à bout recourbé (d'un ōli.— Voir ce mot).

-gē particule interrogative (s'emploie souvent avec une nuance de mépris ; exprime aussi la surprise) | tᶜenDe-gē là-bas ? (= vous dites là-bas ?) ; tᶜere ɢaDžar Giᶜtᶜat moŋɢol χojor DālaDži Bāsā ɢaDžar-im genlē — iDžūɾ-gē on dit que cet endroit est un lieu où les Chinois et les Mongols ont livré bataille — Autrefois ? (= vous parlez des temps anciens, et non des temps modernes ?) ; tśᶜini tᶜere kᶜū-gē, sāē jum BOLkᶜᵘē ce tien fils ? il ne vaudra jamais rien ; tśᶜīm-gē tiens ! est-ce que c'est comme ça ? ; χariŋ-gē tiens ! (cela m'étonne).

GĒ- perdre, laisser en arrière, omettre (par négligence, mégarde), répudier (une femme) | salaŋDaDži jum GĒ- perdre quelque chose par négligence ; ɢarās BuleDžik śuɢᶜtᶜuɾDži GĒ- perdre un anneau qui était au doigt ; mori ɢūDžiDži Dāᶜᵏχᶜiāā GĒDži les chevaux ont mué, ils ont perdu leurs poils d'hiver ; ene mori nögō morīg χolo GĒᶜᵏχu ce cheval-ci devancera de beaucoup l'autre cheval ; Bi ODŌ nasu BOLDži, ODŌ ene ögör maχambuDāā GĒᶜᵏχu BOLDži je suis vieux maintenant, je quitterai bientôt ce corps tout décrépit ; eme GĒ- répudier une femme ; kᶜūᶜᵏχenī morin Dēgūɾ GĒ- rompre les fiançailles par une simple notification faite aux parents de la jeune fille (pratique erkŭt) [mo. gege-]

GEB dans GEB GereltᶜĪ tout à fait clair, très clair ; GEB Gentᶜeᶜᵏχen tout à fait à l'improviste ; soudainement.

GEBśi degré chez les lamas. [< tib.]

GEBśi- frapper à coups répétés et se suivant rapidement (= GöBśi-) | tᶜere ālā χuɾaltā Bāχuɾtśᶜarā wān, kᶜeŋgerge tśᶜaŋ GEBśiDži wān on dirait qu'il y a un service religieux chez cette famille ; on y bat le tambour et les cymbales.

GEBśūl- causatif de GEBśi-.

GEBᶜtᶜe- se coucher, être couché ; être couché à cause de maladie ; remplace parfois le verbe BĀ- « se trouver dans un endroit déterminé ; être » et alors est employé souvent avec une nuance de dépréciation | nuɾuɢāā ɢaDžartᶜu tᶜawiDži DēS χanDᵘāt GEBᶜtᶜe- se coucher par terre sur le dos ; öwötśᶜin oroB-GĒD GEBᶜtᶜe- être couché en feignant d'être malade ; oro DerenDu GEBᶜtᶜeᶜᵏχēr iᶜᵏχe öwötśᶜin ugᵘē je ne suis pas si malade que je doive me mettre au lit ; tᶜere jawuɾwū — aę jawuɾsaŋgᵘī GEBᶜtᶜenē est-ce qu'il est parti ? — Oh non il n'est pas parti, il est toujours ici ; tᶜere nege jum kᶜeleDži wān, jū kᶜeleDži GEBᶜtᶜene il dit quelque chose, que dit-il donc ? ; tśᶜi namā χuDal kᶜeleᶜkᵘī-wā — BOSōT, tśᶜamā χuDal kᶜelēt GEBᶜtᶜeᶜᵏχu tu ne veux pas m'en faire accroire sans doute ? — Mais non, t'en faire accroire ! (je n'y songe pas). [mo. kebte-]

GEBᶜtᶜē qui est couché | GEBᶜtᶜē tᶜūlā lièvre couché, lièvre au gîte ; GEBᶜtᶜēGēr en étant couché. [mo. kebtege]

GEBᶜtᶜemēr tellement qu'il faut se coucher | mini BeJe tśᶜīm GEBᶜtᶜemēr mū Bāᶜkᶜᵘē je ne suis pas si malade que je doive me coucher.

GEBᶜtᶜeśi gîte ; matrice des animaux | tᶜūlāē GEBᶜtᶜeśi gîte de lièvre ; kᶜēl GEBᶜtᶜeśi (ou GEBᶜtᶜeśi) matrice des animaux. Voir aussi s. v. uma, kᶜeweli. [mo. kebtesi]

GEBᶜtᶜešᶜtᶜī ayant un gîte. [mo. kebtesitei]

GEBᶜtᶜu dans GEBᶜtᶜu jusu (mo. kebtü yosun) Siuen t'oung 宣統 (1909 - 1911).

GEBᶜtᶜūl- causatif de GEBᶜtᶜe- | ūᶜtśᶜi GEBᶜtᶜūl- tuer un bœuf dont la viande servira de provision d'hiver (après en avoir enlevé les intestins, on le laisse en son entier, sans même enlever la peau, et on le conserve ainsi dans une position couchée. — Partie nord-ouest d'Otok). [mo. kebtegül-]

GEDē la petite protubérance à la partie inférieure de l'occiput ; occiput | tᶜologᵑ̈ō GEDē id. ; GEDē tᶜologᵑ̈ öwödtśᶜi wān l'occiput me fait mal. [mo. gede]

GEDegek dans GEDegek GEDegek GE- = GEDeŋ GEDeŋ GE-. Voir s. v. ¹GEDeŋ.

GEDegelDži- = GEDeŋ GEDeŋ GE-. Voir s. v. ¹GEDeŋ | tᶜologᵑ̈gᵑ̈ō GEDegelDži- pencher plusieurs fois de suite la tête en arrière en poussant la poitrine en avant.

GEDegene- = GEDeŋ GEDeŋ GE-. Voir s. v. ¹GEDeŋ.

GEDeger penché en arrière ; qui pousse la poitrine en avant et retire la tête en arrière. [mo. gedeger]

GEDegeᶜtśᶜi- = GEDeŋ GEDeŋ GE-. Voir s. v. ¹GEDeŋ.

GEDegle- = GEDeŋ GEDeŋ GE-. Voir s. v. ¹GEDeŋ.

GEDek dans GEDek GEDek GE- = GEDeŋ GEDeŋ GE-. Voir s. v. ¹GEDeŋ.

GEDelDži- = GEDeŋ GEDeŋ GE-. Voir s. v. ¹GEDeŋ.

¹GEDeŋ qui pousse la poitrine en avant et retire la tête en arrière (= GEDeger) | GEDeŋ GEDeŋ GE- pousser la poitrine en avant et retirer la tête en arrière (plusieurs fois de suite). [mo. gedeng]

²*gedeŋ* dans *gedeŋ ǫodoŋ* onomat. : balancement | *gedeŋ ǫodoŋ gēd k'ödöl-* se mouvoir, se balancer (extrémité des herbes, épis des céréales, etc.). [mo. *gedeng*]

gedeŋne- = *gedeŋ gedeŋ ge-*. Voir s. v. ¹*gedeŋ*.

gederek dans *gederek gederek ge-* = *gedeŋ gedeŋ ge-*. Voir s. v. ¹*gedeŋ*.

gedergе en arrière, vers la partie postérieure, sur le dos (couché), à reculons | *gedergēē χara-* regarder derrière soi ; *gedergēē geb't'e-* se coucher sur le dos ; *gedergе debšūl-* reculer (un objet) ; *gedergе bolgo-* id. ; *tš'agī gedergе bolgo-* = *tš'aǫ gedergе ergūl-* voir s. v. *ergūl-* ; *t'ūnīn udžēt, malīnīī gedergе mörīī möšᵏχ̄ōt jawudži bāsār t'ere bajan āldār k'urwē* ayant vu cela, il suivit les traces de leur bétail dans la direction d'où elles étaient venues et ainsi il arriva à l'endroit où demeurait cette riche famille (conte, *T.* p. 165). [mo. *gedergü*]

gedergele- rester en arrière, regimber | *tš'i gedergeledži wā, bi'tš'ige t'urūndуuni jawu* reste en arrière, ne précède pas les autres ; *gedergelēt jawu'kᵘī genē* il regimbe et dit qu'il n'ira pas ; *ene mori gedergelēt k'uni t'urūndуu jawu'kᵘī wān, χǫǫ̈'t'ⁿǭsō jawuχās* ce cheval ne fait que rester en arrière et ne marche pas devant celui qui veut le pousser devant soi, il ne veut avancer qu'en restant derrière lui. [mo. *gedergüle-*]

gedergelūl- faire reculer, retarder, remettre à un autre temps, renvoyer à un terme plus éloigné, atermoyer | *tš'irik gedergelūl-* faire reculer des soldats ; *ene džōsīg χulaχᵘīg džāχā gedergelūlij* je différerai encore un peu le paiement de cette somme empruntée. [mo. *gedergülegül-*]

gedes dans *gedes ge-* pousser la poitrine en avant et retirer la tête en arrière | *gedes gēd džoǫso-* se tenir debout la poitrine en avant et la tête en arrière. Cf. *gedī-*.

gedī- pousser la poitrine en avant et pencher la tête en arrière ; se montrer hautain | *neb't'e dēšēē gedīdži gen* on dit qu'il ne fait plus que prendre de grands airs (chanson). [mo. *gedeyi-*]

gedīlge- causatif de *gedī-* | *k'emerdegēē gedīlge-* avancer la poitrine ; *t'ologⁿǭǭō gedīlge-* pencher la tête en arrière. [mo. *gedeyilge-*]

gedus = *gedusu* | *gedus guidžē* ventre, intestins.

gedusle- tuer (une pièce de bétail) en ouvrant le ventre et en rompant l'aorte (= *gedusledži ala-*) ; décrireune courbe (chemin) | *gedusleseп džam* route qui décrit une courbe.

gedust'ī ayant un ventre ; enceinte (femme) | *gedust'ī k'un* = *gedusu ūdžim k'un* voir s. v. *gedusu* ; *gedust'ī dawχur-imā* elle est enceinte. [mo. *gedüsütei*]

gedust'u = *gedust'ī* | *wār gedust'u* qui ont un ventre comme une jarre (raillerie sur les gens de Wang). [mo. *gedüsütü*]

gedusu ventre, intestins ; courbe ; trame d'un tissu (× *bēje, i'ᵏχe bēje*) | *gedusēr ala-* tuer (une pièce de bétail) en lui ouvrant le ventre et en rompant l'aorte ; *gedusēr ǫarǫa-* id. ; *loŋχō gedusu* panse de bouteille ; *gedusu ūdžim k'un* quelqu'un qui ne se met en peine de rien ; *āldžā gedusu* fil d'araignée ; *džiᵏχē gedusu* lobule d'oreille (= *džiᵏχen ūrak*) ; *džamīī gedusu* courbe que décrit un route ; *dāwū (örmögö) gedusu* la trame de la toile de coton (de l'*örmögö*) ; *gedusun u't'asu* les fils de la trame. [mo. *gedesün, gedüsün*]

¹*gedžige* sensation résultant d'un chatouillement | *gedžige k'ödöl-* éprouver un chatouillement.

²*gedžige* nuque ; natte portée dans le dos ; cheveux en géneral ; côté ouest (de dune, etc.) | *χulagā gedžige* la petite bosse située à la partie inférieure de l'occiput juste au dessus de la nuque (cf. *gedē*) ; *gedžige guru-* tresser la natte qu'on porte dans le dos ; *gedžige medžige* natte portée dans le dos, cheveux en général ; *usu gedžige* les cheveux ; *χadžārīī gedžige* dessus de tête de la bride ; *gedžige daru-* former l'arrière-garde, marcher les derniers d'une troupe de personnes ; *gedžige darusan tš'irik* les troupes qui forment l'arrière-garde ; *maŋχā gedžige* côté d'une dune qui est dirigé vers l'ouest : *šilīn aru gedžige* côté ouest d'une colline. [mo. *gejige*]

gedžigede- prendre par la natte portée dans le dos.

gedžigele- chatouiller | *k'ūᵏχedīg gedžigeledži des aldūl-* chatouiller un enfant jusqu'à ce qu'il n'en puisse plus. [mo. *gejigele-*]

gedžige't'ī ayant une natte portée dans le dos, ayant des cheveux. [mo. *gejigetei*]

gedžigū džadagā nom d'endroit (Otok).

gedžīmā n. pr. f.

gēgde- être perdu ; être laissé en arrière ; être omis (par négligence, mégarde) ; être répudiée (femme) | *ene bi'tšigder mēlēt uge gēgdedži* dans cet écrit un bon nombre de mots ont été omis par négligence ; *bi uge gēgde'tš'ᵏχiwel tš'i k'ele* si (par mégarde) j'omets quelque chose qu'il faudrait dire, dis-le toi. [mo. *gegegde-*]

gēgdemel répudiée (épouse) | *gēgdemel eme* femme répudiée.

gegē clarté, lueur, traînée de lumière ; fenêtre (Üchin) ; remplace le mot *sara* « lune » chez les personnes qui observent la coutume de *nere ǫālaχu* (voir s. v. *ǫāla-*) |

örīl GEGĒ clarté de l'aube; *ömönŏs tś'agą̄ā* GEGĒ DA'T'ADŻI *wą̆n* les premières lueurs de l'aurore ont apparu à l'est; *śara* GEGĒ clarté du jour qui tire à sa fin, un peu après le coucher du soleil; GEGĒ DASUrχUDU *jawuj* je partirai au moment où les dernières clartés du jour s'éteigneront; GERĪL GEGĒ DŻASA- faire une fenêtre. Cf. GEGĒN.

GEGĒB'TŚ'I (Khangin) fenêtre. Cf. GEGĒ. [mo. *gegebċi*]

GEGĒN clair; titre honorifique donné aux grands lamas. Voir aussi s. v. *nojon* | *gegēē tś'agą̄n* WDUrēr *jų̄nās ą̆χų* de quoi aurait-on peur en plein jour?; GEGĒĒ BAGŚI titre honorifique donné aux grands lamas quand on leur adresse la parole; DOχ̄ŏ DŻŲ̄GĪL GEGĒN le grand lama de Tokhain Djū (Wang); GEGĒĒ DŻŲ̄ nom d'une lamaserie de Dalat; nom d'une lamaserie de Wang. [mo. *gegen, gegegen*]

GEGĒRE- devenir clair | *ömönŏs örö* GEGĒREWŪ est-ce que l'aube du jour a commencé à paraître à l'est?; WNDWr *nège* GEGĒREDŻI *narā* BARĀ WDŻIGDEDŻI *wą̆n* aujourd'hui le temps s'est enfin éclairci et le soleil s'est montré. [mo. *gegere-*]

GEGĒRES GE- devenir un peu clair | *örö* GEGĒRES GEDŻI *wą̆n* l'aube du jour commence à paraître.

GEGĒRŪL- causatif de GEGĒRE- | GEGĒRŪLĒT *jawuj* je partirai quand il fera un peu clair. [mo. *gegeregül-*]

GEGĒ'T'Ī ayant de la clarté; ayant une fenêtre | BASA DŻĀχĀ GEGĒ'T'Ī *wą̆n* il fait encore un peu clair (= il ne fait pas encore tout à fait obscur); *śara* GEGĒ'T'Ī *k'Wrlē* je suis arrivé un peu après le coucher du soleil.

GEGSEGER altier, hautain.

GEGSĪ- être altier, avoir des manières hautaines | DĀGĪNĀĀ GW'TŚ'I BARIDŻI GEGSĪDŻI IRELĒ se prévalant de leur prince, qui est grand chef de la confédération, pour faire peur aux gens, ils sont arrivés pleins d'orgueil et de hauteur. [mo. *kegseyi-*]

GEG'TŚ'I = GE'TŚ'I. Voir s. v. GE- | *önör* GEG'TŚ'I BI-χUN Önör, mais c'est moi (ne le sais-tu donc pas?).

GEJERIŋ = GEJIŋ.

GEJERIŋNE- = GEJIŋNE-.

GEJIK chacun des deux lieutenants du maître de discipline (GESK'UĪ) dans une lamaserie.

GEJIŋ paresseux, fainéant.

GEJIŋGERE- = GEJIŋNE-.

GEJIŋNE- fainéanter, être paresseux.

GEJIRE- = GEJIŋNE- | T'ANŲ̄T GEJIREDŻI K'ĪDEL K'Ī'K'UĪ DŻWGĒR ERGE'TŚ'ĒT BĂDAK *jū wą̆n* pourquoi fainéantez-vous sans travailler et passez-vous votre temps à vous promener?

GEJŪRE- être indécis, être irrésolu, ne savoir que faire, ne savoir quel parti prendre | T'Ō'TŚ'ILĂN OLK'UĪ GEJŪRE- ne savoir quel parti prendre; *tś'i* DUŋχĂGĄ̄T SŲ̄'TŚ'I'KSĀ *mą̆n,* GEJŪRĒT *jū* BODODŻI *wą̆n tś'i* tu es là assis pensif et taciturne, à quoi penses-tu donc ainsi sans pouvoir te décider?

GE'KχĪ membrane enveloppant le fœtus | GE'KχĪ DELBERELĒ la membrane enveloppant le fœtus a crevé. [Cf. *Hist. secr.* III, f. 37v. (Haenisch, 121) *keke* eau qui découle à l'occasion de l'accouchement.]

GE'KχIR- = GE'KχIRE-.

GĖ'KχIR drapeau | GĖ'KχIR DALBĀ id. [mo. *kikiri*]

GE'KχIRE- faire des rots. [mo. *kekere-, kekeri-*]

GE'KχIRĒD'KχE- faire un rot (action de courte durée) | DO'T'ORO DŪRTŚ'I *wą̆n,* K'EDW GE'KχIRĒD'KχEWWL *ajaraχa-mą̆n* je suis incommodé par des gaz qui remplissent mon estomac, si je puis faire quelques rots cela passera.

GE'KχĪ'T'Ī avec la membrane qui enveloppe le fœtus | *χUrGa* GE'KχĪ'T'Ī GARLĀ l'agneau (en naissant) est sorti avec la membrane qui l'enveloppait.

GE'KχU'Ī- prendre de grands airs | *tś'i* GE'KχU'ĪGĒT *sŲ̄gą̄t jū wą̆n, tś'i* BASA K'ĪDEL *jawuDal* K'Īne-*wā* pourquoi restes-tu là assis en prenant de grands airs? tu ferais mieux de travailler.

GE'KχWDEK thorax, poitrine | GE'KχWDEK ŚAGDUR Chakdur (qui avance la) poitrine (= le hautain — sobriquet). Voir GEW'KχWDEK. [mo. *keküdeg*]

GE'KχWGER qui prend des airs hautains avec les gens.

GE'KχWK instrument sur lequel on bat la mesure.

GE'KχWREK = GE'KχWDEK. [mo. *keküreg*]

GĒL dans GĒL-WGU'Ī sans perdre, sans omettre. Voir GĒ-.

GĖLDŻĪ- = DALDŻĪ- | K'WDŻŪNI GĖLDŻĪDŻI son cou est de travers.

GĖLDŻIGER = DALDŻIGIR.

GĖLDŻĪLGE- = DALDŻĪLGA-.

GĖLDŻIR = DALDŻIR | GĖLDŻIR K'WDŻŪ'T'Ī ayant le cou de travers; GĖLDŻIR K'WN quelqu'un qui a le cou de travers. [mo. *giljir*]

GELGE- causatif de GE- | Ā GELGE- faire dire Ā (voir s. v. Ā); DŻOG GELGE- faire arrêter un peu, faire attendre un peu, faire cesser un peu; *tś'i*B *tś'a*B GELGĒT ĢAL ORGŲ̄L- faire éprouver des douleurs lancinantes et brûlantes (p. ex. en battant quelqu'un violemment).

GĒLGE- causatif de GĒ-.

GELĪ dans GELĪ ĢULŲ̄ onomat.: certains cris de la grenouille (dans conte).

GĖLIK n. pr. de lama.

GELKχE- enfiler | DŻŌS GELKχE- enfiler des sapèques; ŚWrW GELKχE- enfiler des coraux. [mo. *kelki-*]

GELKχĒ objets enfilés; lien qui retient, lien, relation, rapport | NÈGE GELKχĒ DŻŌS une ligature de sapèques;

nėge ge$l^k\chi\bar{e}$ *t'emē* = *nėge* dž$\ddot{o}r^k\chi\ddot{o}$ *t'emē* voir s. v. dž$\ddot{o}r^k\chi\ddot{o}$; ge$l^k\chi\bar{e}$ *džōs* sapèques enfilées (× *sụla džōs* sapèques non enfilées); *jasụ̄* ge$l^k\chi\bar{e}$ *bolsō ça't'a$\eta\chi\tilde{a}$ mori* cheval maigre comme un squelette; *e'$^k\chi$ener k'uu gerīī* ge$l^k\chi\bar{e}$ la femme est le lien qui tient ensemble toute la famille; *baçši šawīī* ge$l^k\chi\bar{e}$ la relation qui existe entre le maître et le disciple; *awaçanarīī* ge$l^k\chi\bar{e}$ la famille du père; *naça'tš'inarīī* ge$l^k\chi\bar{e}$ la famille de la mère. Voir aussi s. v. *juŋriŋ, selbē.* [mo. *kelkiye*]

ge$l^k\chi$*emel* enfilés | ge$l^k\chi$*emel šuruu* coraux enfilés.

ge$l^k\chi\bar{e}$'*t'ī* enfilé; ayant un lien, une relation, un rapport | ge$l^k\chi\bar{e}$'*t'ī džōs* sapèques enfilées; ge$l^k\chi\bar{e}$'*t'ī šuruu* coraux enfilés; *bida χojor t'örölīī* ge$l^k\chi\bar{e}$'*t'ī-imā* nous deux, nous sommes parents. [mo. *kelkiyetei*]

ge$l^k\chi\bar{u}l$- faire enfiler | *džōs* ge$l^k\chi\bar{u}l$- faire enfiler des sapèques, faire faire des ligatures. [mo. *kelkigül-*]

gelme- = gerwe-, gerwele- | *k'ū'$^k\chi$et t'ani'k'$^u\bar{ı}$ k'unēs* gelme*dži wān* les enfants ont peur des gens qu'ils ne connaissent pas. [mo. *gelme-*]

gelt'egek dans gelt'egek gelt'egek ge- = gelt'el*dži-*.

gelt'ege*ldži-* = gelt'el*dži-*.

gelt'egeη dans gelt'egeη gelt'egeη ge- = gelt'el*dži-*.

gelt'eger qui penche sur le côté, qui est hors de son aplomb | gelt'eger *a'tš'ā* charge d'une bête de somme qui penche sur le côté. [mo. *kelteger*]

gelt'egī qui est de côté; à l'écart de; à part; à l'exclusion de, indépendamment de, outre; injuste, partial | *džamās* gelt'egī à l'écart de la route (= *džamās χadžaqā, džamās sūŋgö*); *enūnīg* gelt'egī*dun t'awi* mettez ceci à part; *durimt'u albanās* gelt'egī indépendamment des contributions ordinaires; *k'ū'$^k\chi$edēs* gelt'egī *t'awī k'uu bān* outre les enfants, il y a cinquante (grandes) personnes; *k'erek* gelt'egī *dža'$^k\chi$i-* juger un procès d'une manière partiale, injuste; gelt'egī *dušimel* fonctionnaire partial, injuste. [mo. *keltegei*]

gelt'egle- = gelt'el*dži-*.

gelt'ek dans gelt'ek gelt'ek ge- = gelt'el*dži-*.

gelt'el- en cassant enlever un morceau au bord d'un objet, ébrécher | *bōrsoqōs nėge gesek* gelt'el- enlever en cassant un morceau à une galette. [mo. *keltel-*]

gelt'el*dži-* se pencher à plusieurs reprises sur le côté (objet en équilibre instable).

gelt'eη = gelt'eger | gelt'eη gelt'eη ge- = gelt'el*dži-*.

gelt'er- = gelt'ere- | *nėge gesek* gelt'er*tš'i ųna**dži* sur le bord un morceau s'est détaché et est tombé. [mo. *kelter-*]

gelt'ere- s'ébrécher | *šādžaŋ* gelt'ere*dži* la jatte s'est ébréchée. Voir aussi gelt'er-.

gelt'erek dans gelt'erek gelt'erek ge- = gelt'el*dži-*.

gelt'er$^k\chi\bar{ı}$ ébréché | gelt'er$^k\chi\bar{ı}$ *sawa* vase ébréché; gelt'er$^k\chi\bar{ı}$ *melt'er$^k\chi\bar{ı}$ ụ't'aqa* couteau dont la lame est ébréchée. [mo. *kelterkei*]

gelt'es dans gelt'es ge- se pencher subitement sur le côté; gelt'es *gēd ųna-* se pencher subitement sur le côté et tomber.

gelt'e'*tš'i-* en cassant enlever des morceaux au bord d'un objet | *bōrsoq* gelt'e'*tš'idži χųwā-* partager une galette en en cassant des morceaux.

gelt'ī- être penché sur le côté, être incliné sur l'un des côtés | *gerīī χana* gelt'ī*dži wān* le mur de la maison penche; *çandžųqų* gelt'ī*dži wān* le bagage penche sur le côté; *k'erek* gelt'ī*dži wān* le procès à pris une mauvaise tournure pour nous. [mo. *kelteyi-*]

gelt'īlge- causatif de gelt'ī-. [mo. *kelteyilge-*]

gelt'ul- traverser, passer | *ene maŋχanās nėge* gelt'ul*dži çarlā* nous voilà enfin sortis de ces dunes. Cf. *çalt'ụl-*.

gelt'ure- être délivré de, se tirer de | *bi ene k'ī*delēs jā'$^k\chi$i*dži* gelt'ure*dži çard-im bėlē* comment parviendrai-je à sortir indemne de cette affaire? (je ne le sais pas); *bi ene nėge džowoloŋgōs džowodži* gelt'urelē je me suis remis avec peine de cette maladie. [mo. *keltüri-*]

gelt'urūl- délivrer d'un mal, remettre une peine, pardonner | *olon ami't'ani džowoloŋgī* gelt'urūl- par commisération extirper le fléau qui afflige le peuple; *t'amu^{n}īn ornās* gelt'urūl- délivrer de l'enfer; *k'ereg't'ī k'unīg jalāē* gelt'urūl- pardonner à un condamné. [mo. *keltürigül-*]

gelt'us dans gelt'us ge- faire un faux pas, trébucher | *tš'i ge'tš'ē,* gelt'us *gēd ųna'tš'$^k\chi$in* attention tu pourrais faire un faux pas et tomber (dans le ravin); gelt'us *ge'$^k\chi$u ortš'iloŋ k'en-tš'i jūnā maçat bī* dans ce monde qui change si vite, qui pourrait y trouver quelque sécurité? (chanson). Cf. gelt'es.

gėltš'ē raison de blâmer | *gėltš'ē-ug$^u\bar{e}$* il n'y a rien à redire.

gėltš'ēn entretien de plusieurs personnes ensemble; conversation; délibération; négociation; convention, pacte | *olon ami't'ā çā̃χadži olk'$^u\bar{ı}$ i'$^k\chi$e gėltš'ēē boldži bā̃t'ar* tandis que les gens s'émerveillant et ne pouvant trouver la raison (de ce fait extraordinaire) en faisaient l'objet continuel de leurs conversations (conte); *gėltš'ēē gėltš'i-* délibérer sur une affaire; *gėltš'ēnt oro-* prendre part à une délibération; *gėltš'ēē k'un* quelqu'un qui négocie avec deux parties pour les mettre d'accord. [mo. *kelelčegen*]

gėltš'ēnt'ī ayant une délibération, une convention, un pacte, un accord, un engagement | *k'ödōgūr džolqoχų*

Gėltś'ēnt'ī ayant un engagement de se rencontrer loin des habitations.

Gėltś'i- parler ensemble, converser, discourir, délibérer, raisonner, discuter, négocier un accord, débattre (le prix), convenir de; répéter de bouche en bouche (une nouvelle); exiger la réparation d'un tort, exiger satisfaction d'un grief, demander raison à quelqu'un d'un affront, d'une injustice | ***k'ɯnt'ī ɯge*** *Gėltś'i-* parler avec quelqu'un; ***enūnlē*** *Gėltś'imē* *Dɣsa-g^{u}ī* ***wān, enūnDɯ*** *Basa aχa Dżaχa geDżi nėge jum* ***BāD-im-bā, t'ūnlērē*** *Gėltś'ij* il est inutile de raisonner avec lui (= avec cet enfant): il doit avoir un frère plus âgé, je suppose; nous nous adresserons à celui-là; ***k'erek*** *Gėltś'i-* négocier une affaire, traiter une affaire, discuter une affaire, instruire un procès et délibérer sur la manière de le terminer; ***ɯne ört'ögīī*** *Gėltś'ij* nous allons en débattre le prix; ***anDalaχār*** *Gėltś'i-* convenir de devenir frères par serment; ***t'ere k'ɯū*** *Gert'ēē* ***bāχār*** *Gėltś'iDżi* ***wān*** à entendre parler les gens, cet homme doit être chez lui (m. à m.: les gens parlent comme si cet homme était chez lui); ***Bi*** *tś'amalā Gėltś'inē* je veux te demander raison de ta manière de faire, de ton injustice à mon égard; j'exigerai satisfaction. [mo. *kelelče-*]

Gėltś'i'tś'agą- parler ensemble, délibérer, converser.

Gėltś'ūl- causatif de *Gėltś'i-* | ***k'erek*** *Gėltś'ūl-* faire délibérer sur une affaire pour la finir. [mo. *kelelčegül-*]

Gelɯŋ nom d'un ordre du clergé lamaïque (au dessus du *Gesul*); pauvre au point de manquer de tout | *Gelɯŋ* ***ma'tś'aķ*** *aB-* recevoir la consécration de *Gelɯŋ*; *Bida jū-tś'-ɯg^{u}ī Gelɯŋ sɣDżi wān* nous n'avons rien du tout, nous sommes comme des *Gelɯŋ* (qui ne portent pas de pantalon). [mo. *gelüng* < tib.]

-gem voir s. v. *Ge-*.

Gem defaut, vice, accroc, faute, méfait, maladie | ***Gem sem*** ou ***Gem jėm*** défaut; ***t'ere k'ɯnDɯ*** *Gem jėm olō* ***bānā*** cet homme a beaucoup de défauts; *Gem tś'inar* défaut, contretemps, accroc; *Dżamdɣ Gem tś'inar ɯg^{u}ī Bolwol ire'^{k}χɯ* si en route il n'a pas rencontré de contretemps, il viendra; *Gem-ɯg^{u}ē* cela ne peut mal; ***t'eDe ese āDżi-gem nėge-tś'i*** *Gem ɯg^{u}ē* s'ils n'avaient pas eu peur, ce n'eût été rien du tout; *iDe'^{k}χēr-tś'i Gem-ɯg^{u}ī* ***wān*** quant à la nourriture, il n'en manquera pas (m. à m. cela ne peut mal); *Gem Bol-* s'endommager; se blesser, se meurtrir, se contusionner; se détériorer, devenir malade; *Gem Bolsō maχa* viande détériorée; *Gem Bolson amɣ* millet détérioré; *Gem bolɣDżī* (~ *bolwoDżī*) *Ge'tś'ē* attention, tu pourrais te faire mal; *Dārasanās Gem boldżi* il est devenu malade pour avoir eu froid; *Gem bolgo-* blesser, endommager, contusionner, meurtrir; *Gem oro-* devenir malade (animaux); *Gemēr ɯ'^{k}χɯ-* mourir de maladie (animaux); *Gem sɣr-* contracter un défaut, un vice. Voir aussi s. v. *ɣm*. [mo. *gem*]

Gemēr digne d'être appelé | *Bėledżik Gemēr Bėledżik* bague qui mérite d'être appelée bague (charson).

Gemg^{u}ī- = *k'emk'^{u}ī-* | ***mori*** *ɣaDā irēt Gemg^{u}īgēt DżoɣsoDżi* ***wān, t'ūnDɯ*** *Basa nėge Bordō χōlo jum k'īDżi öGk'^{u}ī* le cheval est venu à la porte et se trouve là tout affamé; donnez-lui donc (m. à m. ne lui donnerez-vous pas) un peu de graines farineuses à manger.

Gemg^{u}īltś'i- = *k'emk'^{u}īltś'i-*.

Gemne- se détériorer, attraper une maladie | ***ene amɣ*** *ɣrgādɣ ɣDaDżi Gemneżi* ce millet a été conservé longtemps dans un silo et il s'est gâté; ***ene morīg*** *oDō ɣnɣwɣl Gemne'^{k}χɯ* si maintenant on monte ce cheval, il attrapera une maladie; ***morinās*** *Gemne-* attraper une maladie pour avoir passé une grande partie de sa vie à cheval; *Bėjēē Ge'tś'ē Gemneżi ɣmnɣχɣ* ***wān*** fais attention, tu pourrais attraper une maladie. [mo. *gemne-*]

Gemnel indisposition, maladie | *Gemnel oro-* attraper une indisposition, une maladie. [mo. *gemnel*]

Gemnelge indisposition, maladie | ***k'ū't'önōs*** *Gemnelge oroDżi* il attrapé une maladie par suite du froid. [mo. *gemnelge*]

Gemp'ī dans *Gemp'īī ssume* nom d'une lamaserie de Wang (on l'appelle aussi *ergūlīī ssume*).

Gemśēre- attraper une maladie (animaux) | ***mori*** *GemśēreDżi, ɣaDχɣχɣ* ***mān*** le cheval est devenu malade, il faudra le piquer avec une aiguille (acuponcture).

Gemśēr^{k}χe- attraper une maladie (animaux) | ***mal*** *Gemśēr^{k}χeDżi* le bétail est devenu malade.

Gemśēr^{k}χūl- causatif de *Gemśēr^{k}χe-* | ***morīāō*** *Gemśēr^{k}χūlēt irelē* il est revenu avec son cheval qui attrapé une maladie (m. à m. auquel il a laissé attraper une maladie).

Gemśi- se repentir, regretter. [mo. *gemsi-*]

Gemśilge repentir, regret. [mo. *gemsilge*]

Gemt'e- = *Gemt'ɯ-* | *ɣnaDżi Do't'oro Gemt'eDżi* en tombant je me suis fait des lésions internes. [mo. *gemte-*]

Gemt'e'^{k}χen = *Gent'e'^{k}χen*.

Gemt'ī ayant un defaut, une vice; qui a commis une faute [mo. *gemtei*]

Gemt'ɯ = *Gemt'ī*. [mo. *gemtü*]

Gemt'ɯ- avoir un défaut, n'être plus en bon état, être blessé, être contusionné, être meurtri; être malade (animaux) | ***morī*** *k'öl Gemt'ɯDżi* la jambe du cheval n'est plus en bon état; ***mori*** *Gemt'ɯDżi* le cheval est

malade. Voir aussi *gemt'e-*.

gemt'ūl- blesser, meutrir, contusionner ; faire attraper une maladie (à un animal) | *džododži gemt'ūl-* blesser, etc. en frappant ; *morīg ge'tś'ē'k'ᵘī bă̄dži gemt'ūltś'ᵏχidži* il a fait attraper une maladie au cheval en n'en prenant pas soin. [mo. *gemtegül-*]

gēn = *gū̄n*.

gendwn n. pr. m. ; n. pr. de lama | *gendwn tś'ă̄dam* nom d'endroit (Otok) ; *gendwn džab* n. pr. m.

gendži chaîne | *gendžī nuṃu* piège pour prendre des animaux sauvages, qui est muni d'une chaîne qui prend la tête de l'animal. [mo. *ginji*]

gėndži = *gendži*.

gendžile- garnir d'une chaîne | *gendžiledži ụja-* lier avec une chaîne. [mo. *ginjile-*]

gėndžile- = *gendžile-*.

gendži't'ī ayant une chaîne, muni d'une chaîne. [mo. *ginjitei*]

gėndži't'ī = *gendži't'ī*.

genede- se laisser surprendre, commettre une faute par surprise ; faire une sottise | *manamdži-ugᵘī bolwol genede'ᵏχш* si on ne prend pas de précautions, on se laissera surprendre ; *genededži dă̄sụndụ bari-gda-* tomber aux mains des brigands par surprise ; *ere k'шū genededek, erge nụradaḳ* un homme peut commettre une faute par surprise, une falaise peut crouler (dicton). [mo. *genede-*]

genedel danger imprévu.

genedelge = *genedel*. [mo. *genedelge*]

genedelge't'ī = *genedelt'ī*. [mo. *genedelgetei*]

genedelt'ī ayant des dangers imprévus | *genedelt'ī tś'aḳ* temps féconds en dangers imprévus.

gened'ᵏχen tout-à-coup, subitement, inopinément, contre toute attente. [mo. *genedteken*]

genedt'e tout-à-coup, subit, soudain | *genedt'e uᵘ'ᵏχul* mort subite. [mo. *genedte*]

genedūl- surprendre, prendre à l'improviste | *ḳo't'ō̆g genedūldži ab-* s'emparer de la ville par surprise. [mo. *genedegül-*]

genegere- ne plus faire attention à ce que l'on fait, être distrait ; penser avec étonnement à une chose, ne pas revenir de sa surprise ; être indécis, être irrésolu, être perplexe | *tś'i nadalā uge gėltś'i'k'ᵘī boltś'ᵏχilă̄, tś'i ō̆rö jum bododži genegeredži bă̄nụ̄* tu ne dis plus rien, es-tu distrait en pensant à autre chose ?

genen négligent à se prémunir contre une surprise, exposé à se laisser surprendre par négligence ; imprévu | *genē k'ш̄n* quelqu'un qui est négligent à se prémunir contre une surprise ; *genen ajụ̄l* malheur imprévu. [mo. *genen*]

genendžī n. pr. f.

genēr danger imprévu ; rencontre dangereuse imprévue. [*Hist. secr.* Suppl. I, f. 25r. (Haenisch, 254) *genü'er* ressentiment, indignation ; mo. (Saghang Setchen, éd. Schmidt, pp. 158, 170 ; *Kratkaya istoriya*, p. 32) *genüger* châtiment infligé par la divinité, malheur envoyé par la divinité pour châtier un crime]

genērt'ī ayant des dangers imprévus | *genērt'ī tś'aḳ bă̄nā, džamdụ jawụχụdụ bodoχụ̄* ! nous sommes dans des temps pleins de dangers imprévus : quand on est en voyage, il faut être prudent.

gene't'e à l'improviste, tout-à-coup = *genedt'e*.

gent'e = *genedt'e* | *gent'e k'erwe edžī seriŋni ḳartś' irewel bida jū̄ gedži k'ėle'ᵏχe bī* si tout-à-coup le propriétaire (de cet animal) se présente (pour le réclamer), que (lui) dirons-nous ?

gent'e'ᵏχen = *gened'ᵏχen* | *gent'e'ᵏχē bă̄gāt sanānt oroχụ maḳad-ugᵘē* je me le rappellerai peut-être à l'improviste sans y penser.

gent'ш = *gent'e*.

geŋ escarpement, falaise, pente raide.

geŋgine- fredonner | *geŋginedži dụ̄la-* chanter en fredonnant ; *geŋginē ḳaŋginan* en fredonnant.

geŋginūr qui a l'habitude de fredonner.

geŋgur- dans *do't'oro geŋgurtś'i wă̄n* j'ai une sensation de vide dans l'estomac, j'ai faim. [mo. *genggür-*]

[1]*geŋśi-* = *geŋgine-*.

[2]*geŋśi-* = *gemśi-*.

geŋt'ī ayant un escarpement, une falaise, une pente raide | *geŋt'ī ḳadžar* endroit où il y a des escarpements, des falaises, des pentes raides. Cf. *geŋ*.

ger tente, maison, chambre ; ménage, famille ; étui ; enveloppes du fœtus | *ger barā* maison, maison et dépendances ; *ger barā bari-* bâtir une maison ; *ger oron* demeure, habitation ; *ger bă̄šiŋ* maison ; *mụdụ̄ ger* = *χanā ger* = *esegī ger* = *mongḳol ger* la tente de feutre ordinaire qui sert de demeure aux Mongols (× *bă̄šiŋ ger* maison) ; *ger örgō̆* demeure, tente, maison (style élevé) ; *bụrχani ger* tente ou maison réservée au culte des divinités ; *χara ger* tente dont les feutres sont noircis par la fumée, etc. ; mauvaise tente où on met les objets de rebut ; prison ; *śalā ger* maison ronde comme la tente ordinaire, mais dont les parois sont en branches de saule des dunes recouvertes de boue et dont le toit a une ouverture au milieu (*t'ōno*) ; *dụḳuī ger* maison de forme ronde dont les parois sont constituées par des branches tressées et le toit par des fagots de branches (*bā*), le tout

étant recouvert d'une couche de boue; *BĀĀ GER* = *BĀĀ LAG* voir s. v. *⁴LAG*; *BÈJE ERᵏχEᶜtᶜĒ kᶜUMŪ GERĒSĒ ǴARχUDU tᶜUMEGᶜtᶜĪ* les gens délicats voyagent difficilement; *GERĪN EDŽIN* le maître de la maison; *MANI GERĪĪ kᶜUN* ma femme; *GERĪNĒĒ* (~ *GERĪŋᵏχĒĒ*) *kᶜĪDEL kᶜĪ-* faire les travaux de son ménage; *BAGA GER* la maison de notre frère moins âgé (m. à m. la petite maison); *iᶜᵏχE GER* (m. à m. la grande maison) la maison de notre frère aîné; a aussi le sens plus général de « ménage »; dans la bouche d'un roturier (*χARAᶜtśᶜi kᶜUN*), cette expression peut aussi avoir le sens de « la maison du *tᶜĀDŽI* dont je suis le serf » (pour ce dernier sens, cf. *Hist. secr.* II, f. 45 r. [Haenisch, 100] *YEKE GER* dans la bouche de *qo'aγćin emegen*); *iᶜᵏχE GERtᶜĒĒ χARI-* mourir (dit des hommes); *DŽŪŪ GERtᶜU SŲ̄-* demeurer dans la maison qui est au nord; *χÓǪ̈DU GERŪT* les familles qui demeurent à l'ouest d'ici; *MANI GERŪDTᶜ IRESEŋgᵘĒ* il n'est venu ni chez nous ni chez nos voisins; *GERĪN UJĪĪ DŽŲRŲḴ* = *DŽĀFU* (voir ce mot); *GER MAL* biens, fortune; *GER MAL BOL-* (= *ĀL GER BOL-*) entrer en ménage; *EME GER AB-* prendre femme; *ŲRDU GERĪĪ kᶜŪᶜᵏχET* les enfants que mon mari a eus de la femme qu'il a eue avant moi; *GER DAWχŲRLA-* prendre une seconde femme du vivant de la première; *GER ŪDE SELBEREᶜᵏχU kᶜŪᶜtᶜĪ* ayant un fils pour continuer sa lignée; *DŽŪŪ GER* étui à aiguilles; *AJAGĀ GER* étui dans lequel on met la jatte qu'on emporte en voyage; *kᶜŪᶜᵏχEDĪĪ GER* arrière-faix; *χŲRGĀ GER* délivre chez les brebis; *GER MAŋγA* nom d'endroit (Otok); *GERĪĪ NOJOT* nom de clan (cf. *ALTAN TOBĆI* [*ćADIG*, p. 113] *GER-YIN NOYAD*; Sanang Setchen [Schmidt, p. 194] *GER-ÜN NOYAD* les fonctionnaires des [huit] tentes [blanches]). [mo. *GER*]

GERE lumière, témoin | *DEŋgĪĪ GERE* la lumière de la lampe; *GERE tᶜÀWI* cesse d'intercepter la lumière (de la lampe); *GERE ǴARGA-* faire de la lumière (p. ex. en allumant la lampe); *ǴAWχUR WÃN, GERE kᶜĪᶜᵏχE-MÃN* il fait obscur, il faut faire de la lumière; *GERE DERE* témoin; *GERE BOL-* ou *GERE DERE BOL-* ou *GERE ǴAR-* intervenir comme témoin; *GERE BIᶜtśᶜIK* acte authentique servant à établir un droit. [mo. *GERE*]

GÈRE = *GERE.*

GERĒDĒN vers sa propre tente ou maison | *GERĒDĒĒ χARI-* retourner chez soi. [mo. *GER ÖGEDE-BEN*]

GERĒDUNI vers sa (ejus) tente ou maison. [mo. *GER ÖGEDE INU*]

GEREL clarté, lumière | *NARĀ GEREL* la lumière du soleil; n. pr. f.; *AltᶜĀ GEREL* nom d'un sūtra; n. pr. m.; *ŲDŲ̄ GEREL* clarté des étoiles; n. pr. m. [mo. *GEREL*]

GERELtᶜE- être réfléchi, se réfléchir, briller | *NARA ŲSŲNDŲ GERELtᶜEDŽI WÃN* le soleil se réfléchit dans l'eau; *NŪR tᶜOLINDŲ GERELtᶜEDŽI UDŽIGDEDŽI WÃN* le visage se voit réfléchi dans le miroir; *χOLÃS GERELtᶜEDŽI UDŽIGDEDŽI WÃN* on le voit briller de loin. [mo. *GERELTE-*]

ǴERELtᶜĪ ayant de la clarté, de la lumière | *GERELtᶜĪ ŲDŲ* étoile lumineuse. [mo. *GERELTEI*]

GERELtᶜU = *GERELtᶜĪ.* Voir s. v. *tᶜÖRÖ.* [mo. *GERELTÜ*]

GERELtᶜU- = *GERELtᶜE-*; aussi: éclairer.

GERELtᶜŪL- faire apparaître par réflexion sur une surface luisante l'image d'un objet. [mo. *GERELTEGÜL-*]

GERES espèce de pierre dont on fait des tabatières | *GERES GUᶜᵏχŪR* tabatière en cette pierre. [? Cf. mo. *KIRIS* turquoise (Kowalewski)]

GERĒS objet reçu de ses parents à titre de souvenir; recommandations que font les parents à leurs enfants avant de mourir | *ĀWŲ ĒDŽĪN ÖGSÕ GERĒS* souvenir donné par les parents; *GERĒS kᶜĪ GEDŽI ÖGSÕ JUM* quelque chose qui a été donné (par les parents) à titre de souvenir; *GERĒS UGE* les recommandations que font les parents à leurs enfants avant de mourir. [mo. *GERIYES*]

GERĒSLE- donner à titre de souvenir (parents à leurs enfants) | *GERĒSLEDŽI ÖG-* id. [mo. *GERIYESLE-*]

GERĒT (< *GER ÖDÖ*) vers la maison | *GERĒT AWĀtśᶜi-* emporter chez soi. Cf. *GERĒDĒN, GERĒDUNI.*

GEREᶜtśᶜi témoin; adresse d'une lettre (= *BIᶜtśᶜIGĪĪ GEREᶜtśᶜi*) | *tśᶜINI ENE UGENDUU GEREᶜtśᶜi BÃNŲ* y a-t-il des témoins qui puissent certifier que ce que tu dis est vrai?; *GEREᶜtśᶜĪĪ kᶜUN* témoin; tierce personne invitée à assister à la conclusion d'une affaire, afin que plus tard elle puisse servir de témoin. [mo. *GEREĆI*]

GEREᶜtśᶜILE- faire servir de témoin, se faire assister de quelqu'un pour qu'il serve de témoin (= *kᶜUNĒR GEREᶜtśᶜILE-*); informer une tierce personne, pour que cette dernière puisse plus tard, en cas de contestation, servir de témoin (= *kᶜUNDUU GEREᶜtśᶜILE-*) | *kᶜUNĒR GEREᶜtśᶜILEDŽI BÃDŽI AMĀ BAᶜtᶜᵘĪN AWŲJ* en présence de témoins nous lui ferons faire sa promesse solennelle de ne pas récidiver. [mo. *GEREĆILE-*]

GEREᶜtśᶜILŪL- causatif de *GEREᶜtśᶜILE-*. [mo. *GEREĆILEGÜL-*]

GEREᶜtśᶜIᶜtᶜĪ ayant un témoin | *GEREᶜtśᶜIᶜtᶜĪ DUŚĀ-* remettre quelque chose à quelqu'un en présence d'un témoin. [mo. *GEREĆITEI*]

GERGĪ épouse. [mo. *GERGEI*]

GERGĪᶜtᶜĪ ayant une épouse. [mo. *GERGEYITEI*]

GERĪᶜᵏχI qui est de la maison | *MANI BAGA* (*iᶜᵏχE*) *GERĪᶜᵏχI* les gens de la maison de notre frère plus jeune (de notre frère aîné).

GERᵏχEDE- empêcher quelqu'un d'avancer en se plaçant

devant lui ; barrer le chemin à quelqu'un | *namə̄ gerᵏχeɒēt χarɣ̱llā* il m'a barré le chemin et m'a empêché d'avancer ; *aɒžarɣa gūɒēē gerᵏχeɒeɒži χarɣ̱lɒži wə̄n* l'étalon barre le chemin à ses juments et les empêche de s'éloigner.

gerle- gouverner une maison ; garnir d'un étui | *gerēē gerle-* soigner les affaires de sa maison, gouverner sa maison ; *gerlē sɣ̱sā kʿɯn* quelqu'un qui est établi en ménage, qui a femme et enfants avec lesquels il demeure ; *bɣ̱ gerle-* mettre une amulette dans un étui ; *joroķ ɒāwār gerle-* garnir d'un étui en toile de coton. [mo. *gerle-*]

gerseŋ l'arc saillant du sternum avec la chair qui y adhère, chez les animaux | *gerseŋgīn ō̄ᵏχö* la graisse qui est à cette partie du corps d'un animal. [mo. *kerseng*]

gersū intelligent, qui a l'esprit vif ; fin, rusé | *gersū kʿūᵏχet* enfants à l'intelligence précoce. [mo. *kersegüü, kerseü*]

gersūɒži- devenir intelligent (se dit des enfants qui ont passé la dizaine et font preuve de vivacité d'esprit).

gersūle- agir avec prudence, avec circonspection | *gersūleɒži jawɣ̱-* se conduire et agir avec circonspection. [mo. *kersegüle-*]

gertʿe (= *gertʿɯ*) à la maison | *gertʿēsē ɢar-* partir de chez soi. [mo. *gerte*]

gertʿe- = *gėrtʿe-*.

gėrtʿe- (*gertʿe-, gertʿɯ-*) se salir, être défraîchi ou couvert de taches ; s'éclipser (soleil, lune) | *ene ɢɣ̱ʙʿtśʿasɣ̱ öŋgöni gėrtʿeɒži* cet habit est défraîchi ; *nara gėrtʿe-* s'éclipser, dit du soleil. [mo. *kirte-, kirtü-*]

gėrtʿē- salir | *ɢɣ̱ʙʿtśʿasāā gėrtʿē-* salir ses habits. [mo. *kirtege-*]

gertʿeᵏχen épouse | *mani gertʿeᵏχen* mon épouse.

gertʿeᵏχi qui est dans la tente, qui est dans la maison | *mani gertʿeᵏχi kʿɯn* les gens de notre maison.

gėrtʿeŋᵏχī sali | *gėrtʿeŋᵏχī ɢɣ̱ʙʿtśʿasɣ̱* habit salis. [mo. *kirtengkei, kirtüngkei*]

¹*gertʿī* ayant une tente, une maison | *χojor gertʿī kʿɯn* quelqu'un qui a deux femmes qui demeurent chacune à part. [mo. *gertei*]

²*gertʿī* = *kʿertʿī* | *nėge tśʿaɢ gertʿī* environ une heure ; *tʿawɣ̱ sɣ̱lgə̄ē gertʿī* environ cinq boisseaux ; *arwə̄ē gertʿī* environ dix ; *nėge mīmī alawɣ̱l ɒolōō gelɯŋ alasā gertʿī wɣ̱lertʿī* si on tue un chat, on commet un péché équivalant au meurtre de sept *gelɯŋ* (dicton. Quand un chat ronronne, on dit : *mīmī māni tʿōlɒži wə̄n* le chat récite le chapelet) ; *ʙasa nėge tʿawɣ̱ni ɢaɒžarīī gertʿī jawɣ̱ɒži* il marcha encore environ cinq li. [mo. *kiritei*]

gėrtʿī ayant des saletés, sali | *ɢartʿɣ̱-tśʿī gėrtʿī wə̄n* tes mains sont sales ; *gėrtʿī ɢɣ̱ʙʿtśʿasɣ̱* habits salis, habits sales. [mo. *kirtei*]

gertʿɯ- = *gėrtʿe-*.

gertʿɯᵏχi = *gertʿeᵏχi* | *gertʿɯᵏχi amiʿtʿan* les gens de la maison.

gertʿūl- = *gėrtʿē-* | *ɢɣ̱ʙʿtśʿasāā gertʿūl-* salir ses habits. [mo. *kirtegül-*]

gertśʿēɒes entaille faite en coupant.

gertśʿēɒɯs = *gertśʿēɒes*.

gertśʿēɒɯstʿī ayant une entaille | *gertśʿēɒɯstʿī maχa* morceau de viande dont on a déjà coupé une tranche, morceau de viande déjà entamé.

gertśʿēs = *gertśʿēɒes* | *mɣ̱ɒɣ̱nɒɣ̱ gertśʿēs ɢargə-* faire une entaille à un bâton. [mo. *kerćiyesün*]

gertśʿi- couper en tranches, en petits morceaux ; hacher | *maχa gertśʿi-* couper de la viande en tranches ; *öwös gertśʿi-* hacher de la paille (p. ex. pour nourrir les animaux). [mo. *kerći-*]

gertśʿiɢɒe- être coupé en tranches, en petits morceaux ; être haché. [mo. *kerćigde-*]

gertśʿigī qui n'est pas comme les autres, qui ne fait pas comme les autres, qui se tient à l'écart, qui est loin d'un endroit fréquenté | *gertśʿigī kʿɯn* quelqu'un qui n'a pas de relations avec les gens, qui se tient à l'écart ; *gertśʿigī mal* bestiaux qui courent toujours seuls ; *gertśʿigī ə̄l* famille qui demeure loin des autres ; *ɒžamās gertśʿigī* loin de la route. [mo. *kerćegei, kerćigei* cruel, méchant]

gertśʿigīɒe- se retirer dans un lieu désert | *ə̄lās gertśʿigīɒe-* aller demeurer dans un endroit éloigné des autres habitations. [mo. *kerćegeyide-* être cruel, méchant]

gertśʿilge action de couper en tranches, en petits morceaux ; action de hacher. [mo. *kerćilge*]

gertśʿim tranche | *maχā gertśʿim* tranche de viande ; *nėge gertśʿim maχa* une tranche de viande ; *gertśʿim ɒžiᵏχe* nom d'une des marques que les propriétaires font à l'oreille de leurs bestiaux pour les reconnaître. [mo. *kerćim*]

gertśʿimel coupé en tranches | *gertśʿimel maχa* viande coupée en tranches. [mo. *kerćimel*]

gertśʿūr ou *gertśʿūr ɣ̱tʿtʿagə* hache-paille.

gerwe qui est gêné et a peur en présence de gens inconnus (se dit surtout des enfants). [mo. *girbi*]

gerwe- être gêné et avoir peur en présence de gens inconnus (p. ex. enfants) ; être gêné en présence d'un supérieur. [mo. *girbi-*]

gerwele- = *gerwe-* | *kʿūᵏχet gerwelēt ireʿkʿᵘē* les enfants par gêne et peur (de se laisser voir à une personne inconnue) ne viennent pas ; *oloŋᵏχōs gerwele-*

éprouver de la gêne en paraissant en public.

GES- se dégeler | *ÇADŽAR GESTŚ'I WĀN* le sol se dégèle. [mo. *ges-*]

GESEGLE- se morceler | *WIŲLE GESEGLEDŽI* les nuages se sont morcelés (et on voit des parties de ciel bleu). [mo. *kesegle-*]

GESEK morceau, débris, fragment, groupe séparé | *χOJOR GESEK BOLGODŽI χUGUL-* briser (un bâton) en deux morceaux; *MELT'ĪSĒ NÉGE GESEK UŲ* une nappe d'eau qui brille dans le lointain; *NÉGE GESEK ÇADŽAR* un terrain; *GESEK BUŲUŲ* par groupes séparés; par ci par là; *T'EŋGERT'W GESEK BUŲUŲ WIŲLE BĀN* il y a par ci par là quelques nuages au ciel; *GESEK BÖLÖK* en morceaux; par groupes séparés; *MAL χOJOR GESEK AŋGILAÇDĀT JAWU'TŚ'KχIDŽI* les bestiaux sont partis en deux groupes; *GESEK GESEK* de temps en temps, parfois; *GESEK WJE* id.; *GESEK WDUR IREDŽI WĀN, GESEK WDUR IRE'K'UĪ WĀN* à certains jours il vient, à certains jours il ne vient pas; *GESEG'T'ĒĒ χOJOR χONŌT IRENĒ, GESEG'T'ĒĒ ÇURWA χONŌT IRENĒ* il vient parfois après deux jours, parfois après trois jours. [mo. *keseg*]

GESEŋ dans *SAÇAGĪĪ GESEŋ* le noyau des grains de sarrasin qui reste entier lorsqu'on moud du sarrasin. [< chin.]

GESER ou *GESER χĀN* ou *GESER BOÇDO* Geser-khan. [mo. *geser*]

GESG'UĪ = *GESK'UĪ*.

GESK'JE- dégeler quelque chose | *MAχA GESK'JE-* dégeler de la viande. [mo. *geske-*]

GESK'JIR- = *GIŚK'JIR-*.

GESK'JIRE- = *GIŚK'JIR-*.

GESK'WLEŋ qui est dégelé; qui n'est pas gelé à fond (× *K'ÖRGÖLÖŋ*) | *GESK'WLEŋ MAχA* viande dégelée; *GESK'WLEŋ ÇADŽAR* sol dégelé; *DŽADAGĀ GESK'WLEŋ BĀN* la mare n'est pas gelée à fond, n'est couverte que d'une mince couche de glace.

GESK'UĪ (= *GEW'KUĪ*) gebkui ou lama maître de discipline dans une lamaserie. [mo. *geskü̈i* < tib.]

GESK'UĪLE- remplir l'office de maître de discipline dans une lamaserie.

GESK'UĪT'Ī ayant un gebkui, avec le gebkui.

GESW- aller et venir ça et là, rôder | *ĀL GESW-* aller par ci par là visiter les familles. [mo. *kesü-*]

GESWL nom d'un ordre du clergé lamaïque (sous le *GELWŋ*). [mo. *gesül* < tib.]

GESŪL- causatif de *GESW-* | *K'EREG'T'Ī K'WNĪG SUMUNĪN ĀLŲDĪ GESŪL-* = *K'EREG'T'Ī K'WNĪG SUMU K'ERŪL-* voir s. v. *K'ERŪL-*. [mo. *kesügül-*]

GESŪR vagabond.

GÉŠIG'T'EN Kechikten, tribu mongole (confédération de *DŽŲ UDA*). [mo. *kesigten* id.; *Hist. secr.* passim *keśigten* les gardes du corps]

GÉŠIG'T'Ī ayant une part, etc. (voir s. v. *GÉŠIK*). [mo. *kesigtei*]

GÉŠIG'T'W n. pr. m. [mo. *kesigtü*]

GÉŠIGŪ'TŚ'IN nom que portent quelques familles de la bannière de Wang et dont l'office est de faire à tour de rôle les travaux de ménage du prince. [mo. *kesigüčin*. Voir Vladimirtsov, *Obščest. stroï Mong.*, p. 163]

GÉŠIK part qui revient à quelqu'un, portion (dans quelques dictons; *T.* p. 576); partie de la viande de sacrifice et des autres mets offerts qui est distribuée; office à remplir à tour de rôle (chez les Darkhat préposés au culte de Tchingis-khan); chacune des catégories parmi les membres desquelles une fonction déterminée est héréditaire chez les Darkhat (p. ex. *TŚ'IRWĪĪ GÉŠIK, T'ŲLĪĪ GÉŠIK*, etc.); faveur, bienfait, grâce, bonheur; n. pr. m. | *AMĀ GÉŠIK* part de nourriture prédestinée à chaque être vivant pour qu'il puisse vivre (*T.* p. 576); *ÇALĪĪ GÉŠIK* part de la viande et des autres mets offerts au dieu du feu qui est distribuée aux assistants; *ÇALĀĀ MORDŲLDŽI ÇALĪĪ GÉŠIK K'URGEDŽI χŲ'TŚ'IDĪĪ DĒDŽI T'AWIDŽ IREDŽI WĀN* je viens vous offrir l'offrande de la fin de l'année, la part de la viande et des autres mets offerts au feu, quand nous avons « renvoyé le feu » (paroles dites quand on présente le *χŲ'TŚ'IDĪĪ DĒDŽI* voir s. v. ¹*χŲ'TŚ'IT, ÇAL*); *TŚ'AGĀĀ BURχANI GÉŠIK* le bienfait du dieu blanc (se dit à propos du laitage); *χĀNI GÉŠIGĪ GURT'E-* recevoir les bienfaits de l'empereur; *GÉŠIG'T'W MÖRGÖ-* faire la prostration devant le prince, pour le remercier d'un globule d'honneur (*DŽIŋSE*) nouvellement reçu; *GÉŠIK BA'T'U*; *GÉŠIK DALĀ*; *GÉŠIK DŽIRGAL*; *GÉŠIK BAJAR*; *GÉŠIK DORDŽI*; *GÉŠIK DŽOÇ'T'U* noms pr. m. [Mukaddimat al-Adab, p. 217 b *keśik* portion, part; *Hist. secr.*, II, f. 2 r. (Haenisch, 70) *yekes-ün keśig* partie des comestibles offerts aux ancêtres qui est distribuée aux assistants; Ibn al-Muhannā *keśik* rang successif, rang alternatif, tour; *Hist. secr.*, passim *keśig* garde dont les compagnies se relèvent; mo. *kesig* grâce, faveur, bonheur]

GÉŠ'KχĒD'KχE- mettre le pied sur quelque chose en appuyant dessus (action de courte durée).

GÉŠ'KχI- (*GIŠ'KχI-*) marcher sur, fouler aux pieds, mettre les pieds (en marchant), mettre le pied sur quelque chose en appuyant | *ORĀ ÇADŽARĪG DÖ'KχÖM BOLT'OR GÉŠ'KχĒT, DÖ'KχÖM ÇADŽARĪG UŲ ÇART'AR GÉŠ'KχĒT ALχUDŽI* marchant en appuyant si fort les pieds sur le sol que les hauteurs devenaient dépressions et que des dépressions il sortait de l'eau (conte, *T.* p. 11). [mo. *giški, gički-*]

Gėš^{k}χiᴅel pas rapide (d'un cheval monté) | *χara Gėš^{k}χiᴅel* id. [mo. *giškidel*]

Gėš^{k}χiᴅelt'ī ayant un pas rapide (cheval monté). [mo. *giškideltei*]

Gėš^{k}χile- fouler aux pieds, écraser avec le pied (action réitérée); marcher d'un pas rapide (cheval monté) | *t'arā Gėš^{k}χile-* fouler aux pieds des moissons (p. ex. bestiaux qui sont entrés dans un champ où il y a des moissons); *mori Gėš^{k}χileᴅži wān* le cheval avance d'un pas rapide. [mo. *giškile-*; *Hist. secr.*, Suppl. II f. 30 r. (Haenisch, 275) *gečikile-* (= *gečkile-*)]

Gėš^{k}χilge allure d'un cheval monté consistant en un pas rapide. [mo. *giškilgen*]

Gėš^{k}χilūl- causatif de *Gėš^{k}χile-*.

Gėš^{k}χilūltš'aqā- faire avancer (les montures) d'un pas rapide (plusieurs ensemble).

Gėš^{k}χir- = *Giš^{k}χir-*.

Gėš^{k}χūl- causatif de *Gėš^{k}χi-* | *t'arā Gėš^{k}χūl-* faire fouler les gerbes par des animaux pour séparer le grain de l'épi. [mo. *giškigül-*]

Gėš^{k}χūr échelle, escalier. [mo. *giškigür*; *Houa i i iu.* I, f. 10 v. *gečig'ür* (= *gečgi'ür*)]

Gėš^{k}χūrge = *Gėš^{k}χūr*.

Ge'te briquet; la custode de cuir contenant un silex et de l'amadou et munie à sa base d'une pièce d'acier servant de briquet (la custode elle-même s'appelle *ųlaʙ'tš'i*) | *Ge't'en īr* côté tranchant du briquet; *Ge't'ē senᴅži* l'anneau par lequel le briquet est suspendu; *Ge't'e ᴅža'^{k}χi-* battre le briquet pour se procurer du feu. [mo. *kete*]

Ge't'eʙ'tš'i le petit sachet dans lequel les femmes portent leur tabatière (*Gu'^{k}χūr*) avec le chapeau en étoffe brodée et en forme de cloche qui le recouvre. (Ce dernier est proprement le *Ge't'eʙ'tš'i*, tandis que le petit sachet s'appelle *Ge't'eʙ'tš'ī k'ėle*) — Le *Ge't'eʙ'tš'i* se porte d'ordinaire attaché au bouton qui est près de l'épaule. [mo. *ketebči* boîte à amadou (Kowalewski)]

Ge't'egene abeille | *ʙalīt Ge't'egene* id. [mo. *ketegene*]

Ge't'u trop; excédant la juste mesure, excédant la mesure ordinaire; démesuré, excessif; violent et vicieux | *Ge't'u ᴅūreŋ* trop plein; *Ge't'u ᴅūrge'tš'^{k}χiᴅži, ʙėlgeᴅži ųrųstš'i wān* on l'a trop rempli, cela déborde et coule; *ᴅān-tš'i Ge't'u wān* c'est vraiment trop fort; *t'ere tš'igi-jisų Ge't'u wān* ce vaurien excède toute mesure; *Ge't'u k'un* ou *Ge't'u ʙarā* un homme violent et vicieux. [mo. *ketü*]

Ge't'ū espèce d'ulcère qui se développe sur la langue; goitre; tumeur enkystée, loupe. [mo. *ketegüü*]

Ge't'ugī optatif de *Ge-*; s'entend après une forme à sens concessif: *Gewu'tš'i-Ge't'ugī* quoiqu'il dise; *tš'īm bolwo'tš'i-Ge't'ugī* quoiqu'il en soit ainsi; *Ge'^{k}χu ʙolwo'tš'i-Ge't'ugī* id. (voir *T.* p. XLV). [mo. *kemetügei*]

Ge't'ul- traverser (rivière) | *ųa't'ųnār Ge't'ul-* traverser le fleuve Jaune. [mo. *getül-*; *Hist. secr.* passim *ketül-*]

Ge't'ulge- faire traverser (une rivière). [mo. *getülge-*]

Ge't'ur- = *Ge't'ure-* | *mal tš'aŋqaᴅži Ge't'ursen, χųᴅųqᴅār k'ulēᴅži wān* les bestiaux ont excessivement soif; ils attendent près du puits. [mo. *ketür-*, *ketüre-*]

Ge't'ure- excéder la juste mesure; excéder la mesure ordinaire; agir d'une manière excessive, désordonnée | *ari^{k}χi Ge't'ure't'er ū-* boire avec excès de l'eau-de-vie; *une Ge't'ureᴅži* le prix est trop élevé; *tš'ini t'ere uge Ge't'ureᴅži* ces paroles que tu as dites excèdent la mesure (= elles sont trop blessantes). Voir *Ge't'ur-*.

Ge't'ur^{k}χī qui excède la mesure; très | *Ge't'ur^{k}χī öŋgörū k'īᴅel* affaire qui passe toute mesure; *Ge't'ur^{k}χī i'^{k}χe t'enek* démesurément stupide; *Ge't'ur^{k}χī ųχ^{u}ā't'ā* très intelligent. [mo. *ketürkei*]

Ge't'urmegī excessif | *Ge't'urmegī ūrt'ā k'un* quelqu'un qui est sujet à des explosions de colère très violentes. [mo. *ketürmegei*]

Ge't'urū = *Ge't'u* | *ene malīn une ᴅāā Ge't'urū wān, ᴅö'tš'önön une ʙā'k'^{u}ē, t'erūnᴅu* le prix qu'on demande pour ces bestiaux est vraiment excessif, ils ne valent pas tant.

Ge't'urūl- causatif de *Ge't'ure-*; faire excéder la mesure; faire subir un grand dommage | *t'ere namā nėge Ge't'urūlt'er Göʙšöᴅöᴅöᴅ'^{k}χölö* il m'a battu par trop fort; *namā Ge't'urūllē* il m'a fait subir une grande perte, un grand dommage. [mo. *ketüregül-*]

Ge't'ū't'e- attraper une loupe | *mani nėge u'^{k}χer Ge't'ū't'eᴅži* un de nos bœufs a attrapé une loupe.

Ge't'ū't'ī goitreux; ayant une loupe.

Ge'tš'aqā- dire (plusieurs ensemble) | *χaŋgir ᴅžiŋger Guŋgur qaŋqar Ge'tš'aqāᴅži wān* ils sont occupés à faire de la musique, à chanter et à crier (à un festin de noces).

Ge'tš'ē- se donner de la peine pour bien faire quelque chose; s'appliquer; faire attention à; observer (une prohibition); prendre des précautions; garder avec soin; se tenir en garde, prendre garde; se garder de; user de circonspection, de prudence | *ųsų ʙi'tš'ige ʙuliŋgirlūl, Ge'tš'ēᴅži ųᴅχųᴅži aʙ* ne rendez pas l'eau trouble, faites attention en puisant; *tš'ērlel Ge'tš'ē-* observer une prohibition, une abstinence; *amāā Ge'tš'ē-*

user de circonspection en parlant; *bėjēē ge'tś'ē-* agir avec circonspection, prendre des précautions pour sa santé; *ɣal gösȫȫ ge'tś'ē-* veiller à ce que son feu ne s'éteigne pas; *jumāā ge'tś'ē-* prendre soin de ses objets; *ɣo't'ōō ge'tś'ē-* prendre des précautions pour la sécurité de sa ville (p. ex. pour qu'elle ne tombe pas aux mains des brigands). [mo. *kičiye-*]

getś'ēlge- causatif de *ge'tś'ē-*. [mo. *kičiyelge-*]

ge'tś'ēmdżi prudence, économie.

ge'tś'ēmdżi't'ī prudent, économe.

ge'tś'ēs ge- se garder un peu, user d'un peu de circonspection.

ge'tś'ē'tś'agɣā- faire attention, prendre garde (plusieurs ensemble) | *t'anɰt ge'tś'ē'tś'agɣā* prenez garde, vous autres.

[1]*ge'tś'i* (= *geg'tś'i*) le dit, le nommé (nomen actoris de *ge-*) | *mini nere boroldā̃ ge'tś'i* mon nom est Boroldai; *bi seŋge ge'tś'ēs abbā* je l'ai reçu d'un nommé Senge; *tś'i k'eŋ ge'tś'īī k'ūū bī* de qui es-tu le fils?; *k'ūū'kχet ge'tś'i awɰlgɣa mɰ̄'t'ā̃* les enfants comprennent difficilement; *īm k'erek ge'tś'īg bi jördȫȫ sonossoŋgu'ē* je n'ai jamais entendu une affaire pareille; *χā-tś'i bā̃d-im bėlē bɰ̄rāt ge'tś'i, medе'k'u'ē* je ne sais même pas où ils sont, les Bouriates.

[2]*ge'tś'i* la corde sur laquelle est enfilée le filet à prendre des lièvres et qui en constitue le bord (= *ȫśȫ ge'tś'i*). [mo. *kečе*]

ge'tś'igene nom d'une plante à stolons. [mo. *gičigene*]

ge'tś'ile- border (un filet) | *ȫśö ge'tś'ile-* border un filet.

ge'tś'inē'kχen combien? (implique chez le sujet parlant l'idée de: peu, en petit nombre, en petite quantité, de peu de valeur, etc.) | *ge'tś'inē'kχen ɰdaχɰ̄-do* cela ne durera pas longtemps (prenez patience) (m. à m. combien de temps cela durerait-il?); *ge'tś'inē'kχē jawɰχɰ̄ nasɰndān k'enīŋkχēn ajasī dagɣaχɰ̄-do* durant cette vie si brève, de qui voudrions-nous suivre les directions? (chanson, *T.* p. 267) Cf. *k'edu'ī'kχen*. Voir *ge'tś'inēn*.

ge'tś'inēn combien? | *ge'tś'inēn ɰdā bols-im* combien de fois est-ce arrivé?; *ge'tś'inēē dɰ̄'t'ɰ̄ wā̃n* combien y en a-t-il de trop peu? combien y manque-t-il?; *ge'tś'inēnēr absā-mī* combien l'avez-vous acheté?; *nėge sɰ̄lgɣān une ge'tś'inēn* quel est le prix d'un boisseau (de céréales?); *ge'tś'inēē k'un-tś'-ɰ̄l baɣ't'anā* quel que soit le nombre des personnes, toutes y trouveront de la place. [< mo. *kedüi činegen*]

ge'tś'īŋkχi qui est du nommé.... | *śaraldā̃ ge'tś'īŋkχi* les gens du nommé Charaldai.

ge'tś'ir dans *nɰmɰ̄ ge'tś'ir* les bouts de l'arc. [mo. *kičir*]

ge'tś'irle- dans *nɰmɰ̄ ge'tś'irle-* mettre des bouts à un arc.

ge'tś'ūū terrrible, fort, difficile; qui a beaucoup de savoir-faire, d'habileté, de dextérité, de talent; extraordinaire; d'une manière très prononcée, très marquée; grandement, beaucoup | *tś'iŋkχwdш mani moŋgol ge'tś'ūū bā̃dżi* à cette époque-là nos Mongols étaient forts; *dżōs mшŋgш шgu'ē, шnēr ge'tś'ūū* je n'ai pas d'argent, c'est vraiment terrible; *jɰ̄nā̃ ge'tś'ūū-im* quelle difficulté y aurait-il à cela?; *ge'tś'ūū lama* un lama très habile; *шnege шner awχɰ̄ni ge'tś'ūū* le renard à le flair excellent; *ge'tś'ūū bö'kχö* très solide, très résistant; *ge'tś'ūūgīī ɣol* nom d'une rivière de Wang; *ge'tś'ūūgīī sшme* nom d'une lamaserie de Wang. Voir s. v. [2]*dżā-, nere't'ш*. [mo. *kečegü*]

ge'tś'ūūre- s'aggraver; devenir violent de caractère | *öwö'tś'ī ge'tś'ūūredżi* la maladie s'est aggravée; *odō k'шū bшri ge'tś'ūūredżi, idżɰ̄rlā adil-ugu'ī boldżi* maintenant le caractère est devenu plus violent chez tout le monde, ce n'est plus comme autrefois.

ge'tś'ūūrkχe- donner libre cours à son caractère violent et emporté; se comporter comme un diable incarné; devenir méchant.

ge'tś'ūūrkχek qui est violent et emporté.

ge'tś'ūū't'ī terrible, intraitable, méchant | *ene k'шn, k'шū ge'tś'ūū't'ī k'шn* cet homme est un homme terrible, intraitable, méchant; cet homme n'est pas le premier venu, il a beaucoup de savoir-faire; *k'шū ge'tś'ūū't'ī ɣadżar* contrée où les gens sont méchants, terribles, intraitables. [mo. *kečegütei*]

gēwal n. pr. m.

gewēs voir *nėgeŋ-gewēs*.

gewkχue = *gшwkχue*.

gewkχuegeldżi- = *gewkχuegle-*.

gewkχuegene- = *gewkχuegle-*.

gewkχuege'tś'i- = *gewkχuegle-*.

gewkχuegle- céder sous la pression et dès que celle-ci cesse reprendre instantanément sa forme première (corps élastique) | *jawɰχɰ̄lā ɣadżar gewkχuegledżi wā̃n* quand on marche, le sol cède sous les pieds et se relève (terrain humide). Cf. *gewkχuelдżi-*.

gewkχuek dans *gewkχuek gewkχuek ge-* = *gewkχuegle-*.

gewkχueldżi- = *gewkχuegle-*; aussi: trembloter (toile tendue, sous l'action du vent) | *mā̃χɰ̄ salkχindɰ̄ gewkχueldżidżi wā̃n* la (toile de la) tente de voyage tremblote sous l'action du vent. Cf. *gшbkχel-*. [mo. *kübkülje-, kübkelje-*]

gewkχuele- = *gшwkχuele-*.

gewkχueŋ dans *gewkχueŋ gewkχueŋ ge-* = *gewkχuegle-*.

gewkχueregle- = *gewkχuegle-*.

gewkχues dans *gewkχues gewkχues ge-* = *gewkχuegle-*.

gewkχuī = *geskuī*. [mo. *gebkü* < tib.]

gew^{k}χ^{u}ī- bouffer (étoffe, papier) | *ɢy$_{B}$'tś'asy gew^{k}χ^{u}īdži wān* l'habit bouffe.

gew^{k}χ^{u}īle- = *gesk'^{u}īle-*.

gew^{k}χ^{u}īlge- faire bouffer | *gew^{k}χ^{u}īlgedži buusele-* mettre sa ceinture de façon que la partie supérieure de l'habit bouffe. [mo. *geküyilge-*]

gew^{k}χɯdegūdt'en dans *χōsō gew^{k}χɯdegūdt'en* vains vantards (injure. — Mot à mot: gens qui ont des thorax vides). Cf. *gew^{k}χɯdek.*

gew^{k}χɯdek (= *ge'^{k}χɯdek*) thorax, poitrine; coffre, jarre (pour maudire leur propriétaire) | *gew^{k}χɯdegēē dżādži ɯge k'ėle-* dire de grands mots pour intimider les gens; *ene dolōō gew^{k}χɯdegī-tś'in a'tś'idži bolk'^{u}ē* impossible de transporter à dos d'animal tous tes coffres ou jarres (mot à mot: tes sept thorax). [mo. *keküdeg*]

gī- s'éclaircir, se mettre au beau (temps); s'incarner (= *t'öröl ol-, χyɯilgāā χyɯil-*) | *t'eŋger gīlē* le ciel s'est éclairci; *mana gīlē* le léger brouillard s'est dissipé; *borōō gīlē* il ne pleut plus, le ciel s'est éclairci; *χojor gīsĕ lama* lama qui s'est déjà incarné deux fois. [mo. *geyi-*]

gīde- = *gūdö-*.

gīgūl- rendre clair, éclairer, illuminer | *nāman t'öwī gīgūldek nara basa gėrt'enē* même le soleil qui éclaire les huit « îles » est sujet à des éclipses (chanson). [mo. *geyigül-*]

gīguleŋ clair, sans nuages, serein (ciel, air) | *gīguleŋ t'eŋger* temps clair.

giχā (= *ɢaχā*) pelote de poils, etc. qu'on trouve dans l'estomac des ruminants, égagropile [mo. *kiqaγa*]

gī'^{k}χen = *gü'^{k}χön.*

gi'^{k}χire- = *ge'^{k}χire-*.

gilaɢaldži- = *gilbaldži-*.

gilaɢana- = *gilbaldži-* | *t'ēnde nėge ɥsɥ gilaɢanadži wān* là-bas très loin on voit briller une nappe d'eau.

gilaɢar louche | *gilaɢar nɯdɯ't'ī* id. [mo. *gilaγar*]

gilaɢa'tś'i- = *gilbaldži-*.

gilaɢ onomat.: scintillement, étincellement | *gilaɢ gile-* étinceler (p. ex. yeux).

gilaldži- = *gilbaldži-*. [mo. (Tcheremisov-Rumyantsev) *gilalja-*]

gilar qui dort habituellement les yeux entre-ouverts; louche | *gilar salir* louche. [mo. *gilar* louche]

gilaraɢla- = *gilbaldži-*.

gilas dans *gilas ge-* briller subitement (éclair); *gilbā gilas gedži wān* il fait des éclairs; *gilas gilas ge-* scintiller; *ɥdɥ gilas gilas gedži wān* les étoiles scintillent; *ālīī deŋ gilas gilas gedži ɯdžigdedži wān* on voit la lampe d'une habitation briller dans le lointain. Cf. *gilā-*.

gilawaldži- = *gilbaldži-*. [mo. *gilabalja-*]

gilā- = *gilā̃-*; aussi: être louche. [mo. *gilayi-*]

gilba- faire des éclairs, briller, scintiller; éblouir; être ébloui | *t'eŋger gilbadži wān* il fait des éclairs; *gilbā* (~ *gilbāā*) *gilbadži wān* id.; *ɥdɥ gilbadži wān* les étoiles brillent; *nara nɯdɯ gilbadži wān* le soleil m'offusque les yeux; *nɯdɯ gilbāt bolk'^{u}ē* mes yeux sont continuellement offusqués par la lumière trop vive; *naranlɥ χaraχylā narā sörgöndɯ nɯdɯ gilbadži wān* quand on regarde dans la direction du soleil, les yeux sont éblouis par sa lumière aveuglante. [mo. *gilba-*]

gilbā éclair, lumière éblouissante, éblouissement | *gilbā* (~ *gilbāā*) *gilba-* faire des éclairs; *gilbā dżilaldżidži wān* il fait des éclairs; *narā gilbā* la lumière éblouissante du soleil; *dżasɥ gilbā* la blancheur aveuglante de la neige; *deŋ ɥnt'arasā χöɵ't'ā nɯdɯ̄ gilbā ɢarwɥl sā̃χan ɯdžigdenē* après avoir éteint la lampe, quand l'œil s'est fait à l'obscurité, on voit très bien; *bi unege bɥ̄dadži gilbāgīī bɥ̄da'tś'^{k}χilā, onosoŋg^{u}ē* en tirant un renard j'ai tiré trop haut, je l'ai manqué (par une illusion d'optique j'ai cru que le renard était plus grand et plus gros qu'il n'était effectivement). [mo. *gilbaγa*]

gilbāda- fasciner par ses belles manières ou paroles; être ébloui | *k'ɯnī gilbādadži χɥ̄r-* tromper les gens en les fascinant; *nɯdɯ gilbādadži wān* mes yeux sont éblouis (par une lumière trop vive). Cf. *gilbādɥ̄l-*.

gilbādɥ̄l- éblouir, fasciner, tenter | *nɯdɯ gilbādɥ̄l-* éblouir les yeux; *sā̃n ɯgērè gilbādɥ̄ldži jum aldɥ̄ldži awāt jawɥ-* se faire donner quelque chose en fascinant quelqu'un par de belles paroles; *t'ere k'ɯɯ̀ nège dżirō mori awχɥ-tś'arā̃ wān, bi mori^{i}ā̃n awā'tś'idži t'ūnīg gilbādɥ̄lij* il paraît que cet homme achètera un cheval ambleur, j'irai lui montrer le mien et je le tenterai. Cf. *gilbāda-*.

gilbaɢaldži- = *gilbaldži-*.

gilbaɢana- = *gilbaldži-*.

gilbaɢa'tś'i- = *gilbaldži-*.

gilbaɢda- être ébloui, être offusqué (par une lumière trop vive) | *nɯdɯ narandɥ gilbaɢdadži wān* mes yeux sont éblouis par la lumière du soleil.

gilbaɢla- = *gilbaldži-* | *ɥdɥ gilbaɢladži wān* les étoiles scintillent; *nɯdɯni gilbaɢladži wān* ses yeux étincellent (de colère); *nɯdɯ gilbaɢladži wān* j'ai un éblouissement.

gilbaq dans *gilbaq gilbaq ge-* = *gilbaldži-*.

gilbaldži- étinceler, scintiller ; briller d'un éclat soudain, faire des éclairs ; briller de loin ; être ébloui par une lumière trop vive | *gilbā gilbaldžidži wān* il fait des éclairs ; *t'eŋger gilbaldžidži wān* id. ; *nuɯu gilbaldžidži wān* mes yeux sont éblouis par la lumière trop vive. [mo. *gilbalja-*]

gilbalqa scintillement, lustre, brillant. [mo. *gilbalγa*]

gilbān = *gilbā* | *gilbāā qartś'i wān* il fait des éclairs.

gilbar dans *gilbar qulbur* se mouvant en zigzag (serpent).

gilbaragla- = *gilbaldži-*.

gilbūl- causatif de *gilba-*.

gildam qui ne présente pas d'inégalités, uni | *gildam t'ala* plaine unie.

[1]*gildaŋ* dans *gildaŋ šara* espèce de jaune : jaune vif (?) ; *gildaŋ nuɯu* yeux brun clair.

[2]*gildaŋ* dans *gildaŋgīī suume* nom d'une lamaserie de Djasak.

gildžī- = *gėldžī-*.

gildžiger = *gėldžiger*.

gildžīlge- = *gėldžīlge-*.

gildžir = *gėldžir*.

gīlge action de s'éclaircir (ciel). Cf. *gī-*.

gīlguleŋ = *gīguleŋ* | *gīlguleŋ t'eŋger* = *gīguleŋ t'eŋger*. Voir s. v. *gīguleŋ*.

gilō remplace le mot *tś'aqā* « babeurre bouilli » chez les personnes qui observent la coutume du *nere qālaχu*. Voir s. v. *qāla-*. Cf. *gilōn*.

gilogło- = *gilogono-* | *qal gilogłodži wān* un feu jette des lueurs intermittentes (feu vu de loin).

gilogoldži- = *gilogono-*. [mo. *giluγalja-*]

gilogono- briller, scintiller, jeter des éclats intermittents (p. ex. feu vu de loin).

gilogo'tś'i- = *gilogono-*.

giloldži- = *gilogono-*. [mo. *gilulja-*]

giloq = *gilaq* | *giloq giloq ge-* = étinceler.

gilōn remplace le mot *tś'aqān* « blanc » chez les personnes qui observent la coutume du *nere qālaχu*. Voir s. v. *qāla-*. Cf. *gilō*. [mo. *giluγan* feu follet]

giloŋno- reluire faiblement (dit d'un feu qui brûle mal) | *jā'kχisā giloŋnosō mū qal ge'tś'i-im, t'ogō bu'tš'ald-imū* quel faible et mauvais feu ! (avec un feu pareil) une marmite peut-elle bouillir ?

giloroglo- = *gilogono-*.

gilā- étinceler, reluire, regarder sans cligner des yeux ; remplace aussi le mot *tś'ā-* « être blanc, blanchir » chez les personnes qui observent la coutume du *nere qālaχu*. Voir s. v. *qāla-*. Cf. *gilā-*. [mo. *giluyi-*]

gilt'aqana paillettes brillantes qui se voient dans le sable, dans certaines pierres ; bulles d'air qui se forment à la surface de l'eau quand il pleut. Cf. *gilt'ogono, gölt'ögönö*.

gilt'aqana- se couvrir de bulles d'air (eau, quand il pleut) = *džiŋsele-* ; scintiller.

gilt'aqar = *gilt'oqor* | *gilt'aqar k'ūū'kχet* petit enfant qui a de beaux yeux brillants.

gilt'aq dans *gilt'aq gilt'aq ge-* scintiller | *qdu gilt'aq gilt'aq gendži wān* les étoiles scintillent.

gilt'as dans *gilt'as ge-* briller, étinceler.

gilt'ā- = *gilt'ā̃-*.

gilt'oqlo- = *gilt'ogono-*.

gilt'oqoq dans *gilt'oqoq gilt'oqoq ge-* scintiller.

gilt'oqoldži- = *gilt'ogono-*.

gilt'ogono = *gilt'agana*.

gilt'ogono- scintiller (p. ex. étoiles).

gilt'oqoŋ dans *gilt'oqoŋ gilt'oqoŋ ge-* scintiller.

gilt'ogor scintillant, brillant ; qui a de beaux yeux brillants. Cf. *gilt'agar*.

gilt'ogo'tś'i- = *gilt'ogono-*.

gilt'oldži- = *gilt'ogono-*.

gilt'oq dans *gilt'oq gilt'oq ge-* scintiller.

gilt'oŋ brillant, scintillant | *gilt'oŋ nuɯu* beaux yeux brillants ; *gilt'oŋ gilt'oŋ ge-* scintiller.

gilt'oŋno- = *gilt'ogono-*.

gilt'oroglo- = *gilt'ogono-*.

gilt'ā̃- étinceler, reluire, briller ; regarder sans cligner les yeux | *nara gilt'ā̃dži qartś'i wān* le soleil se lève tout brillant ; *t'endе nege jum gilt'ā̃dži wān, qal bānū* il y a là-bas quelque chose qui reluit, est-ce du feu ? ; *χudugīī doro usu gilt'ā̃dži uudžigedži wān* on voit briller l'eau au fond du puits ; *gilt'ā̃dž irēt jamar sonīī t'ālūr-im* comme il (= le petit enfant) est joli, avec ses yeux brillants ! [mo. (*ċadig* p. 136) *giltuyi-*]

gimbaragla- de joie sauter et courir tout autour (de son maître — chien).

gimda facile, facilement | *ene k'erek gimda-g'ē* cette affaire ne s'arrangera pas facilement. [mo. *gimda*]

gimdaχan très facile, très facilement. [mo. *gimdaqan*]

gimdžal- avoir des regrets, souffrir | *k'élesen ugendēē gimdžal-* avoir des regrets des paroles qu'on a dites ; *gemdēē gimdžal-* regretter d'avoir commis une faute ; *gösk'χō būral mori-tś'in tś'ödört'ōō gimdžalnā* ton vieux cheval rubican souffre d'être entravé (chanson).

gimdžala- avoir des regrets (= *gimdžal-*) | *andū uge k'élesendēē gimdžala-* avoir des regrets d'avoir dit quelque chose de répréhensible.

gīn (= *gūn*) peu profond | *ene usu gūū-jū, gīī-jū*

cette eau, est-elle profonde ou est-elle peu profonde ? [mo. *güin*]

GĪna- gémir (p. ex. étant ivre) ; gronder (p. ex. vache qui appelle son veau ; bœufs qui se rencontrent) | *wᶜᵏχer GĪnaDżi wā̆n, wnē ireDżi-jā* on entend des grondements de bœufs, les vaches sont arrivées sans doute. Cf. *Ginaŋna-*.

GĪnaχā̆ qui a l'habitude de gémir, de gronder. Voir *GĪna-*.

GĪnaŋχā̆ = *GĪnaχā̆* | *GĪnaŋχā̆ χoni* mouton qui a l'habitude de gémir.

Ginaŋna- se lamenter, gémir (malade) | *öwōᶜtśᶜiᶜtᶜī kᶜwū Ginaŋnaդżi wā̆n* le malade se lamente et gémit. Cf. *GĪna-*.

GinDa prison ; fers | *GinDanDu̧ χā-* mettre en prison ; *GinDa Dżūlge-* mettre des chaînes à un prisonnier. [mo. *gindan* prison]

GinDala- mettre aux fers.

Giŋga̧na- crier de joie (dit du chien). [mo. *ginggina-* hurler, sangloter]

Giraχā̆ qui à l'esprit d'observation, qui remarque tout ; attentivement | *maltᶜu̧ Giraχā̆ kᶜwn* quelqu'un qui a l'esprit d'observation pour tout ce qui regarde le bétail, qui, après avoir vu une fois un animal, le reconnaît plus tard aisément ; *Giraχā̆ śinDżileDżi wDżi-* examiner attentivement. [mo. *giraqai*]

Giraχā̆la- observer et examiner attentivement | *mal Giraχā̆laDżi wDżi-* observer et examiner attentivement le bétail ; *tśᶜi tᶜūnī sā̆χā Giraχā̆lāt wDżēt ire* va et reviens après avoir tout bien observé et examiné.

Giraχā̆ᶜtśᶜi quelqu'un qui a l'esprit d'observation, qui remarque tout.

Girχara- (= *ça̧rᵏχira-, arᵏχira-*) gronder (chien, chat, etc.) | *noχᵑ̄ Girχaraդżi wā̆n, χaդżū̆դżā̆* le chien gronde, attention, il pourrait mordre !

[1]*Girsa* espèce de renard de petite taille qui vit dans les dunes, corsac. [mo. *kirsa*]

[2]*Girsa* la grille du fourneau d'un forgeron.

Girsū̆ gelée blanche (= *kᶜirū̆*) ; vapeur congelée qui s'attache aux objets exposés au froid | *tᶜeŋger Girsū̆ u̧naDżi* il est tombé de la gelée blanche ; *Dżasu̧n Dērēs Girsū̆ nemeDżi wā̆n* un malheur vient s'ajouter à un autre (m. à m. : à la neige vient s'ajouter la gelée blanche).

Girsū̆Da- être couvert de gelée blanche, de vapeur congelée | *öwös Girsū̆DaDżi* l'herbe est couverte de gelée blanche.

Girsū̆ᶜtᶜa- = *Girsū̆Da-* | *morin ama Girsū̆ᶜtᶜaDżi* la bouche du cheval est couverte de vapeur congelée.

Girsū̆ᶜtᶜā̆ ayant de la gelée blanche, de la vapeur congelée | *wnDur χarī Girsū̆ᶜtᶜā̆* tiens, il y a de la gelée blanche aujourd'hui.

Gisa fourneau de forgeron | *Gisa śawa-* construire en boue un fourneau de forgeron. [mo. *kisa*]

Giśᵏχē Dᶜᵏχe- = *Gėśᵏχē Dᶜᵏχe-*.

Giśᵏχi- = *Gėśᵏχi-*.

Giśᵏχiդel = *Gėśᵏχiդel*.

Giśᵏχiդeltᶜī = *Gėśᵏχiդeltᶜī*.

Giśᵏχile- = *Gėśᵏχile-*.

Giśᵏχilūl- = *Gėśᵏχilūl-*.

Giśᵏχilūltśᶜaga̧- = *Gėśᵏχilūltśᶜaga̧-*.

Giśᵏχir- siffler en serrant les lèvres | *Giśᵏχirᵏχw χū̆ᶜᵏχirχu̧* id. Cf. *isᵏχir-*.

Giśᵏχire- = *Giśᵏχir-*.

Giśᵏχirge action de siffler en serrant les lèvres, son produit de cette manière.

Giśᵏχūl- = *Gėśᵏχūl-*.

Giśᵏχūr = *Gėśᵏχūr* | *Giśᵏχūr miśᵏχūr* échelle, escalier.

Giᶜtᶜat Chinois (plur. : *GiᶜtᶜaDū̆t, GiᶜtᶜaDū̆s*) | *Giᶜtᶜat miᶜtᶜat* id. ; *χara Giᶜtᶜat* id. (terme de mépris) ; *Giᶜtᶜat kᶜwn* Chinois ; *Giᶜtᶜat u̧rū̆t* nom de clan. [*Hist. secr.* passim *kitad* K'itan ; mo. *kitad* Chinois]

Giᶜtᶜū dans *ça̧ᶜtᶜū̆ Giᶜtᶜūᶜtᶜū* dur. Voir s. v. *ça̧ᶜtᶜū̆*. [mo. *qataγu ketegüü*]

Gīᶜtśᶜin hôte | *Gīᶜtśᶜī kᶜwn* id. ; *Gīᶜtśᶜī χara* hôtes. Voir aussi s. v. *Gīᶜtśᶜit, ā̆ltśᶜin*. [mo. *geyiči, geyičin*]

Gīᶜtśᶜintᶜī ayant un hôte. [mo. *geyičintei*]

Gīᶜtśᶜirᵏχe- être gêné comme l'est un hôte | *tśᶜi GīᶜtśᶜirᵏχeDżi kᶜer-wgᵘē, tśᶜi laB sū̆Dżi Dżaդtᶜarān iDe* ne fais pas comme si tu étais étranger à la maison, assieds-toi les jambes sous le corps et mange à satiété.

Gīᶜtśᶜirᵏχek qui est gêné quand il va chez les gens (qui n'ose ni manger ni rester longtemps, etc.).

Gīᶜtśᶜit (plur. de *Gīᶜtśᶜin*) hôtes, hôte | *Gīᶜtśᶜit kᶜwn* id. ; *Gīᶜtśᶜit Dżoᶜtśᶜit* id. ; *Gīᶜtśᶜit ça̧ū̆ᶜtśᶜit* id. ; *orosō borōō GīD-im, iresē Gīᶜtśᶜit tᶜaraD-im* le ciel s'éclaircit après la pluie, les hôtes s'en retournent (dicton). [mo. *geyičid*]

Goloķ voir s. v. *raŋgan*. [< tib.]

Gonir lama chapelain | *Gonir Donir* id. [< tib.]

Gorim usages, convenances, bonne conduite | *ju̧su̧ Gorim* = *ju̧su̧* ; *ju̧su̧ Gorim-ugᵘī kᶜwn* quelqu'un qui n'entend pas raison ; *ju̧su̧ Gorim-ugᵘī kᶜūᶜᵏχet* enfants mal élevés, qui n'ont pas de bonnes manières. [< tib.]

Gorimtᶜᵑ̄ ayant des usages, des convenances, une bonne conduite | *Gorimtᶜᵑ̄ kᶜūᶜᵏχet* enfants qui ont été bien élevés, qui ont de bonnes manières.

[1]*GŌ* autant que le creux de la main peut contenir | *nège GŌ amu̧* autant de millet qu'une main formant un creux sans ramener complètement les doigts peut contenir.

²GŌ (= GŌ'T'Ö) panaris | GŌ *jara* id.

¹GÖB part. corrob. devant adj. en GÖ- | GÖB GÖ'ᵏχÖ très bleu, tout à fait bleu; GÖB GÖLÖŋ très uni; GÖB GÖLÖŋ *maŋχa* dunes sans la moindre végétation.

²GÖB dans GÖB GÖB onomat.: mouvements éprouvés par le corps de quelqu'un qui court.

³GÖB dans GÖB DU̧S- (= GÖBDÖS-) être tout à fait épuisé par la faim | GÖB DU̧SĀT U̧NA- tomber épuisé par la faim; *mori k'eduu χonoq̧ öwös ideseŋgᵘī* GÖB DU̧STŚ'I les chevaux n'ont pas mangé de l'herbe depuis quelques jours et ils sont tout à fait épuisés par la faim.

GÖB- dans GÖB'T'UU DARU̧QDASĀ Q̧U̧B'TŚ'ASU̧ habits dont l'étoffe est devenue fragile avec le temps. Cf. *k'öB-*.

GÖBDĒ = GÖBDŌ.

GÖBDĪ- être voûté, être arqué | GÖBDĪSŌ *mu̧du̧* bâton arqué.

GÖBDĪLGÖ- courber en forme d'arc | *mu̧du̧* GÖBDĪLGÖ- courber un bâton en forme d'arc.

GÖBDÖ- battre, frapper | GÖBDÖDŻI *sawa-* id.; *k'unīg* GÖBDÖDŻI *gem bolgo-* blesser quelqu'un en le frappant. [mo. *göbde-*]

GÖBDŌ dans GÖBDŌ *χu̧raχu̧* nom d'endroit (Üchin).

GÖBDŌD'ᵏχÖ- battre, frapper (action de courte durée).

GÖBDÖGÖR voûté, arqué.

GÖBDÖLTŚ'I- se frapper l'un l'autre. [mo. *göbdelće-*]

GÖBDÖŋ = GÖBDÖGÖR.

GÖBDÖRŪ éminence, hauteur, aspérités, inégalités à la surface d'un objet; ayant des aspérités | GÖBDÖRŪ *nūrt'ī* ayant un visage couvert d'aspérités, de boutons. [mo. *göbdürigün*]

GÖBDÖRŪ'T'Ī ayant des éminences, des hauteurs, des aspérités | GÖBDÖRŪ'T'Ī Q̧ADŻAR terrain inégal, où il y a des aspérités, des hauteurs.

GÖBDÖS- (= GÖB DU̧S-) être tout à fait épuisé par la faim | GÖBDÖSTŚ'I U̧NA- tomber épuisé par la faim; GÖBDÖSTŚ'I *uᵘᵏχuu-* mourir de faim.

GÖBDŪL- faire ou laisser battre, faire ou laisser frapper | *tŚ'i k'unēr* GÖBDŪLNE *ge'tŚ'ē* attention, tu pourrais bien te faire rosser. [mo. *göbdegül-*]

GÖBŚI- frapper à coups répétés et se suivant rapidement (= GEBŚI-) | GÖBŚIDŻI *sawa-* id.; *suu'ᵏχēr* GÖBŚI- donner des coups de marteau; *t'ömörī* GÖBŚIDŻI DŻODO- battre le fer; *χālqa* GÖBŚI- frapper des coups sur la porte. [mo. *göbsi-*]

GÖBŚILDÖ- se frapper l'un l'autre. [mo. *göbsilde-*]

GÖBŚILÖLDÖ- = GÖBŚILDÖ-.

GÖBŚILÖLTŚ'I- = GÖBŚILTŚ'I-.

GÖBŚILTŚ'I- = se frapper l'un l'autre. [mo. *göbsilće-*]

GÖBŚŌD'ᵏχÖ- frapper, battre (action de courte durée).

GÖBŚŪL- causatif de GÖBŚI- | DŻODU̧LχU̧ GÖBŚŪLᵏχuu faire frapper. [mo. *göbsigül-*]

GÖB'T'Ö nom d'endroit (Üchin).

¹GÖB'TŚ'I (sens inconnu chez les Ordos du Sud) entendu dans une chanson: GÖB'TŚ'ĪN UNDUUR *mu̧du̧ndu̧* GÖ'ᵏχŌ *šiwū̧* DOŋqodnā sur les hauts arbres qui couvrent la croupe de la montagne le coucou fait entendre sa voix (*T.* p. 242). [mo. *köbći* croupe de montagne]

²GÖB'TŚ'I = GUUB'TŚ'I. [mo. *köbći*]

GÖB'TŚ'ILÖ- = GUUB'TŚ'ILE-. [mo. *köbćile-*]

GÖB'TŚ'ILŪR = GUUB'TŚ'ILŪR. [mo. *köbćilegür*]

GŌDÖ- (= GŪDÖ-) être trop peu profond | *ene χu̧du̧q̧* GŌDÖDŻI, DŻĀχĀ GŪD'ᵏχEDŻI *malt'aχu̧ mān* ce puits est trop peu profond, il faudra l'approfondir un peu.

GÖDÖS = GEDUUS, GEDUUSUU.

GÖG- coïter (dit de l'homme — avec l'accus.)

GÖGÖ- frapper, donner des coups | *negē negīgēē* GÖGŌT *ablā* ils se sont donné mutuellement des coups.

GÖGŌD'ᵏχÖ- coïter (action de courte durée). Cf. GÖG- | *tŚ'i t'ere k'ūᵏχenī* GÖGŌD'ᵏχÖWŪ as-tu..... cette jeune fille?

GÖGÖLDÖ- se frapper l'un l'autre.

GÖGSÖ- se laisser entraîner par d'autres personnes | GÖGSÖDŻI DAGĀT *jawu̧-* se laisser entraîner par quelqu'un et l'accompagner. [mo. *kögse-*]

GÖGSŌ- exalter et exciter quelqu'un pour qu'il se laisse entraîner. [mo. *kögsege-*]

GÖGSÖMT'ÖGĪ = GÖGSÖR | GÖGSÖMT'ÖGĪ *k'uun* quelqu'un qui se laisse facilement entraîner par d'autres personnes; GÖGSÖMT'ÖGĪ *mori* cheval qui se laisse facilement emporter par sa fougue, quand il fait route en compagnie d'autres chevaux.

GÖGSÖR qui se laisse facilement entraîner par d'autres personnes.

GÖGSŪR = GÖGSÖR. [mo. *kögsegür*]

GÖG'T'Ī excellent | *t'ere* ODŌ *nege* GÖG'T'Ī *k'uuū bāē-šū* voilà un excellent homme, n'est-ce pas?

GÖG'TŚ'I musicien. Cf. ¹*k'ÖG*. [mo. *kögći*]

¹GÖ'ᵏχĪ = GÖᵏχŌ, GÖ'ᵏχŌK. [mo. *kökei*]

²GÖ'ᵏχĪ dans GÖ'ᵏχĪ *χan* nom d'une chaîne de montagnes dans une légende (*T.* p. 229). [mo. *kökei qan* (S. S. p. 168)]

¹GÖ'ᵏχÖ bleu; vert (végétaux); gris (chevaux, chèvres, etc.); de couleur cendrée (bœufs); noirâtre; qui n'a pas encore perdu son humidité naturelle (végétaux); frais, cru, qui n'a reçu aucune préparation (peaux d'animaux tués) | GÖ'ᵏχÖ DĀWU̧ toile de coton bleue; GÖ'ᵏχÖ ÖWÖSUU herbe verte; GÖ'ᵏχÖ *mu̧du̧* bois vert; GÖ'ᵏχÖ *uile* nuage

gris; *GÖ'ᵏχÖ BÃŚiŋ* maison de briques (les briques sont grises); *GÖ'ᵏχÖ ŚiwŲ̄* pigeon (= *DAÇ'T'AGA*); *GÖ'ᵏχÖ NOχ^N* loup (= *TŚ'ONO*); *GÖ'ᵏχÖ BOROÇ'TŚ'I GŪ* jument dont le pelage est gris bleu; *T'EMĒĒ GÖ'ᵏχÖ ŚIRE* peau crue de chameau; *GÖ'ᵏχÖ T'ɯMEN* Tümen au visage noirâtre (sobriquet); *GÖ'ᵏχÖ ŚILDEŋ K'ɯN* quelqu'un qui a le teint du visage noirâtre; *GÖ'ᵏχÖ ÖWÖLĪĪ K'Ǖ'T'ÖN* les froids de l'hiver; *GÖ'ᵏχÖ ɯSɯN DOχ^N* nom d'endroit (Wang); *GÖ'ᵏχÖ ÇO'T'O* la ville de Kouei houa tch eng (歸化城); *GÖ'ᵏχÖ SŪŲ̄L* nom de clan. [mo. *köke*; *Houa i i iu*, I, f. 21r. *kökö*]

²*GÖ'ᵏχÖ* mamelle, pis, tétine, trayon; pénis des petits garçons; éminence arrondie à la surface d'un objet | *GÖ'ᵏχÖ DELIŋNI ɯSɯ-ɯGᵘĪ K'Ū̄'ᵏχEDĒĒ DŽADχA'K'ᵘĪ WÃN* elle n'a pas de lait (en quantité suffisante), elle ne peut rassasier son enfant; *GÖ'ᵏχŌ̃ K'Ū̄'ᵏχET ŚĒ'ᵏχɯNI OLŌ BÃD-IMĀ* les enfants à la mamelle urinent souvent; *ɯNĒĒ GÖ'ᵏχÖ* les tétines de la vache; *MANI BERE GÖ'ᵏχÖ DELIŋ-ɯGᵘĪ* notre bru n'a pas de lait (en quantité suffisante pour allaiter son enfant); *SARĀNAGĪĪ GÖ'ᵏχÖ* les mamelons du *SARĀNAK* (voir ce mot); *T'EMĒĒ GÖ'ᵏχÖ* vincetoxicum sibericum Decaisn. (d'après Potanin). [mo. *kökün, kökü*]

³*GÖ'ᵏχÖ* dans *TŚ'ÖDÖRĪĪ GÖ'ᵏχÖ* chacune des anses dans lesquelles on fait passer les chevilles (*T'ĒB'TŚ'I*) fixées aux bracelets de l'entrave quand on les ferme.

GÖ'ᵏχÖ- sucer le sein, la mamelle. [mo. *kökü-*]

GÖ'ᵏχŌ̃ (= *GÖ'ᵏχŌ̃K*, *GÖ'ᵏχĪ*) coucou | *GÖ'ᵏχŌ̃ ŚIWŲ̄* id.; *ÖLDŽIN DŲGARWŲ'TŚ'I ÖWÖLŌ̃Ō̃ T'ÀWI'K'ᵘĒ*, *GÖ'ᵏχŌ̃ DŲGARWŲ'TŚ'I K'Ǖ'T'ÖNŌ̃Ō̃ T'ÀWI'K'ᵘĒ*, *ÖWÖGŌ̃ BI NÈGE WĀD GEWUL DŽŲŲ̄ BOLSON T'ERE* même lorsque la huppe crie (3e lune), l'hiver n'est pas encore tout à fait passé; même lorsque le coucou crie (4e lune), il fait encore froid; mais une fois que moi, vieillard, je dis *WĀD*, alors l'été est arrivé (paroles de la grenouille) (1). [mo. *kökege, köküge*]

GÖ'ᵏχÖB'T'ÖR bleuâtre. [mo. *kökebtür*]

GÖ'ᵏχÖG'TŚ'I féminin de ¹*GÖ'ᵏχÖ* | *GÖ'ᵏχÖG'TŚ'I ɯNĒ* vache de couleur cendrée. [mo. *kökegči*]

GÖ'ᵏχÖG'TŚ'IN nom de clan.

GÖ'ᵏχŌ̃K (= *GÖ'ᵏχŌ̃*, *GÖ'ᵏχĪ*) coucou.

(1) Anciennement la troisième et la quatrième lune s'appelaient respectivement *ögeljin sara* « le mois de la huppe » et *kökege sara* « le mois du coucou ». Voir *T.* p. 131, note 2. Pour le nom de la quatrième lune cf. aussi l'inscription mongole de Tchaghan Baiching où on lit *jun-i ekin kökege sara* « le mois du coucou, le premier de l'été » (G. Huth, *Die Inschriften von Tsaghan Baišin*, Leipzig, 1894, p.32, l. 2).

GÖ'ᵏχÖMT'ÖGĪ qui aime téter | *GÖ'ᵏχÖMT'ÖGĪ T'ŲÇŲL* veau qui va téter chez toutes les vaches qu'il rencontre.

GȪ'ᵏχÖN = *GǕ'ᵏχÖN*.

GÖ'ᵏχÖNŪŪT (plur. de ¹*GÖ'ᵏχÖ*) gris; nom de clan.

¹*GÖ'ᵏχÖR* thym | *GÖ'ᵏχÖR ÖWÖSɯ* id.

²*GÖ'ᵏχÖR* (= *Gɯ'ᵏχɯR*) soufre. [mo. *kükür* < pers.]

GÖ'ᵏχÖRÖ- devenir bleu, bleuir, présenter un aspect bleu; devenir vert, verdir, être vert; être gris; être noirâtre, devenir livide | *GÖ'ᵏχÖRÖG'TŚ'I ŲÇ'T'ŲRGᵘĪ* le firmament bleu (chansons); *TŚ'AGĀĀ SARA T'AWŪ SARA χOJORĪG ABBŲL TŚ'ĀDAM GÖ'ᵏχÖRÖSÖN T'ERE* une fois que nous aurons passé la première et la seconde lune, le *TŚ'ĀDAM* deviendra vert; *BORŌŌ GÖ'ᵏχÖRŌ̃T IRELĒ, ÇADĀ NORχŲ JUM BÉLŪ, GERT' ORŲ̄L* la pluie comme une masse grise approche, y a-t-il à l'extérieur des objets qui pourraient souffrir d'être mouillés? rentrez-les; *DĀRĀT TŚ'ARÃNI GÖ'ᵏχÖRÖDŽI* son visage est devenu noir de froid; *K'ɯNĪG GÖ'ᵏχÖRÖ'T'ÖR DŽODO-* frapper quelqu'un de façon qu'il soit tout meurtri. [mo. *kökere-*]

GÖ'ᵏχÖRÖS GE- devenir bleuâtre.

GÖ'ᵏχÖRŪŪL- causatif de *GÖ'ᵏχÖRÖ-* | *GÖ'ᵏχÖRŪŪLT'ER DŽODO-* battre (quelqu'un) jusqu'à ce que la chair soit toute meurtrie. [mo. *kökeregül-*]

GÖ'ᵏχÖSÖK = *GÖ'ᵏχÖMT'ÖGĪ* | *GÖ'ᵏχÖSÖK χŲRGA* (*K'Ū̄'ᵏχET*) agneau (enfant) qui veut toujour téter.

GÖ'ᵏχŌ̃T nom de clan. Cf. *GÖ'ᵏχŌ̃*.

GÖ'ᵏχÖ'T'Ī ayant des mamelles, des pis, etc. Voir s. v. ²*GÖ'ᵏχÖ* | *ARWĀ χOJOR GÖ'ᵏχÖ'T'Ī SARĀNAK* masse de fer à douze mamelons qui est au bout d'un *ŚĪDAM*. Voir ce mot. [mo. *kökütei*]

GÖ'ᵏχÖWÖR = *GÖ'ᵏχÖB'T'ÖR*. [mo. *kökebür*]

GÖ'ᵏχŪŪL dans *GÖ'ᵏχŪŪL E'ᵏχE* nourrice (par rapport à l'enfant allaité); *GÖ'ᵏχŪŪL E'TŚ'IGE* mari de la nourrice (par rapport à l'enfant allaité).

GÖ'ᵏχŪŪL- laisser téter, allaiter. [mo. *kökügül-*]

GÖ'ᵏχŪŪLDE- s'affaiblir en allaitant trop longtemps | *GÖ'ᵏχŪŪLDESEN E'ᵏχENER* (*GŪ*) femme (jument) affaiblie pour avoir allaité trop longtemps son enfant (son poulain).

GÖLBÖ = ? dans *GÖLBÖ BŲLAGA BARI-* (*T.* p. 127).

GÖLĪ- briller; regarder quelqu'un avec colère (= *K'ÖLĪ-*) | *ŚIL-ŚŲ̄ GÖLĪDŽI WÃN* cela brille comme du verre; *GÖLĪGŌ̃T χARA-* regarder quelqu'un d'un air fâché. [mo. *gilüyi-*]

GÖLĪLGÖ action de jeter un regard sur quelqu'un d'un air fâché.

GÖLĪLGÖ- rendre brillant, reluisant; presser, importuner | *ŚURGɯDŽI GÖLĪLGÖ-* faire briller en frottant; *MÖRGÖDŽI BÃDŽI χADÃG GÖLĪLGÖ'TŚ'ᵏχIDŽI* à force de faire des prostrations (devant le *BURχAN*) ils ont rendu la pierre

luisante ; *naDās jum awχų gēD namā̃* GÖLĪLGÖDŻI *meDelē* il m'a importuné terriblement pour recevoir quelque chose.

GÖLMÖ entendu dans le parler d'un individu d'Ūchin au sens de : cuir de bœuf enduit de vernis | GÖLMÖN *DOχom* chabraque en cuir de bœuf enduit de vernis. Chez d'autres GÖLMÖ = GULME cuir de cochon. [*Hist. secr.* III, f. 5v. (Haenisch 105) *gölme* chabraque]

GŌ̃LÖ- dans *ǫarāā* GŌ̃LÖ- ramener partiellement les doigts de la main de manière à former un creux ; *amų* GŌ̃LÖDŻI *aB-* puiser du millet en se servant du creux de la main. Cf. ¹GŌ̃.

GÖLÖGÖ jeune de chien, de chat ; chaton (de saule des dunes) ; n. pr. m. et f. | *noχ$^{\sim}$ō̃* GÖLÖGÖ jeune de chien ; *mīī* GÖLÖGÖ jeune de chat ; *Bųrǫasų̃* GÖLÖGÖ chaton de saule des dunes. [mo. *gölige, gölüge*]

GÖLÖGLÖ- = GÖLÖLDŻI- | *χalDžan t'olog$^{\sim}$ni* GÖLÖGLÖDŻI *wā̃n* sa tête chauve reluit (au soleil).

GÖLÖGÖLDŻI- = GÖLÖLDŻI-.

GÖLÖGÖLÖ- mettre bas (chien, chat) ; produire des chatons (saule des dunes). [mo. *göligele-, gölügele-*]

GÖLÖGÖNÖ- = GÖLÖLDŻI-.

GÖLÖGÖR reluisant ; uni. [mo. *gilüger*]

GÖLÖGÖ'TŚ'I- = GÖLÖLDŻI-.

GÖLÖK dans GÖLÖK GÖLÖK GE- = GÖLÖLDŻI-.

GÖLÖLDŻI- briller avec un mouvement de scintillation, reluire | *sorni* GÖLÖLDŻIDŻI *wā̃n* le bout de ses poils reluit (dit d'un animal qui est en mouvement).

GÖLÖŋ brillant, reluisant, chauve, uni ; le sol | GÖLÖŋ *χara* noir brillant ; GÖLÖŋ GÖLÖŋ GE- = GÖLÖLDŻI- ; GÖLÖŋ *t'olog$^{\sim}$* tête chauve ; GÖB GÖLÖŋ *maŋχa* dunes sans aucune végétation ; GÖLÖŋ *t'awiDaķ k'un* (= *t'oli t'awiDaķ k'un*) quelqu'un qui a l'habitude d'inventer de toute pièce ; GÖLÖŋ *χarwųDżi* UDŻI- essayer son fusil en tirant contre le sol, pour voir s'il porte juste, si les plombs ne se dispersent pas trop. [mo. *gilüng*]

GÖLÖŋDÖ- dans *BŪ̃gǫāā* GÖLÖŋDÖDŻI UDŻI- = GÖLÖŋ *χarwųDżi* UDŻI- voir s. v. GÖLÖŋ.

GÖLÖŋŚI- devenir reluisant | *muŋgu śurguDżi BāDżi* GÖLÖŋŚIDŻI l'argent est devenu brillant par suite de frottement.

GÖLÖS dans GÖLÖS GE- briller d'un éclat soudain ; GÖLÖS GÖLÖS GE- = GÖLÖLDŻI-.

GÖLT'Ī ayant des pieds ; ayant des dentelures (étendard, bannière) ; qui est en trouble, en révolution | *DžamDų* GÖLT'Ī *DāsųnT'ā̃ wā̃n* la contrée que traverse la route est en trouble, il y a des bandes de brigands. Cf. *k'öl.* [mo. *költei*]

GÖLT'ÖGÖNÖ paillettes luisantes qu'on voit dans certains terrains, dans certaines pierres ; yeux du bouillon (= *śölō̃* GÖLT'ÖGÖNÖ) ; substance qui surnage à la surface de certaines eaux et qui ressemble à des yeux de bouillon. Cf. *gilt'oǫono, gilt'aǫana,* GÖLT'ÖGÖNŪR. [mo. *giltegene, giltügene*]

GÖLT'ÖGÖNÖ- scintiller | *śölön* DĒGŪR GÖLT'ÖGÖNÖSÖN *DųsųT'ā̃* il y a des yeux sur le bouillon. [mo. *giltegene-, giltügene-*]

GÖLT'ÖGÖNÖ'T'Ī ayant des paillettes luisantes, des yeux qui surnagent | *ųsų* GÖLT'ÖGÖNÖ'T'Ī *wā̃n, Ū̃wųl* GEDUS *öwödnō̃* il y a des yeux à la surface de l'eau, si on en boit, on attrapera des maux de ventre.

GÖLT'ÖGÖNŪR substance qui surnage à la surface de certaines eaux et qui ressemble à des yeux de bouillon (ces eaux ne sont pas bonnes à boire). Cf. GÖLT'ÖGÖNÖ. [mo. *giltegenegür, giltügenegür*]

GÖLT'ÖGÖR = GILT'OǪOR. [Cf. mo. *gilte* éclat, reflet]

GÖLT'U ayant des pieds | DŽĒRĒ GÖLT'U femme chinoise à petits pieds (par dérision — m. à m. : une qui a des pieds de gazelle) ; DŽIRĀ GÖLT'U cloporte. [mo. *költü*]

GÖLTŚ'I- = GÖLTŚ'Ö- | *ǫalt'ų* GÖLTŚ'IDŻI DŲLĀ'TŚ'IDŻI je me suis réchauffé en me chauffant au feu.

GÖLTŚ'Ī- briller de loin | *nŪ̃rīn ųsų* GÖLTŚ'ĪDŻI UDŻIGDEDŻI *wā̃n* l'eau du lac brille de loin.

GÖLTŚ'IN espèce de démon | GÖLTŚ'IN DŽÖD'^{k}χÖR id. ; GÖLTŚ'Ī GUIǪLGE- ou GÖLTŚ'Ī *ǫarǫa-* ou GÖLTŚ'IN DŽÖD'^{k}χÖR GUIǪLGE- se servir de ruses pour tromper quelqu'un. [mo. *kölćin*]

GÖLTŚ'Ö- se réchauffer au feu, réchauffer au feu | BI DŽĀχĀ GÖLTŚ'Ō̃T BULIDIJ je me réchaufferai un peu au feu ; BI DĀRADŻI *wā̃n,* DŽĀχĀ GÖLTŚ'ÖJ j'ai froid, je me réchaufferai un peu au feu ; *ǫarāā* GÖLTŚ'Ö- se réchauffer les mains au feu. [mo. *kölći-, kölćü-*]

GÖLTŚ'Ō̃- réchauffer au feu ; sécher au feu | *ǫarāā* GÖLTŚ'Ō̃J je me réchaufferai les mains au feu ; *k'Ū̃'^{k}χet ǫalt'ų* GÖLTŚ'Ō̃- réchauffer un enfant au feu ; *norsō ǫųB'tŚ'asų ǫalt'ų* GÖLTŚ'Ō̃- sécher un habit mouillé au feu. [mo. *kölćiye-, kölćige-, kölćüge-*]

GÖLTŚ'Ō̃LGÖ- laisser se réchauffer auprès du feu | *ene k'Ū̃'^{k}χet* DĀRASĀ *mā̃n, enūn awā'tŚ'iDżi* GÖLTŚ'Ō̃LGÖ cet enfant a froid ; emmenez-le et laissez-le se réchauffer auprès du feu.

GÖLTŚ'Ū̃ dans *soǫ't'Ū̃* GÖLTŚ'Ū̃ ivre. [mo. *kölćigüü, kölćügüü* réchauffé, un peu ivre]

GÖLTŚ'Ū̃L- = GÖLTŚ'Ō̃LGÖ-.

GŌ̃N=GŪ̃N | *ene χųDųķ GŌ̃Ō̃ bā̃n* ce puits est peu profond.

GÖNDŻI pot | GÖNDŻI *t'olog$^{\sim}$t'ų* sobriquet qu'on donne à des gens qui ont une longue tête ; nom qui désigne le loup. [< chin. *kouan tseu* 罐子]

GÖNTŚ'ÖK s'entend dans les noms propres, p. ex. : GÖNTŚ'ÖK DOŋROP, GÖNTŚ'ÖK RINTŚ'IN, GÖNTŚ'ÖK

seriŋ, GöntśʻökraśiNoms pr. m.

GörcalomnieGör ugeid.; Gör kʻéle-calomnier; Gör Džargųprocèsfondésurunefausseaccusation.

Gör-voirkʻör-.

GörDö-calomnier,mentirdansunprocès;désavouer|kʻunīGörDö-calomnierquelqu'un;kʻélesen ugēēGörDö-désavouercequ'onadituparavant.

Görᵏχörideau;voileattachéauchapeaudelanouvelle mariéeetquiluicachelevisage;bâchedevoiture|Görᵏχö DaʻtʻaTendreunrideau;leverlevoiledela nouvellemariée,lejourdumariage,etledéposersur lechapeaudefaçonquelevisagesoitdécouvert(c'est labelle-mèrequilefait.VoirDalDa Bére s.v.Bére); tʻergēGörᵏχö(=tʻergēBurᵏχūl)bâchedevoiture. [mo.körkü]

Görᵏχölö-attacherunrideau;attacherunvoileauchapeau delanouvellemariée(voirs.v.Görᵏχö);couvrirou dérobéràlavueaumoyend'unrideau|BųrχāGörᵏχölö-dérobéràlavuel'imaged'uneDivinitéau moyend'unrideau.

Görᵏχöʻtʻīayantunrideau,unvoile,unebâche| Görᵏχöʻtʻīmalaqachapeauàvoile(delanouvelle mariée.Voirs.v.Görᵏχö).[mo.körkütei]

Görlö-=GörDö-VoirausssiVoirs.v.jirle-.[mo.görle-]

Görõchasse|Görõkʻī-alleràlachasse;awa Görõ ouaŋGörõchasse;awa(~aŋ)Görõkʻī-allerà la chasse;Görõõ Bųfusildechasse.[mo.görüge]

Görõdõn=GerēDēn.

Görõlö-aller à la chasse, chasser | awalaχų Görõlöʻᵏχu id. [mo. görügele-]

Görõsgibier,animalsauvage|Görõsõ χāⁿarsalaŋle roidesanimaux,lelion.[mo.görügesün]

Görõslö-=Görõlö-|GörõslöDžijawų-allerà la chasse.

Görõʻtśʻichasseur|Görõʻtśʻikʻunid.[mo.görügeči]

Görõʻtśʻin=Görõʻtśʻi.

GörtśʻicalomniateurGörtśʻikʻunid.[mo.görči]

Gösᵏχöbagagesd'unpersonnagedemarque;lemots'entendenoutredansquelquescomposéspardoublement|nojoni Gösᵏχöaʻtśʻiχų ųnāanimauxdebâtqui transportentlesbagagesduprince;lamanarīī Gösᵏχölesbagagesdesgrandslamas;Gösᵏχönųnā chameauxouchevauxservantàtransporterlesbagages d'unpersonnagedemarque;ųlāGösᵏχö=ųlā;ųnā Gösᵏχöchevalquisertdemonture;chameauxou chevauxquiserventàtransporterlesbagagesd'un personnagedemarque;aʻtśʻāGösᵏχöaʻtśʻi-imposer des chargessurdesanimauxdebât.[mo.köske]

Gösörsol,steppe|Gösörųntʻa-dormirsurlesol(à l'intérieurd'unehabitation);Gösörtʻawisāmaχa laviandeposéeàterre(conte);Gösörõsolsõjumquelquechosequ'onatrouvédanslasteppe;Gösörχono passerlanuitdanslasteppe.[mo.köser]

GösörDö-tomberàterre|mori-tśʻīmīDžaŋnaDži wãn,GösörDöwöGeʻtśʻētonchevalmontredela mauvaisehumeur;attention,tupourraisbienêtremisà bas;BiDžiŋDērēsBīwųGenDži GösörDöDžiųnalā envoulantdescendreduliten briques,jesuistombéà terre.[mo.köserde-]

GösörDūl-faire tomber à terre | ene mori tʻuiladži namā unDur GösörDūlᵏχu šaχalācevheval en faisantdessautsdemouton,afailliaujourd'huimemettre àbas.[mo.köserdegül-]

Gösᵏχölö-couperenpetitsmorceaux|maχa Gösᵏχölö-couperdelaviandeenpetitsmorceaux.[mo. kösküle-]

Gösᵏχölökquial'airvieuxquoiqu'ilnelesoitpas.[mo. kögsilig]

Gösᵏχönvieux,âgé,décrépit|Gösᵏχön Džöntʻök ouGösᵏχön DžömtʻökouGösᵏχön Džimtʻekid.;Gösᵏχõ jörönDöktrèsvieux(hommesetanimaux);Gösᵏχön Džömtʻökjumbãnā,enūnīalātIDeʻtśʻᵏχijãc'est unvieilanimal(bœuf,chameau,etc.),nousallonsletuer etlemanger;Gösᵏχõ kʻöwõmalvieuxbestiaux.[mo. kögsin]

Gösᵏχönʻtʻīayantunvieux,avecleVieux|Gösᵏχönʻtʻī DžalīʻtʻãqāāQonDžirQöQor genvieuxetjeunes, tousmarchentensebalançantélégamment(chanson).

Gösᵏχörᵏχöktrèsvieux(ditdubétail)|Gösᵏχörᵏχök uʻᵏχerunbœuftrèsvieux.

Gösᵏχörö-vieillir.[mo.kögsire-]

Gösᵏχöʻtśʻūtlesvieux.

¹Gösö-fermerà l'aided'unebarretransversale,barrer (porte);soulever au moyen d'un levier; empêcher par des manœuvres la réussite d'une affaire, mettre des bâtons dans la roue | ūDe Gösö-barrer une porte; ūDe GösödŽi χā-id.;tʻaŋnãgīīGösödŽi jum DžųDχų-agirsurlepalais(d'unecheval)avecune barrepourluifairetenirlabouchouverteetyverser (unepotion).[mo.kösi-]

²Gösö-devenirraide|Dalų mörö GösödŽi wãnj'ai desrhumatismesdanslesomoplatesetlesépaules;Qar kʻöl GösöʻtśʻᵏχiDžilesbrasetlesjambessontdevenus raides;enēDži BãDži elege GösödŽi wãnlapoitrine mefaitmal(m.àm.estdevenueraide)àforcederire. [mo.kösi-]

³Gösö-fairelepointdevant(pointscoulés)(couture)| GösödŽi ojo-id.[mo.kösi-]

Gösõconjonctivite|nuDū Gösõid.;nuDuni Gösõgõröwödtśʻiwãnilaunconjonctivite.

Gösögörideau;lestapisdefeutredont,àl'intérieur,on

garnit les parois de la tente | *BURχani GöšögÖ* le rideau qu'on pend devant le tabernacle renfermant l'image d'une divinité (*Guŋgurwā*); *GöšögÖ Daᶜtᶜa-* tendre un rideau, cacher au moyen d'un rideau, tirer un rideau pour le fermer; *Gertᶜuᶜ GöšögÖ χaDa-* garnir de tapis de feutre les parois à l'intérieur de la tente (pendant l'hiver). [mo. ***kösige***]

GöšögÖDÖ- garnir d'un rideau.

GöšögölÖ- cacher à la vue au moyen d'un rideau; garnir de tapis de feutre (parois de tente, à l'intérieur) | *BURχā GöšögölÖ-* cacher à la vue une image de divinité au moyen d'un rideau; *Ger GöšögölÖ-* garnir de tapis de feutre les parois d'une tente, à l'intérieur (pendant l'hiver). [mo. ***kösigele-***]

GöšögÖᶜtᶜī ayant un rideau, ayant des tapis de feutre garnissant la paroi à l'intérieur (tente) | *GöšögÖᶜtᶜī Ger* tente dont à l'intérieur les parois sont garnies de tapis de feutre. [mo. ***kösigetei***]

GöšölgÖ action de coudre à points coulés. Cf. ³*GöšÖ-*.

GöšōrÖ- être atteint de conjonctivite | *nuDu GöšōrÖDži* j'ai une conjonctivite.

GöšōᶜtᶜÖ- = *GöšōrÖ-*.

¹*Göšū* membre | *DörwŌ Göšū* les quatre membres (= les bras et les jambes). Voir aussi *uje*. [mo. ***gesigün***]

²*Göšū* coude à un arbre; courbure à une branche, à un bâton (= *mUDŪ Göšū*) | *tšᶜi kᶜun uDžiwul ÇaBᶜtᶜaḳ namnaḳ GeDži, BÖᶜᵏχÖs naguS GeDži jawU, Biᶜtšᶜige mUDŪ Göšū Bolōt ÇoDžᵑ̄gŌt Bᾱ* quand tu vois quelqu'un, il faut courber un peu le corps et lui faire un salut, ne te tiens pas debout raide comme un coude à un arbre (mère à son enfant).

Göšūn raide, qui ne fléchit pas, rigide | *kᶜölni GöšūnU bᾱn* ses jambes sont raides; *GöšūnU DöšūnU Džaŋtᶜᾱ* ayant un caractère raide, peu affable. [mo. ***kösigün***]

GöšūrGe barre transversale servant à fermer une porte; levier; morceau de bois qu'on passe dans une corde pour la serrer en tordant; tige de fer qui joint les menottes (*alaqaBᶜtšᶜi*) à l'anneau de fer que les prisonniers portent au cou (*kᶜuDžūBᶜtšᶜi*) | *Džāsā χāᶜtšᶜā GöšūrGe* la barre transversale qui ferme la porte d'un enclos pour le bétail; *kᶜörŌn erēDegīl GöšūrGe* le garrot ou morceau de bois qui sert à raidir la corde d'une scie. Cf. ¹*GöšÖ-*. [mo. ***kösigürge***]

GöšūrGele- barrer (une porte).

Göšūᶜtᶜī ayant un coude, une courbure (arbre, branche, bâton) | *Göšūᶜtᶜī mUDU* bâton qui a une courbure.

GŌᶜtᶜÖ (= ²*GŌ*) panaris | *GŌᶜtᶜÖ jara* id.

GŌᶜtᶜÖ- avoir un panaris | *χUrUni GŌᶜtᶜÖDži* il a un panaris à un de ses doigts.

¹*GÖᶜtᶜöl* passage à un endroit moins élevé entre deux sommets de montagne | *GÖᶜtᶜölīl DawUsU* nom d'un lac salé d'Otok; *GÖᶜtᶜöl BUlaḳ* nom d'endroit (Djunghar). [mo. ***kötül, kötel***]

²*GÖᶜtᶜöl* = *GÖᶜtᶜÖᶜtšᶜi* | *GÖᶜtᶜölīl kᶜun* id.; *GÖᶜtᶜöltᶜu jawU-* être valet de soldats; *BŪᶜtšᶜinarīl GÖᶜtᶜöl* cuisinier de chasseurs. [mo. ***kötel***]

³*GÖᶜtᶜöl* = *DžörᵏχÖ* | *nege GÖᶜtᶜöl tᶜemē* une file de chameaux conduits par un seul chamelier; *GÖᶜtᶜöl GÖᶜtᶜöl tᶜemēni kᶜönDīl Džamār ÇōDžiDži wᾱn, kᶜŪᶜtᶜŌ mörtᶜu DžanagŪt kᶜönDžilŌn ūrēt tšᶜUwUDži wᾱn* leurs files de chameaux se suivent le long du chemin de Köndei; les Chinois à la néfaste influence se suivent à la file en portant sur le dos leur couverture (chanson). Cf. *GÖᶜtᶜöl-*. [*Hist. secr.* I. f. 47r. (Haenisch, 66) ***kötöl morin*** cheval de rechange qu'un cavalier conduit par la longe]

GÖᶜtᶜöl- mener, conduire (par la main, en laisse, par une longe, etc.) | *tᶜemē ÇÖᶜtᶜöl-* conduire des chameaux (qui transportent des charges); *GÖᶜtᶜölDži jawUD-ugᵘī mori* cheval qui ne veut pas bien avancer quand on le mène. [mo. ***kötel-, kötöl-***]

ÇÖᶜtᶜölbör dans *Džāsā ÇÖᶜtᶜölbör* le pieu qui, pendant qu'on fait la haie d'un enclos (*Džāsa*), sert à soutenir les liens en branches disposés horizontalement (*Džāsā nUÇUsU*) et qu'on déplace à mesure que le travail avance. Cf. *GÖᶜtᶜöl-* mener, conduire.

GÖᶜtᶜölgÖ- faire conduire; se faire conduire (p. ex. aveugle par une autre personne) | *tᶜemē GÖᶜtᶜölgÖ-* faire conduire des chameaux qui transportent des charges.

GÖᶜtᶜölöltšᶜi- se conduire l'un l'autre | *Çar ÇarāBā GÖᶜtᶜölöltšᶜiDži UsᵘārÇar-* passer l'eau (d'une rivière) en se tenant l'un l'autre par la main.

GÖᶜtᶜölūl- = *GÖᶜtᶜölgÖ-*.

GÖᶜtᶜÖᶜtšᶜi (= ²*GÖᶜtᶜöl*) valet | *tšᶜirigīl GÖᶜtᶜÖᶜtšᶜi* les valets qui s'occupent des chevaux et de la cuisine des soldats; *awaᶜtšᶜinarīl GÖᶜtᶜÖᶜtšᶜi* cuisinier de chasseurs. [mo. ***köteći, kötöći***; Ibn al-Muhanna ***kötelći***]

GÖᶜtᶜÖᶜtšᶜilÖ- remplir l'office de valet (au tribunal) | *χUjagīl GÖᶜtᶜÖᶜtšᶜilÖDži Bᾱgāt Çarlā* il est sorti de charge après avoir été valet des *χUjaḳ* (voir ce mot).

GÖwᵏχᵘöglÖ- = *GÖwᵏχᵘölDži-*.

GÖwᵏχᵘögölDži- = *GÖwᵏχᵘölDži-*.

GÖwᵏχᵘögönÖ- = *GÖwᵏχᵘölDži-*.

GÖwᵏχᵘögÖᶜtšᶜi- = *GÖwᵏχᵘölDži-*.

GÖwᵏχᵘök dans *GÖwᵏχᵘök GÖwᵏχᵘök Ge-* = *GÖwᵏχᵘölDži-*.

GÖwᵏχᵘölDżi- = *Gewᵏχᵘegle-* | *ÇaDżar GÖwᵏχᵘölDżiDżi wā̆n* (quand on marche) le sol cède sous les pieds et se relève (terrain humide). Cf. *GewᵏχᵘelDżi-*.

GÖwö- (= *Guuwi-, Guuwe-*) frapper ou secouer pour faire tomber la poussière, les cendres, etc., secouer pour vider (p. ex. un sac); epousseter | *ÇyB'tś'asy GÖwö-* secouer ou frapper un vêtement pour en faire tomber la poussière; *t'amiᵏχin t'ogō GÖwö-* secouer une pipe pour en faire tomber les cendres; *symal GÖwöDżi χogło-* vider complètement un sac en le secouant; *t'ōs GÖwö-* faire tomber la poussière en frappant ou secouant, etc.; *k'unī GÖwöDżi DżoDo-* rosser quelqu'un (dit par plaisanterie); *öwō̆ō̆ jū-tś'i-ugᵘī GÖwöDżi Bara-* dissiper ses biens de façon qu'il ne reste plus rien. [mo. *göbi-*]

GÖwögönö- se déplacer en faisant éprouver des démangeaisons (dit d'un insecte courant sur le corps); éprouver une sensation semblable à celle qu'on a quand un insecte court sur le corps | *nyrūnDy nege jum Çöwögönō̆t jawyDżi wā̆n* il y a quelque chose qui en marchant sur mon dos me fait éprouver des démangeaisons; *maχa-tś'ī GÖwögönöDżi DżaÇa't'ynaDżi Bānī* est-ce que ta peau te démange? (= voudrais-tu te faire battre?). [mo. *göbügüne-*]

GÖwök dans *GÖwök GÖwök Ge-* se déplacer en faisant éprouver des démangeaisons (dit d'un insecte qui court sur le corps) | *nyrūnDy nege jum GÖwök GÖwök GēD jawyDżi wā̆n, BŌS Bānȳ, jū wā̆n* il y a quelque chose qui court sur mon dos et me fait éprouver des démangeaisons; est-ce un pou ou qu'est-ce que c'est? Cf. *Göwögönö-*.

GÖwūr plumeau pour épousseter | *GÖwūrēr GÖwö-* épousseter avec un plumeau. [mo. *göbigür*]

GÖwūrDe- épousseter au moyen d'un plumeau. [mo. *göbigürde-*]

GÖwūrtś'i quelqu'un qui dissipe follement ses biens.

Gᵘän-Duŋ la Mandchourie. [< chin. *kouan toung* 關東]

-gᵘē (*-Gᵘē*) = *ugᵘē* | *Dysa-gᵘē* c'est inutile.

-gᵘī (*-Gᵘī*) = *ugᵘī* | *Dysa-gᵘī* inutile.

Gᵘo-t'ū l'endroit sur le lit de briques qui est près de l'endroit où on le chauffe. [< chin.]

Gyŋgā n. pr. de lama.

Gyŋgāri = *GōnDżi.*

Gyrā dans *Gyrāā DżaM* le chemin de circumambulation autour d'une lamaserie; *Gyrā erge-* faire la circumambulation autour d'une lamaserie. [< tib.]

Gyrāla- faire la circumambulation autour de la lamaserie | *suMīg GyrālaDżi erge-* id.

[1]*Gū* jument | *Gū mori* id.; *Gū elDżige* ânesse; *Gū lᵘāsa* mule; *ene Gū en Dżil Çysaraŋ, sā̆n ynyχy; sā̆n ynyDżi BāÇāt t'ȧwiwyl k'ēl awχy* cette année-ci cette jument n'a pas de poulain, il faudra la bien monter; si on la met en liberté au pâturage après l'avoir bien montée, elle deviendra pleine. [mo. *gegü, geü*]

[2]*Gū* dans *Gū Gū Dżyltś'yŋ* = une puce d'herbe gonflée de sang (dans énigme, *T.* p. 401).

GuB'ᵏχe trou pratiqué en terre dans lequel on enferme les chevreaux pour les protéger contre le froid (= *eśigē GuB'ᵏχe*). [mo. *kübke*]

GuB'ᵏχel- trembloter; battre (cœur) | *mā̆χū salᵏχinDy GuB'ᵏχelDżi wā̆n* la (toile de la) tente de voyage tremblote sous l'action du vent; *Dżure'ᵏχe GuB'ᵏχelDżi wā̆n* le cœur me bat (de désir, de crainte, de joie, etc.). Cf. *GewᵏχᵘelDżi-*. [mo. *kübkel-*]

GuB'ᵏχele- dans *eśige GuB'ᵏχele-* mettre des chevreaux dans un *GuB'ᵏχe* (voir ce mot).

GuB'ᵏχelge- causatif de *GuB'ᵏχel-* | *k'uni seD'ᵏχilī GuB'ᵏχelge-* faire battre le cœur des gens (de désir, crainte, joie, etc.). [mo. *kübkelge-*]

GuB'tś'i (*GöB'tś'i*) corde d'arc | *nymū GuB'tś'i* id. [mo. *köbći*]

GuB'tś'iDe- dans *GuB'tś'iDeDżi ala-* exécuter (un criminel) par strangulation; *aχar nymār GuB'tś'iDe-* carder de la laine au moyen de la corde d'un grand arc (se fait par les Chinois). [mo. *köbćide-*]

GuB'tś'ile- (= *GöB'tś'ilö-*) garnir un arc d'une corde, tirer à soi la corde de l'arc pour le tendre et décocher la flèche; pousser tout droit et ne pas suivre la courbe que fait une route | *nymy symāā GuB'tś'ile-* tirer à soi la corde de son arc pour le tendre et décocher la flèche; *Dżam GuB'tś'ileDżi jawy-* éviter la courbe que fait un chemin en poussant tout droit. [mo. *köbćile-*]

GuB'tś'ilūr (= *GöB'tś'ilūr*) les entailles au bout de l'arc servant à retenir la corde. [mo. *köbćilegür*]

GuB'tś'in tout, tous (= *χamyk*) | *GuB'tś'in i'ᵏχe ylys* tout le grand peuple (dans légende, *T.* p. 233). [mo. *gübćin*]

GuB'tś'i't'ī ayant une corde d'arc. [mo. *köbćitei*]

GuD onomat.: bruit causé par un objet lourd qui tombe par terre.

[1]*GūD-* devenir profond | *ene nuᵘ'ᵏχu GūDtś'i* ce trou est devenu profond.

[2]*GūD-* partir (se dit par mépris) | *χyrDū GūD* va-t-en vite; *GūDtś'i DalDara* va-t-en que je ne te voie plus; *mū Dāsū GūDtś'i, oDō tś'imē-ugᵘī BolDżi* les chenapans de brigands sont partis, maintenant on n'en entend plus parler. [Cf. mo. *güid-* s'enfuir]

GūDe- être trop profond | *ene ūrgā GūDeDżi* ce silo est trop profond.

¹*GWD'ᵏχe-* rendre plus profond | *malt'aDżi GWD'ᵏχe-* approfondir en creusant.

²*GWD'ᵏχe-* faire partir (sens méprisant) | *ene mų̄ jumųsų̄Dīg GWD'ᵏχeDżi amaraj* ces vauriens, nous allons nous en débarrasser en les faisant déguerpir.

¹*GWD'ᵏχw-* se faner, se flétrir (fleurs, herbes) | *öwösw GWD'ᵏχwDż irēt t'ologⁿ̄ni ǫ̈ų̈lDżīDżi wān* l'herbe s'est fanée et laisse pendre la tête.

²*GWD'ᵏχw-* avoir de fréquents accès de toux violente | *χanālgaDżi GWD'ᵏχwDżi BāgāT w'ᵏχwlē* il est mort par suite de fréquents accès d'une toux très violente.

GWD'ᵏχwl- laisser se faner, laisser se flétrir (fleurs, herbes) | *Dėreswˌ GWD'ᵏχwl-* laisser le *Dėreswˌ* (voir ce mot) se faner.

GWD'ᵏχwlge fréquents accès de toux violente. Cf. ²*GWD'ᵏχw-*.

GWDᵘī- être convexe, être bombé | *GWDᵘīsē ǫaDāsā ǫaDżar* terrain inégal, couvert de bosses; *nėge owō āmų GWDᵘīgeT WDżiGDeDżi wān* on voit un monceau de millet à sommité arrondie. Cf. *GW't'ᵘī-*.

GWDᵘīlge- rendre convexe, rendre bombé.

GWDᵘīme au point de présenter une convexité, un bombement | *ǫ̈ų̈rwā śāDżiŋ GWDᵘīme owōloŋ BųDā iDe-* manger trois jattes de bouillie (de millet) remplies au point de présenter une convexité dépassant le bord.

GWDᵘīmel convexe, bombé | *GWDᵘīmel nėge śāDżiŋ BųDā* une jatte de bouillie (de millet) tellement remplie que le contenu présente une convexité dépassant le bord.

GWDwgle- = *GWDwgwlDżi-*.

GWDwgwk dans *GWDwgwk GWDwgwk Ge-* = *GWDwk GWDwk Ge-* voir s. v. *GWDwk*.

GWDwgwlDżi- se baisser et se relever alternativement à plusieurs reprises; battre (p. ex. artère) | *sųDasni GWDwgwlDżiDżi wān* ses artères battent.

GWDwgwne- = *GWDwgwlDżi-*.

GWDwgwŋ dans *GWDwgwŋ GWDwgwŋ Ge-* = *GWDwk GWDwk Ge-* voir s. v. *GWDwk*.

GWDwgwr convexe, bombé, voûté; convexité, bombement; monceau | *GWDwgwr ǫaDaǫ̈ar ǫaDżar* terrain inégal, couvert de bosses; *śēgī GWDwgwr* monceau de fumier. [mo. *güdügür*]

GWDwgw'tś'i- = *GWDwgwlDżi-* | *t'ere nėge k'wn t'enDe GWDwgw'tś'ēt nėge jum k'īDżi wān, jū k'īDżi BāχaM bėlē* cet homme-là fait là quelque chose en se baissant et se relevant alternativement; à quel travail pourrait-il être occupé?

GWDwk dans *GWDwk GWDwk* onomat.: soulèvement répété; battement (p. ex. d'une artère) | *GeDwsni GWDwk GWDwk GeDżi wān* il bat des flancs (p. ex. cheval haletant); *amisχāni GWDwk GWDwk GeDżi wān* il a la poitrine agitée par une respiration haletante (après avoir couru).

GWDwlDżi- = *GWDwgwlDżi-*.

GWDwŋ convexe, bombé; petite hauteur, petite éminence | *GWDwŋ ǫaDaŋ ǫaDżar* terrain inégal, couvert de bosses; *GWDwŋ GWDwŋ Ge-* = *GWDwk GWDwk Ge-* voir s. v. *GWDwk*.

GWDwŋt'ī ayant des éminences, des hauteurs | *GWDwŋt'ī ǫaDżar* terrain inégal; *GWDwŋt'ī ǫaDaŋt'ā̄ ǫaDżar* id.

GWDwrū bombé; bombement, convexité, renflement; éminence, hauteur | *GWDwrū maŋnā̄'t'ā̄* ayant un front bombé; *jasų̄ GWDwrū* les extrémités renflées des os; *GWDwrū aDųrų̄* éminences, hauteurs; *ǫaDżarīī GWDwrū* endroit élevé dans un terrain.

GWDwrwgle- se baisser et se relever alternativement à plusieurs reprises (mouvements rapides) | *GWDwrwglēt ųrųlDų-* galoper très vite (dit du cavalier).

GWDwrwk dans *GWDwrwk GWDwrwk Ge-* = *GWDwk GWDwk Ge-* voir s. v. *GWDwk*.

GWDwrwŋne- dans *GWDwrwŋnēt ųrųlDų-* = *GWDwrwglēt ųrųlDų-* voir s. v. *GWDwrwgle-*.

GWDwrū't'ī ayant un renflement; ayant une éminence, une hauteur | *GWDwrū't'ī aDųrų̄'t'ā̄ ǫaDżar* sol raboteux, terrain où il y a des hauteurs.

GWDws dans *GWDws GWDws Ge-* = *GWDwk GWDwk Ge-* voir s. v. *GWDwk*.

GWDw'tś'ik petite hauteur, petite éminence | *nųDųrgā GWDw'tś'ik* les jointures des doigts.

GWDw'tś'wk = *GWDw'tś'ik*.

GWDżē panse de ruminant; ventre | *nėge GWDżē śara Dųsų* une panse de ruminant remplie de beurre; *GWDżē t'ologⁿ̄'t'ų BųrχaN* = *tś'agāN öwögön* voir s. v. *öwögön*. Voir aussi s. v. *GeDws*. [mo. *güjege*]

GWDżēle- mettre dans une panse de ruminant | *śara Dųsų GWDżēle-* mettre du beurre dans une panse de ruminant (pour le conserver).

GWDżē't'ī ayant une panse, qui est contenu dans une panse, avec la panse | *GWDżē't'ī Dųsų* beurre qui est dans une panse de ruminant. [mo. *güjegetei*]

GWDżir violence, contrainte, brutalité, travail très dur, besogne très fatigante; excessif (travail, punition, impôt, etc.); élevé rudement; qui supporte bien la fatigue, la faim, etc.; très, excessivement | *χara GWDżirēr wgᵘeltś'i-* manier d'une manière brutale, sans prendre aucune précaution; *k'wnīg GWDżirēr k'ereG't' orų̄l-* entraîner quelqu'un de force dans une affaire; *GWDżir k'īDel* travail très dur, très fatigant; *GWDżir wge* paroles dites avec force et à très haute voix; *GWDżirt'w ųnųDaǫ̈ mori* cheval qu'on monte quand il s'agit

d'aller très vite ou très loin; *GUIDžir DĀD-UGUĒ K'UN* quelqu'un qui ne peut supporter les travaux fatigants; *GUIDžirēr DžarU-* employer (des gens) à des travaux qui sont au dessus de leurs forces; *GUIDžir alba* impôts trop lourds et imposés brutalement; *GUIDžir K'Ī'KχET* enfants qu'on fait travailler dur, qu'on élève très rudement; *GUIDžir K'UN* quelqu'un qui supporte bien les fatigues, la faim, les intempéries de l'air; quelqu'un qui sait travailler beaucoup; *manā̆ GERT'ĒĒ GUIDžir jawUDaqni ene* c'est celui-ci qui chez nous fait toutes les grosses besognes; *GUIDžir K'UNDUI A'TŚ'Ā* charge très lourde; *GUIDžir I'KχE* très grand. [mo. *güjir* calomnie, fausse accusation]

GUIDžirDE- subir des violences, des injustices; aussi = *GUIDžirle-* | *BI MŪχā̆ GUIDžirDElē* j'ai été victime d'une grande injustice.

GUIDžirDĪl- = *GUIDžirle-*.

GUIDžirkχek qui supporte bien les privations, les fatigues, les lourds travaux, etc.

GUIDžirle- forcer à faire quelque chose; faire violence à quelqu'un; manier d'une manière rude, brutale, sans précautions; soumettre à un travail excessif | *K'UNīG GUIDžirleDži jāmUnDU jawŪl-* forcer quelqu'un à aller au tribunal (p. ex. pour y porter une lettre); *K'UNīG GUIDžirleDži DžarU-* employer quelqu'un à des travaux très durs; *BėjĒĒ GUIDžirleDži K'ĪDel K'ĪD TŚ'IDA'K'UĒ* il est incapable de faire de lourds travaux.

GUIDžirleGDel traitement dur, cruel | *GUIDžirleGDel UDžisē K'UN* quelqu'un qui a subi des traitements cruels.

GUIDžirlīl- causatif de *GUIDžirle-*.

GUIDžirmegī qui supporte bien les grandes fatigues, les lourds travaux, etc.

GUIGUl gomme-résine aromatique, encens | *GUIGUl DZANDAN* espèce de sandal (dans chanson). [mo. *gügül* < tib.]

GŪGUr nom mongol de la ville de Ling tcheou 靈州 (à présent Ling ou 靈武), dans la province de Ning hia.

GUIU- courir, galoper; marcher vite (personne à pied); couler | *GUIŪ GUIŪ ŠARGAG'TŚ'IN, GUI'TŚ'IGDE'K'UĪ ŠARGAG'TŚ'IN* une gazelle qui court, une gazelle qu'il est impossible de rattraper (énigme = mirage. *T.* p. 430); *T'ENDE NÈGE BÖLÖK ADŪ GUIUDži BUDAŋ ORGŪLDži WĂ̄N* il y a là un troupeau de chevaux qui galopent et soulèvent des tourbillons de poussière; *ŠAG GUIUDži WĂ̄N* l'eau (de la rivière gelée) coule par-dessus la couche de glace; *GOL SÖŋ GUIUDži WĂ̄N* la rivière charrie des glaçons. [mo. *güi-*]

GUIUDEl course, galop | *GUIUDEl GUIU-* cérémonie qui se fait à Edjin Khorō, à l'occasion des fêtes du printemps en l'honneur de Tchingis (voir s. v. *SURUK*): les assistants tenant en main un godet rempli de koumys de lait de jument courent vers la place où se tient *L'ALT'Ā GADUSU* (voir s. v. *GADUSU*) et l'y vident; *ENE MORINDU SĂ̄Ē GUIUDEl OROχU* ce cheval apprendra à bien galoper; *UχUNā GUIUDEl-UGUĪ MORI* cheval dont le galop est très lent (mot à mot: cheval dont le galop n'est pas encore si rapide que la course d'un bouc). [mo. *güidel*]

GUIUDELT'Ī ayant une manière de courir, de galoper; dont le galop est rapide | *GÖ'KχÖ UIlē GUIUDELT'Ī* qui court aussi vite que les nuages gris (*noχ^n öröl*, *T.* p. 463); *GUIUDELT'Ī MORI* cheval qui est bon galopeur. [mo. *güideltei*]

GUIUGē qui actuellement court | *GUIUGē T'ŪLā̆* lièvre qui court.

GUIUGēG'TŚ'I celui qui court (dans chansons) | *SUQUl DēGŪr GUIUGēG'TŚ'I SUχā̆ DžērDE MANĀ̆ GEN* le (cheval) roux couleur de tamarix qui passe en galopant par-dessus le fossé est à nous, dit-on (chanson, *T.* p. 279).

GUIUG'TŚ'I celui qui court (dans chansons — Voir s. v. *DėLT'U*).

GUIUGŪl qui court par ci par là; vagabond | *GUIUGŪl K'UN* quelqu'un qui est toujours en visite, qui à l'habitude d'aller de visite en visite; *GUIUGŪl DžoQ'T'U* Tchoktu qui court toujours de visite en visite (sobriquet); *GUIUGŪl MAL* bestiaux qui ne restent pas dans leurs pâturages propres et courent de côté et d'autre.

GUIUGŪltŚ'I qui est toujours en visite; vagabond.

GUIUGŪrtŚ'I = *GUIUGŪltŚ'I*.

GUIUGŪrtŚ'IN nom de clan (= les coureurs à pied).

GUIU-χ^UĀ dans *GUIU-χ^UĀ DŽI'TŚ'IK* rose. [< chin.]

GUIUlDE- courir plusieurs ensemble | *K'ĪŪ'KχET GUIUlDEDži T'OQlODži WĂ̄N* les enfants jouent en courant; *MAL ŠŪRT'ADži NÖMÖR ERĒT GUIUlDEDži WĂ̄N* les bestiaux, par peur de la tempête froide, courent pour chercher un endroit à l'abri du vent. [mo. *güilde-*]

GUIUles = *GUIUlesU*.

GUIUlesU abricot | *GUIUlesē MUDU* abricotier. [mo. *güilesün*]

GUIUlge- faire courir; laisser ou faire galoper; laisser courir en liberté au pâturage (p. ex. un cheval qui d'ordinaire sert de monture); faire couler | *MORI GUIUlge-* laisser ou faire galoper un cheval; *MORI GUIUlgeDži GUI'TŚ'ILŪl-* laisser engraisser un cheval en le laissant en liberté au pâturage; *DžöD'KχÖR GUIUlge-* se servir d'artifices pour tromper astucieusement les gens (voir s. v. *GÖLTŚ'IN*);

GWi̯lgeDži ojo- faufiler (= *DoBši-, šiDe-*); *mWŋgWnDW šāDžiŋ GWi̯lge-* émailler de l'argent; *ɢaŋnūr GWi̯lge-* faire couler la soudure sur l'endroit à souder; *māmā GWi̯lge-* faire le petit commerce (= vendre de la toile de coton, du fil, etc.). [mo. *güilge-*]

GWi̯lgūl- faire galoper (= *GWi̯lge-*) | *owōnDār mori GWi̯lgūl-* (~ *GWi̯lge-*) tenir des courses de chevaux à l'occasion de la fête de l'obo (*owō Da'kχiχu̯*).

GWi̯n voir s. v. *GWi̯-*.

GWi̯'tś'agā- courir plusieurs en même temps.

GWi̯'tś'ē- = *GW'tś'ē-*. [mo. *güiċege-*]

GWi̯'tś'i- = *GW'tś'i-* | *GWi̯'tś'isen W'kχer* bœuf parvenu à l'âge où il a toutes ses dents; *GWi̯'tś'isē χoni* (*jamā*) mouton (chèvre) qui a atteint l'âge où la dentition est complète. [mo. *güiċe-*]

GWi̯'tś'iD'kχe- achever, accomplir, rendre complet. [mo. *güiċedke-*]

GWi̯'tś'ilDe- être en quantité suffisante.

GWi̯'tś'ilDemēr de façon que cela suffise | *GWi̯'tś'ilDemēr BaDžā-* préparer en quantité suffisante.

GWi̯'tś'ilDūl- causatif de *GWi̯'tś'ilDe-* | *k'Wni jumāg GWi̯'tś'ilDūlDži öG-* payer aux gens intégralement ce qu'on leur doit; *ju̯su̯ GWi̯'tś'ilDūl-* remplir toutes les formalités.

GWi̯'tś'imel = *GW'tś'ēmel, GW'tś'imel.*

GWi̯'tś'imēr = *GW'tś'imēr.*

GWi̯'tś'it = *GW'tś'it* | *GWi̯'tś'iD-WgU'ī* incomplet. [mo. *güiċed*]

GWi̯Wer (*GWi̯WWr*) fléau à battre les grains | *GWi̯Werīn èśi* le manche du fléau; *GWi̯Werīn alaga* la batte du fléau; *GWi̯Werīī bui̯la* la cheville qui retient la batte du fléau. Voir aussi s. v. *erēDek.* [mo. *güibür*]

¹*GWi̯WerDe-* battre au fléau | *t'arā GWi̯WerDe-* battre les grains au fléau. [mo. *güibürde-*]

²*GWi̯WerDe-* chanceler | *GWi̯WerDeDži jaWu̯-* marcher en chancelant. Cf. *GWi̯WWr-, GWi̯WWrDe-.*

GWi̯WWr = *GWi̯Wer.*

GWi̯WWr- chanceler.

GWi̯WWrDe- = *GWi̯WWr-*, ²*GWi̯WerDe-.*

GWjiŋ maladie des chevaux, mulets et ânes caractérisée par un grand essoufflement accompagné de dilatation des naseaux | *GWjiŋ oro-* attraper le *GWjiŋ* [< chin.]

GWjiŋt'e- avoir le *GWjiŋ* (voir ce mot).

GWjiŋt'W- = *GWjiŋt'e-.*

GW'kχe = *GWWk'U'e.*

ɢW'kχek sporad. pour *W'kχek.*

GW'kχele- = *GWWk'U'ele-.*

GŪ'kχen assez profondément | *GŪ'kχē-šu̯ malt'a-* creuser assez profondément.

GW'kχWl la partie de la crinière qui, chez le cheval, passe entre les deux oreilles et tombe sur le front, toupet; une ou deux petites tresses de cheveux qui de chaque côté descendent le long de la joue et se croisent sous le menton (signe distinctif des jeunes filles fiancées, chez les Ordos du sud; cette coiffure se nomme aussi *GW'kχWl GeDžige*) | *morī GW'kχWl* toupet de cheval; *GW'kχWl χaDamt'ăgīī t'emt'ek* les tresses latérales sont un signe que la jeune fille est fiancée. Voir aussi s. v. *suWlDe.* [mo. *kükül, kekül*; *Hist. secr.* I, f. 37r. (Haenisch 56) *kegül*]

GW'kχWlt'ī ayant des tresses latérales (jeune fille fiancée).

GW'kχWr = ²*Gö'kχör* soufre. [mo. *kükür* < pers.]

GW'kŪr vase dans lequel on trait; vase dans lequel on baratte (en cuir de bœuf); petite bouteille servant de tabatière | *GW'kχŪrīī śire* (m. à m.: cuir de vase à baratter) malédiction à l'adresse d'un bœuf (= puisses-tu mourir et que de ta peau on fasse un vase à baratter); *BaDma jaŋgariŋ GW'kχŪr* tabatière en porcelaine avec des fleurs de lotus en relief; *Darī GW'kχŪr* = *Darin tś'inek* poire à poudre. [mo. *küküür*]

GW'kχŪrle- verser dans un *GW'kχŪr.* Voir ce mot.

GW'kχWrtś'īn artś'a nom d'endroit (Üchin).

GWlD onomat.: bruit de liquide qu'on avale | *GWlD Ge't'er Džalgi-* avaler un liquide en produisant un bruit dans le gosier; *minī nège mori Džilī'tś'i'ksen, oDō aDžigladži Bāwu̯l t'ere jum awā'tś'iDži GWlD Gelge'tś'i'ksen-tś'arā wān* un de mes chevaux avait disparu, maintenant que j'ai pris des informations, il paraît que c'est cet individu-là qui l'a volé et vendu à son profit.

GWlk'χU'ī- bouffer (étoffe, enduit de boue sur un mur), être gros (ventre) | *GWlk'χU'īsē ɢu̯B'tś'asu̯* habit qui bouffe; *šalanDa'kχi šawar χu̯rāt GWlk'χU'īDži wān* l'enduit de boue du mur s'est détaché et bouffe; *GWlk'χU'īsē GeDWst'ī* ayant un gros ventre.

GWlk'χU'īlge- faire bouffer | *ɢu̯B'tś'asāā GWlk'χU'īlgeDži BWsele-* se ceindre de sa ceinture de façon à faire bouffer la partie supérieure de son habit.

GWlk'χWgle- = *GWlk'χWlDži-.*

GWlk'χWgWr qui bouffe (étoffe, etc); qui est gros (ventre) | *GWlk'χWgWr Dēl* habit long qui bouffe; *GWlk'χWgWr GeDWst'ī* ayant un gros ventre.

GWlk'χWlDži- bouffer (avec mouvement).

GWlk'χWŋ = *GWlk'χWgWr.*

GWlk'χWs dans *GWlk'χWs Ge-* bouffer (habit) | *GWlk'χWs Gesen Dēlt'ī* ayant un habit long qui bouffe.

GWlme cuir de cochon (= *ɢaχā GWlme*) | *GWlmen Doχom* ou *ɢaχā GWlmen Doχom* chabraque en cuir de cochon. Cf. *Gölmö.* — Chez les Mongols de Djunghar

le mot *ɢulme* = *ɒoχom* chabraque. [*Hist. secr.* III, f. 5v. (Haenisch, 105) *gölme* chabraque]

ɢumbш n. pr. m.; aussi nom d'un personnage du *milāă ɢuruш* (voir s. v. *mila*) | *ɢumbш ɒžaв, ɢumbш seriŋ, ɢumbш ɒoɾɒži, ɢumbш raśi* noms pr. m.; *ɕaв't'aɢā ɢumbш* ou *ɢumbш mēren* punaise (par plaisanterie. Cf. *ɕaв'tś'ik mēren* puce d'herbe).

ɢumbuɴ la lamaserie de Kumbum (sKu-'bum) près de Sining | *ɢumbuɴɒш mörgö'kχŏr jawɥ-* partir en pèlerinage à Kumbum.

ɢumenɒi nom d'une ville dans un conte.

1*ɢuɴ* (= *ɢūn*) profond | *ɢuɴɒēē k'ur-* aller jusqu'au bout de ses ambitions; atteindre le but désiré; *ɒɥśālīī ɢuɴɒш k'ur-* obtenir les plus hauts postes possibles; *nomīī ɢuɴɒш ɢursē k'uɴ* quelqu'un qui est très versé en science religieuse; *ɢuш bėlik* n.pr.m. [mo. *gün*]

2*ɢuɴ* = 1*ɢuŋ* | *ɢuш nojon* prince qui a le titre de *ɢuŋ*; *ɢuɴ ɒšiŋse* globule porté au sommet du chapeau par les *ɢuŋ*; *ɢuɴi ɒžɥ* nom d'une lamaserie de Wang.

gūɴ conditionnel de *ge-* | *ɒi gūɴ* quant à moi.

ɢūɴ profond (× *gūn*) | *ɢūɴ ɥsɥ* eau profonde; *ɢūш χɥɒɥk* puits profond; *ɯgenēē ɢūш gönī meɒe'k'ɯī ɯge k'ėleɒži* il a parlé sans savoir la portée de ses paroles. Voir aussi 1*ɢuɴ*. [mo. *gün*]

ɢūnaŋ = *ɢūɴiaŋ*.

ɢuɴɒш n. pr. m. et f. | *ɢuɴɒш ɒzambɥ* n. pr. m.; *ɢuɴɒш saŋwɥ* n. pr. m. et f.

ɢuɴɒžit n. pr. f.

ɢuɴɒžū fille d'empereur. [mo. *güngjü* < chin. *koung tchou* 公主]

ɢuɴɒžū't'ī ayant une fille d'empereur, avec la fille de l'empereur.

ɢūɴiaŋ (= *awaɢ e'kχe*) sœur du père. [< chin. *kou niang* 姑娘]

ɢuɴtś'ū dans *ɢuɴtś'ū t'oɾgo* espèce d'étoffe de soie. [mo. *güngćeü* < chin. *koung tch'eou* 宮綢]

1*ɢuŋ* titre; quelqu'un qui a le titre de *ɢuŋ* | *ɥlɥsīī ɒuśē ɢuŋ* titre honorifique (mo. *ulus-un tüsiye güng*; chin. *tchen kouo koung* 鎮國公); *ɥlɥst'ɥ ɒɥsalaχɥ ɢuŋ* id. (mo. *ulus-tur tusalaqu güng*; chin. *fou kouo koung* 輔國公); *ɒɥnɒa ɢuŋ* une des trois bannières des Urat (conféd. d'*ɥlāā tś'aв*). [< chin. *koung* 公]

2*ɢuŋ* adresse dans les exercices du corps, dans l'acrobatie, etc. [< chin. *koung* 功]

3*ɢuŋ* travail, journée de travail | *sɥlin ɒālī k'ī'tśχɥ k'īɒel bāɴ, t'erūɴɒш ɒɥsχā̆ χɥwinɒū ɢuŋ oroχɥ jum biśi* c'est un travail qu'on peut faire dans les intervalles des autres travaux, ce n'est pas un travail auquel on doive se mettre exprès (à l'exclusion d'autres). [< chin. *koung* 工]

4*ɢuŋ* (< 1*ɢuɴ*) dans *ɢuŋ χara* noir très foncé.

ɢuŋgē n. pr. m. | *ɢuŋgē вɥ̄* n. pr. m.

1*ɢuŋger* dans *ɢuŋger śiwɥ̄χā̆* espèce d'oiseau (chanson); *ɢuŋger ɥlāā śiwɥ̄* (ou *ɢuŋgur alaķ śiwɥ̄*) = le cœur, dans une énigme (*T.* p. 396).

2*ɢuŋger* dans *ɢuŋger ɢuŋgur* onomat.: bruit de voix dans le lointain | *t'enɒe nėge ɢuŋger ɢuŋgur gēɒ nėge jum k'ėleɒži вāɴā, sāē sont'osoŋgu'ē* on entend là-bas un bruit de voix, mais je n'ai pas entendu distinctement (ce qu'on disait). [mo. *güngger*]

ɢuŋgine- résonner (bruit confus); faire entendre une espèce de glouglou (cheval qui veut manger; voir s.v. *ɢurkχire-*) | *t'ere ɢert'ɯ k'ɯū ɢuŋginēt ɢėltś'iɒži wāɴ* dans cette maison on entend un bruit confus de conversation; *χoloɒɥ ɢuŋginеɒži ɒoŋɢoɒtś'i wāɴ* on entend au loin des grondements de tonnerre; *mori iɒe'kχɯ gēɒ ɢuŋginеɒži wāɴ* le cheval fait entendre une espèce de glouglou pour manifester son envie de manger. Cf. 1*k'ɯŋgine-*. [mo. *günggine-*]

ɢuŋginūr dans *ɢuŋginūrīn ɥsɥ* nom d'endroit (Otok).

1*ɢuŋgur* voir 2*ɢuŋger* | *ɢuŋgur ɕaŋɢar* onomat.: bruit confus, bruit de conversation entendue de loin; *ɢuŋgur ɕaŋɢar gēɒ nėge jum sont'oɒži wāɴ* on entend un bruit confus. [Cf. mo. *günggür ɣangɣur* bruit, fracas (Kowalewski)]

2*ɢuŋgur* dans *ɢuŋgur ɒelger* n. pr. m.

3*ɢuŋgur* dans *ɢuŋgur alaķ śiwɥ̄* voir s. v. 1*ɢuŋger*.

ɢuŋgurwā espèce de tabernacle pour mettre l'image d'une divinité (qu'on conserve dans la tente); coffre pour placer un mort en position accroupie. [< tib.]

ɢuŋgurwāla- dans *ɯ'kχuśē k'uɴī ɢuŋgurwāla-* placer le mort en position accroupie dans un coffre qui sert de cercueil.

ɢuŋ-jē titre qu'on donne aux *ɢuŋ* (voir 1*ɢuŋ*). [< chin. *koung ie* 公爺]

ɢuŋreseɒi nom d'un roi dans un conte (*T.* p. 222).

ɢuŋrik n. pr. m. | *ɢuŋrigīī ɒö'kχöm* nom d'endroit (Otok).

1*ɢur* dans *ɢur ɢur* onomat.: bruit saccadé entendu de loin. [mo. *gür*]

2*ɢur* dans *ɢur ɢur* cri pour faire entrer les veaux, agneaux et chevreaux dans leurs enclos quand ils ont fini de téter. Cf. *ɢurgu'ī*.

ɢur- voir *k'ur-*.

ɢūrɒ dans *ɢūrɒ ɢūrɒ* onomat.: certains bruits que certains animaux font dans le gosier.

ɢūrɒeger long (cou) | *ɢūrɒeger k'ɯɒžū* long cou.

ɢūrɒeŋ = *ɢūrɒeger* | *ɢūrɒeŋ k'ɯɒžū't'ɯ* au long cou (sobriquet).

GШrDī- être long, allonger (cou); faire tout son possible (pour procurer un avantage à quelqu'un) | *kʿШDžШgēē* GШrDī- allonger le cou; *tʿemē* GШrDīDž *irēt ɰχɰ geDži wān* les chameaux allongent le cou et veulent boire (en passant en route à côté de l'eau); *kʿШni tʿölō* GШrDī- faire tout son possible pour procurer un avantage à quelqu'un.

GШrDīlge- allonger (le cou, pour regarder, etc.) | *kʿШDžШgēē* GШrDīlge- allonger le cou.

GШrDžigine- faire du bruit (bruit saccadé entendu de loin). [mo. *gürǰigine-*]

GШrē les côtés du cou, veine d'eau souterraine | GШrēē *sɰDal* les veines des parties latérales du cou; GШrēē *sɰDasɰ* id.; GШrēgēē DžāDži *Шge kʿėle-* dire de grands mots pour intimider quelqu'un; *śara* GШrē bouc de gazelle dans sa cinquième année; *χara* GШrē bouc de gazelle qui a plus de cinq ans; *Bɰlagīī* (*χɰDɰgīī*) GШrē la veine souterraine qui alimente une source (un puits). Voir aussi s. v. *BagalɑDžɰr*. [mo. *gürege*]

GШrēDes entrelacement d'objets les uns dans les autres; disposition en tresses | GeDžigē GШrēDes DžɰʿtśʿaraDži la natte de cheveux s'est défaite. Cf. GШrШ-.

GШregelDži- = GШrelDži-.

GШregene- = GШrelDži-.

GШreger qui est gonflé (dit d'une enflure longue et peu large) | GШreger *χawɰDar* enflure longue et peu large. Cf. ²GШrī-, GШrШgШr.

GШreges dans GШreges GēD *jawɰ-* se déplacer en faisant des replis (serpent).

GШregeʿtśʿi- = GШrelDži-.

GШregle- = GШrelDži-.

GШrek dans GШrek GШrek Ge- faire des replis (serpent en se déplaçant).

GШrelDži- se mouvoir en faisant des replis (serpent) | *mogⁿ* GШrelDžēt *jawɰDži wān* le serpent avance en faisant des replis.

GШres (= GШrШs) dans GШres Ge- faire des replis (serpent en se déplaçant).

GШrēʿtʿī dans *śara* (*χara*) GШrēʿtʿī *ōno* = *śara* (*χara*) GШrē voir s. v. GШrē; GШrēʿtʿī *χɰDɰk* puits dans lequel aboutit une veine d'eau souterraine. [mo. *güregetei*]

GШrgᵘī enclos pour les chevreaux, agneaux ou veaux | *tʿɰgɰlīī* GШrgᵘī Bari- construire un enclos pour les veaux.

GШrgᵘīle- enfermer dans l'enclos (chevreaux et agneaux, veaux) | *eśige χɰrga* GШrgᵘīle- enfermer des chevreaux et des agneaux dans leur enclos.

GШrgШl (dans la partie nord de la contrée des Ordos) = GШrwel.

GШrgШm = GaʿtśʿiGШrgШm safran; le mot GШrgШm s'entend aussi comme n. pr. f. [mo. *gürgüm* << sanscr.]

GШrgШmsō n. pr. f.

GШri- = GШrШ- | *ɕɰrwār* GШrisē GeDžige-tśʿin *ɕolīī* Dagɰāt *ɕonDžis* Gen ta natte à trois brins pend de tout son long au milieu de ton dos (chanson, *T.* p. 363); *sewek* GШri- tresser un panier.

¹GШrī- faire de grands efforts; faire tout son possible; avoir une altercation violente | GШrīDž *irēt tśʿiŋɰā-* tirer de toutes ses forces; *kʿШni tʿölō* GШrī- faire tout son possible pour procurer un avantage à quelqu'un; *kʿШnlē* GШrī- avoir une altercation violente avec quelqu'un; *kʿīseŋgᵘī gēD* GШrī- soutenir avec violence qu'on ne l'a pas fait; *Bi* Daɰaʿkʿᵘī *gēD* GШrīDži *wān* il s'emporte et prétend ne pas se soumettre au jugement (procès).

²GШrī- se gonfler (veines, etc., dit d'une enflure longue et peu large) | *sɰDal* GШrīDži *wān* les veines sont gonflées; DžoDosō *sorwini* GШrīDži *wān* les endroits où ont porté les coups (de fouet) sont gonflés; *morī nɰrɰ* GШrīDži *χawɰDtśʿi* sur le dos du cheval il y a une enflure longue et peu large. [mo. (Tcheremisov-Rumyantsev) *gürüyi-*]

GШrīleltśʿi- = GШrīltśʿi- | GШrīleltśʿēt *Шge BɰlālDɰ-* avoir une altercation violente.

GШrilge = GШrШlge | *ШsШ aχɰr Bolχɰlā* GШrilgent *oroʿkʿᵘē* comme les cheveux sont (trop) courts, ils ne se laissent pas tresser.

GШrīltśʿi- avoir une altercation violente | *kʿШnlē* GШrīltśʿi- avoir une altercation violente avec quelqu'un; s'emporter l'un contre l'autre pour soutenir son opinion, se défendre, etc.

GШrimek = GШrШmek | *nège* GШrimek *sarimsaḳ* une corde d'ail tressé.

GШrimel = GШrШmel.

GШriŋge = GШrШŋge.

GШrīŋᵏχi qui est du royaume, qui est de l'empire.

GШrᵏχerē = GШrᵏχirē.

GШrᵏχir- = GШrᵏχire-.

GШrᵏχire- rugir, mugir (p. ex. cascade); gronder (chameau entier, bélier); se dit aussi des brebis lorsqu'ils appellent leurs agneaux, ainsi que du cheval, lorsque pour manifester à son maître son envie de manger, il fait entendre une espèce de glouglou (cf. ¹*kʿШŋgine-*). [mo. *kürkire-*]

GШrᵏχirē qui mugit; cascade de rivière (= GШrᵏχirē *ɰsɰ*; *ɰsū* GШrᵏχirē) | GШrᵏχirēē *ɕol* nom d'une rivière de Wang.

GШrtʿe- recevoir d'un supérieur (style élevé) | Bi GШrtʿelē merci, j'ai assez mangé (ou bu); Bi *ōsōō kʿīgēt* GШrtʿenē (il ne faut pas me servir,) je me

servirai moi-même (de thé, d'eau-de-vie, etc.); *dērīl gėšiɢ'tʻш örösöltʻш ɢшrtʻeдži sāē bālā* grâce à vous j'ai été en bonne santé (réponse d'un inférieur à un supérieur qui lui avait demandé si les derniers temps il s'était bien porté). [mo. *kürte-*]

ɢшrtʻeltʻī bon à recevoir (d'un supérieur).

ɢшrtʻemдži les traits qui forment un mot écrit | *ene вiʻtśʻigīl ɢшrtʻemдži ɢшʻtśʻit вān* les traits de ces mots écrits sont au complet.

ɢшrtʻemдžiʻtʻī ayant des traits (dit d'un mot écrit) | *sāχā ɢшrtʻemдžiʻtʻī вiʻtśʻik* belle écriture.

ɢшrtʻūl- donner (style élevé) | *śaŋ ɢшrtʻūl-* donner une récompense. [mo. *kürtegül-*]

ɢшrtśʻaqā- arriver (plusieurs ensemble).

[1]*ɢшrш* royaume, empire | *ɢшrш tʻörö samūraдži* l'empire est troublé. Voir s. v. *tʻörö*. [< mand.]

[2]*ɢшrш* dans *ɢшrш χara tśʻilū* nom d'une pierre (conte, *T.* p. 192). [mo. *gürü, güri* pierre, pierre précieuse]

[3]*ɢшrш* dans *nama ɢшrш* n. pr. m.

[4]*ɢшrш* dans *ɢшrш χorχ^{n}* ver à soie (= *minдasų χorχ^{n}*). [mo. *gürü qoroqai*]

[5]*ɢшrш* (? = [3]*ɢшrш*) dans *ɢшrш вaāsar* n. pr. m.

[6]*ɢшrш* = *milāē ɢшrш* nom d'une fête religieuse qui se célèbre à la lamaserie (voir s. v. *mila*) | *ɢшrш dūla-* = *milāē ɢшrш dūla-* voir s. v. *mila*.

ɢшrш- (= *ɢшri-*) tresser, natter | *ɢшʻkχшl ɢшrшsē kʻūʻkχen* jeune fille qui porte des *ɢшʻkχшl* (voir ce mot); *ɢeдžige ɢшrш-* tresser la natte. [mo. *gürü-*]

ɢшrшɢшr gonflé (dit à propos d'une enflure longue et peu large) | *ɢшrшɢшr sųдasų* veine gonflée qui apparaît sous la peau. Cf. [2]*ɢшrī-*.

ɢшrūl- faire tresser, faire natter | *ɢeдžige ɢшrūl-* faire tresser la natte; *дašūr ɢшrūl-* faire tresser un fouet. [mo. *gürügül-*]

ɢшrшlge action de tresser (= *ɢшrilge*).

ɢшrшm service religieux fait par les lamas pour détourner un malheur | *ɢшrшm nom* id.; *ɢшrшm kʻī-* célébrer un *ɢшrшm*; *ɢшrшm omśūl-* faire célébrer un *ɢшrшm*. Voir s. v. *дodom*. [mo. *gürüm* < tib.]

ɢшrшmde- célébrer un *ɢшrшm* (voir ce mot).

ɢшrшmдūl- faire célébrer un *ɢшrшm* (voir ce mot).

ɢшrшmek (= *ɢшrimek*) assemblage d'objets (p. ex. des bulbes d'ail) tressés en forme de corde.

ɢшrшmel (= *ɢшrimel*) tressé, natté | *ɢшrшmel дašūr* fouet en lanières tressées; *ɢшrшmel шsш* cheveux tressés. [mo. *gürümel*]

ɢшrшmtʻī ayant un service religieux | *tʻere ālā ɢшrшmtʻī* il y a un service religieux chez cette famille.

ɢшrшnīʻkχi celui du royaume, de l'empire.

ɢшrшŋge (= *ɢшriŋge*) fronde; grand fouet du tribunal (dans une chanson, *T.* p. 373); aussi = *śimbā*.

ɢшrшs dans *ɢшrшs ɢe-* = *ɢшres ɢe-* voir s. v. *ɢшres*.

ɢшrшegelдži- avancer en formant des replis (serpent).

ɢшrшegene- = *ɢшrшegelдži-*.

ɢшrшeges dans *ɢшrшeges ɢe-* = *ɢшrшes ɢe-* voir s. v. *ɢшrшes*.

ɢшrшegle- = *ɢшrшegelдži-*.

ɢшrшek dans *ɢшrшek ɢшrшek ɢe-* faire des replis en se déplaçant (serpent).

ɢшrшel (= *ɢшrшeli, ɢшrшшl, ɢшrɢшl*) lézard | *mogχ^{n}ō ɢшrшel* espèce de lézard; *χonī ɢшrшel* autre espèce de lézard (à taches rouges). [mo. *gürbel*]

ɢшrшelдži- = *ɢшrшegelдži-*.

ɢшrшeli = *ɢшrшel*.

ɢшrшes dans *ɢшrшes ɢe-* faire subitement des replis (serpent).

ɢшrшшl = *ɢшrшel*.

ɢшse- désirer. [mo. *küse-*]

ɢшsel désir | *ɢшselʻtʻēē kʻшr-* atteindre l'objet de ses désirs; *ɢшsel eвde-* violer une jeune fille; violer une femme. [mo. *küsel*]

ɢшseleŋtʻī désirable | *ɢшseleŋtʻī kʻerek* affaire désirable.

ɢшseleŋtʻш vivement désiré | *gö'kχö tʻeŋgerīn awųralār ɢшseleŋtʻш kʻereg-mī вшʻtʻшʻkχш вoltʻogχ^{n}* par l'aide du Ciel bleu, puisse l'affaire que je désire si vivement réussir (conte, *T.* p. 76).

ɢшsemдži désir, espoir | *ene kʻшū ɢшsemдži-шgшī вoldži, oдō jawųχų mān* il n'y a plus d'espoir pour cet homme, il mourra sous peu.

ɢшsemдžile- désirer.

ɢшsemдžiʻtʻī ayant un désir; désirable.

gūśi titre de lama. [mo. *güüsi* < chin. *kouo cheu* 國師 maître du royaume]

ɢшśkχeger qui a une grosse panse | *ɢшśkχeger ɢaχā* porc à grosse panse.

ɢшśkχeŋ dans *ɢшśkχeŋ ɢшśkχeŋ ɢe-* ballotter (ventre d'un homme ou d'un animal très gras, pendant qu'ils marchent).

ɢшśkχer dans *ɢшśkχer ɢшśkχer gēд jawų-* marcher en faisant ballotter son ventre (p. ex. animal très gras).

ɢшśkχī- avoir une grosse panse | *ɢaχā ɢшśkχīgēt geвʻtʻeдži wān* le porc est là couché avec sa grosse panse; *ɢшśkχīsen tʻargū kʻшn* quelqu'un qui un très gros ventre.

ɢшʻtʻē la pomme d'Adam; goitre.

ɢшʻtʻegelдži- = *ɢшʻtʻeŋ ɢшʻtʻeŋ ɢe-* voir s.v. *ɢшʻtʻeŋ*.

Gш't'ege'tś'i- = *Gш't'eŋ Gш't'eŋ Ge-* voir s.v. *Gш't'eŋ.*

Gш't'egle- = *Gш't'eŋ Gш't'eŋ Ge-* voir s.v. *Gш't'eŋ.*

Gш't'ek dans *Gш't'ek Gш't'ek Ge-* = *Gш't'eŋ Gш't'eŋ Ge-* voir s. v. *Gш't'eŋ.*

Gш't'elDżi- = *Gш't'eŋ Gш't'eŋ Ge-* voir s.v. *Gш't'eŋ.*

Gш't'eŋ dans *Gш't'eŋ Gш't'eŋ gēD k'ōDöl-* se lever et s'abaisser alternativement (dit de la poitrine pendant l'inspiration et l'expiration, de la peau qui couvre la fontanelle bregmatique chez un petit enfant).

Gш't'eŋne- = *Gш't'eŋ Gш't'eŋ Ge-* voir s. v. *Gш't'eŋ.*

Gш't'ē't'ī ayant une pomme d'Adam ; goitreux.

[1]*Gш̄'t'ī* nom mongol de la ville de Houai iuen hien 懷遠縣 (à présent Houng chan hien 橫山縣), Chensi 陝西.

[2]*Gш̄'t'ī* ayant une jument, avec la jument. [mo. *gegütei, geütei*]

Gш't'ᵘī- être proéminent (ventre) | *Gш't'ᵘīsē GeDшsш* ventre proéminent ; *Do't'oro Gш't'ᵘī-* éprouver un malaise dans l'estomac après avoir mangé des choses dures. Cf. *GшDᵘī-, k'шDᵘī-.*

Gш't'шk dans *Gш't'шk Gш't'шk Ge-* = *Gш't'eŋ Gш't'eŋ Ge-* voir s. v. *Gш't'eŋ.*

Gш̄-t'шŋ dans *Gш̄-t'шŋ nogǭn* couleur de vieux cuivre, olivâtre. [< chin. *kou t'oung* 古銅]

Gш'tś'ē- (= *Gшį'tś'ē-*) achever, finir | *Bi ųrt'ā̈ni Gш'tś'ēj gelē* je voudrais finir avant les autres ; *mini Dēl ojoDżi Gш'tś'ēwū* avez-vous fini de coudre ma touloupe ?.

Gш'tś'ēlge- faire achever, faire finir.

Gш'tś'ēmel (= *Gшį'tś'imel, Gш'tś'imel*) qui a toutes ses dents, dont la dentition est complète (bœufs, moutons, chèvres, gazelles) | *Gш'tś'ēmel ш'kχer* bœuf parvenu à l'âge où il a toutes ses dents.

Gш'tś'i force, violence, embonpoint (dit du bétail) | *Gш'tś'ēr k'ī-* faire en usant de violence ; *χara Gш'tś'ēr* en faisant beaucoup d'efforts, avec grande dépense de forces ; par force, usant de violence ; *Gш'tś'i Gшrk'ᵘē* = *Gш'tś'ш Gшrk'ᵘē* voir s. v. *Gш'tś'ш* ; *Gш'tś'i ǫar-* (~ *ǫarǫa-*) faire des efforts ; *k'шni t'ölō Gш'tś'i ǫar-* faire des démarches en faveur de quelqu'un ; travailler pour quelqu'un ; *mшŋgū Gш'tś'ēr* à force d'argent ; *manā̄ moŋǫol k'шū malīnāā Gш'tś'i Bā̈ē-śū* nous autres Mongols, c'est grâce à notre bétail (que nous pouvons gagner notre vie) n'est-ce pas ? ; *nège Gerīī k'шū nègē nègenēē Gш'tś'inDш* les gens de la même maison (ne) prospèrent (que) grâce au concours de chacun ; *Gш'tś'ēn öG-* céder, ne plus opposer de résistance, se laisser maîtriser, se soumettre ; *mini k'ū Gш'tś'ēn öGk'ᵘī BolDżi* mon fils ne veut plus m'obéir ; *nojonDā̄ō Gш'tś'i urgш-* servir fidèlement son prince ; *nojonā̄ō Gш'tś'i Bari-* se prévaloir du fait qu'on est au service de son prince pour faire peur à quelqu'un ; *Gш'tś'i-шgᵘī* maigre (bétail) ; *Gш'tś'i t'argǫ* embonpoint (bétail) ; *Gш'tś'i aB-* devenir gras (dit du bétail). Voir aussi s. v. *DēDżile-, k'шnes, k'шrgen.* [mo. *küčün*]

Gш'tś'i- (= *Gшį'tś'i-*) s'achever, être achevé, être révolu, atteindre son développement complet, avoir toutes ses dents (bétail), avoir toute sa croissance, avoir le nombre requis ; atteindre ; atteindre en suivant, en poursuivant, rattraper | *k'īDel Gш'tś'iDżi* le travail est achevé ; *mini Dēl ojoDżi Gш'tś'iwū* a-t-on fini de coudre ma touloupe ? ; *ǫшrwa χonoǩ Gш'tś'iseŋgᵘē* les « trois jours » ne sont pas encore révolus (voir s.v. [1]*χonoǩ*) ; *Gш'tś'isen t'emē* chameau de sept à huit ans ; *śшDш Gш'tś'isē χoni* mouton dont la dentition est complète ; *χųrgan шsш Gш'tś'isen* la laine des agneaux a atteint la longueur voulue (on peut les tuer pour la fourrure) ; *шnegē sor Gш'tś'iDżi, oDō sā̄χan alaχų BariχųDārā bā̄n* les poils des renards ont atteint leur pleine longueur, c'est maintenant tout juste le temps de les chasser ; *шsшni t'argi wā̄n, Gш'tś'iseŋgᵘē* ses poils sont encore courts, ils n'ont pas encore toute leur croissance ; *ari'kχi ǫųrwa Darū̄lmā jųsų Gш'tś'inē* pour qu'on satisfasse aux règles de la politesse, il faut remplir trois fois de genièvre le godet (de l'hôte) ; *i'kχeni arwā nasų, Baǫani nā̄mā nasų Gш'tś'i'k'ᵘē* l'aîné a dix ans ; le plus jeune n'a pas encore huit ans ; *laŋ Gш'tś'i'k'ᵘē* (ce morceau d'argent) pèse moins qu'une once ; *t'ere Dųsų t'awųn Dżiŋ Gш'tś'i'k'ᵘī Bī* cette quantité de beurre ne pèse certes pas cinq livres ; *mini t'emē nège DżörkχŌ Gш'tś'i'k'ᵘē* mes chameaux ne sont pas en nombre suffisant pour former une file (de 5 à 7 animaux) ; *k'ō̄Dżi Gш'tś'i-* atteindre en poursuivant, rattraper.

Gш'tś'iDe- (= *Gш'tś'ile-*) forcer | *k'шnī Gш'tś'iDeDżi Daǫū̄lDżi jawų-* emmener quelqu'un en le forçant.

Gш'tś'iD'kχe- = *Gшį'tś'iD'kχe-.*

Gш'tś'iGDe- passif de *Gш'tś'i-* | *mal k'ölödżi Gш'tś'iGDe'k'ᵘī BolDżi* le bétail a regagné ses forces (après les privations du printemps), on ne peut plus le rattraper ; *Bi k'ō̄Dżi Gш'tś'iGDeseŋgᵘē* je n'ai pas pu (le) rattraper.

Gш'tś'ilDe- = *Gшį'tś'ilDe-.*

Gш'tś'ilDemēr = *Gшį'tś'ilDemēr.*

Gш'tś'ilDūl- = *Gшį'tś'ilDūl-.*

Gш'tś'ile- faire faire de grands efforts, forcer, violenter ; devenir gras (bétail) | *Bėjēē Gш'tś'ileDżi jawų-* travailler avec zèle, se donner beaucoup de peine pour gagner sa vie ; *ire'kχш Dųr-ugᵘī k'шnīg Gш'tś'ileDżi*

ᴀʙ'tś' ire- amener de force quelqu'un qui refusait de venir ; *ene mori ᴏᴅō ɢɯ'tś'ileᴅżi* maintenant ce cheval est devenu gras. [mo. *küćüle-*]

ɢɯ'tś'ilūl- laisser devenir gras | *mori t'ȧwiᴅżi ɢɯi̯lgeᴅżi ɢɯ'tś'ilūl-* laisser engraisser un cheval en le laissant en liberté au pâturage. [mo. *küćülegül-*]

ɢɯ'tś'imel = *ɢɯi̯'tś'imel, ɢɯ'tś'ēmel.*

ɢɯ'tś'imēr qui peut atteindre en poursuivant | *ɯi̯le ɢɯ'tś'imēr ᴅżirō* ambleur qui à la course peut atteindre les nuages (chanson).

ɢɯ'tś'in entier | *ɢɯ'tś'ī ʙėje öwödtś'i wā̃n* j'ai mal par tout le corps. Cf. *ɢɯʙ'tś'in.*

ɢɯ'tś'irᵏχe- forcer, violenter, faire violence à quelqu'un | *k'ɯnīg ɢɯ'tś'irᵏχeᴅżi k'ɪᴅel k'ɪlge-* forcer quelqu'un à travailler. [mo. *küćürke-*]

ɢɯ'tś'irᵏχek qui a une grande force musculaire (homme). [mo. *küćürkeg*]

ɢɯ'tś'it (= *ɢɯi̯'tś'it*) complet, complètement, au complet | *ɢɯ'tś'it χojor öǭnt'ā̃* ayant deux ans révolus (enfant) ; *örö ɢɯ'tś'it χu̯la-* payer complètement une dette ; *ɢɯ'tś'iᴅ-ɯgᵘī* incomplet ; *ene śu̯ᴅu̯r ɢɯ'tś'iᴅ-ɯgᵘī* ce livre est incomplet.

ɢɯ'tś'i't'en ceux qui sont forts (conte). [mo. *küćüten*]

ɢɯ'tś'i't'ī ayant des forces, fort, violent ; gras (bétail) | *ene mū̯χā̃ ėᴅe't'ī k'ɯn, ɢɯ'tś'i't'ī ʙī* celui-ci est un homme extraordinairement robuste, il doit être fort ; *ʙorwⁱā̃r ɢɯ'tś'i't'ī jawu̯-* marcher en appuyant fortement sur les talons ; *ɢɯ'tś'i't'ī ʙorōn* pluie violente. [mo. *küćütei*]

ɢɯ'tś'ɯ dans *ɢɯ'tś'ɯ ɢɯrk'ᵘē* n'arrive pas à maîtriser, à dompter, à vaincre. Voir aussi *ɢɯ'tś'i.*

ɢɯ'tś'ɯn tś'iᴅeɢ'tś'i nom d'un roi, dans un conte (*T.* p. 182).

ɢɯ'tś'ɯr- être assez fort, assez habile pour faire quelque chose ; arriver à maîtriser, à vaincre, à dompter ; venir à bout de quelqu'un | *χoriᴅżi ɢɯ'tś'ɯrk'ᵘī* n'arrivant pas à empêcher ; *χōlo śiŋgēᴅżi ɢɯ'tś'ɯrk'ᵘī ʙolᴅżi* je ne peux plus digérer la nourriture ; *χōlonᴅā̃ō ɢɯ'tś'ɯrk'ᵘī manū̯t* nous autres qui n'arrivons pas à nous procurer à manger ; *ʙi ene morī ɢɯ'tś'ɯrk'ᵘē* je n'arrive pas à maîtriser ce cheval.

ɢɯ'tś'ɯrɯɢde- pouvoir être maîtrisé | *ene mori ɢɯ'tś'ɯrɯɢde'k'ᵘē* ce cheval ne peut être maîtrisé.

ɢɯɯ̃sek riz, farine, millet offerts aux lamas à l'occasion d'une cérémonie religieuse. [< tib.]

ɢɯɯ̃śil n. pr. f.

ɢɯɯe- = *ɢöwö-* | *t'ōs t'owor ɢɯɯe-* épousseter ; *morī sūl sālīl ɢɯɯe'tś'ᵏχi* secouez la queue du cheval pour la nettoyer.

ɢɯɯi- = *ɢɯɯe-, ɢöwö-.*

ɢɯɯᵂᵏχᵘe = *ɢɯʙ'ᵏχe.*

ɢɯɯᵂᵏχᵘele- = *ɢɯʙ'ᵏχele-.*

ɢ̄ū̃ᴅö- être trop peu profond, n'être pas assez profond.

ɢ̄ū̃'ᵏχön assez peu profond | *ɢ̄ū̃'ᵏχō̃ nɯ'ᵏχɯ* un trou assez peu profond.

ɢ̄ū̃n (= *ɢīn, ɢō̃n, ɢēn*) peu profond (× *ɢūn*). [mo. *güin*]

Ɣ

ɣā̃ dans *ɣā̃ ɣū̯* onomat. : cri des grues, canards, etc., quand ils volent.

ɣaʙ part. corrob. devant un adj. en *ɣa-* | *ɣaʙ ɣaśū̯n* tout à fait amer, très amer ; *ɣaʙ ɣaʙ't'agɣā̃* tout à fait plat ; *ɣaʙ ɣaɣ'tś'ār* tout à fait seul.

ɣaʙχa = *ɣawχᵘa.*

ɣaʙχaᴅa- = *ɣawχᵘaᴅa-.*

ɣaʙχaɣla- = *ɣawχᵘaɣla-.*

ɣaʙχaɣ = *ɣawχᵘaɣ.*

ɣaʙχās = *ɣaʙχāsu̯.*

ɣaʙχāsla- = *ɣawχᵘāsla-.*

ɣaʙχāst'ā̃ = *ɣawχᵘāst'ā̃.*

ɣaʙχāsu̯ = *ɣawχᵘāsu̯.*

ɣaʙχū̯li = *ɣawχū̯li.*

ɣaʙχū̯li- = *ɣawχū̯li-.*

ɣaʙχū̯liᴅ- = *ɣawχū̯liᴅ-.*

ɣaʙχu̯r- = *ɣawχu̯r-.*

ɣaʙχu̯ra- = *ɣawχu̯ra-.*

ɣaʙχu̯rɣa = *ɣawχu̯rɣa.*

ɣaʙχu̯rɣa't'ā̃ = *ɣawχu̯rɣa't'ā̃.*

ɣaʙsu̯r- placer l'un contre l'autre, placer l'un sur l'autre ; réunir, joindre, fermer (bouche, livre, etc.) ; se joindre

à quelqu'un pour l'aider | *χojor mɥdɥ ɣabsɥrtš'i nīlūl-* joindre deux morceaux de bois en les plaçant l'un contre l'autre; *bɯr^{k}χēr t'ogō ɣabsɥr-* placer le chapiteau de l'alambic sur la cucurbite; *p'ila ɣabsɥrtš'i χɥrā-* mettre de côté des assiettes en les plaçant les unes sur les autres; *morindɥ emēl ɣabsɥr-* placer une selle sur un cheval; *alaɣāā ɣabsɥr-* joindre les mains comme pour prier (les doigts étant étendus); *šɥdɥr ɣabsɥr-* fermer un livre; *abdarā nēl^{k}χī ɣabsɥr-* abaisser le couvercle d'un coffre pour le fermer; *ɣabsɥrtš'i k'ī-* aider à faire; *tš'i nadalā džāχā ɣabsɥrtš'i wā̃* aide-moi un peu (à faire un travail); *χojɥ̄l daŋsa ɣabsɥrtš'i χamāradži wā̃n* ils s'aident mutuellement à tenir les comptes; *k'edū̃ k'ɯū̃ ɣabsɥrtš'i tš'irik mori bosχo-* se cotiser pour acheter un cheval destiné au service militaire. [mo. *qabsur-*]

ɣabsɥrɣa aide | *nadalā nège-tš'i bèjendɯ ɣabsɥrɣa ɯg^{u}ē* je n'ai personne qui m'aide; *k'ɯnlē ɣabsɥrɣa bol-* aider quelqu'un à faire quelque chose; *ɣabsɥrɣan dɯšimet* fonctionnaire-aide. [mo. *qabsurɣa*]

ɣabsɥrɣa- causatif de *ɣabsɥr-* | *ene k'ɯnīg t'ere k'ɯnlē ɣabsɥrɣadži k'īdel k'īlgej* j'adjoignerai cet homme-ci à cet homme-là comme aide au travail. [mo. *qabsurɣa-*]

ɣabsɥrɣada- se joindre à quelqu'un pour l'aider | *nadalā ɣabsɥrɣadāt k'īdel k'ī* joins-toi à moi pour travailler.

[1]*ɣabši-* frapper l'un contre l'autre, fermer violemment (bouche) | *tš'aŋ ɣabši-* frapper les deux disques d'une cymbale l'un contre l'autre; *amāā ɣabšidži šɯdɯni t'as t'as gedži wā̃n* il ferme la bouche avec violence et ses dents claquent; *bɥ̄ra erūgēē ɣabšidži wā̃n* le chameau entier frappe ses deux mâchoires l'une contre l'autre. [mo. *qabsi-*]

[2]*ɣabši-* dire continuellement du mal de quelqu'un, maudire continuellement les gens (= *k'ɯnīg ɣabši-*). [mo. *qabsi-*]

ɣabšilda- se quereller, se maudire mutuellement | *nègē nègīgēē ɣabšildadži wā̃n* ils ont une prise de bec, ils se disputent, ils se maudissent.

ɣabšɥ̄l- causatif de [2]*ɣabši-* | *bi tš'amār ɣabšɥ̄ldži džöblödži* j'ai assez de tes malédictions et injures (je n'en veux plus). [mo. *qabsiɣul-*]

ɣabšɥ̄r dans *ɣabšɥ̄r k'ɯn* quelqu'un qui dit continuellement du mal des gens, qui maudit continuellement les gens.

ɣab't'aɣaldži- = *ɣab't'agla-*.

ɣab't'aɣana- = *ɣab't'agla-*.

ɣab't'aɣar plat | *ɣab't'aɣar χada* pierre plate. [mo. *qabtaɣar*]

ɣab't'aɣa'tš'i- = *ɣab't'agla-*.

ɣab't'aɣā̃ plat. [mo. *qabtaɣai*]

ɣab't'aɣā̃la- rendre plat, aplatir | *ɣɥlir ɣab't'aɣā̃ladži alaɣada-* aplatir et étendre de la pâte au moyen d'un rouleau; *t'ere namā̃ ɣab't'aɣā̃lajā dɥrār, bōröŋ^{k}χīlöjā dɥrār* il peut me maltraiter de la façon qu'il veut (je n'ai aucun moyen de défense — femme parlant de son mari) (m. à m. même s'il veut m'aplatir, c'est comme il veut, même s'il veut me donner une forme sphérique, c'est comme il veut). [mo. *qabtaɣayila-*]

ɣab't'agla- fléchir sous la pression et se relever alternativement; s'aplatir à plusieurs reprises | *k'ōrgō mɥdɥ ɣab't'agladži wā̃n* la planche qui sert de pont fléchit et se relève alternativement (quand on marche dessus); *ɣab't'aglāt k'ɯnī bildɥ̄ra-* faire des courbettes et flatter les gens.

ɣab't'ak dans *ɣab't'ak ɣab't'ak ge-* = *ɣab't'agla-*; *ɣab't'ak ɣab't'ak ged jawɥ-* marcher en s'aplatissant (renard qui veut échapper à la vue du chasseur); *ɣab't'ak namnak gesē k'ɯn* quelqu'un qui fait beaucoup de courbettes, qui est très poli.

ɣab't'aldži- = *ɣab't'agla-*.

ɣab't'aragla- = *ɣab't'agla-*.

ɣab't'arɣa sachet, bourse qu'on porte suspendue à la ceinture au côté gauche et dans laquelle on met le tabac et la pipe | *ɣab't'arɣan tš'ēdži* la partie supérieure de cette bourse; *ɣab't'arɣan irōl* la partie inférieure de cette bourse; *bèlīī ɣab't'arɣa* sachet que les femmes portent suspendu au *bèl* (voir ce mot). [mo. *qabtarɣa, qabtaɣa*]

ɣab't'as dans *ɣab't'as ge-* s'aplatir d'un mouvement brusque | *ɣab't'as gēd gɯi̯-* galoper ventre à terre (cheval); courir en s'aplatissant (renard); *k'ōrgō mɥdɥ ɣab't'as namnas gedži wā̃n* les planches du pont fléchissent (quand on marche dessus). Cf. *ɣab't'ā̃-*.

ɣab't'ast'ā̃ ayant des planchettes (voir *ɣab't'asɥ*) | *ɣab't'ast'ā̃ šɥdɥr* livre qui est entre deux planchettes servant de couverture (= *sambart'ā̃ šɥdɥr*). [mo. *qabtasutai*]

ɣab't'asɥ les deux planchettes de la selle par lesquelles cette dernière repose sur le dos de l'animal (= *emēlīī ɣab't'asɥ*); planchettes servant de couverture de livre (= *šɥdɥrīī ɣab't'asɥ*) | *ɣab't'asɥn džōs* ou *ɣab't'asɥ* salaire que reçoit le messager à cheval qui est allé mander quelqu'un de venir. [mo. *qabtasun*]

ɣab't'ā̃- être plat, s'aplatir | *tš'ini džasadži ögsō̃ jumɥ t'ologɥ̃ni ɣab't'ā̃tš'^{k}χidži* la tête de l'objet que tu as fabriqué pour moi s'est aplatie (conte). [mo. *qabtayi-*]

ɢaʙ'tʻälgɑ- aplatir | *ʙéjēē ɢaʙ'tʻälgɑ-* s'aplatir. [mo. *qabtayilγa-*]

ɢaʙ'tʻɥs = *ɢaʙ'tʻasɥ.*

ɢaʙ'tʻɥs- s'aplatir, disparaître (enflure) | *χawɥᴅar ɢaʙ'tʻɥstś'i* l'enflure s'est aplatie.

ɢaʙ'tʻɥsla- dans *śɥᴅɥr ɢaʙ'tʻɥsla-* mettre un livre entre deux planchettes qui lui servent de couverture.

ɢaʙ'tś'agɑ̈ dans *ɢaʙ'tś'agɑ̈ē ɢol* nom d'une rivière d'Ŭchin. [mo. *qabćaγai, qabćiγai* passage étroit, défilé]

ɢaʙ'tś'i- serrer avec un objet qui fait office de pince, prendre ou tenir avec une pince; monter sans selle, monter à poil; presser | *χɥrɥ̄gɑ̄r ɢaʙ'tś'ⁱāt aʙ-* prendre entre les doigts; *örölbŏr ɢaʙ'tś'iᴅżi aʙ-* prendre avec une tenaille (de forgeron, de charpentier); *mori ɢaʙ'tś'iᴅżi ɥnɥ-* monter un cheval sans selle; *aś nége sɑ̈ē mori ʙɑ̈san, χɥlagɑ̈'tś'i ɢaʙ'tś'ⁱāt arilᴅżi* hélas! j'avais un bon cheval, un voleur a sauté dessus et me l'a subtilisé; *sɯ̄lēē ɢaʙ'tś'isā noχ$^{\bar{ə}}$* chien qui tient la queue serrée entre les pattes; *ᴅżāsa ɢaʙ'tś'i-* garnir les branches plantées en terre qui forment la haie d'un enclos du lien (*ɢaʙ'tś'ⁱāri*) qui sert à les maintenir; *ɢɥ'tʻɥl ʙaɢaᴅaᴅżi kʻöl ɢaʙ'tś'iᴅżi wɑ̈n* les bottes sont trop petites et serrent les pieds. [mo. *qabći-*]

ɢaʙ'tś'ī- (= *ɢoʙ'tś'ī-, ɢɥʙ'tś'ī-*) être mince, être efflanqué | *ɢaʙ'tś'īsā kʻɯn* quelqu'un dont le corps est mince; *ɢaʙ'tś'īsā mɥ̄ noχ$^{\bar{ə}}$* un chien maigre et efflanqué.

ɢaʙ'tś'ⁱār = *ɢaʙ'tś'ⁱāri* | *māχɑ̈ē ɢaʙ'tś'ⁱār* la fine bande en *sāri* qui fait tenir ensemble la tige de la botte et les *ᴅżɥlɥk* (voir ce mot). [mo. *qabćiyar*]

ɢaʙ'tś'ⁱāri (= *ɢaʙ'tś'ⁱār*) tout ce qui sert à fixer quelque chose en le serrant des deux côtés | *ᴅżāsā ɢaʙ'tś'ⁱāri* lien en saule des dunes qui est disposé horizontalement et sert à maintenir les branchages plantés à terre qui forment la haie d'un enclos (ce lien est au dessus du *ɥɢɥsɥ* [voir *¹ɥɢɥsɥ*] et court parallèlement à ce dernier).

ɢaʙ'tś'ⁱārla- munir d'un *ɢaʙ'tś'ⁱār* (*ɢaʙ'tś'ⁱāri*). Voir ces mots. [mo. *qabćiyarla-*]

ɢaʙ'tś'iɢᴅa- passif de *ɢaʙ'tś'i-* | *kʻereɢ'tʻɯ ɢaʙ'tś'iɢᴅa-* être impliqué malgré soi dans une affaire. [mo. *qabćiγda-*]

ɢaʙ'tś'igilᴅżi- = *ɢaʙ'tś'igina-.*

ɢaʙ'tś'igina- courir de côté et d'autre, se jeter de côté et d'autre | *kʻɯ̄'ᵏχet ɢaʙ'tś'igināt ɢɯiᴅżi wɑ̈n* les enfants (en jouant) courent de côté et d'autre; *mori ɢaʙ'tś'igināt ʙariɢᴅa'kʻᵘē* le cheval court de côté et d'autre et ne se laisse pas prendre; *mori ɢaʙ'tś'igināt emēlēē ᴅoχɥ̄lkʻᵘē* le cheval se jette de côté et d'autre et ne se laisse pas seller. Cf. *ɢoʙ'tś'igino-.*

ɢaʙ'tś'igir (= *ɢoʙ'tś'igir, ɢɥʙ'tś'igir*) mince, efflanqué | *ɢaʙ'tś'igir tʻologᵡ̄* crâne long et étroit; *ɢaʙ'tś'igir noχ$^{\bar{ə}}$* chien mince et efflanqué (parce que mal nourri).

ɢaʙ'tś'igis dans *ɢaʙ'tś'igis ɢoʙ'tś'igis ɢe-* se jeter de côté et d'autre | *mori ɢaʙ'tś'igis ɢoʙ'tś'igis ɢēᴅ ɥnɥ̄lkʻᵘē* le cheval se jette de côté et d'autre et ne se laisse pas monter. Voir aussi s. v. *ɢɥʙ'tś'igis.*

ɢaʙ'tś'igi'tś'i- = *ɢaʙ'tś'igina-.*

ɢaʙ'tś'igla- = *ɢaʙ'tś'igina-.*

¹ɢaʙ'tś'ik aplati, plat, étroit, resserré, long et étroit; sobriquet qu'on donne aux gens qui ont un crâne long et étroit; morceau de bois qu'on attache à un des pieds de devant d'un cheval qui ne se laisse pas facilement prendre au pâturage (le morceau de bois frappe la jambe opposée, quand le cheval court) | *ɢaʙ'tś'ik ɢeᴅɯst'ī* à ventre plat (bestiaux qui n'ont ni bu ni mangé); *ɢaʙ'tś'ik mēren* = *śilᴅża* (puce d'herbe — par plaisanterie; voir *T.* p. 486; cf. aussi *ɢɯmbɯ mēren* punaise); *ɢaʙ'tś'ik mɥᴅɥ* espèce de double cadre en bois servant aux pèlerins mendiants pour serrer les effets qu'ils portent sur le dos; *ɢaʙ'tś'ik ɯ̄rgeʻt'ī lama* lama (mendiant) qui porte sur le dos ses effets serrés dans un *ɢaʙ'tś'ik mɥᴅɥ*; *ɢaʙ'tś'ik ɯ̄ᴅe* porte étroite; *ɢaʙ'tś'ik ɢaᴅżar* (*ᴅżam*) endroit (chemin) resséré entre deux montagnes, deux escarpements, etc.; *ɢaʙ'tś'ik ᴅörwŏ χɥrɥ̄* unité de mesure: quatre travers de doigt (× *sarwɑ̈m ᴅörwŏ χɥrɥ̄*); *ɢaʙ'tś'ik ᴅörwŏ χɥrɥ̄ örgön* d'une largeur de quatre travers de doigt; *ɢaʙ'tś'ik ɢer* maison longue et étroite; *ɢaʙ'tś'ik tʻologᵡ̄tʻ$^{\bar{ə}}$* ayant le crâne long et étroit; *ɢaʙ'tś'ik tʻoŋmit* Tongmit au crâne long et étroit (sobriquet); *orō morinᴅɥ ɢaʙ'tś'ik ᴅżɯ̄-* mettre un *ɢaʙ'tś'ik* à un cheval qui ne se laisse pas facilement prendre au pâturage. [mo. *qabćiγ*]

²ɢaʙ'tś'ik dans *ɢaʙ'tś'ik ɢaʙ'tś'ik ɢe-* = *ɢaʙ'tś'igina-.*

ɢaʙ'tś'ila- serrer de deux côtés comme avec une pince | *sɑ̈'ᵏχi orō morīg χojor kʻɯɯ̄ ɢaʙ'tś'ilāt tʻɥ̄gɑ̄t irelē* le cheval sauvage que vous connaissez bien, deux cavaliers l'ont amené en le poussant devant eux et en le serrant des deux côtés (pour qu'il ne s'échappe point); *χojor noχ$^{\bar{ə}}$ ɢaʙ'tś'ilaᴅżi χɥrāgɑ̄t ɯnēr saŋᴅɥrgalā* deux chiens se sont mis à aboyer contre moi, un de chaque côté, et ils m'ont vraiment fait passer un mauvais quart d'heure. Cf. *ɢaʙ'tś'i-.* [mo. *qabćila-*]

ɢaʙ'tś'ilᴅżi- courir de côté et d'autre (enfant en jouant) | *ɢaʙ'tś'ilᴅżāt ɢɯi-* id.

ɢaʙ'tś'īlgɑ- rapprocher en pressant (p. ex. les parois d'un objet creux); modifier la forme d'un objet en le serrant de deux côtes comme avec une pince | *χɑ̈rtś'aɢ*

ɢaʙ'tś'īlgą- aplatir une boîte en la pressant entre les mains; ʙuɢ̣u'ī ɢaraχāg ɢaʙ'tś'īlgą- comprimer un anneau rond (de façon qu'il devienne ovale). Cf. ɢaʙ'tś'ī-.

ɢaʙ'tś'imaɢ̣ā qui a l'habitude de voler de petits objets | *ene jörō ɢaʙ'tś'imaɢ̣ā k'ɯü bélē, ʙēre ʙoro jū k'ūgēē ɢe'tś'ē* celle-ci est une personne qui aime à voler de petits objets, faites bien attention aux objets qui sont à portée de la main. Cf. ɢaʙ'tś'i-.

ɢaʙ'tś'iŋ = ɢaʙ'tś'igir.

ɢaʙ'tś'ų = ɢaʙdžų.

ɢaʙ'tś'ų̄l- fixer un objet en le serrant entre deux autres; prendre avec une pince; voler | ʙɯsenɒɯ ɢaʙ'tś'ų̄l- fixer entre la ceinture et l'habit; śųɒuŗīī ʤaʙsart'ų ɢaʙ'tś'ų̄l- placer entre les feuillets d'un livre; ʙélt'e ɢaʙ'tś'ų̄l- fixer la mèche du fusil dans la fourche du porte-mèche; χā'tś'i t'ömörō̄r ɢal ɢaʙ'tś'ų̄l- prendre des braises au moyen d'une tenaille ad hoc; *ene k'ɯü χųlaɢ̣ā'tś'i-im genlē, jumų k'umų* ɢaʙ'tś'ų̄lāt *jawųχų wān, ge'tś'ē* on dit que cet homme vole; il va vous enlever des objets, attention. [mo. *qabćiγul-*]

ɢaʙ'tś'ų̄laɢɒa- passif de ɢaʙ'tś'ų̄l- | *k'ɯni amanɒų* ɢaʙ'tś'ų̄laɢɒa- être accusé faussement de complicité par un criminel; *tś'ų̄gānɒų* ɢaʙ'tś'ų̄laɢɒa- être impliqué malgré soi dans une querelle.

ɢaʙ'tś'ų̄r pince, tenaille | ɢalīī ɢaʙ'tś'ų̄r tenaille pour prendre les braises. [mo. *qabćiγur*]

ɢaɒā à l'extérieur; dans le voisinage immédiat (d'une habitation) | ɢaɒā *wān* il est à l'extérieur; ɢaɒā ɢar- se rendre à l'extérieur; sortir; *mani* ɢaɒā *k'ɯni χoni irelē* des moutons qui ne sont pas à nous sont arrivés à notre porte. [mo. *γadaγa*]

ɢaɒaɢ̣āɒų (emprunté à la langue littéraire) = ɢaɒāt | ɢaɒaɢ̣āɒų ɢɯrɯ pays étranger. [mo. *γadaγadu*]

ɢaɒaɢ̣ar voir s. v. ɢɯɒɯgɯr.

ɢaɒaɢ̣śān = ɢaɒaɢ̣śi | *k'ūk'χenēē* ɢaɒaɢ̣śān ög- marier sa fille à l'extérieur (la fille demeurera avec son mari, chez ses beaux-parents).

ɢaɒaɢ̣śi vers l'extérieur. [mo. *γadaγsi*]

ɢaɒā'k'χi qui est à l'extérieur.

ɢaɒāla- se promener à l'extérieur (style élevé); sortir pour satisfaire un besoin naturel (style élevé); faire ses ses besoins (malade) | *nojō* ɢaɒālaʤi *wān* le prince se promène à l'extérieur; ɢert'e ɢaɒāla- faire ses besoins à l'intérieur. (malade).

ɢaɒan dans ɢaɒan *t'ala* le côté extérieur. Cf. ɢaɒana.

ɢaɒana à l'extérieur, à proximité de la maison | ɢaɒana ɢar- se rendre à l'extérieur, sortir; ɢaɒanān ūɒe porte qui donne sur l'extérieur; ɢaɒanāē ɢer pièce principale de la maison, c'est-à-dire celle à laquelle on a accès par la porte qui donne sur l'extérieur (× ɒo't'orō̄ō̄ ɢer ou örō̄ō̄ ɢer); ɢaɒanāē ɢɯrɯ pays étranger; *mani* ɢaɒanās *nège mori awā'tś'isan* on a volé un cheval qui était au pâturage près de notre maison; ɢaɒanān *ire-* arriver dans le voisinage immédiat de sa propre maison; *mori* ɢaɒanān *ɯ'k'χɯʤi* le cheval est mort dans le voisinage immédiat de la maison de son maître; *t'ani mal* ɢaɒanāā *bānų̄, ɒeśiʤi o't'or* ɢaɒar *jawųlų̄* votre bétail est-il dans le voisinage immédiat de votre maison, ou bien est-il allé au quartier d'hiver? [mo. *γadana*]

ɢaɒana'k'χi que est dehors, qui est à l'extérieur.

ɢaɒaŋ voir s. v. ɢɯɒɯŋ.

ɢaɒaŋt'ā voir s. v. ɢɯɒɯŋt'ī.

ɢaɒar extérieur; l'étoffe extérieure d'un vêtement doublé (× ɒo't'or la doublure); couverture (p. ex. d'un livre) | ɢųʙ'tś'asų̄ ɢaɒar l'étoffe extérieure d'un vêtement doublé; śųɒuŗīī ɢaɒar couverture de livre. Voir aussi s. v. o't'or. [mo. *γadar*]

ɢaɒarla- garnir (une touloupe) d'étoffe à l'extérieur | ɒēl ɢaɒarla- garnir une touloupe d'étoffe à l'extérieur. [mo. *γadarla-*]

ɢaɒarlų̄l- faire garnir (une touloupe) d'étoffe à l'extérieur. [mo. *γadarlaγul-*]

ɢaɒart'ā ayant une étoffe extérieure (touloupe) | ɢaɒart'ā ɒēl touloupe garnie d'étoffe à l'extérieur. [mo. *γadartai*]

ɢaɒaśān = ɢaɒaɢ̣śān | ɢaɒaśāā śɯɒɯ't'ī *k'ɯn* quelqu'un qui a des dents qui s'avancent en dehors de la bouche (= ɒorsoɢ̣ā śɯɒɯ't'ī *k'ɯn*).

ɢaɒaśi = ɢaɒaɢ̣śi.

ɢaɒāt extérieur | ɢaɒāt *eŋger* voir s. v. *eŋger*. [mo. *γadaγadu*]

ɢaɒā't'ā outre, outre que | *t'ūnēs* ɢaɒā't'ā outre cela.

ɢaɒā- voir s. v. ɢɯɒu'ī-. [mo. *γadayi-* se courber, se tortuer]

ɢaɒχų- piquer; enfoncer une aiguille (en cousant); piquer avec une aiguille (acuponcture); broder; ficher dans; enfoncer (p. ex. un pieu, en terre); fixer sur une pointe | *t'emēē χamar* ɢaɒχų- percer le nez à un chameau pour lui mettre la cheville (ʙuįla); *mori* ɢaɒχų- piquer un cheval avec une aiguille pour le guérir (acuponcture); śēɒʒi *tś'iɒa'k'u'ī* ʙāsanīī ɢaɒχu'āt śēlgelē alors que (la jument) ne pouvait pas uriner, il l'a fait uriner en lui donnant une piqûre; χu'ār ɢaɒχų- broder des fleurs, des ornements; ɒo't'oro ɢaɒχųɒʒi *wān* j'éprouve comme des coups de pointe à l'intérieur; *t'ologɢ̣āɒāō samāā* ɢaɒχųsār *k'ɯrēt ire'tś'k'χiɒʒi* elle arriva avec son peigne encore enfoncé dans ses cheveux (conte, *T.* p. 152); sāɒaɢ̣ *nųmųnɒāā ɢaŋ sāχā sųmāā* ɢaɒχųɒʒi fixant sa

belle flèche d'acier sur la corde de son arc (conte, *T.* p. 10); *gë'ᵏχir ɢaDχu-* planter un drapeau; *unDus ɢaDχu-* pousser des racines; *k'ū ɢartś'i unDus ɢaDχuDži* je viens d'avoir un fils, ma lignée est assurée; *śine sojō ɢaDχusā mori* cheval qui vient de faire ses canines; *sumunDu ɢaDχu-* fixer sur la pointe d'une flèche. Voir aussi s. v. *BōlDži.* [mo. *qadqu-*]

ɢaDχᵘān instigation tendant à semer la discorde | *k'uni ɢaDχᵘānt oro-* suivre les instigations qui tendent à semer la discorde.

ɢaDχᵘānt'ā ayant des instigations tendant à semer la discorde | *ɢaDχᵘānt'ā k'un* quelqu'un qui à l'habitude d'instiguer les autres dans le but de provoquer la discorde; *ɢaDχᵘānt'ā k'ɪDel* affaire provoquée par des instigations tendant à semer la discorde.

ɢaDχūl- causatif de *ɢaDχu-* | *emtś'ēr ɢaDχūl-* faire piquer par un médecin (acuponcture). [mo. *qadquγul-*]

ɢaDχula- piquer, ficher dans (action réitérée); coudre | *ɢaDžar ɢaDχula-* trouer à plusieurs reprises le sol au moyen d'un instrument pointu; *enDe t'enDe ɢaDχulāt öwödDtś'i wān* je sens par ci par là des douleurs comme des piqûres; *Do't'oro tś'iB tś'iB gēD ɢaDχuladži wān* j'éprouve à l'intérieur des douleurs lancinantes; *tś'i enūnī χurDū ɢaDχula* couds ceci prestement. [mo. *qadqula-*]

ɢaDχulga action de piquer | *ɢaDχulga maDχulga* id. [mo. *qadqulγa*]

ɢaDχumal brodé | *ɢaDχumal χᵘār* fleurs ou autres ornements brodés; *ɢaDχumal śirwegel « śirwegel »* (voir ce mot) couvert de broderies; *ɢaDχumalīī śili* nom d'endroit (Otok). [mo. *qadqumal*]

ɢaDχūr instrument pour piquer; grande épingle qu'on emploie dans la confection des bottes; espèce de malaise accompagné de douleurs lancinantes. [mo. *qadquγur, qadquur*]

ɢaDχus dans *ɢaDχus ge-* donner de petits coups au moyen d'un instrument pointu; instiguer, pousscr à faire quelque chose.

ɢaDūr du côté extérieur, par le côté extérieur (en passant), par le voisinage immédiat (d'une habitation); aussi = *k'ēgūr* | *ɢaDūrun* du côté extérieur (de ceci ou cela); *ene aBDarāg ɢaDūrun t'ömörlōt awuj* je garnirai de fer l'extérieur de ce coffre; *ɢuB'tś'asū ɢaDūr ömös-* porter par-dessus les (autres) habits; *k'erimīī ɢaDūr* du côté extérieur de la muraille (de la ville); *mani ɢaDūr t'emē jawulā* des chameaux ont passé tout près de notre maison; *t'ere k'uni mallā manā nège mal BāχuDtś'arā wān, t'ūnīg ɢaDūr e't'ūtś'ileDži uDži'ᵏχe-mān* il paraît que parmi les bestiaux de cet homme il y a une pièee de bétail qui est à nous; il faudra en secret aller voir et examiner au moment où les bestiaux sont loin des habitations. [mo. *γadaγur*]

ɢaDuri bassin | *nūr uguᵘāDaḳ ɢaDuri* bassin à se laver le visage. [mo. *γatar, γatura* < tib.]

ɢaDūrᵏχi qui est de l'extérieur, qui est à l'extérieur. [mo. *γadaγurki*]

ɢaDūrla- par partialité traiter quelqu'un moins bien qu'un autre | *nège k'ūgēē ɢaDūrla-* par partialité traiter un de ses fils moins bien que les autres.

ɢaDus = *ɢaDusu* | *ɢaDus uDu* l'étoile polaire.

ɢaDusu piquet, poteau pour attacher un animal; nom de clan | *mori ɢaDusunDār uja-* lier un cheval au poteau; *ɢaDusū χalDžan* qui a une tache blanche étroite descendant du front jusqu'au museau; *alt'ā ɢaDusu* nom qu'on donne au personnage qui lors des cérémonies solennelles du *tś'agāā surwk* (voir s. v. ¹*surwk*) doit servir de « piquet » et tenir la longe d'un cheval (voir *Ordosica,* p. 72 — On le nomme aussi *ɢaDus*; il est exempt de réquisitions, de corvées et ne porte pas de globule d'honneur [*Džiŋse*] au chapeau. Cf. s. v. *Darχat*); *alt'ā ɢaDusun tś'ādam* ou *ɢaDusīī tś'ādam* nom d'endroit (Otok). Voir aussi s. v. ²*Džā-*. [mo. *γadusun, γadasun*]

ɢaDžar sol, terre, place, endroit, terrain, champ, contrée; mesure de longueur = li chinois (environ 600 mètres); motif, raison, fait | *u'tś'ir-ugᵘī ɢaDžar Džoowol nūl geD-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de frapper le sol sans raison; *ɢaDžar nwᵘᵏχe* chemin souterrain; *ɢaDžar usu* l'emplacement considéré au point de vue de son influence bonne ou mauvaise sur celui qui l'occupe, ou voudrait y installer sa demeure; *ɢaDžar ɢaDžarīī k'ele onDōō bānā* la langue diffère d'une contrée à l'autre; *urDus ɢaDžar* la contrée des Ordos; *ɢaDžar oronDāō χari-* retourner à son pays natal; *i'ᵏχe ɢaDžar* endroit important (p. ex. le tribunal, le palais du prince, les grandes lamaseries); *χarijā't'ᵘīnāā ɢaDžart'u meDūl-* faire savoir officiellement au fonctionnaire dont on dépend administrativement; *Dā Darguᵘīī ɢaDžarās iresen Duśimet* fonctionnaires venus de chez le grand chef de la confédération; *śaŋ jāmuni ɢaDžar jawūl-* envoyer au palais du prince ou au tribunal; *gu'tś'ini ɢaDžart'u* à une distance de trente li; *āχu ɢaDžar wguᵘē* il n'y a pas de raison de craindre; *BiDa χulagā k'īsē ɢaDžar wguᵘē* que nous ayons commis un vol, il n'en est rien. [mo. *γajar*]

ɢaDžarāᵏχi qui est d'un endroit | *sāē ɢaDžarāᵏχini* celui qui est d'un bon endroit.

ɢaDžarDa- rester suspendu à peu de distance du sol (fumée) | *öglō ert'īn u't'ā ɢaDžarDanā* le matin

très tôt la fumée reste suspendue à peu de distance du sol (et ne se disperse pas). [mo. *ɣajarda-*]

ɋaDžarla- aller demeurer dans un autre endroit; retourner à ses pâturages d'origine (bétail); s'enfuir vers d'autres pâturages (bétail) | *ene ɋaDžar sɵ̄ʻkʻᵘī genē, ɵ̄rö ɋaDžar ɋaDžarlaDži jawɥχɥ genē* il dit qu'il ne veut plus demeurer ici, il dit qu'il ira demeurer ailleurs; *ene mori Doɋʻtʻoʻkʻᵘī ɋaDžarlāt Bā̆χam* ce cheval ne reste pas ici, mais retourne toujours à ses anciens pâturages.

ɋaDžarśi- s'habituer à un endroit; regarder un endroit comme son endroit propre et y rester à demeure | *mal oDō ɋaDžarśiDži jawɥχāā bā̆Dži* le bétail s'est maintenant habitué à ses nouveaux pâturages, il ne s'en va plus; *Bida enDe sɵ̄Dži ɋaDžarśiDži* nous nous sommes maintenant habitués à demeurer ici et nous nous sommes faits à cet endroit.

ɋaDžartʻā̆ ayant un sol, etc. (voir s. v. *ɋaDžar*) | *ɋaDžartʻā̆ mori* cheval orginaire d'un autre pâturage (× *nɥʻtʻɥgīī mori* cheval de l'endroit même). [mo. *ɣajartai*]

ɋaDžartʻɥʻkχi qui est à un endroit.

ɋaDžartśʻila- accompagner quelqu'un pour lui montrer le chemin; aussi = *ɋaDžarla-* | *mal ɋaDžartśʻilāt jawɥDži* les bestiaux se sont enfuis vers d'autres pâturages. [mo. *ɣajarćila-*]

ɋaDžartśʻilɵ̄l- faire accompagner quelqu'un pour lui montrer le chemin | *kʻɯnēr ɋaDžartśʻilɵ̄l-* se faire accompagner de quelqu'un qui montre le chemin. [mo. *ɣajarćilaɣul-*]

ɋaDži- se tordre, se courber, se déjeter, gauchir (bois, à cause de l'humidité, de la sécheresse) | *nɥrɵ̄ ɋaDžisā kʻɯn* quelqu'un qui a le dos voûté; *ɋar kʻöl ɋaDžiDži* mes bras et mes jambes se sont tortdues (de vieillesse); *aBDarā nēlᵏχī ɋaDžiDži* le couvercle de la caisse s'est déjeté. [mo. *ɣaji-*]

ɋaDžigɵ̄ (emprunté à la langue litt.) pervers, dépravé, faux, injuste, partial, contraire à la loi | *ɋaDžigɵ̄ jawɥ-* avoir une conduite dissolue; *ɋaDžigɵ̄ jawɥDaltʻā̆* qui est déréglé dans ses mœurs; *ɋaDžigɵ̄ Duśimet* fonctionnaire injuste, partial; *tʻere kʻīDel mɵ̄χā̆ ɋaDžigɵ̄ wā̆n* cette affaire est contre toute loi et raison. [mo. *ɣajiɣu*]

ɋaDžigɵ̄ʻtʻā̆ contraire à la loi et à la morale | *ɋaDžigɵ̄ʻtʻā̆ kʻerek* affaire contraire à la loi et à la morale.

ɋaDžilga action de se déjeter (bois à cause de l'humidité, de la sécheresse).

ɋaDžilgaʻtʻā̆ déjeté | *ene χālga ɋaDžilgaʻtʻā̆ BolDži* le bois de cette porte s'est déjeté.

ɋaDžira- se déjeter (bois); se laisser décontenancer, se laisser maîtriser, se laisser vaincre | *ɯDe ɋaDžiraDži* la porte s'est déjetée; *ene sā̆n ere-imā, owo tʻowo jumɥnDɥ ɋaDžiraD-ugᵘē* celui-ci est un brave, il ne se décontenance pas pour un rien. [mo. *ɣajira-*]

ɋaDžⁱɵ̄ qui est déjeté, état d'être déjeté | *ɋaDžⁱɵ̄ mɥDɥ* bois qui s'est déjeté; *ɋaDžⁱɵ̄ni ɋartśʻi* (le bois) n'est plus déjeté, il a repris sa forme primitive. [mo. *ɣajiɣu*]

ɋaẹ interjection exprimant la surpise, la surprise accompagnée de regret, la désapprobation | *ɋaẹ, tʻere kʻɯɯ̄ χarī jawɥʻtśʻᵏχiDži, Bi tʻūnDɯ Džolgoj ges-im-χɥn* oh! cet homme est parti; j'aurais pourtant voulu le voir; *ɋaẹ, tʻere nége-tśʻi kʻer-ɯgᵘī jumɥ, kʻeregīn eʻtśʻige-le-wī, tʻere* ne faites pas cela! c'est un homme tout à fait inutile: tout ce qu'il sait faire, c'est susciter de vilaines affaires; *ɋaẹ śoɋ* interjection exprimant le regret, la surprise, la commisération; elle peut exprimer aussi la satisfaction d'avoir trouvé le moyen de sortir d'une situation difficile; les mêmes mots servent parfois à exprimer une admonition. Voir aussi s. v. *ɋā̆, Dże, Dżėj.*

ɋaɋ- (= *aɋ-*) dans *ɋaɋʻtśʻi ɥna-* tomber de soif. [Cf. *Hist. secr.* IV, f. 39r. (Haenisch, 145) *haɣ-* se coaguler; mo. *qaɣda-* devenir sec]

ɋāɋā̆ (Otok) sœur aînée. [mo. *ɣaɣai egeći* tante paternelle]

ɋaɋsa- avoir été suffisamment mis à la diète (voir s. v. *ɋaɋsā-*) | *mori ɋaɋsaDži* le cheval a été mis suffisamment à la diète, il est en bonne condition pour être monté. [mo. *qaɣsa-*]

ɋaɋsā disloqué par suite de desséchement; dislocation par suite de desséchement, ébarouissage; qui par une diète prolongée a été débarrassé du superflu de graisse acquis au pâturage; qu'on n'a pas laissé manger pendant quelques heures avant de le monter (cheval). Voir s. v. *ɋaɋsā-* | *ɋaɋsā sɵ̄lga* seau disloqué par suite de desséchement; *sɵ̄lga ɋaɋsaraDži, oDō ɥsɥ kʻīDži ɋaɋsāgīī ɋargaχɥ* le seau est disloqué par suite de desséchement, il faudra y verser de l'eau pour remédier à l'ébarouissage; *ɋaɋsā mori* cheval qui par une diète prolongée s'est débarrassé du superflu de graisse acquis au pâturage; cheval qu'on n'a pas laissé manger pendant plusieurs heures avant de le monter.

ɋaɋsā- soumettre un animal (p. ex. cheval, chameau) à une diète prolongée, dans le but de le débarrasser du superflu de graisse acquis au pâturage et de le mettre en bonne condition (la diète consiste à le lier au poteau et à le laisser manger très peu pendant un certain nombre de jours, après quoi l'animal est apte à être employé impunément); lier au poteau et ne pas laisser manger un cheval pendant quelques heures avant de le monter. [mo. *qaɣsaɣa-*]

ɢaɢsālga diète à laquelle on soumet un animal avant de s'en servir (voir s. v. *ɢaɢsā-*) | *t'emēē ɢaɢsālga ɒžӯrmaɒaɒži* les chameaux n'ont pas été soumis assez longtemps à la diète.

ɢaɢsāmal qui a été débarrassé par une diète prolongée du superflu de graisse acquis au pâturage; qu'on n'a pas laissé manger pendant quelques heures avant de le monter (cheval). Cf. *ɢaɢsā.*

ɢaɢsara- se disjoindre (dit des douves d'un seau dont le bois s'est desséché), s'ébarouir; se débarrasser par une diète prolongée du superflu de graisse acquis au pâturage; n'avoir pas mangé depuis plusieurs heures (cheval avant d'être monté). Cf. *ɢaɢsā-* | *sӯlga ɢaɢsaraɒži* les douves du seau se sont disjointes par suite de desséchement; *ɢaɢsarasan t'emē* chameau qui par une diète prolongée a été débarrassé de son superflu de graisse acquis au pâturage; *ɢaɢsarasā mori* = *ɢaɢsā mori* voir s. v. *ɢaɢsā.* [mo. *qaɣsara-*]

ɢaɢsarχ̄ā = *ɢaɢsāmal.*

ɢaɢsur- = *ɢaʙsur-.*

ɢaɢši- (= *χaɢši-*) se couvrir d'une croûte (blessure); se couvrir de crasse (dents) | *jara ɢaɢšiɒži oɒō eɒege'ᵏχe-mān* l'ulcère s'est couvert d'une croûte, maintenant il guérira. [mo. *qaɣsi-*]

ɢaɢ't'a- = *ɢaɢši-.* [mo. *qaɣta-*]

ɢaɢ't'ӯ- = *ɢaɢši-.* [mo. *qaɣtu-*]

ɢaɢ'tš'a (= *ɢantš'a*) unique, seul | *ɢaɢ'tš'a-k'ū* seulement, mais, toutefois. [mo. *ɣaɣća*]

ɢaɢ'tš'aχan unique, un seulement, seulement | *ɢaɢ'tš'aχā k'ū't'ī* n'ayant qu'un seul fils. [mo. *ɣaɣćaqan*]

ɢaɢ'tš'ār seul, sans compagnie | *ɢaɢ'tš'ārān* (~ *ɢaɢ'tš'āran*) id; *ɢaɢ'tš'ārāā sӯ-* demeurer seul. [mo. *ɣaɣćaɣar*]

ɢaɢ'tš'ārɒa- = *ɢantš'ārɒa-.*

ɢāgᵘā̄ cela ne peut mal, c'est la moindre des choses, c'est assez bien | *ʙiɒa i'ᵏχe k'ɯū ɢāgᵘā̄* pour nous autres adultes cela ne peut mal; *tš'igewɯ'tš'i ɢāgᵘā̄* bien qu'il en soit ainsi, cela ne peut mal; *t'ere ā̄lā̄ ɢāgᵘā̄* cette famille-là est assez bien (= elle est assez aisée). Voir aussi *ɢāgᵘī.*

ɢāgᵘī qui ne peut mal, assez bon, assez bien, passable, bon | *ɢāgᵘī-mӯ* cela ne pourra-t-il mal?; *oɒō ɢāgᵘī ʙolɒži* maintenant il est guéri; *ɢāgᵘī ere* un brave, un homme qui n'a pas peur, qui n'a pas froid aux yeux. Voir aussi *ɢāgᵘā̄.* [mo. *ɣayiɣui* < *ɣai ügei*]

ɢaχa- s'engouer; ne plus savoir parler par gêne, par peur | *ɢaχaχu maχaχu* id.; *iɒeɒži ɢaχa-* s'engouer en mangeant; *t'amiᵏχinɒu ɢaχa-* avoir un accès de toux parce que la fumée du tabac a pénétré dans la gorge; *ā̄ɒži ɢaχaɒži ɯge k'eleɒ tš'iɒa'k'ᵘē* il ne peut parler de peur. [mo. *qaqa-*]

ɢaχā = *giχā.*

ɢaχā̄- causatif de *ɢaχa-* | *ā̄lgaɒži ɢaχā̄-* faire tellement peur à quelqu'un qu'il ne peut plus parler. [mo. *qaqaɣa-*]

ɢaχamā̄la- dans *ūɒīg ɢaχamā̄la-* se placer devant la porte pour en défendre l'entrée.

ɢaχan nom de clan (proprement un pluriel de *ɢaχā̄* porc).

ɢaχā̄ porc; n. pr. m. | *ɢaχā̄ maχā̄* porc; *ɢaχā̄ emegen* sobriquet qu'on donne à une vieille femme très grasse; *ɢaχā̄ ɒžil* la douzième année du cycle de douze; *ɢaχā̄ sara* la dixième lune (d'après les calendriers astrologiques); *ɢaχā̄ tš'aɢ* de 9 h. à 11 h. du soir. Voir aussi s. v. *noχᵃ̄, t'ӯrā̄.* [mo. *ɣaqai*]

ɢaχā̄'t'ā̄ ayant un porc, né en l'année du porc. [mo. *ɣaqayitai*]

ɢaχӯli = *ɢaʙχӯli, ɢawχӯli* | *ʙėjenɒēē ɢaχӯli ʙari-* se protéger (p. ex. en se plaçant derrière un mur pour éviter d'être touché par les balles).

ɢaχӯli- = *ɢaχӯliɒa-.*

ɢaχӯliɒa- = *ɢawχӯliɒa-* protéger | *ɢarāā nège jumār ɢaχӯliɒa-* protéger ses mains au moyen de quelque chose (p. ex. au moyen d'un morceau d'étoffe, quand on prend en main un objet chaud).

ɢaχuna- craquer (de sécheresse) | *t'arā ɢaχunaɒži ɢa't'aɒži* les moissons craquent de sécheresse. [Cf. mo. *qaqunan kiqunan* craquement (Kowalewski)]

ɢaχur- devenir très acide, devenir trop acide (par une fermentation exagérée), manifester son mécontentement par des paroles acerbes (style élevé) | *ɢaχursan ā̄raķ* koumys devenu trop acide. Voir aussi *ɢawχur-.* [Cf. mo. *qaqun* aigre]

ɢaχura- = *ɢaχur-.*

ɢaχurga mécontentement, parobes acerbes par lesquelles on manifeste son mécontentement (style élevé). Voir s. v. *ɢawχurga.*

ɢaχurga't'ā̄ ayant du mécontement, fâché (style élevé). Voir s. v. *ɢawχurga't'ā̄.*

ɢaχurӯl- laisser devenir très acide, laisser devenir trop acide. Voir s. v. *ɢawχurӯl-.*

ɢa'ᵏχi- se dessécher (p. ex. les pustules de la petite vérole) | *ɒži'tš'igū sorwi ɢa'ᵏχiɒži unalā* les croûtes recouvrant les pustules de la petite vérole se sont desséchées et sont tombées. [mo. *qaki-*]

ɢa'ᵏχil = *ɢa'ᵏχila.*

ɢa'ᵏχila bartavelle. [mo. *qakiliɣ*]

ɢa'ᵏχili = *ɢa'ᵏχila.*

ɢa'ᵏχir dépourvu d'humidité, aride; endroit où le sous-sol n'a pas d'eau | *ʙalar erēē šili ɢa'ᵏχir-imā* il n'y a

rien que des hauteurs sablonneuses séparées par des groupes d'arbrisseaux, des collines et des endroits arides. Voir aussi ²*ɢaŋ*. [mo. *qakir*]

ɢaᶜᵏχir- expectorer des glaires, des flegmes; graillonner. [mo. *qakir-, qakiru-*]

¹*ɢaᶜᵏχira-* = *ɢaᶜᵏχir-* | *ɢaᶜᵏχiraʤi nųlmų-* graillonner et cracher des flegmes.

²*ɢaᶜᵏχira-* se dessécher | *öwös ɢaᶜᵏχiraʤi ɢaᶜtᶜaʤi* l'herbe s'est desséchée (par manque de pluie).

ɢaᶜᵏχirda- devenir aride, devenir sec (sol) | *borōn orosoŋgᵘē, ɢaʤar ɢaᶜᵏχirdaʤi* il n'a pas plu, la terre est devenue sèche.

¹*ɢal* feu, braises; ménage; campement de gens qui, pendant l'été, sont venus de Chine pour laisser engraisser leurs chameaux au pâturage | *ɢal kᶜös* feu; *ɢal gösōō tᶜuli* mettez des combustibles sur votre feu; *ɢal ųlān* rouge vif et éclatant; *ɢal śara* jaune rougeâtre; *ɢallų̄ ųsų kᶜīwel, ɢalīg ųᶜtᶜagār śilēwel, ɢallų̄ χanʤųʤi jawųn oᶜtśᶜ̄wol nūl gem-im* on dit que c'est une mauvaise chose que de verser de l'eau sur le feu, d'attiser le feu au moyen d'un couteau, de s'accroupir face au feu de façon que le derrière ne touche pas le sol; *ɢal ʤū tᶜawi-* faire de l'acuponcture au moyen d'une aiguille rougie au feu; *ɢal tśᶜoɢ śintᶜī kᶜun* quelqu'un qui a un caractère accommodant; *ɢal ʤųla boro* nom d'un cheval dans une légende (*T.* p. 229); *ɢal ɢasaɢ* ou *ɢal tᶜerge* train; *ɢal kᶜölgö* bateau à vapeur; *ɢal ɢųlųmtᶜa* le foyer familial; *ɢal ɢųlųmtᶜa saᶜᵏχisā kᶜū* le fils qui reste avec les parents, alors que les autres sont allés faire ménage à part (c'est d'ordinaire le plus jeune qui reste); *ɢalīī bųrχan* le dieu du feu; *ɢalīī daᶜᵏχilɢa* la vénération solennelle du feu vers la fin de la douzième lune (chez les Mongols d'Otok c'est le 23, chez ceux d'Üchin le 24); *ɢal daᶜᵏχiχᵘīī χorin dörwöndų* le 24 (de la dernière lune) quand on vénère le feu; *bėre ɢalᶜų mörgūl-* faire vénérer le feu par la (nouvelle) bru, lors de son arrivée chez ses beaux-parents, le jour du mariage; *ɢalīī χorim* le repas solennel qu'on prend après avoir vénéré le feu (le 23 ou le 24 de la douzième lune); aussi: le banquet offert aux deux *χonʤin,* aux deux *χorimīī dėmtśᶜi* et aux femmes qui ont accompagné la nouvelle mariée pour lui faire vénérer le feu, le jour du mariage; *ɢalāā sā̆ē mordų̄lwų̄* avez-vous bien renvoyé le dieu du feu? (question qu'on pose quand on rencontre quelqu'un un des premiers jours qui suivent le 23 ou le 24 de la dernière lune); *tᶜemēē ɢal daᶜᵏχi-* vénérer solennellement le feu pour la prospérité des chameaux (se fait au printemps, à l'extérieur, par les propriétaires de chameaux et en présence des troupeaux de chameaux); *nuduni ɢal mų̄ʤaʤi* ma vue s'est affaiblie; *ɢal śil* lunettes pour presbyte: *ɢal öŋgörōsō kᶜun* homme ou femme qui ont déjà été mariés et qui ainsi ont déjà eu à diriger un ménage; *χuiχᵘīī ɢal* campement de Musulmans venus de Chine pour laisser engraisser leurs chameaux dans les pâturages mongols. Voir aussi s. v. *gėšik,* ¹*χų̄ᶜtśᶜit.* [mo. *γal*]

²*ɢal* vrai, précis, s'entend dans: *ɢal ujener* enfants nés de propres frères; *ɢal aᶜtśᶜinar* neveux et nièces issus de propres frères; *ɢal udе* midi précis; *ɢal ʤųlā̄* la partie de la tête juste au dessus du front; *ɢal orᶜ̄* le sommet de la tête, sinciput.

ɢal- voir s. v. *χal-*.

ɢalaɢar = *ɢalaŋ*.

ɢalaŋ grand et large; nom qu'on donne à des enfants (= qui a une grande tête) | *ɢalaŋ tᶜoloɢᶜ̄tᶜ̄ noχᶜ̄* chien à grande tête; *ɢalaŋ śāʤiŋ* espèce de grande jatte.

ɢalap période du monde, le lointain passé, tohu-bohu, confusion | *ɢalap jūleᶜᵏχudu* quand la présente période du monde prendra fin; *ɢalawā̄ kᶜerek* une affaire d'il y a très longtemps; *ī, tᶜere-tśᶜin ųdasā kᶜīdel wā̄n, jaśī ɢalawā̄ kᶜīdel wā̄n* que dites-vous là? cette affaire-là date d'il y a longtemps, c'est une affaire d'il y a je ne sais combien d'années; *alī ɢalawīī* (~ *ali ɢalawā̄*) *jum bā̄n* c'est quelque chose de très ancien; *ɢalawā̄ öwögön* ou *ɢalawā̄ bā̄san öwögön* vieillard très âgé; *ɢalap boldʒi wā̄n* tout est en confusion, en désordre extrême; *eldʒigē ɢalap* grande confusion; *χara ɢalap* tohu-bohu, pêle-mêle, confusion, chaos, désordre extrême. [mo. *galab, γalab* << sanscr.]

ɢalā̄- être grand et large | *ɢalā̄san tśᶜarā̄ᶜtᶜā̄ kᶜun* quelqu'un qui a un visage grand et large.

ɢalā̄χan voir s. v. *odχon*. [mo. *γalayiqan*]

ɢaldа- appliquer du feu sur un objet; secouer ou frapper contre un objet la pipe pour en faire tomber les cendres, le feu; presser vivement quelqu'un | *ɢaʤar ɢaldа-* dégeler le sol en y allumant un feu; *tᶜamiᶜᵏχin tᶜoɢō ɢaldа-* secouer une pipe ou la frapper contre un objet pour en faire tomber les cendres, le feu; *kᶜunī ɢaldа-* presser, pousser vivement quelqu'un à faire quelque chose. [mo. *γalda-*]

ɢaldų̄r dans *tᶜoɢōō ɢaldų̄r* petite coupe de métal dans laquelle on vide le feu qui reste dans une pipe pour y allumer une nouvelle.

ɢaldʒų̄ fou, enragé; qui a un caractère violent et emporté; qui est d'une ardeur excessive (cheval); sobriquet qu'on donne à une femme acariâtre et criarde | *ɢaldʒų̄ kᶜun* fou; quelqu'un qui a un caractère violent et emporté; *ɢaldʒų̄ öwöᶜtśᶜin* rage; *ɢaldʒų̄ noχᶜ̄* chien

enragé; *jasų̄ ɕalɒžų̄* ou *mų̇ɒų̄ jasų̄ ɕalɒžų̄* malédiction à l'adresse d'un chien (= puisses-tu mourir enragé); *t'ere ālīī t'ere noχ$^{\bar{a}}$ mų̇ɒų̄ jasų̄ ɕalɒžų̄ namā̄ unēr sān ūrt'ūllē* le chien de cette famille, lequel je voudrais voir mourir enragé, m'a vraiment fait passer un mauvais quart d'heure (en me poursuivant pour me mordre); *ɕalɒžų̄ mori* cheval qui est d'une ardeur excessive quand on le monte, qui veut toujours galoper. Voir aussi *soɕ'ţ'ų̄*. [mo. *γaljaγu*]

ɕalɒžų̄ra- devenir fou, devenir enragé; se démener; s'emporter (cheval fougueux) | *tś'i ɕalɒžų̄raɒžų̄, ɒų̇rār uge k'ele'kχu* es-tu fou que tu dis ainsi tout ce qui te vient à la bouche?; *ɕalɒžų̄rasā noχ$^{\bar{a}}$* chien enragé; *mori ɕalɒžų̄raɒž irēt enēɒen t'erēɒē gui̯ɒži wān* le cheval s'est emporté et galope de côté et d'autre. [mo. *γaljaγura-*]

ɕalɒžų̄rų̄l- causatif de *ɕalɒžų̄ra-*. [mo. *γaljaγuraγul-*]

ɕalgi- faire quelque chose sans se presser; avancer lentement | *ɕalgiɒži jawų-* marcher lentement.

ɕalgis dans *ɕalgis ge-* faire quelque chose sans se presser, faire quelque chose lentement | *ɕalgis gēɒ jawų-* marcher lentement, sans se presser.

ɕalgų̄l- faire avancer lentement; voler | *mal ɕalgų̄lɒži t'ų̄-* pousser du bétail lentement devant soi; *k'uni jum ɕalgų̄l-* voler le bien de quelqu'un (dit par plaisanterie).

ɕalgų- avancer en glissant, en nageant (= *ɕulgų-*) | *ųsų̇n ɒēgūr ɕalgų-* avancer en nageant à la surface de l'eau. Cf. *χalgų-*.

ɕalgų̄r lentement, doucement; doux | *ɕalgų̄r, ɕalgų̄r* lentement! lentement!; *tś'i enūnīg ɕalgų̄rār ugueltś'i* manie ceci doucement; *ɕalgų̄r ɒžaŋt'ā̄ k'un* quelqu'un qui a un naturel doux. Cf. *algų̄r*.

ɕalgų̇s dans *ɕalgų̇s ge-* glisser (se dit aussi dans les chansons de la démarche élégante d'une femme); *ɕalgų̇s gesē k'un* quelqu'un qui a bon caractère, qui est ami de tout le monde.

ɕalχa Khalkha | *ɕalχa moŋgol* id.; *ɕalχa ɕų̇'t'ų̇l* bottes à pointe retroussée telles qu'en portent les Khalkha. [mo. *qalqa*]

ɕalχaʙ'tś'i quelque chose qui sert de protection, de rempart. [mo. *qalqabći*]

ɕalχaʙ'tś'ila- protéger | *ʙėjēē ɕalχaʙ'tś'ila-* se protéger contre quelque chose (p. ex. en se plaçant derrière un mur pour échapper aux balles); *k'ü't'öndu ɕalχaʙ'tś'ilaχų ɒēl ojoɒži awų̇j* je coudrai une touloupe pour me protéger contre le froid. [mo. *qalqabćila-*]

ɕalχaʙ'tś'i't'ā̄ ayant quelque chose qui sert à protéger; qui sert de protection, qui protège | *t'ere k'uū manɒų ɕalχaʙ'tś'i't'ā̄* cet homme est pour nous une (bonne) protection.

ɕalχaʙ'tś'i't'ų qui sert de protection | *ɕalχaʙ'tś'i't'ų tś'agāā nų̇mų* l'arc blanc protecteur (dans légende, *T.* p. 231).

ɕalχaɕar qui a de grandes dimensions (entraves).

ɕalχaɕla- protéger, défendre, prendre la défense de quelqu'un, défendre les intérêts de quelqu'un; mettre obstacle à; avoir la forme d'un demi-cercle | *jumāā ɕalχaɕlaɒži örö χų̇laɒ-ugu'ē* par avarice il ne paie pas ses dettes; *emeni öwō̄ō̄ ɕalχaɕlāt erērē meɒūlk'u'ē* la femme empêche son mari de disposer à volonté des biens de la famille; *ʙi t'ere k'unɒu k'eɒun uge k'ēlēɒ'kχej gūn, ene namā̄ ɕalχaɕlāt χori̯ōt k'ēlūlk'u'ē* je voudrais dire quelques mots à cet homme, mais celui-ci m'en empêche et ne me laisse pas parler; *ɕalχaɕlasā maŋχa* dune dont la base forme un demi-cercle. Cf. *alχaɕla-*. [Cf. mo. *qalqa* bouclier, protection]

ɕalχaķ qui a une grande courbure (arc); qui a de grandes dimensions (entraves) | *ɕalχaķ χara nų̇mų* arc noir à grande courbure (chanson); *ɕalχaķ tś'ödör* entrave à trois bracelets qui a de grandes dimensions. Cf. *alχaķ*.

ɕalχala- protéger, couvrir | *ɕalχalaɕ'tś'i t'awų̇n ɒžüi̯l erɒeni* les cinq espèces d'objets précieux protecteurs (*T.* p. 604); *nara sarāg ɕalχalaɒži χā-* intercepter la lumière du soleil et de la lune (conte). [mo. *qalqala-*]

ɕalχaŋ = *ɕalχaķ* | *ɕalχaŋ nų̇mų* arc à grande courbure. Cf. *alχaŋ*.

ɕalχaŋɒa- être trop grand (entraves) | *tś'ödör ɕalχaŋɒaɒži* les entraves à trois bracelets sont trop grandes. Cf. *alχaŋɒa-*.

ɕalχa'tś'ų̄t nom de clan. Cf. *ɕalχa*.

ɕalχā̄ nom d'endroit (Otok).

ɕalχā̄- être trop grand (entraves) | *ene tś'ödör ɕalχā̄gāt morī k'öllō̄ nālɒų̇'k'u'ī wān* ces entraves à trois bracelets sont trop grandes, elles ne peuvent rester aux jambes du cheval. Cf. *alχā̄-*.

ɕalᵏχī- être dans un état délabré (chariot, table, etc.); n'avoir que la peau sur les os | *ɕasaķ ɕalᵏχīgāt mūɒa'tś'kχiɒži* le chariot est délabré et est près de devenir inutilisable; *ɕalᵏχīsā mori* cheval très maigre.

ɕalᵏχigilɒži- = *ɕalᵏχigla-*.

ɕalᵏχigina- = *ɕalᵏχigla-*.

ɕalᵏχigir = *ɕalᵏχiŋ*.

ɕalᵏχigi'tś'i- = *ɕalᵏχigla-*.

ɕalᵏχigla- branler (dit d'un objet dont les diverses parties commencent à se disjoindre: vieux chariot, vieille table, etc.); n'avoir que la peau sur les os | *ɕasaķ mūɒaɒži ɕalᵏχigla'tś'kχiɒži* le char est délabré et branle.

ɕalᵏχiga'tś'i- = *ɕalᵏχigla-*.

ɢalᵏχik dans *ɢalᵏχik ɢalᵏχik* GE- = *ɢalᵏχigla-*.

ɢalᵏχilDżi- = *ɢalᵏχigla-*.

ɢalᵏχīlɢa- causatif de *ɢalᵏχī-* | *tᶜere ăllī ɢaDā nège mūᵩ ɢasaᵩ ɢalᵏχīlɢāt χajaᶜtśᶜiᶜᵏsā măn* près de la maison de cette famille on a abandonné un mauvais chariot tout délabré.

ɢalᵏχiŋ très maigre, qui n'a que la peau sur les os | *ɢalᵏχiŋ mori* cheval très maigre; *ɢalᵏχiŋ ɢalᵏχiŋ* GE- = *ɢalᵏχigla-*.

ɢalᵏχiŋna- = *ɢalᵏχigla-*.

ɢalᵏχiraɢla- = *ɢalᵏχigla-*.

ɢalᵏχirigla- = *ɢalᵏχigla-*.

ɢalla- camper en plein air | *awaᶜtśᶜī χāna ɢallaDżi sūDżi wăn* où sont campés les chasseurs?; *ăltᶜ iᶜtśᶜiᶜᵏᵘē, kᶜŏDŏDш ɢallaj* nous n'irons pas (prendre notre repas) chez une famille, nous camperons dans la steppe.

ɢaltᶜaɢᶜtśᶜi féminin de *ɢaltᶜar* | BORO *ɢaltᶜaɢᶜtśᶜi unē* vache dont le pelage est brun foncé et qui a le museau blanc. [mo. *galtaɣči*]

ɢaltᶜar qui a un museau blanc, tandis que le reste du corps est d'une couleur plus ou moins foncée ; barbu (par dérision); nom de chien | *χara ɢaltᶜar mori* cheval noir à museau blanc; *kᶜēre ɢaltᶜar mori* cheval alezan à queue et crinière noires et à museau blanc; *tśᶜagāā ɢaltᶜar jamā* chèvre noire à museau blanc; *ɢaltᶜar* DELGER Delger le barbu (sobriquet); DOLŌŌ *ɢaltᶜar* nom de clan; *ɢaltᶜar noχᵑ* n. pr. m.; *ɢaltᶜar ɢᵩltᶜᵩr* = *ɢaltᶜar*. [mo. *galtar*]

ɢaltᶜarśi- avoir des taches de différentes couleurs | *tᶜarā ɢaltᶜarśiDżi, oDō ᵩDaᶜkᶜᵘī χaDᵩχᵩ* BOLDŻI la moisson (d'un champ déterminé) est mûre par endroits (m. à. m.: a des taches de différentes couleurs), on pourra bientôt la couper.

ɢaltᶜas dans *χamar ɢaltᶜas χᵩwā-* partager en deux parties égales. Voir s. v. *χamar*. Cf. *ɢaltᶜᵩ*. [mo. *galtas* moitié]

ɢaltᶜă ayant du feu; reluisant | *ɯsuni ɢaltᶜă* ɯDżiGDeDżi *wăn* ses cheveux présentent un aspect reluisant. [mo. *ɣaltai*]

ɢaltᶜᵩ dans *ɢaltᶜᵩ maltᶜᵩ* à moitié, incomplètement | *ɢaltᶜᵩ maltᶜᵩ* DELDE- donner un coup qui ne porte qu'à moitié; BI *tᶜere ăltᶜᵩ iᶜtśᶜēt ɢaltᶜᵩ maltᶜᵩ tśᶜă ūᵩɢāt ɢarāt irelē* je suis allé chez ces gens et je suis sorti après avoir bu à la hâte quelques gorgées de thé. Cf. *ɢaltᶜas*. [Cf. mo. *galtu möltü* superficiellement, tant bien que mal]

ɢaltᶜᵩl- traverser, passer | *ɢol ɢaltᶜᵩl-* passer une rivière; *ene kᶜīDelēs nège ɢaltᶜᵩlDżi ɢarlā* me voilà enfin délivré de cette (épineuse) affaire; *tᶜūn ᵩnᵩmā* DżAM *ɢaltᶜᵩlχᵩ geDżū* si vous montez ce (cheval), pensez-vous que vous puissiez faire la route? (moi, j'en doute). Cf. GELTᶜUL-, *ɢaᶜtᶜᵩl-*.

ɢaltᶜᵩr- = *ɢaltᶜᵩri-* | DżAM *śaltśᶜiGᶜtᶜă̄ wăn, ɢaltᶜᵩrχᵩ* il y a de la boue sur le chemin, vous glisserez; *ɢaltᶜᵩrūDżă̄ Geᶜtśᶜĕ* attention vous pourriez glisser; *Dżilō ɢarās ɢaltᶜᵩrlā* les rênes ont glissé hors de ma main.

ɢaltᶜᵩrā glissant; endroit glissant | *ɢaltᶜᵩrā* DżAM chemin glissant; DżAM DŪreŋ *ɢaltᶜᵩrā ɢartśᶜi* partout sur la route il s'est formé des endroits glissants. [mo. *galturiɣa*]

ɢaltᶜᵩrāᶜtᶜă̄ ayant un endroit glissant; glissant | *ɢolī̄ χojor χawirɢanDᵩ ɢaltᶜᵩrāᶜtᶜă̄ wăn* sur les deux bords de la rivière il y a des endroits glissants; *ɢaltᶜᵩrāᶜtᶜă̄ ɢaDżar* endroit glissant.

ɢaltᶜᵩrχă̄ glissant | *ɢaltᶜᵩrχă̄* DżAM chemin glissant. [mo. *galturiqai*]

ɢaltᶜᵩri- glisser. Voir s. v. *ɢaltᶜᵩr-*. [mo. *galturi-*]

ɢaltᶜᵩᶜtśᶜi- glisser | *ɢaltᶜᵩᶜtśᶜiāt ᵩnaχᵩDāā śaχalā* j'ai glissé et j'ai été sur le point de tomber.

ɢaltśᶜin chauffeur, voir s. v. *śaŋśi-*. [mo. *ɣalči*]

ɢaltśᶜinar nom d'un clan ou sous-clan des Darkhat.

ɢalᵩ oie; n. pr. f. [mo. *ɣalaɣun*]

ɢalᵩχă̄ oie (= *ɢalᵩ*).

ɢālᵩr dans *ɢālᵩr* BŌRSOᵩ galette préparée dans une marmite dont le fond n'a été enduit ni de graisse ni d'huile. [< chin. *kan louo eul* 乾 烙 兒]

ɢalᵩᶜtᶜᵩ nom d'endroit (Üchin).

ɢam maladie de la bouche et de la langue chez les enfants.

ɢamśik maladie, malheur, faute; s'entend aussi dans les malédictions et les invectives | *ɢamśik* Dżowoloŋ *oro-* devenir malade; *ɢă̄ ɢamśik* malheur; *tśᶜini ɢamśiɢār tśᶜīm* BOLLĂ̄ c'est devenu comme ça par votre faute; *ene mᵩDᵩ̄ ɢamśik kᶜūᶜᵏχet* ces maudits enfants! (invective à l'adresse des enfants); *ene ɢamśik orosō mori jörDŏŏ* DOGᶜtᶜoᶜkᶜᵘē ces maudits chevaux ne veulent absolument pas rester dans leurs pâturages; *ene ɢamśiGᶜtᶜᵩ* DżolɢoJ *gūū χarī* GERTᶜĒN *wgᵘē* j'aurais voulu voir ce chenapan, mais il n'est pas chez lui. [mo. *ɣamsiɣ*]

ɢamtᶜa- = *ɢamtᶜᵩ-*.

ɢamtᶜᵩ- avoir le *ɢam* (voir ce mot) | *kᶜūᶜᵏχeDīn ama ɢamtᶜᵩDżi* la bouche de l'enfant est atteinte de *ɢam*.

ɢanaɢalDżi- = *ɢanalDżi-*.

ɢanaɢar qui tient la tête penchée un peu en arrière | *ɢanaɢar kᶜun* quelqu'un qui a l'habitude de tenir la tête penchée un peu en arrière; *ɢanaɢar tᶜoloɢᵑᶜtᶜᵑ mori* cheval qui habituellement porte la tête haute.

ɢanaɢaᶜtśᶜi- = *ɢanalDżi-*.

ɢanaɢla- = *ɢanalDżi-*.

ɣanaḳ dans *ɣanaḳ ɣanaḳ* GE- = *ɣanalɒżi-*.

ɣanalɒżi- mouvoir la tête, celle-ci étant penchée un peu arrière | *ɣanalɒżiɒżi jawɥ-* marcher en mouvant la tête, celle-ci étant penchée un peu en arrière.

ɣanaŋ = *ɣanaɢar* | *ɣanaŋ ɣanaŋ* GE- = *ɣanalɒżi-*.

ɣanar dans *ɣanar ɣanar* GE- = *ɣanalɒżi-*.

ɣanas dans *ɣanas ɣanas* GE- = *ɣanalɒżi-*.

ɣanawalɒżi- = *ɣanalɒżi-* | *ɣanawalɒżāt jawɥsā kʿɯn* quelqu'un qui marche en balançant la tête, celle-ci étant penchée un peu en arrière (démarche d'un homme hautain et orgueilleux).

ɣanā̆- être penché un peu en arrière (dit de la tête) | *ɣanā̆ɢāt ɒżoɣso-* se trouver debout, la tête étant penchée un peu en arrière.

ɣanā̆lɢa- pencher la tête en arrière | *mori tʿologʷ̄ɢā̆ō ɣanā̆lɢaɒżi wā̆n* le cheval porte la tête haute.

ɣanɒżin pauvreté complète ; misérable, désastreux ; vaurien | *tʿere kʿɯū̃ ɣanɒżinɒāā ɣartšʿi* cet homme n'a plus rien du tout. [< chin. *kan tsing* 乾 淨]

ɣanɒżɥɢɥ les fines courroies qui par paires sont attachées à chacun des deux bouts des planchettes de la selle (*ɣaʙʿtʿasɥ*) et qui servent à fixer les bagages qu'on emporte sur sa monture ; les bagages eux-mêmes qu'on emporte liés sur la selle | *ɣanɒżɥɢɥn ōsor* = *ɣanɒżɥɢɥ* les fines courroies, etc. ; *jɯ̄ kʿɯ̄gēē ɣanɒżɥɢār ɒarɥ̄l-* fixer ses bagages sur la selle au moyen des *ɣanɒżɥɢɥ* ; *morinā̆ō ɣanɒżɥɢʷ̄ɪg aʙ-* enlever les bagages qui étaient liés sur (la selle de) son cheval. Voir aussi ²*ém.* [mo. *ɣanjuɣa*]

¹*ɣanɒżɥɢɥla-* lier les bagages sur la selle au moyen des *ɣanɒżɥɢɥ* (voir ce mot) | *ɣanɒżɥɢāā ɣanɒżɥɢɥla-* lier ses bagages sur la selle. [mo. *ɣanjuɣala-*]

²*ɣanɒżɥɢɥla-* pencher sur le côté | *tʿologʷ̄ɢā̆ō ɣanɒżɥɢɥla-* pencher la tête sur le côté ; *morinɒā̆rō ɣanɒżɥɢɥlāt ɥrɥlɒɥ-* galoper en se penchant sur le côté (homme ivre).

ɣanɒżɥɢɥlɥ̄l- causatif de ¹*ɣanɒżɥɢɥla-*.

ɣanɒżɥɢɥʿtʿā̆ ayant des bagages liés sur la selle | *tšʿi šɥɒ-jɥ̄, ɣanɒżɥɢɥʿtʿā̆-jɥ̄* es-tu sans bagages ou as-tu des bagages ? [mo. *ɣanjuɣatai*]

ɣantšʿa (= *ɣaɢʿtšʿa*) unique, seul | *ɣantšʿa kʿɯ̄* fils unique ; *ɣantšʿa ʙéje kʿɯn* = *nége ʙéje kʿɯn* quelqu'un qui n'a ni parents ni femme ni enfants. [mo. *ɣanća*]

ɣantšʿaχan = *ɣaɢʿtšʿaχan*.

ɣantšʿār (= *ɣaɢʿtšʿār*) seul, sans compagnie | *ɣantšʿārān* id.

ɣantšʿārɒa- (= *ɣaɢʿtšʿārɒa-*) éprouver de l'ennui d'être seul | *ene mori ɣantšʿārɒāt ɒoɢʿtʿoʿkʿʷē* ce cheval s'ennuie d'être seul et ne veut pas rester à l'endroit où il a été mis au pâturage.

¹*ɣaŋ* acier ; punition, coups (par plaisanterie) | *ɣaŋ ʙolot* n. pr. m. ; *ɣaŋ ɢɯrtʿɯ̄l-* frapper (p. ex. un accusé pour le forcer à avouer) (dit par plaisanterie) ; *oɒō̆ χā̆, eʿtšʿigɯ̄gēē šaŋ ɢɯrtʿeʿkχɯ, ɣaŋ ese ɢɯrtʿewɯl ʙolɒżɪ̄* oh ! à présent recevoir une récompense (de nos mandarins) ! parbleu (n'y pensez pas) : si on ne reçoit pas de punition (m. à m. : d'acier), c'est déjà bien. [< chin. *kang* 鋼]

²*ɣaŋ* manque de pluie, sécheresse | *ɣaŋ ɣaʿtšʿik* id. ; *ɣaŋ ɣaʿkχir* id. ; *ɣaŋgɯ̄ salkχin* vent des périodes de sécheresse. [mo. *ɣang*]

³*ɣaŋ* grande jarre sans col | *ā̆ragɯ̄ ɣaŋ* grande jarre pour le koumys ; *ɣaŋ loŋχon ɯge* bruit sans fondement. [mo. *ɣang* < chin. *kang* 缸]

⁴*ɣaŋ* dans *ɣaŋ* GE- ou *ɣaŋ ɣaŋ* GE- hurler à cause de coups reçus (chien). [mo. *ɣang*]

ɣaŋɒa- être sec (temps), se dessécher (plantes par manque de pluie) | *tʿeŋger ɣaŋɒaɒżi* il fait sec (= il n'y a plus eu de pluie depuis un temps considérable) ; *öwös (tʿarā) ɣaŋɒaɒżi* les herbes (les moissons) souffrent de la sécheresse ; *šili oɒō̆ ɣaŋɒaɒżi ɣaʿkχirɒaɒżi öwös-ɯgʷ̄ɪ ʙolɒżi* les collines sont maintenant devenues arides et dépourvues d'herbes. [mo. *ɣangda-*]

ɣaŋɒāʿtšʿi ou *ɣaŋɒāʿtšʿīn ɥsɥ* nom d'endroit (Otok).

ɣaŋgina- hurler (chien qui a été battu). Voir aussi s. v. *ɢeŋgine-*. [mo. *ɣanggina-*]

ɣaŋginɥ̄l- faire hurler (un chien, en le battant) | *noχā̆ ɣaŋginɥ̄ltʿar ɒżoɒo-* battre tellement un chien qu'il hurle de douleur. [mo. *ɣangginaɣul-*]

¹*ɣaŋɢa* événement fâcheux causé par une mauvaise influence ; ensorcellement ; formule de conjuration, d'exorcisme (voir *T.* p. 467) | *ɣaŋɢa ɣarɢa-* exorciser ; *ɣaŋɢa omši-* réciter une formule de conjuration, d'exorcisme. [mo. *ɣangɣa*]

²*ɣaŋɢa* précipice. [mo. *ɣangɣa*]

ɣaŋɢala- chasser un malheur, une mauvaise influence par certains rites et prières | *ɣaŋɢa ɣaŋɢala-* id. ; *χalɒawɥrīn öwöʿtšʿī ɣaŋɢala-* chasser une épidémie par certains rites et prières ; *ɥsɥ ɣaŋɢalaɒżi ergɯ̄l-* décrire avec une jatte remplie d'eau plusieurs cercles de gauche à droite et plusieurs cercles de droite à gauche au dessus de la tête d'un malade pendant un exorcisme. [mo. *ɣangɣala-*]

ɣaŋɢar voir s. v. ¹*ɢɯŋgɯr*.

ɣaŋɢara- avoir des malheurs causés par une mauvaise influence ; devenir inefficace par suite d'une mauvaise influence ; être ensorcelé (fusil, filet, chausse-trape, etc.) | *manā̆ ɣaŋɢaraɒżi, mal ɯʿkχɥēt ɒżoɣsoʿkʿɥ̄ wā̆n* un mauvais sort pèse sur nous, nos bestiaux

meurent l'un après l'autre ; *bɨ̄ ɢaŋɢaradżi* le fusil ne porte plus juste à cause d'une mauvaise influence, le fusil est ensorcelé.

¹*ɢaŋɢa't'ā̆* ensorcelé | *ɢaŋɢa't'ā̆ öwö'ts'in* maladie causée par une mauvaise influence, maladie contagieuse ; *t'ologⁿdā̆ō ɢaŋɢa't'ā̆ mori* cheval qui ne se laisse pas toucher à la tête (par plaisanterie).

²*ɢaŋɢa't'ā̆* ayant des précipices.

ɢaŋɢɥla- se conduire en vaurien, tromper les gens, se méconduire, avoir une galanterie | *mini jumā̆g ɢaŋɢɥlāt nadа öɢk'ᵘē* il me trompe et ne me donne pas ce qu'il me doit. Cf. *ɢaŋɢɥn.*

ɢaŋɢɥn vaurien, trompeur ; qui se conduit mal, volage, léger de conduite ; libertinage | *ɢaŋɢɥ̄ barā* trompeur, vaurien.

ɢaŋɢɥr- crier et tempêter, gronder, gourmander, invectiver (style élevé) | *nojō ɢaŋɢɥrts'i wā̆n* le prince crie et tempête.

ɢaŋɢɥrɢa action de crier et de tempêter (style élevé) ; froid intense causé par une chute de neige | *dżasɥ̄ ɢaŋɢɥrɢa* le froid intense causé par la neige qui recouvre la contrée. Cf. *dżaŋɢɥrɢa.*

ɢaŋɢɥrɢa't'ā̆ dans *nojō ɢaŋɢɥrɢa't'ā̆ wā̆n* le prince crie et tempête (style élevé) ; *t'eŋger ɢaŋɢɥrɢa't'ā̆ wā̆n* il règne un froid intense causé par la neige qui recouvre la contrée.

ɢaŋɢɥ'ts'ɨ̄t vauriens. Voir *ɢaŋɢɥn.*

ɢaŋχaɢaldżi- se balancer (dit de personnes ou d'animaux de haute taille) | *ɢaŋχaɢaldżidżi jawɥ-* marcher en se balançant (personnes ou animaux de haute taille).

ɢaŋχaɢar qui est de haute taille.

ɢaŋχaɢla- = *ɢaŋχaɢaldżi-.*

ɢaŋχaldżi- = *ɢaŋχaɢaldżi-.*

ɢaŋχar qui est de haute taille, grand | *ɢaŋχar bèje't'ī k'ɯn* quelqu'un qui est de haute taille ; *ɢaŋχar śādżiŋ* grande jatte dans laquelle on mange (on dit que cette expression désigne proprement une jatte qui a la propriété de faire entrer en ébullition son contenu, en cas qu'on y ait mêlé du poison).

ɢaŋχā̆- être de haute taille | *ɢaŋχā̆sā bèje't'ī mal* bestiaux qui sont de haute taille.

¹*ɢaŋχɥ-* être dans un état de torpeur, d'engourdissement (p. ex. quand on a sommeil) ; être tellement préoccupé d'une chose qu'on ne pense plus à autre chose | *nöǫ̈r ɢɯrts'i ɢaŋχɥdżi wā̆n* j'ai sommeil et je suis tout engourdi ; *ɢaŋχɥs ɢēd urgulēt ablā* j'ai été accablé de sommeil et j'ai sommeillé quelques instants. Cf. *ɢaŋχɥldżi-.*

²*ɢaŋχɥ-* dans *ɢaŋχɥdżi nis-* planer (oiseau).

ɢaŋχɥldżi- avoir l'esprit engourdi ; perdre plus ou moins la conscience de soi-même ; penser à une chose avec étonnement et s'y absorber | *nöǫ̈r k'ɯrēt ɢaŋχɥldżidżi wā̆n* j'ai sommeil et mon esprit s'engourdit. Cf. ¹*ɢaŋχɥ-.*

ɢaŋχɥs ɢesen joli, beau, agréable (se dit des personnes) | *ɢaŋχɥs ɢesē bā̆dalt'ā̆ k'ɯn* quelqu'un qui est beau et bien bâti ; *ɢaŋχɥs ɢesen ālī't'ā̆ k'ɯn* quelqu'un qui a un naturel bon et agréable. [Cf. mo. *ɣangqula-* charmer, captiver]

¹*ɢaŋna-* souder | *t'ogō ɢaŋna-* boucher les trous d'une marmite au moyen de fonte de fer. [mo. *ɣangna-*]

²*ɢaŋna-* geler à l'état humide (sol) | *ɢadżar ɢaŋnadżi* le sol a gelé alors qu'il était encore humide.

ɢaŋnaɢda- passif de ¹*ɢaŋna-.*

ɢaŋnamal soudé. [mo. *ɣangnamal*]

ɢaŋnɥ̄l- faire souder. [mo. *ɣangnaɣul-*]

ɢaŋnɥ̄r composition dont on se sert pour souder, soudure | *ɢaŋnɥ̄r ɢɯɨlge-* faire couler la soudure sur l'endroit à souder ; *ɢaŋnɥ̄rni nēredżi* la soudure s'est ouverte.

ɢaŋnɥ̄rɢa se dit de certaines mares d'eau qui, d'après la croyance populaire, empêcheraient la pluie de tomber.

ɢaŋsar- = *ɢaŋsara-.*

ɢaŋsara- ne plus compter sur un événement comme pouvant encore se produire, désespérer ; avoir assez de quelque chose, être dégoûté de | *bi k'ɯlēdżi dżö'ᵏχöröd żi, ɢaŋsaradżi wā̆n* je suis fatigué d'attendre, je ne compte plus sur son arrivée ; *k'īdel k'īdżi ɢaŋsaradżi* à force de travailler j'en suis dégoûté. [mo. *ɣangsara-*]

ɢaŋsarda- fumer une pipe (dit par plaisanterie) [Cf. mo. *ɣangsa* pipe < chin. ?]

ɢaŋsarda'ts'ɑgā̆- fumer des pipes (plusieurs ensemble — dit par plaisanterie).

¹*ɢaŋt'ā̆* ayant une grande jarre sans col ; qui est contenu dans une telle jarre.

²*ɢaŋt'ā̆* manquant de pluie, sujet à la sécheresse | *ɢaŋt'ā̆ χawɥr* printemps manquant de pluie, printemps aride.

ɢar main, bras ; aile (= division territoriale) | *ɢar sawar* les mains ; *ɢar k'öl* les mains et les pieds ; aussi : les mains, les bras ; *ɢarāā sɥɢɥldɥrɢaladżi k'ɯnīt i'ts'iwel nūl gedek* on dit que c'est quelque chose de mauvais que d'entrer chez quelqu'un un bras retiré hors de la manche ; *dżarmīni ɢar marni ɥna'ts'ᵏχidżi* chez quelques unes (des statues) les mains sont tombées ; *nojoni ɢar bi'ts'ik* lettre autographe du prince ; *ɢar doro dżarɥdaɢ k'ɯn* serviteur ; *ɢar k'ɯn* personne de confiance dont on se sert continuellement pour ses affaires ; *ɢar alba't'ɥ* serfs qui sont attachés spécialement au service de leur *t'ā̆dżi* ; *ɢar ts'irik* garde du corps d'un chef militaire ; *ɢar mal* bétail

qu'on a toujours sous la main ou qui se laisse prendre facilement (dit des moutons, chèvres et bœufs); *ɢar t'emē* le premier chameau de la file, c'est-à-dire celui dont le conducteur tient la longe; *seŋgīī ɢarᴅār Bi'tś'ik ᴅžālgɑ-* apprendre à lire et à écrire sous la conduite du (maître d'école) Senge; *Bi t'ere Bɑɢśīī ɢart'ų̄ Bi'tś'ik sųrlā* j'ai appris à lire et à écrire sous la conduite de ce maître-là; *ɢawχ^{u}ā ɢar* chacun des deux ressorts d'une chausse-trape; *Barų̄ų̄ ɢarīī ᴅörwɔ̃ ɢųśų̄, ᴅžīūū ɢarīī ɢųrwā ɢųśų̄* les quatre bannières de l'aile droite, les trois bannières de l'aile gauche (des Ordos — voir *T.* p.VIII, note 4). Voir aussi s. v. *Ba'tų*. [mo. *γar*]

ɢar- sortir, disparaître; apparaître, se produire, naître, monter, monter sur, dépasser, partir, se mettre en route, échapper, passer, traverser, atteindre, finir, achever, mourir, satisfaire un besoin naturel, sortir de charge; fonctionne aussi comme auxiliaire d'achèvement | *malt'āā ɢar-* sortir pour aller garder son bétail; *ɢartś' ire-* sortir, naître; *ų't'ā ɢartś'i wān* il sort de la fumée; *öwös noɢō ɢartś'i* les herbes ont poussé; *nara ɢartś'i* le soleil s'est levé à l'horizon; *t'ōsni ɢarɢa* laissez sortir la poussière (en laissant la porte ouverte); *k'eregēs ɢar-* devenir inutilisable, ne plus pouvoir servir à rien; *χōlonās ɢartś'i* (le malade) ne mange plus; *noχ^{n} Bųᴅānās ɢarsā sāē tś'aɢ* année si bonne que les chiens ne mangent plus (tellement ils sont gras); *χųwinᴅāā* (~ *ᴅžiɢ't'ēē* ~ *ōrö*) *ɢar-* se séparer de ses parents ou frères pour faire ménage à part; *malāsā ɢarsā mal* bétail dont on ne peut faire du bétail, qui ne mérite pas le nom de bétail (dans les invectives à l'adresse des bestiaux); *k'ɯnēsē ɢarsā k'ɯn* quelqu'un qui ne se conduit plus comme un homme; *t'ani ɯgenēs ɢark'^{u}ē* il ne fera rien qui soit contre vos ordres; *mų̄ nerī ɢasųmā ɢark'^{u}ē* une mauvaise réputation ne peut être enlevée en raclant (dicton); *ųɢ^{u}āχ^{a}īī nā't'ā ɢark'^{u}ē* (la tache) ne disparaîtra que par lavage; *ɢeᴅžige ᴅā'^{k}χini ɢartś'i nēreᴅži* les cheveux emmêlés de la natte ont été débrouillés; *ų̄rni ɢartś'i* sa colère s'est apaisée; *ᴅųŋ tś'agɑ̄ā nège ɯile ɢartś'i* un nuage blanc comme une conque marine apparut; *ᴅųśālāsā ɢar-* sortir de charge; *tś'īɢ ɢartś'i wān* l'humidité apparaît (sur le sol, les murs, etc.); *ene mori tś'agɑ̄ā ᴅžirō ɢarχų* ce cheval apprendra indubitablement à aller l'amble; *erēlesē mör ɢartś'i* des traces qui s'entrecroisaient apparurent; *morin t'ewerē ɢartś'i wān* on entend du bruit de sabots de chevaux; *nere alᴅar ɢarsā k'ɯn* homme célèbre; *nereᴅɯ ɢar-* devenir célèbre; *mal iᴅeᴅži ɢeᴅɯs ɢartś'i* les bestiaux ont bien mangé et leur ventre est rebondi; *sāli ɢartś'i* on commence à avoir du laitage nouveau; *margɑ̄'t'ų̄ aralt'ų̄ ᴅžųlaɢ ɢarχų̄* demain on fera la cérémonie du *gīūū ᴅžųlaɢ* (voir s. v. *ᴅžųlaɢ*) à l'endroit nommé *aralīī tś'ɑ̃ᴅam*; *tś'am tś'ųm ɢartś'i wān* il y a une danse religieuse avec masques (à la lamaserie); *Bɑ̃śiŋᴅų nɑ̄ᴅam ɢartś'i wān* il y a foire à Ning t'iao leang; *tś'awa ɢartś'i* une crevasse s'est formée; *jara ɢartś'i* un ulcère s'est formé; *tś'i ali ᴅžil ɢars-im* en quelle année (= la quantième année du règne de tel ou tel empereur, de la république) es-tu né?; *ᴅalant'ɑ̃ mini arwan ᴅörwöᴅɔ̃r ɢarsan* Dalantai est né quand j'avais quatorze ans; *ų̄rlasan tś'arɑ̃ ɢar-* avoir l'air fâché; *k'ɯnī eleglesē jaŋsa ɢar-* faire comme si on se moquait des gens; *ᴅžarlik ɢar-* donner un ordre (style élevé); *ᴅža'^{k}χā ɢar-* id.; *gere ɢar-* voir s. v. *gere*; *t'aŋ ɢar-* voir s. v. *^{1}t'aŋ*; *ilūᴅēē ɢar-* voir s. v. *ilū*; *k'ɯni t'ēś ɢar-* prendre le parti de quelqu'un; *ilgū* (~ *ilū*) *ɢar-* être de trop, être plus qu'il n'en faut; *gɯ'tś'i ɢar-* faire des efforts; *širēnᴅēr* (*maŋχanᴅār, k'ölgönᴅɔ̃r*) *ɢar-* monter sur une table (une dune, un vaisseau); *mųᴅųn orɑ̃ᴅų ᴅawaᴅži ɢar-* grimper au haut d'un arbre; *ᴅžiran ᴅžiŋgēs ᴅēś ɢark'^{u}ē* cela ne dépassera pas soixante livres; *tś'ɑ̃ ɯneᴅɯ ɢartś'i* le thé est devenu cher; *t'a naᴅās ɢark'^{u}ē* vous ne m'échapperez pas; *enɯŋ^{k}χēr nège t'erge ɢartś'i* une voiture a passé par ici; *jāmār ɢar-* (en route) passer à proximité du tribunal; *gerīn arār ɢar-* passer derrière la maison; *ɢolōr ɢar-* passer une rivière; *alχųᴅži ɢar-* franchir en enjambant; *t'ų̄lᴅži ɢar-* traverser (p. ex. une rivière); *eŋge Bų̄ranᴅų ɢarwų̄, ɯg^{u}ī-jų̄* est-ce que la chamelle a été saillie par le chameau mâle, ou est-ce qu'elle n'a pas été saillie?; *ᴅö'tś'i ɢarsā k'ɯn* quelqu'un qui a passé la quarantaine; *morᴅoᴅži ɢar-* partir en voyage; *sal^{k}χī Barų̄nt'ɑ̄gɑ̄ā ɢarlā* le vent a tourné au sud; *ᴅžīūūšēē ɢarāt i'tś'iwel ɢaŋ i'^{k}χe* au nord (m. à m. si on va au nord) il règne une grande sécheresse; *nogɔ̄ō t'ologɑ̃ᴅų ɢar-* rester en vie jusqu'à ce que les nouvelles herbes poussent (bestiaux); *mal χuį ɢarāt Bɑ̃χam, k'ɯnᴅɯn öwö'tś'in ᴅžowoloŋ orōt Bɑ̃χam*; *nų't'ųk ųsų ᴅɯį'k'^{u}ī Bɑ̃χa-tś'arɑ̃ wān, ɢaśilᴅāt Bɑ̃χam* le bétail meurt et les gens deviennent malades; l'endroit n'est pas bon, paraît-il; il cause des malheurs; *t'ere ālɑ̃ k'ɯū ɢarsan-tś'arɑ̃ wān* il y a un décès chez cette famille, paraît-il; *Bi ɢarāt irej* je reviendrai après avoir satisfait un besoin naturel; *ɢarᴅaɢ ɢaᴅžar* lieux d'aisances; *śųᴅųrān ɯᴅžiᴅži ɢarlā* il a fini de lire entièrement son livre; *tś'i*

dėmī olō jum ɯdžidži *ɣarsaŋgᵘē* tu n'a pas beaucoup d'expérience (m. à m. tu n'a pas vu beaucoup); *mini* dergede *ɯge kʿėledži ɣarsaŋgᵘē* il n'a pas pu parler en ma présence (par gêne); *šēdži ɣarkʿᵘē* j'ai une rétention d'urine; *χɥladži ɣarkʿᵘī örö* dette qu'on ne parvient pas amortir; *kʿɯɯ̃ šaχaʿtšʿⁱāt jawɥdži ɣarkʿᵘē* les gens se pressent tellement qu'on ne peut avancer; *ene mori* ɯndɯr *bān, ala* bɯrᵏχɯdži *ɣarkʿᵘē* ce cheval est trop haut; d'un bond on ne pourrait monter dessus (cheval sans selle); *nėge öwöl tʿawāt ɣarnā* cela peut se conserver tout un hiver sans se détériorer. Voir aussi s. v. ²*χōlo*. [mo. *ɣar-*]

ɣaraχa anneau, boucle d'oreille | *dži*ʿᵏ*χē ɣaraχa* boucle d'oreille; *ɣaraχan ėwer* cornes qui forment comme des anneaux; *ɣaraχā sūltʿī noχ*$\bar{ᵃ}$ chien à queue recourbée. [mo. *ɣaraga, ɣariqa* boucle d'oreille; Mukaddimat al-Adab, p. 178a *ɣariqa* collier]

ɣaraχala- prendre la forme d'un anneau; friser, se crêper; recourber (sa queue — chien) | *ɯndɯni ɣaraχaladži wān* il ouvre de grands yeux (d'étonnement); *ɯsɯni ɣaraχaladži ɥrɣɥdži* ses cheveux frisent, se crêpent; *sūlēē ɣaraχala-* recourber sa queue (chien).

ɣaraχalɥ̄l- donner à quelque chose la forme d'un anneau, d'une boucle | *sūlēē ɣaraχalɥ̄l-* recourber sa queue (chien).

ɣaras = *ɣarɥs*.

ɣaraʿtšʿā = *ɣarɥʿtšʿā*.

ɣarda- prendre avec la main, prendre en main; prendre la main de quelqu'un; faire quelque chose de ses propres mains; se servir de quelqu'un (parents, de leurs enfants; maîtres, de leurs serviteurs) | *tʿa tʿere χɥlagā̆ʿtšʿīg* bariχɥdɥ *kʿeēni ɣardadži* bariwā quand vous avez pris ce voleur, qui (le premier) a mis la main dessus?; *ɣardadži ab-* recevoir en personne des mains de quelqu'un; *öwō̄ō̄ ɣardadži ab-* prendre en main la direction de ses biens (alors qu'ils étaient au pouvoir d'un autre); *dɥšālāā ɣardadži ab-* entrer en fonction (dit d'un fonctionnaire); *kʿɯnī ɣarda-* prendre la main de quelqu'un; *nojon albaʿtʿāā ɣardadži* dždoχɥ *gedži wān* le prince dit qu'il battra son serf de sa propre main; bida *kʿɯ̄*ʿᵏ*χedīg ɣardadži sɥrtšʿi, ōsō̄ō̄ jumɥ kʿīmē ėjīn olkʿᵘī* boldži nous nous sommes habitués à faire faire le travail par les enfants; (maintenant) nous ne nous y entendons plus, si nous voulons le faire nous-mêmes. Cf. *ɣarla-*. [*Hist. secr.* V, f. 41r (Haenisch, 166) *ɣarda-* tenir la main de quelqu'un]

ɣardža dans *ɣardža noχ*$\bar{ᵃ}$ espèce de chien à lèvres épaisses et pendantes.

ɣarɣa- causatif de *ɣar-*; faire sortir, laisser sortir, faire disparaître, tirer dehors, débourser, dépenser, envoyer, renvoyer, congédier, produire, manifester, faire monter, faire passer par, faire traverser, transporter un mort à l'endroit où il doit être enterré, fixer, arriver à déchiffrer (une écriture); tuer une pièce de bétail pour en manger la chair; fonctionne aussi comme auxiliaire d'achèvement | *ɣasagī šawarās ɣarɣa-* dégager le chariot embourbé; *kʿėlēē ɣarɣa-* tirer la langue; *širēē dam ɣarɣadži* doɣʿtʿɥ̄rtʿă̄ bolgo- rendre une table stable (en la calant); *kʿɯ̄gēē χɥwi* džigʿtʿɯni *ɣarɣa-* mettre son fils dehors pour qu'il fasse ménage à part; *džɥsɥ ɣarɣa-* faire sortir du sang (en blessant); *džarālī albanās ɣarɣa-* couvrir les dépenses (de la bannière) au moyen des sommes d'argent provenant de l'impôt; *aldadži ɣarɣa-* manquer son coup et laisser échapper (la pièce de gibier qu'on voulait tuer); *ɯldēē ɣarɣa-* tirer son glaive; *tšʿinasā maχ̄ag ɣarɣa-* enlever de la marmite la viande bouillie; *mɯŋgɯ ɣarɣa-* dépenser de l'argent; *ɣarɥši ɣarɣa-* faire des frais, se mettre en frais; *kʿɯɯ̃ ɣarɣa-* envoyer quelqu'un (p. ex. pour aller remplir une mission); *malān öwösönduɯ ɣarɣa-* pousser son bétail vers les endroits où il y a de l'herbe; *kʿɯnīg* ɯdedži *ɣarɣadži jawɥ̄l-* accompagner quelqu'un au départ; *emīgēē gēdži ɣarɣa-* répudier sa femme; *dɥšālās ɣarɣa-* destituer; *nojon tʿɯ̄nīg džalanāsā ɣarɣasimān* le prince l'a privé de sa charge de *χarāā džalan* (voir s. v. *džalan*); *nɯʿᵏχɯ ɣarɣa-* pratiquer un trou à un objet; *jᵘäēse ɣarɣa-* faire un jardin; *tʿodžidodži sɥgɥl χᵘār ɣarɣa-* produire des rainures, des fleurs et autres ornements (sur une plaque d'argent) au moyen d'un *tʿodži* (voir ce mot); *örō̄ ɣarɣa-* construire une cloison munie d'une porte de façon à avoir une chambre intérieure; *šɯrgɯdži öŋgö ɣarɣa-* faire briller en frottant; *gere ɣarɣa-* faire de la lumière (en allument la lampe); *dɥgᵘīlaŋ ɣarɣa-* former un club révolutionnaire; *ilbe ɣarɣa-* faire des tours de passe-passe; *arɣa ɣarɣa-* employer des moyens, employer des ruses; *baʿtšʿi ɣarɣa-* se servir de ruses, d'artifices; *šɯlɯk ɣarɣa-* faires des stances, des strophes; *ɯʿᵏχɯsē kʿɯni* dɯri *ɣarɣa-* faire le mort; *ɥʿtʿasɥ sɥwɥrtšʿi* ɯdžɯ̄r *ɣarɣa-* faire une pointe au bout d'un fil; *īr ɣarɣa-* donner un tranchant (p. ex. à un couteau); *ama kʿėle ɣarɣa-* se quereller; *ɥšigʿtʿă̄ jawɥdal ɣarɣa-* susciter une affaire embarrassante; *pʿɯ̄se ɣarɣa-* ouvrir une boutique; *džirō̄ ɣarɣa-* dresser un cheval de façon à lui apprendre à aller l'amble; *tšʿam ɣarɣa-* tenir une danse religieuse (lamaserie); *nādam ɣarɣa-* donner une représentation théâtrale; *maχā*

šölö ɣarɣa- préparer du bouillon de viande ; *ɣ'tś'irīg ɣarɣa-* donner la raison d'une mesure prise ; *ɣ'tś'irāā ɣarɣaʤi ālʤχa-* faire savoir à un supérieur les tenants et aboutissants de son affaire ; *ʤarlal ɣarɣa-* répandre une notification officielle ; *mɣ̄ āś'āā ɣarɣa-* manifester son mauvais caractère ; *t'ogō'tś'ī šinaɣa'tś'in, maltś'ī χuɣ'tś'ini χɣwi ɣarɣaᴅ t'awi* (en découpant le *śūsш*) réservez la part du cuisinier et du gardien des troupeaux ; *enūnīg tś'ini χɣwinᴅɣ ɣarɣaj* je te donnerai ceci comme ta part propre ; *am'āā ɣarɣa-* sauver sa vie ; *sūlt'ū bāsan шʤžūrīn ergūlʤi ɣrt'ăni ɣarɣa-* tourner et placer de telle façon que le bout qui était à l'arrière vienne se placer à l'avant ; *ɣᴅaɣaladʒi ɣaʤžarīī tś'aɣānᴅɣ ɣarɣa-* accoucher une femme ; *jɣsɣ ᴅшrim ɣarɣa-* fixer une règle, faire un règlement ; *ʙi'tś'ik ɣarɣa-* arriver à pouvoir lire les lettres ; *t'animār-śɣɣt k'шū bā̆n, nerīī ɣargasaŋgᵘē* c'était un homme que je croyais reconnaître (pour l'avoir vu auparavant), mais je n'ai pas pu me rappeler son nom ; *χoni ɣarɣa-* tuer un mouton pour le manger ; *ū'tś'i ɣarɣa-* voir s. v. *ū'tś'i* ; *χɣrᴅū-śɣ̄ k'īgēt ɣarɣa'tś'ᵏχi-wā-m* achevez donc un peu vite votre travail. Voir aussi s. v. *ɢöltś'in*. [mo. *ɣarɣa-*]

ɣargɣ̄l- dans *ɣarɣlga ɣargɣ̄l-* occasionner des frais ; *ᴅžōs ɣargɣ̄l-* occasionner des dépenses.

ɣarχaɣar = *ɣorχoɣor, ɣorsoɣor.*

ɣarχ'īŋᵏχi déjà depuis la naissance.

ɣarχaŋ = *ɣorχoŋ, ɣorsoŋ.*

ɣarχa't'an nom de clan ; nom de *χarā* (trois en Otok, un en Üchin) | *ɣarχa't'ā sшme* nom d'une lamaserie d'Otok ; *ɣarχa't'ā śili* nom d'endroit (Otok). [mo. (S. S. passim) *ɣarɣatan*]

ɣarχă- = *ɣorχ̃-, ɣors̃-* | *ene arɣsɣ ɣarχăgāt ɣa't'a'tś'ᵏχiʤi* cette peau s'est séchée et est devenue dure et recroquevillée.

ɣarᵏχir- = *ɣarᵏχira-.*

ɣarᵏχira- = *ɢirχara-, arᵏχira-* | *noχ̃ ɣarᵏχiraʤi wā̆n* le chien gronde.

ɣarla- prendre avec la main ; se servir de quelqu'un (parents, de leurs enfants ; maîtres, de leurs serviteurs) | *ɣarlaʤi ʙari-* prendre avec la main ; *ʙi k'ū'ᵏχenēē ɣarlaʤi sɣrtś'i* je suis habituée à me servir de ma fille (pour les soins du ménage — paroles d'une mère) Cf. *ɣarᴅa-*.

ɣarlɣga = *ɣarɣlga* | *jala ᴅāriʤi milū ɣarlɣga ɣargalā* ayant encouru une amende, j'ai eu d'assez grandes dépenses ; *ɣarlɣgă̆n ama* nom d'une mauvaise direction (*mɣ̄ ᴅžшg*). [mo. (*Pañcatantra*, p. 89) *ɣarluɣa*]

ɣarlɣgɣ = *ɣarlɣga*. Voir aussi ¹*ɣă̆*.

*ɣarš](#) voir s. v. ²*ɣrᴅɣ*. [mo. *qarsi* palais]

ɣaršiʤi- s'habituer à employer quelqu'un ; s'habituer à être employé par quelqu'un | *ʙi t'ere ɣošōgī ʤžarɣʤi ɣaršiʤi* je me suis habitué à employer ce domestique ; *ɣaršisā ɣošō* domestique qui est devenu comme un membre de la famille ; *mini ɣaršisā mori* le cheval qui est habitué à être monté par moi ; *ʙėjenlē ɣaršiʤi ᴅassā mori* id. ; *ene mori naᴅalā ɣaršiʤi* ce cheval s'est habitué à moi.

ɣart'a- être mis à quia | *k'ėleʤi t'ɣ̄lk'ᵘī ɣart'alā* il n'a pas su se défendre dans la discussion et il a été mis à quia. [mo. *ɣarta-*]

ɣart'ā- réduire quelqu'un à ne plus pouvoir répondre, mettre à quia. [mo. *ɣartaɣa-*]

ɣarta'ᵏχi qui est dans la main.

ɣart'ɣ'ᵏχi = *ɣart'a'ᵏχi.*

ɣart'ɣ̄l- = *ɣart'ā-.*

ɣartś'agɣ̄ă̆- sortir, se produire, monter, etc., plusieurs ensemble. Voir s. s. *ɣar-*.

ɣartś'agɣ̄ă̆ autour ; n. pr. m. ; nom de chien. [mo. *qarćaɣai* ; *Houa i i iu*, I, f. 7r *qarćiɣai*]

ɣartś'in Kharatchin (nom d'une tribu mongole, conf. de *ᴅžost'ɣ*). [mo. *qaraćin*]

ɣartś'inar fonctionnaires chez les Darkhat.

ɣarɣ̄ plus de | *ɣɣ'tś'in ʤžil ɣarɣ̄* plus de trente ans ; *ʤžɣ̄ ɣarɣ̄* plus de cent ; *arwās ɣarɣ̄* plus de dix ; *χojor ʤžɣ̄ ɣarɣ̄ni* (~ *ɣarɣ̄nă̆*) *ɣaʤžar* plus de deux cents li. [Cf. mo. *ɣarun* id.]

ɣarɣᴅża dépenses (= *ɣarɣlga*) | *ɣarɣᴅża orᴅʤžo* dépenses et recettes ; *i'ᵏχe ɣarɣᴅża ɣarχɣ* il y aura de grandes dépenses à faire. [mo. *ɣaruja*]

ɣarɣᴅża't'ă̆ ayant des dépenses, donnant lieu à des dépenses, dispendieux | *ɣarɣᴅża't'ă̆ k'īᴅel* affaire dispendieuse.

ɣarɣᴅʒi = *ɣarɣᴅża* | *ɣarɣᴅʒi-ugᵘī ă̆l* famille qui n'a pas de dépenses (parce qu'elle a tout ce dont elle a besoin).

ɣarɣᴅʒi't'ă̆ = *ɣarɣᴅża't'ă̆.*

ɣarɣɣ'tś'in dans *ɣarɣɣ'tś'in oroɣ'tś'in* les visiteurs (m. à m. ceux qui sortent et ceux qui entrent).

ɣarᵘī = *ɣarɣ̄* | *miŋga ɣarᵘī* plus de mille.

ɣarɣl dans *ɣarɣl-ugᵘī* sans qu'il sorte | *ᴅɣ̄ ɣarɣl-ugᵘī* de façon qu'aucun son ne se produise.

ɣarɣlga dépenses, frais | *ʤžamīī ɣarɣlga* frais de voyage. Voir aussi ¹*ɣă̆*. [mo. *ɣarulɣa*]

ɣarɣlga't'ă̆ dispendieux.

ɣarɣlt'(a) = *ɣarɣᴅża*, dans *ɣarɣlt'-ugᵘī ă̆l* famille qui ne doit rien dépenser pour vivre (parce qu'elle a tout ce dont elle a besoin). [mo. *ɣarulta*]

ɣarɣltś'i- dans *oroltś'iʤi ɣarɣltś'i-* voir s. v. *oroltś'i-*. [mo. *ɣarulća-*]

ɣarɣs dans *ɣarɣs* (~ *ɣaras*) *ɢe-* dépasser un peu |

ɕų'tś'i ɕarųs GEDżi *w'kχwsen* il est mort après avoir passé un peu la trentaine.

ɕarųśi (= *ɕarųlgą*) dépenses | *Dżāχāɕarųśiɕargą'k'wī öwö'tś'in EDege'k'wē* sans un peu de dépenses la maladie ne guérira pas.

ɕarų'tś'ā moyen d'échapper | *ɕarų'tś'ā-ugwī* sans issue possible, sans moyen d'échapper ; *ɕarų'tś'ā-ugwī tś'amaDār k'erek t'ųlDżi* ta culpabilité est démontrée d'une façon si évidente que tu ne peux plus la nier.

[1]*ɕasa* le côté intérieur de la cuisse. [Cf. barg.-bour. *χahă* die innere Fläche der Schenkel]

[2]*ɕasa* dans *Bwse ɕasa* ceinture.

ɕasagą̄'kχi qui est du chariot | *χųrDųn ųDāā jawų̄lDaḳ k'wnī'kχini wān̄, ɕasagą̄'kχini Biśi* faire avancer le chariot plus vite ou moins vite est quelque chose qui dépend de l'homme (qui conduit) et non du chariot.

ɕasagla- charger sur un chariot | *ɕasaglaDżi sawala-* id.

ɕasaglų̄l- faire charger sur un chariot | *t'wlē ɕasaglų̄l-* faire charger du bois de chauffage sur un chariot.

ɕasaɕ't'ā̄ ayant un chariot, avec un chariot. [mo. *qasaɣtai*]

ɕasagų̄'tś'in conducteurs de chariot.

ɕasaḳ charette, chariot | *ɕasaḳ masaḳ* ou *ɕasaḳ t'erge* id. ; *w'kχer ɕasaḳ* char à bœufs ; *morī ɕasaḳ* chariot tiré par des chevaux ; *śara ɕasaḳ* le chariot tiré par des chameaux blancs sur lequel, lors des fêtes solennelles du printemps, on transporte le pavillon (*tś'omtś'oḳ*) de Tchingis, pour le dresser sur le *Dżige* (voir A. Mostaert, *L'« ouverture du sceau »*, etc. Monumenta Serica, I. p. 331 ; *Textes oraux ordos*, VII, note) ; *t'ųlgą̄ ɕasaḳ* les cerceaux de fer servant à relier et à maintenir les quatre pieds du *t'ųlga* (voir ce mot). [mo. *qasaɣ*]

ɕasal- se désoler, s'affliger, se lamenter ; pousser de petits cris aigus (chien) | *ɕasalāt ųla-* s'affliger et pleurer ; *ɕasalχų enelkχw* se désoler et se lamenter ; *GEB't'ē t'ų̄lā̄ alDasā k'wū̃ Gert'ēē Gwrt'er ɕasalχų* celui qui a manqué un lièvre au gîte, s'en affligera jusqu'à ce qu'il rentre chez lui (dicton) ; *noχ^n ɕasalχār nara wān̄* le soleil brûle à faire piailler un chien. [mo. *ɣasal-*]

ɕasalaŋ chagrin, affliction ; cause de chagrin, d'affliction | *ɕasalaŋ eneleŋ* chagrin, affliction ; *ɕasalaŋ eneleŋ t'ȧwi-* se désoler et se lamenter. [mo. *ɣasalang*]

ɕasalaŋt'ā̄ ayant du chagrin ; qui se plaint toujours des événements | *ɕasalaŋt'ā̄ k'erek* affaire qui est cause de chagrin, de plaintes.

ɕasalga- émouvoir, toucher ; causer du chagrin | *ɕasalgą't'ar Dų̄la-* chanter avec sentiment, de façon à toucher les auditeurs. Voir aussi s. v. *enelge-*. [mo. *ɣasalɣa-*]

ɕasalgų̄l- émouvoir, toucher ; exciter une admiration sympathique | *ɕasalgų̄lDżi Dų̄la-* = *ɕasalga't'ar Dų̄la-* voir s. v. *ɕasalga-*.

ɕasar nom de chien. Voir aussi s. v. *χawa't'ų*. [mo. *qasar*]

ɕasų- soustraire, retrancher, enlever un morceau à un tout, rendre plus petit | *arwās nege ɕasų-* soustraire un de dix ; *ɕų̈B'tś'asų ɕasų-* coudre à nouveau un habit pour le rendre plus petit. [mo. *qasu-*]

ɕasų̈ɕDa- être soustrait, être retranché, diminuer, devenir moins nombreux | *iDelgeni Bi'tś'aχā ɕasų̈ɕDaDżi* il mange un peu moins qu'auparavant ; *mani enDe k'wū̃ ɕasų̈ɕDaDżi ö'tś'ō̃ō̃ boldżi* dans notre contrée, la population a diminué, elle est devenue peu nombreuse. *qasuɣda-*]

ɕasų̄l- causatif de *ɕasų-* | *ɕų̈B'tś'asų ɕasų̄l-* faire coudre à nouveau un habit pour le rendre plus petit. [mo. *qasuɣul-*]

ɕasų̈lga action de soustraire, de retrancher, de diminuer | *tś'ini ene morin wnenDw ɕasų̈lga Bān̄ų̄* est-ce que tu as l'intention de diminuer le prix que tu demandes de ce tien cheval ? [mo. *qasulɣa*]

ɕasų̈lga't'ā̄ ayant une diminution.

ɕaśā enceinte, enclos ; revêtement de la paroi d'un puits, d'un silo | *k'wrē ɕaśā* cour, enclos pour le bétail ; *χų̈Dų̈gī̄ ɕaśā* revêtement de la paroi d'un puits ; *jaśil ɕaśā* revêtement de puits en *jaśil* (voir ce mot) ; *ų̄rgą̄ē ɕaśā* paille qui forme le revêtement de la paroi d'un silo et qui sert à protéger les grains contre l'humidité ; *χų̈Dų̈gīn amā ɕaśā* rebord de puits. [mo. *qasiya*]

ɕaśāla- garnir d'un revêtement (puits) ; être gelé sur les bords (rivière) | *χų̈Dų̈ḳ ɕaśāla-* garnir d'un revêtement la paroi d'un puits ; *ɕol ɕaśālaDżi, jawų̈χų t'öwöG't'ī Boldżi* la rivière est gelée sur les bords, on ne peut plus la passer que difficilement. [mo. *qasiyala-*]

[1]*ɕaśaŋ* qui est lent dans sa marche (bœuf) ; qui est lent dans son travail, etc. (homme) | *ɕaśaŋ w'kχer* bœuf de naturel très lent ; *ɕaśaŋ ųDāliχā̄ k'wn* quelqu'un qui est lent dans tout ce qu'il fait ; *ɕaśaŋ χāni tś'am* nom d'une danse (voir *tś'am* — le lama qui la danse le fait lentement). [mo. *qaśang, qasing*]

[2]*ɕaśaŋ* dans *saɢagī̄ ɕaśaŋ* = *saɢagī̄ Geseŋ* voir s. v. *Geseŋ*.

[3]*ɕaśaŋ* dans *ɕaśaŋ ųla* semelle usée et jetée et qui ne peut plus servir à rien.

ɕaśaŋna- être lent dans sa marche (bœuf) ; être lent dans son travail, etc. | *ene w'kχer ɕaśaŋnāt jawų'k'wē* ce bœuf est (tellement) lent qu'il n'avance

pas. Cf. ¹*ɣašaŋ*.

ɣašara- se dégoûter de, avoir assez de, n'avoir plus envie de récidiver | *kʻīᴅelēs ɣašara-* être dégoûté du travail; *tʻeᴎᴅe sy̰ᴅži ɣašaraᴅži, ʙy̰ᴅži jawy̰χy̰ mãn* il est las de demeurer là-bas, il va déménager; *ɣašaraχy̰ wgᵘī χojorīg ᴅžoᴅolgo meᴅēnē* s'il se corrigera ou s'il ne se corrigera pas, cela dépendra de la manière dont (au tribunal) ou le fouettera. [mo. *gasira-*]

ɣašāra- dans *amy̰ ɣašāraᴅži* le millet qui est près du revêtement de paille de la paroi du silo à souffert de l'humidité et s'est moisi; *χy̰ᴅy̰gīn ʮsy̰ ɣašāraᴅži* l'eau du puits a pris un mauvais goût parce que le revêtement de la paroi est pourri.

ɣašarā- faire prendre en dégoût, dégoûter, enlever à quelqu'un l'envie de récidiver; infliger à quelqu'un une punition pour qu'il se corrige | *ʙi tʻeᴎᴅe sy̰ᴅži tʻeᴅe namã̄ ɣašarālā, ʙi tʻeᴎᴅe sy̰ʻkʻᵘē* je suis allé demeurer là, mais (par leurs vexations) ils m'ont fait prendre cet endroit en dégoût, je ne veux plus y demeurer; *kʻūʻkʻχet ᴅžorgōr wãn, ᴅžāχā ɣašarāᴅži ālgaχa-mãn* les enfants font tout à leur guise, il faudra les intimider un peu en les punissant.

ɣašāʻtʻã̄ ayant un revêtement (puits) | *jaśil ɣašāʻtʻã̄ χy̰ᴅy̰ķ* puits dont la paroi a un revêtement de *jaśil* (voir ce mot).

ɣašāʻtʻy̰ nom d'endroit (Djunghar); *ɣašāʻtʻīī ɣol* nom d'une rivière de Wang; *ɣašāʻtʻīī ᴅžaᴅagã̄* nom d'endroit (Üchin); *ɣašāʻtʻᵘīn ʮsy̰* nom d'endroit (Otok).

ɣašχagla- être avare | *jumāā ɣašχaglāt öɢkʻᵘē* par avarice il ne veut rien donner.

ɣašχaɣʻtšʻi avare.

ɣašχaķ avare | *ɣašχaķ öwögön* vieillard avare.

¹*ɣaši* dans *ʮrᴅy̰ ɣaši* = *ʮrᴅy̰ ɣarši* palais. [mo. *qarsi*]

²*ɣaši* contraire, incompatible | *ɣaši ᴅžil* les années du cycle de douze qui, d'après certaines considérations astrologiques, sont regardées comme incompatibles et s'opposant à l'union par mariage de personnes nées une de ces années (× *ewegēltʻī ᴅžil*). [mo. *qarsi*]

¹*ɣaši-* heurter l'un contre l'autre | *loŋχo ɣašiᴅži χagaltšʻkχina ɢeʻtšʻē* attention, tu pourrais briser les bouteilles en les faisant heurter l'une contre l'autre. [mo. *qarsi-* mettre obstacle]

²*ɣaši-* entourer, garnir d'un revêtement (la paroi d'un puits); escorter, pousser le gibier vers le filet (dit des traqueurs); aider | *χy̰ᴅy̰ķ ɣaši-* garnir d'un revêtement la paroi d'un puits; *ʙyrɣasār ɣaši-* garnir (la paroi d'un puits) d'un revêtement en branches de saule des dunes tressées; *ᴅžamᴅy̰ ɣaši-* escorter en route; *malī ɣašiᴅži tʻy̰-* pousser à plusieurs devant soi des bestiaux en les encadrant à droite et à gauche pour qu'ils ne s'enfuient pas; *χaly̰nāā χariᴅy̰ ɣaši-* faire cause commune avec des étrangers pour nuire à ses compatriotes (m. à m. pousser ses compatriotes vers les étrangers [comme les traqueurs poussent le gibier vers les chasseurs]); *alʙa ɣaši-* aider un fonctionnaire supérieur en qualité de subalterne. [mo. *qasi-*]

ɣašiɢᴅa- recevoir des heurts | *nėgē nėgeᴎᴅēē ɣašiɢᴅaᴅži χagar-* se briser en se heurtant l'un contre l'autre.

ɣašil- (= *ɣy̰šil-*) commencer à se gâter, à se détériorer (comestibles) | *maχa* (*amy̰*) *ɣašilᴅži* la viande (le millet) commence à se gâter. Cf. ¹*ɣašila-*.

¹*ɣašila-* = *ɣašil-*. [mo. *ɣasila-*]

²*ɣašila-* être contraire | *χōl ᴅwiʃeŋgʷī kʻeᴎēᴎlē ɣašilalā* le manger n'étant pas celui qui me convient, il a provoqué une recrudescence de ma maladie. [mo. *qarsila-*]

ɣašilaķ pierre à feu, silex (= *ᴅžaʻkχy̰r*) | *ɣašilagīī ɣol* voir s. v. *ᴅžaʻkχy̰rtʻy̰*.

ɣašilal contrariété, opposition, empêchement, obstacle, contre-temps, accroc. [mo. *qarsilal*]

ɣašilalᴅa- = *ɣašilᴅa-*. [mo. *qarsilaldu-*]

ɣašilaltʻã̄ qui est contraire | *χy̰linlā ɣašilaltʻã̄ kʻīᴅel* affaire contraire aux lois.

ɣašilᴅa- (= *ɣašilalᴅa-*) s'entre-choquer, se heurter l'un contre l'autre; être contraire | *nėgē nėgeᴎᴅēē ɣašilᴅa-* s'entre-choquer; *ene nʮʻtʻʮķ ᴅwiʃʻkʻᵘē, manlā ᴅžāχā ɣašilᴅaᴅži wãn* cet endroit où nous demeurons n'est pas bon, il nous est un peu contraire (= il nous cause des malheurs).

ɣašilᴅy̰l- causatif de *ɣašilᴅa-*.

ɣašilga action d'entourer, action de garnir d'un revêtement (la paroi d'un puits); escorte | *ene χy̰ᴅy̰gīī ɣašilga ᴅwiʃᴅži* on a bien revêtu ce puits à l'intérieur; *ɣašilgan tšʻirik* soldats formant une escorte. Voir aussi s. v. *swiʃʻkχe*. [mo. *qasilγa*]

ɣašilgaʻtʻã̄ ayant une escorte.

ɣašiltšʻi- s'entre-choquer.

ɣašiʻtʻã̄ contraire, incompatible, nuisible. [mo. *qarsitai*]

ɣašiwā coquille d'une espèce de mollusque du genre porcelaine (Cypraea); n. pr. m. | *unē sāᴅaķ sy̰lɣanᴅy̰ ɣašiwā ᴅžūwul unēē ᴅeliŋᴅw jara ɣarᴅ-ugʷī sãē bãᴅ-im* si l'on attache une coquille de Cypraea au seau dans lequel on trait les vaches, c'est une bonne chose: alors il ne se forme pas d'ulcérations sur le pis des vaches (la coquille peut être remplacée par une carapace de tortue [*laɣ meleʻkχīī tšʻara*]).

ɣašᵏχir- (= *ɣašᵏχira-*) crier, appeler en criant | *ᴅy̰laᴅži-jā tšʻiᴅaʻkʻᵘē, ᴅžwgēr nėge ɣašᵏχirsā jum bãn* il ne sait pas même chanter, il ne fait que

crier ; *ūɒe ɋaśᵏχir-* crier à la porte pour que les gens de la maison l'ouvrent. [mo. *qaskir-*]

ɋaśᵏχira- = *ɋaśᵏχir-* | *nastʿų kʿūʿᵏχenēē ɋaśᵏχirawā* la vieille appela sa fille en criant.

ɋaśᵏχirāɒʿᵏχi- crier (action de courte durée) | *bi ūɒenɒēr nège ɋaśᵏχirāɒʿᵏχij* je crierai une fois à la porte.

ɋaśᵏχiraltśʿi- crier plusieurs ensemble, crier l'un contre l'autre. [mo. *qaskirulċa-*]

ɋaśᵏχirɋa- = *ɋaśᵏχirūl-*. [mo. *qaskirγa-*]

ɋaśᵏχirūl- faire crier, faire appeler en criant.

ɋaśūl- faire entourer, faire garnir d'un revêtement (la paroi d'un puits) ; faire escorter, se laisser ou se faire escorter, se laisser pousser vers le filet (par les traqueurs). [mo. *qasiγul-*]

ɋaśūn amer | *ɋaśūū tʿōrim* nom d'endroit (Otok). [mo. *γasiγun*]

ɋaśūr dans *ɒuleɒžigīī* (~ *sāltʿā*) *ɋaśūr* (~ *ɋaśūrɋa* ~ *śaχūr*) les deux minces anneaux entre lesquels se trouve le gros anneau qu'on porte au doigt. [mo. *qasiγur* quelque chose qui entoure, qui protège]

ɋaśūrgi- percevoir un goût d'amertume, devenir amer | *ama ɋaśūrgi-* éprouver dans la bouche un goût d'amertume ; avoir la langue irritée (p. ex. après avoir fumé beaucoup) ; *tśʿā̆ ɋaśūrgiɒži ūɒži bolkʿᵘē* le thé est devenu amer, on ne peut plus le boire.

ɋaśūrɋa = *ɋaśūr*.

ɋaśūrɋaʿtʿā̆ dans *ɋaśūrɋaʿtʿā̆ ɒuleɒžik* = *ɋaśūrtʿā̆ ɒuleɒžik* voir s. v. *ɋaśūrtʿā̆*.

ɋaśūrtʿā̆ dans *ɋaśūrtʿā̆ ɒuleɒžik* (~ *sāltʿa*) anneau qu'on porte au doigt entre deux autres anneaux plus minces.

ɋaʿtʿa- devenir sec, devenir très maigre ; devenir pauvre | *wʿᵏχɯɒži ɋaʿtʿa-* mourir ; *ɋaʿtʿasā χawųr* le printemps (m. à m. le printemps, quand le bétail est maigre) ; *tʿere ā̆l jumāā ɒaraɒži ɋaʿtʿaɒži* cette famille n'a plus de fortune, elle est devenue pauvre. [mo. *qata-*]

ɋaʿtʿā- sécher, exposer au vent, à l'air, essorer ; laisser mourir de privations un prisonnier ; tremper (lame), forger à froid (fer) | *narandų ɋaʿtʿā-* sécher en exposant au soleil ; *ɒēl ɋaʿtʿā-* exposer au vent une touloupe pour l'aérer ; *najan ɒžiŋɒɯ χaɒaɒži ɋaʿtʿā-* river au cou d'un condamné à mort une chaîne de fer de quatre-vingts livres et le laisser mourir de privations ; *ųʿtʿaɋa ɋaʿtʿā-* tremper la lame d'un couteau ; *tʿömör ɋaʿtʿā-* forger du fer à froid. [mo. *qataγa-*]

ɋaʿtʿamal séché, durci | *ɋaʿtʿamal tśʿāsų* carton de collage.

ɋaʿtʿāmal séché, forgé à froid ; aussi = *ɋaʿtʿāmā̆* | *ɋaʿtʿāmal śūmel « śūmel »* séché (voir s. v. *śūmel*) ; *ɋaʿtʿāmal tʿömör* fer forgé à froid ; *ɋaʿtʿāmal kʿɯn* personne très maigre. [mo. *qataγamal*]

ɋaʿtʿāmā̆ très maigre | *ɋaʿtʿāmā̆ mal* bestiaux très maigres.

ɋaʿtʿan dans *ɒɯʿtʿū ɋaʿtʿan* en son entier ; *ɒɯʿtʿū ɋaʿtʿanār ųntʿa-* dormir tout habillé. [? mo. *qatan* dur]

ɋaʿtʿaŋgir très maigre | *ɋaʿtʿaŋgir mal* bestiaux très maigres. [mo. *qatanggir*]

ɋaʿtʿaŋχā̆ desséché, très maigre | *ɋaʿtʿaŋχā̆ mųɒų* arbre desséché (sur pied) ; *ɋaʿtʿaŋχā̆ öwögön* vieillard très maigre ; *ɋaʿtʿaŋχā̆ öwöʿtśʿin* consomption (maladie).

ɋaʿtʿari- (*ɋaʿtʿir-*, *ɋaʿtʿira-*, *ɋaʿtʿiri-*) aller au trot. [mo. *qatari-*]

ɋaʿtʿā̆r consomption (maladie des moutons) | *χonī ɋaʿtʿā̆r* consomption des moutons ; *ɋaʿtʿā̆r nūr* nom d'un lac (Wang). [mo. *qatayir*]

ɋaʿtʿā̆ra- être atteint de consomption (moutons).

ɋaʿtʿā̆rtʿa- = *ɋaʿtʿā̆ra-*. [mo. *qatayirta-*]

ɋaʿtʿigi espèce d'ulcère | *ɋaʿtʿigi jara* id. ; *nūrtʿɯ ɋarwųl ɒaɒχa, ɒögsöndɯ ɋarwųl ɋaʿtʿigi* quand il se developpe sur le visage, on l'appelle *ɒaɒχa* ; quand il se développe sur le derrière, on l'appelle *ɋaʿtʿigi*. [mo. *qatagi*]

ɋaʿtʿiginar nom de clan (Üchin — Les membres de ce clan sont chamanistes. Voir s. v. *bō̆*). [*Hist. secr.* I, f. 25r. (Haenisch, 42) *qatagin*]

ɋaʿtʿiŋgir = *ɋaʿtʿaŋgir*.

ɋaʿtʿir- = *ɋaʿtʿari-*.

ɋaʿtʿira- = *ɋaʿtʿari-* | *ɋaśarasan ōno ɋaʿtʿirawā ɢeʿtśʿi, bi oɒō ɋaśaralā, jörɒō̆ō̆ tʿenɒ iʿtśʿiʿkʿᵘē* le dicton dit : un bouc de gazelle dégoûté s'est mis à trotter ; j'en ai assez maintenant, je n'y irai plus jamais.

ɋaʿtʿiralɋa trot. [mo. *qatarilγa*]

ɋaʿtʿiralɋaʿtʿā̆ dans *ɋaʿtʿiralɋaʿtʿā̆ mori* cheval qui va bien le trot.

ɋaʿtʿirɋa trot.

ɋaʿtʿirɋaʿtʿā̆ dans *ɋaʿtʿirɋaʿtʿā̆ mori* cheval qui va bien le trot.

ɋaʿtʿiri- = *ɋaʿtʿari-*.

ɋaʿtʿirūl- faire aller au trot | *moriʿā̆ō ɋaʿtʿirūl-* faire aller son cheval au trot.

ɋaʿtʿū (× *ɒžōlön*) dur, raide, résistant ; intraitable, intransigeant ; endroit où le sol est plat et dur | *ɋaʿtʿū giʿtʿū jum* ou *ɋaʿtʿū ɋųʿtʿū jum* quelque chose de dur ; lingots d'argent (par plaisanterie) ; *ɋaʿtʿū ɒžirō* amble dur ; *ɋaʿtʿū tśʿiŋnūr* balance romaine peu sensible ; *ɋaʿtʿū śurūn ɯge* paroles dures, brutales ; *ɒžiʿᵏχe ɋaʿtʿū bolɒži* je suis devenu dur d'oreille ; *ɋaʿtʿū ɒžowoloŋ* maladie grave ;

ɢa't'ų̄ džil année de disette; *t'ani nų't'ų̇ķ ɢadžar χawų̇rīl ɢa't'ų̄gās jāwā* comment (le bétail de) votre contrée s'est-il tiré des privations du printemps? (= en est-il mort beaucoup?); *boro ɢa't'ų̄* nom d'endroit (Otok); *ɢa't'ų̄gīl dų̇gan* nom d'une lamaserie d'Otok. [mo. *gataγu*]

ɢa't'ų̄da- devenir dur, être trop dur, | *ɢadžar ɢa't'ų̄dadži* le sol est devenu dur; *ene bų̇dā ɢa't'ų̄dadži, agl'āt idedži bolk'ᵘē* ce millet bouilli est trop dur, on ne peut l'avaler.

ɢa't'ų̇l- traverser | *ɢol ɢa't'ų̇l-* ou *ɢolōr ɢa't'ų̇l-* passer une rivière. [mo. *γatul-*]

ɢa't'ų̇lga- faire traverser | *ɢa't'ų̇nār ɢa't'ų̇lga-* faire traverser le fleuve Jaune. [mo. *γatulγa-*]

¹*ɢa't'ų̇n* dame, épouse de prince; nom du fleuve Jaune | *nojoni ɢa't'ų̇n* l'épouse du prince; *i'ᵏχe ɢa't'ų̇n* épouse principale (de prince) × *baga ɢa't'ų̇n* épouse secondaire; *ɢa't'ų̇dų̄t ömösdök ɢų̇b'tś'asų̇* habits portés par les princesses; *ɢa't'ų̄ bų̄lgadži öɢ-* donner une épouse (à son fils — dit d'un prince); *bère ɢa't'ų̇n* la bru du prince; *ɢa't'ų̄ χarā'tś'ā̆* l'hirondelle ordinaire qui loge dans les maisons; *ɢa't'ų̇n* ou *ɢa't'ų̄ ɢol* le fleuve Jaune; *ɢa't'ų̇n dalā̆* id.; *ɢa't'ų̇n ēdži* invocation qu'on fait au moment de passer le fleuve Jaune (cf. le *gatun eke* de Saghang Setchen, édit. de Schmidt, p. 102). [mo. *gatun*]

²*ɢa't'ų̇n* dans *ɢa't'ų̄ k'ūdžū̄* la seconde vertèbre cervicale, l'axis.

ɢa't'ų̇nt'ā̆ ayant une épouse (prince); avec la femme du prince | *nojonīg ɢa't'ų̇nt'ā̆n ų̇ri-* inviter le prince avec son épouse. [mo. *gatuntai*]

ɢa't'ų̄ra- devenir dur, devenir décidé, devenir résolu, ne pas vouloir entendre raison, être obstiné, être opiniâtre | *arų̇sų̇ ɢa't'adži ɢa't'ų̄radži* la peau en séchant est devenue dure; *t'ere ų̇rda ā̆mt'agā̆ k'ūū̄ bā̆san, odō̄ χarin džorik orodži ɢa't'ų̄radži* autrefois c'était un homme peureux, mais maintenant il est devenu décidé et résolu. [mo. *gataγura-*]

ɢa't'ų̄rų̄l- laisser devenir dur. [mo. *gataγuraγul-*]

ɢa't'ų̄ši- devenir dur | *ɢadžar ɢa't'ų̄šidži* le sol est devenu dur; *k'ū'ᵏχet ɢa't'ų̄šidži bariši orodži* le corps de l'enfant a acquis de la consistance, on peut désormais le prendre en main (dit d'un tout petit enfant).

ɢa't'ų̄šų̄l- rendre dur, laisser devenir dur | *ɢadžarīg gėšᵏχidži ɢa't'ų̄šų̄l-* rendre le sol dur en marchant dessus; *narandų ɢa't'āgāt ɢa't'ų̄šų̄l-* laisser durcir en faisant sécher au soleil.

ɢa't'ų̄t'ā̆ à ..... dur | *t'ere ɢadžar k'ūū̄ ɢa't'ų̄t'ā̆* les gens de cette contrée ont un naturel dur, intraitable, intransigeant; *k'ūū̄ ɢa't'ų̄t'ā̆ k'ūn t'ere* c'est un homme intraitable, celui-là.

ɢa't'ų̄'tś'il mortification, pénitence. [mo. *gataγućil*]

ɢa'tś'ab'tś'i jambage de porte (= *ūdē ɢa'tś'ab'tś'i*) ou de fenêtre (= *tś'ᵘaŋsā ɢa'tś'ab'tś'i*). Voir aussi s. v. ²*džā-*, *ɢa'tś'ar*. [mo. *gaćabći*]

ɢa'tś'an dans *ɢa'tś'ā lamā̆ē sume* nom d'une lamaserie d'Otok.

ɢa'tś'ar joue; brancards (de charette = *ɢasagīl ɢa'tś'ar*); jambage (de porte = *ūdē ɢa'tś'ar*) | *gerīl ɢa'tś'ar* les extrémités des murs latéraux qui dépassent le mur de façade. Voir aussi ²*lų̇*. [mo. *gaćar, gaćir*]

ɢa'tś'arla- gifler; être gelé sur les bords (rivière) | *k'ūnīg ɢa'tś'arla-* gifler quelqu'un; *ɢol ɢa'tś'arladži wā̆n* la rivière est gelée sur les bords. [mo. *gaćarla-*]

ɢa'tś'arlalga soufflet, gifle.

ɢa'tś'art'ā̆ ayant des joues. [mo. *gaćartai*]

ɢa'tś'art'ų̇ = *ɢa'tś'art'ā̆* | *śara ɢa'tś'art'ų̇ χoni* mouton qui a de la laine jaunâtre sur les joues. [mo. *gaćartu*]

ɢa'tś'i voir s. v. *mö'tś'ö.*

ɢa'tś'i- geler sur toute sa surface (rivière) | *ɢol ɢa'tś'idži, odō̄ jawų̇dži bolχų̇ mā̆n* la rivière est gelée sur toute sa surface, maintenant on peut marcher dessus (= on peut la passer sur la glace). [mo. *γaća-*]

¹*ɢa'tś'igda-* être éprouvé par des revers, des malheurs; être pressé | *mų̄ džaɢ't'ų̇ ɢa'tś'igda-* être éprouvé par la famine; *k'ereg't'u ɢa'tś'igda-* se trouver impliqué dans un procès; *örö širedu* (*alba χuiḍų̇*) *ɢa'tś'igda-* être pressé par ses créanciers (par les collecteurs d'impôts). [mo. *γaćiγda-*]

²*ɢa'tś'igda-* = *ɢa'tś'ig't'a-*.

ɢa'tś'igida- = *ɢa'tś'igadа-*.

ɢa'tś'ig't'a- être envahi par les *ɢa'tś'ik* (voir ²*ɢa'tś'ik*).

ɢa'tś'igadа- marcher dans la même direction qu'une autre personne en l'observant, mais à une certaine distance, soit à gauche, soit à droite, et sans se laisser voir | *t'ūnīg ɢa'tś'igadāt bėjēē ge'tś'ēgēt jawų̇, t'ere χāši χandų̇d-imā̆n; jörö bėjēē barigda'tś'ᵏχine ge'tś'ē* suivez-le, mais prenez garde à vous, (voyez) vers où il se dirige et prenez bien garde de vous laisser prendre.

ɢa'tś'igān (Üchin — emprunt récent fait à la langue littéraire) groupe d'un certain nombre de familles. [mo. *γaćaγan*]

¹*ɢa'tś'ik* revers, malheur | *mų̄ tś'agīl ɢa'tś'ig't'ų̇ dārigda-* être éprouvé par la famine. Voir aussi s. v. ²*ɢaŋ*. [mo. *γaćiγ*]

²*ɢa'tś'ik* espèce de puce d'herbe qui suce le sang du bétail; espèce de punaise qu'on trouve dans les nids

d'hirondelles. [mo. *qačiγ*]

ɢaʿtśʿit nom de clan. [Cf. *Hist. secr.* Suppl. II, f. 27r. (Haenisch, 274) *qačidud* un plur. de *qačir* mulet (Poppe, manuscr. Leide, p. 61)]

[1]*ɢawa* dans *tśʿawa ɢawa* fente, crevasse | *ɢaDžar tśʿawa ɢawa ɢartśʿi* le sol s'est crevassé. [mo. *γaba* fente]

[2]*ɢawa* n. pr. m.

ɢawali = *ɢawali.*

ɢawχᵘa chausse-trape | *ɢawχᵘa tʿàwi-* placer une chausse-trape. [mo. *qabqa*]

ɢawχᵘaDa- prendre à la chausse-trape | *Dżēre ɢawχᵘaDa-* prendre des gazelles à la chausse-trape.

ɢawχᵘagɻa- couvrir, fermer au moyen d'un couvercle | *tʿogō ɢawχᵘagɻa-* couvrir une marmite de son couvercle; *sawan ama ɢawχᵘagɻa-* fermer l'ouverture d'un vase au moyen d'un couvercle. [mo. *qabqaγla-*]

ɢawχᵘaķ couvercle. [mo. *qabqaγ*]

ɢawχᵘās = *ɢawχᵘāsɥ.*

ɢawχᵘāsla- = *ɢawχᵘagɻa-* | *tʿogō ɢawχᵘāsla-* couvrir une marmite de son couvercle.

ɢawχᵘāstʿā̆ ayant un couvercle.

ɢawχᵘāsɥ = *ɢawχᵘaķ.* [mo. *qabqaγasun*]

ɢawχᵘaʿtʿā̆ ayant une chausse-trape, avec une chausse-trape. [mo. *qabqatai*]

ɢawχᵘaʿtśʿin quelqu'un qui chasse à la chausse-trape.

ɢawχū̆l = *ɢawχū̆li.*

ɢawχū̆lDa- = *ɢawχū̆liD-.*

ɢawχū̆li objet qui sert à protéger | *ɢarīī ɢawχū̆li* morceau d'étoffe, etc. dont on se protège les mains (p. ex. quand on doit prendre en main un objet chaud); *kʿɯnēr ɢawχū̆li Bari-* se faire un bouclier du corps de quelqu'un pour se protéger soi-même; *ɢartʿāā ɢawχū̆li Bari-* se protéger les mains (p. ex. au moyen d'un morceau d'étoffe). Voir aussi s. v. *ɢaχū̆li.*

ɢawχū̆li- protéger | *Bējēē ɢawχū̆li-* se protéger le corps; *Dēlēĕĕ ɢawχū̆li-* protéger sa touloupe (p. ex. contre la neige, en mettant un manteau).

ɢawχū̆liD- protéger | *Doʿtʿoroni kʿölös ɢawχū̆liDχɥ ɢɥBʿtśʿas ömös-* mettre un vêtement qu'on porte sur la peau, pour empêcher que le vêtement de dessus ne soit imprégné de sueur.

ɢawχū̆liDa- = *ɢawχū̆liD-* | *ɢar ɢawχū̆liDa-* se protéger les mains. Voir aussi *ɢaχū̆liDa-.*

ɢawχū̆liʿtʿā̆ ayant un objet qui protège | *ɢawχū̆liʿtʿā̆ ɢaDžar* endroit qui constitue une protection naturelle (p. ex. un défilé dans les montagnes).

ɢawχɥr obscur | *ɢawχɥr Boldżi* la nuit est venue, il fait noir; *ɢawχɥr sönö* nuit obscure; *ɢawχɥr ger* maison obscure.

ɢawχɥr- (= *ɢaχɥr-, ɢaχɥra-*) devenir très (trop) acide (par une fermentation exagérée); manifester son mécontentement par des paroles acerbes (style élevé) | *ārak ɢawχɥrlā, ɥDżi Bolkʿᵘī Boldżi* le koumys est devenu trop acide, on ne peut plus le boire; *ārak iʿᵏχe ɢawχɥrwɥl ariʿᵏχi unirtʿenē* lorsque le koumys devient très acide, il sent l'eau-de-vie; *nojon tʿanīg ɢawχɥrtśʿi wān* le prince manifeste dans ses paroles du mécontentement contre vous. [Cf. mo. *qaqun* aigre]

ɢawχɥra- = *ɢawχɥr-.*

ɢawχɥrɢa (= *ɢaχɥrɢa*) mécontentement, paroles acerbes par lesquelles on manifeste son mécontentement (style élevé).

ɢawχɥrɢaʿtʿā̆ (= *ɢaχɥrɢaʿtʿā̆*) ayant du mécontentement, fâché (style élevé) | *nojon tʿanDɥ mɥχā̆ ɢawχɥrɢaʿtʿā̆ wān* le prince manifeste dans ses paroles un grand mécontentement contre vous.

ɢawχɥrla- mettre dans l'obscurité, envelopper de ténèbres, rendre invisible; perdre sa clarté, s'obscurcir | *tśʿi namā̆* (*~naDa*) *ɢawχɥrlaDżi wān* tu interceptes ma lumière (en te plaçant devant la lampe); *mɥDɥ ɥlāg ɢawχɥrlaDżi wān* les arbres couvrent toute la montagne et la cachent aux yeux; *Deŋ ɢawχɥrlāt irelē* la lumière de la lampe pâlit; *Dżɯntʿēĕ ɢawχɥrlaDżi wān* au nord le ciel est devenu tout noir; *Doʿtʿoro ɢawχɥrla-* avoir une syncope; devenir plus au moins inconscient (maladie, indisposition); *āwɥ ēDżēsē saltśʿi mini Doʿtʿoro ɢawχɥrlaDżi wān* j'ai perdu mes parents et j'en ai un noir chagrin. Cf. *ɢawχɥr.*

ɢawχɥrlaɢDa- passif de *ɢawχɥrla-* | *mɥDɥ ɥrgᵘāt ɥla ɢawχɥrlaɢDaDżi wān* les arbres en croissant (ont tellement grandi que) la montagne est devenue invisible.

ɢawχɥrlɥl- intercepter la lumière | *kʿɯnī ɢawχɥrlɥl-* se placer devant la lampe et empêcher les autres de voir clair.

ɢawχɥrɥl- (= *ɢaχɥrɥl-*) laisser devenir très (trop) acide | *ārak ɢawχɥrɥl-* laisser devenir le koumys trop acide.

ɢawi- pouvoir soutenir la comparaison avec, pouvoir être mis en parallèle avec, pouvoir être égalé à, pouvoir être mis au même rang que; être en quantité suffisante, être en quantité considérable | *tśʿini mori mini morinlā̆ ɢawiχɥ jum Bišē* ton cheval ne peut soutenir la comparaison avec le mien (m. à m.: n'est pas quelque chose qui puisse soutenir, etc.); *ɥrit ɥriDɥ Dżilīī tʿarāgīg BoDoχom bolɥn, en Dżilīn ene Dżāχan tʿarā geʿtśʿi ɢawiχɥ jum Biši wān* comparées aux moissons des années précédentes, ces misérables moissons de cette année-ci n'y peuvent être égalées;

jàliDżi ɣawiχų jum ɯgᵘī il n'y presque rien du tout (en comparaison de ce qu'il faudrait qu'il y eût pour pouvoir suffire à tous les besoins); *ene iDeši nège saraDų ɣawiDżi iʻtśʻinū ɯgᵘī-jū* est-ce que ces provisions de bouche sont suffisantes pour un mois, ou ne sont-elles pas suffisantes? Voir aussi s. v. *jàli-*. [Cf. mo. *ɣabi ügei* qui ne peut soutenir de comparaison avec, qui ne peut être égalé à]

ɣawijā mérites | *DżɯDʻᵏχulgēr olsō ɣawijā* mérites gagnés par des services rendus au prince, à la bannière; *tśʻirigīī ɣawijā* mérites gagnés par des exploits militaires. Voir aussi s. v. *Dżɯ Dʻᵏχul*. [mo. *ɣabiya*]

ɣawijāʻtʻā̆ ayant des mérites. [mo. *ɣabiyatai*]

ɣawīɣ un des noms qu'on donne au loup. [mo. (Kowalewski) *ɣabuu* lieutenant militaire]

¹*ɣā̆* événement fâcheux, nuisible; mal, objet nuisible, défaut | *ɣā̆ ɣarųlga* ou *ɣā̆ ɣarlųgų* événements fâcheux, dispendieux; malheurs (p. ex. épizootie, maladies, etc.); *ɣā̆ Bartśʻaɒtʻų Barigɒa-* être malade (homme); *ɯʻᵏχɯsē kʻɯni morīg ɣā̆Dų ɣargɒa-* donner au lama le cheval du défunt (pour éviter des malheurs); *ɣā̆ sāD kʻī-* causer du dommage, nuire; *ɣā̆ śoɣ* = *ɣąę śoɣ* voir s. v. *ɣąę*; *ɣā̆ śoɣ ene amų* *Geʻtʻɯ DeBʻtʻeDżi* oh! ce millet a été trop trempé; *ɣā̆ śoɣ tśʻāśinān* holà! hors de mon chemin! [mo. *ɣai*]

²*ɣā̆* rue | *ōD ųrų̄ iʻᵏχe ɣā̆* grande rue dont l'orientation est est-ouest. [< chin. *kai* (*kiai*) 街]

ɣā̆χa- s'émerveiller, s'étonner, admirer. [mo. *ɣayiqa-*]

ɣā̆χaɣDa- être un objet d'admiration, être admiré | *ene jum ɣā̆χaɣDaχār jum Biši* ceci n'est pas si admirable, n'est pas digne d'admiration. [mo. *ɣayiqaɣda-*]

ɣā̆χal étonnement, admiration; objet d'admiration | *ɣā̆χal Bol-* devenir un objet d'admiration; s'émerveiller. [mo. *ɣayiqal*]

ɣā̆χalDa- s'émerveiller (dit de plusieurs).

ɣā̆χalDų- = *ɣā̆χalDa-*.

ɣā̆χaltʻā̆ qui cause l'admiration, l'étonnement; merveilleux, admirable | *ɣā̆χaltʻā̆ kʻerek* affaire qui excite l'étonnement, affaire merveilleuse. [mo. *ɣayiqaltai*]

ɣā̆χaltśʻi- s'émerveiller (dit de plusieurs).

ɣā̆χamār qui excite l'étonnement, l'admiration | *ɣā̆χamār sonīī jum* quelque chose d'admirablement joli.

ɣā̆χamśiɢʻtʻā̆ merveilleux, admirable, étonnant. [mo. *ɣayiqamsiɣtai*]

ɣā̆χamśik merveille, chose admirable, chose étrange. [mo. *ɣayiqamsiɣ*]

ɣā̆χų̄l- faire admirer. [mo. *ɣayiqaɣul-*]

ɣā̆χų̄ltśʻaqā- faire admirer (plusieurs ensemble).

ɣāla- considérer comme tabou (certains mots) | *nere ɣā̆la-* s'abstenir de prononcer un nom (p. ex. bru, pour ce qui regarde le nom de ses beaux-parents, etc. — Pour des détails sur cette coutume qui commence à disparaître, voir *T.* p. 570); *ɣālaDaq ɯge* mot dont on évite l'emploi et auquel on substitue un autre, mot tabou; *narā̆ ɣālawųl tʻųjā GeD-im* quand on s'abstient de prononcer le mot *nara* «soleil» (p. ex. une bru dont la belle-mère s'appelle *naran*), on dit (à sa place) *tʻųjā* «rayon». [mo. *ɣayila-*]

ɣā̆laŋ levée de terre étroite et peu haute qui sert de limite entre deux terrains. [< chin.].

ɣā̆rsų (= *χā̆rsų*) écaille (p. ex. de poisson) | *ɣā̆rsųn emēl* selle dont le bois est recouvert de papier huilé imitant des écailles de poisson. [mo. *qayirsun*]

ɣā̆ʻtʻā̆ nocif, nuisible, qui cause un ennui considérable | *ene kʻɯn ųśiglāt kʻèle ama egūsᵏχēt ɣā̆ʻtʻā̆ jum bā̆n* cet homme, qui ne fait que susciter des affaires et provoquer des rixes, est une peste. [mo. *ɣayitai*]

ɣō (= *ɣōn*) joli, beau | *ɣō sā̆χan* id.; *ɣō seʻtśʻin* n. pr. f. (dans une légende *T.* 233). Voir aussi s. v. ²*seŋse*. [mo. *ɣoua*]

ɣoBśi = *ɣoBśimoqˀ* | *ɣoBśi mal* bestiaux qui aiment à vagabonder.

ɣoBśi- rôder çà et là, vagabonder | *ālʻtʻų ɣoBśi-* être toujours en visite chez les familles; *enDe tʻenDe ɣoBśōt jawų-* vagabonder par ci par là.

ɣoBśigino- = *ɣoBśi-*.

ɣoBśigiʻtśʻi- = *ɣoBśi-*.

ɣoBśiglo- = *ɣoBśi-* | *ɣoBśiglоDżi ɢɯį-* vagabonder et courir partout.

ɣoBśilDżi- = *ɣoBśi-*.

ɣoBśimoqˀ qui aime à rôder ça et là, à vagabonder.

ɣoBśimˀ = *ɣoBśimoqˀ* | *ɣoBśimˀ mal* bestiaux qui aiment à se séparer de leurs compagnons et à vagabonder.

ɣoBśiŋ dans *ɣoBśiŋ ɣoBśiŋ Ge-* = *ɣoBśiglo-*.

ɣoBśʻūɣr = *ɣoBśūɣr*.

ɣoBśūɣr qui a l'habitude de courir de côté et d'autre, vagabond.

ɣoBʻtśʻi rapporteur; qui par sa manie de rapporter suscite des inimitiés, semeur de discorde | *tʻere ɣoBʻtśʻiDų Biʻtśʻige kʻèle* ne le dites pas à ce rapporteur. Voir aussi ²*χoB*. [mo. *qobći*]

ɣoBʻtśʻī- = *ɣaBʻtśʻī-*, *ɣųBʻtśʻī-* | *ene mori iDeDżi DżaDsaŋgᵘī wā̆n, GeDɯsni ɣoBʻtśʻīDżi wā̆n* ce cheval n'a pas assez mangé, il a les flancs creux.

ɣoBʻtśʻigilDżi- = *ɣoBʻtśʻiroglo-*. Cf. *ɣaBʻtśʻigilDżi-*.

ɣoBʻtśʻigino- = *ɣoBʻtśʻiroglo-*. Cf. *ɣaBʻtśʻigina-*.

ɣoBʻtśʻigir (= *ɣaBʻtśʻigir*, *ɣųBʻtśʻigir*) mince, efflanqué

| *ɢoʙ'tś'igir noχ^{n}* chien mince et efflanqué (parce que mal nourri).

ɢoʙ'tś'igis voir s. v. *ɢaʙ'tś'igis.*

ɢoʙ'tś'igi'tś'i- = *ɢoʙ'tś'iroɢlo-.*

ɢoʙ'tś'iglo- = *ɢoʙ'tś'iroɢlo-*; aussi : courir de çà de là, vagabonder | *mal ɢoʙ'tś'iglōt ʙoɢ't'o'k'^{u}ē* les bestiaux courent de çà de là et ne restent pas dans leurs pâturages propres.

ɢoʙ'tś'iglūl- marcher vite de-ci de-là ayant l'air affairé.

ɢoʙ'tś'ik dans *ɢoʙ'tś'ik ɢoʙ'tś'ik ge-* = *ɢoʙ'tś'iroɢlo-*; aussi : courir de çà de là, vagabonder.

ɢoʙ'tś'ilʙdži- = *ɢoʙ'tś'iroɢlo-.*

ɢoʙ'tś'ilo- rapporter pour susciter des inimitiés, calomnier | *ɢoʙ'tś'ilodži k'ėle-* id.; *k'unīg ɢoʙ'tś'ilodži eʙderūl-* brouiller les gens par des rapports malicieux. Cf. *ɢoʙ'tś'i.*

[1]*ɢoʙ'tś'iŋ* = *ɢoʙ'tś'igir* | *ɢoʙ'tś'iŋ gedust'ī mal* bestiaux efflanqués.

[2]*ɢoʙ'tś'iŋ* dans *ɢoʙ'tś'iŋ ɢoʙ'tś'iŋ ge-* courir de çà de là, vagabonder.

ɢoʙ'tś'iroɢlo- sauter tantôt à gauche, tantôt à droite (enfants qui jouent, cheval qui ne veut par se laisser monter, etc.) | *k'ūn'k'χet k'uni arār ųɢdūr ɢoʙ'tś'iroɢlōt guiɢēt ʙžuger sų'k'^{u}ī, tś'igi-jisų* les enfants ne font que sauter et courir derrière et devant les gens et ne se tiennent pas tranquilles; ces vauriens!; *mori ɢoʙ'tś'iroɢlōt ųnūlk'^{u}ē* le cheval se jette à gauche et à droite et ne se laisse pas monter.

ɢoD dans *ɢoD ge-* se lancer tout à coup en avant (pour s'enfuir, pour devancer quelqu'un, etc.); s'enfuir tout à coup | *ɢoD gēD ųrųlʙāt ųrt'ăni ɢarlā* se lançant tout à coup en avant en galopant il devança les autres; *t'ere mų jum sönö alʙūlāt ɢoD gelē* ce mauvais garnement (p. ex. voleur qui avait été pris) s'est défait la nuit de ses liens et s'est enfui. Cf. *ɢoD^{n}-.*

ɢoDχoro- devenir assez épais (dit d'un liquide) | *tś'agā ɢoDχorodži odō k'ĭDži awχų măn* le babeurre est devenu assez épais (en bouillant), maintenant il faut le verser dans un autre vase; *jamar săχā ɢoDχoroson ārak* quel beau et épais koumys!; *ɢoDχorosō śawar* boue assez épaisse.

ɢoDχoroŋ assez épais (liquide) | *ɢoDχoroŋ tś'agā* babeurre bouilli assez épais.

ɢoDχorūl- causatif de *ɢoDχoro-* | *tś'inaDži ɢoDχorūl-* faire devenir assez épais en faisant bouillir.

ɢoDoɢlo- = *ɢoDoroɢlo-* | *malaɢan o't'oɢo ɢoDoɢloDži wăn* la plume du chapeau se lève et s'abaisse alternativement.

ɢoDoɢok dans *ɢoDoɢok ɢoDoɢok ge-* = *ɢoDoroɢlo-.*

ɢoDoɢolDži- = *ɢoDoroɢlo-.*

ɢoDoɢlo- toucher légèrement à plusieurs reprises (avec la main, un bâton, etc.) | *k'unīg ɢoDoɢlo-* toucher quelqu'un légèrement des doigts comme pour le chatouiller; *mųD^{u}ār ɢoDoɢolōt ųnaɢā-* faire tomber un objet (qu'on ne peut atteindre avec la main) en le touchant légèrement à plusieurs reprises (avec un bâton).

ɢoDoɢono- = *ɢoDoroɢlo-.*

ɢoDoɢoŋ dans *ɢoDoɢoŋ ɢoDoɢoŋ ge-* = *ɢoDoroɢlo-.*

ɢoDoɢor qui est un peu levé (queue) | *ɢoDoɢor sūlt'ī* ayant une queue qu'il tient un peu levée. [mo. *γodoγor*]

ɢoDoɢo'tś'i- = *ɢoDoroɢlo-* | *t'ųɢųl sūlēĕ ɢoDoɢo'tś'ōt guiɢDži wăn* les veaux courent en levant à plusieurs reprises la queue.

ɢoDok dans *ɢoDok ɢoDok ge-* = *ɢoDoroɢlo-.*

ɢoDolDži- = *ɢoDoroɢlo-* | *u'^{k}χerīī sūl ɢoDolDžiDži wăn* la queue du bœuf se lève et s'abaisse alternativement.

ɢoDoli flèche avec un bouton en corne et percé de trous; nom qui désigne un groupe de traqueurs lors des grandes battues (*miŋgan awa*) | *ɢoDoli χorɢol* crotte fixée sur le bout d'un brin de *dėresu* et avec laquelle on comprime l'ombilic trop saillant d'un enfant (pratique erkŭt. L'opération se fait pendant qu'il tonne, l'enfant étant étendu sur le seuil de la porte, le ventre en haut et la tête à l'extérieur). [mo. *γoduli*]

[1]*ɢoDoŋ* dans *geDeŋ ɢoDoŋ* voir s. v. [2]*geDeŋ.*

[2]*ɢoDoŋ* = *ɢoDoɢor* | *ɢoDoŋ ɢoDoŋ ge-* = *ɢoDoroɢlo-.*

ɢoDoŋno- = *ɢoDoroɢlo-.*

ɢoDoroɢlo- se lever et s'abaisser à plusieurs reprises (bout d'un objet flexible, p. ex. queue); lever à plusieurs reprises la queue | *t'ųɢųl ɢoDoroɢlōt t'oɢlŏt guiɢDeDži wăn* les veaux courent en levant la queue et en jouant.

ɢoDorok dans *ɢoDorok ɢoDorok ge-* = *ɢoDoroɢlo-* | *t'ųɢųlūt ɢoDorok ɢoDorok gēD guiɢDeDži wăn* les veaux courent en levant et agitant la queue.

[1]*ɢoDoroŋ* la larve de l'hypoderme du bœuf; époque de l'année où les bœufs agacés par ces larves courent de-ci de-là affolés (printemps) | *u'^{k}χerīī ɢoDoroŋ ireDži* le temps où les bœufs courent de-ci de-là, agacés qu'ils sont par les larves de l'hypoderme du bœuf, est arrivé; *moŋgolīī ɢoDoroŋ* la première lune (par plaisanterie, parce que pendant ce mois les Mongols sont beaucoup en route pour aller visiter parents et amis).

[2]*ɢoDoroŋ* dans *ɢoDoroŋ ɢoDoroŋ ge-* = *ɢoDoroɢlo-.*

[3]*ɢoDoroŋ* très liquide | *śiŋgē ɢoDoroŋ* ou *ɢoDoroŋ śiŋgen* id.; *u'^{k}χerīī ɢoDoroŋ ʙāsų* excréments très liquides de bœuf; *ɢoDoroŋ śawar* boue très liquide; *ɢoDoroŋ śiŋgē ʙųDā* millet bouilli qui est très aqueux.

ɢoDoroŋno- courir de-ci de-là affolés à cause des larves

de l'hypoderme du bœuf qui les agacent (bœufs au printemps) | *ɯ'ᵏχer ɢodoroŋnodži wə̃n* les bœufs courent de-ci de-là affolés à cause des larves de l'hypoderme du bœuf qui les agacent.

ɢodos dans *ɢodos ge-* se lever un peu (queue).

ɢodⁿ̃- être un peu levé (queue) ; partir en secret, s'enfuir en secret (= *²ɢo't'ⁿ̃-*) | *geldžigeni ɢodⁿ̃'t'or ɣɣuldɣudži wə̃n* il galope si vite que sa natte se soulève (comme une queue) ; *χɣlagə̃'tś'i aldɣ̄lāt ɢodⁿ̃dži* le voleur s'est défait de ses liens et s'est enfui. [mo. *ɣodoyi-*]

ɢodⁿ̃lgo- lever un peu (la queue) | *ɯ'ᵏχer sɯ̄lɛ̄ ɢodⁿ̃lgodži wə̃n* le bœuf lève un peu la queue. [mo. *ɣodoyilɣa-*]

ɢōdži- couler sous forme de jet ; s'avancer en formant une longue ligne ; aller à la file (dit aussi d'un nombre restreint d'individus) ; s'étendre sur une longue ligne, avoir une forme longue et étroite | *gerī̄ sarab'tś'inās ɣsɣ ɢōdžidži wə̃n* l'eau (de pluie) coule sous forme de jet de l'avant-toit de la maison ; *t'ere nege olō k'ɯn džam dagāt ɢōdžidži jawɣudži wə̃n* cette troupe de gens s'avance le long de la route en se suivant à la file ; *nɣlmɣsɣ ɢōdžidži wə̃n* les larmes coulent ; *džam t'ɣ̄san amɣ ɢōdžōt iredži* du millet a coulé tout le long de la route (un sac étant troué) ; *ɢɣrwā ɢōdžison ɣdɣ* trois étoiles qui se suivent sur la même ligne ; *ɢōdžison ɣrt'ɣ tś'ə̃dam* un *tś'ə̃dam* (voir ce mot) long et étroit.

ɢodžigino- couler sous forme de jet ; présenter une forme longue et étroite, s'étendre sur une longue bande | *ɢodžigino't'or ɢōdži-* découler sous forme de jet ; *ɣsɣ ɢodžiginōt tś'ɣwɣudži wə̃n* l'eau découle sous forme de jet ; *ɢodžiginoson ɣrt'ɣ tś'ə̃dam* un *tś'ə̃dam* long et étroit. [mo. *ɣojigina-*]

ɢodžiginɣ̄l- faire couler sous forme de jet | *ɣsɣ ɢodžiginɣ̄ldži asχa-* répandre de l'eau sous forme de jet. [mo. *ɣojiginaɣul-*]

ɢodžiginɣ̄r long et étroit | *ɢodžiginɣ̄r śili* une bande étroite de collines ; *ɢodžiginɣ̄r tś'ə̃dam* un *tś'ə̃dam* long et étroit.

ɢōdžildo- s'avancer en formant une longue ligne | *olō nɣgɣsɣ ɢōdžildōt jawɣudži wə̃n* une troupe de canards s'avance (en nageant) en formant une longue ligne.

ɢōdžim longue ligne, file, rangée, traînée | *nege ɢōdžim dɣsɣmal* longue tache formée par un liquide répandu par mégarde à côté du vase dans lequel on voulait le verser.

ɢōdžimol qui se suivent sur une ligne | *nege džalgə̄ ɢōdžimol mɣdɣ* arbres qui se suivent sur une longue ligne ; une longue rangée d'arbres.

ɢodžoglo- = *ɢodžogo'tś'i-*.

ɢodžogok dans *ɢodžogok ɢodžogok ge-* se dresser et s'abaisser alternativement, se dresser à plusieurs reprises.

ɢodžogoldži- = *ɢodžogo'tś'i-*.

ɢodžogono- = *ɢodžogo'tś'i-*.

ɢodžogonɣ̄l- = *ɢodžogo'tś'ɣ̄l-*.

ɢodžogor qui se dresse verticalement ; haut et pointu au sommet ; qui a une forme oblongue ; qui est plein de droiture, qui est sincère, qui tient sa parole ; qui a une humeur intraitable | *ɢodžogor ɣ̄la* montagne haute et pointue ; *ɢodžogor tś'arə̃* visage long ; *ɢodžogor džöŋ* brique cuite de forme oblongue ; *ɢodžogor džaŋt'ə̄ k'ɯn* quelqu'un qui est droit, sincère, qui tient sa parole ; *ene k'ɯ̄'ᵏχet dāə̄ ge't'ɯ ɢodžogor wə̃n* cet enfant est vraiment par trop intraitable. Voir aussi s. v. *śɣdɣrga*. [mo. *ɣojoɣor*]

ɢodžogos dans *ɢodžogos ge-* se dresser subitement, d'un mouvement rapide | *k'ölni ɢodžogos gəd ɣnalā* il tomba (de son cheval) les deux pieds en l'air.

ɢodžogo'tś'i- se dresser et s'abaisser alternativement, se dresser à plusieurs reprises | *t'ende nege k'ɯni t'ologⁿ̃ ɢodžogo'tś'idži wə̃n* là-bas (au dessus de la hauteur) la tête d'un homme apparaît et disparaît alternativement.

ɢodžogo'tś'ɣ̄l- causatif de *ɢodžogo'tś'i-* | *mori t'ologⁿ̃gə̃ō ɢodžogo'tś'ɣ̄ldži wə̃n* le cheval dresse la tête à plusieurs reprises.

ɢodžok dans *ɢodžok ɢodžok ge-* = *ɢodžogok ɢodžogok ge-* voir s. v. *ɢodžogok*.

ɢodžoldži- = *ɢodžogo'tś'i-*.

ɢodžondⁿ̃ nom qu'on donne aux chèvres qui ont des cornes qui se dressent verticalement. Cf. *ɢodžⁿ̃-*.

ɢodžoŋ = *ɢodžogor* | *ɢodžoŋ maŋχa* dune haute et pointue ; *ɢodžoŋ t'ologⁿ̃t'ⁿ̃* ayant un crâne pointu et un large menton ; *ɢodžoŋ χɣraχɣ* nom d'endroit (Üchin).

ɢodžor dans *ɢodžor ɢodžor ge-* = *ɢodžogok ɢodžogok ge-* voir s. v. *ɢodžogok* | *t'ologⁿ̃ō tś'ā't'ə̃ nege k'ɯɯ̄ ɢodžor ɢodžor gəd ɯdžigdedži wə̃n, jūndɣ jawɣsā k'ɯɯ̄ bə̃n* derrière la hauteur on voit (la tête d')un homme apparaître et disparaître alternativement (selon le mouvement de son cheval), où pourrait-il bien se rendre, cet homme-là ?

ɢodžⁿ̃- se dresser, prendre la position verticale ; être debout ; être vertical | *böldögö ɢodžⁿ̃-* erectio penis ; *t'ende nege k'ɯɯ̄ ɢodžⁿ̃dži wə̃n* un homme se trouve là debout ; *ɢodžⁿ̃son ɣ̄la* montagne dont la base est étroite et qui se dresse verticalement. [mo. *ɣojoyi-*]

ɢoDžⁿlgo- causatif de *ɢoDžⁿ-* | *χuruɣqāā ɢoDžⁿlgo-* dresser verticalement son doigt.

ɢōDžūl- laisser ou faire couler sous forme de jet ; faire former une longue ligne | *Džam tʿūsan amu ɢōDžūlāt ireDži* tout le long de la route il a laissé couler du millet (un sac étant troué) ; *ɢoʿtʿonās mal ɢargaDži χóǫ̈no χóǫ̈nāsō ɢōDžūlDži tśʿuwūlDži ɢargāt tʿōlo* fais sortir les moutons et les chèvres de l'enclos en les faisant marcher un à un à la file et compte-les ; *kʿunīg ɢōDžūlāt DžoɢsōDžūlʿar ɢaʿtʿiraDak mori* placer des personnes debout en les faisant former une longue ligne ; *ɢōDžūltʿar ɢaʿtʿiraDak mori* cheval qui sait trotter rapidement.

ɢoɢoBʿtśʿi boucle | *Dēsū ɢoɢoBʿtśʿi* boucle faite à une corde.

ɢoɢoBʿtśʿilo- faire une boucle | *uʿtʿasu ɢoɢoBʿtśʿilo-* faire une boucle à un fil.

ɢoɢot (plur. de **ɢoɢosu*) espèce de poireau. [mo. *γoγud*]

ɢoɢśi- = *χoɢśi-*.

ɢoɢʿtʿⁿ = *χoɢʿtʿⁿ*.

ɢojoɢlo- marcher d'un façon élégante et vive (femmes) = *ɢojolDži-*, *ɢojoro-*, *ɢóǫ̈ɢoro-*, *ɢóǫ̈ɢolDži-*, *ɢóǫ̈ɢoŋno-*, *ɢóǫ̈ɢoɢlo-* | *ɢojoɢloDži jawu-* id.

ɢojoɢlūl- dans *ɢojoɢlūlDži jawu-* = *ɢojoɢloDži jawu-* voir s. v. *ɢojoɢlo-*.

ɢojoǩ dans *ɢojoǩ ɢojoǩ GēD jawu-* = *ɢojoɢlo-*.

ɢojolDži- = *ɢojoɢlo-*.

ɢojolDžūl- = *ɢojolDži-*.

ɢojoro- = *ɢojoɢlo-* | *öglō ertʿe ɢojoroDoǩ wilē χuārīī Džaŋjā* de grand matin se promener d'un pas élégant, c'est là sans doute l'habitude d'Üilen Khuār (chanson).

ɢoʿkχi pauvre ; qui n'a plus de serfs (*tʿāDži*) ; qui n'a plus de ressortissants (*sumu*) ; qui n'a pas l'effet voulu | *ɢoʿkχi jaDū* ou *jaDū ɢoʿkχi* pauvre ; *ɢoʿkχi tʿāDži* noble qui n'a plus de serfs ; *ɢoʿkχi sumu* un *sumu* qui n'a plus de gens qui y appartiennent parce que les familles qui en dépendaient sont toutes éteintes ; *ɢoʿkχi jawuDal BolDži* c'est une démarche qui n'a pas eu de succès. [mo. *qoki*]

ɢoʿkχimⁿ tête de mort ; diable qui conduit les âmes des défunts ; nom de deux personnages du *tśʿam* (= *DoDGim*) | *ɢoʿkχimⁿ tʿologⁿ* tête de mort ; *ene muDū ɢoʿkχimⁿ* cette tête de mort ! (malédiction) ; *ɢoʿkχimⁿ tʿologⁿloson tśʿigi-jisu* vaurien qui en guise de tête as une tête de mort ! (parents maudissant leurs enfants). [mo. *qokimai* desséché]

ɢoʿkχino- courir de côté et d'autre (pour affaires, par frayeur, etc.) | *olō kʿuūu ɢoʿkχinoDži wān, jūuDu jawusā kʿuūu-jim bélē* beaucoup de gens courent de côté et d'autre, pour quel motif seraient-ils en route ? ; *Dāsun irelē gēD ɢoʿkχinōt GuiDži wān* ils courent dans toutes les directions, disant que des brigands sont arrivés.

ɢoʿkχinoʿtśʿagā- courir de côté et d'autre (à plusieurs).

ɢoʿkχiro- être tout à fait réduit à néant (p. ex. biens) ; être morts jusqu'au dernier ; n'avoir plus de ressortissants (*sumu*) | *χamuǩ jumuni ɢoʿkχiroDži ugʷī BolDži* toute sa fortune a été réduite à néant ; *ene āl ɢoʿkχiroDži* cette famille a perdu sa fortune ; les membres de cette famille sont tous morts ; *mani mal oDō ugʷī Bolson, oroni DasuraDži ɢoʿkχirosāō !* maintenant nous n'avons plus de bestiaux, ils sont morts jusqu'au dernier ; *mani sumu ɢoʿkχiroDži āl-ugʷī BolDži* notre *sumu* n'a (presque) plus de familles qui en dépendent. [mo. *qokira-*]

ɢoʿkχirol dans *swiDʿkχel ɢoʿkχirol* perte de biens. [mo. *qokiral*]

ɢoʿkχirūl- causatif de *ɢoʿkχiro-* | *öB malāā ɢoʿkχirūl-* dissiper ses biens. [mo. *qokiraγul-*]

[1]*ɢol* centre, milieu ; axe, essieu ; aorte ; mèche de lampe, de chandelle ; cheval qui est au brancard ; les deux incisives médianes supérieures ou inférieures chez le cheval (quand on en détermine l'âge) | *kʿurēè ɢol* milieu de la cour ; *ɢol Duna* au centre ; *moŋɢolīī ɢol* la partie du territoire mongol qui est loin des frontières ou établissements chinois ; *kʿūʿtʿöni (χalūni) ɢol* la période des grands froids (des grandes chaleurs) ; *öwölīī ɢol* cœur de l'hiver ; *kʿerek ɢolōr Dżaʿkχi-* juger un procès d'une façon juste et équitable ; *ɢal wDīī ɢol* exactement midi précis ; *ereʿkχē ɢol* les gros grains du chapelet lamaïque ; *χoni χāʿtśʿilaχu ɢol tśʿaɢ* le temps précis où on tond les moutons ; *ɢol Bāśiŋ* la maison principale (× *Dżiʿkχē Bāśiŋ* les maisons de chaque côté du bâtiment principal) ; *tʿeŋgerīī ɢol uDu* l'étoile polaire ; *ɢol sanā* idée propre, intention principale ; *ɢoltʿāō tśʿīm bānā* au fond c'est comme cela ; *ɢol-ugʷī kʿör-* se geler de façon qu'il n'y ait plus que de la glace (p. ex. l'eau d'un vase) ; *ɢol-ugʷī śwDw* dent creuse ; *ɢasagīī ɢol* essieu de chariot ; aussi : cheval qui est au brancard = *ɢasagīī ɢolīī mori* ; *tʿarā tʿömösō ɢol nuruū sāē bānū* les moissons sont-elles bonnes ? (question posée par politesse) ; *ɢol öwöD-* avoir des douleurs dans la région de l'aorte, à la hauteur de l'estomac ; *tʿarguū maχa iDeDži ɢoltʿu GurtśʿiDži* j'ai des douleurs dans la région de l'aorte, à la hauteur de l'estomac, pour avoir mangé de la viande grasse ; *ɢol Dasuɫ-* rompre l'aorte (manière de tuer le bétail = *GeDuisēr ala-*) ; *Deŋgīī (lāā) ɢol* mèche de lampe (de chandelle) ; *ɢol śwDw* les deux incisives médianes soit supérieures soit inférieures chez le cheval (en déterminant son âge) ; *Doro ɢolān*

ABSā mori cheval de sept à huit ans (dont les pinces inférieures sont rasées) ; *DēRe ɢolā̃n ABSā mori* cheval de plus de dix ans (dont les pinces supérieures sont rasées). Voir aussi s. v. ¹*DžaχA, t'eŋ*. [mo. *γoul*]

²*ɢol* rivière, fleuve | *ɢol sol* ou *ɢol mol* id. [mo. *γoul*]

ɢolDoŋ qui s'avance en faisant des replis (serpent).

ɢolDžī- = *ɢuLDžī-* | *mini BėjE neB't'E ɢolDžīgōt sularāt ŏ̄D-ugu"ē* je me sens continuellement faible et fatigué et je suis (toujours) indisposé.

ɢolɢoɢlo- s'avancer en faisant des replis (serpent).

ɢolɢoɢoɢ dans *ɢolɢoɢoɢ ɢolɢoɢoɢ GE-* = *ɢolɢoɢlo-*.

ɢolɢoɢolDži- = *ɢolɢoɢlo-*.

ɢolɢoɢono- = *ɢolɢoɢlo-*.

ɢolɢoɢoŋ dans *ɢolɢoɢoŋ ɢolɢoɢoŋ GE-* = *ɢolɢoɢlo-*.

ɢolɢoɢor mince et long | *ɢolɢoɢor BėjE't'ī mori* ou *ɢolɢoɢor urt'u mori* cheval qui a le corps mince et long.

ɢolɢoɢo'tś'i- = *ɢolɢoɢlo-*.

ɢolɢoɢ dans *ɢolɢoɢ ɢolɢoɢ GE-* = *ɢolɢoɢlo-*.

ɢolɢolDži- = *ɢolɢoɢlo-*.

ɢolɢoŋ mince et long (= *ɢolɢoɢor*) | *ɢolɢoŋ ɢolɢoŋ GE-* = *ɢolɢoɢlo-*.

ɢolɢoŋno- = *ɢolɢoɢlo-*.

ɢolɢoroɢlo- = *ɢolɢoɢlo-*.

ɢolɢoroɢ dans *ɢolɢoroɢ ɢolɢoroɢ GE-* = *ɢolɢoɢlo-*.

ɢolɢoroŋ dans *ɢolɢoroŋ ɢolɢoroŋ GE-* = *ɢolɢoɢlo-*.

ɢolɢoroŋno- = *ɢolɢoɢlo-*.

ɢolɢ̄- être mince et long ; être étendu de tout son long (objet mince et long) | *t'enDE nėge mogɢ̄ ɢolɢ̄Dži wā̃n* un serpent est là étendu.

ɢolɢ̄lɢo- causatif de *ɢolɢ̄-* | *t'enDE nėge DēS ɢolɢ̄lɢōt t'awisā mā̃n* il a mis là une corde en l'étendant de tout son long ; *mogɢ̄ ɢolɢ̄lɢoDži DūDžile-* tenir un serpent suspendu (par la queue ou la tête).

ɢoliD- avancer la poitrine et pencher la tête en arrière, tomber à la renverse ; faire mourir (dans une malédiction) | *GeDīDži ɢoliD-* pousser la poitrine en avant et pencher la tête en arrière ; *ɢoliDtś'i una-* tomber sur le dos ; *eDžin tś'amā̃ ɢolit* que le Seigneur (= Tchingis) te fasse mourir (malédiction des Darkhat — *T.* p. 478).

ɢoliDχo- dans *nurūgāā ɢoliDχo-* pousser la poitrine en avant de façon que le dos se creuse.

ɢolᵏχi qui ne reste pas dans ses pâturages propres, qui aime à vagabonder (bétail) | *ɢolᵏχi GūU* jument qui a l'habitude de se séparer de son troupeau.

ɢolᵏχi- = *ɢolᵏχiDo-* ; aussi : frotter, subir un frottement (mouvement de va-et-vient) | *mori ɢolᵏχōt Doɢ't'o'k'u"ē* le cheval ne fait que vagabonder et ne reste pas dans son pâturage ; *χomōr ɢolᵏχiDži BāDži t'emēē nurū tś'ōroDži* par le frottement des coussins du bât, le dos du chameau a été blessé. Voir ¹*tś'ōrDo-*.

ɢolᵏχī- être maigre | *ɢolᵏχīsō mū mori* cheval maigre et épuisé.

ɢolᵏχiDo- se mouvoir dans un mouvement de va-et-vient, aller et venir ; ballotter ; abandonner ses pâturages propres et vagabonder (bétail) | *ūDe nā̃ś tś'ā̃ś salᵏχinDu ɢolᵏχiDōt k'ÖDölDži wā̃n* sous l'action du vent, la porte s'ouvre et se ferme alternativement ; *ŏsŏ̄ŏ̄ nā̃śāā tś'ā̃śāā ɢolᵏχiDōt Dolō nāman uDā BOls-imā* il est venu en personne sept ou huit fois de suite (pour me prier de lui donner quelque chose) ; *t'ere mori ɢolᵏχiDōt Doɢ't'oD-uguī-mā* ce cheval ne fait que vagabonder et ne reste pas dans ses pâturages. Voir aussi s. v. *ɢolᵏχi-*. [mo. *golkida-*]

ɢolᵏχiDū̄l- causatif de *ɢolᵏχiDo-* | *ūDe ɢolᵏχiDū̄l-* fermer et ouvrir une porte d'un mouvement alternatif ; faire ballotter une porte.

ɢolᵏχiDū̄r qui ne reste pas à la même place, vagabond.

ɢolᵏχigilDži- vagabonder.

ɢolᵏχigir maigre (bétail). Cf. *ɢolᵏχī-*.

ɢolᵏχiglo- = *ɢolᵏχigilDži-*.

ɢolᵏχiɢono- = *ɢolᵏχigilDži-*.

ɢolᵏχiɢo'tś'i- = *ɢolᵏχigilDži-*.

ɢolᵏχilDži- = *ɢolᵏχigilDži-*.

ɢolᵏχilo- = *ɢolᵏχiDɔ-*.

¹*ɢolᵏχiŋ* = *ɢolᵏχigir*.

²*ɢolᵏχiŋ* dans *ɢolᵏχiŋ ɢolᵏχiŋ* onomat. : mouvement de va-et-vient | *salᵏχinDu ūDe ɢolᵏχiŋ ɢolᵏχiŋ gēD k'ÖDölDži wā̃n* la porte ballotte sous l'action du vent.

ɢolᵏχiŋno- = *ɢolᵏχigilDži-*.

ɢollo- jouer le rôle le plus important, être le principal personnage ; faire principalement (tel ou tel travail) ; monter en graine (plantes) | *ene k'īDelīg ene nėge k'uū ɢolloDži k'īDži wā̃n* dans cette affaire-ci c'est cet homme-ci qui joue le grand rôle ; *Bi ODō ɢolloDži enūū k'īDži wā̃n* ceci est maintenant mon occupation principale (m. à m. je fais maintenant surtout ceci) ; *īrgen ugēr ɢolloDži k'ėle-* parler le plus souvent chinois, parler surtout chinois ; *naB'tś'i ɢolloDži* les légumes sont montés en graine.

ɢolo- (= *ɢuLu-*) ne pas vouloir de quelqu'un ou de quelque chose, ne pas agréer, dédaigner | *t'emē Bo't'ogɢ̄ō ɢolo'tś'kχiDži, t'anī uriDži t'emēnDuu k'ÖGDžim Barij* la chamelle ne veut pas de son petit ; je vous invite (à venir avec vos instruments de musique) : je voudrais lui donner un concert (quand une chamelle ne veut pas de son petit, on chante et joue du violon et de la flûte auprès d'elle : excellent moyen, prétend-on, de lui persuader de laisser téter son nouveau-né). [mo. *γolu-*]

ɢoloɢdo- passif de ɢolo-. [mo. γoluγda-]

ɢololtʻ(o) action de ne pas vouloir de quelqu'un ou de quelque chose, de ne pas agréer, de dédaigner, s'entend dans ɢololtʻ-ugᵘī sans dédaigner.

ɢoloŋχ̄ᵃ̄ (= ɢuluŋχā̄) qui ne veut pas de son petit; qui dédaigne l'herbe et l'eau qui ne sont pas à son goût (p. ex. cheval); dont on ne veut pas, dont on ne veut plus | ɢoloŋχ̄ᵃ̄ χoni brebis qui ne veut pas de son agneau; ɢoloŋχ̄ᵃ̄ mori cheval difficile à satisfaire quant à la qualité de l'herbe et de l'eau; ɢoloŋχ̄ᵃ̄ χuɾɢa agneau dont la mère ne veut pas.

ɢolᵃ̄χon (< ɢalā̄χan) voir s. v. odχon.

ɢolᵃ̄ᵏχi qui est au milieu | aɾū̱ ɢolᵃ̄ᵏχini celui qui est au milieu du dos.

¹ɢoltʻᵃ̄ dans ɢoltʻᵃ̄ kʻun homme sage, homme intelligent, homme sur lequel on peut compter pour la réussite d'une affaire; ɢoltʻᵃ̄ uge paroles vraies, paroles justes.

²ɢoltʻᵃ̄ ayant une rivière, un fleuve.

ɢōmol joli (enfants) | ɢōmol kʻūᵏχet jolis enfants.

ɢōmᵃ̄ droit et élancé | ɢōmᵃ̄ mu̱du̱ arbre élancé et qui a peu de branches; ɢōmᵃ̄ kʻun personne à taille élancée.

ɢōn = ɢō | ɢōō džusuleŋ kʻūᵏχen une belle jeune fille; kʻēē ɢōō kʻun voir s. v. kʻēn.

ɢondžī- être long, être oblong, être ovale; présenter un aspect long et mince, pendre ou être étendu de tout son long (p. ex. une corde) | ɢondžīsō χoŋgil long ravin; ɢondžīsō χārtśʻaɢ boîte oblongue; ɢondžīson tśʻarā̄ figure ovale; tʻende nege dēs ɢondžīdži wān il y a là une corde (lorsqu'elle est étendue).

ɢondžigir plus long que large, oblong, ovale | ɢondžigir tʻamaɢa sceau de forme oblongue; ɢondžigir kʻun personne longue et mince; ɢondžigir mal pièce de bétail dont le corps est allongé; ɢondžigir sūltʻī χoni mouton à longue queue.

ɢondžiglo- se balancer (dit de choses longues qui pendent); balancer les bras (en marchant) | gedžigeni ɢondžiglodži wān la natte (qu'il porte dans le dos) se balance; ɢondžiglodži jawu̱- marcher en balançant les bras, marcher en se balançant.

ɢondžiglū̱l- balancer (un objet long qui pend); aussi = ɢondžiglo- | bajasχu̱laŋ bān, ɢondžiglū̱ldži jawu̱χu̱ni möö bān c'est Bayaskhulang, c'est bien là sa manière de marcher en balançant les bras.

ɢondžiɢoɢ dans ɢondžiɢoɢ ɢondžiɢoɢ ge- = ɢondžiglo-.

ɢondžiɢoldži- = ɢondžiglo-.

ɢondžiɢoldžū̱l- balancer (un objet long qui pend).

ɢondžiɢono- = ɢondžiglo-.

ɢondžiɢonū̱l- = ɢondžiɢoldžū̱l-.

ɢondžiɢoŋ dans ɢondžiɢoŋ ɢondžiɢoŋ ge- = ɢondžiglo-.

ɢondžiɢoʻtśʻi- = ɢondžiglo-.

ɢondžiɢoʻtśʻū̱l- = ɢondžiɢoldžū̱l-.

ɢondžik dans ɢondžik ɢondžik ge- = ɢondžiglo-.

ɢondžildži- = ɢondžiglo-.

ɢondžildžū̱l- = ɢondžiɢoldžū̱l-.

ɢondžīlɢo- causatif de ɢondžī- | amiʻtʻāgīg ɢondžīlɢodži χuɾā- mettre de côté les ustensiles en les rangeant sur une longue ligne.

ɢondžiŋ = ɢondžigir | ɢondžiŋ tśʻarā̄ʻtʻā̄ ayant une face ovale; ɢondžiŋ sūltʻī χoni mouton à longue queue; ɢondžiŋ ɢondžiŋ ge- = ɢondžiglo-.

ɢondžiŋno- = ɢondžiglo-.

ɢondžiŋnū̱l- = ɢondžiɢoldžū̱l-.

ɢondžir marchant d'une manière élégante, en se balançant | ɢondžir ɢondžir gēd jawu̱- marcher d'une manière élégante (dit de gens à longue robe, de haute taille); ɢondžir ɢöɢ̈ɢor gesĕ kʻun quelqu'un qui marche élégamment, en balançant les bras.

ɢondžiroɢlo- = ɢondžiglo-.

ɢondžiroɢlū̱l- = ɢondžiɢoldžū̱l-.

ɢondžiroŋno- = ɢondžiglo-.

ɢondžiroŋnū̱l- = ɢondžiɢoldžū̱l-.

ɢondžis dans ɢondžis ge- pendre de tout son long (p. ex. une corde, des cheveux tressés, etc.); former une longue ligne | ɢondžis geʻtʻer džu̱ɾu̱- tirer un long trait au pinceau.

ɢonir = gonir.

ɢöɢ̈d nom de clan.

ɢöɢ̈ɢoɢlo- = ɢojoɢlo-.

ɢöɢ̈ɢoldži- = ɢojoɢlo-.

ɢöɢ̈ɢoŋno- = ɢojoɢlo-.

ɢöɢ̈ɢor voir s. v. ɢondžir.

ɢöɢ̈ɢormᵃ̄ n. pr. f.

ɢöɢ̈ɢoɾo- (= ɢojoɢlo-) marcher d'une façon élégante et vive (femme) | džüi̯līn āši'tʻu̱ wi̯lē χᵘār džīūūśēē barū̱ū̱śāā ɢöɢ̈ɢoronā̄ Üilen Khuar à l'humeur variable se promène d'un pas élégant, tantôt vers le nord, tantôt vers le sud (chanson).

¹ɢor dans ɢor-ugᵘī = ɢori-ugᵘī voir s. v. ɢori.

²ɢor dans ɢor orosō kʻun quelqu'un qui est habitué à passer facilement sa vie en faisant métier de manger chez autrui.

ɢord dans nu̱ɢu̱su̱ni ɢord ge puisse la moelle épinière sortir (de ses vertèbres) (*T.* p. 449).

ɢordžoɢor = χordoɢor, χordžoɢor.

ɢordžoŋ = χordoŋ, χordžoŋ.

ɢordžᵃ̄- = χordᵃ̄-, χordžᵃ̄- | aɾu̱s ɢordžᵃ̄gōt ɢaʻtʻaʻtśʻᵏχidži la peau est devenue rigide et sèche.

ɢorgi boucle (d'une courroie, d'une sangle, etc.) | *ɢorgī k'ele* ardillon de boucle. [mo. *γorgi*]

ɢorgilo- fermer avec une boucle, boucler | *ɢorgi ɢorgilo-* fermer une boucle. [mo. *γorgila-*]

ɢorgi't'ã̄ ayant une boucle. [mo. *γorgitai*]

ɢorχoɢlo- dans *śölö ɢorχoɢloDżi ų̄-* boire du bouillon très fort préparé au bain-marie; *maχa ɢorχoɢloDżi tś'ina-* préparer du bouillon trés fort au bain-marie. Voir s. v. *ɢorχoķ*.

ɢorχoɢor = *ɢorsoɢor* | *ɢorχoɢor aruśų* peau dure et recroquevillée.

ɢorχoķ dans *ɢorχoķ śölö* bouillon de viande très fort, préparé au bain-marie dans une panse de ruminant ou un vase quelconque hermétiquement fermés. [Cf. kalmouk *χorχoɢ* der Magensack (G. J. Ramstedt, *Kalm. Wört.* p. 188a)]

ɢorχoη = *ɢorsoη*.

ɢorχos dans *ɢorχos ge-* se renfrogner subitement | *ɢorχos gēD ų̄rni k'urēt jawų'tś'kχilā* se renfrognant subitement il est parti en colère.

ɢorχ̃ã̄ sporad. pour *χoroχ̃ã̄*, *χorχ̃ã̄* insecte, ver.

ɢorχ̃ã̄- = *ɢorsã̄-* | *u'kχerīī śire ɢorχ̃ã̄ɢōt ɢa't'a'tś'kχiDżi* la peau de bœuf s'est séchée en se recroquevillant; *ɢorχ̃ã̄ɢōt sų̄Dżi wã̄n* il est (là) assis l'air tout fâché. [mo. *qorqoyi-*]

ɢori ou *ɢori-ugu'ī* c'est en vain, c'est inutile, cela n'ira pas | *Dėmī ɢori* id.; *t'ere k'un Dėmī, ɢori, ɢori* cet homme, il ne faut pas y penser, c'est inutile de vous adresser à lui. [mo. *γori ügei* sans espoir]

ɢoriDo- désirer vivement, se passionner pour | *muηgu DżōsonDų ɢoriDo-* se passionner pour l'argent. [mo. *γorida-*]

ɢoriDų̄l- exciter le désir de quelqu'un.

ɢorilo- = *ɢoriDo-* | *ȧę Bi t'ere morīg awų̄j geDżi ɢoriloDżi meDelē, aB'tś'i Bolsoηgu'ē* ah! que j'ai vivement désiré acheter ce cheval! mais je ne suis pas arrivé à l'acheter. [mo. *γorila-*]

ɢorilų̄l- = *ɢoriDų̄l-*.

ɢork'χiro- râler | *χōloni ɢork'χiroDżi wã̄n, u'kχu'kχu mã̄n* il râle, il va mourir. [mo. *qorkira-*]

ɢork'χirō nom d'une maladie des chèvres (les poumons et le foie sont atteints) | *jamāā ɢork'χirō* id.; *ɢork'χirō oro-* attraper le *ɢork'χirō*; *ene ɢork'χirōDų̄t guįgēt Doɢ't'o'k'u'ī-im* ces chèvres que je voudrais voir attraper le *ɢork'χirō* ne font que courir d'un endroit à l'autre et ne restent pas à la même place.

ɢorlos nom de tribu (conféd. de *Dżirim*). [mo. *γorlos*]

ɢorsoɢor (= *ɢorχoɢor*) dur et recroquevillé (peau ou cuir).

ɢorsoη (= *ɢorχoη*) = *ɢorsoɢor*.

ɢorsos dans *ɢorsos ge-* se renfrogner subitement (= *ɢorχos ge-*).

ɢorsã̄- devenir dur et se recroqueviller (peau, cuir qui ont été mouillés); se renfrogner | *Dēl norōt Buri ɢorsã̄'tś'kχiDżi* la touloupe ayant été mouillée est devenue dure et s'est recroquevillée; *ɢorsã̄ɢōt χoroni k'öDölDżi* il s'est renfrogné et il s'est fâché.

ɢorśi- s'habituer à passer facilement sa vie en faisant métier de manger chez autrui | *śaη jāmų k'erēt Dżwgēr k'uni Bėlē jumų iDeDżi BāDżi ɢorśiDżi* en courant d'un palais ou d'un tribunal à l'autre et en mangeant gratis chez les gens, il s'est habitué à vivre en parasite. Cf. ²*ɢor*.

ɢort'on dans *Dāsų̄ ɢort'on* ennemis, ennemi; *ɢort'on Dāsųnt'ā ɢaDżar* endroit où il y a des ennemis pernicieux. [*qourtan, qouratan*]

ɢort'ont'ã̄ dans *Dāē Dāsų̄ ɢort'ont'ã̄ ɢaDżar* endroit où il y a un ennemi (conte, *T.* p. 10).

ɢortś'ī- se rider, se chiffonner | *tś'arā̄ nūrni ɢortś'ī'tś'kχiDżi* sa figure est toute ridée; *ɢortś'īson urtś'īsē k'un* quelqu'un dont la figure est toute ridée; *ene ɢųB'tś'asų ɢortś'īDżi urtś'īDż irēt jamar mų̄χā̄* cet habit, comme il est laid avec toutes ses rides! Voir aussi s. v. *ertś'ī-*.

ɢortś'igir ridé, chiffonné; n. pr. m. | *ɢortś'igir nūr* figure ridée; *ɢortś'igir urtś'iger tś'arā̄'t'ā̄* ayant un visage ridé; *ɢortś'igir tś'āsų* papier ridé, chiffonné. [mo. *qorćigir*]

ɢortś'igi'tś'i- = *ɢortś'ilDżi-*.

ɢortś'igi'tś'ų̄l- = *ɢortś'ilDżų̄l-*.

ɢortś'ilDżi- se rider à plusieurs reprises | *ų̄rni Gurtś'i tś'arāni ɢortś'ilDżiDżi wã̄n* il s'est fâché et son visage se ride.

ɢortś'ilDżų̄l- produire des rides (à plusieurs reprises) | *tś'arāɢāā ɢortś'ilDżų̄l-* (de colère) contracter à plusieurs reprises son visage.

ɢortś'īlgo- rider, chiffonner | *χamarāā ɢortś'īlgo-* relever le nez (en signe de mécontentement); *Dēlēē Buri uηguDżi ɢortś'īlgo'tś'kχiDżi* il a fripé et chiffonné complètement son habit long.

ɢortś'in nom de tribu (conféd. de *Dżirim*); nom de clan | *arų ɢortś'in* nom de tribu (conféd. de *Dżų̄ ųDa*). [mo. *qorćin*]

ɢortś'inor nom d'une classe de fonctionnaires chez les Darkhat.

ɢortś'iη ridé, ride | *ɢortś'iη mortś'iη* ou *ɢortś'iη sortś'iη* ou *ɢortś'iη urtś'iη* id.; *ɢortś'iη tś'arā̄'t'ā̄* ayant une figure ridée; *ɢortś'iη urtś'iη tś'arā̄* figure ridée; *Dēlīī ɢortś'iη* rides d'un habit long.

ɢortś'iηɢor dans *ɢortś'iηɢor jara* espère d'ulcère chez les bestiaux.

ɢortś'iŋχ$^{\bar{a}}$ ridé | *ɢortś'iŋχ$^{\bar{a}}$ tś'arā't'ā* ayant le visage ridé.

ɢortś'iŋt'o- être plein de rides, être chiffonné | *ɢortś'iŋt'osō ɢuʙ'tś'asu* habit plein de rides, chiffonné.

ɢortś'iŋt'$^{\bar{a}}$ plein de rides, chiffonné | *ɢortś'iŋt'$^{\bar{a}}$ mortś'iŋt'$^{\bar{a}}$* ou *ɢortś'iŋt'$^{\bar{a}}$ sortś'iŋt'$^{\bar{a}}$* id.

ɢortś'iŋt'ūl- rider, chiffonner | *ɢuʙ'tś'asāā ɢortś'iŋt'ūl-* chiffonner son habit.

ɢoslo- rivaliser | *nėgē nėgenlērē ɢoslodżi dżarɢu k'ī-* rivaliser et s'intenter des procès. [mo. *gosla-* réunir deux choses pareilles]

ɢoslūl- susciter la mésintelligence | *k'unī ɢoslūldżi ɢuddχu-* brouiller les gens par des faux rapports ou autres manœuvres.

[1]*ɢośi* (= *ɢuśi*) voir s. v. [1]*χōl, dżōɢ.*

[2]*ɢośi* les bagages d'un grand personnage, qui sont portés sur un cheval ad hoc | *ɢośī mori* ou *ɢośi darūldaɢ mori* le cheval qui porte ces bagages; *ɢośin darūʙ'tś'i* instrument servant à fixer les bagages d'un grand personnage sur le *ɢośī mori.* [mo. *gosi*]

[3]*ɢośi* double, parallèles l'un à l'autre | *ɢośi mantś'uɢ* double *mantś'uɢ* (voir ce mot): l'un sur le poitrail, l'autre sous la gorge du cheval; *ɢośi dżēɢ* deux galons parallèles. Voir aussi s. v. *χos.* [mo. *qos*]

[4]*ɢośi* dans *χorō ɢośi* palais de prince, caserne, enclos pour le bétail. [*Hist. secr.* V, f. 49v. (Haenisch, 169) *qoś* maison; kalmouk *χoś* Reisezelt, zufällig aufgeführtes Zelt od. Jurte (Ramstedt, *Kalm. Wört.*, p. 189b)]

[5]*ɢośi* le rectum (= *ɢośkχinoɢ, awik, awilaɢ*).

ɢośi- triturer; écraser contre la paroi du mortier au moyen du pilon | *ɢośi'ōt sāē balbaltś'kχi* réduisez (les) bien en miettes en (les) écrasant contre la paroi du mortier.

ɢośilo- être placés de front, être parallèles (dit de deux objets) | *χojor k'uū ɢośilodżi jawuɢdżi wān* deux hommes marchent de front; *nara ɢośilodżi wān* un faisceau lumineux s'est formé de chaque côté du soleil. [mo. *gosila-*]

ɢośilūl- causatif de *ɢośilo-* | *ɢośilūldżi ojo-* coudre parallèlement l'un à l'autre.

ɢośimoɢ dans *ɢośimogī k'ömögī* nom d'endroit (Üchin).

ɢośin dans *ɢośī nuduu* ou *ɢośin alaɢ nuduu* (= *dawχur nuduu* ou *dawχur dżowkχi't'$^{\bar{a}}$ nuduu*) yeux dont la paupière supérieure a un pli parallèle au bord (considéré comme beau, chez les femmes). Cf. [3]*ɢośi.*

ɢośi't'$^{\bar{a}}$ ayant un pli parallèle au bord (paupière supérieure) | *ɢośi't'$^{\bar{a}}$ nuduu* = *ɢośī nuduu* voir s. v. *ɢośin*; *nuduuni dawχur ɢośi't'$^{\bar{a}}$* ses yeux ont à la paupière supérieure un pli parallèle au bord. Cf. [3]*ɢośi.*

ɢośkχinok = [5]*ɢośi*; aussi: membre viril. [mo. *qoskinaγ, qoskinoγ* bout du gros intestin, anus]

ɢośkχirgo gargouillement produit dans le ventre d'un cheval, quand il court. [Cf. mo. *goskir-* siffler]

ɢośkχirgo't'$^{\bar{a}}$ qui laisse entendre un gargouillement dans le ventre, lorsqu'il court (cheval).

ɢośō compagnon, associé en second, ouvrier à gages, domestique | *amini nök'kχör ge'tś'i nėge nasū ɢośō* mari et femme sont des compagnons pour toute la vie; *mini ene k'enē nasū ɢośō ʙoldżi* cette maladie ne me quittera plus de toute ma vie; *ugē ɢośō* (= *ugen daɢawuɢ*) le second des deux mots dans certaines associations de mots ou réduplications (p. ex. les mots *ɢundus, salir* dans *ɢulir ɢundus* ou *ɢulir salir* farine); *ɢośō t'arā t'ari-* = *k'unlē dunda t'arāla-* voir s. v. *dunda*; *tś'aŋgīn ula ɢośōg$^{\bar{a}}$* la partie inférieure du monceau de grains sur l'aire revient à l'associé en second (voir s. v. [1]*ula*); *ɢośō χolbō* domestique; *χonī ɢośō* domestique qui garde les moutons; *ɢośō k'ū* jeune garçon qui est aux gages de quelqu'un (p. ex. pour garder les moutons); *ɢośō aʙ-* louer un domestique. [mo. *gorsiya*]

ɢośōlo- faire quelque chose à deux ou à plusieurs; s'associer pour une entreprise | *ɢośōlodżi jawu-* marcher de front en faisant route; *ɢośōlodżi t'arā t'ari-* cultiver une terre à deux. [mo. *qorsiyala-*]

ɢośōlūl- doubler | *u't'asu ɢośōlūl-* doubler les fils (de la chaîne — dans le tissage de l'*örmögö*). [mo. *qorsiyalaγul-*]

ɢośoŋ plaisanterie | *ɢośoŋ nādamīn uge* id.; *ɢośoŋ uge* id. [mo. *qošong*]

ɢośoŋno- dire des plaisanteries | *ɢośoŋnodżi t'oglo-* id. [mo. *qošongna-*]

ɢośoŋtś'i qui aime à dire des plaisanteries, à raconter des histoires pour rire | *nādam ɢośoŋtś'i* id. [mo. *qošongći*]

ɢośā dans *ɢośā tś'iŋ waŋ* titre porté par un prince de premier rang. [mo. *qošoi* < mand.]

[1]*ɢo't'o* enclos pour enfermer le bétail; camp militaire (lors des grandes revues, sous l'empire); ville; la ville de Kouei houa tch'eng (= *gö'kχö ɢo't'o*) | *manā* (~ *mani*) *ɢo't'on$^{\bar{a}}$* (~ *ɢo't'oni*) *mal* bestiaux nés de nos propres troupeaux; *ɢo't'o χorō* ou *ɢo't'o χorgo* enclos pour enfermer le bétail; *ɢo't'o dżēl* ville; *ɢo't'o jagā* les villes chinoises qui se trouvent sur la frontière mongole; *ɢo't'o māšiŋ* id.; *olō ɢo't'odūt ʙān* il y a beaucoup de villes; *ɢo't'osūddīl nerīg ʙi medе'k^{u}ē* je ne sais pas les noms des villes; *χara ɢo't'o* nom mongol de Cheu tsouei tseu 石嘴子, petit marché sur la rive gauche du fleuve Jaune en aval de Ning hia (chez les Mongols d'Alachan, ce nom désigne la ville de P'ing louo 平羅. — Pour un autre nom de Cheu tsouei

tseu, voir, s. v. *dżēl*); *ɢo't'ɑ̄õ dżandżuŋ* le maréchal de Souei iuen 綏遠 (sous les Ts'ing); *ɢo't'o omśūl-* faire dire certaines prières pour les défunts; *ɢo't'o lɢo* ou *ɢo't'o lɢorgo* ou *ɢo't'o t'orgo* nom d'un rite religieux. Voir aussi s. v. *χormɑ̄*. [mo. *qota, qotan*]

²*ɢo't'o* dans *χorχɑ̄ ɢo't'o* insecte.

ɢo't'o- séjourner dans un lieu (pour un motif répréhensible) | *ene ɢadżar ugu'ī wɑ̄n, t'ende ɢo't'odżi bɑ̄χū!* il n'est pas ici, il doit être là-bas.

ɢo't'odo'kχi qui est dans la ville.

ɢo't'oglo- ployer sous la pression ou céder sous le poids et se relever alternativement | *k'ɵ̄rgō ɢo't'oglodżi wɑ̄n, dɵ̄ɵ̄śinɑ̄õ χuɢuɾa'tśχa-tś'-im bèlūū* la planche qui sert de pont fléchit sous le poids (alors que nous marchons dessus); je me demande si elle ne va pas se rompre sous nos pieds; *ges'kχuleŋ ɢadżar ɢo't'oglodżi wɑ̄n* le sol dégelé (au printemps) cède sous les pieds. Cf. ¹*ɢo't'ɑ̄-*.

ɢo't'oglodżi- = *ɢo't'oglo-*.

go't'ogono- = *ɢo't'oglo-*.

ɢo't'oguor concave, qui a fléchi; ensellé, qui a le dos creux (animal); dépression dans un terrain | *ɢo't'oguor χamart'ɑ̄* ayant la racine du nez déprimée (maladie); *ɢo't'oguor nuɾū't'ɑ̄ mori* cheval ensellé; *ɢadżarīī ɢo't'oguor* dépression dans un terrain; *dżasagīī ɢo't'oguor* nom d'une plaine de la bannière de Djasak. [mo. *qotoɣor*]

ɢo't'ogo'tś'i- = *ɢo't'oglo-*.

ɢo't'oɢ dans *ɢo't'oɢ ɢo't'oɢ ge-* = *ɢo't'oglo-*.

ɢo't'ol = *ɢo't'olo* | *ɢo't'ol jisūū guusel-min χanlɑ̄* tous mes neuf souhaits se sont réalisés (légende, *T.* p. 234).

ɢo't'oldżi- = *ɢo't'oglo-*.

ɢo't'olo tout, tous | *ɢo't'olo gerīī duɾsuu* photographie où sont tous les membres de la famille; *ɢo't'olo malīī t'ō* le nombre total des bestiaux; *ɢo't'olo eŋ'kχe amuɾ dżirgaχu bolt'ogɑ̄* que tous se réjouissent en paix! (*noχɑ̄n öröl*, *T.* p. 463). Voir aussi s. v. ²*ɢuśū*. [mo. *qotala*]

ɢo't'olo- aller à la ville.

ɢo't'olūl- faire prendre à quelque chose la forme d'une ville | *tś'irigīī mɑ̄χunūdīg ɢo't'olūldżi bari-* dresser les tentes des soldats de façon que l'ensemble ait la forme d'une ville (lors des revues périodiques, sous l'empire).

ɢo't'oŋ = *ɢo't'oguor* | *ɢo't'oŋ χamart'u* qui a la racine du nez enfoncée (sobriquet); *ɢo't'oŋ nuɾū't'ɑ̄ mori* cheval ensellé; *ɢo't'oŋ ɢo't'oŋ ge-* = *ɢo't'oglo-*.

ɢo't'oŋt'ɑ̄ ayant une dépression | *guduɯt'ī ɢo't'oŋt'ɑ̄ ɢadżar* terrain inégal, ayant des hauteurs et des dépressions.

ɢo't'o'tś'i dans *ɢo't'o'tś'i noχɑ̄* chien qui a l'habitude de rester près de l'enclos du bétail pour le garder. [mo. *qotaći, qotoći*]

ɢo't'o'tś'ilo- former un cercle (troupe de bestiaux couchés) | *χorōnɑ̄õ dunda ɢo't'o'tś'ilō geb't'edek* qui ont l'habitude de se coucher en cercle au milieu de leur enclos (dit des moutons. — Chanson, *T.* p. 275).

ɢo't'o'tś'in gens qui sont en route pour se rendre à la ville pour y acheter des provisions ou qui en reviennent.

ɢō't'ɑ̄ joli, beau (se dit à propos de femmes).

¹*ɢo't'ɑ̄-* être concave; fléchir (p. ex. une poutre) | *gerīī nuɾū ɢo't'ɑ̄dżi wɑ̄n, t'ulgūr dulχu mɑ̄n* la poutre de la maison a fléchi, il faudra placer une colonne pour la soutenir. [mo. *qotoyi-*]

²*ɢo't'ɑ̄-* s'enfuir en secret (= *ɢodɑ̄-*) | *t'ere jumu ɢo't'ɑ̄χu wɑ̄n, jör ge'tś'ē* ce chenapan va s'enfuir, fais bien attention.

¹*ɢo't'ɑ̄lgo-* causatif de ¹*ɢo't'ɑ̄-* | *k'uuū sūdżi bɑ̄dżi ɢo't'ɑ̄lgo'tś'kχidżi* en s'asseyant dessus on l'a fait fléchir (dit à propos d'une planche)

²*ɢo't'ɑ̄lgo-* = ²*ɢo't'ɑ̄-* | *gert'ēn ugu'ī wɑ̄n, χāšāā ɢo't'ɑ̄lgos-im bèlē* il n'est pas chez lui, qui sait où il s'est enfui!

ɢo'tś'i détracteur; tracasserie, réprimande. Voir s. v. *dżime*.

ɢo'tś'ilo- curer (p. ex. dents, oreilles); tâtonner (avec un bâton), tripoter; susciter continuellement des difficultés à quelqu'un; tracasser; causer de la mésintelligence entre des gens unis (= *ɢuddχu-*) | *śuudēē ɢo'tś'ilo-* se curer les dents; *dżi'kχe ɢo'tś'ilo-* se curer les oreilles; *nuudēē ɢo'tś'ilo-* se nettoyer l'œil lorsque quelque chose y est entré; *soχor k'uuū mudu'ār ɢo'tś'ilodżi jawudżi wɑ̄n* un aveugle marche en tâtonnant avec un bâton; *nuu'kχunēs mudu'ār ɢo'tś'ilodżi jum ab-* enlever au moyen d'un bâton un objet qui est au fond d'un trou; *tś'i jɑ̄'kχāt χurdun ojod-ugu'ī ɢo'tś'ilōt bɑ̄s-im* pourquoi ne couds-tu pas plus vite et restes-tu là à tripoter; *t'ere nège ɑ̄l mani ūūdendēr sūsanīg bida ɢo'tś'ilodżi bɑ̄gāt k'ɵ̄'tś'i'ksön* cette famille qui était venue habiter dans notre voisinage immédiat, nous l'avons fait déménager en lui suscitant continuellement des difficultés. [?mo. *qoćila-* se moquer de]

ɢo'tś'iro- rester en arrière, disparaître; devenir pauvre | *mal ɢo'tś'irodżi ugu'ī bollɑ̄* une pièce de bétail a disparu; *öwɵ̄n aldāt ɢo'tś'iro-* perdre sa fortune et devenir pauvre. [mo. *qoćor-*; Mukaddimat al-Adab, p. 299b *qoćar-*]

ɢo'tś'irūl- causatif de *ɢo'tś'iro-* | *ɵb malāā ɢo'tś'irūl-* dissiper son avoir. [mo. *qoćoraɣul-*]

ɢo'tś'i't'ɑ̄ ayant des tracasseries.

¹*ɣų̄* dans *ɣų̄ ɣų̄* onomat. : certaine manière de crier de la grenouille (dans conte) ; gloussement d'une poule. Voir aussi s. v. *ɣā*.

²*ɣų̄* nom qu'on donne aux ornements creux en argent qui ont le plus souvent la forme d'un disque et sont suspendus au pectoral (parure féminine — Voir s. v. *kʻɯdžɯ̄bʻtśʻi*) ; s'entend aussi dans *sandžilgā ɣų̄* ornemements creux en argent fixés sur les *sandžilga* (voir ce mot). [mo. *ɣuu*]

³*ɣų̄* fossé, mur de clôture en terre battue ; fossé d'où l'on a pris la terre pour construire un mur en terre battue ; traces ayant la forme d'un sillon | *ɣų̄ maltʻa-* creuser un fossé ; *ɣų̄ dždo-* construire un mur de clôture en terre battue ; *tʻere öwösön dundū̄r ɣų̄ datʻātʻāt mörni orosō mān* les traces (de l'animal) ont laissé un sillon profond dans ces herbes (épaisses). [mo. *ɣau, ɣuu* fossé]

¹*ɣʷā* dans *ɣʷā ɣų̄* = *ɣų̄ ɣų̄* onomat. : certaine manière de crier de la grenouille (conte).

²*ɣʷā* = *śī-ɣʷā* pastèque. [< chin. *koua* 瓜]

ɣʷā- = *ųgʷā-*.

ɣʷād dans *ɣʷād ɣʷād* ou *ɣʷād ɣų̄d* onomat. : certaine manière de crier de la grenouille (conte). Cf. *ɣʷār*.

ɣʷālga = *ųgʷālga* | *ɣʷālgāā ɣʷā-* faire l'ablution avant de prendre part au sacrifice (rite erkǖt).

ɣʷār dans *ɣʷār ɣʷār* onomat. : cri des grenouilles. Cf. *ɣʷād*.

ɣʷāri = *ųgʷāri* | *tśʻi kʻɯni ɣʷāri dolōsō kʻɯū namā̄ kʻele·ᵏχɯ-jū* toi qui lèches la lavure de vaiselle d'autrui (= qui es domestique chez un richard), comment oses-tu médire de moi ?

ɣųb voir s. v. *ɣųrwaldžin*.

ɣųbʻtʻų- = ¹*ɣųʻtʻų-*.

ɣųbʻtʻųmagā̄ = *ɣųʻtʻųmagā̄*.

ɣųbʻtśʻala- mettre ses habits | *tśʻi χųrdū̄ ɣųbʻtśʻala* mets vite tes habits. [mo. *qubčala-*]

ɣųbʻtśʻalū̄l- mettre les habits à quelqu'un | *kʻū̄ᵏχedīg ɣųbʻtśʻalū̄l-* habiller les enfants. [mo. *qubčalaɣul-*]

ɣųbʻtśʻas = *ɣųbʻtśʻasų* | *ɣųbʻtśʻas χųnar* habits.

ɣųbʻtśʻastʻā̄ ayant des habits, vêtu d'habits. [mo. *qubčasutai*]

ɣųbʻtśʻasų vêtement, habit | *ɣųbʻtśʻasāā burū̄ χandū̄ldžī ömöswöl nūl gedek* c'est quelque chose de mauvais, dit-on, que de mettre un habit de travers (= la partie de devant sur le dos). Voir aussi s. v. *ɣųbʻtśʻas*.

ɣųbʻtśʻī- être mince, efflanqué (= *ɣabʻtśʻī-*, *ɣobʻtśʻī-*) | *ɣųbʻtśʻīsā gedwstʻī mori* cheval qui a le ventre creux.

ɣųbʻtśʻigir mince, efflanqué.

ɣųbʻtśʻigis dans *ɣųbʻtśʻigis ɣabʻtśʻigis ge-* se jeter de côté et d'autre (par frayeur, fureur, etc. — dit du bétail) | *mori ɣųbʻtśʻigis ɣabʻtśʻigis gēd emēlēē dоχū̄lkʻᵘē* le cheval se jette de côté et d'autre et ne se laisse pas seller. Voir aussi s. v. *ɣabʻtśʻigis*.

ɣųbʻtśʻiraglа- ne pas rester en place, courir d'un endroit à l'autre, vagabonder. Cf. *ɣobʻtśʻiroglo-*.

ɣū̄d dans *ɣū̄d ɣū̄d* onomat. : certaine manière de crier de la grenouille (conte). Voir aussi s. v. *ɣʷād*.

ɣųdχų- remuer une substance en la mélangeant au moyen de la main ou d'un instrument, brasser ; susciter de la mésintelligence | *bųdā ɣųdχų-* remuer le millet bouilli (dans la marmite) ; *šinagār ɣųdχų-* remuer au moyen d'une louche ; *ɣaχā̄ šintʻī boɣʻtʻų ɣųdχʷāt sū̄dži* (à l'intérieur de leurs maisons) ils vivent dans la saleté comme des porcs ; *mori ɣųdχų-* nettoyer au moyen d'un bâton le gosier des chevaux, pour enlever les larves d'œstre qui adhèrent aux parois (se fait au printemps) ; *ɯge ɣųdχų-* susciter de la mésintelligence ; *kʻɯnī ɣųdχųdžī ebderūl-* id. Voir aussi s. v. *bōldži*. [mo. *qudqu-*]

ɣųdχʷān manœuvres tendant à brouiller les gens | *ɣųdχʷān ɯge* paroles dites pour susciter de la mésintelligence. Cf. *ɣadχʷān*.

ɣųdχʷāʻtśʻi quelqu'un qui aime à susciter de la mésintelligence.

ɣųdχųla- remuer, brasser (action réitérée) ; rapporter par malice, dans le but de susciter des inimitiés | *bųdā ɣųdχųla-* remuer le millet bouilli (dans la marmite) ; *kʻɯnīg ɣųdχųladžī ebderūl-* brouiller les gens par des rapports malicieux. [mo. *qudqula-*]

ɣųdχū̄r objet qui sert à remuer, à brasser ; semeur de discorde ; instigations tendant à brouiller les gens | *ɣųdχū̄r mųdų* instrument en bois qui sert à remuer le millet dans la marmite pendant qu'on le grille ; *ɣobʻtśʻi ɣųdχū̄r* semeur de discorde ; *kʻɯni ɣųdχū̄rtʻoro-* écouter les instigations de quelqu'un qui veut brouiller les gens. [mo. *qudquɣur*]

ɣųdū̄ dans *göᵏχö ɣųdū̄* « *ɣųdū̄* » au visage noirâtre (mots dont se servent les parents pour maudire leurs enfants).

ɣųdųgla- mouvoir la tête en la laissant pendre (p. ex. cheval paresseux qui avance lentement). Cf. *ɣųldųgla-*.

ɣųdųgųk dans *ɣųdųgųk ɣųdųgųk ge-* = *ɣųdųgla-*.

ɣųdųgųldžī- = *ɣųdųgla-*.

ɣųdųgųna- = *ɣųdųgla-*.

ɣųdųgųr (= *ɣųldųgųr*) dont le bout est recourbé en bas ; qui laisse pendre la tête ; dont la partie antérieure est plus basse que la partie postérieure | *ɣųdųgųr ɯdžūrtʻī* ayant le bout recourbé en bas ; *ɣųdųgųr mori* cheval dont la croupe est trop haute.

ɣųdųgųʻtśʻi- = *ɣųdųgla-*.

ɣuᴅᵘī- (= *ɣulᴅᵘī-*) être recourbé en bas (dit du bout d'un objet); laisser pendre la tête; avoir la partie antérieure plus basse que la partie postérieure | *t'arāā t'ologᵒ̄ ɣuᴅᵘīᴅżi wān* les épis pendent vers la terre; *ɣuᴅᵘīgāt sū-* être assis en laissant pendre la tête; *ɣuᴅᵘīsā mal* bestiaux dont l'avant-train est plus bas que l'arrière-train. [mo. *ɣuduyi-*]

ɣuᴅᵘīlga- (= *ɣulᴅᵘīlga-*) causatif de *ɣuᴅᵘī-* | *ᴅžūn wuᴅžūrīg ɣuᴅᵘīlga-* recourber en bas le bout de l'aiguille; *t'ologᵒ̄gāō ɣuᴅᵘīlga-* laisser pendre la tête. [mo. *ɣuduyilɣa-*]

ɣuᴅuk dans *ɣuᴅuk ɣuᴅuk* ge- = *ɣuᴅuɣla-*.

ɣuᴅūlaŋ (Wang, Djasak) = *ɣuᴅżūlaŋ* | *burgasū ɣuᴅūlaŋ* souche de saule des dunes.

ɣuᴅulᴅżi- = *ɣuᴅuɣla-*.

ɣuᴅuŋ dans *ɣuᴅuŋ ɣuᴅuŋ* ge- = *ɣuᴅuɣla-*.

ɣuᴅur dans *ɣuᴅur ɣuᴅur* ge- = *ɣuᴅuɣla-*.

ɣuᴅur- enfoncer un objet dans le gosier, blesser le gosier en piquant; manger (dit par mépris) | *ɣuᴅurtś'i ala-* tuer en enfonçant un objet dans le gosier; *k'ūᵘ'ᵏχet k'uiɹse ᴅžūᴅżi wān, tś'āśinād χōlᵑ̄gōō ɣuᴅurtśχu wān, ge'tś'e* l'enfant à pris en bouche un bâtonnet à manger, attention il va se blesser le gosier; *χurᴅū ɣuᴅurtś'i ɣar* mange vite et va-t'en (sens méprisant)

ɣuᴅurla- = *ɣuᴅuśila-* | *tś'i χurᴅū ɣuᴅurlāt jawu* mange vite et pars (par mépris).

ɣuᴅuruŋχᾱ̄ qui veut manger à tout bout de champ (trivial).

ɣuᴅus au milieu de | *ūᴅē ɣuᴅus bi'tś'ige ᴅžoɣso* ne te tiens pas debout au milieu de l'ouverture de la porte; *ᴅžamīī ɣuᴅus ᴅžolgo-* rencontrer à mi-chemin, en chemin. [mo. *ɣudus* le long de]

ɣuᴅuśi quelque chose qui blesse le gosier; aliments, provisions de bouche (par mépris) | *tś'i naᴅās aʙsā jumu tś'amaᴅu iᴅeśi bi'tś'ige ʙol, ɣuᴅuśi ʙol* que ce que tu m'as enlevé ne te profite pas, mais te nuise (m. à m. ne te serve pas de nourriture, mais te blesse le gosier). Cf. *ɣuᴅur-*.

ɣuᴅuśila- manger (trivial) | *χurᴅū ɣuᴅuśilaᴅżi aril* mange vite et va-t'en.

ɣūᴅżi- tomber, dit des poils à la mue, muer; se détacher | *mal k'ölödżi ɣūᴅżiᴅżi* le bétail est devenu fort en mangeant les nouvelles herbes et il a perdu ses poils d'hiver; *öŋgō öŋgōr ɣūᴅżi-* se détacher couche par couche. [mo. *ɣuuji-*]

ɣūᴅżilga mue | *malīī ɣūᴅżilga öŋgörödżi* le temps de la mue du bétail est passé.

ɣuᴅżir = ¹*χuᴅżir* soude, salpêtre.

ɣuᴅżirt'a- = *χuᴅżirt'a-*.

ɣuᴅżirt'ᾱ̄ = *χuᴅżirt'ᾱ̄*.

ɣūgᾱ̄ (Otok) tante maternelle.

ɣuiɹ- supplier, prier, demander avec instance; demander à emprunter, mendier | *ɣuiɹχu ᴅžᾱ̄χu* supplier instamment; *ɣuiɹᴅżi k'élesen uge* paroles par lesquelles on demande un service, on implore l'assistance de quelqu'un; *manᴅu ᴅžāᴅżi ögnū geᴅżi ɣuiɹᴅżi* ils le supplièrent de bien vouloir le leur indiquer; *k'ūᵘ'ᵏχeni nere ᴅžilīī ɣuiɹχu* cérémonie par laquelle, aux noces, le maître des cérémonies invité par la famille du futur s'informe du nom individuel et du nom de l'année de la naissance de la future; *ɣuiɹᴅżi t'ū-* mendier; *χuwinᴅāā mori'tᵒ̄ ʙᾱ̄ᴅżi-gem k'unēs juχᵘā ɣuiɹχu* s'il avait un cheval à lui, pourquoi demanderait-il aux autres de lui en prêter un. [mo. *ɣuyu-, ɣuyi-*]

ɣuiɹlga action de supplier, de mendier. [mo. *ɣuyulɣa, ɣuyilɣa*]

ɣuiɹlga- faire supplier, faire demander avec instance. [mo. *ɣuyulɣa-*]

ɣuiɹlga't'ᾱ̄ dans *ᾱ̄līī ɣaᴅā ɣuiɹlga't'ᾱ̄* elle s'en va mendier aux portes des maisons de ses voisins (chanson).

ɣuiɹlga'tś'i mendiant.

ɣuiɹlga'tś'in = *ɣuiɹlga'tś'i*.

ɣuiɹlt'a supplication, supplique | *ɣuiɹlt'a ɣuiɹ-* adresser des supplications; *ɣuiɹlt'a ʙari-* (~ *urgu-*, ~ *orūɹl-*) présenter une supplique. [mo. *ɣuyulta*]

ɣuiɹramtś'i = *ɣuiɹlga'tś'i*. [mo. *ɣuyirinči*]

ɣuiɹramtś'ila- mendier | *olon t'umenēs ɣuiɹramtś'ilaᴅżi jawu-* mendier de porte en porte. [mo. *ɣuyirinčila-*]

ɣuiɹrantś'i = *ɣuiɹramtś'i*.

ɣuiɹraŋna- importuner quelqu'un pour qu'il donne quelque chose | *ene nège k'uū k'eᴅżē-tś'-ɹl ɣuiɹraŋnaᴅżi ʙᾱ̄ᴅ-imā* cet homme-ci importune toujours les gens pour qu'ils lui donnent quelque chose.

ɣuiɹraŋtś'i = *ɣuiɹramtś'i*.

ɣuiɹraŋtś'ila- = *ɣuiɹramtś'ila-*.

ɣuja cuisse | *ᴅžuᴅżāā ɣuja* la partie la plus grosse de la cuisse; *ɣuja ɣasa* le côté extérieur et le côté intérieur de la cuisse. [mo. *ɣuya*]

¹*ɣujaᴅa-* frapper avec un fouet ou un autre objet long et flexible, cingler, fouetter; frapper ou jeter contre le sol (un objet flexible) | *mori ᴅaśūrār ɣujaᴅa-* frapper un cheval avec un fouet; *sūlēē ɣujaᴅa-* se frapper le corps avec la queue; *jalmaŋgī ɣaᴅżar ɣujaᴅāt ala'tś'ᵏχiᴅżi* il tua la gerboise en la jetant contre le sol (anecdote, *T.* p. 46). [mo. *ɣuyada-* fouetter les cuisses]

²*ɣujaᴅa-* leurrer par de belles promesses, tromper, mentir | *k'unī ɣujaᴅa-* leurrer quelqu'un par de belles promesses, tromper quelqu'un.

ɢ̣ųjaᴅų̄r qui leurre les gens par de belles promesses ; trompeur, menteur.

ɢ̣ųjaʿtʿā̃ ayant des cuisses. [mo. *γuyatai*]

ɢ̣ųjaʿtśʿi trompeur ; fraudé | *ɢ̣ųjaʿtśʿi kʿɯn* ou *χ̣ųᴅaltśʿi ɢ̣ųjaʿtśʿi kʿɯn* trompeur ; *ɢ̣ųjaʿtśʿi ᴅawų̣sų* sel pour lequel on n'a pas payé les droits ; *ɢ̣ųjaʿtśʿiār* d'un manière frauduleuse, en fraude. [mo. *γuyaći*]

ɢ̣ų̄la- entourer d'un mur en terre battue ; enfermer dans une enceinte en terre battue | *tʿarā ɢ̣ų̄la-* entourer un champ d'un petit mur en terre battue pour empêcher le bétail d'y entrer ; *aᴅų̄ ɢ̣ų̄la-* enfermer un troupeau de chevaux dans une enceinte en terre battue.

ɢ̣ųlaᴅ- rouler dans un précipice, dans un ravin | *ɢ̣ųlaᴅtśʿi wʿᵏχɯ-* trouver la mort en roulant dans un précipice, en dégringolant dans un ravin. [mo. *γulad-*]

ɢ̣ųlaᴅa- = *ɢ̣ųlaᴅ-*.

ɢ̣ųlbųr voir s. v. *ɢilbar*.

ɢ̣ųlᴅų̣gana- = *ɢ̣ųlᴅų̣gla-*.

ɢ̣ųlᴅų̣gla- (= *ɢ̣ųᴅų̣gla-*) mouvoir la tête en la laissant pendre (p. ex. cheval paresseux qui avance lentement).

ɢ̣ųlᴅų̣gų̣ķ dans *ɢ̣ųlᴅų̣gų̣ķ ɢ̣ųlᴅų̣gų̣ķ ɢe-* = *ɢ̣ųlᴅų̣gla-*.

ɢ̣ųlᴅų̣gų̣lᴅżi- = *ɢ̣ųlᴅų̣gla-*.

ɢ̣ųlᴅų̣gų̣ŋ dans *ɢ̣ųlᴅų̣gų̣ŋ ɢ̣ųlᴅų̣gų̣ŋ ɢe-* = *ɢ̣ųlᴅų̣gla-*.

ɢ̣ųlᴅų̣gų̣r (= *ɢ̣ųᴅų̣gų̣r*) dont le bout est recourbé en bas ; qui laisse pendre la tête ; dont l'avant-train est plus bas que l'arrière-train (animal).

ɢ̣ųlᴅų̣gų̣ʿtśʿi- = *ɢ̣ųlᴅų̣gla-*.

ɢ̣ųlᴅᵘī- (= *ɢ̣ųᴅᵘī-*) être recourbé en bas (dit du bout d'un objet) ; laisser pendre la tête ; être sans vigueur, avoir l'air abattu | *ɯᴅżɯ̄rni ɢ̣ųlᴅᵘīᴅżi wā̃n* l'extrémité en est recourbé en bas ; *ene mori ɢ̣ųlᴅᵘīᴅżi mų̄ tśʿarā̃laᴅżi wā̃n,ᴅžowoloŋ oroᴅżi-jā* ce cheval laisse pendre la tête et a l'air triste, il est malade sans doute ; *tʿologʷ̃gā̃ō ɢ̣ųlᴅᵘī-* laisser pendre la tête ; *ɢ̣ųlᴅᵘīɢ̣āt nège-tśʿi ų̣rmas-ugᵘī wā̃n* il a l'air abattu et manque absolument de vivacité. Cf. *ɢ̣ųlᴅżī-*. [Cf. mo. *γuldungγud-* laisser pendre la tête]

ɢ̣ųlᴅᵘīlɢ̣a- causatif de *ɢ̣ųlᴅᵘī-* | *mori tʿologʷ̃gā̃ō ɢ̣ųlᴅᵘīlɢ̣aᴅżi wā̃n* le cheval laisse pendre la tête.

ɢ̣ųlᴅų̣ķ dans *ɢ̣ųlᴅų̣ķ ɢ̣ųlᴅų̣ķ ɢe-* = *ɢ̣ųlᴅų̣gla-*.

ɢ̣ųlᴅų̣lᴅżi- = *ɢ̣ųlᴅų̣gla-*.

ɢ̣ųlᴅų̣ŋ dans *ɢ̣ųlᴅų̣ŋ ɢ̣ųlᴅų̣ŋ ɢe-* = *ɢ̣ųlᴅų̣gla-*.

ɢ̣ųlᴅų̣s dans *ɢ̣ųlᴅų̣s ɢe-* = *ɢ̣ųlᴅᵘī-* | *ölō ɢ̣alų̄ śiŋᵏχɯ ɢ̣ųlᴅų̣s ɢ̄ᴇᴅ morᴅolā̃* comme une oie sauvage qui est à jeun, tête baissée, elle est partie (chanson).

ɢ̣ųlᴅżī- (= *ɢ̣olᴅżī-*) être recourbé en bas (se dit du bout d'un objet) ; laisser pendre la tête ; céder et plier sous le poids ; éprouver une faiblesse générale ; manquer d'entrain, de vivacité | *mųᴅų̄ mö'tśʿɯ̄r ɢ̣ųlᴅżīᴅżi wā̃n* les branches de l'arbre pendent ; *ɢ̣ųlᴅżīsan tʿologʷ̃tʿʷ̃ mori* cheval qui laisse pendre la tête ; *aʿtśʿā ᴅā̃ʿkʿᵘī ɢ̣ųlᴅżī-* céder et plier sous le poids d'une charge qu'il ne peut porter (animal de bât) ; *ertśʿim-ɯgᵘī ɢ̣ųlᴅżīsan ᴅēsɯ* corde à torsion qui est trop faible ; *ʙéje ɢ̣ųlᴅżīgā̃t ō̃ᴅ-ɯgᵘē* je me sens faible et je suis indisposé. Cf. *ɢ̣ųlᴅᵘī-*. [mo. *γuljii-*]

ɢ̣ųlᴅżigilᴅżi- = *ɢ̣ųlᴅżigla-*.

ɢ̣ųlᴅżigina- = *ɢ̣ųlᴅżigla-*.

ɢ̣ųlᴅżiginų̄l- causatif de *ɢ̣ųlᴅżigina-* | *tʿologʷ̃gā̃ō ɢ̣ųlᴅżiginų̄l-* laisser pendre sa tête, tantôt d'un côté, tantôt d'un autre (personne ivre).

ɢ̣ųlᴅżigir dont le bout est recourbé en bas | *ɢ̣ųlᴅżigir tʿologʷ̃tʿʷ̃ mųᴅų* arbre dont le sommet est recourbé en bas.

ɢ̣ųlᴅżigiʿtśʿi- = *ɢ̣ųlᴅżigla-*.

ɢ̣ųlᴅżigla- se mouvoir, s'agiter en sens divers (dit d'un objet dont le bout est recourbé en bas) ; se balancer (p. ex. plantes au gré du vent, homme ivre) ; ne pouvoir se tenir verticalement par trop grande flexibilité ; osciller ; céder et plier à plusieurs reprises sous un poids | *mųᴅų̄ salā ɢ̣ųlᴅżiglaᴅżi wā̃n* les branches (recourbées en bas) se balancent (sous l'action du vent) ; *kʿörgō̃ mųᴅų ɢ̣ųlᴅżiglaᴅżi wā̃n* les planches du pont cèdent et plient sous le poids (des gens qui passent dessus).

ɢ̣ųlᴅżigalᴅżi- = *ɢ̣ųlᴅżigla-*.

ɢ̣ųlᴅżik dans *ɢ̣ųlᴅżik ɢ̣ųlᴅżik ɢe-* = *ɢ̣ųlᴅżigla-*.

ɢ̣ųlᴅżilᴅżi- = *ɢ̣ųlᴅżigla-* | *mal aʿtśʿāgā̃ā ᴅā̃ʿkʿᵘī ɢ̣ųlᴅżilᴅżiᴅżi wā̃n* l'animal ne peut porter la charge et son dos cède et plie sous le poids. [mo. *γuljilja-*]

ɢ̣ųlᴅżīlga- laisser pendre (tête) | *tʿologʷ̃gā̃ō ɢ̣ųlᴅżīlga-* laisser pendre la tête (sur la poitrine — quand on dort assis). [mo. *γuljiilγa-*]

ɢ̣ųlᴅżiŋ = *ɢ̣ųlᴅżigir* | *ɢ̣ųlᴅżiŋ ɢ̣ųlᴅżiŋ ɢe-* = *ɢ̣ųlᴅżigla-* ; *mori ɢ̣ųlᴅżiŋ ɢ̣ųlᴅżiŋ ɢ̄ᴇᴅ jawų̣ᴅżi wā̃n* le cheval marche en laissant pendre la tête (cheval paresseux).

ɢ̣ųlᴅżiŋna- = *ɢ̣ųlᴅżigla-*.

ɢ̣ųlᴅżiragla- = *ɢ̣ųlᴅżigla-* | *χ̣ųlųsų salᵏχinᴅų ɢ̣ųlᴅżiragᴅżi wā̃n* les roseaux se balancent sous l'action du vent.

ɢ̣ųlᴅżirigla- = *ɢ̣ųlᴅżiragla-*.

ɢ̣ųlgā dans *ɢ̣ųlgā öwö'tśʿin* maladie qui cause des vomissements.

ɢ̣ųlgi- rejeter les aliments, vomir | *ɢ̣ųlgiᴅżi wā̃n, narī orosō mā̃n* il rejette les aliments, il a un rétrécissement de l'œsophage. [mo. *γulgi-*]

ɢ̣ųlgiᴅas = *ɢ̣ųlgiᴅų̣sų*.

ɢ̣ųlgiᴅų̣sų matières vomies | *noχ̣ʷ̃ō ɢ̣ųlgiᴅų̣sų* vomissement de chien.

ɢ̣ų̣lgų̣- glisser, se laisser glisser, nager, surnager ; ramper (serpent) | *χaDżų̄rų̄ ɢ̣ų̣lgᵘāt oro-* descendre une pente en se laissant glisser ; *ɢ̣alų̄ ɢ̣ų̣lgų̣Dżi jawų̣Dżi wə̃n* l'oie s'avance en nageant ; *mogᵑ̃ ɢ̣ų̣lgų̣Dżi wə̃n* le serpent rampe. Cf. *ɢ̣algų̣-*. [mo. *γulγu-*]

ɢ̣ų̣lgų̣gla- ramper (serpent).

ɢ̣ų̣lgų̄l- causatif de *ɢ̣ų̣lgų̣-*.

ɢ̣ų̣lgų̄r accommondant, qui s'accorde facilement avec les gens, affable | *ɢ̣ų̣lgų̄r Dżaŋtʿə̄* ayant un caractère accommodant ; *ųsų̄ ɢ̣ų̣lgų̄r* expliqué comme signifiant : le cours de l'eau (*T.* p. 532). [mo. *γulγuγur* chaussure pour glisser sur la glace]

ɢ̣ų̣lgų̄rtśʿi accommodant, qui s'accorde facilement avec les gens, affable | *ɢ̣ų̣lgų̄rtśʿi Dżaŋtʿə̄* ayant un caractère accommodant, affable.

ɢ̣ų̣lgų̣s dans *ɢ̣ų̣lgų̣s ge-* glisser.

ɢ̣ų̄li laiton, cuivre jaune | *ɢ̣ų̄li sų̄li* id. ; *ɢ̣ų̄lin tʿogō* marmite de cuivre jaune ; *ɢ̣ų̄li tʿōnᵑ̃ muŋgш* argent qu'on pourrait presque nommer cuivre (tellement il a été falsifié). [mo. *γauli*]

ɢ̣ų̣lir poudre, farine, pâte de farine ; pâte de farine bouillie | *ɢ̣ų̣lir Bolgo-* réduire en poudre ; *ɢ̣ų̣lir em* médecine en poudre ; *ɢ̣ų̣lir ɢ̣ųnDų̣s* ou *ɢ̣ų̣lir salir* ou *ɢ̣ų̣lir mų̣lir* farine ; *tśʿə̄ə̃ ɢ̣ų̣lir* la farine d'avoine ou de *tśʿшleʿᵏχer* grillés qu'on mêle au thé (= *tśʿə̄ə̃ Dalχa*) ; *tśʿagāā ɢ̣ų̣lir* farine de froment ; *ɢ̣ų̣lir Bų̣Dā* pâte de farine de peu d'épaisseur coupée en lanières ou déchirée en morceaux et qu'on mange bouillie, nouilles. [mo. *γulir*]

ɢ̣ų̣lirDa- réduire en poudre | *amų̣ Biltśʿalдżi ɢ̣ų̣lirDa-* broyer et réduire en poudre des grains de millet.

ɢ̣ų̣lirla- = *ɢ̣ų̣lirDa-* | *Biltśʿalдżi ɢ̣ų̣lirla-* réduire en poudre en broyant.

ɢ̣ų̣lirśi- devenir farineux | *sagaɢ̣ Boldżi, ɢ̣ų̣lirśiдżi* le sarrasin est mûr, il est devenu farineux.

ɢ̣ų̣lirśų̣l- réduire en poudre | *amų̣ nшDшдżi ɢ̣ų̣lirśų̣l-* réduire des grains de millet en poudre en les pilant.

ɢ̣ų̣lirtʿə̄ ayant de la farine. [mo. *γulirtai*]

ɢ̣ų̣ltʿų̣l- en cassant enlever un morceau à un objet (au bord, au coin) | *Bōrsoɢ̣ ɢ̣ų̣ltʿų̣l-* en cassant enlever un morceau à une galette ; *tśʿə̃nās nəge gesegī ɢ̣ų̣ltʿų̣lāt aB-* faire tomber un morceau d'une brique de thé (p. ex. en frappant la brique contre un objet dur).

ɢ̣ų̣ltʿų̣r voir s. v. *ɢ̣altʿar*.

[1]*ɢ̣ų̣ltʿų̣r-* (*ɢ̣ų̣ltʿų̣ra-*) être épuisé par la fatigue, être épuisé par les privations, le froid, etc. ; devenir maigre, tomber dans le malheur (= [2]*ɢ̣ų̣ʿtʿų̣-*).

[2]*ɢ̣ų̣ltʿų̣r-* être enlevé par cassement, tomber (coin ou bord d'un objet) | *tśʿə̃n öntśʿök ɢ̣ų̣ltʿų̣rtśʿi ųnaдżi* un coin de la brique de thé est tombé. [mo. *goltura-*]

ɢ̣ų̣ltʿų̣ra- = [1]*ɢ̣ų̣ltʿų̣r-* | *Dżamдų̣ jawų̣Dżi ɢ̣ų̣ltʿų̣raдżi* je suis épuisé par suite d'un voyage ; *tśʿarə̃ni mų̄Daдżi ɢ̣ų̣ltʿų̣raдżi* ses traits sont altérés et il a l'air épuisé ; *öwöʿtśʿinDш ɢ̣ų̣ltʿų̣ra-* être épuisé par la maladie ; *mal ɢ̣ų̣ltʿų̣raдżi mų̄Daдżi* le bétail est épuisé et est devenu maigre.

[1]*ɢ̣ų̣ltʿų̣rχə̄* épuisé par la fatigue, épuisé par les privations, etc. | *ɢ̣ų̣ltʿų̣rχə̄ mal* bestiaux épuisés par les privations.

[2]*ɢ̣ų̣ltʿų̣rχə̄* objet dont un coin, ou un morceau du bord est tombé ; morceau qu'on a enlevé en cassant au bord d'un objet | *ɢ̣ų̣ltʿų̣rχə̄ tśʿə̄* brique de thé dont un coin est tombé ; *Bōrsogī ɢ̣ų̣ltʿų̣rχə̄* morceau qu'on a enlevé en cassant au bord d'une galette. [mo. *golturqai*]

ɢ̣ų̣ltʿų̣rų̣- = *ɢ̣ų̣ltʿų̣ra-*.

ɢ̣ų̣ltʿų̣ʿtśʿi- en cassant enlever plusieurs morceaux au bord d'un objet ; employer par petites quantités, en plusieurs fois | *Bōrsoɢ̣ ɢ̣ų̣ltʿų̣ʿtśʿi-* en cassant enlever plusieurs morceaux au bord d'une galette ; *Bi enūnī Bų̄rə̄ Bų̄rə̄gār ɢ̣ų̣ltʿų̣ʿtśʿiDżi Dżarų̣jā* j'employerai ceci par petites quantités, en plusieurs fois (et non tout en une fois). [mo. *goltući-*]

ɢ̣ų̣ltʿų̣ʿtśʿų̄l- dans *kʿīDelēē ɢ̣ų̣ltʿų̣ʿtśʿų̄lDżi kʿī-* faire son travail à bâtons rompus (et non d'une traite).

ɢ̣ų̣lų̣- (= *ɢolo-*) | *emeni erīgēē ɢ̣ų̣lāt Bə̃Dżi* la femme ne voulait pas de son mari ; *tʿere jamā ėśigēē ɢ̣ų̣lų̣Dżi* cette chèvre ne veut pas de son chevreau nouveau-né.

ɢ̣ų̣lų̄ voir s. v. *gelī*.

ɢ̣ų̣lų̣ɢDa- = *ɢoloɢDo-* | *ɢ̣ų̣lų̣ɢDasan eme* femme dont le mari ne veut pas.

ɢ̣ų̣lų̣mtʿa foyer au centre du *tʿų̣lga* (voir ce mot) | *ɢ̣ų̣lų̣mtʿa-tśʿin erge* puisse ton foyer se retourner (= être bouleversé — extinction de la famille) ; *ɢ̣ų̣lų̣mtʿa tʿōnöʿᵏχш* nom d'une cérémonie qui se fait à Edjin Khorō ; *awaɢ̣ eʿtśʿigīnāā ɢ̣ų̣lų̣mtʿanDār sų̄san ə̃l* famille dont le chef est devenu fils adoptif de son oncle paternel (mort sans descendant mâle) ; *ɢ̣ų̣lų̣mtʿa χaDaɢ̣ala-* ou *ɢ̣al ɢ̣ų̣lų̣mtʿa χaDaɢ̣ala-* ou *ɢ̣al ɢ̣ų̣lų̣mtʿa saʿᵏχi-* continuer la famille (dit de la descendance mâle) ; *ɢ̣ų̣lų̣mtʿan unisī kʿöDölgöwöl nūl geDżi kʿəleD-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de déranger les cendres (du fond) du foyer ; *ɢ̣ų̣lų̣mtʿan Dżōs* ou *ɢ̣ų̣lų̣mtʿa* taxe que le prince perçoit des familles qui tout en n'étant pas de sa bannière demeurent sur son territoire. [mo. *γolumta*]

ɢ̣ų̣lų̣mtʿala- imposer la taxe qu'on appelle *ɢ̣ų̣lų̣mtʿa* (voir ce mot) | *tśʿaɢ̣āʿtśʿinarīg ɢ̣ų̣lų̣mtʿala-* imposer la taxe qu'on appelle *ɢ̣ų̣lų̣mtʿa* aux étrangers qui demeurent sur le territoire de la bannière.

ɢ̣ų̣lų̣mtʿų̣ = *ɢ̣ų̣lų̣mtʿa*.

ɢ̣ųlųŋχ̄ā = *ɢ̣oloŋχ̄ⁿ* | *mini mori ɢ̣ųlųŋχ̄ā-imā, mū̱ ʙorᴅō iᴅᴇᴅ-ɯgᵘī, mū̱ ųsų ū̱ᴅ-ugᵘī* mon cheval est très délicat sur le manger et le boire : il ne mange pas de graines farineuses mauvaises et il ne boit pas d'eau mauvaise ; *ɢ̣ųlųŋχ̄ā χoni* brebis qui ne veut pas de son agneau ; *ɢ̣ųlųŋχ̄ā χųrɢa* agneau dont la mère ne veut pas.

ɢ̣ųm dans *ɢem ɢ̣ųm* maladie, défaut | *ᴅārаᴅżi ɢem ɢ̣ųm ʙol-* devenir malade pour avoir pris froid.

ɢ̣ųmnų- dans *ɢemneᴅżi ɢ̣ųmnų-* attraper une maladie.

ɢ̣ųmųᴅa- se plaindre ; se plaindre intérieurement de la manière dont on a été traité ; porter une plainte en justice ; observer les prescriptions du deuil | *nėgē nėgenᴅēē ɢ̣ųmųᴅaᴅżi sana-* conserver du ressentiment l'un contre l'autre ; *ɢ̣ųmųᴅaᴅżi meᴅūl-* porter une plainte contre quelqu'un ; *moŋɢ̣ol kʻɯū χarār ɢ̣ųmųᴅaχų saʙʻtʻā̄* les Mongols devraient proprement se servir de la couleur noire pour le deuil (ainsi le prescrivait autrefois la coutume) ; *ēᴅżi āwųᴅāā ɢ̣ųmųᴅal ɢ̣ųmųᴅa-* prendre le deuil, observer les prescriptions du deuil à l'occasion de la mort de ses parents ; *ʙėjēsen aχaᴅų ɢ̣ųmųᴅaχās ʙėjēsen ᴅūᴅɯ ɢ̣ųmųᴅaʻkʻᵘē* on n'observe les prescriptions du deuil qu'à la mort de quelqu'un qui est plus âgé que soi et non pour quelqu'un qui est plus jeune (le temps du deuil dure : à la mort du prince chef de la bannière 100 jours ; pour père ou mère 49 jours ; pour un oncle ou une tante paternels 21 jours ; pour un frère aîné ou la femme de ce dernier ainsi que pour une sœur aînée non encore mariée 21 jours ; pour mari 49 jours ; pour propre *tʻā̄ᴅżi* 49 jours. — Pendant le temps du deuil : *amųr mönᴅ-ugᵘē* « on ne demande pas aux personnes qu'on rencontre comment elles vont » ; *ɯsɯ aʙʻkʻᵘē* « (les hommes) ne se rasent pas la tête » ; *ᴅżūgē ᴅżiŋse ᴅżūʻkʻᵘē* « on ne porte ni la parure de tête (femmes) ni le globule d'honneur (hommes) » ; *χorim nār kʻīʻkʻᵘē* « on ne célèbre pas de noce » ; *mori ųrųlᴅųʻkʻᵘē, emēltʻī mori ųnųʻkʻᵘē* « on ne galope pas et on ne monte pas de cheval sellé » ; *öŋgöʻtʻī ɢ̣ųʙʻtśʻasų ōmöskʻᵘē* « on ne met pas de beaux habits », etc.). [mo. *ɣomuda-*]

ɢ̣ųmųᴅā- mécontenter quelqu'un.

ɢ̣ųmųᴅal grief, motif de plainte, plainte ; deuil | *ɢ̣ųmųᴅalīn eᴅżis* les plaignants (procès) ; *ɢ̣ųmųᴅalāā ɢarɢaᴅżi meᴅūl-* porter une plainte en justice ; *ɢ̣ųmųᴅal neʻᵏχe-* exiger la réparation d'une offense, d'une injustice, exiger qu'on examine sa plainte (au tribunal) ; *tśʻēr ɢ̣ųmųᴅal* deuil ; *ɢ̣ųmųᴅal kʻī-* prendre le deuil ; *ɢ̣ųmųᴅal tʻāl-* cesser de porter le deuil ; *iʻᵏχe ɢ̣ųmųᴅal* grand deuil (de 49 jours) ; *ʙaɢa ɢ̣ųmųᴅal* petit deuil (de 21 jours). [mo. *ɣomudal*]

ɢ̣ųmųᴅalʻtʻā̄ qui donne lieu à des plaintes ; qui est en deuil | *ɢ̣ųmųᴅalʻtʻā̄ kʻerek* affaire pour laquelle on a des raisons de se plaindre ; *tśʻēr ɢ̣ųmųᴅalʻtʻā̄* qui est en deuil ; *ɢ̣ųmųᴅalʻtʻā̄ āl örөʻᵏχö ɢɯʻtśʻit ᴅaʻtʻaʻkʻᵘē* une famille en deuil (pour père, mère ou prince) n'ouvre pas tout à fait l'ouverture du toit de la tente. [mo. *ɣomudaltai*]

ɢ̣ųmųᴅūl- causatif de *ɢ̣ųmųᴅa-*. [mo. *ɣomudaɣul-*]

ɢ̣ųna bœuf châtré qui est dans sa troisième année (on donne aussi le nom de *ɢ̣ųna* à un bœuf de quatre ou cinq ans) ; chameau mâle âgé de trois ans (voir s. v. *tʻālaɢ̣*) | *ᴅörwō̃ nasū̱ ɢ̣ųna* bœuf châtré dans sa quatrième année ; *ɢ̣ųnā ʙū̱* grand fusil de rempart (cf. *ɯʻᵏχer ʙū̱* canon). [mo. *ɣunan, ɣuna*]

ɢ̣ųnaᴅżi âgé de trois ans (vache, chamelle — On donne aussi le nom de *ɢ̣ųnaᴅżi* à une vache ou une chamelle de quatre ou cinq ans) | *tʻomi ɢ̣ųnaᴅżi* jeune vache qui a vêlé pour la première fois ; *ɢ̣ųnaᴅżin ɯʻᵏχer (tʻemē)* vache (chamelle) dans sa troisième, quatrième ou cinquième année ; *ᴅörwō̃ (tʻawū̱) nasū̱ ɢ̣ųnaᴅżi* vache ou chamelle de quatre (cinq) ans. [mo. *ɣunajin, ɣunaji*]

ɢ̣ųnaɢ̣śi- = *ɢ̣ųniɢśi-*.

ɢ̣ųnᴅųla- traiter durement, traiter sans ménagement aucun, maltraiter.

ɢ̣ųnᴅųlaʻtśʻagɢ̣ā- traiter durement, sans aucun ménagement, maltraiter (plusieurs ensemble) | *tʻere nège morī neʙʻtʻe ɢ̣ųnᴅųlaʻtśʻagɢ̣āᴅżi-l wān̄, tʻeŋᵏχɯrūlkʻᵘī tʻeᴅe, jaŋsani* ils maltraitent continuellement ce cheval (en le montant trop souvent) ; on voit bien qu'ils ne lui laisseront pas reprendre des forces.

ɢ̣ųnᴅųs voir s. v. *ɢ̣ųlir*.

ɢ̣ųnᴅųsla- = *ɢ̣ųnᴅųla-* | *mori ɢ̣ųnᴅųslaᴅżi nomogorū̱l-* rendre docile un cheval en le montant sans aucun ménagement.

ɢ̣ųnᴅųsų = *ɢ̣ųnᴅųs*.

ɢ̣ųniᴅ- avoir du chagrin. [Cf. mo. *ɣuni-* id.]

ɢ̣ųniɢśi- (= *ɢ̣ųnaɢ̣śi-*) avoir du chagrin ; ressentir du regret. [Cf. mo. *ɣuniɣ* chagrin]

ɢ̣ųŋχas dans *ɢ̣ųŋχas ɢesĕ bāᴅalʻtʻā̄ kʻɯn* quelqu'un qui à un extérieur calme, doux.

ɢ̣ųŋχ̄ā- être pensif, être taciturne. Cf. *¹ᴅųŋχ̄ā-*.

ɢ̣ųŋχ̄ųlā̄ n. pr. f.

ɢ̣ųŋsųɢ̣ur qui est triste, mélancolique, qui a un air pensif. [mo. *ɣungsuɣur*]

ɢ̣ųŋsᵘī- être triste, être mélancolique ; être pensif. [mo. *ɣungsuyi-*]

ɢ̣ųŋśā nasilleur.

ɢ̣ųŋśi- parler du nez, nasiller. [mo. *ɣungsi-*]

ɢ̣ųr dans *ɢ̣ųr ɢ̣ųr* onomat. : bruit fait dans la bouche

(grenouille dans un conte) ; aussi : bruit de borborygmes | *gedɯs ɕyr ɕyr gedżi wɑ̃n* j'ai des borborygmes. [mo. *γur*]

ɕȳr la larve de l'hypoderme du bœuf (= *ɕodoroŋ*) ; petit trou dans une peau fait par la larve de l'hypoderme du bœuf ; petit trou dans une marmite de fer — défaut de la fonte (= *t'ogōō ɕȳr*). [mo. *γuur*]

ɕȳragar qui tient le corps bien droit et a la taille svelte. Cf. *ɕȳryɣyr*.

ɕȳragla- dans *ɕȳraglaдżi jawy-* marcher le corps bien droit et d'une manière élégante (se dit de personnes sveltes).

ɕȳraglȳl- marcher le corps bien droit et d'une manière élégante (personnes sveltes) | *ɕȳraglȳlsan tś'aɣāā дżi'tś'igni ɕyrwā ɕyśȳn ȳlдżart'y* sa Tchaghān Tchetchek qui marche le corps bien droit et d'une manière élégante demeure à un endroit ou trois bannières se touchent (chanson, *T.* p. 265) ; *ɕȳraglȳlāt jawy-* = *ɕȳraglaдżi jawy-* voir s. v. *ɕȳragla-*. Cf. *ɕȳrā̃-*.

ɕȳrak dans *ɕȳrak ɕȳrak ge-* = *ɕȳragla-*.

ɕȳraldżi- = *ɕȳragla-*.

ɕȳraldżȳl- = *ɕȳraglȳl-*.

ɕȳraŋ = *ɕȳragar*.

ɕȳraŋχā̃ = *ɕȳragar* | *ɕȳraŋχā̃ bėje't'ī* ayant le corps bien droit et la taille svelte.

ɕȳras dans *ɕȳras ge-* tenir le corps bien droit et avoir la taille svelte.

ɕȳrā̃- tenir le corps bien droit et avoir la taille svelte ; devenir svelte ; devenir mince (ventre d'un animal) | *ɕȳrā̃sā k'ɯn* quelqu'un qui tient le corps bien droit et a la taille svelte ; *ɕȳrā̃sā myдy* arbre bien droit, haut et mince ; *mori ɕaɕsaraдżi, bėjeni ɕȳrā̃дżi* le cheval s'est débarrassé par la diète de son superflu de graisse, il est devenu mince. Cf. *ɕȳrᵘī-*. [mo. *γuurayi-* maigrir]

ɕyrɣᵘī baguette pour nettoyer l'intérieur d'un canon de fusil, écouvillon | *ɕyrɣᵘī ɕyrɣᵘī bėje't'ī* ayant un corps souple, flexible (dit du chat dans une énigme, *T.* p. 433).

ɕyrɣᵘīдa- faire pénétrer un bâton, un doigt, etc. dans l'intérieur d'un objet et l'y tourner et retourner (comme quand on nettoie l'intérieur d'un canon de fusil, d'un tuyau de pipe, etc.) | *bȳ̄ ɕyrɣᵘīдa-* nettoyer l'intérieur du canon d'un fusil avec un *ɕyrɣᵘī* ; *χamar ɕyrɣᵘīдa-* se nettoyer le nez avec le doigt.

ɕyrɣᵘīдȳl- causatif de *ɕyrɣᵘīдa-*.

ɕyrɣᵘīдȳr dans *bȳ̄ȳ̄ ɕyrɣᵘīдȳr* baguette pour nettoyer l'intérieur du canon d'un fusil (= *ɕyrɣᵘī*).

ɕyrɣȳl faisan. [mo. ***kirγuul, γurγuul***; ***Houa i i iu,*** I, f. 7v. ***γurγa'ul***]

ɕyrɣȳlдā̃ = *ɕyrɣȳl* ; n. pr. f.

ɕyrɣȳli = *ɕyrɣȳl*.

ɕyrχaɣla- montrer sa mauvaise humeur en ne voulant pas répondre, en répondant par des réponses brèves et impolies, bouder.

ɕyrχaɣ qui, lorsqu'il est de mauvaise humeur, ne répond pas ou donne des réponses brèves et impolies, boudeur | *ɕyrχaɣ дżaŋt'ā̃* ayant un caractère boudeur.

ɕyri qui ne peut endurer la fatigue ; qui devient maigre après le moindre travail | *ɕyri k'ɯn* quelqu'un qui n'a pas de résistance ; *ɕyri mori* cheval qui ne peut endurer la fatigue.

ɕyril (rarement) = *ɕylir*.

ɕyrilt'ā̃ (rarement) = *ɕylirt'ā̃*.

ɕȳris dans *ɕȳris ge-* = *ɕȳras ge-*.

ɕyrᵏχira- ronfler (en dormant) | *ɕyrᵏχiraдżi ynt'a-* ronfler pendant le sommeil. [mo. *qurkira-*]

ɕyrᵏχirā ronfleur (pendant le sommeil).

ɕyrmysla- dans *dēsɯ ɕyrmysla-* ou *dēsɯ ɕyrmysladżi dawχyrla-* faire un cordage de trois torons. Cf. *χojormysla-, dörmöslö-*. [mo. *γurmusula-*]

ɕyrmysyn composé de trois torons | *ɕyrmysyn dēsɯ* cordage de trois torons. Cf. *dörmösön*. [mo. *γurmusun*. Cf. *čadig*, p. 32 *degesün-ü γurba mösün* les trois torons d'une corde]

ɕyrrᵘī dans *ɕyrrᵘī ɕyrrᵘī* cri pour appeler les poulains ; mots qu'on crie en trayant les juments à l'occasion du *dżylaɣ* (voir ce mot). [Cf. turc moyen (Brockelmann) *qurryh qurryh* Anruf an das Füllen ; das Füllen selbst]

ɕȳrst'a- avoir attachés aux poils des œufs d'œstre | *mori ɕȳrst'adżi* le cheval a des œufs d'œstre attachés aux poils. Cf. [2]*ɕȳrsy*.

[1]*ɕȳrsy* éteule, chaume ; petit tuyau, petit bâtonnet ; champ qui l'année précédente a porté des moissons ; remplaçant | *t'arāā ɕȳrsy* éteule, chaume ; *ɕȳrsy ɕadżar* ou *ɕȳrsy* champ où le chaume est encore sur pied ; *ɕȳrsy t'ari-* ensemencer une terre qui l'année précédente a porté des moissons ; *o't'ogō ɕȳrsy* le petit tuyau en cuivre ou en pierre sémi-précieuse dans lequel est fixée la plume de paon qu'on porte au chapeau ; *gɯ'ᵏχūrīī ɕȳrsy* le petit bâtonnet fixé par un de ses bouts dans le bouchon de la tabatière et terminé à l'autre bout par une petite cuiller au moyen de laquelle on puise le tabac à priser ; *malīn oro ɕȳrsy* pièce de bétail qui peut devenir la souche d'un nouveau troupeau ; *t'amaɣā morī ɕȳrsy bosχo-* acquérir un nouveau cheval pour remplacer un autre qui était destiné au service militaire et qui est mort ou qu'on a vendu ; *ɯnegē ɕȳrsy t'awi-* avancer de l'argent à

quelqu'un contre des peaux de renards à remettre plus tard à moitié du prix courant; *unegē ɢų̄rsų džādžі mɯŋgɯ džarų-* emprunter de l'argent en s'obligeant à remettre plus tard des peaux de renard à livrer à moitié du prix courant. Voir aussi s. v. ¹*dži'kχe*. [mo. *γaγursun, γuursun*]

²*ɢų̄rsų* lente dans *bō̄s ɢų̄rsų* poux et lentes, poux. [mo. *kiγursun*]

ɢų̄rsųla- déposer des lentes (poux) | *bō̄s ɢų̄rsųladžі* les poux ont déposé leurs lentes.

ɢurši- (= *χurla-*) devenir vicieux, ne plus se laisser maîtriser (animal gras qui est resté longtemps en liberté au pâturage) | *mori t'awidžі bā̄džі ɢuršidžі* le cheval est devenu vicieux pour avoir été longtemps en liberté au pâturage.

ɢuršū̄l- conserver plusieurs années sans utiliser (p. ex. des céréales); laisser (un cheval) au pâturage pendant plusieurs années ou un temps très long sans le monter | *amų ɢuršū̄l-* conserver pendant plusieurs années du millet dans une grange ou un silo; *mori ɢuršū̄l-* laisser pendant plusieurs années ou pendant un temps très long un cheval en liberté au pâturage sans le monter.

ɢū̄rt'a- être troué par la larve de l'hypoderme du bœuf (peau) | *ɯ'kχerīn arųsų ɢū̄rt'adžі* la peau de bœuf a de petits trous faits par des larves de l'hypoderme du bœuf. Cf. *ɢū̄r*. [mo. *γuurta-*]

ɢū̄rt'ā̆ ayant de petits trous (peau, marmite de fonte) | *ɢū̄rt'ā̆ arųsų* peau ayant de petits trous faits par les larves de l'hypoderme du bœuf; *ɢū̄rt'ā̆ t'ogō* marmite de fonte qui a de petits trous.

ɢurt'ų digne de compassion (mot par lequel on témoigne son affection, son amour, p. ex. une mère s'adressant à son enfant ou en parlant) | *k'ō̆rkχī ɢurt'ų t'ūnī-min uilū̄lāt, t'anū̄t abk'uē* vous le laissez pleurer, mon pauvre petit, ne le prendrez-vous donc pas dans vos bras (pour qu'il ne pleure plus? — Mère parlant de son enfant).

ɢū̄rt'ų- = *ɢū̄rt'a-*.

ɢurt'ųm = *ɢurt'ųmba*.

ɢurt'ųmba sorcier qui coiffé d'un lourd chapeau de fer exécute toute sorte d'actions extraordinaires: s'ouvrir le ventre, guérir la blessure en soufflant dessus, etc. | *ɢurt'ųmba bū̄džі wā̆n* le sorcier entre en extase. Voir s. v. *solk'i*. [< tib.]

ɢurtš'a tranchant, aigu, bien aiguisé, affilé; bien armé (soldats); très ou trop sapide (bouillon de viande) | *ɢurtš'a ų't'aga* couteau bien affilé; *ɢurtš'a tš'irik* soldats bien armés; *ųχu'ā ɢurtš'a k'ɯn* quelqu'un qui a l'esprit pénétrant; *ɢurtš'a šölö* bouillon de viande très ou trop sapide. [mo. *gurća*]

ɢurtš'adχa- aiguiser, affiler | *ų't'aga ɢurtš'adχa-* aiguiser un couteau; *tš'irigē ɢurtš'adχa-* se mettre sur pied de guerre. [mo. *gurćadqa-*]

ɢū̄rtš'aglа- raviner; entourer d'un fossé | *ųsų ɢadžarīg ɢū̄rtš'agladžі* l'eau a raviné le sol; *k'erimīg ɢū̄rtš'aglа-* entourer d'un fossé les remparts (de la ville).

ɢū̄rtš'aķ ravin dans lequel coule une rivière, lit de rivière coulant entre deux escarpements | *ɢū̄rtš'aķ mū̄rtš'aķ* id.; *ɢolīī ɢū̄rtš'aķ* lit d'une rivière constitué par des berges hautes et abruptes.

ɢurtš'alaķ = *ɢurtš'alik*; aussi: trop nutritif (viande) | *ɢurtš'alaķ tš'irik* soldats bien armés; *nojō ɢurtš'alaķ morilodžі wā̆n* le prince voyage accompagné d'une escorte armée; *ɢurtš'alaķ maχa* viande trop nutritive.

ɢurtš'alik sévère (loi, règle); armé jusqu'aux dents | *ɢurtš'alik durim* ordonnance sévère, règlement sévère.

ɢuruɢur = *ɢū̄ruɢur*.

ɢū̄ruɢur = *ɢū̄raɢar* | *ɢū̄ruɢur bėje't'ī mori* cheval svelte, aux formes élancées.

ɢuru'ī- = *ɢū̄ru'ī-*.

ɢū̄ru'ī- = *ɢū̄rā̆-* | *mori ɢaɢsaradžі, bėjeni ɢū̄ru'īdžі, odō ųnųdžі bolχų mā̆n* le cheval s'est débarrassé par la diète de son superflu de graisse, il est devenu mince, maintenant on pourra le monter (sans danger de le rendre malade); *morī gedɯsɯ ɢū̄ru'īdžі* le ventre du cheval est devenu mince.

ɢū̄ruŋ = *ɢū̄ruɢur*.

ɢū̄ruŋχā̆ = *ɢū̄raŋχā̆, ɢū̄ragar*.

ɢurwa trois, trois fois | *ɢurwan t'awų arwan t'awų* trois fois cinq font quinze; *ɢurwa ɢurwār* par groupes de trois, trois à la fois; *ɢurwā χoni* trois moutons; *ɢurwadų* troisièmement (dans une énumération); *ɯndur ɢurwa jisɯ e'kχiledžі wā̆n* aujourd'hui commence la troisième période de neuf jours de grand froid; *ɢurwa da'kχidžі irelē* il est venu trois fois. [mo. *γurban*]

ɢurwada- faire trois fois, faire à trois reprises | *ɢurwadadžі bā̆mā ablā* j'ai dû faire trois démarches avant de le recevoir.

ɢurwadųɢār troisième. [mo. *γurbaduγar*]

ɢurwaχan trois seulement. [mo. *γurbaqan*]

ɢurwaldžila- faire quelque chose à trois | *ɢurwaldžilāt tš'ū̄gi-* se disputer à trois.

ɢurwaldžilū̄l- donner à un objet une forme triangulaire | *ɢurwaldžilū̄ldžі ewkχue-* plier en donnant une forme triangulaire.

ɢyrwalɒžin triangulaire | *ɢyв ɢyrwalɒžin* tout à fait triangulaire. [mo. *γurbaljin*]

ɢyrwant'ē trois fois. [mo. *γurbanta*]

ɢyrwa't'y ayant ..... trois ans (dans les chansons) | *ɒžirā ɢyrwa't'y āwyɒān ɒžilt'ēē ɢyrwa ɒžolɢoj-ɒo* mon père âgé de soixante trois ans, j'irai le visiter trois fois par an (chanson).

ɢyrwi colline à longue ligne de faîte | *ɢyrwīī śili* nom d'endroits (Otok, Üchin). [mo. *γurbi*]

ɢyrwi'tś'ik sacrum (chez les animaux).

ɢyrwȳl trois (ensemble). [mo. *γurbaγula*]

ɢysaɢ̃ voir s. v. *esegī*.

ɢysara- passer l'année sans produire des jeunes (dit des femelles) | *ene uresek aɒžarɢa, ɒžil buri gūɒni ɢysaraɒ-ug^{u}ē, вuri ynaɢalaɒaɢ* cet étalon est très fécond, chaque année ses juments ne manquent pas d'avoir un poulain, elles poulinent toutes.

ɢysaraŋ qui cette année-ci n'est pas pleine, n'a pas de jeune | *ɢysaraŋ gū* (*unē, eŋge*, etc.) jument (vache, chamelle, etc.) qui cette année-ci n'a pas de jeune; *χara ɢysaraŋ* qui n'a jamais eu de jeune; *ɢysaraŋɢār sā-* traire une vache en laissant d'abord sucer le veau de l'année précédente.

ɢysy- racler, gratter | *morin t'ȳrā̃ ɢysy-* ôter de la corne du pied d'un cheval. [mo. *qusu-*]

ɢysyɢɒa- passif de *ɢysy-* [mo. *qusuγda-*]

ɢysȳl- faire ou laisser racler, faire ou laisser gratter. [mo. *qusuγul-*]

ɢysym gratin | *usū ɢysym* gratin de lait.

ɢysȳr instrument pour gratter | *t'ogōō ɢysȳr* instrument pour gratter l'intérieur des marmites; *nūresū ɢysȳr* petite pelle à charbon (instrument des forgerons). [mo. *qusuγur*]

[1]*ɢyši* thuya | *ɢyšī myɒy* id.; *artś'ā ɢyši* genévrier. [mo. *qosi*]

[2]*ɢyši* (= *ɢośi*) voir s. v. *ɒžōɢ, χōl*.

[1]*ɢyšiɢa* noix; n. pr. f. | *ɢyšiɢā̃ myɒy* noyer. [mo. *qusiγa*]

[2]*ɢyšiɢa* dans *ėšige ɢyšiɢa* chevreau | *ėšige ɢyšiɢāā gö'^{k}χūl* laisse téter tes chevreaux.

ɢyśil- (= *ɢaśil-*) commencer à se gâter (comestibles) | *maχa ɢyśiltś'i* la viande commence à se gâter. [Cf. mo. *γusiya-* se fâner, se flétrir]

ɢyś^{k}χirɢa = *ɢoś^{k}χirɢo*.

[1]*ɢyšȳ* bec, museau; partie saillante d'un contrefort d'une chaîne de montagnes, éperon; pointe en forme de bec, soc de charrue | *eme ɢyšȳ* bouche de femme (dans dicton, *T.* p. 567); *ɢaχā̃ ɢyšȳ* groin de porc (dans dicton, *T.* p. 567); *śilīī ɢyšȳnɒy sȳɒži wā̃n* il demeure à l'éperon de la colline; *χaɒā ɢyšȳ* éperon rocheux (voir aussi s. v. *χaɒa*); *ɢyšȳ maŋχa* dune dont la base projette une pointe; *вoro ɢyšȳ* nom d'endroits (Otok, Üchin); *ɢyšȳ ɢyšȳ* rapproche tes lèvres de celles de ta mère (mère à son petit enfant); *mēmшɒēē ɢyšȳɢān ög, mēmшni вā gėj* rapproche tes lèvres de celles de ta mère, ta mère te donnera un baiser (mère à son petit enfant). [mo. *qosiγun, qosiγu*]

[2]*ɢyšȳ* subdivision; bannière mongole; sorte, espèce | *вaga ɢyšȳ* nom de trois *χarā* d'Otok; *t'awū ɢyšȳ* nom de clan; *o't'oɢ ɢyšȳ* la bannière d'Otok; *ɢyšȳ ɢyšȳnɒān amyrχā sȳ-* vivre en paix chacun dans sa bannière respective; *ɢyšȳ ɢo't'olo* ou *ɢyšȳ ɢo't'ol* la bannière; *ɢyšȳȳ ɒžasaɢ* le prince chef de bannière; *ɢyšȳ amban* = *ɢyšȳ ɒža'^{k}χiryɢ'tś'i* voir s. v. *ɒžiŋ^{k}χen*; *ɢyšȳ mēren* voir s. v. *ɒžiŋ^{k}χen*; *t'awū ɢyšȳ mal* les cinq sortes d'animaux constituant le bétail: chevaux, bœufs, chameaux, moutons, chèvres; *ɒörwō̃ ɢyšȳ mal* chevaux, bœufs, chameaux et ce qu'on nomme *вaga mal* (menu bétail = moutons et chèvres). [mo. *qosiγun, qosiγu*]

ɢyšȳnā̃'^{k}χi qui est de la bannière | *ɢyšȳnā̃'^{k}χini ɒȳɒaχylārā nūɒži jawylā* il a déménagé parce que les autorités de sa bannière le rappelaient; *t'anā̃ ali ɢyšȳnā̃'^{k}χi* (~ *ɢyšȳnā̃*) de quelle bannière êtes-vous originaires.

ɢyšȳra- se prolonger en bec, en pointe | *ɢyšȳrasā maŋχa* dune dont la base projette une pointe. [mo. *qosiγura-*]

ɢyšȳ't'ā̃ ayant un bec, etc. Voir s. v. [1]*ɢyšȳ*.

[1]*ɢyšȳ'tś'i* qui travaille du bec (nom donné au corbeau, parce qu'il donne des coups de bec dans les charognes).

[2]*ɢyšȳ'tś'i* prince héréditaire associé par son père au gouvernement de la bannière | *ɢyšȳ'tś'i nojon* id. [mo. *qosiγuči* chef d'une division militaire]

ɢy't'a- être déshonoré, être couvert de déshonneur | *nere nūr ɢy't'aɒži* j'ai été déshonoré, j'ai perdu la face. Cf. [3]*ɢy't'y-*.

ɢy't'ā- couvrir de déshonneur | *ēɒži āw^{u}īī nūr ɢy't'ā-* couvrir ses parents de déshonneur (p. ex. en se conduisant mal); *k'uni nere ɢy't'ā-* dire du mal de quelqu'un, calomnier quelqu'un. [mo. *γutaγa-*]

ɢy't'agār voir s. v. *χorim*. Cf. *ɢy't'āri, ɢy't'ār*.

ɢy't'aɢɒa- être déshonoré | *nere nūr ɢy't'aɢɒaɒži* j'ai été déshonoré, j'ai perdu la face.

ɢy't'ālga- causatif de *ɢy't'ā-* | *nerēē ɢy't'ālga-* faire tort à sa propre réputation.

ɢy't'ār (= *ɢy't'āri, ɢy't'agār*) voir s. v. *χorim*.

ɢy't'ara- = *ɢy't'a-* | *вi mȳχā̃ k'erek k'īɒži, nūr*

ɢy't'aralā j'ai fait quelque chose de vilain, j'ai perdu mon honneur.

ɢy't'āri = *ɢy't'ār.*

ɢy't'ārt'ā̈ voir s. v. *χorimt'ā̈.*

¹*ɢy't'y-* (= *ɢyʙ't'y-*) fouiller partout pour retrouver un objet; chercher dans tous les coins et recoins | *sā̈ē ɢy't'yʙżi ere-* chercher avec soin à tous les endroits où l'objet à retrouver pourrait se trouver; *mal ɢy't'yʙżi ere-* chercher le betail (perdu) dans tous les coins et recoins de la steppe.

²*ɢy't'y-* = ¹*ɢylt'yr-* être épuisé par la fatigue, etc., devenir maigre, tomber dans le malheur | *ʙylāā jawyɯyl χynt'yχy, ʙyrār jawyɯyl ɢy't'yχy* (~ *ɢylt'yrχy*) si on se vêt chaudement, on devient pouilleux, si on se conduit à sa guise, on tombe dans le malheur. [mo. *γutu-*]

³*ɢy't'y-* = *ɢy't'a-*. [mo. *γutu-*]

ɢy't'ȳ voir s. v. *ɢa't'ȳ.*

ɢȳ't'y ayant un mur d'enclos en terre battue.

ɢy't'yɢār troisième | *ɢy't'yɢār ʙżirge't'ɯ* portant un globule du troisième degré (= *mēren*). [mo. *γutuγar, γutaγar*]

ɢy't'yɢ't'ā̈ dans *ɢy't'yɢ't'ā̈ se'tś'ī χyη* ou *ɢy't'yɢ't'ā̈ se'tś'ī χyη t'ā̈ʙżi* Khutuktai Setchen Khung taidji, bisaïeul de Saghang Setchen. [mo. *qutuγtai* saint]

ɢy't'yɢ't'y saint; titre de lama [mo. *qutuγtu*]

ɢy't'yk félicité, béatitude, sainteté | *a'tś'-ɯrīī ɢy't'yk ɢui-* demander un descendant (aux dieux); *ʙyrχani ɢy't'yɢī ol-* devenir *ʙyrχan.* [mo. *qutuγ*]

ɢy't'yl botte de cuir | *ɢy't'yl my't'yl* id. [mo. *γutul*]

ɢy't'ylt'ā̈ ayant des bottes de cuir. [mo. *γutultai*]

ɢy't'ylt'y = *ɢy't'ylt'ā̈.*

ɢy't'ymaɢā̈ (= *ɢyʙ't'ymaɢā̈*) habile à retrouver quelque chose qui a disparu; qui sait tout concernant gens et bétail qui sont dans la contrée (*ʙėltś'ērt'ɯ jamar jum bā̈χ^{a}īg anʙyʙ-ug^{ɯ}ī k'ɯn*) | *ɢy't'ymaɢā̈ k'ɯū-jimā, χāna jamar mal ʙā̈χ^{a}īg ʙɯri meʙeʙ-imā* c'est un homme qui sait tout; il sait parfaitement bien les endroits des pâturages où se trouvent des bestiaux et quels bestiaux s'y trouvent.

ɢy't'ymśiɢ't'ā̈ déshonorant | *nere nūrt'ɯ ɢy't'ymśiɢ't'ā̈ k'erek* affaire déshonorante. [mo. *γutumsiγtai*]

ɢy't'ymśiɢ't'y = *ɢy't'ymśiɢ't'ā̈.* [mo. *γutumsiγtu*]

¹*ɢy't'yη* nom qu'on donne aux tours de la grande muraille de Chine et à d'autres du même genre qui se voient ci et là dans la partie sud du territoire des Ordos | *ɢy't'yηgīī ɢol* rivière d'Üchin; *öwösö ɢy't'yηgīī tś'aɢāā nūr* nom d'un lac d'Üchin; *ɢy't'yηgīī sȳ* nom d'endroit (Üchin); *ylāā ɢy't'yηgīn ylym* nom d'un passage à bac sur le fleuve Jaune en amont de Cheu tsouei tseu 石嘴子 (province de Ninghia). [< chin.]

²*ɢy't'yη* dans *ɢy't'yη χuiχ^{ɯ}ī* les Musulmans de la province du Sinkiang. [mo. *qotong*]

ɢy't'ś'a bélier. [mo. *quća*]

ɢy't'ś'a- aboyer (chien), hurler (loup) | *sawā-ug^{ɯ}ī noχ^{ā} saranlȳ ɢy't'ś'aχy* un chien stupide aboie à la lune (dicton — se dit à propos de quelqu'un qui veut en remontrer à plus fort que soi). [mo. *quća-*]

ɢy't'ś'alɢa aboiement.

ɢy't'ś'anʙā̈ agneau mâle non encore châtré | *ɢy't'ś'anʙā̈ χyrga* id. Cf. *ʙyχanʙā̈.*

ɢy't'ś'at nom de clan.

¹*ɢy't'ś'i* trente | *ɢy't'ś'i ɢar-* avoir plus de trente ans. [mo. *γučin*]

²*ɢy't'ś'i* enfant né d'un arrière petit-fils; aussi: enfant de petit-fils (chez les gens d'Üchin). Cf. *ʙżi'tś'i.* [mo. *γući* enfant de petit-fils).

ɢy't'ś'i- couvrir d'une couverture, de terre, etc. | *ɢy't'ś'ilɢa ɢy't'ś'i-* se couvrir de la couverture (au lit); *ʙēlēr ɢy't'ś'i-* couvrir au moyen d'une touloupe longue; *ɢal ɯnisēr ɢy't'ś'i-* couvrir le feu de cendres. [mo. *quči-*]

ɢy't'ś'āt environ trente. [mo. *γučiγad*]

ɢy't'ś'iʙyɢār trentième. [mo. *γučiduγar*]

ɢy't'ś'ilɢa couverture de lit; langes d'enfant | *ɢy't'ś'ilɢa my't'ś'ilɢa* id. [mo. *qućilγa*]

ɢy't'ś'ilɢa't'ā̈ ayant une couverture de lit, des langes. [mo. *qućilγatai*]

ɢȳ't'ś'it dans *gī't'ś'it ɢȳ't'ś'it* hôtes.

ɢy't'ś'ylɢa- faire couvrir.

ɢywaʙżi (= *ɢywiʙżi*) grande pince en bois que, pour les conduire, on met sur le nez des jeunes chameaux dont le nez n'a pas encore été percé (c'est à cette pince qu'on attache la longe); bâton attaché par un de ses bouts à la cheville qui passe par le nez du chameau et à l'autre bout duquel on attache la longe (ce bâton est ajouté pour empêcher que le chameau ne morde la longe). [mo. *γubaji*]

ɢywaʙżila- garnir d'un *ɢywaʙżi.* Voir ce mot.

ɢywi désert. Voir aussi s. v. *śili* | *mani enʙe ysy ɢywi ɢaʙżār!* ici dans notre contrée il y a peu d'eau. [m. *γobi*]

ɢywi- courir de côté et d'autre, vagabonder, mener une vie errante | *āl ger ʙolʙżi sȳsā jum ug^{ɯ}ē, āl k'erēt ɢywiāt ergi'tś'iʙżi-l wān* il n'a pas de chez-lui, il ne fait que courir les maisons et se promener en vagabond.

ɢywī- être svelte, élancé | *ɢywīsā geʙust'ī mori*

cheval svelte (= cheval qui a été soumis à une diète prolongée et n'a plus de gros ventre).

ɣywiɒa- souffrir des conditions désertiques d'une contrée | *tś'ɑ̃ɒamīī mal śalaɒy ɣywiɒaɒżi ɒoɣ't'o'k'uē* les bestiaux accoutumés aux *tś'ɑ̃ɒam* ne veulent pas rester dans les régions à conditions désertiques, ne pouvant s'accoutumer au pays.

ɣywiɒżi = *ɣywaɒżi*; aussi: morceau de bois qu'on lie au cou des chiens qui ont le défaut de poursuivre le bétail et qui leur pend entre les jambes de devant | *noχ̃ɒy ɣywiɒżi ɒżūū-* lier un *ɣywiɒżi* au cou d'un chien.

ɣywigilɒżi- = *ɣywiraŋna-*.

ɣywigina- = *ɣywiraŋna-*.

ɣywiginūr = *ɣywi'ūr*.

ɣywigi'tś'i- = *ɣywiraŋna-* | *mal ɣywigi'tś'iāt ɒoɣ't'o'k'uē* les bestiaux vagabondent et ne restent pas dans leurs pâturages.

ɣywigla- = *ɣywiraŋna-*.

ɣywigɣana- = *ɣywiraŋna-*.

ɣywigɣar svelte, élancé | *ɣywigɣar ɢeɒwst'ī mori* = *ɣywīsā ɢeɒwst'ī mori* voir s. v. *ɣywī-*.

ɣywigɣa'tś'i- = *ɣywi-*, *ɣywiragɣla-* | *mori ɣywigɣa'tś'iāt ɣnūlk'uē* le cheval se jette de côté et d'autre et ne se laisse pas monter.

ɣywigɣa'tś'ūr = *ɣywi'ūr*.

ɣywil rainure, sillon | *ɣywil ɒa't'a't'ar t'arɣyla-* devenir tellement gras qu'il se forme un sillon sur la croupe (cheval); *öwösön ɒynɒūr malīī mör ɣywil ɒa't'aɒżi ɣartś'i wɑ̃n* les traces laissées par les bestiaux forment des sillons au milieu des herbes; *ɣywil ɣaɒżar* dépression de forme oblongue dans un terrain. [*γubil*]

ɣywilɒżi- = *ɣywiraŋna-*.

ɣywilɒżūr = *ɣywi'ūr*.

ɣywilt'ɑ̃ ayant une rainure; qui est tellement gras qu'un sillon s'est formé sur la croupe (cheval) | *tś'aɣāā śarɣyl mori'ɑ̃n ɣywilt'ɑ̃ t'arɣy't'ɑ̃ ynyj-ɒo* mon cheval blanc, je le monterai quand il sera tellement gras qu'un sillon se sera formé sur sa croupe (chanson, *T* p. 332). [mo. *γubiltai*]

ɣywiŋ dans *ɣywiŋ ɣywiŋ ɢe-* courir de côté et d'autre, vagabonder.

ɣywiŋna- = *ɣywiraŋna-*.

ɣywiragla- courir de côté et d'autre, vagabonder; sauter à droite et à gauche (enfants qui jouent, cheval qui ne veut pas se laisser seller, etc.); se tourner de côté et d'autre | *mal ɣywiragɣlāt ɒoɣ't'o'k'uē* les bestiaux courent de côté et d'autre et ne restent pas dans leur pâturage; *mori ɣywiragɣlāt emēlēē ɒoχ̃ūlk'uē* le cheval saute à droite et à gauche et ne se laisse pas seller; *ē'tś'iɒż irēt jāχ̃'īgɣāā meɒe'k'uī ɣywiragɣlaɒżi wɑ̃n* de honte il ne sait comment se tenir et il se tourne de tous les côtés.

ɣywiraŋ = *ɣywi'ūr*.

ɣywiraŋna- courir de côté et d'autre | *mori ɣywiraŋnāt ɒoɣ't'o'k'uē* les chevaux ne font que courir de côté et d'autre et ne restent pas dans leur pâturage.

ɣywi'ūr qui a l'habitude de courir de côté et d'autre; vagabond.

ɣywūr = *ɣywi'ūr*.

H

hɑ̄jɒ cri qu'on jette quand on pousse devant soi du bétail, quand on veut faire peur à un chien qui veut mordre, etc. Cf. *ɑ̄jɒ*, *χɑ̄jɒ*.

hɑ̄j interjection servant de cri d'appel: hé!

hī interjection équivalant à une menace: je t'aurai!

hoj cri pour empêcher les bestiaux de s'enfuir ou pour exciter les bêtes de trait à faire un plus grand effort.

hōj = *ōj* | *hōj tś'i ɒżoɢsoɒżi wɑ̃* hé! arrête-toi (je dois te dire quelque chose). Cf. *hūj*.

höm onomat.: bruit de toux.

hūū dans *hūū hūū* interjection employée par les femmes quand elles caressent le cou d'une vache qui ne se laisse pas traire.

hūj (= *ōj*, *hōj*) cri d'appel; sert aussi à avertir quelqu'un d'un danger | *hūj hūj tś'ɑ̄ɒ'kχi-tś'in* = *hōj hōj tś'ɑ̄ɒ'kχi-tś'in* voir s. v. *tś'ɑ̄ɒ'kχi*. Cf. *ūj*.

hūūj interjection exprimant la surprise.

X

χa (*χā*) partie supérieure de la patte de devant avec l'épaule; quartier d'animal de boucherie comprenant quelques côtes, une épaule et une patte de devant jusqu'au genou (= *ʙш't'ū̆ χa* par opposition à *sɥqɥlɒɥrqa χa* voir s. v. *sɥqɥlɒɥrqa*) | *tś'öɒörīī χa* partie d'une entrave à trois bracelets: les lanières qui relient les bracelets destinés à serrer les pattes de devant au *sɥmɥ* ou tige de l'entrave. [mo. *qa*]

[1]*χā* dans *χā χā* onomat.: éclats de rire.

[2]*χā* où?, vers où? | *χā wā̆n* où est-ce?; *χā χānās ires-im bėlē, nėge olō k'шū̆ bā̆n* je ne sais d'où ils sont venus, mais il y a (là) un grand nombre de gens; *χā-im bėlē nėge mɥ̄qχā̆ jum шnirt'ɛɒżi wā̆n* je ne sais où c'est, mais il y ici quelque part quelque chose qui pue; *χā-tś'i-wɥl* n'importe où, partout; *χā χɥwinɒāā bā̆sā k'шnīg k'ɛrɛɢ't' orɥ̄l-* impliquer quelqu'un dans une affaire alors qu'il y était tout à fait étranger; *χā ʙā̆s-im* allons donc! ne croyez pas cela; *χā jā* par-ci, par-là, à des intervalles assez grands; de loin en loin; de fois à autre, de temps en temps par intervalles assez espacés; *χā jā nėge nш'kχш шɒżiɢɒɛɒżi wā̆n* on voit par-ci par-là un rare trou; *χā jā nėge irɛɒżi wā̆n* il vient de temps en temps une fois. [mo. *qaγa, qamiγa*]

[3]*χā* = *χa*.

χā- fermer, enfermer, couvrir, recouvrir, masquer, arrêter, empêcher, empêcher de partir, protéger; amortir (dette); exécuter tant bien que mal (une corvée) | *ūɒɛ χā* fermez la porte; *χɥɒɥqg't'ɥ χā-* enfermer dans un puits; *ɑɒɥ̄ χā-* enfermer un troupeau de chevaux dans un enclos; *χara ɢɛrt'ш χā-* mettre en prison; *nūrēē ɢarār χā-* se couvrir le visage des mains; *nara χā-* cacher le soleil (nuages); *ʙambā̆qār ʙėjēē χā-* se protéger au moyen d'un bouclier; *örö'kχö χā-* = *örö'kχö ʙш't'ē-* voir s. v. [1]*ʙш't'ē-*; *χarɥ̄lɒżi χā-* empêcher de partir; *χāχɥ ʙōχɥ jum шgᵘē* il n'y a aucun obstacle, il n'y a rien qui puisse arrêter la marche (p. ex. dans une plaine unie); *örö χā-* amortir une dette; *alba χā-* exécuter une corvée tant bien que mal, par manière d'acquit. [mo. *qaγa-*]

χaāśi dans *χaāśi-ugᵘī* duquel on n'a jamais assez | *ɥ̄ɒżi χaāśi-ugᵘī sā̆χan tś'ā̆* thé si bon à boire qu'on n'en a jamais assez. [mo. *ganusi*]

[1]*χaʙ* onomat.: bruit causé par quelqu'un qui d'un mouvement brusque se laisse tomber sur la selle en montant à cheval; action faite d'une manière brusque, soudaine | *χaʙ ɢɛɒżi morɒo-* monter en selle d'un mouvement brusque; *χaʙ ɢēɒ шŋᵏχш-* mettre tout à coup quelque chose en bouche; *noχ̄ χaʙ ɢēɒ χaɒżalā* le chien mordit tout à coup. [mo. *qab*]

[2]*χaʙ* part. corrob. devant un adjectif en *χa-* | *χaʙ χara* tout à fait noir, très noir; *χaʙ χalɥ̄n* tout à fait chaud, très chaud; *χaʙ χaraŋgᵘī* tout à fait obscur, très obscur.

[3]*χaʙ* dans *jiʙ χaʙ χā-* fermer hermétiquement; *ɛʙ χab-ugᵘī* qui ne s'entendent pas, qui ne s'accordent pas.

[4]*χaʙ* dans *ɒɛʙ χaʙ ɢe-* = *ɒėm χam ɢe-* voir s. v. [2]*ɒėm*.

χablaqa = *χalbaqa* | *χablaqa sablaqa* cuiller.

χablaqa't'ā̆ = *χalbaqa't'ā̆*.

[1]*χaʙ't'ā̆* dans *ɛʙ't'ī χaʙ't'ā̆* qui s'entendent bien, qui s'accordent bien, qui vivent en bonne entente.

[1]*χaɒ* nom d'un fruit sauvage comestible ressemblant à une petite cerise (le nom chinois est *ma jou tseu*). [mo. *qad*]

[2]*χaɒ* plur. de *χan* | *χaɒ nojot* souverains et princes.

[3]*χaɒ* dans *ʙėje χaɒ* stature, dimensions du corps, formes du corps | *ʙėje χaɒ шnɒшr k'шn* personne de haute stature; *ʙėje χaɒīī χaraχɥlāran ajɥ̄l ʙɥśɥ̄ ʙā̆χɥ sab-ugᵘē* si on observe les formes (de ce cheval), il ne semble pas qu'il puisse être très agile. [*Hist. secr.* IX, f. 42r. (Haenisch 227) *beye qad* corps]

χāɒ (= *χāɒɥ*) dans *χāɒ χāɒ* ou *χāɒ jāɒ* une fois de temps en temps, de fois à autre, à assez longs intervalles; par-ci par-là, à des intervalles assez grands; *χāɒ nėge* id. Cf. *χā jā* voir s. v. [2]*χā*.

χaɒa rocher, pierre | *χaɒan ɥ̄r* mortier en pierre; *χaɒā χɥɒɥqk* puits creusé dans le roc; *ɛrɒenīī χaɒa* pierre précieuse; *ɛre χaɒa* voir s. v. *ɛre*; *χaɒan ɒɥsɥ* pétrole; *t'ɛmēē χaɒā̆ē tś'agqāā nɥ̄r* nom d'un lac d'Üchin (on y voit des rochers qui de loin ressemblent à des chameaux couchés); *χaɒā ɢɥśɥ̄* = *loŋχ̄ō̆ ɒżēl* voir s. v. *ɒżēl*. [mo. *qada*]

χaDa- fixer, clouer, fixer en clouant, en cousant; inscrire (sur un registre) | *emēlt'ш* DeBse *χaDa-* fixer un coussin de selle à une selle; *śāDžiŋ χaDa-* raccommoder une jatte brisée en en reliant les morceaux entre eux au moyen de petits crampons; *k'шni t'ogǭ χaDasā* (~ *manasā*) *k'шn* un parasite, un pique-assiette; *najan* DžiŋDш (DžǫǬ *χorin* DžiŋDш) *χaDa-* river (au cou d'un condamné à mort) une chaîne de fer de quatre-vingts (cent vingt) livres (le condamné doit porter la chaîne jusqu'à ce qu'il meure); GinDanDǫ *χaDa-* mettre aux fers (= Bar'ānt *orǭl-*); DoB'tś'i (*χōloB'tś'i*) *χaDa-* coudre un bouton (un collet) à un habit; *DžēG χaDa-* coudre un galon à un habit, etc.; DaŋsanDǫ *χaDa-* inscrire sur un registre, enregistrer; *nere χaDa-* inscrire un nom sur un registre, sur une liste; *tś'ēnDш χaDa-* inscrire sur le registre qui contient les noms de la population mâle non noble; *ǫǴ't'ǫrgu'ī χaDa-* monter tout droit à une grande hauteur (oiseau en volant); *t'eŋger ǧaDžart'ǫ* DǬ *χaDa't'ar* Bark'χir- crier d'une voix très forte; Dži'k'χe *χaDa't'ar* Bark'χira- crier à tue-tête. [mo. *qada-*]

χaDaDa- attaquer à coups de pierres, lapider | *namā̆ χaDaDāt ablā* il m'a attaqué à coups de pierres.

χaDaǧala- conserver, garder, avoir la garde de | *ǧǫlǫmt'a χaDaǧala-* continuer la famille (dit des descendants mâles — m. à m. garder le foyer); *ǧal ǧǫlǫmt'ā̆g t'eleDži χaDaǧala-* id.; *t'ere χarī jawǫDži k'erek* Bш't'ēDži *nere χaDaǧalalā* voilà qu'il est allé et qu'il a su faire aboutir l'affaire, il n'a pas perdu la «face»; *tś'irik mori χaDaǧala-* avoir la garde d'un cheval destiné au service militaire; *χǫlagā̆'tś'īg* GinDanDǫ *χaDāt χarā sǫmǫn ālǬDīg k'ereDži χaDaǧaladži wā̆n* on a mis le voleur aux fers et on le garde en lui faisant faire le tour des familles dépendant des mêmes *χarā* et *sǫmǫ* que lui (lesquelles, à tour de rôle, doivent chacune pendant un certain temps, lui donner le couvert et la subsistance); *swwe χaDaǧalasan tś'irik* soldats chargés de la défense d'un passage. [mo. *qadaɣala-*]

χaDaǧalǬl- faire conserver, faire garder | *k'шnDш mшŋgш χaDaǧalǬl-* déposer de l'argent chez quelqu'un pour qu'il en prenne soin. [mo *qadaɣalaɣul-*]

χaDaǧDa- passif de *χaDa-*. [mo. *qadaɣda-*]

χaDaǩ khadak | *χaDaǩ maDaǩ* id.; *t'orgō χaDaǩ* khadak de soie; *χaDaǩ* Da't'a- ou *χaDaǩ altś'Ǭr* Da't'a- offrir un khadak à quelqu'un; *śinīī χaDaǩ* le khadak qu'on tient étendu sur les mains ouvertes et qu'on présente (sans le donner), quand on demande à quelqu'un s'il a bien passé le nouvel an (équivalent de notre présentation de souhaits de bonne année) (1); *śinīn amǬlaŋgīī χaDaǩ* le khadak qu'on donne à la personne à laquelle on a presenté, sans le donner, le *śinīī χaDaǩ*. [mo. *qadaɣ* < tib.]

[1]*χaDam* la famille de l'épouse par rapport au mari et celle du mari par rapport à l'épouse | *χaDam e'tś'ige* beau-père; *χaDam e'k'χe* belle-mère; *awaǧa χaDam e'tś'ige* frère du beau-père; *χaDam aχa* frère aîné de ma femme, frère aîné de mon mari; *χaDam ege'tś'i* sœur aînée de ma femme, sœur aînée de mon mari; *χaDamǬt* les membres de la famille de l'épouse par rapport au mari et ceux de la famille du mari par rapport à l'épouse; *χaDam-ugu'ī k'ū'k'χen* jeune fille qui n'est pas encore fiancée; *k'ū'k'χenDш χaDam ǧarǧa-* trouver pour une jeune fille une famille qui veut la prendre pour bru. [mo. *qadam, qadum*]

[2]*χaDam* nom d'une prière ou d'un texte religieux.

χaDamal nom qui désigne les plaques d'argent repoussé faisant partie de la parure de tête des femmes mariées (ces plaques portent le plus souvent des pierres précieuses enchâssées) | *maŋnā̆ĕ χaDamal* plaques d'argent repoussé portées sur le front; *arǫ χaDamal* plaques d'argent repoussé portées sur la partie postérieure de la tête. Voir s. v. [2]*t'aB*. [mo. *qadamal*]

χaDamla- = *χaDamna-*

χaDamna- aller visiter les parents de sa femme (mari); aller visiter les parents de son mari (femme qui demeure chez ses propres parents) | *χaDamnaDži jawǫ-* id. [mo. *qadamla-*]

χaDamsaǩ qui désire se marier (jeune fille). Cf. [1]*χaDam*.

χaDamt'ā̆ dans *χaDamt'ā̆ k'ū'k'χen* jeune fille fiancée. Cf. [1]*χaDam*.

χaDaŋgi continuellement, constamment | *χaDaŋgi* BoDo- penser continuellement; *χaDaŋgi sǬ-* demeurer continuellement.

χaDaŋgira- faire continuellement la même chose | *χaDaŋgiraDži sana-* avoir constamment l'esprit occupé d'une chose.

χaDās = *χaDāsǫ* | *jara χaDās oroDži* l'ulcère commence à se cicatriser.

χaDāsla- couper les fines branches d'un arbre | *mǫDǫ χaDāsla-* tailler un arbre.

χaDāsǫ clou, crampon; nœud dans le bois; fine branche d'un arbre | *t'ömör χaDāsǫ* clou de fer; *emerge't'ī χaDāsǫ* ou *ergūlge't'ī χaDāsǫ* vis; *mǫDǬ χaDāsǫ* nœud dans le bois, dans une planche; fine branche d'un arbre. [mo. *qadaɣasun*]

(1) Ce khadak peut être remplacé par un Dasma (bande de cuir longue et étroite).

χaDaši- devenir dur comme la pierre | ɢaDžar ɢa't'aDži χaDašiDži le sol s'est desséché et est devenu dur comme la pierre.

χaDa't'ā̆ ayant des pierres, des rochers. [mo. *qadatai*]

χaDa't'ų (= χaDa't'ā̆) nom de clan (Cf. χaDa'tś'in); aussi nom d'endroit (Khanghin) | χaDa't'ų nūr nom d'un lac d'Otok. [mo. *qadatu*]

χaDa'tś'in nom de clan.

χāDā̆la- se dédire après s'être engagé à vendre ou à acheter un objet à tel ou tel prix. Cf. önDögölö-. [< chin. *hia (ha) tan* 下 蛋 pondre]

χaDų- couper avec une faucille | t'arā χaDų- couper les moissons; öwös χaDų- couper de l'herbe. [mo. *qadu-*]

χāDų dans χāDų nège = χāD nège. Voir s. v. χāD.

χaDųɢla- être bossu (dans les injures adressées à des bossus). Cf. BöG'tś'öglö-, χaligla-, χoDžiglo-, etc.

χaDųɢųr bossu, courbé; lingot d'argent pesant environ cinquante onces (par plaisanterie) | χaDųɢųr maDųɢųr bossu; χaDųɢųr öwögön vieillard bossu; χaDųɢųr mųDų bâton recourbé; t'ere ālā̆ nège χojor χaDųɢųr Bā̆χa-tś'arā̆ il paraît que cette famille possède (un magot de) quelques lingots d'argent de cinquante onces; χaDųɢųr BöG'tś'ögör tś'ōχor jum lingots d'argent (par plaisanterie). Cf. Bant'aķ t'unt'uk.

χaDųɢųs onomat.: mouvement qu'on fait en se courbant (dans énigme, *T*, p. 438). Cf. BöG'tś'ögös.

χaD^{u}ī- être courbé en forme d'arc, être voûté, se voûter, être recourbé | χaD^{u}īsā mųDų bâton recourbé; t'urūlēē̆ χaD^{u}ī- être recourbé en avant.

χaD^{u}īlga- courber en forme d'arc.

^{1}χaDū̆l- causatif de χaDa- | aBDara χaDū̆l- faire clouer une caisse. [mo. *qadaγul-*]

^{2}χaDū̆l- causatif de χaDų- | öwös χaDū̆l- faire couper de l'herbe avec une faucille. [mo. *qaduγul-*]

χaDųlga action de couper avec une faucille | χaDųlgā̆ k'öG le temps où on coupe les moissons. [mo. *qadulγa*]

χaDųlga'tś'in gens qui vont se louer chez les agriculteurs pour couper les moissons | χaDųlga'tś'ī jawųDži wā̆n un groupe de coupeurs de moissons est de passage.

χaDū̆n dans BiDūū̆ (~ BuDūū̆) χaDū̆n gros, trapu.

χaDur- couper, trancher; couper la tête | Džaχanāsā χaDur- trancher l'un après l'autre depuis le premier jusqu'au dernier; t'ologⁿ̄ χaDur- trancher la tête; ene mū̆ jumųsū̆Dīg nège Džaχanās χaDurāt alāt Bara'tś'kχiwųl Bolχ°-imā̆na-χųn et pourtant on ferait bien de trancher la tête à ces chenapans et de les tuer jusqu'au dernier. [mo. *qadura-* blesser, déchirer (avec les défenses)]

χaDū̆r faucille | χaDū̆rār χaDų- couper avec une faucille. [mo. *qaduγur*]

χaDū̆rDa- blesser avec une faucille.

χaDža- mordre, prendre entre les dents | noχⁿ̄ χaDža'tś'i'kχū̆Džī Ge'tś'ē attention, le chien pourrait (vous) mordre; k'unі γamar χaDžasan uge k'ėle- dire des paroles qui ont pour effet de faire taire quelqu'un; sūlīn uDžūrēs χaDža- prendre le bout de la queue entre les dents. [mo. *qaja-*]

χaDžaɢaķ dans χaDžaɢaķ χaDžaɢaķ Ge- marcher en boitant.

χaDžaɢalDža- marcher en boitant | χaDžaɢalDžāt jawų- id. [mo. *qajaγalja-*]

χaDžaɢalDži- = χaDžaɢalDža-.

χaDžaɢana- = χaDžaɢalDža-.

χaDžaɢaŋ dans χaDžaɢaŋ χaDžaɢaŋ Ge- marcher en boitant.

χaDžaɢar boiteux | χaDžaɢar maDžaɢar ou χaDžaɢar mųDžųɢųr id.; χaDžaɢar χawirga nom d'endroit (Khangin). [mo. *qajaγar*]

χaDžaɢa'tś'i- marcher en boitant | mori χaDžaɢa'tś'iDži wā̆n le cheval marche en boitant.

χaDžaɢā̆ qui est hors de son aplomb, penché, incliné, qui est en pente, qui ne suit pas la ligne droite, qui est à l'écart de | χaDžaɢā̆ širē table qui est hors de son aplomb; emēl χaDžaɢā̆ wā̆n la selle est inclinée de côté; χaDžaɢā̆ ɢaDžar terrain qui est en pente; χaDžaɢā̆ mųr^{u}ī Bi'tś'isē Bi'tś'ik écriture qui ne suit pas la ligne droite; Džamās χaDžaɢā̆ (= Džamās sū̆ŋgö, Džamās Gelt'egī) à l'écart de la route. Voir s. v. Bųrū̆. [mo. *qajaγai*]

χaDžaɢDa- être mordu | noχⁿ̄gā̆r χaDžaɢDawa Ge'tś'ē attention, le chien te mordra. [mo. *qajaγda-*]

χaDžaɢla- marcher en boitant (dans les injures à l'adresse de gens boiteux). Cf. χoDžiglo-, soχoglo-, etc.

χaDžala- donner des coups de dents (action réitérée); manger par-ci par-là quelques brins d'herbe (animal qui broute) | öwös χaDžala- brouter par-ci par-là quelques brins d'herbe.

χaDžalaltś'i- = χaDžaltś'i-.

χaDžalDa- se mordre l'un l'autre; se battre; se disputer | ene χojor mori χaDžalDāt nège ɢaDžarDār ųjaDži Bolk'^{u}ē ces deux chevaux ne font que se mordre l'un l'autre, on ne peut pas les lier à un même endroit; k'unlē χaDžalDa- avoir une prise de bec avec quelqu un, se disputer avec quelqu'un; aχa Dū̆ χōrgonDā̆ō χaDžalDāt ololtś'i'k'^{u}ē les frères ne font que se disputer et ne s'entendent pas.

χaDžalDži- = χaDžaɢa'tś'i-.

χaDžalga mot désignant tous les insectes et animaux qui détruisent les moissons, les herbes, les feuilles des arbres, etc.; puces, punaises.

χaDžalgaʿtʿā ayant du χaDžalga (voir ce mot) | tʿarā χaDžalgaʿtʿā les moissons sont dévorées par les insectes, les moineaux, les rats, etc.; mani ger χaDžalgaʿtʿā BĪ dans notre maison, il y a des punaises et des puces.

χaDžaltśʿi- se mordre mutuellement.

χaDžalūl- laisser brouter un peu | mori tʿawiDži DžāχanöwösχaDžalūlātawuj je lâcherai les chevaux et les laisserai brouter un peu.

χaDžanDā boiteux (par plaisanterie ou comme sobriquet).

χaDžār bride | χaDžār maDžār id.; morī χaDžār bride de cheval; χaDžārār mori DžoDowol nūl geD-im c'est une chose mauvaise que de frapper un cheval avec une bride, dit-on; χaDžār öwösu nom d'une plante. [mo. qajaγar, qajiyar]

χaDžārla- mettre une bride. [mo. qajaγarla-]

χaDžārśi- s'habituer à la bride (cheval).

χaDžārtʿā ayant une bride. [mo. qajaγartai, qajiyartai]

χaDžā- être hors de son aplomb, être hors de la perpendiculaire, être penché, être incliné; être boiteux (sens méprisant, cf. soχⁿ-) | emēl χaDžāDži wān la selle est inclinée de côté; kʿeweli χaDžāDži la matrice a dévié (manière de parler des médecins mongols. Voir s. v. Domno-); uDe χaDžāχuDu un peu après midi (= vers deux heures de l'après-midi); χariχum bolwol χari-DŌ, χariDž iʿtśʿisēr χaDžā-DŌ si vous devez retourner, retournez; dès que vous serez rentrés chez vous, mourez (chanson, T. p. 380); χaDžāsā χaDžagar injure à l'adresse d'un boiteux. [mo. qajayi-]

χaDžālga- mettre hors de son aplomb, pencher. [mo. qajayilγa-]

χaDži instrument de fer pour faire des rainures parallèles sur l'argent; rainures faites au moyen du χaDži. [mo. qaji]

χaDži- = χaDžiDa-.

χaDžiDa- faire des rainures parallèles au moyen du χaDži | muŋgu χaDžiDa- faire des rainures parallèles sur une plaque d'argent au moyen du χaDži.

χaDžirūt nom de clan. [mo. qajir gypaète, griffon, condor. Voir aussi Pelliot, T'oung pao, XXVII, p. 53]

χaDžū pente, déclivité, penchant | χaDžū Džam chemin en pente; ūlāĕ χaDžū penchant de montagne; χaDžūrū BŪ- descendre une pente. Voir aussi s. v. āmaq. [mo. qajiγu]

χaDžūl- causatif de χaDža- | noχⁿgār χaDžūlba geʿtśʿē attention, tu te laisseras mordre par le chien; ese geʿtśʿēwul χaDžūltśʿᵏχil-ugᵘī si on ne fait pas attention, il est évident qu'on se laisserait mordre. [mo. qajaγul-]

χaDžūla (χaDžūlaŋ) = χuDžūla.

χaDžūla- se coucher sur le côté; se coucher dans n'importe quelle position (dit de l'homme) | χawirgalaDži χaDžūla- se coucher sur le côté; χaDžūlaDži wān il est couché. [mo. qajiγula-]

χaDžūlaŋ = χaDžūla.

χaDžūlūl- causatif de χaDžūla-. [mo. qajiγulaγul-]

χaėši (= χāši, χāši) vers où?

χaq crasse, croûte qui couvre une blessure en voie de guérison | śuDū χaq la crasse qui adhère aux dents; tʿologⁿō χaq les pellicules de la tête; sorwī (~ śarχā) χaq croûte qui couvre une blessure [mo. qaγ]

χaqa en morceaux (cf. Balba) | χaqa Delbe- briser d'un coup en frappant; χaqa DžaBʿtśʿi- fendre d'un coup de hache; χaqa Daʿtʿāt GeDusīī qargaʿtśʿᵏχi ouvre le ventre (avec un couteau) et enlève les entrailles (de l'animal abattu). [mo. qaγa]

χaqal- briser, fendre, couper en deux, inciser; ouvrir à la culture (des terres vierges); | loŋχo χaqal- briser une bouteille; GeDus χaqal- ouvrir le ventre (en coupant); usu χaqal- séparer les cheveux de la jeune fille qui se marie en deux parties à l'effet de les enrouler autour du śīwek (voir ce mot. Voir aussi s. v. ¹usu); tʿūʿᵏχī qaDžar χaqal- ouvrir des terres vierges à la culture. [mo. qaγal-, qaγala-]

χaqalga- causatif de χaqal-. [mo. qaγalγa-]

χaqalqūl- = χaqalga-.

χaqar- = χaqara- | maŋnā χaqartʿar Bajarla- éprouver une très grande satisfaction; Džureʿᵏχe χaqartʿar ā- avoir tellement peur que le cœur est sur le point d'éclater; Džiʿᵏχe χaqarmār qaśᵏχira- crier à tue-tête.

χaqara- se briser, se rompre, se fêler, crever, se déchirer | šāDžaŋ χaqaraDži le bol s'est cassé; šil χaqaraDži le verre s'est cassé; sumal χaqaraDži le sac (contenant des objets) s'est déchiré; geltśʿēē χaqaraDži les négociations sont rompues; kʿerek χaqaraDži le procès n'a pu être arrangé et les parties litigantes s'en sont retournées chez elles; Bi tʿerīīnlē nūr χaqaraDži ulāDži eBDereDži tśʿiDasaŋgᵘē je n'ai pas osé en venir avec lui à une altercation violente. [mo. qaγar-, qaγara-]

χaqarχā brisé, fêlé, crevé, débris, fissure | χaqarχā sawa vase brisé, fêlé; ireʿᵏχīŋᵏχi χaqarχā Bāsan au moment où on l'a apporté ici (m. à m. au moment de son arrivée), il était déjà fêlé; šāDžaŋgīī χaqarχā débris de jatte; χaqarχā χagla- boucher une fissure. [mo. qaγarqai]

χaqarma si (violent) que (cela) se brise | tʿologⁿ χaqarma Dugar- faire une bruit si fort que c'est à fendre la tête.

χaqas moitié; point situé à égale distance des deux

extrémités d'un objet, à égale distance de la base et du sommet | *sönīī χaqas* minuit; *oDō BiDanar nasū̆ χaqas aB'tś'i u'kχu'kχu śaχu̯m boloži* nous voilà déjà au delà de la moitié de notre carrière et nous devrons bientôt mourir (conte, *T.* p. 55); *i'kχe t'ogǭō χaqas-tś'ē uliGDewē* il en resta la moitié d'une grande marmite (conte, *T.* p. 58); *DžamīI χaqasīg aB'tś'i* on est arrivé à mi-chemin; *ū̆lāē χaqas* la partie d'une montagne qui est à mi-côte. Voir s. v. *t'eη*. [mo. *qaγas*]

χaqasla- arriver à mi-chemin, avoir fait la moitié d'un ouvrage, etc. | *BiDa oDō Džam χaqasloDži* nous voici arrivés à mi-chemin; *t'arā χaDu̯Dži χaqasloDži* la moitié de la moisson est coupée. [mo. *qaγasla-*]

χaqaslū̆l- causatif de *χaqasla-* | *Ger BariDži χaqaslū̆lDži* la construction de la maison est à moitié achevée. [mo. *qaγaslaγul-*]

χaqa'tś'a- se séparer (= *χaqa'tś'i-*). [mo. *qaγaća-*]

χaqa'tś'i- (= *χaqa'tś'a-*) | *manā̆ χojor Gesek χaqa'tś'iDži sū̆lā* nous formons maintenant deux ménages séparés; *k'erek χaqa'tś'ilā* les deux parties litigantes se sont séparées sans s'entendre.

χaqa'tś'il dans *χaqa'tś'il-ugu̯ī* inséparable | *χaqa'tś'il-ugu̯ī nö'kχör* amis inséparables; *χawu̯r-ugu̯ī namu̯rīī Du̯nDa, χaqa'tś'il-ugu̯ī śaDžini Du̯nDa, DžU̯D-ugu̯ī Džu̯ni Du̯nDa, Džowoloη-ugu̯ī Džirqalaηgīī Du̯nDa eηkχe amu̯r Džirqa't'u̯qā̆* au milieu d'un automne qui ne connaisse pas de printemps, dans la religion dont on ne peut pas se séparer, au milieu d'un été qui ne connaisse pas d'épizootie, au sein d'un bonheur qui ignore la souffrance, puisses-tu te réjouir en paix! (formule de bénédictions —*örö̆l*— que récite un des beaux-parents, quand, à l'occasion du nouvel an, la bru leur fait la prostration). [mo. *qaγaćal*]

χaqa'tś'ū̆l- causatif de *χaqa'tś'i-* | *er eme χaqa'tś'ū̆l-* séparer des époux; *e'kχe ure χaqa'tś'ū̆l-* séparer une mère de ses enfants. [mo. *qaγaćaγul-*]

χāqDa- passif de *χā-* | *ene ūDe χāqDa'k'uē* cette porte ne ferme pas; *sara DžilīDži wu̯lenDu χāqDaDži* la lune a disparu derrière les nuages; *qa't'u̯nDu̯ χāqDa-* être arrêté par le fleuve Jaune (qu'on ne peut passer); *tś'i Bi'tś'ige χāqDa, jawāt ire* ne te laisse pas retenir (pour coucher), mais reviens (sans tarder); *śēsu χāqDa-* ou *śiηgē χāqDa-* avoir une rétention d'urine. [mo. *qaγaγda-*]

χāqDal empêchement, obstacle | *χāqDal BōqDol* id.

χaqDala- se couvrir d'une croûte (blessure) | *jara χaqDaloDži, eDege'kχe-mān* l'ulcère s'est couvert d'une croûte, il guérira.

χaqDu̯qu̯r = *χaDu̯qu̯r* bossu, courbé. [mo. *qaγduγur*]

χaqDu̯ī- = *χaDu̯ī-*.

χaqDu̯īlqa- = *χaDu̯īlqa-*.

χaqDžal- défaire la couture, défaire les joints; disjoindre; démonter (une tente, pour la dresser autre part), démolir (une maison, pour en emporter les matériaux) | *ojoDol χaqDžal-* défaire une couture; *aBDara χaqDžal-* défaire les joints d'un coffre. Voir aussi *χanDžal-*. [mo. *qaγǰala-*]

χaqDžalū̆l- caus. de *χaqDžal-* | *Ger χaqDžalū̆l-* faire démonter une tente.

χaqDžara- se découdre, se disjoindre; se séparer de | *ojoDol χaqDžaraDži* la couture s'est défaite; *ene aBDara DžārāDži χaqDžaraDži* les planches de ce coffre ce sont disjointes. [mo. *qaγǰara-*]

χaqDžaraśi-ugu̯ī qui ne peut se découdre, qui ne peut se disjoindre; qui ne peut se séparer.

χaqDžarχā̆ décousu; décousure | *χaqDžarχā̆gīg ojo-* coudre la décousure.

χaqlā quelque chose qui sert à boucher une fissure, un trou | *aBDaran DžaBsarī χaqlā χaqla-* boucher les fissures d'un coffre.

[1]*χaqla-* être couvert de crasse (p. ex. dents); être couvert d'une croûte (blessure en voie de guérison) | *śuDu χaqloDži* les dents sont couvertes de crasse; *sorwi χaqloDži* la blessure est couverte d'une croûte.

[2]*χaqla-* boucher (une fissure, un trou) | *Gerīī χana tś'awa qartś'i śawarār χaqlaχu mān* des fissures se sont produites dans le mur de la maison, il faudra les boucher avec de la boue.

χaqlāDas = *χaqlā*.

χaqlāDu̯s = *χaqlā*.

χaqlāsu̯ = *χaqlā*.

χaqlā'ta ayant quelque chose qui sert à boucher.

χaqlū̆r = *χaqlā*.

χaqśi- = *qaqśi-* | *śarχani χaqśiDži* sa blessure s'est fermée et s'est couverte d'une croûte.

χaq't'a- = *qaq't'a-* | *śuDuni χaq't'aDži* ses dents sont couvertes de crasse.

χaq't'ā ayant de la crasse; ayant une croûte (blessure en voie de guérison).

χāqū̆r par où? de quel côté? où? | *Džam χāqū̆r wān* par où est le chemin?; *t'ani Ger örgō̆ χāqū̆r wān* où demeurez-vous? (style élevé). [mo. *qaγaγur*]

[1]*χaja* dans *uje χaja* articulation, génération. Voir s. v. *uje*. [*Hist. secr.* I, f. 11r (Haenisch, 18) *üye qaya* parents qui demeurent dans la même maison]

[2]*χaja* dans *éje χaja-ugu̯ī* qui ne s'entendent pas, qui ne s'accordent pas.

χaja- jeter, rejeter; laisser en arrière; laisser de côté, abandonner; cesser la poursuite, les recherches ultérieures;

perdre (des enfants, par la mort de ces derniers); projeter des grains contre le vent pour en séparer la balle; laisser pendre (sa queue — chien); balancer (bras); couper avec la faux; faire avancer au moyen d'avirons (bateau); s'emploie aussi comme auxiliaire (cf. *orᵏχi-*) | *bōmi χaja-* jeter un lasso; *kʿēl χaja-* mettre bas avant terme; *bida tʿere kʿuni ɯgīg ɢadžardār χajad tśʿidaʿkʿuē* nous n'osons pas ne pas prendre en considération les paroles de cet homme; *gemēē χaja-* se corriger de ses défauts; *dō̆ʿtśʿi χajadži tʿäwilɣ̄ džabda-* être à la fin de la quarantaine et approcher de la cinquantaine; *kʿerek aŋɢarχä̆ χaja-* laisser un procès sans le terminer; *kʿīdel χaja-* abandonner un travail, le laisser inachevé; *kʿūr ɢarɢadži kʿödō̆ɯ χaja-* emporter un cadavre et l'abandonner dans la steppe; *bida χojor kʿūʿᵏχedēē χajalā* nous avons perdu nos deux enfants (= nos deux enfants sont morts); *amɣ̱ χaja-* vanner du millet en le projetant contre le vent au moyen d'une pelle; *šimarχaɢ̣ χajadži wän* il tombe du grésil; *noχᵑ sūlēē χajadži wän* le chien laisse pendre sa queue; *ɢarāā χajadži jawɣ̱-* marcher en balançant les bras; *öwös χaja-* faucher de l'herbe; *kʿölgö χaja-* faire avancer un bateau en ramant. Voir aussi s.v. ²*χarɣ̱lɢa*. Pour l'emploi de *χaja-* en fonction de verbe auxiliaire voir un exemple s.v. ¹*ed*. [mo. *qaya-*]

χajā la partie inférieure (d'un penchant de montagne, des tapis de feutre qui constituent la paroi extérieure de la tente); côté, proximité | *ɣ̱lä̆ē χajāndɣ̱* sur la partie inférieure du penchant d'une montagne; *gerīī χajā* la partie inférieure des tapis de feutre qui constituent la paroi extérieure de la tente; *χajā darɣ̱-* fixer la partie inférieure des tapis de feutre qui constituent la paroi extérieure de la tente au moyen d'un *īrge* (voir s.v. ²*īrge*); *śilīī barɣ̱ɣ̱ χajā* le côté sud des collines; *tśʿäädamīī barɣ̱ɣ̱ χajā* le côté sud du *tśʿäädam* (voir ce mot); *tʿere älīī χajāndɣ̱ wän* c'est dans le voisinage de cette famille. [mo. *qayaɾa*]

χajā kʿirwā (= *morin edžit* l'esprit-maître des chevaux) Hayagrīva, une des divinités tutélaires (cf. Grünwedel, *Mythologie*, p. 166).

χajādʿᵏχi- jeter d'un mouvement vif (action de courte durée).

χajaɢda- être rejeté, être abandonné | *χɣ̱ʿtśʿī jɣ̱sɣ̱ χajaɢdadži* l'ancienne coutume a été abandonnée. [mo. *qayaɾda-*]

χajala- jeter (action réitérée); branler (bras) | *ene kʿer-ɯgᵘī jumäg kʿödō̆ɯ awäʿtśʿidži χajalaʿtśʿᵏχi* allez jeter loin de la maison ces objets inutiles; *džasɣ̱ χajaladži wän* la neige tombe à rares flocons; *ɢarāā χajaladži jawɣ̱-* marcher en branlant les bras.

χajamal dans *χajamal eŋge* chamelle pendant les premiers mois après la saillie.

χajamār bon à jeter.

χajanar voir s.v. *ɯjener*. Voir aussi s.v. ¹*χaja*.

χajantśʿir voir s.v. *ɯjentśʿir*. Voir aussi s.v. ¹*χaja*.

χajaŋkʿirwā = *χajā kʿirwā*.

χajara- être saillie (chamelle) | *eŋge χajaradži* la chamelle a été saillie; *χajarasan eŋge* = *χajamal eŋge* voir s.v. *χajamal*.

χajarɣ̱l- faire saillir (une chamelle) | *eŋge bɣ̱randɣ̱ χajarɣ̱l-* id.

χajaʿtʿä̆ voir s.v. *ejeʿtʿī*.

χajä̆ē śili nom d'endroit (Djunghar).

χäjd cri pour appeler quelqu'un de loin ou pour intimider un animal. Cf. *häjd*.

χajɣ̱ déclive, oblique | *χajɣ̱ ɢadžar* terrain qui va en pente; *χajɣ̱ džam* chemin qui monte en biaisant; *χajɣ̱ χormᵑ* pan d'habit qui est plus large en bas qu'en haut.

χajɣ̱l- faire jeter, faire abandonner, etc. (voir *χaja-*). [mo. *qayaɾul-*]

χajɣ̱lɢa- = *χajɣ̱l-*.

χajɣ̱r pelle en bois dont on se sert pour projeter les grains contre le vent en vannant; rame, aviron de bateau | *χajɣ̱rār χaja-* vanner (des grains) en les projetant contre le vent au moyen d'une pelle; *kʿölgō̆ χajɣ̱r* aviron de bateau. [mo. *qayaɾur*]

χajɣ̱rda- dans *kʿölgö χajɣ̱rda-* faire avancer un bateau à coups de rames. [mo. *qayaɾurda-*]

χal dans *χal χɣ̱l* onomat.: bruit de chariot qui roule.

χal- s'approcher de, se rapprocher de | *ɢaltʿɣ̱ χaldži bolkʿuē* on ne peut pas s'approcher du feu; *dä̆sɣ̱n tśʿirik χojor nėgē nėgendēē χaldži* (~ *ɢaltśʿi*) *tśʿidaʿkʿuē* les brigands et les soldats n'osent pas se rapprocher les uns des autres. [mo. *qal-*, *qalu-*]

¹*χala* dans *ɯje χala* les générations qui se succèdent (voir s.v. *džalgamdžila-*). [mo. *qala* relève]

²*χala* traitement rude ou cruel; sévérité, rudesse envers les enfants ou les subordonnés; chaleur, ardeur | *χala ɯdžūl-* traiter sévèrement, traiter rudement; *χala ɯdžisē kʿɯn* quelqu'un qui a passé par les fatigues et les privations, les traitements durs; *χala dāsā mori* cheval accoutumé aux fatigues et aux privations; *kʿū̆ʿtʿō̆ χalɣ̱ni χala* la souffrance occasionnée par le froid et la chaleur; *kʿūʿᵏχedī mɣ̱ʿtśʿiladži χala orɣ̱l-* maltraiter les enfants et être envers eux d'une sévérité excessive; *χalār ɯdžidži χadār śurgɯ-* traiter quelqu'un très sévèrement, très rudement

(p. ex. belle-mère— sa bru); *tʿere χalāg* DĀʿkʿuī *uʿkχuDek* ils ne peuvent supporter cette torture et ils en meurent; *χala* DžIme réprimande, reproche; *ɢalīī χala* chaleur du feu; *narā χala* chaleur du soleil; *ene nūresuu χala-ugᵘē* ces charbons ne donnent pas de chaleur; BI *χalān ablā* je l'ai mis à quia, je l'ai forcé à baisser pavillon.

[1]*χala-* se succéder | *uje ujēr χalaDžI sŲɢāt iresē nŲʿtʿŲk* endroit où une famille demeure déjà depuis plusieurs générations. [mo. *qala-*]

[2]*χala-* devenir chaud (température, objet sous l'action du feu, du soleil, etc.); avoir chaud (p. ex. en marchant au soleil); se détériorer (comestibles qu'on a conservés trop longtemps) | *Ųsų χalaDžI* l'eau est devenue chaude; *maŋχa narandų χalaDžI* le sable des dunes est devenu chaud sous l'action du soleil; *Bėje χalaDžI* j'ai la fièvre; *ODŌ sāχan ama χalaDžI ariʿkχi ŲχŲ DŲraʿtʿā BOlDžI* maintenant la bouche est réchauffée à point, je commence à prendre goût à l'eau-de-vie (dit après les premiers godets); *DŲsų χalaDžI* le beurre s'est détérioré (= il est devenu rance); *maχa χalaDžI uner oroDžI* la viande s'est détériorée, elle commence à puer. [mo. *qala-*]

[3]*χala-* faire le point devant (les bords à assembler chevauchent — couture).

[4]*χala-* ajouter une couche pour renforcer; raccommoder, corriger | *χana nimgē bān, ODŌ χalaDžI DžŲDžāDχaj* le mur est (trop) mince, je le renforcerai maintenant en le rendant plus épais par l'addition d'une couche de briques; *šŲDŲrīī ɢaDar nėmgeDeDžI, χalaDžI nāDžI DžŲDžāDχaj* la couverture du livre est trop mince, je la renforcerai et la rendrai plus épaisse en y collant une couche de carton; *nöʿkχöʿkχuu χalaχŲ* = *nöʿkχöʿkχuu*; *BŲrŲɢāā χala-* corriger ses défauts. [mo. *qala-*]

χalā action de se relever mutuellement dans une occupation, tour; compagnie de gens qui se relèvent | *χalā χalāɢār mana-* veiller à tour de rôle; *tšʿini χalā ireDžI, tšʿi ODŌ jawŲχŲ BOlDžI* ton tour est venu, tu dois partir maintenant; BI *χalānāsā ɢartšʿi* j'ai été relevé; *nėge χalānDų DörwŌ kʿuuu bān* à chaque tour il y a quatre personnes (qui se relèvent); *ene kʿuni χalānDų namā jawŲllā* on m'a envoyé à la place de cet homme. [mo. *qalaγa*]

χalā- faire éprouver une sensation de brûlure, brûler (objet très chaud, par son contact avec la peau) | *tšʿi ɢarāā χalāɢŲŲ* (~ *χalāɢŲDžī*) *Geʿtšʿē* attention, tu pourrais te brûler la main. [mo. *qalaγa-*]

χalaBDa- être atteint superficiellement, légèrement (par le feu, la gelée, etc.) | *ɢŲBʿtšʿasų ɢaltʿŲ χalaBDaDžI χārIGDalā* l'habit a été roussi par le feu; *tʿarā kʿirŲnDų χalaBDaDžI* les moissons (encore vertes) ont été atteintes superficiellement par la gelée blanche; BI *öwöʿtšʿinDuu Džāχā χalaBDāt öŋgörölŌ* j'ai été légèrement malade, mais c'est passé. Cf. *χalap.*

χalaDa- pousser des clameurs contre quelqu'un | *mal χalaDa-* lancer des cris contre des bestiaux. [mo. *qalada-*]

χalaDāDʿkχi- pousser des clameurs contre quelqu'un (action de courte durée).

χalaɢā orties | *χalaɢā öwös* id. [mo. *qalaγai*]

χalāɢDa- souffrir un dommage | *kʿuni ɢā DāriDžI BI nėge sāē χalāɢDalā* un malheur destiné à un autre m'a frappé, j'ai souffert un grand dommage (dit par quelqu'un qui avait été dévalisé par des brigands qui étaient en route pour aller faire un mauvais coup).

χalaχā exclamation qu'on fait quand on se brûle, quand on prend en main quelque chose de trop chaud | *χalaχā, χalāʿtšʿkχilā* aie! je me suis brûlé. [mo. *qalaqai*]

χalaķ voir s. v. *īlē, tʿulik.* [mo. *qalaγ*]

χalalɢa point devant (couture).

χalaŋχā qui est gâté (comestibles, grains) | *χalaŋχā maχa* viande gâtée; *χalaŋχā amų* millet gâté (pour avoir été conservé dans un endroit humide).

χalaŋsa dans *GerīI χalaŋsa* ruines de maison. [< chin.]

χalap dnns *χalap χŲlŲp* superficiellement, incomplètement, à moitié | *tʿarā iʿkχe kʿölDösöŋgᵘē, kʿirŲnDų χalap χŲlŲp DāriGDaDžI* les moissons (encore vertes) n'ont pas souffert beauconp de la gelée, elles n'ont été atteintes que superficiellement par la gelée blanche; *χalap χŲlŲp DelDēt aB-* donner un coup qui ne porte qu'à moitié; *χalap χŲlŲp amiDžŲɢāt irelē* je suis venu n'ayant mangé qu'à moitié.

χalarχaķ qui est sévère envers ses enfants ou ses subordonnés et les traite durement | *kʿūʿkχeDtʿēē* (*ɢošōDōō*) *χalarχaķ* qui traite durement ses enfants (ses domestiques). Cf. [2]*χala.*

χalarŲl- (< *χala orŲl-* voir s. v. [2]*χala*) traiter durement, crier brutalement contre quelqu'un | *kʿūʿkχeDēē χalarŲl-* être dur, d'une sévérité excessive envers ses enfants; *malīg χalarŲlāt ergūl-* faire revenir les moutons et chèvres (qui s'étaient trop éloignés) en criant brutalement (moutons et chèvres au pâturage).

χalas dans *χalas Ge-* devenir un peu chaud. Voir [2]*χala-*.

χalās dans *nöʿkχōs χalās* = *nöʿkχōs.* Cf. [4]*χala-*.

χalašira- être dégoûté (p. ex. d'un travail fatigant); faire mal, avoir mal | *kʿīDel kʿīʿkχēs χalašira-* être dégoûté du travail; *laχa BariDžI BāDžI ɢar χalaširaDžI wān* les mains me font mal pour avoir travaillé à la

pioche ; *mori tś'ödört'ōō χalaširaDżi jawuD tś'iDa'k'uē* le cheval à mal aux jambes à cause des entraves et il ne peut pas se déplacer. [mo. *qalasira-*]

χalaširūl- dégoûter ; enlever à quelqu'un l'envie de récidiver (= *ǧašarā-*) | *χulaǧā'tś'īg DżoDoDżi BādżI χalaširūltś'kχiDżi* en le frappant on a enlevé au voleur l'envie de récidiver. [mo. *qalasiraγul-*]

χala't'ā sévère envers ses enfants ou ses subordonnés, qui les traite durement ; pénible, fatigant ; qui est une source d'embarras, de difficultés, etc. ; très chaud, brûlant | *Beredēĕ χala't'ā χaDam e'kχe* belle-mère qui est sévère envers sa bru ; *emeDēĕ χala't'ā ere* mari qui est brutal envers sa femme ; *alba't'uDāā χala't'ā nojon* prince qui traite durement ses sujets ; *Bejendu χala't'ā* fatigant, pénible ; *χala't'ā k'IDel* travail pénible ; *nara χala't'ā* le soleil est brûlant (p. ex. en été).

χalawur voir s. v. *t'ölöwör*.

χalāDas = *salā* matière visqueuse qui adhère au corps des animaux lorsqu'ils naissent.

χalbaǧa cuiller ; les incisives des chameaux | *χalbaǧa salbaǧa* cuiller ; *Dżi'kχē χalbaǧa* = *Dżi'kχē malt'awar* voir s. v. *jā'tś'ēr* ; *tś'iηnūrīī χalbaǧa* le plateau de la petite balance romaine servant à peser de l'argent ; *tś'uū χalbaǧa* le fer d'une houe. Voir aussi s. v. *t'ōno*. [mo. *qalbaγa*]

χalbaǧa't'ā ayant une cuiller ; ayant des incisives (chameau) | *χojor χalbaǧa't'ā t'emē* chameau de cinq ans ; *Dörwŏ χalbaǧa't'ā t'emē* chameau de six ans. [mo. *qalbaγatai*]

χalbī- être hors de son aplomb, pencher, être incliné | *sawa χalbīDżi asχaǧDalā* le vase a penché et le contenu s'en est répandu ; *χalbīgāt nis-* voler en se penchant sur le côté (oiseau). Voir aussi s. v. *jalbī-*.

χalbigir penché, incliné | *χalbigir Ger* tente qui penche de côté. Voir aussi *jalbigir*.

χalbigar = *χalbigir*.

χalbik dans *χalbik jalbik* en canetant.

χalbīlǧa- mettre hors de son aplomb, pencher, incliner | *χalbīlǧāt t'awi-* placer un objet de manière qu'il soit incliné.

χalbiη = *χalbigir*.

χalbis dans *χalbis Ge-* onduler (p. ex. la surface de l'eau sous l'action du vent ; la natte dans le dos, quand l'individu auquel elle appartient marche) | *usu χalbis GeDżi wān* l'eau (en coulant) forme des ondulations.

χalDa- se communiquer par contagion (maladie) ; attaquer quelqu'un | *öwö'tś'ī χalDaDżi* la maladie s'est communiquée ; *śarχa χalDa'k'uē* il est invulnérable ; *tś'ādżi χalDa-* encourir une punition pour avoir violé une loi ; *t'eηgerīī jala χalDaDżi* il a été puni par le ciel. [mo. *qalda-*]

χalDā- causatif de *χalDa-* | *öwö'tś'i't'ī ǧaDżar i'tś'iDżi öwö'tś'ī χalDāwa Ge'tś'ē* prenez garde à ne pas attraper une maladie en allant à un endroit où il y a des malades ; *ene olō k'ū'kχet mini χaDuǧurī χalDāDżi awχu gēD namā DaǧaDżi wān* ces enfants me suivent pour qu'ils attrapent ma bosse (= pour qu'ils deviennent bossus comme moi — dit par un bossu en guise de malédiction à l'adresse des enfants qui le suivaient en se moquant de lui). [mo. *qaldaγa-*]

χalDaǧa testicules | *χalDaǧān awuj* je le châtrerai (dit pour faire peur à un petit garçon). [mo. *qaldaγa* pénis]

χalDalǧa contagion. [mo. *qaldalγa*]

χalDaśi dans *k'unlē χalDaśi k'ī-* provoquer quelqu'un d'une manière ou d'une autre, s'attaquer à quelqu'un d'une manière ou d'une autre dans le but de suciter une querelle.

χalDawur contagion, maladie contagieuse | *χalDawur öwö'tś'in* ou *χalDawurīn öwö'tś'in* maladie contagieuse ; *χalDawur χalDaDżi* il est devenu malade à la la suite d'une contagion. [mo. *qaldaburi*]

χalDawurt'ā contagieux | *χalDawurt'ā öwö'tś'in* maladie contagieuse. [mo. *qaldaburitai*]

χalDūl- = *χalDā-*. [mo. *qaldaγul-*]

χalDżāDā sobriquet donné à un chauve. Cf. *χalDżan* chauve. (Pour la voyelle longue, cf. *BorōDā* n. pr. m. de *Boro* brun).

χalDżaǧ'tś'i fém. de *χalDżan* | *χalDżaǧ'tś'i unē* vache qui a une grande tache blanche sur le front. [mo. *qaljaγći*]

χalDżak n. pr. m.

χalDżan qui a une grande tache blanche oblongue sur le chanfrein (cheval) ; qui a une grande tache blanche sur le front (chameau, bœuf, chèvre) ; qui a une grande tache noire ou d'une autre couleur sur le front (mouton) ; qui, au sommet, a du sable blanc (colline, hauteur) ; chauve (homme) ; n. pr. m. et f. | *χalDżā malDżan* = *χalDżan* ; *χamar χalDżā mori* cheval qui a une tache blanche sur les naseaux ; *χalDżan t'ologā* tête chauve ; colline ou hauteur au sommet desquels il y a du sable blanc ; *χalDżā maśi* Machi, le chauve ; *orā χalDżan* chauve sur le sommet de la tête ; *ewer χalDżā k'ū'kχet* enfant nouveau-né qui n'a pas de cheveux sur les deux côtés de la tête ; *maηnā χalDżā k'ū'kχet* enfant nouveau-né qui n'a pas de cheveux sur le front ; *ulāā χalDżā Bi'tś'ik* document portant un sceau officiel rouge ; *χalDżā χuraχu* nom d'endroit (Üchin) ; *χalDżā śiwer, χalDżā bulak* noms d'endroits (Otok). [mo. *qaljan*]

χalDża't'ā n. p. m.

χalɒžə̄ n. pr. f.

χalɒžə̄- perdre ses poils à certaines parties de la tête (animaux) ; devenir chauve (hommes) | *t'ologᵑ̄ni ʙɯri χalɒžə̄gāt jawu̯'tś'ᵏχiɒži* il est devenu tout à fait chauve. [mo. *qaljayi-*]

χalgi- se sentir indisposé après avoir mangé de la viande grasse | *t'argū̯ maχa iɒɒži χalgiɒži wə̄n* je me sens indisposé pour avoir mangé des viandes grasses. [mo. *qalgi-*]

χalgiɒas = *χalgiɒasu̯*.

χalgiɒasu̯ = *χalgaɒasu̯*.

χalgiɒu̯s = *χalgiɒasu̯* | *mu̯dū̯ χalgiɒu̯s* copeaux.

[1]*χālga* porte, porte à deux battants ; vantail, battant de porte | *χālgār orodž ire-* entrer par la porte ; *ʙa't'u̯ χālga* nom d'endroit (Darkhan Beile [Conféd. d'Ulān Tchap]). [mo. *qaɣalɣa*]

[2]*χālga* action de fermer. Cf. [1]*χālga*.

χālga- causatif de *χā-* | *χara ʙə̄śiŋɒu̯ χālga-* faire mettre en prison. [mo. *qaɣalɣa-*]

χalgā- laisser approcher ; laisser dire, écouter docilement les remarques de quelqu'un, tenir compte des paroles de quelqu'un | *ene mori ös'ᵏχölə̄t χaɒžāt k'ɯnīg χalgā'k'ᵘē* ce cheval donne des coups de pied et mord et ne se laisse pas approcher ; *t'ere ə̄lt'u̯ i'tś'ij gelē, noχᵑ̄ni ɒžū̯ɒaḳ, χu̯rāgāt χalgāsaŋgᵘē* je voulais aller chez cette famille, mais leur chien mord les gens ; il s'est mis à aboyer contre moi et ne m'a pas (même) laissé approcher ; *t'ere mini ɯge χalgāsan-tś'-ugᵘē, naɒa jum ö'ᵏχɯ ʙə̄'t'u̯gə̄* loin de me donner quelque chose, il ne m'a pas même laissé dire ce que je voulais dire ; *ɯge k'élewel χalgāχu̯-mū̯* si on lui fait des remontrances, les écoutera-t-il ? ; *nojon t'ūnīg öwörɒə̄t ɯge χalgā'k'ᵘī wə̄n* le prince a pris parti pour lui et ne permet pas qu'on lui fasse des remontrances.

χalgaɒas = *χalgaɒasu̯*.

χalgaɒasu̯ (= *χalgiɒasu̯*) dans *mu̯dū̯ χalgaɒasu̯* copeaux.

χalgaɒu̯s = *χalgaɒasu̯*.

[1]*χālga't'ə̄* ayant une porte ; ayant un vantail, un battant | *χojor χālga't'ə̄ ūɒe* porte à deux battants. [mo. *qaɣalɣatai*]

[2]*χālga't'ə̄* enfermé | *unē t'u̯gu̯lni χālga't'ə̄* ses vaches et veaux restent enfermés (dans l'enclos) (chanson, *T.* p. 385).

χālga'tś'i portier ; fonctionnaire d'Üchin correspondant au *dżaχə̄ē dżargu̯'tś'i* d'Otok (voir s. v. *dżargu̯'tś'i*). [mo. *qaɣalɣači*]

χalgu̯- glisser, se laisser glisser, nager à la surface, surnager | *χalgu̯ɒżi u̯na-* glisser et tomber ; *salᵏχī χalgu̯ɒżi wə̄n* le vent rase la terre et soulève la poussière ; *χaɒžū̯ ɒagāt χalgu̯ɒżi ʙū̯-* descendre une pente en se laissant glisser ; *ɕalū̯ χalgᵘāt tś'āśāə̄ jawu̯lā* l'oie s'est éloignée en nageant ; *śölön ɒēgūr ɒu̯su̯ χalgu̯ɒżi wə̄n* il surnage de la graisse à la surface du bouillon. [mo. *qalɣu-*]

χalgu̯ɒas = *χalgaɒasu̯*.

χalgū̯l- marcher d'une manière majestueuse, fière (se dit des gens qui portent des habits longs de soie et s'en montrent fiers) | *χə̄lan t'orgōr χalgū̯lɒżi wə̄n, χānās χə̄śi ɒžoriɒżi wə̄n* il se promène vêtu de soie bleu pâle ; d'où vient-il et vers où se dirige-t-il ? (chanson, *T.* p. 255). Cf. *χalgu̯-*.

χalgu̯mal dans *χalgu̯malīī salᵏχin* vent violent qui soulève des tourbillons de poussière.

χalgū̯r traîneau (pour aller sur la glace).

χalgu̯ra- glisser | *χaɒżū̯ɒār χalgu̯raɒżi ɒōś u̯na-* tomber en bas en glissant le long de la pente ; *χalgu̯rasan ɒžirō mori* ambleur dont l'amble et doux et ne secoue pas le cavalier. [mo. *qalɣuri-*]

χalgu̯rū̯l- causatif de *χalgu̯ra-*.

χali- planer (oiseau) ; raser, toucher légèrement en passant, effleurer ; enlever la couche supérieure ; mourir (style élevé) | *χaliɒżi nis-* voler en planant ; *ɕaɒžar χaliɒżi nis-* voler en rasant la terre ; *su̯mu̯ χali'āt ɕarlə̄* la balle n'a fait que l'effleurer ; *su̯mu̯ ɒāriɒżi χali'tś'ᵏχiɒżi* une balle lui a effleuré la peau ; *maχa χaliɒżi oɕ't'ol-* enlever en coupant la couche supérieure d'un morceau de viande ; *mu̯ɒu̯ χaliɒżi ɕu̯su̯-* enlever en raclant la partie superficielle d'un morceau de bois ; *mani nojō χaliɒżi* notre prince vient de mourir. [mo. *qali-*]

χalī- être louche | *χalīsā nɯɒɯ't'ī* ayant les yeux louches.

χali'āɒas = *χali'āɒasu̯*.

χali'āɒasu̯ délivre (chez les animaux).

χaliɒas = *χaliɒasu̯*.

χaliɒasu̯ écorce ; copeaux | *ʙurgasū̯ χaliɒasu̯* écorce de saule des dunes.

χaligla- être louche (dans les injures à l'adresse de gens qui ont ce défaut ; cf. *soχoglo-, χaɒžagla-, χoɒžiglo-*, etc.).

χalim la graisse, chair, etc. adhérant au côté chair de la peau d'un animal fraîchement écorché.

χalimɒa- toucher légèrement en passant, effleurer | *su̯mu̯ χalimɒāt ɕarlə̄* la balle n'a fait qu'effleurer. [mo. *qalimda-*]

χalimna- écharner (peau) | *aru̯su̯ χalimna-* gratter le côté chair d'une peau pour la dépouiller de la graisse, chair, etc. qui y adhèrent encore.

χalimt'ə̄ dans *χalimt'ə̄ aru̯su̯* peau à laquelle adhèrent encore de la chair, de la graisse, etc.

χalir louche | *χalir ᴅalir* ou *χalir ᴅolir* id.; *χalir nuᴅuʻtʻī* ayant des yeux louches. [mo. *qalir*]

χalistʻā̆ ayant une pellicule, une membrane, etc. Voir s. v. *χalisų* | *χalistʻā̆ mųᴅų* bois ayant encore son écorce. [mo. *qalisutai*]

χalistʻų (= *χalistʻā̆*) dans *χalistʻų arwā̆* orge. Voir s. v. *arwā̆*. [mo. *qalisutu*]

χalisų pellicule, membrane, enveloppes fœtales, écorce, enveloppe de fruit, mue de serpent | *saqagīī χalisų* l'enveloppe de la graine du sarrasin; *alimā̆ χalisų* peau de pomme; *mogᵓ̄ χalisāā śųçʻtʻųlᴅżi gēᴅżi* le serpent s'est dépouillé de sa peau. [mo. *qalisun*]

χalʲīų̄ loutre | *χalʲīų̄ malaqa* chapeau de cérémonie d'hiver dont le rebord est garni de peau de loutre. [mo. *qaliγun, qaliγu*]

χalʲīų̄çʻtśʻi féminin de *χą̇lʲīų̄n* | *χalʲīų̄çʻtśʻi unē* vache noirâtre avec une bande jaune sur l'échine. [mo. *qaliγuγći*]

χalʲīų̄n robe de cheval dont la teinte peut varier du blanc jaunâtre au jaune mélangé de noir, la crinière et la queue étant noires, et l'échine portant une bande noire; pelage de bœuf: noirâtre avec une bande jaune sur l'échine | *χalʲīų̄ų̄ śarqa* cheval dont la couleur du corps est isabelle et dont la crinière et la queue sont noir mélangé de blanc, l'échine portant une bande noire. [mo. *qaliγun*]

χalʲīų̄ra- avoir la couleur *χalʲīų̄n* (voir ce mot); être vert jaunâtre (herbes qui commencent à pousser au printemps) | *χalʲīų̄rasan ųŋgᵘastʻā̆ mori* cheval qui a la couleur *χalʲīų̄n*; *nogō̆ χalʲīų̄rᴀᴅżi uᴅżigᴅeᴅżi wā̆n* on voit (déjà) les herbes nouvelles à couleur vert jaunâtre (qui commencent à sortir de terre).

χalʲīų̄t nom de clan. Cf. *χalʲīų̄ʻtśʻit*.

χalʲīų̄ʻtʻų dans *χalʲīų̄ʻtʻīī çol* rivière d'Üchin; rivière d'Otok; *χalʲīų̄ʻtʻīī suume* nom d'une lamaserie d'Üchin (sur les bords du *χalʲīų̄ʻtʻīī çol*).

χalʲīų̄ʻtśʻit nom de clan. [S. S. p. 258 *qaliγučin*]

χālʲtʻa dans *χālʲtʻa ʙōlʲtʻo* empêchement, obstacle. [mo. *qaγalta*]

χalīų̄ᴅa- souffrir d'un échauffement | *χonī maχa iᴅewuł χalīų̄ᴅanų̄ geʻᵏχēs ōrö gem bā̆ʻkʻᵘē* quand on mange (beaucoup) de viande de mouton, on pourrait peut-être craindre un échauffement, mais il n'y peut y avoir d'autre inconvénient; *mori χalīų̄ᴅᴀᴅżi amanāsan tśʻagāā kʻōrsuu ʙųrᴀᴅżi wā̆n* le cheval souffre d'un échauffement, il sort de l'écume blanche de sa bouche. [mo. *qalaγuda-, qalaγud-*]

χalīų̄ᴅā- soumettre à l'action de la chaleur, dans *amų χalīų̄ᴅā-* griller du millet dans une marmite sans l'avoir fait tremper préalablement (= *tśʻagānār χīų̄r-*); *amų χalīų̄ᴅāᴅżi tśʻīgīī çarqa-* sécher du millet humide en le remuant dans une marmite sous laquelle on a fait du feu.

χalīų̄χan bien chaud | *nege pʻila χalīų̄χā χųntʻųk* une assiette de *χųntʻųk* (voir ce mot) bien chauds (conte). [mo. *qalaγuqan*]

χalīų̄l- chauffer, échauffer, réchauffer | *ger χalīų̄l-* chauffer une maison en y faisant du feu; *ʙųʻtśʻalma χalīų̄l-* chauffer jusqu'à ébullition; *ʙųᴅā χalīų̄l-* réchauffer du millet bouilli; *nege tśʻā̆ χalīų̄lam sīų̄lā* je suis resté le temps qu'il faudrait pour réchauffer du thé. [mo. *qalaγul-*]

χalīų̄n chaud, brûlant, chacune des trois (ou cinq) périodes de dix jours de grande chaleur; échauffant; compatriote (× *χari*) | *χalīų̄n ųsų* eau chaude; *unᴅuur χalīų̄ų̄ bā̆n* aujourd'hui il fait chaud; *χalīų̄n usuu* lait qu'on vient de traire et qui est encore chaud; *χalīų̄nlā tʻawiᴅżi ʙolᴅ-ugᵘē* pendant les chaleurs cela ne se conserve pas (p. ex. de la crème, de la viande); *ʙaqa χalīų̄n* terme de l'année solaire (7 juillet): *iʻᵏχe χalīų̄n* id. (23 juillet); *tʻawų̄ χalīų̄n* voir s. v. *tʻōlo-*; *χalīų̄n öwöʻtśʻin* maladie accompagnée de fortes fièvres, fièvre typhoïde; *χalīų̄ų̄ kʻū̄ʻtʻō̄ χojor kʻimaralᴅawųl öwöʻtśʻī ʙolχų* lorsque la chaleur et le froid (du corps) ne s'accordent plus, on deviendra malade (manière de parler des médecins); *χalīų̄nāā χarᴉᴅų çaśi-* faire cause commune avec des étrangers pour nuire à ses compatriotes (m. à m. pousser ses compatriotes vers l'étranger [comme les traqueurs poussent le gibier vers les chasseurs]. — Cf. *ċadig* p. 73, 195: *qalaγun* compatriote × *qari* étranger); *ʙi χalīų̄ų̄ moŋgol wā̆n* je suis Mongol comme vous (ne me traitez pas en étranger). [mo. *qalaγun*]

χalīų̄ra- se réchauffer | *tśʻā̆ ī̄ᴅżi ᴅžāχā χalīų̄rāt ablā* je me suis réchauffé un peu en buvant du thé. [mo. *qalaγura-*]

χalīų̄rgi- avoir trop chaud (p. ex. parce qu'on porte trop d'habits pour la saison ou parce que la maison est surchauffée) | *çųʙʻtśʻasų ᴅžųᴅžāᴅᴀᴅżi χalīų̄rgiᴅżi wā̆n* j'ai mis trop d'habits et j'ai trop chaud; *kʻuni tʻōlō̆ elege χalīų̄rgi-* être ému de compassion pour quelqu'un.

χalīų̄ʻtśʻi- avoir trop chaud; s'irriter par suite de la chaleur (peau des plis du corps); se détériorer par la chaleur (p. ex. viande, peau) | *ʙi χalīų̄ʻtśʻiᴅżi wā̆n* j'ai trop chaud; *sīų̄ų̄ nuqųm χalīų̄ʻtśʻiᴅżi* la peau du pli des aisselles s'est irritée par suite de la chaleur; *maχa χalīų̄ʻtśʻiᴅżi iᴅeᴅżi ʙolkʻᵘī ʙolᴅżi* la viande s'est gâtée par la chaleur, on ne peut plus la manger; *ene arųsų χalīų̄ʻtśʻiᴅżi, ųŋgᵘasųni ʙuri*

ɒžuɭgu̯raɒži cette peau s'est abîmée par la chaleur, tous les poils en sont tombés. [mo. *qalaɣuča-*]

χalū̆ʿtśʿū̆ɭ- faire avoir trop chaud | *kʿɯni ɒžiʿᵏχe χalū̆ʿtśʿū̆ɭ-* s'adresser à quelqu'un pour lui demander un service.

χalū̆ū̆śi- devenir chaud (temps, température du corps) | *oɒō tʿeŋger χalū̆ū̆śiɒži* maintenant la température est devenue chaude; *ɒoʿtʿoro χalū̆ū̆śiɒži* j'éprouve une chaleur intérieure.

[1]*χam* dans *χam-ba* (<**χan-ba*) *χaraʿtśʿi* les princes et les gens du commun.

[2]*χam* dans *ɒėm χam* ɢe- ou *ɒėm χam* ʙol- donner un secours en argent ou en nature.

[3]*χam* dans *χam* ɢe- se fermer (bouche) | *kʿɯ̄ʿᵏχet u̯iɭaɒži oɒō amani χam geɒži wa̋n* l'enfant ne faisait que pleurer, maintenant il a cessé (m. à m.: sa bouche s'est fermée); *χarāɒži χarāɒži χaāsam-jā, amani χam* ɢesē *ma̋n* il ne cessait de maudire, il a sans doute maudit assez, il a fermé le bec.

χamā rapport, liaison | *χamā wa̋nū̆* (~ ʙa̋nū̆) est-ce que cela te regarde? (= occupe-toi de tes affaires propres et nom de celles d'autrui); *naɒa χamā-ugᵘē* cela ne me regarde pas; je ne m'en soucie pas; *naɒa χamā-ugᵘī-tśʿ-ɥɭ* quoique cela ne me regarde pas; *tśʿamaɒɥ jūū̆ū̆ χamā-im* comment est-ce que cela te regarde?; *enū̆ū̆ jū̆leʿᵏχɯ jūū̆ū̆ χamā-im* pourquoi vider ce (vase-ci)? (il faut vider l'autre); *mu̯rᵘī mu̯χu̯r-ugᵘī ɯge kʿėlemēē jūū̆ū̆ χamā-im* pourquoi dire des inepties?; *χamā-ugᵘī kʿɯnīg kʿereɢʿtʿ orū̆ɭ-* impliquer quelqu'un dans une affaire alors qu'il y est complètement étranger; ɢöšᵏχön *ɒžalū̆ χamā-ugᵘī* sans distinction d'âge; *mū̆ sa̋ē χamā-ugᵘī* ʙɯri *abnā* sans distinction de mauvais ou de bons, je les prendrai tous; *χamā-ugᵘī ɒēre* c'est infiniment mieux; il est infiniment meilleur. [mo. *qamiya*]

χamaɢ̆āla- (emprunt fait à la langue littéraire) prendre sous sa protection, protéger, gouverner | *ɢaɒžar orō χamaɢ̆ālaχɥ̆ tśʿirik* soldats qui protègent la contrée (contre les bigands); ɢerēē *χamaɢ̆āla-* gouverner sa maison. [mo. *qamaɣala-*]

χamar nez, naseaux, narines, extrémité pointue, pointe, anneau qu'on met au nez des bœufs vicieux, cheville qui traverse le nez des chameaux, muserole, piton | *χamar χaŋśār* nez; *χamar tʿamiʿᵏχi* tabac à priser; *χamar* ɢenɒɯn Gendün au grand nez (sobriquet); *χamarān awχū̆ɭ-* se laisser mettre à quia; se laisser réduire au silence (dans une discussion); *nėge* ɢesek *ɢaɒžarīg χamar ɢaltʿas χɥ̆wā-* partager un terrain en deux parties tout à fait égales; *māχa̋ē χamar* la pointe des bottes d'étoffe; *mani* ɢer *tʿēr χȯȫɒɥ̆ śilīī χamarɒār wa̋n* notre maison est là-bas, à l'éperon de cette colline qui est à l'ouest; *tʿemēē χamar* = *tʿemēē bu̯ɭa* (voir s. v. [2]*bu̯ɭa*); *χaɒžārīī* (*noɢ̆ʿtʿō*) *χamar* la partie de la bride (du licou) qui se trouve au-dessus du nez, muserole; *śɥ̆rgū̆ɭīī χamar* piton, bouton, etc. qui sert à tirer un tiroir. Voir aussi *ama, χantśʿɥ̆*. [mo. *qamar, qabar*]

χamāra- gouverner, être à la tête de, administer, gérer; prendre soin de, se mettre en peine de, se soucier de, s'occuper de, se mêler de | *ɢɥ̆śū̆ɢ̆āā χamāra-* gouverner sa bannière; *tʿamaɢ̆a χamāra-* prendre le pouvoir (chef de bannière, lorsqu'il a atteint dix huit ans); *ɒžisa χamāra-* gérer les biens de la lamaserie; *ɒaŋsa χamāra-* s'occuper de la comptabilité; *kʿerek χamāraɒži* ʌʙ- prendre sur soi de s'occuper du règlement d'un procès; ʙiɒa *tʿani kʿerek χamāraʿkʿᵘē* nous ne voulons pas nous mêler de vos affaires; *jūū̆-tśʿi χamarāʿkʿᵘī* ne s'occupant de rien, ne prenant soin de rien, ne se souciant de rien, n'ayant cure de rien. [mo. *qamiyara-*]

χamaraɢ̆ʿtʿa̋ ayant du *χamaraɢ̆* (voir ce mot) | *χamaraɢ̆ʿtʿa̋ē nū̆r* nom d'un lac d'Otok.

χamāraɢ̆ʿtśʿi dans *tʿɯr χamāraɢ̆ʿtśʿi* (fonctionnaire) qui fait l'intérim. [mo. *qamiyaraɣći*]

χamaraɢ̆ plante produisant un petit fruit globuleux rouge qui est comestible.

χamarɒa- prendre par le nez, presser quelqu'un de questions, interpeller quelqu'un (pour le mettre à quia) | *kʿɯnī χamarɒaɒži ugīī mu̯χu̯ɭ-* interpeller quelqu'un et le mettre à quia.

χamarɒa̋ sobriquet donné aux gens qui n'ont plus de nez ou qui ont le nez mutilé | *χamarɒa̋ boro* Boro sans nez.

χamārgɢa- = *χamārū̆ɭ-*. [mo. *qamiyarɣa-*]

χamarla- percer le nez (à un chameau, à un bœuf) | *tʿemē χamarla-* percer le nez d'un chameau; garnir d'une cheville (*bu̯ɭa*) le nez d'un chameau; *wʿᵏχer χamarla-* percer le nez d'un bœuf pour le garnir d'un anneau.

χamartʿa̋ ayant un nez, une pointe, etc. (voir *χamar*) | *χamartʿa̋ sū̆ɭgɢa* seau de bois dont deux douves situées l'une à l'opposite de l'autre font saillie et sont réunies par une barre transversale (sert à transporter de l'eau); *χamartʿa̋ wʿᵏχer* bœuf qui a un anneau au nez. [mo. *qamartai, qabartai*]

χamartʿu̯ (dans les sobriquets) = *χamartʿa̋* | *u̯lāā χamartʿu̯* ʙāʿtʿu̯r Bātur au nez rouge; *sārī χamartʿu̯* nom qui désigne le loup (=celui qui a un nez de chagrin).

[mo. *qamartu, qabartu*]

χamārų̄l- mettre sous la dépendance de, faire gouverner, faire administrer, faire prendre soin de | *waŋdų χamārų̄l-* mettre sous la dépendance de la bannière de Wang; *χų̄winää kᶜeregīg kᶜuнēr χamārų̄lkᶜᵘē* je ne permets pas que d'autres s'occupent de mes affaires. [mo. *qamiyaraγul-*]

χamāᶜtᶜǟ ayant un rapport, une liaison | *ene nadа χamāᶜtᶜǟ* ceci me regarde (j'ai le droit de m'en occuper); *mandų χamāᶜtᶜǟ-im biši* ce n'est pas quelque chose qui nous regarde, cela ne nous regarde pas; *ene nège kᶜuнū bida χamāᶜtᶜǟ kᶜun* cet homme-ci est de notre famille. [mo. *qamiyatai*]

χamdžā = *χamdžⁱā.*

χamdžāᶜtᶜǟ = *χamdžⁱāᶜtᶜǟ.*

χamdži- se joindre à quelqu'un pour l'aider, s'aider l'un l'autre pour venir à bout de quelque chose, prêter aide, aider | *tśᶜi nadalā χamdžidži ene kᶜīdelīg buᶜtᶜēgēdᶜᵏχe* aide-moi une fois pour faire réussir cette affaire; *χamdžidži kᶜī-* aider à faire. Cf. ²*χam.* [mo. *qamji-*]

χamdžⁱā qui ont entre eux un certain lien, qui sont de la même catégorie; collègue, aide | *χamdžⁱā χarā* des *χarā* (voir ¹*χarā*) qui portent le même nom (p. ex. les trois *ǫarχaᶜtᶜǟ χarā* d'Otok); *χamdžⁱā gėšik* catégories de gens chez les Darkhat qui ont entre eux un certain lien (commune origine? Ainsi les *tᶜäšīl gėšik, tᶜäwᵘīl gėšik, maŋnäē gėšik* sont des *χamdžⁱā gėšik* et leurs membres ne contractent pas mariage entre eux); *χamdžⁱā dargų* chefs préposés au même office et qui s'entraident; *manǟ gertᶜēn ōrö χamdžⁱā wgᵘē, jūū-tśᶜ-ų̨l bi ǫantśᶜār kᶜīdek* chez nous il n'y a pas personne qui m'aide, je fais tout par moi-même. [mo. *qamjiya*]

χamdžⁱāᶜtᶜǟ ayant entre eux un certain lien; ayant un collègue qui l'aide | *χamdžⁱāᶜtᶜǟ gėšik* = *χamdžⁱā gėšik* voir s. v. *χamdžⁱā*; *bi ǫantśᶜa biši, χamdžⁱāᶜtᶜǟ bän* je ne suis pas seul, j'ai un collègue qui m'aide. [mo. *qamjiyatai*]

χamdžilǫa aide; serf attaché spécialement au service d'un noble (*tᶜädži*) | *χamdžilǫa bol-* aider quelqu'un à faire un travail; *χamdžilǫa χamdži-* prêter aide. [mo. *qamjilγa*]

χamdžilǫaᶜtᶜǟ ayant un aide; ayant des serfs attachés spécialement à son service (noble). [mo. *qamjilγatai*]

χamdžiltśᶜi- s'entr'aider pour faire quelque chose, prêter son concours | *χamdžiltśᶜidži kᶜīdel kᶜī-* travailler en s'entr'aidant; *nadalā χamdžiltśᶜi* aidez-moi (à faire ce travail). [mo. *qamjilča-*]

χamχa de façon à enfoncer d'un coup | *χamχa darāt balbal-* briser (une boîte) en la comprimant de manière à enfoncer d'un coup le couvercle.

χamχal- bossuer (p. ex. un pot de cuivre) = *kᶜemᵏχel-* | *nų̄dų̄rtśᶜi χamχal-* bossuer en heurtant. [mo. *qamqal-, qamqala-*]

χamχaǩ s'entend dans: *ų̨lää χamχaǩ* (= *eŋgesᵏχe*) salsola soda *L.* (d'après Potanin); *śurūū χamχaǩ* nom d'une plante; *bų̄daŋ χamχaǩ* id. [mo. *qamqaγ*]

χamχar- = *χamχara-.*

χamχara- être déprimé, enfoncé, bossué, brisé (dit d'objets creux à l'intérieur, p. ex. d'une boîte) = *kᶜemᵏχere-, kᶜemᵏχer-* | *ǫų̄lin tᶜogō χamχaradži* la marmite de cuivre est bossuée. [mo. *qamqara-*]

χamχarχǟ déprimé, enfoncé, bossué, brisé (objet vide à l'intérieur) | *χamχarχǟ χamar* nez dont la racine est déprimée; *χamχarχǟ tᶜoǫō* marmite bossuée.

χamχaᶜtśᶜi- bossuer (à plusieurs endroits) = *kᶜemᵏχeᶜtśᶜi-.*

χamχų̄li = *χamχaǩ.* [mo. *qamquul, Houa i i iu,* I, f. 4r *qamqa'ul*]

χamśī- devenir plat, s'affaisser, être plat, être écrasé (nez) | *kᶜīᶜtᶜī guдžē kᶜīni ǫarāt χamśīdži* la panse gonflée s'est dégonflée et s'est aplatie; *öᶜtᶜöldži, šudwni ų̨nāt ǫaᶜtśᶜarni χamśīdži* il est devenu vieux, ses dents sont tombées et ses joues se sont affaissées; *šudwn ų̨nadži ų̨rų̄lni χamśīᶜtśᶜᵏχidži* ses dents sont tombées et ses lèvres sont rentrées; *χamśīsan amaᶜtᶜǟ* ayant des lèvres rentrantes (personne édentée); *χamśīsā χamar* nez plat, écrasé. Cf. *amśī-.* [cf. mo. *qamsiya-* id.]

χamśigir = *χamśiǫar* | *χamśigir ǫaᶜtśᶜar* joues affaissées; *χamśigir amaᶜtᶜǟ* ayant les lèvres rentrantes (personne édentée). Cf. *amśigir.* [mo. *qamsigir*]

χamśiǫar plat, affaissé; qui a les lèvres rentrantes | *χamśiǫar χamar* nez plat, écrasé; *χamśiǫar emegen* vieille femme qui a des lèvres rentrantes (parce qu'elle n'a plus de dents). Cf. *amśiǫar.* [mo. *qamsiγar*]

χamśīlǫa- aplatir | *guдžēē kᶜī tᶜawidži χamśīlǫa-* aplatir une panse (gonflée) en la déglonfant; *ene tśᶜų̨glā tᶜuŋᵏχīdži wän. enūū darų̨dži χamśīlǫaj* ce paquet est trop gros, je l'aplatirai en le comprimant.

χamśiŋ = *χamśiǫar.*

χamśų̨ǩ dans *χamśų̨ǩ šamśų̨ǩ* = *amśų̨ǩ šamśų̨ǩ* voir s. v. *amśų̨ǩ* | *χamśų̨ǩ šamśų̨ǩ gēd dжadžil-* mâcher avec les gencives, les lèvres étant retournées vers l'intérieur de la bouche (personne édentée).

χamtᶜų̨ ensemble | *χamtᶜų̨ sų̄-* demeurer ensemble; *edentᶜī χamtᶜų̨ irelē* il est venu ensemble avec ceux-ci; *χamtᶜų̨ tᶜörösō gem* défaut apporté en naissant. [mo. *qamtu*]

χamtʻ ụ D χa- joindre, réunir ; joindre deux personnes par le mariage | *ç̣ar χamtʻ ụ D χa-* joindre les mains (les doigts étant étendus). [mo. *qamtudqa-*]

χamū̱ gale | *χamū̱ DžiDū̄* id. [mo. *qamaγu*]

χamụDụ dans *ömödш χamụDụ* culotte.

χamụ̱k tous, tout | *χamụgīī Dūni* le plus jeune frère de tous ; *χara χụmụsụnāsan awāt χamụ̱k Bėjeʻtʻīī neGDžiDži шDži-* fouiller sur tout le corps en commençant depuis le bout des ongles (légende) ; *χamụ̱gāsụrDa* avant toute autre chose ; avant tous les autres. [mo. *qamuγ*]

χamụr- amasser avec un râteau, râteler ; enlever ce qui est à la surface ; rafler ; détacher un coup au moyen d'un pied de devant (cheval, chameau) | *argal χamụr-* râteler de la bouse sèche ; *Dawụsụ χamụr-* recueillir le sel qui s'est formé au fond des bassins dans lesquels on a laissé s'évaporer l'eau d'un lac salé ; *tʻogōʻtʻⁿ̄ ụsụn Dēgūr kʻīG Bān̄, enūnī χamụrtšʻi aB* des saletés surnagent à la surface de l'eau qui est dans la marmite, enlevez-les (au moyen d'une cuiller) ; *kʻörsш χamụr-* écumer un liquide ; *šölön Dụsụ χamụrtšʻi aB-* enlever la graisse qui est à la surface du bouillon ; *olō pʻilāg tšʻụgārig χamụrāt ömönöȫ tʻawāt, tšʻụgārīg ç̣antšʻārān iDeʻtšʻkχiDži* il rafla toutes les assiettes et les plaçant devant soi il les vida toutes à lui seul (anecdote, *T.* p. 91). Cf. *χarmụ-*. [mo. *qamur-, qamura-* ; *qarmu-, qarma-*]

χamū̱ra- attraper la gale, devenir galeux | *mani χoni χamū̱raDži DžiDūreDži tʻan-ugʷē* nos moutons sont terriblement atteints de la gale. [mo. *qamaγura-*]

χamụrg̣a action d'amasser avec un râteau, d'enlever ce qui est à la surface (voir s. v. *χamụr-*) | *Dawụsū̱ χamụrg̣a* la récolte du sel qui s'est formé dans les bassins où on a laissé s'évaporer l'eau d'un lac salé.

χamụrg̣a- causatif de *χamụr-* | *tʻemēgēr χamụrg̣aʻtšʻkχina Geʻtšʻē* attention, le chameau pourrait te détacher un coup au moyen d'une de ses pattes de devant.

χāmụs dans *öǫ̈mos χāmụs* bas, chaussette.

χamū̱ʻtʻā̄ galeux. [mo. *qamaγutai*]

χamū̱ʻtʻụ galeux ; malédiction à l'adresse des moutons et des loups | *χamū̱ʻtʻụ DžụŋG̣ar* les galeux Djunghar (raillerie). [mo. *qamaγutu*]

χan khan, souverain, empereur | *χan tʻeŋger* le Ciel souverain ; *χaā χụrmụstʻụ tʻeŋger* Khormusta ; *χan Deleʻkχī* la terre ; *χan Dalā̄* l'océan ; *χan tʻörö* l'empire ; *χaā Gшrш* id. ; *χan eDžin* le seigneur khan ; *χan ūla* nom d'une montagne ; *altʻā̄ χan* les monts Altai ; *χan tʻömör* le fer (dans les énigmes, *T.* p. 395) ; *Bajā χaā māni* voir s. v. *Bajan*. Voir aussi s. v. ²*erᵏχe*. [mo. *qan*]

¹*-χan* (<-*Baχan* ~ -*Baχanā*) part. corroborative = *-χon, -χụn* | *Bi tšʻigeDži kʻėlewel BolD-im-χan-Do* et pourtant je pourrais parler de la sorte.

²*-χan* enclitique qui s'entend dans les énumérations ; elle sert aussi à adoucir une demande | *DāwụDālinDuʻī-χan, ụlụs ụʻtʻas-χan, tʻamiʻkχi tʻarā-χan, tšʻīm jum awụj* de la toile de coton et du coutil, de la filasse de chanvre et du fil, ainsi que du tabac, c'est-là le genre d'objets que je veux acheter ; *Bi tšʻamā̄-χā ç̣uij* je voudrais te demander un service ; *en Džil kʻшш sū̱lg̣aχụDụ kʻшrшul oldžoʻtʻī-χā Biʻtšʻige sū̱lg̣a* si cette année-ci vous (y) faites résider quelqu'un, veuillez n'(y) pas faire résider Oldjotu (mais envoyez quelqu'un d'autre). Cf. le suffixe diminutif *-χan*.

χān souverain, empereur, roi | *šiwū̱ū̱ χāā χaŋ Garᴅi* Khan Garuda, le roi des oiseaux ; *χāā širē* trône impérial ; *tʻawū̱ χān* nom de cinq personnages du *tšʻam*. [mo. *qaγan*]

χan- être satisfait, avoir ses désirs satisfaits, être étanché (soif) | *шDžiDži χanāDuʻī* il n'a pas encore rassasié sa curiosité ; *awụjā sanāni χaŋkʻuē, iDejā GeDшsшni DžaDʻkʻuē* quand il reçoit quelque chose, il n'est jamais satisfait ; quand il mange quelque chose, il n'est jamais rassasié ; *tʻūū GшsemDži jörDöȫ χaŋkʻuē* il n'est jamais satisfait ; *nöǫ̈r χaāsaŋguē* je n'ai pas suffisamment dormi ; *Bi ụntʻaDži χaāsaŋguē* id. ; *nöǫ̈r χanlā* j'ai assez dormi, je n'ai plus sommeil ; *ū̱Dži χaāsaŋguē* sa soif n'est pas encore étanchée ; *tʻemēē kʻewelge χaāsaŋguē* les chameaux n'ont pas encore assez ruminé ; *χarāDži χarāDži χaāsam-jā, amani χam Gesē mān̄* voir s. v. ³*χam*. [mo. *qan-, qanu-*]

¹*χana* treillis de tente, mur | *Gerīī χana* treillis de tente, mur de maison ; *χanan шDēri* voir s. v. *шDēri* ; *χanāē̄ kʻöB, Göʻkχö χana, Göʻkχö Birū̱ū̱ χana* noms de trois endroits d'Otok. [mo. *qana*]

²*χana* dans *χana maŋrā* n. pr. m.

χana- tirer du sang en ouvrant une veine, saigner, pratiquer une saignée | *tʻologⁿ̄ χana-* pratiquer une saignée à la tête. [mo. *qana-*]

χāna où ? | *salᵏχī χānās Bān̄* d'où vient le vent ? ; *χāna-tšʻi-wụl* n'importe où, partout ; *χāna-tšʻ-ụl* id. ; *χāna-jā* id. ; *χānā bān̄χam bėlē oldoʻkʻuē* qui sait où il est ! je ne puis le trouver ; *χānan öGʻtʻöwöl χānan DžoDo-* frapper à l'aventure ; *χānās Bān̄χụ* comment cela serait-il possible ? (le sujet parlant considère la chose comme impossible et n'attend pas de réponse de la part de son interlocuteur). Cf. ²*χā*. [cf. mo. *qamiγa*]

χanā- tousser | *χanāDži ç̣aʻkχir-* tousser et graillonner. [mo. *qaniya-*]

χanādᴅų (*χanāt*) petite maladie, indisposition | *χanādᴅų gшrtś'i* il a attrapé une petite maladie ; *ᴅoś'kχī χanādᴅų* maladie infectieuse. Voir aussi s. v. ²*enēᴅш*. [mo. *qaniyadun*]

χanādᴅų'ť'ā̆ ayant une petite maladie, une indisposition. [mo. *qaniyadutai*]

χanāgą̄ᴅ'k'χi- tousser (action de courte durée).

χāna'k'χi qui est d'où ? | *ene χāna'k'χi* (~ *χāna'k'χīl*) *k'шū bā̆n* d'où est cet homme ?

χanala- se liguer, faire cause commune pour attaquer ou se défendre (= *ömöglö-*) | *oloŋk'χōr χanalaᴅż irēt gш'tś'ēn ögk'ᵘē* le peuple s'est ligué et ne veut plus obéir.

χanālgą action de tousser, toux | *χų̄'tś'ī χanālgąni k'öᴅölᴅżi* son ancienne toux lui est revenue.

χanālgą- tousser | *χanālgąᴅżi wā̆n* il tousse ; *ᴅżųsᵘār χanālgą-* expectorer des crachats sanguinolents en toussant ; *k'ō̆rsō̆r χanālgą-* expectorer de l'écume en toussant. [mo. *qaniyalγa-* faire tousser]

χanāt = *χanādᴅų* | *χanāt oro-* attraper une indisposition ; *χanāt t'ąmų̄ ölᴅżī bā̆nų̄* est-ce qu'il n'y a pas de maladies dans la contrée ?

χana'ť'ā̆ ayant un treillis, ayant un mur | *ᴅörwō̆* (*ᴅżųrgą̄ā, nā̆mā*) *χana'ť'ā̆ ger* tente dont les parois sont formées de quatre (six, huit) treillis. [mo. *qanatai*]

χanᴅa substance obtenue par concentration, sirop | *шsш̄ χanᴅa* lait concentré auquel on a mêlé de la graisse de queue de mouton ; *χaᴅīl χanᴅa* sirop fait avec des *χaᴅ* (voir ¹*χaᴅ*). [mo. *qanda*]

χanᴅala- concentrer par cuisson | *em χanᴅalaᴅżi tś'ina-* faire bouillir une potion jusqu'à ce qu'elle devienne épaisse. [mo. *qandala-*]

χanᴅaśi- se concentrer, devenir épais (liquide) | *tś'ā̆* (*śölö*) *χanᴅaśiᴅżi* le thé (le bouillon) est devenu très fort (à force de bouillir).

χanᴅaśų̄l- concentrer par cuisson | *śire tś'inaᴅżi χanᴅaśų̄lᴅżi tś'awų̄ ᴅolgo-* faire bouillir pendant longtemps des morceaux de peau de bœuf ou de chameau pour en faire de la colle-forte.

χanᴅų- se tourner vers, se diriger vers, être tourné vers | *moriᴅų̄t χāś χanᴅųwā* dans quelle direction les chevaux sont-ils partis ? ; *tś'āśāā χanᴅų-* être tourné vers la côté opposé, se diriger vers le côté opposé, mourir ; *aᴅżi amiᴅżų̄lni nāś χanᴅųᴅżi* ses moyens de gagner sa vie sont devenus meilleurs ; *öwösön t'ologᵑ̄ nāś χanᴅųᴅżi* les herbes nouvelles sortiront sous peu de terre ; *ᴅarų̄ų̄śāā χanᴅųᴅżi śē-* uriner étant tourné vers le sud ; *tś'ā̆śi* (~ *tś'ā̆śāā*) *χanᴅᵘāt ᴅżoǫso-* se tenir debout la face tournée vers le côté opposé ; *t'ologᵑ̄ni ᴅöǫ̈ś χanᴅᵘāt ᴅögsön t'eŋger χanᴅᵘāt onᴅᵑ̄ᴅżi wā̆n* il a la tête en bas et le derrière en l'air ; *ō̆ᴅ ųrų̄ χanᴅųsā χōlᵑ̄* dépression de terrain de forme allongée dont l'orientation est ouest-est. Voir aussi s. v. ²*χari*. [mo. *qandu-*]

χanᴅų̄ motte de terre, fragment de brique | *χanᴅų̄ ᴅżo'k'χi-* lancer des mottes de terre, des fragments de briques.

χanᴅų̄ᴅa- lancer des mottes de terre, des fragments de briques contre quelqu'un | *t'ere χarī namā̆ nège ᴅżöŋgīī balbarχā̆gār χanᴅų̄ᴅāt ablā* voilà qu'il me lance un fragment de brique.

χanᴅųl voir ²*χari*.

χanᴅų̄l- causatif de *χanᴅų-* | *ᴅųrų̄ χanᴅų̄lsan ūᴅe* porte qui est du côté de la maison où elle ne devrait pas être ; *ᴅēlīn ųŋgᵘasīg ǫaᴅaǫśi χanᴅų̄l-* retourner une touloupe de façon que les poils soient à l'extérieur. [mo. *qanduγul-*]

χanᴅų̄'ť'ā̆ ayant des mottes de terre | *χanᴅų̄'ť'ā̆ ǫaᴅżar* champ où il y a beaucoup de mottes de terre.

χanᴅų'tś'i sens, signification ; tournure probable que prendra une affaire | *ene ugē χanᴅų'tś'i jamar wā̆n* quel est le sens de ces paroles ? Cf. *χanᴅųwųr*.

χanᴅų'tś'i't'ā̆ ayant un sens, une signification, une tournure probable qu'on peut conjecturer | *jamar χanᴅų'tś'i't'ā̆ uge wā̆n* quel est le sens de ces paroles ? ; *ene k'eregīī majaķ jamar χanᴅų'tś'i't'ā̆ ᴅā̆n* quelle tournure prendra apparemment cette affaire ?

χanᴅųwųr sens, signification | *ugē χanᴅųwųr* sens d'un mot, sens d'une parole. Cf. *χanᴅų'tś'i*.

χanᴅųwųri = *χanᴅųwųr*.

χanᴅųwųrt'ā̆ ayant un sens, une signification | *jamar χanᴅųwųrt'ā̆ uge wā̆n* quel sens à ce mot ?

χanᴅżal- = *χaǫᴅżal-* | *aᴅᴅaran ᴅżāᴅalīg χanᴅżal-* séparer les joints d'un coffre ; *gerēē χanᴅżal-* démonter sa tente pour la dresser autre part ; démolir sa maison pour en emporter les matériaux et les employer à construire une nouvelle maison.

χanᴅżalų̄l- = *χaǫᴅżalų̄l-*.

χanᴅżār gilet sans manches porté par-dessus les autres habits, tant par les hommes que par les femmes = *ų̄ᴅżimaķ*. (Chez les Mongols de Djunghar, le port du gilet sans manches chez une jeune fille est un signe qu'elle est fiancée). [< chin. *k'an kien eul* 砍肩兒]

χanᴅżara- = *χaǫᴅżara-*.

χanᴅżarχā̆ = *χaǫᴅżarχā̆* | *χanᴅżarχā̆ ǫųᴃ'tś'asų* vêtement décousu.

χanᴅżārt'ā̆ ayant un gilet sans manches.

χani compagnon, ami, partisan, adhérent | *χani nö'kχör* ami, compagnon; *džamīī χani nö'kχör* compagnon de route; *bi ɕantś'ārāā bā̃nā, nadalā χani barā ugu'ē* je suis seul, je n'ai pas de compagnon (de route); *nadalā barādaχu̯ χani χolbō ugu'ē* je n'ai personne qui me serve de compagnon (de route); *eb χani-ugu'ī k'un* quelqu'un qui n'a ni famille, ni femme, ni enfants; *bėjenlērē χani da't'a-* se faire des partisans. [mo. *qani*]

χanila- se lier d'amitié, s'accointer avec quelqu'un, avoir des relations amoureuses, un commerce de galanterie avec quelqu'un. [mo. *qanila-*]

χani't'ā̃ ayant un compagnon. [mo. *qanitai*]

χant'ar- tendre et attacher (les rênes à la selle, la longe au bât, de façon que l'animal soit obligé de tenir la tête haute); tenir la tête en arrière | *morin džilōgī χant'ar-* tendre et attacher les rênes du cheval à la selle; *morin džilōgī sōǭdži χant'ar-* id.; *t'ologɔ̄ǭō χant'ar-* ou *šilēē χant'ar-* tenir la tête haute (chameau); *nu̯rū̯gāā χant'ar-* se dresser et pousser la poitrine en avant en tenant la tête haute. [mo. *qantar-*]

[1]*χant'arɢa* lien qui retient quelque chose, qui l'empêche de pencher, de tomber | *ōšō̄ χant'arɢa* les cordes attachées à des piquets fichés en terre lesquelles retiennent le filet à prendre des lièvres et les bâtons (*bōdō*) qui le tiennent debout, et qui les empêchent de tomber. [mo. *qantarγa*]

[2]*χant'arɢa* nom d'une colline d'Otok | *χant'arɢā̃ē tś'agān owō* nom d'un obo (Otok).

χant'arɢala- fixer au moyen des *χant'arɢa* | *ōšö χant'arɢala-* fixer le filet à prendre des lièvres et l'empêcher de tomber en tendant les *χant'arɢa* (voir ce mot).

χant'armā n. pr. f.

χant'ās chemise. [< chin.]

χant'ā̃ nom d'endroit (dans une chanson) | *χant'ā̃ ge'tś'i ɕadžarīn undur; χarinā̃ ge'tś'i manā̃ du̯ra* Khantai est un endroit élevé; retourner, c'est là notre désir (*T.* p. 295).

χantś'ī- être très maigre, n'avoir que la peau sur les os.

χantś'igir qui est très maigre.

χantś'ik dans *χantś'ik χantś'ik ge-* être très maigre, n'avoir que la peau sur les os.

χantś'in prix de marché, prix courant | *džišā χantś'in* id. [< chin. *hang ts'ien* 行錢]

χantś'ir qui est très maigre, qui n'a que la peau sur les os | *χantś'ir k'un* personne très maigre; *χantś'ir χantś'ir gesē k'un* id.; *χantś'ir maχa* viande d'animaux maigres.

χantś'u̯ manche d'habit | *χantś'u̯ χamar* id.; *χantś'uāā šimadži k'unīt i'tś'iwel nūl ged-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que d'entrer chez les gens avec les manches retroussées. [mo. *qanču*]

χantś'u̯da- prendre par la manche.

χantś'u̯la- mettre les bras dans les manches d'un habit au moment où l'on s'en revêt; cacher dans la manche | *ɕarāā χantś'u̯la-* mettre les mains dans les manches. [mo. *qančula-*]

χantś'u̯nda'kχi qui est dans la manche.

χantś'u̯'t'ā̃ ayant une manche, avec la manche. [mo. *qančutai*]

χanu̯l rassasiement, satiété | *χaŋgir džiŋger gwŋgwr ɕaŋɢar χanu̯l-ugu'ē, χara sarχu̯t χani nö'kχör χawa't'ā̃ amarak̡-šū* on n'est jamais rassasié de festins et de fêtes, l'eau-de-vie est un compagnon et un excellent ami, n'est-ce pas? (chanson). [mo. *qanul*]

χanū̯l- causatif de *χana-*. [mo. *qanaγul-*]

χanū̯r aiguille à saigner, lancette | *χanū̯rār χana-* pratiquer une saignée en piquant au moyen d'une lancette. [mo. *qanaγur*]

χanu̯ši-ugu'ī insatiable | *χanu̯ši-ugu'ī χodok̡* insatiablement avide, insatiablement glouton. [mo. *qanusi ügei*]

[1]*χaŋ* (< *χan*) dans *χaŋ gardi* l'oiseau Garuda; *χaŋ k'öwögūn* fils de roi, prince (dans conte).

[2]*χaŋ* ruelle, passage étroit entre deux maisons ou deux rangées de maisons. [< chin. *hiang* 巷]

[3]*χaŋ* dans *χaŋ džiŋ* = *džiŋ* lit fait de briques et qu'on chauffe. [< chin. *k'ang* 炕]

χaŋ- (devant suffixe à initiale gutturale) = *χan-*.

χaŋgi assez bon, bon, bien, excellent | *ene k'ū̃'kχet odō χaŋgi boldži* cet enfant est maintenant devenu assez grand, assez fort, assez intelligent, etc.; *χaŋgi daŋgi du̯mba džaŋgi* assez bon, assez joli (par plaisanterie); *ene nėge jum χaŋgi daŋgi du̯mba džaŋgi jumu̯ wā̃n* cet objet-ci est quelque chose d'assez joli (plaisanterie); *χaŋgi sonīī jum* quelque chose d'assez joli, quelque chose d'excellent; *odō χarī χaŋgi boldži* maintenant il a progressé beaucoup (on ne s'y attendait pas); *t'ere ā̃l odō k'örösldži χaŋgi boldži* maintenant cette famille a acquis de l'aisance, elle est à son aise; *odō χaŋgi bosolgo't'ɔ̄ boldži* maintenant il peut déjà bien se lever (malade).

χaŋgildži- résonner (dit de l'écho) | *χadā χaŋgisχa χaŋgildžidži sont'odži wā̃n* on entend le son répercuté par les rochers.

χaŋgin nom de clan; nom d'une des sept bannières des Ordos | *χaŋgin u̯su̯* nom d'endroit (Otok); *χaŋginā̃'kχin* celui de Khangin. [mo. *qanggin*]

χaŋgina- faire entendre un bruit; bruire, crier (certains

insectes) ; retentir ; invectiver ; faire mal, éprouver de la douleur ; irriter (l'odorat) | *χoŋχo χaŋginaDżi wə̃n* on entend le son d'une sonnette ; *χaŋginaχu̯ Daŋginaχu̯* faire entendre un bruit ; *χaŋgina't'ar enēltś'i-* faire de grands éclats de rire (dit de plusieurs personnes) ; *χaŋginaχu̯ Dżiŋgine'kχu* faire du bruit, faire du vacarme ; criailler (oiseaux rassemblés) ; *Dżi'kχe χaŋginaDżi wə̃n* j'ai des bourdonnements d'oreilles ; *Dżi'kχe χaŋgina't'ar intś'aqā-* hennir si fort que les oreilles de ceux qui l'entendent en font mal ; *χoŋqor alaķ sanDżiDmālā χonoj-l gūn, χulu̯n t'ologʷ̃'t'u̯ χaDam e'kχeni χaŋgināt Bə̃χam-Do* lorsque je veux passer la nuit avec ma chère Sandjidmā, sa belle-mère qui a une tête comme une calebasse ne fait qu'invectiver (chanson, *T.* p. 244) ; *Bəje-mī χaŋgināt Bolk'uī mə̃n* j'éprouve une grande douleur par tout le corps ; *śuDu χaŋginaDżi wə̃n* j'ai des maux de dents ; *ene em χamarlu̯ χaŋginaDżi wə̃n* l'odeur de cette médecine prend au nez. [mo. *ganggina-*]

χaŋginas voir s. v. *Duŋgines.*

χaŋginə̃'kχi qui est de Khangin.

χaŋgintś'u̯t nom de clan. Cf. *χaŋgin.*

χaŋginu̯l- causatif de *χaŋgina-* | *χaŋginu̯lt'ar Du̯la-* chanter d'une voix forte et claire. [mo. *gangginaɣul-*]

χaŋgir dans *χaŋgir Dżiŋger* onomat. : bruit produit par le frottement du fer sur le bois ; bruit de d'objets de fer qui s'entre-choquent ; bruit de guitare, de violon, etc. Voir aussi s. v. *Duŋgir.* [mo. *ganggir*]

χaŋgis onomat. : plusieurs espèces de bruits, de sons | *χaŋgis Ge-* faire entendre un bruit, un son ; *χaŋgis Dżiŋgis Ge-* rendre un son (grelots, clochettes). [mo. *ganggis*]

χaŋgis- résonner | *χaDa χaŋgistś'i wə̃n* les rochers répercutent le son.

χaŋgisχa bruit, son | *χaDā χaŋgisχa* écho dans les rochers ; *χoŋχō χaŋgisχa* son d'une clochette.

χaŋgisχa- criailler (oiseaux), bourdonner (oreilles) | *Dżi'kχe χaŋgisχaDżi wə̃n* j'ai des bourdonnements d'oreilles.

χaŋqa- causatif de *χan-* | *oloŋkχīī sanāgī χaŋqa-* répondre aux espérances du peuple, combler les désirs du peuple ; *χaŋqa't'ar u̯lqa-* laisser boire à satiété. [mo. *gangɣa-*]

[1]*χaŋqaDa-* chercher noise, tracasser | *k'unlē χaŋqaDa-* chercher noise à quelqu'un ; *t'ere ālīn eme manlā χaŋqaDāt öG't'örtś'i wə̃n* la femme de cette famille nous tracasse et cherche une occasion pour susciter une querelle.

[2]*χaŋqaDa-* décrire des cercles autour du piquet auquel il est lié, quand on veut le seller, ou autour du cavalier qui veut le monter ou l'entraver, etc. ; ne pas rester en place mais se jeter de côté et d'autre (cheval) | *mori χaŋqaDāt emēlēē Doχu̯lk'uē* le cheval décrit des cercles autour du piquet et ne se laisse pas seller.

χaŋqaDaltś'i- chercher noise l'un à l'autre (= *nègē nègenlērē χaŋqaDaltś'i-*). Cf. [1]*χaŋqaDa-.*

[1]*χaŋqaDu̯r* qui aime à chercher noise, tracassier | *χaŋqaDu̯r eme* femme tracassière, qui aime à chercher noise aux gens.

[2]*χaŋqaDu̯r* qui ne reste pas en place quand on veut le seller ou l'entraver, etc. (cheval).

[1]*χaŋqə̄* large, étendu, spacieux | *χaŋqə̄ i'kχe Dżam* une large route ; *χaŋqə̄ emēl* selle sans coussin ; *χaŋqə̄ Bəltś'ēr* vastes pâturages ; *χaŋqə̄ Ger* maison spacieuse. [mo. *gangɣai*]

[2]*χaŋqə̄* les monts Khangai. Voir *alt'ə̄.* [mo. *gangɣai*]

[3]*χaŋqə̄* dans *χaŋqə̄ u̯lāsu̯* nom d'endroit (Otok) ; *χaŋqə̄ē t'ōrim* nom d'endroit (Otok).

[4]*χaŋqə̄* nom de clan.

χaŋqə̄Da- être trop large, être trop spacieux | *ene k'urē malt'u̯ Dżāχā χaŋqə̄DaDżi* cet enclos est un peu trop grand pour le nombre de bestiaux qu'on y enferme.

χaŋqu̯l- exhaler une certaine odeur, sentir | *nège jum χaŋqu̯lDżi wə̃n, jū wə̃n* on sent quelque chose, qu'est-ce ? ; *nège sonīī jumu̯ χaŋqu̯lDżi unirt'eDżi wə̃n* on sent une odeur agréable ; *artś'an uner χaŋqu̯lDżi wə̃n* cela sent l'*artś'a* ; *Bās χaŋqu̯lDżi wə̃n* cela sent les excréments. Cf. *k'uŋgil-, χaŋsal-.* [mo. *gangɣula-*]

χaŋqu̯l- = *χaŋqa-* | *χaŋqu̯lt'ar u̯lqa-* laisser boire à satiété.

χaŋχa nom de la partie du territoire de Khangin qui actuellement est sise au nord du fleuve Jaune | *χaŋχa χaru̯na* id. Voir aussi *χaru̯na.*

χaŋχaqar qui est de haute taille, qui est grand | *χaŋχaqar mori* cheval de haute taille ; *χaŋχaqar oŋgo'tś'o* grande auge.

χaŋχaqla- = *χaŋχalDżi-.*

χaŋχalDżi- dans *χaŋχalDżāt jawu̯-* marcher d'une manière lourde, dit d'animaux ou de personnes de haute taille dont les mouvements, comparés à ceux d'animaux ou de personnes de taille moindre, manquent naturellement un peu de vivacité. Cf. *χaŋχə̄-.*

[1]*χaŋχar* = *χaŋχaqar* | *χaŋχar k'un* personne de haute taille.

[2]*χaŋχar* voir s. v. *k'öŋkχör.*

χaŋχart'ə̄ voir s. v. *k'öŋkχört'ī.*

χaŋχə̄- être de haute taille, être grand | *χaŋχə̄sā k'un* personne de haute taille ; *χaŋχə̄sā Bəje't'ī mori* cheval de haute taille ; *χaŋχə̄san aBDara* grand

coffre. [mo. *qanggayi-*]

χaŋᵏχī- être de haute taille | *χaŋᵏχīsan unᴅur bėjeʿtʿī* qui est de haute taille. Cf. *χaŋχā̆-*.

χaŋᵏχigir qui est de haute taille.

χaŋᵏχilᴅżi- = *χaŋχalᴅżi-*.

χaŋᵏχir = *χaŋᵏχigir*.

χaŋli petite rue débouchant sur une grande. [< chin. *hiang li* 巷里]

χaŋna- dans *bōrsoḳ χaŋna-* = *bōrsoḳ χāri-* voir s. v. *χāri-*. [< chin. *k'ang*]

χaŋrā̆ᴅżit n. pr. f.

χaŋrā̆mā n. pr. f.

χaŋsal- exhaler une certaine odeur, sentir | *ariʿᵏχi χaŋsalᴅżi wā̆n* cela sent le genièvre; *muʿᵏχāā jumu̧ χaŋsalᴅżi wā̆n* on sent quelque chose de puant; *ɢu̧bʿtśʿasu̧ narandu̧ śaraɢᴅaᴅżi kʿölös χaŋsalᴅżi wā̆n* l'habit a été chauffé au soleil, il sent la sueur; *ɢu̧lir estśʿi sā̆χā χaŋsalᴅżi unirtʿeᴅżi wā̆n* la pâte fermente, elle exhale une odeur agréable. Cf. *χaŋɢu̧l-*, *kʿuŋgil-*.

χaŋśār dans *χamar χaŋśār* nez; *χaŋśārāā ᴅżā-* ne pas vouloir entendre raison et s'emporter contre les gens, faire peur aux gens par de gros mots, des brutalités, etc. [mo. *qangsiyar*]

[1]*χaŋśi* terme de l'année solaire: le 5 avril, Ts'ing ming 清明 des Chinois; *nēsè χaŋśi* id. [< chin. *han cheu* 寒食]

[2]*χaŋśi* = *liŋ*.

χaŋśi- commencer à se gâter (comestibles) | *maχa* (*bōrsoḳ*) *χaŋśiᴅżi* la viande (la galette) commence à se gâter.

χaŋśila- = *χaŋśi-* | *maχa χaŋśilaᴅżi* la viande est un peu gâtée. Cf. *kʿeŋśil-*.

[1]*χar* dans *χar χar* omomat.: bruit saccadé, bruit de frottement; *χar χu̧r* onomat.: bruit d'objets qui s'entre-choquent; aboiement furieux d'un chien | *loŋχo ɢaśilᴅāt χar χu̧r geᴅżi wā̆n* les bouteilles font du bruit en s'entre-choquant; *amu̧nᴅu̧ χā̆rχaḳ bā̆ᴅżi, śuᴅunᴅu χar χu̧r gēᴅ öɢʿtʿödżi wā̆n* il y a eu de petits cailloux dans le millet; (les fragments en) craquent encore sous les dents. [mo. *qar*]

[2]*χar* dans *χar-amaʿtʿan* (< *χara amaʿtʿan*) *tʿā̆ᴅżi* personnage d'un conte (*T.* p. 51)

χār dans *χār mār* négligemment, grossièrement | *χār mār kʿī-* faire (un travail) grossièrement, avec négligence.

[1]*χara* dans *kʿuŋū χara* gens, hommes, personnes; *mori χara* cheval; *ɢīʿtśʿī χara* hôte; *u̧nā χara* monture, animal de bât; *nom χara* prière; *wi̧le χara* travail de couture (cf. *ċadig*, p. 180 *üile qara-dur kiċiyenggü ügei bui* elle ne s'applique pas aux travaux de couture).

[2]*χara* noir, obscur, nocif, intention de nuire, tort, haine, ordinaire, laïque | *χara boro* = *χara* noir; *χara ɢöʿᵏχö* bleu foncé; *χara nogōn* vert très foncé; *χara u̧lān* rouge très foncé; *χara nuᴅu* la partie colorée de l'œil, l'iris; *χara giʿtʿat* Chinois (injure); *χara jastʿan* les Chinois; *χara śiwū̆* = *χara tʿas* = *tʿas* voir [1]*tʿas*; *χara tʿemē* chameau brun marron et dont les longs poils du cou tirent sur le noir; *χara salᵏχin* vent violent chargé de poussière; *χara borōn* pluie battante; *χara noχᵒ̄* chien noir; n. pr. m.; *χara kʿū̆* n. pr. m.; *χara χu̧mu̧su̧* le bout des ongles; *χara ᴅaśū̆r* le grand fouet du tribunal employé pour torturer ou punir; *uᴅū̆ χara tśʿaɢ* midi; *sönū̆ χara tśʿaɢ* minuit; *χara tśʿagāā χojorū̆ ᴅżaᴃsar* l'espace qui est entre l'anus et les parties naturelles, le périnée; *χara uᴅur* jour néfaste, auquel on ne peut entreprendre une chose, parce qu'elle ne réussirait pas; *χara sanā* intention de nuire; *kʿunᴅu χara kʿī-* = *χaraᴅa-*; *χarā̆g bū̆ltśʿi baᴃiᴅaḳ kʿun* quelqu'un qui veut oipiâtrement nuire aux gens; *kʿunᴅu χara* ᴃari- vouloir nuire à quelqu'un; *χarār olson ᴅżōs* argent acquis injustement; *u̧ntʿāt ᴅżū̆ᴅeleᴅżi χara* ᴅaru̧lā en dormant j'ai eu un rêve, j'ai eu un cauchemar; *ene kʿuŋū mörni χara-imā, χā jaᴃᴃu̧l χāna u̧śiɢʿtʿā̆ bā̆ᴅ-im* les traces que laisse cet homme sont noires: partout où il va, il suscite des affaires embarrassantes; *tʿere kʿunlē jawu̧ᴅżi bā̆gāt χara χawirɢani ᴅārilā* (~ *kʿurlē*) en fréquentant cet homme, j'en ai subi la mauvaise influence; *χara tśʿū̆gān* grande querelle; *χara ᴅu̧rār* à sa guise, sans tenir compte ni des lois ni des coutumes; *χara ᴅżowoloŋ* grand embarras; *ene nėge kʿuŋū χara ɢā̆ wā̆n, namā̆ ᴅagāt salkʿuē* cet homme est une vraie calamité; il me suit partout et ne veut pas me lâcher; *χara ᴃalamat kʿun* un rustre, un homme stupide; *χara śaᴅżin* chamanisme; *χara sēr* nom d'endroit (Otok); *moŋgolū̆ χara tʿō* les chiffres employés par les Mongols; *χara mu̧ᴅu̧* pin, sapin; *χara ger* voir s. v. *ger*; *χara bā̆śiŋ* prison; *χara alχᵘā* pas rapide (d'un cheval monté); *χara gėśᵏχiᴅel* id.; *χara ɢu̧saraŋ* qui n'a jamais eu de jeune; *χara tʿamiʿᵏχi* opium; *χara ᴅu̧su̧* = *māᴅżin ᴅu̧su̧* (voir s. v. *māᴅżi*); *χara tʿarā* espèce de plante céréale de qualité inférieure que les Chinois du Chensi septentrional nomment *pei tseu* (on en fait de la farine, mais le plus souvent elle sert de nourriture aux animaux); *χara āmu̧* millet non décortiqué; *amu̧ śoŋśiᴅżi χarā̆ē ᴅasu̧laj* je pilerai doucement le millet pour enlever les les derniers restes de l'enveloppe qui y adhèrent encore; *χara bu̧ᴅā* millet, riz, etc. bouilli et mangé sans autre

mets qu'on y ajoute (p. ex. sans viande, sans *ārakᵩ* servant d'assaisonnement); *χara χūrgaśi* aliments cuits dans une poêle, sans viande; *χara tś'ā̆* thé sans lait; *χara ari'kχi* eau-de-vie de céréales (de provenance chinoise); *χara sarχut* (dans chansons) id.; *mėl χara uṣu* eau limpide; *χara maχa* viande qui n'a point de graisse, viande maigre; *χara serūn* temps très frais aux approches de l'hiver; *χara* BAGĀS *χoǫ̈śi* depuis la première jeunesse; *ǯarīī* (*ǯujā*) *χara tś'ömögö* voir s. v. *tś'ömögö*; *uχᵘā χara t'ō'tś'ilt'ōō sān* il a du bon sens, du jugement (dit d'un homme illettré mais qui est intelligent); *χara ǯarāsā jum ǯargaD-ugᵘī k'un* un avare; *χara* GUDŽIR traitement rude, brutal; *χara* GU'TŚ'ĒR avec grande dépense de forces; usant de violence; de force; de vive force; par force; *χara* GU'TŚ'ĒR *k'ĪDel k'ī-* travailler en faisant beaucoup d'efforts, avec grande dépense de forces; *χara k'ölösu* sueur qui couvre tout le corps; *χara χōlo* manger tout à fait ordinaire, de tous les jours; *k'uni χarā̆g aB-* profiter d'une faute que commet quelqu'un pour lui susciter des difficultés; *χarā̆n aB'tś'i DŽODO-* frapper quelqu'un en l'atteignant exprès aux parties les plus importantes du corps; *χara k'ėle* méchante langue; mauvaise nouvelle; *χara uge* langue parlée, vulgaire (× *Bi'tś'igīn uge*); *χarār* DŽAŋgiDasan *DŽAŋgilā* =*u'kχuŋge* DŽAŋgilā voir s. v. *u'kχuŋge*; *mori χarār sóǫ̈-* lier un cheval au poteau pour toute la nuit sans l'avoir monté préalablement (pour conserver le cheval en bonne santé. Voir s. v. *sóǫ̈-*); *χara k'un* un laïque; *χara śara* laïques et religieux; *lamanarūt χara'tś'ūt* les lamas et les laïques; *lama k'unī χara* BOLGO- laïciser un lama; *χara śawinar* = *DŽŪ'tś'in*; *χara* BAGŚi voir s. v. BAGŚi. Voir aussi s. v. *muǫDu, nigūl.* [mo. *qara*]

[3]*χara* dans *Barūǭ χara* nom d'endroit (Djunghar).

χara- regarder, observer, garder, prendre en considération, avoir égard à, prendre soin de quelque chose, protéger | *tś'i χara'k'ᵘī* regarde une fois (m. à m. est-ce que tu ne regarderas pas?); *nuDēē χara-* ouvrir les yeux et regarder; *emīgēn ergeDži χaraDži* il tourna la tête et regarda sa femme (conte); *orᵊDōr ǯartś'i malīī Barā χara-* monter sur une hauteur pour voir où sont les bestiaux; *ėŋkχeDži DžowosonDuṛūǭ muDun unDur uṣū* GŪNĪ *χarasan DēRe* plutôt que de souffrir ainsi, il vaudrait mieux que je me pende ou que je me noie; *ūDe χara-* garder la porte; *mal χara-* garder des troupeaux en tant que moyen de subsistance, faire de l'élevage; *k'uni mal χara-* garder du bétail qui appartient à d'autres personnes; *ašik χonDžilgo χaraDži k'ī-* faire quelque chose pour le profit qu'on en peut retirer; *χonDžī χaraDži k'ī-* id.; *BiDa nūrīī χaraDži arga-ugᵘī öglō̆* eu égard à sa «face» et ne pouvant faire autrement, nous (le lui) avons donné; *Bujanīī χaraDži DžāL DžūL Bujā k'īDži öG'tś'kχö* donnez(-lui) quelque chose à titre d'aumône; *tś'i namā̆ χaraDži jawūǭ!* couvre moi continuellement de ta protection. [mo. *qara-*]

[1]*χarā* division d'une bannière mongole, chaque *χarā* comprenant un certain nombre de *sumu* | *DžaχaR χarā* nom d'un des *χarā* de la bannière d'Üchin; *χarā sumu* le *χarā* et le *sumu*; *χarāā Dżalan* fonctionnaire qui est à la tête d'un *χarā* (dans les actes officiels il s'appelle *jalan-u janggi*). [mo. *qariya*]

[2]*χarā* puissance visuelle; mire (de fusil) | *nuDū χarā* puissance visuelle, prunelle; *mini nuDū χarā sān* j'ai de bons yeux; *Būǭ χarā* la mire antérieure du fusil (cf. *owō*). [mo. *qaraγa*]

[3]*χarā* dans *χarā soχor* (= *χaralgā soχor*) aveugle qui a les yeux ouverts. Cf. [2]*χarā*.

χarā- maudire, se répandre en malédictions, faire des imprécations contre quelqu'un, injurier, s'emporter en invectives, pester contre quelqu'un | *aman Duṛār χarā-* proférer toutes les malédictions qui viennent sur les lèvres. [mo. *qariya-*]

χaraB't'ar = *χaraB't'ur.*

χaraB't'ur noirâtre. [mo. *qarabtur*]

χaraDa- causer un tort à quelqu'un par des manœuvres cachées (= *k'unīg χaraDa-*); aussi = *χarala-* avoir l'estomac derangé pour n'avoir plus mangé de la viande depuis longtemps | *χara BuDā iDeDži BāDži χaraDaDži wān, enūnDu śölö uṣu ūlgaχu mān, usu sāli iDūlkχu mān* il a l'estomac dérangé pour avoir mangé (pendant longtemps) du millet bouilli sans viande ni assaisonnement, il faudra lui faire boire du bouillon et faire manger du laitage. [mo. *qarada-*]

χaraDža endroit dans une rivière où l'eau n'est pas gelée. [mo. *qaraja*]

χaraDžala- ne pas être gelé à certains endroits (rivière) | *ǯol χaraDžalaDži* la rivière a des endroits où il n'y a pas de glace.

χaraDžā̆ nom d'un petit marché sur le territoire de Djunghar.

χaraǯDa- être aperçu, être vu, sembler | *ǯaDžar χolōs χaraǯDaǯ'tś'i χara t'ologᵊ gen* ce qui s'aperçoit de loin, c'est le Khara Tologhai (nom d'une colline d'Üchin), dit-on (chanson); *Gent'e'kχē nėge i'kχe t'eŋger t'uluṃ tś'agān ūlāĕ Barā χaraǯDawā* tout à coup ils aperçurent dans le lointain une grande montagne blanche dont le sommet atteignait le ciel (conte, *T.* p. 87); *t'ere Basa GimDa-śū χaraǯDaDži wān*

cela semble assez facile. [mo. *qaraγda-*]

χaraç'tś'i féminin de *χara* | *χaraç'tś'i unē* vache noire. [mo. *qaraγćin*]

χarāl malédiction, maléfice, sortilège malfaisant | *χarāl k'ī-* exécuter certains rites pour jeter un maléfice sur quelqu'un; *χarāl omśi-* réciter une formule de maléfice; *χarāl* (ou *χarāl öröl*) *t'awi-* (= *χarā-*) proférer des malédictions. [mo. *qariyal*]

χarala- devenir noir; avoir l'estomac dérangé, p. ex. pour n'avoir plus mangé de la viande depuis longtemps ou à cause d'une indigestion, etc. | *ų't'ānDų χarala-* devenir noir par suite de la fumée; *χaralaç'tś'i śili* colline noire (dans les chansons); *nų't'ųķ-tś'ī χarala* puisses-tu mourir sans descendance mâle! (m. à m.: puisse l'endroit où tu habites noircir! — malédiction); *ųgni Dasųra, irōlni χarala* puisse-t-il mourir sans descendance mâle! (malédiction); *ölöstś'i Do't'oro χaralaDżi wān* j'ai faim et j'en ai l'estomac tout dérangé. Voir aussi s. v. *elege*. [mo. *qarala-*]

[1]*χarāla-* être à la tête d'un *χarā* (voir [1]*χarā*) | *χarā χarāla-* id. Cf. *χarijāla-*. [mo. *qariyala-*]

[2]*χarāla-* chercher en regardant de loin dans quelles parties du pâturage pâturent les bestiaux | *tś'i aDūnDāā jaBBųl manā aDūgī Basa χarālasār jawų* quand tu vas à la recherche de tes troupeaux de chevaux, regarde en même temps où sont les nôtres; *Bi malāā χarālaχār jawųj* j'irai voir où pâturent mes bestiaux. [mo. *qaraγala-*]

χar-alaķ injure à l'adresse d'un lama; lama défroqué. Cf. *χarlaķ*.

χaralas dans *χaralas Ge-* avoir un aspect noirâtre, devenir un peu noir.

χaralDā dans *χaralDā χān* nom d'un prince légendaire (*T.* p. 51); *χaralDān erēn* nom d'endroit (Üchin).

χaralga faculté de voir, manière de regarder | *χaralga-ug[u]ī k'un* quelqu'un qui est privé de la vue; *χaralgā soχor* = *χarā soχor* voir s. v. [3]*χarā*. [mo. *qaralγa*]

χarālga manière de maudire, d'injurier; malédictions, maudissons, paroles injurieuses.

χarālga- causatif de *χarā-*. [mo. *qariyalγa-*]

χaralt'ųr = *χaraB't'ųr*.

χarāltś'i qui est habile à jeter des maléfices; qui connaît beaucoup de formules de malédictions | *χarāltś'i emegen* vieille femme qui maudit continuellement les gens. [mo. *qariyalći*]

χarāltś'i- se maudire l'un l'autre. [mo. *qariyalća-*]

χaralūl- noircir; réduire à la pauvreté | *χara BųDųgār BųDųDżi χaralūl-* noircir en peignant en noir; *χųlagā ireDżi χamųķ jumān awā jawų'tś'kχiDżi, χaralūllā* des voleurs sont venus et ont emporté tout ce qu'il possédait; ils l'ont réduit à la pauvreté. [mo. *qaralaγul-*]

χaramna- répugner à céder quelque chose à autrui, être avare de quelque chose | *iDeśēē χaramna-* ne pas vouloir partager sa nourriture avec un autre (p. ex. chien); *χųDųgāā χaramna-* ne pas permettre que d'autres puisent de l'eau de son puits; *mori BorDōgōō χaramnāt öörť'ūlk'ūē* le cheval, de peur qu'on ne lui enlève sa portion de graines farineuses, ne se laisse pas approcher. [mo. *qaramla-, qaramna-*]

χaramtś'i qui répugne à céder quelque chose à autrui, qui est avare de quelque chose (× *ögōmörtś'i*) | *DżōS mwŋgwnDēē χaramtś'i* avare de son argent. [mo. *qaramći*]

χaranūDt'ā ayant (beaucoup) de noirs | *χaranūDt'ā w'kχet* troupeau de bœufs parmi lesquels il y a beaucoup de noirs.

χaranūt noirs (bestiaux); nom de clan | *ene morit Daŋ DżwsŪ χaranūt* ces chevaux sont tous des noirs.

χaraŋ dans *χaraŋ χųrųŋ* onomat.: bruit d'objets de métal ou de vaisselle qui s'entre-choquent. Voir aussi s. v. [1]*saraŋ*.

χaraŋga tam-tam, gong | *χaraŋga DżoDo-* (~ *Dżo'kχi-*) battre le tam-tam. [mo. *qarangγa*]

χaraŋga't'ā ayant un tam-tam, un gong.

χaraŋgųD- = *χaraŋgųDa-*.

χaraŋgųDa- être affamé au point de perdre connaissance | *χaraŋgųDaDżi ųna-* tomber sans connaissance par suite de la faim. [mo. *qarangγud-*]

χaraŋg[u]ī obscur | *χaraŋg[u]ī sönö* nuit obscure; *χaraŋg[u]ī salkχin* vent violent qui soulève la poussière. [mo. *qarangγui*]

χaraŋg[u]īla- obscurcir, intercepter la lumière | *tś'i namā Deŋ χāDżi χaraŋg[u]īlāt Bi'tś'iDżi wDżigDe'k'ūī wān* tu interceptes la lumière de la lampe, je ne vois pas pour écrire. [mo. *qarangγuyila-* s'obscurcir]

χaraŋgųl- = *χaraŋgųDa-* | *χaraŋgųlDżi ųna-* = *χaraŋgųDaDżi ųna-* voir s. v. *χaraŋgųDa-*. [mo. *qarangγula-*]

χararaŋ voir s. v. *śararaŋ*.

χarās voir s. v. *Bwrēs*.

χara't'ā ayant du noir; méchant, pernicieux, malintentionné | *ene amų Dżāχā χara't'ā* ce millet n'est pas encore complètement décortiqué; *eme k'wū χara't'ā Bādaķ Bēlē* une femme est un être méchant.

χarā't'ų dans *χarā't'īn erēn* nom d'endroit (Üchin); *χarā't'ūīn owō* nom d'un obo d'Otok; *χarā't'ūīn ūla* montagnes de la frontière sud-est d'Otok.

χarā'tś'ā hirondelle. Voir aussi s. v. *aDū, ça't'ųn, w'kχer*. [mo. *qariyaćai*]

χaraʿtśʿi (= *tʿā̆dži* *biši* *kʿɯn*) quelqu'un qui n'est pas noble, roturier | *χaraʿtśʿi* *kʿɯn* id. [mo. *qaraču*]

χaraʿtśʿin nom de clan; on distingue les *iʿᵏχe χaraʿtśʿin*, les *baǥa χaraʿtśʿin*, les *ɯʿᵏχer χaraʿtśʿin* et les *ɯi̯džiŋ χaraʿtśʿin* | *χaraʿtśʿī śili* nom d'endroit (Djunghar). Cf. *ǥartśʿin*. [mo. *qaračin*]

χaraʿtśʿū̯t les laïques.

χarawu̯r = *χarabʿtʿu̯r*. [mo. *qarabur*]

χarā̆- monter (une monture — dit par plaisanterie, par dérision) | *eldžige χarā̆sā̆ giʿtʿat jawu̯dži wā̆n* un Chinois monté sur un âne est en route. [mo. *qarayi-* sauter]

χarā̆n dans *χarā̆ē baǥā̆n* jeune (dans chansons); *χarā̆ē baǥās* (dans chansons) dès le jeune âge (=*χara baǥās*).

χard onomat.: bruit de frottement de deux objets l'un contre l'autre, bruit d'objets qui s'entre-choquent; craquement | *χard χu̯rd* onomat.: bruit de pas, bruit d'objets qui s'entre-choquent. [mo. *qard*]

χardaǥar desséché, recroquevillé; maigre (vieilles personnes, vieux bestiaux) | *χardaǥar džowolǥo* charogne desséchée; *χardaǥar aru̯su̯* peau recroquevillée.

χardaŋ = *χardaǥar* | *χardaŋ öwögön* vieillard maigre; *ǥasagīī χardaŋǥū̯t* bœufs vieux et maigres qui ont tiré le chariot pendant de longues années.

χardā̆- se dessécher, se recroqueviller, être maigre (vieilles personnes, vieux bestiaux) | *tʿende nėge χoni kʿedžē-ɯgᵘī ɯʿᵏχɯʿtśʿiʿᵏs-im bėlē, χardā̆ǥāt ǥaʿtʿaʿtśʿiʿᵏs-imā̆n* un mouton est mort là depuis je ne sais combien de temps, il est tout desséché; *aru̯su̯ χardā̆ǥāt ǥaʿtʿadži* la peau s'est desséchée et s'est recroquevillée; *χardā̆sā̆ mal* bétail vieux et maigre.

χardžā̆- se dit à propos des côtes décharnées d'une charogne | *tʿende idžū̯rā̆ nėge mal ɯʿᵏχɯʿtśʿiʿᵏsē mā̆n, χawisu̯ni χardžā̆ǥāt ɯdžigdedži wā̆n* il y a longtemps déjà qu'une pièce de bétail est morte là-bas, on en voit encore les côtes décharnées.

χardžigina- se dit à propos de plusieurs espèces de bruit: bruit d'objets qui s'entre-choquent; craquement; bruit sec et saccadé; bruit de plusieurs sonnettes sonnant en même temps, etc. | *dāradži džiʿtśʿiredži śɯdɯni χardžiginadži wā̆n* il tremble de froid et claque des dents; *borōō χardžiginadži wā̆n, möndörtʿī bā̆χa-jā* la pluie fait du bruit en tombant, elle est sans doute accompagnée de grêle; *tśʿās χardžigināt du̯ǥartśʿi wā̆n* le papier fait du bruit (quand on le prend en main—dit de papier raide). [mo. *qarjigina-*]

χardžiginū̯l- causatif de *χardžigina-* | *ūde χardžiginū̯l-* faire du bruit avec la porte en la poussant pour l'ouvrir.

χargil = *jaśil* | *χargilīn erēn* nom d'endroit (Djunghar); *χargilīī maŋχa* nom d'une longue chaîne de dunes d'Otok. [mo. *qargil*]

χargil- résonner (grelots).

χargis cruel, féroce, brutal, qui est sans compassion; malheur qui aurait dû arriver à un autre | *χargis džaŋtʿā̆* ayant un caractère féroce, brutal; *χargis mū̯ʿtʿu̯ öwögön* vieillard brutal, qui a mauvais caractère (conte); *χargis ɯge* paroles brutales; *tʿere kʿɯni χargis mandu̯ χaldalā* le malheur qui aurait dû arriver à cet homme nous a frappé. [mo. *qargis*]

χargisla- gronder et montrer les dents (chien); se montrer brutal | *noχ̄ χargislaдži wā̆n* le chien gronde et montre les dents; *kʿɯnī χargisla-* se montrer brutal envers les gens, les maudire, etc.; *χargislaдži χarā-* maudire brutalement. [mo. *qargisla-*]

χargislū̯l- causatif de *χargisla-* | *noχ̄ǥōr χargislū̯lna geʿtśʿē* attention, le chien pourrait gronder contre vous.

χarǥaldži- protéger, bien traiter quelqu'un | *tʿa namā̆ χarǥaldžidži jawu̯* veuillez me couvrir toujours de votre protection. [mo. *qaraγalja-*]

χarǥaldžila- = *χarǥaldži-*.

χarǥana = *χarǥanak̦*. [mo. *qarγana*]

χarǥanak̦ (=*χarǥana*) arbuste: espèce de robinier (= *śara χarǥanak̦*) | *altʿā̆ χarǥanak̦* nom d'un arbuste.

χarǥantʿu̯ (< * *χarǥanaʿtʿu̯* [endroit] où il y a des *χarǥana*) dans *χarǥantʿᵘīī bu̯lu̯ŋ* nom d'endroit (Dalat); *χarǥantʿᵘīī sɯme* nom d'une lamaserie d'Otok.

χarǥantśʿā̆ lespedeza trichocarpa Pers. (d'après Potanin).

χarǥū̯ʿtśʿi- rendre quelque chose comme équivalent d'un objet reçu, prendre quelque chose comme équivalent d'un objet auquel on a droit; échanger, se communiquer, s'envoyer mutuellement quelque chose | *amū̯laŋgīī χadagī bariʿtśʿī, χarǥū̯ʿtśʿidži ög* présentez tout de suite un khadak en signe de remerciement pour celui avec lequel on est venu vous saluer; *kʿölösön āmᵘāā̆ χu̯wārindu̯ χarǥū̯ʿtśʿidži sū̯lǥaj* le millet qui me sert de salaire, je le retiendrai de celui que je vous dois à titre de redevance (= à titre de part à prélever par vous, propriétaire du champ, sur ma moisson); *nāś tśʿāś biʿtśʿik χarǥū̯ʿtśʿidži jawū̯l-* s'envoyer mutuellement des lettres; *χojor tʿalās χarǥū̯ʿtśʿidži bū̯daltśʿi-* échanger des coups de fusil. [Cf. mo. *qarγuγul-* mettre quelqu'un en possession d'une chose servant de gage, nantir]

[1]*χari* étranger; qui n'est pas de la famille | *χari ǥadžar* terre étrangère; *χari ǥu̯śū̯* bannière étrangère; *mani*

t'öröl ʙiši, *örö χu̯winᴅāā χari k'ɯū bān* ce n'est pas une personne de notre famille, c'est une personne étrangère. [mo. *qari*]

²*χari* dans *χari χanᴅu̯l-ug"ī* rans raison, très fort, excessivement, terriblement | *χari χanᴅu̯l-ug"ī k'erek egūsᵏχe-* susciter des affaires sans aucune raison; *χari χanᴅu̯l-ug"ī mal k'ō-* poursuivre le bétail sans aucune raison; *χari χanᴅu̯l-ug"ī salᵏχiladżi wān* il fait un vent terrible; *χari χanᴅu̯l-ug"ī* ʙorōn *orodżi wān* il pleut à verse.

χari- retourner, mourir | *sū̆ᴅaq̆ ɢadżart'āā χari-* retourner à l'endroit où l'on demeure; *χariᴅż irelē* il est revenu; *χariᴅż i'tś'i-* retourner à l'endroit d'où l'on était venu; ɢert'ēē *χari-* retourner chez soi; *iᵏχe* ɢert'ēē *χaridżi* il est mort; *u̯nda χarilā* ma soif est apaisée; *χawu̯ᴅar χarilā* l'enflure a disparu. [mo. *qari-*]

χàri- = *χari-* | *t'enᴅe χàri̯ät iresen* il y est retourné et il est revenu.

χarī voir s. v. ʙurī.

χāri- brûler en appliquant un fer ou un autre objet chauffé; châtrer en cautérisant au fer chaud après l'opération; cuire (des galettes dans une marmite dont le fond a été enduit de graisse ou d'huile) | *ɢarāā χāri-* se brûler en prenant en main quelque chose de chaud; *mori* (*t'emē*) *χāri-* châtrer un cheval (un chameau); ʙōrsoq̆ *χāri-* cuire des galettes dans une marmite dont le fond a été enduit de graisse ou d'huile. [mo. *qaɣari-*]

χariɢᴅa- passif de *χari-* | ʙi ᴅaru̯ *χariɢᴅa'k'"ē* je ne puis retourner de sitôt; il m'est impossible de retourner de sitôt. [mo. *qariɣda-*]

χāriɢᴅa- passif de *χāri-*; aussi: être atteint superficiellement (par la gelée) | *t'arā k'irū̆nᴅu̯ ᴅżāχā χāriɢᴅadżi* les moissons ont été un peu atteintes par la gelée blanche. [mo. *qaɣariɣda-*]

χarijā dépendance, juridiction | *tś'i k'eni χarijānᴅu̯ wān* de qui dépends-tu? (= qui est ton *su̯mu̯n ᴅżaŋgi*, etc.?). [mo. *qariya*]

χarijāla- avoir sous sa dépendance, sous sa juridiction; gouverner; prendre soin de | *ɢu̯śū̆* (*su̯mu̯*) *χarijāla-* être à la tête d'une bannière (d'un *su̯mu̯*); ɢerēē *χarijāla-* gouverner sa maison; *ere k'ɯn emīgēē χarijālanā* le mari est le maître de sa femme et peut lui commander; *eᵏχener k'ɯū ger ᴅo't'orᵏχīgq̆ā̆ χarijālanā* l'épouse dirige son ménage; ʙi *tś'amaᴅu̯ moriān orᵏχi'tś'iᵏχōt jawu̯j, tś'i χarijāladżi wā̆* en partant je te laisserai mon cheval, prends en soin. Cf. *χarāla-*. [mo. *qariyala-*]

χarijālū̆l- laisser avoir sous sa dépendance, laisser gouverner, laisser disposer en maître | ʙi *k'ū̆'ᵏχenᴅēn ömtś'i ᴅżāᴅżi χarijālū̆lᴅżi ögöj* j'assignerai quelques bestiaux à ma fille pour qu'elle en dispose à sa guise. [mo. *qariyalaɣul-*]

χarijā't'u̯ propre; qui est en charge (fonctionnaire); le chef dont on dépend administrativement, supérieur immédiat | *χarijā't'u̯ t'ā̆ᴅżi* le propre *t'ā̆ᴅżi*; *mini χarijā't'u̯* ᴅżasaq̆ le prince de la bannière dont je relève; *t'ere* ɢo't'ā̆ō̆ *χarijā't'u̯ nojon* le propre mandarin de cette ville; *tś'ini* eᴅżī *χarijā't'u̯ k'eē-jim* qui est celui dont tu dépends au point de vue administratif?; *χarijā't'"īnāā* ɢaᴅżart'u̯ meᴅū̆l- faire savoir officiellement au fonctionnaire dont on dépend au point de vue administratif. [mo. *qariyatu* subordonné, vassal]

χaril-ug"ī qui ne retourne pas, sans retourner | *χaril-ug"ī* ᴅżorik décision sur laquelle on ne revient pas, qui est inébranlable. [mo. *qaril ügei*]

χarilt'(a) dans *χarilt'-ug"ē* il n'est pas nécessaire de retourner. [mo. *qarilta*]

χarilt'ā̆ il faudrait retourner | *unᴅur χarilt'ā̆* ʙān il faudrait que je retourne aujourd'hui.

χariltś'an = *χariltś'in.*

χariltś'in (*χariltś'an*) mutuellement, réciproquement | ʙi'tś'ik *χariltś'in awu̯ltś'i-* avoir des relations épistolaires l'un avec l'autre. [mo. *qarilćan*]

χārimal qui a été châtré en cautérisant au fer chaud | *šine χārimal mori* cheval nouvellement châtré. [mo. *qaɣarimal*]

χarin particule exprimant la surprise; s'emploie pour marquer quelque chose de subit, d'inopiné et est alors l'équivalent du français « voilà que, contre toute attente »; peut se traduire parfois par: « même, au contraire, mais » | *χarin* ou *χarī-jū* tiens! (cela m'étonne); *χariŋ-gē* id.; *t'ere χarin tś'īm* bāᴅżā tiens! est-ce que c'était comme ça?; *ene χarī* ʙolχo-tś'-*imū̆* tiens! est-ce que ça pourra peut-être aller?; *t'arā sāē t'arinā, t'ere χarin* il cultive bien la terre, celui-là; *χarin-ᴅo* oui, c'est comme vous dites; *t'a āw"īnāā jas"ī alt'ā* ɢanᴅżū̆rār ɢaśiᴅżi ʙu̯lana bīᴅżi, *χarī χā̆ši k'erek öwösō̆r orōᴅżi* ʙu̯laᴅżi vous auriez dû enterrer le cadavre de votre vieux père enveloppé dans des feuilles d'un Kandjour écrit à l'encre d'or; mais au lieu de cela, vous l'avez enterré enveloppé négligemment d'herbe (légende). [mo. *qarin*]

χari't'an étrangers.

χari'tś'agq̆ā- retourner (plusieurs ensemble).

χari'tś'an = *χari'tś'in.*

χari'tś'in (*χari'tś'an*) mutuellement (= *χariltś'in*) | *χari'tś'ī χu̯ᴅa t'öröl* ʙarilᴅu̯- s'allier par le mariage des enfants de façon que deux familles se donnent

mutuellement leur fille pour bru.

χarᵢūl- faire retourner. [mo. *qariγul-*]

χarlaḳ = *χar-alaḳ* | *χarlaḳ* DORDŽI Dordji le défroqué (sobriquet).

χarlᵢūt nom de clan. [mo. *qaraliγud* les gens du commun]

χarmu- (Djunghar) = *χamur-*. [mo. *qarmu-, qarma-*]

χarmūr (Djunghar) écumoire. [mo. *qarmaγur*]

χārsaḳ voir s. v. BŌRSOḲ. Cf. *χāri-*.

χaru- gratter pour rendre uni | *DžamⁿD (tš'aŋ) χaru-* rendre uni un chemin (une aire) en en grattant les aspérités avec une houe ou une bêche. [mo. *qaru-*]

[1]*χarū* force, vigueur | *χarū t'amir* id.; *χarū t'eŋᵏχē* id.; *χarū orosō mal* bestiaux qui se sont rétablis après les privations de l'hiver et du printemps. [mo. *qaraγu*]

[2]*χarū* réponse; ce qu'on donne en retour de quelque chose qu'on a reçu, rétribution | *χarū k'ele-* ou *χarū uge k'ele-* donner une réponse (verbale), répondre; *ugē χarū* réponse à une question; *χarū ÖG-* donner une réponse; *BI'tš'igūn χarū* réponse à une lettre; *χarū BI'tš'ik* lettre servant de réponse à une autre; *χarū DŽa'ᵏχā* réponse (style élevé); *mū sān uᵢlesīn χarū* la punition des mauvaises actions; *DĒDŽĪ χarū χarūlDži ÖG-* voir s. v. [2]*χarūl-*. Voir aussi s. v. [2]*a'tš'i, i'tš'ūri*. [mo. *qariγu*]

[3]*χarū* dans *χarū BUrū-ugᵘī* très fort, excessivement, terriblement, sans mesure, à tort et à travers | *BORŌŌ χarū BUrū-ugᵘī DžUDχUDži wān* il pleut à verse; *ene DžasU i'ᵏχe wān, χarū BUrū-ugᵘī χajaDži wān* la neige est (très) forte, les flocons se croisent et volent dans toutes les directions; *χarū BUrū-ugᵘī uge k'ele-* dire tout ce qui vient à la bouche (p. ex. une personne en colère ou prise de boisson); *χarū BUrū-ugᵘī āšila-* crier et tempêter en disant tout ce qui vient à la bouche. [Cf. mo. (*čadig*, p. 152) *qariγu buruγu* dans *qariγu buruγu aγasila-* = ordos *χarū BUrū-ugᵘī āšila-*]

[4]*χarū* sable qu'on répand sur la glace pour que les animaux ne glissent pas | *χarū asχaDži DžamⁿD ÇarÇa-* rendre praticable un passage sur la glace en y répandant du sable; *mösō χarū DžamⁿD* passage sur la glace rendu praticable en y répandant du sable; *χarū asχasan DžamⁿD* id.; *χarūÇār Çar-* passer sur la glace en suivant une sente tracée au moyen de sable.

χarūl rabot. Voir aussi s. v. *DaχaD*. [mo. *qaruγul*]

[1]*χarūl-* faire regarder, laisser regarder (causatif de *χara-*) | *EDžinīn UDžūlDži χarūlmā BARI* saisissez-les (= ces bestiaux) en présence et sous les yeux de leur propriétaire (dit à un créancier à propos des bestiaux de son débiteur); *ene morīg DUši unᵘāt DĒš χarūlkᵘī wān* en montant continuellement ce cheval, on l'empêche de se refaire (m. à m.: on l'empêche de regarder en haut); *ene nojot manīg DUši albanDU t'ūÇāt DĒš χarūlkᵘī wān* ces mandarins, en nous emmenant continuellement pour faire des corvées, nous empêchent de prospérer (parce qu'il nous est impossible de nous occuper de nos propres affaires). [mo. *qaraγul-*]

[2]*χarūl-* payer de retour | *a'tš'i χarūl-* se montrer reconnaissant d'un bienfait reçu, payer de retour pour des services rendus; *DĒDŽĪ χarū χarūlDži ÖG-* donner un cadeau consistant en galettes, etc. placées sur une assiette en retour d'un *DĒDŽI* (voir ce mot); *e'ᵏχīn usū χoromDži χarūl-* ou *e'ᵏχīn tš'aÇān usu χarūl-* donner un cadeau aux parents d'un enfant qu'on adopte (cf. *χoromDži*, [1]*χarūlÇa*); *nege χuwīg DžūU χuwᵢār χarūl-* rendre cent pour un. [mo. *qariγula-, qariγul-*]

[3]*χarūl-* faire retourner, repousser, empêcher d'approcher, défendre l'approche, empêcher d'avancer, empêcher de partir; étancher (la soif); apaiser (la faim) | *malāā χarūl-* faire retourner son bétail (= moutons et chèvres) en le poussant devant soi; *GŪ χarūl-* = *GŪ χurā-* = *GŪ t'ū-* voir s. v. *t'ū-*; *ŪDe χarūl-* défendre l'entrée de la porte; *nege mori nege uᵘᵏχerīg χarūlDži k'ōDži wānā* un cheval empêche un bœuf d'approcher et le chasse (conte); *t'ere k'unīg χarūl, BI'tš'ige jawūl* arrêtez cet homme, ne le laissez pas partir; *DžöDᵏχör ÇāU χarūl-* arrêter les démons et les malheurs; *DĒsun ertš'imī χarūltš'i sularūl-* relâcher la torsion d'une corde; *χarūlDži neresen ariᵏχi* eau-de-vie distillée une seconde fois (= *araDža*); *öl unDa χarūl-* apaiser la faim et étancher la soif. Voir aussi s. v. *tš'āDži*. [mo. *qariγul-*]

χarūlDa- raboter | *muDU χarūlDa-* raboter du bois. [mo. *qaruγulda-*]

χarūlDas = *χarūlDasu*.

χarūlDasu copeau.

χarūlDus = *χarūlDasu*.

[1]*χarūlÇa* réponse; ce qu'on donne en retour de quelque chose qu'on a reçu, rétribution | *usū χoromDžī χarūlÇanDU jūÇār a'tš'ilaχu* quel cadeau donnerez-vous comme compensation de la perte que la mère de votre nouvelle bru a éprouvée en l'allaitant? [mo. *qariγulγa*]

[2]*χarūlÇa* action de repousser, d'arrêter | *χarūlÇa χaja-* rite pour arrêter un malheur imminent (on jette un *Baliŋ*). [mo. *qariγulγa*]

χarūltš'i fonctionnaire chez les Darkhat chargés du culte de Tchingis: c'est le *χarūltš'i* qui place devant le coffre qui, d'après une tradition légendaire, renfermerait

la dépouille mortelle du conquérant, les godets remplis d'eau-de-vie qu'offrent les princes.

χarɥ̄mDżi rétribution, s'entend dans *usū̃ χarɥ̄mDżi* = *usū̃ χoromDżin aʿtśʿilga* voir s. v. *χoromDżi*.

χarɥ̄n dans *χarɥ̄n-ugᵘī* enceinte (femme) | *χarɥ̄n-ugᵘī eʿᵏχener* femme enceinte; *tʿere ā̃līī Bere χarɥ̄n-ugᵘī Bols-imā̃n* la bru de cette famille et devenue enceinte.

χarɥ̄na nom d'une chaîne de montagnes dans la partie nord-est d'Alachan, au nord-ouest de Teng k'eou (marché sur la rive gauche du fleuve Jaune, à quatre journées au nord de Ning hia) | *χarɥ̄nā̃n ɥ̄la* id. Voir aussi s. v. *χaŋχa*. [mo. (*altan tobči*) *qaraγuna qan* (*ċadig*, p. 48)]

χarɥ̄sχa- développer de grandes mamelles avant de mettre bas (se dit des juments) | *Gū̃ χarɥ̄sχaDżi, ɥDaʿkʿuī ɥnaqalaχa-mā̃n* les mamelles de la jument sont devenues grandes, elle poulinera sous peu.

[1]*χarɥ̄ʿtʿā̃* ayant de la force, de la vigueur. [mo. *qaraγutai*]

[2]*χarɥ̄ʿtʿā̃* ayant une réponse, une rétribution | *altʿā̃ Bariwɥ̨l uniʿtʿī, ajaqā̃ Bariwɥ̨l χarɥ̄ʿtʿā̃* si on offre de l'or, c'est un cadeau qui coûte cher, si on offre une jatte (de nourriture), on en sera récompensé (dicton). [mo. *qariγutai*]

χarɥ̄ʿtʿɥ̨ réponse, rétribution | *amā χarɥ̄ʿtʿɥ̨* réponse verbale; *Biʿtśʿigīī χarɥ̄ʿtʿɥ̨* réponse à une lettre; *Bi tśʿigeDżī Bā̃qāt ādżimār χarɥ̄ʿtʿīn ögöj* sans me presser et sachant attendre l'occasion, je lui rendrai la pareille.

χarɥ̄ʿtśʿi- se répondre; résister, se défendre contre quelqu'un | *ɯge χarɥ̄ʿtśʿi-* répliquer; avoir une altercation; *χarɥ̄ʿtśʿiDżi Dɥ̄lasan Dɥ̄* chanson chantée par deux personnes qui chantent alternativement une strophe dont l'une sert de réponse à l'autre (pour un exemple, voir *T.* p. 322). [mo. *qariγuća-*]

χarwa- = *χarwɥ̨-* | *Bi ɯnē sanāgār jawɥ̨sā bolbol namā̃g sɥ̨mār χarwajā Bėjenduɯ sɥ̨mɥ̨ Dɥ̨sᵏʿuē* si j'ai agi avec une intention droite, même si on me décoche une flèche, elle me m'atteindra pas.

χarwāDʿᵏʿe- = *χarwāDʿᵏχi-*.

χarwāDʿᵏχi- décocher une flèche (action de courte durée).

χarwāl impôts extraordinaires qui doivent être payés tout de suite; *χarwāl alba* id.; *χarwālīī mɯŋgɯ* impôts extraordinaires en argent qui doivent être payés tout de suite.

χarwaltśʿi- = *χarwɥ̨ltśʿi-*.

χarwam dans *sɥ̨mɥ̨ χarwam ċaDżar* distance équivalant à une portée de flèche.

χarwaʿtśʿagā̃- tirer plusieurs ensemble (à l'arc, au fusil).

χarwāʿtśʿi quelqu'un qui est habile à tirer de l'arc, quelqu'un qui tire bien au fusil | *ɥ̨ċʿtʿɥ̨rgᵘī χarwāʿtśʿi* celui qui sait tirer une flèche jusqu'au firmament (conte, *T.* p. 120).

χarwiŋ aine; graisse de l'aine, du ventre | *χarwiŋ DżɥDżāraDżi, tʿarqɥ̨laDżi* la graisse de l'aine est devenue épaisse, il est devenu gras. [mo. *qarbing*]

χarwiŋśi- devenir gras (se dit spécialement à propos de la graisse de l'aine, du ventre) | *mal χarwiŋśiDżi, tʿarqɥ̨laDżi* le bétail est devenu gras.

χarwɥ̨- tirer de l'arc, tirer au fusil | *nɥ̨mɥ̨ χarwɥ̨-* tirer de l'arc; *sɥ̨mɥ̨ χarwɥ̨-* tirer une flèche; *Dżēre χarwɥ̨-* tirer une gazelle; *ɥDɥ̨ χarwɥ̨Dżi wā̃n* il y a pluie d'étoiles; *mani nėge ɯʿᵏχerīg ɥDɥ̨ χarwɥ̨ʿtśʿᵏχiDżi* une étoile est tombée sur un de nos bœufs (= un de nos bœufs est mort du *Dżoʿᵏχilɥ̄r*; voir ce mot). [mo. *qarbu-*]

χarwɥ̨ĢDa- être atteint d'une flèche (= *sɥ̨mɥ̨nDɥ̨ χarwɥ̨ĢDa-*). [mo. *qarbuγda-*]

χarwɥ̨lga action de tirer de l'arc | *χarwɥ̨lgaNDɥ̨ mergešisē kʿɯn* quelqu'un qui est habile à tirer de l'arc. [mo. *qarbulγa*]

χarwɥ̨ltśʿi- se tirer mutuellement des flèches ou des coups de fusil. [mo. *qarbulča-*]

[1]*χas* dans *χas χas* mots qu'on dit quand on trait les juments (à l'occasion du *Dżɥ̨lak̨*; voir ce mot) ou les chèvres | *Gū̃ sāχɥ̨, jamā sāχᵘī χas χas GeDżi sānā* quand on trait les juments ou les chèvres, on trait en disant *χas χas*. Cf. *kʿes, kʿɯs*.

[2]*χas* jaspe, jade | *χas erDeni* id.; *χas χaDa* id. [mo. *qas*]

[3]*χas* voir s. v. *χɥ̨s*.

χāś (*χā̃ś*) = *χāśi* | *χāś χāśān arwani ĢaDżar* dix li carrés; *χāś χāśān alDā̃ē Ger* maison dont chacun des côtés mesure deux enjambées; *χāś kʿerek ɯDżi-* traiter quelqu'un sans respect, sans égards; *eʿtśʿɯ̄ʿᵏχē mini χāś kʿerek oron* ma petite et misérable demeure (conte). Voir aussi *χā̃śi*.

χāśan = *χāśin* | *jamar χāśan ɥlɥ̨s Bī* quels imbécilles sont-ce là? Voir aussi s. v. *χāśān*.

χāśān (*χā̃śān*) = *χāśi* | *χāśāā jawɥ̨χᵘ-im-Do* où irai-je (chanson); *jamar χāśāā bā̃n tśʿi, nėge jaBBɥ̨l χariDż ireʿkʿᵘē* quel sot es-tu donc? quand tu t'en vas, tu ne reviens pas; *tśʿi Gertʿ irewɯl enɯ̄n-tśʿi awɥ̨j Geʿᵏχem, tʿerɯ̄n-tśʿi awɥ̨j Geʿᵏχem, jamar χāśāā bā̃n* quand tu viens à la maison, tu veux avoir toute espèce de chose, quelle étrange personne es-tu? (parents à leur fille mariée qui était venue les voir).

χāśi (*χā̃śi*) vers où? | *tśʿi χāśi jawɥ̨χɥ̨m* où vas-tu?;

ʙi χāśi-tś'i jawu̯'k'ᵘē je ne vais nulle part; *χāśi (~ χāś) k'erek = χ̄āśi k'erek* voir s. v. *χ̄āśi*; *χāśi k'erek k'ī-* faire négligemment; *öwȫȫ χāśi k'erek ᴅžaru̯-* faire des dépenses sans raisons suffisantes; *χāśi k'erek k'ᴜn* quelqu'un sur lequel on ne peut pas faire fond, qui n'a pas de savoir-faire, qui n'est bon à rien; *χāśi jāśi* (ou *χ̄āśi jāśi*) avec négligence, négligemment; sans prendre soin; *malāā χāśi jāśi χaja-* abandonner ses bestiaux au pâturage sans en prendre soin, en négligeant d'aller voir de temps en temps où ils sont, comment ils vont, etc. [*Hist. secr.*, V, f. 22 v. (Haenisch, 155) *qa'aɣśi*; cf. mo. *qamiɣasi*]

χāśin vers où? | *χāśin-tś'-u̯l* dans toutes les directions.

χā't'ā̄ de quel côté (par rapport à tel ou tel objet)? | *śilīī χā't'ā̄ ʙā̄n* de quel côté de la colline est-ce?; *χā't'ā̄ni ʙorōn oro'k'ᵘī ʙolwol t'ere t'alaᴅu̯n ᴅžoǥso* placez-vous du côté où la pluie ne tombe pas.

χā'tś'a = χā'tś'i | *ᴅžāsā χā'tś'a* porte en branches tressées pour fermer un enclos pour le bétail; *χā'tś'a ʙō'tś'o* empêchement, obstacle, défense, porte en branches tressées; *ᴅžamᴅu̯ χā'tś'a ʙō'tś'o ᴜgᵘē* sur la route il n'y a rien qui arrête. [mo. *qaɣaća*]

[1]*χā'tś'i* (= *χā'tś'a*) empêchement, obstacle, défense, porte en branches tressées | *χā'tś'i ʙō'tś'i* id.; *χā'tś'i-ugᵘī ᴅeǥśi ǥaᴅžar* endroit uni où rien n'empêche la marche; *k'ᴜrēē χā'tś'i* porte en branches tressées pour fermer un enclos.

[2]*χā'tś'i* dans *ᴜ̄'tś'i χā'tś'i = ᴜ̄'tś'i.*

χā'tś'i't'ā̄ ayant un empêchement, un obstacle, une défense, une porte en branches tressées | *malīī k'ᴜrē χā'tś'i't'ā̄ ʙō'tś'i't'ā̄* l'enclos où on enferme le bétail est garni d'une porte en branches tressées. [mo. *qaɣaćatai*]

χawa adresse, habileté (à la chasse, à manier l'arc ou le fusil); entrain; bonne qualité en géneral; n. pr. m. | *awa ᴅasu̯rawu̯l χawa ᴅasu̯raχu̯* s'il n'y a plus de chasse, on désapprend l'art de manier l'arc ou le fusil; d'autres comprennent: s'il n'y a plus de chasse, il n'y a plus de plaisir (dicton); *χawa alᴅaralā* l'entrain est perdu; *χawa-ugᵘī k'erek* une vilaine affaire; *χawa-ugᵘī k'ᴜn* individu de peu de valeur, homme mauvais, homme à mauvais caractère. Voir aussi s. v. *i'tś'ᴜ̄ri*. [mo. *qabu*, *qaba*]

[1]*χawa-* contre-pointer en formant des lignes parallèles espacées | *lawa'tś'aǩ* (*k'öndžil*) *χawa-* contre-pointer un habit long ouaté (une couverture de lit). [mo. *qaba-*]

[2]*χawa-* s'agacer (dents) | *ᴅoś[k]χī jum iᴅeᴅži śuᴅu χawaᴅži* mes dents se sont agacées pour avoir mangé des choses acides. [mo. *qaba-*]

χawā̄ proximité, voisinage | *e'[k]χeni k'ᴜ̄gīnēē χawānᴅu̯ ergi'tś'iᴅži wā̄n* la mère réside tantôt ici, tantôt là (m. à m. se promène) dans le voisinage (de l'habitation) de son fils. [mo. *qabiya*]

χawaᴅar = χawu̯ᴅar | *χawaᴅar oroᴅži* il a le corps gonflé (hydropisie).

χawāᴅas lignes parallèles espacées formées par les points faits avec l'aiguille en contre-pointant | *lawa'tś'agīī χawāᴅas χawa-* contre-pointer un habit ouaté.

χawāᴅu̯s = χawāᴅas.

χawalgǫa action de contre-pointer en formant des lignes parallèles espacées; aussi = *χawāᴅas.*

[1]*χawaŋ* un fonctionnaire du palais du prince.

[2]*χawaŋ* hydropisie | *u̯sū̯ χawaŋ* id.; *χawaŋ oro-* devenir hydropique. [mo. *qabang*]

χawaŋᴅa- suivre (quelqu'un) à une certaine distance mais dans une direction parallèle | *χȯǫ̈nā̄sō χawaŋᴅāt ᴅagǫāt jawu̯-* id.

χawaŋgǫā n. pr. m. [< mand.]

χawaŋna- gonfler (hydropisie) | *ʙᴜ't'ᴜ̄ ʙėjeni χawaŋnaᴅži* il a tout le corps gonflé. [mo. *qabangna-*]

χawār nom qu'on donne aux chiens de petite taille (*χawas noχ̄*).

χawas dans *χawas noχ̄* chien de petite taille. [< chin. Cf. mo. *qaba nogai* (Kowalewski)]

χawa't'ā̄ très habile, très bon, excellent, très joli, très fort, grandement | *χawa't'ā̄ k'ᴜn* ou *χawa't'ā̄ sā̄ē k'ᴜn* une excellente personne; *χawa't'ā̄ sā̄ē mori* un excellent cheval; *χawa't'ā̄ t'arā* excellente moisson; *χawa't'ā̄ ʙū̯'tś'i* tireur habile; *χawa't'ā̄ ᴅžasasā jum* quelque chose qui est excellemment fabriqué; *χarwāt ese onowol χawa't'ā̄ nėge ǥasalᴅ-imā* si en tirant on manque son coup, on s'en désole grandement (*T.* p. 484). [mo. *qabutai, qabatai*]

χawā̄'t'ā̄ dans *öǫ̈ro χawā̄'t'ā̄ k'ᴜn* proche parent. Voir s. v. *χȧwi'ā̄'t'ā̄.*

[1]*χawa't'u̯* nom mongol de Hing ou ing 興武營 ville sise sur la grande muraille (province de Ning hia).

[2]*χawa't'u̯* (= *χawu̯'t'u̯*) dans *χawa't'u̯ ǥasar* nom d'un frère de Tchingis fameux par son habileté à tirer de l'arc (mo. *qabutu qasar*). Cf. *χawa.*

χȧwi- se tenir dans le voisinage, se tenir auprès de quelqu'un, se placer auprès de quelqu'un, s'approcher de, être près de | *ǥi't'at χȧwiᴅži sū̯sā moŋǫol* Mongols qui vivent à proximité des Chinois; *aχa ᴅūgēē χȧwiᴅži sū̯-* demeurer à proximité de ses frères; *tś'i t'ere k'ᴜnī χȧwisan ᴅēre, t'anū̯t t'aniltś'iχu̯ k'ᴜᴜ̄ bā̄ē-śū* vous feriez mieux de vous placer à côté de cet homme-là, vous vous connaissez n'est-ce pas?; *nūresᴜ geᴅek jum χȧwisār χara la't'agni*

kʿunDu nālDu̯Dżi wān dès qu'on s'approche de la houille, la noire crasse en vient se coller à vous; *ɢalχān ugenlē χàwiDżi wān* (leur langue) est proche de celle des Khalkha; *arwan Daā χàwiDżi wān* il y a près de dix *Dan* (de céréales).

χàwʲiā = χawā | *tʿere ālīi χàwʲāndu̯ nege āl bī* il y a une famille dans le voisinage de cette famille-là.

χàwʲāʿtʿā proches l'un de l'autre; ayant un même sens, une même signification | *tʿere χojor ɢaDżar χàwʲāʿtʿā* ces deux endroits sont proches l'un de l'autre; *tʿere χojor uge χàwʲāʿtʿā* ces deux mots ont le même sens; *ene Buri nege χàwʲāʿtʿā uge* ce sont tous des mots qui ont le même sens. [mo. *qabiyatai*]

χàwiGDa- passif de *χàwi-* | *tʿere kʿunīg manlā χawū̯lij gemēē χàwiGDaʿkʿuē* si on veut mettre cet homme sur nos bras (sous prétexte qu'il serait notre parent), cela n'ira pas (parce qu'il n'est pas de notre famille).

χawigina- grelotter | *Dāraդżi χawiginaդżi Doɢʿtʿoʿkʿuē* je grelotte et le tremblement ne cesse pas.

χàwigina- = χawigina-.

χàwiɢana- = χawigina-.

χàwiɢaʿtśʿi- = χawigina-.

χawilDa- être proche l'un de l'autre | *tʿere χojorīn uge χawilDaդżi wān* les dépositions de ces deux-là concordent à peu près.

χawilDū̯l- faire en sorte qu'un objet se rapproche d'un autre | *mal tśʿuɢlū̯lդżi Ger χawilDū̯lդżi orᵏχi-* rassembler les bestiaux et les laisser à proximité de la maison.

χawir- grincer (des dents), repasser (un couteau) | *śuDu* (ou *śuDēē*) *χawir-* grincer des dents; *u̯ʿtʿaga χawir-* repasser un couteau. [mo. *qabir-*]

χawirga côté, flanc, bord; influence bonne ou mauvaise qui émane d'une personne ou d'un animal; dommage qu'on souffre à cause des relations qu'on a avec un criminel ou avec quelqu'un qui a mauvaise réputation | *mini χarwirgār ɢarlā* il est passé à côté de moi; *u̯sū̄ χawirgār jawu̯-* marcher le long du bord de l'eau; *Dżamīi χawirga* le bord de la route; *χawirgāē kʿun* les traqueurs qui de chaque côté, en avant et en arrière des *söwöö kʿun* (voir s. v. *söwö*), occupent les positions intermédiaires entre la partie centrale et les extrémités de la ligne qui forme le cercle de battue (chasse); *tśʿiŋnūrīn iʿᵏχe χarwirga* le côté du grand bras d'une balance romaine utilisé pour peser de gros lingots d'argent; *tśʿiŋnūrīi Baga χawirga* le côté du grand bras d'une balance romaine utilisé pour peser de petits morceaux d'argent; *χawirga mū̯ʿtʿu̯* dont émane une mauvaise influence; *öldżī tśʿagāā χawirga* bonne influence qui émane d'une personne (*T.* p. 537); *tʿere ālīi śilēʿtʿī malīi χara χawirga mani malīg Dāridżi mani mal Basa uʿᵏχulē* la mauvaise influence émanant du bétail malade de cette famille à frappé nos bestiaux et ils sont morts aussi; *χawirgani naDa Gurtśʿi* (ou *χalDaDżi*) sa mauvaise influence m'a causé du tort; j'éprouve un dommage par suite des relations que j'ai eues avec lui; *χawirgān u̯su̯* nom d'endroit (Otok). [mo. *qabirγa*]

χawirgaDa- marcher parallèlement à un autre (à une certaine distance) | *morīg χawirgaDāt tʿū̄χu̯lā möö jawu̯ʿkʿuē* comme je fais avancer le cheval en marchant parallèlement à lui, il ne marche pas droit (mais s'écarte de la route); *Bi tʿeDenīg χawirgaDāt jawāt Bāsan, moŋgolōr Gèltśʿiʿkʿuē* j'ai marché pendant un certain temps parallèlement à eux, ils ne conversaient pas en mongol (mais en une autre langue).

χawirgala- se coucher sur le côté | *χawirgaladżi GeBʿtʿe-* id.; *χawirgaladżi u̯na-* tomber sur le côté. [mo. *qabirγala-*]

χawirgalū̯l- coucher sur le côté. [mo. *qabirγalaγul-*]

χawirgaānāʿᵏχi qui est sur le côté | *χawirgaānāʿᵏχini* celui qui est sur le côté.

χawirgaNDaʿᵏχi qui est sur le côté.

χawirgaʿtʿā ayant un côté, un flanc, un bord; ayant une influence bonne ou mauvaise | *tśʿagāā χawirgaʿtʿā kʿun* quelqu'un dont émane une bonne influence; *χara χawirgaʿtʿā kʿun* ou *mū̯ χawirgaʿtʿā kʿun* personne dont émane une mauvaise influence (manifestée p. ex. par le fait que les gens qui se lient d'amitié avec elle deviennent mauvais ou pauvres). [mo. *qabirγatai*]

χawis = χawisu̯.

χawisla- garnir de bandes | *tʿömör χawisār χawislasan aBDara* caisse garnie de bandes de fer. [mo. *qabisula-*]

χawisu̯ côte | *Boɢono χawisu̯* la première côte qui de chaque côté est la plus proche du cou (animaux); *Duɢulū̯rīi χawisu̯* les rais d'une roue; *śaʿtʿū̄ χawisu̯* les échelons d'une échelle; *tʿömör χawisār χawislasan aBDara* voir s. v. *χawisla-*. [mo. *qabisun*]

χàwʲū̯l- causatif de *χàwi-*; aussi: mettre quelqu'un sur les bras d'un autre afin que ce dernier l'entretienne | *ene kʿunī tʿere kʿunlē χàwʲū̯l* (~ *χàwʲū̯lDżi*) *tʿàwi* placez cet homme-ci auprès de cet homme-là; *χàwʲū̯lāt kʿèlesen uge* mots dits sans se soucier de l'exactitude, de la bonne articulation, etc., en se contentant d'un à peu près.

χáwᶦų̄las dans *ɯge χáwᶦų̄las* GĒD *kᶜéle-* parler sans beaucoup se soucier de l'exactitude, de la bonne articulation des mots, etc., en se contentant d'un à peu près.

χawᶦ- = *¹χawa-*.

χawᶦᴅ- se gonfler, s'enfler (se dit d'une partie malade du corps) | *tᶜologᵢ̄ni χawᶦᴅtśᶜi* il a la tête enflée. [mo. *qabud-*]

χawᶦᴅar (= *χawaᴅar*) gonflement, enflure. [mo. *qabudar*]

χawᶦᴅartᶜā̆ ayant un gonflement, une enflure | *tᶜologᵢ̄ni χawᶦᴅartᶜā̆* il a la tête gonflée. [mo. *qabudartai*]

χawᶦ̄l- = *χáwᶦ̄l-*.

χawᶦr printemps | *χawᶦrīī mal* le bétail tel qu'il est durant le printemps. [mo. *qabur*]

χawᶦrᴅżi- passer le printemps à tel ou tel endroit | *manā̆ öwölᴅżinᴅŏrŏ χawᶦrᴅżiχᶦ* nous autres, nous passerons le printemps à notre quartier d'hiver. [mo. *qaburji-*]

χawᶦrᴅżin quartier de printemps (où on s'établit avec le bétail) | *χawᶦrᴅżī* Bᶦ̄- ou *χawᶦrᴅżinᴅāā* Bᶦ̄- s'établir à son quartier de printemps. [mo. *qaburjing*]

χawᶦrᴅžᶦ̄l- faire passer le printemps à tel ou tel endroit | *malāā* Balartᶜᶦ *χawᶦrᴅżᶦ̄l-* faire passer le printemps à son bétail dans le *Balar* (voir ce mot). [mo. *qaburjiγul-*]

χawᶦrχan seulement ce printemps-ci | *χawᶦrχā* ou *ene χawᶦrχā jawᶦsan* il est parti seulement au printemps de cette année-ci. Cf. *ᴅžᶦᶦχan, namᶦrχan, öwölᵏχön.*

χawᶦrśi- se dit de l'arrivée du printemps = *χawᶦr* Bol- | *χawᶦrśiᴅżi* le printemps est venu.

χawᶦrśᶦ̄l- laisser venir le printemps, attendre la venue du printemps | *χawᶦrśᶦ̄lāt jawᶦj* je partirai quand le printemps sera venu.

χawᶦs voir s. v. *öwös.*

χawᶦtᶜᶦ dans *χawᶦtᶜᶦ ɕasar* = *χawatᶜᶦ ɕasar* voir s. v. *²χawatᶜᶦ.* [mo. *qabutu*]

¹χā̆ particule exprimant l'ignorance, la répugnance à croire quelque chose, le doute, la dérision, le mépris | *χā̆!* Bi tᶜīnīg *sān ᶦ̄wārᴅżi ɯᴅżiseŋgᵘē* je ne pourrais le dire, je n'y ai pas bien fait attention; *χā̆ χā̆* équivalent français: j'en doute fort; *χā̆-ᴅo* interjection marquant le doute; serait-ce possible?; *onᴅoroχᶦ geᴅżū, χā̆ χā̆ jamar* BāᴅżāA croyez-vous qu'il guérisse? j'en doute beaucoup; *χā̆-ᴅo, eᶜtśᶜigeni ireᶜᵏχɯ geᴅżū* pensez-vous que son père vienne? moi, j'en doute fort; *ɯᶜᵏχer χā̆ χā̆* Bī, *χᶦᴅalᴅᶦᴅżi ɕarχᶦ geᴅżū* les bœufs, je crains que ce ne soit en vain (que nous les conduirons à la foire); croyez-vous qu'il puissent être vendus? (= croyez-vous qu'il y ait des acheteurs?); *tśᶜini tᶜere kᶜere-ᴅo, χā̆ χā̆-l bīᴅżē-ᴅo* à voir ce dont tu es capable, je crois que tu n'as pas assez de savoir-faire pour faire cela. [*Hist. secr.* VII, f. 47 v. *qai*]

²χā̆ dans *χā̆* Basa encore | *tśᶜi mini ɕᶦjā̆ śöwögödöᶜtśᶜiᶜᵏχā̆t χā̆* Basa *ɯgᵘī geᴅżi* tu m'as piqué la cuisse avec ton alêne, et tu oses encore dire que ce n'est pas vrai (conte, *T.* p. 95) [< chin. *houan* 還]

χā̆- chercher, faire des recherches, examiner | *mör χā̆-* chercher les traces (d'un animal); *mörni χā̆ᴅżi olᴅoᶜkᶜᵘī-mā* impossible de trouver ses traces; *oroᴅżo χā̆sā kᶜɯn* quelqu'un qui recherche le lucre, le profit; *ᴅżaBsar χā̆-* chercher une occasion propice; *kᶜerek* Baraχᵃīn *éje χā̆-* chercher un moyen de terminer un procès; *ɯgᵘī* Bolgoχᵒīī *ᴅżamīg χā̆-* chercher un moyen de tuer (quelqu'un); *ŏ seB χā̆-* voir s. v. *ŏ*; *tśᶜi tᶜere malīg χaraᴅżi χā̆* va voir au pâturage comment vont ces bestiaux; *kᶜɯni mᶦ̄gī χā̆ᴅżi oloj* Gesē *kᶜɯn* quelqu'un qui épie les autres afin de pouvoir les trouver en défaut; *alᶦsīī χā̆-* penser à ce qui pourrait arriver plus tard. [mo. *qayi-*]

χā̆ᴅᶦ̄l bestiaux qu'on trait et dont les jeunes sont morts | *χā̆ᴅᶦ̄l sā-* traire un animal dont le jeune est mort; *χā̆ᴅᶦ̄l ɯnē sā-* traire une vache dont le veau est mort. [Cf. mo. *qayidaγ* seul]

χā̆gᶦ̄l trace laissée par une planche que, le soir, on traîne sur le sol tout autour d'une certaine étendue de terrain, afin de pouvoir observer le matin les traces des voleurs qui pendant la nuit auraient volé des bestiaux, et savoir dans quelle direction ils sont partis | *χā̆gᶦ̄l tśᶜirge* la planche employée à cet effet; *χā̆gᶦ̄l ɕargᵃ-* faire une telle trace. [mo. *qayiγul* recherche, exploration]

χā̆gᶦ̄l- causatif de *χā̆-* | *mör χā̆gᶦ̄l-* faire chercher les traces (d'un animal). [mo. *qayiγul-*]

χā̆χᶦr dans *χā̆χᶦr-ugᵘī* = *χā̆χᶦral-ugᵘī* voir s. v. *χā̆χᶦral.* [mo. *qayiqur*]

χā̆χᶦr- = *χā̆χᶦra-* | *malāā χā̆χᶦr-* prendre soin de son bétail; *kᶜᶦ̄ᶜᵏχeᴅēē χā̆χᶦr-* prendre soin de ses enfants; *malāā χā̆χᶦrsaŋgᵘī* BāᴅżiA *alᴅalā* il a perdu ses bestiaux en ne les surveillant pas; *tᶜenᴅe nége* Bölök *mal* Bānlē, Bi *tᶜᶦ̄ᶦ̄ sāē χā̆χᶦrsaŋgᵘē* il y avait là un troupeau de bestiaux, mais je n'y ai pas beaucoup prêté attention.

χā̆χᶦra- (*χā̆χᶦr-*) prendre en considération, avoir égard à, faire attention à, prêter attention à, prendre soin de | *tśᶜi namā̆ χā̆χᶦraᴅżi* Bodosoŋgᵘē tu n'as eu pour moi ni égard ni affection; *tᶜa manīg Basa χā̆χᶦraᴅżi jawᶦ* pensez aussi à nous pour nous protéger, nous rendre service. [mo. *qayiqur-*]

χā̆χᶦral dans *χā̆χᶦral-ugᵘī* sans prendre soin, sans faire

attention à | *χ̄āχu̯ral-ugᵘī* ʙ̄ād̠ži *tᶜarāgu̯āā malār* (~ *maltᶜu̯*) *id̠ūltśᶜᵏχilē* par sa négligence il a laissé manger ses moissons par les bestiaux. [mo. *qayiqural*]

χ̄āχu̯ramd̠ži-ugᵘī = *χ̄āχu̯ral-ugᵘī* voir s. v. *χ̄āχu̯ral*. [mo. *qayiquramji*]

χ̄āl- entrer en fusion, se fondre, se liquéfier | *mösu χ̄āld̠ži* la glace est fondue. [mo. *qayil-*]

χ̄āla- mugir (taureau). Voir aussi s. v. *uḷa-, jöǫ̈lo-, mörö-*. [mo. *qayila-*]

χ̄ālan bleu pâle, bleu-gris très clair, gris clair | *χ̄ālan dāwu̯* toile de coton bleu pâle; *χ̄ālā göᶜᵏχö* bleu clair; *χ̄ālā mori* ou *χ̄ālā göᶜᵏχö mori* cheval gris-bleu très clair, *χ̄ālā ʙoroǫ̈ᶜtśᶜi gūū* jument dont la robe est gris-bleu très clair; *χ̄ālā jamā* chèvre dont le pelage est gris clair. [Cf. mo. *qayilang* toile fine de couleur bleue]

χ̄ālantᶜā dans *aru̯ χ̄ālantᶜā* nom d'endroit (Otok).

χ̄ālaŋ voir s. v. *uḷaŋ*.

χ̄ālas = *χ̄ālasu̯*.

χ̄ālastᶜā ayant des ormes | *χ̄ālastᶜāē śili* nom d'endroit (Otok).

χ̄ālasu̯ orme | *χ̄ālasū̆ mu̯d̠u̯* id. [mo. *qayilasun*]

χ̄ālgu̯a- rendre fluide, liquéfier, fondre, incinérer (cadavre) | *χ̄ālgu̯asan ōᶜᵏχö* graisse liquéfiée; *ene ʙu̯d̠āā ᴅawu̯su̯ su̯laᴅaᴅži, ᴅžāχan ᴅawu̯su̯ ᴅžaᶜtśᶜu̯d̠ži χ̄ālgu̯aχu̯ mān* il n'y a pas assez de sel dans cette bouillie, il faut encore un peu la saupoudrer de sel; *kᶜūr χ̄ālgu̯a-* incinérer un cadavre. [mo. *qayilγa-*]

χ̄ālgu̯alaŋ rendu fluide par la chaleur | *χ̄ālgu̯alaŋ ᴅu̯su̯* graisse liquéfiée.

χ̄ālgu̯amal = *χ̄ālgu̯alaŋ*.

χ̄ān- volonté, caprice (?) | *kᶜūᶜᵏχeᴅēē χ̄āndū̆ χaja-* livrer ses enfants à eux-mêmes, n'en avoir cure, négliger leur éducation; *ene ālā malāā χamāraᶜkᶜᵘē, χ̄āndū̆ χajaᶜtśᶜᵏχid̠ži* les gens de cette famille ne s'occupent pas de leurs bestiaux, ils les laissent courir où ils veulent; *χ̄ānᴅāā bāsā ʙolwol eᴅegesen* s'il avait été laissé à lui-même (= si on n'avait pas consulté un médecin), il aurait guéri. Cf. *ᴅu̯randū̆ χaja-* livrer à lui-même sans en avoir cure.

χ̄ānaḳ la vache du yak (n'existe pas chez les Ordos). [mo. *qayinuγ*]

[1]*χ̄ār* foudre | *χ̄ār ʙū̆d̠ži* la foudre est tombée.

[2]*χ̄ār* petit caillou | *χ̄ār tśᶜilū̆* id. [mo. *qayir*]

[3]*χ̄ār* dans *χ̄ār-ugᵘī* sans affection, sans miséricorde; ne faisant aucun cas de, avec prodigalité | *tᶜere ālā mū̆ āl, ǫ̈ośō d̠žaru̯mād̠žī χ̄ār-ugᵘī d̠žaru̯ᴅ-im* les gens de cette famille sont mauvais: lorsqu'ils prennent un domestique à leur service, ils l'emploient sans lui témoigner (aucune) affection; *aminᴅāā χ̄ār-ugᵘī kᶜun* quelqu'un qui ne fait pas cas de sa vie; *d̠žōs χ̄ār-ugᵘī d̠žaru̯-* dépenser avec prodigalité. Voir aussi *χ̄āra, χ̄āram*. [mo. *qayira ügei*]

χ̄ār- donner des coups de pieds de côté au moyen des pieds de derrière | *χ̄ārū̆d̠žā gᴇᶜtśᶜē* attention, (le chameau) pourrait te donner un coup de pied de côté. [mo. *qayir-*]

χ̄āra grâce, faveur, bienfait, cadeau, affection. Voir aussi s. v. [3]*χ̄ār*. [mo. *qayira*]

χ̄āra- = *χ̄ār-*.

χ̄āraχan quel dommage! [mo. *qayiraqan*]

χ̄āram dans *χ̄āram-ugᵘī* sans affection, sans miséricorde, sans épargner, sans économiser, avec prodigalité | *kᶜunᴅu χ̄āram-ugᵘī jawu̯-* être sans miséricorde pour les gens, ne pas épargner les gens; *malāā χ̄āram-ugᵘī asāntśᶜila-* traiter rudement son bétail, sans l'épargner; *χ̄āram-ugᵘī d̠žaru̯-* dépenser avec prodigalité; *d̠žōs muŋguᴎᴅēē χ̄āram-ugᵘē* il est prodigue de son argent. Voir aussi [3]*χ̄ār*.

χ̄āran digne de compassion; qui est l'objet d'un amour; dont on n'aime pas à se défaire | *χ̄ārā jum* c'est dommage pour cet objet!; *χ̄ārā kᶜun* c'est dommage pour cet homme!; *ene χ̄ārā ʙiśi-jū, χ̄āś kᶜerek χajad̠ži* n'est-ce pas dommage? c'est un pur gaspillage.

χ̄ārap n. pr. de lama.

χ̄āraᶜtᶜu̯ (dans les chansons) qui confère des bienfaits, chéri. [mo. *qayiratu*]

χ̄ārχaǫ̈ᶜtᶜā ayant de petits fragments de pierre, ayant de tout petits cailloux | *χ̄ārχaǫ̈ᶜtᶜā amu̯* millet dans lequel il y a de petits fragments de pierre. [mo. *qayirqaγtai*]

χ̄ārχaǫ̈ᶜtᶜu̯ = *χ̄ārχaǫ̈ᶜtᶜā*. [mo. *qayirqaγtu*]

χ̄ārχaḳ petit fragment de pierre, tout petit caillou. [mo. *qayirqaγ*]

χ̄ārχan voir s. v. *ᴇd̠žēn, ewūū*. Cf. *χ̄āraχan*. [mo. *qayiraqan*]

χ̄ārχanaḳ dans *χ̄ārχanaḳ śiwū̆* nom d'un petit oiseau (chanson).

χ̄ārla- chérir, témoigner son affection par des caresses, etc.; traiter avec amour (un inférieur); daigner, donner, octroyer (style élevé); traiter avec ménagement; regarder trop à la dépense | *noχᵑ χ̄ārla-* caresser un chien; *tᶜeŋger sonīī borōō χ̄ārlad̠ži wān* le ciel nous donne une bonne pluie; *tᶜa naᴅa d̠žāχā jum χ̄ārlad̠ži ögwöl ʙolχu̯ mān* vous feriez bien de me donner quelque chose; *tᶜa naᴅa kᶜeled̠ži χ̄ārla* daignez me dire; *ene kᶜīᴅelīg nojō sāśijālᶜān aʙᶜtśᶜi tᶜu̯ŋgād̠ži χ̄ārlaχu̯* le prince aura la bonté d'approuver et de donner une solution favorable à cette affaire; *une ʙiᶜtśᶜige χ̄ārla* ne soyez pas arrêté par le prix (achetez

même si le prix est élevé) ; *dżōs χā̆rlawu̯l sā̆ē k'un oldo'k'u̯ē* si vous regardez trop à la dépense, vous ne pourrez louer (m. à m. : trouver) de personne convenable. [mo. *qayirala-*]

χā̆rlaši-ug"ī sans parcimonie, libéralement, avec prodigalité.

χā̆rlu̯l- se laisser chérir, se laisser caresser. [mo. *qayiralaγul-*]

χā̆rsa = *χā̆rsu̯* | *dżi'tś'igīī χā̆rsa ǧa'kχidżi u̯nadżi* les croûtes recouvrant les pustules de la petite vérole se sont desséchées et sont tombées.

χā̆rsu̯ (*χā̆rsa*) | écaille (p. ex. de poisson), croûte recouvrant les pustules de la petite vérole | *χā̆rsu̯n emēl* = *ǧā̆rsu̯n emēl* voir s. v. *ǧā̆rsu̯* ; *dżi'tś'igīī χā̆rsu̯* la croûte recouvrant les pustules de la petite vérole (réduite en poudre et insufflée dans l'ouverture des narines elle sert à inoculer la petite vérole). [mo. *qayirsun*]

χā̆rt'ā̆ qui aime, qui chérit ; qui est aimé, qui est chéri | *bi noχ"dāō χā̆rt'ā̆* j'aime mon chien. [mo. *qayiratai*]

χā̆rt'u̯ = *χā̆ra't'u̯*.

χā̆rtś'aǧla- mettre dans une boîte rectangulaire ; amener dans un petit bassin rectangulaire (l'eau d'un lac salé) | *u̯su̯ da't'āt χā̆rtś'aǧla-* amener l'eau (d'un lac salé) dans les petits bassins dans lesquels on la laisse s'évaporer pour que le sel se dépose. [mo. *qayirćaγla-*]

χā̆rtś'aǧlū̯l- arranger en forme de petit bassin rectangulaire ; arranger en forme de carré — pour semer des légumes — (= *ǧadżar χā̆rtś'aǧlū̯l-*). [mo. *qayirćaγlaγul-*]

χā̆rtś'aç't'ā̆ ayant une boîte ou un bassin rectangulaires, qui est dans une boîte ou dans un bassin rectangulaires. [mo. *qayirćaγtai*]

χā̆rtś'aķ boîte rectangulaire ; petit bassin rectangulaire dans lequel on amène l'eau d'un lac salé pour la laisser s'évaporer ; carré pour semer des légumes | *amū̆ χā̆rtś'aķ* la boîte contenant le millet grillé et décortiqué destiné à la consommation immédiate. [mo. *qayirćaγ*]

χā̆sa vase en terre cuite d'une trentaine de centimètres de hauteur, à panse assez grande et à deux oreilles. [mo. *qayisun* petite marmite]

χā̆saŋ rempart de ville. [mo. *qayisang*]

χā̆saŋt'ā̆ ayant des remparts (ville) | *χā̆saŋt'ā̆ ǧo't'o* ville murée. [mo. *qayisangtai*]

χā̆ś (*χāś*) = *χā̆ši* | *χā̆ś k'erek oron* endroit insignifiant, où tout est en désordre, malpropre, etc.

χā̆śān (*χāśān*) = *χā̆ši* vers où ?

χā̆ši (*χāši*) vers où ? | *tś'i χā̆ši jawu̯χu̯m* où vas-tu ? ; *χā̆ši k'erek* sans prendre soin, négligemment, d'une manière telle quelle, à la légère, sans raison, sans égards ; négligé, mal entretenu, à aspect misérable, etc. ; qui n'est bon à rien, qui n'a pas de savoir-faire, sur qui on ne peut faire fond (cf. mo. *qaγa kereg*) ; *χā̆ši jā̆ši* (= *χāši jāši*) avec négligence, négligemment. [mo. *qayisi*]

χā̆'tś'ā̆ n. pr. de lama.

χā̆'tś'i ciseaux | *ǧalīī χā̆'tś'i* ou *χā̆'tś'i t'ömör* tenaille pour prendre les braises ; *t'eŋgerīī χā̆'tś'i* vieille sapèque chinoise de bronze qu'on trouve en terre et qui a la forme d'une fourche. Voir aussi s. v. ²*ém*. [mo. *qayiči*]

χā̆'tś'ila- couper au moyen de ciseaux ; façonner quelque chose en coupant au moyen de ciseaux ; tondre (moutons) | *morin dėl k'érwedżi χā̆'tś'ila-* égaliser aux ciseaux la crinière d'un cheval ; *χ"ār χā̆'tś'ila-* découper des fleurs ou des ornements en papier ; *χoni χā̆'tś'ila-* tondre des moutons. [mo. *qayičila-*]

χā̆'tś'ilū̯l- causatif de *χā̆'tś'ila-*. [mo. *qayičilaγul-*]

χā̆'tś'ilū̯r dans *χā̆'tś'ilū̯r jara* panaris (pour le guérir, on pratique une incision au moyen de ciseaux).

¹*χā̆wa* dans *χā̆wa t'oǧō* marmite à large ouverture et dont le bord s'avance en dehors. [mo. *qayiba*]

²*χā̆wa* compliqué (affaire) | *χā̆wa k'īdel* affaire qui donne lieu à beaucoup de complications.

χā̆waǧaldżi- = *χā̆waŋna-*.

χā̆waǧana- = *χā̆waŋna-*.

χā̆waǧa'tś'i- = *χā̆waŋna-*.

χā̆waǧla- = *χā̆waŋna-*.

χā̆waķ dans *χā̆waķ χā̆waķ ge-* = *χā̆waŋna-*.

χā̆waldżi- = *χā̆waŋna-*. Cf. *k'īweldżi-*.

χā̆waŋ dans *χā̆waŋ dā̆waŋ* en chancelant (p. ex. quelqu'un qui est ivre) ; *χā̆waŋ χā̆waŋ ge-* = *χā̆waŋna-*.

χā̆waŋna- chanceler, osciller | *χā̆waŋnadżi jawu̯-* marcher en chancelant ; *t'oǧō χā̆waŋnadżi wā̆n, u̯naχu̯ mā̆n* la marmite oscille, elle va tomber.

χō jaune pâle, fauve clair | *χō tś'ōχor mori* cheval fauve clair avec de petites mouchetures blanches ; *dżērē χō mori* cheval fauve clair couleur de gazelle ; *χō t'emē* chameau fauve clair ; *χō tś'irga* nom d'un puits (Otok) ; *χō t'ologā't'u̯* n. pr. m. [mo. *qua, quua, quwa*]

¹*χob* dans *χob χōson* tout à fait vide, tout à fait à jeun.

²*χob* calomnie ; mal dit de quelqu'un et qu'on lui redit | *χob uge* id. *χob k'ėle-* ou *χob ǧob'tś'i k'ėle-* ou *χob šib uge k'ėle-* dire des calomnies ; *k'undu χob uge dżō-* redire à quelqu'un le mal qu'un autre a dit de lui. [mo. *qob*]

χobdo cercueil ; la ville de Khobdo | *χobdo dabsa* cercueil ; *χobdo χara örgō* maison obscure comme un cercueil (conte, *T.* p. 49). [mo. *qobdu*]

χobdoǧlo- être glouton, être goulu, être avide | *χobdoǧloχu̯ sobdoǧloχu̯* id. [mo. *qobdoγla-*]

χoBDoǫ̇ši- = *χoBDoǫlo-* | *iDešinDш χoBDoǫ̇šisō k'un* quelqu'un qui est glouton.

χoBDoǫ̇ glouton, goulu, goinfre, avide | *χoBDoǫ̇ soBDoǫ̇* id. Voir s. v. *χowor*. [mo. *qobdoγ*]

χoBDolo- mettre dans un cercueil.

χoBDorχo- être glouton, être goulu, être avide | *χoBDorχoχų soBDorχoχų* id.

χoBDorχoǫ̇ = *χoBDoǫ̇*.

χoblo- calomnier, rapporter à quelqu'un les méfaits d'autrui, médire de quelqu'un, semer la discorde. [mo. *qobla-*]

χoDō dans *Boro χoDō* n. pr. m.

χoDōDų caillette des ruminants; estomac. [mo. *qoduγudu*]

χoDžī- être teigneux | *χoDžīsō χoDžigir* injure à l'adresse d'un teigneux. [mo. *qojii-*]

χoDžiDo- être en retard, venir trop tard | *Bi amDžisaŋgᵘē, χoDžiDoDži* je n'ai pu venir à temps, je suis en retard; *BolDžōnōs χoDžiDo-* ne pas arriver à la date convenue; *BųDānās χoDžiDo-* arriver en retard pour le repas (quand les autres ont déjà fini de manger). [mo. *qojida-*]

χoDžiDⁿ̄ sobriquet qu'on donne à un teigneux.

χoDžiDūǭl- faire être en retard | *k'uni jumāg χoDžiDūǭl-* ne pas rendre les objets d'autrui au temps où l'on avait promis de le faire. [mo. *qojidaγul-*]

χoDžigir teigneux | *χoDžigir maDžigir* id. [mo. *qojigir*]

χoDžigirt'o- devenir teigneux | *t'ologⁿ̄ni χoDžigirt'oDži* sa tête est devenue teigneuse.

χoDžiglo- être teigneux (dans les injures à l'adresse d'un teigneux. Cf. *χaligla-, soχoǫlo-*, etc.) | *ene nège χoDžigir χoDžiglōt DžiG't'ī DžiG't'ī jaŋsa ǫarχam* ce teigneux à tête pelée se permet toute espèce d'étrangetés.

χoDžim = *χoDžit* | *BiDa χoDžim i'tś'ijā* nous irons plus tard; *χoDžim χȯǫ̈no* plus tard, dans la suite; *χoDžim bajarār Džolǫoj* au revoir!; *χoDžimārō Gėltś'ij* nous en parlerons plus tard. [mo. *qojim*]

χoDžimDo- être en retard, venir trop tard | *Bi χoDžimDoDži* j'arrive trop tard. [mo. *qojimda-*]

χoDžinDⁿ̄ = *χoDžiDⁿ̄*.

χoDžiŋ = *χoDžigir* | *χoDžiŋ maDžiŋ* id.

χoDžit à l'avenir, plus tard, dans la suite | *ųrit χoDžit* à diverses dates; en plusieurs fois; *χoDžit χȯǫ̈šinār* plus tard; *χoDžit BūDa-* tirer trop en arrière (du gibier qu'on voulait tirer). [mo. *qojid*]

¹*χoǫ̇* balayures, reste | *χoǫ̇ laǫ̇* ou *χoǫ̇ Boǫ̇* ou *χoǫ̇ soǫ̇* id.; *BųDāā χoǫ̇* les restes de la provision de millet décortiqué; *maχā χoǫ̇* les restes de la provision de viande pour l'hiver; *χoǫ̇ šiwχᵘari* = *šiwχᵘari*; *ǫo't'oni χoǫ̇* pièce de bétail qu'un propriétaire de troupeau laisse en récompense au gardien de ses animaux quand il lui en enlève la garde et emmène son troupeau pour le faire garder par un autre. Voir aussi s. v. *jaDa-*. [mo. *qoγ*]

²*χoǫ̇* biens, fortune | *χoǫ̇ōō saDži-* dissiper ses biens; *öB malīī χoǫ̇īg Dasųl-* dissiper toute la fortune; *χoǫ̇ni Dasųrtś'i* il n'a plus rien, il a perdu toute sa fortune. Cf. ¹*χoǫ̇*.

χoǫ̇Džiro- se détacher, s'éloigner | *jarā χaǫ̇ χoǫ̇Džiroдži ųnaDži* la croûte qui recouvrait l'ulcère s'est détachée et est tombée (= l'ulcère est guéri); *Dāsū k'öl mani ǫaDžarās χoǫ̇Džiroдži χoloDoDži* les brigands ont quitté notre contrée et sont déjà loin. [mo. *qoγjira-*]

χoǫlo- consommer de façon qu'il ne reste plus rien; vider de façon qu'il n'y ait plus de reste (se dit des matières solides). | *k'unesēē χoǫlodži Bara-* consommer toutes ses provisions de façon qu'il n'en reste plus rien; *öB malāā χoǫlodži Bara-* dissiper toute sa fortune; *ш'kχerēē χoǫlodži ögmō̄ örō̄ō̄ χādži Gurk'ᵘī Bānā* même s'il donne tous ses bœufs (à ses créanciers), ce ne sera pas encore assez pour amortir ses dettes; *sųmal Göwödži χoǫlo-* vider complètement un sac en le secouant. Cf. ¹*χoǫ̇*. [mo. *qoγla-*].

χōǫ̇ōron = *χȱǫ̇ūrųn* après, derrière.

χoǫ̇ši- (*ǫoǫ̇ši-*) devenir riche, s'enrichir | *ene āl oDō χoǫ̇šiDži* cette famille s'est maintenant enrichie. Cf. ²*χoǫ̇*. [mo. *qoγsi-*]

χoǫ̇'t'ⁿ̄ (*ǫoǫ̇'t'ⁿ̄*) riche | *χoǫ̇'t'ⁿ̄ āl* famille riche; *χūǫ̇'tś'ī χoǫ̇'t'ⁿ̄ āl* famille riche depuis plusieurs générations. [mo. *qoγtai*]

χōǫ̇'tś'i féminin de *χō* | *χōǫ̇'tś'i unē* vache dont le pelage est fauve clair.

χōχⁿ̄ (dans jeu d'enfants, *T.* p. 452) = ¹*χųwaχā̄*.

¹*χojor* deux, deux fois | *tś'i-BiDa χojor* nous (= toi et moi) deux; *t'enDe Gurᵏχш шgᵘī χojorīg mori-l meDeDži-Do* pouvoir atteindre cet endroit ou ne pas pouvoir l'atteindre, cela dépendra de mon cheval; *mшŋgш Ge'tś'īī tś'agāāni möndör χojor aDali* la blancheur de l'argent est comme (celle de) la grêle (chanson, *T.* p. 299); *χojort'ų* deuxièmement, en second lieu (dans une énumération); *χojor χojorōr* deux à deux, deux à la fois. [mo. *qoyar*]

²*χojor* dans *elDewīī χojorār χarā-* lancer (contre quelqu'un) toute espèce de maudissons.

χojorDo- faire deux fois, faire à deux reprises | *ene k'īDel nėgēr k'īmē Bш't'ш'k'ᵘī wān, χojorDomā wān* cette affaire ne réussira pas la première fois, il faudra la reprendre une seconde fois. [mo. *qoyarda-*]

χojorDųǫ̇ār deuxième | *sūlīī χojorDųǫ̇ār* avant-dernier. [mo. *qoyaduγar*]

χojorχon deux seulement. [mo. *qoyarqan*]

χojorlo- traiter d'une manière inégale, avec partialité; revenir sur un engagement pris, se dédire | *ʙi tʿanīg χojorloʿkʿᵘē, ᴀᴅilχā sanaj* je ne ferai pas de distinction entre vous (deux), je vous aimerai autant l'un que l'autre; *kʿīīʿᵏχᴇᴅēē χojorlo-* traiter ses enfants avec partialité; *ʙi mo nège ᴜge kʿèlenē, ʙi χojorloʿkʿᵘē* je n'ai qu'une parole, je ne reviens pas sur un engagement pris. [mo. *qoyarla-*]

χojormu̧sla- dans *ᴅēsш χojormu̧sla-* faire un cordage de deux torons. Cf. *ɢu̧rmu̧sla-, ᴅörmöslö-.*

χojortʿ$\bar{ᴖ}$ dans *χojortʿ$\bar{ᴖ}$ sana-* être partial | *ʙiᴅa ᴀᴅilχā nège āwᵘīn ᴜre ʙ$\bar{ā}$ɢ$\bar{ā}$t manīg χojortʿ$\bar{ᴖ}$ sanaᴅżi* quoique nous soyons les enfants du même père, (ce dernier) nous traite avec partialité.

χojor-wēs voir s. v. *nègĕ-bēs.*

χojū̧l deux (ensemble) | *eʿtśʿige kʿīī χojū̧l* le père et le fils; *ᴅörwŏ ᴅolō χojū̧l arwā nège* quatre et sept font onze. [mo. *qoyaɣula*]

χojū̧lχan seulement deux (ensemble).

χojū̧r = χojū̧l.

¹*χōl = ¹χōlo* | *χōl ɢoši* (~ *ɢu̧ši*) nourriture; *χōl iᴅe-* manger, prendre de la nourriture.

²*χōl = ²χōlo* | *χōl tśʿiᴅē-* ou *ami χōl tśʿiᴅē-* se procurer des moyens de vivre; *χōl kʿödöl- = χōlo kʿödöl-* voir s. v. ²*χōlo.*

χolbo- lier plusieurs objets l'un à l'autre, unir, joindre | *śшluшk χolboᴅżi ʙiʿtśʿi-* écrire des stances; *olon tʿamaɢa χolbosō ʙiʿtśʿik* pièce écrite couverte de plusieurs sceaux officiels; *ᴅā tʿamaɢa χolbo-* à côté du sceau de la bannière apposer encore celui du grand chef de la confédération (sur une pièce officielle à présenter à un tribunal supérieur: p. ex. à celui du maréchal de Kouei houa tch'eng, sous les Ts'ing). Voir aussi s. v. ¹*ᴅżū̧ᴅżā̆.* [mo. *qolba-, qolbo-*]

χolbō longue corde à laquelle on lie ensemble les moutons et les chèvres pour les traire | *χolbōō ᴅēsш* id. Voir aussi s. v. *ɢośō, χani.* [mo. *qolbaɣa, qolboɣa*]

χolboɢᴅo- passif de *χolbo-* | *kʿereɢʿtʿш χolboɢᴅo-* être impliqué dans un procès. [mo. *qolbaɣda-, qolboɣda-*]

χolboldo- être lié l'un à l'autre. [mo. *qolbalda-, qolbolda-*]

χolboldū̧l- faire en sorte que deux objets se lient, s'unissent l'un à l'autre.

χolbōlᴅżi dans *χojor χolbōlᴅżi* nom d'endroit (Otok) (on appelle *χolbōlᴅżi* deux collines qui ont à peu près la même hauteur et sont proches l'une de l'autre); *χolbōlᴅżin ėwertʿī jamā* chèvre à cornes droites dont les bouts se croisent; *χolbōlᴅżi ōno = χowōʿtśʿ$\bar{ᴖ}$ ōno* voir s. v. *χowōʿtśʿ$\bar{ᴖ}$.* Cf. *χolbo-.*

χolbor- (*χolboro-*) glisser de côté (selle, bât, charge d'une bête de somme) | *emēl χolborōt u̧nalā* il est tombé (de son cheval) parce que la selle a glissé de côté; *aʿtśʿā χolborᴅżi u̧nasan* la charge a glissé de côté et est tombée. [mo. *qolbura-*]

χolboro- = χolbor-.

χolbōʿtʿ$\bar{ᴖ}$ liés ensemble | *χolbōʿtʿ$\bar{ᴖ}$ шʿᵏχer* bœufs liés l'un à l'autre; *oro χolbōʿtʿ$\bar{ᴖ}$ tʿölö-* indemniser quelqu'un de la perte d'une pièce de bétail en lui en rendant deux de la même espèce. [mo. *qolbaɣatai, qolboɣatai*]

χolboʿtśʿi- = χolbor-.

χoli- mêler, mélanger | *ʙu̧ᴅānᴅu̧ tśʿagā̆ χoli-* mêler du babeurre bouilli avec la bouillie de millet; *χoliᴅżi ū̧-* boire en (y) mêlant une autre substance (× *ᴅaŋᴅu̧n ū̧-*). [mo. *qoli-*]

χoliɢᴅo- être mêlé | *tśʿagā̆ni sā̆χā χoliɢᴅoᴅżū̧* est-ce que le babeurre bouilli (qui sert d'assaisonnement) s'est bien mêlé (avec le millet bouilli)? [mo. *qoliɣda-*]

χolilgo action de mêler, de mélanger. [mo. *qolilɣa*]

χolimoķ mêlé, mélangé | *χolimoķ amu̧* différentes espèces de millet mêlées ensemble; *χolimoķ ʙu̧ᴅā* bouillie de millet mêlée avec de petits morceaux de viande; bouillie de millet mêlée avec du riz; *nège owō χolimoķ jum* un monceau d'objets de diverse nature. [mo. *qolimaɣ*]

χolimol = χolimoķ. [mo. *qolimal*]

χoliŋχ$\bar{ᴖ}$ mêlé | *amu̧ sagaķ χoliŋχ$\bar{ᴖ}$ jum bā̆n* c'est un mélange de millet et de sarrasin.

χoliʲō ce qu'on mêle avec une autre substance, alliage | *ʙu̧ᴅāā χoliʲō* ce qu'on mêle avec le millet cuit (p. ex. viande coupée en petits morceaux ou babeurre bouilli); *χoliʲō-ugᵘī ariʿᵏχi* eau-de-vie non falsifiée par mélange d'eau.

χoliʲōʿtʿ$\bar{ᴖ}$ qui contient une autre substance, qui contient un alliage | *χoliʲōʿtʿ$\bar{ᴖ}$ ʙu̧ᴅā* millet, riz, etc. bouillis et mêlés avec de la viande coupée en petits morceaux ou avec du babeurre bouilli; *χoliʲōʿtʿ$\bar{ᴖ}$ altʿa* or qui contient de l'alliage; *ᴅaŋᴅāā śara ᴅu̧su̧ ʙiśi, jāʿᵏχijā ᴅżāχā χoliʲōʿtʿ$\bar{ᴖ}$ ʙ$\bar{ā}$χu̧* ce n'est pas du beurre pur, on y a certainement mêlé un peu d'autre chose.

χoliro- se mêler, se mélanger | *kʿшni mallā mani mal χolirolā̆* nos bestiaux se sont mêlés à ceux d'autrui; *ɢiʿtʿat moŋgol χoliroᴅżi sū̧ᴅżi wān* Chinois et Mongols (y) vivent mêlés.

χolirū̧l- laisser se mêler, laisser se mélanger.

χoliʿtśʿi- se mêler | *tʿeᴅeni mallā mani mal nīleᴅżi χoliʿtśʿiᴅżi* nos bestiaux se sont joints et mêlés aux leurs; *ɢiʿtʿat moŋgol χoliʿtśʿiᴅżi sū̧sā ɢaᴅżar* endroit ou Chinois et Mongols vivent mêlés. [mo. *qoliča-*]

χoliʿtśʿū̧l- laisser se mêler. [mo. *qoličaɣul-*]

χolʲū̧l- faire mêler, faire mélanger. [mo. *qoliɣul-*]

χolo loin, au loin, lointain, éloigné (× *ȯǫ̈ro*) | *χolōs χolo* excessivement loin ; *χolᵃ̃ō̃ kʿɯn* quelqu'un qui est venu de loin, quelqu'un qui est loin (d'ici) ; *ɕaDžar χolᵃ̃ō̃ kʿɯn* quelqu'un qui est d'une contrée lointaine ; *χolo ȯǫ̈rᵃ̃s jɯ̄* DǫlʿaDži *wᵃ̃n* quelles nouvelles de près ou de loin y a-t-il ? ; BI *χolo ȯǫ̈ro jawᵩsaŋgᵘē* je ne suis pas sorti (je suis resté continuellement chez moi) ; *χolo DžamDᵩ jawᵩ-* ou DžamīI *χoloDᵩ jawᵩ-* ou *ɕaDžarīI χoloDᵩ jawᵩ-* entreprendre un lointain voyage, voyager au loin ; *lᵘāsa* GEʿtśʿi *ᵩnāri ɕaDžarīI χolᵃ̃g abnā* une mule (m. à m. une monture qui s'appelle mule) franchit de grandes distances (chanson, *T.* p. 299) ; *χolᵃ̃ō̃ tʿöröl* parenté éloignée (× *šiDar tʿöröl*) ; *χarᵩ̄ oroʿtʿor χolo wᵃ̃n* cela durera encore longtemps avant qu'il ait regagné ses forces ; *tʿere* BasA *Bᵃ̃χᵩʿtʿᵃ̃ BoltʿOr χolo wᵃ̃n* cela durera encore longtemps avant qu'il devienne riche ; *ene kʿɯni ᵩɕsaɢᵃ̃ni χolo* cet homme est d'origine illustre ; *tʿere kʿɯni ᵩχᵘā χolo* cet homme a un esprit qui voit loin, un esprit pénétrant. Voir aussi s. v. *Daʿtʿaši*. [mo. *qola*]

χolō au loin, à une très grande distance (emphat.) Voir *χolo*.

¹*χōlo* (= *χōl*) aliment, nourriture, repas | *χōlonDᵩ χoBDoɢ* glouton ; *morī χōlo* graines farineuses dont on nourrit les chevaux (= *morī borDō*). [mo. *qoγul, qoγula*]

²*χōio* (= *χōl, χōlᵃ̃*) gosier, gorge, voix (dit de quelqu'un qui chante) | *χōlo tśʿiDē-* = *χōl tśʿiDē-* voir s. v. ²*χōl* ; *χōlo kʿöDöl-* éprouver le désir de manger (p. ex. en voyant de la nourriture) ; *χōlon öwöʿtśʿin* maladie de gorge ; *χōlᵃ̃ō̃ Daʿtʿa-* se dit de l'âne lorsqu'il brait d'une façon intermittente, en s'interrompant ; *tʿere kʿɯni χōlo sᵃ̃χᵃ̄ ɕartśʿi, ɕasalɢᵩ̄lDži wᵃ̃n* cette personne chante bien, elle chante à attendrir les auditeurs (dit à propos d'une chanson a rythme lent). Voir aussi s. v. *χōlᵃ̃, χoŋgino-*. [mo. *qoγul, qoγula*]

χōloBʿtśʿi haut collet à un habit. [mo. *qoγulubči*]

χoloDo- s'éloigner, atteindre un endroit éloigné | *tʿere oDō ȯǫ̈r Džᵩ̄r Bᵃ̃ʿkʿuē, χoloDoDži* maintenant il n'est plus dans les environs, il est déjà loin ; *tʿa χoloDoʿtśʿiʿksō kʿɯɯ̄ jāʿkχiDži irep* vous qui êtes allé si loin, comment êtes-vous revenu ? ; *mal χuiɢāā kʿöDži elDeDži aB, orᵃ̃ʿtʿowol χoloDoʿtśʿkχin* ramenez votre bétail, si vous tardez trop, il s'éloignera (peut-être) trop ; *χoloDoson aχa Dɯ̄* parents éloignés qui ont le même nom de clan ; *ᵩɕʿtʿᵩrgᵩ̄ʿī χoloDoDži, Darᵩ̄ Borōn ɯgᵘē* le ciel s'est tout à fait éclairci, il ne pleuvra pas de sitôt ; *ene morin ɯne χoloDoDži* ce cheval a coûté très cher. [mo. *qolad-, qoladu-, qolada-*]

χoloDχo- = *χoloDᵩ̄l-* | *malāā χoloDχo-* éloigner son bétail vers d'autres pâturages. [mo. *qoladqa-*].

χoloDᵩ̄l- éloigner | *mal iDχaDži χoloDᵩ̄l-* éloigner le bétail d'un endroit où ils ne peuvent venir (p. ex. d'un endroit où il y a des moissons). [mo. *qoladaγul-*]

χoloχon assez loin, très loin | *enɯ̄nīg χoloχon awāʿtśʿiDži χajā* ! emportez ceci et jetez le loin d'ici (conte). [mo. *qolaqan*]

χōlontśʿir (*χōlontśʿor*) qui mange à tout bout de champ, qui aime la bonne chère, gourmand ; qui aime à infliger des amendes et à gruger les gens (fonctionnaire) | *χōlontśʿir kʿɯn* quelqu'un qui aime la bonne chère, qui veut toujours manger ; *χōlontśʿir mori* cheval qui aime à manger des graines farineuses ; *χōlontśʿir nojon* prince qui aime à gruger ses subordonnés, à imposer des amendes, à recevoir des cadeaux. [mo. *qoγulančar*]

χōlontśʿor = *χōlontśʿir*.

¹*χōloʿtʿᵃ̃* ayant de la nourriture.

²*χōloʿtʿᵃ̃* ayant une gorge ; ayant une voix (en chantant).

χōlᵃ̃ gorge, gosier, tuyau, chéneau, dépression de terrain de forme oblongue | *χōlᵃ̃n öwöʿtśʿin* maladie de gorge ; *ᵩlāā χōlᵃ̃* œsophage ; *tśʿagāā χōlᵃ̃* trachée-artère ; *tʿamiʿkχin ᵩʿtʿā* Bᵩrᵩ̄ *χōlᵃ̃gōr* (~ *χōlᵃ̃rᵩ̄*) *orolᵃ̃* la fumée du tabac est entrée dans la trachée-artère (et a causé une toux violente) ; *oŋgoʿtśʿō χōlᵃ̃* = *oŋgoʿtśʿon* Dosᵩ̄r voir s. v. Dosᵩ̄r ; *lɯ̄sē χōlᵃ̃* tuyau de poêle ; *χōlᵃ̃ sᵩɢᵩ̄l ɕaDžar* dépression de terrain de forme allongée ; *amᵩ̄ sɯ̄l χōlᵃ̃* millet de qualité inférieure, lequel lorsqu'on le projette contre le vent en le vannant tombe plus loin que le *tʿologᵃ̃ amᵩ* ou millet de première qualité, qui est plus lourd ; *waŋgīl χōlᵃ̃* nom d'endroit (Wang) ; *ɕᵩrwā χōlᵃ̃* nom d'endroit (Üchin). [mo. *qoγulai*]

χōlᵃ̃lo- couper la gorge, égorger | *χōlᵃ̃loDži ala-* tuer en égorgeant ; *χoni χōlᵃ̃lo-* égorger un mouton.

χōlᵃ̃lᵩ̄l- faire couper la gorge, laisser couper la gorge.

χolᵃ̃ŋkχi qui est de loin | *χolo χolᵃ̃ŋkχini oDō nᵃ̃ši jawᵩDži* BI ceux qui demeurent loin sont certainement maintenant en route pour ici.

χōlᵃ̃ʿtʿᵃ̃ ayant un gosier, une gorge ; ayant une voix (dit d'une personne lorsqu'elle chante) | *sonor χōlᵃ̃ʿtʿᵃ̃* ayant une voix sonore (en chantant).

χōltʿᵃ̃ ayant de la nourriture (= ¹*χōloʿtʿᵃ̃*)

χolᵩ̄r (passant) par un endroit situé à une grande distance | *χolᵩ̄r* Dᵩɢᵘīla- faire un grand détour ; *tʿōriDži χolᵩ̄r jawᵩ-* faire un grand détour (pour ne pas devoir passer tout près). Cf. *χolo*.

χom les deux coussins rembourrés du bât de chameau ; aussi = *iʿtʿa* (voir ce mot) | *tʿemēē χom* les coussins du bât de chameau ; *emēltʿɯ χom* Džɯ̄- = *emēltʿɯ iʿtʿa* Džɯ̄- voir s. v. *iʿtʿa* ; *χom emēl* selle munie d'un *iʿtʿa* (voir ce mot). [mo. *qom*]

χombodⁿ̄ n. pr. m.

χombogo̱r qui à une grosse panse et une petite ouverture (vase) | *χombogo̱r sawa* vase dont l'ouverture est petite et la panse grosse ; *χombogo̱r tʿō̱rā̄* sabot (de cheval) dont la partie inférieure est moins large que la supérieure.

χombⁿ̄- avoir une grosse panse et une petite ouverture (vase).

χomχol- = *χamχal-* | *nu̱dzu̱rtśʿi χomχol-* bossuer en heurtant.

χomχor- = *χomχoro-*.

χomχorχⁿ̄ = *χamχarχā̄* | *χomχorχⁿ̄ tʿogō̱* marmite (de cuivre) bossuée.

χomχoro- = *χamχara-*.

χomi- = *χu̱mi-* | *χantśʿu̱n ama χomi-* replier le bord de la manche à l'intérieur.

χomno- bâter (chameau) | *tʿemē χomno-* imposer le bât à un chameau ; *emēl χomno-* ou *emēl χomnodżi* ab- = *emēl iʿtʿala-* voir s. v. *iʿtʿala-*. [mo. *qomla-, qomna-*]

χomnō̱l- faire bâter (un chameau). [mo. *qomlaγul-, qomnaγul-*]

χomogo̱r = *χu̱mu̱go̱r*.

χomogⁿ̄ dans *χomogⁿ̄ χu̱rō̱* l'index | *χomogⁿ̄ χu̱rō̱gāā kʿun ŏdŏ dżāwu̱l nūl gedżi kʿeled-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que d'avancer l'index dans la direction de quelqu'un. [mo. *qomuγai*]

χomogⁿ̄do- = *χomogⁿ̄lo-*.

χomogⁿ̄lo- avancer l'index dans la direction (de quelqu'un) | *kʿunī χomogⁿ̄lodżi χarā-* maudire et injurier quelqu'un en dirigeant vers sa figure la pointe de l'index (geste de crever les yeux).

χomogⁿ̄ldo- pointer l'index l'un dans la direction de l'autre | *χomogⁿ̄ldōt χarā-* se maudire et s'injurier mutuellement en dirigeant la pointe de l'index l'un vers la figure de l'autre (geste de crever les yeux).

χomok dans *tʿōs χomok* poussière qu'on voit sur les meubles ; *śorō χomok* terre, poussière. [mo. *qumaγ*]

χomōl = *χomōli*. [mo. *qomoγol* ; *Hist. secr.* X, f. 10r. (Haenisch, 234) *qoma'ul*]

χomōli (= *χomōl*) crotte de cheval, d'âne, de mulet.

χomoŋ = *χu̱mu̱ŋ*.

χomor- cerner, encercler, entourer, investir, assiéger | *tśʿüi̱lem iʿtśʿēt χomorōt alalā* ils sont allés à l'improviste, les ont entourés et tués ; *ene nège bölök maltʿu̱ edżī gedżi jum bⁿ̄d-imū̱, ugu̱ī-imū̱, nebʿtʿe χu̱du̱k χomorōt jawu̱ʿkʿu̱ī wⁿ̄n* est-ce que ce troupeau de bestiaux a un propriétaire ou est-ce qu'il n'en a pas ? il assiège continuellement (notre) puits et il ne s'en va pas ; *go̱ʿtʿo χomor-* assiéger une ville. [mo. *qomur-*]

χomorgo̱ action de cerner ; action d'enfermer dans un cercle de chasseurs le gibier qu'on veut prendre. [mo. *qomurγa*]

χomorgo̱- faire cerner, faire assiéger, se laisser cerner, se laisser assiéger. [mo. *qomurγa-*]

χomorogdo- être cerné, être investi, être assiégé.

χomⁿ̄- = *χu̱mu̱ī-*.

χomⁿ̄lgo̱- = *χu̱mu̱īlgo̱a-*.

χomso qui est en petite quantité ; moins grand, moins étendu, etc. qu'il n'en a l'air (× *arwin*) | *go̱adanās absan tʿömösш idekʿχшdш χomso bⁿ̄d-imā* les céréales qu'on achète sont relativement vite consommées ; *ene tʿшlē tʿшliʿkχшdш χomso wⁿ̄n* ce combustible est relativement vite épuisé (parce qu'il brûle vite, les branches étant trop minces) ; *χomso dżam* route moins longue à faire qu'on ne le penserait à première vue ; *ene dżam jawu̱χu̱du̱ χomso bī* cette route n'est pas longue à faire. Voir aussi s. v. ²*χor*. [mo. *qomsa*]

χomsod- = *χomsodo-* | *mani amu̱ χomsodtśʿi* notre provision de millet a diminué, est devenue petite. [mo. *qomsad-*]

χomsodχo- rendre moindre, diminuer, dépenser | *öwō̄ŏ χomsodχo-* diminuer sa fortune par des dépenses. [mo. *qomsadqa-*]

χomsodo- (= *χomsod-*) diminuer de quantité, devenir plus petit | *ene amu̱ tʿarā χomsododżi* cette provision de millet est devenue petite ; *ene go̱u̱bʿtśʿasīg u̱go̱u̱āgāt χomsodoʿtśʿkχidżi* en lavant ce vêtement, il est devenu plus petit. [mo. *qomsadu-*]

χomsoχon qui est en quantité pas très grande, assez petite ; pas très grand, assez petit | *χomsoχon öb* une fortune pas très grande, assez petite ; *χomsoχō bëjeʿtʿī mori* cheval de taille pas très grande, assez petite. [mo. *qomsaqan*]

χomsolgo̱ quelque chose qui cause une diminution | *tʿarāndu̱ χomsolgo̱ orodżi* les moissons sont endommagées (par les rats, les moineaux, etc.).

χomsolo̱k petit et mince (hommes, animaux) | *χomsolo̱kkʿun* personne petite et mince ; *χomsolo̱k mori* cheval petit et mince.

χomšin dans *χomšī bodi sadu̱* Khongshim bodhisato (Avalokiteçvara). Voir aussi *χu̱mšin, χu̱ŋšin, χu̱ŋšiŋ*. [< chin. *kouan cheu in* 觀世音]

χomtʿⁿ̄ dans *χomtʿⁿ̄ tʿemē* chameau bâté ; *χomtʿⁿ̄ emēl* = *iʿtʿaʿtʿā̄ emēl* voir s. v. *iʿtʿaʿtʿā̄*. [mo. *qomtai*]

-χon (= ¹*-χan,-χun*) particule corroborative | *dżāwu̱l end ireʿkχш шʿkχer-χon-do, jāʿkχāt iresеŋgu̱ī bī* ce sont des bœufs qui indubitablement doivent venir ici, comment se fait-il donc qu'ils ne soient pas venus ? ; *dżā jör, tśʿīm-jim bⁿ̄nlē-χon* je me doutais bien que c'était comme ça.

χonDol$^{\bar{n}}$ croupe | χonDol$^{\bar{n}}\bar{o}$ *šili* nom d'endroit (Üchin). [mo. *qondulai*]

χonDon rose (couleur) | *χonDō χuŋnDuŋ* id.; *χonDō monDon* id.; *χonDon ulān* id. [mo. *qondu*]

χonDoroḳ = *χonDo'tš'oḳ* | *nege χonDoroḳ sāri* une pièce entière de *sāri* (m. à m. une croupe de *sāri*) Voir s. v. *sāri*.

χonDortš'oḳ = *χonDo'tš'oḳ* | *morī χonDortš'oḳ* croupe de cheval; *šilīī χonDortš'oḳ* éperon de colline qui est dirigé vers l'ouest.

χonDo'tš'oG't$^{\bar{n}}$ ayant une croupe, ayant un éperon dirigé vers l'ouest (colline, montagne).

χonDo'tš'oḳ croupe, partie du dos située sous la région lombaire; éperon de montagne ou de colline qui est dirigé vers l'ouest.

χōnD$^{\bar{n}}$ nom qu'on donne à des enfants. Cf. *χō*.

χonDži- faire des profits, faire des gains | *Džōs χonDži-* gagner de l'argent. [mo. *qonji-*]

χonDžil gain, bénéfice, profit, lucre. Voir aussi s. v. ¹*ašik*.

χonDžilgo = *χonDžil* | *ašik χonDžilgo* id.; *ene mămă χonDžilgo-ugᵘē* ce commerce est sans profit. [mo. *qonǰilγa*]

χonDžilgo't$^{\bar{n}}$ profitable, lucratif.

χonDžilt'$^{\bar{n}}$ = *χonDžilgo't$^{\bar{n}}$* | *ašik χonDžilt'$^{\bar{n}}$* id.

¹*χonDžin* gain, bénéfice, profit, lucre | *χonDžin olDžo* id.; *ašik χonDžin* id.

²*χonDžin* fonctionnaire chez les Darkhat chargés du culte de Tchingis-khan: il chante à l'offrande; personnage qui présente les adresses (*Džorik*); maître des cérémonies aux noces | *χonDžinūŋt* pluriel de *χonDžin*; *k'urgen t'ală̆ē* (ou *k'ū t'ală̆ē*) *χonDžin* le maître des cérémonies invité par la famille du jeune homme qui prend femme; *k'ū'kχen t'ală̆ē χonDžin* le maître des cérémonies invité par la famille de la jeune fille; *χonDžī sūŋ-* faire l'office de *χonDžin* à une noce; *χonDžin uge* les formules que le *χonDžin* récite aux noces; *χonDžin tš'ă̆Dam* nom d'endroit (Üchin). [mo. *qonǰin*]

χonDžinlo- faire l'office de maître des cérémonies à une noce.

χonDžint'$^{\bar{n}}$ profitable, lucratif.

χonDžinūŋ'tš'in les maîtres des cérémonies à une noce.

χonDžōn gain, bénéfice, profit, lucre | *χonDžōō k'ī-* ou *χonDžōō χonDži-* faire des profits, des gains. [mo. *qonǰiya*]

χonDžōnt'$^{\bar{n}}$ = *χonDžint'$^{\bar{n}}$*.

χonDžūŋl- laisser faire des profits, laisser faire des gains. [mo. *qonǰiγul-*]

¹*χoni* mouton | *χoni moni* id.; *ene să̆ē χonit Bă̆n* ceux-ci sont de bons moutons; *χonī k'ū'kχet* enfants qui gardent les moutons; *χonīg χōlnlonDži alawųl nūl geD-im* on dit que c'est une mauvaise chose que de tuer un mouton en l'égorgeant (il faut le tuer en lui ouvrant le ventre et en lui rompant l'aorte = *geDusleDži ala-*); *χonin t'ologḳ$^{\bar{n}}$t'$^{\bar{n}}$ mori* cheval à tête longue (× *arsalaŋ t'ologḳ$^{\bar{n}}$t'$^{\bar{n}}$ mori*); *χonī sarmaG'tš'in* espèce de singe de petite taille (× *morī sarmaG'tš'in*); *χonin tš'aqāā χaDaḳ* khadak blanc; *χonin Džil* la huitième année du cycle de douze; *χonī sara* la sixième lune (d'après les calendriers astrologiques); *χonin tš'aG* de 1 h. du soir à 3 h. du soir. Voir aussi s. v. ¹*šā*. [mo. *qonin*]

²*χoni* dans *χuŋmuŋsū χoni* les petites taches blanches sur l'ongle. [mo. *qoni, γoni*]

χoniD$^{\bar{n}}$ n. pr. m. (= mouton, parce que né en une année du mouton).

χoniŋχ$^{\bar{n}}$ dans *χoniŋχ$^{\bar{n}}$ BilDžūχă̄* nom d'un petit oiseau.

χoni't'$^{\bar{n}}$ ayant un mouton; né en une année du mouton. [mo. *qonitai*]

χoni'tš'i (= gardien de moutons) dans *χoni'tš'ī ǧol* nom d'une rivière de Wang. [mo. *qoniči*]

χoni'tš'in gardien de moutons | *χoni'tš'ī k'ū'kχet* enfants qui gardent les moutons. Cf. *χoni'tš'i*.

χoni'tš'it nom de clan. [*Hist. secr.*, X, f. 9 v. (Haenisch, 234) *qoničin* ceux qui s'occupent des moutons]

χoni'tš'ūŋt nom de clan. Cf. *χoni'tš'it*.

χono- passer la nuit | *χonōt jawų-* partir après avoir logé une nuit; *Džųwūrlāt χono-* passer la nuit en se lamentant (malade); *χojor saraDār t'awų χonolă̄* il y a (maintenant) deux mois et cinq jours; *saraDār χori χonōt k'urlē* il est arrivé après avoir été un mois et vingt jours en route; *ǧųrwa χonōt Dörwön uDur jawāt k'urnē* on (y) arrive en logeant trois fois (en route) et en voyageant quatre jours; *manăDų χonoGō* laissez-le donc passer la nuit chez nous; *sönīī sönŏr ari'kχi ūŋqāt χono-* passer ses nuits à boire de l'eau-de-vie; *ųr-sönö Borōn orōt χonolă̄* la nuit d'hier à aujourd'hui il a plu tout le temps; *ǧalīn e'kχenDuu ųsų t'awiDži χono'k'uē* la nuit il ne convient pas qu'il y ait de l'eau placée du côté du foyer qui est le plus près du fond de la tente. [mo. *qonu-*]

χonoGlo- passer la nuit (chez les gens, en voyage); manger le repas du soir | *tš'i-Bida nege ăl oldži χonoGloDži-jā* nous ferions bien, je crois, de chercher une famille pour y passer la nuit; *χonoGlōt ųnt'a-* se coucher après avoir mangé le repas du soir. [mo. *qonuγla-* passer la nuit; *Hist. secr.* suppl. I, f. 25 v. (Haenisch, 254) *qonaγla-* manger le repas du soir]

[1]*χonoǫ̈ši-* être bien imprimé dans la mémoire | *nom tś'ēDžinDɯ χonoǫ̈šiDži* les textes religieux sont bien imprimés dans ma mémoire. [mo. *qonuγsi-*]

[2]*χonoǫ̈ši-* acquérir une certaine aisance, un peu de fortune | *sonīī χonoǫ̈šison ā̈l* famille qui a acquis une jolie aisance.

χonoǫ̈šṻl- bien imprimer dans la mémoire | *nomā̈ō tś'ēDžinDēē χonoǫ̈šṻl-* bien imprimer dans la mémoire les textes religieux. [mo. *qonuγsiγul-*]

χonoǫ̈t'ã̄ dans *χonoǫ̈t'ã̄ ā̈l* ou *Boro χonoǫ̈t'ã̄ ā̈l* famille qui a assez pour vivre.

[1]*χonok* un jour et une nuit; action de passer la nuit; le repas du soir | *nège Džṻ χonok* cent jours et cent nuits; *ųDāā χonok tś'ā̈ ṻsaŋgᵘē* depuis de longs jours je n'ai plus bu de thé; *nège Dolō χonok* une semaine; *Dolō χonoǫ̈t'ų* dans sept jours; *arwa χonoǫ̈t'ų Gɯr'ᵏχɯ* il arrivera à destination en dix jours; *Bi k'eDɯ χonok GeB't'elē* j'ai été alité pendant quelques jours; *k'eDɯ χonok morⁱā̈n amarṻlij* je laisserai mon cheval se reposer pendant quelques jours; *k'eDɯ χonogā̈s Džasaχam geDži wā̈n* il dit qu'il commencera à le fabriquer dans quelques jours; *χojor ǫ̈ųrwa χonogā̈s jawųχų geDži wā̈n* il dit qu'il partira dans deux ou trois jours; *Ge'tś'inēē χonok jaBBā* combien de jours votre voyage a-t-il duré?; *χonogīī BṻDal* voir s. v. *BṻDal*; *χonogīī ǫ̈aDžar* endroit où en voyage on passe la nuit; endroit qu'on peut atteindre en une journée de voyage (Cf. *ɯDīī ǫ̈aDžar* s. v. *ɯDe*); *χonōt χonoǫ̈t'ų Gɯr'ᵏχɯ ǫ̈aDžar* endroit qu'on peut atteindre en logeant une nuit en route; *ǫ̈ųrwa χonok* les trois jours qui suivent celui où l'on venère solennellement le feu (voir s.v. [1]*ǫ̈al*) et pendant lesquels on s'abstient de donner quelque chose à des gens qui ne sont pas de la maison; *ǫ̈ųrwa χonok Gɯ'tś'iseŋgᵘē, BiDa Gert'ēs ǫ̈aDaši jum ögk'ᵘē* les « trois jours » ne sont pas encore révolus, nous ne laissons rien sortir de la maison; *χonok t'ō* la période du deuil; *ɯ'ᵏχɯsē k'ɯni χonok t'ō Gɯ'tś'ilū* est-ce que la période du deuil est finie?; *ɯDeśīī χonok* ou *χonogīī BųDā* repas du soir; *χonok χorim* repas du soir dont on régale un hôte, banquet du soir à une noce; *χonok iDe-* manger le repas du soir; *χonok χōl-ugᵘī ā̈l* famille qui n'a pas à manger. [mo. *qonuγ*]

[2]*χonok* millet des oiseaux | *χonok amų* id.; *χonok öwösɯ* ou *χonogīn öwösɯ* paille de millet des oiseaux; *χonok BųDā* bouillie de millet des oiseaux; millet des oiseaux décortiqué. [mo. *qonoγ*]

χonolǫ̈o action de passer la nuit | *χonolǫ̈ã̄ȭ ǫ̈aDžar* endroit où l'on passe la nuit.

χonol-ugᵘī sans passer la nuit.

χono'tś'agā̈- passer la nuit (plusieurs ensemble).

χono'tś'i = χono'tś'o.

χono'tś'o endroit où on loge la nuit en voyage | *χono'tś'ã̄ȭ ǫ̈aDžar* id.

χono'tś'ogā̈- = χono'tś'agā̈-.

χonṻl- laisser ou faire passer la nuit; retenir chez soi pour laisser passer la nuit. [mo. *qonuγul-*]

χonṻt dans *χonṻt önDžṻt sṻ-* passer plusieurs jours de suite chez les mêmes gens.

χōnṻt nom de clan. Cf. *χō.*

[1]*χoŋ* dans *χoŋ k'erē* corbeau. [mo. *qong keriye*]

[2]*χoŋ* dans *χoŋ χoŋ* onomat.: aboiement du chien (dans une énigme, *T.* p. 400).

[3]*χoŋ* croupe; partie du dos située sous la région lombaire. [mo. *qong*]

χoŋgi qui est trop large pour l'objet qui doit être mis dedans; qui a trop de jeu | *χoŋgi ǫ̈ų't'ųl* bottes trop larges; *Bögni χoŋgi wā̈n* le bouchon à trop de jeu, il est trop mince pour l'ouverture dans laquelle il doit être engagé.

χoŋgiDo- être trop large pour l'objet qu'on met dedans; avoir trop de jeu | *māχā̄ χoŋgiDoDži wā̈n* les bottes en étoffe sont trop grandes; *ǫ̈ų't'ųl i'ᵏχeDeDži Gölt'ɯ χoŋgiDoDži wā̈n* les bottes sont trop grandes pour mes pieds; *māχā̄ i'ᵏχeDeDži k'öl χoŋgiDoDži wā̈n* les bottes en étoffe sont trop grandes, mes pieds ont trop de jeu; *tś'ēliŋ BaqaDaDži BṻnDų χoŋgiDoDži wā̈n* la balle est trop petite, elle a trop de jeu dans le canon du fusil.

χoŋgigi'tś'i- = χoŋgilDži-.

χoŋgiglo- fanfaronner, hâbler | *χōsō χoŋgiglo-* tenir des propos vains et remplis de vantardises.

[1]*χoŋgil* qui a un caractère enjoué, optimiste, généreux, franc.

[2]*χoŋgil* ravin, dépression de terrain oblongue, creux de forme oblongue | *χoŋgil ǫ̈ṻrtś'ak* ravin; *Džamīī χoŋgil* creux que forme un chemin profondément encaissé; *χoŋgil Džam* chemin encaissé; *χoŋgilīī salᵏχin* vent qui s'engouffre dans un passage étroit. [mo. *gonggil*]

χoŋgilDo- pénétrer par un passage étroit (vent) | *tś'ᵘaŋsan DžaBsarār salᵏχī χoŋgilDoDži wā̈n* le vent entre par les fentes de la fenêtre; *salᵏχī χoŋgilDoDži wā̈n, ūDe tś'ᵘaŋsa nēDži Bā̈χa-jā* il y a un courant d'air, la porte et les fenêtres sont sans doute ouvertes?

χoŋgilDoǫ̈lo- dans *χoŋgilDoǫ̈loDži jawų-* aimer à faire le richard quoiqu'on ne le soit pas.

[1]*χoŋgilDoǫ̈* désigne dans une énigme (*T.* p. 432) les bâtons qui tiennent debout le filet avec lequel on prend des lièvres (*BȪDÖ*).

[2]*χoŋgilDoǫ̈* dans *χoŋgilDoǫ̈ k'ɯn* quelqu'un qui se lie

d'amitié avec tout le monde ; quelqu'un qui aime à faire le richard quoiqu'il ne le soit pas ; hâbleur. Cf. ¹*χoŋgil*.

³*χoŋgilDoķ* dans *χoŋgilDoķ ǫu't'ųl ömös-* ou *χoŋgilDoķ ömös-* porter des bottes sans avoir mis des bas. [mo. *qonggildaγ*]

χoŋgilDži- crier ou chanter d'une voix très forte | *χoŋgilDži't'or Dų̄la-* chanter d'une voix très forte ; *nège k'uüü χoŋgilDžōt ǫaśkχiraDži wā̃n, t'anų̄t ǫartś'i χara* quelqu'un crie à pleine gorge, sortez et regardez (pour voir ce qu'il y a). Cf. *χoŋgino-*.

χoŋgilt'ā̃ ayant un ravin, une dépression de terrain oblongue, un creux de forme oblongue. [mo. *gonggiltai*]

χoŋgino- faire du bruit (vent, personne qui parle d'une voix forte et sonore, etc.) | *salkχī χoŋginoDži wā̃n* le vent fait du bruit ; *χoŋgino't'or uge k'éle-* parler à très haute voix, en criant ; *mori ǫaDā ireDži χōloni χoŋginoDži Bāĕśū, BorDōgīī k'īDži öG* le cheval est venu à la porte et fait entendre un bruit dans la gorge (pour manifester son envie de manger) n'est-ce pas ? verse-lui sa ration de graines farineuses ; *ari'kχi ų̄χų gēD χōloni χoŋginoDži wā̃n* il a grande envie de boire de l'eau-de-vie. [mo. *qonggina-*]

χoŋginų̄l- causatif de *χoŋgino-* | *uge Ge'tś'īg χoŋginų̄lt'ar k'éleDek k'uun* quelqu'un qui parle habituellement à très haute voix, en criant.

χoŋginų̄r qui parle beaucoup et d'une voix très forte (= *Duŋginūr*) ; qui a un caractère enjoué, franc, généreux (= ¹*χoŋgil*). [mo. *qongginaγur*]

χoŋgirDoķ dans *χoŋgirDoķ k'uun* = *χoŋgilDoķ k'uun* voir s. v. ²*χoŋgilDoķ*.

χoŋgis dans *χoŋgis Ge-* être plein d'entrain et d'enjouement | *χoŋgis GeDži irēt ogis GeDži jawųlā* il est venu plein d'entrain et d'enjouement et il est parti de même.

χoŋqoǫ'tś'i féminin de ²*χoŋqor* | *χoŋqoǫ'tś'i Gūū* jument alezane, fauve. [mo. *qongγuγći*]

¹*χoŋqor* dans *namųrīī χoŋqor salkχin* le vent frais de l'automne.

²*χoŋqor* alezan, fauve (robe de cheval) ; chéri, bien-aimé ; amant, maîtresse | *ųlāā χoŋqor, tś'aqāā χoŋqor, Boro χoŋqor* diverses nuances que peuvent avoir les chevaux alezans, fauves ; *χoŋqor-tś'i ure Gerīī Džimsek* les enfants bien-aimés sont l'ornement de la maison (chanson *T.* p. 248) ; *elegē χoŋqor* (dans chansons) amant, maîtresse ; *χoŋqor alaķ* ou *alaķ χoŋqor* id. (cf. *Džure'kχen alaķ* s. v. *alaķ*). [mo. *qongγur*]

¹*χoŋχo* sonnette | *t'emēē χoŋχo* la grosse sonnette des chameaux de bât et portée par le dernier chameau de chaque file (*Džörkχö*). Voir aussi s. v. *śaǫśā*. [mo. *qongqa, qongqo*]

²*χoŋχo* la cavité de la selle sous les arçons (= *emēlīī χoŋχo*) | *χoŋχoni ų̄Dži'm emēl* selle dont la cavité sous les arçons est large. [mo. *qongqu*]

χoŋχō mō̃rös cartilage thyroïde.

χoŋχoDo- dans *Dži'kχenlūū χoŋχoDo-* corner aux oreilles de quelqu'un, scier le dos à quelqu'un | *ene k'ūū'kχet Dži'kχenlūū χoŋχoDōt Bolk'uī, ene nège jumā̆g aB'tś'i öG'tś'i-jā* cet enfant nous scie terriblement le dos, achetons cet objet et donnons-le lui. [mo. *qongqoda-*]

χoŋχoǫor muni d'une cavité, d'une fossette ; évasé, concave | *χoŋχoǫor ǫaDžar* endroit évasé ; *χoŋχoǫor wā* tuile concave. [mo. *qongqoγor*]

χoŋχor petite cavité, petit creux, petite fossette | *ǫaDžarīī χoŋχor* petite dépression dans un terrain. Cf. *k'öŋkχör*. [mo. *qongqor*]

χoŋχorχ̄ā̃ = *χoŋχor, χoŋχoǫor* | *ǫaDžarīī χoŋχorχ̄ā̃* petite dépression dans un terrain. [mo. *qongqorqai*]

χoŋχortś'oǫlo- être creux, concave | *nuDuni k'öŋkχīgōt χoŋχortś'oǫloDži wā̃n* ses yeux sont devenus creux. [mo. *qongqorćaγla-*]

χoŋχortś'oķ dépression, enfoncement, cavité, creux ; cosse, gousse, coque vide | *nuDū χoŋχortś'oķ* orbite de l'œil ; *sų̄ų̄ χoŋχortś'oķ* creux de l'aisselle ; *Da'kχilDžų̄rīī χoŋχortś'oķ* le creux du jarret ; *χoŋχortś'oķ Dö'kχöm* dépression dans un terrain ; *amų̄ χoŋχortś'oķ* enveloppe vide d'un grain de millet ; *Burtś'agīī χonχortś'oķ* gousse de fève ; *öNDögō̃ χoŋχortś'oķ* coque d'œuf vidée de son contenu ; *χoŋχortś'oķ öwös* Cn. japonicus Maxim. (d'après Potanin). [mo. *qongqorćaγ*]

χoŋχorų̄Dus = *χoŋχorų̄s*.

χoŋχorų̄s (= *χuŋχurų̄s*) coque vide, enveloppe vide | *amų̄ χoŋχorų̄s* enveloppe vide d'un grain de millet ; *öNDögō̃ χoŋχorų̄s* coque d'œuf vidée de son contenu. [Cf. *qomqoruu, qomqorasun* id.]

χoŋχorų̄sla- réduire à l'état de coque vide, d'enveloppe vide | *BilDžų̄χā̃ amuīg Buuri χoŋχorų̄sla'tś'kχiDži* les moineaux n'ont laissé du millet que les enveloppes vides (m. à m. ont réduit entièrement les grains de millet à l'état d'enveloppes vides).

χoŋχo't'ā̃ ayant une sonnette | *χoŋχo't'ā̃ Dambart'ā̃ elDžige* âne qui porte des grelots. [mo. *qonggatai, qonggotai*]

χoŋχ̄ā̃- avoir une forme évasée, concave ; être muni d'une cavité, d'une fossette ; être enfoncé, être déprimé | *χoŋχ̄ā̃sō wā* tuile concave ; *χoŋχ̄ā̃sō nuDuu't'ī* ayant les yeux situés profondément dans leurs orbites ; *t'enDe nège t'ų̄lā̆ē GeB't'eśi χoŋχ̄ā̃Dži wā̃n* on voit là un gîte de lièvre. Cf. *k'öŋkχī-*. [mo. *qonggoyi-*]

χoηχ̄ⁿlqo- donner à un objet une forme évasée, concave ; munir d'une cavité, d'une fossette ; excaver | *ɢaDžar χoηχ̄ⁿlqoDži amų Bųla-* creuser un trou en terre et y enfouir du millet (pour le conserver — silo) ; *ɢalīg χoηχ̄ⁿlqo-* faire une cavité dans les braises ; *χana χoηχ̄ⁿlqoDži ūDe tś'ōl-* faire une porte dans un mur en donnant à la partie supérieure de l'ouverture la forme d'un arc ; *nége orō χorqo χoηχ̄ⁿlqōt sūjā* je me bâtirai une demeure. [mo. *gongqoyilγa-*]

χoηᵏχi- manger en creuseant avec le bec (oiseau) ; déposséder quelqu'un par des moyens astucieux | *Dāriᶜtᶜā morī nųrūgī kᶜerē χoηᵏχiᶜtśᶜᵏχiDži* une corneille a béqueté le dos blessé du cheval ; *kᶜunī χoηᵏχiDži amiDžū-* déposséder quelqu'un par des moyens astucieux.

¹*χoηᵏχī-* (= *kᶜöηᵏχī-*) dans *χoηᵏχīsō nuDuᶜtᶜī* yeux situés profondément dans leurs orbites.

²*χoηᵏχī-* être en forme de bec d'aigle | *χoηᵏχīsō χamartᶜā̄* ayant un nez aquilin.

χoηᵏχigir en forme de bec d'aigle | *χoηᵏχigir χamar* nez aquilin.

χoηᵏχiqor situés profondément dans leurs orbites (yeux).

χoηᵏχimⁿ qui a les yeux situés profondément dans leurs orbites | *χoηᵏχimⁿ Bāᶜtᶜuր* nom d'un général dans un conte (*T.* p. 85).

¹*χoηᵏχir* = *χoηᵏχimⁿ*.

²*χoηᵏχir* quelqu'un qui est toujours en quête d'un profit à faire, qui cherche toujours s'il n'y a rien à manger, à boire.

χoηᵏχiriglo- être en quête de profits à faire, chercher par ci par là pour voir s'il n'y a rien à attraper, à manger, à boire | *χoηᵏχiriglōt jum bolqonlū śaχāgāt jum oldži iDeᶜᵏχu geDži ereDži jawųDži wān* fouillant tous les endroits et examinant tout, il cherche de tout côté dans l'espoir de trouver quelque chose à manger.

χoηᵏχūր = ²*χoηᵏχir* ; qui a l'habitude de déposséder quelqu'un par des moyens astucieux.

χoηᵏχūրDa- = *χoηᵏχi-* déposséder quelqu'un par des moyens astucieux.

χoηśōr museau, bec, groin, partie antérieure, éperon (de colline) | *morī* (*noχⁿō*) *χoηśōr* museau de cheval (de chien) ; *śiwūū χoηśōr* bec d'oiseau ; *ɢaχā̄ĕ χoηśōr* groin de cochon ; *māχā̄ĕ χoηśōr* la pointe des bottes d'étoffe ; *χaDžārīl χoηśōr* (~ *χamar*) muserole de bride ; *śilīl χoηśōr* éperon de colline. [mo. *qongsiyar*]

χoηśōrtᶜⁿ ayant un museau, un bec, etc. (voir *χoηśōr*). [mo. *qongsiyartai*]

χoηśōrtᶜų = *χoηśōrtᶜⁿ*. [mo. *qongsiyartu*]

χoηtᶜⁿ ayant une croupe, ayant une croupe charnue ; avec la partie inférieure du tronc. [mo. *qongtai*]

χöō = *χöōDų* | *χöō sara* le mois prochain ; *χöō śili* les collines de l'ouest.

χöōD = *χöōDų* | *χöōD Džil* l'année prochaine ; *tᶜūū χöōD Džil* dans deux ans ; *χöōD eᶜᵏχe* la femme du père par rapport aux enfants du premier lit ; *χöōD ēDži* id. (quand elle est assez âgée) ; *χöōD eᶜtśᶜige* ou *χöōD awā̄* le second mari de la mère ; *χöōD āwų* id. (quand il est assez âgé) ; *χöōD ālā̄* les gens de la famille qui demeure à l'ouest.

χöōDų (= *χöōᶜtᶜų*) qui est derrière, qui est à l'ouest, qui vient après, qui suit, suivant ; existence future ; arrière-faix chez la femme (= *χöōDųᶜᵏχi* — On l'enfouit dans le monceau de cendres qui est près de la maison ou dans les dunes qui sont à proximité de la demeure) | *χöōDų χormⁿ* le pan postérieur de l'habit ; *χöōDų kᶜöl* patte de derrière ; *χöōDų sara* le mois prochain ; *χöōDų Džil* l'année prochaine ; *tᶜūūu χöōDų Džil* dans deux ans ; *χöōDų tśᶜā̄Dam* la partie du *tśᶜā̄Dam* qui est à l'ouest ; *ɢolīl χöōDų Bėje* la rive occidentale de la rivière ; *ene-wā χöōDų* la vie présente et l'existence future ; *χöōDųn ilqaralā* le délivre est sorti. [mo. *qoyitu*]

χöōDųᶜᵏχi arrière-faix (chez la femme), délivre. Cf. *χöōDų*.

χöōG vase qui est au fond d'une mare (dans une légende, *T.* p. 230) ; croûtes recoquillées de boue séchée à l'endroit où il y a eu une mare ou un lac | *DžaDaqā̄ ɢaᶜtᶜaDži śawarni χöōgni ergeDži* la mare s'est desséchée et la vase s'est séchée en formant des croûtes recoquillées ; *ujerīl χöōG* limon déposé par une inondation et qui en séchant a formé des croûtes recoquillées. [mo. (*Pañcatantra*, p. 85) *qoyiγ* vase au fond de l'eau]

χöōGᶜtᶜⁿ dans *χöōGᶜtᶜⁿ ɢaDžar* endroit où il y a des croûtes recoquillées de boue sèche (fond de mare desséchée).

χöōqūր après, derrière, par le côté ouest | *Gursē χöōqūր* après qu'il fut arrivé ; *χöōqūրun ųnūlχᵘīg kᶜelesen uge* c'est un mot qui veut dire « faire monter en croupe » ; *Gerīl χöōqūր* par le côté occidental de la maison ; *kᶜunīg χöōqūր aB-* tromper quelqu'un. [mo. *qoyiγur*]

χöōqūրDa- aller trop à l'ouest | *aralār jaBBųl χöōqūրDaχų* si on passe par (la plaine d')Aral, on ira trop à l'ouest.

χöōqūրla- faire attendre longtemps ; tromper | *Bi tᶜanīg χöōqūրlaᶜkᶜᵘē* je ne vous ferai pas attendre longtemps (je vous le rendrai sous peu) ; *mani jumā̄g χöōqūրlāt öGkᶜᵘē* il remet toujours à plus tard et ne nous donne pas ce qu'il nous doit ; *kᶜunīg χöōqūրla-* (= *kᶜunīg χöōqūր aB-*) tromper quelqu'un. [mo. *qoyiγurla-*]

χöōmūր le fond de la tente en face de la porte (place

du maître du logis et des hôtes qu'on veut spécialement honorer); au fond de de la tente en face de la porte | *ɯnᴅɯr ᴅērēs ɯjerīn ɥsɥ ʙɥ̄χᵘīᴅɥ ɯ̄ᴅe gemē χǫ̇ǫ̇mɥ̄r jɥ̄nā̆ ilgɑ̨l ʙī* lorsque l'eau de l'inondation descend d'une hauteur, quelle différence y a-t-il entre la porte et le fond de la tente? (chanson, *T.* p. 346); *χǫ̇ǫ̇mɥ̄r* ou *χǫ̇ǫ̇mɥ̄r sāʻtʻa* asseyez-vous au fond de la tente face à la porte (= à la place d'honneur); *χǫ̇ǫ̇mɥ̄rāā ᴅžamilaᴅži sɥ̄-* s'asseoir sur les jambes croisées au fond de sa (propre) tente en face de la porte; *ɢertʻeni oroχɥlā χǫ̇ǫ̇mɥ̄rɥ̄ nège tśʻagāā ʙɥ̄ral tʻologᵡ̄tʻᵡ̄ naja ɢursen emegē sɥ̄ᴅži wā̆nā* lorsqu'il entra dans leur tente, une vieille femme à tête blanche et âgée de quatre-vingts ans était assise au fond de la tente en face de la porte (conte, *T.* p. 14). [mo. *qoyimar, qoyimor*]

χǫ̇ǫ̇n = *χǫ̇ǫ̇no.*

χǫ̇ǫ̇no derrière, après, dans la suite, plus tard; ouest | *nègē nègenēē χǫ̇ǫ̇nā̆s ᴅɑgɑ̨ltśʻiᴅži jawɥ̨-* aller à la file; marcher en file indienne; *χǫ̇ǫ̇nā̆sō kʻȱ-* poursuivre; *tśʻi mal χuiɢ̨ān uʻtʻēreᴅži χǫ̇ǫ̇no ömönȱsȱ ɢartśʻi χara* surveille bien tes bestiaux et va voir où ils sont; *χǫ̇ǫ̇no χǫ̇ǫ̇nā̆son ire-* venir l'un après l'autre en succession rapide; *χǫ̇ǫ̇no χǫ̇ǫ̇nā̆sō χɥrᴅɥn ᴅewe-* donner du vent en agitant un objet d'un mouvement rapide; *tʻa jawɥ̨ᴅži wā̆, ʙi χǫ̇ǫ̇nā̆son iʻtśʻij* partez, je vous rejoindrai après; *ēᴅži āwᵘīī χǫ̇ǫ̇nā̆s nom bujan wɯleᴅʻᵏχe-* faire dire des prières pour les parents décédés; *kʻuni χǫ̇ǫ̇nā̆s χara-* poursuivre du regard quelqu'un qui s'éloigne; *jawɥ̨sā χǫ̇ǫ̇no* après le départ; *oᴅō awχɥ̨-mɥ̄, χǫ̇ǫ̇no* (~ *χǫ̇ǫ̇tʻᵡ̄n*) *awχɥ̨-mɥ̄* est-ce que vous l'achèterez maintenant ou est-ce que vous l'achèterez plus tard?; *ᴅžɯ̄ɯ̄ χǫ̇ǫ̇no ᴅžɯɢ* le côté nord-ouest; *ᴅžɯ̄ɯ̄ χǫ̇ǫ̇no* au nord-ouest; *ʙarɥ̄ɥ̄ χǫ̇ǫ̇no* au sud-ouest; *salᵏχī χǫ̇ǫ̇nā̆ō ɢarlā* le vent a tourné à l'ouest; *salᵏχī χǫ̇ǫ̇nā̆s ʙā̆n* le vent souffle de l'ouest. [mo. *qoyina*]

χǫ̇ǫ̇noʻᵏχi qui est après, qui est à l'ouest, qui est de l'ouest.

χǫ̇ǫ̇śā̆n = *χǫ̇ǫ̇si* | *χǫ̇ǫ̇śā̆ō ɢeᴅžigeʻtʻī kʻɯ̄ʻᵏχē bā̆gɑ̨t χojor śirwegeltʻī eme śintʻī en tʻenᴅe ɢuiɢ̨ēt mɥ̄χā̆-im bā̆n* à (toi qui es) une jeune fille qui porte encore la tresse dans le dos, il sied mal de courir par ci par là comme une femme qui porte deux *śirwegel* (= comme une femme mariée); *χǫ̇ǫ̇śā̆ō jawɥ̨-* aller vers l'ouest.

χǫ̇ǫ̇si après, vers l'ouest | *χǫ̇ǫ̇śīn ɯᴅɯrtʻɯ* à l'avenir, plus tard, désormais; *enɯ̄nēs χǫ̇ǫ̇si* dorénavant; *namā̆ jawɥ̨sanās χǫ̇ǫ̇si* depuis mon départ; *öglȱgȱs χǫ̇ǫ̇si* depuis le matin. [mo. *qoyisi*]

χǫ̇ǫ̇śilo- remettre à plus tard, retenir, retenir par devers soi, tenir en réserve, épargner | *jāʻᵏχɑ̄t mini kʻīᴅelīg naᴅa kʻīᴅži öɢkʻᵘī χǫ̇ǫ̇śiloᴅži wā̆n* pourquoi n'exécute-t-il pas le travail que je lui ai demandé et le remet-il à plus tard?; *ɯgēē χǫ̇ǫ̇śilo, kʻėleʻᵏχēē bā̆gɑ* taisez-vous et n'en parlez plus; *ᴅörwȱ bōrsogɢ̨ōsō nègī χǫ̇ǫ̇śilolā̆* il a retenu pour lui une des quatre galettes (pour la manger lui-même); *mɯŋgɯ ᴅžōs χǫ̇ǫ̇śiloᴅži χɥ̨rā-* mettre de côté de l'argent et ne pas le dépenser; *χǫ̇ǫ̇śiloson ᴅžōs* sapèques épargnées; s'entend aussi dans: *mori χǫ̇ǫ̇śiloᴅži tśʻödörlö-* = *ʙɥ̨rɥ̄ χanᴅɥ̄lᴅži tśʻödörlö-* voir s. v. *ʙɥ̨rɥ̄*. Voir aussi s. v. *χǫ̇ǫ̇śilɥ̄l-*. [mo. *qoyisila-*]

χǫ̇ǫ̇śilɥ̄l- tirer ou pousser en arrière, reculer | *śirēgī ᴅžāχā̆ χǫ̇ǫ̇śilɥ̄lᴅži ɢeᴅerge ʙolgo-* reculer un peu la table; *ɯᴅɯr χǫ̇ǫ̇śilɥ̄l-* reculer une date; s'entend aussi dans: *mori χǫ̇ǫ̇śilɥ̄lᴅži tʻāwi-* mettre un cheval au pâturage après l'avoir entravé de travers (= c. à d. après lui avoir entravé les deux jambes de derrière et une jambe de devant au lieu des deux jambes de devant et une jambe de derrière). Voir aussi s. v. *χǫ̇ǫ̇śilo-*.

χǫ̇ǫ̇śin = *χǫ̇ǫ̇śinā̆n.*

χǫ̇ǫ̇śinā̆n par après, plus à l'ouest | *tʻenᴅērēs χǫ̇ǫ̇śinā̆n* depuis lors, depuis cette époque; *χǫ̇ǫ̇śinā̆n öwös sā̆ē bā̆n* plus à l'ouest les herbes sont bonnes; *malāā χǫ̇ǫ̇śinā̆ō bolgo* pousse ton bétail plus vers l'ouest.

χǫ̇ǫ̇śinā̆ᵑᵏχi qui est plus à l'ouest | *χǫ̇ǫ̇śinā̆ᵑᵏχi ā̆lɥ̄t* les familles qui demeurent plus à l'ouest.

χǫ̇ǫ̇śonā̆n = *χǫ̇ǫ̇śinā̆n.*

χǫ̇ǫ̇ʻtʻon = *χǫ̇ǫ̇ʻtʻɥn.*

χǫ̇ǫ̇ʻtʻᵡ̄ derrière, après, à l'ouest | *χǫ̇ǫ̇ʻtʻᵡ̄ ɥrtʻā̆ē χᵘārtʻā̆* le côté postérieur et le côté antérieur en est garni de broderies; *tśʻi ɥrtʻā̆ni jawɥ̨, ʙi χǫ̇ǫ̇ʻtʻᵡ̄gɑ̨̆sō jawɥ̨j* marche devant moi, je te suivrai (p. ex. sur un chemin trop étroit pour marcher de front); *χǫ̇ǫ̇ʻtʻᵡ̄gɑ̨̆sō ʙɥ̨ᴅasan* on lui a tiré un coup de fusil dans le dos; *ʙi ᴅžāχan āᴅžagɑ̨̆ᴅaᴅži ʙā̆gɑ̄t χǫ̇ǫ̇ʻtʻᵡ̄ō sɥ̨lā* ayant été un peu trop lent, je suis resté en arrière; *χǫ̇ǫ̇ʻtʻᵡ̄n iᴅeᴅ-imā, ᴅžarminᴅān* il lui arrive parfois de manger après (les autres); *kʻuni χǫ̇ǫ̇ʻtʻᵡ̄gɑ̨̆s χara-* poursuivre du regard une personne qui s'éloigne; *χǫ̇ǫ̇ʻtʻᵡ̄gɑ̨̆s ᴅɑgɑ-* suivre, venir après; *tśʻi mini ɥrtʻā̆ jawɥ̨ᴅži wā̆, ʙi χǫ̇ǫ̇ʻtʻᵡ̄gɑ̨̆son iʻtśʻij* pars avant moi, j'irai te rejoindre après; *jawɥ̨sā χǫ̇ǫ̇ʻtʻᵡ̄* après le départ; *χǫ̇ǫ̇ʻtʻᵡ̄ni* plus tard, par après; *mɥ̄ tśʻagīī χǫ̇ǫ̇ʻtʻᵡ̄* après la famine; *χǫ̇ǫ̇ʻtʻᵡ̄ō jamar ʙolχom bėlē* qu'arrivera-t-il plus tard?; *χǫ̇ǫ̇ʻtʻᵡ̄ō jāʻᵏχiᴅaɢ̨ ʙolwā̆* id.; *χǫ̇ǫ̇ʻtʻᵡ̄ ɥrtʻā̆ nīlēt arwan ᴅžɥrgɑ̨̆n önᴅögö ʙā̆n* le nombre d'œufs (vend^us)

à diverses dates est en tout seize ; *ɯdīī χȯǫ̈ʿtʿ$^{\bar{n}}$* après midi ; *gerīnīī χȯǫ̈ʿtʿ$^{\bar{n}}$* à l'ouest de leur maison ; *ene džūɯ̄ɯ χȯǫ̈ʿtʿ$^{\bar{n}}$ nège ā̃l bī* au nord-ouest d'ici il y a une famille.

χȯǫ̈ʿtʿ$^{\bar{n}}$ʿkχi qui est après | *ɯʿkχɯsē χȯǫ̈ʿtʿ$^{\bar{n}}$ʿkχīgā̃ō jāʿkχidži medenē* comment sait-on ce qui arrive après la mort ?

χȯǫ̈ʿtʿu = *χȯǫ̈du* | *ǫolīī χȯǫ̈ʿtʿu bėje* la rive occidentale de la rivière ; *ene-wā χȯǫ̈ʿtʿīī jawuḍal* les affaires de cette vie et celles concernant l'existence future. [mo. *qoyitu*]

χȯǫ̈ʿtʿun (*χȯǫ̈ʿtʿon*) l'année prochaine | *χȯǫ̈ʿtʿun džil* id. ; *tʿūɯ̄ɯ χȯǫ̈ʿtʿun džil* dans deux ans ; *χȯǫ̈ʿtʿun ene ɯjestʿɯ* l'année prochaine à cette époque-ci ; *χȯǫ̈ʿtʿonā̃s bā̃nā, ene džil-tśʿ-ɯgᵘē* c'est pour l'année prochaine, cette année-ci cela ne se fera pas ; *χȯǫ̈du χȯǫ̈ʿtʿonā̃s jamar bolχᵒ-im bėlē* qui sait comment ce sera les années suivantes ?

¹*χor* mal | *kʿėle amā̃ē χor džasa-* neutraliser (par des prières) les mauvais effets de rixes et de procès, tels que maladies ou autres malheurs ; *ene kʿɯndɯ χor adaʿtʿā̃ öwöʿtśʿin orodži* cette personne a une maladie causée par un démon. [mo. *gour* ; *Houa i i iu*, II a, f. 1r. *qor*]

²*χor* dans *χor χomso* peu de chose, presque rien ; cause qui réduit à presque rien, grand dommage | *χor χomso bol-* être réduit à peu de chose ; *χor χomso bolqo-* réduire à peu de chose, gaspiller, dissiper ; *tʿere-tśʿi jumāā dža'tśʿudži bā̃dži χor χomso boldži* celui-là, c'est pour avoir dissipé ses biens qu'il ne lui reste presque rien du tout ; *öwō̃ō̃ χor χomso bolqo-* gaspiller sa fortune de façon qu'il ne reste presque rien ; *tʿarāndu χor χomso orodži* la moisson a subi de grands dommages (p. ex. quand des bestiaux en ont mangé la plus grande partie). [mo. *qour qomsa* ; *Hist. secr.*, X f. 5r. (Haenisch, 232) *qor qomsa*]

³*χor* dans *χor χor* onomat. : bruit que font de petits objets durs enfermés dans une boîte quand on agite cette dernière. [mo. *qor*]

χord onomat. : bruit qu'on fait en humant un liquide. Voir s. v. *χᵘaś*.

χordogor devenu dur en séchant ou en gelant (cuir, étoffe, etc.) | *χordogor šire* cuir durci en séchant.

χordoŋ = *χordogor*.

χord$^{\bar{n}}$- devenir dur en séchant ou en gelant (cuir, étoffe, etc.) | *ǫuʿtʿul norōt ǫaʿtʿaχuḍāā χord$^{\bar{n}}$dži* les bottes ayant eté mouillées le cuir en est devenu dur en séchant ; *ǫuʙʿtśʿasu χord$^{\bar{n}}$gōt görtśʿkχidži* l'étoffe de l'habit (mouillé) est devenue dure en gelant.

χord$^{\bar{n}}$lgo- laisser durcir en séchant ou gelant (cuir, étoffe, etc.).

χordžigino- produire un bruit (borborygme, bruit de râle, bruit que font de petits objets enfermés dans une boîte quand on secoue cette dernière, etc.) | *gedɯsɯ χordžiginodži wā̃n* j'ai des borborygmes ; *tśʿēdžindɯ χordžiginodži wā̃n* il râle (mourant) ; *ųsu χordžiginodži ųrųstśʿi wā̃n* l'eau coule en murmurant ; *tśʿāsu χordžiginodži wā̃n* le papier fait du bruit (p. ex. quand on tourne les pages d'un livre). [mo. *qorǰigina-*]

χordžiginūl- causatif de *χordžigino-* | *χordžiginūr χordžiginūl-* faire résonner un *χordžiginūr* (voir ce mot).

χordžiginūr sachet en peau brute séchée qui contient des cailloux et qu'on agite pour effrayer les bestiaux qui viennent manger les moissons | *χordžiginūrī sadži-* agiter le *χordžiginūr* ; *χordžiginūr öwösɯ* sphaerophyza salsula Dec. (d'après Potanin).

χordžogor = *χordogor*.

χordžoŋ = *χordoŋ*.

χordž$^{\bar{n}}$- = *χord$^{\bar{n}}$-*.

χorgil- produire un bruit (voix entendues de loin, bruit de conversation, de personnes qui chantent, crient, etc.) ; se parler (dit de gens qui se parlent dans un endroit un peu éloigné). Cf. *jorgil-*.

χorgilqo- causatif de *χorgil-* | *ene kʿīdel basa kʿedɯn ɯdɯr χorgilqonō, gimda ilqaraʿkʿᵘē* cette affaire demandera encore quelques jours de délibérations et négociations, elle ne s'arrangera pas facilement.

χorgiltśʿogā̃- se parler (conversation de gens qui s'entretiennent dans un endroit quelque peu éloigné).

χorgōn bruit de conversation, bruit confus | *tʿere gertʿe nège χorgōō ǫartśʿi wā̃n* on entend un bruit confus dans cette maison.

χorgōntʿ$^{\bar{n}}$ où il y a beaucoup de bruit de conversations, où il y a beaucoup de bruit confus.

χorqo enclos en *šawaķ* (voir ce mot) où, la nuit, on enferme les moutons et les chèvres pendant l'hiver. Voir aussi s. v. *arqa, ǫoʿtʿo, nömör, oron*. [mo. *qorɣa* enceinte, forteresse]

χorqō- empêcher quelqu'un d'avancer et lui poser assez brutalement des questions concernant son identité, l'endroit d'où il vient, l'endroit où il se rend, etc. ; faire subir un interrogatoire embarrassant ; empêcher quelqu'un d'avancer ou d'approcher par ses aboiements (chien).

χōrqo- = *χōrō-* laisser devenir sec à la superficie | *ǫadžar χōrqōt jawųj* je partirai quand la surface du sol aura séché (après la pluie).

χorqodo- se retrancher, rester caché ; rester continuellement à la même place sans la quitter, résider continuellement au même endroit (a souvent un sens méprisant) ; ne pas

vouloir avancer, vouloir revenir sur pas (monture) | *tś'ono χorgǫododoǫ̈ʙalar* un *ʙalar* (voir ce mot) où des loups se tiennent habituellement ; *χųlagą̈'tś'i χorgǫododoǫ̈ ǫadżar* repaire de voleurs ; *t'ere mori t'ere ʙėltś'ērēr χorgǫododżi ʙī, ene ʙėltś'ērt'ш шgᵘī wą̈n* ce cheval se tient dans ces pâturages-là, il n'est pas dans ces pâturages-ci ; *mani moŋgol ǫadżar шgᵘī wą̈n, gi't'at ǫadżar χorgǫododżi ʙą̈χų-wā* (cet homme) n'est pas en territoire mongol, je pense qu'il se tient en territoire chinois ; *orō χorgo ʙaridżi χorgǫododżi sų̄-* se construire une maison et s'y installer à demeure ; *ese ǫaśᵏχirawųl dų̄ χorgǫodōt öŋgörōdżi jawų'kᶜᵘē* si (le conjureur de foudre — *dų̄dą̈'tś'i* —) ne lance pas de cris, le tonnerre continue de gronder et ne s'éloigne pas ; *mori χorgǫodōt jawų'kᶜᵘē* le cheval ne veut pas avancer (cheval rétif). [mo. *qorɣoda-*]

χorgǫodō qui reste caché (p. ex. lièvre) ; rétif (monture) | *χorgǫodō t'ų̄lą̈* lièvre qui s'est caché (dans un buisson, etc.) ; *χorgǫodō mori* cheval qui au départ ne veut pas partir, qui veut retourner sur ses pas, ou quand en route il voit un troupeau de chevaux, veut aller les rejoindre, cheval rétif.

χorgǫodō- causatif de *χorgǫodo-* | *kᶜшnī nėge mori irelē, mani morinlą̈ nīlūlдżi χorgǫodōдżi ʙą̈j, tś'igeдżi ʙą̈'t'ar eдżīni ireдżi awā'tś'inų̄* un cheval étranger est venu (à notre puits), nous allons le laisser se joindre à nos chevaux et nous le retiendrons, entretemps le propriétaire viendra peut-être pour l'emmener.

χorgǫodol endroit où on peut se réfugier, refuge. [mo. *qorɣodal*]

χorgǫodų̄l- laisser rester à la même place, donner asile | *χųlagą̈'tś'īg gert'ēē χorgǫodų̄l-* laisser demeurer chez soi un voleur. [mo. *qorɣodaɣul-*]

χorgǭǫdo- passif de *χorgǭ-* | *χara'tś'i kᶜшni eᶜᵏχener śara ǫadart'ą̈ malaǫa dżūшel kᶜшndш χorgǭǫdoχų̄* ! si une femme de roturier porte un chapeau (de cérémonie d'été) recouvert d'une étoffe jaune (lequel ne peut être porté que par les femmes des nobles) elle aura à subir de la part des gens un interrogatoire embarrassant (p. ex. on lui demandera de quel noble elle est la femme, etc.).

χorgǫol fiente en forme de boule (moutons, chèvres, chameaux, etc.) ; chevrotine. [mo. *qorɣal, qorɣol*]

χorgǫoldżi dans *dari χorgǫoldżi* poudre et balles. Cf. *χorgǫol*. [mo. *qorɣolji*]

χorgǭlgǫo- causatif de *χorgǭ-* | *kᶜшnēr χorgǭlgǫo-* être cause qu'on vous pose des questions embarrassantes (p. ex. si vous portez un bouton d'honneur auquel vous n'avez pas droit).

χōrgǫondą̈n (*χōrondą̈n*) entre (deux points déterminés) ; entre eux, l'un avec l'autre | *ʙą̈śiŋ māśiŋ χojų̄l χōrgǫondą̈ō k'eдᵘī ǫadżar wą̈n* quelle est la distance entre Ning t'iao leang et Ngan pien ? ; *χōrgǫondą̈ō jawųχųdų χolo-ugᵘī* pour aller de l'un à l'autre endroit ce n'est pas loin ; *χōrgǫondą̈ō mėlēt dżą̈'t'ą̈ ʙī* il y a une grande distance entre les deux endroits ; *χōrgǫondą̈ō gėltś'i-* dire l'un à l'autre (dans une conversation) ; *ʙiда χōrgǫondą̈ō meдeltś'ij* nous garderons ce secret pour nous, nous ne dirons ceci à personne d'autre ; *emesūt χōrgǫondą̈ō k'erūl k'īдżi wą̈n* les femmes sont occupées à se quereller ; *χōrgǫondą̈n ėje'tī dżöʙ't'ī jawų-* vivre en bon accord l'un avec l'autre. Cf. *χōrondų*.

χōrgǫondų = *χōrondų* | *χojor mųdų̄ χōrgǫondų* entre deux arbres ; *ene χōrgǫondų* sur ces entrefaites, entretemps ; *t'ere χōrgǫondų* id. ; *шдur шдur ger χōrgǫondų dogirдodżi-l wą̈n* chaque jour il ne fait que courir d'une tente à l'autre (pour passer son temps) ; *ą̈maǫ't'ų jawāt ire'kχīī χōrgǫondų* pendant qu'il était allé en visite chez les voisins.

χorgǫo't'ą̈ ayant un enclos en *śawaǫ̈* (voir ce mot) où, la nuit, on enferme les moutons et les chèvres pendant l'hiver. Voir aussi *argą't'ą̈*. [mo. *qorɣatai*]

χorχą̈ = *χoroχą̈* | *шsū loŋχon ama są̈ē ʙш't'ēд t'awi, χorχą̈ ǫo't'o oro'tśχų wą̈n* couvrez bien l'ouverture de la bouteille à lait, (autrement) les insectes y entreront ; *ųlāā χorχą̈* la larve de l'œstre du cheval. Voir s. v. *dżaǫųs, moǫ̈ą̈*.

χorχą̈śi- être rempli de vers (blessure) | *mal χorχą̈śiдżi ш't'шдżi* les bestiaux ont des vers dans leurs blessures ; *jara χorχą̈śiдżi dżaǫa't'ųnųдżi wą̈n* l'ulcère me démange comme si des vers s'y étaient logés.

χorχą̈'t'ą̈ ayant des vers, des insectes.

χorχą̈'t'ų (comme sobriquet) = *χorχą̈'t'ą̈* | *χorχą̈'t'ų ūśin* les gens d'Üchin qui ont des vers (raillerie sur les gens d'Üchin. Voir *T.* p. 472).

χori vingt, vingt fois | *χori jisшn* le 29 du mois ; *χoriдīī k'erēr* ou *χoriдīn aldast'ų* ou *χoriдą̈r* vers le 20 du mois. [mo. *qorin*]

χori- enfermer, mettre aux fers, prohiber, défendre, empêcher | *ginдandų* (~ *χara ʙą̈śiŋдų*) *χori-* mettre en prison ; *ųjā döŋgöndш χori-* mettre aux fers ; *t'ulē χori-* défendre (aux Chinois) de couper du bois de chauffage (sur les terres mongoles) ; *noχą̈ǫą̈ō χori-* empêcher que son chien n'attaque quelqu'un. [mo. *qori-*]

χoriдųǫār vingtième. [mo. *qoriduɣar*]

χoriGдo- être enfermé, être emprisonné, être dans les fers | *ʙari'ānдų döŋgölögдödżi χoriGдdų̄дżą̈* il se pourrait

bien que tu sois mis aux fers (chanson, *T.* p. 389). [mo. *goriγda-*]

χoriglo- défendre, prohiber | *kʿuni tśʿų̄gisanīg χoriglodžiDžoǫsō-* faite cesser une dispute, intervenir dans une dispute et la faire cesser. [mo. *goriγla-*]

χoriglų̄l- causatif de *χoriglo-*.

χorilǫo action de défendre, de prohiber | *bi tʿerīūū χorilǫont orolā̆* je me suis conformé à sa défense.

χorim banquet, festin, repas d'apparat, noce | *χorim bari-* offrir un banquet; *χorim tʿawi-* placer les plats devant les convives à un banquet; *širē χorim* banquet à la chinoise; *jawų̄χʷīī tśʿā̆ χorim* le repas offert à un hôte de marque avant son départ; *mal idēē χorim* le festin donné après que les deux parties sont tombées d'accord sur le prix à payer pour la jeune fille demandée en mariage; *džų̄lagīī χorim* le banquet donné à l'occasion du *džų̄lak* (voir ce mot) et auquel on boit le reste du koumys de jument; *χorim nā̆r* noce, banquet; *χorim ǫų̄tʿār* (~ *ǫų̄tʿāri*) ou *χorim ǫų̄tʿaqār* ou *χorim džirim* noce; *χorimīī kʿuin* gens invités à la noce; *χorim kʿī-* célébrer une noce; *χorim orų̄l-* se dit de la remise faite par les *sādaqų̄ʿtśʿin* (voir ce mot) au nom de la famille du futur à la famille de la future, de certaines provisions de bouche à consommer à la noce (c.-à-d. à la fête qui se donne chez les parents de la future); *χorim nīlūūl-* se dit de la remise, au nom de la famille de la jeune fille, de certaines provisions de bouche à consommer au repas de noce, faite à la famille du jeune homme par les personnes qui ont accompagné la jeune fille à sa nouvelle demeure. Voir aussi *darχan, ʿǫal, χonok, ȯǫ̈n, śorō*. [mo. *qurim*]

χorimdā̆rᵏχi qui est à un banquet, à une noce | *χorimdā̆rᵏχi dų̄* chanson chantée aux noces.

χorimlo- = *χorimno-*. [mo. *qurimla-*]

χorimno- célébrer une noce.

χorimnų̄l- causatif de *χorimno-*.

χorimol qui est l'objet d'une prohibition | *χorimol ǫadžar* = *χoriōʿtʿⁿ̄ ǫadžar* voir s. v. *χoriōʿtʿⁿ̄*.

χorimtʿⁿ̄ ayant un banquet, une noce | *χorimtʿⁿ̄ ǫų̄tʿārtʿā̆* ayant une noce, où il y a une noce. [mo. *qurimtai*]

χorimtśʿinor = *χorimų̄ʿtśʿin*.

χorimų̄ʿtśʿin gens invités à une noce, gens qui se rendent à une noce ou qui en reviennent.

χorin = *χorini bośχo* voir s. v. *bośχo* | *mani χorin irelē* notre *χorini bośχo* est venu; *bida nége χorinⁿ̄* nous sommes sous un même *χorini bośχo*. Cf. *χori*.

χoriō défense, prohibition | *χāna jawųjjā̆ χoriō-ugᵘē* où qu'on aille, il n'y a pas de prohibition. [mo. *goriya*]

χoriōt environ vingt. [mo. *goriγad*]

χoriōʿtʿⁿ̄ qui est l'objet d'une prohibition, défendu | *χoriōʿtʿⁿ̄ kʿīdel* chose prohibée, action défendue; *χoriōʿtʿⁿ̄ ǫadžar* endroit où il est défendu de chasser ou de cultiver la terre (voir s. v. *χoriy̆l*); *χoriōʿtʿⁿ̄ dawųsų* sel pour lequel les droits n'ont pas été payés, sel fraudé. [mo. *goriyatai*]

χoriy̆l endroit où il est défendu de chasser, de cultiver la terre | *χoriy̆līī ǫadžar* id.; *owōō* (*suumīī, kʿūr bųmbā̆*) *χoriy̆l* les terrains autour d'un obo (d'une lamaserie, d'une tombe) où il est defendu de chasser, etc. [mo. *goriγul*]

χoriy̆l- faire empêcher, faire défendre, faire prohiber. [mo. *goriγul-*]

χorlo- nuire, causer du tort, tuer; être fâché contre quelqu'un; être hardi (loup) | *tʿere kʿuū nada χorlodži bā̆χų-tśʿarā̆ wā̆n* il paraît que cet homme est fâché contre moi; *tśʿono χorlodži ǫoʿtʿont orodži wā̆n* les loups sont devenus hardis, ils pénètrent dans les enclos (des moutons). [mo. *gourla-*]

χorlol tort, préjudice, mauvais effet, mauvaise influence | *kʿuindu χorlol kʿī-* faire du tort à quelqu'un, causer du préjudice à quelqu'un; *kʿuni χorlol nada gurtśʿi* le tort qu'on a voulu me faire m'a frappé effectivement, quelqu'un m'a causé un préjudice; *ǫadžar ųsų̄ χorlol* préjudice causé par le sol qu'on a dérangé en le creusant. [mo. *gourlal*]

χōrmoǫʿtʿo- n'être ni sec ni humide | *ǫadžar χōrmoǫʿtʿodži* la terre commence à se dessécher (elle n'est plus humide, mais elle n'est pas encore tout à fait desséchée).

χormoǫʿtśʿi espèce de tablier que mettent les lutteurs (*bōʿᵏχō*). [mo. *gormaγći, gormoγći*]

χōrmoǩ qui n'est ni sec ni humide; mélange de babeurre bouilli et de lait frais | *χōrmoǩ śorō* ou *sā̆rmaǩ χōrmoǩ śorō* terre qui n'est ni sèche ni humide. [cf. mo. *goγor* entre, au milieu]

χormⁿ̄ partie inférieure de l'habit, pan de l'habit; partie inférieure | *χormⁿ̄ ǫoʿtʿo* = *χormⁿ̄* pan de l'habit; *χormⁿ̄ doro* sous le pan de l'habit; *nojoni χormⁿ̄dų̄ śų̄rgų̄-* se réfugier chez le prince et se mettre sous sa protection; *χormⁿ̄gā̆ō sų̄ridži kʿunīt iʿtśʿiwel nūūl ged-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que d'entrer chez les gens le bout du pan de l'habit relevé et fixé entre la ceinture et l'habit; *χormⁿ̄gā̆ō śų̄gāt mori ųnųwųl nūūl gedži kʿeled-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de monter un cheval, le pan de l'habit étant relevé et le bout en étant fixé entre l'habit et la ceinture; *mā̆χųni χormⁿ̄* large bordure qui garnit le bord inférieur de la toile d'une tente de voyage et que, quand le vent est trop violent, on couvre de terre pour fixer la tente; *ų̄lā̆ē*

χormᾱ̃ le pied d'une montagne. Voir aussi s. v. *ŏʙᶜtśᶜīu.* [mo. *qormai*]

χormᾱ̃ʙᶜtśᶜi tablier. [mo. *qormayibći*]

χormᾱ̃ᴅo- prendre par le pan de l'habit | *ene kᶜīūᶜᵏχet namᾱ̃ χormᾱ̃ᴅōt tᶜȧwiᶜkᶜᵘī wᾱ̃n* cet enfant m'a pris par le pan de l'habit et ne me lâche plus.

χormᾱ̃lo- mettre ou porter dans le pan de l'habit. [mo. *qormayila-*]

χormᾱ̃ᶜtᶜᾱ̃ ayant un pan (habit). [mo. *qormayitai*]

[1]*χoro* mal, tort, détriment, poison, colère | *χoro kᶜī-* nuire, tuer; *aminᴅu̧ χoro kᶜī-* tuer; *kᶜuɯnᴅɯ χorōō kᶜurge-* faire du tort à quelqu'un, causer un détriment à quelqu'un; *χoro ŏgᶜtśᶜi ala-* tuer en empoisonnant; *χoron ālᴅża* grande araignée noire; *χoro kᶜŏᴅöl-* se fâcher; *χoroni kᶜöᴅölᴅżi wᾱ̃n* il est fâché; *χoro arᴅżat* colère. [mo. *qoura*]

[2]*χoro* (< *χu̧ra*) dans *ʙorōō χoro* = *ʙorōn* pluie.

χoro- devenir moindre, devenir moins nombreux, diminuer, occuper moins de place, mourir | *ėŋᵏχeᴅżi jawu̧mā ᴅżam χoroᶜkᶜᵘē* à marcher ainsi on n'avance pas; *ʙi u̧ᴅāā χonok jawu̧ᴅżi u̧laᴅaᴅżi ga̧ᴅżar χoroᶜkᶜᵘī ʙolᴅżi* je suis en route depuis de longs jours, j'ai les pieds fatigués et je n'avance plus; *mani su̧mu̧n ālū̧t χoroᴅżi öᶜtśᶜörödżi* les familles constituant notre *su̧mu̧* sont devenues moins nombreuses, il n'y en a plus beaucoup; *ene amu̧ ga̧ᶜtᶜaᴅżi χoroᴅżi* ce millet depuis qu'il est devenu sec occupe moins de place (dit d'une provision); *manᾱ̃ mal ʙasa kᶜeᴅɯ χoroᶜtśᶜᵏχilᾱ̃* il y a de nouveau quelques uns de nos bestiaux qui sont morts. Cf. [2]*χor.* [mo. *goru-*]

χorō enclos pour enfermer le bétail, enceinte, résidence de prince, caserne | *χorō ga̧śi* ou *χorō morō* = *χorō*; *malīī χorō* ou *malīī χorō ga̧śi* enclos pour le betail; *nojoni χorō śaŋ* la résidence du prince; *nojoni χorō ga̧śi* id. *ᴅżasak χorō* la résidence du prince de Djasak; *tśᶜirigūī χorō* ou *tśᶜirigūī χorō ga̧śi* caserne de soldats; *eᴅżī χorō* (= *iᶜᵏχe eᴅżī χorō*) l'enclos renfermant le pavillon (*tśᶜomtśᶜok* voir ce mot) de Tchingis (bannière de Wang, plaine de *ʙajan tśᶜamχak* — D'autres *χorō* où on vénère des reliques de Tchingis ou des membres de sa famille sont: *ᴅżilōᶜtśᶜī χorō, ᴅżilōō χorō, ʙaga eᴅżī χorō* [2], *sulᴅīī χorō, ᴅēᴅ ʙurēᶜtśᶜī χorō, ᴅōᴅ ʙurēᶜtśᶜī χorō*). Voir aussi s. v. *kᶜurē, [2]iśi.* [mo. *goruγa, goriya*]

χōro- devenir sec à la superficie | *ga̧ᴅżar χōroᴅżi* le sol est devenu sec à la superficie (après une pluie); *śawar χōroᴅżi aga̧śiᴅżi* la boue est devenue sèche à la superficie; *χōroᴅżi sᾱ̃ē ga̧ᶜtᶜasaŋgᶜᵘē* la superficie seule est sèche, l'intérieur ne l'est pas encore. [cf. Mukaddimat al-Adab, p. 306a *qō-* sécher; mogh. *quanȧ* trocknet; monguor *χō-* devenir sec]

χorō- rendre moindre, faire diminuer, tuer | *ʙu̧ᴅā χorōᴅok ʙu̧ᴅān eᴅżis* bouches inutiles; *ga̧ᴅżar χorō-* franchir des distances, franchir de grandes distances; *ene mori ga̧ᴅżar* (~ *ᴅżam*) *χorōχō sᾱ̃n* ce cheval peut faire beaucoup de chemin en peu de temps; *ga̧ᴅżar χorōᶜkᶜᵘī jawu̧ᴅaltᶜᾱ̃ mori* cheval dont l'allure est telle qu'il ne peut faire beaucoup de chemin en un temps relativement court; *ami χorō-* tuer des êtres vivants; *tśᶜāᴅżinᴅu̧ χorō-* exécuter (un criminel); *maŋχant awāᶜtśᶜiᴅżi χorōᶜtśᶜᵏχiᴅżi* ils l'ont conduit dans les dunes et ils l'ont tué. [mo. *goruγa-*]

χōrō- laisser devenir sec à la superficie | *ga̧ᴅżar χōrōgō̧t jawu̧j* je partirai quand le sol sera devenu sec à la superficie.

χoroᴅo- être empoisonné, mourir de poison; se fâcher | *χoroᴅoᴅżi wᶜᵏχɯ-* mourir de poison; *tśᶜini kᶜėlesen ugenᴅɯ χoroᴅoᴅżi* il est fâché de ce que tu as dit. [mo. *gourada-*]

χoroᴅō- empoisonner.

χoroᴅū̧l- empoisonner, mettre en colère, irriter | *χoro ŏgᶜtśᶜi χoroᴅū̧l-* empoisonner; *kᶜuɯnīg χarāᴅżi χoroᴅū̧l-* irriter quelqu'un en le maudissant. [mo. *gouradaγul-*]

χoroᴅżo eau-de-vie distillée trois fois. [mo. *goroja*]

χoroga̧ᴅo- devenir moindre en quantité, nombre, etc.; être tué | *ene ᴅēl mėlū χoroga̧ᴅoᴅżi* cette touloupe est est devenue beaucoup moins longue; *mani mal χoroga̧ᴅoᴅżi* notre bétail a diminué; *ᴅᾱ̃nᴅu̧ χoroga̧ᴅo-* être tué à la guerre. [mo. *goruγda-*]

χoroga̧ᴅol diminution, fait d'occuper moins de place après avoir subi une certaine opération, maladie contagieuse mortelle (bétail) | *mani maltᶜu̧ χoroga̧ᴅol oroᴅżi* notre bétail est atteint d'une maladie contagieuse mortelle.

χoroga̧ᴅoltᶜᾱ̃ ayant de la diminution, du déchet, occupant moins de place qu'auparavant, décimé (par une maladie contagieuse, etc. — bestiaux) | *nög̈ᶜtᶜon amu̧ ga̧ᶜtᶜawu̧l iᶜᵏχe χoroga̧ᴅoltᶜᾱ̃* lorsque du millet humide est devenu sec, il occupe beaucoup moins de place (dit d'une provision de millet); *en ᴅżil mal χoroga̧ᴅoltᶜᾱ̃* cette année-ci il meurt beaucoup de bestiaux.

χoroga̧ᴅū̧l- dans *öʙ malāā χoroga̧ᴅū̧l-* dissiper son avoir. [mo. *goruγdaγul-*]

χoroχᾱ̃ ver, insecte | *χoroχᾱ̃ moroχᾱ̃* id. Voir aussi s. v. *χorχᾱ̃.* [mo. *goroqai*; Mukaddimat al-Adab, p. 302b *goraγai*]

χoroχᾱ̃ᶜtᶜo- être envahi par les chenilles. [mo. *goroqayita-*]

χorolo- se mettre en colère, se fâcher | *mogᾱ̃ sūlni ᴅżiᶜtśᶜirēt kᶜėlēē ʙu̧ltᶜaganū̧lāt χoroloᴅżi wᾱ̃n* le

serpent agite sa queue et fait vibrer sa langue, il se fâche. *χorōlo-* faire entrer dans un enclos | *χoni χorōlo-* faire entrer des moutons dans un enclos. [mo. *goriyala-*]

χorolūl- allumer la colère de quelqu'un.

χorōlūl- donner à quelque chose la forme d'un enclos | *tś'irigīī mā̆χuŋūDīg χorōlūlDżi Bari-* dresser les tentes des soldats de façon qu'elles forment un enclos. [mo. *goriyalaγul-*]

χoromDżi diminution, perte, déchet, dommage | *uisŭ χoromDżin a'tś'ilaga* (~ *a'tś'ilga*) la pièce de bétail (cheval, bœuf, etc.) que la famille qui demande une jeune fille pour bru donne à la mère de cette même jeune fille (comme compensation de la perte éprouvée par la mère en l'allaitant). Voir s. v. ¹*χarūlga*, ²*χarūl-*, *χarūmDżi*. [mo. *goromji*]

χoromDżi't'$^{\bar{n}}$ ayant des pertes, du dommage, du déchet | *malt'u χoromDżi't'$^{\bar{n}}$ Dżil* année où beaucoup de bestiaux meurent de maladie ou d'épuisement; *χārisā bōrsok̆ DuSunDu χoromDżi't'$^{\bar{n}}$* les galettes cuites dans la marmite consomment beaucoup de beurre; *muŋgu χālgawul χoromDżi't'$^{\bar{n}}$* si on fond de l'argent, il y a du déchet; *χurāsan t'ömösu χoromDżi't'$^{\bar{n}}$* sur des céréales conservées (dans un silo, etc.) il y a du déchet.

χōronDān = *χōrgonDān*.

χōronDu au milieu, entre, pendant que | *Bu't'śaχ^{u}īī χōronDu* pendant qu'il retournait (d'où il était venu). [mo. *goγorundu, goγorumdu*]

χororoŋ dans *χororoŋ χororoŋ* onomat.: bruit de grelots ou de quelque chose d'analogue.

χoros- s'irriter, se fâcher, s'offenser; éprouver de l'irritation dans un organe | *t'ani k'élesen ugenDu χorostś'i* il est fâché à cause de ce que vous avez dit; *χorostś'i ūrla-* se mettre en colère; *Ger Dūreŋ u't'ā χōlo χorostś'i wān* la maison est remplie de fumée, la gorge en est irritée. [mo. *gorus-*]

χorosχo- offenser, irriter | *k'unīg χorosχo-* offenser, irriter quelqu'un. [mo. *gorusqa-*]

¹*χoro't'$^{\bar{n}}$* = *χoro't'u*; qui est en colère; qui est porté à la colère, colérique; inspiré par la colère | *χoro't'$^{\bar{n}}$ k'un* personne colérique; *χoro't'$^{\bar{n}}$ uge* paroles inspirées par la colère, propos venimeux. [mo. *gouratai*]

²*χoro't'$^{\bar{n}}$* (< *χura't'ā*) dans *Borōnt'$^{\bar{n}}$ χoro't'$^{\bar{n}}$* pluvieux.

χoro't'u qui contient du poison, vénéneux, venimeux, pernicieux | *χoro't'u awurga mog$^{\bar{n}}$* le venimeux serpent monstre (contes). [mo. *gouratu*]

χorō't'śogō- rendre moindre, diminuer (plusieurs ensemble) | *oDō χojūlāā saDżilaDżi Dżamāā χorō't'śogoj* avançons maintenant tous deux à pas lents (m. à m. en chancelant) et continuons notre chemin (deux personnes âgées cheminant ensemble).

χōrūl- = *χōrō-* | *gu$_B$'t'śasu χōrūl-* laisser sécher un peu les habits.

χos double | *χos mantś'uk̆* = *gośi mantś'uk̆* voir s. v. ³*gośi*; *χos nuDuu't'ī t'ogos o't'ogo* ou *χos nuDun o't'ogo* plume de paon avec deux yeux (décoration portée au chapeau). [mo. *gos*]

χōsolo- dans *öwöō χōsolo-* dissiper ses biens. [mo. *goγusula-*]

χōson vide, qui ne porte pas de charge, qui est à jeun, qui n'a rien, pauvre; qui n'a pas l'effet voulu; controuvé (nouvelle, affaire); sans parvenir au but qu'on s'était proposé, sans raison, sans motif, vainement, vain | *χo$_B$ χōson* tout à fait vide; tout à fait à jeun; *ölō χōsō jawu-* partir à jeun; *χōsō mori Gö't'öl-* conduire un cheval qui ne porte ni selle ni quelque chose d'autre; *χōson tś'āsu* feuille de papier où rien encore n'a été écrit; *χōsō jasu* os tout à fait décharné; *χōson uge* paroles vides de sens, paroles qui n'ont pas d'importance; *χōson tś'ā ū-* = *sula tś'ā ū-* voir s. v. *sula*; *arwā χurūnDān erDemt'ī Bāwul χōsō sūχār ug^{u}ē* si on a de l'aptitude pour travailler, il n'y a pas de raison pour qu'on vive pauvre; *mor'ān erej geDżi jawāt χōson irelē* je suis allé à la recherche de mon cheval, mais je suis revenu bredouille (mes recherches ont été infructueuses); *χōsō Bū gu't'śa* n'aboie pas sans motif (*noχ$^{\bar{n}}$n örōl, T.* p. 463). [mo. *goγusun*]

χōsoro- se vider, devenir vide, devenir pauvre | *ene nege loŋχo oDō χōsoroDżi* maintenant cette bouteille est vidée; *öwöō BaraDżi χōsoroDżi* il a dissipé sa fortune et il n'a plus rien; *nu't'uk̆ χōsoro-* s'éteindre (dit d'une famille où il n'y a plus de descendance mâle. Mot à mot: devenir désert, dit de l'endroit où elle habite). [mo. *goγusura-*]

χōsorūl- causatif de *χōsoro-* | *öwöō χōsorūl-* dissiper son avoir. [mo. *goγusuraγul-*]

χōst'o- n'avoir plus pris de nourriture depuis un temps considérable, avoir grand faim | *ene k'uŭ χōst'oDżi, jum amiDżūlgaχu mān* cet homme n'a plus mangé depuis longtemps, il faudra lui donner quelque chose à manger. Voir aussi s. v. *k'īr^{k}χe-*.

χoś = *χ^{u}aś*.

χowō dans *oŋgo't'śo* (~ *oŋgo't'śi*) *χowō* auge pour abreuver le bétail; aussi n. pr. m. [mo. *gobuγa* auge, seau pour puiser de l'eau]

χowōD$^{\bar{n}}$ n. pr. m.

χowogor concave, évasé; dont les bouts se rapprochent l'un de l'autre (cornes); nom qu'on donne à une petite fille (cf. *χowonD$^{\bar{n}}$*) | *χowogor χalbaga* cuiller évasée; *χowogor ewer* cornes dont les bouts se rapprochent l'un de l'autre. [mo. *gobogor*]

χowōlⁿ̄ n. pr. m.

χowonDⁿ̄ nom qu'on donne à une petite fille.

χowoŋ = *χowoqor*; aussi : n. pr. m. et f.

χowor étrange, singulier, qui n'est pas commun, qui se trouve difficilement, rare ; où les gens sont dans la disette (temps) ; glouton vorace, insatiable | *χowor mori* cheval tel qu'on n'en trouve pas tous les jours, cheval extraordinaire ; *unege χowor džil* année où les renards sont peu nombreux ; *bėltś'ėr χowor wān* il y a peu d'herbe dans les pâturages ; *χowor džil* année de disette ; *tś'agīī χowor* disette, famine ; *χowor k'un* homme insatiable ; *χowor χoBDoķ k'un* id. ; *χowor džaŋt'ų lųwaŋ bi'tś'ė'tś'i χormⁿ̄-tś'in dūrlē-wā* scribe Luwang au naturel insatiable, le pan de ton habit est sans doute rempli (de lingots d'argent reçus comme cadeau) ? (chanson, *T.* p. 377). Voir aussi s. v. ¹*džiwer*. [mo. *qobur*]

χōwor qui tire sur le jaune pâle, sur le fauve clair | *χōwor džuusw't'ī mori* (*temē, u'kχer*) cheval (chameau, bœuf) qui tire sur le fauve clair. Cf. *χō*.

χoworDo- désirer vivement, ambitionner, être insatiable | *χōlonDų χoworDo-* désirer vivement manger ; *χoworDoχār̄ χoworDolā̄, jāliDži iDeseŋgᵘē* j'éprouvais un grand désir de manger et pourtant je n'ai pas mangé beaucoup ; *jalanDų χoworDo-* désirer vivement imposer des amendes (dit d'un fonctionnaire) ; *Dųšālt'ų χoworDo-* ambitionner un emploi. [mo. *goburda-*]

χowō't'ś'ⁿ̄ dont les bouts se rapprochent l'un de l'autre (cornes) ; qui a des cornes dont les bouts se rapprochent l'un de l'autre ; bouc de gazelle dans sa deuxième année ; n. pr. m. et f. | *χowō't'ś'ⁿ̄ u'kχer* = *χowoqor ėwert'ī u'kχer* bœuf qui a des cornes dont les bouts se rapprochent l'un de l'autre ; *χowō't'ś'ⁿ̄* ou *χowō't'ś'ⁿ̄ ōno* bouc de gazelle dans sa deuxième année.

χowⁿ̄- avoir une forme concave, évasée ; avoir les bouts se rapprochant l'un de l'autre (cornes) | *i'kχe χowⁿ̄sō χalbaqa* cuiller très évasée ; *χowⁿ̄sō saχųl* = *Bawųqųr saχųl* voir s. v. *Bawųqųr* ; *χowⁿ̄son ėwer* = *χowoqor ėwer* voir s. v. *χowoqor*.

χowⁿ̄lqo- causatif de *χowⁿ̄-* | *qarāā χowⁿ̄lqo-* donner une forme concave à la paume de la main en ramenant un peu les doigts.

¹*χų̄* pot, vase dans lequel on sert la boisson | *tś'ā̆ē χų̄* pot dans lequel on sert le thé ; *ari'kχī χų̄* cruche à genièvre. [< chin. *hou* 壺]

²*χų̄* dans *χų̄ χalų̄n* très chaud (dit du temps) | *χų̄ χalų̄ų̄ tś'aç* temps très chaud, l'époque la plus chaude de l'année ; *χų̄ χalų̄ų̄ Do't'oro* pendant le temps des grandes chaleurs. [? < chin. *fou* 伏 chacune des trois décades des jours caniculaires]

³*χų̄* des *χų̄ Ge-* dormir (langage des enfants) | *tś'i ēDžiDēē χų̄ ge* ; *mini BāwāsāēbīχųGeD-imā* fais dodo pour faire plaisir à ta grand-mère ; mon petit enfant est sage, il fait dodo (chaque fois qu'on lui dit de le faire) (grand-mère à petit enfant).

⁴*χų̄* dans *sūlīī χų̄* ou *sūlīī χų̄Dų* à la fin, finalement | *sūlīī χų̄Dų ene k'ĭDel jamar Bolnā̄* finalement quelle tournure prendra cette affaire ?

⁵*χų̄* espèce de jonc (= *qaB't'agā̄ χųlųsų*) | *t'emēē χomDų χų̄ Dži'kχe-* rembourrer les coussins constituant le bât des chameaux avec du jonc.

⁶*χų̄* dans *χų̄ Ge-* faire du bruit (dit du vent).

⁷*χų̄* dans *χų̄ Da't'āt aB-* écorcher | *oDō nėge χoni qargāt saja χų̄ Da't'āt eBDēt t'ogōnlų̄ k'ī'tś'kχi* maintenant tue un mouton, écorche-le tout de suite, découpe-le et mets le dans la marmite. Cf. *χų̄l-*.

¹*χ'aŋ* = *Džilbiŋ* | *morinDų χ'aŋ Džū-* = *morinDų Džilbiŋ Džiū-*. [< chin.]

²*χ'aŋ* ressort (= *t'īreB'tś'i*) [< chin. *houang* 簧]

χ'aŋDžā̄ moutarde. [< chin. *houang kiai* 黃芥]

χ'aŋsa panier. [< chin. *k'ouang tseu* 筐子]

χ'aŋsa't'ā̄ ayant un panier, qui est dans le panier.

χ'ār fleur ; broderie formant des fleurs, des dessins, etc. ; ramages ; petite vérole ; *χ'ār* remplace le mot *Dži'tś'ik* chez les personnes qui observent la coutume du *nere qālaχų* (voir s. v. *qāla-*) | *χ'ār bųlųŋ šigla-* broder des fleurs dans les coins (d'un sachet). Voir aussi s. v. *jēr*. [< chin. *houa* 花]

χ'ārla- orner de dessins en couleur | *aBDara χ'ārla-* orner un coffre de dessins en couleur.

χ'ārt'ā̄ ayant des fleurs, des broderies, des ramages | *arų öwör-ug'ī χ'ārt'ā̄* il y a des broderies tant sur le côté antérieur que sur le côté postérieur (de l'habit).

χ'ārt'ų = *χ'ārt'ā̄*.

χ'ārtś'i qui aime à broder des fleurs et d'autres dessins.

χ'aś onomat. : bruit qui se produit dans la gorge lorsqu'on avale un liquide | *ari'kχīg χorD Ge't'er ō'tś'iōt χ'aś Ge't'er DžalgiD-imā* l'eau-de-vie, on la hume avec bruit et on l'avale de même. Voir aussi s. v. *p'iś*.

χ'aśaŋ bonze. [< chin. *ho chang* 和尚]

χųB dans *χųB χų̄rā̄* tout à fait sec ; *χųB χųwinDāān* chacun à part, tout à fait à part | *χųB χųwinDāā sų̄-* demeurer chacun à part.

χųDa les chefs de deux familles alliées par le mariage de leurs enfants, les membres mâles de deux familles alliées entre elles par le mariage de leurs enfants ; nom servant à désigner, à une noce, chacun des invités mâles | *χųDanar* plur. de *χųDa* ; *χųDa t'öröl* famille par le mariage des enfants ; *χųDa ųrųk* id. ; *χųDa Bol-* ou *χųDa t'öröl Bol-* s'allier par le mariage des enfants ;

χu̯ᴅa ʙolsō kʿūʿᵏχen jeune fille fiancée. Voir aussi *χu̯ᴅu̯gᵘ̯ī*. [mo. *quda*]

χū̯ᴅa- coller, boucher en collant | *tśʿᵘaŋsa χū̯ᴅa-* coller du papier sur les fenêtres (en guise de carreaux de vitre). [< chin. *hou* 糊]

¹*χu̯ᴅal* mensonge, calomnie ; chose qui n'est pas vraie, chose qui ne correspond pas à la réalité | *χu̯ᴅal geᴅżū, χu̯ᴅal ʙā̆ʿkʿᵘē, unē bī, tʿere* pensez-vous donc que ce soit une calomnie ? ce n'est pas une calomnie, c'est la verité, cela ; *χu̯ᴅal kʿėle-* mentir, dire des mensonges ; *tʿa namā̆ χu̯ᴅal kʿėleᴅżi* vous m'avez trompé par des mensonges, vous m'en avez fait accroire ; *kʿiᴅżār śɯᴅɯʿtʿī mori wān, tʿa χu̯ᴅal gɯ̄ɯ̄ śɯᴅī̄ ᴅaʿtʿaᴅżi ɯᴅżi* c'est un cheval de quatre ans, si vous ne me croyez pas, ouvrez-lui la bouche et regardez ses dents ; *unē-jimū̄, χu̯ᴅal-imū̄* est-ce vrai ou n'est-ce pas vrai. Voir s. v. *χu̯lagą̄*. [mo. *qudal*]

²*χu̯ᴅal* dans *mā̆mā̆ χu̯ᴅal kʿī-* faire du commerce. Cf. *χu̯ᴅalᴅu̯-*.

χu̯ᴅalᴅa- = *χu̯ᴅalᴅu̯-* | *χu̯ᴅalᴅaᴅżi aʙ-* acheter.

χu̯ᴅalᴅā action de vendre | *mā̆mā̆ χu̯ᴅalᴅā* commerce ; *χu̯ᴅalᴅāā ɢaᴅżar* endroit où l'on vend des marchandises, marché ; *χu̯ᴅalᴅāā maχa* viande achetée, viande qu'on vend, p. ex. dans une boutique. [mo. *qudalduγa*]

χu̯ᴅalᴅalgą = *χu̯ᴅalᴅu̯lgą*.

χu̯ᴅalᴅāʿtśʿi marchand (dans un conte). [mo. *qudalduγaći*]

χu̯ᴅalᴅu̯- vendre | *χu̯ᴅalᴅu̯ᴅżi öɢ-* id. ; *χu̯ᴅalᴅu̯ᴅżi aʙ-* acheter ; *kʿɯni mal χu̯ᴅalᴅu̯-* vendre du bétail qui appartient à autrui ; *alᴅaχu̯ʿtʿā̆ ʙolwol ʙi χu̯ᴅalᴅu̯ʿkʿᵘē* si je dois perdre, je ne vendrai pas ; *alᴅalgą̄r χu̯ᴅalᴅu̯-* vendre à perte. [mo. *qudaldu-*]

χu̯ᴅalᴅū̄l- faire vendre, laisser vendre. [mo. *qudalduγul-*]

χu̯ᴅalᴅu̯lgą action de vendre | *mā̆mā̆ χu̯ᴅalᴅu̯lgą* commerce.

χu̯ᴅaltśʿi menteur ; qui n'est pas réel, faux | *χu̯ᴅaltśʿi kʿɯn* menteur ; *χu̯ᴅaltśʿi kʿɯ̄* faux fils (qui se donne pour fils et qui ne l'est pas) ; *χu̯ᴅaltśʿⁱār ū̄-* faire semblant de boire. [mo. *qudalći*]

χū̯ᴅasu̯ quelque chose qui a la forme d'une lame, d'une feuille ; blanc-seing | *ᴅalū̄ χū̯ᴅasu̯* la viande qui adhère à l'omoplate ; *χū̯ᴅasu̯ ᴅaru̯-* imprimer un cachet sur une feuille de papier devant servir de blanc-seing ; *χū̯ᴅasu̯ ʙiʿtśʿi-* remplir un blanc-seing. [mo. *qaudasun, qaγudasun*]

χu̯ᴅu̯- tuer un grand nombre d'individus, exterminer | *χu̯ᴅu̯ᴅżi ʙara-* exterminer en tuant ; *noχⁿ̄ ireᴅżi mal ʙɯri χu̯ᴅu̯ʿtśʿᵏχilā* le loup est venu et a tué tous les moutons et chèvres ; *mū̄ ᴅā̆su̯nīg nėge ᴅżaχanāsā χu̯ᴅu̯-* tuer les chenapans de brigands jusqu'au dernier. [mo. *kidu-*]

χu̯ᴅū̄ = *χū̯ᴅū̄*.

χū̯ᴅū̄ sot, sans esprit, sans jugement, étourdi, stupide | *χū̯ᴅū̄ kʿɯn* quelqu'un qui est sot, sans esprit, étourdi, stupide ; *χū̯ᴅū̄ kʿīᴅel* affaire stupide. [< chin. *hou tou* 糊塗]

χu̯ᴅu̯ɢᴅa- être tué en grand nombre, être exterminé. [mo. *kiduγda-*]

χu̯ᴅu̯ɢᴅārᵏχi qui est près du puits. [mo. *quduγ degereki*]

χu̯ᴅu̯gɢla- tomber dans un puits creusé pour en tirer de l'eau | *manā̆ nėge χoni χu̯ᴅu̯ɢʿtʿu̯ χu̯ᴅu̯gɢlaʿtśʿᵏχiᴅżi* un de nos moutons est tombé dans le puits.

χu̯ᴅu̯gᵘ̯ī la femme du *χu̯ᴅa* ; les membres féminins de deux familles alliées par le mariage de leurs enfants ; nom servant à désigner, à une noce, chacune des invitées. Voir *χu̯ᴅa*. [mo. *quduγui*]

χu̯ᴅu̯ɢ puits creusé pour en tirer de l'eau | *χu̯ᴅu̯ɢ u̯su̯* id. ; *χu̯ᴅu̯ɢās u̯su̯ ᴅaʿtʿaᴅżi awāt u̯rwū̄lᴅżi χu̯ᴅu̯gɢlū̄ kʿīwel nūl geᴅ-im* on dit que c'est une chose mauvaise que de reverser dans le puits l'eau qu'on en avait tirée. [mo. *quduγ*]

χu̯ᴅū̄l- causatif de *χu̯ᴅu̯-*. [mo. *kiduγul-*]

χu̯ᴅu̯ra- être tué en grand nombre, être exterminé ; mourir en masse, mourir plusieurs à peu d'intervalle | *mū̄ ᴅā̆sū̄ ʙɯri χu̯ᴅu̯raᴅżi* tous les vauriens de brigands ont été tués ; *mani jamā ɢorᵏχirō oroᴅżi χu̯ᴅu̯raᴅżi wān* nos chèvres ont le *ɢorᵏχirō* (voir ce mot), elles meurent en masse ; *tʿere ā̆lā̆ χu̯ᴅu̯raᴅżi mėlū̄ kʿeᴅū̄ kʿɯn ɯʿᵏχɯʿtśʿᵏχilē* cette famille a été décimée, un nombre assez grand de ses membres sont morts à peu d'intervalle. Cf. *χu̯ᴅu̯-*.

χu̯ᴅū̄ra- = *χū̯ᴅū̄ra-*.

χū̯ᴅū̄ra- devenir sot, devenir stupide, perdre l'usage de la raison | *ᴅoʿtʿoro χū̯ᴅū̄raᴅżi wān* mes facultés intellectuelles sont engourdies. Voir *χū̯ᴅū̄*.

χu̯ᴅu̯rgą croupière | *salā χu̯ᴅu̯rgą* croupière dont les courroies se croisent sur la croupe de l'animal ; *χu̯ᴅu̯rgą ᴅaru̯-* former l'arrière-garde, être parmi les derniers d'une troupe ; *χu̯ᴅu̯rgąn alaķ mori* cheval qui a une grande tache blanche couvrant la croupe et les deux cuisses. [mo. *qudurγa*]

χu̯ᴅu̯rgąla- mettre la croupière ; porter (le fusil) sur le dos de façon que la crosse touche la partie inférieure du corps | *mori χu̯ᴅu̯rgąlaᴅżi u̯nu̯-* monter un cheval muni d'une croupière ; *χoroʿtʿu̯ kʿöndī tʿömörȫȫ χu̯ᴅu̯rgąlaᴅżi mörölȫt* portant à l'épaule son pernicieux fer creux (= son fusil) de façon que la crosse touche la partie inférieure du corps (*T.* p. 483). [mo. *qudurγala-*]

χųDųrgaʿtʿāˉ ayant une (avec la) croupière.

[1]*χųDžir* (*ǧųDžir*) soude, salpêtre | *χųDžir nūr* id. [mo. *qujir*]

[2]*χųDžir* dans *χara χųDžir* nom du 11e mois de l'année mongole chez les Ordos (= le second mois de l'hiver). [cf. *I cheu ki iu* 譯史紀餘, IV, f. 19 *qujir sara* nom du second mois = second mois du printemps]

χųDžirDa- = *χųDžirtʿa-*.

χųDžirχāˉ (= *GWDžēēˉ ǧaʿtʿū nųrū*) la partie charnue de la panse des ruminants.

χųDžirši- se couvrir d'efflorescences salpêtreuses; être mangé par la soude, le salpêtre; se couvrir de dartres (tête) | *χanan irōl χųDžiršiDži* la partie inférieure du mur est mangée par le salpêtre; *tʿologˉni χųDžiršiDži* sa tête s'est couverte de dartres.

χųDžirtʿa- (*ǧųDžirtʿa-*) se couvrir de soude, de salpêtre; devenir fou de soude (bestiaux) | *ǧaDžar χųDžirtʿaDži* le sol s'est couvert d'une couche de soude; *mal χųDžirtʿaDži* les bestiaux sont devenus fous de soude (dit des bestiaux habitués aux herbes du *tśʿāDam* et qu'on a transportés dans les collines où il n'y a pas de soude).

χųDžirtʿāˉ (*ǧųDžirtʿāˉ*) ayant de la soude, du salpêtre.

χųDžirtʿų = *χųDžirtʿāˉ* | *χųDžirtʿuīˉ sume* nom d'une lamaserie d'Üchin. [mo. *qujirtu*]

χųDžūˉl = *χųDžūˉla*.

χųDžūˉla souche d'arbre ou d'arbrisseau. [mo. *qojiγula*]

χųDžūˉlaη = *χųDžūˉla* | *Burgasū χųDžūˉlaη* souche de saule des dunes.

χūˉgi- faire du bruit, bruire (vent). Cf. [6]*χūˉ*.

χūˉgina- = *χūˉgi-* | *salkχī χūˉginaDži wān* le vent bruit.

χųgal- = *χųgųl-* | *kʿölöˉöˉ χųgal-* se fracturer la jambe (p. ex. en tombant).

χųgar- (*χųgara-*) = *χųgųr-*.

χųgara- = *χųgųra-* | *kʿölni χųgaraDži* sa jambe est fracturée. [mo. *quγara-*]

χųgarχāˉ brisé transversalement | *χųgarχāˉ ǧartʿāˉ* ayant un bras fracturé. [cf. mo. *quγurqai*]

χųgaʿtśʿi- = *χųgųʿtśʿi-*.

χųgų de façon que l'objet se brise d'un coup | *χųgų Daru-* comprimer de façon que l'objet se brise; *jasų χųgų Daši-* briser un os en frappant; *GėnDži χųgų mųškχi-* tordre une chaîne de façon qu'elle se brise. [mo. *quγu*]

χųgųl- briser transversalement (p. ex. un os, un bâton). [mo. *quγul-*]

χųgųlga- causatif de *χųgųl-*.

χųgųr- = *χųgųra-* | *jasų χųgųrtśʿi* l'os s'est fracturé.

χųgųra- se briser transversalement (p. ex. os, bâton). [mo. *quγura-*]

χųgųs milieu, équinoxe (terme de l'année solaire); pli | *χawųrīī χųgųs* milieu (équinoxe) du printemps (20 mars); *namųrīī χųgųs* milieu (équinoxe) de l'automne (23 septembre); *tśʿāsū χųgųs* pli à un papier. Voir aussi s. v. *kʿélis*. [mo. *quγus*]

χųgųsla- plier | *tśʿās χųgųsla-* plier un papier. [mo. *quγusla-*]

χųgųʿtśʿā temps déterminé, terme fixé | *χųgųʿtśʿāgār örö χųla-* payer une dette en plusieurs termes; *tśʿamāˉ nège sarāˉ χųgųʿtśʿā tʿawiDži kʿwlēj* je vous donnerai un répit d'un mois; *wDwrīī χųgųʿtśʿā Doǧʿtʿoˉ* fixer un jour qui ne peut être dépassé; *χųgųʿtśʿān wDwr Dųltśʿi* le jour de l'échéance approche. [mo. *quγućaγa*]

χųgųʿtśʿāla- fixer un terme. [mo. *quγućaγala-*]

χųgųʿtśʿi- briser transversalement (p. ex. un os, un bâton) (action réitérée). [mo. *quγući-*]

χūˉχāˉ = *χųwaχāˉ* | *χūˉχāˉ Bųrgasų* saule des dunes desséché.

χūˉχāˉra- s'obscurcir, se troubler (dit de l'intelligence) | *ene nastʿų oDōˉ Bėjeni nasų wDžēt sanāni Bwri χūˉχāˉraʿtśʿkχiDži, Doʿtʿoro sarūˉl-ugwīˉ BoltśʿkχiDži* ce vieillard est très âgé maintenant, son intelligence s'est tout à fait obscurcie et ses idées ne sont plus claires. Cf. *χųwaχāˉra-*.

[1]*χuį* vent qui va en tournoyant, tourbillon, cyclone | *χuį salkχin* id.; *salkχī χuį* vent. [mo. *qui*]

[2]*χuį* dans *mal χuį* le bétail; *alba χuį* impôts; *āˉl χuį* famille | *āˉl χuįDų jawų-* aller en visite chez une famille.

[3]*χuį* dans *χųral χuį* voir s. v. *χųral*; *nāDam χuį* foire. [< chin. *houei* 會 assemblée, foire]

[4]*χuį* gaine, gousse, cosse, étui, crosse (de fusil), fût (de rabot) | *ųʿtʿagā χuį* gaine de couteau; *Bųrtśʿagīī χuį* gousse de pois; *tśʿiηnūrīī χuį* l'étui de la balance romaine portative servant à peser de l'argent; *Būˉū χuį* crosse de fusil; *χarūˉlīī χuį* fût de rabot. [mo. *qui*]

χuįχa le cuir chevelu | *tśʿagāā χuįχa Daʿtʿasan tʿologˉ* tête dont le cuir chevelu est couvert de pellicules très abondantes; *nojonDāˉō Bi Basa Barāl Dχa Dži tʿologˉ mörgöDži χuįχa wDžūˉlDži irej Ges-im*; *Biʿtśʿaχan ųDalā, oDōˉ morgöDži irelē* prince, j'ai voulu vous rendre visite pour vous présenter mes hommages (m. à m. faisant la prostration et montrant le cuir chevelu); il y a très longtemps que je ne suis plus venu, maintenant je viens vous saluer (sujet à son prince). [mo. *quyiqa*]

χuįχala- passer à la flamme pour brûler des poils encore implantés dans la peau, flamber; brûler des herbes encore sur pied | *tʿologˉ śīra χuįχala-* flamber la tête et les pattes (d'un mouton tué, avant de les bouillir); *Bėltśʿēr χuįχala-* brûler les

herbes du pâturage ; *ʙɪda χojūl wįlᴇᴅsen ᴅžāχā bųjanān ergūlᴅži χuįχala'tśχa-mān* le peu de bonnes œuvres que nous avons faites nous deux, nous allons en détruire les mérites (conte, *T.* p. 60). [mo. *quyiqala-*]

χuįχalaçᴅa- passif de *χuįχala-* | *t'uliɢᴅᴇᴅži χuįχalaçᴅasā çaᴅžar* endroit dont les herbes ont été brûlées.

χuįχᵘī Musulman. [< chin. *houei houei* 回 回]

[1]*χuįla-* tournoyer (vent), rouler un objet sur lui-même, enrouler, avoir la forme d'un objet enroulé | *salᵏχī χuįlaᴅži wān* le vent tournoie ; *tś'āsų χuįla-* enrouler une feuille de papier ; *ᴅāwų χuįla-* rouler sur lui même un morceau de toile de coton ; *ᴅži'tś'ik χuįlaᴅži wān* le bouton de la fleur s'est formé ; *t'arā χuįlaᴅži wān* les épis commencent à se former. [mo. *quyila-*]

[2]*χuįla-* mettre dans sa gaine | *ų't'aga χuįla-* mettre un couteau dans sa gaine. [mo. *quyila-*]

χuįlaçᴅa- se rouler sur soi-même, s'enrouler | *tś'ās χuįlaçᴅaᴅži wān* la feuille de papier se remet en rouleau (parce qu'auparavant on lui avait donné cette forme). [mo. *quyilaγda-*]

χuįlamal enroulé | *χuįlamal tś'āsų* papier qui s'est mis en rouleau.

χuįlara- s'attrouper (bestiaux) | *mal χuįlaraᴅži* les bestiaux se sont attroupés.

χuįlarūl- rassembler en troupe (le bétail) | *mal χuįlarūlāt k'ō-* rassembler les bestiaux en troupe et les chasser devant soi.

χuįmaɢalᴅži- = *χuįmaɢa'tś'i-*.

χuįmaɢana- = *χuįmaɢa'tś'i-*.

χuįmaɢa'tś'i- tournoyer (vent) | *salᵏχī χuįmaɢa'tś'iᴅži wān* le vent tournoie et change continuellement de direction.

χuįmaɢla- tournoyer (vent), tourbillonner (eau) ; vagabonder | *k'urēnᴅu salᵏχī χuįmaɢlaᴅži wān* le vent tournoie dans la cour ; *χuįmaɢlāt nᴇge çaᴅžar ᴅoç't'o'kᵘē* il ne fait que déménager et ne reste nulle part longtemps.

χuįmalᴅži- = *χuįmaɢa'tś'i-*.

χuįsa = *χuįχᵘī*. [< chin. *houei tseu* 回 子]

χuį't'ā voir s. v. *χųral*.

χuį'tś'aŋ espèce de violon à quatre cordes | *χuį'tś'aŋ ᴅa't'a-* jouer du violon. [< chin. *hou k'in* 胡琴]

χuį'tś'aŋᴅa- jouer du violon.

χuį'tś'aŋt'ā ayant (avec) un violon.

χuį'tś'aŋtś'i joueur de violon.

χuį'tś'in voir s. v. *maltś'in*.

χuįwa dans *ūrgā χuįwa* le nœud coulant de la perche à prendre des chevaux.

χųjagla- faire son service militaire, partir en guerre | *tś'agāā sųwųrgaᴅų χųjaglaᴅži jawų-* se rendre à la revue de *tś'agāā sųwųrga* (se dit des soldats — voir s. v. *wᴅžilge*). [mo. *quyaγla-* mettre une cotte d'armes]

χųjaç't'ų dans *alt'ā χųjaç't'ų, t'ögös alt'ā χųjaç't'ų, o'tś'ir χųjaç't'ų* noms pr. m. [mo. *quyaγtu* ayant une cotte d'armes]

χųjagūl'tś'in nom de clan ; soldats (mongols).

χųjak cotte d'armes ; soldat (mongol) | *alt'ā χųjak* (= *alt'ā χųjaç't'ų*) n. pr. m. ; *sūᴅalīī χųjak* = *śīᴅamīī χųjak* les gens appelés au tribunal pour y faire pendant un certain temps différents travaux : recueillir du combustible, porter de l'eau, soigner le feu, etc. ; *t'ādži k'un eᴅžini ures, χara'tś'i k'un eᴅžini tś'agāā χųjak* les taidji sont les descendants du Seigneur (Tchingis), les roturiers sont ses soldats blancs (dicton). Voir aussi s. v. *tś'irik*. [mo. *quyaγ*]

χųjal = *χųjali* | *χųjal eme* femme qui se conduit mal ; *χųjalīī k'erek* affaire d'adultère, de fornication.

χųjali fornication, adultère | *χųjali k'öᴅöl-* avoir des désirs lascifs (dit de la femme). [mo. *quyali*]

χųjali'tś'i fornicateur, fornicatrice, adultère.

χųjaŋ rhumatisme | *χųjaŋ k'öᴅöl-* ou *χųjaŋ ʙos-* éprouver un accès de rhumatisme ; *χųjaŋ ᴅžoᴅo-* frapper sur l'endroit affecté de rhumatisme pour le guérir ; *χųjaŋ t'arā-* se défaire du rhumatisme (par des exercises physiques). [mo. *quyang*]

χūᵏ'χina- produire un bruit (vent) ; parler du nez | *salᵏχī χūᵏ'χinaᴅži wān* le vent fait du bruit ; *χūᵏ'χinaᴅži ᴅųgartś'i wān* il parle en nasillant. [mo. *quukina-*]

χūᵏ'χir = *χūᵏ'χirᴅaķ*.

χūᵏ'χir- produire un bruit (vent) ; produire un bruit dans les narines (cheval) | *salᵏχī χūᵏ'χirᴅži wān* le vent fait du bruit ; *χamarāā χūᵏ'χir-* produire un bruit dans les narines, ronfler (cheval). Voir aussi s. v. *ɢiśᵏχir-*. [mo. *quukir-*]

χūᵏ'χira- = *χūᵏ'χir-*.

χūᵏ'χirᴅa- faire du bruit (vent). Cf. *χūᵏ'χir-*.

χūᵏ'χirᴅaķ stupide et qui se laisse facilement monter la tête.

χųl voir s. v. *χal*.

χūl- enlever la peau à un animal, l'écorce à un arbre ; rosser d'importance ; copier (un écrit) | *arųs χūl-* enlever la peau (à un animal) ; *mųᴅųn ᴅųrųs χūl-* enlever l'écorce à un arbre ; *k'uni arųs χūl-* ou *k'unīg χūl-* rosser quelqu'un d'importance ; *śųᴅųr χūl-* copier un livre. [mo. *qaγul-*]

χųla robe de cheval : fauve, à queue et crinière noires avec bande noire sur l'échine. [mo. *qula*]

χųla- échanger, troquer un objet contre un autre ; restituer,

rendre | *ᴅawu̯sīī ᴅawu̯sār χu̯la-* rendre du sel pour du sel (emprunté); *nėgīn arwā χu̯wʲār χu̯la-* rendre dix parties pour une; *χū̆līg ɢū̆lʲār χu̯la-* corrompre un juge en lui donnant de l'argent (mot à mot: donner du cuivre [= des sapèques de cuivre] en échange de la loi); *ene jumā̆g ᴅžāχā sāᶜtᶜū̆lij, χu̯rᴅū̆ χu̯laχᵃī bā̆j* je retiendrai encore un peu cet objet, je ne le rendrai pas tout de suite; *örö χu̯la-* payer une dette, éteindre une dette.

χu̯lā échange, troc | *χu̯lā arilᴅžā kᶜī-* troquer un objet contre un autre; *χu̯lā kᶜī-* id.; aussi: se venger. Voir s. v. ¹*örö*.

χu̯laᴅu̯ oiseau de proie qui mange des rats (buse? busard?) | *χu̯laᴅu̯ śiwū̆* id.

χu̯lagā̆ voleur, vol; brigands, bandes rebelles et pillardes | *χu̯lagā̆ kᶜī-* voler; *χu̯lagā̆ χu̯ᴅal kᶜī-* id.; *χu̯lagā̆ ᴅžilegī* voleur, vol; *χu̯lagā̆ ᴅžilegī kᶜī-* voler. [mo. *qulaγai*]

χu̯lagā̆la- voler | *χu̯lagā̆laᴅži ᴀʙ-* id. [mo. *qulaγayila-*]

χu̯lagā̆ᶜtśᶜi voleur | *χu̯lagā̆ᶜtśᶜi kᶜɯn* id.; *ene jörönöō χu̯lagā̆ᶜtśᶜi-imā* c'est un homme qui a l'habitude de voler; *χu̯lagā̆ᶜtśᶜiār* à la manière des voleurs, en secret, furtivement; *χu̯lagā̆ᶜtśᶜi salᵏχin* vent qui entre par les fentes de la porte ou des fenêtres. [mo. *qulaγayiči*]

χu̯lagā̆ᶜtśᶜiᶜtᶜā̆ ayant (avec) un voleur. [mo. *qulaγayičitai*]

χu̯laɢᶜtśᶜi féminin de *χu̯la* | *χu̯laɢᶜtśᶜi gūɯ̄ ᴅžaᴅagā̆* nom d'endroit (Otok). [mo. *qulaγči*]

χu̯l-alaḳ pelage de cheval: *χu̯la* (voir ce mot) avec de grandes taches blanches. [mo. *qula alaγ*]

χu̯lalga voir s. v. *tᶜölölgö*.

χu̯lan dans *χu̯lan ᴅžigenᴅī* hémione. [mo. *qulan* hémione]

χu̯lāᶜtᶜā̆ qui doit être réciproqué | *χorimīī sāli χu̯lāᶜtᶜā̆* les cadeaux que les invités à une noce donnent à celui qui marie son fils ou sa fille, doivent être réciproqués (l'invité a droit à un cadeau de même nature quand plus tard il mariera son fils ou sa fille). Cf. *χu̯la-*.

χu̯laᶜtśᶜin nom de clan.

χu̯lawu̯r indemnité, dédommagement. Voir *tᶜölöwör*.

χu̯lān u̯su̯ nom d'endroit (Otok).

χū̆lbu̯ri copie | *ʙiᶜtśᶜigīī χū̆lbu̯ri* copie d'un écrit.

χu̯lᴅžaga dans *elᴅžige χu̯lᴅžaga* âne.

χū̆lᴅžar le fond des fosses nasales | *χū̆lᴅžarāā ᴅaᶜtᶜa-* attirer le mucus nasal dans le gosier pour le cracher; ronfler (cheval qui s'effraie). [mo. *qaγuljar*]

χū̆lga- causatif de *χū̆l-* | *ʙiᶜtśᶜik χū̆lga-* faire copier un écrit. [mo. *qaγulγa-*]

¹*χu̯lgu̯-* blesser par frottement | *mori u̯nu̯ᴅži ʙöɢsō̆ō̆ χu̯lgu̯ᶜtśᶜᵏχiᴅži* en allant à cheval il s'est blessé au derrière; *ɢu̯ᶜtᶜu̯l ʙorwi χu̯lgu̯ᶜtśᶜᵏχilā* ma botte m'a blessé au tendon d'Achille. [mo. *qulγu-* glisser]

²*χu̯lgu̯-* = *χu̯lu̯gu̯-* voler. [mo. *qulγu-*]

χu̯lgu̯la- = *χu̯lu̯gu̯-* voler.

χū̆li loi, loi pénale, règlements disciplinaires; torture appliquée à un accusé pour extorquer des aveux, punition corporelle infligée à un coupable, supplice | *χū̆li ᴅurim* loi, règlement; *χū̆li ju̯su̯* lois et coutumes; *ᴅžasaḳ tᶜörīī χū̆li* les lois de l'état; *ᴅoɢśī χū̆li* loi très sévère; *χū̆linᴅu̯ kᶜurᴅ-ugᵘī χu̯lagā̆ᶜtśᶜi* voleur pour lequel il n'y a pas de châtiment prévu par la loi (parce qu'il ne vole que de petits objets); *χū̆lint oro-* avoir affaire à la justice, être mis à la torture (personne accusée); *ėŋᵏχesen u̯ᶜtśᶜirtᶜu̯ tśᶜamā̆ χū̆li ᴅoɢᶜtᶜōᴅži oᴅō tᶜologᵑ̃gī-tśᶜin abnā* pour avoir agi ainsi, en punition de ton crime, maintenant je te décapiterai (conte, *T.* p. 108); *tᶜawū̆ morī χū̆li* écartèlement (proprement supplice consistant à faire tirer les quatre membres et la tête par des chevaux. Voir aussi s. v. *tᶜele-*). [mo. *qauli*]

χū̆liᴅa- torturer pour extorquer des aveux (= *χū̆li ɯᴅžīɯ̄l-*).

χū̆lirχa- être sévère dans l'application des lois.

χū̆lirχaḳ qui tient à appliquer les lois dans toute leur rigueur; sévère (dit d'un fonctionnaire) | *χū̆lirχaḳ nojon* prince sévère.

χū̆liᶜtᶜā̆ ayant une loi, prohibé par une loi. [mo. *qaulitai*]

χu̯lmagar = *χu̯lmu̯gu̯r*.

χu̯lmaŋ = *χu̯lmu̯ŋ*.

χu̯lmā̆- = *χu̯lmᵘī-*. [mo. *qulmayi-*]

χu̯lmiŋ = *χu̯lmu̯ŋ*.

χu̯lmu̯gana- = *χu̯lmu̯ŋna-*.

χu̯lmu̯ganū̆l- = *χu̯lmu̯lᴅžū̆l-*.

χu̯lmu̯gaᶜtśᶜi- = *χu̯lmu̯ŋna-*.

χu̯lmu̯gaᶜtśᶜū̆l- = *χu̯lmu̯lᴅžū̆l-*.

χu̯lmu̯gla- = *χu̯lmu̯ŋna-*.

χu̯lmu̯glū̆l- = *χu̯lmu̯lᴅžū̆l-*.

χu̯lmu̯gu̯lᴅži- = *χu̯lmu̯ŋna-*.

χu̯lmu̯gu̯lᴅžū̆l- = *χu̯lmu̯lᴅžū̆l-*.

χu̯lmu̯gu̯nū̆l- = *χu̯lmu̯lᴅžū̆l-*.

χu̯lmu̯gu̯r collées contre la tête (oreilles) | *χu̯lmu̯gu̯r ᴅžiᶜᵏχeᶜtᶜī* ayant les oreilles collées contre la tête.

χu̯lmu̯gu̯ᶜtśᶜi- = *χu̯lmu̯ŋna-*.

χu̯lmu̯gu̯ᶜtśᶜū̆l- = *χu̯lmu̯lᴅžū̆l-* | *mori ᴅžiᶜᵏχēē χu̯lmu̯gu̯ᶜtśᶜū̆lᴅži wā̆n* le cheval couche les oreilles et les meut (cheval qui est de mauvaise humeur).

χu̯lmᵘī- (*χu̯lmā̆-*) être couchées (se dit des oreilles de certains animaux) | *χu̯lmᵘīsan* *dži'ᵏχe'tʻī* ayant des oreilles couchées, collées contre la tête.

χu̯lmᵘīlga- coucher (les oreilles) | *mori* *dži'ᵏχēē* *χu̯lmᵘīlgadži wān̆, χadžaχu̯ wān̆* le cheval couche les oreilles, il va mordre.

χu̯lmu̯ḳ dans *χu̯lmu̯ḳ χu̯lmu̯ḳ ge-* se mouvoir étant couchées (dit des oreilles d'un cheval qui est de mauvaise humeur).

χu̯lmu̯ldžī- se mouvoir étant couchées (oreilles d'un cheval qui est de mauvaise humeur); coucher les oreilles et les mouvoir (cheval, quand il est de mauvaise humeur) | *morin* *dži'ᵏχeni* *χu̯lmu̯ldžidži wān̆* les oreilles du cheval se couchent et se meuvent; *dži'ᵏχēē* *χu̯lmu̯ldžī-* coucher les oreilles et les mouvoir (cheval qui est de mauvaise humeur).

χu̯lmu̯ldžū̆l- dans *dži'ᵏχēē* *χu̯lmu̯ldžū̆l-* coucher les oreilles et les mouvoir (cheval qui est de mauvaise humeur).

χu̯lmu̯ŋ collées contre la tête (oreilles) | *χu̯lmu̯ŋ* *dži'ᵏχe'tʻī* ayant les oreilles collées contre la tête (cheval); *χu̯lmu̯ŋ χu̯lmu̯ŋ ge-* = *χu̯lmu̯ŋna-*.

χu̯lmu̯ŋna- se mouvoir étant couchées (oreilles d'un cheval qui est de mauvaise humeur).

χu̯lmu̯ŋnū̆l- = *χu̯lmu̯ldžū̆l-*.

χu̯lmu̯s dans *χu̯lmu̯s ge-* se coucher soudainement (dit des oreilles d'un animal); coucher soudainement les oreilles (voir s. v. *delbes*).

χu̯lu̯ courge, calebasse; n. pr. m. | *χu̯lū̆ šinaqa* cuiller faite de la moitié d'une calebasse; *darī χu̯lu̯* poire à poudre; *jā χu̯lu̯* =? (dans jeu d'enfants, *T.* p. 445). [< chin. *hou lou* 葫蘆]

χu̯lū̆ désigne la langue dans une énigme (*T.* p. 419).

χu̯lu̯ḳu̯ oreille (animaux); l'orifice de l'oreille; cheville (de violon); lumière de fusil; cérumen | *mori* *χu̯lu̯ḳu̯nās bari-* prendre un cheval par les oreilles; *χu̯iʻtśʻaŋgīī* *χu̯lu̯ḳu̯* cheville de violon; *χu̯lu̯ḳu̯* *dži'ᵏχe* les céréales en herbe; *dži'ᵏχē* *χu̯lu̯ḳu̯* l'orifice de l'oreille; *χu̯lu̯ḳu̯nlū̆* *χoroχ̄* *orolā̆* un insecte a pénétré dans mon oreille; *bū̆ū̆* *χu̯lu̯ḳu̯* lumière de fusil; *χu̯lu̯ḳu̯n dari* la poudre de meilleure qualité qui sert de poudre d'amorce et qu'on met dans la lumière du fusil (× *i'ᵏχe dari* voir s. v. *dari*); *χu̯lu̯ḳu̯ malt'a-* enlever le cérumen de l'oreille, curer les oreilles. Voir aussi ¹*dži'ᵏχe*. [mo. *quluγu* cérumen]

χu̯lu̯ḳu̯- commettre un vol, voler. [mo. *quluγu-*]

χu̯lu̯ḳu̯bʻtśʻi espèce de capeline qu'on porte en hiver. [mo. *quluγubći*]

χu̯lu̯ḳu̯bʻtśʻila- dans *malaga* *χu̯lu̯ḳu̯bʻtśʻila-* abaisser les couvre-oreilles qui sont attachés à la casquette. [mo. *quluγubćila-*]

χu̯lu̯ḳu̯da- prendre par les oreilles (un homme ou un animal) | *elmek mori* *χu̯lu̯ḳu̯dadži bari-* prendre un cheval non dressé par les oreilles.

χu̯lu̯ḳu̯dā̆ (*χu̯lu̯ndā̆*) nom qu'on donne aux bestiaux qui ont une oreille difforme ou mutilée; sobriquet qu'on donne à quelqu'un qui a une oreille difforme ou mutilée.

¹*χu̯lu̯ḳu̯du̯-* = *χu̯lu̯ḳu̯da-*.

²*χu̯lu̯ḳu̯du̯-* voler (= *χu̯lagā̆la-*).

χu̯lu̯ḳu̯dū̆l- se laisser prendre par les oreilles.

¹*χu̯lu̯ḳu̯la-* dans *bū̆* *χu̯lu̯ḳu̯la-* mettre de la poudre d'amorce dans la lumière d'un fusil.

²*χu̯lu̯ḳu̯la-* voler (= *χu̯lagā̆la-*).

χu̯lu̯ḳu̯na rat, souris; n. pr. f. | *erdenīī tśʻagāā* *χu̯lu̯ḳu̯na* ou *šaŋgīī tśʻagāā* *χu̯lu̯ḳu̯na* petit rat gris clair à abajoues (*T.* p. 275); *χu̯lu̯ḳu̯na dži'tśʻū̆li* (~ *dži'tśʻū̆l*) rats (en général); *boro* *χu̯lu̯ḳu̯na* ou *gerīī boro* *χu̯lu̯ḳu̯na* souris; *χu̯lu̯ḳu̯nā jara* espèce d'ulcère qui s'observe chez les chevaux et chez les hommes; *χu̯lu̯ḳu̯na džil* la première année du cycle de douze; *χu̯lu̯ḳu̯na sara* la onzième lune (d'après les calendriers astrologiques); *χu̯lu̯ḳu̯na tśʻaq* de 11 h. du soir à 1 h. du matin. [mo. *quluγana, quluγuna*]

χu̯lu̯ḳu̯naʻtʻā̆ ayant un rat, né en l'année du rat. [mo. *quluγanatai, quluγunatai*]

χu̯lu̯ḳu̯ntʻā̆ né en l'année du rat (= *χu̯lu̯ḳu̯naʻtʻā̆*).

χu̯lu̯ḳu̯r qui a une oreille difforme ou mutilée; sobriquet donné à des gens qui ont une oreille difforme ou mutilée; qui ne porte pas de boucles d'oreille (jeune fille); qui ne porte pas de parure de tête (femme mariée); n. pr. m. et f. | *χu̯lu̯ḳu̯r kʻū̆ʻᵏχen* jeune fille qui ne porte pas de boucles d'oreille (p. ex. parce qu'elle est en deuil); *χu̯lu̯ḳu̯r eʻᵏχener* femme mariée qui ne porte pas sa parure de tête (p. ex. pendant le temps du deuil); *χu̯lu̯ḳu̯r ɢasaḳ* chariot qui n'a pas de sonnette (= *dulī ɢasaḳ*). Cf. *χu̯lᵘī-*.

χu̯lu̯ḳu̯śi- être obstrué par le cérumen (oreille) | *dži'ᵏχeni* *χu̯lu̯ḳu̯śidži* ses oreilles sont obstruées par le cérumen.

χu̯lᵘī- avoir une oreille difforme ou mutilée; être sans parure de tête (femme, jeune fille, p. ex. pendant le temps du deuil) | *χu̯lᵘīsā mal* pièce de bétail qui a une oreille difforme ou mutilée; *χu̯lᵘīsan* *dži'ᵏχe'tʻī* ayant une oreille difforme, mutilée; *χu̯lᵘīsan eme* femme qui n'a pas mis sa parure de tête; *χu̯lᵘīsā* *kʻū̆ʻᵏχen* jeune fille qui n'a pas mis ses boucles d'oreille.

χu̯lu̯mtśʻi = *χu̯lu̯ŋtśʻi* | *χu̯lu̯mtśʻi āwu̯* trisaïeul paternel; *χu̯lu̯mtśʻi ēdži* trisaïeule paternelle. [mo. *qulunća*]

χu̯lu̯ndā̆ = *χu̯lu̯ḳu̯dā̆*.

χu̯lu̯ŋgu̯r- coucher les oreilles (cheval qui est de mauvaise humeur) | *mori* BORDŌGǪŌŌ *χaramnaDži* Džiᶜᵏχēē *χu̯lu̯ŋgu̯rtśᶜi wān* le cheval, de peur qu'on ne lui enlève sa portion de graines farineuses, couche les oreilles.

χu̯lu̯ŋgu̯rla- = *χu̯lu̯ŋgu̯r-* | *mori χu̯lu̯ŋgu̯rlaDži wān* ou *Džiᶜᵏχēē χu̯lu̯ŋgu̯rlaDži wān* le cheval couche les oreilles.

χu̯lu̯ŋsa = *χu̯lu̯ŋsu̯*; aussi : les petites plaques cornées situées sur les jambes des chevaux (= châtaignes).

χu̯lu̯ŋsaᶜtᶜā = *χu̯lu̯ŋsu̯ᶜtᶜā* | *χu̯lu̯ŋsaᶜtᶜā maχa* viande qui a une mauvaise odeur naturelle (p. ex. la viande de de cheval).

χu̯lu̯ŋsu̯ mauvaise odeur naturelle chez certaines personnes ; mauvaise odeur de la viande de certains animaux ; mauvaise odeur de certains animaux (p. ex. des serpents). Voir aussi *χu̯lu̯ŋsa.* [mo. *golungsu*]

χu̯lu̯ŋsu̯ᶜtᶜā qui a une mauvaise odeur naturelle (hommes, viande de certains animaux, etc.).

χu̯lu̯ŋtśᶜi trisaïeul paternel | *χu̯lu̯ŋtśᶜi āwu̯* id. Cf. *χu̯lu̯mtśᶜi.* [mo. *qulunċa*]

χu̯lu̯p voir s. v. *χalap.*

χu̯lu̯s = *χu̯lu̯su̯.* Voir aussi s. v. *öwös.*

χu̯lu̯stᶜā ayant des roseaux, ayant des bambous. [mo. *qulusutai*]

χu̯lu̯stᶜu̯ (= *χu̯lu̯stᶜā*) s'entend dans les noms d'endroits | *χu̯lu̯stᶜīī χōlⁿ* nom d'endroit.

χu̯lu̯su̯ roseau, bambou | *χu̯lu̯su̯ū nūr* nom d'endroit (Otok) ; *ǪABᶜtᶜaqā χu̯lu̯su̯* espèce de jonc (= ⁵*χū*) ; *śara χu̯lu̯su̯* bambou ; *χu̯lu̯su̯ū śarǧa mori* cheval isabelle couleur de roseau sec. [mo. *qulusun*]

¹*χu̯m* dans *χu̯m pᶜaD* mots constituant une formule magique (*tᶜarni*) ; *χu̯m pᶜaD GE-* produire un claquement avec les doigts (lamas pendant la prière).

²*χu̯m* = ²*χu̯n* pou.

¹*χūmā* lin | *χūmāā DU̯su̯* huile de lin. [< chin. *hou ma* 胡麻]

²*χūmā* dans *māDžī χūmā* chanvre mâle. [< chin. *houa ma* 花麻]

χu̯māsu̯ = *χu̯nāsu̯.*

χūmā qui a l'habitude de mentir et de tromper les gens, vaurien ; qui aime à dire des paroles obscènes.

χūmāDa- mentir et tromper les gens, agir en vaurien.

χūmāᶜtśᶜi = *χūmā.*

χūmāᶜtśᶜūt menteurs et trompeurs, vauriens.

χu̯mi dans *χu̯mi ėm* ou *χu̯mi Džiᶜᵏχe* nom d'une espèce de marque que les propriétaires font à l'oreille de leurs bestiaux pour les reconnaître (cf. ²*ėm*).

χu̯mi- (*χomi-*) replier le bord (p. ex. d'un sac) à l'intérieur, rassembler et serrer autour du corps (le pan de l'habit) | *su̯malīn ama χu̯mi-* replier le bord d'un sac à l'intérieur ; *χantśᶜu̯n ama χu̯mi-* replier le bord de la manche à l'intérieur ; *tśᶜi χormⁿ Ǫoᶜtᶜōō χu̯miDži sūr* rassemble le pan de ton habit autour du corps en t'asseyant. [mo. *qumi-, qumbi-*]

χu̯miᶜᵏχi dans *χu̯miᶜᵏχin tᶜōsu̯* la très fine poussière qui se dépose à la surface des meubles ou qui flotte dans l'air après une tempête de sable. Cf. *χu̯mu̯ᶜᵏχi.*

χu̯mšin dans *χu̯mšī boDisot* (~ *boDisoDi*) = *χomšī boDi saDu̯.* Voir s. v. *χomšin.*

χu̯mtᶜu̯- = ¹*χu̯ntᶜu̯-* être envahi par les poux, être pouilleux.

χu̯mu̯qalDži- (*χu̯mu̯qu̯lDži-*) être à l'affût de profits, chercher à avoir quelque chose à l'exclusion des autres, convoiter | *kᶜuni öblū χu̯mu̯qalDži-* convoiter le bien d'autrui. [mo. *qomuɣalja-*]

χu̯mu̯qu̯lDži- = *χu̯mu̯qalDži-.*

χu̯mu̯qu̯lDžūr quelqu'un qui est toujours à l'affût de profits à faire, qui veut toujours recevoir le premier sa part de manger ou de boisson, qui veut toujours avoir quelque chose à l'exclusion des autres.

χu̯mu̯qu̯r plié en forme de chéneau ; fermé, qui ne s'est pas encore déployé (bouton de fleur).

χu̯mᵘī- être plié en forme de chéneau, être fermé (dit d'un bouton de fleur), se fermer (p. ex. un ulcère), se resserrer | *χu̯mᵘīsan Džiᶜᵏχe* oreille pliée en forme de chéneau ; *χu̯mᵘīsan Džiᶜtśᶜik* fleur qui n'est pas encore épanouie ; *jarā sorwi χu̯mᵘīDži wān* l'ouverture de l'ulcère se ferme. [mo. *qumuyi-*]

χu̯mᵘīlga- plier un objet en lui donnant la forme d'un chéneau ; serrer l'ouverture (p. ex. d'un sachet) | *kᶜėlēē χu̯mᵘīlga-* plier la langue en forme de chéneau ; *tśᶜawaq χu̯mᵘīlga-* plier du carton en forme de chéneau ; *tᶜārtśᶜu̯gīn amā̃ χu̯mᵘīlga-* serrer l'ouverture d'un sachet (pour la lier). [mo. *qumuyilɣa-*]

χu̯mu̯ᶜᵏχi terre, poussière, dans *χu̯mu̯ᶜᵏχin* (~ *χu̯mu̯ᶜᵏχīn*) *ūla* montagne de terre (sans rochers) ; *χu̯mu̯ᶜᵏχīī śorō* poussière ; *χu̯mu̯ᶜᵏχin tᶜawaraq BOlgo-* réduire en poussière ; *χu̯mu̯ᶜᵏχin* (~ *χu̯mu̯ᶜᵏχīī*) *tᶜōs* la très fine poussière qui se dépose sur les meubles ou flotte dans l'air après une tempête de sable. [mo. *qumaki*]

χu̯mu̯ᶜᵏχira- se pulvériser | *jasu̯ χu̯mu̯ᶜᵏχirāt ilDžirelē* les os se sont pulvérisés et sont pourris.

χu̯mu̯ŋ = *χu̯mu̯qu̯r.*

χu̯mu̯sla- prendre avec les ongles, appuyer un ongle sur un objet | *Ǫaᶜtᶜū DžōlönīīI χu̯mu̯slaDži uDži-* appuyer un ongle (sur un objet) pour voir s'il est dur ou non. [mo. *kimusula-, qumusula-*]

χu̯mu̯stᶜā ayant des ongles, des griffes | *altᶜā χu̯mu̯stᶜā kᶜun* quelqu'un qui a l'habitude de voler (dit par plaisanterie). [mo. *kimusutai, qumusutai*]

χuмusu ongle, griffe, sabot des animaux | *t'ūnɒш alt'ā χuмusu uгguɒżi* il est devenu voleur (m. à m.: il lui a poussé des ongles d'or); *alt'ā χuмusni k'uni jumuɴɒu gurtś'i* il a commis un vol; *t'ere ɒżāχā jumu ge'tś'īg bi χuмusun t'eɒ"ī-tś'i bodoɒżi-ug"ē* cette petite chose, je ne m'en inquiète pas le moins du monde. Voir aussi ¹*χuгū*. [mo. *kimusun, qumusun*]

¹*χun* cygne | *χun tś'agāā śiwū* id. (conte); *χun tś'agān* blanc comme un cygne. Voir aussi *χuntś'in*. [mo. *qun*]

²*χun* (*χum*) pou | *bōs χun* (ou *bōs χum*) poux; *χun oro-* devenir pouilleux, être envahi par les poux.

-χun particule corroborative (< *buχun*) = ¹*-χan, -χon* | *irewul sāē bī-χun-do* il serait pourtant bien qu'il vinsse; *sāχā bāśiŋ bāna-χun, ɢaɒżarni tś'īg't'ī, nöö't'on* c'est une belle maison, (mais malheureusement) le sol y est très humide; *t'ere jawusan-tś'i-χun-do, k'erek bш't'useŋg"ī-jū* et pourtant il est allé, est-ce que l'affaire n'a donc pas réussi?; *soɢ't'ūrχaχu ge'tś'i soɢ't'oχ°īī t'urū t'ere-χun-dō* le mot *soɢ't'ūrχaχu* veut dire précisément commencer à devenir ivre; *badā ge'tś'i bi-χun-do* Badai, mais c'est moi; *χarū bi'tś'ik ögöj gelē-χun* je voudrais bien envoyer une lettre de réponse (mais l'autre lettre que j'attends n'est pas encore arrivée); *sāē tś'aɢ bāɒżi-χun, ebdere'tś'kχiɒżi* c'était pourtant une bonne montre, la voilà cassée; *irewul awā'tś'iχa-l wīɒżi, ese irewul bāɒżi-l-χun* eh bien, s'il vient, il les emportera, et s'il ne vient pas, ils resteront ici (ne nous en inquiétons pas); *éŋkχewel bolχo-imāna-χun* on ferait pourtant bien d'agir de la sorte; *dārasaŋg"ī bāna-χun, jā'kχāt bėje mūɒadżi bāχam-bėlē* et pourtant je n'ai pas eu froid, comment se fait-il que je me sente indisposé?; *mo t'ere-χun-do* c'est précisément cela.

χuna (Wang, Djasak) = *uχana* bouc.

χunā dans *k'enē χunā* maladie chronique.

χunar dans *ɢuв'tś'as χunar* habits. [mo. *qunar* habit]

χunās = *χunāsu*.

χunāsla- faire des fronces, froncer, serrer au moyen de cordons (l'ouverture d'un sachet) de façon à former des plis | *t'ārtś'uk χunāsla-* ou *t'ārtś'ugīn ama χunāsla-* serrer un sachet au moyen de cordons.

χunāst'a- être ridé | *χunāst'asan ama't'ā t'ārtś'uk* sachet dont l'ouverture se serre par des cordons (d'où des plis à la partie supérieure); *dēl t'uligdeɒżi χunāst'aɒżi* la touloupe a été endommagée par le feu et elle est devenue toute ridée. [mo. *quniyasuda-*]

χunāstā ayant des plis dans le genre de ceux qui se forment dans l'étoffe d'un sachet dont a lié l'ouverture ou dans une bourse qui se serre par des cordons; ayant des plis, des rides, des fronces | *χunāst'ā t'ārtś'uk* sachet qu'on serre par des cordons. [mo. *quniyasutai*]

χunāst'u- = *χunāst'a-*.

χunāst'ūl- produire des rides | *dēlēē t'uliɒżi χunāst'ūlɒżi* il a brûlé sa touloupe au point qu'elle en est devenue toute ridée.

χunāsu plis dans le genre de ceux qui se forment dans l'étoffe d'un sachet dont on a lié l'ouverture, ou dans une bourse qui se serre par des cordons; pli, ride, fronce. [mo. *quniyasun*]

χūnāē ɢaɒżar Hounan (province de Chine). [< chin. *hou nan* 湖南]

χunɒaɢa petite coupe à boire qui n'a ni pied ni anse, godet; embouchure d'un instrument de musique | *χunɒaɢanɒu ari'kχi ɒżasa-* verser de l'eau-de-vie dans un godet (en servant à boire à quelqu'un — style élevé); *χunɒaɢāē k'öв* nom d'endroit (Otok); *вurēē χunɒaɢa* embouchure de trompette. [mo. *quntaγa*]

χunɒaɢa't'ā ayant un godet, qui est dans un godet | *χunɒaɢa't'ā em* médecine qui est dans un godet. [mo. *quntaγatai*]

χunɒaķ poire à poudre | *ɒarī χunɒaķ* id.

χunɒun voir s. v. *χondon*.

¹*χunt'u-* (*χumt'u-*) devenir pouilleux, être pouilleux, être envahi par les poux | *ɢuв'tś'asu χunt'uɒżi* les habits ont été envahis par les poux.

²*χunt'u-* gruger quelqu'un | *k'uпīg χunt'uɒżi amiɒżū-* gruger les gens. [mo. *qontu-*]

χunt'uķ sachets en pâte remplis de viande hachée et qu'on mange bouillis (= *maχā χunt'uķ*); sachets en pâte remplis de légumes hachés et qu'on mange bouillis (= *naв'tś'ī χunt'uķ*). — Les *χunt'uķ* sont plus petits que les *bū̄s*.

χuntś'in = ¹*χun* cygne.

¹*χuŋ* dans *χuŋ t'ādżi* ancien titre, voir s. v. *ɢu't'uɢ't'ā, saɢaŋ*. [mo. *qong, qung* < chin. *houang* 皇]

²*χuŋ* dans *χuŋ dżū̄* nom d'une lamaserie (dans une chanson).

³*χuŋ* dans *χuŋ ɢuśū̄ nėge* ou *ɢuśū̄ χuŋ nėge* de la même bannière | *bida χojor χuŋ ɢuśū̄ nėge* nous sommes tous les deux de la même bannière.

χuŋχa belle apparence, prestance, bonne mine, apparence de santé | *χuŋχa mū̄'t'ā k'uп* ou *χuŋχa-ug"ī k'uп* personne laide; *ene k'uпū χuŋχani bū̄radżi, u'kχuпe-jā* cet homme a mauvaise mine, je crois qu'il mourra. [mo. *qongqa*]

χuŋχā fête bruyante où il y a grande foule | *χuŋχā nār* id. [< chin.]

χuŋχurū̄s (~ *χoŋχorū̄s*) coque vide, enveloppe vide |

*ön*ᴅ*ögö χųηχųrų̄s* coque d'œuf vidée de son contenu ; *amų̄ χųηχųrų̄s* enveloppe vide d'un grain de millet ; *tśʿiwagą̄ χoroχ*$^{\sim}$ *i*ᴅᴇᴅ*ži χųηχųrų̄s* ʙ*olgoʿtśʿᵏχi*ᴅ*ži* les insectes ont mangé les jujubes et n'en ont laissé que l'enveloppe. [Cf. mo. *qomqoruu, qomqorasun* id.]

*χųηχųrų̄s*ᴅ*a-* devenir une coque vide, une enveloppe vide (dit des grains, des fruits, etc.) | *tśʿiwaqa χųηχųrų̄s*ᴅ*a*ᴅ*ži* les jujubes ont été vidées de leur contenu (par les insectes et il n'en reste plus que l'enveloppe).

*χųηχųrų̄s*ᴅ*ų̄l-* réduire à l'état de coque vide, d'enveloppe vide | *amᵘī*ᵍ ʙ*il*ᴅ*žų̄χ̄ā* ʙ*uri χųηχųrų̄s*ᴅ*ų̄ltśʿᵏχi*ᴅ*ži* les moineaux n'ont laissé des grains de millet que l'enveloppe vide (m. à m. les ont entièrement réduits à l'état d'enveloppe vide).

χųηni nom d'endroit (Ǖchin). [< chin. *houng ni* 紅 泥]

χųηśin dans *χųηśī bo*ᴅ*i sa*ᴅ*ų* = *χomśī bo*ᴅ*i sa*ᴅ*ų* voir s. v. *χomśin.*

χųηśiη dans *χųηśiη bo*ᴅ*i sa*ᴅ*ų* = *χomśī bo*ᴅ*i sa*ᴅ*ų* voir s. v. *χomśin.*

χᵘo-pʿɯη brasero. [< chin. *houo p'en* 火 盆]

¹*χųr* dans *χar χųr* voir s. v. ¹*χar.* [mo. *qur*]

²*χųr* carquois | *χųrīī tʿurū̄* = *χųrīn iʿᵏχe* ou *χųrīn iʿᵏχe tʿurū̄* voir s. v. *iʿᵏχe.* [mo. *qor*]

³*χųr* qui est déjà depuis plusieurs années ou depuis un temps considérable dans le même état | *χųr* ʙ*ā̆lqa-* laisser (un cheval) pendant plusieurs années au pâturage sans le monter ; *χųr mori* ou *χųr gwi*ᴅ*ži* ʙ*ā̆sā mori* ou *ų*ᴅ*āā χonoķ ųnųsaŋgᵘī χųr* ʙ*ā̆sā mori* cheval qui depuis plusieurs années ou depuis un temps considérable n'a plus été monté et a été laissé en liberté au pâturage ; *ene mori kʿe*ᴅ*wn* ᴅ*žil ųnųʿkᵘī χųr tʿawāt χarin ųrwa*ᴅ*ži elme*ɢ*śi-tśʿᵏχi*ᴅ*ži* voir s. v. *elme*ɢ*śi-* ; *χųr* ᴅ*ėltʿī mori* cheval dont la crinière n'a jamais été coupée ou ne l'a plus été depuis plusieurs années ; *χųr gwʿtśʿiʿtʿī χoni* mouton qui depuis plusieurs années reste toujours gras ; *χųr* ᴅ*awųsų* sel qui se trouve au fond de l'eau sursaturée d'un lac salé ; sel extrait et amoncelé depuis plusieurs années le long des rives d'un lac salé ; *χųr amų* millet engrangé depuis plusieurs années ; *χųr ųsų* eau conservée dans une citerne.

χų̄r violon à quatre cordes | *arsalaη χų̄r* violon à grosse tête (?) (dans une chanson, *T.* p. 275) ; *χų̄r* ᴅ*aʿtʿa-* jouer du violon. [mo. *quur, quγur* ; *Tcheu iuen i iu : qubur* instrument de musique à trois cordes]

¹*χų̄r-* rôtir ou griller dans une marmite, une poêle | *maχa χų̄r-* rôtir de la viande dans une marmite ou dans une poêle ; *amų χų̄r-* griller du millet à panicules dans une marmite ; *χų̄rsan amų* millet à panicules qui a été grillé dans une marmite et que dépouillé de son enveloppe on mange mêlé au thé ; *tśʿā̆ χų̄rtśʿi ų̄-* boire du thé décanté auquel on a mêlé de la farine rôtie avec du beurre. [mo. *qaγur-*]

²*χų̄r-* tromper, duper, séduire ; amadouer, affrioler ; apaiser (les enfants, les chiens en leur donnant quelque chose à manger) | *ene tśʿigi-jisų namā̆ χų̄rtśʿi* ce vaurien m'a trompé ; *namā̆ χų̄rba-ge*ʙ*-ges-imā̆n, tʿere* il m'a trompé (et je n'en suis pas content) ; *unegē sūlērē χų̄r-* tromper quelqu'un d'une manière astucieuse ; faire de belles promesses sans les exécuter ; *kʿūʿᵏχe*ᴅ*īg χų̄rtśʿi śūrēt ɢarɢa-* renvoyer les enfants en les trompant par quelque mensonge ; *χara noχ*$^{\sim}$ ᴅ*žų̄*ᴅ*aķ* ʙ*ī, mantʿų̄ tśʿųrmār χų̄r-do* le chien noir est mordeur, amadoue-le en lui donnant du pain ou du *tśʿųrma* (chanson, *T.* p. 322). [mo. *qaγur-*]

χųra pluie | *χųra* ʙ*orōn* id. ; *tśʿagīī χųra* pluie douce et bienfaisante telle qu'il en tombe en été ; *χųra ųsų* terme de l'année solaire (19 février). [mo. *qura*]

χųra- s'assembler ; s'assembler pour un service religieux (p. ex. les lamas dans le temple) | *χųral χųra-* faire un service religieux dans le temple (lamas assemblés) ; *jöm χųra-* voir s. v. *jöm.* [mo. *qura-*]

¹*χųrā-* assembler, rassembler, assembler les femelles en troupe et ne pas les laisser se séparer du troupeau (mâles chez les animaux vivant en troupeaux) ; mettre de côté | *alba χuį χųrā-* lever des impôts ; ʙ*ėjēē χųrā-* se ramasser, se pelotonner ; *mini* ʙ*ų̄ sā̆ē* ᴅ*ųstśʿi wā̆n, asχa χųrā*ᴅ*ži wā̆n* mon fusil porte bien, le plomb reste ensemble et ne se disperse pas ; *mori gwį̄ʿᵏχɯ gē*ᴅ *tʿelūlēt* ʙ*i amā̆ē χųrāgą̄t jör*ᴅ*ōō gwįlgeseŋgᵘē* le cheval se démenait pour pouvoir galoper, mais j'ai serré la bride et je ne lui ai permis aucunement d'aller le galop ; *ų̄r χųrā-* mourir (dit des hommes) ; *amisχā χųrā-* id. ; *wįler χųrā-* ou *wįler kʿėlintśʿi χųrā-* faire des actions qui constituent des péchés ; *gū sā̆ē χųrā*ᴅ*aķ a*ᴅ*žarqa* étalon qui tient bien ses juments ensemble et ne les laisse pas courir vers d'autres étalons ; *oro* ᴅ*elgeši χųrā-* mettre de côté le matelas et les couvertures (le matin après le lever) ; *lampʿā χųrā-* cesser la récolte du sel (à l'automne ; voir *lampʿā*) ; *an*ᴅ*žųsų χųrā-* cesser le labourage (quand tous les champs sont labourés ; m. à m. mettre de côté la charrue) ; *χųrāsan tʿömösɯ* céréales conservées (dans un silo, une grange). [mo. *quriya-*]

²*χųrā-* aboyer contre quelqu'un ou quelque chose (chien) | *noχ*$^{\sim}$ *jū χųrā*ᴅ*ži wā̆n* contre quoi le chien aboie-t-il ? ; *aŋ ų̄ŋ gē*ᴅ *χųrā*ᴅ*aķ noχ*$^{\sim}$ chien qui aboie continuellement ; *noχ*$^{\sim}$ *χar χųr gē*ᴅ *χųrā*ᴅ*ži wā̆n* le chien aboie furieusement.

χų̄ra- se détacher (dit d'un objet qui adhérait à un autre), s'écailler | χų̄ᴅasan tś'āsų χų̄raᴅži le papier collé s'est détaché; χų̄raᴅži ųnasā śorō parcelles de terre tombées en se détachant (d'un mur en terre battue); öwö'tś'in oroᴅži ɢeʙ't'eᴅži ᴅžiŋgēs χų̄raᴅži ʙosōᴅᵘī wā̆n il est malade, est couché et ne peut pas encore se lever (m. à m. ne s'est pas encore levé en se détachant du lit en briques). [mo. *qaura-*]

χų̄rāᴅ'ᵏχi- tromper (action de courte durée).

χų̄rāɢᴅa- passif de ¹χų̄rā- | ʙėje χų̄rāɢᴅaᴅži wā̆n le corps ne peut se mouvoir librement, le corps est gêné dans ses mouvements; aussi: le corps est engourdi (p. ex. quand on est resté trop longtemps assis). [mo. *quriyaγda-*]

χų̄raɢ̣ši- attraper une dyspepsie, une maladie d'estomac | ɢa't'ų̄ χōlo iᴅeᴅži ʙā̆ᴅži χų̄raɢ̣šiᴅži il a attrapé une maladie d'estomac en mangeant des aliments trop durs.

¹χų̄raɢ̣'t'ā̆ ayant environ tel ou tel âge | ɢų̄'tś'īī χų̄raɢ̣'t'ā̆ k'un quelqu'un qui a environ trente ans.

²χų̄raɢ̣'t'ā̆ ayant une difficulté habituelle à digérer, ayant une maladie d'estomac | χų̄raɢ̣'t'ā̆ ʙol- devenir dyspeptique.

χų̄raχų̄ nom donné chez les Ordos du sud à certaines hauteurs ou collines où, d'après la légende, se réunissaient les soldats (cf. χų̄ra-) | χų̄raχᵘīī śili nom d'endroit (Üchin); χų̄raχᵘīī śiwer nom d'endroit (Otok).

¹χų̄rak̆ âge approximatif | ʙiᴅa nėge χų̄ragīn ų̄lų̄s nous sommes des gens d'à peu près le même âge; manų̄ᴅīī χų̄ragīn öwögö'tś'ūt les vieillards qui ont à peu près notre âge; manų̄ᴅīī χų̄rak̆ k'uū bī c'est une personne qui a à peu près mon (m. à m. notre) âge.

²χų̄rak̆ difficulté habituelle à digérer, dyspepsie, maladie d'estomac | χų̄rak̆ öwö'tś'in id.

χų̄ral réunion; service religieux | χų̄ral χuį̄ service religieux; χų̄ral χuį̄'t'ā̆ ayant un service religieux, où il y a un service religieux; χų̄ralīī nemer ᴅesᵏχemᴅži cotisation pour faire célébrer un service religieux. [mo. *qural*]

χų̄ralᴅa- = χų̄ralᴅų̄-.

χų̄ralᴅų̄- tenir une assemblée; délibérer à plusieurs (néologisme) | ᴅajār nīleᴅži χų̄ral χų̄ralᴅų̄ᴅži ᴅoɢ't'ōl ᴅoɢ't'oj nous nous assemblerons en assemblée générale et nous prendrons une décision. [mo. *quraldu-*]

χų̄ralᴅų̄lga action de se réunir, tenir une assemblée (néologisme) | χų̄ralᴅų̄lgā ɢaᴅžar endroit où on se réunit, où on tient une assemblée.

χų̄rālga aboiement. Cf. ²χų̄rā-.

¹χų̄rālga- faire mettre de côté | k'unᴅu muŋgu χų̄rālga- déposer de l'argent chez quelqu'un pour qu'il en prenne soin. [mo. *quriyalγa-*]

²χų̄rālga- faire aboyer | noχᵃ̄ śiwų̄ χų̄rālga- faire aboyer les chiens.

χų̄ralt'ā̆ ayant un office religieux, où il y a un office religieux. [mo. *quraltai*]

χų̄rāmagā̆ dans χų̄rāmagā̆ noχᵃ̄ chien qui aboie constamment, même sans raison.

χų̄rāmal assemblé, abrégé | χų̄rāmal ų̄sų̄ eau arrêtée par un barrage; eau conservée dans une citerne. [mo. *quriyamal*]

χų̄rāmᴅži qualité de ce qui est ramassé sur soi-même. [mo. *quriyamji*]

χų̄rāmᴅžila- faire prisonnier, lier (un prisonnier) | χų̄lagā̆'tś'īg χų̄rāmᴅžilaᴅži aʙ- s'emparer du voleur. [mo. *quriyamjila-*]

χų̄rāmᴅži't'ā̆ ramassé sur soi-même; lié, mis aux fers (prisonnier) | ʙėje χų̄rāmᴅži't'ā̆ ayant une attitude décente, réglée.

χų̄ranᴅā chef militaire (sous les Ts'ing). [< mand.]

χų̄rāŋgų̄ dans χų̄rāŋgų̄ nomt'ų̄ ᴅēl un habit religieux de petit format que les lamas portent dans un étui au cou. [mo. *quriyangγu* abrégé]

χų̄rāŋgᵘīla- abréger; jeter dans les fers | k'īᴅel χų̄rāŋgᵘīla- abréger les procédures d'un procès; k'ereɢ't'ī k'unīg χų̄rāŋgᵘīla- jeter dans les fers une personne prévenue de délit. [mo. *quriyangγuyila-*]

χų̄ra't'ā̆ pluvieux. [mo. *quratai*]

χų̄ra'tś'ilan comme de la pluie, à la manière de la pluie; voir s. v. jų̄sų̄'tś'ila-.

χų̄ra'tś'iltś'i- coïter. [mo. *quričalča-*]

¹χų̄rā̆ sec | χų̄rā̆ öwösuu herbe sèche; χų̄rā̆ t'uleē bois de chauffage sec; χų̄rā̆ ʙų̄ᴅā̆ millet bouilli qu'on a soumis à l'évaporation; χų̄rā̆ k'ū̄ (k'ū̄'ᵏχen) fils (fille) du frère par serment (anᴅa); χų̄rā̆ e'tś'ige (e'ᵏχe) père (mère) du frère par serment (anᴅa). [mo. *qaγurai, quγurai*]

²χų̄rā̆ lime | χų̄mų̄sų̄ χų̄rā̆ nom d'une plante: prêle. [mo. *qaurai, qaγurai*]

¹χų̄rā̆ᴅa- devenir sec | ɢaᴅžar χų̄rā̆ᴅaᴅži la terre est devenue sèche.

²χų̄rā̆ᴅa- limer | t'ömör χų̄rā̆ᴅa- limer du fer. [mo. *qaurayida-, qaγurayida-*]

χų̄rā̆la- séparer les objets secs des objets mouillés, remplacer des langes mouillés par des secs; enlever tout à quelqu'un, mettre quelqu'un à sec | k'ū̄'ᵏχeᴅīg χų̄rā̆laᴅži mantś'ᵘī soli- changer les langes de l'enfant et les remplacer par des langes secs; k'ū̄'ᵏχet norgoᴅži oᴅō χų̄rā̆laχa-mā̆n l'enfant a sali ses langes, il faudra maintenant les remplacer par des langes secs; argal

χų̄rāla- séparer les argal secs des mouillés ; *t'ere āl̄ī jumāg χųlagā̄ χų̄rāladžī* les voleurs ont enlevé tout ce que possédait cette famille. [mo. *qaγurayila-*]

χųrd voir s. v. *χard* | *χųrd χard* = *χard χųrd*. [mo. *qurd*]

χųrdųb'tś'ila- agir vite | *χųrdųb'tś'iladžī jawų'tś'agąj* marchons vite. [mo. *qurdubčila-*]

χųrdųda- faire quelque chose trop vite ; se faire trop vite | *tś'inalgą χųrdųdalā* la cuisson s'est faite trop vite.

χųrdųla- faire quelque chose rapidement | *χųrdųladžī jawų'tś'agąj* marchons vite, marchons plus vite. [mo. *qurdula-*]

χųrdųla'tś'agā- faire quelque chose rapidement (plusieurs ensemble).

χųrdųlų̄l- faire faire rapidement, faire avancer rapidement, presser pour qu'on finisse | *k'erek ördödžī χųrdųlų̄l-* presser une affaire pour qu'elle soit traitée plus rapidement. [mo. *qurdulaγul-*]

χųrdųn rapide, vite | *χųrdų̄ mori* cheval rapide ; *χųrdų̄ bų̄* fusil à tir rapide ; *ųχ"ā̄ χųrdųn* qui a l'intelligence vive ; *χųrdų̄ jawų-* marcher vite. [mo. *qurdun*]

χųrdų'tś'i qui veut toujours agir vite, qui est toujours pressé de finir.

χųrdžaŋ dans *χųrdžaŋ tś'agān* blanc d'une blancheur éclatante.

χųrdžigina- = *χordžigino-*.

χųrdžiginų̄r = *χordžiginų̄r*.

χųrga agneau dans sa première année ; n. pr. m. | *χųrgā̄ malagą* chapeau en peau d'agneau. [mo. *quryγa, quraγan* ; *Houa i i iu*, I, f. 6r. *quriγan*]

χų̄rga- faire rôtir ou griller dans une marmite. [mo. *qaγurγa-*]

χųrgadā̄ n. pr. m.

χųrgala- agneler.

χųrgaldžī nom d'une plante | *χadā χųrgaldžī* lichen qui croît sur les rochers exposés au nord. Voir aussi *dųmbų*.

χų̄rgąśi viande coupée en petits morceaux et rôtie dans une marmite (avec ou sans légumes) ; aliments cuits dans une poêle | *χara χų̄rgąśi* aliments cuits dans une poêle sans viande.

χų̄rgąśi't'ā̄ ayant du *χų̄rgąśi* (voir ce mot.).

χųrgą'tś'in gardien d'agneaux | *išige χųrgą'tś'in* gardien de chevreaux et d'agneaux. Cf. *išige'tś'in*.

[1]*χųrg"ī* étoffe de soie brochée d'or, brocart | *χųrg"ī džēg* galon de brocart.

[2]*χųrg"ī* espèce d'oiseau de proie de petite taille. [mo. *kirγui*]

χų̄rgų̄l- = *χų̄rga-* | *amų χų̄rgų̄l-* faire griller du millet.

χųrgų̄s excréments en forme de petites boules | *χųrgų̄sār bā-* évacuer des excréments qui ont la forme de petites boules. Cf. *χorgol*. [mo. *qorγosun*]

χųrla- conserver pendant plusieurs années (p. ex. des céréales) ; devenir vicieux en restant en liberté au pâturage pendant un temps très long, ou en étant bien nourri sans devoir travailler (animaux qu'habituellement on monte ou fait travailler) | *t'ömös χųrla-* conserver des céréales pendant plusieurs années, mettre en réserve des céréales pour les années de disette ; *t'ere χojor mori idedžī χųrladžī* ces deux chevaux sont devenus vicieux pour avoir été trop bien nourris (sans devoir travailler) ; *ene morīg ųnų'k'"ī bādžī χųrladžī, odō ųnų̄lk'"ī mān* ce cheval en n'étant plus monté s'est engraissé et est devenu vicieux, maintenant il ne se laisse plus monter. Cf. [3]*χųr* ; *ǫųrśi-*.

χųrlų- = *χųrla-*.

χųrlų̄l- laisser engraisser (un animal qu'habituellement on monte ou fait travailler) en le laissant en liberté au pâturage pendant plusieurs années ou pendant un temps très long, ou en le nourrissant bien sans l'employer pendant un temps considérable | *ene morīg k'edun džil ųnų'k'"ī bādžī χųrlų̄lāt awųj* je laisserai engraisser ce cheval en le laissant au pâturage pendant quelques années sans le monter. Cf. *ǫųrśų̄l-*.

χųrmaśi (= *χųrųmśi*) vieux feutre de tente noirci par la fumée | *χųrmaśī χara mori* cheval noir brunâtre.

χų̄rmaśi faux, falsifié | *χų̄rmaśi muŋgu* argent falsifié.

χųrmųsdā = *χųrmųst'ų*.

χųrmųst'ų Khormousta | *χųrmųst'ų t'eŋger* id. [mo. *qormusta*]

χųrśi- = *ǫųrśi-*.

χų̄rt'a tromperie, duperie, séduction | *k'uni χų̄rt'ant oro-* se laisser duper.

χų̄rt'a- être trompé, être dupé, être séduit, se laisser prendre à quelque chose | *k'undu χų̄rt'a-* être trompé par quelqu'un ; *śi'kχert'u χų̄rt'a-* se laisser prendre à du sucre ; *k'uni ugendu χų̄rt'a-* se laisser prendre aux paroles de quelqu'un. [mo. *qaγurta-*]

χų̄rt'aǫda- être trompé, dupé, séduit ; se laisser tromper, duper, séduire (= *χų̄rt'a-*).

χų̄rt'al = *χų̄rt'a* | *k'uni χų̄rt'alt' oro-* se laisser duper.

χų̄rt'alga = *χų̄rt'a* | *k'uni χų̄rt'algant oro-* se laisser duper.

χų̄rtś'i quelqu'un qui joue du violon. [mo. *quγurči*]

[1]*χųrų̄* doigt de la main (= *ǫarīl χųrų̄*) ; doigt du pied (*k'ölīl χųrų̄*). Voir aussi s. v. *t'ōno* | *χųrų̄ χųmųsų* doigt ; *arwā χųrų̄ndān erdemt'ī bāwųl χōsō sų̄χār*

ugᵘē si l'on a de l'aptitude pour travailler, il n'y a pas de raison pour qu'on vive pauvre. [mo. *guruγun*]

²*χųrū̆* fromage (= même substance que le *tś'ųrma* mais façonnée en petits disques). Cf. *χųrū̆t*. Voir aussi *ēᴅem*, ¹*ērme*.

χųrųʙ'tś'i = *χųrū̆ʙ'tś'i*. Voir aussi s. v. *ᴅörȫ*.

χųrū̆ʙ'tś'i dé à coudre. [mo. *guruγubći*]

χųrū̆ᴅa- prendre les doigts de quelqu'un.

χųrᵘī dans *χųrᵘī χųrᵘī* mots dits à l'occasion d'un *ᴅalalga* par ceux pour qui la cérémonie est faite. Voir *ᴅalalga*, *ᴅalaga* et *T.* p. 466. Cf. *χųrᵘīla-*.

χųrᵘīla- faire tourner en l'air un objet long et flexible en le tenant par un de ses bouts, faire le moulinet avec le bras ou avec quelque chose qu'on tient en main par un de ses bouts; balancer un objet avant de le jeter (comme on fait p. ex. quand on jette un sac vide) | *ɢurwŋge χųrᵘīla-* faire tourner une fronde (pour lancer une pierre); *ɢarāā χųrᵘīla-* exécuter un mouvement de rotation avec le bras; *χoŋgor alagāā χᵘārt'ā̆ altś'ū̆rār χųrᵘīlāt awųj-ᴅo* (de loin) j'appellerai mon amie en agitant à tour de bras un essuie-main à ramage (chanson, *T.* p. 331). [mo. *guruyila-*]

χųrᵘīlᴅa- = *χųrᵘīla-* | *ᴅēsun ɯᴅžūrēs ʙarⁱāt χųrᵘīlᴅa-* faire tourner en l'air une corde en la tenant par un de ses bouts.

χųrū̆l- causatif de *χųra-* | *χųral χųrū̆l-* faire célébrer un office religieux.

χųrųmśi = *χųrmaśi* | *mū̆χā̆ χųrųmśin ᴅēlt'ī* portant une vilaine touloupe dont la peau est devenue noir brunâtre; *χųrųmśī χara mori* cheval dont la robe est noir brunâtre.

χųrųmtś'inarū̆t nom d'un clan ou sous-clan chez les Darkhat.

χųrųŋ voir s. v. *χaraŋ*.

χųrū̆t = *χųrū̆*. [mo. *gurud*]

χųrwaɢalᴅži- = *χųrwaɢla-*.

χųrwaɢana- = *χųrwaɢla-*.

χųrwaɢla- se déplacer rapidement en tournant (tourbillon) ou en zigzaguant (serpent); changer continuellement de direction (vent); danser (flammes); flotter au gré du vent; se balancer et s'agiter (de colère) | *χuį χųrwaɢlaᴅži wān* le tourbillon se déplace en tournant; *ɢal χųrwaɢlaᴅži wān* les flammes dansent; *χormān̄i χųrwaɢlaᴅži wān* le pan de son habit flotte au gré du vent; *ū̆rni k'ɯrēt χųrwaɢlaᴅži wān* de colère il se balance et s'agite (en marchant).

χųrwaɢlū̆l- se déplacer rapidement en zigzaguant (serpent); faire flotter au gré du vent.

χųrwalᴅži- = *χųrwaɢla-*.

χųrwaŋna- = *χųrwaɢla-*.

χųrwųɢalᴅži- = *χųrwaɢla-*.

χųrwųɢana- = *χųrwaɢla-*.

χųrwųɢa'tś'i- = *χųrwaɢla-*.

χųrwųɢla- = *χųrwaɢla-* | *χųrwųɢlaᴅži jawų-* s'avancer en faisant des replis (serpent); *salᵏχī χųrwųɢlaᴅži wān* le vent change continuellement de direction.

χųrwųɢųᵏ dans *χųrwųɢųᵏ χųrwųɢųᵏ ɢe-* = *χųrwaɢla-*.

χųrwųɢųŋ dans *χųrwųɢųŋ χųrwųɢųŋ ɢe-* = *χųrwaɢla-*.

χųrwųɢųr recroquevillé, renfrogné | *χųrwųɢųr ɢeᴅžige* natte dont les cheveux sont tout emmêlés; *χųrwųɢųr tś'arā̆* visage renfrogné.

χųrwᵘī- se recroqueviller; se renfrogner (de colère) | *ᴅēl χųrwᵘīᴅži* la peau de la touloupe s'est recroquevillée; *öwösön ɯᴅžūr ɢa't'aᴅži χųrwᵘī'tś'ᵏχiᴅži* la pointe des herbes s'est recroquevillée en séchant. [mo. *kirbuyi-, qurbuyi-*]

χųrwᵘīlɢa- causatif de *χųrwᵘī-* | *t'uleᴅži χųrwᵘīlɢa-* faire qu'un objet se recroqueville en l'exposant au feu.

χųrwųķ dans *χųrwųķ χųrwųķ ɢe-* = *χųrwaɢla*; *χųrwųķ sųrwųķ* onomat.: mouvement de danse et d'ondoiement (flammes), balancement rapide des bras (en marchant très vite) | *ɢal χųrwųķ sųrwųķ ɢēᴅ ši't'aᴅži wān* le feu brûle en jetant de grandes flammes dansantes; *χųrwųķ sųrwųķ ɢeᴅž irēt sɯrᵏχī χųrᴅū̆ jawųᴅži wān* il marche terriblement vite en balançant les bras.

χųrwųlᴅži- = *χųrwaɢla-* | *ɢal χųrwųlᴅžiᴅži wān* les flammes dansent, les flammes se jettent dans toutes toutes les directions (sous l'action du vent); *salᵏχī χųrwųlᴅžiᴅži wān* le vent change à chaque instant de direction.

χųrwųŋ dans *χųrwųŋ χųrwųŋ ɢe-* = *χųrwaɢla-*.

¹*χųrwųs* dans *χųrwųs ɢe-* faire quelque chose d'une manière brusque et violente; danser (flammes) | *χųwaraķ ᴅāᴅa māmāɢāā χųrwųs ɢēᴅ awųj-ᴅo* notre oncle lama, d'un mouvement brusque nous l'arracherons de leurs mains (chanson); *ɢalīn ɯᴅžūr χųrwųs ɢeᴅži wān* les flammes dansent; *salᵏχī χuį χųrwųs ɢeᴅži wān* le vent souffle avec une violence intermittente. Cf. ²*χųrwųs*.

²*χųrwųs* dans *χųrwųs ɢe-* se recroqueviller, se renfrogner (de colère) | *ɯge k'ėleᵏχɯlē ɯge sonoskᵘē, χųrwųs ɢēᴅ ɢarlā-śū* (vous le voyez) comme je lui fais une remarque, il ne veut pas m'écouter, il s'est renfrogné et il est sorti n'est-ce pas? Cf. ¹*χųrwųs*.

³*χųrwųs* (*χųrwųsų*) odeur de poils ou de peau brûlés | *χųrwųs aŋgiᴅži wān, χāna jumų t'uliɢᴅeᴅži*

wān cela sent les poils ou la peau brûlés, où y a-t-il quelque chose qui brûle ? ; *χųrwųsū̆ mɯŋgɯ* somme d'argent que, du temps de l'empire, on donnait pour s'exonérer de l'obligation d'aller montrer les chevaux destinés au service militaire, lors de la revue générale (*ɯdžilge*) qui se faisait tous les trois ans au *tṡ'agāā sųwųrga* (voir s. v. *sųwųrga*), à l'occasion de laquelle ils devaient être timbrés rudimentairement au fer chaud. [mo. *kirbusun* poils brûlés]

⁴*χųrwųs* dans *śörwös χųrwųs* nerf, tendon. [Cf. kalmouk *χurwsn* die Sehnen [Ramstedt, *Kalm. Wört.*, p. 199b)]

χųrwųsla- enlever en brûlant les poils d'un animal tué, flamber | *t'ologᵊ̄ śīra χųrwųsla-* flamber la tête et les pattes (avant de les apprêter).

χųrwųsų odeur de poils ou de peau brûlés. Voir ³*χųrwųs*.

χųs (*ų̆χųs*) onomat. : idée de mouvement brusque, soudain | *χųs ge-* faire un bond, se jeter d'un mouvement brusque soit en avant, soit en arrière, soit de côté ; *χųs gēd bos-* se lever d'un mouvement brusque ; *χųs gēd gɯi̯-* se mettre tout à coup à courir ; *χųs dab ge-* faire quelque chose brusquement, avec promptitude, avec prestesse ; *χųs dab gēd bos-* se lever d'un bond ; *χųs dab-ugᵘī k'ɯn* quelqu un qui manque de vivacité, de ressort, qui est lent dans tout ce qu'il fait ; *χųs dab gesē k'ɯn* quelqu'un qui est vif, alerte, preste ; *t'ere morīg ge'tṡ'ē, χųs χas gēd k'ɯnī dārič̣ų mān* méfiez-vous de ce cheval : d'un mouvement brusque il heurtera les gens en passant.

χų̄'t'ā̄ ayant un pot, qui est dans un pot | *χų̄'t'ā̄ ari'kχi* eau-de-vie qui est dans un pot.

χų̄'tṡ'i- écorcer (action réitérée) ; se détacher (objet adhérant à un autre) | *bųrgąsųn dųrųs χų̄'tṡ'i-* dépouiller de leur écorce des branches de saule des dunes ; *mųdųn dųrųsų χų̄'tṡ'idži ųnadži* l'écorce de l'arbre s'est détachée et est tombée [mo. *qaući-* écorcer]

χų̄'tṡ'idt'ā̄ ayant une maladie chronique | *χų̄'tṡ'idt'ā̄ k'ɯn* quelqu'un qui a une maladie chronique.

χų̄'tṡ'in (× *śine*) ancien ; vieux (choses) ; qui a vu beaucoup de choses, qui a beaucoup d'expérience | *χų̄'tṡ'in tṡ'aᶏ* les temps anciens ; *χų̄'tṡ'ī ger* vieille tente, vieille maison ; *χų̄'tṡ'ī bėltṡ'ērlūgēē jawų-* partir pour retourner à ses anciens pâturages ; *χų̄'tṡ'ī k'enēnlē dośkχī χanādų dawχų'tṡ'ɪāt ɯ'kχɯ'tṡ'kχilē* il est mort d'une maladie infectieuse qui s'est ajoutée à la maladie chronique dont il souffrait déjà depuis longtemps ; *χų̄'tṡ'in tṡ'arāni ugᵘī boldži* il n'a plus les traits du visage d'autrefois ; *χų̄'tṡ'ī bordōō mori* cheval qu'on nourrit déjà depuis plusieurs années de graines farineuses ; *χų̄'tṡ'indų moŋgol sų̄dži bā̄dži* dans les temps anciens il y a eu (là) un établissement de Mongols ; *χų̄'tṡ'inlā adil ugᵘī* ce n'est plus comme autrefois ; *χų̄'tṡ'ināā dųradaltṡ'i-* rappeler l'un à l'autre le souvenir de ce qu'autrefois on a fait ensemble. [mo. *qaući̯n, qaγući̯n*]

¹*χų̄'tṡ'it* les ancêtres ; les derniers jours de la XIIe lune ; nom d'une tribu mongole (conféd. du *śilīī ᶏol*) | *mani χų̄'tṡ'idīī k'ūr bųmba* les tombes de nos ancêtres ; *χų̄'tṡ'idt'ų öglögö ög'tṡ'i k'eŋśū̆ t'uli-* brûler des mets pour les mânes des ancêtres ; *χų̄'tṡ'idīn ɯge* dicton laissé par les ancêtres ; *χų̄'tṡ'idīī dēdži* (ou *ᶏalīī gėšigīī dēdži*) part de la viande et des autres comestibles offerts au feu le 23 ou le 24 de la XIIe lune qu'on donne aux proches parents après avoir « renvoyé le feu », c'est-à-dire après avoir vénéré solennellement le feu (cf. s. v. ¹*ᶏal*). [mo. *qaući̯d, qaγući̯d*]

²*χų̄'tṡ'it* maladie chronique | *k'enē χų̄'tṡ'it* id. ; *mini χų̄'tṡ'it k'ödöldži* j'ai une attaque de ma maladie chronique ; *k'enē χų̄'tṡ'idni k'ödöldži* il a une attaque de sa maladie chronique.

χų̄'tṡ'ira- devenir ancien, devenir vieux, usé (se dit des choses) | *ger χų̄'tṡ'iradži* la tente (maison) est devenue vieille ; *dēl χų̄'tṡ'iradži* la touloupe est devenue vieille ; *maχa χų̄'tṡ'iradži* la viande a été conservée pendant trop longtemps, la viande n'est plus fraîche ; *śine χų̄'tṡ'irādᵘī* nous sommes encore dans la première moitié de la première lune. [mo. *qaući̯ra-, qaγući̯ra-*]

χų̄'tṡ'iraᶏda- devenir ancien, devenir vieux, usé (se dit des choses) | *ᶏųb'tṡ'asų χų̄'tṡ'iraᶏdadži* les habits sont devenus vieux. [mo. *qaući̯raγda-, qaγući̯raγda-*]

χų̄'tṡ'irų̄l- caus. de *χų̄'tṡ'ira-* | *śine χų̄'tṡ'irų̄lāt jawų̆j* je partirai vers la fin de la première lune (m. à m. : quand le nouvel an sera devenu vieux). [mo. *qaući̯raγul-, qaγući̯raγul-*]

χų̄'tṡ'iwųr vieux | *χų̄'tṡ'iwųr ᶏųb'tṡ'asų* vieux habits ; *χų̄'tṡ'iwųr öŋgö't'ī ᶏųb'tṡ'asų* habit dont la couleur s'est ternie.

χųwa ambre ; n. pr. f. | *χųwā śara* jaune comme l'ambre ; *χųwan ere'kχe* chapelet dont les grains sont faits d'ambre jaune. [mo. *quba* < chin. *hou p'e* 琥珀]

χųwā- partager, répartir des impositions en nature, argent, etc. | *χųwādži ög-* distribuer des parts ; *öb χųwā-* partager un héritage ; *alba ālīnīī k'ere k'erēr desᵏχedži χųwā-* répartir des impôts en proportion des moyens de chaque famille ; *nada χojor laŋ mɯŋgɯn alba χųwādž irelē* on m'a imposé une contribution de deux taels. [mo. *qubiya-*]

¹*χųwaχā̄* desséché sur pied (arbres, plantes), desséché et devenu fragile (os) | *χųwaχā̄ mųdų* arbre desséché ;

χu̯waχ̄ā jasu̯ os desséchés. Cf. *χū̯χ̄ā*. [mo. *qubaqai*]

²*χu̯waχ̄ā* fille d'une fille de noble (par plaisanterie) | *χu̯waχ̄ā su̯waχ̄ā* id.; *awaχ̄āē kʿūʿᵏχē χu̯waχ̄ā* la fille d'une *awaχ̄ā* est une *χu̯waχ̄ā*.

χu̯waχ̄ära- se dessécher sur pied (arbres, plantes), se dessécher et devenir fragile (os) | *χu̯waχ̄ärasā mu̯ɒu̯* arbre desséché. [mo. *qubaqayira-*]

χu̯waχ̄ärū̯l- causatif de *χu̯waχ̄ära-*. [mo. *qubaqayiraγul-*]

χu̯waraq̣ʿtʿā̄ ayant des lamas. [mo. *quwaraγtai*]

χu̯waraḳ lama | *ʙu̯rsaŋ χu̯waraḳ* id.; *χu̯waraḳ śiwū̯* = *lama śiwū̯* espèce de canard jaune (chez les personnes pour qui le mot *lama* est un mot interdit. Voir s. v. *ɕ̣āla-*). [mo. *quwaraγ* < ouigour *quwraγ* (Bang-von Gabain, *Anal. Index.*, p. 38)]

χu̯wāri division, partage, part | *seᴅʿᵏχilīī χu̯wāri* distraction, délassement pour l'esprit (chansons); *tʿeᴅeni χu̯wārinᴅu̯ ɕartśʿ iresen ā̄l* familles (de serfs) qui leur (= à ces frères *tʿā̄ᴅżi*) ont été dévolues à titre de part d'héritage (laissé par leur père); *ɕaᴅżarīī χu̯wāri* part que le propriétaire du champ prend sur le total de la moisson; *χu̯wāri tʿarā* ou *χu̯wārin tʿarā* culture faite à plusieurs et dont les associés se partagent les produits; *tʿeŋ χu̯wāri* manière de se partager les produits de la récolte et qui consiste en ce que chacun des deux cultivateurs associés reçoit une part égale. [mo. *qubiyari*]

χu̯wārla- partager | *naᴅāś χu̯wārlaᴅżi aʙʿtśʿi wā̄n* je le partage avec lui (m. à m. il reçoit une part de moi); *ʙi iᴅesē jumu̯nāsan tʿūnᴅuu χu̯wārlaᴅżi öɢʿtśʿi wā̄n* je partage ma nourriture avec lui; *tʿarā χu̯wārlaᴅżi tʿari-* se dit de deux cultivateurs associés qui se partagent la récolte à raison de deux contre un: deux parts pour celui qui a fourni la semence, les bœufs de labour, etc., et une part pour celui qui a fait le travail (voir s. v. ²*χu̯wi*). [mo. *qubiyarila-*]

χu̯wārtʿā̄ ayant une part (p. ex. de la récolte) | *χu̯wārtʿā̄ tʿarā* = *χu̯wāri tʿarā* voir s. v. *χu̯wāri*. [mo. *qubiyaritai*]

χu̯waʿtʿana- s'agiter, se remuer | *χu̯waʿtʿanāt u̯ntʿaᴅżi tśʿiᴅaʿkʿᵘē* je me tourne et me retourne et je ne puis dormir; *nége olō kʿɯū χu̯waʿtʿanāt jawu̯ᴅżi wā̄n* une foule nombreuse s'avance en désordre; *eśige χu̯rɢa χu̯waʿtʿanāt ɢɯi̯lᴅeᴅżi wā̄n* les chevreaux et agneaux courent dans toutes les directions (en jouant).

¹*χu̯wi* dans *χu̯wi sara* nom du dixième mois de l'année lunaire = le premier mois de l'hiver. [mo. *qubi sara* le premier mois de l'année et du printemps]

²*χu̯wi* portion, part; subdivision d'une heure (*tśʿaq̣*); destin, bon destin | *ᴅaʿᵏχilɢā χu̯wi* part de la viande de sacrifice; *ɕu̯rwā χu̯wīī tʿarā* récoltes que deux cultivateurs associés se partagent à raison de deux contre un: deux parts pour celui qui a fourni les semences, les bœufs de labour, etc., et une part pour celui qui a fait le travail (voir s. v. *χu̯wārla-*); *χojor χu̯wi iʿᵏχe wā̄n* c'est deux fois aussi grand (que l'autre); *χu̯wi nere* = *ʙōᴅoḳ tśʿu̯ɢlā* voir s. v. *ʙōᴅoḳ*; *mini χu̯winā̄ mal* mon propre bétail; *ene mini χu̯wini* (~ *χu̯winā̄*) *mori* celui-ci est un cheval qui m'appartient en propre; *mini χu̯wini uge* mes propres paroles; *χu̯winīī mori wā̄n* c'est son propre cheval; *χu̯winīī tʿörölīn u̯lu̯sū̯t* les gens de sa propre famille; *χu̯winīn amiᴅżū̯l χu̯winᴅāā kʿurwltśʿiᴅek ā̄l* famille qui peut vivre de ses propres moyens, qui n'a pas besoin de secours; *ʙi χu̯wināā mori u̯nu̯ᴅżi wā̄n* je monte mon propre cheval; *χu̯wināā kʿeregīg erᵏχemne-* attacher de l'importance à ses propres affaires; *χu̯wi ᴅżiɢʿtʿēē sū̯-* demeurer à part; *χu̯winᴅāā jawu̯-* se tenir à l'écart; *tʿanā̄ jama jasu̯ χu̯winᴅān* vous autres, vous êtes d'un autre clan; *χu̯wi χu̯winᴅāā sū̯-* demeurer chacun à part; *ʙɯri χu̯wi χu̯winᴅāā ᴅu̯rār kʿėlenē* chacun le dit à sa manière, comme il lui plaît; *tśʿi χu̯winᴅāā jum-ugᵘī ʙolwol* si tu n'as rien, si tu ne possèdes rien en propre; *ā̄ragīī śara u̯sᵘīg tʿu̯ŋɢāᴅżi öᴅʿᵏχönīī χu̯winᴅu̯n awu̯j* je décanterai la partie liquide du koumys et j'en séparerai les parties épaisses; *χu̯winᴅū̯ ʙiʿtśʿi-* écrire à un autre endroit ou sur un autre papier; *ᴅżōsīg χu̯winᴅu̯n eᴡᵏχᵘeᴅżi χu̯rā-* emballer séparément les sapèques et les mettre de côté; *ʙi χu̯wārā* (~ *χu̯winᴅāā*) *sū̯ᴅżi wā̄n* je demeure à part; *χu̯wāran ɯʿᵏχɯ-* mourir de mort naturelle; *χu̯wārā jawu̯wa geᴅżi ʙā̄kʿᵘē, jāʿᵏχijā tśʿāʿtʿā̄ɢān ōrö jawu̯ᴅalʿtʿā̄ ʙā̄n* il ne voyage certainement pas pour ses propres affaires, il a à coup sûr encore d'autres motifs; *χu̯wi-ugᵘī* sans bon destin, ayant un mauvais destin; *χu̯wi meᴅege* ou *wiu̯līī χu̯wi meᴅege* il en arrivera ce qu'il pourra (mais je le ferai tout de même); *χu̯wi meᴅege, jawu̯ʿtśʿagaj* abandonnons nous à notre destin et partons; *χu̯wār* par bonheur. Voir aussi s. v. *ami, ömtśʿi*. [mo. *qubi*]

χū̯wi longe (= *tśʿu̯lbū̯r*) | *ū̯rɢā χū̯wi* le nœud coulant en cuir de la perche à prendre des chevaux. Voir aussi s. v. *ʙariʿtśʿā*.

χū̯wiᴅa- prendre par la longe (= *tśʿu̯lbū̯rᴅa-*); prendre au moyen d'une perche à nœud coulant (= *ū̯rɢala-*).

χu̯wil- prendre un autre forme, se changer, se transformer; s'envenimer (plaie); se détériorer (choses

comestibles); devenir froid (temps) | *Gö'ᵏχö Bu̯χa BolDži χu̯wil-* prendre la forme d'un taureau cendré (conte); *mori BolDži χu̯wil-* renaître sous la forme d'un cheval; *Dēl χū̯'tś'iraDži öŋgöni Gėrt'eDži χu̯wilDži* la touloupe est devenue vieille, l'étoffe en est défraîchie et a changé de couleur; *tś'arā̃ni χu̯wiltś'i, ū̯rni Gɯrtś'i wā̃n* les traits de son visage ont changé, il est en colère; *Dżūᴅe χu̯wil-* ou *Dżūᴅe Dżöŋ χu̯wil-* avoir un rêve de mauvais augure (p. ex. rêver qu'on voit une personne décédée); *śarχa u̯su̯'t'aDži, χu̯wilDži i'ᵏχeDe'ᵏχe-mā̃n* de la sérosité s'est formée autour de la plaie elle s'envenimera et s'agrandira; *χu̯wilsan ā̃rak̯* koumys gâté; *χu̯wilsan amu̯* millet détérioré (par l'humidité); *t'eŋger χu̯wilχu̯ mā̃n* le temps deviendra mauvais (froid plus grand, vent, neige). Voir aussi s. v. ²*öŋgö*. [mo. *qubil-*]

χu̯wila- dans *malān ömtś'ilöDži χu̯wila-* garder pour soi le bétail reçu à titre d'*ömtś'i* (voir ce mot) et ne pas permettre qu'on l'emploie à aider à subvenir aux frais communs du ménage. [mo. *qubila-*]

χu̯wilā̃ n. pr. m. | *χu̯wilā̃ se'tś'ī χān* nom désignant l'empereur Khubilai. [mo. *qubilai*]

χu̯wilDżag̯ana nom de la puce d'herbe (*śilDża*) quand elle est gonflée de sang sucé | *χu̯wilDżag̯anan og̯jū̯* grosse turquoise ovale portée sur l'*ɯsɯn DoB'tś'i* (voir s. v. *DoB'tś'i*). [mo. *qubiljaγana* larve]

χu̯wilg̯a- faire prendre une autre forme, un autre aspect; transformer; vendre | *ɯgēē χu̯wilg̯a-* varier dans ses affirmations, dans ses dépositions; se contredire; *k'ū'ᵏχenēē Dżɯsɯ* (ou *k'ū'ᵏχenēē Dżɯsɯ öŋgīī* ou *k'ū'ᵏχenēn öŋgö Dżɯsᵘīī*) *χu̯wilg̯a-* donner sa fille en mariage (m. à m. faire changer son extérieur); *malīnān aru̯s Du̯ru̯sīg χu̯DalDu̯Dži χu̯wilg̯aDži amiDżū̯-* vendre les peaux de ses bestiaux et employer le produit de la vente à acheter les objets nécessaires à sa subsistance; *nāDamt i'tś'iDži mal χu̯wilg̯a-* aller à la foire et vendre des bestiaux. [mo. *qubilγa-*]

χu̯wilg̯ān personne qui est la réincarnation d'un saint personnage | *χu̯wilg̯āā lama* lama qui est la réincarnation d'un saint personnage; *χu̯wilg̯āā χu̯wil-* s'incarner (grands lamas); *χu̯wilg̯ān ɯge* langue étrangère parlée par pouvoir surnaturel (dans un conte). [mo. *qubilγan*]

χu̯winā̃'ᵏχi qui (lui) appartient en propre.

χu̯wis- devenir moins bons, devenir mauvais (se dit des sentiments, des dispositions intérieures) | *sanāni χu̯wistś'i* ses sentiments ont changé; il n'est plus si bien disposé qu'auparavant; *ene tś'irigīī sanā χu̯wistś'i oDō u̯rwaχu̯ mā̃n* les dispositions de ces soldats ont changé; maintenant ils se révolteront. [mo. *qubis-*]

χu̯wisχa- faire devenir mauvaises (les dispositions de quelqu'un) | *k'ɯni sanāgī χu̯wisχa-* rendre mauvaises les dispositions des gens. [mo. *qubisqa-*]

χu̯wi't'ā̃ ayant un destin, ayant un bon destin, heureux | *egūriDe χu̯wi't'ā̃ Bu̯jant'ā̃ k'ɯn* quelqu'un qui est toujours heureux et dans une situation prospère. [mo. *qubitai*]

χu̯wi't'u̯ n. pr. f. [mo. *qubitu* heureux]

χu̯wi'tś'ila- s'adjuger quelque chose comme sa part propre, donner ou recevoir quelque chose en toute propriété | *t'ere mo Dżōsōō χu̯wi'tś'ilāt i'ᵏχe Gerīī Dżarālt'u̯ Dżarū̯lk'ᵘē* il considère son argent uniquement comme sa propriété personnelle et ne le laisse pas employer à couvrir les frais communs du ménage; *āwu̯ ēDži χu̯wi'tś'ilaDži öGsō̃ mal* bétail que les parents ont donné à titre de propriété; *χu̯wi'tś'ilaDži aBsan ömtś'i* biens qu'à titre de propriété on a reçus de ses parents du vivant de ces derniers.

I

ī interjection de désapprobation, interjection servant à introduire une rectification, une mise au point (équivalent français : « que dites-vous là ? ce n'est pas comme ça ») ; interjection exprimant la surprise, la crainte | *ī, tʿere-tśʿin ɥᴅasā kʿīᴅel ʙ̃ānā. jaśī ɢalawã̄ kʿīᴅel ʙ̃ānā* que dites-vous là ? cette affaire- là date d'il y a longtemps, c'est une affaire d'il y a je ne sais combien d'années ; *ī, ɯgᵘē* oh ! non, cela, je ne le ferai pas (j'ai peur).

-ī particule dubitative ; particule interrogative (souvent avec une nuance de doute, d'étonnement) | *tʿere ᴅžaχar enᴅe ʙ̃āχa-tśʿ-im genī* pensez-vous que ce Tchakhar soit ici ? (moi, j'en doute) ; *tʿa tśʿã̄ abnī* voudriez-vous du thé ?

ī- = *ü̃-*.

iᴅam dieu tutélaire | *iᴅam ᴅorᴅžɨ* n. pr. m. ; *iᴅamīī tʿōrim* nom d'endroit (Otok) ; *iᴅam χɥrɥ̄* le quatrième doigt, le doigt annulaire (voir s. v. *iᴅamᴅa-*). [mo. *idam* < tib.]

iᴅamᴅa- faire une libation en plongeant le doigt annulaire (*iᴅam χɥrɥ̄*) dans le thé, l'eau-de-vie, le lait, etc. avant de le boire et en jetant en offrande les gouttes du liquide qui y adhèrent | *tśʿã̄ iᴅamᴅaᴅžɨ ᴅžaʿtśʿɥ-* jeter au moyen du doigt annulaire quelques gouttes de thé en offrande ; *tśʿi iᴅamᴅa, ʙiᴅa śīᴅamᴅaj* commence toi le premier à manger et nous autres nous suivrons ton exemple en mangeant aussi (plaisanterie).

iᴅe- manger, user, dépenser, entamer, avoir prise sur ; gagner, recevoir en héritage, s'approprier ; s'approprier injustement le bien d'autrui ; prendre et piller (une ville) | *oᴅō ᴅžāχan iᴅeʿᵏχeʿtʿī ʙollã̄* (le malade) commence maintenant à manger un peu ; *iᴅeʿᵏχɯ gewɯl ajaɢāā ʙarʲāt ireʿᵏχɯ, mal gewɯl malaɢāā ʙarʲāt ᴅɥʿtʿāχɥ* si on parle de manger, tu viens en tenant en main ta jatte ; si on te dit de soigner le bétail, tu t'enfuis en tenant la main sur ta casquette (pour qu'elle ne tombe pas) (reproches adressées par une mère à son fils) ; *tśʿã̄ ʙɥᴅāgān iᴅe-* boire son thé et prendre son repas ; *χorim iᴅe-* assister à un banquet à titre d'invité ; *ɯsɯ iᴅe-* sucer le lait, teter ; *mēmēn iᴅe-* sucer le sein de sa mère (enfant) ; *ɢolōs ɥsɥ iᴅe-* se servir habituellement d'eau de la rivière pour les besoins de la cuisine ; *ɢɥʿtʿɥl ōɵmosīg iᴅeʿᵏχɯ, ōɵmosɥ ɢɥʿtʿɥlīg iᴅeʿkʿᵘē* la botte usera le bas ; le bas n'usera pas la botte (dicton) ; *öwōn iᴅeᴅžɨ ʙara-* dépenser complètement son bien ; *jamɥ iᴅesē χamar* nez rongé par un chancre ; *mɥ̄ χarɥ̄l mɥᴅɥ iᴅeʿkʿᵘē* un mauvais rabot ne parvient pas à entamer le bois ; *kʿölös iᴅe-* gagner un salaire ; *mörī iᴅe-* remporter le prix à un jeu public, à un concours ; *aχar nōs iᴅe-* prendre pour soi en guise de salaire la laine des moutons ainsi que les poils et le duvet des chèvres appartenant à quelqu'un d'autre mais dont on a la garde ; *χawaʿtʿã̄ tʿarā iᴅe-* avoir d'excellentes récoltes ; *öʙ iᴅe-* hériter des biens de quelqu'un ; *kʿɯni jumāg χɥᴅalᴅɥᴅžɨ iᴅe-* vendre à son propre profit ce qui appartient à quelqu'un d'autre ; *ᴅžaʙśā iᴅe-* accepter des pots-de-vin, des cadeaux pour se laisser corrompre (fonctionnaire) ; *mani ᴅžaŋgi jala iᴅeᴅžɨ ʙ̃āᴅžɨ amtʿaśiᴅžɨ* notre djangi en infligeant continuellement des amendes y a pris goût ; *ɢoʿtʿo iᴅe-* prendre et piller une ville. [mo. *ide-*]

iᴅē (*ėᴅē*) mets, aliments, comestibles ; viande de mouton, de bœuf ou de chèvre ; graine des plantes ; pus ; préparation dans laquelle on tanne une peau ; qualité d'être tanné à point ; n. pr. f. | *tśʿaɢān iᴅē* (~ *tśʿaɢāā ᴅē*) lait présenté dans un godet à un hôte qui arrive ou à un hôte qui part (le lait peut être remplacé par du koumys [*ārak*] ou du babeurre bouilli [*tśʿaɢā*] ; l'expression *tśʿaɢān iᴅē* peut désigner aussi les produits du lait en général, toute espèce de laitage) ; *aᴅɥ̄ iᴅē* = *aᴅɥ̄* (cf. *Hist. secr.*, IV, f. 11r. [Haenisch, 132] *adu'u ide'en*) ; *χorimīī ᴅėmtśʿi iᴅē ᴅānā* le *ᴅėmtśʿi* du festin de noce s'occupe du service ; *χonin iᴅē* viande de mouton ; *ɯʿᵏχerīn iᴅē* viande de bœuf ; *iᴅē ᴅžōɢlo* mangez de la viande (style élevé) ; *namɥrīī χoŋɢor salᵏχī salᵏχilasār öwösön ᴅžüɥl iᴅē sɥ̄ᴅaɢ* dès que souffle le vent frais de l'automne, les plantes grènent ; *jara iᴅē ᴅaʿtʿaᴅžɨ* du pus s'est amoncelé dans l'ulcère ; *arɥsɥn iᴅē* préparation servant à tanner des peaux ; *arɥsɥ iᴅē oroᴅžɨ* la peau est tannée à point. Voir

aussi *mal.* [mo. *idegen, idege*]

ɪdēdᶜᵏχe- manger (action de courte durée) | *nege sə̄ē bə̄ɣdā ɪdēdᶜᵏχelē* j'ai pris un bon repas.

ɪdeɢde- passif de *ɪde-* | *odō bɣdā ɪdeɢdeᶜkᶜᵘē* maintenant je ne puis prendre mon repas (je n'en ai pas le temps); *ene χana χɣdžirtᶜɣ ɪdeɢdedži ūreɢdedži wə̄n, ɣnaχɣ mə̄n* ce mur est mangé par le salpêtre et s'émiette, il va tomber. [mo. *idegde-*]

ɪdeɢēn (dans chansons) = *ɪdē* | *debšindш kᶜīsen ɪdeɢēndшni bolbə̄* l'avez-vous fait (= m'avez vous mariée) pour leur viande de mouton qu'ils avaient placée dans le grand plat de bois? (reproches faits par une jeune femme mariée à ses parents, dans une chanson).

ɪdēle- produire de la graine, grener (plantes); produire du pus (ulcère); tanner | *nabᶜtšᶜi ɪdēledži wə̄n* les légumes grènent; *jara ɪdēledži wə̄n* du pus s'est formé dans l'ulcère (= *jara ɔ̄rlödži wə̄n* ou *bɣɢladži wə̄n*); *arɣsɣ ɪdēle-* tanner une peau. [mo. *idegele-*]

ɪdēlelge tannage.

ɪdelge action ou manière de manger | *ɪdelge ɣ̄lɢani sə̄n* il mange et boit bien; *ɪdelgeni biᶜtšᶜaχā ɢasɣɢdadži* il mange considérablement moins qu'auparavant (il n'a plus si bon appétit); *öwöᶜtšᶜiᶜtᶜī kᶜшn ɪdelge-шgᵘī boldži* le malade ne mange plus.

ɪdelgeᶜtᶜī qui peut manger; juste à point pour être mangé | *ɪdelgeᶜtᶜī ɣ̄lɢaᶜtᶜə̄ wə̄n* (le malade) peut manger et boire; *ɪdelgeᶜtᶜī maχa* viande juste à point pour être mangée, ni trop grasse ni trop maigre.

ɪdēlūl- faire tanner. [mo. *idegelegül-*]

ɪdemegī qui aime manger, qui mange souvent; qui aime à gruger les gens (fonctionnaire) | *ɪdemegī nojon* prince qui aime à gruger ses subordonnés.

ɪdemertšᶜi glouton; qui aime à gruger les gens (fonctionnaire).

ɪdeŋᵏχī = *ɪdemegī.*

ɪder (*nɪder*) la force de l'âge | *ɪdertᶜш ɢшrsē kᶜшn* quelqu'un qui a atteint l'âge d'homme fait; *ɪder nasɣ* ou *nasɣn ɪder* la force de l'âge, jeunesse; *ɪder džalɣ̄ kᶜшn* quelqu'un qui est dans la force de l'âge; *ɪder džalɣ̄ шᶜᵏχer* bœuf qui a acquis sa pleine vigueur. [mo. *ider*]

[1]*ɪderᵏχek* qui mange à tout bout de champ.

[2]*ɪderᵏχek* (*nɪderᵏχek*) jeune et fort, qui est dans la force de l'âge. [mo. *iderkeg*]

ɪderši- (*nɪderši-*) devenir fort, vigoureux (jeune personne, bétail) | *ene džalɣ̄ ɪderšɪdži* ce jeune homme est devenu vigoureux. [mo. *idersi-*]

ɪderšūl- laisser devenir fort, vigoureux (jeune bétail, enfants) | *mori χɣrlɣ̄lɒdži ɪderšūl-* laisser engraisser et devenir vigoureux un (jeune) cheval en le laissant au pâturage pendant quelques années sans le monter.

ɪdeši nourriture, provisions de bouche; qualité de pouvoir être mangé (dit à propos d'animaux, parce qu'ils sont gras) | *ɪdeši ɣ̄ši-ugᵘī* sans nourriture et sans boisson; *ɪdeši ɣ̄ši laŋla-* acheter des céréales; *χonint ɪdeši orodži* les moutons sont déjà assez gras pour pouvoir être mangés. [mo. *idesi*]

ɪdēši- devenir fort (en parlant d'une infusion: thé, etc.); devenir gros et vigoureux (enfants et jeunes animaux allaités au biberon) | *tšᶜə̄ ɪdēšɪdži* le thé est devenu fort; *ene kᶜūᶜᵏχet ɣɢdžindān ɪdēšɪdži sonīt maχalad tᶜornisō mə̄n* cet enfant en sucant son biberon est devenu gros et vigoureux, il est devenu charnu et a grandi joliment. [mo. *idegesi-*]

ɪdēšiɢde- être trop fort (p.ex. du thé) | *tšᶜə̄ ɪdēšiɢdedži* le thé est trop fort.

ɪdēšik fort (thé, bouillon); bien rempli de graines (épi) | *ɪdēšik tšᶜə̄* (*šölö*) thé (bouillon) fort; *tᶜarāā tᶜologᶜ̄ ɪdēšik bolχolə̄ dā jadadži wə̄n* comme les épis de la moisson sont bien remplis, ils ne peuvent supporter leur propre poids; *ɪdēšik tᶜarā* moisson dont les épis sont bien remplis.

ɪdeštᶜī = *ɪdeštᶜī* | *ɪdeštᶜīᶜtᶜī ɣ̄šiᶜtᶜə̄ ɢadžar* endroit où la nourriture est abondante. [mo. *idesitei*]

ɪdešle- aller à la recherche de nourriture | *mal ɪdešleᶜᵏχēr jawɣlā* les bestiaux sont allés pâturer. [mo. *idesile-*]

ɪdeštᶜī (*ɪdeštᶜī*) ayant de la nourriture; ayant l'habitude de manger (peu, beaucoup, etc.) | *iᶜᵏχe ɪdeštᶜī* qui a l'habitude de manger beaucoup; *ere kᶜшū bar ɪdeštᶜī bolwol ertᶜe nege tšᶜagīn iᶜᵏχeᶜtšᶜūt sə̄ē gedži kᶜeledek bēlē* les gens âgés des temps passés disaient qu'il est bon qu'un homme ait un appétit de tigre (conte, *T.* p. 9).

ɪdēšūl- laisser devenir fort (p. ex. le thé) | *tšᶜə̄ ɪdēšūl-* laisser infuser longuement le thé pour qu'il soit plus fort. [mo. *idegesigül-*]

ɪdeᶜtšᶜagə̄- manger (plusieurs ensemble).

ɪdχa- prohiber, exhorter quelqu'un pour qu'il s'abstienne de faire quelque chose qu'on considère comme répréhensible; pousser dans une seule direction (le bétail) | *χoridži ɪdχa-* défendre, prohiber; *ɪdχā sɣrɣadži nomnodži kᶜele-* exhorter quelqu'un pour qu'il s'abstienne de choses répréhensibles et se conduise bien; *mal ɪdχa-* ou *mal ɪdχadži nege tᶜēš tᶜɣ̄-* pousser le bétail dans une seule direction et l'empêcher de se disperser; *mal ɪdχadži χolodɣ̄l-* éloigner le bétail d'un endroit où il ne peut venir (p. ex. d'un endroit où il y a des champs cultivés). [mo. *idqa-*]

ɪdχā prohibé | *ɪdχā džam* chemin qui n'est pas ouvert au public.

ɪᴅχal prohibition, défense, empêchement | *ali ᴅžamār jawuχjā ɪᴅχal χorʲō ʙā̄ᵏʷē* qu'on aille par n'importe quel chemin, il n'y a ni empêchement ni défense. [mo. *idqal*]

ɪᴅχalqa exhortation pour qu'on s'abstienne d'une action répréhensible ; ce qui retient et empêche de faire le mal | *ɪᴅχalqant oro-* se conformer aux exhortations faites dans le but d'empêcher qu'on fasse quelque chose de répréhensible.

ɪᴅχamᴅži discipline | *ɪᴅχamᴅži-ugᵘī kʻūʻᵏχet* enfants indisciplinés.

ɪᴅχamᴅžiʻtʻā̄ discipliné | *ɪᴅχamᴅžiʻtʻā̄ tśʻirik* soldats bien disciplinés.

ɪᴅχūl- causatif de *ɪᴅχa-* | *kʻūʻᵏχeᴅēr mal ɪᴅχūl-* employer des enfants pour pousser le bétail dans une seule direction et empêcher qu'il ne se disperse. [mo. *idqaɣul*]

ɪᴅonon = *niᴅonon* | *ɪᴅonon ᴅžil* l'année passée ; *ɪᴅononⁿ̄* déjà depuis l'année passée.

ɪᴅonoŋqₒⁿ̄ (*niᴅonoŋqₒⁿ̄*) = *ɪᴅononⁿ̄* voir s. v. *ɪᴅonon.*

ɪᴅonoŋᵏχi (*niᴅonoŋᵏχi*) qui est de l'année passée | *ene ᴅžil* (*~ en ᴅžil*) *ɪᴅonoŋᵏχiᴅш ɢшrkʻᵘē* cette année-ci ne vau tpas l'année passée ; *ɪᴅonoŋᵏχīī kʻīᴅel* une affaire de l'année passée ; *ɪᴅonoŋᵏχīn awāʻtśʻisā mori* le cheval qui a été emmené l'année passée.

ɪᴅūl- faire ou laisser manger ; se laisser manger | *noχⁿ̄ᴅu ɪᴅūl-* donner à manger au chien ; *χoniʲ̄ā̄ō χā̄χuɾkʻᵘī ʙā̄ᴅži alᴅaʻtśʻᵏχilā, tśʻonont ɪᴅūltśʻᵏχilē* en négligeant de garder ses moutons il les a perdus, il les a laissé dévorer par les loups. [mo. *idegül-*]

ɪᴅūlge- = *ɪᴅūl-* | *ʙuᴅāgīn ɪᴅūlgēt iʻtśʻij* j'irai après lui avoir fait prendre son repas.

ɪᴅūr récipient destiné à recevoir la nourriture des chiens, etc. | *noχⁿ̄n ɪᴅūr* vase dans lequel on nourrit les chiens ; *noχⁿ̄n ɪᴅūrīg ūᴅenᴅш kʻɯrgewɯl nūl geᴅži kʻélеᴅ-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de laisser heurter contre la porte le vase dans lequel on nourrit les chiens (en le transportant. Voir aussi s. v. *kʻō̄, sawa*).

ɪᴅžaguɾtʻā̄ ayant une origine | *iʻᵏχe ɪᴅžaguɾtʻā̄ kʻɯn* quelqu'un qui est de descendance princière. [mo. *ijaɣurtai*]

ɪᴅžamaɢśi- = *ɪᴅžamaɢʻtʻa-* | *tśʻagā tśʻinaᴅži ɪᴅžamaɢśiᴅži* le babeurre s'est épaissi en bouillant.

ɪᴅžamaɢśuɾ- laisser s'épaissir (crème du lait, babeurre) | *tśʻagā tśʻinaᴅži ɪᴅžamaɢśuɾ-* laisser s'épaissir le babeurre en le faisant bouillir.

ɪᴅžamaɢʻtʻa- s'épaissir (crème du lait ou babeurre quand on le fait bouillir) | *örmö sūgāᴅᵘī ɪᴅžamaɢʻtʻaᴅži wā̄n* l'*örmö* (voir ce mot) n'est pas encore formé, mais la crème commence à s'épaissir ; *tśʻagā öᴅʻᵏχörödži ɪᴅžamaɢʻtʻaᴅži wā̄n* le babeurre s'épaissit.

ɪᴅžamaķ dans *ɯsɯn ɪᴅžamaķ* crème qui commence à se solidifier lors de la fabrication de l'*örmö* (voir ce mot). [mo. *ijamaɣ*]

ɪᴅžal- crever (trans.) | *ʙi nége jumuŋnᴅu nuᴅuɾāt ɢarīnān aruśī ɪᴅžaltśʻᵏχilā* je me suis écorché (m. à m. j'ai crevé) la peau de la main en heurtant contre un objet.

ɪᴅžara- se fendiller, se gercer ; crever, se déchirer (par ex. un sac trop plein) | *ɢuʻtʻuɾlīī ᴅžuɾluķ ɪᴅžaraᴅži* (le cuir) des parties latérales du pied de la botte s'est fendillé ; *χonī sūl ɪᴅžaraᴅži, oᴅō ɯʻtʻɯʻᵏχɯ mā̄n* la queue des moutons s'est fendillée, il s'y développera des vers ; *ᴅāraᴅži nūr ʙuɾi ɪᴅžaraᴅži* à cause du froid tout mon visage s'est gercé ; *tʻārtśʻuķ ɪᴅžaraᴅži* le sachet s'est déchiré (parce qu'il est trop rempli).

ɪᴅžarama jusqu'à se fendiller | *ɪᴅžarama tʻarguɾn* si gras que la peau se fendille.

ɪᴅžarχā̄ fendillé, gercé ; fente, gerçure | *ɪᴅžarχā̄ tʻuɾuɾm* outre dont les parois sont fendillées, gercées.

ɪᴅžarmaɢśi- = *ɪᴅžamaɢśi-.*

ɪᴅžarmaɢśuɾ- = *ɪᴅžamaɢśuɾ-.*

ɪᴅžarmaɢʻtʻa- = *ɪᴅžamaɢʻtʻa-.*

ɪᴅžaʻtśʻi- se fendiller, se gercer, crever | *ɢuʻtʻuɾ ɪᴅžaʻtśʻiᴅži* le cuir de la botte s'est gercé ; *χonī sūl ɪᴅžaʻtśʻiᴅži* la queue des moutons s'est fendillée ; *mori ʙorᴅō iʻᵏχe ɪᴅeᴅži, ɪᴅžaʻtśʻāt ɯʻᵏχɯlē* le cheval a mangé trop de graines farineuses il en a crevé et il est mort.

ɪᴅžil (*ėᴅžil, eᴅžil*) animaux qui se connaissent, sont habitués l'un à l'autre et se recherchent | *ɪᴅžil ʙuɾūʲ̄ mal* bestiaux qui ne se connaissent pas parce qu'ils n'ont pas été ensemble au même pâturage. [mo. *ijil*]

ɪᴅžilśi- = *ɪᴅžiśi-.*

ɪᴅžilśūl- = *ɪᴅžiśūl-.*

ɪᴅžiśi- (*ėᴅžiśi-*) devenir camarades (p. ex. chevaux du même troupeau ou qui ont été nourris à la même écurie) | *ene χojor mori oᴅō ɪᴅžiśiᴅži, saltśʻi jawuχāā bā̄lā* ces deux chevaux sont maintenant devenus camarades, il ne se séparent plus. Cf. *ɪᴅžil.*

ɪᴅžiśūl- (*ėᴅžiśūl-*) faire devenir camarades (animaux) | *aᴅūʲ̄ χāᴅži ɪᴅžiśūl-* enfermer un troupeau de chevaux dans un enclos pour qu'ils apprennent à se connaître ; *ʙā̄ʻtʻat nīlūlᴅži ɪᴅžiśūl-* mettre ensemble (dans un enclos) quelques jeunes juments qui n'ont pas encore eu de poulain avec un étalon pour qu'ils deviennent camarades et forment un troupeau.

ɪᴅžōr fond, partie inférieure, base | *uśun ɪᴅžōrtʻ oro-*

tomber au fond de l'eau; *kᶜölgön ɪᴅžōr* fond de bateau; *sụmalīn ɪᴅžōr* fond de sac; *lān ɪᴅžōr* un bout de chandelle; *sūlīn ɪᴅžōr* la base de la queue; *ụ̄lān̄ ɪᴅžōrōr jawụ-* faire route en longeant le pied des montagnes; *χanan ɪᴅžōrōr jawụ-* marcher en longeant le mur; *maŋχan ɪᴅžōr* la base d'une dune; *χantśᶜụn ɪᴅžōr* la partie de la manche qui est près de l'épaule (× *χantśᶜụn ama*). Cf. *ɪᴅžụ̄r*.

ɪᴅžōrtᶜ̄ ayant un fond, une partie inférieure, une base.

ɪᴅžụ̄r origine; jadis, au temps passé, à une certaine époque, une fois (dans les contes); autrefois, déjà; autrefois déjà, déjà depuis longtemps | *ɪᴅžụ̄rās χȯ̈ȯ̈ši* depuis les temps anciens, depuis toujours; *ɪᴅžụ̄rīī tśᶜaǥ* les temps anciens; *ɪᴅžụ̄r tśᶜagās χȯ̈ȯ̈ši kᶜīgēt iresē jum* quelque chose qu'on a fait depuis toujours; *ɪᴅžụ̄rā̄* depuis les anciens temps, déjà depuis longtemps, déjà depuis un temps considérable; *ɪᴅžụ̄r esergī mesergī χojor ʙā̄tᶜụr ʙā̄ᴅži genē* il y avait une fois deux braves: Esergei et Mesergei, dit-on (conte, *T.* p.103); *kᶜörȫᵏχɯ ʙolōᴅᵘī wān̄, oᴅō χarin ɪᴅžụ̄r kᶜȫröᴅži wān̄* (vu l'âge de ce petit enfant) le temps de commencer à rire n'est pas encore venu, et voilà que pourtant il commence déjà à le faire. Cf. *ụᴅžụ̄r*. [mo. *ijaγur*]

ɪᴅžụ̄rā̄ᶜᵏχi déjà depuis longtemps | *ɪᴅžụ̄rā̄ᶜᵏχi kᶜenēᶜtᶜī kᶜɯū-jimā* c'est une personne qui a déjà depuis longtemps une maladie chronique.

īǤ fuseau; nom de chien | *īgēr ụᶜtᶜasụ ēre-* filer de la laine au fuseau; *īǤ tᶜurū* tête de fémur. [mo. *ig*]

īǤᴅe- = *ū̄Ǥᴅȯ̈-*.

iǤᶜtśᶜam pressant (affaire); très important; exactement | *iǤᶜtśᶜam alba* affaire officielle pressante; *iǤᶜtśᶜam kᶜīᴅel* affaire pressante, travail pressant; *iǤᶜtśᶜam jāraltᶜā̄ kᶜīᴅel* id.; *iǤᶜtśᶜam nège ɯᴅɯr jawụlā* j'ai été en route exactement une journée entière. [mo. *iγčam*]

iǤᶜtśᶜamna- considérer comme très pressant, très important; attacher de l'importance à quelque chose, faire grand cas de.

iǤᶜtśᶜamnas ǤE- attacher assez d'importance à, considérer comme assez pressant.

iᶜᵏχe grand; qui est en grande quantité; âgé; qui est le plus âgé; chef; grandement, beaucoup, très | *iᶜᵏχe sara* lune de trente jours (× *ʙaǥa sara* lune de vingt neuf jours) *iᶜᵏχe amụ* millet à panicules qui mûrit en cent vingt jours (× *ʙaǥa amụ* voir s. v. *amụ*); *mani iᶜᵏχe āwụ* le plus âgé des frères du père de notre père; *iᶜᵏχe kᶜɯn* grande personne, adulte (× *kᶜɯ̄ᶜᵏχet* enfant); personne de haut rang; *iᶜᵏχe kᶜɯnēs emē-* avoir peur des gens de haut rang; *iᶜᵏχe eme* femme principale (× *ʙaǥa eme* femme secondaire); *iᶜᵏχe kᶜɯ̄ni* son fils aîné; *iᶜᵏχe ʙėreni* la femme de son fils aîné (m. à m. sa grande bru); *iᶜᵏχe ɯge kᶜėle-* dire des paroles présomptueuses, se faire fort de faire ceci ou cela; *iᶜᵏχe ᴅɯ̄ᶜtᶜā̄ ɯge kᶜėle-* parler à très haute voix; *iᶜᵏχe ᴅụnᴅɯ̄r śāᴅžaŋ ụsụ ɯ̄-* boire un peu plus de la moitié d'une jatte d'eau; *nège iᶜᵏχe ariᶜᵏχi awāᶜtśᶜi-* emporter une grande quantité d'eau-de-vie; *iᶜᵏχēr jum kᶜī-* faire grand; *iᶜᵏχēs iᶜᵏχe ᴅụrala-* éprouver un très grand désir, désirer très vivement; *iᶜᵏχe sanā ʙol-* avoir beaucoup de chagrin; *iᶜᵏχeᴅēē tᶜawụni ǧaᴅžar* au maximum cinq li; *iᶜᵏχe ʙaǥa* les personnes de la famille qui ont autorité sur quelqu'un: ses parents, etc.; *χụrīn iᶜᵏχe* (~ *χụrīī tᶜurū* ~ *χụrīn iᶜᵏχe tᶜurū*) ou *sāᴅagīn iᶜᵏχe* (~ *sāᴅagīn iᶜᵏχe tᶜurū*) le chef de l'escorte qui accompagne le futur quand il se rend à la maison de sa future pour l'amener chez lui, le jour du mariage (*sāᴅagụ̄ᶜtśᶜin*). Voir s. v. *ariᶜᵏχi, ǤE-*. [mo. *yeke*]

īᶜᵏχe = *ū̄ᶜᵏχȯ̈*.

iᶜᵏχeᴅ- devenir plus grand | *oᴅō iᶜᵏχeᴅtśᶜi, ᴅɯịᴅži* maintenant c'est devenu plus grand, c'est comme il faut. [mo. *yeked-*]

iᶜᵏχeᴅe grandement, beaucoup | *iᶜᵏχeᴅe tᶜemtᶜeglelᶜtᶜɯ* (mo. *yekede temdegleltü*) Houng hien 洪憲 (*nien hao* d'Iuen cheu k'ai — 1915-1916).

iᶜᵏχeᴅe- croître en intensité, devenir plus grand, être ou devenir trop grand, être en trop grande quantité | *mini tᶜologᶜ̄ᴅụ malaǧa iᶜᵏχeᴅep Ǥeᴅžiʙā̄ᶜkᶜᵘē* il est impossible qu'il y ait un chapeau qui soit trop grand pour ma tête; *ariᶜᵏχini iᶜᵏχeᴅeᴅži* il a bu trop d'eau-de-vie. [mo. *yekede-*]

iᶜᵏχeᴅᶜᵏχe- rendre plus grand, aggraver | *ene ǤER ᴅžāχā ʙaǧaᴅaᴅži, iᶜᵏχeᴅᶜᵏχewɯl ʙolχụ mān̄* cette maison est un peu trop petite, on ferait bien de l'agrandir. [mo. *yekedke-*]

iᶜᵏχeᴅɯ̄l- laisser devenir plus grand; aggraver | *ᴅžowoloŋ iᶜᵏχeᴅɯ̄l-* aggraver une maladie. [mo. *yekedegül-*]

iᶜᵏχeᶜᵏχen assez grand, assez considérable, en assez grande quantité; un peu plus | *tśᶜi naᴅa iᶜᵏχeᶜᵏχen ȯǤ* donne-moi un peu plus. [mo. *yekeken*]

īᶜᵏχele- = *ū̄ᶜᵏχölö-*.

iᶜᵏχemet les chefs, les principaux, les notables | *nụᶜtᶜụgīn iᶜᵏχemet* les notables de la contrée, de l'endroit; *ām̄agīn iᶜᵏχemet* les notables du voisinage. [mo. *yekemed*]

iᶜᵏχemse- se croire quelqu'un d'important | *ʙėjēn iᶜᵏχemsesē kᶜɯn* quelqu'un qui se donne des airs d'importance, qui prend des airs hautains.

iᶜᵏχemses ǤE- = *iᶜᵏχemse-*.

iˈᵏχēr orgueilleux, vaniteux, qui aime à se donner de l'importance, hautain | *iˈᵏχēr kˈun* ou *iˈᵏχēr* DžaŋtˈäD *kˈun* personne orgueilleuse, vaniteuse, hautaine.

iˈᵏχērᵏχe- se donner de l'importance; être vaniteux, hautain.

iˈᵏχērᵏχek orgueilleux, vaniteux, qui aime à se donner de l'importance, hautain (= *iˈᵏχēr*).

iˈᵏχeˈtˈen dans *iˈᵏχeˈtˈen tˈomōˈtˈon* les autorités, les chefs responsables, les notables | *nu̯ˈtˈu̯gīn iˈᵏχeˈtˈen tˈomōˈtˈon* les notables de la contrée.

iˈᵏχeˈtˈī à grand .... | BARDam *uge iˈᵏχeˈtˈī* qui est fort en hâblerie; *örö iˈᵏχeˈtˈī kˈun* quelqu'un qui a beaucoup de dettes; *nöǫ̈r iˈᵏχeˈtˈī* qui dort beaucoup.

iˈᵏχeˈtˈu (dans chansons et textes où l'on affecte l'archaïsme) = *iˈᵏχeˈtˈī*. [mo. *yeketü*]

iˈᵏχeˈtśˈūt les gens âgés, les supérieurs, les parents ou beaux-parents et membres aînés de la famille, les ancêtres | *kˈūˈᵏχeDīn iˈᵏχeˈtśˈūt* les parents des enfants.

īˈᵏχīDe- refuser d'avancer, avancer à contre-cœur en resistant à celui qui le pousse ou le conduit | *uˈᵏχer īˈᵏχīDēt jawu̯ˈkˈᵘī χajaˈtśˈᵏχilā* le bœuf ne voulant plus avancer, je l'ai laissé en route; *kˈūˈᵏχet īˈᵏχīDēt jawu̯ˈkˈᵘī ūrtśˈ irelē* l'enfant ne voulant plus avancer, je suis venu en le portant sur mon dos.

iˈᵏχīn avant de .... | *tśˈi nège jumu̯ kˈīˈᵏχēsen iˈᵏχīn iˈᵏχe une* DaˈtˈaDż *irēt* BārtˈaglaχU̯ *jū wän* avant de faire quelque chose, pourquoi veux-tu te faire prier et prends-tu de grands airs?; *tśˈi nège jumu̯nDU̯ jawu̯χāsan iˈᵏχīn u̯rDāsā śomnōt* avant de partir pour l'une ou l'autre affaire tu ne fais que faire de grands plans.

īl- s'enfuir de frayeur | *äǭāt īlēt* DžilīDžilīlē les moutons ayant pris peur se sont enfuis et ont disparu. [mo. *eyil-*]

ilaglaDżi- = *ilagla-*.

ilaglana- = *ilagla-*.

ilaglar incliné en arrière (= *milaglar*) | *ilaglar ewer* cornes dirigées en arrière.

ilaglaˈtśˈi- = *ilagla-*.

ilaglä incliné en arrière (cornes) = *milaglä*.

ilagla- pencher la tête tantôt à droite, tantôt à gauche (p. ex. chien, en regardant son maître); prendre des airs séduisants en penchant la tête tantôt à droite, tantôt à gauche.

ilak dans *ilak* Dalak Ge- ou *ilak* Dalik Ge- = *ilagla-*; *ilak ilak* Ge- id.

ilalDżi- = *ilagla-*.

ilaŋ = *ilaglar* | *ilaŋ ewerˈtˈī* ayant des cornes inclinées en arrière (cf. *milaŋ*); s'entend aussi dans *ilaŋ ilaŋ* Ge- = *ilagla-*.

ilaŋgᵘī plus que, mieux que | *artśˈanās ilaŋgᵘī arū̆χā* SanDžiDmā Sandjidmā plus pure que l'*artśˈa* (chanson, *T.* p. 244 — On brûle l'*artśˈa* dans les rites de purification). [mo. *ilangγui*]

ilaŋna- = *ilagla-*.

ilaŋtśˈi flatteur (personnes); qui est gentil avec tout le monde (chiens).

ilaragla- de joie sauter et courir tout autour (de son maître — chien); pencher la tête tantôt à droite, tantôt à gauche (chien, en regardant son maître).

ilarak dans *ilarak ilarak* Ge- pencher la tête tantôt à droite, tantôt à gauche (chien, en regardant son maître).

ilari guéri | *tˈere kˈuni* Džowoloŋ *ajaˈtˈaDżi ilari* BolDžū̆ cet homme est-il guéri de sa maladie? [mo. *ilari*]

ilaˈtśˈak plat et peu élevé | *ilaˈtśˈak maŋχa* dune plate et peu élevée. Cf. *milaˈtśˈak*.

ilä- être incliné en arrière; pencher un peu la tête | *ilässan ewerˈtˈī* ayant des cornes inclinées en arrière; *ilägāt χara-* regarder en penchant un peu la tête. Cf. *milä-*.

ilälga- faire incliner en arrière.

ilbe (*elbe*) magie, tour de passe-passe, séduction, tromperie | *ilbe tˈogla-* faire des tours de passe-passe; *ilbe* DžarU̯- employer la séduction pour tromper. [mo. *ilbi*]

ilbe- (*ėlbe-, elbe-*) frotter doucement, caresser doucement de la main, flatter; séduire | *kˈūˈᵏχeDīī tˈologˆ ilbe-* caresser la tête d'un enfant; *saχu̯lān ilbe-* se caresser la barbe. [mo. *ilbi-*]

ilbeDe- (*elbeDe-*) séduire, tromper.

ilbeˈtśˈi (*elbeˈtśˈi*) magicien, escamoteur.

ilbū̆rDa- flatter quelqu'un. (= BilDū̆ra-).

ilbū̆rtśˈi flatteur. (= BilDū̆ˈtśˈi).

ilbūr (*élbūr, elbūr*) fer à repasser, fer à cautériser. [mo. *ilbigür*]

ilbūrDe- (*élbūrDe-*) repasser avec un fer chaud | *ilbūrer ilbūrDe-* id. [mo. *ilbigürde-*]

ilDal- pulvériser en pilant, broyer; rosser d'importance | *tśˈä ilDal-* pulvériser du thé en le pilant; *enūū* DžoDoDżi *sän ilDalaj* je le rosserai d'importance. Cf. *nilDal-*.

ilDar- = *ilDara-*.

ilDara- être réduit en poudre (p. ex. par un pilon), être réduit en petits morceaux, être broyé, cassé; se détacher (dit de la peau) | *tśˈä ilDaraDżi* le thé est pulvérisé; *mini jū kˈūī* Buri *ilDaraDżi* tous mes effets ont été brisés; *aru̯su̯ni ilDaraDżi* la peau s'en est détachée. Cf. *nilDara-*.

ilDarχä trop liquide, pas assez consistant (dit de la

bouillie de millet) | *ilDarχ̄ā BUDā* bouillie de millet trop liquide, pas assez consistante.

ilDa'tś'i- réduire en poudre, en petits morceaux | *tś'ā nɯDɯDżi ilDa'tś'i-* réduire du thé en poudre en le pilant.

ilDa'tś'ū̄l- causatif de *ilDa'tś'i-*.

ilDżal- écraser (un objet mou) | *χuwilDżaqana ilDżal-* écraser une puce d'herbe gonflée; *ene GɯDżē'tʻī DusuᵘIg ilDżaltś'ᵏχina Ge'tś'ē* attention, tu pourrais écraser cette panse remplie de beurre. [mo. *iljal-*]

ilDżarā̄ entendu dans *BIDa nége ilDżarā̄* (~ *ilDżirā̄*) *uSu χaja'tś'i'ᵏsān!* nous avons perdu (par la mort, m. à m. jeté) un petit enfant.

ilDżarχ̄ā qui manque de consistance | *ilDżarχ̄ā śawar* boue (comme matière de construction) qui manque de consistance, qui est trop liquide. [mo. *iljarqai*]

ilDżi beaucoup, très, fort, vivement, avec insistance | *ilDżi χalū̄l-* bien chauffer; *ilDżi sā̄χan DżoDo* frappez bien fort; *ilDżi sā̄ē BŌ-* lier en serrant bien; *ilDżi uruldu-* galoper très fort; *tś'i jawuDżi t'ere aDū̄gīg ilDżi k'ōgōt k'ölörgöDżi awāt ire* va te mettre vivement à la poursuite de ce troupeau de chevaux et amène les de façon qu'ils soient en transpiration; *ilDżi sura-* interroger avec insistance.

ilDżil- (*élDżil-*) réduire en bouillie (par cuisson); détremper, délayer (de la terre); rosser quelqu'un | *tś'inaDżi ilDżil-* réduire en bouillie en faisant bouillir; *śawar norgoDżi ilDżil-* détremper de la terre en la mouillant. [mo. *iljil-*]

ilDżirā̄ = *ilDżarā̄*.

ilDżire- (*élDżire-*) pourrir, être réduit en bouillie, en marmelade (p. ex. à force d'être cuit) | *maχa tś'inaDżi ilDżireDżi* la viande est réduite en bouillie à force d'être cuite; *ilDżiresē nuDɯ* yeux rouges dont il découle toujours des larmes. [mo. *iljire-*]

ilDżireme jusqu'à pourrir | *ilDżireme Bajan* immensément riche.

ilDżireŋᵏχī (*élDżireŋᵏχī*) = *ilDżirᵏχī*.

ilDżirᵏχī (*élDżirᵏχī*) pourri, qui est réduit en bouillie parce que trop cuit | *ilDżirᵏχī maχa* viande pourrie; *ilDżirᵏχī āmu* millet pourri (à cause de l'humidité); *ilDżirᵏχī BUDā* bouillie de millet, de riz, etc. en marmelade (parce que trop cuite). [mo. *iljirkei*]

ilDżirū̄l- (*élDżirū̄l-*) causatif de *ilDżire-* | *maχa tś'inaDżi ilDżirū̄l-* réduire de la viande en bouillie en la cuisant dans l'eau; *śawar norgoDżi ilDżirū̄l-* détremper de la terre en la mouillant. [mo. *iljiregül-*]

ilDżi'tś'i- pourrir.

ile (*éle*) clair, manifeste, visible, en public, publiquement, au vu et au su de tout le monde | *ile Bére* voir s. v. *Bére*; *ile k'erek* affaire connue de tout le monde. [mo. *ile*]

ile- = *²ele-* | *GeDɯs ile-* massser le ventre. [mo. *ili-*]

īlē interjection de regret, de peur | *īlē χalaq* interjection de frayeur.

ileD'ᵏχe- rendre manifeste, manifester. [mo. *iledke-*]

ile'ᵏχen (*éle'ᵏχen*) très clair, très manifeste | *ile'ᵏχen ɯDżiGDe-* être aperçu très clairement. [mo. *ileken*]

ilere- (*élere-*) devenir manifeste | *ene k'erek oDō ilereDżi* cette affaire est maintenant de notoriété publique; *nūχu ilere'ᵏχɯ jawuDal olō bā̄l-ugᵘī* il y a évidemment beaucoup de choses qu'il doit tenir cachées. [mo. *ilere-*]

ilerᵏχī (*élerᵏχī*) clair, manifeste, évident | *ilerᵏχī k'īDel* affaire manifeste. [mo. *ilerkei*]

ilerᵏχīle- rendre manifeste, rendre clair | *tś'amaDu ilerᵏχīleDżi k'eleDżi ögöj, k'īDelī-tś'in* ton affaire, je te l'expliquerai clairement. [mo. *ilerkeyile-*]

ilerūl- (*élerūl-*) rendre manifeste | *k'ɯni çawijāgīg ilerūl-* faire connaître les mérites de quelqu'un. [mo. *ileregül-*]

ilge = *elge*. [mo. *ilgi*]

īlge- causatif de *īl-* | *mal Ge'tś'ē, noχ̄ śiwū̄ ireDżi mal ālqaDżi īlge'tś'ᵏχine* attention aux moutons et aux chèvres, le loup pourrait venir, les effaroucher et les mettre en fuite. [mo. *eyilge-*]

ilgū (*ɯlgū*) = *ilū* | *Basa DżāχAn ilgū k'ɯnDɯ Bolwol Dā'k'ᵘī mān* si cela avait été un peu plus lourd, je n'aurais pas pu le porter; *eŋgīī k'ɯnēs ilgū nége t'ologq̄ ɯnDɯr* qui dépasse d'une tête la taille d'un homme ordinaire; *ilgū çar-* être de trop; *mal t'ōnōs ilgū çartś'i wān, jamar k'ɯni jum DaqūlāT irewē* il y a plus de moutons et de chèvres qu'il n'en faut, à qui donc sont les animaux qu'ils ont aménés à leur suite?; *k'ɯni DżaBsart'u ilgū ɯge k'ele-* rapporter à deux personnes le mal que l'une dit de l'autre; *urit uriDīī çāχalās ilgū çāχa-* être encore plus étonné qu'on ne l'avait été les fois précédentes; *ilgū k'erek χamāraDaq k'ɯn* quelqu'un qui s'occupe d'affaires qui ne le regardent pas; *k'ɯnīg ilgū ɯDżi-* convoiter les biens de quelqu'un; envier quelqu'un; *ilgū sara* mois intercalaire; *χawurīn ilgū Dunda sara* mois complémentaire intercalé après le deuxième mois du printemps. [mo. *ilegü, ülegü*]

ilgūDe- = *ilūDe-* | *k'emēs ilgūDe-* être plus grand, plus large, etc. que la mesure prévue; *Bi BāwU'tś'i ilgūDe'k'ᵘē, ese BāwU'tś'i DU't'a'k'ᵘē* si j'y suis, je n'y serai pas de trop; si je n'y suis pas, on ne regrettera pas mon absence. [mo. *ilegüde-*]

ilqa- séparer, trier, distinguer, discerner, traiter différem-

ment, traiter partialement, juger, prononcer un jugement | *malān ilqaʤi aʙ-* séparer son propre bétail de celui d'autres gens auquel il s'était mêlé; *jamāgīg χoninās ilqaʤi aʙ-* séparer les chèvres des moutons; *ešige χuṛqa ilqaʤi aʤuḷa-* garder à vue au pâturage les chevreaux et agneaux après les avoir séparés de leur mère; *ʂaʤžarīn arχaḳ ʤišēgī ilqa-* fixer la limite de deux terrains contigus; *ilqaʤi tʿani-* distinguer et reconnaître; *nuʍu ʤuṣχu ʂaʤžar jum ilqaʤi uʍžinē* là où ma vue peut atteindre je distingue clairement les objets; *ilqaʤi meʤe-* savoir exactement; *araʤān ilqa-* traiter partialement ses sujets; *χōlōr ilqa-* ne pas laisser manger quelqu'un comme les autres, mais lui donner à manger une nourriture moins bonne; *tśʿi-ʙiʤa χojuḷīg tʿeŋger ʙuṛχan ilqaqa* que le Ciel et les divinités décident qui de nous deux a tort. Voir aussi s. v. *ʙă̄tʿat.* [mo. *ilγa-*]

ilqā différence, raison d'une différence, les tenants et aboutissants d'une affaire, qualité par laquelle quelque chose se comprend aisément | *ilqāni meʤeɢʤeʿkʿuʷē* on ne perçoit pas de différence, impossible de distinguer l'un de l'autre; *tʿeʤenūt tʿere ilqāgīī meʤenū* est-ce qu'ils savent la raison de cette différence?; *jamar χaraʿtʿă̄ kʿuʍū ɢeʿtśʿi naʤa ilqāgīī kʿeleʿkʿuʷī ene tʿarāgī kʿeleʤemī* qu'il doit être malintentionné cet homme qui me parle de cette céréale sans en même temps m'en dire les tenants et aboutissants! (conte, *T.* p. 187); *tśʿini ɯge ilqā-ugʷī* tes paroles ne sont pas claires. [mo. *ilγaγa*]

ilqal différence, distinction | *ilqal-ugʷī* sans distinction. [mo. *ilγal*]

ilqaltʿă̄ partial. [mo. *ilγaltai*]

ilqaʤži qualité par laquelle un objet diffère d'un autre, différence; sens | *ʤiʿkχenʤuʍ ilqaʤži-ugʷī* indistinguible à l'oreille; *ilqaʤži-ugʷī ɯge kʿele-* dire des paroles qui ne sont pas claires; *tʿani ɯgen ilqaʤžīg ʙi olsoŋgʷē* je n'ai pas saisi le sens de vos paroles. [mo. *ilγaʤi*]

ilqaʤžila- traiter d'une manière différente. [mo. *ilγaʤila-*]

ilqaʤžiʿtʿă̄ d'une manière claire, distincte, distinguable | *ilqaʤžiʿtʿă̄ kʿele-* dire d'une façon claire; *ilqaʤžiʿtʿă̄ uʤžiɢʤe-* être vu d'une manière distincte. [mo. *ilγaʤila-*]

ilqara- se séparer (p. ex. beurre pendant le barattage); être distinguable; s'arranger (procès, affaire, etc.), s'achever (travaux, etc.) | *ʤuṣu ilqaranā* (de cette façon) le beurre se sépare; *jasu maχa ilqaraʤži* la viande s'est séparée des os; *öŋgöni să̄n ilqaraʿkʿuʷē* sa couleur ne peut pas être bien distinguée; *ʂawχuṛ wă̄n, să̄n ilqaraʤži ɯʤžiɢʤeʿkʿuʷē* (ou bien *să̄n ilqaraʿkʿuʷī wă̄n*) il fait obscur, on ne distingue pas bien les objets; *jū̄ kʿeleʤži ʙă̄χam bėlē, ɯgeni ilqaraʿkʿuʷē* je ne sais pas ce qu'il dit, ses paroles sont indistinctes; *kʿerek ilqaraʤži* le procès est arrangé; *χöǫ̈ʤuṇi ilqaralā* le délivre est sorti; *tśʿaŋ ilqaraʤži* les travaux de l'aire sont achevés; *alaʂʤaχan alaʂʤāt, ʤuṇtʿāχuṇi ʤuṇtʿāgāt, tśʿigēt ʙuṛi ilqarasan* les uns furent tués, les autres s'enfuirent et ainsi finit toute (cette bande de brigands). [mo. *ilγara-*]

ilqaraʂʤa- pouvoir être arrangé | *ene kʿerek enʤe ilqaraʂʤaʿkʿuʷē* ce procès ne pourra pas se terminer ici.

ilqaraʿtśʿagā- arranger (plusieurs en même temps) | *tśʿi-ʙiʤa χojor nége kʿönʤölō̆ kʿuṇi ʤergeʤe awuḷ ögölō̆n ilqaraʿtśʿagaj* réglons nos comptes à nous deux devant un tiers qui plus tard puisse servir de témoin.

ilqarūḷ- régler, arranger (procès, affaire, etc.), terminer, achever (travaux, etc.) | *mani χarāā ʤžalā mani kʿeregīg śūʤži ilqarūḷlā* notre *χarāā ʤžalan* (voir s. v. *ʤžalan*) a jugé et arrangé notre procès; *tʿarāgān ilqarūḷ-* achever ses travaux agricoles. [mo. *ilγaraγul-*]

ilqāʿtʿă̄ exprimé clairement, dont le sens est manifeste, qui est entendu clairement | *tśʿini ɯge ilqāʿtʿă̄* tes paroles sont claires; *ɯge ilqāʿtʿă̄ sontʿoʿkʿuʷī ʙolʤži* je n'entends plus clairement ce qu'on dit. [mo. *ilγaγatai*]

ilqawuṛ distinction, différence | *ilqawuṛ-ugʷī* sans distinction. [mo. *ilγaburi*]

ilqawuṛtʿă̄ ayant une différence, une distinction; clair, dont le sens est manifeste; d'une manière claire, distincte | *ilqawuṛtʿă̄ ɯge kʿele-* dire des paroles dont le sens est clair, s'expliquer clairement; *ɯge ilqawuṛtʿă̄ kʿele-* dire quelque chose d'une façon claire. [mo. *ilγaburitai*]

ilqūḷ- faire séparer. [mo. *ilγaγul-*]

ilqūlqa- faire séparer (= *ilqūḷ-*) | *kʿuʍnēr mal ilqūlqa-* faire séparer par quelqu'un des bestiaux (qui se sont mêlés aux bestiaux d'autrui).

ilmaqă̄ qui ne sait rien refuser; qui veut être l'ami de tout le monde | *ilmaqă̄ kʿuʍn* ou *nūr ilmaqă̄ kʿuʍn* quelqu'un qui ne sait pas refuser à un quémandeur, à un solliciteur; quelqu'un qui ne sait pas s'opposer à quelqu'un alors qu'il devrait le faire; *ilmaqă̄ kʿuʍn öwō̆ō̆ ʙaraχu, ō̆sō̆ō̆ χōsō sūχu* quelqu'un qui ne sait rien refuser aux quémandeurs gaspillera sa fortune et (finalement) n'aura plus rien lui-même; *ilmaqă̄ noχă̄* chien qui n'aboie pas contre les étrangers, qui est ami de tout le monde. [mo. *ilmaγai*]

ilmaqă̄ʤa- dans *nūr ilmaqă̄ʤa-* ne pas oser refuser de

faire quelque chose, parce qu'on considère que ce refus serait contraire à son honneur ; *nūr ilmaqāɒaɒži wgᵘī geɒži kʿėleɒži tśʿiɒasaŋgᵘē* comme refuser aurait été contre ma « face », je n'ai pas osé dire non.

ilmaqāɒal dans *nūr ilmaqāɒal-ugᵘī kʿun* quelqu'un qui ne se laisse pas arrêter par des considérations de « face », mais qui agit quand il doit le faire et comme il doit le faire.

ilō taon | *morin ilō* taon qui incommode les chevaux ; *ilō χonint orosō mān* les taons ont commencé à incommoder les moutons. [mo. *ilaγa* ; cf. *Hist. secr.*, VII, f. 5v. (Haenisch, 188) *hilu'atu-* être incommodé par les taons).

ilōlo- = *ilōrχo-* | *mori ilōloɒži wān* les chevaux sont incommodés par les taons.

ilōrχo- être incommodé par les taons (dit du bétail) | *mori ilōrχoɒži* les chevaux sont incommodés par les taons.

ilʿaqar qui est penché en arrière ; aplati | *ilʿaqar ewertʿī* ayant des cornes penchées en arrière ; *ilʿaqar orā* hauteur à sommet plat.

ilʿaŋ = *ilʿaqar.*

ilʿā- être penché en arrière, être aplati, être plat | *ilʿāsan ėwer* cornes penchées en arrière ; *ilʿāsā maŋχa* dune à sommet plat.

iltśʿaqaq dans *iltśʿaqaq iltśʿaqaq* ɢe- = *iltśʿagla-.*

iltśʿaqalɒži- = *iltśʿagla-.*

iltśʿaqana- = *iltśʿagla-.*

iltśʿaqaŋ dans *iltśʿaqaŋ iltśʿaqaŋ* ɢe- = *iltśʿagla-.*

iltśʿaqar qui est sans consistance (p. ex. boue, pâte), qui cède sous les pieds (p. ex. sol humide) = *ʙilɒaqar, ʙiltśʿaqar* | *iltśʿaqar qulir* pâte trop aqueuse ; *iltśʿaqar qaɒžar* sol qui cède sous les pieds (sol humide).

iltśʿaqas = *iltśʿas* | *iltśʿaqas* ɢe- = *iltśʿas* ɢe- voir s. v. *iltśʿas.*

iltśʿaqaʿtśʿi- = *iltśʿagla-.*

iltśʿagla- céder sous les pas parce qu'humide (terrain marécageux) ; céder sous la pression et dès que celle-ci cesse, reprendre instantanément sa forme primitive (corps élastique) | *šanɒa qaɒžar* ɢišᵏχiʿᵏχulē *iltśʿaglaɒži wān* quand on marche sur un sol marécageux, il cède sous les pieds.

iltśʿak dans *iltśʿak iltśʿak* ɢe- = *iltśʿagla-.*

iltśʿalɒži- = *iltśʿagla-.*

iltśʿaŋ dans *iltśʿaŋ iltśʿaŋ* ɢe- = *iltśʿagla-.*

iltśʿaŋna- = *iltśʿagla-.*

iltśʿaragla- être sans consistance, céder sous les pieds, sous la pression, ballotter | *oɒō ʙėjen iltśʿaraglāt ʙėjēē ɒāʿkʿᵘē* jusqu'ici (le corps du petit enfant) est sans consistance, il ne peut se tenir debout.

iltśʿas dans *iltśʿas* ɢe- céder sous les pieds (sol humide) | *qaɒžarīī kʿörös iltśʿas* ɢeɒži *wān* la surface du sol cède sous les pieds (terrain humide).

iltśʿā- être sans consistance et s'affaisser (p. ex. boue, pâte, etc.), céder sous les pieds (sol humide) = *ʙilɒā-, ʙiltśʿā-* | *iltśʿāsā qulir* pâte trop aqueuse, trop peu consistante ; *iltśʿāsan arqal* bouse qui n'est pas encore sèche. [cf. mo. *nilčayi-* manquer de consistance]

iltśʿi (*ėlči, niltśʿi*) chaleur, chaleur rayonnante | *ʙėjen iltśʿi* chaleur du corps ; *qalīn iltśʿi* chaleur du feu ; *nojoni iltśʿēr ɒžirga-* mener une vie facile et heureuse grâce aux avantages que procure la proximité du prince (dit à propos d'un familier de ce dernier). [mo. *ilči*]

iltśʿir (*niltśʿir, öltśʿör, nöltśʿör*) qui supporte bien le froid, qui ne souffre pas facilement du froid.

ilū (*ilgū, ulgū*) superflu, plus de, davantage | *ilū ɒuʿtʿū wgᵘē* il n'y en a ni trop ni trop peu (c'est juste assez) ; *ilū sara* mois intercalaire ; *ilū uge kʿėle-* dire des paroles inconsidérées, des sottises ; dire des paroles qui peuvent donner naissance à des querelles, des procès ; *ilū ɒuʿtʿū uge kʿėle-* id. ; *ilū jaŋsa qar-* faire tout à sa guise, prendre toutes sortes de libertés ; *ilū ɒžaŋtʿā* qui fait tout à sa guise, qui est indiscipliné ; *ilū qar-* être de trop, être plus qu'il n'en faut ; *χorin ɒžōs ilū qarlā* il y a vingt sapèques de trop ; *ilū qartʿar iɒe-* manger plus qu'il ne faut ; *ilū nėge χuwi* le double, deux fois autant ; *ilū-tśʿ-wgᵘī-wā-m* pour ne pas dire plus, au moins ; *arwās ilū* plus de dix ; *ɒžil ilū* plus d'une année *ilū kʿeɒū kʿun* quelques hommes en plus ; *ilūɒēē qar-* faire tout à sa guise sans se soucier si c'est défendu ou non ; *ilū kʿūʿᵏχet* enfants qui font tout à leur guise, qui ne veulent pas obéir ; *kʿunīg ilū uɒži-* convoiter les biens de quelqu'un, envier quelqu'un ; *ilū sana-* avoir des préférences pour quelqu'un, affectionner quelqu'un plus qu'un autre ; *ilūɒēn* tout au plus, au maximum. [mo. *ilegü, ülegü*]

ilūɒe- (*ilgūɒe-*) être de trop. [mo. *ilegüde-*]

ilūr truelle. [mo. *iligür*]

[1]*im* (*ėm*) testicule | *išige χurqan im* testicules de chevreaux et agneaux. [mo. *im, nim*]

[2]*im* = [2]*ėm.*

-im enclitique (< **ja'uma* quelque chose) | *ene jū* ɢeʿtśʿi-*im* qu'est-ce que ceci ? ; *kʿeɒžē alaχᵃ-im* quand le tuera-t-on ? ; *ene mini aχa-im* celui-ci est mon frère aîné ; *bāχam bulū wgᵘī-im bulū* y sera-t-il ou n'y sera-t-il pas ? ; *sāē mori-im* ʙolχulārā

χu̯ᴅalᴅu̯saŋgᵘē, kʿᴇᴅɯn ᴅžil u̯nu̯j ges-im comme c'est un bon cheval, je ne l'ai pas vendu, je voudrais le monter pendant quelques années; *en ᴅžil öwös u̯rgu̯sū gᴇʿtśʿini mᴇᴅᴇʿᵏχe-im ʙiśi* vous ne pouvez pas vous imaginer la hauteur qu'ont atteint les herbes cette année-ci. Cf. *-jim, jum, jumu̯*. [mo. *yaγuma*]

īm ainsi, de cette façon-ci, tel | *īm bə̄ʿkʿᵘē* ce n'est pas comme ça; *īm örgön* aussi large que ceci; *enūnīg īmēr kʿīsen, tʿa ɯᴅžiʿkʿᵘī, jamar wə̄n* j'ai fait ceci de cette façon-ci, regardez une fois, comment le trouvez-vous?; *īm sanāʿtʿə̄* ayant une telle intention; *kʿerwe gᴇntʿeʿᵏχē mani awə̄ īm tśʿīm bolwol naᴅa ɯge ʙol* si tout à coup notre père venait à mourir, envoyez moi un mot. [mo. *eyimü*]

-imā enclitique (< **ja'uma-a*) | *sə̄n u̯lu̯s-imā* ce sont de braves gens; *ögöj ges-imā* il a dit qu'il donnerait. Cf. *-im*.

imaᵹʿtʿa uniquement, continuellement. [mo. *imaγta*]

imaᵹʿtʿu̯ = *imaᵹʿtʿa* | *imaᵹʿtʿu̯ ʙū̯ ʙariᴅaᵏ kʿɯn* quelqu'un qui est exclusivement chasseur.

¹*-imə̄* = *-imə̄n* | *ʙi sanā ᴅu̯rār jawu̯sār ʙə̄gᵹāt eᴅᵘī gɯrs-imə̄* mais, jusqu'à présent, je n'ai fait que vivre à ma guise! (conte, *T.* p. 23).

²*-imə̄* = *-imə̄g* | *tśʿi ᴅžūūśēē jawu̯χu̯-imə̄ χöᵹöśə̄ō jawu̯san ᴅēre* au lieu d'aller vers le nord, tu ferais mieux d'aller vers l'ouest; *tśʿi χuiʿtśʿaŋ su̯rχu̯-imə̄ χu̯laᵹə̄ʿtśʿi su̯r* au lieu d'apprendre à jouer du violon, apprends le métier de voleur (conte, *T.* p. 95).

-imə̄g (< **ja'uma* + suff. de l'acc.) | *olon iʿᵏχe ʙajā nojon u̯lu̯s ireᴅži su̯raχu̯lā öᵹᴅ-ɯgᵘī-imə̄g ene öwögönt öᵹᵏχɯ-jū* alors qu'on ne l'a pas donnée quand plusieurs grands richards sont venus la demander en mariage, est-ce qu'on la donnera (maintenant) à ce vieux? (conte, *T.* p. 65); *ene χojū̯līg tśʿīm iʿᵏχe ᴅžowoloŋ ɯᴅžūlᵏχɯ-imə̄g ʙi ene χojorīg ᴅū̯sχajā* plutôt que de laisser souffrir de si grands tourments à ces deux (garçons), je les tuerai tous les deux (anecdote, *T.* p. 34).

-imə̄gū̯n (<*-im* + *bə̄gū̯n*) | *tʿenᴅe ʙə̄ʿkʿᵘī geᴅek śintʿī, ʙə̄s-imə̄gū̯n* il me semble que vous avez dit qu'il n'y était pas, et pourtant il y était. Cf. *-im*.

-imə̄n (<*-im* + *bə̄n*) | *ene tʿeŋger ʙasa ᴅžasu̯ u̯naχu̯-l-imə̄n* il neigera encore une fois; *gᴇʿtśʿū-imə̄n* c'est quelque chose de terrible. Cf. *-im*.

-imə̄nā (<*-im-bə̄nā*) | *tśʿīm u̯ʿtśʿirtʿə̄-imə̄nā* c'est pour une telle raison. Cf. *-im*.

imᴅži- = *emᴅži-*.

īme = *īm*.

īmē est comme ceci | *ene kʿīᴅel īmē* cette affaire est comme ceci. Cf. *īm*. Voir aussi *tśʿīmē*.

-imelē (<*-im-bélē*). Cf. ¹*mélē*.

imer- = *imere-*

imere- = *ėmere-*. [mo. *imer-*]

-imī (<*-im* + *ī* interrogatif) | *tśʿini ene īm sə̄χan amtʿaʿtʿə̄ jū gᴇʿtśʿi-imī* ce que vous avez là de si agréable au goût, qu'est-ce que c'est donc? (conte, *T.* p. 150); *ene jū-imī* qu'est-ce que ceci?; *tśʿi jāʿᵏsā kʿɯū gᴇʿtśʿi χu̯ᴅu̯ᵹʿtʿu̯ ʙə̄ᴅ-imī* quel drôle de corps es-tu de rester comme ça dans un puits?; *ali ᵹaᴅžar-imī, *χolo ʙī* pensez donc à quel endroit c'est, c'est loin d'ici!

īmīm (< **īm ja'uma* telle chose) dans *īmīm-jā* c'est bien comme ceci, n'est-ce pas?

imᵏχerᴅe- (*emᵏχer-, emᵏχerᴅe-, emᵏχɯr-, emᵏχɯrᴅe-*) dans *ᴅoʙʿtśʿī śilbi imᵏχerᴅe-* faire des ganses en étoffe enroulée servant de boutonnières, faire des ganses en étoffe enroulée auxquelles s'attachent les boutons. [mo. *emkerid-*]

imne- = *ėmne-*. [mo. *imne-*]

-imolū̯n (<*-im-bolū̯n*) | *ese tśʿiᴅaᴅ-imolū̯n* si (tu) ne peux pas.

-imölū̯ (<*-im-bölū̯*). Cf. *mölū̯*.

¹*imtʿī* = ¹*ėmtʿī* ayant des testicules. [mo. *imtei, nimtei*]

²*imtʿī* = ²*ėmtʿī* ayant une marque à l'oreille, une coupure aux naseaux faites par le propriétaire (bestiaux). [mo. *imtei*]

-imū̯ (<*-im* + *ū̯* interrogatif) | *enᴅe-imū̯, tʿenᴅe-imū̯* est-ce ici ou est-ce là?; *ᵹu̯rwa-jū ᴅörwö-imū̯* est-ce qu'il y en avait trois ou est-ce qu'il y en avait quatre? (je ne saurais le dire exactement); *ʙolχo-tśʿ-imū̯, ɯgᵘī-tśʿ-imū̯* est-ce que c'est permis ou est-ce que ce n'est pas permis? (je crains que ce ne soit pas permis); *ɯnēr tśʿīme-tśʿ-imū̯* vraiment est-ce que ce serait comme ça? (tu pourrais bien avoir raison).

inaᵹla- aimer. [mo. *inaγla-*]

inaᵹlal amour. [mo. *inaγlal*]

inaᵹlaltʿə̄ qui a de l'amour | *kʿɯnᴅɯ inaᵹlaltʿə̄ kʿɯn* quelqu'un qui aime les gens. [mo. *inaγlaltai*]

inaᵹśi- devenir comme un membre de la famille | *ene ʙėre oᴅō inaᵹśiᴅži manlā su̯rtśʿi* cette bru est maintenant devenue comme un membre de la famille, elle s'est accoutumée à nous.

inaᵏ ami, chéri; qui ont un commerce de galanterie l'un avec l'autre | *tʿere kʿɯn oᴅō naᴅalā tśʿīm sonīn inaᵹ-gᵘē* cet homme n'est maintenant plus en si bons termes avec moi qu'auparavant; *inaᵏ tʿöröl* membres d'une même famille qui sont dévoués les uns aux autres. [mo. *inaγ*]

īnaŋ = *naᵹa mēmɯ* sœur aînée ou plus jeune de la mère. [< chin. *i niang* 姨娘]

inDāwų̄ n. pr. m.

inDiŋgā mot qui, chez les Erküt d'Üchin, désigne un enfant adoptif (garçon ou fille, indistinctement) et qui lui sert aussi de nom jusqu'à son mariage ; n. pr. m. (chez les non-Erküt).

inDžaga faon, petit de la gazelle. [mor *injaγa*]

inDžagala- mettre bas en parlant de la gazelle, faonner.

inDži = *ėnDži* | *inDži ãl* famille de serfs qu'un prince donne à sa fille quand elle se marie. [mo. *inje, inji*]

inDžile- = *ėnDžile-*. [mo. *injile-*]

inē- = *enē-*. [mo. *inege-, iniye-*]

inēDш = *enēDш* rire, objet de dérision. [mo. *iniyedün*]

intš'agā- hennir ; crier (dit du milan — *ėlē*) [mo. *inčaγa-*]

intš'agālga hennissement.

intš'agla- produire un bruit sourd dans la gorge, comme quand on fait un grand effort, gémir | *mori Bar'ādaDži, intš'aglāt jawųDži wān* le cheval a encore trop de graisse acquise au pâturage, (il ne sait pas courir vite) et n'avance qu'en gémissant. [mo. *inčaγla-*]

iŋ^{k}χe- = *ėŋ^{k}χe-* | *iŋ^{k}χeDži k'ėle-* dire de cette façon-ci. [mo. *ingki-, engki-*]

iŋ^{k}χūl- = *ėŋ^{k}χūl-*.

ir dans *ir šar Ge-* avoir une petite altercation.

īr côté qui coupe d'un instrument tranchant ; qualité d'être tranchant | *ų't'agan īr* tranchant de couteau ; *sш'^{k}χen īr* tranchant de hache ; *īr-шg^{u}ī Bol-* s'émousser (couteau, etc.). [mo. *ir*]

ir- crever, éclater de plénitude | *irt'er iDe-* manger jusqu'à en crever ; *GeDшsшni irtš'i ш'^{k}χшDži* son ventre a crevé et il est mort ; *mori BorDō i'^{k}χe iDeDži, irtš'i ш'^{k}χшlē* le cheval a mangé trop de graines farineuses et il est mort crevé. [mo. *ir-*]

ira- ouvrir en coupant, en incisant ; ôter ce qui couvre, ce qui ferme ; découvrir, soulever (p. ex. le couvercle d'une marmite) ; ouvrir | *iraD t'awiwų̄l öB'tš'i'^{k}χшDш sãn* ; *k'ėleD t'awiwų̄l k'ī'^{k}χшDш sãn* si on ouvre d'abord (la peau) en (l')incisant, alors on écorche facilement ; si on avertit d'avance, alors en agit aisément ; *esegī ūDe ira-* lever la pièce de feutre qui ferme l'embrasure d'une porte (pour entrer) ; *eŋgerēn ira-* ouvrir la partie supérieure de son habit ; *χantš'^{u}āā Dēšin ira-* retrousser ses manches ; *Bi tš'amaDų tš'ēDžēn iraDži k'ėleDži wān* je vous parle sincèrement, sans rien cacher. [mo. *ira-*]

irāD'^{k}χe- ôter ce qui couvre, ce qui ferme, découvrir, soulever (action de courte durée).

iragalDži- = *iraga'tš'i-*.

iraga'tš'i- onduler (liquide qui est près de bouillir ou qui commence à bouillir) = *iralDži-* | *t'ogō iraga'tš'āt Bų'tš'alDži wān* l'eau de la marmite ondule, elle commence à bouillir.

iraǫDa- passif de *ira-* | *Gerīī χajā sal^{k}χinDų iraǫDaDži wān* la partie inférieure des pièces de feutre qui forment la paroi extérieure de la tente est soulevée par le vent ; *Gerīī Dēwшr sal^{k}χinDų iraǫDaDži* les tapis de feutre qui couvrent le sommet de la tente ont été soulevés par le vent. [mo. *iraγda-*]

[1]*iragla-* pousser une espèce de gémissement (moutons, chèvres, bœufs, chameaux, quand ils dorment ou se reposent). [mo. *iraγla-*]

[2]*iragla-* = *iralDži-*.

iragų̄ mélodieux, harmonieux. [mo. *iraγu*]

iraχa creuset. [*Houa i i iu*, I, f. 10r. *iraqa* bouilloire]

iraχala- mettre dans le creuset (un morceau de métal pour le faire fondre).

[1]*irak* qui a l'habitude de pousser des gémissements en se reposant ou en dormant (bestiaux) | *irak χoni* mouton qui a l'habitude de pousser des gémissements en se reposant ou en dormant.

[2]*irak* dans *irak irak Ge-* = *iraga'tš'i-, iralDži-*.

iralDži- onduler (liquide qui est près de bouillir ou qui commence à bouillir) | *t'ogō iralDžiDži wān, oDō Bų'tš'alχų mān* l'eau de la marmite est entrée en mouvement, elle va maintenant bouillir. [Cf. mo. *irala-, iraγala-* id.]

iram dans *GeDшsшn iram* dyssenterie ; *iramīn öwö'tš'in* id. [Cf. Mukaddimat al-Adab, p. 340b *irim* pus]

irDžagak dans *irDžagak irDžagak Ge-* = *irDžalDži-*.

irDžagana- = *irDžalDži-*.

irDžaganų̄l- = *irDžalDžų̄l-*.

irDžagar dans *irDžagar šшDш't'ī k'шn* quelqu'un qui a toujours les dents découvertes. [mo. *irjaγar*]

irDžagas dans *irDžagas irDžagas Ge-* = *irDžalDži-*.

irDžaga'tš'i- = *irDžalDži-*.

irDžaga'tš'ų̄l- = *irDžalDžų̄l-*.

irDžagla- = *irDžalDži-*.

irDžak dans *šшDшni irDžak irDžak GeDži wān* ses dents apparaissent à plusieurs reprises.

irDžalDži- apparaître à plusieurs reprises (dents) | *šшDшni irDžalDžiDži wān* ses dents apparaissent à plusieurs reprises. [mo. *irjalja-*]

irDžalDžų̄l- dans *šшDēn irDžalDžų̄l-* montrer à plusieurs reprises ses dents.

irDžaŋ = *irDžagar* | *irDžaŋ irDžaŋ Ge-* = *irDžalDži-*.

irDžas dans *irDžas Ge-* = *irDžā-* | *irDžas irDžas GeDži enē-* rire en montrant les dents.

irDžā- montrer les dents | *šшDēn irDžā-* montrer les dents ; *šшDшni irDžāDži wān* ses dents apparaissent (lorsqu'il ouvre les lèvres). [mo. *irjayi-*]

irdžälgа- dans *šшdēn irdžälgа-* montrer les dents | *noχ̄ nadarų̄ šшdēn irdžälgāt namā̄ χadžaχų̣ gedži wān* le chien me montre ses dents et il veut me mordre. [mo. *irjayilγa-*]

ire- venir, revenir; auxiliaire d'achèvement | *ire'kχш džil* l'année prochaine; *džil bolōt irelē* il est revenu après une année; *χā jawāt irewē* où êtes-vous allé? (question posée à quelqu'un qui est revenu à l'endroit d'où il était parti); *k'erek gelt'ī̆dži tś'amarų̄ irelē* le procès prend une mauvaise tournure et tourne contre toi; *t'ede iredž irēt dolōn шge gėltś'ēt sā̄nār ų̣nt'ų̄lk'ᵘē, t'ede ų̣nt'amā ų̣nt'aχās* ils viennent et se mettant à causer sans en finir, ils ne me laissent pas dormir en paix; ce n'est qu'après qu'eux se sont endormis que moi je puis dormir; *orodž ire-* venir à l'intérieur (p. ex. de la maison), entrer; *χojor sara bolt'or mini gert'ш k'шū bi'tś'ige orų̄ldž ire* pendant deux mois ne laissez venir personne chez moi; *шsш abdaq̣ k'шn oldž ire-* chercher quelqu'un dont ce soit le métier de raser la tête (conte); *olon dшšimedēē dų̄dadž irēt* ayant fait venir ses nombreux fonctionnaires (conte); *amanāsā k'ōrsш bų̣radž irēt nėge jum k'ėledži wān* l'écume lui sort de la bouche et il dit quelque chose (que je ne comprends pas — dit d'un homme écumant de rage); *bosōt ire-* se lever; *χojor bar bolōt iredži* (les deux morceaux du corps) se changèrent en deux tigres (conte, *T.* p. 185). [mo. *ire-*]

īre- faire une incision, inciser | *ų̣'t'aq̣ār īredži öb'tś'i-* écorcher (un animal mort) après avoir fait des incisions dans la peau.

iregde- passif de *ire-* | *bi džabdų̣rq̣a boldži iregdeseŋgᵘē* je n'ai pas eu le temps de venir; *enūū t'ūndēn ūrt'ēt iregdedži bolsoŋgᵘē* j'ai été empêché de venir à cause de diverses occupations pressantes.

irelge action de venir | *χöǫ̈d irelgendш k'ėlej* je le dirai quand je viendrai la prochaine fois. [mo. *irelge*]

irelt'ī qui doit venir | *arwadār irelt'ī sandži, jā'kχāt ireseŋgᵘē* il aurait dû venir vers le dix, comment se fait-il qu'il ne soit pas venu?

ireltś'i- venir ensemble avec | *nadalā ireltś'isē k'шn* la personne qui est venue avec moi. [mo. *irelće-*]

ire'tś'aq̣ā- venir (plusieurs ensemble ou en même temps).

[1]*īrge* bélier châtré (= *ere χoni*) | *gш'tś'ēmel īrge* bélier châtré qui a toutes ses dents; *šшdш gшį̄'tś'isen īrge* id. [mo. *irge*]

[2]*īrge* pièce de feutre protégeant tout autour à l'extérieur le bas de la tente (cette pièce de feutre est parfois remplacée par un treillage en échalas). [mo. *irge*]

īrgele- dans *ger īrgele-* garnir d'une pièce de feutre ou d'un treillage en échalas le bas de la tente à l'extérieur pour empêcher le froid d'entrer.

īrgen sujet, personne soumise à une autorité souveraine; Chinois | *īrgen t'шmen* les sujets (d'un prince); *īrgē k'шn* Chinois; *īrgen шge* langue chinoise; *īrgenēr k'ėle-* dire en chinois. [mo. *irgen* le peuple, les sujets]

īrgent'ī ayant des sujets, avec les sujets; avec le Chinois.

īrge'tś'ūt les Chinois.

irq̣ala- aller à la chasse | *irq̣aladži jawų̣-* id.

irq̣aldži nom d'endroit.

irq̣a'tś'i = *irq̣a'tś'in.*

irq̣a'tś'ila- dans *irq̣a'tś'iladži ala-* tuer à la chasse.

irq̣a'tś'in chasseur | *шligert'ш ǫ̣ardaq̣ irq̣a'tś'ī bā̆ē-šū, t'ere* celui-là, c'est un chasseur dont plus tard on racontera les exploits dans des contes, n'est-ce pas? [mo. (Tcheremisov-Rumyantsev) *irγaćin* boucher, bourreau]

[1]*irq̣ā̄* espèce de chèvrefeuille. [mo. *irγai*]

[2]*irq̣ā̄* nom mongol de la ville de Ning hia 寧夏 | *šine irq̣ā̄* nom mongol de la ville mandchoue qui est à proximité de Ning hia (vulgo Sin tch'eng 新城). [mo. *irγai* (S. S. p. 242) < *eriγaya* Ning hia (*Hist. secr.* Suppl. II, f. 5r. — Haenisch, 265)]

irq̣ų̄ = *iraq̣ų̄* | *t'oŋ sā̆χan irq̣ų̄ dų̄'t'ā̄* ayant une voix très harmonieuse.

īrle- faire un tranchant | *ų̣'t'aq̣a īrle-* faire un tranchant à un couteau; *k'örō̄ īrle-* rafraîchir une scie; *t'ērme īrle-* tailler une meule pour la rendre apte à rendre service.

īrlūl- faire faire un tranchant à un instrument.

īrmegle- border; suivre le bord | *ūde īrmegle-* garnir d'une bordure la pièce de feutre qui sert à fermer l'embrasure d'une porte; *ǫ̣ol īrmegledži jawų̣-* marcher le long d'une rivière. [mo. *irmegle-*]

īrmek bord | *širēn īrmek* le bord de la table; *ǫ̣olīn īrmek* bord de rivière; *īrmegēr jawų̣-* marcher en longeant le bord; *ene ūdīg īrmegīī k'öwōlödži ojoχų̣ wān* cette pièce de feutre qui ferme l'embrasure de la porte, il faudra en garnir le bord d'une bordure. [mo. *irmeg*]

irōl fond, partie inférieure, le bas d'un objet, base, racine, reste, descendance | *abdaran irōl* le fond de la caisse; *dalā̄n irōl* le fond de la mer; *t'eŋgerīn irōl* l'horizon; *sūlīn irōl* la base de la queue; *t'ere χanan irōlōr jawų̣j* je longerai ce mur; *möŋᵏχ-öldžīī tś'irigīn irōl* ce qui reste des soldats de Möngke Öldjei; *t'ere ā̄līn irōl gedži jum bā̄nų̄, ugᵘī-jų̄* y a-t-il un descendant qui puisse continuer cette famille ou y en a-t-il pas?; *t'ere ā̄līn irōl dasų̣radži* cette famille

est éteinte (n'ayant pas de descendants mâles). [mo. *iruγar, iruγal*]

irōllo- dans *jara irōlloDżi iˑᵏχe BolDżi wā̆n* les chairs tout autour de l'abcès sont gonflées et l'abcès devient grand.

irōltˑᵃ̄ ayant un fond, une partie inférieure, etc. (voir *irōl*).

irōltˑu̯ = *irōltˑᵃ̄*.

irtˑī = *īrtˑī*.

īrtˑī ayant un tranchant. [mo. *irtei*]

irū̯ nom d'un lac desséché (Otok).

irūl qui est venu d'un autre endroit, marchandises apportées d'un autre endroit, revenus | *irūl kˑun* quelqu'un qui est venu d'une autre contrée; *irūl tśˑaga̯ˑāˑtśˑin* = *tśˑaga̯ˑāˑtśˑi* (voir ce mot); *Bāśiŋgīnirūl sān, māśiŋga̯s Dēre BāD-im* les marchandises affluent à Ning t'iao leang, il y en a plus qu'à Ngan pien; *irūl oroDżo* revenus; *irūl Daˑtˑawuŗ* id.; *śiˑᵏχerīn irūl* les revenus que la bannière d'Otok perçoit des trois lacs salés nommés *ga̯ŗwā śiˑᵏχer* (voir s. v. *śiˑᵏχer*). [mo. *iregül*]

irūl- faire venir, laisser venir | *Dū̯DaDżi irūl-* faire venir (m. à m. faire venir en appelant). [mo. *iregül-*]

irwaga̯k dans *irwaga̯k irwaga̯k Ge-* = *irwaŋ irwaŋ Ge-*, voir s. v. *irwaŋ*.

irwaga̯lDżi- = *irwalDżi-*.

irwaga̯lDżū̯l- = *irwalDżū̯l-*.

irwaga̯na- = *irwalDżi-*.

irwaga̯nū̯l- = *irwalDżū̯l-*.

irwaga̯ŋ dans *irwaga̯ŋ irwaga̯ŋ Ge-* = *irwaŋ irwaŋ Ge-*, voir s. v. *irwaŋ*.

irwaga̯r renversé, retourné (lèvre, bord de la paupière) | *irwaga̯r ŗū̯l* lèvre retournée, renversée.

irwaga̯ˑtśˑi- = *irwalDżi-*.

irwaga̯ˑtśˑū̯l- = *irwalDżū̯l-*.

irwagā̯ retourné, renversé (lèvre); éraillé (œil); qui a la paupière renversée | *irwagā̯ ŗū̯ltˑā̄* qui a une lèvre retournée; *irwagā̯ nuDu* œil éraillé; *irwagā̯ DöBśin* Töbchin à la paupière renversée (sobriquet).

[1]*irwagla-* se laisser influencer par quelqu'un, se mettre à la remorque de quelqu'un | *tśˑi tˑere kˑuni ugent orōt juχᵘā tśˑigeDżi irwaglaD-im* pourquoi te laisses-tu ainsi entraîner en écoutant cet homme ?

[2]*irwagla-* = *irwalDżi-*.

irwaglū̯l- = *irwalDżū̯l-*.

irwak dans *irwak irwak Ge-* = *irwaŋ irwaŋ Ge-*, voir s. v. *irwaŋ* | *irwak irwak GēD ui̯la-* pleurer en laissant pendre et en mouvant spasmodiquement la lèvre inférieure.

irwalDżi- se retourner et se mouvoir spasmodiquement (lèvre inférieure) | *ŗū̯lni irwalDżiDżi wā̆n* sa lèvre pend et se meut spasmodiquement (en pleurant). [mo. *irbalja-*]

irwalDżū̯l- dans *ŗū̯lān irwalDżū̯l-* laisser pendre et mouvoir spasmodiquement la lèvre (inférieure — en pleurant).

irwaŋ = *irwaga̯r* | *irwaŋ irwaŋ Ge-* se retourner en dehors plusieurs fois de suite (dit de la lèvre inférieure de quelqu'un qui est sur le point de pleurer).

irwaŋla- = *irwaŋna-*.

[1]*irwaŋna-* alléguer des prétextes pour ne pas devoir faire quelque chose | *irwaŋnāt Dų̄ˑtˑū̯ möŋgōn öGkˑuē* sous divers prétextes il ne paie pas ses dettes.

[2]*irwaŋna-* = *irwalDżi-*.

irwaŋnū̯l- = *irwalDżū̯l-*.

irwas dans *irwas irwas GeDżi ui̯la-* pleurant en laissant pendre et en mouvant spasmodiquement la lèvre inférieure.

irwā̆- être renversé, être retourné (lèvre, bord de la paupière); être éraillé (œil) | *irwā̆san ŗū̯ltˑā̆* qui a une lèvre retournée; *kˑūˑᵏχet irwā̆ga̯t ui̯laDżi wā̆n* l'enfant pleure en laissant pendre la lèvre; *irwā̆sā nuDuˑtˑī* ayant les yeux éraillés.

irwā̆lga̯- renverser, retourner (lèvre, bord de la paupière) | *kˑūˑᵏχet ŗū̯lān irwā̆lga̯t ui̯laDżi wā̆n* l'enfant pleure en laissant pendre la lèvre.

īse savon. [< chin. *i tseu* 胰子]

īsē śirē chaise. [< chin. *i tseu* 椅子]

īsē (*ūsō̆*) *χō* espèce de jaune pâle | *īsē χō uˑᵏχer* bœuf jaune pâle.

isᵏχir- (*esᵏχir-*) siffler en serrant les lèvres. Cf. *Gesᵏχir-, Giśᵏχir-, iśᵏχir-*. [mo. *iskire-*; cf. *Houa i i iu*, I, f. 18r. *śiskir-* id.]

[1]*iś* dans *iś maś-ugᵘī* dans toutes les directions; d'une manière inconsidérée, follement, stupidement; colossalement | *iś maś-ugᵘī DżoDo-* frapper sans regarder ou tombent les coups, frapper stupidement quelqu'un partout où on peut l'atteindre; *iś maś-ugᵘī ŗuŗlDų̄-* galoper follement tantôt dans une direction, tantôt dans une autre; *iś maś-ugᵘī uge kˑéle-* parler d'une manière inconsidérée, dire tout ce qui vient à la bouche; *iś maś-ugᵘī tśˑū̯gi-* se quereller en proférant toutes les stupidités qui viennent sur les lèvres; *iś maś-ugᵘī Borōō DżųDχųDżi wā̆n* il tombe une pluie torrentielle; *iś maś-ugᵘī tˑenek* colossalement stupide. Voir aussi [3]*iśi*.

[2]*iś* exclamation qu'on fait quand on a froid | *iś Gen tśˑi, Gertˑ iˑtśˑiDżi Dų̄lāā sū̯* tu dis *iś*, va à la maison et tiens-toi à un endroit chaud. Voir aussi *Deˑᵏχī, Döˑᵏχī*.

[1]*īś* = [1]*īśi* | *īś ire* viens ici; *īś tˑīś* aller et venir; dans toutes les directions; *īś tˑīś χorini ga̯Dżar* aller et venir c'est vingt li; *īś tˑīś χara-* regarder dans toutes les directions.

²*īś* dans *īś* DARDŻĀ n. pr. de lama.

īśēn vers ici, dans cette direction-ci | *īśēē χara-* regarder vers ici. Cf. ¹*īśi.*

¹*iśi* (*ėsi*) manche d'un instrument, tronc d'un arbre, commencement | *ųᶜtᶜaqan iśi* manche de couteau ; *iśi mųχųr-ugᵘī kᶜīDel* affaire excessivement embrouillée, inextricable ; *iśi mųχųr-ugᵘī* DŻODŌT GÖBŠŌT BĀ̄WŲL, *emīnīn iᶜᵏχe* BAGANI *sonosōt jųχᵘā kᶜulēᶜᵏχu* s'il continue ainsi à frapper sans cesse (sa femme), une fois que les parents de cette dernière l'auront appris, pourquoi laisseraient-ils faire ? ; *iśi* DAᶜtᶜa- se baser sur un précédent pour terminer un procès d'une certaine manière. Voir aussi s. v. *ėśi, eDžin.* [mo. *esi, isi*]

²*iśi* dans *iśi qaᶜtᶜū̄ χorō* nom d'un sanctuaire des Ordos. Cf. *čadig* (*altan tobči*), p. 104 ; S. S. (Schmidt, p. 180) *esi qatun.* [mo. *esi* impératrice (Voir M. Lewicki. *Inscriptions mongoles,* p. 70)]

³*iśi* dans *iśi* MANDŻIN-*ugᵘī* d'une manière désordonnée, sans mesure | *iśi* MANDŻIN-*ugᵘī χarā-* proférer toutes les malédictions qui viennent sur les lèvres ; *malīg iśi* MANDŻIN-*ugᵘī kᶜō̄-* chasser devant soi le bétail d'une manière désordonnée, trop vite. Cf. *iś maś-ugᵘī* s. v. ¹*iś.*

¹*īśi* (*īś*) vers ici, dans cette direction-ci | *īśi tᶜīśi* aller et venir ; dans toutes les directions. [mo. *eyisi*]

²*īśi* dans *īśi ragwa, īśi* DARDŻI noms pr. de lama ; *īśi* DŻAMSŲ n. pr. m. ; *īśi* RABDŻI n. pr. m., n. pr. de lama.

išige (*ešige, ėšige*) chevreau | BORO *išige* n. pr. m. [mo. *isigen*]

išigele- (= *išigile-*) mettre bas (dit de la chèvre).

išigeᶜtśᶜin gardien de chevreaux | *χųrga išigeᶜtśᶜin* gardien d'agneaux et de chevreaux. Cf. *χųrgaᶜtśᶜin.*

išigile- = *išigele-.*

išile- (*ėsile-*) emmancher | *laχa išile-* emmancher une pioche ; *daśūr išile-* mettre un manche à un fouet. [mo. *esile, isile-*]

īšin = *īšēn* | *īšī χara-* regarder vers ici.

išiᶜtᶜī (*ėšiᶜtᶜī*) ayant un manche, ayant une origine ; sensé | *tśᶜi* BASA *nėge išiᶜtᶜī jum kᶜėle, mųrᵘī mųχųr-ugᵘī uge kᶜėlemēē jūū̆ χamā wā̄n* dis au moins quelque chose de sensé, pourquoi dire des sottises ?

išᵏχir- = *isᵏχir-.*

ištᶜā- = *śiᶜtᶜā-.*

ištᶜar = *śiᶜtᶜar.*

ištᶜūl = *śiᶜtᶜūl.*

iᶜtᶜa un *śirDek* (voir ce mot) coupé en deux et dont chacune des moitiés est attachée à une des planchettes de la selle par lesquelles cette dernière repose sur le dos de l'animal (*qaBᶜtᶜasų*), de façon que l'échine reste libre (on s'en sert quand l'animal est blessé à l'échine) | *emēltᶜu iᶜtᶜa* DŻŪ- attacher un *iᶜtᶜa* aux planchettes de la selle ; *iᶜtᶜa χaDa-* id. Voir aussi *χom.*

iᶜtᶜala- dans *emēl iᶜtᶜala-* = *emēltᶜu iᶜtᶜa* DŻŪ- voir s. v. *iᶜtᶜa.* Voir aussi *χomno-.*

iᶜtᶜaᶜtᶜā̄ dans *iᶜtᶜaᶜtᶜā̄ emēl* selle munie d'un *iᶜtᶜa.* Voir ce dernier mot.

iᶜtᶜū̄ perdrix. [mo. *itaγu*]

iᶜtśᶜa- se retirer devant quelqu'un par peur de lui, avoir de l'aversion pour quelque chose | BI *tśᶜamās iᶜtśᶜaᶜkᶜuē, BI tśᶜamalā dųlχū̄* ! je ne baisse pas pavillon devant toi, je me rencontrerai avec toi (soit devant le juge, soit en me battant avec toi) ; DŻAM *χolo wā̄n,* BI *jawųχāsan iᶜtśᶜaDŻi wā̄n* c'est loin, j'ai peur du voyage. [Cf. mo. *niću-* retourner, éviter, s'abstenir de ; *Hist. secr.* III, f. 23r. (Haenisch, 113) *ičų-* se retirer, retourner]

iᶜtśᶜi- aller ; se marier (dit de la femme) ; céder | *sumet iᶜtśᶜi-* aller à la lamaserie ; BI *tᶜere eᶜᵏχenerīg iᶜtśᶜiDŻi* ŲDAGALADŻI MÖNDÖLŪ̄LLĒ je suis allé aider cette femme à accoucher (dit par une accoucheuse) ; *χariDŻi iᶜtśᶜi-* retourner ; *eret iᶜtśᶜi-* ou *kᶜunD iᶜtśᶜi-* se marier (dit de la femme) ; *tśᶜi kᶜunīt iᶜtśᶜiDŻi sā̄χā* BĖRELE, *tśᶜi sā̄χā* BĖRELEᶜkᶜuī BOLBOL MANI NŪR BARAᶜtśᶜᵏχin quand tu seras dans ta nouvelle famille, observe bien les règles que doivent suivre les brus ; si tu n'observes pas bien ces règles, tu nous feras perdre la face (parents à leur fille avant son mariage ; voir s. v. *Bėrele-*) ; *sanānt iᶜtśᶜi-* plaire ; *ene* BARŲQᶜtᶜā̄ *iᶜtśᶜiᶜᵏχu* cela pourra à peu près suffire ; *ene* IDEŠI *nėge* SARADŲ *qawiDŻi iᶜtśᶜinū ugᵘī-jū* voir s. v. *qawi-* ; *kᶜuni jumā̄g* DŲRĀRAN ABBŲL *χųlaqā̄ kᶜīsenDēr iᶜtśᶜinē* si, sans permission, on prend quelque chose qui appartient à autrui, cela est considéré comme un vol ; *ųsųnt iᶜtśᶜiᶜkᶜuī* BEᶜᵏχe encre qui ne se laisse pas effacer par l'eau ; BORŌNT *iᶜtśᶜiᶜkᶜuī śawar* terre (battue) qui ne se laisse pas ramollir par la pluie ; DŻODOLGONT *iᶜtśᶜiᶜkᶜuī qaᶜtᶜū̄ jum* objet dur qui ne cède pas aux coups. [mo. *ečі-*]

iᶜtśᶜiGDe- pouvoir aller | *tᶜemē BĀ̄šiŋlū̄ iᶜtśᶜiGDeᶜkᶜuē* les chameaux ne pourront pas aller à Ning t'iao leang.

iᶜtśᶜiši dans *iᶜtśᶜiši-ugᵘī* où on ne peut pas aller ; *iᶜtśᶜiši-ugᵘī qaDŻar* endroit où on ne peut pas aller (parce que c'est dangereux d'y aller, etc.)

iᶜtśᶜiᶜtśᶜaqā- aller (plusieurs ensemble).

iᶜtśᶜūl- causatif de *iᶜtśᶜi-* | BI *tśᶜamā̄ iᶜtśᶜūlkᶜuē* je ne te laisse pas aller, je te défends d'aller.

iᶜtśᶜūri honte | *χawa-ugᵘī kᶜun awā̄n iᶜtśᶜūri, χarų̄-ugᵘī kᶜuū̃ χorimīn iᶜtśᶜūri* quelqu'un qui ne sait pas tirer est la honte de la partie de chasse ; quelqu'un qui ne donne pas de cadeau (*sāli*) est la honte d'une noce (dicton). [mo. *iċegüri, iċigüri*]

iᶜtśᶜūrtᶜī (*eᶜtśᶜūrtᶜī*) qui cause la honte, honteux | *iᶜtśᶜūrtᶜī kᶜerek* affaire honteuse. [mo. *iċegüritei, iċigüritei*]

iwegē- traiter avec bonté (prince, ses sujets). [mo. *ibege-* protéger]

iwegēltᶜī qui est bon pour ses subordonnés (prince). Voir aussi *ewegēltᶜī*. [mo. *ibegeltei* qui protège]

iwelge = *ėwelge*.

iwer dans *iwer* ᴅ*žiwer* = *ewer* ᴅ*žiwer* voir s. v. ²*ewer*.

iwere- couler sous forme d'un mince filet | *ųsų iwereᴅži wā̄n* il coule un mince filet d'eau. [cf. mo. *ibel-* couler sans discontinuer (eau qui coule doucement)]

J

-jā particule corroborative ; particule affirmative ; particule concessionnelle ; s'emploie aussi dans l'énonciation d'une opinion et indique alors que le sujet parlant se basant sur certains indices est à peu près sûr de l'existence du fait qu'il énonce ; peut parfois se rendre par « aussi », « même », « je crois », « je crois que nous ferions bien de .... » | *kʿeni kʿūm-jā* (vous dites) le fils de qui ? (quand on n'a pas compris le nom et qu'on veut se le faire répéter) ; *jūm-jā* quoi donc ? ; qu'est-ce que vous dites ? (quand on n'a pas bien entendu) ; aussi : n'importe quoi, quoi que ce soit, tout ; *īm-jā* c'est bien comme ceci, sans doute ; *tśʿīm-jā* c'est bien comme cela, sans doute ? ; *ʙolbo-jā* c'est bien, sans doute ? cela suffit, sans doute ? ; *jawu̯ʤi-jā-ʤo* partons donc (puisqu'il le faut) ; *alini-jā* n'importe lequel ; *alʲūnīl-jā tʿaniʿkʿuī ʙi* moi je n'en connais aucun ; *oʤō-jā* même maintenant ; *enūnīg kʿeē-jā meʤenē* tout le monde sait cela ; *ō jaʤaχu̯ʤu̯ tʿere nège jum ūrēʤ-jā ireʿkχɯ, tʿere* quelque fatigué qu'il puisse être, il pourra même encore apporter cela sur le dos ; *kʿeʤuī jaʤū̆-jā* quelque pauvre qu'il soit ; *jūm kʿīʿtśχu̯-jā magaʤ-ugʷē* il est capable de tout (= c'est un homme dangereux) ; *kʿeʤžē-jā* toujours ; *χori-jā ɢursē magaʤ-ugʷē* il a peut-être bien déjà vingt ans ; *ʤū̆laʤži-jā tśʿiʤaʿkʿʷē* il ne sait pas même chanter ; *sɯmeʤɯ-jā īm jum ugʷē* même dans une lamaserie il n'y a rien de pareil ; *eʤenūʤīl kʿélesen ugīg ʙi nègīl-jā meʤeʿkʿʷē* de tout ce qu'ils disent je ne comprends pas même un seul mot ; *ʙi-jā meʤeseŋgʷē* moi aussi je ne l'ai pas su ; *χāśī-jā ʙalar wā̃n* de tous les côtés il y a du *ʙalar* (voir ce mot) ; *oʤō ʤžāχan tʿomō oros-im-jā* on dirait que maintenant il est devenu un peu plus intelligent, un peu plus judicieux (qu'il ne l'était auparavant) ; *ʙorōn oroχo-jā* il pleuvra, je crois ; *ɢāgu̯ī-im-jā* cela ne pourra mal, je crois ; *enuŋkχēr jawu̯ʤi-jā* allons par ici, le voulez-vous ? ; *tśʿi-ʙiʤa nège āl olʤži χonoɢloʤži-jā* il serait bon, je crois, que nous trouvions une famille pour y passer la nuit ; *jum ʙɯʿtʿɯʤži-jā, u̯rmastʿā̃-śu̯ irelē* je crois que l'affaire a réussi, il est revenu ayant l'air assez content.

[1]*jā* = ? s'entend dans *jā χu̯lu̯* = ? (dans jeu d'enfants, *T.* p. 445) ; *jā jā tśʿu̯l tśʿu̯l, jasu̯-ugʷī tśʿu̯l tśʿu̯l* une petite vessie *jā jā,* une petite vessie sans os (énigme = une puce d'herbe gonflée de sang sucé. Voir *T.* p. 401).

[2]*jā* dans *χā jā* par-ci, par là ; à des intervalles assez grands ; de loin en loin ; de fois à autre ; de temps en temps par intervalles assez espacés. Voir s. v. [2]*χā.* [mo. *qaɣa yaɣa*]

jā- que faire ? comment faire ? | *tśʿɯgūɯ̆ jāχam* s'il en est ainsi, que faut-il donc faire ? ; *jūm jāχu̯ geʤži wā̃n* que dit-il qu'il fera ? ; *jāχu̯-ʤo* je n'ai aucun moyen de l'empêcher, je ne puis qu'y faire (m. à m. que faire ? comment faire ?) ; *ʙi ɔ̃rö jāχu̯-tśʿi arɢa-ugʷē* je ne puis faire autrement, je ne puis faire autre chose que .... ; *tśʿi namā̃ jāχu̯-ʤo* que peux-tu contre moi ? Cf. *jāʿkχi-*. [mo. *yaɣa-*]

jaʙ dans *jaʙ jaʤū̆* très pauvre.

jāʤ voir s. v. *χāʤ.*

jaʤa- ne pas pouvoir, être impuissant, ne pouvoir se déterminer à, ne pas vouloir | *jaʤasā ɢöšᵏχön* vieux (vieille) qui n'a pas de savoir-faire, qui ne sert à rien (injure) ; *tśʿiʤaχu̯ jaʤaχāran* ou *tśʿiʤaχu̯ jaʤaχʷīnāā kʿerēr* pour autant que (mes) moyens le permettent ; *jaʤamā χojor ʙā̃χu̯ saʙʿtʿā̃* il doit y en avoir au moins deux (puisqu'auparavant il y en avait autant) ; *kʿɯrɯltśʿi jaʤasan ā̃l* famille qui n'a pas assez pour vivre ; *ʤeʿtśʿi jaʤa-* ou *ʤese jaʤa-* être à bout de patience ; *tʿere namā̃ χarāχu̯lā ʙi ʤeʿtśʿi jaʤaʤži tʿūnī nège ögɔ̃ʤʿkχölɔ̃* comme il me maudissait, ma patience a été poussée à bout et je lui ai donné un coup ; *ene ɯge ʤžāχan ʤɯi̯ jaʤaʤži wā̃n* cette phrase (de la lettre) n'est pas assez bien agencée ; *ɢɯʿtśʿɯr jaʤa-* ne pas arriver à maîtriser, à dompter ; *ʤā jaʤaʿtʿarān ūr-* porter avec toute la peine du monde (une charge) sur le dos ; *ū̆ jaʤa-* ne ne pouvoir se déterminer à boire ; *ʤu̯ɢar jaʤa-* ne pouvoir se décider à parler ; ne pas vouloir répondre (quand on est abordé) ; *öɢ jaʤa-* ne pouvoir se résoudre

à donner ; *ɯdži jada-* mépriser, dédaigner ; *t'ō jada-* regarder comme peu estimable, ne pas estimer ; *irqāgīg ab'tśχų jada'k'ᵘē* il se pourrait bien qu'ils s'emparent de Ning hia ; *īm bolχų jada'k'ᵘē* il est fort possible que cela finisse de cette façon ; *k'erek k'ī'ᵏχɯ jada'k'ᵘē, t'ere* il est fort possible qu'il suscite une vilaine affaire, celui-là ; *göšᵏχön ɯ'ᵏχer boldži, odō ene öwöl manā t'oqōō χoq bolχų jada'k'ᵘē*, il est devenu vieux, le bœuf ; maintenant il se pourrait bien que nous le mangions cet hiver (m. à m. qu'il devienne la balayure de notre marmite). Voir aussi s. v. *⁴ō, oŋ*. [mo. *yada-*]

jadaq voir s. v. *džɯdek*.

jadamaq pauvre | *ger jadamaq k'ɯn* quelqu'un qui est pauvre, qui n'a pas de bétail ; *qar jadamaq k'ɯn* id. Voir aussi s. v. *tś'idamaq*.

jadaŋgi pauvre | *ger jadaŋgi k'ɯn* quelqu'un qui est pauvre, qui n'a pas de bétail. [mo. *yadanggi*]

jadara- être fatigué, être à bout, être pauvre | *jadaraχųdāā džam t'ūsā geb't'ēt geb't'ēt irelē* comme il était (très) fatigué il a dû se coucher de temps en temps pendant tout le voyage. [mo. *yadara-*]

jadaramaq = *jadamaq* | *ger jadaramaq k'ɯn* quelqu'un qui est pauvre, qui n'a pas de bétail.

jadarmaq = *jadaramaq*.

jadarū pauvre ; qui va mal (malade) | *jadarū āl* famille pauvre ; *jadarū wān, k'ɯù bolχo-tś'-im bèlū, ɯgᵘī-im bèlū medegde'k'ᵘī wān* il va mal, guérira-t-il, ou ne guérira-t-il pas ? on ne peut le savoir ; *jadarū džɯderū* pauvre ; qui va mal (malade).

jadū pauvre | *jadū džɯdū* ou *jadū qo'ᵏχi* ou *jadū džidū* id. ; *qar jadū k'ɯn* quelqu'un qui est pauvre ; *jadū't'ś'ūt* les pauvres. [mo. *yadaγu*]

jadūl- causatif de *jada-* | *k'ɯnī de'tś'i jadūl-* taquiner quelqu'un, mettre la patience de quelqu'un à bout, pousser quelqu'un à bout ; *bi t'ūnī χarāqāt de'tś'i jadūlāt bāsan, t'ere desk'ᵘīdēē nadalā džodoltś'ilā* en le maudissant continuellement j'ai poussé sa patience à bout ; ne pouvant plus le supporter, il s'est mis à se battre avec moi. [mo. *yadaγul-*]

jadūra- devenir pauvre | *jadūraχų džɯdūre'ᵏχɯ* ou *jadūraχų džidūre'ᵏχɯ* id. [mo. *yadaγura-*]

jadūrūl- rendre pauvre. [mo. *yadaγuraγul-*]

jàgi- manifester son mécontentement par des critiques et des reproches, grogner. (= *jige-*).

jàgir sec | *jàgir χūrā t'ulē* bois de chauffage tout à fait sec ; *jàgir χūrā qadžar* sol tout à fait sec.

jàgira- sécher | *öwös jàgiradži* l'herbe s'est desséchée (sur pied). [mo. *yagira-*]

jàgirūl- laisser sécher | *t'ulē jàgirūl-* laisser sécher du bois de chauffage.

jagūr grognard.

jagūrda- = *jàgi-* | *jagūrdadž irēt χarādži-l wān* il est occupé à grogner et à maudire.

jagūrtś'i = *jagūr*.

[1]*jaq* dans *jaq jaq* onomat. : mouvement éprouvé par le corps de quelqu'un qui court.

[2]*jaq* arbrisseau à bois très dur et donnant une flamme très vive (= *jaq mųdų*) | *jaq nųmų* désigne le plus gros des deux os de l'avant bras des animaux (radius — *boq't'o tś'ömögö*) dans une énigme (*T.* p. 431) (1) ; *qadžarīl jaq öwögön* désigne la pierre à feu dans une énigme (*T.* p. 405).

[3]*jaq* précisément, tout juste, certainement, indubitablement | *jaq ūdendēr dųltś'i i'tś'i-* s'avancer tout juste jusque contre la porte ; *jaq jawųχᵘīl t'ologⁿ boldži wān* il est juste sur le point de partir ; *tś'ige'ᵏχelēdžin do't'oron jaq maŋgis bāχᵃīg medēt* ainsi donc ayant su que certainement il y avait un blaireau dans (le terrier) (conte). Voir aussi s. v. *t'aq*. Cf. *⁴jaq*.

[4]*jaq* fortement, fermement | *jaq ge't'er ųja-* lier fortement ; *jaq ge't'er k'èle-* dire d'un façon raide de manière que l'interlocuteur n'ose pas répliquer ; *jaq ge't'er t'ųlqadži wān, jawųdži-jā-do* il me l'ordonne de façon à ne souffrir aucune réplique, partons donc ; *daq jaq* onomat. : bruit de coups de marteau, bruit de coups secs. Voir s. v. *[1]daq*. Cf. *[3]jaq*, [mo. *yaγ*]

jaqā bord, bordure, galon | *k'öwō jaqā* bord ; *qo't'o jaqāndų jawų-* aller à une des villes chinoises qui se trouvent sur la frontière mongole (p. ex. pour acheter des provisions de bouche) ; *džēg jaqā* galon.

jaqāla- garnir d'un galon | *qųb'tś'asų jaqāla-* garnir d'un galon le bord d'un vêtement.

jaqamna- par câlinerie se frotter contre quelqu'un (p. ex. enfants pour être caressés) | *er'ᵏχiledži jaqamna-* id.

jaqā't'ā ayant un galon | *jaqā't'ā dēl* touloupe dont le bord est garni d'un galon.

jaqda- être très fatigué, être pauvre | *bida jaqdadži t'egdedži irelē* nous sommes arrivés très fatigués ; *jaqdasan t'egdesen āl* une famille qui est dans la misère, qui est pauvre.

jaqdžaqar qui est de petite taille, qui n'est pas haut (= *džaqdžaqar*) | *jaqdžaqar k'ɯn* quelqu'un qui est de petite taille ; *jaqdžaqar mųdų* arbre qui n'est pas haut.

---

(1) Dans le Glossaire des *Textes oraux ordos*, p. 692a, l. 15 d'en bas, il faut remplacer «cubitus» par «radius».

jaɢᴅžālā̆ = *jaɢᴅžaɢar* | *jaɢᴅžālā̆ ʙuɾgasu̯* saule des dunes qui n'est pas haut.

jaɢᴅžaŋ = *jaɢᴅžaɢar.*

jaɢᴅžā̆- être de petite taille, être peu haut (= *ᴅžaɢᴅžā̆-*) | *jaɢᴅžā̆san tʿarā* moissons qui ont été arrêtées dans leur croissance (p. ex. par la sécheresse).

jaɢla- faire quelque chose solidement, lier solidement, rendre définitif | *jaɢlaʿtʿar ʙō-* bander solidement; *jaɢlaᴅži ʙaɢla-* lier solidement; *χu̯lagā̆ʿtśʿīg jaɢla-* lier solidement le voleur; *kʿerek jaɢlaᴅži ʙaʿtʿu̯la-* rendre une affaire définitive (p. ex. assurer un mariage futur en accomplissant les rites des fiançailles).

jaɢśi- = *jaŋśi-* | *jaɢśiᴅži χarā-* maudire avec volubilité. [mo. *yaɾsi-*]

jaɢśʲā = *jaŋśʲā.*

jaɢśimagā̆ = *jaŋśimagā̆.*

jaɢśu̯r = *jaŋśu̯r.*

jaɢśu̯rtśʿi = *jaŋśu̯rtśʿi.*

jaɢwa qui est de petite taille.

jaɢwaɢar qui est de petite taille, qui est peu élevé | *jaɢwaɢar ɢasaɢ* chariot à deux petites roues.

jaɢwālā̆ peu élevé, bas, petit; nom qu'on donne à des enfants | *jaɢwālā̆ maŋχa* dune peu élevée; *jaɢwālā̆ ɢasaɢ* chariot à deux petites roues. (= *ʙaɢwālā̆*).

jaɢwaŋ = *jaɢwaɢar.*

jaɢwā̆- être de petite taille, être bas | *jaɢwā̆san ᴅžāχā kʿūʿkχet* un enfant de petite taille; *jaɢwā̆sā mori* un cheval de petite taille. Cf. *ʙaɢwā̆-*.

jāʿkχi- que faire? comment faire? | *ʙi oᴅō jāʿkχiwu̯l sā̆ĕ bā̆n* que faudrait-il maintenant que je fasse?; *oᴅō jāʿkχu̯ŭ̯ sā̆n* que faire maintenant? comment faire maintenant?; *jāʿkχij jīʿkχij* comment ferai-je?; *jāʿkχiwu̯l jāʿkχi-wā, ʙi ā̆ʿkʿuē* qu'il fasse ce qu'il veut, je ne le crains pas; advienne que pourra, je n'ai pas peur; *tʿere jāʿkχiᴅ-imā̆n, ʙiᴅa uᴅžiʿtśʿagaj* que fait-il? voyons; *tʿere kʿīᴅel jāʿkχiᴅžān, ilɢaraᴅžŭ̯* où en est cette affaire? est-elle arrangée?; *jāʿkχiᴅagīn-tśʿi arɢa uguē, tśʿī mā kʿuŋmiŋgīī śawi geᴅži kʿélē*! il n'y a pas (d'autre) moyen, tu n'as qu'à dire que tu es disciple de K'oung ming (conte); *jāʿkχisan-tśʿi* (*jāʿksan-tśʿi*) quoi qu'il fît; quoi qu'il arrive; en tout cas; *jāʿkχijā* que ferai-je?; comment ferai-je?; en tout cas, sans aucun doute, indubitablement, certainement; *jāʿkχiwu̯ʿtśʿi* quoi qu'on fasse, en tout cas, sans aucun doute, indubitablement, certainement; *jāʿkχŭ̯n* comment se fait-il que...?; pourquoi?; *jāʿkχāt* id.; *tʿa morinā̆sō ʙŭ̯ʿkʿuī jāʿkχu̯ŭ̯ ᴅžoɢsōt ʙā̆s-im* pourquoi ne descends-tu pas de ton cheval et t'es-tu arrêté (là)?; *jāʿkχāt iresɐŋguē* comment se fait-il qu'il ne soit pas venu?; *jāʿkχisan ᴅu̯raʿtʿā̆ ʙā̆χa-ᴅo, ᴅu̯ra-guī ʙā̆l-uguī* pourquoi serait-il content? il ne l'est pas évidemment; *tʿere gertʿe nège jum gɯŋger gɯŋgur gēᴅ sontʿoᴅži wā̆n, kʿun irewū, jāʿkχip* dans cette maison on entend un bruit de voix; est-ce que quelqu'un serait venu? ou qu'y a-t-il?; *jāʿkχisā kʿunᴅu-im* que c'est lourd!; *amᴅžiχu̯-mŭ̯, jörö — jāʿkχiᴅaɢ ʙolwā̆* arriverons nous à temps? — Je me pose la même question; *margāʿtʿu̯ tʿere kʿunᴅu ᴅžolɢoᴅži amᴅžinŭ̯, amᴅžiʿkʿuī-jū, jāʿkχiᴅaɢ ʙolwā̆* je me demande si demain j'arriverai à temps pour voir cette personne, ou si je n'arriverai pas à temps. Cf. *jā-*. [mo. *yaɾaki-*]

jāʿkχilʿtʿā̆ dans *oᴅō jaʿkχilʿtʿā̆ sā̆ĕ bā̆n* comment faudrait-il faire maintenant?

jala châtiment, punition, peine, amende à acquitter en bétail ou en argent | *kʿélintśʿi wu̯ler kʿīsē jala* punition des péchés commis; *jala tʿorgŭ̯li* amende; *jala jaŋχa* id.; *jala jaŋχant öɢsō jum* quelque chose (p. ex. tête de bétail) qui a été donné comme acquittement d'une amende; *jala ᴅžoʿkχi-* imposer une amende; *wʿkχwʿkχw jala olᴅži aʙ-* encourir la peine capitale. [mo. *yala*]

jalala- punir, infliger un châtiment, imposer une amende. [mo. *yalala-*]

jalalaɢᴅa- être puni. [mo. *yalalaɾda-*]

jalalgɑ voir s. v. *tʿölölgö.*

jalalŭ̯l- causatif de *jalala-*. [mo. *yalalaɾul-*]

jalarχa- être douloureux; être excessivement sensible à une douleur, ne pouvoir supporter une douleur sans se plaindre excessivement | *ɢar jalarχāt jum ʙariᴅži ʙolkʿuī mā̆n* je ne puis rien prendre en main, parce que ma main (blessée) me fait mal; *öwöʿtśʿiʿtʿī kʿunīg urgēt ʙosχoʿtśʿkχij gūn, jalarχāt ʙéjenᴅēē ɢar kʿurgūlkʿuē* lorsque nous voulons soulever le malade et le mettre debout, il est si sensible qu'il ne se laisse pas toucher; *ᴅžiʿkχenᴅēē jalarχaᴅaɢ mori* cheval qui ne se laisse pas prendre par les oreilles.

jalarχaɢ qui est excessivement sensible à la douleur, qui ne peut supporter une douleur sans se plaindre outre mesure.

jalaʿtʿa- être puni, subir une punition.

jalaʿtʿan les criminels | *jalaʿtʿani kʿurē* prison (dans les villes chinoises). [mo. *yalatan*]

jalaʿtʿā̆ ayant une punition, une amende; condamné par une sentence judiciaire | *wʿkχwʿkχw jalaʿtʿā̆ kʿun* quelqu'un qui est condamné à mort. [mo. *yalatai*]

jalaʿtʿu̯- = *jalaʿtʿa-.*

jalaʿtʿŭ̯l- causatif de *jalaʿtʿa-.*

jalawu̯ri voir s. v. *tʿölöwöri.*

jalbī- pencher (tente); caneter; s'affaisser (objets amon-

celés) | *ger jalbīgąt χalbīgąt mų̄ɒdžɒi* la tente s'est inclinée et est en mauvais état ; *jalbīɒdži jawų-* marcher en canetant.

jalbigilɒdži- = *jalbigla-*.

jalbigina- = *jalbigla-*.

jalbigir qui penche | *jalbigir χalbigir* id. ; *jalbigir ger* tente qui penche, qui s'affaisse de vétusté.

jalbigi'tś'i- = *jalbigla-*.

jalbigla- caneter, se dandiner.

jalbigar = *jalbigir*.

jalbik dans *jalbik jalbik* en canetant, en se dandinant ; *jalbik χalbik* id.

jalbilɒdži- = *jalbigla-*.

jalbiŋ dans *jalbiŋ jalbiŋ* en canetant, en se dandinant.

jalbiŋna- = *jalbigla-*.

jalbiragla- = *jalbigla-*.

jali- être en quantité considérable, être d'une qualité assez bonne | *ɒžasų jalisaŋgᵘē, ɢaɒžarīn öŋgö ɒш'tᶜшseŋgᵘē* il n'est tombé que peu de neige, le sol (m. à m. la couleur du sol) n'en a pas a été entièrement couvert ; *jaliɒži iɒseŋgᵘē* il n'a pas mangé beaucoup ; *ɒi tᶜemē ɒžarųɒži sųrtś'i ; tᶜemēn aᶜtś'ā geᶜtś'i nège irewшl arwi'tᶜā ireɒek ; oɒō nège χojor elɒžige wᶜᵏχertᶜш aᶜtś'ⁱāt iresē jum geᶜtś'i jörɒöö jaliɒži ɢawiχų jum ɒiši wā̃n* je suis habitué à me servir de chameaux (pour transporter mes céréales) ; quant aux charges de chameaux, à chaque fois que (les chameaux) viennent, la quantité (de céréales qu'ils apportent) est considérable ; maintenant ce que j'apporte transporté sur un ou deux ânes ou bœufs ne peut nullement y être comparé ; *en ɒžil mal gшᶜtś'i tᶜarų̄, jaliᶜkᶜᵘē* ; cette année-ci le bétail est maigre, il n'est pas fameux ; *jaliᶜkᶜᵘī kᶜun* un vaurien, un chenapan ; *ene ger jaliɒ-ugᵘī ger* cette maison est une maison qui n'est pas fameuse. [mo. *yali-*]

jaliᶜā quantité, grandeur, étendue, valeur, importance, etc. considérables | *jaliᶜā-ugᵘī jum* quelque chose de peu de grandeur, étendue, importance, etc. [mo. *yaliya*]

jaliᶜāᶜtᶜā̃ de quantité, grandeur, étendue, valeur, etc. considérables | *ene amų jaliᶜāᶜtᶜā̃ ɒā̃nų̄, jaliᶜā-ugᵘī ɒā̃nų̄* est-ce que la quantité de ce millet est assez considérable, ou est-ce qu'il n'y en a pas beaucoup ? [mo. *yaliyatai*]

jaliɢɒa- passif de *jali-* | *шnɒшr ɒiᶜtś'iɒži jaliɢɒasaŋgᵘē* aujourd'hui je n'ai pu écrire beaucoup ; *tᶜere ā̃l ɒajā bā̃san, oɒō jaliɢɒaχų jum шgᵘē* cette famille a été riche, maintenant elle n'a plus beaucoup.

jalil dans *jalil-ugᵘī* qui est de peu d'importance | *jalil-ugᵘī kᶜerek* affaire de peu d'importance, petite affaire.

jaliмɒži = *jaliᶜā* | *jaliмɒži-ugᵘī kᶜerek* affaire de peu d'importance ; *amų jaliмɒži-ugᵘī ɒoldži* il ne reste plus beaucoup de la provision de millet.

jaliмɒžiᶜtᶜā̃ = *jaliᶜāᶜtᶜā̃*.

jalmaŋ gerboise | *elɒžigē jalmaŋ* gerboise à grandes oreilles.

[1]*jama* dans *jama* (~ *jamų*) *śūsш* = *śūsш* (dans une chanson, *T.* p. 264).

[2]*jama* dans *jama jasų* clan, famille | *ɒiɒa jama jasų nège* nous sommes du même clan.

[3]*jama* (*jamų*) chancre, cancer. Voir s. v. [1]*jamų*.

jamā chèvre ; Chinois (par raillerie) | *jamāt* chèvres (pluriel) ; *jamā śamā* chèvre ; *tś'agąāā ɢaltᶜar jamā* chèvre noire à museau blanc ; *jamān ɒēltᶜī* ayant une touloupe longue en peau de chèvre ; *jamāā χaɒaķ* voir s. v. *ɒža'tś'in* ; *mųχųr jamā* (= *mųχųr mųɢɒųs*) plante qui croît dans les collines. Voir aussi s. v. [1]*śā, tᶜemē*. [mo. *imaγan*]

jamaɒų̄t nom de clan. Cf. *jamaᶜtś'ų̄t*.

jamālā̃ nom d'endroits (Otok, Khangin) | *jamālā̃ē ɒalar* nom d'endroit (Otok).

jamānā̃ᶜᵏχi qui appartient aux chèvres.

jamanɒaga Yamāntaka. [< sanscr.]

jamar de quelle sorte ? ; de quelle nature ? ; quel ? ; comment ? ; à quel point, combien ; manière d'être | *jamar kᶜun* quelle espèce d'homme ? quel homme ? ; *jamar ɒžil* quelle année (du cycle des douze animaux) ? ; *ɒēltś'ērtᶜш jamar χųlųgųna ɒaraɢɒaɒžų̄* est-ce qu'il n'y a donc plus de souris dans la contrée ? (conte, *T.* p. 26) ; *ene mų̄ mī kᶜöɒō̃ɒш jamar χųlųgųna ɒaraɢɒaɒžų̄, gertᶜeᶜᵏχi maχa śölö ergeᶜtś'ūlēt* ce chenapan de chat, n'y a-t-il donc plus de rats dans la steppe, qu'il ne laisse pas tranquille (= qu'il vole) la viande qui est dans la maison ? ; *ɒi jamar kᶜeŋ-kᶜeregīī kᶜū ɒā̃nų̄* suis-je donc le fils de tout le monde (que n'importe qui peut me maudire et me battre) ? ; *ɒöᶜtś'önō̃n iᶜᵏχe kᶜuɒžū̄-tś'ē ɒžam bā̃ᶜtᶜar tᶜa jamar olkᶜᵘī ɒā̃nų̄* puisqu'il y a une grande route qu'il est impossible de quitter sans s'en apercevoir (m. à m. dont les bords sont à hauteur du cou [de celui qui y marche]), comment serait-il possible que vous ne trouviez pas (l'endroit où vous voulez aller) ? ; *jamar-tś'-ųl* de quelque nature qu'il soit ; quoi qu'il en advienne ; *jamar-jā* quoi qu'il arrive ; en tout cas ; n'importe de quelle façon ; quoi qu'il en soit ; *jamar-tś'i ɒolson-tś'-ųl* quoi qu'il en soit ; *jamar ɒosōt* voir s. v. *ɒosōt* ; *jamar tᶜaɢɒajā jum ūrēt ireᶜᵏχēr tᶜeŋᵏχēᶜtᶜī* quelque éreinté qu'il soit, il aura encore assez de force pour apporter jusqu'ici

quelque chose sur le dos; *jamar-imelē* qui sait ce qui pourrait arriver?; *ene kᶜerek jamar* ʙoljā̆ quelle tournure prendra cette affaire?; *jamar wā̆n* comment est-ce? qu'en pensez-vous?; ᴅžā̆ *jamar wā̆n* eh bien, n'est-ce pas comme je vous avais prédit?; *ɯgenᴅēē* ɢurᵏχɯ *ɢeᶜtśᶜi χā̆ χā̆ jamar wā̆n* qu'elle garde parole, c'est très douteux (chanson, *T.* p. 269); *jawɥχɥn-tśᶜi* (~ *jawɥχɥ-tśᶜi* ~ *jawɥχɥni*) *jawɥsān, jamarār ireᶜᵏχem bélē* il sont partis, c'est-vrai, mais comment reviendront-ils? (est-ce que leur entreprise sera couronnée de succès?); *jamar* ʙolwol *jamar* il en arrivera ce qu'il pourra (peu importe); *jamar χɥrᴅū bā̆n* qu'il est rapide!; *ene* ɢɥʙᶜtśᶜasɥ *ɢortśᶜīᴅži* ɯrtśᶜīᴅž *irēt jamar mɥ̄χā̆* cet habit, comme il est laid avec toutes ces rides!; *jamar χāśan ɥlɥs* ʙī quels imbécilles sont-ce là!; *jamar sonīī* ɢiltᶜaɢar *kᶜūᶜᵏχet* ɢeᶜtśᶜi-*im* comme il a de beaux yeux brillants cet enfant!; *tᶜere kᶜɯnēs asɥ̄wɥl jamarīī* ᴍeᴅeᶜᵏχɯ si on le demande à cet homme-là, alors on saura où en est l'affaire. [mo. *yambar, yamar*]

jamarma quoi?; quel? | *ene jamarma* ɢeᶜtśᶜi-*im bī* comment appelle-t-on ceci?; *ene jamarmā̆n* ɯᴅžūr *wā̆n* de quoi ceci est-il le bout?; *jamarmār* ɯᶜᵏχɯs-*imā̆n* de quoi est-il mort?; *ene jamarma-im* qu'est-ce que ceci?; *tśᶜi-*ʙiᴅa *oᴅō jamarma awχɥ mā̆n* qu'achèterons-nous maintenant?; *ene jamarmār kᶜīsē bélē* de quoi ceci est-il fait?; *jamarma* ɢeᴅži *nereᶜtᶜī* ʙā̆s-*im bélē* ᴍeᴅeᶜkᶜᵘē je ne sais pas quel était son nom; *jamarmā̆n orⁿ̄ ɢeᴅek* ʙélē, *jāᶜᵏχijā nége nere* ʙā̆χɥ̄ comment s'appelle donc cette colline? (je ne me le rappelle pas, mais) à coup sûr elle doit avoir un nom; *iᶜᵏχe tśᶜīliŋ* ɢarᴅaḳ *jamarma jāᶜᵏχiᴅaḳ* ɢeᴅž *irēt* disant qu'il en (= de cette souris) naissait de grandes licornes, et lui attribuant encore je ne sais quelles autres qualités (conte, *T.* p. 26); *ene jamarmā śire* ɢeᶜtśᶜi-*imī* quelle espèce de cuir est donc ceci?; *jamarman öwöᶜtśᶜī-jim bélē* qui sait quelle maladie c'est?

jamartśᶜi n'importe quel | *tᶜere-tśᶜi uligertᶜī kᶜun, jamartśᶜi kᶜereg-jā kᶜīᶜtśχɥ* celui-là est un individu qui ose tout, il est capable de tout. [mo. *yambar ću*]

jamaśi- = *jamɥ̨śi-*.

jamaᶜtᶜa- = *jamɥ̨ᶜtᶜa-*.

jamāᶜtᶜā̆ ayant une chèvre. [mo. *imaγatai*]

jamāᶜtᶜɥ̨ = *jamāᶜtᶜā̆* | ᴅalā *jamāᶜtᶜᵘīnᴅɥ̨* chez l'individu qui a le surnom de ᴅalā *jamāᶜtᶜɥ̨* (celui qui a soixante-dix chèvres); *alaḳ jamāᶜtᶜᵘīn ɥsɥ̨* nom d'endroit (Otok). [mo. *imaγatu*]

jamaᶜtśᶜɥ̄t nom de clan. Cf. *jamaᴅɥ̄t*.

[1]*jamɥ̨* (*jama*) chancre, cancer | *ɥ̄śᵏχī jamɥ̨* tuberculose pulmonaire; *jamɥ̨* (*jama*) *öwös* nom d'une plante (on l'emploie contre le *jamɥ̨* du nez). [mo. *yamu*]

[2]*jamɥ̨* (*jama*) dans *jamɥ̨ śūsɯ* = *śūsɯ*.

jāmɥ̨ tribunal, yamen ou centre administratif de la bannière | ᴅžasaḳ *jāmɥ̨* le tribunal, le yamen de la bannière de Djasak; *jāmɥ̨ni* (~ *jāmɥ̨nā̆*) *kᶜɯn* les gens du tribunal; *jāmɥ̨ kᶜewī* voir s. v. *kᶜewī*; *jāmɥ̨nā̆ kᶜeleᴅži wā̆n* les gens du tribunal (le) disent. [mo. *yamun* < chin. *ia men* 衙門]

jāmɥ̨la- aller au tribunal, au yamen | *jāmɥ̨laᴅži sɥ̄-* être assis en audience solennelle pour juger une affaire. [mo. *yamula-*]

jāmɥ̨nā̆ᶜᵏχi qui est du tribunal.

jamɥ̨śi- être atteint d'un chancre, du cancer | *χamarni jamɥ̨śiᴅži* il a un chancre au nez.

jamɥ̨ᶜtᶜa- = *jamɥ̨śi-*.

jamɥ̨ᶜtᶜat fonctionnaires en général, surtout ceux qui sont inférieurs aux *χarāā* ᴅžalan, c'est-à-dire les *sɥ̨mɥ̨n* ᴅžaŋgi, les *tᶜawini kᶜɯnᴅē* et les *χorini* ʙośχo; gens à globule (ᴅžiŋse) | ᴅžaχā̆ē *jamɥ̨ᶜtᶜat* les fonctionnaires chargés de recueillir les redevances dues par les Chinois qui cultivent des terres mongoles; ᴅɯɥ̨sē *jamɥ̨ᶜtᶜat* les fonctionnaires chargés des affaires concernant les limites des différentes bannières. [mo. *yamutan, yamutad*, de *yamu* charge, fonction publique]

jāmɥ̨ᶜtᶜā̆ ayant un tribunal, un yamen | *mani* ɢer *jāmɥ̨ᶜtᶜā̆* (~ *jāmɥ̨nlā*) *öörχon* notre maison est près du yamen.

jāmɥ̨ᶜtᶜɥ̨ (dans les chansons) = *jāmɥ̨ᶜtᶜā̆*.

[1]*-jān* enclitique qui s'emploie dans des phrases interrogatives et dont l'équivalent français est « peut-être »; on s'en sert aussi dans les demandes et suggestions faites humblement ou en doutant du succès | ʙi ᴍeᴅeᶜkᶜᵘē, ʙaɢśi-jāā ᴍeᴅeᶜᵏχe-tśᶜ-*im bīᴅži* moi je ne le sais pas, est-ce que le maître le sait peut-être?; *tᶜanā̆ᴅɥ̨* ʙoro-*jān irewū* est-ce que Boro serait peut-être venu chez vous?; *sɥ̨ragɭaᴅži* ʙā̆ᶜtᶜar *sɥ̨ragɭ-jāā* ɢarnɥ̄ en prenant des informations, apprendrons-nous peut-être des nouvelles (le concernant)?; ʙi *gūn ā̆ᶜkᶜᵘē, tśᶜi-jān ā̆χa-tśᶜ-im bīᴅži* moi, je n'ai pas peur, toi peut-être tu as peur?; *en* ᴅžil *jawɥ̄ɥ̄ namɥ̨r-jān ese jawās tᶜūnēs öŋgöröwöl jawɥ̨kᶜᵘē* s'il part cette année-ci, ce sera peut-être à l'automne, et s'il ne part pas (à l'automne), une fois passé cette époque, il ne partira plus (la phrase mongole est elliptique); *enūnīg χoloᴅɥ̄lχᵘīn arɢa-jāā bā̆nɥ̄* n'y aurait-il pas moyen d'éloigner ceci?

²-*jān* enclitique qui indique la catégorie des êtres qui ont une certaine relation de famille, de voisinage, de similitude, etc. avec le concept exprimé par le nom auquel elle se joint | *tś'ilų̄-jānās asų̄'k'ᵘī* est-ce que vous ne le demanderez pas à Tchilu ou aux gens de sa famille, de son voisinage, etc.? (= demandez le à Tchilū ou aux gens, etc.); *Bāsuŋχā-jāā Gerū̄ dī o't'or Bų̄sā bī* Bāsunkhai et les gens de son voisinage (m. à m. les gens des maisons de Bāsunkhai et de ses voisins) sont très probablement déjà allés s'établir à l'endroit où ils garderont leurs troupeaux pendant la mauvaise saison. Cf. *jan-t'an*, ²-*t'an*.

janDa (*janDaq*) Hyoscamus niger L. (d'après Potanin) | *janDa öwös* id.

janDaç't'ā ayant un défaut qui n'est pas tout à fait apparent.

¹*janDaq* défaut qui n'est pas tout à fait apparent | *Gölt'uni nège janDaq bān* il (= le cheval) a un défaut à la jambe qui n'est pas tout à fait apparent.

²*janDaq* = *janDa*.

janDžų façon, manière, forme, aspect, belle forme, bel aspect | *janDžų majaq çartś'i-l wān* on commence à en voir les grands traits (dit d'un travail); *oDō janDžų oroDži* maintenant cela a pris un bel aspect. [mo. *yangju* < chin. *iang tseu* 樣子]

janDžųla- chercher à se distinguer par l'élégance recherchée de sa toilette; se parer par vanité. [mo. *yangjula-*]

janDžųlų̄l- parer, donner une belle apparence | *χalDžan t'ologᵑgą̄ō janDžųlų̄lų̄n, tś'igel-wgᵘī-Do* si on pare sa tête chauve, il faut bien faire comme ça (chanson, *T.* p. 306).

janDžųrχaq qui aime à se distinguer par l'élégance recherchée de sa toilette, qui aime à se parer par vanité.

janDžų't'ā ayant une forme, une manière, un aspect; ayant une belle forme, un bel aspect. [mo. *yangjutai*]

janDžų't'ų (dans les chansons) ayant une belle forme, un bel aspect.

-jan-t'an = ²-*jān* | *tś'ilų̄-jan-t'an irewū* Tchilū et ses gens sont-ils arrivés?; *tś'aqān o'ᵏχī-jan-t'anāt i'tś'ij* j'irai chez Tchaghān Okin et chez ses voisins. Cf. ²-*t'an*.

jant'ā pierre sur laquelle on delaie l'encre au moment où l'on va écrire. [< chin. *ien t'ai* 硯臺]

jantś'i- frapper (avec un fouet, un bâton). [mo. *janći-*]

jantś'ilqa action de frapper (avec un fouet, un bâton). [mo. *janćilγa*]

jantś'in espèce de tympanon qu'on frappe avec deux plectres en bambou | *jantś'in Delde-* jouer du tympanon. [< chin. *iang k'in* 洋琴]

jantś'inDa- jouer du tympanon.

jantś'int'ā ayant un tympanon.

jantś'ų̄l- faire frapper (avec un fouet, un bâton). [mo. *janćiγul-*]

¹*jaŋ* air sur lequel on chante les prières (= *nomū̄ jaŋ*) | *jaŋ Daŋ* id. Cf. ³*jaŋ*, *jaŋgina-*, *jaŋši-*.

²*jaŋ* européen | *jaŋ Dari* poudre à canon de fabrication européenne; *jaŋ Bų̄* nom d'une espèce de toile de coton de provenance européenne. [< chin. *iang* 洋]

³*jaŋ* dans *jaŋ jaŋ* onomat.: aboiement | *noχᵑ jaŋ jaŋ geDži wān* le chien aboie.

jaŋgariŋ voir s. v. *Gwᶜᵏχūr*.

jaŋgina- hurler de douleur (chien qu'on bat).

jaŋginų̄l- faire hurler de douleur (un chien, en le battant).

jaŋgir chamois | *jaŋgir jamā* id.; *Boro jaŋgir* n. pr. m. [mo. *yanggir*]

jaŋqartś'aqla- mettre un bât, bâter (bœufs, chevaux, mulets, ânes).

jaŋqartś'aqlų̄l- causatif de *jaŋqartś'aqla-*.

jaŋqartś'aq selle de bois sans couverture pour porter des charges, bât (pour bœufs, chevaux, mulets, ânes) | *jaŋqartś'aq śint'ī mų̄ mori* cheval maigre comme un bât de bois. Cf. *jaŋqą̄*. [mo. *yanggirćaγ*, *yingγurćaγ*; *Hist. secr.*, VI, f. 12v. (Haenisch, 172) *yiŋgirćaγ*].

jaŋqāt nom de clan. Voir s. v. *swlDe*.

jaŋqą̄ = *jaŋqartś'aq* | *elDžigē jaŋqą̄* bât d'âne; *jaŋqą̄ Doχo-* mettre un bât de bois sur une bête de somme.

jaŋqą̄la- = *jaŋqartś'aqla-* | *elDžige jaŋqą̄la-* bâter un âne.

jaŋqą̄lų̄l- = *jaŋqartś'aqlų̄l-*.

jaŋqųrtś'aq = *jaŋqartś'aq*.

jaŋχa dans *jala jaŋχa* amende. [mo. *yala yangqa* id.]

jaŋχala- se conduire en prostituée. Cf. *jaŋχan*.

jaŋχan prostituée | *jaŋχan eme* id.; *jaŋχan Dų̄mā* id. [mo. *yangqan*]

jaŋχā nom d'une espèce de tissu.

jaŋjų̄rqa quelque chose qui ennuie par sa répétition continuelle; objet d'un désir qui revient sans cesse à l'esprit, désir qui renaît toujours, passion, préoccupation incessante, obsession | *t'ere nège k'uni ugeni Džugē jaŋjų̄rqa wān, uge k'ėlēt salųltś'i'kᵘī wān* cet homme en parlant ne fait que vous scier le dos: une fois qu'il se met à parler, il ne vous lâche plus; *ert'ī tś'agīn öwögö'tś'ūt iDēšik tś'āē jaŋjų̄rqa* les vieillards du vieux temps raffolaient de thé fort (chanson, *T.* p. 338); *ene k'erek Bwt'wDži Bolk'ᵘē, tś'ini sanāā jaŋjų̄rqa-wā* cette affaire ne pouvant réussir, cela vous donne d'incessantes préoccupations, sans doute?.

jaŋna- dans *nom jaŋna-* fredonner ou chanter le texte d'un livre religieux, d'une prière ; *nom jaŋnaDži omši-* chanter des prières. [mo. *yangna-*]

jaŋsa manière, forme, indice ; quelque chose d'extraordinaire, de terrible, de très mauvais, etc. | *kʿelber jaŋsani sāχā mori wān* c'est un cheval dont les formes sont élégantes ; *nojō kʿuni jaŋsa ɢar-* faire comme ferait un mandarin, prendre des airs de mandarin ; *olō jaŋsān uge kʿeleDži wān, BiDa alinīī Barimtʿalaχu* (en racontant le fait) il a différentes versions, laquelle tiendrons-nous pour la vraie ? ; *elDewīī jaŋsa ɢar-* faire toute espèce de choses singulières ; *tʿere nege morī neBʿtʿe ɢunDula tśʿagāDži-l wān, tʿeŋkχurīīlkʿuī, tʿeDe, jaŋsani* ils maltraitent continuellement ce cheval (en le montant trop souvent) ; on voit bien qu'ils ne lui laisseront pas reprendre des forces ; *χöögʿtʿȭȭ jamar Bolχom bèlē, nège jaŋsa ɢarχū* (~ *nège jaŋsa Bī*) ! qu'arrivera-t-il, plus tard ? (pour sûr) il se produira quelque chose d'extraordinaire. Cf. *janDžu*, qui est un emprunt plus ancien. [< chin. *iang tseu* 樣 子]

jaŋsala- affecter de l'élégance dans la mise, se donner des airs. Cf. *janDžula-*.

jaŋsalūl- = *janDžulūl-* | *moriãõ jaŋsalūl-* parer son cheval.

jaŋsarχa- aimer à se parer et à être à la mode.

jaŋsarχaɢla- = *jaŋsarχa-*.

jaŋsarχaɢ qui aime à être vêtu élégamment, à se parer et à être à la mode.

jaŋsaʿtʿã̄ qui a une manière, une forme, un indice | *BēDžiŋ jaŋsaʿtʿã̄ kʿun* quelqu'un qui aime à être bien vêtu, à être à la mode, à se parer (= *Bārtʿaɢ kʿun*) ; *iʿkχe jaŋsaʿtʿã̄ sūsan ãl* famille qui mène grand train.

jaŋši- (= *jaɢši-*) revenir continuellement sur le même sujet au point de fatiguer l'auditeur, rabâcher ; gronder et maudire continuellement les gens ; aboyer continuellement | *jaŋšiDži-l wān, jaŋšiDži-l wān* il est occupé a débiter des malédictions, des injures (quand cessera-t-il ?) ; *noχȭ jaŋšiDži wān* le chien aboie continuellement. [mo. *yangsi-*]

jaŋśiā = *jaŋšūr*. [mo. *yangsiya*]

jaŋśil dans *jaŋśil Dūla-* chanter en s'accompagnant d'un instrument de musique.

jaŋśimaɢã̄ porté à toujours rabâcher.

jaŋśūr rabâcheur ; qui gronde et maudit continuellement les gens.

jaŋśūrtśʿi = *jaŋśūr* | *jaŋśūrtśʿi emegen* vieille femme qui gronde et maudit continuellement les gens.

jaŋtʿã̄ ayant un air sur lequel on chante | *jaŋtʿã̄ Daŋtʿã̄ nom* prières qu'on récite en chantant.

jaŋtśʿi qui aime à fredonner des prières.

jara ulcère | *ɢaDžarīī jara* espèce d'ulcère ; *muDū jara* cicatrice à l'écorce d'un arbre. [mo. *yara*]

jāra- se hâter, être pressé | *tśʿi Biʿtśʿige jāra* ne sois pas pressé ; *jārā meŋDen* en toute hâte et l'esprit troublé par peur, impatience, etc. ; avec précipitation. [mo. *yaɣara-*]

jāraBʿtśʿila- faire avec hâte | *jāraBʿtśʿilaDži jawu-* partir en toute hâte. [mo. *yaɣarabċila-*]

jāral hâte | *jāral-ugʷī* sans se presser. [mo. *yaɣaral*]

jāralɢa action de se presser.

jāralɢaʿtʿã̄ qui presse | *jāralɢaʿtʿã̄ kʿīDel* travail pressant.

jāraltʿã̄ qui est pressé ; pressant | *jāraltʿã̄ kʿīDel* affaire pressante. [mo. *yaɣaraltai*]

jāram dans *jāram-ugʷī* sans se presser, en prenant son temps.

jāramaɢã̄ = *jāramtʿaɢã̄*.

jāramtʿaɢã̄ qui est toujours pressé, qui est porté à faire tout à la hâte. [mo. *yaɣaramtaɣai*]

jaraʿtʿã̄ ayant un ulcère | *ɢarχᵃīŋᵏχi jaraʿtʿã̄ Bãsan* déjà en naissant il avait des ulcères. [mo. *yaratai*]

jaraši- s'ulcérer, se couvrir d'ulcères | *oɢʿtʿoltśʿiʿkso sorwi tśʿāšinãā jarašiDži* l'entaille s'est ulcérée ; *Bèjeni jarašiDži* son corps s'est couvert d'ulcères.

jarDaɢar très maigre, qui n'a plus que la peau sur les os. Cf. *jarDžaɢar*,

jarDaɢla- manifester sa mauvaise humeur en gourmandant, etc. = *kʿerDegle-*. [mo. *yardaɣla-*]

jarDaɢlaltśʿi- se manifester mutuellement sa mauvaise humeur en gourmandant, etc.

jarDaɢ acariâtre, hargneux ; mauvaise humeur (= *kʿerDek*) | *jarDaɢ kʿödöl-* manifester sa mauvaise humeur. [mo. *yardaɣ*]

jarDaŋ = *jarDaɢar*.

jarDã̄- être maigre à tel point que les os font saillie. Cf. *jarDžã̄-*.

jarDuŋ fêtes qui se célèbrent annuellement à la lamaserie lors de la clôture du *jarnã̄* (courses de chevaux, luttes, etc.). Voir *jarnã̄*. [< tib.]

jarDuŋna- célébrer les fêtes du *jarDuŋ*. Voir ce mot.

jarDžaɢar très maigre, qui n'a plus que la peau sur les os | *jarDžaɢar nurūʿtʿã̄ mori* cheval dont les os du dos font saillie. Cf. *jarDaɢar*.

jarDžaɢ dans *jarDžaɢ jarDžaɢ Ge-* être très maigre ; *jarDžaɢ marDžaɢ Gesē mori* cheval très maigre, qui n'a que la peau sur les os.

jarDžaŋ = *jarDžaɢar*.

jarDžã̄- être très maigre, n'avoir que la peau sur les os ;

former relief, former saillie (os d'un animal maigre) | *jarDžāsā mal* bétail très maigre; *jasųni jarDžāDži wān* il est si maigre qu'on voit ses os. (m. à m.: ses os font saillie). Cf. *jarDā-*.

jarDžigina- faire du bruit (bruit sec et saccadé, bruit de dents broyant des objets durs) | *jarDžigina'ṭ'ar DžaDžil-* mâcher de façon à faire craquer sous les dents (p. ex. un os).

jarDžiginūl- causatif de *jarDžigina-* | *noχ^{n} jasų jarDžiginūlDži DžaDžilDži wān* le chien mâche un os en le faisant craquer sous ses dents.

jārfil = *jārp'il*.

jāri- manifester sa mauvaise humeur en gourmandant avec volubilité; échanger des paroles avec quelqu'un, converser, jaser | *DžāDžā jāriDži-l meDelē, oDō jawų'tś'aqaj* eh bien, nous avons jasé longtemps, partons maintenant.

jārigla- manifester sa mauvaise humeur en gourmandant, etc. [mo. *yariγla-*]

jārig'ṭ'ā qui cause de l'embarras | *jārig'ṭ'ā jawųDal* affaire embarrassante.

jārik acariâtre, hargneux, qui a mauvais caractère; mauvaise humeur; qui a l'habitude de tenir de longs discours sans utilité | *jārik mori* cheval qui a mauvais caractère; *jārik k'öDöl-* manifester sa mauvaise humeur; *olō jārik uge* longs discours inutiles. [mo. *yariγ*]

jārilDa- = *jāriltś'i-*.

jāriltś'i- jaser, babiller plusieurs ensemble. [mo. *yarilča-*]

jāriltś'i'tś'aqā- jaser, babiller plusieurs ensemble | *DžāDžā χojūl k'eDun uge jāriltś'i'tś'aqaj* eh bien, jasons un peu à nous deux.

jārimaqā qui manifeste continuellement sa mauvaise humeur en gourmandant les gens.

jārimā = *jārimaqā*.

jarla- importuner quelqu'un pour qu'il donne ou prête quelque chose | *ṭ'anās nege jum jarlaχār irelē* je suis venu vous importuner pour que vous me donniez (ou prêtiez) quelque chose; *naDās jarlāt salk'ūē* il m'importune pour recevoir quelque chose et ne me quitte pas; *Bi ṭ'ūnīg jarlaDži BāqāṭDžōsīn alDūlāt ablā* en l'importunant j'ai réussi a lui faire lâcher un dollar.

jarlųgla- donner un libre cours à sa mauvaise humeur; grogner (chien) | *k'unīg jarlųglāt k'erDegle-* brusquer et rudoyer les gens; *noχ^{n} jarlųglaDži wān* le chien gronde.

jarlųq acariâtre, hargneux | *jarlųq k'erDek* id,; *jarlųq mori* cheval qui a mauvais caractère; *jarlųq noχ^{n}* chien hargneux.

jarnā prières que dans la lamaserie les lamas font annuellement pendant quarante cinq jours (fin de l'été — commencement de l'automne) | *jarnāē χųral* id.; *jarnā χųra-* dire les prières du *jarnā*. [< tib.]

jārp'il n. pr. m.

jārū en toute hâte | *jārū jawų-* partir en toute hâte; *jārū meŋDū* en toute hâte et l'esprit troublé par peur, impatience, etc.; avec précipitation, d'une manière très pressée; *jārū meGDū* id. [mo. *yaγaraγu*]

jārūl- presser, obliger à se diligenter | *jawųχų geDž irēt k'unīg jārūl-* presser quelqu'un en disant qu'on veut partir. [mo. *yaγaraγul-*]

jārwigla- causer de l'embarras, susciter des difficultés | *ene k'erek jārwiglāt ilqaraDži Bolk'ūē* ce procès me cause de l'embarras et n'arrive pas être terminé; *ene k'unlē Da'kχiDži ṭ'öwök jārwigliDži Bolk'ūē* tu ne peux de nouveau susciter des difficultés à cette personne.

jārwik embarras, difficulté; embarrassant | *jārwik ṭ'öwök* embarras, difficulté; *jārwik qarqa-* créer des difficultés, susciter des embarras; *jārwigni i'kχe k'un* quelqu'un qui est difficile à contenter, qui suscite toujours des embarras; *jārwigū jum* chose embarrassante; *jārwik jųsų* usages et cérémonies prescrites par la politesse qui causent de l'embarras.

jasa- (nord-est du pays des Ordos) = *Džasa-*. [Mukaddimat al-Adab, p. 388a *yasa-* orner; kalm. *jasχp* id.]

jāsa courtier. [< chin. *ia tseu* 牙子]

jāsala- s'entremettre moyennant une prime pour la vente et l'achat d'animaux (courtier) | *mori jāsala-* s'entremettre pour la vente (l'achat) d'un cheval; *jāsalasan DžōS* rétribution que reçoit un courtier.

jasara- (nord-est du pays des Ordos) = *Džasara-*. Cf. *jasa-*.

jast'an ayant des os | *tś'aqāā jast'ā moŋqol* Mongols de race pure; *χara jast'an* les Chinois (m. à m. ceux qui ont les os noirs); *alaq jast'an* personne dont le père est chinois et la mère mongole. [mo. *yasutan*]

jast'ā = *jasų't'ā* | *χara jast'ā Da'kχā* poule à os noirs; *sāē jast'ā DāwųṭDžāqāt* toile de coton solide, de bonne qualité. [mo. *yasutai*]

jast'ų = *jasų't'ų* | *tś'aqāā jast'ų* de race pure (= né de père et mère mongols).

jasų os; cadavre; dé à jouer; clan; ossature, charpente, carcasse, qualité, substance d'un objet | *jasų masų* os; *jasų usu* id. (cf. *Hist. secr.* VII, f. 43 r. [Haenisch, 196] *yasu hüsü*); *olō jasų* la région du sacrum (chez l'homme); *mini u'kχusē jasų* mon cadavre; *jasų Bari-* enterrer un mort; *jasų k'ūr* cadavre; *jasų χaja-* jouer aux dés; *jama jasų* clan, famille; *omoq jasų* clan; *BiDa omoq jasų nege* nous sommes du même clan; *jasų nege't'ī aχa DŪ* individus du sexe masculin qui appartiennent au même

clan ; ***jasuṇ t'öröl*** famille du côté du père (× ***maχan t'öröl***) ; ***jasuṇ aχa*** DŪ (***ege'tś'i*** DŪ) parents (parentes) éloignés (éloignées) du côté paternel ; ***gerīī jasuṇ*** la charpente de la tente : les treillis, les chevrons, etc. ; la charpente de la maison ; ***aruṇgīī jasuṇ*** la carcasse d'une hotte ; ***džaṇ tś'iwaṇgā jasuṇ*** la coque ligneuse de la noix ; ***ene dāwū jasuṇ sāĕ bān*** la qualité de cette toile de coton est bonne (tissu serré, gros fil) ; ***en džil öwös jasuṇ-ug^{u}ē*** cette année-ci l'herbe est de mauvaise qualité (= n'a pas atteint sa croissance complète, à cause de la sécheresse ou du gel précoce). [mo. ***yasun*** os, sous-clan]

jasuṇlaṇ qui a une solide ossature | ***jasuṇlaṇ mori*** cheval à solide ossature. [mo. ***yasulaγ***]

jasuṇrχa- = ***jasuṇśi-*** | ***t'arā jasuṇrχadžī*** les moissons ont déjà atteint une certaine hauteur, les tiges en sont déjà solides.

jasuṇrχaṇ qui a une bonne ossature, solide | ***jasuṇrχaṇ k'un*** quelqu'un qui est solide et bien bâti ; ***jasuṇrχaṇ t'ulē*** bois de chauffage composé de grosses branches ; ***jasuṇrχaṇ öwösu*** herbes qui ont atteint leur pleine croissance, qui ne sont plus tendres et peu nutritives comme les herbes nouvellement poussées.

jasuṇśi- devenir dur (herbes qui ont atteint leur pleine croissance) ; devenir solide (p. ex. enfants) | ***öwös jasuṇśidžī*** les herbes ont atteint leur pleine croissance et sont devenues dures, nutritives ; ***k'ūn'χet jasuṇśidžī*** les enfants sont devenus forts.

jasuṇšūl- causatif de ***jasuṇśi-***.

jasuṇ't'an = ***jast'an***. [mo. ***yasutan***]

jasuṇ't'ā ayant des os, une charpente | ***χara jasuṇ't'ā er^{k}χūt*** Erküt aux os noirs (injure à l'adresse des Erküt) ; ***mū jasuṇ't'ā ger*** tente à mauvaise charpente ; maison qui a été construite avec du mauvais bois, maison dont la charpente est mauvaise ; ***mū jasuṇ't'ā dāwuṇ*** toile de coton de mauvaise qualité. [mo. ***yasutai***]

jasuṇ't'uṇ dans ***jasuṇ't'uṇ mele'^{k}χī*** tortue (dans conte). [mo. ***yasutu melekei***]

jasuṇ'tś'in celui qui chez les Erküt recueille et brûle les os des victimes.

jāśi dans ***χāśi jāśi*** (***χāśi jāśi***) avec négligence, négligemment ; sans prendre soin. [Cf. mo. ***qamiγasi yaγasi***]

jäśiG't'ā qui cause de l'embarras | ***uṣik jäśiG't'ā jum*** quelque chose d'embarrassant, qui cause des difficultés. [mo. ***yarsiγtai***]

jäśiG't'uṇ = ***jäśiG't'ā***. [mo. ***yarsiγtu***]

jäśik embarras ; affaire ennuyeuse, embarrassante | ***jäśik uṣik*** ou ***uṣik jäśik*** id. ; ***jäśik t'öwök*** id. ; ***χara jäśik k'ī-*** susciter de grands embarras, faire quelque chose qui peut avoir de fâcheuses conséquences. [mo. ***yarsiγ***]

jaśil = ***χargil*** nom d'un arbuste (Rhamnus erythroxylon, d'après Kowalewski) | ***jaśil muṇdū χōl^{ā}*** nom d'endroit (Otok). [mo. ***yasil***]

jaśin dans ***jaśī ṣalawā*** qui appartient au lointain passé ; depuis très longtemps, depuis toujours ; ***jaśī ṣalawīī jum*** quelque chose de très ancien. Cf. ***ṣalap***.

jāśiŋ rétribution que reçoit un courtier. [< chin.]

ja't'uṇga (***ja't'uṇguṇ***) espèce de cithare | ***ja't'uṇga darų-*** jouer de la cithare. [mo. ***yatuγa***]

ja't'uṇgada- jouer de la cithare.

ja't'uṇga'tś'i quelqu'un qui joue de la cithare.

ja't'uṇguṇ = ***ja't'uṇga***.

jā'tś'ēr petite garniture de toilette qu'on porte attachée au bouton qui est près de l'épaule : elle consiste en un cure-dent (***šuDū šige'tś'ilūr***), un cure-oreille (***dži'^{k}χē malt'awar*** ou ***dži'^{k}χē malt'ūr***), un petit peigne pour la moustache (***saχuṇlīī šūr***) et une pince pour s'épiler le menton (***saχuṇlīī k'imsā***). (Etymologiquement ***jā'tś'ēr*** désigne le cure-dent). [< chin. ***ia ts'ien*** 牙籤 cure-dent]

jawaṇgala- marcher à pied (quelqu'un qui en route descend de sa monture pour faire un bout de chemin à pied) | ***odō bū̆ndži džāχā jawaṇgalajā*** maintenant nous descendrons (de notre monture) et nous marcherons un bout de chemin à pied. [mo. ***yabuγala-***, ***yabaγala-***]

jawaṇgalū̆l- causatif de ***jawaṇgala-***.

jawaṇgan = ***jawuṇgan*** | ***jawaṇgā k'un*** quelqu'un qui est à pied, piéton ; ***jawaṇgan tś'irik*** soldats à pied, infanterie ; ***jawaṇgā širē*** table basse.

jawaṇgār = ***jawuṇgār***.

[1]***jawalaṇ*** espèce de chouette dont la démarche est très lourde | ***jawalaṇ šiwū̆*** id. [mo. ***yabalaγ***]

[2]***jawalaṇ*** peu élevé, bas | ***jawalaṇ maŋχa*** dune peu élevée ; ***jawalaṇ burṇgasuṇ*** saule des dunes peu élevé.

jawār (Djunghar) = ***jawuṇgār***.

jawuṇ- marcher, s'avancer ; s'avancer vite, courir (monture) ; aller, s'en aller, partir, se mettre en route, mourir ; voyager, faire route, être en route, circuler dans la contrée, rôder dans la contrée ; se conduire, vivre d'une certaine manière ; rester en vie, vivre, durer ; servir, être au service de quelqu'un ; travailler (domestique pour son maître), travailler (en général) ; auxiliaire d'achèvement | ***χurdū jawuṇ-*** marcher vite ; ***jawuṇχuṇ sūṇχuṇ*** marcher ; partir ; travailler ; ***malt'uṇ jawuṇ-*** aller garder le bétail ; sortir pour ramener le bétail ou pour aller chercher des bestiaux perdus ; ***tś'i nege jawāt ire*** vas(-y) une fois (m. à m. : viens après être allé une fois) ;

jawụχụ't'ā̆ ʙolwol χụrdū̆ jawụ si vous devez partir, partez vite; *tś'i χụrdū̆ jawụdżi sū̆nam bīdżi, dżugēr erge'tś'ēt jū̆ wā̆n* pars donc vite, pourquoi flâner ainsi sans rien faire; *jawụd-im bulū̆, bā̆d-im bulū̆, dụrani* qu'il s'en aille ou qu'il reste, libre à lui; *k'īdel jawụdalt'ụ jawụ-* sortir pour affaires, pour aller travailler, etc.; *eltś'idш jawụ-* ou *ʙośχodụ jawụ-* partir pour aller porter des lettres officielles, pour aller appeler quelqu'un par ordre d'une autorité; *gö't'ölt'ш jawụ-* être valet de soldats; *tś'irig't'ш jawụ-* entrer à l'armée, être à l'armée; *ʙū̆ndụ jawụ-* aller tirer du gibier, aller à la chasse; *gös'χöndш jawụχụ t'emē* chameaux destinés à transporter les bagages d'un personnage de marque; *nāś tś'āś jawụdżi sụrụltś'isā k'ш* gens qui se sont habitués l'un à l'autre pour s'être fréquentés souvent; *dụ't'ādżi jawụ-* s'enfuir; *sā̆ē jawụ* bon voyage!; *ɢo't'odụ jawụ-* aller à la ville; *dā̆ndụ jawụ-* partir en guerre; *jawāt jawāt nège ā̆l bā̆n* en chemin on rencontre à tout bout de champ une famille; *mini ụrt'ā̆ jawāt ire'tś'χidżi* il était déjà arrivé avant moi; *nège dā̆lū̆r māmā̆ jawụdżi wā̆n* un marchand ambulant chinois circule dans la contrée; *bū̆ χojor gesek jawụlā* le fusil éclata en deux morceaux; *jawū bā̆dżi meden-do* nous verrons bien à la longue ce qu'il en adviendra; *t'örölīī sā̆nīg jawū̆ bā̆dżi medenē* c'est par l'expérience et les relations prolongées qu'on peut savoir si les gens de la famille ont de bonnes qualités (chanson); *jawụnān* à la longue; *jawụnāā jawụnāā mū̆ k'ш̄ū ʙolχụ* à la longue il finira par devenir un mauvais garnement; *jawụsār* depuis qu'il est parti; dès qu'il fut parti; à la longue; *jawụsār jawụsār īm bollā̆* à la longue c'est devenu comme ça; *ene morī śшdш jawụdżi* ce cheval est déjà vieux; *ʙi i'kχe t'ш̄rū̄ ʙoldżi jawụdżi ʙā̆nā* ou *ʙi i'kχe t'ш̄rū̄dш jawụdżi ʙā̆nā* je suis le chef (de la troupe); *sā̆ē jawụ-* avoir une bonne conduite; être riche; *mū̆ jawụ-* avoir une mauvaise conduite; être pauvre; *elbek ᴅelbek jawụ-* vivre dans l'abondance; *er eme ʙoldżi jawụ-* vivre en mari et femme; *dżorgörō jawụ-* faire tout à sa guise; *unē sanāgār jawụ-* agir habituellement avec une intention droite; *jawụsā sū̆sanāā ʙuri k'eledżi* il raconta tout ce qu'il avait fait et tout ce qui lui était arrivé; *t'a namā̆ sanāndāā ʙododżi jawụ* pensez souvent à moi (ne m'oubliez pas); *ene öwögō̆ ʙasa arwan dżil jawụχụ ʙī* ce vieillard vivra encore bien dix ans; *ene mori ʙasa t'awụn dżil jawụχụ ʙī* ce cheval pourra encore servir cinq ans; *k'ш̄ni ömönö jawụ-* être au service de quelqu'un en qualité de domestique; *sarār jawụ-* être au service de quelqu'un, le salaire étant compté par mois; *öglō̆ ш̄deši-ugu'ī jawụdżi wā̆n* il travaille toute la journée; *k'īdżi jawụχū̆ sā̆n* il travaille bien (p. ex. un domestique); *ene ɢośō jawụχụ sū̆χū̆ sā̆n* ce domestique travaille bien; *ш̄'kχш̄'t'erērē jawụdżi ʙā̆sā k'erērē namā̆ ʙasa sā̆ē jawụsaŋgu'ī gedżi wā̆n* alors que j'ai travaillé (pour lui) autant que je pouvais (m. à m. de façon à en mourir), il dit encore que je ne l'ai pas bien servi (paroles d'un domestique); *enū̄nī tś'i medе'k'u'ī, jū̆ k'īdżi jawụsā* tu ne sais pas encore cela, qu'as-tu donc fait (tout le temps que tu es ici)?; *ene mụdụ salba'tś'i'ātjawụ'tś'kχidżi* ce bois s'est fendu; *t'ologā̆ni ʙuri χaldżā̆gāt jawụ'tś'kχidżi* il est devenu tout à fait chauve. [mo. *yabu-*]

jawụdal allure, démarche, voyage, manière de se conduire, conduite, événement, affaire, occupation, action, faute, raison | *ene morī jawụdal ɢa't'ū̆ wā̆n* ce cheval a une allure dure pour le cavalier; *jawụdal sā̆'t'ā̆* à belle démarche; *t'ere k'ш̄ū jawụdal-ugu'ī ʙoldżi* cet homme ne peut plus marcher, il a perdu l'usage de ses jambes; *jawụdalīī k'ш̄n* quelqu'un qui est en voyage, voyageur; *tś'i ʙėjenēē jawụdalī ge'tś'ē* fais attention à ta conduite, conduis-toi bien; *ụrụk t'örölīī jawụdal* affaire de mariage, affaire concernant une alliance à établir entre deux familles par le mariage des enfants; *t'ū̄ū jawụdal* c'est lui qui en est la cause; la faute en est à lui; *ene-tś'i dārasanā̆ jawụdal* cela vient d'avoir eu froid; *χöǫ̈dụ ɢadżarīī k'ш̄ū maχa ʙaruk t'ū̄'kχīgēr idenē: t'ogōndụ k'īgēt ʙu'tś'algāt ɢadar öŋgöni ʙorolodż irewel idenē; öltś'ör bā̆dak jawụdal t'ere* les gens de la partie ouest (d'Otok) mangent la viande pour ainsi dire crue: ils la mettent dans la marmite, la font bouillir et dès qu'à l'extérieur elle est devenue brunâtre, ils la mangent; c'est là la raison pour laquelle ils supportent si bien le froid. Voir aussi s. v. *k'īdel.* [mo. *yabudal*]

jawụdalt'ā̆ ayant une allure, une démarche, une conduite, une affaire, une occupation | *dżöl̈ō̆ jawụdalt'ā̆ mori* cheval dont l'allure est douce pour le cavalier; *ɢadżigū̆ jawụdalt'ā̆* qui est déréglé dans ses mœurs; *minī tś'ā't'ā̆gān i'kχe jawụdalt'ā̆* j'ai en outre beaucoup d'occupations. [mo. *yabudaltai*]

jawụgala- = *jawagala-*.

jawụgamā̆ sporad. pour *jawụmagā̆*.

jawụgan qui est à pied; qui n'est pas haut, qui est bas | *jawụgā k'ш̄n* quelqu'un qui est à pied, piéton; *jawụgā jawụ-* marcher à pied; *jawụgā sū̆-* ou *jawụgan o'tś'ā̆-* s'accroupir de façon que le derrière ne touche pas le sol; *jawụgā śū̄gī* armoire basse.

Voir aussi s. v. *jawaqan.* [mo. *yabuγan, yabaγan*]

jawuqār (*jawaqār*) à pied | *jawuqār jawu-* marcher à pied.

jawuqda- pouvoir partir, pouvoir aller | *undur jawuqda'k'uē* je ne puis pas partir aujourd'hui ; *nege džamdu nīledži jawuqda'k'uē* impossible de faire toute la route ensemble.

jawūl- faire marcher, faire aller, laisser aller, envoyer, renvoyer | *k'uu jawūl-* envoyer quelqu'un ; *k'unēr uge jawūl-* envoyer une nouvelle, une notification par quelqu'un. [mo. *yabuγul-*]

jāwul = *džāwul.*

jawulqa action de marcher, manière de marcher | *öwö'ts'i't'ī k'undu jawulqa orodži* le malade peut déjà marcher ; *k'ū'kχedīī jawulqa* manière de marcher des enfants.

jawūlqa- faire envoyer, laisser envoyer.

jawulqa't'ā ayant la faculté de marcher | *öwö'ts'i't'ī k'un odō qāqu'ī boldži, jawulqa't'ā boldži* le malade va mieux maintenant, il peut déjà marcher.

jawult'(a) dans *jawult'-ugu'ē* il n'est plus nécessaire d'aller.

jawult'ā devant marcher, devant aller | *ts'i t'erūnēs ge'ts'ēdži jawult'ā, bolk'u'ī buśū* il faut te défier de lui, c'est (un homme) dangereux, n'est-ce pas ? (ne l'oublie pas). [mo. *yabultai*]

jawultś'a- = *jawultś'i-*. [mo. *yabulća-*]

jawultś'i- faire route ensemble, aller ensemble ; avoir des relations, se fréquenter | *k'unlē nīlēt jawultś'i-* faire route avec quelqu'un ; *nègē nègenīdēē jawultś'i-* se rendre visite l'un à l'autre ; *nāś ts'āś jawultś'i-* avoir des relations, se fréquenter. [mo. *yabulća-*]

jawultś'ūl- causatif de *jawultś'i-*.

jawumaqā qui aime à quitter ses propres pâturages et à aller pâturer autre part (bestiaux). [mo. *yabumaγai*]

jawumār qui peut aller | *ōrö jawumār k'un ugu'ē* il n'y a personne d'autre qui puisse aller.

jawun dans *jawū sū-* ou *jawun o'ts'ā-* = *jawuqan o'ts'ā-* voir s. v. *jawuqan.*

jawunān à la longue, avec le temps | *ene mudu jawunāā nège maral mudu bolχu* avec le temps cet arbre deviendra un arbre colossal.

jawuśi dans *jawuśi-ugu'ī* où on ne peut aller | *t'ere qadžart'u jawuśi-ugu'ī mān* on ne peut pas aller à cet endroit (parce que c'est dangereux, etc.) ; *jawuśi-ugu'ī džam* chemin impraticable. [mo. *yabusi*]

jawūt qui sont en voyage | *jawūt k'un* gens qui sont en voyage, voyageurs ; *jawūt t'emē* caravane de chameaux qui sont en voyage.

jawu'ts'aqā- marcher, aller, partir (plusieurs ensemble ou en même temps) | *jawu'ts'aqā, t'anūt* partez donc, vous autres.

jawu'ts'i qualité d'avoir l'effet voulu, efficacité | *t'ūn uge jawu'ts'i-ugu'ē* ses paroles n'ont pas d'effet (on ne les écoute pas).

jawu'ts'i't'ā ayant de l'effet, efficace | *t'ūn uge jawu'ts'i't'ā bānū* est-ce que ses paroles auront de l'effet (sur la personne à laquelle je veux l'envoyer) ? ; *ene χojorās alini jawu'ts'i't'ā wān* de ces deux (moyens) lequel est celui qui produira de l'effet ?

jāē-bū = *jimbū.*

jār petit fragment | *jār muŋgu* argent en petits morceaux ; *jār mösu* glace en petits morceaux ; *jār bolqo-* réduire en petits morceaux. [Cf. kalmouk *zār* id. (G. J. Ramstedt, *Kalm. Wört.*, p. 471b). Voir aussi s. v. *jārūl-*]

jāra- se réduire en petits morceaux.

jārla- réduire en petits morceaux | *muŋgu jārla-* réduire un morceau d'argent en plusieurs petits morceaux.

jārūl- briser en petits morceaux | *jasu daśidži jārūl-* réduire un os en petits morceaux en le frappant. [Mukaddimat al-Adab, p. 386b *yaḍra'ul-* briser]

jāśi dans *χāśi jāśi* avec négligence, négligemment ; sans en prendre soin. Voir s. v. *jāśi.*

jem dans *gem jem* défaut. [mo. *gem yum*]

jender (*jenderi, jinder*) soubassement | *gerīī jender* soubassement en terre battue sur lequel est construite une maison ou est dressée une tente ; *owōō jender* soubassement sur lequel se dresse un obo ; *t'ulqā jender* petit soubassement au milieu de la tente sur lequel est placé le support de chaudron (voir *t'ulqa*). [mo. *yinder, yender*]

jenderi = *jender.*

jenderle- dans *šawar jenderledži džodo-* tasser de la terre au pilon en lui donnant la forme d'un soubassement.

jēr dans *χu'ār jēr* fleurs ; ramages (d'une étoffe).

jērt'ī dans *χu'ārt'ā jērt'ī* ayant des fleurs ; ayant des ramages (étoffe).

jē'ts'il n. pr. m. ; n. pr. de lama.

jewel- briser en pressant, enfoncer en pressant. Cf. *jewere-*.

jewere- (*jiwere-*) se briser sous le poids d'un objet (couche de glace trop mince) ; s'enfoncer sous la pression (p. ex. une galerie de rat, quand on marche dessus) ; se coucher (moissons) | *mösu jeweredži* la glace s'est brisée (sous les pieds, sous la pression) ; *qadžar jeweredži* le sol (p. ex. au dessus d'une galerie de rat) s'est enfoncé (parce qu'on a marché dessus) ; *t'arā jeweredži unalā* les moissons (séchées sur pied) se sont couchées.

jiʙ parfaitement, hermétiquement, d'un coup | *jiʙ dарų-* ou *jiʙ ʙш'т'ē-* couvrir de façon que l'air extérieur n'y puisse pénétrer; *jiʙ χaʙ χā-* ou *jiʙ t'aʙ χā-* ou *jiʙ tś'aʙ χā-* fermer hermétiquement; *jiʙ ʙų̄da-* tuer net d'un coup de fusil.

jige- témoigner son mécontentement par des critiques et des reproches, grogner | *jigeDż irēt χarāl t'awiDżi-l wa̋n* il est occupé à grogner et à maudire.

jigūr grognard.

jigūrDe- = *jige-*.

jigūrtś'i = *jigūr*.

jī'kχi- voir s. v. *jā'kχi-*. [Cf. *Hist. secr.* passim *yeki-* que faire? comment faire?]

jil =? | *jil t'élDēē gшrsē gөś'kχө̄ mori* cheval tellement vieux qu'on ne peut plus le monter; *jil χų̣la aDżarga* indique la tête dans une énigme (*T.* p. 425).

-jim = *-im* | *ene Dų̣śāl-ugu"ī k'шū-jim bolwol* ʙi *jū-tś'i asų̄Dżi ʙolna̋* si cet homme est quelqu'un qui n'a pas de charge publique, je puis lui poser n'importe quelle question (conte, *T.* p. 150); *tś'īm-jim bolwol* si c'est comme cela; *ga̤Dżarīī Dżaŋ-jim* c'est la coutume de la contrée.

-jimā = *-imā* | *eDżēn owīī-jimā* oh! que c'est étrange!

-jima̋ = [1]*-ima̋* | *ʙiDa jā'ksan-tś'i nege gerīī k'шū-jima̋, ene ʙasa meDe'kχш ʙa̋l-ugu"ī* en tout cas nous sommes de la même maison, à coup sûr lui aussi le sait (conte, *T.* p. 150).

-jima̋n = *-ima̋n* | *t'ere k'īDel χarin tś'īm-jima̋n* ah! cette affaire est comme ça.

jimbū (*ja̋ē-ʙų̄*) lingot d'argent pesant environ cinquante onces | *alt'ā jimbū* lingot d'or d'environ cinquante onces (dans conte). [< chin. *iuen pao* 元寶]

jimbū't'ī ayant un (avec le) lingot d'argent pesant environ cinquante onces.

-jimų̄ = *-imų̄* | *möȫ-jimų̄, ʙiśi-imų̄* est-ce bien cela ou ne l'est-ce pas?

jinDer = *jenDer*.

jinDiŋga̤ n. pr. m.

jinDiŋga̤ = *jinDiŋga̤*.

[1]*jiŋ* dans *jiŋ t'ērme* grande meule qui sert à broyer le grain et qui est mise en mouvement par un animal. [mo. *ing* meule]

[2]*jiŋ* caserne, camp de soldats | *tś'irigīī jiŋ* id. [< chin. *ing* 營]

jiŋDiŋga̤ = *jinDiŋga̤*.

jiŋgun dans *jiŋgun t'oga̤* petite marmite en cuivre jaune ou rouge.

jiŋne- être en garnison dans un endroit déterminé. Cf. [2]*jiŋ*.

jiŋniŋ n. pr. de lama.

jiŋt'ū (broderie) en forme de spirale; ornement en forme de spirale cousu sur une étoffe. [< chin.]

jiŋt'ū't'ī ayant des broderies, des ornements en forme de spirale.

jir- = *ir-*.

jirDżī- présenter un aspect squelettique; être très maigre; présenter un aspect de charogne à moitié dévorée | *jirDżīsē k'un* personne très maigre; *t'ere nege maχa-ugu"ī jirDżīsē jumų̣ wa̋n* c'est une charogne dont les chairs ont été mangées et dont il ne reste plus que les os; *t'enDe nege malīī jasų̣ jirDżīDżi wa̋n* il y a là la charogne d'une pièce de bétail dont il ne reste plus que les os.

jirDżiger très maigre, comme un squelette | *jirDżiger u'kχer* bœuf très maigre.

jirDżik dans *jirDżik jirDżik* *ge-* être extrêmement maigre.

jirDżiŋ = *jirDżiger*.

jire quatre-vingt-dix | *jire jisш* quatre-vingt-dix-neuf. [mo. *yiren, yeren*]

jireDų̣ga̤r quatre-vingt-dix-neuvième. [mo. *yiredüger*]

jiren dans *jirē k'ū* = *jiriŋ k'ū* voir s. v. *jiriŋ*.

jirēt environ quatre-vingt-dix.

jiriŋ dans *jiriŋ k'ū* nom d'un fameux voleur de chevaux.

jirle- dans *gөrlө'kχш jirle'kχш* calomnier, mentir (dans un procès).

jisш (*jшsш*) neuf, neuf fois; chacune des trois (ou cinq) périodes de neuf jours de grand froid comptées à partir du solstice d'hiver; unité dont se servent les tribunaux dans la fixation de certaines amendes et consistant en neuf pièces de bétail, neuf briques de thé, etc. | *unDшr χori jisшn* aujourd'hui nous sommes le 29 du mois; *jisū sara* le sixième mois de l'année lunaire = le troisième mois de l'été (m. à m. le neuvième mois); *jisū sönө* la nuit du 29 au 30 de la XIIe lune; *jisū ʙi't'ū* ou *ʙi't'ū jisшn* les deux derniers jours de l'année (= le 29 et le 30 de la XIIe lune); *ga̤rwa jisu"īī k'ū't'өn* le froid des trois périodes de neuf jours comptées à partir du solstice d'hiver; *jisш t'ōlo-* = *t'awų̣ jisш t'ōlo-* voir s. v. *t'ōlo-*; *unDшr ga̤rwa jisш e'kχileDżi wa̋n* aujourd'hui commence la troisième période de neuf jours de grand froid; *jisш Dų̣t'ų̄* remplace le mot *nāma* «huit» chez les personnes qui observent la coutume du *nere ga̋laχų̣* (voir s. v. *ga̋la-*; voir aussi s. v. *Dżų̣rga̤*); *t'awų̣ jisш jala* amende de 5 × 9 pièces de bétail, briques de thé, etc.; *jisш jisш jalala-* imposer une amende de 9 × 9 pièces de bétail, briques de thé, etc. [mo. *yisün*]

jisшDī n. pr. m. (= pesant neuf livres à sa naissance).

jisшDų̣ga̤r neuvième. [mo. *yisüdüger*]

jisuᶜᵏχen neuf seulement.

jisūl neuf (ensemble). [mo. *yisügüle*]

jisule- faire quelque chose neuf fois de suite ; faire quelque chose par séries de neuf | *bere kᶜuɯū χadamų̄dtᶜāā jisuledži mörgönō̄* une bru donne (à l'occasion du nouvel an) neuf prostrations à la famille de son mari (c'est-à-dire à son beau-père, à sa belle-mère, ainsi qu'à ses beaux-frères et belles-sœurs aînés). [mo. *yisüle-*]

jisuᶜtᶜu dans *jisuᶜtᶜu jala džoᶜᵏχi-* imposer une amende de neuf (têtes de bétail, etc., voir *jisu*) ; *jisuᶜtᶜu jala jalala-* id.

jiwere- = *jewere-*.

jō interjection exprimant la douleur : aïe ! | *jō jō* cri des malades qui se lamentent ; *džē gewul jō ged-ugᵘī ugendēē kᶜuɯdek kᶜun* quelqu'un qui après avoir consenti ne se lamente pas et est fidèle à la parole donnée. [mo. *yo*]

jodor dans *jodor tśᶜaqān* tout à fait blanc.

jodortᶜų dans *jodortᶜīī tśᶜādam* nom d'endroit (Üchin). [Cf. mo. *yodar, yodor* mât portant des morceaux de toile de coton couverts de prières < tib.]

jodžōlo- refuser d'obéir, regimber | *jodžōlōt jawųᶜkᶜuī genē* il regimbe et dit qu'il n'ira pas.

jodžōrχoq qui à l'habitude de refuser d'obéir, de regimber.

jogī- être de haute taille | *jogīsō kᶜun* quelqu'un qui est de haute taille ; *tᶜende nege tᶜemē jogīdži bāχų buᶜtᶜuɯū* il me semble que je vois là-bas (dans le lointain) la haute taille d'un chameau, n'est-ce pas ?

jogigir = *jogiqor*.

jogiqor qui est de haute taille.

jogiŋ = *jogiqor* | *jogiŋ jogiŋ ge-* se balancer lentement (p. ex. au rythme du pas du chameau qu'on monte).

jogir = *jogiqor*.

jogiriglo- se dit à propos des bonds rapides qu'éprouve le corps d'un cavalier sur un cheval qui galope | *mori ųnāt jogiriglōt ųrųldųdži wān* il galope à cheval, son corps éprouvant des bonds rapides.

joqśi- éprouver des secousses (en montant un animal au trot dur ou en courant) ; aller le trot | *adų̄ᶜtśᶜī nege ɯdɯr joqśidži bejeni jadaradži wān* le gardien de chevaux a été secoué toute la journée sur son cheval et est fatigué.

joqśų̄l- faire aller le trot ; aller le trot | *mori ųnāt joqśų̄l-* étant monté sur un cheval lui faire aller le trot ; *mori joqśų̄ldži wān* le cheval va le trot.

joqᶜtᶜo absolument (= *oqᶜtᶜo*) | *joqᶜtᶜo ugᵘī* absolument pas ; il n'y est absolument pas ; *bi joqᶜtᶜo medeᶜkᶜuē* je ne le sais absolument pas.

joχ interjection exprimant la fatigue | *joχ, jadaradži bāχų geᶜtśᶜin* ah ! que je suis fatigué ! [mo. *yoqo*]

joldormo nom d'un personnage légendaire (*T.* p. 141).

jolo nom d'un oiseau fabuleux (il mange du fer et pond trois œufs qui éclosent pendant les plus grands froids de l'hiver [*qurwa jisᵘīī qoltᶜų nebᶜtśᶜidek*] : il en sort un jeune *jolo*, un chien et une hache — Cf. Brockelmann, *Mitteltürkischer Wortschatz*, p. 31 s. v. *baraq*) | *jolo śiwų̄* id. ; *jolān̄ öndögö* œuf de *jolo* ; *jolān̄ öndögö delbeᶜtśᶜiᶜᵏχēr kᶜüᶜtᶜön* froid à faire éclater les œufs du *jolo* (= froid intense). [mo. *yolu* espèce d'aigle]

[1]*jondon* dans *jondō χara* très noir | *jondō χara kᶜō̄* suie très noire ; *jondō χara burī* les dernières clartés du jour (= *χara burī*).

[2]*jondon* n. pr. de lama | *jondon džamsų, jondō pᶜirinlī, jondō wantśᶜųq, jondon tᶜajā̄, jondō galdzaŋ* noms pr. de lama.

[3]*jondon* défaut, faute, méfait | *jondonī-tśᶜin tśᶜōloj, namtᶜarī-tśᶜin tᶜōloj* je divulguerai tes méfaits et je raconterai ton histoire.

joŋ dans *joŋ joŋ* onomat. : mouvement d'un animal qui court.

joŋχor dans *joŋχor ųᶜtᶜasų* fil de soie. [mo. *yongqor* soie pure]

joŋroŋ = *juŋriŋ*.

joŋroŋsō n. pr. f.

[1]*joŋśi-* aller un trot dur (cheval).

[2]*joŋśi-* redire fastidieusement la même chose, rabâcher ; aboyer sans discontinuer (chien) | *kᶜedžē nege dolōō jumų kᶜelēt joŋśidži-l wān* il gronde et rabâche continuellement ; *tᶜani noχᾱ̄ nege söni aŋ ųŋ gēd joŋśōt χonolā̄* votre chien a passé toute la nuit à aboyer sans discontinuer.

joŋśilqo trot dur | *morī joŋśilqo* trot dur d'un cheval.

joŋśų̄l- faire aller au trot (dit à propos d'un cheval dont le trot est dur et fatigant).

joōsoq nom de deux personnages du *tśᶜam*.

jöqlo- se lamenter ; crier *jō jō* (malade) | *jöqlō χālan* en se lamentant ; *öwöᶜtśᶜiᶜtᶜī kᶜuɯū jöqlōt gebᶜtᶜedži wān* le malade est couché et se lamente. [mo. *yoyila-*]

jöqlodos lamentations de malade. Voir s. v. *tśᶜųqlų̄l-*.

jorgī- avoir une taille élancée | *jorgīsō kᶜun* personne qui a une taille élancée.

jorgigir qui a une taille élancée.

jorgil- faire du bruit (se dit à propos de personnes qui se parlent dans un endroit quelque peu éloigné). Cf. *χorgil-*. [mo. *yorgil-*]

jorgildā̄ n. pr. f.

jorgilqōn bruit confus de personnes qui se parlent dans un endroit quelque peu éloigné.

jorgilqōnt'ā̃ où il y a un bruit confus de personnes qui se parlent (bruit entendu à une certaine distance).

jorgilt'ā̃ = *jorgilqōnt'ā̃*.

jorgiŋ = *jorgigir*.

joro présage, apparence | *mū jorā̃n uge k'ele-* dire des paroles qui constituent un mauvais présage; *eDžēē χara mū jorā̃ō jumu* ah! le vaurien de mauvais augure! (injure); *ene mori jörDōō̃ Bira-ug'uī wā̃n, t'ūlDž ire'kχu joro ug'uē, enūn unuχ'uī Bāj* ce cheval manque absolument de robustesse, il n'y a pas d'apparence qu'il puisse faire le voyage aller et retour, je ne le monterai pas; *joroni tš'īm bānlē* il semble bien que ce soit comme ça. Voir s. v. *t'ölgö*. [mo. *irua*]

jöro voir s. v. ¹*Džā*.

joroDo- deviner au moyen de sapèques (= *t'ölgöDö-*, ²*Belgede-*).

jöroχon voir s. v. ¹*Džā*.

joroq (= *Dāwu*) toile de coton | *joroq Dāwu* ou *Dāwu joroq* id. Voir aussi s. v. *ulān*. [mo. *yoruγ*]

joro't'ā̃ ayant un présage | *mū Bélik Duilē, usēē Džu'tš'alsan eme Džolqolā̃, mū joro't'ā̃* j'ai rencontré un mauvais présage, j'ai rencontré une femme qui avait les cheveux défaits, c'est d'un mauvais augure; *ene jörö jamar joro't'ā̃-im bī* de quoi ceci serait-il le présage?

joro't'u = *joro't'ā̃* | *mū joro't'u* celui qui présage des malheurs (se dit du loup); *k'ērīī mū joro't'u* l'annonceur de malheurs de la steppe (id.).

joro'tš'i devin. [mo. *iruači*]

jögō̃ espèce d'étoffe dont l'endroit est reluisant.

jölDörkχī nom d'une ville murée appelée en chinois Houng tch'eng p'ou 橫城堡 sise sur la rive droite du fleuve Jauve et sur la grande muraille, au nord de Ling tcheou (Ling ou), province de Ning hia (1).

jöm nom d'un ouvrage religieux | *jöm erge-* voir s. v. *erge-*; *jöm χura-* lire le *jöm* (au temple ou sur une colline ou près d'une source, pour obtenir de la pluie—cérémonie faite par les lamas); *jömīn orā̃* nom d'un endroit d'Otok (on y lit le *jöm* dans certaines circonstances); *jöm seriŋ* n. pr. m. [mo. *yöm* < tib.]

jör = *jörö* | *ene malt'u jör eDžī surwk BāD-imū, ug'uī-mū* est-ce que ces bestiaux auraient un propriétaire ou n'en auraient-ils pas? (il y a lieu d'en douter un peu); *ene jör alt'a Biši-jū* est-ce que ceci ne serait pas de l'or?

jörDōō̃n en tout, absolument parlant, absolument, pas plus que. Voir *jörö* | *jörDōō̃n .... ug'uī* absolument pas; plus jamais; *jörDōō̃ Duqark'uī* il ne dit absolument rien; *jörDōō̃ tš'ölō Bolk'uī-mā* je ne trouve absolument pas le temps (de le faire).

jörī- avoir atteint un grand âge, rester en vie malgré son grand âge | *jörīsō̃ muDu* arbre très vieux et déformé; *ene jörönDök jörīgōt Destš'i wā̃n, k'eDuīDwn unaχam bélē* ce vieux malgré son grand âge est toujours en vie, qui sait quand il mourra?.

jörīlgö- = *jörī-* | *jörīlgōt* (~ *jörīgōt*) *ergi'tš'iDži-l wā̃n* malgré son grand âge il continue de se traîner par ci par là.

jörkχök nom d'une herbe qui croît dans le *Balar* | *jörkχök öwösu* id.

jörö absolument, tout à fait, tout bien considéré, en somme, somme toute, en tout, au total, en général; ce qui est ordinaire, général, commun; sert aussi à exprimer un doute, un soupçon, une crainte; s'emploie aussi dans les recommandations faites avec chaleur, avec instance | *jörö maqaD-ug'uē* c'est bien possible; *t'ere jöröni t'ere k'īDelīg Bolbosō k'īseŋg'uē* tout bien considéré, (on peut dire qu')il n'a pas traité cette affaire d'une manière prudente; *jörö Duqark'uī* il ne dit absolument rien; *jörīn uge* conversation roulant sur les affaires ordinaires (du ménage, etc.); *ene jörönōō̃ t'uilaχā̃ mori-imā* c'est un cheval qui fait toujours des estrapades; *jörīī Dža'kχā ālDχa-* demander de pouvoir se démettre de sa charge pour de bon; *jörīī tš'ölō̃ çui-* id.; *ene jörö jū Bī* que ceci pourrait-il bien être?; *Bāχu-mū, jörö* est-ce qu'il serait chez lui?; *jörö jā'kχip* que pourrait-il être arrivé? qu'est ce qui serait arrivé?; *jörö namā̃ uDžī'tš'kχiwū* est-ce qu'elle m'aurait vu? (doute mêlé de crainte — conte); *jörö sūl sūqDaDži BāχU maqaD-ug'uē* il est fort possible qu'il en soit resté quelque chose (de la maladie); *jörö ge'tš'ē* faites bien attention; soyez prudent; prenez bien garde. Voir aussi s. v. *jör*. [mo. *yerü*]

jörögör très vieux | *jörögör nast'u* une personne très âgée; *jörögör mal* bestiaux très vieux.

jöröndök très vieux | *jöröndök Gösχön* id.; *t'ere ālīī jöröndök nast'u* le vieux (ou la vieille) de cette famille; *ene k'ūm'kχet jöröndögōō̃ sanaDži oDō uilaDži wā̃n* cet enfant en pensant à son vieux grand-père (ou sa vieille grand-mère) s'est maintenant mis à pleurer; *jöröndök mori* très vieux cheval; *sāē jöröndög-imā*

(1) Dans le Glossaire des *Textes oraux ordos*, p.695a, Houng tch'eng p'ou a été erronément identifié avec Houng chan p'ou 紅山堡, alors que ces deux noms désignent deux villes différentes. Sur une carte mongole du territoire des sept bannières des Ordos datant probablement de 1739, le nom mongol de Houng tch'eng p'ou (*jölDörkχī*) est écrit *ilderkei qota* et celui de Houng chan p'ou est écrit *qungsar qota*.

c'est un homme qui sait bien tout (à la façon des vieillards qui ont vu et entendu beaucoup). [? mo. *jerimdeg, jeremdeg, jerimdüg* défectueux]

jöröŋᵏχī naturel, depuis longtemps, depuis toujours, pour de bon, entendu dans: *jöröŋᵏχīī* Džaŋ humeur qu'on tient de la nature, caractère, naturel; *jöröŋᵏχīī tśʿīm-jim bāⁿlē* c'est comme-ça depuis longtemps déjà, depuis toujours; *jöröŋᵏχīn iDžūrā tśʿīm kʿuɯ̈ bāⁿ* il a toujours été comme ça; *jöröŋᵏχīī tśʿölō ālDχa-* demander de pouvoir se démettre de son office pour de bon. [mo. *yerüngkei* général, commun, public]

jöröŋᵏχīlö- être à la tête, gouverner | *ǫų́śū jöröŋᵏχīlö-* gouverner une bannière. [mo. *yerüngkeyile-*]

jörtʿömtśʿi (*örtʿömtśʿi*) le monde. [mo. *yirtinčü, irtinčü*; 'phags-pa de Kiu ioung kouan *yertinjü* (M. Lewicki, *Inscriptions mongoles*, p. 53); *Houa i i iu*, II, f. 8 v. *ertiŋčü*; cf. Mukaddimat al-Adab, p. 157a *hirtünčīn* du monde (génit.)]

¹*-jū* (*-jų̄*) particule interrogative | *Bi-jū* moi?; *χorimnoχāⁿson ųrtʿāⁿ* Dolō *χonoǫʿtʿų-jū χorī nège χonoǫʿtʿų-jū* Baǫśīī *tʿenDe iʿtśʿinē* le septième ou le vingt et unième jour avant son mariage elle (= la jeune fille erkŭt) va chez le prêtre.

²*-jū* = ²*-jų̄*.

¹*-jų̄* = ¹*-jū* | *tśʿi śų̄D-jų̄, ǫanDžųǫų̄tʿāⁿ-jų̄* es-tu sans bagages, ou as-tu des bagages?; *iʿtśʿūɯ̈ sāⁿē-jų̄, Bāⁿgų̄ų̄ sāⁿē-jų̄* serait-il mieux que j'aille ou serait-il mieux que je n'aille pas?

²*-jų̄* (*-jū*) s'emploie dans les chansons | *tʿālų̄r-jų̄ tśʿamāⁿgāā* BoDoχųlānDžin, *gertʿēē sų̄χᵘīī* Doǫʿtʿų̄r-ugᵘī-Do lorsque je pense à toi, ma belle, je ne puis plus rester chez moi (chanson, *T.* p. 292).

jų̄Dāⁿ à quel point, combien (exclamativement) | *jų̄Dāⁿ sāⁿχā ǫurgų̄lDāⁿ* comme ce sont de jolis faisans! (chanson); *jų̄Dāⁿ sāⁿχā jumų-im bėlē* oh! que c'est un joli objet! [mo. *yaγudai* (*Toli bičig*, chap. 18, f. 66 v.)]

jų̄gān quoi? que? (acc.); voir ²*jū* | *tśʿi jų̄gāā kʿėleD-im bėlē, naDa χamā-ugᵘē* dis ce que tu veux, je ne m'en soucie pas, cela ne me regarde pas. [mo. *yaγu-ban, yaγun-iyan*]

-jų̄gān suffixe possessif réfléchi (acc.; forme litt. — dans chansons) | *owō-jų̄gān* uDžimē *oloŋᵏχi tʿumē bajasnā* lorsqu'ils voient leur monceau (de millet), tout le monde se réjouit (chanson. *T.* p. 260). [mo. *yuγan*]

jų̄gār au moyen de quoi? (instrum. de ²*jū*) | *tśʿi jų̄gār* Dų́ʿtʿaDži *wāⁿ* qu'est ce qui te manque? [mo. *yaγu-bar, yaγun-iyar*]

jųχᵘā pourquoi? | *tśʿi jųχᵘā tśʿiges-im* pourquoi as-tu agi ainsi?; *ene-tśʿi jųχᵘā* Bolχų pourquoi cela pourrait-il se faire? (= cela ne peut absolument pas se faire). [? mo. *yaγu abqā* (Kowalewski, p. 2251) m. à m. pour prendre quoi?]

jum = *jumų* | *jum kʿum* choses, objets (cf. *jumų*); *ǫurwan* Džüįl *jum* trois espèces d'objets; *nège jumār* BuʿtʿēD *tʿawiwųl* Bolχų *māⁿn* on ferait bien de le couvrir de quelque chose; *tśʿini kʿere mo emeDēē* Džöblöʿᵏχōⁿs, *tśʿi örö kʿuɯ̈nlē* Gėltśʿimē *tʿų̄lχų jum* Biśi la seule chose dont tu sois capable, c'est de maîtriser ta femme; quant à soutenir une discussion avec quelqu'un d'autre, tu n'y arriveras pas; *āⁿl* Ger BolDži *sų̄sā jum* ugᵘē, *āⁿl kʿerēt ǫųwʿāt ergiʿtśʿiDži-l wāⁿn* il n'a pas de chez lui, il ne fait que courir les maisons et se promener en vagabond; Bi *ene kʿūgēn* iDerśūlēt *jum kʿumųnDų jawų̄lwųl* Bolχų *māⁿn* je ferai bien d'employer ce mien fils à divers travaux et courses une fois qu'il sera devenu plus fort; *kʿurē χorō jum* un enclos ou quelque chose de semblable; *jörö tʿawi* Džiran *tśʿāsų jum* Biśē! cinquante ou soixante feuilles de papier, cela n'est rien du tout (en comparaison de ce dont on a besoin); *tśʿāⁿ jum* nuDuDek *suʿᵏχe* marteau qui sert à piler du thé ou des choses semblables; *śūsuɯ jumāā tʿawi-* placer (p. ex. devant l'obo) son *śūsuɯ* et ses autres offrandes; *tʿūnDuɯ* Basa *nège* BorDō *χōlo jum kʿīDži* öGkʿᵘī ne lui (= au cheval) donneriez-vous pas un peu de graines farineuses à manger?; *tśʿamaDų mal χuį geDži jum bāⁿnų̄* as-tu quelque bétail?; öB GeDži *jum bāⁿkʿᵘē* il n'a pas de biens.

jumaʿtʿāⁿ = *jumųʿtʿāⁿ*.

jumāⁿ voir s. v. *jumų*.

jumāⁿg voir s. v. *jumų*.

jumų (*jum*) quelque chose, chose, affaire; biens, fortune, avoir; a souvent le sens de: individu, personne (le plus souvent par mépris ou plaisanterie), vaurien, chenapan, mauvais sujet, garnement | *jumų kʿumų* (~ *kʿuɯm-* ~ *kʿuɯn-*) choses, objets (voir *jum*) (cf. mo. *yaγuma quma*); *jumāⁿg* ~ *jumāⁿ* acc. de *jumų*; *tśʿini* DžasaDži öGsō *jumų tʿoloǫⁿni* ǫaBʿtʿāⁿtśʿᵏχiDži la tête de l'objet que tu as fabriqué pour moi s'est aplatie (conte); *tʿere jumųsų̄DīG aχᵘīla* placez ces objets chacun à sa place respective; *uɯnege jumųn tśʿimē* aBʿtśʿi DoǫśiDži le renard a entendu un bruit et s'est enfui; *Dži*ʿᵏχe *jumųn ųrtāⁿ* Dāranā ce sont les oreilles qui sont le plus sensibles au froid (m. à m. ont froid avant [toute autre] chose); *jumųn ųrtʿāⁿ ų̄rni kʿur-* se mettre en colère plus vite que les autres; *jumāā suiD*ʿᵏχe- dissiper ses biens; *tʿerūnDuɯ kʿėleʿᵏχu-jumāⁿ* ǫaDžartʿų *kʿėlesen* Dēre au lieu de le dire à lui, il vaut mieux le dire au sol (car il n'écoute pas les bons conseils); Bajā *kʿuɯnDuɯ tśʿāⁿ kʿīDži öʿᵏχu jumāⁿg* jaDų̄ *kʿuɯnDuɯ nège ajaǫa āǫ öGsön* Dēre au lieu de présenter du thé à un richard, il

vaut mieux donner à un pauvre un jatte de déchets de la décortication du millet; *ŏᴅ-ugᵘī jumų* individu sans savoir-faire; *tᶜere mųnuķ jumų* c'est un homme très borné, celui-là; *nége olō jumųsūt irelē* il est arrivé un tas de gens (par mépris); *olon ᴅžāχā jumųsūt ɢwiļᴅeᴅži wān* un tas d'enfants (ou de jeunes bestiaux) prennent leurs ébats en courant de tout côté. Voir aussi *jum* [mo. *yaγuma*]

jumųᶜtᶜā ayant quelque chose, ayant des biens. [mo. *yaγumatai*]

jūn (*jūn*) quel? | *tśᶜamaᴅų jūū χamā-im* comment cela te regarde-t-il? Voir aussi ²*jū*. [mo. *yaγun*]

jūnās = *jų̄nās*.

jų̄nās abl. de ²*jū*. [mo. *yaγun-ača*]

jūnā̆ = *jų̄nā̆*.

jų̄nā̆ quelle espèce de?; quel?; à cause de quoi? | *ene jų̄nā̆ jum bā̆n* quelle espèce d'objet est ceci?; *ene kᶜuū jų̄nā̆ kᶜuū ɢeᶜtśᶜi-im* quelle espèce d'homme est cet individu? (que pourrait-il bien avoir à faire?); *elbek ʙajā bolno ɢeᶜtśᶜi jų̄nā̆ ɢėᶜtśᶜū-im-ᴅo* devenir riche, qu'y a-t-il de difficile à cela? (chanson, *T.* p. 240);.... *jų̄nā̆ ʙī* comment se fait-il que.... [mo. *yaγunai*]

jūnᴅān = *jų̄nᴅān*.

jų̄nᴅān pourquoi?; sur quoi?; pour quelle chose? [mo. *yaγun-daγan*]

jūnᴅų (*jūnᴅш*) à quoi?; sur quoi? à cause de quoi? pourquoi?; dans quel but? [mo. *yaγun-dur*]

jųŋrųŋ = *juŋriŋ*.

jų̄r caverne faite de main d'homme et qui sert d'habitation; souterrain, cave; four à cuire des briques (= *ᴅžöŋgī jų̄r*) | *jų̄r maltᶜa-* creuser une caverne. [< chin. *iao* 窯]

jųstᶜā̆ = *jųsųᶜtᶜā̆*.

jųsų habitude, usage, coutume reçue, cérémonie prescrite par la politesse, convenances, bonnes manières, tenue morale, discipline, mœurs, règle, méthode, procédé, manière | *ɢaᴅžarī jųsų* coutume de la contrée; *χam-ba χaraᶜtśᶜī jųsų* la coutume tant des princes que des gens du commun (= la coutume de tout le monde); *jųsų ᴅžima*= *ᴅžima jųsų* voir s. v. *ᴅžima*; *ʙėreleᴅek jųsų* voir s. v. *ʙėrele-*; *χų̄ᶜtśᶜī jųsų alᴅaraχa-mān* les vieilles coutumes vont être abandonnées; *χų̄ᶜtśᶜī jųsārā bān, ʙaga ᴅžōs ᴅžaryųsār* c'est encore comme autrefois: les petites sapèques continuent d'avoir cours; *jųsų ᴅžųryųm* ou *ᴅžųryųm jųsų* us et coutumes, règles, convenances, mœurs, tenue morale, discipline; *χų̄ᶜtśᶜī sā̆χan ᴅžųryųm jųsų alᴅaraᴅaķ-śū* (alors) s'en est fait des anciennes et belles coutumes, n'est-ce pas? (chanson. *T.* p. 365); *jųsų-ugᵘī* contraire aux coutumes reçues, aux convenances, à la droite raison; *jųsųnlā nīleᶜkᶜuē* c'est contraire aux coutumes reçues, aux convenances, à la droite raison; *jųsų ɢorim* règles, usages, convenances, discipline; *jųsų ɢorim-ugᵘī kᶜun* quelqu'un qui n'entend pas raison; *jųsų ɢorim-ugᵘī kᶜūᶜᵏχet* enfants mal élevés, qui n'ont pas de bonnes manières; *jųsų kᶜėle-* parler raison; *jųsų ʙėlik* cérémonies et rites usuels (p. ex. ceux pratiqués lors de la célébration d'un mariage); *jųsų kᶜī-* faire des civilités: saluer, etc. *iᶜᵏχe jųsų kᶜīᴅži ʙā̆χan tᶜere* faire cela est de leur part le summum de la politesse (dit à propos de la présentation d'un *śūsш* à un hôte); *ariᶜᵏχi ɢųrwa ᴅarūlmā jųsų ɢwᶜtśᶜinē* pour qu'on satisfasse à la politesse, (le maître de la maison) doit remplir trois fois d'eau-de-vie le godet de l'hôte (après ces trois godets, l'hôte se sert lui-même à discrétion); *jųsų ųᶜtśᶜir meᴅeᴅ-ugᵘī kᶜun* homme dénué de culture, un gros rustaud; *jųsųnā̆ kᶜun* quelqu'un qui est revêtu d'un caractère officiel; quelqu'un qui est cultivé, qui a fait des études; *jųsųnā̆ ɢaᴅžar* endroit où réside quelqu'un qui est revêtu d'un caractère officiel: palais du prince, tribunal, résidences des ministres, etc. (× *kᶜöᴅō̆ ɢaᴅžar*); *tᶜeŋger oᴅō öwölī jųsų kᶜīᴅži wān* maintenant le temps a pris son apparence d'hiver. [mo. *yosun*]

jųsųɢār d'après la manière, selon la manière; comme il faut | *kᶜėlesē jųsųɢār* comme il avait dit; *tᶜere jųsųɢār* de cette manière-là. [mo. *yosuγar*]

jųsųla- accomplir les actes de civilité d'usage: saluer, se prosterner, etc.; faire sa révérence | *ᴅaᶜᵏχin ᴅaᶜᵏχin ariᶜᵏχāā ᴅžasaᴅži, ɢųrwa ɢųrwār jųsųlaᴅži ālᴅχaᴅži ʙariwā* lui versant à plusieurs reprises de l'eau-de-vie, elle remplit à chaque fois trois fois de suite son godet et le lui offrit cérémonieusement en l'invitant à boire. (conte, *T.* p. 19). [mo. *yosula-*]

jųsųlal cérémonie, acte de civilité. [mo. *yosulal*]

jųsųrχa- faire des compliments, des politesses; observer strictement les règles de la politesse dans les relations avec ses supérieurs | *ʙiᶜtśᶜige jųsųrχāt ʙā̆, erē-ugᵘē ᴅžōɢlo* ne faites pas de compliments, buvez en mangez sans vous gêner; *nojoᴅī ᴅergeᴅe jųsųrχaᴅži jawų* observez bien les convenances en présence des princes et des dignitaires.

jųsųrχaķ ponctuel et sévère pour ce qui regarde l'observation des coutumes. [mo. *yosurqaγ*]

jųsųᶜtᶜā̆ ayant une coutume, une règle, une manière; poli, discipliné, qui suit la règle de la morale; normal, ordinaire, qui est conforme à la coutume | *sā̆n uᴅur ᴅoᶜᵏχilᴅūlᴅži kᶜīᴅek jųsųᶜtᶜā̆* on a l'habitude de le faire à un jour heureux; *jųsųᶜtᶜā̆ ɢorimtᶜā̆*

jawų- observer les lois, les coutumes, les convenances; *jųsų'tś'ila* manière normale, ordinaire de semer avec le semoir. [mo. *yosutai*]

jųsų'tś'ila- se conformer à la coutume, à la règle, à la raison | *jųsų'tś'ilaDži jawų-* se bien conduire, se conformer en tout à la coutume, à la règle, à la raison; *jųsų'tś'ilā jawųwų χųra'tś'ilā* BŲ̄*nā* si vous conformez votre conduite à la loi morale, (les bienfaits) descendent sur vous comme de la pluie (dicton). [mo. *yosuċila-*]

jŲ̄'t'ā̄ ayant quoi?; ensemble avec quoi?; né en quelle année du cycle des douze animaux? | *jŲ̄'t'ā̄ k'ш̄ū bā̄n* quelle monture monte-t-il?; de quelle année est-il?; *tś'i jŲ̄'t'ā̄* B*ā̄n* — *ǫaχā̄'t'ā̄* de quelle année es-tu? — De l'année du porc.

[1]*jū̄* dans *jū̄ k'ū̄* (* < *ja'u k'e'ü*) effets, bagages, tout ce qu'on emploie, tous les objets qui vous appartiennent; | *jū̄ k'ū̄ jumų* id. Cf. *jū̄'kχē k'ū̄'kχen* aussi *jum k'um, jumų k'umų.* [Cf. *Hist. secr.* VI, f. 1r. (Haenisch, 170) *ya'u ke* id.; 'phags-pa (édit de Mangala, voir M. Lewicki, *Inscriptions mongoles,* p. 18) *ya'u ke* id.]

[2]*jū̄* quoi? | *tś'i jū̄ geDži k'élewē* qu'as tu dit?; *jū̄-tś'-ųl* n'importe quoi, quoi que ce soit; *jū̄-tś'-ųl* B*ā̄Daķ ā̄l* famille chez qui rien ne manque; *śire-tś'i wiler-wg*[u]*ī śire* B*ā̄n, jū̄ū śire* G*e'tś'i-im bélē* du cuir, c'est indubitablement du cuir, mais de quel animal pourrait-ce bien être?; *tś'i a'tś'ilqanDų jū̄* BA*DžāDži wā̄n* que prépares-tu pour donner comme cadeau de remerciement; *manā̄* D*ų't'aχų jum wg*[u]*ē, jū̄ni-tś'-ųl elbek* B*ā̄nā* nous autres, nous ne manquons de rien, nous avons tout en abondance; *moŋgol k'wū̄ jū̄ wDžiwul jū̄ awųj geDek* un Mongol veut avoir tout ce qu'il voit; *jū̄ amant orowol jū̄ k'éle-* dire tout ce qui vient à la bouche; *mani moŋgol k'wū̄ nėgeni jū̄ k'īwul* B*išini tś'ųgārāā mo t'ū̄ū k'ī'kχш* nos Mongols (sont ainsi faits, que) si quelqu'un fait quelque chose, tous les autres l'imitent; *arwan t'ögörök jū̄-tś'i* B*iši* dix dollars, ce n'est rien du tout; *jū̄-tś'-wg*[u]*ē* il n'y a absolument rien; *jū̄-tś'-wg*[u]*ī jaDŲ̄* pauvre au point de n'avoir rien du tout; B*i jū̄ jāχų* G*esē bélē* que voulais-je donc faire? (quand, ayant été distrait, on ne se rappelle plus ce qu'on avait l'intention de faire); *tś'i jū̄ jāχų* G*es-im* que veux-tu faire?; *jū̄ jā'ksā mā̄n* qu'y a-t-il donc?; qu'est ce qui est arrivé?; *ene jū̄* G*esen wge* — *ųsų* G*esen wge* que veut dire ce mot? — Il signifie « eau »; *öŋgö tś'arā̄* B*olōt, Džaŋ āśi, jū̄* B*wgwDeni* les traits de son visage, son caractère, tout enfin; *irōlt'ū̄ jū̄-jā wDžiGDe'kχēr ųsų* eau dont on peut voir tout ce qui est au fond; *tś'i namā̄ jum* Ö*GsöŋG*[u]*ī geDek jū̄ wā̄n* pourquoi dis-tu que je n'ai rien donné?; *jū̄* G*e'tś'īn olō k'ū̄'kχet* B*ā̄n* comme il y a (ici) beaucoup d'enfants!; *jū̄* G*e'tś'ī̄ī χolo-im bélē* que c'est loin!; *χojor laŋ bolbol jū̄-im bélē, ilgū̄-tś'i* B*i tś'i*D*a'k'*[u]*ē* si ce n'est que deux taels, cela pourrait aller, mais je ne puis (donner) plus; *jāral-ug*[u]*ī* B*oDowol jū̄-im-bélē* (~ *jū̄-im-*D*ō*) si j'y réfléchis à mon aise, alors je pourrai peut-être me le rappeler; *oDō-tś'i* D*āra'k'*[u]*ē, or*[n]*Dā̄ō jū̄-im bélē* pour le moment je n'ai pas froid, mais plus tard dans la saison (si je ne mets pas plus d'habits) j'aurai peut-être bien froid; *χóǫ'ų̄'t'ų̄ jū̄-im bélē* (cela réussira, ceci ou cela se produira, etc.) peut-être l'année prochaine (mais pas cette année-ci). Voir aussi s. v. [4]*k'ū̄*. [mo. *yaγun, yaγu*]

-jū̄ = [2]*-jŲ̄*.

jū̄- verser d'un vase dans un autre, transvaser | B*ŲDā jū̄-* verser le manger de la marmite où il a été préparé dans le pot dans lequel on le servira; D*ewerin*D*ēē tś'ā̄gqāā jū̄*D*ži aB* versez votre thé de la marmite dans votre théière; *ǫal jū̄-* prendre des braises au foyer et les vider dans le brasero; *tś'oǫ jū̄-* id.; *ǫal k'ö*G*DžiDžū̄, tś'ogīī jū̄* est-ce que la flamme du feu s'est éteinte? (si oui,) videz les braises dans le brasero; *elgegēr t'ogōnDų amų jū̄wul nū̄l ge*D*-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de verser du millet (décortiqué) dans la marmite (pour le faire bouillir) au moyen d'un tamis (la raison en est: *tś'awi tś'ōrχ*[n] *k'ū̄'kχet ǫar*D*-im* [si on fait cela] il naît des enfants avec une hernie).

*jū̄*D*ži* (= *lū̄*D*ži*) espèce de mauvaise herbe qui croît dans les moissons. [< chin. *iou tseu* 莠 子]

jū̄'kχe- ou *jū̄ jū̄'kχe-* remplace le verbe qu'on voudrait employer mais qui, pour le moment, ne revient pas à la mémoire | B*i* D*ėmī jū̄'kχeseŋg*[u]*ē, wge k'éleseŋg*[u]*ē* je n'ai pas..... comment dirais-je? je n'ai pas répliqué beaucoup; B*i jū̄ jū̄'kχesen* j'ai.... comment dirais-je?

jū̄'kχen dans *jū̄'kχē k'ū̄'kχen* menus objets épars par ci par là et qui encombrent une place | *t'ere jū̄'kχē k'ū̄'kχenēn aχ*[u]*īla, k'un irelē* rassemble et mets de côté ces tiens petits objets, il est arrivé un visiteur (m. à m. quelqu'un). Cf. *jū̄ k'ū̄* s. v. [1]*jū̄*; *jum k'um, jumų k'umų.* [mo. *yaγuqan kegüken*]

jūle- (*jūli-*) vider | *sawa jūle-* vider un vase; *ǫalap jūle'kχwDш* quand la période actuelle du monde prendra fin. [mo. *yegüle-*]

jūlge- causatif de *jū̄-*.

jūli- = *jūle-* | *sawa jūli-* vider un vase.

jūlū̄l- faire vider.

jūmⁱē avoine. [< chin. *iou mai* (Chensi : *iou mie*) 油麥]

jūn = *jūn* | *ene manᴅy jūū ᴅysa ʙāχy* quelle utilité ceci a-t-il pour nous ? ; *jūn-tśʿi ʙāχan tʿöwöɢʿtʿī-im-ᴅo* oh ! que c'est une chose extrêmement difficile !

jūnᴅш = *jūnᴅy*.

jшŋriŋ (*jшŋrшŋ*, *jyŋryŋ*) svastika | *kʿėlegī* (ou *ᴅaŋ* ou *aŋgarχā*) *jшŋriŋ* svastika ou croix gammée ordinaire ; *ʙiʿtʿū* (ou *ɢelᵏχē*) *jшŋriŋ* svastika dont les branches continuent et tournent à angle droit pour former une nouvelle figure de svastika (élément décoratif) ; *jшŋriŋ χᵘārtʿā tʿorgo* étoffe de soie portant des figures de svastika. [< tib]

jшŋrшŋ = *jшŋriŋ* ; n. pr. m. et f.

jшsш = *jisш*.

jū- = *ū-*.

jᵘäēse jardin. [< chin. *iuen tseu* 園子]

jᵘän tʿāse nom d'un prince (dans une légende, *T.* p. 134).

jᵘe-ʙiŋ (dans une légende) gâteaux que les Chinois mangent et présentent à leurs amis le 15 de la VIIIe lune. [< chin. *iue ping* 月餅]

jūɢᴅö- (*ūɢᴅö-*) tomber à l'eau | *ɢollyy jūɢᴅödżi uʿᵏχшᴅżi* il est tombé dans la rivière et s'est noyé.

jūlgö- = *ūlgö-*.

K^c

kʿa quart d'heure | *nėge kʿa* un quart d'heure. [< chin. *kʿo* 刻]

kʿā officier attaché spécialement au service d'un prince ; aide-de-camp (plur. *kʿānar*) | *kʿā surшk* le groupe de fonctionnaires constitué par ceux des propres serfs (*tʿys albaʿtʿy*) du prince qui sont attachés spécialement au service de ce dernier (il est sous les ordres du *ʙāʿtʿanᴅā*) ; *kʿāgīn alba kʿī-* remplir l'office de *kʿā*. [mo. *kiya*]

kʿāɢ nom d'une plante : agropyron pseudoagropyrum (commun. de M.G. de Roerich) | *χara kʿāɢ* id. ; *kʿāgīī tʿala* nom d'endroit (Otok). [mo. *kiyaγ*]

kʿamby titre de lama : abbé | *kʿamby malaɢa* chapeau que portent les *kʿamby* ; *kʿamby tʿorgo* tissu de soie de première qualité. [< tib.]

kʿambyʿtʿā ayant un *kʿamby*, avec le *kʿamby*.

kʿānar nom de clan. Cf. *kʿā*.

[1]*kʿeʙ* moule, forme, planche typographique, manière, devoir d'état | *tʿyᴅżī kʿeʙ* moule pour faire des briques en terre ; *kʿeblū śawar sawala-* mettre de la terre pétrie dans un moule ; *kʿewēr* (~ *ɢeʙʿtʿш*) *ᴅarysū śyᴅyr* livre imprimé ; *amy tʿömösön ше nėge kʿewērē bān* le prix du millet et autres céréales reste le même ; *kʿewēē saʿᵏχi-* tenir une conduite conforme aux devoirs de son état, avoir de bonnes mœurs ; *kʿeʙ ᴅurim-шgᵘī* dissolu dans ses mœurs. [mo. *keb*]

[2]*kʿeʙ* dans *ᴅoʿtʿoro kʿeʙ kʿöʙ ɢe-* s'effrayer, avoir peur. [Cf. mo. *kübkel-* battre (cœur)]

[3]*kʿeʙ* dans *kʿeʙ kʿeᴅžē-шgᵘī* déjà depuis très longtemps | *kʿeʙ kʿeᴅžē-шgᵘī jawyʿtśʿiᵏsā mā* mais il est parti déjà depuis très longtemps !

kʿėʙ dans *kʿėʙ tʿorgo* espèce de tissu de soie de mauvaise qualité employé dans les cérémonies religieuses et dont on fait des écharpes qui, bénies par les lamas, se portent au cou (*ᴅżaŋgā*), ou des rideaux qu'on pend devant les images des divinités ; *tʿawyn öŋgīī kʿėʙ* cinq écharpes de soie, chacune d'une couleur différente. [mo. *kib* tissu de soie]

[1]*kʿeble-* mouler | *tʿyᴅżi kʿeble-* mouler des briques en terre pétrie (qui devront être séchées au soleil). [mo. *keble-*]

[2]*kʿeble-* dans *kʿī kʿeble-* rester à jeun | *tśʿā ʙyᴅā ᴅöᵏχörkʿᵘī-jū, kʿī kʿeblēt ᴅżшgēr sūᴅżi ʙāχa-mū* est-ce que vous ne préparerez pas le thé et le manger ? devrons-nous rester à jeun sans rien mettre sous la dent ? ; *tśʿono ᴅolō χonoķ maχa iᴅeᴅżi jawyᴅaķ* ; *ᴅolō χonoķ öwös iᴅeᴅżi jawyᴅaķ* ; *ᴅolō χonoķ ysy ūᴅżi jawyᴅaķ* ; *ᴅolō χonoķ kʿī kʿebleᴅżi jawyᴅaķ* le loup mange de la viande pendant sept jours, pendant sept jours il mange de l'herbe, pendant sept jours il boit de l'eau, et pendant sept jours il jeûne (cycle du régime alimentaire du loup. Cf. Brockelmann, *Mitteltürkischer*

Wortschatz, p. 148, s. v. *qaryśmaq*).

k'eblūl- faire mouler.

k'eɒerme dans *k'eɒermīī ǫol* nom de rivière (Djunghar); *k'eɒermīī sume* nom d'une lamaserie (Djunghar).

k'eɒᵘī combien?; quand? | *k'eɒᵘī k'ɯn irep* combien est-il venu de personnes?; *k'eɒᵘī nast'ă̄* de quel âge; *k'eɒᵘī ʙī* combien est-ce?; à quelle distance est-ce?; *nasų-tś'ī k'eɒᵘī ʙī* quel âge as-tu?; *ʙă̄śiŋ k'eɒᵘī ǫaɒžar wă̄n* (ou *k'eɒᵘī χolo wă̄n*) à quelle distance est Ning t'iao leang (d'ici)?; *olon tś'irigēs k'eɒᵘīgīn aʙ'tś'i jawųj geɒek ʙolwol tś'i ɒurāran aʙ'tś'i jawų* prends à volonté avec toi une aussi grande partie de l'armée que tu le désires (conte); *k'eɒᵘī k'ɯnɒɯ wă̄n* combien cela pèse-t-il?; *k'eɒᵘī ɯne* quel prix?; *k'eɒᵘī tś'aǫ ʙols-imă̄n* quelle heure est-il?; *oɒō jörö k'eɒᵘī ʙolɒži wă̄n* quelle heure serait-il à présent?; *nara k'eɒᵘī wă̄n* quelle heure est-il? (pendant le jour); *sönö k'eɒᵘī ʙolsō mă̄n* quelle heure est-il? (pendant la nuit); *tś'i k'eɒᵘīt irelē* à quelle heure es-tu venu?; *k'eɒᵘī mū̱-jā* si mauvais que ce soit; *k'eɒᵘī ö'tś'ō̆nɒō̆n* ou *k'eɒᵘī ö'tś'ō̆'kχönɒō̆n* au moins; *k'eɒᵘī ʙaǫaɒān* au moins, au bas mot; *k'eɒᵘī ʙaǫaɒāā χori ǫų'tś'in ă̄l ųri'k'ᵘī χorim ʙolɒži ʙolk'ᵘē* si on n'invite pas au moins une vingtaine ou une trentaine de familles, ce n'est pas une noce (m. à m. cela ne peut devenir une noce); *k'eɒᵘī i'kχeɒēn* tout au plus; *k'eɒᵘī ʙaǫa-jā t'awī nast'ă̄ ʙă̄n* il a au moins cinquante ans; *tś'ini öwö'tś'ī k'eɒᵘī-wēr eɒegelē gewɯ'tś'i* bien que tu dises que ta maladie est guérie (conte); *k'eɒᵘīɒɯni jawųχųm bėlē* qui sait quand il partira? [mo. *kedüi*]

k'eɒᵘī'kχen = *ge'tś'inē'kχen* | *ʙiɒa lama χųwaraǩ k'ɯū k'eɒᵘī'kχen iɒe'kχɯ-ɒo* nous autres lamas, nous ne mangeons pas beaucoup (mot-à-mot: combien mangerions-nous?) (anecdote, *T.* p. 91).

k'eɒᵘīnī déjà depuis longtemps | *k'eɒᵘīnī jawųsan* il est parti déjà depuis longtemps.

k'eɒɯ combien?; quelques, quelques uns, plusieurs; une ou deux fois, à quelques reprises | *k'eɒɯ ʙă̄s-im* combien y en avait-il?; *tś'i oɒō k'eɒɯ ʙėlē* quel âge as-tu maintenant?; *ɯnɒur k'eɒū ʙėlē* le quantième du mois sommes-nous aujourd'hui?; *k'eɒɯn tś'aǫ ʙols-imă̄n* quelle heure est-il?; *k'eɒɯn ųɒā* combien de fois?; un certain nombre de fois, plusieurs fois; *k'eɒɯ alɒa* quelques brasses; *mėlū k'eɒū k'ɯn* un nombre assez considérable de personnes; *śinīī k'eɒɯɒēr jawų-* partir un des premiers jours du mois; *śinīī k'eɒɯɒī* déjà depuis les premiers jours du mois; *ene k'eɒɯn ɒžüįlēr ɒžorloson em* ceci est une préparation médicamenteuse consistant en un mélange de plusieurs sortes de médecines; *tś'i-ʙiɒa k'eɒɯ ʙolɒži ari'kχiɒa'tś'aǫaj* cherchons quelques compagnons et buvons du genièvre; *k'eɒɯ ɒelɒe-* frapper à quelques reprises, donner quelques coups; *k'eɒɯ ɒa'kχiɒži* plusieurs fois; un certain nombre de fois; *k'eɒɯ χonoǫōr sū̱-* rester plusieurs jours de suite; *ʙolnă̄, k'eɒɯ-tś'i-wel χonō̆!* c'est bien, tu peux loger autant de nuits que tu veux (conte). [mo. *kedū, kedūn*]

k'eɒɯɒųǫār quantième? | *ǫų'tś'ī k'eɒɯɒųǫār* le quantième dans la série qui va du trentième au quarantième? [mo. *kedüdüger*]

k'eɒɯ'kχen quelques..... seulement | *k'eɒɯ'kχen ɯɒurīī k'īɒel* c'est l'affaire de quelques jours seulement.

k'eɒūl combien (ensemble)?; quelques uns (ensemble) | *t'a k'eɒūl ʙī* combien êtes-vous?; *t'ere k'eɒūl* ces quelques individus; *āwų k'eɒūlēē t'ere maŋχanɒų t'oǫlo̱χōr jawų'tś'aǫaj* venez avec votre grand-père et allons ensemble jouer sur cette dune (grand-père à ses petits-enfants). [mo. *kedügüle*]

k'eɒɯmösön dans *k'eɒɯmösön ɒēs ʙă̄n* de combien de torons la corde est-elle formée. Cf. *ɒörmösön, ǫųrmųsųn.* [mo. *kedün mösün*]

k'eɒɯnɒur = *k'eɒɯn ɯɒur* quelques jours.

k'eɒur- porter (un vêtement) étendu sur les épaules | *ɒēlēē k'eɒur-* porter sa touloupe étendue sur les épaules; *nömörgö k'eɒur-* mettre un manteau pour se garantir de la pluie; *ū̱ɒžī ǫaɒū̱r k'eɒurɒek* (le *k'ulmek*) se porte étendu sur les épaules par-dessus l'*ū̱ɒži* (voir ce mot). [mo. *kedür-*]

k'eɒurge manteau | *ʙorōō k'eɒurge* manteau pour se prémunir contre la pluie; *k'eɒurge k'eɒur-* mettre un manteau (pour se prémunir contre la pluie). [mo. *kedürge*]

k'eɒurge- mettre sur le dos de quelqu'un (dit d'un manteau et de ce qui se porte étendu sur les épaules comme un manteau).

k'eɒžē quand?; continuellement, toujours | *t'ere k'eɒžē-im, oɒō-imū̱* quand est-ce? est-ce maintenant?; *k'eɒžēgēs öwö'tś'in orowă̄* depuis quand es-tu malade?; *k'eɒžē k'ɯū ʙolson tś'aǫ't'ų k'ū'kχeɒt'ī geɒži sana* quand il sera devenu grand, alors seulement vous pourrez vous dire que vous avez un enfant (avant ce temps, les enfants sont toujours en danger de devenir malades et de mourir); *k'eɒžē-tś'-ųl* ou *k'eɒžē-tś'i-wɯl* ou *k'eɒžē-tś'i-wel* n'importe quand, toujours, continuellement; *k'eɒžē-jā* id.; *k'eɒžēɒēn* toujours, tôt ou tard; *tś'i k'eɒžēɒēē* (~ *k'eɒžē-jā*) *mană̄ k'ɯn* (quoi que tu dises ou fasses) tu restes toujours en notre pouvoir; *ene χojor k'eɒžē ɒžalǫā't'ă̄ jawųɒ-imā*

ces deux vont toujours ensemble; *tš'i k'eDžē minīDш ireD-шgᵘī* tu ne viens jamais chez moi; *k'eDžē ireD-шgᵘī DūD-min* mon frère cadet qui ne vient jamais (conte); *ali k'eDžē-шgᵘī iresē bėlē* il est arrivé déjà depuis longtemps; *k'eDžē-шgᵘīnī* ou *k'eDžē-шgᵘī* ou *ali k'eDžēnī* déjà depuis longtemps. [mo. *kejiye*]

k'eDžēnī voir s. v. *k'eDžē*. [mo. *kejiyenei*]

k'eDžik maladie contagieuse | *k'eDžik öwö'tš'in* id; *χuluguną k'eDžik* peste bubonique. [mo. *kijig*]

k'ėDžūr dans *i'ᵏχe k'ėDžūr, Baga k'ėDžūr* noms de deux *tš'ādam* longs et étroits dont l'un est le prolongement de l'autre (Otok); *k'ėDžūrīī sшme* nom d'une lamaserie (Otok).

k'ēG dans *k'ēG tš'igle-* pratique erkŭt: le troisième jour après la naissance, l'enfant est lavé par l'accoucheuse. Ensuite on met de la graisse de mouton sur l'ombilic de l'enfant et le ventre est bandé avec une ceinture. (La fête qui se donne à cette occasion s'appelle *k'ēgīī χorim* ou *k'ēG tš'iglesē χorim*).

k'eGDžil- faire une écorchure, érafler, excorier (= *šiGDžal-*) | *aruSu k'eGDžil-* id.; *māDžiDži k'eGDžil-* faire une écorchure en grattant. [mo. *kegjele-*]

k'eGDžir- = *k'eGDžire-*.

k'eGDžire- être écorché, être excorié | *enDe Džāχā k'eGDžiresē mān* ici c'est un peu écorché. [mo. *kegjere-*]

k'eGDžirᵏχī qui a une écorchure; endroit écorché, éraflé, égratigné; écorchure, éraflure, égratignure | *k'eGDžirᵏχī ȩar* main à laquelle il y a une égratignure.

k'eGDžirūl- = *k'eGDžil-*.

k'eGDži'tš'i- faire des écorchures, der éraflures, des excoriations (= *šiGDža'tš'i-*).

k'eGDžūn dur, brutal, hautain, arrogant | *k'eGDžūn шge* paroles dures, brutales, hautaines, arrogantes; *k'eGDžūшū k'шn* quelqu'un qui parle durement, brutalement, avec hauteur, avec arrogance. [mo. *kegjegün, kegjigün*]

k'eGDžūrᵏχe- s'emporter contre quelqu'un en lui disant des paroles dures, hautaines, arrogantes. [mo. *kegjegürke-, kegjigürke-*]

k'egeGDe- être usé par frottement ou pliement (se dit des cordes) | *Dēs k'egeGDeDži DaSuraDži* la corde s'est usée par frottement et s'est rompue.

k'ēG'tš'i féminin de *¹k'ēre* | *k'ēG'tš'i GūD* jument baie ou alezane à queue et crinière noires. [mo. *kegegći*]

k'ēgūr par un endroit (ou à un endroit) éloigné des habitations | *k'ēgūr Džolgo-* se rencontrer à un endroit éloigné des habitations; *tš'i t'ere malī k'ēgūr Bi'tš'ige Bari, eDžinīn шDžūlDži χarūlmā Bari* ne saisis pas ces bestiaux loin de l'habitation (= au pâturage), saisis-les sous les yeux de leur propriétaire (dit à propos de bestiaux qu'un créancier voulait saisir, parce que leur propriétaire négligeait de payer ses dettes). Cf. *²k'ēre*; *k'öDögūr*.

k'ėjiŋger- être entrée en rut, aller à la recherche de l'étalon (se dit d'une jument) | *ene BāDas k'ėjiŋgertš'i wān, oDō aDžargaDu ȩarχa-mān* cette jeune jument est entrée en rut, elle ira maintenant à la recherche d'un étalon.

k'ėl dans *k'ėl ama* = *k'ėle ama* voir s. v. *k'ėle*.

k'ēl fœtus (chez les animaux); intérieur (de puits) | *k'ēl aB-* devenir pleine; *Gūū k'ēl orᵏχilā* la jument a mis bas avant terme; *ųDųn tš'ōχor ųnaga k'ēl χaja'tš'ᵏχiDži* elle a mis bas avant terme un poulain à nombreuses petites mouchetures (anecdote, *T.* p. 227); *k'ēl GeB't'eši* matrice des animaux; *χųDųgīī k'ēl* l'intérieur d'un puits. Cf. *k'eweli*. [mo. *kegeli*]

k'elbe- = *k'elbel-* | *māχā k'elbe-* élargir des bottes en étoffe (voir s. v. *k'elbel-*).

k'elbeGDe- être dilaté, être élargi (p. ex. bottes qui étaient trop petites).

k'elbegek k'elbegek Ge- = *k'elbelDži-*.

k'elbegelDži- = *k'elbelDži-*.

k'elbegene- = *k'elbelDži-*.

k'elbegeŋ k'elbegeŋ Ge- = *k'elbelDži-*.

k'elbeger penché sur le côté, incliné | *k'elbeger Ger* tente qui penche sur le côté. [mo. *kelbeger*]

k'elbegle- = *k'elbelDži-*.

k'elbek = *k'ėlbek*.

k'ėlbek k'ėlbek en canetant, en se dandinant; aussi: en se penchant à plusieurs reprises sur le côté (objet en équilibre instable).

k'elbel- élargir, dilater | *māχādu maŋχa sawalaDži Dži'ᵏχēt k'elbel-* élargir des bottes en étoffe en y versant du sable humide et en le tassant.

k'elbelDži- pencher plusieurs fois de suite sur le côté (objet en équilibre instable) | *k'elbelDžēt k'öDöl-* id. [mo. *kelbelje-*]

k'elbeŋ k'elbeŋ Ge- = *k'elbelDži-*.

k'elber forme, belle forme | *k'elber jaŋsani sāχā mori wān* c'est un cheval aux formes élégantes; *k'elber-шgᵘī mori* cheval qui n'a pas une belle forme. Cf. *k'ewer*. [Mukaddimat al-Adab, p. 118a *kelber* forme; mo. (Tcheremisov-Rumyantsev) *kelberi* id.]

k'elbere- s'élargir, se dilater | *māχā k'elbereDži* les bottes en étoffe se sont élargies (après avoir été portées pendant un certain temps); *χōlōō k'elbere't'er ȩaśᵏχira-* crier très fort; *elege ūśᵏχi k'elberesē*

k'ɯn quelqu'un qui a le foie et les poumons hypertrophiés (par suite d'une chute de cheval).

k'elbereGDe- = être élargi, être dilaté (p. ex. bottes qui étaient trop petites).

k'elberegle- = *k'elbelDżi-*.

k'elberek k'elberek Ge- = *k'elbelDżi-*.

k'elbert'ī ayant une forme, ayant une belle forme. Cf. *k'ewert'ī*.

k'elberūl- = *k'elbel-*.

k'elbes dans *k'elbes Ge-* pencher un peu sur le côté | *ɯDe k'elbes Ge'kχɯDɯ jawu-* partir un peu après midi.

k'elbī- être hors de son aplomb, pencher | *Ger k'elbīDżi wãn* la tente penche sur le côté; *ɯDe k'elbīDżi* il est un peu après midi; *a'tś'ā nége t'ēśī k'elbīDżi wãn* la charge penche sur un côté; *nége t'ēś k'elbīDżi DuqGar-* parler en faveur d'une partie au détriment de l'autre (dans un procès). [mo. *kelbeyi-*]

k'elbūr forme pour élargir les bottes en étoffe (= *māχãē k'elbūr*).

k'ėle langue, langage, nouvelle | *k'ėle mėleni śuDuGa-ugᵘē* il articule mal les mots, il prononce les mots d'une manière défectueuse; *k'ūk'χē k'ėle* luette; *noχ̃õ̃ k'ėle* langue de chien; nom d'une plante; *ɯ'kχerīī k'ėle* langue de bœuf; nom d'une plante; *amā k'ėle* langage journalier, langage ordinaire (par opposition à la langue littéraire); *ɯge k'ėlent oro-* commencer à parler (petit enfant); *k'ėle ama* faculté de parler; dispute, querelle; *k'ėle ama meDe'k'ᵘī noχ̃ k'erDēn* même un chien, qui ne sait pas parler; *k'ėle ama BolDżi wãn* une querelle a éclaté; *tś'i ere śara k'ɯū bãGāt e'kχener BɯS-ugᵘī k'ɯnlē k'ėle ama Da't'alāt jū wãn* toi, qui es un homme, pourquoi te querelles-tu avec une femme?; *k'ėle öG-* envoyer un mot (pour avertir); *t'ere k'ɯnēs nége k'ėle awuj* je demanderai une nouvelle à cet homme; *suraq k'ėle bãnū* y a-t-il des nouvelles (concernant ceci ou cela)?; *t'ere k'ɯnēs ɯge k'ėle irewū* est-ce que cet homme a envoyé des nouvelles? (m. à m. est-ce que des nouvelles sont venues de cet homme?); *χara k'ėle* quelqu'un qui suscite des inimitiés; mauvaise langue, méchante langue; aussi: mauvaise nouvelle; *χanilaχu k'ɯmūnDɯ χara k'ėle Gaśi gen* pour les gens qui s'aiment, les mauvaises langues sont une peste, dit-on (chanson); *ɯnDɯr nége χara k'ėle sonoslã̄* aujourd'hui j'ai entendu une mauvaise nouvelle; *χoŋχō k'ėle* battant de sonnette; *Gorgī k'ėle* ardillon de boucle; *k'õrgõ̃ k'ėle* la soupape d'un soufflet de forge en bois; *Ge't'eB'tś'ī k'ėle* voir s. v. *Ge't'eB'tś'i*. [mo. *kele*]

k'ėle- dire, parler, raconter; dire du mal, faire des reproches, réprimander | *k'ėleDżi t'ɑ̄wi-* avertir d'avance; *moŋgol ɯge k'ėle-* parler mongol; *k'ėle'kχīī tś'igeDżi k'ėle'kχēs, tś'īm jaDū̃ ãl Bã̄'k'ᵘē* on le dit comme ça, mais ce n'est qu'une manière de parler: (à dire vrai) il n'y a pas de famille qui soit aussi pauvre que ça; *ɯliger k'ėle-* réciter un conte, dire un conte, proposer une énigme; *k'ėleDżi k'erelDɯ-* reprocher à quelqu'un ses torts et le réprimander; *tś'i k'ɯni Gᵘāri DolōsõDo k'ɯū namã̄ k'ėle'kχɯ-jū* toi qui lèches la lavure de vaisselle d'autrui (= qui es domestique chez un richard), médiras-tu de moi? [mo. *kele-*]

[1]*k'ēle-* parer; faire quelque chose d'une manière très soignée et jolie | *Bėjēē k'ēle-* se parer (par vanité); *k'ēleDżi Bi'tś'i-* écrire d'une manière très soignée et élégante; *k'ēleDżi ojo-* coudre d'une manière très jolie. [mo. *kegele-*]

[2]*k'ēle-* dans *Dėē k'ēle-* tenir une hôtellerie. [< chin. *k'ai* 開 ouvrir]

k'ėleDes objet de censure, de critique, de blâme | *k'ɯni k'ėleDes Bol-* devenir l'objet de la critique des gens.

k'ėlēD'kχe- dire (action de courte durée) | *Bi t'eDenDɯ nége moŋgol ɯge k'ėlēD'kχejū gelē* je me suis dit: ne leur dirais-je pas un mot en mongol?

k'ėleGDe- être l'objet des conversations (en un sens défavorable) | *k'ɯnDɯ k'ėleGDeDżi, larDżāqān alDaDżi* on parle de lui, il a perdu son bon renom. [mo. *kelegde-*]

k'ėlegī qui articule mal les mots, bègue, muet | *k'ėlegī malaqã̄* id.; *k'ėlegī malaqã̄ ɯge k'ėle-* parler en bégayant, en articulant mal les mots. Voir aussi *Dēsɯ, juŋriŋ*. [mo. *kelegei*]

k'ėlegīre- bégayer, ne pouvoir bien articuler les mots; être mal articulé (mots) | *k'ėleni k'ėlegīrēt malaqãrāt ɯge sã̄ē k'ėleDżi tś'iDa'k'ᵘī wãn* il bégaie et ne sait pas bien parler; *k'ėle k'ėlegīreDżi wãn* ma langue ne peut plus bien articuler les mots; *ɯgeni k'ėlegīreDżi wãn* ses paroles sont articulées défectueusement (et sont incompréhensibles — chez une personne gravement malade). [mo. *kelegeyire-*]

k'ėlelge action de parler, manière de parler | *k'ūk'χeDt'ɯ k'ėlelge oroDżi* l'enfant commence à parler; *eŋgū k'ėlelge* manière de parler journalière.

k'ėlelt'(e) dans *k'ėlelt'-ugᵘī* sans qu'il y ait quelque chose à redire | *k'ėlelt'-ugᵘī sã̄χā k'īDżi* il l'a si bien fait qu'il n'y a rien redire.

k'ėleltś'ēn = *Gėltś'ēn* | *k'ėleltś'ēē Gėltś'i-* délibérer, tenir une assemblée dans laquelle on délibère sur une affaire.

k'ėleltś'i- = *Gėltś'i-*.

k'ėlemēr nom. descriptionis de *k'ėle-* | *k'ėlemēr sonīl jumų-tś'i ugᵘē* il n'y a pas de nouvelles intéressantes à communiquer (réponse à quelqu'un qui avait demandé s'il y avait des nouvelles).

k'ėlemertś'i qui parle bien, qui est éloquent, qui parle beaucoup. [mo. *kelemürći* interprète]

k'ėleśi dans *k'ėleśi-ugᵘī* qu'on ne peut dire (parce que cela blesse les convenances); aussi = *k'ėledes* | *k'uni k'ėleśi* BOL- devenir l'objet de la critique des gens. [mo. *kelesi*]

k'ėle't'ī ayant une langue | *moŋgol k'ėle't'ī k'un* quelqu'un qui sait parler mongol. [mo. *keletei*]

k'ėle't'u dans DALĀ *k'ėle't'u* l'alouette de Mongolie; sobriquet qu'on donne aux gens qui babillent beaucoup. [mo. *keletü*]

k'ėle'tś'agą̄- dire (plusieurs ensemble).

k'ėlewur quelque chose qui prête à la critique, au blâme | *k'ėlewur-ugᵘē* il n'y a rien à redire, à critiquer; *t'erūndu DžāχĀ k'ėlewur BA͡N* il y a quelque chose à redire à cela.

k'ėlewurt'ī ayant quelque chose qui prête à la critique, au blâme.

k'ėlimtś'i = *k'ėlintś'i*.

k'ėlintś'i péché, peine à subir pour un péché | *k'ėlintś'i uiler* péché; *k'ėlintś'i-ugᵘī tś'agą̄ā χoni* mouton crevé (et non abattu — par plaisanterie). [mo. *kilinće*]

k'ėlintś'i't'ī ayant un péché, qui a commis un péché, qui constitue un péché. [mo. *kilinćetei*]

¹*k'ėliŋ* = ¹*k'iliŋ*.

²*k'ėliŋ* = ²*k'iliŋ*.

k'ėliŋne- = *k'iliŋne-*.

¹*k'ėliŋt'ī* = *k'iliŋt'ī*.

²*k'ėliŋt'ī* = *k'iliŋt'ī*.

k'ėlis motif de plainte, grief, préjudice causé à quelqu'un, dommage, traitement injuste | *k'ėlis χųgų̄s* id.; *ene k'eregīg k'ėlis χųgų̄sīn oltś'i DŽa'ᵏχinā* ce procès, il faudra le juger après avoir trouvé quelle est la partie lésée; *jamar ų'tś'ir k'ėlis BA͡Wal manDų k'ėle* quels que soient les motifs de plainte et les griefs que vous ayez, dites les nous; *k'ėlis ųnal* tort considérable commis envers quelqu'un; *k'ėlis-ugᵘī* exempt de toute malice, innocent (p. ex. un petit enfant); *k'ėlis-ugᵘī DžāχĀ k'ūᵏχet* petits enfants innocents; *k'ėlis-ugᵘī k'unī k'ėlist'ūl-* causer un préjudice à quelqu'un qui ne le mérite pas; *k'ėlis k'ōrᵏχī ĒDži-min* ma pauvre mère (chanson). [mo. *kilis*]

k'ėlisDe- = *k'ėlist'e-*.

k'ėlisDel motif de plainte, grief | GEDUSU *Dūreŋ k'ėlisDel BA͡N* il a le cœur plein de griefs.

k'ėlisDūl- = *k'ėlist'ūl-*.

k'ėlist'e- subir un dommage, être traité d'une manière injuste | *k'ėlist'esē k'ĪDel* affaire qui cause un préjudice à quelqu'un, traitement injuste.

k'ėlist'ī constituant un grief | *k'ėlist'ī jawų̄Dal* motif de plainte, grief.

k'ėlist'ūl- causer un préjudice à quelqu'un, donner à quelqu'un une raison de se plaindre, traiter quelqu'un injustement.

k'elme doloire de charpentier; chez les Mongols d'Üchin = *laχa* pioche.

k'elmeDe- doler | *k'elmēr k'elmeDe-* doler à la doloire.

k'ēlt'e- devenir pleine (femelle des animaux) = *k'ēl* AB- | *eŋge k'ēlt'eDži* la chamelle est pleine. [mo. *kegelide-*]

k'ēlt'ī qui porte des petits, pleine; ayant un intérieur (puits) | *ene GŪŪ GEDUSU t'uŋgīDži wā͡n, k'ēlt'ī BA͡χa-jā* le ventre de cette jument est devenu gros, elle est pleine sans doute; *uį̄t'ā k'ēlt'ī χų̄Dų̄ķ* puits étroit. [mo. *kegelitei*]

k'ēlt'u- = *k'ēlt'e-*.

k'ėltś'ēn (*k'ėleltś'ēn*) = *gėltś'ēn*.

k'ėltś'ēnt'ī = *gėltś'ēnt'ī*.

k'ėltś'i- (*k'ėleltś'i-*) = *gėltś'i-*.

k'elū clitoris | *GUDžēnlē nālDų̄san Delū, u't'ugunlē nālDų̄sā k'elū* stomacho adhærens lien, vulvæ adhærens clitoris (dicton). Voir s. v. *Delūre-*. [mo. *kelü*]

k'ėlūl- causatif de *k'ėle-* | *k'unDu uge k'ėlūl-* faire dire quelque chose à quelqu'un par un autre; *ene namā̆ ą̄alχaą̄lāt χoriōt k'ėlūlk'ᵘē* celui-ci m'empêche et me défend de parler. [mo. *kelegül-*]

k'ēlūl- faire donner un bel aspect à un objet.

¹*k'em* mesure, proportions normales, étendue, superficie, temps | *k'emēs ą̄ar-* passer la mesure; *k'emēs öŋgörū ų̄-* boire excessivement, boire trop; *ą̄aDžarīl k'emēr DžōS AB-* recevoir de l'argent en proportion de l'étendue du terrain (cédé); *ųrgų̄χų̄ k'emēsen ilū ųrgų̄san* il a cru plus qu'à l'ordinaire (le *Deresu* de cette année-ci); *χolo öörᵑ̄nīl k'emni MEDEGDE'k'ᵘī* impossible de savoir à quelle distance c'est; *k'em laŋ-ugᵘī ~ k'em laŋ-gᵘī ~ k'em k'emDžē-ugᵘī* sans mesure, excessivement beaucoup; *tś'ini BOSχoīl k'emDu* vers l'heure de ton lever; *oDō GurᵏχU k'emni BOLSA͡Ō*! maintenant le temps où il doit arriver est venu. [mo. *kem*]

²*k'em* voir s. v. ³*nam*.

k'emDžē mesure, étendue, superficie, temps auquel une chose doit se faire | *k'emDžē AB-* prendre la mesure; *nėge k'emDžēgēr k'ī-* faire sur la même mesure; *k'emDžē-ugᵘī uge k'ėlEDek k'un* quelqu'un qui ne garde pas la mesure dans ses paroles; *ĢaDžarīl k'emDžē k'eDᵘī wā͡n* quelle est l'étendue du

terrain?; *t'arā t'ariᴅaq̣ k'emᴅžē ɢurtś'i* le temps des semailles est arrivé. Voir s. v. *ᴅurim*, *¹k'em*. [mo. *kemjige, kemjiyen, kemjiye*]

k'emᴅžēle- mesurer | *ʙėjenlērē k'emᴅžēleᴅži ɢu̯ʙ'tś'as es'kχe-* tailler un habit après avoir pris la mesure. [mo. *kemjiyele-*]

k'emᴅžēs mesure | *k'em k'emᴅžēs-ɯgu̯ī* sans mesure; *k'emᴅžēs-ɯgu̯ī ū̆ᴅžim ɢu̯ʙ'tś'asu̯* habit qui est beaucoup trop large. [mo. *kemjiyesün*]

k'emᴅžē't'ī ayant une mesure, ayant une étendue, une superficie, un temps | *χorin amāē k'emᴅžē't'ī ᴅāwu̯* pièce de toile de coton mesurant vingt *ama* (voir ce mot); *k'eᴅu̯ī k'emᴅžē't'ī ɢaᴅžar wān* de quelle étendue est le terrain? [mo. *kemjigetei, kemjiyetei*]

k'emᴅži- mesurer | *ɢaᴅžarī k'emᴅžiᴅži ɯᴅžij, k'eᴅu̯ī wān* je vais mesurer le terrain pour voir quelle en est l'étendue. [mo. *kemji-*]

k'emᴅžilge action de mesurer.

k'emᴅžiši-ɯgu̯ī incommensurable. [mo. *kemjisi ügei*]

k'eme la partie spongieuse des extrémités des os | *jasū̆ k'eme* id.; *k'emen ᴅu̯su̯ šime-* sucer la graisse des bouts spongieux des os. [mo. *kemi*]

k'emē- dans *nere k'emēsen* qui n'en a que le nom | *nere k'emēsē nojon* un chef de bannière qui n'en a que le nom; *nere k'emēsen eme* épouse qui n'en a que le nom; *manā nere k'emēsē nėge ere ʙī* j'ai un mari officiellement reconnu comme tel (mais qui ne demeure pas avec moi). Cf. *ɢe-*. [mo. *keme-*]

k'emēɢᴅe- être nommé (dans les chansons — emprunt fait à la langue litt.). [mo. *kemegde-*]

k'emele- ronger | *k'emeleᴅži maru̯-* id.; *öwösɯ k'emele-* brouter par ci par là un peu d'herbe; *jasu̯ k'emele-* ronger un os. [Mukaddimat al-Adab, p. 215b *kemile-*; mo. *kemele-, kemeli-*]

k'emelek habit ou manteau qui sert à se prémunir contre la pluie | *ʙorōō k'emelek* id.; *esegī k'emelek* manteau de feutre qui sert à se prémunir contre la pluie; *k'emelek k'eᴅɯr-* mettre un manteau pour se protéger contre la pluie. [Cf. mo. *kebeneg* id.]

k'emelge action de ronger | *öwös u̯rgu̯ᴅži k'emelgent oroᴅži* l'herbe a atteint une hauteur suffisante pour qu'elle puisse être rongée par le bout.

k'emelūl- laisser ronger | *enᴅēr öwös sāē bān, mori ᴅžāχā k'emelūlēt awu̯j* ici les herbes sont abondantes, nous laisserons les chevaux brouter un peu; *noχ̄gār k'emelūltś'i'kχe-ʙ ɢe'tś'ē* attention, tu te laisseras mordre par le chien. [mo. *kemelegül-, kemeligül-*]

k'emerᴅek thorax, poitrine | *k'emerᴅegēē ᴅžāᴅži ɯge k'ėle-* dire de grands mots pour faire peur; *k'emerᴅegēē ɢeᴅīlge-* avancer la poitrine. [mo. *keberdeg*]

k'em'kχe = *χamχa*. Voir aussi s. v. *ʙalba*. [mo. *kemke*]

¹k'em'kχel- déprimer, enfoncer, bossuer, briser (se dit à propos d'objets creux à l'intérieur: boîtes, etc.) | *ᴅaru̯ᴅži k'em'kχel-* écraser par pression (une boîte, etc.). [mo. *kemkele-*]

²k'em'kχel- (*k'em'kχɯl-*) mordre à plusieurs reprises (p. ex. chien) | *noχ̄ tś'amā k'em'kχeltś'i'kχe-ʙ ɢe'tś'ē* attention, le chien te déchirera. [cf. mo. *kemki-* mordre]

k'em'kχelūl- se laisser mordre à plusieurs reprises (p. ex. par un chien) | *noχ̄gār k'em'kχelūltś'i'kχe-ʙ ɢe'tś'ē* attention, tu te laisseras déchirer par le chien.

k'em'kχer- être déprimé, enfoncé, bossué, brisé (objet creux à l'intérieur, p. ex. boîte) = *χamχara-*. [mo. *kemkere-*]

k'em'kχere- = *k'em'kχer-*.

k'em'kχer'kχī déprimé, enfoncé, bossué, brisé (objet creux à l'intérieur) | *k'em'kχer'kχī aʙᴅara* coffre dont le couvercle ou les parois sont enfoncés. [mo. *kemkerkei*]

k'em'kχe'tś'i- déprimer, enfoncer, bossuer (à plusieurs endroits); être déprimé, enfoncé, bossué (à plusieurs endroits) | *t'ogō k'em'kχe'tś'ēt jawu̯'tś'kχiᴅži* la marmite s'est bossuée. [mo. *kemkeči-*; *kemkeče-*]

k'emk'u̯ī- éprouver un grand besoin de manger, être affamé. Voir *ɢemgu̯ī-*.

k'emk'u̯īltś'i- éprouver un grand besoin de manger, être affamés (plusieurs). = *ɢemgu̯īltś'i-*.

k'em'kχɯl- = *²k'em'kχel-* | *aᴅžarɢa mani morīg k'em'kχɯlᴅži t'an-ugu̯ē* un étalon a terriblement mordu notre cheval.

k'emne- mesurer | *mu̯ᴅu̯laᴅži k'emne-* mesurer au pied (*mu̯ᴅu̯*). [mo. *kemle-, kemne-*]

k'emnūl- faire mesurer, laisser mesurer. [mo. *kemlegül-, kemnegül-*]

k'emnūr instrument pour mesurer quelque chose. [mo. *kemlegür, kemnegür*]

k'emt'ī ayant une mesure; borné; qui ne dure qu'un temps | *k'emt'ī ū̆-* boire avec mesure, avec modération; *χojor ᴅžiŋgīī k'emt'ī maχa wān* il y a à peu près deux livres de viande. [mo. *kemtei*]

k'ēmtś'ɯk n. pr. de lama.

k'en qui? | *k'eni k'ū-jā* le fils de qui?; *ᴅžu̯χu̯m k'enīnīī mori wān* de qui à proprement parler est-ce le cheval?; *ene k'enīnīī k'ū'kχet* à qui sont ces enfants?; *k'enī ᴅžŏʙ, k'enī ʙu̯rū̆* qui a raison et qui a tort?; *ene k'enī-im bėlē ʙi meᴅe'k'u̯ē* je ne sais pas à qui est ceci; *nere-tś'ī k'eē bī* quel est ton nom?; *nū̆ᴅži χanilaᴅaq̣ k'enᴅuni ʙādaq̣ ᴅžaŋ* avoir en

cachette des relations amoureuses, c'est là l'habitude de tout le monde (chanson, *T.* p. 359); *k'en alini* chacun, tous; *noχ̄ k'ū'kχet ɢeɒek jumu̯ k'eē χär̄t'ā̄ bā̄wu̯l k'enīg ɒaɢāt ɢwi̯ɒek* un enfant (m. à m. ce qu'on nomme enfant-chien), cela court après quiconque se montre bon envers lui; *k'eŋ k'enɒēē ɢw'tś'ēn öɢ'k'ᵘē* aucun ne veut baisser pavillon devant l'autre; *k'eēni χarwāt ene u̯lāē ɢeɒws ɢwɒżēgī ɢarɢa'tś'kχiwal k'eŋ k'enīgēn iɒe'tś'aɢaj* que celui (de nous deux) qui en décochant des flèches fera sortir les intestins de cette montagne, mange l'autre (conte, *T.* p. 99). [mo. *ken*]

k'ēn élégant, bien vêtu, qui aime à être vêtu élégamment, joli | *k'ēē k'ɯn* ou *k'ēē gōō k'ɯn* quelqu'un qui est toujours vêtu élégamment; *k'ēnɒɯ ōmösɒök ɢu̯ɒ'tś'asu̯* habits qu'on met dans les circonstances solennelles; *sā̄χā k'ēē ɒėje't'ī mal* bétail de belle apparence; *k'ēnēr ɒi'tś'i-* écrire d'une manière très soignée, mettre un brouillon au net. [mo. *kegen*]

k'enɒżi né tard dans l'année relativement à l'époque ordinaire (se dit du second agneau ou chevreau né la même année) | *k'enɒżi χu̯rɢa* (*eśige*) agneau chevreau) né d'une mère qui la même année a déjà eu un agneau (un chevreau)=*ɒawχu̯'tś'i χu̯rɢa* (*eśige*) ou *orχ̄ χu̯rɢa* (*eśige*); *k'enɒżi amu̯* = *ɒaɢa amu̯* voir s. v. *amu̯*. [mo. *kenje*]

k'enɒżile- (= *ɒawχu̯'tś'ila-*) mettre bas une seconde fois la même année (brebis, chèvre). Voir s. v. *k'enɒżi*.

k'enē maladie chronique | *k'enē χu̯nā* id.; *ɒenɒɯk k'enē* apoplexie; *k'ū̄'t'ō̄ k'enē* syplilis; *k'enē-ɯgᵘī k'ɯn* quelqu'un qui n'a pas de maladie chronique, qui a une bonne santé; *ɒi k'enē k'öɒölɒżi wā̄n* j'ai une attaque de ma maladie chronique.

k'enērᵏχe- être malade, se sentir indisposé | *ari'ᵏχinɒu̯ k'enērᵏχe-* se sentir malade après avoir bu trop d'eau-de-vie; *ɒārāt k'enērᵏχe-* être indisposé pour avoir eu froid; *t'emē k'enērᵏχeɒżi* le chameau est devenu malade. [mo. *kenegerke-*]

k'enē't'ī ayant une maladie chronique, maladif.

k'enī'ᵏχi celui de qui? | *k'enī'ᵏχēs* de chez qui? (mouvement d'éloignement).

k'enī'ᵏχini = *k'enīŋᵏχini*.

k'enīŋᵏχini = *k'enīnīn* (voir s.v. *k'en*) de qui (parmi ceux dont il est question)? | *t'a ɒörwūlīī k'enīŋᵏχini ɒżaŋgi-im* de qui parmi vous quatre est-ce le djangi?

k'ent'ī avec qui?

k'ēntś'ir élégant, qui aime à être vêtu d'une manière élégante; élégamment, d'une manière très jolie | *k'ēntś'ir k'ɯn* quelqu'un qui aime à être vêtu élégamment; *k'ēntś'ir ɒi'tś'i-* écrire d'une belle écriture; *k'ēntś'ir ɒżasa-* fabriquer d'une manière très finie, très jolie; *k'ēntś'ir ɯge* discours arrangé habilement dans le but de se disculper. [mo. *kegenċer*]

k'ēntś'irle- trop se parer et être trop à la mode | *k'ēntś'irlēt ergi'tś'isē k'ɯn* quelqu'un qui ne fait que flâner vêtu de beaux habits. [mo. *kegenċerle-*]

k'ēntś'irlūl- orner, rendre élégant | *moriā̄ō k'ēntś'irlūl-* orner son cheval (belle selle, belle bride, etc.).

k'eŋ (devant gutt. initiale du mot suivant) = *k'en* | *tś'i k'eŋ ɢe'tś'i-im* comment t'appelles-tu?

k'eŋgerge (*k'eŋgerik*) tambour. [mo. *kenggerge*]

k'eŋgerik = *k'eŋgerge* | *k'eŋgerik ɒżoɒo-* (~ *ɒelɒe*) battre le tambour. Voir aussi s. v. *swi̯'ᵏχe*.

k'eŋ-k'erek tout le monde | *ene mori k'eŋ-k'eregīī mori ɒā̄nu̯*? *k'en-tś'-u̯l ɒar'āt u̯nu̯χu̯*! *χu̯winɒān eɒżint'ī mori ɒā̄l-ugᵘī* est-ce que ce cheval est donc le cheval de tout le monde? tout le monde le prend et le monte! c'est évidemment un cheval qui a son propriétaire; *ɒi jamar k'eŋ-k'eregīī k'ū ɒā̄nu̯* suis-je donc le fils de tout le monde (que n'importe qui peut me maudire et me frapper)?

k'eŋ-k'ɯn (dans des propositions conditionnelles) celui qui, n'importe qui, quiconque | *k'eŋ-k'ɯn olɒż irewɯl t'ūnɒɯ śaŋ ognō̄* on donne une récompense à celui qui le trouve.

k'eŋśi- aller d'un endroit à l'autre, sans rester longtemps au même endroit; rôder partout; mener une vie errante | *ā̄l k'erēt k'eŋśisē k'ɯn* quelqu'un qui court d'une maison à l'autre et est toujours en visite.

k'eŋśik = *k'eŋśū* | *k'eŋśik aŋgi-* sentir le brûlé; *k'eŋśik amt'aɢɒa-* avoir un goût de brûlé.

k'eŋśil- avoir l'odeur et le goût qui caractérisent la viande trop vieille | *k'eŋśilsē maχa* viande trop vieille (mais pas encore gâtée). Cf. *χaŋśila-*.

k'eŋśū relent de friture, odeur de graisse, d'os, ou de viande brûlés, graillon; odeur de cuir brûlé; goût de brûlé | *k'eŋśū χaŋɢu̯lɒżi wā̄n* cela sent le graillon; *maχā k'eŋśū aŋgiɒżi wā̄n* il y a une odeur de viande brûlée; *ɢer ɒuri k'eŋśū ɒūrtś'i* la maison est toute remplie d'odeur de graisse brulée; *k'eŋśūnɒɯ maŋśu̯ra-* perdre plus ou moins la conscience de soi-même à cause d'une odeur de graisse ou de viande brûlées; *k'eŋśūnt oro-* aller dans un endroit où il y a une odeur de graisse brûlée; *k'eŋśū ɒelɒēt ɯ'ᵏχu-* mourir pour avoir senti un relent de friture, de graisse brûlée (p. ex. quand on a la rougeole); *k'eŋśū amt'aɢɒaɒżi wā̄n* cela a un goût de brûlé;

k'eŋśū DOJOŋ ou *k'eŋśū* DOJOŋgō mets offerts aux morts et brûlés sur leurs tombeaux ; malédiction à l'adresse des bestiaux (= je voudrais te voir être offert et brûlé sur les tombeaux) ; *k'eŋśū t'uli-* ou *k'eŋśū* DOJOŋ *t'uli-* ou *k'eŋśū t'ȧwi-* ou *k'eŋśū* DOJOŋ *t'ȧwi-* brûler des mets en offrande aux défunts. [mo. *kengsigün*]

k'eŋśūr dans *k'eŋśūr k'un* quelqu'un qui ne fait que vagabonder, qui mène une vie errante, qui est toujours en visite et n'est jamais chez lui.

k'eŋśūrtś'i = *k'eŋśūr k'un* voir *k'eŋśūr*.

k'eŋśū't'e- être rempli d'odeur de friture, d'odeur de graisse, d'os, etc. brûlés | GER BURI *k'eŋśū't'eDżi, k'unīg ų't'ųDżi sųDżi* BOLK'UĒ la maison est toute remplie de relent de graisse brûlée, c'est à enfumer les gens, on ne peut y rester.

k'eŋśū't'ī ayant un relent de friture, etc. (voir s. v. *k'eŋśū*) | *k'eŋśū't'ī ā̆l* famille riche.

k'ėr (*k'ir*) impureté, souillure ; rancune, ressentiment | *k'ėr niqų̄t* ~ *k'ėr nųqų̄t* saletés qui adhèrent à un objet, aux mains, etc. ; BėjĒ *k'ėr* menstrues ; *k'ėrīn ųsų* eau pour se laver (style élevé) ; DO'T'ORO *k'ėr* AB- conserver du ressentiment. [mo. *kir, kkir*]

k'ēr-alaq robe de cheval : bai ou alezan à queue et crinière noires avec de grandes taches blanches sur le corps. Cf. ¹*k'ēre, alaq*.

k'ėrD onomat. : bruit que fait un instrument tranchant en coupant ; sentiment soudain de peur | *k'ėrD* GE'T'ER *oq't'ol-* couper de telle façon que le couteau dise « *k'ėrD* » (conte. *T.* p. 11) ; DO'T'ORO *k'ėrD* GĒD *ā̆-* éprouver une peur soudaine. [mo. *kerd*]

k'erDeger qui refuse d'avancer quand on le mène, rétif (cheval, etc.).

k'erDegle- manifester sa mauvaise humeur d'une manière ou d'une autre | *emegenēē k'erDegle-* manifester de la mauvaise humeur contre sa femme en la grondant, etc.

k'erDegleltś'i- manifester sa mauvaise humeur l'un contre l'autre.

k'erDeglūl- causatif de *k'erDegle-* | *k'unēr k'erDeglūl-* se laisser gourmander, gronder, etc.

k'erDek acariâtre, hargneux ; mauvaise humeur | *k'erDek jarDaq* id. ; *k'erDek k'öDöl-* ou *k'erDek jarDaq k'öDöl-* manifester sa mauvaise humeur. Voir aussi s. v. ²*DżĀ-*.

k'erDēn voir s. v. *k'ere*.

k'erDī- ne pas vouloir avancer quand on le mène (se dit des animaux) | *ene mori k'erDīgēt tś'iŋgāgāt* GÖ'T'ÖLDżi *jawų'k'uē* ce cheval ne veut pas avancer et tire sur la longe quand on le mène.

k'ere (*k'ėre, k'ėri*) mesure, mesure déterminée approximativement, proportion, temps déterminé approximativement, état ou qualité d'une chose ou d'une personne, raison, convenance, apparence | *ųnāā k'erēr jawų-* voyager aussi vite que le permet la monture ; BĂ̆χ'AĪNĀĀ *k'erēr* en proportion de ce qu'on possède ; *ā̆līnīī k'ere* DŽIRGĪG UIDŻIDŻI BĂ̄GĄ̄T *alba* DŲSχA- imposer des contributions en tenant compte des moyens des différentes familles ; *tś'ini t'ere k'ere-*DO, *χā̆ χā̆-l* BĪDŽĒ-DO à voir ce dont tu es capable, je crois que tu n'as pas assez de savoir-faire pour faire cela ; *tś'ini k'ere mo ene-jū* est-ce là tout dont tu es capable ? (méprisant) ; *tś'iDalīnāā k'erēr k'ī-* faire en proportion de ses moyens ; *k'ere tś'inē tś'iDalāran* DŽUD'KχU- faire son possible autant que ses moyens le permettent ; *nėge k'uni k'erēr* BŲDĀ DÖ'KχŐR- préparer un repas suffisant pour une personne ; *tś'uguDur unDurīī k'ere χala-ug'uē* (~*χala-g'uē*) hier il n'a pas fait aussi chaud qu'aujourd'hui ; *e'tś'igīnēē k'er-ug'uē* il ne vaut pas son père ; *t'erūū k'ere-tś'-ug'uē* (ceci) ne vaut pas même cela ; *tś'i ere* BELGE'T'Ī *k'uū bā̆gāt emīī k'ere ųχ'uā̆-ug'uī* toi qui es un homme, tu n'as pas autant d'esprit qu'une femme ; *tś'igēt* BASA *nėge t'awųnā̆ gaDżarīī k'ere jawųDżi* ils marchèrent donc encore environ cinq li (conte) ; *tś'uguDurīī jawųsā k'ėreDu jawųwų̄l* DĒRE BĂ̄NĀ il vaut mieux que nous partions vers l'heure à laquelle nous sommes partis hier ; *ene nėge sönīī k'ere* pour cette nuit seulement ; *jawųχų k'ere* BOLŌD'UĪ le temps de partir n'est pas encore arrivé ; *uDeśīī k'ereDu* vers le soir ; *χoriDīī k'erēr* vers le 20 du mois ; *nėge t'ogō t'ami'kχi ŲχU'ĪĪ k'ere* BOLLĂ̄ cela a duré environ le temps qu'il faut pour fumer une pipe ; *minī jawųχų nėge* DŽŲ̄ *χonogīī k'ere* IG'tś'am *alba* BĂ̄NĀ j'ai une affaire officielle pressante pour laquelle je devrai m'absenter pendant cent jours environ (conte, *T.* p. 196) ; *k'uni k'erīg* MEDE- (~ *t'ani-*) savoir la valeur d'une personne, savoir de quoi quelqu'un est capable ; *χoDżim χóǭno jamar k'ereni* MEDEGDE'KχU on saura bien plus tard de quelle espèce d'affaire il s'agit ; *t'ere k'uni k'ereni* MEDEGDEDżi on sait à quoi s'en tenir sur le compte de cette personne-là ; *k'uni k'ere* BARI- profiter de la faiblesse de caractère, de l'ignorance, de la stupidité, de la peur, et en général de l'infériorité de quelqu'un pour commettre une injustice à son égard, le tromper, ne pas lui obéir, etc. ; *t'anų̄t k'erēē* BODOSON DĒRE vous feriez-mieux de vous souvenir de votre condition (et d'être moins arrogants) ; *k'ereni* les apparences sont

que ....; selon toute apparence, apparemment; il paraît que; *ene ųsųnās amiDžūD-im-bā, k'ereni* on dirait, n'est-ce pas, qu'ils emploient cette eau pour leur cuisine; *oDō k'ereni* jusqu'à présent; *oDō k'ereni ami't'ā̃ bā̃n* jusqu'à présent il est encore en vie; *t'ere morīg χojor Džil ųnųsū k'ereni* (~ *k'erērē* ~ *k'erDēē*) *nomoǫoDžirōDu'ī* bien que je monte déjà depuis deux ans ce cheval, il n'est pas encore devenu doux et docile; *noχ̃ k'erDēn* même un chien; *īm DžųDžāā Dēl k'erDēn, neB't'ereDži nam DāDži wā̃n* même à travers une si épaisse touloupe, je sens encore percer le froid; *öGsō̃ k'erDēn* quoiqu'il eût donné; dès qu'il eut donné; *Bi Ge'tš'inēē k'élesē k'erDēē sonossoŋgu'ē* bien que je le lui aie dit je ne sais combien de fois, il n'a pas voulu m'écouter; *k'ölō̃s Džūsā k'erDēē Bi Desk'u'ī wā̃n* bien que tu ne fasses que me mordre la jambe, c'est déjà à n'y pas tenir (que sera-ce quand....—conte); *t'ere k'erDēn* de cette manière; aussitôt, aussitôt après; après que cela fut arrivé; *t'ere k'erDēē bā̃n* il est encore dans le même état; *usuni χara k'erDēē bā̃n* ses cheveux sont encore noirs; *Dēl ǫaDarlaχāā bā̃j, tš'agǫāā k'eren ömösöj* je ne garnirai pas la tunique d'une étoffe extérieure, je la porterai telle quelle (m. à m. blanche telle qu'elle est); *ųnasā k'erDēē Bostš' ireDži* se levant tout de suite après sa chute; *uDžisē k'erDēē Dų't'āDži* dès qu'il l'eut vu, il s'enfuit; *k'eDū sarā̃ē ǫaDžarās jawāt iresē k'erDēn* bien que tu viennes d'un endroit éloigné de plusieurs mois de voyage (conte); *t'ere k'erDēē Da'kχiDži i'tš'iseŋgu'ē* après cela ils ne sont plus allés; *ōlDžī sara jawųsā k'erDēē Da'kχiDži ireseŋgu'ē* il n'est plus revenu depuis qu'il est parti à la douzième lune; *arDžigir k'erDēē BųDžigir* tout en étant rameux et touffu, c'est en outre crépu (*T.* p. 417); *tš'igesē k'erēren* bien qu'on ait agi comme cela; malgré cela; même en faisant comme cela; *χarāDži wā̃n, DžoDoDži wā̃n, tš'igesē k'erēren uge sonosk'u'ī wā̃n* on le maudit, on le frappe, et malgré cela il n'obéit pas encore; *arwā χųrū k'erēren* même les dix doigts; *u'kχer k'erēren t'arǫųlaDži* même les bœufs sont déjà devenus gras; *ǫaŋDasā k'erērē mal Basa sā̃ē bā̃n* malgré la sécheresse le bétail est encore en bon état; *t'eDe Dor-Dorōō k'īDelt'ī-l-im-bā, ugu'ī Bolwol ene Borōnlā̃ Gert'ēē sūχų k'ere wā̃n* ils ont sans doute chacun ses affaires, sinon par cette pluie ils devraient rester chez eux; *oDō jāχa k'ere wā̃n* comment faudrait-il faire à présent? [mo. *kiri*]

k'ére = *k'ere*.

¹*k'ēre* robe de cheval: bai ou alezan à queue et crinière noires | *ųlāā k'ēre* robe de cheval: poils du corps roux, queue et crinière noires; *χara k'ēre* robe de cheval: poils du corps brun tirant sur le noir, queue et crinière noires; *šara k'ēre* robe de cheval: poils du corps brun clair, queue et crinière noires. [mo. *keger*]

²*k'ēre* steppe; dans la steppe, dans la campagne | *k'ērīī noχ̃* ou *k'ērīī jumų* le loup; *k'ēre ǫartš'i jawų-* ou *k'ēre ǫaDana jawų-* aller en voyage; *k'ēre χono-* ou *k'ēre k'öDō̃ χono-* coucher à la belle étoile; *ere k'uūū Gert'e t'örö'kχu, k'ēre u'kχu'kχu* un homme naît à la maison et meurt dans la steppe (dicton). [mo. *kegere*]

¹*k'ere-* = *k'eru-* | *ā̃l k'ere-* aller sans raison par-ci par-là visiter les familles; *Bēltš'ēr k'erēt jawųDaǩ mal* bestiaux qui ne restent pas dans le même pâturage mais vagabondent continuellement. [mo. *kerü-*]

²*k'ere-* (*k'eru-*) = ²*ere-* | *χana k'ere-* lier ensemble les treillis d'une tente. [mo. *kerü-*]

¹*k'erē* corneille | *χara k'erē* id.; *k'erēn urguusu* lycium chinense Mill. (d'après Potanin); *k'erēē nuDu* solanum septemlobum Bnge. (d'après Potanin); *χoŋ k'erē* corbeau. [mo. *keriye*]

²*k'erē* = *k'erēDes*. [mo. *kerüge*]

k'ereDe- profiter de la faiblesse de caractère, de l'ignorance, de la stupidité, de la peur et en général de l'infériorité de quelqu'un pour commettre une injustice envers lui, le tromper, ne pas lui obéir, etc. (= *k'uni k'ere Bari-*) | *ene mori namā̃ k'ereDēt naDār ųnūlk'uē* ce cheval, voyant que j'ai peur de lui, ne veut pas se laisser monter par moi; *k'unī k'ereDēt Darųla-* opprimer quelqu'un en profitant de sa faiblesse, de son impuissance de se défendre.

k'erēDek = *k'erēDes*.

k'erēDes (*k'erēDek*, *k'erē*) = *erēDek* | *χanā k'erēDes* = *χanan erēDek*; *t'ōnō k'erēDes* = *t'ōnon erēDek* voir s. v. *erēDek*.

k'eregle- employer, utiliser, se servir de, avoir besoin de | *Bi ene jumā̃g k'eregle'k'uē* je ne me sers pas de cet objet; *sā̃n uDur k'eregle-* choisir un jour heureux pour entreprendre quelque chose. [mo. *keregle-*]

k'ereglūl- causatif de *k'eregle-*. [mo. *kereglegül-*]

k'ereGse- = *k'eregle-* | *oDō Borōō jaǫ k'ereGse'kχuDēr wā̃n* maintenant c'est tout juste le temps où l'on a besoin de pluie. [mo. *keregse-*]

k'ereGsel quelque chose dont on a besoin | *Gerīī k'ereGsel* ce dont on a besoin pour le ménage. [mo. *keregsel*]

k'ereGsūl- causatif de *k'ereGse-*. [mo. *keregsegül-*]

k'ereGšā- regarder comme important, attacher de l'importance | *Gerīnān amiDžūlīg k'ereGšāDži k'ī-* faire soigneusement tout ce qui se rapporte aux affaires de

sa profession ; *Bi t'ūnīg k'eregśāDżi sụrasaŋg^{u}ē* je ne l'ai pas demandé parce que je n'y attachais pas d'importance. Cf. *Berᵏχešā-*, *Dżowoloŋšā-*, etc. [mo. *keregsige-, keregsiye-*]

k'ereG't'ī nécessaire, utile ; impliqué dans une affaire | *ali sāχā šūrDeDżi arilgaχụ k'ereG't'ī* il est nécessaire de balayer et de nettoyer aussi proprement que possible ; *k'ereG't'ī k'er-ɯg^{u}ī ɯge k'éle-* dire toute espèce de paroles inutiles (p. ex. des discours qui sèment la discorde entre les familles) ; *k'ereG't'ī k'er-ɯg^{u}ī sāĕ mīụ k'ɯn* toute espèce de mauvaises gens ; *k'ereG't'ī k'ɯn* personne nécessaire, utile ; aussi = *k'ereG't'ɯ k'ɯn* voir s. v. *k'ereG't'ɯ*. [mo. *keregtei*]

k'ereG't'ɯ ayant une affaire, un procès | *k'ereG't'ɯ k'ɯn* personne prévenue de délit, de crime ; personne mise en accusation ; personne impliquée dans un procès ; un condamné avant sa mise en liberté. [mo. *keregtū*]

k'erek utilité, affaire, procès, vilaine affaire, action contraire à la loi, action répréhensible | *k'ereG't'ɯ k'ɯrge-* rendre efficace, rendre utilisable, faire rapporter des fruits ; *k'eregēs ɕarga-* mettre au rebut ; *k'eregēs ɕar-* devenir inutilisable, n'être plus bon à rien ; *BiDa enūn aBBụl k'erek Bān* il nous serait utile d'acheter ceci ; *Baga Dżalụ̄ nasụnDārā Basa jumụ arwiDχaD t'ăwisā sān, ö't'ölᵏχɯDɯ k'erek Bolχụ* il est bon de faire des épargnes quand on est jeune, elles seront une ressource quand on sera devenu vieux ; *k'ereG't'ɯ BoDo-* attacher de l'importance (à quelque chose), regarder comme important ; *k'ereG't'ɯ k'ɯr-* pouvoir servir à quelque chose, être efficace, produire l'effet qu'on avait en vue ; *k'ereG't'ɯ Gurk'^{u}ē* ne peut servir à quelque chose, est inefficace, ne produit pas l'effet désiré, etc. ; *emes k'ūᵏχeDīn ɯge k'ereG't'ɯ Gurk'^{u}ē* des paroles de femmes ne comptent pas ; sur des paroles de femmes on ne peut se fonder ; *k'erek Dżargụ* procès ; *k'erek k'ī-* faire quelque chose de répréhensible, de punissable ; susciter une vilaine affaire ; *k'eregīn e'tś'ige* quelqu'un qui ne sait que susciter des affaires fâcheuses, vilaines ; *k'erek ɕartś'i* une (vilaine) affaire s'est produite (= meurtre, vol, querelle, etc.). [mo. *kereg*]

k'erele- déterminer approximativement, évaluer | *k'ereleDżi BoDowol χojor laŋgīī k'ere't'ī wān* j'estime qu'il y a environ deux onces (dit en soupesant un morceau d'argent). [mo. *kirile-*]

k'erelDe- (*k'erelDɯ-*) se disputer ; réprimander, reprocher à quelqu'un ses torts. [mo. *kerelde-*]

k'erelDeltś'i- = *k'erelDe-* se disputer.

k'erelDɯ- = *k'erelDe-* | *t'ani k'ūᵏχet Dżorgōr wān, k'éleDżi k'erelDɯDżi öG* vos enfants font (trop) à leur guise ; dites-le leur et réprimandez les ; *χarāDżi k'erelDɯ-* reprocher à quelqu'un ses torts en le maudissant. [mo. *kereldü-*]

k'erelge = *k'erulge*.

k'erelge't'ī = *k'erulge't'ī*.

k'ērenūt chevaux bais ou alezans à queue et crinière noires ; nom de clan.

k'ērep = *k'ērip*.

k'erēs nom de clan. [mo. (S. S. édit. de Schmidt, p.206) *keriyes*]

k'ere't'ī voir s. v. *k'ert'ī*.

k'ergem dignité | *k'ergem tś'olo* dignités et titres. [mo. *kergem*]

k'ergemt'en dignitaires, officiers. [mo. *kergemten*]

k'ergemt'ī ayant une dignité. [mo. *kergemtei*]

k'éri = *k'ere*.

k'erim rempart, grande muraille | *ɕo't'ā̃õ̃ k'erim* rempart de ville ; *tś'agχāā k'erim* ou *alDāĕ tś'agχāā k'erim* la grande muraille qui sépare la Chine de la Mongolie ; *šara k'erim* la grande muraille qui sépare le Chansi du Hopei ; *alDụ̄l k'erim* nom qu'on donne à une « grande muraille » qui, en territoire mongol (bannière d'Otok), passe au nord de Houa ma tch'eu 花馬池 (province de Ninghia). [mo. *kerem*]

k'eriŋge expliqué comme = *ɕụrwi* colline à longue ligne de faîte.

k'eriŋge't'ɯ nom d'endroit (Otok) ; ce mot s'entend encore dans d'autres noms d'endroits : *k'eriŋge't'īī χara t'ologᵃ̃* (Otok) ; *k'eriŋge't'īī nūr* (Otok, Üchin) ; *k'eriŋge't'īī balgasụ* ruines d'une ancienne ville (Üchin).

k'ērip (*k'ērep*) n. pr. de lama.

k'ėrīt dans *i'ᵏχe k'ėrīt* et *Baga k'ėrīt, χara k'ėrīt* et *tś'agχāā k'ėrīt* noms de clans ; les deux premiers constituent aussi le nom de deux *χarā* d'Üchin. [cf. les *kereyid* de *l'Hist. secr.* et des autres chroniques]

k'ėrle- se laver (style élevé) | *ɕarāā* (*nūrēē*) *k'ėrle-* se laver les mains (le visage). Cf. *k'ėr*.

k'ert'ī (*k'ere't'ī, Gert'ī*) qui est de la grandeur de, de la valeur de, etc. ; environ, à peu près ; ayant la qualité | *t'ere k'ert'ī jumụ* quelque chose qui est de cette grandeur, qui n'est pas plus grand que cela ; *t'a ene χụlụgụnā k'ere't'ī jumụnDụ t'ere k'ere't'ī ɕụmụDāt Bāχụ jūū wāχụ* pourquoi vous plaignez vous si fort pour cette chose qui en somme n'est qu'une souris ? (conte, *T.* p. 26) ; *nėge BụDalīī k'ere't'ī* environ la distance qu'il y a entre deux étapes ; *nėgeni ɕaDżarīī k'ert'ī χolo* à une distance d'environ un li ; *nāmāĕ k'ere't'ī* environ huit ; *nėge BụDā tś'inaχ^{a}īī k'ere't'ī Bollā* cela a duré environ le temps

qu'il faut pour préparer un repas; *bolχo k'ere't'ī bāṅū, bolk'uī k'ere't'ī bāṅū* est-ce que cela pourra se faire, ou est-ce que cela ne pourra pas se faire? Voir aussi s. v. ^{2}*gert'ī*. [mo. *kiritei*]

^{1}*k'erш-* (*k'ere-*) rôder, aller et venir çà et là | *k'erшdżi ere-* chercher en allant de tout côté pour voir si l'objet qu'on cherche n'est pas là. [mo. *kerü-*]

^{2}*k'erш-* (*k'ere-*) = ^{2}*ere-* | *ųni t'ōno k'erшdżi bō-* lier les chevrons de la tente au *t'ōno* (voir ce mot) au moyen du *k'erēdes*. [mo. *kerü-*]

k'er-шg^{u}ē voir ^{2}*k'er-шg^{u}ī*.

^{1}*k'er-шg^{u}ī* (< *k'ere-шg^{u}ī*) voir s. v. *k'ere*.

^{2}*k'er-шg^{u}ī* sans utilité, inutile, sans importance, pas nécessaire | *k'er-шg^{u}ī k'un* personne sans utilité, quelqu'un dont on ne peut rien faire (parce qu'il n'a pas de savoir-faire, etc.); *k'er-шg^{u}ī aв'tś'i* on a emporté (ceci) sans que ce fût nécessaire; *k'er-шg^{u}ī k'īdel k'ī-* faire des sottises, des bêtises; *k'er-шg^{u}ī* aussi = *bā't'ųgā* dont les équivalents français sont: non seulement.... mais aussi; non seulement.... mais même; loin de...; loin de pouvoir....; et encore moins....; ne parlons pas de....; *t'anūt k'er-шg^{u}ī* non seulement vous autres, même....; *tś'amā alaχų k'er-шg^{u}ī ēdżī-tś'ī basa dūdadżi irūlijā* loin de te tuer, je manderai encore ta mère (conte, *T.* p. 150); *āl ger k'er-шg^{u}ī sшmedш-jā im jum шg^{u}ē* ne parlons pas des maisons des gens ordinaires, même dans les lamaseries il n'y a rien de pareil; *k'er-шg^{u}ē* c'est inutile, ce n'est pas nécessaire, c'est sans utilité; il ne faut pas faire cela!; ne faites pas cela!; *mėldżi'^{k}χш k'er-шg^{u}ē* inutile de nier; *tś'ā tś'inadżi k'er-шg^{u}ē, bi jāradżi wān* il ne faut pas préparer du thé, je suis pressé. [mo. *kereg ügei*]

k'erūl dispute, rixe | *k'erūl k'ī-* ou *k'erūl tś'ūgāā k'ī-* ou *k'erūl tś'ūgāā ҫarga-* se disputer, se quereller. [mo. *keregür, keregül*]

k'erūl- (causatif de ^{1}*k'erш-*) faire rôder, faire aller et venir çà et là | *k'ereg't'ī k'шnīg sųmų k'erūl-* faire faire à quelqu'un qui a été condamné à rester aux fers le tour des familles appartenant au même *sųmų* que lui, lesquelles, à tour de rôle, doivent chacune, pendant un certain temps, le garder et lui donner le couvert et la subsistance. Cf. *gesūl-*.

k'erūlde- se disputer, se quereller.

k'erūldeltś'i- = *k'erūlde-*.

k'erшlge (*k'erelge*) espèce de rhumatisme qui se localise tantôt dans tel membre du corps, tantôt dans un autre. Cf. ^{1}*k'erш-*.

k'erшlge't'ī ayant une espèce de rhumatisme qui, etc. (voir s. v. *k'erшlge*).

k'erūltś'i quelqu'un qui a l'habitude de se disputer avec les gens, disputeur, querelleur. [mo. *keregürċi, keregülċi*]

k'erūt nom de clan. [mo. *kerigüd* (G. Huth, *Inschr. von Tsaghan Baišiṅ*, p. 36)]

k'erwe si, en cas que | *k'erwe jawųχųdār t'ųlwųl* s'il lui arrivait de partir; en cas qu'il parte. [mo. *kerbe*]

k'erwe- = *k'ėrwe-*.

k'ėrwe- égaliser en coupant, couper ras | *morin dėl k'ėrwe-* couper et égaliser la crinière d'un cheval; *dżāsā mö'tś'ūr k'ėrwe-* égaliser l'extrémité des branches plantées en terre qui forment un enclos; *nėge* (*χojor*) *k'ėrwesen t'emē* = *nėge* (*χojor*) *k'irgąasan t'emē* voir s. v. *k'irgą-*. [mo. *kerbi-, kirbe-*]

k'erwedżēr = *k'erwe* | *k'erwedżēr t'anāt irewel nāši dagūlāt ire* en cas qu'il vienne chez vous, amenez-le ici. Cf. *k'erwedżi*.

k'erwedżi = *k'erwe* | *k'erwedżi bi jawųχųdār t'ųlwųl* s'il m'arrivait de partir; en cas que je parte. Cf. *k'erwedżēr*.

k'ėrweger (*k'irweger*) égalisé en coupant.

k'ėrwelge action d'égaliser en coupant, de couper ras | *k'ėrwelgent oroson t'emē* = *k'irgąlgąnt oroson t'emē* voir s. v. *k'irgąlgą*.

k'erwēr = *k'erwe*. [mo. *kerber*]

k'es dans *k'es k'es* mots que disent les femmes en frappant le pis des animaux qu'elles traient, pour qu'ils ne remuent pas. Cf. *χas, k'ш̄s*.

k'ēsшŋ n. pr. de lama.

k'ēšiŋ marchand chinois qui vient acheter en grand chez les Mongols des bestiaux ou des peaux pour les revendre en Chine | *morī* (*arųsū*) *k'ēšiŋ* marchand chinois qui vient acheter des chevaux (des peaux). [< chin. *k'o jen* 客 人 hôte, marchand ambulant]

k'ēšiŋne- acheter en grand nombre des bestiaux ou des peaux aux Mongols pour aller les revendre en Chine | *t'erшŋ^{k}χēr nėgę bölök k'ēšiŋ k'ēšiŋnedżi mal aв'tś'i wān* dans ces parages il y a un groupe de marchands chinois qui achètent du bétail; *ш'^{k}χer k'ēšiŋne-* acheter des bœufs en grand nombre chez les Mongols pour aller les revendre en Chine.

k'ewe- ruminer | *ш'^{k}χer ided dżadtś'i, k'ewedżi wān* les bœufs ont assez mangé, ils ruminent. [mo. *kebi-*]

k'ewedes = *k'ewedesш*.

k'ewedesш herbes ruminées. [mo. *kebidesün*]

k'ewek enveloppe du grain de l'épi, balle | *amū k'ewek* balle de millet. [mo. *kebeg*]

k'ewelge rumination | *t'emēē k'ewelge χaāsaŋg^{u}ē* les chameaux n'ont pas encore assez ruminé; *t'emē*

k'ewelge aʙ'tś'i les chameaux ont fini de ruminer; *t'emē k'ewelgēn aʙ'tś'i* les chameaux ont assez pâturé pour avoir à ruminer. [mo. *kebilge*]

k'ewelge't'ī dans *k'ewelge't'ī mal* bestiaux ruminants. [mo. *kebilgetei*]

k'eweli matrice, sein | *k'eweli ɢeʙ't'eši* matrice. [mo. *kebeli*]

k'ewer forme, belle forme (se dit à propos des animaux) | *ųnaganāā k'ewer alɒāɒ"ī mori* cheval qui n'a pas encore perdu la belle forme qu'il avait quand il était poulain. Cf. *k'elber*. [mo. *keber*]

k'ewereɢśi- devenir fragile | *ɢųʙ'tś'asų χū'tś'irāt k'ewereɢśiɒži* (l'étoffe des) habits, avec le temps, est devenu fragile.

k'ewerek peu solide, fragile, qui manque de résistance | *k'ewerek ų't'asų* fil qui se casse facilement; *t'ōsonɒų ʙi'tś'ige k'ur, ɒųsųnɒų k'ur*; *eɒni k'ewerek ʙol, eɒžīni möŋ'χö ʙol* puisse-t-il ne pas toucher à la poussière, puisse-t-il toucher au beurre; que l'étoffe en devienne fragile, mais que le propriétaire en vive toujours (formule de bénédictions récitée à l'occasion du *śine ɢųʙ'tś'asų milāχų* voir s.v. *milā-*. — Cf. *ćadig*, p. 158: *ed-(n)i keberig, ejen-(n)i möngke boltuɣai*); *k'ewerek k'un* personne qui n'a pas de résistance, qui se fatigue vite, devient facilement malade, etc. Cf. *k'ūrek*. [mo. *kebereg, keberig*]

k'ewerēr dans *ɢent'e k'ewerēr* en cas que tout à coup....; *ɢent'e k'ewerēr jawųχųɒų k'urwul naɒa uge ʙol* en cas que tout à coup il parte, envoyez moi un mot. Cf. *k'erwēr*.

k'ewert'ī ayant une forme, ayant une belle forme (animaux) | *sāχā k'ewert'ī mori* cheval qui a de belles formes. [mo. *kebertei*]

k'ewī disposition des convives au grand banquet nuptial consistant à former les trois côtés d'un carré dont le quatrième est occupé par le maître des cérémonies (*χonɒžin*), le gendre et derrière eux les musiciens — *k'ōɢɒžimū'tś'in* — (ce repas se prend à l'extérieur); le grand banquet nuptial lui-même | *k'ewī χorim* le grand banquet nuptial; *jāmų k'ewī t'ȧwi-* ou *k'ewī t'ȧwi-* placer les plats au milieu du carré vide lors du grand banquet nuptial; *k'ū'χen t'alāē k'ewī* le repas d'apparat chez la nouvelle mariée avant son départ pour la maison de son mari; *k'ū t'alāē k'ewī* le grand banquet nuptial chez le nouveau marié; *k'ewīɒu ųrilga ālɒχa-* inviter les convives à prendre place au grand banquet nuptial; *k'ewīɒu sū-* s'asseoir au grand banquet nuptial; *k'ewī t'aralā* le grand banquet nuptial est fini et les convives ont quitté les tables. [? mo. *kebei* consultation, délibération]

k'ewīle- dans *k'ewīleɒži sū-* former le *k'ewī* (voir ce mot) en assistant au grand banquet nuptial.

k'ewis = *k'ėwis*.

k'ėwis tapis | *k'ėwis ɒoχom* chabraque en tapisserie. [mo. *kebis*]

¹*k'ī* vent, air, gaz, espèce d'indisposition, interstice, le vide | *k'ėle ama k'ī salᵏχin* disputes, querelles; *k'ūr k'īɒu t'ȧwi-* abandonner un cadavre dans la steppe pour le laisser manger par les animaux; *k'ī ɒžaʙsar-ugᵘī ʙolgo-* fermer hermétiquement; *k'ī ɢark'ᵘīgēr ɢawχᵘagla-* fermer hermétiquement au moyen d'un couvercle; *χalūū k'ī* air chaud; *ɒo't'oro k'ī ɒūr-* avoir l'estomac rempli de gaz (mauvaise digestion); *k'ī k'öɒöl-* ou *k'ī ʙos-* ou *k'ī urgu-* se sentir indisposé comme si on était sur le point de devenir malade, éprouver un malaise général, éprouver des nausées; *k'ī-ugᵘī* sans intervalles, sans interstices; *k'ī-ugᵘī ojo-* coudre en piquant les points très près les uns des autres; *k'ī mori* petit drapeau couvert de prières et portant une ou plusieurs figures de cheval ayant une pierre précieuse sur le dos (le drapeau est attaché à un poteau surmonté d'un trident et planté à proximité de la tente; c'est devant le *k'ī mori* que se fait l'offrande journalière du *saŋ* [*saŋ t'awiχų*]); bonheur, prospérité; *k'ī mori ʙosχo-* dresser un poteau avec *k'ī mori*; *k'ī mori k'īsᵏχe-* (m. à m.: laisser flotter un *k'ī mori* au gré du vent) avoir à sa porte un *k'ī mori*, dresser un *k'ī mori*; *k'ī morini ɢeʙ't'eɒži* ou *k'ī mori lųŋt'āni ɢeʙ't'eɒži* le sort lui est devenu contraire; d'heureux qu'il était il est devenu malheureux (maladie, pauvreté, adversités diverses); *k'ī morini ʙostś'i* ou *k'ī mori lųŋt'āni ʙostś'i* le sort lui est redevenu favorable; de malheureux il est redevenu heureux; *k'ī mori't'ā̃ k'un* homme à esprit vif, plein d'enjouement et d'entrain; un homme brillant (= *lųŋɒā't'ā̃ k'un*); *t'ere ālā̃ k'uū ɢarsan-tś'arā̃ wā̃n, k'ī mori'ā̃n aʙ'tś'i'ᵏsā mā̃n* il paraît que quelqu'un est mort dans cette famille, ils ont enlevé leur *k'ī mori*. Voir aussi s. v. ²*k'eble-*, *öɢlgo*. [mo. *kei*]

²*k'ī* dans *k'ī ʙarā* marchandises (= étoffes, briques de thé, etc.) en tant que moyens d'échange.

³*k'ī* = ²*k'ū̃* cordon ombilical, ombilic.

k'ī- faire, façonner, fabriquer, travailler, verser, mettre dans, placer dans, jeter dans | *χaɒžār k'ī-* faire une bride; *ʙi'tś'ik k'ī-* rédiger une lettre, écrire une lettre; *k'īɒel jawųɒalāā k'ī-* faire son travail; *öwō̃n aŋgilaɒži ɢųrwā χųwi k'ī-* partager ses biens et en faire trois parts; *aχᵘī k'ī-* ou *aɒži k'ī-* exercer une profession; *ɒųsa k'ī-* rendre un service; *örö k'ī-* faire des dettes; *ų'tś'ir-ugᵘī olon t'awųn uge*

kʿėleʿᵏχɯ jūū kʿīʿᵏχe-ᴅo pourquoi sans raison dire de nombreuses paroles? ; *kʿɯnlē ᴅžarqų kʿī-* faire un procès à quelqu'un ; *alba kʿī-* s'occuper des affaires de sa charge (dit d'un fonctionnaire) ; remplir une fonction publique ; *awa kʿī-* aller à la chasse, chasser ; *noχ̄ kʿūʿᵏχeᴅīn ugēr uge ʙiʿtśʿige kʿī* ne vous fondez pas sur des paroles d'enfants ; *maχār χōl kʿī-* se nourrir de viande ; *ɢaʿtʿųnār ᴅžiśē kʿī-* prendre le fleuve Jaune comme frontière (entre deux bannières, deux confédérations) ; *χānārā χāā kʿīʿkʿuī geᴅži ųrwaᴅži* ils se révoltèrent disant qu'ils ne voulaient plus de leur empereur (conte) ; *ᴅžēgēr kʿɯū ʙiʿtśʿige kʿī* n'adoptez pas un enfant de votre sœur (il ne restera pas chez vous—dicton) ; *tśʿamā̄ erīgēē kʿīᴅži awųj* je te prendrai pour mari (conte) ; *χāni ɢɯnᴅžūgī awāt ire, ɢaʿtʿųnāā kʿīj* amenez la fille de l'empereur, j'en ferai mon épouse (conte) ; *χorim kʿī-* célébrer une noce ; *ᴅžiŋse ᴅžūsē bajar kʿī-* donner une fête à l'occasion de la réception d'un globule d'honneur ; *kʿūʿᵏχeᴅīn ōǭō̄ kʿī-* donner une fête le jour où un enfant a une année révolue d'âge ; *nere kʿī-* se faire un nom, rendre son nom célèbre ; *ɢere kʿī-* faire de la lumière ; *ɢɯʿtśʿi kʿī-* lutter de force ; *ᴅėre kʿī-* employer en guise d'oreiller ; *mörgūl ergūl kʿī-* aller en pèlerinage ; *kʿuliʿtśʿil kʿī-* voir s. v. *kʿuliʿtśʿil* ; *arɢa kʿī-* employer un moyen, une ruse ; *kʿɯnᴅɯ χoro kʿī-* causer un détriment à quelqu'un, nuire à quelqu'un, assassiner quelqu'un ; *kʿėle ama kʿī-* ou *tśʿūɢān ūɢāā kʿī-* se quereller, se disputer ; *χųlaɢ̄ā kʿī-* commettre un vol, voler ; *ᴅērme kʿī-* brigander ; *sāᴅ kʿī-* mettre obstacle à, contrecarrer ; *ɯgᵘī kʿī-* anéantir, détruire, tuer ; *loŋχonᴅų kʿī-* verser dans une bouteille ; *tśʿā̄ kʿī-* verser du thé ; *ene tśʿā̄ᴅų jūū kʿīs-im* qu'est-ce qu'on a versé dans ce thé ? ; *ʙųᴅā kʿīᴅži aʙ-* verser le manger de la marmite où il a été préparé dans le pot dans lequel on le servira ; *tśʿā̄ ʙųᴅā kʿīᴅži ōɢ-* donner à boire et à manger (p. ex. à un visiteur) ; *ɢaŋɢanlų kʿī-* jeter dans un précipice. [mo. *ki-*]

[1]*kʿīᴅ* lamaserie | *alaśā̄ ʙarūū kʿīᴅ, alaśā̄ ᴅžūūū kʿīᴅ* deux lamaseries d'Alachan ; *tʿa ali kʿīᴅī wā̄n* de quelle lamaserie es-tu. [mo. *keyid* id. ; 'phags-pa (Lewicki, *Inscriptions mongoles*, p. p. 21, 24) *kebid* boutique ; *Houa i i iu* I, f. 9r. *kebid* devanture de boutique. Voir aussi Vladimirtsov, *Grammatika*, p. 272]

[2]*kʿīᴅ* nom de clan, voir *kʿūᴅ*.

kʿīᴅel travail, besogne, ouvrage, action, occupation, affaire, procès | *kʿīᴅel kʿī-* faire un travail, travailler ; *ɢerīī kʿīᴅel* les travaux du ménage ; *kʿīᴅelīī kʿɯn* ouvrier (qui fait de lourds travaux) ; *χoriōʿtʿā̄ kʿīᴅel* action défendue, chose prohibée ; *kʿīᴅel jawųᴅal* travail, affaire. [mo. *kidel*]

kʿīᴅeltʿī ayant un travail, une besogne, un ouvrage, une occupation, une action, une affaire.

kʿīᴅīʿᵏχi qui est de la lamaserie.

kʿīᴅīŋᵏχi = *kʿīᴅīʿᵏχi* | *tʿanā̄ ali kʿīᴅīŋᵏχi wā̄n* de quelle lamaserie êtes-vous ?

kʿiᴅžaɢār limite, frontière | *saʙ kʿiᴅžaɢār ɢaᴅžar* les parties d'un territoire qui sont près des frontières ; *ᴅörwön ᴅžɯɢ nāmā kʿiᴅžaɢār* les quatre points cardinaux et les huit directions. Voir s. v. *ɯᴅžūr*. [mo. *kijaɣar* ; *Hist. secr.*, Supp. I, f. 37v. *kiji'ar*]

kʿiᴅžār = *kʿiᴅžārlaŋ* | *kʿiᴅžār śɯᴅɯʿtʿī mori* cheval de quatre ans ; *kʿiᴅžār mori* id.

kʿiᴅžārlaŋ qui est dans sa quatrième année (cheval, bœuf) ; qui est dans sa troisième année (mouton, chèvre) | *kʿiᴅžārlaŋ urē* étalon de quatre ans ; *kʿiᴅžārlaŋ ʙųχa* taureau de quatre ans ; *kʿiᴅžārlaŋ śɯᴅɯʿtʿī mori* cheval de quatre ans ; *kʿiᴅžārlaŋ χoni (jamā)* mouton (chèvre) de trois ans. [mo. *kijaɣalang*, *kijalang* cheval de quatre ans]

kʿīɢ saletés et toute espèce de débris qui flottent à la surface de l'eau | *ųsųnᴅų kʿīɢ ᴅoǭʿtʿoᴅži* des saletés sont venues se poser à la surface de l'eau. [mo. *kig*]

kʿīgēᴅʿᵏχe- faire (action de courte durée). Cf. *kʿī-*.

kʿīgle- être couvert de saletés, de débris (surface de l'eau).

kʿīɢʿtʿe- = *kʿīgle-* | *ųsų kʿīɢʿtʿeᴅži* l'eau est couverte de saletés.

kʿīɢʿtʿī ayant de la saleté, des débris qui flottent à la surface | *kʿīɢʿtʿī ųsų* eau à la surface de laquelle flottent des saletés, des débris. [mo. *kigtei*]

kʿilaɢana nom d'une herbe : stipa sp. (d'après Potanin). [mo. *kilaɣana*]

kʿilam dans *kʿilam ɢe-* donner son consentement, approuver, donner suite à une requête ; *kʿilam-ugᵘī* ne consentant pas | *nojō kʿilam gewel ʙolχū̄* ! si le prince y consent, cela pourra se faire ; *nojō kʿilam-ugᵘī ʙā̄n* le prince n'y consent pas ; le prince n'est pas disposé à l'accorder.

kʿilamtʿā̄ disposé à consentir, à donner la permission demandée | *nojō kʿilamtʿā̄ ʙā̄n* le prince est disposé à acquiescer.

kʿilas dans *kʿilas geᴅži χara-* regarder en jetant un coup d'œil rapide.

kʿilā̄- regarder avec attention suivie, observer | *tʿenᴅe nége kʿɯū kʿilāɢāt manī χaraᴅži wā̄n* il y a là quelqu'un qui nous observe. [mo. *kilayi-*]

kʿilbar facile, facilement | *aᴅžarɢa alᴅawųl ʙariχųᴅų kʿilbar* ; *ama alᴅawųl ʙariχųᴅų ʙerᵏχe* si on laisse

s'échapper un étalon, il est facile de le reprendre ; si l'on s'engage par une promesse, il est difficile de se dédire (dicton). [mo. *kilbar*]

k'ilbarχan assez facile, assez facilement. [mo. *kilbarqan*]

k'īle- remplir d'air en soufflant ; espacer, séparer par un intervalle, laisser un intervalle entre deux objets, placer un objet de telle façon que l'air puisse circuler en dessous ; se tenir à l'écart, se soustraire à un travail | *GUDžē k'īle-* remplir d'air une panse de ruminant en soufflant ; *k'īleDži ojo-* coudre en bien espaçant les points ; *k'īleDži Bi'tś'i-* écrire en espaçant les lignes plus qu'à l'ordinaire ; *ene χojor aBDarāg k'īlēt t'ȧwi* placez ces deux coffres de façon qu'il y ait un intervalle entre les deux ; *ɢaDžarās k'īle-* soulever de façon qu'il y ait un intervalle entre l'objet et le sol ; *aBDara ɢaDžarās k'īleDži t'ȧwi-* placer un coffre de façon qu'il ne pose pas directement sur le sol ; *Bėjēē k'īlēt GW'tś'i ɢark'uē* il se ménage et ne fait pas d'efforts (p. ex. en tirant un objet ensemble avec d'autres personnes) ; *tś'i k'īDelēē sāē k'ī'k'uē, k'īlēt ergi'tś'iDži* tu ne travailles pas bien, tu es allé te promener pour te soustraire au travail. [mo. *keyile-*]

k'īlge- causatif de *k'ī-* | *k'īDel k'īlge-* faire faire un travail. [mo. *kilge-*]

k'īlgūl- = *k'īlge-* | *Bi k'ölösō k'un aB'tś'i k'īlgūlij* (~ *k'īlgej*) je le ferai faire par un homme à gages.

k'ilɢasų crin | *k'ilɢasųn tś'ųlbūr* longe en crin de cheval ; *sūlīnīn iDžōrt'ų k'ilɢasų-ugu'ī mori* cheval dont la base de la queue est dégarnie de crins. [mo. *kilγasun*]

1k'iliŋ (*k'ėliŋ*) colère (style élevé). [mo. *kiling*]

2k'iliŋ (*k'ėliŋ*) velours | *k'iliŋ māχā* bottes en velours. [mo. *kiling*]

k'iliŋne- (*k'ėliŋne-*) se fâcher, se mettre en colère (style élevé). [mo. *kilingle-* ; *Hist. secr.*, IV, f. 18v. (Haenisch, 136) *kiliŋla-*, *Houa i i iu*, I, f. 19r. *kiliŋla-*]

1k'iliŋt'ī (*k'ėliŋt'ī*) qui est fâché (style élevé).

2k'iliŋt'ī (*k'ėliŋt'ī*) ayant du velours.

k'ilų points saillants à la surface d'un objet, aspérités, bosses | *k'ilų ɢarɢa-* faire disparaître les aspérités, les bosses ; *k'ilų-ugu'ī ɢaDžar* terrain bien uni, sans bosses.

k'ilų't'ā ayant des points saillants à sa surface, des aspérités, des bosses | *k'ilų't'ā ɢaDžar* endroit inégal.

k'īlūl- causatif de *k'īle-* | *ene aBDaran Doro Džāχā jum Dųltś'i k'īlūlDži t'ȧwiχų mān* il faudra placer quelque chose sous cette caisse pour qu'elle ne pose pas directement sur le sol.

k'imaɢa soin, prestesse | *k'imaɢa-ugu'ī k'un* quelqu'un qui est peu soigneux, quelqu'un qui manque de prestesse dans ses actes. [mo. *kimaγa*]

k'imaɢaDa- faire avec soin, agir prestement | *amiDžųlt'āā k'imaɢaDa-* s'occuper avec soin de ses moyens de subsistance ; *k'īDel k'imaɢaDa-* faire un travail prestement ; *χųrDų k'imaɢaDaDži jawų* pars vite sans perdre du temps. [mo. *kimaγada-*]

k'imaɢaDųl- faire agir prestement | *ene k'eregīg śāntś'aɢlaDži k'imaɢaDųlij* je presserai cette affaire pour qu'on l'arrange prestement. [mo. *kimaγadaγul-*]

k'imaɢa't'ā qui est soigneux, preste dans ce qu'il fait | *k'imaɢa't'ā jawų-* marcher prestement, sans perdre du temps ; *ene mori Doś'kχī bī, χaDžārīī k'imaɢa't'ā mölt'ö Da't'āt aB'tś'kχi* ce cheval a mauvais caractère, enlevez-lui sa bride prestement et d'un coup. [mo. *kimaγatai*]

k'imara- se quereller, se disputer | *χōrgonDāō k'imaraDži wān* ils sont en train de se quereller. [mo. *kimura-*]

k'imaralDa- ne plus s'accorder, avoir une prise de bec, se quereller. Voir aussi s. v. *χalųn*. [mo. *kimuralda-*]

k'imaralDų- = *k'imaralDa-*.

k'imarān querelle | *ene χojor χōrgonDāō k'imarāā bolDži* ces deux se sont mis à se quereller.

k'imarānt'ā ayant une querelle | *χojor āl k'imarānt'ā* les deux familles se querellent.

k'imarχaɢla- tomber du grésil (= *śimarχaɢla-*, *śimarɢala-*) | *t'eŋger k'imarχaɢlaDži wān* il tombe du grésil.

k'imarχaķ (*śimarχaķ*, *śimarɢa*) grêlon de petite taille, grésil.

k'imsā pince | *k'imsāɢār ɢaB'tś'i-* prendre avec une pince ; *saχųlīī k'imsā* pince pour s'épiler le menton ; *ɢawχ'uā k'imsā* les deux demi-cercles en fer qui prennent les pattes de l'animal pris à la chausse-trape. [mo. *kimsaγa*]

k'imsāla- prendre avec une pince | *k'imsāɢār k'imsāla-* id. [mo. *kimsaγala-*]

k'ina- faire quelque chose avec soin, avec circonspection, avec prudence, en ménageant la dépense | *k'inaDži uDži-* regarder et examiner avec soin ; *k'inaDži BODO-* réfléchir sérieusement à une affaire ; *muŋgu DžōsōN arwilaDži k'inaDži Džarų-* économiser son argent et le dépenser avec ménagement. [mo. *kina-*]

k'inalɢa = *k'inamDži*. [mo. *kinalγa*]

k'inalɢa't'ā = *k'inamDži't'ā*.

k'inamaɢā qui est très soigneux, qui est méticuleux ; qui n'aime pas à donner ou à prêter ; avare. [mo. *kinamaγai*]

k'inamDži soin qu'on prend à faire une chose de la

meilleure façon possible ; économie, parcimonie. [mo. *kinamǰi*]

k'inamDžila- faire quelque chose avec soin, avec circonspection, avec prudence, en ménageant la dépense | *aliwā jawuDalīg Do't'orāō boDoDži k'inamDžilaχu k'ereG't'ī* pour n'importe quelle affaire, il est nécessaire d'y penser et d'agir avec prudence (conte, *T.* p. 11) [mo. *kinamǰila-*]

k'inamDži't'ā soigneux à faire une chose de la meilleure façon possible ; économe, parcimonieux. [mo. *kinamǰitai*]

k'inas dans *k'inas* GE- faire avec soin, circonspection, prudence, en menageant la dépense | *tš'i enūnēē boDo, k'inas* GEDži *k'ī* pense à ceci, fais-le avec soin.

k'īŋgш qui épargne du travail | *ɣart'u k'īŋgш* id. ; *ene k'īDelīg ėŋkχeDži k'īwel k'īŋgш* (~ *k'īŋgш't'ī*) *BāN* si on fait ce travail de cette façon-ci, cela épargne du travail.

k'īŋgш't'ī = *k'īŋgш.*

k'iŋɣā šilbe le tibia chez l'homme. Voir s. v. *k'iŋɣara.*

¹*k'iŋɣar* faucille | *k'iŋɣarār χaDu-* couper avec une faucille. [mo. *kingɣara*]

²*k'iŋɣar* = *k'iŋɣara* | *šilīī k'iŋɣar* arête de colline ; *k'ölīī k'iŋɣar* le tibia chez l'homme.

k'iŋɣara arête (p. ex. de colline) | *šilīī k'iŋɣara* arête de colline ; *maŋχā k'iŋɣara* arête de dune ; *k'iŋɣarā šilbe* ou *k'iŋɣaran tš'ömögö* le tibia chez l'homme. [mo. *kingɣara*]

k'ir = *k'ėr.*

¹*k'irā* orgueil, manie de se donner de l'importance, air hautain.

²*k'irā* arête, ligne de faîte | *maŋχā k'irā* arête de dune ; *šilīī k'irāɣār jawu-* marcher en suivant la ligne de faîte d'une chaîne de collines. [mo. *kira*]

k'iraɣar qui est plein de hauteur et de dédain envers les gens ; rogue.

k'irāla- se donner de l'importance, se donner de grands airs.

k'irā't'ā orgueilleux, ayant une manie de se donner de l'importance, hautain, rogue.

k'ira'tš'aķ = ²*k'irā* | *maŋχā k'ira'tš'aķ* arête de dune.

k'irā- être plein de hauteur et de dédain envers les gens | *k'irāɣāt k'unlē nīle'k'uē* par hauteur et dédain il refuse d'avoir des relations avec les gens.

k'irDžaŋ pénis | *noχ^nō k'irDžaŋ* pénis de chien. [mo. *kirčang* parties génitales, vessie ; Mukaddimat al-Adab, p. 152b *γirčang* pénis]

k'irɣa- couper, couper ras, tondre | *t'ologⁿgī-tš'ī k'irɣaDži awijā* je te couperai la tête (conte) ; *t'arāā t'ologⁿ k'irɣa-* couper des épis de céréales ; *χoni k'irɣa-* tondre des moutons ; *nège k'irɣasan t'emē* chameau dont les incisives ont été rasées une première fois (vers dix ans) ; *χojor k'irɣasan t'emē* chameau dont les incisives ont été rasées une seconde fois (vers treize ans) ; *ene t'emē* ODō *k'irɣaDži* BāχU *t'emē* ce chameau est un chameau dont les incisives commencent maintenant une première fois à être rasées. Cf. *k'ėrwe-*. [mo. *kirγa-*]

k'irɣalɣa action de couper ras, de tondre | *k'irɣalɣant oroson t'emē* chameau dont les incisives commencent une première fois à être rasées. Cf. *k'ėrwelge.*

k'irɣūl- causatif de *k'irɣa-* | *χoni k'irɣūl-* faire tondre les moutons. [mo. *kirγaγul-*]

k'īrip dans BalDaŋ *k'īrip* n. pr. de lama.

k'īr^kχe- avoir des vertiges, tomber en syncope | *χōst'oDži k'īr^kχe-* avoir des vertiges par suite de la faim. Cf. ¹*k'ī.* [mo. *keyirke-*]

k'irma l'eau qu'on verse dans le koumys (*ārak*) après un premier barattage, avant la séparation du beurre | *usū k'irma* ou *k'irman usu* id. ; *us^uār k'irma t'ȧwi-* verser de l'eau dans le koumys après un premier barattage ; *χalūū* (*k'ū't'ō*) *k'irma « k'irma »* constitué par de l'eau chaude (froide). [mo. *kirma*]

k'irmaķ dans *k'irmaķ* DžasU petite neige qui parvient à peine à couvrir le sol. [mo. *kirmaγ*]

k'irū gelée blanche | *k'irū unalā* il est tombé de la gelée blanche ; *χara k'irūū* BolDžō terme de l'année solaire (23 octobre). [mo. *kiraγu*]

k'irūDa- être couvert de gelée blanche | *öwös k'irūDaDži* l'herbe est couverte de gelée blanche.

k'irū't'a- = *k'irūDa-.*

k'irū't'ā ayant de la gelée blanche | *unDur k'irū't'ā* aujourd'hui il y a de la gelée blanche.

k'irweger (*k'ėrweger*) égalisé en coupant | *k'irweger* Dėlt'ī *mori* cheval dont la crinière a été coupée et égalisée.

k'īs = *k'īsш.*

k'īs- être emporté par le vent, flotter au gré du vent, s'agiter sous l'action du vent | *χamχaķ t'oŋɣortš'oglōt k'īstš'i wān* la soude (déracinée) s'avance en roulant, emportée par le vent ; *Gė'kχir k'īstš'i wān* le drapeau flotte au gré du vent ; *Doχom salkχinDu k'īstš'i wān* les pans de la chabraque sont soulevés par le vent ; *k'īssen Džirō mori* ambleur très rapide. [mo. *keyis-*]

k'īsBur côté d'une dune ordinairement battu par le vent (c'est-à-dire le côté ouest et nord-ouest) | *k'īsBurīī t'ulē t'ū-* ramasser le bois de chauffage qu'on trouve sur le côté des dunes qui est ordinairement battu par le vent. [mo. *keyisbüri*]

k'īsk^χe- laisser emporter par le vent, laisser flotter au gré du vent ; emporter (dit du vent) ; vanner en jetant

le grain contre le vent ; faire galoper, faire aller à fond de train | *salᵏχinDu̯ kʻīsᵏχe-* laisser emporter par le vent ; *ene uge kʻer-ugᵘī uge wān̆,salᵏχinDu̯ kʻīsᵏχeʻtśʻᵏχi* ces paroles sont des paroles auxquelles il ne faut pas attacher de l'importance, ne vous en souciez plus (m. à m. laissez les emporter par le vent) ; *Dalbā kʻīsᵏχe-* laisser flotter un drapeau au gré du vent ; *kʻī mori kʻīsᵏχe-* voir s. v. ¹*kʻī* ; *salᵏχī kʻīsᵏχeDżi awā jawu̯ʻtśʻᵏχilā* le vent l'a emporté (p. ex. un morceau de papier) ; *amu̯ kʻīsᵏχe-* vanner du millet en le projetant contre le vent ; *salᵏχinān ajasār Bāχā kʻīsᵏχejū* ne ferais-je pas une bonne galopade en suivant la direction du vent ? (chanson, *T*, p. 289) ; *kʻīsᵏχeʻtʻer u̯ru̯lDu̯-* galoper très vite. [mo. *keyiske-*]

kʻīsᵏχeme dans *kʻīsᵏχeme Dżirō mori* cheval ambleur très rapide.

kʻīsme à parois verticales | *kʻīsme nu̯ra* ravin à parois verticales. [mo. *keyisüme*]

kʻīsш = kʻūsш.

kʻīʻtʻe- (*kʻīʻtʻш-*) être exposé à l'air libre ; entrer en rut ; devenir fou. [mo. *keyite-*]

kʻīʻtʻen = kʻūʻtʻön.

kʻīʻtʻere- = kʻūʻtʻörö-.

kʻīʻtʻerūl- = kʻūʻtʻörūl-.

kʻīʻtʻī rempli d'air ; espacé ; qui est sujet à avoir des syncopes ; fou, aliéné | *kʻīʻtʻī Gшdżē* panse remplie d'air, gonflée ; *jūn̆ kʻūn̆ kʻīʻtʻī tʻawi-* placer des objets de façon qu'il y ait entre eux un certain intervalle. [mo. *keyitei*]

kʻīʻtʻш- = kʻīʻtʻe- | *u̯lu̯su̯ kʻīʻtʻшDżi kʻewerek Boldżi* la filasse de chanvre est devenue fragile en restant exposée à l'air ; *Gūn̆ kʻīʻtʻшDżi aDżarga kʻōDżi wān̆* la jument est entrée en rut, elle suit de près l'étalon. [mo. *keyitü-*]

kʻīʻtśʻagā- faire, plusieurs ensemble | *tśʻi-BiDa Dērme kʻīʻtśʻagaj* faisons le métier de brigand.

kʻīʻtśʻegē- = kʻīʻtśʻagā- | *tʻa Dajār Doro Burēē kʻīDelēē sāē kʻīʻtśʻegē* vous tous, faites chacun bien votre travail.

kʻīwegelDżi- = kʻīwelDżi-.

kʻīwegene- = kʻīwelDżi-.

kʻīwegeʻtśʻi- = kʻīwelDżi-.

kʻīwegle- = kʻīwelDżi-.

kʻīwek dans *kʻīwek kʻīwek Ge- = kʻīwelDżi-.*

kʻīwelDżi- chanceler, balancer | *kʻīwelDżiDżi jawu̯-* marcher en chancelant, en se balançant. Cf. *χāwalDżi-.*

kʻīweŋ dans *kʻīweŋ kʻīweŋ Ge- = kʻīwelDżi-.*

-kʻo dans *-Do-kʻo* voir s. v. *-Do.*

kʻō mot exprimant la tendresse et employé en s'adressant à un enfant ; interjection interpellative (voir s. v. *BāDża-, Dżā, śamā*) ; s'emploie aussi par euphonie dans les chansons | *kʻō, tśʻi nās ire* viens ici (à un enfant) ; *χara kʻeliŋ māχāgī-tśʻī kʻō χaraŋgu̯ī sönö ojōt öGs-im-Do* tes bottes de velours noir, je les ai cousues pour toi pendant les nuits obscures (chanson, *T*. p. 316).

kʻorlo moulin à prières | *kʻorlo ergūl-* faire tourner un moulin à prières. Voir s. v. *eBšī, rintśʻin.* [< tib.]

kʻorloʻtʻā ayant un moulin à prières.

kʻō suie ; nielle des épis | *tʻogōō kʻō ūDenDш kʻurgewul nūl geDżi kʻeleD-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de laisser toucher la suie de la marmite à la porte (en transportant la marmite — cf. s. v. *iDūr, sawa*). [mo. *kö*]

¹*kʻō-* chasser ; chasser devant soi ; aller à la poursuite, poursuivre pour atteindre, aller rappeler quelqu'un qui s'éloigne | *Baʻtʻagana kʻō-* chasser les mouches ; *mori kʻō-* poursuivre un cheval (pour le prendre) ; *malīg kʻōDżi elDe-* poursuivre le bétail (pour le ramener), *kʻōDżi Gшʻtśʻi-* atteindre en poursuivant, ratteindre, rattraper ; *örö kʻō-* ou *awu̯l ögölōō kʻō-* aller trouver un débiteur pour se faire payer une somme due ; *örö širēē kʻōDżi elDeDżi aB-* recouvrer une somme due en allant trouver son débiteur, en se mettant à ses trousses ; *sō-śᵘīl Dżōs ūDeʻtśʻileDżi kʻō-* aller exiger de porte en porte la redevance que les Chinois doivent payer pour chaque pièce de bétail qu'ils laissent pâturer sur les terres mongoles ; *tʻarāgīg Bolsō Bolsonīl kʻōDżi χaDu̯-* couper dans un champ les moissons mûres en laissant de côté celles qui ne le sont pas encore ; *Daŋsa kʻōDżi шDżi-* examiner un compte article par article ; *Gerēr amiʻtʻanīg ure шnDшs kʻōDżi tśʻu̯gārīg ulil-ugᵘī širwen ala-* exterminer toute la famille sans épargner personne ; *tśʻagīn u̯larilīg kʻōDżi ɢuBʻtśʻasu̯ soli-* changer d'habits suivant les saisons. [mo. *köge-*]

²*kʻō-* se gonfler | *morin tʻaŋnā kʻōDżi wān̆* le palais du cheval est gonflé. [mo. *köge-*]

¹*kʻöB* endroit dans le *Balar* (voir ce mot) où il y a une mare (*DżaDagā*) et du gazon touffu (*Dżulge*) | *χanāē kʻöB, χunDagāē kʻöB, tśʻonōō kʻöB* trois noms d'endroits (Otok). [mo. *köb*]

²*kʻöB* voir ²*kʻeB,*

³*kʻöB* dans *kʻöB Gö'ᵏχö* (~ *GöB Gö'ᵏχö*) tout à fait bleu, très bleu ; *kʻöB kʻūʻtʻön* tout à fait froid, très froid.

kʻöB- dans *kʻöBʻtʻш Daru̯ɢDa-* devenir fragile de vétusté (étoffe). Cf. *GöB-.*

kʻöBDö endroit où le sol est friable | *kʻöBDö ɢaDżar* id.

kʻöBDörgö dans *kʻöBDörgö ɢaDżar = kʻöBDö ɢaDżar* voir s. v. *kʻöBDö.*

k'öBDör^{k}χī dans *k'öBDör^{k}χī ɢaDžar* = *k'öBDö ɢaDžar* voir s. v. *k'öBDö.*

k'öBDžör dans *DoBDži k'öBDžör* (= *DoBDži k'örDžör*) n. pr. m.

k'öDō steppe désertique, steppe sablonneuse; rustaud, rustique, sans culture de l'esprit | *k'öDō söDō* ou *k'öDō möDō* steppe désertique, sablonneuse; *k'öDō erēn* steppe sablonneuse; *k'öDō t'ala-ug^{u}ī* tant dans la steppe désertique que dans la plaine; partout; *k'öDōgōs ol-* trouver (quelque chose) dans la steppe; *k'öDōDш χono-* ou *k'öDō χono-* passer la nuit dans la steppe, loger à la belle étoile; *k'öDōgīl Dzirlik ш̄ge* expression grossière; *k'öDō ɢaDžar* endroit habité par les gens ordinaires, non revêtus d'un caractère officiel (× *jцsцnā ɢaDžar*); *k'öDō āl* famille composée de gens rustiques, de simples pasteurs ou laboureurs; *k'öDō k'ш̄n* gens rustiques, grossiers, sans culture; *k'öDō t'arā'tś'ī mini k'ere-tś'-ug^{u}ī wānā* (tu) ne me vaux même pas, moi, qui pourtant ne suis qu'un rustaud cultivateur; *Boro k'öDō* nom d'endroit (autrefois Üchin, devenu territoire otok depuis les derniers règlements de frontière de 1937). [mo. *ködege, ködöge*]

k'ōDö- barbouiller de suie.

k'öDōDö'^{k}χi qui est dans la steppe désertique, sablonneuse.

k'öDōgūr par un endroit (ou à un endroit) éloigné des habitations = *k'egūr* | *k'öDōgūr Džolgo-* se rencontrer à un endroit éloigné des habitations. Cf. *k'öDō.*

k'öDöl- se mouvoir, s'agiter, bouger, se remuer, branler, commencer à se produire, se mettre en route, partir, travailler; se dit aussi de la production de certains mouvements intérieurs ou sensations, voir s. v. *arDžat, awijas, Dцra, DžiGśū, χoro, jarDaķ, k'erDek,* ¹*k'ī, oɢśцū,* etc., etc. | *ɢaDžar k'öDöllō* il y a eu un tremblement de terre; *k'öl Dāē k'öDölDži* des troubles ont commencé à se produire (dans la région: brigands, etc.); *unē Deliŋ k'öDölDži* le pis de la vache est devenu plus volumineux (avant de vêler); *manās цrt'ā k'öDölDži* il est parti avant nous; *t'ani t'emē k'eDžē k'öDöl^{k}χu Bėlē* quand vos chameaux commenceront-ils leur série d'expéditions (pour transporter des objets?—question posée à la fin de l'automne); *manā-tś'i Baruķ k'öDölnö-wā* quant à nous, vraisemblablement nous partirons (avec nos troupeaux, pour aller chercher de meilleurs pâturages); *tś'i Gėjiŋnēt k'öDölk'^{u}ē, jā'^{k}sā bān, tś'i* tu ne fais rien et ne travailles pas, qu'y a-t-il donc?; *цt'ś'ī'ār k'öDöl-* s'impatienter; *mini χцt'ś'it k'öDölDži* j'ai une attaque de ma maladie chronique. [mo. *ködel-*]

k'öDölbör dans *k'öDölbör-ug^{u}ī* sans bouger, immobile. [mo. *ködelbüri*]

k'öDölgö action de bouger, de se mouvoir | *k'öDölg-ug^{u}ī* sans bouger, sans mouvement; sans pouvoir faire un mouvement.

k'öDölgö- mouvoir, agiter, mettre en mouvement, déranger | *miŋɢan awa k'öDölgö-* faire une grande battue avec mille chasseurs; *χoro k'öDölgö-* allumer la colère de quelqu'un; *DžiGśē k'öDölgö-* exciter la répugnance; *ene tś'цɢlāgīg k'eē k'öDölgösön* qui est-ce qui a dérangé ce paquet? [mo. *ködelge-*]

k'öDölmōr dans *χoro k'öDölmōr ш̄ge* paroles qu'on ne peut entendre sans se fâcher; *a't'ā k'öDölmōr ш̄ge* paroles qui excitent la jalousie, etc.

k'öDölmörtś'i qui aime à travailler, qui travaille bien | *ene k'öDölmörtś'i k'ш̄ū-jimā, Džugēr sцD-ug^{u}ē* celui-ci est un homme qui aime à travailler, il ne reste jamais à ne rien faire.

k'öDōlö- se rendre dans la steppe désertique, sablonneuse; voyager dans les steppes sans loger chez les gens | *Borōn oroDži, öwös sāDžiraDži, mal tś'ādamDц Doɢ't'o'k'^{u}ē, k'öDōlöDži* il a plu et les herbes sont devenues plus abondantes, les bestiaux ne restent plus dans le *tś'ādam,* ils sont allés (pâturer) dans la steppe désertique; *k'öDōlöDži jawцɢ-* voyager sans loger chez les gens. [mo. *ködegele-*]

k'öDōlök rustique, rustaud, grossier, sans culture | *k'öDōlök k'ш̄n* personne rustique, aux manières grossières, personne sans culture. [mo. *ködegelig*]

k'öDōlöŋ dans *k'öDōlöŋ ɢaDžar* endroit sans dunes où il y a peu d'herbes, mais qui est entouré de dunes. [mo. *ködegeleng*]

k'öDōr^{k}χök dans *k'öDōr^{k}χök ōwösш̄* les espèces d'herbes propres aux steppes sablonneuses et qu'on ne trouve pas dans les autres endroits.

k'öDös = *k'öDösш̄.*

k'öDösш̄ peau tannée de gazelle, chèvre ou mouton, qui a été dépouillée du poil | *Džērē k'öDösш̄* peau de gazelle tannée et dépouillée des poils; *χonī k'öDösш̄* peau de mouton tannée et dépouillée de la laine; *Dēl k'öDösōr tś'im^{k}χe-* garnir une touloupe longue d'une bordure de peau (de mouton) tannée et dépouillée de la laine. [mo. *ködüsün*]

k'öDōwör = *k'öDōlök* rustique, rustaud, sans culture; aussi = *k'öDōlöŋ* | *k'öDōwör ɢaDžar* = *k'öDōlöŋ ɢaDžar* voir s. v. *k'öDōlöŋ.* [mo. *ködegebür*]

k'öDш̄ (rarement) = *k'eDш̄.*

¹*k'öG* musique | *k'öG nār* id.; *k'öG nār k'ī-* faire de la musique; *k'öG t'ārцl-* ou *k'öG nārцl-* ou *k'öG nīlūl-* ou *k'öG Dшilge-* accorder les instruments de musique les uns avec les autres. [mo. *kög*]

²*k'öG* interjection exprimant la surprise, l'impatience | *k'öG, χarin tś'īm bās-imцū* tiens! est-ce que c'était

comme ça ? ; *k'öG, BI χarī Gi't'at Geē-šū* tiens, voilà que je dis « Chinois », n'est-ce pas ? (mais je me trompe) ; *k'öG, tš'i jamar ɥDāā-jim* oh ! comme tu es lent ! ; *k'öG-tš'i-DO* interjection exprimant une désapprobation mitigée (= il ne faut pas faire cela ; ne soyez pas comme ça, etc.) ; *k'öG-tš'i-DO, jārāt BāDaķ jū wān, tš'ā ɥķā jawɥ* voyons, pourquoi es-tu si pressé ? pars après avoir bu le thé.

³*k'öG* époque ; temps normal, temps propre à faire quelque chose ; qui s'est fait à l'époque normale | *BIDa nège k'ögīn ami't'an* nous sommes des gens d'à peu près le même âge ; *aDžarɥā k'öG* le temps où les étalons saillissent les juments ; *k'öG ɥnaɥa* (*χɥrɥa*) poulain (agneau) né à l'époque où normalement les juments (les brebis) mettent bas ; *t'arāā k'öG* le temps des semailles ; *k'öG DɯĮlgeDžI k'örөŋgö t'awi-* ensemencer un champ exactement au temps des semailles ; *i'kχe amū k'öG* le temps où l'on sème le « grand » millet (celui qui mûrit en cent vingt jours) ; *χaDɥlgā k'öG* le temps où l'on coupe les moissons. Cf. ¹*k'öG*.

¹*k'ō̄G* enflure.

²*k'ō̄G* moisissure | *ārak ɥDaDži k'ō̄G DelDeDži* le koumys est vieux, il s'est couvert de moisissure. Cf. *k'ūG*.

k'ō̄GDö- être chassé. [mo. *kögegde-*]

k'ō̄GDöməl chassé | *k'ō̄GDöməl ōno* bouc de gazelle trop vieux ou trop jeune qui s'est laissé chasser par les boucs plus vigoureux.

¹*k'öGDži-* commencer à devenir grand, devenir grandelet (enfants) | *k'öGDžiDži k'umūDžiDži* (l'enfant) est devenu grandelet. [mo. *kögji-*]

²*k'öGDži-* cesser de flamber (= *Džamara-*) | *çal k'öGDžiDži* le feu a cessé de flamber (= le combustible brûle sans flamme, est devenu braise) ; *çal k'öGDžisō̄ bolbol çalāā jū* si le feu a cessé de flamber, videz les braises dans le brasero.

k'öGDžim musique, concert (= musique et chant) | *k'öGDžim nār* id., ; *k'öGDžim Bari-* donner un concert. [mo. *kögjim*]

k'öGDžimnö- faire de la musique. [mo. *kögjimne-*]

k'öGDžimtš'i dans *k'öGDžimtš'i k'ɯn* quelqu'un qui aime à faire de la musique. [mo. *kögjimći*]

k'öGDžimtš'in musiciens.

k'öGDžimūt = *k'öGDžimū'tš'in*.

k'öGDžimū'tš'in musiciens. (= *nārtš'inar*).

k'öGDžirö- se détacher (croûte d'une blessure guérie) | *jarā χaç k'öGDžirөDži ɥnaDži* la croûte qui s'était formée sur l'ulcère s'est détachée et est tombée ; *ene nège ami't'ā manāDɥ sɥDži sɥDži oDō nège k'öGDžirөDži amaralā* cet individu, après être resté chez nous une éternité, est maintenant enfin parti, nous en voilà débarrassés.

k'öGDžō̄- (= *k'öGDžūl-*) laisser brûler jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de flammes et que le bois se soit changé en braise, faire cesser de flamber | *tš'i t'ere çalāā k'öGDžō̄göt ɥnt'arā'k'ᵘī* n'éteignerais-tu pas les flammes de ce tien feu (en le recouvrant de cendres) ? Voir ²*k'öGDži-*.

k'öGDžūl- = *k'öGDžō̄-* | *çalīg k'öGDžūl-* laisser brûler le feu jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de flammes et que le bois se soit changé en braise.

¹*k'öglö-* prendre de grands airs, donner de grandes proportions à quelque chose, exagérer l'importance de quelque chose | *i'kχe majaķ Da't'aDži k'öglөDži wān* il se donne de grands airs ; *Baɥaķ k'eregīg i'kχēr k'öglөDži Gėltš'i-* négocier l'arrangement d'un petit procès en lui donnant les proportions d'un grand procès.

²*k'öglö-* accorder un instrument à cordes. Cf. ¹*k'öG*.

³*k'öglö-* coucher ensemble (homme et femme). [Cf. Vladimirtsov, *Grammatika*, p. 224 **kögül* coitus]

⁴*k'öglö-* faire des préparatifs pour exécuter un projet | *t'arānDɥ Bɥχɥ gēD k'öglөDži wān, k'eDžē jawɥχᵘ-im bėlē* ils font des préparatifs pour aller s'établir près de leur champ, mais qui sait quand ils partiront.

⁵*k'öglö-* faire des sauts de mouton pour se débarrasser de la selle qu'un vient de lui fixer sur le dos en serrant les sous-ventrières (cheval, etc.) = *emēlēē* ~ *emēlt'ēē k'öglö-*.

k'ō̄glö- psalmodier les mots *k'ō̄gɯ k'ō̄gɯ* (ou *k'ō̄w k'ō̄w*) devant une vache qui ne veut pas de son veau nouveau-né, pour qu'elle le laisse téter | *t'ere unē t'ɥçɥlāā çɥlɥDži, k'ō̄glō̄t awχɥ̄ltš'ᵏχi* cette vache ne veut pas de son veau, faites le lui accepter en psalmodiant les mots *k'ō̄gɯ k'ō̄gɯ* (ou *k'ō̄w k'ō̄w*). Cf. *ō̄glö-*. [cf. mo. *kögle-* crier pour effrayer le gibier]

k'ögö = *k'ögö'tš'i*.

k'ögönö corde dont chacun des bouts est attaché à un petit piquet fiché en terre et à laquelle on attache les agneaux et les chevreaux ; se dit aussi de la corde avec laquelle on attache les petits enfants pour qu'ils ne s'éloignent pas. [mo. *kögene*]

k'ögönö- lier (les chevreaux et les agneaux le soir pour les relâcher le lendemain matin après avoir trait leurs mères) = *ešige χɥrɥa k'ögönö-*. [mo. *kögene-*]

k'ögö'tš'i moisissure | *k'ögö'tš'i ɥrɥɥ-* moisir ; *amɥ k'ögö'tš'i DėlDeDži wān* le millet est couvert de moisissure ; *ene maχa k'ögö'tš'i oroDži* cette viande est couverte de moisissure.

k'ögö'tš'irö- se moisir, se couvrir de moisissure | *amɥ k'ögö'tš'irөDži* le millet est couvert de moisissure.

[cf. mo. *kögejire-*]

k'ögö'tś'ö = *k'ögö'tś'i.*

k'ögö'tś'örö- = *k'ögö'tś'irö-.*

k'öG't'ī qui font beaucoup de bruit, où on fait beaucoup de bruit (gens qui chantent, festoient, etc.) | *ene nège* BÖLÖK *k'un unēr sāχā k'öG't'ī jawuDži wān* cette troupe de gens voyage vraiment en se divertissant bien et bruyamment (gens qui chantent, rient et causent à haute voix en route); *sāχā k'öG't'ī χorim* noce à laquelle on chante beaucoup. Cf. ^{1}*k'öG.*

k'ōG't'ī enflé | *tś'arāni k'ōG't'ī* son visage est enflé.

k'ōG'tś'i dans *orolō k'ōG'tś'i* (mo. *orolan kögegći*) = *t'ȧwini k'unDē* (voir s. v. *k'unDē*); BAGA *k'ōG'tś'i* = *χorini* BOŚχO (voir s. v. BOŚχO).

k'ōgu dans *k'ōgu k'ōgu* mots qu'on psalmodie devant une vache qui ne veut pas de son veau nouveau-né pour qu'elle le laisse téter. Cf. *k'ōw, t'āgu, tś'āgu.*

^{2}*k'öl* pied, jambe; chacune des dents d'un étendard à dentelures (voir s. v. ^{1}*t'uG*); extrémité la plus basse d'un *tś'ādam,* marais, etc., laquelle, au sud du pays des Ordos, correspond généralement à l'extrémité est (× *e'kχe*); monture; troubles tels que révolutions, brigandages, etc.; trouble en général; remue-ménage | *k'öl möl* pied, jambe; *k'öl ǧar* pieds et mains; aussi: pieds; troubles; *t'uLgā k'öl* les pieds du *t'uLga* (voir ce mot); *śirēē k'öl* pied de table; *nuDū śilī k'öl* les branches d'une paire de lunettes; *ǧar k'ölōn uGu'ā-* se laver les mains; *k'öl-ugu'ī usu* eau dont on ne peut pas atteindre le fond avec les pieds; *nège k'öl maχa* une jambe de devant ou de derrière d'un animal abattu; *k'öl k'unDu't'ī e'kχener* femme enceinte; *k'ölōn alDa-* voir s. v. *alDa-*; *dāsun irelē gēD k'öl alDāt guiLDeDži wān* voir s. v. *alDa-*; *k'öl mori* cheval qu'on monte habituellement; BI *nège k'öl olDži awuj* je veux me procurer une monture; *k'öl t'ȧwi-* mettre le trouble dans une région; alarmer les gens et les mettre en fuite; *dāsun ireDži k'öl t'ȧwiDži samūrūlDži wān* les brigands sont arrivés et ont mis la région sens dessus dessous; BĀDAK *āmaǧāā* BURI *k'öl t'ȧwiDži k'öDölgōDži* il a alarmé et mis en fuite tous ses voisins; *k'öl dān* troubles accompagnés de brigandages sur une grande échelle; *k'öl dāsun* id.; *dāsū k'öl* brigands; *k'öl k'öDölDži urwa-* s'insurger; *mani t'enDe k'öl i'kχe* là-bas dans notre contrée il y a beaucoup de troubles; *džūnt'ē k'öl ǧar jamar wān* au nord y a-t-il des troubles?; est-ce que tout est en paix au nord? (m. à m.: au nord, les pieds et les mains, comment sont-ils?); *jawuχu gēD k'öl* BOLDži *wān* ils vont partir et c'est un remue-ménage à n'en pas finir. [mo. *köl*]

^{2}*k'öl* dans *bar k'öl* la ville de Barkoul. [< turc *köl* lac]

^{1}*k'ölDö-* geler, se geler, se couvrir de glace | *k'ölDöDži u'kχu-* mourir gelé; *oDō k'ölDö'kχu tś'aǧ* BOLDži maintenant le temps des gelées est arrivé; *ǧaDžar k'ölDō k'ölDö't'ör k'īDel k'īDži* BĀLĀ ils ont travaillé jusqu'à ce que le sol fût tout à fait gelé. [mo. *kölde-*]

^{2}*k'ölDö-* prendre par la jambe, entraver; se servir de jambes | *k'unīg k'ölDöDži mori unūl-* aider quelqu'un à monter à cheval en le prenant par la jambe; *mori* BURŪ *k'ölDöDži t'ȧwi-* = *mori sologōlDoDži t'ȧwi-* mettre un cheval au pâturage en entravant ses deux jambes de devant et sa jambe de derrière droite (au lieu de la gauche, qui est la manière ordinaire — × BARŪNĀR *t'ȧwi-*); *dörwō k'ölDöDži jawu-* se traîner à terre en se servant de ses mains et de ses pieds; *dörwō k'ölDöDži* BOS- se lever en s'aidant de ses mains et de ses pieds. [*Hist. secr.* V, f. 41r. (Haenisch, 166) *kölde-* tenir le pied de quelqu'un]

k'ölDō- laisser geler, faire geler | *maχa k'ölDō-* faire geler de la viande; *dēl k'ölDō-* pendre une touloupe à l'extérieur pour tuer les poux par la gelée. [mo. *köldege-*]

k'ölDūn gelé (= *k'örgölöŋ*) | *k'ölDūn ǧaDžar* sol gelé; *k'ölDūn maχa* viande gelée; *k'ölDūn usu* eau gelée. [mo. *köldegüü*]

k'ölDūl- = *k'ölDō-* | *maχa k'ölDūl-* faire geler de la viande.

k'ölgö monture (style élevé); vaisseau, bateau, barque | *k'ölgō mori* cheval que quelqu'un monte habituellement (style élevé); *k'ölgön unāri* id. (dans les chansons); *āwu'ī k'ölgön unā* ou *āwu'ī k'ölgō mori* la monture de mon père; *k'ölgō šuDur* nom d'un livre religieux; *k'ölgö χaja-* faire avancer une barque en ramant. [mo. *kölgen*]

k'ōlgö- faire chasser, faire poursuivre pour atteindre, faire rappeler quelqu'un qui s'éloigne | *k'unī k'ōlgö-* envoyer quelqu'un pour rattraper une personne qui s'éloigne (p. ex. pour la faire revenir). [mo. *kögelge-*]

k'ölgölö- (= *unu-*) monter (un cheval, etc. — style élevé) | *uilen* DĒGŪR *k'ölgölöDök nāmā* ŠIDE'*t'en* huit parfaits qui chevauchent les nuages (chanson). [mo. *kölgele-*]

k'ölgö'tś'i batelier | *k'ölgö'tś'i k'un* id.; *k'ölgö'tś'inör* les bateliers. [mo. *kölgeći*]

k'ölgö'tś'in batelier, dans *ōno k'ölgö'tś'in* nom d'un passage à bac sur le fleuve Jaune (Djunghar).

k'ölī- regarder quelqu'un avec colère | *k'ölīDži χara-* id. Cf. *gölī-*. [mo. *kiluyi-*]

k'öllö- se servir de jambes, avoir des jambes | *dörwō k'öllöDži jawu-* se traîner à terre en se servant de ses mains et de ses pieds (p. ex. les petits

enfants — Cf. ²*k'ölDö-*) ; *ene nège jum ųrt'ų k'öllöDż irēt jawųχųni χųrDų̄ GE'tš'in* cet individu avec ses longues jambes, comme il marche vite ! (Cf. *k'ɯDżūle-, t'ologˀlo-*).

k'ölmök = k'ɯlmek.

k'ölö état du bétail qui a perdu ses poils d'hiver et a repris ses forces en se rassasiant aux nouvelles herbes | *k'ölö sāli sa̅ē ba̅nų̄* le bétail a-t-il tout à fait perdu ses poils d'hiver et avez-vous du laitage en abondance ? (question que par politesse on fait quand, au commencement de l'été, on rencontre quelqu'un). Cf. ¹*k'ölö-*.

¹*k'ölö-* (*k'örlö-*) perdre ses poils d'hiver et reprendre ses forces (bétail au commencement de l'été, quand il peut se repaître aux nouvelles herbes) | *mal k'ölöDżi* le bétail a mué et a repris ses forces en se rassasiant aux nouvelles herbes ; *mal k'ölöDök tš'aˀ* époque ou le bétail mue et reprend ses forces ; *mal k'ölöDżi Gɯtš'iGDE'k'ɯī BOLDżi* le bétail a repris ses forces, on ne peut plus le rattraper.

²*k'ölö-* atteler | *t'erge k'ölö-* atteler une voiture ; *ɯ'kχert'ɯ anDżųsų k'ölö-* atteler un bœuf à une charrue. [mo. *köl-*]

k'ölölgö (*k'örlölgö*) fait d'avoir perdu ses poils d'hiver et repris ses forces (bestiaux au commencement de l'été, quand ils peuvent se rassasier aux nouvelles herbes) | *malīī k'ölölgö öört'oDżi* le temps n'est plus loin où le bétail aura perdu ses poils d'hiver et aura repris ses forces.

k'ō̄löltš'i- se poursuivre l'un l'autre | *nègē nègīgēē k'ō̄löltš'i-* id. ; *örö k'ō̄löltš'i-* aller à la poursuite d'un débiteur. [Cf. mo. *kögelće-*]

k'ölör- transpirer | *Gɯ'tš'ī Bèje k'ölörtš'i wa̅n* j'ai tout le corps couvert de sueur ; *mori k'ölörtš'i ųsųnDų Dɯrēt ˀarˀasā-šų̄ Ba̅n* le cheval transpire, c'est comme si on l'avait plongé dans l'eau. [mo. *kölere-, kölöre-, kölör-* ; Mukaddimat al-Adab, p. 222a *köler-*]

k'ölörgö- faire transpirer, provoquer la sueur | *mori ųnųDżi k'ölörgö-* faire transpirer un cheval en le montant. [mo. *kölörge-*]

k'ölös = k'ölösɯ | *morī k'ölös GE'tš'ē-* prendre des précautions pour qu'un cheval en sueur ne prenne pas froid ; *k'ölös mölös* salaire.

k'ölösDö- être imprégné de sueur | *ˀųB'tš'asų k'ölösDöDżi* les vêtements sont imprégnés de sueur.

k'ölöslö- prendre à louage, louer | *k'ölöslöDżi AB-* id. ; *k'ɯū k'ölöslöDżi olDo'k'ɯē* impossible de louer quelqu'un (p. ex. pour faire faire un travail) ; *k'ölöslöDżi öG-* donner à loyer. [mo. *kölösüle-*]

k'ölöslūl- faire louer (caus. de *k'ölöslö-*).

k'ölöst'ī couvert de sueur, imprégné de sueur.

k'ölöst'ɯ nom d'une maladie : espèce de suette.

k'ölösɯ sueur, transpiration ; gages, salaire, loyer | *χara k'ölösɯ* sueur qui couvre tout le corps ; *k'ölösönīntš'in unirni Gugul Dzanˀanlā aDali* l'odeur de ta sueur est comme le parfum du *Gugul Dzanˀan* (chanson, *T.* p. 281) ; *k'ölösön tš'iG* voir s. v. ⁵*tš'iG* ; *k'ölösō̄ k'ɯn* homme à gages ; *k'ölösön ųnā* monture ou animal de bât loués ; *k'ɯni elDżige k'ölösō̄r ųnų-* monter, moyennant loyer, un âne appartenant à un autre ; *k'ölösō̄r aDų̄la-* garder (le bétail de quelqu'un) moyennant un salaire en argent ; *k'ölösō̄r jawų-* être au service de quelqu'un moyennant salaire. [mo. *kölesün, kölösün*]

k'ölö'tš'i- dans *k'ölö'tš'iDżi ųnt'a-* dormir couchés, en sens opposé, l'un à côté de l'autre, chacun ayant les pieds placés sous l'aisselle de l'autre (pour ne pas avoir froid). [mo. *kölći-*]

k'öltš'ögō̄r dans *k'öltš'ögō̄r* (~ *k'öltš'ɯgēr*) *jawų-* aller nu-pieds (< *k'öl nɯ'tš'ɯgēr*).

k'öltš'ɯgēr = k'öltš'ögō̄r.

k'ölūl- fair atteler.

k'ō̄lūr dans *i'kχe* (ou *t'ɯrūū*) *k'ō̄lūr* nom de la huitième lune et *Baˀa* (ou *sūlī*) *k'ō̄lūr* nom de la neuvième lune, respectivement deuxième et troisième mois de l'automne. [cf. *kögeler sara* nom du douzième mois dans les manuels d'astrologie mongols]

k'öm cuir de bœuf noirci et fumé (= *ɯ'kχerīī k'öm*) ; les bords d'une pièce de *sāri* (cuir fait de la peau de la croupe d'un cheval, âne ou mulet) lesquels sont d'une qualité inférieure à la partie du milieu (= *sārī k'öm*) | *k'öm ˀųt'ųl* bottes en cuir de bœuf noirci et fumé ; *k'ömni Baˀa sāri* pièce de *sāri* dont la partie qui forme le bord et est d'une qualité inférieure n est pas large. [mo. *köm*]

k'ō̄mī fanon (de bœuf) ; partie de la peau d'un animal qui couvre la poitrine | *ɯ'kχerīī k'ō̄mī* fanon de bœuf ; *ɯnegē k'ō̄mī* partie de la peau du renard qui couvre sa poitrine. [mo. *kögemei, kömei*]

k'ömnö- noircir et fumer une peau tannée de bœuf (= *ɯ'kχerīn aryųsų k'ömnö-*).

k'ömnūl- faire noircir et fumer une peau tannée de bœuf | *śire k'ömnūl-* faire noircir et fumer du cuir (de bœuf).

k'ömögī le penchant est d'une montagne ou d'une colline ; le pied du penchant est d'une montagne ou d'une colline | *śilīī k'ömögīDɯ sų̄san a̅l* famille qui demeure au pied du penchant est d'une colline ; *k'ömögīī ˀol* nom de rivière (Djunghar). [mo. *kömügei*]

k'ömölDörgö poitrail (partie du harnais qu'on met sur le poitrail). [mo. *kömüldürge*]

k'ömölDörgölö- mettre le poitrail | *mori k'ömölDörgölö-* mettre le poitrail à un cheval. [mo. *kömüldürgele-*]

k'ömör- renverser sens dessus dessous (un vase); couvrir au moyen d'un vase qu'on a renversé sens dessus dessous | *šāDžiŋqāā k'ömörtš'i t'ȧwi* place ta jatte sens dessus dessous; *t'oqōō Doro k'ömörtš'i t'ȧwi-* placer sous une marmite renversée sens dessus dessous; *tš'i t'oqōqāron t'ere erDenī k'ömörtš'^kχi* couvre de ta marmite renversée sens dessus dessous cette pierre précieuse (conte, *T.* p. 212). [mo. *kömüri-*]

k'ömörgö- = *k'ömörūl-* | *t'oqō k'ömörgö-* placer une marmite sens dessus dessous.

k'ömörö- = *k'ömör-*.

k'ömörū dont la pointe ou le bord sont inclinés en avant | *k'ömörū ewer* corne dont la pointe est inclinée en avant; *k'ömörū maŋnā̈'t'ā̈* ayant un front bombé. [mo. *kömürigü, kömürüü*]

k'ömörūl- faire renverser sens dessus dessous (un vase); aussi = *k'ömör-* | *ene t'oqōgī ǫaDā awā'tš'iDži k'ömörūlDži t'ȧwi* emportez cette marmite à l'extérieur et placez-la sens dessus dessous. [mo. *kömürigül-*]

k'ömösᵏχö sourcil; le côté à pente raide c.-à-d. le côté est (d'une dune) | *k'ömösᵏχȫȫ Džaŋgiда-* froncer les sourcils; *maŋχā k'ömösᵏχö* le côté à pente raide (= côté est) d'une dune. [mo. *kömüske*]

k'ömösk'ö = *k'ömösᵏχö.*

¹*k'önDī* creux, enfoncement, excavation, vallée; l'espace; vaste, étendu; doucement, sans rien dire, sans faire du bruit, avec des mouvements lents, sans faire de grands efforts; coi, tranquille; esprit, intelligence | *ārtš'agīī k'önDī* voir s. v. *ārtš'aǩ*; *k'önDīn ama* nom d'endroit (Otok); *šuDurǧa k'önDī, Burǧasū k'önDī* noms d'endroits (Dalat); *k'önDī i'ᵏχe jört'ömtš'i* le vaste et grand monde; *k'önDī i'ᵏχe tš'aqāā t'ala* vaste plaine unie; *k'önDī Bos-* se lever d'un mouvement lent (malade); *k'önDī alχų-* marcher à pas lents et sans faire du bruit; *k'önDī uge k'ele-* parler à voix basse; *k'önDī sū* tiens toi tranquille; *k'önDī-ugᵘī k'un* homme qui manque d'esprit, d'intelligence. [mo. *köndei*]

²*k'önDī* dans *k'önDī χarā* un des dix *χarā* d'Üchin (il comprend les serfs qui appartiennent au prince en personne — *nojoni t'ųs alba't'ų* —; ces derniers sont exempts des contributions ordinaires—*Durimt'ш alba*— et des réquisitions — *ųlā*); *k'önDī sųmų «sųmų»* qui appartient au *k'önDī χarā*. [= ¹*k'önDī*]

k'önDīlö- faire une excavation, creuser des galeries sous terre; laisser reposer, tenir en repos | *ǫaDžar k'önDīlö-* faire une excavation dans le sol; *ene χųlųǧųna gerīī Dōgūrᵏχīǧ Buri k'önDīlö'tš'ᵏχiDži* ces rats ont creusé partout des galeries sous la maison; *Bėjēē k'önDīlö-* prendre du repos, ne pas travailler un certain temps pour se reposer; *gem Bolsō ǫarāā k'önDīlö-* prendre soin que sa main blessée se repose sans se heurter contre l'un ou l'autre objet. [mo. *köndeyile-*]

k'önDīlös ge- laisser reposer un peu | *mori k'ölȫȫ k'önDīlös geDži wā̈n* le cheval (dont une des jambes fait mal) ne s'appuie par sur elle afin de la laisser reposer.

k'önDīrö- devenir creux, être excavé; commencer à se détacher | *śala k'önDīröDži* la base du mur est devenue excavée (= mangée par le salpêtre); *t'emēn ųŋqᵘasų k'önDīröDži* la laine des chameaux à commencé à se détacher par plaques (avant de tomber). [mo. *köndeyire-*]

k'önDī't'ī ayant une excavation, etc. (voir *k'önDī*); creux | *k'önDī't'ī eD* objet creux.

k'önDö- séparer les articulations en coupant, faire des incisions, creuser superficiellement | *jasų k'önDö-* ou *uje k'önDö-* séparer les articulations en coupant; *uje k'önDöDži salqa-* id.; *šūsu k'önDö-* en coupant détacher un peu la viande des os avant de faire bouillir le *šūsu*, pour que la cuisson se fasse plus vite; *ų't'aqār maχa ölöDži k'önDö-* introduire la lame d'un couteau dans un morceau de viande et y faire des incisions pour que, lorsqu'on la fera bouillir, elle soit plus promptement prête; *ǫaDžar k'önDö-* creuser un peu la terre; *k'önDösȫ ǫaDžar* sol qui a été remué avec une pelle; *ǫaχā̈ ǫaDžar k'önDöDži wā̈n* le porc remue le sol (avec son groin). [mo. *ċadig* (*altan tobċi*), p. 75 *könde-* faire des incisions]

k'önDȫ- occasionner de nouvelles douleurs à un membre blessé en voie de guérison; causer l'ouverture d'une blessure fermée; causer un nouveau déboîtement alors que l'os était déjà remis en place, ou la séparation des deux morceaux d'un os fracturé déjà ajustés | *tš'i t'ūnī ugᵘeltš'iDži Bā̈Dži jarāā k'önDȫ'ᵏχu* en maniant cela tu vas rouvrir tes ulcères; *t'ārųlsā jasᵘīg k'önDȫ-* causer la séparation des deux morceaux d'un os fracturé lesquels avaient déjà été ajustés. [cf. mo. *könde-* mouvoir]

k'önDöGDö- se rouvrir (blessure fermée); se déboîter de nouveau (os qui avait été remis à sa place); se séparer de nouveau (fragments d'os fracturé qui avaient été ajustés) | *χų'tš'ī jarani k'önDöGDöDži* son ancien ulcère s'est rouvert (p. ex. par suite d'un heurt); *Bųlt'ųrsan uje k'önDöGDöDži* l'os s'est de nouveau déboîté; *t'ārųlsā jasų k'önDöGDöDži* les fragments de l'os brisé qui avaient été ajustés, se sont séparés.

k'önDölDö- se placer en travers (p. ex. de la route), barrer le chemin en se plaçant en travers; s'opposer à quelque chose; passer d'un côté à l'autre, traverser |

ʙū̱ra ᴅžam k'öndölᴅödżi wā̆n le chameau mâle se met en travers du chemin et ne laisse pas passer les gens (chameau mâle en rut); *ɯ'ᵏχer ᴅžamᴅār k'öndölᴅödżi ɢeʙ't'eᴅżi wā̆n* le bœuf est couché en travers de la route; *k'öndölᴅösō̆ k'ū̆'ᵏχet* fœtus d'enfant se présentant placé en travers avant l'expulsion; *k'ɯni ama k'öndölᴅödżi ᴅu̱ɢar-* interrompre quelqu'un, l'empêcher de parler en parlant soi-même; *alba k'öndölᴅö-* s'opposer à la perception des impôts; *ᴅžam k'öndölᴅödżi ɢar-* traverser la route. [mo. *köndeled-*]

k'öndölön transversal; transversalement, dans le sens de la largeur | *k'öndölönō̆r ʙi'tś'i-* écrire en suivant des lignes horizontales; *k'öndölönō̆r u̱ru̱-* déchirer (de la toile de coton, etc.) dans le sens de la largeur (× *tś'ū̱l-, eŋgīt ᴅaɢū̱lāt u̱ru̱-, u̱rt'ᵘār u̱ru̱-*); *nège ɢesek ᴅāwᵘīg t'as k'öndölön u̱ru̱-* déchirer un morceau de toile de coton tout droit dans le sens de la largeur; *k'öndölō̆ ɢer* ou *k'öndölō̆ laɢ* = *ʙāā laɢ* voir s. v. ¹*laɢ*; *k'öndölō̆ k'ɯn* tierce personne invitée par deux parties qui se mettent d'accord, pour que plus tard elle puisse être prise à témoin; *k'öndölön t'ēgēs nāś tś'āś ɯge ɢeltś'iᴅżi ololtś'ū̱l-* s'entremettre entre deux parties et les mettre d'accord; *k'öndölönᴅɯ k'ölō̆ō̆ ᴅuriᴅżi, k'ögönönᴅɯ k'ɯᴅžūgēn ulgɯᴅżi* il a mis le pied dans les affaires d'autrui, il s'est engagé le cou dans le nœud d'un *k'ögönö* (voir ce mot) (dicton — dit de quelqu'un qui s'étant mêlé d'affaires qui ne le regardaient pas s'est attiré des embarras). [mo. *köndelen*]

k'öndör- baisser violemment la tête en appuyant fortement sur le mors (cheval fougueux lorsqu'il est monté). [mo. *könder-*]

k'öndūl- causatif de *k'öndö-*.

k'öndżil couverture de lit | *k'öndżil möndżil* id. [mo. *könjile*]

¹*k'önök* seau dans lequel on trait les vaches; nom de chien | *k'önök t'ologᵊ̄t'ᵊ̄ ɯ'ᵏχer* bœuf à tête longue. [mo. *könüg*]

²*k'önök* nom mongol de Pouo louo p'ou 波羅堡, petite ville chinoise située un peu en dedans de la grande muraille au nord de Houng chan hien 橫山縣 (Chensi) | *k'önögīt ʙoro t'ologᵊ̄* nom d'endroit (Üchin). [mo. *könüg*]

k'ō̆ŋgö enflure, hydropisie. Cf. ²*k'ō̆-*.

k'öŋgöʙ'tś'ilö- rendre plus léger; être humble, modeste, simple dans ses manières de faire (personne de haut rang) | *a'tś'ā k'öŋgöʙ'tś'ilödżi aŋgila-* mettre une partie de la charge d'un animal de bât sur un autre pour soulager le premier; *ʙėjēē k'öŋgöʙ'tś'ilö-* mettre des habits plus légers; *k'öŋgöʙ'tś'ilösō̆ nojon* prince aux allures simples, qui ne morgue pas les gens. [mo. *könggebċile-*]

k'öŋgöᴅ'ᵏχö- rendre plus léger | *k'erek k'öŋgöᴅ'ᵏχö-* arranger un procès d'une manière favorable au condamné (p. ex. en imposant à un voleur seulement une peine légère). [mo. *könggedke-*]

k'öŋgöᴅö- être trop léger. [mo. *könnged-*]

k'öŋgölö- châtrer (taureaux, béliers, boucs). [mo. *könggele-* rendre plus léger]

k'öŋgölök humble, modeste, qui n'a pas de morgue (dit d'une personne de haut rang); qui est en bonne santé (dit d'une femme qui vient d'accoucher ou qui doit accoucher sous peu) | *k'öŋgölök nojon* prince qui a des manières simples, sans morgue; *e'ᵏχener-tś'ī k'öŋgölök ʙā̆nū̱* est-ce que ta femme va bien? (question posée après l'accouchement ou avant). [mo. *könggelig*]

k'öŋgömsöglö- être humble, modeste, sans morgue (personne de haut rang). [mo. *könggemsügle-*]

k'öŋgömsök humble, modeste, qui n'a pas de morgue (dit de personnes de haut rang). [mo. *könggemsüg*]

k'öŋgön léger, qui ne coûte pas cher, de peu de prix, de peu de valeur | *aʙ'tś'i jawu̱χu̱du̱ k'öŋgön* (c'est commode) pour emporter en route (par ce que) c'est léger; *k'öl k'öŋgō̆ mori* cheval qui n'est pas paresseux, qu'on ne doit pas frapper pour qu'il avance bien; *k'öŋgönō̆r aʙ-* acheter à bon marché; *ene χarī k'öŋgön ᴅu̱slā* tiens, cela n'a pas coûté cher; *k'öŋgön uᴅżi-* mépriser, traiter avec dédain. [mo. *könggen*]

k'öŋgörö- devenir moins lourd, devenir léger, baisser (dit des prix), devenir bon marché; accoucher | *oᴅō ʙėje t'awiraᴅżi k'öŋgöröᴅżi* maintenant je me sens plus dispos, allégé (après avoir été indisposé); *ene ᴅžil t'ömös k'öŋgörönū uguī-jū* est-ce que cette année-ci les céréales deviendront plus bon marché, ou ne le deviendront-elles pas?; *t'ani e'ᵏχener k'öŋgörөwū* est-ce que votre femme a accouché? [mo. *könggere-*]

k'öŋgörūl- faire devenir léger, faire devenir moins pesant, alléger | *a'tś'ā k'öŋgörūl-* alléger une charge. [mo. *könggeregül-*]

k'ō̆ŋgö't'ī enflé, gonflé (par maladie) | *ɢeᴅusɯ k'ō̆ŋgö't'ī* le ventre est gonflé; *tś'arāni k'ō̆ŋgö't'ī* sa figure est enflée.

k'ō̆ŋgö't'ö- être gonflé, enflé (par maladie) | *öwö'tś'i't'ī k'ɯū k'ölni k'ō̆ŋgö't'öᴅżi* le malade a les jambes enflées.

k'öŋᵏχī- être concave, déprimé, enfoncé | *k'öŋᵏχīsō̆ nuᴅu't'ī* ayant les yeux situés profondément dans leurs orbites. Cf. *χoŋχᵊ̄-*. [mo. *köngkeyi-*]

k'öŋᵏχīlgö- excaver, munir d'une cavité. [mo. *köngkeyilge-*]

k'öŋᵏχögör concave, enfoncé, déprimé | *k'öŋᵏχögör*

nɯDɯ't'ī ayant les yeux situés profondément dans leurs orbites; *k'öŋᵏχögör ɋaDżar* endroit qui forme une dépression. [mo. *köngköger*]

k'öŋᵏχök dans *k'öŋᵏχök k'öŋᵏχök* GE- céder sous la pression (p. ex. les parties charnues du corps, quand on presse dessus).

k'öŋᵏχör qui a un enfoncement; qui sont situés profondément dans leurs orbites (yeux); nom qu'on donne aux enfants dont les yeux sont situés profondément dans leurs orbites; sobriquet qu'on donne aux gens qui ont de pareils yeux; cavité, creux, fossette | *k'öŋᵏχör iDżōrt'ᵃ̄ sawa* vase dont le fond rentre; *k'öŋᵏχör tś'öŋᵏχör ɋaDżar* terrain où il y a des enfoncements, des dépressions; *k'öŋᵏχör χaŋχar-ugᵘī ɋaDżar* terrain uni; *k'öŋᵏχör nɯDɯ't'ī* ayant des yeux situés profondément dans leurs orbites. Cf. *χoŋχor*. [mo. *köngker, köngkör*]

k'öŋᵏχörᵏχī petite cavité, petite fossette, petit enfoncement, petite dépression; qui a la forme d'une petite cavité, petité fossette, etc. | *maŋχā k'öŋᵏχörᵏχī* dépression entre les dunes.

k'öŋᵏχörᵏχī't'ī ayant une petite cavité, une petite fossette, un petit enfoncement, une petite dépression.

k'öŋᵏχört'ī ayant des cavités, des enfoncements, des dépressions | *k'öŋᵏχört'ī tś'öŋᵏχört'ī ɋaDżar* terrain où il y a des enfoncements, des dépressions; *k'öŋᵏχört'ī χaŋχart'ā̄ ɋaDżar* terrain inégal.

k'öŋᵏχörtś'ök petite cavité, petite fossette, petit enfoncement.

k'öŋᵏχös dans *k'öŋᵏχös* GE- céder un peu sous la pression (p. ex. sol humide, quand on marche dessus).

k'ō̄r = *k'ū̄r*.

k'ör- se congeler, se geler; devenir froid (boissons, aliments, etc.) | *ɥsɥ* GörtŚ'*i* l'eau est gelée; *oDō̄ mösɯ* GörtŚ'*i* maintenant il y a de la glace (sur les mares, les lacs); *BɥDā k'örlō̄* la bouillie est devenue froide, le manger est devenu froid. [mo. *körü-, kör-*]

k'ō̄rDö- = GöGSö- | *k'ō̄rDō̄t k'ɯn* Dagā *jawɥ-* se laisser monter par quelqu'un et partir à sa suite. [mo. *kögerde-*]

k'ō̄rDöŋ = GöGSör. [cf. mo. *kögerdeg* id.]

k'örDżī- être rugueux, être inégal | *k'örDżīsō̄ χaDa* pierre rugueuse. [mo. *körjeyi-*]

k'örDżīlgö- rendre rugueux, rider | *ɥr* Gɯrtś'*i tś'arā̄gāā k'örDżīlgö-* se fâcher et se renfrogner. [mo. *körjeyilge-*]

k'örDżögör = *k'örDżöŋ* | *k'örDżögör tś'āsɥ* papier rugueux.

k'örDżöŋ rugueux | *k'örDżöŋ χaDa* pierre rugueuse.

k'örDżör dans DoBDżi *k'örDżör* (= DoBDżi *k'öBDżör*) n. pr. m.

[1]*k'ō̄rgö* soufflet de forge | *t'ɥlɥm k'ō̄rgö* soufflet constitué par la peau entière d'un animal (chèvre, gazelle, veau); *mɥDū̄ k'ō̄rgö* soufflet de forge en bois. [mo. *kögerge*]

[2]*k'ō̄rgö* pont | *k'ō̄rgō̄r ɋar-* passer un pont. [mo. *kögerge*]

k'örgö- laisser refroidir; faire diminuer l'affection | *tś'ā̄ k'örgöDżi ɥ̄-* boire du thé après l'avoir laissé refroidir; GER *k'örgö-* laisser refroidir la maison (en ouvrant la porte); *tś'i ēDżi āwᵘīgāā ɋɥmɥDāDżi k'örgöDżi* en donnant à tes parents des raisons d'être mécontents, tu as fait diminuer l'affection qu'ils te portaient. [mo. *körge-*]

k'ō̄rgöDö- faire fonctionner un soufflet de forge, activer (le feu) au moyen d'un soufflet de forge; souffler (vent formant un courant d'air) | *ɋalīg k'ō̄rgöDö-* activer le le feu au moyen du souffet; *salᵏχī k'ō̄rgöDöDżi wā̄n* il y a un courant d'air (dans l'appartement, p. ex. quand la porte et les fenêtres sont ouvertes). [mo. *kögergede-*]

k'örgölöŋ gelé (× Gesᵏχuleŋ) | *k'örgölöŋ maχa* viande gelée; *k'örgölöŋ ɋaDżar* sol gelé.

[1]*k'ō̄rgö't'ī* ayant un soufflet de forge.

[2]*k'ō̄rgö't'ī* ayant un pont.

[1]*k'ō̄rᵏχī* malheureux; digne de compassion; interjection exprimant la compassion | *k'ɯnīg k'ō̄rᵏχī* GE- avoir compassion des gens. [mo. *kögerükei, kögerüküi, kögereküi*]

[2]*k'ō̄rᵏχī* qui se laisse aisément enthousiasmer, exalter, emporter par l'exemple des autres | *k'ō̄rᵏχī* Dżaŋt'*ā̄* id. Cf. *k'ō̄rö-*.

k'ō̄rᵏχīlö- avoir pitié, avoir compassion | *k'ō̄rᵏχīlöDżi sana-* id.; *k'ɯnīg k'ō̄rᵏχīlö-* avoir compassion des gens. [mo. *kögerkeyile-*]

k'örlö- = [1]*k'ölö-* | *t'ani t'enDe mal k'örlöwū* là-bas dans vos parages le bétail a-t-il perdu ses poils d'hiver et repris ses forces en mangeant les nouvelles herbes?

k'örlölgö (*k'ölölgö*) fait d'avoir perdu ses poils d'hiver et repris ses forces en mangeant les nouvelles herbes.

k'örlölt'ö = *k'örlölgö* | *malīī k'örlölt'ö sā̄n* le bétail a déjà perdu ses poils d'hiver et repris ses forces en mangeant les herbes nouvelles.

k'örö dans *oro k'örö* reste | *malīn oro k'örö* ce qui reste d'un troupeau de bestiaux. Voir s. v. [3]*oro*.

k'örō̄ scie. [mo. *kirüge*]

k'ō̄rö = *k'ō̄r*.

k'ō̄rö- se boursouffler, se tuméfier, lever (pâte qui fermente); s'enthousiasmer, s'exalter, se laisser entraîner par l'exemple des autres; commencer à rire (petit enfant qui jusqu'à présent n'a pas encore ri) | *ɋaDżar k'ō̄röDżi* le

sol s'est couvert de boursoufflures ; *ɯsɯ k'ɵ̄rölɵ̄, ODɵ̄ DEwere'kχe-mɑ̄n, χɥrDɥ̄ samɥr* le lait (en bouillant) s'est boursoufflé, il va maintenant déborder, remuez-le vite ; *jasɥ k'ɵ̄röDżi* des tumeurs se sont formées à la surface de l'os (maladie) ; *Bɵrsoḳ k'ɵ̄röDżi* le pain a bien levé ; *k'ɯ̄'kχet χorimDɥ jawɥχɥ gēD k'ɵ̄röDżi wɑ̄n* les enfants manifestent bruyamment leur joie à la pensée d'aller à la noce ; *ene k'ɯ̄'kχet iDżɥ̄r k'ɵ̄röDżi wɑ̄n* ce (petit) enfant commence déjà à rire. [mo. *kögere-*]

k'örɵ̄Dö- scier | *tś'ɑ̄ k'örɵ̄Dö-* scier une brique de thé en morceaux. [mo. *kirügede-*]

k'örɵ̄Dösɯ sciure.

k'ɵ̄röDösɯ scories ou dépôts qui ont l'apparence de l'écume.

k'örɵ̄Dɯ̄l- faire scier. [mo. *kirügedegül-*]

k'öröl- se mouvoir et se croiser dans toutes les directions, grouiller (foule) | *χɥDɥçDār mal k'öröltś'i wɑ̄n* près du puits les bestiaux se meuvent et se croisent dans toutes les directions ; *olō k'ɯɯ̄ k'örölDżi wɑ̄n* cela fourmille de gens.

k'örölDżi- = *k'öröl-*.

k'örölöltś'i- = *k'öröl-*.

k'ɵ̄römt'ögī qui s'enthousiasme facilement, qui se laisse facilement entraîner par l'exemple des autres.

k'örögö semence, levure (pour faire du koumys) ; biens, fortune ; cause, occasion | *k'örögönDɯ çarçaDżi t'awisan amɥ* millet mis de côté pour servir de semence ; *erēē k'örögö* enfants nés d'un commerce illicite entre une femme mongole et un Chinois ; *ɑ̄ragī̄ k'örögö* tout ce qu'on introduit dans le lait pour le faire surir et devenir koumys ; *k'örögö tś'iDē-* mettre du millet broyé dans du lait pour qu'il surisse ; *öB k'örögīī k'eDɯ̄ mal* les quelques bestiaux constituant l'avoir (de quelqu'un) ; *tś'ɥ̄gɑ̄ni k'örögö* cause ou occasion de rixes, de disputes. Voir aussi ³*oro*, *öblöl*. [mo. *körüngge*]

k'örögödö- mettre des semences en terre, semer ; jeter de la levure dans le lait pour fabriquer du koumys | *amɥ k'örögödö-* semer du millet ; *k'örögödö'kχɯ tś'aç* le temps des semailles ; *ɑ̄raḳ k'örögödö-* introduire dans le lait une substance qui le fasse surir et devenir koumys (voir s. v. *k'örögö*).

k'ɵ̄röŋ'kχī dans *k'ɵ̄röŋ'kχī k'ɯn* = *k'ɵ̄rɯ̄ k'ɯn* voir s. v. *k'ɵ̄rɯ̄*.

k'ɵ̄röp voir s. v. ¹*BaDaŋ*.

k'örös = *k'örösɯ* | *çaDżarī̄ k'örös* la couche supérieure du sol ; nom d'une espèce de champignon comestible ; *döŋgödżi çaDżarī̄ k'örös χɑ̄-* parvenir à peine à recouvrir le sol (p. ex. une petite neige) ; *k'örös sɥ̄-* = *k'örösl ö-* ; *arɥs k'örös* peau.

k'ɵ̄rös = *k'ɵ̄rsɯ*.

k'örösl ö- se couvrir d'une pellicule (plaie) ; redevenir apte à être cultivé après un long repos (terre) ; commencer à grossir, acquérir de l'aisance | *jara k'örösl öDżi eDege'kχe-mɑ̄n* l'ulcère s'est recouvert d'une pellicule, il guérira ; *çaDżar k'örösl öDżi t'ariχɥ BolDżi* les terres sont redevenues aptes à être cultivées, on pourra les remettre en culture ; *mɥ̄ mal k'örösl öDżi* le bétail qui était maigre commence à grossir ; *t'ere ɑ̄l oDō k'örösl öDżi χaŋgi BolDżi* cette famille a maintenant acquis de l'aisance, elle est à son aise.

k'örösť'ī ayant une couche supérieure, ayant un épiderme ; ayant une couche supérieure de terre fertile | *Boro k'örösť'ī çaDżar* = *BoroldŋDżin*. [mo. *körüsütei*]

k'ɵ̄röst'ö- se couvrir d'écume. Cf. *k'ɵ̄rsö't'ö-*.

k'örösť'ɯ = *k'örösť'ī*.

k'örösɯ (*k'örös*) couche supérieure, épiderme | *çaDżarī̄ k'örösɯ* = *çaDżarī̄ k'örös* voir s. v. *k'örös* ; *arɥsɥ̄ k'örösɯ* le côté chair d'une peau (par opposition au côté qui est garni de poils). [mo. *körüsün* ; *Hist. secr.* III, f. 18r. (Haenisch, 111) *kōrisü*]

k'ɵ̄rösɯ = *k'ɵ̄rsɯ*.

k'ɵ̄rsök remplace le mot *Bōrsoḳ* « galette » chez les personnes qui observent la coutume du *nere çɑ̄laχɥ*. Voir *çɑ̄la-*. Voir aussi s. v. *Bōrsoḳ*.

k'ɵ̄rsölö- se couvrir d'écume, écumer, mousser ; jeter de l'écume | *ɥsɥ k'ɵ̄rsölöDżi* l'eau s'est couverte d'écume ; *ɯsɯ k'ɵ̄rsölöDżi wɑ̄n, t'eŋger BorōN oroχo-tś'arɑ̄ wɑ̄n* le lait mousse (quand on le trait) ; apparemment il pleuvra.

k'ɵ̄rsö't'ö- se couvrir d'écume | *ɥsɥ k'ɵ̄rsö't'öDżi wɑ̄n* l'eau s'est couverte d'écume ; *morin ama k'ɵ̄rsö't'öDżi wɑ̄n* la bouche du cheval est couverte d'écume. [mo. *kögesüde-*]

k'ɵ̄rst'ö- = *k'ɵ̄rsö't'ö-* | *ɥsɥ Bɥ'tś'alDżi k'ɵ̄rst'öDżi wɑ̄n* l'eau bout et se couvre d'écume.

k'ɵ̄rsɯ écume, mousse. [mo. *kögesün*]

k'ɵ̄rɯ̄ dans *k'ɵ̄rɯ̄ k'ɯn* quelqu'un qui se laisse facilement monter, qui s'exalte et s'enthousiasme aisément, quelqu'un qui se laisse facilement entraîner par l'exemple des autres. Cf. *k'ɵ̄rö-*.

k'ɵ̄rɯ̄l- causatif de *k'ɵ̄rö-* | *örmö k'ɵ̄rɯ̄l-* solidifier par cuisson la crème du lait ; *ɯsɯ k'ɵ̄rɯ̄l-* faire bouillir du lait ; *k'ɯnīg maç't'aDżi k'ɵ̄rɯ̄l-* rendre quelqu'un de bonne humeur, en le vantant ; monter quelqu'un en le vantant. [mo. *kögeregül-*]

k'örwö qui a déjà atteint une certaine taille ; jeunes enfants ou jeunes bestiaux qui ont déjà atteint une certaine taille (× *nilχa*) ; grand (millet) | *k'örwö k'ɯ̄'kχet* enfants qui ont déjà atteint une certaine taille, qui commencent à marcher ; *k'örwö χɥrça* (*eśige*)

agneaux (chevreaux) qui ont déjà atteint une certaine croissance; *nilχ̄ān ilqaDži ork'χi'tš'k'χi, k'örwīn e'k'χīl Daqǭlqāt jawǭltš'k'χi* séparez et laissez ici les tout jeunes (agneaux et chevreaux), et ceux qui sont un peu plus grands, laissez-les aller (au pâturage) à la suite de leurs mères; *k'örwö amų = i'k'χe amų* voir s. v. *amų*. [Cf. mo. *körbeyi-* se tendre, se gonfler]

k'örwö- se rouler étant couché; être infidèle à la parole donnée, trahir ses engagements; ne plus faire comme autrefois, changer ses dispositions (de favorables qu'elles étaient en défavorables) | *mori k'örwöDži wān* le cheval se roule par terre; *k'erek tš'amaDų Dųltš'i, tš'i jā'k'χiDži k'örwöjā t'ǭlk'uē* la faute dont on t'accuse est prouvée, n'importe comment tu te tournes, tu ne pourra pas te disculper; *ųrwaDaq k'örwödök k'un* quelqu'un qui a l'habitude de revenir sur la parole donnée; *ene k'un oDō k'örwöDži, χǭ'tš'ī jųsārā Biši BolDži* cette personne a maintenant changé tout à fait de dispositions, elle n'est plus comme autrefois. [mo. *körbe-, körbö-*]

k'örwō̄ qualité de ce qui est susceptible de plusieurs interprétations différentes; qualité de ce qui est à refaire, à recevoir une nouvelle solution | *ene k'īDelt'u k'örwō̄ i'k'χe* cette affaire se prête à plusieurs interprétations.

k'örwöl = k'örwölgö. Voir aussi s. v. *ergel, ųrwal*.

k'örwölDžin dans *k'örwölDžī gō ça't'ųn* nom de la femme de *šųDųrga t'ölgö'tš'i χān* (voir s.v. *šųDųrga*). [mo. *körbeljin* (S. S.)]

k'örwölgö action de se rouler étant couché, qualité de ce qui est à refaire, à recevoir une nouvelle solution | *k'örwölgö-ug'ī* définitif; qui ne peut plus être rétracté, nié; *k'erek k'örwölgö-ug'ī t'ųlqa-* prouver la culpabilité de quelqu'un de façon qu'il ne puisse plus la nier. Voir aussi s. v. *ergelge*. [mo. *körbelge*]

k'örwölgö't'ī voir s. v. *ergelge't'ī*.

[1]*k'örwöši* urticaire | *k'ū'k'χeDt'u k'örwöši çartš'i* l'enfant a l'urticaire. [mo. *körbesi*]

[2]*k'örwöši* qualité de ce qui est à refaire, à recevoir une nouvelle solution | *ene k'īDel oDō k'örwöši-ug'ī BolDži* cette affaire est maintenant définitivement arrangée; *k'erek k'örwöši-ug'ī t'ųlqa-* prouver la culpabilité de quelqu'un de façon qu'il ne puisse plus la nier. [mo. *körbesi*]

k'örwöši- grandir un peu (petits enfants, jeunes animaux, jeunes plantes, jeunes arbres) | *ųnaqa t'ųqųl k'örwöšiDži* les poulains et les veaux ont grandi un peu; *χųrga k'örwöšiDži, usu Gu'tš'iDži, salqawųl Bolχų mān* les agneaux sont devenus grands, leur laine a acquis la longueur voulue, on ferait bien de les tuer (pour vendre les peaux); *t'ani k'ū'k'χet-t'an k'örwöšiDži i'k'χe BolDži* vos enfants ont grandi, ils sont devenus grands.

k'örwöšūl- laisser grandir un peu | *ešige χųrga k'örwöšūl-* laisser grandir un peu les chevreaux et les agneaux (p. ex. avant de les séparer de leurs mères).

k'örwö't'ī dans *nilχa't'ā k'örwö't'ī* ayant de petits enfants.

k'örwō̄'t'ī qui est susceptible de plusieurs interprétations, qui est à refaire | *ene k'īDel unē χųDalni sān ilqarasaŋg'ē, k'örwō̄'t'ī-šǭ Bollā* dans ce procès il n'a pas été bien établi où était le vrai et où était le faux, il est fort possible que le procès soit à refaire; *ene māmā une sāē t'ārasaŋg'ī ablā, ene jör χǭ't'ō̄ k'örwō̄'t'ī Bolχų maqaD-ug'ē, i'k'χe une awųj Ge'k'χu maqaD-ug'ē* j'ai acheté cet objet sans être convenu tout à fait du prix juste; il se pourrait bien que plus tard j'aie à débattre le prix encore une fois et qu'(alors) il exige un prix élevé.

k'örwō̄'tš'i qui aime à se rouler étant couché. Voir s. v. *ųrwā'tš'i*.

k'örwö'tš'ūl- acheter et revendre des objets | *mori k'örwö'tš'ūl-* acheter et revendre des chevaux.

k'örwö'tš'ūlge dans *k'örwö'tš'ūlgē māmā* commerce qui consiste à acheter et à revendre des objets.

k'örwö'tš'ūlge't'ī qui sait se tirer d'affaire, débrouillard.

k'örwūl- causatif de *k'örwö-*; aussi: acheter et revendre des objets | *mori k'örwūl-* laisser un cheval se rouler par terre (après lui avoir enlevé la selle); *māmā k'örwūl-* acheter et revendre des objets; *mori k'örwūlDži χųDalDų-* acheter et revendre des chevaux; *jum ergūlDži k'örwūlēt olōt aBDaq k'uū-jim* voir s. v. *ergūl-*. [mo. *körbegül-, körbögül-*]

k'ös dans *ça̧l k'ös* feu | *ça̧l k'ös ši't'ā-* faire du feu; *ça̧l Gösō̄n ųnt'arā-* laisser éteindre son feu.

k'ō̄s = k'ū̄s.

k'ō̄'t'ī̄ šili nom d'endroit (Otok).

k'ō̄'t'ö- être couvert de suie, être obstrué par la suie; être atteint de charbon (céréales) | *t'ogō k'ō̄'t'öDži* (le bas de) la marmite est couvert de suie; *sonDži k'ō̄'t'öDži* la cheminée est engorgée de suie; *buiDā k'ō̄'t'öDzi* le blé est atteint de charbon.

k'ō̄'tš'ilö- ramoner | *sonDži k'ō̄'tš'ilö-* ramoner une cheminée.

k'ō̄w dans *k'ō̄w k'ō̄w = k'ō̄gu k'ō̄gu* voir s. v. *k'ō̄gu*.

[1]*k'öwö-* flotter à la surface | *ųsųn Dēgūr k'öwö-* flotter à la surface de l'eau; *Dųsųni k'öwōt çarāt irenē* le beurre vient flotter à la surface (du koumys baratté). [mo. *köbü-, köb-*]

²*k'öwö-* se détacher et être soulevé (laine de l'année précédente) | *oDō χoni χā̃'tś'ilaχų̄ Boltś'i, DāK'χini k'öwösȭ mā̃n* maintenant le temps de tondre les moutons est arrivé, la laine de l'année précédente s'est détachée et est soulevée par la nouvelle qui commence à pousser.

¹*k'öwȭ* bord, bordure | *k'öwȭ jaqā* bord; *DēlīI k'öwȭ* ou *DēlīI k'öwȭ jaqā* le bord de la touloupe; *nūrīI k'öwȭ* ou *nūrīI k'öwȭ jaqā* le bord du lac; *tś'ā̃DamīI k'öwȭDɯ sūDżi wā̃n* il demeure sur le bord du *tś'ā̃Dam*; *DżūūI k'öwȭgīI k'ɯn* les gens qui demeurent le long du bord septentrional (du *tś'ā̃Dam*). [mo. *köbege, köböge*]

²*k'öwȭ* dans *Göśkχȭ k'öwȭ* vieux (dit des bestiaux) | *Göśkχȭ k'öwȭ mal bā̃nū̄, Bi ūū'tś'inDɯ ɢargaDżi iDej* avez-vous de vieux bestiaux? je voudrais en tuer une pièce pour ma provision d'hiver.

k'öwȭDö- = *k'öwȭlö-* | *maŋχa k'öwȭDöDżi jawų-* longer les dunes.

k'öwȭDö'kχi qui est sur le bord | *Gi't'aDīI k'öwȭDö'kχi ami't'an* les gens (= les Mongols) qui demeurent près de la frontière chinoise.

k'öwögūn (emprunté à la langue litt. — dans un conte) fils. [mo. *köbegün*]

k'öwȭlö- aller le long de, longer; garnir d'un galon le bord d'un objet, border | *maŋχa k'öwȭlöDżi jawų-* longer les dunes; *tś'amtś'a* (*Dēl*) *k'öwȭlö-* border un habit sans doublure (une touloupe); *ūDżimaq k'öwȭlö'kχɯ jaqālaχų̄* border un gilet sans manches. [mo. *köbegele-, köbögele-*]

k'öwölök qui a de longs poils | *k'õwölök noχā* espèce de chien de grande taille et à longs poils; *k'öwölök jamā* chèvre qui a de très longs poils. [? cf. mo. (S. S. p. 96) *köbeleng śara noqai*]

k'öwȭlūl- faire garnir d'une bordure.

k'öwömöl qui flotte à la surface | *k'öwömöl k'ȭrgö* pont flottant.

k'öwöŋ ouate de coton. [mo. *köbüng*]

k'öwöŋt'ī ouaté | *k'öwöŋt'ī Dēl* habit long ouaté.

k'öwöŋt'ɯ = *k'öwöŋt'ī* | *k'öwöŋt'īn erēn* nom d'endroit (Üchin).

¹*k'ȭwör* dans *k'ȭwör amų* millet qui a éclaté lors du grillage.

²*k'ȭwör* terrain marécageux où hommes et animaux s'engloutissent, fondrière; nom d'un endroit d'Otok; nom d'un endroit de Dalat (pour ce dernier endroit — on y distingue proprement deux *k'ȭwör: i'kχe k'ȭwör* et *Baqa k'ȭwör* — voir la note au mot *waŋ*). [mo. (S.S. p. 106) *kögebür*]

³*kȭwör* dans *k'ȭwör DāK'χi* vieille laine qui au printemps reste entre la laine nouvellement poussée (moutons).

k'öwörDö- (*k'ɯwerDe-*) faire le point de surjet (couture) | *k'öwörDöDżi ojo-* id. [mo. *köbürid-*]

k'ȭwörDö- s'engloutir dans une fondrière | *mori k'ȭwörDöDżi ɯ'kχulē* un cheval est mort englouti dans une fondrière.

k'öwörDölgö point de surjet (couture).

k'öwȭrgö action de devenir gras, embonpoint (bétail) | *malīI k'öwȭrgö sā̃n* le bétail est gras.

k'öwörkχī dans *k'öwörkχī Dżaŋgilā* nœud qui se défait en tirant simplement sur le bout de la corde; *k'öwörkχī Dżaŋgid-* nouer au moyen d'un tel nœud. Voir s. v. *t'ōm, t'ōmt'ų*. [mo. *köberekei, köbörekei*]

¹*k'ȭwörlö-* éclater (dit du millet quand on le grille) | *amų k'ȭwörlöDżi* le millet a éclaté (pendant le grillage).

²*k'ȭwörlö-* débarrasser les moutons de la vieille laine qui, au printemps, est restée entre la laine nouvellement poussée | *χoni χalūDaDżi, k'ȭwörlö'kχö-mā̃n* les moutons souffrent d'échauffement, il faudra les débarrasser des restes de la vielle laine.

k'öwȭrö- devenir gras (bestiaux) | *mani t'ere ɢaDżar śanDa-im, sā̃ē, χamųqās ųrDa k'öwȭröD-im* notre endroit est un endroit humide et où la nappe d'eau est à peu de profondeur, il est bon: (le bétail) y engraisse avant celui de tous les autres endroits.

k'öwȭ't'ī ayant un bord, une bordure. [mo. *köbegetei, köbögetei*]

k'öwȭ't'ɯ dans *tś'aqāā k'öwȭ't'ɯ* nom mongol de la ville de Fou kou hien 府谷縣 (Chensi). [mo. *ċaγan köbegetü qota* (ancienne carte de la contrée des Ordos)]

k'öwūt esclave du dernier rang | *k'öwūt Ge'tś'i alba't'ɯ̈īn alba't'ų BōlīI Bōl* ce qu'on nomme *k'öwūt*, est un serf de serf, un esclave d'esclave (dicton). [mo. *köbegüd* les fils, les garçons; aussi; espèce de domestiques de condition non libre (voir Vladimirtsov, *Obśćest. stroï Mongol.*, p. p. 165,166). Cf. les *ger-ün kö'üd* de l'*Hist. secr.* X, f. 4v. (Haenisch, 232)]

¹*k'um* voir s. v. *jum*.

²*k'um* = ²*k'um*, voir s. v. ³*nam*.

k'umų voir s. v. *jumų*.

¹*k'ū* dans *Do-k'ū* espèce de refrain qui s'entend dans les chansons; aussi particule corroborative | *ɢaɢ'tś'a-k'ū* seulement, mais, toutefois. Voir aussi s. v. *ąę, aj, Bā̃Dża-, Dżā̃, uį*.

²*k'ū* fils, garçon; se dit aussi d'un homme adulte, par mépris; s'emploie comme mot de tendresse en caressant un animal mâle (cf. *k'ūk'χen*); intérêt que rapporte une somme d'argent | *k'ū-min* mon fils; *k'ū Dū* frère moins âgé; *χonī k'ū* garçon qui fait l'office de gardien de moutons; *śonoχā Dżolbiŋ sarlā̃ k'ū* le

cupide chenapan, le garçon Sarlai (chanson); *ǯžērɒe kʻūl* (mon) fils roux (en caressant un cheval roux); *kʻūgēr tʻawiɒži bɐ̄χu eʻᵏχe ɒžōs* capital qu'on a placé à intérêts; *kʻūl śiwu̯ʻtśʻin* (on dit aussi *gōʻᵏχō śiwu̯ʻtśʻin*) nom de trois *χarā* d'Otok (cf. S.S. p. 206 *keüked sibaɣučin*). [*Hist. secr.* passim *kō'ün* fils; cf. mo. *keüken* petit garçon, petit enfant, fille]

³*kʻūl* dans *jūl kʻūl* voir s. v. ¹*jūl*.

⁴*kʻūl* s'entend comme réduplication du pronom interrogatif *jūl* quoi? | *tʻere kʻɯn tśʻamaɒu̯ ɯgen ɯɒžūlr ɕarɢaɒži bɐ̄tʻar tśʻi jūl-ʙ kʻūl-ʙ gɛɒži* ʙɒɒoʻkʻᵘī-*jūl* alors que cet homme te laisse entendre ce qu'il en est, ne te demandes-tu pas quel pourrait être le sens de ses paroles? (*jūl-ʙ kʻūl-ʙ* < *jūl ʙī kʻūl ʙī*).

kʻūlɒ pluriel de ²*kʻūl* fils.

kʻɯɒe brouillard sans vent | *kʻɯɒe mana* ou *mana kʻɯɒe* id.; *kʻɯɒe ʙu̯ɒži wɐ̄n* un brouillard se forme. Cf. *kʻɯɒɯk*. [cf. mo. *küdeng*]

kʻɯɒer porte-musc. [mo. *küderi*]

kʻɯɒᵘī- se voûter, s'arquer | *kʻɯɒᵘīgēt gɯʻtśʻi ɕar-* faire des efforts en se voûtant. Cf. *gɯɒᵘī-*, *gɯʻtʻᵘī-*.

kʻɯɒɯgur convexe, voûté | *kʻɯɒɯgur ɒoŋrop* Dongrop au dos voûté (sobriquet). [mo. *küdügür*]

kʻɯɒɯk = *kʻɯɒe* | *kʻɯɒɯk mana* brouillard sans vent. Voir *mana*.

kʻɯɒɯrmeɢʻtʻī ayant un collier, dans *gōʻᵏχō tʻorɢō kʻɯɒɯrmeɢʻtʻī* ayant un collier en soie bleue ([*šara*] *noχ̄ᵑn örōl* formule de bénédictions à l'adresse du chien aux noces, *T.* p. 463).

kʻɯǯži bâtonnet de bois odoriférant qu'on brûle dans les temples et dont on se sert aussi en guise de mèche de fusil. [mo. *küji*]

kʻūɒžži panier en osier à ouverture étroite dont l'intérieur est garni de papier collé et qui sert à contenir de l'huile ou de l'eau-de-vie | *u̯sū kʻūɒži* espèce de tonneau servant à transporter de l'eau à dos d'animal (chaque animal en porte deux), dans les contrées d'Otok où les puits sont loin des habitations.

kʻūɒžile- verser dans un *kʻūɒži* (voir ce mot) | *ɒu̯su̯ kʻūɒžile-* verser de l'huile dans un *kʻūɒži*.

kʻɯǯžūl cou, col, goulot, vertèbre du cou | *kʻɯɒžūtśʻē ǯžam* grande route (par plaisanterie, m. à m.: une route si profondément encaissée que les bords en sont à la hauteur du cou de ceux qui la suivent, si bien qu'il est impossible de perdre son chemin); *kʻɯɒžūnīn aru̯su̯ jamar wɐ̄n, tʻa ulɒžiʻkʻᵘī — tʻas χara wɐ̄n* regardez (m. à m. ne regarderiez-vous pas?) une fois dans quel état est la peau de son cou — Elle est noire comme jais; *kʻɯɒžūl sērēren ǯžɯɒʻᵏχu-* faire tout son possible (comme un bœuf qui tire un chariot); *kʻɯɒžūl nu̯ɢu̯l-* rompre en deux morceaux le cou de mouton ou de chèvre placé devant le futur, le jour du mariage (c'est le futur qui fait l'opération et une des moitiés est alors mise dans l'assiette de la future pour qu'elle la mange— Voir aussi *ɒeʙśi pʻila nīlūl-* s. v. *ɒeʙśi*); *loŋχō kʻɯɒžūl* goulot de bouteille; *ǯžu̯rɢāā kʻɯɒžūl* les six vertèbres qui constituent le cou (moutons, chèvres); *amā kʻɯɒžūl* la première vertèbre cervicale, l'atlas; *ɕaʻtʻū̆ kʻɯɒžūl* la seconde vertèbre cervicale, l'axis. Voir aussi s. v. *tʻogō*. [mo. *küjügün*]

kʻɯɒžūlʙʻtśʻi collier; anneau de fer qu'on met au cou des prisonniers; pectoral en argent dont le lien qui le supporte entoure le cou (parure de femme) | *noχ̄ᵑō kʻɯɒžūlʙʻtśʻi* collier de chien; *ɕū̆ kʻɯɒžūlʙʻtśʻi ɒžūl-* porter un pectoral muni d'ornements creux en argent. [mo. *küjügübći*]

kʻɯɒžūlʙʻtśʻile- mettre un collier; mettre un anneau de fer au cou d'un prisonnier | *tʻu̯ɢu̯l kʻɯɒžūlʙʻtśʻile-* mettre un collier à un veau. [mo. *küjügübćile-*]

kʻɯɒžūɒe- prendre par le cou. [mo. *küjügüde-*]

kʻɯɒžūle- avoir un cou | *ʙu̯χa ʙiɒūû kʻɯɒžūleǯ irēt surtʻī amiʻtʻā bɐ̄n* un taureau avec son gros cou est un animal qui a l'air terrible. Cf. *kʻöllö-*, *tʻologᵑlo-*.

kʻɯǯžūʻtʻī ayant un cou. [mo. *küjügütei*]

kʻɯǯžūʻtʻɯ = *kʻɯɒžūʻtʻī* | *χara kʻɯɒžūʻtʻɯ* vieux bouc de gazelle. [mo. *küjügütü*]

kʻūɢ moisissure. Cf. ²*kʻōɢ*.

kʻɯɢɒᵘī- se voûter.

kʻɯɢɒᵘīlge- donner à un objet une forme voûtée.

kʻɯɢɒɯgur voûté | *kʻɯɢɒɯgur kʻɯn* quelqu'un qui a le dos voûté; *kʻɯɢɒɯgur nu̯rū̆ʻtʻā mori* cheval qui a le dos voûté. [mo. *kügdügür*]

kʻɯɢɒɯs dans *kʻɯɢɒɯs gɛ-* se voûter | *ɯʻᵏχer kʻɯɢɒɯs gēɒ ɒaʻtʻaǯži wɐ̄n* le bœuf tire en se voûtant.

kʻūɢśi- se couvrir de moisissure | *ārak kʻūɢśiǯži* le koumys est couvert de moisissure.

kʻɯi̯ǯži bassin à bords élevés en terre cuite.

kʻɯi̯ǯžile- verser dans un *kʻɯi̯ǯži* (voir ce mot).

kʻɯi̯le- faire du bruit (eau de rivière gonflée, etc.); trancher du grand seigneur | *ɕolīn u̯su̯ kʻɯi̯leǯ irēt u̯ru̯stśʻi wɐ̄n* l'eau de la rivière (gonflée) coule en faisant du bruit; *gɛɒɯs kʻɯi̯leǯži wɐ̄n* j'ai des borborygmes; *iʻᵏχēr kʻɯi̯lesē kʻɯn* quelqu'un qui tranche du grand seigneur (qui dépense beaucoup, porte de beaux habits, monte un beau cheval, etc.). Cf. *kʻɯi̯lūl-*.

kʻɯi̯lī = ? s'entend dans *kʻɯi̯lī tʻologᵑloson tśʻigi-jisu̯*

vaurien qui as une tête de *k'ɯi̯lī* ou vaurien qui as un *k'ɯi̯lī* en guise de tête (mots dont se servent les parents pour maudire leurs enfants).

k'ɯi̯lūl- trancher du grand seigneur, faire les choses en grand | *ene k'ɯù* BAGA *sagār jum k'*ĪD*-ugu*ī *k'ɯn, i'*ᵏ*χēr k'īgēt k'ɯi̯lūl*ᵏ*χēs* cet homme est quelqu'un qui ne fait (rien) en petit, il ne fait qu'en grand.

k'ɯi̯s = *k'ɯ̄s.*

k'ɯi̯se bâtonnet à manger | *k'ɯi̯sē χārtś'ai̯k* boîte dans laquelle on met les bâtonnets à manger dont se servent les membres de la famille. [< chin. *k'ouai tseu* 筷子]

k'ɯi̯'t'e = *k'ɯi̯'t'ɯ* | BI EREDŻI EREDŻI *k'ɯi̯'t'e nège ollā* après des recherches répétées je l'ai enfin trouvé.

k'ɯi̯'t'en = *k'ɯ̄'t'ön.*

k'ɯi̯'t'ere- = *k'ɯ̄'t'örö-.*

k'ɯi̯'t'erūl- = *k'ɯ̄'t'örūl-.*

k'ɯi̯'t'ɯ avec peine, après beaucoup d'efforts, enfin | *k'ɯi̯'t'ɯ* DÖŋGÖDŻI id.: *k'ɯi̯'t'ɯ* DÖŋGÖDŻI *enūnēs nège sallā* avec beaucoup de peine je suis enfin arrivé à me défaire de ceci.

k'ūᵏχEDt'ī ayant des enfants, ayant un enfant | *k'ūᵏχEDt'ī śūχADt'ā* ayant des enfants. [mo. *keükedtei*]

¹*k'ūᵏχen* fille; jeune fille; enfant en général, soit garçon, soit fille (employé comme mot de tendresse); s'emploie aussi comme mot de tendresse en caressant un animal femelle (cf. ²*k'ū*) | *k'ūᵏχenūt* les filles, les jeunes filles; *k'ūᵏχē-min* ma fille; mon enfant; *χalDżā k'ūᵏχen* (notre) fille Khaldjai; *k'ūᵏχen e'*ᵏ*χener* AB- prendre une jeune fille pour femme (non une veuve ou une femme répudiée); *k'ūᵏχē k'ɯn tś'amaDu̯ jūū χamā-im* comment cela pourrait-il te regarder, toi qui n'es qu'une jeune fille? (conte, *T.* p. 46); DŻAMDU̯ *jawu̯sā k'ɯnDɯ k'ūᵏχē k'urgesē k'ɯn* DŻOLgowol *nūl* GED-*im* on dit que c'est une mauvaise chose qu'un voyageur rencontre en route un cortège de gens qui conduisent une nouvelle mariée à la maison de son mari (on a l'habitude de faire un grand détour pour éviter une telle rencontre; la raison en est que: *k'urgesē k'ūᵏχeni ömönö* DŻÖDᵏχör *jawu̯*DŻI BĀDA*k* des démons marchent devant une nouvelle mariée qu'on conduit à la maison de son mari); *k'ūᵏχen* DŪ sœur moins âgée; *k'ūᵏχē χara nuɯ* la pupille des yeux; *k'ūᵏχē k'éle* luette; *k'ūᵏχen u̯la* la supérieure des différentes couches qui forment une semelle; *k'ūᵏχen t'ū̯rā̄* voir s. v. *t'ū̯rā̄*; *k'ūᵏχē śirwegel* = *śirwegelīl* BÉL voir s. v. BÉL. [mo. *keüken*; *kegüken* (*čadig*, p. 60)]

²*k'ūᵏχen* voir s. v. *jūᵏχen.*

k'ūᵏχent'ī ayant une fille; ayant une jeune fille. [mo. *keükentei*]

k'ūᵏχentś'ile- adopter pour fille. [mo. *keükenčile-*]

k'ūᵏχerDek quelqu'un qui se laisse facilement monter la tête (= *sūᵏχerDek, ūᵏχerDek*). [Cf. mo. *keükire-* s'emporter]

k'ūᵏχes = *k'ūᵏχet* enfants | *ene k'ūᵏχes χāśi jawu̯p* où sont donc allés ces enfants?

k'ūᵏχesse- désirer avoir des enfants (personne qui n'en a pas).

k'ūᵏχessek qui désire avoir des enfants (personne qui n'en a pas) | *t'ere* GÉ*t'ś'ū k'ūᵏχessek* BĀN, ODŌ *nège jum ɢarχu̯ maɢaD-ugu*ē elle désire beaucoup avoir des enfants, maintenant il en naîtra un peut-être.

k'ūᵏχet enfants, enfant | *k'ūᵏχet śū̯χat* les enfants; *k'ūᵏχet śiwū̯* id. (cf. *Houa i i iu*, IIb, f. 12v. *kö'ün śiba'un*; mo. *keüken sibuu*); *śine k'ūᵏχet* les jeunes nouveaux mariés — se dit seulement les premiers jours après le mariage — (= *śine k'ɯn*). Voir aussi s. v. BERGE*t'ś'ūt, e'*ᵏ*χener, eme, noχ*ᵑ̄. [mo. *kegüked, keüked*]

k'ɯlē lien pour lier | *k'ɯlēnt oro-* être mis aux fers (prisonnier); *u̯jā k'ɯlē* lien, corde pour attacher ou lier quelque chose; *k'erek k'*ĪDŻI *u̯jā k'ɯlēnt* ORODŻI il a commis un délit et a été mis aux fers. Voir s. v. ¹*BarʲĀ.* [mo. *külige*]

k'ɯlē- attendre; patienter, supporter, laisser faire sans protester, sans réclamer; recevoir (un ordre d'un supérieur) | *t'erūnīg ɯge k'éle*ᵏχɯ BOLBŪ̯ GED *k'ɯlēDżi, k'éleseŋgu*ē j'ai attendu, pensant que peut-être il dirait quelque chose, mais il n'a rien dit; *i'*ᵏ*χe* BAGANI *ju̯χu*ā *k'ɯlē*ᵏχɯ pourquoi ses parents laisseraient-ils faire sans réclamer? (ils réclameront à coup sûr); *k'ɯnlē k'ɯlē'k'*ᵘī ne pas laisser passer (une injustice, un affront, etc.), faire des réclamations et exiger des réparations pour un affront reçu ou un dommage subi; *t'anlā* BĀ*t'u̯gā̄, t'ani χānlā-tś'-u̯l u̯'tś'ir k'ɯlē'k'*ᵘī BI je ne laisserai pas passer cette affaire sans recevoir satisfaction, non seulement de vous autres, mais aussi de votre empereur (conte. *T.* p. 69); *t'ē t'ēgēs k'ɯlē'k'*ᵘī BOLDżi *wān* de tous côtés commencent à s'élever des protestations; DŻa'ᵏχā *k'ɯlēDżi* AB- recevoir un ordre d'un supérieur; DŻARLIK *k'ɯlēDżi* AB- id.; *alba k'ɯlē-* ou *alba* DŻa'ᵏχiDal *k'ɯlē-* être chargé d'une fonction publique; BĀ *jala k'ɯlē-* être puni d'une amende; BU̯RŪ̯GĀ*Ā k'ɯlē-* se soumettre à la peine infligée pour une faute. [mo. *küliye-*]

k'ɯlegelDżi- attendre un peu | *ene k'*ĪDEL *jamar* BOLχᵘĪL DŻĀχā *k'ɯlegelDżij* j'attendrai un peu pour

voir quelle tournure prendra cette affaire. [mo. *küligelje-*]

k'ɯlegelDžit'š'agā- attendre un peu (plusieurs ensemble) | *mani χǫǫ̈nās nège* BÖLÖK *k'ɯū jawųDži* BI, *tš'i-*BIDA *DžāχāA k'ɯlegelDžit'š'agaj* un groupe de gens nous suit, attendons (les) un peu.

k'ɯlēlge- causatif de *k'ɯlē-* | *i'kχe* (~ *ųDāā*) *k'ɯlēlge-* faire attendre longtemps; *alba k'ɯlēlge-* ou *alba Dža'kχiDal k'ɯlēlge-* ou *DųšāA k'ɯlēlge-* faire remplir une fonction publique; *jala k'ɯlēlge-* imposer une punition. [mo. *küliyelge-*]

k'ɯlē't'ī ayant un lien, lié. [mo. *küligetei*]

k'ɯli- lier | *a'tš'ā k'ɯli-* lier des charges; *tš'i malān ųjaDži k'ɯli* lie tes bestiaux; *k'ɯlisē ǫaDžart'ųni k'ɯriŋ t'ųǫųl t'ųǫųlā* qu'à l'endroit où on a lié (les quatre pattes au bœuf avant de le tuer) naisse un veau brun avec raies noires! (*amā k'ɯDžūn öröl*, voir *T.* p. 461). [mo. *küli-*]

k'ɯlilge lien pour lier | *ųjā k'ɯlilge* fers qu'on met aux prisonniers; *ųjā k'ɯlilgent oro-* être mis aux fers. [mo. *külilge*]

k'ɯlir (*k'ɯril*) bronze | *k'ɯlir rintš'in* n. pr. m. (conte). [mo. *küler*]

k'ɯli'tš'i- supporter avec patience | *χarāsanīg k'ɯli'tš'iDži öŋgörö-* supporter patiemment les injures et malédictions. [mo. *küliče-*]

k'ɯli'tš'il patience | *t'ere öwögö namā χarālā*, BI *DųǫA k'ɯli'tš'il k'īDži öŋgörölö* ce vieillard m'a maudit, mais en silence et m'armant de patience j'ai laissé passer l'orage; *k'ɯli'tš'il-ugu'ī arat* sujets qui ne supportent rien de la part des autorités. [mo. *küličel*]

k'ɯli'tš'ilt'ī patient | *k'ɯli'tš'ilt'ī arat* sujets qui supportent tout ce que la prince fait, même les injustices.

k'ɯlmek (*k'ölmök*) long manteau d'étoffe précieuse à manches flottantes que portent les princesses par-dessus l'*ųDži* et qui se boutonne sous le menton. [cf. Ibn al-Muhannā *kümlig* chemise de femme]

k'ɯluG't'ī ayant un *k'ɯluk*, avec le *k'ɯluk* (voir ce mot).

k'ɯluk cheval très rapide (dans les contes). [mo. *külüg*]

k'ɯlūl- faire lier. [mo. *küligül-*]

¹*k'ɯm* voir *jumų* | *tš'i jumų k'ɯmēn* (~ *k'ɯnēn* ~ *k'umān*) *awā'tš'i* emporte tes objets.

²*k'ɯm* dans *nam k'ɯm* en paix. [mo. *nam küm*]

k'ɯmeli espèce d'ail sauvage (un peu plus grand que le *t'āna*). [mo. *kümel, kümeli*]

k'ɯmūDži- devenir grandelet | *k'ū'kχet k'ɯmūDžiDži* les enfants sont devenus grandelets. [mo. *kümüji-*]

k'ɯmūDžire- = *k'ɯmūDži-*. [mo. *kümüjire-*]

k'ɯmūDžirūl- élever (enfants) | *k'ū'kχeDīg k'ɯmūDžirūl-*.

k'ɯmuguDžire- = *k'ɯmūDžire-*.

k'ɯmūn (dans chansons, emprunté à la langue litt.) = ²*k'ɯn*.

¹*k'ɯn* voir *jumų* | *tš'i jumų k'ɯnēn* (~ *k'ɯmēn* ~ *k'umān*) *awā'tš'i* emporte tes objets.

²*k'ɯn* être humain, homme, personne, quelqu'un, on, autrui | *k'ɯū χara* hommes, gens; *eŋgī k'ɯn* un homme ordinaire, un homme du commun; *t'ere DžamDāā k'ɯū-jimā, sāē k'ɯn* c'est un homme qui ne se mêle pas des affaires des autres, c'est un brave homme; *t'ere k'ɯū* BARĀ-*ugu'ī* BOLSŌ *mān, k'ɯn Džala'tš'kχiDži-jā* on ne voit plus cet homme, on l'aura tué sans doute; *DžamīA k'ɯn* voyageur; *k'īDelīA k'ɯn* ouvrier; *Gi't'at k'ɯn* un Chinois, les Chinois; *moŋǫol k'ɯn* un Mongol, les Mongols; *ere k'ɯn* homme; *eme k'ɯn* femme; *k'ū'kχē k'ɯn* jeune fille; *e'kχener* BUS-*ugu'ī k'ɯn* une femme (mariée ou veuve); *t'ādži k'ɯn* quelqu'un qui est *t'ādži*; *e'tš'ige k'ɯū k'ūDēē k'elesen uge* paroles d'un père à son fils; *Bere k'ɯn* quelqu'un qui est bru, une bru; *χaDam e'tš'ige k'ɯū Berīgēē k'ele'kχu arga Bā'k'uē* il est impossible à un beau-père de réprimander sa bru (c'est la belle-mère qui doit le faire); *k'ɯūni sāē k'ɯn* c'est un brave homme; *k'ɯūni* BOLNO-DO id.: *DžüiA DžusuīA k'ɯn* toute espèce de gens; *k'ɯū k'ɯnDēr BāA n* cela dépend des personnes, ce n'est pas la même chose pour tout le monde; *k'ɯn irelē* il est arrivé quelqu'un; *DžāA-DO, mani k'ɯn, tš'i* BODO-DO eh bien, mon ami, penses-y bien (il pourrait t'arriver quelque chose de désagréable); *k'ɯni ǫaDžar* terre étrangère, endroit qui n'est pas le sien propre: *k'ɯni mori* cheval d'autrui; *k'ɯni eme* la femme d'autrui; *k'ɯnī wāA n* (cela) appartient à autrui; *k'ɯnīDɯ* chez les gens; *k'ɯnD i'tš'i-* se marier (dit de la femme); *DžēgēA k'ɯū Bi'tš'ige k'ī* n'adoptez pas un enfant de votre sœur (il ne restera pas chez vous) (dicton, *T.* p. 561); *k'ɯū* BOL- devenir homme accompli; se marier (dit des enfants); aussi: guérir (malade); *Bere ure sųraDži Bere Bųlǫa Dži k'ūgēē k'ɯū bolǫoj* je demanderai la fille de quelqu'un pour la donner pour femme à mon fils et je ferai (ainsi) de mon fils un homme acccompli. [mo. *kümün*]

k'ɯnDē fonctionnaire qui dans l'administration d'un *sųmų* est immédiatement sous le *Džaŋgi* (il s'appelle alors *t'awini k'ɯnDē*); fonctionnaire qui dans l'administration d'une station de poste (*t'awin*) est immédiatement sous le *Džaŋgi* préposé à la même station; quelqu'un qui a reçu la privilège de porter le globule de *k'ɯnDē* (globule blanc). [mo. *kündü*]

k'ɯnDēle- remplir l'office de *k'ɯnDē* (voir ce mot).

kʿɯnDēʿtʿī ayant un ***kʿɯnDē***, avec le ***kʿɯnDē*** (voir ce mot).

kʿɯnDɯ lourd, pesant; qualité de ce qui est vénérable, vénérabilité, respectabilité; qui est d'un prix élevé; important; qui peut avoir des conséquences dangereuses; sévère | ***kʿɯnDɯ aʿtśʿā*** lourde charge; ***kʿöl kʿɯnDɯ*** enceinte; ***tʿere ālīī Bėre kʿöl kʿɯnDɯ BOLDżi*** la bru de cette famille est devenue enceinte; ***kʿɯnDɯ alba*** lourds impôts; ***öwöʿtśʿīni kʿɯnDɯ BāN*** sa maladie est grave; ***kʿɯnDᵘēr DżODO-*** frapper fortement (p. ex. un accusé pour lui faire avouer son crime); ***kʿɯnDᵘīgēē Barasā kʿɯn*** quelqu'un qui par sa faute n'est plus respecté par les gens; ***kʿɯnDᵘīn ɯge*** mots qui appartiennent au style élevé (p. ex. ***nöǫ̈rso-*** pour ***ųntʿa-*** dormir); ***iʿᵏχe kʿɯnDɯDēn arwan tʿögörök, tʿīnēs DēŚ BāʿkʿᵘēN*** le prix en est tout au plus dix dollars, ce n'est pas plus que cela; ***sanā kʿɯnDɯ kʿɯn*** quelqu'un qui n'a pas compassion de ses semblables; ***ǫ̧ar kʿɯnDɯ DɯŚimet*** fonctionnaire qui n'est pas content d'un petit cadeau qu'on lui fait pour services rendus; ***kʿɯnDɯ jala*** peine sévère; ***χų̄li tśʿāDżi kʿɯnDɯ*** les lois sont sévères. [mo. ***kündü***]

kʿɯnDɯD- devenir lourd; augmenter (prix) | ***ɯne kʿɯnDɯDtśʿi*** le prix a monté. [mo. ***kündüd-***]

kʿɯnDɯDe- être trop lourd | ***aʿtśʿā kʿɯnDɯDeDżi*** la charge est trop lourde (pour l'animal qui doit la porter); ***mori ǫ̧anDżųǫ̧ųni kʿɯnDɯDeDżi. nųrų̄ni ǫ̧oʿtʿoŋ ǫ̧oʿtʿoŋ geDżi wān*** les bagages du cheval sont trop lourds, son dos plie sous le poids (lorsqu'il marche). [mo. ***kündüde-***]

kʿɯnDɯDʿᵏχe- rendre plus lourd | ***aʿtśʿāgīī Dżāχā kʿɯnDɯDʿᵏχej*** je rendrai leurs charges un peu plus lourdes; ***jalā kʿɯnDɯDʿᵏχe-*** augmenter l'amende. [mo. ***kündüdke-***]

kʿɯnDɯle- montrer du respect, vénérer | ***nārtʿā sāχan awāǫ̧ān nasųn DųŚi kʿɯnDɯlej-DO*** mon père au doux et bon naturel, je le vénérerai pendant toute ma vie (chanson). [mo. ***kündüle-***]

kʿɯnDɯlel respect, vénération | ***ɯrgū kʿɯnDɯlel kʿī-*** manifester son respect, sa vénération. [mo. ***kündülel***]

kʿɯnDɯlūl- causatif de ***kʿɯnDɯle-***. [mo. ***kündülegül-***]

kʿɯnDɯre- devenir lourd; s'aggraver (maladie); augmenter (dit des prix); devenir cher | ***Bėje kʿɯnDɯreDżi*** je me sens lourd (indisposé); ***öwöʿtśʿīni kʿɯnDɯreDżi*** sa maladie s'est aggravée; ***tʿömös kʿɯnDɯreDżi*** le prix des céréales a augmenté. [mo. ***kündüre-***]

kʿɯnDɯrūl- rendre plus pesant | ***aʿtśʿā kʿɯnDɯrūl-*** rendre une charge plus lourde.

kʿɯnDɯʿtʿī lourd; honoré, honorable, vénérable | ***kʿöl kʿɯnDɯʿtʿī eʿᵏχener*** femme enceinte; ***ǫ̧ar kʿɯnDɯʿtʿī*** qui n'est jamais content de ses honoraires (p. ex. un médecin); ***īm iʿᵏχe kʿɯnDɯʿtʿī sų̄Daǩ jū wī*** comment se fait-il qu'il demeure (ici) environné de tant d'honneurs? (conte); ***ilū̄ kʿɯnDɯʿtʿī*** qui mérite plus de respect; ***BOǪDO tśʿiŋgisīn ɯre ųǫ̧ sāNDāā kʿɯnDɯʿtʿī*** un descendant de Tchingis, le Saint, est digne d'honneur parce que son origine est éminente (chanson, *T.* p. 345). [mo. ***kündütei***]

kʿɯnes = ***kʿɯnesɯ*** | ***kʿɯnes GɯʿtśʿI*** provisions de bouche (sèches) pour la route.

kʿɯnestʿī ayant des provisions de bouche pour la route.

kʿɯnesɯ provisions de bouche (sèches) pour la route (= ***Dżamīī kʿɯnesɯ***); provisions de bouches consistant en céréales; solde de soldat (= ***tśʿirigīī kʿɯnesɯ***) | ***kʿɯnesū̄ mɯŋgɯ*** argent pour acheter des provisions de bouche pour la route. [mo. ***künesün***]

kʿɯnīDɯ chez les gens.

kʿɯnīʿᵏχi qui est des hommes, qui est à autrui | ***ene kʿɯnīʿᵏχi*** ceci est à autrui.

kʿɯntʿī ayant un homme, avec un homme.

kʿɯntśʿil noix vomique.

kʿɯntśʿile- traiter quelqu'un comme il faut traiter un être humain (= bien traiter); agir avec quelqu'un de telle ou telle manière (se dit de la manière dont un mari traite sa femme, une belle-mère sa bru, des parents leurs enfants) | ***emīgēē sānār kʿɯntśʿileD-ɯgᵘī kʿɯn*** quelqu'un qui ne traite pas bien sa femme; ***Bėrīgēē mų̄ǫ̧ār kʿɯntśʿile-*** maltraiter sa bru.

[1]***kʿɯŋ*** dans ***kʿɯŋ kʿɯŋ*** onomat.: remuement, mouvement.

[2]***kʿɯŋ*** (< ***kʿɯn*** homme) dans ***kʿɯŋ GörÖS*** espèce d'ours.

kʿɯŋges dans ***kʿɯŋges Ge-*** exhaler une certaine odeur, sentir | ***DżiʿtśʿigīN ɯner kʿɯŋges GeDżi wān*** on sent l'odeur de fleurs, cela sent les fleurs.

kʿɯŋgil- exhaler une certaine odeur, sentir | ***sonīī jum kʿɯŋgilDżi ɯnirtʿeDżi wān*** on sent une odeur agréable; ***artśʿa kʿɯŋgilDżi wān, χāna artśʿa wān*** cela sent l'***artśʿa***; où y a-t-il de l'***artśʿa***?; ***BųDā kʿɯŋgilDżi wān*** on sent l'odeur du manger; ***BĀS kʿɯŋgilDżi wān*** cela sent les excréments. Cf. ***χaŋǫ̧ųl-, χaŋsal-***.

[1]***kʿɯŋgine-*** rugir; résonner (bruit confus venant d'un endroit éloigné); se dit aussi du cheval lorsque, pour manifester son envie de manger, il fait entendre une espèce de glouglou. Cf. ***GɯŋgineGɯrᵏχire-***. [mo. ***künggine-***]

[2]***kʿɯŋgine-*** = ***kʿɯŋgil-*** | ***nėge mų̄χā jumų kʿɯŋginēt ɯnertʿeDżi wān*** on sent l'odeur de quelque chose de répugnant.

kʿɯŋginūl- causatif de [1]***kʿɯŋgine-***; aussi = [1]***kʿɯŋgine-***

| *k'ɯrēnēsen ɥjaχᵘīDɥ k'ɯŋginūlsē mori-lo-min* mon cheval qui, quand je le liais au mur de mon enclos, faisait entendre son glouglou (chanson, *T.* p. 273).

k'ɯŋᵏχēri nom d'un oiseau dans un conte (*T.* p. 169).

¹*k'ɯr* dans *k'ɯr k'ūᶜᵏχen DŪ* = *k'ɯri k'ūᶜᵏχen DŪ* voir s. v. ***k'ɯri.***

²*k'ɯr* universel, général (dans légende) | *k'ɯr iᶜᵏχe ɥlɥs* tout le grand peuple (légende). [mo. *kür*]

k'ɯr- toucher à, atteindre, arriver, arriver à destination, parvenir à, suffire, être suffisant | *mini ɢar GɯrkᶜᵘĒ* je ne puis atteindre de la main; *jirē nege k'ɯrmē ɯᶜᵏχɯsen* il n'est mort qu'à quatre-vingt-onze ans; *χɥ̄linDɥ k'ɯrD-ɯgᵘī χɥlagɢ̄ᶜtśᶜi* voir s. v. *χɥ̄li*; *χarāl GɯrtśᶜI* le maléfice a eu son effet; *ɯnDɯr DżāχaN DżɯDᶜᵏχū jaBBɥl Gɯrᵏχɯ mānlē* si aujourd'hui nous avions un peu forcé la marche, nous serions arrivés; *oDō Gɯrtśᶜ irelē* maintenant (nous) sommes arrivés à destination; *ɢoᶜtᶜᵑ̄n ūDenDēr k'ɯr-* arriver à la porte de la ville; *χanāDɥ k'ɯr-* arriver chez l'empereur; *ɢar k'ɯr-* toucher de la main; *ere śar ɯᶜᵏχertᶜɯ Gɯrtśᶜi, χɥ̄lini k'ɯnDɯ BĪ* il a volé un bœuf châtré de quatre ans (ou plus); c'est un délit gravement punissable; *Dɥsa k'ɯr-* rendre service; *tśᶜaɢ Gɯrseŋgᵘē* le temps n'est pas encore arrivé; *ene mɥ̄ moriᵃ̄ron ɯnDɯr Gɯrkᶜᵘī mān* avec ce mien mauvais cheval je ne pourrai arriver aujourd'hui; *ɢɥrwan Dżɥ̄ laŋ k'ɯrlē* (cela) a coûté trois cents taels; *k'erwēr jawɥχɥDɥ k'ɯrwɯl naDa ɯge Bol* en cas que vous partiez, envoyez moi un mot; *sārini iDżaraχɥDāā Gɯrtśᶜi* (le cheval est si gras que) sa peau est sur le point de se fendiller; *tśᶜi īm ɯge k'élᵉᶜᵏχɯDɯ Gɯrkᶜᵘē* tu n'as pas le droit de dire de telles paroles; il ne convient pas que tu dises pareille chose; *tśᶜi DāāDā tśᶜigeᶜᵏχɯDɯ Gɯrkᶜᵘē* tu n'as vraiment pas le droit de faire cela; il ne convient nullement que tu fasses cela; *ɯᶜᵏχūlᵏχɯDēr k'ɯrwē* fit (presque) mourir; *aminDɥ k'ɯr-* tuer; *ami nasɥnDɥ k'ɯr-* id.; *ɯgenDēē k'ɯr-* tenir parole; *ɯDɯrtᶜēē k'ɯr-* faire sa journée, arriver à l'étape (cheval): *āwɥDɥ-mini Gɯrkᶜᵘī* il ne vaut pas mon (vieux) père; *ɥrDaᶜᵏχIDāā Gɯrkᶜᵘī BolDżi* il n'est plus si bon qu'autrefois; *oDō Gɯrtᶜer* jusqu'à présent; *śiwɥ̄ Gɯrtᶜer* même les oiseaux; *k'ereGᶜtᶜɯ k'ɯr-* pouvoir servir à quelque chose, être efficace, produire l'effet désiré; *sanānDāā k'ɯr-* atteindre le but qu'on s'était proposé, obtenir ce qu'on a voulu; *tśᶜi tᶜere DżöDᶜᵏχörīl sanānDɥ ese k'ɯrwel, tᶜere DżöDᶜᵏχör tśᶜamā tᶜawiᶜk'ᵘē* si tu ne fais pas comme le veut cette diablesse, cette diablesse ne te lâchera pas (conte, *T.* 197); *mini sanānDɥ Gɯrᵏχēr sonīl jum ɯgᵘē* il n'y a pas de belles choses qui me satisfassent; *ɥ̄r k'ɯr-* se fâcher, se mettre en colère; *Dżilbe k'ɯr-* éprouver une grande envie de manger ou de boire; désirer vivement; *enēDɯ k'ɯr-* éprouver la nécessité de rire; *nöǭr k'ɯr-* avoir sommeil; *śēs* (*BāS*) *k'ɯr-* éprouver le besoin d'uriner (d'aller à la selle); *tᶜargɥ̄ maχa iDeDżi BāDżi ɢoltᶜɥ k'ɯrlē* j'éprouve des douleurs dans la région de l'aorte à la hauteur de l'estomac pour avoir mangé de la viande grasse. [mo. *kür-*]

k'ūr cadavre, tombe | *k'ūr jasɥ* cadavre; *k'ūr māni* id.; *k'ūr Bɥmba* tombe; *χɥ̄tśᶜiDīl k'ūr* les tombes des ancêtres; *k'ūrtᶜɯ k'eŋśū Dojoŋtᶜuli-* brûler des mets (viande, galettes, jujubes, etc.) sur une tombe comme offrande au mort; *k'ūr māni tᶜawiχɥ ɢaDżar* endroit destiné à servir de sépulture. [mo. *kegür*]

k'ɯrD onomat.: bruit de frottement de deux objets durs l'un contre l'autre. [mo. *kürd*]

k'ɯrDɯ roue, anneau, cangue (au cou des prisonniers, chez les Chinois) | *nomīl k'ɯrDɯ* la roue de la religion; *tᶜɥlgɢ̄ā k'ɯrDɯ* anneau de fer qui est accroché à un des quatre pieds du *tᶜɥlga* (voir ce mot) — On dit que le dieu du feu (*ɢalīn eDżin, ɢalīl Bɥrχan*) a son siège sur cet anneau. On deplace chaque mois cet anneau et on l'accroche au pied suivant; autrement on évite de le toucher, de peur que le dieu du feu ne s'en aille —; *χɥlagɢ̄ᶜtśᶜiDɥ k'ɯrDɯ DżūC-* mettre une cangue au cou d'un voleur. [mo. *kürdün*]

k'ɯrDɯle- mettre la cangue au cou d'un prisonnier (se pratique chez les Chinois).

k'ɯrDɯᶜtᶜī ayant un anneau, une cangue.

k'ɯrDɯᶜtᶜɯ = *k'ɯrDɯᶜtᶜī*; nom d'endroit (Otok). [mo. *kürdütü*]

k'ɯrDżi bêche, pelle | *k'ɯrDżēr malᵗᶜa-* creuser au moyen d'une bêche; *ɢalīl k'ɯrDżi* pelle pour enlever les cendres du foyer. [mo. *kürje*]

k'ɯrDżiDe- = *k'ɯrDżile-* | *ɢaDżar k'ɯrDżiDe-* remuer le sol avec une bêche. [mo. *kürjede-*]

k'ūrDżigene tourterelle. [mo. *kegürjigene*]

k'ɯrDżigine- produire un bruit (dit à propos de bruits divers) | *Bɥ̄ra k'ɯrDżigineDżi wān* le chameau entier (en rut) gronde; *tᶜērme k'ɯrDżigineDżi wān* le moulin crie. [mo. *kürjigine-*]

k'ɯrDżile- remuer avec une bêche, une pelle | *ɢaDżar k'ɯrDżile-* remuer le sol avec une bêche.

k'ɯrē quelque chose qui ceint, qui entoure; enceinte, clôture, enclos, cour, mur d'un enclos | *Darɥ̄lgɢ̄ā k'ɯrē* voir s. v. *Darɥ̄lgɢ̄a*; *malagɢ̄ā k'ɯrē* le bord du chapeau; *k'ɯrē ɢaśā* cour, enclos pour le bétail; *k'ɯrē χorō* id.; *χanā k'ɯrē* clôture consistant en un mur; *morī*

kʿɯrē enclos dans lequel on pousse les chevaux pour les prendre plus facilement, les marquer, les châtrer, etc.; *tśʿirigīī kʿɯrē* caserne; *kʿɯrēn ūɒe* porte de l'enclos; *kʿɯrēgīī ɒɥgan* nom d'une lamaserie d'Otok; *kʿɯrēgīī śili* nom d'endroit (Üchin); *tśʿomtśʿogīī śara kʿɯrē tʿɥŋgā-* faire renouveler ou réparer l'enceinte en planches qui entoure la double tente de Tchingis à Edjin Khorō; *sāē kʿɯū nɥʿtʿɥʿtʿāā kʿɯrē, mɥ̄ kʿɯū nɥʿtʿɥʿtʿāā kʿerē* un brave homme est (comme) une enceinte pour l'endroit où il demeure (il le défend); un homme mauvais est (comme) un corbeau pour l'endroit où il demeure (il en gruge les habitants) (dicton); *śara kʿɯrē ɯɒži-* ou *iʿᵏχe kʿɯrē ɯɒži-* = *sɥwɥrga ɯɒži-* voir s. v. *ɯɒži-*; *tśʿagāā kʿɯrē* nom mongol de la ville de K'ou louan, alias Sa la ts'i 薩拉齊, à l'est de Pao t'eou (prov. de Souei iuen); *arɥ kʿɯrē* ou *ʙoɢɒ̃ɔ̃ kʿɯrē* la ville d'Ourga (Ulān Bātur).. [mo. *küriyen*]

kʿɯreʙʿtʿer brunâtre | *kʿɯreʙʿtʿer öŋgöʿtʿī* id. [mo. *kürebtür, kürebter*]

kʿūreɢśi- devenir croquant, devenir croustillant, devenir fragile | *ʙōrsoɥ kʿūreɢśiɒži* les galettes sont devenues croquantes; *ɢɥʙʿtśʿasɥ kʿūreɢśiɒži* l'étoffe de l'habit est devenue fragile (vieil habit).

kʿūreɢśūl- laisser devenir croquant, fragile | *amᵘīg sāē kʿūreɢśūlɒži χɥ̄r-* griller le millet de façon qu'il soit bien croquant; *ɢalīī ɒžaχaɒɥ ʙiʿtśʿige sɥ̄*; *ɒēlēē śaraɒži ʙɑ̃ɒži kʿūreɢśūltśʿᵏχin* ne reste pas assis auprès du feu; en l'exposant à la chaleur, tu rendras fragile la peau de ta touloupe.

kʿūrek (*kʿūrik*) croquant, croustillant | *iɒeʿᵏχɯɒɯ kʿūrek* croquant quand on le mange. Cf. *kʿewerek*. [mo. *keüreg*]

kʿɯrelɒī = *kʿɯrilɒī*.

kʿɯrēle- encercler, entourer d'une clôture, faire entrer dans un enclos (bétail); être entouré d'un halo (lune) | *nège ɢaɒžar kʿɯrēleɒži aʙ-* entourer un terrain d'une clôture; *śaŋgī kʿɯrēleɒži sɥ̄san ālɥ̄t* les familles qui demeurent autour du palais du prince; *mal kʿɯrēle-* faire entrer le bétail dans l'enclos; *sara kʿɯrēleɒži wān, salᵏχilaχɥ mān* la lune est entourée d'un halo, il fera du vent. [mo. *küriyele-*]

kʿɯrēleŋ qui est en forme d'enceinte, d'enclos (dans une énigme, *T.* p. 430). [mo. *küriyeleng* cour]

kʿɯrēlūl- donner à quelque chose la forme d'un cour, d'un enclos, d'une enceinte | *tśʿirigīī mɑ̄χɥnɥ̄ɒīg kʿɯrēlūlɒži ʙari-* dresser les tentes des soldats de façon qu'elles forment une enceinte. [mo. *küriyelegül-*]

kʿɯrene (= *kʿɯrine*) espèce de putois (Mustela putorius, d'après Potanin). [mo. *kürene*]

kʿɯreŋ = *kʿɯriŋ*.

kʿɯrēʿtʿī ayant une enceinte, une clôture, un enclos, une cour. [mo. *küriyetei*]

kʿɯrge- faire atteindre, faire parvenir, faire toucher, faire la conduite à quelqu'un, conduire la nouvelle mariée à la maison de son mari, donner en cadeau | *meɒē kʿɯrgeɒži ire-* apporter un message; *ɒža'ᵏχā kʿɯrge-* faire parvenir un ordre d'un supérieur, transmettre un ordre d'un supérieur; *ʙiʿtśʿigīg laʙ lɥʙ kʿɯrge-* porter la lettre à sa destination; *ʙɥɒā kʿɯrge-* porter à manger à quelqu'un; *ene kʿɯū sönö kʿɯrgeʿkʿᵘē* cette personne (malade) mourra avant la nuit; *kʿɯnɒɯ χoro kʿɯrge-* causer un détriment à quelqu'un; *kʿɯnīg ɥ̄r kʿɯrge-* allumer la colère de quelqu'un; *ūɒenɒɯ kʿɯrge-* laisser heurter contre la porte (p. ex. un vase qu'on transporte); *ʙére kʿɯrge-* ou *kʿɯ̄ʿᵏχē kʿɯrge-* conduire solennellement une nouvelle mariée à la maison de son mari; *ʙélik kʿɯrge-* faire un cadeau; *ʙéliɢʿtʿɯ kʿɯrge-* donner en présent; *śinīī ɒēɒži kʿɯrge-* offrir le cadeau de nouvel an (voir s. v. *ɒēɒži*); *kʿɯrgeɒži öɢsɔ̃ mori* cheval donné en cadeau; *enɒēs iʿᵏχe χoloɒowoł ami-jā kʿɯrgeʿᵏχɯ* s'il s'éloigne à une grande distance d'ici, il y laissera même la vie. Voir aussi s. v. *ɒžilbe*. [mo. *kürge-*]

kʿɯrgē- = *kʿɯrgūl-*.

kʿɯrgele- le jour du mariage se rendre chez ses beaux-parents pour aller chercher sa femme et à cette occasion observer certaines règles de convenance envers ses beaux-parents et les proches parents de ces derniers (se dit du gendre, lequel observe ces règles de convenance seulement le jour du mariage: s'asseoir près de la porte, ne pas fumer en présence de ses beaux-parents, lorque ceux-ci se lèvent, se lever de même, etc.) | *mani kʿūɒɯ kʿɯrgeleʿᵏχɯ ɢɥʙʿtśʿas ojoɒži wān* on coud les habits que notre fils portera le jour de son mariage; *kʿɯrgeleʿᵏχɯɒɯ ömösɒök kʿɯrme* la tunique courte que, le jour du mariage, la belle-mère donne à son gendre et que ce dernier porte quand il conduit sa femme chez lui. (Autrefois, outre une tunique courte, la belle-mère donnait encore une ceinture et une paire de *tʿɥ̄χā* — voir s. v. *¹tʿɥ̄χā*). [mo. *kürgele-*]

kʿɯrgelge cadeau, présent | *kʿɯrgelge öɢ-* donner un cadeau; *kʿɯrgelgent öɢ-* donner en présent; *morī kʿɯrgelge öɢ-* donner un cadeau consistant en un cheval.

kʿɯrgeltʿe = *kʿɯrgelge*.

kʿɯrgen mari de la fille, gendre; mari (de notre fille, de notre sœur puînée) | *ɯre kʿɯrgen* gendre qu'on adopte pour fils; *jasɥ ʙariχɥ kʿɯrgen* id.; *gɯʿtśʿī kʿɯrgen*

gendre qui pendant un certain nombre d'années doit demeurer chez ses beaux-parents et travailler pour eux ; *k'ɯrgẽ sɯ̨-* demeurer avec sa femme dans la famille du beau-père après le mariage ; *k'ɯ̄'kχenDēē k'ɯrgen* AB- voir s. v. AB- ; *k'ɯ̄gēē k'ɯrgen* ÖG- donner son fils pour gendre, pour qu'il demeure avec sa femme chez les parents de cette dernière ; *šine k'ɯrgen* le nouveau marié ; *k'ɯrgen aχa* mari de sœur aînée ; Dɯ̄ *k'ɯrgen* mari de sœur cadette ; *k'ɯ̄'kχẽ k'ɯrgen* mari de la fille ; *a'tš'i k'ɯrgen* mari d'une fille de mon fils ou d'une fille de mon frère ; Džẽ *k'ɯrgen* mari d'une fille de ma fille ou d'une fille de ma sœur ; *ene mani i'kχe k'ɯ̄'kχeni k'ɯrgen* celui-ci est le mari de notre fille aînée ; *ene mani* Džimisɯ̄ *k'ɯrgen* celui-ci est le mari de notre (sœur puînée) Djimis. [mo. *kürgen*]

k'ɯrgent'ī ayant un gendre, avec le gendre. [mo. *kürgentei*]

k'ɯrgentš'ile- prendre pour gendre | *k'ɯrgentš'ileDži* AB- id.

k'ɯrgɯ̄l- faire faire (laisser faire) atteindre, faire faire (laisser faire) parvenir, faire conduire, faire conduire la nouvelle mariée à la maison de son mari | Bėjenděē *ɢar k'ɯrgɯ̄lk'uē* il ne se laisse pas toucher de la main ; *χorini ɢaDžar k'ɯrgɯ̄l-* faire conduire quelqu'un jusqu'à un endroit situé à vingt li de distance. Voir aussi s. v. Džilbe. [mo. *kürgegül-*]

k'ɯri dans *k'ɯri* Dɯ̄ frère puîné de la femme ; *k'ɯri k'ɯ̄'kχen* Dɯ̄ sœur puînée de la femme. Voir aussi s. v. ¹*k'ɯr*. [mo. *kür*]

k'ɯ̄riGši- = *k'ɯ̄reGši-*.

k'ɯ̄rik = *k'ɯ̄rek* | *k'ɯ̄rik amɯ̨* millet (grillé) croquant ; *k'ɯ̄rik* Bōrsoķ galette croquante.

k'ɯril (*k'ɯlir*) bronze | *k'ɯril Ge'tš'i t'ömörDɯ̨rɯ̨ɯ̨ DžiwereD-ɯg'uī sā̃χā jum bā̃n* le bronze est quelque chose d'excellent qui au contraire du fer ne se rouille pas. [mo. *kürel, küril*]

k'ɯrilDī n. pr. m. (= le brun, celui qui a un visage brunâtre) ; nom de chien. Cf. *k'ɯrin*.

k'ɯriltš'i- se rencontrer, suffire (à plusieurs besoins, à plusieurs personnes) | Dajārt'ɯ̨ *k'ɯriltš'imēr jum* Dö'kχō̃röj je préparerai quelque chose qui suffise à tous ; Bida *o'kχī k'ɯ̄'kχet olon,* iDeDži *ömöstš'i k'ɯriltš'i'k'uē* nous avons beaucoup d'enfants et nous n'avons pas assez pour nous nourrir et nous vêtir ; Gerɯ̄ *Džarāl i'kχeDeDži,* Baɢa Bɯ̨rā̃ɢār *k'ɯriltš'i'k'uī* BolDži les frais du ménage ont augmenté, des dépenses restreintes ne suffisent plus. Voir aussi *k'ɯrultš'i-*. [mo. *kürülče-*]

k'ɯriltš'ɯ̄l- causatif de *k'ɯriltš'i-*. [mo. *kürülčegül-*]

k'ɯrin dans *k'ɯrin ɯ'kχer* = *k'ɯriŋ ɯ'kχer* bœuf à poil brunâtre ou jaunâtre marqué de raies noires. Voir *k'ɯriŋ*.

k'ɯrine = *k'ɯrene*.

k'ɯrinɯ̄Dt'ī ayant (beaucoup) de brunâtres ou de jaunâtres marqués de raies noires (bœufs) | *k'ɯrinɯ̄Dt'ī ɯ'kχer* troupeau de bœufs parmi lesquels il y a beaucoup de bœufs à poil brunâtre ou jaunâtre marqué de raies noires.

k'ɯriŋ (*k'ɯreŋ*) sens général : brun, brun foncé ; — quand il s'agit de pelage : brun, brun foncé (chevaux) ; fond brunâtre ou jaunâtre avec raies noires (bœufs, chiens, chats) ; — quand il s'agit d'objets, *k'ɯriŋ* (*k'ɯreŋ*) s'emploie au sens de : brun, brun foncé ou violet foncé | *k'ɯriŋ ɯ̨naga* poulain dont la robe est brun foncé ; *k'ɯriŋ t'ɯ̨gɯ̨l* (Birɯ̨, *ɢɯ̨na,* etc.) veau (veau de deux ans, bœuf châtré de trois ans, etc.) à poil brunâtre ou jaunâtre avec raies noires ; *k'ɯriŋ* DžērDe *mori* cheval roux brunâtre ; *k'ɯriŋ erēn* à fond brun foncé avec par ci par là des taches d'une autre couleur ; *k'ɯriŋ erēē burɢɯt* aigle brun à taches blanches ; *k'ɯriŋ* Dēl habit long brun foncé ou violet foncé ; *k'ɯriŋ t'orɢon ɯ̨'t'asɯ̨* fil de soie brun foncé ou violet foncé ; *k'ɯriŋ ɯ̨lān* rouge brunâtre (étoffe, etc.) ; *tš'arā̃ni χɯ̨wilDži k'ɯriŋ ɯ̨lāā* BolDži son teint a changé et est devenu rouge brunâtre. Voir DzanDan. [mo. *küreng, küren*]

k'ɯriŋgūt (chevaux) brun foncé | *k'ɯriŋgūDni olon* aDɯ̨ troupeau de chevaux où les individus brun foncé dominent.

k'ɯriŋši- devenir brun | *t'arā* BolDži, *öŋgöni k'ɯriŋšiDž iresē mā̃n* les moissons sont mûres, la couleur en est devenue brune.

k'ɯrit larve de teigne | *esegīDɯ k'ɯrit* oroDži des larves de teigne sont entrées dans le feutre. [mo. *kürid*]

k'ɯrme tunique courte se boutonnant sur le devant et se portant par dessus les autres vêtements (vêtement masculin) | *morī k'ɯrme* tunique descendant presque aussi bas que l'habit long ordinaire, laquelle se boutonne sur le devant et est réservée aux princes. [mo. *kürme*]

k'ɯrme't'ī ayant une tunique courte qui se boutonne sur le devant | *k'ɯrme't'ī* Dašɯ̨r fouet en lanières tressées dont le manche est fait aussi de lanières tressées qui recouvrent celles du fouet.

k'ɯrɯgle- dans Bɯ̨rχā *k'ɯrɯgle-* peindre une image de divinité. [mo. *kürügle-*]

k'ɯrɯG'tš'i féminin de *k'ɯriŋ* | *k'ɯrɯG'tš'i ɯnē* vache à poil brunâtre ou jaunâtre marqué de raies noires.

k'ɯrɯk image peinte (d'une divinité) | Bɯ̨rχani *k'ɯrɯk* image peinte d'une divinité. [mo. *kürüg*]

kʿɯrɯši dans *kʿɯrɯši-ɯgᵘī χolo* si loin qu'on ne peut y arriver. [mo. *kürüsi*]

kʿɯrɯltśʿi- = *kʿɯriltśʿi-*; aussi: avoir des relations sexuelles (homme et femme) | *minī tśʿāʿtʿāg̣ān iʿᵏχe jawɥdalʿtʿā̆, ʙi tʿerūnᴅɯ jawɥdžʲi kʿɯrɯltśʿiʿkʿᵘē* j'ai en outre beaucoup d'occupations, je ne puis y suffire; *ʙi nėge kʿɯɯ̄ χānā kʿɯrɯltśʿiʿᵏχɯ ʙī* comment moi seul pourrais-je suffire (à tout)?; *ʙi nėge kʿɯn alinᴅū kʿɯrɯltśʿiʿᵏχɯ ʙī* id.; *sɥmɥn ᴅžarālʿtʿɥ kʿɯrɯltśʿiʿkʿᵘī* (les impôts qu'on est parvenu à recueillir) ne suffisent pas pour couvrir les frais d'administration du *sɥmɥ* (voir ce mot). [mo. *kürülče-*]

kʿɯrɯltśʿɯ̄l- causatif de *kʿɯrɯltśʿi-*. [mo. *kürülčegül-*]

kʿɯrwā voir ²*saŋsar*.

kʿɯs dans *kʿɯs kʿɯs* = *kʿes kʿes* voir s. v. *kʿes*.

kʿɯ̄s dans *kʿɯ̄s kʿɯ̄s* par bouffées (vent); par ondées (pluie); intermittent | *kʿɯ̄s kʿɯ̄s salᵏχin* (*ʙorōn*) vent (pluie) qui discontinue et reprend par intervalles. [mo. *kegüs*]

kʿɯ̄ʿtʿī ayant un fils, avec le fils, avec le garçon, avec les intérêts | *tʿawɥ̄ kʿɯ̄ʿtʿī ʙā̆ᴅžʲi* il avait cinq fils; *eʿtśʿige kʿɯ̄ʿtʿīn alalā* ils ont tué le père et le fils; *eʿᵏχe kʿɯ̄ʿtʿī tśʿöm alᴅaᴅžʲi* capital et intérêts, il a tout perdu.

kʿɯ̄ʿtśʿile- adopter pour fils | *kʿɯ̄ʿtśʿileᴅžʲi ɯrgɯ-* id. [*Hist. secr.* VIII, f. 29r (Haenisch, 203) *kö'üćile-*; mo. *köbegüćile-*]

kʿɯwerᴅe- = *kʿöwörᴅö-*.

¹*kʿɯ̄* clan, parenté | *manā̆ kʿɯ̄ ᴅžɥᴅžā̆ʿtʿā̆* nous autres, nous sommes nombreux dans notre clan. [mo. *küi*]

²*kʿɯ̄* cordon ombilical; aussi = *kʿɯ̄sɯ* ombilic, nombril | *kʿɯ̄ ᴀʙ-* couper le cordon ombilical; *kʿɯ̄ʿᵏχeᴅīg kʿɯ̄ ᴀʙsan eʿᵏχeᴅɯni tʿologᵑ̄ mörgɯ̄l-* ordonner à un enfant qu'il donne la prostration à l'accoucheuse (m. à m. à la mère qui lui a coupé le cordon ombilical); *kʿɯ̄ nėgeʿtʿī* nés de la même mère; *kʿɯ̄ nėgeʿtʿī egeʿtśʿi ᴅɯ̄* sœurs nées d'une même mère. [mo *küi*]

³*kʿɯ̄* (= *kʿɯ̄ʿtʿö*) froid, dans *kʿɯ̄ ᴅā-* prendre froid | *ʙi kʿɯ̄ ᴅāᴅžʲi tʿologᵑ̄ öwödtśʿi wā̆n* j'ai attrapé un froid qui m'a donné des maux de tête. Cf. ¹*kʿɯ̄ʿtʿön*.

kʿɯ̄ᴅ (*kʿīᴅ*) nom de clan. [mo. (S.S. p. 190) *küidüd*]

kʿɯ̄ᴅös bouse de vache gelée (*kʿörgölöŋ argal*) | *χɥ̄rā̆ argal tʿɯ̄seŋgᵘē, ʙuri kʿɯ̄ᴅös tʿɯ̄ᴅžʲi awāt ireᴅžʲi* il n'a pas ramassé de la bouche sèche mais ce sont tous des morceaux de bouse gelée qu'il a ramassés et apportés. [mo *küitesü*]

kʿɯ̄r (*kʿɯ̄rö, kʿɯ̄r, kʿɯ̄rö*) pénis des animaux.

kʿɯ̄rö = *kʿɯ̄r*.

kʿɯ̄s (*kʿīs, kʿɯ̄s, kʿɯ̄s*) = *kʿɯ̄sɯ*.

kʿɯ̄sɯ ombilic, nombril. [mo. *küisün*]

kʿɯ̄ʿtʿö dans *kʿɯ̄ʿtʿö ᴅā-* = *kʿɯ̄ ᴅā-* prendre froid | *ʙi kʿɯ̄ʿtʿö ᴅāᴅžʲi ʙėje mɥ̄ᴅaᴅžʲi wā̆n* j'ai pris froid et j'en suis indisposé. Cf. ¹*kʿɯ̄ʿtʿön*.

¹*kʿɯ̄ʿtʿön* (*kʿīʿtʿen, kʿɯ̄ʿtʿen*) froid; syphilis | *ʙaga kʿɯ̄ʿtʿön* petit froid, terme de l'année solaire (6 janvier); *iʿᵏχe kʿɯ̄ʿtʿön* grand froid, terme de l'année solaire (21 janvier); *iś jamar kʿɯ̄ʿtʿō̆-jim, ᴅāraᴅžʲi wā̆n* oh! comme il fait froid! j'ai froid; *kʿɯ̄ʿtʿō̆ serūn ɥnasā mā̆n* le temps est devenu froid (à la fin de l'automne); *kʿɯ̄ʿtʿō̆ nöġʿtʿon* froid (dit de la température); *kʿɯ̄ʿtʿō̆ bɥlaġ* nom d'endroit (Wang); *kʿɯ̄ʿtʿō̆ mörtʿɯ* dont l'influence sur ceux qui le fréquentent est mauvaise; *kʿɯ̄ʿtʿō̆ mörīn amiʿtʿan* mauvaises gens (brigands, voleurs, etc.); *kʿɯ̄ʿtʿön tśʿarā̆ʿtʿā̆ kʿɯn* personne dont la figure est peu sympathique; personne qui a toujours l'air fâché; *kʿɯ̄ʿtʿönō̆r enē-* rire à contre-cœur; *kʿɯ̄ʿtʿön öwöʿtśʿin* syphilis; *kʿɯ̄ʿtʿō̆ kʿenē* id.; *kʿɯ̄ʿtʿō̆ jara* ulcères vénériens; *saχɥ̄ kʿɯ̄ʿtʿön oro-* attraper une blennorrhagie. Voir aussi *nöġʿtʿon, šambarin*. [mo. *küitün, küiten*]

²*kʿɯ̄ʿtʿön* dans *öwösō̆ kʿɯ̄ʿtʿō̆ mal* le bétail | *öwösō̆ kʿɯ̄ʿtʿō̆ malīg öʙ geʿᵏχɯ jum ʙiši: amiᴅɥ ʙā̆wɥl öʙ ʙā̆n, ɯʿᵏχɯʿtśʿᵏχiwɯl χōsorosō jum* le bétail n'est pas une chose qu'on peut appeler bien: s'il est en vie, c'est un bien; s'il meurt on n'a plus rien.

kʿɯ̄ʿtʿörö- (*kʿīʿtʿere-, kʿɯiʿtʿere-*) devenir froid (temps) | *tʿeŋger kʿɯ̄ʿtʿöröʿᵏχ-imā̆n* il commencera à faire froid. [mo. *küitüre-*]

kʿɯ̄ʿtʿörös dans *kʿɯ̄ʿtʿörös ge-* devenir un peu froid | *tśʿēᴅžʲinlɯ̄ kʿɯ̄ʿtʿörös gēᴅ irenlē* je sentis (tout à coup) un petit froid à la poitrine.

kʿɯ̄ʿtʿörɯ̄l- causatif de *kʿɯ̄ʿtʿörö-* | *tʿeŋger kʿɯ̄ʿtʿörɯ̄lēt ᴅžēre ʙɥ̄ᴅajā* je tirerai des gazelles quand le temps sera devenu froid. [mo. *küitüregül-*]

L

-l particule corroborative (= *-le, -la,* etc.) | *mani* GERŪDTʿɯ-*l* BĀ̄ʿkʿᵘĪ-DO il n'est assurément ni chez nous ni chez nos voisins; BĀ̄DŽI-*l wā̄n* il est toujours là (= il n'est pas encore parti); ODŌ *jawu̯χu̯-l-imā̄n* maintenant il va partir; ADila-*l* BĪ c'est égal; ɯDɯrtʿɯ *malīĩ χȯö̯nā̄s* DOgirDODŽI-*l wā̄n* tous les jours il est aux trousses du bétail; BĪ-*l* geDŽI DEslē, BėDŽI BOlwol DElbeʿtšʿilē moi, j'ai pu le supporter, un BėDŽI (espèce d'ulcère) aurait crevé (= un autre n'aurait pu le supporter) (dicton); BĀ̄χa-*l-im-bā* je pense qu'il y est; je pense qu'il vit encore; *tšʿīme-l-im-bā* c'est comme ça sans doute?; oui, je pense que c'est comme ça. [mo. *ele*]

-L = *-l.*

-la particule corroborative (= *-le, -l,* etc.) | *ene* BASA-*la* MEDEʿᵏχɯ BĀ̄l-ugᵘĪ celui-ci aussi assurément le saura; *χorimDu̯ maχa-la, Ǫu̯lir-la, ariʿᵏχi-la iʿᵏχe jum oronā̄* pour une noce on a besoin d'un tas de choses: viande, farine, eau-de-vie, etc.; BASA-*la* BORŌN *oroχom bɯlɯ̄,* BASA-*la* salᵏχilaχam *bɯlɯ̄*-DO il pleuvra peut-être encore une fois ou bien il fera peut-être encore une fois du vent? [mo. *ele*]

lā chandelle, bougie | *lāā Ǫol* mèche de chandelle, de bougie. [< chin. *la* 蠟]

laB indubitablement, certainement, avec certitude, à coup sûr, réellement, en réalité; réalité d'une chose; conforme à la vérité; définitivement, fermement, d'une manière fixe, en équilibre stable | *laB-ugᵘē* (*lab-ugᵘē*) ce n'est pas certain; *laB* BĀ̄χu̯ BĀ̄ʿkʿᵘĪgĪĩ MEDEDŽI *ire* revenez après vous être assuré si réellement il y est ou s'il n'y est pas; BI *lawĪĩ* MEDESEŋgᵘē je n'en suis pas sûr; je ne sais pas si ce fait s'est vraiment produit; *laB ɯge* un dire conforme à la vérité, sur lequel on peut se baser; *laB* DÖRŌ̄LÖ- voir s.v. DÖRŌ̄LÖ-; *laB sū̯-* ou *laB tʿaB sū̯-* s'asseoir sur les jambes croisées (= DŽamila-); *laB sāʿtʿa* asseyez-vous sur les jambes croisées (style élevé); *laB tʿaB kʿī-* faire un travail de façon à l'achever soigneusement; *šāDžiŋgī laB tʿȧwi* place la jatte de façon qu'elle ne puisse tomber; *laB lu̯B* en équilibre stable, jusqu'à achèvement, jusqu'à destination, large (dit d'objets d'habillement); *ene jumā̄g laB lu̯B tʿȧwi, nāšāā tʿȧwiDŽI u̯naʿtšʿᵏχin* placez cet objet d'une manière bien ferme; si vous le placez (trop) de ce côté-ci, il pourrait tomber; *kʿīDel laB lu̯B kʿī-* faire un travail jusqu'à achèvement; BIʿtšʿigīg *laB lu̯B kʿɯrge-* porter la lettre à sa destination; *ū̯DŽim laB lu̯B iʿᵏχe* DĒl une large et grande touloupe dans laquelle ou se sent à l'aise; *laB lu̯B malag̯a* chapeau dans lequel la tête se sent à l'aise. [mo. *lab*]

laBDū̯n indubitablement, vraiment; certain | *tʿere kʿīDel-tšʿi laBDū̯ū̯ kʿīDel* cette affaire est une affaire certaine.

labla- rendre définitif; s'assurer de la réalité d'une chose | *lablā sū̯-* ou *lablaDŽI sū̯-* demeurer pour de bon; *χȯö̯ʿtʿō̄n u̯rwaDŽI kʿörwöʿᵏχö-mū̯, enɯ̄nīg lablaD tʿȧwij* est-ce que plus tard il ne reprendra pas sa parole? nous ferons nous donner des assurances à ce sujet; *su̯raDŽI lablamā* il faut d'abord vous en assurer en le demandant. [mo. *labla-*]

lablū̯l- causatif de *labla-*. [mo. *lablaγul-*]

laBši- coudre d'une manière inhabile; coudre d'une manière sommaire (dit d'habits épais); rapiécer | *mū̯ sā̄ē nėge lawaʿtšʿak̯ laBšāt ablā* j'ai cousu tant bien que mal un habit long ouaté; ODŌ *namu̯rĪĩ serɯ̄n u̯naDŽI, mū̯ sā̄nāā laBšiDŽI Darū̯lDŽI awu̯j* maintenant le temps frais de l'automne est arrivé, je rapiécerai sommairement mes mauvais habits.

laBʿtʿarχā̄ = *laBʿtʿā̄.*

laBʿtʿā̄ qui existe réellement; certainement, réellement | *laBʿtʿā̄ kʿīDel* affaire qui existe réellement, qui n'est pas inventée. [mo. *labtai*]

[1]*laǪ* dans *laǪ meleʿᵏχī* tortue. [mo. *laγ melekei*; *Houa i i iu,* I, f. 6v. *naγ menegei*]

[2]*laǪ* dans *laǪ laǪ* onomat.: manière de se déplacer en faisant de petits sauts (grenouille), en trottant lourdement (bœuf); mouvement de gros flocons de neige qui tombent; bruit de bouillonnement (liquide épais) | *ɯʿᵏχer laǪ laǪ* GĒD GɯiDŽI *wā̄n* le bœuf court en faisant ballotter son ventre; *laǪ laǪ* DŽasu̯ *u̯naDŽI*

wãn il neige à gros flocons ; *laɣ laɣ* GĒD *bu̯ʿtśʿal-* bouillir avec bruit (dit d'un liquide épais). [mo. *laɣ*]

³*laɣ* dans *laɣ* DĀʿᵏχi la laine des moutons et des chameaux ou les poils des chèvres au moment de la mue.

⁴*laɣ* hutte | *tʿarāā laɣ* hutte que se construisent les cultivateurs près de leurs champs ; *bāā laɣ* maison de forme oblongue dont la charpente est constituée par un certain nombre de longs fagots (*bā*) de branches de saule des dunes en forme d'arc plantés en terre et reliés entre eux par d'autres fagots — le tout est recouvert de boue et les murs sont en terre battue ; *kʿöndölõ laɣ* = *bāā laɣ* ; *du̯gu̯ī laɣ* maison ronde en fagots de branches de saule des dunes recouverts de boue. Cf. *laglā*.

⁵*laɣ* balayures, saletés qui couvrent le sol à l'intérieur de la maison ; immondices en général | *laɣ χoɣ* id. ; *laɣ* BOɣ id. ; *laɣ saɣ* id. ; *laɣ śirwe-* ou *laɣ saɣ śirwe-* balayer le sol pour enlever les saletés ; *gertʿe laɣ* BOɣ DŪRTŚʿi dans la maison c'est plein de saletés. Voir aussi s. v. ¹BOɣ, ¹χoɣ. [mo. *laɣ*]

laɣdu̯gu̯r = *lardu̯gu̯r*.

laɣdu̯ī- = *lardu̯ī-*.

laɣdu̯ŋ = ²*lardu̯ŋ*.

laglagaɣ dans *laglagaɣ laglagaɣ* GE- onomat. : manière de se déplacer en faisant de petits sauts (grenouille).

laglagaldżi- = *laglagaʿtśʿi-*.

laglagana- = *laglagaʿtśʿi-* | *laglaganāt wuwur-* faire de petits sauts, sautiller (grenouille).

laglagar trapu ; gros, large et pas haut | *laglagar χoni* mouton à courtes jambes ; *laglagar* DŻASU̯ gros flocons de neige ; *laglagar iDŻörtʿ*$\tilde{ə}$ *sawa* vase à large base.

laglagaʿtśʿi- se déplacer en sautillant (grenouille).

laglagā bas, qui n'est pas haut | *laglagā ɣasaɣ* chariot à deux petites roues.

laglagla- = *laglagaʿtśʿi-*.

laglaldżi- = *laglagaʿtśʿi-*.

laglaragla- = *laglagaʿtśʿi-*.

laglaraɣ dans *laglaraɣ laglaraɣ* = *laglagaɣ laglagaɣ* voir s. v. *laglagaɣ*.

laglā mauvaise petite hutte ; aussi : gros, large | *laglā* GER mauvaise petite hutte ; *amiʿtʿāĕ laglā* mauvaise petite hutte pour y mettre des objets qui ne sont pas d'un usage journalier ; *laglā* DŻASU̯ gros flocons de neige. Cf. ²*laɣ*, ⁴*laɣ*.

laglā- présenter un aspect large et peu élevé, présenter un aspect affaissé | *laglāDżi sū-* être assis en occupant beaucoup de place ; *laglāʿtʿar* BĀ- évacuer des excréments qui s'étendent largement (p. ex. bœufs pendant l'été) ; *wuwu laglāgāt* ĒDEDŻI le lait s'est caillé et a suri. Cf. *loglᵊ̄-*, *luglu̯ī-*, *luwglu̯ī-*. [mo. *laɣlayi-*]

laɣsaɣar = *laɣsu̯gu̯r* | *laɣsaɣar u̯ŋgu̯astʿā* à poil long et touffu ; *laɣsaɣar* DĒL touloupe à laine longue et épaisse.

laɣsaŋ = *laɣsaɣar*.

laɣsā- = *laɣsu̯ī-*.

laɣsu̯ qui a les poils longs et touffus | *laɣsu̯ mīmī* chat à poil long et touffu ; *laɣsu̯* DĒL touloupe à laine longue et épaisse.

laɣsu̯gu̯r qui pend long et touffu (poil des animaux, etc.).

laɣsu̯ī- pendre long et touffu (poil des animaux, etc.) | *laɣsu̯īsan u̯ŋgu̯astʿā noχᵊ̄* chien à poil long et épais ; *laɣsu̯īsā mu̯Du̯* arbre qui n'est pas haut et dont les nombreuses branches sont inclinées vers le sol.

laɣsu̯ŋ = *laɣsu̯gu̯r*.

laɣśan personne (style élevé) | *bėje laɣśan* id. ; *bėje laɣśan tʿu̯ŋgalaɣ sāĕ bānū̄* est-ce que vous allez bien ? ; *tʿani laɣśan urguldżiduw sān ālDtśʿi* BĀwū̄ (ces derniers temps) avez-vous été continuellement en bonne santé ? [mo. *laɣšan* signes de beauté du Bouddha < sanscr.]

laɣśantʿā ayant une apparence de santé florissante | *laɣśantʿā kʿun* personne qui a une santé florissante, qui est grasse.

laɣʿtʿā ayant des saletés | *laɣʿtʿā u̯su̯* eau dans laquelle il y a des saletés.

lāgu̯ courtilière. [mo. *laɣu* < chin.]

laχa pioche ; sobriquet qu'on donne à des gens qui ont l'habitude de parler sans ménagement | *laχa burin* Bürin la « pioche » ; *laχa* BU̯χū̄rtʿu̯ sobriquet donné à des gens qui ont un large derrière.

laχada- donner des coups de pioche ; parler sans ménagement | *laχadadżi* DŻABʿtśʿi- donner des coups de pioche ; *laχadadżi uge kʿėle-* parler sans ménagement.

lāχāla- susciter à quelqu'un des difficultés, des ennuis pour obtenir quelque chose ; ennuyer par des réclamations, des exigences outrées, injustes | *tʿere* GiʿtʿaDtʿu̯ BI DŻāχā *jumu̯* Du̯ʿtʿū̄ ; ODŌ *iʿᵏχe jum bāχu̯ gēd lāχālaDżi salkʿᵘī wãn* je dois une petite somme à ce Chinois ; maintenant, prétendant que je lui dois une grande somme, il me suscite des ennuis et ne veut pas partir. [< chin.]

lāχāʿtśʿi qui aime à susciter des difficultés, des ennuis pour obtenir quelque chose, qui aime à ennuyer par des réclamations, des exigences outrées, injustes. Cf. *lāχāla-*.

laχu̯gla- se dit à propos de l'allure lourde des chameaux | *tʿemē laχu̯glaDżi jawu̯Dżi wãn* le chameau s'avance de son allure lourde et disgracieuse.

laχuguluʤi- = *laχugula-*.
laχuguna- = *laχugla-*.
laχuk dans *laχuk laχuk* GE- = *laχugla-*.
laχuluʤi- = *laχugla-*.
laχuragla- se dit à propos de l'allure lourde du chameau lorsqu'il court.
lā-jē la douzième lune. [< chin. *la iue* 臘 月]
lālā sobriquet donné aux Chinois (parce qu'ils appellent les porcs en criant la ! la !).
lalu n. pr. m. [mo. *lalo* Musulman < tib.]
¹*lama* lama | *lamanar* les lamas ; *lama χara* les lamas et les laïcs ; BIDA *lama χuwarak kʻun* nous autres lamas ; *ligśat lama* le lama Likchat ; *lama tʻologⁿ* tête tout à fait rasée (comme celle des lamas) ; DALĀ *lamāĕ* DŻAχĀS *iresē lama* lama venu de chez le Dalai lama (envoyé par le Dalai lama) ; *lama śiwū* espèce de canard jaune. [mo. *blama, lama* < tib.]
²*lama* dans *lama* DŻAB, *lama sering* noms pr. m.
lamala- présider à un office religieux (= *χuraltʻu lamala-*).
lamanartʻā ayant des lamas, avec les lamas.
lamantśʻila- (sporad.) = *namantśʻila-*.
lamaʻtʻā ayant un lama, avec le lama.
lampʻā dans *kʻörgö lampʻā* le manche d'un soufflet de forge en bois ; DAWUS *χamurdak lampʻā* grande pelle pour racler le sel qui s'est formé dans les bassins d'évaporation ; *lampʻā nē-* commencer la récolte du sel (au printemps) ; *lampʻā χurā-* cesser la récolte du sel (automme). [< chin.]
LAMU nom d'une déesse (Lha-mo) ; n. pr. f. | LAMUĪ BŪ espèce d'amulette. [< tib.]
LAMUʤĪ n. pr. f. Cf. LAMU.
LAMUSŌ n. pr. f. Cf. LAMU.
landun dans *landun* DŻĀ- = *sunes* DAʻtʻa- voir s. v. *sunes*.
lantśʻak punition due au péché | *lantśʻak durma* espèce de BALIŋ qu'on peint en noir ; *lantśʻak χara* sobriquet qu'on donne à quelqu'un qui a le teint noirâtre.
¹*laŋ* once, once d'argent, tael | *arwa laŋ* dix onces ; *nāma laŋgī* DAχA fers qui pèsent huit onces (aux pieds de devant des chevaux ambleurs) ; *nege laŋ muŋgu* une once d'argent, un tael ; *tʻawu laŋgār* AB- acheter quelque chose cinq taels ; *gurwa laŋ gurwan tśʻin* trois onces et trois dizièmes ; BIŠINI BURI *laŋ tʻawu tʻawun tśʻini χoni* les autres sont tous des moutons d'un tael et cinq dizièmes par tête. [mo. *lang* < chin. *leang* 兩]
²*laŋ* mesure | *kʻem laŋ* mesure ; *laŋ-guī* en grande quantité, en grand nombre ; *laŋ-guī kʻun irelē* il est venu un grand nombre de gens. [< chin. *leang* 量]
laŋda- mesurer (dit de grains, d'un terrain) ; acheter (des grains). Cf. *laŋla-*, *laŋna-*. [< chin. *leang* 量]
laŋdar, lidir, laŋdardaŋ, lidir, lidir, lidirdan refrain (dans chanson. *T.* p. 326). Voir aussi *liŋdir*.
laŋdardaŋ voir s. v. *laŋdar*.
laŋdarma gLaṅ-dar-ma, roi du Tibet, persécuteur du Bouddhisme ; nom qui désigne le loup | *laŋdarma jawuʤi wān* des loups rôdent dans la contrée. [< tib.]
laŋga dans *laŋga saŋga* effets de peu de valeur : vieux habits, vieux meubles, etc. | BI *laŋga saŋgāā śirēt irelē* je suis venu avec (m. à m. en traînant) mes effets de peu de valeur (dit par quelqu'un qui déménage).
laŋla- mesurer (des grains), acheter (des grains) | *iŋeśi ūśi laŋla-* acheter des céréales. Cf. *laŋda-*, *laŋna-*.
laŋna- prendre la mesure, mesurer ; acheter (des grains) | BÉje *laŋna-* prendre la mesure du corps ; GADŻar *laŋna-* mesurer un terrain ; *amu laŋna-* mesurer du millet, acheter du millet. Cf. *laŋda-*, *laŋla-*.
laŋsa dans *laŋsa uʤuk* écriture Lan-tsʻa.
laŋtʻā ayant de la mesure | *kʻemtʻī laŋtʻā* ög- donner d'après une mesure fixe.
laŋtʻū espèce de marteau, maillet. [< chin. *lang t'eou* 榔 頭]
lār embarras, ennui, affaire ennuyeuse, affaire épineuse | *lār tśʻirge* choses embarrassantes (p. ex. petits enfants en voyage, dettes, etc.) ; *lār tśʻirigdel* embarras. Voir aussi s. v. ¹*örö*.
LĀ*ramba* = *tʻāramba*. [< tib.]
lardagar = *lārdagar* | *lardagar* GÖLTʻĪ ayant de grands pieds ; *lardagar kʻun* homme gros et peu élégant.
lārdagar grand (pieds, chaussures), large (habits), gros et manquant d'élégance (personnes) | *lārdagar śāχā* grand soulier chinois.
lardak = *lārdagar*.
lardaŋ = *lārdaŋ* | *lardaŋ* GÖLTʻĪ ayant de grands pieds.
lārdaŋ grand (pieds, chaussures) ; large (habits) ; gros et manquant d'élégance (personnes) ; sobriquet donné aux Chinois (= qui a de grands pieds) | *lārdaŋgūt* les Chinois ; *lārdaŋ damba* Damba aux grands pieds (sobriquet) ; *lārdaŋ dēl* habit long très large ; *lārdaŋ* BÉjeʻtʻī qui est gros et manque d'élégance.
lardā- = *lārdā-* | *lardāsā* BÉjeʻtʻī qui est gros et peu élégant ; *lardāgāt sū-* être assis en occupant beaucoup de place.
lārdā- être grand (pieds, chaussures) ; être large (habits) ; être gros et manquer d'élégance (personnes).
lardugur (*laʤdugur*) gros et peu élégant (personnes).

larᴅᵘī- (*laᵩᴅᵘī-*) être gros et peu élégant (personnes) | *larᴅᵘīsā ʙiᴅūūū kᶜun* quelqu'un qui est gros et peu élégant.

larᴅuᵩ nom qu'on donne à des enfants (= *larᴅuᵩuᵩur*).

¹*larᴅuᵩŋ* = *marᴅuᵩŋ*.

²*larᴅuᵩŋ* (*laᵩᴅuᵩŋ*) gros et peu élégant (personnes) = *larᴅuᵩuᵩur*.

larᴅzi = *larsi*.

larᴅżā bon renom, honneur, dignité, jalousie qu'on a de son bon renom, de sa dignité | *larᴅżā χara-* faire attention à ne rien faire qui compromette sa dignité, son bon renom ; *larᴅżāᵩān alᴅa-* perdre son bon renom ; *larᴅżā ʙarasan ɯge* paroles qui portent atteinte à la dignité, au bon renom de quelqu'un ; *larᴅżā kᶜödölmör ɯge* paroles telles que celui qui est visé ne peut les laisser passer sans exiger une rétractation, une réparation.

larᴅżārχa- être jaloux de sa dignité ; s'abstenir de faire quelque chose par fierté, parce qu'on le considère comme contraire à son honneur | *jum-ugᵘī kᶜerᴅēē larᴅżārχāt kᶜɯnēs jum ᵩuᵩiᶜkᶜᵘē* bien qu'il n'ait rien, par fierté il ne demande rien aux gens.

larᴅżāᶜtᶜā qui a grand soin de son bon renom, qui a grand soin que sa dignité ne soit pas compromise, qui a grand soin de ne pas perdre la face | *larᴅżāᶜtᶜā ere ; kᶜɯnᴅɯ mūᵩān ɯᴅżūlkᶜᵘē* c'est un homme qui a grand soin de sa dignité : il manœuvre de telle sorte que les gens ne s'aperçoivent pas de ses revers.

largan (*largin*) homme âgé qui a reçu une consécration et se rase la tête (il continne de demeurer chez lui).

largi grand, colossal ; sobriquet qu'on donne à un homme de haute stature qui est lourd et disgracieux | *largi ūᴅżim jum* quelque chose de très large.

largimᴅa- radoter comme un vieillard tombé en enfance.

largin = *largan*.

largiši- devenir grand et gros | *ene tᶜemē oᴅō largišiᴅżi ʙuᴅūūreᴅżi* ce chameau est maintenant devenu grand et gros.

lārla- causer de l'embarras, des ennuis | *ᴅżamīī kᶜɯū manāt irēt lārlāt χuᵣᴅū jawuᶜkᶜᵘē* les voyageurs viennent chez nous, nous causent de l'embarras et ne s'empressent pas de partir ; *kᶜerek lārlaᴅżi uᵣtᶜuᴅχa-* faire durer longtemps un procès en suscitant toute espèce d'embarras.

larsi = *ᴅżār* musc (la substance odorante). [< tib.]

lārtᶜā ayant des embarras, des ennuis | *lārtᶜā kᶜerek* affaire embarrassante, ennuyeuse ; *lārtᶜā tśᶜirgeᶜtᶜī* ayant des choses embarrassantes.

larzi = *larsi*.

lās piment. [< chin. *la tseu* 辣子]

lāśī- occuper une grande place | *lāśīᵩāt sū-* être assis en occupant beaucoup de place (p. ex. en ne ramenant pas ses habits près du corps, en étendant les jambes, etc.).

lāśigir qui occupe beaucoup de place quand il est assis.

lāśiᵩar = *lāśigir*.

laᶜtᶜaᵩla- salir | *ᵩuʙᶜtśᶜasāā laᶜtᶜaᵩla-* salir ses habits ; *ger ʙuri laᶜtᶜaᵩlaᴅżi, ʙoᵩ ᴅūrgēt* on a sali toute la maison en laissant traîner à terre des déchets et saletés.

laᶜtᶜaᵩlūᵩ- salir | *ᵩuʙᶜtśᶜasāā laᶜtᶜaᵩlūᵩ-* salir ses habits. Cf. *laᶜtᶜaᵩla-*.

laᶜtᶜaᵩᶜtᶜā sale, couvert d'immondice.

laᶜtᶜaᵩ sale, malpropre, saleté, immondice | *laᶜtᶜaᵩ jum* quelque chose de sale ; *ger laᶜtᶜaᵩ ᴅūrtśᶜi* la maison est pleine de saletés ; *laᶜtᶜaᵩār sūᵩsan āl* famille dont les habitations sont malpropres ; *laᶜtᶜaᵩ saᶜtᶜaᵩ ömös-* porter des habits sales.

laᶜtśᶜa espèce de cire à cacheter. [mo. *laća* < tib.]

laᶜtśᶜaᴅa- fixer quelque chose avec de la cire à cacheter | *ogjūᵩ laᶜtśᶜaᴅa-* réparer un ornement en turquoise en en collant les morceaux avec du *laᶜtśᶜa*. [mo. *lačada-*]

ʟawaŋ n. pr. m.

lāwaŋ saletés qui sont dans l'eau (= *ʙuᵩliŋgir*) | *uᵣsūᵩ lāwaŋ kᶜödölᴅżi* les saletés de l'eau se sont mises en mouvement et montent à la surface.

lāwaŋnūᵩ- (= *ʙuᵩliŋgirlūᵩ-*) faire en sorte que les saletés qui sont au fond de l'eau se mêlent avec l'eau de la couche supérieure, rendre trouble (eau) | *uᵣsuᵩ ʙiᶜtśᶜige lāwaŋnūᵩ* ne rendez pas l'eau trouble.

lāwaŋtᶜa- être rempli de saletés (liquide).

lāwaŋtᶜā ayant des saletés (liquide) | *lāwaŋtᶜā uᵣsuᵩ* eau contenant des saletés.

lāwaŋtᶜūᵩ- = *lāwaŋnūᵩ-*.

lawaᶜtśᶜaᵩ habit long ouaté | *aχuᵣ lawaᶜtśᶜaᵩ* habit court ouaté ; *ene lawaᶜtśᶜagīī χawādᵩuᵣs χoloᴅoᴅżi* les lignes parallèles formées en contre-pointant cet habit ouaté sont trop espacées. [mo. *labasiγ* un habit de cérémonie sans collet (Kowalewski)]

lawā conque marine ; n. pr. m. | *lawā tśᶜagān* blanc comme une conque marine ; *lawā ʙurin* n. pr. m. [mo. *labai*]

lawuᵩk dans *lawuᵩgīī kᶜödō* nom d'endroit (Otok). — *lawuᵩk* est proprement un nom propre masculin. Cf. S. S. p. 204 *labuγ tayiji*.

lawuᵣraŋ nom d'une grande lamaserie au sud-ouest de Lantcheou (Kansou) ; palais, résidence de grand personnage, demeure (style élevé) *tᶜani nuᶜtᶜuᵩk lawuᵣraŋ χāᵩūᵣ wān* où est votre demeure ? ; *lawuᵣraŋgīī ᴅuᵩan* lamaserie de Khangin. [< tib.]

lawuᵣuŋ = *lawuᵣraŋ*.

lā saletés qui sont au fond d'un puits, saletés qui sont dans

l'eau d'une rivière, etc. [mo. *lai*]

-lā̃ (dans les chansons) partic. corroborative | *ᴅalaᴅīnāā ᴅarχanār ᴅaᶜtᶜalų̄lsā ɢų̄-lā̃-min* mon pectoral dont on avait fait tréfiler les fils par un artisan de Dalat! (chanson). Cf. *-lᶜ̃*.

lā̃ᴅa- nettoyer, écurer | *χų̣ᴅų̣ķ lā̃ᴅa-* écurer un puits; *χamar lā̃ᴅa-* se nettoyer l'intérieur du nez.

lā̃ᴅų̄l- faire nettoyer, faire écurer | *χų̣ᴅų̣ķ lā̃ᴅų̄l-* faire écurer un puits.

lā̃mų̄r dans *lā̃mų̄r kᶜun* quelqu'un qui n'a pas de talents, qui manque de savoir-faire, qui est négligent et sale. [Cf. mo. *layiduγu, layiduγur* lourdaud, maladroit]

lā̃ᶜtᶜā̃ qui contient des saletés (puits, eau d'une rivière, etc.) | *lā̃ᶜtᶜā̃ χų̣ᴅų̣ķ* (*ų̣sų̣*) puits (eau) qui contient des saletés.

-le particule corroborative | *nėge-le ʙā̃sā šintᶜī ʙėlē* il me semble qu'il n'y en avait qu'un seul. Cf. *-l, -la -lo, -lē*. [mo. *ele*]

lē péché, châtiment dû au péché | *lē lantšᶜaķ* id.; *lē kᶜėlintšᶜi* id.; *lē lantšᶜaɢni ʙaraɢᴅasaŋgᵘē, öwöᶜtšᶜinōs χų̄raᶜkᶜᵘē* il n'est pas encore délivré des suites de ses péchés, il est toujours malade.

-lē part. corroborative | *amų̣r-imā̃nlē* c'est une chose facile. Cf. *-l, -le, -la*, etc. [mo. *ele*]

leʙ dans *leʙ ᴅarų̣-* écraser en tombant dessus, ensevelir sous les décombres | *malīī kᶜɯrēē χana nų̣raᴅži χojor χoni leʙ ᴅarų̣ᶜtšᶜkχiᴅži* un mur de l'enclos des bestiaux s'est écroulé et a enseveli deux moutons sous ses décombres.

leɢši- trotter lentement (bœuf); courir lentement (homme) | *leɢšiᴅži ɢɯį̣-* id.

leɢšūl- = *leɢši-* | *uᶜkχer leɢšūlᴅž irēt ɢɯį̣lᴅeᴅži wā̃n* les bœufs courent en trottant d'un trot lent; *ᴅesᵏχeglesē saŋgaswā ᴅelbeᶜtšᶜiᶜtᶜer ɢaśᵏχirnā, ᴅeᴅžit ᴅari ʙɯs-ɯgᵘī ᴅēlēē kᶜeᴅɯrēt leɢšūlnē* l'échevelée qui marche en avançant le ventre, crie à fendre les oreilles; la femme Dedjit Dari court lentement portant sa touloupe étendue sur les épaules (chanson).

lėmbɯ = *limbɯ*.

lī intérêt que rapporte une somme d'argent | *mɯŋgɯ iᶜkχe līgēr tᶜawi-* placer de l'argent à gros intérêt. [< chin. *li* 利]

lʲänᴅze = *tᶜuį̣waķ*. [< chin. *lien tseu* 撚子]

lʲänᴅzeᶜtᶜī ayant un *lʲänᴅze*. Voir ce mot.

liᴅir voir s. v. *laŋᴅar*.

liᴅirᴅan voir s. v. *laŋᴅar*.

liɢ dans *liɢ liɢ* onomat.: ballottement du ventre d'un animal qui court | *uᶜkχer liɢ liɢ ɢēᴅ ɢɯį̣ᴅži wā̃n* le bœuf court en faisant ballotter son ventre.

liɢᴅan n. pr. de lama.

liɢᴅžan n. pr. m. (dans conte).

liɢsų̣ķ n. pr. de lama.

liɢšat n. pr. de lama | *liɢšat ᴅžamsų̣* id.

limbar n. pr. m.

limbɯ flûte à tuyau droit | *limbɯ ulē-* (~ *ᴅaᶜtᶜa-*) jouer de la flûte.

limbɯᴅe- jouer de la flûte.

limbɯᶜtšᶜi joueur de flûte.

liŋ pièce de soie qu'on coupe en plusieurs morceaux lesquels constituent chacun un khadak. [< chin.?]

liŋᴅir dans *liŋᴅir laŋᴅar* espèce de refrain (chanson, *T.* p. 388).

liŋᴅžār espèce de gilet d'homme peu large et dont les bords inférieurs s'insèrent entre l'habit long et la ceinture. [< chin.]

liŋχawa nénufar | *liŋχawa ᴅžiᶜtšᶜik* fleur de nénufar; *tšᶜaɢāā liŋχawā̃ē ɢoᶜtᶜo* nom d'une ville mentionnée dans les anciennes chansons. [mo. *lingqua* < chin. *lien houa* 蓮花]

līr poire. [< chin. *li* 梨]

līᶜtšᶜūr dans *līᶜtšᶜūrīī χorχᶜ̃* grillon. [< chin. *li ts'iou* 立秋 le commencement de l'automne]

lʲɯŋ χᵘaŋ = *göᶜkχör, ɢɯᶜkχur* soufre. [< chin. *liou houang* 硫磺]

lʲūs quatrième partie d'un tout, quart, s'entend dans *nège lʲūs tšᶜā̃* un quart d'une brique de thé. [< chin.]

-lo = *-le* | *ų̣rat ʙēlīī ɢų̣šų̄nᴅų̣ ɢā̃χaɢᴅasā mori-lo-min* mon cheval, qui a été admiré dans la bannière du Beile d'Urat (chanson, *T.* p. 272).

loʙχo terre très meuble ou sable dans lesquels on s'enfonce quand on marche dessus. [mo. *lobqo*]

loʙχoᴅo- s'enfoncer dans la terre meuble ou le sable quand on marche dessus.

loʙχoᶜtᶜᶜ̃ dans *loʙχoᶜtᶜᶜ̃ ɢaᴅžar* terrain dans lequel on s'enfonce (sol meuble, sable).

lōᴅoŋ n. pr. de lama.

logo voir *ɢoᶜtᶜo*. [< tib.]

logloɢor = *laglaɢar* | *logloɢor χoni* mouton trapu.

logl̃ᶜ̃ nom qu'on donne à des enfants; n. pr. m. et f.

logl̃ᶜ̃- = *laglā̃-* | *logl̃ᶜ̃ᴅži sų̄-* = *laglā̃ᴅži sų̄-* voir s. v. *laglā̃-*. Cf. *lų̣glᵘī-, lɯglᵘī-*. [mo. *loγloyi-*]

loɢši paille et autres objets rassemblés par les porcs pour en faire leur nid (= *ɢaχā̃ē loɢši*) | *ɢaχā̃ loɢši ᴅžirtšᶜi wā̃n, tᶜeŋger kᶜ̈ūᶜtᶜörö ᶜkχᵒ̈-imā̃n* le porc rassemble (m. à m.: traîne) de la paille et autres objets pour en faire un nid, le temps se mettra au froid. [mo. *loγsi*]

loɢšil- se coucher sous la paille et les autres objets constituant le nid (porc) | *ɢaχā̃ loɢšilᴅži wā̃n* le porc s'est couché sous la paille et les autres objets qui constituent son nid (par peur du froid).

loɢśilo- = *loɢśil-*.

lont'on graines d'un arbre qui sont d'un beau noir | *lont'on ere'kχe* chapelet en graines de *lont'on*; *χojor nuɪduni lont'ō χ^{u}ār* ses deux yeux sont des fleurs (noires) comme des *lont'on* (chanson). [< tib.]

loŋχo bouteille; n. pr. f. | *loŋχo, ʙi śēs ɢuɪrtś'i wā̱n* (passe-moi) la bouteille, je dois pisser (dit par un malade); *loŋχōr ū̱-* boire à même la bouteille; *owōnɒu̱ śaŋ ɒaru̱χu̱ loŋχo* la bouteille destinée à contenir l'*owōō śaŋ* (voir s. v. ^{1}*śaŋ*); *ɒēɒžin tś'ag̱āā loŋχo* bouteille blanche en faïence pour le lait ou le genièvre qu'on présente à l'occasion d'une offrande de cadeaux; *tś'ɑ̄ɒžināś ɑ̄ɒ-ug^{u}ī jirē k'ūū tś'ag̱āā loŋχonɒu̱ χū̱rt'alā-śū* Yiren Kü qui n'a pas peur d'enfreindre la loi s'est laissé prendre à la bouteille d'eau-de-vie, n'est-ce-pas? (Yiren Kü, fameux voleur de chevaux, fut fait prisonnier à une noce où il s'était rendu) (chanson); *loŋχo śāɒžiŋgīn ɯge* bruit sans fondement; *ɢe't'egenē loŋχo* les alvéoles d'un rayon de miel; *tś'ag̱āā loŋχo, ʙoro loŋχo* noms qu'on donne à des enfants (garçons et filles). Voir aussi s. v. *ɒžēl*. [mo. *longgo*]

loŋχolo- mettre dans une bouteille | *ari'kχi loŋχolo-* mettre de l'eau-de-vie dans une bouteille.

loŋχo't'ɑ̄ ayant une bouteille, qui est dans la bouteille | *loŋχo't'ɑ̄ ari'kχi* l'eau-de-vie qui est dans la bouteille.

loŋχo't'u̱ (dans les chansons) = *loŋχo't'ɑ̄*.

lorɒžī- (*norɒžī-*) mourir (dit par mépris).

lorɒžō faute, méfait | *k'ɯni lorɒžō tś'ōl-* divulguer les méfaits de quelqu'un; *lorɒžōni tś'ōroɒži* ses méfaits se sont ébruités.

ʟorgo voir s. v. *ɢo't'o*. [< tib.]

lorɑ̄ n. pr. de lama.

lo'tś'in n. pr. de lama.

lowχ^{u}o = *loʙχo*.

lowχ^{u}oɒo- = *loʙχoɒo-* | *maŋχanɒu̱ lowχ^{u}oɒo-* s'enliser dans le sable.

lowχ^{u}o't'ɑ̄ = *loʙχo't'ɑ̄* | *lowχ^{u}o't'ɑ̄ ɢaɒžar* terrain dans lequel on s'enlise (sol meuble, sable).

lönɒök n. pr. de lama.

-lɑ̄ (dans les chansons) particule corroborative | *χu̱lu̱st'īī χōlɑ̄ ʙēltś'ērt'ī χu̱rɒu̱n tś'ōχor mori-lɑ̄-min* mon rapide cheval moucheté dont les pâturages sont au *χu̱lu̱st'īī χōlɑ̄* (chanson, *T.* p. 248). Cf. *-lā̄*.

^{1}*lu̱* dragon | *lu̱ sara* la troisième lune (d'après les calendriers astrologiques); *lu̱ ɒžil* la cinquième année du cycle de douze; *lu̱ tś'aɢ* de 7 h. à 9 h. du matin. [mo. *luu* << chin. *lung* 龍]

^{2}*lu̱* instrument agricole à semer, semoir | *lu̱ū̱ χā̄rtś'ak̡* la boîte du semoir dans laquelle on met la semence; *lu̱ū̱ ʙar'ū̱l* manche de semoir; *lu̱ū̱ ɢa'tś'ar* les deux poutrelles du semoir supportant la boîte à semence; *lu̱ū̱ ɢu̱śū̱* les deux pointes en fer du semoir qui tracent les sillons dans lesquels se déverse la semence. [< chin. *leou* 耬]

l^{u}āsa mulet, mule | *morī l^{u}āsa* mulet ou mule dont la mère est une jument; *elɒžigē l^{u}āsa* mulet ou mule dont la mère est une ânesse. [< chin. *louo tseu* 騾子]

lu̱ʙ voir s. v. *laʙ*.

lu̱ʙsan ɒanɒzin n. pr. de lama.

lu̱ʙsaŋ n. pr. m. | *lu̱ʙsaŋ seriŋ* id.; *lu̱ʙsaŋ nöörop* n. pr. de lama.

lu̱ɒa- semer avec le semoir (^{2}*lu̱*) | *amu̱ lu̱ɒa-* semer du millet avec le semoir.

lu̱ɒalɢa action ou manière de semer avec le semoir.

lu̱ɒaŋ n. pr. de lama.

lu̱ɒžu̱ rouleau en pierre qu'on fait tirer par des bœufs et qui sert à égrener les épis sur l'aire (dépiquage au rouleau). [< chin.]

lu̱ɒžu̱ɒa- égrener les épis au moyen d'un rouleau qu'on fait tirer par des bœufs, dépiquer au rouleau (= *t'arā lu̱ɒžu̱ɒa-*).

lu̱ɢlu̱ɢu̱r trapu; gros, large et peu haut | *lu̱ɢlu̱ɢu̱r ɯ'kχer* bœuf trapu; *lu̱ɢlu̱ɢu̱r ɢöndži* pot peu haut et à grosse panse.

lu̱ɢl^{u}ī- être trapu, occuper un large espace. Cf. *laɢlā̄-, loɢlɑ̄-, lɯgl^{u}ī-*.

lu̱ɢlu̱ŋ = *lu̱ɢlu̱ɢu̱r*.

lu̱ɢśi- palpiter, battre (cœur, artère) | *śine alasā maχa lu̱ɢśiɒži wā̱n* la viande d'un animal fraîchement tué palpite; *śarχa lu̱ɢśiɒži öwödtś'i wā̱n* ma blessure palpite et fait mal; *χu̱rū̱ ɢal orgiɒži lu̱ɢśiɒži wā̱n* mon doigt (blessé) s'est enflammé et il s'y produit des pulsations; *ɒžure'kχe lu̱ɢśiɒži wā̱n* le cœur palpite; *su̱ɒal lu̱ɢśiɒži wā̱n* l'artère bat; *su̱ɒasu̱ lu̱ɢśiɒži wā̱n* le pouls bat. Cf. *luɪgśi-*. [mo. *luγsi-*]

lu̱ɢśilɢa palpitation, battement (cœur, artère).

lū̱χa (*nū̱χa*) chassie (s'entend rarement). [mo. *luuqa, nuuqa*]

lū̱χa't'a- (*nū̱χa't'a-*) dans *nɯɒɯ lū̱χa't'aɒži* de la chassie s'est accumulée sur les bords des paupières. [mo. *luuqata-, nuuqata-*]

lū̱χū̱rtś'i flatteur qui flatte bassement. [< chin. *liou kou* lécher le derrière]

lū̱χū̱rtś'ila- flatter bassement.

lū̱-jē monsieur. [< chin. *lao ie* 老爺]

lū̱ji = *lū̱-jē*.

lū̱li nom d'une plante (Kochia scoparia Schrad., d'après Potanin. Le nom chinois est *houei t'iao* 灰條). [mo. *luuli*]

lu̱lmu̱su̱ (sporad.) = *nu̱lmu̱su̱*.

lu̯lᵘī n. pr. m.

lū̯lū̯r (sporad.) = *nū̯lū̯r.*

lu̯ŋᴅā (*lu̯ŋtᶜā*) = *kᶜī mori* voir s. v. *kᶜī.* [< tib.]

lu̯ŋᴅāᶜtᶜā̃ dans *lu̯ŋᴅāᶜtᶜā̃ kᶜɯn* (= *kᶜī moriᶜtᶜã̄ kᶜɯn*) homme à esprit vif, plein d'enjouement et d'entrain; un homme brillant.

lu̯ŋli- faire des dépenses folles; faire de petits cadeaux (amant à sa maîtresse) | *öwöö jum bolgonᴅu̯ lu̯ŋliᴅži ʙaraᴅži* il a dissipé sa fortune en toute espèce de dépenses folles. [< chin. *loung, noung* 弄]

lu̯ŋtᶜā = *lu̯ŋᴅā*; nom de deux personnages du *milāē ɢɯrɯ* (voir s. v. *mila*).

lu̯ŋtᶜāᶜtᶜā̃ = *lu̯ŋᴅāᶜtᶜā̃.*

lu̯sū̯ χān (= *u̯su̯n eᴅžit*) le Loung wang des Chinois, le dieu de la pluie et des eaux. Cf. *lu̯sū̯t.*

lu̯sū̯t les esprits des eaux (= *u̯su̯n eᴅžit*) | *lu̯sū̯ᴅīī χān* le roi des esprits des eaux (dragons); *ɢaᴅžar lu̯sū̯t* les esprits de l'endroit. Voir aussi s. v. *ᴅžirgilge.* [mo. *lusud*]

lu̯ᶜtᶜā̃ ayant un dragon; né en l'année du dragon.

lu̯wan dans *lu̯wan ᴅžū̯* nom d'une lamaserie de Khangin; *lu̯wan tśᶜimbɯ* nom d'un lama dans un conte (*T.* p. 1); nom d'un personnage du *tśᶜam.*

[1]*lu̯waŋ* carotte; pénis (obsc.) | *tśᶜagāā lu̯waŋ* radis de grosse race blanc; *u̯lāā lu̯waŋ* carotte; *šara lu̯waŋ* carotte jaune; *lu̯waŋ ewer* grosses cornes, courtes et droites. [mo. *loobang* < chin. *louo po* 蘿蔔]

[2]*lu̯waŋ* n. pr. m.

lu̯wā̃ chemin creusé dans une falaise et qui passe au dessus de l'entrée d'une caverne qui sert d'habitation (= *jū̯rīī lu̯wā̃*). [< chin. *nao pan* id.]

lɯ̄ tour. [< chin. *leou* 樓]

lɯᴅ = *ᴅžolik* mannequin en paille ou en pâte qu'on emploie dans la conjuration des maladies (voir s. v. *ᴅžolik*) | *lɯᴅ ᴅžasa-* = *ᴅžolik ᴅžasa-*; *lɯᴅīī kᶜɯn* vaurien.

lɯ̄ᴅži = *jɯ̄ᴅži.*

lɯɢ dans *lɯɢ lɯɢ* battement (cœur); *lɯɢ sɯɢ-gᵘī* sans mouvement, sans aucun signe de vie | *ᴅžureᶜᵏχe lɯɢ lɯɢ ɢeᴅži wā̃n* le cœur bat; *lɯɢ sɯɢ-gᵘī u̯ntᶜa-* dormir d'un sommeil profond, d'un sommeil très lourd. [mo. *lüg*]

lɯglᵘī- = *lu̯ɢlᵘī-* | *lɯglᵘīgēt sū̯-* être assis de façon à occuper un large espace.

lɯglɯgur = *lu̯ɢlu̯ɢu̯r* | *lɯglɯgur mori* cheval trapu.

lɯglɯŋ = *lɯglɯgur.*

lɯɢśi- palpiter, battre (cœur, artère). Cf. *lu̯ɢśi-.*

lɯɢśilge palpitation, battement (cœur, artère).

lɯ̄miŋ qui n'a peur ni de perdre la face, ni d'être battu, ni de s'attirer de vilaines affaires, etc., qui est méchant et emporté, un brave-tout. (= *nɯᶜtśᶜɯgun*).

lɯ̄miŋᴅe- = *nɯᶜtśᶜɯgule-* = *nɯᶜtśᶜɯgun ᴅžaŋɢāā ɢarɢa-* donner libre cours à son caractère emporté et de brave-tout.

lɯŋ ᴅžinoŋ entendu dans *nomīī lɯŋ ᴅžinoŋ ᴀʙsā lama* lama qui a passé tous ses examens et a été déclaré apte à tous les offices (?). [Pour *lɯŋ*, cf. mo. (Kowalewski) *lüng* ordre, instruction < tib.; pour *ᴅžinoŋ*, cf. mo. (Kowalewski) *jinang, jinong* permission, grâce, faveur < tib.]

lɯ̄se poêle (poile). [< chin. *leou tseu* 爐子]

lɯ̄wön dans *lɯ̄wön ᴅžaʙ* n. pr. m.

M

-m particule corroborative | *sā̃ē kᶜerek ʙā̃na-m* mais c'est une bonne affaire (pourquoi ne voulez-vous pas?); *kᶜɯ̄ᶜᵏχē bā̃wā-m, soχor-tśᶜ-im bī, χaᴅžaɢar-tśᶜi ʙā̃χa-tśᶜ-im bī* même s'il a une fille, elle est peut-être aveugle, ou elle est peut-être boiteuse (conte, *T.* p.205).

-mā = *-imā* | *tśᶜölȫ ʙolkᶜᵘī-mā* je n'ai pas le temps; *tᶜere emegē soχor ᴅoɢoloŋ-imā, jum ɯᴅžiᴅ-ɯgᵘī-mā* cette vieille femme est aveugle, elle ne voit pas.

maāśū̯ra- = *maŋśū̯ra-.*

mā-ʙaŋ = *māwaŋ.*

maᴅaɢ voir *χaᴅaɢ.*

maᴅar monstre marin; scorpion | *maᴅar χoroχ*$^{\tilde{a}}$ scorpion. [mo. *matar*]

maᴅā̃n erēn nom d'endroit (Otok).

maᴅχu̯lɢa voir *ɢaᴅχu̯lɢa.*

maᴅu̯ɢu̯r voir *χaᴅu̯ɢu̯r.*

maᴅžaɢar voir *χaᴅžaɢar.*

maᴅžār voir *χaᴅžār.*

maDżi dans ***maDżi BalDaŋ*** sobriquet qu'on donne à un teigneux.

maDżī- être teigneux | ***maDżīsan t'ologʷ̃'t'ʷ̃*** ayant une tête teigneuse.

māDżi chanvre, graine de chanvre | ***māDżin DuṣuṢ*** huile de chanvre ; ***χorō māDżi*** ricin ; ***māDżī χūmā*** le chanvre mâle (voir ²***χūmā***) ; ***māDżin Dżi'tś'ik*** varicelle (= ***uluṣuṢn Dżi'tś'ik***). [< chin. ***ma tseu*** 麻子]

māDżi- gratter, égratigner, étriller | ***mī māDżiDżi wãn*** le chat donne des coups de griffe ; ***mori māDżi-*** caresser un cheval en le grattant avec les ongles ; ***māDżūrār māDżi-*** étriller (un cheval) ; ***nūr māDżi-*** faire perdre la « face » ; ***DuṣalaG'tś'i sūj geDżi Dēś māDżi-*** briguer le poste de ministre. [mo. ***maγaji-***]

maDżiDʷ̃ = ***maDżigiDʷ̃***.

maDżigiDʷ̃ sobriquet qu'on donne à un teigneux.

maDżigir voir ***χoDżigir***.

māDżila- gratter (action réitérée). [mo. ***maγajila-***]

māDżilūr gale (= ***māDżūr***). [mo. ***maγajiluur***]

maDżinDʷ̃ = ***maDżigiDʷ̃***.

maDżiŋ voir ***χoDżiŋ***.

maDżuGuD- = ***maDżuGuDa-***.

maDżuGuDa- (= ***BaDżuGuDa-***) saisir avec les griffes, avec les serres, agriffer, gratter avec les griffes ; saisir de la main, saisir au moyen du bout des doigts | ***sar t'ūlʷ̃gī maDżuGuDāt ablā*** la buse a saisi le lièvre avec ses griffes ; ***ǧarār maDżuGuDa-*** saisir de la main d'un mouvement soudain ; ***tś'i t'erūnī χuṛDū maDżuGuDāt aB*** saisis-le promptement de la main ; ***GeDus maDżuGuDaDżi wãn*** j'ai des crampes dans le ventre.

māDżūl- faire gratter, faire égratigner, faire étriller | ***mīgēr ǧarāā māDżūl-*** se laisser donner un coup de griffe par un chat à la main. [mo. ***maγajiγul-***]

māDżūr instrument pour racler, racloir, grattoir, étrille ; gale, urticaire | ***morī māDżūr*** étrille ; ***śawarīī māDżūr*** instrument à dents pour mélanger la paille hachée et la boue (quand on fait du torchis) ; ***māDżūr oro-*** attraper la gale, une urticaire. [mo. ***maγajiγur***]

māDżūrt'a- avoir la gale, l'urticaire | ***k'ūʷ̃χet māDżūrt'aDżi*** l'enfant a l'urticaire.

māDżūrt'ʷ̃ galeux, ayant l'urticaire | ***māDżūrt'ʷ̃ χoni*** moutons galeux.

māfʷ̃la- affliger, s'affliger. [< chin. ***mo*** (***ma***) ***fan*** 磨煩 ennuyer]

maG voir ¹***DżuG***, ²***saG***.

maǧaDχa- louer, vanter quelqu'un | ***maǧaDχaDżi k'ėle-*** louer ; ***k'unīg maǧaDχaDżi Gögsṍ-*** monter quelqu'un en le vantant ; ***Bėjēē maǧaDχaDżi BarDamna-*** se louer et se vanter.

maǧaDla- s'assurer de la réalité d'une chose, vérifier, contrôler | ***k'īDelīg maǧaDla-*** s'assurer de la réalité de l'affaire ; ***k'uni k'élesenīg maǧaDla-*** s'assurer de la vérité des dires de quelqu'un. [mo. ***maγadla-***]

maǧān dans ***tś'aǧāā maǧān*** blanc.

maǧat certainement, indubitablement ; certitude, vérité, certain | ***maǧaD-ugʷ̃ī*** pas certain ; peut-être ; il se pourrait bien que ; ***unē maǧaDī ol-*** arriver à savoir la vérité sur une affaire ; ***t'ere maǧat Bʷ̃n*** cela est certain. [mo. ***maγad***]

maGsuṛ n. pr. m.

maG't'a- louer. [mo. ***maγta-***]

maG't'āl louange ; hymne de louange (religion) | ***mānī maG't'āl*** nom d'une prière. [mo. ***maγtaγal***]

maG't'alǧa action ou manière de louer. [mo. ***maγtalγa***]

māGu espèce de gale | ***māGu orosō χoni*** moutons qui ont le ***māGu*** ; ***morī māGu*** gale des chevaux.

māGuṛa- attraper le ***māGu*** (voir ce mot).

māGu't'ʷ̃ ayant le ***māGu*** (voir ce mot).

¹***maχa*** viande, chair | ***maχʷ̃g u't'aǧārā ǦaDχuDżi iDewel nūl geD-im*** on dit que c'est quelque chose de mauvais que de manger de la viande en la tenant fixée sur la pointe d'un couteau ; ***alasā maχa*** viande d'animaux tués ; ***uʷ̃'kχuse maχa*** viande d'animaux crevés ; ***maχa śölö*** viande, chair du corps de l'homme ; ***maχa mirā*** chair du corps de l'homme ; ***maχa aB-*** devenir bien en chair ; ***mū maχa*** délivre des animaux (se dit aussi de l'arrière-faix de la femme) ; ***tś'aǧāā maχa*** le rectum ; ***Dżaǧ tś'iwaǧā maχa*** la partie comestible de la noix ; ***maχan t'öröl*** famille du côté de la mère (× ***jasun t'öröl***) ; ***maχan aχa Dū*** (***ege'tś'i Dū***) parents (parentes) éloignés (éloignées) du côté maternel. [mo. ***miqan***]

²***maχa*** dans ***maχa Gala*** Mahākāla, divinité lamaïque. [<< sanscr.]

maχa- voir ***Ǧaχa-***.

maχala- devenir charnu, prendre de l'embonpoint, devenir gros ; rosser d'importance | ***maχalaDżi, t'arguṛlaχu mãn*** il a pris de l'embonpoint, il deviendra gras ; ***śamʷ̃ Bʷ̃Dża k'ō, tś'amʷ̃ maχalaj Bʷ̃Dża k'ō*** je t'aurai bien, attends un peu, je te donnerai une bonne raclée, attends un peu.

maχalaḳ charnu, gros, dodu | ***maχalaḳ k'ūʷ̃'kχet*** enfant charnu. [mo. ***miqaliγ***]

maχambuṭ corps | ***maχambuDāā Gē-*** mourir ; ***uigĕ maχambuDīg Guʷ̃'tś'it k'ėle'k'ʷ̃ē*** il ne prononce pas les mots complètement, il mutile les mots. [mo. ***maqabud*** << sanscr.]

maχamuDīn ūla nom d'une montagne dans un conte (*T.* p. 90).

maχaranᴅza Maharaja, grand roi (Kowalewski, p. 1979). [<< sanscr.]

maχasa- désirer vivement manger de la viande parce qu'on en a été privé pendant un certain temps | *maχasaᴅži wän, nege säē maχa iᴅej* je désire vivement manger de la viande, j'en mangerai une bonne quantité. [mo. *miqasa-*]

maχasaq qui aime à manger de la viande (dit des hommes).

maχaši- devenir charnu, devenir dodu, devenir gros et gras.

maχašųl- laisser devenir gros et gras.

maχa't'ä ayant de la viande, de la chair; avec la viande, la chair | *maχa't'ä ʙųᴅä* voir s. v. *ʙųᴅä*. [mo. *miqatai*]

maχä voir s. v. *ɢaχä*.

mäχä bottes en étoffe. [< chin.]

maχųl voir s. v. *saχųl*.

mäχūr nom qui désigne le loup (par plaisanterie).

majaɢla- faire une esquisse, une ébauche, un plan; se donner de grands airs | *majaɢlaᴅži nege jum k'ij geᴅži wän* il esquisse un travail; *majaɢlaᴅž irēt ʙärt'aɢlaᴅži wän* il prend de grands airs et affecte un air de supériorité.

majaɢlūl- esquisser, ébaucher, faire d'après un modèle, imiter d'une manière grossière, rudimentaire | *ger ʙariχų gēᴅ majaɢlūlᴅži wän* voulant construire une maison, il en fait les travaux préparatifs; *enūnīg t'ūnlē majaɢlūlᴅži ᴅžasūlij* je ferai faire ceci d'après ce modèle-là; *gi't'at k'uuū moŋɢol uge k'eleʙ-ge'tś'ini majaɢlūlsā jum bän* quand un Chinois parle mongol cela n'y ressemble que de loin.

majaɢ't'a- (= *majaq ɢar-*) présenter une apparence qui permet de présager ce qui arrivera | *t'arā ʙolχų majaɢ't'aᴅži wän* les moissons présentent une apparence permettant de conjecturer qu'elles seront bientôt mûres.

majaɢ't'ä ayant une forme, une apparence, un indice, une manière | *ᴅērē sūtśχār majaɢ't'ä* ayant une forme telle qu'on pourrait s'asseoir dessus; *ʙi i'kχe-l jaᴅarasā majaɢ't'ä* je me sens comme très fatigué. [mo. *mayaγtai*]

majaɢ't'ų- = *majaɢ't'a-*.

majaq forme, apparence, indice, manière, manières, airs | *säē tś'aɢ ʙolχų majaɢ-gᵘē* il n'y a pas d'apparence que l'année sera bonne; *t'ūuū dūū majaq ʙän* c'est le son de sa voix (c'est lui: je le reconnais à sa voix); *nä't'ūlᴅži ʙäχų majaɢni nege mū t'ųmū oroᴅži, naᴅa* à voir comment j'éternue, il faut conclure que j'ai attrapé un gros rhume de cerveau; *k'uuū bäχų-tś'arä ʙän, majaɢni* à la voir, on dirait qu'elle (= la maison) est occupée; *i'kχe majaq ᴅa't'a-* se donner de grands airs; *majaq jaŋsa ᴅa't'a-* id. [mo. *mayaγ*]

majūl épouvantail pour effrayer les animaux (= *manūr, manūl*).

mājūs tapis qu'on met sur la selle par-dessus les bagages. [< chin. *ma jou tseu* 馬 褥 子]

mājūst'ä ayant un tapis qu'on met sur la selle.

ma'kχir voir s. v. *ᴅa'kχir*.

[1]*mal* bétail, animaux constituant le bétail; se dit aussi spécialement des moutons et des chèvres, et alors = *ʙaɢa mal*; animal de bât | *mal χuį* le bétail; *mal surшk* les troupeaux de bestiaux; *ʙoᴅo mal* le gros bétail (bœufs, chameaux, chevaux); *ʙaɢa mal* le menu bétail (moutons et chèvres); *malīī k'ūu'kχet* enfants qui gardent à vue le bétail; *mal iᴅē gėltś'i-* ou *mal ᴅē gėltś'i-* = *mal ʙoᴅo gėltś'i-* débattre et fixer le nombre et la qualité des animaux à donner comme prix d'une femme demandée en mariage; débattre et fixer la somme à payer comme prix d'une femme demandée en mariage. [mo. *mal*]

[2]*mal* voir s. v. *t'al*.

[3]*mal* dans *ᴅшl mal gesē k'uun* voir s. v. *ᴅшl*. Cf. *malaɢä* dans *k'elegī malaɢä* qui articule mal les mots, bègue, muet.

mala voir s. v. [1]*t'ala*.

malā voir s. v. *salā*.

malaɢa chapeau, chapeau de cérémonie; casquette, tête de clou, chaperon de muraille | *malaɢa t'alaɢa* chapeau, casquette; *malaɢa t'ologᵑ* id.; *malaɢa ᴅēś χanᴅūlᴅži t'awiwųl nūl geᴅ-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de placer un chapeau sens dessus dessous; *malaɢan ᴅoɢ't'ūr* le cercle de bambou tressé qui est à l'intérieur du chapeau de cérémonie d'été et qui sert à le fixer sur la tête; *malaɢā k'urē ʙūlga-* abaisser le bord antérieur du chapeau pour en faire une visière (pendant le temps du deuil — pratique tombée en désuétude); *malaɢan aχa ᴅūū* collègues (dit de ceux qui ont une charge publique); *malaɢanās sal-* être délivré du fardeau d'une charge publique (fonctionnaire dont la démission a été acceptée); *k'unᴅш malaɢa ömös'kχö-* vanter quelqu'un pour qu'il fasse quelque chose qu'il n'aime pas à faire; *χaᴅāsū malaɢa* tête de clou; *χananᴅų malaɢa ɢarga-* chaperonner une muraille. [mo. *malaγa*]

malaɢaᴅa- vanter quelqu'un pour qu'il fasse quelque chose qu'il n'aime pas à faire | *t'ūnīg malaɢaᴅawųl manlā jawųχų ʙīᴅžē* si on le vante, il nous accompagnera bien.

malaɢala- chaperonner (mur) | *χana malaɢala-* chaperonner une muraille.

malaqa't'an ayant un chapeau, une casquette (pluriel) | *esegī malaqa't'an* ceux qui ont une casquette en feutre (= les Chinois, sobriquet). [mo. *malaγatan*]

malaqa't'ā ayant un chapeau, une casquette, etc. (voir s. v. *malaqa*). [mo. *malaγatai*]

malaqa't'ų = *malaqa't'ā* | *tś'aŋ malaqa't'ų* ceux qui ont un chapeau en forme de disque de cymbale (désigne les Chinois dans une formule de conjuration des DŲDā'tś'i. Voir *T.* p. 479); *esegī malaqa't'ų* ceux qui ont un chapeau de feutre (= les Chinois, voir s. v. *malaqa't'an*); *tś'agāā malaqa't'ų* ceux qui ont une casquette blanche (= les Musulmans — sobriquet. Cf. *Ou pi tcheu*, chap. 227, f. 19v. 乂汗馬喇陛 = *ċaγan malaγa* Musulman; cf. aussi les *ċaγan malaγai* de Saghang Setchen, p. 192. L'expression *tś'agāā malaqa't'ų* est aussi un sobriquet donné aux Chinois, parce qu'ils portent une casquette blanche lorsqu'ils sont en deuil); *malaqa't'ų mal* B*ā*n *tś'i* tu es une pièce de bétail avec une casquette sur la tête (parents à l'adresse de leurs enfants). [mo. *malaγatu*]

[1]*malaqā* dans *k'élegī malaqā* qui articule mal les mots, bègue, muet. Cf. [3]*mal*.

[2]*malaqā* dans *χaDāsų malaqā* tête de clou, bout rabattu et aplati d'un clou. [mo. *malaγai* chapeau).

malaqāla- river (clou) | *χaDās malaqāla-* river un clou.

malaqāra- voir s. v. *k'élegīre-*.

malaqā't'ā ayant une tête (clou); ayant un bout rabattu et aplati (clou rivé). [mo. *malaγayitai*]

malaq dans *alaq malaq* bigarré.

malar voir s. v. *Balar*.

malā voir s. v. *t'alā*.

malā'kχi qui est du bétail.

malDīī DųqaN voir *malųDīī DųqaN*.

malDžan voir s. v. *χalDžan*. [mo. *maljan*]

malirigla- = *t'alirigla-*.

malirik voir s. v. *t'alirik*.

malkχik voir s. v. *Dalkχik*.

malkχiŋ voir s. v. *Dalkχiŋ*.

malla- élever (des bestiaux) | *mani moŋqol t'ōt'ō k'ɯɯ̄ mal mallaDži amiDžųD-imā* tous nos Mongols, gagnent leur vie en faisant de l'élevage. [mo. *malla-*]

mallųl- causatif de *malla-*. [mo. *mallaγul-*]

malt'a- creuser, remuer en creusant, enlever en creusant, déterrer; remuer la terre avec les pieds de devant (animaux); curer (oreilles), nettoyer (l'intérieur du nez) | *χųDųq malt'a-* creuser un puits; *nɯ'kχɯ malt'a-* creuser un trou, une fosse; *nɯDɯ malt'a-* enlever les yeux à quelqu'un; *oŋqo'tś'o malt'a-* creuser une auge (dans un tronc d'arbre); *DžāmA malt'a-* découper dans une étoffe la partie de l'habit qui doit entourer le cou; *sų malt'a-* découper dans une étoffe la partie de l'habit qui sera sous l'aiselle; *t'enDe nège k'ɯɯ̄ Bö'kχögö'tś'ōt nège jum malt'aDži wān* quelqu'un est occupé là-bas à déterrer quelque chose, en se courbant à tout bout de champ; *Dži'kχe malt'a-* se curer les oreilles; *χamar malt'a-* se nettoyer l'intérieur du nez. [mo. *malta-*]

malt'amal qui a été creusé | *malt'amal sųqųl* fossé creusé par la main des hommes; *arų malt'amal Dži'kχe, öwör malt'amal Dži'kχe* deux espèces de marques consistant en une échancrure faite à l'oreille des bestiaux pour que leur propriétaire puisse les reconnaître (cf. [1]*Dži'kχe*, [2]*ėm*).

malt'ās dans *sųų malt'ās* le morceau qu'on découpe dans une étoffe pour en faire la partie de l'habit qui est sous le bras; *eŋgerīī malt'ās* le morceau qu'on découpe dans une étoffe pour en faire la partie de l'habit qui constitue l'*eŋger* (voir ce mot). [mo. *maltaγasu*]

malt'awar dans *Dži'kχē malt'awar* cure-oreille.

malt'awųr = *malt'awar*.

malt'ā ayant des bestiaux, avec les bestiaux | *malt'ā χuį't'ā* G*ert'ī* B*arā't'ā k'ɯɯ̄ bāna-m, t'ere jawų'k'uē* il a des bestiaux et femme et enfants (m. à m. une maison avec dépendances), il ne partira pas. [mo. *maltai*]

malt'ų voir s. v. *ǫalt'ų*.

malt'ųl- faire creuser, etc. voir *malt'a-*. [mo. *maltaγul-*]

malt'ųr dans *Dži'kχē malt'ųr* = *Dži'kχē malt'awar* cure-oreille. [mo. *maltaγur*]

malt'ųśi = *malt'ųśi öwösɯ* nom d'une herbe qui au printemps pousse avant les autres (les lièvres creusent la terre pour la manger — cf. *malt'a-* creuser) | *t'ųlā malt'ųśint oroDži* les lièvres ont commencé à manger le *malt'ųśi*.

maltś'in gardien de bétail | *maltś'ī χuį'tś'in* id.; *maltś'ī k'ūī'kχet* enfants qui gardent à vue des bestiaux. [mo. *malči*]

malų vase en terre cuite à assez petite ouverture pour conserver l'huile ou le genièvre. [mo. *malu*]

malųDīī DųqaN (~ *malDīī DųqaN*) nom d'une lamaserie d'Otok.

māma = *māmų*.

mamba rasaŋ dans *mamba rasaŋgīī sume* nom d'une lamaserie d'Otok; *mamba rasaŋgīn ųla* nom d'une montagne d'Otok.

māmų terme de respect en parlant d'un lama ou en s'adressant à lui.

mana léger brouillard | *mana k'ɯDe* id.; *k'ɯDɯk*

mana brouillard sans vent; *mana* DA'T'ADŻI *wān* il y a un léger brouillard. [mo. *manan*]

mana- veiller, garder, se tenir en observation | *sönīī* DU̯ŚĀR *manaDaḳ* on a l'habitude de veiller toute la nuit; *t'arāgu̯āā mana-* garder ses moissons (pour que les bestiaux ne les mangent pas); *öwö'tś'i't'ī k'unīg mana-* veiller un malade; *k'uni t'ogō manasā* (~ *χaDasā*) *k'un* un parasite, un pique-assiette; *ga̯l mana-* couvrir le feu (le soir on creuse une fossette dans les restes des braises, on y met un morceau de bouse sèche et on couvre le tout de cendre). [mo. *mana-*]

manā action de veiller, de garder; garde, garde de nuit | *manāā tś'irik* soldats de la garde; *uDurīī manā* garde de jour; *sönīī manā* garde de nuit; *manā mana-* veiller, garder, être de garde; *ga̯l manaD t'awisā manāni u̯nt'ara'tś'kχiDżū̯, Bānū̯* le morceau de bouse que j'ai mis pour « garder le feu » est-il éteint ou brûle-t-il encore? (cf. *ga̯l mana-* s. v. *mana-*). [mo. *manaγa*]

manaḳ voir s. v. *Džanaḳ*.

manalga action de veiller, de se tenir en observation. [mo. *manalγa*]

manalga't'ā qui se tient en observation.

manaltś'i- veiller ensemble avec quelqu'un | *naDalā manaltś'i* veille avec moi. [mo. *manalča-*]

manaltś'ū̯l- causatif de *manaltś'i-*.

manamDżi précaution, prévision | *manamDżi-ug^{u}ī* BOlbol GeneDe'kχu si on ne prend pas de précautions, on se laissera surprendre; *manamDżinDu̯* BODODżi ABSā *jum* quelque chose qu'on emporte en voyage parce qu'on en aura peut-être besoin.

manamDżi't'ā qui prend des précautions, qui est sur ses gardes.

manār instr. de BIDA nous. [mo. *man-iyar*]

manara- se couvrir d'un léger brouillard, s'obscurcir; avoir une syncope | *t'eŋger manaraDżi* il y a un léger brouillard; Borōō *manaraDżi wān* la pluie voile la vue au loin; *nuDu manaraDżi* mes yeux se sont affaiblis (personne âgée); *u̯χ^{u}ā manaraDżi* mon intelligence s'est obscurcie; *manaraDżi u̯na-* tomber sans connaissance. [mo. *manara-*]

[1]*manāri* léger brouillard (= *mana*) | *manāri Bū̯Dżi wān* un léger brouillard se forme. [mo. *maniyar*]

[2]*manāri* = *manā* | *manārinDu̯ BA-* être de garde.

manāri't'ā = *mana't'ā* | *manāri't'ā t'eŋger* ciel couvert d'un léger brouillard.

manārt'a- se couvrir d'un léger brouillard (=*manara-*) | *t'eŋger manārt'aDżi wān* le ciel se couvre d'un léger brouillard. [mo. *maniyartu-*]

manās ablatif de BIDA nous. [mo. *man-ača*]

mana't'ā couvert d'un léger brouillard.

manā't'ā ayant une garde | *ūDe manā't'ā BAn* la porte est gardée; Gi't'aDū̯t *manā't'ā, ga̯o't'ōō* Ge'tś'ēDżi *wān* les Chinois ont une garde; ils prennent des précautions pour que leur ville ne soit pas surprise (par les brigands).

manā'tś'i veilleur, gardien | *ūDē manā'tś'i* gens qui gardent la porte; *sönīī manā'tś'i* veilleurs de nuit.

manA notre, le nôtre; nous autres, les gens de notre maison; appartient à nous, est à nous (lorsque employé prédicativement) | *manA χān* notre empereur; *manA* BADartś'i *lama* Ge'tś'i nous autres lamas mendiants; *manA tś'igeDżi k'éleD-im* nous autres, nous disons cela comme ça; *manA lama k'un* nous autres lamas; *manA k'ü* DżU̯Dżā't'ā nous autres, nous sommes nombreux dans notre clan; *manA āmt'aga̯A, BI* Gert'ēs *ga̯rwu̯l t'eDenūt ālā geD-im* les gens de ma (m. à m.: notre) maison sont peureux; lorsque je m'absente, (après mon retour) ils disent qu'ils ont eu peur (pendant mon absence); *ene manA* ceci est à nous. Cf. [1]*mani*.

manADār chez nous (= *manADu̯*).

manADDu̯rū̯n en comparaison de chez nous.

manADu̯ chez nous.

manADu̯rū̯n en comparaison de nous autres.

manAχās de chez nous | *manAχās ga̯rā jawu̯lā* il est parti de chez nous.

manA'kχi le nôtre, la nôtre; mon mari, ma femme | *tś'i i'tś'iDżi manA'kχīg tś'ā ū̯ geDżi Dū̯Da* vas appeler mon mari et dis-lui qu'il vienne prendre le thé (conte, *T.* p. 185).

manDal n. pr. f.; s'entend aussi dans *tś'aga̯āā manDal* DżU̯Dχu̯- cérémonie religieuse consistant en prières pendant la récitation desquelles on jette du beurre et de l'eau-de-vie sur le feu (cette cérémonie se fait pendant le jour); *χara manDal* DżU̯Dχu̯- cérémonie analogue qui se fait pendant la nuit. [mo. *mandal* cercle, cercle magique < sanscr.]

manDala = *manDal* n. pr. f.

manDalla- dans *u'kχusē k'unīg manDalla-* incinérer un cadavre.

manDān (dans les chansons) à nous, pour nous | *tś'aga̯ān us^{u}ēē* Gö'kχūlsen ēDżi *manDān ilaŋg^{u}ī* (notre) mère qui nous a fait sucer son lait blanc nous est encore plus précieuse (chanson, *T.* p. 336).

manDarwā n. pr. f. [mo. *mandaraua* pivoine]

manDu̯ à nous, pour nous. [mo. *mandur*]

manDu̯- se lever (soleil), s'élever (flamme), naître (dit des enfants de prince), prospérer | *nara manDu̯Dżi wān* le soleil se lève; *ga̯l manDu̯Dżi wān* la flamme s'élève; *nojonās awaχā manDu̯Dżi ga̯rtś'i genē* on

dit que le prince vient d'avoir une fille ; *kʿī morini* *manᴅuɻlā* = *kʿī morini* *ʙostśʿi* voir s. v. *kʿī* ; *mămă* *manᴅuɻᴅži wăn* le commerce prospère. [mo. *mandu-*]

manᴅuɢɰ̄l- (dans les chansons — emprunt fait à la langue littéraire) = *manᴅɰ̄l-*.

manᴅuχu n. pr. m. et f.

manᴅɰ̄l- faire monter, faire prospérer, allumer (bâtonnets, lampe devant le *ʙuɾχan*) ; faire aller bon train, faire aller grand train | *tʿawaɻ să̈tʿu šarɢă̈ē* *ᴅörwön tʿūɾă̄* *tʿală̈ē* *tʿōsīg* *manᴅɰ̄lnă̈-ᴅo* les quatre sabots de l'isabelle aux bons pieds soulèvent la poussière de la plaine (chanson, *T.* p. 258) ; *artśʿa kʿɯᴅži* *manᴅɰ̄l-* brûler de l'*artśʿa* et des bâtonnets de bois odoriférant en l'honneur d'une divinité ; *ᴅžuɻa manᴅɰ̄l-* allumer la lampe qui brûle devant le *ʙuɾχan* ; *ʙajar manᴅɰ̄l-* festiner copieusement et faire de la musique (p. ex. à une noce) ; *kʿöɢᴅžimūᴅēn* *öǫɾtʿɰ̄l*, *kʿöɢᴅžimöö̆* *manᴅɰ̄l* faites venir vos musiciens et commencez votre concert ! (à une noce) ; *ᴅžă̈* *mani kʿun*, *moriă̈ō* *nėge* *manᴅɰ̄ltśʿᵏχi-ᴅo*, *ʙiᴅa* *ᴅajār* *nėge* *ɯᴅžiʿtśʿᵏχij* eh bien, mon ami, faites une fois aller votre cheval, nous voudrions tous le voir (courir) (dit à propos d'un ambleur rapide). [mo. *manduɣul-*]

manᴅuɻɢa action de se lever, prospérité, ce qui cause la prospérité, action d'allumer (bâtonnets, lampe devant le *ʙuɾχan*) | *ᴅžuɻa* *kʿɯᴅžī* *manᴅuɻɢa* *săn* ? la lampe offerte au ciel a-t-elle bien brûlé ? (question que par politesse on pose le jour de l'an. Cf. *tʿeŋgerīī* *ᴅžuɻa* s. v. *ᴅžuɻa*). [mo. *mandulɣa*]

manᴅuɾɰ̄n au contraire de nous, en comparaison de nous.

manᴅuɯal n. pr. m.

manᴅža thé qu'on sert aux lamas pendant les cérémonies religieuses | *manᴅžă̈ē* *šili* nom d'endroit (Wang) ; *manᴅžă̈ē* *sume* nom d'une lamaserie de Wang. [mo. *manja*, *manća* < tib.]

manᴅžasu voir s. v. *anᴅžasu*.

manᴅžī- présenter l'aspect de lambeaux qui pendent | *ɢuʙʿtśʿasuni* *uɾuɢᴅāt* *manᴅžīᴅži* *wăn* son habit est déchiré et est tout en lambeaux. [mo. *manji-*]

manᴅžigilᴅži- = *manᴅžigla-*.

manᴅžigilᴅžɰ̄l- balancer | *tʿologⁿgă̈ō* *manᴅžigilᴅžɰ̄l-* balancer la tête de gauche à droite et vice versa.

manᴅžigiʿtśʿi- = *manᴅžigla-*.

manᴅžigiʿtśʿɰ̄l- = *manᴅžigilᴅžɰ̄l-*.

manᴅžigla- se balancer, brimbaler, ballotter ; chanceler, tituber, balancer | *χoni* *jawuχulā* *sūlni* *manᴅžiglaᴅži* *wăn* lorsque le mouton marche sa queue ballotte ; *tʿologⁿgă̈ō* *manᴅžigla-* balancer la tête de gauche à droite et vice versa.

manᴅžiglɰ̄l- causatif de *manᴅžigla-*.

manᴅžik dans *manᴅžik* *manᴅžik* *ɢe-* = *manᴅžigla-* se balancer ; voir aussi s. v. *sanᴅžik*.

manᴅžilᴅži- = *manᴅžigla-* | *manᴅžilᴅžiᴅži* *jawu-* marcher en se balançant.

manᴅžilᴅžɰ̄l- = *manᴅžigilᴅžɰ̄l-*.

manᴅžilgɢa lambeau qui pend | *uɾuŋχă̈* *ɢuʙʿtśʿasū* *manᴅžilgɢa* lambeau qui pend d'un habit déchiré. Voir aussi s. v. *sanᴅžilgɢa*. [mo. *manjilɣa*]

manᴅžīlgɢa- voir s. v. *sanᴅžīlgɢa-*.

[1]*manᴅžin* navet ; n. pr. m. et f. [mo. *manjin* < chin. *man tsing* 蔓菁]

[2]*manᴅžin* voir s. v. [3]*iši*.

manᴅžiŋna- = *manᴅžigla-*.

manᴅžir voir s. v. *sanᴅžir*.

manᴅžiragla- se balancer, brimbaler, chanceler, tituber, osciller, balancer.

manᴅžiragɻɰ̄l- causatif de *manᴅžiragla-*.

manᴅžirigla- = *manᴅžiragla-* | *soǫʿtʿɰ̄* *öwögö̆* *morinᴅă̈r* *manᴅžiriglāt* *uɾuɻᴅuᴅži* *wăn* le vieillard ivre galope en se balançant sur son cheval.

manᴅžisχa ou *manᴅžisχă̈ē* *tśʿă̈ᴅam* nom d'endroit (Otok).

manᴅžu Mandchou | *manᴅžu χān* l'empereur mandchou. [mo. *manju*]

manᴅžuśari nom d'un bodhisatva : Mañjuçrī. [mo. *manjusiri* << sanscr.]

[1]*mani* de nous, notre ; souvent = *mini* | *mani* *enᴅe* ici chez nous ; ici dans notre contrée ; *mani* *ʙɯs-ɯgᵘī* ma femme ; *mani* *gertʿeʿᵏχen* id. *mani* *eʿᵏχener* id. Cf. *mană̈*. [mo. *manu*]

[2]*mani* dans *uɻm mani*, etc. voir s. v. [2]*māni*.

manī nous (acc.) | *manīgɢāā* *gesen* *ēᴅži-min* ma mère qui pense toujours à nous (ses enfants) (chanson). [mo. *man-i*]

[1]*māni* = *ʙajā* *māni* ou *ʙajā* *χaā* *māni* l'esprit-maître du gibier (= *göröösön* *eᴅžit*). [Cf. mo. *maniqan* id.]

[2]*māni* la prière *uɻm* *mani* *ʙaᴅmă̈* *χuɻn* (~ *χuɻŋ*) ; tombe, cadavre, ossements, cendres (d'un defunt) | *māni* *tʿōlo-* réciter sur le chapelet la prière *uɻm mani*, etc. ; aussi : ronronner (chat) ; *māni* *meɢᴅzem* la prière *uɻm mani*, etc. et celle qu'on appelle *meɢᴅzem* ; *mānin* *ereʿᵏχe* chapelet sur lequel on dit la prière *uɻm mani*, etc. ; *mānīī* *ʙɰ̄* espèce d'amulette ; *māni* *ʙuɻmba* tombe ; *māni* *kʿūr* cadavre inhumé, tombe ; *ēᴅži* *āwᵘīī* *māni* *śaril* les ossements, les cendres des parents. Voir aussi s. v. *maǫʿtʿāl*. [mo. *mani* < sanscr.]

manīg = *manī*.

manin dans *manī* *sanin* = *maniŋ* *saniŋ*. Voir *maniŋ*.

maniŋ dans *maniŋ* *saniŋ* hermaphrodite (se dit des hommes et des animaux). [mo. *maning* < tib.]

manlā avec nous. [mo. *man-luɣa*]

manlų̄ dans notre direction, vers nous.
mant'ā̆ avec nous autres.
mant'ų̄ pain ; n. pr. m. [< chin. *man t'eou* 饅頭]
mantś'ų pilon | *tś'ā̆ē mantś'ų* pilon pour piler le thé ; *amų nuɒuɒek mantś'ų* pilon pour décortiquer le millet dans le mortier ; *mantś'ųn t'ologᵑ̄* la pierre qui surmonte le manche du pilon à décortiquer le millet (elle est ajoutée pour rendre le pilon plus lourd). [mo. *manċu*]
mantś'ųɒa- frapper avec un pilon.
mantś'ųg't'ā̆ ayant un *mantś'ųk* (voir ce mot).
mantś'ᵘī langes, maillot| *k'ū̆'ᵏχeɒīg χų̄rā̆laɒżi mantś'ᵘī soli-* remplacer les langes mouillés par des langes secs.
mantś'ᵘīla- envelopper dans des langes, emmailloter (un enfant) ; envelopper dans un tapis de feutre (un ivrogne) | *sog't'ų̄ k'ɯnīg esegīɒɯ mantś'ᵘīla-* envelopper dans un tapis de feutre un homme pris de boisson (et qui se démène trop, à une noce — coutume mongole).
mantś'ᵘīlų̄l- causatif de *mantś'ᵘīla-*.
mantś'ᵘī't'ā̆ qui est enveloppé dans des langes (enfant) | *mantś'ᵘī't'ā̆ k'ū̆'ᵏχet* enfant qui est encore dans les langes, enfant au maillot.
mantś'ųk (= *montś'ok*) touffe de fils de soie rouge ou de crins rouges qu'on pend sur le poitrail du cheval. Voir aussi s. v. ¹*ɒża'tś'ųk*, ³*gośi*. [mo. *monċaγ*, *monċoγ*]
mantś'ųrga (Djasak, Wang) = *mantś'ų* | *tś'ā̆ē mantś'ųrga* le pilon pour piler le thé. [mo. *manċurγa*]
¹*manų* (emprunté à la langue littéraire) s'entend dans les chansons = ¹*mani* | *χā̆ra'tś'ų t'öröl-manų* notre chère parenté. [mo. *manu*]
²*manų* = *manųχų* | *manų̄* *gɯ'ᵏχū̆r* tabatière en agate.
manų̄ɒt'ā̆ avec nous, avec nous autres.
manųχų agate ; n. pr. f. | *manųχų̄* *gɯ'ᵏχū̆r* tabatière en agate. [mo. *manuγu* < chin. *ma nao* 瑪瑙]
manų̄l (*manų̄r*) épouvantail pour effrayer les animaux | *manų̄l* *ɒosχo-* dresser un épouvantail. [mo. *manaγul*]
manų̄l- causatif de *mana-* | *arɒża* *ɒarɒża* *noχᵑ̄gā̆rō mor'ā̆ō manų̄lɒżi* faisant garder son cheval par Ardja et Bardja, ses deux chiens (conte, *T.* p. 11). [mo. *manaγul-*]
manų̄r = *manų̄l*.
manų̄s = *manų̄t*.
manų̄st'ā̆ = *manų̄ɒt'ā̆*.
manų̄t nous, nous autres | *χōlonɒā̆ō* *gɯ'tś'ɯrk'ᵘī manų̄ɒīg χų̄li jųsᵘār ā̆lganą̄* nous autres qui n'arrivons pas à trouver à manger, il veut nous faire peur en parlant de lois et coutumes (chanson, *T.* p. 261).
¹*maŋ* python. [< chin. *mang* 蟒]
²*maŋ* voir s. v. ²*śaŋ*.
maŋgira- voir s. v. *ɒžaŋgira-*.
maŋgis = *maŋgisų*.
maŋgisų blaireau (= *ɒorgo*). [mo. *manggisun*]
maŋgų̄ dans *maŋgų̄* *t'enek* très stupide. [mo. *mangquu*]
maŋgųrla- perdre la conscience de soi-même (personne ivre) | *ari'ᵏχini i'ᵏχeɒeɒżi maŋgųrlaɒżi wā̆n* il a bu trop d'eau-de-vie, il a perdu la conscience de lui-même. [mo. *mangγurla-*]
maŋgųs monstre qui mange les hommes, ogre | *arwā χojor t'ologᵑ̄'t'ų a't'ųgųr χara maŋgųs* le *maŋgųs* noir à douze têtes et qui est replié sur lui-même (dans les contes). Voir aussi s. v. ²*mų̄s*. [mo. *mangγus*]
maŋχa dune, sable | *ɒurē* *maŋχa* voir s. v. *ɒurē* ; *maŋχa elɯs* dunes ; *maŋχa eles* id. ; *maŋχa saŋχa* id. ; *maŋχa t'ologᵑ̄* nom d'endroit (Üchin) ; *t'ere maŋχanɒų* *bā̆ɒagni* *ɒuri artś'a* dans ces dunes, il n'y a rien que de l'*artś'a* (= c'est tout plein d'*artś'a*) ; *śurū̆ū̆ maŋχa* gros sable. [mo. *mangqa*]
maŋχaɒa- être couvert de dunes, disparaître sous les dunes mouvantes | *bā̆śiŋ maŋχaɒaɒżi* la maison a disparu sous les dunes mouvantes.
maŋχalā̆ n. pr. m.
maŋχa'tś'ā̆ ayant des dunes, du sable. [mo. *mangqatai*]
maŋχa'tś'ų = *maŋχa'tś'ā̆* | *maŋχa'tś'ų* *nų̄r* nom d'endroit (Otok) ; *maŋχa'tś'ᵘīī sume* nom d'une lamaserie d'Otok. [mo. *mangqatu*]
maŋχųgla- mettre dans une trousse à médecine | *emē̆ē maŋχųgla-* mettre ses médecines dans la trousse.
maŋχᵘī- voir s. v. *saŋχᵘī-*.
maŋχųk trousse de médecin où ce dernier met ses médecines (= *emīī maŋχųk*). [< tib.]
maŋlā̆ = *maŋnā̆*, s'entend dans *maŋlā̆ śū̄sɯ* voir s. v. *śū̄sɯ*. [mo. *manglai*]
maŋnā̆ front ; éminent ; n. pr. m. ; nom de clan ou de sous-clan chez les Darkhat | *maŋnā̆ē* *gėšik* nom d'un office chez les Darkhat ; *χara maŋnā̆* ou *χara maŋnā̆ē* *nų̄r* nom d'un lac salé de Khangin ; *śinɒżi'ᵏχɯlē maŋnā̆ orō-jim* lorsque je l'examine, (je vois que) c'est un endroit de premier ordre (chanson, *T.* p. 376) ; *maŋnā̆* *ɒžirgal*, *tś'agāā maŋnā̆* noms pr. m. [mo. *manglai*, *mangnai*]
maŋnā̆ɒ'tś'i partie de la bride qui est sur le front du cheval, frontail ; ornement qui couvre le front du cheval. [mo. *manglayibċi*, *mangnayibċi*]
maŋnā̆la- dans *amų k'īsᵏχeɒżi maŋnā̆laɒżi aɒ-* vanner le millet en le jetant contre le vent et en prendre la partie qui est tombée le plus près et qui donc est la meilleure.
maŋnā̆'t'ā̆ ayant un front.
maŋnųk brocart ; n. pr. f. | *ɒosχō* *maŋnųk*, *ųsų̄*

χᵘārtᶜāˇ maŋnuˌķ deux espèces de brocart. [mo. *mangluγ, mangnuγ*]

maŋrā nom d'une offrande que font les lamas et qui consiste principalement en grains placés sur un disque de métal | *maŋrā wrgw-* offrir un *maŋrā*. Voir aussi s. v. ²*χana*.

maŋruˌķ dans *maŋruˌķ* ʙ*uˌlaˌķ* ou *maŋruˌgīī buˌlaˌķ* nom d'un endroit d'Üchin situé sur la rive gauche du *śara uˌsūˌ gˌol* ou *suˌχāˇē gˌol*, tout près de l'*iᶜᵏχe śiwer* qui est sur la rive droite (c'est le *mangruγ bulaγ* de Saghang Setchen, édit. de Schmidt, p. 248. La source, à présent, est tarie). Voir aussi s. v. ᴅ*žasarāˇ*.

maŋśūˌr- (*maŋśūˌra-*) être engourdi, être assoupi, perdre plus ou moins la conscience de soi-même ; aussi=*nuˌlūˌra-*. [Cf. mo. (Kowalewski) *mangsiγun* un peu sot]

maŋśūˌra- = *maŋśūˌr-* | *nöˌörtᶜuˌ maŋśūˌra*ᴅ*žiwrgule*ᴅ*ži* de sommeil il s'est engourdi et roupille.

mā-pᶜwŋ espèce de hangar sous lequel on nourrit les chevaux. [< chin. *ma p'oung* 馬 棚]

¹*mar* dans *ˌgar mar* mains.

²*mar* voir s. v. ⁴*sar* | *mar sar* ᴅ*ārⁱāt* ɢ*wiˌ-* courir tout empressé.

³*mar* voir s. v. ³*tᶜar*

mār voir s. v. *χār*.

mara dans *śara mara* jaune.

māra- être à bout, devenir moins bon, devenir mauvais | *ene mori māra*ᴅ*žiwrgule*ᴅ*ži* ce cheval est à bout ; *mārasan öwögön* vieillard qui est à bout, qui ne peut plus vivre longtemps ; *tᶜere* ʙ*asa sāˇē kᶜwūˇ bāˇsan,* ᴏᴅ*ō χarī māra*ᴅ*žiwrgule*ᴅ*ži* c'était un brave homme, mais voilà que maintenant il est devenu mauvais ; ʙ*iᴅa* ʙ*asa tᶜere nège kᶜeregīg āˇmaˌgārā* ɢ*èltśᶜēt* ᴅ*oᶜᵏχinūˇlᴅžiwrgule*ᴅ*ži tᶜawisan,* ᴏᴅ*ō uˌrwa*ᴅ*žiwrgule māra*ᴅ*žiwrgule kᶜerek* ʙ*olᴅžiwrgule wāˇn* en notre qualité de voisins, nous avions arrangé cette affaire à l'amiable, mais maintenant ces arrangements ne comptent plus et il y a procès. (= *mūˇᴅa-*)

māraˌk voir s. v. ¹*āraˌk*.

¹*maral* terrible, qui a un caractère violent et emporté, qui est comme un diable incarné ; colossal ; très, extrêmement | *maral eᵑᵏχe* Enke le terrible (sobriquet) ; *maral tᶜarguˌn* très gras ; *ene nège maral kᶜiragˌar öwögōˇ bāˇn* celui-ci est un viellard extrêmement rogue ; *maral muˌᴅuˌ* arbre colossal.

²*maral* dans *ɢurwā maral* le Baudrier d'Orion. Voir aussi s. v. *noχᵔ*. [mo. *maral* femelle du cerf, biche]

maralᴅa- crier et tempêter, se démener comme un possédé, avoir le diable au corps, donner libre cours à son caractère violent et emporté | *tśᶜi maralᴅa*ᴅ*žiwrgule kᶜer-wgᵘē, tśᶜi* ʙ*asa juˌstᶜāˇ* ɢ*èltśᶜiwul ololtśᶜino-wā* il ne faut pas crier et tempêter, si tu discutes comme il convient, nous tomberons bien d'accord, je pense.

maralᴅūˌl- causatif de *maralᴅa-* | ʙ*iᴅa enūnīg χamāra*ᴅ*žiwrgule maralᴅūˌlkᶜᵘē* nous nous occuperons de celui-ci et nous ne le laisserons pas se démener.

marāᶜtᶜāˇ voir s. v. ᴅ*arāᶜtᶜāˇ*.

*mar*ᴅ*aŋ* voir s. v. *sar*ᴅ*aŋ*.

*mar*ᴅ*uˌŋ* (aussi *lar*ᴅ*uˌŋ*) le corps périssable | *mar*ᴅ*uˌŋgāā χaja*ᴅ*žiwrgule uneŋᵏχīnāā ɢa*ᴅ*žar jawuˌlā* il a abandonné son corps périssable et il est allé dans la région des réalités (= il est mort) ; *mar*ᴅ*uˌŋ saᶜᵏχi*ᴅ*žiwrgule* il est mort.

*mar*ᴅ*žaɢar* voir s. v. *ar*ᴅ*žaɢar*.

*mar*ᴅ*žaˌk* dans *jar*ᴅ*žaˌk mar*ᴅ*žaˌk* ɢ*e-* voir s. v. *jar*ᴅ*žaˌk*.

*mar*ᴅ*žaŋ* voir s. v. *ar*ᴅ*žaŋ*.

margi stupide, faible d'esprit | *egēē margi jum bāˇn* c'est un grand imbécille ; *egēē margi tᶜenek jum bāˇn* id. [Cf. mo. *mergü* sot, ignorant]

margi- être troublé | *ɢuˌśūˌ samūˌra*ᴅ*žiwrgule margi*ᴅ*žiwrgule wāˇn* la bannière est sens dessus dessous et tout est en trouble ; *ɢuˌśūˌ tᶜöʙ al*ᴅ*a*ᴅ*žiwrgule margi*ᴅ*žiwrgule wāˇn* les affaires de la bannière sont devenues instables et tout est en trouble.

margˌāᶜtᶜa demain. [mo. *marγata*]

margˌāᶜtᶜuˌ = *margˌāᶜtᶜa* | *margˌāᶜtᶜuˌni* le lendemain.

marguˌ dans ᴅ*žargˌuˌ marguˌ* procès.

marguˌᶜtśᶜi- avoir une discussion vive, une altercation violente | *tᶜere kᶜwūˇ* ʙ*iᴅa χojūˌl marguˌᶜtśᶜi*ᴅ*žiwrgule me*ᴅ*elē* cet homme et moi nous avons eu une violente altercation ; *nomīn uˌᶜtśᶜir marguˌᶜtśᶜi-* discuter vivement une question religieuse. [cf. mo. *marγu-* refuser quelque chose]

marmaɢar tout ridé, laid et maigre de vieillesse | *marmaɢar emegen* vieille femme ridée, laide et maigre.

marmaŋ = *marmaɢar*.

marmāˇ- de vieillesse être tout ridé, tout maigre et laid | *maŋχan arᵘīī suˌwuˌᴅīg maŋnāˇgāran tśᶜimegēt, maχambuˌᴅīī tśᶜinarni marmāˇᴅž irēt öᶜtᶜölᴅžiwrgule* avec des perles de derrière les dunes (= avec de fausses perles) bien qu'elle ait paré son front, elle est toute ratatinée, laide, maigre et vieille (chanson, *T.* p. 310).

marmigla- = ²*narmigla-* se balancer.

marmiglūˌl- = *narmiglūˌl-*.

marsaɢar voir s. v. *arsaɢar*.

marsāˇ- voir s. v. *arsāˇ-*.

martᶜa- oublier | *tśᶜini kᶜèlesē jumāˇ martᶜaᶜtśᶜᵏχi*ᴅ*žiwrgule* j'ai oublié la chose que tu m'as dite. [mo. *marta-, umarta-*]

martᶜāᴅᶜᵏχi- oublier (action de courte durée) | *ene* ʙ*aɢa uligerīg martᶜāᴅᶜᵏχisā bāˇᴅžāˇ* oh ! est-ce que j'ai oublié ce petit conte ?

martᶜal dans *martᶜal-ugᵘī* sans oublier | *martᶜal-ugᵘī*

tś'ēDžinDēē bālga- conserver dans sa mémoire sans oublier. [mo. *martal*]

mart'amt'agā̆ sujet à oublier, oublieux | *mini ene mart'amt'agā̆ Ge'tś'i* oh! que je suis oublieux! [mo. *martamtaγai*]

mart'ūl- faire oublier. [mo. *martaγul-, umartaγul-*]

mart'ūlga- = *mart'ūl-*.

marų- entamer avec les incisives, enlever un morceau en mordant; mordre avec force, à belles dents | *k'emeleDži marų-* ronger; *maŋχan ar^{u}īī ça't'iginar māχūr śint'ī marųnā* les Khatagin de derrière les dunes y mordent à belles dents comme des loups (chanson); *Baran iDe'^{k}χēr marųn iDe* plutôt que de manger tout en une fois, mangez (-le) en y mordant (de temps en temps une fois) (dicton).

marųDza n. pr. m. dans conte (*T.* p. 222).

marūlga voir s. v. *Darūlga*.

marūt nom de clan.

marų'tś'i- avoir une altercation violente, se disputer | *nėgē nėgenlērē marų'tś'āt tś'ūgi-* se disputer, se quereller bruyamment.

māS voir s. v. *tś'ās*.

masaq voir s. v. *ça saq*.

masų voir s. v. *jasų*.

maś voir s. v. ^{1}*iś*.

^{1}*maśi* très, fort; n. pr. m. | *maśi Ber^{k}χe't'ī k'īDel* affaire très difficile; *maśi Delger, maśi Džirgal* noms pr. m. [mo. *masi*]

^{2}*maśi* chien de fusil | *Būū maśi* id.

maśila- dans *Dari maśila-* granuler de la poudre de chasse.

māśila- (Djunghar) se fâcher.

māśiŋ = *i'^{k}χe māśiŋ* et *Baqa māśiŋ* respectivement Ting pien hien 定邊縣 et Ngan pien p'ou 安邊堡, deux villes du Chensi 陝西 sises sur la grande muraille; *ça'o't'o māśiŋ* les villes chinoises qui se trouvent sur la frontière mongole (= *ça'o't'o jagā*); *māśiŋ burDu* nom d'endroit (Otok). [? < chin. *ma cheu* 馬市 les « marchés aux chevaux » du temps des Ming]

ma't'agar n. pr. m. et f. [mo. *mataγar* courbé, ployé]

ma't'araŋ courbé, contourné (?) | *maŋnā̆ DųnDāā ma't'araŋ χ^{u}ār* sur son front des ornements en spirale (?) (chanson, *T.* p. 350). [cf. mo. *mataringγui* courbure]

ma't'ā̆- être contourné, être courbé (p. ex. le pied). [cf. mo. *mata-* courber]

mā't'ū tourteau de chanvre. [< chin. *ma t'ouo* id.]

ma'tś'aç't'ā̆ ayant un jeûne, un vœu, une consécration | *ųwaśi ma'tś'aç't'ā̆* ayant reçu la consécration par laquelle on devient *ųwaśi*. [mo. *bačaγtai, maćaγtai*]

ma'tś'aq jeûne, vœu, consécration | *ma'tś'aq Bari-* s'abstenir de manger par mortification; *ma'tś'aq aB-* recevoir une consécration; *Gelwŋ ma'tś'aq aB-* voir s. v. *Gelwŋ*. [mo. *bačaγ, maćaγ*]

ma'tś'inar voir ^{1}*a'tś'i*.

ma'tś'ų- dans *k'ölöö ma'tś'ųDži jawų-* marcher en appuyant fortement la partie antérieure du pied sur le sol. [mo. *maću-*]

ma'tś'ųlga't'ā̆ qui marche en appuyant fortement la partie antérieure du pied sur le sol.

mawaq voir s. v. *śawaq*.

māwaŋ bâton qu'on tient en main quand on est à cheval et qui remplace le fouet; bâton pour s'appuyer dessus en marchant. [< chin. *ma pang* 馬棒]

māwaŋDa- frapper avec un *māwaŋ* (voir ce mot).

māwaŋt'ā̆ ayant un *māwaŋ* (voir ce mot).

māwū onomat.: grondement | *tś'i Dųgā̆ Bā̆, t'enDe nège jum māwū geDži wān, tś'amā̆ χaDžaχa-mān* tais-toi, il y a là quelque chose qui dit *māwū*, ça te mordra (pour faire taire un petit-enfant qui pleure).

mä tiens! prends! (quand on donne quelque chose | *mä, tś'i aB* tiens! prends (ceci)!; *tś'amat ögöj, mä* je te le donnerai, prends-le; *mä, awā'tś'i* tiens, emporte-le. Cf. ^{3}*mā̆, me*. [mo. *ma, me*]

^{1}*mā̆* bêlement | *mā̆ mā̆ Ge-* bêler.

^{2}*mā̆* dans *mā̆ mā̆ mā̆* cri pour appeler les veaux. Cf. ^{1}*mā̆*. Voir aussi s. v. ^{2}*Dur*.

^{3}*mā̆* dans *k'unēs a'tś'a mā̆ Ge-* demander à quelqu'un qu'il vous donne ou prête quelque chose; *mā̆ aB* tiens! Cf. *mä*.

^{4}*mā̆* = *mān* | *Bi meDe'k'^{u}ī-mā̆-DŌ* mais je ne le sais pas (il ne faut plus insister); *k'eB k'eDžē-wg^{u}ī jawų'tś'i'^{k}sā mā̆* mais il est parti déjà depuis très longtemps; *ire'^{k}χe-mā̆-śū* il paraît qu'il va venir, n'est-ce pas?

mā̆Dar Maitreya | *saraB'tś'īī mā̆Dar* la lamaserie de Maidar à l'est de la ville de K'ou louan (voir s. v. *saraB'tś'i*); *BosχŌ mā̆Dar* statue de Maitreya debout. [mo. *mayidari* < sanscr.]

mā̆Dart'ā̆ ayant une statue de Maitreya.

mā̆Džī- avoir les sabots déformés, croissant en dehors ou recourbés en haut; user la semelle de ses bottes plus du côté extérieur que du côté intérieur.

mā̆Džigī qui a les sabots déformés, croissant en dehors ou recourbés en haut; qui use la semelle de ses bottes plus du côté extérieur que du côté intérieur; dont la semelle est usée d'un côté (botte, soulier) | *mā̆Džigī çų't'ųl* botte dont la semelle est usée d'un côté. [mo. *mayijigi*]

mā̆Džigik dans *mā̆Džigik mā̆Džigik Ge-* = *mā̆Džigla-*.

mā̆DžigilDži- = *mā̆Džigla-*.

mă̄ᴅžigina- = *mă̄ᴅžigla-*.
mă̄ᴅžigir = *mă̄ᴅžigī*.
mă̄ᴅžigīra- devenir *mă̄ᴅžigī* (voir ce mot).
mă̄ᴅžigiʿtśʿi- = *mă̄ᴅžigla-*.
mă̄ᴅžigla- se dit de la manière de marcher des bestiaux dont les sabots sont déformés, croissant en dehors ou recourbés en haut, ou des gens qui usent la semelle de leurs bottes plus du côté extérieur que du côté intérieur.
mă̄ᴅžik = *mă̄ᴅžigī* | *mă̄ᴅžik ɢu̯ʿtʿu̯l* botte dont la semelle est usée d'un côté; *mă̄ᴅžik mă̄ᴅžik ɢe-* = *mă̄ᴅžigla-*.
mă̄ᴅžilᴅži- = *mă̄ᴅžigla-*.
mă̄ᴅžiŋ dans *mă̄ᴅžiŋ mă̄ᴅžiŋ ɢe-* = *mă̄ᴅžigla-*.
mă̄ᴅžu̯gla- = *mă̄ᴅžigla-*.
mă̄ᴅžu̯gᵘī = *mă̄ᴅžigī*.
mă̄ᴅžu̯gu̯lᴅži- = *mă̄ᴅžigla-*.
mă̄ᴅžu̯gu̯na- = *mă̄ᴅžigla-*.
mă̄ᴅžu̯gu̯r = *mă̄ᴅžigī*.
mă̄ᴅžu̯gu̯ʿtśʿi- = *mă̄ᴅžigla-*.
mă̄ᴅžᵘī- = *mă̄ᴅžī-*.
mă̄ᴅžu̯ķ = *mă̄ʿtʿu̯n* | *mă̄ᴅžu̯ķ mă̄ᴅžu̯ķ ɢe-* = *mă̄ᴅžigla-*.
mă̄ᴅžu̯lᴅži- = *mă̄ᴅžigla-*.
mă̄ᴅžu̯ŋ = *mă̄ᴅžigī*.
mă̄ĕ-śū < *-im-bă̄ĕ-śū*.
mă̄gal qui a les cornes dirigées en arrière ; dirigées en arrière (cornes) | *mă̄gal ɕu̯ʿtśʿa* bélier qui a les cornes dirigées en arrière ; *mă̄gal ewertʿī jamā* chèvre dont les cornes sont dirigées en arrière.
mă̄χu̯n tente de voyage (en toile) | *mă̄χū̆ ɢer* id. [mo. *mayiqan*]
mă̄l (*mă̄la*) penchant est d'une colline ou d'une montagne dont les bords sont plus élevés que la partie centrale. [mo. *mayila*]
mă̄la = *mă̄l*.
mă̄la- bêler. [mo. *mayila-*]
mă̄lak dans *mo*ɢ*ᵑ̃õ mă̄lak* (~ *mă̄lū̆r*) espèce d'ail sauvage.
mă̄lalɢa action de bêler, bêlement | *χonī mă̄lalɢa tśʿaŋɢaraᴅži, oᴅō nogō iᴅeᴅži ᴅžaᴅtśʿi bă̄χa-tśʿară̄ wă̄n* le bêlement des moutons est devenu plus fort, apparemment maintenant ils peuvent se repaître aux nouvelles herbes. [mo. *mayila-*]
mă̄laŋχă̄ qui a l'habitude de bêler continuellement.
[1]*mă̄lū̆r* dans *mă̄lū̆rīī jasu̯* os lingual.
[2]*mă̄lū̆r* dans *mo*ɢ*ᵑ̃õ mă̄lū̆r* = *mo*ɢ*ᵑ̃õ mă̄lak* voir s. v. *mă̄lak*.
mă̄mar dans *mă̄mar mă̄mar gēᴅ jawu̯-* marcher très lentement (comme les gens très âgés qui s'arrêtent à tout bout de champ).
mă̄mar- = *mă̄mara-*.
mă̄mara- = *ᴅaʙᴅara-*; aussi : s'avancer cahin-caha | *morī kʿöl mă̄maraᴅži wă̄n* les pattes de devant du cheval ne se meuvent plus avec facilité (cheval qui est sur le point de devenir boiteux); *mă̄maraᴅži jawu̯-* faire quelques pas pour s'arrêter et recommencer à nouveau. [mo. *mayimari-*]
mă̄mă̄ commerce, marchandises, marchand | *mă̄mă̄ kʿī-* faire le commerce, commercer; *mă̄mă̄ arilᴅžā kʿī-* faire le commerce et la troque; *ᴅeŋśūr mă̄mă̄* marchand ambulant chinois. [< chin. *mai mai* 買賣]
mă̄mă̄la- faire une opération commerciale | *mă̄mă̄laᴅži öɢ-* vendre; *mă̄mă̄laᴅži aʙ-* acheter.
mă̄mă̄laʿtśʿagă̄- faire une opération commerciale (plusieurs ensemble) | *χu̯gu̯ʿtśʿā ɢeltśʿiᴅži mă̄mă̄laʿtśʿagaj* faisons la transaction en fixant un terme (pour le paiement).
mă̄n (< *-im-bă̄n*) | *eᴅe enᴅēr kʿeᴅш χonoķ sū̆χu̯ mă̄n* ces gens resteront ici quelques jours; *ireᴅ-imă̄nū̆, шgᵘī-mă̄nū̆* viendra-t-il ou ne viendra-t-il pas?
mă̄nā (< *-im-bă̄nā*) | *ʙi χāni kʿū̆ʿᵏχenī awχu̯ mă̄nā* j'épouserai la fille de l'empereur (conte).
mă̄ra- se recourber (dit du tranchant d'un couteau) | *u̯ʿtʿaɢa mă̄raᴅži* le tranchant du couteau s'est recourbé.
mă̄raɢla- s'appuyer sur les bords extérieurs des pieds en marchant. [mo. *mayiraγla-* s'émousser]
mă̄raķ dont le tranchant s'est recourbé | *mă̄raķ u̯ʿtʿaɢa* couteau dont le tranchant s'est recourbé. [mo. *mayiraγ* émoussé]
mă̄raŋχă̄ qui s'est recourbé (tranchant d'un couteau) | *mă̄raŋχă̄ īrtʿī u̯ʿtʿaɢa* couteau dont le tranchant s'est recourbé.
mă̄ru̯gu̯r deformé parce que la semelle s'est usée d'un côté (botte); penché sur l'un des côtés | *mă̄ru̯gu̯r ɕu̯ʿtʿu̯l* bottes déformées parce que les semelles se sont usées d'un côté; *mă̄ru̯gu̯r ɢer* tente qui penche, qui est inclinée sur l'un des côtés.
mă̄rᵘī- se dit des bottes qui se déforment parce que les semelles se sont usées d'un côté; être penché, être incliné sur l'un des côtés (tente) | *ɕu̯ʿtʿu̯l mă̄rᵘīᴅži wă̄n* les bottes se sont déformées parce que les semelles se sont usées d'un côté.
mă̄rū̆l- causatif de *mă̄ra-*.
mă̄ru̯ŋ = *mă̄ru̯gu̯r*.
mă̄su̯n voir *ᴅă̄su̯n*.
mă̄ʿtʿu̯gla- = *mă̄ᴅžigla-*.
mă̄ʿtʿu̯gu̯ķ dans *mă̄ʿtʿu̯gu̯ķ mă̄ʿtʿu̯gu̯ķ ɢe-* = *mă̄ᴅžigla-*.
mă̄ʿtʿu̯gu̯lᴅži- = *mă̄ᴅžigla-*.
mă̄ʿtʿu̯gu̯r = *mă̄ᴅžigī*.
mă̄ʿtʿu̯gu̯ʿtśʿi- = *mă̄ᴅžigla-*.

mā̆ʿtʿᵘī- = *mā̆ᴅžī-*.

mā̆ʿtʿu̯ķ dans *mā̆ʿtʿu̯ķ mā̆ʿtʿu̯ķ* GE- = *mā̆ᴅžigla-*.

mā̆ʿtʿu̯lᴅži- = *mā̆ᴅžigla-*.

mā̆ʿtʿu̯n qui a des sabots déformés; qui porte la pointe des pieds en dehors; qui ont la pointe en dehors (pieds) | *ᴅörwō̆ kʿölni mā̆ʿtʿu̯n tśʿōχor* ses quatre pieds sont mouchetés avec la pointe en dehors (dit de la grenouille dans une énigme, *T.* p. 405). Cf. *mā̆ʿtʿu̯η*.

mā̆ʿtʿu̯η dans *mā̆ʿtʿu̯η mā̆ʿtʿu̯η* GE- = *mā̆ᴅžigla-*.

må = *mo* | *må tśʿigēt ᴅūrtśʿi* c'est là la fin (conteur quand il a fini de raconter); *ʙiᴅa må tʿɯᴅɯ χarisan* nous sommes retournés aussitôt; *må oᴅō jawu̯j* je partirai sur-le-champ; *ene må arwa laηgās ilūū ʙā̆ʿkʿᵘē* ceci n'est pas plus de dix onces.

me = *mä*.

meᴅe- savoir, comprendre, se rendre compte de quelque chose, percevoir; penser que, croire que, estimer; reconnaître (sa faute); se charger de l'exécution d'un travail, de la conduite d'une affaire; décider en maître, disposer de quelque chose en maître, être à la tête de, être maître et seigneur de; faire entendre raison à quelqu'un; auxiliaire d'intensité, de durée | *tśʿi enūūū meᴅenū* est-ce que tu sais ceci?; *ʙaru̯ķ tʿurɯk meᴅe-* savoir d'une manière confuse; *ʙi tʿerūūū meᴅeʿᵏχemiś* voir s. v. *ʙiśi*; *meᴅē bāgāt χu̯ᴅal ɯge kʿéle-* mentir sciemment; *ɯge meᴅeʿᵏχēr kʿɯn* personne qui parle raison; *tśʿini meᴅeʿᵏχēr kʿeᴅūū mori ʙān* pour autant que tu en as connaissance combien de chevaux y a-t-il?; *ᴅéresɯ GEʿtśʿi meᴅeʿᵏχe-im ʙiśi* le *ᴅéresɯ*, vous ne pouvez pas vous imaginer (quelle hauteur il a atteint — il a atteint une hauteur extraordinaire); *iᴅeᴅži ᴅžaᴅχu̯ χaηχᵘīgāā meᴅeʿkʿᵘī* mangeant sans jamais être rassasié; *iᴅeᴅži ū̆χāā meᴅeʿkʿᵘī kʿūūʿᵏχet* enfants qui ne savent pas encore manger et boire seuls; *ene mori u̯rwaᴅži elmeGśiᴅži, u̯nu̯χᵘīgāā-jā meᴅeʿkʿᵘē, Göʿtʿölᵏχᵘīg-jā meᴅeʿkʿᵘē, u̯jaχᵘīg-jā meᴅeʿkʿᵘē* ce cheval est redevenu sauvage: il ne se laisse plus ni monter ni conduire ni lier; *tśʿödör meᴅeʿkʿᵘī mori* cheval qui n'a encore jamais été entravé; *jaᴅaraχᵃīg meᴅeʿkʿᵘī kʿɯn* personne infatigable; *öwöᴅʿᵏχᵘīg meᴅeʿkʿᵘē* il est insensible à la douleur; *mini χamar sā̆ē meᴅeʿkʿᵘī wā̆n* mon nez ne distingue pas bien les odeurs (à cause d'un rhume de cerveau); *ʙu̯rū̆gāā meᴅe-* reconnaître ses torts, se reconnaître coupable; *Gɯʿtśʿi meᴅen aʿtśʿi-* porter des charges aussi lourdes que possible; *Gɯʿtśʿi meᴅē jawu̯-* marcher aussi vite que possible, voyager très rapidement, à marche forcée; *Geᴅɯsɯ meᴅen iᴅe-* manger autant qu'on peut; *tʿa sanā amu̯r u̯ntʿa, ʙi meᴅejā* dormez tranquille, je m'en chargerai; *Gerīn aᴅži-wā aliwā ʙuguᴅīg ʙi meᴅejā* je me chargerai des travaux du ménage et de toutes les (autres) occupations, quelles qu'elles soient; *χara tʿologᵑ̄gīī meᴅeᴅek, χalū̆ū̆ ᴅžureʿᵏχīn aᴅχu̯ᴅaķ ʙi wā̆nā*! c'est moi qui suis le maître de leur noire tête et qui tiens leur chaud cœur dans le creux de ma main (*tʿā̆ᴅži* parlant de ses serfs); *ʙéjēē meᴅe-* ou *ʙéje tʿologᵑ̄gā̆ō meᴅe-* ne dépendre de personne; *tʿogōʿtʿᵑ̄ kʿɯn tʿologᵑ̄gā̆ō meᴅenē* quelqu'un qui (en voyage) a une marmite, ne dépend de personne; *āɯu̯ᴅāā kʿéleᴅek ʙā̆ᴅagā̆ā tʿa meᴅe* c'est à vous de décider si vous le direz à votre vieux père ou si vous ne le direz pas; *ᴅu̯rāā meᴅege* que lui-même prenne sa décision, qu'il fasse ce qu'il veut; *χu̯ɯi tʿeηger meᴅege-ᴅo, jawu̯ʿtśʿagaj-ᴅo* abandonnons-nous à notre destin et au ciel (m. à m. laissons le destin et le ciel décider [de ce qui doit nous arriver]) et partons ensemble (chanson, *T.* p. 382); *tʿenᴅe Gurᵏχɯ ɯgᵘī χojorīg mori-l meᴅeᴅži-ᴅo* pouvoir atteindre cet endroit ou ne pas pouvoir l'atteindre, cela dépendra de mon cheval; *ene ᴅžil tʿömös kʿöηgörönū, ɯgᵘī-jū — tʿarāā sā̆ē mū̆ meᴅenē* est-ce que cette année-ci le prix des céréales baissera? — Cela dépendra de la qualité de la moisson; *kʿā surɯgīī nāman ᴅāʿtśʿaηgī meᴅeᴅek ʙā̆ʿtʿanᴅā* c'est le *ʙā̆ʿtʿanᴅā* qui est le chef des huit *ᴅāʿtśʿaη* du *kʿā surɯk* (bannière de Wang); *ʙi tśʿamā̆ nège meᴅej* je te ferai une fois entendre raison; *tʿanū̆t tśʿimē-ɯgᵘī ʙā̆, ʙi tʿūnī nège meᴅej* ne dites rien, vous autres: je lui ferai une fois entendre raison; *ʙi tśʿamā̆ ereᴅži meᴅelē* je t'ai cherché partout; *ʙi kʿeleᴅži-l meᴅelē, mini ɯge aʙsaηgᵘē* je l'ai dit et répété, mais il n'a pas voulu m'écouter; *ᴅžiʿᵏχeʿtśʿiᴅži meᴅelē* nous avons été terriblement pressés les uns contre les autres (parce que la maison était trop petite). [mo. *mede-*]

mėᴅe- = *meᴅe-*.

meᴅē la conscience qu'on a de l'exercice de ses facultés, connaissance; capacité de sentir, sensibilité; avis, message, nouvelle | *meᴅē-ɯgᵘī u̯na-* tomber sans connaissance; *ʙēreᴅži meᴅē-ɯgᵘī ʙol-* devenir engourdi par le froid et perdre la sensibilité; *kʿöl meᴅē alᴅaᴅži* ma jambe est devenue insensible, ma jambe est engourdie; *meᴅē alᴅasā kʿɯn* quelqu'un qui a perdu l'usage de ses sens (malade); *meᴅē oro-* reprendre connaissance (p. ex. après une syncope); *ʙéje oᴅō ᴅžāχā meᴅē oroᴅži* maintenant je commence à percevoir des sensations (= je me sens revivre — malade commençant à se sentir un peu mieux); *namā̆ meᴅēnt oroχu̯ᴅu̯ ᴅū̆laᴅži ʙā̆san ᴅū̆* une chanson qu'on chantait déjà quand j'atteignais l'âge de raison; *mini meᴅēnī tʿenᴅe sū̆ᴅži ʙā̆san* aussi haut que remontent mes souvenirs, il a toujours

demeuré à cet endroit ; *meDēnī Bajā bāsan āl* c'est une famille que tout le monde sait avoir été riche ; *meDēnī eᶜtᶜegel-wguī kᶜuū bāgāt tśᶜi tᶜūnī juχᵘā Džaruṣ-im* alors que tout le monde sait que c'est un individu auquel on ne peut pas se fier, pourquoi l'as-tu employé ? ; *meDēnī χulągā kᶜīDži Bāsā kᶜun* c'est un individu que tout le monde sait avoir volé ; *meDē kᶜurgeDži ire-* apporter des nouvelles envoyées par quelqu'un, apporter un message. Voir aussi s. v. *uχᵘā*. [mo. *medege*]

meDēDᶜᵏχe- savoir (action de courte durée) | *Bi nege jum kᶜīsen, kᶜuū jörö meDēDᶜᵏχenū, jörö jāᶜᵏχiDaq-tśᶜ-im bolwā* j'ai fait quelque chose, est-ce que les gens ne le sauront pas ? qu'en serait-il ?

meDeGDe- passif de *meDe-* ; être perçu ; aussi : faire savoir, faire en sorte qu'on sache | *DorōS DoǫDolos DoǫDolos Gesĕ majaǫᶜtᶜā meDeGDeDži wān* voir s. v. *DoǫDolos* ; *ilgāni meDeGDeᶜkᶜᵘē* il est impossible de percevoir la différence ; *χōlon amtᶜa meDeGDeᶜkᶜᵘī BolDži* je ne perçois plus le goût des aliments ; *Biᶜtśᶜik BuDegereDži meDeGDeᶜkᶜᵘī BolDži* l'écriture est devenue indistinguible, on ne peut plus la reconnaître ; *amisχaDži Bāχǫ majaq meDeGDeDži* il s'aperçut qu'il respirait (conte, *T.* p. 37) ; *anir aBᶜtśᶜi kᶜunDuu meDeGDeDži* on en a eu vent, les gens l'ont su ; *kᶜunDuu meDeGDe-* faire savoir à quelqu'un, laisser venir à la connaissance de quelqu'un. [mo. *medegde-*]

meDeGDel nouvelle (= *sontᶜol*). [mo. *medegdel*]

meDeGDūl- permettre qu'une chose soit connue | *kᶜunDuu Biᶜtśᶜige meDeGDūl* faites attention à ce que personne ne le sache.

meDeGsegēr équivalent de : tout le monde sait que, il est évident que | *meDeGsegēr sāĕ kᶜuū bān* tout le monde sait que c'est un brave homme ; *meDeGsegēr öᶜtśᶜönōō bāᶜkᶜᵘē* il est évident qu'il n'y en a pas autant. Cf. *meDemsegēr*.

meDeGᶜtśᶜin nomen actoris de *meDe-* | *ese meDeGᶜtśᶜī Bol-* faire semblant de ne pas savoir.

[1]*meDel* juridiction, pouvoir, domination, suzeraineté, autorité, direction | *manDžᵘīī meDeltᶜ oro-* se soumettre à la domination mandchoue ; *meDel Bųlāldų-* se disputer le pouvoir ; se disputer le gouvernement (p. ex. de la maison) ; *kᶜuni meDeltᶜu Bā-* être dans la dépendance de quelqu'un, relever de quelqu'un ; *tᶜani Gertᶜeᶜᵏχi meDelēĕ kᶜeĕ meDeDži wān — mani iᶜᵏχe Bere meDeDži wān* qui est-ce qui a la direction des affaires de votre ménage ? — Notre bru aînée (= la femme de notre fils aîné) ; *ene kᶜūū meDel awχų tśᶜaǫ kᶜurēDᵘī, DžāχāBān* ce garçon ne peut pas encore prendre en main la direction de la maison : il est encore trop jeune. [mo. *medel*]

[2]*meDel* dans *meDel ųχal* pas très clair, qui ne peut être distingué clairement | *mini ųχᵘāNDų meDel ųχal-śū wān* je n'en ai qu'un souvenir assez vague ; *mör meDel ųχal Bān* les traces ne sont pas bien distinguables ; *Biᶜtśᶜik meDel ųχal BolDži* l'écriture est devenue presque indéchiffrable ; *öwöᶜtśᶜiᶜtᶜī kᶜuū meDel ųχal Bān* le malade perd parfois connaissance et puis la reprend. Cf. [1]*meDel*.

meDeltᶜī ayant juridiction, ayant pouvoir, ayant autorité | *ǫųśūNDų iᶜᵏχe meDeltᶜī kᶜun* quelqu'un qui a un poste important dans la bannière. [mo. *medeltei*]

meDeltśᶜi- savoir (plusieurs) ; être de connivence | *tśᶜi-BiDa nēgē nēgenēē Džaŋāśīg meDeltśᶜilē* nous avons appris à connaître le caractère l'un de l'autre ; *tśᶜi-BiDa Doᶜtᶜorāō meDeltśᶜij, ǫaDaśi kᶜunDuu meDūlᵏχīg Bāj* cela soit dit entre nous, ne le disons pas à des personnes étrangères à la famille ; *χōrǫonDāō meDeltśᶜi-* être de connivence. [mo. *medelće-*]

meDemēr dans *uge meDemēr kᶜun* un homme intelligent, quelqu'un avec lequel on peut raisonner.

meDemerle- disputer l'autorité à quelqu'un, vouloir prendre la direction d'une affaire au détriment de celui qui en a le droit | *meDemerlēt meDel Bųlāldų-* id.

meDemerleltśᶜi- se disputer l'autorité, se disputer la direction d'une affaire.

meDemertśᶜi qui veut toujours s'arroger de l'autorité.

meDemertśᶜile- = *meDemerle-*.

meDemsegēr = *meDeGsegēr* | *meDemsegēr Bi īm uge kᶜelesεŋgᵘē* tout le monde sait que je n'ai pas dit de telles paroles.

meDemsegle- parler comme si on savait tout.

meDemsek qui parle comme s'il savait tout.

meDēnī voir s. v. *meDē*.

meDere- percevoir des sensations, sentir (quand dans une grave maladie ou se sent un peu mieux) ; acquérir de l'expérience de la vie, se conduire d'une manière plus sensée qu'auparavant, se désabuser, se corriger, venir à résipiscence | *oDō Bēje DžāχāmeDereDži* maintenant je commence à percevoir des sensations (= je me sens revivre — malade, quand la crise est passée et qu'il se sent un peu mieux) : *kᶜūᶜᵏχet iᶜᵏχe BolDži, oDō meDereDži ųχᵘā oroDži* les enfants sont devenus grands, ils ont maintenant acquis de l'expérience de la vie et ils sont devenus sérieux ; *tᶜere ujestᶜu alin-tśᶜ-ųl sāĕ mori ųnųj geDek, sāĕ ǫųBᶜtśᶜasų ömösöj geDek, oDō meDereDži, tᶜere Gemēĕ χajaDži* à cette époque (= avant la famine), tous (les jeunes gens) voulaient monter de bons chevaux et porter de bons habits ; maintenant ils en sont revenus et se

sont corrigés de ce défaut. [mo. *medere-*]

meDerel connaissance, intelligence, instinct | ***meDerel-ugᵘī*** qui a perdu connaissance (malade). [mo. *mederel*]

meDerelt'ī ayant une intelligence, un instinct; intelligent. [mo. *medereltei*]

meDerᵏχe- = ***meDerᵏχegle-*** | ***jum bolgonī meDerᵏχesē k'un*** quelqu'un qui fait comme s'il savait tout. [mo. *mederke-*]

meDerᵏχegle- faire comme si on savait tout | ***tś'i meDe'kᵘī jumāg meDerᵏχeDż irēt k'ėlēt jū wān*** pourquoi parles-tu de choses que tu ignores comme si tu les savais?

meDerᵏχek qui fait comme s'il savait tout. [mo. *mederkeg*]

meDerūl- causatif de ***meDere-*** | ***gerī jawᵩDalīg meDe'kᵘī jawᵩDagīg oDō t'ologᵰDāron t'awiDżi meDerūlij*** celui qui (jusqu'à présent) vivait sans savoir ce que c'est que gouverner une maison, je lui en confierai maintenant le gouvernement pour qu'il acquière de l'expérience; ***ene ge't'u DžorgōrBān, DžāχāmeDerūlk'ᵘī Bolk'ᵘē*** il fait trop à sa guise, cela n'ira pas sans qu'on le corrige un peu; ***k'erek k'īsē k'unīg jala t'awiDżi meDerūl-*** corriger quelqu'un qui a fait quelque chose de répréhensible en lui imposant une amende. [mo. *mederegül-*]

meDē't'ī ayant conscience, ayant un souvenir | ***öwö'tś'i't'ī k'uīū meDē't'ī meDē-ugᵘī wān*** le malade a parfois sa connaissance et parfois il ne l'a pas; ***meDē't'ī-im gūn, meDe'kᵘī-im śint'ī, meDe'kᵘī-im gūn, meDe'ᵏχe-im śint'ī*** dire que je m'en souviens, (c'est trop dire parce parce qu') il me semble que je ne m'en souviens pas, et dire que je ne m'en souviens pas, (je ne le puis, parce qu') il me semble que j'en ai un (vague) souvenir. [mo. *medegetei*]

meDe'tś'aᵩā- savoir (plusieurs en même temps).

meDē'tś'i intendant, gérant, administrateur | ***gerī meDē'tś'i*** le chef de la maison; ***śaŋgīī meDē'tś'iner*** les intendants du palais du prince; ***k'erek meDē'tś'iner*** les administrateurs; les gérants responsables; les autorités. [mo. *medegeći*]

meDᵏχuē = ***meDᵏχuēn*** | ***ene χojorīī meDᵏχuē i'ᵏχe wān*** ces deux contestent grandement la vérité des affirmations l'un de l'autre.

meDᵏχuēn assertions contraires de deux parties adverses, contestation (procès).

meDᵏχuēnt'ī qui donne lieu à des contestations | ***meDᵏχuēnt'ī uge*** assertion dont la verité est contestée par la partie adverse (procès).

meDᵏχu- avoir une altercation | ***uge meDᵏχu-*** id.; ***χojᵩl meDᵏχuēt salk'ᵘī wān*** à deux il sont à se quereller et ils ne veulent pas se séparer.

meDᵏχultś'i- = ***meDᵏχuᵗtś'i-*** | ***uge meDᵏχultś'i-*** avoir une altercation.

meDᵏχuᵗtś'i- avoir une altercation, contester la verité des assertions l'un de l'autre | ***t'ere χojor meDᵏχuᵗtś'iDż irēt salaltś'i'k'ᵘē*** ces deux contestent la vérité des assertions l'un de l'autre et ne veulent pas cesser leur altercation (p. ex. dans un procès).

meDᵏχuᵗtś'ūl- causatif de ***meDᵏχuᵗtś'i-*** | ***χojᵩlīg t'ᵩlgaDżi meDᵏχuᵗtś'ūlij*** nous allons mettre les deux parties en présence l'une de l'autre pour leur laisser débattre leurs affirmations mutuelles (procès).

meDūl- faire savoir, laisser savoir, porter à la connaissance de, faire savoir officiellement, informer par lettres officielles un supérieur, porter une plainte en justice, laisser quelqu'un disposer en maître d'une chose | ***jāmᵩnDᵩmeDūl-*** informer le tribunal, accuser au tribunal; ***Dżorik meDūl-*** (= ***Dżorik ālDχa-***) lire avec des inflexions de voix une adresse à l'occasion d'une solennité; ***ᵩmᵩDal meDūl-*** porter une plainte en justice; ***k'erek meDūl-*** id.; ***k'unīg meDul-*** porter une plainte en justice contre quelqu'un; ***emeni öwöö ᵩalχaglāt erērē meDūlk'ᵘē*** la femme empêche son mari de disposer à sa guise des biens de la famille. [mo. *medegül-*]

mēDżi voir s. v. ***tś'ēDżi.***

mėDżiDwā n. pr. f.

meDżige voir s. v. ²***geDżige.***

meGDe- = ***meŋDe-.*** [mo. *megde-*]

meGDē- = ***meŋDē-.*** [mo. *megdege-*]

meGDēlge- = ***meŋDēlge-.***

meGDemegī = ***meŋDemegī.***

meGDemt'egī = ***meŋDemt'egī.***

meGDen dans ***meGDē seGDen*** en toute hâte | ***meGDē seGDē Guiᵩ-*** courir en toute hâte. [mo. *megden segden*; *mengden sengden* en toute hâte]

meGDū dans ***jārᵩ meGDū*** voir s. v. ***jārᵩ.*** Cf. ***meŋDū.***

meGDūl- = ***meŋDūl-.***

meGDur- = ***meŋDur-*** | ***Bi surᵏχī meGDurlē-śū*** j'ai terriblement perdu la tête, n'est-ce pas? [mo. *megdere-*]

meGDurge- causatif de ***meGDur-*** | ***Bi t'ūnī meGDurgēt t'awi'tś'ᵏχilā*** je lui ai fait complètement perdre contenance.

meGDurᵏχī = ***meŋDurᵏχī.***

meGDūrtś'i = ***meŋDūrtś'i.***

meGDzem nom d'une prière. Voir s. v. ²***māni.*** [mo. *migjem* < tib.]

megen voir s. v. ***Dżigen.***

megis voir s. v. ***tś'igis.***

me'ᵏχe astuce, procédé astucieux | ***me'ᵏχe Dżarᵩ-*** se servir d'astuce, de procédés astucieux; ***me'ᵏχe se'ᵏχe Dżarᵩ-*** id. Voir aussi ***arga.*** [mo. *meke*]

me'^{k}χeDe- tromper artificieusement ; se servir de ruses, d'artifices.

me'^{k}χel- éprouver un malaise causé par la faim | *Do't'oro me'^{k}χelDżi wą̃n* j'éprouve un malaise causé par le besoin de manger. Cf. *me'^{k}χī-*.

me'^{k}χele- = me'^{k}χeDe- | *k'unī me'^{k}χeleDżi χų̄r-* tromper quelqu'un artificieusement. [mo. *mekele-*]

me'^{k}χe't'ī artificieux, astucieux | *arga me'^{k}χe't'ī* id.

me'^{k}χe'tś'i rusé, astucieux. [mo. *mekeći*]

me'^{k}χe'tś'ile- se servir de ruses, employer de l'astuce | *me'^{k}χe'tś'ileDżi k'unī χų̄r-* tromper quelqu'un astucieusement.

me'^{k}χī- avoir l'estomac dérangé ; aussi : éprouver un sentiment de vide dans l'estomac (faim) | *ene Do't'oro neB't'e me'^{k}χī'tś'i'^{k}sen, jum iDeDżi Bolk'^{u}ē* je me sens continuellement l'estomac dérangé, je ne puis manger ; *Do't'oro me'^{k}χīgēt χaraladżi wą̃n* je me sens indisposé par suite de la faim ; *ölöstś'i Do't'oro me'^{k}χī-* se sentir indisposé par suite de la faim. Cf. *me'^{k}χel-*.

[1]*mel* dans *mel* *Ge-* deborder, couler ; pleurer | *t'ogō DūrtŕŚ'i mel geDżi wą̃n* la marmite est pleine et déborde ; *mel mel Gesen Dżirō't'$^{ą̃}$ mori* cheval qui va un amble doux. Cf. *mėl*.

[2]*mel* = *mėl*.

mėl dans *mėl χara ųsų* eau limpide ; *mėl χara mori* cheval à robe noire reluisante ; *mėl DūreŋŚ* rempli jusqu'aux bords (vase rempli de liquide) ; *sų̄lga mėl DūreŋŚ ųsų* le seau est rempli d'eau jusqu'au bord. Cf. [1]*mel*.

mėlDēn = mėlū | *mėlDēn i'^{k}χe k'ū't'ī Bī* il a un fils qui est déjà très grand.

melDżē concours | *melDżē t'ąwi-* concourir pour voir qui l'emporte. [mo. *meljege, meljige, meljiye*]

melDżē'tś'i- concourir | *χojų̄l melDżē'tś'iDżi k'ī'tś'agąj, tś'i ųrt'ą̃ni k'īgēt ÇarD-imą̃nų̄, Bi ųrt'ą̃ni k'īgēt ÇarD-imą̃nų̄* faisons à nous deux le travail sous forme de concours, pour voir si tu auras fini le premier ou si ce sera moi. [mo. *meljiyeće-*]

melDżē'tś'ūl- faire concourir pour voir qui l'emportera, faire concourir pour un prix | *χojor mori melDżē'tś'ūlDżi Guįlge-* faire galoper deux chevaux pour voir lequel est le plus rapide. [mo. *meljiyećegül-*]

mėlDżi- nier, désavouer | *mėlDżi'^{k}χu k'er-ugu^{ē}* inutile de nier ; *k'élesen ugēē mėlDżi-* désavouer ce qu'on a dit auparavant. [mo. *melji-*]

melDżige voir s. v. *elDżige*.

mėlDżir^{k}χī voir s. v. *élDżir^{k}χī*.

méle voir s. v. *k'éle*.

[1]*mėlē* < *-im-bėlē*. Cf. *imelē*.

[2]*mėlē* = *mėlū*. Cf. *mėlēt*.

mėlēDēn = mėlūDēn | *mėlēDēē χolo Bī* c'est à une distance considérable, c'est très loin. Cf. *mėlēt*.

mėlē'^{k}χen en assez grande quantité, beaucoup (= *mėlū'^{k}χen*).

mele'^{k}χī grenouille ; n. pr. m. | *Boro mele'^{k}χī, morī mele'^{k}χī* noms de deux espèces de grenouilles. Voir aussi s. v. *jasų't'ų, [1]laç*. [mo. *menekei, melekei*]

mele'^{k}χī't'ī ayant une (avec la) grenouille.

mėlēn = mėlū | *mėlēē DżųDżāā malt'ą̃ Bī* il a assez bien de bestiaux. Cf. *mėlēt*.

mėlēt = mėlū | *mėlēt öB't'ī k'un* quelqu'un qui a des biens considérables. [mo. *meliyed*]

mėlge- (= *Bėlge-*) être plein à déborder, déborder | *GönDżi mėlgeDżi tś'ųwų̄χų̄ mą̃n* le pot est si plein qu'il va déborder ; *misχarāt mėlge-* déborder.

mėlgere- = mėlge- | *ųsų DūrēT mėlgereDżi wą̃n* l'eau déborde.

melgeši voir s. v. *Delgeši*.

melgūl- (= *Belgūl-*) faire déborder.

melmegelDżi- = melmelDżi-.

melmegene- = melmelDżi-.

melmeger brillant, qui a des yeux brillants | *melmeger k'ū'^{k}χet* ou *melmeger nuuDu't'ī k'ū'^{k}χet* enfants qui ont des yeux brillants. [mo. *melmeger*]

melmege'tś'i- = melmelDżi-.

melmegle- = melmelDżi-, mėltś'igine-.

melmek dans *melmek melmek Ge- = melmelDżi-*.

melmelDżi- se dit des petites vagues qui sous l'action du vent sont poussées sur le rivage ; se mouvoir légèrement sous l'action du vent, onduler (eau) ; briller et trembloter (nappe d'eau vue de loin) ; briller (yeux) | *ųsų salkχinDų melmelDżiDżi wą̃n* l'eau poussée par le vent forme de petites vagues qui viennent mourir sur le bord de la rivière ; *są̃χā melmelDżisē nuuDu't'ī k'ū'^{k}χet* enfants qui ont de beaux yeux brillants. [mo. *melmelje-*]

melmenDżī n. pr. f. (= qui a des yeux brillants).

melmeŋ brillant, au poil brillant, aux yeux brillants ; n. pr. f. | *melmeŋ DūreŋŚ* rempli jusqu'au bord ; *melmeŋ χara u'^{k}χer* bœuf dont les poils sont noirs et brillants ; *melmeŋ k'ū'^{k}χet* ou *melmeŋ nuuDu't'ī k'ū'^{k}χet* enfants qui ont de beaux yeux brillants.

melmeŋne- = melmelDżi-.

melmere- déborder ; couler (larmes), pleurer | *ÇaBχāsų Bi'tś'ige t'ąwi, ÇaBχās t'ąwiwų̄l melmerēt tś'ųwų̄χų̄ wą̃n* ne placez pas le couvercle dessus, si vous placez le couvercle, cela débordera ; *nųlmųsųni melmereDżi wą̃n* les larmes lui découlent des yeux sur les joues.

mėlmere- = *melmere-*.

melmeregle- = *melmelDżi-*.

melmereme dans *melmereme* *Dżirō* cheval à petit amble doux.

melmerūl- pleurer | *kʿūʿᵏχet melmerūlDżi wā̃n* l'enfant pleure.

melmī- reluire, briller au soleil (p. ex. nappe d'eau vue de loin); être plein jusqu'au bord | *usuni melmīDżi wā̃n* ses cheveux reluisent; *melmīsē χara nuDuʿtʿī* ayant de beaux yeux noirs qui brillent; *dēren u̯su̯ melmīgēt uDżiGDeDżi wā̃n* on voit briller l'eau à sa surface (sol tout à fait trempé); *u̯su̯ naran doro melmīDżi wā̃n* l'eau (du lac) reluit au soleil; *nū̯r melmīDżi wā̃n* le lac brille dans le lointain; *loŋχo melmīDżi wā̃n* la bouteille est remplie jusqu'au bord de l'orifice. [mo. *melmeyi-*]

mėlmī- = *melmī-*.

meltʿegene- = *mėltśʿigine-*.

meltʿeger n. pr. f.

meltʿegle- = *mėltśʿigine-*.

meltʿek dans *meltʿek meltʿek* *Ge-* = *mėltśʿigine-*.

meltʿelDżi- = *mėltśʿigine-*.

meltʿenDżī n. pr. f. (= qui a des yeux brillants).

meltʿeŋ n. pr. f. (= qui a des yeux brillants); s'entend aussi dans *meltʿeŋ meltʿeŋ* *Ge-* = *mėltśʿigine-*.

meltʿeŋne- = *mėltśʿigine-*.

meltʿerᵏχī voir s. v. *Geltʿerᵏχī*.

meltʿes dans *meltʿes meltʿes* onomat. : mouvement de l'eau sous l'action du vent, ondulation de l'eau | *Dawalga meltʿes meltʿes* *GeDżi wā̃n* les vagues ondulent.

meltʿī- briller (p. ex. nappe d'eau vue de loin) | *tʿere tʿaladu̯ nège u̯su̯ meltʿīDżi wā̃n* dans cette plaine une nappe d'eau brille (au soleil).

meltśʿī- briller (p. ex. une nappe d'eau vue de loin) = *meltʿī-*; être plein jusqu'au bord | *meltśʿītʿer* *Dūrlĕ* (le vase) est rempli jusqu'au bord.

mėltśʿī- = *meltśʿī-*.

mėltśʿigine- briller et trembloter dans le lointain (p. ex. une nappe d'eau) | *χolā̃s u̯su̯ mėltśʿigineDżi uDżiGDeDżi wā̃n* une nappe d'eau brille et tremblotte dans le lointain.

mėltśʿirme rempli jusqu'au bord; uni, sans dépressions ni hauteurs (plaine); qui n'a ni rides ni cicatrices (visage); grand et bien rempli (graines) | *mėltśʿirme* *Dūreŋ* rempli jusqu'au bord; *mėltśʿirme tśʿagāā tʿala* grande plaine unie, sans dépressions ni hauteurs; *mėltśʿirme sā̃χan tśʿarā̃* beau visage, sans rides ni cicatrices; *mėltśʿirme amu̯* millet dont tous les grains sont grands et bien remplis.

mėlū (*mėlē*) beaucoup, très, en grand nombre, en grande quantité, en nombre ou quantité considérables, en assez grand nombre, en assez grande quantité, en nombre ou quantité assez considerables | *mėlū kʿeDū kʿun* un nombre assez considérable de personnes. Cf. *mėlēt, milū, milūn, milūt*.

mėlūDēn (*mėlēDēn*) beaucoup, très | *mėlūDĕĕ jum* *Döʿᵏχörtśʿi* *BėDeremē, Baga saga jum kʿurultśʿiʿkʿuē* il faut préparer d'avance une grande quantité, un peu ne suffira pas. Cf. *mėlēt*.

mėlūʿᵏχen (*mėlēʿᵏχen*) en quantité assez grande, beaucoup.

mėlūt (*mėlēt*) = *mėlū*.

mēmu mère, maman | *mani mēmu* notre mère; *iʿᵏχe mēmu* femme du frère aîné de mon père; *Baga mēmu* femme du frère puîné de mon père; *mēmīn alaχa-mā̃n* on va tuer maman (m. à m. sa maman — mère pour effrayer son petit enfant). [cf. dürbüt *mōmo* maman, chez A.Rudnev, *Materialy*, p. 104b]

menek dans *tʿenek menek* stupide. [mo. *meneg* stupide]

menen dans *menen tʿanan* stupide. Cf. *menek*.

meŋDe- (*meGDe-*) = *meŋDur-* | *tʿere mini kʿėlesen ugenDu meŋDeʿᵏχulēĕ* *Bi seDżigles-imā* j'ai conçu des soupçons parce qu'il s'est troublé en entendant mes paroles. [mo. *mengde-*]

meŋDē- (*meGDē-*) = *meŋDūl-* | *kʿunī meŋDē-* faire perdre contenance à quelqu'un.

meŋDēlge- (*meGDēlge-*) = *meŋDūl-*; aussi : être dans un état d'extrême angoisse (malade) = *saŋDālga-* | *kʿūʿᵏχenūDī meŋDēlgeDek uge* paroles qui font perdre contenance aux jeunes filles (pour un ex. voir s. v. *tʿörölsök*).

meŋDemegī (*meGDemegī*) = *meŋDemtʿegī*.

meŋDemtʿegī (*meGDemtʿegī*) qui se trouble facilement par hâte, gêne, peur, etc.; qui perd facilement contenance, qui perd facilement son sang-froid, qui perd facilement la tête par peur, etc.

meŋDū voir *jārū̯, saŋDū̯*. Cf. *meGDū*.

meŋDūl- (*meGDūl-*) faire perdre contenance, faire perdre son sang-froid, décontenancer, déconcerter, faire perdre la tête par peur, etc. [mo. *mengdegül-*]

meŋDur- (*meGDur-*) se troubler par hâte, peur, gêne, etc., perdre contenance, se décontenancer, perdre son calme, son sang-froid, se déconcerter, s'embarrasser, s'impatienter | *jawu̯χu̯ gēD meŋDurtśʿi wā̃n* il est très excité par hâte de partir. [mo. *mengdere-*]

meŋDurge- (*meGDurge-*) causatif de *meŋDur-*.

meŋDurᵏχī (*meGDurᵏχī*) qui se trouble facilement par hâte, peur, gêne. etc., qui perd facilement contenance.

meŋDūrtśʿi (*meGDūrtśʿi*) qui perd facilement la tête, qui se trouble facilement par peur, gêne, hâte, etc., qui

se décontenance facilement, qui perd facilement son calme, son sang-froid ; qui agit toujours d'une manière précipitée.

meŋɒurūū voir s. v. *saŋɒuɣrū̱.*

meŋge naevus maternel | *meŋge šinɒži-* examiner les taches qu'un enfant a sur le corps en naissant pour en tirer des pronostics sur les aptitudes futures de l'enfant. [mo. *mengge*]

meŋge'ť'ī ayant un naevus maternel. [mo. *menggetei*]

meŋge'ť'ɯ n. pr. m. et f. [mo. *menggetü*]

mėŋᵏχer dans *mėŋᵏχer χalɒžan* qui a une large tache qui va du sommet du front jusqu'aux naseaux (animaux) ; qui a un front élevé, chez qui les cheveux ne commencent que très haut (hommes) ; se dit aussi des gens dont le front et le sommet de la tête sont dénudés | *mėŋᵏχer χalɒžan eme ɣšik* ʙolχᵒīī *ť'ɯrūū* une femme qui a un front élevé aime à susciter des affaires (dicton. *T.* p. 563).

mėre voir s. v. *ɒėre.*

mēre voir s. v. *ɒžēre.*

merēn voir s. v. *erēn.*

mēren désigne deux des cinq principaux fonctionnaires d'une bannière (voir s. v. *ɒžiŋᵏχen*) ; quelqu'un qui a reçu le privilège de porter le globule de *mēren* (globule bleu transparent) | *mēren ɒžaŋgi* = *ɢɣšū̱ mēren* voir s. v. *ɒžiŋᵏχen* ; *mēren ɒžirge šaŋna-* accorder à quelqu'un le privilège de porter le globule de *mēren*. Voir aussi s. v. *ɢɯmbɯ*, ¹*ɢaʙ'ťš'ik*. [mo. *meyiren* < mand.]

mergelɒī n. pr. m.

mergele- agir sagement, faire quelque chose d'une manière judicieuse | *jum ɣχawɣrlaɒži mergele'ᵏχɯni sā̈n* il excelle à trouver une solution convenable et sage aux affaires. [mo. *mergele-*]

mergelᵏχe- (*mergerᵏχe-*) se donner des airs d'homme prudent, sage, avisé, malin | *ɯgen ɣ'ťš'ir meɒe'k'ᵘī jumɣ mergelᵏχēt k'ɯni ɣrt'ā̈ ɯge k'élēt jūū k'īᵏχem* quelqu'un qui ne sait rien, (m. à m. : qui ignore le sens des paroles), pourquoi fait-il le malin et parle-t-il avant que les autres aient eu le temps de le faire ? ; *mergelᵏχeɒži ʙėjēē ɢā̈χū̱l-* prendre des airs d'homme avisé pour se faire admirer.

mergen prudent, sage, avisé, judicieux, sensé, qui à l'esprit très fin, malin, rusé ; n. pr. m. | *ɣχᵘāā mergē k'ɯn* homme de grand sens. [mo. *mergen*]

mergenɒžī n. pr. f.

mergerᵏχe- (*mergelᵏχe-*) se donner des airs d'homme prudent, sage, avisé, malin | *mergerᵏχēt ʙėjēē t'ōsō k'ɯn* quelqu'un qui se donne des airs d'homme avisé et qui se croit important.

mergeši- devenir habile, avisé, malin, rusé | *ʙū̱nɒɣ mergeši-* devenir habile à manier le fusil, devenir bon tireur ; *ʙi'ťš'iɢ'ť'ɯ mergeši-* devenir bon scribe, bon lettré ; *t'ere oɒō mergešiɒži, jum bolɢonɒɣ χū̱rt'a'k'ᵘī* ʙolɒži maintenant il est devenu malin, il ne se laisse plus duper par le premier venu. [mo. *mergesi-*]

mergešūūl- faire devenir habile, rusé, malin.

merget nom de clan. [mo. *merged*]

merge'ťš'ūūt les sages, les gens prudents, avisés, judicieux, rusés, malins.

mergū̱ū dans *ergū̱ū mergū̱ū* stupide. [mo. *mergü* sot, ignorant]

merwe'ťš'i n. pr. m. (dans un conte).

mese glaive, couteau, arme tranchante | *k'ɯnɒɯ mese t'ɑ̄wi-* donner à quelqu'un des coups de couteau ; *mesenɒɯ ɒārigɒa-* être blessé par une arme tranchante. [mo. *mese*]

mėse = *mese.*

meseɒe- blesser avec une arme tranchante | *ʙėjēē meseɒe-* s'enfoncer un couteau dans le corps.

meseɒūūl- se laisser blesser par un glaive, un couteau, une arme tranchante | *ťš'i meseɒūūlťš'ᵏχī ɢe'ťš'ē* attention, tu pourrais recevoir un coup de couteau.

mesegī voir s. v. *esegī.*

mesele- = *meseɒe-.*

meselūūl- = *meseɒūūl-.*

mesergī n. pr. m. (dans un conte).

mėsme = *misme.*

mēsɯ dans *ɒēsɯ mēsɯ* corde.

mėšē- = *mišē-.*

me'ť'erᵏχī dans *se'ť'erᵏχī me'ť'erᵏχī* ébréché.

me'ť'ɯ = *mö'ť'ɯ.*

me'ťš'i = *mė'ťš'i.*

mė'ťš'i singe (dans le cycle des douze animaux) | *mė'ťš'in ɒžil* la neuvième année du cycle de douze ; *mė'ťš'ī sara* la septième lune (d'après les calendriers astrologiques) ; *mė'ťš'in ťš'aɢ* de 3 à 5 h. du soir. [mo. *bećin, bičin, mećin*]

me'ťš'it dans *me'ťš'it* ɒorɒži n. pr. m.

mė'ťš'it les Pléiades. [mo. *mećid*]

mė'ťš'i't'ī né en l'année du singe.

mewer voir s. v. ¹*šiwer.*

mėwer voir s. v. ¹*ėwer.*

mewisᵏχer voir s. v. *ɒewisᵏχer.*

mī (*mīmī*) chat. [mo. *mi, mii, mil, mis, miɣui* ; *Tcheu iuen i iu : mi'un* ; *Houa i i iu*, I, f. 5 v. *miši* ; Mukaddimat al-Adab, p. 237a *miš*]

-mī (< *-im* + *ī* interrogatif) | *ɢe'ťš'inēnēr aʙsā-mī* combien l'avez-vous acheté ? ; *t'a jāχa-mī* que ferez-vous ?

mīɒ'ᵏχel voir s. v. *šīɒ'ᵏχel.*

miɒoɢ fleur ; n. pr. f. [< tib.]

mi'ᵏχe voir s. v. *ɒžiᶜᵏχe.*

mi'ᵏχer voir s. v. *ši'ᵏχer.*

mila Mi-la-ras-pa | *mila* BOQDO id.; *milāĕ* GWRW fête religieuse qui se célèbre à la lamaserie; *milāĕ* GWRW DŲ́la- ou *mila* DŲ́la- célébrer la fête religieuse qu'on appelle *milāĕ* GWRW.

[1]*milā* la lanière qui fixe le fouet à son manche. [mo. *milaγa* fouet; *Hist. secr.* VII, f. 33 v. (Haenisch, 195) *mina'a* id.]

[2]*milā* dans *milāgīn ųsų* nom d'endroit (Otok).

milā- faire le rite de l'onction (formule de bénédictions accompagnée d'une onction) | *šine ǫųBᶜtšᶜasų milā-* bénir et enduire de beurre un nouvel habit d'un enfant (on enduit de beurre le front et la bouche de l'enfant ainsi que le nouvel habit au collet et aux épaules. Pour la formule récitée à cette occasion, voir s. v. *kᶜewerek*); *kᶜurgĕ kᶜūgīī sāDaǩ nųmᵘīg milā-* oindre de laitage le fourreau d'arc et l'arc du gendre (c'est le *χonDžin* qui accomplit cette cérémonie. Voir aussi s. v. *sāDagŲ́ᶜtšᶜin*); *amiᶜtᶜā milā-* oindre avec du lait ou du koumys les coffres que la nouvelle mariée a apportés de chez elle, le jour du mariage; *šine GER milā-* bénir et enduire de beurre une nouvelle tente (on enduit de beurre le linteau de la porte, les chevrons, etc.); *DašŲ́r milā-* « oindre le fouet » (se dit de l'emploi du fouet du tribunal pour frapper la première fois, après l'« ouverture du sceau », quand les vacances du nouvel an sont finies. Cf. s. v. *tᶜamaǫa*); *GWᶜtšᶜileᶜᵏχwni kᶜurin wᶜᵏχer, milāχųni ǫasaǩ tᶜerge* c'est le bœuf brun à raies noires qu'on force à faire de grands efforts, et c'est le chariot qu'on oint (de koumys, de beurre, etc.) (= les fonctionnaires doivent travailler et c'est le prince qui en recueille les avantages — Dicton). [mo. *milaγa-*; cf. *Hist. secr.* II, f. 51r. (Haenisch, 103) *maliya-* honorer d'un sacrifice]

milāDā̆ qui a les cornes dirigées en arrière; nom qu'on donne aux bœufs ou vaches qui ont les cornes dirigées en arrière | *milāDā̆ unē* vache qui a les cornes dirigées en arrière.

milaǫar = *milaǫā̆*. Cf. *ilaǫar.*

milaǫā̆ incliné en arrière (se dit des cornes des bestiaux). Cf. *ilaǫā̆.*

milaŋ = *milaǫā̆*; n. pr. m. | *milaŋ ewertᶜī* ayant des cornes dirigées en arrière; *milaŋgīī* DOχᵑ nom d'endroit (Üchin). Cf. *ilaŋ.*

milāᶜtᶜā̆ ayant une lanière qui le fixe à son manche (fouet) | *milāᶜtᶜā̆ DašŲ́r* fouet qui est fixé à son manche par une lanière.

milaᶜtšᶜaǩ plat; fuyant (front); dont le côté qui regarde l'est est en pente très douce (dune, colline, etc.) | *milaᶜtšᶜaǩ maŋnā̆ᶜtᶜā̆* ayant un front fuyant; *milaᶜtšᶜaǩ maŋχa* dune plate, dune dont le côté qui regarde l'est est en pente très douce. Cf. *ilaᶜtšᶜaǩ.*

milā̆- être incliné en arrière | *milā̆san ewer* cornes inclinées en arrière. Cf. *ilā̆-.*

milDaǫar incliné en arrière (cornes); fuyant (front) | *milDaǫar tᶜologᵑ̄ᶜtᶜᵑ̄* ayant un front fuyant. Cf. *miltᶜaǫar.*

milDaǫā̆ = *milDaǫar* | *milDaǫā̆ ewer* cornes dirigées en arrière.

milDā̆- être dirigé en arrière (cornes); être fuyant (front) | *milDā̆san ewer* cornes qui sont dirigées en arrière; *milDā̆san tᶜologᵑ̄ᶜtᶜᵑ̄* ayant un front fuyant. Cf. *miltᶜā̆-.*

milDžaǫar chauve | *milDžaǫar kᶜun* homme chauve.

milDžaǫā̆ qui sur le front a une tache d'une autre couleur que celle du reste du corps (bestiaux).

milDžaŋ = *milDžaǫar.*

milDžā̆ n. pr. m. (= chauve). Cf. *χalDžā̆.*

milDžā̆- devenir chauve | *tᶜologᵑ̄ni milDžā̆Dži* sa tête est devenue chauve.

milDžin remplace le mot *χalDžan* chez les personnes qui observent la coutume du *nere ǫā̆laχų* (voir s. v. *ǫā̆la-*) | *milDžī χoni* = *χalDžā̆ χoni* mouton avec une tache sur le front. [mo. *meljen* place chauve]

mili voir s. v. *šili.*

milō voir s. v. *Džilō.*

miltᶜaǫar aplati, incliné en arrière (cornes) | *miltᶜaǫar χamartᶜā̆* avant un nez camus; *miltᶜaǫar ewer* cornes dirigées en arrière. Cf. *milDaǫar.* [mo. *miltaγar*]

miltᶜaŋ = *miltᶜaǫar.*

miltᶜā̆- être aplati, s'aplatir; être dirigé en arrière (cornes). Cf. *milDā̆-.*

miltšᶜaǫar = *miltᶜaǫar.*

miltšᶜaŋ = *miltᶜaǫar.*

miltšᶜā̆- = *miltᶜā̆-.* [mo. *milćayi-*]

milū = *mėlū* | *mini iresē milū χóǫ̈ᶜtᶜᵑ̄* un temps considérable après mon arrivée; *ene jumų milū muŋgw* BĪ cet objet a coûté cher.

milūn = *milū* | *milūn öBᶜtᶜī* ayant des biens considérables; *milūū bā̆n* il y en a un nombre ou une quantité considérables.

milūt = *milū.*

mīmī = *mī* | *mīmīī DžųlDžaǫa* jeune chat.

-min (< *mini*) de moi, mon | *GERī-min wDžij gūn* si tu veux voir ma maison; *tšᶜī-min* toi, mon cher; toi, mon ami. [mo. *minu*]

minaǫa voir s. v. *šinaǫa.*

minDaǫᶜtᶜā̆ ayant un titre honorifique; ayant un sobriquet (par plaisanterie).

minDaGŲ́ᶜtšᶜin les gens qui ont un titre honorifique; les

gens qui ont un sobriquet (par plaisanterie).

¹*minDaq̇* titre honorifique; surnom (par plaisanterie) | *tś'olo minDaq̇* id. Voir aussi *nere, tś'olo.* [mo. *mindaγ*]

²*minDaq̇* n. pr. m.

minDasu̯ fil de soie; n. pr. f. | *minDasu̯n u̯'t'asu̯* fil de soie; *minDasū̆ χorχ$^{\tilde{a}}$* ver à soie; *minDasū̆ χormoo'tś'i* espèce de tablier ouaté porté par les soldats sous les Ts'ing. [mo. *mindasun* coton]

minDżū̆r dans *minDżū̆r Doŋrop* n. pr. m.

mini de moi, mon (gén. de *Bi*). [mo. *minu*]

minī appartenant à moi, le mien | *ene minī* ceci est à moi; *minī nėge χoni ugu"ē* un de mes moutons a disparu; *minī t'enDe nere Dżāsan ere Bă̄χu̯* j'ai là un époux officiellement reconnu comme tel (mais qui ne demeure pas avec moi); *minī anDū̆ wă̄n* la faute est à moi.

minīDuu chez moi, dans ma maison.

minī'kχi celui qui est à moi.

mintś'īsō n. pr. f.

mintś'ū̄ dans *mintś'ū̄ t'orgo* espèce d'étoffe de soie. [< chin.]

miŋga mille | *nėge miŋga* un millier; *nėge miŋgā k'uun* mille hommes; *miŋgās Dēś* plus de mille; *Dă̄su̯n Dżu̯Dżāraldżi, miŋga t'uume BolDżi wă̄n* les brigands sont devenus nombreux, il y en a bien mille et même dix mille; *χojū̆lt'u̯ miŋga miŋgan Dżōs ögloŏ* il a donné mille sapèques à chacun des deux; *miŋgan awa* grande battue faite avec mille chasseurs; *miŋgă̄ė̆ mu̯Dū̆ śili* nom d'endroit (Wang); *miŋgā Bū̆* n. pr. m. [mo. *mingγan*]

miŋgalDaq̇ désigne dans une énigme les mailles d'un filet (voir *T.* p. 432). Cf. *Dżaŋgilbaq̇.*

miŋgant'ē mille fois | *miŋgant'ē mörgöDżi t'ument'ē sögöDöDżi çuij* je vous supplierai en faisant mille fois la prostration et en m'agenouillant dix mille fois.

miŋgat nom de clan. [mo. *minγad*]

miŋgāt environ mille. [mo. *mingγaγad*]

miŋga't'u̯ n. pr. m.; nom de clan ou de sous-clan chez les Darkhat. [mo. *mingγatu*]

miŋgă̄t nom de clan.

miŋ^{k}χer = *mėŋ^{k}χer.*

miŋlāχă̄ n. pr. f.

miŋlāχū̆ n. pr. f.

miŋwar n. pr. m.

mirā chair du corps de l'homme, emboinpoint | *ene k'uni mirā i'^{k}χeDeDżi* cet homme a grossi; *maχa mirāni să̄ė̆ k'uun* quelqu'un qui a de l'embonpoint. [mo. *mariya, miriya*; *Hist. secr.*, Suppl. II f. 2v. (Haenisch, 265) *mara'a*]

mirā- épier, être à l'affût, guetter | *unege mirāDżi Bū̆Da-* tirer un renard à l'affût; *k'uni Borwīg mirāsā k'uun* quelqu'un qui ne veut pas prendre l'initiative d'une chose, mais laisse faire par les autres; quelqu'un qui lui-même ne travaille pas, mais laisse travailler les autres à sa place; quelqu'un qui met les autres en avant par paresse, mauvaise intention, etc.; *Dżam mirā-* se poster la nuit du dernier jour de l'an sur un carrefour et écouter les bruits qu'on entend pour en tirer des pronostics concernant les événements qui se produiront durant l'année qui va commencer. [mo. *miraγa-, miriya-, mariya-*]

mirāla- devenir charnu, devenir gros (se dit des hommes). [mo. *mariyala-*]

mirālaq̇ qui a beaucoup d'embonpoint.

mirālDżi couverture pour se couvrir la nuit, courtepointe. [mo. *miriyalji*]

mirālgą- faire épier, faire guetter.

mirāśi- = *mirāla-.*

mirā't'ă̄ charnu, gros (hommes).

mirDă̄- faire de grands efforts | *mirDă̄gāt tś'iŋgā-* tirer en faisant de grands efforts; *k'uni t'ölō mirDă̄-* faire de grands efforts pour procurer un avantage à quelqu'un.

mirē voir s. v. *śirē.*

mirik voir s. v. *tś'irik.*

mis dans *mis t'as* sans rien dire, refusant obstinément de dire, de faire des aveux | *t'a mis t'as sū̆* restez (là) sans proférer un mot; *t'a mis t'as Bă̄* refusez obstinément de faire des aveux; ne dites absolument rien; *t'ere unēr mis t'as ugu"ī geDżi wă̄n* vraiment il refuse absolument d'avouer et dit qu'il ne l'a pas fait; *mis t'as nū̆-* cacher obstinément la vérité (accusé au tribunal).

misχa- = *misχara-.*

misχal = *misχalaŋ* | *misχal Dūreŋ* rempli jusqu'au bord, rempli jusqu'à déborder.

misχal- être plein jusqu'au bord, déborder | *loŋχo misχalDżi wă̄n, tś'u̯wu̯χu̯ mă̄n* la bouteille est pleine jusqu'au bord, cela découlera; *Ge't'uu Dūrgelē, t'ere oDō misχalχū̆*! tu l'as rempli trop, cela débordera maintenant!

misχalaŋ rempli jusqu'au bord; sur le point de déborder | *loŋχo misχalaŋ Bă̄n* la bouteille est pleine jusqu'au bord; *sū̆lga misχalaŋ Dūreŋ u̯su̯* le seau est rempli d'eau jusqu'au bord.

misχalma dans *misχalma Dūreŋ* rempli jusqu'au bord, rempli jusqu'à déborder.

misχara- déborder | *tś'i Ge't'uu Dūrgewel misχaraχū̆*! si tu remplis trop (le vase), il débordera!; *u̯su̯ misχarāt tś'u̯wu̯Dżi wă̄n* l'eau déborde et découle. [Cf. mo. (fragment Hiao king) *bisqari-* déborder]

misme = *nisme.*

mist'as espèce de punaise.

-miś (*<-im-*ʙ*iśi*) | ʙ*i t'erūū meᴅe'kχemiś* j'ignore cela.
miše- = *miśⁱē-*.
mišeltś'i- rire (plusieurs — style élevé).
miśⁱē- sourire, rire (style élevé). [mo. *misiye-, müsiye-*]
mišik n. pr. m.
miśkχūr voir s. v. ɢ*iśkχūr*.
mi't'a- être à quia | *ugenᴅu mi't'a-* id. [mo. *mita-*]
mi't'ā- réduire quelqu'un à ne plus pouvoir répondre, mettre à quia. [mo. *mitaɣa-*]
mi't'aqar qui est incliné en arrière (cornes); n. pr. m. | *mi't'aqar ewert'ī* ayant des cornes dirigées en arrière.
mī't'aqar = *mi't'aqar*.
mi't'aŋ = *mi't'aqar* | *mi't'aŋ ewert'ī* ayant des cornes dirigées en arrière.
mī't'aŋ = *mi't'aŋ* | *mī't'aŋ w'kχer* bœuf ayant des cornes inclinées en arrière.
mi't'ap n. pr. m.
mi't'ara- être mis à quia | *k'unlē k'eleᴅżi t'ūlk'uī mi't'araᴅżi* il n'a pu soutenir la discussion et a été mis à quia. [mo. *mitara-*]
mi't'arūl- = *mi't'ā-*. [mo. *mitaraɣul-*]
mi't'at voir s. v. ɢ*i't'at*.
mi't'ā- être incliné en arrière (cornes).
mī't'ā- = *mi't'ā-* | *mī't'āsan ewert'ī* ayant des cornes dirigées en arrière.
mi't'oq voir s. v. *serᴅżi*.
mi't'op dans *śanᴅżi mi't'op* n. pr. m.
mi't'ūl- = *mi't'ā-*.
mi'tś'i n. pr. m. (dans légende).
miwaqa voir s. v. *tś'iwaqa*.
mo (*må, mų*) particule servant à préciser qu'il n'y a pas autre chose, qu'il n'y a pas d'autre motif, qu'il n'y a pas plus, qu'il n'y a pas autre chose à faire; qu'il ne s'agit pas d'un autre endroit, ni d'une autre personne, ni d'un autre objet, ni d'un autre moment, etc., mais de l'endroit, de la personne, de l'objet, du moment, etc. présents ou indiqués. Cette particule est souvent traitée comme enclitique. Elle peut souvent se traduire par: précisément, seulement. Cf. *mön* | *ene malīn une-ᴅo-mo tś'ā'tś'aχan arwa laŋgīī ᴅżišē't'ī* ʙ*olwol* ʙ*aruç't'ā* quant au prix de cette pièce de bétail, si tout au plus il peut arriver à environ dix taels, se sera à peu près suffisant; *ene mo ᴅolō nāman tś'āsų wān* ceci n'est que sept ou huit feuilles; ʙ*orōn oro*ʙ*-ge'tś'i mo ene* c'est tout ce qui est tombé de pluie; *tś'i ųᴅalā, jā'kχip —* ʙ*i mo jawųsār* (*~ jawų*ʙ*-ge*ɢ*sēr*) *ene* tu as été si longtemps en route, qu'est-il donc arrivé? — J'ai pourtant marché tout le temps (je n'aurais pu marcher plus vite que je ne l'ai fait, je n'ai pas perdu mon temps en m'arrêtant en route); *t'ere-tś'i-ᴅo-mo ire'k'uī* ʙ*oljā* ɢ*em-wgᵘē* quant à celui-là, même s'il ne vient pas, il n'y a aucun inconvénient; *mo oᴅō jawųj* je partirai maintenant, à ce moment même; *t'ere-mo t'ere* ʙ*ųlaq mōō!* c'est là précisément cette source (dont je vous ai parlé).
mō (*mūų*) $^1/_{10}$ de dollar (monnaie chinoise). [< chin.]
*moqolo*ŋ voir s. v. *ᴅoqolo*ŋ.
moqōn voir s. v. *noqōn*.
moqⁿ serpent | *moqⁿ soqⁿ* id.; *moqⁿ χorχⁿ* id.; *moqⁿ ᴅżil* la sixième année du cycle de douze; *moqⁿ sara* la quatrième lune (d'après les calendriers astrologiques); *moqⁿ tś'aç* de 9 h. à 11 h. du matin; *sųmūų* (*~ sųmų*) *moqⁿ* ou *sųmųn tś'agāā moqⁿ* espèce de serpent dont le corps est très mince et les mouvements très rapides (il a une ligne blanche sur l'échine); *k'uni çarār moqⁿ* ʙ*ari-* faire faire par un autre ce qu'on n'ose pas faire soi-même, faire tirer les marrons du feu par un autre; *hōj āwų-tś'in tś'amā moqⁿ iᴅūlkχu mān* attention, ton père te rossera (se dit aux enfants). [mo. *moɣai*]
moqⁿt'ⁿ ayant un serpent, né en l'année du serpent. [mo. *moɣayitai*]
moqⁿt'ų = *moqⁿt'ⁿ* | *moqⁿt'īī ᴅżaᴅaqā* nom d'endroit (Üchin); *moqⁿt'uīī tś'āᴅam* nom d'endroit (Otok). [mo. *moɣayitu*]
moχō- mettre à quia, réduire au silence | ʙ*i t'ere k'unīg k'eᴅun uge χamarᴅāt moχō'tś'kχilā* j'ai pressé cet homme de quelques questions et je l'ai réduit au silence. [mo. *moqoɣa-*]
moχol- rendre obtus, émousser; mettre à quia, réduire au silence. Cf. *mųχųl-*.
moχolō- = *moχō-*.
mōχor voir s. v. *tś'ōχor*.
moχorō- = *moχō-*.
mol voir s. v. ɢ*ol*.
molon dans *molon ᴅżamsų* n. pr. de lama.
molont'ⁿ nom d'un personnage d'un conte (< *molon toyin*).
molor cristal de roche (= ʙ*olor*) | *molor er*ᴅ*eni* id. [mo. *bolur, molur* < pers.]
monᴅon voir s. v. *χonᴅon*.
moni voir s. v. *χoni*.
montś'oç't'ⁿ = *mantś'ųç't'ā*.
montś'oq = *mantś'ųq*. [mo. *monćaɣ, monćoɣ*]
möᴅoq voir s. v. *t'öᴅoq*.
möqlgo voir s. v. *söqlgo*.
möqn voir s. v. *öqn*.
möq't'oglo- voir s. v. *t'öq't'oglo-*.
möq't'ogor voir s. v. *t'öq't'ogor, śöq't'ogor* | *möq't'ogor ewer* cornes dont les pointes sont recourbées en dedans.

mȯǫ̈ʿtʿoǭ voir s. v. *tʿȯǫ̈ʿtʿoǭ*.

mȯǫ̈ʿtʿoŋ voir s. v. *ṡȯǫ̈ʿtʿoŋ*.

mȯǫ̈ʿtʿn̄- avoir les pointes recourbées en dedans (cornes) | *mȯǫ̈ʿtʿn̄son ewer* cornes dont les extrémités sont recourbées en dedans.

moŋǫol Mongol | *moŋǫol kʿun* personne de race mongole, Mongol; *moŋǫolūt* les Mongols; *moŋǫoltśʿūt* id.; *moŋǫol ųrūt* nom de clan; *moŋǫolōr* *gėltśʿi-* converser en mongol; *moŋǫol tʿologn̄n ųsų* nom d'endroit (Otok). [mo. *mongγol*]

moŋǫolDžin mongol; fait d'être mongol, manière de vivre à la mongole | *moŋǫolDžī ǫaDžar* terres mongoles encore à l'état de steppes (= non cultivées); *moŋǫolDžin ā̆l* famille mongole; *moŋǫolDžinā̆ō martʿasaŋgᵘē* ils n'ont pas oublié leur qualité de mongol, leur origine mongole; *moŋǫolDžinā̆rō bā̆n* ils vivent encore à la mongole. [cf. *Hist. secr.* VIII, f. 24v. (Haenisch, 202) *moŋγoljin ulus* le peuple mongol]

moŋǫolᵑ̄ᵏχin ceux du côté des Mongols, les Mongols | *moŋǫolᵑ̄ᵏχin* *GiʿtʿaDtʿų* *kʿeDūū mori* *tʿölöDži* *öGs-im* la partie mongole a donné aux Chinois une indemnité consistant en quelques chevaux.

moŋǫoltśʿilūl- faire naturaliser Mongol. [mo. *mongγolčilaγul-*]

moŋǫoltśʿin nom de clan. [mo. *mongγolčin*]

morDo- monter à cheval, se mettre en route, partir en guerre, attaquer quelqu'un; partir pour aller demeurer dans la famille de son mari (fille à son mariage); mourir | *DaB* *GeDži morDo-* d'un bond sauter en selle; *morinDā̆ō morDo-* monter sur son cheval; *tśʿi ömönō̆ jawųDži wā̆, Bi χȯǫ̈nā̆sō morDōt iʿtśʿij* pars avant moi, je partirai et irai après vous (dit par quelqu'un qui se propose de faire la route à cheval); *nara Biʿtʿūū morDo-* partir avant le lever du soleil (dit de quelqu'un qui voyage à cheval); *tśʿirik morDoDži* les soldats sont partis en campagne; *tʿere Gėʿtśʿūū awaǫā̆-imā, kʿuuù bolǫonlūt morDoD-imā* c'est un individu terrible, il attaque tout le monde; *eʿtśʿige kʿūsērē naDa morDoDž irelē* père et fils m'ont attaqué ensemble; *kʿūʿᵏχē morDoson tʿere uiDur* le jour où la nouvelle mariée est partie pour aller demeurer dans la famille de son mari; *ene nastʿųnar morDonā̆* ces vieux vont mourir (sous peu); *tʿarā morDolā̆* les moissons (non mûres) ont été détruites par la gelée blanche. [mo. *morda-, mordo-*]

morDolǫo départ (style élevé); départ de la nouvelle mariée pour la maison de son époux | *morDolǫn̄ō̆ tśʿā̆* le thé qu'on fait boire à l'hôte au moment de son départ; *kʿūʿᵏχeni morDolǫn̄ō̆ mori* voir s. v. *ėnDži*; *morDolǫō* *ǫųBʿtśʿasų* les habits que la jeune fille porte le jour de son mariage. [mo. *mordalγa*]

morDoʿtśʿoǫā̆- se mettre en route (plusieurs ensemble).

morDūl- causatif de *morDo-*; assister au départ de quelqu'un en signe de respect, d'amitié; donner (sa fille) en mariage (se dit quand la fille demeurera chez ses beaux-parents) | *sūDaDži morDūl-* aider quelqu'un à monter à cheval en le prenant sous l'aisselle; *ǫal morDūl-* renvoyer le dieu du feu (XIIe lune, voir s. v. *ǫal*); *kʿūʿᵏχenēē širwegeleDži morDūl-* donner sa fille en mariage (se dit quand la fille demeurera chez ses beaux-parents); *kʿūʿᵏχē morDūlχų uiDur* le jour où la jeune fille part de la maison paternelle et est conduite solennellement à la maison de son époux; *morDūlsā kʿūʿᵏχeni Dū* chanson de jeune femme mariée (loin de sa famille). [mo. *mordaγul-*]

mori cheval—Dans quelques expressions, *mori* a le sens de « grand ». Cf. *tʿemē, uʿᵏχer* | *morit* les chevaux; *moriDūt* id.; *χųr* *Guʿtśʿiʿtʿī mori* cheval devenu gras au pâturage où, pendant plusieurs années ou un temps considérable, il a été laissé en liberté sans être monté; *morin Džil* la septième année du cycle de douze; *morī sara* la cinquième lune (d'après les calendriers astrologiques); *morin tśʿaǫ* de 11 h. du matin à 1 h. du soir; *mori χara* chevaux; *morī bilDžūχā̆* l'alouette de Mongolie (= *Dalā kʿėleʿtʿuu*); *morī* *Görös* = *χųlan* *Džigenī* hémione; *morī sarmaǫʿtśʿin* espèce de singe (plus grand que le *χonī sarmaǫʿtśʿin*); *morī ǫaŋ* grande jarre (= *amaǫā̆ ǫaŋ*); *kʿī mori* voir s. v. *¹kʿī*. Voir aussi s. v. *¹śā, sųwųt*. [mo. *morin*]

morilo- partir, voyager, aller, venir (style élevé); mourir (se dit des hommes, par respect) | *sā̆ē morilo* bon voyage!; *Gertʿe morilo* veuillez entrer dans la maison; *sā̆ē moriloDži sāʿtʿaDži Bā̆nūl* est-ce que vous allez bien? (question posée à quelqu'un qui est chez soi); *tʿa kʿeDžē moriloDži sāʿtʿaχų mā̆n* quand reviendrez vous?; *moriloDž ire-* venir. [mo. *morila-*]

morilūl- causatif de *morilo-*. [mo. *morilaγul-*]

morinᵑ̄ᵏχi qui est du cheval.

moriʿtʿn̄ ayant un cheval, qui est à cheval, né en l'année du cheval | *kʿī moriʿtʿn̄ kʿun* = *lųŋDāʿtʿā̆ kʿun* voir s. v. *lųŋDāʿtʿā̆*. [mo. *moritai*]

moriʿtʿų dans *moriʿtʿų tśʿirik* (~ *moriʿtʿn̄ tśʿirik*) soldats à cheval, cavalerie. [mo. *moritu*]

moriʿtśʿin nom de clan.

morō voir s. v. *χorō, ṡorō*.

moroχn̄ voir s. v. *χoroχn̄*.

mortśʿiŋ voir s. v. *ǫortśʿiŋ*. [cf. mo. *morćilja-* tordre]

mortśʿiŋtʿn̄ voir s. v. *ǫortśʿiŋtʿn̄*.

mōsor voir s. v. *ōsor*.

moʿtʿoǫo voir s. v. *oʿtʿoǫo*.

moᶜtᶜor = *muᶜtᶜur* | *nojō naDa moᶜtᶜorārō χārlasan* le prince me l'a donné de sa main.

moᶜtᶜorDo- = *muᶜtᶜurDa-*.

moᶜtᶜorlo- = *muᶜtᶜurla-* | *moᶜtᶜorloDži Bari-* prendre en main (style élevé).

möDō voir s. v. *kᶜödō*.

möDör voir s. v. *tśᶜödör*.

mögö (= *ulī*) champignon. [mo. *mögü* < chin. *mo kou* 蘑菇]

mögörök dans *tᶜögörök mögörök* qui est de forme circulaire ; disque ; dollar (monnaie chinoise). [mo. *mögereg*]

mögös malheureux | *χuwini mögös-imā* il a un mauvais destin, il n'a pas de chance. [mo. *megüs, mögüs*]

mögösDö- devenir malheureux ; être dans l'embarras (p. ex. quand est à court d'argent) | *mini χuwi mögösDödži, Bi nege sāē Gerīī kᶜunēsē sallā* je n'ai pas de chance, j'ai perdu une bonne épouse ; *Bi nege jum awuj gelē, Džös muŋguni kᶜuriltśᶜiᶜkᶜuī Džāχā mögösDödži wān* je voudrais acheter quelque chose, mais je n'ai pas assez d'argent, je me trouve un peu dans l'embarras. Cf. *mögöstᶜö-*. [mo. *megüsde-*]

mögöstᶜö- manquer de (avec l'instr.) | *Bida kᶜunēr mögöstᶜöᶜkᶜuē* nous ne manquons pas d'hommes ; *Džösör mögöstᶜö-* manquer de sapèques.

möᶜᵏχö- rencontrer des revers, subir des malheurs. [mo. *mökü-*]

möᶜᵏχölök sphérique. [mo. *mökülig*]

möl voir *kᶜöl, tᶜöl*.

mölDži- ronger ; enlever avec les dents et manger la chair qui adhère à un os | *jasu mölDži-* ronger un os ; *mū kᶜunīg mölDži-* manger les biens des pauvres en leur infligeant des amendes ; *DžaDtᶜar χantᶜar mölDžimō kᶜeregī-tśᶜī Baradži öᶜᵏχu* il (= le fonctionnaire) vous rongera jusqu'à ce qu'il soit rassasié avant de finir votre procès. [mo. *mölji-*]

mölDžömögī qui aime à gruger les gens (dit des fonctionnaires). Cf. *mölDži-*.

mölDžömtᶜögī = *mölDžömögī*. [mo. *möljimtegei*]

mölDžūl- laisser ronger | *tᶜere Duśimet-tśᶜi Bolkᶜuē, tᶜerūū çartᶜ orosār mēlū mölDžūlmē salχu* ce fonctionnaire est impitoyable : une fois tombé dans ses mains, vous n'en sortirez pas avant de vous avoir laissé dépouiller d'une bonne partie de vos biens. [mo. *möljigül-*]

mölDžūr petite quantité de viande adhérant à un os et qu'il vaudrait encore la peine de ronger | *mölDžūr-uguī jasu* os où il n'y a plus rien à ronger ; *ene jasu mölDžūrēn öGkᶜuī wān* cet os ne laisse pas détacher la viande qui y adhère encore (parce qu'il n'a pas été assez cuit). [mo. *möljigür*]

mölDžūrtᶜī ayant un peu de viande qu'il vaudrait encore la peine de ronger | *ene jasundu Basa Baga saga mölDžūrtī Bān* à cet os il y a encore un peu de viande qu'on pourrait ronger.

mölDžūrtśᶜi qui aime à infliger des amendes (fonctionnaire).

mölī- être obtus, avoir le bout arrondi | *uDžūrni mölīDži wān* le bout en est obtus.

mölīlgö- rendre obtus, arrondir le bout d'un objet.

mölᵏχö- se traîner à terre | *ene kᶜūᶜᵏχet oDō mölᵏχöD tśᶜiDaDži wān, uDaᶜkᶜuī Bosōt jawuχu* maintenant cet enfant peut se traîner à terre, bientôt il marchera debout ; *Dörwō kᶜöldödži mölᵏχö-* se traîner à terre en se servant de ses mains et de ses pieds. [mo. *mölkü-, mölki-*]

mölᵏχūl- causatif de *mölᵏχö-*.

mölö fer pour briser la glace (= *tśᶜalir*).

mölō voir s. v. *tśᶜölō*.

mölödö- briser au moyen d'un *mölö* | *mösu mölödö-* briser la glace au moyen d'un *mölö*.

mölögör obtus, arrondi (bout d'un objet) | *mölögör uDžūrtᶜī* ayant un bout obtus, arrondi. [mo. *möliger*]

mölöŋ = *mölögör*.

mölös voir s. v. *kᶜölös*.

mölössön voir s. v. *ölös-*.

möltᶜö de façon que l'objet soit détaché ou enlevé d'un coup | *möltᶜö Daᶜtᶜāt möltᶜōl-* enlever d'un coup en tirant (p. ex. la bride de la tête d'un cheval).

möltᶜöl- détacher, défaire | *χaDžār möltᶜöl-* enlever la bride de la tête d'un cheval, débrider un cheval ; *Bögödži möltᶜöl-* enlever le joug (du cou d'un bœuf) ; *DoBᶜtśᶜi möltᶜöl-* défaire un bouton ; *tśᶜödörīī tᶜeBᶜtśᶜi möltᶜöl-* ouvrir les bracelets d'une entrave à trois bracelets en faisant sortir les chevilles de leurs ganses ; *nege morin tśᶜödörīī çurwan alaga möltᶜölᵏχīī tśᶜölō-uguī çar Berelē* mes mains s'engourdirent de froid avant même d'avoir eu le temps de défaire les trois bracelets de l'entrave d'un seul cheval. [mo. *möltül-*]

möltᶜörgö dans *maśī möltᶜörgö* détente de fusil.

möltᶜörᵏχī qui est sorti de sa place, qui s'est déboîté | *çar möltᶜörᵏχī kᶜun* quelqu'un qui a le bras déboîté.

möltᶜörö- se détacher, sortir de sa place, se détendre brusquement (p. ex. le ressort d'un piège), échapper | *DoBᶜtśᶜī śilbe ųDžiDaDži, DoBᶜtśᶜi möltᶜörödži wān* la ganse servant de boutonnière est trop grande, le bouton se défait ; *uje möltᶜörölō* l'os s'est déboîté ; *ajųlās möltᶜörö-* échapper à un danger. [mo. *möltüre-*]

möltᶜörūl- causatif de *möltᶜörö-*. [mo. *möltüregül-*]

möltᶜötśᶜi- se détacher, sortir de sa place ; détacher (action répétée) | *DoBᶜtśᶜi möltᶜötśᶜiDži* le bouton

s'est défait ; *ujeni mölt'ö'tś'iDżi* l'os s'est déboîté ; *t'ere k'eDü morī χaDżārī mölt'ö'tś'ōt aB'tś'kχi* enlevez la bride à ces quelques chevaux.

möltś'ögī à moitié fait (travail) ; placé sur le bord en équilibre instable, placé de façon à ne pas recouvrir tout l'objet (p. ex. un couvercle — sur une marmite) | *möltś'ögī k'īDel* travail à moitié fait ; *śirēnDēr möltś'ögī sū-* s'asseoir sur le bord de la chaise en équilibre instable ; *ɢawχ"āsīg möltś'ögī t'ȧwi-* placer le couvercle de façon qu'il ne recouvre pas tout l'orifice de la marmite.

mölū < *-im- bölū* | *iresē mölū, ug"ī-imölū* est-il venu ou n'est-il pas venu ?

mön précisément, exactement, vraiment ; même (marquant l'identité), celui dont il vient d'être question ; propre (qui appartient à quelqu'un exclusivement à tout autre) ; conforme à la raison, conforme à la justice, comme il faut que ce soit ; (c'est) comme cela ; (c'est) cela même ; il faut que ce soit comme ça | *möō̄ margā't'ās* en commençant exactement dès demain ; *mön Dżaŋɢārān* encore exactement dans le même état ; précisément comme auparavant ; *BiDa i'tś'isē mön t'ere uDur* ce jour même où nous sommes allés ; *ene mönū* est-ce bien celui-ci ? est-ce bien ceci ? ; *t'ereni mön* c'est celui-là qui est le vrai ; *ene tś'ini mori mönū* ce (cheval-ci) est-ce vraiment ton cheval ? ; *mani mösk'χösō̄ mör jör möō̄-jū, Biśi-jū* sont-ce bien vraiment les traces que nous cherchons ou non ? ; *χu̯winād k'īsenī möō̄ ɢe-* prétendre que ses propres actions sont conformes à la raison ; *minī mön, tś'inī Bu̯rū̄* j'ai raison et tu as tort ; *k'eregīī möō̄ Biśīɢ ɢėltś'i-* discuter pour savoir laquelle des deux parties litigantes a raison et laquelle a tort ; *tś'ige'kχuni mön* il a raison d'agir de la sorte ; *mön Dżamār iresen öblöl* biens acquis honnêtement ; *möō̄ bolwol möō̄ ɢe'tś'īgēē k'ėle, Biśi bolwol Biśi ɢe'tś'īgēē k'ėle* si c'est comme ça, dis-le ; si ce n'est pas comme ça, dis-le aussi (à un criminel pour lui faire avouer = avoue que tu l'as fait) ; *mönō̄rön t'ȧwi-* placer (un objet) dans la position qui lui convient ; *möō̄ mönō̄rön t'ȧwi-* placer (plusieurs objets) de la façon dont ils doivent être placés ; *morīg χawirɢaDāt t'ū̄χu̯lā möō̄ jawu̯'k"ē* comme je fais avancer le cheval en marchant parallèlement à lui, il ne marche pas droit (mais s'écarte de la route). [mo. *mön*]

mō̄n (emphat.) = *mön* | *tś'ige'kχuni mō̄n* il a bien raison d'agir de la sorte.

mönDö = *1mönDu̯*.

mönDölö- accoucher | *Bus-ug"ī k'un i'kχe Bėje Dżowodżi mönDölödżi ese tś'iDawu̯l* si une femme (arrivée à son terme) a de grandes douleurs et ne peut pas accoucher ; *BiDa χarin ā̄Dżi Bā̄san, oDō mönDölödżi sanā amaralā* nous avons eu peur, mais maintenant alle a accouché (sans encombre), nous voilà tranquilles. [mo. *mendüle-*]

mönDölūl- faire accoucher | *t'ēśt'ī e'kχenerī mönDölūl-* aider une femme enceinte dans le travail de l'enfantement. [mo. *mendülegül-*]

mönDör la grêle | *mönDör söDör* id. [mo. *möndür*]

mönDört'ī ayant de la grêle | *mönDört'ī Borōn* pluie accompagnée de grêle.

1mönDu̯ sain et sauf, en bonne santé | *mönDu̯ ɢar-* ou *ami mönDu̯ ɢar-* sortir sain et sauf (d'un danger) ; *Dżi'kχe mönDīī t'ami'kχi* tabac présenté parce que mes oreilles sont saines et sauves (paroles qu'on dit en présentant la pipe à celui par lequel on s'est laissé raser la tête). [mo. *mendü*]

2mönDu̯ dans *i'kχe mönDīn u̯su̯, Baɢa mönDīn u̯su̯* noms d'endroits (Otok).

mönDżil voir s. v. *k'önDżil*.

möŋ voir s. v. *2Dżöŋ*.

möŋgö (*mu̯ŋgu̯*) argent | *möŋgön ajaɢa* bol de bois garni à l'intérieur d'une doublure en argent. [mo. *mönggün*]

möŋgölö- garnir d'argent, revêtir d'argent | *χu̯nDaɢa möŋgölö-* garnir l'intérieur d'un godet de bois d'un revêtement en argent. [mo. *mönggüle-*]

möŋgölul- faire garnir d'argent, faire revêtir d'argent | *ajaɢa möŋgölūl-* faire garnir l'intérieur d'un bol de bois d'un revêtement en argent. [mo. *mönggülegül-*]

möŋgö't'ī ayant de l'argent.

möŋ'kχö qui durera toujours, éternel ; n. pr. m. et f. | *uDur söni-ug"ī möŋ'kχö Dżu̯la't'ā̄* il y a une lampe qui brûle nuit et jour et qu'on ne laisse jamais s'éteindre ; *möŋ'kχö χaDżaɢar* boiteux dont l'infirmité est incurable ; *möŋ'kχö Dżirɢal, möŋ'kχö tś'aɢān, möŋ'kχö Bajar* noms pr. m. ; *möŋ'kχö nasu̯n* n. pr. m. et f. [mo. *möngke*]

möŋ'kχörö- devenir éternel, durer toujours, ne pas mourir. [mo. *möngkere-*]

möŋ'kχö'tś'i dans *möŋ'kχö'tś'īī k'öDō̄* nom d'endroit (Üchin).

mör trace, vestige, ligne, chemin, ornière ; réputation, renom | *mör u̯la* traces ; *mör orom* id. ; *k'ölīī mör* traces de pieds ; *mörlūgēē χara-* regarder dans la direction d'où l'on vient d'arriver ; *mört'ōn ergēt ire-* revenir sur ses pas ; *Dżam mör* chemin, route ; *öwö'tś'ini mör sūl ɢarɢa-* (en faisant boire des potions) faire disparaître toutes les traces et tous les restes de la maladie ; *ɢasagīī mör* ornière faite par le

passage d'un chariot ; *χȯ̈ǫ̈ᴅų mör* vie future ; *χȯ̈ǫ̈ᶜt'ī̄ mör* id. ; *eᶜtśᶜɯsī̄ mör* id. ; *χȯ̈ǫ̈ᶜt'ī̄ mörtᶜɯ* après la mort ; *nège mör* ʙiᶜtśᶜik une ligne d'écriture ; *oloŋgī̄ mörō̄r tśᶜagą̄n ųŋgᵘasų ǫartśᶜi* des poils blancs ont poussé sur toute la ligne où sont les sous-ventrières ; *mörtᶜ orų̄l-* mettre (une affaire) en bonne voie ; *mör ǫar-* commencer une entreprise ; ʙiᴅa *margą̄ᶜt'ų mör ǫartśᶜi jawų̄j* demain nous partirons en voyage ; *t'arāā mör ǫarga-* faire les premiers sillons sur un champ à labourer (au printemps) ; ʙų̄jani *mörtᶜɯ* ᴅžaru̯- employer (une somme d'argent) pour faire une bonne œuvre ; ᴅaᶜᵏχilgą̄ *mör*ᴅȱr ᴅžaru̯- employer (une somme d'argent) pour le culte ; iᴅonō *nège mör* ǥėltśᶜēt ololtśᶜisoŋgᵘē l'année passée il y a eu des négociations, mais on n'est pas tombé d'accord ; *nège mör* ᴅžü̱lni *ilqaralā* une des affaires est arrangée ; ᴅžöᶜᵏχörōᶜᵏχī̄l *mörtᶜɯ* en désespoir de cause ; *mörni* ʙaru̯ǫᶜt'ā̄-*imā* son renom n'est pas trop bon. (dit à propos d'un médecin qui n'était jamais content des honoraires qu'on lui donnait) ; *kᶜ ǖᶜt'ō̄ mörīn amiᶜt'an* mauvaises gens, gens dont l'influence sur ceux qui les fréquente est mauvaise (brigands, voleurs, etc.). [mo. *mör*]

mörᴅö- faire des recherches pour retrouver, faire une enquête, examiner | *ᴅžilīsē jum mörᴅȯ̈ᴅži ere-* faire des recherches pour retrouver un objet perdu ; *kᶜerek mörᴅö-* faire une enquête sur une affaire ; *χu̯lagą̄ē kᶜīᴅel mörᴅö-* faire une enquête sur une affaire de vol ; *ɯge mörᴅö-* faire une enquête pour savoir la source d'un bruit qui se colporte ; *ᴅaŋsa mörᴅö-* examiner un compte, faire des recherches dans un compte. [mo. *mörde-*]

mörᴅɯ̄l- causatif de *mörᴅö-*. [mo. *mördegül-*]

mörgö- (*mɯrgɯ-*) faire la prostration (front contre terre), courber son front jusqu'à terre étant agenouillé ; faire un pèlerinage ; frapper du front, donner des coups de cornes | *t'ologᵑ̄ mörgö-* faire la prostration (front contre terre) ; *mörgȯ̈ᴅži* ᴅoᶜᵏχiχų ou *mörgöᶜᵏχɯ ergeᶜᵏχɯ* id. ; ʙurχanᴅų *mörgö-* faire la prostration (front contre terre) devant la statue d'une divinité ; *sögȯ̈ᴅȯ̈ᴅži mörgö-* faire la prostration étant agenouillé ; *χormᵑ̄gą̄ō* ᴅewistśᶜi *mörgö-* saluer en mettant un genou et les deux mains à terre, le pan antérieur de l'habit étant étendu sur le sol ; ʙaᴅgartᶜų *mörgö-* faire un pèlerinage à Badgar (lamaserie sise au nord-est de Pao t'eou ; les Chinois l'appellent Ou tang tchao 五當召) ; *mörgō̄t ireᶜᵏχī̄l χōronᴅų aχani* ʙėje ʙarasan pendant qu'il était allé en pèlerinage, son frère aîné mourut ; ʙėre *mörgö-* se dit à propos des neuf prostrations qu'à l'occasion du nouvel an les belles-filles donnent à leurs beaux-parents et aux autres membres de la famille de leur mari plus âgés que ce dernier ; ʙų̱χa *mörgȯ̈ᴅži wā̄n* les taureaux sont occupés à donner des coups de cornes. Voir aussi s. v. *söᶜᵏχör-*. [mo. *mörgü-*, *Houa i i iu*, I. f. 18r. *mürgü-*]

mörgȯ̈ǥᴅȯ̈- pouvoir faire la prostration, avoir l'occasion de faire la prostration. [mo. *mörgügde-*]

mörgöltᶜī̄ où il fait bon aller en pèlerinage, où il fait bon faire la prostration.

mörgöᶜtśᶜagą̄- faire la prostration (plusieurs ensemble).

mörgöᶜtśᶜi- donner des coups de cornes l'un à l'autre, cosser | *χojor* ǫų̱ᶜtśᶜa *mörgöᶜtśᶜiᴅži wā̄n* deux béliers sont occupés à cosser. [mo. *mörgüće-*]

mörgöᶜtśᶜiltśᶜi- se heurter mutuellement, donner des coups de cornes l'un à l'autre, cosser.

mörgɯ̄l action de faire la prostration ; pèlerinage | *mörgɯ̄līn oron* endroit de pèlerinage ; *mörgɯ̄l ergɯ̄l* pèlerinage ; *mörgɯ̄l ergɯ̄l kᶜī-* aller en pèlerinage à un temple ; *mörgɯ̄l ergɯ̄ltᶜɯ jawų̱-* partir en pèlerinage ; *mörgɯ̄ltᶜɯ jawų̱-* id. ; *mörgɯ̄l ȯ̈ǥ-* laisser se prosterner et bénir en touchant de la main la tête de celui qui se prosterne (se dit des lamas par rapport aux dévots qui viennent leur présenter leurs hommages) ; *mörgɯ̄l tᶜawi-* id. Voir aussi ¹*alᴅa*, ¹*śaŋśi*. [cf. mo. *mörgül*]

mörgɯ̄l- causatif de *mörgö-* | *kᶜɯ̄ᶜᵏχeᴅīg kᶜǖ* ᴀʙsan *eᶜᵏχeᴅɯni tᶜologᵑ̄ mörgɯ̄l-* faire donner par l'enfant la prostration à la femme qui lui a coupé le cordon ombilical (au moment de la naissance, c'est-à-dire à l'accoucheuse) ; *śine* ʙėrīg ʙų̄lgą̄ᴅż ireᴅži, ǫaltᶜų̱ni *mörgɯ̄lᴅži*, ǫaᴅžartᶜų̱ni ǥėśᵏχɯ̄lᴅži, ǫal ǫų̱lų̱mtᶜī̄ ᴅų̱śāᴅži *ögwē* nous avons amené la nouvelle bru, nous lui avons fait vénérer leur feu, fait mettre le pied sur le sol de leur demeure et nous lui avons remis leur feu et leur foyer (dit par le *χonᴅžin* le jour du mariage, après que la bru a vénéré le feu à son arrivée chez ses beaux-parents) ; ʙiᴅa ʙasa ǫawχᵘanᴅų *ᴅžēre ųnagą̄gāt mörgɯ̄lᴅži* ʙā̄san je (mot à mot nous) me suis encore laissé donner des coups de cornes par des gazelles que j'avais prises à la chausse-trape. [mo. *mörgügül-*]

mörgɯ̄ltᶜī̄ ayant une prostration | ʙiᴅa *śaŋ nège tᶜarāᶜt'ā̄, śaŋśi nège mörgɯ̄ltᶜī̄* nous avons nos champs au même endroit et nous assistons à la même cérémonie du *śaŋśi mörgɯ̄l* (ainsi parlent les gens qui cultivent des champs situés au même endroit. M. à m. : nous avons des champs qui ont les mêmes sillons et nous nous prosternons devant le même *śaŋśi*— voir ¹*śaŋśi*—).

mörgɯ̄ltśᶜin pèlerin, personne qui vient au temple pour

accomplir ses dévotions | *mörgūltśʿin ergūltśʿin* id.; *mörgūltśʿin ergūltśʿintʿī* ayant des pèlerins, etc. [cf. mo. *mörgülčin*]

mörgūltśʿintʿī ayant des pèlerins, des personnes qui viennent au temple pour accomplir leurs dévotions.

mörī gageure, concours, prix gagné par gageure ou concours | *mörī tʿȧwi-* faire une gageure, instituer un concours; *mörī alda-* perdre à une gageure, à un concours; *mörī ono-* ou *mörī aв-* gagner à une gageure, à un concours; *mörī ög-* payer une gageure (quand on a perdu); *mörī iде-* remporter le prix à un concours, à un jeu public; *uдžūr mörī aв-* gagner le premier prix à un concours, à un jeu public; *вöʿkχīī mörī aв-* obtenir le prix à la lutte; *aдžargą̄ mörī aв-* obtenir le prix aux courses d'étalons. [mo. *mörüi*]

mörīʿtśʿi- concourir, concourir pour un prix | *mörīʿtśʿiдžiu̧ruu̧лду̧-* concourir pour un prix aux courses de chevaux. [mo. *mörüyiće-*]

mörīʿtśʿūl- faire concourir, faire concourir pour un prix | *χojū̧l moriāō mörīʿtśʿūлдžiuдžiʿtśʿaq̧aj* faisons courir nous deux nos chevaux pour voir lequel des deux est le plus rapide. [mo. *mörüyićegül-*]

mörlö- = *mörдö-*; aussi: suivre à la trace; repasser, corriger, perfectionner | *kʿerek mörlö-* faire une enquête sur une affaire; *дaŋsa mörlö-* examiner un compte, faire des recherches dans un compte; *mal mörlö-* suivre des bestiaux à la trace; *tʿere uʿkχerīī mörīg дžāχā mörlödžiuдžij, χāśāā χandu̧s-imān* je suivrai un peu les traces de ce bœuf pour voir vers où il s'est dirigé; *вalarasā вiʿtśʿik mörlö-* repasser à l'encre des lettres devenues illisibles; *kʿīдel mörlödžiкʿī-* corriger et perfectionner un ouvrage. [mo. *mörle-*]

mörlūl- causatif de *mörlö-*.

mörö épaule | *mörö sörö* id.; *u̧ʿtʿaq̧ā mörö* le dos de la lame d'un couteau; *loŋχō mörö* la partie de la bouteille où le goulot commence brusquement à se renfler pour former la panse. Voir s. v. ²*дaśi*. [mo. *mörün, mörü*]

mörö- mugir (bœuf) | *mörödžiχālaдžiu̧* poussant des mugissements. [mo. *mögere-*]

mörödö- prendre par l'épaule.

mörök voir s. v. *tśʿörök*.

mörölö- porter sur l'épaule | *дāliŋq̧āā mörölö-* porter sa besace sur l'épaule. [mo. *mörüle-*]

möröltśʿi- mugir (dit de plusieurs bœufs) | *uʿkχer möröltśʿiдžiu̧ wān* les bœufs mugissent.

mörölūl- faire porter sur l'épaule.

mörömдžiu̧ morceau d'étoffe cousu à l'intérieur de l'habit à l'endroit où ce dernier recouvre les épaules et le cou.

mörön rivière, fleuve | *χara mörön* (dans une légende) ancien nom du fleuve Jaune (à présent *ça̧ʿtʿū̧ ça̧ol* — cf. S.S. p. 102 *qara mören*); *śara mörön* nom d'une rivière de Khangin; *u̧lāā mörön* nom d'une rivière de Wang. [mo. *mören*]

mörös = *mörösuu*.

mörösuu cartilage. [mo. *mögeresün*]

mörö'tʿī ayant des épaules | *mörö'tʿī loŋχo* bouteille dont le goulot se renfle brusquement pour former le ventre (× *śu̧ç'tʿu̧q̧ur loŋχo*).

mörsuu = *mörösuu* | *дalū̧ mörsuu* le cartilage de l'omoplate.

mörtʿī ayant des traces, des vestiges, du renom. Voir s. v. *mör* | *tʿere χarin awu̧lq̧a вarilq̧a вodod-ugʷī sān emtśʿi-imā, tśʿaq̧āā mörtʿī-imā, tʿere вaq̧śi* lui au contraire est un bon médecin qui ne se préoccupe pas d'honoraires, il a une excellente réputation, ce maître. [mo. *mörtei*]

mörtʿuu ayant des traces, des vestiges | *χara mörtʿuu* qui est cause d'embarras partout où il va (commet des vols, suscite des querelles, etc.); *kʿūʿtʿō mörtʿuu* dont l'influence sur ceux qui le fréquentent est mauvaise. [mo. *mörtü*]

mösölö-=*mösöʿtʿö-* | *u̧su̧ mösölödžiu̧* l'eau s'est couverte d'une couche de glace.

¹*-mösön* dans *дörmösön, kʿeдuumösön*. Cf. *mu̧su̧n*.

²*-mösön* dans *nègemösön*. Voir ce mot.

mösöʿtʿö- se couvrir d'une couche de glace | *u̧su̧ mösöʿtʿödžiu̧* l'eau s'est couverte d'une couche de glace. [mo. *mösüte-*]

möstʿī ayant de la glace, couvert de glace. [mo. *mösütei*]

möstʿuu = *möstʿī* | *möstʿuu ça̧urwā kʿönдī* trois vallées remplies de glace (= les trois mois de l'hiver, dans une énigme, *T.* p. 434). [mo. *mösütü*]

mösuu glace | *oŋgoʿtśʿindu̧ mösuu görtśʿi* de la glace s'est formée dans l'abreuvoir; *nège χaдā ça̧uśū̧nās u̧su̧ u̧ru̧sāt χojor tʿegūrē mösuu kʿölдödžiu̧* comme de l'eau découlait d'un éperon rocheux, des deux côtés il s'était formé de la glace (conte); *mösō śiʿkχer* sucre candi. [mo. *mölsün, mösün*]

möśkχö- examiner, suivre les traces | *mör möśkχö-* suivre les traces d'un animal ou d'un homme pour le trouver, pour savoir où il est allé ou d'où il est venu. Voir aussi s. v. *geдerge*. [mo. *möski-, Hist. secr.*, II, f. 26 v. *möčgi-*]

möśkχūl- causatif de *möśkχö-*. [mo. *möskigül-*]

möʿtʿögō pointe des pieds | *möʿtʿögōr giśkχi-* marcher sur la pointe des pieds. [mo. *mötügü*]

möʿtʿögödö- dans *möʿtʿögödödžiu̧ jawu̧-* marcher sur la pointe des pieds.

möʿtʿögölö- = *möʿtʿögödö-*.

mö't'ögö'tś'ilö- dans *mö't'ögö'tś'ilödżi jawų-* marcher sur la pointe des pieds.

mö't'ш comme | *ēdżi mö't'ш edżī-min* mon maître qui es comme une mère (conte). [mo. *metü*]

mö'tś'i = ²*mö'tś'ö.*

mö'tś'i't'ī dans *tś'aą't'ā̆ mö'tś'i't'ī* à heures fixes.

¹*mö'tś'ö* membre (du corps) | *mö'tś'ö ça'tś'i* id. *mö'tś'ö dų't'ų̄ k'ш̄n* quelqu'un à qui manque un membre ou l'usage d'un membre; *t'ere χųlaą̄'tś'īg mö'tś'īl χųąųlāt χaja'tś'kχij* je briserai un membre à ce voleur (chinois) et je l'abandonnerai (dans le désert); *nėge mö'tś'ö maχa = nėge k'öl maχa* une jambe de devant ou de derrière d'un animal abattu. [mo. *möće*]

²*mö'tś'i* minute, temps. [mo. *möće*]

mö'tś'ölö- découper par membres | *χonī maχa mö'tś'ölödżi salga-* (~ *ebde-*) séparer les divers membres d'un mouton tué.

mö'tś'ölgö situation critique, dangereuse, où il y va de la vie (p. ex. maladie grave, accouchement) | *bi i'kχe öwö'tś'in orodżi ш'kχш'kχшdēē śaχalā, odō nėge mö'tś'ölgönō̆s öŋgörödżi ami oldżi ablā* j'ai fait une grave maladie et j'ai vu la mort de près; me voilà maintenant échappé à un grand danger et je recommence à vivre; *t'ere e'kχener χarin emt'er-шgu̇ī t'öröżi ilgaradżi nėge mö'tś'ölgönō̆s öŋgörölō̆* voilà que cette femme a accouché sans accident, elle a passé heureusement une épreuve redoutable. [mo. *möćelge* examen]

mö'tś'ūr fine branche (d'arbre); épi de certaines plantes | *mųdų̄ mö'tś'ūr* fine branche d'arbre; *dżāsā mö'tś'ūr* l'extrémité des branches plantées en terre qui forment un enclos; *dėresш̄ mö'tś'ūr* l'épi du *dėresш* (voir ce mot). [cf. mo. *möćir* rameau]

mö'tś'ūrle- pousser (dit des nouvelles branches, de l'épi de certaines plantes); couper les extrémités des branches | *mųdų mö'tś'ūrledżi* les arbres ont poussé de nouvelles branches; *dėresш mö'tś'ūrledżi* les épis du *dėresш* sont sortis; *bųrgasų mö'tś'ūrle-* couper les extrémités des branches d'un saule des dunes; *k'ǖ't'önlō̆ k'ölödödżi χųrų̄ χųmųsāā mö'tś'ūrle'tśχų-im bulū̄* est-ce que par le froid mes doigts ne gèleront pas et ne tomberont pas?

mų = mo | *mų ėŋ'kχēt ųnānāā k'erēr jawųj* je continuerai ainsi ma route aussi vite que ma monture le permet (dit par quelqu'un qui a une mauvaise monture).

¹*mų̄* (× *sā̆n*) mauvais, méchant, malheur, revers, de mauvais augure, pauvre, sans habileté, sans savoir-faire, indisposé, qui va mal (malade), maigre (animaux), épuisé (bétail au printemps); arrière-faix (chez les animaux); terme de tendresse (= chéri) | *mų̄ k'ш̄n* personne méchante, mauvaise; personne pauvre; *mų̄ jawų-* avoir une mauvaise conduite; être pauvre; *mų̄ dżaŋ* mauvais caractère, mauvaise habitude; *mų̄ ш̄nir* mauvaise odeur; *mų̄gą̄r* d'une manière mauvaise, vilaine; *namā̆ mų̄gą̄r dār'ų̄llā* il a fait une allusion très offensante à mon adresse; *mų̄gū̄ mų̄gą̄r dżanų-* proférer d'horribles menaces; *ali mų̄gū̄ mų̄gą̄r dā̆la-* traiter de la façon la plus mauvaise possible; *mų̄ tś'aą* famine, disette; *sā̆ĕ mų̄* mauvais, pauvre; tant bien que mal; *mų̄ sā̆n* mauvais, pauvre; tant bien que mal; aussi: mauvais habits; *mų̄ sā̆nāā labśidżi darų̄l-* rapiécer sommairement ses mauvais habits; *k'ū̄'kχedū̄ mų̄ sā̆nū̄ darų̄l-* rapiécer les habits usés des enfants; *mų̄ jara* ulcère vénérien, plaie maligne; *mų̄ nere dżų̄ų̄ dżil* une mauvaise réputation dure cent ans (dicton); *mųdųni mų̄ bośogo, k'ш̄ni mų̄ t'ā̆dżi, maχani mų̄ ų̄śkχi* le pire des bois c'est celui dont on fait un seuil de porte, le pire des hommes c'est le taidji, la pire des viandes c'est le poumon (dicton); *t'ere mų̄ dērme'tś'in t'ere ça̧adżar nų't'ųçśidżi, odō k'ödölдżi jawų'k'ū̄ wā̆n* ces chenapans de brigands se sont établis là à demeure, maintenant ils ne partiront plus (de là); *ā̆lų̄t bшri tś'ā̆gą̄r mų̄ sų̄dżi wā̆n* toutes les familles sont à court de thé (parce que les commerçants chinois n'en ont pas apporté); *mų̄ śara* jaune terne, peu vif; aussi: n. pr. m.; *bi mų̄gū-tś'in шdżidżi mini t'awaķ χanlā* je suis content de te voir tomber dans le malheur; *mų̄gū̄n шdżidżi amaralā* je suis satisfait de l'avoir vu tomber dans le malheur; *k'ш̄ndш mų̄gą̄n шdżū̄lk'ū̄ē* il fait en sorte que les gens ne s'aperçoivent pas de ses revers de fortune; *mų̄ dżū̄de* songe de mauvais augure (p. ex. quand on rêve d'une personne décédée); *bi ш̄ndшr jawų̧gda'k'ū̄ē, bėje mų̄ wā̆n* je ne puis partir aujourd'hui, je me sens indisposé; *öwö'tś'i't'ī k'ш̄ū̄ mų̄ bā̆nā* le malade va mal; *mų̄ mal* bétail maigre, bétail épuisé; *mų̄* ou *mų̄ maχa* délivre des animaux; *mini mų̄ k'ш̄rgen* mon pauvre gendre (dit par tendresse, par compassion); *mų̄ boro, mų̄ bādā̆, mų̄-wāsų, mų̄ noχ^n* noms pr. m.; *mų̄ k'ū̄'kχen, mų̄ o'kχin, mų̄ ešige* noms pr. f.; *mų̄ miŋgan* nom de tribu et de bannière (conf. d'*ųlāā tś'ab*); *mų̄ noχ^nō̆ dųgan* nom d'une lamaserie d'Otok; *mų̄ bųlaķ* nom d'un marais d'Üchin. [mo. *maγu*]

²*mų̄* = *mō.*

-mų̄ (< *-im* + *ų̄* interrogatif) | *bā̆d-imų̄, ugu̇ī-mų̄* est-ce qu'il y est ou est-ce qu'il n'y est pas?; *sā̆daχų-mų̄, mų̄daχų-mų̄* est-ce que cela deviendra meilleur

ou est-ce que cela deviendra pire ?

mūɒa- devenir mauvais, devenir pire, empirer, se gâter, s'abîmer, se détériorer, s'endommager, se délabrer, s'user, se casser, devenir indisposé, devenir décrépit, tomber en décadence, s'altérer (p. ex. les traits du visage chez une personne malade), perdre sa fortune, devenir pauvre, perdre ses forces, s'affaiblir, devenir maigre (bétail), dépérir, se brouiller avec quelqu'un | *ɯɒɯrᵏχēs ɯɒɯr mūɒaɒżi wān* son état empire chaque jour davantage ; *tṡʿaɢ mūɒalā* les temps sont devenus mauvais ; *morinīn-tṡʿī nuɾū mūɒaɒżi* le dos de ton cheval est blessé (par la selle) ; *ɢer mūɒaɒżi* la maison est délabrée ; *ene ɒāwu mūɒaɒżi* cette toile de coton est abîmée ; *ʙėje mūɒaɒżi wān* je me sens indisposé ; *tṡʿarāni mūɒaɒżi* il a les traits altérés (par la maladie) ; *mal mūɒaɒżi* le bétail est devenu maigre. [mo. *maɾuda-*]

mūɒas dans *mūɒas ɢe-* devenir un peu mauvais, se gâter un peu, empirer un peu | *ʙėje ɒżāχā mūɒas ɢeɒżi wān* je me sens un peu indisposé.

mūɒχa- dire du mal de quelqu'un, calomnier | *mūɒχaɒżi kʿėle-* id. ; *nėgē nėgīgēē mūɒχa-* dire du mal l'un de l'autre ; *ɒalɒa mūɒχaχuɒuɾūn ile sāχan* au lieu de dire du mal de quelqu'un en son absence, il est plus beau de le dire en sa présence (chanson). [mo. *maɾudqa-*]

muɒu bois, arbre, bâton, forêt ; mesure de longueur équivalant à un pied chinois ; dans les malédictions, l'usage du mot *muɒu* implique l'idée : « puisses-tu être réduit à la mendicité ! » (les mendiants ont toujours en main un bâton pour se défendre contre les chiens) | *muɒū kʿörgö tʿȧwi-* jeter un pont consistant en une ou deux planches ; *ɢuɻilesē muɒu* abricotier ; *ʙi morïān aʙʿtṡʿi muɒᵘāā ɒoχoɒżi jawuj* je prendrai mon cheval, je le sellerai et je partirai (dit par plaisanterie) ; *muɒu tṡʿilū* bois de chauffage, bois de construction, arbre ; *ɢerīī muɒu tṡʿilū aʙ-* acheter des matériaux nécessaires à la construction d'une maison ; *muɒu tṡʿilū χuɢaɾaɒżi una'tṡχār salᵏχin* vent si fort que les arbres se briseraient et tomberaient ; *tʿoɢōō muɒu* tuyau de pipe à tabac ; *ɒamnūrgā muɒu* le bâton qu'on met sur l'épaule pour porter des objets, ces derniers étant attachés aux deux bouts du bâton ; *ɒolōō muɒu uɾtʿu* long de sept pieds ; *muɒu tṡʿir-* traîner un bâton, être réduit à la mendicité ; *muɒun tṡʿigi-jisu* malédiction à l'adresse des enfants ; *muɒū χara tʿaŋɢut* malédiction à l'adresse d'un Tibétain ; *muɒū ɢorᵏχirō* malédiction à l'adresse des chèvres. [mo. *modun*]

mūɒūl- causatif de *mūɒa-* | *kʿuni nere mūɒūl-* dire du mal de quelqu'un, lui donner une mauvaise réputation ; *mal mūɒūl-* rendre maigre les bestiaux (p. ex. en les maltraitant) ; *χojor kʿuniīg ösᵏχöʿtṡʿūlɒżi mūɒūl-* faire en sorte que deux personnes se brouillent. [mo. *maɾudaɾul-*]

muɒula- dans *muɒulaɒżi kʿemne-* mesurer au pied.

muɒuɾχaɻ ligneux | *muɒuɾχaɻ ʙuɾɢasu* branches de saule des dunes épaisses et solides (par opposition aux jeunes rameaux).

muɒuṡi- devenir grand et gros (arbre) | *ene muɒut muɒuṡiɒżi, oɒō ɒżaɾulɢa oɾoɒżi* ces arbres sont devenus grands et gros, maintenant ils peuvent être employés (comme bois de construction).

muɒuʿtʿā ayant du bois, un arbre, un bâton, etc. [mo. *modutai*]

muɒuʿtʿu = *muɒuʿtʿā* | *muɒuʿtʿu tṡʿagāā nūr* nom d'un lac d'Üchin.

muɒżaŋ charpentier. [< chin. *mou tsiang* 木匠]

muɒżaŋna- faire des travaux de charpenterie.

muɒżi = *muɒżi.*

muɒżi province | *arwā ɢurwā muɒżi* toute la Chine proprement dite (m. à m. : les treize provinces. Cf. les treize provinces des Ming). [mo. *muji*]

muɒżila- diviser en provinces ; se tenir à l'écart | *muɒżilaɒżi χuwā-* diviser en provinces ; *χuwinɒān ōrö muɒżila-* se tenir à l'écart des autres. [mo. *mujila-*]

mūɒżira- avoir une syncope | *aɢsaɒżi mūɒżira-* id. [mo. *maɾujira-*]

muɒżuɢuɾ voir s. v. *χaɒżaɢaɾ.* [mo. *mujaɾar*]

muɢɒu dans *muɢɒu χara* vieux bouc de gazelle.

muɢɒū qui n'a pas de pointe, obtus.

muɢɒuɢuɾ qui n'a pas de pointe, obtus, qui n'a pas de cornes, qui est recourbé par le bout | *muɢɒuɢuɾ ɯʿᵏχer* bœuf sans cornes. Cf. *nuɢɒuɢuɾ.*

muɢɒᵘī- être sans pointe, être obtus, être recourbé par le bout | *ėwer muɢɒᵘīɒżi* le bout de la corne est devenu obtus ; *muɢɒᵘīsā kʿɯɒżūʿtʿī* ayant la tête courbée. (p. ex. par vieillesse). Cf. *nuɢɒᵘī-.*

muɢɒᵘīlɢa- rendre obtus.

muɢɒuŋ qui n'a pas de pointe, obtus | *muɢɒuŋ ewer* corne sans pointe.

muɢɒus dans *kʿunlē muɾᵘī muɢɒusār tṡʿūgi-* se quereller avec quelqu'un à cause d'un malentendu ; *muχuɾ muɢɒus* nom d'une plante qui croît dans les collines (on l'appelle aussi *muχuɾ jamā*) ; espèce d'ulcère. Cf. *muɢɒᵘī-.*

muɢᵘī voir s. v. *ɒuɢᵘī.*

mūχan assez mauvais | *ɢuʿtṡʿini mūχā-śū ʙān tʿuɾū* il est assez maigre, n'est-ce pas ? (dit d'une pièce de bétail). Voir aussi s. v. *sāχan.* [mo. *maɾuqan*]

mū̯χā̆ vilain à voir, laid, hideux, sale, vil, ignoble, qui blesse les convenances, pénible à entendre ; très, grandement, terriblement | *dżiɢʿtʿī mū̯χā̆ jum* quelque chose d'extraordinairement vilain ; *neredɯ mū̯χā̆* contraire au bon renom ; *nūrtʿɯ mū̯χā̆ bā̆n* c'est contre ma « face » ; *bi ertʿeᵏχen irej gesen, iredżi bolsoŋgᵘī ɯdɯr u̯dāralā, mū̯χā̆ bollā̆* je voulais venir plus tôt, mais j'en ai été empêché pendant longtemps, j'en suis tout confus ; *doʿtʿoro mū̯χā̆ bol-* avoir des nausées ; *dżureᵏχendɯ mū̯χā̆ bol-* éprouver une grande et subite émotion (p. ex. de peur, de frayeur) ; *bi mū̯χā̆ baʿtśʿimdalā* j'ai éprouvé un grand embarras ; *mū̯χā̆ öltśʿör* qui supporte très bien le froid ; *mū̯χā̆ ɯneʿtʿī* très coûteux ; *ene mori mū̯χā̆ aldadżi wā̆n* ce cheval perd souvent le pas en allant l'amble ; *enen-tśʿi mū̯χā̆ ɢu̯ʿtʿu̯l baramaɢā̆* celui-ci est un terrible useur de bottes ; *mū̯χā̆ χu̯rdu̯n dżirō mori* cheval ambleur très rapide. [mo. *maɣuqai*]

mu̯χu̯- devenir obtus, s'émousser, être à quia | *ɯdzɯk mu̯χu̯lā, biʿtśʿidżi bolkʿᵘī bollā̆* la pointe du pinceau est usée, on ne peut plus s'en servir pour écrire ; *u̯ʿtʿaɢa mu̯χu̯dżi* le couteau s'est émoussé ; *ene kʿɯɯ̄ mu̯χu̯ʿkʿᵘē* c'est homme n'est jamais à bout d'arguments ; *ɯge kʿėledżi mu̯χu̯lā* il ne sait plus que dire ; *mal eredżi mu̯χu̯lā, odō bā̆j* j'en ai assez d'aller à la recherche de bestiaux (perdus), je ne le ferai plus maintenant (c'est inutile, je ne les retrouve pas). [mo. *muqu-*]

mu̯χu̯dak̆ qui n'a pas de pointe, obtus | *mu̯χu̯dak̆ u̯ʿtʿaɢa* couteau qui n'a pas de pointe. [mo. *muqudaɣ*]

mu̯χu̯du̯k̆ = *mu̯χu̯dak̆* | *mu̯χu̯du̯k̆ ewer* corne sans pointe ; *mu̯χu̯du̯k̆ ɯdżūrtʿī u̯ʿtʿaɢa* couteau dont la pointe est obtuse.

mu̯χu̯ɢu̯r obtus, émoussé | *mu̯χu̯ɢu̯r ɯdżūrtʿī śöwögö* alène à pointe émoussée ; *mu̯χu̯ɢu̯r ewertʿī* ayant des cornes sans pointe.

mu̯χᵘī- être obtus, s'émousser, se calmer (ardeur, fougue) | *u̯ʿtʿaɢa mu̯χᵘīdżi* le couteau s'est émoussé ; *omoɢni mu̯χᵘīdżi* son ardeur s'est calmée (cheval).

mu̯χᵘīlɣa- rendre obtus, émousser | *u̯ʿtʿaɢa mu̯χᵘīlɣa-* émousser un couteau.

mu̯χu̯l- rendre obtus, émousser ; mettre à quia (= *moχol-*), dompter l'ardeur (p. ex. d'un cheval) | *u̯ʿtʿaɢan ɯdżūrī mu̯χu̯l-* émousser la pointe d'un couteau ; *kʿɯnī χamardadżi ɯgīī mu̯χu̯l-* interpeller quelqu'un et le mettre à quia ; *ene morīg sā̆n u̯nu̯dżi omogīī bū̯rū̯ldżi mu̯χu̯lχu̯ mā̆n* il faudra bien monter ce cheval pour diminuer et dompter sa fougue.

mu̯χu̯lā̆da- arrondir ; faire quelque chose à fond | *kʿölöö̆ mu̯χu̯lā̆dadżi ɢu̯ʿtśʿi-* couvrir ses pieds en bien repliant (sous les pieds) l'extrémité de la couverture ; *bėltśʿėr mu̯χu̯lā̆dadżi mal ere-* chercher des bestiaux en visitant tous les coins et recoins du pâturage ; *kʿɯni ɯgīg mu̯χu̯lā̆dadżi ab-* se faire expliquer par quelqu'un à fond tous les tenants et aboutissants de son affaire. [mo. *muqulayid-*]

mu̯χu̯lā̆dχa- mettre à quia | *kʿɯnīg mu̯χu̯lā̆dχa-* mettre quelqu'un à quia. [mo. *muqulayidqa-*]

mu̯χu̯ŋ = *mu̯χu̯ɢu̯r* | *mu̯χu̯ŋ ewertʿī* ayant des cornes sans pointe.

mu̯χu̯r obtus, émoussé ; fond, cul-de-sac, la partie extrême, fin, limite | *mu̯χu̯r u̯ʿtʿaɢa* couteau emoussé ; *mu̯χu̯r ɢar (kʿöl)* main (pied) à laquelle (auquel) manquent les doigts (les orteils) ; *mu̯χu̯r soloŋɢo* arc-en-ciel incomplet (× *biʿtʿū soloŋɢo*) ; *gerīī mu̯χu̯r* le fond de la maison ; *dżiŋgīī mu̯χu̯r* la partie du lit en briques qui est près du mur contre lequel il est construit ; *mu̯χu̯rtʿu̯n tʿu̯l-* arriver au fond, atteindre le fond de quelque chose ; *mu̯χu̯rīn arā* dent de sagesse ; *dżöᵏχöröᵏχīī mu̯χu̯rtʿu̯* en désespoir de cause ; *ɯgenēē mu̯χu̯rīg kʿėledżi ɢarɢaʿtśʿiᵏsan tʿere, minī tśʿamadu̯ ōrö kʿėleᵏχɯ ɯge bā̆ʿkʿᵘē* voilà mon dernier mot, je n'ai plus rien d'autre à te dire ; *mu̯χu̯r χojor miŋɢa* exactement deux mille ; *mu̯χu̯r-ugᵘī* sans bornes ni limites ; *mu̯χu̯r-ugᵘī χolo* à une distance infinie, très grande ; *mu̯χu̯r kʿödō̆* nom d'endroit (Üchin). Voir aussi s. v. *ʿiśi, mu̯ɢdu̯s, mu̯rᵘī, sōm.* [mo. *muqur*]

mu̯χu̯ra- devenir obtus, s'émousser, être mis à quia | *u̯ʿtʿaɢa mu̯χu̯radżi* le couteau s'est émoussé.

mu̯χu̯rda- ne plus trouver moyen de sortir d'un embarras, d'une position difficile ; être à quia ; manquer de quelque chose qui est nécessaire, avoir un besoin pressant | *arɢa mu̯χu̯rda-* être à bout de moyens ; *jāmun dżiŋᵏχē bā̆sā kʿɯn, tʿere jörö ɯgēr mu̯χu̯rdaʿkʿᵘē* il a été premier scribe au tribunal, il n'est jamais à quia ; *dżōsōr mu̯χu̯rda-* avoir un besoin pressant de sapèques ; *nėge jumu̯ndu̯ mu̯χu̯rda-* avoir un besoin pressant de quelque chose. [mo. *muqurda-*]

mu̯χu̯rdū̯l- causatif de *mu̯χu̯rda-* | *χu̯lagā̆ʿtśʿi mini morīg χu̯lagā̆ kʿīdżi awāʿtśʿāt namā̆ mu̯χu̯rdū̯llā* les voleurs en emmenant mes chevaux m'ont mis dans l'embarras ; *ɯge mu̯χu̯rdū̯l-* faire en sorte que quelqu'un ne trouve plus rien à répondre, soit à quia. [mo. *muqurdaɣul-*]

mu̯χu̯rla- mettre dans l'embarras | *mini du̯ši dżaru̯dak̆ jumā̆g tʿede awāʿtśʿāt abʿtśʿ iredżi öɢkʿᵘī namā̆ mu̯χu̯rladżi wā̆n* ayant emprunté un objet dont je me sers continuellement, ils ne me le rapportent pas, ils me mettent dans l'embarras. [mo. *muqurla-*]

mųχųrtś'ak = *mųχųDak* | *mųχųrtś'ak ų't'aga* couteau sans pointe.

mųχųrų̄l- rendre obtus, émousser | *ų't'aga mųχųrų̄l-* émousser un couteau.

mu'kχān puant (= *ųmų'kχān, ųmų'kχī, mu'kχī, umu'kχī, mu'kχī*) | *mu'kχān aŋgi-* puer; *mu'kχān aŋgų̄l-* infecter d'une odeur puante, empuantir; *Bāsų ga't'awa'tś'i mu'kχānāā t'awi'k'uē* même quand les excréments sont devenus secs, ils continuent de puer (dicton — les gens mauvais restent toujours mauvais).

mu'kχī = *mu'kχān* | *mu'kχī χorχ̄* nom d'un insecte; *mu'kχī sanā't'ā̄ k'un* quelqu'un qui a de mauvaises intentions.

mų'kχī = *mu'kχī.*

mų̄la- dire du mal de quelqu'un, calomnier; traiter durement, maltraiter | *mų̄laDži k'ele-* dire du mal, calomnier; *mų̄laDži Džarų-* employer quelqu'un à son service en le maltraitant; *t'ere ālā̄ Bərīgēē nuDu mų̄laDži mų̄gār k'untś'ileDži wān* cette famille n'a aucune affection pour sa bru et la maltraite. [mo. *maγula-*]

mų̄laγDa- passif de *mų̄la-.*

mų̄lā̄ dans *t'ų̄lā̄ mų̄lā̄* lièvre.

mųlir voir s. v. *γųlir.*

mųlt'ų- = *Bųlt'ų-.* [mo. *multul-*]

mųlt'ųr- = *Bųlt'ųr-.* [mo. *multur-*]

mųlt'ųra- = *Bųlt'ųra-.* [mo. *multura-*]

mųlt'ųrχā̄ = *Bųlt'ųrχā̄* | *mųlt'ųrχā̄ γar* bras luxé; *öwödögörö mųlt'ųrχā̄ k'un* quelqu'un qui a le genou déboîté. [mo. *multurqai*]

mų̄lų̄l- se laisser maltraiter. [mo. *maγulaγul-*]

mųlųn = *molon* dans *mųlųn Džamsų, mųlųn Džalsan* noms pr. de lamas.

mųlųsų voir *ųlųsų.*

mųna montagne d'Urat, à l'Ouest de Pao t'eou et non loin du fleuve Jaune (c'est le *muna qan* de Saghang Setchen, p. 98) | *mųnān ų̄la* id.; *mųnāē γųśų̄* nom qu'on donne à l'éperon que projette le Muna vers le fleuve Jaune (cf. *ċadig*, p. 38 *muna-yin qosiγu*); *mųnān ų̄la mųDu'ār Dūreŋ* le Muna est couvert de forêts (dicton).

mųnā̄Da- agir stupidement, manier d'une manière stupide | *mųnā̄DaDži k'erek k'ī-* par stupidité faire quelque chose de répréhensible, de punissable par la loi; *tś'i mųnā̄DaDži mini sawa Balballā* par stupidité tu as brisé mon vase.

mųnāt stupide. [mo. *munayid*]

mųndā garrot (de cheval) | *mųndānās sūlt'u Gurt'er* depuis le garrot jusqu'à la queue. [mo. *mundaγa*]

mųndāDa- saisir par le garrot, se cramponner au garrot | *mori mųndāDaDži alabla-* enfourcher un cheval en se cramponnant au garrot.

mųndāssan voir s. v. *ųndās-.*

mųndų̄ très, énormément; aussi = *lūmiŋ* | *mųndų̄ i'kχe* très grand; *mųndų̄ t'enek* très stupide; *mųndų̄ χolo* très loin; *mųndų̄ k'ū̄t'ön* très froid; *mųndų̄gār Dųgarbak k'un* quelqu'un qui habituellement parle à très haute voix.

mųnDųla- traiter durement, sans compassion | *k'unīg mųnDųlaDži Džarų-* employer quelqu'un (p. ex. un domestique) en le traitant durement.

mųnDų̄rχa- s'emporter de colère; aussi = *nu'tś'ugun Džaŋ γarga-* (voir s. v. *nu'tś'ugun*) | *ene nège jum t'enek jum, mųnDų̄rχaDž irēt k'uū̄ bolgonlā̄ DžoDoltś'iχų, k'uū̄ bolgonlā̄ tś'ų̄giχų Džaŋt'ā̄* cet individu est un homme stupide, il s'emporte et à l'habitude de se battre et de se quereller avec tout le monde.

mųnų- devenir stupide | *ö't'öl Dži mųnųDži* de vieillesse son esprit est devenu obtus; *ųχ'āni mųnųDži* son intelligence est devenue obtuse. [mo. *munu-*]

mųnųγśi- devenir stupide | *ö't'öl Dži mųnųγśiDži* de vieillesse son esprit est devenu obtus.

mųnųk stupide, qui à l'intelligence obtuse | *mųnųk k'un* personne stupide; *mųnųk uge* paroles stupides, absurdes; *tś'i enūnīg mųnųgār ug'eltś'iDži Bā̄gāt Balbaltś'kχilā-śū* en maniant ceci d'une manière stupide, tu l'as cassé, n'est-ce pas? [mo. *munuγ*]

mųŋχaγDa- devenir stupide, être stupide | *Bi mųŋχaγDaDži-Do, namā̄ örösȫDži χārla* j'ai fait une bêtise, veuillez me pardonner.

mųŋχagla- dans *mųŋχaglaDži Bodowol....* à mon humble avis...., mon humble opinion est..... [mo. *mungqaγla-*]

mųŋχak stupide, stupidité | *ųχ'ā mųŋχak k'un* quelqu'un qui a l'esprit obtus; *Dųra mųŋχak-śų̄ jawųlā* il est parti sans enthousiasme, il est parti pas trop content. [mo. *mungqaγ*]

mųŋχara- devenir stupide, perdre sa vivacité (dit de l'intelligence), perdre plus ou moins la conscience de soi-même, avoir l'esprit engourdi | *ųχ'āni mųŋχaraDži* son esprit a perdu sa vivacité. [mo. *mungqara-*]

mųŋχarų̄l- rendre stupide. [mo. *mungqaraγul-*]

mųŋk'χina- être désorienté de façon à ne plus pouvoir trouver quelque chose; avoir la mémoire embrouillée de façon à ne plus pouvoir se rappeler; manquer d'esprit d'observation, de finesse | *mųŋk'χināt Džam olk'uē* je suis désorienté et je ne trouve plus le chemin; *mųŋk'χināt χā t'awisā jumāā meDe'k'uē* les objets

que moi-même j'ai mis de côté, je ne puis plus me rappeler où je les ai mis; *ali ɯdur, ali sara jawųdżi bėlē, tʿūnēē mųŋᵏχināt tʿōʿtśʿidżi olkʿuē* quel jour et quel mois suis-je donc parti ? j'ai la mémoire tellement embrouillée que je ne puis plus me le rappeler; *ene nėge kʿɯû maltʿų jawųmā mųŋᵏχināt mal olχo-tśʿ-ugᵘē* si cet homme-ci va à la recherche du bétail (perdu), par manque d'esprit d'observation il ne pourra le trouver. [cf. mo. *mungγani-* se troubler, se déconcerter, s'égarer]

mųŋna- dans *śūsɯ mųŋnadżi dżaʿtśʿų-* enlever un petit morceau de viande des diverses parties d'un *śūsɯ* avant que les hôtes en mangent et les jeter en offrande au Ciel. (Cf. *śūsɯ dēdżiledżi dżaʿtśʿų-* s. v. *dēdżile-*).

mūra- avoir une syncope. [mo. *maγura-*]

mūralga syncope, évanouissement.

mūraŋ dans *ēreŋ mūraŋ* indécis, irrésolu, pas clair, confus. [? cf. mo. *ereg mürüg* de travers, hors la ligne droite]

mūraŋχā qui est sujet à des syncopes.

mųrgūl voir s. v. *śųrgūl*.

mųrgųldżi voir s. v. *śųrgųldżi*.

mųrik dans *mųrik mųrik ge-* boiter | *kʿölni mųrik mųrik gedżi wān* il boite.

mųriŋ = *mųrik*.

mųris (*mųrųs*) dans *mųris ge-* dévier un peu, quitter un peu la ligne droite, se pencher un peu de côté.

mųrųgųr tortu, qui est de travers. [mo. *muruγar*]

mųrᵘī tortu, de travers, contourné, qui penche d'un côté, oblique | *mųrᵘī mųśᵏχū mųdų* arbre tout tortu et contourné; *mųrᵘī mųśᵏχū dżam* chemin sinueux; *mųrᵘī χara* le noir à la queue oblique (nom de cheval); *mųrᵘī sųrᵘī* ou *mųrᵘī sarū* tortu, de travers, qui penche d'un côté, oblique; *mųrᵘī doʿᵏχū* voûté, courbé; *mųrᵘī mųχųr-ugᵘī ɯge* paroles sottes, sottises; *kʿɯnlē mųrᵘī mųqdųsār tśʿūgi-* se quereller avec quelqu'un à cause d'un malentendu; *mųrᵘī dżadagā, iʿᵏχe mųrᵘī* noms d'endroits (Otok). [mo. *murui*]

mųrᵘī- être courbe, être tortu, dévier de la ligne droite, pencher. [mo. *muruyi-*]

mųrᵘīda- = *mųrᵘī-*. [mo. *muruyida-*]

mųrᵘīlga- rendre courbe, rendre tortu, faire dévier de la ligne droite, rendre oblique. [mo. *muruyilγa-*]

mūrūl- faire perdre connaissance | *dżododżi mūrūl-* frapper jusqu'à faire perdre connaissance. [mo. *maγuraγul-*]

mųrųs dans *mųrųs ge-* = *mųris ge-*. Voir s. v. *mųris*. Cf. *mųrᵘī-*. [mo. *murus*]

mūrtśʿaq voir s. v. *qūrtśʿaq*.

[1]*mūs* nom d'un ravin dans un conte (*T*. p. 90).

[2]*mūs* dans *mūs emegen* nom de la femme qui réside dans la lune = *mūs maŋgus* ou *maŋgus emegen* | *iʿᵏχe χaraŋgᵘī salᵏχī boswol mūs emegeni amisχā gedżi kʿėled-im* lorsqu'il se lève un grand vent chargé de poussière, on dit que c'est l'haleine de *mūs emegen*; *śildżāg mūs emegeni bōsɯ gedżi kʿėled-im* on dit que les puces d'herbe sont les poux de *mūs emegen*.

mųsų voir s. v. *dųsų*.

mųsųn toron | *χojor mųsųn dēsɯ* cordage de deux torons; *nėge mųsūni dasųradżi* un de ses torons s'est rompu. Cf. [1]*-mösön*. [mo. *mösün*]

mūśā- blâmer quelqu'un, dire du mal de quelqu'un. [mo. *maγusiya-*]

mųśᵏχā écheveau; rayure (de fusil) | *nėge mųśᵏχā aχar* (*ųʿtʿasų*) un écheveau de laine (de fil); *būū mųśᵏχā* rayure de fusil. [mo. *muskiya*]

muśᵏχi- = *mųśᵏχi-*.

mųśᵏχi- tordre, tourner, faire des replis, fabriquer en tordant | *gedɯs mųśᵏχidżi, jörö bās aldaχų-mū* j'ai des coliques dans le ventre, attraperai-je peut-être la diarrhée ?; *ɯge mųśᵏχidżi bāʿtśʿā-* soumettre quelqu'un à un interrogatoire sévère en faisant mine de ne pas croire à la vérité des dépositions et en posant toujours de nouvelles questions (tribunal); *dżirge mųśᵏχi-* priver du droit de porter le globule d'honneur; *dżiŋse mųśᵏχi-* id.; *tʿarā ɯdeledżi mųśᵏχidżi wān* les moissons se sont flétries (sous l'action du soleil) et les feuilles en sont toutes contournées; *mųśᵏχidżi jawų-* marcher en faisant des zigzags (homme pris de boisson); s'avancer en faisant des replis (serpent); *dēs mųśᵏχi-* tordre une corde; *tśʿödör mųśᵏχi-* fabriquer une entrave à trois bracelets. [mo. *muski-*]

muśᵏχigda- = *mųśᵏχigda-*.

mųśᵏχigda- passif de *mųśᵏχi-* | *dżirgeni mųśᵏχigdadżi* il a été privé du droit de porter son bouton d'honneur. [mo. *muskiγda-*]

mųśᵏχigla- dans *mųśᵏχigladżi jawų-* marcher d'une manière déhanchée.

mųśᵏχik dans *mųśᵏχik daśᵏχik gēd jawų-* = *mųśᵏχir daśᵏχir gēd jawų-* voir s. v. *mųśᵏχir*.

mųśᵏχila- tordre (action réitérée) | *gedɯs mųśᵏχiladżi wān* j'ai des coliques dans le ventre; *doʿtʿoro mųśᵏχiladżi wān* id.

mųśᵏχilga action de tordre, manière de tordre | *tśʿödörīī böʿᵏχö idēlelge mųśᵏχilgandār wān* la solidité d'une entrave à trois bracelets dépend de la manière dont le cuir a été tanné et les lanières tordues.

mųśᵏχimal tordu | *mųśᵏχimal dųśā* abot de *sųli* (voir ce mot) tordu; *mųśᵏχimal amagā* mors en fer tordu;

mųśᵏχimal ėwer cornes recourbées en volute ; *mųśᵏχi̯mal χaDāsų* vis. [mo. *muskimal*]

mųśᵏχir dans *mųśᵏχir Daśᵏχir gēD jawų-* marcher d'une manière dehanchée. Cf. *mųśᵏχik.*

mųśᵏχiᶜtśᶜi- dans *mųśᵏχiᶜtśᶜiāt jawų-* s'avancer en décrivant des sinuosités.

mųśᵏχų̄ tortu, de travers, contourné, sinueux, tortueux | *mųrᵘī mųśᵏχų̄* id. [mo. *muskiγu*]

mųśᵏχų̄l- faire tordre | *tśᶜödör mųśᵏχų̄l-* faire fabriquer une entrave à trois bracelets. [mo. *muskiγul-*]

mų̄ᶜtᶜā̄ à mauvais..... | *Doᶜtᶜor mų̄ᶜtᶜā̄* qui a le cœur corrompu, qui a l'intention de nuire ; *āśi mų̄ᶜtᶜā̄ kᶜшn* quelqu'un qui a mauvais caractère ; *ų̄r mų̄ᶜtᶜā̄* colérique ; *öŋgö mų̄ᶜtᶜā̄ mal* bétail qui a mauvaise mine (=maigre) ; *nere mų̄ᶜtᶜā̄ kᶜшn* quelqu'un qui a une mauvaise réputation ; *kᶜшū mų̄ᶜtᶜā̄ ǫaDžar* contrée où les gens sont mauvais ; *enēDш mų̄ᶜtᶜā̄* qui ne peut retenir son rire, qui rit facilement ; *nöǫ̈r mų̄ᶜtᶜā̄* (= *nöǫ̈r iᶜᵏχeᶜtᶜī*) qui dort beaucoup et ne s'éveille pas facilement ; *Bėlik mų̄ᶜtᶜā̄* c'est de mauvais augure. [mo. *maγutai*]

mų̄ᶜtᶜų = *mų̄ᶜtᶜā̄* | *Džaŋ mų̄ᶜtᶜų* à mauvais naturel, qui a un mauvais caractère (chanson) ; *noχ^ mų̄ᶜtᶜų* qui a des chiens hargneux (chanson) ; *nöǫ̈r mų̄ᶜtᶜų* qui est grand dormeur (chanson). Cf. *mų̄ᶜtᶜā̄.* [mo. *maγutu*]

mųᶜtᶜų̄l voir s. v. *ǫų̄ᶜtᶜų̄l.*

mųᶜtᶜų̄r (*moᶜtᶜor*) main (style élevé). [mo. *mutur*]

mųᶜtᶜų̄rDa- (*moᶜtᶜorDo-*) mettre la main sur quelque chose pour le voler, voler (par plaisanterie) | *tᶜere awaǭ kᶜшni jumāg mųᶜtᶜų̄rDaDžiaBᶜtśᶜi* ce monsieur a mis la main sur des objets qui ne lui appartiennent pas.

mųᶜtᶜų̄rla- (*moᶜtᶜorlo-*) prendre avec la main (style élevé) | *mųᶜtᶜų̄rlaDžiBari-* id.

mųᶜtᶜų̄rtᶜā̄ ayant des mains (style élevé).

mų̄ᶜtśᶜila- maltraiter, torturer, traiter avec peu de respect, profaner. Voir aussi s. v. *ȫᶜtśᶜilö-.* [mo. *maγućila-*]

mų̄ᶜtśᶜilaǫDa- être maltraité, torturé ; être traité avec mépris.

mų̄ᶜtśᶜilalǫa mauvais traitement, traitement rude, torture.

mųᶜtśᶜilǫa voir s. v. *ǫų̄ᶜtśᶜilǫa.*

mų̄ᶜtśᶜilų̄l- causatif de *mų̄ᶜtśᶜila-* | *kᶜшnēr mų̄ᶜtśᶜilų̄l-* se laisser maltraiter par les gens.

mūDer voir s. v. ¹*sūDer.*

mшGden la ville de Moukden. [mo. *mügden*]

mшᶜᵏχī = *шmшᶜᵏχī.*

mшᶜᵏχīre- = *шmшᶜᵏχīre-.*

mūl voir s. v. *sūl.*

mшli- enlever (titre, emploi), dégrader | *Džirge mшli-* enlever à quelqu'un le droit de porter le bouton d'honneur ; *Dų̈śālīī mшliᶜtśᶜᵏχiDži* on l'a dépouillé de son emploi. [mo. *müli-*]

mшnisш voir s. v. *шnisш.*

mшŋgш = *möŋgö* argent | *mшŋgш Džōs* ou *Džōs mшŋgш* argent, monnaie ; *ölögī mшŋgш* argent en petits lingots servant de monnaie ; *mшŋgшn Džōs* monnaie d'argent, dollar ; *mшŋgш tśᶜilų̄* argent ; *mшŋgшn ųsų* mercure. Voir aussi s. v. *Bшᶜtᶜшn.* [mo. *mönggün*]

mшŋgшle- = *möŋgölö-* | *ajaǫa mшŋgшle-* revêtir d'argent l'intérieur d'une jatte de bois.

mшŋgшlūl- = *möŋgölūl-.*

mшŋgшnDžī n. pr. f.

mшŋgūsō n. pr. f.

mшŋgшᶜtᶜī = *möŋgöᶜtᶜī.*

mшrgш- = *mörgö-* | *ǫaltᶜų mшrgш-* vénérer le feu par une prostration (front contre terre — p. ex. les nouveaux mariés, le jour du mariage).

mшrgūl = *mörgūl.*

mшrgшltᶜe voir s. v. *шrgшltᶜe.*

mшrgūltśᶜin = *mörgūltśᶜin.*

mшrgшᶜtśᶜi- = *mörgöᶜtśᶜi-.*

mшrgшᶜtśᶜiltśᶜi- = *mörgöᶜtśᶜiltśᶜi-.*

mшrgшᶜtśᶜūl- mettre en présence l'un de l'autre pour démêler la vérité, confronter, collationner | *ene χojorīg mшrgшᶜtśᶜūlij, alini Gėᶜtśᶜū Bā̄n* nous allons mettre ces deux (= l'accusateur et l'accusé) en présence l'un de l'autre pour voir lequel des deux l'emportera ; *śų̈Dų̈r mшrgшᶜtśᶜūlDži шDži-* collationner différents manuscrits d'un même ouvrage.

mшrtśᶜik voir s. v. *Bшrtśᶜik.*

mшsш voir s. v. ²*шsш.*

-mшś (< *-im-Biśi*) | *enDēr Bā̄χamшś-Do* il n'est pas ici. Cf. ²*Bшś.*

mшšimet voir s. v. *Dшšimet.*

N

nā dans *hōj hōj, nā nā* exclamation pour avertir quelqu'un d'un danger dont il ne se rend pas compte et pour le faire revenir sur ses pas; exclamation quand on voit tout à coup quelque chose de terrifiant.

¹*nā-* coller | *Bi'tś'ik nā-* coller une affiche; *tś'ᵘaŋsa nā-* coller du papier sur les fenêtres (en guise de carreaux de vitre); *DU̯Ç't'ᵘī Bi't'ūleDżi nā-* coller une enveloppe en la fermant. [mo. *naγa-*; *Hist. secr.*, III, f. 26 v. (Haenisch, 116) *ni'a-*, Mukaddimat al-Adab, p. 249b *ni'ā-*]

²*nā-* (*nāD-*) jouer | *DżōS nā-* jouer de l'argent.

naB dans *naB narīn* tout à fait fin, très fin.

naBDZā (*naBSā*) habits de grand personnage (style élevé). Voir aussi s. v. *sulDe*. [< tib.]

naBDZāla- dans *sulDīg naBDZāla-* mettre la touffe de cordelettes en crin noir à un *sulDe* (voir *T.* p. 333).

naBSa- pendiller | *DēlniU̯rU̯ÇDaDżi naBSaDżi* sa touloupe est déchirée et en lambeaux qui pendillent; *Dża'tś'U̯ķ naBSaDżi wān* la houppe pendille.

naBSā = *naBDZā*.

naBSaqaķ dans *naBSaqaķ naBSaqaķ* Ge- pendiller (dit de loques, de haillons).

naBSaqalDżi- pendiller (dit de loques, de haillons).

naBSaqana- = *naBSaqalDżi-*.

naBSaqaŋ dans *naBSaqaŋ naBSaqaŋ* Ge- = *naBSaqalDżi-*.

naBSaqar qui pend en haillons | *naBSaqar χantś'U̯* manche qui est en haillons.

naBSaqas dans *naBSaqas naBSaqas* Ge-=*naBSaqalDżi-*.

naBSaqa'tś'i- = *naBSaqalDżi-*.

naBSaqla- = *naBSal-*.

naBSaķ dans *naBSaķ naBSaķ* Ge-=*naBSaqalDżi-*.

naBSal- se balancer ou se mouvoir alternativement de haut en bas et de bas en haut (touffe de cheveux, crinières, houppe, etc.); pendiller.

naBSalDżi- = *naBSaqalDżi-*.

naBSaŋ = *naBSaqar* | *naBSaŋ naBSaŋ* Ge- = *naBSaraqla-*.

naBSaŋna- = *naBSaraqla-*.

naBSaraqla- pendiller (loques, haillons) | *χormᾱ̃ni naBSaraqlaDżi wᾱ̃n* le pan de son habit est tout en loques qui pendillent.

naBSaraķ dans *naBSaraķ naBSaraķ* Ge- = *naBSaraqla-*.

naBSaraŋna- = *naBSaraqla-*.

naBSas dans *naBSas naBSas* Ge- = *naBSaraqla-*.

naBSᾱ̃- être en haillons | *χormᾱ̃ni U̯rU̯ÇDaDżi Buri naBSᾱ̃Dżi* le pan de son habit est déchiré et est tout en lambeaux.

naBśī- = *noBśī-* | *Bi BorōnDU̯ jawU̯Dżi naBśī't'ar norlᾱ̃* en faisant route par la pluie, j'ai été trempé jusqu'aux os.

naB't'ᾱ n. pr. m. et f.

naB't'aqaķ dans *naB't'aqaķ naB't'aqaķ* Ge- = *naB't'aqla-*.

naB't'aqalDżi- = *naB't'aqla-*.

naB't'aqana- = *naB't'aqla-*.

naB't'aqanūl- = *naB't'araqlūl-*.

naB't'aqaŋ dans *naB't'aqaŋ naB't'aqaŋ* Ge- = *naB't'aqla-*.

naB't'aqar qui est en lambeaux; n. pr. f. | *naB't'aqar qUB'tś'asU̯* habit en lambeaux; *śirwegelīī naB't'aqar* les deux bandes en étoffe superposées qui pendent au bout de chacun des deux *śirwegel* (voir ce mot), chez les femmes mariées. Cf. *naB't'ᾱ̃-*. [mo. *nabtaγar*]

naB't'aqas dans *naB't'aqas naB't'aqas* Ge- = *naB't'aqla-* | *Çaχᾱ̃ē Dżi'kχe naB't'aqas naB't'aqas GeDżi wᾱ̃n* les oreilles du cochon ballottent (quand il court).

naB't'aqa'tś'i- = *naB't'aqla-*.

naB't'aqa'tś'ūl- = *naB't'araqlūl-*.

naB't'aqla- pendiller, ballotter, pendre et flotter au gré du vent (haillons ou objets qui y ressemblent) | *naB't'aqlasan Dēl* touloupe tout en lambeaux.

naB't'aķ dans *naB't'aķ saB't'aķ* en haillons; *naB't'aķ naB't'aķ* Ge- = *naB't'aqla-* | *Bėjenduū Bu't'un ugᵘē, naB't'aķ saB't'aķ Bᾱ̃n* des habits qu'il a sur le corps il n'y en aucun qui soit entier, il est couvert de haillons; *naB't'aķ saB't'aķ Dēl* touloupe qui est en lambeaux.

naʙ'ť'alʤži- = *naʙ'ť'aglą-* [mo. *nabtalja-*]

naʙ'ť'aŋ qui pend, pendant | *naʙ'ť'aŋ ʤži'ᵏχe'ť'ī noχ̄* chien qui a des oreilles pendantes; *naʙ'ť'aŋ naʙ'ť'aŋ ge-* ou *naʙ'ť'aŋ saʙ'ť'aŋ ge-* = *naʙ'ť'aglą-*.

naʙ'ť'aŋna- = *naʙ'ť'aglą-*.

naʙ'ť'araglą- = *naʙ'ť'aglą-*.

naʙ'ť'araglą̄l- faire ballotter | *ǫaχ̄ā ʤži'ᵏχēē naʙ'ť'araglą̄lāt gwiʤži wān* le porc court en faisant ballotter ses oreilles.

naʙ'ť'arąk dans *naʙ'ť'arąk naʙ'ť'arąk ge-* = *naʙ'ť'aglą-*.

naʙ'ť'araŋχ̄ā qui est en lambeaux, dont les loques pendillent | *naʙ'ť'araŋχ̄ā ǫuʙ'ťś'asų* habits qui sont en loques, dont les haillons pendillent.

naʙ'ť'araŋna- = *naʙ'ť'aglą-*.

naʙ'ť'arχ̄ā = *naʙ'ť'araŋχ̄ā* | *naʙ'ť'arχ̄ā saʙ'ť'arχ̄ā ǫuʙ'ťś'asų* vêtements tout en lambeaux. [mo. *nabtarqai*]

¹*naʙ'ť'as* = *naʙ'ť'asų* | *ʙi nėge naʙ'ť'as na'ᵏχā olʤži ʤēl nö'ᵏχöj* je chercherai (m. à m. trouverai) un lambeau d'étoffe et je rapiécerai un habit long.

²*naʙ'ť'as* dans *naʙ'ť'as naʙ'ť'as ge-* = *naʙ'ť'aglą-*.

naʙ'ť'asų lambeau, loque; n. pr. m. et f. | *ʤēlīī naʙ'ť'asų* lambeau d'une touloupe. [Mukaddimat al-Adab, p. 313b *nabtasun*]

naʙ'ť'ā̄- être en lambeaux, pendre et flotter au gré du vent (haillons); ballotter (p. ex. oreilles du porc quand il court) | *naʙ'ť'ā̄χų saʙ'ť'ā̄χų* id.; *naʙ'ť'ā̄san ʤēl* touloupe en lambeaux qui pendillent. [mo. *nabtayi-*]

naʙ'ť'ā̄lgą- causatif de *naʙ'ť'ā̄-* | *naʙ'ť'ā̄lgąχų saʙ'ť'ā̄lgąχų* = *naʙ'ť'ā̄lgą-*. [mo. *nabtayilγa-*]

naʙ'ť'ą̄ n. pr. m.

naʙ'ťś'i feuille (de plante, d'arbre), légume; n. pr. f. | *ene ʤžų̄ų̄ sonīī bųrā'ť'ā̄ mųʤų ʙā̄s-imā, oʤō naʙ'ťś'ini ʙuri ųnaʤži* cet été c'était un arbre à beau feuillage, maintenant ses feuilles sont toutes tombées; *naʙ'ťś'in t'ami'ᵏχi* tabac en feuilles; *naʙ'ťś'in ťś'ā̄* (= *sųla ťś'ā̄*) thé en feuilles (et non pressé en forme de brique); *naʙ'ťś'i nogō* ou *naʙ'ťś'i na'ᵏχā* légumes; *ťś'agąāā naʙ'ťś'i* légume appelé en chinois *pei ts'ai*. [mo. *nabći*]

naʙ'ťś'ila- pousser de nouvelles feuilles (arbre) | *mųʤų naʙ'ťś'ilaʤži wān* les arbres poussent de nouvelles feuilles.

naʙ'ťś'irgą feuille (de plante, d'arbre).

naʙ'ťś'irgąla- = *naʙ'ťś'ila-*.

naʙ'ťś'irgą'ť'ā̄ ayant des feuilles | *śānʤāā naʙ'ťś'irgą'ť'ā̄ ǫų'ť'ųl* bottes qui sur le côté ont un morceau de *sāri* (voir ce mot) découpé en forme de feuille.

naʤ = *naʤa.*

nāʤ (× *ťś'āʤ*) = *nāʤų* | *nāʤ ť'alā̄ē k'ɯn* les gens de ce côté-ci; *nāʤ k'ɯn* l'un, celui qui pose la question (× *ťś'āʤ k'ɯn* l'autre, celui qui répond); *nāʤ ťś'āʤ ų'ťś'ir* toutes les circonstances d'une affaire; *nāʤ ťś'āʤ'ᵏχīg meʤe'k'ᵘē* il ne sait pas toutes les circonstances (de l'affaire); *nāʤ ťś'āʤīī* (~ *ťś'āʤᵘīī*) *sā̄χan ilgā'ť'ā̄ k'élеʤži ög* expliquez en bien clairement tous les tenants et aboutissants (à propos d'une affaire).

nāʤ- (*nāʤų-, nāʤa-, nās-*) jouer, se livrer à un jeu | *p'ā̄ nāʤ-* jouer aux cartes. [mo. *naγad-*]

naʤa à moi, pour moi (dat. de *ʙi*). [mo. *nada, nadur*]

nāʤa- = *nāʤ-* | *ʤžōs nāʤa-* jouer pour de l'argent.

naʤaʤān (dans les chansons) = *naʤa.*

naʤaʤųrų̄n au contraire de moi, en comparaison de moi.

naʤalā avec moi. [mo. *nada-luγa*]

naʤalų̄ = *naʤarų̄.*

nāʤam jeu, badinage, plaisanterie; foire; pièce de théâtre (chez les Chinois) | *ǫośoŋ nāʤam* plaisanterie, badinage; *nāʤam ǫośoŋťś'i* = *nāʤamťś'i*; *nāʤam sāʤam* ou *nāʤam nēʤem* ou *nāʤam nā̄r* ou *nāʤam χuį* foire; *ʙā̄śiŋgīī nāʤam* la foire de Ning t'iao leang; *k'ōlūrīī nāʤamār irej* je viendrai vers l'époque de la foire du *k'ōlūr* (= *ʙaga k'ōlūr* neuvième lune); *nāʤam ʤų̄la-* jouer une pièce de théâtre (chez les Chinois). [mo. *naγadum, naγadun*]

nāʤamla- = *nāʤamna-* | *ǫo'ť'oʤų nāʤamla-* aller à la foire de la ville.

nāʤamna- plaisanter; aller à la foire (dans une ville chinoise) pour vendre ou acheter quelque chose | *t'ogląʤži nāʤamna-* plaisanter; *ʙi ʙasa nāʤamnaχų sanā wān* j'ai aussi envie d'aller à la foire.

nāʤamťś'i qui aime à raconter des farces, des histoires pour rire, qui aime les farces; comédien (chez les Chinois). [mo. *naγadumći*]

nāʤamų̄'ťś'in gens qui vont à la foire ou en reviennent.

naʤār par moi (instr.). [mo. *nada-bar*]

naʤarų̄ (*naʤalų̄*) dans ma direction, vers moi; contre moi.

naʤās de moi (abl.). [mo. *nadaća, nada-ača*]

naʤa'ť'ā̄ avec moi | *naʤa'ť'ā̄ arwa* nous sommes dix, moi y compris.

nāʤ'ᵏχi (× *ťś'āʤ'ᵏχi*) qui est de ce côté-ci, qui est en deça.

nāʤų (× *ťś'āʤų*) qui est de ce côté-ci, qui est en deça | *nāʤų ʙėje* cette rive-ci; *nāʤų ťś'āʤᵘīī k'élеʤži seŋgerūlʤži ög-* dire en détail et faire comprendre de quelle manière il faut procéder (p. ex. pour exécuter un travail). Voir aussi s. v. *nāʤ.* [mo. *naγadu*]

nāɒu̯- = *nāɒ-*.
nāɒū̆l- faire jouer, laisser jouer.
nạ̈ema = *nāma*.
naganɒzana Nāgārjuna (Grünwedel, *Mythologie*, p. 31).
naga dans *naga āwu̯* le père de la mère ; *naga ēɒżi* la mère de la mère ; *naga mēmɯ* la sœur de la mère, la femme de l'oncle maternel. Cf. *nagan*, *nagaʿtśʿi*, *nagā̆*.
nagalā̆ nom d'endroit (Otok).
nagan dans *nagan awā̆* oncle maternel ; *nagā mēmɯ* la femme de l'oncle maternel ; *nagan āwu̯* le père de la mère.
nagāri = *ʿagāri* | *u̯ʿtʿurguᵘīī nagāri* l'espace céleste ; aussi : l'aspect du ciel.
nagaʿtśʿa = *nagaʿtśʿi*.
nagaʿtśʿi parent du côté maternel | *nagaʿtśʿi āwu̯* (*ēɒżi*) père (mère) de la mère ; *nagaʿtśʿi eʿtśʿige* ou *nagaʿtśʿi aχa* oncle maternel ; *nagaʿtśʿi eʿᵏχe* sœur de la mère ; *nagaʿtśʿi egeʿtśʿi* id. ; *nagaʿtśʿi ɒergen* femme d'un oncle maternel ; *nagaʿtśʿi kʿɯrgen aχa* mari de tante maternelle ; *nagaʿtśʿi awguᵘā̆* oncle maternel (Djasak, Wang). Voir aussi *nagaʿtśʿinar*. [mo. *naγaću*]
nagaʿtśʿinar les parents du côté maternel | *nagaʿtśʿinarīī śara noχ͡n̄* ɢɯrtʿer *aχalanā* même le chien (mot à mot : le chien jaune) des parents du côté maternel à la préséance (dicton — s'emploie pour souligner l'importance de la famille du côté maternel). [mo. *naγaćunar*]
nagaʿtśʿinartʿā̆ ayant des parents du côté maternel, avec les parents du côté maternel.
nagā̆ (= *nagan awā̆*) oncle maternel | *nagā̆ ēɒżi* (*āwu̯*) mère (père) de la mère ; *iʿᵏχe nagā̆* frère plus âgé de ma mère ; *ɒagа nagā̆* frère moins âgé de ma mère. Cf. *naga*.
naɢ̈šiɒar = *aɢ̈šiɒar*.
nagu̯- se plier ; être accueillant et poli avec les gens | *mu̯ɒū̆ salā salᵏχinɒu̯ nagu̯ɒżi wā̆n* les branches de l'arbre se plient sous l'action du vent ; *nagu̯san ālitʿā̆* ayant un caractère accueillant et poli.
nagu̯gla- se balancer (sous l'action du vent, etc.).
nagu̯glū̆l- causasif de *nagu̯gla-*.
nagu̯gu̯lɒżi- = *nagu̯gla-*.
nagu̯gu̯ʿtśʿi- = *nagu̯gla-*.
nagu̯gu̯ʿtśʿū̆l- = *nagu̯glū̆l-*.
nagu̯ḳ dans *nagu̯ḳ nagu̯ḳ* ɢe- = *nagu̯gla-*.
nagu̯l la barbe de l'extrémité du menton, barbiche ; barbe en général (style élevé). [mo. *naγal*]
nagu̯lɒżi- = *nagu̯gla-* | *tʿarā salᵏχinɒu̯ nagu̯lɒżiɒżi wā̆n* les moissons se balancent sous l'action du vent.
nagu̯lɒżū̆l- = *nagu̯glū̆l-* | *mu̯ɒū̆ mō̆ʿtśʿūr nagu̯lɒżū̆l-* balancer les fines branches d'un arbre.
nagu̯n boîte contenant de l'encre chinoise préparée pour emploi immédiat. [mo. *naγbum* < tib.]
nagu̯ŋ dans *nagu̯ŋ nagu̯ŋ* ɢe- = *nagu̯gla-*.
nagu̯ŋna- = *nagu̯gla-*.
nagu̯ŋnū̆l- = *nagu̯glū̆l-*.
nāgū̆r (× *tśʿāgū̆r*) par ce côté-ci, en deçà (répond à la question « par où ? ») | *maŋχā nāgū̆r jawu̯-* faire route par ce côté-ci des dunes ; *kʿerek nāgū̆r nu̯ʿtʿu̯ḳ ā̆magārā* ɢeltśʿi- arranger un différend par les bons offices des notables du voisinage, sans avoir recours aux autorités judiciaires ; *wʿᵏχwʿᵏχᵘīī nāgū̆r tśʿāgū̆r* ɒol- être près de mourir. [mo. *naγaγur*]
nagu̯ragla- = *nagu̯gla-*.
nagu̯raglū̆l- = *nagu̯glū̆l-*.
nagu̯s idée de se plier | *nagu̯s nagu̯s* ɢe- s'agiter, se plier (se dit p. ex. du mouvement cadencé des longs poils du cou — ɒżu̯ɢɒu̯r — d'un chameau monté, lorsqu'il court) ; *ene nege* ɒżalū̆ *sonīī nagu̯s* ɢesē *kʿɯɯ bā̆n* ce jeune homme est une personne très polie et gentille. Voir *nagu̯-*, *ʿBö̆ʿᵏχös*.
naja quatre-vingts. [mo. *nayan*]
najaɒu̯gār quatre-vingtième. [mo. *nayaduγar*]
najantʿā̆ n. pr. m. (= né quand un des grands parents avait quatre-vingts ans. Cf. *ɒżirantʿā̆*, *ɒżiranɒżī*, *ɒö̆ʿtśʿīsō*, *ɒalantʿā̆*).
najāt environ quatre-vingts. [mo. *nayaγad*]
nājiŋ abri construit au dessus du fourneau qui est à l'extérieur pour se protéger contre le soleil ; petite hutte en paille ou en broussailles (une telle hutte s'appelle aussi *nājiŋ* ɢer). [< chin.]
naʿᵏχā dans *naʙʿtśʿi naʿᵏχā* légumes ; *naʙʿtʿas naʿᵏχā* lambeau d'étoffe (p. ex. pour rapiécer un habit). [mo. *nakiya*]
nālɒawu̯rtʿā̆ liant, affable | *kʿɯnlē nālɒawu̯rtʿā̆ kʿɯn* personne liante qui aime à avoir des relations amicales avec les gens.
nālɒu̯- se coller, adhérer, rester attaché à ; pouvoir se mesurer, pouvoir rivaliser | *ene tśʿāsu̯ sā̆ē nālɒu̯saŋgᵘē, χū̆rаɒżi* ce papier n'a pas bien adhéré, il s'est détaché ; *tʿōs nālɒu̯wu̯l artśʿiχu̯*, ɒu̯su̯ *nālɒu̯wu̯l* ɒolōχu̯ quand il y a de la poussière sur un objet, on l'essuie ; quand du beurre adhère à un objet, on le lèche (dicton) ; *ene nege mal kʿeni mal-im bèlē, mani mallā nālɒāt salkʿᵘī wā̆n* de qui pourrait être cet animal ? il reste toujours avec nos bestiaux et ne s'en sépare pas ; *tʿere kʿunɒu* ɢeʿtśʿinēē *jum bā̆jā nālɒu̯ʿkʿᵘē, mo saɒżʿāt* ʙaraʿtśχu̯ si grande que soit la fortune de cet homme, il n'en pourra rien conserver, il la dépensera follement ; *ene mori tʿere morinlā̆*

nālɒɣᶜkᶜᵘē ce cheval-ci ne peut pas rivaliser (de vitesse) avec celui-là. [mo. *niɣaldu-, naɣaldu-*]

nālɒ̄ɣ̄l- faire adhérer en collant, coucher un objet sur un autre de façon qu'il n'y ait pas d'intervalle entre les deux | *ene širē* ʙᴀʟʙᴀʀᴀᴅżi, *enūnīg tśᶜawɣ̄gᾱ̆r nālɒ̄ɣ̄lij* cette table est brisée, j'en collerai les morceaux avec de la colle-forte ; *šāᴅżaqᾱ̆ χāni* ʙöᶜᵏχīg *nége* ᴅᴀrᵘāt ɢᴀᴅżarlɣ̄ *nālɒ̄ɣ̄ltśᶜiᶜᵏχāt* ayant en un tour de main pesé sur l'athlète de Chādjaghai Khān et l'ayant collé contre le sol (conte, *T.* p. 121). [mo. *niɣalduɣul-, naɣalduɣul-*]

nālɒɣ̱ηχᾱ̆ qui adhère dès qu'on le touche, qui colle facilement, qui s'applique exactement sur un autre objet | *nālɒɣ̱ηχᾱ̆* ᴅżiᶜᵏχe oreilles dont les pavillons sont très proches de la tête.

nālɒɣ̱s dans *nālɒɣ̱s* ɢe- = *nālɒɣ̱-* | *ene nége* ᴅżalɣ̄ *sᾱ̆χan ālitᶜᾱ̆, kᶜɯnlē nālɒɣ̱s* ɢesen ᴅżalɣ̄ ʙᾱ̆n ce jeune homme a bon caractère : c'est un jeune homme très prévenant et affable.

nālɢa- faire coller | *tśᶜᵘaŋsa nālɢa-* faire coller du papier sur les fenêtres (en guise de carreaux de vitre). [mo. *naɣalɣa-*]

nàlik souvent, pendant un long temps | ʙi *tᶜanɒɣ̱ nàlik kᶜēlelū, tᶜa sonoskᶜᵘī* ʙᾱ̆ᴅżi ᴏᴅō *kᶜīᴅel osolᴅᴏᴅżi* ʙᾱ̆ē-*śū* (ne) vous l'ai-je (pas) dit souvent ? parce que vous n'avez pas écouté, la bonne occasion est maintenant passée, n'est-ce pas ? ; *nàlik tśᶜina-* laisser bouillir pendant un long temps ; ʙi *tᶜanīg nàlik kᶜɯlēs-im, tᶜa iresēŋgᵘē* je vous ai attendu longtemps, mais vous n'êtes pas venu.

nāliηχᾱ̆ moucheron, petite mouche qui pique les bestiaux | *χara nāliηχᾱ̆* id. [mo. *naɣalinggai*]

nālᵗᶜa colle de pâte ; rate (= ᴅelū) | *nālᵗᶜa tśᶜina-* préparer de la colle de pâte.

nalɣ̱- pousser avec les épaules pour renverser. [mo. *nalu-*]

nalɣ̱ɢᴅa- être incliné ou renversé par la poussée d'un objet | *öwös salᵏχinɒɣ̱ nalɣ̱ɢᴅaᴅżi ɣ̱nalā* l'herbe a été renversée et aplatie par le vent. [mo. *naluɣda-*]

nalɣ̱laltśᶜi- = *nalɣ̱ltśᶜi-*.

nalɣ̱ltśᶜi- s'accoter l'un contre l'autre et se pousser mutuellement pour se renverser. [mo. *nalulča-*]

nalɣ̱ηχᾱ̆ = *nalɣ̱rχᾱ̆*. [mo. *nalungqai*]

nalɣ̱r- = *nalɣ̱ra-* | *wᶜᵏχer tᶜulē nalɣ̱ᴅżi, nalɣ̱rχɣ̱ mᾱ̆n* un bœuf s'est accoté contre le monceau de bois de chauffage ; (le monceau) se renversera.

nalɣ̱ra- être couché sur le côté, se renverser sur le côté, verser (herbes foulées, etc.) | *öwös nalɣ̱raᴅżi wᾱ̆n* les herbes sont couchées ; *nalɣ̱rasan öwös* herbes qui sont couchées (parce qu'on a marché dessus). [mo. (*čadig*, p. 18) *aluri-*]

nalɣ̱rχᾱ̆ couché sur le côté, versé (p. ex. herbes foulées) | *nalɣ̱rχᾱ̆ öwös* herbes couchées. [mo. *nalurqai* ; *Hist. secr.*, II f. 26r (Haenisch, 88) *alurqai*]

nalɣ̱ᶜtśᶜi- = *nalɣ̱ltśᶜi-* | *χojor* ʙɣ̄ra *nalɣ̱ᶜtśᶜi*ᴅżi *wᾱ̆n* deux chameaux mâles se sont accotés l'un contre l'autre pour se renverser.

[1]*nam* catégorie, parti | *nam nīle-* conspirer, s'entendre, s'allier, s'unir pour atteindre un but déterminé ; ᴅajār *nam nīle*ᴅżi ɢᴀᴅżar *oronᾱ̆ō tśᶜaɢᴅaᶜtśᶜaqaj* unissons-nous tous et faisons la patrouille par notre contrée (pour nous garder contre les brigands) ; *ɣ̱lāā nam* parti communiste. Voir aussi s. v. ᴅuɯ̱. [mo. *nam*]

[2]*nam* dans *nam nam* onomat. pour le mouvement éprouvé par le corps d'un animal qui s'aplatit en courant | *nam nam* ɢuɯ̱ᴅelᵗᶜī naʙᶜtśᶜī *śara* ᴅēlᵗᶜī il s'aplatit en courant, il à un habit jaune comme une feuille (sèche) (énigme = renard). Cf. *namnᾱ̆-*.

[3]*nam* en paix | *nam nɣ̱m* id. ; *nam* ᴅżim id. ; *nam sᾱ̆χā bᾱ̆nā* tout est en paix, la contrée est en paix ; *nam* ᴅoɢᶜtᶜɣ̄ɣ̄ *bᾱ̆n* ou *nam* ᴅoɢᶜtᶜɣ̄χā *bᾱ̆n* id. ; *nam kᶜem* (~ *kᶜɯm* ~ *kᶜum*) *bᾱ̆n* id. ; *nam* ᴅżim *bᾱ̆n* id. ; *kᶜöl ɢar nam bᾱ̆nɣ̄* est-ce que tout est en paix ? est-ce qu'il n'y a pas de troubles ? ; *èje nam-ugᵘī* qui ne s'accordent pas, qui vivent en désaccord. [mo. *nam*]

[4]*nam* froid | *īm* ᴅżɣ̱ᴅżāā ᴅēl *kᶜerᴅēn, neʙᶜtᶜere*ᴅżi *nam* ᴅāᴅżi *wᾱ̆n* même à travers une si épaisse touloupe, je sens encore le froid qui perce ; ʙèje *nam* ᴅāᴅżi *wᾱ̆n* je sens le froid (à travers mes habits) ; ɢɣ̱ʙᶜtśᶜas *nam* ᴅāᴅżi *wᾱ̆n* le froid perce mes habits.

nama ɢuɯ̱u n. pr. m.

namā feuilles de certaines plantes, de certains arbustes, épi de certaines plantes, barbes (de plume) | ʙɣ̱rɢasɣ̄ *namā* les feuilles du saule des dunes ; ᴅèresū *namā* l'épi du ᴅèresuɯ (voir ce mot) ; *oᶜtᶜoqō namā* les barbes d'une plume de paon (servant de décoration et portée au chapeau). [mo. *namiya*]

nāmal collé | *nāmal tśᶜāsɣ̱* papiers collés les uns sur les autres.

namāla- pousser (dit des feuilles de certaines plantes, de certains arbustes, ainsi que des épis de certaines plantes) | ʙɣ̱rɢasɣ̱ *namāla*ᴅżi les feuilles du saule des dunes ont poussé ; ᴅèresuɯ *namāla*ᴅżi les épis du ᴅèresuɯ (voir ce mot) ont poussé.

namantśᶜila- joindre les mains (pour prier) ; se repentir (de ses péchés) | ɢarāā *namantśᶜila-* joindre les mains (les doigts étant étendus) ; *namantśᶜila*ᴅżi ᴅżalbari- prier en joignant les mains. [mo. *namančila-*]

namantś'ilɣ̄l- entendu dans *tś'āsɣ nɣq̣ɣlɒżi namantś'ilɣ̄l-* plier une feuille de papier par le milieu de façon que les deux moitiés se recouvrent exactement l'une l'autre.

namā'ta'ā̆ ayant des feuilles, des épis (dit de certains arbustes, de certaines plantes) | *namā'ta'ā̆ ʙɣrgasɣ* saule des dunes qui a des feuilles.

namā̆ moi (acc.) [mo. *namayi*]

namā̆ɒɣ = *naɒa.*

namā̆g = *namā̆.*

namā̆gī = *namā̆.*

namā̆gq̣ār = *naɒār.*

namā̆lā = *naɒalā.*

namā̆lɣ̄ = *namā̆rɣ̄.*

namā̆rɣ̄ vers moi, dans ma direction.

namā̆'ta'ä = *naɒa'ta'ā̆.*

¹*namba* dans *namba ɕarɡa-* (= *i'kχe majaķ ɒa'ta-*) se donner de grands airs, avoir des manières hautaines.

²*namba* dans *namba rasaŋ* = *mamba rasaŋ.*

nambā dans *nambā nas-ugᵘī* colossalement, d'une manière très inconvenante | *nambā nas-ugᵘī salᵏχiladżi wā̆n* il vente très fort; *nambā nas-ugᵘī ʙorōn orodżi wā̆n* il pleut colossalement; *nambā nas-ugᵘī χarā-* proférer toute espèce de malédictions; *nambā nas-ugᵘī ɯge k'ėle-* dire toute espèce de sottises et d'injures.

nambala- = *namba ɕarɡa-* voir s. v. ¹*namba* | *e'kχenerūt nėge jum ojoχɣ gēɒ nambalaɒżi-l wā̆n* les femmes prennent de grands airs en disant qu'elles coudront quelque chose.

namɒaķ voir s. v. *seɒżik.*

namɒżal n. pr. m.

namɒżi- s'apaiser, devenir tranquille | *enɒe t'enɒe mɣ̄ sā̆ė jum sont'oɒ-imā̆nlē, oɒō χarin tś'imē-ɯgᵘī namɒżis-imā̆n* on entendait continuellement de mauvaises nouvelles de partout (= brigandages, troubles, etc.), et voilà que maintenant on n'entend plus rien et que tout est tranquille.

namɒżira- s'apaiser, devenir tranquille | *k'öl ɒā̆sɣ̄ namɒżiraɒżi* les troubles (= révoltes et brigandages) ont pris fin; *ɣšik tś'ɣ̄gāā namɒżiraɒżi* la querelle s'est apaisée.

namɒżirɣ̄l- apaiser; tuer quelqu'un en secret sans qu'il reste des traces du meurtre | *k'öl ɒāsɣnīg namɒżirɣ̄l-* apaiser les troubles (révoltes et brigandages); *t'ere k'ɯnīg awā'tś'iɒżi namɒżirɣ̄ls-imā̆nlē* ils ont emmené cet homme (= ce voleur Chinois) et l'ont tué en secret.

namɒżɣ̄l- = *namɒżirɣ̄l-* | *χɣlagā̆'tś'īg maŋχanɒɣ awā'tś'iɒżi namɒżɣ̄l-* conduire dans les dunes le voleur (de bestiaux) et le tuer en secret.

namɒžur voir s. v. *tś'ōg̈go.*

namχara- s'apaiser, se calmer, perdre de son intensité | *ɣ̄rni namχaraɒżi* sa colère s'est apaisée; *salᵏχī namχaraɒżi* le vent s'est calmé; *ɕal namχaraɒżi* le feu a perdu de son intensité (il brûle sans flammes). [mo. *namqara-*]

namχaras dans *namχaras ɢe-* s'apaiser un peu, se calmer un peu | *salᵏχī namχaras ɢeɒżi* le vent s'est un peu calmé.

namχarɣ̄l- causatif de *namχara-*. [mo. *namqarayul-*]

namī- être couché, verser (dit des herbes en temps de sécheresse ou quand elles sont gelées) | *öwös k'ölɒöɒżi namī'tś'ᵏχiɒżi* les herbes sont gelées et ont versé.

namigilɒżi- = *namigla-.*

namigir = *namiɢar.*

namigla- ployer sous le poids et se relever alternativement (p. ex. un bâton qu'en marchant on porte sur l'épaule et aux deux bouts desquels sont attachés des objets pesants).

namiɢar couché, versé (herbes gelées ou fanées).

namiɢa'tś'i- = *namigla-.*

namik dans *namik namik ɢe-* = *namigla-.*

namilɒżi- = *namigla-.*

namiŋna- = *namigla-.*

namiraɢla- = *namigla-.*

namjā'ta'ā̆ éloquent, d'une manière éloquente | *namjā'ta'ā̆ k'ɯn* homme éloquent; *nojoɒt'ɣ ā̆lɒχal ɢe'tś'īg namjā'ta'ā̆ ā̆lɒχanā* les rapports verbaux au prince et ministres, il les fait d'une manière éloquente.

namk'ā̆ = *namk'ᵘā̆.*

namk'ᵘā̆ n. pr. m., f. et de lama | *namk'ᵘā̆ miɒoķ, namk'ᵘā̆ niŋwɣ̄* noms pr. f.; le mot *namk'ᵘā̆* s'entend en outre dans *namk'ᵘā̆ ʙodoloŋ* endroit de pèlerinage sur une île de la côte du Tche kiang (en chinois *P'ou t'ouo chan* 普陀山).

namna- dans *awa śiwɣ̄ namna-* aller à la chasse. [mo. *namna-* tirer de l'arc étant à cheval]

namnaɢalɒżi- = *namnaɢla-.*

namnaɢana- = *namnaɢla-.*

namnaɢar aplati, peu élevé | *namnaɢar öwös* herbes couchées (p. ex. après une grande pluie).

namnaɢa'tś'i- = *namnaɢla-.*

namnaɢla- fléchir sous la pression et se relever alternativement (= *ɕo'to'oglo-*) | *k'ōrgö namnaɢlaɒżi wā̆n* la planche qui sert de pont fléchit et se relève alternativement (quand on marche dessus).

namnaķ dans *namnaķ namnaķ ɢe-* = *namnaɢla-.* Voir aussi s. v. *ɕaʙ't'aķ.*

namnalɒżi- = *namnaɢla-.*

namnaŋ dans *namnaŋ namnaŋ* GE- = *namnaglа-*.

namnas dans *namnas* GE- s'aplatir d'un mouvement brusque | *namnas* GĒD *nis-* voler en rasant la terre ; *k'ɯn* ɯDžisēr *namnas* ÇAB'T'AS GESĒ *k'ɯɯ̀ bān* c'est un homme qui dès qu'il voit quelqu'un, le salue et l'accueille d'une manière avenante (m. à m. : se baisse et s'aplatit). Voir aussi s. v. *ÇAB'T'AS*.

namnā- s'aplatir, se baisser, être plat | *namnāDži* BŲDA- tirer un fusil en se baissant ; *t'arā namnāgāt ųna'tś'kχilā* les moissons ont versé (après une forte pluie) ; Bĕjēē *namnā-* s'aplatir ; *namnāsā* ÇAB'T'ĀSĀ *jum* quelque chose de peu élevé, de plat.

namnālgа- causatif de *namnā-* | Bĕjēē *namnālgа-* s'aplatir ; DARŲDži *namnālgа-* aplatir en comprimant.

namnŲ̄n qui est en paix, tranquille | *tś'aÇ namnŲ̄Ų̄ bān* les temps sont tranquilles. Cf. 3*nam*.

namrin n. pr. m.

namsarā le dieu de la richesse | *namsarāē śaŋ śint'ī āl* une famille chez qui c'est comme dans le palais de Namsarai (= chez qui tout abonde).

namt'ar relation écrite d'un fait historique, histoire, narration. Voir s. v. 3*jondon*. [mo. *namtar* < tib.]

namŲr automne ; récolte | *namŲrt'Ųni* à l'automne ; *namŲrt'ān iresen* il est revenu le même automne ; *namŲrā iresen* il est arrivé déjà depuis l'automne ; *namŲrīī mori* les chevaux tels qu'ils sont à l'automne ; *en* DžIl *namŲr* ɯg^{u}ē cette année-ci il n'y a pas de récoltes. [mo. *namur*]

namŲrχan seulement (cet) automne-ci | *namŲrχā* ou *ene namŲrχā jawŲsan* il est parti seulement cet automne. Cf. *DžŲŲ̄χan, χawŲrχan, öwöl^{k}χön.*

namŲrla- passer l'automne à tel ou tel endroit ; faire les travaux agricoles qui se font l'automne (couper les moissons, les battre, etc.) ; couper les moissons d'autrui moyennant un salaire.

namŲrlŲ̄l- causatif de *namŲrla-*.

namŲrśi- se dit de l'arrivée de l'automne = *namŲr* BOL-.

namŲrśŲ̄l- attendre l'arrivée de l'automne | *namŲrśŲ̄lāt jawŲj* je partirai quand l'automne sera venu.

namŲs = *namŲsŲ*.

namŲsŲ espèce d'ulcère qui se développe sur le visage | *namŲsŲ* DŽA'^{k}χi- en battant le briquet faire tomber des étincelles sur un ulcère qu'on appelle *namŲsŲ*, pour qu'il guérisse (pendant qu'on fait cette opération, on dit : *k'ɯni t'ologˀ* DĒŚi, *namŲsŲn t'ologˀ* DŌŚ que la tête de la personne se relève, que la tête du *namŲsŲ* s'abaisse). [mo. *namursun, namusun*]

nāna (× *tś'āna*) de ce côté-ci | *nāna sŲ̄Dži wān* il demeure de ce côté-ci. [mo. *naŋana*]

nándžiŋ Nankin. [< chin. *nan king* 南京]

nanDžŲ̄ bal n. pr. m.

nantś'ŲT nom d'une offrande.

naŋsaÇ ami | *naŋsaÇ nö'^{k}χör* id. Cf. *naŋsal*.

naŋsal relations amicales, bonne entente | *er emīī naŋsal* bonne entente existant entre mari et femme ; *āmagīī naŋsal* bonne entente existant entre voisins ; *naŋsal* EBDE- troubler la bonne entente. [< tib.]

naŋsalmā n. pr. f.

naŋsalt'ā ayant des relations amicales | *naŋsalt'ā t'öröl* parenté qui s'entend bien.

naŋs^{u}īī DŲGan nom d'une lamaserie d'Otok.

naŋśi- gronder | *naŋś^{i}āt χarāgāt* BāχAM il ne fait que gronder et maudire. [mo. *nangsi-*]

naŋwā permission de s'absenter d'un office religieux (lama) | *χojor χŲralīī naŋwā ÇuiŲ-* demander la permission de s'absenter de deux offices religieux ; *naŋwā* AB- obtenir la permission de s'absenter d'un office religieux. [< tib.]

naŋwāla- demander la permission de s'absenter d'un office religieux (lama). Voir *naŋwā*.

nara soleil | BAGA ɯDĪNĒĒ *naranlŲ̄* dans la direction du soleil à l'endroit il est vers 10 h. du matin ; ɯDEŚĪN *ŲlāāA nara* le soleil tel qu'il est un peu avant de se coucher, le soleil du soir ; GIŪ *t'awiχŲ nara* le moment de la journée qui précède un peu le coucher du soleil (m. à m. : l'heure à laquelle on lâche les juments après leur traite. N. B. Si l'on excepte la cérémonie du *DžŲlaÇ* — voir ce mot —, on ne trait plus les juments chez les Ordos) ; *sāχŲm nara* l'heure de la traite, le moment de la journée où l'on trait les vaches, les brebis et les chèvres (= un peu avant le coucher du soleil) ; *nara* BOL- mourir (dit par respect) ; *mani āwŲ* ĒDži *nara* BOLSān ! nos parents sont morts (depuis longtemps) ; *narā śoroŋ* nom de montagne (frontière Alachan-Urat) ; *naran* DŽI'TŚ'*ik* hélianthe, tournesol ; n. pr. f. ; *narāsō, narā* ÇŌ, *narā bal, narā* GEREL noms pr. f. ; *naran t'ögös* n. pr. m. ; *narā* GERELT'ɯ nom d'un roi (dans conte, *T.* p. 196) ; *naran o'^{k}χin* nom d'une princesse (dans conte, *T.* p. 196) ; *naran* DAGINA nom d'une Dākinī (dans conte, *T.* p. 202). [mo. *naran*]

naran n. pr. f. | *narā* MANDŲχŲ n. pr. m. Cf. *nara* soleil.

naranādŲ (< *naran ödö*) dans la direction du soleil | *naranādŲ χanDŲsā* GER maison dont la porte principale est tournée vers le sud. Cf. *saranādŲ*.

narant'ā n. pr. m.

narasŲ pin, sapin | *narasŲ̄ mŲDŲ* id. [mo. *narasun*]

naraśi- être brûlé par le soleil, devenir malade en restant trop longtemps exposé au soleil | *naranDŲ naraśi-* id. ;

kʿūʿᵏχet naraśiʿtśʿᵏχin, narandār ʙiʿtśʿige *awāʿtśʿi* l'enfant pourrait devenir malade d'avoir été exposé au soleil, ne l'emportez pas à un endroit exposé au soleil.

naraʿtʿā̆ ayant du soleil | *alda* ᴅėlim *naraʿtʿā̆* ʙā̆n le soleil est encore une brasse et demie au dessus de l'horizon; *naraʿtʿā̆* ɢurtśʿ *irelē* je suis arrivé alors que le soleil était encore au dessus de l'horizon; *naraʿtʿā̆ nara-ugᵘī kʿurlē* je suis arrivé au moment où le soleil se couchait. [mo. *naratai*]

naraʿtʿu̯ éclairé par le soleil. [mo. *naratu*]

narā̆ n. pr. f.

nargil- gazouiller, chuchoter, piailler (oiseaux) | ᴅžirgilᵏχш *nargilχu̯* id. Cf. *nu̯rgil-*.

narī rétrécissement de l'œsophage (maladie) = ᴅžaŋgirā | *narī öwöʿtśʿin* id.; *narī oro-* attraper un rétrécissement de l'œsophage. Voir aussi *narīn*.

narīʙʿtśʿila- faire quelque chose avec précision, soin, attention | *narīʙʿtśʿilaᴅži* ʙā̆ʿtśʿā- faire subir un interrogatoire précis et détaillé (au tribunal); *narīʙʿtśʿilā* ʙodowol quand on pense attentivement (chanson). [mo. *naribćila-*]

narīᴅa- être trop fin, pas assez gros, pas assez large | ʙöɢ *narīᴅalā* le bouchon n'est pas assez gros.

narīᴅχa- rendre plus étroit, rendre plus mince (p. ex. un bâton).

narīᴅū̆l- rendre trop fin, trop mince, trop étroit.

narīχan très fin, très étroit. [mo. *nariqan*]

narīla- économiser, user avec économie; lésiner | *neʙʿtʿe jumān arwilāt narīlāt* ʙā̆ᴅaķ *kʿuн* quelqu'un qui continuellement use de ses biens avec économie; *narīlaᴅži kʿer-шgᵘē* il ne faut lésiner. [mo. *narila-*]

narīlaķ effilé, svelte | *narīlaķ mori* cheval effilé; *narīlaķ kʿuн* personne svelte. [mo. *narilaγ*; Mukaddimat al-Adab, p. 246b *narinlik*]

narīlū̆l- faire économiser. [mo. *narilaγul-*]

narīn (× *örgön*) fin, effilé, peu large, étroit, svelte; rétrécissement de l'œsophage (= *narī*); consciencieusement, méticuleusement, en détail; secret, caché, avare, précieux, exquis; avec qui l'on est intime | *narīī ɢol* nom de rivière (Üchin); *narīī śili* nom d'endroit (Wang); *narīī* ʙorōn fine pluie; *narīī mū̆ amu̯* millet de mauvaise qualité parce que les grains en sont trop petits; *narīī* ɢeᴅuшu intestin grêle (= *ölö* ɢeᴅuшu); *narīī* ʙéjeʿtʿī qui a la taille svelte; *narīī kʿenē* rétrécissement de l'œsophage; *narīn oro-* attraper un rétrécissement de l'œsophage; *narīī kʿéle-* raconter avec tous les détails; *narīī* ᴅžaŋtʿā̆ avare; *narīn uge* un secret; *narīī* ɢu̯ʙʿtśʿasu̯ habits en étoffe précieuse; *narīn* eᴅ choses précieuses; *narīī χōl* nourriture exquise, raffinée; *narīī* ɢīʿtśʿit hôtes qui sont des parents, parents venus en visite. [mo. *narin*]

narīʿtʿā̆ ayant un rétrécissement de l'œsophage | *narīʿtʿā̆* ʙol- attraper un rétrécissement de l'œsophage.

narīwu̯r assez fin, assez effilé, assez svelte | *narīwu̯r* ʙéjeʿtʿī ayant le corps assez svelte.

narlā̆ n. pr. m. et f. Cf. *sarlā̆*.

narmi- se dit d'une pluie qui tombe lentement et n'est pas accompagnée de vent | ʙorōō *narmiᴅži wā̆n* la pluie tombe doucement; ʙorōō *sā̆χā narmiᴅż irēt oroᴅži wā̆n* il tombe une douce pluie.

narmigilᴅži- = ²*narmigla-* se balancer.

narmigiʿtśʿi- = ²*narmigla-* se balancer.

¹*narmigla-* = *narmi-* | *narīī borōō narmiglaᴅži wā̆n* il tombe une douce pluie fine.

²*narmigla-* se balancer (=*marmigla-*) | *narmiglaᴅži jawu̯-* marcher en se balançant.

narmiglū̆l- marcher en se balançant (=*marmiglū̆l-*) | *narmiglū̆lsā raśi* ᴅžamsu̯ *sanānās* ɢarkʿᵘī-ᴅo Rachi Djamsu qui marche en se balançant est continuellement présent à sa pensée (chanson, *T.* p. 265).

¹*narmilᴅži-* = *narmi-*.

²*narmilᴅži-* = ²*narmigla-* | *narmilᴅżāt jawu̯-* marcher en se balançant.

narmilᴅżū̆l- = *narmiglū̆l-* | *narmilᴅżū̆lāt alχu̯la-* marcher en se balançant.

naru̯su̯ = *narasu̯*.

nas voir s. v. *nambā*.

nās- = *nāᴅ-* jouer, se livrer à un jeu | *śiʿtʿar nās-* jouer le jeu des échecs.

nastʿä ayant un certain nombre d'années de vie; âgé; personne âgée | *arwā nastʿā̆* âgé de dix ans; *nastʿā̆ nasu̯-ugᵘīni* les vieilles personnes et les tout jeunes enfants (de la famille). [mo. *nasutai*]

nastʿu̯ ayant un certain nombre d'années de vie; personne âgée | *mani nastʿu̯nar* nos vieux (= nos grands-parents ou nos vieux parents); *iʿᵏχe nastʿu̯* le grand vieux (= mon mari, quand les époux sont âgés); ʙaga *nastʿu̯* la petite vieille (= ma femme, quand les époux sont âgés); *morī nastʿu̯* le vieillard qui nourrit les chevaux. [mo. *nasutu*]

nasu̯ âge, vie, année de vie | *iᴅer* ᴅžalū̆ *nasu̯nᴅār* quand on est dans la force de l'âge; *nasu̯nᴅāā* ɢurtśʿi *шʿᵏχш-* mourir à un âge avancé; *ʙi nasᵘār martʿaʿkʿᵘē* je ne l'oublierai pas de toute ma vie; *nasu̯n* ᴅžōɢ âge (style élevé); *nasu̯* ʙol- devenir âgé; mourir; *nasu̯ öŋgörö-* mourir; *nasū̆ ɢośō* compagnon pour toute la vie (mari ou femme); maladie incurable; *nasᵘār tśʿi aχa, ju̯sᵘār ʙi aχalaχu̯* d'après l'âge, toi, tu es l'aîné, mais d'après la coutume,

c'est moi qui ai la préséance (oncle à son neveu plus âgé que lui); *nége nasu̯* DŪ plus jeune d'une année; *ɕu̯rwā nasū̆ mori* cheval de trois ans; *nasū̆ bajar, nasū̆* BA'T'U̯, *nasu̯n* DŽIRGAL, *nasu̯n* DELGER noms pr. m.; *nasu̯n* DARI n. pr. f. [mo. *nasun*]

nasu̯DŽI- devenir âgé, devenir vieux. [mo. *nasuji-*]

nasu̯DŽIra- = *nasu̯DŽI-*.

nasu̯la- jouir d'un certain nombre d'années de vie; vivre un certain temps; atteindre un grand âge; mourir | *t'awī nasu̯la-* vivre cinquante ans; *u̯rt'u̯ nasu̯la-* vivre longtemps; *öwögō̆ nasu̯laDŽI* le vieux est mort. [mo. *nasula-*]

nasu̯n n. pr. m. Voir aussi *möŋkχö, u̯rt'u̯*. Cf. *nasu̯*.

nāś (× *tś'āś*) = *nāśi* | *hūj hōj nāś* holà ho! viens ici!; *χojor t'ögörögō̆s nāś k'unD öGk'uē* je ne le vendrai pas à moins de deux dollars; *tś'aɢ nāś-ugu̯ī* les temps ne sont pas prospères; *amiDŽū̆l nāś-ugu̯ī* mes moyens de vivre ne sont pas brillants; *nāś tś'āś* tantôt dans cette direction-ci, tantôt dans cette direction-là; dans un mouvement de va et vient; aller et retour; *nāś tś'āś χorini ɕaDŽar* aller et retour c'est vingt li; *jamar wā̆n, t'ani öwö'tś'i't'ī k'un? nāś ȯȫro BĀ̆nū̆, tś'āś ȯȫro BĀ̆nū̆* comment va-t-il, votre malade? est-ce qu'il en reviendra ou est-ce qu'il mourra? Cf. *nā̆ś*.

nāśān = *nāśi* | *nāśān öG* passe-(le moi); donne (-le moi); *jū̆nās śilt'asan öwö'tś'ī-jim bèlē, emnemē nāśān ugu̯ē* je ne sais pas par quoi la maladie a été causée, bien qu'un médecin me traite, je ne guéris pas. Cf. *nā̆śān*.

nāśi vers ce côté-ci, vers ici; à moins de | *nāśi* DAGŪ̆LĀT *ire* amenez-(le) ici; *en* DŽIL *jū-jā nāśi ugu̯ī* cette année-ci rien ne prospère; *ene k'erek ilɢaraχu̯ Ge'tś'i nāśi-ugu̯ī wā̆n* cette affaire ne s'arrangera pas de si tôt; *t'ūnēs nāśi ugu̯ī* cela n'arrivera pas avant cette date; *DŽODOχā̆s nāśi* DŽASARA'K'UĒ si on ne le frappe pas, il ne se corrigera pas; *sanāni nāśi-imā* il nous est dévoué, il nous aime. Cf. *nā̆śi*. [cf. mo. *inaγsi*]

nāśin = *nāśi*. Cf. *nā̆śin*.

nāśinān = *nāśi* | *t'enDērēs nāśinān* depuis lors, depuis cette époque. Cf. *nā̆śinān*.

nāśi't'ā̆ qui est en voie de réussite | *mani k'īDel nāśi't'ā̆ BOLLĀ̆* notre affaire a pris une bonne tournure.

nāśkχi qui est de ce côté-ci | *nāśkχini* celui qui est de ce côté-ci.

nā't'ā̆ (× *tś'ā't'ā̆*) de ce côté-ci, en deça; à moins de | *ɕolīī nā't'ā̆* de ce côté-ci de la rivière; *arsalaŋgīī nā't'ā̆ χu̯lu̯īŋkχi* BĀ̆N de ce côté-ci d'Arsalang demeure la famille de Khulu; *arwa χonogīī nā't'ā̆* GURK'UĒ on ne peut arriver en moins de dix jours; *k'èle'kχēs nā't'ā̆* avant qu'on (le lui) dise, à moins qu'on ne (le lui) dise; *alaχaīī nā't'ā̆* à moins de tuer, sans tuer, avant qu'il ait tué; *χojor k'un* DAMDŽILAχaīī *nā't'ā̆* DĀ'K'UĒ à moins que deux personnes ne le portent, on ne pourra pas le transporter (parce que c'est trop lourd); *naDa nā't'ā̆ tś'ā't'ā̆ni jum* BĀ̆'K'UĒ je n'ai ni parents ni femme ni enfants (je suis seul).

nā't'ā̆'kχi qui est de ce côté-ci.

na't'u̯ voir s. v. BA'T'U̯.

na't'ū̆ (< *naB't'ū̆*) n. pr. m.

nā'tś'aχaDān (= *ali* BAGADĀN) = *nā'tś'aχan*.

nā'tś'aχan (× *tś'ā'tś'aχan*) au moins, pour le moins, au minimum | *nā'tś'aχā sā̆n ugе-tś'-ugu̯ē* il ne dit pas même une bonne parole; *nā'tś'aχā nége mū̆ χonī k'ūlē k'èleDži t'ū̆lsaŋgu̯ē* elle n'a pas même pu mettre à quia un pauvre garçon gardien de moutons (anecdocte).

[1]*na'tś'in* dans *na'tś'in* DŽANAK Chinois (par mépris).

[2]*na'tś'in* dans *el na'tś'in*. Voir s. v. *el*.

nawaŋ n. pr. de lama.

nā̆ marque d'amitié, s'entend dans *nā̆ ork'χi-* négliger de donner les marques d'amitié qu'on a coutume de donner; aussi = *unerkχe-* (voir ce mot) | *naDalā* DÈMĪ DU̯GARK'U̯Ī *wā̆n, naDa nā̆ ork'χiDŽi wā̆n* il ne me parle presque pas, il ne me témoigne plus d'amitié; *tś'amaDu̯ Du̯sa* BOLLĀ̆ *GeDži nā̆ ork'χiDŽi wā̆n, tś'i k'unīg a'tś'ilaDži ugе k'èleseŋgu̯ī-jā* il laisse entendre qu'il t'a rendu un service, je crois que tu as négligé de lui dire des paroles de remerciement. [mo. *nai*]

nā̆Du̯ū̆sā̆ = *wā̆Du̯ū̆sā̆*.

nā̆ĕ-BĀ̆n planche sur laquelle on pétrit la pâte. [< chin.]

nā̆ĕ-BĀ̆nt'ā̆ avec une planche sur laquelle on pétrit la pâte.

nā̆ĕ-k'ū (dans conte) la passe de Nan k'eou (N.-O. de Pékin). [< chin. *nan k'eou* 南口]

nā̆ɢu̯- se balancer (plantes sous l'action du vent), chanceler (personne ivre) | *salkχinDu̯ nā̆ɢu̯-* se balancer au gré du vent; *nā̆ɢū̆ nā̆ɢū̆ mu̯Du̯* arbre qui se balance sous l'action du vent (dans énigme, *T.* p. 419). [mo. *nayiγu-*]

nā̆ɢu̯ɢla- = *nā̆ɢu̯lDži-* | *salkχinDu̯ nā̆ɢu̯ɢla-* être balancé par le vent (p. ex. un arbre).

nā̆ɢu̯ɢu̯lDži- = *nā̆ɢu̯lDži-*.

nā̆ɢu̯ɢu̯na- = *nā̆ɢu̯lDži-*.

nā̆ɢu̯ɢu̯'tś'i- = *nā̆ɢu̯lDži-*.

nā̆ɢu̯ɢ dans *nā̆ɢu̯ɢ nā̆ɢu̯ɢ* GE- = *nā̆ɢu̯lDži-*.

nā̆ɢū̆l- causatif de *nā̆ɢu̯-*. [mo. *nayiγuγul-*]

nā̆ɢu̯lDži- se balancer | *nā̆ɢu̯lDžiDži jawu̯-* marcher

en se balançant ; *mu̯dū̆ mö'ts'ūr nā̆gu̯ldžidži wā̆n* les fines branches des arbres se balancent (sous l'action du vent). [mo. *nayiɣulja-*]

nā̆gu̯n rejeton | *bu̯rg̊asū̆ nā̆gu̯n* rejeton de saule des dunes.

nā̆gu̯ŋna- = *nā̆gu̯ldži-*.

nā̆ldžū̆r nouvelle branche poussée l'année-même ; jet, scion de saule des dunes | *nā̆ldžū̆r sā̆ldžū̆r* id. ; *nā̆ldžū̆r bolsō bėje-ts'in* ton corps élancé comme un jet de saule des dunes (chanson, *T.* p. 280). [mo. *nayiljaɣur*]

nā̆ma huit | *arwās nā̆mā̆n a-* prendre huit des dix ; *nā̆mā sara* le cinquième mois de l'année lunaire (m. à m. le huitième mois) = le second mois de l'été ; *nā̆man ts'ag̊āā ger* les huit « tentes blanches » ou *nā̆man ts'ag̊ā̆n u̯rdu̯* les huit « palais blancs » ou *nā̆man ts'ag̊āā šu't'ēn* les huit « objets de vénération blancs » = les huit sanctuaires des Ordos où l'on vénère des reliques de Tchingis Khan ou des membres de sa famille. [mo. *nayiman, naiman*]

nā̆mada- faire huit fois, faire à huit reprises.

nā̆madā̆ n. pr. m.

nā̆madu̯g̊ā̆r huitième. [mo. *nayimaduɣar*]

nā̆maχan huit seulement. [mo. *nayimaqan*]

nā̆man nom d'une tribu mongole (conféd. de *džū̆ u̯da*).

nā̆māt environ huit. [mo. *nayimaɣad*]

nā̆ma't'ā̆ ayant .... huit ans | *arwā nā̆ma't'ā̆* ayant dix huit ans.

nā̆mū̆l huit (ensemble). [mo. *nayimaɣula*]

nā̆nt'ā̆ ayant un dossier | *χū̆'ts'ī nā̆nt'ā̆ χu̯lag̊ā̆'ts'i* voleur qui depuis longtemps à son dossier (au tribunal). [< chin. *ngan* 案]

nā̆r bonne entente, bonnes relations entre les personnes ; fête bruyante à laquelle on boit, chante et fait de la musique | *ere eme nā̆r-ug"ē* mari et femme ne s'entendent pas ; *nā̆r t'ȧwi-* témoigner de l'amitié, montrer des dispositions amicales ; *nėgē nėgende̊n ėje nā̆r t'ȧwidži sā̆χā jawu̯'ts'ag̊aj* soyons conciliants les uns envers les autres et vivons en bon accord ; *nā̆r ebde-* troubler la bonne entente ; *nā̆r bajar* fête bruyante ; *nā̆r nādam* id. ; *nā̆r χorim* festin de noce, banquet ; *nā̆r k'ögdžim* musique ; *k'ög nā̆r* id. ; *nā̆r badarū̆l-* = *k'ögdžim badarū̆l-* voir s.v. *badarū̆l-*. Voir aussi s.v. *nādam, χorim*. [mo. *nayir*]

nā̆ra- être en relations amicales, être d'accord, s'accorder, négocier à l'amiable ; être mélangé à point ; être bien agencé (phrase, vers) ; aussi = *nā̆rla-* | *nā̆radži uge ololts'i-* négocier à l'amiable et tomber d'accord ; *ene g̊u̯lir nu̯χu̯dži nā̆radži* cette pâte a été bien pétrie et l'eau s'est mélangée uniformément avec la farine ; *ene šuluuk nā̆rasaŋg"ē* ces stances sont mal agencées ; *nā̆radži bajarla-* festoyer et se livrer à la joie. [mo. *nayira-*]

nā̆rag̊da- être bien mélangé, être bien mêlé | *em nā̆rag̊dadži* les médecines se sont bien mélangées.

nā̆rag̊ū̆l- (dans chansons) emprunt fait à la langue littéraire = *nā̆rū̆l-*.

nā̆ral harmonie, accord, bonne entente | *nā̆ral-ug"ī k'un* quelqu'un qui n'a pas de relations amicales avec les gens. [mo. *nayiral*]

nā̆raldu̯- avoir des relations amicales, se comporter d'une manière amicale | *sā̆χā nā̆raldu̯dži gėlts'i'ts'ag̊aj* conversons d'une manière aimable et amicale. [mo. *nayiraldu-*]

nā̆ralg̊a action de mélanger d'une manière appropriee | *emīī nā̆ralg̊a* mélange approprié de plusieurs espèces de médecines ; *em džorlodži nā̆ralg̊a nā̆rū̆l-* mélanger d'une manière appropriée plusieurs espèces de médecines. [mo. *nayiralɣa*]

nā̆ralt'u̯ dans *nā̆ralt'u̯ t'öb* Ioung tcheng 雍正 (1723-1735). [mo. *nayiraltu töb*]

nā̆ramdži bonne entente | *er eme χōrg̊ondā̆ō nā̆ramdži-ug"ē* mari et femme ne s'entendent pas.

nā̆ramt'al bonne entente, relations amicales | *t'öröllī nā̆ramt'al* bonne entente existant entre les membres d'une même famille, entre parents. Voir aussi s. v. *ėje*. [mo. *nayiramtal*]

nā̆ramt'alt'ā̆ ayant des relations amicales | *nā̆ramt'alt'ā̆ t'öröl* parents qui s'entendent bien. [mo. *nayiramtaltai*]

nā̆ra't'u̯ (dans chansons) = *nā̆rt'ā̆*. [mo. *nayirtu*]

nā̆rla- causer amicalement et s'amuser plusieurs ensemble ; festoyer en chantant, etc. plusieurs ensemble ; crier (oiseaux migrateurs qui s'assemblent avant le départ) | *nā̆rladži ari'kχi ū̆-* festoyer et boire du genièvre. [mo. *nayirala-*]

nā̆rla'ts'ag̊ā- causer amicalement et s'amuser, festoyer en chantant, etc. (plusieurs ensemble).

nā̆rt'ā̆ qui est en harmonie, qui vit en bonne entente, qui est doux et accommodant ; favorable ; qui est assaisonné à point, qui est mélangé comme il faut | *ėje't'ī nā̆rt'ā̆ jawu̯-* vivre en harmonie, en bonne entente ; *nā̆rt'ā̆ t'öröl* membres d'une même famille qui s'entendent bien entre eux ; *džalū̆ bėjīī nā̆rt'ā̆dār džamāā sā̆χan degšile'k'u"ī-dō* au temps propice de la jeunesse, n'aplanirez-vous pas bien votre chemin ? (= pendant que vous êtes encore jeune, préparez bien votre avenir en vous ménageant l'amitié des gens — chanson, *T.* p. 380) ; *ts'i sā̆χā nā̆rt'ā̆ bu̯dā̆ ts'ina* prépare un repas assaisonné juste à point ; *nā̆rt'ā̆ šawar* terre qui a été bien mélangée avec de l'eau (boue employée dans la construction des maisons) ; *nā̆rt'ā̆ g̊u̯lir* pâte

qui a été bien pétrie. [mo. *nayirtai*]

nārtṡ'i musicien (p. ex. les musiciens qui jouent et chantent aux noces = *k'öGDžimū'tṡ'in*) ; quelqu'un qui aime à faire de la musique et à chanter.

nārų̄l- accorder, assortir, mélanger, mixtionner ; composer (une poésie) | *k'öG nārų̄l-* accorder des instruments de musique les uns avec les autres ; *em nārų̄l-* préparer une potion en mélangeant plusieurs médecines ; DŲ̄ *nārų̄l-* composer une chanson. [mo. *nayiraɣul-*]

nāsBų̄r qualité par laquelle une phrase écrite, des vers sont harmonieusement agencés | *ene ɯge nāsBų̄r-ugu'ī wān* cette phrase n'est pas harmonieusement construite. [cf. mo. *nayis* accord, harmonie]

nāsBų̄rt'ā bien agencé (phrase, vers).

nāslal capitale | *nāslal ǫo't'o* id. [mo. *neyislel*]

nāṡ (× *tṡ'āṡ*) = *nāṡi* | *tṡ'ānāsā nāṡ* donne-moi de ton thé ; *ene tṡ'ā nege laŋgās nāṡ aB't'a'k'uē* on ne peut acheter ce thé à moins d'un tael (la brique) ; *nāṡ tṡ'āṡ* dans cette direction-ci et dans cette direction-là ; vers ici et vers là ; dans un mouvement de va et vient ; aller et retour ; *jū'kχē k'ū'kχenēē nāṡ tṡ'āṡ Bolgo, k'ɯn irelē* recule deçà et delà tes petits objets (qui encombrent le lit en briques), il est venu un visiteur (m. à m. quelqu'un ; dit à une femme cousant assise sur le lit en briques). Cf. *nāś.*

nāšān = *nāši* | *nāšāā tṡ'āšān* = *nāṡ tṡ'āṡ* voir s. v. *nāṡ* ; *hūj hōj nāšān* holà ho ! viens ici. Cf. *nāšān.*

nāši vers ici, vers ce côté-ci, à moins de | *χojor miŋga laŋgās nāši* à moins de deux mille onces (d'argent). Cf. *nāši.*

nāšin = *nāši* | *t'ere k'ɯnīg nāšī Gert'e orų̄lDž ire* introduisez cet homme ici dans la maison. Cf. *nāšin.*

nāšinān = *nāši.* Cf. *nāšinān.*

nāšir dans *nāšir BoDi* n. pr. f.

nā't'a- éternuer. [mo. *nayid-, nayita-*]

nā't'ų- = *nā't'a-.*

nā't'ų̄l- faire éternuer ; aussi = *nā't'a-* (cf. *χanā-, χanālga-* tousser) | *Bi nā't'ų̄lDži wān, naDa nege jum orowų̄, jā'kχip* j'éternue, ai-je attrapé quelque chose ou quelle en est la cause ?

nā'tṡ'ųŋ = *ǫurt'ųmba* | *nā'tṡ'ųŋ Bų̄lga-* = *ǫurt'ųmba Bų̄lga-* voir s. v. *²Bų̄lga-.*

nē- ouvrir, ouvrir à la culture (des terres vierges) | *ūDe nē* ouvrez la porte ; *ūDe nēDži wān* la porte est ouverte ; *örö'kχö nē-* découvrir l'ouverture qui est au haut de la tente ; *aDχu'āā nē-* ouvrir la main dont les doigts avaient été ramenés ; *GöšögÖ nē-* tirer un rideau pour l'ouvrir ; *ų̄rgā nē-* ouvrir un silo ; *Bųlā nē-* déterrer des objets qui avaient été enfouis pour les cacher ; *Bųlā't'ā mɯŋgɯ nē-* enlever de l'argent enfoui ; *šawāst'ā argal nē-* ouvrir un monceau d'argal qui avait été rendu imperméable en y appliquant une couche de bouse ; *ųrt'āni t'ogōō Doro k'ömörtṡ'i t'awisā mele'kχīgēē nēDži ǫargawā* elle libéra sa grenouille qu'auparavant elle avait placée sous une marmite renversée sens dessus dessous (conte, *T.* p. 84) ; *nēsē χaŋši* voir s. v. *χaŋši* ; *lamp'ā nē-* commencer la récolte du sel (au printemps — voir s. v. *lamp'ā*) ; *eres t'ū'kχī nē-* ouvrir à la culture de bonnes terres vierges non sablonneuses, mais dures et argileuses. [mo. *nege-*]

neBšire- être couché, rester couché et ne pouvoir se lever par suite de maladie, de coups reçus, etc. ; mourir (dit par mépris) | *ųnt'aDži neBšireDži* il dort, il est couché ; *enūnDɯ nege jum orolā, ǫāgu'ī BolDži Bostṡ'ire'kχɯ-mų̄, negenömösö neBširēt GeB't'e'kχɯ-mų̄* celui-ci a attrapé quelque chose ; guérira-t-il et pourra-t-il se relever ? ou restera-t-il couché pour de bon ? ; *neBšire't'er DžoDo-* frapper quelqu'un de façon qu'il ne puisse plus se lever ; *neBšireDžī* il est mort !

neBširūl- tuer quelqu'un (dit par mépris) | *sā'kχi jumāg maŋχant awā'tṡ'iDži neBširūls-im Bɯ't'urū* on a emmené dans les dunes et tué le chenapan en question, n'est-ce pas ?

neB't'e de part en part, d'outre en outre ; tout à fait ; toujours, continuellement | *neB't'e tṡ'ōl-* percer d'outre en outre ; *χawųrīī k'ū't'ō χawirga neB't'e* le froid du printemps perce les côtes (dicton) ; *ene morīg ųnųDži BāDži neB't'e Dorā't'ų̄ltṡ'kχiDži* en montant (trop souvent) ce cheval on lui a fait perdre toute son ardeur ; *neB't'e k'ɯni k'ū'kχeDlē t'oglo-* jouer continuellement avec les enfants des gens. [mo. *nebte*]

neB't'el- perforer ; faire quelque chose à fond | *neB't'elDži tṡ'ōl-* perforer ; *ɯge neB't'elDži k'éle-* expliquer à fond. [mo. *nebtele-*]

neB't'ere- traverser de part en part, s'imbiber dans, laisser passer à travers (eau, etc.) | *sųmų neB't'ereDži ǫarlā* la balle a traversé d'outre en outre ; *ųsų neB't'ere'kū ǫaDžar* sol dans lequel l'eau ne s'imbibe pas ; *neB't'ereDži meDe-* savoir à fond ; *Borōn oroDži Ger neB't'ereDži wān* la pluie passe à travers le toit de la maison ; *īm DžųDžāā Dēl k'erDēn, neB't'ereDži nam DāDži wān* voir s. v. *⁴nam* ; *ǫųB'tṡ'asų neB't'ereDži Bėje DāDži nortṡ'i wān* mes habits sont tout mouillés, je suis percé jusqu'aux os. [mo. *nebtere-*]

neB't'ereltṡ'i- entendu dans : *nāDų tṡ'āDu'īgāā*

neʙʿtʿereltšʿiɒżi gėltšʿiʿtšʿaqaj débattons toutes nos affaires à fond. [mo. *nebterelče-*]

neʙʿtʿerᵏχī percé; à fond, d'une manière claire et détaillée | *neʙʿtʿerᵏχī ger* maison dont le toit laisse passer la pluie; *ᵘge neʙʿtʿerᵏχī kʿėle-* dire d'une manière claire et détaillée, en expliquant à fond. [mo. *nebterkei*]

neʙʿtʿerūl- causatif de *neʙʿtʿere-* | *ᵘge neʙʿtʿerūlɒżi kʿėle-* expliquer de façon que l'auditeur comprenne bien. [mo. *nebteregül-*]

neʙʿtʿeʿtšʿi- traverser de part en part | *maŋχa neʙʿtʿeʿtšʿiɒżi ɢartšʿi* il a traversé les dunes de part en part; *ųsų neʙʿtʿeʿtšʿiɒżi* l'eau a traversé (p. ex. le papier).

neʙʿtšʿi- éclore (œuf); sortir de l'œuf (petits d'oiseaux) | *önɒögö neʙʿtšʿiɒżi* les œufs sont éclos; *ɒegɒē neʙʿtšʿiɒżi ɢartšʿ ireᵏχᵘ ʙolɒżi* les jeunes oiseaux doivent bientôt sortir des œufs. [mo. *nebči-*]

nēɒem voir s. v. *nāɒam.*

nėɒᵏχel (*niɒᵏχel*) saletés qui flottent à la surface de l'eau quand on fait bouillir de la viande; aussi = *ėjer* (voir ce mot) | *šölō nėɒᵏχelīg χamųr-* enlever les saletés qui flottent à la surface du bouillon; *ėjer nėɒᵏχel* ou *ɢeɒᵘsū nėɒᵏχel* = *ėjer*; *nėɒᵏχelēr norgo-* laisser couler ses gros excréments mêlés de matières visqueuses et de sang (enfant dans les langes). [mo. *nidkel* lie; *Hist. secr.* X. f. 36v. (Haenisch, 245) *nedkel* filasse de chanvre embrouillée]

nėɒᵏχere- tordre entre les doigts, tirer entre les doigts, frotter avec les doigts, masser; marcher vite | *ųʿtʿasų nėɒᵏχere-* tordre un fil entre les doigts; *ɢeɒᵘsᵘ nėɒᵏχereɒżi artšʿi-* nettoyer des intestins en les tirant entre les doigts pour en faire sortir le contenu; *nėɒᵏχereɒżi šurgᵘ-* frotter la surface d'un objet en bien appuyant avec les doigts; *ɢar nėɒᵏχereɒżi ʙō-* masser et envelopper une main. [mo. *nidkere-*]

nėɒᵏχereʿtšʿagā- tordre entre les doigts (plusieurs ensemble); marcher vite (plusieurs ensemble) | *oɒō nėɒᵏχereʿtšʿaqaj* maintenant marchons vite!

nēɢ = *ēɢ* | *nēɢʿtʿᵘ ē-* chauffer ou sécher au soleil; *nēɢ tʿalāē ɒżasų ᵘgᵘī ʙolɒżi* la neige qui était du côté exposé au soleil a disparu; *narā nēɢʿtʿᵘ awāʿtšʿi-* emporter vers un endroit exposé au soleil; *nēɢ ɒųskʿᵘī ger* chambre qui n'est pas exposée au soleil.

neɢɒe- devenir plus intense, s'aggraver | *ųrtʿāni ajaʿtʿā ʙāsan, oɒō ɒżorɢōrni neɢɒeɒżi* auparavant (ces enfants) n'étaient pas trop méchants; maintenant leur manque de discipline est devenue plus grand; *öwöʿtšʿīni neɢɒeɒżi iʿᵏχeɒeɒżi* sa maladie s'est aggravée. [cf. mo. *nengde-* devenir plus intense]

nēɢɒe- passif de *nē-* | *ene ūɒe nēɢɒeʿkʿᵘē* cette porte ne peut s'ouvrir; *ʙorōn ama nēɢɒeɒżi* il a commencé à pleuvoir (dit à propos de la première pluie après une période de sécheresse). [mo. *negegde-*]

neɢɒżi- = *neŋɒżi-*. [mo. *negji-*]

neɢɒżūl- = *neŋɒżūl-*.

nėge un, une fois, unique, seul, (un).... entier, (le) même, uniforme, invariable, ensemble, tout à fait, partout, enfin | *nėge nėgēr* un à un; *nėge nėgēr ʙuri kʿéle-* raconter tout en détail; *jawųsār arwā nėgen ᵘɒᵘr ʙolɒżi* il est parti depuis onze jours; *ere kʿᵘū nėge ᵘgeʿtʿī* un homme n'a qu'une parole; *nėge miŋgā kʿᵘn* mille hommes; *ᵘnēr nėge alχųlaɒżi wān* il marche terriblement vite; *nėgeɒᵘ nėge* ou *nėget nėge* sans omettre un seul, sans rater un coup, complètement; *mal nėgeɒᵘ nėge tʿōlo-* compter des bestiaux sans en omettre une seule tête; *sųmų nėgeɒᵘ nėge χarᵘųɒżi ono-* en tirant de l'arc toucher à chaque fois le but sans rater un coup; *ųʿtšʿirīg nėget nėge tʿōloɒżi kʿéle-* raconter et expliquer point par point; *tʿere nėge kʿᵘn* cet homme-là; *aʿtšʿinarāsā nėgenɒᵘn ögöj* je le donnerai à un de mes petits-fils; *tšʿirigēsē nėgīī ɢarɢalā* il a congédié un de ses soldats; *nėgenīn ᵘgīg sonoslā, ʙišinīn ᵘgīg sonossoŋgᵘē* j'ai entendu les paroles d'un seul, mais je n'ai pas entendu les paroles des autres; *tšʿᵘgᵘɒᵘr nėge olon tšʿirik ɢarųnlē* hier une nombreuse troupe de soldats est passée (par ici); *iɒžūr nėge aχa ɒū χojor ʙādżi genē* il y avait une fois deux frères, dit-on (conte); *iɒžūr nėge χojor kʿᵘn ɒżilʿtᵘ nīleɒżi awalaɒamān* il y avait une fois deux hommes qui chaque année allaient ensemble à la chasse (conte, *T.* p. 125); *sonīī sāχā nöʿᵏχör saɒū gēɒ nėgē nėgenēsē salkʿᵘī wān, kʿeɒᵘīɒᵘni eʙɒereʿᵏχᵘ ʙolbo-ɒo, nėge-l ʙī* ils se disent excellents amis et ne se quittent pas; quand le désaccord éclatera-t-il? (je ne sais quand,) mais il éclatera certainement; *nėgē nėgīgēē χarādżi wān* ils se maudissent l'un l'autre; *nėgē nėgenēē ɢųʙʿtšʿasų ömöskʿᵘē* ils ne mettent pas l'habit l'un de l'autre; *āl ʙolɢonās nėge nėge kʿᵘū bān* il y a une personne de chaque famille; *nėge nėge jawų-* marcher séparément; *tšʿi ʙāχų nėge ᵘgᵘī nėge, jāʿᵏχiɒżi wān* tantôt tu es chez toi, tantôt tu n'y es pas, que cela signifie-t-il?; *ene nėge amiʿtʿan* cet individu-ci (sens méprisant); *nėgenɒᵘ* premièrement (dans une énumération); *šinīī nėgenɒᵘ* le premier jour du mois; *nėgēr* ensemble, en même temps, d'une traite; *olō malīg nėgēr χųɒalɒų-* vendre de nombreux bestiaux

en bloc, sans fixer le prix de chaque animal en particulier ; *nėgēr kʿur-* ou *nėgēr jawāt kʿur-* marcher d'une traite jusqu'à ce qu'on arrive à destination ; *ene nėgī-tśʿin öŋgörōjā* pour cette fois-ci je te pardonne ; *nėgēr* DUlī, *χojorā̆r kʿėlegī. īm nėge kʿuɯū bā̆ē-śū* il est sourd et par dessus le marché il est muet, c'est un homme pareil, n'est-ce pas ? ; BI *ūDENDĒR nėge ʂaśᵏχirāDʿᵏχij* je crierai une fois à la porte ; *nėge* BI *uliGDEDżi wā̆n* je suis le seul qui reste ; *nėge* UDUr *kʿulē-* attendre un jour entier ; *nėge söni* toute la nuit ; *nėge nasuŋ* DUśi durant toute la vie ; *nėge* GERĪ *kʿun* les gens du même ménage, de la même famille ; *ene χojor nėge omoʂʿtʿā̆* ces deux-ci ont le même nom de clan, le même nom de famille ; BIDa *jama jasų nėge* nous avons le même nom de clan, nous sommes du même clan ; *eʿᵏχelērē nėge tʿölbörtʿī* ressemblant à sa mère ; *nėgen* DEGśi *tʿomorūų̄ śurɯ* des coraux tous uniformément grands et gros ; *nėge sūDżi* BĀ̆ʿkʿᵘē, *on* ONDŌŌ *sūDżi* BĪ ils ne demeurent pas ensemble, ils demeurent chacun à part ; DARUŲ̄DASĀ *kʿeregīg tśʿūDAMNADżi* BĖLTŚʿĒRĒR *nėge tʿarāDżi* l'affaire dont on ne parlait plus, il l'a remise en circulation par toute la contrée ; *mal* BĖLTŚʿĒRĒR *nėge tʿaraʿtśʿᵏχiDżi* le bétail s'est dispersé partout dans les pâturages ; BUrᵏχuk *BĀ̆ĢĀT nara ʂarsanlā nėgen* ADali c'est comme si le soleil apparaissait alors que le ciel avait été couvert ; *ene maŋχanās nėge* GELtʿulDżi *ʂarlā* nous voilà enfin sortis de ces dunes ; *unDur nėge* GEGĒREDżi *narā* BARĀ *uDżiGDEDżi wā̆n* aujourd'hui le temps s'est enfin éclairci et le soleil s'est montré. Voir aussi *nėgeDĒR, -tśʿi.* [mo. *nigen*]

nėgē-bēs (< * *nėgen bögō̆sɯ*) ou bien peut-être | *nėgē-bēs nėge ʂaDżarlūų̄ jawų̄wūų̄* ou bien est-il peut-être allé quelque part ? ; *nėgē-bēs .... esewēsɯ* ou bien .... ou bien ; *nėgē-bēs .... χojor-wēs* id. ; *nėgē-bēs unDur jawų̄jūų̄, esewēsɯ margāʿtʿų̄ jawų̄jūų̄* partirai-je aujourd'hui ou partirai-je demain ? (je suis dans le doute).

nėgeD- se réunir, s'unir, devenir un | *kʿöl nėgeD-* avoir des rapports sexuels (homme et femme) ; *eB nėgeD-* se mettre d'accord pour faire ceci ou cela ; *sanā nėgeDtśʿi awala-* chasser en mettant en commun tous les produits de la chasse, chacun des chasseurs en recevant une part égale ; *ami nėgeDtśʿi awala-* id. [mo. *niged-*]

nėgeDĒR (< * *nėge* DĒRE) ensemble, au même endroit, au même moment, en une fois | *nėgeDĒR sūų̄-* demeurer ensemble, au même endroit ; *nėgeDĒR* DżaruŲ̄- employer le tout en une fois ; *nėgeDĒR iʿᵏχe* IDEDżi BOLkʿᵘē on ne peut pas manger beaucoup en une fois ; *nėgeDĒR* ÖG- donner en une seule fois.

nėgeDʿᵏχe- réunir | *ere eme χojorīg ėjeśūlDżi nėgeDʿᵏχe-* réconcilier et faire habiter ensemble un mari et sa femme ; DÉRE *nėgeDʿᵏχeDżi χono-* dormir ensemble la nuit (homme et femme). [mo. *nigedke-*]

nėgeDŲ̄ĢĀR premier. [mo. *nigedüger*]

nėgeʿᵏχen un seulement, unique. [mo. *nigeken*]

nėgemösön pour de bon, une fois pour toutes | *nėgemösō̆ bā̆j* je cesserai pour de bon ; *kʿeregī-tśʿin nėgemösō̆* BARajā je terminerai ton procès pour de bon. Cf. *nėgenömösön, nömösön.* [mo. *nigen mösün*]

nėgenömösön = *nėgemösön.*

nėgentʿē mot employé dans les phrases par lesquelles on exprime sa résignation à un fait accompli ; adverbe servant à constater l'accomplissement sans retour possible de l'action exprimée par le verbe ; peut se traduire parfois par « puisque » | *nėgentʿē tʿa* DżaladŻ *iresē* BOLχŲ̄LĀ puisque c'est vous qui êtes allé le chercher (conte, *T.* p. 13). [mo. *nigente* une fois]

nėgeŋ-gewēs .... nėgeŋ-gewēs ou bien .... ou bien.

nėgeʿtʿī ayant le même.... | *jasų nėgeʿtʿī* (ou *omoķ jasų nėgeʿtʿī*) *aχa* DŪ̄ individus du sexe masculin qui ont le même nom de clan ; *ĢŲ̄śŲ̄ χŲ̄ŋ* (~ *χŲ̄ŋ ĢŲ̄śŲ̄*) *nėgeʿtʿī ā̆l* familles qui dépendent de la même bannière.

nēgle- = *ēgle-* | *mal nēgleDżi wā̆n* les bestiaux se sont mis au soleil à l'abri du vent ; BĖJĒĒ *naranDŲ̄ nēgle-* s'exposer au soleil dans un endroit à l'abri du vent.

nēglūl- = *ēglūl-*.

nēGʿtʿī = *ēGʿtʿī.*

¹*neʿᵏχe-* exiger la remise de quelque chose, exiger ce à quoi l'on a droit, réclamer | *örö neʿᵏχe-* exiger le payement d'une dette ; *ĢŲ̄muŲ̄DAL neʿᵏχe-* voir s. v. *ĢŲ̄muŲ̄DAL.* [mo. *neke-* poursuivre, exiger]

²*neʿᵏχe-* tisser, tresser | *örmögö neʿᵏχe-* tisser de l'*örmögö* (voir ce mot) ; *śīrse neʿᵏχe-* tresser une natte en jonc. [mo. *neke-*]

neʿᵏχelge tissage, manière de tisser, de tresser. [mo. *nekelge*]

neʿᵏχemel tissé ; tressé (natte). [mo. *nekemel*]

neʿᵏχeltśʿi- exiger à plusieurs reprises | *örö neʿᵏχeltśʿi-* exiger à plusieurs reprises le payement d'une dette.

neʿᵏχī peau de mouton préparée servant de fourrure | *neʿᵏχī* DĒL touloupe longue en peau de mouton ; *neʿᵏχī* ÖMÖDɯ culotte en peau de mouton. [mo. *nekei*]

¹*neʿᵏχūl-* faire exiger la remise de quelque chose, faire réclamer. [mo. *nekegül-*]

²*neʿᵏχūl-* faire tisser, faire tresser. [mo. *nekegül-*]

neᶜᵏχīīlge- = *neᶜᵏχīīl-* faire exiger la remise de quelque chose, faire réclamer.

nēlge- faire ouvrir. [mo. *negelge-*]

nēlᵏχī couvercle | *ABDarā nēlᵏχī* couvercle de caisse. [mo. *negelekei*]

neme- ajouter, augmenter ; croître en nombre, en quantité, en qualité ou intensité ; s'ajouter à | *arwaDu nège neme-* ajouter un à dix ; *Džirge Džiŋse nemeDži* il a reçu un globule d'un degré supérieur à celui qu'il avait déjà ; *nemeDži öG-* donner un surcroît ; *Džasun DērēS GirsūU nemeDži wān* voir s. v. *GirsūU* ; *āl selberedži nemeDži* les familles (qui habitent ces parages) sont devenues plus nombreuses ; *neᶜᵏχu* n. pr. m. [mo. *neme-*]

nemeGDe- passif de *neme-* | *nège kᶜerek Daχuᶜtśᶜīāt nemeGDeDži* un (second) procès est venu s'ajouter (au premier) ; *une nemeGDeDži* le prix a augmenté. [mo. *nemegde-*]

nemeGDel accroissement | *malīī nemeGDel* l'accroissement des troupeaux.

nemeGDeltᶜī ayant de l'accroissement.

nemelge action d'ajouter, quelque chose qu'on ajoute | *DžāχA nemelge neme-* ajouter un peu. [mo. *nemelge*]

nemeltᶜe = *nemelge* | *nemeltᶜe neme-* ajouter ; *unīī Guᶜtśᶜit öGᶜtśᶜiᶜkšön tᶜere, ODō nemeltᶜ-uguē* c'est là donner en entier le prix que cela vaut, maintenant nous ne pouvons plus rien ajouter. [mo. *nemelte*]

nemer = *nemeri* | *nemer DesᵏχemDži* cotisation.

nemeri addition, accroissement ; cotisation, quote-part | *DalāDu meleᶜᵏχīī śēsu nemeri, Bujandu nège DžōS-jā nemeri* l'urine d'une grenouille est un accroissement pour la mer, (de même) ne fût-ce qu'une sapèque qu'on donne pour une œuvre pie, c'est toujours un accroissement (dicton) ; *χuralīī nemeri* quote-part qu'on paie pour contribuer à couvrir les frais d'un service religieux. [mo. *nemeri*]

nemerle- contribuer, payer une part de quelque dépense ou charge commune | *Bujandu nemerle-* contribuer à couvrir les frais occasionnés par une bonne œuvre (service religieux, etc.) ; *χuralīī manDža GuūseGᶜtᶜu nemerle-* contribuer à couvrir les frais du thé et de la nourriture offerts aux lamas qui font un service religieux. [mo. *nemerile-*]

nemertᶜī ayant de l'accroissement | *nāD kᶜun tᶜargu kᶜöwörgö sāē geDži asūχulā, tśᶜāD kᶜuū nemertᶜī BāDagˌ-jā geDži kᶜeleDek* lorsque l'un demande : les bestiaux sont-ils bien en chair ? l'autre répond : il y de l'accroissement, je crois. [mo. *nemeritei*]

nemgeDe- (*nimgeDe-*) être trop mince, être trop peu épais | *Guᶜtśᶜilga nemgeDeDži* la couverture de lit est trop mince. [mo. *nimged-*]

nemgeDᶜᵏχe- (*nimgeDᶜᵏχe-*) = *nemgele-* | *Baā χarūlDaDži nemgeDᶜᵏχe-* amincir une planche en la rabotant. [mo. *nimgedke-*]

nemgele- (*nimgele-*) rendre plus mince | *muDu χarūlDaDži nemgele-* amincir du bois en le rabotant ; *GuBᶜtśᶜasu nemgeleDži ömös-* porter moins d'habits qu'auparavant (parce qu'il fait moins froid). [mo. *nimgele-*]

nemgen (*nimgen*) mince, peu épais (× *DžuDžān*), maigre (terre) | *nemgē GuBᶜtśᶜasu* habit peu épais ; *GaDžar nemgen* la terre est maigre, peu propre à la culture. [mo. *nimgen*]

nemgentᶜī (*nimgentᶜī*) ayant un .... mince | *nemgentᶜī DžuDžāntᶜā BāN* (parmi ces livres) il y en a qui sont mices et il y en a qui sont gros.

nemgere- (*nimgere-*) devenir peu épais, devenir mince, devenir peu considérable ; s'épuiser (sol) | *ūle nemgereDži* les nuages se sont amincis ; *BiDa ODō nasu BolDžī-Do : jasu nemgereDži, Džusu šiŋgereDži, uDaᶜkᶜuī nögō DžamlūGāā jawuχum-bā* nous sommes devenus vieux maintenant : nos os sont devenus minces, notre sang est devenu clair, nous prendrons sans doute bientôt notre autre route (= nous mourrons bientôt). [mo. *nimgere-*]

nemgerūl- (*nimgerūl-*) amincir. [mo. *nimgeregül-*]

nemgun = *nemgen.*

nemne- lier un morceau de feutre, de peau, etc. sur le dos d'un animal pour le protéger contre le froid | *nemnē nemne-* id. ; *mal nemne-* protéger une pièce de bétail contre le froid en lui liant un morceau de feutre, etc. sur le dos. [mo. *nemne-* ; cf. *Houa i i iu*, II a, f. 1r. *nembegde-* être couvert]

nemnē morceau de feutre, de peau, etc. qu'on lie sur le dos d'un animal pour le protéger contre le froid ; habits d'hiver | *ODō BāDžānawul Dulāā Bolχu, uDaᶜkᶜuī nemnēnēsē salχu* sous peu il commencera à faire chaud, on quittera bientôt ses habits d'hiver.

nemnelge = *nemnē* | *nemnelge nemne-* = *nemnē nemne-* voir s. v. *nemne-*.

nemnēᶜtᶜī couvert d'un *nemnē* (voir ce mot) | *nemnēᶜtᶜī tᶜemē* chameau dont le dos est couvert d'un morceau de feutre, de peau, etc. pour le protéger contre le froid.

nemūl- faire ajouter, faire augmenter. [mo. *nemegül-*]

nèŋ (*niŋ*) encore davantage ; de plus en plus ; plutôt | *nèŋ ilgū* encore davantage ; *öwöᶜtśᶜī nèŋ iᶜᵏχeDeDži wān* la maladie devient de plus en plus grave ; *nèŋ uᶜᵏχuᶜᵏχēS Bi tśᶜigeᶜkᶜuē* je préfère mourir plutôt que d'agir de cette façon. [mo. *neng*]

neŋdżi- (*negdżi-*) fouiller, perquisitionner | *kʿuni bėjīg neŋdżi-* fouiller quelqu'un; *ger neŋdżi-* faire une perquistition au domicile de quelqu'un. [mo. *nengji-*]

neŋdżūl- faire fouiller, faire perquisitionner. [mo. *nengjigül-*]

nėrd onomat.: bruit sourd répété, bruit d'éboulement. [mo. *nird*]

nėrdżigine- rendre un son, faire du bruit (bruit sourd de coups, d'éboulement) | *sawāā dų̄ nėrdżigineddżi wān* on entend le bruit des baguettes avec lesquelles on bat la laine (quand on fait le feutre).

nėrdżiginūl- causatif de *nėrdżigine-* | *aχar sawāt nėrdżiginūl-* faire du bruit en battant la laine avec des baguettes.

nere nom, titre, renom, réputation | *aldar nere* ou *nere aldar* nom; *χara nere* nom porté par des laïques; *lama nere* nom porté par des lamas; *kʿūʿkχē nereni χaldżā̄ gedżi bās-im* le nom qu'elle portait quand elle était jeune fille était Khaldjai; *bē garmasadidų̱ maruդdza gedżi nere ögʿtśʿi* il donna à Bē Garmasadi le nom de Marudza (conte, *T.* p. 222); *nere dżāsan ere* (*eme*) époux (épouse) légitime mais avec lequel (laquelle) on ne demeure pas; *kʿūʿkχenēn eneʿkχe ɢaʿtšʿabʿtśʿindāā* (ou *morī ɢadų̱sų̱ndāā* ou *ergenegʿtʿēē*) *nere dżādżi širwegele-* espèce de mariage fictif, voir s. v. ²*dżā-*; *kʿuni nere dżā-* abuser du nom de quelqu'un, se réclamer de quelqu'un pour en imposer, obtenir des avantages auxquels on n'a pas droit, etc.; *nere dżil ɢuį̄-* s'informer du nom et de l'année de la naissance de la future (c'est le maître des cérémonies venu de la part de la famille du futur qui pose la question. Cf. s. v. *bergen*; voir aussi *T.* p. 226, note 4); *nere kʿergem* titres et dignités; *nere ol-* ou *nere kʿī-* ou *nere tʿörö ol-* se rendre célèbre, devenir fameux; *kʿuni ɢadżartʿų̱ nere, χų̱wini ɢadżartʿų̱ jasų̱ geʿtśʿi, kʿuni ɢadżartʿų̱ jabbų̱l śų̱lų̄ų̄ śų̱dų̱rga sā̄ē sā̄χā jawų̱* le dicton dit: à l'étranger laissez un bon renom, dans votre propre pays laissez vos os; donc quand vous voyagez à l'étranger, conduisez vous d'une manière droite et exemplaire; *nere nūr ɢų̱ʿtʿadżi* j'ai été déshonoré, j'ai perdu la face; *nere mindaɢ̱ mų̄ʿtʿā̄ tʿere* il a une mauvaise réputation, celui-là. Voir aussi s. v. *kʿemē-*, ²*χų̱wi*. [mo. *nere*]

nere- distiller (eau-de-vie); réchauffer au bain-marie (p. ex. le genièvre avant de le boire) | *ariʿkχi nere-* faire de l'eau-de-vie; *tʿogō nere-* id.; *ariʿkχīg nerewel aradża, aradżā̄g nerewel χorodżo* si on distille l'eau-de-vie, on obtient de l'*aradża*; si on distille l'*aradża*, on obtient du *χorodżo*; *ārag̱ tʿarag̱ nere-* fabriquer du koumys (dans conte); *em nere-* préparer une potion au bain-marie; *tʿamiʿkχi nere-* présenter à la famille d'un défunt un certain nombre de khadak placés les uns sur les autres et sur lesquels on a mis une poignée de tabac (cela se fait pendant la période de deuil, quelques jours après le décès. Voir s. v. *sambā̄*). [mo. *nere-*]

nēre- s'ouvrir | *ene ūde jāʿkχiʿtśʿiʿksē bėlē, nēreʿkʿuē* qu'est-il arrivé à cette porte? je ne puis l'ouvrir (m. à m.: elle ne s'ouvre pas); *ūde salkχindų̱ nēredżi* la porte s'est ouverte sous l'action du vent; *ų̱χuā nēresē kʿūʿkχet* enfants qui ont atteint l'âge de raison; *nuudu nērēduī kʿun* quelqu'un qui n'a encore rien vu, qui est sans expérience; *gedżige dāʿkχini ɢartśʿi nēredżi* les cheveux emmêlés de la natte ont été débrouillés.

nerele- dire le nom, appeler par le nom | *manā̄ iʿkχeʿtśʿūdīī nere oroltśʿidżi bā̄χų̱lā nereledugu̱ī-mā* je ne nomme pas (cet objet) par son (vrai) nom, parce que les sons constituant ce nom rappellent le nom d'un de mes beaux-parents (dit par une bru); *kʿunīg nereledżi dų̄da-* appeler quelqu'un en disant son nom. [mo. *nerele-*]

nerelge distillation.

neremel fabriqué par distillation. [mo. *neremel*]

nereʿtʿī ayant un nom, un titre, un renom; fameux, renommé, avantageusement connu, réputé | *χara erge gedżi nereʿtʿī ɢadżar* un endroit nommé Khara Erge; *nereʿtʿī anirtʿā̄ kʿun* personne qui a du renom, qui est célèbre; *nereʿtʿī tʿörö tʿī* fameux, renommé. [mo. *neretei*]

nereʿtʿu = *nereʿtʿī* | *gėʿtśʿū nereʿtʿu* (= *amidā̄*) mots qui chez les enfants, lorsqu'ils adressent la parole à des personnes portant le même nom que leur père ou leur mère, leur beau-père ou leur belle-mère, ou bien lorsqu'ils en parlent, remplacent le nom de ces personnes (voir *T.* p. 570). [mo. *neretü*]

nereʿtśʿile- prononcer le nom, dire le nom | *nereʿtśʿiledżi dų̄da-* appeler nominativement.

nerge- retentir, faire du bruit (bruit sourd, p. ex. d'éboulement de rochers, etc.) | *tʿeŋger doŋgodʿtśʿi nergedżi wān* le tonnerre roule. Cf. *nėrd*.

nergē bruit | *sönö sönö nergē ɢartśʿi wān* chaque nuit on entend du bruit. Cf. *nergēn*.

nergēn bruit confus, bruit de conversation, écho | *nergēē dorgōn* bruit confus entendu de loin (p. ex. un bruit de conversation); *nergēè dargān* bruit assez fort entendu de loin.

nergēntʿī où il y a beaucoup de bruit confus ou de bruit de conversations; où il y a un écho | *nergēntʿī ɢadżar*

endroit où il y a beaucoup de bruit confus ou de bruit de conversations; endroit où il y a un écho.

nergil vacarme. Voir *tś'ɥrgil.*

nergil- faire du bruit (bruit confus, bruit de voix entendues de loin, etc.); crier, criailler | *ᴅorgilχɥ nergilᵏχɯ* causer, converser.

nergūl- causatif de *nerge-* | *aχar sawāt nergūl-* faire du bruit en battant la laine avec des baguettes (quand on fabrique le feutre).

nės- = *nis-.*

nėsk'ē (*nisk'ē*) qui actuellement vole; nom de chien | *nėsk'ē ɢarᴅi śint'ī* comme un Garuda qui vole (conte).

nėsᵏχe- (*nisᵏχe-*) causatif de *nės-*; aussi: anéantir, ruiner, dissiper. Voir s. v. *nisᵏχe-.*

nėsᵏχē = *nėsk'ē* | *nėsᵏχē ɢɥrgɥ̄l ʙɥ̄ᴅa-* tirer un faisan au vol.

nėsme = *nisme.*

nī dans *śā nī-ɯgᵘī* sans aucune entente préalable; qui n'agissent pas de concert | *śā nī-ɯgᵘī ami't'an* gens qui n'agissent pas de concert. [mo. *nei* accord]

nī- dans *nɥsɥ nī-* se moucher. [mo. *nigi-*]

¹*niᴅer* = *iᴅer* | *niᴅer ᴅžalɥ̄* = *iᴅer ᴅžalɥ̄* voir s. v. *iᴅer.*

²*niᴅer* réalité | *nereni ʙajā bolbo'tś'i niᴅerni jaᴅɥ̄* quoiqu'il ait la réputation d'être riche, en réalité il est pauvre.

niᴅerᵏχek = ²*iᴅerᵏχek.*

niᴅerśi- = *iᴅerśi-,*

niᴅ'ᵏχe n. pr. m. (dans un conte).

nīᴅ'ᵏχe- doubler, tripler, etc. (en tordant — fil, corde) | *ᴅēs nīᴅ'ᵏχe-* faire de plusieurs cordes une seule en les tordant ensemble. [mo. *neyidke-*]

niᴅ'ᵏχel = *nėᴅ'ᵏχel.*

nīᴅ'ᵏχemel doublé, triplé, etc. (par torsion — fil, corde) | *nīᴅ'ᵏχemel ɥ't'asɥ* fil composé de plusieurs fils tordus ensemble. [mo. *neyidkemel*]

niᴅonon (*iᴅonon*) l'année passée (< * *niᴅoni on*) | *niᴅononⁿ̄* déjà depuis l'année passée. [*Houa i i iu*, IIb, f. 7 v. *nidoni hon*; cf. mo. *nidono jil, nidonon jil*]

niᴅonoŋgⁿ̄ (*iᴅonoŋgⁿ̄*) = *niᴅononⁿ̄* voir s. v. *niᴅonon.*

niᴅonoŋᵏχi (*iᴅonoŋᵏχi*) qui est de l'année passée | *niᴅonoŋᵏχīl t'arā* la moisson de l'année passée.

niɢ't'a peu espacé, compact, serré (tissu) | *niɢ't'a śɯᴅɯ't'ī sam* peigne dont les dents sont peu espacées; *niɢ't'a tś'ā̄* thé en brique compact, bien pressé (× *seɢseger tś'ā̄*); *niɢ't'a joroķ* toile de coton dont le tissu est serré; *nārал sāχan ēᴅžiᴅēn narīl niɢ't'a ᴅžolgɥ̣oj-ᴅo* à ma vieille mère au caractère accommodant je rendrai visite dans l'intimité (chanson). [mo. *niŋta*]

niɢ't'ala- chercher minutieusement | *nėge t'alās niɢ't'alaᴅži jawɥ̣-* chercher partout sur sa route (les bestiaux disparus). [mo. *niŋtala-*]

niɢ't'ure- examiner (un compte) | *ᴅaŋsa niɢ't'ureᴅži ɯᴅži-* examiner un compte.

nigūl (*nūl*) péché. Voir aussi s. v. *nūl* | *arwā χarāē nigūl* les dix grands péchés; *śiᴅar t'awɥ̣ nigūl* nom de cinq espèces de péchés. [mo. *nigül*]

nigūles- être miséricordieux, montrer de la miséricorde. [mo. *nigüles-*]

nigūlesᵏχᵘī miséricorde. [mo. *nigülesküi*]

nīgɯn = *nīgɯŋ.*

nīgɯŋ = *nī'ť'e* | *nīgɯŋ χojor ᴅžɥ̣ ʙāⁿ̄* en tout il y en a deux cents. [mo. *neyigüm, neyigem*]

nigɥ̣r (emprunt fait à la langue littéraire — dans chansons) = *nūr.*

nigɥ̣rt'ā̄ (emprunté à la langue littéraire — dans chansons) = *nūrt'ī.*

nigɥ̣t voir s. v. *k'ėr.*

nigɥ̣'tś'i (emprunté à la langue litt.) = *nɥ̣'tś'i* secret | *nigɥ̣'tś'i nom* religion secrète.

nīl- = *nūl-.*

nilaɢar qui est en pente douce (un côté d'une dune); déformé parce que les semelles sont usées d'un côté (bottes) | *nilaɢar maŋχa* = *nilāsā maŋχa* voir s. v. *nilā̄-*; *nilaɢar ɢɥ't'ɥl* bottes dont les semelles sont usées d'un côté.

nilaŋ = *nilaɢar.*

nilā̄- être en pente douce (un côté d'une dune); se dit aussi de bottes qui sont déformées parce que les semelles sont usées d'un côté | *nilāsā maŋχa* dune dont un des côtés est en pente douce; *ɢɥ't'ɥl nilā̄ᴅži wā̄n* les bottes sont déformées parce que les semelles en sont usées d'un côté.

nilba dans *ᴅorᴅži nilbā̄ē t'amɥ̣* nommé aussi *o'tś'ir t'amɥ̣* l'enfer d'où l'on ne peut plus sortir. [< tib.]

nīlbɯr = *nīlbɯri* | *nīlbɯr-ɯgᵘī mal* bestiaux qui courent toujours seuls et évitent la compagnie d'autres bestiaux.

nīlbɯri action de se joindre à, disposition par laquelle on aime la compagnie, sociabilité.

nīlbɯrt'ī qui aime la compagnie | *nīlbɯrt'ī k'ɯn* quelqu'un qui aime la compagnie.

nilᴅal- pulvériser, broyer en pilant, frapper à coups répétés | *nɯᴅɯᴅži nilᴅal-* pulvériser en pilant; *amɥ̣ nilᴅalᴅži ʙalbal-* concasser du millet en le pilant; *maχa nilᴅalᴅži ᴅžōlōrūl-* ramollir de la viande en la battant. Cf. *ilᴅal-.*

nilᴅar- = *nilᴅara-* | *tś'ā̄ nɯᴅɯᴅži nilᴅarᴅži* le thé a été réduit en poudre en le pilant.

nilᴅara- être réduit en poudre, être broyé, concassé ; se détacher (dit de la peau = *χūra-*). Cf. *ilᴅara-*. [mo. *nildara-*]

nīle- se réunir, s'unir ; s'accorder avec, être conforme à ; avoir des rapports sexuels (homme et femme) | *χojor ɢuśūū saʙ nīleᴅži wān* les territoires des deux bannières se touchent ; *χojūl nīleᴅži jawuląā* ils sont partis tous deux ensemble ; *ʙiᴅa nīleᴅži irelē* nous sommes venus ensemble ; *seᴅ'ᵏχil nīle-* être d'intelligence avec quelqu'un ; *ama nīleᴅži nom omśi-* réciter à haute voix plusieurs ensemble la même prière ; *tś'ųgārāā nīlēt χori wān* en tout ils sont vingt ; *sanā nīle-* être de même sentiment, s'entendre pour agir de concert, avoir un commerce de galanterie ; *ene k'īᴅel jųsųnlā nīle'k'ᵘē* cette affaire est contraire aux lois, aux coutumes, à la droite raison ; *ʙuś-ugᵘīlērē nīle-* avoir des rapports sexuels avec sa femme ; *k'öl nīle-* avoir des rapports sexuels (homme et femme). [mo. *neyile-*]

nīleɢᴅe- passif de *nīle-* | *nėge ᴅžamᴅų nīleɢᴅe'k'ᵘē* impossible de faire toute la route ensemble.

nīlelᴅe- être réunis (plusieurs ensemble). [mo. *neyileldü-*]

nīlemᴅži sociabilité | *nīlemᴅži-ugᵘī k'un* quelqu'un qui manque de sociabilité. [mo. *neyilemji*]

nīlemᴅźi't'ī sociable, qui a un caractère sociable.

niles dans *niles ɢe-* s'avancer en glissant, planer (oiseau) | *niles ɢeᴅži ᴅźirōlo-* aller un amble très doux ; *śiwų niles ɢeᴅži nistś'i wān* l'oiseau vole en planant.

nīle'tś'aɢą- se réunir plusieurs ensemble.

nilχa jeune (enfants, animaux), nouvellement poussé (plantes, etc.) | *nilχa nere* nom qu'on portait quand on était petit enfant ; *nilχa k'ū'ᵏχet* tout jeunes enfants ; *nilχa χurɢa* tout jeune agneau ; *nilχa nirā* enfant dans les langes ; *nilχa ᴅžilχa* jeune, en bas âge, jeunes animaux, jeunes enfants ; *nilχa k'örwö* les tout petits enfants et ceux qui sont un peu plus grands ; se dit aussi à propos de bestiaux : tout jeunes animaux et ceux qui sont un peu plus grands ; *nilχa nöǫ't'on* très jeune (enfants, petits d'animaux) ; *nilχa ōwösш* herbes nouvellement poussées ; *nilχa śшᴅш* dents de lait ; *nilχa śшᴅērē bān* il a encore ses dents de lait. [mo. *nilga*]

nilχaɢar qui est très gros (ventre).

nilχala- mettre bas | *mal nilχalaχų tś'aɢ* le temps où les bestiaux mettent bas.

nilχaη = *nilχaɢar*.

nilχara- être tellement gros que la graisse ballotte (= *ʙilχara-*) | *nilχarasan t'arɢū χoni* mouton si gras que la graisse ballotte quand il marche ; *nilχarasā bajan āl* famille très riche.

nilχa't'ā ayant un petit enfant (femme) ; ayant un jeune (animal femelle) | *nilχa't'ā ᴅžilχa't'ā* id.

nilχawųr enfantin | *nilχawųr tś'arā't'ā k'un* personne adulte qui a les traits enfantins.

nilχā- être très gras (= *ʙilχā-*) | *nilχāsan i'ᵏχe ɢeᴅwst'ī k'un* quelqu'un qui a un très gros ventre qui pend.

[1]*nilī-* briller (eau vue de loin) | *nėge i'ᵏχe ųsų nilīᴅži wān* on voit une grande nappe d'eau briller dans le lointain ; *t'ēr ɢa't'ū nilīᴅži шᴅžiɢᴅeᴅži wān* là-bas dans le lointain on voit briller le fleuve Jaune ; *ʙorōn oroᴅži tś'ādamᴅų ųsų nilīᴅži wān* il a plu et l'eau (qui a formé des lacs) dans le *tś'ādam* brille dans le lointain. [mo. *neleyi-*]

[2]*nilī-* avoir un dérangement d'estomac | *ᴅo't'oro nilīᴅži wān* j'ai l'estomac dérangé (p. ex. après avoir mangé trop de graisse).

nilt'aɢar réduit en bouillie (millet bouilli).

nilt'aη = *nilt'aɢar*.

nilt'ara- = être réduit en bouillie (se dit du millet bouilli) | *ʙųᴅā nilt'ara't'ar tś'ina-* faire bouillir le millet jusqu'à ce qu'il soit réduit en bouillie. Cf. *nilᴅara-*.

nilt'arūl- réduire en bouillie (millet).

nilt'ā- être réduit en bouillie (millet bouilli) | *ʙųᴅā tś'inaᴅži nilt'āᴅži* le millet a été réduit en bouillie à force d'être bouilli.

nilt'ālgą- causatif de *nilt'ā-*.

niltś'i = *iltś'i* | *ɢalīī niltś'i* chaleur qui sort du feu ; *ʙėjē niltś'i* chaleur qui se dégage du corps ; *maηχā niltś'i* chaleur qui est réverbérée par les dunes chauffées par le soleil.

niltś'igine- = *niltś'ile-*. [mo. *nilčigine-*]

niltś'il- = *niltś'ile-* | *niltś'ilsē χalūn шᴅur* journée très chaude ; *nara niltś'ilᴅži wān* le soleil est très chaud ; *ɢer niltś'ilᴅži* la maison est devenue bien chaude.

niltś'ile- émettre une chaleur intense ; devenir bien chaud (p. ex. intérieur de maison) | *ɢal niltś'ileᴅž irēt χalūū bān, ūᴅe nē* le feu émet tant de chaleur qu'il fait (trop) chaud ; ouvrez la porte.

niltś'ilme dans *niltś'ilme χalūn* chaleur intense.

niltś'ir (*nöltś'ör*) = *iltś'ir*.

nīlūl- réunir, mettre ensemble, ajouter une chose à une autre | *nīlūlᴅži ojo-* réunir en cousant ; *ešige χurɢa nīlūlᴅži ɢö'ᵏχūl-* laisser les chevreaux et les agneaux rejoindre leur mère et les laisser téter ; *ʙiᴅa ʙaɢa malāā t'ani ɢo't'onᴅų swruk nīlūlᴅži t'awij gelē* nous voudrions vous confier nos moutons et nos chèvres pour que vous les gardiez ensemble avec les vôtres ; *ᴅėre nīlūl-* dormir ensemble (homme et femme) ; *ʙurᵏχēr t'oɢō nīlūl-* placer le chapiteau de l'alambic sur la cucurbite ; *ᴅшη t'ōgīī nīlūl-* = *ᴅшη t'ōgīn*

aʙ- additionner plusieurs nombres pour voir quelle est la somme totale ; *kʿöɢ nīlūl-* voir s. v. *¹kʿöɢ*. [mo. *neyilegül-*]

nima n. pr. m. | *nima ᴅawā, nima raši* noms pr. m.

nimbш n. pr. m ; n. pr. de lama. Voir aussi s. v. *ʙaᴅma.*

nimgeᴅe- = *nėmgeᴅe-*. [mo. *nimged-*]

nimgeᴅʿᵏχe- = *nėmgeᴅʿᵏχe-*. [mo. *nimgedke-*]

nimgele- = *nėmgele-*. [mo. *nimgele-*]

nimgen = *nėmgen*. [mo. *nimgen*]

nimgentʿī = *nėmgentʿī*.

nimgere- = *nėmgere-* | *ɢaᴅžar nimgereᴅži, tʿariᴅži ʙolkʿᵘī ʙolᴅži* le sol est épuisé, on ne peut plus le cultiver ; *öbni nimgereᴅži* il ne possède plus beaucoup. [mo. *nimgere-*]

nimgerūl- = *nėmgerūl-*. [mo. *nimgeregül-*]

nimnūᴅa- être trop mince, être trop peu épais | *ɢuʙʿtśʿasuni nimnūᴅaᴅži* ses habits sont trop minces.

nimnūn peu épais, qui est en petite quantité (biens) | *ɢuʙʿtśʿasu nimnūū bā̆n* les habits sont peu épais ; *öbni nimnūū bā̆n* il ne possède pas beaucoup ; *tśʿaɢ nimnūū bā̆n* il y a disette. [mo. *nimlaγun* (inscription sino-mongole inédite de 1335 [communication de M. F. W. Cleaves]), *nimnaγun*]

nimnūra- devenir moindre, diminuer | *öʙ malni nimnūraᴅži* ses biens ont diminué (il n'a plus autant de biens qu'autrefois).

ninᴅar khadak qu'on offre aux divinités | *ninᴅar χaᴅaɢ* id. ; *ninᴅar tʿȧwi-* ou *ninᴅar χaᴅaɢ tʿȧwi-* offrir un khadak à une divinité.

niŋ = *nėŋ* | *ʙi niŋ māšiŋᴅu jawuχās ʙā̆šiŋᴅu jawuʿkʿᵘē* je préfère aller à Ngan pien au lieu d'aller à Ning t'iao leang (parce que sur la route pour aller à ce dernier endroit il y a trop de dunes).

niŋgār nom de chien.

niŋnāχā̆ muᴅu nom d'un arbre (dans énigme, *T.*p. 418).

niŋwu n. pr. de lama | *ᴅorᴅži niŋwu, rintśʿī niŋwu* noms pr. m.

niŋwū voir s. v. *namkʿᵘā̆.*

nirā dans *nilχa nirā* enfant dans les langes. [mo. *nirai* petit enfant]

nirāʿtʿā̆ dans *nilχa nirāʿtʿā̆* ayant un enfant qui est encore dans les langes.

nirā̆la- accoucher | *ene eʿᵏχener nirā̆laχu šaχaᴅži* cette femme devra bientôt accoucher. [mo. *nirayila-*]

nirχara- = *nilχara-* | *nirχarasā bajan ā̆l* famille très riche.

nirwa économe ou procureur de lamaserie. [mo. *nirba* < tib.]

nirwala- être économe ou procureur dans une lamaserie.

nirwān dans *nirwānāā tʿōlo-* mourir. [mo. *nirwan* << sanscr. Nirvāṇa]

nis- (*nės-*) voler (oiseau) | *šiwū nisēt öŋgörölō* un oiseau a passé en volant. [mo. *nis-*]

nisal- tuer en écrasant entre les ongles des pouces ; rejeter un liquide qui adhère au doigt en pressant l'ongle de ce dernier contre la face interne du pouce et en détendant vivement le doigt (geste qu'on fait au moyen du troisième ou quatrième doigt qu'on a trempé dans une boisson, quand on en offre au Ciel les prémices en disant : *ᴅēᴅži urgшwē*) ; donner une chiquenaude ; sonder les intentions ou dispositions de quelqu'un | *ʙō̆s nisal-* tuer un pou en l'écrasant entre les ongles des pouces ; *ᴅeŋgīī ɢol nisal-* donner une chiquenaude pour faire tomber le bout carbonisé de la mèche d'une lampe ; *lā nisal-* donner une chiquenaude contre le bout carbonisé de la mèche d'une chandelle ; *kʿшnīg nisalᴅži шᴅži-* sonder le terrain, tacher de savoir d'une manière indirecte l'opinion de quelqu'un concernant une affaire, ses intentions. [mo. *nisel-*]

nisalga chiquenaude.

nisʙur faculté de voler | *nisʙur-шgᵘī χorχ̄* insecte qui ne sait pas voler.

niskʿē = *nėskʿē*.

niskχe- (*nėskχe-*) causatif de *nis-* | *kʿuni ɢer malīg niskχe-* ruiner quelqu'un (p. ex. en lui enlevant son bétail, etc.) ; *öwō̆ō̆ niskχeᴅži suiᴅʿᵏχeᴅži ʙaraᴅži* il a dissipé et dilapidé tout son avoir.

niskχē = *nėskχē*.

nisme (*nėsme, misme*) ayant des parois escarpées ; précipice | *nisme nura* ravin à parois escarpées ; *nisme ɢaŋga* précipice ; *nisment una-* tomber dans un précipice.

niswānis passions, péché. [mo. *niswanis* << sanscr.]

niši- battre violemment, contusionner | *ᴅžoᴅoᴅži niši-* contusionner en battant ; *kʿėlēē niši-* se contusionner la langue (en y mordant par inadvertance). [mo. *nisi-*]

nišiɢᴅe- passif de *niši-* | *kʿéleni nišiɢᴅeᴅži* sa langue a été contusionnée (en y mordant par inadvertance).

nišūl- causatif de *niši-* | *tʿere kʿerek kʿīᴅži nėge sā̆ē nišūlēt aʙʿtśʿi* il a fait quelque chose de répréhensible et s'est fait rosser d'importance.

nītʿe (= *nīgшn, nīgшŋ*) en tout, au total | *nītʿe χojor ᴅžū ʙā̆n* en tout il y en a deux cents. [mo. *neyite*]

nītʿш = *nītʿe*.

nītśʿi conformité, accord, sociabilité | *juṣunlā nītśʿi-шgᵘī шge* paroles qui ne sont pas conformes à la droite raison, aux coutumes ; paroles impolies ; *kʿшnlē nītśʿi-шgᵘī kʿшn* quelqu'un qui fuit les relations amicales avec les gens. [mo. *neyiće*]

nītśʿi- s'unir, devenir un, être d'accord avec, être conforme à | *sanā nītśʿisē kʿшn* gens qui se sont entendus (pour

faire quelque chose) ; *jụsụnlā nīʿtśʿiʿkʿᵘē* ce n'est pas conforme à la coutume, à la droite raison. [mo. *neyiče-*]

nīʿtśʿiʿtʿī ayant de la conformité, de la sociabilité | *kʿɯnlē nīʿtśʿiʿtʿī kʿɯn* quelqu'un qui aime à entretenir des relations amicales avec les gens. [mo. *neyičetei*]

noʙ voir s. v. *noqōn*.

noʙśī- (*naʙśī-*) être mouillé jusqu'aux os | *ʙorōnduụ noʙśītʿor nor-* être mouillé jusqu'aux os par la pluie. [*Hist. secr.* IX, f. 8v. (Haenisch, 213) *nobśi-* être mouillé ; cf. mo. *noyitan* humide, mouillé]

nōq poussière | *nōq śorō* terre réduite en poussière ; *nōq qaʤar* sol très meuble ; *tʿamiʿᵏχī nōq* fine poussière de tabac.

nōqlo- réduire en poussière, séparer la fine poussière | *tśʿā̆ nɯʤɯʤi nōqlo-* réduire le thé en fine poussière en le pilant ; *tʿamiʿᵏχīg nōqloʤi ilqa-* séparer les feuilles de tabac de la poussière (de tabac).

noqō herbes nouvelles, herbes vertes, verdure, légumes | *mal noqō iʤeʤi oʤō onʤoroʤi* le bétail mange des herbes nouvelles, maintenant il a échappé au danger de mourir d'inanition ; *noqō ʤžụ̄-* coïter (obsc.). [mo. *noγuγa*]

noqōʙʿtʿor verdâtre. [mo. *noγubtur*]

noqōlo- laisser pâturer dans les pâturages verts | *mori noqōlo-* laisser pâturer un cheval dans les pâturages verts.

noqōn vert ; n. pr. f. | *noʙ* (~ *nob*) *noqōn* tout à fait vert, très vert ; *noqōō moqōn* ou *noqōō soqōn* = *noqōn* vert ; *alima noqōnā̆r ʤasụl-* cueillir une pomme pendant qu'elle est encore verte ; *noqōō ʤžụ̄* = *śin-ụsụn ʤžụ̄* voir s. v. *śin-ụsụn* ; *noqōō ʤari* n. pr. f. [mo. *noγuγan*]

noqōro- devenir vert, avoir un aspect vert | *mụʤụ noqōroχụ ȯǫ̈rtʿolā̆* les arbres sont près de devenir verts ; *śili noqōroʤi* les collines ont pris un aspect vert.

noqōrụ̄l- faire devenir vert.

noqōwor verdâtre | *noqōwor öŋgöʿtʿī* ayant une couleur verdâtre. [mo. *noγubur*]

noqʿtʿo licou. [mo. *noγto* ; Mukaddimat al-Adab, p. 259b *noχta*]

noqʿtʿolo- mettre un licou | *mori noqʿtʿolo-* mettre un licou à un cheval. [mo. *noγtola-*]

noqʿtʿoʿtʿᵃ̄ ayant un licou.

noqʿtʿoʿtʿụ (dans les chansons) = *noqʿtʿoʿtʿᵃ̄*.

noχᵃ̄ chien, loup ; nom de deux personnages du *milā̆ē* ɢɯrɯ (voir s. v. ⁶*ɢurɯ*) | *noχᵃ̄ ʤil* la onzième année du cycle de douze ; *noχᵃ̄ sara* la neuvième lune (d'après les calendriers astrologiques) ; *noχᵃ̄ tśʿaq* de 7 à 9 h. du soir ; *śara noχᵃ̄n örō̆l* formule de bénédictions pour le chien qu'on récite aux noces (voir *T.* p. 463) ; *ā̆lī̆ noχᵃ̄* chien (× *kʿērī̆ noχᵃ̄* loup) ; *noχᵃ̄ qaχā̆* chien, loup ; *noχᵃ̄ śiwụ̄* id. ; *tʿeŋgerī̆ qụrwā śara noχᵃ̄* les trois chiens fauves du ciel = l'Epée d'Orion ou les trois petites étoiles près du Baudrier d'Orion (d'autres disent = *qụrwā maral* ou les trois étoiles formant le Baudrier d'Orion) ; *noχᵃ̄ kʿɯ̄ʿᵏχet* enfants ; *noχᵃ̄ kʿɯ̄ʿᵏχeʤīn ɯgēr ɯge ʙiʿtśʿige kʿī* ne vous fondez pas sur des paroles d'enfants ; *noχᵃ̄ kʿɯ̄ʿᵏχet ɢeʤek jumụ kʿeē χā̆rtʿā̆ ʙā̆wụl kʿenīg ʤagāt ɢɯiʤek* un enfant (m. à m. : ce qu'on nomme enfant-chien), cela court après quiconque se montre bon envers lui ; *noχᵃ̄ ɢörō̆sɯ* espèce d'ours noir ; *χara noχᵃ̄n ama* voir s. v. *tʿā̆sᵘī* ; *noχᵃ̄ qụśụ̄* avoine ; *noχᵃ̄ ʙāʤā̆* n. pr. m. ; *aś noχᵃ̄ ʙolʤi* ah ! voilà un fâcheux contretemps ; *ene kʿīʤel noχᵃ̄ kʿīʤel ʙā̆n* cette affaire est une affaire fâcheuse (cf. *noχᵃ̄ʿtʿᵃ̄*) ; *ɢöʿᵏχö noχᵃ̄* ou *ʙoro noχᵃ̄* ou *tʿeŋgerī̆ noχᵃ̄* loup ; *noχᵃ̄ ʤośᵏχiroʤi enʤe tʿenʤe mal ʙariʤi iʤeʤi wā̆n* les loups sont devenus terribles ; ils attaquent et mangent par ci par là le bétail ; *noχᵃ̄n iʤeśi* manger pour le loup (malédiction = puissiez-vous être mangé par le loup !). Voir aussi s. v. *tśʿono*. [mo. *noqai* chien]

noχᵃ̄sụ n. pr. m.

noχᵃ̄ʿtʿᵃ̄ ayant un chien, avec un chien, né en l'année du chien ; fâcheux (affaire) | *tʿa noχᵃ̄ʿtʿᵃ̄ʤā̆ō ʙolʤi* heureusement que vous n'êtes que de l'année du chien (et non de celle du tigre — anecd., *T.* p. 91) ; *noχᵃ̄ʿtʿᵃ̄ kʿerek* ou *noχᵃ̄ʿtʿᵃ̄ kʿīʤel* contretemps fâcheux, affaire fâcheuse. [mo. *noqayitai*]

nojon titre qu'on donne aux princes chefs de confédération ou de bannière et aux deux ministres ainsi qu'au *tʿā̆ʤi* qui a été désigné pour devenir second ministre (voir s. v. *ʤụrāl*) ; magistrat, dignitaire ; mandarin, fonctionnaire (chinois) ; chef ; le titre de *nojon* est parfois aussi donné à un fils de prince et même à une fille de prince ou de noble de haut rang | *nojonᵃ̄χōs kʿɯn irelē* il est arrivé quelqu'un de chez le prince ; *tʿani nojon aχa* votre frère aîné le prince ; *nojō ɢegēn* ou *nojon eʤžin* prince (quand un de ses sujets lui adresse la parole) ; *tśʿirigī̆ nojon* chef militaire ; *śʲäē nojon* sous-préfet (magistrat chinois) ; *śara ʙurdī̆ ʤụsalaqʿtśʿīn ī̆qā nojon* la fille aînée du ministre qui demeure au *śara ʙurdɯ* (Otok) ; *nojō nụrụ̄ ʙosχo-* placer la principale poutre dans une maison en construction. [mo. *noyan*]

nojontʿᵃ̄ ayant un *nojon*. Voir ce mot. [mo. *noyantai*]

nojorχo- prendre des airs de haut dignitaire, de mandarin ; gronder et semoncer comme le ferait un mandarin |

ene kʿɯū naᴅa nojorχōt omogl̥ōt bā̆n cet homme prend avec moi des airs de mandarin et crie et tempête contre moi. [mo. *noyarqa-*]

nojorχogl̥o- prendre habituellement des airs de mandarin.

nojorχol̥ qui prend habituellement des airs de mandarin.

nojot pluriel de *nojon*. [mo. *noyad*]

noʿᵏχigilᴅži- = *noʿᵏχiglo-*.

noʿᵏχiglo- imprimer à ses épaules, en marchant, un mouvement de va et vient | *noʿᵏχiglo ᴅži jawu̯-* id.; *noʿᵏχiglo ᴅži alχu̯la-* (~ *alχu̯lū̆l-*) id. (quand la marche est assez rapide). [cf. mo. *nokil-* marcher avec gravité (femmes)]

noʿᵏχiglū̆l- dans *noʿᵏχiglū̆l ᴅži jawu̯-* = *noʿᵏχiglo ᴅži jawu̯-* voir s. v. *noʿᵏχiglo-*.

noʿᵏχigo̯no- = *noʿᵏχiglo-*.

noʿᵏχigo̯ʿtśʿi- = *noʿᵏχiglo-*.

noʿᵏχilᴅži- = *noʿᵏχiglo-*.

noʿᵏχiŋ dans *noʿᵏχiŋ noʿᵏχiŋ ge-* = *noʿᵏχiglo-*.

noʿᵏχiŋno- = *noʿᵏχiglo-*.

[1]*nōlo-* traiter avec dureté: faire travailler trop, etc. | *mal nōlo-* traiter le bétail avec dureté (p. ex. monter trop les chevaux, faire trop travailler les bœufs); *kʿɯnīg nōlo ᴅži mū̆g̊ār ᴅžaru̯-* traiter durement les gens qui sont à son service, les faire travailler trop, etc.

[2]*nōlo-* se jeter contre quelqu'un, lui prendre les mains, etc. (se dit des enfants qui veulent se faire caresser par les grandes personnes). [mo. *noγul-*]

nōlolᴅo- = *nōloltśʿi-* | *nōlolᴅōt ᴅžoᴅolᴅo-* se battre en se saisissant l'un l'autre. [mo. *noγululda-*]

nōloltśʿi- se saisir l'un l'autre. Cf. [2]*nōlo-*.

nōlū̆r (*nū̆lū̆r*) duvet laineux (des chèvres) | *jamāā nōlū̆r* le duvet laineux des chèvres. [mo. *noγulur, noulur*]

nom livre de religion, texte religieux, prière, religion | *nom-ugᵘī lama* lama qui ne sait pas lire les livres religieux; *nom χara omśi-* = *nom omśi-* dire des prières; *ēᴅži āwu̯ᴅāā nom bu̯jā kʿīlge-* faire dire des prières pour les parents décédés; *bi tʿɯmentśʿileᴅži oloŋᵏχōs nomī kʿɯnes g̊u̯iᴅži jawu̯ᴅži bā̆nā* je mendie de porte en porte, à titre de pèlerin, mes provisions pour la route (dit par un lama pèlerin); *nomᴅ oro-* embrasser une religion; devenir chrétien. [mo. *nom*]

nomi = *nomin*.

nomin lapis lazuli; n. pr. f. | *χara nomin* espèce de pierre semi-précieuse (bleu foncé non transparent); *altʿaʿtʿu̯ nomin* = *alak̆ nomin* espèce de pierre semi-précieuse dont est fait le bouton d'honneur des *tʿā̆ᴅži* (bleu foncé non transparent moucheté d'or); *nomī gerel, nomī g̊ō* noms pr. f.; *nomin tśʿilū̆* n. pr. m. [mo. *nomin*]

nomīsō n. pr. f.

nomno- exhorter au bien | *kʿɯ̄ʿᵏχeᴅīg nomnoᴅži kʿėle-* exhorter les enfants au bien. [mo. *nomla-*]

nomnol exhortation au bien | *ēᴅži āwᵘī nomnol* exhortations des parents à l'adresse de leurs enfants. [mo. *nomlal*]

nomnos dans *nomnos ge-* = *nomno-* | *kʿɯ̄ʿᵏχeᴅīg nomnos gesen ɯge kʿėle-* dire des paroles tendant à exhorter les enfants au bien.

nomog̊oᴅχo- rendre doux le caractère de quelqu'un, rendre traitable, rendre maniable, dompter. [mo. *nomuγadqa-*]

nomog̊oᴅžiro- devenir doux et docile | *mori nomog̊oᴅžiroᴅži* le cheval est devenu doux et docile.

nomog̊oᴅžirū̆l- causatif de *nomog̊oᴅžiro-*.

nomog̊oro- devenir doux de caractère; devenir traitable, devenir doux et docile | *ene mori nomog̊oroᴅži* ce cheval est devenu doux et docile. [mo. *nomuγara-*]

nomog̊orū̆l- causatif de *nomog̊oro-* | *elmek mori u̯nu̯ᴅži nomog̊orū̆l-* rendre docile un cheval indompté en le montant. [mo. *nomuγaraγul-*]

nomoχon (× *ᴅośᵏχin*) doux de caractère, doux et docile, faible (eau-de-vie) | *nomoχon ᴅžaŋtʿā̆* ayant le caractère doux, docile; *nomoχō mori* cheval doux et docile; *nomoχon ᴅölō̆ō̆ kʿɯn* quelqu'un qui a un naturel doux; *gʿiʿtʿaᴅtʿu̯ tʿemēʿtʿīī gʿiʿtʿaᴅās nomoχōni bā̆ʿkʿᵘē* parmi les Chinois il n'y en a pas qui soient plus doux de caractère que les Chinois de Iu lin (Chensi); *nomoχon ariʿᵏχi* eau-de-vie faible. [mo. *nomuqan*]

nomoŋ (*nu̯mu̯ŋ, nu̯mū̆n*) taupe | *soχor nomoŋ* id.; *nomoŋ ᴅulᵏχisĕ śorō* taupinière. [mo. *nomon*; *Houa i i iu*, I, f. 6 r. *noman*]

nomtʿon chrétien. [mo. *nomtan* appartenant à la religion (plur.)]

nomtʿā̆ qui connaît les livres religieux, les prières | *iʿᵏχe nomtʿā̆ lama* lama qui connaît bien les livres religieux. [mo. *nomtai*]

nomtʿu̯ dans *nomtʿu̯ ᴅēl* robe religieuse des lamas. Voir aussi s. v. *tśʿo̯g̊o*. [mo. *nomtu*]

nomtśʿi qui connaît bien les textes religieux | *nomtśʿi lama* lama qui connaît bien les textes religieux. [mo. *nomći*]

nomū̆n (= mo. *nom-un*, gén. de *nom*) s'entend dans *nomū̆ū̆ χān* le roi de la loi, de la religion (titre d'*erlek* — voir ce mot), de même que dans quelques noms pr.: *nomū̆ū̆ ᴅalā̆, nomū̆ū̆ ᴅžirg̊al, nomū̆ū̆ saŋ* noms pr. m. Le mot. *nomū̆n* est aussi employé seul comme n. pr. m. (cf. *ᴅėligūn*).

nō̆o̯r sommeil | *nō̆o̯r kʿɯr-* avoir sommeil; *u̯ntʿaᴅži*

nöǫ̈r ireᶜkᶜᵘē je ne puis m'endormir ; *nöǫ̈r-ugᵘī kᶜun* quelqu'un qui ne peut pas bien dormir ; *nöǫ̈r mų̈ᶜtᶜā̃ kᶜun* quelqu'un qui dort beaucoup et ne s'éveille pas facilement ; *ā ene kᶜeᴅun ɯᴅɯr nöǫ̈r χōl-ugᵘī jawų̈lā* ah ! ces derniers jours j'ai voyagé sans dormir ni manger. [mo. *noyir*]

nöǫ̈rmoǫ̈lo- être encore à moitié endormi, sommeiller | *öglō̃ ertᶜe ʙosōt nöǫ̈r χaāsaŋgᵘē, nöǫ̈rmoǫ̈loᴅżi wā̃n* ce matin je me suis levé tôt et je n'ai pas assez dormi ; je ne suis qu'à moitié éveillé ; *ʙi ᴅžāχā nöǫ̈rmoǫ̈lōt ablā* j'ai sommeillé un petit peu. [mo. *noyirmaγla-*]

nöǫ̈rmoǫ̈ encore à moitié endormi | *nöǫ̈rmoǫ̈ ᴅžɯ̄rmek* (~ *ᴅžō̃rmök*) id. ; *nöǫ̈rmoǫ̈gōr kᶜėlesen ɯge* paroles dites quand on est encore à moitié endormi. [mo. *noyirmaγ*]

nöǫ̈rop n. pr. m. ; n. pr. de lama.

nöǫ̈rso- dormir (style élevé). [mo. *noyirsa-*]

nöǫ̈rsoǫ̈ qui aime à dormir, qui est grand dormeur.

nöǫ̈ᶜtᶜon humide, mouillé, qui n'a pas encore perdu son humidité naturelle (plantes, bois) | *ǫ̈aᴅżar śal nöǫ̈ᶜtᶜō bā̃n* le sol est tout détrempé ; *ʙorōn oroᴅżi nöǫ̈ᶜtᶜonā̃ō gɯᶜtśᶜiᴅżi* la pluie a pénétré dans le sol jusqu'à la couche de terre humide ; *nöǫ̈ᶜtᶜō kᶜū̃ᶜtᶜön* humide, humidité ; *nilχa nöǫ̈ᶜtᶜon* très jeune (enfants, petits d'animaux). [mo. *noyitan*]

nor- se mouiller | *ʙi ʙorōnᴅų̈ ᴅārigᴅaᴅżi nėge sā̃ē norlā̃* j'ai été surpris en route par la pluie et j'ai été tout trempé ; *norχō norlā̃, ᴅėmī iᶜᵏχe norsoŋgᵘē* je suis mouillé, oui, mais pas beaucoup. [mo. *nor-*]

norᴅżī- = *lorᴅżī-* | *tᶜenᴅe nėge ɯᶜᵏχer gᴇʙᶜtᶜedżi wānlē, odō norᴅżīᴅżi* un bœuf était couché là-bas, maintenant il est crevé.

norᴅżiᴅmā n. pr. f.

norᴅżimā n. pr. f.

norᴅżit n. pr. f.

norǫ̈o- mouiller, humecter ; salir ses langes en laissant couler ses gros excréments (petits enfants | *ǫ̈ų̈lir norǫ̈oᴅżi nų̈χų̈-* humecter la farine et la pétrir ; *nojoᴅīn alba χāᴅżi noχᵑ̃ō sɯ̄l norǫ̈oᴅżi wā̃n* il travaille juste assez pour ne pas être congédié (ouvrier paresseux — m. à m. : il fait par manière d'acquit la corvée imposée par les magistrats, il mouille une queue de chien. *T.* p. 575) ; *kᶜū̃ᶜᵏχet norǫ̈oᴅżi* l'enfant a sali ses langes en laissant couler ses gros excréments. [mo. *norγa-*]

norǫ̈oᴅos excréments d'enfant dans les langes.

noros dans *noros ge-* se mouiller un peu.

nōs laine | *tᶜemēē nōs* laine de chameau ; *χonī nōs* laine de mouton. Voir s. v. *aχar*. [mo. *noγosun*]

noᶜtśᶜo- saisir, prendre par le corps, par les habits, etc., se cramponner à ; atteindre (dit d'une maladie) ; mordre | *kᶜɯnī noᶜtśᶜoᴅżi ʙari-* saisir quelqu'un ; *ǫ̈arᴅārās noᶜtśᶜōt ʙari-* saisir par la main ; *ǫ̈al noᶜtśᶜolā̃* le combustible commence à s'enflammer (quand on allume du feu) ; *tᶜų̈mų̄ noᶜtśᶜoᴅżi* (l'enfant a attrapé une indisposition) ; *namā̃ öwöᶜtśᶜī noᶜtśᶜoᴅżi* j'ai attrapé une maladie ; *noχᵑ̃ noᶜtśᶜų̄ᴅżī gᴇᶜtśᶜē* attention le chien pourrait mordre. [mo. *noću-*]

noᶜtśᶜoǫ̈ᴅo- passif de *noᶜtśᶜo-* | *kᶜereᴳᶜtᶜɯ noᶜtśᶜoǫ̈ᴅo-* être impliqué dans un procès ; *kᶜuni amanᴅų noᶜtśᶜoǫ̈ᴅo-* être accusé de complicité par un malfaiteur ; *χų̈lagā̃ᶜtśᶜiᴅų noᶜtśᶜoǫ̈ᴅo-* être accusé de complicité par un voleur. [mo. *noću γda-*]

noᶜtśᶜoǫ̈ono = *noᶜtśᶜoǫ̈onū̄r*. [mo. *noću γana*]

noᶜtśᶜoǫ̈onū̄r (*noᶜtśᶜoǫ̈ono*) nom d'une plante dont le fruit est pourvu de petits piquants.

noᶜtśᶜoltśᶜi- saisir quelque chose à plusieurs, se saisir l'un l'autre | *ene kᶜū̃ᶜᵏχet namā̃ amarū̄lkᶜᵘē, naᴅalā neʙᶜtᶜe noᶜtśᶜoltśᶜiᶜōt* ces enfants ne me laissent pas tranquille, ils ne font que se cramponner à moi (mère parlant de ses enfants). [mo. *noćulća-*]

noᶜtśᶜū̄l- causatif de *noᶜtśᶜo-* | *noχᵑ̃gā̃r noᶜtśᶜū̄lba gᴇᶜtśᶜē* prends garde à ne pas te laisser mordre par le chien. [mo. *noću γul-*]

nō̄- faire des épargnes, épargner, amasser des biens, thésauriser, se faire un magot, ne pas dépenser, ne pas dépenser inutilement, ne pas employer, mettre en réserve | *öʙ nō̄-* amasser des biens ; *sā̃ē kᶜū̃ᴅɯ ʙiᶜtśᶜige nō̄, mų̄ kᶜū̃ᴅɯ ʙiᶜtśᶜige ᴅžō̄* ne vous faites pas de magot pour un bon fils (il saura bien s'enrichir lui-même) ; n'amassez pas de biens pour un mauvais fils (il les dissipera) (dicton) ; *mal nō̄-* ne pas vendre ni tuer le bétail pour qu'il se multiplie ; *mɯŋgɯ nō̄-* ne pas dépenser son argent ; *jum χöǫ̈šiloᴅżi nō̄-* mettre quelque chose en réserve ; *ɯge nō̄-* garder pour soi ce qu'on sait ; être circonspect dans ses paroles, ne pas facilement lâcher un mot.

nöᴅżi = *nöᴅžö*.

nöᴅżirö- = *nöᴅžörö-*.

nöᴅžö caillot de sang | *nöᴅžö ᴅžų̈sų̈* sang caillé. Voir aussi s. v. *ᴅžų̈sų̈*. [mo. *nöji*]

nöᴅžörö- se cailler (dit du sang) | *ᴅžų̈sų̈ nöᴅžöröᴅżi* le sang s'est caillé. [mo. *nöjire-*]

nöᴅžörū̄l- laisser cailler (sang).

nöᴅžöᶜtᶜö- | *nöᴅžörö-*.

nögō̄ l'autre | *tśᶜīmē* ; *tᶜere mā nögō̄gīī ᴅžolbiŋ bī* oui, c'est comme cela ; c'est la friponnerie de l'autre qui en est cause ; *nögō̄ nėgeni* l'autre ; *nögō̄ χojorni* les deux autres ; *nögō̄ ʙišini* les autres. [mo. *nögüge* le second, l'autre]

nögō̃ᴅᶜᵏχi autre | *nögō̃ᴅᶜᵏχi kᶜɯni jum bā̃n* c'est quelque chose qui appartient à l'autre personne ; *nögō̃ᴅᶜᵏχin irewū* est-ce que l'autre est venu ?

nögō̃ᴅᶜᵏχīŋᵏχi qui est à l'autre | *enūnī* ʙiši, *nögō̃ᴅᶜᵏχīŋᵏχī bā̃n* il n'est pas à celui-ci, c'est celui de l'autre.

nögō̃ᴅör (< * *nögō̃ ɯᴅɯr*) après demain, dans deux jours | *tᶜūū nögō̃ᴅör* dans trois jours ; *nögō̃ᴅörīī nögō̃ᴅör* dans quatre jours. [mo. *nögüge edür*]

nögō̃ᴅɯr = *nögō̃ᴅör*.

nögō̃gīᶜᵏχi qui est à l'autre | *nögō̃gīᶜᵏχin enūū tśᶜönō̃ō̃ bā̃χu* celui (= le fils) de l'autre est aussi grand que cet (enfant)-ci.

nöɢᶜtśᶜi- s'éloigner, partir (sens méprisant) ; mourir | *tśᶜi χuᴚᴅu̧ nöɢᶜtśᶜi* pars vite ! ; *nasu̧ nöɢᶜtśᶜi-* mourir. [mo. *nögće-, nögći-*]

nöɢᶜtśᶜirö- = *nöɢᶜtśᶜi-* | *ene nège mū̧ ᴅā̃sū̧ mani enᴅe χorɢo̧ᴅoᴅżi u̧ᴅalā, oᴅō nège nöɢᶜtśᶜiröᴅżi mör sūlni ɕarlā* ces chenapans de brigands sont restés longtemps dans notre contrée, maintenant enfin ils sont partis et il n'en reste plus ; *nasu̧ nöɢᶜtśᶜirö-* mourir.

nöᶜᵏχö- rapiécer, ravauder, raccommoder | *ɢu̧ʙᶜtśᶜasu̧ nöᶜᵏχö-* rapiécer un vêtement ; *nöᶜᵏχō̃s nöᶜᵏχö-* coudre un morceau (d'étoffe, de cuir, etc.) par-dessus l'endroit à raccommoder ; *nöᶜᵏχöᶜᵏχɯ χalaχu̧* = *nöᶜᵏχöᶜᵏχɯ*. [mo. *nökü-*]

nöᶜᵏχöᴅlö- = *nöᶜᵏχörlö-*.

nöᶜᵏχölgö action de rapiécer, de ravauder. [mo. *nökülge*]

nöᶜᵏχömöl dans *śine nöᶜᵏχömöl* famille chinoise qui s'est laissée enrôler dans une bannière mongole. Cf. *nöᶜᵏχöwör*.

nöᶜᵏχör ami, époux, épouse | *nöᶜᵏχör saᴅu̧n* ami ; *nöᶜᵏχör χani* id. ; *nöᶜᵏχör ᴅaᶜtᶜa-* se faire des amis ; *amini nöᶜᵏχör* le propre mari ou la propre femme ; *ere nöᶜᵏχör* mari. [mo. *nökür*]

nöᶜᵏχörlö- nouer des relations d'amitié | *kᶜɯnlē nöᶜᵏχörlö-* nouer des relations d'amitié avec quelqu'un ; *nöᶜᵏχörīī nöᶜᵏχörlō̃ ʙiᶜtśᶜige nöᶜᵏχörlō̃* ne te lie pas avec la femme de ton ami (*T.* p. 169). [mo. *nökürle-*]

nöᶜᵏχörsö- être ami, nouer des relations amicales avec les gens | *olō kᶜɯnlē nöᶜᵏχörsösō̃ kᶜɯn* quelqu'un qui a de nombreux amis.

nöᶜᵏχörsök qui aime à avoir des relations amicales | *ᴅżoᴅoltśᶜisō kᶜɯɯ̄ nöᶜᵏχörsök, ʙarilᴅu̧sū̧ kᶜɯn öśō̃ᶜtᶜön* des gens qui se sont battus deviennent amis ; des gens qui ont combattu à la lutte se haïssent l'un l'autre (dicton).

nöᶜᵏχō̃s = *nöᶜᵏχō̃sɯ* | *nöᶜᵏχō̃s χalās* id. ; *nöᶜᵏχō̃s nöᶜᵏχö-* voir s. v. *nöᶜᵏχö-*.

nöᶜᵏχō̃sɯ morceau d'étoffe, de cuir, etc. qu'on emploie pour rapiécer en le cousant par-dessus l'endroit à réparer. [mo. *nökügesün*]

nöᶜᵏχöt pluriel de *nöᶜᵏχör*. [mo. *nöküd*]

nöᶜᵏχöᶜtśᶜi- se lier d'amitié | *sā̃ē kᶜɯnlē nöᶜᵏχöᶜtśᶜiwōl sā̃nīī su̧rχu̧* si on se lie d'amitié avec de braves gens on apprendra (à imiter) leurs vertus. [mo. *nöküće-*]

nöᶜᵏχöwör quelque chose qui remplit une place restée vide ; substitut | *nöᶜᵏχöwör χu̧jaķ* quelqu'un qui fait une corvée au tribunal à la place d'un absent ; *nöᶜᵏχöwör tśᶜirik* troupes de réserve ; *nöᶜᵏχöwör ā̃l* = *śine nöᶜᵏχömöl* voir s. v. *nöᶜᵏχömöl*. [mo. *nökübüri*]

nöᶜᵏχūl- fair rapiécer, faire ravauder, faire raccommoder. [mo. *nökügül-*]

nō̃lgöᶜtᶜī qui a des épargnes. Cf. *nō̃-*.

nöltśᶜör = *iltśᶜir*.

nömögölö- porter un habit étendu sur les épaules, sans avoir mis les bras dans les manches | *ᴅēlēē nömögölö-* porter sa touloupe longue étendue sur les épaules, sans avoir introduit les bras dans les manches. Cf. *nömögön*.

nömögön porté étendu sur les épaules, sans qu'on ait mis les bras dans les manches (habit) | *ᴅēlēē nömögō̃ kᶜeᴅur-* porter sa touloupe longue étendue sur les épaules, sans avoir mis les bras dans les manches ; *nömögō̃ nɯᶜtśᶜɯgū̃ jawu̧-* marcher l'habit étendu sur les épaules à la façon d'un manteau. Cf. ²*nömörgö*.

nömör protection contre le vent (ou la pluie), endroit à l'abri du vent (ou de la pluie) | *maltᶜu̧ nömör χorɢo ʙari-* construire un enclos en branchages pour mettre à l'abri du vent les moutons et les chèvres pendant l'hiver ; *nömör ere-* chercher un endroit à l'abri du vent ; *ʙiᴅa nömöröndɯ ʙū̧j* nous allons nous arrêter (en route) à un endroit à l'abri du vent. [mo. *nömüri* ; *Hist. secr.* Suppl. I, f. 9r (Haenisch, 249) *nemüre*]

nömörᴅö- se mettre à l'abri du vent (ou de la pluie) | *nömörtᶜɯ nömörᴅö-* id. ; *salᵏχinᴅu̧* (*ʙorōnᴅu̧*) *nömörᴅö-* se mettre à l'abri du vent (de la pluie) ; *mal nömörᴅöᴅżi ɢeʙᶜtᶜeᴅżi wā̃n* les bestiaux se sont couchés à l'abri du vent.

¹*nömörgö* ou *χara nömörgö* petite mouche qui pique le bétail.

²*nömörgö* manteau ou autre pièce d'habillement qu'on se jette sur les épaules pour se garantir de la pluie | *ʙorōō nömörgö* id. ; *nömörgö kᶜeᴅur-* mettre un manteau pour se garantir de la pluie. [mo. *nemürge, nömürge*]

nömörlö- = *nömörᴅö-*. [mo. *nömürile-*]

nömörtᶜī qui est à l'abri du vent | *nömörtᶜī ɢaᴅżar* endroit protégé contre le vent.

nömörtᶜöᶜᵏχi qui est dans un endroit à l'abri du vent | *nömörtᶜöᶜᵏχi öwösɯ* les herbes qui sont dans un

endroit protégé contre le vent.

nömösön = *nėgemösön* | *k'eregīī nömösō̄ baralā* on a terminé son procès pour de bon.

nō̄mt'ögī qui aime à thésauriser, à faire des épargnes. Cf. *nō̄-*.

nörō̄ (*örō̄*) cicatrices nombreuses sur un visage, telles que les marques laissées par la petite vérole ; petites aspérités, petites protubérances | *mųdū̄ nörō̄ ǫusų-* enlever en grattant les petites aspérités du bois. [mo. *nörüge, örüge*]

nörō̄t'ī ayant de nombreuses cicatrices, telles que les marques laissées par la petite vérole (visage) ; ayant de petites aspérités, de petites protubérances.

nösör qui est d'une grandeur ou d'une hauteur extraordinaire ; colossal ; excessivement, colossalement | *nösör ųla* montagne colossale ; *nösör maŋχa* dune extraordinairement haute ; *mųχā̄ nösör k'un* homme d'une taille extraordinairement élevée ; *nösör unduur* colossalement haut ; *nösör t'arǫun* excessivement gras. [mo. *nöser*]

nösörši- devenir extraordinairement grand ou haut | *ene maŋχa nösörširdži* ces dunes sont devenues colossalement hautes ; *ene u'kχer nösörširdži* ce bœuf est devenu extraordinairement haut.

nō̄'tš'i qui est parcimonieux ; réserve, épargnes | *nō̄'tš'i-ugu'ī mori* cheval qui n'a pas assez de forces pour soutenir pendant longtemps une course rapide. Cf. *nō̄-*.

nō̄'tš'i't'ī qui est parcimonieux, qui a des épargnes. Cf. *nō̄-*.

nųų- cacher, se cacher | *uge nųų-* cacher la vérité ; *e'tš'igesē nųųdži* à l'insu de son père ; *nųųdži χanildadaķ k'endunni bā̄daķ džaŋ* avoir en cachette des galanteries, c'est là l'habitude de tout le monde (chanson, *T.* p. 359) ; *balart'ų nųųdži wā̄n* il se cache dans le *balar* (voir ce mot). [mo. *niγu-*]

nųdųr- heurter, buter | *ene'kχendun nųdųr-* heurter contre le linteau (de la porte) ; *bošoǫo nųdųr-* buter contre le seuil de la porte. [mo. *nidur-*]

nųdųrǫa poing. [mo. *nidurγa* ; *Houa i i* iu, I, f. 23v. *nudurγa*]

nųdųrǫa- faire heurter contre ; placer un objet contre un autre de manière que les deux se touchent ; collationner, confronter | *χojor daŋsa nųdųrǫadži udži-* confronter deux comptes. [mo. *nidurγa-*]

nųdųrǫada- donner des coups de poing | *nėgē nėgīgēē nųdųrǫada-* se donner des coups de poing ; *aruş nųdųrǫadadži öb'tš'i-* écorcher un animal en donnant des coups de poing entre la peau et la chair.

nųdųrǫadād'kχi- donner un coup de poing (action de courte durée) | *bi t'ūnīg nėge nųdųrǫadād'kχij* je lui donnerai une fois un coup de poing.

nųdųrǫala- = *nųdųrǫada-*. [mo. *nidurγala-*]

nųdųrųltš'i- se heurter mutuellement, se donner mutuellement des coups de poing | *nėgē nėgendēē nųdųrųltš'i-* se heurter l'un contre l'autre.

nųdų'tš'i- heurter (action répétée) ; se heurter | *ene k'ūū'kχedīg ene k'īdelīg k'īgēd'kχe gūn, nųdų'tš'iāt tš'ida'k'uē* lorsque je dis à cet enfant de faire une fois ce travail, il fait quelques essais, mais il ne sait pas le faire ; *sönö bolōt nųdų'tš'iāt džam udžigde'k'uē* comme il fait nuit, on se heurte (contre chaque obstacle) et on ne voit pas le chemin ; *χojor sawa nųdų'tš'iāt balbaralā* deux vases en se heurtant se sont brisés. [mo. *niduči-, nuduči-* donner des coups de poing]

nūǫān voir s. v. *tš'ūǫān*.

nųǫal- = *nųǫų-*.

nųǫar- = *nųǫųra-* | *odō k'ū̄'t'ō̄ nųǫarχų šaχadži* maintenant le froid est près de devenir moins intense (= l'époque des grands froids est presque passée).

nųǫara- = *nųǫųra-*.

nųǫdųǫųr = *mųǫdųǫųr* | *nųǫdųǫųr k'udžūū't'ī emegen* vieille femme qui a la tête courbée (de vieillesse).

nųǫdu'ī- = *mųǫdu'ī-* | *nųǫdu'īǫāt ųnt'a-* dormir en se courbant en avant.

nųǫdu'īlǫa- = *mųǫdu'īlǫa-*.

nųǫdųŋ = *nųǫdųǫųr*.

nųǫdžųǫųr pelotonné, replié sur soi-même | *nųǫdžųǫųr k'udžūū't'ī* ayant les épaules trop hautes et le cou trop court.

nųǫdžu'ī- se pelotonner, se replier | *nųǫdžu'īǫāt geb't'e-* se coucher en se pelotonnant.

nųǫdžųŋ = *nųǫdžųǫųr*.

nųǫ't'ųrū̄ syrrhaptes paradoxus. [mo. *nuγturu*]

nųǫų- plier, faire diminuer d'intensité | *öwödök nųǫų-* plier un genou (pour saluer) ; *χojor öwödögō̄ō̄ nųǫųldži mörgö-* faire la prostration étant agenouillé ; *bi'tš'ik nųǫųldži sawala-* plier une lettre et la mettre dans une enveloppe ; *dörwö nųǫų-* plier en quatre ; *k'udžūū nųǫų-* voir s. v. *k'udžūū* ; *k'īdel k'īdži ǫolīī nųǫųldži* la plus grande moitié du travail est faite ; *ene emēr ene öwö'tš'inīg nųǫųlχų* par cette médecine on arrivera à faire diminuer l'intensité de cette maladie. [mo. *nuγul-*]

nųǫųlbųr = *nųǫųlbųri* | *ǫarīī nųǫųlbųr* le pli de la main, du bras.

nųǫųlbųri pli, sinuosité ; air (chanson) ; rabais, réduction | *tš'āsū nųǫųlbųri* pli fait à un papier ; *ǫolīī nųǫųlbųri* coude d'une rivière ; *dūū nųǫųlbųri* air, mélodie d'une chanson. [mo. *nuγulburi*]

nųǫųlbųrt'ā ayant un pli ; qu'on peut plier ; ayant une

sinuosité ; ayant un rabais, une réduction | *uneni nu̯gu̯lbu̯rtʿā̆* ʙā̆n il y a une réduction du prix (des marchandises).

nu̯gu̯lga voir *ajalga*.

nu̯gu̯lū̯r endroit où est un pli, pli | *tśʿāsu̯ nu̯gu̯lū̯rāran eleɢDelē* le papier est usé à l'endroit où il est plié ; *nu̯gu̯lū̯r u̯ʿtʿaga* couteau fermant.

nu̯gu̯lū̯rtʿā̆ ayant un pli, pliant | *nu̯gu̯lū̯rtʿā̆ u̯ʿtʿaga* couteau fermant.

nu̯gu̯m pli | *nu̯gu̯m ɢarga-* faire un pli (p. ex. à une feuille de papier) ; *sū̯ū̯ nu̯gu̯m* le pli de l'aisselle.

nu̯gu̯r- = *nu̯gu̯ra-*.

nu̯gu̯ra- se plier, se replier sur soi-même ; devenir conciliant, adopter une attitude moins raide ; avoir passé la période aiguë, devenir moins intense, s'améliorer | *ɒžoriɢʿtʿā̆ō bā̆n, nu̯gu̯raʿkʿuē* il tient à son idée et n'en démord pas ; *seɒʿkχil nu̯gu̯ra-* se sentir touché, se sentir convaincu ; *öwöʿtśʿī nu̯gu̯raɒžī* la période aiguë de la maladie est passée. [mo. *nuγura-*]

nu̯gu̯rχā̆ qui a des plis, plié, recourbé, pliable, pli | *nu̯gu̯rχā̆ tśʿāsu̯* papier qui a des plis, papier plié ; *nu̯gu̯rχā̆ ɯɒžūr* bout recourbé ; *nu̯gu̯rχā̆ jum* quelque chose qui a des plis, qui est pliable ; *ɢu̯ʙʿtśʿasū̆ nu̯gu̯rχā̆* pli au vêtement ; *ɒoχ̄ō̆ nu̯gu̯rχā̆* le pli du bras ; *ɒaʿkχilɒžū̯rīī nu̯gu̯rχā̆* le pli du jarret.

¹*nu̯gu̯s* = ¹*nu̯gu̯su̯* | *nu̯gu̯s oɢʿtʿolɒži ala-* = *nu̯gu̯sla-*.

²*nu̯gu̯s* = ²*nu̯gu̯su̯* | *nu̯gu̯s śiwū̯* canard.

³*nu̯gu̯s* = ³*nu̯gu̯su̯* | *nu̯gu̯s u̯ʿtʿaga* couteau fermant.

nu̯gu̯sla- abattre (une pièce de bétail) par le procédé d'énervation, trancher la moelle épinière au moyen d'un couteau introduit entre le crâne et la première vertèbre cervicale.

¹*nu̯gu̯stʿā̆* qui a un pli, pliant | *nu̯gu̯stʿā̆ u̯ʿtʿaga* couteau fermant. Cf. ³*nu̯gu̯su̯*.

²*nu̯gu̯stʿā̆* ayant des liens en branchages, etc. voir ¹*nu̯gu̯su̯* | *χojor* (*ɢu̯rwā*) *nu̯gu̯stʿā̆ ɒžāsa* haie formée de branches plantées en terre ayant deux (trois) liens en branchages courant horizontalement et tenant les branches dans la position verticale.

¹*nu̯gu̯su̯* moelle épinière | *ɒžāsā nu̯gu̯su̯* les liens en branchages qui disposés horizontalement enlacent et tiennent debout les branches plantées verticalement qui constituent la haie d'un enclos (ils sont disposés sous le *ɢaʙʿtśʿⁱāri* — voir ce mot). [mo. *niγursun, nuγursun, nuγusun*]

²*nu̯gu̯su̯* canard | *nu̯gu̯su̯n alak̡* bigarré comme un canard ; *alak̡ nu̯gu̯su̯* espèce de canard, sarcelle ; *ʙoro nu̯gu̯su̯, χara nu̯gu̯su̯* deux espèces de canard ; *nu̯gu̯su̯n alak̡ nuɯɒɯ* voir s. v. ²*nuɯɒɯ*. [mo. *noγusun* ; *Hist. secr.*, VIII, f. 12v. (Haenisch, 200) *noγosu* ; Mukaddimat al-Adab, p. 261b *nuγasun*]

³*nu̯gu̯su̯* pli.

nu̯gū̯t voir s. v. *kʿér, śu̯ɒu̯r*.

nu̯gu̯ʿtśʿi- plier (plusieurs objets), se plier | *ʙi ene tśʿāsū̯ɒīg nu̯gu̯ʿtśʿij* je plierai ces papiers ; *ene mu̯ɒū̯ salā* ʙɯri *nu̯gu̯ʿtśʿiʿtśʿkχiɒži* les branches de cet arbre se sont toutes pliées. [mo. *nuγuči-* plier]

nū̯χa (s'entend rarement) = *lū̯χa*. Cf. urat *nū̯χu* id. [mo. *nuuqa, luuqa*]

nū̯χaʿtʿa- = *lū̯χaʿtʿa-*. [mo. *nuuqata-, luuqata-*]

nu̯χu̯- pétrir, malaxer, masser | *śawar śawχu̯ nu̯χu̯-* corroyer le torchis (qu'on emploie dans les constructions) ; *ɢu̯lir nu̯χu̯-* pétrir de la pâte ; *naɒa ɒalu̯ mörö nu̯χᵘāt öɢ* massez-moi les omoplates et les épaules (contre le rhumatisme). [mo. *niqu-, nuqu-*]

nu̯χu̯ɢɒa- être chiffonné (habits) | *ɢu̯ʙʿtśʿasu̯ nu̯χu̯ɢɒaɒži* l'habit est chiffonné. [mo. *niquγda, nuquγda-*]

nu̯χu̯la- frictionner, masser | *ɢarāā nu̯χu̯la-* se frictionner les mains ; *ɒalu̯ mörö nu̯χu̯la-* masser les omoplates et les épaules à quelqu'un (contre le rhumatisme).

nu̯χu̯lga pétrissage, massage.

nū̯lga- causatif de *nū̯-*. [mo. *niγulγa-*]

nu̯lgu̯ très fort, extrêmement, abondamment ; brutalement ; à fond ; vite | *nu̯lgu̯ ɒžoɒo-* frapper très fort, frapper brutalement, rosser d'importance ; *nu̯lgu̯ iɒēt awu̯j* je prendrai un copieux repas ; *nu̯lgu̯ jawu̯-* bien travailler ; *nu̯lgu̯ tśʿina-* faire bouillir très fort et longtemps (p. ex. de la viande) ; *nu̯lgu̯ χarā-* maudire brutalement ; *ene loŋχon amā̆g tśʿi nu̯lgu̯ ʙu̯lgu̯ ʙögō̆r ɒžiʿkχeɒži ʙā̆gāt ʙalbalɒži amaralā* tu es enfin arrivé à briser le goulot de cette bouteille en y enfonçant brutalement un bouchon ; *ene mori ɒošᵏχī bī, nu̯lgu̯ u̯nāt ɒžoɢsōʿtśʿkχi* ce cheval est intraitable, montez le brutalement jusqu'à ce qu'il n'en puisse plus ; *nu̯lgu̯ jawu̯ʿtśʿagaj* marchons vite ! [mo. *nulγu*]

nu̯lgu̯l- = *nu̯lgu̯la-* ; aussi : réduire en bouillie (par cuisson) | *mori nu̯lgu̯lɒži u̯nu̯-* monter un cheval en le traitant rudement ; *maχa tśʿinaɒži nu̯lgu̯l-* réduire en bouillie de la viande à force de la faire bouillir.

nu̯lgu̯la- manier d'une manière brutale, sans prendre de précautions ; rosser d'importance.

nu̯lgu̯lāɒʿkχi- rosser d'importance (action de courte durée) | *ʙi tʿere kʿunīg nėge sā̆ē nu̯lgu̯lāɒʿkχilā* j'ai donné une bonne raclée à cet homme.

nu̯lgu̯ra- être réduit en bouillie (p. ex. objet trop cuit, objet pourri) | *maχā̆g nu̯lgu̯raʿtʿar tśʿina-* faire bouillir de la viande jusqu'à ce qu'elle soit réduite en

bouillie ; *ilDžireDži nųlgųra-* être pourri et réduit en bouillie. [mo. *nulγura-*]

nųlgųrūl- réduire en bouillie (par cuisson) | *maχa tš'inaDži nųlgųrūl-* réduire en bouillie de la viande à force de la faire bouillir.

nųlmų- cracher. [mo. *nilbu-, nilmu-. nulmu-*]

nųlmųDa- cracher | *Borōō DžāI DžāI nųlmųDaDži wā̃n* il tombe quelques rares gouttes de pluie.

nųlmųDųsų crachat.

nųlmūr crachoir. [mo. *nilbuγur*]

nųlmųs = *nųlmųsų.*

nųlmųst'a- = *nųlmųst'ų-.*

nųlmųst'ų- être sujet au larmoiement | *nuuDuni nųlmųst'ųDži* des larmes lui découlent des yeux (maladie, ou à cause du vent).

nųlmųsų larme. [mo. *nilbusun, nilmusun*]

nųlt'ų de façon que l'objet soit réduit en bouillie | *maχa nųlt'ų tš'ina-* faire bouillir de la viande de façon qu'elle soit réduite en bouillie.

nųlt'ųl- réduire en bouillie (= *nųlgųl-*) ; aussi = *nų't'ųl-* tuer | *maχa tš'inaDži nųlt'ųl-* réduire en bouillie de la viande à force de la faire bouillir ; *alaχų nųlt'ųl-* = *alaχų nų't'ųl-* tuer.

nųlt'ųr- = *nųlt'ųra-* | *ǧarīn aruųsų nųlt'ųrlā* je me suis écorché à la main.

nųlt'ųra- être réduit en bouillie (p. ex. objet trop cuit ou pourri) = *nųlgųra-* ; aussi : être enlevé par écorchure (peau du corps) | *maχa tš'inaDži nųlt'ųraDži* la viande a été réduite en bouillie à force de la faire bouillir.

nųlt'ųrχā̃ qui est réduit en bouillie | *nųlt'ųrχā̃ maχa* viande réduite en bouillie.

nųlūDa- = *nųlūra-.*

nųlūn dégoûtant, qui fait soulever le cœur | *nųlūn amt'a't'ā̃ jum* quelque chose qui quand on le boit ou mange fait soulever le cœur ; *nųlūn unir* odeur dégoûtante. [mo. *niliγun, niluγun* ; cf. aussi mo. *nilig ünür* odeur dégoûtante)

nūlūr = *nōlūr* | *jamāā nūlūr* = *jamāā nōlūr* voir s. v. *nōlūr* ; *mele'kχīī nūlūrās BišiniBuri Bā̃nā* il y a de tout, excepté du duvet de grenouille (plaisanterie).

nųlūra- éprouver des malaises comme quand on a mangé quelque chose d'indigeste ; éprouver des envies de vomir | *Džureᶜkχe DuGšiDži Doᶜtᶜoro nųlūraDži wā̃n* mon cœur bat violemment et j'éprouve comme des envies de vomir.

nųlūrχa- = *nųlūra-* | *ō'kχö iDeDži nųlūrχaDži wā̃n* j'ai mangé de la graisse et j'éprouve un malaise dans l'estomac.

nųlūᶜtšᶜi- = *nųlūra-.*

nųm voir s. v. ³*nam.*

nųmų arc, archet d'un instrument de musique | *nųmų sųmų* arc et flèches ; aussi : arc ; *χuiᶜtšᶜaŋgīī nųmų* archet de violon à quatre cordes. [mo. *numun*]

nųmųDa- dans *aχar nųmųDa-* carder et faire bouffer la laine au moyen de la corde d'un grand arc (artisans chinois quand ils fabriquent des tapis de feutre).

nųmųla- décrire une courbe | *nųmųlasan Džam* chemin qui décrit une courbe.

nųmūn = *nųmųŋ* | *soχor nųmūn* = *soχor nųmųŋ.*

nųmųŋ (*nųmūn*) = *nomoŋ* taupe | *soχor nųmųŋ* id. Voir s. v. *nomoŋ.*

nųmųᶜt'ā̃ ayant un arc. [mo. *numutai*]

nųmųᶜtšᶜi archer. [mo. *numući*]

nųmųᶜtšᶜin nom de clan.

nųŋnųǧųr court (dit du cou) | *nųŋnųǧųr kᶜuDžūᶜtᶜī* ayant un cou court.

nųŋnᵘīsā kᶜuDžūᶜtᶜī être court (dit du cou) | *nųŋnᵘīsā kᶜuDžūᶜtᶜī* ayant un cou court.

nųŋnᵘīlǧa- rendre plus court, retirer (le cou).

nųŋnųŋ = *nųŋnųǧųr.*

nūr lac | *nųᶜt'ųk nūrārā sā̃ě bā̃nū* est-ce que vous et les familles de votre contrée êtes en bonne santé ? ; *nūrīī Daᶜkχilǧa* cérémonies faites annuellement à Edjin Khoro en l'honneur de Tchingis, le quinze de la cinquième lune (le *ćaγan teüke* les nomme *naγur-un qurim.* Voir Jamtsarano, *Letopisi,* p. 75). Voir aussi s. v. ¹*χųDžir.* [mo. *naγur*]

nųra ravin | *nųra ǧaŋǧa* ravins et précipices. [mo. *nura*]

nųra- s'écrouler, s'effondrer [mo. *nura-*]

nųrā- causatif de *nųra-* ; abattre, démolir | *Ger nųrā-* démolir une maison ; *maŋχa nųrāDži Bųla-* enterrer (un cadavre) en le plaçant au pied d'une dune et en faisant ébouler le sable pour le recouvrir ; *šūsu nųrā-* démonter un *šūsu* qu'on vient de présenter aux hôtes pour en couper la viande et la distribuer aux convives. [mo. *nuraγa-*]

nųrāDas = *nųrāDųs.*

nųrāDųs éboulis (de falaise, d'escarpement, de mur) | *ergě* (*šalā*) *nųrāDųs* éboulis d'escarpement (de mur).

nųralǧa action de s'effondrer, de s'écrouler.

nųrālǧa- faire abattre, faire démolir | *χana nųrālǧa-* faire abattre un mur.

nųraŋχā̃ qui est abattu, qui est démoli, qui est en ruine, qui est couché (herbes) | *nųraŋχā̃ t'alaŋχā̃ ǧoᶜtᶜo* ville dont les murs sont en ruine ; *χanā nųraŋχā̃* partie écroulée d'un mur ; *nųraŋχā̃ öwösu* herbes couchées (par la pluie, le vent, etc.).

nųras Ge- s'écrouler.

nu̯rD onomat. : bruit de craquement | *nu̯rD ge-* craquer. *nu̯rDzaŋ* = *nu̯rsaŋ*.

nu̯rgān bruit d'éboulement | *nu̯rgāā ʂarlā, jūū nu̯rawā* un bruit d'éboulement s'est fait entendre ; qu'est-ce qui s'est écroulé.

nu̯rgil- jeter des cris (oiseux en troupe) ; résonner, retentir (p. ex. sabots de chevaux qui courent) ; faire du bruit (bruit saccadé, rythmé, bruit de conversations) | *u̯su̯ nu̯rgilt'ar bu̯'tś'alDżi wə̄n* l'eau bout tellement qu'elle fait du bruit ; *t'emēē χoŋχo nu̯rgilDżi wə̄n* on entend le bruit des sonnettes d'une caravane de chameaux. Cf. *nargil-*.

nu̯rgilʂa- causatif de *nu̯rgil-* | *nu̯rgilʂaDżi tś'ina-* cuire de façon que l'eau fasse du bruit en bouillant.

nūrla- causer plusieurs ensemble | *nūrlaDżi sū-* s'entretenir (dit d'un groupe de plusieurs personnes qui s'entretiennent) ; *manə̄Du olō bolDżi nūrlaDżi nūrlaDżi oDō nége t'aralā* ils se sont réunis chez nous en nombre et après bien des conférences ils se sont maintenant enfin dispersés.

nu̯rsaŋ n. pr. de lama.

nūrt'ə̄ ayant un lac. [mo. *naγurtai*]

nu̯rū dos, vertèbre ; poutrelle, poutre ; croupe de montagne, de colline | *nu̯rū t'u̯rū* dos ; *Dżu̯rgāā nu̯rū* les six vertèbres qui constituent ce qu'on appelle *nu̯rū* (= partie inférieure du dos) chez les moutons et les chèvres ; *χara nu̯rū* la première vertèbre du *nu̯rū* c.-à-d. celle qui est la plus proche du *sēr* et qui porte la première des côtes inférieures (*söwō̄*) ; *gerīī nu̯rū* poutre de maison ; *tś'iŋnūrīī nu̯rū* le grand bras d'une balance romaine ; *śilīī nu̯rū* croupe d'une colline. [mo. *niruγun*]

nu̯rūla- soutenir ou appuyer quelqu'un dans une affaire ; prendre sur soi la responsabilité, se rendre garant | *k'uni t'ölō gu'tś'i ʂartś'i nu̯rūla-* soutenir quelqu'un dans une affaire et faire des efforts pour que son affaire réussisse ; *k'uni t'ölō k'erek nu̯rūla-* appuyer une négociation en faveur de quelqu'un ; *ene k'īDelīg ene k'uū nu̯rūlaDżi naDalā gèltś'i geDżi bə̄ə̆-śū* quant à cette affaire, cet homme-ci en prend la responsabilité et dit de la discuter avec lui, n'est-ce pas ? ; *k'uni örīg nu̯rūla-* se porter garant qu'à une date déterminée le débiteur payera sa dette. [mo. *niruγula-*]

nu̯rūlaʞ qui a la forme d'une croupe | *nu̯rūlaʞ ʂaDżar* terrain plus élevé que celui qui l'environne et qui a la forme d'une croupe.

nu̯rūnDa'kχi qui est sur le dos.

nu̯rū't'ə̄ ayant un dos ; ayant des vertèbres ; ayant une poutrelle, une poutre ; qui ne cède pas devant les difficultés, qui ne se décourage pas à cause des difficultés | *ʂo't'ogor nu̯rū't'ə̄* ayant le dos creux (animal) ; *sume nu̯rū't'ə̄ ger* maison dont le toit est à deux pans, à deux versants. [mo. *niruγutai*]

nu̯rū't'u̯ (= qui a un dos) dans *tś'agāā nu̯rū't'u̯* nom de clan. [mo. *niruγutu*]

nu̯rū'tś'in nom d'un clan ou d'un sous-clan chez les Darkhat ; aussi : une catégorie des *DūDā'tś'i* (voir ce mot).

nu̯rwu̯ dans *nu̯rwu̯ saŋ, seriŋ nu̯rwu̯, Dawā nu̯rwu̯* noms pr. m.

nu̯su̯ mucus nasal, morve. [mo. *nisun*]

nu̯su̯χə̄ = *nu̯su̯ŋχə̄*. Cf. *bāsu̯χə̄*. [mo. *nisuqai*]

nu̯su̯ŋχə̄ qui a toujours de la morve au bout du nez, morveux | *nu̯su̯ŋχə̄ k'ūū* garçon morveux. Cf. *bāsu̯ŋχə̄*.

nu̯su̯'t'a- être couvert de morve | *k'ūū'k'χeDīī χamar nu̯su̯'t'aDżi* le nez de l'enfant est couvert de morve.

nu̯su̯'t'u̯- = *nu̯su̯'t'a-*.

nu̯'t'u̯gla- se fixer à demeure | *ene ʂaDżar nu̯'t'u̯gləDżi sūjā* je me fixerai ici à demeure ; *nu̯'t'u̯glasan öwö'tś'in* maladie qui ne guérit pas. [mo. *nutuγla-*]

nu̯'t'u̯glalt'ə̄ où il ferait bon fixer sa demeure. [mo. *nutuγlaltai*]

nu̯'t'u̯glūl- causatif de *nu̯'t'u̯gla-*.

nu̯'t'u̯ʂśi- regarder un endroit comme son endroit propre et y rester à demeure ; s'habituer à l'endroit où l'on demeure | *Dērme'tś'in o't'ogīī t'awinār sūDżi nu̯'t'u̯ʂśiDżi* la bande de brigands s'est établie à demeure dans la région du *t'awin* (voir ce mot) d'Otok.

nu̯'t'u̯ʂ't'ə̄ avant un endroit où il demeure, ayant un endroit natal, ayant une contrée d'origine | *alt'ə̄ χaŋʂə̄ nu̯'t'u̯ʂ't'ə̄* ayant leur contrée d'origine aux monts Altai et Khanghai. [mo. *nutuγtai*]

nu̯'t'u̯ʞ endroit où l'on demeure, endroit natal, contrée d'origine | *nu̯'t'u̯ʞ bèltś'ēr* ou *nu̯'t'u̯ʞ Doχ^{n}* ou *nu̯'t'u̯ʞ t'ala* ou *nu̯'t'u̯ʞ nūr* ou *nu̯'t'u̯ʞ u̯su̯* = *nu̯'t'u̯ʞ* ; *t'a nu̯'t'u̯ʞ bèltś'ērērē sə̄ə̆ bə̄wū* (ces derniers temps) vous et les gens de votre voisinage avez-vous été en bonne santé ? (question posée par politesse) ; *t'a-biDa nu̯'t'u̯ʞ t'ala nége bə̄n* vous et moi, nous sommes de la même contrée ; *nu̯'t'u̯ʞ nūr χāgūr wə̄n* où demeurez-vous ? ; *nu̯'t'u̯ʞ u̯su̯ Dwi'k'uē* l'endroit où nous demeurons n'est pas bon (= il en émane une mauvaise influence qui nous cause des malheurs) ; *nu̯'t'u̯ʞ k'uu* ou *nu̯'t'u̯gīī k'uu* personne de l'endroit même ; *nu̯'t'u̯gīī mori* cheval originaire de l'endroit même (× *ʂaDżart'ə̄ mori*) ; *Du̯gārīī nu̯'t'u̯gə̄ k'uu* une personne originaire du même endroit que Dughār ; *biDa ger nu̯'t'u̯gāsā ʂartś'i uDur u̯Dawā* nous sommes partis de chez nous depuis longtemps ; *nu̯'t'u̯ʞ-tś'ī χāna sūDżi bə̄nā* à quel endroit demeures-tu ? ; *nu̯'t'u̯ʞ χaDagala-* continuer la famille (dit de la descendance mâle) ;

nɻ't'ɻk χōsoro- s'éteindre (dit d'une famille où il n'y a pas de descendance mâle — m. à m. devenir désert, dit de l'endroit où l'on habite) ; *nu't'uk-tś'ī χarala* puisse l'endroit où tu habites noircir = puisses-tu mourir sans postérité mâle (qui puisse continuer ta lignée — malédiction). [mo. *nituγ, nutuγ* ; *Hist. secr.* passim *nuntuγ*]

nɻ't'ɻl- tuer | *alaχɻ nɻ't'ɻlχᵘī tś'ērle-* s'abstenir de tuer des êtres vivants. [mo. *nitul-, nitula-*]

nɻ̄'tś'a dans *nɻ̄'tś'a ɕo't'o* nom mongol de Ngan ting p'ou 安 定 堡, ville chinoise sise sur la grande muraille entre Houa ma tch'eu et Hing ou ing (prov. de Ning hia).

nɻ̄'tś'i secret | *nɻ̄'tś'i* ʙ*ėje* ou *nɻ̄'tś'i oron* les parties naturelles ; *nɻ̄'tś'i oroni jasɻ* les os du bassin ; *nɻ̄'tś'ār* à la dérobée, en cachette, secrètement, furtivement. [mo. *niγuća*]

nɯ̄- déménager | *nɯ̄ ᴅžɨ jawɻ-* id. [mo. *negü-*]

nɯʙ dans *nɯʙ nɯ'tś'ɯgɯn* tout à fait nu.

¹*nɯ̄ᴅel* action de déménager ; qui se déplace | *nɯ̄ᴅel nɯ̄ ᴅžɨ jawɻ-* se déplacer et aller demeurer ailleurs, déménager ; *nɯ̄ᴅel k'ɯn* gens qui sont en route pour aller s'établir ailleurs ; *nɯ̄ᴅel maŋχa* sable qui a été déplacé par le vent. [mo. *negüdel*]

²*nɯ̄ᴅel* l'intervalle entre les deux bosses, chez le chameau | *nɯ̄ᴅel ɻ̄ᴅžim t'emē* chameau chez lequel l'intervalle entre les deux bosses est large ; *nɯ̄ᴅel uɻ't'an t'emē a'tś'ā ᴅāχɻ̄ sān, nɻrɻ̄ ɕa't'ɻ̄* les chameaux chez lesquels l'intervalle entre les deux bosses est étroit supportent bien les (lourdes) charges, ils ont le dos dur.

nɯ̄ᴅelɯ̄'tś'in gens qui avec tout leur avoir sont en route pour aller s'établir à un autre endroit.

¹*nɯᴅɯ* dans *ᴅžɻsɻ nɯᴅɯ* sang. [*Hist. secr.*, I, f. 40v. (Haenisch, 58) *nödün* caillot de sang]

²*nɯᴅɯ* œil | *nɯᴅɯ nɯ̄r* les yeux ; *alaɻ nɯᴅɯ* ou *nɻgɻsɻn alaɻ nɯᴅɯ* les yeux (dans les chansons) ; *nėge nėge nɯᴅɯni soχor emegen* une vieille femme aveugle d'un seul œil ; *t'ere ālā* ʙ*ėrīgēē nɯᴅɯ mɻ̄laᴅžɨ mɻ̄ɻgār k'ɯntś'ileᴅžɨ wān* voir s. v. *mɻ̄la-* ; *ōśō nɯᴅɯ* les mailles d'un filet ; *tś'ᵘaŋsā nɯᴅɯ* les petits compartiments carrés formés par le croisement des barres du châssis d'une fenêtre ; *χos nɯᴅɯn o't'ogo* plume de paon avec deux yeux (décoration portée au chapeau) ; *śɯᴅū nɯᴅɯ* la cavité que présentent les incisives des chevaux, ânes et mulets et qui s'oblitère avec l'âge. [mo. *nidün*]

nɯᴅɯ- piler, battre au moyen d'un pilon, pilonner | *tś'ā nɯᴅɯ-* piler du thé dans un mortier ; *ɕɻlir* ʙ*olt'or nɯᴅɯ-* piler jusqu'à ce que la substance se soit pulvérisée ; *amɻ nɯᴅɯᴅžɨ tś'ālgɑ-* décortiquer du millet dans un mortier à pilon ; *mori* ɢ*ɯɻᴅž irēt ɕa't'ɻ̄ ɕaᴅžar k'ölōō nɯᴅɯᴅžɨ* ɢ*em bolᴅžɨ* le cheval en galopant s'est fait mal aux pieds en frappant le sol dur de ses sabots. [mo. *nüdü-, nidü-* ; *Hist. secr.*, V, f. 13 v. (Haenisch, 152) *nödü-*]

nɯᴅɯ̄l- faire piler, faire battre avec un pilon | *tś'ā nɯᴅɯ̄l-* faire piler du thé.

nɯᴅɯmel pulvérisé en pilant | *nɯᴅɯmel em* médecine réduite en poudre dans le mortier.

nɯᴅɯn = ²*nɯᴅɯ* dans *χara nɯᴅɯn* n. pr. f.

nɯᴅɯnᴅɯ'kχi qui est dans l'œil.

nɯᴅɯ̄r pilon pour tasser les terres. [mo. *nüdügür*]

nɯᴅɯ't'ī ayant des yeux | *ᴅörwō̃ nɯᴅɯ't'ī* enceinte (femme — m. à m. : ayant quatre yeux) ; *ᴅörwō̃ nɯᴅɯ't'ī noχ^n* chien qui a une tache au dessus de chaque œil (cf. *ᴅörwön*). [mo. *nidütei*]

nɯᴅɯ't'ɯ = *nɯᴅɯ't'ī* | *śara nɯᴅɯ't'ɯ* nom qui désigne le loup ; *gö'kχö nɯᴅɯ't'ɯ er'kχem bėlik* Erkem Belik aux yeux bleus (sobriquet). [mo. *nidütü*]

nɯ'kχe (*nɯ'kχɯ*) trou, enfoncement, terrier, fosse | *nɯ'kχe ᴅžiwχᵘa* trou ; *ɕaᴅžar nɯ'kχe* passage souterrain, caverne. [mo. *nüken, nüke*]

nɯ'kχeᴅe- = *nɯ'kχɯᴅe-*.

nɯ'kχeᴅɯ̄l- = *nɯ'kχɯᴅɯ̄l-*.

nɯ'kχele- = *nɯ'kχɯle-*.

nɯ'kχe't'en nom de clan.

nɯ'kχɯ = *nɯ'kχe* | *nɯ'kχɯ sɯ'kχɯ* id. ; *nɯ'kχɯ ɕargɑ-* faire un trou ; *nɯ'kχɯ tś'ōl-* percer un trou ; *χɻlɻgɻnā nɯ'kχɯ* trou de rat ; *nɯ'kχū* ɢ*er* caverne qui sert d'habitation ; *ɕaᴅžar nɯ'kχɯnᴅɯ sɻ̄san āl* famille qui habite une caverne ; *nɯ'kχū χaᴅāĕ sɯme* nom d'une lamaserie de Wang.

nɯ'kχɯᴅe- entrer dans son terrier, s'enclotir | *ɯnege nɯ'kχɯᴅeᴅžɨ* le renard s'est terré. [mo. *nükede-* se trouer]

nɯ'kχɯᴅɯ̄l- causatif de *nɯ'kχɯᴅe-* | ʙ*i nėge ɯnege k'ōᴅžɨ jawɻᴅžɨ nɯ'kχɯᴅɯ̄lēt χajalā* j'ai poursuivi un renard, mais comme il s'est terré, je l'ai abandonné.

nɯ'kχɯle- trouer | *nɯ'kχɯleᴅžɨ tś'ōl-* percer en faisant un trou. [mo. *nükele-*]

nɯ̄l péché ; chose qu'il faut s'abstenir de faire à cause des mauvaises suites que cette action pourrait avoir, ou parce que cette action constitue un mauvais présage, etc. | *nɯ̄l k'élintś'i* péché ; *nɯ̄l-tś'i-imɻ̄-ᴅo* (ne) serait-ce (pas) un péché ? (= je crains que ce ne soit un péché) ; *nɯ̄l !* ʙ*ėlɪɢ-gᵘī jum* vous ne pouvez pas faire cela (m. à m. : c'est quelque chose de mauvais, c'est d'un fâcheux présage). Voir s. v. *ajaga*, ¹ʙ*oɢ*, ʙ*ošoɢo*, *ᴅörölö-*, *ᴅžoɢso-*, *ᴅžɻ̄χa*, *elᴅžige*, *ɕaᴅžar*, *ɕal*, *ɕar*, *ɕɻʙ'tś'asɻ*, *ɕɻlɻmt'a*, *χaᴅžār*, *χantś'ɻ*, *χomoɢ^n*, *χoni*, *χorm^n*, *χɻᴅɻk*, *ɪᴅūr*, *jū-*, *k'ō*, ¹*k'ū'kχen*,

maχa, malaq, oʻtśʻə̄-, sandalda-, sawa, śādžiŋ, śē-, tśʻödör, ųla, ųlųsų, ųʻtʻaqa, ūde, unisɯ. [mo. *nigül*]

nūlge- faire déménager. [mo. *negülge-*]

nūltʻɯ pécheur ; nom qui désigne le loup. [mo. *nigültü*]

nɯŋnī nom d'une espèce d'exercice religieux | *nɯŋnīdɯ sų̄-* ou *nɯŋnī sų̄-* ou *nɯŋnī saʻkχi-* faire les exercices spirituels du *nɯŋnī.*

nūr visage, face, la « face » ; côté antérieur | *nūrdēr χarā-* maudire en face ; *χojor χųlaqā̆ʻtśʻīg nūr tʻųlqa-* confronter deux voleurs ; *nūr dųltśʻi ųri-* inviter en personne (sans envoyer quelqu'un d'autre pour le faire à sa place) ; *nūr ebdere-* se quereller ; *nūr ol-* acquérir de la « face » ; *nūr bara-* faire perdre la « face, » couvrir de honte ; *nada nūr šaŋnadži* il m'a donné la « face » ; *nūr tʻȧwi-* mettre en avant ses relations amicales, sa dignité, etc. pour obtenir quelque chose de quelqu'un ; *bida nūrīī χaradži arqa-ugʷī öglō̆* eu égard à sa « face » et ne pouvant faire autrement, nous (le lui) avons donné ; *tśʻi odō ali nūrēr kʻɯni barā ɯdžiʻkχe-mā̆n* comment oseras-tu maintenant te présenter devant les gens (maintenant que tu as perdu la « face ») ? ; *nūrtʻɯ mų̄χā̆ bā̆n* c'est contre ma « face » ; *nūr tʻala* « face » et amis influents ; aussi : côté antérieur ; *gerīī nūr* façade de maison ; *širēē nūr* dessus de table ; *bi ende iresēr džųrqāā džil öŋgörödži, dolōō džilīī nūr ɯdžidži wā̆n* depuis que je suis arrivé ici, six ans se sont écoulés, c'est maintenant la septième année (que je suis ici) ; *nège šinildži χojor džilīī nūr ɯdžidži* j'ai passé (ici) une fois le nouvel an et une partie de l'année passée et de celle-ci. Voir aussi s. v. ²*ɯɯdɯ.* [mo. *niγur*]

nurdžigine- faire du bruit (bruit saccadé, rythmé) | *qasaq nurdžiginedži wā̆n* on entend le roulement d'un chariot ; *tʻemēē χoŋχo nurdžiginedži wā̆n* on entend les sonnettes d'une caravane de chameaux.

nūres = *nūresɯ.*

nūresɯ charbon de bois, charbon de terre, houille | *mųdų̄ nūresɯ* charbon de bois ; *tśʻilų̄ų̄ nūresɯ* ou *χara nūresɯ* houille ; *balbadaq nūresɯ* houille en petits morceaux. [mo. *negüresün*]

nuri- s'accoter contre un objet en faisant des efforts comme pour le renverser, bousculer | *χojor bų̄ra nège nègīgēē nuridži wā̆n* les deux chameaux mâles se sont accotés l'un contre l'autre et font des efforts pour se renverser mutuellement ; *χojor ɯʻkχer nège nègīgēē nurēt sā̆ē daʻtʻadži jawųʻkʻuē* les deux bœufs (accouplés à la charrue) s'accotent l'un contre l'autre et ne tirent pas bien ; *nuridži orodż ire-* entrer en poussant à droite et à gauche les gens qui sont sur son chemin.

nurigśi- devenir extraordinairement grand, gros ; s'aggraver extraordinairement | *mal tʻųlqašidži nurigšidži* les bestiaux sont devenus vigoureux et très grands ; *öwöʻtśʻī nurigšidži* la maladie est devenue très grave.

nurik extraordinairement grand, gros ; extraordinairement grave (maladie) | *nurik iʻkχe maŋχa* dunes très grandes, très hautes ; *nurik iʻkχe bėjeʻtʻī* très grand et très gros ; *nurik öwöʻtśʻin* maladie très grave.

nurileltśʻi- = *nuriltśʻi-* | *nurileltśʻidži χālqār orodż ire-* venir à l'intérieur en se bousculant en passant par la porte.

nuriltśʻi- s'accoter l'un contre l'autre en faisant des efforts pour se renverser mutuellement ; se bousculer | *χoni šaχaʻtśʻidż irēt nuriltśʻidži wā̆n, qalgis gedži χāχa-mā̆n* les moutons se pressent et se bousculent (en approchant de l'enclos) ; il faut les enfermer sans les presser.

nuriʻtśʻi- = *nuriltśʻi-* | *χojor qų̄ʻtśʻa nuriʻtśʻidži wā̆n* les deux béliers se sont appuyés l'un contre l'autre (dans l'intention de se battre).

nūrse- avoir une entrevue avec quelqu'un, faire quelque chose à la face de quelqu'un | *bi tśʻɯgɯdɯr nojondų nūrsēt irelē* hier j'ai eu une entrevue avec le prince ; *nūrsedži χarā-* maudire en face.

nūrseltśʻi- se rencontrer, se voir (plusieurs).

nūrsūl- procurer à quelqu'un une entrevue avec une tierce personne, introduire quelqu'un auprès d'une tierce personne | *nūrsūldži dżolqų̄l-* id. ; *ene χojorīg nūrsūldži ėjeśūlij* nous mettrons ces deux en présence l'un de l'autre et nous les réconcilierons.

nūrtʻī ayant un visage, ayant la « face » | *nūrtʻī qar-* sortir avec honneur (d'une position difficile) ; *nūrtʻī tʻalaʻtʻā̆* qui est respecté et a des amis influents. [mo. *niγurtai*]

nūʻtśʻaqā- déménager (plusieurs en même temps).

nɯʻtśʻɯgēr dans *kʻöl nɯʻtśʻɯgēr jawų-* aller nu-pieds (cf. *kʻöltśʻögör*). [mo. *niċügü-ber*]

nɯʻtśʻɯgulдī nu ; désigne la langue dans une énigme (*T.* p. 419) | *tśʻi jāʻkśā nɯʻtśʻɯgulдī bāwā wā̆n tśʻi* quel espèce de petit enfant nu es-tu donc, toi ? (reproche amical d'une mère à son enfant qui courait tout nu).

nɯʻtśʻɯgule- se dépouiller de ses habits, se mettre tout nu ; aussi = *nɯʻtśʻɯgɯn džaŋqāā qarqa-* voir s. v. *nɯʻtśʻɯgɯn* | *kʻūʻkχet nɯʻtśʻɯguledži gɯidži wā̆n* les enfants courent tout nus ; *ɯge sonoskʻuē, nɯʻtśʻɯguledži wā̆n* il n'écoute pas les avis et donne libre cours à son caractère emporté et de brave-tout. [mo. *niċügüle-*]

nɯʻtśʻɯgulūl- causatif de *nɯʻtśʻɯgule-.*

nɯʻtśʻɯgɯn nu ; qui n'a peur ni de perdre la « face »,

ni d'être battu, ni de s'attirer de vilaines affaires, etc., qui est méchant, violent et emporté, un brave-tout (= *lūmiŋ*) | *nɯʿtśʿɯgɯn tśʿiwaǥan* tout nu, sans aucun habit; *kʿūʿᵏχet nɯʿtśʿɯgɯn tśʿiwaǥā* ɢɯi̯ᴅži *wā̃n*, *ɢu̯ʙʿtśʿalū̯l* les enfant courents tout nus, mettez leur leurs habits; *nɯʿtśʿɯgū̃ mori* cheval nu; *nɯʿtśʿɯgū̃* ɢöltʿī ayant les pieds nus; *nɯʿtśʿɯgɯn* ᴅžaŋǥāā *ɢarǥa-* donner libre cours à son caractère emporté et de brave-tout; *nɯʿtśʿɯgū̃ sarlā̃* Sarlai le brave-tout. Voir aussi s. v. ᴅžu̯lma, *önöʿtśʿin*. [mo. *ničügün*]

nɯʿtśʿɯgɯre- perdre ses poils | *ene mal* ɢem *oroᴅži nɯʿtśʿɯgɯreᴅži* ces bestiaux sont malades, ils ont perdu leurs poils.

nū̃l- (*nīl-*) repasser (rasoir, couteau); lécher le sol, se jeter dans toutes les directions (flamme sous l'action du vent); s'engouffrer dans un endroit resserré (vent) | *ɢarᴅāran u̯ʿtʿaǥa nū̃l-* repasser un couteau sur la main; *salᵏχinᴅu̯ ɢal nū̃lᴅži wā̃n*, ʙėltśʿēr *śiʿtʿaχu̯ wā̃n* la flamme sous l'action du vent lèche le sol, les herbes du pâturage prendront feu; *salᵏχin tʿere amār nū̃lᴅži wā̃n* le vent s'engouffre par cette ouverture. [mo. *nüile-*, *nüilü-*]

nū̃lgön endroit exposé au vent; où le vent s'engouffre et tourbillonne (endroit); qui s'engouffre (vent) | *mal nū̃lgönᴅɯ* ɢeʙʿtʿeᴅži, *nömörönlū̃ tʿū̯* les moutons et les chèvres se sont couchés dans un endroit exposé au vent, poussez-les vers un endroit à l'abri du vent; *nū̃lgō̃ kʿɯrē* cour où le vent s'engouffre et tourbillonne; *nū̃lgō̃ salᵏχin* vent qui tournoie dans un enclos, qui s'engouffre dans un défilé.

nū̃lūr courroie pour repasser les rasoirs, les couteaux. [mo. *nüilegür*, *nüilügür*]

nū̃ʿtśʿi- chercher noise, être fâchés l'un contre l'autre, exhaler en face sa colère contre quelqu'un, se quereller | *kʿɯnlē nū̃ʿtśʿi-* provoquer un malentendu, une rixe afin de rompre les relations amicales qu'on entretenait avec quelqu'nn; *nū̃ʿtśʿiᴅž irēt nėgē nėgenᴅēē* ᴅu̯ǥarkʿᵘē ils sont fâchés l'un contre l'autre et ne se parlent pas; *nū̃ʿtśʿiᴅži χarāltśʿi-* exhaler sa colère l'un contre l'autre et se maudire mutuellement.

nū̃ʿtśʿiltśʿi- exhaler sa colère l'un contre l'autre. *nū̃ʿtśʿiltśʿiᴅži eʙᴅere-* se quereller en exhalant sa colère l'un contre l'autre.

O (Ȯ)

[1]*ō* onomat.: hurlement, grognement | *ō tśʿono* le loup qui hurle (dans une énigme, *T*. p. 433); *ō awaǥā̃* nom qui désigne le loup; *noχō̃ ō* ɢeʿᵏχe-*mā̃n* le chien dira *ō* (dit pour faire peur à un petit enfant).

[2]*ō* fard blanc. Cf. *ōn*. [mo. *oua*, *oo*]

[3]*ō* interjection: oh! | *ō tśʿɯgūn* oh! s'il en est ainsi.

[4]*ō* le plus, au plus haut degré, s'entend dans *ō jaᴅaχu̯ᴅu̯* quelque dépourvu (de forces, de savoir-faire, de talents, de quantité suffisante, de nombre suffisant, etc.) qu'il puisse être; au moins; au bas mot; au minimum, pour le moins | *tʿa tʿūnī tśʿiᴅal-ugᵘī genū*, *ō jaᴅaχu̯ᴅāā tʿere tśʿigeʿᵏχɯ*, *tʿere* pensez-vous qu'il n'a pas de savoir-faire? quelque dépourvu de savoir-faire qu'il puisse être, il le fera, lui; *tʿa tʿūnī jū-tśʿ-ɯgᵘī genū*, ᴅžāχā *ɢaʿtʿū̯* ɢiʿtʿū *jumu̯* ʙā̃χu̯, *tʿerūnᴅɯ*; *ō jaᴅaχu̯ᴅāā* ʙasa *nėge kʿeᴅɯn* ᴅžū̯ *laŋ mɯŋgɯ* ʙā̃χu̯ croyez vous qu'il n'a rien? il a un peu de lingots d'argent, il a au moins quelques centaines de taels. Cf. *oŋ jaᴅaχu̯ᴅu̯* s. v. *oŋ*. [mo. *oγu*]

oв manière d'être étrange, manière différente, manière spéciale, façon extraordinaire | *ene oв* ʙā̃n ceci est étrange; *owōr* (~ *owīnōr*) *u̯rǥu̯ᴅak̦ mu̯ᴅu̯* arbre qui croît d'une manière étrange; *ɢaᴅžar ɢaᴅžarīn ɯge aᴅil-ugᵘē*, *oв owōr kʿėlenē* chaque contrée à sa langue, chacun parle d'une manière différente; *owīī kʿɯn* personne étrange; *kʿūʿᵏχet-tśʿin owīn owīn ɯge kʿėleᴅ-im* les enfants ont un vocabulaire singulier; *oв* ᴅžiʙʿtʿī étrange, bizarre, drôle; *oв* ᴅžiwīn id. (mo. *ob jib-ün*); *oв* ᴅžiwīī *kʿɯn* personne

étrange ; *oв дžiwīn iᶜᵏχe kᶜɯn* personne d'une taille extraordinairement haute. Voir aussi s. v. *ob-ugᵘī, owīn*. [mo. *ob*]

oblo- avoir des manières étranges, être exigeant quant au boire et au manger, quant au vêtement, etc. | *oblōt, χōlo дuiᵢᶜkᶜᵘī gēд, дolōn ōrö jum дöᶜᵏχörgōt, дolōō tᶜogō tᶜawᵢlāt, tśᶜigēt śaliglāt вāдaᵏ kᶜɯū-jimā* il se montre exigeant, et disant que le manger n'est pas bon, il se fait préparer un tas d'autres plats et fait chauffer un grand nombre de marmites, c'est un homme qui critique toujours ; *tᶜɯŋśē mori вējenдɯ χalaᶜtᶜā gēд, дžirō mori ᵤnᵤna gēд oblодži wān* il se montre exigeant prétextant qu'un cheval trotteur le fatigue et disant qu'il veut monter un ambleur. [mo. *obla-*]

oblomoqⁿ exigeant quant au boire, au manger, au vêtement, etc., qui n'est content de rien ni de personne.

oвᶜtᶜⁿ qui n'est pas le premier venu, étrange, merveilleux, qui a mauvais caractère, pas fameux | *oвᶜtᶜⁿ kᶜɯn* quelqu'un qui n'est pas le premier venu ; aussi = *дžaŋ mᵢᵢᶜtᶜā kᶜɯn* quelqu'un qui a mauvais caractère ; *ene oвᶜtᶜⁿ kᶜɯn, jūū-jā kᶜīдži tśᶜiдaдaᵏ kᶜɯn* ce n'est pas le premier venu, c'est un homme qui a toute espèce de talents ; *oвᶜtᶜⁿ sāχā jum* quelque chose d'extraordinairement joli ; *ene вasa oвᶜtᶜⁿ jum bān* ceci est aussi quelque chose d'étrange, de merveilleux ; *oвᶜtᶜⁿ ugе kᶜėleдek kᶜɯn* quelqu'un qui ose dire la vérité sans la cacher ou la défigurer ; *oвᶜtᶜⁿ kᶜerek* affaire qui n'est pas fameuse. [mo. *obtai*]

oвᶜtśᶜi exigeant, pour qui rien n'est à son goût.

oв-ugᵘī qui a un caractère inconstant, léger, frivole.

oдχolo- être le dernier né des enfants | *oдō enɯŋgēr oдχoloχᵤ-tśᶜarā* maintenant il semble bien que celui-ci sera le dernier des enfants (= qu'il n'en naîtra plus après lui, p. ex. parce que la mère est trop âgée) ; *sarχᵤt oдχolowā* la provision d'eau-de-vie est épuisée = *sarχᵤt ɯnдɯrlewē* (voir s. v. *ɯnдɯrle-*).

oдχon dernier né, le plus jeune des frères ou la plus jeune des sœurs ; n. pr. m. et f. | *oдχō kᶜɯ̄ (kᶜɯ̄ᶜᵏχen)* le (la) plus jeune des fils (filles) ; *oдχō kᶜɯrgen* le mari de la plus jeune des filles par rapport à ses beaux-parents ; *oдχō вėre* la femme du plus jeune fils ; *mani oдχon āwᵤ* le plus jeune des frères du père de notre père ; *oдχō bajar, oдχō maŋnā* noms pr. m. ; *oдχō ɢalāχan* ou *oдχō ɢolⁿχon* le nom du dieu du feu (mo. *odqan γalayiqan*) ; *oдχon ārᵃᵏ вɯli-* baratter pour la dernière fois cette année-ci ; *oдχon tᶜogō nere-* faire de l'eau-de-vie pour la dernière fois cette année-ci. [mo. *odqan, odqon*]

oдχonдžī n. pr. f.

oдχonдžit n. pr. f.

oдō maintenant | *вi oдō jawᵤj* je partirai maintenant ; *oдō вėjeni вorōn orōдᵘī* jusqu'à présent il n'a pas encore plu ; *oдōnās malāā tᶜᵘдż irēt jāχᵤ* pourquoi ramènent-ils leurs moutons et leurs chèvres déjà dès maintenant ? ; *oдō tśᶜagī вɯs-ugᵘīner* les femmes d'à présent (chanson, *T.* p. 259). [mo. *odua, edüge* ; Mukaddimat al-Adab, p. 262 b *odō*]

oдoqo nom de clan.

ōдoqor = *ōдoŋ*.

oдōχon il y a un moment | *oдōχō bālā* il y était il y a un moment.

oдōᶜᵏχi qui est d'à présent | *oдōᶜᵏχīī kᶜɯn* les gens d'à présent ; *tśᶜiŋᵏχɯдɯ oдōᶜᵏχōs kᶜɯn дžᵤдžān* à cette époque la population était plus dense qu'à présent.

ōдoŋ court et peu fourni (dit de la queue) ; qui a la queue courte et peu fournie | *ōдoŋ sūlᵢtᶜī* ayant une queue courte et peu fournie ; *ōдoŋ tśᶜōχor morⁱōron oqlo дaᶜtᶜāt kᶜurij-дo* montant mon cheval moucheté à queue courte et peu fournie, marchant avec empressement et ardeur j'arriverai (chanson, *T.* p. 310).

ōдⁿ- être court et peu fourni (dit de la queue) | *ōдⁿsō sūlᵢtᶜī mori* cheval à queue courte et peu fournie. Cf. *oqoᶜtᶜor* ; *oqдⁿ*.

oдzir n. pr. m. | *oдzir дžamsᵤ* n. pr. m.

oдžoqo = *oдžoqⁿ*. [mo. *ojoγo* ; Ibn al-Muhannā *ojuγa*]

oдžoqⁿ (*oдžoqo*) pénis [mo. *ojuγai*]

ogi sobriquet qu'on donne aux hommes qui d'ordinaire parlent avec entrain, ardeur, vivacité | *ogi ölдžī вaᶜtᶜᵤ* Öldjei Batu le parleur pétulant.

ogi- être plein d'entrain, d'enjouement, d'ardeur pétulante, de vanité, de vantardise, d'optimisme orgueilleux ; être vif, éveillé, alerte ; être très bien, être parfait ; faire avec brio ; gronder et brusquer les gens | *sāē mori ᵤnᵤlā geдži ogi-* se vanter disant qu'on monte un bon cheval ; *ogison wᵢleᶜtᶜī eᶜᵏχener* femme qui sait très bien coudre ; *ogiдži-l wān, ogiдži-l wān, jūū дwᵢseŋgᵘī-im bėlē* il gronde et ne discontinue pas, qu'est-ce qui ne serait pas à son goût ?

ogī- être penché en avant | *ogīson tᶜologⁿᶜtᶜⁿ* ayant la tête penchée en avant ; *morinдār ogīgōt ɢaᶜtᶜira-* aller au trot en se penchant un peu en avant (cavalier) ; *kᶜurēē дēgūr manīg ogīgōt χaraдži wān* il nous regarde en se penchant en avant au dessus du mur de l'enclos.

ogigilдži- = *ogiroglo-*.

ogigiᶜtśᶜi- = *ogiroglo-*.

ogiglo- = *ogiroglo-*.

ogiqolдži- = *ogiroglo-*.

ogiqono- = *ogiroglo-*.

ogiqor penché en avant.

ogiqoʿtśʿi- = ***ogiroqlo-***.

ogik dans ***ogik ogik*** GE- = ***ogiroqlo-***.

ogilDži- = ***ogiroqlo-***.

ogilqo entrain, enjouement, ardeur pétulante, optimisme orgueilleux, vanité, vantardise.

ogiŋ dans ***ogiŋ ogiŋ*** GE- = ***ogiroqlo-***.

ogiroǩ dans ***ogiroǩ ogiroǩ*** GE- = ***ogiroqlo-*** | ***ogiroǩ ogiroǩ*** GĒD BÖGÖ- se déplacer en faisant de petits sauts (lièvre qui cherche sa nourriture).

ogiroqlo- se mouvoir d'un mouvement rapide de haut en bas et vice versa | ***ogiroqlōt ųrųlDų-*** galoper, le corps du cavalier étant un peu penché en avant et éprouvant un mouvement rapide de haut en bas et vice versa ; ***ogiroqlōt jawųχų geDži wā̃n*** se levant et se rasseyant à tout bout de champ, il dit qu'il veut partir.

ogis dans ***ogis*** GE- être plein d'entrain et d'enjouement, être vif, éveillé, alerte ; être très bien, être parfait | ***ogis gesen ere*** un homme qui a un caractère optimiste ; ***ogis*** GEʿtʿer BIʿtśʿi- écrire très bien, avec brio, d'une manière parfaite ; ***ogis*** GESĒ ***nųʿtʿųǩ*** un endroit à demeurer idéal.

ogiʿtśʿaqā- être pleins d'entrain, etc. (à plusieurs — voir ***ogi-***)

ogiʿtśʿoqā̃- = ***ogiʿtśʿaqā-***.

ogūl- causatif de ***ogi-*** | ***ene öwögön ene morīg ogūlDži wā̃n*** ce vieux fait bien courir ce cheval.

oǫDoqlo- = ***oǫDoroqlo-***.

oǫDoqolDži- = ***oǫDoroqlo-***.

oǫDoqor court, qui a une queue trop courte ; qui se fâche facilement, irascible, emporté | ***oǫDoqor sūl*** queue courte ; ***oǫDoqor mori*** cheval dont la queue est trop courte ; ***oǫDoqor DžaŋtʿāA*** ayant un caractère irascible, emporté ; ***oǫDoqor kʿun*** quelqu'un qui se fâche facilement ; ***oǫDoqor DEGDeger*** irascible, emporté ; ***ene-tśʿī mūχā̃ oǫDoqor DEGDeger kʿuū-jimā*** celui-ci est un homme très irascible.

oǫDoqoʿtśʿi- = ***oǫDoroqlo-***.

[1]***oǫDoŋ*** dans ***oǫDoŋ oǫDoŋ*** GE- = ***oǫDoroqlo-***.

[2]***oǫDoŋ*** court | ***oǫDoŋ ǫųBʿtśʿasų*** vêtement court.

oǫDoŋno- = ***oǫDoroqlo-***.

oǫDoroqlo- faire des estrapades, des sauts de mouton pour désarçonner son cavalier (= ***tʿuila-***) | ***mori oǫDoroqloDži wā̃n*** le cheval fait des sauts de mouton.

oǫDOS dans ***oǫDOS*** GĒD ***jawų-*** partir soudainement, étant fâché ; ***oǫDOS DEGDES GESĒ ǫųBʿtśʿasų*** habit trop court ; ***oǫDOS DEGDES GESĒ sūltʿī*** ayant une queue trop courte ; ***oǫDOS DEGDES GESĒ kʿun*** quelqu'un dont les habits sont trop courts.

oǫDā̃ court, qui a la queue courte | ***oǫDā̃ ǫųBʿtśʿasų*** vêtement court ; ***oǫDā̃ ömöDu*** culotte courte ; ***oǫDā̃ mori*** cheval à queue courte ; ***uʿkχer oǫDā̃*** espèce de rat des champs à queue courte.

oǫDā̃- être court ; partir (par plaisanterie) | ***ǫųBʿtśʿasų aχųrDADži oǫDā̃Dži wā̃n*** l'habit est trop court ; ***tʿere kʿun oǫDā̃Dži, ugʷī BA̋n*** cet homme est parti, il n'est plus ici.

oǫDā̃lqo- partir (par plaisanterie) | ***χā̃šān oǫDā̃lqōt jawųʿtśʿiʿkśā bėlē, ugʷī BA̋n*** (je ne sais) où il est allé, il n'est plus ici.

oǫDžom court, bref, cadencé | ***oǫDžom ajastʿā̃*** (~ ***ajalqaʿtʿā̃***) DŲ̄ = ***aχųr ajastʿā̃*** (~ ***ajalqaʿtʿā̃***) DŲ̄ chanson à rythme rapide (× ***ųrtʿų ajastʿā̃*** [~ ***ajalqaʿtʿā̃***] DŲ̄ chanson à rythme lent). [mo. ***oγǰam, oγǰom***]

oqǰūų turquoise ; n. pr. f. | ***oqǰūųn ereʿkχe*** chapelet dont les grains sont en turquoise ; ***oqǰūųū*** GUʿkχūr tabatière en turquoise ; ***oqǰūųū*** DžiʿtśʿiA, ***oqǰūųū*** DARI, ***oqǰūųū*** GEREL noms pr. f. ; ***oqǰūųn önör*** n. pr. m. [mo. ***ogyu*** < tib.]

oqǰūųnDžī n. pr. f.

oqǰūųnDžit n. pr. f.

oqlo dans ***oqlo*** DAʿtʿa- s'avancer avec empressement et ardeur (soit à pied, soit à cheval).

oqloro- sortir (clou de son trou, couteau de sa gaine, etc.) | ***šalanDų χaDasā χaDāsų oqloroDži ųnalā*** le clou qui était fixé dans la muraille est sorti de son trou et est tombé.

oqoʿtʿono espèce de petit rat des champs à courte queue | ***oqoʿtʿonā̃n ųšik oloŋkχiDų*** tout le monde pâtit de la faute d'un seul (m. à m. : de l'embarras causé par un rat à courte queue tout le monde souffre — dicton). [mo. ***oγotona***]

oqoʿtʿor court | ***oqoʿtʿor sūltʿī*** ayant une queue courte ; ***oqoʿtʿor ǫųBʿtśʿasų*** habit court (qui vient jusqu'aux genoux) ; ***oqoʿtʿorīī ǫol*** nom d'une rivière de Wang. [mo. ***oγotor*** court ; ***Hist. secr.***, VIII, f. 36 v. (Haenisch, 205) ***oγatur*** à queue courte]

oǫsoqor qui se donne de grands airs, qui a l'habitude d'être hautain dans ses paroles | ***oǫsoqor DžaŋtʿāA kʿun*** quelqu'un qui a l'habitude de se donner de grands airs.

oǫsā̃- se donner de grands airs, être hautain dans ses paroles | ***ene mū jumų kʿeDun Džōs olōt aBsan, tʿūnēn iʿkχe jum bolqoDž irēt oǫsā̃Dži wā̃n*** cet imbécille a gagné quelques sapèques, il pense que c'est tout un trésor et se donne de grands airs ; ***naqaʿtśʿinar BOLBO-GĒD oǫsā̃-*** se donner des airs d'importance parce qu'on est parent du côté maternel.

oǫši- faire les efforts et produire les bruits qui précèdent le vomissement ; sortir de son fourreau (couteau) |

oǫšōt BŌlDžik'χш *geDži wān* il fait des efforts pour vomir ; *ų't'aga oǫšiDži* DZųgarDži GĒ- perdre un couteau (qu'on portait au côté) du fait qu'il est sorti de son fourreau (sans qu'on s'en soit aperçu). [mo. *oγsi-*]

oǫšū envie de vomir, nausée | *oǫšū k'öDöl-* éprouver des envies de vomir.

oǫšū- éprouver des envies de vomir | *Do't'oro* BųsχūrχaDži *oǫšūlDži wān* j'éprouve des nausées, c'est comme si j'allais vomir.

oǫ't'o absolument | *oǫ't'o ugu'ī* absolument pas ; il n'y est absolument pas ; *ene öglögīn eDžinīg χāš k'erek uDžiDži oǫ't'o* Bėjėr Bolk'u'ē il est absolument défendu de traiter sans égards ces bienfaiteurs de la religion (conte, *T.* p. 57). [mo. *oγta, oγto*]

oǫ't'ol- couper, trancher | *ų't'agār oǫ't'ol-* couper avec un couteau ; *oǫ't'olDži χarwų-* tirer une flèche en perçant de part en part (l'objet atteint). [mo. *oγtal-, oγtol-*]

oǫ't'olgo- faire couper, faire trancher. [mo. *oγtalγa-*]

oǫ't'olgon tś'ē amnistie accordée à l'occasion de l'avènement d'un empereur (sous les Ts'ing).

oǫ't'olūl- laisser couper.

oǫ't'orχ^{n} coupé, coupé à moitié | *oǫ't'orχ^{n}* DĒS morceau de corde coupée ; *oǫ't'orχ^{n} sorwi* cicatrice d'un coup de couteau ; *oǫ't'orχ^{n} maχa* lambeau de viande à moitié coupée. [mo. *oγtarqai*]

oǫ't'o'tś'i- couper (action répétée) | *Gesek Gesek oǫ't'o'tś'i-* couper en plusieurs morceaux ; *Gesek* Bölök *oǫ't'o'tś'i-* id. ; Bölök Bölök *oǫ't'o'tś'i-* id. ; *mö'tś'ö mö'tś'ö k'īDži oǫ't'o'tś'i-* couper de façon que tous les membres soient séparés ; *jasų maχāē nėge nėgėr oǫ't'o'tś'iDži ala* tuez-le en lui coupant les membres un à un (conte). [mo. *oγtoči-*]

oǫ't'o'tś'ūl- causatif de *oǫ't'o'tś'i-*.

oǫ't'ų = oǫ't'o.

oǫ'tś'o = ontś'o s'entend dans *oǫ'tś'o ǫaǫ'tś'a* (~ *ǫantś'a*) tout à fait seul, sans compagnie | *oǫ'tś'o ǫaǫ'tś'a k'uн* quelqu'un qui n'a ni femme ni enfants, qui est tout à fait seul ; *oǫ'tś'o ǫaǫ'tś'a mal* pièce de bétail qui court toujours seule.

oǫ'tś'or touloupe courte (= *tś'ųwa, tś'igeDek*) | *χonin oǫ'tś'or* touloupe courte en peau de mouton. [mo. *oγćar, oγćor*]

oχo- coïter (dit de l'homme). [mo. *oqo-* ; Mukaddimat al-Adab, p. 115 b *oqa-*]

ōχ^{n} ah ! oui, c'est comme ça. Cf. *āχā.*

ōj interjection servant de cri d'appel ; interj. servant à attirer l'attention de quelqu'un ; interj. exprimant que le sujet parlant aperçoit quelque chose de remarquable ou qui lui fait plaisir ; interj. exprimant la surprise.

ojD interjection : réponse à un appel fait de loin. [mo. *oyid*]

ojo- coudre, confectionner (des pièces de vêtement, des chaussures), broder | *tś'amtś'a (māχā) ojo-* confectionner un habit sans doublure (des bottes en étoffe) ; *χari'āt ire'k'u'īgīg* MeDewшl, *χāran ojoson arwā χųrū-l-min* ! si seulement j'avais su qu'il ne reviendrait plus ! qu'ils sont dignes de compassion mes dix doigts qui ont cousu (un gilet pour mon amant) (chanson. *T.* p. 262) ; *wįlēn ojoDži šiDej* je ferai mes travaux de couture ; *χu'ār ojo-* broder des fleurs, des ornements (= *χu'ār ǫaDχų-*). [mo. *oyo-* ; Mukaddimat al-Adab, p. 272 a *oya-* ; cf. *Houa i i iu*, I, f. 1 v. *teŋgiri-yin oyalar* la voie lactée]

ojōD'kχi- coudre (action de courte durée).

ojoDol couture, travail de couture | *moŋǫolīn ojoDol ųrųǫDaχās χaǫDžaraχųn ö'tś'ōō bī* si la couture est faite par une Mongole, l'étoffe cédera plus tôt que la couture, il n'arrivera que rarement que la couture se défasse ; *ojoDol ojo-* faire des travaux de couture ; *t'eŋgerīn ojoDol* la voie lactée (voir s. v. *ojo-*). [mo. *oyodal*]

ojoDolt'^{n} ayant une couture.

ojoǫlo- agir avec lenteur, lambiner | *ene mori ojoǫlōt jawų'k'u'ē* ce cheval est lent et n'avance pas ; *ojoǫlōt χųrDū k'ī'k'u'ē* il lambine et ne travaille pas vite.

ojoķ qui est d'un naturel lent, peu vif (hommes et animaux) | *ǫar ojoķ k'uн* quelqu'un qui est lent dans son travil ; *ojoķ mori* cheval qui n'avance pas, qui n'a pas d'ardeur ; *ųχu'ā ojoķ k'uн* quelqu'un qui a l'esprit lent à comprendre.

ojolgo action ou manière de coudre | *ojolgonDāō sān* elle sait bien coudre ; *mani moŋǫolīn ojolgo* Gi't'aDīn *ojolgonās* onDōn la manière de coudre de nous autres Mongols est différente de celle des Chinois. [mo. *oyolγa*]

ojō'tś'i couturière. Voir s. v. *ųru'ā'tś'i.*

ojūl- faire coudre, faire confectionner (des pièces de vêtement, des chaussures), faire broder | *ǫųB'tś'as (māχā) ojūl-* faire confectionner des habits (des bottes en étoffe). [mo. *oyoγul-*]

ojūn intelligence | *ojūn ųχu'ā't'ā* intelligent. Voir aussi s. v. ²*Bėlik.* [mo. *oyun*]

o'kχiD^{n} femelle ; nom qu'on donne aux veaux femelles (quand on les appelle—Cf. BųχaDā) | *o'kχiD^{n} t'ųgųl* veau femelle dans sa première année ; *t'ani Bėrēs erelDī ǫarlū, o'kχiD^{n} ǫarlū* votre bru est-elle accouchée d'un garçon ou d'une fille ? (par plaisanterie).

o'kχin fille, jeune fille ; femelle ; n. pr. m. et f. ; mot qu'on emploie quand on appelle une jeune fille | *o'kχī k'ū'kχet* filles et garçons, enfants ; *o'kχin* DŪ (chez les

Ordos du nord) = *kʿūʿkχen* DŪ sœur moins âgée ; *oʿkχin inDžaga* faon de gazelle femelle ; *oʿkχin tʿeŋger* nom d'un déesse (= *Lamu*) ; *oʿkχī nūr* nom d'un lac de Djasak. [mo. *okin, ökin*]

ōʿkχir quelqu'un qui pense toujours que ce qu'il fait est parfait ; quelqu'un qui se laisse facilement monter la tête. Cf. *ūʿkχir*.

ōʿkχirlo- être plein de soi-même.

oʿkχiro- = *orkχiro-*. Cf. *Baʿkχira-* ~ *Barkχira-*.

oʿkχirō = *orkχirō*.

oʿkχiroltśʿi- = *orkχiroltśʿi-*.

oʿkχirūl- = *orkχirūl-*.

ol- trouver, acquérir, obtenir, se procurer, encourir, gagner, attraper ; comprendre (le sens, la raison) | *Gösörös ol-* trouver dans la steppe ; *unenī ol-* parvenir à savoir la vérité (sur une affaire) ; *kʿeregīn unen tśʿaqānī ol-* id. ; *unē χuDalī ol-* id. ; *Džamān ol-* trouver son chemin ; *DeD Darāgīn olDži DžiGsā-* ranger (chaque objet) d'après la place qui lui convient ; *ene Džil nege BāDasun unē olDži alāt iDej* cette année-ci (comme provision de viande pour l'hiver — *ūʿtśʿi*) je me procurerai une vache qui n'a pas vêlé, que je tuerai et mangerai ; *mori unuDži DemīN oltśʿi* en montant à cheval il est devenu bon cavalier ; *Džōs ol-* gagner de l'argent ; *tśʿiDalīnāā sānār olDž iresē mörī* prix gagné à un concours grâce à ses talents ; *qawijā ol-* acquérir des mérites ; *nūr ol-* se couvrir d'honneur, gagner la « face » ; *nere tʿörö ol-* devenir fameux ; *tʿeŋkχul ol-* se rétablir (bétail après une disette) ; se remettre et acquérir de nouveau un certain degré d'aisance ; *sāli Bariχu kʿun olDži awuj* je voudrais trouver quelqu'un qui fasse pour moi les travaux de laiterie ; *tʿani GerūDtʿu Dele sula kʿuni ömönö jawuχār kʿuū bānū, Bi nege olDži awuj* y a-t-il chez vous ou chez vos voisins l'un ou l'autre étranger sans occupation déterminée et qui pourrait servir de domestique ? je voudrais en trouver un ; *kʿenē olDži aB-* attraper une maladie chronique ; *tśʿīgēs olDži aBsan öwöʿtśʿin* maladie causée par l'humidité ; *uʿkχuʿkχu jala olDži aB-* encourir la peine capitale ; *amʲān olDži aB-* échapper à un péril qui mettait la vie en danger ; *olDži tʿörö-* naître ; *tʿöröl ol-* s'incarner (grands lamas) ; *kʿūʿkχet ol-* devenir enceinte ; *eʿtśʿigeni BāχuDu Beje olson* conçu du vivant de son père (enfant posthume) ; *öNDögön DoʿtʿoroN śiwūū Beje olχoīn urtʿā* avant que le corps de l'oiseau se soit formé dans l'œuf ; *Bi enūnīg ǧāχaDži olkʿuī wān* je suis étonné de cette manière de faire et je ne puis en comprendre la raison ; *jāʿkχiDži olDži meDeʿkχe BĪ* comment peut-on arriver à le savoir ? ; *Biʿtśʿigīg uDžiDži uʿtśʿirīn olDži meDēt* ayant lu la lettre et en ayant compris le sens ; *tʿani ugen ilqamDžīg Bi olsoŋguē* je n'ai pas saisi le sens de vos paroles. [mo. *ol-*]

olboqʿtʿā ayant un coussin sur lequel on s'assied. [mo. *olboγtai*]

olboq coussin sur lequel on s'assied | *olboq solboq* ou *olboq širDek* id. [mo. *olboγ*]

olDo- être trouvé, pouvoir être trouvé | *kʿurDži ese olDoson, tśʿigi-jisu* c'est dommage que je n'aie pas trouvé une bêche, vaurien (pour t'ensevelir — malédiction dont se servent les parents à l'adresse de leurs enfants) ; *naDa olDoʿkʿuē* je ne puis le trouver ; *kʿeleʿkχu uge olDoʿkʿuī Bol-* en venir jusqu'à ne plus savoir que dire ; *tʿere jum jör olDonū, ugʷī-jū* est-ce qu'on pourra trouver cet objet ? ou est-ce qu'on ne pourra pas le trouver ? ; *arūχā kʿun olDoʿkʿuē* impossible de trouver quelqu'un sur qui on puisse faire fond ; *ereDži olDoʿkʿuē* impossible de le trouver (m. à m. : en cherchant on ne peut le trouver) ; *tʿere χojorīg tʿulqawaʿtśʿi unēni olDosoŋguē* bien qu'on ait confronté ces deux personnes, on n'est pas parvenu à savoir la vérité (sur cette affaire). [mo. *olda-*]

olDoqDo- = *olDo-* | *mal olDoqDoʿkʿuē* impossible de trouver les bestiaux (perdus).

olDośi profit, lucre | *olDośi-ugʷī* introuvable. [mo. *oldasi*]

olDośiʿtʿā profitable, lucratif | *olDośiʿtʿā māmā* commerce lucratif.

olDžo butin, gain profit, aubaine, gibier qu'on prend à la chasse, profit illégitime | *olDžo omoq* butin, gain, profit (cf. *altan tobči* dans *čadig*, p. 87 *olja omoγ*) ; *olDžo omoq sāē bānū* avez-vous fait beaucoup de profit ? ; votre chasse a-t-elle été fructueuse ? etc. Voir aussi ¹*χonDžin*. [mo. *olja*]

olDžolo- faire du butin, faire des profits | *tśʿirik Dērme kʿöwö-gēD olDžoloDži wān* les soldats font des profits sous prétexte de poursuivre les brigands. [mo. *oljala-*]

olDžoʿtʿu n. pr. m. [mo. *oljatu*]

olDžoʿtśʿi nom d'endroit (Otok).

olDžōʿtśʿi = *olDžoʿtśʿi*.

olgʲōn = *olgōn*.

olgōn dans *olgōn uge* faux bruit, nouvelle dont on ne connaît pas la provenance ; le mot *olgōn* s'emploie aussi au sens de : manœvres cachées tendant à embrouiller une affaire | *enūnDu nege olgōō bān, kʿenDuni BāχaN bēlē olDoʿkʿuē* dans cette affaire il y a des manœuvres cachées tendant à l'aggraver, mais je ne trouve pas qui en est responsable. [mo. *olgiyan*]

olgōntʿā ayant des manœuvres cachées tendant à l'embrouiller (affaire) | *ene kʿīDel olgōntʿā BāN* dans

cette affaire il y a des manœuvres cachées tendant à l'aggraver.

olqo- pocurer un avantage à quelqu'un, accorder | ***nere kʿergem olqo-*** donner des titres et des dignités. [mo. *olγa-*]

olqŋ̄l- faire de telle sorte que quelqu'un acquière | ***ɒžirge tśʿolo olqŋ̄l-*** faire obtenir (à quelqu'un) un grade et un titre honorifique. Cf. ***olqo-***.

olī- regarder de travers ayant l'air fâché | ***kʿɯnīg olī-*** regarder quelqu'un de travers ayant, etc. Cf. ***orlī-***. [mo. *olii-*]

ōli petite hache dont le bout du manche est recourbé | ***ōlī ge*** manche à bout recourbé d'un ***ōli***. [mo. *oγuli*]

ōliɒo- frapper avec un ***ōli***. Voir ce mot. [mo. *oγulida-*]

oligir qui a l'habitude de regarder de travers ayant l'air fâché. Cf. ***olī-***.

oliɢʿtʿn̄ (= ***arŋ̄χan***) qui peut servir pour le but qu'on se propose ; bon, de valeur, de bonne qualité | ***ene χoninɒŋ oliɢʿtʿn̄ jum ɯgᵘē*** parmi ces moutons il n'y en a pas de bons ; ***mani enɒe oliɢʿtʿn̄ kʿɯn ɯgᵘē*** ici chez nous il n'y pas de gens de valeur.

oliqor n. pr. m. (sobriquet ?). Cf. ***olī-***.

olik qualité par laquelle quelque chose est bon, a de la valeur, de l'utilité | ***olig-ugᵘī*** inutile, qui ne peut servir, sans valeur ; ***oliɢ-gᵘī mal*** bestiaux qui ne valent pas grand'chose, parce qu'ils sont maigres, vieux, etc.

olmoqn̄ qui par son savoir-faire gagne facilement sa vie, qui a beaucoup de savoir-faire pour se procurer de l'argent, des vivres, etc.

oloɒo- devenir nombreux, se multiplier. [mo. *oladu-*]

¹***ologn̄*** le cœcum | ***ologn̄nɒŋ maχa ɒžŋɒχŋ-*** remplir un cœcum avec de la viande ; ***ologn̄ ger*** maison de forme oblongue (dans le texte d'une prophétie, *T.*p.488). [mo. *oluγai*]

²***ologn̄*** dans ***ologn̄-tśʿin*** exclamation qu'on fait quand on s'effraie. Cf. ***ɒaɒagq̄̄-tśʿin, öɒžögī-tśʿin.***

ologn̄lo- mettre dans un cœcum | ***śara ɒŋsŋ ologn̄lo-*** mettre du beurre dans un cœcum (pour le conserver).

ologn̄ʿtʿn̄ ayant un cœcum, qui est dans un cœcum | ***ologn̄ʿtʿn̄ ɒŋsŋ*** beurre qui est dans un cœcum.

oloɢʿtśʿi celui qui trouve | ***ɯnenīg oloɢʿtśʿi χŋ̄li, ɯjīg oloɢʿtśʿi ŋʿtʿaqa*** c'est la torture qui trouve la vérité, c'est le couteau qui trouve la jointure des os (dicton). [mo. *oluγći*].

ololtśʿi- tomber d'accord, se mettre d'accord, être d'accord, se comprendre | ***ɯnenɒēren ololtśʿi-*** tomber d'accord sur le prix ; ***ɯge ololtśʿi-*** se mettre d'accord ; ***ololtśʿiχq̄̄ō bq̄̄ɒži*** ils ne s'entendent plus ; ɒoʿᵏχōgqōr ***ololtśʿi-*** se comprendre par signes. [mo. *olulća-*]

ololtśʿilgoʿtʿn̄ pouvant se comprendre en conversant | ***alaśq̄̄ ɢartśʿinɒŋrŋ̄n ololtśʿilgoʿtʿn̄*** on peut plus facilement comprendre la langue des gens d'Alachan que celle des Kharatchin.

ololtśʿŋ̄l- causatif de ***ololtśʿi-***.

olon (× ***tśʿön̄, öʿtśʿön̄***) beaucoup, nombreux, multitude, souvent | ***olō gesek ɒžaʙʿtśʿiɒži ala-*** tuer en coupant en de nombreux morceaux ; ***nege olō kʿɯn irelē*** toute une troupe de gens vient d'arriver ; ***olō nŋ̄r*** nom d'endroit (Otok) ; ***olon tʿɯmen*** la multitude, la foule, les gens, tout le monde ; ***ɒžērɒenīɒni olon aɒŋ̄*** troupeau de chevaux dans lequel les roux dominent ; ***tʿōnōs ɢarsan olon*** innombrables ; ***olon tʿawŋn*** nombreux ; ***olon tʿawŋ̄ kʿɯn oroχŋ kʿīɒel ʙiši*** ce n'est pas un travail pour lequel il faille beaucoup de gens ; ***χān eᵏχilēt olon ɒɯšimet*** l'empereur et les dignitaires (m. à m. les nombreux dignitaires) ; ***ɒžilīn olonq̄̄r nōɒžiʙq̄̄gāt arwiɒχasan öʙ*** biens accumulés par des épargnes de longues années ; ***kʿɯn olonq̄̄r kʿī-*** faire un travail avec l'aide de beaucoup de personnes ; ***olonīg tśʿŋgŋ̄l-*** rassembler la multitude, le peuple ; ***olonq̄̄s ʙaɒar ʙari-*** faire une quête pour une œuvre pie ; ***olonɒŋ ɒžar ɒarχā-*** répandre une notification dans le public. [mo. *olan*]

olontʿē beaucoup de fois, plusieurs fois, souvent | ***ʙi tʿūnɒɯ olontʿē kʿélesen*** je le lui ai dit souvent. [mo. *olanta*]

olontʿn̄ avec la multitude.

olontśʿoq les pans du coussin de la selle lesquels recouvrent de chaque côté la partie supérieure de l'étrivière | ***ɒeʙsen olontśʿoq*** id. [mo. *olonćoγ*]

oloŋ sangle, sous-ventrière | ***ŋrɒ oloŋ*** sous-ventrière antérieure ; ***χöqɒ oloŋ*** sous-ventrière postérieure ; ***oloŋ ɒaʿtʿa-*** serrer les sous-ventrières. [mo. *olong* ; *Hist. secr.*, II, f. 15r. (Haenisch, 80) *olaŋ* ; Muhaddimat al-Adab, p. 265a *olang*]

oloŋᵏχi multitude, les gens, tout le monde, le peuple ; nombreux | ***oloŋᵏχi tʿɯmen*** la multitude, la foule, les gens, tout le monde ; ***oloŋᵏχōrō χŋral χŋrŋ̄l-*** faire célébrer un service religieux dans le temple, les frais en étant couverts par les produits d'une quête ; ***oloŋᵏχi tʿöröl*** la nombreuse parenté. [mo. *olangki*]

oloŋᵏχiʿtʿn̄ ayant une multitude, avec la multitude | ***oloŋᵏχiʿtʿn̄ ɢaɒžar*** endroit ou beaucoup de personnes demeurent ensemble ; ***gertʿēn oloŋᵏχiʿtʿn̄ āl*** famille dont les membres sont nombreux.

oloŋlo- dans ***mori oloŋlo-*** fixer un ***širɒek*** (voir ce mot) sur le dos d'un cheval (non sellé) au moyen d'une sangle. [mo. *olongla-*]

oloŋno- = ***oloŋlo-***.

oloʿtʿn̄ nombreux, en grand nombre, ayant de nombreux.....

| *kʻɯn oloʻtʻᵑ̄ ᾱ̃l* famille dont les membres sont nombreux ; *kʻɯn oloʻtʻᵑ̄ᴅᾱ̃ō tśʻīm-jimų̄* est-ce comme ça parce qu'il y a tant de monde ? (ou bien est-ce que c'est pour une autre raison ?). [cf. *Hist. secr.* VII, f. 16r. (Haenisch, 190) *olotu* ayant de nombreux]

olō̄ʻtśʻi celui qui gagne la subsistance d'une famille. Voir s. v. *ųrᵘāʻtśʻi.*

olų̄l en grand nombre, beaucoup | *olų̄l jawų-* faire route plusieurs ensemble ; *olų̄lārā nīleᴅżi tśʻųgla-* s'assembler en grand nombre. [mo. *olaγula*]

ombᵑ̄ dans *ombᵑ̄ omoʒʻtʻų* nom d'endroit (Üchin).

omō manière propre d'après laquelle une chose est faite ou doit être faite | *omō tʻomō olᴅoᴅ-ugᵘī wᾱ̃n* on n'y comprend rien ; impossible de débrouiller ; *bi śiʻtʻarīn omōgi olsoŋgᵘē* je ne suis pas encore parvenu à comprendre comment on joue le jeu des échecs ; *kʻīᴅelīn omō tʻomōgīg awāᴅ-ugᵘī* il ne compend pas encore comment il faut faire le travail ; *tʻomō omō-ugᵘī kʻɯn* homme stupide qui ne sait pas comment il doit prendre soin de ses affaires.

omoglo- crier et tempêter contre quelqu'un, gronder, semoncer | *nėge iʻᵏχe omoglōt jawų̄ltśʻᵏχiᴅżi* il (les) renvoya après (les) avoir semoncés d'importance ; *omoglosō χarāsā ɢeʻtśʻi meᴅeʻᵏχe-im bišē* vous ne pouvez pas vous imaginer comme il a tempêté et maudit. [mo. *omoγla-*]

omoʒʻtʻon qui sont du clan | *bida örlūt omoʒʻtʻon* nous sommes du clan *örlūt*. [mo. *omoγtan, oboγtan*]

¹*omoʒʻtʻᵑ̄* ayant un nom de clan, un nom de famille, qui est du clan. [mo. *omoγtai, oboγtai*]

²*omoʒʻtʻᵑ̄* orgueilleux, hautain, arrogant ; plein de fougue, d'ardeur (cheval) | *omoʒʻtʻᵑ̄ māχᾱ̃* bottes en étoffe dont la partie antérieure de l'ouverture de la tige se projette et fait saillie. [mo. *omoγtai*]

omoʒʻtʻų = ¹*omoʒʻtʻᵑ̄*. Voir aussi s. v. *ombᵑ̄*. [mo. *omoγtu, oboγtu*]

¹*omoķ* clan, nom de clan (N.B. Ce que les Mongols appellent *omoķ* chez les Darkhat est le plus souvent un nom de charge) ; nom de famille | *omoķ jasų* clan ; *bida omoķ jasųn aχa dū* nous sommes du même clan ; *bida nėge ᾱ̃l nėge omoķ bᾱ̃n* nous sommes de la même famille, du même clan. [*omoγ, oboγ*]

²*omoķ* orgueil, emportement de colère, arrogance, entrain ; fougue, ardeur (cheval) | *ene χojor eᵏχenerīn omoķ bolkᵘē* la colère de ces deux femmes peut atteindre des proportions colossales ; *ᴅżiʻᵏχen omoķ* le bord supérieur du pavillon de l'oreille. Voir aussi ²*ᴅžā-*, *olᴅżo*, ²*ų̄r*. [mo. *omoγ*]

omolgolo- être fougueux (cheval).

omolgon fougueux (cheval) | *omolgon ᴅżaŋtʻᾱ̃ mori* cheval fougueux, plein d'ardeur. [mo. *omolγan*]

omorχo- être plein d'ardeur, être fougueux (cheval) ; aussi : se fâcher et gronder quelqu'un | *omorχoᴅżi āśila-* se fâcher et tempêter contre quelqu'un. [mo. *omarga-, omorqo-*]

omorχogło- être plein d'ardeur, être fougueux (cheval) | *mori omorχogłoᴅżi wᾱ̃n, jawųχų ɢeᴅżi wᾱ̃n* le cheval est plein d'ardeur et veut partir. [mo. *omorqaγla-*]

omorχoķ qui a un caractère orgueilleux, colérique ; plein d'ardeur (cheval) | *ene mori ųnųχųᴅų omorχoķ, jawųχųni sᾱ̃n* ce cheval est plein d'ardeur quand on le monte, il marche bien. [mo. *omorqaγ*]

omorų̄ = *ųmųrų̄*.

omśi- réciter, lire à haute voix, lire | *nom omśi-* réciter des prières ; *biʻtśʻik omśi-* lire une lettre. [mo. *ungsi-*]

omśiɢᴅo- passif de *omśi-*.

omśilgo récitation (de prières, etc.) ; prières qu'on récite | *omśilgo omśi-* réciter des prières. [mo. *ungsilγa*]

omśų̄l- causatif de *omśi-*. [mo. *ungsiγul-*]

¹*on* année | *ene sawa on ųᴅaᴅżi* ce vase est vieux ; *on tśʻaʒ ʒaʻtʻų̄* les temps sont durs ; *bᴀᴅaraʒų̄ltʻų tʻörīl ʒųʻtśʻī ʒųrwaᴅųgār onᴅų* la trente troisième année de Kouang siu (1907). [mo. *on*]

²*on* dans *on onᴅōn* tout à fait autre, tout à fait à part l'un de l'autre | *on onᴅōō jum bᾱ̃n* ce sont des choses tout à fait autres ; *tʻere χojor on onᴅōō sų̄ᴅżi wᾱ̃n* ces deux demeurent chacun à part. Cf. *onᴅōn*.

ōn = ²*ō* | *ōnlᾱ̃ jaʙʙų̄l ōn, kʻōnlō̃ jaʙʙų̄l kʻō* si l'on fréquente les bons, on devient bon ; si l'on fréquente les méchants, on devient méchant (m. à m. : si l'on fréquente le fard blanc, on devient fard blanc, si l'on fréquente la suie, on devient suie) (Dicton).

onᴅoglo- = *onᴅoroglo-*.

onᴅogłų̄l- = *onᴅogonų̄l-*.

onᴅogoķ dans *onᴅogoķ onᴅogoķ* ɢe- = *onᴅoroglo-*.

onᴅogolᴅżi- = *onᴅoroglo-*.

onᴅogolᴅžų̄l- = *onᴅogonų̄l-*.

onᴅogono- = *onᴅoroglo-*.

onᴅogonų̄l- lever à plusieurs reprises le derrière en l'air | *wʻᵏχer tʻuįlaᴅżi ʙögsō̃n onᴅogonų̄lᴅżi wᾱ̃n* le bœuf en faisant des sauts de mouton lève à plusieurs reprises son derrière en l'air.

onᴅogoŋ dans *onᴅogoŋ onᴅogoŋ* ɢe- = *onᴅoroglo-*.

onᴅogor qui a la croupe haute | *onᴅogor χoŋtʻᵑ̄ mori* cheval dont la croupe est haute ; *ʙögsō̃n onᴅogor mal* pièce de bétail dont l'arrière-train est trop haut.

onᴅogoʻtśʻi- = *onᴅoroglo-*. Cf. *önᴅögöʻtśʻi-*.

onᴅogoʻtśʻų̄l- = *onᴅogonų̄l-*.

onDoqˠ̄lo- s'éparer, ruer (chevaux, etc.). Cf. *onDoroqlo-*.

onDoķ dans *onDoķ onDoķ* GE- lever à plusieurs reprises le derrière en l'air (p. ex. un canard, quand il plonge la tête dans l'eau pour chercher sa nourriture); ruer à plusieurs reprises (cheval, mulet, etc.) = *onDoroqlo-*.

onDolDżi- = *onDoroqlo-*.

onDolDżūl- = *onDoqonūl-*.

onDōn autre, différent; étrange | *ɢaDżar ɢaDżarīn ȯȫgor onDōn* chaque contrée a un accent différent; *tśʿi-BiDa χojūlās onDōō kʿɯū meDeʿkʿuē* à l'exception de nous deux, personne d'autre ne le sait; *onDōō nège kʿɯn* un autre homme (non celui dont vous parlez); *onDōn ȫrö nège kʿɯn* id.; *ɯDɯr Bɯri onDōn onDōō kʿɯn irenē* il vient chaque jour d'autres personnes; *ireʿkχēsen onDōō bolDżi* il n'est plus tel qu'il était quand il est arrivé; *Bi tśʿɯgɯDɯr söni nège onDōō DżūDe DżūDeleDżi* la nuit passée j'ai eu un rêve étrange.

onDoŋ qui lève le derrière en l'air (p. ex. un canard, quand il plonge la tête dans l'eau pour chercher sa nourriture) | *ųsųnt orowol onDoŋ, ųsųnās ɢarwųl χonDon* lorsqu'il entre dans l'eau, il lève le derrière en l'air; lorsqu'il sort de l'eau, il est de couleur rose (énigme = *lama śiwū* espèce de canard jaune; *T.* p. 416).

onDoŋno- = *onDoroqlo-*.

onDoŋnūl- = *onDoqonūl-*.

onDoro- échapper au danger de mourir d'inanition (bétail après une disette, après la mauvaise saison); regagner la santé (malade) | *mal-tʿan sān onDorowū* est-ce que votre bétail s'est bien tiré des privations de l'hiver et du printemps?

onDorō- causatif de *onDoro-*.

onDoroqlo- lever à plusieurs reprises le derrière en l'air; ruer à plusieurs reprises (cheval, mulet, etc.).

onDoroqlūl- lever à plusieurs reprises le derrière en l'air, ruer à plusieurs reprises.

onDoroķ dans *onDoroķ onDoroķ* GE- = *onDoroqlo-*.

onDoroŋno- = *onDoroqlo-*.

onDoroŋnūl- = *onDoqonūl-*.

onDorūl- causatif de *onDoro-*.

onDos dans *onDos onDos* GE- = *onDoroqlo-*.

onDˠ̄- lever le derrière en l'air (p. ex. canard lorsqu'il plonge la tête dans l'eau); avoir la partie postérieure plus haute que la partie antérieure; mourir (trivial, sens méprisant) | *BögsÖn onDˠ̄gōt χaDżūrū orolā* avec l'arrière-train plus haut que la tête il a descendu la pente (dit d'un cheval); *ɯrgūlDżi-l wān, ɯrgūlDżi-l wān; onDoroχom bulū, onDˠ̄χom bulū, meDeʿkʿuē* les bestiaux (épuisés par les privations) ont continuellement besoin d'aide pour pouvoir se lever (m. à m. se font aider pour se lever); en réchapperont-ils ou mourront-ils? je ne le sais pas. [mo. *ondayi-, ondoyi-*]

onDˠ̄lqo- placer un objet de façon que sa partie postérieure soit plus élevée que sa partie antérieure; tuer (trivial, sens méprisant) | *loŋχo onDˠ̄lqoDżi tʿȧwi-* placer une bouteille de façon que le goulot soit plus bas que le cul; *BögsÖn onDˠ̄lqo-* lever le derrière en l'air; *ene mū χųlaqˠ̄ätśʿīg kʿɯn-ɯgᵘī ɢaDżar onDˠ̄lqowol Bolχų mān* on ferait bien de tuer ce chenapan de voleur à un endroit non habité.

onDųqār année au point de vue du rang qu'elle occupe dans une série; année | *ali Dżil Bēlē, onDųqarīl martʿaʿtśʿkχiDżi* en quelle année était-ce donc? j'ai oublié la quantième (de tel ou tel empereur, de la république) c'était; *tśʿi ali onDųqārtʿų ɢarsan* en quelle année (de tel ou tel empereur, de la république) es-tu né?; *Geʿtśʿinēn onDųqār Bolsō bēlē* (qui sait) combien d'années se sont passées! (p. ex. depuis la construction de ce temple).

oni échancrure | *sųmųn oni* coche de flèche; *ūlān oni* échancrure à la crête d'une montagne, espace entre deux pics de montagne qui sont proches l'un de l'autre. Voir aussi *²ém.* [mo. *oni*]

onilo- coucher en joue, prendre sa visée | *Būqān onilo-* coucher son fusil en joue en visant. [mo. *onilo-*]

onis ressort, cadenas | *sōDżin onis* ressort de cadenas; *Būn onis* ressort de fusil. [mo. *onisun*]

onisχo énigme | *onisχo tʿāl-* résoudre une énigme. [mo. *onisqa*]

onislo- fermer au moyen d'un cadenas, fermer à clef | *ūDe (aBDara) onislo-* fermer une porte (un coffre) au moyen d'un cadenas. [mo. *onisula-*]

onislūl- causatif de *onislo-*.

onistʿˠ̄ ayant un ressort, un cadenas, fermé au moyen d'un cadenas.

ono- atteindre le but (en tirant); comprendre, deviner juste; gagner, faire une bonne affaire | *χarwųDżi ono-* toucher le but en tirant de l'arc; *ɢųrwās nègīn ononū ɯgᵘī-jū-Do* il n'est pas certain que sur trois coups il puisse atteindre même une fois le but; *onoDżi aB-* comprendre, saisir le sens; *tʿāDżi onosoŋgᵘē* il n'a pas deviné juste; *Dżarqų ono-* gagner un procès; *kʿerek ono-* id.; *mörī ono-* gagner le prix d'un concours, gagner une gageure; *malāā χųDalDųDżi onolā* il a fait une opération avantageuse en vendant son bétail (avant qu'il meure pendant la disette survenue quelque temps après). [mo. *ono-*; Mukaddimat al-Adab, p. 266a *ona-*]

onō l'intervalle entre les deux fesses; fente qui est au bas

de la partie postérieure ou antérieure d'un habit | *onōō dorōn olboǫ'tᾱ̃* ayant un coussin sous le derrière; *k'emelegīn onō* fente qui est au bas de la partie postérieure d'un manteau qui sert à se préserver contre la pluie. [mo. *onuɣan* (S. S.p. 154, l. 12 : *oroi-aća onuɣan-dur ćinu kürtele* depuis le sommet de ta tête jusqu'à ton derrière [texte rétabli d'après un manuscrit rapporté de chez les Ordos]), *onoɣo*]

ōno le mâle de la gazelle | *ōnᾱ̃ōō dżų̄* autre nom du *doχᾱ̃ōō dżų̄* voir s. v. *doχᾱ̃*. [mo. *oɣono, oono*]

onoʙ'tś'i intelligence, sens, signification (d'un mot); avantage, profit | *ugen onoʙ'tś'i* sens d'un mot. Cf. *onośi, onowori* [mo. *onobći*]

onoʙ'tś'i't'ᾱ̃ ayant de l'intelligence; ayant un sens, une signification; avantageux, profitable (= *ono'tś'i't'ᾱ̃*) | *onoʙ'tś'i't'ᾱ̃ k'un* quelqu'un qui a l'intelligence vive; *tś'īm onoʙ'tś'i't'ᾱ̃ uge* c'est un mot qui a tel sens; *onoʙ'tś'i't'ᾱ̃ k'erek* affaire avantageuse. [mo. *onobćitai*]

onoǫ- bien prendre sa visée (pour frapper avec un objet qu'on tient en main) | *tś'i onoǫ'tś'ī ʙᾱ̃gᾱ̄t t'ologᾱ̃gīī delde* frappe le sur la tête après avoir bien pris ta visée. Cf. *anųǫ-*.

onoǫdo- passif de *ono-* | *sᾱ̃n onoǫdosoŋgᵘē* le coup n'a pas bien porté; *ene em onoǫdosoŋgᵘē* cette médecine n'a pas eu l'effet attendu; *t'ere öwö'tś'in onoǫdō'kᵘē* on ne trouve pas de bon remède qui puisse guérir cette maladie; *ǫadχᵘāt öwö'tś'in onoǫdodżi ǫāgᵘī ʙollᾱ̃* grâce à l'acuponcture la maladie a été guérie. [mo. *onoɣda-*]

onoǫdų̄l- faire en sorte que ce soit atteint, faire en sorte que ce soit compris | *ene χojor morīg t'awin t'ögörögīn une doǫ't'ōǫōt, nėgendwni χorin t'ögörök onoǫdų̄ldżi, nėgendwni ǫų't'ś'in t'ögörök onoǫdų̄lij* fixant le prix de ces deux chevaux à cinquante dollars, je compterai pour l'un vingt dollars et pour l'autre trente; *uge onoǫdų̄ldżi k'éle-* expliquer de façon que l'interlocuteur comprenne. Cf. *onoldų̄l-*.

onoǫō- faire comprendre; faire gagner (un procès); aussi = *ono-* | *t'ere ʙėjendwn dųsχadżi onoǫōdżi k'éle* dis le lui de façon qu'il comprenne bien la portée de vos paroles; *k'enīnīī nūr t'alani i'kχe ʙolwol, t'enlūn onoǫōdżi dża'kχi-* juger (un procès) de façon à donner raison à la partie qui a le plus de « face » et le plus grand nombre d'amis influents; *ene emtś'i emnedżi öwö'tś'inīg onoǫōdżi* ce médecin en traitant cette maladie a deviné quelles médecines il fallait pour la guérir; *ʙi mori'ᾱ̃ō χųdaldųdżi onoǫōlᾱ̃* j'ai fait une bonne affaire en vendant mon cheval (p. ex. parce qu'il aurait été enlevé par les brigands, si je l'avais conservé).

onoǩ voir s. v. *aldaǩ*.

onol intelligence; manière d'envisager une chose, opinion; signification (d'un mot) | *k'uūū k'uni onol ondōn* les opinions des hommes diffèrent d'individu à individu; *ugen onol meded-ugᵘī k'un* quelqu'un qui ne comprend que lentement ce qu'on dit. [mo. *onal, onol*]

onoldo- (*ųnųldų-*) s'emmêler, s'embrouiller | *ų't'asų onoldolᾱ̃* les fils (de la chaîne) se sont embrouillés (tissage de l'*örmögö*).

onoldų̄l- faire atteindre, faire comprendre | *ene χojų̄līn unīg sᾱ̃ndųni dö'tś'in t'ögörök onoldų̄lij, mų̄dųni χorin t'ögörök onoldų̄lij, tś'igēt χojų̄līg dżiran t'ögörögōr ögöj* quant au prix de ces deux, je compterai le bon quarante dollars et le mauvais vingt dollars, et ainsi je donnerai les deux pour soixante dollars; *uge onoldų̄ldżi k'éledżi ög-* expliquer de façon que l'interlocuteur comprenne bien.

onolǫo gain, profit. [mo. *onolɣa*]

onolǫo't'ᾱ̃ avantageux, profitable.

onomoǫᾱ̃ qui a une intelligence vive, qui comprend vite quelque chose. [mo. *onomaɣai*]

ōnos nom de clan. Cf. *ōno'tś'in*.

onośi gain, profit. Cf. *onoʙ'tś'i, onowori*. [mo. *onosi*]

onośi't'ᾱ̃ avantageux, profitable, lucratif | *onośi't'ᾱ̃ mᾱ̃mᾱ̃* commerce profitable.

onō't'ᾱ̃ ayant une fente au bas (habit — cf. *onō*).

ono'tś'i intelligence, signification (d'un mot); profit, gain | *ono'tś'i sᾱ̃'t'ᾱ̃* qui a une intelligence vive; *uge ono'tś'i* sens d'un mot. Cf. *onoʙ'tś'i*.

ōno'tś'in nom de clan. Cf. *ōnos*.

ono'tś'i't'ᾱ̃ ayant un sens, une signification; profitable, lucratif | *tś'īm ono'tś'i't'ᾱ̃ uge* c'est un mot qui a tel sens; *ono'tś'i't'ᾱ̃ k'erek* affaire profitable.

onowori gain, profit, avantage. Cf. *onoʙ'tś'i, onośi*.

onowort'ᾱ̃ avantageux, profitable, lucratif.

ōnᾱ̃ dans *ōnᾱ̃ tś'ōnᾱ̃* (~ *t'ōnᾱ̃*) mots qui dans une énigme (*T.* p. p. 421) désignent une hachette (*ōli*) et une hache (*suᵘ'kχe*).

ont'oǫodo- = *ųnt'ųǫųdų-*.

ont'oǫodų̄l- = *ųnt'ųǫųdų̄l-*.

ont'oǫo't'ᾱ̃ = *ųnt'ųgų't'ᾱ̃*.

ontś'o seulement, seul, unique | *ontś'o nėge* une fois seulement; *ontś'o* (*oǫ'tś'o*) *ǫantś'a k'ūū* fils unique; *ontś'o ǫaǫ'tś'ār* tout à fait seul. [mo. *onća*]

ontś'oǫᾱ̃ qui est à l'écart, isolé | *ontś'oǫᾱ̃ ǫadżar* endroit éloigné de toute habitation, endroit désert; *ontś'oǫᾱ̃ sų̄san ᾱ̃l* famille qui demeure loin de toute autre; *dżamās* (*ᾱ̃lās*) *ontś'oǫᾱ̃* loin de la route (d'autres familles). [mo. *onćaɣai, onćoɣai*]

onų̄l- faire comprendre | *uge onų̄ldżi k'éle-* dire de façon que l'interlocuteur comprenne bien de quoi il s'agit.

[mo. *onoγul-*]

оŋ le plus, au plus haut degré | *оŋ sa̋nīn ese awu̯jā aᴅaḳ mū̆gīī* ʙasa *awkʿᵘē* bien que je ne veuille pas acheter les meilleurs, je n'achèterai pas non plus les plus mauvais; *оŋ jaᴅaχu̯ᴅu̯* = *ō jaᴅaχu̯ᴅu̯* voir s. v. ⁴*ō*; *оŋ jaᴅaχu̯ᴅān arwa-jū χoriᵊᴅ-jū ireʿᵏχe* ʙīᴅžē il en viendra au moins dix ou une vingtaine; *ene mori оŋ jaᴅaχu̯ᴅāā tʿawu̯ laŋ bā̆l-ugᵘī* ce cheval vaut évidemment au moins cinq taels.

оŋᴅo- presser vivement, presser sans relâche, poursuivre de près, se mettre aux trousses de quelqu'un | *tʿū̆nīg оŋᴅoᴅži χu̯rᴅū̆ jawū̆l* pressez-le vivement pour qu'il parte vite; *ene kʿuu̇̆ namā̆ оŋᴅōt* ᴅesᵏχēʿkʿᵘī ʙā̆n, ʙi enū̆nlē *jawu̯ᴅžī-ᴅo* cet homme me presse (d'aller avec lui) et ne me laisse pas tranquille; je l'accompagnerai donc (bien qu'à contre-cœur); *mal оŋᴅoᴅži kʿō̆-* poursuivre le bétail sans démordre; *örö оŋᴅoᴅži kʿō̆-* se mettre aux trousses d'un débiteur; *malāā sā̆n оŋᴅoᴅži* ᴅaga̯ᴅži *wā̆, kʿuni tʿarānt orū̆ltśʿᵏχina* ne quittez pas votre bétail et suivez le de près, autrement vous le laisserez entrer dans les moissons des gens.

оŋgi virole, anneau dans lequel on fait passer le manche d'un instrument, anneau qui renforce un objet | ʙū̆n *оŋgi* viroles de fusil; ᴅörō̆n *оŋgi* l'anneau de l'étrier dans lequel on introduit le pied; *śīᴅamīn оŋgi* les anneaux de fer qui garnissent le *śīᴅam* (voir ce mot); *оŋgī śāχā̆* soulier bas ordinaire chinois; *оŋgī soχor* aveugle dont les yeux n'existent plus. [mo. *onggi*]

оŋgilo- emboîter, mettre des viroles | *kʿurᴅži оŋgilo-* emboîter un manche dans le fer d'une bêche; *śīᴅam оŋgilo-* mettre des anneaux de fer à un *śīᴅam* (voir ce mot).

оŋgiʿtʿⁿ ayant des viroles, etc., voir *оŋgi*.

оŋg̱ōᴅⁿ nom qu'on donne à des enfants (= dont la fontanelle bregmatique met beaucoup de temps à se combler). Cf. *оŋg̱ⁿ-*.

оŋg̱oᴅū̆t = *оŋg̱ot*.

оŋg̱ogl̥o- = *оŋg̱oḳ оŋg̱oḳ* ɢe- | *ū̆rni kʿurēt χamarni оŋg̱ogl̥oᴅži wā̆n* il est en colère et ses narines se meuvent et se dilatent.

оŋg̱ogl̥ū̆l- mouvoir et dilater (dit à propos des narines chez un animal essoufflé, une personne en colère) | *χamarān оŋg̱ogl̥ū̆l-* mouvoir et dilater les narines.

оŋg̱ogl̥oldži- = *оŋg̱oḳ оŋg̱oḳ* ɢe-.

оŋg̱ogl̥oldžū̆l- = *оŋg̱ogl̥ū̆l-*.

оŋg̱ogo- = *оŋg̱oḳ оŋg̱oḳ* ɢe-.

оŋg̱ogonū̆l- = *оŋg̱ogl̥ū̆l-*.

оŋg̱ogor ouvert, béant | *оŋg̱ogor nuuʿᵏχu* trou béant.

оŋg̱ogoʿtśʿi- = *оŋg̱oḳ оŋg̱oḳ* ɢe-.

оŋg̱ogoʿtśʿū̆l- = *оŋg̱ogl̥ū̆l-*.

[1]**оŋg̱oḳ** dans *оŋg̱oḳ оŋg̱oḳ* ɢe- s'ouvrir largement à plusieurs reprises (p. ex. les narines d'un animal essoufflé, d'une personne en colère).

[2]**оŋg̱oḳ** dans *оŋg̱oḳ sā̆χan* joli | *оŋg̱oḳ sā̆χā* ɢer une jolie maison; *оŋg̱oḳ sā̆χā mori* un joli cheval.

оŋg̱oldži- = *оŋg̱oḳ оŋg̱oḳ* ɢe-.

оŋg̱oldžū̆l- = *оŋg̱ogl̥ū̆l-*.

оŋg̱olo- consacrer aux dieux | *mal оŋg̱olo-* consacrer un animal à une divinité (on le laisse en liberté sans l'employer, ni le vendre; si on le tue, c'est en sacrifice); *g̱aᴅžar оŋg̱olo-* défendre de chasser ou de cultiver la terre à un certain endroit. [mo. *ongγola-* enterrer (un mort)]

оŋg̱on (*u̯ŋg̱un*) saint; endroit de sépulture d'un personnage éminent où se pratique un culte public; sacré, consacré (à une divinité, à l'obo) | *iʿᵏχe оŋg̱on* nom d'un endroit d'Üchin (sépulture de Khutuktai Setchen Khung taidji. Voir *Ordosica*, p. 56); ʙaga *оŋg̱on* nom d'un endroit d'Üchin (on prétend que c'est la sépulture de Batu Möngke Dayan-khan; d'autres disent que c'est la sépulture d'un prince d'Üchin); *оŋg̱ō g̱aᴅžar* ou *оŋg̱on orō g̱aᴅžar* endroit sacré (p. ex. les *iʿᵏχe* et ʙaga *оŋg̱on* d'Üchin, les *owōō χoriᵊū̆l, suumīī χoriᵊū̆l*) où il est defendu de chasser le gibier, etc.; *оŋg̱ō mu̯ᴅu̯* arbre consacré à une divinité; *оŋg̱ō śarga aᴅžarga* l'étalon isabelle consacré à une divinité (conte); *оŋg̱on* ᴅžiɢʿtśʿigī (~ ᴅžiɢᴅžigī) nom d'un petit oiseau; *оŋg̱on usu* cheveux blancs qu'on voit parfois chez des enfants et de jeunes personnes mêlés aux noirs; *оŋg̱on* ᴅāri blessures au dos des animaux de bât ou de selle qui ne guérissent jamais et restent toujours ouvertes; *оŋg̱on* ᴅžir ᴅžiwe armes de guerre (arc, flèches, fusil, lance, épée, etc.); *оŋg̱on* ᴅžiwe id., *оŋg̱on* ᴅžiʙsek id. Voir s. v. *оŋg̱ot*, *оŋg̱oʿtśʿū̆t*. [mo. *ongγon*]

оŋg̱oroglo- = *оŋg̱oḳ оŋg̱oḳ* ɢe-.

оŋg̱orⁿ n. pr. m. (expliqué comme = ayant de grands yeux. Cf. *оŋg̱osⁿ*).

оŋg̱orχⁿ ouvert, troué, trou | *оŋg̱orχⁿ ūū̆ᴅe* ouverture de porte sans porte; *оŋg̱orχⁿ tśʿᵘaŋsa* ouverture de fenêtre sans fenêtre; *оŋg̱orχⁿ g̱u̯ʙʿtśʿasu̯* habit troué; *g̱u̯ʙʿtśʿasu̯n оŋg̱orχⁿ* trou dans un habit. [mo. *ongγarqai, ongγorqai*]

оŋg̱os dans *оŋg̱os оŋg̱os* ɢe- = *оŋg̱oḳ оŋg̱oḳ* ɢe- voir s. v. [1]*оŋg̱oḳ*.

оŋg̱osⁿ n. pr. m. (expliqué comme = ayant de grands yeux. Cf. *оŋg̱orⁿ*).

оŋg̱ot (pluriel de *оŋg̱on*) ancêtres | *mani оŋg̱oᴅīī māni kʿūr* les tombes de nos ancêtres; *оŋg̱oᴅīī* ʙu̯rχā *saʿᵏχū̆su̯* les dieux et les génies protecteurs des ancêtres. [mo. *ongγot*]

oŋǫ̣ᶜtśᶜi = *oŋǫ̣ᶜtśᶜo* | *oŋǫ̣ᶜtśᶜi χowō* auge pour abreuver le bétail.

oŋǫ̣ᶜtśᶜiᶜtᶜu̯ dans *tśᶜilū̯n oŋǫ̣ᶜtśᶜiᶜtᶜᵘīn ū̯la* partie des monts Alachan (Ho lan chan) au nord-ouest de Cheu tsouei tseu 石嘴子.

oŋǫ̣ᶜtśᶜo (*oŋǫ̣ᶜtśᶜi*) auge pour abreuver ou nourrir le bétail; bateau; cercueil | *oŋǫ̣ᶜtśᶜo χowō* auge pour abreuver le bétail. [mo. *ongɣoća*; *Houa i i iu*, I, f. 10r. *oŋɣaća* auge; Mukaddimat al-Adab, p. 266b. *onqaća* bateau]

oŋǫ̣ᶜtśᶜoᶜtᶜu̯ dans *oŋǫ̣ᶜtśᶜoᶜtᶜīl sume* nom d'une lamaserie de Djasak.

oŋǫ̣ᶜtśᶜū̯t les ancêtres = *oŋǫ̣ot* | *oŋǫ̣ᶜtśᶜū̯ᴅtᶜu̯ ȯglögȯ* ȯG- brûler des mets sur les tombes des ancêtres (le jour du *χaŋ̇si* voir ¹*χaŋ̇si*).

oŋǭ̣ᴺ- être ouvert (p. ex. une porte), être béant, bâiller | *ɢerīn ūᴅe oŋǭ̣ᴺᴅżi wā̆n* la porte de la maison est ouverte; *ᴅaŋsa oŋǭ̣ᴺᴅżi wā̆n* ou *ȯrȯ oŋǭ̣ᴺᴅżi wā̆n* la dette n'est pas encore amortie. [mo. *ongɣayi-, ongɣoyi-*]

oŋǭ̣ᴺlǫ̣o- ouvrir (p. ex. une porte) | *ūᴅe oŋǭ̣ᴺlǫ̣o-* ouvrir la porte; fonder une famille, avoir maison, femme et enfants; *ūᴅe ȯrȯᶜᵏχȯ oŋǭ̣ᴺlǫ̣o-* fonder une famille; *ūᴅe oŋǭ̣ᴺlǫ̣oᴅżi sū̆-* ou *ūᴅe ɢer oŋǭ̣ᴺlǫ̣oᴅżi sū̆-* fonder une famille, avoir maison, femme et enfants; *ūᴅe oŋǭ̣ᴺlǫ̣oᴅżi ʙā̆sā kᶜun* quelqu'un qui a déjà dirigé un ménage. [mo. *ongɣayilɣa-, ongɣoyilɣa-*]

oŋχo le côté le moins évasé des deux côtés étroits d'un osselet (le côté qui lui est opposé s'appelle *tᶜemē*) | *oŋχo ʙoslā̆* se dit quand, en tombant, l'osselet reste debout, le côté le moins evasé des deux côtés étroits étant dirigé en haut. Voir aussi s. v. ¹*śā*. [mo. *ongqu*]

oŋnū̯t nom de clan; nom de bannière (confédération de *ᴅżū̯ u̯ᴅa*). [mo. *ongliɣud, ongniɣud*]

¹*ȯǫ̈* interjection exprimant la surprise | *ȯǫ̈ tśᶜugūn* oh! si c'est comme ça.

²*ȯǫ̈* dans *ȯǫ̈-śu̯χᵘī* forêt, bois. [mo. *oi*]

¹*ȯǫ̈-* monter, remonter; attraper des maux de tête par suite d'une indisposition dont les effets se manifestent dans la tête (voir *ȯǫ̈lǫ̣o*) | *u̯̣su̯ ᴅēś ȯǫ̈ᴅżi wā̆n* l'eau (de la rivière) remonte (parce que le cours en est obstrué en aval); *tᶜologᴺᴅā̆ō sūᴅer mūᴅer ʙariᴅżi jawu̯, ȯǫ̈χu̯ wā̆n* protégez la tête contre le soleil (p. ex. en mettant un chapeau), (autrement) vous attraperez des maux de tête; *ʙeje ȯǫ̈ᴅżi wā̆n* je sens des malaises dans la tête; *ȯǫ̈lǫ̣o ȯǫ̈ᴅżi wā̆n* id. [mo. *oyi-*]

²*ȯǫ̈-* voir s. v. ³*tśᶜaŋ*.

ȯǫ̈ᴅormo nom de clan. [Cf. mo. *oyidarma* nom d'un des fils de Gün Bilik Mergen Djinong (S.S. p. 206)]

ȯǫ̈ǫ̣or accent, prononciation particulière | *ɢaᴅżar ɢaᴅżarīn ȯǫ̈ǫ̣or onᴅōn* chaque contrée a un accent différent.

ȯǫ̈ǫ̣ortᶜᴺ ayant un accent, une prononciation particulière | *ugeni alaśā̆ ȯǫ̈ǫ̣ortᶜᴺ* il a l'accent alachan.

ȯǫ̈lǫ̣o indisposition qui cause divers malaises ou douleurs dans la tête: maux de tête, maux de dents, etc. | *χalū̯n ȯǫ̈lǫ̣o* id.; *kᶜī ȯǫ̈lǫ̣o* id; *ʙėjen ȯǫ̈lǫ̣o kᶜȯᴅȯlᴅżi ȯǫ̈ᴅżi tᶜologᴺ ȯwȯᴅtśᶜi wā̆n* je suis indisposé et j'ai des maux de tête.

ȯǫ̈lo- jaillir, sortir impétueusement (liquide); s'élever en tourbillonnant, tourbillonner; être luxuriant, florissant | *ʙu̯lak̡ ȯǫ̈loᴅżi u̯̣ru̯stśᶜi wā̆n* l'eau de la source jaillit et coule; *oᶜtśᶜi ᴅżuɢ ᴅżuɢlū ȯǫ̈loᴅżi wā̆n* les étincelles jaillissent dans toutes les directions; *ȯǫ̈loᶜtᶜor ʙu̯ᶜtśᶜal-* bouillir en tourbillonnant; *tᶜōs ᴅēś ȯǫ̈loᴅżi wā̆n* la poussière s'élève en tourbillons; *tᶜeŋger u̯̣lānār ȯǫ̈loᴅżi wā̆n* une tempête accompagnée de poussière s'est levée; *ȯǫ̈loᶜtᶜor u̯̣rǫ̣u̯̣sū̆ mu̯ᴅu̯* arbres qui ont poussé d'une manière luxuriante. Voir aussi s. v. *tᶜu̯̣rlaŋ*. [mo. *oyil-*]

ȯǫ̈lolǫ̣o qualité d'être prospère, excellent | *ene ā̆l oᴅō ȯǫ̈lolǫ̣o oroᴅżi* les affaires de cette famille sont maintenant devenues prospères; *ene ᴅżirō morinᴅu̯ oᴅō ȯǫ̈lolǫ̣o oroᴅżi* l'amble de ce cheval est maintenant devenu excellent (= très rapide).

ȯǫ̈lū̆l- faire jaillir, faire sortir impétueusement (liquide); soulever (poussière); mener grand train | *tᶜōs tᶜoworok̡ ȯǫ̈lū̆l-* soulever la fine poussière; *mani ᴅżalū̆ᶜtśᶜū̆t mū̆ tśᶜagās χȯǫ̈śinā̆n iᶜᵏχe ȯǫ̈lū̆lχāā ʙā̆ᶜtśᶜiᶜᵏsan* depuis la famine nos jeunes gens ne mènent plus très grand train.

ȯǫ̈mo- passer à gué | *u̯̣sᵘār ȯǫ̈mo-* passer l'eau à pied. [mo. *oyima-, oyimo-*]

ȯǫ̈mos = *ȯǫ̈mosu̯* | *ȯǫ̈mos χāmu̯s* id.

ȯǫ̈mosu̯ chaussette, bas | *esegī ȯǫ̈mosu̯* chaussette de feutre. [mo. *oyimasun, oyimosun*]

ȯǫ̈mū̆l- faire passer à gué.

ȯǫ̈n une année entière; fête célébrée le jour où un enfant a un an révolu | *ᴅżil ȯǫ̈nᴅā̆ō kᶜurwē* une année entière est révolue; *ene jara u̯̣ᴅaᴅżi, ȯǫ̈nᴅā̆ō ɢurtśᶜi* cet ulcère dure déjà depuis longtemps, déjà depuis une année entière; *ȯǫ̈nᴅā̆ō ɢursē kᶜūᶜᵏχet* enfant qui a un an révolu; *kᶜūᶜᵏχeᴅīn ȯǫ̈ō̆ mȯǫ̈n* (~ *ȯǫ̈ō̆ sȯǫ̈n*) le premier anniversaire de la naissance d'un enfant; *ȯǫ̈ni ʙajar* la fête qu'on célèbre à l'occasion du premier anniversaire de la naissance d'un enfant; *ȯǫ̈ni χorim* festin donné le jour où un enfant a un an révolu; *kᶜūᶜᵏχeᴅīn ȯǫ̈ō̆ kᶜī-* célébrer le premier anniversaire de la naissance d'un

enfant; *ȯǫ̈nə̄sō ǯarsā kʻɯ̄ʻᵏχet* enfant qui a déjà plus d'un an révolu. [mo. *oi*]

ȯǫ̈ntʻᵊ̄ ayant un an entier | *ɢɯʻtśʻit χojor ȯǫ̈ntʻᵊ̄ kʻɯ̄ʻᵏχet* enfant qui a complètement deux ans révolus.

ȯǫ̈r dans *ȯǫ̈r ortśʻin* dans les environs immédiats, à proximité; *ȯǫ̈r ᴅžɥ̄r* id. | *ȯǫ̈r ortśʻini kʻɯn* gens du voisinage; *ȯǫ̈r ᴅžɥ̄rə̄ĕ kʻɯn* id.; *ȯǫ̈r ᴅžɥ̄r jawɥ* se déplacer dans le voisinage et ne pas s'éloigner de l'endroit où l'on réside. Voir *ȯǫ̈ro*.

ȯǫ̈rᴅoχon tout récemment | *ȯǫ̈rᴅoχon irelē* il est venu tout récemment.

ȯǫ̈rχə̄n (emphat. = *ȯǫ̈rχon*) c'est très proche, c'est tout près d'ici.

ȯǫ̈rχon très près, près | *mani ɢer jāmɥʻtʻə̄ ȯǫ̈rχon* notre maison est près du tribunal; *ȯǫ̈rχon ɥsɥʻtʻə̄ χɥᴅɥ̨ķ* puits peu profond. [mo. *oyiraqan*]

ȯǫ̈ro (× *χolo*) proche, à proximité | *ȯǫ̈ro ȯǫ̈ro ʙarisā ɢerūt* maisons construites près à près; *manlā ȯǫ̈ro sɥ̄ᴅži wə̄n* il habite proche de chez nous; *tʻerūnlē* (~ *tʻerūntʻī* ~ *tʻerūnᴅɯ*) *ȯǫ̈ro* à proximité de celui-là; *ene mori ȯǫ̈ro ᴅoɢʻtʻoᴅ-ugᵘī ʙélē, jawāt ʙə̄ᴅaķ ʙélē* ce cheval (quand on le met en liberté) ne reste pas à proximité (de notre maison), il ne fait que se promener d'un endroit à un autre; *ȯǫ̈rə̄s erge-* revenir sur ses pas alors qu'on n'était pas encore loin; *ȯǫ̈ro ᴅžɥ̄ra* dans les environs immédiats; *χolo ȯǫ̈rᵊ̄ō̄ tʻöröl* parents éloignés et proches; *χolo ȯǫ̈rᵊ̄nī̄ kʻemni meᴅeɢᴅeʻkʻᵘī* impossible de savoir à quelle distance c'est; *kʻerek ȯǫ̈ro ɯᴅžiᴅži ʙara-* terminer un procès de la façon la plus expéditive (c'est à dire à l'amiable, sans recourir au tribunal); *ȯǫ̈roᴅɥ̨* il n'y a pas longtemps, récemment; *ȯǫ̈ro kʻeᴅɯn ᴅžil* ces dernières années; *ȯǫ̈ronə̄s ʙorōn oroχə̄ō bə̄ᴅži* ces derniers temps il ne pleut plus. Voir aussi s. v. *ᴅaʻtʻaśi*. [mo. *oyira*]

ȯǫ̈roᴅ- dans *ȯǫ̈roᴅə̄s* depuis quelque temps, récemment | *ȯǫ̈roᴅə̄s īm bollə̄* depuis quelque temps cela est devenu comme ça; *ȯǫ̈roᴅə̄s tśʻaǯ mɥ̄ᴅalā* tout récemment les temps sont devenus mauvais. Cf. *ȯǫ̈ro*.

ȯǫ̈roχon = *ȯǫ̈rχon*.

ȯǫ̈roʻᵏχi qui est proche, qui est du voisinage.

ȯǫ̈roltśʻō proche, à proximité l'un de l'autre | *ȯǫ̈roltśʻō tʻöröl* proches parents; *ȯǫ̈roltśʻō sɥ̄-* demeurer à proximité l'un de l'autre; *mani ɢertʻī ȯǫ̈roltśʻō* c'est à proximité de notre maison; *χɥrǫa manə̄ χojor ȯǫ̈roltśʻō ʙə̄n* Khurgha et nous, nous demeurons à proximité l'un de l'autre; *ʙiᴅa nasɥ̨ ȯǫ̈roltśʻō* nous sommes à peu près du même âge.

ȯǫ̈rot nom de clan. [mo. *oyirad*]

ȯǫ̈rtʻo- devenir proche, se rapprocher, s'approcher | *ᴅɯ̄rᵏχɯ ȯǫ̈rtʻoᴅži wə̄n* c'est presque fini; *ǫɥ̨ʻtśʻi ȯǫ̈rtʻosō kʻɯn* quelqu'un qui a près de trente ans; *ɢerīn eᴅžin-tśʻin ɢer ȯǫ̈rtʻoᴅž irelē* ton mari n'est plus loin de la maison (conte); *kʻɯnes ᴅžarɥ̨ᴅalni ʙaraǫᴅaᴅži ɯgᵘī ʙolχɥ̨ ȯǫ̈rtʻowə̄* leurs provisions de bouche et autres tiraient à leur fin (conte). [mo. *oyirata-*]

ȯǫ̈rtʻośi dans *ȯǫ̈rtʻośi-ugᵘī* dont on ne peut s'approcher | *ȯǫ̈rtʻośi-ugᵘī χojor ʙaᴅartśʻi* deux mendiants dont on ne peut s'approcher (tellement ils sont répugnants) (conte). [mo. *oyiratasi*]

ȯǫ̈rtʻɥ̨- = *ȯǫ̈rtʻo-* | *sə̄ĕ sanāʻtʻə̄ kʻɯn erᵏχɥ̄ᴅɥ̄ī* (on dit aussi *ᴅžaχarɥ̄ī*) *ᴅergeᴅɯ ʙiʻtśʻige ȯǫ̈rtʻɥ̨, sə̄ĕ ᴅēltʻī kʻɯn kʻȫȫ ᴅergeᴅɯ ʙiʻtśʻige ȯǫ̈rtʻɥ̨* qu'un brave homme ne s'approche pas d'un Erküt (ou d'un Tchakhar = membre du *ᴅžaχar χarā* d'Üchin); que quelqu'un qui porte une bonne touloupe ne s'approche pas de la suie (dicton d'Üchin).

ȯǫ̈rtʻɥ̄l- laisser approcher, faire approcher, rapprocher, apporter, faire venir, faire approcher de son terme | *ene mori sarᴅaǫanāt kʻɯn ȯǫ̈rtʻɥ̄lkʻᵘī wə̄n* ce cheval en se jetant de côté et d'autre ne se laisse pas approcher; *malāā ɢer ȯǫ̈rtʻɥ̄lᴅž ire* rapprochez le betail de la maison; *sawā sɥ̨wɥ̄ǫān ȯǫ̈rtʻɥ̄l, aχar sawaj* apportez les (m. à m.: vos) bâtons, nous allons battre la laine; *kʻöɢᴅžimūᴅēn ȯǫ̈rtʻɥ̄l, kʻöɢᴅžimȫȫ manᴅɥ̄l* faites venir les musiciens et commencez le concert! (à une noce); *oᴅō ene kʻīᴅelīg kʻīᴅži ȯǫ̈rtʻɥ̄llā* maintenant il a presque achevé ce travail. [mo. *oyirataɣul-*]

ȯǫ̈rɥ̄r en passant par les environs immédiats, tout près | *tʻere ə̄lī̄ ɢerīnīn ȯǫ̈rɥ̄r jawɥ̨lā* j'ai fait route en passant tout près de la maison de cette famille.

ȯǫ̈ʻtśʻi- tomber d'un endroit élevé, tomber la tête en bas, culbuter | *ȯǫ̈ʻtśʻiᴅži ɥ̨na-* id.; *morinᴅə̄rə̄s ȯǫ̈ʻtśʻi-* tomber de cheval; *tśʻi tʻere ʙɥ̨ʻtśʻalsan tʻoǫōnlɥ̨ ȯǫ̈ʻtśʻiᴅži ɯʻᵏχɯɯɯᴅžēn* attention, tu pourrais tomber la tête la première dans cette marmite d'eau bouillante et y laisser la vie.

ȯǫ̈wor haut et luxuriant (dit de la végétation) | *ȯǫ̈wor öwös* (*tʻarā*) herbes (moissons) hautes et luxuriantes; *ȯǫ̈wor mɥ̨ᴅɥ̨* arbre hauts et luxuriants.

orᴅoǫor bourru, peu sociable.

orᴅᵊ̄- être peu sociable, éviter par dédain la compagnie des gens.

orᴅᵊ̄lǫo- dans *orᴅᵊ̄lǫōt jawɥ̨-* partir en colère.

orgi- jaillir (liquide); s'élever avec force (flammes, fumée, poussière); prospérer | *ɥ̨sɥ̨ orgiᴅži wə̄n* l'eau jaillit; *ʙɥ̨lagīn ɥ̨sɥ̨ orgiᴅži wə̄n* la source bouillonne; *tʻenᴅe nège tʻōs ʙɥ̨ᴅaŋ orgiᴅži wə̄n* il se lève là-bas un tourbillon de poussière; *ɥ̨ʻtʻā orgiᴅži wə̄n* la

fumée s'élève avec force ; *bėje ɣal orgiɒżi wā̆n* j'ai une forte fièvre ; *ɣal orgiɒżi öwöɒ-* éprouver une douleur brûlante (p. ex. par suite de coups reçus). Voir aussi s. v. *lu̯ɣ̇si-*. [mo. *orgi-*]

orgiɒżi- prospérer. Cf. *orgi-*.

orgiχu̯ nom d'endroit (Üchin).

orgil sommet | *ū̆lā̆n orgil* sommet de montagne. [mo. *orgil*]

orgil- être en ébullition, bouillonner, bouillir | *u̯su̯ orgilt'or bu̯'tś'alɒżi wā̆n* l'eau bout vivement ; *öösöglölɒżi χā̆rlaɒżi ösk'ösön a'tś'-wrīg-tś'in orgilsō χalū̆ū̆ t'oɣōnɒu̯ tś'inajā bi* ton enfant que tu as élevé délicatement et avec amour, je le ferai bouillir dans une marmite d'eau bouillante (conte, *T.* p. 22). [mo. *orgil-*]

orgilt'ā̆ où il est facile de prospérer, apte à donner la prospérité | *orgiltā̆ sā̆χā bėltś'ēr* pâturages où il est facile de s'enrichir (chanson, *T.* p. 368). Cf. *orgi-*.

orgi'ū̆l = *orgū̆l*.

orgō qui jaillit ; qui a une grande volubilité de langue | *orgō bu̯laḳ* source à eau qui jaillit ; *orgō samt'an* Samtan qui parle avec volubilité (sobriquet). Cf. *orgi-*.

orgō'tś'i dans *orgō'tś'ī̄ ɣol* nom d'une rivière de Djunghar.

orgū̆l qui jaillit | *orgū̆l bu̯laḳ* source à eau qui jaillit.

orgū̆l- causatif de *orgi-* | *bu̯ɒaŋ orgū̆l-* soulever des tourbillons de poussière ; être cause de troubles ; *tś'ū̆lɣan t'awiɒżi bu̯ɒaŋ orgū̆lɒżi wā̆n* on tient une grande assemblée et on a mis le trouble dans toute la contrée (à cause du va-et-vient des gens, des réquisitions de chevaux, de vivres, d'hommes, etc.) ; *ɒērme ireɒżi bu̯ɒaŋ orgū̆lɒżi wā̆n* une bande de brigands est arrivée et a mis la contrée sens dessus dessous ; *ɣal orgū̆l-* ou *ɣalār orgū̆l-* faire éprouver une douleur brûlante. [mo. *orgiɣul-*]

orɣo- éprouver un mouvement subit de frayeur, s'effrayer | *bi mū̆χā̆ orɣolā̆* je me suis effrayé terriblement.

orɣomɒo- = *orɣo-* | *orɣomɒoɒżi ɒżo'tś'i-* éprouver un mouvement subit de frayeur.

orɣomtś'i qui s'effraie facilement ; qui a peur des serpents, des rats, des grenouilles, etc.

orɣomtś'ilo- s'effrayer.

orχōɒo'ā̆ dans *alt'an orχōɒo'ā̆* ginseng ; *öwösön orχōɒo'ā̆* espèce de ginseng de qualité inférieure (= chin. Kao-li chen) ; *ɒalā̆n orχōɒo'ā̆* holothurie. [mo. *orɣodoi*]

or'kχi- jeter, lancer, déposer, abandonner, laisser ; s'emploie aussi comme auxiliaire d'achèvement | *tś'ā̆ɒu̯* (~ *tś'ā̆rū̆*) *ɒawu̯s or'kχi-* jeter du sel dans le thé ; *tś'alma or'kχi-* lancer le lasso ; *k'ēl or'kχi-* mettre bas avant terme ; *samū̆ jawu̯ɒalī or'kχi-* abandonner la débauche ; *maŋχan iɒżōrt'u̯ mori'ā̆n or'kχi-* laisser son cheval au pied de la dune ; *k'ū̆'kχeɒēē gert'ēn or'kχi-* laisser ses enfants à la maison ; *ɣo't'oni χoɣ̇ or'kχi-* laisser un animal en récompense au gardien d'un troupeau lorsque la garde lui en est enlevée ; *amīn or'kχiɒżi örösō̆-* par grâce lui laisser la vie ; *ɒżā̆ or'kχi-* laisser un espace libre ; *ɒżi'kχe or'kχi-* être attentif à recueillir ce qui se dit concernant une affaire donnée, être aux écoutes ; *sanā or'kχiɒżi tś'iŋna-* écouter attentivement ; *t'a malt'āā jaɒɒu̯l mani malīg basa nuɒu or'kχiɒżi jawu̯* quand tu vas inspecter tes bestiaux, regarde aussi où sont les nôtres ; *oɒō tś'i ėŋ'kχeɒżi k'ėleɒek bolwol bi tś'amā̆ alaɒżi or'kχijā̆* maintenant si tu parles comme ça, je te tuerai (conte, *T.* p. 69) ; *tś'iŋgis χānīg t'enɒēr orośū̆lɒżi or'kχiwā̆* ils enterrèrent là Tchingis-khan (légende). Voir s. v. *nā̆*. [mo. *orki-*]

or'kχiɒos rebut, anormalité, chose extraordinaire qui déplaît, qui déconcerte | *or'kχiɒosīī k'ū̆'t'ön* froid extraordinairement intense ; *or'kχiɒosīī χolo ɣaɒżar wā̆n* c'est un endroit excessivement éloigné ; *ene k'ū̆'kχet tś'agīn or'kχiɒos bā̆n* cet enfant est d'une précocité troublante ; *or'kχiɒosīī jum* chose de rebut (injure) ; *or'kχiɒos orosō jum* injure dont le sens est : tu n'as pas de savoir-faire (= *ōɒ-wgu'ī jum*). [mo. *orkidasun*]

or'kχiɒost'ā̆ extraordinairement grand, extraordinairement mauvais | *or'kχiɒost'ā̆ k'ū̆'t'ön* froid extraordinaire ; *or'kχiɒost'ā̆ t'eŋger* très mauvais temps. Voir *or'kχiɒos*.

or'kχigɒo- passif de *or'kχi-* | *k'uɪɒ or'kχigɒo-* être abandonné des gens. [mo. *orkiɣda-*]

or'kχilo- jeter (action réitérée) | *jū̆ k'ū̆ jumā̆g nāś tś'āś or'kχilōt χaja-* jeter les objets pêle-mêle et de tout côté. [mo. *orkila-*]

or'kχimɒżi écharpe longue et large dont s'enveloppent les lamas et dont le bout est rejeté au dessus de l'épaule gauche | *or'kχimɒżi k'eɒur-* s'envelopper de l'écharpe. [mo. *orkimji*]

or'kχimoɣ̇ā̆ dont on ferait bien de se défaire | *or'kχimoɣ̇ā̆ mū̆ mal* bestiaux qui sont en mauvais état et dont on ferait bien de se défaire.

or'kχiro- (*o'kχiro-*) braire ; hurler (loup, chien) ; mugir (boeuf en colère) ; crier d'une voix très forte, brailler. [mo. *orkira-*]

or'kχirō (*o'kχirō*) qui a l'habitude de braire, de crier d'une voix très forte ; brailleur | *or'kχirō tś'oo̯ōbol* Tchoinbol le brailleur (sobriquet).

or'kχiroltś'i- (*o'kχiroltś'i-*) braire, mugir, hurler, crier d'une voix très forte (plusieurs ensemble) | *u'kχer or'kχiroltś'iɒżi wā̆n* les boeufs sont occupés à mugir.

or'kχiro'tś'ogō- braire, etc. (voir *or'kχiro-*) plusieurs en même temps.

or'kχirū̆l- (*o'kχirū̆l-*) causatif de *or'kχiro-* | *noχā̆ ɒżoɒoɒi or'kχirū̆l-* faire hurler un chien en le frappant.

orᵏχiᶜtśᶜagą̄- abandonner, laisser (plusieurs ensemble).

orᵏχiᶜtśᶜō tour, action de se remplacer mutuellement, alternance; occasion propice, hasard | ***orᵏχiᶜtśᶜōgǭr kᶜīᴅel kᶜī-*** (***manā mana-***) travailler (veiller, monter la garde) à tour de rôle; ***orᵏχiᶜtśᶜōgǭr ᴅǫ̱la-*** chanter en se répondant (deux personnes, deux chœurs); ***tśᶜi nojoni ugīg ᴅǫ̱šiᴅži ʙā̆gāt orᵏχiᶜtśᶜōgīn*** (ou ***orᵏχiᶜtśᶜō tśᶜölō̆gīn***) ***olᴅži uge ā̆lᴅχa*** écoute ce que dit le prince et profitant d'une occasion propice dis ce que tu as à dire; ***tᶜa-ʙiᴅa sanānᴅ-ugᵘī ʙā̆gāt unᴅur nège orᵏχiᶜtśᶜō ᴅuǫ̱ᴅži ᴅžolgǫltśᶜilā̆*** aujourd'hui par un (heureux) hasard nous nous sommes rencontrés inopinément; ***orᵏχiᶜtśᶜō ᴅuǫ̱sē kᶜerek*** coïncidence qui est un effet du hasard. [mo. ***orkiča***]

orᵏχiᶜtśᶜogǭ- = ***orᵏχiᶜtśᶜagą̄-***.

orᵏχiᶜtśᶜǭ̱l- faire alterner | ***orᵏχiᶜtśᶜǭ̱ltśᶜi ᴅǭ̱lasan ᴅǭ̱*** chanson alternée (= ***χarǭ̱ᶜtśᶜiᴅži ᴅǭ̱lasan ᴅǭ̱***, voir s. v. ***χarǭ̱ᶜtśᶜi-***). [mo. ***orkičaγul-***]

orᵏχǭ̱l dans ***orᵏχǭ̱l ᴅžalā*** longue houppe en cordelettes de soie rouge attachée au sommet du chapeau de cérémonie des femmes et tombant dans le dos jusqu'au milieu du corps et parfois encore plus bas. [mo. ***orkiγul***]

orᵏχǭ̱l- causatif de ***orᵏχi-***. [mo. ***orkiγul-***]

orlī- fuire la compagnie, ne pas se plaire dans la compagnie des gens; regarder quelqu'un de travers et d'un air fâché (cf. ***olī-***) | ***kᶜunīg orlī-*** regarder quelqu'un de travers et d'un air fâché.

orlᶦǭ̱n qui fuit la compagnie des gens, qui ne se plaît pas dans la compagnie des gens.

ormoǫ̱or qui se fâche facilement | ***tᶜere-tśᶜin ormoǫ̱or kᶜuû-jimā, saja ǭ̱rni kᶜurᴅ-im*** ça c'est un homme qui se fâche facilement, il se met tout de suite en colère.

ormoǫ̱ touffe (poils, laine, filasse de chanvre) | ***nège ormoǫ̱ ǫ̱ŋǫ̱ᵘasǫ̱*** une touffe de poils; ***nège ormoǫ̱ ǫ̱lǫ̱sǫ̱*** une touffe de filasse de chanvre. [mo. ***orumuγ***]

ormā̆- prendre un air fâché, se fâcher sans rien dire | ***tᶜere χarin ormā̆ǭ̱t arillā*** tiens! il a pris un air fâché et s'en est allé.

ormā̆lgo- = ***ormā̆-*** | ***ormā̆lgōt jawǫ̱ᶜtśᶜᵏχiᴅži*** il s'en est allé l'air tout fâché.

ornǭ̱t nom de clan.

[1]***oro*** tout à fait | ***oro ǫantśᶜa*** ou ***oro ǫaǫᶜtśᶜa*** tout à fait seul, tout à fait unique; ***oro śalᴅaŋ*** qui ne porte pas même l'ombre d'un pantalon. [mo. ***ori***]

[2]***oro*** lit | ***oro śirē*** table basse qui sert de lit (dans les tentes); ***oro ᴅelgeši*** tout ce qui est nécessaire pour garnir un lit, literie; ***oro ᴅére*** id.; ***oro śirᴅek*** id.; ***oro ᴅelgeši tᶜàwi-*** étendre le matelas et la couverture pour dormir; ***oro ᴅelgešint oroᴅži ǫ̱ntᶜa-*** se mettre au lit et dormir; ***oronᴅā̆n oroᴅži ǫ̱ntᶜa-*** id.; ***oro ᴅérenᴅu geʙᶜtᶜe-*** être couché, garder le lit (malade). [mo. ***ora, oro***]

[3]***oro*** remplaçant; descendant qui peut continuer la famille; pièce de bétail femelle considérée comme pouvant devenir la souche d'un nouveau troupeau; ascendance, origine; ébauche; fondement (nouvelle, bruit); reste qui rappelle plus ou moins ce que l'objet a été, reste en général; peut se traduire parfois par: l'ombre de, l'apparence de | ***oro tᶜàwi-*** nommer un remplaçant; mettre quelqu'un à sa place pour faire un travail; ***ǫ̱aᴅǫ̱sǫ̱n oronᴅǫ̱*** en remplacement du piquet, au lieu du piquet; ***mini oronᴅǫ̱ kᶜīᴅel kᶜīᴅži wā̆n*** il travaille à ma place; ***tśᶜagą̄ā moriᶜā̆n ǫ̱nǫ̱χᵘīn oronᴅǫ̱*** au lieu de monter son cheval blanc; ***tᶜere ā̆līn oro ᴅasǫ̱raᴅži*** cette famille est éteinte (= il n'y a plus de descendants mâles); ***ā̆līn oro χaᴅagą̄ala-*** continuer la famille (dit des descendants mâles); ***malīn oro ʙosχo-*** acquérir une première pièce de bétail dont on veut faire la souche d'un troupeau; ***tᶜere ā̆lā̆ mal χuǫ̱ geᴅži jūū wā̆n — oro ᴅžaχa-šǭ̱ nège χojor jum bī*** qu'a cette famille en fait de bétail? — Elle a une ou deux pièces qui à la rigueur peuvent devenir la souche d'un troupeau; ***tśᶜini malīn oro ǫ̱ǭ̱rsǫ̱ geᴅži jūū wā̆n — mini malīn oro ǫ̱ǭ̱rsǫ̱ geᶜtśᶜi tᶜǫ̱gǫ̱lχǫ̱ nège unē wā̆n*** qu'as tu en fait de bétail qui puisse devenir la souche d'un nouveau troupeau? — Ce que j'ai en fait de bétail qui peut devenir la souche d'un nouveau troupeau, c'est une vache qui me donnera des veaux; ***malīn oro-ugᵘī kᶜun*** quelqu'un qui ne possède rien en fait de bétail; ***öwīn oro-ugᵘī kᶜun*** quelqu'un qui ne possède aucun bien; ***malīn oro ᴅasǫ̱raᴅži*** les bestiaux sont morts jusqu'au dernier; ***oro mǭ̱ᶜtᶜā̆ kᶜuni aᶜtśᶜ-ure*** enfants dont les parents et grands-parents n'ont jamais rien fait de bon; ***ʙiᶜtśᶜigīn oro*** ébauche de lettre; ***oro-ugᵘī uge*** bruit sans fondement; ***oro ᴅžaχa-ugᵘī uge*** id.; ***oro mör-ugᵘī uge*** id.; ***oro-ugᵘī kᶜerek*** affaire inventée, controuvée; ***oro kᶜere*** = ***oro*** fondement; ***oro kᶜer-ugᵘī χǫ̱ᴅal uge*** faux bruit qui n'a aucun fondement; ***orā̆ō̆ tᶜeᴅᵘī oǫᴅā̆ ᴅaśǭ̱r*** un court fouet qui n'est plus que l'ombre d'un fouet (anecdote, *T.* p. 32); ***oro-ugᵘī ᴅasǫ̱l-*** tuer jusqu'au dernier; ***oro-ugᵘī martᶜa-*** oublier sans qu'il en reste même un vague souvenir, oublier complètement; ***oro tᶜor-ugᵘī*** sans qu'il en reste quelque chose; ***oro tᶜor-ugᵘī martᶜaᶜtśᶜᵏχiᴅži*** je l'ai oublié complètement (dit de quelque chose qu'autrefois on savait par cœur); ***oro kᶜörö*** reste; ***manā̆ nège ᴅžāχan em bā̆san, jör oro kᶜöröni ʙā̆ᴅ-imǭ̱, ugᵘī-mǭ̱*** nous avions un peu de médecine, est-ce qu'il en resterait encore un peu ou est-ce qu'il n'en

resterait plus ? ; *malīn oro k'örö* ou *oro k'örögö* ce qui reste d'un troupeau de bestiaux ; *šinīn oro* restes des aliments et boissons qui ont servi à passer le nouvel an. Voir aussi s. v. *χolbō't'ā*. [mo. *oro*]

oro- entrer, prendre une direction déterminée, entrer dans la composition ou la confection d'une chose ; contribuer à une action ; coïter, s'accoupler (dit du mâle) ; être impliqué dans (une affaire) ; se coucher (soleil) ; tomber (pluie) ; se soumettre à, s'enrôler, se joindre à | *gert'e oro-* entrer dans la tente, dans la maison ; *odō waŋlū orodž iresen* nous voici maintenant arrivés sur le territoire de la bannière de Wang ; *ene loŋχondu džiŋ ilgū oroχu* cette bouteille a une capacité de plus d'une livre ; *mini malaga ųsųnlū oro'tš'kχilā* mon chapeau est tombé à l'eau ; *k'uni malt' orodži džuɯsuledži uɯdži, manā mal bānū* allez au milieu des troupeaux des gens pour voir s'il n'y a pas d'animaux qui sont à nous ; *džūde džöŋd oro-* être vu en songe ; *odō nogō χonin amant oro'k'uē* à présent les herbes sont encore trop courtes pour que les moutons en puissent manger ; *k'emelgent oro-* voir s. v. *k'emelge* ; *χųdųglū oro-* descendre dans un puits (p. ex. pour le curer) ; *χųdųgrū ɯsuɯrtš'i oro-* sauter dans un puits ; *dēgūrē k'öwödži wān, dōš oro'k'uē* cela flotte à la surface et ne coule pas à fond ; *jū-jā idedži oro'k'uē* il ne peut rien manger (il rejette tout — malade) ; *jū amant orowol jū k'éle-* dire tout ce qui vient à la bouche ; *nereni sanānt orodž ire'k'uē* son nom ne me revient pas ; *χawųrīn ūr orodži* le printemps à commencé (5 février) ; *ųsū gūnd oro-* se suicider en se jetant à l'eau ; *dōš oroson džam* chemin qui descend ; *χarā sųmār oro-* s'adresser à l'administration du *χarā* et du *sųmų* pour obtenir l'arrangement d'une affaire ; *ālδχalār orodži nojondų medūl-* faire savoir au prince par l'intermédiaire de l'officier qui rapporte les affaires ; *dēgūr oro-* voir s. v. *dēgūr* ; *k'uni ɯ'kχɯ'kχɯ amint oro-* ou *k'uni amint oro-* venir au secours de quelqu'un qui est en danger de perdre la vie ; *ami oro-* devenir vivant ; *malt'ų tš'inē orodži* les bestiaux sont devenus vigoureux (après les privations du printemps) ; *öwö'tš'in oro-* devenir malade ; *ene öwö'tš'ī morint oro'k'uē* cette maladie n'attaque pas les chevaux ; *t'emē bās orodži wān* les chameaux ont la diarrhée ; *ųjānt (~ k'ɯlēnt) oro-* être mis aux fers (criminel) ; *k'erek jāmųnt orodži* l'affaire a été accusée au tribunal ; *ene t'emē ö't'öldži maχan dösönt orodži* ce chameau est devenu vieux, ses incisives ont complètement disparu (voir s. v. *dösö*) ; *ɯsɯ oro-* commencer à avoir du lait (mère) ; *medē oro-* reprendre connaissance (après une syncope) ; *medēnt oro-* atteindre l'âge de raison (enfants) ; *gölt' oro-* commencer à pouvoir marcher (petits enfants, bétail après les privations du printemps) ; *ugent oro-* ou *k'élent oro-* ou *uge k'élent oro-* commencer à parler (petit enfant) ; *ajagant oro-* commencer à pouvoir se servir d'une jatte pour manger (enfant) ; *χōlont oro-* commencer à manger (dit d'un enfant qui commence à manger des aliments solides) ; *a'tš'ānt orodži bāχu t'emē* chameau qui transporte pour la première fois des charges ; *bordōnt oro-* commencer à manger des graines farineuses (p. ex. un jeune cheval) ; *öwösönt oro-* commencer à manger de l'herbe (jeune bétail) ; *amisχā oro-* commencer à respirer (après avoir été presque étouffé) ; *sɯdžɯk oro-* devenir dévot ; *džorik oro-* devenir décidé, courageux ; *būdā oro-* voir s. v. *būdā* ; *ɯsɯni būral orodži* ses cheveux commencent à grisonner ; *mani χoni ga't'ār orodži* nos moutons ont attrapé le *ga't'ār* (voir ce mot) ; *ene morindų ųnųlga orodži* ce cheval est devenu assez fort pour pouvoir être monté ; *ene morindų sāē gwidel oroχu* ce cheval apprendra à bien galoper ; *ɯner oro-* commencer à sentir mauvais (p. ex. viande trop vieille) ; *amt'a oro-* devenir bon au goût ; *öŋgö oro-* devenir joli à voir, devenir beau ; *jandžų oro-* id. ; *k'ewer oro-* devenir joli de forme (p. ex. un cheval qu'on nourrit bien) ; *t'enek k'ɯni t'ōnd oro'k'uē* il ne peut pas être considéré comme stupide ; *χųn oro-* être envahi par les poux ; *argāndān (~ džaltš'ändān) oro-* commencer à radoter (personnes âgées) ; *bādas oro-* voir s. v. *bādasų* ; *džil oro-* voir s. v. *džil* ; *gɯndžūgīn öwö'tš'inīg edegēj gūn, širkχen džure'kχe dörwö laŋ oroχu* pour guérir la maladie de la fille de l'empereur, il faut que (dans le remède) il entre quatre onces de cœur de puce (chanson) ; *olon t'awū k'ɯn oroχu k'īdel biši* ce n'est pas un travail pour lequel il faille beaucoup de gens ; *géltš'ēnt oro-* prendre part à une délibération, à des négociations ; *gö'kχö bųχa k'ū'kχent oroson džųrųk* dessin représentant un taureau cendré s'accouplant à une jeune fille ; *bida odō k'eregt' orodži* nous voilà maintenant impliqués dans une affaire ; *k'éle amant oro-* être impliqué dans une querelle ; *nara orolā* le soleil s'est couché ; *borōn oro-* pleuvoir ; *oro't'ogān* puisse-t-il pleuvoir ! ; *orodži ög-* se soumettre à la domination de quelqu'un ; *mandžųt oro-* se soumettre aux Mandchoux ; *k'ɯni arqant (~ χūrt'ant) oro-* se laisser duper, se laisser séduire ; *k'ɯni ugent oro-* se laisser entraîner par quelqu'un ; se conformer aux suggestions de quelqu'un ; *k'ɯni dųrant oro-* faire comme un autre veut qu'on fasse ; *baqšit oro-* se mettre sous la conduite d'un maître ; *darχā k'ɯndɯ šawi oro-* devenir le

disciple d'un artisan ; *tś'irigʻt' oro-* s'enrôler dans l'armée ; *χylaqą̄'tś'it oro-* se joindre à une bande de voleurs. Voir aussi s. v. *bariši, dorn̄'t'ol, gemnel, gemnelge, ork'χidos.* [mo. *ora-* (lettre d'Arghun inédite de 1290 [Pelliot, *Les Mongols et la Papauté*, I, p. 18, note 4] ; inscription sino-mongole inédite de 1335 [communication de M. F.W. Cleaves]), *oro-* ; Mukaddimat al-Adab, p. 269a *ora-*]

²*oro-* entrer en rut (chameau mâle) ; dans un dicton = se réjouir | *orosō bȳra* chameau mâle entré en rut ; *t'arā'tś'ī k'ɯū namyr oroχy, t'ālaķ bȳra χawyr oroχy* les cultivateurs se réjouissent à l'automne ; les chameaux mâles de quatre ou cinq ans entrent en rut au printemps (dicton).

¹*orō* voir s. v. *oŋgon.*

²*orō* qui ne se laisse ni prendre ni approcher quand il est en liberté (bestiaux) ; qui n'est jamais chez lui et court partout (hommes) ; difficile à trouver ; extrêmement compliqué (affaire) ; difficile à prononcer (mot) | *orō adȳ* troupeau de chevaux qui ne se laissent ni prendre ni approcher ; *orō k'ɯn* quelqu'un qui n'est jamais chez lui et court partout ; *ene mȳχā orō k'īdel bānā, ɯnēni oldo'k'ᵘē* c'est une affaire très compliquée, on n'arrive pas à démêler la verité du faux ; *īm symy orō bān* des cartouches de ce modèle sont difficiles à trouver ; *orō ɯge* mot difficile à prononcer. Voir aussi s. v. *tś'iwīn.* [mo. *oroγa* ; *Hist. secr.*, VI, f. 36v. (Haenisch, 179) *ora'a* sauvage ; V, f. 37r. (Haenisch, 164) *oro'a* id.]

orō- envelopper, entortiller ; s'enrouler autour ; impliquer dans, embarrasser, gêner | *altś'ȳr orō-* enrouler une bande d'étoffe (autour de la tête) ; *t'ologą̄ orōdoķ altś'ȳr* bande d'étoffe dont on s'enveloppe la tête ; *orōdżi bō-* lier en enveloppant ; *gedżigēn orō-* s'enrouler la natte autour de la tête ; *ilū ɯge bėje orōχy, yrt'y χormn̄ śilbe orōχy* des paroles inconsidérées causent de l'embarras à leur auteur ; un pan d'habit trop long embarrasse les jambes (dicton). [mo. *oriya-*]

orōd'kχi- entrer, pleuvoir (action de courte durée) | *nėge sān orōd'kχiwol bolχo-mān* une bonne pluie ferait du bien.

orodo- ébaucher | *k'īdel t'urūledżi orodo-* ébaucher un travail. Cf. ³*oro.*

orōdoķ bande qui sert à envelopper ; pelote (fil) | *k'ölīn orōdoķ* bandes de toile de coton servant à envelopper les pieds (en guise de bas) ; *ɯsun orōdoķ* = *ɯsun dob'tś'i*, voir s. v. *dob'tś'i* ; *nėge orōdoķ y't'asy* une pelote de fil.

orodol ébauche | *orodol k'ī-* ébaucher.

orodos esprit malin qui entre dans le corps des hommes et les rend malades (grandes fièvres, délire, etc.), maladie causée par un tel esprit | *orodosīn öwö'tś'in* maladie causée par un *orodos* ; *orodos oro-* attraper une maladie caractérisée par de grandes fièvres et du délire et causée par un esprit malin. [mo. *orodosun*]

orōdos = *orōdoķ.* [mo. *oriyadasun*]

orodost'n̄ dans *orodost'n̄ öwö'tś'in* = *orodosīn öwö'tś'in.* Voir s. v. *orodos.*

orodżi = *orodżo.*

orodżo recettes (= *orolgo*) ; gain, profit. [mo. *oroja*]

orodżo't'n̄ ayant des recettes ; profitable, lucratif.

orōgdo- passif de *orō-*. [mo. *oriyaγda-*]

orogʻtś'in voir s. v. *garygʻtś'in.*

oroχydy à l'encontre de, au contraire de, au lieu de, en comparaison de | *mand oroχydy t'ere āl amidżȳlt'ā* comparée à nous, cette famille a plus de moyens de subsistance (que nous autres). Cf. *-dyrȳn* suffixe de l'oppositif.

oroχydyrȳn = *oroχydy* | *tś'i-bidant oroχydyrȳȳ t'ere k'ɯn i'kχe dēre* en comparaison de toi et moi, cet homme est beaucoup plus riche.

orōl recettes. Voir s. v. *dżarāl.*

orōldo- s'entortiller, s'entrelacer, s'enchevêtrer ; s'attaquer, en venir aux mains | *y't'asy orōldodżi* les fils se sont enchevêtrés. [mo. *oriyaldu-*]

orōldoŋχn̄ qui s'entortille facilement ; qui est entortillé, embrouillé ; embrouillement | *orōldoŋχn̄ öwösɯ* nom d'une plante parasite ; *y't'asyn orōldoŋχn̄ gargą-* débrouiller un fil embrouillé.

orōldȳl- entortiller, enchevêtrer, embrouiller ; placer pêle-mêle, sans ordre | *ba't'agąna orōldȳlāt bari'āt ab-* prendre des mouches en les laissant s'empêtrer (dans son filet — dit de l'araignée) ; *y't'asy orōldȳl-* laisser s'embrouiller des fils ; *jum bɯri dżɯg t'ala-ugᵘī orōldȳlāt t'awisan* il a mis tout pêle-mêle et sans ordre. [mo. *oriyalduγul-*]

¹*orolgo* action d'entrer, recettes ; pluie | *odō orodż ire'kχɯ orolgo ɯgᵘī boldżi* maintenant il n'y a plus de recettes ; *sūlīn orolgo sāē bāsan* la dernière pluie a été bonne. Voir aussi *andżasy, dżarylga.* [mo. *oroγa*]

²*orolgo* époque du rut.

orōlgo- causatif de *orō-*. [mo. *oriyalγa-*]

orolgo't'n̄ qui entre bien dans le sol (soc) ; ayant des recettes | *ene andżys sān, orolgo't'n̄* cette charrue est bonne, le soc en entre bien dans le sol ; *orolgo't'n̄ k'erek* affaire profitable.

orolo- prendre la place, remplacer, succéder ; ébaucher | *darma rintś'in dża'kχāladżi gartś'i, dasma ololodżi dżalan dżaŋgi sydżi wān* Darma Rintchin a donné sa démission et Tasma lui a succédé comme

ɒžalan ɒžaŋgi (voir s. v. *ɒžalan*) ; *nojonī oroloɒži jawu̯sā kʿun* quelqu'un qui est parti à la place du prince ; *ʙėjenēē tʿölō̄ kʿun oroloɒži jawū̯llā* j'ai envoyé quelqu'un pour me remplacer ; *ʙiʿtśʿik orolo-* ébaucher une lettre ; *ɢer oroloɒži tʿȧwi-* dessiner sur le sol les dimensions de la maison à bâtir. Voir aussi s. v. *kʿō̄ɢʿtśʿi*. [mo. *orola-*]

orōlo- fuir et ne se laisser ni prendre ni approcher (bestiaux) ; n'être jamais chez soi et courir partout | *ene mori orōlōt ʙariɢdaʿkʿuē* ce cheval ne fait que s'enfuir et ne se laisse pas prendre ; *ʙi tʿerūnɒu ɒžolgo̯j gelē, orōlōt enɒe tʿenɒe jawāt naɒa ɢɯʿtśʿiɢɒeʿkʿuē* je voudrais le voir, mais il ne fait que courir par ci par là et je n'arrive pas à l'atteindre.

orolon voir s. v. *kʿō̄ɢʿtśʿi*.

oroltśʿi- entrer (dit de plusieurs) ; faire partie d'un tout, être compris dans un tout ; être impliqué dans | *nāś tśʿāś oroltśʿiɒži ɕaru̯ltśʿiɒži jawu̯ʿtśʿagaj* rendons-nous mutuellement des visites ; *manā̄ iʿkχeʿtśʿūɒīī nere oroltśʿiɒži ʙā̄χu̯lā nereleɒ-ɯgʷī-mā* je ne nomme pas (cet objet) par son vrai nom, parce que les sons qui constituent ce nom rappellent le nom d'un de mes beaux-parents (dit par une bru) ; *kʿereɢʿtʿ oroltśʿi-* être impliqués dans une affaire. [mo. *orolca-*]

oroltśʿū̯l- faire entrer dans (dit de plusieurs) | *ʙi nėge ʙölök mal χu̯ɒalɒu̯j, enūnlē kʿeɒū̃ mū̯gīn oroltśʿū̯lij* je voudrais vendre un groupe de bestiaux et j'y mêlerai quelques uns de mauvaise qualité ; *sönö oroltśʿū̯lɒži jawu̯-* faire route en voyageant non seulement pendant le jour mais encore pendant une partie de la nuit, soit avant le lever du soleil, soit après son coucher.

orom vestige, trace, apparence, ébauche, fondement (bruit) | *ɢerīn orom* ou *ɢerīn orom sorom* terrasse où il y a eu une tente ; *oɒō ɒžaɒagã̯n orom-jā ʙā̄ʿkʿuē, ʙuri maŋχa ɒaru̯ʿtśʿiʿksan* maintenant il n'y a même plus de vestige d'étang, il a été complètement recouvert par les dunes ; *ɒžamīn orom bā̄n, enūū̃ ɒaga̯ɒži ʙā̄ʿtʿar ɒžamɒ oronū̯* il y a un vestige de chemin, en le suivant arriverons-nous (peut-être) à la (vraie) route ? ; *orom mör ɕarga̯-* ébaucher, faire les opérations préparatoires à un travail ; *orom mör-ɯgʷī ɯge* bruit sans fondement ; *orom tʿō̄* nombre primitif ; *malīn orom tʿō̄ ɒɯi̯ɒži ʙā̄nū̯* est-ce que les bestiaux sont au complet ? Voir aussi s. v. *mör*. [mo. *orum* ; *Histoire secrète*, II, f. 50r. *horim* (Haenisch, 103), X, 18r. (Haenisch, 240) *horum* sentier]

oromɒo- ébaucher, faire les opérations préparatoires à un travail | *ɢer oromɒo-* faire les travaux préparatoires à la construction d'une maison (creuser la terre, etc.).

[1]*oromol* qui s'est laissé enrôler dans une bannière mongole | *šine oromol* famille chinoise qui s'est laissé enrôler dans une bannière mongole. [mo. *oromal*]

[2]*oromol* entré en rut | *oromol ʙū̯ra* chameau mâle entré en rut.

orōmol entrelacé, entortillé | *orōmol χuʷār* sorte de broderie ; *orōmol ʙiʿtśʿik* forme d'écriture dans laquelle les traits formant les différentes lettres sont contournés d'une manière artistique. [mo. *oriyamal*]

oromtʿogn̄ qui aime à entrer | *kʿuni ɯgenɒu oromtʿogn̄ kʿun* quelqu'un qui se laisse facilement entraîner par les autres, qui cède facilement aux suggestions des autres.

oron endroit, place, lieu, contrée, demeure | *ɢer oron* maison, habitation ; *orō χorgo̯* habitation, demeure ; *orō χorgo̯ ɒöʿkχō̄r-* se préparer une demeure ; *ɕaɒžar orō χamagālaχu̯ tśʿirik* soldats qui protègent la contrée (contre les brigands) ; *naɒa sū̯χu̯ oron ɯgʷē* je n'ai pas de maison où demeurer. [mo. *orun*]

orōnū̯t chevaux qui ne se laissent ni prendre ni approcher.

[1]*oroŋgo̯* espèce d'antilope (en chinois *ling iang* 羚羊) | *oroŋgn̄n ewer* corne d'antilope. [mo. *orungɣa*]

[2]*oroŋgo̯* maladie du cheval qui consiste en une espèce de paralysie des deux jambes de derrière.

oroŋgo̯ro- attraper l'*oroŋgo̯*. Voir [2]*oroŋgo̯*.

oros Russe, Européen en général. [mo. *orus*]

orośi- se fixer à demeure, s'installer, s'établir dans ; devenir raide, devenir insensible (dit des jambes, quand on est resté longtemps à cheval, ou bien quand est resté longtemps assis sans se lever ou les jambes pliées sous le corps) | *tʿere kʿuni ʙėjenɒu mū̯ jum orośiɒži* un mauvais esprit s'est logé dans le corps de cet homme ; *kʿöl orośiɒži ɢiśkχiɒži ʙolkʿuī mān* mes jambes sont devenues raides, je ne puis pas marcher. [mo. *orusi-*]

orośū̯l- faire se fixer à demeure, installer ; enterrer (un mort) | *ʙu̯rχan ɒžalaɒži sumet orośū̯l-* apporter une statue d'une divinité et la placer dans le temple ; *uʿkχusē kʿunīg orośū̯l-* enterrer un mort. [mo. *orusiɣul-*]

orot voir s. v. *owō*.

oroʿtʿn̄ ayant un fondement (bruit, nouvelle, affaire) | *oroʿtʿn̄ ɯge* bruit fondé, nouvelle qui n'est pas controuvée ; *oroʿtʿn̄ kʿerek* affaire qui a un fondement, qui n'est pas inventée ; *tʿere oroʿtʿn̄ tʿoroʿtʿn̄ kʿīɒel ʙā̄n, χōsō jum ʙišē* c'est une affaire qui a un fondement, ce n'est pas une chose controuvée.

oroʿtśʿi = *oroʿtśʿo*.

oroʿtśʿo né après le temps normal, tardillon (bétail) | *oroʿtśʿo ụnaga (tʿụgụl)* poulain (veau) né après la saison où normalement les juments (les vaches) mettent bas (× *ertʿe ụnaga, ertʿe tʿụgul*). Cf. ²*orᵃ̄* tard. [*Hist. secr.* VIII, f. 29v. (Haenisch, 203) *oroću*]

oroʿtśʿogō- entrer (plusieurs ensemble).

¹*orᵃ̄* sommet, faîte, toit, sommet de la tête, tête, petite hauteur ou colline | *orᵃ̄ tʿurū̄-ugᵘī jantśʿi-* fouetter au hasard, à l'aventure, sans regarder où tombent les coups; *orᵃ̄ō̆ degēdш nojot* les magistrats qui sont nos supérieurs (chanson, *T.* p. 318); *tʿologᵃ̄n orᵃ̄* sommet de la tête; *ụlā̆n orᵃ̄* sommet de montagne; *maŋχan orᵃ̄dā̆r* sur le sommet d'une dune; *mụdụn orᵃ̄* sommet d'arbre; *gerīn orᵃ̄* toit de maison; *χaldżan orᵃ̄* petite hauteur au sommet de laquelle il y a du sable blanc; *orᵃ̄ō̆ mụdū̄ śili* nom d'endroit (Djunghar). [mo. *oroi*; 'phags-pa de Kiu ioung kouan (M. Lewicki, *Inscript. mongoles*, p. 54) *horaị*]

²*orᵃ̄* tard, sur le tard (× *ertʿe*) | *orᵃ̄ boldżi* il se fait tard sur la journée; *nara orᵃ̄ boldżi* id.; *orᵃ̄ burī boltśʿi* il fait presque noir; *ш dēs dżāχan orᵃ̄-śụ̄* un peu après midi; *namụr orᵃ̄* vers la fin de l'automne; *orᵃ̄dā̆ō doqʿtʿoχo-mā̆n, ene tʿeŋger* plus tard sur la journée le temps se calmera; *orᵃ̄ ire-* venir tard, venir trop tard; *odō-tśʿi ireʿkʿᵘē, orᵃ̄dā̆ō jū-im bèlē* il ne viendra pas maintenant, (il viendra) peut-être plus tard; *orᵃ̄ kʿū* fils né quand les parents étaient déjà âgés; *orᵃ̄ χụrga* agneau né tard dans l'année relativement à l'époque ordinaire. [mo. *oroi*; cf. *Hist. secr.*, VII, f. 39v. (Haenisch, 195) *orai-a bosuγći* qui se lève tard]

orᵃ̄bʿtśʿi petite calotte sans rebord.

orᵃ̄ldo- = *orᵃ̄lo-* | *tʿologᵃ̄ tʿurū̄-ugᵘī orᵃ̄ldo-* frapper au hasard sur la tête.

orᵃ̄lo- frapper sur la tête | *daśụ̄rār orᵃ̄lo-* frapper sur la tête avec un fouet.

orᵃ̄ʿtʿo- être en retard, être trop tard; devenir tard sur la journée | *ireʿtʿer orᵃ̄ʿtʿolā̆* quand il arriva, c'était déjà trop tard; *odō orᵃ̄ʿtʿodżi* maintenant il est trop tard; maintenant il est trop tard sur la journée; *nara orᵃ̄ʿtʿodżi, ene nège ā̆l bā̆n. χonogloDżi-jā* il se fait tard sur la journée, voici une famille, passons-y la nuit. [mo. *oroyita-*]

orᵃ̄ʿtʿon dans *orᵃ̄ʿtʿon* (~ *orᵃ̄ʿtʿụn*) *dżirgeʿtʿen* gens à bouton d'honneur au sommet du chapeau. [mo. *oroyitan*]

orᵃ̄ʿtʿᵃ̄ ayant un sommet, un faîte, un toit, une petite colline. [mo. *oroyitai*]

orᵃ̄ʿtʿụ̄l- causatif de *orᵃ̄ʿtʿo-* | *bi ādżagā̆dadżi bā̆gāt orᵃ̄ʿtʿụ̄llā* ayant trop tardé je suis arrivé trop tard. [mo. *oroyitaγul-*]

orᵃ̄ʿtʿụn = *orᵃ̄ʿtʿon.*

ortśʿiloŋ le cercle des naissances, le monde, la vie | *ortśʿiloŋgā̆s debʿtśʿi-* mourir. [mo. *orćilang*]

ortśʿin voisinage, proximité, alentours, environs | *balgasụn ortśʿindụ īm kʿшū bā̆ʿkʿᵘē* aux environs de Balgasu il n'y a personne qui s'appelle comme cela; *çarīn ortśʿindụ* à proximité de la main; *ortśʿin tʿōrim* aux alentours. [mo. *orćin*]

ortśʿindoʿkχi qui est dans le voisinage | *ȱȱr ortśʿindoʿkχi ā̆lụ̄t* les familles des alentours.

ōrtśʿogło- éviter la compagnie, s'isoler, être bourru, être peu sociable | *jāʿkχisā kʿшnlē nīled-ugᵘī ōrtśʿogłosō jum geʿtśʿi-im* quel individu peu sociable et évitant la compagnie!

ōrtśʿoq qui évite la compagnie, qui aime à s'isoler, bourru, peu sociable; nom de clan | *ōrtśʿoq mal* pièce de bétail qui a l'habitude de s'isoler des autres bestiaux; *ōrtśʿoq kʿшn* quelqu'un qui évite la compagnie des gens, quelqu'un qui ne fait pas comme les autres, qui se singularise, personne bourrue; *ōrtśʿoq oʿtʿoq* les bourrus d'Otok (sobriquet). [mo. *oγurćaγ* isolé; *Hist. secr.*, V, f. 26r. (Haenisch, 156) *oʿorćaγ* brigand]

ortśʿụ̄l- traduire | *giʿtʿat ugīg moŋgol ugēr ortśʿụ̄l-* traduire du chinois en mongol. [mo. *orćiγul-*]

ortśʿụ̄lga traduction. [mo. *orćiγulγa*]

orụ̄l qui a été enrôlé | *śine orụ̄l tśʿirik* soldats nouvellement enrôles. [mo. *oroγul*]

orụ̄l- faire entrer, laisser entrer, introduire dans, enfoncer, insérer, introduire sous, embaucher, enrôler | *kʿurēnt orụ̄l-* faire ou laisser entrer dans la cour; *ụsụndụ dżirtśʿi orụ̄l-* traîner et jeter à l'eau; *kʿun orụ̄ld-ugᵘī-mā* ils ne laissent entrer personne; *orụ̄ldż ire* laissez(-le) entrer (dit par quelqu'un qui est à l'intérieur); *çuilʿa orụ̄l-* présenter une supplique; *dżargụ orụ̄l-* porter plainte au tribunal; *kʿunīg bagʿtʿān orụ̄l-* forcer quelqu'un à se soumettre à sa volonté; *erᵏχedēn orụ̄l-* soumettre à son pouvoir; *sanānt orụ̄l-* rappeler quelque chose à quelqu'un; *kʿeregʿtʿ orụ̄l-* impliquer (quelqu'un) dans une affaire; *kʿunī meʿkχeledżi argandān orụ̄l-* tromper et séduire quelqu'un; *dēsēn orụ̄ldżi bagla-* passer sa corde (sous le fagot) et le lier; *kʿundш gendżi orụ̄l-* charger quelqu'un de chaînes; *dөŋgönt* (~ *barⁱānt* ~ *ụjānt*) *orụ̄l-* mettre aux fers; *çal orụ̄l-* mettre le feu (p. ex. à une maison); *χadżār orụ̄l-* mettre une bride (à un cheval); *шʿᵏχer çasagʿtʿ orụ̄l-* atteler un bœuf à un chariot; *ene kʿū̄ʿᵏχedtʿш biʿtśʿik dżādżi nшdш orụ̄lij* j'enseignerai l'écriture à cet enfant et (ainsi) je lui donnerai une paire d'yeux (= je lui ouvrirai l'esprit); *kʿūgēē śawi orụ̄ldżi ög-* placer son fils chez un artisan pour lui laisser

apprendre un métier ; *ūɪᴅe orɥ̄l-* mettre une porte (à une maison qui n'en pas) ; *orɥ̄lᴅżi aʙ-* enrôler ; *χarā sɥmɥ̨nt orɥ̄l-* faire entrer (quelqu'un) dans le *χarā* et le *sɥmɥ̨* (voir ces mots). Voir aussi s. v. *ertśʿim, ²χala, χorim.* [mo. *oroγul-*]

orɥ̄lgɥ̨- causatif de *orɥ̄l-* | *ūɪᴅe orɥ̄lgɥ̨-* faire mettre une porte (à une maison qui n'en a pas) ; *kʿɯrᴅżinᴅɯ éśi orɥ̄lgɥ̨-* faire garnir une bêche d'un manche.

osol négligence, faute, tort | *ʙi osolɑ̄ō meᴅelē* je sais que je suis en faute, je reconnais mon tort ; *tśʿamɑ̄g ᴅżoᴅoᴅżi χara gerʿɯ χāsā mini osol ʙolwɑ̄* j'ai eu tort de te frapper et de te mettre en prison (conte, *T.* p. 107). [mo. *osal, osol*]

osolᴅo- négliger, se rendre coupable de négligence, omettre, laisser passer l'occasion favorable | *ɕɥ̨rwa χonoɥ̨ ᴅoʿtʿoro osolᴅol-ugᵘī ire* venez dans les trois jours sans manquer ; *tʿanᴅɥ̨ osolᴅoᴅżi jawɥ̨san ᴅżüɥ̨l ali olō bɑ̄nā* les manquements dont je me suis rendu coupable à votre égard sont très nombreux ; *ʙolᴅżō osolᴅo-* manquer à un rendez-vous ; laisser passer une date qui avait été fixée. [mo. *osolda-*]

osolᴅol dans *osolᴅol-ugᵘī* sans faute, sans omettre une seule fois.

osolᴅɥ̨l- causatif de *osolᴅo-* | *kʿɯni kʿeregīg osolᴅɥ̨l-* empêcher la réussite de l'affaire de quelqu'un. [mo. *osoldaγul-*]

osoltʿɑ̄ qui implique une négligence répréhensible | *osoltʿɑ̄ jawɥ̨ᴅal* affaire qui est la suite d'une négligence répréhensible.

ōsor quelque chose qui sert à lier, lien, cordon, ficelle | *ōsor mōsor* id. ; *ᴅörɑ̄n ōsor* étrivière ; *ʙɥ̄n ōsor* la lanière qui sert à porter le fusil. [mo. *oγusur*]

ōsorlo- munir d'un lien, d'un cordon, d'une ficelle, lier | *gönᴅżi ōsorlo-* garnir un pot d'un cordon qu'on attache aux oreilles afin de pouvoir le porter ; *tʿomoɥ̨ ōsorlo-* mettre un cordon à une musette ; *χɥ̨lagɑ̄ʿtśʿi kʿɯnīg ōsorloᴅi ɥ̨ja-* lier un voleur ; *genᴅżēr ōsorlo-* lier avec une chaîne. [mo. *oγusurla-*]

ōsorlɥ̄l- causatif de *ōsorlo-*.

ōsortʿɑ̄ ayant un lien, un cordon, une ficelle.

oʿtʿogo décoration en forme de plume de paon portée au chapeau (= *malagɑn oʿtʿogo*) | *oʿtʿogo moʿtʿogo* = *oʿtʿogo* ; *χos ɯᴅɯʿtʿī tʿogos oʿtʿogo* plume de paon avec deux yeux ; *tʿɥ̨lgɑn oʿtʿogo* le bout recourbé de chacun des quatre pieds de l'appareil en fer sur lequel on place la chaudière et au centre duquel est le foyer. [mo *otaγa, otoγa*]

oʿtʿogoʿtʿɑ̄ ayant une décoration en forme de plume de paon.

oʿtʿogɥ̨ɑ̄ʿkχin celui d'Otok, les gens d'Otok.

oʿtʿoɥ̨ nom d'une des sept bannières des Ordos | *oʿtʿogɥ̨ɥ̄t* les gens d'Otok ; *oʿtʿoɥ̨ ᴅżirūɪ* nom qu'on donne à la route qui du tribunal (*jāmɥ̨*) d'Otok va à Edjin Khorō (Wang). [mo. *otoγ* tribu]

oʿtʿöɵ̨n (*oʿtʿɑ̄n*) interjection : il n'a que ce qu'il mérite ; c'est bien fait | *eᴅżēn oʿtʿöɵ̨n* ah ! c'est bien fait ; *oʿtʿɑ̄ō̄ bolᴅżi* c'est bien fait ; il n'a que ce qu'il mérite.

oʿtʿor établissement temporaire dans un endroit éloigné où l'on amène les troupeaux pour passer la mauvaise saison (quand les herbes des pâturages habituels ne suffisent plus) ; établissement permanent situé dans un endroit éloigné de l'habitation proprement dite et aux environs duquel on garde une partie de son bétail | *oʿtʿor jawɥ̨-* aller s'établir avec son bétail dans un endroit éloigné pour y passer la mauvaise saison ; *oʿtʿor ɕaᴅar jawɥ̨-* ou *oʿtʿor soʿtʿor jawɥ̨-* id. ; *oʿtʿor ɕaᴅżar* endroit où l'on amène ses troupeaux pour passer la mauvaise saison, parce que les herbes y sont plus abondantes ; *oʿtʿor ɕaᴅar ʙɑ̄ʿtśʿi-* préparer un *oʿtʿor* ; *oʿtʿor mal* (= *oʿtʿorloᴅżi iresē mal*) bestiaux amenés d'un autre endroit pour passer la mauvaise saison ; *ʙāsɥ̨ŋχɑ̄-jāā gerūɪᴅī oʿtʿor ʙɥ̄sā bī* Bāsunkhai et les gens de son voisinage sont très probablement déjà allés s'établir à l'endroit où ils garderont leurs troupeaux pendant la mauvaise saison ; *oʿtʿor awa* manière d'aller à la chasse : plusieurs chasseurs se transportent dans un endroit non habité et y installent un campement d'où ils vont chasser aux alentours (se dit aussi quand il n'y a qu'un seul chasseur, pourvu qu'il chasse dans les mêmes conditions). [mo. *otor*]

oʿtʿorlo- = *oʿtʿor jawɥ̨-* voir s. v. *oʿtʿor* ; *oʿtʿorloᴅżi jawɥ̨-* id. ; *oʿtʿorloᴅżi iresē mal* voir s. v. *oʿtʿor* ; *malān öwösɔ̄ sɑ̄nᴅɥ̨ oʿtʿorloᴅżi onᴅorō-* sauver son bétail de la mort en l'amenant dans un endroit où les herbes sont bonnes, pour y passer la mauvaise saison.

oʿtʿorlɥ̄l- causatif de *oʿtʿorlo-*

oʿtʿortśʿin = *oʿtʿorɥ̨ʿtśʿin.*

oʿtʿorɥ̨ʿtśʿin gardiens de troupeaux amenés d'ailleurs pour passer la mauvaise saison dans des pâturages meilleurs que ceux d'origine.

oʿtʿoʿtśʿi nom d'une divinité lamaïque(sMan-bLa) (= *emīn eᴅżit*) l'esprit-maître des médecines. [mo. *otaći, otoći* ; Mukaddimat al-Adab, p. 271b *otaći* médecin]

oʿtʿɑ̄ nain | *oʿtʿɑ̄ kʿɯn* un nain, un nabot. [mo. *otoi*]

oʿtʿɑ̄n = *oʿtʿöɵ̨n.*

oʿtśʿi étincelle | *ɕalīn oʿtśʿi* id. [mo. *očin, oči*]

¹ōʿtśʿi gorgée | *nege ōʿtśʿi tśʿɑ̄* une gorgée de thé ; *nege ōʿtśʿi ɥ̄-* boire une gorgée.

²ōʿtśʿi = *ōʿtśʿo.*

ōʿtśʿi- boire une gorgée, boire un coup ; siroter ; humer ;

boire | *tśʿā̄ ōʿtśʿi-* boire du thé. [mo. *oγuči-*]

oʿtśʿilo- jeter des étincelles | *ɢal oʿtśʿiloDżi wā̄n* le feu jette des étincelles.

ōʿtśʿilo- boire à petites gorgées (action réitérée).

¹*oʿtśʿir* (= *DorDżi*) sceptre de lama («foudre» vajra); poignée de sonnette en forme d'*oʿtśʿir*; n. pr. m. | *χoηχon oʿtśʿir* poignée de sonnette en forme d'*oʿtśʿir* (= *χoηχon DorDżi*). [mo. *očir, waćir*]

²*oʿtśʿir* dans *oʿtśʿir tʿamu̯* voir s. v. *nilba.*

oʿtśʿirtʿn̄ ayant un sceptre de lama; ayant un globule ou bouton d'honneur | *orn̄Dōron oʿtśʿirtʿn̄, onōō Dorōn olboɢʿtʿn̄* qui a un globule au sommet (du chapeau) et un coussin sous le derrière (= un haut fonctionnaire).

oʿtśʿirwāni Vajrapāṇi | *oʿtśʿirwāni Bu̯rχan* id. [mo. *waćirbani* << sanscr.]

oʿtśʿiʿtʿn̄ ayant des étincelles | *orn̄ō̄ bu̯rɢasu̯ oʿtśʿiʿtʿn̄, oʿtśʿoɢor kʿūʿkχet χoroʿtʿn̄* le saule des dunes qui croît sur les hauteurs donne beaucoup d'étincelles (quand on le brûle); les petits enfants qui commencent à peine à marcher se fâchent facilement (dicton). [mo. *oćitai*]

ōʿtśʿo dans *oηɢoʿtśʿon ōʿtśʿo* (~ *ōʿtśʿi*) = *oηɢoʿtśʿon Dosūr* voir s. v. *Dosū̯r.*

oʿtśʿoɢlo- aller au trot (p. ex. âne).

oʿtśʿoɢlū̯l- faire aller au trot | *elDżigēn oʿtśʿoɢlū̯l-* faire trotter son âne.

oʿtśʿoɢoɢ dans *oʿtśʿoɢoɢ Ge-* faire un bond; *oʿtśʿoɢoɢ oʿtśʿoɢoɢ Ge-* faire plusieurs sauts | *mori oʿtśʿoɢoɢ Gēd Gu̯ilē* le cheval (de frayeur) fit un bond et s'emporta; *oʿtśʿoɢoɢ oʿtśʿoɢoɢ Gēd tʿu̯ila-* faire des sauts de mouton en levant le derrière à plusieurs reprises (cheval); *tʿū̯lā̄ oʿtśʿoɢoɢ oʿtśʿoɢoɢ Gēd jawu̯Dżi wā̄n* le lièvre se déplace en faisant de petits sauts.

oʿtśʿoɢolDżi- = *oʿtśʿoroɢlo-.*

oʿtśʿoɢono- = *oʿtśʿoroɢlo-* | *tʿenDe nège moriʿtʿn̄ kʿuni tʿoloɢn̄ oʿtśʿoɢonōt uDżiGDeDżi wā̄n* on voit là danser la tête d'un cavalier (tête de cavalier qui fait route derrière une hauteur et dont la tête dépasse cette dernière); *oʿtśʿoɢonōt Doɢʿtʿū̯r alDa-* se lever et se rasseoir et ne pouvoir rester en place (personne qui a hâte de partir).

oʿtśʿoɢoη dans *oʿtśʿoɢoη oʿtśʿoɢoη Ge-* = *oʿtśʿoroɢlo-.*

oʿtśʿoɢor petit et mince et qui s'élève verticalement; qui commence à peine à marcher (enfant) | *oʿtśʿoɢor maηχa* dune peu élevée et dont le penchant oriental est raide; *oʿtśʿoɢor kʿūʿkχet* petit enfant qui commence à peine à marcher (voir s. v. *oʿtśʿiʿtʿn̄*).

oʿtśʿoɢos dans *oʿtśʿoɢos Ge-* éprouver un tressaillement, faire un soubresaut | *oʿtśʿoɢos Gēd DżoʿtśʿiʿGe-* éprouver un tressaillement de frayeur; *noχn̄ gewu̯l oʿtśʿoɢos Gēd Bosōt ireD-im* quand (au chien) on dit *noχn̄*, il se lève d'un mouvement brusque.

oʿtśʿoɢoʿtśʿi- = *oʿtśʿoroɢlo-.*

oʿtśʿoɢoʿtśʿū̯l- causatif de *oʿtśʿoɢoʿtśʿi-* | *mori χonDoʿtśʿoɢān oʿtśʿoɢoʿtśʿū̯lDżi wā̄n* le cheval lève le derrière plusieurs fois de suite.

oʿtśʿoɢ dans *oʿtśʿoɢ oʿtśʿoɢ* onomat.: mouvements alternatifs de haut en bas et de bas en haut | *tʿere kʿūʿkχet oDō oʿtśʿoɢ oʿtśʿoɢ Gēd jawu̯Daɢ Bolsō mā̄n* cet enfant commence maintenant à marcher en faisant danser sa tête.

oʿtśʿoηno- facere aptos motus corporis dum exercetur coitus.

oʿtśʿoro- marcher ou courir à petits pas | *mani aʿtśʿi oDō Doηgödżi oʿtśʿoroDżi jawu̯Dżi wā̄n* mon (m. à mot: notre) petit-fils peut maintenant à peine marcher un peu à petits pas; *oʿtśʿoroson Dżirō mori* cheval ambleur dont les pas sont très petits.

oʿtśʿoroɢlo- faire de petits sauts (p. ex. un lièvre qui cherche sa nourriture); se mouvoir d'un mouvement rapide de haut en bas et vice versa | *oʿtśʿoroɢlōt u̯ru̯lDu̯-* galoper, le corps du cavalier éprouvant un mouvement rapide de haut en bas et de bas en haut.

oʿtśʿoroɢ dans *oʿtśʿoroɢ oʿtśʿoroɢ Ge-* faire de petits sauts (p. ex. un lièvre en se déplaçant quand il mange de l'herbe).

oʿtśʿoroη dans *oʿtśʿoroη oʿtśʿoroη geDżi jawu̯-* s'avancer en faisant de petits sauts (p. ex. un lièvre qui cherche sa nourriture); *oʿtśʿoroη oworoη Ge-* ou *oworoη oʿtśʿoroη Ge-* se dit à propos des mouvements qu'éprouve le corps d'un cavalier qui galope.

oʿtśʿoroηno- = *oʿtśʿoroɢlo-* | *oʿtśʿoroηnōt u̯ru̯lDu̯-* = *oʿtśʿoroɢlōt u̯ru̯lDu̯-* voir s. v. *oʿtśʿoroɢlo-.*

oʿtśʿos dans *oʿtśʿos Ge-* = *oʿtśʿoɢos Ge-* voir s. v. *oʿtśʿoɢos.*

oʿtśʿn̄- s'asseoir sur le derrière, s'accroupir | *jawu̯ɢan oʿtśʿn̄ɢōt BuDā iDewel nūl geD-im* on dit que c'est une mauvaise chose que de prendre un repas étant accroupi de façon que le derrière ne touche pas le sol. [mo. *oćoyi-*]

oʿtśʿn̄lgo action de s'asseoir sur le derrière, de s'accroupir.

oʿtśʿn̄lgo- causatif de *oʿtśʿn̄-*. [mo. *oćoyilγa-*]

oʿtśʿn̄lɢoʿtʿn̄ pouvant s'accroupir | *öwöʿtśʿiʿtʿī kʿuū su̯lgaʿtʿā̄ oʿtśʿn̄lgoʿtʿn̄ BolDżi* le malade commence à pouvoir s'asseoir et s'accroupir.

oʿtśʿn̄ltśʿi- s'accroupir plusieurs ensemble.

owīn étrange, drôle, extraordinaire (proprement génitif de *oB*) | *owīī kʿun* homme étrange; *eDżēn owīī-jimā*

oh! que c'est étrange!; *owīnā̄r k'īsē jum* quelque chose qui est fabriqué d'une manière étrange. Voir s. v. *ob*.

owo dans *owo t'owo jum* chose négligeable, de petites proportions, un rien. Voir s. v. *ɢadžira-*. [mo. *obo tobo*]

owō monceau, tas, pile; obo; mire (de fusil); en grand nombre, en grande quantité; n. pr. m. | *nėge owō šorō* un monceau de terre; *owō* ou *owō orot* obo; *owō da'kχi-* vénérer un obo; *owōō t'ōrim* nom d'un lac salé d'Otok; *owōō šili* nom d'endroit (Ū̄chin); *bu̯n owō* la mire qui est au bout du fusil (cf. ²*χarā*); *tš'ā̄damdu̯ owō mal bā̄n* il y a beaucoup de bétail dans le *tš'ā̄dam*; *ene džilīī t'arā χāna-tš'-u̯l owō bā̄nā* cette année-ci les moissons sont partout abondantes; *bi owōɡ̯ᵃ̄ bā̄n* je suis des gens d'Obo. Voir s. v. *daɡ̯al*. [mo. *obaγa* (Documents d'Olon sümü — nº 6); *oboγa*]

owoɡ̯or bombé, convexe | *owoɡ̯or šili* colline à sommet bombé; *owoɡ̯or χondo'tš'oɢ̯'t'ᵃ̄ mori* cheval à croupe bombée.

owōχᵃ̄ monceau, tas | *ū̯lā̄n ö'tš'önō̄n owōχᵃ̄* (c'est) un tas aussi grand qu'une montagne (chanson).

owōlo- amonceler, former un monceau, mettre en tas, empiler | *t'ɯlē owōlo-* empiler du bois de chauffage. [mo. *obaγala-, oboγala-*]

owōloŋ ou *owōloŋ gɯdᵘīmel* si rempli que le contenu forme une convexité dépassant le bord du contenant | *owōloŋ dūr-* être rempli de cette façon; *owōloŋ nėge šiŋ amu̯* un *šiŋ* (= mesure equivalant à 1/10 de boisseau) de millet bien rempli.

owōlū̯l- faire amonceler, faire faire un monceau, faire mettre en tas, faire empiler.

owoŋ bombé, convexe (= *owoɡ̯or*) | *owoŋ ū̯la* montagne à sommet bombé; *owoŋ dowoŋ* hauteurs, éminences; *ene džam owoŋ dowoŋni i'kχe-imā̄n* il y a beaucoup de hauteurs et d'éminences sur cette route. [mo. *obong*]

owoŋɡ̯o épi de roseau, chaton | *χu̯lu̯su̯n owoŋɡ̯o* épi de roseau; *u̯dā mu̯du̯n owoŋɡ̯o* chaton de saule.

owoŋɡ̯olo- pousser des épis (roseau), des chatons | *χu̯lu̯su̯ owoŋɡ̯olodži wā̄n* les roseaux poussent des épis.

owoŋt'ᵃ̄ dans *owoŋt'ᵃ̄ dowoŋt'ᵃ̄* ayant des hauteurs, des éminences (terrain).

owor aspect du visage, apparence, extérieur en tant que marquant approximativement l'âge | *owor baɡ̯a k'ɯn* personne qui a l'air jeune. [mo. *obur*]

owōrɡ̯o attention, esprit d'observation | *owōrɡ̯o-ugᵘī k'ɯn* quelqu'un qui manque d'esprit d'observation.

owōro- observer quelque chose, faire attention à quelque chose, remarquer quelque chose, s'apercevoir de quelque chose | *bi t'ɯ̄nīg jamar bā̄χᵃīg owōrosoŋgᵘē* je n'ai pas fait attention pour voir comment c'était. [mo. *obuγara-*]

oworok̯ dans *oworok̯ tš'oworok̯ ge-* = *oworoŋ o'tš'oroŋ ge-* voir s. v. *o'tš'oroŋ*.

oworoŋ voir s. v. *o'tš'oroŋ*.

owort'ᵃ̄ ayant un aspect du visage, une apparence, un extérieur | *džalū̯ owort'ᵃ̄ k'ɯn* (*mori*) personne (cheval) qui a l'air jeune; *dö'tš'ī nasu̯ gɯrsen owort'ᵃ̄* ayant l'apparence d'une personne qui a quarante ans; *χorī k'edᵘīn owort'ᵃ̄ k'ɯn* quelqu'un qui a l'apparence d'une personne d'un peu plus de vingt ans.

owō't'ᵃ̄ ayant un monceau, un tas, un obo; entassé de façon à former un monceau | *owō't'ᵃ̄ amu̯* millet entassé de façon à former un monceau (p. ex. sur l'aire).

owᵃ̄- se bomber, être convexe | *dēšēn owᵃ̄-* se bomber, prendre une forme convexe; *mėlū jum owᵃ̄dži ɯdžigdedži wā̄n* on voit un grand monceau d'objets. [mo. *oboyi-*]

owᵃ̄lɡ̯o- faire prendre une forme bombée, convexe | *amu̯ owᵃ̄lɡ̯o-* mettre du millet en tas.

ö

ō̈ inégalité qui fait saillie, aspérité ; défaut, côté faible, point faible ; prétexte | *tś'āsu̯n ō̈ ɕarɣa-* enlever les dentelures irrégulières du bord d'une feuille de papier, ébarber le bord d'une feuille de papier ; *ō̈-wg^{u}ī t'ala ɕaDžar* plaine sans inégalités de terrain, sans éminences, plaine unie ; *ō̈ öG't'ō̈-wg^{u}ī ɕaDžar* terrain sans éminences, terrain uni ; *ene k'uni Bėjenēs ō̈ ɕark'^{u}ē* on ne peut trouver cette personne en defaut, cette personne n'a pas de défaut ; *ō̈-wg^{u}ī nīleDek k'un* quelqu'un qui est accueillant pour tout le monde, qui a un caractère affable ; *ō̈ ere-* ou *ō̈ seB ere-* ou *ō̈ seB χā̈-* chercher le point faible de quelqu'un, le défaut de quelqu'un pour en faire un prétexte pour se brouiller avec lui, pour lui créer des difficultés ; *wgen ō̈ ere-* chercher un point faible dans l'argumentation de quelqu'un pour le réfuter ; *Bi tś'amalā ō̈ öśō̈ Bā̈'k'^{u}ē* je n'ai aucune haine pour toi. Voir aussi s. v. *ös*.

[1]*öB* biens, avoir, fortune | *öB k'orö̈ŋgö* id. ; *öB DžōśI* id. ; *öB mal* id. ; *öB Bu̯jan* id. ; *öB t'onoɣ* id. (*Hist. secr.* VII, f. 35v. [Haenisch, 195] *üb tonaγ*) ; *öB χu̯wā-* partager les biens (entre les fils) ; *öB t'onoɣōr jamar wā̈n* quel est l'état de sa fortune ? (m. à m. : comment est-il au point de vue fortune ?) ; *öwösō̈ k'ṻ't'ō̈ malīg öwīl t'ōnDu̯ Bi'tś'ige aB* ne regardez pas des bestiaux comme un (vrai) bien (ils sont trop exposés à mourir, à se perdre) (dicton). [mo. *öb*]

[2]*öB* dans *öB ō̈-wg^{u}ī* tout à fait sans inégalité, sans défaut, sans côté faible.

öblö- se servir d'un objet comme de son bien propre, gérer ses biens | *mini öblödžI Bā̈san öwīg oDō k'un öblödžI wā̈n* des biens qui auparavant étaient les miens propres sont maintenant aux mains d'autres personnes ; *ami χu̯winDān öblö-* se servir (d'un objet) comme de son bien propre ; *öwō̈ō̈ Ge'tś'ēDžI öblö-* gérer ses biens avec soin. [mo. *öble-*]

öblöl biens, fortune, avoir | *öblöl k'örö̈ŋgīl k'eDṻ mal* les quelques bestiaux qui constituent l'avoir (de quelqu'un). [mo. *öblel*]

öblūl- causatif de *öblö-*. [mo. *öblegül-*]

öBśi- acquérir de l'aisance, devenir riche | *t'ere ālā̈ oDō öBśiDžI* cette famille a maintenant acquis de l'aisance ; cette famille est maintenant devenue riche.

öBśil biens, avoir, fortune.

öBśilt'ī ayant des biens, de la fortune.

öB't'ī ayant des biens, de la fortune | *mėlēt öB't'ī k'ūṻ bī* c'est un homme qui a une fortune considérable. [mo. *öbtei*]

öB'tś'i- dépouiller de la peau, écorcher ; faire quelque chose avec véhémence, promptitude ; courir vite (à cheval), marcher vite | *unege öB'tś'i-* écorcher un renard ; *aru̯s öB'tś'i-* enlever la peau (à un animal) ; *unDur Džam χolo, unēr öB'tś'iDžI meDelē* aujourd'hui l'étape était longue, j'ai vraiment dû marcher vite pour arriver ; *tś'i-BiDa χojor nīlēt öB'tś'ō̈t t'enlṻ oro'tś'ogoj* toi et moi prenons vite ensemble cette direction-là. [mo. *öbći-*]

öB'tś'iltś'i- faire à plusieurs quelque chose avec véhémence, promptitude | *t'ere χojor nėge DāgA Bu̯lālDāt, nėgeni minī gēD, nėgeni Basa minī gēD, χojū̆l Bu̯lālDaDž irēt öB'tś'iltś'iDžI wā̈n* ils se disputent à deux un poulain de deux ans ; l'un dit : c'est le mien, et l'autre dit aussi : c'est le mien, et ils se le disputent tous les deux avec véhémence.

öB'tś'ṻ poitrine | *öB'tś'ṻgēē DžoDo-* se frapper la poitrine ; *öB'tś'ṻṻ maχa* viande de la poitrine (d'un animal) ; *öB'tś'ṻṻ χorm^{ā}* = *ɕaDanā̈ē tś'or^{ā}* la membrane et les muscles qui recouvrent les intestins. [mo. *ebćigün*]

öB'tś'ṻl- faire écorcher. [mo. *öbćigül-*]

öB'tś'ṻt nom de clan.

öB'tś'ṻ't'en nom de clan. Cf. *öB'tś'ṻt*.

ō̈D = *ō̈Dö* | *ō̈D ō̈Dō̈ō̈ χanDu̯-* se tourner l'un vers l'autre ; *ō̈D u̯rū̆* vers l'ouest et vers l'est, dans toutes les directions ; *ō̈D u̯rū̆ χanDu̯sā χōl^{ā}* dépression de terrain de forme allongée dont l'orientation est ouest-est ; *k'un ō̈D u̯rū̆ χanD^{u}āt ɕo'^{k}χinōt jawu̯'tś'aɣā̈Dži-l wā̈n* les gens courent (affairés) dans toutes les directions ; *ō̈D-wg^{u}ī* chétif, débile, légèrement malade, indisposé ; qui manque de savoir-faire, qui est trop paresseux pour travailler ; mauvais ; *Bėje ō̈D-wg^{u}ī wā̈n* je me sens

indisposé ; *ɵ̄D-ɯgᵘī jum* individu qui n'a pas de savoir-faire (injure) ; *en ɒżil ɵ̈wɵs ɵ̄D-ɯgᵘī* cette année-ci les herbes sont mauvaises (= il y a peu d'herbes).

ɵDᶜᵏχɵ̈ = *śɯ̄sɯ* | *χonin ɵDᶜᵏχɵ̈ « śɯ̄sɯ »* de mouton ; *morin ɵDᶜᵏχɵ̈ « śɯ̄sɯ »* de cheval (offert à Tchingis, à Edjin Khorō). [mo. *ödke*]

ɵDᶜᵏχɵ̈Dɵ̈- être trop épais (liquide) | *ʙɥDā̈ ɵDᶜᵏχɵ̈Dɵ̈ɒżi* la bouillie de millet est trop épaisse.

ɵDᶜᵏχölö̈- préparer sous forme de *śɯ̄sɯ* (voir ce mot) ; évacuer les gros excréments (style élevé ; cf. *śiŋgele-*) | *tśᶜiŋgis tᶜa, χā̈ sāᶜtᶜaDżi ʙɑ̄̈Daq̣ ʙolwol, Görɵ̄sönɵ̄ɵ̄ maχan ʙēɒżīg ɵ̈Dᶜᵏχölɵ̈Dżi ɯrgɯj* Tchingis, où que tu demeures, je t'offrirai en les préparant sous forme de *śɯ̄sɯ* les prémices de la viande de mon gibier (conte, *T.* p. 127).

ɵDᶜᵏχön (× *śiŋgen*) épais (choses liquides) ; grave (dit de la voix) ; gros excréments (par euphémisme) | *ʙēgɯ̄rᵏχi ɵ̈Dᶜᵏχön* la partie épaisse qui est à la surface d'un liquide ; *ɵ̈Dᶜᵏχön Dɥ̄* voix de basse ; *ɵ̈Dᶜᵏχönɵ̄r Dɥ̄la-* chanter d'une voix de basse ; *ɵ̈Dᶜᵏχɵ̄ ɕar-* se décharger le ventre des gros excréments ; *ɵ̈Dᶜᵏχɵ̄ χā̈ɕDa-* être constipé. [mo. *ödken*]

ɵDᶜᵏχörö̈- devenir épais (choses liquides) ; être bouilli à point (*śɯ̄sɯ*) | *śirgeDżi ɵ̈Dᶜᵏχörö̈-* s'épaissir par évaporation ; *śɯ̄sɯ ɵ̈Dᶜᵏχörö̈Dżi, ɵDɵ̄ ʙɥ̄lɑqDżi ɕarɑqDżi ɑʙ* le *śɯ̄sɯ* est bouilli à point, enlevez le maintenant de la marmite. [mo. *ödkere-*]

ɵDᶜᵏχörɯ̄l- faire devenir épais (choses liquides) ; faire bouillir (*śɯ̄sɯ*) | *śɯ̄sɯ ɵ̈Dᶜᵏχörɯ̄l-* faire bouillir un *śɯ̄sɯ*.

ɵ̄Dö (× *ɥrɥ̄*) en haut, en amont, contre le courant, contre le vent, vers l'ouest, dans la direction de | *ɕal ɵ̄Dö, ɥsɥ ɥrɥ̄* la flamme monte, l'eau descend (dicton) ; *ɵ̄Dö morilo* asseyez vous à la place d'honneur (au fond de la tente, en face de la porte — formule de politesse) ; *ɵ̄Dö ʙolmourir* (dit de personnes âgées) ; *ɵ̄Dö Dżam* chemin qui monte, chemin qui va à l'ouest ; *ɥsɥn ɵ̄Dö jawɥ-* aller contre le courant de l'eau ; *ɕol ɵ̄Dö jawɥ-* remonter une rivière ; *salᵏχin ɵ̄Dö jawɥ-* aller contre le vent ; *ɵ̄Dö jawɥ-* aller vers l'ouest ; *ʙarɥ̄n ɵ̄Dö* vers le sud-ouest ; *naran ɵ̄Dö jawɥ-* ou *naran ɵ̄Dö χanDɥDżi jawɥ-* marcher avec le soleil en face ; *kᶜɯn ɵ̄Dö χanDᵘāt Dżoɕso-* se trouver debout la face tournée vers les gens ; *χomoqᵑ̄ χɥrɥ̄qɑ̄ā kᶜɯn ɵ̄Dö Dżā-* avancer l'index dans la direction de quelqu'un ; *tᶜere nège kᶜɯɯ̄ mani ɵ̄Dö jawɥDżi wɑ̄̈n, jɯ̄ɯ̄ tᶜölɵ̄ jawɥDżi wɑ̄̈n, tśᶜi-ʙiDa iᶜtśᶜiDżi Dżolɡoᶜtśᶜoɡoj* cet homme vient dans notre direction ; pourquoi est-ce ? allons vers lui et abordons-le. Voir aussi s. v. *ɵ̄D*. [mo. *ögede*]

ɵ̄Dölᵓ = *ɵ̄Dölö-* | *ɕol ɵ̄Dölɒżi jawɥ-* remonter une rivière.

ɵ̄Dölö- remonter le courant, remonter une rivière, aller contre le vent ; aller vers l'ouest ; devenir aisé, devenir riche ; mourir | *ɕol ɵ̄Dölö-* remonter une rivière ; *salᵏχin* (~ *salᵏχi*) *ɵ̄Dölö-* aller contre le vent ; *kᶜɯnīg ɵ̄Dölö̈Dżi jawɥ-* marcher à contresens de la foule ; *örö̈ᶜtᶜī kᶜɯn ɵ̄Dölö̈ᶜkᵘē* un homme endetté ne devient pas riche (dicton) ; *maśi ɵ̈wɵ̈gɵ̄n ɵ̄Dölö̈ᶜtśᶜᵏχiDżi* le vieux Machi est mort. [mo. *ögedele-*]

ɵ̄Dölös dans *ɵ̄Dölös ɢe-* aller un peu vers l'ouest | *tᶜere tśᶜɑ̄̈Dam ɵ̄Dölös ɢeDżi jawɥDżi ʙɑ̄̈ᶜtᶜar ɢurᵏχɯ* en suivant un peu ce *tśᶜɑ̄̈Dam* dans la direction de l'ouest, vous arriverez (à cette famille).

ɵ̄Dölɯ̄l- faire remonter le courant, faire aller à l'ouest. [mo. *ögedelegül-*]

ɵ̄Dörgö prospère ; qui est en bon état (bétail) | *ɵ̄Dörgö ɑ̄̈l* famille qui est en train de s'enrichir ; *tᶜere ɑ̄̈lī mal sonīn ɵ̄Dörgö mal ʙɑ̄̈n* le bétail de cette famille est un bétail qui est en très bon état. Cf. *ɵ̄Dö̈*.

ɵ̄Dös = *ɵ̄Dösɯ*.

ɵ̄Dösɯ rognure | *tśᶜɑ̄sɥn ɵ̄Dösɯ* rognure de papier. [mo. *ögedesün*]

ɵ̄Dö̈ᶜtᶜī (× *ɵ̄D-ɯgᵘī*) de bonne qualité, bon | *ene χonit Doᶜtᶜoro ɵ̄Dö̈ᶜtᶜī jum ɯgᵘē* parmi ces moutons il n'y en a pas qui vaillent quelque chose.

ɵDᵘī = *eDᵘī* | *ɵDᵘī Dɥᶜtᶜɥ̄ wɑ̄̈n* il manque un telle quantité ; *ɵ̈Dᵘī ʙoltᶜor* jusqu'à présent ; *iDonoɲ ɵDᵘīDɯ* l'année passée à cette époque-ci. [mo. *edüi*]

ɵ̄Dɯ = *ɵ̄Dö̈*.

[1]*ɵ̈Dżögī* dans *ɵ̈Dżögī-tśᶜin* exclamation qu'on fait quand on voit quelque chose d'effrayant (p. ex. un serpent sur la route), ou bien quand par mégarde on laisse tomber quelque chose. Cf. *ʙaDaqɑ̄̈*, [2]*ɵlogᵑ̄*.

[2]*ɵ̈Dżögī* dans *ɕaDżarīn ɵ̈Dżögī* larve d'une espèce de hanneton.

ɵ̈Dż-ɯgᵘī = *eDż-ɯgᵘī* | *ɵ̈Dż-ɯgᵘī ɕaDżar* endroit désert, où il n'y a pas d'habitations et que les troupeaux ne fréquentent pas ; *mini ɵ̈Dż-ɯgᵘīDɯ* pendant que j'étais absent ; *tᶜere kᶜɯɯ̄ ɢertᶜēn ɵ̈Dż-ɯgᵘī* cet homme n'est pas chez lui. Voir aussi *ɯDż-ɯgᵘī*.

ɵG- donner ; rendre (p. ex. un objet emprunté) ; donner en prêt ; laisser employer à l'occasion ; vendre ; donner une femme en mariage ; donner des coups ; auxiliaire indiquant que l'action exprimée par le verbe fondamental se fait au profit de quelqu'un d'autre (× *ɑʙ-*) | *ɵGᶜtśᶜi-l-wā-Do* donnons-le donc ! (puisqu'il le faut) ; *jala tᶜorgɥ̄lint ɵG-* donner en guise de payement d'une amende ; *ʙélᵢGᶜtᶜ ɵG-* donner en présent ; *nere ɵG-* donner un nom ; *ɢuᶜtśᶜēn ɵG-* cesser de résister,

se soumettre, obéir ; *tʿologʷ̄gą̄n* öG- courber la tête (pour être décapité) ; *ɢų́šų̄gą̄n* öG- avancer les lèvres pour recevoir un baiser (petit enfant) ; *nųrų̄gą̄n* öG- présenter son dos (mère — pour que l'enfant monte dessus) ; *ugе* öG- envoyer un mot pour annoncer une nouvelle ; BiʿtśʿikʿöG- envoyer une lettre ; *öGʿtśʿi jawų̄l-* envoyer par quelqu'un ; *χolą̄s nėgē nėgenDĒĒ Dų̄gą̄n* öG- de loin s'interpeller mutuellement pour se reconnaître ; *ene jasų mölDžūrēn öGkʿuī wą̄n* voir s. v. *mölDžūr* ; BI *tʿani tśʿiŋnūrīg kʿereglēt ögöj* je voudrais me servir de votre balance romaine et je vous la rendrai après emploi ; *kʿūʿkχenēē kʿunD* öG- marier sa fille ; *χarit* öGsō *kʿūʿkχē χaDanDų χarwų́sā sų́mų́* une fille qu'on a donnée en mariage est (comme) une flèche tirée contre les rochers (dicton) ; BI *tʿere kʿunīg nėge χojor ögō̄t ablā* j'ai donné quelques coups à cet homme ; *tśʿi naDa olDži* öG trouve-(le) moi ; *artśʿiDži* öG- essuyer (pour un autre) ; *DžāDži* öG- indiquer à quelqu'un, enseigner à quelqu'un ; *naDa tʿere* BųDānās *kʿīgēt* öG verse-moi de cette bouillie de millet ; *ų́naDži* öGkʿuē il ne veut pas se laisser tomber ; BI *ūDe nēgēt ögöj* j'ouvrirai la porte (pour vous laisser entrer) ; BiʿtśʿikʿöG- copier un écrit pour quelqu'un ; *tʿamiʿkχi ų́ŋɢų́Dχaždži* öG- allumer la pipe pour un autre ; *nų́gų́raDži* öGD-ugʷē ne se laisse pas plier ; *Bėje sąą̄ē tʿeŋkχuDži ögō̄Dʷī wą̄n* je n'ai pas encore bien regagné mes forces ; *tśʿi χų́rDų̄ ɢartśʿi* öG *tśʿi, manąą̄Dų́* BiʿtśʿikʿöG- va-t-en vite d'ici, ne reste plus chez nous (dit en chassant quelqu'un de la maison) ; *tśʿamą̄ jawų́χų́Dų́* BI *tśʿamaDų́ kʿėleDži ögöjön-tśʿi* ah ! j'aurais dû te le dire au moment de ton départ (je regrette de ne pas l'avoir fait) ; B*ų̄Dži* öG- voir s. v. ¹B*ų̄*- ; *ų́nų́sų̄ morʲāō* B*ų̄Dži* öG- voir s.v. ¹B*ų̄*- ; *unēē* GöʿkχöG *ėwelsē bą̄n, oDō̄ uswni ɢartśʿi* öGʿtśʿi *wą̄n* voir s. v. *ėwel-*. Voir aussi s. v. ¹B*arā*. [mo. *ög-*]

öGDök (nomen usus de *öG-*) = *ögöl* | *öGDögō̄n* öG donnez ce que vous devez donner. Cf. *aBDaķ*.

öGDžī- être voûté (personne âgée) | *nastʿų́* *öGDžīDži* B*öGDīʿtśʿkχiDži* le vieillard est tout voûté. Cf. *öGʿtśʿī-*.

öGDžögör voûté (personne âgée) | *öGDžögör öwögön* vieillard voûté. Cf. *öGʿtśʿögör*.

öglō̄ matin, demain matin | *öglō̄ ertʿe* de grand matin ; *öglō̄gīī tśʿą̄ ų́-* boire le thé du matin (= prendre le repas du matin, déjeuner) ; BI *öglō̄* B*osom jawų́lā* je suis parti ce matin aussitôt après mon lever ; *öglō̄ ertʿe jawāt* wDeśīn *ų́lāā nara śiŋgeʿkχwDw* G*urtśʿ irelē* parti le matin très tôt, je suis arrivé quand le soleil (m. à m. : le soleil rouge du soir) se couchait ; *öglō̄-ugʷī jawų́san* il est parti déjà depuis le matin ; *öglō̄ wDeśi-ugʷī* pendant toute la journée ; *marɢą̄ʿt* *öglō̄ni* le lendemain matin ; *öglō̄ Džāχan ertʿelej* demain matin je partirai assez tôt. [mo. *öglüge* ; cf. mo. *örlüge* matin]

ō̄glö- crier d'une certaine manière soit pour qu'une vache laisse téter son veau nouveau-né, soit pour faire avancer des bœufs qui font un travail | *ene unē tʿųɢų́lāā ɢoloʿtśʿiʿksō mą̄n, tʿūnīg ō̄glō̄t awχų̄ltśʿkχi* cette vache ne veut pas de son veau, faites-le lui accepter en criant (d'une certaine façon) (cf. *kʿō̄glö-*) ; *ō̄glō̄t tʿarā* G*ėśkχūl-* faire fouler des gerbes pour séparer le grain de l'épi en criant d'une certaine manière pour exciter les bœufs qui font le travail. [mo. *ögle-* crier (chasseurs)]

öglögö don, aumône ; mêts offerts aux morts | *öglögīn* E*Džin* bienfaiteur d'une lamaserie, du clergé ; *öglög-ugʷī* B*ajan* riche qui ne donne pas d'aumônes ; *χų̄ʿtśʿiDtʿų́ öglögö* öG- offrir des mets aux mânes des ancêtres (se fait vers la fin de l'année, surtout les deux derniers jours de la 12e lune : pas loin de l'habitation, dans la direction où sont les tombes des ancêtres, on brûle du beurre, de la viande, du millet grillé, du sucre, etc.) ; *jisū sönīn öglögö* nom d'une cérémonie religieuse des Erküt qui a lieu chaque année le soir du 29 de la douzième lune. Voir aussi s. v. *oŋɢoʿtśʿų̄t*. [mo. *öglige*]

öglögöʿtśʿi donneur d'aumônes, qui aime à faire des aumônes ; qui donne facilement, qui aime à donner (= *ögō̄mörtśʿi*). [mo. *ögligeći*]

öglō̄gūr à une heure matinale ; ce matin | *öglō̄gūr ɢarų́nlē, BI* E*NDēs* w*Džilē* il est passé (par ici) ce matin, je l'ai vu d'ici ; *χara öglō̄gūr kʿėle ama* D*aʿtʿalāt, tśʿų̄gāā kʿīgēt jamar* B*ėliG-gʷī* déjà de grand matin se disputer et se quereller ! comme c'est d'un fâcheux présage ! Cf. *öglō̄*.

ögö dans *ögö jaDa-* = öG *jaDa-* ne pas pouvoir se résoudre à donner.

ögō̄Dʿkχö- donner (action de courte durée) | BI *tʿūnī nėge ögō̄Dʿkχölō̄* je lui ai donné un coup (avec la main, avec un bâton etc.).

ögō̄Dži bienfait de B*ajā māni* (l'esprit-maître du gibier) ; bonne chance à la chasse | *ögō̄Dži* B*ąwų́l jum* B*ariGDaD-imą̄n* si on a de la chance, on peut prendre quelque chose (à la chasse). Voir *ögō̄Dži-ugʷī*.

ögō̄Džiʿtʿī fructueux (dit de la chasse) | *ögō̄Džiʿtʿī awa* chasse à laquelle on a beaucoup de chance, chasse fructueuse. Voir aussi *ögō̄Dži, ögō̄Dži-ugʷī*.

ögō̄Dži-ugʷī infructueux (dit de la chasse) | *awa ögō̄Dži-ugʷē* je n'ai pas eu de chance à la chasse, ma chasse a été infructueuse ; B*ajā māni ögō̄Dži-ugʷē*

Bayan Māni n'a rien donné (à la chasse— voir *ögōDżi*).

ögöl ce que l'on doit à quelqu'un, dette (× *awụl*). Cf. *ögölgö, ögö'tś'ō.*

ögölgö ce que l'on doit à quelqu'un, dette (= *ögöl, ögö'tś'ō*) × *awụlga.*

ögölgö't'ī ayant une dette | *Bi t'ere k'unDш ö'ᵏχш ögölgö't'ī* je dois quelque chose à cette personne.

¹*ögölt'ī* dans *awụl ögölt'ī* ayant des choses à recevoir ou à donner (dettes) | *BiDa χojor χōrgọnDān awụl ögölt'ī* nous nous devons tous les deux quelque chose l'un à l'autre; nous avons des relations commerciales. Cf. ²*ögölt'ī.*

²*ögölt'ī* qu'il est bon de donnner | *oDō enūnī ögölt'ī wānụ̄. Bālt'ā wānụ̄. olon ụDā BollāB* maintenant faut-il le donner ou ne faut-il pas le donner? voilà déjà plusieurs fois (qu'il l'a demandé).

ögöltś'i- = *ugᵘeltś'i-* | *tś'i jörö jumụ Bolgọnlā ögöltś'iDżi Bolk'ᵘē* tu dois absolument t'abstenir de toucher tout (ce que tu vois).

ögōmör qui donne facilement, libéral; libéralité | *ögōmör k'un* quelqu'un qui donne facilement; *ögōmör sā't'ụ k'un* id. [mo. *ögiyemür, ögiyemer*]

ögōmörtś'i qui donne facilement, qui aime à donner, libéral (× *χaramtś'i*).

ögör tout desséché, devenu fragile par l'âge (bois, os); très âgé, décrépit | *ögör mụDụ* arbre séché sur pied; bois devenu fragile par l'âge; *Bi ögör t'ologọ̄gā̆ō χāna χajaχam bélē* où laisserai-je ma vieille tête (= où mourrai-je)?; *ögör maχambụt* corps décrépit; *ögör k'un* personne très âgée et décrépite; *ögörūt* les gens décrépits; *ögör t'ologọ̄lo-* passer sa vieillesse seul et sans descendance.

ögörᵏχī desséché, devenu fragile par l'âge (bois, os).

ögörö- se dessécher (p. ex. bois, arbre, os); devenir décrépit | *ögöröső mụDụ* arbre desséché; *ögöröDżi ụDa'k'ᵘī BolDżi* il est devenu décrépit et mourra bientôt. [mo. *ögire-*]

ögörśi- se dessécher sur pied; devenir fragile (objets) | *öwös ögörśiDżi* les herbes se sont desséchées (p. ex. pendant un été où il ne pleut pas); *ọụB'tś'asụ ögörśiDżi* les habits sont devenus fragiles.

ögö'tś'ō (× *awụ'tś'ā*) ce que l'on doit à quelqu'un, dette = *ögöl, ögölgö.*

ögö'tś'ō't'ī ayant une dette | *Bi t'ere k'unD ö'ᵏχш DżāχanögötsötīBi t'ere k'unD ö'ᵏχш DżāχanögötsötīBi t'ere k'unD ö'ᵏχш DżāχanögötsötīBi t'ere k'unD ö'ᵏχш DżāχanögötsötīBi t'ere k'unD ö'ᵏχш DżāχanögötsötīBi t'ere k'unD ö'ᵏχш DżāχanögötsötīBi t'ere k'unD ö'ᵏχш Dżāχan ögö'tś'ō't'ī* je dois quelque chose à cet homme.

öG't'ö- être rencontré, rencontrer, heurter | *mini ọart'ụ nège jum öG't'ölō̆, jūш wān* j'ai heurté de la main contre quelque chose, qu'est-ce donc?; *en Dżil amiDżụ̄l aDżi nāśi-ugᵘē, jum olDoDżi öG't'ö'k'ᵘē* cette année-ci on a de la peine à gagner sa vie, on ne trouve pas de moyens de subsistance; *ọart'ụ jūш öG't'öwöl jụ̄ọār BariDżi DżoDo-* frapper avec tout ce qui tombe sous la main; *amụnDụ χār̆χaḳ BāDżi, śwDwnDш χar χụr gēD öG't'öDżi wān* il y a eu de petits cailloux dans le millet; (les fragments en) craquent encore sous les dents (m. à m.: ils sont rencontrés par les dents disant *χar χụr*); *DżamDụ öG't'ö-* rencontrer en route; *śāDżaŋ öG't'öDżi χagal-* briser une jatte en la faisant heurter contre un objet. [mo. *ögte-*[

öG't'ō̆ chose qui arrête; quelque chose qu'on place entre deux objets pour amortir les chocs; bourre (mise entre la poudre et la balle et par-dessus la balle — la bourre consiste en bouse de vache, crotte de cheval, etc.) | *öG't'ō̆-ugᵘī sā̆χan tś'agāā t'ala* belle plaine unie ou rien n'arrête la marche; *ō̆ öG't'ō̆-ugᵘī* uni, sans éminences, sans aspérités; *aman öG't'ō̆* = *Borχo; Bėjenden öG't'ō̆ Bari-* se protéger au moyen d'un objet qu'on tient devant soi; *ọalīn öG't'ō̆* pierre ou autre chose qu'on place devant l'ouverture du fourneau de peur que les enfants ne se brûlent; *χojor loŋχon DżaBsart'ụ Dżō̆lō̆ jumār öG't'ō̆ k'ī-* placer quelque chose de mou entre deux bouteilles pour amortir les chocs; *Bụ̄n öG't'ō̆* bourre de fusil.

öG't'ō̆- causatif de *öG't'ö-* | *t'ere k'unī nège jumụnDār öG't'ō̆Dżi nège sā̆ē Döŋgöj* je ferai en sorte que cet homme soit impliqué dans une affaire et alors je l'attraperai de façon qu'il le sente.

öG't'ō̆lö- dans *Bụ̄ öG't'ō̆lö-* mettre une bourre entre la poudre et la balle ainsi que par-dessus cette dernière.

öG't'ör- heurter contre, chercher une occasion pour se brouiller avec quelqu'un | *χaDant öG't'ör-* heurter contre une pierre; *manlā öG't'örtś'i tś'ụ̄gāā k'ī'ᵏχш geDżi wān* il cherche une occasion pour se brouiller avec nous et susciter une querelle.

öG't'örō̆ obstacle | *DżamDụ öG't'örō̆ ọartś'i* des obstacles se sont formés sur la route (et on ne peut plus passer).

öG't'örō̆'t'ī ayant un obstacle.

öG'tś'agā- donner (plusieurs ensemble).

öG'tś'ī- se pencher en avant | *öG'tś'īgō̆t sụ̄-* être assis le haut du corps penché en avant. Cf. *öGDżī-, eG'tś'ī-.*

öG'tś'īlgö- faire pencher en avant | *öG'tś'īlgō̆t sụ̄lga-* faire asseoir quelqu'un le haut du corps penché en avant.

öG'tś'ögör voûté | *öG'tś'ögör k'un* personne qui a le dos voûté.

ögūl- faire donner, faire rendre (caus. de *öG-*) | *k'unDш k'eleDżi ögūl-* faire dire à quelqu'un. [mo. *öggügül-*]

¹*ō̆'ᵏχī* terme de tendresse employé par les parents à l'adresse de leurs petits enfants; désigne les doigts dans une énigme (*T.* p. 437) | *ō̆'ᵏχī min tś'i Bi'tś'ige DżorgōR āśila* mon petit ne sois pas méchant (mère à son petit enfant).

²ō̄'ᵏχī̲ tante | *nagᵃ'tś'i ō̄'ᵏχī̲* tante maternelle ; la femme d'un frère de la mère. [mo. *öküi*]

ö'ᵏχö = öGᵏχɯ donner. Voir öG-.

ō̄'ᵏχö graisse | *ō̄'ᵏχön* DU̯SU̯ suif ; *ō̄'ᵏχönDɯ tś'u̯gl̥asā bō̄rö śint'ī k'ɯn* quelqu'un à qui ne manque rien, qui est très heureux (m. à m. : quelqu'un qui est comme un rognon enveloppé de graisse) ; *ō̄'ᵏχön öwödök* la partie du genou autour de la rotule ; *ō̄'ᵏχön tś'ilū̲* marbre ; *ō̄'ᵏχō̄ χaDa* id. [mo. *ögüken, ögekün* ; *Houa i i iu* I, f. 12v. *e'ükün* ; *Hist. secr.* Suppl. I, f. 31v. *e'ükün*, f. 33v. *ö'ükün* (Haenisch, 255)]

ō̄'ᵏχödö- enduire de graisse, graisser | *ɢu̯'t'u̯l ō̄'ᵏχödö-* enduire de graisse des bottes de cuir.

ō̄'ᵏχölö- devenir entouré de graisse (dit des intestins) | *GEDɯsɯni ō̄'ᵏχölödżi BU̯'ᵏχilsan ene* la raison pour laquelle (ce cheval) se démène ainsi c'est qu'il est devenu gras ; *ene mori GEDɯsɯni ō̄'ᵏχölödżi, iDE'ᵏχɯni BŪ̲RĀ̄ BOltś'ᵏχiDżi* ce cheval est devenu gras, il mange moins (qu'auparavant).

ö'ᵏχɯ = öGᵏχɯ donner. Voir öG-.

ō̄'ᵏχɯ = ō̄'ᵏχö.

öl faim ; qualité d'être nourrissant, quelque chose qui nourrit, nourriture | *öl Daru̯lā* j'ai apaisé ma faim ; *öl DĀ'k'ᵘī̲ k'ɯn* quelqu'un qui après avoir mangé a vite de nouveau faim ; *nilχa öwösɯ öl-ɯgᵘē* les jeunes herbes ne sont pas nourrissantes ; *amu̯n öwösɯ χonogīn öwösön öl BĀ'k'ᵘē* la paille du millet à panicules n'est pas si nourrissante que la paille du millet des oiseaux ; *öwös iDEDżi öl olDżi* (le cheval) ayant mangé de l'herbe n'a plus faim ; *öl u̯nDa-ugᵘī̲* sans manger ni boire. [mo. *öl*]

ölbī- être faible, être dans un état de faiblesse (p. ex. après une maladie) ; être lâche (tissu), avoir une torsion trop faible (corde) | *χarū̲-ugᵘī̲ ölbīsō̄ k'ɯn* quelqu'un qui manque de forces et est dans un état de faiblesse (quelqu'un qui relève de maladie) ; *ölbīsön DāwU̯* toile de coton dont le tissu est trop lâche ; *ölbīsön esegī* feutre trop peu compact ; *ölbīsön DĒS* corde dont la torsion est trop faible. [cf. mo. *ulbuyi-* être faible]

ölbögör qui n'a pas de force, faible (p. ex. quelqu'un qui relève de maladie) ; qui est lâche (tissu) ; qui a une torsion trop faible (corde) | *ölbögör DāwU̯* toile de coton a tissu trop lâche ; *ölbögör DĒS* corde dont la torsion est trop faible.

ölböŋ dans *ölböŋ sölböŋ* qui n'a pas de force, faible | *ölböŋ sölböŋ k'ɯn* quelqu'un qui n'a pas de forces (p. ex. quelqu'un qui relève de maladie).

ölbör- (*ölbörö-*) être épuisé de faim | *ölbörDżi* (~ *ölbörtś'i*) *uᵘ'ᵏχɯ-* mourir de faim ; *jisun erDem sU̯rsā k'ɯn ölbörDżi uᵘ'ᵏχɯᵘ'ᵏχɯ* un homme qui a appris neuf spécialités mourra de faim (parce qu'il ne travaille pas et veut gagner trop facilement sa vie) (dicton). [mo. *ölber-, ölbere-*]

ölbörgö- faire souffrir de la faim, affamer | *ölbörgöDżi uᵘ'ᵏχūl-* faire mourir de faim. [mo. *ölberge-*]

ölbörᵏχī̲ qui est épuisé par la faim | *ölbörᵏχī̲ mal* bestiaux épuisés par la faim.

ölbörö- = *ölbör-*.

öl̥Dżī̲ bonheur, prospérité, conditions favorables que présente tel ou tel jour et qui influent sur la réussite d'une affaire ; prospère ; n'existant pas (prédicativement — dit de choses nuisibles) ; n. pr. m. | *ɯDɯrī̲ sāē sarān öl̥Dżī̲gī̲ su̯ŋɢu̯Dżi, ɯDɯrī̲ sānDU̯ k'ū'ᵏχeDīn aŋχā bèligīn altś'ū̲r t'awiDż ireDżi wān* choisissant un jour et un mois favorables, en ce jour propice, je viens vous offrir le khadak qui est le premier cadeau des enfants (qui deviendront mari et femme) (Paroles de l'entremetteur, quand il offre le khadak aux parents de la jeune fille, lors de la conclusion définitive des fiançailles) ; *χanāt t'u̯mū̲ öl̥Dżī̲ BānU̯* est-ce qu'il n'y a pas de maladies dans la contrée ? (formule de politesse) ; *noχⁿ śiwū̲ öl̥Dżī̲ BānU̯* est-ce qu'il n'y a pas de loups dans la contrée ? (form. de pol.) ; *χu̯lagā̲ Dżilegī öl̥Dżī̲ BānU̯* est-ce qu'on ne commet pas de vols dans la contrée (form. de pol.) ; *k'öl DāsU̯n öl̥Dżī̲ wān* il n'y a ni troubles ni brigands ; *arā't'ā sojō't'on öl̥Dżī̲-l BāsāχU̯n* et pourtant (ces derniers temps) il n'y avait pas de loups (dans la contrée) ; *hūj, t'ere DU̯salaɢ'tś'i mū̲ joro't'u̯ BāD-imū̲, öl̥Dżī̲ tś'agāā bāsā bèlē* oh ! ce ministre, celui qui présage des malheurs, est-il donc dans la contrée ? (dit par plaisanterie = y a-t-il donc un loup dans la contrée ?) ; (ces derniers temps) nous en avions été préservés ; *öl̥Dżī̲ Burin, öl̥Dżī̲ raśi, öl̥Dżī̲ Ba't'u̯, öl̥Dżī̲ Dżirgal, öl̥Dżī̲ t'ögös, öl̥Dżī̲ DżaB, öl̥Dżī̲ Delger, öl̥Dżī̲ BaDu̯rχu̯, öl̥Dżī̲ o'tś'ir* noms pr. m. ; *öl̥Dżī̲ miDoķ* n. pr. f. Voir *Dżaŋgā*. [mo. *öljei*]

ōl̥Dżin huppe | *ōl̥Dżī̲ śiwū̲* id. ; *ōl̥Dżī̲ sara* nom de la douzième lune = le dernier mois de l'hiver (cf. mo. *ögeljin sara* nom de la troisième lune = le dernier mois du printemps). [mo. *ögeljin, öbeljin* huppe ; cf. mo. *öbügeljin, böbegeljin* id.]

öl̥Dżīrö- cesser d'exister, disparaître (dit de choses nuisibles) | *noχⁿ śiwū̲ öl̥Dżīröżi* il n'y a plus de loups dans la contrée ; *öwö'tś'īni öl̥Dżīröżi, oDō EDEGEDżi* il n'a plus de maladie, il est maintenant guéri.

öl̥Dżī̲'t'ɯ heureux, prospère ; n. pr. m. | *öl̥Dżī̲'t'ɯ śara DżU̯* nom d'une lamaserie d'Üchin (vulgo *śarligū̲ sume*) ; *öl̥Dżī̲'t'ɯ χu̯raχu̯* nom d'endroit. (Üchin). [mo. *öljeyitü*]

öl^{k}χō penchant est d'une montagne ou d'une colline (× *arų*) | *BIDA DžȯǫN öl^{k}χȯDɯ nų^{c}t^{c}ųç^{c}t^{c}ā* nous demeurons sur le penchant est du *DžȯǫŌ śili* (Otok). [mo. *ölke*]

öl^{k}χölö- dans *śilīg* (*ųlāg*) *öl^{k}χölödżi jawų-* longer le pied du côté est de la colline (de la montagne).

ölmī pieds (style élevé). [mo. *ölmei*]

ölö gris | *ölö BųGų* cerf gris (dans les adresses des *χonDžin* ou maîtres des cérémonies aux noces; voir aussi *T.* p. 487). [mo. *ölö*; *Hist. secr.*, I, f. 45r. (Haenisch, 64) *öle*]

ölō̄ = *öglō̄*.

ō̄lö dans *χȯǫD ō̄lö* = *χȯǫD e^{c}tś^{c}ige* le second mari de la mère. Cf. *ō̄lön*.

ölö- soulever au moyen d'un levier, soulever au moyen d'un instrument piquant, donner des coups de corne, enfoncer un instrument piquant dans un objet | *öwös a^{c}tś^{c}a mųDār ölödżi sī^{c}tś^{c}i-* soulever ci et là au moyen d'une fourche de bois de la paille pour l'aérer; *ų^{c}t^{c}aGār maχa ölödżi k^{c}önDö-* introduire la lame d'un couteau dans un morceau de viande et y faire des incisions pour que, lorsqu'on la fera bouillir, elle soit plus promptement prête; *ɯ^{c}^{k}χer ölödżi wān* le bœuf donne des coups de corne. Voir *örlö-*. [mo. *öli-*]

ō̄lö égaliser et rendre uni en rognant, ébarber, enlever en coupant des couches minces à la superficie d'un objet | *ų^{c}t^{c}aGār ō̄lö-* égaliser en rognant au couteau; *tś^{c}āsų ō̄lö-* égaliser en rognant le bord d'un papier; *nège ō̄Dösɯ ō̄lō̄t AB-* enlever une rognure (p. ex. à une étoffe). [mo. *ögele-*]

ölödö- avoir faim (animaux) | *noGōni mal ölödö^{c}^{k}χön ilgū* les bestiaux qui mangent des herbes vertes ont plus tôt faim (que ceux qui mangent des herbes sèches).

ölögī berceau; langes pour emmailloter un enfant; petit lingot d'argent; terme de tendresse (parents à l'adresse de leurs enfants) | *t^{c}örō̄D^{u}ī k^{c}ūDɯ t^{c}ömör ölögī DžasaχU, BarāugU^{u}ī k^{c}ūDɯ BalDaŋ DorDżi geDżi nere ö^{c}^{k}χɯ* fabriquer un berceau de fer pour un fils qui n'est pas encore né, donner le nom de Baldang Dordji à un fils qui n'est pas encore en vue (= qui doit encore naître) (Dicton = former des projets en l'air, se repaître de chimères); *maŋχan ölögī* petit enfoncement à la base d'une dune; *χųryųB^{c}tś^{c}^{i}āā Džūsenölögītśīmin* ma chère (fille) portant ton dé à coudre (chanson); *mɯŋgɯn ölögī* petit lingot d'argent; *χonin ölögī* petit lingot d'argent d'une à deux onces; *ɯ^{c}^{k}χerīī nɯDɯn ölögī* petit lingot d'argent de trois à quatre onces; *ölögī mɯŋgɯ* argent en petits lingots. [mo. *ölögei*; *Hist. secr.* IV, f. 14r. (Haenisch, 133) *ölegei*; Mukaddimat al-Adab, p. 275b *ölegeį*]

ölögīDö- = *ölögīlö-*. [mo. *ölögeyide-*]

ölögīlö- mettre au berceau; emmailloter (un enfant).

ölögī^{c}t^{c}ī qui est encore au berceau, qui est encore dans les langes | *ölögī^{c}t^{c}ī k^{c}ūDɯ* enfant qui est encore au berceau, enfant qui est encore dans les langes; *ölögī^{c}t^{c}ī sɯį Bolsō k^{c}ū^{c}^{k}χen* jeune fille dont les fiançailles ont été faites quand elle était encore en bas âge; *iDžūr nège ālīn ölögī^{c}t^{c}ī k^{c}ūDɯ Basa nège ālā k^{c}ū^{c}^{k}χenēē nere DżāDżi śirwegelesē bāDżi* jadis à un garçon en bas âge d'une certaine famille, une autre famille avait marié sa fille par un mariage anormal (anecdote). [mo. *ölögeyitei*]

ölöG^{c}tś^{c}in chienne; femelle (se dit de certains animaux); injure à l'adresse d'une femme ou d'une jeune fille; aussi mot de tendresse employé par les parents ou grands-parents pour désigner leur fille ou petite fille quand elles sont encore jeunes enfants) | *ölöG^{c}tś^{c}in* ou *ölöG^{c}tś^{c}ī noχ^{n}* chienne; *ölöG^{c}tś^{c}ī ǫaχā* truie; *ölöG^{c}tś^{c}ī mī* chatte; *ölöG^{c}tś^{c}in tś^{c}ono* louve. [mo. *ölögċin*]

ölömtś^{c}i = *ölöŋtś^{c}i* | *mani ölömtś^{c}i ēDżi* notre bisaïeule paternelle.

[1]*ölön* = *ölö* | *ö^{c}t^{c}ölχīnīī t^{c}emt^{c}egni ölön tś^{c}aGān ɯsɯ genē* le signe de la vieillesse, c'est une chevelure gris blanc, dit-on (chanson, *T.* p. 266).

[2]*ölön* qui est à jeun, affamé | *ölönō̄r jawų-* partir à jeun; *ölō̄ χōsō jawų-* id.; *ölönD^{ō}r em ų-* boire une potion étant à jeun; *ölō̄ GeDɯsɯ* intestin grêle (= *narīī GeDɯsɯ*); *ölön ɯ^{c}^{k}χer* bœuf affamé. [mo. *ölün*]

[3]*ölön* dans *ölön t^{c}ōs* poussière très fine qui pénètre partout; *ölō̄ śorō* id.

ō̄lön dans *ō̄lō̄ k^{c}ū* fils d'un autre lit (= *DaGawųr k^{c}ū*); *ō̄lō̄ k^{c}ū^{c}^{k}χet* enfants d'un autre lit (= *DaGawųr k^{c}ū^{c}^{k}χet*); *ō̄lön e^{c}tś^{c}ige* le second mari de la mère. Cf. *ō̄lö*. [mo. *ögelen*]

ölöŋ herbes épaisses constituées par les feuilles du *Déresɯ* (lasiagrostis splendens); nom d'endroit (Ūchin) | *ųlān ölöŋ* nom d'une espèce de jonc; nom d'un endroit d'Ūchin, au N.-O. du *χal^{i}ū^{c}t^{c}īī sɯme* (cf. S. S., édit. de Schmidt, p. 258 *ulaγan ölöng*). [mo. *ölöng*; *Hist. secr.*, Suppl. I, f. 31v. (Haenisch, 255) *öleŋ*; Mukaddimat al-Adab, p. 275b *öleng*]

ölöŋgör convoiteux | *ölöŋgör sanā* convoitise.

ölöŋnö- pousser de nouvelles feuilles (dit du *Déresɯ*) | *Déresɯ ölöŋnödżi, oDō mal iDe^{c}^{k}χɯ BolDżi* le *Déresɯ* a poussé de nouvelles feuilles, maintenant le bétail pourra manger.

ölöŋt^{c}ö- = *ölöŋnö-* | *Déresɯ ölöŋt^{c}ödżi* le *Déresɯ* a poussé de nouvelles feuilles.

ölöŋtś^{c}i (*ölömtś^{c}i, elemtś^{c}i*) bisaïeul paternel | *ölöŋtś^{c}i e^{c}tś^{c}ige* ou *ölöŋtś^{c}i āwų* id. [mo. *elünċe*,

elenčeg, elinčeg; *Hist. secr.*, VI, f. 39r. (Haenisch, 180) *elinčüg*]

ölös- avoir faim | *ölössō mölössön* affamé. [mo. *ölüs-*]

ölösᵏχö- laisser avoir faim, affamer; laisser sécher un peu (du bois vert) | *ene mori ɢeᶜtᶜɯ ʙariᵃā wān, sān ölösᵏχöᶜtᶜör ųjāDᶜᵏχi* ce cheval ne s'est pas encore assez débarrassé de la graisse acquise au pâturage, liez-le une fois au poteau jusqu'à ce qu'il soit bien affamé; *ɢöᶜᵏχö mųDų ölösᵏχö-* laisser sécher un peu du bois vert (avant de l'employer à fabriquer quelque chose). [mo. *ölüske-*]

ōlöt nom de tribu | *alaśā ōlöt* les Ölöt d'Alachan; *ɢöᶜᵏχö nūrīn ōlöt* les Ölöt du Koukou Nor. [mo. *ögeled*]

öltᶜī qui contient beaucoup de parties nutritives, nourrissant | *amų öltᶜī ʙī* le millet à panicules est nourrissant. [mo. *öltei*]

öltśᶜör = *iltśᶜir* | *ɯᶜᵏχer mori mūχā öltśᶜör amiᶜtᶜan* les bœufs et les chevaux sont des animaux qui supportent extrêmement bien le froid.

ōlūl- causatif de *ōlö-*.

ömöDöᶜtᶜī ayant une culotte. Voir aussi s. v. *ųrat*. [mo. *ömüdütei*]

ömöDɯ culotte; nom qu'on donne à de petits enfants | *eme ömöDɯ* culotte propre aux femmes mariées de Wang, Djasak et de la partie nord d'Ūchin (la partie recouvrant les hanches a, de chaque côté au bord, une coupure — *Dżāᶜtśᶜa* — garnie de bandes d'étoffe — *Dżāᶜtśᶜā ʙɯᶜtśᶜe* — servant à soutenir la culotte et qui se nouent deux sur le dos et deux sur l'épigastre); *ömöDɯ χamųDų* culotte. [mo. *ömüdün*; *Hist. secr.*, IV f. 42r. (Haenisch, 145) *emüdün*; Ibn al-Muhannā *emüdün*]

ömöglö- se liguer, faire cause commune pour attaquer ou se défendre | *Dajār ömöglöDż irēt ʙiDa tᶜūnlē ɢeltśᶜij* nous allons nous liguer tous ensemble et nous lui demanderons raison (de cette injustice, de cet affront); *eᶜtśᶜige kᶜūsērē nīleDżi ömöglöDżi kᶜunDɯ morDo-* se liguer père et fils et attaquer quelqu'un. [mo. *ömügle-*]

ömök quelqu'un qui pourrait prendre votre parti en cas de besoin, aide, renfort | *önör ömöɢ-ɢᵘī kᶜun* quelqu'un qui n'a ni famille ni amis qui pourraient l'aider en cas de besoin; *naDa ömök önör ʙā̃kᶜᵘē* je n'ai personne qui pourrait m'aider. [mo. *ömüg*]

ömön (devant un mot qui commence par une voyelle) = *ömönö*.

ömönö devant, avant; est | *ömönöō χara-* regarder devant soi; *mini nuDun ömönö* sous mes yeux; *kᶜuni ömönös ųᶜtᶜaqa selewelDżūl-* diriger la pointe d'un couteau vers quelqu'un en faisant mine de vouloir donner des coups; *tśᶜi ömönō jawų, ʙi χöǫᶜtᶜᵑgą̄sō jawųj* marche devant moi, moi je marcherai derrière toi; *tśᶜi ömönō jawųDżi wā̃, ʙi sūlēsen iᶜtśᶜij* va avant moi, moi j'irai plus tard; *ömönösön ire-* venir à sa rencontre; *ömönösön ʙostśᶜi jawų-* aller à sa rencontre; *ömönösön iᶜtśᶜi-* id.; *ömönösön ɯge ʙų̄-ugᵘī ʙariDżi* allant à sa rencontre et le saisissant sans mot dire (conte); *ömön ömönösön ʙżolqolDo-* se rencontrer en marchant dans des directions opposées; *nastᶜų ömönösō ɢartśᶜi kᶜēlewē* la vieille sortit à sa rencontre et dit (conte); *ēDżini ʙżimileᶜᵏχɯlē ömönösön ʙżöröDżi* comme sa mère le réprimandait, il se rebéqua; *nojoni ömönös iresen ʙuśimet* fonctionnaire venu de la part du prince; *ɢųśų̄n ömönö ʙżɯDᶜᵏχɯl kᶜī-* rendre des services signalés à la bannière; *kᶜuni ömönö jawų-* être au service de quelqu'un en qualité de domestique; *ʙēre ʙų̄lqąDżi ömönö χöǭnā̃ō ʙżaruj* je m'acquerrai une bru et je l'emploierai aux travaux de mon ménage (cf. *Hist. secr.*, VI, f. 52v. [Haenisch, 185] *emüne ümere'en jaru-*); *ʙantśᶜa ʙoqᴅᵑn ömönö χöǭno jawųDaq̇ tᶜaŋqųDų̄t ʙā̃n* ce sont des Tibétains qui sont au service du Bantchan Erdeni; *salᵏχin ömönöō ɢarlā* le vent a tourné à l'est; *salᵏχin ömönös ʙā̃n* le vent souffle de l'est; *ʙżiᶜᵏχe ömönō bī* c'est tout droit à l'est (de cet endroit); *ʙarų̄n ömönö* au sud-est; *ʙżūn ömönö* au nord-est; *salᵏχin ʙżūn ömönöō bā̃n* le vent vient du nord-est. [mo. *emüne*]

ömönöᶜᵏχi qui est devant; qui à l'est, qui est de l'est | *ʙų̄tᶜīn ömönöᶜᵏχi ʙalar* le *ʙalar* (voir ce mot) qui est à l'est de Dūtu (endroit d'Ūchin); *ömönöᶜᵏχi* (~ *ömönöᶜᵏχīī*) *kᶜun* quelqu'un qui est de l'est.

ömönūr (en passant) par le côté antérieur, par le côté est | *śilīn ömönūr jawų-* faire route en passant à l'est des collines.

ömörö- prendre le parti de quelqu'un | *aχa ʙūgēn ömörö-* prendre le parti de ses frères; *ʙėjēn ömörö-* prétendre à tort et à travers qu'on a raison. [mo. *ömügere-*]

ömörūl- rétrécir, resserrer en rapprochant, entendu dans: *tśᶜörχᵑgīg ömörūlDżi ojo-* fermer un trou dans une étoffe en en cousant grossièrement les bords ensemble. [Mukaddimat al-Adab, p. 191b. *hümeri'ül-*, *hümerül-* rider, froncer; cf. monguor *fumuri-* se rider, se froncer; mo. *ümürüül* cordons servant à serrer une bourse; mo. (Suzue et Shimonaga) *ümeri-*, *ümüri-* se flétrir]

ömös- se vêtir, s'habiller, se mettre sur le corps en guise de vêtement, porter (p. ex. un chapeau); se geler

(dit du fleuve Jaune) | *ɢ.ʏʙᶜtśᶜas ömös-* mettre un habit; *ömöstśᶜi ᴅžūᶜᵏχēr ᴅʏᶜtᶜa-* manquer de vêtements; *ömös ᴅžūᶜᵏχēr ʙerᵏχeᴅe-* voir s.v. *ʙerᵏχeᴅe-*; *ʙaɢ ömös-* mettre un masque, porter un masque; *ɢʏᶜtᶜʏl ömös-* mettre des bottes, porter des bottes; *ɢaᶜtᶜʏn ömöstśᶜi* le fleuve Jaune a gelé (voir s. v. *ᴅēl*). [mo. *emüs-*]

ömösᵏχö- habiller, mettre un habit, un chapeau, des chaussures, etc. à quelqu'un. [mo. *emüske-*]

ömösᵏχöl action de mettre un habit, etc.; aussi =*χorimīn ömösᵏχöl* voir plus bas | *ene ɢʏʙᶜtśᶜasʏ ʏrʏɢᴅaᴅži tᶜūrᴀᴅži, ömösᵏχöl-ɯgᵘī ʙolᴅži* cet habit est tout à fait déchiré, il ne peut plus être porté; *χorimīn ömösᵏχöl* les pièces de toile (*eŋtᶜɯ*) et les habits de dimension réduite (*ᴅžāmaᶜtᶜʏ*) que la famille du jeune homme donne aux parents de la jeune fille et que ceux-ci à leur tour distribuent en cadeau aux membres de la famille et aux invités à la noce (cf. s. v. *eŋtᶜɯ, ᴅžāmaᶜtᶜʏ*); *ömösᵏχölīī tᶜoloɢ* le tapis de feutre blanc sur lequel on étale les cadeaux à une noce; *ömösᵏχöl ömösᵏχö-* distribuer les *eŋtᶜɯ* et les *ᴅžāmaᶜtᶜʏ* aux membres de la famille et aux invités à la noce (se fait à l'occasion du grand repas de noce—*kᶜewī χorim*). Voir aussi s. v. *ᴅžūsᵏχel.* [mo. *emüskel* action d'habiller, vêtement]

ömösöltᶜī dont on peut encore se vêtir | *ömösöltᶜī ɢʏʙᶜtśᶜasʏ* habits dont on peut encore se vêtir.

ömöstśᶜaɢā- s'habiller (plusieurs en même temps).

ömöši- aider, assister dans un travail, une affaire | *tśᶜi naᴅalā ömöši* aide-moi (à faire ce travail); *tśᶜi naᴅa ömöšōt öɢ* id.; *tśᶜi ene kᶜɯnlē ene kᶜīᴅelī χamᴅžiᴅži ömöšōt öɢ* joins-toi à cet homme et aide-le à faire ce travail; *aχa ᴅūsēren ömöšiᴅži kᶜɯnlē ᴅžoᴅoltśᶜilā̆* les frères se sont unis ensemble et se sont entr'aidés pour se battre avec quelqu'un. [mo. *ömügsi-*]

ömöšilgö aide.

ömöšiltśᶜi- s'aider l'un l'autre, s'entr'aider | *kᶜɯnlē ömöšiltśᶜiᴅži kᶜīᴅel kᶜī-* aider quelqu'un à faire un travail; *tśᶜi naᴅalā ömöšiltśᶜōt öɢ* aide-moi (à faire ce travail).

ömöšölgö = ömöšilgö.

ömöšōn (ouest d'Otok) vers l'est. Cf. *ömönö.*

ömöšūl- causatif de *ömöši-* | *kᶜɯnēr ömöšūl-* se faire aider par quelqu'un.

ömtśᶜi biens (= bestiaux) que les parents donnent de leur vivant à leurs fils ou filles | *ömtśᶜi χʏɯi* id.; *ömtśᶜinᴅɯ ᴅžāsā* (*~öɢsō̆*) *mal* bétail donné aux enfants du vivant des parents; *ömtśᶜi mori* chevaux que les parents ont donnés de leur vivant à leurs enfants; *ömtśᶜi χʏɯā-* distribuer des biens à leurs enfants (parents de leur vivant). [mo. *ömći. ömćü*; *Hist. secr.*, VI, f. 39r. (Haenisch, 180) *emćü*]

ömtśᶜilö- recevoir à titre d'*ömtśᶜi*; administrer en maître les biens reçus de ses parents du vivant de ces derniers; regarder comme sa propriété personnelle | *ömtśᶜilöᴅži ᴀʙsā mal* bétail reçu des parents à titre d'*ömtśᶜi*; *ömtśᶜōn ömtśᶜilö-* administrer en maître et faire servir exclusivement à son profit personnel les biens qu'on a reçus de ses parents du vivant de ces derniers; *mani kᶜūᶜᵏχet malān ömtśᶜilōt ɢerīī ᴅžarālᶜtᶜʏ ᴅžarʏ̄lkᶜᵘē* nos enfants gardent exclusivement pour eux les bestiaux qu'ils ont reçus à titre d'*ömtśᶜi* et ne les laissent pas employer à couvrir les frais communs du ménage; *jum bolɢonī ömtśᶜilōt minī gēᴅ ɢerīī ᴅžarālᶜtᶜʏ ᴅžarʏ̄lkᶜᵘē* elle accapare tout disant que c'est sa propriété personnelle, et elle ne le laisse pas employer à aider à subvenir aux dépenses du ménage (dit par un mari se plaignant de sa femme). [mo. *ömćile-*]

öndī dans *erīī sān öndī* le meilleur des hommes, Öndei (personnage d'un conte, *T.* p. 1).

öndī- se soulever alors qu'on était couché, se pencher en avant; se courber au dessus d'un objet (p. ex. au dessus d'un mur pour voir ce qu'il y a de l'autre côté); surplomber; partir (sens méprisant) | *ᴅöŋgöᴅži ʙosχʏᶜtᶜā̆ öndīᶜᵏχɯᶜtᶜī ʙolᴅži* il commence à peine à pouvoir se soulever un peu (malade); *öndīgōt ʙosχʏ geᴅži wān* il se soulève et veut se lever; *kᶜɯrēē ᴅēgūr öndīᴅži χara-* regarder en se courbant au dessus d'un mur d'un enclos; *öndīsō̆ χaᴅa* rocher qui surplombe; *ene jumʏ ɯndɯr öndīᶜᵏχɯ majaɢ-ɢᵘī-ʙ tᶜɯrūī* il n'y a pas d'apparence que cet individu parte encore aujourd'hui, n'est-ce pas? [mo. *öndeyi-*]

öndīlgö- causatif de *öndī-* | *širēndēr ᴀʙdara öndīlgöᴅži tᶜawi-* placer un coffre sur une table de manière qu'une partie dépasse le bord de cette dernière; *ene nege jumā̆g jāᶜᵏχiᴅži öndīlgöᴅži jawʏ̄lᴅ-im bélē* comment parviendrons-nous à faire partir cet individu? (dit d'un hôte embarrassant). [mo. *öndeyilge-*]

öndöglö- = öndögöᶜtśᶜi-.

öndögö œuf | *ᴅaᶜᵏχān öndögö* œuf de poule; *öndögön tśᶜaɢāā ger* tente blanche comme un œuf (contes); *öndögön tśᶜaɢāā mori* cheval blanc à yeux noirs et sabots noirs; *χʏrʏ̄n öndögö* l'extrémité des doigts. Voir s. v. *sɯi.* [mo. *öndegen, öndögen, ömdegen, ömdögen*]

öndögöldži- = öndöldži-.

öndögölö- pondre; se dédire après s'être engagé à vendre ou à acheter un objet à tel ou tel prix (sinicisme: *hia tan* 下蛋 pondre) | *tᶜawʏn öndögö öndögölödök* il a

l'habitude de pondre cinq œufs ; *t'ere k'ɯɯ̃ mə̃̄mə̃̄laᴅżi t'ə̀w'ə̄t, oᴅō̃ χarin ɥrwaᴅżi öndögölöᴅżi wə̃̄n* cet homme était d'accord pour le prix et voilà que maintenant il se dédit. Cf. *χə̄ᴅə̃̄la-*. [mo. *öndegele-, ömdegele-*]

öndögönö- = *öndögö'tś'i-*.

öndögör qui est penché en avant, qui est courbé en avant | *öndögör emēl* on *öndögör ʙɯ̄rge't'ī emēl* selle dont l'arçon antérieur est penché en avant ; *öndögör k'ɯn* quelqu'un qui à la taille voûtée.

öndögö't'ī ayant un œuf.

öndögö'tś'i- se soulever à plusieurs reprises de la place où on est assis comme si on voulait la quitter | *jāraᴅżi jawɥχɥ gēᴅ öndögö'tś'iᴅżi wə̃̄n* il se soulève à tout bout de champ par hâte de partir. Cf. *ondoɣo'tś'i-*.

öndök dans *öndök öndök ge-* = *öndögö'tś'i-* | *ʙosχɥ gēᴅ öndök öndök geᴅżi wə̃̄n* il se soulève un peu à plusieurs reprises faisant mine de vouloir se lever de sa place.

öndöləżi- se lever à plusieurs reprises comme pour partir (= *öndögö'tś'i-*) ; faire des préparatifs pour partir (seller son cheval, etc.) | *ene k'ɯɯ̃ jawɥχɥ gēᴅ öndöləżiᴅżi wə̃̄n, ᴅa'ᵏχiᴅżi tś'ə̄̃ tś'ū̃ ᴅö'ᵏχörtś'i k'īᴅżi öɢ* cet homme fait des préparatifs pour partir, préparez de nouveau du thé et versez lui en.

öndöröglö- = *öndögö'tś'i-* | *öndöröglöt jārāt jawɥχɥ geᴅżi wə̃̄n* il se lève (et se rassied) à tout bout de champ et veut partir en toute hâte.

[1]*öndös* = *ɯndɯsɯ* racine.

[2]*öndös* dans *öndös ge-* se pencher un peu en avant, se courber (au dessus du cheval) ; *öndös öndös ge-* = *öndögö'tś'i-*.

öndżi- passer un jour entier et deux nuits au même endroit (p. ex. quand on s'arrête un jour en voyage) ; passer le jour de nouvel an avec une partie de l'année précédente et de celle qui a commencé ; durer jusqu'à l'année suivante | *tś'i nege öndżōt χɥrᴅɥn ire* reviens vite après y être resté un jour entier et deux nuits, reviens vite après y avoir logé deux nuits de suite ; *χojor öndżi-* passer deux jours entiers et trois nuits ; *manə̃̄ᴅɥ k'eᴅɯn ɯᴅɯr öndżōt jawɥlā* il est parti après être resté chez nous plusieurs jours de suite ; *öndżisöŋgᵘī elᴅżigen t'orə̃̄* ânon qui n'a pas encore passé sa première année ; *ᴅżil öndżiᴅżi o̧ŋᴅə̃̄ō gɯrtś'i wə̃̄n* une année est passée et il a un an révolu ; *ʙi ᴅżil öndżiᴅżi χojor šinilēt irelē* je suis revenu après avoir passé deux fois le nouvel an (on ne précise pas le nombre de mois qu'a duré l'absence) ; *en ᴅżil ᴅżaᴅaɣə̄̃ öndżi'ᵏχö-mə̃̄n* les étangs de cette année-ci auront encore de l'eau l'année prochaine (tellement il a plu). Voir aussi s. v. *χonɥ̄t.*

[mo. *önji-*]

öndżilgö fait de passer un jour entier et deux nuits au même endroit.

öndżimöl = *öndżömöl.*

öndżö- = *öndżi-* | *öndżösə̄̃r χonosə̄̃r* en s'arrêtant en route, tantôt un jour entier et deux nuits, tantôt seulement pour passer la nuit (conte, *T.* p. 62).

öndżömöl qui a vu deux ans (sans préciser combien de mois de chaque année) ; qui date de l'année précédente | *öndżömöl maχa* viande de bêtes tuées l'année précédente ; *öndżömöl ᴅawɥsɥ* sel dont les cristaux se sont formés dès l'année précédente ; *öndżömöl öwös* herbes du pâturage qui datent de l'année précédente ; plantes qui restent vertes même en hiver.

öndżɯ̄l- causatif de *öndżi-*. [mo. *önjigül-*]

öndżɯ̄t dans *χonɥ̄t öndżɯ̄t sɥ̄-* voir s. v. *χonɥ̄t.*

önlō̃ (< *ene öglō̃*) ce matin.

önō̃ aujourd'hui, ne s'entend que dans l'expression *önō̃ margɣ̄a't'ɥ* aujourd'hui ou demain | *önō̃ margɣ̄a't'ᵘīl k'eregīg k'en ilɣaᴅżi meᴅe'ᵏχɯ-ᴅo* qui sait exactement ce qui arrivera aujourd'hui ou demain ? [mo. *önü*]

önō̃ᴅö = *önō̃ᴅɯ.*

önō̃ᴅō̃n dans cette direction-ci [mo. *ene ögede-ben*]

önō̃ᴅɯ dans cette direction-ci (< * *ene ō̃ᴅɯ*). [mo. *ene ögede*]

ön-öglō̃ (< *ene öglō̃*) ce matin.

önör qui est en grand nombre, nombreux, abondant, qui a une famille nombreuse ; famille ; n. pr. m. | *aχa ᴅɯ̄ önör k'ɯn* personne dont la parenté compte de nombreux membres ; *manə̃̄ önör ᴅżɥᴅżāᴅn* nous autres (= les gens de notre clan, de notre famille), nous sommes nombreux ; *χolo ᴅżamᴅɥ önör ᴅżɥᴅżāᴅ jawɥsā sə̃̄n* quand on voyage au loin, il est bon d'être nombreux ; *ʙiᴅa ös'ᵏχɯᴅēn öō̃šök önör öslō̃* dans notre enfance nous avons grandi dans l'abondance ; *önör k'ɯn* ou *önör ᴅżɥᴅżāᴅ k'ɯn* = *aχa ᴅɯ̄ önör k'ɯn* ; *önör ömöɢ-gᵘī k'ɯn* quelqu'un qui n'a ni parents ni amis qui pourraient l'aider ; *önör ʙajan, ʙɥjan önör* noms pr. m. Voir aussi s. v. *ömök.* [mo. *önür*]

önō̃šö = *enēši* vers ici, dans cette direction-ci.

önō̃šön = *enēšin* | *önō̃šön t'örō̃šō̃ jawɥ-* aller par-ci par-là. Cf. *önō̃ᴅɯ.*

önō̃šō̃n = *önō̃šö.*

önö'tś'in qui a perdu père et mère ou l'un des deux, orphelin, orpheline | *önö'tś'in örō̃šō̃ k'ɯ̄'ᵏχet* enfants orphelins ; *öwō̃ō̃ χoɣloᴅżi ʙarasan, önö'tś'in išige-jā uliɢᴅeseŋgᵘē* il a dissipé toute sa fortune, il n'est plus même resté un chevreau orphelin ; *önö'tś'ī*

nɯ'tś'ɯgū ɋantś'a k'ɯn quelqu'un qui est tout seul et n'a pas de famille. [mo. *önećin, önöćin*; Mukaddimat al-Adab, p. 215a *önećin-*]

önö'tś'irö- devenir orphelin. [mo. *önöćire-*; *Hist. secr.*, Suppl. II, f. 23v. (Haenisch, 272) *önećire-*].

öntś'öglö- façonner en forme de coin | *öntś'öglödżi* DżasA- id. [mo. *önćügle-*]

öntś'öglūl- entendu dans GERŪT *öntś'öglūlDżi* BARI- construire deux maisons de façon que chacune d'elle forme le côté d'un même angle.

öntś'ök extrémité d'un objet terminé en angle, coin | *öntś'ök söntś'ök* id.; *öntś'ök söntś'öG-G^{u}Ī tś'ā* brique de thé dont les coins se sont arrondis par émiettement; *öntś'ök ɋarɋa-* faire un coin à un objet. [mo. *önćüg*]

öŋgī- se pencher au dessus de quelque chose (p. ex. pour regarder); surplomber; convoiter | *t'ogōnlų öŋgīDżi χara-* regarder dans la marmite en se penchant au dessus; *öŋgīsō̃ χaDa* rocher qui surplombe; *k'ɯni öblū öŋgī-* convoiter le bien d'autrui. [mo. *önggeyi-*]

öŋgīlgö- causatif de *öŋgī-*. [mo. *önggeyilge-*]

[1]*öŋgö* temps, époque | *mini öŋgöndɯ* de mon temps; DżilīG'tś'i *awā̃n öŋgöndɯ* du temps de feu mon père; *t'ere χāni öŋgöndɯ* du temps de cet empereur; DĒD *nojon öŋgöndɯ* du temps du prince qui a précédé celui-ci.

[2]*öŋgö* aspect, apparence, bel aspect, beauté (des femmes); couleur; la « face »; couche; étoffe dont on fait un habit, des bottes, etc. | *öŋgö* BĀ̃Dal aspect; *öŋgö* Dżiwar aspect, extérieur, mine; *öŋgö* Dżɯsɯni *χɥwilsaŋg^{u}ē* elle (= la jeune fille) n'est pas encore mariée; *öŋgö tś'arā̃* traits du visage; *χojor* Dżil *öŋgörödżi ɋɥrwan* Dżilīn *öŋgö* ɯDżilē deux années sont révolues, c'est maintenant la troisième année; *k'erek* ODŌ *öŋgö ɋartś'ɥ̄* y a-t-il maintenant quelque apparence que l'affaire s'arrange?; *k'erek* ODŌ *öŋgö t'ölbör ɋarwɥ̄* id.; *öŋgö mɥ̄t'ā̃ mal* bestiaux qui ont mauvaise apparence (= maigres); *mal öŋgö* ORODżi ODŌ GU'tś'i *awχɥ mā̃n* le bétail est devenu joli à voir, maintenant il va devenir gras; *öŋgō̃ ɋɥB'tś'asɥ* habits qu'on ne met qu'aux jours de fête et dans les circonstances solennelles; *öŋgö ɋarɋa-* faire briller (p. ex. en frottant); *öŋgön t'ala* l'endroit d'une étoffe; *olon öŋgīl* Dżi'tś'ik fleurs de beaucoup d'espèces de couleurs; *t'awɥn öŋgīl soloŋgo* arc-en-ciel aux cinq couleurs; ɋaDżarīn *öŋgö* BU'T'USĒ *borōn* (petite) pluie qui arrive à peine à changer la couleur du sol; *öŋgö t'ala k'ī-* ou *t'ala öŋgö k'ī-* traiter honorablement et régaler les hôtes; *öŋgö öŋgō̃r ɋɥ̄Dżi-* s'écailler couche par couche; *jamar öŋgō̃r ɋɥB'tś'as ojoχɥ* de quelle étoffe fera-t-on un habit?; *māχā̃n öŋgö ɥ̄'t'asɥ* l'étoffe et le fil nécessaires pour faire une paire de bottes. Voir aussi s. v. [1]BĒlik, [2]Dżɯsɯ, [1]t'ala. [mo. *öngge*]

öŋgödö- donner un aspect reluisant, orner | GER *öŋgödö-* donner une belle apparence à une maison, en la réparant, etc.; DĒGŪRĒ *šir t'awiDżi öŋgödö-* donner un aspect reluisant en y mettant une couche de vernis; *mɯŋgɯ öŋgödö-* = *mɯŋgɯ öŋgölö-* v.s. *öŋgölö-*; *k'ɯnīg sā̃n ugēr öŋgödödżi ɋarɋa-* congédier quelqu'un avec de belles paroles; *öŋgödödżi nūr* DAšisan *uge* paroles dites sans conviction, uniquement pour faire plaisir à quelqu'un. Cf. *öŋgölö-*.

öŋgödɯ̄l- causatif de *öŋgödö-*.

öŋgöglö- = *öŋgölDżi-* | *ene jā'^{k}χisā jum bolɋonlɥ̄ öŋgöglösō̃ k'ɯū* GE'tś'i-*im* quel homme (étrange) qui se penche au dessus de tout (pour regarder)!

öŋgögölDżi- = *öŋgölDżi-*.

öŋgögönö- = *öŋgölDżi-* | *k'ɯni öblū öŋgögönö-* convoiter le bien d'autrui.

öŋgögör qui est penché en avant, qui surplombe | *öŋgögör χaDa* rocher qui surplombe.

öŋgögö'tś'i- = *öŋgölDżi-*.

öŋgök dans *öŋgök öŋgök* GE- = *öŋgölDżi-*; *öŋgök tś'öŋgök* GE- id. | *ölön* DżöD'^{k}χör *šiŋgɯ jumɥ* BOLɋonlɥ̄ *öŋgök tś'öŋgök* GESĒ *k'ɯn* quelqu'un qui, comme un diable affamé, regarde (par curiosité) dans tous les coins et recoins, dans les caisses et tiroirs, etc.

öŋgölDżi- se pencher à plusieurs reprises au dessus d'un objet, convoiter | *ūnlū t'ūnlū öŋgölDżi-* regarder par ci par là les objets en se penchant au dessus pour les examiner; *k'ɯni öblū öŋgölDżi-* convoiter le bien d'autrui. [mo. *önggelje-*]

öŋgölö- donner une belle apparence à quelque chose, faire reluire, orner de dessins, etc., donner un revêtement, garnir de la couche qui doit être la dernière, flatter quelqu'un | *öŋgölödżi k'īDel k'ī-* faire un travail qui n'est bien fait qu'en apparence; *amanDān öŋgölödżi uge k'ele-* dire de belles paroles, mais qui ne sont pas sincères; *k'ɯnīg sā̃n ugēr öŋgölödżi ɋarɋa-* congédier quelqu'un avec de belles paroles; *ɋɥ̄lin t'ogō̃ öŋgölö-* faire reluire une marmite de cuivre jaune; *mɯŋgɯ öŋgölö-* orner de dessins des ornements en argent; *χana* Dżöŋgō̃r *öŋgölö-* donner à un mur un revêtement de briques cuites; *χana öŋgölödżi šawa-* donner à un mur sa dernière couche de boue; *k'ɯnīg mɥ̄χā̃ öŋgölödök k'ɯū-jimā* c'est un très grand flatteur. Cf. *öŋgödö-*. [mo. *önggele-*]

öŋgölūl- causatif de *öŋgölö-*. [mo. *önggelegül-*]

öŋgör matière visqueuse adhérant aux parois intérieures des intestins (= *ėjer*, voir ce mot); saletés qui flottent à la surface de l eau quand on fait bouillir de la viande (= *nėdᶜᵏχel*); pellicule qui recouvre du bouillon, du lait, etc. qui commencent à se décomposer; moisissure; couche de saleté; enduit blanchâtre qui recouvre la langue (p. ex. chez un malade); crasse qui adhère aux dents; mince pellicule qui recouvre une blessure en voie de guérison | *gedɯsɯn öŋgör* = *gedɯsɯn ėjer*; *dụsụndụ öŋgör sụ̄dżi* des saletés recouvrent le beurre; *kᶜėlendɯ öŋgör sụ̄dżi, ɕụsụχụ mā̆n* ma langue est chargée d'un enduit blanchâtre, il faudra la gratter; *śɯdɯn öŋgör* crasse qui adhère aux dents. [mo. *önggür*]

öŋgörö- passer; mourir | *gerīn ụɕdụ̄r öŋgörö-* passer devant la maison; *ȯǭnā̆son öŋgörösȭ kᶜɯ̄ᶜᵏχet* enfant qui a déjà plus d'un an révolu; *dżasụ jȧlisaŋgᵘē, dżāχā kᶜirmaķ dżasụ ụnāt öŋgörölȭ* il n'a pas neigé beaucoup, il est tombé une petite neige et rien de plus; *en dżil jawụ̄ụ̄ namụr-jān ese jawās tᶜūnēs öŋgöröwöl jawụᶜkᵘē* s'il part cette année-ci, ce sera peut-être à l'automne, et s'il ne part pas (à l'automne), une fois passé cette époque, il ne partira plus; *ene dāwụ mụ̄dadżi, edlelgenēs öŋgörödżi* cette toile de coton est abîmée, on ne peut plus s en servir; *odō̄ χoni ɯᶜᵏχɯᶜᵏχēs öŋgörölȭ* maintenant les moutons ne mourront plus (parce que les herbes nouvelles ont poussé); *mori ɕụ̄dżidżi öŋgörösön* le cheval a fini de muer; *nasụ öŋgörö-* mourir; *bėje öŋgörö-* id.; *öŋgörön öŋgörötᶜör sarụ̄l bā̆lā* (le malade) a conservé toute sa connaissance jusqu'au tout dernier moment. Voir s. v. *mötśᶜölgö*. [mo. *önggere-*]

öŋgörō̄- faire passer, laisser passer; auxiliaire d'expérience (cf. *ɯdżi-*) | *kᶜɯ̄ᶜᵏχedīn ȯǭn öŋgörō̄-* fêter par un festin le jour où un enfant a une année révolue; *ɯdɯr öŋgörō̄-* passer un jour; aussi: passer sa vie, gagner son pain quotidien; *ūūn gēd tᶜūūn gēd mo tśᶜigēt ɯdɯrīg öŋgörō̄ᶜtśχụm, nėge-tśᶜi tśᶜölȭ ugᵘē* faisant tantôt ceci, tantôt cela, comme ça je passe la journée et je n'ai pas un moment de loisir; *ɯdɯr sarā̆g öŋgörō̄-* passer sa vie, gagner son pain quotidien; *ɕal öŋgörō̄sȭ kᶜɯn* voir s. v. ¹*ɕal*; *olon ere öŋgörō̄sön eme* femme qui a déjà eu plusieurs maris qui sont morts l'un après l'autre; *ene nėgī-tśᶜin öŋgörō̄jā̆* pour cette fois-ci, je te pardonne; *χarāsanīg kᶜɯliᶜtśᶜidżi öŋgörō̄-* supporter patiemment et sans répliquer les injures et les malédictions; *ɕarār kᶜīdżi öŋgörō̄söŋgᵘī bolχụlā tśᶜidaᶜkᶜᵘī wā̆n* comme il n'a pas encore fait un tel travail, il ne sait pas le faire. [mo. *önggerege-*]

öŋgörögᶜtśᶜi qui est passé, s'entend dans *öŋgörögᶜtśᶜi sara* le mois qui vient de finir, le mois précédent. [mo. *önggeregċi*]

öŋgörös dans *öŋgörös ge-* être passé un peu | *ɯde öŋgörös geᶜᵏχɯdɯ jawụ-* partir un peu après midi.

öŋgörśi- = *öŋgörtᶜö-*.

öŋgörtᶜö- (*öŋgörśi-*) être couvert de crasse, de saletés, de moisissure | *ɯsɯ öŋgörtᶜödżi* des saletés flottent à la la surface du lait; *śɯdɯ öŋgörtᶜödżi* mes dents sont couvertes de crasses; *kᶜėle öŋgörtᶜödżi* ma langue est chargée d'un enduit blanchâtre. [mo. *önggürte-*]

öŋgörū trop, qui excède la mesure, démesuré | *öŋgörū es-* fermenter trop; *tśᶜinaχᵃīn öŋgörū tśᶜinadżi* on l'a laissé bouillir trop longtemps; *öŋgörū dżaŋna-* manifester son mécontentement, sa mauvaise humeur; *öŋgörū jawụdal* affaire qui passe toute mesure. [mo. *önggeregü*]

öŋgörūde- excéder la mesure | *ɕal öŋgörūdedżi* le feu est trop violent; *ene ɯge biᶜtśᶜaχan öŋgörūdedżi wā̆n* ces paroles excèdent considérablement la mesure (elles sont trop blessantes).

öŋgörūl- = *öŋgörō̄-*. [mo. *önggeregūl-*]

öŋgöᶜtᶜī ayant un aspect, une apparence, ayant un bel aspect, une belle apparence, beau à voir, beau à entendre, ayant une couleur, reluisant | *öŋgöᶜtᶜī ɕụbᶜtśᶜasụ* beaux habits; *öŋgöᶜtᶜī śara* beau jaune, jaune vif; *iᶜᵏχe dżarāl dżarụmā kᶜerek öŋgöᶜtᶜī bollā̆* ce n'est qu'en promettant beaucoup de pots-de-vin que le procès a pris une bonne tournure; *χōloni öŋgöᶜtᶜī ɕartśᶜi wā̆n* il chante d'une belle voix; *öŋgöᶜtᶜī χanā-* en toussant expectorer des glaires mêlées de sang. [mo. *önggetei*]

öŋgöᶜtᶜɯ (dans les chansons) = *öŋgöᶜtᶜī*. [mo. *önggetü*]

öŋgöᶜtśᶜi qui flatte les gens riches et puissants, et méprise les pauves et les gens sans influence.

öŋgöᶜtśᶜilö- dans *kᶜɯnīg öŋgöᶜtśᶜilö-* traiter les gens différemment d'après qu'ils sont riches et puissants ou pauvres et sans influence. Cf. *öŋgöᶜtśᶜi*.

öŋᵏχörö- s'avancer en roulant, rouler, se rouler | *χada χadżụ̄rụ̄ öŋᵏχörödżi ụnalā* une pierre a roulé en bas de la pente; *bi dżāχan öŋᵏχörō̄t awụj* je me coucherai (m. à m. roulerai) un peu (pour me reposer ou ou pour dormir). [mo. *öngkeri-, ömkeri-, öngköri-, ömköri-*]

öŋᵏχöröglö- rouler | *sāltᶜa χāśān öŋᵏχöröglō̄t jawụᶜtśᶜᵏχidżi bėlē* (qui sait) où est roulé l'anneau (tombé à terre)?

öŋᵏχöröglūl- faire rouler.

öŋᵏχöröᶜtśᶜi- rouler, culbuter | *χadżụ̄rụ̄ öŋᵏχöröᶜtśᶜō̄t oro-* rouler en bas le long de la pente; *morindōrōs öŋᵏχöröᶜtśᶜō̄t ụna-* tomber d'un cheval en culbutant;

ʙшdшrēt öŋᵏχörö'tś'iDżi ɥna- buter et culbuter.

öŋᵏχörö'tś'ūl- faire rouler.

öŋᵏχörūl- faire rouler | *esegī öŋᵏχörūl-* fouler par roulement le feutre en le fabriquant.

öŋnör- = *öŋnörö-*.

öŋnörᵏχī fragment détaché par écaillement | *χaDan öŋnörᵏχī* morceau de roche qui s'est détaché d'un bloc plus grand; *śalan öŋnörᵏχī* couche de terre qui s'est detachée d'un mur en terre battue.

öŋnörö- se détacher, se détacher par couches, s'écailler | *шDżшgīn ɥŋqᵘasɥ öŋnöröDżi* les poils du pinceau à écrire se sont détachés; *śawar öŋnöröDżi ɥnalā* une couche de terre s'est détachée (du mur) et est tombée; *śala öŋnöröDżi* des couches de terre se sont détachées du mur (en terre battue); *ɢɥ'tᵘɥl öŋnöröDżi* le cuir de la botte s'est écaillé.

öō-söni cette nuit-ci (< *ene söni*).

öō-sönö = *öō-söni*.

öōšöglö- rendre prospère, traiter délicatement | *öōšöglöDżi χārlaDżi ösᵏχö-* élever délicatement et avec amour.

öōšök prospère, florissant, qui est en bon état (bétail); élevé délicatement | *öōšök ɢaDżar* endroit florissant, contrée prospère; *öōšök Dżil* année ou les herbes et les récoltes sont abondantes; *ʙèltś'ēr öōšök* les pâturages sont en excellent état, les herbes des pâturages sont abondantes; *öšᵏχш malīī Dżшsш nège, öōšök k'шn шge nège* (var.: *sanā nège*) pour que les bestiaux se multiplient, il est bon qu'ils aient la même robe; pour qu'on prospère, il faut qu'on soit bien uni (dicton). [cf. mo. *öng* abondant, fertile]

¹*ör* = ³*örö* | *ör öwöD-* avoir compassion; *ʙi k'ūᵏχenēē t'ölō ör öwöDtś'i wān* j'ai compassion de ma fille (que j'ai mariée et qui n'est plus auprès de moi).

²*ör* aube, aurore (= ²*örö*) | *ör tś'ā-* (aussi *ɥrtś'ā-*) faire clair (immédiatement avant le lever du soleil); *ör* (~ *örö*) *soloŋqoroDżi* les premières lueurs de l'aurore ont paru à l'horizon. [m. *ör*]

ör- dans *örīī sönōr* quand il fait encore nuit; pendant toute la nuit | *örīī sönōr ʙos-* se lever quand il fait encore nuit, se lever avant l'aurore; *örīī sönōr ɥnt'asaŋgᵘī ɥrtś'ālqalā* je n'ai pas dormi de toute la nuit; *örīī sönōr jawāt χonolā* j'ai marché toute la nuit. Cf. ²*ör* aube, aurore.

örDö- activer (feu); presser sans relâche, suivre sans quitter, s'attacher à la poursuite | *ɢal örDö-* ou *ɢal örDöDżi t'uli-* activer le feu en y mettant continuellement du nouveau bois de chauffage; *k'erek śaχaDżi örDö-* presser vivement une affaire pour qu'elle soit vite arrangée; *örö örDöDżi ne'ᵏχe-* exiger le paiement d'une dette en s'attachant au débiteur sans le quitter; *ɥ'tᵘāsā morīg χoŋnāsō sān örDöDżi k'ō-* bien poursuivre un cheval échappé sans lui laisser de répit.

örgō tente ou maison (style élevé) | *t'ani örgō χā wān* ou *t'ani ger örgō χāqɥr wān* où est votre maison?; *t'ani ɥ'tᵘɥk örgō χāqɥr wān* où demeurez-vous? [mo. *örgege, örgöge*]

örgöD- devenir large.

örgöDᵏχö- rendre plus large, élargir. [mo. *örgedke-*]

örgöDö- être trop large.

örgöDūl- rendre trop large.

örgöDżi- devenir plus large, devenir nombreux | *nojoni śaŋ swrwk örgöDżiDżi* le bétail du prince est devenu nombreux; *mal χuɥni örgöDżiDżi östś'i* son bétail est devenu nombreux. [mo. *örgeji-*]

örgön (× *narīn*) large; largeur | *örgō χɥrgᵘī Dżēg* large galon de brocart; *örgönōr t'awɥni ɢaDżar* cinq li de large; *örgō sān* n. pr. m. [mo. *örgen*]

örgös = *wrgwsw*.

örgöst'ī = *wrgwst'ī*.

örgösw = *wrgwsw*.

örgō'ᵏt'ī ayant une tente, une maison (style élevé).

ōrī'ᵏχi = *ōrīŋᵏχi*.

ōrīn génitif de **ōr* (moi-)même, (toi-)même, (lui-)même, etc. | *ōrīn e'tś'ige* mon (ton, etc.) propre père; *t'a ōrīnōō k'īDelī χamāra* occupez-vous de vos propres affaires; *tś'i ōrīī k'wū bāqāt tś'i ōrö k'wni t'alaDɥ ɢartś'i naDa morDoDżi* bien que tu sois des nôtres, tu prends le parti des autres et tu m'attaques. Voir aussi *ōrōn*; *ōrūDēn*. Cf. *ōs, ōsōn*. [mo. *öber-ün*]

ōrīŋᵏχi qui est à soi (non à autrui). Cf. *ōrīn*.

ōrīśi- s'accoutumer à se regarder comme étant de la famille | *ōrīśiDżi sɥr-* se regarder comme étant de la famille et s'accoutumer (à son nouvel entourage — p. ex. un enfant nouvellement adopté); *ōrīśisō ʙère* bru qui s'est accoutumée à sa nouvelle famille.

ōrīśik qui se considère comme étant de la famille (p. ex. enfant adoptif).

ōrīśūl- causatif de *ōrīśi-* | *χārlaDżi asaraDżi ʙāqāt ōrīśūlDżi aʙ-* faire en sorte, à force d'amour et de sollicitude, que (l'enfant adoptif) se regarde comme étant de la famille.

örᵏχᵘīDw partout, continuellement (= *wrᵏχᵘīDw*).

örlö- (*örölö-, ölö-*) donner des coups de corne à droite et à gauche, abîmer par des coups de corne | *w'ᵏχer örlönö ge'tś'ē* attention, le boeuf pourrait donner des coups de corne; *w'ᵏχer ewerēren tś'amba örlöDżi nɥrā'tś'ᵏχiDżi* un boeuf a fait crouler le mur à coups de corne.

ōrlö- (*ōrölö-*) produire du pus, sécréter de la chassie | *jara ōrlödži wān* du pus s'est accumulé dans l'ulcère ; *nuduu ōrlödži wān* de la chassie s'est formée à mes paupières. Cf. ¹*ōrö*.

örlöltś'i- se pousser l'un l'autre au moyen des cornes | *χojor bu̯χa nėgē nėgīgēn örlöltś'idži wān* deux taureaux se poussent l'un l'autre au moyen de leurs cornes.

örlös nom de clan.

örlūt nom de clan [mo. (S. S. p. 76) *örlügüd* ; *Hist. secr.*, VIII, 19r. (Haenisch, 201) *örlü'üd* héroïques]

örmö crème de lait solidifiée par cuisson. [mo. *örüme*]

örmögö tissu grossier fait de poils ou de laine | *t'emēn örmögö* tissu fait de laine de chameau ; *örmögö* DELDE- tisser de l'*örmögö* ; *örmögö ne'kχe-* id. [mo. *örmüge, ermüge* tissu de laine]

örmö't'ö- se couvrir d'une mince couche de glace, geler superficiellement | *u̯su̯ örmö't'ödži, t'eŋger k'ū't'ō̄ boldži* l'eau est recouverte d'une mince couche de glace, il commence à faire froid ; *ɢadžar örmö't'ödži* GörS-*imān* le sol est gelé à la surface. [mo. *örümete-*]

örnö- se laisser entraîner, se laisser monter | *ene* DžuGēr *örnödž irēt* GöGSödži *k'unīg* DaɢāT GuiDži *wān* (il n'a aucun savoir-faire) il se laisse seulement monter et entraîner par les autres et court à leur suite. [mo. *örni-*]

örnūl- exalter et exciter quelqu'un pour qu'il se laisse entraîner ; exagérer | *örnūldži* Daɢū̯lāt *jawu̯-* monter quelqu'un et l'emmener avec soi ; *k'erek örnūl-* exagérer une affaire. [mo. *örnigül-*]

¹*örö* dette | *örö t'ölō̄* ou *örö χu̯lā* ou *örö śire* ou *örö lār* ou *örö tś'irilDel* ou *örö tś'iriGDel* id. ; *örön* EDžin créancier ; *örö k'ī-* faire des dettes ; *örö tś'iriGDelni i'kχe k'un* quelqu'un qui a beaucoup de dettes ; *örö χu̯la-* acquitter une dette ; Bi ODō *örō̄ō̄ χu̯laDži, ɢadžarīī tś'aɢānDār* Gėś'kχiDži *wān* maintenant j'ai payé mes dettes, me voilà sorti d'une situation embarrassante ; *k'undu örö t'āwi-* donner quelque chose à quelqu'un à titre de prêt, vendre à crédit. [mo. *öri*]

²*örö* (= ²*ör*) aube, aurore | *örö su̯wu̯rχu̯Du̯* au moment où les premières lueurs de l'aurore paraissent à l'horizon ; *örö tś'ā̄-* faire clair (immédiatement avant le lever du soleil) = *u̯rtś'ā̄-*. Voir aussi s. v. Duŋgī-, Gegēre-, *śarala-*. [mo. *ör*]

³*örö* (*ör*) cœur dans *örö öwö*D- avoir compassion. [mo. *örö* ; *Hist. secr.*, VII, f. 33v. (Haenisch, 195) *öre*]

¹*ōrö* pus, sanie, chassie | *jaran ōrö* pus d'un ulcère ; *nuDun ōrö* chassie (= *lū̯χa, nū̯χa*) ; *ōrö* Da't'a- produire du pus ; *jaranās ōrö* Dāri *tś'u̯wu̯Dži wān* du pus découle de l'ulcère. [mo. *ögeri*]

²*ōrö* autre, différent ; d'une manière différente, autrement ; à part | *ōrö jum* quelque chose d'autre ; *naDās ōrö k'un* quelqu'un d'autre que moi ; *ōrö k'en-tś'i* meDe'k'u̯ē, Bī-l meDen-Do personne d'autre ne le sait, mais moi je le sais ; *tś'aɢ ōrö* BolDži, *tś'agāā* Bu̯Dā *k'unDureDži* les temps ont changé, le millet décortiqué est devenu cher ; *ōrö t'ēši* dans une autre direction ; *olon ōrōr* Du̯ɢar- produire un grand nombre de bruits différents ; *u̯'tś'irni nėge, k'ėle'kχīī χojor ōrö k'ėle'kχēs* le sens est le même, mais on le dit de deux façons différentes ; *ōrö ɢar-* se séparer de ses parents ou frères pour faire ménage à part (= *χu̯windāā ɢar-*, DžiG't'ēē *ɢar-*). [mo. *öbere, ögere*]

¹*örō̄* = *nörō̄*. [mo. *örüge, nörüge*]

²*örō̄* chambre intérieure à laquelle on a accès en passant par la pièce principale, cabinet | *örō̄ō̄* Ger (ou Do't'orō̄ō̄ Ger) id. × ɢaDanāē Ger ou *su̯mū̯* Ger ; *örōnDu̯ sū̯-* demeurer dans la chambre intérieure ; *örō̄ ɢarɢa-* faire une chambre intérieure ; *örō̄ su̯mu̯'t'ā̄* Ger Bari- construire une maison ayant une chambre intérieure et une pièce principale. [mo. *öröge*]

örō̄- prononcer des formules de bénédictions, formuler de bons souhaits (× *χarā-*) | *örō̄sön uge* paroles qui expriment un souhait de bonheur ; *örō̄l örō̄-* réciter une formule de bénédictions ; *k'unīg örō̄-* prononcer une formule de bénédictions pour quelqu'un. [mo. *irüge-*]

örөB't'i bande d'étoffe horizontale qui pend au linteau de la porte de la tente, à l'extérieur (= *ene'kχeB't'i*) | *ūDen örөB't'i* id. ; *ūDenDu örөB't'i* DžūT- garnir le linteau de la porte d'une bande d'étoffe horizontale.

örөB't'ilö- garnir d'un *örөB't'i* (voir ce mot) | *ūDe örөB't'ilö-* garnir le linteau de la porte d'une bande d'étoffe horizontale.

örөGśō̄- = *örösō̄-*.

örөGsōl = *örösōl*.

¹*örö'kχö* l'ouverture dans le toit de la tente par où s'échappe la fumée ; la pièce de feutre qui sert à couvrir cette ouverture ; famille (dans les dénombrements) | *örö'kχö* Bu't'ē- couvrir au moyen de l'*örö'kχö* l'ouverture qui qui est au haut de la tente ; *örö'kχö* Da't'a- voir s. v. Da't'a- ; *t'enDe k'eDun örö'kχö āl sū̯Dži* BānāT combien de familles y a-t-il là ? ; *t'awu̯n* Džū̯n *örö'kχö śalDaŋ u̯rat* les cinq cents familles du clan Chaldang Urat. Voir aussi s. v. *āl*, ūD. [mo. *erüke* ; Mukaddimat al-Adab, 278b *örüke* ; *Hist. secr.*, I. f. 13r. (Haenisch, 21) *erüge* ; X, f. 1r. (Haenisch, 230) *örüge*]

²*örö'kχö* terrain marécageux où les bestiaux s'engloutissent, fondrière | *ɢadžarīn örö'kχö* id. ; *örö'kχö k'ōwör ɢadžar* id.

örö'^{k}χö't'ī ayant une ouverture au sommet (tente). [mo. *erüketei*]

örö'^{k}χö't'ön ceux qui ont un ¹*örö'^{k}χö* (voir ce mot | *ųlān örö'^{k}χö't'ön* les princes. [mo. *erüketen*]

¹*örōl* entrave à deux bracelets servant à entraver une jambe de devant et une jambe de derrière (d'ordinaire on entrave les jambes du côté gauche) | *örōl alaķ mori* cheval qui a des taches blanches sur une jambe de devant et une jambe de derrière du même côté; *solbi örōl alaķ mori* ou *ᴅam örōl alaķ mori* cheval qui a des taches blanches sur une jambe de devant et une jambe de derrière mais pas du même côté. [mo. *örögel* moitié; *Hist. secr.*, III, f. 38r. (Haenisch, 121) *öre'ele* l'un (des deux)]

²*örōl* prière, formule de bénédictions, vœux, bons souhaits; bénédictions, vœux et souhaits qui règlent la destinée de quelqu'un | *örōl omši-* ou *örōl ᴅųraᴅ-* dire des prières pour les défunts; *t'awųn örōl* nom d'une prière (?); *noχ^{n}n örōl* ou *šara noχ^{n}n örōl* la formule de bénédictions à l'adresse du chien récitée le jour du mariage (*T.* p. 463); *örōl t'awi-* faire des vœux, des souhaits de bonheur; *ųrit χoᴅžiᴅīn örōl ʙarilᴅųlgār er eme ʙol-* devenir mari et femme grâce aux vœux et souhaits faits antérieurement à diverses dates; *örōl χųwi* destin; *χarāl örōl* = *χarāl.* [mo. *irüger, irügel*]

örölbö tenaille, pince (de forgeron, de charpentier) | *örölbōr ʂaʙ't'ši-* prendre avec une tenaille. [mo. *örülbi*]

örölböᴅö- prendre avec une tenaille | *örölböᴅöᴅžī ʂaʙ't'ši-* id. [mo. *örülbide-*]

örōlᴅö- dans *mori örōlᴅö-* entraver un cheval au moyen d'une entrave à deux bracelets servant à serrer une jambe de devant et une jambe de derrière; *örōlᴅösō šūsш* espèce de *šūsш* (voir ce mot) qui comprend les parties suivantes du mouton: la tête, le *sēr*, l'*ųt'ša* + un *χa* et une cuisse. Voir aussi s.v. ²*ᴅam.* [mo. *örögeldü-* mettre une seule chose sans lui donner sa pareille; partager en deux, par moitiés (Kowalewski)]

örōlᴅūl- causatif de *örōlᴅö-.*

örōlgö- causatif de *örō-* | *χarālgaχų örōlgö'^{k}χш* se laisser maudire, se laisser injurier. Cf. *χarāl örōl* malédictions, injures.

örölö- = *örlö-.*

örōlö- dans *ger örōlö-* faire une chambre intérieure en construisant un mur de cloison. Cf. ²*örō.*

ōrölö- = *ōrlö-* | *šarχa ōrölöᴅži wān* du pus s'est accumulé dans la blessure.

örölöltš'i- = *örlöltš'i-.*

¹*örōlt'ī* entravé à une jambe de devant et une jambe de derrière.

²*örōlt'ī* prédestiné grâce à des souhaits et vœux qui ont été faits autrefois à cet effet | *örōlt'ī ʙāwųl ölöᴳtš'ī ʂaχāē nшᴅш ʂošin alaķ шᴅžiᴳᴅenē* s'il y a prédestination, (même) les yeux d'une truie semblent beaux (dicton; se dit quand un homme se marie avec une femme laide ou difforme) (voir s.v. *ʂošin*); *tš'i-ʙiᴅa χojor örōlt'ī-imān: ene ʂaᴅžar jawųᴅži ʙāgāt ᴳent'ш nėgē nėgenᴅēē ᴅžolgolā* il y avait prédestination pour nous deux: voilà que nous sommes ici en voyage et que nous nous rencontrons à l'improviste. [mo. *irügertei, irügeltei*]

örōlt'ш = *örōlt'ī* | *örōlt'ш ere* le mari auquel une jeune fille était prédestinée. Voir aussi s.v. *sāšijālt'ų.*

örōltš'i fonctionnaire chez les Darkhat chargés du culte de Tchingis: c'est lui qui, lors des cérémonies solennelles, prononce les formules de bénédictions pour les princes agenouillés devant le coffre qui, d'après une tradition légendaire, contiendrait la dépouille mortelle du conquérant; quelqu'un qui sait beaucoup de formules de bénédictions.

öröm = *ᴜrшm.*

örömᴅö- = *ᴜrшmᴅe-.*

ōrōn = *ōsōn* | *ʙi ōrōn* moi-même; *k'шū jawūlsaŋg^{u}ē, ōrōn ireᴅži* il n'a pas envoyé quelqu'un d'autre, il est venu lui-même. Cf. *ōrīn.* [mo. *öber-iyen*]

örōsön l'un des éléments d'une paire; ne formant pas une paire, qui est seul d'une paire, qui est dépareillé, impair | *örōsön ėmt'ī mori* étalon qui n'a qu'un testicule; *örōsō ʂart'ā* (*nшᴅш't'ī*) qui n'a qu'une main (qu'un œil); *ene mori k'ēre morin örōsō bān* ce cheval ressemble tellement au cheval bai qu'il pourrait former une paire avec lui; *örōsō ʂų't'ųl* bottes dépareillées; *ʙelbesen örōsō k'ш* veuve; *önö'tš'in örōsön* orphelin; *örōsön t'ō* nombre impair; *örōsön шᴅш* jour impair. [mo. *öregesün, örögelsün, örögesün*; *Houa i i iu*, I. f. 22v. *öre'elsün*]

örösto'ö- être à bout à cause de revers, de maladie, etc.; être accablé de travail, etc.; se donner de la peine | *tš'agīī mūᴅų örösto'ö-* être à bout de moyens à cause de la disette; *öwö'tš'inᴅш örösto'öᴅži aʙ't'ara-* être épuisé par la maladie; *ʙi ʂantš'ārāā mūχā örösto'ölō* étant seul, j'ai été terriblement accablé de travail; *ʙiᴅa albanᴅų jawųᴅži ʙādži ʙi'tš'aχan örösto'öᴅži wān* en étant (toujours) en route pour des affaires de la bannière, nous nous donnons beaucoup de peine. [mo. *erüste-*]

örösi- = *örö't'ö-* s'endetter.

örösō- faire grâce, pardonner | *alaχ^{a}ī örösō-* faire grâce de la vie; *ene ųᴅāgīī ʙi tš'amā örösōjō* je te pardonnerai pour cette fois-ci. [mo. *örüsiye-*]

örösōl grâce, pardon, faveur, indulgence | *t'eŋgerīn örösōlōr* grâce au ciel, par la faveur du ciel; *ene*

kʿélistʿesenīg nojon tʿųŋgāgų̄n örösöl jū̄ wān si vous êtes d'opinion, prince, que cette injustice doit être réparée, qu'aurez-vous la bonté de faire ? [mo. *örüsiyel*]

örösölgö- causatif de *örösö-*. [mo. *örüsiyelge-*]

örösöltʿī qui confère des grâces, bon, accomodant (dit d'un supérieur) | *unᴅurīī tʿeŋger sonīn örösöltʿī sāχā bānā* aujourd'hui il fait très beau (m. à m. : le ciel confère une grâce insigne). [mo. *örüsiyeltei*]

örötʿī ayant des dettes, endetté. [mo. *öritei*]

¹*örötʿī* = *nörötʿī*.

²*örötʿī* ayant une chambre intérieure.

örötʿö- s'endetter (= *örösi-*) | *ɢoʿtʿot oroᴅżi gitʿaᴅtʿų iᵏχe örötʿöᴅżi* en allant à la ville il s'est endetté lourdement chez les Chinois.

örötʿö- (= *örölö-, örlö-*) produire du pus (ulcère, blessure) | *śarχa örötʿöᴅżi wān* du pus s'est formé dans la plaie. [mo. *ögerite-*]

örötʿön créanciers, créancier | *örötʿön ireᴅżi śārᴅų̄lᴅżi wān* les créanciers sont venus et pressent le paiement des dettes ; *tśʿi ure ʙiśi, örötʿō bān* tu n'es pas un enfant, tu es un créancier (père à son fils paresseux et demandant toujours de l'argent). [mo. *öriten*]

örötśʿi = *ᴅoʿtʿorāō tśʿorā* diaphragme. Cf. ³*örö*.

örötśʿilö- dans *örötśʿilöᴅżi ala-* tuer (une pièce de bétail) en lui ouvrant le ventre et en rompant l'aorte (= *ɢeᴅusēr ala-*).

örötśʿilö- traiter quelqu'un d'une manière partiale. [mo. *öberećile-*]

örtʿō station de poste, relais, nom qu'on donne aux divers endroits où un prince ou un haut fonctionnaire doit loger la nuit ou prendre son repas du midi en voyage | *örtʿōō ɢaᴅżar* station de poste (voir *tʿàwin*) ; *örtʿō ʙāātśʿi-* préparer de distance en distance une série d'endroits où, en voyage, un prince ou un haut fonctionnaire doit loger ou prendre son repas du midi ; *uᴅīn* (*χonogīn*) *örtʿō* endroit où en voyage, un prince ou un haut fonctionnaire, doit prendre le repas du midi (doit passer la nuit) ; *örtʿō ɢaltśʿin* (< *örtʿōtśʿī ɢaltśʿin*) voir s. v. *śaŋśi-*. [mo. *örtege*]

örtʿöglö- acquérir à prix d'argent (= *örtʿöglöᴅżi aʙ-*) ; aliéner pour de l'argent (= *örtʿöglöᴅżi öɢ-*).

örtʿögö prix d'un objet (= *örtʿök*).

örtʿögötʿī qui coûte un certain prix, qui est d'un grand prix, qui coûte cher.

örtʿöɢtʿī = *örtʿögötʿī* | *ene mori ɢeʿtśʿinēn örtʿöɢtʿī* quel le prix de ce cheval ?

örtʿök = *örtʿögö* | *une örtʿök* id. [mo. *örteg, örtög*]

örtʿömtśʿi = *jörtʿömtśʿi*.

örtʿōtśʿin gens chargés du service d'un relais, d'une station de poste | *tʿàwinų̄ᴅīn örtʿōtśʿin* les gens chargés du service des stations de poste appelées *tʿàwin* (voir ce mot). [mo. *örtegečin*]

örtśʿī- (= *urtśʿī-*) se rider, être chiffonné | *ɢų̄ʙtśʿasų̄ örtśʿīᴅżi* l'habit est chiffonné.

örtśʿīlgö- rider, chiffonner.

örtśʿögör ridé, chiffonné | *örtśʿögör tśʿarātʿā* ayant un visage ridé.

örūᴅēn en personne (dit de plusieurs) | *tʿeᴅe örūᴅēē jawųna genē* ils disent qu'ils iront eux-mêmes. Voir *örīn*. Cf. *ösūᴅēn, ösᴅōn*.

örwī- se dresser (cheveux) | *uswni örwīᴅżi wān* ses cheveux sont droits.

örwögör dressés (cheveux).

örwölgö petite plume d'oiseau. [mo. *örbelge, örbölge*]

örwölgöʿtʿī ayant une petite plume d'oiseau | *örwölgöʿtʿī ʙėʿtśʿik* lettre officielle sur l'enveloppe de laquelle est colée une petite plume d'oiseau (pour indiquer que la lettre doit être transmise et portée à destination sans aucun délai).

örwöŋ = *örwögör*.

örwös entendu dans *örwös ɢe-* se dresser (cheveux) ; *ulgūrēē ᴅżūgēt örwǫs ɢēᴅ morᴅolā* portant ses *ulgūr* (voir ce mot), elle est partie accompagnée d'une troupe de cavaliers (chanson).

örwös- s'enflammer ; prendre de grandes proportions | *ɢal örwöstśʿi ʙėltśʿēr śiʿtʿalā* le feu s'est communiqué aux herbes du pâturage ; *ᴅżāχā kʿerek örwöstśʿi iᵏχeᴅeᴅżi* une petite affaire a pris de grandes proportions. [mo. *örbis-*]

örwösᵏχö- donner le branle, mettre en train ; donner de grandes proportions à une affaire | *χų̄winᴅāā jawųsā kʿuīg örwösᵏχöᴅżi, ʙėjenᴅēē χani ᴅaʿtʿaᴅżi olō boldżi kʿerek seᴅu-* instiguer des gens qui ne s'occupaient que de leurs propres affaires, s'en faire des partisans et étant devenus nombreux mettre en train une (vilaine) affaire ; *ᴅarųɢᴅasā kʿeregīg örwösᵏχöᴅżi ʙosχo-* ressusciter une vieille affaire qui était tombée dans l'oubli ; *kʿerek örwösᵏχöᴅżi iᵏχeᴅᵏχe-* faire une grande affaire d'une petite. [mo. *örbiske-*]

ös haine, vengeance | *ös öśō* id. ; *ös ʙari-* nourrir de la haine, des désirs de vengeance ; *ös öwörlö-* id. ; *ös aʙ-* tirer vengeance, se venger ; *ʙida χojor ös ō-uguē* nous n'avons, nous deux, aucune haine l'un pour l'autre. [mo. *ös*]

ös- croître, grandir, se multiplier, devenir nombreux | *tʿaŋᵏχilᴅżiᴅżi össō kʿūᵏχet* enfants qui ont grandi entourés de soins délicats ; *eŋᵏχurī össō kʿūᵏχet* enfants qui ont grandi entourés de soins et de tendre amour de la part de leurs parents ; *össön tśʿagās*

χǫǫ̈śi depuis l'enfance ; *mini ösᵏχ̄ös awāt eᴅᵘī* ʙ*olt'or χojor k'unī alaχᵃī sonostś'i* depuis mon enfance jusqu'à maintenant j'ai entendu qu'on a tué deux personnes (de cette façon) ; *t'örō̄t öst'ör, ösō̄t ö't'ölt'ör* pendant toute la vie (m. à m.: depuis la naissance jusqu'à l'époque où on est devenu grand et depuis l'époque où on est devenu grand jusqu'au temps où on est devenu vieux) ; *χ̣ẉinnī k'eᴅun t'emēnēs össön t'emē* ce sont des chameaux qui descendent des quelques chameaux qu'il avait et qui se sont multipliés (ce ne sont pas des chameaux achetés). [mo. *ös-*]

ō̄s (moi-)même, (toi-)même, (lui-)même, etc. | *ō̄s ō̄sᴅō̄n* ou *ō̄s ō̄sūᴅēn* chacun de son propre mouvement, chacun pour soi-même, chacun pour son propre compte ; *ō̄s ō̄sūᴅēē bā̄'tśχās, ōrö k'un t'ūnīg* ʙ*ā̄gǫ̣a geᴅżi k'éle'k'ᵘē* ils cessent de le faire de leur propre mouvement, les autres ne leur disent pas de ne plus le faire ; *ō̄sīnīī mori* ʙ*ā̄n* c'est son propre cheval ; *ʙi ō̄sīnō̄ō̄ mori ǫ̣nǫ̣ᴅżi wā̄n* je monte un cheval qui est à moi. Cf. *ō̄sō̄n, ō̄sūᴅēn, ōrīn.*

*ös*ʙ*ör* accroissement, génération | *oᴅō'ᵏχ̄īn ös*ʙ*ör* les jeunes gens d'à présent ; *ʙiᴅa nège ös*ʙ*örīī k'un* nous sommes à peu près du même âge, nous sommes de la même génération ; *ös*ʙ*örūt* gens qui ont à peu près le même âge ; *mani ös*ʙ*örūᴅt'u tś'īm k'uūū bā̄'k'ᵘē* parmi les gens qui ont à peu près mon âge, il n'y a pas une telle personne. Cf. *ös*ʙ*öri.*

*ös*ʙ*öri* accroissement | *malīn ös*ʙ*öri mǭ̣* l'accroissement des troupeaux est petit. Cf. *ös*ʙ*ör.* [mo. *ösübüri*]

ō̄sᴅō̄n = *ō̄sūᴅēn* | *ʙiᴅa ō̄sᴅō̄ō̄ k'ī̄j* nous le ferons nous-mêmes. [Mukaddimat al-Adab, p. 283b *ō̄sedi'ēn*]

ösᵏχ̄ö = *usᵏχ̄e.*

ösᵏχ̄ö- faire croître, faire grandir, élever (des enfants, des moutons, des chèvres) | *ʙi tś'amā̄ aŋgir śara ǭ̣ragā̄n ese gö'ᵏχ̄ūlwu'tś'i, alaganᴅār tś'agā̄ā* ʙ*ǫ̣ᴅāgā̄n iᴅūlᴅżi, arǫ̣ öwört'ön ūrtś'i t'ewereᴅżi ösᵏχ̄ös-imā* bien que je ne t'aie pas laissé sucer mon premier lait jaune, je t'ai élevé en te donnant à manger sur ma main ma bouillie de millet et en te portant sur mon dos et dans mes bras (mère à enfant adoptif. Voir s. v. *¹ǭ̣rak̄*).

ösᵏχ̄öl- donner un coup de pied, appuyer fortement le pied sur un objet | *t'ewek ösᵏχ̄öl-* jouer au volant ; *ᴅörō̄ ösᵏχ̄öl-* appuyer fortement les pieds sur les étriers, étant à cheval. [mo. *iskül-, ösküle-, öskele-*]

ösᵏχ̄ölbör objet contre lequel en peut appuyer les pieds, étant couché ou assis.

ösᵏχ̄ölbört'ī ayant un objet etc. Voir *ösᵏχ̄ölbör.*

ösᵏχ̄ön = *usᵏχ̄en.*

ösᵏχ̄örö- = *usᵏχ̄ere-.*

ösᵏχ̄ö'tś'i- donner des coups de pied (action réitérée) ; se donner mutuellemet des coups de pied | *mori ösᵏχ̄ö'tś'iᴅżi wā̄n* les chevaux se donnent mutuellement des coups de pied. [mo. *isküće-* se donner l'un l'autre des coups de pied]

ösᵏχ̄ö'tś'ūl- rendre ennemis, brouiller | *χojor k'unīg ösᵏχ̄ö'tś'ūlᴅżi mǭ̣ᴅǭ̣l-* brouiller deux personnes.

ösk'ö- = *ösᵏχ̄ö-.*

ösk'öl- = *ösᵏχ̄öl-.*

öslö- haïr. [mo. *ösle-*]

öslūl- faire concevoir de la haine | *χojor k'unīg öslūlᴅżi öśō̄'t'ī* ʙ*olgǫ-* causer de la haine entre deux personnes et les rendre ennemies.

ösögī talon | *ösögīgō̄r giśᵏχ̄i-* marcher sur les talons. [mo. *ösügei*]

ösögīlᴅö- dans *ösögīlᴅödżi giśᵏχ̄i-* marcher sur les talons. [mo. *ösügeyildü-*]

ösögīlö- appuyer les talons sur un objet | *gɯᴅᵘīsē ǫ̣aᴅżarīg ösögīlödżi ǫ̣aʙ't'ālgā̄t* ᴅe*gśi* ʙ*olgǫ-* aplatir et rendre uni une inégalité du sol en appuyant dessus avec le talon ; *ösögīlödżi jawǫ̣-* marcher sur les talons.

ō̄sök qui est enclin à soupçonner les autres de ne pas l'estimer, de ne pas l'aimer, de lui vouloir du mal, etc. | *önö'tś'ī k'un ō̄sök, önör olō k'uūū bajalak̄* un orphelin est soupçonneux ; quelqu'un dont la famille compte beaucoup de membres est riche (dicton).

ō̄sō̄n (moi-)même, (toi-)même, (lui-)même, etc. ; en personne, de soi-même, de son propre mouvement | *tś'i ō̄sō̄n* toi-même ; *ō̄sō̄ō̄ tś'iᴅa'k'ᵘī* ʙ*ā̄l-ugᵘī* évidemment il ne sait pas le faire lui-même ; *wi̧le ǫ̣arāt* ʙ*orō̄n oro*ᴅ*-im-do* ; *örō̄lt'ī* ʙ*olwol ō̄sō̄n ire*ᴅ*-im-do* quand le ciel s'est couvert de nuages, il tombe de la pluie ; s'il y a prédestination, il reviendra de son propre mouvement (chanson, *T.* p. 262). Cf. *ō̄s, ōrō̄n.* [mo. *öbesüben*]

ō̄sörūn (? < *ō̄ᴅö serūn*) en vie (se dit des parents) | *mani āwǫ̣ ēᴅżi ō̄sörūū bā̄χ̣ᵘīŋᵏχ̄i* ʙ*ā̄san öʙ mal* ʙ*ā̄n* ce sont des biens que nous avions déjà du temps où nos parents vivaient encore.

öst'ī ayant de la haine | *öst'ī k'un* gens qui se haïssent. [mo. *östei*]

ō̄sūᴅēn (*ō̄sᴅō̄n*) en personne (dit de plusieurs) | *t'ere k'īᴅelīg k'unēr k'īlgenū, ō̄sūᴅēē k'īnū* ce travail le ferez-vous exécuter par d'autres personnes ou le ferez-vous vous-mêmes ? Cf. *ō̄s, ōrūᴅēn.* [cf. *Hist. secr.* IX, f. 25r (Haenisch, 219) *ö'esüd* en personne (plur.)]

ō̄śᴅö- = *ō̄śödö-* prendre au filet | *ᴅżaǫ̣as ō̄śᴅö-* prendre des poissons au filet.

ō̄ślö- prendre au filet | *ō̄ślödżi* ʙ*ari-* id. Cf. *ō̄śölö-.*

[mo. *ögesile-*]

öšö- nourrir de la haine | *kʿunlē öšö-* avoir de la haine pour quelqu'un. [mo. *ösi-*]

öšō̃ haine, vengeance | *kʿunlē öšō̃ ʙari-* haïr quelqu'un; *öšō̃ ᴀʙ-* se venger, tirer vengeance. Voir *ös.* [mo. *ösiye*]

ō̃šö rets, filet, toile d'araignée | *ālᴅża ō̃šō̃ō̃ ᴅaʿtʿaᴅži wā̃n* l'araignée tend sa toile. [mo. *ögesin*]

ō̃šöᴅö- prendre au filet.

öšölᴅö- se haïr mutuellement. [mo. *ösilde-*]

öšölö- haïr. [mo. *ösiyele-*]

ō̃šölö- arranger en forme de filet | *šurш ō̃šölöᴅži ɢelᵏχe-* enfiler des coraux en forme de filet. Cf. *ō̃šlö-*. [mo. *ögesile-*]

öšöltšʿi- = *öšöltśʿi-*.

öšöltśʿi- = *öšölᴅö-*.

öšō̃rᵏχö- avoir de la haine pour quelqu'un (= *kʿunlē öšō̃rᵏχö-*). [mo. *ösiyerke-*]

öšō̃rᵏχök porté à la haine, haineux.

öšō̃ʿtʿī ayant de la haine | *ʙi tśʿamalā jamar öšō̃ʿtʿī ʙī* quelle haine aurais-je donc pour toi ? [mo. *ösiyetei*]

öšō̃ʿtʿön gens qui se haïssent | *χojor öšō̃ʿtʿönī eʙsūlᴅži ėješūl-* mettre d'accord et réconcilier deux ennemis. [mo. *ösiyeten*]

öšō̃ʿtʿш = *öšō̃ʿtʿī*. [mo. *ösiyetü*]

ō̃šöʿtśʿin quelqu'un qui chasse au filet.

ō̃ʿtʿī ayant des inégalités à la surface ou sur les bords, ayant des aspérités; à quoi il y a quelque chose à redire | *ō̃ʿtʿī ᴅžam* chemin raboteux; *ō̃ʿtʿī tśʿāsų* papier dont le bord est muni de dentelures irrégulières; *ō̃ʿtʿī ш̄ge* paroles auxquelles il y a quelque chose à redire. Cf. *ō̃.*

öʿtʿöglö- se rassembler l'hiver au même endroit pour passer la nuit (bœufs, cerfs) | *wʿᵏχer öʿtʿöglöᴅži ɢaᴅžar šēɢšūlᴅži* les bœufs en se rassemblant pour passer la nuit ont couvert le sol de leur bouse. [mo. *ötegle-* (S. S. p. 98)]

öʿtʿöglölʿtʿī où il fait bon se rassembler l'hiver pour passer la nuit (dit à propos des bœufs, des cerfs) | *öwögō̃ kʿuш̄ sų̄ltʿā̃, ölö ʙuɢų öʿtʿöglölʿtʿī ɢaᴅžar wā̃n* c'est un endroit où, pour un vieillard, il est fait bon demeurer, où, pour les cerfs gris, il fait bon se rassembler pour passer la nuit l'hiver (paroles de Tchingis, *T.* p. 487). [mo. *ötegleltei* (S. S. p. 98)]

öʿtʿök endroit dans les hautes herbes (*ᴅéresш*) ou autre endroit abrité contre le vent où, l'hiver, les bœufs vont passer la nuit en troupe. [mo. *ötög* fumier]

öʿtʿöl- devenir vieux, vieillir; se soûler (style élevé) | *elᴅžige öʿtʿölᵏχön ɥᴅān* l'âne ne veillit que lentement; *öʿtʿölᵏχulērē ɢaʿtʿų̄ ɢɥʿtʿų̄ jum iᴅeᴅži ʙolkʿuē* quand on devient vieux, on ne peut pas manger de choses dures; *ariʿᵏχinᴅɥ öʿtʿölᴅži* il s'est soûlé en buvant de l'eau-de-vie. [mo. *ötel-, ötöl-*]

öʿtʿölgö = *eʿtʿelge* faucon.

öʿtśʿī- (*ō̃ʿtśʿī-*) être en saillie; se pencher en avant, être courbé, être voûté | *χanan tʿologᵑ̄ᴅā̃r nėge jum öʿtśʿīᴅži wā̃n* sur le sommet du mur il y a un objet qui est en saillie; *öʿtśʿīᴅži sų̄-* être assis penché en avant.

ō̃ʿtśʿi dans *ō̃ʿtśʿi kʿш̄ʿᵏχet* enfants qui pleurent dès qu'on les touche ou quand on leur adresse la parole d'une manière un peu trop rude, qui sont excessivement sensibles.

ō̃ʿtśʿī- = *öʿtśʿī-*.

öʿtśʿīlgö- causatif de *öʿtśʿī-* | *öʿtśʿīlgöᴅži tʿawi-* placer un objet sur le bord d'un autre de façon qu'une partie en fasse saillie en dehors.

ō̃ʿtśʿīlgö- = *öʿtśʿīlgö-*.

ō̃ʿtśʿilö- dans *mų̄ʿtśʿilaχų ō̃ʿtśʿilöʿᵏχш* maltraiter | *tʿere ā̃lā̃ kʿш̄ʿᵏχeᴅēē mų̄ʿtśʿilaᴅži ō̃ʿtśʿilōt, sā̃nār kʿuntśʿileᴅ-ɯgᵘī ā̃l-imā* les gens de cette famille ne font que maltraiter leurs enfants, c'est une famille qui ne traite pas bien (ses enfants).

öʿtśʿö- réciter à haute voix (une prière, lors d'une offrande); faire des aveux (au tribunal) | *öʿtśʿök öʿtśʿö-* reciter à haute voix une prière à une offrande; *ɯnenēn öʿtśʿö-* faire des aveux, avouer sa culpabilité; *χų̄laɢ̃ā̃ kʿīsenēn öʿtśʿö-* avouer son vol. [mo. *öči-*]

öʿtśʿō̃ʙʿtʿör (*tśʿō̃ʙʿtʿör*) peu nombreux | *öʿtśʿō̃ʙʿtʿör mal* bétail peu nombreux. Cf. *öʿtśʿō̃n.* [cf.mo. *čögebtür*]

öʿtśʿō̃ʙʿtśʿilö- (*tśʿō̃ʙʿtśʿilö-*) diminuer le nombre | *χorimᴅɥ ā̃l öʿtśʿō̃ʙʿtśʿilöᴅži ɥri-* inviter à la noce un petit nombre de familles; *ш̄ge öʿtśʿō̃ʙʿtśʿilöᴅži kʿėle-* dire quelque chose en peu de mots, en résumant l'affaire; *tʿō öʿtśʿō̃ʙʿtśʿilöᴅži kʿėle-* dire un nombre inférieur à la réalité. [cf. mo. *čögebčile-*]

öʿtśʿō̃ᴅʿᵏχö- (*tśʿō̃ᴅʿᵏχö-*) faire diminuer en nombre | *malāsan öʿtśʿō̃ᴅʿᵏχöᴅži ᴅžarminū kʿuнīᴅш tʿawi-* confier à un autre la garde d'une partie de son bétail pour qu'on en ait moins à garder soi-même. [cf. mo. *čögedke-*]

öʿtśʿō̃ᴅö- (*tśʿō̃ᴅö-*) être en nombre trop petit | *ʙi ʙā̃jā̄ oloᴅoʿkʿuē, ese ʙā̃jā̄ öʿtśʿō̃ᴅöʿkʿuē* si j'y suis, il ne seront pas trop nombreux; si je n'y suis pas, ils ne seront pas en nombre trop petit (que j'y sois ou que je n'y sois pas, cela revient au même). [cf. mo. *čögedü-*]

öʿtśʿöglö- dans *öʿtśʿök öʿtśʿöglöᴅži ᴀʙ-* recevoir les aveux d'un coupable et les mettre par écrit.

öʿtśʿögön il n'y a pas longtemps, récemment. [*Hist. secr.*, II, f. 9r. (Haenisch, 77) *öčigen*]

öʿtśʿögönī depuis peu de temps | *öʿtśʿögönī jawųsan*

il est parti récemment ; *ö'tś'ögönī ireDżi* il est revenu récemment. Cf. *ö'tś'ögön.*

ö'tś'ögör bossu, voûté, courbé, penché en avant, qui fait saillie | *ö'tś'ögör BāT'ur* nom d'un général dans un conte.

ō̈'tś'ögör = ö'tś'ögör.

ö'tś'ök prière récitée à haute voix lors d'une offrande ; acte d'accusation qu'on présente au tribunal ; déclaration d'un accusé ; aveu de culpabilité | *DA'kχilqān ö'tś'ök* prière récitée à haute voix lors d'une offrande ; *ɢalīn ö'tś'ök* la prière qu'on récite à haute voix lors de la vénération du feu (voir s. v. ^{1}*ɢal*) ; *ö'tś'ök DŲDA-* ou *ö'tś'ök ö'tś'ö-* réciter à haute voix la prière lors d'une offrande ; *ö'tś'ök k'ĪDżi DżālDų-* rédiger un acte d'accusation et porter plainte au tribunal ; *χojor χųlagā'tś'īn ö'tś'ök t'āraDżi wān* les déclarations des deux voleurs concordent ; *aman ö'tś'ök aB-* recevoir les aveux d'un coupable et les mettre par écrit ; *ö'tś'ök DoɢT'ō-* rédiger sous sa forme définitive les aveux d'un coupable et les faire signer par ce dernier. [mo. *öćig*]

ö'tś'ō̄'kχön (*tś'ō̄'kχön*) assez peu nombreux, peu nombreux. [cf. mo. *ćögeken*]

ö'tś'ölö- enlever les vers (*ш't'ш*) qui se sont développés dans une blessure | *ш't'ш ö'tś'ölö-* id. ; *ш't'шŋkχī mori ö'tś'ölö-* débarrasser un cheval des vers qui se sont développés dans une blessure.

ö'tś'ōn (*tś'ōn*) peu nombreux (× *olon*) | *k'un olon ö'tś'ōnDōr BāN* cela dépend du nombre des personnes (m. à m. du fait d'être nombreux ou peu nombreux). [cf. mo. *ćögen*]

ö'tś'önō̄'kχön seulement aussi grand que ceci, seulement de cette grandeur-ci, seulement autant, seulement autant de. Cf. *Dö'tś'önō̄'kχön.*

ö'tś'önōn aussi grand que ceci, aussi grand que, autant, autant de, tant | *nėgen oDō ö'tś'önōn i'kχe BĪ* l'un (des deux enfants) est à présent haut comme ça ; *t'шŋgertś'igīn ö'tś'önōō tś'ilų* des pierres aussi grandes que des quartiers de rocher (légende, *T.* p. 230) ; *DāN ö'tś'önōn une't'ī jum BiśĒ* vraiment ce n'est pas un objet d'un tel prix, vraiment cela ne vaut pas autant ; *ö'tś'önōō Dų't'ų̄ BāN* il manque autant. Cf. *Dö'tś'önōn.* [mo. *edüi ćinegen*]

ö'tś'ōrö- (*tś'ōrö-*) devenir moins nombreux, devenir rares | *mal ö'tś'ōröDżi* le bétail est devenu moins nombreux ; *śine χų̄'tś'iraDżi, ālts'ī Gī'tś'in ö'tś'ōröDżi* le quinze de la première lune est déjà passé (m. à m. le nouvel an est devenu vieux), les visiteurs sont devenus moins nombreux ; *Gert'ēn ire'kχuni ųlam ö'tś'ōröDżi* il rentre de moins en moins chez lui. [cf. mo. *ćögere-*]

ö'tś'ōrök (*tś'ōrök*) peu nombreux | *manā ö'tś'ōrök k'eDш'kχè mal BĪ* nous n'avons que quelques bestiaux peu nombreux ; *χųDųɢDār mal ö'tś'ōrök-śų̄ ireDżi* les bestiaux sont venus auprès du puits en assez petit nombre ; *k'un ö'tś'ōrök-śų̄ ɢaDżar* contrée où il y a assez peu d'habitants.

ö'tś'ōröm (*tś'ōröm*) = *ö'tś'ōrök.*

ö'tś'ōrūl- faire devenir moins nombreux.

ö'tś'ōwör (*tś'ōwör*) peu nombreux | *ö'tś'ōwör t'emē jawųDżi wān* une troupe peu nombreuse de chameaux est en route.

öwöD- faire mal ; faire une maladie | *Bi t'ologˀ öwöDtś'i wān* ou *mini t'ologˀ öwöDtś'i wān* j'ai des maux de tête ; *śшDш öwöD'kχulē χalų̄ų̄ χalų̄ų̄ χōl Dшį'k'uē, k'ū̄'t'ō̄ k'ū̄'t'ō̄ χōl Dшį'k'uē* quand on a mal aux dents, des aliments chauds ne conviennent pas et des aliments froids ne conviennent pas non plus ; *mal öwöDōt sergeGśiDżi* les bestiaux, après avoir été malades, se sont rétablis et ont regagné leurs forces. [mo. *ebed-*]

öwöD'kχö- causer une douleur. [mo. *ebedke-*]

öwöD'kχōD'kχö- causer une douleur (action de courte durée).

öwöDö- = öwöD-.

öwöDöglö- appuyer le genou (p. ex. sur une charge, afin de pouvoir mieux serrer les cordes) ; mettre un instrument en fer (*öwöDöG'tś'i*) aux genoux d'un prisonnier | *t'emē öwöDöglö-* lier une jambe de devant repliée sur elle-même à un chameau couché pour l'empêcher de se lever ; *öwöDöglösön шsш = Doɢoloŋ шsш,* voir s. v. *Doɢoloŋ* ; *шsuēn öwöDöglöDżi BŌ- = шsuēē DoɢoloŋnoDżi BŌ-,* voir s. v. *Doɢoloŋno-.* [mo. *ebüdügle-*]

öwöDöG'tś'i instrument en fer qu'on met aux genoux des prisonniers. [mo. *ebüdügći*]

öwöDök genou. Voir s. v. *ō̄'kχö.* [mo. *ebüdüg*]

öwögö père du père | *öwög-e'tś'ige* ou *öwög-āwų* id. Cf. *emeg-.* [mo. *ebüge*]

öwögöDżirö- devenir vieux (dit des hommes) Cf. *emegeDżire-.*

öwögön vieillard, homme d'un certain âge ; mari (quand il est assez âgé) | *öwögō̄ k'un* vieillard ; *öwögō̄ söwögön* id. ; *χonin öwögön* vieillard qui garde les moutons ; *Bшrt'ī öwögōn* le vieux Burtei ; *tś'aɢān öwögön* (= *tś'aɢāā Bųrχan*) divinité qu'on vénère pour attirer les bénédictions sur les bœufs et les chameaux (voir aussi s. v. ^{1}*Bų̄'tś'i* ainsi que *T.* p. 147). [mo. *ebügen*]

öwögō̄-saŋ vieillard, homme d'un certain âge, terme familier

pour s'adresser à un homme assez âgé. Cf. *emegē-saŋ*.

öwögöt ancêtres | *manā̄ öwögöt* nos ancêtres.

öwögö'tś'ūt les vieillards.

öwöG't'ī ayant une crête, une huppe. [mo. *obügtei*]

öwök crête, huppe | *Da'kχān öwök* crête de coq ; *Bū̱ran öwök* la laine touffue du sommet de la tête d'un chameau mâle. [mo. *öbūg*]

öwöl hiver | *öwölō̄r ʂart'ar Gem-wgu'ē* jusqu'à la fin de l'hiver cela ne peut mal ; *öwölkχō̄s ilgū k'ū̄t'ön* plus froid que pendant l'hiver. [mo. *ebül, öbül* ; Mukaddimat al-Adab, p. 272b *öbül* ; *Houa i i iu*, I, f. 3r., *Hist. secr.* (passim) *übül*]

öwölDżi- passer l'hiver à tel ou tel endroit. [*ebülji-, ebülje-*]

öwölDżilt'ī où il fait bon passer l'hiver.

öwölDżin quartier d'hiver (où l'on s'installe avec le bétail) | *öwölDżint oro-* ou *öwölDżī Bū̱-* s'établir au quartier d'hiver. [mo. *ebüljing*]

öwölDżūl- faire passer l'hiver à tel ou tel endroit.

öwölī'kχi déjà depuis l'hiver.

öwölīŋkχi = *öwölī'kχi*.

öwölkχön seulement cet hiver-ci. Cf. *Dżu̱ū̱χan, χawu̱rχan, namu̱rχan*.

öwölśi- se dit de l'arrivée de l'hiver = *öwöl Bol-* | *ODō öwölśiDżi, k'ū̄t'ō̄ bolDżi* maintenant l'hiver est arrivé, le froid a commencé à se faire sentir. Cf. *Dżu̱ū̱śi-, χawu̱rśi-*, etc.

öwölśūl- laisser arriver l'hiver, attendre l'arrivée de l'hiver | *öwölśūlēt jawu̱j* je partirai quand l'hiver sera arrivé.

ō̄wöŋ mauvaise hutte à toit de paille, cabane | *ō̄wöŋ sō̄wöŋ* id. ; *ō̄wöŋ Ger Bari-* construire une mauvaise hutte à toit de paille ; *ō̄wöŋ Daru̱-* id.

öwör poitrine, sein, giron, l'espace qui existe entre la poitrine et les vêtements ; côté antérieur, penchant est d'une montagne ou colline (× *aru̱*) | *öwörō̄n eŋgīlge-* ouvrir ses habits et découvrir sa poitrine ; *öwör t'ala* côté antérieur ; *öwör Dżu̱rgāā tś'ū̱lgan* les six confédérations de la Mongolie Intérieure ; *öwör u̱rt'uīn ölkχö* nom d'un endroit de Djasak. [mo. *ebür*]

öwörDö- prendre le parti de quelqu'un | *nojon t'ūnīg öwörDōt uge χalgā'k'uī wā̄n* le prince ayant pris parti pour lui ne permet pas qu'on lui fasse des remontrances.

öwörlö- mettre quelque chose entre la poitrine et les vêtements ; garder dans son cœur | *öwört'ō̄ō̄ šāDżiŋgān öwörlö-* mettre sa jatte entre sa poitrine et ses vêtements ; *k'ū̄'kχeDēn öwörlö-* porter son enfant sur la poitrine sous les vêtements ; *k'unDu ös öwörlö-* nourrir des sentiments de haine, des désirs de vengeance ; *mergenēn öwörlödżi mu̱ŋχagārā k'unī χū̱r-* simuler la sottise pour tromper les gens (m. à m. : en cachant sa sagesse dans sa poitrine, tromper les gens par sa stupidité). [mo. *ebürle-*]

öwört'ö'kχi qui est dans l'espace qui existe entre la poitrine et les vêtements.

öwörūn (forme empruntée à la langue littéraire — s'entend dans les chansons) propre. Cf. *ōrīn*. [mo. *öber-ün*]

öwös = *öwösu* | *öwös u̱su̱* herbes ; *öwös nogō* id. ; *öwös χu̱lu̱s* id. ; *öwös χawu̱s* herbe, paille ; *t'arān öwös* paille de millet à panicules (= *amu̱n öwös*).

öwöslö- brouter de l'herbe dans les pâturages, pâturer | *mal öwöslö'kχō̄r jawu̱lā* le bétail est allé pâturer ; *ene mani mori öwöslödök ʂaDżar* c'est ici un endroit où nos chevaux ont l'habitude de pâturer. [mo. *ebesüle-*]

öwöslūl- pousser le bétail vers les endroits où il y a de bonnes herbes, laisser pâturer | *mori öwöslūl-* mettre les chevaux dans de bons pâturages.

öwöst'ī ayant de l'herbe, de la paille | *sā̄n öwöst'ī ʂaDżar* endroit où il y a de bonnes herbes.

öwösu herbe, paille | *Gö'kχö öwösu* herbe verte ; *χū̱rā̄ öwösu* herbe sèche. [mo. *ebesün*].

öwö'tś'in maladie | *öwö'tś'in Daχu̱l* id. ; *öwö'tś'in Daχu̱'tś'il* id. ; *öwö'tś'in Dżowoloŋ* id. ; *öwö'tś'ī śilē* id. ; *öwö'tś'in oro-* devenir malade, gagner une maladie ; *öwö'tś'ī Bartś'aDt'u̱ BariGDa-* devenir malade (hommes) ; *öwö'tś'ī jamar wā̄n* comment va la maladie ? ; *öwö'tś'inō̄s aχa, eDegesenēs Dū̄* plus malade, mais pas encore (tout à fait) guéri (dicton). [mo. *ebećin, ebedćin*]

öwö'tś'i't'ī ayant une maladie, malade | *öwö'tś'i't'ī k'un* personne malade ; *öwö'tś'i't'ī ʂaDżar* endroit où règne une maladie, endroit où il y a un malade ; *t'ologn̄ öwö'tś'i't'ī mori* cheval qui ne se laisse pas toucher à la tête. [mo. *ebećitei, ebedćitei*]

öwö'tś'i't'u = *öwö'tś'i't'ī*.

$\bar{n}$

$-\bar{n}-$ < $B\bar{a}-$ voir ce mot. Cf. $-\bar{a}-$ | $Boltš^{\epsilon}-\bar{n}n$ < $Boltš^{\epsilon}i$ | $w\bar{a}n$.

p^{c}

$^{1}p^{\epsilon}aD$ voir $^{1}\chi\underline{u}m$.

$^{2}p^{\epsilon}aD$ = $p^{\epsilon}oD$. Voir aussi s. v. $p^{\epsilon}iD$.

$p^{\epsilon}a\underline{G}$ dans $p^{\epsilon}a\underline{G}$ $p^{\epsilon}a\underline{G}$ onomat. : manière de se déplacer par petits sauts (grenouille).

$p^{\epsilon}a\underline{G}D\check{z}\bar{\imath}$ (~ $p^{\epsilon}a\underline{G}D\check{z}i$) $B\underline{u}$ un sobriquet (sens inconnu).

$p^{\epsilon}a\underline{G}wa$ n. pr. de lama.

$p^{\epsilon}a\chi$ interjection marquant qu'on a de la peine à respirer à cause de la fumée.

$p^{\epsilon}al$ voir $^{2}\check{s}al$.

$p^{\epsilon}alaqar$ ($Balaqar$) largement ouvert, large ; n. pr. m. (= qui a un large visage) | $p^{\epsilon}alaqar$ $sawa$ vase plat à large ouverture ; $p^{\epsilon}alaqar$ $t\check{s}^{\epsilon}ar\bar{a}^{\epsilon}t^{\epsilon}\bar{a}$ qui a un large visage. Cf. $p^{\epsilon}ilaqar$.

$p^{\epsilon}alaq$ voir s. v. $\check{s}alaq$.

$^{1}p^{\epsilon}alaŋ$ voir s. v. $^{2}\check{s}alaŋ$.

$^{2}p^{\epsilon}alaŋ$ = $p^{\epsilon}alaqar$.

$p^{\epsilon}alaŋsaŋ$ nom d'un personnage légendaire (espèce d'Eulenspiegel.—B. Vladimirtsov, *Obrazcy mongol'skoï narodnoï slovesnosti* [*S.-Z. Mongoliya*], Leningrad, 1926, Préface, p. X).

$p^{\epsilon}alar$ voir s. v. $\check{s}alar$.

$p^{\epsilon}alaraq$ voir s. v. $\check{s}alaraq$.

$p^{\epsilon}al\bar{a}$ voir s. v. $\check{s}al\bar{a}$.

$p^{\epsilon}al\bar{a}-$ ($Bal\bar{a}-$) présenter un aspect large, s'affaisser, s'étendre largement | $p^{\epsilon}al\bar{a}s\bar{a}$ $n\bar{u}rt^{\epsilon}\bar{\imath}$ ayant un visage large ; $\underline{G}\underline{u}lir$ $p^{\epsilon}al\bar{a}\underline{G}\bar{a}t$ $jaw\underline{u}^{\epsilon}t\check{s}^{\epsilon k}\chi il\bar{a}$ la pâte (trop peu consistante) s'est affaissée et s'est étendue. Cf. $p^{\epsilon}il\bar{a}-$.

$p^{\epsilon}alDaqas$ dans $p^{\epsilon}alDaqas$ $G\bar{E}D$ $\underline{u}na-$ = $BalDaqas$ $G\bar{E}D$ $\underline{u}na-$ voir s. v. $BalDaqas$.

$p^{\epsilon}alDaraq$ dans $p^{\epsilon}alDaraq$ $G\bar{E}D$ $\underline{u}na-$ = $BalDaraq$ $G\bar{E}D$ $\underline{u}na-$ voir s. v. $BalDaraq$.

$p^{\epsilon}alD\bar{a}-$ présenter un aspect rond (dit d'objets doux au toucher : paquet d'habits, etc.) | $t^{\epsilon}enDe$ $nege$ $t\check{s}^{\epsilon}\underline{u}\underline{G}l\bar{a}$ $p^{\epsilon}alD\bar{a}D\check{z}i$ $w\bar{a}n$ il y a là un gros paquet rond. Cf. $BalD\bar{a}-$.

$p^{\epsilon}ant^{\epsilon}\bar{a}-$ = $p^{\epsilon}alD\bar{a}-$. Cf. $Bant^{\epsilon}\bar{a}-$.

$p^{\epsilon}aŋ$ onomat. : bruit de détonation | $B\underline{u}$ $p^{\epsilon}aŋ$ $geD\check{z}i$ $w\bar{a}n$ on entend le bruit d'un coup de fusil. Voir aussi s. v. $p^{\epsilon}iŋ$.

$p^{\epsilon}aŋsa$ tissu de soie de qualité inférieure (= $p^{\epsilon}aŋsa$ $t^{\epsilon}orgo$) | $p^{\epsilon}aŋsan$ $alt\check{s}^{\epsilon}\underline{u}r$ voile en soie de qualité inférieure pour s'envelopper la tête.

$p^{\epsilon}ar$ dans $p^{\epsilon}ar$ $p^{\epsilon}ar$ onomat. : claquement (drapeau qui flotte au gré du vent). Voir aussi s. v. $p^{\epsilon}ir$.

$p^{\epsilon}araqar$ large (dit des pieds).

$p^{\epsilon}araŋ$ = $p^{\epsilon}araqar$.

$p^{\epsilon}ar\bar{a}-$ être large (pieds) | $D\check{z}amD\underline{u}$ $Baq^{\epsilon}t^{\epsilon}a^{\epsilon}k^{\epsilon u}\bar{\imath}$ $p^{\epsilon}ar\bar{a}s\bar{a}$ $G\ddot{o}lt^{\epsilon}\bar{\imath}$ $Gi^{\epsilon}t^{\epsilon}at$ un Chinois dont les pieds sont si larges qu'ils dépassent de chaque côté le bord de la route (dit par plaisanterie).

$p^{\epsilon}arD\check{z}igina-$ claquer (p. ex. drapeau qui flotte au gré du vent, papier des fenêtres, quand il fait du vent) ; faire du bruit (eau en ébullition) | $k^{\epsilon}\bar{\imath}$ $morini$ $p^{\epsilon}arD\check{z}iginaD\check{z}i$ il est riche et heureux (m. à m. : son $k^{\epsilon}\bar{\imath}$ $mori$ claque en flottant au gré du vent. Cf. $k^{\epsilon}\bar{\imath}$ $morini$ $Bost\check{s}^{\epsilon}i$ s. v. $^{1}k^{\epsilon}\bar{\imath}$).

$p^{\epsilon}\bar{a}rla-$ écrire, dessiner ou broder tant bien que mal, d'une manière négligée, défectueuse | $p^{\epsilon}\bar{a}rlas\bar{a}$ $m\underline{u}$ $Bi^{\epsilon}t\check{s}^{\epsilon}ik$ mauvaise écriture, griffonnage ; Bi $nege$ $s\bar{a}\ddot{e}$ $m\underline{u}$

pʿārlaDżi ɯDżij j'essaierai de griffonner quelque chose tant bien que mal ; *pʿārlaDżi ʂaDχusā χᵘār* dessins mal brodés.

pʿarlā̈ n. pr. m. et f.

pʿarwaʁar gros (visage, lèvres) | *pʿarwaʁar tśʿarā̈ʿtʿā̈* ayant un gros visage ; *pʿarwaʁar ur̥ūltʿā̈* ayant de grosses lèvres. Cf. *Barwaʁar.*

pʿarwaŋ = *pʿarwaʁar.* Cf. *Barwaŋ.*

pʿarwā̈ n. pr. m.

pʿarwā̈- faire la moue | *pʿarwā̈gāt ūrni Gurtśʿi wā̈n* il fait la moue et il est fâché. Cf. *Barwā̈-.*

pʿarwṻ n. pr. m.

pʿās dans *nège pʿās tśʿā̈* la huitième partie d'une brique de thé. [< chin.]

pʿāsa râteau. [< chin. *p'a tseu* 耙 子]

pʿaś onomat. : bruit de chose qui crève, éclate, se brise | *Daruwul pʿaś GēD Duʁard-im, BiltśʿaraχuDān* quand on les comprime, elles font du bruit en éclatant (dit des vésicules de *l'uŋguraʁ öwösɯ* — voir s. v. *uŋguraʁ*) ; *loŋχo pʿaś GēD χaʁaralā* la bouteille se cassa avec bruit. Voir aussi *pʿiś.*

¹*pʿā̈* carte à jouer | *pʿā̈ nāD-* ou *pʿā̈ tʿoglo-* jouer aux cartes ; *jasṻ pʿā̈* domino. [< chin. *p'ai* 牌]

²*pʿā̈* (*Bā̈*) cible | *pʿā̈ χarwu-* tirer à la cible.

pʿā̈s (*pʿā̈sa*) tablette de réquisition | *pʿā̈s Dżiū-* porter (à la ceinture) une tablette de réquisition. [< chin. *p'ai tseu* 牌 子]

¹*pʿā̈sa* = *pʿā̈s.*

²*pʿā̈sa* dans *Dżaχa pʿā̈sa ʂaDżar* terres mongoles situées sur la frontière et qui sont contigues aux terrains cédés aux colons chinois. [< chin.]

pʿā̈stʿā̈ ayant une tablette de réquisition | *pʿā̈stʿā̈ BošχO* sergent portant une tablette de réquisition.

pʿā̈stʿu = *pʿā̈stʿā̈.*

pʿēle- = *pʿiēle-.*

pʿiȧD onomat. : bruit d'objet qui crève, éclate, se brise.

pʿiȧś = *pʿiȧD.*

pʿiD dans *pʿiD pʿaD* onomat. : bruit de quelque chose qui tombe, de vaiselle qui se brise, etc. | *pʿiD pʿaD GēD nège jum unalā* un objet est tombé avec bruit.

pʿiēle- escroquer. [< chin. *p'ien* 騙]

pʿiG tout à fait, très | *pʿiG Dūreŋ* tout à fait rempli ; *Ger pʿiG Dūreŋ kʿun* la maison est tout à fait remplie de gens ; *pʿiG Gɯʿtśʿiʿtʿī mal* bétail très gras.

pʿila assiette | *pʿila tśʿara* id. ; *muDū pʿila* assiette en bois ; *Bōrsogīl pʿila* assiette sur laquelle on place les galettes offertes aux hôtes. [mo. *pila* < mand.]

pʿilaʁar large, qui a une large ouverture | *pʿilaʁar sawa* vase plat à large ouverture. Cf. *pʿila, pʿalaʁar.*

pʿilala- placer sur une assiette | *pʿilalaχu tśʿaralaχu* id. ; *maχa pʿilala-* mettre la viande sur l'assiette.

pʿilaŋ = *pʿilaʁar.*

pʿilaʿtʿā̈ ayant (qui est sur) une assiette | *pʿilaʿtʿā̈ Bōrsoʁ* galettes qui sont sur une assiette.

pʿilā̈- = *pʿalā̈-* | *ene aBDara Balbaraḍżi, pʿilā̈gāt Dūrtśʿi* ce coffre est brisé, les fragments en jonchent le sol sur un large espace. Cf. *pʿila.*

pʿilDżī n. pr. de lama.

pʿiŋ dans *pʿiŋ pʿaŋ* onomat. : bruit de portes qui claquent.

pʿir dans *pʿir pʿar* onomat. : bruit de coffres qu'on déplace, de frottement de pieds sur le sol, etc.

pʿiraʁalDżi- = *pʿiraʁla-.*

pʿiraʁana- = *pʿiraʁla-.*

pʿiraʁar = *pʿiraŋ* | *pʿiraʁar Gölʿtʿī* ayant les pieds en dehors.

pʿiraʁaʿtśʿi- = *pʿiraʁla-.*

pʿiraʁla- marcher en portant la pointe des pieds en dehors (× *Boʿᵏχiglo-*) | *pʿiraʁlaDżi jawu-* id. ; *nège jumu pʿiraʁlāt irelē, kʿereni nège Giʿtʿat Bā̈χa-tśʿarā̈* il est venu un individu qui marche en portant la pointe des pieds en dehors, apparemment c'est un Chinois.

pʿiraʁ dans *pʿiraʁ pʿiraʁ Ge-* = *pʿiraʁla-.* Voir aussi s. v. *altśʿaʁ.*

pʿiralDżi- = *pʿiraʁla-.*

pʿiraŋ qui, en marchant, porte la pointe des pieds en dehors | *pʿiraŋ Gölʿtʿī* ayant les pieds en dehors ; *pʿiraŋ olDżoʿtʿu* Oldjotu qui porte la pointe des pieds en dehors (sobriquet) ; *pʿiraŋ pʿiraŋ Ge-* = *pʿiraʁla-.*

¹*pʿiraŋna-* (= *pʿiraŋnaDżi Duʁar-*) résonner (se dit d'un bruit strident, comme quand on frappe sur une plaque de fer blanc).

²*pʿiraŋna-* = *pʿiraʁla-.*

pʿirā̈- avoir les pieds en dehors | *pʿirā̈Dż irēt DżoʂsoDżi wā̈n* il se trouve debout les pieds en dehors.

pʿirDżigine- faire du bruit (dit d'un bruit crépitant, saccadé) | *tśʿuaŋsa pʿirDżiginēt Duʁartśʿi wā̈n* les fenêtres font du bruit (lorsque la pluie les bat).

pʿirinlī dans *jonDō pʿirinlī* n. pr. de lama.

pʿiś onomat. : bruit de quelque chose qui crève, éclate | *GɯDżē pʿiś GēD Delberelē* la panse (gonflée) creva avec bruit ; *pʿiś χᵘaś* onomat. : bruit de coups donnés avec un fouet, la main, un bâton ; *pʿiś pʿaś* onomat. : bruit de détonations de fusils, de vaisselle qui se casse, etc.

pʿoD onomat. : bruit de boules de fiente qui tombent sur le sol (se dit à propos de chameaux, de moutons et de chèvres — *T.* p. 400).

pʿoloŋ voir ²*śoloŋ.*

p'olōχo vaurien qui n'a peur de rien ni de personne | *p'ā̈ni p'olōχo* vauriens qui jouent pour de l'argent (Chinois); *p'ā̈ni p'olōχo* BOLDŻ *irēt, eŋger elegēē* DOB'*tś'ilo'k'ᵘī*, BɯSE *ʂasāā* BɯSELE'*k'ᵘī erge'tś'ēt jūū wā̈n tś'i* tu es comme les vauriens qui jouent de l'argent, tu ne fais que flâner avec l'habit ouvert et sans ceinture, quel espèce de garçon es-tu? (père à son fils).

p'olōχoDO- intimider les gens par des menaces et des violences.

p'olōχon = *p'olōχo.*

p'o̤o̤r (BO̤O̤R) = *p'o̤o̤ro.*

p'o̤o̤ro (BO̤O̤RO) lent dans ses mouvements et dans ses actions; qui manque d'agileté, de vivacité, d'adresse | *ene morī k'öl p'o̤o̤ro* les jambes de ce cheval sont peu agiles.

p'ölDżöŋ n. pr. de lama.

p'uį (*p'ɯį*) interjection qui exprime la répugnance, le dégoût: fi! | *p'uį ene mūχā̈ mu'ᵏχāā jum bā̈n* fi! ceci est quelque chose qui sent terriblement mauvais.

p'uliŋgā = *fuliŋgā.*

p'ųlṻr espèce de manne ronde et sans anses qui sert à donner à manger aux bœufs, chevaux, etc. [< chin.]

p'ṻsa capsule (de fusil). [< chin.]

p'ųwā dans *p'ųwā* DA'*t'a-* cette expression désigne le rite suivant: au moment où un mourant est près de trépasser, le lama prie et sonne une sonnette au dessus du sommet de la tête du mourant, en commençant très près de la tête et en éloignant lentement la sonnette dans la direction du ciel, pour faire sortir l'âme du corps (à cause de ce rite les personnes âgées disent la prière jaculatoire suivante: *ɯ'ᵏχɯ'ᵏχɯDĒĒ χaɢarχā̈ χoŋχon DṺ sonosoj, χaDżaɢar* BANDĪĪ *nom sonosoj* au moment de ma mort, je voudrais entendre le son d'une sonnette, [fût-elle] fêlée! je voudrais entendre des prières, [fussent-elles] d'un BANDI (disciple de lama) boiteux!).

p'ɯD onomat.: bruit d'éclatement | *p'ɯD* GĒD *Dųɢarlā, sā̈ē* DARI *wā̈n* (en s'enflammant) elle a produit un bruit d'éclatement, c'est de la bonne poudre; *p'ɯD p'ɯD* onomat.: bruit de claquements répétés; bruit sortant du nez d'un bœuf hors d'haleine.

p'ɯχ interjection marquant qu'on sent une mauvaise odeur.

p'ɯį = *p'uį.*

p'ɯmp'ɯ enveloppe de lettre (= BI'*tś'igīī p'ɯmp'ɯ*). [< mand.]

p'ɯmp'ɯle- mettre dans une enveloppe (dit d'une lettre).

p'ɯmɯ nom de deux personnages du *tś'am.*

p'ɯn la centième partie d'une once. [< chin. *fen* 分]

p'ɯŋ hangar, appentis. Voir *mā-p'ɯŋ.* [< chin. *p'oung* 棚]

p'ɯŋlṻ = *fɯŋlṻ.*

p'ɯŋlṻ't'ī ayant des appointements, un traitement.

p'ɯŋse bassin. [< chin. *p'en tseu* 盆子]

p'ɯr onomat.: bruit confus que font les ailes de certains oiseaux lorsqu'ils prennent leur essor | BÖDÖNṺR *p'ɯr gēD nislē* la caille prit son essor en faisant du bruit avec ses ailes.

p'ɯrwɯ n. pr. m.

p'ṻse boutique. [< chin. *p'ou tseu* 鋪子]

p'ɯṻsɯk n. pr. m. | *p'ɯṻsɯk* BĀ̈LDŻṺR, *p'ɯṻsɯk* DORDŻI noms pr. m.

R

rā rang, rangée | *rā rāgạ̄r sṵ̄-* être assis par rangs ; *mini* DĒD *rānduṵ* BA̋χṵ *k'ш̇n* quelqu'un qui m'est supérieur en rang, en dignité.

raBDan s'entend dans les noms propres de personnes, p. ex. *wantś'ụ̄ḳ raBDan* n. pr. m.

raBDżā̋ n. pr. m. | *Damba raBDżā̋* n. pr. de lama.

raBDżi dans *īśi raBDżi* n. pr. m. ; n. pr. de lama.

raBDżit n. pr. f.

raBDżụ̄r n. pr. de lama.

rāDaŋ dans *rāDaŋgīī k'ėwis* (*esegī*) le tapis (le tapis de feutre) qui couvre les sièges des lamas assemblés au temple pour la prière.

raDna n. pr. m. [mo. *radna* chose précieuse < sanscr.]

ragwa n. pr. de lama | *ragwa Dżamsan* id.

raχṵ = *raχṵ̄ḳ*. [mo. *raqu* < sanscr.]

raχṵ̄ḳ (*raχṵ*) le monstre qui en voulant dévorer le soleil ou la lune produit les éclipses.

rāla- se mettre en rangs | *rālaDżi sṵ̄-* s'asseoir par rangs.

rambṵ̄ri = *ramṵ̄ri*.

ramnīl- consacrer, bénir | *Bṵrχāramnīl-* consacrer une (nouvelle) statue de divinité ; *śine sumīg ramnīl-* consacrer le nouveau temple. [< tib.]

ramnīlṵ̄l- faire consacrer.

ramṵ̄ra = *ramṵ̄ri*.

ramṵ̄ri (*ramṵ̄ra*, *rambṵ̄ri*, *Dambar*, *Dambara*, *Damṵ̄ri*) petit tambourin en forme de sablier employé par les lamas. [mo. *damaru* < tib.]

rānDżit n. pr. f.

raŋgan dans *raŋgā Golōḳ* nom d'une peuplade du Tibet (ils ont la réputation d'être brigands) | *raŋgā Golōḳ amī't'an* gens qui n'ont pas peur de brigander et de tuer.

raŋśiŋgṵ̄ n. pr. f.

rasa Lha-sa.

rasaŋ école, faculté (dans les lamaseries) | *rasaŋgīī* (~ *rasaŋgạ̄̋*) *k'ш̇n* gens qui ont fait des études (se dit aussi des laïques, p. ex. des scribes du tribunal). [< tib.]

raśi n. pr. m. | *raśi Dżamsṵ̄* n. pr. de lama ; *raśi wal*, *raśi Göntś'ök*, *raśi namDżal*, *raśi Delger*, *raśi tś'iŋgel*, *raśi BalDaŋ* noms pr. m. ; *raśi BalDaŋgīn owō* nom d'un obo d'Üchin ; *raśi tś'ōṵ̄loŋ* nom d'une lamaserie sise sur le territoire de Dalat.

raśijān dans *raśijāā χṵ̄ra* pluie (dans chanson). [mo. *rasiyan* << sanscr. Cf. *araçšān*]

raśisō n. pr. f.

reGDzen n. pr. de lama.

remek espèce de fleur qui bouillie dans le beurre donne à ce dernier une couleur rouge (ce beurre sert alors à peindre les *baliŋ*).

rėmit n. pr. f.

remuṵ̄gō n. pr. f.

riGDan n. pr. de lama.

rintś'in n. pr. m. | *rintś'in Dordżi*, *Dordżi rintś'in* noms pr. m. ; *rintś'ī k'orlo* n. pr. f.

rintś'īsō n. pr. f.

riŋgek (*riŋgep*) court gilet sans manches (costume des lamas) | *riŋgek ömös-* se revêtir du *riŋgek*.

riŋgep = *riŋgek*.

rogino n. pr. m. et f. | *rogino Dżi'tś'ik* n. pr. f. [mo. *rogini* une des vingt huit constellations zodiacales : les Hyades < sanscr.]

rōloŋ Vetāla (d'après les croyances des Ordos du sud, un *rōloŋ* est un cadavre humain qui, chaque soir, dès que le soleil est couché, redevient vivant et quitte la place où il était pour revenir le matin avant le lever du soleil — cf. *T.* p. 125) | *rōloŋ Bol-* devenir *rōloŋ* ; *mani t'enDe rōloŋ Bostś'i* là-bas dans notre contrée, il y a un revenant. [< tib. cf. A. Grünwedel, *Mythologie*, p. 194]

rṵ̄lma n. pr. f. | *rṵ̄lma DżaB* n. pr. m.

rṵ̄sal n. pr. de lama.

rшli = *шrшl*.

rшlш = *шrшl* | *rшlшn em* médicament façonné en petite boule, pilule. [mo. *rilü* < tib.]

S

[1]*sā* apoplexie | *sā k'enē* id.; *sā* DĀRI- être frappé d'apoplexie.

[2]*sā* dans *sā* DŽŲ̄ nom d'une lamaserie dans une chanson.

[3]*sā* erreur, différence | *ilū̄ DŲ'T'Ų̄ sā-ugᵘē* il n'y en a ni trop ni trop peu, ils sont au complet, il n'y manque aucun. [< chin. *tch'a* 差]

[1]*sā-* traire | *sāDži DA'T'A-* id.; *ɯsɯ sā-* id.; *ɯnē sā-* traire une vache; *sāDaq̇ ɯnē* vache qu'on trait; *ç̣alχa GŪ sāDži ārag̣laDži ŲDaq̇, ŲrDŲs tś'igeDži k'Ī'k'ᵘē* les Khalkha traient les juments et de leur lait ils font du koumys et le boivent; les Ordos ne font pas cela; *t'ami'ᵏχi sā-* recueillir le suc du pavot en faisant des incisions aux capsules. [mo. *saγa-*]

[2]*sā-* raccourcir, reculer, retarder, faire diminuer en nombre | *oloŋ Ųrt'ŲDŲDži, sāDži aχŲrDχaχa-mān* les sous-ventrières sont trop longues, il faudra les raccourcir; DĒS *sā-* raccourcir une corde; *sŲmal sāDži BŌ-* lier l'ouverture d'un sac après en avoir rabattu le bord; *ɯDɯr DžīlgeDži tś'ā̈ši sā-* fixer une date plus éloignée que celle qu'on avait fixée d'abord; *tś'aç̣ sā-* faire qu'une montre (une horloge) marque une heure moins avancée; *ç̣ŲśŲ̄Ų̄ sā-* diminuer le nombre des bannières (p. ex. en faisant trois bannières de sept). Cf. [1]*sā-*. [mo. *saγa-*]

[1]*saB* frontière, limite | *ç̣ŲśŲ̄Ų̄ saB* les frontières du territoire de la bannière; *saB ç̣ŲśŲ̄* bannières dont les territoires se touchent. Voir s. v. *k'iDžaq̇ār*. [mo. *sab*]

[2]*saB* dans *saB sanānD-ugᵘī* ne se doutant absolument de rien, inopinément | *saB sanānD-ugᵘī irelē* il est venu alors que je ne m'y attendais absolument pas.

[3]*saB* loisir, motif, raison valable | *saB tś'ölō̄-ɯgᵘīDēr ire-* venir à un moment où celui chez qui l'on va n'a pas de temps libre; *tś'i naDa ŲrlaχŲ saB ɯgᵘē* (~ *saB BA'K'ᵘē*) tu n'as pas de raison de te fâcher contre moi. Voir *tś'ölō̄*. Cf. [2]*DžaB*.

[4]*saB* dans *aB sab-ugᵘī*. Voir s. v. [2]*aB*.

saBDa- se démener, se remuer violemment comme un animal lié qui veut se détacher; attaquer les gens | *noχ̄ saBDaDži wān, alDŲ̄lDži k'ɯū χaDžaχa wān* le chien se démène violemment, il se dégagera de son lien et mordra les gens; *jum bolg̣onlŲ̄ saBDaDž irēt, k'ɯnlē χaDžalDāt* il ne fait qu'attaquer tout le monde et se disputer avec les gens.

saBDag̣ar = *saBDaq̇*.

saBDaq̇ qui à l'habitude de se battre avec tout le monde | *saBDaq̇ BāsŲ* Bāsu le batailleur (sobriquet).

saBDara voir s. v. *aBDara*.

[1]*saBχa* = [1]*sawχᵘa*.

[2]*saBχa* = [2]*sawχᵘa*.

saBχaDa- = *sawχᵘaDa-*.

saBχala- = *sawχᵘala-*.

sabla- être contigu, confiner à, avoir une frontière commune; être proche l'un de l'autre | *DžasaK ūśī χojor sablaDži wān* (les territoires de) Djasak et (d')Üchin se touchent; *t'eDeni ç̣aDžar mani ç̣aDžarlā sablaDži wān* leurs terres confinent aux nôtres; *ç̣olōr sablaDži wān* la rivière forme la limite (entre les deux territoires); *sablaDži sŲ̄-* demeurer non loin l'un de l'autre; *t'eDeni mal mani mallā sablaDži wān* leur bétail est près du nôtre (au pâturage). Cf. [1]*saB*.

sablag̣a voir s. v. *χablag̣a*.

sablalDa- avoir une frontière commune | *χaŋgin o't'oq̇ χojor sablalDaDži wān* (les territoires de) Khangin et (d')Otok se touchent.

sablaltś'i- = *sablalDa-*.

saBsa- = *saBsalDži-*.

saBsag̣alDži- = *saBsalDži-*.

saBsag̣alDžŲ̄l- = *saBsalDžŲ̄l-*.

saBsag̣ana- = *saBsalDži-*.

saBsag̣anŲ̄l- = *saBsalDžŲ̄l-*.

saBsaga'tś'i- = *saBsalDži-*.

saBsaga'tś'Ų̄l- = *saBsalDžŲ̄l-*.

saBsag̣la- = *saBsalDži-* | *ç̣aB't'arganīī Dža'tś'Ųq̇ saBsag̣laDži wān* la touffe (en fils de soie) qui est attachée à son sachet à tabac se balance (pendant qu'il marche).

saBsag̣Ų̄l- = *saBsalDžŲ̄l-*.

saBsaq̇ dans *saBsaq̇ saBsaq̇ GE-* = *saBsalDži-*.

saBsal- = *saBsalDži-*.

saBsalDži- se balancer (dit d'un objet suspendu).

saʙsalɒžɥ̄l- balancer, imprimer un mouvement de va-et-vient (p. ex. à un sachet qu'on porte suspendu à son côté — en marchant).

saʙsalɢa étau ; ressort de cadenas chinois ; soupape | *mori χāriɒaḳ saʙsalɢa* étau en bois employé à l'occasion de la castration des chevaux, quand on cautérise la plaie après l'ablation des testicules ; *sōɒžī saʙsalɢa* ressort de cadenas chinois ; *tʿɥ̱lɥ̱m kʿörgō̄ saʙsalɢa* les deux planchettes qui font office de soupape à un soufflet constitué par la peau entière d'un animal (chèvre, gazelle, veau). [mo. *sabsalγa*]

saʙsalɢa- = *saʙsalɒžɥ̄l-*.

saʙsalɢaʿtʿā̄ ayant un étau, ayant un ressort (cadenas chinois), ayant une soupape (soufflet) | *sɥ̱la saʙsalɢaʿtʿā̄ sōɒži* cadenas chinois dont le ressort est faible.

saʙsaŋ dans *saʙsaŋ saʙsaŋ ɢe-* = *saʙsalɒži-*.

saʙsaraɢla- = *saʙsalɒži-*.

saʙsaraɢlɥ̄l- = *saʙsalɒžɥ̄l-*.

saʙsas dans *saʙsas saʙsas ɢe-* = *saʙsalɒži-*.

saʙsā̄- être suspendu (p. ex. une touffe en fils de soie).

saʙʿtʿaḳ voir s. v. *naʙʿtʿaḳ*. [cf. mo. *labtar sabtar*]

saʙʿtʿaŋ voir s. v. *naʙʿtʿaŋ*.

saʙʿtʿarχā̄ voir s. v. *naʙʿtʿarχā̄*. [mo. *sabtarqai*]

saʙʿtʿā̄ ayant un motif, ayant une raison valable | *ireʿᵏχɯ saʙʿtʿā̄ kʿɯn* quelqu'un qui doit venir, quelqu'un dont, avec raison, on peut présumer qu'il viendra (p. ex. parce qu'il a promis de venir, parce qu'il a des affaires à régler, etc.) ; *tʿölöʿᵏχō̄r saʙʿtʿā̄, tʿere kʿɯni jumāg* il faudrait à proprement parler indemniser cette personne ; *jaɒamā ɕɥ̱rwa bā̄χɥ̱ saʙʿtʿā̄* il doit y en avoir au moins trois. Cf. ³*saʙ*.

saʙʿtʿā̄- voir s. v. *naʙʿtʿā̄-*.

saʙʿtʿā̄lɢa- voir s. v. *naʙʿtʿā̄lɢa-*.

sāɒ délai, contretemps, ce qui cause un retard ; empêchement, obstacle | *sāɒ sɥ̄ɒ* id. ; *ɒžamɒɥ̱ ʙiɒa sāɒ-ugᵘī jawɥ̱lā* nous avons voyagé sans éprouver de contretemps ; *nėge sāɒ ɕarlā* il s'est produit un contretemps, un empêchement a surgi ; *kʿɯnɒɯ sāɒ kʿī-* contrecarrer les entreprises des gens. Voir aussi s. v. ¹*ɕā̄*. [mo. *saγad*]

¹*saɒaɢa* dans *ɒžolik saɒaɢa* = *ɒžolik* mannequin en pâte de farine, millet bouilli et pétri, etc. fait par le lama et qui fait office de substitut d'une personne malade (ce mannequin est censé prendre la maladie et est jeté loin de la maison, après que le lama a récité des prières). [mo. *sadaγa*]

²*saɒaɢa* dans *saɒaɢa kʿɯn* quelqu'un qui est toujours prêt à se battre avec les gens.

saɒaɢalɒži- = *saɒaɢana-*.

saɒaɢana- faire des gestes désordonnés avec les bras, les jambes.

saɒaɢaʿtśʿi- = *saɒaɢana-*.

sāɒaɕʿtśʿin nom de clan.

sāɒaɢɥ̄ʿtśʿin les paranymphes qui escortent le futur, quand, le jour du mariage, il va chercher sa future pour l'amener chez lui (on les appelle aussi *asχalɢaʿtśʿin*. A cette occasion, le futur porte un arc dans un fourreau — *sāɒaḳ* — ainsi qu'un carquois — *χɥ̱r* — avec des flèches).

¹*sāɒaḳ* fourreau d'arc | *sāɒaḳ nɥ̱mɥ̱* arc ; *sāɒagīī tʿɯrū̄* ou *sāɒagīn iʿᵏχe tʿɯrū̄* le chef des *sāɒagɥ̄ʿtśʿin* (voir ce mot). Voir aussi s. v. *iʿᵏχe*. [mo. *saγadaγ*]

²*sāɒaḳ* court (dit des habits qui couvrent la partie supérieure du corps) | *sāɒaḳ tśʿamtśʿa* chemise courte.

sāɒam voir s. v. *nāɒam*.

¹*saɒara-* souffler par bouffées, par bourrasques (vent) ; jaillir en plusieurs jets ; tourbillonner (poussière) | *saɒarasā salᵏχin* vent qui souffle par bouffées, par bourrasques ; *ɥ̱ɒχɥ̄rīī tśʿörχ̄ɢōr ɥ̱sɥ̱ saɒaraɒži wā̄n* par les trous du seau en osier, l'eau jaillit en plusieurs jets ; *saɒarā ɕarχɥ̱ tʿōsīn ɯɒžiʿᵏχɯlē, sāral morinīī tʿōs-jāā bolwɥ̄* à voir (cette) poussière tourbillonnante, (je me demande si) c'est peut-être la poussière soulevée par son cheval gris cendré (chanson, *T.* p. 338).

²*saɒara-* sonner comme un vase fêlé | *χōlā̄ni tśʿōroɒži saɒaraɒži wā̄n* il a une lésion dans la gorge et sa voix est devenue caverneuse ; *saɒaraɒži ɒɥ̱gar-* rendre un son de vase fêlé.

saɒaraŋχā̄ dans *saɒaraŋχā̄ ɒɥ̄* = *saɒarχā̄ ɒɥ̄* voir s. v. ²*saɒarχā̄*.

¹*saɒarχā̄* les cartilages du nez | *saɒarχā̄ē χorχ̄ᵊ* ver qu'on observe dans le nez des chameaux, moutons et chèvres. [mo. *sadarqai*]

²*saɒarχā̄* qui ressemble au son que rend un vase fêlé | *saɒarχā̄ ɒɥ̄* son qui ressemble à celui que rend un vase fêlé ; *sōŋgödī kʿerɒēē saɒarχā̄* tout en ayant la voix enrouée, il l'a en outre caverneuse. Cf. ²*saɒara-*.

saɒi dans *ɢarma saɒi, seŋge saɒi* noms pr. m.

saɒim pot en terre cuite ayant un bec en forme de tuyau et dans lequel on sert le thé, theière (=*tśʿā̄ē saɒim*).

saɒimtʿā̄ ayant une théière | *saɒimtʿā̄ tśʿā̄* thé qui est dans une théière.

sāɒtʿā̄ ayant un délai, un contretemps, un empêchement, un obstacle.

saɒɥ̱n parenté, ami | *tʿöröl saɒɥ̱n* la famille, la parenté ; *ɥ̱rɥ̱ḳ saɒɥ̱n* famille par le mariage des enfants (= *χɥ̱ɒa tʿöröl*) ; *saɒɥ̱n ɯre* ou *ɯre saɒɥ̱n* enfants

et petits-enfants, progéniture, descendance ; *sadụ̄ nö'ᵏχör* ou *nö'ᵏχör sadụn* ami. Voir aussi s. v. *bụjan*. [mo. *sadun*]

sadžar voir s. v. *bụdžar*. [mo. *sajar*]

sadži- secouer, agiter, balancer, bercer sur les bras (un enfant) ; dissiper (son avoir) ; être secoué | *sụmal sadži-* secouer un sac (pour que le contenu se tasse) ; *χoŋχo sadži-* agiter une sonnette ; *t'ologⁿ̄gą̄ō sadži-* désapprouver de la tête, hocher la tête (en signe de dénégation) ; *ǧarāā sadži-* balancer ses bras (en marchant) ; *t'ụme laŋgīn öwīg sadžⁱāt ugᵘī bolgo-* dissiper une fortune de dix mille taels. [mo. *saji-*]

sadžigda- être secoué, être agité, être balancé. [mo. *sajiγda-*]

sadžik à l'écart, à une certaine distance | *džamās sadžik* à l'écart de la route ; *sadžik sụ̄san ā̄l* famille qui demeure loin de tout endroit habité.

sadžila- secouer, balancer (action réitérée) ; marcher en balançant ses bras ; marcher lentement comme les persones âgées, en chancelant | *ǧarāā sadžila-* balancer ses bras (en marchant) ; *sadžiladži jawụ-* marcher en balançant ses bras, marcher en chancelant ; *odō̄ χojụ̄lāā sadžiladži džamāā χorō'tš'ogoj* avançons maintenant tous les deux à pas lents (m. à m. en chancelant) et continuons notre chemin (deux personnes âgées cheminant ensemble) ; *bi basa nége t'awụn džil sadžilawụl* si je puis encore vivre cinq ans..... (dit par une personne âgée). [mo. *sajila-*]

sadžilụ̄l- causatif de *sadžila-* | *ǧarāā sadžilụ̄ldži jawụ-* marcher en balançant les bras. [mo. *sajilaγul-*]

sadžimagą̄ gaspilleur, dépensier.

sagardi nom d'un roi dans un conte (*T.* p. 64).

sāgi- laisser échapper un liquide abondamment et avec bruit (p. ex. vase troué) | *loŋχo-tš'ī sāgidži wā̄n* ta bouteille coule et le liquide fait du bruit en tombant à terre.

sāgụ̄l- causatif de *sāgi-* ; parler avec abondance, parler beaucoup ; espacer les points (en cousant négligemment) | *loŋχo-tš'ī sāgụ̄lt'ar tš'ụwụdži wā̄n* ta bouteille coule, et le liquide fait du bruit en tombant à terre ; *sāgụ̄lsan öwögön* vieillard qui parle beaucoup ; *sāgụ̄lāt ojo-* coudre d'une façon négligente et en espaçant les points.

[1]*saǧ* voir [1]*boǧ*, [5]*laǧ*. [mo. *saγ*]

[2]*saǧ* dans *saǧ maǧ gedži guị-* courir tout empressé ; *saǧ maǧ dār'āt guị-* id.

[3]*saǧ* dans *saǧ ge-* se dit d'un mouvement intérieur subit | *saǧ gedži χoro k'ödöl-* se fâcher subitement ; *saǧ gēd džo'tš'i-* s'effrayer subitement.

[4]*saǧ* dans *saǧ ge-* former un groupe compact | *olon tš'irik saǧ gēd mordolā̄* de nombreux soldats sont partis (à cheval) en groupe compact.

[5]*saǧ* dans *saǧ t'ologⁿ̄* tête dont les cheveux sont en désordre. Cf. *saglā̄-*, *saǧsā̄-*.

saǧa dans *baga saǧa* un peu, en petite quantité. [mo. *saγa*]

[1]*saǧaķ* ergot (chez les mammifères).

[2]*saǧaķ* blé noir, sarrasin | *saǧagīī ǧụlir* farine de sarrasin ; *saǧagīī χorχⁿ̄* espèce de petit hanneton. [mo. *saγaγ*]

saǧalaķ la région du boulet et du paturon chez le cheval | *saǧalagīn ụŋgᵘasụ* le fanon ou la touffe de poils de derrière le boulet du cheval.

saǧaldụrǧa sous-gorge, jugulaire, mentonnière | *χadžārīī* (*noǧ't'ō*) *saǧaldụrǧa* sous-gorge de bride (de licou) ; *malaǧā saǧaldụrǧa* jugulaire de chapeau. [mo. *saγaldurγa*]

saǧaldụrǧala- fixer au moyen d'une jugulaire, d'une mentonnière | *malaǧa saǧaldụrǧala-* nouer les rubans qui servent de jugulaire sous le menton pour fixer le chapeau sur la tête.

saǧaŋ dans *saǧaŋ erᵏχe se'tš'ī χụŋ* ou *saǧaŋ erᵏχe se'tš'ī χụŋ t'ā̄dži* appellation sous laquelle est connu Saghang Setchen, chez les gens d'Ǖchin. Voir aussi s. v. [2]*erᵏχe*. [mo. *saγang*]

saǧasụ = *saǧụsụ*.

saǧat = [2]*saǧaķ* | *saǧadīī ǧụlir* farine de sarrasin ; *saǧadīī χorχⁿ̄* espèce de petit hanneton.

sāǧā̄ pugionium cornutum Gärtn. (d'après Potanin). [< chin. *cha kiai* (Chensi nord *sa kai*) 沙芥]

saǧda- = *saŋda-* | *k'īdelt'ēē saǧda-* être impatient de finir son travail.

sāǧda- être raccourci, diminué en nombre | *k'uni nasụ sāǧdadži, aχụr boldži* la vie des hommes s'est raccourcie, elle est devenue plus courte ; *udur sāǧdadži* les jours sont devenus plus courts ; *tš'irik sāǧdadži, milūni alaǧdadži* les soldats ne sont plus si nombreux, un nombre considérable en a été tué. [mo. *saγaγda-*]

saǧdālga- = *saŋdālga-*.

saǧdụ̄l- = *saŋdụ̄l-*.

saǧdụr- = *saŋdụr-*.

saǧdụrga- = *saŋdụrga-*.

saǧdụrχā̄ = *saŋdụrχā̄*.

saglagar rameux, touffu (arbre) | *saglagar dzandā mụdụni salā burideē sūdert'ī* le santal touffu donne de l'ombre par chacune de ses branches (chanson, *T.* p. 297). [mo. *saγlaγar*]

saglā̄- être rameux, être touffu (arbre) ; présenter un aspect hérissé | *saglāsā bụrgasụ* saule des dunes touffu. [mo. *saγlayi-*]

saqsā qui a les cheveux ébouriffés; échevelé; nom qu'on donne à des enfants | *saqsā* ʙāwā Bāwā l'ébouriffé (sobriquet).

saqsaqaq dans *saqsaqaq saqsaqaq* ge- = *saqsaqana-*.

saqsaqalɒżi- = *saqsaqana-*.

saqsaqalɒżɥ̄l- = *saqsaqanɥ̄l-*.

saqsaqana- se dit de choses hérissées, de cheveux en désordre, etc. qui s'agitent, se balancent (= *saŋχɥragla-*) | *ɥŋgᵘasɥni saqsaqanaɒżi wā̃n* ses poils s'agitent tout hérissés (sous l'action du vent).

saqsaqanɥ̄l- causatif de *saqsaqana-*. (= *saŋχɥraglɥ̄l-*).

saqsaqaŋ dans *saqsaqaŋ saqsaqaŋ* ge- = *saqsaqana-*.

saqsaqar hérissé, qui a les cheveux ébouriffés; n. pr. f. | *saqsaqar sūl* queue dont les poils sont hérissés; ɢeɒżigeni *saqsaqar kʿɯn* quelqu'un qui a la natte ou les cheveux ébouriffés; *saqsaqar tʿologⁿ̃tʿⁿ̃* ayant les cheveux en désordre. [mo. *saɾsaɾar*]

saqsaqaʿtśʿi- = *saqsaqana-*.

saqsaqaʿtśʿɥ̄l- = *saqsaqanɥ̄l-*.

saqsaqā̃ hérissé, ébouriffé | *saqsaqā̃ ɯsɯʿtʿī* ayant les cheveux ébouriffés.

saqsagla- se mouvoir (dit de choses embroussaillées: cheveux, crins); s'agiter en grand nombre (p. ex. une foule); se démener, s'agiter beaucoup | ɢeɒżigeni *saqsaglaɒżi wā̃n* ses cheveux s'agitent; *nāɒamīt kʿɯɯ̃ saqsaglāt jawɥɒżi wā̃n* les gens venus à la foire s'agitent et s'entre-croisent; *mani kʿɯ̄ʿᵏχet saqsaglāt irelē* nos enfants sont accourus en gambadant.

saqsaglɥ̄l- causatif de *saqsagla-*.

saqsak dans *saqsak saqsak* ge- = *saqsaqana-*.

saqsal- s'agiter, fourmiller, grouiller (hommes, animaux, insectes); avoir des frissons; se troubler | *tʿenɒe nėge olō mal saqsalɒżi wā̃n* il y a là-bas (au loin) une troupe de bestiaux qui s'agitent et courent dans toutes les directions; *nāɒamīt kʿɯɯ̃ saqsalɒżi wā̃n* les gens venus à la foire s'agitent et s'entre-croisent dans toutes les directions; *śɥrgɥlɒżi saqsalɒżi wā̃n* les fourmis s'agitent et courent de tout côté; *ɯʿtʿɯ saqsalɒżi wā̃n* (la plaie) grouille de vers; *ʙėje saqsalɒżi wā̃n* j'éprouve des frissons.

saqsalɒżi- = *saqsaqana-*.

saqsalɒżɥ̄l- = *saqsaqanɥ̄l-*.

saqsalga- agiter, faire éprouver des mouvements saccadés; grouiller (multitude) | *olō kʿɯɯ̃ saqsalgāt jawɥɒżi wā̃n* une grande multitude de gens s'entre-croisent dans toutes les directions.

saqsaŋ dans *saqsaŋ sūltʿī* = ayant une queue très fournie et très longue; *saqsaŋ saqsaŋ* ge- = *saqsaqana-*.

saqsaŋna- = *saqsaqana-*.

saqsaragla- éprouver des mouvements saccadés (dit d'une tête à longue chevelure).

saqsaragɥ̄l- causatif de *saqsaragla-*.

saqsarak dans *saqsarak saqsarak* ge- = *saqsaqana-*.

saqsas dans *saqsas* ge- présenter un aspect hérissé | *kʿɯɯ̃ saqsas* gēɒ *qarāt irelē* les gens sortirent en masse (par la porte de l'édifice); *saqsas saqsas* ge- = *saqsaqana-*.

saqsaʿtśʿi- se disjoindre (dit d'objets nombreux qui en se disjoignant prennent un aspect hérissé) | *sɥ̄lga qaqsaraɒżi saqsaʿtśʿiāt sallā* le seau s'est desséché et les douves s'en sont disjointes; *śɯɒɯ saqsaʿtśʿiɒżi kʿöɒölɒżi wā̃n* mes dents sont devenues espacées et branlent.

saqsā̃- présenter un aspect hérissé, ébouriffé; se hérisser | *saqsā̃san ɯsɯ* cheveux ébouriffés. Cf. *saqsᵘī-*, *seɢsī-*, *soqsⁿ̃-*. [mo. *saɾsayi-*]

saqsā̃lga- hérisser, ébouriffer | *ɯsēē saqsā̃lga-* hérisser ses poils, ébouriffer ses cheveux. [mo. *saɾsayilɣa-*]

saqsɥqɥr hérissé (p. ex. poils) | *saqsɥqɥr ɥŋgᵘasʿā̃ noχⁿ̃* chien à poils hérissés.

saqsᵘī- être hérissé, se hérisser (poils). Cf. *saqsā̃-*, *seɢsī-*, *soqsⁿ̃-*. [mo. *saɾsuyi-*]

saqsɥŋ = *saqsɥqɥr*.

saqsɥrga givre épais, brouillard congelé qui s'attache aux branches des arbres, aux herbes, etc.; suie qui pend sous forme de filaments.

saqsɥrgala- dans *mɥɒɥnɒɥ saqsɥrga saqsɥrgalaɒżi wā̃n* les (branches des) arbres sont couvertes de brouillard congelé.

saqsɥrgaʿtʿa- être couvert de givre épais, de brouillard congelé; être couvert de suie qui pend sous forme de filaments | ʙɥrgasɥ *saqsɥrgaʿtʿaɒżi* les saules des dunes sont couverts de givre épais; *tʿōno ɥʿtʿā* ʙariɒżi *saqsɥrgaʿtʿaɒżi* le *tʿōno* (voir ce mot) est enfumé et couvert de suie qui pend en filaments. [mo. *saɾsurɣatu-*]

saqsɥrgaʿtʿā̃ ayant du givre épais, etc. (voir s. v. *saqsɥrga*) | *öwösönɒɯ saqsɥrgaʿtʿā̃* ʙā̃n l'herbe est couverte de givre épais.

saqɥ- monter à la surface (p. ex. la partie épaisse du koumys, lorsqu'il fermente); se boursoufler (pâte qui fermente) | *ārak saqɥɒżi wā̃n* la partie épaisse du koumys monte à la surface; *arɥsɥn* iɒē *estśʿi saqɥɒżi wā̃n* la préparation destinée à tanner les peaux est entrée en fermentation et les parties solides en surnagent; *tʿere amanāsā kʿörsɯ* ʙɥraɒż *irēt saqɥɒżi-l wā̃n* l'écume lui sort de la bouche en bouillonnant; *qɥlir estśʿi saqɥɒżi wā̃n* la pâte fermente et se boursoufle.

saqɥɒasɥ = *saqɥsɥ*.
saqɥɒɥs = *saqɥsɥ*.
saqɥɒɥsɥ = *saqɥsɥ*.
saqɥs = *saqɥsɥ*.
saqɥsɥ (*saqasɥ*) dans *ăragīī saqɥsɥ* la partie épaisse ou les caillots du koumys.
saqwa ébouriffé, hérissé | *saqwa tʻologᵡ̄* tête à cheveux ébouriffés.
saqwā nom qu'on donne à des enfants (= qui a les cheveux ébouriffés); n. pr. m. et f. Cf. *saqwāɒă̄*.
saqwāɒă̄ qui a les poils de la tête ébouriffés; n. pr. f. | *saqwāɒă̄ wʻᵏχer* bœuf dont les poils de la tête sont ébouriffés.
saqwaqar = *saqwa* | *saqwaqar wswʻtʻī* ayant les cheveux ébouriffés; *saqwaqar ɢeɒžige* cheveux d'une certaine longueur mais pas encore assez longs pour être tressés; *saqwaqar śawaķ* « *śawaķ* » bas et à aspect hérissé.
saqwaķ dans *saqwaķ saqwaķ* onomat.: mouvement de longs cheveux, de longs poils, etc. | *morī saŋmă̄ saqwaķ saqwaķ ɢeɒžī wă̄n* le toupet du cheval éprouve un mouvement cadencé (lorsque que le cheval court).
saqwaŋ = *saqwaqar*.
saqwă̄- présenter un aspect ébouriffé, hérissé | *saqwă̄san wswʻtʻī* ayant des cheveux ébouriffés; *saqwă̄sā bɥrgasɥ* saule des dunes petit et à aspect hérissé.
saχal = *saχɥl*. [mo. *saqal*]
sāχam = *sāχɥm*.
sāχan voir s. v. *ɒžāχan*.
sāχar voir s. v. *āχar*.
saχɥ̄ morve (maladie des chevaux) | *saχɥ̄ kʻɥ̄ʻtʻön* blennorrhagie; *saχɥ̄ kʻɥ̄ʻtʻön oro-* attraper une blennorrhagie. [mo. *saqaγu*]
saχɥl barbe, moustache, fibrilles (de racine), barbes (d'épi) | *saχɥl maχɥl* = *saχɥl*; *narā saχɥl* les faisceaux de rayons qui se forment autour du soleil quand il est près de se coucher; *ɒėresɯ̃ saχɥl* les barbes de l'épi du *ɒėresɯ* (voir ce mot); *wnɒɯsɯ̃ saχɥl* les fibrilles d'une racine. [mo. *saqal*]
saχɥlaķ qui a de longs poils, de la longue laine | *saχɥlaķ jamā* chèvre à longs poils; *saχɥlaķ χoni* mouton à longue laine. [mo. *saqulaγ*]
saχɥlɒa- prendre par les moustaches.
saχɥltʻă̄ ayant une barbe, une moustache, etc. voir s. v. *saχɥl*. [mo. *saqaltai*]
saχɥltʻɥ ayant une barbe, ayant des moustaches (comme surnom) | *saχɥltʻɥ ɒajā ɢėšik* Bayan Kechik le moustachu.
sāχɥm (*sāχɥn*, *sāχam*) brebis ou chèvre qu'on trait; l'heure de la traite | *tʻanā̆ kʻeɒᵘī sāχɥmɥ̄t ɒă̄n* combien de brebis et chèvres de lait avez-vous?; *sāχɥm tʻȧwi-* coutume qui consiste essentiellement en ce qui suit: deux familles s'entendent pour séparer respectivement les agneaux et chevreaux devenus assez grands de leurs mères et les joindre aux moutons et chèvres l'une de l'autre: une fois tous les deux jours, on laisse les agneaux et chevreaux sucer leur mère à un endroit où les troupeaux des deux familles se rencontrent, lequel s'appelle: *sāχɥm nīlūlɒek ɢaɒžar*; le but poursuivi est de pouvoir traire plus de lait; *sāχɥm sɥwă̄* les brebis et chèvres qu'on trait et le reste du *ɒaga mal* qu'on ne trait pas (c.-à-d. les individus mâles et les femelles qui n'ont pas de jeunes); *sāχɥm nara* le moment du jour qui précède un peu le coucher du soleil (heure de la traite); *sāχɥm naraʻtʻă̄ kʻɯrlē* je suis arrivé à l'heure de la traite (= un peu avant le coucher du soleil); *sāχɥm tʻɥlɒži* l'heure de la traite est arrivée.
sāχɥn = *sāχɥm*.
saχɥ̄ra- avoir la morve | *mori saχɥ̄raɒžɨ* le cheval a la morve. [mo. *saqaγura-*]
saχɥ̄ʻtʻa- = *saχɥ̄ra-*. [mo. *saqaγuta-*]
saχɥ̄ʻtʻă̄ ayant la morve | *saχɥ̄ʻtʻă̄ mori* cheval qui a la morve. [mo. *saqaγutai*]
[1]*saja* million. [mo. *saya* < tib.]
[2]*saja* tout de suite, dans un instant, instantanément, à l'instant | *saja ɒosōt ɢɯɨlē* s'étant levé tout de suite, il se mit a courir; *saja ɥ̄rni kʻɯrɒ-im* il se met tout de suite en colère. Cf. *să̄*, *să̄ʻᵏχi*. [mo. *saya*]
sajaχan tout de suite; il n'y a qu'un moment; en un clin d'œil; rapide | *tśʻaɢ ɯɒɯrīg sajaχanār ɒoɒʻtśʻilo-* parcourir en un moment la distance d'une heure (et même) d'une journée (contes); *sajaχā ɢarlā* il est sorti il n'y a qu'un instant; *sajaχan ɒžɥ̄r* en un petit moment de temps, en un clin d'œil; *sajaχan ɒžɥ̄r jawāt ireʻᵏχɯ ɢaɒžartʻɥ ɒɯʻtʻɯn ɯɒɯrēr jawāt ireʻkʻᵘī tśʻi* pour faire un trajet aller et retour que normalement on ferait en un clin d'œil une journée entière ne te suffit pas; *sara ɒžilīn ɥliraχɥ sajaχā bă̄nā* les mois et les années se succèdent rapidement. [mo. *sayaqan*]
sajaķ espèce d'amulette (papier jaune couvert de formules — elle se porte et, parfois, se mange) | *sajaķ ɥ̄-* avaler un *sajaķ* avec de l'eau (pour se guérir d'une maladie).
sajin dans *sajī nimbɯ* n. pr. de lama.
sajinɒžī ɒoroɢʻtśʻi ɢɯ̄ nom d'une jument (dans une narration épique, *T.* p. 2).
saʻᵏχi- garder, observer, protéger. Voir aussi s. v. *ɒöʻᵏχöm*,

ɕuluṃtʻa, mardu̯ŋ, bōmtʻo. [mo. *saki-*]

saʻᵏχiɢʻtśʻi gardien, protecteur | *saʻᵏχiɢʻtśʻi tʻeŋger* dieu gardien. [mo. *sakiŋ́ci*]

saʻᵏχijān n. pr. m. [mo. *sakiyan* amulette]

saʻᵏχil dans *saʻᵏχil saŋwār* vœu | *saʻᵏχil saŋwār aʙ-* faire un vœu; *saʻᵏχil saŋwār eʙde-* violer un vœu. [mo. *sakil*]

saʻᵏχiltʻā̆ dans *saʻᵏχiltʻā̆ saŋwārtʻā̆* ayant un vœu | *mini tʻologᵑ̄ saʻᵏχiltʻā̆ saŋwārtʻā̆, bi gitʻtʻaʙār uɜᵘēn awχū̆lkʻᵘē* ma tête est consacrée, je ne me laisse pas raser la tête par un Chinois (dit par un laïque qui avait reçu l'*u̯waśi maʻtśʻaḳ*, voir s. v. *u̯waśi*). [mo. *sakiltai*]

saʻᵏχimal qui garde (dans malédiction) | *nu̯ʻtʻu̯ḳ saʻᵏχimal* malédiction dont se servent les parents à l'adresse de leurs enfants.

sāʻᵏχir voir s. v. *āʻᵏχir.*

saʻᵏχiwāt le paradis d'Amitābha. [mo. *sukawati* < < sanscr.]

saʻᵏχu̯l- causatif de *saʻᵏχi-*. [mo. *sakiɣul-*]

saʻᵏχū̆s = **saʻᵏχū̆su̯* | *damdžā saʻᵏχū̆s* le gardien Damdjan (dieu lamaïque).

saʻᵏχū̆su̯ esprit gardien, protecteur. [mo. *sakiɣulsun*]

[1]*sal* radeau; grille | *sal kʻölgö* radeau; *lūsē sal* grille de poêle. [mo. *sal*]

[2]*sal* dans *sal ge-* se séparer; *sal gelge-* laisser se séparer | *bi malāsā sal geʻkʻᵘē* je ne me sépare pas de mon bétail (je suis constamment auprès de mon bétail pour le garder); *malāā sal gelgeʻkʻᵘē* il ne permet pas à son bétail qu'il se disperse.

sal- se séparer de, être débarrassé de, perdre | *salsanīī nīlūldžī, salā̆ʻtʻā̆gīn artśʻidžī öskχösö kʻedū̆ malīg bi medenē; tśʻamār medūlkʻᵘē* les quelques moutons et chèvres que j'ai élevés en réunissant ceux qui s'étaient séparés (du troupeau) et en essuyant ceux qui étaient couverts de matière visqueuse (= les jeunes, au moment de leur naissance), c'est moi qui en dispose; je ne permets pas que tu en disposes (femme à son mari); *ɕaltʻā̆ gedžī geʻtʻenēsē biʻtśʻige sal, dā̆su̯n-ugᵘī gedžī u̯ʻtʻaɢanāsā biʻtśʻige sal* ne quitte pas ton briquet te disant qu'il y a du feu; ne quitte pas ton couteau te disant qu'il n'y a pas d'ennemis (dicton); *śawi baɕśīnāā nɯdɯnēs salwu̯l jamar bolχᵒ-im bėlē* une fois que le disciple ne sera plus sous l'œil de son maître, qu'en adviendra-t-il?; *bida χojor nīledžī jawu̯dži bā̆gāt nėgeni dżam salāt ŏrö tʻēś jawu̯lā* ayant fait nous deux route ensemble, comme il (m. à m. l'un) avait une autre destination, il est parti dans une autre direction; *tʻere kʻū̆ʻᵏχedīī swu̯ saltśʻi* les fiançailles de ces enfants ont été rompues; *öb malāsā sal-* perdre ses biens; *nɯdɯnēsē saltśʻi* il a perdu la vue, il est devenu aveugle; *kʻūgēsē sal-* perdre son fils (par la mort de ce dernier); *bi nasū̆ ɕośōgā̆s sallā, bi odō ɕantśʻār bā̆n* j'ai perdu ma femme (mon mari); me voilà maintenant seul (seule). [mo. *salu-, sal-*]

sāl voir s. v. *sūl.*

salā ramification; branches qui vont en s'écartant l'une de l'autre; fourchu; branche; intervalle entre les doigts du pied, de la main; bras de rivière | *mu̯dū̆ salā* branche d'arbre; *salā malā* branche; *salā dżam* chemin qui part d'un autre; *salā ɕol* bras de rivière; *salā tʻū̆rā̆tʻā̆* ayant le sabot fourchu (ruminants); *aχa dūū salā salbari olō bī* nous avons de nombreux frères et parents; *uligerīī salā* appendice à une narration populaire. Voir s. v. *χu̯du̯rgɑ.* [mo. *salaɣa*]

salāʙtśʻi dans *χu̯rū̆ū̆ salāʙtśʻi* l'endroit entre les doigts (ou les orteils) où ceux-ci commencent.

salāʙtśʻila- dans *χu̯rū̆ɢāā salāʙtśʻila-* joindre les mains en croisant les doigts; *ɕarāā salāʙtśʻila-* id.

salāla- se diviser en branches, se ramifier, se fourcher, se bifurquer, pousser des branches, couper les branches d'un arbre, ébrancher | *salāladżi u̯rgu̯-* pousser des ramifications (plante); *dżam salāladżi* le chemin s'est bifurqué; *mu̯du̯ salāla-* ébrancher un arbre. [mo. *salaɣala-*]

salaltśʻi- = *salu̯ltśʻi-.*

salāndaʻᵏχi qui est dans l'intervalle (p. ex. des doigts, des orteils).

salaŋ négligent. [mo. *salang*]

salaŋda- être négligent, négliger de prendre soin de quelque chose | *salaŋdadżi jum gē-* perdre quelque chose par négligence; *tśʻi jūū kʻū jumāā geʻtśʻē, salaŋdadżi arilɢaʻtśʻᵏχin* prends soin de tes objets, (sinon) tu les perdras par ta négligence.

[1]*salar* nom d'une tribu turque du Kansou | *salar χuiχᵘī* id.

[2]*salar* voir s. v. *ʙalar.*

salāʻtʻā̆ ayant des branches, des ramifications; fourchu. [mo. *salaɣatai*]

salā̆ matière visqueuse qui adhère au corps des animaux lorsqu'ils naissent; eau qui découle à l'occasion de l'accouchement | *bu̯rtʻaḳ salā̆* id.; *salā̆ bū̆sā mā̆n* les eaux ont découlé. [mo. *salai*]

salā̆das = *salā̆* matière visqueuse qui adhère au corps des animaux lorsqu'ils naissent.

salā̆ra- être visqueux, être gluant | *maχa ildžiredżi salā̆radżi* la viande est gâtée et est devenue visqueuse.

salā̆ʻtʻā̆ ayant du *salā̆* (voir ce mot).

salbaqa voir *χalbaqa*.

salbaqalɒži- pendiller (dit p. ex. de lambeaux d'étoffe).

salbaqana- = *salbaqalɒži-*.

salbaqar fourchu | *salbaqar χantś'ų* manche dont l'ouverture près du poignet est fendue par une déchirure.

salbaqa'tś'i- = *salbaqalɒži-*.

salbaqla- = *salbaqalɒži-*.

salbaç't'ā̄ ayant le pied bifurqué | *ш'kχer salbaç't'ā̄* ayant le pied bifurqué comme un bœuf (conte). [mo. *salbaγtai*]

salbaķ dans *salbaķ salbaķ* GE- = *salbaqalɒži-*.

salbal- fendre | *mųdų salbal-* fendre du bois; *džādal χųwādži* GEDžige *salbal-* partager les cheveux en deux touffes (chez la jeune fille, le jour du mariage, avant de lui mettre les *širwegel*). [mo. *salbal-*]

salbalɒži- = *salbaqalɒži-* | *χormā̄ni salbalɒžiɒži wā̄n* les lambeaux du pan de son habit pendillent, il a le pan de son habit en lambeaux.

salbalqa- faire fendre. [mo. *salbalγa-*]

[1]*salbaη* ergot; aussi = *salbaqar* | *ere* DA'kχāā *salbaη* ergot de coq; *noχā̄ō̄ salbaη* ergot de chien; *salbaη χantś'ų* = *salbaqar χantś'ų*. [mo. *salbang*]

[2]*salbaη* dans *salbaη salbaη* GE- = *salbaqalɒži-*. Cf. [1]*salbaη*.

salbar = *salbųri*.

salbar- = *salbara-*.

salbara- se fendre, se déchirer de façon que les lambeaux forment une fourche | *mųdų salbaraɒži* le bois s'est fendu; *χormā̄ salbaraɒži, ojoχo-mā̄n* le pan (de l'habit) est fendu par une déchirure, il faudra le coudre. [mo. *salbara-*]

salbarχā̄ fendu, qui est lambeaux, fente | *salbarχā̄ dži'kχe* oreille fendue (marque faite par le propriétaire à l'oreille de ses bestiaux); *ųrųηχā̄ salbarχā̄ χormā̄* pan d'habit déchiré et en lambeaux; *salbarχā̄ t'ų̄rā̄'t'ā̄* ayant le sabot fendu (ruminants); *mųdų̄ salbarχā̄* morceau de bois qui s'est détaché par fissure; *t'ų̄rā̄ē salbarχā̄* la fente du sabot des ruminants. [mo. *salbarqai*]

salbari = *salbųri* | *manā̄ maχa jasų̄ salbari-imā* il est de notre famille.

salba'tś'i- se fendre, fendre en plusieurs morceaux | *ene mųdų salba'tś'iāt jawų'tś'kχiɒži* ce bois s'est fendu (à plusieurs endroits); *ene mųDᵘīg salba'tś'ij* je fendrai cette pièce de bois (en plusieurs morceaux).

salbā̄- se partager en deux par l'extrémité, se diviser en forme de fourche, fourcher | *ĢųB'tś'asų̄ χormā̄ ųrųĢDɒDži salbā̄ɒDži wā̄n* le (bord du) pan de l'habit est fendu par une déchirure.

salbųr = *salbųri*.

salbųri (*salbari*) partie détachée d'un ensemble; famille éloignée | *dżasaķ ūśini salbųri* BA̋N (la bannière de) Djasak a été démembrée (de celle) d'Üchin; *moηgolīī salbųri* branche détachée de la grande famille mongole; *mani salbųri* BA̋N il est de notre famille (famille éloignée du côté paternel): *manā̄ aχa dūgīī salbųri, BIDA omoķ jasų nège't'ī-imā* ce sont des descendants de nos frères, nous appartenons au même clan; *naqa'tś'inarīī salbųri* famille éloignée du côté maternel; *ege'tś'i dūgīī salbųri* descendants de sœurs. [mo. *salburi*]

salɒqar qui est en lambeaux; qui ne peut plus avancer de fatigue | *salɒqar χormā̄* pan d'habit qui est en lambeaux; *mų̄ salɒqar mori* cheval maigre et qui ne peut plus avancer de fatigue. Cf. [2]*śalɒqar*.

salɒaη = *salɒqar*.

salɒar dans *salɒar* BYLDYR *k'un* personne à capacités ordinaires, qui n'est pas très intelligente sans être stupide. [cf. mo. *buldur saldur* grossier; *śaldur buldur* précipitation (Kowalewski)]

salɒā̄- pendre en lambeaux, être en lambeaux, se relâcher, se détendre; éprouver une grande fatigue, une grande faiblesse, être fatigué au point de ne plus pouvoir avancer, être découragé | *χantś'ųn ama salɒā̄gāt ųrųĢɒDɒdži* l'ouverture de la manche est déchirée et en lambeaux; *BUse salɒā̄gāt sųlaraɒži wā̄n* la ceinture commence à se relâcher (n'est plus si serrée); *Beje jaɒarāt salɒā̄ɒži wā̄n* je me sens faible de fatigue; *mori salɒā̄lā* le cheval est si fatigué qu'il ne peut plus avancer; *salɒā̄ɒži sųlara-* perdre son optimisme, se décourager. Cf. *sųlɒā̄-*, [2]*śalɒā̄-*. [mo. *saldayi-*]

salqa- séparer, sevrer; faire une copie d'un écrit | *wjīī χaqa ɒa't'āt salqa'tś'kχi* séparez en les articulations avec un couteau; *χųrqa* (*išige*) *salqa-* tuer les agneaux (les chevreaux) au moment où leur laine (leurs poils) a (ont) acquis la longueur voulue; *ene ešigī salqaɒži e'kχīī širgēj* je sèvrerai ce chevreau et je laisserai tarir le lait de sa mère; *śųɒųr salqa-* copier un livre; *Bi'tś'ik salqāt ög-* copier un écrit pour quelqu'un. [mo. *salγa-*]

sālqa fait de pouvoir être trait | *t'ųgųl k'örwöšiɒži, wnē sālqa oroɒži* les veaux ont grandi un peu, on pourra commencer à traire les vaches; *mal nogō iDEɒži ɒžaɒtś'i, Dėliηni tś'aηqaraɒži sālqa oroɒži* les brebis et les chèvres peuvent (à présent) manger à satiété des herbes nouvelles, leur pis est devenu plus dur et on pourra commencer à les traire.

sālqa- faire traire. [mo. *saγalγa-*]

salqāɒ'kχi- séparer, sevrer, faire une copie d'un écrit (action de courte durée).

salqamal copié | *salqamal* BI'TŚ'IK écrit copié.
salqūl- faire copier un écrit (= BI'TŚ'IK *salqūl-*).
salχaŋ voir s. v. BALχAŋ.
sàli- = *soli-*.
sāli laitage ; cadeaux consistant en *śūsu*, thé, sapèques, etc. que les invités à une noce donnent à la personne qui marie sa fille ou son fils (on dit aussi *χorimīī sāli* ou *sāli* BÈLIK) | *sāli* BARI- ou *usu sāli* BARI- s'occuper des travaux de laiterie : traire, faire le beurre, etc. ; *sālin* DŽÜÜL laitage ; *t'ar sāli* voir s. v. ¹*t'ar* ; *t'anā sāli qarwū* avez-vous déjà du laitage (de cette année-ci ? —question qu'on pose après que les nouvelles herbes ont poussé) ; *sāli śime sāē bānū* le laitage est-il abondant ? (question posée par politesse pendant l'été) ; *sāli usu* IDŪL- faire manger du laitage ; *t'awū sāli* ou *t'awū sāli t'arimal* impositions consistant principalement en briques de thé, farine, viande, millet décortiqué, beurre, huile, eau-de-vie, etc. ainsi qu'en grains pour la nourriture des chevaux ; elles se font à l'occasion des jugements de procès, des assemblées générales (*tś'ūlqan*), et servent à l'entretretien des personnages officiels et de leurs montures ; *sāli k'urge-* donner des cadeaux (*χorimīī sāli*) à l'occasion d'un mariage (invité à la personne qui marie son fils ou sa fille) ; DAWχUR *sāli* double cadeau donné par un invité à une noce à la personne qui marie son fils ou sa fille (le doublement du cadeau est facultatif) ; *sālī k'urme* tunique courte de petites dimensions qu'en guise de *χorimīī sāli* on donne à la personne qui marie son fils ou sa fille ; *sālī* BUSE ou *t'awun t'ologā't'u* BUSE ceinture qu'en guise de *χorimīī sāli* on donne à la personne qui marie son fils ou sa fille (à chacun des bouts de la ceinture il y a cinq flocons — DŽA'TŚ'UK) ; *sālin* DĒL = DŽĀMA'T'U DĒL voir s. v. DŽĀMA'T'U. Voir aussi s. v. *χulā't'ā, sawa*. [mo. *saγali*]
salī- regarder d'un seul œil, l'autre étant tenu fermé (= *salīDži χara-*).
¹*saliŋ* voir s. v. BALIŋ.
²*saliŋ* voir s. v. *uliŋ*.
¹*salir* voir s. v. *qulir*.
²*salir* louche | GILAR *salir* id.
sāli't'ā ayant du laitage, etc. voir s. v. *sāli* | *i'kχe sāli't'ā āl* famille qui a beaucoup de bestiaux qu'on trait. [mo. *saγalitai*]
salkχi = *salkχin* dans *salkχi* (~ *salkχin*) *urū* suivant la direction de vent ; *salkχi* (~ *salkχin*) *ödö* contre le vent, etc.
salkχila- venter | *salkχī salkχilaDži wān* il vente ; *χöönās salkχilaDži wān* le vent souffle de l'ouest. [mo. *salkila-*]
salkχin vent, air | *salkχī χöönās χoŋginoDži wān* le vent souffle de l'ouest en hurlant ; *salkχin* WDŽIWUL *mūDaχu* cela se gâtera si c'est exposé à l'air ; *salkχin* DAMBA Damba qui se laisse facilement entraîner par l'exemple des autres (sobriquet). [mo. *salkin*]
salkχint'ā venteux | *salkχint'ā* WDUR jour venteux. [mo. *salkintai*]
sālt'a = *sālt'u* | BŪŪ *sālt'a* les viroles qui fixent le canon d'un fusil au bois.
sālt'ala- = *sālt'ula-*.
sālt'u anneau qu'on porte au doigt, bague (= BULEDŽIK), virole.
sālt'ula- dans *sālt'uladži* DŽAŋGID- nouer au moyen de demi-clefs renversées.
saltś'aqā- se séparer l'un de l'autre.
salul dans *salul-ugu'ī* sans se séparer, inséparablement. [mo. *salul ügei*]
salultś'i- se séparer l'un de l'autre, se lâcher l'un l'autre (deux individus qui se battent, qui ont une altercation). [mo. *salulća-*]
sālūr nom d'un petit marché (Djunghar). [? < chin.]
salušī-ugu'ī inséparable | *salušī-ugu'ī nö'kχör* amis inséparables. [mo. *salusi ügei*]
¹*sam* peigne, démêloir ; grille | *morī sam* étrille ; *lūsē sam* grille de poêle ; *sam qasaq* chariot dont les roues ont des raies. [mo. *sam*]
²*sam* retraite (exercice religieux — lamas) | *samDu sū-* faire une retraite ; *sam t'āl-* sortir de retraite. [mo. *sam*]
³*sam* voir s. v. *tś'am*.
samaqaDžira- devenir vieille, vieillir (femme).
samaqan vieille femme | *emegē samaqan* id. Voir aussi s. v. DEGDEGER. [mo. *samaγan*]
samaqara- devenir vieille, vieillir (femme). [mo. *samaγara-*]
samanDi nom d'un roi dans un conte.
samarqaDa- remuer (la terre, des cendres, etc.) avec la main, les doigts étant écartés l'un de l'autre (= *qarārā samarqaDa-*).
sambaDa- faire d'une manière négligente, avec hâte d'en finir | *k'īDel sambaDaDži k'ī-* faire un travail négligemment, avec hâte d'en finir ; *sambaDaDži ojo-* coudre quelque chose avec négligence, en bâclant la besogne.
sambaDūr quelqu'un qui fait tout ce qu'il fait d'une manière négligente et avec hâte d'en finir.
sambaqa n. pr. f. (= DZAMBAQA).
¹*sambar* = *sambara*.
²*sambar* dans *sambar* DALWA (~ DALBA) *jara* nom d'un ulcère qui se forme au périnée.

sambara dans *śuɒuṛīī sambara* planchettes qui servent de couverture à un livre. [mo. *sambara* < sanscr.]

sambaraʿtʿāā = *sambartʿāā*.

sambartʿāā dans *sambartʿāā śuɒuṛ* livre qui est entre deux planchettes servant de couverture (= *ɢaʙʿtʿastʿāā śuɒuṛ*).

sambāā dans *ɒžirūū sambāā* khadak (cette expression s'emploie par celui qui présente le khadak) | *wʿᵏχwsē χóǫ̈no tśʿamaɒu̯ nège ɒžirūū sambāā ɒaʿtʿaχu̯ kʿwūū bāāʿkʿᵘē* après ta mort personne ne fera une visite de condoléance à ta famille (m. à m. personne n'offrira un khadak à l'occasion de ta mort — injure) (A l'occasion de la visite de condoléance, le visiteur donne au maître de la maison autant de khadak superposés les uns sur les autres qu'il y a de personnes dans la famille ; au dessus de ce paquet de khadak, est placée une poignée de tabac sur un papier. Voir aussi s. v. *nere-*).

sambu̯ n. pr. m. | *sambu̯ raśi* n. pr. m.

samχuɻ̈ = ¹*saŋχuɻ̈*.

sami voir s. v. *ami*.

samijāā n. pr. m.

samjāā n. pr. de lama.

samna- peigner, étriller, blesser en grattant avec un peigne | *uɪsɯ samna-* peigner les cheveux ; *mori samna-* étriller un cheval ; *mal samna-* tondre les moutons et arracher avec un peigne le duvet laineux (*nōlu̯r*) des chèvres après avoir coupé les longs poils ; *jamāā samna-* arracher avec un peigne le duvet laineux des chèvres après avoir coupé les longs poils (voir s. v. *sormo-*). [mo. *samla-, samna-*]

samnu̯l- causatif de *samna-*. [mo. *samlaɣul-, samnaɣul-*]

samnu̯r = *samnu̯rtśʿin*.

samnu̯rtśʿin celui dont c'est le métier de tondre les moutons et d'arracher avec un peigne le duvet laineux des chèvres après avoir coupé les longs poils (voir s. v. *samna-, sormo-*).

samsāā os formant la racine du nez ; sacrum (chez les animaux). [mo. *samsa*]

samtʿan n. pr. de lama | *samtʿan ɒžimba* n. pr. de lama.

samu̯ qui est en désordre, qui n'est pas bien ordonné, qui est brouillé ; qui cause des troubles, des révolutions ; débauché, libertin, lubrique, obscène | *oɒōō tśʿaɢ samu̯, ɢartśʿi jawu̯ɒži* ʙolkʿᵘē à présent les temps sont troublés, on ne peut pas voyager ; *ɒžolbiŋ samu̯ jawu̯-* se mal conduire ; *samu̯ jawu̯ɒal* débauche, libertinage ; *samu̯ kʿīɒel* action impure ; *samu̯ uge* propos obscènes. [mo. *samaɣu*]

samu̯r- remuer à l'aide d'une louche ; brouiller | *tśʿāā śinaɢār samu̯r-* remuer le thé à l'aide d'une louche (pendant la préparation du thé) ; *gerēē samu̯rtśʿi samūu̯ru̯llā* il a mis la discorde dans sa propre maison et a mis tout sens dessus dessous. [mo. *samur-*]

samūu̯ra- être en trouble, en révolution ; avoir des relations sexuelles illicites. [mo. *samaɣura-*]

samūu̯ral trouble, révolution. [mo. *samaɣural*]

samu̯rgaɒa- saisir entre les doigts (= *sarmaɢaɒa-*). Cf. *samargaɒa-*.

samūu̯ru̯l- exciter des troubles, des révolutions ; déranger, mettre en désordre, mettre sens dessus dessous, bouleverser, brouiller. [mo. *samaɣuraɣul-*]

samūu̯ru̯lga trouble, révolution.

sana- penser, penser avec amour à quelqu'un, aimer, être affligé de l'absence de quelqu'un et désirer le revoir, ambitionner, avoir l'intention de, désirer | *sanaʿkʿᵘē ! tʿere tśʿamaɒu̯ jawu̯ʿkʿᵘē* il ne faut pas y compter, il n'ira pas pour toi ; *tśʿi namāā gɯʿtśʿɯrᵏχɯ geɒži wāān, ʙi tśʿamaɒu̯ gɯʿtśʿɯrɯgɒeʿkʿᵘē, tśʿi namāā sanaχa-tśʿi jum ʙišē* tu voudrais venir à bout de moi, mais je ne me laisserai pas mater par toi, il ne faut pas y penser ; *kʿɯnīg mu̯ sana-* soupçonner quelqu'un d'avoir fait quelque chose de répréhensible ; *kʿōrᵏχīlödži sana-* avoir compassion ; *ēɒži āwᵘīgāā sana-* penser avec amour à ses parents, être affligé de leur absence et désirer les revoir ; *χara sana-* avoir l'intention de nuire ; *iʿᵏχe sana-* avoir de grandes ambitions ; *tśʿamāā jāʿᵏχiɒ-imāē geɒži sanalā* j'ai voulu voir ce que tu ferais ; *tʿerɯŋgēr χōl tśʿiʙēj geɒži sanaɒži wāān* j'ai l'intention de faire servir cela à me procurer des moyens de vivre. [mo. *sana-*]

sanā pensée, intention, esprit, cœur, intelligence, dispositions intérieures, sentiment, ambition, désir, imagination | *sanā tʿawi-* appliquer son esprit à quelque chose, prendre quelque chose à cœur, faire son possible pour que quelque chose réussisse ; *tśʿi enūnī ɯɒžiwel sanānt orol-ugᵘī* quand tu verras ceci, alors tu te le rappelleras certainement ; *sanānɒ-ugᵘīgēr* sans y penser, sans y faire attention, par mégarde, à l'improviste ; *sanānɒ-ugᵘī śawarɒār giśᵏχi-* mettre par mégarde les pieds dans la boue ; *sanā ɒu̯rār jawu̯-* se conduire à sa guise ; *sanāgār-ugᵘī kʿīɒel* affaire qui n'est pas selon le goût de quelqu'un ; *sanānɒāā kʿɯr-* arriver à son but ; *sanānɒāā gɯrtʿer jala aʙ-* infliger de très lourdes amendes (m. à m. : infliger des amendes à tel point que le fonctionnaire qui les inflige trouve que c'est assez) ; *mini sanā ūɒžiraɒži* maintenant je respire, je suis tranquille, je n'ai plus de soucis ; *sanāā kʿenē* maladie causée par le chagrin, la nostalgie ; *sanā ɒžowo-* avoir du chagrin ; *iʿᵏχe sanā ʙol-* avoir beaucoup de chagrin ; *sanā alɒa-* gémir, pousser des gémis-

sements, des soupirs ; *t'ende nège jum sont'ōt* BǎχU *šint'ī, jör* ; *mini sanānă-imŲ* il me semble que j'entends là quelque chose, ou est-ce peut-être un effet de mon imagination ? [mo. *sanaγan*]

sanaDži = ²*sanDži*.

sanaqDa- venir à l'esprit | *sanaqDāt* BOLk'ᵘī-*mā* je n'y puis rien, mais son souvenir me revient continuellement à l'esprit ; DALADĀS DŲLADż *iresen* DŲ *šint'ī sanaqDaDži* WǎN je crois me rappeler que c'est une chanson venue de Dalat. Cf. BODOqDO-. [mo. *sanaγda-*]

sanaqŲl- (emprunté à la langue littéraire) attirer l'attention de quelqu'un sur quelque chose, faire savoir (style élevé) | *ert'ēs t'anDU sanaqŲlDži* BǎJ je vous le dirai d'avance pour que vous ne l'oubliiez pas ; *bi* BASA *nège jumundu šaχarDaDži* WǎN, *urDār t'anDU sanaqŲlDži* BǎJ, *i'ᵏχe muχurDawul t'a* NADA DŽĀχĀ DUSA BOL je suis encore une fois dans la gêne, je vous le fais savoir d'avance : s'il m'arrive de me trouver dans un grand embarras, veuillez me rendre un petit service. [mo. *sanaγul-*]

sanal intelligence, jugement | *sanal* BODOL-*ugᵘī k'un* quelqu'un qui manque de jugement. [mo. *sanal*]

sanāla- dans *k'unīg mŲ sanāla-* soupçonner quelqu'un d'avoir de mauvaises intentions.

sanalt'(a) espérance fondée | *t'ere* DžamĀR *χariχU* GE'*tš'i sanalt'a* BǎĂ'*k'ᵘē* retourner par cette route-là, il ne faut plus y penser ; *ene* DžIL-*tš'i sanalt'-ugᵘē* cette année-ci, il ne faut pas y penser. [mo. *sanalta*]

sanalt'u = *sanalt'a*.

sanam dans *sanam seremDži-ugᵘī* sans le prévoir, sans le savoir | *bi sanam seremDži-ugᵘī jawāt irelē, χarin ende tš'ŲlqantĂ* BǎS-*imǎn* je suis venu sans rien savoir, ce n'est que maintenant que je vois qu'il y a ici une assemblée plénière.

sanamDži dans *sanamDži-ugᵘī* = *sanānD-ugᵘī* sans y penser, sans y faire attention, par mégarde, à l'improviste. [mo. *sanamji*]

sanamsar-ugᵘī inopinément, à l'improviste, sans le savoir, sans le prévoir. [mo. *sanamsar ügei, sanamsur ügei*]

sanārχa- être rongé par un grand chagrin | *uᵘ'ᵏχusē χojor k'ūDēē sanārχaDži ö't'öllō* il a vieilli (prématurément) par suite du chagrin causé par la mort de ses deux fils.

sanā't'Ă ayant une intention, une disposition intérieure, un désir, un esprit ; ayant de mauvaises intentions (avec le comit. - sociat.) ; volontairement, à dessein | *sĂē sanā't'Ă k'un* quelqu'un qui a de bonnes intentions, qui veut le bien des gens ; *DU't'āχU sanā't'Ă* ayant l'intention de s'enfuir ; *tš'i jamar sanā't'Ă* BĪ quelles intentions as-tu ? ; *nara* DžIRqawul *sara* qarD-*im-do* ; *sanā't'Ă* BOLwol *ösön ireD-im-do* lorsque le soleil se couche, la lune se lève ; s'il en a envie, il reviendra de son propre mouvement (chanson, *T.* p. 262) ; BORōN *oroχU sanā't'ă-šŲ* on dirait que le temps a envie de se mettre à la pluie ; *t'ere k'un tš'amalā sanā't'Ă* BǎSĀ BUŠŪ, ODō *sanaDži* GE'*tš'ēDži jawU* cet homme a encore eu l'intention de te nuire, n'est-ce pas ? maintenant penses-y et mets-toi en garde ; *namĂ sanā't'Ă* BŲDASaŋgᵘē il n'a pas tiré sur moi à dessein. [mo. *sanaγatai*]

sanā't'u (dans chansons) = *sanā't'Ă* | *χalŲŲ sanā't'u ēDži* (ma) mère au très vif amour. [mo. *sanaγatu*]

sanawur dans *sanawur-ugᵘē* il ne faut plus y penser (il est impossible que cela réussisse).

sanDā- jeter pêle mêle | *jū k'ūgīg samŲrŲlDži sanDā-* mettre les objets en désordre et les jeter pêle mêle. [mo. *sandaγa-*]

sanDaq dans *sanDaq* DORDżI n. pr. m.

sanDal = *sanDali* | *sanDal širē* = *sanDalī širē* chaise.

sanDala = *sanDali* | *sanDalā širē* = *sanDalī širē* chaise.

sanDala- = *sanDalid-* | *sanDalā sŲ-* être assis (sur un banc, une chaise, etc.), les jambes pendantes (à l'européenne).

sanDalĂDa- = *sanDalid-*.

sanDalDa- = *sanDalid-* | *sanDalDaDži sŲ-* id. ; *mori sanDalDaDži unuwul nūl* GED-*im* c'est une mauvaise chose, dit-on, que de monter un cheval les deux jambes pendant du même côté.

sanDali chaise | *sanDalī širē* id. [mo. *sandali*]

sanDali- = *sanDalid-*.

sanDalid- être assis (sur un banc, une chaise, etc.), les jambes pendantes (à l'européenne).

sanDžā sert à exprimer une action qu'on considère comme pouvant ou ayant pu se produire | *t'ere k'uū jör* GERT'*ēn iresen-tš'i sanDžā, ODō nège i'tš'iDži* DžOLqojin-*tš'i-do* il est très possible que cet homme soit revenu chez lui, je voudrais bien maintenant aller le voir. Cf. ²*sanDži*. [mo. *aγsan ja*]

sanDžĂ n. pr. m.

¹*sanDži* n. pr. m. | *sanDži* DORDżI, *sanDži* DžAB noms pr. m.

²*sanDži* (*sanaDži*) c'était, cela aurait dû être, cela devrait être ; équivalent français : probablement (s'entend après la forme en — *lt'ă*) | *qāqᵘī* BOLOLT'Ă *sanDži* (à le voir) on dirait qu'il guérira ; *arwaDār irelt'ī sanDži* il aurait dû venir vers le dix du mois ; *ene qU't'Ul nada jörö* BAQ'*t'alt'Ă sanDži* (à les voir) il me semble que ces bottes sont assez grandes pour moi. Cf. *sanDžā*. [mo. *aγsan aji*]

sanDžī- pendre, être suspendu (p. ex. des ornements qu'on porte sur le corps). [mo. *sanji-*]

sanDžiDmā n. pr. f.

sanDžigla- = *sanDžilDži-*.

sanDžiglų̄l- balancer, faire osciller (objet suspendu).

sanDžigaq dans *sanDžigaq sanDžigaq* GE- = *sanDžilDži-*.

sanDžiqalDži- = *sanDžilDži-*.

sanDžiqana- = *sanDžilDži-*.

sanDžiqa'tś'i- = *sanDžilDži-*.

sanDžik dans *sanDžik sanDžik* GE- = *sanDžilDži-*; *sanDžik manDžik* onomat: mouvement d'un objet suspendu qui se balance, oscille; *sanDžik manDžik* GESĒ *k'ɯn* quelqu'un qui porte sur le corps beaucoup d'objets (= ornements, etc.) qui brimbalent quand il marche. Voir aussi s. v. *ųnDžik*. [mo. *sanjiγ*]

sanDžilDži- se balancer, brimbaler, osciller, pendiller (objet suspendu).

sanDžilDžų̄l- balancer, faire osciller, faire pendiller (objet suspendu).

sanDžilqa partie de la parure des femmes consistant en perles de corail enfilées et pendant de chaque côté sur la poitrine | *sanDžilqa ųnDžilqa* id.; *sanDžilqa manDžilqa* id. [mo. *sanjilγa*]

sanDžīlqa- suspendre (p. ex. des ornements qu'on porte sur le corps) | *sanDžīlqaχų manDžīlqaχų* id.; *olō jum sanDžīlqāt DžūDžū-* porter suspendus sur le corps beaucoup d'objets (servant d'ornement).

sanDžiŋ dans *sanDžiŋ sanDžiŋ* GE- = *sanDžilDži-*. Voir aussi s. v. *ųnDžiŋ*. [mo. *sanjing*]

sanDžiŋna- = *sanDžilDži-*.

sanDžir dans *sanDžir manDžir* = *sanDžik manDžik* voir s. v. *sanDžik*. Voir aussi s. v. *ųnDžir*. [mo. *sanjir*]

sanDžiraqla- = *sanDžilDži-*.

sanDžiraqlų̄l- = *sanDžiglų̄l-*.

sanDžiraq dans *sanDžiraq sanDžiraq* GE- = *sanDžilDži-*.

sanin voir s. v. *manin*.

saniŋ voir s. v. *maniŋ*.

sanit dans *sanit DųqaN* nom d'un temple au *śarligīī sume* (Üchin). [mo. *sanid* < tib.]

santś'ų̄ra- se disperser | *mani GER santś'ų̄raDži* les membres de notre famille se sont dispersés (ne demeurent plus ensemble).

santś'ų̄rų̄l- disperser | *noχ͡n̄ ireDži mal santś'ų̄rų̄ltś'kχiDži* le loup est venu et a dispersé le troupeau de moutons et de chèvres.

sanų̄l- attirer l'attention de quelqu'un sur quelque chose (= *sanaqų̄l-*) | *ert'ēs t'anDų sanų̄lDži BāJ* je vous le dirai d'avance pour que vous ne l'oubliiez pas. [mo. *sanaγul-*]

-saŋ dans *emegē-saŋ, öwögō̄-saŋ* voir ces mots.

[1]*saŋ* dans *saŋ qo't'o* nom mongol de Ts'ing chouei ing 清水營, ville sise sur la grande muraille (province de Ninghia).

[2]*saŋ* (*ųsaŋ*) offrande de l'encens (on brûle de l'*artś'a* et on donne la prostration — se fait devant le *k'ī mori*) | *saŋ söl'kχö* ou *saŋ sör'kχö* id.; *saŋ t'awi-* faire l'offrande de l'encens. [mo. *sang*]

[3]*saŋ* s'entend dans beaucoup de noms propres de personnes: *erDē saŋ, Bajā saŋ, er'kχem saŋ*, etc. [mo. *sang* trésor < chin. *ts'ang* 倉 grenier. Cf. [1]*śaŋ*]

saŋDa- (*saqDa-*) = *saŋDųr-* | *jawųχų GēD saŋDa-* être agité par hâte de partir; *mori iDe'kχɯ GēD saŋDaDži wān* le cheval est impatient de manger; *ɯ'kχɯ'kχɯ GēD saŋDa-* être à l'agonie. [mo. *sanda-*]

saŋDā- être dans un état d'extrême angoisse (= *saŋDālqa-, saŋDųrqa-*).

saŋDalqa impatience de faire quelque chose, état d'agitation de quelqu'un qui est pressé de faire quelque chose.

saŋDālqa- (*saqDālqa-*) = *saŋDā-* | *öwö'tś'i't'ī k'ɯū saŋDālqaDži wān* le malade est dans un état d'extrême angoisse.

saŋDų- = *saŋDa-, saŋDųr-*.

saŋDų̄ trouble d'esprit (p. ex. celui qu'on éprouve quand on est ivre); ayant l'esprit agité, troublé; gravement malade (fortes fièvres) | *ari'kχin anDų̄ sarχųDīī saŋDų̄gār k'élesen ɯge wān, salkχinDų k'īskχe* ce sont des paroles dites en état d'ivresse, il ne faut pas y attacher d'importance (m. à m. laissez le vent les emporter); *saŋDų̄ meŋDū* en toute hâte et l'esprit troublé par la peur, l'impatience, etc.; avec précipitation, d'une manière très pressée; *ene k'ū'kχē saŋDų̄-śų̄ Bān* cette jeune fille est assez gravement malade.

saŋDų̄l- (*saqDų̄l-*) faire perdre la tête à quelqu'un (p. ex. en le pressant trop).

saŋDų̄lqa- = *saŋDų̄l-* | *Bi'tś'ige k'ɯnīg saŋDų̄lgāt BāD* ne faites pas perdre la tête aux gens (p. ex. en les pressant trop).

saŋDųr- (*saqDųr-*) se troubler par hâte, peur, gêne, etc.; perdre contenance, se décontenancer; se montrer impatient de faire quelque chose, être agité par hâte de faire quelque chose | *jawųχų GēD saŋDųrtś'i wān* il est agité par hâte de partir. [mo. *sandara-, sandura-*]

saŋDųrqa- (*saqDųrqa-*) causatif de *saŋDųr-*; aussi = *saŋDā-*.

saŋDų̄rχa- être dans un état d'angoisse extrême | *amin t'eme'tś'iDži saŋDų̄rχaDži wān* il est à l'agonie et est dans un état d'angoisse extrême. [mo. *sangdaγurqa-*]

saŋɒuɾχᾱ̃ (*saɢɒuɾχᾱ̃*) qui se trouble facilement par hâte, peur, gêne, qui perd facilement la tête. [mo. *sandaraqai*]

saŋɒuɾū̃ dans *saŋɒuɾū̃ meŋɒuɾū̃* = *saŋɒū̃ meŋɒū̃* voir s. v. *saŋɒū̃*.

saŋgaswā religieux taoïste | *saŋgaswā eme* femme qui ne se peigne pas et qui a toujours les cheveux en désordre, qui est toujours ébouriffée, échevelée. Voir s. v. *leɢšūl-*. [mo. *sanggasba* < tib.]

saŋga voir *laŋga*.

saŋgaɾχᾱ̃ voir s. v. *aŋgaɾχᾱ̃*.

saŋgɥuɢɥuɾ ébouriffée, en désordre, embroussaillée (chevelure) | *saŋgɥuɢɥuɾ ɯsɯʿtʿī* ayant les les cheveux en désordre.

saŋgᵘī- être en désordre, être ébouriffé (dit de la chevelure) | *ɢeɒžigeni saŋgᵘīɒži wᾱ̃n* sa natte est en désordre. [mo. *saŋgɣuyi-*]

saŋgᵘīlga- causatif de *saŋgᵘī-* | *ɯsᵘēē saŋgᵘīlga-* laisser ses cheveux s'ébouriffer.

saŋgɥuŋ = *saŋgɥuɢɥuɾ*.

saŋgɥuɾtšʿagla- dans *ɯsᵘēē saŋgɥuɾtšʿagląt jawɥ-* porter habituellement les cheveux en désordre, sans les peigner.

saŋgɥuɾtšʿaɢ ébouriffés, en désordre, embrouillés (dit des cheveux) | *saŋgɥuɾtšʿaɢ tʿologᵑ̃ʿtʿᵑ̃ emegen* vieille femme aux cheveux embroussaillés.

saŋχa voir s. v. *maŋχa*.

saŋχagalɒži- = *saŋχagla-*.

saŋχagla- dans *mori saŋχaglaʿtʿar alχɥlaɒži wᾱ̃n* le cheval marche d'un pas rapide en levant bien les pieds et en agitant la tête (cheval monté).

saŋχalɒži- = *saŋχagla-*.

saŋχāʿtʿᾱ̃ = *saŋᵏχāʿtʿᾱ̃*.

¹*saŋχɥgla-* mettre dans un *saŋχɥɢ* (sachet oblong qui se serre par des cordons) | *tšʿᾱ̃ saŋχɥgla-* verser le thé (pilé) dans le *saŋχɥɢ*.

²*saŋχɥgla-* = *saŋχɥɢɥlɒži-*.

saŋχɥɢɥɢ dans *saŋχɥɢɥɢ saŋχɥɢɥɢ ɢe-* = *saŋχɥɢɥlɒži-*.

saŋχɥɢɥlɒži- se mouvoir, être agité (dit de choses hérissées, de cheveux embroussaillés) | *tʿologᵑ̃ʿnīn ɯsɯ saŋχɥɢɥlɒžiɒži wᾱ̃n* ses cheveux s'agitent en désordre (sous l'action du vent).

saŋχɥɢɥna- = *saŋχɥɢɥlɒži-*.

saŋχɥɢɥŋ dans *saŋχɥɢɥŋ saŋχɥɢɥŋ ɢe-* = *saŋχɥɢɥlɒži-*.

saŋχɥɢɥɾ ébouriffé, en désordre, embroussaillé (dit de la chevelure) | *saŋχɥɢɥɾ tʿologᵑ̃ʿtʿᵑ̃ emegen* vieille femme aux cheveux embroussaillés.

saŋχɥɢɥʿtšʿi- = *saŋχɥɢɥlɒži-*.

saŋχᵘī- = *saŋgᵘī-* | *saŋχᵘīχɥ maŋχᵘīχɥ* id.; *ɯsɯni saŋχᵘīɒži wᾱ̃n* ses cheveux sont ébouriffés.

saŋχᵘīlga- = *saŋgᵘīlga-*.

¹*saŋχɥɢ* (*samχɥɢ*) sachet oblong qui se serre par des cordons; vagin (obsc.) | *tšʿᾱ̃ē saŋχɥɢ* sachet oblong dans lequel on conserve le thé pilé; *ɕɥlirī saŋχɥɢ* sachet oblong dans lequel on conserve la farine; *artšʿā saŋχɥɢ* sachet oblong dans lequel on conserve l'*artšʿa* (voir ce mot).

²*saŋχɥɢ* dans *saŋχɥɢ saŋχɥɢ ɢe-* = *saŋχɥɢɥlɒži-*.

saŋχɥlɒži- = *saŋχɥɢɥlɒži-*.

saŋχɥŋ = *saŋχɥɢɥɾ* | *saŋχɥŋ saŋχɥŋ ɢe-* = *saŋχɥɢɥlɒži-*.

saŋχɥragla- se dit de choses hérissées, de cheveux en désordre qui s'agitent, se balancent | *ɯsɯni saŋχɥragląɒži wᾱ̃n* sa chevelure s'agite en désordre (sous l'action du vent).

saŋχɥraglɥl- causat. de *saŋχɥragla-*.

saŋχɥraɢ ébouriffé, embroussaillé (dit de la chevelure, des poils) | *saŋχɥraɢ ɯsɯ* cheveux embroussaillés; *saŋχɥraɢ ɥŋgᵘastʿᾱ̃ jamā* chèvre aux poils hérissés, embrouillés; *saŋχɥraɢ saŋχɥraɢ ɢe-* = *saŋχɥragla-*.

saŋχɥrtšʿaɢ dans *sūl saŋχɥrtšʿaɢ* queue.

saŋχɥs dans *saŋχɥs saŋχɥs ɢe-* = *saŋχɥɢɥlɒži-*.

saŋᵏχāʿtʿᾱ̃ (*saŋχāʿtʿᾱ̃*) dans *saŋᵏχāʿtʿᾱ̃ mori* cheval de belle stature et qui porte bien sa tête.

saŋmᾱ̃ (*saŋnᾱ̃*) touffe de cheveux qui tombe sur le front; partie de la crinière qui passe entre les deux oreilles du cheval et lui tombe sur le front, toupet | *kʿūʿᵏχeɒtʿɯ saŋmᾱ̃ tʿawi-* laisser croître une touffe de cheveux au desus du front chez un enfant; *saŋmᾱ̃ tʿawiɒži dɛlle-* couper la crinière en laissant le toupet.

saŋmᾱ̃ɒa- prendre par le toupet.

saŋmᾱ̃la- couper le toupet (à un cheval).

saŋmᾱ̃ʿtʿᾱ̃ ayant une touffe de cheveux tombant sur le front, ayant un toupet.

saŋnāɒᾱ̃ n. pr. f. (cf. *saŋnaɢar*).

saŋnaɢar n. pr. f. (le sens est: celle qui a une touffe de cheveux tombant sur le front).

saŋnᾱ̃ = *saŋmᾱ̃* | *ene kʿūʿᵏχē saŋnᾱ̃ɒāā ɒžoʿᵏχiroɒži* cette touffe de cheveux qui lui tombe sur le front va bien à cette jeune fille.

saŋnᾱ̃ɒa- = *saŋmᾱ̃ɒa-*.

saŋnāla- = *saŋmāla-*.

saŋrap n. pr. m.

saŋrɥp = *saŋrap*.

¹*saŋsar* le cercle des naissances, le monde | *saŋsarās uiɒχar-* mourir (dans une chanson). [*sansar* << sanscr.]

²*saŋsar* dans *saŋsar kʿurwā* = *erligīn eltšʿi* l'envoyé d'Erlik, roi des enfers | *sᾱ̃ʿᵏχi saŋsar kʿurwā irewel tʿere ɢëʿtšʿūū-šū* quand cet envoyé d'Erlik

arrive (= quand il faut mourir), c'est cela qui est terrible, n'est-ce pas? (chanson).

saŋwār vœu; n. pr. m. Voir s. v. *saᶜᵏχil*. [mo. *sanwar* << sanscr.]

saŋwārtᶜᾱ ayant un vœu. Voir s. v. *saᶜᵏχiltᶜᾱ*.

saŋwų dans *ɢшnɒш saŋwų* n. pr. m. et f.

¹*sar* buse. [mo. *sar*]

²*sar* dans *sar swiᶜᵏχe*. Voir s. v. *swiᶜᵏχe*.

³*sar* dans *sar sar* onomat.: bruit de petits objets qui s'entre-choquent (p. ex. certaines parties de la parure de tête d'une femme mariée); bruit d'un mince filet d'eau qui découle d'un lieu élevé. [mo. *sar*]

⁴*sar* dans *sar mar kᶜī-* faire avec peu de soin, en bâclant la besogne. Voir aussi ²*mar*.

sara lune, mois; le mois à compter à partir du jour de l'accouchement pendant lequel une femme nouvellement accouchée reste chez elle; étoile ou petite tache blanche sur le front des chevaux ou des bœufs; petite tache noire sur le front des moutons | *saran tᶜögörök* le disque de la lune; *iᶜᵏχe sara* = *ʙiᶜtᶜūᶜtᶜī sara* lune de trente jours; *ʙaɢa sara* = *ʙiᶜtᶜūᶜ-шgᵘī sara* lune de vingt neuf jours; *ilū* (*ilgū*) *sara* lune intercalaire; *tśᶜagāā sarᾱ̃ē śinīī ɢurwan* le le trois de la première lune; *oɒō nège saraɒų* dans un mois à partir d'aujourd'hui; *sarᾱ̃ē ɢaɒžar* endroit qu'on ne peut atteindre qu'en un mois de voyage; *sarᾱ̃ē ɒžųsų* menstrues; *iᶜᵏχe ʙère sara шɒшr ɒųltśᶜi* ma bru aînée (= la femme de mon fils aîné) doit bientôt accoucher; *saraɒų sų̄-* rester chez soi pendant un mois après l'accouchement (femme nouvellement accouchée); *sara ɒūrtśᶜi* le mois qui a suivi l'accouchement est fini; *sarā ɢerel, saran ɒžiᶜtśᶜik* noms pr. f. [mo. *saran, sara*]

sāra- se défaire, se dénouer (nœud, lien, etc.; au fig., se dit d'une affaire conclue); être reculé (date); rester en arrière | *ɒžaŋgilā sāraɒži tᶜāraɒži* le nœud s'est défait; *ųjā sāraɒži* le lien s'est défait; *ʙшse sāralā* la ceinture s'est dénouée; *swi sāraɒži ɒžųᶜtśᶜaraɒži* les fiançailles ont été rompues; *kᶜerek sāraɒži ɒaᶜᵏχiɒži ɢėltśᶜiᶜᵏχēr ʙollᾱ̃* l'arrêt rendu à l'occasion du procès est devenu sans valeur, le procès doit être fait l'objet de nouvelles délibérations; *шɒшr sārasan* la date fixée a été reculée, l'affaire a été ajournée; *tśᶜi jāraɒži jawųwųl ʙi sāraᶜkᵘē, ʙasa jawųχų* si tu pars en hâte, je ne resterai pas en arrière, je partirai aussi. [mo. *saŋara-*]

sāraʙᶜtᶜųr grisâtre | *sāraʙᶜtᶜųr öŋgöᶜtᶜī* id. Cf. ¹*sāral*.

saraʙᶜtśᶜi avant-toit, auvent, véranda, visière de casquette; nom mongol de la ville de K'ou louan (= Salats'i 薩拉齊) sise à l'est de Pao t'eou, prov. de Souei iuen— Elle s'appelle aussi *tśᶜaɢāā kᶜшrē* | *ɢerīī saraʙᶜtśᶜi* l'avant-toit d'une maison; *saraʙᶜtśᶜīn ųla* la partie du Ta ts'ing chan 大青山 qui est à l'est de Pao t'eou. [mo. *sarabċi*]

saraʙᶜtśᶜila- faire saillie, être en saillie | *saraʙᶜtśᶜilasā χaɒa* rocher en saillie, en forme d'auvent; *saraʙᶜtśᶜilaɒži χara-* ou *ɢarāā saraʙᶜtśᶜilaɒži χara-* regarder en s'aidant de la main comme d'une visière. [mo. *sarabċila-*]

saraʙᶜtśᶜilų̄l- disposer en forme d'auvent, de visière | *altśᶜų̄rāā saraʙᶜtśᶜilų̄l-* ou *altśᶜų̄rāā saraʙᶜtśᶜilų̄lɒži orō-* enrouler la bande d'étoffe dont on s'enveloppe la tête de telle façon que la partie antérieure fasse comme une visière au dessus des yeux. [mo. *sarabċilaŋul-*]

saraʙᶜtśᶜiᶜtᶜᾱ̃ ayant un avant-toit, un auvent, une véranda, une visière.

sarāɒaɢ qui a plusieurs pointes, plusieurs sommets pointus | *sarāɒaɢ χaɒa* rocher à plusieurs pointes; *sarāɒaɢ ųla* montagne à plusieurs sommets pointus.

saraɢar qui est hérissé, ébouriffé | *saraɢar mųɒų* arbre qui a beaucoup de branches poussant dans toutes les directions, arbre présentant un aspect hérissé; *saraɢar шsш* chevelure hirsute.

sāraɢᶜtśᶜi féminin de ¹*sāral*.

¹*sāral* gris, cendré; pelage de cheval: robe qui va du gris au fauve clair, la queue et la crinière étant noir melangé de gris et une bande noire couvrant l'échine | *sāral tśᶜamtśᶜa* habit sans doublure de couleur grise; *ɒereŋ sāral* âne (par plaisanterie). [mo. *saŋaral*]

²*sāral* dans *sāral-ugᵘī* qui ne se défait pas, qui ne se séparent pas.

saran s'entend dans des noms propres de personnes | *saran oᶜᵏχin* n. pr. f.; *saran ɒшšimet* nom d'un fonctionnaire dans des contes (*T.* p.p. 121, 196). [mo. *saran* lune]

¹*sarānaɢ* masse de fer à mamelons qui est au bout du bâton qu'on emploie à la chasse du lièvre (*śīɒam*); tête de flèche à plusieurs pointes. (cf. *serē*).

²*sarānaɢ* nom d'une plante: lil. tenuifolium Fisch, d'après Potanin (= *sarānaɢ öwösш*); n. pr. f. [mo. *sarana*]

saranᾱ̃ɒų (< *saran ōɒö*) dans la direction de la lune | *saranᾱ̃ɒų χanɒųɒži ųntᶜa-* dormir le visage tourné vers la lune. Cf. *naranᾱ̃ɒų*.

saranɒžit n. pr. f.

¹*saraŋ* dans *saraŋ χaraŋ, saraŋ χaraŋ* onomat: bruit de grelots; *saraŋ sųrųŋ* bruit d'ornements en métal portés sur le corps qui s'entre-choquent. Voir aussi ²*seriŋ*.

²*saraŋ* = *saraɢar*.

saraŋna- = *śaraŋna-*.

saraŋnūl- = *śaraŋnūl-*.

sararaŋ dans *sararaŋ sararaŋ* = *śararaŋ śararaŋ*.

sarāsō n. pr. f.

sara'ť'ā̃ ayant une lune, un mois; ayant sur le front une petite tache blanche (cheval, bœuf); ayant sur le front une petite tache noire (mouton). [mo. *saratai*]

sara'ť'ų = *sara'ť'ā̃* | *sara'ť'ų χara* le noir qui à une étoile (nom de cheval). [mo. *saratu*]

sarā̃- présenter un aspect hérissé | *sarā̃sā mųdų* arbre qui a beaucoup de branches poussant dans toutes les directions; *morī sūl sarā̃dżi* les crins de la queue du cheval sont hérissés.

sarā̃lga- faire prendre un aspect hérissé | *dżāsa sarā̃lgadżi bari-* construire un enclos en branchages en donnant à la partie supérieure de ces derniers un aspect hérissé (en les espaçant un peu).

sarā̃ŋ'χi déjà depuis le .... mois | *ųrdų sarā̃ŋ'χi jawųsan* il est parti déjà depuis le mois passé.

sarda- gaspiller follement | *öwō̃ō̃ sarda-* gaspiller follement son avoir; *jumāā sardadżi baradżi* il a dissipé follement tous ses biens.

sardagaḳ dans *sardagaḳ ge-* s'emporter subitement (p. ex. un cheval, de frayeur) | *mori sardagaḳ gēd guųilē* le cheval s'emballa subitement et se mit à galoper.

sardagaldżi- = *sardagana-*.

sardagana- se jeter de côté et d'autre; courir par-ci par-là (enfants qui jouent); faire des gestes de la main comme pour saisir quelque chose | *mori sardaganadżi wā̃n* le cheval se jette de côté et d'autre (cheval qui ne se laisse pas seller); *sardaganāt t'oglo-* jouer en sautant et courant par-ci par-là; *sardaganāt no'tś'oltś'i-* se saisir l'un l'autre.

sardagar qui présente un aspect hérissé, qui est en lambeaux, qui a l'habitude de se jeter de côté et d'autre (p. ex. un cheval qui ne se laisse pas seller) | *sardagar gųb'tś'asų* vêtement qui est en lambeaux; *sardagar dżaŋt'ā̃ mori* cheval qui se jette de côté et d'autre quand on veut le seller ou monter, qui en route se jette de côté et d'autre et n'obéit pas à la bride.

sardaga'tś'i- = *sardagana-*.

sardagla- flotter au gré du vent, balancer les bras, avoir les habits déchirés; aussi = *sardagana-* | *k'ī mori sardagladżi wā̃n* le *k'ī mori* flotte au gré du vent; *χormā̃ k'īstś'i sardagladżi wā̃n* le pan de l'habit flotte au gré du vent; *t'ende nège k'uū sardaglāt jawųdżi wā̃n* quelqu'un marche là-bas en balançant ses bras; *sardaglasan awųdżīī ger χāna wā̃n* sœur aînée aux habits en lambeaux, où est votre tente? (m. à m.: où est la tente de la sœur aînée aux habits en lambeaux?) (anecdote).

sardaḳ dans *sardaḳ sardaḳ ge-* être soulevé à plusieurs reprises ou balancé par le vent (p. ex. les loques d'un vêtement en lambeaux); *emēlīī doχom sardaḳ sardaḳ gedżi wā̃n* la chabraque est soulevée à plusieurs reprises par le vent; *sardaḳ mori* cheval qui s'emballe facilement, qui a l'habitude de se jeter de côté et d'autre quand on veut le seller, le monter, etc.

sardaldżi- pendiller ou flotter au gré du vent (p. ex. loques) | *χormā̃ni sardaldżidżi wā̃n, t'ūnīn ojodżi ö'kχö-mā̃n* le pan de son habit est tout en loques qui flottent au gré du vent, il faudra le lui coudre.

sardamagā̃ qui aime a gaspiller follement.

sardaŋ = *sardagar, sardaḳ* | *sardaŋ dżi'kχe* oreille fendue et dont une partie pend comme une loque; *sardaŋ sardaŋ ge-* = *sardaḳ sardaḳ ge-*; *χormā̃ni sardaŋ sardaŋ gedżi wā̃n* le pan de son habit est soulevé à plusieurs reprises par le vent; *sardaŋ mori* = *sardagar dżaŋt'ā̃ mori* voir s. v. *sardagar*; *ene k'ūū sardā̃sā jum ömösōt sardaŋ mardaŋ jawųdżi wā̃n* ce garçon à (toujours) des habits en haillons et court (toujours) tout loqueteux.

sardaragla- = *sardagana-*.

sardas dans *sardas ge-* faire un geste brusque de la main comme pour saisir quelque chose; balancer | *sardas gēd k'unlē no'tś'oltś'i-* saisir brusquement quelqu'un (p. ex. des gens qui commencent à se battre); *sādagāā buselēt sardas gēd mordolā̃* portant à son côté son fourreau d'arc, en le balançant il est parti (chanson).

sardā̃- présenter un aspect hérissé; s'avancer en dehors; être en lambeaux; pendre (loque) | *mųdū salā χųgųrāt sardā̃dżi wā̃n* les branches de l'arbre ont été rompues et présentent un aspect hérissé; *ǧarāā sardā̃gāt dżoǧso-* se tenir debout les bras étendus; *gųb'tś'asų ųrųǧdāt sardā̃dżi wā̃n* les vêtements sont déchirés et tout en lambeaux; *sardā̃san dżi'kχe't'ī* (pièce de bétail) ayant une oreille fendue de façon qu'une partie en pende comme une loque.

sardā̃lga- causatif de *sardā̃-* | *ǧarāā sardā̃lga-* étendre les bras.

sardżigina- = *śardżigina-*. [mo. *sarjigina-*]

[1]*sarχųt* eau-de-vie de babeurre; eau-de-vie en général, genièvre (style élevé) | *χara sarχųt* (dans les chansons) eau-de-vie de céréales de provenance chinoise. Voir aussi s. v. *undur, undurle-*. [mo. *sarqud* eau-de-vie; *Hist. secr.*, II, f. 2r. (Haenisch, 70) *sarqud* viande de sacrifice]

[2]*sarχųt* dans *tś'ųlbūrīī sarχųt* le court bout de courroie qui relie la longe au licou; *dżilōō sarχųt* le court

bout de courroie qui relie les rênes au mors. Cf. ²*sawχᵘa*, *bari'tś'ā*.

sari- pisser en levant la patte (chien) | *noχ̄ᵑ̄ śawaqlū̄ sariDżi wān* le chien pisse sur le *śawaq*.

¹*sāri* peau de cheval, d'âne ou de mulet; cuir noirci ou chagrin vert préparés avec la peau de la croupe de ces animaux (respectivement *χara sāri* et *noqōō sāri*); épaisse couche de crasse sur les mains, le cou, etc. chez les gens qui ne se lavent pas | *ene mori en Dżil sāē t'arqulaDżi, sārini iDżaraχuDāā Gurtś'i* cette année-ci ce cheval s'est bien engraissé, sa peau est sur le point de se fendiller; *muDū̄ sāri* malédiction à l'adresse des chevaux; *mū̄ sārī-tś'in Da't'alūljā* je ferai tirer ta mauvaise peau (par ton père, en l'avertissant de tes méfaits — pour faire peur à un enfant qui a commis une faute); *sārī χoŋśōr* la pointe du nez où il n'y a pas de poils (chez le chien, etc.); *çarni sāri BūDżi* ses mains sont couvertes d'une épaisse couche de crasse. [mo. *saγari* cuir fait de la peau du derrière d'un cheval, âne ou mulet; Poppe, manuscrit Leide *sāri* id.; *Hist. secr.*, IV, f. 27v. (Haenisch, 140) *sa'ari* derrière; Mukaddimat al-Adab, p. 140a *sāri* dos, p. 319b *sāri* cuir de Russie]

²*sāri* dans *uqᵘāri sāri* lavure de vaisselle.

sarimsaq ail | *moŋgol sarimsaq* ou *Dżirlik sarimsaq* espèce d'ail sauvage. [mo. *sarimsaγ*]

sārintś'in nom de clan. [*Hist. secr.*, Suppl. II, f. 47v. (Haenisch, 279) *sa'arinćin* ceux qui traient les juments. Cf. *sā-* traire; *Hist. secr.*, Suppl. II, f. 54r. (Haenisch, 280) *sa'arin ge'üd* juments qu'on trait].

saris = *sarisu*.

sarisu membrane | *sarisū̄ baqwāχā̄* chauve-souris; *tś'orᵑ̄ᵑ̄ō sarisu* péritoine. [mo. *sarisun*]

sāri't'ā̄ ayant une peau de cheval, etc. voir ¹*sāri* | *Dawχur sāri't'ā̄ mori* cheval dont le dos est garni au milieu d'une ligne de poils épais qui va du garrot jusqu'à la queue. [mo. *saγaritai*]

sarᵏχinaq dans *sāē sarᵏχinaq* bonnet des ruminants; *mū̄ sarᵏχinaq* feuillet des ruminants. [mo. *sarkinaγ*]

sarᵏχira- bruire, faire du bruit (p. ex. mince filet d'eau qui tombe d'un endroit élevé; vent qui pénètre dans la chambre par un trou du papier de la fenêtre) | *BuDlagīn uDu sarᵏχiraDżi tś'uwuDżi wān* l'eau de la source coule en bruissant; *t'ere tś'ōrχᵑ̄qā̄r salᵏχī sarᵏχiraDżi wān* la vent entre par ce trou en bruissant.

sarᵏχirā eau d'une source qui produit un petit bruit en coulant | *sarᵏχirān araqśān* nom d'une source à vertu curative (Üchin).

sarᵏχiranDza nom d'un roi dans un conte (*T.* p. 186).

sarlā n. pr. m.

sarlāDā̄ n. pr. m. et. f.

sarlaqar n. pr. f.

sarlā̄ n. pr. m. et f. Cf. *narlā̄*.

sarluquDā̄ n. pr. f. Cf. *sarluk*.

sarluk yak; employé aussi au sens de vache de yak (le yak n'existe pas chez les Ordos) | *sarluk Dzandā muDuni salā BuriDēē sūDert'ī* le santal au branchage long et touffu comme les poils du yak donne de l'ombre par chacune de ses branches (chanson). [mo. *sarluγ*]

sarmaqaDa- retourner (la terre) avec les griffes (= *çaDżar sarmaqaDa-*); saisir avec le bout des doigts | *çarDżarDār unasā jumā̄g sarmaqaDaDżi aB-* ramasser quelque chose qui était tombé à terre en le prenant avec le bout des doigts. Cf. *samarqaDa-*, *samurqaDa-*.

sarmaç'tś'in singe | *sarmaç'tś'in t'oglosō k'un* bateleur (chinois) qui fait jouer des singes. [mo. *sarmaγćin*]

sarmaç'tś'int'ā̄ ayant un singe, avec un singe.

sārmaq sujet à revision | *ene k'erek sārmaq k'erek BolDżi* ce procès devra être revisé (parce que l'arrêt rendu précédemment est devenu sans valeur). [mo. *saγarmaγ* douteux, incertain, perplexe]

sarmān dans *Boro sarmān* à moitié effacé (= *Boro sarwān*) | *meDel uχal Boro sarmāā mör wān* il y a des traces pas très distinguables, à moitié effacées.

sarmisaq = *sarimsaq*.

sarni- se disperser | *aDū̄ sarniDżi* les chevaux du troupeau se sont dispersés; *mal Buri sarni'tś'ᵏχiDżi, tś'uqlūlχu mān* les bestiaux se sont tous dispersés, il faudra les rassembler. [mo. *sarni-*]

sarnⁱā- = *sarnⁱū̄l-*.

sarniGDa- être dispersé | *mal sarniGDaDżi* les bestiaux sont dispersés. [mo. *sarniγda-*]

sarnimal dispersé.

sarnⁱū̄ dispersé | *mal Bi'tś'aχā̄ sarnⁱū̄ Bān* les bestiaux sont très dispersés. [mo. *sarniγu*]

sarnⁱū̄l- disperser | *mal k'ōDżi sarnⁱū̄l-* disperser le bétail en le poursuivant. [mo. *sarniγul-*]

sarsaqar qui présente un aspect hérissé.

sarsaŋ = *sarsaqar*.

sarsā̄- présenter un aspect hérissé | *sarsā̄śā burqasu* saule des dunes qui a beaucoup de branches.

sart'aqar qui a l'air vieux et usé | *sart'aqar mori* cheval qui a l'air vieux et usé.

sart'aqla- se mouvoir, dit des narines dilatées d'un animal essoufflé | *morī χamar sart'aqlaDżi wān* les narines du cheval (essoufflé) sont dilatées et se meuvent. Cf. *sert'egle-*. [cf. mo. *sartaγar* dilaté, largement ouvert]

sart'aq dans *sart'aq sart'aq Ge-* = *sart'agla-*. Cf. *sert'ek*.

sart'ā̆- avoir l'air vieux et usé | *sart'ā̆sā mū̧ mori* un cheval maigre qui a l'air vieux et usé.

sarū̧ tortueux, contourné | *sarū̧ ɒžam* chemin tortueux; *sarū̧ mu̧ɒu̧* arbre à tronc contourné. Voir s. v. *mu̧ru̯ī*. [mo. *sariu*]

¹*sarū̧l* = *su̧rū̧l*.

²*sarū̧l* clair, lucide, clarté, intelligent; intelligence, esprit, pensée (style élevé); n. pr. m. et f. | *sarū̧l sönö* nuit claire; *sarū̧l ger* maison où il fait clair à l'intérieur; *sarā sarū̧l* la clarté de la lune; *sarū̧l u̧χu̯ā't'ā̆ k'un* quelqu'un qui a l'intelligence claire; *u̧χu̯ā sarū̧l k'un* id.; *ɒo't'oro sarū̧l bā̆nā* (le malade) a toute sa connaissance; *ɒo't'oro sarū̧l-ugu̯ī bɒltš'kχiɒžɨ* son intelligence s'est obscurcie; (le malade) n'a plus toute sa connaissance; *nojō sarū̧lt'āā jūū t'u̧ŋgāɒžɨ wā̆n* quelle est, prince, votre opinion? [mo. *saraɣul*; *Hist. secr.*, II, f. 18v. (Haenisch, 82) *sara'ur* clarté (lune)]

sārū̧l- causatif de *sāra-* | *ɯɒɯr t'u̧lgū̧ wā̆n, ɒžāχā sārū̧lɒžɨ u̧rt'u̧ɒχajā* la date (de la fête) est trop rapprochée, nous allons l'ajourner un peu. [mo. *saɣaraɣul-*]

sarū̧lɒa- = *su̧rū̧lɒa-*.

sarū̧lχan très clair | *sarū̧lχā sönö* (*ger*) nuit (maison) très claire.

sarū̧lū̧t nom propre de personne (dans une chanson).

sarū̧t nom de clan.

sarwa- ouvrir les jambes et avoir la marche incertaine par suite de la fatigue (cheval) | *mori bi'tš'aχā sarwaɒž iresē mā̆n, ɒžoɢsoχo-jā* (mon) cheval s'est mis un peu à ouvrir les jambes et sa marche est devenue incertaine, je crois qu'il ne pourra plus continuer la route.

sarwā poulain depuis l'hiver de l'année de sa naissance jusqu'à l'époque de l'année suivante où sortent les nouvelles herbes; poulain qui n'a pas encore un an révolu.

sarwaɢalɒžɨ- = *sarwaɢana-*.

sarwaɢalɒžū̧l- agiter d'une manière désordonnée (les bras, les jambes); étendre à plusieurs reprises (les doigts).

sarwaɢana- s'agiter (p. ex. les pattes d'un insecte); agiter d'une manière désordonnée (bras, jambes) | *nu̧rū̧nɒu̧ nège jum sarwaɢanaɒžɨ wā̆n, jūū wā̆n* je sens quelque chose qui court sur mon dos, qu'est-ce donc?; *ɢarāā sarwaɢana-* faire des gestes désordonnés avec les bras; étendre et ramener alternativement les doigts.

sarwaɢanū̧l- = *sarwaɢalɒžū̧l-*.

sarwaɢaŋ dans *sarwaɢaŋ sarwaɢaŋ ge-* = *sarwaɢ sarwaɢ ge-* voir s. v. *sarwaɢ*.

sarwaɢar qui présente un aspect hérissé, qui a beaucoup de branches | *sarwaɢar gɒžige't'ī k'ū̄'kχet* enfant qui a les cheveux en désordre; *sarwaɢar mu̧ɒu̧* arbre qui a beaucoup de branches. [mo. *sarbaɣar*]

sarwaɢas dans *sarwaɢas sarwaɢas ge-* = *sarwaɢ sarwaɢ ge-* voir s. v. *sarwaɢ*.

sarwaɢa'tš'i- = *sarwaɢana-*.

sarwaɢa'tš'ū̧l- = *sarwaɢalɒžū̧l-*.

sarwaɢla- = *sarwaɢana-*.

sarwaɢlū̧l- = *sarwaɢalɒžū̧l-*.

sarwaɢ dans *sarwaɢ sarwaɢ ge-* s'agiter (p. ex. les pattes d'un insecte; les doigts qui s'étendent et se replient alternativement, etc.) | *nu̧rū̧nɒu̧ nège jum sarwaɢ sarwaɢ gɒžɨ wā̆n* il y a quelque chose qui me trottine sur le dos; *ɢarāā sarwaɢ sarwaɢ ge-* étendre et ramener alternativement les doigts.

sarwalɒžɨ- = *sarwaɢana-* | *ɢarāā sarwalɒžɨ-* = *ɢarāā sarwaɢ sarwaɢ ge-* voir s. v. *sarwaɢ*. [mo. *sarbalja-*]

sarwalɒžū̧l- = *sarwaɢalɒžū̧l-* | *ɢarāā sarwalɒžū̧l-* = *ɢarāā sarwalɒžɨ-* voir s. v. *sarwalɒžɨ-*.

sarwān dans *boro sarwāā mör* voir s. v. *boro*. Cf. *boro sarmān* s. v. *sarmān*.

sarwaŋ dans *sarwaŋ sarwaŋ gēɒ k'öɒöl-* s'agiter (p. ex. les pattes d'un insecte); aussi = *sarwaɢar* | *sarwaŋ mu̧ɒu̧* arbre qui a beaucoup de branches.

sarwaŋna- = *sarwaɢana-*.

sarwaŋnū̧l- = *sarwaɢalɒžū̧l-*.

sarwā't'ā̆ ayant un *sarwā* voir ce mot.

sarwā̆- avoir de nombreuses ramifications (p. ex. une branche d'arbre), pousser des ramifications dans plusieurs directions; être étendus et écartés (doigts, bras, jambes), ne pouvoir se fermer (main fatiguée de tenir un objet); étendre et écarter les doigts, les bras, les jambes, ouvrir et étendre la main | *sarwā̆sā mu̧ɒu̧* arbre à branches largement espacées; *sarwā̆sā ɢar* main ouverte avec les doigts écartés; *ɢarāā sarwā̆-* ouvrir les mains, les doigts étant étendus (p. ex. pour saisir quelque chose); *ɢar k'ölni sarwā̆'tš'i'ksā jum bolɒžɨ, oɒō aχu̯ī-ugu̯ī bolɒžɨ* il gît là bras et jambes étendus (m. à m.: ses bras et ses jambes sont devenus quelque chose d'étendu et écarté), maintenant il n'a plus la force de les ramener (dit d'un homme à la mort); *ɢar bāχā sarwā̆ɒžɨ* (de fatigue) ma main ne peut plus que difficilement se fermer (pour avoir tenu longtemps un objet); *bėjēn altš'ā̆ɒžɨ sarwā̆ɒžɨ geb't'e-* être couché les jambes et les bras ouverts. [mo. *sarbayi-*]

sarwā̆lgɑ- causatif de *sarwā̆-* | *ɢarāā sarwā̆lgɑ-* ouvrir les mains, les doigts étant écartés; *mori k'ölō̄ō̄ sarwā̆lgāt geb't'eɒžɨ wā̆n* le cheval est couché les jambes étendues. [mo. *sarbayilɣa-*]

sarwā̆m étendus et écartés (doigts) | *sarwā̆m börwō̄*

χuṛṝ ōrgön d'une largeur de quatre doigts écartés. Cf. [1]*ɢaʙʿtśʿik.*

sarwāma = *sarwām.*

sarwṝl grande fourchette | *maχā sarwṝl* grande fourchette dont on se sert pour retourner la viande dans la marmite et pour l'en enlever.

sasa stūpa en miniature en argile | *sasā kʿeʙ* moule pour faire des *sasa*; *sasāē śili* nom d'un endroit d'Üchin, à proximité de la sépulture de Saghang Setchen (*Ordosica*, p. 67). [< tib.]

sasir dans *sasir malaɢa* grande mitre que portent les lamas. [mo. *śasar* < tib.]

sāʿtʿa- éprouver un retard; s'asseoir, demeurer, rester, être dans un lieu déterminé (style élevé) | *ɢentʿeʿkχē mini jawuɴal sāʿtʿawuṛl, öwögō ʙi tʿanṝɴās asṝχu uʿtśʿir χarin olō bī* si contre toute attente mon affaire éprouvait un retard, ce serait au contraire moi, vieillard, qui aurais à vous questionner sur beaucoup de choses (conte, *T.* p. 67); *tśʿaɢ sāʿtʿaʿkʿuī jawuj* je partirai à l'instant; *amuṛχā sāʿtʿaɴdži ʙā-* vivre en paix et heureux, être en bonne santé, etc. (style élevé); *ʙéje amuṛ sāʿtʿaɴdži ʙāwṝ* est-ce que (ces derniers temps) vous avez été en bonne santé? (st. él.); *sāʿtʿaɴdži amara* restez ici et reposez-vous (= restez ici pour loger la nuit — formule de politesse); *nojon örgönɴōō sāʿtʿaɴdži wān* le prince est dans sa maison; le prince est chez lui (st. él.); *ɢertʿe moriloɴdži sāʿtʿa* veuillez entrer dans la maison (st. él.); *tʿa kʿeɴdžē moriloɴdži sāʿtʿaχu mān* quand reviendrez-vous? (st. él.); *awaɢāē ɢer χāna sāʿtʿaɴdži wān* monsieur, où demeurez-vous? (st. él.) [mo. *saɣata-*]

saʿtʿaɢ dans *laʿtʿaɢ saʿtʿaɢ* sale | *laʿtʿaɢ saʿtʿaɢ ömös-* porter des habits sales.

sāʿtʿal délai, retard | *sāʿtʿal-ugʷī* sans retard; *tʿanɴu jamar sāʿtʿal orowā* quel retard avez-vous eu. [mo. *saɣatal*]

sāʿtʿṝl- faire éprouver un retard, retenir longtemps; faire asseoir, faire demeurer (style élevé); bercer un petit enfant sur les bras pour l'endormir, prendre soin des petits enfants | *kʿīɴel sāʿtʿṝl-* faire éprouver un retard à un travail, empêcher quelqu'un de travailler (p. ex. en allant causer avec lui); *ene jumāg ɴžāχā sāʿtʿṝlij, χuṛɴū χuʿlaχᵃī ʙāj* je retiendrai encore un peu cet objet, je ne le rendrai pas tout de suite; *ɴēšī sāʿtʿṝl-* faire asseoir à la place d'honneur (style élevé); *kʿūʿkχeɴēē sāʿtʿṝl-* bercer son petit enfant sur ses bras pour l'endormir. [mo. *saɣataɣul-*]

sāʿtʿṝlɢa- = *sāʿtʿṝlṝl-.*

sāʿtʿṝlṝl- dans *kʿūʿkχeɴī kʿunēr sāʿtʿṝlṝl-* faire bercer par quelqu'un un petit enfant sur les bras pour l'endormir; confier à quelqu'un le soin des petits enfants.

sāʿtśʿaɢ voir s. v. *ʙāʿtśʿaɢ.*

saʿtśʿuɢā descendance | *nége āwʷīī saʿtśʿuɢā ʙolχuṛā, wɴžiʿkχwlēē tśʿarāni aɴilχā bān* comme ce sont des enfants d'un même père, quand on les considère, (on voit qu')ils ont les mêmes traits du visage.

saʿtśʿuɢla- répandre, dans *ɢaɴžar saʿtśʿuɢla-* bénir l'endroit où un mort doit être enterré, incinéré ou abandonné. (A l'endroit qu'on destine à cet usage, le lama plante une corne d'antilope [*oroŋɢ̄n ewer*], et y attache un fil au bout duquel est lié un piquant de porc-épic [*soɢ ɴžarān urgus*]. Ayant tendu le fil, il trace, tout autour de la corne d'antilope, un cercle sur le sol au moyen du piquant de porc-épic, récite des prières et prenant de la terre de l'endroit où est planté la corne d'antilope, il la répand à l'intérieur du cercle).

saʿtśʿuɢ = [2]*ɴžaʿtśʿuɢ* | *saʿtśʿuɢīī maŋχa* = *ɴžaʿtśʿuɢīī maŋχa*, voir s. v. [2]*ɴžaʿtśʿuɢ.*

saʿtśʿuɢla = *ɴžaʿtśʿuɢla.*

saʿtśʿuli = *ɴžaʿtśʿuli.*

sawa vase, récipient, instrument; charge de fusil | *sawa sāli* les divers vases en usage dans un ménage; *sawa sṝlɢa* vases et seaux; *mal sāɴdaɢ sawāg ūɴdenɴu kʿurgewul nūl geɴdži kʿéleɴ-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de laisser heurter contre la porte le vase dans lequel on trait les bestiaux (en le transportant; cf. s. v. *iɴūr, kʿō*); *ariʿkχī sawa* ivrogne. [mo. *saba*]

sawa- frapper, battre | *göʙɴöɴdži sawa-* ou *göʙšiɴdži sawa-* id.; *ɴžoɴoχu sawaχu gēɴ āšilaɴdži wān* il crie et tempête disant qu'il battra et rossera; *göwöɴdži* (*guweɴdži*) *sawa-* faire tomber la poussière en frappant; *aχar sawa-* battre la laine quand on fabrique du feutre (= *aχar sawāɴa-*); *sawaχu suwuχu* battre (la laine). [mo. *saba-*]

[1]*sawā* dans *sawā-ugʷī* imbécille, stupide, sot, vaurien (injure) | *sawā-ugʷī ɴžolbiŋ ʙarā* vaurien imbécille (injure); *tʿere ʙasa argāā ʙarasā sawā-ugʷī jum bān, kʿeɴdžē kʿunī ɢuiwu-gēɴ* voilà encore un imbécille qui est à bout de ressources, il ne fait plus que mendier. [mo. *sabaɣa*]

[2]*sawā* les bâtons avec lesquels on bat la laine quand on fabrique le feutre | *sawā muɴu* id.; *sawā suwṝ* id. [mo. *sabaɣa*]

sawāɴa- battre la laine, frapper au moyen d'un bâton | *aχar sawāɴa-* ou *uŋɢʷasu sawāɴa-* battre la laine, quand on fait le feutre; *kʿunī sawāɴa-* frapper quelqu'un avec un bâton. [mo. *sabaɣada-*]

sawāɴṝl- causatif de *sawāɴa-.*

sawala- mettre un objet dans un vase, un sac ou récipient quelconque ; charger des objets sur un bateau, un char ; charger (un fusil) | *ɢuдžēnдu дųsų sawala-* verser du beurre (liquéfié) dans une panse de ruminant (pour l'y laisser se solidifier et pour le conserver) ; *bų̄ sawala-* charger un fusil. [mo. *sabala-*]

sawalų̄l- causatif de *sawala-*.

sawar fourche. Voir aussi s.v. *ɢar*. [mo. *sabar*]

sawarā = χų̄rsan amų millet à panicules grillé dans une marmite (s'entend chez les lamas). [< tib.]

sawāra- rester à une certaine distance l'un de l'autre, se disperser (bestiaux au pâturage) | *mal sawāraдži iдeдži wā̈n* les bestiaux broutent en restant à une certaine distance les uns des autres ; *mal sawāraдži jawųдži wā̈n* le bétail se disperse.

sawarда- prendre au moyen d'une fourche ; prendre avec la main | *öwös sawarда-* prendre de la paille avec une fourche ; *ɢarārā sawarдāt aв-* saisir avec la main. [mo. *sabarda-*]

sawarla- = sawarда-.

sawa't'ā̈ ayant un vase, un récipient ; chargé (fusil) | *bų̄ sawa't'ā̈-jū, sawa-ug"ī-jū* est-ce que le fusil est chargé ou n'est-il pas chargé ?

[1]*sawχ"a* bâtonnets à manger | *sawχ"ār ulgш-* prendre au moyen des bâtonnets (p. ex. les mets en mangeant). [mo. *sabqa*]

[2]*sawχ"a = [2]sarχųt* dans *tś'ųlbų̄rīī* (*дžilōō*) *sawχ"a = tś'ųlbų̄rīī* (*дžilōō*) *sarχųt*. Cf. [1]*sawχ"a*. [mo. *sabqa*]

sawχ"aда- prendre au moyen des bâtonnets à manger.

sawχ"ala- = sawχ"aда- | *sawχ"aladži iдe-* manger en se servant de bâtonnets. [mo. *sabqala-*]

sawijā = [2]дzawijā cuir de Russie ; maroquin.

sawų̄l- causatif de *sawa-* | *k'unēr aχar sawų̄l-* faire battre de la laine par quelqu'un. [mo. *sabaɣul-*]

[1]*sā̈* seulement en ce moment et pas auparavant | *sā̈ oдō* il y a un moment seulement ; *sā̈ oдōχon* id. ; *oдō sā̈* maintenant seulement ; *sā̈ ųrда* il y a un moment seulement ; *orā̈ sā̈ irelē* il n'est venu que tard. Cf. *saja, sajaχan*. [mo. *sai, sayi*]

[2]*sā̈* dans *вajar sā̈, вajī sā̈* noms pr. m.

sā̈д grand fonctionnaire, haut dignitaire, nom donné sous les Ts'ing à certains fonctionnaires qui étaient chargés des affaires sino-mongoles | *irɢā̈ē sā̈д* nom désignant un fonctionnaire qui, sous les Ts'ing, était chargé de certaines affaires mongoles et résidait à Ning hia (il s'appelait en chinois *pou iuen*) ; *sā̈дīī ɢa't'ų̄* nom d'endroit (Üchin). [mo. *sayid* (plur. de *sayin*)]

sā̈да- devenir meilleur ; acquérir une certaine aisance ; reprendre, après une brouillle, les bonnes relations qu'on avait autrefois | *t'ere χojor mų̄дadži вā̈san, oдō sā̈дadži* ces deux s'étaient brouillés, maintenant il sont de nouveau en bons termes. [mo. *sayid-*]

sā̈дam voir s. v. *tś'ā̈дam*.

sā̈дaŋ n. pr. m.

sā̈дχa- améliorer, dire du bien de quelqu'un, louer quelqu'un | *ɢalī sā̈дχa-* aviver le feu ; *sā̈дχadži k'ele-* dire du bien de quelqu'un, louer quelqu'un. [mo. *sayidqa-*]

sā̈дχų̄l- causatif de *sā̈дχa-* | *ɢalī sā̈дχų̄l-* faire aviver le feu.

sā̈-дō (< *sā̈ oдō*) il y a un moment seulement | *sā̈-дō jawųlā* il vient de partir il y a un moment seulement.

sā̈-дōχon (< *sā̈ oдōχon*) il y a un moment seulement.

sā̈дų̄l- rendre meilleur, améliorer ; laisser acquérir une certaine aisance.

sā̈džira- devenir meilleur, se rabonnir, s'améliorer ; acquérir une certaine aisance | *шдurk'χēs шдur вéje sā̈džiradži* ..... ma santé s'améliorant de jour en jour ; *öwös sā̈džiradži* les herbes ont cru plus abondamment (après la pluie) ; *tś'aç sā̈džiralā* les temps sont devenus meilleurs ; *sanāā sā̈nār sā̈džiradži вajā вold-imā* grâce à de bonnes dispositions intérieures on acquiert plus d'aisance et on devient riche (chanson). [mo. *sayijira-*]

sā̈džiralga amélioration, progrès | *sā̈džiralga orodži* il y a de l'amélioration, il y a du progrès.

sā̈džirų̄l- faire devenir meilleur, embellir | *sume dēś da't'adži sā̈džirų̄l-* réparer et embellir une lamaserie. [mo. *sayijiraɣul-*]

sā̈ē-jē pomme de terre. [< chin. *chan io* 山藥]

sā̈χ = sā̈'kχi.

sā̈χan joli, agréable, aimable, beau, bon, bien ; ami ; exactement, juste, tout juste, précisément | *sā̈χā mori* joli cheval ; *naда nār t'awidži sā̈χā bā̈nā* il me témoigne de l'amitié et se montre aimable ; *dalda mų̄дχaχųдurų̄n ile sā̈χan* voir s. v. *mų̄дχa-* ; *sā̈χā borōō χā̈rladži wā̈n* (le ciel nous) donne une bonne pluie ; *sā̈χā mų̄χan* indistinct, qui n'est pas clair (se dit d'un bruit, d'un son qu'on entend, d'un objet qu'on voit) ; *sā̈χā mų̄χā nège dų̄ sont'olā̈, χā dųgarwā* un bruit indistinct s'est fait entendre, où (ce bruit) s'est-il produit ? ; *sā̈χā mų̄χā nège вarāni шdžigdelē* je l'ai entrevu une fois de loin ; *gerēē sā̈χā gerle-* bien gouverner sa maison ; *t'ere χojor oдō eвselдedži sā̈χā boldži* ces deux se sont maintenant mis d'accord et sont devenus bons amis ; *sā̈χanlārā salųl-ug"ī sų̄j ge'kχulē* si je veux demeurer inséparablement avec mon amie (chanson, *T.* p. 259) ; *en džil śinilewul sā̈χā ɢurwan džil bolχų mā̈n* cette année-ci au nouvel

an, il y aura juste trois ans ; *unegē sor* GUʿtśʿiDżi, *oDō sā̆χan alaχų* BariʒųDārā *bā̆n* voir s.v. GUʿtśʿi-. [mo. *sayiqan*]

sā̆ʿᵏχi celui de tantôt, celui dont il a été question tantôt, celui que vous savez | *sā̆ʿᵏχi kʿun* la personne de tantôt, la personne dont il a été question tout-à-l'heure ; la personne que vous savez et qu'il n'est pas nécessaire de nommer ; la personne en question. Cf. ¹*sā̆*.

sā̆-la-wā̆Dūū̆sā̆ refrain dans les chansons.

sā̆lDżū̆r voir s. v. *nā̆lDżū̆r*.

sā̆msara- = *sā̆msuր-*.

sā̆msuր- (*sā̆msara-*) dire du bien de quelqu'un, louer et flatter un grand personnage afin d'en obtenir des avantages | *sā̆msuրtśʿi* BilDū̆ra- louer et flatter ; *nojonī sā̆msuր-* flatter le prince. [mo. *sayimsura-*]

sā̆n (× *mū̆*) bon, bien ; riche ; heureux (jour), de bon augure ; habile, qui sait bien son métier ; en bonne santé ; beaucoup, grandement | *sā̆ē kʿun* personne bonne, honnête ; personne riche ; *iDeʿᵏχuDu sā̆n* excellent à manger ; *ene sā̆ēni* celui-ci est le meilleur ; *sā̆ēni sā̆n, mū̆ni mū̆* il y en a de bons et il y en a de mauvais ; *sā̆n ere* un brave ; un homme que rien n'arrête ; *unDur tʿeŋger sā̆ē bā̆n* aujourd'hui il fait beau temps ; *maχa mirāni sā̆ē bā̆n* il a de l'embonpoint ; *enDēr öwös sā̆ē bā̆n* ici les herbes sont abondantes ; *ene kʿū̆tʿönlō̆ mori söǫ̈sō sā̆ēni sā̆ē bī* il est certainement bon de lier les chevaux qu'on vient de monter au poteau, la nuit, pendant cette période de froid ; *argą̈ā̆ē sā̆nār ǫartśʿ irelē* j'en suis réchappé grâce à un moyen ingénieux ; *tʿömörīī sā̆n orostʿų jawų̈lā* le meilleur des fers est allé en Russie (dicton. Cf. *Ordosica*, p. 74) ; *χų̈lagą̈ā̆ʿtśʿiDų sā̆ē kʿuū̆ bolDżi* Bariāgīī *tʿā̆lDżi jawū̆l-* dire à un voleur qu'on est son ami et le mettre en liberté en lui ôtant les fers ; *χānDų sā̆ē* Bol- gagner l'estime de l'empereur et être honoré par lui ; *DżamDų χojū̆l sā̆ē* Boltśʿi en route ils devinrent amoureux l'un de l'autre (conte, *T.* p. 139) ; *-tʿā̆* (*-tʿī*) *sā̆ē* Bol- devenir l'amant, la maîtresse de ; *sā̆ē bollā̆* ou *aʿtśʿiʿtʿā̆ sā̆ē bollā̆* bien merci ! ; *unēr* NaDa *nege sā̆ē bollā̆* (vous) m'avez vraiment rendu un grand service ; *usu* aBʿtśʿi *sā̆ē bollā̆* je vous remercie de m'avoir rasé la tête ; *sā̆ē tśʿaǫ* années d'abondance ; *sā̆ē* Dżamār *jawų-* devenir riche, s'enrichir ; *nege sönö jöǫ̈lōt* Dżuwū̆rlāt *manī sā̆nār* ųntʿū̆lsaŋgᵘē (le malade) s'est lamenté et s'est plaint toute la nuit et il ne nous pas laissés dormir tranquillement ; *sā̆ē mū̆ uge* paroles obscènes ; *kʿunīg sā̆ē mū̆gą̈ār kʿele-* dire du mal des gens ; *kʿereGʿtʿī kʿer-ugᵘī sā̆ē mū̆ kʿun* toute espèce de mauvaises gens ; Bi Basa *sā̆ē mū̆ nege sonoslā̆, sanāNDų nege-tśʿi ugᵘē* (autrefois) j'ai encore entendu (raconter) une fois (ce conte) dans ses grandes lignes, mais (maintenant) je n'en ai plus aucun souvenir ; *sā̆ē mū̆ nege χorim kʿīʿtśʿᵏχilē* qu'elle ait été belle ou non, j'ai célébré une noce (ce qui m'importe, c'est qu'elle a été célébrée) ; *sā̆ē jawų-* bien se conduire ; être riche ; *sā̆ē mū̆ amiʿtʿan* les gens pauvres ; *sā̆n* uDur jour heureux ; uDurīī *sā̆nī sųŋgų-* choisir un jour heureux ; *sā̆ē χų̈lagą̈ā̆ʿtśʿi* voleur habile ; *ugenDēē sā̆n* il sait bien parler ; BiʿtśʿiGʿtʿēē *sā̆n* il sait bien lire et écrire, il est bien lettré ; *ojolgonDā̆ō sā̆n* elle sait bien coudre ; Bi Bėje *sā̆n-ugᵘē* je me sens indisposé ; Dżalūlā *Dų̈ši sā̆ē bā̆n* quand on est jeune, on est toujours en bonne santé ; *kʿuni ǫā̆* DāriDżi Bi *nege sā̆ē χalāǫDalā* voir s. v. *χalāǫDa-* ; *sā̆ē bajar, sā̆ē bėlik, sā̆ē* Dżijā, *sā̆ē tśʿagū̆n* noms. pr. m. ; *sā̆n oʿᵏχin* n. pr. f. [mo. *sayin*]

sā̆nDū̆ couteau pour travailler le cuir. [< chin.]

sā̆r petit caillou | *sā̆r χaDa* ou *sā̆r tśʿilū̆* id. ; *sā̆rīn ųsų* nom d'endroit (Otok). [mo. *sayir*]

sā̆rak voir s. v. *ā̆rak*.

sā̆rmaǫʿtʿa- être ni sec ni humide, devenir un petit peu humide | *ene ǫų̈lir* DöŋgöDżi *sā̆rmaǫʿtʿasā mā̆n,* Basa Dżāχan *ųsų kʿīgēt nuχų̈wų̈l* Duiʿᵏχe-*mā̆n* cette farine est à peine un peu humide, vous feriez bien d'y verser encore un peu d'eau avant de la pétrir.

sā̆rmaǫʿtʿū̆l- rendre un tant soit peu humide (terre sèche, farine).

sā̆rmaq qui n'est ni sec ni humide, qui n'est que partiellement ou un petit peu humide | *sā̆rmaq χōrmoq* id. ; *sā̆rmaq śorō* terre qui n'est ni sèche ni humide ; *sā̆rmaq ǫų̈lir* pâte dont certaines parties sont restées sèches.

sā̆rtʿā̆ ayant de petits cailloux | *sā̆rtʿā̆ śili* collines où il y a de petits cailloux.

sā̆sa crible pour débarrasser la paille dont on nourrit les animaux de la poussière qu'elle contient. [< chin. *chai tseu* 篩子]

sā̆saŋ = *sā̆sųm*.

sā̆sDa- monder au moyen du crible | *öwös sā̆sDa-* monder de la paille au moyen du crible.

sā̆sųm (*sā̆saŋ, sēsem, sēsum, sīsem*) trident, s'entend dans *kʿī morī sā̆sųm* le trident au sommet du mât du *kʿī mori* (voir s. v. *kʿī*) ; *sā̆sųm* Dordżi n. pr. m.

sā̆śijā- approuver, louer, manifester son contentement (supérieur à l'égard d'un inférieur). [mo. *sayisiya-*]

sā̆śijāǫDa- être approuvé, être estimé, être loué (par un supérieur).

sā̆śijāl approbation, éloge, contentement (supérieur à

l'égard d'un inférieur) | *sā̄śijālt'ān* AB- approuver (style élevé). [mo. *sayisiyal*]

sā̄śijālt'ā̄ accommodant, bon, content (de ses inférieurs) | *nojō sā̄χan örösölt'ī, sā̄śijālt'ā̄* le prince est très bon et accommodant; *araDt'āā sā̄śijālt'ā̄* il est content de ses sujets. [mo. *sayisiyaltai*]

sā̄śijālt'ų n. pr. m; s'entend en outre dans *sā̄śijālt'ų örölt'ш* Kia k'ing 嘉慶 (1796-1820), mo. *sayisiyaltai irügeltü*. [mo. *sayisiyaltu*]

sā̄śiŋgā n. pr. m. [< mand.]

sā̄t'ā̄ à bon ...., à beau ...., à joli .... | *χaraDžā̄ sālūrīn ari'kχini amt'a sā̄t'ā̄-śū* l'eau-de-vie de Kharadjai et de Sālūr a un bon goût, n'est-ce-pas? (chanson); *öŋgö sā̄t'ā̄ mal* bétail qui a bonne apparence; *sanā sā̄t'ā̄ k'ш* quelqu'un qui est bien intentionné; *ųnDųrga sā̄t'ā̄ χųDų̄ķ* puits dont l'eau se renouvelle rapidement après avoir été vidé; *BāDal sā̄t'ā̄ k'ш* quelqu'un qui a un bel extérieur (= à belle figure et bien bâti); *χoŋ sā̄t'ā̄ mori* cheval qui a la croupe bien formée. [mo. *sayitai*]

sā̄t'ų = *sā̄t'ā̄* | *t'awaķ sā̄t'ų śarga* l'isabelle aux aux bons pieds (chanson); *śil sā̄t'ų k'ū* fils à la belle apparence; *Dėl sā̄t'ų aDžarga* étalon à la belle crinière (dans le texte d'un *Dalalga, T.* p. 465). [mo. *sayitu*]

sā̄t'ųr dans *ali sā̄t'ųr* aussi bien que possible, très bien | *k'īDelīg ali sā̄t'ųr k'ī-* faire le travail de la meilleure manière possible. [mo. *sayitur* bien, joliment]

sā̄t'ś'ų̄t les riches (= *Baja'tś'ų̄t*).

sā̄waŋ dans *sā̄waŋ Damba* n. pr. m.

sā̄wųr petit amble; qui a une façon élégante de marcher (femme — dans chansons) | *sā̄wųr Džirō* petit amble; *sā̄wųr jawųDalt'ā̄ mori* cheval qui sait aller un petit amble; *ene morinDų sā̄wųr oroDži* ce cheval commence à savoir aller un petit amble; *sā̄wųr χaŋrāmā* Khangraimā à la démarche élégante (chanson, *T.* p. 357). [mo. *sayibur*]

sā̄wųrla- aller un petit amble | *sā̄wųrlaDži jawų-* id.

sā̄wųrlų̄l- causatif de *sā̄wųrla-*.

sā̄wųrt'ā̄ qui sait aller un petit amble | *Džamīī sā̄wųrt'ā̄ mori* cheval qui sait aller un petit amble bon pour la route.

[1]*seB* déchets; défaut | *ųlųsų̄ seB* déchets de filasse de chanvre, étoupe; *ш sų̄ seB* les cheveux qui restent dans le peigne quand on se coiffe, peignures; *seB ere-* ou *ō seB ere-* épier quelqu'un pour le trouver en faute et lui créer des difficultés, chercher un prétexte pour se brouiller avec quelqu'un. [mo. *seb*]

[2]*seB* dans *eB seB* voir s. v. [2]*eB*.

[3]*seB* dans *seB serūn* tout à fait frais, très frais | *ene t'eŋger sonīī seB serūшū bā̄n* le temps est agréablement frais.

seBDžiŋgā̄ n. pr. m. [< mand.]

seB'kχe (*sew'kχ^{u}e*) éphélide lentiforme, tache de rousseur. [mo. *sebke*]

seB'kχe't'e- être couvert de taches de rousseur. [mo. *sebkete-*]

seB'kχe't'ī ayant des taches de rousseur.

seB'kχe't'ш- = *seB'kχe't'e-*. [mo. *sebketü-*]

seB'kχūl s'entend dans des noms d'endroits: *seB'kχūlīī tś'ā̄Dam* (Üchin); *ǫųrwā seB'kχūl* (Üchin); *χaŋgī seB'kχūl* (frontière Üchin-Otok). [mo. *sebkegül, sebkül* couvert de collines (Kowalewski); cf. kalmouk *sepkül* kleiner Hügel (G. J. Ramstedt, *Kalm. Wört.*, p. 325a)]

seble- dans *ųlųsų seble-* séparer la filasse de chanvre des déchets.

seBse- casser, briser, détruire | *ųrųDži seBse-* détruire en déchirant.

seBselge- dissiper | *χamųķ jumāā seBselgeDži BaraDži* il a dissipé tout son avoir.

seBsere- être dans un état délabré, se casser, se briser; éprouver de grands revers, se ruiner | *ger seBsereDži mų̄DaDži* la tente est délabrée et menace ruine; *mani mal seBsereDži, Dūrtś'i* nos bestiaux sont morts en masse, nous n'en avons plus; *ǫųśų̄ seBsereDži* la bannière est ruinée. [mo. *sebesüre-*]

seBserūl- ruiner | *ǫųśų̄ seBserūl-* ruiner une bannière.

seB't'e- = *seB't'ш-*. [mo. *sebte-*]

seB't'ш- dans *ш sш ni seB't'шDži* sa chevelure est remplie de cheveux déracinés. [mo. *sebtü-*]

seDan dans *seDan DorDži* n. pr. m.

seDe dans *seDe Bā't'ųr* nom d'un chef d'armée dans un conte.

seD'kχel dans *Bi'tś'ik seD'kχel* missive, lettre. Cf. *seD'kχul*.

seD'kχil conscience, cœur, sentiment, esprit, pensée, caractère, dessein, ambition | *tś'ini t'ere k'īsē k'īDel mini seD'kχilt'ш t'ōmDži-ug^{u}ī wā̄n* je ne sens pas d'estime pour ce que tu as fait là. [mo. *sedkil*]

seD'kχilt'ī ayant une conscience, un cœur, etc. Voir s. v. *seD'kχil*. [mo. *sedkiltei*]

seD'kχilt'ш = *seD'kχilt'ī*. Voir s. v. [1]*BoDi*. [mo. *sedkiltü*]

seD'kχш- rendre plus large un orifice ou une cavité en creusant avec un objet pointu, nettoyer au moyen d'un crochet (p. ex. un fourneau de pipe) | *t'ogōō t'ologā̄ seD'kχūrēr seD'kχш-* nettoyer au moyen d'un crochet de fer ad hoc l'intérieur d'un fourneau de pipe.

seD'kχul journal | *seD'kχul шDži-* lire un journal;

ʙi'tš'ik seᴅ'ᵏχul (~ *seᴅ'ᵏχel*) missive, lettre. [mo. *sedkül* courrier]

seᴅ'ᵏχūl = *seᴅ'ᵏχul*.

seᴅ'ᵏχūr crochet en fer pour nettoyer l'intérieur d'un fourneau de pipe (= *t'oqōō seᴅ'ᵏχūr*).

seᴅu- donner le branle, mettre en train, combiner | *k'erek seᴅu-* mettre en train une affaire. Cf. *eᴅu-*. [mo. *sedü-*]

seᴅulge action de mettre une affaire en train. [mo. *sedülge*]

seᴅžēᴅ'ᵏχe- donner un coup de corne de côté (action de courte durée).

seᴅži- donner des coups de corne de côté. [mo. *seji-*]

seᴅžigle- concevoir des soupçons, soupçonner quelqu'un, ne pas être tranquille sur le compte de quelqu'un, être pris d'une crainte superstitieuse, craindre qu'un événement fâcheux ne se produise | *ʙi t'ere k'unēs seᴅžigleᴅži wān* je soupçonne cet homme d'avoir de mauvaises intentions; *öwö'tš'inōs seᴅžigle-* craindre la contagion; *nège ᴅušimet jawuᴅži ʙāna gen, manādu ʙūχu-mū geᴅži ʙi mūχā seᴅžigleᴅži wān* on dit qu'un fonctionnaire est en route, j'ai grand peur qu'il ne vienne loger chez nous. [mo. *sejigle-*]

seᴅžiglel soupçon. [mo. *sejiglel*]

seᴅžiglelt'ī qui excite les soupçons | *seᴅžiglelt'ī k'īᴅel* affaire qui excite les soupçons. [mo. *sejigleltei*]

seᴅžiglūl- causatif de *seᴅžigle-* | *k'unī seᴅžiglūlᴅži jum aʙ-* se faire remettre de l'argent, des bestiaux, etc. en disant des choses qui font concevoir des craintes superstitieuses (p. ex. en disant: si vous ne me le donnez pas, il vous arrivera un malheur). [mo. *sejiglegül-*]

seᴅžiɢ't'ī ayant des soupçons, de la défiance; qui fait concevoir des soupçons | *seᴅžiɢ't'ī k'īᴅel* affaire qui provoque des soupçons. [mo. *sejigtei*]

seᴅžiɢ'tš'i qui est enclin à avoir des craintes superstitieuses.

seᴅžik soupçon, doute, défiance; crainte superstitieuse | *seᴅžik namᴅaq* défiance; *seᴅžik aᴅžigni i'ᵏχe k'un, öwö'tš'i't'ī ɢaᴅžar ādži i'tš'i'k'ᵘī t'ere* c'est un homme rempli de crainte superstitieuse, il n'osera pas aller à un endroit où il y a des malades. [mo. *sejig*]

seᴅžip n. pr. m.

seᴅžūr coin (= *öntš'ök*) | *širēē seᴅžūr* coin de table; *χanā seᴅžūr nuraᴅži* le coin de la muraille s'est écroulé. [mo. *sejigür*]

[1]*seɢ* dans *seɢ seɢ ɢēᴅ jawu-* s'avancer au trot (se dit du loup).

[2]*seɢ* restes à moitié dévorés du cadavre d'un animal mort dans la steppe (= *u'ᵏχusē malīī seɢ*) | *ʙi t'ere malīī seɢᴅēr ɢawχᵘa t'awilā* j'ai placé une chausse-trape près des restes du cadavre de cette pièce de bétail.

[3]*seɢ* discontinuation | *seɢ-ɢᵘī* sans discontinuer; *seɢ ᴅžoq-ɢᵘī* id.; *seɢ ᴅuq-ɢᵘī* id.; *ʙorōō ᴅžāχā seɢ ɢelē* la pluie a cessé un peu de tomber. [mo. *seg*]

seɢᴅen voir s. v. *meɢᴅen*.

sege- trotter | *tš'onō segelgēr segeᴅek ere* individu qui fait toujours trotter rapidement son cheval. Cf. [1]*seɢ*.

segē intelligence, esprit; chez les gens d'Üchin aussi = *tš'ᵘaŋsa* fenêtre (Üchin) | *uχᵘā segē* intelligence; *tš'amaᴅu ᴅžāχā segē ugᵘī-jū, tš'i ene k'īᴅelīg éŋᵏχeᴅži k'ī'ᵏχu ɢe'tš'i!* n'as-tu donc pas un brin d'esprit que tu fais ce travail de cette façon? [mo. *segege*]

segelᴅī nom désignant le loup (= trotteur) | *segelᴅī awaqā* id. (m. à m.: monsieur le trotteur).

segelge trot | *tš'onō segelge* le trot du loup.

segelge't'ī ayant un trot | *tš'onō segelge't'ī mori* cheval qui trotte comme un loup.

segēre- reprendre connaissance après un évanouissement, revenir d'un évanouissement | *mūrāt segēre-* id.; *mūᴅžirāt seŋgereᴅži segēre-* id. [mo. *segegere-*]

segereŋ dans *segereŋ segereŋ* onomat.: le trot du loup.

segērūl- faire ou laisser reprendre ses sens. [mo. *segegeregül-*]

segē't'ī dans *uχᵘā't'ā segē't'ī* intelligent, qui a de l'esprit. [mo. *segegetei*]

seɢsegek dans *seɢsegek seɢsegek ɢe-* = *seɢsegene-*.

seɢsegelᴅži- = *seɢsegene-*.

seɢsegelᴅžūl- = *seɢsegenūl-*.

seɢsegene- s'agiter (dit de choses présentant un aspect hérissé: cheveux, etc.). Cf. *saqsaqana-*.

seɢsegenūl- agiter (dit à propos de choses hérissées: cheveux, etc.)

seɢsegeŋ dans *seɢsegeŋ seɢsegeŋ ɢe-* = *seɢsegene-*.

seɢseger ébouriffé, hérissé; peu condensé, peu compact, non tassé, spongieux | *seɢseger uŋguasu* poils hérissés; *seɢseger k'ūᵏχet* enfant qui a les cheveux ébouriffés; *seɢseger tš'ā* thé en brique qui n'a pas été bien pressé (× *niɢ't'a tš'ā*); *seɢseger šorō* terre non tassée; *seɢseger ʙōrsoq* galette spongieuse. [mo. *segseger, segsügür* hérissé]

seɢsege'tš'i- = *seɢsegene-*.

seɢsege'tš'ūl- = *seɢsegenūl-*.

seɢsegle- s'agiter, branler, être secoué (dit de choses hérissées, embroussaillées: crins, cheveux, etc.) | *ɢasaqᴅār t'ulē seɢsegleᴅži wān* les branches du bois de chauffage (chargé) sur le chariot branlent (quand le chariot s'avance); *morin ᴅel seɢsegleᴅži wān* la crinière du cheval s'agite (pendant qu'il court).

seɢseglūl- = *seɢsegenūl-*.

seɢsek dans *seɢsek seɢsek ɢe-* = *seɢsegene-*.

seGselDżi- = *seGsegene-*.

seGselDżūl- = *seGsegenūl-*.

seGseŋ = *seGseger* | *seGseŋ ųŋgᵘastʿā̃* ayant les poils hérissés ; *seGseŋ seGseŋ Ge-* = *seGsegene-*.

seGseregle- = *seGsegene-* | *morin Dėlni seGseregleDżi wā̃n* la crinière du cheval s'agite (pendant qu'il court).

seGsereglūl- = *seGsegenūl-*.

seGserek dans *seGserek seGserek Ge-* = *seGsegene-*.

seGses dans *seGses seGses Ge-* = *seGsegene-*.

seGsī- se hérisser, être hérissé, présenter un aspect hérissé ; manquer de compacité (brique de thé) | *ųŋgᵘasųni seGsīDżi wā̃n* ses poils sont hérissés ; *seGsīsen tʿologᵡ̃tʿᵡ̃ eme* femme dont les cheveux sont en désordre ; *seGsīsen tśʿā̃* brique de thé qui n'a pas été bien pressée, qui est peu compacte. Cf. *saǫsā̃-, saǫsᵘī-*. [cf. mo. *segsüyi-* se hérisser]

seGsīlge- hérisser, faire prendre un aspect hérissé.

seGsш corbeille, panier, petite hotte pour porter de la terre sur le dos. [mo. *segsü*]

seGsшr- remuer des objets (en cherchant quelque chose) ; jeter çà et là | *jū kʿū jumų seGsшrtśʿi ere-* chercher quelque chose en remuant les objets parmi lesquels (sous lesquels) la chose en question pourrait se trouver ; *aBDaran Doʿtʿorᵏχi jumā̃g sā̃ē seGsшrtśʿi шDżi* remuez bien les objets qui sont dans le coffre et voyez (si l'objet que je cherche ne s'y trouve pas) ; *χųlaǫā̃ Gertʿ oroDżi χamųķ jum Bшri seGsшrtśʿᵏχiDżi* un voleur est entré dans la maison et a jeté çà et là tous les meubles ; *noχᵡ̃ seGsшrtśʿi wā̃n, malāā Geʿtśʿḗ* le loup (est dans la contrée et) fait par ci par là des victimes, faites attention à vos moutons et chèvres. [mo. *segsüre-*]

seGsшrge- causatif de *seGsшr-*.

seGsшʿtʿī ayant une corbeille, etc. ; avec la corbeille, etc. (voir *seGsш*).

seGʿtʿī dans *seGʿtʿī DųǪʿtʿā̃* intermittent, par intermittence | *öwödjā̃, seGʿtʿī DųǪʿtʿā̃ Boldżi* bien que cela fasse encore mal, la douleur n'est plus qu'intermittente. Cf. ³*seG*.

segūl- faire trotter ; marcher vite (cavalier, personne à pied) | *morⁱā̃ō segūl-* faire aller son cheval au trot.

segūltśʿagā- faire trotter ; marcher vite (dit de plusieurs cavaliers ou personnes à pied) | *Dżā̃ segūltśʿagaj* allons, marchons vite !

seʿᵏχe dans *meʿᵏχe seʿᵏχe* astuce, procédé astucieux.

seʿᵏχer voir s. v. *eʿᵏχer*. [cf. mo. *sekir* dans *yekir sekir* de peu d'importance]

sel dans *sel sųl Ge-* = *selD sųlD Ge-*. Voir s. v. *selD*.

selbe- raccommoder par allonge ou substitution ; mettre une allonge, ajouter, s'ajouter | *tśʿödör selbe-* raccommoder une entrave à trois bracelets en y ajoutant un nouveau bout de lanière ; *mū Dēl selbe-* raccommoder une touloupe usée en en remplaçant les mauvaises peaux par de nouvelles ; *Dēs selbeDżi ųrtʿų Bolǫo-* allonger une corde en y ajoutant une allonge ; *ā̃l öʿtśʿō̃ō̃ Bā̃san, oDō Basa ā̃l nemeDżi selbeDżi sūǫāt olō boldżi* il n'y avait que peu de familles (dans cette région), maintenant de nouvelles familles sont venues s'ajouter et elles sont devenues nombreuses ; *Basa nége χojor kʿшш selbeDżi orūl-* embaucher encore un ou deux hommes (p. ex. pour augmenter le nombre des ouvriers déjà engagés) ; *tśʿirik selbe-* renforcer les troupes. [mo. *selbi-*]

selbē lien de famille, parenté (se dit à propos de parenté éloignée) | *tʿörölīī selbē* lien de famille, famille ; *naǫaʿtśʿinarīī selbē* lien de famille du côté maternel, famille du côté maternel ; *mani tʿörölīī selbē Gelᵏχē Bā̃n* il est de notre famille. [cf. mo. *sölbege* ; *salbiya* (Kowalewski)]

selbeDe- aller et venir, se croiser (dit d'un grand nombre d'individus) | *tʿere ālā̃ jamar DżiGʿtʿī ā̃l-im bėlē, kʿereGʿtʿī kʿer-шgᵘī sā̃ē mū Giʿtʿat moŋǫol selbeDēt Bā̃Daķ ā̃l-imā* que cette famille est étrange ! c'est une famille chez qui toute espèce de mauvaises gens, Chinois et Mongols, fréquentent ; *Ǫā̃ Dagāt kʿшш Dżūшùši Barūūši χanDᵘāt selbeDeDżi-l wā̃n* dans la rue des gens se croisent marchant les uns vers le nord, les autres vers le sud.

selbere- se continuer, se prolonger, augmenter en nombre | *Ger ūDe selbereʿᵏχш kʿūʿtʿī Bā̃n* il a un fils qui continuera sa lignée ; *ā̃l selbereDżi nemeDżi* les familles (qui habitent dans ces parages) sont devenues plus nombreuses. Cf. ¹*selgure-*.

selbēʿtʿī ayant un lien de parenté | *BiDa tʿörölīī selbēʿtʿī* nous sommes parents (parents assez éloignés).

selbūl- causatif de *selbe-*.

selbūlge- = *selbūl-* | *tśʿödör selbūlge-* faire raccommoder une entrave à trois bracelets en y faisant ajouter un nouveau bout de lanière.

selD dans *selD Ge-* ou *selD sųlD Ge-* prendre un peu de nourriture pour se restaurer un peu, se restaurer un peu en apaisant sommairement la faim et la soif | *ene ālʿ oroDżi Dżāl Dżūl jumų selD sųlD GēD jawųʿtśʿaǫaj* entrons chez ces gens et après nous être restaurés un peu continuons notre route ; *Dżāχan amiDżūDżi selD GeDżi awāt jawų-* partir après s'être restauré un peu en prenant quelque nourriture ; *tʿani enDe Dżāχā selD sųlD Geʿᵏχш jum bānū*

avez-vous ici quelque chose à manger et à boire ? ; *χojor wŋᵏχw jum iᴅēt aʙsan, oᴅō ᴅžāχā selᴅ ɢelē* j'ai mangé deux bouchées, maintenant je me sens un peu restauré.

selᴅžige voir s. v. *elᴅžige.*

selegelᴅži- = *selewelᴅži-.*

selegle- = *selewelᴅži-.*

seleglūl- = *selewelᴅžūl-.*

selelᴅži- = *selewelᴅži-.*

selelᴅžūl- = *selewelᴅžūl-* | *ewerēē selelᴅžūl-* branler la tête et diriger en avant la pointe de ses cornes en faisant mine de vouloir donner des coups de corne (bœuf) ; *ɥ'tᶜaqa selelᴅžūl-* diriger en avant la pointe d'un couteau en l'agitant comme si on voulait donner des coups de couteau.

seleme glaive. [mo. *seleme*]

selewelᴅži- faire des gestes avec un objet pointu comme pour attaquer quelqu'un | *ene wᶜᵏχer selewelᴅžiᴅži wān, mörgöᶜᵏχö-tśᶜ-im bulū* ce bœuf branle la tête avec la pointe des cornes dirigée en avant, est-ce qu'il voudrait donner des coups de corne ?

selewelᴅžūl- diriger en avant la pointe d'un objet et l'agiter en faisant mine de vouloir attaquer | *wᶜᵏχer ewerēē selewelᴅžūlᴅži wān* le bœuf dirige en avant la pointe de ses cornes et les agite en faisant mine de vouloir attaquer ; *ɥ'tᶜaqa selewelᴅžūl-* diriger en avant la pointe d'un couteau et, en l'agitant, faire mine de vouloir donner des coups. Cf. *selelᴅžūl, sereldžūl-,* ²*serwelᴅžūl-, serwegelᴅžūl-,* etc.

selgeᶜtśᶜi- se croiser dans toutes les directions (bestiaux au pâturage, personnes sur la route) | *nāś tśᶜāś selgeᶜtśᶜēt jawɥ-* id. [mo. *selgüće-*]

¹*selgw-* augmenter en nombre ; réunir bout à bout | *kᶜuni tᶜō selgwᴅži arwiᴅtśᶜi* le nombre des habitants a augmenté, ils sont devenus nombreux ; *ᴅasɥrsan tśᶜöᴅörī selgwᴅži aʙ-* raccommoder une entrave à trois bracelets rompue en plusieurs morceaux.

²*selgw-* = ²*selgwre-* se restaurer un peu en mangeant une bouchée et en buvant une gorgée.

¹*selgwre-* augmenter en nombre (cf. ¹*selgw-*) | *āl selgwreᴅži olō boldži* le nombre des familles a augmenté, elles sont devenues nombreuses.

²*selgwre-* se restaurer un peu en mangeant une bouchée et en buvant une gorgée | *tᶜani enᴅe selgwreᶜᵏχw jum bānɥ* avez-vous ici quelque chose pour me restaurer un peu ? Voir s. v. *sel, selᴅ.*

sėlik voir s. v. ¹*ʙėlik.*

sėliŋ nom de la ville de Si ning 西寧 (province du Ts'ing hai) | *sėliŋ ɢoᶜtᶜo* id.

śelme = *seleme.*

¹*sem* dans *sem sem ɢe-* faire quelque chose sans faire du bruit | *sem sem gēᴅ jawɥ-* partir sans faire du bruit ; *sem sem geᴅži ɢwiᴅž ire-* accourir sans faire du bruit (dit d'un renard dans un conte). Cf. *semēr, semērēr.* [mo. *sem* sans faire du bruit]

²*sem* dans *sem bolqo-* rendre invisible, aplatir (les cheveux d'une jeune fille au moyen du *ᴅarūlqa* qu'on lui met quand elle se marie — voir *T.* p. 588).

³*sem* dans *ɢem sem* = *ɢem* défaut.

sembegelᴅži- = ²*sembegle-.*

sembegene- = ²*sembegle-.*

sembegeᶜtśᶜi- = ²*sembegle-.*

¹*sembegle-* = *sömböglö-.*

²*sembegle-* aller un tout petit amble ; marcher d'une manière élégante en remuant le derrière comme un cheval ambleur (= *sembegleᴅži jawɥ-*) | *sembeglesē sāwɥr jawɥᴅalᵗᶜā mori ʙī* c'est un cheval qui a un tout petit amble.

sembeglūl- = *sembegle-* | *sembeglūlᴅži jawɥᴅaq mori* cheval qui sait aller un tout petit amble.

¹*sembek* = *sömbök.*

²*sembek* s'entend dans *kᶜölgō sembek* voile de bateau ; *tᶜergē sembek* large bande d'étoffe tendue à l'avant-train d'une voiture pour protéger contre le soleil.

³*sembek* dans *sembek sembek ɢeᴅži jawɥ-* = *sembegleᴅži jawɥ-* voir s. v. ²*sembegle-.*

sembelᴅži- = ²*sembegle-.*

sember = *sömbör.*

sembere- dans *sembereᴅži jawɥ-* marcher d'une manière élégante. Cf. ²*sembegle-.*

semberū (*sömbörū*) grenade (Punica granatum L). [mo. *sebürü*]

semeᴅži la pellicule graisseuse qui enveloppe les intestins, la graisse de l'épiploon | *semeᴅžin wile* nuages moutonnés. [mo. *semeji*]

semeger effilé (étoffe) | *semeger wᴅžūrtᶜī ᴅāwɥ* toile de coton dont le bout s'est effilé.

semegle- = *sömböglö-.*

semek = *sömbök.*

semel- effiler (un tissu, etc.) | *ᴅāwɥ semel-* effiler de la toile de coton ; *maχa semel-* effiler de la viande ; *ɥ'tᶜasɥ semelᴅži aʙ-* effiler un tissu pour en employer les fils. [mo. *semel-*]

semēl voir s. v. *emēl.*

semele- = *semel-.*

semelge action d'effiler, effilage ; fils provenant d'un tissu qu'on a effilé | *ᴅāwɥ̄ semelge* fils provenant de l'effilage d'un morceau de toile de coton.

semer- se dit d'un cheval qui va un petit amble rapide et élégant.

semēr sans faire du bruit, en secret, à voix basse | *semēr jawu̯-* partir sans faire du bruit, partir en secret; *semēr kʻéle-* parler à voix basse, dire à voix basse. Cf. ¹*sem*. [mo. *sem-iyer*]

semere- = s'effiler | *ene altśʻūr mūdadżi, semeredżi* cet essuie-main commence à s'user, il s'effile ; *χadaḳ semeredżi* le khadak s'est effilé. [mo. *semere-*]

semērēr = *semēr*.

semerge- causatif de *semer-* | *moriᵊ̈ō semerge-* faire aller à son cheval un petit amble rapide et élégant ; *semergesē jawu̯dalt'ᵊ̈ mori* cheval qui va un petit amble rapide et élégant.

semērᵏχen sans faire le moindre bruit.

semerᵏχī effilé (tissu), obtenu en effilant un tissu (fil) | *semerᵏχī dāwu̯* (*χadaḳ*) toile de coton (khadak) qui s'effile ; *semerᵏχī u̯ʻtʻasu̯* fil obtenu en effilochant de la toile de coton. [mo. *semerekei, semerkei*]

semerūl- = *semerge-*.

semerūltśʻagā- faire aller à leur cheval un petit amble rapide et élégant (plusieurs en même temps).

semeʻtśʻi- effiler | *dāwu̯ semeʻtśʻi-* effiler de la toile de coton. [mo. *semeči-*]

semī- s'effiler | *ḳu̯bʻtśʻasū̆ χormⁿ̄ semīdżi* le (bord du) pan de l'habit s'est effilé.

semᵏχer = *seŋᵏχur*.

semᵏχuɯdī (*seŋᵏχuɯdī*) dans *semᵏχuɯdī ōno* = *seŋᵏχur*.

semᵏχur = *seŋᵏχur*.

semtʻeger voir s. v. *emtʻeger*. [mo. *semteger*]

semtʻerᵏχī voir s. v. *emtʻerᵏχī*. [mo. *semterkei*]

semtʻeʻtśʻi- voir s. v. *emtʻeʻtśʻi-*.

semtʻī- voir s. v. *emtʻī-*.

sempʻun voile de bateau | *sempʻun datʻa-* tendre une voile. [< chin. *tch'ouan p'oung* 船 篷]

semur- jeter (des céréales) contre le vent (pour en séparer la balle, etc.); dépenser follement | *ene amᵘīg salᵏχindu̯ semurēt sāē mūgīn ilgāt awu̯j* je jetterai ce millet contre le vent pour séparer le bon d'avec le mauvais; *ōwᵒ̈ᵒ̈ semurtśʻi baradżi* il a dissipé follement son avoir.

sende- = *sendel-* | *ḳadżar sende-* ouvrir la terre (p. ex. en bêchant, en labourant); *argal sende-* démolir un monceau de bouse sèche avec une bêche ou une fourche (pour l'étendre sur le sol).

sendel- creuser, fouiller, ouvrir une tranchée | *maχāē sendeldżi doʻtʻorᵏχi örgösīn ab-* déchirer la chair (p. ex. au moyen d'une aiguille) et en retirer l'épine; *ḳaχā ḳadżarīg sendeldżi wān* le porc fouille la terre (avec son groin). [mo. *sendele-*]

sendeʻtśʻi- ouvrir à plusieurs endroits avec un instrument tranchant ou piquant; fouiller (p. ex. un porc qui fouille la terre avec son groin) | *argal sendeʻtśʻēt delge-* démolir un monceau de bouse sèche au moyen d'une bêche ou d'une fourche et l'étendre sur le sol; *ḳaχā̆ χoŋśōrōrō ḳadżar sendeʻtśʻidżi wān* le porc fouille la terre avec son groin. [mo. *sendeči-*]

sendżi anneau qui sert à attacher ou à suspendre quelque chose, anse, oreille (de pot, etc.); fait dont on profite pour entamer un procès avec quelqu'un | *ōsorī sendżinēs u̯ja-* passer la ficelle dans l'anneau et l'y lier; *dörᵒ̈ᵒ̈ sendżi* l'œil de l'étrier destiné à recevoir l'étrivière; *χāʻtśʻī sendżi* les anneaux des ciseaux; *dobʻtśʻī sendżi* l'ansette du bouton dans laquelle on passe le fil quand on coud le bouton à l'habit; *dżūū sendżi* trou d'aiguille; *nege sendżi u̯ʻtʻasu̯* une certaine quantité de fil mis en forme de double ganse; *kʻeregīī sendżi* fait dont on profite pour entamer un procès avec quelqu'un; *kʻeregīī sendżi bolgo-* faire d'une chose l'occasion d'entamer un procès avec quelqu'un; *minī olō mal dżilīsen, nėgeni odō tʻanāu̯ bān; enɯŋᵏχēr sendżi kʻīdżi biši dżilīsē malāā tśʻamās abnā* un grand nombre de mes bestiaux ont disparu; un de ces animaux est maintenant chez vous; j'en ferai une raison pour exiger de toi mes autres bestiaux disparus. [mo. *senji*]

sėndżi = *sendżi*.

sendżile- munir d'une oreille, d'un anneau, d'une anse; munir d'un lien qu'on passe dans une oreille, etc.; profiter d'un fait pour entamer un procès avec quelqu'un | *gendżi sendżile-* garnir une chaîne d'un anneau; *dörō sendżile-* passer l'étrivière dans l'œil de l'étrier; *kʻerek sendżile-* profiter d'un fait pour entamer un procès avec quelqu'un. [mo. *senjile-*]

sendżiʻtʻī ayant une oreille, un anneau, une anse | *dörwᵒ̈ sendżiʻtʻī ḳaŋ* grande jarre à quatre oreilles.

senek de temps en temps, par intervalles | *senek senek* id.; *senek ujestʻɯ salᵏχiladżi wān* il fait du vent par intervalles.

sentśʻin dans *sentśʻinēr lama dżala-* inviter solennellement un lama (avec parasol d'honneur — *duɯg* —, musiciens, encensoirs et un *gesḳʻᵘī* qui tient un bâtonnet de bois odoriférant —*kʻɯdżi*— allumé).

sėntśʻin nom de la ville de Si ngan 西安, capitale du Chensi. [< chin. *cheng tch'eng* 省城 la capitale de la province]

¹*seŋ* espèce de cymbale.

²*seŋ* dans *seŋ durᵏχi-* enduire le tranchant d'une pioche avec du fer de fonte liquéfié. [< chin.]

seŋge n. pr. m. | *seŋge bawū̆, seŋge rintśʻin, seŋge raši, seŋge dūreŋ, seŋge burgut, seŋge dżab* noms pr. m. [< tib.]

seŋgegle- s'avancer d'un pas rapide ; se démener, s'agiter beaucoup ; avoir un caractère accommodant | *seŋgeglesen alχᵘāᶜtᶜā̃ mori* cheval qui a un pas doux et rapide ; *seŋgeglesē kᶜun* quelqu'un qui a un caractère accommodant.

seŋgeglūl- s'avancer d'un pas rapide.

seŋgene- se dit à propos d'un petit vent doux ou à propos d'un courant d'air ; courir vite (cheval) | *seŋgenesē salᵏχin* petit vent rafraîchissant ; *ūɒen ɒžaʙsarār salᵏχī seŋgeneɒži wā̃n* le vent entre par les fissures de la porte ; *χojor tᶜalās seŋgeneɒži wā̃n* il y a un double courant d'air.

seŋgenūl- faire courir vite (un cheval) | *morᶦā̃n ɥnāt seŋgenūlēt jawɥ-* monter son cheval et le faire aller vite.

seŋgere- acquérir ou reprendre l'usage de la raison, reprendre connaissance | *kᶜūᶜᵏχet seŋgereɒži ɥχᵘā oroɒži* l'enfant commence à comprendre et à raisonner ; *öwöᶜtśᶜiᶜtᶜī kᶜuū seŋgereɒži meɒē oroɒži* le malade est revenu et a repris connaissance. [mo. *senggere-*]

seŋgerel intelligence | *seŋgerel-ɯgᵘī kᶜun* quelqu'un qui n'est pas très intelligent, qui a l'esprit assez obtus. [mo. *senggerel*]

seŋgereltᶜī intelligent.

seŋgerūl- faire comprendre | *seŋgerūlɒži kᶜele-* dire de façon à faire comprendre. [mo. *senggeregül-*]

seŋgīlge- voir s. v. *eŋgīlge-*.

seŋges dans *seŋges ɢe-* être doux (vent) ; être plein d'enjouement, d'entrain ; être vif (esprit) ; reprendre connaissance | *seŋges ɢesē serūūū salᵏχin* petit vent rafraîchissant (p. ex. en automne) ; *seŋges ɢesē kᶜun* quelqu'un qui a l'esprit vif et est plein d'entrain et d'enjouement ; *oɒō ɒoᶜtᶜoro nège seŋges ɢelē* maintenant j'ai enfin repris l'usage de mes sens.

seŋᵏχer = *seŋᵏχur*.

seŋᵏχɯɒī dans *seŋᵏχɯɒī ōno* = *seŋᵏχur*.

seŋᵏχur ou *seŋᵏχur ōno* bouc de gazelle dans sa troisième année.

seŋne- = *seŋ ɒurᵏχi-* voir s. v. ²*seŋ*.

¹*seŋse* dans *seŋse χɥrgā kᶜurme* courte tunique doublée de peau d'agneau à longue laine. [mo. *sengse*]

²*seŋse* vent doux, refraîchissant | *seŋse mana* léger brouillard accompagné d'un petit vent frais ; *seŋse ɒaᶜtᶜa-* m. à m. : attirer un vent doux (qui amène des nuages et empêche ainsi la gelée blanche — *kᶜirɥ* — de tomber et de détruire les moissons — rite pratiqué par les lamas) ; *ene lama sā̃n erɒemtᶜī lama wā̃n : seŋse ɒaᶜtᶜāt, ɯɻle χɥrāgɑ̄t, salᵏχinīī ʙarᶦāt jawɥ̄lkᶜuī wā̃n* ce lama a de grands talents : il attire un doux vent, rassemble les nuages et, en enchaînant le vent, il empêche qu'ils ne soient dispersés ; *seŋsē ɻō* ou *seŋsē χō* pipe à fumer (par plaisanterie). [mo. *sengse*]

³*seŋse* dans *sagɻagīī seŋse* le sarrasin dépouillé de son enveloppe et broyé mais pas encore réduit en farine. [< chin.]

seŋseɒe- dans *sagɻaɻ seŋseɒe-* dépouiller le sarrasin de son enveloppe et le broyer. Cf. ³*seŋse*.

seŋsere- devenir plus long et perdre sa frisure (laine des agneaux) | *χɥrgɑn ɯsɯ seŋsereɒži* la laine des agneaux est devenue plus longue et a perdu se frisure ; *χɥrgɑ seŋsereɒži* id. Cf. ¹*seŋse*.

seŋserūl- laisser devenir plus long et perdre sa frisure (laine des agneaux).

ser dans *ser ser* onomat. : idée de fraîcheur, idée d'intermittence de la pluie | *ser ser salᵏχin* petit vent frais ; *salᵏχī ser ser geɒži wā̃n* il souffle un petit vent frais ; *ser ser geɒži salᵏχilaɒži wā̃n* id. ; *ser ser ʙorōn* pluie intermittente.

sēr la partie de la colonne vertébrale des animaux comprise entre le cou et la région lombaire ; l'endroit, chez le bœuf, où se place le joug ; croupe de colline, hauteur ou colline oblongue et de peu de largeur ; dos (du pied) | *arwā χojor sēr* les douzes vertèbres qui constituent la partie du dos qu'on appelle *sēr* (moutons, chèvres) ; *χara sēr* la dernière vertèbre du *sēr*, c.-à-d. celle qui est la plus proche du *nɥrɥ̄* (voir ce mot) et qui porte la dernière côte longue ; aussi : nom d'endroit (Otok) ; *śilīī sēr* croupe de colline ; *kᶜölīī sēr* le dos du pied. Voir s. v. *kᶜɯɒžūū*. [mo. *seger*]

serɒ onomat. : idée de mouvement brusque ; de petite bouffée de vent ; de sensation de froid soudain ; de tressaillement brusque de frayeur ; bruit que fait un couteau en coupant | *serɒ ɢeᶜᵏχɯ segē-ɯgᵘī* il n'a pas (assez) d'esprit pour concevoir ou imaginer promptement quelque chose (dicton) ; *serɒ ɢesē salᵏχin* petite bouffée de vent ; *ɒoʙᶜtśᶜi tᶜālāt eŋgerēn irāɒᶜᵏχesen, tśᶜigēt tśᶜēɒžinlūū serɒ ɢelē* je me déboutonnai et j'ouvris la partie supérieure de mon habit ; alors je sentis tout à coup un froid à la poitrine ; *serɒ ɢēɒ ɒžoᶜtśᶜi-* avoir un soubresaut de frayeur ; *ɒalaŋgīī tśᶜāᶜtᶜā̃gɑ̄s nège kᶜuūū ɢoɒžogos ɢēɒ ɻarāt ireᶜᵏχūlē serɒ ɢelē* j'ai eu un soubresaut de frayeur en voyant tout à coup se dresser (devant moi) un homme qui venait de l'autre côté de la hauteur oblongue ; *ʙi serɒ-tśᶜ-ɯgᵘē* je ne m'effraie même pas ; *serɒ-ɯgᵘī ere ʙā̃n* c'est un gaillard qui n'a pas peur ; *ɥᶜtᶜaɻa serɒ ɢeᶜtᶜer ɒāɒži wā̃n* le couteau est si tranchant qu'il entre en grinçant.

serɒži miᶜtᶜoɻ n. pr. f.

serDžī n. pr. f.

serDžigine- souffler (se dit d'un petit vent) | *serDžiginesẽ salᵏχin* petit vent; *ömönõs serDžigineDži wãn* il souffle un petit vent de l'est.

serDžim dans *serDžim urgu-* rite religieux consistant principalement en des prières accompagnées d'une aspersion de thé non salé, laquelle est faite par le maître de la maison à l'extérieur de cette dernière.

serDžit n. pr. f.

sere- s'éveiller; se méfier, se défier | *margą̄ᶜtᶜ öglõni sereᶜᵏχulē* lorsque, le lendemain matin, il se réveilla; *kᶜunēs sere-* se méfier des gens. [mo. *sere-, seri-*]

serē tête de flèche à plusieurs pointes. Cf. ¹*sarānaķ*. [mo. *serege, serige, seriye*]

seregelDži- = *sereldži-*.

seregene- = *sereldži-*.

sereger qui est droit (oreilles); qui est recourbé vers le haut | *sereger Džiᶜᵏχeᶜtᶜī* ayant des oreilles droites.

seregeᶜtśᶜi- = *sereldži-*.

seregle- = *sereldži-*.

serek dans *serek serek Ge-* se mouvoir, s'agiter (dit d'oreilles dressées).

serel dans *serel-ugᵘī* sans s'éveiller | *nége sönö serel-ugᵘī ųntᶜa-* dormir toute la nuit sans s'éveiller. [mo. *serel ügei*]

sereldži- se mouvoir, s'agiter (dit d'oreilles dressées) | *Džiᶜᵏχeni sereldžiDži wãn* ses oreilles se meuvent (étant dressées).

sereldžūl- mouvoir (oreilles dressées); aussi = *selewelDžūl-* | *Džiᶜᵏχēē sereldžūl-* mouvoir ses oreilles dressées; *kᶜuni ömönõs ųᶜtᶜaga sereldžūl-* diriger la pointe d'un couteau vers quelqu'un en faisant mine de vouloir donner des coups.

seremDži circonspection, prudence, action de prendre des précautions contre quelqu'un ou quelque chose | *seremDži-ugᵘī BãDži GeneDelē* n'étant pas sur ses gardes, il a été surpris; *seremDžinDuu BaDžāsā jum* quelque chose qu'on a préparé par précaution, pour ne pas être surpris. Voir aussi s. v. *sanam*. [mo. *seremji, serimji*]

seremDžile- agir avec prudence, avec circonspection, se tenir sur ses gardes, faire attention | *ugēē seremDžileDži kᶜéle-* parler avec prudence et circonspection; *amāā seremDžileDži uge kᶜéle-* id.; *dãsųnās seremDžile-* faire attention à ne pas se laisser surprendre par les brigands; *tśᶜi χolo Džamdų jawųχų mãn, Bėjēē seremDžileDži jawų* tu vas entreprendre un voyage lointain, en route tiens-toi sur tes gardes. [mo. *seremjile-, serimjile-*]

seremDžiᶜtᶜī qui est sur ses gardes, qui est circonspect, qui prend des précautions.

sereŋ = *sereger*.

serep n. pr. m. | *serep Baᶜtᶜų, serep DorDži* noms pr. m.

seres dans *seres Ge-* se méfier un peu.

serge- = *sergu-*.

sergē- réveiller, consoler, laisser se désenivrer | *kᶜūᶜᵏχeDīg ĢaDā tᶜewereDži nöǫ̈rīī sergē-* tenir un enfant (pendant quelques instants) entre ses bras à l'extérieur pour que la fraîcheur le réveille tout à fait; *iDžų̄rã̄ martᶜaᶜtśᶜiᶜᵏsā kᶜīDelīg sergē-* remettre sur le tapis une affaire oubliée depuis longtemps; *uįDχar sergēDži ergeᶜtśᶜi-* se promener pour tromper l'ennui; *seDᶜᵏχil sergē-* finir le deuil en donnant une fête (voir s. v. *sergēltᶜe*); *soǫ̈ᶜtᶜų̄ kᶜunīg ariᶜᵏχīī sergē-* laisser se désenivrer une personne ivre. [mo. *sergüge-, sergege-*]

sergeGśi- se rétablir et reprendre ses forces (après une maladie) | *mal öwödõt sergeGśiDži* les bestiaux après avoir été malades se sont rétablis et ont repris leurs forces.

sergeGśūl- causatif de *sergeGśi-*; laisser se désenivrer | *ene soǫ̈ᶜtᶜų̄ jumãg ariᶜᵏχīī sergeGśūlmē uge Gėltśᶜiᶜᵏχēs, oDō Gėltśᶜimē ololtśᶜiᶜkᶜᵘī Bãn* cet individu ivre, il faut lui d'abord laisser cuver son vin avant de s'entretenir avec lui; si on lui parle maintenant, on ne s'entendra pas.

sergek dont le sommeil est léger, vigilant | *sergek kᶜun* quelqu'un dont le sommeil est léger; *sergek noχã̄* chien vigilant. [mo. *sergeg*]

sergēltᶜe réunion de famille qui a lieu au moment où le deuil est fini | *sergēltᶜe sergē-* tenir la réunion de famille qui se tient au moment ou le deuil prend fin; *sergēltᶜē χorim* le fête qu'on donne à cette occasion. Voir s.v. *sergē-*.

sergemDži circonspection, prudence, action de prendre des précautions contre quelqu'un ou quelque chose | *sergemDži mų̄ᶜtᶜã̄ kᶜun* quelqu'un qui est négligent à se précautionner contre quelqu'un ou quelque chose.

sergemDžile- faire attention, agir avec circonspection, prendre des précautions contre quelqu'un ou quelque chose | *Bėjēē sergemDžile-* agir avec circonspection; *mal χuįgą̄ā sãē sergemDžileDži uDži-* surveiller attentivement ses bestiaux (pour qu'ils ne se perdent pas, etc.); *χųlagą̄ā Džilegī ǫartśᶜ irenū, sergemDžileDži wã̄* il se pourrait qu'il vienne des voleurs, prend tes précautions.

sergemDžiᶜtᶜī ayant de la circonspection, etc. (voir s. v. *sergemDži*) | *sergemDžiᶜtᶜī jawų-* voyager avec circonspection, en se gardant des brigands, etc.

sergī dans *sergī-ɯgᵘī* qui ne prend pas de précautions, qui ne se tient pas sur ses gardes.

sergīle- prendre des précautions contre quelqu'un ou quelque chose | *Bėjēē sergīleDżi Geʿtśʿē-* prendre des précautions et être prudent afin de ne pas faire de mauvaise rencontre ; *χu̯lagᵃ̄ Dżilegī* (ou *Dżilegīgēs*) *sergīle-* prendre des précautions contre les voleurs ; *ɕaDżar oronᵃ̄ō sergīle-* prendre des mesures de sûreté pour garantir sa contrée des brigands, des voleurs de bestiaux, etc. ; *Dżaχa sergīle-* prendre des mesures sur la frontière pour empêcher les brigands et les voleurs de pénétrer en territoire mongol ; *öwöʿtśʿinōs sergīle-* prendre des précautions contre une maladie (contagieuse) ; *χalDawu̯rī sergīle-* se prémunir contre une maladie contagieuse. [mo. *sergeyile-*]

sergīʿtʿī qui a pris ses précautions contre quelqu'un ou quelque chose, qui se tient sur ses gardes | *enDe tʿenDe jum sontʿoDżi wᵃ̄n, Bėjēē sergīʿtʿī Bᵃ̄san Dēre* on entend par ci par là des bruits (inquiétants), il vaut mieux être sur ses gardes (pour ne pas être surpris).

sergɯ- (*serge-*) reprendre connaissance, revenir d'un évanouissement, redevenir frais et dispos, n'avoir plus sommeil, se désenivrer | *mu̯rāt sergɯ-* reprendre connaissance après une syncope ; *nöo̯r sergɯseŋgᵘē* j'ai encore sommeil, je n'ai pas encore assez dormi ; *ariʿᵏχini sergɯseŋgᵘē, u̯ntʿaDżi Bᵃ̄gāt uʿᵏχuʿtśʿᵏχilē genē* on dit qu'il ne s'est pas désenivré et qu'il est mort en dormant. [mo. *sergü-, serge-*]

sergūl- causatif de *sergɯ-* | *soɕʿtʿu̯ kʿɯnīg ariʿᵏχīī sergūl-* laisser se désenivrer quelqu'un qui est pris de boisson.

sergɯleŋ qui a l'esprit vif et est plein d'enjouement et d'entrain, (homme) brillant (= *tśʿoɢDżiltʿᵃ̄, kʿī moriʿtʿᵃ̄*) ; n. pr. m. [mo. *sergüleng*]

serī- être droit (dit des oreilles) ; être recourbé vers le haut | *serīsen Dżiʿᵏχe* oreilles droites.

serīlge- dresser (les oreilles) ; recourber vers le haut | *Dżiʿᵏχēē serīlge-* dresser les oreilles (p. ex. un cheval).

serimDżi = *seremDżi* | *serimDżi-ɯgᵘī kʿɯn* quelqu'un qui ne prend pas de précautions.

serimDżile- = *seremDżile-*.

serimDżiʿtʿī = *seremDżiʿtʿī*.

serinDżī n. pr. f.

serinDżit n. pr. f.

[1]*seriŋ* n. pr. m. | *seriŋ bal, seriŋ Gɯmbɯ, seriŋ DorDżi, seriŋ raśi* noms pr. m. Voir aussi s. v. *eDżin*.

[2]*seriŋ* dans *seriŋ saraŋ* onomat. : bruit de petits objets en métal qui s'entre-choquent.

serᵏχe bouc châtré (= *ere jamā*). [mo. *serke*]

[1]*serᵏχere-* se dit d'un cheval qui va un amble ou trot doux et rapide | *serᵏχereʿtʿer Dżirōlo-* aller un amble doux et rapide.

[2]*serᵏχere-* souffler un petit vent frais | *serᵏχeresē salᵏχin* petit vent frais ; *ūDēr salᵏχī serᵏχereDżi wᵃ̄n* un petit vent frais entre par la porte.

serᵏχerūl- dans *mori serᵏχerūl-* faire avancer rapidement un cheval (amble, trot doux et rapide) ; *seŋsē ɢōgɢōō serᵏχerūlij* (~ *Daʿtʿaj*) je fumerai une pipe (plaisanterie).

serᵏχerūltśʿagɢā- faire aller aux chevaux un amble ou trot doux et rapide | *serᵏχerūltśʿagɢaj* ! allons bon train.

serlī n. pr. m.

sertʿegelDżi- = *sertʿelDżi-*.

sertʿegene- = *sertʿelDżi-*.

sertʿeger droit (dit des oreilles) ; recourbé vers le haut | *sertʿeger Dżiʿᵏχe* oreilles droites ; *sertʿeger ɯDżūrtʿī* ayant le bout recourbé vers le haut.

sertʿegeʿtśʿi- = *sertʿelDżi-* | *tśʿi sertʿegeʿtśʿēt jūū χaraDżi wᵃ̄n* que regardes-tu donc en tournant la tête dans toutes les directions ?

sertʿegle- = *sertʿelDżi-* | *morī χamar sertʿegleDżi wᵃ̄n* les narines du cheval (essoufflé) sont dilatées et se meuvent. Cf. *sartʿaɢla-*.

sertʿeglūl- agiter un objet pointu alternativement dans plusieurs directions ; faire se dilater et mouvoir (ses narines) | *uʿᵏχer ewerēē sertʿeglūlDżi wᵃ̄n* le bœuf avance ses cornes tantôt dans cette direction-ci, tantôt dans une autre ; *χamarāā sertʿeglūl-* faire se dilater et mouvoir ses narines (animal essoufflé).

sertʿelDżi- se dit d'un objet pointu qui se meut alternativement dans plusieurs directions ; regarder de côté et d'autre (p. ex. quelqu'un qui a peur) ; se mouvoir (oreilles dressées) ; être dilatées et se mouvoir (narines) | *sertʿelDżiDżi χara-* regarder de côté et d'autre (quelqu'un qui a peur) ; *mori GɯjiŋtʿɯDżi, χamarni sertʿelDżiDżi wᵃ̄n* le cheval a le *Gɯjiŋ* (voir ce mot), ses naseaux sont dilatés et s'agitent.

sertʿek dans *sertʿek sertʿek Ge-* = *sertʿegle-*. Cf. *sartʿaɢ*.

[1]*sertʿeŋ* droit (dit des oreilles), recourbé vers le haut | *sertʿeŋ Dżiʿᵏχe* oreilles droites ; *sertʿeŋ ɯDżūrtʿī* ayant le bout recourbé vers le haut ; *sertʿeŋ χamartʿᵃ̄* ayant un nez dont la pointe est recourbée vers le haut. [mo. *serteng*]

[2]*sertʿeŋ* dans *sertʿeŋ Göʿᵏχö nu̯r* nom d'un lac d'Otok.

sertʿes dans *sertʿes Ge-* se dresser subitement | *Dżiʿᵏχeni sertʿes GeDżi wᵃ̄n, jū̆nās ᵃ̄Dżi wᵃ̄n* ses oreilles se dressent subitement, de quoi a-t-il peur ? (dit d'un cheval) ; *sertʿes sertʿes Ge-* se mouvoir (dit d'oreilles dressées).

sert'ī- être droit (dit des oreilles); être recourbé vers le haut; avancer les cornes comme pour attaquer; s'ouvrir largement (narines d'animal essoufflé) | *sert'īsen* DŻi'^{k}χe't'ī ayant des oreilles droites; *sert'īDżi χara-* lever la tête et regarder au loin; *sert'īsen ɯDżūrt'ī* ayant un bout recourbé vers le haut; *ene ɯ'^{k}χer sert'īDż irēt k'ɯū mɯrgɯ'^{k}χɯ majaǫ't'ā* ce bœuf avance les cornes comme s'il voulait attaquer les gens; *χamarni sert'īDżi wān* ses narines sont ouvertes toutes grandes (animal essoufflé). [mo. *serteyi-*]

sert'īlge- dresser (les oreilles); recourber vers le haut; avancer (les cornes) comme pour attaquer; ouvrir largement (les narines — animal essoufflé) | DŻi'^{k}χēē *sert'īlge-* dresser les oreilles; *ɯDżūrīg sert'īlge-* recourber le bout vers le haut; *ɯ'^{k}χer ewerēē sert'īlgeDżi wān* le bœuf avance les cornes; *χamarāā sert'īlge-* ouvrir largement les narines (animal essoufflé). [mo. *serteyilge-*]

serū voir ^{1}*erū*.

serūDe- devenir frais, être trop frais, devenir froid | *Ger serūDeDżi sų̄Dżi Bolk'^{u}ē* il fait trop frais dans la maison, on ne peut y rester; *t'eŋger serūDeDżi wān* le temps est devenu frais, froid. [*Hist. secr.* Suppl. II, f. 2v. (Haenisch, 265) *seri'üd-* devenir frais]

serū'^{k}χen très frais, agréablement frais. [mo. *serigüken*]

serūl- éveiller | *serūlDżi Bosχo-* éveiller et faire lever. [mo. *seregül-, serigül-*]

serūn frais, rafraîchissant, fraîcheur; qui a la figure peu sympathique; qui ne dort pas, éveillé | *serūū tś'aǫlā* quand le temps est frais; *serūū tś'aǫ Bolom^{u}ī* terme de l'année solaire (23 août); *jamar sonīī serūū-jim* comme il fait agréablement frais!; *oDō namų̄rīī serūn ųnaDżi* maintenant le temps frais de l'automne est arrivé; *χara serūn* temps très frais aux approches de l'hiver; *serūn em* médecine rafraîchissante; *serūū tś'arā't'ā k'ɯn* quelqu'un qui a la figure peu sympathique; *ene jā'^{k}sā serūū tś'arā't'ā noχ^{ā}-im, tś'ono-śų̄-im* quel chien d'aspect peu sympathique! c'est comme un loup; *Bi serūū Bālā* j'étais éveillé, je ne dormais pas; *nège sönö serūū bālā* je suis resté éveillé pendant toute la nuit. [mo. *serigün, seregün*]

serū'tś'i- devenir frais, prendre le frais, se tenir à un endroit frais | *t'eŋger serū'tś'iDżi* le temps est devenu frais; *Bėje serū'tś'iDżi* je me sens moins échauffé; je n'ai plus la fièvre; *Bėjēē serū'tś'i-* prendre le frais; *salkχinDų serū'tś'i-* prendre le frais à un endroit où il y a du vent. [mo. *seregüće-*]

serū'tś'ūl- rafraîchir; faire baisser la température | *salkχinDų ǫartś'i Bėjēē DżāχāserūtśūlijJe* vais m'exposer au vent pour me rafraîchir un peu; *ūDe nēDżi Gerīg serū'tś'ūl-* faire baisser la température de la maison en ouvrant la porte. [mo. *seregüćegül-*]

serwē nageoires de poisson (= *Dżaǫasų̄ serwē*); ressort de cadenas chinois (= *sōDżī serwē*). [mo. *serbege*]

serwegek dans *serwegek serwegek Ge-* = ^{1}*serwelDżi-*.

serwegelDżi- = ^{1}*serwelDżi-*.

serwegelDżūl- = *selewelDżūl-*.

serwegene- = ^{1}*serwelDżi-* | *ɯsɯni salkχinDų serwegeneDżi wān* ses cheveux s'agitent sous l'action du vent.

serwegenūl- = *selewelDżūl-*.

serwegeŋ dans *serwegeŋ serwegeŋ Ge-* = ^{1}*serwelDżi-*.

serweger qui présente un aspect hérissé, embroussaillé | *serweger ɯsɯ't'ī* qui a les cheveux ébouriffés; *serweger saχų̄lt'ā öwögön* vieillard à la barbe hirsute. [mo. *serbeger*]

serweges dans *serweges serweges Ge-* = ^{1}*serwelDżi-*.

serwege'tś'i- = ^{1}*serwelDżi-*.

serwege'tś'ūl- = *selewelDżūl-*.

^{1}*serwegle-* se mouvoir, être agité (se dit d'objets présentant un aspect hérissé: cheveux, feuilles d'arbre, etc.)

^{2}*serwegle-* avoir un caractère jovial, enjoué; avoir une allure alerte et fringante (cheval) | *serweglesen ere* homme qui un caractère jovial, enjoué.

^{1}*serweglūl-* (*Dzerweglūl-*) = ^{2}*serwegle-* | *serweglūlsē k'ɯn* personne qui a un caractère jovial, enjoué; *serweglūlt'er jawų̄Daǫ mori* cheval dont l'allure est alerte et fringante.

^{2}*serweglūl-* = *selewelDżūl-*.

serwek dans *serwek serwek Ge-* se mouvoir, être agité (choses hérissées) = ^{1}*serwelDżi-* | *ɯsɯni salkχinDų serwek serwek GēD k'ödölDżi wān* ses cheveux flottent au gré du vent. [mo. *serbeg*]

^{1}*serwelDżi-* se mouvoir, être agité (dit d'objets hérissés, qui ont beaucoup de pointes) | *mų̄Dų̄ mö'tś'ūr serwelDżiDżi wān* les branches des arbres sont agitées (par le vent).

^{2}*serwelDżi-* avoir un caractère jovial, enjoué; avoir une allure alerte et fringante (cheval) | *serwelDżisē k'ɯn* personne qui a un caractère enjoué, jovial. Cf. ^{2}*serwegle-*.

^{1}*serwelDżūl-* = ^{2}*serwelDżi-*, ^{2}*serwegle-* | *serwelDżūlt'er jawų̄Daǫ mori* cheval qui a une allure alerte et fringante. Cf. ^{1}*serweglūl-*.

^{2}*serwelDżūl-* = *selewelDżūl-*.

serweŋ = *serwiŋ* | *serweŋ bųrgaǫsų̄* saule des dunes (sur une hauteur) qui présente un aspect hérissé; *χöǫ̈Dų̄ serweŋDɯ ǫarų̄j* je monterai sur la dune garnie de

saule des dunes à aspect herissé qui est à l'ouest; *serweŋ serweŋ* GE- = ¹*serwelDżi-*. [mo. *serbeng*]

serweŋne- = ¹*serwelDżi-*.

¹*serwes* dans *serwes serwes* GE- = ¹*serwelDżi-*.

²*serwes* dans *serwes* GESEN *ere* homme qui a un caractère jovial, enjoué. Cf. ²*serwegle-*, ²*serwelDżi-*.

serwē'tʻī ayant des nageoires; ayant un ressort (cadenas chinois) | *sụla serwē'tʻī sōDżi* cadenas dont le ressort est faible.

serwī- présenter un aspect hérissé; se lever, se dresser, se redresser | *serwīsen* ɯsɯ'tʻī ayant des cheveux hérissés; *Da'kχān örwölgö serwīDżi wān̄* les plumes de la poule se sont hérissées; *tʻologᵩ̄n orD̄ār nege jum serwīDżi* ɯDżiGDeDżi *wān̄: Bụrgasụ-jū, χarganaᵩ-jū* sur le sommet de la hauteur on voit quelque chose de hérissé, est-ce un sapin des dunes ou est-ce un *χarganaᵩ*?; *oDō DöŋgöDżi serwīDżi* BOStś'i *wān̄* maintenant il commence à peine à se lever (convalescent); *öwös serwīgēt* BOSōT *iresē mān̄* l'herbe (qui était couchée) s'est redressée. [mo. *serbeyi-*]

serwīlge- hérisser | *örwölgōō serwīlge-* hérisser ses plumes. [mo. *serbeyilge-*]

serwiŋ qui presente un aspect hérissé; saule des dunes qui garnit le sommet ou le penchant d'une dune; sommet de dune garni de saule des dunes (= *serwiŋ orD̄*) | *serwiŋ* DOᵩ'tʻoχụ Toktokhu à la moustache hérissée (sobriquet). Voir aussi *erwiŋ, serweŋ*. [mo. *serbeng*]

serwiŋtʻī garni de saules des dunes (sommet ou penchant de dune) | *serwiŋtʻī maŋχa* dune dont le sommet ou le penchant porte des saules des dunes.

serwur dans *serwur serwur* de temps en temps | *serwur serwur DāsụD̄ ᵩarāt irenē* de temps en temps, des bandes de brigands viennent (de Chine en Mongolie).

sēsem = *sāsụm* | *sēsem* DORDżi n. pr. m.

sēsum = *sāsụm* | *kʻī morī sēsum* le trident qui surmonte le mât du *kʻī mori* (voir s. v. *kʻī*).

seʻtʻeger qui a une fente verticale, qui est en forme de bec de lièvre | *seʻtʻeger ụrụ̄ltʻāD̄* ayant une lèvre fendue, ayant un bec de lièvre.

seʻtʻel- rompre, ébrécher | *tśʻamba seʻtʻel-* faire une brèche dans une muraille. [mo. *setel-*]

seʻtʻeŋ = *seʻtʻeger*.

seʻtʻer consécration d'une pièce de bétail à une divinité. [mo. *seter*]

seʻtʻer- se rompre, s'ébrécher | *tʻömör* DörōD̄ *seʻtʻertʻer tʻörösōD̄* Bėje *öʻtʻöltʻör* DżarᵩụD̄ *kʻīj* je (lui) interterai des procès jusqu'à ce que mes étriers de fer s'ébrèchent, et jusqu'à l'extrême vieillesse (dicton — cf. S. S. p. 84). [mo. *setere-*]

seʻtʻerᵏχī ébréché, rompu (p. ex. une aiguille dont le chas s'est ébréché); brèche; à qui manquent une ou plusieurs incisives | *seʻtʻerᵏχī ụrụ̄ltʻāD̄* ayant un bec de lièvre; *seʻtʻerᵏχī meʻtʻerᵏχī ụʻtʻaᵩa* couteau ébréché; *seʻtʻerᵏχī* DżūD̄ *semerᵏχī ụʻtʻasụ* ɯgᵘī BāᵩāT *jum ojoχụ* GeʻtśʻI, *jūᵩār ojoχụ* (vouloir) coudre sans même avoir une aiguille à chas ébréché et du fil obtenu en effilochant un tissu! avec quoi coudras-tu?; *χanā seʻtʻerᵏχī* ouverture étroite et verticale dans un mur, brèche dans un mur; *seʻtʻerᵏχī kʻɯn* quelqu'un à qui manquent une ou plusieurs incisives; ɯDīī *śiwerīn* ɯnDɯr *tśʻorDżi, ūDē śɯDɯni seʻtʻerᵏχī tśʻorDżi* le tchordji à la haute taille d'Üdīn Chiber (endroit d'Otok), le tchordji à qui manquent des incisives (chanson). [mo. *seterekei*]

seʻtʻerle- consacrer (un animal) à une divinité | *mal seʻtʻerle-* ou *mal oŋᵩoloDżi seʻtʻerle-* consacrer une pièce de bétail à une divinité. Voir s. v. *oŋᵩolo-*. [mo. *seterle-*]

seʻtʻertʻī consacré à la divinité, à l'obo | *eDżinDɯ seʻtʻertʻī mori* cheval consacré à Tchingis; *ᵩalīī seʻtʻertʻī mal* pièce de bétail consacrée au dieu du feu (*oDχō ᵩalāχan*).

seʻtʻeʻtśʻi- faire plusieurs ouvertures étroites et verticales.

seʻtʻī- être fendu verticalement, avoir une fente verticale, être en forme de bec de lièvre | *seʻtʻīsen ụrụ̄ltʻāD̄* ayant un bec de lièvre.

seʻtʻīlge- pratiquer une ouverture étroite et verticale | *χana seʻtʻīlge-* pratiquer une ouverture étroite et verticale dans un mur.

¹*seʻtśʻik* dans *seʻtśʻik* BɯDżɯGʻtśʻi nom de la fille de *χaā χụrmụsDā tʻeŋger* (dans un conte, *T.* p. 191).

²*seʻtśʻik* voir BiʻtśʻikD̄. [mo. *seᵩeg* fleur]

seʻtśʻin (DżiʻtśʻinD̄) sage, intelligent, qui a beaucoup d'esprit | *seʻtśʻī mergē kʻɯn* personne sage, intelligente; *seʻtśʻī ᵩō* n. pr. f.; *amụr seʻtśʻin* n. pr. m. [mo. *seᵩen, ᵩeᵩen, ᵩiᵩin*]

sewaŋ dans *sewaŋ* DORDżi n. pr. m.

sewaŋsō n. pr. f.

sewe- éventer, s'éventer; tourner (de la paille) pour (la) faire sécher, aérer | *sewūrēr sewe-* éventer avec un éventail; *kʻölösōō sewe-* s'éventer pour faire sécher la sueur; ouvrir ses habits pour que le vent puisse sécher la sueur; *öwös sewe-* tourner de la paille (étendue sur l'aire) pour la faire sécher. [mo. *sebi-, sebe-*]

seweger qui ne s'est pas encore tassé (bois de chauffage, paille, etc.), qui manque de compacité | *seweger öwösɯ* (monceau de) paille qui ne s'est pas encore

tassée ; *seweger tś'ā̆* brique de thé qui n'a pas été bien pressée.

sewegle- mettre dans un panier en osier, dans une caisse en bambou.

sewek panier en osier, caisse en bambou | *tś'ā̆ē sewek* caisse en bambou dans laquelle sont emballées les briques de thé venues de Chine ; *sewek ɢuri-* tresser un panier. [mo. *sebeg*]

sewe'^{k}χī (*sewer^{k}χī*) brisé par le labour mais pas bien ameubli (sol), non tassé, peu compact | *sewe'^{k}χī ɢaDžar* terre labourée mais qui n'a pas été bien ameublie.

sewe'^{k}χīre- (*sewer^{k}χīre-*) n'être pas assez bien ameublie (terre labourée) ; être non tassé, peu compact | *ɢaDžar sewe'^{k}χīreDži t'arā Dži'^{k}χe alDaDži* le sol n'ayant pas été bien ameubli, les jeunes pousses des céréales sont mortes.

sewele- = *suwele-* ; traverser d'outre en outre, tuer à coups de fusil (gibier) | *Džūū sewele-* enfiler une aiguille ; *sųmų nāD t'alāsan tś'āD t'alarūų̄ sewelēt ɢartś'i* la balle est entrée de ce côté-ci (de la cuisse) et en la traversant de part en part est sortie du côté opposé ; *Džēre sewelēt aB-* tirer (m. à m. enfiler) des gazelles.

sēwen dans *sēwen DžaB* n. pr. m.

*sewe*ŋ dans *sewe*ŋ *DorDži* n. pr. m.

*sewe*ŋ*gā* n. pr. m.

sewer voir s. v. ^{1}*śiwer*.

sewere- (*ewere-*) se débarrasser de son humidité en étant exposé à l'air, au vent, au soleil | *Dewis^{k}χer ɢų̄'tś'ilga sewereDži* les matelas et les couvertures sont débarrassés de leur humidité, ayant été aérés.

sewerē- = *sewerūūl-* | *ɢųB'tś'asų̄ sal^{k}χinDų̄ sewerē-* exposer un habit à l'air libre pour le débarrasser de son humidité ; *maχa sewerēDži ɢa't'ā-* faire sécher de la viande en l'essorant.

sewer^{k}χī = *sewe'^{k}χī* | *sewer^{k}χī Džasų̄* neige non tassée ; *sewer^{k}χī tś'ā̆* brique de thé peu compacte, peu pressée ; *sewer^{k}χī öwös* paille non tassée.

sewer^{k}χīre- = *sewe'^{k}χīre-*.

sewerūūl- faire disparaître l'humidité d'un objet en l'exposant à l'air libre, au vent, au soleil, essorer, aérer | *Delgeši ɢų̄'tś'ilga narandų̄ sewerūūl-* débarrasser les matelas et les couvertures de leur humidité en les exposant au soleil.

sewerūūt nom de clan.

sewesle- enduire de *sewesu* (voir ce mot) ; faire asseoir un malade sur la panse d'un mouton ou d'une chèvre fraîchement tués (remède contre certaines maladies) | *śarχā̆ sewesle-* enduire la plaie de *sewesu* ; *k'unī sewesle-* faire asseoir quelqu'un sur la panse d'un mouton ou d'une chèvre fraîchement tués.

sewesu herbes mâchées accumulées dans la panse des ruminants | *sewesēē Dža'tś'ų̄-* rejeter les herbes mâchées accumulées dans la panse (chameau en colère) ; se dit aussi de quelqu'un qui lance à la tête d'un autre des maudissons et injures obscènes ; *sewesunDu sūū-* rester assis pendant un certain temps sur la panse d'un mouton ou d'une chèvre fraîchement tués (remède contre certaines maladies — la panse contient encore les herbes mâchées et l'ouverture en est liée). [mo. *sebüsün*]

sewī- n'être pas encore tassé (bois de chauffage, paille) | *sewīsen t'ulē* (monceau de) bois de chauffage qui ne s'est pas encore tassé.

^{1}*sew^{k}χ^{u}e* = *seB'^{k}χe*.

^{2}*sew^{k}χ^{u}e* = *sö'^{k}χö* neige amoncelée par le vent. [mo. *sökü*]

sew^{k}χ^{u}ele- = *sö'^{k}χölö-* s'amonceler sous l'action du vent (neige) | *Džasų̄ sew^{k}χ^{u}eleDži* la neige a été amoncelée par le vent.

sew^{k}χ^{u}e't'e- = *seB'^{k}χe't'e-* | *nūrni sew^{k}χ^{u}e't'eDži* son visage est couvert de taches de rousseur.

sew^{k}χ^{u}e't'ī = *seB'^{k}χe't'ī* | *nūrt'ēē sew^{k}χ^{u}e't'ī k'un* quelqu'un qui a le visage couvert de taches de rousseur.

sew^{k}χ^{u}e't'u- = *sew^{k}χ^{u}e't'e-*.

sew^{k}χūl = *seB'^{k}χūl*.

sewulmā n. pr. f.

sēwun dans *sēwun Džab* n. pr. m. Cf. *sēwen DžaB*.

sewūr éventail | *sewūr Džōɢlo-* s'éventer avec un éventail (style élevé). [mo. *sebigür, sebegür*]

sewūrDe- éventer avec un éventail.

sī'^{k}χer- = *sī'^{k}χur-*.

sī'^{k}χur- se donner de grands airs, se poser d'une manière fière, se carrer, se pavaner | *Bajā k'uni majaç't'ā̆ sī'^{k}χurtś'i wā̆n* il se donne de grands airs comme un richard ; *mori DžūūśēēBarūų̄śāā Guiɢēt sī'^{k}χurtś'i wā̆n* le cheval court dans toutes les directions (m. à m. : vers le nord et vers le sud) et prend des poses fières (cheval qu'on a mis en liberté).

sīl- = *sīle-* | *sīlbur sīl-* graver des ornements, découper des ornements dans le bois, etc. ; *sīlbur sīltś'i k'erek Baraχ^{a}īn èje χā̆-* dresser un plan et s'aviser d'un moyen de terminer un procès.

sīlber = *sīlbur* | *sīlberīī χ^{u}ār* dessins gravés sur un objet ; *sīlber ų't'aga* couteau pour découper des fleurs ou des ornements en papier.

sīlbur dessins, lettres, etc. gravés sur un objet, ornements découpés dans le bois, etc. ; plan, combinaison ingénieuse (voir s. v. *sīl-*). Voir aussi *ųχ^{u}ā*.

sīlburt'ī ayant des lettres, des ornements, etc. gravés sur

sa surface ; inventif | *sīlburtʿī χaɒa* pierre portant des lettres on dessins gravés ; *sīlburtʿī kʿun* quelqu'un qui a l'esprit inventif, qui pour chaque affaire trouve la solution appropriée.

sīle- (*sīl-*) graver, découper des ornements dans le bois, etc. | *tʿamaqa sīle-* graver un cachet ; *χaɒanɒār sīlesĕ ʙiʿtśʿik* lettres gravées sur une pierre ; *mųɒųnɒų χʷār sīle-* graver des fleurs sur du bois. [mo. *seyil-, seyile-, seyilü-*]

sīlemel = *sīlmel.*

sīlmel gravé ; découpé (p. ex. dans du bois) | *sīlmel χʷār* ornements gravés, découpés. [mo. *seyilümel*]

sīmeger = *sīmegī* ; aussi : peu compact | *sīmeger tśʿā̆* brique de thé qui n'a pas été bien pressée ; *öwös sā̆ĕ ɒarųśisaŋgʷē sīmeger wā̆n* la paille ne s'est pas encore bien tassée, elle ne forme pas encore un bloc bien compact ; *sīmeger ɒāwų* toile de coton dont la tissure est peu serrée ; *sīmeger ger* hutte mal construite et percée d'ouvertures.

sīmegī lâche, peu serré, transparent (tissu d'une étoffe) | *sīmegī ɒāwų* (*χaɒaq̇*) toile de coton (khadak) dont la tissure est lâche. [mo. *seyimegei*]

sīmī- être lâche, peu serré, transparent (dit du tissu d'une étoffe) | *sīmīsen ɒāwų* toile de coton dont la tissure est peu serrée ; *sīmīsĕ mū̆ χaɒaq̇* un mauvais khadak dont la tissure est très lâche. [mo. *seyimeyi-*]

sinɒamā n. pr. f.

sinɒamani n. pr. f.

sīre- devenir clair-semé, devenir rare, devenir moins nombreux, devenir moins tassé ; se débarrasser de son humidité par essorage | *wi̯le sīreɒži* les nuages se sont faits rares (après la pluie) ; *ene ɢaɒžartʿų kʿuū sīreɒži* dans cette contrée, les habitants sont devenus rares ; *χorimīī kʿuū sīreɒži* il ne reste plus beaucoup d'invités à la noce ; *owōloson öwösu sīʿtśʿiɒži sīreɒži* la paille amoncelée est devenue moins tassée depuis qu'on l'a soulevée çà et là avec une fourche pour l'aérer ; *ɢųʙʿtśʿasų sīreɒži* les habits se sont débarrassés de leur humidité en étant exposés à l'air libre. [mo. *seyire-*]

sīrek clairsemé, rare | *ųɒų sīrek ʙā̆n* les étoiles sont clairsemées ; *görŏs sīrek ʙā̆n* le gibier est rare ; *ā̆l sīrek ɢaɒžar* contrée où l'on ne rencontre que peu de familles ; *moŋɢol sīrek sū̆ɒži wā̆n* les Mongols habitent loin les uns des autres. [mo. *seyireg*]

sīrū clairsemé | *ųɒų sīrū-śū̆ ʙā̆n* les étoiles sont assez clairsemées ; *mani moŋɢol geʿtśʿi sīrū-śū̆ enɒe tʿenɒe sū̆sanɒāā ɒwi̯ɒži* c'est bien que nos Mongols demeurent assez loin les uns des autres et dispersés.

sīrūl- faire en sorte que des objets tassés le soient moins ; exposer à l'air libre, aérer, essorer ; donner des explications, expliquer clairement | *ɒarųśisan öwösu sīʿtśʿiɒži sīrūl-* aérer de la paille tassée en la soulevant çà et là avec une fourche ; *ɢųʙʿtśʿasų sīrūl-* exposer des habits à l'air libre pour les débarrasser de leur humidité ; *tʿere mųnųk̇ jumų* ; *sā̆e sīrūlɒži kʿéleʿkʿʷī ųʿtśʿirīn olkʿʷē* c'est un individu à l'esprit obtus ; si on ne le lui explique pas clairement, il ne comprendra pas. [mo. *seyiregül-*]

sīsem = *sā̆sųm.*

sīʿtśʿi- au moyen d'une fourche ou d'un autre instrument séparer et soulever les divers objets qui composent un monceau, afin qu'ils soient moins tassés et que l'air puisse circuler à travers, ou bien les étendre tout autour, p. ex. pour les sécher ; au moyen d'une fourche ou d'un autre instrument soulever des objets amoncelés pour voir si rien n'a été caché dessous | *norson öwösīg sīʿtśʿiɒži ɢaʿtʿā-* défaire un monceau de paille mouillée et étendre cette dernière pour la faire sécher. [mo. *seyiči-*]

soʙɒoglo- voir s. v. *χoʙɒoglo-*.

soʙɒok̇ voir s. v. *χoʙɒok̇*.

soʙɒorχo- voir s. v. *χoʙɒorχo-*.

soʙso l'eau-de-vie qui découle la dernière lorsqu'on fait de l'eau-de-vie de babeurre (= *ariʿkχī sūl*). [mo. *subsu, subsaγ*]

soɒʙo = *ɒzoɒʙo* nom pr. de lama.

soɒok̇ voir s. v. [2]*ɒžoɒok̇*.

soɒnom ɒžamsų nom du troisième Dalai lama.

soɒwo = *soɒʙo.*

sōɒži cadenas, serrure. [mo. *ċoγuji*]

sōɒžilo- fermer avec un cadenas, fermer à clef | *ger ʙarā sōɒžilo-* fermer la porte de la maison avec un cadenas.

sōɒžiloɢɒo- passif de *sōɒžilo-* | *ūɒe laʙ sōɒžiloɢɒowū̆* est-ce que la porte a été bien fermée à clef ?

sōɒžilū̆l- faire fermer avec un cadenas, faire fermer à clef.

sōɒžiʿtʿā̆ ayant un cadenas, ensemble avec le cadenas ; fermé avec un cadenas, fermé à clef | *ūɒe sōɒžiʿtʿā̆* la porte est fermée avec un cadenas ; la porte est fermée à clef.

[1]*soɢ* dans *soɢ ɒžarā* porc-épic. [mo. *soγ jaraγa*]

[2]*soɢ* dans *χoɢ soɢ* ou *ʙoɢ soɢ* balayures.

[3]*soɢ* espèce d'offrande (lamaïsme).

[4]*soɢ* dans *soɢ soɢ* onomat. : mouvement d'un animal qui va le trot | *noχā̆ soɢ soɢ gēɒ ʙoŋśiɒži wā̆n* le chien court en trottant. [cf. mo. *soγsi-* trotter]

soɢʙā̆ = *soɢwā̆*.

soɢʙā̆- = *soɢwā̆-*.

soɢɒom dans *soɢɒom tʿawi-* exhorter à l'observance de la règle (*gesʿkʷī* quand, dans le temple, il exhorte les

moines qui ont violé la règle).

soqdomdo- = *soqdom t'awi-* voir s. v. *soqdom*.

soqō (= *syqā*) moule pour faire des rainures sur de l'argent | *soqōndār delde-* battre (un fil d'argent) sur le *soqō*.

soqōdo- (= *syqāda-*) faire des rainures au moyen du *soqō* | *swiᶦᵏχē nūrīg soqōdo-* faire des rainures sur la face antérieure d'un *swiᶦᵏχe* (voir ce mot).

soqōn voir s. v. *noqōn*.

soqⁿ voir s. v. *moqⁿ*.

soqsoqlo- se mouvoir, s'agiter (dit d'objets hérissés).

soqsoqoq dans *soqsoqoq soqsoqoq ge-* = *soqsoqlo-*.

soqsoqoldži- = *soqsoqlo-*.

soqsoqono- = *soqsoqlo-*.

soqsoqoŋ dans *soqsoqoŋ soqsoqoŋ ge-* = *soqsoqlo-*.

soqsoqor ébouriffé (dit de la chevelure) | *soqsoqor gedžige* natte en désordre, chevelure ébouriffée ; *soqsoqor t'ologⁿt'ⁿ* ayant les cheveux en désordre, ébouriffés.

soqsoqo'tś'i- = *soqsoqlo-*.

soqsoq dans *soqsoq soqsoq ge-* = *soqsoqlo-*.

soqsoldži- = *soqsoqlo-*.

soqsoŋ = *soqsoqor* | *soqsoŋ usu't'ī* ayant les cheveux ébouriffés ; *soqsoŋ soqsoŋ ge-* = *soqsoqlo-*.

soqsoŋno- = *soqsoqlo-*.

soqsoroqlo- = *soqsoqlo-*.

soqsoroq dans *soqsoroq soqsoroq ge-* = *soqsoqlo-*.

soqsos dans *soqsos soqsos ge-* = *soqsoqlo-*.

soqsⁿ qui a les cheveux ébouriffés ; échevelé (sobriquet) = *soqwⁿ* | *soqsⁿ* (~ *soqwⁿ*) *burin* Bürin l'échevelé (sobriquet).

soqsⁿ- être hérissé, être ébouriffé. Cf. *saqsā-, saqsᵘī-, seqsī-*.

soqsⁿlqo- donner à quelque chose un aspect hérissé | *k'edū bōdoq burqasu bōdži soqsⁿlqodži t'awis-imān* ils ont lié quelques fagots de saule des dunes et les ont placés verticalement les uns contre les autres.

soq't'o- s'enivrer, devenir ivre ; être en rut (chameau mâle) | *soq't'osō bqra* chameau mâle qui est entré en rut. [mo. *soγta-, soγto-*]

soq't'ō- rendre ivre, enivrer. [mo. *soγtaγa-*]

soq't'olqo fait d'être ivre, état d'ébriété | *soq't'olqonōs öŋgörödži, qaldžqradži* il est plus qu'ivre, il est fou furieux.

soq't'ōlqo- rendre ivre, laisser boire jusqu'à l'ivresse (= *soq't'ō-*).

soq't'q ivre ; qui est en rut (chameau mâle) | *soq't'q göltś'ū* ivre ; *soq't'q qaldžq* id. ; *soq't'qqār āśila-* crier et tempêter étant ivre ; *soq't'q bqra* chameau mâle en rut ; *soq't'q öwösu* (appelée aussi par euphémisme *araqšān öwösu*) nom d'une plante qui mangée par les chevaux les rend comme ivres. [mo. *soγtaγu*].

soq't'qra- = *soq't'qrχa-*. [mo. *soγtaγura-*]

soq't'qrχa- commencer à devenir ivre, être un peu ivre.

soq't'q't'ś'in gens ivres | *soq't'q't'ś'ī jawudži wān* il y a des gens ivres en route.

soq'tś'on dans *soq'tś'on dugan* le principal temple d'une lamaserie.

soqwoqoq dans *soqwoqoq soqwoqoq ge-* = *soqworoqlo-*.

soqwoqoldži- = *soqworoqlo-*.

soqwoqoldžqlqo- = *soqworoqlqlo-*.

soqwoqono- = *soqworoqlo-*.

soqwoqonqlqo- = *soqworoqlqlo-*.

soqwoqoŋ dans *soqwoqoŋ soqwoqoŋ ge-* = *soqworoqlo-*.

soqwoqor ébouriffé (dit de la chevelure), hérissé (dit des poils) | *soqwoqor gedžige* natte en désordre, chevelure ébouriffée.

soqwoqo'tś'i- = *soqworoqlo-*.

soqwoqo'tś'qlqo- = *soqworoqlqlo-*.

soqwoq dans *soqwoq soqwoq ge-* = *soqworoqlo-*.

soqwoldži- = *soqworoqlo-*.

soqwoldžqlqo- = *soqworoqlqlo-*.

soqwoŋ = *soqwoqor* | *soqwoŋ soqwoŋ ge-* = *soqworoqlo-*.

soqworoqlo- se mouvoir, s'agiter (dit de choses hérissées).

soqworoqlqlo- mouvoir, agiter (des choses hérissées) | *t'ologⁿqōō sadžidži usᵘēē soqworoqlqlo-* agiter sa chevelure (embroussaillée) en secouant la tête.

soqwⁿ qui a les cheveux ébouriffés, échevelé (sobriquet) = *soqsⁿ* | *soqwⁿ* (~ *soqsⁿ*) *burin* Bürin l'échevelé (sobriquet).

soqwⁿ- être en désordre, être ébouriffés (cheveux) | *gedžigeni soqwⁿdž irēt t'ālqrχā-jim* il est bien joli avec sa chevelure en désordre (dit d'un enfant).

soqwⁿlqo- causatif de *soqwⁿ-*.

soχodⁿ aveugle (par plaisanterie).

soχoqlo- devenir aveugle, être aveugle (dans les injures à l'adresse d'une personne aveugle ; cf. *χaligla-, χodžiglo-*, etc.).

soχol- rendre aveugle | *nudu soχol-* id.

soχolqo- se laisser rendre aveugle, rendre aveugle.

soχolqqlqlo- = *soχolqo-* | *ōsōō nudēē soχolqqlqlχāsan ulu baran, k'ūgīnēē nudī-tś'u-wul soχolqqllā* non seulement il a été rendu aveugle lui-même, mais même son fils a été rendu aveugle (m. à m. : non seulement il s'est laissé rendre aveugle lui-même, mais il a même laissé enlever la vue à son fils).

soχonᴅᵊ̄ = *soχoᴅᵊ̄*.

soχor aveugle | *soχor* ᴅoqoloŋ id. ; *tᶜere emegē soχor* ᴅoqoloŋ-*imā, jum* ɯᴅžiᴅ-ɯgᵘī-*mā* cette vieille femme est aveugle, elle ne voit pas ; *nege* nɯᴅɯni *soχor* borgne ; ʙiᴅa *soχor* ʙalᵊ̄ *kᶜun, ųᶜtśᶜir* meᴅeᶜkᶜᵘē nous sommes des gens illettrés (m. à m. : aveugles et stupides), nous ne savons rien ; *soχor* ᴅžōs petite sapèque de cuivre contrefaite qui ne porte pas de caractères ; *nege soχor* ᴅžōs öɢsöŋgᵘē je n'ai pas (même) donné une sapèque contrefaite (= je n'ai rien donné du tout). Voir aussi s. v. *nomoŋ, nųmūn, nųmųŋ*. [mo. *soqur*]

soχoro- devenir aveugle ; ne pas s'enflammer | *soχoroᴅżi* tu es devenu aveugle (malédiction = puisses-tu devenir aveugle !) ; *ene tśᶜɯᴅeŋ soχoroᴅżi* cette allumette n'a pas pris. [mo. *soqura-*]

soχoᶜtśᶜi- rendre aveugle (deux yeux).

soχᵊ̄- = *soχoqlo-* | *soχᵊ̄sō soχor* injure à l'adresse d'une personne aveugle.

sojō dent canine, croc, défense, corne de gazelle, corne de gazelle dont on se sert pour défaire les nœuds, agrandir un trou dans le cuir, etc. ; germe de plante ; ergot | *ōnō sojō* corne de bouc de gazelle ; ᴅžāni *sojō* défense d'éléphant ; *saχųlīī sojō* les deux pointes des moustaches. [mo. *soyuγa*]

sojōᴅo- se servir d'une corne de gazelle pour défaire un nœud, etc. | ᴅžaŋgilāgīg *sojōᴅoᴅ tᶜāl-* défaire le nœud au moyen d'une corne de gazelle. [mo. *soyuγada-*]

sojōlo- germer ; pousser des bourgeons (arbre) | *amų sojōloᴅżi* le millet germe (en terre ou, après la moisson, quand il pleut trop). [mo. *soyuγala-*]

sojōloŋ qui est dans sa cinquième année (cheval) | *sojōloŋ mori* ou *śine sojōloŋ mori* cheval qui est dans sa cinquième année ; *sojōloŋ urē* étalon de cinq ans.

sojōlūl- laisser germer.

sojōᶜtᶜon ceux qui ont des dents canines, des crocs, des défenses | *arāᶜtᶜā sojōᶜtᶜon* les animaux carnassiers, surtout les loups. [mo. *soyuγatan*]

sojōᶜtᶜᵊ̄ ayant des dents canines, des crocs, des défenses. [mo. *soyuγatai*]

sol voir s. v. ²*qol*.

solbi croisé | *solbi* ʙöᶜᵏχöᶜtᶜī ayant des bosses dont l'une penche à gauche et l'autre à droite (chameau). Voir aussi ¹*öröl*.

solbi- croiser | ʙaqanan ɯᴅżūr *solbiᴅżi* ʙō- lier des chevrons de façon que leurs bouts se croisent ; *kᶜölöö solbiᴅżi sūl-* s'asseoir les jambes croisées. [mo. *solbi-*]

solbiɢᴅo- être croisé. [mo. *solbiγda-*]

solbigilᴅżi- = *solbiglo-*.

solbigiᶜtśᶜi- = *solbiglo-*.

solbiglo- se mouvoir alternativement dans deux directions opposées de façon que les mouvements se croisent (dit de deux objets).

solbiglūl- faire mouvoir deux objets alternativement dans deux directions opposées de manière que les mouvements se croisent | *tᶜemē χųrᴅū jawųᴅżi* ʙöᶜᵏχöö *solbiglūlᴅżi wᵊ̄n* le chameau court vite et fait mouvoir ses bosses alternativement dans deux directions opposées ; *oᶜtśᶜir χojor* ᴅżiᶜᵏχēē *solbiglūlᴅżi* faisant mouvoir alternativement ses deux oreilles ressemblant à des sceptres de lama (dit d'un cheval dans un conte, *T.* p. 16).

solbik dans *solbik solbik* ɢe- = *solbiglo-*.

solbilᴅżi- = *solbiglo-*.

solbiŋ dans *solbiŋ solbiŋ* ɢe- = *solbiglo-*.

solbiro- se croiser, s'entrecroiser.

solbiᶜtśᶜi- se croiser, venir se placer de travers l'un sur l'autre | *kᶜɯū nāś tśᶜāś solbiᶜtśᶜiōt jawųᴅżi wᵊ̄n* des gens marchent en se croisant. [mo. *solbiča-*]

solbiᶜtśᶜūl- causatif de *solbiᶜtśᶜi-* | ʙaqanan ɯᴅżūr *solbiᶜtśᶜūlᴅżi* ʙōᴅżi *aᶜtśᶜi-* transporter sur un animal de bât des chevrons qu'on a liés de telle façon que leurs bouts se croisent. [mo. *solbičaγul-*]

solbⁱūᵊ̄ croisé | *solbⁱūᵊ̄* ʙöᶜᵏχöᶜtᶜī = *solbi* ʙöᶜᵏχöᶜtᶜī voir s. v. *solbi*.

solbō entrecroisement.

solboq voir s. v. *olboq*.

solbūᵊ̄ = *solbⁱūᵊ̄* | *solbūᵊ̄* ʙöᶜᵏχöᶜtᶜī = *solbi* ʙöᶜᵏχöᶜtᶜī voir s. v. *solbi* ; *solbūᵊ̄ χaᴅżaqar mori* cheval boiteux d'une jambe de devant et d'une jambe de derrière, mais de deux côtés différents.

solᴅżī- ne pas être sur le même plan (extrémité des cornes) | *solᴅżīson ewertᶜī* ɯᶜᵏχer bœuf dont les extrémités des cornes ne sont pas sur le même plan, mais sont l'une plus basse que l'autre.

solᴅżir qui ne sont pas sur le même plan (extrémités des cornes) | *solᴅżir ewer* cornes dont les extrémités ne sont pas sur le même plan, mais sont l'une plus basse que l'autre. [mo. *soljir*]

solᴅżūᵊ̄ = *solᴅżir*.

solqo Coréen. [mo. *solγo* < mand.]

soli- changer, échanger, troquer | ʂųʙᶜtśᶜasāā *soli-* changer d'habits ; *tśᶜamaᴅų nerī-tśᶜī soliᴅżi ögjā* je te changerai ton nom (conte) ; ᴅɯrim *jųsų soli-* changer les coutumes ; *nilχa* śɯᴅɯ *soli-* perdre les dents de lait et les remplacer par de nouvelles ; *mɯŋgēr* ᴅžōs *soli-* échanger de l'argent contre des sapèques ; ɢɯᶜᵏχūr *soliᴅżi amųr* möndö *asūl-* se saluer en échangeant la tabatière ; *kᶜɯnlē kᶜeᴅɯn ɯge soli-* échanger quelques paroles avec quelqu'un. [mo. *soli-*]

solilt́sʿi- échanger (réciproquement) | *ɢuʿᵏχūr solilt́sʿi-* échanger la tabatière (deux personnes qui se saluent). [mo. *solilča-*]

solʲō = *solʲōn* | *solʲō kʿī-* faire un troc.

solʲōn (*solʲō*) échange, troc | *solʲōō kʿī-* faire un troc.

solʲōro- parler à tort et à travers, divaguer, délirer, avoir perdu la raison; se croiser dans toutes les directions | *öwöʿtśʿiʿtʿī kʿɯū solʲōroᴅżi wān* le malade délire; *olō kʿun ᴅżuɢ tśʿiɢ-ɢᵘī solʲōrōt jawu̯ᴅżi wān* un grand nombre de gens se croisent dans toutes les directions.

soliʿtśʿi- aller en sens inverse l'un de l'autre, se croiser dans toutes les directions, faire quelque chose à tour de rôle, se relever | *nāś tśʿāś kʿɯū soliʿtśʿiōt jawu̯ᴅżi wān* des gens se croisent (sur la route); *χu̯ᴅu̯ɢᴅār mal soliʿtśʿōt jawu̯ᴅżi wān* aux environs du puits, les bestiaux se croisent dans toutes les directions; *soliʿtśʿiᴅżi mana-* veiller à tour de rôle. [mo. *soliča-*]

soliʿtśʿō rang alternatif, tour | *soliʿtśʿōɢōr mana-* veiller à tour de rôle.

solʲī̱ qui dit des inepties, stupide, fou | *solʲī̱ ɢalᴅżī̱* fou; *solʲī̱ ɢalᴅżī̱ namkʿᵘā̃ niŋwī̱ tśʿamaᴅu̯ sonīī sormī̱ū̱ nöʿᵏχör jörᴅō̃n ugᵘī-ᴅo* folle Namkuai Ningwū, de jolis amis tu n'en as absolument pas (chanson). [mo. *soliγu*]

solʲī̱l- faire échanger, faire troquer, faire changer. [mo. *soliγul-*]

solʲī̱ra- = *solʲōro-*.

solkʿi prières que récitent les lamas qui accompagnent un *ɢu̯rtʿu̯mba* pour que ce dernier entre en extase et devienne possédé.

sologˀ̃ gauche, gaucher; faute, tort | *sologˀ̃ ɢar* main gauche; *sologˀ̃ kʿun* gaucher; *sologˀ̃ jawu̯-* commettre une action répréhensible, punissable; *tśʿinī sologˀ̃ ʙā̃n* la faute est à toi; c'est toi qui as tort; *sologˀ̃ ʙarī̱n olon ᴅżüil jumu̯ kʿéle-* dire toute espèce de choses inconvenantes; *moriᵃ̃ō sologˀ̃ ʙarī̱n-ugᵘī ɢöʙšō̃t u̯ru̯lᴅu̯ᴅżi wān* il galope en frappant son cheval de toutes ses forces sur tous les côtés. [mo. *soloγai*]

sologˀ̃ᴅo- être en faute; aussi = *sologˀ̃lᴅo-* | *ʙi sologˀ̃ᴅoᴅżi* c'est moi qui suis en faute.

sologˀ̃lᴅo- dans *mori sologˀ̃lᴅoᴅżi* (~ *sologˀ̃ᴅoᴅżi*) *tʿȧwi-* mettre un cheval au pâturage en entravant ses deux jambes de devant et sa jambe de derrière droite (× *ʙarī̱nār tʿȧwi-* voir s. v. *ʙarī̱n*).

[1]*soloŋɢo* putois(?); espèce d'écureuil: tamias striatus, d'après Potanin. [mo. *solongγa*; *Hist. secr.*, II,f. 50r. *solaŋγa* belette]

[2]*soloŋɢo* arc-en-ciel; les premières lueurs du jour | *soloŋɢo ᴅaʿtʿaᴅżi wān* il s'est formé un arc-en-ciel; *örīī tśʿagɢāā soloŋɢo ᴅaʿtʿawī̱* est-ce que les premières lueurs du jour ont commencé à paraître? [mo. *solongγa*; *Houa i i iu*, I,f. 1v. *solaŋγa*]

[3]*soloŋɢo* nom de clan. Cf. *soloŋɢos*.

soloŋɢoro- faire son apparition à l'horizon (premières lueurs du jour); s'élever sous forme de colonne (poussière, fumée) | *ör soloŋɢoroᴅżi* les premières lueurs du jour ont paru à l'horizon; *tʿōs soloŋɢoroᴅżi* une colonne de poussière s'est élevée.

soloŋɢorī̱l- causatif de *soloŋɢoro-* | *tʿōs soloŋɢorī̱lāt u̯rī̱lᴅu̯ᴅżi wān* il galope en soulevant une colonne de poussière.

soloŋɢos nom de clan: on distingue les *ʙoro soloŋɢos* et les *tśʿagɢāā soloŋɢos*. [*Hist. secr.* Suppl. II, f. 28r. (Haenisch, 274) *solaŋγas* Coréens]

sonᴅżi (*tśʿonᴅżi*) cheminée | *sonᴅżinā̃s u̯ʿtʿā ʙī̱giᴅżi wān* il sort de la fumée de la cheminée.

sonᴅżi- dans *soriχu̯ sonᴅżiχu̯* faire subir un interrogatoire (à l'occasion d'un procès); questionner quelqu'un pour savoir quelles sont ses intentions, où il va, d'où il vient, etc. [mo. *sonji-* tourner en dérision, railler]

sonīn joli, agréable, joliment, agréablement, bien, très bien; intéressant (nouvelle) | *sonīī sormī̱n* joli, beau, intéressant; *sonīī sormī̱ū̱ sontʿoχā̃r jūū wān* quelles nouvelles intéressantes y a-t-il?; *χolo öö̱rā̃s ᴅī̱ltʿaχu̯ sonīī jūū wān* quelles nouvelles intéressantes de loin ou de près y a-t-il?; *oᴅō sonīn ā̃lᴅtśʿi χā̃rlaχu̯ jūū wān* quelle nouvelle intéressante avez-vous maintenant? (question posée à un personnage de marque); *unᴅur sonīī ᴅu̯lāχā bā̃n* aujourd'hui il fait agréablement chaud; *sonīī maχalaᴅ tʿornisō mā̃n* (l'enfant) est devenu charnu et a grandi joliment; *sonīī su̯ᴅu̯* n. pr. f. [mo. *sonin*]

sonirχo- prendre plaisir à quelque chose, considérer quelque chose comme très beau, très joli, très bien; désirer vivement | *ʙi tʿere χōlonᴅu̯ sonirχoᴅżi iᵏχe iᴅēᴅʿᵏχelē* j'ai pris plaisir à cette nourriture et j'en ai mangé trop. [mo. *sonirqa-*]

sonirχo̱ɢ qui a beaucoup de désirs, qui aime à entendre des nouvelles, curieux. [mo. *sonirqaγ*]

sonirχomā̃r digne d'être considéré comme très joli, ravissant, etc. | *sonirχomā̃r amtʿaʿtʿā̃ jum* quelque chose dont le goût est très agréable; *sonirχomā̃r sā̃χan* joli à ravir.

sono dans *sono ɢu̯rɢī̱l* faisan mâle. [cf. *Hist. secr.* VIII, f. 13r. (Haenisch, 200) *borčin sono* espèce de canard]

sonom n. pr. m. et f. | *sonom raši* n. pr. m.; *sonom ᴅari* n. pr. f.; *sonom bal* n. pr. m. et f.; *sonom ᴅżimba* n. pr. de lama.

sonomDžī n. pr. f.

sonomDžit n. pr. f.

sonor ouïe ; fin (ouïe), clair, qui peut distinctement être entendu ou vu ; oreille (style élevé) ; vif (couleur) ; clairement | *Dži^{k}χē sonor mūᵩ BolDži* mon ouïe est devenue mauvaise ; *Dži^{k}χe sonor k^{u}un* quelqu'un qui a l'oreille fine ; *sonor χoŋχo* sonnette qui résonne bien ; *sonor χōl^{ã}t^{ã}* (~ *χōlo^{t}^{ã}*) ayant une voix sonore, qui s'entend de loin (quand il chante) ; *nojoni sonort^{u}ᵩ k^{u}urge-* faire savoir (une affaire) au prince (style élevé) ; *t^{e}ani sonort^{u}ᵩ k^{u}urwū* l'avez-vous entendu ? (style élevé) ; *nojoni sonor tś^{i}ilē^{t}^{ī} Bã̄n* le prince a une maladie d'oreilles (style élevé) ; *eDni sã̄n eD Bã̄n, öŋgöni sonor-ug^{u}ē* l'étoffe est de la bonne étoffe, mais la couleur en est terne ; *sonor uDžiGDeDži wã̄n* cela s'aperçoit clairement, on le voit distinctement. [mo. *sonur*]

sonos- entendre, écouter, entendre raison, suivre un avis, se conformer à un ordre donné | *tś^{ī}īm uge sonosūᵩū manDᵩ k^{e}éleD-ug^{u}ī-mūᵩ* quand vous entendez raconter pareille chose, pourquoi ne nous le dites-vous pas ? ; *tś^{i}i amār k^{e}élemē sonosk^{u}ē, mᵩD^{u}ār Gėltś^{i}iwul sonosnã̄* j'ai beau te raisonner, tu n'entends pas raison ; tu entendras raison lorsque je te donnerai des coups de bâton ; *uge sonos-* obtempérer aux conseils, être docile aux remontrances, être obéissant, se laisser persuader par les paroles de quelqu'un ; *eme k^{u}uni uge Ge^{t}śī sonosχ^{o}īī sonos, uge Burī Bi^{t}ś^{i}ige e^{t}egē* ! quant aux avis que vous donne une femme, conformez-vous à ceux qui sont raisonnables, mais ne croyez pas tout ce qu'elle dit ! (conte, *T.* p. 43). [mo. *sonus-*]

sonosχo- causatif de *sonos-* | *k^{e}eregīg χarā sᵩmᵩnDāā sonosχoDži meDūl-* porter l'affaire à la connaissance (des autorités) de son *χarā* et de son *sᵩmᵩ* (voir ces mots) comme préparation à une accusation en forme à présenter ultérieurement. [mo. *sonusqa-*]

sonosχol nouvelle | *sonosχol jawūᵩl-* envoyer des nouvelles. [mo. *sonusqal*]

sonosmōr qui vaut la peine qu'on l'écoute | *sonosmōr sã̄χā jū wã̄n* quelles nouvelles intéressantes y a-t-il ?

sonosolt^{ã} qui vaut la peine d'être entendu, agréable à l'oreille | *sonosolt^{ã} Dūᵩlt^{ã} sonīī sormūᵩū jū wã̄n* quelle nouvelle intéressante y a-t-il ? ; *sonosolt^{ã} Dūᵩ* chanson agréable à entendre. [mo. *sonusultai*]

sonost^{o}o- être entendu ; entendre par le rapport d'autrui | *sonost^{o}oχᵩ sonīī jū wã̄n* quelle nouvelle intéressante y a-t-il ? [mo. *sonusta-*]

sont^{o}o- être entendu | *t^{e}ere Gert^{e}e nège jum Guŋger Guŋgur gēD sont^{o}oDži wã̄n, k^{u}un irewū, jā^{k}χip* dans cette maison on entend des bruits de voix, est-ce que quelqu'un serait arrivé ? ou qu'y a-t-il ? ; *sont^{o}oχã̄s BariGDa^{k}^{u}ē* cela peut seulement être entendu mais ne peut pas être saisi ; *nège jum sont^{o}oDži wã̄n* on entend quelque chose ; *uge sont^{o}o^{k}^{u}ī wã̄n* on n'entend pas ce qu'on dit (à cause du bruit) ; *öᵩroDᵩ sont^{o}oχã̄ō bã̄lā* depuis quelque temps on n'en entend plus parler ; *sal^{k}χin t^{e}enDēs Bã̄wᵩl sont^{o}onã̄* lorsque le vent vient de cette direction, on peut l'entendre ; *t^{e}ere k^{u}uni nere mūᵩ sont^{o}oDži wã̄n* cette personne a une mauvaise réputation ; *sont^{o}oχōr sonīī jū wã̄n* quelle nouvelle intéressante y a-t-il ? ; *χolo öᵩrã̄s Dūᵩlt^{a}Dži sont^{o}oχᵩ jū wã̄n* quelles nouvelles de loin ou de près y a-t-il ?

sont^{o}ol nouvelle | *mani ᵩᵩśūᵩnās sont^{o}ol Bã̄nūᵩ* y a-t-il des nouvelles de notre bannière ?

soŋ dans *soŋ soŋ Ge-* s'avancer au petit trot (cheval).

soŋgino = *soŋginoᵩ*. [mo. *songgina*]

soŋginoᵩ (*soŋgino*) espèce d'oignon (chin. *ts'oung* 葱) | *ᵩlāā soŋginoᵩ, tś^{a}aᵩāā soŋginoᵩ* deux variétés de *ts'oung*.

soŋsolᵩo le trot rapide d'un chien, loup ou renard | *noχ^{ã}õ soŋsolᵩōr jawᵩ-* s'avancer d'un trot assez rapide (cavalier).

soŋsolᵩo- trotter (chien, loup, renard).

soŋsor onomat. : ondulation de longs poils.

soŋsor- onduler, se mouvoir d'une manière cadencée (dit des longs poils des animaux) | *ᵩŋᵩ^{u}asᵩni soŋsorDži wã̄n* ses longs poils se meuvent en cadence (quand l'animal court).

sȯᵩ̈- lier au poteau en plein air et ne pas laisser manger (un cheval qu'on vient de monter), l'hiver, la nuit ; lier au poteau pendant de longues heures (un cheval) au soleil, le printemps (ces pratiques ont pour but de conserver la santé des chevaux) ; aussi = *ᵩaᵩsā-* ; tendre ; remonter (une montre, une horloge) ; tremper (du fer) | *mori k^{e}ölörgöDži narandᵩ sȯᵩ̈-* faire transpirer un cheval (en le montant) et le lier au soleil (pendant le printemps) ; *χoni sȯᵩ̈-* faire coucher en été un troupeau de moutons sur les dunes chauffées par le soleil (partie d'un traitement de certaines maladies) ; *Džilō sȯᵩ̈-* tendre et attacher les rênes à la selle, pour forcer un cheval au repos de tenir la tête haute ; *sādaᵩ nᵩmāā sȯᵩ̈-* tendre son arc pour décocher la flèche ; *Bᵩᵩ̈ maśi sȯᵩ̈-* relever le chien d'un fusil ; *tś^{a}aᵩ sȯᵩ̈-* remonter une montre, une horloge ; *t^{e}ömör sȯᵩ̈-* tremper du fer. [mo. *soyi-*]

sȯᵩ̈gᵩ̄ = *Džilō* rênes.

sȯᵩ̈gᵩ̄Do- prendre par les rênes.

sȯᵩ̈gᵩ̄^{t}^{ã} lié de telle façon que la tête doive être tenue haute (= *sȯᵩ̈lᵩo^{t}^{ã}*) | *sȯᵩ̈gᵩ̄^{t}^{ã} mori* cheval au repos dont les rênes ont été tendues et attachées à la selle (= *Džilōgīī sȯᵩ̈sō mori*).

sȯ̈ǫ̈lbor = *sȯ̈ǫ̈lgǫ* voir ce mot; aussi = *ǫaǫ̈sālgǫa* diète à laquelle on soumet un animal trop gras | *mori sȯ̈ǫ̈lbor aʙʿtśʿi* = *morī sȯ̈ǫ̈lgǫ tʿeŋtśʿisē mā̈n*; *sȯ̈ǫ̈lborā̈r jawu̯san tʿemē* = *sȯ̈ǫ̈lgǭr jawu̯san tʿemē*. Voir s. v. *sȯ̈ǫ̈lgǫ*.

sȯ̈ǫ̈lgǫ action de lier au poteau, etc. voir s. v. *sȯ̈ǫ̈-*; bons effets obtenus par ce traitement; aussi = *ǫaǫ̈sālgǫa* | *sȯ̈ǫ̈lgǫ mȯ̈ǫ̈lgǫ* = *sȯ̈ǫ̈lgǫ*; *morī sȯ̈ǫ̈lgǫ tʿeŋtśʿisē mā̈n* le cheval a été lié au poteau avec bon effet (on le voit aux poils qui sont bien lisses); *sȯ̈ǫ̈lgǭr jawu̯san tʿemē* chameaux que pendant le voyage on ne laisse manger que très peu (parce qu'ils sont encore trop gras — à la fin de l'automne); *ene morīg u̯jaʙdżi ʙā̈ʙdżi sȯ̈ǫ̈lgǫ orodżi* ce cheval à force d'être lié au poteau a été mis en bonne condition (= il est maintenant débarrassé du superflu de graisse acquis au pâturage). [mo. *soyilγa*]

sȯ̈ǫ̈lgǫʿtʿā̃ lié de telle façon que la tête doive être tenue haute = *sȯ̈ǫ̈gǭʿtʿā̃* (cheval); ayant un arrêt (fusil) | *nège sȯ̈ǫ̈lgǫʿtʿā̃ maśi* chien de fusil à un seul arrêt.

sȯ̈ǫlo- jaillir, former un jet | *ǫaʙχu̯χu̯lā ʙżu̯su̯ni sȯ̈ǫ̈loʙżi tśʿu̯wu̯ʙżi wā̃n* quand on fait une ponction, le sang s'échappe en jaillissant. [mo. *soyil-*]

sȯ̈ǫn voir s. v. *ȯ̈ǫn*.

sȯ̈ǫs dans *sȯ̈ǫs gʙ-* lier pendant un certain temps au poteau et ne pas laisser manger (un cheval avant de le monter) | *ʙi morʿā̃ō sȯ̈ǫs gʙēʙ gʙdɯsīī ʙu̯nʙarū̆lāt u̯nu̯j* je monterai mon cheval après l'avoir lié un peu au poteau et lui avoir laissé digérer en partie sa nourriture.

sȯ̈ǫwoŋ serviteur attaché à la personne d'un grand lama. [mo. *soyibung*]

[1]*sor* la pointe des poils de certains animaux; les poils du cochon, les longs poils du renard; la pointe des herbes | *unegē sor* les longs poils des renards; *ǫaχā̃ē sor* les poils du corps du porc (par opposition à *ʙėl* ou soies du cou); *tʿa ȯ̈wȯ̈sȯ̃ sor u̯su̯n tʿu̯ŋǫalagī kʿȯ̃ʙżi jawu̯san, tʿani mal oʙō sā̃ē bā̃χa-wā* vous êtes allé (avec votre bétail) aux endroits où il y a de bonnes herbes et de l'eau limpide (m. à m.: vous êtes allé à la poursuite de la pointe de l'herbe et de la limpidité de l'eau), maintenant votre bétail est en bon état, je suppose; *albā̃ē sor* premier à-compte qu'on paie sur la somme due en guise d'impôt. [mo. *sor*]

[2]*sor* dans *sor sor* onomat.: bruit d'eau qui coule | *sor sor gʙēʙ u̯ru̯s-* couler en faisant du bruit.

sorʙō voir s. v. *ʙorʙō*.

sorʙżigino- (*śorʙżigino-*) faire du bruit en coulant (eau) | *sorʙżiginoʙżi u̯ru̯s-* couler en faisant du bruit. [mo. *sorjigina-*]

sorǫo- de frayeur faire un écart (cheval) | *sorǫoʙoḳ ʙżaŋtʿā̃ mori* cheval qui a l'habitude de faire un écart en s'effrayant.

sorǭ qui a l'habitude de faire un écart en s'effrayant (cheval) | *sorǭ ʙżaŋtʿā̃ mori* cheval qui fait un écart lorsqu'il s'effraie.

sorǫomoǫ̃ⁿ qui a l'habitude de faire un écart en s'effrayant (cheval).

sorǫomtʿoǫ̃ⁿ = *sorǫomoǫ̃ⁿ*.

sori- faire l'essai de quelque-chose pour en voir la qualité, éprouver | *ene morīg kʿeʙun ɯʙur u̯nu̯ʙżi soriʙżi ɯʙżij* je monterai ce cheval pendant quelques jours pour l'essayer (= pour voir quelles sont ses qualités et quels sont ses défauts); *soriχu̯ sonʙżiχu̯* faire subir un interrogatoire (à l'occasion d'un procès); questionner quelqu'un pour savoir quelles sont ses intentions, où il va, d'où il vient, etc. [mo. *sori-*]

sorī- être dirigé de côté.

sorīlgǫ- diriger la pointe d'un objet non droit devant soi, mais de côté (= *χawirǫanlu̯ χanʙu̯l-*) | *tśʿi enūnīg śu̯ʙu̯rǫa ʙariʿkʿᵘē, sorīlgǭt ʙariʙżi* tu ne tiens pas ceci droit devant toi, mais tu le diriges de côté.

sorisu̯ espèce d'ail sauvage dont on mange les fleurs après les avoir séchées (= *narīī tʿāna*). [mo. *sorisu*]

sorlo- enlever l'extrémité, prendre un à-compte, trier, prendre ce qui est le meilleur (cf. *sormo-*) | *tʿarā sorlo-* couper les épis en laissant le chaume sur pied; *alba sorlo-* lever chez un contribuable la partie de l'impôt qui constitue le premier à-compte payé sur la somme totale; *malās sorloʙżi aʙ-* choisir les meilleurs parmi un certain nombre de bestiaux.

sormo les longs poils (des chèvres) | *jamāā sormo* id. [mo. *sormun*]

sormo- couper les longs poils des chèvres; prendre ce qui est le meilleur, trier sur le volet | *jamā sormo-* couper les longs poils des chèvres (avant d'arracher avec le peigne le duvet laineux, voir s. v. *samna-*); *tʿarā sormo-* cueillir les beaux épis et laisser ceux qui ne peuvent servir; *aru̯χā sā̃ē sā̃nīī sormōt aʙ-* choisir et prendre les meilleurs; *kʿɯū sormoʙżi ʙżaru̯-* se servir de personnes choisies avec soin; trier sur le volet les gens qu'on prend à son service. Cf. *sorlo-*.

sormu̯n dans *sonīī sormu̯n* beau, joli, joli à voir, intéressant à entendre | *ʙu̯ltʿaχu̯ sonīī sormu̯u̯ jū wā̃n* quelles nouvelles intéressantes y a-t-il? [mo. *sorumu* quelque chose d'étrange (Suzue et Shimonaga)]

sormu̯s = *sormu̯su̯*.

sormu̯su̯ les cils des paupières | *nuʙū sormu̯su̯* id. [mo. *sormusun*]

soro- attirer avec le souffle, aspirer pour avaler, humer; attirer (aimant — fer) | *soroʙżi iʙe-* manger en aspi-

rant (sa proie — dit des serpents); *soroDži ō'tś'i-* ou *soroDži ų̄-* boire en humant; *t'ami'kχi soro-* fumer du tabac en en avalant la fumée; *t'ömör soro-* attirer du fer (dit d'un aimant). [mo. *soru-*]

soroǫDo- passif de *soro-*.

soroǫlo- aspirer pour avaler, humer | *soroǫloDži ō'tś'i-* ou *soroǫloDži ų̄-* boire en humant.

sorom voir *orom*.

soronDzō Gumbu χān nom d'un roi tibétain (dans un conte, *T.* p. 138).

sorontś'oǫ aimant | *orosīī χāā sorontś'oǫ k'urē't'ī wān̄* l'empereur des Russes a une enceinte en aimant (dicton). [mo. *sorinċa, sorunċan*]

sort'oǫlo- = *sort'olDži-*.

sort'oǫlų̄l- = *sort'olDžų̄l-*.

sort'oǫolDži- = *sort'olDži-*.

sort'oǫolDžų̄l- = *sort'olDžų̄l-* | *mori Dži'kχēē sort'oǫolDžų̄lDži wān̄* le cheval dresse et remue ses oreilles.

sort'oǫono- = *sort'olDži-*.

sort'oǫonų̄l- = *sort'olDžų̄l-*.

sort'oǫor droit (oreilles d'un animal) | *sort'oǫor Dži'kχe't'ī* ayant des oreilles droites.

sort'oǫo'tś'i- = *sort'olDži-*.

sort'oǫo'tś'ų̄l- = *sort'olDžų̄l-*.

sort'oǫ dans *sort'oǫ sort'oǫ Ge-* = *sort'olDži-* | *Dži'kχeni sort'oǫ sort'oǫ GeDži wān̄* se oreilles se dressent et se meuvent.

sort'olDži- se dresser et se mouvoir (dit des oreilles d'un animal).

sort'olDžų̄l- dresser et mouvoir (ses oreilles — animal) | *mori āǫāt Dži'kχēē sort'olDžų̄lDži wān̄* le cheval a peur, il dresse et remue ses oreilles.

sort'oŋ = *sort'oǫor* | *sort'oŋ sort'oŋ Ge-* = *sort'oǫ sort'oǫ Ge-* = *sort'olDži-*.

sort'ā ayant une fine pointe (extrémité des poils de certains animaux, des herbes) | *sort'ā öwösu* herbes ayant encore leur fine pointe; *ene mori sāχā sort'ā Bān̄* les poils de ce cheval sont reluisants (m. à m.: ce cheval à la pointe de ses poils jolie). [mo. *sortai*]

sort'ā- être droit, se dresser (oreilles d'un animal) | *sort'āson Dži'kχe't'ī* ayant des oreilles droites. Cf. *sert'ī-*.

sort'ālǫo- dresser (les oreilles — animal).

sortś'iŋ voir s. v. *ǫortś'iŋ*.

sortś'iŋt'ā voir s. v. *ǫortś'iŋt'ā*.

sorwi cicatrice, trace d'incision, trace de coups; croûte recouvrant une pustule qui se dessèche | *oǫ't'olsō sorwi* cicatrice laissée par un coup de couteau; *jarā sorwi* trace d'ulcère; *DžoDosō sorwi* traces laissées par des coups; *χų̄Dų̄ǩ malt'aχų̄ geDži sorwi ǫargǫaDži t'awilā* j'ai donné les premiers coups de pioche à l'endroit où je veux creuser un puits. [mo. *sorbi*]

sorwilo- donner les premiers coups de pioche pour un travail; marquer à la hache des arbres qui doivent être abattus | *χų̄Dų̄ǩ malt'aχų̄ geDži ǫaDžar sorwilo-* donner les premiers coups de pioche à l'endroit où l'on veut creuser un puits; *mų̄Dų̄ sorwilo-* marquer à la hache des arbres qu'on veut abattre.

sorwi't'o- porter une cicatrice | *ǫa'tś'arni sorwi't'oDži* il a une cicatrice à la joue. [cf. mo. *sorbid-* id.]

sorwi't'ā ayant une cicatrice, ayant une trace d'incision, de coups, etc. [mo. *sorbitai*]

sorwoǫoǩ dans *sorwoǫoǩ sorwoǫoǩ Ge-* = *sorwolDži-*.

sorwoǫolDži- = *sorwolDži-*.

sorwoǫolDžų̄l- = *sorwolDžų̄l-*.

sorwoǫono- = *sorwolDži-*.

sorwoǫonų̄l- = *sorwolDžų̄l-*.

sorwoǫoŋ dans *sorwoǫoŋ sorwoǫoŋ Ge-* = *sorwolDži-*.

sorwoǫor hérissé (dit de poils).

sorwoǫo'tś'i- = *sorwolDži-*.

sorwoǫo'tś'ų̄l- = *sorwolDžų̄l-*.

sorwoǩ dans *sorwoǩ sorwoǩ Ge-* = *sorwolDži-*.

sorwolDži- s'agiter (dit d'objets hérissés) | *usuni sorwolDžiDži wān̄* ses cheveux (en désordre) s'agitent (sous l'action du vent).

sorwolDžų̄l- agiter, faire mouvoir (des objets hérissés).

sorwoŋ = *sorwoǫor* | *sorwoŋ sorwoŋ Ge-* = *sorwolDži-*.

sorwoŋno- = *sorwolDži-*.

sorwoŋnų̄l- = *sorwolDžų̄l-*.

sorwos dans *sorwos sorwos Ge-* = *sorwolDži-*.

sorwā- se hérisser, être hérissé | *usuni sorwāDži* ses poils se sont hérissés.

sorwālǫo- causatif de *sorwā-*.

sō-śuīī DžōS (= *öwös ųsųn DžōS*) redevance que les Chinois et les Musulmans doivent payer aux Mongols pour chaque pièce de bétail qui pâture sur les terres mongoles. [< chin. *ts'ao chouei* 草 水]

so't'or voir s. v. *o't'or*.

sowi = *sųwi*.

sowilo- = *sųwila-* | *nojonī sowilo-* remplir auprès du prince la fonction de domestique. [mo. *sobila-*]

sowilų̄l- causatif de *sowilo-*.

sō- s'enrouer | *χōlā* (~ *χōlo*) *sōDži wān̄* je suis enroué. [mo. *söge-*]

söB'kχö = *sö'kχö*.

söB'kχölö- = *sö'kχölö-*.

söDō voir s. v. *k'öDō*.

söDögö torticolis | *kʿɯDžɯ̄ söDögö oroDži öwöDtśʿi wā̆n* j'ai un torticolis et le cou me fait mal.

söDögöʿtʿö- dans *kʿɯDžɯ̄ söDögöʿtʿö-* avoir un torticolis.

söG mot employé pour faire agenouiller un chameau | *söG söG* id.

sögöD- s'agenouiller. [mo. *sögüd-*]

sögöDʿkχö- faire agenouiller. [mo. *sögüdke-*]

sögödö- = *sögöD-*.

sögöDɯ̄l- = *sögöDʿkχö-*.

sögödži voir s. v. *Bögödži*.

sögörök voir s. v. *tʿögörök*.

sōʿkχö (*sewkχᵘe, söBʿkχö*) neige amoncelée par le vent (p. ex. dans les dépressions de terrain ou derrière une muraille). [mo. *sökü*]

söʿkχö- lever p. ex. la pièce de feutre qui ferme l'ouverture de la porte, le couvercle d'un coffre, etc.; ouvrir en levant le couvercle | *esegī ɯ̄De söʿkχö-* ou *ɯ̄De söʿkχö-* lever la pièce de feutre qui ferme l'embrasure de la porte (pour entrer); *χajā̄ söʿkχö-* relever la partie inférieure des pièces de feutre qui forment la paroi extérieure de la tente (pour laisser entrer l'air frais); *χormā̆gą̆ā̆ söʿkχö-* lever le pan de son habit; *aBDara söʿkχö-* ouvrir un coffre en levant le couvercle. [mo. *sekü-*]

söʿkχölö- (*sewkχᵘele-, söBʿkχölö-*) s'amonceler sous l'action du vent (dit de la neige) | *maŋχā kʿömöskχönDɯ DžasuŲ söʿkχölöDži* la neige s'est amoncelée au pied du côté à pente raide des dunes.

söʿkχör- saluer en pliant un genou et en plaçant en même temps sur l'autre genou les deux mains croisées l'une sur l'autre (= *Boʿkχir-*) | *söʿkχörtśʿi juŲsula-* id.; *mörgöDži söʿkχör-* saluer en faisant une inclination de tête et en pliant un genou, tout en plaçant sur l'autre genou les deux mains croisées l'une sur l'autre.

söʿkχörö- = *söʿkχör-*.

söʿkχöʿtʿö- = *söʿkχölö-*.

sōl choquant, révoltant, déplaisant, dégoûtant, déshonorant, pas joli à voir ou à entendre, laid | *sonosχuDuŲ sōl Bolboʿtśʿi Džuχumni ǧoltʿā̆ ɯge* quoique ce soit choquant à entendre, au fond c'est la vérité; *īm mori kʿɯrgeʿkχɯ sōl Bā̆n* donner en cadeau un tel cheval (= un cheval si mauvais), c'est perdre la face; *sarmaǧʿtśʿī jāʿkχisā mūχā̆ sōl tśʿarā̆ʿtʿā̆-im* qu'un singe est quelque chose dont l'aspect est vilain et dégoûtant!; *sōl kʿɯn* personne laide.

sölböŋ voir s. v. *ölböŋ*.

sōlDži- ne pas concorder, être contradictoire (déposition), différer | *tʿere χojor kʿɯni ɯge sōlDžiDži wā̆n* les paroles de ces deux personnes ne concordent pas; *ɯDɯr sōlDžiDži wā̆n* la date ne concorde pas; *ene ɯgeni sōlDžiDži wā̆n, ɯnēni olDoʿkʿᵘī wā̆n* ces dépositions sont contradictoires, impossible de savoir la vérité; *tʿōnā̆s χojor wʿkχer sōlDžiDži wā̆n* le total des bœufs diffère de deux du nombre qu'il faudrait (deux de trop ou deux de trop peu).

sōlDžɯ̄ différent, qui ne concorde pas, mal aligné (p. ex. deux objets), inconvenant | *Ųrɑtmɑniendēsɯge sōlDžɯ̄* le parler des Urat est différent du nôtre ici; *χojor gereʿtśʿīn ɯge sōlDžɯ̄ Bā̆n* les dépositions des deux témoins ne concordent pas; *χojor aBDara sōlDžɯ̄ Bā̆n* les deux coffres sont mal alignés; *sōlDžɯ̄ ɯge* paroles inconvenantes.

sōlDžɯ̄l- dans *ɯDɯr sōlDžɯ̄l-* changer une date.

sölkχö voir s. v. ²*saŋ*.

söm dans *söm Dalā̆* la mer Söm (dans chansons). [? cf. mo. *sün dalai*]

sōm mesure de longueur (espèce d'empan): distance entre l'extrémité du pouce et celle de l'index, quand ces deux extrémités sont aussi éloignées que possible l'une de l'autre; *muŲχuŲr sōm* mesure de longueur = *sōm* moins les deux premières phalanges de l'index lequel on recourbe en mesurant. Cf. *tʿō-*. [mo. *sögüm*]

sömböglö- (*sömöglö-, sembegle-, semegle-*) dans *BŲ̄ sömböglö-* presser la charge d'un fusil au moyen du *sömbök* (voir ce mot).

sömbök (*sömök, sembek, semek, sumek*) dans *BŲ̄Ų̄ sömbök* baguette en fer avec laquelle on presse la charge qui a été versée dans le canon du fusil.

sömbör (*sember*) dans *sömbör ŲlA* le mont Sumeru; le mot *sömbör* sert aussi de n. pr. m. | *sömbör Baʿtʿu* n. pr. m. [mo. *sömber*]

sömbörɯ̄ = *semberɯ̄*.

sōmnö- dans *sōmnöDži kʿemne-* ou *sōmnöDži ɯDži-* mesurer au *sōm*. [mo. *sögümle-, sögümne-*]

sömö = *sume*.

sömöglö- = *sömböglö-*.

sömök = *sömbök*.

sömōr = *semēr*.

sömōröR = *semērēr*.

sön voir s. v. *uŲr-*.

söntör voir s. v. *möntör*.

söni (*sönö*) nuit. [mo. *söni*]

sönīŋkχi déjà depuis la nuit.

sönit nom d'une tribu mongole (conféd. du *śilī̄ ǧol*). [mo. *sünid*]

sönö = *söni* | *sönöDuni* toutes les nuits, chaque nuit (cf. *ɯDɯrtʿuni*); *tśʿuguDur sönö* la nuit passée, hier soir; *ɯDeśī̄ sönö* la partie de la nuit depuis le soir jusqu'à minuit; *öglōgī̄ sönö* la partie de la nuit depuis minuit jusqu'au matin; *sönö Bos-* se lever pendant la nuit; *sönōr Bos-* se lever le matin quand il

fait encore noir ; se lever très tôt ; *sönīī sönör* chaque nuit pendant toute la nuit (cf. *ɯdɯrīn ɯdɯrēr*).

sönöᴅᶜᵏχö- = *sönögō-* | *jumāā sönöᴅᶜᵏχö-* dissiper son avoir.

sönögō- dissiper | *malāā sönögōᴅżi ʙara-* se défaire follement de ses bestiaux (les manger, les vendre sans raison, etc.). [mo. *sönüge-*]

söntśᶜök voir s. v. *öntśᶜök.*

¹*söŋ* glaçons charriés par une rivière | *ɕol söŋ ɢɯiᴊᴅżi wān* la rivière charrie des glaçons. [mo. *söng*]

²*söŋ* le quatrième côté du *kᶜewī* occupé par le maître des cérémonies, le gendre et derrière eux les musiciens. [mo. *söng*]

¹*sōŋgö* = *sūŋgö* | *ᴅżamās sōŋgö sų̄san āl* famille qui demeure à l'écart de la route.

²*sōŋgö* enroué | *sōŋgö ᴅų̄ᶜtᶜā̈ kᶜɯn* quelqu'un qui a la voix enrouée. [mo. *sögenggi*]

sōŋgöᴅī qui a toujours la voix enrouée | *sōŋgöᴅī kᶜɯn* ou *sōŋgöᴅī ᴅų̄ᶜtᶜā̈ kᶜɯn* ou *sōŋgöᴅī χōlᾱ̈ᶜtᶜᾱ̈ kᶜɯn* quelqu'un dont la voix est toujours enrouée.

söŋnö- charrier des glaçons (rivière) | *ɕaᶜtᶜų̄ söŋnöᴅżi wān* le fleuve Jaune charrie des glaçons.

söŋtᶜö- être couvert de glaçons | *ɕol söŋtᶜöᴅżi* la rivière est couverte de glaçons. [mo. *söngte-*]

söŋtśᶜinör classe de fonctionnaires chez les Darkhat d'Edjin Khorō.

sör = ¹*sörö.*

¹*sör-* se diriger en sens contraire, être en sens contraire, être rebroussé | *salᵏχī sörtśᶜi jawų-* marcher dans la direction opposée à celle du vent ; *nara sörtśᶜi jawų-* marcher avec le soleil en face ; *ene mori ɢem bolᴅżi, ɯsɯni sörtśᶜi wān, χalų̄ᴅawų̄, jāᶜᵏχiwā* ce cheval est malade ; ses poils se sont rebroussés ; a-t-il un échauffement ou qu'est-ce qu'il a ? [mo. *sör-*]

²*sör-* se gercer (sous l'influence du froid) | *tśᶜarᾱ̈ sörtśᶜi* mon visage s'est gercé (par le froid).

¹*sörgö* dans *narā sörgö* la lumière éblouissante du soleil | *narā sörgönᴅɯ tśᶜᾱ̈ᴅżi ɯᴅżiɢᴅeᴅżi wān* comme le soleil donne en plein dessus, cela a un aspect blanc.

²*sörgö* aspérités, papilles ; aphtes | *ɢɯᴅżēē sörgö* les papilles de la paroi intérieure de la panse des ruminants ; *ɯᶜᵏχerīī kᶜélenᴅɯ sörgö ɕartśᶜi* des aphtes se sont formés sur la langue du bœuf (on les guérit en les frottant avec du sel).

¹*sörgö-* faire en sens contraire, diriger en sens contraire, rebrousser, aller contre le courant ; transgresser, violer (une coutume, une loi) | *nara sörgöᴅżi χara-* regarder dans la direction du soleil ; *nara sörgöᴅżi ergūl-* faire tourner quelque chose en sens inverse de la marche du soleil ; *sörgön ᴅżālᴅų-* prévenir une accusation en accusant soi-même, prendre l'avance et accuser soi-même ; *ų̄ŋgᵘasų sörgöᴅżi élbe-* frotter à contre-poil ; *ų̄sų sörgöᴅżi jawų-* aller contre le courant ; *jų̄sų sörgö-* violer la loi, enfreindre les coutumes. [mo. *sörge-*]

²*sörgö-* dans *ᴅārī sörgön* en passant | *ᴅārī sörgō ɕoᶜtᶜo iᴅeᶜtśᶜiᶜᵏχᾱ̈t irelē* (les brigands) sont venus après avoir, en passant, pillé la ville.

sörgöᴅös = ²*sörgö* | *ᴅżaɢasų̄ sörgöᴅös* écailles de poisson ; *ɯᶜᵏχerīī kᶜélē sörgöᴅös* les aspérités qui sont sur la langue des bœufs.

sörgöᶜtᶜö- se couvrir d'aphtes | *ɯᶜᵏχerīī kᶜéle sörgöᶜtᶜöᴅżi* la langue du bœuf s'est couverte d'aphtes.

sörgöᶜtśᶜi- être en opposition l'un avec l'autre | *tᶜere χojor kᶜɯni ɯge sörgöᶜtśᶜiᴅżi wān, oᴅō eʙᴅereᶜᵏχe-tśᶜarᾱ̈ wān* ces deux hommes ont une prise de bec ; apparemment ils vont maintenant se quereller ; *ene kᶜū eᶜtśᶜigelērē sörgöᶜtśᶜōt ʙolkᶜᵘē* ce garçon est continuellement en opposition avec son père ; il n'y a rien à faire.

sörgūl râpe.

sörᵏχö voir s. v. ²*saŋ.*

sörī voir s. v. *ʙɯrī.*

¹*sörö* dans *saŋgīī sörö* petit tertre devant le *kᶜī mori,* qui sert d'autel et sur lequel on brûle l'*artśᶜa* quand on fait le rite du *saŋ tᶜawiχų* (voir ²*saŋ*) ; *śūmelīī sörö* espèce d'étagère sur laquelle on sèche le *śūmel* (voir ce mot). [mo. *sörü*]

²*sörö* voir s. v. *mörö.*

sörwī- être hérissé, être ébouriffé | *ɯsɯni sörwīᴅżi wān* ses cheveux sont ébouriffés.

sörwögör hérissé, ébouriffé | *sörwögör ɢeᴅżigeᶜtᶜī* ayant une natte en désordre.

sörwöŋ = *sörwögör.*

söwö = ¹*sɯwe.*

söwō les côtes inférieures, les côtes courtes près des hanches (= *söwō χawisų*) | *ɕarārā söwōgōō tᶜų̄l-* ou *ɕarārā söwōgōō ᴅarų-* mettre la main sur la hanche (geste de défi) ; *söwōō kᶜɯn* les traqueurs qui entre les *χawirgᾱ̈ē kᶜɯn* occupent de chaque côté les positions intermédiaires entre la partie centrale et les extrémités de la ligne qui forme le cercle de battue (voir *χawirga*) ; *tᶜargų̄ söwō* = *söwōō kᶜɯn* (?). [mo. *söbege*]

söwögön voir s. v. *öwögön.*

söwöᶜᵏχö spongieux, bien levé ; intelligence, esprit | *söwöᶜᵏχö ʙörsoķ* pain spongieux, bien levé ; *egēē söwöᶜᵏχö-ɯgᵘī tᶜenek jumų* individu dépourvu d'esprit et très stupide. Cf. ¹*kᶜönᴅī* creux, esprit, intelligence ; *segē* fenêtre, esprit, intelligence.

söwö'ᵏχö't'ī intelligent | *söwö'ᵏχö't'ī k'un* personne intelligente.

sȭwöŋ voir s. v. *ȭwöŋ*.

söwö't'ī voir s. v. *argą't'ā*. Cf. *suwe't'ī*.

sų vinaigre | *sųų̄ loŋχo* bouteille à vinaigre. [< chin. *ts'ou* 醋]

¹*sų̄* voir s. v. ¹*ʙų̄*.

²*sų̄* aisselle; dépression de terrain longue et étroite | *nojoni sų̄nᴅų śųrgų-* se réfugier auprès du prince et se mettre sous sa protection; *sų̄gą̄n urgu-* lever le bras; *śilīī ʙarų̄ų̄ sų̄* la dépression de terrain longue et étroite qui est au sud des collines; *ʙarų̄ų̄ sų̄gīn öwösu* l'herbe de la dépression de terrain longue et étroite qui est au sud; *nā̄man ᴅžų̄ ɕarų̄ ᴀᴅų̄-tś'in narā śoroŋgīī ᴅžūū sų̄gą̄r ʙėltś'ėrt'ī-l-im-ᴅo* ton troupeau de chevaux de plus de huit cents têtes a ses pâturages dans les dépressions longues et étroites qui sont au nord du Naran Chorong (montagne de la frontière Alachan-Urat) (chanson, *T.* p. 258). [mo. *suγu*]

³*sų̄* dans *sų̄ t'ogȭ* espèce de marmite.

sų̄- être assis, rester assis, s'asseoir; demeurer, rester, assister à; se déposer ou se former à la surface d'un objet; se former (dit des graines, des fruits); est parfois l'équivalent de « être », « devenir »; s'emploie aussi comme auxiliaire de continuité, de répétition | *ʙostś'i sų̄-* se mettre sur son séant; *moŋgolȭr sų̄-* s'asseoir à la mongole (= *tś'omtś'ᵃ̄ᴅžį sų̄-* voir s. v. *tś'omtś'ᵃ̄-*; voir aussi s. v. *sų̄ᴅal*); *t'a enᴅēr sų̄ᴅžį ʙā̄* restez-ici; *ᴅžūū k'öwȭᴅш sų̄ᴅžį wā̄n* il demeure sur le bord septentrional (du *tś'ā̄ᴅam*); *am sų̄n amųr ᴅžirgą̄wā* demeurant en paix, à l'aise il vécut heureux (finale de conte); *sā̄ē sų̄ᴅžį wā̄* portez-vous bien, vivez heureux (mots dits en partant de chez quelqu'un); *mų̄ sų̄ᴅžį ʙā̄-* être malheureux, vivre dans des conditions malheureuses × *sā̄ē sų̄ᴅžį ʙā̄-*); *ʙiᴅa tś'ā̄gą̄r mų̄ sų̄ᴅžį wā̄n* (chez nous) nous n'avons pas de thé à boire; *aχa ᴅūgīnēn öʙᴅȭ̄r sų̄-* hériter des biens de ses frères (parce qu'ils n'ont pas de descendants mâles; cf. s. v. *ɕųlųmt'a*); *t'örösonȭ̄s k'enē sų̄ᴅžį* elle souffre d'une maladie qu'elle a gagnée en accouchant; *ᴅārasanās sų̄san öwö'tś'in* maladie qui provient d'avoir souffert du froid; *ᴅa'ᵏχilgaᴎᴅų sų̄-* assister à une offrande; *örmö sų̄gą̄ᴅᵘī iᴅžamaɕ't'aᴅžį wā̄n* voir s. v. *iᴅžamaɕ't'a-*; *ene oᴅȭ̄ ʙuri t'ōs χomoķ sų̄ᴅžį* ceci est maintenant tout couvert de poussière; *iᴅē sų̄-* grener; *t'arā sā̄χan amų sų̄ᴅžį* la moisson de millet a de beaux grains; *ᴅžimis sų̄ᴅžį wā̄n* les fruits se sont formés; *ʙėjenᴅшni maχa sų̄san* il est devenu charnu, il a gagné de l'embonpoint; *serimᴅži't'ī sų̄-* se tenir sur ses gardes; *ᴅųgą̄ sų̄-* se taire, ne rien dire; *χāā sų̄-* devenir ou être empereur; *nojō sų̄-* devenir ou être chef de bannière, devenir ou être mandarin; *χarāā ᴅžalā sų̄-* devenir ou être chef d'un *χarā* (voir ¹*χarā*); *ɕaχā̄ śint'ī ʙoɕ't'ų ɕųᴅχᵘāt sų̄ᴅžį* (à l'intérieur de leurs maisons) ils patrouillent dans les saletés comme des porcs; *tś'i gerīnāā k'īᴅelī k'ī'ᵏχe-mų̄, t'oglō sų̄χų-mų̄* est-ce que tu t'occuperas des travaux de ton ménage ou est-ce que tu passeras ton temps à jouer?; *malīī t'ölō̄ tś'ų̄giᴅžį sų̄-* se quereller continuellement à cause du bétail; *k'шnī alaᴅžį sų̄χār sшmeᴅēr i'tś'iᴅžį mörgöᴅžį ʙā̄'k'ᵘē?* au lieu de tuer des gens, n'auraient-ils pas mieux fait d'aller au temple se prosterner devant les divinités?; *jawųχų sų̄χų* marcher, partir, travailler; *jawųᴅžį sų̄χųn sā̄ē bā̄n* il travaille bien, il n'est pas fainéant, il se remue bien. [mo. *saγu-*]

sų̄ʙ'tś'i quantité qu'on peut porter sous le bras | *nėge sų̄ʙ'tś'i t'шlē* autant de bois de chauffage qu'on en peut porter sous le bras. [mo. *suγubċi*]

sų̄ʙ'tś'ila- porter sous le bras (= *sų̄wiᴅ-*) | *morī śirᴅek sų̄ʙ'tś'ila-* tenir sous le bras un *śirᴅek* (= petit tapis de feutre qu'on place sous la selle). [mo. *suγubċila-*]

sų̄ʙ'tś'ilų̄l- faire porter sous le bras. [mo. *suγubċilaγul-*]

sų̄ᴅ voir s. v. *sāᴅ*.

sų̄ᴅa- soutenir quelqu'un en le prenant sous l'aisselle | *sų̄ᴅaᴅžį ʙosχo-* relever quelqu'un en le soutenant sous le bras; *sų̄ᴅāt ųnų̄l-* aider quelqu'un à monter à cheval en le prenant sous l'aisselle; *morinīī ᴅžų̄ᴅžā̄gīn aʙ'tś'i sų̄ᴅaᴅžį ʙų̄lgāt* l'ayant aidé à descendre en prenant son cheval par le mors et en le soutenant sous le bras; *śine ʙėrīg sų̄ᴅaᴅžį ɕalt'ų mörgūl-* assister la nouvelle mariée quand elle vénère le feu, en la soutenant sous les bras (le jour du mariage). [mo. *suγuda-*]

sųᴅal artère, veine, pouls; ride, raie, strie, traînée | *k'шni sųᴅal ʙari-* tâter le pouls à quelqu'un; *mųᴅū sųᴅal* veine dans le bois; *maŋnā̄ē sųᴅal* rides du front; *ʙorōō sųᴅal* traînées de pluie qu'on voit à l'horizon. [mo. *sudal*]

sųᴅal- = ¹*sųᴅųla-* | *nȯǫ̈rni gшrtś'i sųᴅalᴅžį wā̄n* il a sommeil et commence à s'assoupir.

sų̄ᴅal manière de s'asseoir; séjour qu'à tour de rôle certains fonctionnaires doivent faire au tribunal pour remplir leur office; manière dont les lettres d'une écriture à la main sont formées; piédestal, siège, trône, rang, base | *moŋgol sų̄ᴅal* ou *moŋgolīī jųst'ā̄ sų̄ᴅal* manière polie mongole de s'asseoir (devant un supérieur, voir s. v. *tś'omtś'ᵃ̄-*); *i'ᵏχe sų̄ᴅal* se dit de la manière de s'asseoir de celui qui est assis sur les jambes croisées (= *ᴅžamilaχų*);

ʙaga sụ̄ɒal se dit de la manière de s'asseoir de celui qui est assis une jambe étant repliée sous le corps, tandis que le genou de l'autre reste en position relevée (= *tś'omtś'ə̄χụ* ou *moŋgolīī jụst'ə̄ sụ̄ɒal*) ; *t'örösön e'kχenerī sụ̄ɒal sụ̄lga-* ou *t'örösön e'kχenerī sụ̄ɒal awχụ̄l-* faire asseoir la femme nouvellement accouchée le corps droit et sans bouger (pour prévenir les syncopes) ; *egelɒżē sụ̄ɒal sụ̄-* faire à tour de rôle un séjour (au tribunal) pour (y) remplir un office (fonctionnaires) ; *ɒɒō mini sụ̄ɒal ɒụltś'i* mon tour d'aller remplir mon office au tribunal est proche ; *sụ̄ɒalīī ʙi'tś'ē'tś'i* scribes qui à des époques déterminées résident pendant un certain temps au tribunal pour y remplir leur office ; *sụ̄ɒalīī ʙośχo* sergents qui à des époques déterminées résident pendant un certain temps au tribunal pour y remplir leur office (ce sont des *p'ə̄s ɒżūɒek ʙośχo* sergents portant une tablette de réquisition) ; *sụ̄ɒalīī χụjaḳ* voir s. v. *χụjaḳ* ; *ene ʙi'tś'ik sụ̄ɒal sə̄n* les lettres de cette écriture sont bien formées, c'est une belle écriture ; *śɯɒɯ sụ̄ɒalān alɒaɒżi* les dents ne sont plus fermememt implantées dans leurs alvéoles, les dents branlent. [mo. *saγudal*]

sụɒala- (*sụɒal-*) = ¹*sụɒụla-*.

sụ̄ɒalla- prendre place sur des sièges, s'asseoir en rang sur des sièges ; remplir un office à tour de rôle nécessitant un séjour plus ou moins prolongé (au tribunal).

sụ̄ɒallụ̄l- dans *ɯ'kχɯsē k'ɯnī sụ̄ɒallụ̄l-* placer un mort dans une position accroupie, les genoux relevés et les mains jointes devant le visage.

sụɒalt'ə̄ ayant des artères, des veines, des rides, des raies, des stries, des traînées | *sụɒalt'ə̄ mụɒụ* bois veiné ; *sụɒalt'ə̄ χaɒa* pierre veinée. [mo. *sudaltai*]

sụ̄ɒalt'ə̄ ayant une manière de s'asseoir, etc. voir *sụ̄ɒal* | *ɢeɒergēē sụ̄ɒalt'ə̄ emēl* selle dont l'arçon postérieur est peu élevé ; *nège sarə̄ē sụ̄ɒalt'ə̄* ayant à faire à des époques déterminées un séjour d'un mois au tribunal (fonctionnaire) ; *ene ʙi'tś'ik sonīī sụ̄ɒalt'ə̄ ʙi'tś'ik ʙə̄n* les lettres de cette écriture sont bien formées. [mo. *saγudaltai*]

sụɒas = *sụɒasụ* | *sụɒasni ɢɯɒɯgulɒżiɒżi wə̄n* ses artères battent.

sụɒasụ artère, veine, pouls | *sụɒasụ ɒasụraɒżi ɒelɒeɒżi wə̄n, sə̄ē meɒeɢɒe'k'ɯī wə̄n* le pouls bat d'une façon intermittente, on ne le sent pas bien. [mo. *sudasun*]

sụ̄ɒə̄ dans *sụ̄ɒə̄ t'arā* = *t'ī́śī t'arā* voir s. v. *t'ī́śī*. [< chin. *chao tai* 挑帶]

sụɒnam ɒżamsụ = *soɒnom ɒżamsụ*.

¹*sụɒụ* longue plume des ailes d'un oiseau, penne | *śiwụ̄ụ̄ sụɒụ* penne d'oiseau. [mo. *sudu*]

²*sụɒụ* le meilleur, qui est le meilleur | *manə̄ morī sụɒụ-mụ t'ere nège mori* le meilleur de nos chevaux, c'est ce cheval-là ; *sụɒụ t'emē* le meilleur chameau.

³*sụɒụ* heureux, fortuné, dans *sụɒụ ʙoɢɒo tś'iŋgis χā́n* le fortuné et saint empereur Tchingis. [mo. *sutu*]

sụɒụl- = ¹*sụɒụla-*.

sụ̄ɒụ̄l- causatif de *sụ̄ɒa-* | *k'ɯnēr sụ̄ɒụ̄l-* se faire soutenir sous le bras par quelqu'un (en montant à cheval). [mo. *suγudaγul-*]

¹*sụɒụla-* (*sụɒụl-*, *sụɒala-*, *sụɒal-*) commencer à perdre conscience (état qui précède le sommeil, une syncope) | *ene k'ūk'χet sụɒụlaɒżi wə̄n, ɒɒō ụnt'aχụ mə̄n* cet enfant commence à s'assoupir, il va dormir maintenant ; *sụɒụlaɒżi wə̄n, mụ̄raχụ mə̄n* il commence à perdre consience, il s'évanouira.

²*sụɒụla-* ouvrir la marche, être à la tête d'un groupe, se mettre à la tête | *sụɒụlaɒżi ömönō jawụ-* ouvrir la marche, marcher en avant des autres ; *ene nège mori sụɒụlāt, mori ɒagụ̄lāt, ʙeltś'ēr k'erēt jawāt ʙə̄χa-im* ce cheval-ci se met toujours à la tête des autres et les entraîne pour vagabonder par les pâturages. Cf. *sụɒụra-*.

sụɒụr = *śụɒụr*. [mo. *sudur* << sanscr.]

sụɒụra- commencer, donner le branle, mettre en train | *sụɒụraɒżi jawụ-* marcher le premier ; *sụɒụraɒżi k'ī'kχɯ k'ɯn ɯgu'ē* il n'y a personne qui donne le branle. Cf. ²*sụɒụla-*.

sụɒụrla- = *śụɒụrla-*. [mo. *sudurla-*]

sụɒżā terrain uni et non recouvert de sables entre deux dunes, terrain uni entre deux collines | *maŋχā sụɒżāgạr jawụ-* passer par les endroits entre les dunes où le terrain est uni et non recouvert de sable ; *śilīī sụɒżā* terrain uni entre deux collines.

sụgạ̄ moule pour faire des rainures sur de l'argent ; rainures faites au *sụgạ̄* ; fossé (= *sụwā*) | *sụwụt sụgạ̄* moule pour faire en relief des rangs de perles (sur de l'argent). Cf. *sogạ̄*.

sụ̄gạ̄ qui est assis | *sụ̄gạ̄ k'ɯn* personne assise ; *sụ̄gạ̄gạ̄r* en étant assis.

sụgạ̄ɒa- faire des rainures au moyen du *sụgạ̄* | *möŋgō sụgạ̄ɒa-* faire des rainures sur de l'argent au moyen du *sụgạ̄*.

sụgạl- (*ɒzụgal-*) = *ɒzụgụl-*.

sụ̄ɢɒa- rester, continuer d'exister, rester en arrière | *arwā k'ɯū sụ̄ɢɒaɒżi, ʙišini jawụɒżi* il reste dix personnes, les autres sont parties ; *tś'ini öwö'tś'ī k'eɒu'ī-wēr eɒegelē gewɯ'tś'i jör sūl sụ̄ɢɒaɒżi ʙə̄χụ magạɒ-ugu'ē* bien que tu dises que ta maladie est guérie, il se pourrait toutefois qu'il en soit resté quelque chose (conte, *T.* p. 13) ; *χöö't'ə̄ni sụ̄ɢɒāt*

вāдżi il restait continuellemement en arrière. [mo. *saγuγda-*]

syqdᵘī (*dzyqdᵘī*) membre du conseil d'administration d'une lamaserie.

syqdᵘīla- (*dzyqdᵘīla-*) se réunir pour délibérer sur les affaires de la lamaserie (dit des *syqdᵘī*) | *χara śara χorī syqdᵘī syqdᵘīladżi wān* laïques et lamas, vingt conseillers se sont réunis pour délibérer sur les affaires de la lamaserie.

syqsᵘīla- dans *χamarāā syqsᵘīla-* se cacher le nez et la bouche dans l'ouverture de la manche ; *qarāā syqsᵘīla-* se croiser les bras en mettant l'une main dans la manche de l'autre.

syqsyr- secouer (p. ex. le bras pour faire tomber un objet qui y adhère), tirer d'un mouvement brusque et violent, saquer, donner des saccades ; être secoué, être cahoté | *loŋχo syqsyr-* secouer une bouteille ; *symal syqsyr-* secouer un sac pour que le contenu se tasse ; *biʿtśʿige syqsyr, ādżim-śy dacʿtʿa* ne tirez pas d'un mouvement brusque, mais tirez assez lentement ; *mori yrgalāt syqsyrāt ergūl-* ayant pris un cheval au moyen d'une perche à nœud coulant, le faire revenir dans sa direction en tirant d'un mouvement brusque et violent sur la perche ; *morin amāg syqsyr-* secouer vivement les rênes, saccader un cheval ; *tʿergendш sydżi bėje syqsyrtśʿi wān* étant assis dans la voiture, je suis cahoté. Cf. *dyqʿtʿyr-*. [mo. *suγsur-*]

[1]*syqsyrga* le réseau en argent que les femmes mariées portent sur le front. (= *dżagalmā*).

[2]*syqsyrga* action de tirer d'un mouvement brusque et violent, saccade | *syqsyrga-tśʿin iʿᵏχededżi, dasyltśʿᵏχilā-śū tśʿi* tu as tiré d'un mouvement trop violent, tu l'as rompu, n'est-ce pas ?

syqsyrgaʿtʿā ayant un réseau en argent sur le front | *syqsyrgaʿtʿā eʿᵏχener* femme qui porte un réseau en argent qui lui couvre le front.

syqsyʿtśʿi- secouer (action répétée) ; éprouver des secousses, des cahots | *dēs syqsyʿtśʿidżi dasyl-* rompre une corde en tirant par des secousses répétées ; *tʿergendш syqsyʿtśʿi-* être cahoté dans une voiture.

syqy biche. Voir aussi s. v. *вyqy*. [mo. *suγu*]

syqyl fossé, dépression de terrain longue et étroite, rainure, ride | *kʿerimīī syqyl* les fossés autour des murailles (d'un ville) ; *syqyl tśʿādam «tśʿādam»* qui a la forme d'une dépression longue et étroite ; *maŋχā syqyl* longue et étroite dépression entre des dunes ; *maŋnāē syqyl* les rides du front ; *syqyl dacʿtʿaʿtʿar gшʿtśʿile-* devenir si gras qu'un sillon se forme sur la croupe (cheval). Voir aussi s. v. *χōlō*.

syqylbargala- = *syqylbyrgala-*.

syqylbyrga dans *syqylbyrga χa* partie d'un animal dépecé constituée par la partie supérieure de la patte de devant avec l'épaule, sans les côtes (× *вшʿtʿū χa* voir s. v. *χa*).

syqylbyrgala- dans *qarāā syqylbyrgala-* retirer un bras hors de la manche.

syqylbyrgyla- = *syqylbyrgala-*.

syqym = *dzuqym*. [mo. *suγum, siγum, śuγum*]

syqymda- = *dzyqymda-*.

syqymtʿā = *dzyqymtʿā*. [mo. *suγumtai, siγumtai, śuγumtai*]

syχā tamarix | *syχā myby* bois de tamarix ; *syχā bżērbe* pelage de cheval : roux couleur tamarix avec queue et crinière d'à peu près la même couleur ; *syχāē qol* autre nom du *śara ysū qol* rivière qui traverse le coin sud-est d'Otok et le sud d'Üchin (cf. le *suqai-yin γoul* de Saghang Setchen, éd. de Schmidt, p. 260) ; *syχā daŋχā* nom d'endroit (Üchin — proprement deux endroits proches l'un de l'autre : *syχān ylym* et *daŋχāē tʿala* ; *syχān ylym* est un gué sur le *śara ysū qol* ou *syχāē qol*) ; *syχāē bāśiŋ* voir s. v. *bāśiŋ*. [mo. *suqai*]

suiqa (*suiqak, suiqy*) espèce d'armoise : absinthe. [mo. *suyiγa*]

suiqak = *suiqa*.

suiqy = *suiqa*.

syjal- ne plus pouvoir remuer librement les jambes de devant par suite d'une maladie qui s'est localisée dans les jointures des épaules (p. ex. cheval gras qu'on a fait courir trop vite ou bœuf gras qu'on a fait porter une trop lourde charge).

syjalga maladie qui se localise dans les jointures des épaules et qui est cause que les animaux ne peuvent plus mouvoir librement les jambes de devant (voir *syjal-*).

syjyrχa- (emprunt fait à la langue écrite) daigner. [mo. *soyurqa-*]

syl voir s. v. *sel*.

syla peu tendu, lâche, faible, sans force, fade, non lié, non entravé, non enfilé, qui n'est pas fermé à clef, qui n'a pas de mari, qui n'a pas de charge publique, inoccupé, vide, libre | *syla-śy bō-* envelopper d'une manière assez lâche ; *oloŋ syla bān* les sous-ventrières ne sont pas assez serrées ; *mori syla tʿawi-* mettre un cheval au pâturage sans l'entraver ; *syla dżōs* sapèques non enfilées (× *gelᵏχē dżōs*) ; *ūde syla bī* la porte n'est pas fermée à clef ; *ama syla kʿшn* quelqu'un qui ne sait pas garder un secret ; *ene mal gшʿtśʿi syla* ce bétail est maigre ; *nögō nėgeni yʿtśʿir qargadżi kʿėleʿᵏχшni syla wān* l'autre énonce ses

raisons sans grande conviction ; *tś'arə̄ni sylа wə̄n* il a l'air malade ; *dawys-ugʷī tś'ə̄ sylа* du thé sans sel est fade (*T.* p. 453) ; *sylа tś'ə̄ ӯ-* boire du thé sans millet grillé (lequel d'ordinaire on met dans la jatte avant d'y verser le thé — L'expression *sylа tś'ə̄* a aussi le sens de : thé en feuilles = *naв'tś'in tś'ə̄*) ; *tś'ə̄ sylа ajaqala-* verser le thé dans un bol où il n'y a pas de millet grillé ; *sylа e'ᵏχener* femme qui n'a pas de mari (femme veuve ou répudiée) ; *sylа dżirge't'en* gens qui ont obtenu un bouton d'honneur par grâce (*χ̌ərə̄ĕ dżirge, χ̌ərə̄ĕ dżiŋse*), sans exercer la charge ; *sylа ger* maison inoccupée ; *χaдam-ugʷī k'ʉ̄'ᵏχē sylа* une jeune fille non fiancée est libre (*T.* p. 453). Voir aussi s. v. *dèle.* [mo. *sula*]

sӯla- dans *ǫyв'tś'asy sӯla-* coudre la partie de l'habit destinée à être sous l'aisselle (quand on confectionne un vêtement). Cf. ²*sӯ.*

sylaд- se détacher, se débarrasser de ses liens, devenir vide | *mori sylaдtś'i gwiдżi jawylā* le cheval s'est détaché et s'est enfui ; *ene sawa sylaдtś'i* il n'y a plus rien dans ce vase. [mo. *sulad-*]

sylaда- être trop peu tendu, être trop faible ; avoir été mis en trop petite quantité (condiments dans la nourriture) | *tś'ödörīn ertś'im sylaдaдżi* la torsion (de la tige) de l'entrave à trois bracelets est trop faible ; *дżorigni sylaдaдżi* son courage est trop faible ; *дawysy sylaдaдżi* on a mis trop peu de sel (dans la nourriture) ; *tś'aqā sylaдaдżi* on a mis trop peu de babeurre bouilli (en guise de condiment dans la bouillie de millet).

sylaдχa- détendre, vider, évacuer | *oloŋ sylaдχa-* détendre les sous-ventrières ; *loŋχo* (*symal*) *sylaдχa-* vider une bouteille (un sac) ; *вèltś'ēr sylaдχa-* évacuer le pâturage. [mo. *suladqa-*]

sylaдӯl- vider (= *sylaдχa-*)

sylaχan très lâche, très faible. [mo. *sulaqan*]

sylala- se défaire de ses entraves | *mori sylalāt jawy'tś'ᵏχilā* le cheval s'est défait de ses entraves et est parti. [mo. *sulala-*]

sylaŋgʷī qui n'est retenu par aucun lien, non lié, libre ; relâché | *sylaŋgʷī t'awi-* débarrasser des liens, mettre en liberté ; *ӯrit ӯriддӯrӯ̄ӯ̄ mӯχə̄ sylaŋgʷī вoлдżi* au contraire de ce qu'on était autrefois, on est devenu très relâché (quant à la manière de faire observer les lois, les coutumes, etc.).

sylaŋgʷīда- être moins rigoureusement observé, se relâcher | *jʉsy χ̌ӯli sylaŋgʷīдaдżi, arat alвa't'ʉni дżorgōr вoлдżi* les mœurs et l'observation des lois se sont relâchées et ses sujets et serfs sont devenus indisciplinés.

sylaŋgʷīla- débarrasser de ses liens | *χylaqə̄'tś'īg sylaŋgʷīlaдżi вə̄qāt alда-* laisser échapper le voleur dont (par imprudence) on avait enlevé les chaînes.

sylara- devenir moins tendu, se détendre, se relâcher ; faiblir, se sentir faible, fatigué (malade) ; se décourager | *mini вėje neв't'e ǫoлдżīgōt sylarāt ŏд-ugʷē* je me sens continuellement faible et fatigué et je suis (toujours) indisposé. Voir s. v. *sylдə̄-*. [mo. *sulara-*]

sylarӯl- relâcher ce qui était tendu, détendre | *oloŋ sylarӯl-* diminuer la tension des sous-ventrières ; *ӯjā sylarӯl-* détendre un lien ; *dēsʉn ertś'imī χarӯltś'i sylarӯl-* relâcher la torsion d'une corde. [mo. *sularaγul-*]

sylaᶜt'ə̄ dans *ama sylaᶜt'ə̄ k'ʉn* quelqu'un qui ne sait pas garder un secret ; *ǫar sylaᶜt'ə̄ k'ʉn* quelqu'un qui donne facilement.

sylbaqar dont la torsion s'est relâchée (corde) | *mӯ sylbaqar dēs* une mauvaise corde dont la torsion s'est relâchée.

sylbaŋ = *sylbaqar.*

sylbə̄- se relâcher, se détendre | *dēsʉn ertś'im sylbə̄дżi* la torsion de la corde s'est relâchée. Cf. *sylдə̄-*.

sylbə̄lqa- relâcher, détendre | *dēsʉn ertś'imī χarӯltś'i sylbə̄lqa-* relâcher la torsion de la corde.

sylд voir s. v. *selд.*

sylдaqar = *sylдaŋ* | *mӯ sylдaqar dēs* une mauvaise corde dont la torsion s'est relâchée.

sylдaŋ dont la torsion s'est relâchée (corde) ; qui n'a pas de résistance, qui n'a pas de vigueur, débile | *mӯ sylдaŋ dēs* mauvaise corde dont la torsion s'est relâchée ; *sylдaŋ k'ʉn* quelqu'un qui ne peut endurer la fatigue ; *sylдaŋ mori* cheval qui manque de résistance.

sylдə̄- être fatigué au point de ne plus pouvoir avancer ; se sentir faible ; se détendre, se relâcher | *mori sylдə̄lā* le cheval est si fatigué qu'il ne peut plus avancer ; *χarӯ alдarāt sylдə̄-* avoir perdu sa vigueur et se sentir faible ; *вʉse sylдə̄qāt sylaraдżi wə̄n* la ceinture s'est relâchée (n'est plus aussi serrée) ; *dēs sylдə̄qāt jawy'tś'ᵏχiдżi* la torsion de la corde s'est affaiblie. Cf. *salдə̄-*, ²*śalдə̄-*. [mo. *suldayi-*]

¹*sӯlqa* seau ; boisseau (= ³*dӯ*) | *wnēĕ sӯlqa* seau dans lequel on trait les vaches ; *sālī sӯlqa* seau à lait ; *sӯlqa sawa* seaux et autres vases ; *sӯlqə̄ вʉselūr* cerceau de seau ; *dalaqə̄ sӯlqa* ou *dalaqə̄ śaŋgīī sӯlqa* le petit seau placé devant le *вyrχan* et qui contient de petits morceaux d'argent, des graines céréales, des rognures de soie, etc. ; *nège sӯlqə̄n une* le prix d'un seul boisseau ; *alt'ə̄ sӯlqa* n. pr. m. Voir aussi

s. v. *śiŋ*. [mo. *saγulγa*]

²*sụ̄lgạ* action de s'asseoir.

sụ̄lgạ- faire asseoir, faire demeurer, laisser demeurer, faire rester, faire résider, retenir, déduire. Voir aussi *sụ̄-* | *kʿɯn-ɯgᵘī* GERTʿɯ *sụ̄lgạ-* faire demeurer dans une maison qui n'a pas d'autres habitants; DUŚIMET *sụ̄lgạ-* faire devenir fonctionnaire; DÓǪ̈Ś *sụ̄lgạ-* avoir la diarrhée; *kʿölösön āmᵘāā χụwārinDụ χargụ̄ʿtśʿiDžI sụ̄lgạj* le millet qui me sert de salaire, je le retiendrai de celui que je vous dois à titre de redevance (= à titre de part à prélever par vous, propriétaire du champ, sur ma moisson). [mo. *saγulγa-*]

sụ̄lgạla- verser dans un seau.

¹*sụ̄lgạʿtʿā̆* ayant un seau, qui est dans un seau | *sụ̄lgạʿtʿā̆ ārakẹ* koumys qui est dans un seau.

²*sụ̄lgạʿtʿā̆* pouvant s'asseoir | *öwöʿtśʿiʿtʿī kʿɯɯ̂ sụ̄lgạʿtʿā̆* BOLDžI le malade commence à pouvoir s'asseoir.

sụli nom d'une plante qui croît dans les dunes | *sụlʲār mụśᵏχisan* DụśĀ abot de *sụli* tordu. [mo. *suli*]

sụ̄li voir s. v. *ǭụ̄li*.

sụ̄li- introduire la main, le bras dans une ouverture (p. ex. pour enlever un objet) | *öwörtʿöȫ* (~ *öwöröȫ*) *sụ̄lIDžI* ɯDžI- se tâter en introduisant la main sous les habits qui recouvrent la poitrine pour voir s'il n'y a rien dans cet espace; *ǫarāā sụ̄lʲāt* ɯDžI introduisez-y la main et voyez (s'il n'y a rien dedans); *sụ̄lIDžI ala-* tuer (une pièce de bétail) en ouvrant le ventre et en rompant l'aorte (= *örötśʿilöDžI ala-*, GEDɯsēr *ala-*); *tśʿᵘaŋsār ǫarāā sụ̄lIDžI* GERTʿĒS *jum* AB- introduire la main dans une ouverture de la fenêtre et enlever quelque chose qui était dans la maison; *sụmallụ̄ ǫarāā sụ̄lIDžI* IDžörösö *jum* AB- introduire le bras dans un sac et enlever quelque chose qui était au fond. [mo. *suγuli-*]

sụ̄lin dans *sụ̄lin* DĀlIN dans les intervalles d'autres occupations | *sụ̄lin* DĀlī *kʿī*ʿtśχụ *kʿī*DEL BĀN, *tʿerɯ̄nDɯ* DụsχĀ̆ *χụwinDụ̄* Gɯŋ *oroχụ jum* BIŚI c'est un travail qu'on peut faire dans les intervalles des autres travaux, ce n'est pas un travail (m. à m.: quelque chose) auquel on doive se mettre exprès (à l'exclusion de tout autre); *manī sụ̄lin* DĀlIN DĀRIʲ*ụ̄lāt kʿéleDžI wān* dans les intervalles de ses discours, il fait des allusions désobligeantes à notre adresse.

sụliŋgir faible, sans énergie (caractère) | *sụliŋgir* DžaŋtʿĀ̆ *kʿɯn* quelqu'un qui a un caractère faible.

sụlir tige desséchée de certaines plantes après que les graines en ont été séparées | *tśʿuleᵏχerī̆ sụlir* les tiges desséchées de l'agriophyllum; *saqaDī̆ sụlir* les tiges desséchées du sarrasin; *māDžī sụlir* les tiges dessséchées du chanvre.

sụliʿtʿụ nom d'endroit (Üchin).

sụ̄ltʿā̆ où il fait bon demeurer | *sụ̄ltʿā̆ nụʿtʿụk* endroit où il fait bon demeurer; *χaraDžI sụ̄ltʿā̆* BɯS-ɯgᵘī une femme dont la compagnie est agréable (m. à m.: qu'il fait bon regarder continuellement) (chanson, *T.* p. 325). [mo. *saγultai*]

sụlụŋ voir s. v. Bụlụŋ.

sụ̄m dans BOSOM *sụ̄m* à tout bout de champ, à bâtons rompus, avec des interruptions, d'une manière non suivie (m. à m.: en se levant et en s'asseyant). Voir s. v. BOSOM. Cf. *sụ̄n*.

sụmal sac oblong. [mo. *sumal*]

sụmalla- verser dans un sac oblong.

sụmaltʿā̆ ayant un sac oblong, qui est dans un sac oblong | *sụmaltʿā̆ amụ* millet qui est dans un sac oblong.

sụmaltʿụᵏχi qui est dans le sac oblong.

sụmbụn n. pr. f.

sụmụ flèche, balle d'une arme à feu, cartouche d'une arme à feu; tige en lanières tordues d'une entrave; subdivision d'un *χarā*; pièce principale de la maison à laquelle on a accès par la porte qui donne sur l'extérieur et par laquelle on doit passer pour entrer dans la chambre intérieure ou *örȫ* | *nụmụ sụmụ* arc et flèches; arc; *ǫaǫʿtśʿa sụmụ* balle de fusil (× *asχa*); *ǫaǫʿtśʿa sụmū̆* BĀ̆ fusil à balle; DARI *sụmụ* poudre et balles; *tśʿöDörī̆ sụmụ* la tige en lanières tordues d'une entrave à trois bracelets; *kʿöl ūrī̆ sụmụ* la pièce de bois sur laquelle on appuie le pied en faisant fonctionner le pilon d'un *kʿöl ūr* (voir s. v. *ūr*); BIDA *χojor sụmụ nụmụ nége* nous sommes tous les deux du même *sụmụ*; *sụmụn* DžaŋGI fonctionnaire qui est à la tête d'un *sụmụ*; *sụmū̆* GER chambre principale (× *örȫȫ* GER); *sụmụnDụ sụ̄-* occuper la chambre principale de la maison; *sụmụn* DžIʿtśʿik n. pr. f. Voir aussi s. v. *mogẹ̄*. [mo. *sumun*]

sụmụʿtʿā̆ ayant une flèche; ayant des subdivisions (en parlant d'un *χarā*); ayant une chambre principale (cf. *örȫ*).

sụn- devenir plus long, s'allonger, s'étendre | *ene tśʿöDör sụntśʿi* ces entraves à trois bracelets se sont allongées; ɯDɯr *sụntśʿi* les jours sont devenus plus longs; *sụntʿụr* (~ *sụntʿar*) GɯI̯- galoper de toutes ses forces (cheval — m. à m. jusqu'à s'allonger); *sụntśʿi* GEBʿtʿe- s'étendre de tout son long. [mo. *sunu-*]

sụ̄n dans *am sụ̄n* vivant en paix (dans les finales de contes); BOSŌ *sụ̄n* = BOSOM *sụ̄m* voir s. v. BOSOM. Voir aussi s. v. BOSON. [mo. *saγun* conv. modale de *saγu-*]

sụnā- étirer | Bĕjēĕ *sụnā-* s'étirer. [mo. *suniya-*]

sụnDakẹ voir s. v. *awụral*.

sụnDala- monter en croupe, monter à deux le même cheval (= *mori sụnDala-*) | *k'ūʷ'ᵏχeDēn arụnDāā sụnDalaDžji jawụ-* faire route à cheval avec son enfant pris en croupe ; *nège t'ologˀ̃ sụnDalaDžji nège ụsụ ụnDalaDžji sūsan ãmaḳ* voisins qui demeurent chacun d'un côté de la même colline et qui abreuvent leur bétail au même puits (= voisins qui demeurent très près l'un de l'autre). [mo. *sundala-* ; *Hist. secr.* VI, f. 13v. (Haenisch, 173) *sundula-* ; Mukaddimat al-Adab, p. 327b *sundula-* ; monguor *sunDula-*]

sụnDalā qui sont l'un derrière l'autre | *sụnDalā GerūT* maisons (d'une même cour) construites en rangs parallèles les unes derrière les autres.

sụnDalūl- causatif de *sụnDala-* | *k'ɯū sụnDalūlāt jawụ-* partir après avoir pris quelqu'un en croupe ; *Bi χojor k'ūʷ'ᵏχeDēē nège morinDãr sụnDalūlāt jawūlij* j'enverrai mes deux enfants ensemble sur un cheval. [mo. *sundalaγul-*]

sụnDū nom d'une plante dont les fruits ont des piquants ; n. pr. f. [mo. *sunduu*]

sụnụɢlūl- avoir une taille élancée (femme) | *sụnụɢlūlsã sonomDžiDīī BarāgīT χaraj-Do* je porterai mes regards au loin pour voir si Sonomdjit à la taille élancée n'arrive pas (chanson, *T.* p. 331). [cf. mo. *sunaγla-* s'élever, monter en colonne (p. ex. fumée)]

sụnụḳ qui a la taille élancée | *sụnụḳ Bèje'tʿī k'ɯn* personne qui a la taille élancée. [mo. *sunaγ* colonne, fumée qui s'élève en colonne (Kowalewski)]

sụŋ mesure de longueur : pouce. [< chin. *tś'ouen* 寸 le 10ᵉ du pied chinois]

sụŋ- (devant un suffixe à initiale gutturale) = *sụn-*.

sụŋga- (*sụŋgụ-*) étendre, allonger, étirer ; s'allonger ; faire aller le grand galop à son cheval | *ɢarāā sụŋga-* étendre le bras ; *Da'tʿaDži sụŋga-* allonger en exerçant une traction ; *DēS tś'iŋgãDži sụŋga-* allonger une corde en tirant ; *t'ömör DžoDoDži sụŋga-* allonger une barre de fer en la battant ; *t'ụlụm sụŋga-* étirer une outre ; *Gè'ᵏχir sụŋga-* laisser se déployer un drapeau au vent. [mo. *sungγa-*]

sụŋgā trié sur le volet | *ɢụrwã sụŋgā t'emē* trois chameaux triés sur le volet.

[1]*sụŋgụ-* = *sụŋga-* | *Bèjēē sụŋgụDži Gɯị-* galoper en s'allongeant, galoper de toutes ses forces (cheval).

[2]*sụŋgụ-* choisir, élire | *ɯDur sụŋgụ-* choisir un jour (heureux). [mo. *songγu-*]

sụŋgụlga action de choisir, d'élire | *sụŋgụlgant orosō mal* bestiaux qui sont parmi ceux qui ont été choisis (par l'acheteur).

sụŋgụmDži choix | *t'ani sụŋgụmDžiār Boloj* je me conformerai à votre choix.

sụŋgụ'tś'agã- faire aller le grand galop à leurs chevaux (plusieurs cavaliers en même temps).

sụŋk'āwụ = *Dzụŋk'āwụ*.

sụŋna- dans *sụŋnaDži k'emne-* mesurer au pouce.

sụŋrap n. pr. m.

sụr courroie, lanière | *narīī sụr* courroie étroite ; *sụr noɢ'tʿo* licou en cuir. [mo. *sur*]

sụr- travailler à acquérir quelque connaissance, apprendre, s'accoutumer | *Bi'tś'ik Bēr sụr-* apprendre à lire et à écrire ; *mūT Džaŋ sụr-* contracter une mauvaise habitude ; *Gem sụr-* contracter un défaut, un vice ; *emtś'i sụr-* apprendre la profession de médecin ; *χụlagã'tś'i sụr-* apprendre le métier de voleur ; *sụrtś'i aB-* acquérir quelque connaissance, apprendre ; *sụrwụl sụrl-ugʷī-Do* si l'on veut, on peut certainement l'apprendre ; *χara Bagās χöǫ̈si sūDži sụrsã nụ'tʿụḳ* endroit où l'on s'est accoutumé à résider depuis sa première jeunesse ; *ene Bère oDō inaɢśiDži manlā sụrtś'i* cette bru est maintenant devenue comme un membre de la famille, elle s'est accoutumée à nous. [mo. *sur-*]

sụra- interroger, s'informer ; demander en mariage | *e'tś'igēsē sụra-* questionner son père, demander à son père ; *naDās sụramā Bi t'ɯū meDe'ᵏχem BiŠ-Do* inutile de me le demander, je ne le sais pas ; *ɯge sụra-* poser une question, questionner ; *Džam sụra-* demander le chemin ; *awụral sụnDaḳ sụra-* voir s. v. *awụral* ; *tś'i namã χụDal gūū k'ɯnēs sụrāsã* si tu crois que je mens, demande-le aux gens ; *Bère sụra-* demander en mariage une femme pour son fils. [mo. *sura-*]

sūra- dans *Dārī sūran* en passant | *t'ere ãlār Dārī sūrā ɢarụj* je rendrai en passant visite à cette famille. Cf. [2]*sūri-*.

sụraɢla- prendre des informations ; interroger partout les gens concernant un animal ou une personne disparus et qu'on voudrait retrouver | *Džilīsē mal sụraɢla-* prendre des informations pour retrouver des bestiaux disparus. [mo. *suraγla-*]

sụraɢlūl- causatif de *sụraɢla-*. [mo. *suraγlaγul-*]

sụraḳ nouvelle entendue par ouï-dire concernant un objet éloigné | *sụraḳ k'èle* id. ; *oDō sụraḳ ɢartś'i wãn* maintenant il y a des nouvelles (entendues par ouï-dire) ; *sụraɢ-Gʷī Bolsō mãn* on n'en entend plus parler ; *sụraɢni ire'ᵏχem gen* j'entends dire qu'il viendra ; le bruit court qu'il viendra ; *sụragīī ɢaDžar* endroit tellement éloigné qu'on n'en a des nouvelles que par ouï-dire. [mo. *suraγ*]

sụralga action d'interroger, de questionner.

sụralt'ã (*sụrụlt'ã*) qu'il est bon d'apprendre | *ene Dūgī sụralt'ã* il serait bon d'apprendre cette chanson

(parce qu'elle est belle). [mo. *surultai*]

syrga- faire apprendre, dresser, éduquer, faire sa leçon à quelqu'un et lui dire comment il doit se comporter | *kʿūʿᵏχet jawūlDži syrga-* apprendre à un enfant à marcher; *mū Džaŋ syrga-* faire contracter une mauvaise habitude; *elmek mori syrga-* dresser des chevaux encore sauvages (= les habituer à être montés); *Džirō mori syrga-* apprendre à un cheval ambleur à aller un amble rapide; *erᵏχīg syrgaχās Berᵏχīg syrgasan Dēre* au lieu d'élever (les enfants) délicatement, il vaut mieux de leur donner une éducation rude (dicton); *kʿuntī syrgaDži kʿéle-* ou *kʿuntī Džā syrgaDži kʿéle-* réprimander et exhorter les gens au bien. [mo. *surγa-*]

sūrga voir s. v. *ūrga.*

syrgal enseignement, bons enseignements que les parents donnent à leurs enfants, exhortation. [mo. *surγal*]

syrgalʿtʿā ayant un enseignement.

syrgamal dressé | *śine syrgamal tʿemē* chameau nouvellement dressé.

syrgamDži = syrgal | *awā mēmīī syrgamDžint oro-* se conformer aux bons avis de père et mère; *iʿᵏχeʿtśʿūDīnēē syrgamDžiār jawy-* suivre les bons enseignements donnés par ses parents; *syrgamDži-ugᵘī kʿūʿᵏχet* enfants mal élevés. [mo. *surγamji*]

syrgamDžila- donner de bons enseignements | *kʿūʿᵏχeDīg syrgamDžila-* donner de bons enseignements aux enfants. [mo. *surγamjila-*]

syrgamDžiʿtʿā = syrgalʿtʿā | *syrgamDžiʿtʿā kʿūʿᵏχet* enfants bien élevés.

syrgūl enseignement, exercice | *syrgūlīī ÇaDžar* école; *syrgūl kʿī-* faire l'exercice (soldats). Cf. *syrgūli.*

syrgūl- faire enseigner, faire dresser. [mo. *surγaγul-*]

syrgūli = syrgūl | *syrgūlīī ÇaDžar* école. [mo. *surγaγuli*]

syrgūliʿtʿā qui a étudié, qui a fait des exercices.

sūri siège, soubassement, domicile | *Gerīī sūri = Gerīī Būri* le soubassement en terre battue sur lequel on dresse la tente; *nyʿtʿuk sūri* endroit où l'on demeure. [mo. *saγuri*]

¹*sūri-* fixer quelque chose entre l'habit et la ceinture; porter quelque chose de cette façon | *χormā sūri-* retrousser le pan de l'habit et le fixer entre l'habit et la ceinture; *Bwsendēē sūri-* fixer entre l'habit et la ceinture.

²*sūri-* dans *Dārī sūrin* ou *Dārī sūrisār* en passant | *Dārī sūrī Çoʿtʿo eBDe-* en passant s'emparer d'une ville fortifiée. Cf. *sūra-.*

syrmagā qui a bien appris à faire quelque chose, dressé | *tʿarāndy syrmagā kʿun* quelqu'un qui a bien appris à cultiver la terre; *syrmagā wʿᵏχer* bœuf dressé à tirer la charrue, etc.; *syrmagā tʿemē* chameau dressé à porter des charges, etc. [mo. *surmaγai*]

syrmagāśi- devenir habitué à, acquérir de l'habileté | *mori Bordōndy syrmagāśiDži* le cheval s'est habitué à manger des graines farineuses; *kʿīDel kʿīDži syrmagāśi-* en travaillant, il a acquis de l'habileté; *wgenDw syrmagāśi-* devenir éloquent.

syrmagāśila- = syrmagāśi-.

syrmūs = sormūs.

syrtʿal science, doctrine, enseignement. [mo. *surtal*]

syrtʿāla- prendre des airs terribles pour faire peur aux gens, prendre de grands airs pour en imposer | *mori syrtʿālaDži wān* le cheval prend des airs terribles (p. ex. un cheval nouvellement pris au pâturage qui ne se laisse pas approcher, etc.).

syrtʿāʿtʿā qui prend des airs terribles pour faire peur aux gens, qui prend de grands airs pour en imposer, qui inspire la peur | *syrtʿāʿtʿā noχā* chien qui par sa taille, son naturel, etc. fait peur aux gens.

syrtʿaltʿā ayant de la science, savant.

syrᵘī voir s. v. *myrᵘī.*

¹*syrūl* ventouse | *syrūl tʿàwi-* appliquer des ventouses. [mo. *soruγul*]

²*syrūl* voir s. v. *yrūl.*

syrūl- causatif de *syra-.* [mo. *suraγul-*]

syrūlDa- appliquer des ventouses | *maŋnā syrūlDa-* appliquer des ventouses sur le front.

syrylʿtʿā = syralʿtʿā.

syrylśʿi- s'habituer l'un à l'autre | *χara Bagās χöǫ̈si syrylśʿisan ere eme* époux qui depuis le jeune âge sont habitués l'un à l'autre. [mo. *surulća-*]

syrylśʿūl- faire s'habituer l'un à l'autre. [mo. *surulćaγul-*]

syryŋ voir s. v. ¹*saraŋ.*

syrwyk dans *χyrwyk syrwyk* voir s. v. *χyrwyk.*

syrwylDži tige implantée; emboîture | *swiʿᵏχē syrwylDži* la tige qui termine le *swiʿᵏχe* (voir ce mot); *Džiŋsē syrwylDži* le petit tube rayé à l'intérieur qui est fixé au sommet du chapeau de cérémonie et dans lequel s'engage la vis qui fixe le bouton d'honneur (*Džiŋsenemerge*); *tʿogōō śilbē syrwylDži* l'enfoncement pratiqué dans le bec démontable de la pipe (*śilbe*) et dans lequel s'emboîte le tuyau de bois; *syrwylDžini Balbarasā śilbe* bec de pipe dont la partie qui forme l'enfoncement destiné à recevoir le tuyau de bois est brisée. [mo. *surbulji*]

syrwylDžila- s'enquérir, s'enquêter, faire une enquête | *syrwylDžilaDži wnē magaDī ol-* arriver à savoir la vérité sur une affaire en faisant une enquête; *wge syrwylDžilaDži asū-* faire une enquête; *kʿerek*

syrwylDžila- id. [mo. *surbuljila-*]
sȳsar dans *sȳsar Bylaqa* martre. [mo. *suusar*]
sȳsχ̄ nom d'endroit (Üchin).
sȳśi dans *sȳśi-ugᵘī* où il est impossible de demeurer.
sȳ'tś'a = *sȳ'tś'i.*
sȳ'tś'agā- s'asseoir, demeurer, rester (plusieurs ensemble).
sȳ'tś'i puits creusé en terre près d'un endroit où les gazelles viennent boire et dans lequel se cache le chasseur | *sȳ'tś'i malt'a-* creuser un puits pour se mettre à l'affût. [mo. *sayuća*]
sywā fossé | *ǧȳȳ sywā* fossé d'où l'on a pris la terre qui a servi à construire un mur en terre; *ysȳ sywā* fossé pour conduire l'eau; *Džiŋgīl sywā* les tuyaux du lit en briques dans lesquels est conduite la fumée. Cf. *syqā, sywak.* [mo. *subayan* oblong]
sywāDi n. pr. m.
sywagla- être gelé sur les deux bords (rivière) = *ǧa'tś'arla-, ǧaśāla-* | *ǧol sywaglaDži, jawyχy t'öwöG't'ī Bān* la rivière est gelée sur les bords, il est difficile de la passer. [mo. *subayla-*]
sywaχ̄ voir ²*χywaχ̄.*
sywak fossé, dépression de terrain étroite et longue de nature plus ou moins marécageuse avec beaucoup de gazon touffu (*Džwlge*) | *mayχā sywak* dépression étroite et longue entre les dunes; *sywak aral* nom d'un endroit d'Otok au nord-ouest de Ngan ting p'ou 安定堡. [mo. *subay*]
sywar- = *sywara-.*
sywara- = *sywyr-.*
sywarχ̄ qui n'a pas de jeune | *sywarχ̄ mal* bestiaux femelles qui cette année-ci n'ont pas de jeunes. Cf. *sywā̄.*
sywā̄ qui n'a pas de jeune; qui n'a pas de jeunes enfants (femme) | *sywā̄ Gū* jument sans poulain; *sywā̄ eŋge* chamelle sans petit; *sywā̄ mal* bestiaux femelles sans jeunes; bestiaux mâles en général; *sywā̄ e'kχener* femme qui n'a pas de jeunes enfants. Cf. *sywarχ̄.* Voir aussi s. v. *sāχym, śȳD.* [mo. *subai*]
sywā̆ē nūr nom d'un lac de Wang.
sywāra- n'avoir pas de jeune | *en Džil ene χoni sywāraDži* cette année-ci cette brebis n'a pas d'agneau.
sywi (*sowi*) service d'un personnage haut placé | *sywīl k'un* les gens qui sont au service personnel d'un personnage haut placé; *sywīl k'ānar* les serviteurs qui sont au service personnel d'un prince.
sȳwi = *sȳB'tś'i* | *nège sȳwi öwös* autant de paille qu'on en peut porter sous le bras.
sȳwiD- porter sous le bras (= *sȳB'tś'ila-*) | *t'ulē sȳwiD-* porter sous le bras du bois de chauffage.
sȳwiDa- = *sȳwiD-.*
sȳwiDȳl- faire porter sous le bras.
sywila- (*sowilo-*) remplir auprès d'un personnage de marque les fonctions de domestique (service personnel). [mo. *sobila-*]
sywilȳl- causatif de *sywila-.*
sywy- dans *sawaχy sywyχy* battre, frapper, rosser. [cf. mo. (Kowalewski) *ongγasun subu-* nettoyer la laine]
sywȳ dans *sawā sywȳ* = ²*sawā.*
sywyr- s'étendre sur une longue ligne, paraître sous forme de traînée (les premières lueurs du jour); monter tout droit sous forme de colonne (fumée); se suivre à la file; étirer; aller au grand trot | *örö sywyrχyDy* au moment où les premières lueurs du jour paraissent à l'horizon; *y't'ā sywyrtś'i wān* la fumée monte tout droit comme une colonne; *mal sywyrāt jawy'tś'kχilā* les bestiaux sont partis en se suivant à la file; *sywyrtś'i narīl bolgo-* amincir en étirant; *y't'asy sywyrtś'i wDžūr ǧarga-* étirer un fil et faire une pointe au bout; *sywyrtś'i ǧa't'ir-* aller au grand trot. Voir aussi *sywyra-.* [mo. *subur-*]
sywyra- = *sywyr-* | *mwŋgw sywyra-* étirer de l'argent; *DžoDoDži sywyra-* étirer en battant; *DēS sywyra-* étirer le bout d'une corde pour y faire une pointe.
sywyrga stūpa; vase en terre cuite de forme élancée, à petite ouverture et à deux oreilles | *sywyrgā sara* le croissant au sommet d'un stūpa; *sywyrgā nara* le globe qui surmonte le croissant au sommet d'un stupa; *sywyrgan Doǧ* le bouton qui surmonte le globe au sommet d'un stūpa; *tś'agāā sywyrga* endroit de Wang où, sous les Ts'ing, se faisait la revue des troupes des sept bannières (voir s. v. *wDžilge*). [mo. *suburγan* << sogdien (M. Lewicki. *Inscriptions mongoles,* p. 56, note 1)]
sywyrga- faire former une longue file; étirer (du métal), faire aller au grand trot (son cheval); faire étirer (du métal) | *mwŋgwn Daryanār sywyrga-* faire étirer par un argentier. [mo. *suburγa-*]
sywyrgala- avoir l'apparence d'un stūpa, s'accumuler (nuages précurseurs d'orage); monter tout droit et à une grande hauteur (fumée, arbres) | *sywyrgalasan wile ǧartś'i wān, DoŋgoDχy magaD-ugᵘē* des cumulus se sont formés, il se pourrait bien qu'il tonne; *wile sywyrgalaDži wān* les nuages s'accumulent et forment comme de hautes tours; *y't'ā sywyrgalaDži wān* la fumée monte tout droit sous forme de colonne; *sywyrgalaDži yrgy-* croître haut et tout droit. [mo. *suburγala-*]
sywyrganā n. pr. f.
sywyrga'tś'agā- faire aller le grand trot à leurs chevaux (plusieurs cavaliers ensemble).
sywyt perle; n. pr. f. | *morin tś'agāā sywyt* perle

fine ; *mшŋgū sɥwɥt* perle faite en argent ; *maŋχan arᵘīl sɥwɥt* perles de derrière les dunes (= fausses perles, dans une chanson, *T.* p. 310) ; *sɥwɥt dżiᶜtśᶜik, sɥwɥt dari, tśᶜagɑ̨āā sɥwɥt* noms pr. f. [mo. *subud*]

sūl dans *sūl söᶜᵏχīl kᶜödō̄* nom d'endroit (Otok).

sūlᴮᶜtśᶜi partie inférieure de la base de la queue | *morī sūlᴮᶜtśᶜi śurgшgdedżi* la partie inférieure de la base de la queue du cheval est blessée par le frottement du culeron ; *sūlᴮᶜtśᶜī χɥdɥrgɑ* croupière à culeron. Cf. *sūl* queue. [mo. *segübći*]

sūlde voir s. v. *ūlde*.

sūldegeldżi- = *sūldeldżi-*.

sūldegene- = *sūldeldżi-*.

sūldegeᶜtśᶜi- = *sūldeldżi-*.

sūldegle- = *sūldeldżi-*.

sūldeldżi- aller et venir en se traînant et en chancelant (malade en convalescence) | *odō nėge öndīdżi bosōt sūldeldżēt ergiᶜtśᶜidżi wān* maintenant (le malade) s'est enfin levé et circule en se traînant et en chancelant.

[1]*sūlder* ombre ; apoplexie | *sūlder mūlder* ombre ; *sūlder tᶜalāē dżasɥ* la neige du côté où les rayons du soleil n'arrivent pas ; *sūlder bari-* se procurer de l'ombre en plaçant un objet de telle façon qu'il arrête les rayons du soleil ; *sūlder bolsō kᶜшn* quelqu'un qui est très maigre et affaibli (p. ex. un grand fumeur d'opium) ; *nasɥ̄ sūlder* âge (style élevé = *nasɥn dżōɢ*) ; *sūlder kᶜenē* apoplexie ; *sūlder dāri-* être frappé d'apoplexie. [mo. *següder*]

[2]*sūlder* gelée blanche | *tśᶜagɑ̨āā sūlderīl boldżō* la date à laquelle tombe la rosée blanche (terme de l'année solaire = le 8 septembre) ; *kᶜūᶜtᶜō sūlder* terme de l'année solaire (le 8 octobre). [mo. *sigüder, sigüderi* rosée]

sūldere- = *sūldeldżi-*.

sūlderle- se mettre à l'ombre ; avoir un aspect noir comme une ombre (p. ex. une colline vue de loin) | *sшderleᶜᵏχш ɢadżar* endroit où l'on peut se mettre à l'ombre ; *bėjēē sūlderle-* se mettre à l'ombre ; *sūlderledżi sɥ̄-* s'asseoir à l'ombre ; *sūlderledżi χaraɢdaɢᶜtśᶜi sūldżīl śili bшśū-dō* ce qui (de loin) ressemble à une ombre noire, c'est la colline de Südji, n'est-ce pas ? (chanson) [mo. *següderle-*]

sūlderlūl- mettre à l'ombre | *bėjēē sūlderlūl-* se mettre à l'ombre ; *malīg sūldertᶜī ɢadżartᶜɥ sūlderlūl-* mettre les bestiaux à un endroit où il y a de l'ombre. [mo. *següderlegül-*]

sūldertᶜī ayant de l'ombre, qui donne de l'ombre. [mo. *següdertei*]

sūldī- pouvoir à peine se tenir debout par manque de forces (bestiaux épuisés par les privations, malades) | *bi barāgīn шdżilē, basa sūldīdżi dżoɢsodżi wān* je l'ai vu de loin, il se trouve encore là pouvant à peine se tenir debout (dit d'un animal épuisé) ; *öwöᶜtśᶜiᶜtᶜī kᶜшn döŋgōt sūldīgēt dżoɢsodżi wān* le malade peut à peine se tenir sur ses jambes.

sūldīlge- placer un objet de façon qu'il reste juste debout, sans aucune fermeté | *ene kᶜedū mɥdᵘīg nėge nėgīl dшśūlēt sūldīlgēt tᶜawisā mān, ene mo nɥdɥrwɥl ɥnaᶜtśχa-mān* ces quelques chevrons (m. à m. bâtons), il les a mis debout l'un soutenant l'autre de façon qu'ils restent juste debout ; il suffira qu'on les heurte pour qu'ils tombent.

sшdшr voir s. v. [2]*bшdшr*.

sшdżi s'entend dans des noms d'endroits : *sшdżīn ɥsɥ* nom d'endroit (Otok) ; *sшdżi nɥ̄rīl balɢasɥ* nom qu'on donne aux ruines d'une ancienne ville (Üchin) ; *sшdżi doχᵑ* nom d'endroit (dans un conte, *T.* p. 38).

sūldżi os iliaque, hanche ; dans les noms d'endroits = *undшr ɢadżar* hauteur | *sūldżī jasɥ* os iliaque ; *sūldżin tᶜurū* la partie de l'os iliaque qui forme la saillie de la hanche ; *sūldżi tᶜēɢ* nom d'endroit (Üchin) ; *sūldżīl śili* nom d'endroit (Üchin). [mo. *següji*]

sūldżiᶜtᶜī avec l'os iliaque.

sūldżiᶜtśᶜin une classe des *dɥ̄dāᶜtśᶜi* (voir ce mot).

sшdżшgle- produire des sentiments de dévotion, de piété, prier ; être dévoué à | *sшdżшgledżi dżalbari-* prier avec dévotion ; *sшdżшgledżi mörgödök śine sшme bшśū-dō* l'endroit où avec dévotion on se prosterne (devant les divinités), c'est le Chine Süme (nom d'une lamaserie), n'est-ce pas ? (chanson) ; *bɥrχan tᶜeŋgerindш sшdżшgle-* prier les dieux et le ciel ; *iᶜᵏχe baɢadāā sшdżшgle-* être dévoué à ses parents, aimer filialement ses parents. [mo. *süjügle-, süsügle-*]

sшdżшgᶜtᶜī ayant de la dévotion ; dévoué, attaché à (ses supérieurs) | *bɥrχā śadżindɥ sшdżшgᶜtᶜī* attaché à Bouddha et à la religion ; *nojondāō sшdżшgᶜtᶜī* dévoué à son prince.

sшdżшk dévotion, piété ; affection, attachement | *sшdżшk dżalbarilāā geᶜtśᶜē-* accomplir fidèlement ses devoirs religieux (m. à m. : s'appliquer à sa dévotion et à ses prières) ; *olonōr sшdżшk nīledżi χɥral χɥra-* faire célébrer des services religieux en se cotisant dans un élan de piété, un grand nombre de familles ensemble ; *χɥralīl nemeri bi sшdżшgēren urgшj* la cotisation pour la célébration d'un service religieux, je la verserai de tout cœur. [mo. *süjüg, süsüg*]

sшg voir s. v. *lшg*.

sшgшde- = *sögöd-*.

sшɥ̄ fiançailles | *sшɥ̄ doɢᶜtᶜo-* conclure des fiançailles ; *amā sшɥ̄* fiançailles conclues sans entremetteur ; *öndögō*

suɪ̣ fiançailles d'enfants non encore nés (deux femmes enceintes se font mutuellement la promesse de marier les enfants dont elles sont grosses l'un avec l'autre, s'ils sont de sexe différent — Cette coutume est tombée en désuétude) ; *ölögī'tʻī suɪ̣ ʙolsō kʻūʻᵏχen* jeune fille dont les fiançailles ont été conclues lorsqu'elle était encore en bas âge ; *tʻere ᾱ̆līī kʻūʻᵏχenīg ʙiɒa suɪ̣ tʻawij geɒži wᾱ̆n* nous avons l'intention de demander la fille de cette famille pour notre fils ; *ene χojor ᾱ̆līī suɪ̣ saltśʻi* l'accord concernant le mariage futur des enfants de ces deux familles a été rompu. [mo. *süi*]

suɪ̣ᴅ- être dissipé (biens), être dépensé en pure perte ; subir une perte, recevoir un préjudice | *öʙ mal-jā ʙuɪri suɪ̣ᴅʻᵏχū* ! tout (mon) avoir aussi y passera ! (conte) ; *ene ụɒā ɢụśụ̄ uɪuɢɒeɒži mụ̄χᾱ̆ suɪ̣ɒlē* cette fois-ci, la bannière a subi des pertes énormes. [mo. *süid-*]

suɪ̣ɒegelɒži- = *suɪ̣ɒelɒži-*.

suɪ̣ɒegene- = *suɪ̣ɒelɒži-*.

suɪ̣ɒegeʻtśʻi- = *suɪ̣ɒelɒži-*.

suɪ̣ɒegle- = *suɪ̣ɒelɒži-*.

suɪ̣ɒek dans *suɪ̣ɒek suɪ̣ɒek ge-* = *suɪ̣ɒelɒži-*.

suɪ̣ɒelɒži- (*sᾱ̆̈ɒölɒži-*) boiter un peu. [mo. *süidelje-*]

suɪ̣ᴅʻᵏχe- dépenser follement, dissiper (biens) ; faire éprouver une perte, ruiner | *öʙ malāā suɪ̣ᴅʻᵏχe-* dissiper sa fortune. [mo. *süidke-*]

suɪ̣ᴅʻᵏχeɢɒe- passif de *suɪ̣ᴅʻᵏχe-* | *ɒᾱ̆sụnɒụ suɪ̣ᴅʻᵏχeɢɒe-* être ruiné par les brigands. [mo. *süidkegde-*]

suɪ̣ᴅʻᵏχel perte de biens, dépenses | *suɪ̣ᴅʻᵏχel uɪulge* perte de biens ; *suɪ̣ᴅʻᵏχel ɢoʻᵏχirol* id. ; *maltʻụ suɪ̣ᴅʻᵏχel oɒoži, uʻᵏχuɪži ɢaʻtʻaɒži wᾱ̆n* les bestiaux sont décimés par une maladie contagieuse, ils crèvent. [mo. *süidkel*]

suɪ̣ᴅʻᵏχelge folle prodigalité.

suɪ̣ᴅʻᵏχūl- causatif de *suɪ̣ᴅʻᵏχe-*.

suɪ̣-χᵘᾱ̆r n. pr. f. [< chin.]

suɪ̣ʻᵏχe la grande boucle d'argent portée par les femmes mariées sous chacune des oreilles (elle est attachée à un *ulgūr* ou au *ᴅarụ̄lgᾱ̆ kʻurē*) | *suɪ̣ʻᵏχē nūr* la face antérieure du *suɪ̣ʻᵏχe* dans laquelle sont enchâssées des pierres semi-précieuses ; *suɪ̣ʻᵏχē śigeᴅʻᵏχel* les pierres semi-précieuses enchâssées dans la face antérieure du *suɪ̣ʻᵏχe* ; *suɪ̣ʻᵏχē sụrwụlɒži* la tige qui termine le *suɪ̣ʻᵏχe* et traverse les *ɢaśilga* et le *śurū ɢol* (voir plus bas) ; *suɪ̣ʻᵏχē ɢaśilga* les deux perles de la tige du *suɪ̣ʻᵏχe* entre lesquelles se trouve la grosse perle de corail rouge appelée *suɪ̣ʻᵏχē śurū ɢol* (ces trois perles sont traversées par la tige) ; *suɪ̣ʻᵏχē kʻeŋgerik* petit ornement de forme cylindrique en argent qui est au bout de la tige du *suɪ̣ʻᵏχe* ; *sar suɪ̣ʻᵏχe* boucle plus petite que le *suɪ̣ʻᵏχe* proprement dit et qui se porte de chaque côté sous l'oreille ; elle est garnie de chapelets de perles enfilées (parure des femmes mariées). [mo. *süike*]

suɪ̣ʻᵏχeʻtʻī ayant des *suɪ̣ʻᵏχe* (voir ce mot) | *suɪ̣ʻᵏχeʻtʻī jamā* chèvre qui a à la gorge deux petites excroissances symétriques qui ont la forme de petites bourses.

[1]*suɪ̣le-* demander pour bru ; convenir de l'adoption future d'un enfant mâle avec les parents de ce dernier | *tʻere ᾱ̆līī kʻūʻᵏχenīg manᾱ̆ suɪ̣lej* c'est nous qui allons demander la fille de cette famille pour bru ; *kʻuɪni kʻūʻᵏχenīg suɪ̣leɒži ᴀʙ-* convenir avec quelqu'un de prendre sa fille pour bru ; *suɪ̣leɒži öɢ-* fiancer (sa fille) ; *tʻere ᾱ̆līī kʻūgīg ʙiɒa urguj geɒži suɪ̣leᴅ tʻawisan, ɒžāχan iʻᵏχe ʙolgọ̄t awụj* nous sommes convenus (avec les parents) d'adopter pour fils l'enfant de cette famille (chinoise) ; nous irons le chercher quand il sera devenu un peu plus grand. [mo. *süile-*]

[2]*suɪ̣le-* renifler | *χamarāā suɪ̣le-* id. ; *ụ̄r ɢurtśʻi χamarāā suɪ̣le-* renifler de colère. [mo. *süile-*]

suɪ̣legle- renifler plusieurs fois de suite ; être essoufflé, perdre haleine | *χamarāā suɪ̣legle-* renifler plusieurs fois de suite ; *suɪ̣legleʻtʻer ɢuɪ̣-* courir si fort qu'on est tout essoufflé. [mo. *süilegle-*]

suɪ̣ʻtʻī fiancée (jeune fille) | *tʻūnɒuɪ suɪ̣ʻtʻī ʙᾱ̆sā kʻūʻᵏχen* jeune fille qui avait été fiancée avec lui. [mo. *süitei*]

suʻᵏχe hache ; instrument composé d'une hache et d'un marteau ; marteau. [mo. *süke*]

sūʻᵏχe chaise à porteurs, litière. [mo. *següke, seüke*]

suʻᵏχeɒe- couper à la hache, frapper avec un marteau.

sūʻᵏχele- dans *sūʻᵏχeleɒži jawụ-* voyager dans une chaise à porteurs, dans une litière.

sūʻᵏχerɒek quelqu'un qui se laisse facilement monter la tête (= *kʻūʻᵏχerɒek, ūʻᵏχerɒek*).

suʻᵏχu voir s. v. *nuʻᵏχu*.

sūl queue, fin, reste, dernier | *sūl saŋχụrtśʻaḳ* queue ; *sūl mūl* id. ; *sūl sāl* queue, reste ; *mụχụr sūl* ou *ụχụr sūl* le coccyx (chez l'homme) ; *tʻere kʻuɪū naɒa nege ɒžāχā jum ɒụʻtʻụ̄, uɪnegē sūlērē χụ̄rtśʻi ɢujaɒāt öɢkʻuī-im* cet homme me doit une petite somme, mais il ne fait que de belles promesses, me trompe et ne la donne pas ; *sūl tʻurūn olɒoʻkʻuī kʻīɒel* affaire inextricable (m. à m. : dont on ne peut trouver ni la queue ni la tête) ; *sarᾱ̆ē sūltʻu* à la fin du mois ; *albᾱ̆ē sūl* le dernier versement par lequel on s'acquitte de la somme qu'on devait payer en guise d'impôt ; *awụl ögölīī sūl sālīg öɢtśʻi ɒasụlij* je payerai ce qui restait encore à payer de ma dette ; *ụwụ̄l tśʻụwụ̄lāt öɢtśʻi sūlīī ɢarga-* payer par acomptes et (ainsi) amortir la dette ; *tʻurūnēsen*

awāt sūlērē ɢart'ar depuis le commencement jusqu'à la fin ; *k'eregīī sūl mör dasuradżi* le procès est définitivement arrangé ; *sūlni ɢarχu udāā bă̄n* cela ne sera pas fini de si tôt ; *odō t'urūū t'urūni iredżi bă̄nā, sūlni öört'udżi bă̄l-ug^{u}ī* maintenant les premiers (détachements) sont en train d'arriver, le reste n'est certainement plus loin ; *ari'^{k}χī sūl* = *sobso*, voir ce mot ; *ugē sūl ɢark'^{u}ī k'un* personne d'une faconde intarissable ; *sūlīn udā* la dernière fois ; *sūlēsē basa ire'^{k}χe-mū* est-ce qu'il en viendra encore après ceux-ci ? ; *tś'i ömönŏ jawudżi wă̄, bi sūlēsen i'tś'ij* allez avant moi, moi j'irai plus tard ; *sūlērē bolojă̄, odō nada gėltś'i'^{k}χu tś'ölŏ ug^{u}ē* nous en reparlerons plus tard, à présent je n'ai pas le temps de m'entretenir (avec vous) ; *sūlīī χū* ou *sūlīī χūdu* à la fin, finalement ; *sūlīī k'undu uge ug^{u}ī* ; *sūdżin t'urūndu maχa ug^{u}ī* un mourant ne parle plus ; à la saillie de la hanche il n'y a pas de chair (dicton, *T.* p. 544) ; *sūlīī darad'^{k}χi* ou *sūlīī χojorduɢār* avant-dernier ; *sūl sara* le dernier des trois mois d'une saison (p. ex. *χawurīī sūl sara* le troisième mois du printemps). Voir s. v. *χōlă̄*. [mo. *segül*]

sulde génie protecteur (voir W. Kotwicz, *Formules initiales des documents mongols aux XIIIe et XIVe ss.*, dans Rocznik Orjent., X, p. 131 ; N. Poppe, *Opisanie*, p. 171-172 ; aussi *T.* p. 333, note 2) ; bonheur, prospérité | *χara sulde, tś'aɢāā sulde, alaɢ sulde* noms de divers *sulde* vénérés chez les Ordos (le *χara sulde* est sur le territoire de Wang) ; *suldīī χorō* enceinte où l'on vénère un *sulde* ; *suldīī gu'^{k}χul* ou *suldīī nabdzā* touffe composée de cordelettes de crins noirs et qui entoure le fer du *sulde* ; *eltś'i sulde* reproduction en petit format d'un *sulde* véritable (voir s. v. *^{1}doɢśūl-*) ; *tś'aɢāā suldī da'^{k}χidaɢ jaŋɢāt omoɢ't'^{n} k'un* les gens préposés au culte du *sulde* blanc appartiennent au clan des *jaŋɢāt* ; *nada sulde barā bol* soyez pour moi un génie protecteur ; prenez moi sous votre protection ; *malīī gu'tś'i sulde să̄n* le bétail est gras. [mo. *sülde*]

sūlde- prendre par la queue ; être le dernier | *mori sūlded da't'adżi unaɢā-* renverser un cheval en le tirant par la queue ; *noχ^{n} mori sūldelē* le chien a pris le cheval par la queue ; *sūldedżi iresē k'un* la personne qui est venue la dernière ; *bi jāra'k'^{u}ē, bi sūldedżi jawuj* je ne suis pas pressé, je partirai après que les autres seront partis ; *sūldedżi t'arā-tś'-ug^{u}ī bollă̄* à la fin, il n'y eut même pas de moisson ; *adagīī sūldedżi* à la fin, finalement.

sūlde'^{k}χi qui est à la queue | *χamuɢīī sūlde'^{k}χi* le dernier de tous.

sūldes dans *sūldes ge-* être à peu près le dernier à faire quelque chose, être un des derniers à faire quelque chose | *bi sūldes gedżi ɢartś' irelē* je suis sorti un des derniers.

sulde'^{t}'ī ayant un *sulde* (voir ce mot) | *gu'tś'i suldet'ī mal* bétail gras.

suldu = *sulde*.

suldżē entrelacement d'objets tressés | *χālɢā suldżē dżu'tś'aradżi* l'entrelacement des branches tressées qui forment la porte (de l'enclos pour le bétail) s'est défait. [mo. *sülǰige*]

suldżi- tresser, fabriquer en tressant ; entrelacer ; faire des tours et des détours | *suldżidżi guri-* tresser ; *śīrse suldżi-* tresser une natte en jonc ; *χā'tś'i suldżi-* faire une porte d'enclos en branches tressées ; *suldżēt jawudaɢ dżam* route sinueuse. [mo. *sülǰi-*]

suldżile- zigzaguer | *ɢolōr suldżilēt öömodżi ɢar-* passer une rivière à gué en faisant des zigzags.

suldżilge action de tresser, d'entrelacer.

suldżimel tressé ; qui va en serpentant | *suldżimel usu* coiffure de femme mariée consistant en tresses multiples réunies de chaqne côté dans l'étui à cheveux (*śirwegel*) ; *suldżimel χālɢa* porte faite de branches entrelacées ; *suldżimel dżam* chemin qui va en serpentant. [mo. *sülǰimel*]

sūlt'ī ayant une queue | *sūlt'ī udu* comète. [mo. *segültei*]

sūlt'u = *sūlt'ī* ; aussi = *sūlt'īī dżēre* voir s. v. *dżēre* | *mudū sūlt'u* celui qui a une queue de bois (= le loup) ; *dżŏlŏ sūlt'u* celui qui a une queue moelleuse (= le renard) ; *tś'aɢāā sūlt'u k'un* un rusé compère. [mo. *segültü*]

sume temple, lamaserie | *sume k'īd* lamaserie. [mo. *süme*]

sumek = *sömbök*.

sume'^{t}'ī ayant un temple, une lamaserie.

sume'^{t}'u nom d'endroit (Otok).

sumī'^{k}χi qui est du temple, de la lamaserie.

sumīŋ^{k}χi = *sumī'^{k}χi*.

sunes = *sunesu* | *sunes-ug^{u}ī ă̄-* être plus mort que vif de peur ; *sunes da'^{t}'a-* (= *landun dżă̄-*) « tirer l'âme » (rite mortuaire fait par le lama : un fil est attaché par un de ses bouts à la main du défunt et par l'autre à la longe du cheval de selle du défunt ; après avoir dit des prières, le lama détache le bout du fil qui était attaché à la longe, reçoit le cheval en cadeau, saute en selle et part).

sunesu (*sunes*) âme. [mo. *sünesün*]

^{1}*sur* air imposant et terrible, majesté, prestance | *sur da'^{t}'a-* ou *sur ɢarɢa-* = *surle-*. [mo. *sür*]

[2]*sur* maladie caractérisée par une toux accompagnée d'expectoration de mucosités sanguinolentes | *sur öwö'tś'in* id.

[3]*sur* dans *sur sur* onomat. : bruit du vent.

[4]*sur* dans *sur t'awi-* nom d'une cérémonie religieuse faite par les lamas (se fait le soir).

surde- = *surdē-* | *surdedżi ālqa-* = *surdē-*.

surdē- prendre de grands airs, dire de grands mots, faire des menaces pour en imposer à quelqu'un et lui faire peur ; faire peur en général (= *surle-*) | *k'unīg surdēdżi ālqa-* id. ; *majūl bōdżi mal surdēdżi ālqa-* faire des épouvantails (et les dresser près des champs cultivés) pour faire peur aux bestiaux. Cf. *surde-*, *surdūl-*.

surdūl- = *surdē-* | *k'unīg surdūldżi ālqa-* = *k'unīg surdēdżi ālqa-* voir s. v. *surdē-*. [mo. *sürdegül-*]

sure'kχī = *surkχī*. [mo. *sürekei*]

surī voir s. v. *burī*.

sūril poils sur les parties génitales. [mo. *següril, segürel, sürel* ; Mukaddimat al-Adab, p. 322a *se'ürel* pubes, p. 330b, *sūrel* id.]

surkχem n. pr. de lama.

surkχī terrible, horrible ; terriblement ; énorme, très grand | *surkχī ami't'an* gens terribes ; individu terrible ; *surkχī i'kχe* (*χurdun*) terriblement grand (vite). [mo. *sürekei, sürükei*]

surle- faire peur, vouloir en imposer par ses gestes et paroles : en criant, menaçant, etc. | *dżodoχu gedżi surle-* faire peur en menaçant de frapper ; *k'ūk'kχedī surle-* faire peur aux enfants (p. ex. en les menaçant de les frapper) ; *tś'irik bolbo gēd surle-* vouloir en imposer aux gens en sa qualité de soldat. Cf. *surdē-*.

surt'ī ayant un air imposant et terrible, ayant un air majestueux, ayant de la prestance. [mo. *sürtei*]

surt'u = *surt'ī* | *erkχe surt'u öŋgö dżiwar aja-ugulī boldżi* c'en est fait de (ton) apparence imposante (chanson, *T.*, p. 388). [mo. *sürtü*]

surtś'i- oindre (un mourant — rite erkün. Voir *Ordosica*, p. 13). [mo. *sürći-*]

surtś'ik voir s. v. *burtś'ik*.

surtś'im n. pr. de lama.

surugle- s'assembler et former une troupe, s'attrouper | *surugledżi jawu-* marcher en troupe ; *adūn surugledżi χudugdār iredżi* les chevaux se sont attroupés et sont venus près du puits. [mo. *sürügle-*]

surug'tś'in gardien de bestiaux. [mo. *sürügći*]

surugū'tś'in gardiens de bestiaux ; gens qui se rendent au *tś'aqāā suruk* ou en reviennent (voir s. v. [1]*suruk*) | *t'ere ālīī surugū'tś'in* les gardiens des bestiaux de cette famille.

[1]*suruk* troupe, troupeau (bétail) | *nege suruk χoni* un troupeau de moutons ; *nojoni śaŋ suruk* le bétail du prince ; *suruk nīlūl-* voir s. v. *nīlūl-* ; *tś'aqāā suruk* ou *suruk* les fêtes solennelles en l'honneur de Tchingis qui se célèbrent annuellement à Edjin Khorō le vingt et un de la troisième lune ; c'est à l'occasion de ces fêtes que les « huit tentes blanches » (*nāman tś'aqāā ger*) sont amenées et dressées sur un des trois *dżige* — voir ce mot. (Le *ćaγan teüke* nomme ces fêtes *ćaγan sürüg-yin qurim*. Voir Jamtsarano, *Letopisi*, p. 75). Voir aussi s. v. *edżin*, *k'ā*. [mo. *sürüg*]

[2]*suruk* dans *suruk alχu-* ou *surugēr alχu-* cérémonie du mariage : entre deux feux qu'on appelle *śirik* (voir s. v. [2]*śirik*), un chevron est placé transversalement sur le sol et couvert d'un tapis de feutre étendu en sens contraire du chevron ; sur le tapis de feutre est étendu un khadak suivant la longueur du chevron ; le jour du mariage, la nouvelle mariée, avant d'entrer chez ses beaux-parents, doit passer par-dessus le chevron ; *śirigīī dundūr suruk alχudżi oro-* entrer (chez ses beaux-parents), après avoir passé entre les deux feux et par-dessus le chevron (nouvelle mariée, le jour du mariage).

surum dżamsu n. pr. de lama.

[1]*suwe* idée, initiative ; moyen à employer pour qu'une affaire réussisse | *suwe-ugu'ī k'un* personne stupide, qui n'a pas d'idées ; quelqu'un qui ne sait pas se tirer d'affaires, qui n'est pas débrouillard ; *suwe arqa dżā-* indiquer à quelqu'un un moyen, une ruse à employer pour réussir. Voir aussi s. v. *arqa*.

[2]*suwe* trou (d'aiguille) ; passage par où l'ennemi doit nécessairement passer pour entrer dans le territoire, point stratégique | *dżūū suwe* trou d'aiguille, chas ; *suwe χadaqalasan tś'irik* soldats chargés de la défense d'un passage. [mo. *sübe*]

[1]*suweg'tś'i* intelligence | *ene k'uū nege-tś'i suweg'tś'i-ugu'ī k'uū bān* cet individu est un homme qui n'a pas même un brin d'intelligence.

[2]*suweg'tś'i* petit trou | *dżūū suweg'tś'i* trou d'aiguille, chas ; *dżi'kχē suweg'tś'i* trou fait dans le lobule de l'oreille (pour y porter une boucle d'oreille) ; *arusū suweg'tś'i* les pores de la peau. [mo. *sübegći*]

suweg'tś'ile- enfiler (une aiguille) ; tirer (du gibier) | *dżūū suweg'tś'ile-* enfiler une aiguille ; *bi undur jawudżi nege ōno suweg'tś'ilēt awuj* aujourd'hui j'irai tirer un bouc de gazelle. [mo. *sübegćile-*]

suwele- enfiler (aiguille) ; faire passer un fil, etc. par un trou | *dżūū suwele-* enfiler une aiguille ; *ōsor*

nɯ'ᵏχɯnᴅɯ ɯɯwele- faire passer le bout d'une ficelle par un trou. Cf. *sewele-*. [mo. *sübele-*]

ɯɯwe'ṯ'ī ayant des idées, ayant de l'initiative | *arǫa'ṯ'ā ɯɯwe'ṯ'ī k'ɯn* quelqu'un qui est fécond en ruses et artifices.

sǖᴅöglö- = *sǖᴅölᴅżi-*.

sǖᴅögölᴅżi- = *sǖᴅölᴅżi-* | *mori sǖᴅögölᴅżiᴅżi wǟn* le cheval marche en boitant légèrement.

sǖᴅögönö- = *sǖᴅölᴅżi-*.

sǖᴅögör qui boite légèrement (cheval).

sǖᴅögö'tś'i- = *sǖᴅölᴅżi-*.

sǖᴅök dans *sǖᴅök sǖᴅök ge-* = *sǖᴅölᴅżi-*.

sǖᴅöl- boiter légèrement (p. ex. un cheval, avant de boiter pour de bon). Cf. *sǖᴅölᴅżi-*.

sǖᴅölᴅżi- (*sɯi̯ᴅelᴅżi-*) marcher en boitant légèrement. Cf. *sǖᴅöl-*. [mo. *süidelǰe-*]

sǖŋgö (*sö̈ŋgö*) qui est à l'écart; qui fuit la compagnie | *ᴅżamās sǖŋgö* à l'écart de la route (= *ᴅżamās gelt'egī, ᴅżamās χaᴅżaǥ̈ā, ᴅżamās saᴅżik*); *sǖŋgö ǟl* famille qui demeure à l'écart; *sǖŋgö k'ɯn* quelqu'un qui fuit la compagnie des gens.

š

-ś (< *-śū* < *ʙɯśū*) n'est-ce pas? | *ʙiᴅa öglȫ-ś-ᴅo* nous avons donné, n'est-ce pas?; *ʙǟ̆ē-ś-ᴅo* est, n'est-ce pas?; *ɯ'ᵏχert'ī k'ɯū ʙǟ̆ē-ś t'ere* il est de l'année du bœuf, n'est-ce pas?

śa étoffe de soie légère | *śa tś'amtś'a* habit de soie légère. [< *cha* 紗]

[1]*śā* cheville du pied; osselet | *śā-tś'ē ᴅżasu̯* de la neige jusqu'à hauteur de la cheville; *śā tś'ömögö* tibia des animaux; *śā nīle-* agir de concert; *śā nī-ɯgᵘī* sans aucune entente préalable; qui n'agissent pas de concert; *śā ṯ'oǫlo-* jouer aux osselets; *śā χaja-* (ou *śā orᵏχi-*), *śā χarwu̯-*, *śā ergūl-*, *śā ṯ'ā-* quatre différents jeux des osselets (les noms des divers côtés de l'osselet sont: *mori* [ou *ṯ'ɥ̄χ̄ā*] le côté plat; *elᴅżige* le côté opposé au précédent; *χoni* le côté convexe; *jamā* le côté opposé au précédent; *oŋχo* le moins évasé des deux côtés étroits; *ṯ'emē* le plus évasé des deux côtés étroits. Voir aussi *oŋχo, ṯ'u̯lᵘī*); *alṯ'ā śā* n. pr. m. [mo. *śaγa*; *Hist. secr.*, I. f. 40v. (Haenisch, 59] *śi'a*]

[2]*śā* voir [2]*śī*.

śā- enfoncer, fixer en enfonçant, ficher; donner un coup de poing (en ligne droite); affermir en enfonçant des coins; foncer sur un objet en ligne verticale (oiseau de proie) | *ʙėjenlɯ̄gēn u̯'ṯ'aǫa śā-* s'enfoncer un couteau dans le corps; *χaᴅās śā-* enfoncer un clou; *ǫaᴅu̯su̯ śā-* enfoncer en terre un piquet, un poteau; *sɯ'ᵏχ̄ēr ǫaᴅżarlɥ̄ śā-* enfoncer en terre à coups de marteau; *ǫasaǩ śā-* affermir les jointures de la charpente d'un chariot en y enfonçant des coins; *nu̯ᴅu̯rǫa śā-* donner des coups de poing (en ligne droite); *tś'i namā̆ ʙi'tś'ige śā* ne me donne pas de coups de poing; *ʙɯrgɯt ṯ'ɥ̄lā̆ śāᴅżi ʙariᴅżi wǟn* l'aigle prend des lièvres en fonçant dessus en ligne verticale. [mo. *siγa-*]

[1]*śaʙ* voir s. v. [1]*śara*.

[2]*śaʙ* onomat.: bruit d'une arme en fer qu'on dégaine; bruit d'un coup de fouet | *śaʙ ge'ṯ'er ᴅaśɥ̄rᴅa-* donner un coup de fouet retentissant. Cf. *śiʙ śaʙ* s. v. [1]*śiʙ*. [mo. *śab*]

[3]*śaʙ* dans *śaʙ śu̯ʙ* vite, prestement | *k'īᴅelīg śaʙ śu̯ʙ k'īgēt ǫarǫa-* achever le travail prestement.

śaʙᴅan = *śaʙᴅu̯n*.

śaʙᴅu̯n dans *χān eᴅżini śaʙᴅu̯nī omśi-* dire les prières prescrites pour le bien-être de l'empereur (lamas).

śaʙśā = *ᴅżaʙśā*.

śaʙśi- fomenter avec un liquide, humecter doucement, bassiner | *su̯ār śaʙśi-* fomenter avec du vinaigre; *jara śaʙśiᴅżi u̯ǫᵘā-* fomenter et laver un ulcère. [mo. *śabsi-*]

śaʙśiɢᴅa- être mouillé | *ʙorōnᴅu̯ śaʙśiɢᴅa-* être mouillé par la pluie.

śaʙśɥ̄l- causatif de *śaʙśi-* | *śara jamāā śēsᵘēr śaʙśɥ̄lsā χoᴅżigir* teigneux, qui t'es laissé bassiner avec de l'urine d'une chèvre jaune! (pour taquiner un

enfant teigneux, *T.* p. 453) ; *borōndų śaʙśų̄lāt irelē* je suis arrivé tout trempé par la pluie.

śaʙśų̄rgą = śaçśų̄rgą.

śaᴅ phrase ou membre de phrase d'un texte écrit | *ᴜᴅᴜrīī χojor śaᴅ nom ᴅžālgą-* apprendre deux phrases ou membres de phrase d'un texte religieux par jour. [mo. *śad* signe de ponctuation < tib.]

śaᴅā̆ ou *śaᴅā̆ē ᴅžaᴅagą̆* nom d'endroit (Üchin).

śāᴅžagą̆ pie | *śāᴅžagą̆ alaķ* tacheté comme une pie ; *śāᴅžagą̆ χān, śāᴅžagą̆ alaķ χān* noms d'un roi légendaire (*T.* p. 120, 34). Voir s. v. *śiwų̄*. [mo. *śaγajaγai, siγajaγai*]

śāᴅžaŋ = śāᴅžiŋ | *śāᴅžaŋ śāᴅžaŋgār ų̄-* boire à pleines tasses.

śāᴅžaŋtᶜā̆ = śāᴅžiŋtᶜā̆.

śāᴅžaŋtᶜų = śāᴅžaŋtᶜā̆ | *tśᶜagāā śāᴅžaŋtᶜų* ceux qui ont des jattes blanches (désigne les Chinois, dans une formule de conjuration des *ᴅų̄ᴅāᶜtśᶜi* ou conjureurs de foudre. Voir *T.*, p. 479).

śaᴅži terre vierge labourée pour être mise en culture | *namųrīī* (*χawųrīī*) *śaᴅži* terre vierge labourée en automne (au printemps). [< chin.]

śaᴅži- dans *çaᴅžar śaᴅži-* labourer des terres vierges.

śāᴅži diarrhée accompagnée de fortes coliques, choléra | *śāᴅžin öwöᶜtśᶜin* id. ; *śāᴅži kᶜöᴅöl-* attraper une diarrhée accompagnée de fortes coliques ; attraper le choléra ; *elegē śāᴅži, gᴇᴅusū śāᴅži, ᴅžureᶜᵏχē śāᴅži* trois espèces de maladies caractérisées par une diarrhée accompagnée de fortes coliques. [< chin. *cha* 痧]

śaᴅžila- = śaᴅži-.

śaᴅžin religion | *śarā̆ē śaᴅžin* lamaïsme de la secte jaune ; *ųlāā śaᴅžin* lamaïsme de la secte rouge ; *χara śaᴅžin* chamanisme ; *śaᴅžin ᴅoχ⁼* la partie du territoire d'Alachan qui est au nord et au nord est de Teng k'eou 燈 口 ; *śaᴅžī gerel* n. pr. m. [mo. *śasin, śajin* < < sanscr.]

śaᴅžintᶜā̆ ayant la religion.

śaᴅžintᶜų = śaᴅžintᶜā̆.

śāᴅžiŋ (*śāᴅžaŋ*) jatte en porcelaine, en faïence ; porcelaine, émail | *nėge śāᴅžiŋ ųsų* une jatte d'eau ; *tᶜologᵊ⁼ᴅā̆r śāᴅžiŋ kᶜömöröwöl nūl geᴅ-im* c'est quelque chose de mauvais dit-on que de placer une jatte sens dessus dessous sur la tête ; *amiᴅžų̄līī śāᴅžiŋ χaçal-* supprimer les moyens de subsistance (de quelqu'un) ; *śāᴅžiŋ pᶜila* assiette en porcelaine ; *śāᴅžiŋ śurш* faux corail (imitation) ; *śāᴅžiŋ gшiļge-* émailler un métal. [mo. *ćaγajung, śaγajang, siγajang, śajang,* etc. porcelaine, émail < chin.]

śāᴅžiŋtᶜā̆ ayant une jatte, qui est dans une jatte ; ayant de la porcelaine, de l'émail | *śāᴅžiŋtᶜā̆ ųsų* eau qui est dans une jatte.

śāᴅžiŋtᶜų = śāᴅžiŋtᶜā̆ | *śāᴅžiŋtᶜīn ųsų* nom d'endroit (Otok) ; *śāᴅžiŋtᶜᵘīī maŋχa* nom d'un groupe de dunes sur le territoire d'Otok.

śāgi- faire du bruit (forte pluie) | *ʙorōō śāgiᴅži orodži wā̆n* le pluie tombe avec grand bruit. [mo. *śagi-*]

śāgų̄l- causatif de *śāgi-* | *nėge ᴅžam śāgų̄lāt irelē* j'ai marché sous la pluie pendant tout le trajet. [mo. *śagiγul-*]

[1]*śaç* dans *śaç śaç* onomat. : cris de la pie. [mo. *śaγ*]

[2]*śaç* onomat. : idée de secrétion soudaine (larmes, sueur) ; idée de chute subite de la pluie | *śaç gᴇᶜtᶜer kᶜölör-* transpirer soudainement.

[3]*śaç* en groupe compact, au complet | *χųᴅuçᴅār mal tśᶜųgārāā śaç ireᶜtśᶜᵏχilē* les bestiaux sont arrivés au complet et se sont réunis en groupe compact autour du puits ; *tśᶜų̄lgā śaç ʙuriᴅtśᶜi* les gens attendus à l'assemblée publique sont arrivés au complet ; *gī⁼tśᶜit śaç iredži* les hôtes sont arrivés au complet.

[4]*śaç* eau qui coule par-dessus la glace d'une rivière gelée | *śaç gшiļdži wā̆n* ou *çol śaç gшiļdži wā̆n* il coule de l'eau par-dessus la glace de la rivière.

śaçᴅur n. pr. m. | *śaçᴅur ᴅžaʙ* n. pr. m.

śaçᴅžāla- entendu dans *çarāā śaçᴅžāla-* tourner et retourner les mains de plusieurs façons déterminées (lamas pendant la prière) ; *ᴅžāsų śaçᴅžālāt nųraᶜtśᶜᵏχiᴅži* la haie en branchages s'est déformée par torsion et s'est renversée (en partie).

śaçᴅžaman nom d'une lamaserie de Dalat.

śaçᴅžamani = śaçᴅžamųni.

śaçᴅžamųni dans *śaçᴅžamųni ʙųrχan* Çākyamuni. [mo. *śagiamuni* < < sanscr.]

[1]*śaçla-* faire le point arrière, coudre en point arrière ; presser ou être pressés les uns contre les autres (=*śigla-*) | *śaçlaᴅži ojo-* coudre en point arrière ; *gerᶜe kᶜшū śaglāt oroχų ᴅžaʙsar шgᵘī wā̆n* les gens se pressent à l'intérieur de la maison et il n'y a pas d'espace libre par où l'on pourrait entrer. [mo. *siγla-*]

[2]*śaçla-* se dit d'une rivière gelée ayant de l'eau qui coule par-dessus la glace. Cf. [4]*śaç*.

śaçlara- se rassembler sur un point, se grouper | *āl śaçlaraᴅži nėgeᴅēr sų̄sā mā̆n* les différentes familles se sont groupées et se sont établies à un même endroit ; *mal śaçlaraᴅži nėge tᶜēś jawųᴅži wā̆n* les bestiaux se sont groupés et marchent dans une même direction. Cf. *śiglara-*.

śaçśā dans *śaçśā χoŋχo* grelots que les Chinois attachent à leur monture et à leurs bêtes de somme. Cf. *śaçśi-*.

śaçśaçᶜtᶜā̆ ayant du jonc.

śaqśaq espèce de jonc (= *dżigesuu*).

śaqśar- claquer de la langue pour qu'un animal s'arrête et ne s'enfuie pas | *tś'ödört'ī mori śaqśartś'i bari-* prendre un cheval entravé avec une entrave à trois bracelets en claquant de la langue.

śaqśara- = *śaqśar-*.

śaqśāwat vœux et devoirs des lamas. [mo. *śaγśabad* << sanscr.]

śaqśi- crier (pie); jaser (femme). [mo. *śaγsi-*]

śaqśi'tś'agā- crier (pies), jaser (femmes) | *e'kχenerūt χōrgondāō śādżagā̃ śint'ī śaqśi'tś'agādżi wān* des femmes sont (là) à jaser comme des pies.

śaqśūrga petit sifflet pour attirer les renards à la chasse, appeau | *śaqśūrgār unege dūda-* attirer un renard au moyen d'un appeau (en imitant le cri des lièvres). [mo. *śaγśuurγa*]

śaqśūrgada- attirer au moyen d'un petit sifflet (chasseur) | *unege śaqśūrgada-* attirer un renard au moyen d'un appeau (en imitant le cri du lièvre).

śaq't'ā̃ ayant de l'eau coulant par-dessus la glace | *çol śaq't'ā̃ bān* il coule de l'eau par-dessus la glace de la rivière. Cf. *4śaq.*

śaχa- presser, étreindre, serrer, épreindre; être sur le point de, être près de | *bagaldżūr śaχa-* serrer la gorge (pour étrangler); *ārtś'a śaχa-* presser ce qui reste du babeurre bouili (*tś'agā*) égoutté pour en faire du *tś'urma* (voir ce mot); *śūmel* (~ *tś'urma* ~ *ūrmek*) *śaχa-* id.; *māχā̃ śaχadżi wān* les bottes en étoffe me serrent les pieds; *k'īdelīī k'unīg śaχa-* presser les ouvriers (pour qu'ils travaillent plus vite); *śaχadżi sū-* demeurer ou être assis tout près l'un de l'autre; *una'tśχudāā śaχa-* être sur le point de tomber; *udе bolχu śaχadżi* il est près de midi. [mo. *siqa-*]

śaχā- regarder de près et attentivement, regarder quelque chose pour l'examiner, épier (p. ex. par la fente d'une porte); voir, visiter (p.ex. un malade) | *i'tś'ēt χudugīn amanlū śaχādżi udżidżi* étant allé, il regarda dans l'ouverture du puits; *ūden dżabsarār śaχā-* regarder par l'entre-bâillement de la porte; *öwö'tś'i't'ī k'unīg i'tś'idżi nège śaχādżi udżi'tś'i'kχēt irelē* je viens d'aller rendre visite à un malade; *namā̃ śaχāχa-tś'-ug"ē* il ne vient pas même me voir. [mo. *siqaγa-*]

śaχaqda- être pressé, être serré, être contraint par une nécessité, être dans la gêne | *ui't'ā çadżart'u śaχaqda-* être pressé dans un endroit trop étroit. Voir aussi s.v. *śaχalqa.* [mo. *siqaγda-*]

śaχāla- regarder pour examiner (action réitérée) | *ūdenlū śaχāla-* regarder par l'ouverture de la porte pour voir ce qu'il y a à l'intérieur; *enlū t'enlū śaχāla-* regarder tantôt dans cette direction-ci, tantôt dans cette direction-là.

śaχalaltś'i- = *śaχaltś'i-*.

śaχalqa action de presser, pression; affaire qui presse | *k'uni śaχalqant oro-* céder à la pression de quelqu'un; *örō̃ śaχalqandu śaχarda-* être pressé par ses créanciers; *śaχalqandu śaχaqdadżi ari'kχi ūdżi soq't'olā̃* comme j'en ai été pressé (par mes amis), j'ai bu de l'eau-de-vie et je me suis soûlé. [mo. *siqalγa*]

śaχālqa- causatif de *śaχā-* | *ene morīg dusi unudżi bādżi alanlūū śaχālqa'tś'kχidżi* à force de monter continuellement ce cheval, on l'a tellement ereinté qu'il laisse pendre la tête (m. à m.: qu'on l'a forcé à regarder l'entre-deux de ses cuisses); *bi enūnēs χöösi tś'amā̃ gert'ēē śaχālqaχ"īg bāj* dorénavant je ne te permets plus de venir chez moi.

śaχaltś'i- se presser l'un l'autre | *śaχaltś'iāt sūdżi wān* ils sont assis pressés les uns contre les autres. [mo. *siqalća-*]

śaχam presque, à peu près (= *śaχum*) | *sara śaχam boldżi* il y a presque un mois; *alda śaχam dēs* corde qui a à peu près la longueur d'une brasse; *mani ene noχ"ō̃ śaχam gölögö* un jeune chien presque aussi grand que notre chien-ci. [m. *siqam*]

śaχamda- = *śaχamt'a-* | *bi u'kχu'kχu śaχamdadżi* peu s'en est fallu que je ne mourusse. [mo. *siqamda-*]

śaχamdūl- = *śaχamt'ūl-*.

śaχamt'a- être sur le point de; faillir | *bida odō gurkχu śaχamt'adżi* nous sommes maintenant près d'arriver; *bi unaχu śaχamt'alā* j'ai failli tomber. Voir aussi s. v. *śaχamda-*.

śaχamt'ūl- être sur le point de; faillir | *ajā, mori namā̃ unagāχu śaχamt'ūllā* ah! mon cheval a failli me démonter.

śaχarda- être dans la gêne (p. ex. par pénurie d'argent pour satisfaire ses créanciers); être pressé (p. ex. par ses créanciers) | *mūχā̃ muηgundu śaχardadżi* il éprouve un terrible besoin d'argent; *örödu śaχarda-* être pressé par ses créanciers; *albandu śaχarda-* être pressé par les percepteurs d'impôts.

śaχardūl- presser | *örö ne'kχedżi śaχardūl-* presser quelqu'un pour qu'il paie ses dettes.

śaχa'tś'i- se presser les uns contre les autres (p. ex. une foule nombreuse dans une cour trop étroite) | *śaχa'tś'iāt jawuχu dżā̃-ug"ē* on se presse et il n'y a plus de place pour marcher (p. ex. à l'occasion d'une foire); *χorō bagadadżi mal śaχa'tś'idżi wān* l'enclos est trop petit, les moutons et les chèvres se pressent les uns contre les autres. [mo. *siqaća-*]

śāχ̄ā botte d'été en étoffe ; soulier chinois ordinaire | *o't'oḳ śāχ̄ā* bottes d'été en étoffe dont les tiges atteignent le genou et sont munies d'une jarretière (elles sont propres aux gens d'Otok) ; *śāχ̄ān oron* nom d'un temple d'Ou t'ai. Voir aussi s. v. *ųgḷūrga.* [mo. *śaqai* < chin.]

śāχ̄ā't'an dans *tś'aga̱āā śāχ̄ā't'an* ceux qui ont des souliers blancs (sobriquet donné aux Chinois — Voir s. v. *śāχ̄ā't'ų*).

śāχ̄ā't'ų ayant des souliers, s'entend dans *tś'aga̱āā śāχ̄ā't'ų* ceux qui ont des souliers blancs (sobriquet donné aux Chinois, parce que, lorsqu'ils sont en deuil, ils portent des souliers blancs) ; *śint'agar śāχ̄ā't'ų* ceux qui ont des souliers dont la semelle dépasse la pointe du soulier lui-même (désigne les Chinois dans une formule de conjuration des DŪDĀ'tś'i. Voir *T.* p. 479).

śaχ̄ū qui presse, qui serre ; enfermé dans un lieu étroit ; étroit (bottes, habits) ; toute proche (date) ; aussi = *śaχam, śaχųm* | *śaχ̄ū* DŻam chemin resserré entre deux montagnes ; *ene māχ̄ā surᵏχī śaχ̄ū* ces bottes en étoffe sont terriblement étroites ; *ɯdur śaχ̄ū* BOLDŻi, *jāᵏχiDŻi amDŻiχam bėlē* le jour fixé est tout proche, comment pourrai-je être prêt à temps ? ; *χori śaχ̄ū k'ɯū̃ bā̃n* il y a à peu près vingt personnes. Voir aussi s. v. *barⁱū̄.* [mo. *siqaγu*]

śaχ̄ū̱l- causatif de *śaχa-* | *ene öwö'tś'ī namā̃ śaχ̄ū̱llā* cette maladie m'a failli coûter la vie ; *namā̃ jumųnDų orūlχų śaχ̄ū̱llā* il m'a presque engagé dans une (vilaine) affaire (m. à m. dans quelque chose) ; *ene kᶤnDelī Gɯtśᵉᵏχɯ śaχ̄ū̱lDŻi* j'ai presque achevé ce travail. Cf. *śaχamt'ū̱l-.* [mo. *siqaγul-*]

śaχųm presque, à peu près (= *śaχam*) | DųnDūr *śaχųm tś'ā̃* à peu près une demie brique de thé ; DŪreη *śaχųm bā̃n* c'est presque plein ; *ųnaχų śaχųm* BOL- perdre à tel point l'équilibre qu'on est sur le point de tomber ; *χori śaχųm k'ɯn* à peu près vingt personnes.

śaχ̄ū̱n qui est à l'étroit ; pressés les uns contre les autres | *k'ɯrē* BAGADADŻi, *mal śaχ̄ū̱ū̱ bā̃n* l'enclos est trop petit, les moutons et les chèvres (y) sont à l'étroit.

śaχųr- = *śųχųr-.*

śaχ̄ū̱r instrument servant à presser, pressoir ; étroit, resserré | *śaχ̄ū̱r t'ömör* instrument qui sert à amincir des fils de métal ; BɯleDŻigī̄ *śaχ̄ū̱r* = BɯleDŻigī̄ *ga̱śū̱r* voir s. v. *ga̱śū̱r* ; *śaχ̄ū̱r noga̱'t'o* licou dont on peut à volonté serrer la partie qui est sous le menton (*erūB'tś'i*) au moyen d'un anneau dans lequel est passée la longe ; *śaχ̄ū̱r ga̱DŻar* passage étroit. [mo. *siqaγur*]

śaχ̄ū̱rDa- dans *ų't'asų śaχ̄ū̱rDa-* amincir un fil de métal en le tréfilant.

śaχ̄ū̱rt'ā̃ ayant un instrument servant à presser, ayant un pressoir | *śaχ̄ū̱rt'ā̃* BɯleDŻik = *ga̱śū̱rt'ā̃* BɯleDŻik voir s. v. *ga̱śū̱rt'ā̃.*

śā'ᵏχir voir s. v. *ā'ᵏχir.*

[1]*śal* tout à fait | *śal χųDal* un pur mensonge ; *śal ga̱ntś'a* tout à fait seul ; *śal ga̱ntś'a ā̃l* famille qui demeure loin de toute autre ; *śal nöǫ̈'t'on* tout à fait mouillé, trempé. [mo. *śal*]

[2]*śal* dans *śal śal* onomat. : bruit que fait l'eau en tombant goutte à goutte ; bruit que fait la langue en léchant (animal qui boit) ; *śal p'al* onomat. : mots prononcés d'une manière indistincte (personne ivre) | *noχ̄ᵃ nėge jum śal śal* GĒD DOLŌDŻi *wā̃n* le chien lèche quelque chose en faisant du bruit avec sa langue ; *śal p'al soga̱'t'o-* s'enivrer à tel point qu'on ne peut plus parler distinctement.

[3]*śal* dans *egēē śal* ou *egel śal* très stupide.

[1]*śala* mur, paroi | *gerī̄ śala* mur de maison ; *śalant ulgɯ-* pendre au mur ; *k'ɯrēē śala* DŻODO- construire en terre battue le mur d'un enclos ; *χaDā śala* la paroi d'un rocher à pic. Voir aussi s. v. *ger.* [mo. *śala* sol pavé]

[2]*śala* contrée désertique où l'on ne trouve pas d'eau ; nom d'une contrée dans la partie nord-ouest de la bannière d'Otok | *śala ga̱ųwi ga̱DŻar* désert sans eau ; *eme't'ī lama t'amᵘī̄ ga̱olt'ų* ; *elDŻige't'ī lama śalā̃ē ga̱olt'ų* un lama qui a une femme (sera puni) au centre de l'enfer ; un lama qui monte un âne (restera) au milieu du désert (il ne pourra le traverser—dicton). [mo. *śala*]

śala- serrer, presser, importuner, rendre confus | *śalaDŻi* BARisā GERŪT maisons bâties près à près ; *k'ɯnī śalaDŻi śaχa-* presser quelqu'un (pour qu'il fasse quelque chose) ; *k'ɯnīg śalaDŻi örö neᵏχe-* exiger en pressant le paiement d'une dette ; *namā̃ jawų gēD śalaDŻi wā̃n* il me presse de partir ; *k'ɯni DERGEDE GEMī̄ DųRADTś'i śalaDŻi nūrī̄* BARA- le rendre confus et lui faire perdre la face en parlant de ses défauts devant d'autres personnes.

śalaDa- s'enfoncer dans (sabots des animaux dans le sable) | *ene mori maŋχanDų śalaDaDŻi oraᵑlū̱ū̱* DAWADŻi *ga̱arkᵘē, sųga̱ulī̄* DAga̱aDŻi *ga̱arųj* ce cheval s'enfonce dans le sable des dunes et ne pourra en gravir les sommets ; je passerai (le desert de sable) en suivant les dépressions entre les dunes.

śala ga̱Da- être pressé | *örödɯ śala ga̱Da-* être pressé par ses créanciers ; *albanDų śala ga̱Da-* être pressé par les percepteurs d'impôts ; *bėltś'ēr uį't'an, olō mal nėgē nėgenDēē śala ga̱Dāt mal* GɯtśᵉᵏGɯ'tś'i AB'kᵘī *wā̃n* les pâturages sont resserrés, les nombreux (troupeaux de) bestiaux sont gênés les uns par les autres et le bétail n'engraisse pas.

šalaḳ dans *šalaḳ p'alaḳ* GĒD IDE- = *šalar p'alar gēd* IDE- voir s. v. *šalar.*

šalandaᶜᵏχi qui est sur le mur.

¹*šalaŋ* nom donné à certaines pièces de bois transversales du harnachement de trait | *andžųsū̆ šalaŋ* ou BORWI *šalaŋ* palonnier de charrue; GERSEŋ *šalaŋ* la pièce de bois transversale devant la poitrine des bœufs qui tirent la charrue; *šalaŋ χųdųrgą* culière qui descend derrière les cuisses de la monture (elle est plutôt un ornement qu'une sangle destinée à empêcher la selle de glisser en avant). [mo. *šalang*]

²*šalaŋ* dans *šalaŋ p'alaŋ* = *šalaraḳ p'alaraḳ* voir s. v. *šalaraḳ.*

šalar dans *šalar p'alar gēd* IDE- manger d'une manière repoussante, en répandant sa nourriture (porc). Cf. *šalaḳ.*

šalaraḳ dans *šalaraḳ šalaraḳ* ou *šalaraḳ p'alaraḳ* onom.: bruit que fait un liquide dans une bouteille à moitié vide quand on la secoue. Cf. ²*šalaŋ*, ²*šoloŋ.*

šalaᶜtšᶜi- être pressés les uns contre les autres | *kᶜurēndu uᶜᵏχer šalaᶜtšᶜⁱāt* BAQᶜtᶜaᶜkᶜᵘī *wān* dans la cour les bœufs se pressent et ne peuvent (tous) y trouver place.

šalawada- faire quelque chose avec promptitude | *tšᶜi šalawada* presse-toi; *tšᶜi šalawadadži kᶜī* fais(-le) promptement; *tšᶜi šalawadan* DALDARA, BIDA *ene kᶜūᶜᵏχedī-tšᶜī χūrtšᶜi* BĀj dérobe-toi vite, nous amadouerons ce tien enfant (pour qu'il ne pleure pas). Cf. *šalmaqā̆.*

šalawadūl- causatif de *šalawada-.*

šalawaᶜtᶜā̆ tout de suite, promptement, vite | *jāraltᶜā̆ kᶜīdel* BĀn, *tšᶜi tᶜere morindā̆r sūqāt šalawaᶜtᶜā̆ χųs* DAB GĒD *tᶜere āltᶜų jawāt ire* c'est une affaire qui presse; monte ce cheval, cours tout de suite à cette famille et reviens promptement.

šalawųda- = *šalawada-.*

šalawųᶜtᶜā̆ = *šalawaᶜtᶜā̆.*

šalā̆ dans *šalā̆ p'alā̆* ou *p'alā̆ šalā̆* en estropiant les mots (dit de quelqu'un qui parle mal mongol) | *moŋgol ugī šalā̆ p'alā̆ kᶜele-* parler mongol en estropiant les mots; *šalā̆ p'alā̆ kᶜun* quelqu'un qui parle mal mongol. [cf. mo. *šala bala* confus et obscur (discours)]

šalā̆- fainéanter | *šalā̆san džalχū̆ kᶜun* quelqu'un qui est paresseux au point d'être fainéant.

šalbi- remuer un liquide boueux avec les mains ou les pieds, patrouiller; remuer avec son groin (porc, sa nourriture) | *kᶜūᶜᵏχet ųsųndų šalbidži wān* les enfants patrouillent dans l'eau; *mal ųsųnt orodži šalbidži wān* les bestiaux pataugent dans l'eau; *qaχā̆ šalbidži idedži wān* le porc mange en remuant sa nourriture avec son groin. Cf. *šalbī-, šalmī-.* [mo. *šalbi-*]

šalbī- = *šalmī-.*

šalbik voir s. v. BALBIK. Cf. *šalbi-.*

šalbir voir s. v. BALBIR. Cf. *šalbi-.*

šalbūl- dans BORŌNDU *šalbūldži jawų-* marcher sous la pluie en patrouillant dans la boue et les mares. Cf. *šalbi-.*

šalda- être à bout de moyens, ne plus savoir que faire | BI *jumųndų mųχųrdadži mūχā̆ šaldalā* manquant de ce qui m'était nécessaire, j'ai été terriblement dans l'embarras.

¹*šaldā̆-* être complètement nu | *kᶜūᶜᵏχet šaldā̆gāt džoqsodži wān* les enfants se trouvent (là) tout nus.

²*šaldā̆-* être très fatigué, de fatigue ne plus pouvoir avancer (cheval) | *ene mori* BĀlā, *šaldā̆gāt ömödöö tᶜāltšᶜᵏχilā* c'en est fait de ce cheval, il est érienté et il a ôté son pantalon (dit par plaisanterie). Voir ¹*šaldā̆-.* Cf. *saldā̆-, sųldā̆-.*

¹*šaldaqar* qui est tout nu | *mū̆ šaldaqar-min* terme de tendresse à l'adresse de petits enfants nus.

²*šaldaqar* qui est très fatigué, qui ne peut plus avancer de fatigue (cheval) | *šaldaqar mori* cheval qui est tellement éreinté qu'il ne peut plus avancer. Cf. *saldaqar.*

šaldaŋ qui ne porte pas de pantalon | *nuᶜtšᶜugū̃ šaldaŋ* tout à fait nu. Voir auusi s. v. *ųrat.*

šaldžā̆ nom d'un BALIŋ (voir ce mot).

šalχaqaḳ dans *šalχaqaḳ šalχaqaḳ* GE- = *šalχagla-.*

šalχaqaldži- = *šalχagla-.*

šalχaqana- = *šalχagla-.*

šalχaqaŋ dans *šalχaqaŋ šalχaqaŋ* GE- = *šalχagla-.*

šalχaqar qui pend (mamelles, chairs flasques, gros ventre, etc.); qui n'a pas de consistance | *šalχaqar* ǫ*ųlir* (*šawar*) pâte (boue) sans consistance.

šalχaqaᶜtšᶜi- = *šalχagla-.*

šalχagla- ballotter (mamelles, chairs flasques, gros ventre, etc.) | *mī kᶜēltᶜī* BĀn, *jawųχųlā* GEDUSUNI *šalχagladži wān* la chatte est pleine, quand elle marche, son ventre ballotte.

šalχaḳ dans *šalχaḳ šalχaḳ* GE- = *šalχagla-.*

šalχaldži- = *šalχagla-.*

šalχaŋ dans *šalχaŋ šalχaŋ* GE- = *šalχagla-.*

šalχaŋna- = *šalχagla-.*

šalχaragla- = *šalχagla-.*

šalχaraḳ dans *šalχaraḳ šalχaraḳ* GE- = *šalχagla-.*

šalχā̆- pendre (mamelles, chairs flasques, gros ventre, etc.); n'avoir pas de consistance (p. ex. boue, pâte), s'affaisser par manque de consistance; être à bout de forces, être épuisé, éprouver un grand abattement physique | *šalχā̆sā* GEDUSTᶜī ayant un (gros) ventre qui pend; ǫ*ųlir šalχā̆dži wān* la pâte n'a pas de consistance; *ene mori*

ʙāDżi, Dżoǫsoni, śalχā̆ʿtśʿᵏχiDżi c'en est fait de ce cheval, il ne peut plus avancer, il est à bout de forces ; *ʙi ʙėje ōD-ugᵘē, jāʿᵏχisā χarų̄-ugᵘī śalχā̆gāt geʙʿtʿeDżi wā̆n* je me sens indisposé ; comme je suis couché (ici) sans force et dans un abattement extrême ! Cf. *śalχᵘī-, śolχ̄ⁿ-*.

śalχuǫla- = *śalχaǫla-*.

śalχuǫǫuʟDżi- = *śalχaǫla-*.

śalχuǫǫuna- = *śalχaǫla-*.

śalχuǫǫur = *śalχaǫar* | *śalχuǫǫur geDwstʿī kʿun* quelqu'un qui a un gros ventre pendant.

śalχᵘī- pendre (mamelles, chairs flasques, gros ventre, etc.) = *śalχā̆-*. [mo. *śalquyi-*]

śalχuragla- = *śalχaǫla-*.

śaligla- causer des ennuis ; parler à tort et à travers, radoter ; faire des remarques, critiquer | *kʿer-ugᵘī kʿīDel kʿīgēt, śaliglāt, Dżugēr sų̄D-ugᵘē* il fait des bêtises, cause des ennuis et ne se tient pas tranquille ; *śaliglāt, olon ōrō uge kʿėlēt, unen ugeni oʟDoʿkʿᵘē* il parle à tort et à travers, mentionne beaucoup de chose étrangères au sujet et il est impossible d'arriver à savoir la verité. Voir aussi s. v. *oblo-*. [mo. *śaliγla-*]

śalik débauché, libertin, lubrique, obscène ; décousus (propos), inutiles (paroles) | *śalik samų̄* débauché, lascif, obscène ; *śawartʿā̆nāā tśʿā̆Damdų jų̄nDāā jawų̆s-im-Do ? śalik samų̄ ʙų̆n Darīnāā ʙarāgīī χaras-im-Do* pourquoi es-tu allé au *tśʿā̆Dam* de Chabartai ? J'ai regardé si ma lascive Bun Dari ne venait pas (chanson) ; *śalik eme* femme de mauvaises mœurs ; *śalik jawų̆Dal* adultère, fornication, débauche ; *śalik uge* propos décousus, radotage, maudissons, paroles inutiles, etc. [mo. *śaliγ, čaliγ*]

śalmagā̆ qui est preste et soigneux dans son travail = *ʙų̆Dżimagā̆*. [mo. *śalamaγai*]

śalmī- (*śalbī-*) être tout à fait mouillé, être trempé jusqu'aux os, être encore tout à fait vert (bois) | *śalmīʿtʿar nor-* être tout à fait trempé ; *ʙorōnDų unēr nėge śalmīlā* (en faisant route) par la pluie, j'ai vraiment été trempé jusqu'aux os ; *śalmīsā mų̆Dų* bois qui contient encore toute sa sève, bois vert (=*göʿᵏχö mų̆Dų*). [cf. mo. *śalbi-* id.]

śāltśʿi- dans *nų̆Dų̆rǫa śāltśʿi-* se donner mutuellement des coups de poing (en ligne droite). Cf. *śāʿtśʿi-*. [mo. *siγalča-*]

śaltśʿiGʿtʿā̆ ayant de la boue liquide | *Dżam śaltśʿiGʿtʿā̆* le chemin est couvert de boue liquide.

śaltśʿik boue liquide | *śaltśʿik ʙaltśʿik* id. ; *śaltśʿik śawar* id. ; *śaltśʿik ǫaDżar* endroit où il y a de la boue liquide ; *ʙorōn orоDżi tśʿā̆Damdų śaltśʿik ǫartśʿi* il a plu et dans le *tśʿā̆Dam* il y a des flaques d'eau boueuse. [mo. *śalčiγ*]

śalų n. pr. m.

śalų̆ǫų̆ n. pr. m.

śalų̄l- causatif de *śala-* | *kʿunDuu jum Dų̆ʿtʿų̄ ʙolwol χų̆rDų̆n öG, ʙitśʿige kʿunēr śalų̄l* si tu dois quelque chose à quelqu'un, donne le vite : ne te fais pas presser.

śamā voir s. v. *jamā*.

śamā̆ interjection exprimant une menace : je t'aurai ! je saurai bien t'avoir ! | *śamā̆ ʙā̆Dża kʿō, tśʿamā̆ nėge sā̆ē maχā̆-tśʿī śų̆lų̆j* je saurai bien t'avoir ! attends un peu, je te rosserai une fois d'importance (dit à un enfant).

śambala nom d'une contrée fabuleuse, ciel, paradis | *śambalā̆n oron* id. Voir aussi s. v. *Dżan, Dżori-, Dżorʲų̄l-*. [mo. *śambala* << sanscr.]

śambarin hémorrhoïde | *śambarī kʿū̆ʿtʿön* id. [< tib.]

[1]*śambī* dans *śambī ǫų̆ja* la région inférieure de la partie postérieure de la cuisse (c'est l'endroit où l'on frappe les condamnés et ceux qu'on torture au tribunal) | *tśʿamā̆ tʿere kʿuū̆ śāgī-tśʿin DašiDżi śambī ǫų̆jā̆-tśʿin Dżoʟowų̄ ; tśʿi ų̆ʿtśʿir-ugᵘī kʿunīg DaǫaDżi jawų̆Dżi kʿereGʿtʿ oroχų̆* ! est-ce que cet homme t'a frappé les chevilles et battu les cuisses ? (= est-ce que cet homme t'a fait violence ?) Voilà qu'en accompagnant quelqu'un sans raison tu t'impliques dans une vilaine affaire !

[2]*śambī* dans *śambī ǫų̆śi* thuya.

śamī- céder sous la pression (p. ex. un fruit mûr) | *ǫᵘā̆ ʙoltśʿi, oDō Daryχų̆lā śamīDżi wā̆n* les pastèques sont mûres : maintenant, quand on presse dessus (avec le doigt), la peau cède.

śamigla- céder sous la pression et, dès que celle-ci cesse, reprendre sa forme primitive.

śamiǫana- = *śamigla-* | *ǫaDżar śamiǫanaʿtʿar ʙorōn oroson* il a tellement plu que le sol (est tout détrempé et) cède sous les pieds.

śamiǫaʿtśʿi- = *śamigla-*.

śamīlǫa- causatif de *śamī-*.

śamiŋ dans *śamiŋ śamiŋ ge-* céder sous les pieds (terrain marécageux).

śamśī- être affaissé (dit des joues d'une personne édentée) ; avoir des lèvres rentrantes (personne édentée) ; être plat, écrasé (nez) ; se ratatiner | *ǫaʿtśʿarni śamśīDżi* ses joues se sont affaissées (personne édentée) ; *śamśīsan öwögön* vieillard qui a des lèvres rentrantes (parce qu'il n'a plus de dents) ; *ǫᵘā̆ śamśīDżi* la pastèque s'est ratatinée. Cf. *śamśᵘī-, χamśī-*.

śāmśi- être trop pleines (de lait — mamelles) ; faire mal parce que trop tendues (mamelles pleines) ; éprouver de

la douleur dans les mamelles parce qu'elles sont trop pleines | *gö'ᵏχö śāmśiɒżi ewelťś'i usuni tś'ɥwɥɒżi wān* les mamelles sont trop pleines et laissent découler le lait; *gö'ᵏχö śāmśiɒżi öwödtś'i wān* j'éprouve des douleurs dans les seins, parce qu'ils sont trop remplis de lait; *χoni ɒeliŋni śāmśiχɥɒāā gwiɣēt irelē, χɥrɣāĕ t'awiɒżi gö'ᵏχūl* la brebis est accourue parce qu'elle a des douleurs dans le pis, lâchez son agneau et laissez le sucer; *e'ᵏχeni śāmśiɒżi* la mère a des douleurs dans les seins parce qu'ils sont trop pleins.

śamśigir être rentrant (lèvres); qui a les lèvres rentrantes (parce qu'il n'a plus de dents); plat, écrasé (nez); ratatiné | *śamśigir ama't'ā̄* qui a les lèvres rentrantes (personne édentée); *śamśigir öwögön* vieillard aux lèvres rentrantes (parce qu'il n'a plus de dents); *śamśigir χamart'ā̄* ayant un nez écrasé; *śamśigir ɕᵘā* pastèque ratatinée.

śamśigla- remuer les lèvres d'une certaine façon (personne édentée lorsqu'elle mange) | *śamśiglāt ɒżaɒżil-* mâcher avec les gencives (personne édentée).

śamśiɣalɒżi- = *śamśigla-*.

śamśiɣana- = *śamśigla-*.

śamśiɣar = *śamśigir*.

śamśiɣa'tś'i- = *śamśigla-*.

śamśik dans *śamśik śamśik ge-* se dit de la bouche d'une personne édentée quand elle mange (= *śamśigla-*).

śamśilɒżi- = *śamśigla-*.

śamśiŋna- = *śamśigla-*.

śamśɥɣla- = *śamśigla-*.

śamśɥɣɥr qui a les lèvres rentrantes (parce qu'il n'a plus de dents) = *śamśigir*.

śamśᵘī- avoir les lèvres rentrantes (personne édentée). Cf. *śamśī-, amśī-, amśᵘī-*.

śamśɥk voir s. v. *amśɥk, χamśɥk*. Cf. *śamśɥgla-*.

śanā malaɣa = *sasir malaɣa* voir s. v. *sasir*.

śanɒa endroit humide et où la nappe d'eau est à peu de profondeur | *śanɒa ɕaɒżar* id.; *i'ᵏχe śanɒa* nom d'endroit (Üchin). Voir s. v. *ɒżulge*.

śanɒawar = *śanɒawɥr*.

śanɒawɥr dans *śanɒawɥr ɕaɒżar* = *śanɒa ɕaɒżar* voir s. v. *śanɒa*.

śanɒi qui se balance en marchant (sobriquet) | *śanɒi χɥlɥ* Khulu qui marche en dandinant.

śanɒigla- se balancer, dandiner (en marchant) | *śanɒiglaɒżi jawɥ-* marcher en se balançant.

śanɒik dans *śanɒik śanɒik ge-* = *śanɒigla-*.

śanɒżi dans *śanɒżi miɒoķ* n. pr. m. et f.; *śanɒżi mi't'op* n. pr. m.

śant'ap jupe nouée aux hanches par dessus le *riŋgek* (court gilet sans manches) et descendant jusqu'aux pieds (costume des lamas) | *śant'ap ɒusele-* mettre le *śant'ap*. [mo. *śamtab, śabtab* < tib.]

śāntś'aɣla- (*śāntś'igla-*) enfoncer un coin, coincer, fixer ou renforcer au moyen d'un coin, d'une cheville; presser une affaire | *laχa śāntś'aɣla-* fixer au moyen d'un coin un manche dans l'anneau de fer d'une pioche; *śirēē k'ölīg śāntś'aɣlaɒżi tś'aŋɣarɥl-* affermir le pied de la table au moyen d'une cheville; *ene k'eregīg śāntś'aɣlaɒżi k'imaɣaɒɥlij* je presserai cette affaire pour qu'elle soit promptement arrangée.

śāntś'aɣlɥl- causatif de *śāntś'aɣla-*.

śāntś'aķ (*śāntś'ik*) coin, cheville | *śāntś'aķ orɥl-* enfoncer un coin.

śāntś'igla- = *śāntś'aɣla-* | *ɕasaķ śāntś'igla-* enfoncer des coins dans les roues ou les jointures d'un chariot pour le renforcer.

śāntś'iglɥl- causatif de *śāntś'igla-*.

śāntś'ik = *śāntś'aķ*.

śantś'in tarare | *śantś'inān ɯɒżūrēs salᵏχin-la ɕarɒ-im-ɒo*; *sanānān ɯɒżūrēs sanɒżiɒmā ɕarɒ-im-ɒo* du bout du tarare il sort du vent; du bout de ma pensée sort Sandjidmā (chanson, *T.* p. 244). [< chin. *chan tch'eu* 搧車]

[1]*śaŋ* trésor | *owōō śaŋ* le trésor de l'obo = sapèques, argent, graines céréales, formules de prières, etc. que mis dans une bouteille on enfouit sous l'obo; *ɒalaɣā śaŋ* le trésor du *ɒalaɣa* (voir ce mot) = petits morceaux d'argent, graines céréales, rognures de tissu de soie, etc. qu'on place dans un petit seau devant le *ɒɥrχan*; *śaŋgīī tś'aɣāā χɥlɥɣɥna* voir s. v. *χɥlɥɣɥna*. [mo. *sang* trésor < chin. Cf. [3]*śaŋ*.]

[2]*śaŋ* palais de prince, de grand lama; résidence de ministre | *śaŋ χorō* ou *śaŋ maŋ* id.; *nojō śaŋ* le palais du prince (principalement les dépendances du palais, la demeure privée du prince s'appelant *nojoni ɥrɒɥ* ou *nojoni lawɥraŋ*); *śaŋ jāmɥ* le palais du prince et le tribunal ou centre administratif de la bannière; *ɕɥśɥ śaŋ* les dépendances du tribunal de la bannière (le tribunal lui même s'appelle *jāmɥ*); *śaŋ surɯk* le bétail du prince; *ɒżasaķ śaŋ* le palais du prince de Djasak; *śaŋ t'ologᵑ̄* nom d'endroit (Üchin).

[3]*śaŋ* sillon | *śaŋ ɒa't'a-* ou *śaŋ mör ɕarɣa-* commencer les opérations du labourage. [mo. *śang*]

[4]*śaŋ* récompense | *śaŋ öɢ-* donner une récompense; *śaŋ śaŋna-* id.; *śaŋ śara* terres possédées par un particulier et qu'il a reçues du prince chef de bannière (il peut cultiver ces terres à son profit). [mo. *śang* < chin. *chang* 賞]

[5]*śaŋ* mesure agraire de cinq *meou* (畝) | *nège śaŋ*

ɢaʤar un *chang* de terre. [< chin. *chang* 晌 mesure agraire de trois, cinq, six ou sept *meou*, d'après les contrées]

⁶*śaŋ* dans *śaŋ śaŋ* ɢe- importuner en répétant continuellement la même chose, scier qqn | *kʻūʻᵏχet śaŋ śaŋ gēᴅ bā̆χam, nège jum kʻīᴅżi iᴅūl* les enfants ne font que nous scier (= répéter qu'ils ont faim), donnez (m. à m. : versez) leur quelque chose à manger. Cf. *śaŋśi-*.

śaŋᴅa- être dégoûté d'une chose pour en avoir trop mangé, avoir un soulèvement de cœur pour avoir trop mangé de quelque chose ; ne plus croître à cause des pluies trop abondantes (moissons) | *mori* ʙoʀᴅōnᴅų *śaŋᴅaᴅżi* le cheval s'est dégoûté des graines farineuses ; *tʻargū̆ maχanᴅų śaŋᴅa-* avoir un soulèvement de cœur pour avoir mangé trop de viandes grasses ; ʙoʀōn *iʻᵏχeᴅeᴅżi, tʻarā śaŋᴅaᴅżi wā̆n* il a plu trop, la moisson ne croît plus. [cf. mo. *śangdaγura-* id.]

śaŋχā̆ē sume nom d'une lamaserie d'Otok.

śaŋχų chignon (des femmes chinoises) | *śaŋχų* ʙō- relever les cheveux en chignon. [mo. *śangqu*]

śaŋχųla- relever en forme de chignon | *ɯsᵘēē śaŋχųla-* relever ses cheveux en forme de chignon (femmes chinoises). [mo. *śangqula-*]

śaŋχųʻtʻā̆ ayant un chignon (femme chinoise).

śaŋjaŋ kʻɯise bâtonnets à manger en ivoire [< chin. *siang ia kʻouai tseu* 象牙筷子]

śaŋmā brigand | *śaŋmā* ᴅērme id. [< chin. *hiang ma* 響馬]

śaŋmāla- brigander. Voir *śaŋmā*.

¹*śaŋna-* donner en récompense, donner à titre de privilège, donner en cadeau ; donner (style élevé) | *śaŋnal śaŋna-* ou *śaŋnalɢa śaŋna-* ou *śaŋ śaŋna-* donner une récompense ; *ʤirge ʤiŋse śaŋna-* donner le privilège de porter un bouton d'honneur (au sommet du chapeau de cérémonie) ; ᴅērēs *tśʻolo minᴅaķ jū śaŋnawā* quel titre honorifique le prince (vous) a-t-il donné ? ; *naᴅa nūr śaŋnaᴅżi* il m'a donné la « face ». Cf. ⁴*śaŋ*. [mo. *śangla-, śangna-*]

²*śaŋna-* déborder (se dit des eaux du fleuve Jaune — expliqué comme étant le même mot que ¹*śaŋna-*) | *ɢaʻtʻū̆ śaŋnaᴅżi* le fleuve Jaune a débordé.

śaŋnaɢᴅa- être reçu en cadeau, être reçu à titre de privilège (style élevé) | *śaŋnaɢᴅasan ʤirge* bouton d'honneur dû à la bienveillance des autorités. [mo. *śangnaγda-*]

śaŋnal récompense | ᴅērēs *manᴅų śaŋnal jū bā̆n* quelle récompense voudrez-vous bien nous donner ? (dit à un supérieur). [mo. *śangnal*]

śaŋnalɢa récompense, pourboire.

śaŋnū̆l- causatif de ¹*śaŋna-*. [mo. *śangnaγul-*]

śaŋsųt (*tśʻaŋsųt*) titre de lama, économe, trésorier. [mo. *śangʃudba* < tib.]

¹*śaŋśi* nom qu'on donne à un fagot de branches de saule des dunes (ce fagot s'appelle aussi ʙajā ʙųʻtʻa) qui a été béni par le lama et sur lequel est fixé un petit drapeau couvert de prières. On plante le *śaŋśi* dans un endroit où il y a des cultures, et un peu avant que les moissons mûrissent, les agriculteurs des environs, dans le but d'obtenir de bonnes récoltes, se réunissent près du *śaŋśi* et sacrifient une chèvre. La cérémonie s'appelle *śaŋśi mörgūl*. A cette occasion il y aussi des luttes (ʙöʻᵏχö ʙarilᴅųχų), et celui à qui revient le prix reçoit la tête de la chèvre sacrifiée | *śaŋśi mörgö-* célébrer le *śaŋśi mörgūl* ; *śaŋśi kʻɯrē* nom d'endroit (Otok). [mo. *śangsi*]

²*śaŋśi* dans *śaŋśi* ʙū̆ fusil à long canon et petite crosse ; *ɢal śaŋśi* fusil à long canon et à mèche ; *jaŋ śaŋśi* fusil à long canon et à percussion (m. à m. *śaŋśi* européen).

³*śaŋśi* dans *śaŋśi muᴅżi* la province du Chansi. [< chin. *chan si* 山西]

śaŋśi- importuner en répétant continuellement la même chose, scier qqn | ʙiᴅa *tʻeᴅeni örtʻō ɢaltśʻī bā̆nū̆ ; saʙ tśʻōlō̆-ɯgᵘīᴅēr irēt nège jum śaŋśiᴅżi-l bā̆χᵃ-im ; ertʻe* ʙasa *nège ireᴅżi χojor ᴅżiʻᵏχenᴅɯ χoŋχo* ʙolᴅżi ʙolᴅżi *jawųnlē* sommes-nous donc leurs serviteurs (m. à m. des gens chargés de leurs relais ou de leur feu) ? Alors que nous n'avons pas de temps libre, ils viennent nous scier le dos avec leurs requêtes ; il n'y a pas longtemps, ils sont venus encore une fois et ils ne sont partis qu'après nous avoir étourdi les oreilles (m. à m. : après être devenus à plusieurs reprises une sonnette pour nos deux oreilles).

śaŋśū̆r nom mongol de Kao kia p'ou 高家堡, petite ville sise sur la grande muraille entre Iu lin 榆林 et Chen mou 神木, Chensi (écrit *śangsiur* sur une carte mongole datant probablement de 1739).

¹*śaŋtʻā̆* ayant une récompense. Voir ⁴*śaŋ*.

²*śaŋtʻā̆* ayant un débordement (dit du fleuve Jaune) | *ɢaʻtʻū̆ mū̆χā̆ śaŋtʻā̆ bā̆n* le fleuve Jaune a débordé terriblement. Cf. ²*śaŋna-*.

¹*śar* dans *ere śar ɯʻᵏχer* taureau châtré de quatre ans ou plus. [mo. *śar*]

²*śar* = *śara* | *śar oʻᵏχin* n. pr. f.

³*śar* dans *ir śar* ɢe- avoir une petite altercation.

⁴*śar* dans *śar śar* ou *śar śųr* onomat. : bruit que font les feuilles d'un arbre quand elles sont agitées par le vent, bruissement de feuilles ; bruit de pluie. Voir aussi ²*śir*. [mo. *śar*]

⁵*śar* dans *śar* ʙiʻtśʻik écriture tibétaine cursive. [mo. *śar, gśar* < tib.]

[1]*śara* jaune ; fauve ; qui a le teint du visage clair ; impérial | *śara mara* jaune ; *śaʙ śara* tout à fait jaune, très jaune ; *śara nogo͡n* olivâtre ; *śara erēn* à fond jaune avec, par ci par là, d'autres couleurs ; *wᶜᵏχwŋge śara=mū̱ śara* jaune peu vif ; *g̣al śara* jaune rougeâtre ; *śara ᴅu̱su̱* beurre ; *śara ᴅžōs* sapèque de cuivre jaune ; *śara śiwū̱* chouette ; *śara u̱su̱* la partie aqueuse du lait suri (*ārak̡*), du babeurre bouilli (*tśᶜag̡ā*) ; liquide séreux qui sort d'une plaie ; *śara ʙu̱ᴅā* millet décortiqué ; *śara amu̱n ᴅēᴅži* offrande des prémices du millet (il est grillé dans une marmite sans avoir été trempé et est offert sur une assiette aux supérieurs, voisins et membres de la famille) ; *śara wsw* les poils du corps de l'homme ; *śara g̣aᴅžar* champs qu'on a cessé de cultiver ; terres légères qui se laissent aisément labourer ; *namu̱rīī śara nara* le chaud soleil de l'automne ; *aru̱sū̱ śara maχa* la chair qui çà et là adhère encore à la peau d'un animal écorché ; *śara mu̱ᴅu̱* nom d'un arbuste épineux ; *tśᶜomtśᶜogīī śara kᶜwrē* voir s. v. *kᶜwrē* ; *śara kᶜwrē wᴅži-= su̱wu̱rg̡a wᴅži-* voir s. v. *wᴅži-* ; *śarāē śaᴅžin* le lamaïsme de la secte jaune ; *śara χara* le clergé et les laïques ; *śarāē tᶜāl-* laïciser un lama ; *śara noχ̄* chien fauve ; n. pr. m. ; *nag̡aᶜtśᶜinarīī śara noχ̄ ɢurtᶜer aχalanā* voir s. v. *nag̡aᶜtśᶜinar* ; *śara tᶜemē* chameau jaunâtre ; *śara kᶜēre* robe de cheval : poils du corps brun clair, queue et crinière noires ; *śara tśᶜarāᶜtᶜā* ayant le teint clair ; *śara tᶜwmē bajar* Tümen Bayar au teint clair (sobriquet) ; *āwu̱ ēᴅžīnīī χārlan ögsön alᴅar śara nereni kᶜeē bolwā* quel est le nom officiel que ses parents lui ont donné ? (maître des cérémonies s'informant, au mariage, du nom de la future, *T.* p. 226) ; *śara ʙiᶜtśᶜik* la correspondance officielle venant de Pékin (sous les Ts'ing) ; *śara ʙiᶜtśᶜigīī ᴅžam* la route postale par où venait la correspondance officielle de Pékin (sous fes Ts'ing) ; *śara g̣oᶜtᶜo* la ville impériale à Pékin (皇城) ; *śara tśᶜirik* les troupes impériales (sous les Ts'ing) ; *śara g̣ol* nom du fleuve Jaune (dans une légende, *T.* p. 134) ; *śara tᶜala, śara śili* noms d'endroits (Üchin) ; *śara nū̱r, śara ʙwrᴅw* noms d'endroits (Otok) ; *śara u̱sū̱ g̣ol* voir s. v. *su̱χā* ; *śara mörön* nom d'une rivière de Khangin ; *śara oᶜᵏχin* (~ *śar oᶜᵏχin*) n. pr. f. ; *śara kᶜū, śara-wāsu̱* noms pr. m. Voir aussi s. v. *ere*, [4]*śaŋ*. [mo. *sira*]

[2]*śara* dans *śara kᶜödöl-* avoir des aigreurs dans l'estomac, avoir des éructations accompagnées de liquides acides provenant de l'estomac. [mo, *sira*]

śara- dorer ; brasiller, rôtir, exposer au feu ou au soleil ; être brûlant, répandre une grande chaleur (feu, soleil) ; dire du mal de quelqu'un en sa présence, maudire en face, couvrir de honte, faire perdre la face ; être inscrit sur les registres (nom) ; devenir célèbre (nom) | *altᶜār śara-* dorer ; *maχa śara-* rôtir de la viande ; *ʙōrsok̡ śara-* ou *mantᶜū̱ śara-* cuire du pain (à l'européenne) ; *ene tᶜamiᶜᵏχīg narandu̱ śaraᶜtśᶜᵏχi, g̣aᶜtᶜag̡a* expose ce tabac au soleil, laisse-le sécher ; *wndwr nara śaraᴅži wān* aujourd'hui le soleil est brûlant ; *g̣al śaraᴅži wān, ömönōs* la chaleur intense du feu vient à votre rencontre ; *kᶜwni ömönö nūrīī śaralā* il lui a fait perdre la face devant d'autres personnes ; *tᶜere namāg nojoni ᴅergeᴅe śaraᴅži mini nūr śwrgwgᴅesē geᶜtśᶜin* il m'a rappelé mes fautes devant le prince, comme j'ai perdu la face ! ; *nere śarasan ᴅžū̱* lamaserie dont le nom est enregistré à Pékin ; *eᴅžin ᴅžu̱rg̡āndu̱ nere śarasan ᴅwšimet* haut fonctionnaire dont le nom est inscrit sur le registre du Li fan iuen (m. à m. : du ministère de l'empereur) ; *χū̱ᶜtśᶜī χu̱lag̡āᶜtśᶜi-imā, jāmu̱ndu̱ nere śarasā χu̱lag̡āᶜtśᶜi-imā* c'est un voleur de vieille date, il est inscrit comme voleur sur le registre du tribunal (dit par plaisanterie) ; *nere śarasan emtśᶜi* médecin célèbre ; *mindak̡ śara-* obtenir un titre honorifique ; aussi : recevoir un surnom, un sobriquet (par plaisanterie). [mo. *sira-*]

śāra marc, lie, sédiment, scories | *śāran tśᶜā* seconde décoction de thé ; *tᶜömörīī śāra* scories de fer. Voir *śāru̱*. [mo. *siɣaru*]

śaraʙᶜtᶜu̱r jaunâtre | *śaraʙᶜtᶜu̱r öŋgöᶜtᶜī* id. [mo. *sirabtur*]

śarag̡ᴅa- être rôti ; être brûlé, être chauffé (p. ex. par le soleil) ; subir des maudissons | *nūrni narandu̱ śarag̡ᴅaᴅži χaralaᶜtśᶜᵏχilā* son visage est brûlé par le soleil et est devenu noir ; *ʙi tᶜūū ᴅerget iᶜtśᶜiwel śarag̡ᴅaχu̱, iᶜtśᶜisenēs iᶜtśᶜiᶜkᵘīn ᴅēre* si je me rends en sa présence, je devrai subir ses malédictions ; il vaut mieux que je n'aille pas ; *nūr śarag̡ᴅa-* perdre la face (p. ex. quand on doit subir des maudissons en présence d'autres personnes). [mo. *siraɣda-*]

[1]*śarala-* devenir jaune, jaunir, avoir un aspect jaune | *ör* (~ *örö*) *śaralaχu̱ᴅu̱* au moment où les premières lueurs de l'aurore paraissent à l'horizon ; *śili śaralasan ᴅžēreᶜtᶜī g̣aᴅžar* contrée où il y a tant de troupeaux de gazelles que les collines présentent un aspect jaune ; *nwᴅw śarala-* avoir un trouble de la vue accompagné d'un peu de vertige, avoir un éblouissement. [mo. *sirala-*]

[2]*śarala-* avoir un grand chagrin | *kᶜūni wge sonoskᵘē, eᶜtśᶜigeni ᴅoᶜtᶜorni śaralaᴅži wān* le fils n'obéit pas et le père en a conçu un grand chagrin.

śaralDā̃ n. pr. m.

śaralDži espèce d'armoise. On distingue : *morī śaralDži* artemisia annua L. (d'après Potanin), *χonī śaralDži, jamāā śaralDži* (ou *χara śaralDži*). [mo. *siraljin, siralji*]

śaralDži't'ā̃ ayant de l'armoise | *śaralDži't'ā̃ ǫo't'o* nom mongol de la ville de Houang fou tch'ouan ing (Houang fou p'ou) 黃甫川營 (黃甫堡) au nord-est de Fou kou hien 府谷縣, Chensi. [mo. *siraljitai*]

śaralǫa chaleur brûlante (feu, soleil) | *narā śaralǫa Dā'k'uē* il ne peut supporter la chaleur brûlante du soleil.

śaralχa- (< * *śararχa-*) éprouver un vif désir de manger de la viande, parce qu'on en est privé depuis un certain temps | *Bi śaralχaDži wā̃n, Bi nège sā̃ē maχa iDej* j'éprouve un vif désir de manger de la viande, j'en mangerai une fois bien.

śaralūl- faire souffrir quelqu'un, ennuyer terriblement quelqu'un, importuner ou presser quelqu'un | *Dų't'ū jumāā ne'kχēt śaralūlDži wā̃n* il importune (son débiteur) en exigeant le paiement de ce qu'il lui doit.

śaramal doré | *śaramal alt'a* dorure ; *śaramal swi'kχe, ulgūr, χaDamal* grandes boucles d'oreilles, *ulgūr* (voir ce mot) et plaques d'argent repoussé dorés. [mo. *siramal*]

śaran öwö'tś'in jaunisse. Cf. [1]*śara.*

śaranūt nom de clan.

śaraŋχ'ī jaunâtre (chèvre), blond (cheveux) | *śaraŋχ'ī jamā* ou *śaraŋχ'ī ųŋǫ'ast'ā̃ jamā* chèvre à poils jaunâtres ; *śaraŋχ'ī χara jamā* chèvre dont les poils sont entre le noir et le jaune ; *śaraŋχ'ī usш't'ī* ayant des cheveux blonds.

śaraŋna- (*saraŋna-*) résonner (dit de grelots — *śaǫśā χoŋχo*).

śaraŋnūl- (*saraŋnūl-*) faire résonner (des grelots) | *śaǫśā χoŋχōō DžūgēT śaraŋnūlāt jawųlā* ayant mis la grelotière — m. à m. ses grelots — (à sa monture), il est parti en faisant résonner les grelots.

śarap n. pr. m.

śararaŋ dans *śararaŋ śararaŋ* (*sararaŋ sararaŋ*) onomat. : bruit d'anneaux de fer qui s'entre-choquent ; *śararaŋ χararaŋ* onomat. : bruit de grelots.

śarawųr jaunâtre = *śaraB't'ųr* | *śarawųr öŋgö't'ī* id. [mo. *sirabir, sirabur*]

[1]*śarā̃ē Džid* distribution de monnaie faite aux lamas.

[2]*śarā̃ē ǫolīī t'aŋǫųt* Tibétain du Charain ghol | *śarā̃ē ǫolīī t'aŋǫųt Biši, śaŋśi mųDžīī Gi't'at Biši, BiDa χalūū moŋǫol k'uū bā̃n* nous ne sommes pas des Tibétains du Charain ghol, nous ne sommes pas des Chinois de la province du Chansi, nous sommes des Mongols, vos compatriotes (laissez nous entrer).

śarD onomat. : bruit que fait une pluie violente qui commence tout à coup à tomber | *śarD GēD Borōn orоDži wā̃n* il commence tout à coup pleuvoir ; *Borōō śarD GēD öŋgörölō* il y a eu une averse qui a duré quelques instants.

śārDa- être pressé, avoir hâte | *jawųχų gēD śārDaDži wā̃n* il a hâte de partir. [mo. *śaγarda-*]

śārDūl- presser, obliger à se diligenter | *örö't'ön ireDži śārDūlDži wā̃n* des créanciers sont venus et pressent le paiement des dettes ; *tś'i namā̃ jūnDų śārDūlD-im, tś'ölō Bā̃wųl k'īl-wgu'ī* pourquoi me presses-tu ? quand j'en aurai le temps, je le ferai bien. [mo. *śaγardaγul-*]

śārDūlāD'kχi- presser, obliger à se hâter (action de courte durée) | *tś'i t'ūnī sā̃ē śārDūlāD'kχi* presse-le vivement.

śarDžigina- (*sarDžigina-*) faire un grand bruit (eau, pluie) ; résonner (grelots) | *ųsų śarDžiginaDži ųrųstś'i wā̃n* l'eau coule en faisant un grand bruit ; *Borōō śarDžigina't'ar oroDži wā̃n* la pluie tombe en faisant un grand bruit. [mo. *śarjigina-*]

śarDžiginūl- causat. de *śarDžigina-*.

śargil- résonner (grelots) | *śaǫśā χoŋχo śargilDži wā̃n* on entend résonner des grelots.

śargilDži- = *śargil-*.

śarǫa couleur isabelle (robe de cheval) ; cheval isabelle | *ųlāā śarǫa* isabelle foncé ; *tś'agǫāā śarǫa* isabelle qui approche du blanc. [mo. *siryа*]

śarǫā- (*śirǫā-*) presser quelqu'un, causer des embarras à quelqu'un, torturer avec cruauté, faire souffrir cruellement, causer un grand chagrin | *örö ne'kχeDži k'unī śarǫā-* presser quelqu'un en réclamant le paiement d'une dette ; *χųlagā'tś'i Dų't'āgāt jawų'tś'kχiDži, Bi t'ūn ereDži olk'uī namā̃ mūχā̃ śarǫālā* le voleur s'était enfui ; je suis allé à sa recherche et je ne l'ai pas trouvé : cela m'a causé de grands embarras ; *namā̃ nųrūnās DūDžileDž irēt unēr śarǫālā* ils m'ont suspendu à une poutre (de la maison) et m'ont vraiment cruellement torturé ; *namā̃ Gert'ēn orūlk'uī ǫaDā χāDži DārūlDži śarǫāDži meDelē* ils ne m'ont pas laissé entrer, m'ont laissé à l'extérieur exposé au froid et m'ont fait souffrir cruellement.

śarǫaǫ't'ś'i féminin de *śarǫa* isabelle | *śarǫaǫ't'ś'i Gū* jument isabelle. [mo. *siryaγči*]

śarǫaǫ't'ś'in gazelle femelle | *Džųsaķ śarǫaǫ't'ś'in* gazelle femelle dans sa deuxième ou troisième année ; *BāDųsū śarǫaǫ't'ś'in* gazelle qui n'a pas de jeune. [mo. *siryaγčin*]

śarǫanūt nom de clan.

śarǫa't'ā̃ comprenant des chevaux isabelle | *alaǫ't'ā̃ śarǫa't'ā̃ aDū* troupeau de chevaux comprenant des

individus pie et d'autres isabelle.

śarqaᶜtśᶜin nom de clan.

śarqā dans une énigme = *śarqa* (*T.* p. 433); nom qu'on donne à un chien fauve (*śara noχ$^{\bar{a}}$*).

śarqul robe de cheval: blanc avec yeux et sabots noirs; isabelle très pâle. [mo. *sirγul*]

śarχa blessure, plaie, ulcère | *śarχa* ʙŌ- bander une plaie; *ene kᶜuniīg śarχa* ʙŌDżi *tᶜan-ugᵘē* cet homme est tout couvert d'ulcères. [mo. *sirqa*]

śarχala- examiner les blessures | *śarχa śarχala*Dżi *u*Dżi- faire une expertise en cas de meurtre ou de blessures infligées.

śarχaᶜtᶜa- recevoir une blessure | Dżirlik *sumu* DāriDżi *śarχaᶜtᶜalā* il a été blessé par une balle perdue. [cf. mo. *sirqad-* id.]

śarχaᶜtᶜūl- blesser | ʙūDaDżi *śarχaᶜtᶜūl-* blesser par un coup de fusil.

śarχaᶜtśᶜi expert envoyé par le tribunal pour examiner les blessures (p. ex. d'une personne assassinée — tribunal chinois). [mo. *sirqači*]

śarχaᶜtśᶜila- = *śarχala-*.

śaril reliques; cendres ou cadavre inhumé d'un grand personnage; se dit aussi par respect des cendres ou du corps inhumé des gens ordinaires | *śaril bumba* = *śaril*; *nojoDīī* (*gegēDīī*) *śaril* les cendres des princes (des grands lamas); *ēDżi āwᵘīī śaril* les cendres des parents; *śaril sū* nom d'endroit (Wang). [mo. *śaril* << sanscr.]

śarilDżi = *śaralDżi*.

śarᵏχira- éprouver une douleur lancinante | *nurūni śarᵏχiraDżi* il éprouve des douleurs lancinantes dans le dos; *nège uᶜᵏχerīn ewer* DēlDewul *miŋqan uᶜᵏχerīn ewer śarᵏχiraχu* si l'on frappe la corne d'un seul bœuf, les cornes de mille bœufs éprouvent des élancements (= si l'on fait du tort à une personne, toute la parenté de cette personne en éprouve de la douleur — dicton). [mo. *śarkira-*, *sirkira-*]

śarᵏχirā espèce de rhumatisme bénin. Cf. *śarᵏχira-*.

śarlik = *śarligīī sume* nom d'une lamaserie d'Üchin (*śarlik* < *śara elege* nom d'endroit. Cf. s. v. *tśᶜaqarigīī* Dżū).

śarmaqar = *śarmaŋ*.

śarman dans *śarman tśᶜarāᶜtᶜā* = *śarmaŋ tśᶜarāᶜtᶜā* voir s. v. *śarmaŋ*.

śarmaŋ qui a le teint clair ou jaune et les cheveux tirant sur le blond; qui a le teint clair | *śarmaŋ tśᶜarāᶜtᶜā kᶜun* quelqu'un qui a le teint clair.

śarmā n. pr. m.

śarmā- avoir le teint clair ou jaune et les cheveux tirant sur le blond; avoir le teint clair. Cf. ¹*śara*.

śārų marc, lie, sédiment, scories | *tśᶜāē śārų* marc de thé. Voir aussi s. v. *śāra*. [mo. *siγaru*]

śastᶜir livre (çāstra). [mo. *śastir* << sanscr.]

¹*śaᶜtᶜų* échelle, escalier, degré d'un escalier | *śaᶜtᶜų* DēŚ Dawa- monter à une échelle. [mo. *śatu*]

²*śaᶜtᶜų* les barres en bois attachées aux coussins constituant le bât de chameau et qui servent à fixer ces coussins sur le dos de l'animal (= *χomīī śaᶜtᶜų*); les deux barres en bois qui réunissent les deux arçons d'un bât de bœuf (cheval, âne, mule) (= *jaŋqartśᶜagīī śaᶜtᶜų*). Cf. ¹*śaᶜtᶜų*.

śaᶜtᶜųla- dans *emēl śaᶜtᶜųla-*, *emēl śaᶜtᶜųlāt* ʌʙ- = *emēltᶜu iᶜtᶜa* Dżū- voir s. v. *iᶜtᶜa*.

¹*śaᶜtᶜųᶜtᶜā* ayant une échelle, ayant des degrés (escalier).

²*śaᶜtᶜųᶜtᶜā* dans *śaᶜtᶜųᶜtᶜā emēl* = *iᶜtᶜaᶜtᶜā emēl* voir s. v. *iᶜtᶜaᶜtᶜā*.

³*śaᶜtᶜųᶜtᶜā* dans *śaᶜtᶜųᶜtᶜā mori* cheval dont la jointure de la hanche fait du bruit quand il marche.

śāᶜtśᶜi- (= *śāltśᶜi-*) se donner mutuellement des coups de poing (en ligne droite) | *nuDurqa śāᶜtśᶜi-* id.; *śāᶜtśᶜi*Dżi DżoDoltśᶜi- se battre en se donnant mutuellement des coups de poing.

śawa- couvrir d'un enduit de boue, boucher avec de la boue, construire en boue; couvrir d'un enduit quelconque | *śawarār śawa-* couvrir d'une couche de boue; ger *śawa-* couvrir les murs et le toit d'une maison d'un enduit de boue mêlée avec de la paille hachée; *χonī* ʙāsų *uneś χojūlīg χolᵢōt* ʙarimnaDżi *śawa-* boucher les fentes au moyen d'un produit fait en mêlant de la fiente de mouton avec des cendres; gisa *śawa-* construire en boue un fourneau de forgeron; *nara* ʙurᵏχusē *nāliŋχā śimūli* ɢawχurlaDż *irēt mori kᶜuû buuguDīg śawāt* des moucherons et des moustiques si nombreux qu'ils voilaient la lumière du soleil obscurcirent le ciel, et venant recouvrir chevaux et hommes comme d'un enduit ..... (conte, *T.* p. 87); *em śawa-* apposer un enduit composé de substances médicinales. [mo. *siba-*]

śawā dans *nège śawā argal* un monceau de bouse sèche servant de combustible qui a été recouvert d'une couche de bouse fraîche pour le protéger contre la pluie; aussi = *śawāsų*. [mo. *sibaγa*]

śawāDastᶜā = *śawāstᶜā*.

śawāDasų = *śawāsų*.

śawāDųs = *śawāDasų*.

śawaçᶜtᶜā ayant de l'artemisia campestris, où il y a de l'artemisia campestris. [mo. *sibaγtai*]

śawaçᶜtᶜų nom d'endroit (Otok); *śawaçᶜtᶜīī kᶜöʙ* nom d'endroit (Otok).

śawaq artemisia campestris (d'après Potanin) | *śawaq*

śuwuk ou *śawak mawak* ou *śawak* BU'T'A id. ; *śara śawak, BORO śawak* deux espèces de *śawak* ; *agur śawak* voir s. v. *agur*; *śawak k'urē* enclos formé au moyen de fagots de *śawak* amoncelés ; *śawagīī k'ū* ou *śawak k'ū* bâtard né d'une jeune fille (cf. *BU'T'ăĕ k'ū*) ; *śawagīn uge* racontar, cancan ; *śawagīī nojō sū-* avoir la diarrhée (par plaisanterie). [mo. *sibaγ*]

śawamal qui a été couvert d'un enduit | *śawamal DŽĀSU* enclos en branchages qui, à l'extérieur, a été enduit de bouse pour protéger les moutons et les chèvres contre le vent. [mo. *sibamal*]

[1]*śawar* boue, enduit de boue, terre servant à construire des murs, bousillage, torchis, terre pétrie, terre cuite | *śawar śiwχ^{u}a* ou *śawar śiwχu* ou *śawar śawχu* terre ou torchis avec lesquels on bâtit, torchis servant à enduire, boue en général ; *mal śawar śiwχ^{u}ant unaDži* des bestiaux sont tombés dans la boue ; *mori t'elūlDži DžuD'^{k}χ^{u}ēt çasagī śawarās çargalā* le cheval ayant fait un effort énergique fit sortir le chariot de la boue ; *śawarīī k'īDel* expression désignant tous les travaux de maçon ; *śawar BarimnA-* travailler de la main de la terre pétrie (p. ex. pour en faire une statue) ; *śawar loŋχo* bouteille en terre cuite. [mo. *sibar*]

[2]*śawar* dans *śiwer śawar* en chuchotant. Voir s. v. [3]*śiwer*. [mo. *siber śabir*]

śawarā dans *BADar śawarā k'ī-* quêter pour une œuvre pie.

śawarā'tś'i (*śawirā'tś'i*) *lama* lama mendiant.

śawarDA- s'embourber | *χoni śawarDADži w'^{k}χulē* le mouton est mort embourbé. [mo. *sibarda-*]

śawarDūl- laisser s'embourber | *çasagāā śawarDūl-* laisser s'embourber son chariot. [mo. *sibardaγul-*]

śawart'ā ayant de la boue | *śawart'ăĕ tś'ăDam* nom d'endroit (Djasak). [mo. *sibartai*]

śawartś'i = *śawartś'in*. [mo. *sibarći*]

śawartś'in quelqu'un qui fait les travaux pour lesquels on se sert de boue : couvrir les murs et les toits d'un enduit de boue mêlée avec de la paille hachée (*GER śawaχu*), etc.

śawās = *śawāsu*.

śawāst'ā ayant un enduit, couvert d'un enduit | *śawāst'ā argal* monceau de bouse servant de combustible qu'on a rendu imperméable en le couvrant d'une couche de bouse fraîche.

śawāsu enduit dont on couvre quelque chose | *DžāsA śawāsu* la bouse dont on enduit le côté extérieur d'un enclos de moutons en branchages ; *Burk'χērīī śawāsu* enduit consistant en un mélange de cendres et de fiente de mouton dont on bouche les fentes qui existent entre le chapiteau de l'alambic et la marmite sur lequel il repose ; *argalīī śawāsu* la couche de bouse dont on enduit un monceau d'argal pour le protéger contre la pluie. [mo. *sibaγasun*]

śawā lie | *Dusū śawā* lie d'huile.

śawχu voir s. v. *śawar*. Cf. *śiwχ^{u}a*.

śawi disciple (× *BAçśi*) | *śawi çuB'tś'asu* nom qu'on donne au *śant'ap* et au *riŋgek* (voir ces mots) ; *χara śawi* disciple qui n'est pas religieux ; *χara śawinar* ou *śawinar āl* voir s. v. *DžŪ'tś'in* ; *ari'^{k}χī śawi* soûlard ; *mīn eDž-wg^{u}īDw χulugu̯na DžirōloDži wān, BAçśīn eDž-wg^{u}īDw śawi DžirōloDži wān* lorsque le chat est absent, les rats vont l'amble ; lorsque le maître est absent, les disciples vont l'amble (lorsque les supérieurs sont absents, les inférieurs font ce qu'ils veulent) (dicton). [mo. *śabi*]

śawinart'ā ayant des disciples.

śawinarūt nom d'un clan ou sous-clan chez les Darkhat.

śawirā'tś'i = *śawarā'tś'i*.

śawūl- causatif de *śawa-*. [mo. *sibaγul-*]

śawuraŋ = *śawuruŋ*.

śawuruŋ se dit d'un *χuwilgān* qui jusqu'ici n'a eu que quelques réincarnations. [< tib.]

śāragalDži- = *śāragla-*.

śāraguana- = *śāragla-*.

śāragar- = *śāraŋ* | *śāragar GölT'ī* ayant les pieds en dehors.

śāragu'tś'i- = *śāragla-*.

śāragla- marcher en portant la pointe des pieds en dehors.

śāralDži- = *śāragla-*.

śārak dans *śārak śārak GE-* = *śāragla-*.

śāraŋ qui, en marchant, porte la pointe des pieds en dehors | *śāraŋ GėšχiDži jawu-* en marchant porter la pointe des pieds en dehors ; *śāraŋ śāraŋ GE-* = *śāragla-*.

śāraŋna- = *śāragla-*.

śārā- avoir les pieds en dehors.

śē- uriner | *śēDek jum* pénis, vulve ; *tś'i śē'^{k}χu't'ī BOlwol* si tu éprouves le besoin d'uriner ; *GerīN ūDenlū χanDuDži śēwel nūl geD-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que d'uriner étant tourné vers la porte de la maison. [mo. *sige-*]

śēG fumier, engrais | *maŋχā śēG BOl* meurs ! (malédiction, m. à m. : deviens de l'engrais pour les dunes).

śēgēD'^{k}χe- uriner (action de courte durée).

śēgle- épandre du fumier sur un champ | *çaDžar śēgle-* fumer un champ ; *t'ere k'uni jum tś'amaDu nālDu'k'^{u}ē, Buri çaDžar śēglel-wg^{u}ī* ces bestiaux que tu as enlevés aux gens (m. à m. ces objets d'autrui)

ne te profiteront pas, ils serviront indubitablement tous d'engrais à la terre (= ils mourront tous).

śēGśi- être couvert de bouse, de crottin (sol) | *ɢaDžar śēGśiDži* le sol est couvert de bouse, de crottin.

śēGśūl- couvrir (le sol) de bouse, de crottin. Voir s. v. *ö't'öglö-*.

śēG't'ī ayant du fumier, des engrais.

śēlge- faire uriner | *śēDži tś'iDa'k'uī BāsanīlI ɢaDχuāt śēlgelē* alors que (la jument) ne pouvait uriner, il l'a fait uriner en lui donnant une piqûre. [mo. *sigelge-*]

śēreŋ qui souffre d'une incontinence d'urine. [mo. *sigereng*]

śēs = *śēsш*.

śēsш urine; dans les injures = enfant, descendant | *śēsū nш'kχш* l'orifice de l'urètre (chez la femme); *jaDasā Gi't'aDīl śēsш* fils de Chinois sans savoir-faire (injure). [mo. *sigesün*]

śē't'ī dans *Baɢa śē't'ī* et *i'kχe śē't'ī* noms d'endroits (Urat) — Siao (Ta) che t'ai 小(大)佘太 des cartes chinoises. (*i'kχe śē't'ī* est devenu le siège d'une sous-préfecture qui s'appelle Ngan pei 安北).

[1]*śī* pièce de théâtre | *śī Dūla-* jouer une pièce de théâtre (chez les Chinois). [< chin. *hi* 戲]

[2]*śī* dans *śī śū* onomat.: le « rire » de la pie; bruit de l'eau qui est près d'entrer en ébullition; *śī śā* onomat.: bruit alternativement aigu et grave; *śī śī* onomat.: bruit que fait l'eau avant d'entrer en ébullition (= *śī śū*).

śī- faire quelque chose avec zèle, avec passion; s'appliquer avec assiduité; être passionné pour quelque chose | *t'arān amiDžūlt'u śī-* avoir du goût pour les travaux agricoles et s'y livrer avec zèle; *awa śī-* être passionné pour la chasse; *Bi'tś'ik śī-* être passionné pour l'étude.

śiaŋ-lш brûle-parfums. [< chin. *hiang lou* 香爐]

śiäēse guitare à trois cordes que l'on frappe avec un plectre | *śiäēse DžoDo-* (~ *DelDe-*) jouer de la guitare à trois cordes. [< chin. *hien tseu* 絃子]

śiäē-seŋ monsieur. [< chin. *sien cheng* 先生]

śiän sous-préfecture | *śiäē nojon* sous-préfet (magistrat chinois). [< chin. *hien* 縣]

[1]*śiB* dans *śiB śaB* onomat.: bruit de flagellation, de coups de fouet; mouvement des lèvres soit pour parler, soit pour manger | *śiB śaB Ge'kχī anDu'k'uē* il ne manquera pas de rapporter (ce qu'il a entendu); *śiB śaB Ge'kχī anDu'k'uī tś'igi-jisu, jā'kχāt k'ш n amiDžūχuīg meDewe tś'i, tś'i Basa iDe'kχēr irewū* vaurien qui ne manque (jamais) l'occasion de remuer les lèvres (pour manger), comment as-tu su qu'on allait manger? est-ce que toi aussi tu es venu pour manger? (dit à un enfant venu regarder les grandes personnes à leur repas).

[2]*śiB* dans *śiB śine* tout à fait nouveau.

[3]*śiB* dans *χoB śiB uge k'ėle-* dire des calomnies. [cf. mo. (*čadig*, p. 179) *qobči sibči* calomniateur]

śiBDaq indiscipliné | *śiBDaq k'ūu'kχet* enfants indisciplinés, mal éduqués.

śiBχa- = *śiwχua-*.

śiBχar = *śiwχuar*.

śiBχara- = *śiwχuara-*.

śiBχari = *śiwχuari*.

śiBχarūl- = *śiwχuarūl-*.

śiBśi- parler à voix basse, chuchoter | *k'uni Dži'kχenDш śiBśi-* chuchoter à l'oreille de quelqu'un. [mo. *sibsi-* maudire, conjurer, ensorceler (Kowalewski)]

śiBśigle- encombrer une maison (à la façon des saletés et autres objets inutiles — dit d'hôtes qui restent trop longtemps et ennuient par leur présence les habitants de de la maison) | *manāDu nège olō jumu k'eDш χonoq śiBśigleD śiBśigleDži jawulā* une troupe de gens après être restée chez nous encombrant notre maison pendant plusieurs jours, est enfin partie. [mo. *sibsigle-* se conduire avec impudence (Kowalewski)]

śiBśik balayures de la maison; objet de moquerie | *Gerīl śiBśik* balayures, saletés et autres objets inutiles qui encombrent la maison; *k'uneDш śiBśik Bol-* devenir la risée des gens. [mo. *sibsig* impudence (Kowalewski)]

śiBśilge action de chuchoter, chuchotement | *śiBśilgen DžōS* celle des neufs sapèques à laquelle le devin dit à voix basse quelle chose il s'agit de deviner (cf. *jisun DžōSīl t'ölgö* s. v. *t'ölgö*). Cf. *śiBśi-*.

śiD onomat.; bruit de sifflement (p. ex. d'une balle de fusil) | *sumu śiD GēD öŋgörölō* la balle passa en sifflant.

śīDam arme de jet employée pour chasser le lièvre et consistant en un court bâton renforcé par des anneaux de fer (*oŋgi*) ou portant à un de ses bouts une masse de fer à mamelons (*sarānaq*); bâton | *śīDam śilēwur* = *śīDam* (arme de jet employée à la chasse). Voir aussi s. v. *χujaq*. [mo. *sigidam, siidam, sidam*]

śīDamDa- tuer ou blesser au moyen du *śīDam* | *t'ūlā śīDamDa-* tuer des lièvres avec le *śīDam*; *mani nège u'kχerīg tś'aqān öwögō śīDamDa'tś'kχiDži* le Vieillard blanc a tué un de nos bœufs par un coup de *śīDam* (= un de nos bœufs est mort du *Džo'kχilūr*, voir ce mot). Voir aussi s. v. *iDamDa-*. [mo. *sidamda-*]

śīDamū'tś'in gens qui chassent au *śīDam* (voir ce mot).

śiDar proche, près, qui vit dans l'intimité d'une personne de haut rang; personne de confiance qui vit dans l'intimité d'une personne de haut rang | *śiDar t'öröl* proches parents (× *χolõõ t'öröl*); *śiDar öǫro jawuDži Bāχu k'ш n* quelqu'un qui vit dans l'intimité

d'une personne de haut rang ; *šiᴅar amban ᴅušimet* dignitaire qui vit dans l'intimité du prince ; *tᶜere namāg nojoni ᴅergeᴅu šiᴅar ʙollā̆ geᴅži aᶜtᶜārχaᴅži naᴅalā̆ šörgō̆ᴅöᴅži wā̆n* il me chicane parce qu'il est jaloux de ce que je suis devenu l'intime du prince. Voir s. v. *nigūl*. [mo. *sidar*]

šiᴅe pouvoir surnaturel, force magique. [mo. *sidi* << sanscr.]

šiᴅe- faufiler, piquer (les coussins d'un bât de chameau) | *χom šiᴅe-* piquer les coussins d'un bât de chameau. Voir aussi s. v. *ojo-*. [mo. *side-*]

šiᴅē faufilure | *šiᴅēni χaǫᴅžaraᴅži* la faufilure s'en est défaite.

šiᴅelge action de faufiler.

šiᴅemegle- lier avec un bout de corde | *šiᴅemesēr šiᴅemegle-* id. [mo. *sidemegle-*]

šiᴅemes bout de corde, bout de fil | *nège šiᴅemes ᴅēs* un bout de corde ; *ᴅēsū šiᴅemes* id. ; *ųlųsū šiᴅemes* un bout de corde de chanvre ; *ųᶜtᶜasū šiᴅemes* un bout de fil. [mo. *sidemesün*]

šiᴅere- éprouver des malaises avant de mettre bas | *unē ʙéjeni šiᴅereᴅži tᶜųǫųlχų ǫaᴅžar ereᴅži jawųᴅži wā̆n* la vache éprouve des malaises et cherche un endroit pour vêler ; *eŋge šiᴅereᴅži ʙoᶜtᶜogoloχā̆r jawųlā* la chamelle éprouve des malaises et est partie pour aller mettre bas. Cf. *šilere-*. [mo. *sidere-*]

šiᴅēs faufilure = *šiᴅē*. Voir *šiᴅēsu*.

šiᴅēsu = *šiᴅēs* | *χomīī šiᴅēsu* les fils qui servent à piquer les coussins rembourrés qui constituent le bât de chameau.

šiᴅeᶜtᶜen ceux qui ont des pouvoirs surnaturels, des forces magiques ; les parfaits | *najā nègē šiᴅeᶜtᶜen* les quatre-vingt et un parfaits.

šiᴅeᶜtᶜī ayant des pouvoirs surnaturels, des forces magiques.

šiᴅēᶜtšᶜi celle qui faufile (habituellement).

šīᴅᶜᵏχe- se dit des autorités par rapport à leurs fonctions : juger (un procès), arranger (une affaire), s'occuper (d'une affaire), infliger une punition corporelle (fouet, bastonnade) pour un crime prouvé en justice, etc. | *kᶜerek šīᴅᶜᵏχe-* juger un procès ; *ᴅžarǫų šūᴅži šīᴅᶜᵏχe-* id. ; *moŋǫolīn alba šīᴅᶜᵏχeᴅek ǫaᴅžar* endroit où se traitent les affaires mongoles (p. ex. les bureaux du Li fan iuen, sous les Ts'ing) ; *tᶜörīn uįlesī šīᴅᶜᵏχe-* s'occuper des affaires du gouvernement ; *ʙiᶜtšᶜik šīᴅᶜᵏχe-* examiner une lettre à envoyer pour voir si elle est rédigée comme il faut ; *šīᴅᶜᵏχel šīᴅᶜᵏχe-* infliger une punition corporelle pour un crime prouvé en justice ; *χųlagā̆gī šīᴅᶜᵏχe-* administrer des coups de fouet à un voleur au moyen du grand fouet du tribunal (*χara ᴅašūr*), en guise de punition. [mo. *sigidke-*]

šīᴅᶜᵏχeᴅᶜtšᶜi ou *šīᴅᶜᵏχeᴅᶜtšᶜi ᴅā* le dernier en dignité des trois grands chefs d'une confédération (*tšᶜūlǫan*).

šīᴅᶜᵏχel coups de fouet ou bastonnade infligés comme punition d'un crime (au tribunal) | *šīᴅᶜᵏχel mīᴅᶜᵏχel* id. ; *ᴅžūū ᴅašūrīī šīᴅᶜᵏχel* punition consistant en cent coups de fouet ; *ᴅöŋgö šīᴅᶜᵏχel ᴅoǫᶜtᶜō-* fixer combien de temps un condamné doit rester dans les fers et combien de coups de fouet il doit recevoir ; *šīᴅᶜᵏχel ᴅāᶜkᶜᵘīī uᶜᵏχu-* mourir par suite des coups de fouet infligés comme punition. [mo. *sigidkel*]

šīᴅᶜᵏχūl- causatif de *šīᴅᶜᵏχe-*. [mo. *sigidkegül-*]

šiᴅža viande de mouton, de renard ou de loup réduite en bouillie par une cuisson prolongée et qu'on ingurgite à un chameau malade | *tᶜemēnᴅu χonī maχa tšᶜinaᴅži šiᴅža ᴅžųᴅχų-* bouillir de la viande de mouton et l'ingurgiter réduite en bouillie à un chameau. [mo. *sija*]

šiᴅžal- = *šiᴅžala-*.

šiᴅžala- brûler au moyen d'un liquide bouillant | *ǫarāā šiᴅžala-* se brûler la main par un liquide bouillant ; *ǫųʙᶜtšᶜasū ʙō̆s šiᴅžala-* tuer les poux qui sont dans les habits en plongeant ces derniers dans l'eau bouillante. [mo. *sijala-*]

šiᴅžalaǫᴅa- être brûlé par un liquide bouillant.

šiᴅžara- être réduit en bouillie par cuisson (viande) | *maχa tšᶜinaᴅži šiᴅžaraᴅži* la viande a été réduite en bouillie à force d'être bouillie.

šiᴅži dans *šiᴅži ᴅaŋχar* n. pr. f. (dans une chanson).

šiᴅžim objet quelconque servant à lier, lien | *ųlųsū šiᴅžim* lien en chanvre. [mo. *sijim*]

šiᴅžimesu = *šiᴅžim* | *ųᴅχūrīī šiᴅžimesu* la corde attachée au seau d'osier dont on se sert pour puiser de l'eau.

šiᴅžimne- attacher avec un lien quelconque, entraver un animal | *ʙi moriᶜāō sųla tᶜawiᶜkᶜᵘē, nège jumār šiᴅžimneᴅ tᶜawij* je ne mettrai pas mon cheval en liberté au pâturage, je le lâcherai après l'avoir lié avec quelque chose qui fasse office d'entrave. [mo. *sijimle-, sijimne-*]

šiᴅžimtᶜī attaché ou lié avec un lien.

šiᴅžiŋ qui laisse continuellement découler son urine (maladie qui s'observe chez les ruminants) ; qui souffre d'une incontinence d'urine (homme) | *šiᴅžiŋ uᶜᵏχer* bœuf qui laisse continuellement découler son urine. [mo. *sijing*]

šiᴅžiŋtᶜe- avoir une maladie qui consiste en ce que l'urine dégoutte continuellement (ruminants).

šiᴅžiŋtᶜu- = *šiᴅžiŋtᶜe-*.

šiᴅžir dans *šiᴅžir altᶜa* or fin, or pur, or de première qualité. S'entend dans les chansons au sens de « pur » : *artšᶜanās ilaŋǫᵘī arųχā sanᴅžiᴅmā, altᶜanās ilaŋǫᵘī šiᴅžir sanᴅžiᴅmā* Sandjidmā plus pure que

l'*artš'a*, Sandjidmā plus pure que l'or. [mo. *sijir alta* or pur; chez S. S. (p. p. 232, 254) *sijir* = once (cf. *Moung kou iuen liou*, chap. VII, f. f. 3v., 18v. où *sijir* est rendu par 兩 *leang* once ou seizième partie de la livre chinoise); cf. monguor *sǯǯir* petite balance pour peser l'argent, once. (Pour l'étymologie de ce mot, voir Vladimircov, *Grammatika*, p. 306)]

šiG dans *GerīI šiG BYQ* objets dont on ne peut plus rien faire et qui encombrent la demeure.

šiGDžal- enlever par heurt ou par coup un morceau de la peau, faire une écorchure, excorier, érafler (=*k'eGDžil-*) | *arySy šiGDžal-* id.; *Bi Qarāā šiGDžaltš'kχilā* je me suis écorché la main.

šiGDžar- = *šiGDžara-*.

šiGDžara- être écorché, être égratigné, être éraflé, se déchirer superficiellement, s'excorier (= *k'eGDžire-*) | *Qar jumyndy nyDyrāt šiGDžaralā* en heurtant de la main contre un objet, je m'y suis fait une écorchure.

šiGDžarχā endroit écorché, éraflé, égratigné; excoriation, éraflure.

šiGDža'tš'i- enlever par des heurts ou des coups des morceaux de la peau, faire des écorchures, des excoriations, des éraflures (= *k'eGDži'tš'i-*) | *t'ologʷ̄ DyχʷāāQ šiGDža'tš'i-* s'écorcher à plusieurs endroits de la tête.

šiGDžil- = *šiGDžal-*.

šiGDžir- = *šiGDžara-*.

šiGDžirkχī = *šiGDžarχā*.

šiGDži'tš'i- = *šiGDža'tš'i-*.

šīge- faire du bruit (eau qui est près d'entrer en ébullition) | *t'ogō šīgeDži wān, oDō By'tš'alχa-mān* (l'eau de) la marmite chante, elle va entrer en ébullition. Cf. ²*šī*.

šigeD- s'enfoncer (p. ex. pieds dans le sable en marchant), être fixé dans un objet | *ene maŋχā lowχʷo Gë'tš'ū, morī k'öl šigeDēt Bolk'ʷē* le sable de ces dunes est terrible: les pieds des chevaux s'y enfoncent profondément; *t'erge šawart'y šigeDtš'i Qartš' ire'k'ʷē* la voiture s'est embourbée et ne peut sortir (de la boue); *mori t'arQyladži, sūlni šigeDtš'i* le cheval est devenu gras, sa queue est comme enchâssée dans les cuisses. [mo. *siged-*]

šigeD'kχe- enfoncer un objet dans un autre de façon qu'il y soit comme enchâssé (p. ex. une pierre dans la boue), enchâsser, sertir | *erDeni šigeD'kχesē šāχā* soulier couvert de pierres précieuses enchâssées (conte). [mo. *sigedke-*]

šigeD'kχē = *šigeD'kχel* | *t'ogōō šilbē šigeD'kχē* pierres semi-précieuses qui ornent le bec démontable de la pipe à fumer.

šigeD'kχel chose enchâssée dans un objet (p. ex. une pierre précieuse) | *Gw'kχūrīI šigeD'kχel* corail qui se trouve au sommet du bouchon de la tabatière. [mo. *sigedkel*]

šigeD'kχelt'ī ayant un objet enchâssé | *šigeD'kχelt'ī Bwledžik* anneau à pierre précieuse enchâssée.

šige'tš'ī dans *šige'tš'ī χyrȳ* le petit doigt | *šige'tš'ī Bȳwī* nom du petit doigt dans les jeux d'enfants. Voir aussi s. v. ²*ém*. [mo. *sigeći quruγu* (S.S. p. 142); *sigejei quruγun, čigejei quruγun* (Kowalewski); *Hist. secr.*, VI, f. 34r. (Haenisch 178) *šigi quru'un*; Mukaddimat al-Adab, p. 333a *šikčī qurūn*]

šige'tš'īB'tš'i dans *šige'tš'īB'tš'i ém* (~ *Dži'kχe*) nom d'une des marques que les propriétaires font aux oreilles de leurs bestiaux pour les reconnaître. Voir s. v. ²*ém*.

šige'tš'ile- se curer (les dents, les oreilles) | *šwDw* (*Dži'kχe*) *šige'tš'ile-* se curer les dents (les oreilles). [mo. *sigičile-* se curer les dents]

šige'tš'īle- = *šige'tš'ile-*.

šige'tš'ilūr dans *šwDū šige'tš'ilūr* cure-dent; *šige'tš'ilūr χorχ̄* nom d'une espèce de sangsue. [mo. *sigičilegür*]

-šigit mot qui restreint la signification de l'adjectif ou de l'adverbe auquel il s'ajoute: un peu, assez; aussi = à peu près | *i'kχe-šigit* assez grand; *ene t'ūnlē aDil-šigit* ceci est à peu près égal à cela. Cf. *-šik, -šinik, -šȳ, šyqȳ, -šyqyt, -šyqȳt*.

šigla- faire le point arrière (couture); broder; presser ou être pressés les uns contre les autres (= *šaqla-*) | *šigladži ojo-* faire le point arrière (couture); *χʷār bylyŋ šigla-* broder des fleurs dans les coins (d'un sachet); *šigladži Bari-* ou *šigladži Bāgȳl-* construire (un groupe de bâtiments) de façon qu'ils soient très rapprochés les uns des autres; *šigladži Barisā Gerūt* maisons qui sont bâties l'une tout près de l'autre. [mo. *siγla-*]

šiglā dans *šiglā šigla-* faire le point arrière (couture).

šiglalqa point arrière (couture).

šiglara- être l'un tout près de l'autre (dit d'un grand nombre), se grouper, être entassé, se tasser | *šiglaradži sȳ-* demeurer (plusieurs familles) groupées dans un petit espace; *symalt'ā amy šiglaradži* le millet qui est dans le sac s'est tassé. Cf. *šaqlara-, šiglere-*.

šiglarȳDa- être pressés les uns contre les autres, être l'un tout près de l'autre (dit d'un grand nombre) | *āl Bi'tš'aχā šiglarȳDadži wān* les familles se sont établies un peu trop près les unes des autres. Cf. *šiglerūDe-*.

šiglarȳl- faire en sorte que des objets se tassent (p. ex. en agitant le vase qui les contient). Cf. *šiglerūl-*.

šiglarȳn qui sont très près l'un de l'autre (dit d'un grand nombre) | *šiglarȳȳ Barisā Gerūt* maisons qui sont

bâties près à près; *šiglarŋŋ sŋsan ãl* familles qui demeurent à peu de distance les unes des autres. Cf. *šiglerūn, šiglŋn, šiglūn.*

šigle- dans *amų šigle-* faire sauter du millet sur un van pour en séparer les petites pierres (avant la décortication), ou les grains brisés (après la décortication). Cf. *šiGši-.*

šiglere- se tasser (p. ex. en étant agité) | *amų šiglerēt* DŲNDARADŽI le millet s'est tassé et ne remplit plus (le sac) qu'à moitié (ou à peu près). Cf. *šiglara-.*

šiglerᵏχī groupé, tassé | *šiglerᵏχī sŋsan ãl* familles dont les maisons sont les unes à côté des autres (comme dans un village chinois).

šiglerūDE- être pressés les uns contre les autres | *χorō* BAGADADŽI, *mal šiglerūDEDŽI* l'enclos est trop petit et les bestiaux sont pressés les uns contre les autres. Cf. *šiglarŋDA-.*

šiglerūl- = *šiglarŋl-* | *amų šiglerūl-* faire en sorte que le millet se tasse (en secouant le sac qui le contient).

šiglerūn = *šiglarŋn* | *χorō* BAGADADŽI, *mal mūχã šiglerūnū bãn* l'enclos est trop petit, les bestiaux sont terriblement pressés les uns contre les autres.

šiglŋn = *šiglarŋn.*

šiglūn = *šiglerūn.*

šiGši- dans *DEWŪRER amų šiGši-* faire sauter du millet sur un van pour en séparer les petites pierres (avant la décortication), ou les grains brisés (après la décortication). Cf. *šigle-.* [mo. *sigsi-*]

šiGšik chanteau d'habit, p. ex. le morceau d'étoffe long et triangulaire qu'on coud de chaque côté dans le pan de l'habit pour que le pan soit plus large que l'étoffe employée ne permettrait autrement de l'être | *šiGšik orŋl-* ajouter un chanteau. [mo. *sigsig*]

šīgūl- causatif de *šīge-* | *DÖŋgōt nege tᶜogō šīgūlsen ãl* BÃN c'est une famille qui a juste assez pour faire bouillir (chaque jour) une marmite (= famille pauvre).

šigūmDžile- agir avec circonspection (mot emprunté à la langue littéraire). [mo. *sigümjile-*]

šigūmDžilel circonspection, prudence (emprunt fait à la langue litt.). [mo. *sigümjilel*]

šī-ǧᵘā melon d'eau, pastèque. [< chin. *si koua* 西瓜]

šiχųr- faire entendre un son ressemblant plus ou moins au rire (pie). Cf. *šųχųr-.*

šiχųᶜtᶜana- = *šiχųr-.*

šīlšī BŲ nom d'une espèce de tissu de coton. [< chin.]

-šik mot qui restreint la signification de l'adjectif ou de l'adverbe auquel il s'ajoute = un peu, assez | BAGA-*šik* assez petit. Cf. *-šigit, -šinik, -šųgŋ, -šųgųt, -šųgŋt, -šŋ.* [mo. *sig*]

šiᶜᵏχer sucre (spécialement le sucre blanc); n. pr. f. | *šiᶜᵏχer miᶜᵏχer* sucre; *džasū šiᶜᵏχer* sucre blanc en poudre; *mösõ šiᶜᵏχer* sucre candi; *šiᶜᵏχer öwösu* réglisse; *ǧurwā šiᶜᵏχer* trois lacs salés du sud d'Otok dont les noms sont: *iᶜᵏχe šiᶜᵏχer,* BAGA *šiᶜᵏχer* et *owōō tᶜōrim.* (Le nom de *šiᶜᵏχer* est donné aux deux premiers de ces lacs salés parce qu'ils sont situés dans une région riche en réglisse. Une ancienne carte mongole ne figure qu'un seul lac, qu'elle nomme *siker-yin dabusu.*) [mo. *siker, sikir*]

[1]*šil* forme, apparence, extérieur, belle apparence (se dit des personnes) | *šil* BÃDAL id.; *šil sãᶜtᶜų kᶜūn* fils au bel extérieur (dans DALALGA, *T.* p. 465). [*Hist. secr.*, VII, f. 19r. *šil* id.; cf. *Siditū kegür,* f. 36r. *siltei* ayant un extérieur]

[2]*šil* verre, miroir de verre, glace, lunettes | *šil* GUᶜᵏχūr tabatière en verre; *šil loŋχo* bouteille en verre; *šil tšᶜᵘaŋsa* fenêtre garnie de vitres; *ǧal šil* verre ardent; *nūrīī šil* miroir de verre, glace; *nuDū šil* lunettes; *šil* DŽŪ- porter des lunettes; *šil* GĀWŲR camphre. [mo. *sil* < tib.]

šila BADIRI n. pr. de lama. [< ouigour *šilabadri* < sanscr. (A. von Gabain, *Briefe Hüen-tsang-Biographie,* p. 5)]

šīlã serré | *šīlã* BIᶜtšᶜik écriture serrée; *šīlã* DĀWŲ toile de coton à tissu serré (= *niGᶜtᶜa* DĀWŲ). [< chin.]

[1]*šilbe* = [1]*šilbi* | *tᶜogōō šilbe* le bec démontable de la pipe à fumer (il est souvent en pierre semi-précieuse).

[2]*šilbe* = [2]*šilbi* | DOBᶜtšᶜī *šilbe* ganse à laquelle est attaché le bouton (= *ere šilbe*); ganse servant de boutonnière (= *eme šilbe*).

šilbeᶜtᶜī ayant des jambes | *narīī šilbeᶜtᶜī* ayant des jambes fines; *šilbeᶜtᶜī ųile* nuage dont la base projette des bandes étroites qui descendent sur l'horizon. [mo. *silbitei*]

šilbeᶜtᶜu ayant des jambes, s'entend dans *šara šilbeᶜtᶜu* chamelle de trois à quatre ans. [mo. *silbitü*]

[1]*šilbi* (*šilbe*) jambe (depuis le genou jusqu'au pied), tige de plante. [mo. *silbi*]

[2]*šilbi* (*šilbe*) ganse à laquelle est attaché le bouton; ganse qui sert de boutonnière. [mo. *silbi*]

šilbiᶜtšᶜin nom d'un clan ou sous-clan chez les Darkhat.

šilDAGAR voir s. v. BILDAGAR.

šilDAk voir s. v. BILDAk.

šilDAŋ voir s. v. BILDAŋ.

šilDã- voir s. v. BILDã-.

šilDeŋ à moitié sec (bois); devenu humide, coriace (millet grillé); robuste | *šilDeŋ bųrgasų* branches coupées de saule des dunes qui ne sont qu'à moitié sèches; *šilDeŋ amų* millet grillé qui est devenu humide et par suite n'est plus croquant (× *kᶜūrek amų*); *šilDeŋ* GÖᶜᵏχõ *tšᶜarã* visage noirâtre. Voir aussi s. v. [1]GÖᶜᵏχö.

šilDeŋši- devenir le contraire de croquant, devenir coriace par suite de l'humidité (dit du millet grillé) ; devenir robuste | *χūrsan amų šilDeŋšiDži* le millet grillé est devenu coriace ; *ene kʻūn šilDeŋšiDži* ce garçon est devenu robuste.

šilDža puce d'herbe | *šilDža Bųrtšʻaķ* lentille. [mo. *silja, šalja*]

šilDžala- prendre les puces d'herbes (qui sont sur les animaux) | *mal šilDžala-* prendre les puces d'herbe qui sont sur les bestiaux.

šilDžaʻtʻų mot qui pendant le printemps désigne un veau de l'année précédente (parce que ces veaux ont toujours beaucoup de puces d'herbe).

šilDžē maladie qui passe d'une personne à une autre ; malheur, calamité qui aurait dû frapper un autre | *tʻere kʻuni šilDžē naDa χalDaDži* la maladie dont souffrait cette personne s'est communiquée à moi ; *tʻere kʻuni šilDžē namā̄ Dārilā* le malheur qui aurait dû arriver à cet homme m'a frappé. [mo. *siljige*]

šilDži- se déplacer en glissant, se déplacer, reculer | *uje šilDžiDži* l'os s'est luxé ; *marqāʻtʻ öglōni BosōT BūDalāsā šilDžiDži jawųDži BāʻtʻAr* le lendemain matin s'étant levés et ayant quitté leur campement, pendant qu'ils s'avançaient sur la route ... (conte, *T.* p. 87) ; *tšʻi šilDžiDži DžāχAn tšʻāšāā sų* recule et assieds-toi un peu plus loin. [mo. *silji-*]

šilDžire- = *šilDži-* | *uje šilDžireDži* l'os s'est déboîté ; *uje maχa šilDžireʻtʻer ā-* avoir terriblement peur ; *GerīT χana šilDžiresē mān* le mur de la maison s'est déplacé ; *tʻologᵑ̄ni Dėrenēs Dȯǫ̈šāō šilDžireDži Dėrenēē Dōʻtʻᵑ̄ BāN* sa tête a glissé en bas de l'oreiller et elle est au bas de ce dernier ; *tšʻūlqā mani enDēs šilDžireDži jawųlā* l'assemblée s'est déplacée d'ici et a quitté notre voisinage. Voir aussi s. v. *tʻonil-*. [mo. *siljire-*]

šilDžirūl- déplacer en faisant glisser, déplacer.

šilDžūl- = *šilDžirūl-* | *ABDara šilDžūl-* déplacer un coffre en le faisant glisser. [mo. *siljigül-*]

šile (*šili*) nuque ; tendon, nerf | *kʻélenDērē šiʻᵏχer tʻawiχų, šilenDērē suʻᵏχe tʻawiχų* paroles doucereuses mais mauvaises intentions (m. à m. : mettre du sucre sur sa langue, placer une hache sur la nuque) (dicton). Voir aussi s. v. ²*šili*. [mo. *sili*]

šile- = *šili-*

šilē (*šilēn*) maladie contagieuse | *šilē χalDaDži* la maladie contagieuse s'est communiquée ; *kʻuū malʻtʻų šilē ugᵘē* les hommes et les bestiaux ne sont pas malades (sont en bonne santé). Voir aussi s. v. *emgek, öwöʻtšʻin*.

šilē- attiser avec le tisonnier | *ǫal šilē-* attiser le feu avec le tisonnier. [mo. *silege-*]

šīle- masssacrer jusqu'au dernier, exterminer | *šīleDži Bara-* id. [< chin.]

šilemeD- = *šilemeDe-*.

šilemeDe- mouiller avec de la salive | *ųlųsų šilemeDe-* humecter de la filasse de chanvre en la faisant passer sur la langue ; *ǫarāā šilemeDēT DaʻtʻA-* tirer après avoir craché dans ses mains. [mo. *silemede-, silemde-* humecter ; cf. *Hist. secr.*, VII f. 34r. *šilemelje-*, f. 36r. *šilemelče-* baver (Haenisch 195)]

šilēn = *šilē* | *šilēn oro-* attraper une maladie contagieuse.

šilere- éprouver des malaises avant-coureurs de l'accouchement ; éprouver des malaises avant de mettre bas | *ene eʻᵏχener Bėjeni šileredži DoǫʻtʻūR alDaDži wān, oDō tʻörōʻᵏχö-mān* cette femme éprouve des malaises, elle ne peut rester en place, elle va maintenant accoucher ; *eŋge Bėjeni šileredži ǫaDžarlaDži jawųlā* la chamelle éprouve des malaises et elle est partie pour ses anciens pâturages (pour y mettre bas). Cf. *šiDere-*.

šilēre- = *šilērᵏχe-*.

šilērᵏχe- être atteint d'une maladie contagieuse, être maladif | *ene jumų šilērᵏχēT DēšēN-ugᵘī* cet individu est maladif et sa santé ne se rétablit pas. [? cf. mo. *silirge-* être épuisé de fatigue (Kowalewski)]

šilēʻtʻī ayant une maladie contagieuse | *kʻuūn mal šilēʻtʻī* il règne des maladies contagieuses parmi les hommes et les bestiaux.

šilēwer = *šilēwur*.

šilēwur tisonnier | *kʻuni ömönö šilēwur BolDži jawų-* être employé par quelqu'un pour n'importe quelle besogne, être l'esclave de quelqu'un. Voir aussi s. v. *šīDam*. [mo. *silegebür*]

šilge = *šilgeDes* | *mųDū šilge* écharde de bois.

šilgē- se secouer | *mori Bėjen DžiʻᵏχireDži Bėjēē šilgēDži wān* le cheval (qui était en sueur) se sent le corps refroidi et se secoue ; *tʻemē aʻtšʻāgqā šilgēDži ųnagālā* le chameau a fait tomber sa charge en se secouant ; *BėjenDeʻᵏχi kʻīDelēN ōrö kʻuNDuu šilgē-* faire faire par d'autres le travail qu'on devrait faire soi-même. [mo. *silgege-*]

šilgeDes (*šilgeDesu, šölgödösu, šilge*) éclat, écharde | *mųDū šilgeDes ǫartʻų ǫaDχųlā* une écharde de bois m'est entrée dans la main.

šilgeDesu = *šilgeDes*.

šilgēlge- causatif de *šilgē-* | *χoni šilgēlge-* verser de l'eau (voir s. v. *ųsų*) sur le dos d'un mouton qu'on veut consacrer à une divinité, pour qu'il se secoue (le secouement est interprété comme signifiant que la consécration est agréée).

šilqa- trier; choisir par concours, par examen; examiner, mettre à l'épreuve | *tš'ɪdal šilqa-* se mesurer avec quelqu'un pour obtenir le prix d'un concours; *bö'kχö šilqa-* instituer un concours de lutte; lutter pour voir qui est le plus fort; *ere šilqa-* se battre pour voir qui est le plus fort; *nomɪg šilqadži qar-* passer avec succès un examen sur la religion; *jasu maχāē šilqadži bā't'ar t'ere unenēē k'élel-ugu'ī* quand on le mettra à la torture (m. à m.: quand on mettra à l'épreuve ses os et sa chair), il fera bien des aveux. [mo. *silγa-*]

šilqaqda- être trié; être choisi par concours, par examen. [mo. *silγaγda-*]

šilqamal trié sur le volet | *šilqamal sāē χoni* beaux moutons triés sur le volet. [mo. *silγamal*]

šilqara- être le premier à un concours; passer son examen avec succès | *bö'kχö namdžal dolōō qušūndu šilqaradži qarsā bö'kχö* l'athlète Namdjal est un athlète qui a obtenu le prix à un concours ou concourraient les athlètes des sept bannières (des Ordos); *uje maχa šilqara't'ar ā-* avoir terriblement peur. [mo. *silγara-*]

[1]*šili* colline | *šili mili* ou *šili quwi* id.; *šilīī qolīī tš'ūlqan* une des confédérations de la Mongolie Intérieure. [mo. *sili*]

[2]*šili* (*šile*) nuque; tendon, nerf | *šilī k'udžūū* nuque; *širē budā t'awāt ögwöl šilin da't'āt ide'k'u-do* si on leur sert un festin à la chinoise, leur cou se raidit et ils n'en mangent pas (chanson). [mo. *sili*]

šili- (*šile-*) choisir (celui qui se distingue par une certaine qualité) | *mal šilidži ab-* acheter des bestiaux en choisissant les meilleurs; *ene moridās nėgīī šilēt awuj* parmi ces chevaux j'en choisirai un. [mo. *sili-*]

šilide'kχi qui est des collines | *šilide'kχi k'un* les gens des collines, les gens qui demeurent dans les collines.

šilimel trié | *šilimel χoni* moutons triés sur le volet. [mo. *silimel*]

šilīŋkχi qui est des collines.

[1]*šili't'ī* ayant une colline.

[2]*šili't'ī* ayant une nuque, un tendon, un nerf | *daŋ šili't'ī mori* cheval dont la crinière est peu fournie; *dawχur šili't'ī mori* cheval dont la crinière est très épaisse.

šilt'a- être cause, être occasion, être causé par, prendre occasion de | *ene džāχā k'egdžiresē sorwi χarī šilt'āt i'kχe jara boldži* voilà que, contre toute attente, cette petite écorchure a été cause qu'un grand abcès s'est formé; *oq't'olsōni tš'āšināā šilt'adži jara boldži* la taillade s'est envenimée et est devenue un ulcère; *u'kχusē k'unēs ādži tš'āšināā šilt'adži ōwö'tš'in orolā* il a eu peur d'un mort et à cause de cela il est devenu malade; *jūnās šilt'asan ōwö'tš'ī-jim bėlē, emnemē nāšān ugu'ē* (je ne sais) par quoi la maladie pourrait être causée, (mais c'est un fait que) malgré le traitement médical, je ne guéris pas. [mo. *silta-*]

šilt'aqān (mot emprunté à la langue littéraire) cause. [mo. *siltaγan*]

šilt'aqla- user de subterfuges, prendre pour prétexte, prétexter | *k'ū't'ön dždadži šilt'aqlāt jawu'k'u'ē* il ne part pas, prétextant le froid. [mo. *siltaγla-*]

šilt'aq prétexte, subterfuge, occasion, raison, moyen | *šilt'aq uge* paroles qui constituent un subterfuge; *šilt'aq ere-* chercher un prétexte; *šilt'aq arga k'élēt jawu'k'u'ī wān* il ne part pas alléguant de vains prétextes; *mini šilt'aqār tš'amā dżowōdži wān* on te fait souffrir à cause de moi; *k'irū unagā'k'u'ī šilt'aq* moyen pour empêcher la gelée blanche de tomber. [mo. *siltaγ*]

šilt'arχa- alléguer des excuses pour ne pas devoir faire quelque chose | *šilt'arχāt jawu'k'u'ī wān* il allègue des excuses et ne part pas.

šima- retrousser (les manches); frapper quelqu'un | *χantš'uāā šima-* se retrousser les manches; *k'unī šima-* frapper quelqu'un. [cf. mo. *simali-*, *simala-* retrousser (les manches)]

šimād'kχi- frapper (action de courte durée) | *tš'i t'ūnī nėge sāē šimād'kχi* rosse-le une fois d'importance.

šimaqda- = *šimara-* être écorché, s'érafler, s'excorier.

šimal- érafler la peau, faire une écorchure.

šimalda- = *šimaltš'i-*.

šimaltš'i- se frapper l'un l'autre | *t'ere χojor dżalū šimaltš'idži wān* ces deux jeunes gens sont occupés à se frapper l'un l'autre (en se battant).

šimanar (Otok) les Chinois (par dérision). Cf. *šūšima*.

šimara- être écorché, être blessé par éraflement, s'érafler, s'excorier; aussi = *šint'ara-* | *qar nudurāt arusuni šimaralā* en heurtant de la main contre un objet, je me suis éraflé la peau; *džorigni šimaradži* son courage a faibli.

šimarga (Djasak) = *šimarχaq* | *šimarga χaja-* tomber du grésil. [cf. mo. *simergen ćasu*]

šimargala- (Djasak) = *šimarχagla-*.

šimarχagla- tomber du grésil | *t'eŋger šimarχagladži wān* il tombe du grésil.

šimarχaq (*šimarga, k'imarχaq*) grêlon de petite taille, grésil | *šimarχaq unadži wān* il tombe du grésil; *šimarχaq χajadži wān* id.

šimarχā retroussé | *χantš'u-ugu'ī bāgāt šimarχā*

tout en n'ayant pas de manche, il a un retroussis (énigme = pénis à gland découvert).

šima'tš'i- érafler la peau à plusieurs endroits | *ǧar nuᴅuγrāt aruᵴᵘīī šima'tš'ilā* j'ai heurté de la main (contre un objet) et je me suis fait des éraflures.

šimbā (Djasak) long fouet fait d'herbes tordues par les claquements duquel on chasse les moineaux qui viennent manger les moissons.

šīmᴅži application assidue, zèle, diligence, passion | *k'īᴅelt'ш šīmᴅži-шgᵘī k'ш* quelqu'un qui n'a pas de goût pour le travail, qui travaille sans application.

šīmᴅži- s'appliquer avec ardeur à quelque chose, se passionner pour quelque chose | *k'īᴅelt'ш šīmᴅži-* s'appliquer avec ardeur au travail.

šīmᴅžile- faire avec application, rechercher avec passion | *k'īᴅel šīmᴅžileᴅži k'ī-* faire un travail avec application.

šīmᴅži'tʻī appliqué, diligent, zélé, passionné pour quelque chose | *ɢerīnēē k'īᴅelt'ш šīmᴅži'tʻī k'ш* quelqu'un qui s'occupe avec diligence des travaux de son ménage; *awaᴅu šīmᴅži'tʻī* passionné pour la chasse.

šime suc, sève, jus; lait abondant (chez les animaux qu'on trait) | *nogōō šime* suc des herbes vertes; *ʙiᴅa moriᵃ̈ō nogōō šimēr ᵾnᵾnā* nous montons nos chevaux (sans les nourrir de graines farineuses) en les laissant pâturer la prairie verte; *maχā šime* suc de viande; *шnēnᴅш šime irēᴅᵘī* les vaches n'ont pas encore beaucoup de lait; *šime sāli sᵃ̈ē bᵃ̈nᵾ̄* le laitage est-il abondant? (question que, par politesse, on pose en été); *malīī šime ᴅžaᴅχawᵾr sᵃ̈ē bᵃ̈nᵾ̄* est-ce que vos bestiaux ont beaucoup de lait pour élever leurs jeunes? (question que, par politesse, on pose au printemps et en été). Voir aussi s. v. *sāli*. [mo. *sime*]

šime- sucer | *k'emen ᴅuᵴu šime-* sucer la graisse des bouts spongieux des os; *ʙi ireᴅži χojor nuuᴅī-tš'ī šimeᴅži soχoljᵃ̈* je viendrai et en suçant tes deux yeux je te rendrai aveugle (conte, *T.* p. 88). [mo. *simi-, sime-*]

šimelᴅek résidus de la fonte du suif, de la graisse, cretons. [mo. *simeldeg*]

šimerᵏχe- se mettre en avant par vanité, ambitionner | *šimerᵏχeᴅži k'uni ᵾrt'ᵃ̈ uge k'ėle-* par vanité commencer à parler avant les autres.

šimerᵏχek qui aime à se mettre en avant par vanité, par ambition; entreprenant et téméraire. [mo. *simerkeg*]

šime'tʻī ayant du suc, de la sève, du jus, juteux | *ɢш'tš'i šime'tʻī χōl* nourriture fortifiante; *šime'tʻī maχa* bonne viande grasse. [mo. *simetei*]

šimši- goûter. Voir s. v. *amsa-*. Cf. *šimt'e*.

šimšiŋ ou *šimšiŋ muᴅu* le bâton du lama maître de discipline dans une lamaserie (gebkui) | *širē ᴅā'k'ᵘī lama'tʻᵃ̈, šimšiŋ ᴅā'k'ᵘī ɢesk'ᵘī'tʻī* (lamaserie) dont le (grand) lama ne peut pas porter le trône et dont le gebkui ne peut pas porter le bâton (raillerie).

šimšire- éprouver une petite douleur rhumatismale | *k'öl šimširеᴅži öwödtš'i wᵃ̈n* j'éprouve une petite douleur rhumatismale dans la jambe; *jasu šimširеᴅži wᵃ̈n* les os me font mal. [cf. mo. *simsirid-* sentir des douleurs aux os (Kowalewski)]

šimt'e dans *amt'a šimt'e* goût. [mo. *simte* id.]

šīmt'egī appliqué, diligent, soigneux, zélé, passionné pour quelque chose | *k'īᴅel k'ī'ᵏχшᴅш šīmt'egī k'ш* quelqu'un qui fait son travail avec application.

šimt'e'tʻī dans *amt'a'tʻᵃ̈ šimt'e'tʻī* ayant un bon goût, un goût agréable.

šimᵾ̄l = *šimᵾ̄li*.

šimᵾ̄li cousin, moucheron, moustique. [mo. *simaγul, simuγul*]

šimūl- faire sucer, laisser sucer. [mo. *simigül-, simegül-*]

šimūr dans *šimūr loŋχo* ou *šimūr χᵾ̄* gourde ayant à son orifice un petit tube par où l'on peut sucer le contenu (on y verse de l'eau-de-vie).

šinā partie saillante d'un contrefort d'une chaîne de montagnes, éperon (= ¹*ǧuᵾšᵾ̄*) | *ᵾ̄lᵃ̈ē šinā* éperon de montagne. [mo. *sinaγa*]

šinaǧa grande cuiller à long manche, louche | *šinaǧa minaǧa* id.; *šínaǧanᴅu* dans la louche; *nomoχō moŋǧol manīgāā nöᵾ̈'tʻō šinaǧa ᴅolōlgo'kʻᵘē* à nous autres Mongols, qui sommes doux de caractère, il ne donne pas (même) une louche mouillée à lécher (chanson, *T.* p. 370); *šūr šinaǧa* écumoire; *šinaǧā χorχ^ñ* larve de grenouille, têtard. [mo. *sinaγa*]

šinaǧa'tš'in dans *t'ogō'tš'ī šinaǧa'tš'in* cuisinier.

šinalǧa- faire gémir, faire souffrir, presser et importuner quelqu'un (p. ex. pour qu'il parte, pour qu'il paie ses dettes, etc.) | *šara t'alᵃ̈n o't'ogᵾ̄ᴅī šinalǧas-imā* on a pressé les gens d'Otok demeurant au *šara t'ala* (pour qu'ils partent) (chanson). [cf. mo. *sinala-* gémir]

šinᴅasu nerf, tendon. [mo. *sindasun*]

šinᴅe ou *šinᴅē muᴅu* (= *ᵾlāā muᴅu*) nom d'un arbre ou arbrisseau que les Chinois appellent *mou koua* 木瓜. Les Mongols boivent la décoction du bois du *šinᴅē muᴅu* en guise de thé. La graine du *šinᴅē muᴅu* s'appelle *ʙōröldžögönö*.

šinᴅžē'tš'i devin.

¹*šinᴅži* signe, marque, caractère distinctif, indice, symptôme, augure, pronostic, bon augure | *šinᴅži ʙėlik* caractéristique, signe distinctif, marque; *ʙorōn oroχᵾ*

šinDži bā̆n il y a des indices annonçant la pluie ; *šine Džilīī šinDži sā̆ē bā̆nų* est-ce que les pronostics pour la nouvelle année sont bons ? (question qu'on fait par politesse à l'occasion du nouvel an) ; *bā̆Dal šinDži* état, conditions. [mo. *sinji*]

²*šinDži* dans *šinDži Džalbų* Erlik, roi des enfers. [< tib.]

šinDži- examiner attentivement, examiner par divination | *bi tʻūū šinDžiDži aDžiglaχųlā Dėmī sā̆ē jum biši bā̆n* en l'examinant et en l'observant, je suis arrivé à la conclusion que ce n'est pas un fameux individu ; *ɢaDžar ųsų šinDži-* examiner un emplacement au point de vue de son influence sur le bonheur ou le malheur de celui qui voudrait y établir sa demeure ou l'occupe déjà. [mo. *sinji-*]

šinDžile- examiner, observer | *arų̄χā sā̆ē šinDžileDži uDži-* examiner très attentivement. [mo. *sinjile-*]

šinDžilge examen. [mo. *sinjilge*]

šinDžilgeʻtʻī qui a l'esprit d'observation (= *giraχā̆*).

šinDžiʻtʻī ayant un signe, une marque, un caractère distinctif, un indice, un symptôme, un pronostic, un augure, une forme, une apparence | *borōn oroχo-l šinDžiʻtʻī bā̆n* il y a des indices qui annoncent la pluie. [mo. *sinjitei*]

šinDžūl- causatif de *šinDži-* | *Džijā šinDžūl-* faire tirer l'horoscope de quelqu'un.

šine (× *χų̄ʻtśʻin*) neuf, nouveau, récent, frais ; récemment, nouvellement, fraîchement ; la solennité du nouvel an ; le commencement du mois | *šine ɢųBʻtśʻasų* nouvel habit ; *šine kʻun* = *šine kʻūʻkχet* voir s. v. *kʻūʻkχet* ; *šine sume* nouvelle lamaserie ; nom d'une lamaserie d'Üchin ; *šineDērē χojor laŋ muŋgun uneʻtʻī* quand c'est neuf, cela coûte deux taels ; *šine öndögö* œuf frais ; *šine alasā χoni* mouton fraîchement tué ; *šine alasā maχa* viande fraîchement tuée ; *šine iresē kʻun* personne nouvellement arrivée ; *šine bordō idesē mori* cheval qui a commencé depuis peu à manger des graines farineuses ; *šine tʻurūn* pour la première fois ; *šine* ou *šine Džil* le nouvel an ; *šinīī kʻun* gens qui font des visites de nouvel an ; *šine ųrgųlā* la nouvelle lunaison a commencé ; *šinēr* un des premiers jours du mois ; *nėgē šineDu* ou *šinīī nėgenDu* le premier jour du mois. [mo. *sine, sini*]

šine- diminuer de volume (p. ex. un membre du corps, en maigrissant) | *ɢųjā maχa šineDži* les muscles de la cuisse ont diminué de volume (maladie) ; *maχani šineDži ɢaʻtʻalā* il est devenu très maigre (maladie) ; *tʻömör ųlā̆lgaDži bā̆Dži šineDži* le fer, après qu'on l'a rougi au feu, a diminué de volume.

šineD- présenter une cavité (cicatrice) | *jarā sorwi šineDtśʻi eDegeDži wā̆n* l'ulcère guérit en laissant une profonde cicatrice.

šineDʻkχe- renouveler | *baʻtʻų soliDži šineDʻkχe-* changer et renouveler un titre (de propriété). [mo. *sinedke-*]

šineGDe- diminuer de volume = *šine-* | *tʻömör šineGDeDži* le morceau de fer a diminué de volume (après avoir été rougi au feu).

šineʻkχen tout nouveau, tout récent, tout frais, tout récemment, tout fraîchement | *šineʻkχē mör* traces toutes récentes ; *šineʻkχē barisā ger* maison construite tout récemment. [mo. *sineken*]

šineŋkχī qui a perdu de son volume | *šineŋkχī ɢar* bras dont les muscles se sont desséchés et ont diminué de volume ; *šineŋkχī muŋgu* morceau d'argent qui est devenu plus petit après avoir été fondu.

-šinik = *-šik* | *baga-šinik* assez petit.

šinile- passer le nouvel an, présenter le khadak du nouvel an | *šinileʻkχu öörtʻoDži wā̆n* le nouvel an est proche ; *bi tśʻamalā šinilej* je te présenterai le khadak du nouvel an (on présente des deux mains son propre khadak étendu et on presse en même temps de ses doigts le khadak de l'autre en demandant à ce dernier s'il a bien passé le nouvel an — équivalent de notre présentation de souhaits de nouvel an) ; *sā̆ē šinilewū* avez-vous bien passé le nouvel an ? [mo. *sinele-*]

šinimā injure chinoise (< *jeu ni ma*). Les Mongols comprennent : temerabo matrem tuam.

šinorχo- (*šonorχo-*) désirer ardemment, convoiter, ambitionner | *nere kʻergemDu šinorχo-* ambitionner les titres et les dignités ; *muŋgu Džōsʻtʻų šinorχo-* être avide d'argent. Cf. *šono-*. [cf. mo. *sinu-, sinura-* désirer ardemment]

šinorχoķ (*šonorχoķ*) avide.

šintʻaɢar retroussé en haut | *šintʻaɢar χamar* nez retroussé ; *šintʻaɢar χamartʻā̆ ɢųʻtʻųl* bottes à semelles retroussées (bottes des Khalkha).

šintʻaɢā̆ = *šintʻaɢar* | *šintʻaɢā̆ χamar* nez retroussé.

šintʻaķ dans *šintʻaķ šintʻaķ ge-* se retrousser en haut (plusieurs fois de suite) | *ene wʻkχer χamarni šintʻaķ šintʻaķ Gēd ųsų ɢolōt ų̄ jaDaDži wā̆n* ce bœuf retrousse le nez, ne veut pas de l'eau et ne peut se déterminer à la boire.

šintʻal- rendre obtus (une pointe) ; calmer | *χaDāsųn uDžūrī šintʻal-* rendre obtus la pointe d'un clou ; *kʻuni omogī šintʻal-* calmer l'emportement de quelqu'un. [mo. *sintala-*]

šintʻara- devenir obtus, s'émousser ; se calmer, faiblir, perdre son courage, perdre sa décision | *χaDāsųn uDžūr šintʻaraDži* la pointe du clou est devenue

obtuse ; *džorigni šint'araDži* son courage a faibli ; *omoqni šint'araDži* son ardeur s'est calmée (cheval). Voir aussi *šimara-*. [mo. *sintara-*]

šint'aral-ugᵘī qui ne perd pas son courage, sa décision. [mo. *sintaral ügei*]

šint'arχā̆ devenu obtus, émoussé | *šint'arχā̆ uDžūrt'ī ų't'aqa* couteau dont la pointe est devenue obtuse.

šint'arų̄l- calmer, réprimer, rabattre | *morin omogī šint'arų̄l-* calmer l'ardeur d'un cheval (p. ex. en le montant longtemps) ; *k'uni omoq šint'arų̄l-* rabattre l'orgueil, calmer l'emportement de quelqu'un. [mo. *sintaraγul-*]

šint'a'tš'i- devenir obtus, s'émousser, rendre obtus, émousser | *ų't'aqan uDžūr šint'a'tš'āt jawų'tš'ᵏχiDži* la pointe du couteau s'est émoussée ; *ų't'aqan uDžūrī šint'a'tš'i-* émousser la pointe d'un couteau.

šint'ā̆- devenir ou être obtus, s'émousser ; se retrousser en haut, retrousser le nez | *χaDāsųn uDžūr šint'ā̆Dži wā̆n* la pointe du clou est obtuse, s'est émoussée ; *χamarni šint'ā̆Dži wā̆n* son nez est retroussé ; *u'ᵏχer šint'ā̆qāt ū'k'ᵘē* le bœuf retrousse son nez et ne boit pas.

šint'ā̆lqa- causat. de *šint'ā̆-* | *χamarāā šint'ā̆lqa-* retrousser le nez (p. ex. bœuf qui ne veut pas boire).

šint'ī comme, à l'instar de, à la manière de ; il semble ; pourtant, et pourtant | *māχū̆r šint'ī maruną̄* ils y mordent à belles dents comme des loups (chanson) ; *χoni šint'ī jum* quelque chose qui est comme un mouton, qui ressemble à un mouton ; *daŋsa šint'ī* à la manière d'un registre ; *Bi šint'ī χojor öwögön* deux vieillards comme moi ; *jū k'ū jumāā bā̆'tš'iDži wā̆n, jawųχųm šint'ī BolDži wā̆n* ils préparent leurs effets, c'est comme s'ils allaient partir ; *Bi tš'i šint'ī Bolbol* si j'étais à ta place, si j'étais que de toi ; *t'enDe nege k'uū bā̆χų šint'ī, k'eē bā̆n* on dirait qu'il y a là quelqu'un, qui est-ce ? ; *oDō irep šint'ī Bā̆n* je crois que maintenant ils sont arrivés ; *ȫrö k'éle'ᵏχu uge ugᵘī šint'ī* il me semble que je n'ai plus rien à ajouter ; *Dörwö geDži Bélū, t'awų geDži Bélū, jörö Dörwö Gesē šint'ī Bélē* a-t-il dit quatre, ou a-t-il dit cinq ? il me semble qu'il a dit quatre ; *t'enDe Bā̆'k'ᵘī geDek šint'ī, Bā̆s-imā̆gų̄n* il me semble que vous avez dit qu'il n'y était pas, et pourtant il y était ; *tš'ugwDur sönö DoŋqoDχų majaç-gᵘī Bā̆nlē, tš'igēt DoŋqoDχų šint'ī* hier soir rien n'annonçait du tonnerre, et pourtant il a tonné ; *mani e'ᵏχener wDurīī nege t'öröDži wā̆qāt, nwDuni Gem-ugᵘī Bā̆χų šint'ī* bien que ma femme accouche une fois par jour, ses yeux pourtant ne sont pas malades (anecdote, *T.* p. 175). Voir aussi *šiŋgu.* [cf. *Hist. secr.*, V, f. 36r. (Haenisch, 164) *šitü* comme ; mo. (inscription sino-mongole inédite de 1338 — communic. de M. F. W. Cleaves) *sitü* id.]

šin-ųsųn džų̄ (= *noqōō džų̄*) nom de la principale lamaserie d'Otok (*T.* p. 141).

šiŋ $^1/_{10}$ de boisseau | *šiŋ sų̄lqa BariDaq k'un* celui qui tient la mesure quand on vend des grains. [mo. *sing* < chinois *cheng* 升]

šiŋge- entrer dans un objet à la façon d'un liquide qui s'absorbe, s'imbiber dans, pénétrer dans, se digérer ; se coucher (soleil, etc.) | *Be'ᵏχe tš'āsųnDų šiŋgeDži* l'encre s'est imbibée dans le papier ; *BųDā šiŋge'k'ᵘē* le manger ne se digère pas ; *mini mal t'ere k'unīDuu šiŋgeDži* mon bétail a disparu chez cet homme (il l'a vendu ou mangé) ; *nara šiŋgeDži* le soleil s'est couché. [mo. *singge-*]

šiŋgē- faire entrer dans un objet à la façon d'un liquide qui s'absorbe, laisser s'imbiber dans ; imprégner ; digérer ; laisser se coucher (soleil, etc.) | *ç̣ų̄lirt'ų usuu šiŋgē-* laisser s'imbiber du lait dans de la farine ; *Dųsų šiŋgē-* laisser s'imbiber de la graisse (p. ex. dans une lanière) ; *unir šiŋgē-* imprégner (une etoffe) de parfum ; *nége χų̄lagā̆'tš'i Gi't'aDīg BariDži maŋχanDų šiŋgē'tš'ᵏχilē* on a pris un Chinois voleur et (après l'avoir tué sans forme de procès), on a fait disparaître son cadavre en l'ensevelissant dans les dunes ; *BējenDēē šiŋgē-* s'approprier indûment ; *mani ene Bére nége ų'tš'ik ų't'asų šiŋgē'ᵏχu uį̄le ugᵘī* notre bru que voici ne sait faire le moindre travail de couture ; *Bi χųraç̣šiDži, χōlo šiŋgēDži Guī'tš'urk'ᵘī BolDži* j'ai attrapé une maladie d'estomac, je ne puis plus digérer la nourriture ; *nara šiŋgēgēt jawųj* j'attendrai pour partir jusqu'à ce que le soleil se soit couché. [mo. *singgege-*]

šiŋgeDe- être trop liquide, trop clair (p. ex. thé), trop aqueux, trop clairsemé | *BųDā šiŋgeDeDži* le millet bouilli est trop liquide ; *tš'ā̆ šiŋgeDeDži* le thé est trop clair ; *Be'ᵏχe šiŋgeDeDži* l'encre est trop aqueuse ; *t'arā šiŋgeDeDži* les céréales sont trop clairsemées. [mo. *singged-*]

šiŋgel nomen actionis de *šiŋge-* | *tš'i wnDuur nara šiŋgel-ugᵘīgēr ç̣ošōgā̆ō ç̣arga* aujourd'hui, avant que le soleil se soit couché, congédie ton domestique.

šiŋgele- rendre moins consistant, moins épais ; allonger (p. ex. en ajoutant de l'eau) ; rendre moins serré, éclaircir ; uriner (style élevé ; cf. *öD'ᵏχölö-*) | *BųDā šiŋgeleDži iDe-* manger du millet bouilli rendu moins consistant en y mêlant l'eau dans laquelle il a été bouilli ; *iDēšik tš'ā̆ šiŋgele-* rendre moins fort du thé qui l'était trop (en y ajoutant de l'eau) ; *t'arā šiŋgele-* éclaircir des

céréales en herbe. [mo. *singgele-*]

šiŋgen (× *öᴅᶜᵏχön*) peu consistant, liquide, clair (dit d'une décoction, d'une infusion, etc.); clairsemé, rare; peu fourni (chevelure, crinière, etc.); aigu (dit de la voix); urine (par euphémisme) | *šiŋgen tšᶜā* thé clair (× *iᴅēšik tšᶜā*); *ᵘᴅᵘ̨ šiŋgē bān* les étoiles sont clairsemées; *āl šiŋgen* les familles sont clairsemées (dans une région déterminée); *šiŋgen ᴅėltᶜī mori* cheval dont la crinière est peu fournie; *šiŋgē saχu̯ltᶜā* ayant une barbe peu fournie; *šiŋgen ᴅų̄* voix aiguë, grêle; *šiŋgenēr ᴅų̄la-* chanter d'une voix aiguë; *šiŋgē ç̣ar-* uriner; *šiŋgē χāç̣ᴅa-* avoir une rétention d'urine. [mo. *singgen*]

šiŋgere- devenir peu consistant, devenir liquide, devenir clair, devenir peu fourni; devenir clairsemé, devenir rare | *jasu̯ nėmgereᴅži, ᴅžu̯su̯ šiŋgereᴅži* mes os sont devenus minces, mon sang est devenu clair (se dit par des personnes âgées); *ᵘsᵘ šiŋgereᴅži* la chevelure est devenue peu épaisse, les cheveux sont devenus rares; *āl šiŋgereᴅži* les familles sont devenues rares (dans une région déterminée); *unege šiŋgereᴅži* les renards sont devenus rares. [mo. *singgere-*]

šiŋgerūl- rendre moins consistant, rendre plus clair | *iᴅēšik tšᶜā šiŋgerūl-* rendre moins fort (en y ajoutant de l'eau) du thé qui l'était trop.

šiŋgewᵘr peu fort, clair (dit d'une décoction, d'une infusion) | *šiŋgewᵘr tšᶜā tšᶜina-* préparer du thé clair.

šiŋgᵘī = *šiŋgᵘ*.

šiŋgᵘ (*šiŋgᵘī, šiŋᵏχᵘ, šiŋᵏχᵘī*) comme, à l'instar de. Cf. *šintᶜī*. [cf.mo. (Kowalewski) *singgi* comme]

šiŋgūl- causatif de *šiŋge-* | *nara šiŋgūlēt jawu̯-* attendre pour partir jusqu'à ce que le soleil se soit couché.

šiŋgūrtᶜī nutritif parce que se digérant bien | *ᴅaᶜtᶜasan amu̯ šiŋgūrtᶜī* le millet concassé (donné aux chevaux) est nutritif (= plus nutritif que le millet non concassé).

šiŋᵏχᵘī = *šiŋᵏχᵘ* | *mori šiŋᵏχᵘī ᵘᴅžiɢᴅeᴅži wān* on voit (dans le lointain) quelque chose qui ressemble à un cheval.

šiŋᵏχᵘ = *šiŋgᵘ* | *maŋχanᴅārā ç̣artšᶜi sų̄ɢāt tšᶜiŋnaχu̯lāᴅžin, maltᶜāā jawāt ɢišᵏχirsen-tšᶜin limbᵘ šiŋᵏχᵘ wān* quand, étant monté sur une dune et m'étant assis, j'écoute: le son que tu produis en sifflant tandis que tu gardes tes moutons et chèvres ressemble au son d'une flûte (chanson, *T.* p. 290).

šiŋnaɢar retroussé en haut; s'entend aussi dans les maudissons à l'adresse des bœufs qui retroussent le nez et refusent de boire | *šiŋnaɢar χamartᶜā* ayant le nez retroussé; *ene mu̯ᴅų̄ šiŋnaɢarų̄t u̯su̯ ç̣olōt šiŋnāɢāt ų̄ᶜkᵘī* ces maudits retrousseurs de nez (= bœufs) ne veulent pas de l'eau, ils retroussent le nez et ne boivent pas. [mo. *singlaɣar, singnaɣar*]

šiŋnaŋ = *šiŋnaɢar*.

šiŋnā- être retroussé (nez), retrousser le nez | *šināsā χamartᶜā* ayant le nez retroussé; *uᶜᵏχer u̯su̯ ç̣oloᴅži ų̄ᶜkᵘī šiŋnāᴅži wān* le bœuf ne veut pas de l'eau, il ne boit pas et retrousse le nez.

šiŋnālɢa- dans *χamarāā šiŋnālɢa-* retrousser son nez.

šiŋnāltšᶜi- retrousser le nez (se dit de plusieurs bœufs qui ne veulent pas boire) | *ene ɢuᶜᵏχūrīī širᴇᴅūt šiŋnāltšᶜāt ų̄ᶜkᵘē* ces bœufs dont je voudrais voir la peau être employée à confectionner des vases à baratter (m. à. m.: ces cuirs de vase à baratter) retroussent le nez et ne boivent pas.

šiŋne- dans *šiŋneᴅži laŋna-* mesurer (des grains, du sel) au *šiŋ*. Voir ce mot.

šiŋši- flairer (animaux) | *mori u̯su̯ šiŋšēt ų̄ᶜkᵘē* le cheval flaire l'eau et ne boit pas. [mo. *singsi-*]

šiŋšile- flairer (action réitérée) | *noχᵃ̄ šiŋšilēt ollā* le chien l'a trouvé en flairant.

[1]*šir* laque, vernis | *šir tᶜāwi-* mettre une couche de vernis. [mo. *sir* < chin. *ts'i* 漆 laque]

[2]*šir* dans *šir šir* onomat.: bruit que fait l'eau avant d'entrer en ébullition; *šir šar* onomat.: bruit de feuilles agitées par le vent | *tᶜoɢō šir šir geᴅži wān* (l'eau de) la marmite chante; *ʙu̯rɢasų̄ naʙᶜtšᶜi šir šar gēᴅ ᴅu̯ɢartšᶜi wān* les feuilles des saules des dunes font du bruit (étant agitées par le vent). [mo. *sir*]

šir- (*tšᶜir-*) traîner, tirer | *moriᵃ̄ōō širēt jawu̯-* traîner son cheval derrière soi (cheval fatigué ou qui ne veut pas avancer). [mo. *sire-* (Kowalewski)]

šīra la partie inférieure des pattes des animaux; la fourchette sur laquelle on fait reposer le canon du fusil au moment où l'on tire (= *ʙų̄ų̄ šīra*). [mo. *sigira*; *Hist. secr.* Suppl. II, f. 35r (Haenisch, 277) *šï'ira*]

šīraʙᶜtšᶜi pièce de feutre ou treillage en échalas protégeant tout autour, à l'extérieur, le bas de la tente = [2]*īrge*.

šīraʙᶜtšᶜila- dans *ɢer šīraʙᶜtšᶜila-* garnir d'une pièce de feutre ou d'un treillage en échalas le bas de la tente à l'extérieur, pour empêcher le froid d'entrer = *ɢer īrgele-*.

šīrala- dans *ʙų̄ šīrala-* poser la fourchette du fusil à terre pour tirer. Voir s. v. *šīrtᶜu̯*.

šīraᶜtᶜu̯ ayant les parties inférieures des pattes; ayant une fourchette (fusil) | *tšᶜaɢāā šīraᶜtᶜu̯* sobriquet désignant les Chinois (parce qu'ils portent des chaussettes de toile de coton blanc). Voir aussi *šīrtᶜu̯*.

širbegel = *širwegel*.

širbegene- = *širwegene-*.

šīrda- prendre par la partie inférieure des pattes | *χoni šīrda-* saisir un mouton par la partie inférieure d'une de ses pattes (de derrière).

širdegʿtʿī ayant un *širdek*. Voir ce mot.

širdek le tapis de feutre placé sous la selle immédiatement sur le dos du cheval (= *morī širdek*) — Originairement = tapis ou coussin contre-pointé | *širdegīī tšʿāādam* nom d'endroit (Üchin). Voir aussi *olboḳ*, ²*oro*, *širē*. Cf. *šire-*. [mo. *sirdeg*]

širdžigine- faire du bruit (dit d'un bruit cadencé, p. ex. le bruit des pas de quelqu'un qui marche sur le toit tel qu'il est entendu par ceux qui sont à l'intérieur de la maison; le bruit que fait la pluie en tombant, etc.) | *tʿoqō širdžiginedži wān* (l'eau de) la marmite chante (avant d'entrer en ébullition). [mo. *sirǰigine-*]

širdžiginūl- causatif de *širdžigine-*.

¹*šire* peau de bœuf ou de chameau; cuir | *širen doχom* chabraque en cuir; *širē ɢuʿtʿuɢl* bottes en cuir. [mo. *siri*]

²*šire* dans *örö šire* dette | *örö širēē χuɢladži tʿūɢkʿuē* il n'arrive pas à payer ses dettes. [mo. *öri siri*]

šire- (*širi-*) contre-pointer, piquer | *ɢula šire-* piquer une semelle; *džuɢuɢ šire-* piquer des parties latérales de pied de botte. [mo. *siri-*]

širē table, chaise, trône | *širē mirē* table; *širē širdek* id.; *širēndēr* sur la table; *buɢdāā širē* table basse pour prendre les repas; *sūɢdaɢ širē* petit banc pour s'asseoir dessus; *širē buɢdā* festin à la chinoise; *širē χorim* id. *širēē lama* le lama supérieur de la lamaserie; *χāā širēgēē būɢdži öɢ-* céder son trône impérial, abdiquer l'empire en faveur d'un autre; *širē bö*ᵏ*χöʿtʿī* dont les deux bosses sont droites, ne penchant ni à droite ni à gauche (chameau); *širē tʿab* (~ *tʿab širē*) voir s. v. ²*tʿab*; *širē bilūr* voir s. v. *bilūr*. [mo. *siregen, sirege*]

širēle- raidir son dos et le rendre uni comme une table (bœuf en colère s'apprêtant à charger) | *buχa širēledži wān* le taureau raidit son dos (s'apprêtant à charger). [mo. *siregele-*]

širelge action de contre-pointer, de piquer.

¹*širemel* fondu, liquéfié (métal) | *širemel altʿa* or fondu. [mo. *sirimel*]

²*širemel* contre-pointé | *širemel džuɢuɢ* parties latérales d'un pied de botte contrepointées. [mo. *sirimel*]

širēndērᵏχi qui est sur la table, sur la chaise, sur le trône.

širēʿtʿī ayant une table, une chaise, un trône.

širge = *tšʿirge*.

širge- se dessécher (puits, étang, etc.); n'avoir plus de lait | *χuɢduɢ širgedži* le puits est à sec; *džadaɢāā širgedži* la mare s'est desséchée; *unē širgedži* la vache ne donne plus de lait; *eʿᵏχeni širgelē* sa mère n'a plus de lait (pour l'allaiter). [mo. *sirge-, sirgi-*]

širgē- mettre à sec; concentrer par évaporation; mettre fin à la sécrétion du lait chez un animal qui a un petit en sevrant ce dernier; bouillir (de l'eau) | *χuɢduɢ širgē-* mettre un puits à sec; *usu širgēdži ū-* boire le lait après l'avoir laissé longtemps sur le feu; *ɢsuɢ širgē-* faire bouilllir de l'eau; *šine emtšʿēs širgēsen ɢsuɢ dēre* de l'eau bouillie vaut mieux qu'un médecin novice (dicton); *ene ešigī salgadži eʿᵏχīī širgēj* je sèvrerai ce chevreau et je laisserai tarir le lait de sa mère. [mo. *sirgege-, sirgige-*]

širgil- se dit à propos du bruit que fait l'eau d'une marmite avant d'entrer en ébullition, ou à propos du bruit qu'on entend quand on rôtit quelque chose | *tʿoqō širgildži wān* (l'eau de) la marmite chante.

širgilge- causatif de *širgil-* | *odō basa džāχā širgilgewel bolson tʿere* si maintenant on la laisse encore rôtir un peu, alors elle sera à point (dit de viande).

širgūʿtšʿi- (*širwūʿtšʿi-*) frissonner de froid ou parce qu'on a la fièvre.

širgā- = *šargā-* | *iʿᵏχe bagāgāā širgā-* causer un grand chagrin à ses parents.

širi- = *šire-*.

širibʿtšʿi bissac en cuir qu'on met sur la selle.

širibʿtšʿile- mettre dans le bissac en cuir qu'on met sur la selle.

širigde- (passif de *šir-*) être traîné, être tiré. [mo. *siregde-*]

širigle- purifier par le feu; passer entre les *širik* (nouvelle mariée, voir s. v. ²*širik*) | *artšʿa dawusār širigle-* purifier (un enfant malade) par un feu sur lequel on a jeté de l'*artšʿa* et du sel (on place une marmite remplie de braises contre le seuil, à l'intérieur de la demeure; on jette de l'*artšʿa* et du sel sur les braises et on fait décrire à l'enfant quelques cercles au dessus de la fumée); *wʿᵏχusē kʿunīg damnasā kʿunī širigle-* purifier des gens qui ont contracté une souillure en portant un mort (on leur fait enjamber un feu dans lequel on a jeté de l'*artšʿa* et du sel); *bēre širigledži surwk alχudži öŋgörödži* la bru a déjà été purifiée en passant entre les *širik* et elle a déjà enjambé le *surwk* (voir ²*surwk*).

¹*širik* herbes épaisses qui croissent dans les endroits marécageux (= *džulge*) | *širik džulge* id.

²*širik* les deux feux sur lesquels on jette du sel et de

l'*artś'a* et entre lesquels la nouvelle mariée doit passer avant d'entrer chez ses beaux-parents, le jour du mariage | *širigēr ǯarǧa-*faire passer (la nouvelle mariée) entre ces deux feux pour la purifier. Cf. *širigle-*, ²*šuruk.*

širilde- se traîner l'un l'autre (= *tś'irilde-*) | *k'ūm'kχet širildēt t'oǧlodži wān* les enfants jouent en se traînant l'un l'autre; *olō širildesē k'erek* procès dans lequel beaucoup de gens sont impliqués.

širile- recouvrir de cuir; envelopper le cou, les coudes et les genoux de bandes de peau de bœuf crue (genre de supplice — le supplicié est abandonné dans le désert) | *abdara širile-* donner un revêtement de cuir à un coffre; *χulaǧā'tś'īg širiledži balart'ų χaja-* envelopper le cou, les coudes et les genoux d'un voleur de bandes de peau de bœuf crue et l'abandonner dans le *balar* (pour l'y laisser mourir de faim et de soif). [mo. *sirile-*]

¹*širkχe* puce | *t'ömör širkχe* espèce de puce qu'on trouve sur le corps des chevaux, des lièvres, etc. [mo. *sirke*; cf. Mukaddimat al-Adab, p. 323b, *sirketü* ayant des lentes]

²*širkχe* dans *dolōō širkχe* = *dolōō širkχek* voir s. v. ²*širkχek.*

širkχeger dans *širkχeger tś'arā't'ā* ayant un visage renfrogné (comme s'il était fâché).

širkχeg't'ī ayant des fils (tissu), un grain (pierre), des fibres (bois) | *bidūū širkχeg't'ī dāwų* toile de coton tissée avec de gros fils; *narīī širkχeg't'ī χada* pierre à grain fin. [mo. *sirkegtei*]

¹*širkχek* les fils d'un tissu, le grain d'une pierre, les fibres du bois | *dāwū širkχek* les fils d'un tissu de coton; *mųdū širkχek* les fibres du bois. [mo. *sirkeg*]

²*širkχek* dans *dolōō širkχek* nom d'endroit (Otok). Voir ²*širkχe.*

širkχere- = *širkχire-.*

širkχerūl- = *širkχirūl-.*

širkχe't'e- être envahi par les puces | *χoni širkχe't'edži* les moutons sont envahis par les puces.

širkχe't'ī ayant des puces.

širkχī- se renfrogner, avoir l'air fâché; éprouver un serrement de cœur, avoir le cœur opprimé de douleur, serré de crainte | *širkχīgēt ūrni gurtś'i wān* il a le visage contracté par la colère; *do't'oro širkχīdži wān* j'ai le cœur opprimé; *džure'kχe širkχīdži do't'oro džowodži wān* j'ai le cœur serré par le chagrin; *džure'kχe širkχī't'er ā-* avoir tellement peur qu'on en éprouve un serrement de cœur. [mo. *sirkeyi-*]

širkχire- (*širkχere-*) entrer en fusion, se liquéfier (métal). [cf. mo. *siri-* fondre]

širkχirūl- (*širkχerūl-*) faire entrer en fusion, liquéfier | *širme ǯa't'ū̆ bolwo'tś'i, širkχirūlkχu k'örgö't'ī* bien que le fer de fonte soit dur, on a un soufflet pour le fondre (chanson, *T.* p. 245).

širle- laquer, vernisser | *širē širle-* laquer une table.

širme fer de fonte | *širmen t'oǧō* marmite de fonte. [mo. *siremün, siremen*]

širnī bal n. pr. m.

šīrse natte de jonc, etc. tressé | *džiŋdu šīrse delge-* étendre une natte de jonc sur le lit en briques; *šīrsē malaǧa* = *šīrtś'ik malaǧa* voir s. v. *šīrtś'ik.* [cf. mo. *ċigirsün* natte d'écorce d'arbre ou de jonc; ou? < chin. *si tseu* 蓆 子 natte de jonc]

širt'ī laqué, vernissé.

šīrt'ų (*šīra't'ų*) dans *šīrt'ų bū̆* fusil muni d'une fourchette sur laquelle on fait reposer le canon au moment où l'on tire. [mo. *sigiratu*]

šīrtś'ik dans *šīrtś'ik malaǧa* chapeau de cérémonie d'été en bambou tressé, sans doublure et sans étoffe qui le recouvre. Cf. *šīrse, t'eŋse.*

širwa- agiter la queue, quoailler | *sūlēē širwa-* id. [m. *sirba-, sirbe-*]

širwā qui a l'habitude de cingler avec sa queue | *širwā mori* cheval qui a l'habitude de quoailler (quand on le frappe du fouet en le montant).

širwaǧaldži- = *širwaŋna-.*

širwaǧaldžū̆l- = *širwaldžū̆l-.*

širwaǧana- = *širwaŋna-.*

širwaǧanū̆l- = *širwaldžū̆l-* | *mori sūlēē širwaǧanū̆ldži wān* le cheval agite sa queue.

širwaǧa'tś'i- = *širwaŋna-.*

širwaǧa'tś'ū̆l- = *širwaldžū̆l-.*

širwaǧla- = *širwaŋna-.*

širwaǧlū̆l- = *širwaldžū̆l-.*

širwaǩ dans *širwaǩ širwaǩ ge-* = *širwaŋna-.*

širwaldži- branler la queue à plusieurs reprises | *mori sūlēē širwaldžidži wān* le cheval agite sa queue. [cf. mo. *sirbelje-* id.]

širwaldžū̆l- = *širwaldži-.*

širwaŋ dans *širwaŋ širwaŋ ge-* = *širwaŋna-.*

širwaŋχā qui a l'habitude d'agiter sa queue (p. ex. cheval, quand on le frappe du fouet en le montant).

širwaŋna- agiter à plusieurs reprises (queue) | *noχ̄ sūlēē širwaŋnadži wān* le chien agite sa queue.

širwā'tś'i dans *širwā'tś'i noχ̄* chien qui remue toujours la queue.

širwe- (*šörwö-*) balayer | *laǧ* (~ *boǧ* ~ *χoǧ*) *širwe-* balayer le sol pour enlever les saletés; *gerīn ų't'ā širwe-* faire le grand nettoyage de la tente ou de la maison avant le jour de la vénération solennelle du feu (voir. s. v. ¹*ǧal*); *širwen ab-* enlever tout sans rien laisser;

širwen ala- massacrer jusqu'au dernier, exterminer. Voir aussi s. v. *dāri-*. [mo. *sirbe-, sirbi-*]

širwegel nom des étuis en forme de cônes creux renversés qui reçoivent l'extrémité de la touffe de cheveux qui, chez les femmes mariées ordos, leur pend de chaque côté sur la poitrine | *alašā širwegel* nom des longs étuis en étoffe qui, chez les femmes mariées d'Alachan, reçoivent la touffe de cheveux qui leur pend de chaque côté sur la poitrine; *širwegel ewer* cornes recourbées qui descendent le long de la joue au lieu de monter. Voir aussi s. v. *bėl, naʙʿtʿaġar.* [mo. *sirbegel.* Cf. *Hist. secr.* I, f. 37r. (Haenisch, 56) *šibülger,* IX, f. 14r. (Haenisch, 214) *šibilger* nom de la cordelette de cheveux qui se nouait de chaque côté derrière l'oreille; *altan tobći* de Lubsang Dandzin (voir Jamtsarano, *Letopisi,* p. 89) *sibelger* id. Cf. aussi les mots kalmouk *šiwrgəl, šiwrlɨg* Zopffutteral der Weiber (Ramstedt, *Kalm. Wört.,* p. 362b)]

širwegelᴅe- prendre par le *širwegel* (voir ce mot) | *eʿᵏχenerēē širwegelᴅe-* saisir sa femme par un de ses *širwegel.*

širwegele- mettre les *širwegel* à une jeune fille le jour du mariage; donner (sa fille) en mariage (se dit quand la fille restera chez ses parents après le mariage) | *kʿūʿᵏχenēn erᵏχīī kʿūᴅш širwegelesen* il a donné sa fille en mariage au fils d'Erke (lequel fils demeurera avec sa femme chez les parents de cette dernière); *nere ᴅžādži širwegele-* marier (sa fille) par un mariage anormal (voir s. v. *²ᴅžā-. ölögīʿtʿī*).

širwegelūl- causatif de *širwegele-.*

širwegene- faire un petit bruit, bruire (pluie en tombant) | *ʙorōō širwegenēt oroᴅži wān* la pluie tombe en faisant un petit bruit. [cf. mo. *šarbigina-* id.]

širwūl balai. [mo. *sirbegül, sirbigür*]

širwūʿtśʿi- (*širgūʿtśʿi-*) frissonner (de froid, de fièvre) | *ʙėje širwūʿtśʿiᴅži wān* je frissonne. [cf. mo. *sirbeyi-* se hérisser]

šiʿtʿa- prendre feu, s'allumer, s'enflammer; désirer vivement | *oᴅō šiʿtʿaχų, šiʿtʿaʿkʿᵘī geᴅži bāʿkʿᵘē* maintenant cela s'allumera, il est impossible que cela ne s'allume pas; *ʙėje ġalār šiʿtʿaᴅži wān* j'ai une forte fièvre; *muŋgш ᴅžōsonᴅų šiʿtʿa-* aimer beaucoup l'argent; *ablaġanᴅų šiʿtʿasā kʿun* quelqu'un qui aime beaucoup les petits profits, les cadeaux, les pots-de-vin; *ᴅžirġaltʿų šiʿtʿa-* être plongé dans les délices. [mo. *sita-*]

šiʿtʿā- allumer | *ġal šiʿtʿā-* allumer du feu; *ġal kʿös šiʿtʿā-* id.; *lūse šiʿtʿā-* allumer le poêle; *ᴅeŋ šiʿtʿā-* allumer la lampe; *ᴅeŋ ᴅųŋ šiʿtʿā-* id. [mo. *sitaγa-*]

šiʿtʿālġa- faire allumer. [mo. *sitaγalγa-*]

¹šiʿtʿar échiquier, jeu des échecs, les pièces du jeu des échecs | *šiʿtʿar nāᴅ-* ou *šiʿtʿar tʿoġlo-* ou *šiʿtʿar tʿawi-* jouer le jeu des échecs; *šiʿtʿarīī ᴅžam* les lignes de l'échiquier; *šiʿtʿarīī nojon* les deux grandes pièces du jeu des échecs; *šiʿtʿarīī noχᵃ* les petites pièces du jeu des échecs. [mo. *sitara* < pers. < sanscr. (Vladimircov, *Grammatika,* p. 376)]

²šiʿtʿar dans *šiʿtʿar ʙilᴅžūχā* moineau.

šiʿtʿūl brindilles pour allumer le feu.

šīʿtśʿiŋ malachite; n. pr. f. | *šīʿtśʿiŋ gөʿᵏχө nшᴅш* yeux verts comme la malachite.

šiwa dix millions. [< tib.]

šiwe- piquer (piqûre peu profonde); piquer sur le papier la forme des dessins qu'on veut broder (= *χᵘār šiwe-*); faire avancer au moyen d'une perche (bateau) | *ᴅžūgēr šiwe-* faire des piqûres peu profondes avec une aiguille; *kʿölgö šiwēgēr šiwe-* faire avancer un bateau au moyen d'une perche. [mo. *sibe-*]

šiwē double barrière de fagots plantés en terre que l'on érige lors de la chasse aux gazelles; perche (p. ex. pour faire avancer un bateau); piqûres faites à l'aiguille (broderie) | *šiwē ʙō-* ou *šiwē ʙosχo-* ou *ᴅžērē šiwē ʙosχo-* ériger une double barrière de fagots plantés en terre à une certaine distance les uns des autres et en directions divergentes le long de la sente suivie par les gazelles quand elles viennent boire, pour que le troupeau de gazelles ne se disperse pas et que les chasseurs cachés dans des puits puissent plus aisément les tirer; *šiwē ᴅėresш* lasiagrostis splendens qui croît non par touffes, mais qui couvre le sol partout et dont les tiges proches les unes des autres forment comme une jungle; *kʿölgö šiwēgēr šiwe-* voir s. v. *šiwe-*; *ᴅžūū šiwē ᴅaġaᴅži χᵘār ojo-* broder des dessins en suivant les piqûres d'aiguille faites préalablement. [mo. *sibege* palissade]

šīweɢʿtśʿin femme (sens méprisant) | *šīweɢʿtśʿin emelē ʙiᴅa ɢėltśʿiʿkʿᵘē* nous ne traitons pas d'affaire avec une femme. [mo. *sibegčin* servante]

šīwek le bâtonnet en bois à tête arrondie autour de l'extrémité supérieure duquel s'enroulent les cheveux formant la touffe qui, chez les femmes mariées ordos, leur pend de chaque côté sur la poitrine, et dont l'extrémité inférieure enfoncée dans l'étui qu'on appelle *širwegel* maintient ce dernier. (L'étroite et mince lanière qui maintient les cheveux sur le *šīwek* s'appelle *ᴅasma*).

šiwēle- faire avancer à la perche (bateau) | *kʿölgö šiwēgēr šiwēle-* faire avancer un bateau à la perche Cf. *šiwē.*

šiwene- (*šiwine-*) chuchoter | *šiweneᴅži ше kʿėle-*

id. [mo. *sibene-, sibine-*]

šiwenelᴅe- chuchoter (plusieurs ensemble).

[1]*šiwenūr* = *ʙelbentš'ik* os des pieds des animaux | *ɢawχ"ā šiwenūr* les parties de la chausse-trape qui de chaque côté maintiennent réunis le *t'awaḳ* et les deux demi-cercles en fer (*k'imsā*) qui prennent les pattes de l'animal lorsque ce dernier fait partir la détente.

[2]*šiwenūr* quelqu'un qui parle toujours à voix assez basse.

[1]*šiwer* terrain humide et où il y a du *ᴅžwlge* (gazon touffu) | *šiwer sewer* ou *šiwer mewer* id.; *ᴅžirā šiwer* nom d'endroit (Otok); *ʙaga šiwer* nom d'endroit (Üchin); *i'kχe šiwer* nom d'endroit (Üchin)—C'est le *yeke siber* de Saghang Setchen où lui et son bisaïeul Khutuktai Setchen ont eu leur demeure (1). [mo. *siber*]

[2]*šiwer* sueur des pieds | *k'ölīī šiwer* id.; *šiwer aŋgiᴅži wān* il y a une odeur de sueur de pieds. [mo. *siberi*]

[3]*šiwer* idée de chuchotement | *šiwer awir* en secret (à propos de racontars ou de nouvelles dont on ne sait si elles sont vraies ou fausses et qu'on se communique sous forme de secrets); *šiwer šiwer gēᴅ ɢeltš'i-* ou *šiwer šū'kχir gēᴅ ɢeltš'i-* ou *šiwer šawar jum ɢeltš'i-* ou *šiwer šuwur jum ɢeltš'i-* ou *ewer šiwer jum ɢeltš'i-* se parler à voix basse, se communiquer l'une ou l'autre nouvelle ou racontar sous forme de secret. Voir aussi *awir*. [cf. mo. *siber šabir* ou *sibir šabir* idée de chuchotement; *šabir subir* id.; *siber üge* racontars qu'on se communique à voix basse]

[4]*šiwer* dans *šiwer šiwer gēᴅ ʙorōn orodži wān* il tombe une fine pluie.

šiwere- monter à la surface du sol (eau souterraine), suinter, couler sous forme de mince filet d'eau | *usu šiwereᴅži ɢartš'i wān* l'eau monte à la surface du sol; *šarχanās ᴅžusu šiwereᴅži wān* il suinte du sang de la plaie; *šiweresē bulaḳ* source qui donne naissance à un petit filet d'eau; *χuᴅugīn usu šiwereᴅži undurtš'i wān* l'eau du puits se renouvelle par un mince filet d'eau.

šiwerē bruit confus de pas (d'hommes ou d'animaux) | *nege šiwerē ɢartš'i wān, jū ʙī* on entend un bruit confus de pas, qu'est-ce donc?

šiweri = [1]*šiwer* terrain humide où il y a du *ᴅžwlge*.

šiwert'e- transpirer (pieds), être imprégné de sueur (chaussettes) | *k'öl šiwert'eᴅži wān* mes pieds transpirent; *öɢ̈mosu šiwert'eᴅži wān* mes chaussettes sont imprégnées de sueur.

(1) D'après la tradition, ils auraient habité la partie est de la plaine d'*i'kχe šiwer*, à un endroit à présent cultivé par des colons chinois et portant maintenant le nom de Hai tseu t'an 海子灘.

šiwχu voir s. v. *šawar*. Cf. *šiwχ"a*.

šiwχ"a voir s. v. *šawar*. [mo. *sibqa* enduit, ciment]

šiwχ"a- vider complètement (se dit à propos de matières liquides) | *χuᴅuḳ šiwχ"a-* vider complètement un puits; *loŋχo asχaᴅži šiwχ"a-* vider complètement une bouteille en en répandant le contenu; *tš'ā šiwχ"aᴅži k'īᴅži aʙ-* vider complètement la marmite en versant tout le thé dans la théière; *tš'ā šiwχ"aᴅži ū-* boire tout le thé qui était dans un vase; *šiwχ"aᴅži sā-* traire jusqu'à ce qu'il ne sorte plus de lait. [mo. *sibqa-*]

šiwχ"aᴅa- frapper au moyen d'un fouet ou d'une verge flexible, cingler | *ᴅašūrār šiwχ"aᴅa-* frapper avec un fouet; *ʙi tš'amā nege šiwχ"aᴅāt awij* (~ *awuj*) je te rosserai une fois (avec un fouet ou une verge flexible); *ʙurgasu šiwχ"aᴅāt jawuᴅži ʙolk'"ē* les branches des saules des dunes me fouettent (le visage) et je ne puis avancer; *sūlēē šiwχ"aᴅa-* cingler au moyen de l'extrémité de sa queue (animal). Cf. *šiwχ"a'tš'i-* fouetter.

šiwχ"aɢᴅa- passif de *šiwχ"a-*.

šiwχ"al- = *šiwχ"aᴅa-*.

šiwχ"ar = *šiwχ"ari*.

šiwχ"ara- s'égoutter | *norsō ɢuʙ'tš'asu šiwχ"araᴅži* les habits mouillés se sont égouttés; *ene ɢuʙ'tš'asun usu šiwχ"araᴅži* cet habit mouillé s'est égoutté. [mo. *sibqar-*]

šiwχ"arā- = *šiwχ"arūl-*.

šiwχ"arɢaᴅa- laisser passer la pluie à travers (dit du toit d'une maison) | *ɢer neʙ't'ereᴅži šiwχ"arɢaᴅaᴅži wān* le toit de la maison laisse passer la pluie.

šiwχ"ari (*šiwχ"ar, šiwχ"āri*) ce qui reste d'un liquide dans un vase qu'on a vidé, dans un puits qu'on a mis à sec | *tš'āē šiwχ"ari* reste de thé (dans pot, jatte); *ᴅawusagīī šiwχ"ari* bâtard (injure). [mo. *sibqar, sibqari, sibqaru*]

šiwχ"āri = *šiwχ"ari* | *aᴅagīī mū šiwχ"āri* injure que les parents adressent à leurs enfants (m. à m.: très mauvais reste de liquide = quelque chose qui n'est bon qu'à jeter).

šiwχ"arūl- laisser égoutter, égoutter | *p'ila šāᴅžiŋgīg šiwχ"arūl-* égoutter la vaisselle; *loŋχo šiwχ"arūlᴅži t'awi-* mettre égoutter une bouteille; *norsō ɢuʙ'tš'asu ulguᴅži šiwχ"arūl-* laisser égoutter un habit mouillé en le suspendant.

šiwχ"a'tš'i- frapper à plusieurs reprises avec un fouet ou une verge flexible, fouetter | *malīg ᴅašūrār šiwχ"a'tš'i-* donner des coups de fouet aux bestiaux. [mo. *sibqači-*]

šiwine- = *šiwene-*.

śiwŋ̄ oiseau | *śiwŋ̄ śāDžagą̄* oiseaux ; *Gö'ᵏχö śiwŋ̄* pigeon (= *DaG'ᵗ'aga*) ; *χara śiwŋ̄* = *χara t'as* voir s. v. *t'as* ; Voir aussi *awa, k'ūᵗᵏχet, noχ$^{\bar{a}}$, unege.* [mo. *sibaγun*]

śiwŋ̄χā̄ petit oiseau ; oiseaux | *χawur tś'aG'ᵗ'u tś'ŋ̄glarasā χamuk śiwŋ̄χā̄ χara serūn unaχᵃīī tś'aG'ᵗ'u χariχu Bā̄'ᵗ'ar* alors que tous les oiseaux qui s'étaient assemblés au printemps s'en retournent au temps où les fraîcheurs annonçant l'hiver se font sentir.... (chanson, *T.* p. 240).

śiwŋ̄la- dans *awalaχu śiwŋ̄laχu* aller à la chasse. [*Hist. secr.* I, f. 34r. (Haenisch, 54) *śiba'ula-* chasser à l'oiseau]

śiwŋ̄'ᵗ'ā̄ ayant un oiseau, avec l'oiseau.

śiwŋ̄'ᵗ'u = *śiwŋ̄'ᵗ'ā̄* | *t'uG tś'agāā śiwŋ̄'ᵗ'u* nom d'endroit (Üchin).

śiwŋ̄'tś'i oiseleur. [mo. *sibaγući*]

śiwŋ̄'tś'in oiseleur ; nom de clan | *Gö'ᵏχö śiwŋ̄'tś'in* nom de clan ; aussi nom de trois *χarā* d'Otok = *k'ūū śiwŋ̄'tś'in* (voir s. v. *²k'ūū*) ; *śiwŋ̄'tś'ī Gi'ᵗ'at* Chinois qui viennent prendre des oiseaux de proie en Mongolie pour en utiliser les pennes. [mo. *sibaγućin*]

śo dé à jouer | *śo orᵏχi-* jeter les dés (devin ou joueur) ; *śo χaja-* id. ; *śo t'ölgö* = *t'ölgö* voir ce mot.

śō = *śo* | *śō orᵏχi-* jeter les dés (devin ou joueur) ; *śō t'ölgö* = *t'ölgö* voir ce mot.

śoB'ᵗ'oGor mince et pointu par le bout. Cf. *śuB'ᵗ'uGur, śoG'ᵗ'oGor.*

śoB'ᵗ'ō̄- être mince et pointu par le bout. Cf. *śuB'ᵗ'uī-, śoG'ᵗ'ō̄-.*

śōD- avoir en aversion, épouver du dégoût, être dégoûté, avoir soupé de quelque chose | *t'ere χojor nėgē nėgenēsē śōDtś'i* ces deux ont assez l'un de l'autre (après avoir été bons amis) ; *olō k'ūᵗᵏχet ǧarlā geDži śōD-* être dégoûté d'avoir tant d'enfants ; *oDō jawuχās śōDtś'i wā̄n* maintenant je suis dégoûté des voyages. [mo. *siγud-*]

śoDo- être le premier à faire quelque chose, être le premier dans un concours, dépasser les autres | *k'uni urt'ā̄ śoDoDži uge k'ėle-* parler avant que les autres aient eu le temps d'ouvrir la bouche ; *Bö'ᵏχö BarilDuDži śoDoDži uDžūr aB-* sortir premier d'un concours de lutte ; *BarilDuDži śoDoDži t'erigūū mörī aB-* remporter le premier prix à un concours de lutte ; *śoDoDži urt'ā̄ē ǧar-* dépasser les autres ; *śoDoDži t'urūlēn oroDži Dāsunlā Dāla-* se jeter le premier dans les rangs ennemis pour combattre.

śoDoGor qui est trop mince à un de ses bouts ; qui est trop court et trop peu fourni (queue, natte, etc.) ; qui a trop peu de branches (arbre) | *śoDoGor GeDžige'ᵗ'ī k'un* quelqu'un dont la natte est trop peu fournie, est mince et courte ; *śoDoGor muDu* arbre qui a trop peu de branches. Cf. *śoDoŋ, śoD$^{\bar{a}}$-.*

śoDoķ dans *śoDoķ śoDoķ Ge-* s'avancer, marcher (dit de petits enfants et de jeunes animaux) | *t'ere nėge unaga śoDoķ śoDoķ GēD eᵏχīgēē Dagāt jawuDži wā̄n* ce petit poulain marche là derrière sa mère. Cf. *śoD$^{\bar{a}}$-.*

śoDomoG$^{\bar{a}}$ entreprenant et rapide dans ses décisions ; qui travaille avec promptitude et soin | *t'ere nėge śoDomoG$^{\bar{a}}$ sāē Džalŋ̄ Bā̄n* celui-là est un bon jeune homme qui travaille avec diligence et soin. Cf. *śoDo-.*

śoDoŋ = *śoDoGor* | *śoDoŋ sūlt'ī mori* cheval dont la queue est courte et peu fournie.

śoDor taquinerie, badinage (pour amuser les enfants) | *k'ūᵗᵏχeDt'u śoDor uge k'ėle-* taquiner des enfants par des propos badins.

śoDorlo- taquiner (les enfants en les touchant de la main, en les maudissant pour rire, etc.) | *k'ūᵗᵏχeDīg śoDorloDži t'oglo-* jouer avec un enfant en le taquinant ; *mŋ̄DχaDži śoDorlo-* taquiner en disant du mal supposé.

śoDor$^{\bar{a}}$ = *śŋ̄śima* ; aussi = *śolDor$^{\bar{a}}$* | *mani śoDor$^{\bar{a}}$ χā̄ Bā̄n* où est notre petit gardien de moutons et de chèvres ? (quand il est Chinois).

śoDortś'i qui aime à badiner avec les enfants et à les taquiner.

śoD$^{\bar{a}}$- être trop mince à un de ses bouts, être trop court et trop peu fourni (queue, natte, etc.), avoir trop peu de branches ; présenter un aspect petit, être petit (hommes et animaux ; cf. *śolD$^{\bar{a}}$-*) | *śoD$^{\bar{a}}$śō sūl* queue courte et peu fournie ; *śoD$^{\bar{a}}$śō muDu* arbre qui a trop peu de branches ; *śoD$^{\bar{a}}$son DžāχāG k'ūᵗᵏχet* un petit enfant ; *śoD$^{\bar{a}}$gōt DžoGso-* se tenir debout (dit d'un petit enfant ou d'un jeune animal).

śoDžogor pointu.

śoDžoŋ s'entend dans *śawagīī śoDžoŋ* orobanche sp. (d'après Potanin—en chinois *ts'oung ioung* 蓯蓉) ; aussi = *śoDžoGor* pointu | *śoDžoŋ ewert'ī* ayant des cornes pointues.

śoDž$^{\bar{a}}$- être pointu | *śoDž$^{\bar{a}}$gōt urGu-* croître en pointe.

[1]*śoG* voir *ǧaė, ǧā̄.*

[2]*śoG* dans *śoG śoG* onomat. : secousses qu'éprouve le corps d'un animal en trottant ; tic tac de montre. [mo. *ćadig*, p. 136 *śoγ śoγ*]

[3]*śoG* plaisanterie, badinage ; qui aime à plaisanter, à badiner | *śoG uge* plaisanterie ; *śoG k'ūᵗᵏχet* enfants qui aiment la plaisanterie et le badinage ; *śoG k'un* quelqu'un qui aime à plaisanter, à badiner. [mo. *śoγ*]

śoGlo- plaisanter, badiner. [mo. *śoγla-*]

śoǫśi- éprouver des secousses (p. ex. le corps d'un animal, en courant ou trottant) | *χoni jamā śoǫśōt jawų'tś'ᵏχilā* les moutons et les chèvres sont partis en courant; *śoǫśi'ṭ'or uįla-* pleurer en sanglotant de façon que le corps en éprouve des secousses. Cf. ²*śoǫ*. [mo. *śoγsi-*]

śoǫśųl- faire éprouver des secousses (corps, en courant, etc.) | *nege* BÖLÖK *adų śoǫśųlāt guįdż irelē* une troupe de chevaux est arrivée au trot; *śoǫśųlt'ar uįla-* = *śoǫśi'ṭ'or uįla-* voir s. v. *śoǫśi-*. [mo. *śoγsiγul-*]

śoǫ'ṭ'ogor mince et pointu par le bout (= *śoB'ṭ'ogor*) | *śoǫ'ṭ'ogor sūlt'ī* cheval à queue mince et pointue par le bout.

śoǫ'ṭ'ã- être mince et pointu par le bout (= *śoB'ṭ'ã-*).

śoǫ'tś'i dans *śoǫ'tś'i k'un* quelqu'un qui aime à plaisanter, à badiner, à dire des farces. [mo. *śoγći*]

śo'ᵏχino- = *śo'ᵏχi'ṭ'ono-*.

śo'ᵏχi'ṭ'ono- se remuer sans cesse quand on est au lit | *ṭ'a tś'uguDur sönö śo'ᵏχi'ṭ'onōt ųnt'aD tś'iDa'kᵘī* BÃnlē; *jum χaDżawų* la nuit passée vous n'avez fait que vous remuer et vous ne pouviez dormir; est-ce quelque chose (= des punaises) vous mordait?

śolDoǫor qui est trop petit pour son âge; rabougri (jeunes animaux, enfants) | *mų śolDoǫor Dāga* un poulain de deux ans chétif et rabougri; *śolDoǫor k'ū'ᵏχet* enfant trop petit pour son âge.

śolDoķ dans *BolDoķ śolDoķ* qui est de petite taille. Voir s. v. *BolDoķ*.

śolDoη = *śolDoǫor*.

śolDorã qui est de petite taille | *śolDorã u'ᵏχer* bœuf de petite taille. Cf. *śoDorã*.

śolDã- présenter un aspect petit (*BarānīṭBagãg k'élesen uge*); être trop petit pour son âge | *ṭ'enDe ṭ'ere orãDãr DżāχāK'ū'ᵏχet śolDãgōt DżoǫsoDżi wãn* là-bas sur cette hauteur il y a de petits enfants qui se trouvent debout; *śolDãsō k'ū'ᵏχet* ou *śolDãsō* BÉje'ṭ'ī *k'ū'ᵏχet* enfant trop petit pour son âge. Cf. *śoDã-*.

śolχoglo- = *śolχolDżi-*.

śolχoǫķ dans *śolχoǫķ śolχoǫķ* GE- = *śolχolDżi-*.

śolχoǫolDżi- = *śolχolDżi-*.

śolχoǫono- = *śolχolDżi-*.

śolχoǫoη dans *śolχoǫoη śolχoǫoη* GE- = *śolχolDżi-*.

śolχoǫor pendant (mamelles, chairs flasques, gros ventre).

śolχoǫo'tś'i- = *śolχolDżi-*.

śolχoķ dans *śolχoķ śolχoķ* GE- = *śolχolDżi-*.

śolχolDżi- ballotter (mamelles, chairs flasques, gros ventre).

śolχoη dans *śolχoη śolχoη* GE- = *śolχolDżi-*.

śolχoηno- = *śolχolDżi-*.

śolχorogło- = *śolχolDżi-*.

śolχoroķ dans *śolχoroķ śolχoroķ* GE- = *śolχolDżi-*.

śolχã- pendre (mamelles, chairs flasques, gros ventre) | *śolχãson Deliηṭ'ī ǫaχã* truie qui a de grosses mamelles pendantes. Cf. *śalχã-*, *śalχᵘī-*.

¹*śoloη* petite quantité. Voir s. v. ¹*Balųη*.

²*śoloη* dans *śoloη śoloη* ou *śoloη p'oloη* onomat.: bruit que fait un liquide dans une bouteille à moitié vide, quand on la secoue (= *BöNDök BöNDök, Bönt'ök Bönt'ök*). Cf. ²*śalaη*. *śalaraķ*.

śoloηnųl- dans *k'uni ṭ'ari'ᵏχi śoloηnųl-* tromper quelqu'un par des flatteries et des mensonges | *k'uni ṭ'ari'ᵏχīī śoloηnųlDżi jumãn aB-* se faire donner quelque chose en usant de flatteries et de mensonges.

śombolã n. pr. m.

śombã n. pr. m. et f.

śomno- faire de grands projets, des plans ambitieux | *ǫo'ṭ'oDų jawųχų gēD śomnoDżi-l wãn jawų'ṭ'arni k'eDżē-im bélē* il fait bien de grands projets pour aller à la ville, mais qui sait quand il ira?

śomt'ã joli, bon, excellent; très | *śomt'ã e'ᵏχener* jolie femme; *ene ǫųB'tś'asī śomt'ã ojoDżi* on a joliment fait cet habit; *śomt'ã χųrDųn Dżirō mori* cheval ambleur très rapide.

śono- désirer vivement, se mettre en avant, agir le premier, prendre l'initiative | *DżōS muηgunDu śono-* être avide d'argent; *k'ereG'ṭ'u śonoDżi oro-* prendre l'initiative dans une affaire. Cf. *śinorχo-*. [mo. *sinu-*]

śonoǫã = *śonoχã*.

śonoχã cupide. [mo. *sinuqai*]

śonol cupide, avide. [mo. *sinul* cupidité, avidité]

śonomoǫã avide, glouton; qui veut toujours se mettre en avant, prendre l'initiative d'une chose | *iDešinDu śonomoǫã* qui mange goulûment et finit avant les autres; *k'ĩDelt'ēē śonomoǫã* qui veut toujours achever son travail avant les autres.

śonorχo- = *śinorχo-* | *muηgu DżōSt'ų śonorχo-* être avide d'argent.

śonorχoķ (*śinorχoķ*) avide | *muηgu DżōSt'ų śonorχoķ k'un* quelqu'un qui est avide d'argent.

¹*śoη* verrou | *ūDē śoη* verrou de porte. [< chin. *chouan* 閂]

²*śoη* (Djunghar) poteau pour attacher un animal (= *ǫaDųsų*) | *morī śoη* poteau pour attacher les chevaux (= *morī ǫaDųsų*). [cf. kalmouk *śoη* id. (Ramstedt, *Kalm. Wört.*, p. 364b)]

śoηχor gerfaut. [mo. *singqur, songqur*]

śoηno- fermer au verrou, verrouiller, placer une barre transversale dans une ouverture pour empêcher qu'elle ne se referme | *ūDe śoηno-* verrouiller une porte; *sųmāran amãĕ śoηno-* placer sa flèche transversale-

ment dans la bouche (du monstre, pour empêcher qu'il ne la referme) (conte, *T.* 10).

śoŋnoǫDo- être fermé au verrou (porte); être obstrué par les glaçons (rivière) | *ǫa't'ū̃ śoŋnoǫDoDżi* les glaçons du fleuve Jaune se sont soudés les uns aux autres (au moment où le fleuve gèle).

śoŋnolǫo action de se souder les uns aux autres (glaçons, au moment où une rivière gèle).

śoŋnū̃l- causatif de *śoŋno-*.

śoŋnū̃r = ¹*śoŋ* verrou.

śoŋnū̃rǫa = ¹*śoŋ* verrou.

śoŋśi- battre doucement au moyen d'un pilon (du millet) dans un mortier pour (le) décortiquer; éplucher les assertions de quelqu'un | *amų śoŋśi-* battre doucement du millet dans un mortier pour le décortiquer; *uge śoŋśi-* éplucher les assertions de quelqu'un; *k'erek śoŋśi-* interroger à plusieurs reprises les parties litigantes pour arriver à connaître la vérité.

śoŋt'ã̄ ayant un verrou, fermé au verrou | *ūDe śoŋt'ã̄* la porte est verrouillée.

śöǫ̈śoǫ dans *śöǫ̈śoǫ śöǫ̈śoǫ* GēD *jawų-* marcher clopin-clopant (femme chinoise à petits pieds). Cf. *śöǫ̈'t'oǫ*.

śöǫ̈'t'oǫoǫ dans *śöǫ̈'t'oǫoǫ śöǫ̈'t'oǫoǫ* Ge- = *śöǫ̈'t'olDżi-*.

śöǫ̈'t'oǫolDżi- = *śöǫ̈'t'olDżi-*.

śöǫ̈'t'oǫono- = *śöǫ̈'t'olDżi-*.

śöǫ̈'t'oǫoŋ dans *śöǫ̈'t'oǫoŋ śöǫ̈'t'oǫoŋ* Ge- = *śöǫ̈'t'olDżi-*.

śöǫ̈'t'oǫor se dit des petits pieds des femmes chinoises; pointu comme les petits pieds des femmes chinoises; qui a de petits pieds (femme chinoise); femme chinoise à petits pieds | *śöǫ̈'t'oǫor k'öl* les petits pieds des femmes chinoises; *śöǫ̈'t'oǫor śāχ̃ā̃* soulier chinois très pointu; *śöǫ̈'t'oǫor eme* femme (chinoise) à petits pieds; *śöǫ̈'t'oǫor möǫ̈'t'oǫorū̃t* femmes chinoises à petits pieds.

śöǫ̈'t'oǫo'tś'i- = *śöǫ̈'t'olDżi-*.

śöǫ̈'t'oǫ dans *śöǫ̈'t'oǫ śöǫ̈'t'oǫ* GēD *jawų-* marcher clopin-clopant (femme chinoise à petits pieds).

śöǫ̈'t'olDżi- marcher en clopinant comme le font les femmes chinoises à petits pieds.

śöǫ̈'t'oŋ = *śöǫ̈'t'oǫor* | *śöǫ̈'t'oŋ möǫ̈'t'oŋ emes* femmes (chinoises) à petits pieds; *śöǫ̈'t'oŋ śöǫ̈'t'oŋ* Ge- = *śöǫ̈'t'olDżi-*.

śöǫ̈'t'oroǫ dans *śöǫ̈'t'oroǫ śöǫ̈'t'oroǫ* Ge-=*śöǫ̈'t'olDżi-*.

śöǫ̈'t'os dans *śöǫ̈'t'os śöǫ̈'t'os* Ge- = *śöǫ̈'t'olDżi-*.

śöǫ̈'t'ã̄- se dit des petits pieds des femmes chinoises | *śöǫ̈'t'ã̄sō k'öl* petits pieds (des femmes chinoises).

śöǫ̈'t'ã̄lǫo- dans *śöǫ̈'t'ã̄lǫōt jawų-* marcher de cette façon particulière dont marchent les femmes chinoises à petits pieds.

śöǫ̈wo = *śowã̄*.

śöǫ̈wolo- = *śowã̄lo-*.

śöǫ̈woro- = *śowã̄ro-* | *morī k'öl śöǫ̈worodżi* des cônes de neige se sont formés aux sabots du cheval.

¹*śor* conséquence funeste découlant d'une faute commise, malheur qu'on s'est attiré par sa faute | *k'eŋ geneDewul k'eni śor* celui qui fait une sottise n'a qu'à en subir les conséquences; *tś'i ōsōō̃ bųrū̃ k'īgēt* DżoDū̃lsā *śor-tś'in* c'est à cause de tes propres fautes que tu as été frappé, tu l'as mérité.

²*śor* dans *śor śor* onomat.: se dit de différents bruits: murmure, bruissement, etc. | *ųsų śor śor gēD tś'ųwųDżi wã̄n* l'eau coule en murmurant.

śorD onomat.: bruit de frôlement; bruissement; aussi idée de mouvement brusque d'homme ou d'animal qui se lance en avant | *t'ū̃lã̄ śorD* GēD *guiǫgē jawų'tś'kχilã̄* le lièvre s'est enfui en faisant bruire les herbes sèches; *śorD* GēD *dų't'ā-* s'enfuir en s'élançant d'un mouvement brusque. Cf. *śųrD*.

śorDo- = *śoroDo-*.

śorDoǫor pointu, mince, trop peu garni de branches (arbre), de poils (queue) | *śorDoǫor ū̃la* montagne pointue; *śorDoǫor mųDų* arbre qui a peu de branches; *śorDoǫor o't'oǫo* plume de paon (portée au chapeau en guise de décoration) trop peu fournie. Cf. *śoDoǫor*.

śorDoŋ = *śorDoǫor* | *śorDoŋ ū̃la* montagne pointue; *śorDoŋ sūlt'ī mori* cheval dont la queue est trop peu fournie; *śorDoŋ mųDų* arbre qui a trop peu de branches. Cf. *śoDoŋ*.

śorDã̄- être pointu, être mince, être trop peu garni de branches (arbre), de poils (queue) | *śorDã̄son ū̃la* montagne pointue; *śorDã̄sō mųDų* arbre qui a trop peu de branches. Cf. *śoDã̄-*.

śorDã̄lǫo- causatif de *śorDã̄-*.

śorDżigino- (*sorDżigino-*) faire du bruit (eau qui coule) | *sū̃lǫan tś'ōrχ̃ã̄gā̃r ųsų śorDżiginōt ǫōDżiDżi wã̄n* l'eau s'échappe en murmurant par les fentes du seau. [cf. mo. *śorćigina-* id.]

śorgǫolDżi = *śųrgǫlDżi*.

śork'χi à grain très gros (pierre), mêlé de petits cailloux (terre, sable) | *śork'χi χaDa* pierre à grain très gros; *śork'χi maŋχa* sable mêlé de petits cailloux.

śork'χiro- faire du bruit: murmurer, bruire (dit de grains, de gros sable, etc., quand p. ex. on les verse dans un vase; aussi de la pluie qui tombe, de l'eau qui coule); siffler (balle); être granuleux | *sųmal tś'ōroDżi, amųni śork'χirōt ǫōDżiDżi wã̄n* le sac est est troué, le millet s'en échappe en faisant entendre un bruissement; *boröō śork'χiro't'or oroDżi wã̄n* la pluie tombe en bruissant; *sųmų śork'χirōt öŋgöröl̄ō* la balle

passa en sifflant ; *öwösönɒuı mogˀ̃ śorᵏχirōt jawɥɒżi wā̃n* un serpent s'avance à travers les herbes en produisant un bruissement ; *śorᵏχirosō ɋɥlir* farine qui contient encore des parties de la graine non réduites en poudre ; *śorᵏχirosō śara maŋχa* gros sable jaune. [mo. *śorkira-*]

śorᵏχirɥ̄l- causatif de *śorᵏχiro-* | *ʙorōō śorᵏχirɥ̄lt'ar oroɒżi wā̃n* la pluie tombe en bruissant ; *kʻɯ̄ʻᵏχet śorᵏχirɥ̄lāt uɨɬaɒżi wā̃n* l'enfant pleure à chaudes larmes. [mo. *śorkiraɣul-*]

śorlo- = *śorolo-* | *maχa śorloɒżi śara-* rôtir de la viande après l'avoir embrochée ; *ɥ̄rgā̃ śorlo-* chercher un silo en enfonçant par ci par là dans le sol une tige de fer pointue.

śoro pieu, tige de fer dont un des bouts est pointu, broche, gros clou | *ɒżɥlā̃ē śoro mɥɒɥ* le pieu sur le sommet duquel on fixe le *tʻeŋgerīī ɒżɥla* (voir s. v. *ɒżɥla*) ; *maχā̃ śoro* tige de fer à pointe pour tourner la viande dans la marmite ; *mā̃χɥni śoro* gros clou pour fixer une tente de voyage. [mo. *siru, śoru*]

śorō terre, poussière, minerai | *śorō morō* terre, poussière ; *śorō χomoɋ* id. ; *śorō ʙɥɒaŋ orgiɒżi wā̃n* il s'élève un nuage de poussière ; *śorōō χorim* banquet à l'occasion des funérailles ; *ɥnasā śorō-min ɥraɒīī ɋɥśɥ̄nɒɥ* la terre sur laquelle je suis tombée (en naissant) est dans la bannière d'Urat (chanson, *T.* p. 330) ; *śorōō tʻɯmen albaʻtʻɥʻtʻā̃* ayant des sujets aussi nombreux que les grains de sable (conte, *T.* 46) ; *möŋgō̃ śorō* minerai d'argent. [mo. *siruɣa, siruɣai, sirui*]

śoroɒo- (*śorɒo-*) piquer avec une tige à bout pointu ; embrocher | *maχa śoroɒo-* enfoncer la broche dans la viande. Cf. *śorolo-*.

śorōɒo- être couvert de terre, de poussière ; couvrir de terre ; séparer le sable (du grain) | *ɋɥʙʻtśʻasāā śorōɒo-* salir son habit avec de la terre ; *amɥ śorōɒo-* séparer le sable qui est mêlé au millet. [mo. *siruɣada-*]

śoroɋor pointu, conique (montagne, etc.) | *śoroɋor ɥ̄la* montagne à sommet conique ; *śoroɋor ɯnɒɯr maŋχa* haute dune à sommet pointu.

śorolo- (*śorlo-*) piquer avec une tige à bout pointu ; embrocher | *ɋaɒżar śorolo-* chercher des objets cachés en terre au moyen d'une tige de fer à bout pointu ; *χɥlɥɋɥna śorolo-* au moyen d'une tige de fer à bout pointu chercher le millet que,dans les champs, les rats ont amassé dans leurs trous. Cf. *śoroɒo-*.

śorono plante qui croît dans les endroits où il y a de la soude (*χɥɒżir*) et dont les chameaux sont friands (la graine en est comestible). [mo. *śoronoi*]

śoroŋ pointu ; pic de montagne ; dune à sommet conique | *śoroŋ orˀ̃* hauteur de forme conique ; *ɯnɒɯr śoroŋ maŋχa* haute dune à sommet pointu ; *ɒolōō śoroŋ* nom d'endroit (frontière d'Otok et d'Üchin) ; *gö'ᵏχö śoroŋgīī maŋχa* nom d'endroit (Otok). [mo. *śorung*]

śorˀ̃ dans *śorˀ̃n eɒżit* l'esprit-maître du sol. Cf. *śorō*. [mo. *sirui*]

śorˀ̃- être pointu (montagne, etc.), être en forme de pic | *śorˀ̃son ɥ̄la* montagne à sommet conique ; *śorˀ̃sō maŋχa* dune dont le sommet est pointu.

śorˀ̃lgo- causatif de *śorˀ̃-*.

śortʻoɋor = *śoʙʻtʻoɋor, śoɋʻtʻoɋor.*

śortʻˀ̃- = *śoʙʻtʻˀ̃-, śoɋʻtʻˀ̃-.*

śorwoɋlo- faire tremper dans de l'eau salée, imprégner de sel, saler ; laver dans de l'eau salée ou salpêtreuse | *maχa śorwoɋloɒżi ɋaʻtʻā-* sécher de la viande après l'avoir fait tremper dans de l'eau salée ; *χamɥ̄ʻtʻā̃ mal śorwoɋlo-* laver des moutons et des chèvres galeux dans l'eau d'un lac salé ou salpêtreux.

śorwoɋśi- = *śorwoɋʻtʻo-* | *tśʻā̃ śorwoɋśiɒżi* le thé a un goût de sel trop prononcé.

śorwoɋʻtʻo- avoir un goût de sel trop prononcé | *tśʻā̃ ɒawɥsɥn iʻᵏχeɒeɒżi śorwoɋʻtʻoɒżi wā̃n* il y a trop de sel dans le thé, il a un goût trop salé.

śorwoɋʻtʻˀ̃ ayant un goût de sel trop prononcé.

śorwoɋ goût de sel trop prononcé ; trop salé ; eau d'un lac salé ; remplace le mot *ɒawɥsɥ* «sel» chez les personnes qui observent la coutume du *nere ɋā̃laχɥ* (voir, s. v. *ɋā̃la-*) | *tśʻā̃ śorwoɋ amtʻaɋɒaɒżi wā̃n* le thé a un goût trop salé ; *śorwoɋ tśʻā̃* thé trop salé ; *śorwoɋ ɥsɥ* eau d'un lac ou d'une mare salés ; *śorwoɋʻtʻ oro-* entrer dans l'eau d'un lac salé pour travailler à l'extraction du sel. [mo. *śorbaɣ, śorboɣ*]

śoʻtʻoɋor = *śoʙʻtʻoɋor, śoɋʻtʻoɋor.*

śoʻtʻˀ̃- = *śoʙʻtʻˀ̃-, śoɋʻtʻˀ̃-.*

śowoɋor qui se termine en pointe, qui a une forme conique | *śowoɋor maŋχa* dune dont le sommet est pointu. [mo. *śobuɣur*]

śowoŋ = *śowoɋor* | *śowoŋ orˀ̃* hauteur de forme conique.

śowˀ̃ (*śöǫ̈wo*) cône de neige qui se forme aux sabots des chevaux quand ils marchent dans la neige (= *ɒżasɥ̄ śowˀ̃*).

śowˀ̃- avoir une forme conique, se terminer en pointe | *śowˀ̃son ɥ̄la* montagne de forme conique.

śowˀ̃lgo- donner à un objet une forme conique, faire une pointe à un objet | *mɥɒɥn ɯɒżūr śowˀ̃lgo-* faire une pointe au bout d'un bâton.

śowˀ̃lo- (*śöǫ̈wolo-*) avoir des cônes de neige adhérant aux sabots | *mori śowˀ̃loɒżi* ou *morin tʻɥ̄rā̃ śowˀ̃loɒżi* le cheval a des cônes de neige aux sabots.

śowᵃ̄ro- (*śǫ̈ǭworo-*) = *śowᵃ̄lo-*.

śowᵃ̄ᶜt'o- = *śowᵃ̄lo-* | *morī k'öl śowᵃ̄ᶜt'osõ mᾱ̃n* des cônes de neige se font formés aux sabots des chevaux.

śöᴅżī- être pointu | *śöᴅżīsön ų̄la* montagne à sommet pointu.

śöᴅżīlgö- faire une pointe à un objet | *mųᴅų śöᴅżīlgö-* faire une pointe à un bâton.

śöᴅżögör pointu | *śöᴅżögör erū̄* menton pointu.

śöᴅżöŋ = *śöᴅżögör*.

śölgöᴅösш = *śilgeᴅesш*.

śölö bouillon de viande | *maχā śölö* id.; *śölö ųsų ų̄lgą-* faire boire du bouillon. Voir s. v. *maχa*. [mo. *silün*; *Houa i i iu*, I, f. 12v. *śülen*; *Hist. secr.* passim *śülen*; Mukaddimat al-Adab, p. 333a *śilen*]

śölöᶜᵏχī baveux; glutineux | *śölöᶜᵏχī kᶜū̄ᶜᵏχet* enfant baveux; *śölöᶜᵏχī wᶜᵏχer* bœuf baveux (maladie); *śölöᶜᵏχīn ųsų* nom d'endroit (Otok); *śölöᶜᵏχī āmų* millet glutineux; *śölöᶜᵏχī ᴅųᶜt'ᶜųrgą* riz glutineux. [mo. *silükei*]

śölöᶜᵏχīᶜt'ī dans *śölöᶜᵏχīᶜt'ī wᶜᵏχer* bœuf baveux (maladie).

śölöᶜᵏχīᶜt'ö- laisser couler la bave (maladie des bœufs) | *wᶜᵏχer śölöᶜᵏχīᶜt'öᴅżi wᾱ̃n* les bœufs ont attrapé la maladie qui consiste à jeter de la bave.

śölös = *śölösш* | *śölös oro-* attraper la maladie qui consiste à jeter de la bave (= *śölöᶜᵏχīᶜt'ö-*).

śölösᴅö- couvrir de salive, mouiller avec de la salive | *mori ʙorᴅōgǭō śölösᴅöᴅżi ʙшri norgoᶜtśᶜᵏχiᴅżi* le cheval a tout à fait mouillé de sa salive sa part de graines farineuses (qu'on lui a donnée à manger).

śölöstᶜö- avoir la maladie qui consiste à jeter de la bave (bœufs; cf. *śölöᶜᵏχīᶜt'ö-*); être couvert de salive | *kᶜū̄ᶜᵏχeᴅīī ǫųʙᶜtśᶜasų śölöstᶜöᴅżi* les habits de l'enfant sont couverts de salive.

śölösш (*śölös*) salive, bave. [mo. *silüsün*]

śölöši- = *śölöšö-* | *maχa tśᶜinaᴅżi śölöšiᴅżi* en faisant bouillir la viande, le bouillon est devenu assez fort pour être bu. Cf. *śölö*.

śölöšö- (*śölöši-*) devenir fort, devenir savoureux et nourrissant (bouillon de viande); devenir agréable au goût et succulent (viande des bestiaux) | *maχa sᾱ̃ē tśᶜinaᴅżi śölöšöᴅᵘī wᾱ̃n* la viande n'est pas encore assez bouillie, le bouillon n'est pas encore devenu assez fort; *nᾱ̃mā sarᾱ̃n arwan t'awųn öŋgörö'ᵏχīn ųrt'ᶜᾱ mal śölöšöᶜᵏᵘē* avant le quinze de la cinquième (m. à m.: huitième) lune, la viande des bestiaux n'est pas succulente.

śölöšū̄l- laisser devenir fort, etc. voir *śölöšö-* | *maχa tśᶜinaᴅżi śölöšū̄l-* laisser bouillir la viande jusqu'à ce que le bouillon devienne fort.

śölū̄s lynx. [mo. *silegüsün*; *Houa i i iu*, IIb, f. 5v. *śile'ülsün*]

śömös = *śömösш*.

śömösш l'eau dans laquelle on a fait bouillir du millet, du riz, etc.; la partie la plus liquide d'une bouillie de millet, de riz, etc. | *naʙᶜtśᶜī śömösш* eau dans laquelle on a fait bouillir des légumes; *ǫ̧ųlirīī śömösш* eau dans laquelle on a fait bouillir des nouilles. [mo. *sömesü*, *sömösün*]

[1]*śörgö* = *śurge*.

[2]*śörgö* espèce de muselière qu'on met aux veaux pour les empêcher de téter. [mo. *sörge*]

śörgö- = *śörgō̄-* | *śörgöᴅżi öŋgö ǫarǫa-* faire briller en frottant. Cf. *śurgш-*. [mo. *sirgü-*, *śörgü-*]

śörgō̄- frotter | *śörgō̄ᴅżi tśᶜōl-* trouer en frottant; *nūr śörgō̄-* faire perdre la «face». Cf. *śörgö-*, *śörgō̄ᴅö-*, *śurgш-*, *śurgē-*. [mo. *sirgüge-*, *sörgüge-*]

śörgō̄ᴅö- se frotter contre quelque chose; chicaner, tracasser, donner des bourrades, attaquer quelqu'un, chercher noise à quelqu'un | *ʙéjēē ᴅżāsanᴅų śörgō̄ᴅö-* se frotter contre l'enclos en branchages (bestiaux); *t'emē ᴅżāsa śörgō̄ᴅöᴅżi wᾱ̃n, tśᶜāś t'ᶜų̄* les chameaux se frottent contre l'enclos en branchages, chassez-les (m. à m: poussez-les plus loin); *meᴅel ʙųlālᴅųᴅżi śörgō̄ᴅö-* se chicaner en se disputant le gouvernement (de la maison); *ene χojor ʙére négē négenlērē śörgō̄ᴅöᴅżi wᾱ̃n, k'eᴅᵘīᴅшn eʙᴅereᶜᵏχem bélē* ces deux brus se chicanent, elles finiront bien par avoir une rixe (m. à m.: quand auront-elles une rixe? [je ne le sais pas, mais cela arrivera certainement]).

śörgō̄ɢᴅö- être frotté | *mani nūr ᴅżāχā śörgō̄ɢᴅöᴅżi* nous avons un peu perdu la «face».

śörgölö- dans *t'ųǫ̧ųl śörgölö-* mettre une muselière à un veau pour l'empêcher de téter.

śörwö- balayer = *śirwe-*.

śörwös = *śörwösш* | *śörwös χųrwųs* = nerf, tendon.

śörwöslö- dans *ᴅżēre śörwöslöᴅżi ǫanᴅżųǫ̧ųla-* suspendre par les tendons à la selle une gazelle (tuée).

śörwöstᶜī ayant des nerfs, des tendons; ensemble avec les nerfs, les tendons. [mo. *sirbüsütei*]

śörwösш nerf, tendon | *śörwösш śinᴅasų* id. [mo. *sirbüsün*]

śörwūl = *śirwūl*.

śöwī- être pointu | *śöwīsön шᴅżūrtᶜī t'ömör* une tige de fer à bout pointu.

śöwīlgö- rendre pointu | *śöwīlgöᴅżi шᴅżūr ǫarǫa-* faire une pointe à un objet.

śöwögö alêne. Voir aussi s. v. *ų'tᶜaǫa*. [mo. *sibüge*]

śöwögöᴅö- piquer au moyen d'une alêne | *śöwögō̄r śöwögöᴅö-* id. [mo. *sibügede-*]

śöwögölö- dans *ų'tᶜaǫaladżi śöwögölö-* donner des

coups de couteau. [mo. *sibügele-*]

śöwögör pointu | *śöwögör mųdų* bâton pointu.

[1]*śų̄* dans *śų̄ sųwă e'kχener* femme qui n'a pas de jeunes enfants. Cf. *śų̄d.*

[2]*śų̄* doloire de charpentier = *k'elme* | *śų̄gār džab'tś'i-* tailler avec une doloire. [mo. *śuu*]

[3]*śų̄* voir s. v. [2]*śī.*

-śū (< *bułśū*) n'est-ce pas? | *t'ere k'ūgīg ab'tś'i urgu'kχu'īη'kχi bi tś'amadų k'élesē bułśū, sā̆ē jum bolk'u'ī gelē-śū, odō jamar wā̆n* dès le jour où tu as adopté ce garçon, je te l'ai dit n'est-ce pas? j'ai dit qu'il ne deviendrait pas un bon sujet, n'est-ce pas? n'est-il pas arrivé ce que j'ai prédit? (m. à m.: maintenant comment est-ce?); *χų̄'tś'ī sā̆χan džųrųm jųsų aldaradaķ-śū* (alors) c'en est fait des anciennes et belles coutumes n'est-ce pas? (chanson, *T.* p. 365). Cf. [1]*bułś, -ś.*

-śų̄ mot qui restreint la signification de l'adjectif ou de l'adverbe auquel il se joint = un peu, assez; aussi = comme | *baqa-śų̄* assez petit; *daru'ī-śų̄* peu après; sans attendre trop longtemps, sans tarder beaucoup; *t'ere bi'tś'igī omśisō-śų̄ boldžī* il fit comme s'il lisait cet écrit (conte); *aχa dū̄-śų̄* comme des frères; *džēre-śų̄ bā̆n* c'est comme une gazelle. Cf. *-śik.*

[1]*śų̄-* diminuer de quantité par suite de maladie ou d'une autre raison (se dit de la chair du corps), maigrir | *maχani śų̄dži* il est devenu maigre; *tś'arā̆ni śų̄dźi* son visage a maigri (joues creuses). [mo. *siγu-, śuγu-*]

[2]*śų̄-* retrousser, relever | *χantś'uāā śų̄-* retrousser ses manches; *χorm̄qōō śų̄-* relever le pan antérieur de sa robe longue et en ficher un coin entre la ceinture et la robe elle-même; *dēl śų̄-* id.; *doχom śų̄-* ou *emēl śų̄-* relever les pans de la chabraque (*doχom*), les placer croisés sur la selle et les fixer au moyen des sangles nouées (opération que l'on fait avant d'enlever la selle de dessus le dos du cheval); *dörō̄ śų̄-* retrousser les étriers et les placer croisés sur la selle (d'un cheval sellé); *mori ųnāt emēlt'ī mori gö't'ölwöl dörō̄gīī śų̄daķ jųst'ā̆; ese śų̄wųl nūl ged-im* lorsque, étant à cheval, on mène par la longe un autre cheval sellé, il faut chez ce dernier retrousser les étriers et les placer croisés sur la selle; si on ne les retrousse pas, c'est mauvais dit-on. [mo. *siγu-, śuγu-*]

[3]*śų̄-* modeler (une statue) | *śų̄mal śų̄-* modeler une statue (en terre). [? < chin. *sou* 塑]

śu'ā onomat.: bruit que fait un liquide quand on le verse avec force dans un vase; bruit que fait de la mauvaise poudre de chasse qui ne s'enflamme que lentement quand on l'essaie | *k'önög't'ō̆ō̆ sā, gu'kχūrt'ēē bułi, t'ogōndā̆ō śu'ā* trayez-le dans votre vase à traire, barattez-le dans votre baratte (pour faire du beurre), versez-le dans votre marmite (pour faire de l'*örmö*) (paroles de la huppe—*ō̆ldžin, T,* p. 485; cf. *ögeljin sara* désignant anciennement la troisième lune ou dernier mois du printemps).

śuaη paire. [< chin. *chouang* 雙]

śuār dans *śuār śuār* onomat.: bruit que fait un homme ou un animal en marchant dans l'eau. [mo. *śuwar*]

[1]*śųb* voir [3]*śab.*

[2]*śųb* dans *śųb śųdųrga* tout à fait droit.

śųb't'ų de part en part, d'outre en outre; brusquement, d'un coup (en tirant p. ex. un couteau de son fourreau) | *neb't'e śųb't'ų* de part en part; *śųb't'ų ar-* traverser d'outre en outre (p. ex. une balle qui traverse une partie du corps); *śųb't'ų da't'āt dzųgų̄l-* faire sortir en tirant brusquement (un couteau de sa gaine). Cf. *śųg't'ų.* [mo. *sibtu, śubtu*]

śųb't'ųgųr (*śųg't'ųgųr*) = *śųb't'ųη* | *śųb't'ųgųr χoηt'ā̆ mal* bestiaux dont la croupe n'est pas ronde mais anguleuse, comme chez les animaux maigres. Cf. *śob't'oqor.* [mo. *śubtuγur*]

śųb't'u'ī- (*śųg't'u'ī-*) être effilé par le sommet et plus large par la base, être mince et pointu par le bout. Cf. *śob't'ā̆-.*

śųb't'ųl- (*śųg't'ųl-*) traverser un objet de part en part, d'outre en outre; enlever en faisant glisser (p. ex. un anneau, du doigt); tirer de la gaine (une épée) | *śųb't'ųldžī qar-* traverser de part en part (p. ex. une balle, une partie du corps); *nège ūla śųb't'ulāt χojor ūlandārā sųmųni dog't'odži* ayant traversé la première montagne, sa flèche s'arrêta sur la seconde (conte, *T.* p. 121); *ene miηqan džōsonā̆s χojor džūgīī śųb't'ulāt ab* de cette ligature de mille sapèques enlevez-en deux cents; *qų't'ulāā śųb't'ųl-* ôter ses bottes; *k'uni qųb'tś'asīg śųb't'ųldži t'ā̆l-* dépouiller quelqu'un des habits qu'il a sur le corps; *džēren arųsu'īg śųb't'ųl-* écorcher une gazelle. [mo. *sibtul-, śubtul-*]

śųb't'ųη (*śųg't'ųη*) effilé par le sommet et plus large par la base, mince et pointu par le bout; avalé (épaules, croupe) | *śųb't'ųη erū̄'t'ī* ayant un menton pointu; *śųb't'ųη mörö't'ī k'un* quelqu'un dont les épaules descendent trop bas, qui a les épaules avalées; *śųb't'ųη χoηt'ā̆ mori* cheval à croupe avalée. [mo. *śubtung*]

śųb't'ųr (*śų't'ųr, śub't'ur, śult'ur, śu't'ur*) mauvaise odeur (du bouc) | *ųχanā śųb't'ųr* mauvaise odeur du bouc. [mo. *sibtur*]

śųb't'ųr- (*śųg't'ųr-*) passer à travers, traverser de part en part; glisser, faire glisser entre les doigts, tirer entre les doigts; diminuer (embonpoint) | *sųmų śųb't'ųrāt qarlā* la balle (l')a traversé de part en part; *jasų*

śyʙʿtʿyrāt sȳɒdži l'os s'est détaché (de la viande) et est resté; *džimse śyʙʿtʿyr-* faire glisser entre les doigts un intestin en pressant dessus pour en faire sortir les matières fécales; *malīī gɛɒuɜsuu śyʙʿtʿyr-* id.; *ʙiɒa unē śyʙʿtʿyrāt ȳɒaḳ ʙ̃ān* nous vivons de lait de vache; *maχa mirāni śyʙʿtʿyrtśʿi* son embonpoint a diminué. [mo. *sibtur-, śubtur-*]

śyʙʿtʿyrtʿ̃ā ayant une mauvaise odeur (bouc).

śyʙʿtʿyʿtśʿi- (*śyɢʿtʿyʿtśʿi-*) traverser d'outre en outre, enlever en faisant glisser, glisser | *symy mini ɢarī śyʙʿtʿyʿtśʿilā* la balle a traversé ma main; *ɢyʙʿtśʿasāā śyʙʿtʿyʿtśʿi-* ôter ses habits d'un mouvement rapide; *morī noɢʿtʿo śyʙʿtʿyʿtśʿilā* le licou a glissé de la tête du cheval.

śȳʙʿtśʿila- être sans bagages (voyageur); se débarrasser de ce qui gêne, se mettre à l'aise | *śȳʙʿtśʿilaɒži jawy-* voyager sans bagages; *śȳʙʿtśʿilasan tśʿirik* soldats qui voyagent sans équipages; *unɒuur χalȳȳ bʃ̃ān, śȳʙʿtśʿilaɒži nɛmgē ɢyʙʿtśʿasy ömöslʃ̃* aujourd'hui il fait chaud, je me suis mis à mon aise et jai mis des habits minces; *kʿūʿkχɛɒtʿī śȳχaɒtʿʃ̃ā, lārtʃ̃ā tśʿirgɛʿtʿīn jawyɒži ɒzʃ̃sanɒār sȳ, ʙiɒa śȳɒ syʃ̃āni śȳʙʿtśʿilaɒži gɛrtʿēē sȳj* que celles qui ont de (petits) enfants, ainsi que ceux qui ont des choses embarrassantes (qui pourraient entraver leur fuite en cas de danger) aillent s'établir dans l'enceinte fortifiée en terre battue; nous autres qui ne devons pas nous occuper d'enfants, nous resterons à la maison, débarrassés de ce qui pourrait nous gêner (dit à l'occasion d'une irruption de brigands dans la contrée).

śȳʙʿtśʿilas dans *śȳʙʿtśʿilas gɛ-* n'avoir pas beaucoup de bagages (voyageur).

śȳɒ tout droit, sans se faire annoncer, sans ambages; sans charges (animaux), sans bagages (voyageur); non-enceinte; n'ayant pas d'enfants dont on doive prendre soin | *śȳɒ orɒdž ire-* venir tout droit à l'intérieur; *śȳɒ uge kʿɛle-* parler sans ambages; *śȳɒ ynā* animaux de bât qui n'ont pas de charges; monture avec peu ou point de bagages sur la selle; *śȳɒ jawy-* voyager sans bagages; *śȳɒ kʿun* quelqu'un qui en route n'a pas de bagages à porter sur son cheval; *ʙi śȳɒ moriʿtʿʃ̃* je suis à cheval sans bagages; *tʿani ʙɛre śȳɒ ʙʃ̃ānȳ* est-ce que votre bru est « non-enceinte »?; *śȳɒ eʿkχener* femme qui n'a pas d'enfants dont elle doive prendre soin; *śȳɒ syʃ̃ā* qui n'a pas de jeunes (dit de bestiaux); qui n'a pas de jeunes enfants qui accompagnent (personne en voyage). [mo. *siγud, śuγud*]

śȳɒa- doler | *myɒy śȳɒa-* doler du bois. Cf. ²*śȳ*.

śȳɒʃ̃ār sachet long et peu large. [mo. *śudai* < chin. *siao tai* 小袋]

śyɒyr (*syɒyr*) livre | *śyɒyr nyɢȳt* id. [mo. *sudur* << sanscr.]

śyɒyrɢa droit, droit devant soi, sincère, probe, honnête, juste, loyal, équitable | *śyɒyrɢa ɒžam* chemin droit; *śyɒyrɢa ʙolgo-* redresser (un objet); *śyɒyrɢʃ̃ē ɢol* nom d'une rivière de Dalat; *kʿɛle mɛleni śyɒyrɢaugʷē* il articule les mots d'un façon incorrecte; *śyɒyrɢa ɢoɒžogor kʿun* quelqu'un qui dit tout sincèrement comme il le pense; *nɛge nasār śyɒyrɢa jawysā kʿun* quelqu'un qui toute sa vie a eu une conduite loyale; *nojon ene kʿeregīī śyɒyrɢʃ̃n olsoŋgʷē* le prince n'a su juger ce procès d'une manière équitable; *śyɒyrɢa χān* ou *śyɒyrɢa tʿölgöʿtśʿi χān* le roi de Si hia qui, en 1227, fut mis mis à mort par Tchingis-khan — Le titre de *śidurγu* lui fut donné par Tchingis peu de temps avant son exécution (*Hist. secr.*, Suppl. II, f. 10r.); *śyɒyrɢa χāni ɢoʿtʿo, śyɒyrɢa χāni tʿemēē kʿurē* nom qu'on donne aux ruines de deux anciennes villes situées non loin du fleuve Jaune (Khangin?). Voir aussi s. v. ²*ɒoχʃ̃*. [mo. *sidurγu*]

śyɒyrɢaɒχa- rendre droit, redresser. [mo. *sidurγudqa-*]

śyɒyrla- (*syɒyrla-*) mettre en forme de livre | *tśʿās śyɒyrla-* arranger des feuilles de papier en forme de livre. [mo. *sudurla-*]

śȳgā qui fait du bruit (p. ex. arbres, sous l'action du vent); qui fait toujours des sottises | *tʿere-tśʿi egēē śȳgā tʿenek kʿun* celui-là est un homme très stupide qui ne fait que des sottises.

śȳgān bruit (vent dans les arbres, eau d'un torrent, etc.) | *gɛntʿu nɛge iʿkχe ɢolīn ysyn ujerīī śȳgāā mötʿu iʿkχe tśʿimē sontʿowʃ̃* tout à coup ils entendirent (m. à m.: fut entendu) un grand bruit ressemblant au mugissement d'un grand fleuve sortant de son lit pour inonder la contrée (conte, *T.* p. 89). [mo. *śuugiyan*]

śȳgāntʿʃ̃ā faisant du bruit (p. ex. les feuilles des arbres, sous l'action du vent).

śȳgi- se dit à propos de plusieurs espèces de bruit: mugissement du vent, bruit que fait une eau qui coule impétueusement, bourdonnement, sifflement, etc. | *salʿkχī śȳgiɒži wʃ̃ān* le vent mugit; *ʙorōō śȳgiɒži wʃ̃ān, oɒō ireʿkχe-mʃ̃ān* on entend le bruissement de la pluie dans le lointain, voici qu'elle va venir; *ʙaʿtʿagana śȳgiɒži wʃ̃ān* les mouches bourdonnent; *ɒžiʿkχe śȳgiɒži wʃ̃ān* j'ai des bourdonnements d'oreilles. [mo. *śuugi-*]

śȳgimār dans *yɢʿtʿyrgʷī śȳgimār ɒžirō* ambleur si rapide qu'en fendant l'air il fait entendre un sifflement.

śȳgina- résonner (vent, marmite dont l'eau commence à bouillir, etc.) | *tʿoɢō ʙyʿtśʿalχy gɛɒži śȳginaɒži wʃ̃ān* l'eau de la marmite va entrer en ébullition, elle bourdonne. [mo. *śuugina-*]

śūgis dans *śūgis ge-* = *śūgi-* | *nuǫ't'urū śūgis gēd nistś'i öŋgörölō̄* la bande de syrrhaptes a passé en volant à grand bruit.

śūgūl- faire résonner (p. ex. l'eau, en la remuant) | *usu dшŋgine't'er śūgūlдżi t'oqlo-* jouer en faisant résonner bruyamment l'eau (en la remuant violemment).

śūǫ dans *śūǫ śūǫ* onomat.: mugissement du vent dans les arbres | *muдu śūǫ śūǫ gēd duqartś'i wā̄n* le vent mugit dans les arbres.

śūǫдa- = ¹*śū-* | *tś'arā̄ni śūǫдaдżi* son visage a maigri (joues creuses après une maladie); *χawuдarni śūǫдaдżi* l'enflure a diminué; *mal t'uruдżi śūǫдaдżi* le bétail est devenu maigre.

śuǫ't'u = *śuв't'u* | *śuǫ't'u tś'ōl-* percer de part en part; *śuдur śuǫ't'u шдżiдżi qar-* lire un livre depuis le commencement jusqu'à la fin.

śuǫ't'uqur = *śuв't'uqur* | *śuǫ't'uqur loŋχo* bouteille dont le goulot ne s'élargit que lentement pour former le ventre (× *mörö't'ī loŋχo* voir s. v. *mörö't'ī*); *śuǫ't'uqur χoŋt'ā̄ mal* bestiaux à croupe anguleuse, comme chez les animaux maigres.

śuǫ't'ᵘī- = *śuв't'ᵘī-*.

śuǫ't'ul- = *śuв't'ul-* | *śuǫ't'uлдżi qar-* traverser d'outre en outre; *sumu śuǫ't'uлдżi tś'ā't'ā̄ē qarlā* la balle l'a traversé de part en part et est sortie du côté opposé; *χurūnдāā bā̄san alt'ā bшleдżigēē śuǫ't'ulāt ereдēn ög'tś'i* elle enleva l'anneau d'or qui était à son doigt et le donna à son mari (conte, *T.* p. 197); *qarās вшleдżik śuǫ't'uлдżi gē-* voir s. v. *gē-*; *nege gelᵏχē дżōsonā̄s χojor дżūgūī śuǫ't'uлдżi aв-* enlever deux cents sapèques à une ligature; *qu't'ulāā śuǫ't'ul-* ôter ses bottes; *k'uni dēl śuǫ't'ulāt aв-* dépouiller quelqu'un de la touloupe qu'il a sur le corps (p. ex. un créancier, lorsque son débiteur est insolvable); *дżēren arusᵘīg śuǫ't'ul-* écorcher une gazelle; *moqā̄ arusāā śuǫ't'ultś'ᵏχiдżi* les serpents se sont dépouillés de leur peau; *mori noǫ't'ōō śuǫ't'ultś'iᵏχāt jawulā* le cheval est parti après s'être défait de son licou; *χulaqā̄ ujāgqāā śuǫ't'uлдżi χaja'tś'iᵏχāt jawu'tś'ᵏχiдżi* le voleur s'est défait de ses liens et s'est sauvé; *qaŋ tś'agān ulдīg χaŋginūlt'ar śuǫ't'uлдżi awāt* ayant dégainé bruyamment la blanche épée d'acier (conte, *T.* p. 19).

śuǫ't'uŋ = *śuв't'uŋ*.

śuǫ't'ur- = *śuв't'ur-* | *sumu śuǫ't'urtś'i tś'ā't'ā̄ē qarlā* la balle l'a traversé de part en part et est sortie du côté opposé; *ene maŋχār вida odō nege śuǫ't'urtś'i qartś' irelē* nous avons maintenant enfin traversé ces dunes et nous en voilà sortis; *emēl t'urūl śuǫ't'urlā* la selle a glissé en avant (sur le dos de la monture); *malīī gедшsīg śuǫ't'urtś'i tś'iwerle-* nettoyer les intestins d'une pièce de bétail en les tirant entre les doigts pour en faire sortir le contenu; *ene mori odō qaqsaraдżi, maχani śuǫ't'ursā mā̄n* ce cheval est maintenant débarrassé de la graisse superflue acquise au pâturage, il a perdu de son embonpoint.

śuǫ't'u't'i- = *śuв't'u't'i-* | *quв't'asāā śuǫ't'u't'i-* ôter ses habits d'un mouvement rapide; *morī noǫ't'o śuǫ't'u't'ilā* le licou a glissé de la tête du cheval.

-śuqū = *-śik* | *t'ere iᵏχe-śuqū вā̄n* celui-là est assez grand. Voir aussi *-śuqut, -śuqūt.*

-śuqut = *-śik* | *вaqa-śuqut* assez petit; *дżuдżāā-śuqut* assez épais. Cf. *śuqū, śuqūt.* [mo. *suγud*; *Hist. secr.* Suppl. II, f. 48v. (Haenisch, 279) *saγud* un peu]

-śuqūt = *-śik* | *дżōlō̄-śuqūt* assez doux. Cf. *śuqū, śuqut.*

śūχaдt'ā̄ dans *k'ūᵏχeдt'ī śūχaдt'ā̄* ayant des enfants.

śūχat dans *k'ūᵏχet śūχat* enfants.

¹*śuχᵘī* chaux, mortier. [mo. *siqui* < chin. *cheu houei* 石 灰]

²*śuχᵘī* dans *öö-śuχᵘī* forêt, bois. [mo. *siγui*]

śuχᵘīдa- enduire de chaux, de mortier.

śuχur- (*śaχur-*) grincer des dents (chameau mâle au temps du rut); faire entendre une espèce de sifflement (feu); jaser (pie) | *вūra śuдēē śuχurtś'i wā̄n* le chameau mâle grince des dents; *qal śuχurдżi wā̄n, t'eŋger χuwilχam-jā* le feu fait entendre un sifflement, le temps deviendra mauvais, je crois (froid plus grand, vent, neige); *śāдżaqā̄ śuχurtś'i wā̄n, gi't'at ireᵏχem-jā* une pie jase, nous aurons la visite d'un Chinois, sans doute. Cf. *śiχur-.*

śūᵏχina- siffler (vent, etc.); aspirer fortement par le nez en faisant du bruit, renifler | *salᵏχī śūᵏχinaдżi wā̄n* le vent siffle; *χamarāā śūᵏχina-* renifler; *wᵏχerīī χamar śūᵏχinaдżi wā̄n, morgöᵏχö-mā̄ē geᵏtś'ē* le bœuf renifle, il donnera un coup de corne, attention.

śūᵏχir = *ūᵏχir.* Voir aussi ³*śiwer.*

śūᵏχirдaq = *ūᵏχirдaq.*

śūᵏχi't'ana- = *śūᵏχina-* | *ene k'ūᵏχet χamarni śūᵏχi't'anāt jāᵏχiдżi wā̄n* cet enfant fait du bruit par le nez en respirant, qu'a-t-il donc?

śūla- s'enfler, se gonfler (par suite de maladie, d'une blessure) | *öwö'tś'i't'ī k'uni вēje śūлaдżi* le malade est atteint d'hydropisie générale; *morī nurū śūлaдżi* le dos du cheval est gonflé.

śulbul- faire une déchirure superficielle, faire une écorchure, égratigner | *qarāā śulbultś'ᵏχiдżi* il s'est fait une écorchure à la main; *śulbult'ar māдżi-* gratter si fort qu'on se fait une écorchure.

śulbur- = *śulbura-.*

śųlbųra- se déchirer superficiellement, être égratigné, être écorché, s'excorier | *ǧarni śųlbųraDžži* il a une égratignure, une écorchure à la main. [mo. *silbura-*]

śųlbųrχā̄ qui a une écorchure, une égratignure; endroit écorché, égratigné | *śųlbųrχā̄ ǧar* main à laquelle il y a une écorchure, une égratignure.

śųlbų'tš'i- faire plusieurs écorchures, égratignures | *Bi ǧarāā śųlbų'tš'i'tš'kχilā* je me suis fait des écorchures à la main. [mo. *silbući-*]

śųlmaǧā̄ agile, qui fait tout prestement. [cf. mo. *šumaγai* id.]

śųlmų esprit malfaisant qui prend une forme humaine ou une forme animale | *unegē śųlmų* esprit malfaisant qui a pris la forme d'un renard. [mo. *simnu*]

śųlmųs = *śųlmų* | *śųlmųs eme* diablesse (injure à l'adresse d'une femme). [mo. *simnus*]

śųlų- décharner; couper des parties à un objet pour l'amincir; rosser quelqu'un | *maχa śųlų-* enlever la viande qui adhère aux os d'un animal tué pour en manger la chair; aussi = rosser d'importance; *mųDų śųlųDži narīDχa-* amincir un bâton en y enlevant des morceaux; *t'eDenūDī śųl^{u}āt k'ō'tš'i'ksān* on les a rossés et chassés! [mo. *šulu-*]

śųlū̄D- s'aplanir (difficultés), se simplifier | *k'erek śųlū̄Dtš'i, oDō nège sūl mörni DasųraDži BaraǦDaχų śaχaDži* les difficultés du procès se sont aplanies et maintenant il est enfin près de recevoir une solution définitive. [mo. *siluγud-*]

śųlū̄DχA- rendre droit, redresser, aplanir les difficultés, éloigner les obstacles; répéter sans cesse jusqu'à ce qu'on arrive à réciter sans broncher (leçon) | *mųr^{u}ī χaDās śųlū̄DχA-* redresser un clou recourbé; *k'erek śųlū̄DχaDži mört' orū̄l-* éloigner les obstacles qui s'opposent à l'arrangement d'une affaire et la mettre en bonne voie; *nom śųlū̄DχA-* répéter les textes religieux qu'on a appris par cœur. [mo. *siluγudqa-*]

śųlū̄Dχū̄l- causatif de *śųlū̄DχA-*.

śųlųDųsų morceau enlevé en coupant | *maχā śųlųDųsų* viande qu'on a séparée des os (viande crue); *mųDū̄ śųlųDųsų* morceaux de bois enlevés à un bâton pour l'amincir.

śųlū̄χan sincère; tout droit; sans ramifications; sans autre formalité | *śųlū̄χā mani χāni ųrD^{u}īn ūDenDēr ireDži* arrivant tout droit à la porte du palais de notre empereur (conte, *T.* p. 65); *śųlū̄χan tš'āDžinDų χorō-* exécuter sans forme de procès (conte, *T.* p. 67). [mo. *siluγuqan*]

śųlū̄l- causatif de *śųlų-* | *k'ūgēē DžālDųDži BögsīI nège sāē śųlū̄lij* je porterai plainte contre mon fils et je lui ferai donner une bonne fouettade sur le derrière (par les gens du tribunal). [mo. *šuluγul-*]

śųlū̄n sincère; qui est sans malice; svelte; tout droit; sans ambages; qui ne porte pas de dessins, qui n'est pas ornementé; sans autre formalité; qu'on sait réciter par cœur sans broncher (leçon) | *śųlū̄ū̄ śųDųrga* sincère et droit, loyal, honnête, probe, irréprochable; *śųlū̄ū̄ k'éle-* dire sans ambages; *śųlū̄ū̄ t'orgo* étoffe de soie sans ramages; *śųlū̄ū̄ māχā̄* bottes en étoffe sans ornements; *śųlū̄n ųlāā Džiŋse* le globule rouge sans dessins des *Dža'kχirųǦ'tš'i* (premier degré, × *BeDert'ī ųlāā Džiŋse*); *t'anūt namāg śųlū̄ū̄ χānDān ū̄lDžū̄lsan Dēre* vous feriez mieux de me permettre directement d'avoir une entrevue avec votre empereur (conte, *T.* p. 67); *nomni śųlū̄n-ug^{u}ē* les textes religieux qu'il a appris, il ne les sait pas les réciter sans broncher. [mo. *siluγun*; *Hist. secr.*, V, f. 31r. (Haenisch, 160) *šili'un*]

śū̄mā sot | *śū̄mā k'ɯn* ou *śū̄mā t'enek k'ɯn* personne sans esprit, sans jugement.

śū̄mal statue | *Bųrχani śū̄mal* statue de divinité. Cf. ^{3}*śū̄-*.

śųmt'ųr- (*śųnt'ųr-*) se hâter pour finir ou arriver avant les autres; être le premier à faire quelque chose | *jumųn ömönö śųmt'ųr-* id.; *k'ɯni ųrt'ā̄ Gɯ'tš'ēj geDži śųmt'ųrtš'i k'ī-* travailler en se hâtant afin d'avoir fini avant les autres; *t'ere mori śųmt'ųrāt ųrt'āni ǧarāt irelē* ce cheval en se hâtant a dépassé les autres (à la course).

śųmū̄l = *śųmū̄li.*

śųmū̄li = *šimū̄li.*

śųnt'ųr nom de chien; aussi = *Džalama.* Voir ce mot | *morinDų t'awųn öŋgī̄t śųnt'ųr DžūI-* attacher à un cheval des rubans de cinq couleurs; *śųnt'ųrīn orā̄* nom d'endroit (Otok).

śųnt'ųr- = *śųmt'ųr-* | *k'ɯni ömönö śųnt'ųrtš'i jawų-* être le premier à partir.

śųŋ exemple | *śųŋ Da't'a-* citer un exemple (dans un raisonnement, dans une explication).

śųŋgųr- se jeter en avant la tête la première, tomber la tête la première | *k'ɯDžūgēē GūrDīlgēt ųsųnlū̄ śųŋgųrtš'i wān* (les bestiaux) allongent le cou et se jettent en avant dans la direction de l'eau (pour boire); *śųŋgųrāt ųna-* tomber la tête la première. [cf. mo. *singγu-*, *šungγu-* plonger]

śųŋgų'tš'i- tomber la tête la première (= *ȯǧ'tš'i-*) | *śųŋgų'tš'iDži ųsųnDų ųna'tšχųDāā šaχalā* peu s'en est fallu qu'il ne tombât la tête la première dans l'eau. Cf. *śųŋgųr-*.

śųŋχų vermillon, cinabre; substance colorante rouge pour marquer le bétail | *śųŋχųn ųlān* rouge comme le

vermillon. [mo. *singqu, śunggu* < pers. (Pelliot, *T'oung pao* XXIV, p. 253)]

śųŋχųda- peindre en rouge, mettre une marque en couleur rouge (aux bestiaux, en signe de propriété) | *abdara śųŋχųda-* peindre un coffre en rouge; *χoni śųŋχųda-* marquer de rouge des moutons. Cf. *śųŋχųla-*. [mo. *singquda-*. *śunggquda-*]

śųŋχųla- mettre une marque en couleur rouge (aux bestiaux, en signe de propriété) | *χoni śųŋχųla-* marquer de rouge des moutons. Cf. *śųŋχųda-*.

śųŋχųlдžį- marcher d'une manière élégante | *śųŋχųlдžiдž irēt bārt'aglāt jawųдžį wān* marchant d'une manière élégante, elle s'avance en prenant de grands airs (dit d'une femme).

śųŋχųlдžūl- = *śųŋχųlдžį-* | *śųŋχųlдžūlsan t'erūnī-min sųragūī ǯadžart' ög'tś'i gen* cette mienne (amie) à la marche élégante, on dit qu'on l'a mariée en un endroit tellement éloigné qu'à peine on entend encore parler d'elle (chanson, *T.* p. 290).

śųŋχų't'ā ayant du vermillon; marqué de rouge | *śųŋχų't'ā χoni* moutons marqués d'une marque rouge.

śųŋχų't'ų (dans les chansons) = *śųŋχų't'ā*.

śųr voir s. v. ⁴*śar*.

śūr- dans *śūrgā śūrtś'i wān* ou *t'eŋger śūrtś'i wān* il s'est élevé une tempête froide; *χūrāgār śūrtś'i wān* il s'est élevé une tempête froide sans neige. [mo. *siγur-, śuγur-*]

śūragla- emporter tout l'avoir ou une partie considérable des biens de quelqu'un (voleurs, brigands) | *χųlagā iredžį χamųk jumų śūragladžį awā jawųdžį* des voleurs sont venus et ont tout emporté; *śūrga'tś'in dāridžį χamųk jumų śūragladžį awā jawų'tś'kχilā* des brigands ont passé et ont tout emporté.

śųrd onomat.: bruit de frôlement; bruissement | *mogn̄ śųrd gēd ǯarlā* le serpent s'est échappé en faisant bruire les herbes sèches. Cf. *śord*. [mo. *śurd*]

śūrgan tempête froide, tempête accompagnée de pluie froide ou de neige | *k'ü't'ō śūrgā borōn* pluie froide accompagnée de grand vent; *džasų't'ā śūrgan* tempête accompagnée de neige. [mo. *siγurγan*]

śūrgant'ā ayant une tempête froide, ayant une tempête accompagnée de pluie froide ou de neige | *undur śūrgant'ā* aujourd'hui il y a une tempête froide.

śūrga'tś'in brigands | *śūrga'tś'in dērme'tś'in* id.

śųrgų- se glisser dans, se glisser sous, se glisser à travers; s'introduire; chercher refuge, se réfugier | *bųrgasųndų śųrgųdžį nūų-* se glisser dans un fourré de saules des dunes et s'y cacher; *dōgūrū śųrgųdžį ǯar-* passer en se glissant par-dessous (l'objet); *śųrgųχų ǯadžar oldo'k'uī* je ne trouve pas de place où me réfugier; *dānlū śųrgųdžį nīle-* se réfugier chez les ennemis et se joindre à eux; *bi t'andų ami śųrgųdž irelē* je suis venu me mettre sous votre protection pour que vous me sauviez la vie; *nojoni sūndų* (~ *χormāndų*) *śųrgų-* se réfugier auprès du prince et se mettre sous sa protection. [mo. *sirγu-*]

śųrgųdal endroit où l'on peut se mettre en sûreté, asile.

śųrgūl tiroir | *śųrgūl mųrgūl* id.; *śūgū śųrgūl* tiroir d'armoire. [mo. *sirγuγul*]

śųrgūl- causatif de *śųrgų-* | *śųrgūl śųrgūl-* fermer un tiroir; *ene nege jumāg enelū śųrgūltś'kχij* cet objet-ci, je vais le glisser ici dedans; *abdarandų ǯar śųrgūl-* introduire le bras dans un coffre (entr'ouvert); *malāā k'undu śųrgūl-* mettre son bétail chez un autre pour le cacher (p. ex. pour le mettre à l'abri de ses créanciers); *ene k'erek sāē k'erek biši, bi enūndu k'éle śųrgūlk'uē* cette affaire n'est pas fameuse, je ne m'en mêlerai pas. [mo. *sirγuγul-*]

śųrgųldžį (*śųrgūldžį, śorgoldžį*) fourmi | *śųrgųldžį mųrgųldžį* id.; *t'ömör śųrgųldžį* espèce de fourmi (dans un conte, *T.* p. 87); *śųrgųldžī χān* nom d'un souverain dans un conte (*T.* p. 46). Voir aussi ²*ém.* [mo. *sirγuljin*; *Houa i i iu*, I. f. 6v. *śiroγaljin*]

śųrgūldžį = *śųrgųldžį*.

śųrgūlt'ā ayant un tiroir | *śųrgūlt'ā χārtś'ak* boîte munie d'un tiroir.

śųrχųnak jambe de culotte; nom qu'on donne à de petits enfants | *ömödō śųrχųnak* jambe de culotte. [cf. mo. *sirqunabči* jambière]

śūrt'a- avoir peur de la tempête froide, rester chez soi à cause de la tempête froide, s'abriter dans un endroit protégé contre le vent par peur de la tempête froide (bestiaux) | *śūrt'adžį gert'ēsē jawųsaŋgu'ē* par peur de la tempête froide je ne suis pas sorti de chez moi; *mal śūrt'adžį buri balarlū oro'tś'kχidžį* les bestiaux, par peur de la tempête froide, se sont tous réfugiés dans le *balar* (voir ce mot).

śūs = *śūsa*.

śūsa missive, lettre. [< chin. *chou tseu* 書子]

śūśima nom par lequel on désigne les jeunes garçons chinois qui vont se louer chez les Mongols pour garder les moutons et les chèvres | *śūśimāē tś'ādam* nom d'endroit (Otok). Cf. *śimanar*.

śūśū fourrure apprêtée avec la peau de la loutre (*χal'ū*) | *śūśū malaga* = *χal'ū malaga* voir s. v. *χal'ū*.

śų't'ųr = *śųb't'ųr* | *ųχanā śų't'ųr* mauvaise odeur du bouc; nom d'une plante: ribes pulchellum Turcz. (d'après Potanin).

śų't'ųr- sporad. pour *śųb't'ųr-, śųç't'ųr-*.

śų'tʻųrtʻā̆ = *śųʙʻtʻųrtʻā̆*.
śų̄waga̮ā̆ tś'ā̆ʙam nom d'endroit (Otok).
śų̄waŋ officier inférieur du palais du prince et du tribunal. [mo. *siγubang* < chin. *chou pan* 書辦 scribe]
śų̄wų̄ (sporad.) = *śiwų̄* oiseau.
śų̄wų̄ķ voir s. v. *śawaķ*.
śų̄wų̄r voir s. v. ³*śiwer*. [mo. *śubir*]
¹*śū* salpêtre | *śūū ʙari* poudre de chasse que les Mongols fabriquent eux-mêmes; *tś'agą̄ā śūū ʙari* id. par opposition à *χara ʙari* ou *χ̆ālan ʙari* poudre de chasse de provenance chinoise. [mo. *siu* < chin. *siao* 硝]
²*śū* dans *ʙų̄ śū-шgᵘī jawų-* partir sans rien dire, sans avertir. Cf. *śūle-*. [cf. kalmouk *śü̆* Geräusch, Gelärm (Ramstedt. *Kalm. Wörterb.*, p. 372a]
¹*śū-* juger (un procès), contrôler, examiner un à un, examiner en détail | *kʻerek śū-* juger un procès; *ʤargų̄ śū-* id.; *kʻшni malās malāā śū-* examiner les bestiaux d'autrui pour voir si ses propres bestiaux ne se trouvent pas parmi eux; *śūʤi шʤi-* examiner un à un; *ʙaŋsa śūʤi шʤi-* examiner un compte en détail; *ʙanʤī nomīī śū-* examiner si le disciple a bien appris ses textes religieux (en les lui faisant réciter). [mo. *sigü-*]
²*śū-* faire découler la partie liquide d'une substance, égoutter, tamiser, filtrer | *tś'agą̄ śū-* faire découler la partie liquide du babeurre bouilli; *шsш elgegēr śū-* faire passer du lait par un tamis; *ų̄sų̄ śūʤi la'tʻagīn aʙ-* verser de l'eau sur une écumoire au dessus d'un vase pour en enlever les saletés. [mo. *sigü-*]
³*śū-* réquisitionner | *ā̆lų̄ʤās χoni śū-* réquisitionner des moutons des diverses familles; *ų̄lā śū-* ou *ų̄lā gösᵏχö śū-* réquisitionner des animaux pour être montés ou pour transporter des charges.
⁴*śū-* tirer hors de l'eau | *ö̆šör ʤaga̮asų̄ śū-* prendre des poissons au moyen d'un filet; *ų̄sų̄n ʤorōs jumų̄ śūʤi aʙ-* retirer quelque chose qui était au fond de l'eau; *ʤeʙʻtʻesen amų̄ śū-* retirer du millet de l'eau dans laquelle on l'avait fait tremper (pour ensuite le griller dans une marmite). Cf. ²*śū-*. [mo. *sigü-*]
śшʙʻtʻшr = *śų̄ʙʻtʻų̄r*.
śшʙʻtʻшrtʻī = *śų̄ʙʻtʻų̄rtʻā̆*.
śшʤш dent; cristal (sel) | *nilχa śшʤш* les dents de lait; *ūʤē śшʤш* les dents incisives chez l'homme; *samīī śшʤш* les dents d'un peigne; *kʻörö̆ö̆ śшʤш* les dents d'une scie; *ʙāā śшʤш* les dents d'une herse; *ʤawų̄sū̄ śшʤш* les cristaux du sel. Voir aussi s. v. *ama, ʤaʻtʻa-*. [mo. *sidün*]
śшʤ-шgᵘī sans dents, édenté.
śшʤшle- pousser des dents, changer de dents | *kʻū̄ʻᵏχet śшʤшleʻᵏχш ʙolʤi* l'enfant va changer de dents.
śшʤшleŋ qui est dans sa troisième année (cheval, bœuf), qui est dans sa deuxième année (mouton, chèvre) | *śшʤшleŋ шrē* étalon de trois ans; *śшʤшleŋ ʙų̄χa* taureau de trois ans; *śшʤшleŋ χoni (jamā)* mouton (chèvre) de deux ans. [mo. *sidüleng*]
śшʤшʻtʻī ayant des dents | *kʻiʤžārlaŋ śшʤшʻtʻī mori* cheval de quatre ans; *armaķ śшʤшʻtʻī sam* peigne dont les dents sont très espacées. [mo. *sidütei*]
śūgde- être jugé (procès).
śūgī = *śūgᵘī* | *jawų̄ga̮ā śūgī* armoire basse; *ʙosχō śūgī* armoire haute.
śūgᵘī (*śūgī*) armoire. [< chin. *chou kouei* 竪櫃]
śūgūl écumoire (= *śūr*). [mo. *sigügül*]
śшʻᵏχшr parasol d'honneur. [mo. *sikür*]
śшʻᵏχшrtʻī ayant un parasol d'honneur; n. pr. m. | *tś'agą̄ā śшʻᵏχшrtʻī* nom d'un livre religieux; *tś'agą̄ā śшʻᵏχшrtʻīī ʙų̄* espèce d'amulette qu'on porte suspendue au cou.
śūlbшr réquisition | *śūlbшrīī χoni* moutons réquisitionnés pour servir de victuailles (p. ex. à l'occasion d'un *tś'ų̄lga̮an*); *śūlbшr ça̮artś'* *ireʤži χoni śūʤi wā̆n* un ordre de réquisition a paru et on réquisitionne des moutons.
śūle- dans *ʤų̄laχų̄ śūleʻᵏχш* chanter. Cf. ²*śū*.
śшleʻᵏχī = *śölöʻᵏχī* | *śшleʻᵏχī āmų̄* millet glutineux; *śшleʻᵏχīn ų̄sų̄* nom d'endroit (Otok).
śшleʻᵏχīʻtʻe- = *śölöʻᵏχīʻtʻö-*.
śшleʻᵏχīʻtʻī = *śölöʻᵏχīʻtʻī*.
śшleʻᵏχīʻtʻш- = *śölöʻᵏχīʻtʻö-*.
śūlge réquisition | *śūlgen ʤшšimet* les fonctionnaires qui sont préposés aux réquisitions; *nojoʤīī ʤžōgīī χonī śūlge* réquisition de moutons pour la table du prince et de ses hauts fonctionnaires (se pratique chaque année).
śūlge- faire juger (un procès), faire examiner | *ʙiʤa χojor ā̆l ʤargų̄ʻtʻā̆, oʤō iʻtś'iʤži kʻeregēē śūlgeʤži ilga̮araj* nos deux familles sont en procès, nous irons maintenant faire juger et terminer notre différend; *nomōō śūlge-* faire examiner (par le maître) ce qu'on a appris par cœur en fait de textes religieux. [mo. *sigülge-*]
śūlt'e réquisition (= *śūlge*) | *ų̄lāā śūlt'e* réquisition d'animaux de selle ou de bât.
śūlt'ш = *śūlt'e*.
śшlt'шr = *śų̄ʙʻtʻų̄r*.
śшlt'шrtʻī = *śų̄ʙʻtʻų̄rtʻā̆*.
śшlшgle- faire des stances | *шge śшlшgleʤži kʻéle-* parler en vers; *śшlшglesen шge* vers allitérés; *ʤų̄ śшlшgle-* faire une chanson en vers. [mo. *silügle-*]

śшluшk stance, strophe | *śшluшk χolbo-* faire des stances, des strophes. Voir aussi s. v. *шge.* [mo. *silüg* < sanscr.]

śūmDžile- examiner; exprimer son opinion sur quelque chose, donner une explication | *k'шni шge śūmDžile-* faire bien attention à ce que quelqu'un dit pour voir s'il n'y a rien à reprendre. [mo. *sigümjile-*]

śūmel (= *tś'ųrma, tś'ormo*) espèce de fromage: proprement ce qui reste du babeurre bouilli dont on a fait découler la partie liquide et qui, pressé entre les doigts, a été séché sur un clayon. Cf. ²*χųrų̄.*

śūr peigne fin; écumoire (= *śūgūl*) | *śūr sam* le peigne fin et le démêloir; *saχųlīī śūr* petit peigne pour la moustache; *śūr śinaqa* écumoire; *śūrīī ǫol* nom d'une rivière de Wang. [mo. *sigür*]

¹*śūr-* se jeter sur une proie et l'emporter entre ses serres (oiseau de proie); tirer hors de l'eau; ramasser (un objet tombé à terre); approcher | *Bшrgшt t'ų̄lāgīg śūrtś'i Barinā* l'aigle se jette sur le lièvre et le saisit entre ses serres; *ųsųnās śūrtś'i aB-* tirer hors de l'eau; *ųnamaǫ'tś'ⁱārā śūrēt ablā* je l'ai ramassé aussitôt après que ce fut tombé à terre; *Džirā̄* (~ *Džira*) *śūrtš'i wā̄n* il approche de la soixantaine; *ųsų Doχom śūrtś'i wā̄n* l'eau arrive presque à la hauteur de la chabraque; *ǫaDžar śūrtś'i nis-* voler en rasant le sol. Cf. ²*śūrDe-.*

²*śūr-* = *śūre-* | *ene ǫaŋ ųsų śūrtś'i wā̄n* cette jarre laisse transsuder l'eau; *loŋχon tś'awār Dųsų śūrtś'i wā̄n* l'huile suinte par la crevasse de la bouteille.

³*śūr-* dans *χų̄rχų śūrᵏχш* tromper en disant des mensonges. Voir s. v. ²*χų̄r-.*

¹*śūrDe-* peigner avec un peigne fin (cheveux), râteler | *шsᵘēē śūrDe-* se peigner les cheveux avec un peigne fin (femme); *GeDžige śūrDe-* peigner la natte avec un peigne fin; *p'āsār öwös śūrDe-* amasser de la paille avec un râteau. [mo. *sigürde-*]

²*śūrDe-* se jeter sur une proie et l'emporter entre ses serres (oiseau de proie); chercher un objet au fond de l'eau en la remuant avec la main; tirer hors de l'eau; saisir avec la main d'un geste rapide; ramasser (un objet tombé par terre) | *χųmųsār śūrDeDžiBari-* se jeter (sur une proie) et l'emporter entre ses serres (oiseau de proie); *ųsųnās śūrDeDži aB-* tirer hors de l'eau; *ōšōr Džaǫasų śūrDe-* prendre des poissons avec un filet; *χalap χųlųp nège śūrDēt alDa'tś'ᵏχilā* je ne l'ai saisi qu'à moitié et j'ai dû le lâcher; *śūrDeDži aB-* ramasser (objet tombé à terre). Cf. ¹*śūr-*, ¹*śūrDe-.* [mo. *sigürde-*]

³*śūrDe-* balayer | *Bi ǫaDžar śūrDej* je balayerai le sol. Cf. ¹*śūrDe-.* [mo. *sigürde-*]

¹*śūrDūl-* faire peigner (cheveux).

²*śūrDūl-* faire tirer hors de l'eau.

śūre- (*śūr-*) laisser transsuder un liquide, laisser suinter, suinter, s'égoutter | *loŋχon ama śūreDži wā̄n* l'ouverture de la bouteille suinte (parce que mal fermée); *tś'awa'tś'ā̄ ǫaŋ śūreDži wā̄n* la jarre fêlée suinte; *tś'aǫā śūreDži śara ųsųni шgᵘī BolDži* le babeurre bouilli a perdu sa partie aqueuse (laquelle a passé à travers l'étoffe du petit sac dans lequel il avait été versé). [mo. *sigüre-*]

¹*śūreŋᵏχī* qui laisse transsuder un liquide | *śūreŋᵏχī ǫaŋ* jarre qui suinte.

²*śūreŋᵏχī* a moitié cru | *śūreŋᵏχī maχa* viande encore à moitié crue; *śūreŋᵏχī öndögö* œuf encore à moitié cru, œuf mollet. Cf. *śūrgī.*

śшrge dans *śшrgīī* (~ *śörgīī*) *mörgūl* cérémonies faites annuellement à Edjin Khorō en l'honneur de Tchingis, le douze de la neuvième lune (le *ćaγan teüke* les nomme *sirge-yin qurim.* Voir Jamtsarano, *Letopisi,* p. 75).

śшrgē- = *śшrgш-* | *śшrgēDži tś'ōl-* trouer en frottant. Cf. *śörgō̄-.* [mo. *sirgüge-, śörgüge-*]

śūrgen tś'ā̄Dam nom d'endroit (Otok); *śūrgen Dųgan* lamaserie d'Otok.

śūrgī à moitié cru, à moitié mûr | *śūrgī tś'inasā maχa* viande bouillie qui est encore à moitié crue; *śūrgī BųDā* millet, riz, etc. bouilli à moitié; *śūrgī tś'inasan öndögö* œuf mollet; *śūrgī t'arā* moisson à moitié mûre. Cf. ²*śūreŋᵏχī.*

śшrgш- frotter; se frotter (contre quelque chose — animaux) | *śшrgшDži öŋgö ǫarǫa-* faire briller en frottant. Voir aussi *aDa,* ²*χala.* Cf. *śörgö-.* [mo. *sirgü-, śörgü-*]

śшrgшGDe- passif de *śшrgш-*; être blessé par frottement | *morī sūB'tś'i śшrgшGDeDži* voir s. v. *sūB'tś'i*; *nūr śшrgшGDeDži* j'ai perdu la face.

śшrgūl lavette; morceau d'étoffe pour nettoyer un vase | *t'ogǭō śшrgūl* lavette pour laver la marmite; *Da'ᵏχilīī śшrgūl* morceau d'étoffe pour nettoyer les vases à offrandes. [mo. *sirgügür, sirgügül*]

śшrш corail rouge, perle de corail rouge; n. pr. f. | *ųlāā śшrш* corail rouge; *tś'aǫāā śшrш* corail blanc; *śшrū bal, śшrшn Džⁱtś'ik, śшrшn Dari* noms. pr. f. [mo. *sirü, śürü*]

śшrūDe- être trop âpre au toucher, être trop rêche, être trop grossier, n'être pas assez fin, être trop brutal, être trop bourru | *elgek śшrūDeDži* le tamis n'est pas assez fin (les trous sont trop grands). [mo. *sirügüd-*]

śūrūl- faire découler la partie liquide d'une substance,

égoutter | *tś'aqā śūDżi śūrūl-* faire découler la partie liquide du babeurre bouilli après l'avoir préalablement versé dans un petit sac. [mo. *sigüregül-*]

śurūn âpre au toucher, rêche, rude, dur, brutal, grossier, bourru, de qualité inférieure | *śurūū maŋχa* gros sable; *śurūūū bilū* pierre à aiguiser à gros grain; *śurūūū śāDżiŋ* jatte en faïence grossière; *ǫa't'ų̄ śurūn uge* paroles dures, brutales. [mo. *sirigün, siregün, sirügün*]

śurūr^{k}χe- dans *Do't'oro śurūr^{k}χeDżi wān* j'ai des crampes d'estomac.

śūs = *śūsш.*

śūsle- dépecer d'après la façon habituelle un mouton tué destiné à être bouilli et servi sous forme de *śūsш* (= *χonī maχāg śūsleDżi eBDe-*) — On partage le mouton en sept parties: 1. la tête (*t'ologᵑ̄*), 2. la partie antérieure du dos (*sēr*), 3. et 4. les deux épaules avec les quatre côtes longues de chaque côté (*χojor χa Dörwön unDurt'ī*)· 5. et 6. les deux cuisses (*χojor ǫuja*), 7. la partie postérieure du dos avec la queue et les côtes courtes (*ų̄'tś'a söwō̄'t'ī*). (Le cou [*k'uDżū*], les extrémités des pattes [*śīra*], ainsi que les sept paires de côtes les plus proches du cou [*Dolōō Boǫoni*] ne font pas partie du *śūsш*) —; disposer sur le plat d'après la façon habituelle les différentes parties du *śūsш* après sa cuisson (voir s. v. *śūsш* [mo. *sigüsüle-*]

śūst'ī ayant un *śūsш*, avec le *śūsш* (voir ce mot); ayant du jus, ayant de la sanie. [mo. *sigüsütei*]

śūsш (*śūs*) pièce de bétail (ordinairement un mouton) que dépecée et bouillie on sert à une personne qu'on veut honorer (l'offrande d'un *śūsш* constitue la manière ordinaire de faire honneur à un hôte); jus qui découle de la viande, liquide qui sort d'une plaie, sanie | *śūsш DeBśinDш Dżasa-* disposer sur le plat dans l'ordre usuel les différentes parties d'un *śūsш*, après sa cuisson et avant de le présenter. (Pour ces parties, voir s. v. *śūsle-*. On les dispose comme suit: sur la partie antérieure du plat: les deux épaules avec les quatre paires de côtes longues; sur la partie postérieure: les deux gigots; au dessus de ces quatre pièces, on place la partie postérieure du dos avec la queue et les côtes courtes, et tout en haut on place la tête et la partie antérieure du dos); *śūs t'ȧwi-* ou *ų̄'tś'a śūs t'ȧwi-* présenter un *śūsш*; *maŋlā̄ śūsш* le *śūsш* que, le jour du mariage, on place devant le personnage qui préside le banquet nuptial (*χorimīn e'^{k}χileG'tś'i*); *nere Dżilī̄ śūsш* le *śūsш* qu'on place devant les *nere Dżilī̄ Berget* (voir s. v. *Bergen*); *ш'^{k}χer śūsш* bœuf bouilli offert à des hôtes; *jarā śūsш* liquide qui sort d'un ulcère, sanie. Voir aussi s. v. *Bų̄lgaмDų, Da'^{k}χil, Dżų̄lma, jama, nų̄rā-, öD'^{k}χö, ōrō̄lDö-*. [mo. *sigüsün, šüsü* ration; *Hist. secr.* Suppl. II, f. 54r. (Haenisch, 280) *śi'üsün* id.]

śш't'ēn objet de vénération | *Bų̄rχā śш't'ēnDēē mörgö-* se prosterner devant la statue de sa divinité; *nāman tś'agāā śш't'ēn* = *nāman tś'agāā Ger* voir s. v. *nāma*. [mo. *sitügen*]

śш't'ēnt'ī ayant un objet de vénération | *sų̄li't'īn owō̄ śш't'ēnt'ī, sų̄χā̄ Daŋχā̄ nų̄'t'ų̄ǫ't'ā̄* qui a comme objet de vénération l'obo de Sulitu et qui demeure à Sukhai Dankhai (chanson); *esegī śш't'ēnt'ī āl* famille qui vénère une idole de feutre (= chamaniste). [mo. *sitügentei*]

śш't'ш- vénérer | *Bų̄rχā śш't'ш-* vénérer les dieux; *owō̄ śш't'ш-* vénérer un obo; *BaǫŚi śш't'ш-* prendre pour maître (pour apprendre un art, etc.). [mo. *sitü-*]

śш't'ulge dévotion, foi | *śш't'ulge śш't'ш-* faire ses dévotions. [mo. *sitülge*]

śш't'ult'ī bon à vénérer. [mo. *sitültei*]

śш't'ur = *śų̄B't'ų̄r.*

śш't'urt'ī = *śų̄B't'ų̄rt'ā̄.*

T^c

t'a vous (s'emploie aussi en s'adressant à une seule personne, lorsqu'on veut lui témoigner de la considération) | *t'a t'ere k'ɯnēs jɯ̄ geDżi k'éleD-imə̄ē naDa ugīī Də̄sār ire* prenez l'avis de cette personne et, quand vous revenez, communiquez-moi ce qu'elle vous aura dit; *t'a-BiDa* vous et moi, nous (inclusif). [mo. *ta*]

[1]*t'ā* chose à deviner, devinette (dans un jeu d'enfants) | *nége t'ā jɯ̄ BĪ* quelle est la première chose à deviner? (*T*. p. 442). Cf. *t'ā-* deviner.

[2]*t'ā* désir, volonté, contentement, sensation de bien-être (style élevé) | *awə̄, t'ānāsā Bol* comme vous voudrez, père; *BaǫšīĪ t'ānās* comme le maître le voudra; *t'a t'āgǫārā* (~ *t'āwārā*) *Bol* faites à votre aise, faites comme vous voulez; *t'āgǫāran DżōgǫlōE*! mangez et buvez à votre aise et autant que vous voulez; *t'a t'āgǫārā sɯ̨̄* asseyez-vous à votre aise; *t'a t'ā Dɯ̨rārā k'ī* faites comme vous voudrez; *nojoni t'ānD i'tš'iDżi* cela plaît au prince, le prince en est content; *t'ā-ug^{u}ī* mécontent; pour lequel on ne sent pas de sympathie; indisposé; *t'ere k'ɯɯ̀ naDa t'ā-ug^{u}ē* cette personne est mécontente de moi; *mani awə̄ Bėjen t'ā-ug^{u}ē* notre père se sent indisposé. [mo. *taγa*]

[3]*t'ā* dans *t'ā Dżaʙ* n. pr. m.

t'ā- deviner, conjecturer, soupçonner | *onisχo t'ā-* deviner une énigme; *Bi t'āDżi meDelē* je l'ai deviné, je l'ai conjecturé; *anDɯ̨̄ t'ā-* deviner mal; *k'ɯnī t'ā-* soupçonner quelqu'un (= *k'ɯnī t'āmaǫla-*). [mo. *taγa-*]

t'a-BiDa vous et moi, nous (inclusif). Cf. *tš'i-BiDa*.

[1]*t'aʙ* bien, efficacement, complètement, voir s. v. *jiʙ, laʙ*. [mo. *tab*]

[2]*t'aʙ* tête de clou | *χaDāsɯ̨n t'aʙ* tête de clou; *Dżiŋsen t'aʙ širē* (ou *širē t'aʙ*) le support de la cupule en métal qui reçoit le bouton d'honneur qui se porte au sommet du chapeau de cérémonie (ce support a la forme d'une petite coupe renversée, voir s. v. *Dżö't'š'ögö*); *t'aʙ t'ōr^{i}ɯ̨̄l* ou *t'aʙ t'ōr^{i}ɯ̨̄līī χaDamal* les plaques d'argent repoussé qui, chez les femmes mariées, sont fixées sur la partie de la parure de tête qu'on nomme *Darɯ̨̄lǫā k'ɯrē* (voir s. v. *Darɯ̨̄lǫa*); *t'aʙ širwegel* les plaques d'argent repoussé qui recouvrent les *širwegel* (voir ce mot). Cf. *t'abla-* river. [mo. *tab*]

[3]*t'aʙ* dans *t'aʙ t'alār* tout à fait en vain.

[4]*t'aʙ* dans *t'aʙ t'aʙ* onomat.: bruit de petits coups. [mo. *tab*]

t'aʙDżi pas haut, pas grand, de petite taille | *t'aʙDżi k'ɯn* (*mal*) personne (bétail) de petite taille. [mo. *tabja*]

t'abla- façonner une tête (à un clou), river (un clou); s'étendre circulairement (ulcère) | *χaDās t'abla-* river un clou; *jara t'abladżi i'^{k}χeDeDżi* l'ulcère s'est étendu tout autour et est devenu plus grand. Cf. [2]*t'aʙ*.

t'aDgi = *t'aDGi*.

t'aDGi (métathèse de *Gi't'at* Chinois) s'emploie comme terme de mépris, ou, lorsqu'en présence de Chinois, on veut cacher qu'on parle d'eux.

t'aDżi dans *t'aDżi t'orgo* espèce de tissu de soie. [mo. *taji*]

t'aDżigir court (dit des poils des animaux) | *t'aDżigir ɥŋǫ^{u}ast'ə̄ mori* cheval à poils courts. Cf. *t'eDżiger*. [mo. *tajigir*]

t'aǫ absolument, tout à fait, juste, exactement | *t'aǫ jum-ug^{u}ī* ne possédant absolument rien; *t'aǫ t'awī nast'ə̄* ayant juste cinquante ans; *t'aǫ soχor* aveugle qui ne voit absolument rien; *t'aǫ Dżoǫso-* ou *t'aǫ jaǫ Dżoǫso-* ou *t'aǫ jaǫ Bol-* s'arrêter sans plus pouvoir avancer (cheval excédé de fatigue). Voir aussi s. v. [1]*tš'iG* [mo. *taγ*]

t'āgǫāD'^{k}χi- deviner (action de courte durée) | *enɯ̄nī t'āgǫāD'^{k}χi* devinez-moi ceci.

t'agǫālalt'ɥ (dans chansons — mot emprunté à la langue littéraire) qui est l'objet d'un désir. [mo. *taγalaltu*]

t'aǫDa- être éreinté; ne plus pouvoir avancer de fatigue; être à bout de forces, de moyens; être pauvre et sans moyens de subsistance | *mori t'aǫDaDżi* le cheval est éreinté, ne peut plus avancer; *ö't'ölDżi t'aǫDa-* être épuisé et à bout de forces par suite de vieillesse. Cf. *jaǫDa-, t'eGDe-*.

t'aǫDā- (*t'aǫDɯ̨̄l-*) causatif de *t'aǫDa-*.

t'aǫDalDżi- être à bout de ressources | *t'aǫDalDżisan*

awaqa-tš'in ųrūlni oŋqorχ̄ χā fi! ton oncle paternel qui est à bout de ressources a la lèvre trouée (= il a un bec de lièvre) (chanson, *T.* p. 389).

t'aqdalqa épuisement | *idonoŋᵏχīī t'aqdalqandųrūn ene dżil aja't'ā* cette année-ci les bestiaux ne sont pas si épuisés que l'année passée (dit à la fin du printemps).

t'aqdaltš'i- être éreintés, être à bout de ressources (plusieurs) | *ųnā ųladadżi t'aqdaltš'idżi jawųdżi wān* les montures ont les pieds fatigués et n'avancent plus qu'avec peine; *t'aqdaltš'idżi dżowoltš'i-* être à bout (p. ex. des voyageurs, des malades, des gens pauvres).

t'aqdaŋχā éreinté, qui ne peut plus avancer de fatigue | *t'aqdaŋχā mori* cheval qui ne peut plus avancer de fatigue.

t'aqdūl- causatif de *t'aqda-* | *moriāō t'aqdūltš'iᵏχāt dżowodżi jawųdżi wān* il a surmené son cheval et ne poursuit qu'avec peine son voyage; *ųnā χarāā t'aqdūldżi, mū jawųdżi* il a fatigué outre mesure sa monture, il a fait un mauvais voyage.

t'aqdūn pauvre | *t'aqdūn āl* famille pauvre.

t'aqdżi- partir (sens méprisant) | *mū dāsųn tš'imē-wguī bols-imān, t'aqdżidżi* les chenapans de brigands ne font plus parler d'eux, ils sont partis.

t'aqdżī- être de petite taille, être trapu, être court; mourir (dit par plaisanterie) | *t'aqdżīsan t'arā* moissons qui ne sont pas hautes; *t'aqdżīsā sūlt'ī* ayant une courte queue; *t'ere mū jum t'aqdżīdżi* ce vaurien est mort. Cf. *t'egdżī-*.

t'aqdżigir qui est de petite taille, trapu, court | *t'aqdżigir mųdų* arbre peut haut mais touffu; *t'aqdżigir sūl* queue courte. Cf. *t'egdżiger*.

t'aqdżiqar = *t'aqdżigir*.

t'aqdżīlqa- abaisser la taille, raccourcir; faire mourir, tuer (dit par plaisanterie) | *t'aqdżīlqadżi t'āri-* couper un bout de façon que ce qui reste soit peu élevé, devienne court.

t'aqdżiŋ = *t'aqdżigir*.

t'aqdżūl- faire partir (sens méprisant) | *mū dāsųnīg ālqadżi t'aqdżūl-* faire partir les chenapans de brigands en leur faisant peur.

t'agla- boucher | *nuᵘᵏχu t'agla-* boucher un trou; *šawarār t'agla-* boucher avec de la boue; *bi'tš'ik t'agla-* écrire la date à la fin d'une lettre (= *bi'tš'iɢ't'u udurīī bi'tš'i-*); *nadās nège jum dżēlej gedżi wānlē; ögkᵘī bāχų mūχā bān, nège dżāl dżūl jum ös'tš'i amāē t'agladżi-jā* il dit qu'il voudrait m'emprunter quelque chose; ne rien donner serait vilain, fermons lui le bec en lui donnant un petit peu. Voir aussi s. v. *agli-*. [mo. *taγla-*]

t'aglā quelque chose qui sert à boucher une ouverture, à remplir un trou, bouchon. [mo. *taγlaγa*]

t'aglādas = *t'aglā*.

t'aglādųs = *t'aglādas*.

t'aglaŋχā bouché, fermé au moyen d'un bouchon | *t'aglaŋχā loŋχo* bouteille dont l'ouverture est bouchée.

t'aglara- se boucher, s'obstruer.

t'aglarχā obstrué; obstruction, engorgement | *t'aglarχā t'amiᵏχin t'ogō* pipe obstruée; *t'aglarχā χamar* nez obstrué (à cause d'un rhume de cerveau); *χamarīī t'aglarχā nērelē* mon nez est dégagé (je puis maintenant respirer librement par le nez).

t'aglās = *t'aglāsų*.

t'aglāsų = *t'aglā*. [cf. mo. *taγlas* (Kowalewski)]

t'aglā't'ā ayant un bouchon, avec un bouchon.

[1]*t'agli* petite coupe à boire, godet = *χųndaga*.

[2]*t'agli* brillant, nu, plat, uni (?), entendu dans *χaldżan t'agli* sobriquet donné à un homme chauve. Cf. *t'aglik*.

t'aglī- pencher; présenter un aspect aplati, être plat | *malaqani t'aglīdżi wān* son chapeau est placé sur le côté de la tête; *t'aglīsan t'ologᵑ't'ᵑ* ayant une tête à sommet plat.

t'agligik dans *t'agligik ge-* se pencher de côté | *dżāχan t'agligik gewel ųna'tšχų* si je penche encore un peu plus de côté, je tomberai.

t'agligir plat, aplati | *t'agligir t'ologᵑ* tête à sommet plat; *t'agligir šādżiŋ* jatte très basse, à large ouverture, se rapprochant d'une assiette.

t'agligis dans *t'agligis ge-* = *t'aglis ge-*, voir s. v. *t'aglis*.

t'agligla- balancer (la tête) | *t'ologᵑgāō t'agligla-* balancer la tête.

t'aglik dans *t'ologᵑni t'aglik t'aglik gedżi wān* sa tête se balance; *χaldżan t'aglik* entendu comme sobriquet donné à un chauve et expliqué comme signifiant: chauve — qui balance sa tête en parlant. Cf. [2]*t'agli*.

t'aglīlqa- faire pencher de côté | *χawirganlū t'aglīlqa-* id.; *malagāā t'aglīlqadżi dżūsē mān* il porte son chapeau penché de côté; *bi tš'amadų nège ariᵏχi öɢ'tš'i tš'amā nège t'aglīlqaj* je te donnerai du genièvre et je te ferai boire jusqu'à ce que tu tombes à terre.

t'aglis dans *t'aglis ge-* se pencher de côté.

t'aglūl- causatif de *t'agla-*. [mo. *taγlaγul-*]

t'aglūr = *t'aglā*.

t'agwagar trapu; peu élevé mais touffu (arbre) | *t'agwagar k'un* personne trapue; *t'agwagar šarga* l'isabelle trapu; *t'agwagar mųdų* arbre peu haut mais touffu.

t'aɣwaŋ = *t'aɣwaɣar* | *t'aɣwaŋ t'aɣwaŋ gēᴅ jawu-* marcher, s'avancer (dit d'une personne trapue).

t'aɣwā- être de petite taille et gros, être trapu | *t'aɣwāsā noχ$^{\tilde{a}}$* chien bas sur pattes; *nège ᴅžāχā muᴅu t'aɣwāɣāt wᴅžiɢᴅeᴅži wān* on voit (là) un petit arbre peu haut et à large couronne.

t'äj = *t'äjᴅ*.

t'ajaɣᴅa- frapper avec un bâton sur lequel on s'appuie en marchant. [mo. *tayaγda-*]

t'ajaɣla- dans *t'ajaɣlaᴅži jawu-* marcher en s'appuyant sur un bâton. [mo. *tayaγla-*]

t'ajaɣ bâton pour s'appuyer dessus en marchant | *t'ajaɣ ᴅultš'i* (~ *t'uldži*) *jawu-* marcher en s'appuyant sur un bâton. [mo. *tayaγ*]

t'ajā voir s. v. ²*jondon*.

t'äjᴅ = *t'ëjᴅ*.

¹*t'al* dans *t'al mal* à moitié, incomplètement, imparfait, défectueux | *t'al mal meᴅe-* savoir incomplètement; *t'al mal ɢesen ᴅžirō't'$^{\tilde{a}}$ mori* cheval qui ne sait aller l'amble que pour quelques pas; *t'al mal bi'tš'iɢ't'ī k'un* quelqu'un qui ne sait qu'imparfaitement lire et écrire; *t'al mal uge* mots prononcés d'une manière défectueuse. Cf. ¹*t'ala*, ¹*t'alā*.

²*t'al* dans *t'al t'al* onomat.: bruit de semelles qui battent le sol | *t'al t'al gēᴅ ɢuilᴅe-* courir en faisant résonner leurs semelles. Voir aussi s. v. *t'ul*.

¹*t'āl* dans *t'āl ᴅol-* mourir (style élevé); *t'āl t'ögös-* id.

²*t'āl* dans *t'āl t'aŋɣarik* rapports d'affection entre parents et enfants, mari et femme, deux amis | *t'āl t'aŋɣarik eᴅᴅe-* troubler l'union existant entre parents et enfants, etc.

¹*t'ala* côté; moitié; relations entre personnes; amis et connaissances, gens qui nous sont favorablement disposés, amis influents; famille qui désire demander la main d'une jeune fille pour son fils | *ᴅžūū t'ala* le côté septentrional; *ᴅuɣū t'alār χawirgaladži unt'a-* dormir sur le côté gauche (homme); *χojor t'alās t'awini* (~ *t'awinā*) *ɢaᴅžar* aller et retour, il y a en tout cinquante li; *nège t'alās niɢ't'alaᴅži jawu-* chercher partout sur sa route (les bestiaux disparus); *k'uni t'alaᴅu ɢar-* prendre le parti de quelqu'un; *t'ala ᴅžil* demie année; *t'ala ᴅëje* un côté du corps; aussi: mari par rapport à la femme et vice versâ; *t'ala ᴅëje-min uguī ᴅoltš'^{k}χiᴅži* j'ai perdu ma femme; j'ai perdu mon mari; *t'ala une* la moitié du prix; *t'ala tš'ā* ou *t'ala mala tš'ā* une demie brique de thé; *t'ala mala šire* peau de bœuf (ou de chameau) dont il ne reste plus que la moitié; *ᴅi t'ala malān awuj* j'en prendrai la moitié; *t'ala χamarīī jama iᴅeᴅži* un chancre a rongé la moitié de son nez; *t'ala ᴅžömt'ök šuᴅur* livre auquel manque la moitié; *uleger t'ala ᴅžömt'ök ᴅānā* les contes (que je connais), je ne les connais qu'à moitié; *mal t'ala ᴅžömt'ögni irelē* la moitié seulement des bestiaux est venue; *t'ala χaɣas* moitié; *t'ere χojorīī t'ala jamar wān* comment sont les relations entre ces deux? (= sont-ils amis ou ennemis?); *t'alān ege'tš'i ᴅūū* amies (d'une femme ou d'une jeune fille); *nūr t'alani i'^{k}χe* il a beaucoup de «face» et d'amis influents; *mērē sūχu t'ala ᴅās-im-bā* qu'il soit devenu meiren (= *ɢušū mēren*), c'est probablement parce qu'il a des amis influents; *t'ala k'ī-* ou *t'ala öŋgö k'ī-* traiter honorablement et bien régaler les hôtes; *t'ala öŋgöni sān āl* famille qui reçoit bien les hôtes; *t'ala öŋgōō jawuᴅži ᴅaruɣlawīī* avez-vous presque fini de vos visites de nouvel an chez vos amis et connaissances? (question posée pendant la première lune); *t'ere k'ūū'^{k}χenᴅш t'ala ɢarsaŋg^{u}ē* (~ *ireseŋg^{u}ē*) cette jeune fille n'a pas encore été demandée en mariage. Voir ¹*ᴅžuɢ*, *nu't'uɣ*. [mo. *tala*]

²*t'ala* plaine | *irgāē t'ala* la plaine de Ning hia; *t'ala ᴅuɣaɣ*, *t'alāē ᴅurᴅш*, *t'alāē nuɣū* noms d'endroits (Wang); *mini ɢerīī k'īᴅēl ᴅuri t'alaᴅār ᴅāχu* les affaires de ma maison sont toutes négligées (il n'y a personne pour s'en occuper). [mo. *tala*]

t'ala- piller et casser les objets, briser, endommager | *ᴅāsun ireᴅži ɢer t'ala'tš'^{k}χilā* des brigands sont venus et ont pillé ma maison et brisé les meubles; *ere eme χojūl ᴅžoᴅoltš'iᴅži χamuɣ eᴅ ᴅarāgāā ᴅuri t'ala'tš'^{k}χilā* mari et femme se sont battus et ont brisé tous leurs ustensiles et meubles; *t'arā t'ala-* endommager les moissons (p. ex. les bestiaux, en les foulant aux pieds). [mo. *tala-*]

t'āla- baiser | *ɢušū ɢušū, mēmuni ɢušūgīī t'ālaj* avance tes lèvres, maman te donnera un baiser sur ta bouche (mère à son petit enfant). [mo. *taγala-*]

t'alaᴅār^{k}χi qui est dans la plaine. [mo. *tala degereki*]

t'alaɣa voir s. v. *malaɣa*.

t'alaɣᴅa- passif de *t'ala-*. [mo. *talaγda-*]

t'alala- avoir fait la moitié d'un ouvrage; être à moitié consommé | *wile ojoᴅži t'alalalā* elle a fini la moitié de ce qu'elle devait coudre; *ᴅōrsoɣ t'alalaᴅži* de la galette il ne reste que la moitié.

t'alalɣa action de piller et de casser les objets, action d'endommager. Voir s. v. *alalɣa*.

t'alaŋ dans *t'alaŋ t'alaŋ* onomat.: son d'une cloche brisée.

t'alaŋχā auquel il manque la moitié ou un grand morceau; qui est en ruine | *t'alaŋχā ɢer* maison à moitié démolie; *t'alaŋχā ere'^{k}χe* (*esegī, ᴅēl*) chapelet (tapis de feutre, touloupe,) auquel (à laquelle) il manque un

grand morceau ; *t'alaŋχā̆ öwösш* herbes couchées (par le vent, la pluie, etc.). Voir s. v. *nuraŋχā̆*.

t'alār en vain, inutile, qui ne sert à rien | *tś'i i'tś'imēē t'alār* il est inutile que tu ailles ; *вi k'élemē t'alār, mini шge sonosk'ᵘē* c'est inutile que je le lui dise, il n'écoute pas mes remontrances. [mo. *talaγar*]

t'alarχa- faire son possible pour s'attirer la sympathie des gens en les recevant bien. [mo. *talarqa-*]

t'alarχaq qui reçoit bien les gens qui viennent en visite | *t'alarχaq ā̆l* famille qui traite bien les hôtes.

t'alās'kχi qui est du côté | *χojor t'alās'kχi* вordō graines farineuses servant à nourrir les montures ou les animaux de bât pendant le voyage en allant et en revenant.

t'ala't'ā̆ qui a un côté, qui ont l'un avec l'autre des relations amicales, qui a des amis et des connaissances, qui a des amis influents ; propice à l'élevage (contrée) ; veillant avec soin (au bien du bétail) ; qui est promise comme bru (= *χaвamt'ā̆*) | *t'awuŋ t'ala't'ā̆* qui a cinq côtés ; *sā̆ē t'ala't'ā̆ nö'kχör ami't'an* gens qui ont d'excellentes relations amicales l'un avec l'autre ; *вi t'emē't'швш t'ala't'ā̆* j'ai des connaissances et amis à Iu lin ; *malt'ų t'ala't'ā̆ ǧaвžar* contrée propice à l'élevage, ayant les qualités d'un bon pâturage ; *malt'ų t'ala't'ā̆ k'шn* quelqu'un qui soigne bien les bestiaux ; *t'ere ā̆lt'ų t'ala't'ā̆ k'ū'kχen* la jeune fille promise comme bru à cette famille.

t'ala'tś'ila- faire la moitié (d'un travail) | *k'īвel t'ala'tś'ilaвžі* on a achevé la moitié du travail.

t'alawar (*t'alawuŋr*) dans *t'alawar ǧaвžar* endroit dont le sol est uni, plaine.

t'alawuŋr = *t'alawar*. [mo. *talabur*]

¹*t'alā̆* dans *t'alā̆ malā̆ шge* mots prononcés d'une manière défectueuse | *t'ere gi't'at t'alā̆ malā̆ k'eвū moŋgol шge't'ī вā̆n* ce Chinois écorche quelques mots de mongol. Cf. ¹*t'al*, ¹*t'ala*.

²*t'alā̆* dans *nège t'alā̆вuŋ* d'un seul côté, dans une seule direction | *malāā nège t'alā̆вuŋ iвχa* pousse ton bétail dans une seule direction. Cf. ¹*t'ala*.

t'albigūŋ'tś'in nom de clan. [cf. mo. *tabiγ* offrande]

t'albi'ūŋr = *t'albūŋr*.

t'albūŋ doucement, à son aise, en paix, qui est en pente douce | *ųsų t'albūŋ ųrųstś'i wā̆n* l'eau (de la rivière) coule doucement ; *t'ala вųlagīn ųsųni t'albūŋ sā̆χan ųrųsnā* l'eau du Tala Bulak coule doucement et joliment (chanson, *T.* p. 249) ; *manā̆ nų't'ųk t'albūŋ sā̆χā̆ bā̆n* l'endroit où nous demeurons est en paix et il y fait bon ; *t'albūŋ ǧaвžar* terrain qui est en pente douce. Voir *ūŋвžim*. [mo. *talbiγu*]

t'albūŋ = *t'albūŋ*.

t'albūŋr support | *lāā t'albūŋr* chandelier. [mo. *talbiγur*]

t'albūŋr = *t'albūŋr*.

t'algirigla- de joie courir et sauter tout autour de son maître (dit du chien). Cf. *t'alirigla-*.

t'ālǧa- laisser deviner | *onisχo t'ālǧa-* laisser deviner une énigme. [mo. *taγalγa-*]

t'alī- perdre sa forme originale, se déformer ; perdre connaissance (personne prise de boisson) ; s'enfuir en secret (sens méprisant) | *t'alīsā malaǧa* casquette déformée par l'usage ; *soǧ't'oвžі t'alīвžі* il est ivre et a perdu connaissance ; *sųraǧ-gᵘī t'alī-* s'enfuir secrètement de façon qu'on n'ait plus de nouvelle ; *вžilī'kшu t'alīχų* disparaître (dit des hommes).

t'aligir déformé, qui a perdu sa forme primitive | *t'aligir malaǧa* = *t'alīsā malaǧa* voir s. v. *t'alī-*.

t'aliŋ = *t'aligir*.

t'alirigla- (= *malirigla-*) courir et prendre ses ébats (chien, pour se dégourdir, lorsqu'on le lâche), faire des sauts désordonnés (chameau qui joue). Cf. *t'algirigla-*.

t'alirik dans *t'alirik t'alirik* gēd gшį- = *t'alirigla-* ; *t'alirik malirik* gēd шsшr- faire des sauts désordonnés (chameau qui joue).

t'alūŋl- laisser piller et casser les objets | *gerēē dā̆sųnār t'alūŋl-* laisser piller sa maison par les brigands. [mo. *talaγul-*]

t'alūŋl- se laisser baiser. [mo. *taγalaγul-*]

t'ālųŋ n. pr. f.

t'ālūŋr joli, gentil, mignon (se dit de jeunes femmes, de petits enfants et de jeunes animaux).

t'ālūŋrχan très joli, très gentil, très mignon. Voir *t'ālūŋr* | *t'ālūŋrχā k'ū'kχet* très jolis enfants.

t'ālūŋrla- caresser (un enfant) | *k'ū'kχeвīg t'ālūŋrlaвžі χā̆rla-* caresser les enfants.

t'amaǧa sceau, empreinte de sceau ; marque imprimée au fer chaud sur les bestiaux par leur propriétaire pour les reconnaître | *вā̆ t'amaǧa* le sceau du grand chef de la confédération ; *ǧųśūŋ t'amaǧa* ou *вžasaq t'amaǧa* le sceau du chef de la bannière ; *t'amaǧa χā̆-* « fermer le sceau » (commencement des vacances du tribunal à l'occasion du nouvel an — 19-21 de la douzième lune) ; *t'amaǧa вi't'ūmвžile-* id. ; *t'amaǧa nē-* « ouvrir le sceau » (fin des vacances du tribunal — 19-21 de la première lune) ; *t'amaǧā̆ē tś'ūŋlǧan* réunion des fonctionnaires de la bannière à l'occasion de l'« ouverture du sceau » ; *t'amaǧā̆ē χorim* ou *t'amaǧa nē'kχш χorim* le banquet chez le prince à l'occasion de l'« ouverture du sceau » ; *morin t'amaǧa* fer à marquer les chevaux (la marque s'appose sur la cuisse gauche) ; *t'amaǧā̆ mori* ou *tś'irik t'amaǧā̆ mori* ou *tś'irik t'amaǧa* cheval réservé pour le service militaire (=

tś'irik mori); *t'amaqan t'emē* chameau réservé pour le service militaire (= *tś'irik t'emē*). Voir aussi s. v. *dysalaq'tś'i*. [mo. *tamaγa*; Mukaddimat al-Adab, p. 339b *tamγa*; *Houa i i iu*, I, f. 10v. *tamγa*]

t'amaqala- apposer un sceau, marquer de l'empreinte d'un sceau, sceller; apposer une marque imprimée au fer chaud sur les bestiaux | *mori t'amaqala-* marquer des chevaux au fer chaud; *t'edendш qadžar t'amaqalaχār jum bānū* ont-ils quelques bestiaux? (m. à m.: quelque chose qui laisse une empreinte sur le sol [en marchant]). [mo. *tamaγala-*]

t'amaqa't'ā ayant un sceau, marqué d'un sceau, marqué d'une marque imprimée au fer chaud (bestiaux) | *juŋriŋ t'amaqa't'ā mori* cheval qui porte une marque imprimée au fer chaud en forme de svastika; *χānddā nere't'ī χawirgandāā t'amaqa't'ā χara mori* cheval noir avantageusement connu de son empereur et qui porte sur le côté l'empreinte d'un sceau (énigme = une brique de thé). [mo. *tamaγatai*]

t'āmaqā soupçonneux.

t'āmaqāla- soupçonner | *t'ere k'шndēr t'āmaqāladžī wān* on soupçonne que c'est cet homme-là (qui l'a fait).

t'āmaqla- soupçonner, conjecturer, deviner; avoir des vues sur quelqu'un; approcher d'une solution sans que rien de définitif soit conclu; estimer approximativement | *mini džilīsē jumāg t'ere k'шnīg abbū gedžī t'āmaqladžī bāna bi* je soupçonne que c'est cet homme-là qui a pris mes objets disparus; *nege une t'āmaqlāt ork'χi'tś'k'χilā, sān ololtś'isoŋg'ū'ē* après nous être entendus à peu près pour ce qui regarde le prix, j'ai cessé de marchander; nous ne sommes pas tout à fait tombés d'accord; *t'ani k'ū-t'an mėlū i'k'χe bols-imān, bėre t'āmaqlalū* votre fils est déjà très grand, avez-vous déjà des vues sur une jeune fille que vous prendriez pour bru?; *t'āmaqladžī bodowol χori bāχu* j'estime qu'il y en a bien vingt. [mo. *taγamaγla-*]

t'amāmā (< chin. *t'a ma ma* sa mère) injure. Cf. *śinimā*.

t'ami'kχi tabac; parfois: opium | *t'ami'kχi t'arā* tabac; *aman t'ami'kχi* tabac à fumer; *χamar t'ami'kχi* tabac à priser; *gö'kχö t'ami'kχi* espèce de tabac à fumer de couleur verte; *ulāā t'ami'kχi* espèce de tabac à fumer de couleur rougeâtre; *usun t'ami'kχi* tabac qu'on fume dans une pipe à eau; *nege t'ogō t'ami'kχi* une pipe de tabac; *t'ami'kχi ū-* fumer du tabac; *t'ami'kχi da't'a-* id.; *amur mōndш asūdžī t'ami'kχi ū-* échanger avec quelqu'un la tabatière (*gш'kχūr*) et la lui rendre après l'avoir approchée du nez, tout en demandant s'il va bien (politesse); *džī'kχe mōndīī t'ami'kχi* la pipe allumée que celui qui s'est fait raser la tête présente à celui qui l'a rasé en guise de remerciement (politesse); *χara t'ami'kχi* ou *mū t'ami'kχi* opium; *χulagā'tś'īg awā'tś'idžī t'ami'kχīn ūlgadžī maŋχandu śiŋgē-* emmener le voleur (chinois), le tuer d'un coup de fusil et ensevelir son cadavre dans les dunes. Voir aussi s. v. *nere-*, *¹sā-*. [mo. *tamaki, tamiki*]

t'ami'kχi = *t'ami'kχi*.

t'ami'kχida- fumer du tabac en compagnie pour s'amuser. Cf. *ari'kχida-*.

t'ami'kχida'tś'agā- fumer du tabac plusieurs ensemble pour s'amuser.

t'amir force, vigueur | *mal nogō idedžī džadsaŋg'ū'ī wān, χarū t'amir orōd'ū'ī wān* le bétail ne peut pas encore se rassasier aux nouvelles herbes, il n'a pas encore regagné ses forces. [mo. *tamir*]

t'amirda- = *t'amirt'a-* | *mori t'amirdadžī jawuχuni mūdadžī* le cheval est à bout de forces et n'avance plus bien. [mo. *tamirda-*]

t'amirt'a- (*t'amirda-*) perdre ses forces, sa vigueur | *t'amirt'adžī χarū-ug'ū'ī boldžī* j'ai perdu mes forces et je me sens épuisé.

t'āmna- soupçonner, conjecturer, deviner (= *t'āmaqla-*). [mo. *taγamna-*]

t'amsuqla- manger des mets savoureux | *t'amsuqlaχu dura't'ā k'шn* ou *χōlo t'amsuqladak k'шn* quelqu'un qui aime la bonne chère. [mo. *tangsuγla-*]

t'amsuk (*t'aŋsuk*) agréable au goût, savoureux, exquis, excellent | *t'amsuk budā* manger savoureux; *t'amsuk sāχā sūlt'ā nu't'uk t'olīī tś'ādam gen* un endroit où il fait éminemment bon demeurer, c'est la plaine de Toli (Üchin), dit-on (chanson). [mo. *tangsuγ*]

t'amśā- faire du bruit avec la langue et les lèvres en mangeant ou tétant. [mo. *tamsiya-*]

t'amśāla- = *t'amśā-* | *t'amśāladžī ide-* (*gö'kχö-*) manger (téter) en faisant du bruit avec la langue et les lèvres.

t'amśⁱāla- = *t'amśāla-*.

t'amt'uk dans *t'amt'uq-g'ū'ī* tout en morceaux, tout en lambeaux; extrêmement mal; extrêmement; très fort | *t'amt'uq-g'ū'ī uruqdudžī* c'est déchiré et tout en lambeaux; *t'amt'uq-g'ū'ī jawu-* se conduire très mal; *ene mori t'amt'uq-g'ū'ī mūdadžī, ondoronū, ule ondoronū* ce cheval est devenu extrêmement maigre: s'en tirera-t-il ou ne s'en tirera-t-il pas? (je pense qu'il ne s'en tirera pas). Voir aussi s. v. *t'anuk*. [mo. *tamtuγ ügei*]

t'amt'ur- brouter par-ci par-là un petit peu | *öwös*

t'amt'ųr- ou *öwös t'amt'ųrtš'i* IDE- brouter par-ci par-là un petit peu d'herbe ; *DöŋgöDžI mori t'amt'ųrχār öwöst'ī ǫaDžar* endroit où un cheval peut à peine trouver par-ci par-là un peu d'herbe à brouter.

t'amt'ųralgą action de brouter par-ci par-là quelques brins d'herbe | *mori oDō ǫāgᵘī BolDžI, t'amt'ųralgant oroDžI* le cheval est maintenant guéri : il commence à brouter çà et là quelques brins d'herbe.

t'amt'ųralgą't'ā̆ ǫaDžar endroit où les bestiaux trouvent par-ci par-là quelques brins d'herbe à brouter.

t'amt'ųrχā̆ dont il ne reste qu'un lambeau ; lambeau (de peau, d'étoffe, etc.) | *t'amt'ųrχā̆ arųsų* peau dont il ne reste plus qu'un lambeau ; *wᵘᵏχerīī širen t'amt'ųrχā̆* lambeau de peau de bœuf ; *ųrųŋχā̆ tš'amtš'an t'amt'ųrχā̆* lambeau d'un habit sans doublure déchiré ; *noχᵑ̄ IDesē χonin t'amt'ųrχā̆* reste de mouton dévoré par un loup. [mo. *tamturaqai*]

t'amt'ųrųķ lambeau | *arųsųn t'amt'ųrųķ* lambeau de peau.

t'amt'ų'tš'i- déchirer en lambeaux, manger une partie et jeter ce qui reste, recueillir une partie et laisser l'autre ; être en lambeaux ; aussi = *t'amt'ųr-* | *noχᵑ̄ arųsīg t'amt'ų'tš'ⁱāt ųrų'tš'ᵏχIDžI* le chien a déchiré la peau en plusieurs morceaux ; *maχa t'amt'ų'tš'IDžI* IDE- manger de la viande de façon à en laisser une partie attachée aux os ; *k'irūnDų ųnasan t'arāgī t'amt'ų'tš'ⁱāt* AB- recueillir les moissons couchées par la gelée blanche pour autant qu'on peut, en abandonnant le reste à terre ; *t'amt'ų'tš'IDžI ųrųǫDaDžI* c'est déchiré en lambeaux ; *ene mori Bostš'i, t'amt'ų'tš'ⁱāt Dųra't'ā̆ Dųr-ugᵘī nège χojor χaDžalaDžI wān, oDō mal Bolχų maǫaD-ugᵘē* ce cheval (malade) s'est levé et, sans grand appétit, broute par-ci par-là quelques brins d'herbe ; maintenant il guérira peut-être (m. à m. : il deviendra peut être une pièce de bétail). [mo. *tamtući-* déchirer en morceaux]

t'amtš'i qui ne mange que ce qui est exquis | *t'amtš'i k'un* quelqu'un qui ne mange que des mets de première qualité, un gourmet, une fine bouche ; *t'amtš'i mori* cheval qui ne mange que du bon grain et ne veut pas en manger du mauvais.

¹*t'amų* enfer | *t'amᵘīn oron* l'enfer. Voir s. v. *wiļe*. [mo. *tamu*]

²*t'amų* = LAmų | *t'amų DžAB, t'amų serij* noms pr. m.

t'amų- tordre (du fil, des cordes), corder | *DēS t'amų-* tordre un cordage simple, tordre des cordes ; *Deŋgīī ǫol t'amų-* faire une mèche de lampe (en tordant de la ouate) ; *tš'ųlbūr t'amų-* faire une longe (en tordant des crins de cheval) ; *mini DžērDe morin Dėlēr t'amųsā χūwi* longe faite en tordant les crins de la crinière de mon cheval roux. [mo. *tamu-, tomu-*]

t'amųDžī = LAmųDžī n. pr. f.

t'amųǫDa- passif de *t'amų-* | *morī k'öl t'amųǫDaDžI* le cheval marche en fauchant (cheval fatigué). [mo. *tamuγda-, tomuγda-*]

t'amųla- torturer. [mo. *tamula-*]

t'amųlal torture | *t'amųlal ᵘDžūl-* torturer. [mo. *tamulal*]

t'amųmal qui a été fait en tordant, cordelé. [mo. *tamumal, tomumal*]

t'amųsō = LAmųsō n. pr. f.

t'amų't'ā̆ ayant un enfer. [mo. *tamutai*]

¹*-t'an* = *t'ani* | *wᵘᵏχɯɯɯl maχa-t'an ųlānā, ųDawųl jasų-t'an tš'ānā* quand vous mourez, votre chair devient rouge ; à la longue vos os blanchissent ; *t'ani āwų ēDžI-t'an sāē bānū* est-ce que vos parents vont bien ? ; *t'a χojorās alin-t'an ireᵏχɯ* qui viendra de vous deux ?

²*-t'an* mot qui indique la catégorie des êtres qui ont une certaine relation (de similitude, de famille, de voisinage, etc.) avec le concept exprimé par le nom auquel il s'ajoute ; dans une énumération de noms propres, *-t'an* est souvent simplement l'équivalent du français « et » | *BaDā̆-t'an* Badai et les gens de sa famille (et ses voisins, et les gens de son espèce, etc.) ; *t'ēG BaDųrχų, Bö'ᵏχö namDžal-t'an* Badurkhu le crochet (sobriquet) et l'athlète Namdjal ; *wantš'ųķ serij, ūwā Dųsalaǫ'tš'i-t'an enDe ireDžI BāsAn* Wantchuk Sering et le ministre Ūwā sont encore venus ici (autrefois). Cf. ²*-t'en*, ²*-jān, -jan-t'an*. [mo. *tan*]

t'ana nacre. [mo. *tana*]

t'ana- = *t'anų-* | *t'anaDžI* AB- raccourcir ; *t'anaDžI ojo-* coudre de façon que (l'habit) devienne plus court ; *ųrt'ųDasā ǫųB'tš'asīg t'ana-* raccourcir un habit qui était trop long ; *t'anaDžI Būrādχa-* rendre plus petit en raccourcissant ; *t'anaDžI uį't'aDχa-* rendre plus étroit (un habit trop large) en (en) enlevant un morceau.

t'āna espèce d'ail sauvage comestible | *narīī t'āna* espèce d'ail sauvage dont on mange les fleurs après les avoir séchées (on l'appelle aussi *sorisų*). [mo. *taγana*]

t'anan dans *menen t'anan* stupide.

t'anār instr. de *t'a* vous. [mo. *tan-iyar*]

t'ānar vous. [mo. *tanar*]

t'ānart'ā̆ ensemble avec vous.

t'anās abl. de *t'a* vous. [mo. *tan-ača*]

t'anā̆ votre, le vôtre ; vous autres, les gens de votre maison ; appartient à vous (lorsque employé prédicativement) | *t'anā̆ mori BiŠi* ce ne sont pas vos chevaux ;

t'anā̆ t'emēgēn ADŲ̄LAD-*ugᵘī-jū* vous autres, ne gardez-vous donc pas vos chameaux à vue ?; *ene t'anā̆* ceci est à vous. Cf. *t'a, t'ani.* Cf. aussi *manā̆.*

t'anā̆DA'ᵏχi qui est chez vous.

t'anā̆DĀR = *t'anā̆DŲ.*

t'anā̆DĀRᵏχi = *t'anā̆DA'ᵏχi.*

t'anā̆DŲ chez vous.

t'anā̆'ᵏχi le vôtre, la vôtre; votre mari, votre femme. Cf. *manā̆'ᵏχi.*

t'anDŲ à vous (datif de *t'a*). [mo. *tan-dur*]

t'ani de vous, votre | *t'ani t'enDE* là-bas dans vos parages, dans votre contrée. Cf. *t'anā̆.* [mo. *tanu*]

t'ani- (*t'ȧni-*) connaître, reconnaître | *nėgē nėgīgēē t'ani-* se connaître l'un l'autre. [mo. *tani-*]

t'ȧni- = *t'ani-* | *ųsū̆ nuDU DžųsųN DžureᵏχenēS k'uni jamarīg t'ȧniDži* MEDEᵏχᵉ-*im-*BIŠ-DO il est impossible de savoir la qualité d'une personne (seulement) en la voyant (conte, *T.* p. 57).

t'anī vous (accus.) | BI *t'anīgāā ǫuij* je voudrais vous demander un service. [mo. *tan-i*]

t'anīg = *t'anī.*

t'aniGDA- passif de *t'ani-.* [mo. *taniγda-*]

t'anī-χan = *t'anī* (s'entend dans les prières faites humblement) | BI *t'anī-χā ǫuij* je voudrais vous demander un service. Cf. *tś'amā̆-χan.*

t'anil personne qu'on connaît pour avoir eu des relations avec elle, connaissance | *ene mini χū̆'tś'in t'anil-imā* celui-ci est une de mes anciennes connaissances. [mo. *tanil*]

t'aniltś'i- se connaître l'un l'autre, se reconnaître l'un l'autre. [mo. *tanilča-*]

t'aniltś'ū̆l- causatif de *t'aniltś'i-.*

t'animār tel qu'on devrait le reconnaître (parce qu'on l'a connu auparavant) | *t'animār-śųgųt k'uū̆ bā̆n, nerīī ǫargasaŋgᵘē* c'était un homme que je croyais reconnaître (pour l'avoir vu auparavant), mais je n'ai pas pu me rappeler son nom.

t'anⁱū̆l- faire connaître, faire reconnaître. [mo. *taniγul-*]

t'anlā avec vous. [mo. *tan-luγa*]

t'anlū̆ dans votre direction, vers vous.

t'ant'ā̆ ensemble avec vous.

t'antś'in (Djunghar) le sol à l'intérieur de l'habitation = GÖSÖR.

t'anų- (*t'ana-*) raccourcir, rendre plus étroit (p. ex. un habit trop long, trop large) | *t'anųDži* AB-. id. [mo. *tanu-*]

t'anū̆Dt'ā̆ ensemble avec vous.

t'an-ugᵘī voir s. v. *t'anųk.*

t'anų'ǫ't'ā̆ pas trop délabré, pas trop dispersé, encore passable, encore remédiable, etc. | *ene* GERĪG *t'anų'ǫ't'ā̆* BĀ̆χUDĀR DĒŚ DA'*t'aDži awųj, t'anųgni* ALDARA'*tś'ᵏχiwųl* DĒŚ DA'*t'aDži* AB'*t'ar* GIMDA-*gᵘē* je réparerai cette maison pendant qu'elle est encore passable, une fois qu'elle sera trop délabrée, il ne sera pas facile de la réparer; *örö šire t'anų'ǫ't'ā̆* BĀ̆χUDĀR *χųlaDži ögöj* je payerai mes dettes tandis qu'elles ne sont pas encore trop grosses; *t'anų'ǫ't'ā̆ sā̆χā jum* quelque chose de joli. Voir s. v. *t'anųk.*

t'anųk qualité de n'être pas encore dans un état trop délabré ou dans une condition irrémédiable; qualité d'être encore passable, encore remédiable | *jum t'anų'ǫ't'ā̆* BĀ̆SANDĀR *aχᵘīlaDži* ABSAN DĒRE, *t'anųgni* ALDARA'*tś'ᵏχiwųl aχᵘīlaǫDaχųDų* GIMDA-*gᵘī* BÉLĒ maintenant que les objets ne sont pas encore trop dispersés, il vaut mieux les rassembler et les mettre de côté; autrement, une fois qu'ils sont trop dispersés, il est difficile de les rassembler et de les ranger; *t'anųg-ugᵘī* ou *t'an-ugᵘī* de telle façon qu'il n'y a plus rien à faire, d'une façon irrémédiable; énormément, fort, très, terriblement, extrêmement; *uilaDži t'an-ugᵘī* il pleura très fort; *ǫųB'tś'asān ųsųDaDži t'an-ugᵘē* (l'enfant) a terriblement mouillé ses habits (en jouant dans l'eau); *t'anųk t'amt'ųǫ-gᵘī* tellement en morceaux qu'il n'y a plus moyen de réparer. [mo. *tanuγ*]

t'anū̆l- causatif de *t'anų-.* [mo. *tanuγul-*]

t'anū̆s = *t'anū̆t.*

t'anū̆st'ā̆ ensemble avec vous.

t'anū̆t vous | *t'anū̆D-min* vous mes (chers amis).

[1]*t'aŋ* audience solennelle dans laquelle le juge interroge un accusé ou les parties litigantes, prononce la sentence, etc. | *t'aŋ ǫar-* interroger en audience solennelle un accusé ou les parties litigantes; *t'aŋDų sū̆-* ou *t'aŋ sū̆-* tenir une audience solennelle (se dit du juge qui va juger une affaire); *t'aŋDār sögöDŪl-* faire agenouiller quelqu'un à l'audience solennelle pour que le juge l'interroge; *t'aŋ Džųχųrū̆l-* lever la séance du tribunal. [< chin. *t'ang* 堂]

[2]*t'aŋ* dans *t'aŋ t'ųŋ* onomat.: bruit confus de coups répétés. Voir aussi s. v. *t'uŋ.* [mo. *tang*]

[3]*t'aŋ* banc de sable dans une rivière. [< chin. *t'an* 灘]

[4]*t'aŋ* église. [< chin. *t'ang* 堂]

t'aŋDa- échouer sur un banc de sable | *k'ölgö t'aŋDaDži jawų'k'ᵘī wā̆n* le bateau est échoué sur un banc de sable, il n'avance plus.

t'aŋǫarigla- promettre sous serment, promettre solennellement; jurer | *t'aŋǫariglaDži amala-* promettre sous serment; *ama šuDu alDaDži t'aŋǫarigla-* faire un serment imprécatoire; *k'unlē t'aŋǫariglaDži ama šuDu alDa-* id. [mo. *tangγariγla-*]

t'aŋǫariG't'an liés par un serment, liés par une obligation équivalant à un serment.

t'aŋgarik serment, promesse solennelle, obligation sacrée qu'on a prise sur soi ; rapports d'affection (entre époux, amis) | *t'aŋgarigān öG-* promettre solennellement de faire quelque chose ; *aman t'aŋgarigān öG-* id. ; *t'aŋgarik eBDe-* violer un serment ; *t'aŋgarigāā Bara-* faire quelque chose qui est contraire à l'amitié, rompre sans raison les rapports d'affection (se dit à propos de querelles qui éclatent entre mari et femme, entre amis) ; *t'aŋgarik asū-* pratique Erküt qui consiste en ce qui suit : lorsqu'une femme ne peut pas accoucher, la belle-mère (ou à la rigueur une autre personne) lui fait avouer ses péchés. La bru confesse ses fautes et promet de ne plus récidiver. Cette pratique est regardée comme un moyen d'accélérer la délivrance. Voir aussi s. v. ^{2}*t'āl.* [mo. *tangγariγ*]

t'aŋgā- être couché sur le dos, se coucher sur le dos | *t'aŋgādži GeB't'e-* id.

t'aŋgudt'ā ayant des Tibétains, avec les Tibétains.

t'aŋgudūt nom de clan. Cf. *t'aŋgut.*

t'aŋgut Si hia ; Tibétain ; nom de clan | *t'aŋgut çadžar* le Tibet ; *t'aŋgudūt* les Tibétains ; *χara t'aŋgut* Tibétain (terme de mépris, cf. *χara Gi't'at*). [mo. *tangγud*]

t'aŋkχi délicat, élevé délicatement | *erkχe t'aŋkχi k'ūk'χet* enfants élevés délicatement, enfants gâtés et traités trop délicatement ; *erkχe t'aŋkχi össõ k'un* quelqu'un qui a été élevé délicatement ; *çoloŋχā t'aŋkχi morīg çadžarīī χolodu Bi'tś'ige unu* ne montez pas, quand il s'agit d'un long voyage, un cheval difficile à satisfaire quant à la qualité de l'herbe et de l'eau et délicat (dicton). [cf. *taŋgi* dans *Hist. secr.*, VII, f. 23v. (Haenisch, 193) : *qan anu gerteče ese γaruγsan taŋgi ke'egdemüi* leur khan a la réputation d'être un gringalet qui n'est (jamais) sorti de sa tente]

t'aŋkχī- prendre des airs hautains | *t'aŋkχīgāt Bārt'agla-* prendre des airs hautains et faire le petit-maître.

t'aŋkχigir qui prend des airs hautains.

t'aŋkχilDžī- dans *t'aŋkχilDžiDži össõ k'ūk'χet* enfants qui ont grandi entourés de soins délicats. Cf. *t'aŋkχi.*

t'aŋkχis dans *t'aŋkχis Ge-* = *t'aŋkχī-* | *t'aŋkχis GeD jaŋsala-* prendre des airs hautains et affecter de l'élégance dans la mise.

t'aŋmā dans *t'aŋmāā Bi'tś'ik* la correspondance officielle qui, sous les Ts'ing, se transmettait par les stations de poste (voir *t'awin*). [< chin. *t'ang ma* 塘馬 cheval de poste]

t'aŋmā (= *DaχamāDa*) morceau de peau, de vessie, etc. qu'on tend sur l'ouverture d'un vase pour la fermer | *loŋχon t'aŋmā* morceau de peau, etc. tendu sur l'ouverture d'une bouteille pour la fermer.

t'aŋmāla- (= *DaχamāDa-*) fermer l'ouverture d'un vase en tendant au dessus un morceau de peau, de vessie, etc. | *Bu't'uŋ t'aŋmāla-* fermer l'ouverture d'une jarre au moyen d'un morceau de peau, etc. ; *GuDžēgēr t'aŋmāla-* fermer en tendant un morceau de panse sur l'ouverture.

t'aŋmā't'ā fermé au moyen d'un morceau de peau, de vessie, etc. tendu sur l'ouverture (jarre, bouteille, etc.)

t'aŋnā le palais de la bouche. [mo. *tanglai, tangnai*]

t'aŋnūl = *t'aŋnūltś'i.* [mo. *tangnaγul*, cf. mot suivant]

t'aŋnūltś'i éclaireur, espion. [mo. *tangnaγulči* < chin. *t'an* 探]

t'aŋsuk = *t'amsuk.* [mo. *tangsuγ*]

t'aŋsuŋ ou *t'aŋsuŋ lama* T'ang seng 唐僧, principal personnage du roman Si iou ki 西遊記 = Hiuan tsang (on dit de lui qu'il était : *Bejenēē maχārā Bujā k'īDek lama* un lama qui faisait de bonnes œuvres en donnant la chair de son propre corps à manger) | *t'aŋsuŋgīī maχa Bol-* se laisser gruger par le premier venu (m. à m. : devenir la chair de Tangsung).

t'aŋt'ā sucré. [< chin. *t'ang* 糖 sucre]

^{1}*t'ar* forces, vigueur | *malīī t'ar Dasuradži* le bétail n'a plus de vigueur ; *mal t'ar-ugᵘē* le bétail est en mauvais état (maigre, épuisé) ; *t'ar-ugᵘī mal (k'un)* bétail (personne) sans vigueur ; *t'ar sāli* laitage provenant de bétail récemment rétabli des privations de l'hiver et du printemps. Voir aussi *Dart'ā.*

^{2}*t'ar* onomat. : bruits divers | *çadā nege jum t'ar t'ur gēD Dugartś'i wān, k'uū bānū, mal bānū* j'entends du bruit à l'extérieur ; sont-ce des gens ? sont-ce des bestiaux ? ; *morin t'ūrā t'ar t'ar gēD Dugartś'i wān, jū wān* on entend le bruit de sabots de chevaux, qu'y a-t-il ? Voir aussi s. v. ^{2}*t'ur.* [mo. *tar*]

^{3}*t'ar* dans *t'ar mar* seulement çà et là | *t'ar mar usu't'ī* ayant seulement çà et là quelques cheveux (teigneux) ; *t'ar mar öwösu* herbes dont il ne croît que par-ci par-là quelques brins. Cf. *t'ara-* se disperser.

t'ār la sous-préfecture de Tsing pien 靖邊 (Chensi 陝西). Le mot *t'ār* désigne proprement la ville de Tchenn tsing 鎮靖 où le siège de la sous-préfecture de Tsing pien a été transféré la huitième année de T'oung tcheu 同治 (1869). Voir *Tsing pien tcheu kao* 靖邊志稿, chap. I, f. 23v.

t'ara- se disperser, se répandre, se dissiper, être divulgué | *Gī't'ś'it t'araDži* les invités s'en sont retournés ; *t'ś'ūlgan t'araDži* l'assemblée publique s'est dispersée ; *k'ewī t'aralā* le grand banquet nuptial est fini et les convives ont quitté les tables ; *χoro Bu'kχuli Bejendu t'araDži* le poison s'est répandu par tout le corps ; *BuDaŋ t'aralā* le brouillard s'est dissipé ; *manā Gert'ēē Geltś'isen uge çaDašāā DžaDaraDži*

t'araDżi ce qui a été dit dans notre maison a été répandu au dehors. [mo. *tara-*]

t'arā moisson, récolte, céréales, millet à panicules sur pied, champs cultivés; remplace le mot *amu* « millet » chez les personnes qui observent la coutume du *nere ɕ̄alaχu* (voir s. v. *ɕ̄ala-*) | *t'arā iDe-* avoir une récolte; *t'arā t'ömösш* les moissons, les céréales; *t'arā Bu̯Dā* les moissons; *k'шnlē χu̯wāri t'arā k'ī-* se dit de plusieurs associés qui cultivent un champ en commun et s'en partagent les produits; *t'arān öwösш* paille de millet à panicules (= *amu̯n öwösш*); *tś'aɢ̣āā t'arā* voir s. v. *tś'aɢ̣ān*; *χara t'arā* plante céréale de qualité inférieure appelée *pei tseu* 稗子 au Chensi (Panicum crus galli L.; cf. *T'oung pao*, XXXI, p. 241); on la rencontre aussi à l'état sauvage dans les rizières (voir s. v. ²*χara*); *ш'kχer t'arā* sorgho; *t'arān amiDżu̯l* agriculture en tant que gagne-pain; *t'arāā t'oli* versoir de charrue (= *anDżasu̯n t'oli*); *t'arān ш'kχer* bœuf de labour; *t'arānDu̯ Bu̯-* aller s'établir à proximité des champs cultivés (jusqu'après la moisson). Voir aussi s. v. *amu̯, Bu̯Dā, Dāwu̯, Dawu̯s, t'ami'kχi.* [mo. *tariyan*]

t'arā- disperser; répandre (bruit, nouvelle), envoyer dans toutes les directions | *ene u̯lu̯sū̆t ireDżi u̯Dalā, oDō t'arāDżi jawū̆lij* ces gens sont venus depuis longtemps, maintenant je vais les congédier et les renvoyer; *tś'irik t'arā-* licencier des soldats; *шge t'arā-* répandre une nouvelle, un bruit; *Dżar Bi'tś'ik t'arā-* envoyer dans toutes les directions une notification écrite faite au public; *ɕ̄arī̆ χu̯jaŋ t'arā-* guérir les rhumatismes du bras en faisant des exercices physiques. [mo. *taraγa-*]

t'āra- être conforme à, concorder, s'adapter l'un à l'autre, s'accorder | *χū̆'tś'in tś'agī̆ k'elesen шgenlē t'āraDżi* cela concorde avec un vieux dicton; *χojor χu̯lagā̆'tś'īn ö'tś'ök t'āraDżi wā̆n* les déclarations des deux voleurs concordent; *ene χojor k'шn t'āraDżi* ces deux personnes vont bien ensemble (p. ex. à cause de la conformité de leur caractère); *mā̆mā̆ t'ārasaŋg"ē* on n'est pas tombé d'accord sur les conditions de la vente; *шne sā̆ē t'ārasaŋg"ē* on n'est pas bien convenu du prix. [mo. *taγara-*]

¹*t'araɢ̣* dans *ārak t'araɢ̣* = *ārak* lait suri, koumys; *elegen t'araɢ̣* (dans conte, *T.* p. 47) id.; *t'araɢ̣ Bolt'or tś'ina-* bouillir de façon à réduire en bouillie (se dit à propos de mets). [mo. *taraγ* koumys]

²*t'araɢ̣* dans *Bшrшk t'araɢ̣* = *Bшrшŋ Baraŋ* voir s. v. *Bшrшŋ.*

³*t'araɢ̣* dans *t'araɢ̣ t'araɢ̣* onomat.: bruit cadencé (p. ex. bruit de pas).

t'arāla- cultiver la terre | *t'ani enDe t'arālaDżi amiDżū̆Daɢ̣ ɕ̄aDżar-imū̆, mal mallaDżi amiDżū̆Daɢ̣ ɕ̄aDżar-imū̆* ici dans votre contrée, est-ce une contrée où l'on gagne sa vie en cultivant la terre, ou est-ce une contrée où l'on gagne sa vie en élevant du bétail? [*Houa i i iu*, IIb, 15r. *tariyala-*]

t'arālaŋ champ cultivé, culture | *t'arālaŋgī̆ ɕ̄aDżar* ou *t'arālaŋ ɕ̄aDżar* terres mises en culture, champs; *t'arālaŋgī̆ χu̯ra* terme de l'année solaire (20 avril). [mo. *tariyalang*]

t'āralDa- s'accorder | *awā̆lāran t'āralDa'k'"ē* il ne s'accorde pas avec son père. [mo. *taγaralda-*]

t'āralɢ̣a fait de s'adapter l'un à l'autre, de s'accorder.

t'arālɢ̣a- causatif de *t'arā-*.

t'āraltś'a- = *t'āraltś'i-*.

t'āraltś'i- s'accorder, s'adapter l'un à l'autre, tomber d'accord (vendeur et acheteur, pour le prix).

t'aramaɢ̣ clairsemé, dispersé, à une grande distance les uns des autres | *ā̆l t'aramaɢ̣-śū̆ Bā̆n* les familles sont assez clairsemées. [mo. *taramaγ*]

t'āramba (*Lāramba*) grade de lama (docteur ès sciences religieuses). [< tib.]

t'arā't'ā̆ ayant des moissons, des récoltes. [mo. *tariyatai*]

t'ara'tś'aɢ̣ā- se disperser (plusieurs en même temps).

t'arā'tś'in cultivateur, paysan | *t'arā'tś'ī k'шn* id.; *t'arā'tś'ī χorχ$^{\bar{n}}$* nom d'un insecte (= *emegelDī χorχ$^{\bar{n}}$*). [mo. *tariyaći, tariyaćin*]

t'arā̆- s'étendre de tout son long, se coucher sur le dos les bras et les jambes étendus; être couché sur le côté les pattes étendues (animal) | *t'arā̆wa Ge'tś'i t'ere Bā̆ē-śū* c'est là ce que signifie (le mot) « *t'arā̆wa* », n'est-ce pas?

t'arD dans *t'arD t'u̯rD* onomat.: bruit de pas, bruit de sabots, etc. | *ɕ̄aDā nège jum t'arD t'u̯rD GēD Du̯ɢ̣artś'i wā̆n, mori irewū* on entend à l'extérieur un bruit de sabots; est-ce que les chevaux seraient venus (réclamer leurs portion de graines farineuses)?

t'arDżigina- résonner (se dit à propos de certains bruits: coups de tonnerre, coups de sabots battant le sol dur, etc.) [mo. *tarjigina-*]

t'arDżiginū̆l- causatif de *t'arDżigina-* | *χu̯lu̯gu̯na jum t'arDżiginū̆lāt χaDżaDżi wā̆n* un rat ronge quelque chose en le faisant craquer sous ses dents.

t'argi court (poils, herbe), peu profond (eau) | *t'argi u̯ŋgu"ast'ā̆* à poil court; *t'argi ust'ī Dēl* touloupe à courte laine; *öwös t'argi Bā̆n* l'herbe est courte; *u̯su̯ t'argi Bā̆n* l'eau est peu profonde.

t'argu̯ embonpoint (dit des bestiaux) | *malī̆ t'argu̯ k'öwörgö sā̆n* les bestiaux sont bien en chair; *Borōō t'argu̯ sā̆n?* a-t-il bien plu et le bétail est-il gras?

(formule de politesse en usage pendant l'été et l'automne); *mal t'arǫu-ugᵘē* le bétail n'est pas gras; *ɢuˈtśˈi t'arǫu* DżilāN (le bétail) n'est pas bien en chair (= assez maigre).

t'arǫula- devenir gras, s'engraisser | *χoni ɢeˈt'u t'arǫulawul sūlni* IDżaraχu si les moutons deviennent trop gras, leur queue se fendillera. [mo. *tarγula-*]

t'arǫulūl- laisser devenir gras. [mo. *tarγulaγul-*]

t'arǫun gras, obèse, replet; fertile (terre) | *t'arǫū maχa* viande grasse; *t'arǫū mal* bétail gras; *t'arǫun* DżaDχulaη *kˈun* un homme gras; *t'arǫū* ɢaDżar terre fertile. [mo. *tarγun*]

t'arǫuˈt'ā gras; fertile (terre) | *t'arǫuˈt'ā* ɢaDżar terre fertile.

t'ari- semer, ensemencer, planter, labourer, inoculer (la petite vérole) | *t'arā t'ari-* cultiver la terre; *mudu t'ari-* planter des arbres; *χᵘār* (~ *Dżiˈtśˈikˈt'ari-*) inoculer la petite vérole. [mo. *tari-*]

t'āri- couper le bout d'un objet; priver quelqu'un de son titre, de son grade, de son office, de son globule d'honneur | *t'āriDżi aχurDχa-* raccourcir un objet en en coupant un bout; *morī sūl kˈerwed t'āri-* couper et égaliser les crins de la queue d'un cheval; *DuśālīˈI t'āri-* priver de son office, destituer; *Dżirge t'āri-* ou *Dżiηse t'āri-* priver du droit de porter un globule d'honneur; *ɢurwan uje albaˈtˈ-ugᵘī t'ādżīg t'āri, ɢurwā* ɢū-ugᵘī aDżarǫāg *χāri* un *t'ādżi* qui depuis trois générations n'a plus de serfs, privez-le de son titre de noble; un étalon qui n'a pas même trois juments, châtrez-le (dicton). [mo. *taγari-*]

t'āriɢDa- passif de *t'āri-* | *tśˈigēt oˈtˈogni t'āriɢDāt uśīni* Dā *sūˈtśˈkχiDżi genē* de cette façon, (le prince d')Otok ayant été privé de son office, (celui d')Üchin devint grand prince de la confédération, dit-on (anecdote, *T.* p. 177). [mo. *taγariγda-*]

t'ariˈkχi cerveau, audace | *eˈtśˈigīn-tśˈin t'ariˈkχi* cerveau de ton père, ou *eˈtśˈigīn-tśˈin t'ūˈkχī t'ariˈkχi* cerveau cru de ton père (injures); *suˈkχen t'ariˈkχi* le côté de la hache opposé au tranchant et qui forme une tête de marteau; *t'ariˈkχi-ugᵘī kˈun* quelqu'un qui manque d'audace; *t'ere* enD *ireˈkχu t'ariˈkχi* Bāˈkˈuē il n'aura pas l'audace de venir ici. [mo. *taraki, tariki*]

t'ariˈkχiˈt'ā ayant un cerveau, ayant de l'audace, audacieux | *tśˈi t'ariˈkχiˈt'ā* Bolwol naDalā ɢeltśˈi si tu as assez d'audace pour cela, discute la question avec moi.

t'arilǫa action d'ensemencer | *t'arilǫā kˈöɢ öηgöröl̄ō* le temps des semailles est passé. [mo. *tarilγa*]

t'āriltśˈi- sporad. pour *t'āraltśˈa-, t'āraltśˈi-*.

t'arimal semé, planté | *t'arimal mudu* arbre qui a été planté. Voir aussi s. v. *sāli.* [mo. *tarimal*]

t'āriηχā dont un des bouts a été coupé; privé de son titre, de son grade, de son office, de son globule d'honneur | *t'āriηχā* Dżiˈkχeoreilledontlebouta été coupé (marque faite à l'oreille des bestiaux par le propriétaire. Cf. ²*ėm*).

t'ariši qualité de pouvoir être ensemencé | *ene* ɢaDżartˈu *t'ariši* oroDżi ces terres sont redevenues cultivables (après avoir été mises en jachère pour quelques années).

t'arⁱūl- causatif de *t'ari-*. [mo. *tariγul-*]

t'arlaǫˈtśˈi féminin de *t'arlan* | *t'arlaǫˈtśˈi unē* vache à pelage blanc parsemé de taches d'une autre couleur.

t'arlan à nombreuses mouchetures, moucheté; à taches d'une autre couleur que le fond (bœufs, oiseaux) | *t'arlā burgut* aigle moucheté; *tśˈagāā t'arlan* à fond blanc avec taches d'une autre couleur; *śara t'arlan* à fond jaunâtre avec taches d'une autre couleur; *χara t'arlan* à fond noir avec taches blanches; *t'arlan tˈologˀˀtˈˀ* teigneux (= *χoDżigir*). [mo. *tarlan*]

t'arlantˈā comprenant des individus mouchetés (troupeau de bœufs).

t'arlaši- (*t'arlāši-*) avoir des taches de différentes couleurs, apparaître par-ci par-là, être de telle ou telle façon par endroits | *ɢaDżar t'arlašiDżi* uDżiɢDeDżi *wān* le sol est parsemé de taches de différentes couleurs; *oDō sāli t'arlašiDżi ɢartśˈi wān* maintenant par-ci par-là il commence à y avoir du laitage (= par-ci par-là il y a déjà l'une ou l'autre famille qui commence à traire son bétail—dit au commencement du printemps); *t'arā t'arlašiDżi* Boltśˈi les moissons (d'un champ déterminé) sont mûres par endroits.

t'arlāši- = *t'arlaši-* | *Dżasu t'arlāšiDżi χālDżi* la neige est fondue par endroits.

t'armaǩ (*t'aramaǩ*) clairsemé, dispersé, à une grande distance les uns des autres | *mal mūχā t'armaǩ* Bān, *tśˈuǫlūlχu mān* les bestiaux sont extrêmement dispersés, il faudra les rassembler. Cf. *t'arū*. [mo. *taramaγ*]

t'arni formule magique (dhāraṇī) | *t'arni omši-* lire une formule magique; *t'arni nom* Buˈtˈē- lire à haute voix et plusieurs fois de suite une formule magique; *χara* GarDīī *t'arni, alaǩ* GarDīī *t'arni* deux espèces de formules magiques. [mo. *tarni* << sanscr.]

t'arniDa- conjurer ou guérir par une formule magique | *jara t'arniDa-* ou *jara ɢarsanī t'arniDa-* lire une formule magique pour guérir un ulcère. [mo. *tarnida-*]

t'arniˈtśˈi lama lama qui sait bien les formules magiques. [mo. *tarniči*]

t'ārtśˈuǫla- mettre dans un sachet. [mo. *taγarćuγla-*]

t'ārtśˈuǫˈt'ā ayant un sachet, avec le sachet, qui est dans

un sachet. [mo. *taγarċuγtai*]

t'ārtś'ųķ sachet, besace | *ārtś'an t'ārtś'ųķ* le petit sac servant à faire égoutter l'*ārtś'a* (voir ce mot); *sųmųn t'ārtś'ųķ* sachet pour balles de fusil; *t'ami'kχin t'ārtś'ųķ* tabatière; *ugen t'ārtś'ųķ* sachet à paroles (se dit des personnes éloquentes); *ulegerīī t'ārtś'ųķ* sachet à contes (se dit des personnes qui savent beaucoup de contes). [mo. *taγarċuγ*]

[1]*t'arų̄* pas bon, mauvais, maigre, pauvre, en petite quantité | *Bэltś'ər t'arų̄ wā̆n* les pâturages sont mauvais (= il y a peu d'herbes dans les pâturages); *mal t'arų̄ wā̆n* ou *malīī Gш'tś'i t'arų̄ wā̆n* les bestiaux sont maigres (au printemps); *Gш'tś'i t'arų̄ mal* bétail qui n'est pas bien en chair; *öB malāran t'arų̄ ā̆l* famille qui a peu de fortune; *Dżamīī k'шnes t'arų̄ BolDżi* les provisions de bouche pour la route sont presque épuisées.

[2]*t'arų̄* clairsemé, dispersé, à une grande distance les uns des autres (= *t'aramaķ*) | *nėgē nėgenēsen t'arų̄ sų̄-* demeurer dispersés; *ā̆l t'arų̄ sų̄Dżi wā̆n* les familles demeurent dispersées. [mo. *taraγu*]

t'ārų̄l- faire que plusieurs choses s'accordent entre elles, s'adaptent l'une à l'autre; accorder; faire tomber d'accord; ajuster ¦ *k'öG t'ārų̄l-* accorder des instruments de musique les uns avec les autres; *tś'i naDa t'ere morīg t'шŋśileDżi BāqāT nėge t'ārų̄ltś'kχi* entremets-toi pour l'achat de ce cheval et mets-moi d'accord avec le vendeur pour le prix; *jasų t'ārų̄l-* ajuster les deux morceaux d'un os fracturé. [mo. *taγaraγul-*]

t'arwa tś'imbш nom d'un livre de religion.

t'arwaqa marmotte | *BöGDīDżi jawųDaķ BųqU, Bų't'anDų BāDaķ Bųlaqa, k'öDŏDш BāDaķ noχ̄ō, t'alaDų jawųDaķ t'arwaqa* le cerf qui marche penché en avant; la zibeline qui est dans les buissons; le loup qui est dans la steppe désertique; la marmotte qui trotte par la plaine (dicton). [mo. *tarbaγa*]

[1]*t'as* aigle noir | *t'as šiwų̄* ou *χara t'as* id.; *t'as χara* noir comme jais (m. à m.: noir comme un aigle noir). [mo. *tas*]

[2]*t'as* onomat.: claquement; idée de fermeté, d'obstination, d'intensité; aussi: absolument, strictement, tout droit | *t'as Ge't'er oloŋqāō Da't'a-* serrer vivement les sous-ventrières de façon à faire entendre comme un claquement; *t'as t'as* onomat.: claquement, bruit de coups secs, éclats de rire, etc.; *šшDuni t'as t'as GeDżi wā̆n* ses dents claquent; *t'as t'as Ge't'er enē-* faire de grands éclats de rire; *t'as t'ųs* onomat.: bruit de détonation de fusils, de vaisselle qui se casse, etc.; *uge t'as t'ųs k'éle-* dire en termes clairs et précis de façon qu'on comprenne bien; *t'as Gesĕ k'ū̄t'ön* froid très intense; *t'as Dża'kχā* ordre strict; *t'as χori-* défendre strictement; *t'as Gesen DżoriG't'ā̆ k'шn* quelqu'un qui a une fermeté inébranlable, qui ne cède aux injonctions de personne; *t'as BāN* (l'accusé) refuse obstinément de parler, d'avouer; *nėge tś'āgīg t'as k'önDölön t'āri-* couper une brique de thé exactement dans le sens de la largeur. Cf. *t'es*. Voir aussi s. v. *mis, t'is*. [mo. *tas*]

t'ā't'ā̆ agréable, qui plaît, bien-aimé; bien portant | *t'ā't'ā̆ χōlo* nourriture qu'on aime à manger; *nшDшnDш t'ā't'ā̆ jum* quelque chose qui plaît aux yeux, qui est joli à voir (dit d'un objet); *ali nėgeni tś'amaDų t'ā't'ā̆ BāN* quel est celui qui te plaît, que tu préfères?; *Bėje t'ā't'ā̆ BolDżi* je me porte de nouveau bien, je suis rétabli de ma maladie, de mon indisposition. Voir aussi s. v. *Dżŭ't'ī*. [mo. *taγatai*]

t'ā-ugu'īDe- être mécontent de quelqu'un, ne pas vouloir (style élevé = *Dųragu'īDe-*).

t'awāD'kχi- lâcher ou lancer tout à coup, frapper un coup, assener un coup (action de courte durée) | *Bi t'ūnīg nėge t'awāD'kχij* je lui donnerai un coup.

t'awaqla- se gonfler tout autour, former une touffe (plantes) | *jara t'awaqlaDżi wā̆n* la chair tout autour de l'ulcère s'est gonflée; *t'awaqlaDżi ųrgų-* croître en touffes.

t'awaç't'ā̆ ayant la plante des pieds, ayant une base; avec la partie du cuir chevelu sur laquelle croissent les cheveux qui constituent la natte | *noχ̄ō̆ t'awaç't'ā̆* ayant la plante des pieds semblable à celle du chien; *t'awųn uшu шG't'ēшu'tś'i t'awų jiшu jala; t'awaç't'ā̆ē tś'ųqārīg ergūlēt aB'tś'kχijā t'awų jiшu jala* qu'on arrache (à quelqu'un) ne fût-ce que cinq cheveux, on encourt une amende de 5×9 pièces de bétail; qu'on arrache de vive force toute la natte avec la partie du cuir chevelu sur laquelle elle croît, l'amende encourue est (encore) de 5×9 pièces de bétail (dicton — pour dire qu'arracher des cheveux, ne fût-ce que quelques uns, est un acte gravement punissable).

[1]*t'awaķ* plante du pied; base; la partie du cuir chevelu qui n'est pas rasée et sur laquelle croissent les cheveux de la natte; touffe, pied (plante, arbre) | *k'ölīī t'awaķ* la plante du pied; *DörŏŏT t'awaķ* (~ *t'oli*) la partie de l'étrier sur laquelle s'appuie le pied; *Deŋśūū t'awaķ* le pied du support de la lampe; *sųwųrgan t'awaķ* base de stūpa; *çawχ'an t'awaķ* la partie de la chausse-trape sur laquelle se rabattent les deux demi-cercles de fer (*k'imsā*) quand on tend la chausse-trape; *t'awaqni i'kχe GeDżige* natte à grande

base ; *nège t'awaq̣ Dėresш* une touffe de *Dėresш* (voir ce mot) ; *nège t'awaq̣ mų̄Dų̄* un arbre. [mo. *tabaγ*]

²*t'awaq̣* satisfaction ou désir de voir arriver un malheur à quelqu'un | *mini t'awaq̣ χanDżi* je suis content de lui voir arriver ce malheur.

t'awala- (= *mų̄gīn шDżiDżi amaralā Gesen шge*) se réjouir du malheur d'autrui | *o't'ȱȱ geDżi t'awala-* se réjouir du malheur d'autrui en disant *o't'ȱn* ! (= c'est bien fait !). [mo. *tabala-*]

t'awaŋ = *Lawaŋ* n. pr. m.

¹*t'awār* dans *eD t'awār* ustensiles, meubles. [mo. *tabar, tawar*]

²*t'awār* nom qu'on donne à des chiens de petite taille.

t'āwār à son aise, sans gêne, sans contrainte, à sa guise, sans demander la permission à personne | *t'a t'āwāran Dżōgḷo* mangez et buvez à votre aise et autant que vous voulez (politesse) ; *t'a t'āwārā sų̄* asseyez-vous à votre aise. Voir aussi s. v. ²*er'kχe*. [mo. *tab* bien-être]

t'awara- courir en imitant plus ou moins le galop du cheval (chameau, lorsqu'il joue) | *t'emē t'awarāt t'ogḷoDżi wān* les chameaux jouent en imitant le galop du cheval.

¹*t'awaragla-* = *t'awara-*.

²*t'awaragla-* mettre dans un coffre en cuir. Cf. ²*t'awaraq̣*.

¹*t'awaraq̣* poussière | *χų̣mų̄'kχin t'awaraq̣* id. ; *t'ōson t'awaraq̣* id. Cf. *t'oworoq̣*. [mo. *tobraγ*]

²*t'awaraq̣* (*t'awaraŋ*) coffre en cuir.

t'awaraŋ coffre en cuir | *śiren t'awaraŋ* id. Cf. ²*t'awaraq̣*.

t'awarā nom de chien.

t'awi = *t'ȧwi*.

t'ȧwi cinquante. Voir aussi *t'ȧwin*. [mo. *tabin*]

t'awi- = *t'ȧwi-*.

t'ȧwi- (*t'awi-*) lâcher, lâcher prise, mettre en liberté, relâcher, mettre au pâturage, laisser dans le même état, conserver, laisser croître (cheveux, crins, etc.), décharger une arme à feu, lancer au galop, livrer à la colonisation chinoise (terres mongoles), mettre, placer, offrir (offrande, etc.), déposer, mettre de côté, mettre en réserve, placer à intérêts, auxiliaire d'achèvement | *tś'i namā̄ t'ȧwi* lâche-moi ! ; *ɢart'ān aDχų̣sanāā t'ȧwi-* lâcher ce qu'on tenait serré dans la main ; *negē nėgīgēē no'tś'ōt t'ȧwi'k'ᵘē* ils se sont saisis l'un l'autre et ne se lâchent pas ; *ene t'eŋger k'ū't'önȫ̄ȫ̄ t'ȧwi'k'ᵘē* le temps reste froid ; *jamar Borōnt'ᵊ̄-jā χalų̄nāā t'ȧwi'k'ᵘī wān* si fréquente que soit la pluie, le temps reste chaud ; *mori'ᵊ̄ō t'ȧwi-* mettre son cheval au pâturage (en liberté ou entravé) ; *sų̣la t'ȧwi-* mettre en liberté (sans aucun lien qui retienne) ; *ȫwösȫ̄ Gȫ'kχȫDȫ̄r t'ų̣gų̣l t'ȧwi-* mettre les veaux en liberté (pour qu'il suivent leur mère au pâturage) tandis que les herbes sont encore vertes (en automne) ; *k'ölgö t'ȧwi-* démarrer un bateau ; *k'ū'kχeDt'ш saŋmā̄ t'ȧwi-* laisser croître une touffe de cheveux sur le front chez un enfant ; *GeDżige t'ȧwi-* laisser croître la natte ; *saχų̣l t'ȧwi-* laisser croître sa moustache ; *Bų̄ t'ȧwi-* décharger un fusil, faire feu ; *tś'āsų̄ Bų̄ t'ȧwi-* faire éclater des pétards ; *ɢal t'ȧwi-* incendier ; *k'шnDш mese t'ȧwi-* donner des coups de couteau à quelqu'un ; *χarāl t'ȧwi-* vomir des malédictions ; *ȫrȫ̄l t'ȧwi-* faire des vœux de bonheur ; *mų̄ tś'aɢ t'ȧwiDżi* une famine s'est produite ; *alba t'ȧwi-* envoyer une lettre officielle : *Dżar t'ȧwi-* répandre une notification ; *jala t'ȧwi-* ou *Bų̣rų̄ jala t'ȧwi-* imposer une amende en argent ou en bétail ; *tś'arā̄ öŋgö t'ȧwi-* prendre un air fâché ; *Dų̄ t'ȧwiDżi ų̣ila-* pleurer en criant à haute voix ; *ɢasalaŋ eneḷeŋ t'ȧwi-* se désoler et se lamenter ; *Do'kχō t'ȧwi-* donner un signal ; *Dżāχā Gere t'ȧwi* cesse un peu d'intercepter la lumière ; *tś'ų̄gāā t'ȧwi-* se quereller ; *tś'ēr t'ȧwi-* cesser de porter le deuil, mettre fin au deuil ; *ɢų̣mų̣Dal t'ȧwi-* id. ; *ɢaDżar t'ȧwi-* livrer des terres mongoles à la colonisation chinoise ; *Dżi'kχe t'ȧwiDżi tś'iŋna-* être aux écoutes ; *Dżā̄ t'ȧwi-* ou *Dżam t'ȧwi-* faire place pour laisser passer ; *sal'kχin t'ȧwi-* voir s. v. *arni-* ; *nom t'ȧwi-* faire une cérémonie religieuse accompagnée de la bénédiction des assistants ; *mörgūl t'ȧwi-* = *mörgūl ȫG-* voir s. v. *mörgūl* ; *BaDar t'ȧwi-* voir s. v. *BaDar* ; *meliDżē t'ȧwi-* voir s. v. *meliDżē* ; *mörī t'ȧwi-* voir s. v. *mörī* ; *k'шnDш Bajar t'ȧwi-* féliciter quelqu'un et lui faire des cadeaux à l'occasion d'un événement heureux ; *nūr t'ȧwi-* mettre en avant ses relations amicales, sa dignité, etc. pour obtenir quelque chose ; *ėje nār t'ȧwi-* voir s. v. *nār* ; *tś'ų̄lɢan t'ȧwi-* réunir une assemblée plénière (pour traiter une affaire importante de la bannière) ; *awa t'ȧwi-* organiser une grande chasse (battue) ; *nège öwöl t'awāt ɢarnā* cela peut se conserver pendant tout un hiver (sans que cela se détériore) ; *tś'i morinān emēl χā t'awilā* où as-tu mis la selle de ton cheval ? ; *χų̣Dų̣ɢDār oŋgo'tś'i χowō t'ȧwi-* placer près du puits une auge pour abreuver le bétail ; *k'öröŋgö t'ȧwi-* semer ; *k'ū'kχeDēē t'ȧwiDżi ama alDa-* faire un serment accompagné d'une imprécation contre ses enfants (p. ex. : puissent mes enfants mourir si ce que je dis est un mensonge !) ; *sanā t'ȧwi-* ou *sanā seD'kχil t'ȧwi-* s'appliquer, désirer vivement ; *Bi t'ere morinDų̣ sanā t'ȧwiDżi wān, t'anų̄t naDa Gėltś'i'k'ᵘī* je voudrais absolument avoir

ce cheval ; ne voudriez-vous pas, vous autres, vous entremettre pour débattre le prix ? ; *gi't'at k'uuū ɢaDžart'ān amⁱāā t'ȧwiDaɣ* les Chinois font plus de cas de leur terre que de leur vie, ils donnnerairent leur vie pour leur terre ; *suiɻ t'ȧwi-* voir s. v. *suiɻ* ; *malāā k'unīDuu t'ȧwi-* confier son bétail à la garde d'une autre famille ; *ši't'ar t'ȧwi-* jouer le jeu des échecs ; *ɢaDžarīn ӯr k'unDuu gem t'ȧwinā* les exhalaisons du sol occasionnent des maladies chez l'homme ; *t'ogō šinaɢa t'ȧwi-* faire les premières opérations préludant à la préparation du manger (faire du feu, bouillir de l'eau, etc.) ; *χaDӯr t'ȧwi-* commencer à couper les moissons ; *Džisa Džiwaɒɻ mal χuiɻ t'ȧwi-* offrir des bestiaux à la lamaserie ; *möŋᵏχö Džisa t'ȧwi-* faire une fondation à perpétuité (pour une œuvre religieuse) ; *nār χorim t'ȧwi-* donner un banquet ; *širē χorim t'ȧwi-* donner un banquet à la chinoise ; *χonoɻ χorim t'ȧwi-* régaler quelqu'un d'un repas du soir ; *šūs t'ȧwi-* offrir un *šūsuu* (voir ce mot) ; *saŋ t'ȧwi-* faire une offrande d'encens (voir s. v. ²*saŋ*) ; *k'eŋšū t'ȧwi-* voir s. v. *k'eŋšū* ; *Buɾχanɒɻ šā tš'ömögö ӯraɻ sūl t'ȧwi-* offrir à une divinité un tibia (de mouton) et le bout d'une queue de mouton ; *DēDži t'ȧwi-* voir s. v. *DēDži* ; *Bi t'anɒɻ t'ȧwiDži Bāj* je vais le mettre de côté pour vous ; *k'unDuu örö t'ȧwi-* donner quelque chose à titre de prêt, vendre à crédit ; *muŋgu t'ȧwi-* ou *muŋgu ɢaDaɢši t'ȧwi-* placer de l'argent à intérêt ; *t'ȧwisan örö* ce qu'on a à recouvrer d'une somme d'argent placée à intérêt ; *k'ūgēr t'ȧwiDži Bāχu e'ᵏχe Džōs* capital placé à intérêt ; *Bi nège k'un DӯDaDži t'ȧwisan, oDō ire'ᵏχu* j'ai appelé quelqu'un (pour faire ce travail), il va venir maintenant ; *k'ėleDži t'ȧwi-* dire d'avance, avertir ; *moriān̄ ujaD t'awāt* ayant lié son cheval (au poteau) ; *ɢaDžart'ɻ nuu'ᵏχu malt'aD t'awāt* ayant creusé un trou dans le sol ; *Bi t'ūnī meɢDurgēt t'awi'tš'ᵏχilā* je lui ai fait complètement perdre contenance. Voir aussi s. v. *Džusu-*. [mo. *talbi-, tabi-*]

t'ȧwⁱāt environ cinquante. [mo. *tabiɣad*]

t'ȧwiɒɻɢar cinquantième. [mo. *tabiduɣar*]

t'ȧwiɢDa- passif de *t'ȧwi-* | *Barⁱānɒɻ Bāsā k'un t'ȧwiɢDaDži* l'homme qui était aux fers a été relâché. [mo. *talbiɣda-*]

t'awik offrande, sacrifice | *t'awik t'awi-* faire une offrande, offrir un sacrifice. [mo. *tabiɣ*]

t'ȧwila- lâcher (action réitérée, p. ex. les agneaux et chevreaux pour les laisser téter) | *mori t'ȧwila-* mettre des chevaux au pâturage.

t'ȧwila'tš'aɢā- lâcher (à plusieurs).

t'awilga action de placer, manière de placer, une certaine quantité d'objets mis ensemble, javelle | *Dawɻsɻn t'awilɢa Duiseŋgᵘē* le sel n'a pas été mis en quantité convenable (trop ou pas assez) ; *ene t'awilɢa Duiɻ'k'ᵘē* cette manière de placer n'est pas la bonne ; *t'arāā t'awilɢa* les petits monceaux de moissons qu'on forme à mesure qu'on les coupe, javelles ; *šawaɻ t'awilɢār t'awiDži ɢasaɢla-* mettre du *šawaɻ* (artemisia campestris) en petits monceaux et le charger de cette façon sur le chariot. [mo. *tabilɣa*]

t'awilɢala- mettre en petits monceaux (moissons coupées, bois de chauffage coupé) | *Bi DžaB'tš'ij, tš'i t'awilɢala* moi je couperai (le bois de chauffage), toi, mets-le en petits monceaux.

t'awilga't'ā mis en petits monceaux, en javelles | *t'awilga't'ā t'arā* moissons coupées et mises en petits monceaux (avant de les lier en gerbes).

t'awiltš'i- se tirer des coups de fusil ; se donner des coups (gens qui se battent) | *nègē nègīgēē t'awiltš'iDži wān* ils se donnent mutuellement des coups.

t'awilӯl- faire courir rapidement (sa monture) | *t'ālaɻ t'ālaɻ t'emēgēē t'awilӯlāt irelē-Do* je suis venue en faisant courir rapidement mon jeune chameau mâle (chanson).

t'ȧwin 1) noms que les Ordos donnent aux stations de poste qui sous les Ts'ing prenaient soin de la transmission de la correspondance officielle. C'étaient les suivants : *Duŋ sɻχāē t'ȧwin* (sur le territoire de Djunghar) ; *Bajā bɻlagīī t'ȧwin* (Wang) ; *Džigist'īī t'ȧwin* (Dalat) ; *arɻ ɻrt'ᵘīī t'ȧwin* (Khangin) ; *Barsɻχāē t'ȧwin* (Üchin) ; *tš'aɢāā DžaDaɢāē t'ȧwin* (Otok). La bannière de Djasak n'avait pas de station de poste. A chaque station de poste étaient attachés cinquante chevaux et un personnel de cinquante personnes, c'est-à-dire un *Džaŋgi* ayant sous lui un *k'unDē* et quarante huit soldats. De là le nom (*t'ȧwin* = cinquante). (Cf. le *K'in ting li fan iuen tse li* 欽定理藩院則例, 郵政中, f. 17v.). 2) fonctionnaire de Wang et de Dalat sous les ordres du *Džӯŋ* (voir ce mot) | *t'ȧwin Dā lama* lama attaché à une station de poste (il était en même temps supérieur du *t'awī sume*, la lamaserie de la station de poste) ; *o't'oɻ t'ȧwin* la station de poste d'Otok (= *tš'aɢāā DžaDaɢāē t'ȧwin*). Voir aussi s. v. *k'unDē*. [mo. *tabin* cinquante]

t'awira- = *t'ȧwira-*.

t'ȧwira- se relâcher, diminuer d'intensité, se dégeler (rivière) | *oDō Bėje t'ȧwiraDži k'öŋgörödži* maintenant je me sens plus dispos et allégé (après une indisposition) ; *k'ū't'ön t'ȧwiraDži* le froid a diminué

d'intensité ; *ɢa't'ɥn t'awiraDżi* le fleuve Jaune a dégelé. [mo. *talbira-*]

t'awirɥ̄l- causatif de *t'awira-* | *sanāgān ɥ̄Dżim t'awirɥ̄l-* se récréer, ne plus penser à des choses tristes ou qui causent des soucis ; *amaraDżi Bėjēē t'awirɥ̄l-* se reposer ; *öwö'tś'inī t'awirɥ̄l-* faire diminuer l'intensité de la maladie.

t'awi'tś'ɢ̄ voir s. v. *Bari'tś'ā.*

t'awi'tś'agɢā- lâcher, mettre en liberté, placer, déposer, etc., etc. (à plusieurs). Voir *t'awi-* | *morïāō t'awi'tś'agɢaj* lançons nos chevaux au galop ; *urīgēē t'awi'tś'agɢaj* mettons nos enfants pour enjeu (dans un serment imprécatoire).

t'awɥ cinq, cinq fois | *t'awɥ t'awār* par groupes de cinq ; *t'awɥn t'awɥ χorin t'awɥ* cinq fois cinq font vingt cinq ; *t'awɥ Dżodo-* frapper cinq fois ; *arwan t'awɥDār* vers le quinze du mois ; *arwan t'awɥDīī sara* la lune de vers le quinzième du mois lunaire ; *t'awɥ̄ sara* le deuxième mois de l'année lunaire = le second mois du printemps (m. à m. le cinquième mois) ; *ā̄Dżi t'awɥn ɥχᵘāni ɢartś'i* il avait tellement peur qu'il ne se possédait plus ; *Dėmī olon uge ugᵘē, k'ėle'ᵏχu t'awɥ ɢurwan uge Bā̄n* je n'ai pas beaucoup à dire, je n'ai à dire que quelques mots ; *olon t'awɥn* nombreux ; *tś'i olon t'awɥn uge Bi'tś'ige k'ėle* ne babille pas ; ne dis pas des choses inutiles ; ne dis pas de sottises ; *ōrö olon t'awɥ̄ k'unlē Gėltś'i'ᵏχu k'er-ugᵘē* il est inutile de vous entretenir avec beaucoup d'autres personnes (qui ne peuvent rien pour cette affaire). [mo. *tabun*]

t'awɥDa- faire cinq fois, faire à cinq reprises.

t'awɥDā̄ la main (par plaisanterie) | *t'ere awagɢ̄ k'uni jumɥnDɥ t'awɥDā̄gɢāā t'awiDżi* ce monsieur s'est approprié ce qui appartient à autrui. Cf. *t'awɥlDā̄.*

t'awɥDɥgɢār cinquième. [mo. *tabuduɣar*]

t'awɥχan cinq seulement. [mo. *tabuqan*]

t'awɥ̄l cinq (ensemble) | *aχa Dū̄ t'awɥ̄l* les cinq frères. [mo. *tabuɣula*]

t'awɥ̄l- causatif de *t'awi-*. [mo. *talbiɣul-, tabiɣul-*]

t'awɥlDā̄ la main, dans une énigme. Voir *T.* p. 419. Cf. *t'awɥDā̄.*

t'awɥnaŋ gendre de prince ou de noble | *t'awɥnaŋ ɥwaš'īn ɥsɥ* nom d'endroit (frontière d'Otok et d'Üchin). [mo. *tabunang*]

t'awɥ̄t nom de clan.

t'ā̄- offrir un sacrifice, une offrande | *t'ā̄lga t'ā̄-* id. ; *Bɥrχan Da'ᵏχiDżi t'ā̄-* offrir un sacrifice à une divinité ; *t'ā̄χɥ Dɯśimet* fonctionnaire chargé des sacrifices. [mo. *tayi-*]

t'ā̄Dar voir s. v. *t'öɵ̄Dor.*

t'ā̄Dχɥr- = t'ā̄Dχɥra- | *nojoni k'iliŋ t'ā̄Dχɥrtś'i* la colère du prince s'est calmée.

t'ā̄Dχɥra- se calmer (colère), se rasséréner (visage) | *tś'arāni t'ā̄DχɥraDżi* son visage s'est rasséréné. [mo. *tayidqura-*]

t'ā̄Dχɥrɥ̄l- causatif de *t'ā̄Dχɥra-* | *tś'arāgɢāā t'ā̄Dχɥrɥ̄l-* se rasséréner le visage. [mo. *tayidquraɣul-*]

t'ā̄Dżi noble, fils de prince | *t'ā̄Dżinar* ou *t'ā̄Dżinarɥ̄t* les nobles ; *tś'iŋgisīī t'ā̄Dżi* nobles qui descendent de Tchingis (p. ex. ceux des Ordos) ; *ɢasarīī t'ā̄Dżi* nobles qui descendent de Khasar (p. ex. ceux des Urat et des Dörbet) ; *Dżɯd'ᵏχulīī t'ā̄Dżi* voir s. v. *Dżɯd'ᵏχul* ; *t'ā̄Dżinar Dżɥ̄* nom d'une lamaserie de Wang. [mo. *tayiji* < chin. *t'ai tseu* 太子]

t'ā̄Dżi't'ā̄ ayant un *t'ā̄Dżi* ; ayant un fils (dit d'un prince, d'un noble) | *nėge t'enek ɥlāā t'ā̄Dżi't'ā̄* ayant un fils stupide à la figure rouge (dit d'un souverain dans un conte). [mo. *tayijitai*]

[1]*t'ā̄ga* chien de chasse | *t'ā̄ga noχ^ā* id. ; *t'ā̄ga unegenDɯ t'awi-* envoyer un chien de chasse à la poursuite d'un renard ; chasser le renard avec des chiens de chasse ; *miŋgā śara t'ā̄ga DagɥlDżi awaDɥ morDowā̄* emmenant avec lui mille chiens de chasse fauves, il partit à la chasse (conte, *T.* p. 126). [mo. *tayiɣa*]

[2]*t'ā̄ga* dans *ɢa't'ɥn t'ā̄ga* nom d'un endroit d'Üchin. Le même endroit s'appelle aussi *ɢa't'ɥn t'ā̄χɥ.*

t'ā̄gam (*t'ā̄gan, t'ā̄gɥn*) nom désignant les fonctionnaires chargés de la garde de la sépulture d'un personnage objet d'un culte public (p. ex. les tombeaux de Khutuktai Setchen Khung taidji et de Saghang Setchen). [mo. *tayiɣam* < chin. *t'ai kien* (ancien *t'âi kam* [d'après Karlgren]) 太監]

t'ā̄gan = t'ā̄gam.

t'ā̄ga'tś'i = t'ā̄ga'tś'in.

t'ā̄ga'tś'in quelqu'un qui chasse avec des chiens dressés à la chasse.

t'ā̄gɥ dans *t'ā̄gɥ t'ā̄gɥ* mots qu'on psalmodie devant une brebis qui ne veut pas de son agneau nouveau-né pour qu'elle le laisse téter. Cf. *tś'ā̄gɥ, k'ōgɯ, k'ōw.*

t'ā̄gɥla- psalmodier les mots *t'ā̄gɥ t'ā̄gɥ* devant une brebis qui ne veut pas de son agneau nouveau-né pour qu'elle le laisse téter.

t'ā̄gɥn = t'ā̄gam.

[1]*t'ā̄χɥ* impératrice. [< chin. *t'ai heou* 太后]

[2]*t'ā̄χɥ* dans *ɢa't'ɥn t'ā̄χɥ* voir s. v. [2]*t'ā̄ga.*

t'āl- défaire ce qui était lié ou noué, délier, dénouer ; ôter (habits, chaussures) ; expliquer ; résoudre (énigme) | *mori t'āl-* détacher un cheval ; *Dżaŋgilā t'āl-* défaire un nœud ; *DoB'tś'i t'āl-* défaire un bouton, déboutonner ; *ɢɥB'tś'asāā t'āl-* ôter ses habits ; *ɢɥ't'ɥlāā t'āl-*

ôter ses bottes ; *šarā̄ē t'ă̄l-* laïciser un lama ; *k'ɯnɒɯ вéjēē k'öŋgönör t'ă̄lχu̯, k'ɯlɯk morı̄ă̄n elɒžigēr χu̯laχu̯* déroger à sa dignité (c'est comme) échanger son *k'ɯlɯk* (voir ce mot) contre un âne (dicton) ; *ɢu̯mu̯ɒal t'ă̄l-* ou *tś'ēr t'ă̄l-* cesser de porter le deuil, mettre fin au deuil ; *amu̯r mönɒɯ t'ă̄l-* recommencer à demander des nouvelles de la santé des gens et échanger avec eux la tabatière (quand la période de deuil est finie — Voir s. v. *ɢu̯mu̯ɒa-, ɢu̯mu̯ɒal*) ; *sam t'ă̄l-* sortir de retraite ; *nojon t'a k'ilin t'ă̄lɒži χă̄rla* prince, veuillez apaiser votre courroux ; *χoro t'ă̄lχu̯ em* contrepoison ; *t'ă̄lɒži k'ėle-* expliquer ; *onisχo t'ă̄l-* ou *uliger t'ă̄l-* résoudre une énigme. [mo. *tayil-*]

t'ă̄lāɒ'kχi- délier, dénouer, ôter (habits, chaussures), expliquer, résoudre (énigme) (action de courte durée) | *enūnīg t'ă̄lāɒ'kχi* déliez-moi ceci.

t'ă̄lag̣ana- = *t'ă̄laragla-*.

t'ă̄lag̣a'tś'i- = *t'ă̄laragla-*.

t'ă̄lagla- = *t'ă̄laragla-*.

[1]*t'ă̄lak̡* chameau mâle de trois, quatre ou cinq ans | *ɢu̯rwā nasu̯n t'ă̄lak̡* ou *ɢu̯nan t'ă̄lak̡* chameau mâle de trois ans ; *ɒörwō̃ nasu̯n t'ă̄lak̡* ou *ɒönön t'ă̄lak̡* chameau mâle de quatre ans ; *t'ă̄lak̡ вū̯ra* chameau mâle de quatre ou cinq ans. [mo. *tayilaγ*]

[2]*t'ă̄lak̡* onomat., dans *t'ă̄lak̡ t'ă̄lak̡ ge-* se dit d'un chameau qui s'avance à pas lents.

t'ă̄lar- = *t'ă̄lara-* | *džaŋgilā t'ă̄lartś'i* le nœud s'est défait.

t'ă̄lara- se défaire, se dénouer | *t'ă̄lara'k'ūīgēr džaŋgiɒ-* nouer de telle façon que le nœud ne se défasse point.

t'ă̄laragla- faire des sauts désordonnés (chameaux qui jouent ou sont pris de frayeur) | *t'emē t'ă̄laragla̯āt gɯi̯lē* les chameaux se sont mis à courir en sautant.

t'ă̄lbu̯r (*t'ă̄lbu̯ri*) explication, solution | *onisχon t'ă̄lbu̯r* la solution d'une énigme.

t'ă̄lbu̯ri = *t'ă̄lbu̯r*, [mo. *tayilburi*]

t'ă̄lbu̯rila- expliquer | *ɯgen u̯'tś'irīg t'ă̄lbu̯rila-* expliquer le sens des paroles de quelqu'un. [mo. *tayilburila-*]

t'ă̄lg̣a sacrifice, offrande, culte rendu à une divinité, à un grand homme après sa mort | *t'ă̄lg̣a t'ă̄-* offrir un sacrifice, une offrande ; *eɒžinɒɯ t'ă̄lg̣a ɒa'kχi-* offrir une offrande au Seigneur (= Tchingis). [mo. *tayilγa*]

[1]*t'ă̄lg̣a-* (causatif de *t'ă̄l-*) faire délier, faire dénouer ; faire ôter (habits, chaussures) ; faire expliquer, faire résoudre (énigme). [mo. *tayilγa-*]

[2]*t'ă̄lg̣a-* causatif de *t'ă̄-*. [mo. *tayilγa-*]

t'ă̄lg̣ū̯l- = [1]*t'ă̄lg̣a-* | *e'kχērē ɢu̯в'tś'asāā t'ă̄lg̣ū̯l-* se faire déshabiller par sa mère (enfant).

t'ă̄lū̯l- = [1]*t'ă̄lg̣a-* causatif de *t'ă̄l-*.

t'ă̄lū̯r grande balance romaine | *t'ă̄lū̯r tś'iŋnūr* id. ; *t'ă̄lū̯rār ɒa't'a-* peser avec une grande balance romaine. [< chin. *t'ai* 擡 porter à plusieurs à l'aide d'un bâton]

t'ă̄'p'iŋ (*t'ă̄wū̯*) qui est en paix | *tś'aɢ t'ă̄'p'iŋ вă̄n* les temps sont tranquilles. [mo. *tayibing, tayibung* < chin. *t'ai p'ing* 太平]

t'ă̄'p'iŋši- (*t'ă̄wū̯ši-, t'ă̄wiŋši-, t'ă̄wu̯ŋši-*) devenir paisible (dit des temps) | *tś'aɢ t'ă̄'p'iŋšiɒži* les temps sont devenus paisibles, la paix s'est rétablie.

t'ă̄ra- se défaire | *ɒžaŋgilā sāraɒži t'ă̄raɒži* le nœud s'est défait ; *вɯse t'ă̄raɒži* le nœud de la ceinture (m. à m. la ceinture) s'est défait ; *ene χojorīn öšō̃ t'ă̄ra'k'ūē* la haine que ces deux se portent ne s'apaise pas.

t'ă̄saŋ terrasse naturelle ou artificielle | *ɢolīī t'ă̄saŋ* terrasse naturelle dans un ravin creusé par une rivière ; *tś'ūaŋsan t'ă̄saŋ* accoudoir de fenêtre. [< chin. *t'ai* 臺 terrasse]

t'ă̄sū̄ī la planète Jupiter | *t'ă̄sū̄īn ama* la région où est le *t'ă̄sū̄ī* (ce côté est un *mū̯* ɒžuɢ « mauvaise direction » et son côté opposé, qui est de même un *mū̯* ɒžuɢ, s'appelle *χara noχō̃n ama*). [mo. *tayisui* < chin. *t'ai souei* 太歲 Jupiter]

t'ă̄ši le plus haut fonctionnaire chez les Darkhat chargés du culte de Tchingis-khan (c'est lui qui, à Edjin Khorō, lors des cérémonies solennelles, conduit les princes auprès du coffre qui, d'après une tradition légendaire, contiendrait la dépouille mortelle du conquérant) ; nom d'un clan ou d'un sous-clan chez les mêmes Darkhat. [mo. *tayisi* < chin. *t'ai cheu* 太師]

t'ă̄šiɒžiŋ officiers féminins qui interviennent dans le culte de Tchingis-khan à Edjin Khorō. (On dit qu'il y en a huit).

t'ă̄'t'ak̡ voir s. v. *t'öö̯'t'ok̡*. [cf. mo. *tayitaγar* cagneux]

t'ă̄'t'ar voir s. v. *t'öö̯'t'or*. Cf. *t'ă̄'t'ak̡*.

t'ă̄'tś'i- délier ; ôter (habits) | *ɢu̯в'tś'asāā t'ă̄'tś'i-* ôter ses habits.

t'ă̄'tś'ū̯l- causatif de *t'ă̄'tś'i-*.

t'ă̄wiŋši- = *t'ă̄'p'iŋši-*.

t'ă̄wu̯ fonction chez les Darkhat chargés du culte de Tchingis-khan ; nom d'un clan ou d'un sous-clan chez les mêmes Darkhat. [mo. *tayibuu* (voir le *ċaγan teüke* chez Jamtsarano, *Letopisi*, p. 73) < chin.]

t'ă̄wū̯ qui est en paix (= *t'ă̄'p'iŋ*) | *tś'aɢ t'ă̄wū̯ вă̄nū̯* est-ce que les temps sont tranquilles ? [< chin.]

t'ă̄wū̯χan à son aise | *t'a ɒēl ɢu̯в'tś'asāā t'ă̄lāt, t'ă̄wū̯χā sā't'aɒži tś'ă вu̯ɒāg̣āā ɒžōg̣lo* ôtez votre touloupe, asseyez-vous à votre aise et buvez le thé et mangez. Cf. *t'ă̄wū̯*.

t'ā̆wu̯ŋgu̯ā (Wang, Djasak) veste courte ouatée.

t'ā̆wu̯ŋši- = *t'ā̆'p'iŋši-*.

t'ā̆wū̯ši- = *t'ā̆'p'iŋši-* | *tš'aɢ t'ā̆wū̯šiDżi* les temps sont devenus tranquilles, la paix s'est rétablie.

t'ē côté | *ɢolīn ene t'ē* ce côté-ci de la rivière ; *k'uɯ̄ širēē Dörwön t'ē sū̯Dżi wā̆n* les gens sont assis à chacun des quatre côtés de la table ; *Dörwön t'ēn ūDe't'ī ɢo't'o* ville qui à une porte à chacun de ses quatre côtés ; *χojor t'ēgēs ū̯lDża-* se rencontrer en venant de deux directions opposées ; *t'ē t'ēgēs k'ulē'k'ᵘī BolDżi wā̆n* de tous côtés on commence à réclamer, à protester ; *k'önDölön t'ēgēs nāš tš'āš uge Gėltš'iDżi ololtš'ū̯l-* s'entremettre entre deux parties et, par des négociations, les mettre d'accord ; *k'unīg alaɢlaDżi χojor t'ē sana-* traiter les gens avec partialité. Voir aussi *Barū̯nt'ā, Dżūnt'ē.* [mo. *tege*]

¹*t'ē-* charrier, transporter une charge en la chargeant sur une bête de somme, porter une charge, porter dans le sein (femme enceinte) | *jum t'ēgēt jawu̯Dak ɢasak* chariot servant au transport d'objets ; *u̯nānDār t'ē-* transporter sur une bête de somme ; *GeDɯsunDēē t'ē-* porter dans le sein (femme) ; *urgɯ'ᵏχɯ t'ē-* adopter (un enfant). [mo. *tege-*]

²*t'ē-* ne plus pouvoir se lever sans aide (bestiaux épuisés, personne malade) | *mal t'ēDżi wā̆n, urgūlDżi wā̆n* les bestiaux ne peuvent plus se lever d'eux-mêmes, il faut les aider à se lever (m. à m. : il se font aider à se lever) ; *mū̯ t'ēsē mori urgᵘēt BosχO-* soulever et faire se tenir sur ses jambes un cheval qui par épuisement ne peut plus se lever de lui-même ; *öwö'tš'i't'ī k'un t'ēDżi GeB't'eDżi wā̆n* le malade ne peut plus se lever sans l'aide d'autrui et reste couché. Voir aussi s. v. *t'u̯ru̯lga.*

t'eB dans *t'eB* (~ *DeB*) *DeGši* tout à fait uni. [mo. *teb tegsi*]

t'ēB'tš'i cheville, lien | *a'tš'āā t'ēB'tš'i* = *a'tš'āā t'eŋnē* voir s. v. *t'eŋnē* ; *tš'öDörīī t'ēB'tš'i* (~ *tš'öDörīī t'ēG*) chacune des chevilles qui servent à fermer les bracelets d'une entrave à trois bracelets ; *ɢawχᵘan t'ēB'tš'i* la petite tige de bois qui maintient ouverts les deux demi-cercles de fer d'une chausse-trape tendue (= *ɢawχᵘā bōDö*) ; *t'u̯gu̯līī t'ēB'tš'i* lien pour lier les veaux.

t'ēB'tš'ile- fermer ou attacher au moyen d'une cheville | *tš'öDör t'ēB'tš'ile-* fermer les bracelets d'une entrave au moyen de la cheville.

t'ēB'tš'ilūl- causatif de *t'ēB'tš'ile-*.

t'eDe ceux-là, eux, ils | *t'eDenīDɯ sū̯Dżi wā̆n* il demeure chez eux. [mo. *tede*]

t'eDenī ceux-là, eux (= les gens de cette famille) ; est à ceux-là (employé comme prédicat) | *t'eDenī ɢāgᵘā̆* quant à eux, ils n'ont rien à craindre ; *t'eDenī DeBšē jawu̯Dżi* ils ont déménagé.

t'eDenīDDu̯rū̯n en comparaison de chez ceux-là, en comparaison de chez eux.

t'eDenīDēr = *t'eDenīDɯ.*

t'eDenīDɯ chez ceux-là, chez eux.

t'eDenī'ᵏχi qui est à ceux-là, qui est à eux | *t'eDenī'ᵏχēr ire* en revenant passez par chez eux ; *tš'i k'eDżē t'eDenī'ᵏχēs χariDż irep* quand es-tu revenu de chez eux ?

t'eDent'ī avec ceux-là, avec eux.

t'eDenūs = *t'eDenūt.*

t'eDenūt ceux-là, eux, ils.

t'eDᵘī (*t'öDᵘī, t'ɯDᵘī*) autant que cela, autant, autant que ; à cette date-là | *k'eDᵘī jum bā̆wu̯l t'eDᵘī jumu̯nāā k'erēr iDēt ömösōt* mangeant et se vêtant en proportion de ses moyens ; *nège sū̯lga Bui̯Dā̆gīg nège nègēr t'ōloDżi ɢarsan t'eDᵘī Dżowomōdżin, nomīg šilgaDżi ɢarχu̯* ce n'est qu'après s'être donné autant de peine qu'il en faudrait pour compter un à un les grains de froment contenus dans un boisseau, qu'on arrivera à subir avec succès un examen sur la religion ; *k'uɯ̄ k'eDᵘī Bolwol Bi t'eDᵘī* je vaux autant que les autres ; *aliman t'eDᵘī* de la grandeur d'une pomme ; *χu̯mu̯su̯n t'eDᵘī* autant qu'un ongle ; *orā̆ö t'eDᵘī oɢDā̆ Dašū̯r* voir s. v. ³*oro* ; *t'ere Dżāχā jum Ge'tš'īg Bi χu̯mu̯su̯n t'eDᵘī-tš'i BoDoDżi-ugᵘē* cette petite chose, je ne m'en inquiète pas le moins du monde ; *amsasan t'ōnā̆ t'eDᵘī* assez pour pouvoir dire qu'on en a goûté ; *mini mori mū̯, mo jawu̯gā jawu̯san t'ōnā̆ t'eDᵘī* mon cheval est mauvais, c'est juste comme si je marchais à pied ; *tš'īgīī t'eDᵘī-tš'-ugᵘī Borōn* pluie qui ne vaut pas même la rosée (= pluie insignifiante) ; *tš'ini t'ere Dżāχan öB mal Ge'tš'i šu̯rgu̯lDżin t'eDᵘī-tš'-ugᵘī jum bā̆nā* cette tienne petite fortune est quelque chose de rien (m. à m. : n'a pas même la grandeur d'une fourmi) ; *χu̯rū̯ū̯ t'eDᵘī Dżu̯Dżān* épais d'un doigt ; *Durimīī t'eDᵘī GėnDżi Dżūlge-* mettre quelqu'un aux fers pour sauver les apparences, pour la forme ; *t'anū̯t eDᵘī t'eDᵘīger jawu̯χᵘīgān ololtš'iwū̯* êtes vous tombés d'accord sur la date de votre départ ? [mo. *tedüi*]

t'eDᵘī'ᵏχen pas fameux, assez médiocre | *t'eDᵘī'ᵏχē-šū̯ mori* cheval qui n'a pas beaucoup de qualités, qui n'est pas fameux ; *t'eDᵘī'ᵏχē-šū̯ jum Bā̆nā* c'est quelque chose d'assez médiocre. Cf. *eDᵘī'ᵏχē-šū̯* s. v. *eDᵘī'ᵏχen.* [mo. *tedüyiken*]

t'eDᵘīnī (*t'ɯDᵘīnī*) depuis un temps considérable | *t'eDᵘīnī jawu̯san, oDō ire'ᵏχɯ BolDżi Bī* il est parti

depuis un temps considérable, maintenant il sera bientôt de retour.

t'eɒɯɒŋqār le tantième.

t'eɒżē- nourrir | *morïāō t'eɒżē-* nourrir son cheval. [mo. *tejige-, tejiye-*]

t'eɒżēl subsistance | *amin t'eɒżēl* id.; *amin t'eɒżēlīī k'eɒū mal* quelques bestiaux qui fournissent la subsistance. [mo. *tejiyel*]

t'eɒżēlge action de nourrir.

t'eɒżēlge- faire nourrir. [mo. *tejiyelge-*]

t'eɒżēlt'(e) dans *t'eɒżēlt'-ɯgᵘī* il n'est plus nécessaire de nourrir | *oɒō mori t'eɒżēlt'-ɯgᵘī* maintenant (qu'il y a des herbes vertes), il n'est plus nécessaire de nourrir les chevaux (de graines farineuses).

t'eɒżēwɯr qu'on nourrit, adoptif | *t'eɒżēwɯr mal* jeunes bestiaux dont la mère est morte et qu'on nourrit; *t'eɒżēwɯr* ʙoʀ*ɒomol* adoptif (enfant); *t'eɒżēwɯr e'tś'ige* (*e'ᵏχe*) père (mère) adoptif (adoptive). [mo. *tejiyebüri*]

t'eɒžī- être court (cheveux, poils) | *t'eɒžīsen ɯsɯ* cheveux courts. Cf. *t'eɢɒżī-*, *t'aɢɒżī-*.

t'eɒžiger court (dit des cheveux, des poils) | *t'eɒžiger ɯsɯ* (*ųŋqᵘasų*) cheveux (poils) courts. Cf. *t'aɒżigir, t'eɢɒžiger, t'aɢɒżigir.*

[1]*t'eɢ* dans *t'eɢ t'eɢ* onomat.: par sauts, par bonds | *šāɒžagā t'eɢ t'eɢ* ɢēɒ *jawųɒżi wān* la pie s'avance en sautillant; *t'eɢ t'eɢ* ɢēɒ *ɢɯi-* courir en faisant des bonds (gazelle).

[2]*t'eɢ* dans *t'eŋgerīī t'eɢ öwögön* mots qui dans une énigme désignent le briquet (*T.* p. 405).

[3]*t'eɢ* exactement, justement | *t'eɢ* ᴅörwölɒżin formant un carré parfait; *t'eɢ* ᴅųnɒa juste au milieu; *t'eɢ* ᴅųnɒīŗū *jawų-* marcher juste par le milieu.

[1]*t'ēɢ* s'entend dans beaucoup de noms d'endroits | *sūɒżi t'ēɢ, t'ēgīī šili* noms de deux endroits (Üchin); ʙoro *t'ēɢ* nom d'endroit (Wang); *tś'agāā t'ēɢ* nom d'endroit (Khangin); *tś'iwaga tś'agāā t'ēɢ* nom d'endroit (Otok); *t'ēgīn owō* nom d'un obo d'Üchin. [mo. *tegeg* butte ou monticule dont un des côtés est en pente tandis que le côté opposé à ce dernier est à pic (Kazakevitch, *Toponimika*); ? cf. kalmouk *tēɢ* offene, wüste Gegend (Ramstedt, *Kalm. Wört.*, p. 395a)]

[2]*t'ēɢ* objet qui sert à accrocher, crochet, cheville, attache consistant en un disque de métal ou d'étoffe ou en tout autre ornement portée à la ceinture et servant à retenir l'étui à couteau et bâtonnets à manger ou la bourse contenant le tabac et la pipe | *t'ēɢ* ʙaᴅųrχų Badurkhu le « crochet » (sobriquet — parce qu'il met toujours les gens à quia); *tś'öɒörīī t'ēɢ* = *tś'öɒörīī t'ēʙ'tś i* voir s. v. *t'ēʙ'tś'i*; *ų't'aqan* (*ɢaʙ't'arqan*) *t'ēɢ* l'attache portée à la ceinture et qui sert à retenir l'étui à couteau et bâtonnets à manger (la bourse contenant le tabac et la pipe); *ᴅųŋ t'ēɢ* une telle attache consistant en une conque marine. [mo. *tegeg*]

t'eɢɒe- être très fatigué, être à bout; être pauvre | *ᴅžamᴅų jawųɒżi t'eɢɒeɒżi* il est très fatigué du voyage; *t'eɢɒesen āl* famille réduite à la pauvreté. Voir s. v. *jaɢɒa-*. Cf. *t'aɢɒa-*.

t'eɢɒes entendu dans *enɒe t'enɒe t'eɢɒes t'eɢɒes* ge-hésiter par-ci par-là dans la récitation d'un leçon apprise par cœur. Cf. *t'eɢɒe-*.

t'eɢɒūn pauvre | *t'eɢɒūn āl* famille pauvre.

t'eɢɒżī- être court (poils, cheveux). Cf. *t'aɢɒżī-*, *t'eɒżī-*. [cf. mo. *tegdeyi-*]

t'eɢɒżiger court (poils, cheveux) | *t'eɢɒżiger ųŋqᵘast'ā mal* bestiaux à poil court. Cf. *t'aɢɒżigir, t'eɒżiger.*

t'ēgle- arrêter au moyen d'un crochet, accrocher, attacher au moyen d'un crochet, d'une attache; interpeller quelqu'un et le mettre à quia; s'accrocher | *ų't'aqa* ʙɯsenᴅɯ *t'ēgle-* suspendre le couteau à la ceinture au moyen d'une attache; *jumųnᴅų t'ēgleɒżi ųna-* tomber en butant contre quelque chose. [mo. *tegegle-*]

t'ēgleɢɒe- être accroché, être mis à quia | *k'ɯnᴅɯ t'ēgleɢɒe-* être mis à quia par quelqu'un. [mo. *tegeglegde-*]

t'ēglūl- causatif de *t'ēgle-* | *k'ɯnēr t'ēglūl-* se laisser vaincre et réduire au silence (dans une discussion). [mo. *tegeglegül-*]

t'ēɢ't'ī ayant un crochet, une cheville, une attache; qu'on ne sait réciter par cœur sans broncher (leçon apprise par cœur × *šųlųn*).

t'ēgūr prolatif de *t'ē* côté | *χojor t'ēgūrē mösɯ k'ölɒöɒżi* des deux côtés (de l'éperon rocheux) il s'était formé de la glace (conte); *ali t'ēgūr-jā* de n'importe quel côté; *nège t'ēgūr* (~ *nègen t'ēgūr*) d'un côté, d'une part; *nège t'ēgūrē* ʙoᴅoχolā ʙolχų *šint'ī, nège t'ēgūrē* ʙoᴅoχolā ʙolk'ᵘī *šint'ī* si l'on considère (la chose) sous un certain rapport, on dirait que c'est permis, mais si l'on considère (la même chose) sous un autre rapport, on dirait que ce n'est pas permis; *ōrö t'ēgūr* onoʙ'tś'i't'ā *ɯge* ʙān ce sont des paroles dont le sens est à comprendre d'une autre façon.

t'ėjᴅ cri pour faire avancer les bestiaux qu'on pousse devant soi ou pour les faire revenir sur le chemin lorsqu'ils s'en écartent (= *t'ājᴅ, t'öjᴅ*).

t'el = [1]*t'ėl*.

[1]*t'ėl* (*t'el*) dans *t'ėl χųrga* agneau qui tette deux mères; *t'ėl e'ᵏχe't'ī χųrga* id.; *t'ėl gö'ᵏχö-* sucer le lait de deux mères (jeune animal); *t'ėl gö'ᵏχūl-* laisser

sucer à un jeune animal le lait de deux mères. [mo. *tel*]

²*t'él* voir s. v. *jil.*

t'elber (*t'ölbör*) apparence, forme, traits du visage | *öŋgö t'elber* id.

t'elbert'ī (*t'ölbört'ī*) ayant une apparence, une forme, les traits du visage.

t'ele- étirer, distendre, étendre (p. ex. une étoffe, un papier, etc., pour en faire disparaître les plis), tendre sur, tendre (un arc); être tendu | *aryṣy t'ele-* étirer une peau tannée quand on l'assouplit; *t'awū morinDy t'eleDżi ala-* tuer en faisant déchirer le corps en cinq par des chevaux (voir aussi s. v. *χ̱ūli*); *ɢyB'tś'asy nyχ̱yɢDaDżi, enūūu sāχan t'eleDżi ewᵏχ̱ᵘeDżi χ̱yrāχ̱y mān* l'habit est chiffonné, il faudra bien l'étendre, le plier et le mettre de côté; *tś'āsy t'ele-* étendre une feuille de papier pour en faire disparaître les plis; *nymy Da't'aDżi t'ele-* = *nymy Dūrge-* voir s. v. *Dūrge-*; *ūDe örö'ᵏχ̱ö t'ele-* continuer la lignée de ses parents; *ɢal ɢulymt'a t'eleᵏχ̱u k'ū't'ī* ayant un fils pour continuer sa lignée; *DāraDżi geDuswu t'eleDżi wān* de froid mon ventre est (gonflé et) tendu. [mo. *tele-*]

t'eleGDe- être étiré, être distendu, se dilater, devenir plus large | *ɢy't'yl t'eleGDeDżi* les bottes se sont élargies. [mo. *telegde-*]

t'elemeD- éprouver une sensation de tension, d'oppression à l'intérieur | *geDuswu t'elemeDtś'i wān* ou *Do't'oro t'elemeDtś'i wān* je sens un gonflement dans le ventre; *tś'ēDżi t'elemeDtś'i wān* j'ai la poitrine oppressée.

t'elere- devenir plus large ou plus grand par tension ou traction, s'étirer, se distendre, s'étendre, devenir uni et sans plis | *ɢy't'yl t'elereDżi* les bottes sont devenues plus larges; *ɢortś'iŋt'ⁿ Dēl t'elereDżi* les plis de la touloupe chiffonnée ont disparu.

t'elerūl- causatif de *t'elere-* | *ene ɢyB'tś'asy a't'yriDżi, enūūu t'elerūlDżi ɢortś'iŋgīī ɢargaDżi χ̱yrāwyl Bolχ̱y mān* cet habit est chiffonné, on devrait l'étirer pour en faire disparaître les plis et le mettre de côté.

t'ēlge état des bestiaux qui à cause d'épuisement ne peuvent plus se lever sans l'aide de l'homme | *malīī t'ēlge öŋgöröDżi* le temps où les bestiaux ne peuvent se lever sans l'aide de l'homme est passé (= les nouvelles herbes ont poussé abondamment et les bestiaux peuvent se rassasier et ont repris leurs forces). Cf. ²*t'ē-*.

¹*t'ēlge-* causatif de ¹*t'ē-* | *ynānDār t'ēlge-* faire transporter sur un animal de bât.

²*t'ēlge-* causatif de ²*t'ē-*.

t'elmelDżi- aller un amble doux | *t'elmelDżi't'er Dżirōlo-* id.

t'elmelDżūl- faire aller un amble doux; aussi = *t'elmelDżi-* | *mori'ā̄ō t'elmelDżūl-* faire aller un amble doux à son cheval; *t'elmelDżūlsen Dżirō mori* cheval qui va un amble doux.

t'elmere- = *t'elmelDżi-* | *t'elmere't'er Dżirōlo-* aller un amble doux.

t'elmerūl- = *t'elmelDżūl-* | *mori'ā̄ō t'elmerūl-* faire aller un amble doux à son cheval; *t'elmerūlsen Dżirō mori* cheval qui va un amble doux.

t'elūl- se débattre pour se dégager, pour se libérer de ses liens, pour entrer, alors que d'autres veulent l'empêcher, etc.; faire des efforts énergiques pour avancer (p. ex. un cheval attelé à un chariot trop lourd, un cheval ardent que le cavalier retient en serrant la bride); faire des gestes comme pour frapper | *mori t'elūlDżi DżuD'ᵏχ̱ᵘēt ɢasagī šawarās ɢargalā* le cheval en faisant de grands efforts arriva à dégager le chariot de la boue; *jawyχ̱y gēD t'elūlDek mori* cheval qui cherche toujours à s'emporter; *gwiᵏχ̱u gēD t'elūl-* se démener pour pouvoir se mettre au galop (alors que le cavalier le retient — cheval); *DżoDoltś'iχ̱y gēD nėgē nėgenlūgēē t'elūl-* s'avancer l'un contre l'autre en faisant des gestes menaçants, dans l'intention de se battre; *eᵏχ̱eni nėge myDy aB'tś'i t'ologⁿrūū DżoDoχ̱y gēD t'elūlDżi āšilawā* sa mère prit un bâton et levant le bras en menaçant de le frapper sur la tête, elle se mit à invectiver contre lui (conte, *T.* p. 71). [mo. *teleüle-*]

t'em dans *t'em t'ym Dārⁱāt jawy-* s'avancer en trébuchant, en chancelant et en étant continuellement sur le point de tomber (personne ivre, enfant qui apprend à marcher); marcher en tâtonnant (aveugle); *t'em t'ym gēD jawy-* id.

t'embū dans *t'embū jara* ulcère vénérien; *χ̱ara t'embū* id. [< chin.]

t'embū't'ī ayant une maladie vénérienne.

t'emDegle- = *t'emt'egle-*.

t'emDeglūl- = *t'emt'eglūl-*.

t'emDeG't'ī = *t'emt'eG't'ī*.

t'emDek = *t'emt'ek*.

t'emē chameau; dans quelques expressions le mot *t'emē* a le sens de «grand» (cf. *mori, wᵘᵏχ̱er*) | *t'emē jamā* chameau; *t'emēn ālDża* araignée blanche à longues pattes; *t'emēē Byrtś'aɢ* espèce de grande fève (en chinois *ta teou* 大 荳); *t'emēn aBDara* grande caisse; *t'emēē t'awaraŋ* grand coffre en cuir. Voir aussi s. v. ¹*šā*. [mo. *temegen*]

t'emene grande aiguille pour piquer les bâts de chameau (*χ̱om*), raccommoder les sacs, etc. | *t'emenēr esegī*

ojo- coudre du feutre au moyen d'une grande aiguille. [mo. *tebene*]

t'emē't'ш nom mongol de la ville de Iu lin 榆林, Chensi 陝西 — Pour l'origine de ce nom, cf. T'ouo tch'eng 駝城 « la ville du chameau », nom populaire que portait la ville de Iu lin sous les Ming. (Voir *Iu lin fou tcheu* 榆林府志 édit. de 1842, chap. IV. f. 1r.) | *t'emē't'ᵘīī* (~ *t'emē't'īī*) *śiwer* nom d'endroit (Üchin). [mo. (S.S. p. 242, etc.) *temegetü*]

t'eme'tś'i- se disputer, se quereller | *nėgē nėgenlėren t'eme'tś'ėt* DŻ*argų k'ī-* se quereller et s'intenter mutuellement des procès; *ami t'eme'tś'i-* être à l'agonie; *t'eme'tś'it'er* ID*e-* manger d'une manière excessive. [mo. *temeče-*]

t'eme'tś'il dispute, querelle, rixe, désaccord, lutte | *k'ш nlē t'eme'tś'il k'ī-* se quereller avec quelqu'un; DŻ*argų t'eme'tś'il* procès. [mo. *temečel*]

*t'eme'tś'il*D*e-* se disputer, se quereller, lutter. [mo. *temečeldü-*]

t'eme'tś'ile- dans *ami t'eme'tś'ile-* être à l'agonie.

t'emē'tś'in gardien de chameaux, conducteur de chameaux. [mo. *temegečin*]

t'emp'in balance à deux plateaux | *t'emp'inēr tš'iŋne-* peser avec une balance. [< chin. *t'ien p'ing* 天秤]

t'emt'egle- marquer d'un signe, consigner (dans un registre) | *k'ш n*D*ш t'emt'egle-* informer une tierce personne pour que plus tard elle puisse servir de témoin en cas de contestation (= *k'ш n*D*ш* G*ere'tś'ile-*); D*aŋsan*D*ų nere t'emt'egle-* inscrire un nom sur un registre. [mo. *temdegle-*]

t'emt'eglelt'ш voir s. v. *i'ᵏχe*D*e*. [mo. *temdegleltü*]

t'emt'eglūl- causatif de *t'emt'egle-* | D*aŋsan*D*ų t'emt'eglūl-* faire inscrire sur le registre. [mo. *temdeglegül-*]

t'emt'eG't'ī ayant un signe | *t'emt'eG't'ī* B*oś*χ*o* = *p'ās̄t'ā* B*oś*χ*o* voir s. v. *p'ās̄t'ā*; *ene ālā eme t'örös-im-jā, ūD*e*nD*ē*ren ųlāā t'emt'eG't'ī* B*ān* une femme doit avoir accouché dans cette famille: il y a un signe (= morceau de toile de coton) rouge à leur porte. [mo. *temdegtei*]

t'emt'eG't'ш = *t'emt'eG't'ī* | *t'emt'eG't'ш* B*i'tś'ik* pièce officielle portant l'empreinte du petit sceau du tribunal; *t'emt'eG't'ш* B*oś*χ*o* = *p'ās̄t'ā* B*oś*χ*o* voir s. v. *p'ās̄t'ā*. [mo. *temdegtü*]

t'emt'ek (*t'em*D*ek*) signe, marque, signe précurseur, augure, présage. [mo. *temdeg*]

t'emt'ere- tâtonner, tâter, palper, manier, trébucher (p. ex. en marchant dans l'obscurité) | *ǧawχur* G*erēs ǧarār t'emt'ere*D*ži jum a*B*-* en tâtonnant prendre un objet qui est dans une chambre obscure; *morī nurūgīg t'emt'ere*D*ži* ш D*ži-* palper le dos du cheval. [mo. *temteri-*]

t'emt'ur- = *t'emt'ere-* | *t'emt'urtś'i ųnaχųDāā śaχalā* en trébuchant (dans l'obscurité) j'ai failli tomber.

t'emt'ure- = *t'emt'ere-*.

t'emt'ш't'ś'i- trébucher (p. ex. lorsqu'on marche dans l'obscurité) | *sönö orā* B*olD*ži, ǧaD*žarīī t'eŋ me*D*e*G*D*e*'k'ᵘī t'emt'ш't'ś'i*D*ži wān* il se fait tard dans la nuit et comme la configuration du sol ne se laisse pas reconnaître, je n'avance qu'en trébuchant.

-t'en = ²*-t'an* | *öl*D*žī* D*žaB χara k'ū-t'enī ire*D*ᵘī* les gens d'Öldjei Djap et de Khara Kū ne sont pas encore arrivés.

*t'en*D = *t'en*D*e*.

*t'en*D*e* (× *en*D*e*) là, à cet endroit-là, alors | *en*D*e-imų, t'en*D*e-imų* est-ce ici ou est-ce là?; B*aǧśīī t'en*D*e* chez le maître; *mani* (*t'ani*) *t'en*D*e* là-bas dans nos (vos) parages, dans notre (votre) contrée. [mo. *tende*]

*t'ėn*D*e* = *t'en*D*e*.

*t'ēn*D*e* là-bas (très loin — emphat.) | *t'ēn*D*e nėge ųsų* G*ilaǧana*D*ži wān* là-bas dans le lointain on voit briller une nappe d'eau. Cf. *t'en*D*e*.

*t'en*D*e'ᵏχi* qui est là, qui est de là | *t'en*D*e'ᵏχi* (*t'en*D*e'ᵏχīī*) *k'ш n* quelqu'un qui est de là; *en*D*e t'en*D*e'ᵏχēs* D*ēre* ici il fait meilleur que là. [mo. *tendeki*]

*t'en*D*ēr* (× *en*D*ēr*) là, à cet endroit-là; alors | *t'en*D*ēr wān* il est là; *emeni t'en*D*ēr k'éle*D*ži* alors sa femme dit; *t'en*D*ērēs* ou *t'en*D*ērēs χöǫ̈si* depuis lors; *t'en*D*ērēs χān ālD*ś'*i* par suite de cela l'empereur dit (conte).

t'ene- ne pas trouver son chemin, s'égarer, errer | *t'ene*D*ži jawų-* ou *t'öröD t'ene-* id. [mo. *tenü-*]

*t'ene*G*De-* être stupide, faire des stupidités, faire quelque chose par bêtise | *t'ene*G*De*D*ži jawų*D*ži* G*ene*D*eD*ž*i jumųnt oro*D*ži* s'étant conduit stupidement, il a, sans le prévoir, été impliqué dans une affaire. [mo. *tenegde-*]

t'eneger qui se tient bien droit | *t'eneger k'ш n* quelqu'un qui a le corps bien droit, qui se tient toujours bien droit; *t'eneger* B*ėje't'ī mori* cheval qui se tient bien droit avec la tête un peu en l'air. [mo. *tenigir, teniger*]

*t'ene*G*śi-* devenir stupide | *t'arǧū maχa i'ᵏχe iD*e*D*ž*i* B*āwų*l *t'ene*G*śi'ᵏχш* si l'on mange beaucoup de viande grasse, on deviendra stupide.

t'enek stupide | *t'enek menek* id.; *t'enegūs* les gens stupides, les imbécilles; *ugen*D*ēr t'enek* qui dit toujours des sottises; D*olōō t'enek* nom de clan. [mo. *teneg*]

t'enere- devenir uni, sans plis; s'étendre; se tenir bien droit (après s'être pelotonné à cause du froid — bétail); se dégourdir (après les froids de l'hiver et du printemps — bétail) | *t'eŋger dy̨lāradżi, malīī bėje t'eneredżi (~ t'enīdżi) wān* le temps est devenu plus doux, le bétail s'est dégourdi (après les froids de l'hiver et du printemps). Cf. *t'enī-*.

t'enerūl- rendre uni en faisant disparaître les plis, étendre, faire cesser l'engourdissement | *a't'y̨risan tš'āsy̨ t'enerūl-* étendre un papier chiffonné.

t'enī- = *t'enere-*; aussi: devenir beau et doux, dit du temps après qu'il a été couvert et froid (hiver, printemps) | *bėjēē t'enīgēt dżoǫso-* se tenir debout bien droit et la poitrine en avant; *ny̨rų̄gą̄ā t'enīgēt dżoǫso-* id.; *malīī bėje t'enī'kχēr t'eŋger* temps à dégourdir le bétail (après les froids); *undur t'eŋger t'enīsē bą̄n, sonīī dy̨lāχā bą̄n* aujourd'hui le temps s'est mis au beau; il fait agréablement chaud. [mo. *teneyi-, tenii-*]

t'enīlge- = *t'enerūl-* | *tš'āsy̨ t'enīlge-* étendre un papier froissé; *my̨r'ūī χadāsy̨ t'enīlge-* redresser un clou courbé; *ǫarāā t'enīlge-* étendre son bras; *bi ny̨rų̄gą̄ā dżāχan t'enīlgej* je me redresserai un peu pour me dégourdir le dos en avançant la poitrine; *bi ǫadaǫšāā dżāχā jawy̨dżi erge'tš'idżi bėje dżāχan t'enīlgej, dy̨ši gert'e sų̄gāt bą̄χy̨lādżī bėje χy̨rāǫdadżi wān* je me promènerai un peu à l'extérieur et je me dégourdirai un peu; quand on est toujours assis à la maison, le corps s'engourdit. [mo. *teneyilge-, teniilge-*]

t'enlū (*t'ererū, t'erelū*) vers celui-là, dans cette direction-là, vers là | *ǫadżigų̄ duśimet k'erek dża'kχiwy̨l k'enīnīī nūr t'alani i'kχe bolwol t'enlūn onoǭdżi dża'kχidaķ* quand un fonctionnaire injuste juge un procès, il donne raison à la partie qui a le plus de «face» et d'amis influents.

t'eŋ egalité, équilibre, de grandeur égale, point également distant des extrémités, milieu; exactement | *ujīī t'eŋgīī k'un* gens de la même génération, gens qui ont à peu près le même âge; *ene χojų̄l t'eŋ bą̄nā, nėgē nėgenēsē baga ug'ūē, nėgē nėgenēsen i'kχe ug'ūē, są̄χan t'eŋ bą̄n* ces deux sont de grandeur égale: l'un n'est ni plus petit ni plus grand que l'autre, ils sont exactement de même grandeur; *t'eŋ t'ala* exactement la moitié; *bi undur dżamīī t'eŋ t'alą̄n absan* je suis arrivé aujourd'hui à mi-chemin; *odō t'eŋ bą̄χy̨* maintenant il y a encore la moitié à faire; *t'eŋ χy̨wāri* voir s. v. *χy̨wāri*; *t'eŋ χy̨wi k'ī-* partager en deux parts égales; *nasy̨n t'eŋdu ǫurtš'i* je suis arrivé à mi-chemin de ma carrière; *t'eŋ dy̨ndų̄r* juste par le milieu; *t'eŋ χaǫasāran y̨ry̨-* déchirer juste par le milieu; *t'eŋ χaǫasīn ablā* j'en ai pris juste la moitié; *t'eŋ ǫolōron aŋgila-* partager juste par le milieu; *t'eŋ ǫolt'y̨ni sų̄-* être assis juste au milieu (du groupe); *dżamīī t'eŋdu dżoǫso-* se tenir debout au milieu du chemin; *t'eŋ-ug'ūī uge k'ėle-* parler d'une manière désordonnée, dire tout ce qui vient sur les lèvres, etc.; *t'eŋ-ug'ūī jawy̨-* se conduire d'une manière désordonnée, répréhensible; *t'eŋ t'y̨ŋ-ug'ūī* stupidement; *ugen t'eŋ medeg'k'ūī k'un* quelqu'un qui ne sait pas ce qu'il peut dire et ce qu'il doit taire, qui parle à la légère; *ǫadżarīī t'eŋ medegde'k'ūī t'emt'u'tš'i-* trébucher parce que la configuration du sol ne se laisse pas reconnaître (en marchant dans l'obscurité). [mo. *teng*]

t'eŋgel = *t'eŋgelik* essieu. [*Hist. secr.*, II, f. 46r. (Haenisch, 101) *teŋgeli*]

t'eŋgelik (*t'eŋgel*) essieu | *ǫasagīī t'eŋgelik* essieu de chariot. [mo. *tenggelig*]

t'eŋger ciel, firmament, état de l'atmosphère, temps; divinité | *gö'kχö möŋkχö t'eŋger medeg'kχū* le ciel bleu éternel sait (que je ne mens pas!); *t'eŋgerinēs dżijā't'ą̄* prédestiné par le ciel; *ā t'eŋger e'tš'ige* ô père ciel!; *t'eŋgerīī k'ėle* langue dans laquelle certaines prières récitées par les Darkhat aux cérémonies solennelles en l'honneur de Tchingis à Edjin Khorō sont dites être rédigées; *t'eŋgerīn y̨rt'y̨ šara lama* «long lama jaune du ciel», un personnage d'un conte (*T.* p. 5); *t'eŋger öwösu* artemisia sacrorum Led. (d'après Potanin); *t'eŋger elesu* (*~ t'eŋger elus*) nom de dunes (Üchin); *undur t'eŋger ǫadżar χojor χolo ug'ūē* aujourd'hui le ciel et la terre ne sont pas loin l'un de l'autre (= il y a une grande tempête de sable); *ene t'eŋger salkχilaχy̨-jā* je pense qu'il ventera; *jire jisun t'eŋgerni jib bų̄da* puissent ses 99 divinités la tuer net d'un coup de fusil! (*dų̄dā'tš'i* maudissant sa fille. Voir *T.* p. 479). [mo. *tngri, tenggeri*]

t'eŋgerdērkχi qui est au firmament.

t'eŋgeri'tš'in nom de clan.

t'eŋkχē forces corporelles, vigueur, facultés pécuniaires, moyens | *gölt'uni t'eŋkχē orolą̄* leurs jambes (= les jambes des bestiaux) se sont raffermies; *dala gursē k'undu dalaŋgīī tš'ā't'ą̄ ǫarχy̨ t'eŋkχē ug'ūī* une personne qui a soixante-dix ans n'a plus la force de passer une hauteur (dicton); *bida dö'tš'önō̄ō̄ jum ö'kχu mandy̨ tš'īm t'eŋkχē ug'ūē* nous n'avons pas les moyens de donner tant. [mo. *tengkege*]

t'eŋkχē't'ī ayant des forces corporelles, de la vigueur, des facultés pécuniaires, des moyens. [mo. *tengkegetei*]

t'eŋkχu- regagner ses forces, recouvrer sa santé, se rétablir, se raffermir, se remettre, reprendre, devenir meilleur,

acquérir un certain degré d'aisance, prospérer | *mal t'eŋᵏχɯɒżi* le bétail a regagné ses forces (au commencement de l'été) ; *ɢeʙ't'eɒżi ɢeʙ't'eɒżi ʙoss-im, ʙėje sə̄ė̄ t'eŋᵏχɯɒżi ögə̄ɒᵘī wə̄n* après avoir été longtemps malade, je me suis levé, mais je n'ai pas encore complètement regagné mes forces ; *ɒżə̄χan amarə̄t aʙsan, t'eŋᵏχɯp ʙɯ't'ɯrū* nous nous sommes reposés un peu, nous voilà remis, n'est-ce pas ? ; *öwös t'eŋᵏχɯɒżi* les herbes ont repris (après la pluie) ; *sə̄ė̄ ɒū̱laɒaḳ k'ɯn t'eŋᵏχɯ'kᵘē* les gens qui savent bien chanter ne prospèrent pas (dicton).

t'eŋᵏχɯl rétablissement | *mal t'eŋᵏχɯl olōɒᵘī mū̱-šū̱ ʙə̄n* le bétail ne s'est pas encore rétabli (après les privations de l'hiver et du printemps) ; il est en assez mauvais état ; *ʙiɒa alba ɒā'kᵘē, t'eŋᵏχɯl sə̄n olōɒᵘī* il nous est impossible de payer des impôts, nous ne nous sommes pas encore tout à fait remis (des pertes éprouvées auparavant).

t'eŋᵏχɯlūn qui est en bonne santé, robuste ; qui a acquis un certain degré d'aisance | *t'ani ʙėje t'eŋᵏχɯlūɯ̄ sə̄ė̄ ʙə̄nū̱* est-ce que vous êtes en bonne santé ? ; *t'eŋᵏχɯlūɯ̄ mal* bestiaux qui sont en bon état ; *t'eŋᵏχɯlūn ə̄l* famille qui a acquis de la fortune, qui vit dans l'aisance. [mo. *tengkeligün*]

t'eŋᵏχɯr- = *t'eŋᵏχɯre-* | *mal t'eŋᵏχɯrwū* est-ce que le bétail a regagné ses forces ? (question posée au commencement de l'été).

t'eŋᵏχɯre- (*t'eŋᵏχɯr-*) = *t'eŋᵏχɯ-* | *t'ere ə̄l oɒō t'eŋᵏχɯreɒżi, mal χu̱ini östś'i* cette famille est maintenant devenue aisée, ses bestiaux se sont multipliés. [mo. *tengkere-, tengküre-*]

t'eŋᵏχɯrūl- laisser regagner ses forces, laisser acquérir un certain degré d'aisance | *ene morīg t'ɒawiɒżi ɒżə̄χan t'eŋᵏχɯrūlij* je mettrai ce cheval au pâturage et je le laisserai regagner un peu de forces ; *ɢalīg t'eŋᵏχɯrūlēt i'tś'ij* j'irai après avoir ravivé le feu ; *jaɒū̱ k'ɯnīg t'eŋᵏχɯrūl-* aider les pauvres à acquérir un certain degré d'aisance. [mo. *tengkeregül-, tengküregül-*]

t'eŋne- charger et équilibrer des fardeaux sur une bête de somme ; se coucher en travers d'un objet | *a'tś'iɒżi t'eŋne-* ou *t'eŋneɒżi a'tś'i-* = *a'tś'i-* transporter des charges au moyen de bêtes de somme ; *t'emēnɒēn a'tś'āgə̄āā t'eŋne-* charger ses charges sur ses chameaux ; *mori t'eŋneɒżi u̱nu̱-* monter sur un cheval sans selle en se couchant d'abord en travers du cheval avant de l'enfourcher (× *mori ala ʙurᵏχɯɒżi u̱nu̱-*) ; *χana t'eŋne-* se coucher en travers d'une muraille (pour regarder ou pour passer de l'autre côté). [mo. *tengle-, tengne-*]

t'eŋnē charge d'une bête de somme | *a'tś'ā t'eŋnē* id. ; *a'tś'āā t'eŋnē* (= *a'tś'āā t'ēʙ'tś'i*) les baguettes qui glissées dans les nœuds des cordes des charges suspendues sur les deux côtés de l'animal, retiennent les charges et les empêchent de tomber. Voir aussi s. v. *t'ēś.* [mo. *tengnege*]

t'eŋnē't'ī ayant une charge. Voir aussi s. v. *a'tś'ā't'ə̄, t'ēšt'ī.*

t'eŋnī dans *mergen t'eŋnī* personnage d'un conte (*T.* p. 138).

t'eŋse dans *t'eŋse malaɢa* chapeau de cérémonie d'été en bambou tressé, couvert d'étoffe à l'extérieur et ayant une doublure à l'intérieur. Cf. *šīrtś'ik.*

t'eŋt'ī d'une manière équilibrée | *ama χamarāā t'eŋt'ī ɒu̱ɢar-* être circonspect dans ses paroles.

t'eŋtś'ē- équilibrer, rendre égal | *ʙėjenēē serūū χalu̱nīg t'eŋtś'eɒżi jawu̱* veillez à ce que la fraîcheur et la chaleur de votre corps soient bien en équilibre (manière de parler des médecins) ; *e'ᵏχe k'ū t'eŋtś'ēɒżi aʙ-* recouvrer ce qu'on a donné en prêt de façon que les intérêts égalent le capital. [mo. *tengćege-*]

t'eŋtś'ēl-ɯgᵘī incomparable.

t'eŋtś'i- être en équilibre, se valoir l'un l'autre, se contrebalancer mutuellement, pouvoir rivaliser l'un avec l'autre | *a'tś'ā t'eŋtś'iɒżi wə̄n* les charges sont en équilibre, se contre-balancent mutuellement ; *ʙėje t'eŋtś'isē k'ɯn* personne bien faite, dont le corps est bien proportionné ; *söö̱lɢo möö̱lɢoni t'eŋtś'iseŋgᵘē* (le cheval) n'a pas été soumis comme il faut au traitement qu'on nomme *söö̱lɢo* (voir ce mot) ; *t'ere χojor t'eŋtś'i'kᵘē* ces deux ne peuvent pas rivaliser l'un avec l'autre. [mo. *tengće-*]

t'eŋtś'il-ɯgᵘī qui n'a pas son pareil, incomparable | *t'eŋtś'il-ɯgᵘī i'ᵏχe* si grand que rien d'autre ne peut lui être comparé. [mo. *tengćel*]

t'eŋtś'iltś'i- se valoir l'un l'autre | *ene χojor ʙö'ᵏχö t'eŋtś'iltś'iɒżi wə̄n, alin alinān u̱naɢə̄χam ʙėlē* ces deux athlètes se valent, lequel des deux renversera l'autre ? [mo. *tengćelće-*]

t'eŋtś'imēr qui sont tels qu'ils se valent l'un l'autre | *nėgē nėgenlēren t'eŋtś'imēr k'ɯn* (deux) personnes qui se valent, qui ont les mêmes qualités, les mêmes goûts, etc.

t'eŋtś'iši-ɯgᵘī = *t'eŋtś'il-ɯgᵘī.*

t'eŋtś'iwɯr qualité par laquelle deux objets peuvent se faire équilibre l'un à l'autre | *ene χojorīī t'eŋtś'iwɯr ɒwi̱'ᵏχe-mə̄n* ces deux conviennent bien l'un à l'autre, ils ont les mêmes qualités, les mêmes goûts, etc.

t'eŋtś'iwɯrt'ī qui peuvent se faire équilibre l'un à l'autre

| *χojor t'eŋtś'iwurt'ī k'ɯn* deux personnes qui ont les mêmes qualités, les mêmes goûts, etc., qui conviennent bien l'un à l'autre.

t'eŋtś'ū qui est en équilibre | *t'eŋtś'ū-ɯgᵘī a'tś'ā* charges qui ne sont pas en équilibre, qui ne se contre-balancent pas; *a'tś'ā t'eŋtś'ū* BA̋N les charges se contre-balancent.

t'eŋtś'ūl- équilibrer | BALĪG BORO *Buŋrtś'aqlā t'eŋtś'ūlēt a'tś'i-* transporter le miel et les pois en les équilibrant (sur le chameau); *DĒŚ DŌŚ t'eŋtś'ūlēt χorin* DŽIŊ *boDoj* en moyenne, je les estimerai à vingt livres pièce; *ų'tasuŋ* DŲ̄GĪG *t'eŋtś'ūl-* accorder un instrument à cordes; *t'ala öŋgö k'ĪDŽi* DŽUDŽĀĀ *nimgenīg t'eŋtś'ūl-* bien recevoir les hôtes et les traiter chacun selon son rang social; *mori ųnųχųDų ölön* DŽADχųlaŋgīī *t'eŋtś'ūl-* quand on monte un cheval, veiller à ce qu'il n'ait pas l'estomac trop plein. [mo. *tengćegül-*]

t'ēr là-bas (emphat., quand on montre quelque chose qui est à une grande distance de l'endroit où l'on se trouve) | *t'ēr nège* BÖLÖK DŽĒRE BA̋N il y a là-bas une troupe de gazelles. Cf. *t'ēre.*

t'ere celui-là, cela, il; dans la bouche d'une femme mariée, *t'ere* peut signifier: mon mari | *t'ere nège k'ɯn* cette personne-là; *ōj tś'i t'ere jū̄ k'ĪDŽi wa̋n* holà! qu'est ce que tu fais donc?; *t'emēnDēn a'tś'āqāā t'eŋnewɯl jawųsan t'ere-l wī* une fois qu'on charge ses charges sur ses chameaux, alors on est pour ainsi dire parti; *χara šilit irewɯl sa̋ē* GE'tś'i *t'ere, t'ūnēs ųrųqši-tś'i jawų'k'ᵘē* ce sera déjà bien s'il vient jusqu'aux Khara Chili, il n'ira pas plus loin à l'est; *i'ᵏχe t'eme'tś'il ɯgᵘī* BOLWOL BOLSON *t'ere-le-wī* s'il n'y a pas de grandes disputes, cela suffit; BɯT'ɯwɯl BOLSON *t'ere* si cela réussit, cela suffit (il ne faut pas désirer davantage); *öltś'ör* BA̋DAQ *jawųDal t'ere* c'est là la raison pour laquelle ils supportent si bien le froid; *t'ere jawųwū* est-ce qu'il est parti?; *t'ere jamar e'tś'igīgēn olχų* BĪ comment pourrait-il le trouver? (il n'est pas assez habile pour cela) (m. à m.: quel sien père trouvera-t-il?); *en* DŽIL *mū̄ šara* DŽIL ORODŽI BA̋χų, *ɯ'ᵏχert'ī k'ɯū̄* BA̋Ē-Ś *t'ere* cette année-ci, Mū Chara est arrivé à une année qui porte le même nom que celle de sa naissance; il est de l'année du bœuf, n'est-ce pas? Voir aussi s. v. *ene.* [mo. *tere*]

t'ēre = *t'ēr* | *t'ēre ųrDų* DORO *nège* BųlaQ BĪ là-bas à l'est il y a une source (conte, *T.* p. 45).

t'erēDe = *t'erēDɯ.*

t'erēDe'ᵏχi qui est dans cette direction-là.

t'erēDen = *t'erēDɯ.*

t'erēDēn = *t'erēDɯ.*

t'ereDųgār tantième.

t'erēDɯ vers là, dans cette direction-là. [mo. *tere ögede*]

t'erē'ᵏχen qui est de si peu d'importance | *t'erē'ᵏχē jumųnDų* BI'tś'ige DŽOWO ne t'afflige pas pour une si petite chose.

t'erelū = *t'enlū.*

t'erelū'ᵏχi qui est dans cette direction-là.

t'ereŋᵏχēr = *t'erɯŋᵏχēr.*

t'ererū = *t'enlū.*

t'erēś = *t'erēši.*

t'erēšēn = *t'erēši.*

t'erēši vers là, dans cette direction-là.

t'erēšin = *t'erēši.* Voir s. v. *enēšin.*

t'erēt = *t'erēDɯ.* Voir s. v. *'enēt.*

t'erge voiture de voyage à deux roues; nom mongol de la ville de Houa ma tch'eu 花馬池 (province de Ning hia) | *ǫasaq t'erge* charette, chariot; *t'ergenDɯ sū̄-* être assis dans une voiture; *t'erge ǫo't'o* la ville de Houa ma tch'eu. Voir s. v. *DžirŌ.* [mo. *tergen*]

t'ergele- voyager en voiture | *t'ergeleDži jawų-* id. [mo. *tergele-*]

t'erge't'ī ayant une voiture. [mo. *tergetei*]

t'erigūle- être le premier (emprunt fait à la langue littéraire). [mo. *terigüle-*]

t'erigūleG'tś'i = *jāmųn t'erigūleG'tś'i* le premier scribe du tribunal. Voir aussi s. v. *Džiŋᵏχen.* [mo. *terigülegći*]

t'erigūlɯG'tś'i = *t'erigūleG'tś'i.*

t'erigūn (emprunté à la langue litt.) premier, de première qualité | *tś'ū̄lqan t'erigūn* ou *t'erigūū DA̋* le prince grand chef d'une confédération; *t'erigūū sa̋ēni* le meilleur de tous; *t'erigūū sara* le premier des trois mois d'une saison (p. ex.: *χawųrī t'erigūū sara* le premier mois du printemps); *t'erigūū* DŽIRGE premier degré; *tś'aqānDų emēs t'erigūūni ɯgᵘē* pour (faire disparaître) une taie qui est sur l'œil, rien de mieux que des médicaments; *ene tś'a̋ t'erigūū tś'a̋* ce thé-ci est du thé de première qualité. [mo. *terigün*]

t'erigū't'en (emprunt fait à la langue litt. — s'entend dans les contes) équivalent de notre « et cœtera », « et autres » | *mini χarijālaDži BA̋χų* DŽĒRE *t'ū̄lā* BOLŌT, *Bųqų unege,* BAR *erwis t'erigū't'en tś'öm minī* BĒLĒ les gazelles et les lièvres, les cerfs et les renards, les tigres, les léopards et autres (animaux sauvages) que j'ai sous ma dépendance sont tous à moi (conte, *T.* p. 127). [mo. *terigüten*]

t'erle- prospérer, se multiplier, devenir nombreux, croître abondamment | *ene Bųrqasų t'erleDži,* DÖ'ᵏχöm DŪ̄RTś'i ces saules des dunes prospèrent bien, les dépres-

sions (entre les dunes) en sont pleines; *öwös sə̄ə̄ t'erleDżi* l'herbe a poussé abondamment; *a'tś'-ur ureni t'erleDżi olō bolDżi* ses enfants et descendants se sont multipliés et sont devenus nombreux; *mal χuini t'erleDżi östś'i* son bétail est devenu nombreux; *jara t'erleDżi olō bolDżi* les ulcères se sont multipliés et sont devenus nombreux. [? mo. *terle-* s'achever (Kowalewski)]

t'erlūl- causatif de *t'erle-* | *Borōō χoro oroDżi öwös ųsų t'erlūlmē jawųj* je ne partirai qu'après qu'il aura plu et que les herbes auront poussé abondamment.

t'erme tissu de laine, flanelle (de provenance tibétaine). Voir aussi s. v. *tś'iŋme*. [mo. *terme*]

t'ērme meule qui sert à broyer le grain, moulin | *ҫar t'ērme* moulin à main [mo. *tegerme*]

t'ērmeDe- broyer au moyen d'une meule, moudre | *amų t'ērmeDe-* broyer du millet au moyen d'une meule (pour en nourrir les animaux); *BųDə̄ t'ērmeDe-* moudre du froment. [mo. *tegermede-*]

t'eruu'kχēr = *t'eruŋkχēr*.

t'erūn accus. ou génit. de *t'ere* celui-là, cela, il.

t'erūnDu datif de *t'ere*.

t'erūnēs abl. de *t'ere*.

t'erūni génit. de *t'ere*.

t'erūnī accus. de *t'ere*.

t'erūnīg = *t'erūnī*.

t'erūnlē avec celui-là, avec cela, avec lui.

t'erūnlū vers celui-là, vers cela, vers lui.

t'erūnt'ī avec celui-là, avec cela, avec lui | *ene t'erūnt'ī Barųҫ'ə̄* celui-ci est à peu près comme celui-là.

t'eruŋgēr instrum. de *t'ere*; par là, par cet endroit-là | *t'eruŋgēr ire-* venir par cet endroit-là, par ce chemin-là.

t'eruŋkχēr = *t'eruŋgēr* | *t'ani t'eruŋkχēr* dans vos parages, dans votre contrée; *t'eDen t'eruŋkχer ire* revenez en passant à proximité leur maison.

t'eruŋkχērk'χi qui est de ces parages-là | *t'eruŋkχērk'χi ālųt* les familles qui demeurent dans ces parages.

[1]*t'es* dans *t'es k'ǖt'ön* ou *t'es Gesē k'ǖt'ön* froid très intense; *t'es Ge't'er k'ör-* se congeler à fond; *t'es Gesen DżoriG't'ə̄ k'un* quelqu'un qui ne fléchit pas, qui ne cède pas, qui est d'une fermeté inébranlable. Cf. [2]*Des*, [2]*t'as*.

[2]*t'es* onomat.: bruit de fracture, de rupture | *DēS t'es GēD Dasųrlā* la corde se rompit avec bruit; *mųDų t'es GēD χųgaralā* le bâton sa brisa avec bruit. Cf. [2]*t'as*. [mo. *tes*]

[3]*t'es* tout droit | *t'es k'öndölön Dżam* chemin qui en coupe un autre de manière à former avec celui-ci des angles droits. Cf. [2]*t'as*.

[1]*t'ēś* fardeau (< * *t'ēśi*, cf. *t'ē-* charrier) | *ene ҫanDżųgų i'kχeDeDżi morinDų t'ēś BolDżi wə̄n* ces bagages liés sur la selle sont en trop grande quantité, ils sont un fardeau pour le cheval; *Darūlgə̄n aB'tś'i t'awij, t'ologə̄Dų t'ēś BolDżi wə̄n* je déposerai ma parure, elle devient un fardeau pour ma tête (femme mariée); *t'ēś t'eŋnēni i'kχeDeDżi, ųDa'k'uī t'örö'kχu* sa grossesse est très avancée (m. à m.: son fardeau et sa charge sont devenus plus grands), elle accouchera sous peu; *Dżamīī t'ēś* choses embarrassantes qui retardent les voyageurs (bagages, compagnons de route trop âgés, etc.).

[2]*t'ēś* (*t'ēśi*) dans un direction donnée (cf. *t'ē* côté) | *nège t'ēś* dans une certaine direction, dans une seule direction, dans une même direction, en même temps, ensemble; *uguī Bə̄n, nège t'ēśēē t'orgiDżi* il n'est pas (ici), il est allé quelque part (sens méprisant); *nège t'ēś t'ų̄-* pousser (le bétail) dans une seule direction; *nège t'ēś k'elbīDżi Dųҫar-* parler en faveur de l'une des parties au détriment de l'autre (dans un procès); *t'ere χojor margə̄t'ų nège t'ēś jawųχų* ces deux partiront demain ensemble dans la même direction; *nège t'ēś nīleDżi sų̄-* demeurer ensemble à un même endroit (p. ex. deux familles); *ҫųlir ari'kχi Dųsų tś'ųgə̄rīg nège t'ēś awųj* farine, genièvre, huile, j'achèterai tout en même temps, en une fois; *χojor t'ēś* dans deux directions opposées, différentes; *ōrö t'ēśēē jawų'tś'kχiDżi Bėlū* est-il peut-être parti dans une autre direction? (question posée à soi-même); *χojor ҫųrwan t'ēś k'uū jawų̄l-* envoyer des gens dans deux ou trois directions différentes; *k'uni t'ēś ҫar-* prendre le parti de quelqu'un; *k'uni t'ēś uge k'ėle-* prendre le parti de quelqu'un en parlant en sa faveur; *k'erek Gelt'īlē, t'ere k'uni t'ēś Dża'kχiχų Bollə̄* le procès à pris une mauvaise tournure (pour nous): on le jugera en faveur de celui-là; *arwiDχa'ūī t'ēś* (~ *t'īś*) *k'ėlesen uge* paroles dites à quelqu'un pour qu'il soit économe et qu'ainsi son avoir s'accroisse. Cf. [2]*t'īś*. [mo. *tegesi*]

t'ēśēn voir s. v. [2]*t'ēś*.

t'ēśi = [2]*t'ēś* | *χojor t'ēśi* dans deux directions opposées, différentes.

t'ēśin dans une direction donnée | *a'tś'ā nège t'ēśī k'elbīDżi wə̄n* la charge penche d'un des côtés. Voir [2]*t'ēś*.

t'ēśinēn = *t'ēśēn* | *χojor t'ēśinēē miŋga miŋgan tś'irik ҫargalā* il a envoyé mille soldats dans chacune des deux directions.

t'ēśt'ī enceinte (femme) | *t'ēśt'ī e'kχener* ou *t'ēśt'ī t'eŋnē't'ī e'kχener* femme enceinte.

t'ewedɛ- être à bout de forces, être éreinté, être à bout de moyens | *ene mori odō t'ewedɛdżi, ŋuŋulga-ugᵘī boldżi* maintenant ce cheval est éreinté, on ne peut plus le monter; *dżamīī χolodų jawųdżi ųnā t'ewedɛdżi dżowodżi gurtś' irelē* la route étant longue ma monture était à bout et j'ai eu de la peine à arriver; *t'ere āl malāā baradżi bi'tś'aχan t'ewedɛdżi wān* cette famille n'a plus de bestiaux, elle est considérablement à bout de moyens.

t'ewedē- causatif de *t'ewedɛ-* | *ųnāgąā t'ewedē-* éreinter sa monture.

t'ewedīīl- causatif de *t'ewedɛ-* | *ųnāgąā t'ewedīīl-* éreinter sa monture.

t'ewek jouet ressemblant à un volant: il consiste en trois ou quatre sapèques chinoises superposées et garnies d'un bouquet de poils de chèvre ou de crins; jeté en l'air au moyen du côté latéral du pied, il est reçu de même et relancé | *t'ewek ösᵏχöl-* ou *t'ewek ösᵏχöldżi t'oglo-* jouer au volant. [mo. *tebeg*]

t'ewere- tenir dans les bras, porter dans les bras, prendre dans les bras, embrasser | *āwųni t'ewerej* ton (m. à m.: son) grand-père te portera dans ses bras; *t'ulē t'eweredżi ire-* apporter du bois de chauffage en le tenant dans les bras; *elegēē t'ewere-* tenir les deux mains sur l'estomac; *t'ologᵊgąō t'ewere-* se couvrir la tête des deux mains, prendre la tête entre les mains; *nudēē t'eweredżi jawų-* marcher en se couvrant les yeux des mains (parce que les yeux font mal). [mo. *teberi-*]

t'ewerē bruit de sabots d'animaux frappant le sol en courant, bruit de pas | *morin t'ewerē* bruit de sabots de chevaux. Cf. *t'uwerē.*

t'ewēre- redevenir vigoureux, reprendre ses forces, être prospère, devenir abondant, acquérir un certain degré d'aisance; être au complet | *odō mal t'ewēredżi sāē bānā* maintenant les bestiaux sont redevenus vigoureux, ils sont en bon état (se dit quand la mauvaise saison est passée); *öwö'tś'i't'ī k'un t'ewēredżi* le malade à repris ses forces; *öwös t'ewēredżi* les herbes sont devenues abondantes; *t'ere āl t'ewēredżi* cette famille a acquis un certain degré d'aisance; *odō abᵇtś'i jawųχų jūū k'ūū jumų t'ewēredżi bēlē bollāā* maintenant tout ce que nous devons emporter est au complet et est prêt. [mo. *tebegere-*]

t'ewerelɒe- se saisir à bras le corps, s'embrasser l'un l'autre | *t'ewerelɒēt barilɒų-* lutter en se saisissant à bras le corps. [mo. *teberilde-*]

t'ewerelɒu- = *t'ewerelɒe-.*

t'ewērelge état d'être au complet | *mani jumų odō gurt'er t'ewērelg-ugᵘī jūūni-jā dų't'ų̄ wān* jusqu'à présent nos objets ne sont pas encore au complet, tout manque encore.

t'ewereltś'i- se saisir à bras le corps, s'embrasser l'un l'autre. [mo. *teberilće-*]

t'ewerē't'ī avec un bruit de sabots | *t'ewerē't'ī dżirōlodoķ mori* cheval qui va l'amble en faisant grand bruit avec ses sabots.

t'ewerge brassée | *nège t'ewerge t'ulē* une brassée de bois de chauffage; *t'ewergenduu baq't'a'kᵘī bidūūū mųdų* arbre si gros qu'on ne peut le tenir dans les bras; *alɒa alɒa alt'ā bagana, t'ewerge t'ewerge muŋgūū ąadųsų* des piquets d'or d'une brasse de hauteur, des poteaux d'argent d'une brassée de grosseur (conte, *T.* p. 14).

t'ewerge- causatif de *t'ewere-.*

t'ewērge qualité d'être fort, vigoureux, en bon état; vigueur (bétail); croissance vigoureuse | *malīī t'ewērge sāē bānā* le bétail est en bon état.

t'ewērge't'ī fort, vigoureux, en bon état (bestiaux), qui a une croissance vigoureuse | *mal t'ewērge't'ī sāē bānā* le bétail est vigoureux, en bon état; *en dżil t'arā t'ewērge't'ī sāē bān* cette année-ci les moissons poussent vigoureusement.

t'ewerīīl- causatif de *t'ewere-.*

t'ewērīīl- causatif de *t'ewēre-* | *öwös t'ewērīīlēt jawų-* attendre pour partir jusqu'à ce que les herbes soient devenues abondantes.

t'ijān = *dijān.*

t'ijāntś'i lama = *dijāntś'i lama.*

t'īmuu (emprunt fait à la langue littér.; s'entend parfois dans les chansons) = *tś'īm.* [mo. *teyimü*]

t'iŋse résidence de prince (dans une chanson); maison. [< chin.]

t'īr- frapper vivement d'un pied de derrière, détacher des coups de côté au moyen d'un pied de derrière; repousser (arme à feu, quand on tire); se dilater | *mori t'īrūūdżēē ge'tś'ē* attention, le cheval pourrait détacher un coup au moyen de son pied de derrière; *bų̄ t'īrdżi wān* le fusil repousse (par le recul, quand on tire); *ųsų görtš'i t'īrtš'i loŋχo χagąltś'ᵏχilā* l'eau en se congelant s'est dilatée et a fait éclater la bouteille. [mo. *teyire-*]

t'īrebᵇtś'i ressort | *bų̄ų̄ t'īrebᵇtś'i* ressort de fusil.

t'īreŋ = *t'īriŋ.*

t'īrī- étendre les jambes (p. ex. cheval couché sur le côté); ouvrir les jambes, la pointe des pieds étant portée en dehors | *mori t'īrīdżi wān* le cheval est couché sur le côté les jambes étendues.

t'īribᵇtś'i = *t'īrebᵇtś'i.*

t'īrigle- dans *k'ölöö t'īrigle-* agiter les jambes en les

ouvrant et en avançant la pointe des pieds en dehors.

t'īrik dans *t'īrik t'īrik* GE- = *k'ölöö̃ t'īrigle-*. Voir s. v. *t'īrigle-*. Voir aussi s. v. *altś'aq*.

t'īrīlge- entendu dans *k'ölöö̃ t'īrīlgeDżi ųnų-* porter la pointe des pieds en dehors en étant à cheval (quand les pieds sont sur les étriers).

¹*t'īriŋ* démon qui n'a qu'un bras et qu'une jambe et qui a des mamelles (ceux qui le vénèrent deviennent riches). [mo. *teyireng*]

²*t'īriŋ* qui porte la pointe des pieds en dehors (p. ex. quand il a les pieds sur les étriers).

t'īriŋDe- faire des gestes désordonnés en agitant les bras et les jambes; crier, tempêter et briser les objets; se démener comme un possédé (homme ivre) | *ari'kχi ūDżi soç't'ōt manāt ireDżi χamuq jum t'īriŋDeDżi Balbaltś'kχilā* s'étant enivré en buvant de l'eau-de-vie, il est venu chez nous et en criant et tempêtant il a brisé tous les objets.

t'īriŋne- = *t'īriŋDe-* | *t'ere-tś'in soç't'owol t'īriŋnēt BāD-imā, ari'kχinDāā mū Dżaŋt'ā̃* lorsqu'il s'enivre, il se démène comme un possédé; il a le vin mauvais.

t'is dans *t'is t'as* onomat.: bruit de deux objets durs qui s'entre-choquent. [cf. mo. *tas tis*]

¹*t'īś* = *t'īśi* | *t'īś jawų-* aller dans cette direction-là; *t'ani t'īś* dans vos parages; *īś t'īś jawų-* aller par-ci par-là. Voir aussi s. v. ¹*īś*, *tś'īś*.

²*t'īś* = ²*t'ēś* | *ŏrö t'īś Bū-* déménager et aller demeurer à un autre endroit; *k'uni t'īś çar-* prendre le parti de quelqu'un.

t'īśēn vers là, dans cette direction-là | *t'ani t'īśēē mal k'örlöwū — k'örlöDżi*; *Basa āragīī k'öröŋgö tś'ān usu çartś'i k'ū'kχet śūχat Dżalgilaqżi Bānā* est-ce que dans vos parages le bétail à déjà perdu ses poils d'hiver et peut-il déjà se rassasier aux nouvelles herbes? — Oui, il y a déjà de la levure pour le koumys et du lait pour le thé, les enfants en boivent déjà. [mo. *teyisi-ben*]

t'īśi (*t'īś*) vers là, dans cette direction-là | *īśi t'īśi* aller et venir; dans toutes les directions. [mo. *teyisi*]

t'īśī dans *t'īśī t'arā* moisson produite par une petite partie d'un champ cultivé en commun qu'un associé en second a ensemencée pour son profit personnel en employant les bœufs de l'associé principal; moisson produite par un lopin de terre que quelqu'un a ensemencé pour un autre à titre gracieux.

t'īśin vers là, dans cette direction là. Cf. *t'īśi*.

t'ī'tś'i- étendre les jambes plusieurs fois de suite; détacher des coups de côté au moyen d'un pied de derrière | *mori u'kχu'kχu gēD t'ī'tś'iDżi wān* le cheval sur le point de mourir étend les jambes à plusieurs reprises; *k'ū'kχet t'ī'tś'ēt ųnt'a'k'uī Bān* l'enfant ne fait qu'étendre les jambes et ne dort pas.

t'ō nombre; compteur | *tś'ųqārīī t'ō* le nombre total, la somme totale; *manā nège mori t'ōnōs Dų't'ū̃ BāN, olDo'k'uī BāN, ço'tś'irosō-bā* un de nos chevaux manque; on ne le trouve pas; il a disparu, sans doute; *t'ō nīlūlsen uge* problème (jeu, *T.* p. 440); *çųmųDalīī χonoq t'ō Gu'tś'iDżi* le temps du deuil est fini; *k'uni t'ōnDų DżoçSo-* faire acte de présence à la place d'un autre; *t'ō-ug'uī* innombrable; *t'ō t'omśiG-G'uī* id.; *t'ōnōs çarsan olon* id.; *t'ōnōs çarsan DżųDżāā mal* bétail innombrable; *Dān-tś'i k'uū BOlson t'ō-ug'ē* vraiment nous ne pouvons être considérés comme étant au nombre des hommes (conte, *T.* p. 55); *iDešin t'ōND oro'k'uē* ne peut être considéré comme nourriture; *namā̃ k'uni t'ōND awk'uē* il ne me regarde pas comme un être humain (= il me méprise souverainement); *sā̃ē k'unīg DaśiwųI BilDū̃tś'i k'uni t'ōnDų jawųχų* si l'on flatte les riches, on sera réputé pour flagorneur; *tś'i mini k'élesenīg uge t'ōND awk'uē* ce que je dis, tu ne le prends pas au sérieux; *çūli t'ōn̄ muŋgu* argent qu'on pourrait presque nommer cuivre (tellement il a été falsifié); *śalDaŋ t'ōn̄ k'un* quelqu'un dont la culotte est tellement en lambeaux qu'on pourrait presque dire qu'il n'en porte pas; *k'ū'kχet t'ōn̄ k'un* quelqu'un qui est pour ainsi dire encore enfant, personne très jeune; *Baruq mal-ug'uī t'ōn̄ āl* famille qui n'a pour ainsi dire pas de bestiaux; *Dųlχų k'erek ug'uī t'ōn̄ k'unīg GuDżirēr k'ereG't' orūl-* impliquer de force dans une affaire criminelle quelqu'un dont on ne peut pas prouver en justice qu'il ait commis quelque crime; *mini mori mū, mo jawųgā jawųsan t'ōn̄ t'eD'uī* mon cheval est mauvais: c'est juste comme si je marchais à pied; *t'arā iDewū — t'arā-Do-mo amsasan t'ōn̄ t'eD'uī* as-tu eu des récoltes? — En fait de récoltes, (j'en ai eu) juste assez pour pouvoir dire que j'en ai goûté; *ere'kχen t'ō* compteur attaché au chapelet lamaïque. Voir aussi s. v. *orom*. [mo. *toγa*]

t'ō- faire cas de, estimer, considérer comme bon, beau, etc. | *uDżiseŋg'uī Bāgāt t'ere jā'kχiDżi t'ōno BI* alors qu'il ne l'a pas vu, comment le trouve-t-il bon?; *Gi't'at k'un ene Dżusīg sā̃ē t'ōnā̃* les Chinois aiment beaucoup cette robe (dit à propos de chevaux). [mo. *toγa-, toγo-*]

t'oB clair, distinct; signification, sens | *tś'ini k'élesen uge mini sanānDų t'oB Bānā* les paroles que tu m'as dites, je m'en souviens clairement; *t'oB t'oB uge k'éle-* parler d'une manière claire et distincte, en articulant bien les mots; *t'oB t'oB sā̃χā χaraDār*

tš'agᾱn ressortant clairement, blanc sur noir ; *dalųnduni t'oв t'oв tš'agᾱn ųŋgᵘasų вᾱn* sur ses épaules, (le cheval) a de petites mouchetures blanches qui ressortent clairement sur le fond plus foncé de la robe ; *t'oв t'oв tš'ōχor* (cheval) qui a de petites mouchetures rondes qui ressortent clairement sur la robe ; *вi t'ere ugen t'owī mеdeseŋgᵘē* je n'ai pas compris le sens de ces paroles. [mo. *tob*]

t'objoķ registre | *t'objoķ'tų χada-* (~ *daŋsala-*) inscrire sur le registre, enregistrer. [< tib.]

t'odo clair, dans *t'odo gerel* n. pr. m. et f. ; *t'odo maŋnᾱ̄* n. pr. m. Cf. *t'odorχᾱ̄*. [mo. *toda, todo*]

t'ōdoķ outarde. [mo. *toγodaγ*]

t'odorχᾱ̄ clair, distinct, net, distinctement, d'une manière détaillée | *t'odorχᾱ̄ udži-* voir clairement ; *t'odorχᾱ̄ mede-* savoir dans tous ses détails. [mo. *todorqai*]

t'odorχᾱ̄lo- rendre clair, manifeste, intelligible | *χųlagᾱ̄t'š'īī k'erek t'odorχᾱ̄lo-* éclaircir une affaire de vol. [mo. *todorqayila-*]

t'odorχᾱ̄lūl- causatif de *t'odorχᾱ̄lo-*. [mo. *todorqayilaγul-*]

t'odoro- devenir clair, se manifester ; renaître (doctrine lamaïque) | *t'ere k'īdel t'odorodži* cette affaire est devenue claire ; *t'ere sumīī šawųraŋ t'ere ālt'ų t'odorodži ҫartš'i* le *šawųraŋ* de cette lamaserie s'est réincarné dans un enfant de cette famille ; *ųlāā gegēē waŋgᾱ̄dų t'odorodži l'ųlāā gegēn* (grand lama du *džasaķ džūų*, dans la bannière de Djasak) s'est réincarné dans le fils du prince (m. à m. chez le prince). [mo. *todora-*]

t'odorūl- causatif de *t'odoro-*. [mo. *todoraγul-*]

t'odᾱ̄ n. pr. m.

t'odži nom donné aux diverses espèces de coins dont l'extrémité est gravée en creux et qui servent à produire par frappe des dessins sur l'argent ; dessins faits au *t'odži* | *t'odži ҫarga-* faire des dessins au *t'odži*.

t'odži- = *t'odžido-*.

t'odžī- avoir le toupet coupé (cheval). Cf. *t'odžiŋ*.

t'odžido- travailler au *t'odži* | *muŋgu t'odžidodži χᵘār ҫarga-* produire des fleurs sur une pièce d'argent au moyen d'un *t'odži*.

t'odžigir = *t'odžiŋ* ; épithète injurieuse à l'adresse des *tš'iwagantš'i* ou religieuses lamaïstes (parce qu'elles se rasent la tête).

t'odžimol fait au moyen d'un *t'odži* (voir ce mot) | *t'odžimol χᵘār* fleurs faites au *t'odži*.

t'odžiŋ à qui on a coupé la partie de la crinière qui tombe sur le front ; sans bouton ou globule qui le surmonte (chapeau) | *t'odžiŋ dėlle-* couper le toupet (à un cheval) ; *t'odžiŋ ҫaв't'arga* désigne dans une énigme la trace d'un pied de chameau (*T.* p. 398). [mo. *tojing*]

t'odžiŋno- couper le toupet | *mori t'odžiŋno-* ou *morī saŋmᾱ̄ t'odžiŋno-* couper le toupet à un cheval.

t'ogi Chinois (terme de mépris) | *t'oginorūt* les Chinois.

t'oҫ dans *t'oҫ t'oҫ* onomat. : bruit de petits coups répétés. [mo. *toγ*]

t'ōҫdo- être estimé, être considéré comme bon, beau, etc. [mo. *toγaγda-*]

t'oglo- jouer, prendre ses ébats, s'ébattre, plaisanter, badiner, jouer pour de l'argent | *t'a k'edūlēn odō t'oglo, usurēt usurēt t'oglo* jouez maintenant, vous autres, sautez et jouez (dit à de jeunes enfants) ; *malīī k'ūk'χet t'oglodži bėltš'ēr t'ųimerde'tš'kχidži* des enfants qui gardaient le bétail ont en jouant mis le feu aux herbes des pâturages ; *t'anūt t'oglοχᾱ̄ron t'oglοχo-l wīdži, k'uni t'ologᾱ̄ gedžigēr t'oglob-gedži bᾱ̄d-imū* jouez autant que vous voulez, mais fait-on son jouet de la tête et de la tresse des gens ? ; *nėgē nėgenlēren t'oglo-* se dire ou se faire l'un à l'autre des badineries ; *t'oglodži χarāsan uge* maudissons dits pour rire ; *p'ᾱ̄ t'oglo-* jouer aux cartes. [mo. *toγla-*]

t'oglōn jeu, plaisanterie, badinage | *t'oglōō k'ī-* s'occuper à un jeu ; *k'unēr t'oglōō k'ī-* se jouer de quelqu'un ; *t'oglōn uge* plaisanterie ; *t'oglōō nādamīn uge* id. ; *t'oglōnōr χarāsan uge* malédictions dites par plaisanterie. [mo. *toγlaγa*]

t'oglūl- faire jouer, laisser jouer. [mo. *toγlaγul-*]

t'oglūši jouet | *k'ūk'χedīī t'oglūši* jouet d'enfant.

t'ogō chaudière, marmite ; cucurbite ; pipe | *t'ogō t'ųgū* marmite, chaudière ; *t'ūū t'ölō t'ogō t'awiχų k'uū bᾱ̄k'ᵘē* il n'y a personne qui lui prépare ses repas (il doit le faire lui-même) ; *k'uni t'ogō manasā k'un* parasite, pique-assiette ; *t'ogōō χoҫ bol-* être mis au pot (animal, pour être mangé — dit par plaisanterie. Voir s. v. *jada-*) ; *ҫalīī t'ogō* brasero ; *darχan t'ogō* voir s. v. *darχan* ; *t'ogōō bᾱ̄šiŋ* cuisine ; *t'ogō nere-* faire de l'eau-de-vie ; *dalųn t'ogō* la cavité glénoïde de l'omoplate ; *t'ogōō t'ömör χān* nom du dernier empereur de la dynastie des Iuen ; *t'amik'χin t'ogō* pipe à tabac ; *nėge t'ogō t'amik'χi ū-* fumer une pipe de tabac ; *t'ogōō mųdų* le tuyau en bois de la pipe à fumer ; *t'ogōō t'ologᾱ̄* le fourneau de la pipe ; *t'ogōō k'udžū* le coude faisant suite au fourneau ; *t'ogōō tš'ēdži* la partie de la pipe qui fait suite au coude et dans laquelle s'emboîte le bout du tuyau (l'expression *t'ogōō tš'ēdži* s'emploie aussi pour signifier toute la partie de la pipe qui est en métal) ; *t'ogōō šilbe* le bec démontable de la pipe à fumer (il est souvent en pierre semi-précieuse) ;

DEŋgīī *t'ogǭ* pipe qu'emploient les artisans qui travaillent l'argent pour souffler la flamme d'une lampe dans la direction du petit morceau d'argent qu'il s'agit de fondre, chalumeau. [mo. *toγuγan*]

t'ogǭl$^{\bar{n}}$ n. pr. m.

t'ogǫorχ$^{\bar{n}}$ côlon (partie du gros intestin).

t'ogǫos paon; n. pr. f. | *t'ogǫos śiwų̄* paon; *t'ogǫos* BORO gris pommelé (cheval). Voir s. v. *o't'ogǫo*. [mo. *toγus*]

t'ogǭt'$^{\bar{n}}$ ayant une marmite, etc.; qui est dans une marmite, etc. (voir s. v. *t'ogǭ*) | *ene t'ogǭt'*$^{\bar{n}}$ *jūū* BĀN qu'est ce qu'il y a dans cette marmite?; *t'ogǭt'*$^{\bar{n}}$ *ųsų* eau qui est dans une marmite.

t'ogǭt'ų (= *t'ogǭt'*$^{\bar{n}}$) dans *t'ogǭt'ų nūr* nom d'un lac d'Otok.

t'ogǭtś'i cuisinier. [mo. *toγuγaći*]

t'ogǭtś'in dans *t'ogǭtś'ī śinaga'tś'in* = *t'ogǭtś'i*.

t'ójD = *t'ejD* | *malīg t'ójD* GEDżi *χalaDa-* crier *t'ójD* contre les bestiaux qu'on pousse devant soi.

t'olbo (*t'olmo*) petite tache sur le corps de certains animaux, moucheture; petite tache sur un objet. [mo. *tolbu*]

t'olbo't'$^{\bar{n}}$ (*t'olmo't'*$^{\bar{n}}$) ayant une petite tache, une moucheture.

t'oli disque en métal servant de miroir, rondelle, versoir de charrue | *t'olī χaDżār* bride garnie de petits disques en cuivre; *t'oli muŋgū χaDżār* bride garnie de petits disques en argent; *Dörōō t'oli* (=*Dörōō t'awaǩ*) la partie de l'étrier sur laquelle s'appuie le pied; *jisun t'oli* instrument de musique composé de neuf disques en métal qu'on frappe alternativement (se voit chez les Chinois); *t'oli* BI'tś'ik vocabulaire, dictionnaire; *t'olī sara't'ā mori* cheval qui a une petite tache blanche et ronde sur le front; *anDżasųn t'oli* versoir de charrue; *t'olin t'ųlgǭr* baguette qui retient le versoir d'une charrue; *enūn ugīg e't'egeDżi* BOLk'ue, *egēē t'oli t'awiDaǩ k'uū-jim* on ne peut ajouter foi à ce que dit celui-ci: il a l'habitude d'inventer de toute pièce (voir s. v. *gölöŋ*); *t'oli* ou *t'olīī tś'ādam* nom d'endroit (Üchin); *t'awųn t'oli* nom d'un endroit d'Otok (on y voit cinq sources). [mo. *toli*]

t'oliro- se réfléchir comme dans un miroir; s'éclaircir, se dissiper, cesser d'exister (maladie) | *sara ųsųnDų t'oliroDżi wān* la lune se réfléchit dans l'eau; BUDaŋ *t'oliroDżi* le brouillard s'est dissipé; *öwö'tś'in t'oliroDżi* la maladie a cessé.

t'oli'tś'i- se former une opinion, juger (style élevé) | *nojon* DĒRĒS *t'oli'tś'iDżi t'ųŋgǭDżi ālat* prince, veuillez penser (à cette affaire) et prendre une décision.

t'olmo = *t'olbo* | *ene morinDų χojor t'olmo* BĀN ce cheval a deux petites taches d'une autre couleur que le reste de la robe; *χųmųsųn t'olmo* petites taches blanches sur les ongles.

t'olmo't'$^{\bar{n}}$ = *t'olbo't'*$^{\bar{n}}$ | *t'olmo't'*$^{\bar{n}}$ *u'kχer* bœuf qui a une petite tache sur le corps; *χara t'olmo't'*$^{\bar{n}}$ *mori* cheval qui a une petite tache noire sur la robe; *tś'agǭā t'olmo't'*$^{\bar{n}}$ *śuruu* corail rouge qui a de petites taches blanches.

t'olmo't'ų qui a une petite tache (s'entend dans les noms de chevaux) | *t'olmo't'ų* DżĒRDE le (cheval) roux qui a une moucheture.

t'ōlo- compter, énumérer, raconter en détail | *χalų̄ų̄ t'ōlo-* commencer les décades de grande chaleur; *t'awų̄* (*ǫurwā*) *χalų̄ų̄ t'ōlo-* commencer les cinq (trois) décades de grande chaleur; *k'ü't'ön t'ōlo-* commencer les périodes de grand froid; *jisuu t'ōlo-* id.; *t'awų* (*ǫurwa*) *jisuu t'ōlo-* commencer les cinq (trois) périodes de grand froid, de neuf jours chacune, comptées à partir du solstice d'hiver; *māni* MEGDzem *t'ōlo-* réciter sur le chapelet la prière *ųm mani,* etc. (voir s. v. ²*māni*) et le *meGDzem* (voir ce mot); *ere'kχe t'ōlo-* réciter des invocations sur le chapelet bouddhique; *nirwānāā t'ōlo-* mourir; *nège* NADA DżöD'kχör *orowol* GEM-UGue! DO't'īī *t'ologǭ* *t'ōloDżi* DżöD'kχör *orowol t'ere* Gė'tś'ū BUśū si je suis le seul à être possédé d'un diable, cela ne peut mal; mais si un diable entrait dans chaque perroquet, c'est cela qui serait terrible, n'est-ce pas? (conte, *T.* p. 195); *ujēē t'ōlo-* nommer ses ancêtres l'un après l'autre et selon l'ordre des générations; *nėgen* Dżaχanāsan *t'ōlo-* raconter depuis le commencement jusqu'à la fin. [mo. *toγala-*]

t'ologǭ$^{\bar{n}}$ tête, sommet, chef, colline, éminence, hauteur, commencement, épi, le meilleur | *t'ologǭ*$^{\bar{n}}$ DųχŲ tête; *t'ologǭ*$^{\bar{n}}$ *t'urūgēn oǫ't'olų̄l-* se laisser couper la tête; *t'ologǭ*$^{\bar{n}}$ *t'urū-ugue* DżODO- frapper à l'aventure, au hasard, à l'aveugle; *t'ologǭ*$^{\bar{n}}$*-ugue k'erek* faute qui mérite la peine de mort; *t'ologǭ*$^{\bar{n}}$DŲ GURk*χu k'erek* id.; *jawųχuīī t'ologǭ*$^{\bar{n}}$D*ār* sur le point de partir; *jaǫ jawųχuīī t'ologǭ*$^{\bar{n}}$ BOLDżi *wān* il est juste sur le point de partir; *t'ologǭ*$^{\bar{n}}$ BÖGSön OLDO'k'ue ou *sūl t'ologǭ*$^{\bar{n}}$*ni* OLDO'k'uē (l'affaire) est si embrouillée qu'on n'y voit pas clair; *t'ologǭ*$^{\bar{n}}$ BÖGS-ugue *χoliDżi t'awi-* placer pêle-mêle; *χanan t'ologǭ*$^{\bar{n}}$ les bouts des lattes qui forment les treillis d'une tente et entre lesquels viennent se poser les bouts des chevrons (*ųni*); *uDżugīī t'ologǭ*$^{\bar{n}}$ la touffe de poils du pinceau à écrire; *ǫalīī t'ologǭ*$^{\bar{n}}$ flamme (= *ǫalīn uDżūr*); *ǫasagīī t'ologǭ*$^{\bar{n}}$ moyeu de roue; *īgīī t'ologǭ*$^{\bar{n}}$ le petit bloc de pierre ou de bois qui est au bout du fuseau; *mal mų̄*DAD *t'ųrųDżī-*DO, *jā'kχiDżi nogǭō t'ologǭ*$^{\bar{n}}$DŲ *ǫarD-im*

bėlē le bétail a maigri beaucoup, comment pourra-t-il rester en vie jusqu'à la nouvelle herbe?; *malīī t'ologᵩ̄* les individus d'un troupeau de moutons et de chèvres qui marchent à la tête; *t'ömör t'ologᵩ̄* les mères (dit du bétail, par opposition à *t'öl* les jeunes. Voir s. v. *aв-*); *t'arāā t'ologᵩ̄* épi de céréale; *dėresuu t'ologᵩ̄* épi de *dėresuu* (voir ce mot); *t'ologᵩ̄ t'urūdu ʂartś'i malīī вarā χara-* monter sur une éminence et regarder où sont les bestiaux; *morin t'ologᵩ̄* le meilleur des chevaux (parmi un nombre déterminé); *ene nėge mori t'ologᵩ̄ mori вān* ce cheval-ci est le meilleur cheval (de ce troupeau); *t'ologᵩ̄ mal* pièce de bétail qui l'emporte sur toutes les autres; *t'ologᵩ̄ amų* millet qui, lorsqu'on le vanne en le projetant contre le vent, tombe presque verticalement, parce qu'il est plus lourd que l'autre; millet de première qualité (× *amū sūul χōlᵩ̄*); *t'ologᵩ̄ ari'kχi* ou *ari'kχin t'ologᵩ̄* = *ari'kχin t'urūū* voir s. v. ¹*t'urūū*; *t'awų̄n t'ologᵩ̄, i'kχe t'ologᵩ̄, χō t'ologᵩ̄* noms d'endroits; *вajan t'ologᵩ̄ō̄ suume* nom d'une lamaserie d'Üchin. Voir aussi s. v. *malaga.* [mo. *toluγai*]

t'ologᵩ̄dо- prendre par la tête.

t'ologᵩ̄lo- être à la tête de; pousser des épis; cueillir les épis; avoir une tête (comme ceci ou cela), avoir en guise de tête (dans les injures) | *tś'irik t'ologᵩ̄lo-* être à la tête de soldats; *t'arā t'ologᵩ̄lodži wān* les épis des céréales se forment; *dėresuu t'ologᵩ̄lodži* les épis du *dėresuu* ont poussé; *t'arā t'ologᵩ̄lodži aв-* cueillir les épis mûrs des céréales en laissant ceux qui ne le sont pas encore; *gi't'at t'ologᵩ̄loson eme* femme (mongole) qui ne porte pas sa parure de tête (m. à m.: qui a une tête comme une femme chinoise); *gi't'at eme šint'ī χara t'ologᵩ̄loson eme* femme (mongole) sans parure (m. à m. qui a une tête noire) comme une femme chinoise; *tś'igi-jisų, doγrᵩ̄ t'ologᵩ̄loson* voir s. v. *doγrᵩ̄*; *tś'i вaramā̄ t'ologᵩ̄lōt nėge-tś'i jum bālga'k'uē, nėge-tś'i jum desᵏχē'k'uē* par ton habitude de tout abîmer tu ne laisses rien subsister, tu ne laisses rien durer (dit à un enfant qui use trop vite ses habits); *вaramā̄ t'ologᵩ̄loson tś'igi-jisų* injure à l'adresse des enfants qui déchirent leurs habits. Voir aussi s. v. *k'uįlī, ögör.* Cf. *k'öllö-, k'udžūle-.* [mo. *toluγayila-*]

t'ologᵩ̄lų̄l- causatif de *t'ologᵩ̄lo-*.

t'ologᵩ̄t'ᵩ̄ ayant une tête | *χara t'ologᵩ̄t'ᵩ̄ eme* femme à tête noire (injure à l'adresse d'une femme qui, sans raison, a déposé sa parure de tête). [mo. *toluγayitai*]

t'ologᵩ̄t'ų = *t'ologᵩ̄t'ᵩ̄* | *da'kχā t'ologᵩ̄t'ų* femme chinoise à chignon (m. à m.: qui a une tête de poule); *χamχaķ t'ologᵩ̄t'ų* sobriquet donné à une femme qui ne se peigne pas et a toujours les cheveux en désordre (m. à m.: qui a une tête comme une touffe de soude). [mo. *toluγayitu*]

t'ologᵩ̄t'ś'ilo- être à la tête de, avoir la conduite, se mettre à la tête | *dųgᵘīlaŋgīg t'ologᵩ̄t'ś'ilo-* être à la tête du club révolutionnaire; *k'erek t'ologᵩ̄t'ś'ilo-* avoir la conduite d'une affaire.

t'ologᵩ̄t'ś'in une classe des *dų̄dā't'ś'i* (voir ce mot).

t'oloķ tapis de cérémonie en feutre blanc (p. ex. celui sur lequel on étale les cadeaux de mariage, ou celui sur lequel on fait descendre de leur cheval un prince ou la nouvelle bru d'un noble quand, le jour du mariage, elle arrive chez ses beaux-parents) | *t'oloķ delge-* ou *t'ologīn esegī delge-* étendre un tapis de cérémonie en feutre blanc; *nojonī t'oloʂdā̄r вų̄lga-* faire descendre le prince de cheval sur un tapis de cérémonie en feutre blanc. Voir aussi s. v. *ömösᵏχöl.* [*Hist. secr.*, VII, f. 9r. (Haenisch, 189) *toloγ* grand tapis de feutre]

t'olon dans *i'kχe t'olon* et *вaga t'olon* noms de deux groupes de dunes d'Otok (les deux groupes sont désignés collectivement par les mots *t'olō maŋχa*). [*Hist. secr.*, VIII, f. 25r. (Haenisch, 202) *tolon* n. pr. m.]

t'ōlon conv. modale de *t'ōlo-* compter, équivalent du français « chaque » | *udur t'ōlon* chaque jour; *manā̄ nėge ger ami't'an t'ologᵩ̄ t'ōlō вuri öwödō̄t ʂarsan* tous les membres de notre famille ont chacun été atteint de la maladie et sont tous guéris.

t'ōlośi dans *t'ōlośi-ugᵘī olon* innombrables.

t'ōm dans *t'ōm dos-* faire une espèce de nœud qu'on emploie le plus souvent pour lier les animaux qui portent une longe: pour le défaire on n'a qu'à tirer sur le bout de la longe; *t'ōm da't'adži ųja-* lier avec un tel nœud; *t'ōm dosson džaŋgilā* nœud fait de cette façon. Voir aussi s. v. *t'ōmt'o-, t'ōmt'ų, t'ōmtś'ilo-, k'öwörᵏχī.*

t'ombᵃ̄ n. pr. m.

t'ōmdži estime | *t'ōmdži-ugᵘī uge* mot à nuance péjorative; paroles par lesquelles on laisse entendre que l'on n'est pas content; *t'ere k'uū namā̄ t'ōmdži-ugᵘī wān* cet homme n'a pas d'estime pour moi; *tś'ini t'ere k'īsē k'īdel mini sed'kχilt'u t'ōmdži-ugᵘī wān* je n'ai pas d'estime pour ce que tu as fait là.

t'omi chef; primipare | *tś'irigīī t'omi* chef de soldats; *t'omi e'kχener* ou *t'omi k'un* femme qui accouche pour la première fois; *t'omi вādasų* jeune jument qui pouline pour la première fois. [mo. *tomi*]

t'omilo- être à la tête de | *tś'irik t'omilo-* être à la tête d'une troupe de soldats; commander une armée. [mo. *tomila-*]

t'omilų̄l- causatif de *t'omilo-*. [mo. *tomilaγul-*]

t'omir corpulent; grand et gros (hommes, animaux) =

t'ųrųk. [cf. mo. *tomu* grand, colossal]

t'omirši- devenir corpulent, grand et gros = *t'ųrųgši-*.

t'omirtš'ilo- choisir ceux qui sont grands et gros, choisir les meilleurs | *olō χonidās t'omirtš'ilodži i'kχe i'kχīn ab-* d'entre un grand nombre de moutons choisir les plus grands; *adųnās k'edū mori t'omirtš'ilodži awųj* je choisirai quelques grands chevaux du troupeau.

t'omi'tš'ilo- être à la tête | *tš'irik t'omi'tš'ilo-* être à la tête d'une troupe de soldats, commander une armée.

t'omi'tš'ilųl- causatif de *t'omi'tš'ilo-*.

t'omō intelligence, jugement; sens, signification (= *t'ob*); habileté acquise par la répétition des mêmes actes, énergie, vigueur | *t'omō oro-* devenir judicieux (p. ex. un enfant, un jeune homme); *tš'ini ugendu t'omō ug'ē* tes paroles ne sont pas judicieuses; *nų't'ųgī t'omō t'urū k'un* notable de la contrée; *bi t'ere ugen t'omōgī medeseŋg'ē* je n'ai pas saisi le sens de ces paroles; *bi sāē t'omōgīn olsoŋg'ē* je n'ai pas bien compris de quoi il s'agit; *nudu udži'k'ī ǫarīī t'omōgǫōr k'ī-* faire quelque chose sans qu'on voie, mais par l'habitude acquise par la main; *basa nège borōn oroχo-tš'arā, k'uni bėje t'omō aldadži wān* on dirait qu'il pleuvra encore une fois: on se sent le corps flasque; *t'omō dasųradži* (le malade) à perdu l'usage de ses membres (à l'agonie ou par paralysie). Voir s. v. *omō*. [mo. *tomoγa*]

t'omogło- verser dans une musette (des graines farineuses).

t'omoǫ petit sac qu'on suspend à la tête d'un cheval et dans lequel on lui sert sa ration de graines farineuses (*borbō*), musette (= *dūdūr*) | *morindų t'omoǫ džū-* suspendre une musette à la tête d'un cheval. [cf. kalmouk *tomoγn* Mütze, Kappe (Ramstedt, *Kalm. Wört.*, p. 399b)]

t'omōlo- avoir la conduite d'une affaire, être à la tête d'une affaire, administrer, gouverner | *k'erek t'omōlo-* être à la tête d'une affaire; *t'emē t'omōlodži jawų-* être chef d'une caravane de chameliers qui font des transports; *ger t'omōlo-* diriger une maison. [mo. *tomoγala-*]

t'omōrχo- = *t'omōlo-* | *t'emē t'omōrχodži jawų-* = *t'emē t'omōlodži jawų-* voir. s. v. *t'omōlo-*.

t'omōrχoǫ qui a du savoir-faire (= *tš'idawųrt'ā*).

t'omōro- se développer au point de vue intellectuel de façon à savoir se conduire comme une grande personne, devenir judicieux; avoir l'usage de ses membres | *k'ū'k'χet odō t'omōrodži* les enfants sont maintenant devenus judicieux; *bėjēē t'omōrodži gu'tš'urk'ī boldži* (le malade) a perdu l'usage de ses membres (à l'agonie ou par paralysie).

t'omorūn grand et gros | *t'omorūū bi'tš'ik* grandes et grosses lettres; *t'omorūū χoni* mouton de grande taille; *t'omorūū k'ū'k'χet* enfant qui est gros et grand pour son âge; *ene džilīn amų t'omorūū bān* le millet de cette année-ci est grand et gros; *nėgen degši t'omorūū šurш* des coraux tous uniformément grands et gros. [mo. *tomurun*]

t'omō't'on dans *i'kχe't'en t'omō't'on* les autorités, les les chefs responsables, les notables. [mo. *tomoγatan*]

t'omō't'ā qui est judicieux, qui sait se gouverner soi-même, qui sait prendre soin de ses propres affaires | *t'omō't'ā ugе* paroles judicieuses, paroles précises. [mo. *tomoγatai*]

t'omō'tš'i chef responsable | *t'emēē t'omō'tš'i* chef d'une caravane de chameliers qui font des transports.

t'omō'tš'ilo- = *t'omōlo-* | *k'erek t'omō'tš'ilo-* avoir la conduite d'une affaire; *ger t'omō'tš'ilo-* diriger une maison.

t'omšik dans *t'ō t'omšig-g'ī* innombrable. [mo. *toγa tomsi ügei*]

t'ōmt'o- dans *t'ōmt'odži ųja-* = *t'ōm dostš'i ųja-* lier avec un nœud qui se défait en tirant simplement sur le bout de la corde. Voir s. v. *t'ōm*.

t'omt'or dans *t'omt'orīn or'ā* nom d'endroit (Üchin).

t'ōmt'ų dans *t'ōmt'ų džaŋgilā* = *k'öwörk'χī džaŋgilā*. Voir s. v. *k'öwörk'χī, t'ōm*.

t'ōmtš'ilo- = *t'ōm dos-*. Voir s. v. *t'ōm* | *t'ōmtš'ilodži džaŋgid-* id.

t'onil- partir (sens méprisant) | *adųndāā t'onillā* il est parti pour aller rassembler ses chevaux (conte); *ene nège k'undu bögsö't'ī jumų t'ala džiŋ edžilēt geb't'ed-imānlē, odō nège šildžiredži t'onildži amaralā* cet individu qui reste toujours si longtemps (m. à m.: qui a le derrière lourd) accapare toujours la moitié du lit en briques; maintenant le voilà enfin parti, nous en sommes délivrés. [mo. *tonil-*]

t'onilgo- faire partir, faire disparaître (sens méprisant) | *enūū t'onilgodži amaraj* je me débarrasserai de lui en le renvoyant; *k'unīg aladži t'onilgo-* faire disparaître quelqu'un en le tuant.

t'ono- piller, voler (dans une maison pendant l'absence du propriétaire) | *ger t'ono-* dévaliser une maison; *manā gert'u χųlagā orodži t'ono'tš'k'χidži* des voleurs sont entrés dans notre maison et nous ont volé. [mo. *tonu-*]

t'ōno les cerceaux de bois et les arcs de bois qui s'y croisent au milieu, lesquels ensemble constituent le faîte de la tente; l'ouverture en haut de la tente par où sort la fumée | *t'ōnō mųdų* les cerceaux de bois du *t'ōno*; *t'ōnon do't'or tš'aǫarik* le cerceau intérieur (le plus petit) du *t'ōno*; *t'ōnō ǫadar tš'aǫarik* le cerceau extérieur (le plus grand) du *t'ōno*; *t'ōnon*

ᴅāgą les arcs de bois qui se croisent au milieu de l'ouverture du *t'ōno*; *t'ōnō χųrūų* ou *t'ōnō χalbagą* les petites lattes situées entre les deux cerceaux du *t'ōno* et entre lesquelles viennent se placer les extrémités des chevrons (*ųni*) du toit; *t'ōnon erēᴅek* (~ *erēᴅes*) la corde qui sert à lier les chevrons du toit au *t'ōno*; *t'ōnon örö'kχö* la pièce de feutre qui sert à fermer l'ouverture en haut de la tente; *t'ōnōron ᴅųssā sarani t'oli mö't'ш t'ųnalnā* la lune qui donne dans la tente par l'ouverture du toit brille comme un miroir (chanson). [mo. *toγono*]

t'onoǫᴅo- être victime d'un vol (dit à propos d'un vol commis pendant l'absence du maître de la maison).

t'onoǫᴅūų̄l- se laisser voler (vol commis pendant l'absence du maître de la maison) | *t'ere āl gerēē t'onoǫᴅūų̄ltš'kχiᴅżi* cette famille a laissé dévaliser sa maison.

t'onoǩ harnais, attirail, l'ensemble des outils servant à certains travaux, l'ensemble des instruments employés dans certaines professions, équipage | *morin t'onoǩ* harnais de cheval (bride, selle, etc.); *t'emēē t'onoǩ* harnais de chameau (longe, bât, etc.); *t'arāā t'onoǩ* l'ensemble des instruments aratoires; *ᴅawųsųn t'onoǩ* l'ensemble des instruments nécessaires pour l'extraction ou le transport du sel; *öʙ t'onoǩ* biens, avoir, fortune (cf. *Hist. secr.*, VII, f. 35v. [Haenisch, 195] *üb tonaγ* biens et dépouilles). Voir aussi s. v. *1ʙėlik*. [mo. *tonoγ*]

t'ōnolᴅżi petit disque d'argent travaillé le plus souvent à jour et pendant sur les joues (parure des femmes mariées = *ulgūr*). Cf. *t'ōnolᴅżin*. [mo. *toγunalji, toγonolji*]

t'ōnolᴅżilūų̄l- donner à quelque chose la forme d'une croix | *t'ōnolᴅżilūų̄lᴅżi ᴅżųrų-* tracer (deux lignes) en forme de croix.

t'ōnolᴅżin qui a la forme d'une croix | *t'ōnolᴅżin ᴅżam* chemins qui se croisent en formant des angles droits; *t'ōnolᴅżin ulgūr* voir s. v. *ulgūr*. Cf. *t'ōnolᴅżi*.

t'ōno't'ã̄ ayant un *t'ōno*. Voir ce mot.

1t'ōnã̄ voir s. v. *ōnã̄*.

2t'ōnã̄ voir s. v. *t'ō*.

t'ont'oǫor ayant une forme arrondie | *t'ont'oǫorīī ᴅżoᴅoχo-tš'-im bīᴅżi. ʙont'oǫorīn aʙ't'ar χolo* on lui donnera peut-être des coups sur les cuisses, quant à lui couper la tête, cela ne se fera pas de sitôt (dit par plaisanterie à propos d'un malfaiteur).

t'ont'ã̄- avoir une forme arrondie. [mo. *tontayi-*]

t'ōnt'ų dans *t'ōnt'ūīī śili* nom d'endroit (Üchin).

t'onūų̄l- causatif de *t'ono-* | *gerēē t'onūų̄l-* laisser dévaliser sa maison (dit à propos d'un vol commis pendant l'absence du maître de la maison). [mo. *tonuγul-*]

1t'oη tout à fait, très | *t'oη jāli'k'uē* c'est tout à fait médiocre; *ʙi t'ere k'īᴅelīg t'oη meᴅe'k'uē* j'ignore tout à fait cette affaire; *t'oη jum-ugu'ī ʙolᴅżi* il ne possède plus rien du tout; *t'oη ʙaǫa* très petit; *t'arā t'oη sā̄χan* les moissons sont très belles. [mo. *tong*]

2t'oη dans *t'oη t'oη* onomat.: bruit de petits coups sur un objet dur. [mo. *tong*]

1t'oηǫoǫlo- remuer le derrière étant courbé | *t'enᴅe nėge k'un t'oηǫoǫlōt jum k'īᴅżi wā̄n* il y a là quelqu'un qui travaille courbé et remuant le derrière. Cf. *t'oηǫolᴅżi-*.

2t'oηǫoǫlo- bouder | *t'шηgiglēt t'oηǫoǫlōt* en boudant.

t'oηǫoǫoǩ dans *t'oηǫoǫoǩ t'oηǫoǫoǩ ge-* = *t'oηǫolᴅżi-*.

t'oηǫoǫono- = *t'oηǫolᴅżi-*.

t'oηǫoǫor qui a la partie postérieure plus élevée que l'antérieure | *t'oηǫoǫor mal* une pièce de bétail dont l'arrière-train est plus haut que l'avant-train.

t'oηǫoǫo'tš'i- = *t'oηǫolᴅżi-*.

t'oηǫoǩ dans *t'oηǫoǩ t'oηǫoǩ ge-* = *t'oηǫolᴅżi-*.

t'oηǫolᴅżi- remuer le derrière étant courbé | *mori t'oηǫolᴅżōt χaᴅżūų̄lų̄ orolā̄* le cheval a descendu la pente, la tête baissée et remuant le derrière.

t'oηǫor- lever le derrière, ruer | *t'oηǫortš'i ösk'χöl-* lancer une ruade.

t'oηǫoroǫlo- ruer, se démener, faire des gestes désordonnés, se rouler à terre, s'avancer en roulant | *mori sūlēn ösk'χölōt t'oηǫoroǫloᴅżi wā̄n* le cheval rue en détachant des coups de pieds contre sa queue; *t'oηǫoroǫloᴅżi ʙark'χirāt uįla-* pleurer en se démenant et en criant (enfant); *t'oηǫoroǫlōt k'örwö-* se rouler à terre (petit enfant en colère); *t'oηǫoroǫlōt jawų-* s'avancer en roulant.

1t'oηǫoroǩ rasoir | *t'oηǫoroǩ ų't'aǫa* id. [mo. *tongγuruγ*]

2t'oηǫoroǩ dans *t'oηǫoroǩ t'oηǫoroǩ* mouvement de ruade; *t'oηǫoroǩ t'oηǫoroǩ gēᴅ usur-* faire des sauts en ruant (cheval).

t'oηǫortš'oǫlo- faire une culbute, rouler, se rouler, s'avancer en roulant | *mori t'oηǫortš'oǫlōt k'örwödżi wā̄n* le cheval se roule à terre; *χamχaǩ t'oηǫortš'oǫlōt k'īstš'i wā̄n* la soude (déracinée) emportée par le vent s'avance en roulant. [mo. *tongγorċaγla-*]

t'oηǫortš'oǫlūų̄l- causatif de *t'oηǫortš'oǫlo-* | *ugēē t'oηǫortš'oǫlūų̄lāt unen ugeni olᴅo'k'uē* il dit tantôt comme ceci, tantôt comme cela, on ne sait pas ce qu'il faut croire de ses paroles. [mo. *tongγorċaγlaγul-*]

t'oηǫortš'oǫ't'ã̄ ayant une contradiction | *ene uge t'oηǫortš'oǫ't'ã̄ ʙā̄n* il y a des contradictions dans ces paroles.

t'oŋgortś'oķ quelque chose qui cloche, contradiction. [mo. *tongγorċaγ* culbute]

t'oŋgos- dans *t'oŋgos t'oŋgos* GE- = *t'oŋgolDżi-*.

¹*t'oŋg$^{\tilde{n}}$-* se courber de façon que le derrière forme saillie ou soit dans une position plus élevée que la tête ; avoir la partie postérieure plus haute que la partie antérieure ; se renverser de façon que la partie inférieure soit en haut ; mourir (sens méprisant ou trivial) | *manā̃ BADartś'i lama GE'tś'i, oŋg$^{\tilde{n}}$son ūDE BāwuI t'oŋg$^{\tilde{n}}$gōt OROD-imā* nous autres lamas mendiants, s'il y a une porte (de tente) ouverte, nous y entrons en nous courbant (anecdote, *T.* p. 32) ; *t'ere mų̄ χulagā̃'tś'i t'oŋg$^{\tilde{n}}$Dżi* ce chenapan de voleur est mort. [mo. *tongγoyi-*]

²*t'oŋg$^{\tilde{n}}$-* bouder = ¹*t'ɯŋgī-*.

¹*t'oŋg$^{\tilde{n}}$lgo-* causatif de ¹*t'oŋg$^{\tilde{n}}$-* | *BÖGsöö t'oŋg$^{\tilde{n}}$lgōt BÖG'tś'ī-* se courber de telle façon que le derrière soit dans une position plus élevée que la tête ; *tś'i namā̃ t'oŋg$^{\tilde{n}}$lgoj gėDżi ari'^{k}χi öGsön : BI ari'^{k}χī-tś'in ųų̄Dżi BARA'tś'^{k}χilā̃ ; loŋχ$^{\tilde{n}}$-tś'in t'oŋg$^{\tilde{n}}$lgo'tś'^{k}χilā̃ ; BI t'oŋg$^{\tilde{n}}$gōD^{u}ī* tu m'as donné de l'eau-de-vie pour me culbuter : j'ai bu tout ton genièvre, j'ai tourné ta bouteille sens dessus dessous, mais moi, je n'ai pas encore fait la culbute ; *ene mų̄ jumā̃g maŋχanDų t'oŋg$^{\tilde{n}}$lgowol BOlχų mā̃n* on ferait bien de tuer ce mauvais garnement dans les dunes. [mo. *tongγoyilγa-*]

²*t'oŋg$^{\tilde{n}}$lgo-* bouder (cf. ²*t'oŋg$^{\tilde{n}}$-*) | *ųų̄rni GURtś'i t'oŋg$^{\tilde{n}}$lgōt arillā̃* il s'est fâché et il est parti en boudant.

t'oŋ^{k}χi- donner des coups de bec, béqueter | *šāDżagā̃ sųmal t'oŋ^{k}χiDżi wā̃n, ODō tś'ōltś'^{k}χiDżi, amųni tś'ųwų̄χų mā̃n* une pie béquète un des sacs, elle l'a troué maintenant, le millet va couler. Cf. *t'öŋ^{k}χö-*.

t'oŋmit n. pr. m.

t'oŋśi- frapper à petits coups répétés, donner des coups | *ūDE t'oŋśi-* frapper quelques coups sur une porte ; *χoŋśōrōron t'oŋśi-* donner des coups de bec ; *k'ɯnī t'oŋśiDżi ɯDżi-* chercher à pénétrer les intentions de quelqu'un, sonder quelqu'un ; *k'ɯnī t'oŋśiDżi amiDżų̄-* gruger quelqu'un. [mo. *tongsi-*]

t'oŋśų̄r objet avec lequel on frappe à petits coups | *χaraŋgan t'oŋśų̄r* maillet avec lequel on frappe un gong. [mo. *tongsiγur*]

t'ȯ̈DOgor = *t'ȯ̈'t'ogor*. [mo. *toyidoγor*]

t'ȯ̈Dok dans *t'ȯ̈Dok mȯ̈Dok* GĒD *jawų-* marcher en clopinant. Cf. *t'ȯ̈'t'ok*.

t'ȯ̈Dor dans *t'ȯ̈Dor t'ā̈Dar* GĒD *jawų-* marcher en clopinant. Cf. *t'ȯ̈'t'or*. [mo. *toyidor tayidar*]

t'ȯ̈D$^{\tilde{n}}$- être hors de son aplomb, pencher | *t'ȯ̈D$^{\tilde{n}}$gōt DżoGso-* se tenir debout étant penché d'un côté.

t'ȯ̈G rotule | *t'ȯ̈G-t'an DųsųT'ā̃, t'ogō-t'an öŋgö't'ī, χorim-t'ā χųwi't'ā̃, χųrasā bɯgɯDēren eŋ^{k}χe DżirgaχU BOlt'og$^{\tilde{n}}$* que vos rotules (= les rotules des *śūsɯ*—voir ce mot) soient graisseuses, que votre marmite soit reluisante (de graisse), que votre noce soit heureuse, et que tous ceux qui se sont assemblés (ici) jouissent de paix et de bonheur (conclusion de la formule de bénédictions que le *χonDżin* invité par la famille du futur récite à l'occasion de la cérémonie appelée *Dżų̄χa erge'^{k}χɯ* [voir s. v. *Dżų̄χa*] — fête de mariage). [mo. *toyiγ*]

t'ȯ̈mogło- ne pas avoir de tresse ; ne pas porter ses ornements de tête (femme mariée) ; enlever les épis ; enlever les ornements de la tête (à une femme mariée) | *t'ȯ̈mogłoDżi jawų-* marcher sans tresse ; marcher sans sa parure de tête (femme mariée) ; *t'arāā t'ologˀ t'ȯ̈mogło-* dépouiller la tige des céréales de l'épi qu'elle porte ; *t'ere e'^{k}χenerīī Dżūgēgī t'ȯ̈mogłōt AB'tś'^{k}χiDżi* (les brigands) ont enlevé à cette femme sa parure de tête.

t'ȯ̈mogłų̄ł- = t'ȯ̈mogło- | *t'ȯ̈mogłų̄łāt jawų- = t'ȯ̈mogłoDżi jawų-* voir s. v. *t'ȯ̈mogło-*.

t'ȯ̈mok qui a perdu ses cornes (bœuf, etc.), qui a les cheveux rasés, qui a peu ou presque pas de cheveux ; injure à l'adresse d'un lama | *t'ȯ̈mok t'ologˀ* tête tout à fait rasée. [mo. *toyimoγ*]

t'ȯ̈n lama d'origine noble (= *t'ā̃Dżi lama*) | GENDUN *t'ȯ̈n* le *t'ȯ̈n* Gendün. [mo. *toyin*]

t'ȯ̈'t'ogło- marcher en portant la pointe des pieds en dedans, clopiner (personne qui a perdu ses orteils), marcher à la manière des femmes chinoises à petits pieds | *t'ȯ̈'t'ogłoχų mȯ̈'t'ogłoχų* id.

t'ȯ̈'t'ogok dans *t'ȯ̈'t'ogok t'ȯ̈'t'ogok* GE- = *t'ȯ̈'t'ogło-*.

t'ȯ̈'t'ogolDżi- = t'ȯ̈'t'ogło-.

t'ȯ̈'t'ogono- = t'ȯ̈'t'ogło-.

t'ȯ̈'t'ogoŋ dans *t'ȯ̈'t'ogoŋ t'ȯ̈'t'ogoŋ* GE- = *t'ȯ̈'t'ogło-*.

t'ȯ̈'t'ogor (*t'ȯ̈Dogor*) qui marche en portant la pointe des pieds en dedans, qui clopine (personne qui a perdu ses orteils) | *t'ȯ̈'t'ogor mȯ̈'t'ogor* id. ; *t'ȯ̈'t'ogor BALgųn* Balghun le clopineux (sobriquet). [mo. *toyidoγor*]

t'ȯ̈'t'ogo'tś'i- = t'ȯ̈'t'ogło-.

t'ȯ̈'t'ok dans *t'ȯ̈'t'ok t'ȯ̈'t'ok* GE- ou *t'ȯ̈'t'ok mȯ̈'t'ok* GE- = *t'ȯ̈'t'ogło-* ; *t'ȯ̈'t'ok t'ā̃'t'ak* GĒD *jawų-* marcher en clopinant. Cf. *t'ȯ̈Dok*.

t'ȯ̈'t'olDżi- = t'ȯ̈'t'ogło-. [mo. *toyidolja-*]

t'ȯ̈'t'oŋ dans *t'ȯ̈'t'oŋ t'ȯ̈'t'oŋ* GE- = *t'ȯ̈'t'ogło-*.

t'ȯ̈'t'or dans *t'ȯ̈'t'or t'ā̃'t'ar* GĒD *jawų-* marcher en

clopinant (p. ex. une personne qui a perdu ses orteils). Cf. *t'ȯǫ̈ɒor.*

t'ȯǫ̈'t'oroǫlo- = *t'ȯǫ̈'t'oǫlo-.*

t'ȯǫ̈'t'oroķ dans *t'ȯǫ̈'t'oroķ t'ȯǫ̈'t'oroķ* GE- = *t'ȯǫ̈'t'oǫlo-.*

t'ȯǫ̈'t'os dans *t'ȯǫ̈'t'os t'ȯǫ̈'t'os* GE- = *t'ȯǫ̈'t'oǫlo-.*

t'ȯǫ̈'t'ā- être privé d'orteils | *t'ȯǫ̈'t'āsō k'öl* pied sans orteils. Cf. *t'ȯǫ̈ɒ̄-.*

t'ȯǫ̈'t'ālgo- dans *t'ȯǫ̈'t'ālgōt jawu-* marcher en clopinant (quelqu'un qui n'a plus d'orteils).

¹*t'or* (< *t'oro*) voir s. v. ³*oro.*

²*t'or* petit filet, lacet, entrave (en général), verrou; machine (néolog.) | *t'or malaǫa* casquette en crin de cheval; *morin t'or* BĀNŲ̄ y a-t-il une entrave de cheval?; *ūden t'or* verrou de porte; *t'or sōdżi* cadenas européen; *t'orōr k'īsē jum* quelque chose fait à la machine. [mo. *tour*]

³*t'or* dans *t'or t'or* onomat.: bruit de rongement | *χuluǫuna t'or t'or gēd duǫartś'i wān, jū χadżadżi wān* un rat fait entendre un bruit de rongement, que ronge-t-il?

t'or- être arrêté par quelque chose, s'embarrasser dans, s'empêtrer, être condamné à une amende, être puni (par sentence judiciaire) | *nudu dortś'i wān* je ne puis ouvrir l'œil parce que quelque chose y est entré; *χōlo dortś'i wān* j'ai une inflammation de la gorge (ou des amygdales) m'empêchant d'avaler facilement; *gölt'u jum dortś'i wān* mon pied est arrêté par un objet (en marchant); *ugendēē t'or-* s'empêtrer dans ses paroles = *amandāā t'or-*; *ilū uge k'eledżi bādżi amandāā t'orlā, k'unēr bā'tś'ālgalā* ayant dit des paroles inconsidérées, il s'est embarrassé dans ses propres dires et il s'est fait interpeller; *tś'i odō amandāā dortś'i k'ū'kχenēn ögnō* maintenant, pris à tes propres paroles, tu dois donner ta fille en mariage; *jala t'or-* être condamné à une amende. Cf. *dort'o-*. [mo. *tor-*]

t'ōr dans *t'ōr t'ōr t'ōr* cri pour appeler les chameaux quand on veut leur donner à manger des graines farineuses ou les abreuver. Cf. *t'ᵘār*, ²*t'ur*, ³*t'ūr.*

t'ordżigino- craquer sous la dent, faire croc sous la dent, craqueter | *t'ordżiginōt duǫartś'i wān, χuluǫuna jum idedżi bānŲ̄* on entend craqueter, est-ce qu'un rat est occupé à manger quelque chose? Cf. ³*t'or.* [mo. *torjigina-*]

t'ordżiginŲ̄l- faire craqueter sous la dent | *t'ordżiginŲ̄lt'ar dżadżil-* mâcher en faisant craquer sous la dent (ce qu'on mange). [mo. *torjiginaγul-*]

t'orgi- s'éloigner en secret pour éviter une rencontre désagréable, un événement fâcheux; se retirer, partir (sens méprisant) | *t'ere mŲ̄ χuluǫā'tś'i t'orgōt arildżi* ce chenapan de voleur est parti (par crainte d'être arrêté); *t'ere jumu ȯǫ̈rodu bās-im, odō ugᵘī bān, nege t'ēśēē t'orgidżi* cet individu était ici il n'y a pas longtemps, maintenant il est absent, il est allé quelque part. Cf. *t'orwi-.*

t'orgo (< *lorgo*) voir s. v. ¹*ço't'o.*

t'orǫo étoffe de soie, pièce de soie; n. pr. f. | *noǫōō t'orǫon dēl* habit long en soie verte; *öŋgön t'orǫō χandżār* gilet de soie qu'on réserve pour les jours de fête et les circonstances solennelles; *t'orǫon udżūr* la fine pointe d'un instrument pointu (aiguille, alêne, etc.). [mo. *torγan, torγa*]

t'orǫo- condamner à une amende (en argent ou bestiaux) | *jala t'orǫo-* id.; *nege bodōr t'orǫo-* condamner à une amende d'un bœuf. [mo. *torγa-*]

t'orǫŲ̄li dans *jala t'orǫŲ̄li* amende. [mo. *torγaγuli*]

t'ōri- faire le tour de, être autour, faire un détour, aller et venir çà et là | *dżil t'ōrilā* une année est révolue; *t'ōri'ōt* tout autour; *ene çadżar t'ōri'ōt buri Ų̄la* tout autour de cet endroit il n'y a que des montagnes; *dżōsāō barasā bēdżiŋ lama χā!* *dżŲ̄χa t'uǫlǫāē t'ōridżi χonōt gert'ēē χari-do!* fi! lama petit-maître qui n'as plus d'argent, rentre chez-toi après avoir passé la nuit autour de son fourneau (chanson, *T.* p. 339); *t'eruŋᵏχēr jawusaŋgᵘē, enuŋᵏχēr t'ōri'ōt irelē* je ne suis pas allé par là, je suis venu en faisant un détour par ici; *t'ōridżi jawu-* faire un détour; *çadżar ergedżi t'ōridżi udżi-* examiner un terain en le traversant dans toutes les directions; *āl ger t'ōri-* faire des visites par-ci par-là chez les familles. [mo. *toγuri-*]

¹*t'ōrim* dépression de terrain ou plaine humide où il y a des efflorescences salpêtreuses | *t'ūᵏχī t'ōrim, çaśŲ̄Ų̄ t'ōrim* noms d'endroits (Otok); *χara t'ōrimī sume* nom d'une lamaserie d'Üchin. Voir aussi s. v. *owō.*

²*t'ōrim* dans *dżil t'ōrim* pendant toute une année | *dżil t'ōrim jawulā* j'ai été en voyage pendant toute une année. Voir aussi s. v. *ergem, ortś'in.* [mo. *toγurim*]

t'ōriχu nom d'endroit (Otok). (L'endroit, destiné à devenir le siège d'une sous-préfecture, s'appelle à présent en chinois Ou ie 沃野).

t'ōri'Ų̄ qui fait un détour | *t'ōri'Ų̄ dżam* chemin qui fait un détour. [mo. *toγuriγu*]

t'ōri'Ų̄l dans *t'ōri'Ų̄l gedżige* coiffure propre aux jeunes filles fiancées (*χadamt'ā k'ū'kχen*): les cheveux de la partie antérieure de la tête sont tressés en douze petites tresses (six de chaque côté) dont les extrémités rejoignent derrière la tête la grande natte formée par le reste des cheveux (ce genre de coiffure s'appelle aussi *t'ōrtś'oķ gedżige*; il est tombé en désuétude);

t'ōri̯ū̱l se dit ausi pour *t'aʙ t'ōri̯ū̱l* voir s. v. ²*t'aʙ*. Cf. *t'ōri-* faire le tour.

t'ōri̯ū̱l- causatif de *t'ōri-* | *t'arā t'ōri̯ū̱lāt mal aᴅū̱la-* garder des moutons et des chèvres en les laissant paître tout autour d'un champ cultivé; *enɯŋᵏχēr t'erɯŋᵏχēr t'ōri̯ū̱lᴅżi k'ėle-* dire quelque chose en employant toute espèce de circonlocutions; *χolū̱r t'ōri̯ū̱lᴅżi ɯge k'ėle-* parler en faisant une allusion très discrète; *ergūlᴅżi t'ōri̯ū̱lᴅżi sā̆n ɯᴅżi-* bien examiner (un objet) en le tournant et en le retournant. [mo. *toγuriγul-*]

t'orlo- couvrir d'une filet; prendre au lacet; lier négligemment; entraver; tenir ensemble d'une manière précaire; rester dans le même état, mais d'une manière précaire; fermer au verrou | *śiwū̱ t'orlᴏᴅżi ʙari-* prendre des oiseaux au lacet; *ᴅaç'taga t'orlo-* prendre des pigeons au lacet; *ᴅēsēr t'orlōt t'ȧwi-* mettre au pâturage (un cheval) après l'avoir entravé avec une corde; *ene morīg nėge jumār t'orloj, sụla t'ȧwi'kᵘē* j'entraverai ce cheval avec un lien quelconque, je ne le mettrai pas au pâturage sans entrave; *ene ᴅēs ᴅasụraχụ mā̆n, ᴅöŋgödżi t'orlᴏᴅżi wā̆n* cette corde va se rompre, elle tient à peine ensemble; *ɢụśū̱ samū̱raχụᴅụ ɢurtś'i wā̆n*; *sā̆ē nojō bā̆χụlā ᴅöŋgō̆t t'orlᴏᴅżi wā̆n* la bannière est sur le point de tomber dans l'anarchie, mais comme il y a un bon prince à la tête, elle arrive tout juste à rester unie d'une façon toute précaire; *iᴅe'ᵏχɯ jum olᴅo'kᵘī ᴅżāl ᴅżū̱l jumār ami t'orlᴏᴅżi wā̆n* il ne trouve pas à manger, il reste en vie en mangeant très peu; *ūᴅe t'orlo-* fermer une porte au verrou. [mo. *tourla-*]

t'orlo̱ķ nom d'une plante qui croît dans les *ʙalar* (Hedysarum fructicosum L., d'après Potanin) | *t'orlo̱ķ iᴅeᴅżi ʙā̆ᴅżi t'ologᵓ̄ni χamū̱ra'tś'ᵏχiᴅżi* à force de manger du *t'orlo̱ķ*, sa tête (= la tête du chameau) est devenue galeuse (anecd. *T.* p. 227); *ᴅụsụn t'orlo̱ķ* artemisia sp. (d'après Potanin).

t'orlū̱l- causatif de *t'orlo-* | *t'ere jaᴅū̱ ā̆līg ᴅżāχā jum öɢ'tś'i t'orlū̱lij* je tiendrai en vie cette famille pauvre en lui donnant quelque chose. [mo. *tourlaγul-*]

t'orni- grandir et devenir gros, bien se développer (petits enfants et jeunes bestiaux) | *k'ūᵘ'χet ᴅżāχan t'orniᴅżi* le petit enfant a grandi un peu et est devenu un peu plus gros. [mo. *torni-*]

t'orni̯ū̱n qui est devenu grand et gros pour son âge (petits enfants, jeunes bestiaux) | *t'orni̯ū̱ū̱ k'ūᵘ'χet* petit enfant qui est grand et gros pour son âge.

t'oro dans *oro t'oro* reste, vestige. Voir s. v. ³*oro*.

t'oroχᵓ̄ (N.-E. de la contrée des Ordos) = *t'orᵓ̄*.

t'oroχᵓ̄lo- (N.-E. de la contrée des Ordos) = *t'orᵓ̄lo-*.

t'orolᴅżi- être mal distinguable (dit d'un objet qui se meut à une certaine distance) | *nėge jum t'orolᴅżōt öŋgörölō̆* quelque chose a passé (à une certaine distance) sans que j'aie pu distinguer ce que c'était. Cf. *t'orᵓ̄-*.

t'oroltś'i- tenir ensemble juste assez pour ne pas se séparer (p. ex. le verre d'une bouteille fêlée); avoir juste assez pour vivre | *ene śil-ᴅo χojor ɢesek ʙolχụ śaχaᴅżī-ᴅo, ᴅöŋgō̆t t'oroltś'iᴅżi ʙā̆ē-śū* ce verre sera bientôt en deux morceaux, c'est à peine qu'il tient encore, n'est-ce pas?; *ami t'oroltś'iᴅżi wā̆n* il a encore juste un souffle de vie; *t'oroltś'ison ā̆l* famille qui a juste assez pour rester en vie.

t'oroltś'ū̱l- causatif de *t'oroltś'i-* | *emtś'i emnēt amīl t'oroltś'ū̱lᴅżi wā̆n* le médecin en le traitant le maintient encore en vie.

t'orom jeune chameau dans sa deuxième année. [mo. *torum*]

t'oromt'oɢlo- mettre une muselière. [mo. *torumtuγla-*]

t'oromt'oķ muselière | *ɯ'ᵏχert'ɯ t'oromt'oķ ᴅżūᵘ-* mettre une muselière à un bœuf. [mo. *torumtuγ*]

t'oros dans *t'oros ɢe-* apparaître et disparaître aussitôt sans qu'on puisse distinguer ce que c'est | *t'enᴅe nėge jum t'oros ɢeᴅ öŋgörölō̆* quelque chose a passé là sans que j'aie pu distinguer ce que c'était. Cf. *t'orᵓ̄-*.

t'oro't'ᵓ̄ dans *oro't'ᵓ̄ t'oro't'ᵓ̄* qui a un fondement (bruit, nouvelle, affaire).

t'orᵓ̄ ânon | *elᴅżigen t'orᵓ̄* id.; *lᵘāsan t'orᵓ̄* mule ou mulet dans sa première année dont la mère est une ânesse. [mo. *toroi* cochon de lait]

t'orᵓ̄- être mal distinguable (objet vu de loin) | *t'enᴅe nėge jum t'orᵓ̄ɢōt ɯᴅżiɢᴅeᴅżi wā̆n, jū-im bėlē, sā̆n ilɢara'kᵘē* on voit là quelque chose dans le lointain; que serait-ce? on ne peut le distinguer.

t'orᵓ̄lo- mettre bas, dit de l'ânesse.

t'ōrtś'oķ petit bonnet sans bord retroussé et à bouton au sommet; anciennement ce mot désignait le chapeau de cérémonie appelé à présent *ᴅụɢᵘī malaɢa* (voir s. v. *ᴅụɢᵘī*) | *t'ōrtś'oķ malaɢan orᴏnᴅụ t'ᴏᴅżiŋ t'ōrtś'oķ ʙolᴅżi-ᴅo* au lieu d'un chapeau de cérémonie (surmonté d'un globule d'honneur), un chapeau de cérémonie sans globule est déjà assez bien (pour lui) (chanson, *T.* p. 245); *t'ōrtś'oķ ɢeᴅżige* voir s. v. *t'ōri̯ū̱l*. [mo. *toγurćaγ* coiffure]

t'ōrū̱l = *t'ōri̯ū̱l*.

t'orwi- = *t'orgi-* | *ᴅērme t'orwiᴅżi ᴅżilī'tś'ᵏχiᴅżi* les brigands (par crainte des soldats) sont partis et ont disparu de la contrée; *tś'ū̱lɢan t'awiχᵃīl meᴅēt t'orwiᴅżi ᴅụ't'āɢāt jawụ'tś'ᵏχiᴅżi* comme il a appris qu'il y aurait une assemblée publique, (de peur) il s'est enfui en secret; *ɯnege jumụn tś'imē aʙ'tś'i t'orwiᴅżi* le renard a entendu un bruit et il s'est enfui.

t'ōs = *t'ōsų* | *ʙų't'arā ɢarχų t'ōsīn ɯdžį'ᵏχulē, ʙūral morinīī t'ōs-jāā bolwū* à voir la poussière qui s'élève en tourbillonnant, (je me demande si) c'est peut-être la poussière soulevée par son cheval rubican (chanson, *T.* p. 338); *širēndɯ t'ōs sūdžį* la table est couverte de poussière; *t'ōs t'oworoķ* fine poussière; *t'ōson t'oworoķ* id.; *t'ōs t'owor* id.; *tš'amā̆ t'ōs t'oworoķ ʙolgoj* je te réduirai en fine poussière. Voir aussi s. v. *orgi-*.

t'ōsχo terre cuite | *t'ōsχō loŋχo* bouteille en terre cuite; *t'ōsχō ʙā̆šiŋ* (chez les Mongols de Djunghar) = *gö'ᵏχö ʙā̆šiŋ* maison de briques. [mo. *toγusqa*]

t'ōst'o- être couvert de poussière | *ɢųʙ'tš'asų ʙuri t'ōst'odžį* les habits sont tout couverts de poussière. [mo. *toγusuda-*]

t'ōst'ā̆ ayant de la poussière. [mo. *toγusutai*]

t'ōsų poussière. Cf. *t'ōs*. [mo. *toγusun*]

t'ōši dans *t'ōši-ugᵘī* indigne d'estime | *t'ōši-ugᵘī k'ɯn* quelqu'un qui ne mérite pas l'estime des gens. [mo. *toγasi ügei*]

t'ō't'on tous, dans *moŋgol t'ō't'on* ou *moŋgol t'ō't'ō k'ɯn* tous les Mongols. [mo. *toγatan*]

t'ō't'ā̆ ayant un nombre | *t'ō't'ā̆ tš'irigēs χagasīī ʙūda-* appeler sous les armes la moitié du nombre total des soldats. [mo. *toγatai*]

t'ō'tš'i- compter, évaluer, penser | *ʙaŋsa ʙīse t'ō'tš'i-* = *ʙaŋsa ʙīse ʙodo-* voir s. v. *ʙodo-*; *ʙžijā t'ō'tš'i-* voir s. v. *ʙžijā*; *öskχīī ʙžirgalīg ʙžirgalt'ų ʙi'tš'ige t'ō'tš'i* le bonheur dont on jouit pendant l'enfance, ne le considérez pas comme un bonheur (parce que vous ne savez pas si ce bonheur durera) (dicton); *ʙā̆džā, ʙi t'ō'tš'ij* attends un peu, laisse moi penser (m. à m.: je penserai). [mo. *toγaća-*]

t'ō'tš'iɢdo- passif de *t'ō'tš'i-*. [mo. *toγaćaγda-*]

t'ō'tš'il pensée, réflexion, idée | *t'ō'tš'il-ugᵘī k'ɯn* personne qui ne réfléchit pas, qui agit à la légère. [mo. *toγaćal*]

t'ō'tš'ilgo manière de compter, réflexion | *t'ō'tš'ilgo-ugᵘī k'ɯn* quelqu'un qui ne réfléchit pas, qui agit à la légère.

t'ō'tš'ilgo't'ā̆ qui agit avec réflexion, prudence, circonspection.

t'ō'tš'ilt'(o) dans *t'ō'tš'ilt'-ugᵘē* il n'est pas nécessaire que je réfléchisse (pour que je me rappelle).

t'ō'tš'ilt'ā̆ ayant des pensées, des idées | *ūdžim t'ō'tš'ilt'ā̆ k'ɯn* quelqu'un qui a des idées larges.

t'ō'tš'ū- faire compter, faire évaluer | *džijā t'ō'tš'ū-* faire tirer l'horoscope. [mo. *toγaćaγul-*]

t'owo voir s. v. *owo*.

t'owor voir s. v. *t'ōs*. [cf. mo. *tobraγ* poussière, terre]

t'oworoķ dans *t'ōs t'oworoķ* ou *t'ōson t'oworoķ* fine poussière; *šorōō t'oworoķ* id. Cf. *t'owor*. [mo. *tobraγ*]

t'oworū (*t'ųwųrū*) saillie qui a la forme d'un mamelon, relief, convexe | *t'ogōgīg t'oworū t'awidži ɢaŋna-* boucher les trous d'une marmite en y appliquant des emplâtres de fer de fonte liquéfié; *t'oworū ɢarɢadžį sīle-* graver en relief; *t'oworū χadās* clou à tête convexe. Voir aussi s. v. *t'ųwųrū*. [mo. *toburuu*]

t'oworū't'a- être saillant, être en relief, ressortir, être convexe | *šilīī dēgūr mal t'oworū't'adžį ɯdžigdedžį wā̆n* sur le sommet de la colline des bestiaux se profilent sur le ciel.

t'ō̆ mesure de longueur (espèce d'empan): distance entre l'extrémité du pouce et celle du doigt du milieu, quand ces deux extrémités sont aussi éloignées que possible l'une de l'autre | *t'öröšō̆ ɢadžarāsan t'ō̆ ɢarsaŋgᵘī k'ɯn* quelqu'un qui n'a jamais quitté son endroit natal. Cf. *šō̆m*. [mo. *töge*]

[1]*t'öʙ* continent, monde, « île » (théorie bouddhique de l'univers) | *dōd t'öʙ* le monde inférieur; *dēd t'öʙ* le monde supérieur; *nā̆man t'öʙ* les huit « îles ». Voir aussi s. v. *dzambų*. [mo. *tib* < sanscr.]

[2]*t'öʙ* centre, milieu; partie centrale de la ligne qui forme le cercle de battue (chasse); droit, stable, état d'équilibre, état de stabilité, décision, place respective que chacun des invités doit occuper à un festin | *džamīī t'öwō̆r jawų-* marcher en suivant le milieu de la route; *t'öʙ awa* les traqueurs qui occupent la partie centrale de la ligne qui forme le cercle de battue; *mani moŋgol t'enderēs tš'agīnāā t'öʙ aldadžį* depuis lors nos Mongols ont perdu la bonne méthode de calculer le temps; *ɢųšū t'öʙ aldadžį margidžį wā̆n* les affaires de la bannière sont devenues instables et tout est en trouble; *oloŋᵏχīī t'öʙ jūū bā̆n* quelle décision l'assemblée du peuple a-t-elle prise?; *gī'tš'idīg döʙ't'ɯ sā't'ūl* placez les convives chacun à la place qui lui convient; *ene χorimīn ami't'an t'öʙ aldaradžį ʙuri χoliro'tš'ᵏχidžį* les invités à cette noce ne se sont pas placés à la place respective que chacun d'eux aurait dû occuper, il se sont tous mêlés; *t'öʙ džirgal, t'öʙ delger* noms pr. m. Voir aussi s. v. *nāralt'ų*. [mo. *töb*]

t'öblö- prendre chacun sa place respective (convives à un banquet); prendre une décision, fixer une ligne de conduite à tenir | *gī'tš'it ʙuri t'öblödžį* les convives ont tous pris leur place respective; *χųraldųdžį ʙida ʙajār nège jum t'öblöj* nous allons tenir une assemblée et nous fixerons ensemble une ligne de conduite à tenir. [mo. *töble-*]

t'öblö'tš'agā- fixer (à plusieurs) une ligne de conduite à tenir.

t'öblūl- faire prendre à chacun sa place respective (convives à un banquet) | *dajārī t'öblūldżi χorim ālDχadżi barij* nous allons faire prendre à tous (les convives) leur place respective et servir le festin. [mo. *töblegül-*]

t'öDᵘī = *t'eDᵘī*.

t'ögörᵏχī le monde entier | *t'umenī k'eruIDżi t'ögörᵏχīgī ergeDżi jawụsā lama* lama qui va (mendier) chez tout le monde et parcourt toutes les contrées (= *śawarā̆'tś'i lama* lama mendiant). [cf. *Hist. secr.*, VIII, f. 18r (Haenisch, 201) *tögörigei ulus* tous les peuples]

t'ögöröglö- devenir rond, devenir plein (dit du disque de la lune) | *sara t'ögöröglöDżi* la lune est pleine. [mo. *tögerigle-, tögörigle-*]

t'ögörök qui est de forme circulaire ; disque ; dollar (monnaie chinoise) | *t'ögörök mögörök* id. ; *t'ögörök sögörök* id. ; *naran (saran) t'ögörök* le disque du soleil (de la lune) ; *t'ögörök sụwụrgạ* nom d'endroit (Khangin). [mo. *tögerig, tögörig* ; Mukaddimat al-Adab, p. 246a *tögerik*]

t'ögös parfait, fin, mort ; jumeaux (enfants) ; n. pr. m. | *t'ögös k'ūᶜᵏχet* enfants jumeaux ; *χojor t'ögös k'ū* deux fils jumeaux ; *t'ögös dżirgạlaŋ, t'ögös bā't'ụr, t'ögös dżoǫ't'ụ, t'ögös möndu* noms pr. m. [mo. *tegüs*]

t'ögös- se terminer, être terminé ; finir | *t'āl t'ögös-* mourir (style élevé). [mo. *tegüs-*]

t'ögösᵏχö- achever, parfaire. [mo. *tegüske-*]

t'ögösᵏχöl fin, voir *egūsᵏχel*. [mo. *tegüskel*]

t'ögöslö- donner naissance à des jumeaux (femme).

t'ögus = *t'ögös*.

t'ȫᶜᵏχī nom d'endroit (Üchin).

t'öl accroissement annuel du bétail (par la naissance des petits), croît | *t'öl möl* id. ; *t'ömör t'ologᵓ̄ni möndu, t'ölīn aldalā* les mères sont sauvées, mais nous avons perdu les jeunes (dit du bétail) ; *en dżil bida basa k'eDū malīī t'öl udżilē* cette année-ci nous avons vu encore accroître notre bétail par la naissance de quelques petits ; *t'a-bida dżilīī t'öl ujīī nöᶜᵏχör bā̆n* vous et moi, nous sommes nés la même année, nous sommes de la même génération. [mo. *töl*]

t'ō̄l la peau du front d'un mouton préparé en *śūsu* (voir ce mot), laquelle, alors qu'elle adhère encore à l'os, est tailladée en petits losanges pour être en partie jetée en offrande au Ciel et en partie distribuée aux convives, chacun de ces derniers en détachant un des petits losanges et le mangeant | *t'ō̄l amsa-* manger la part du *t'ō̄l* (convives) ; *t'örösön udurīī χụwi, t'ō̄l maŋnā̆ē gėšik* la destinée fixée dès le jour de la naissance, la part départie (à chacun) par le destin (voir *T.* p. 598, N° 489) ; *t'ō̄l sara* tache blanche sur le front des animaux qui a la forme d'un croissant de lune ; *t'ō̄l sara't'ā̆ mori* cheval qui a une telle tache sur le front. [mo. *tögeli*]

t'ölbör (*t'elber*) apparence, forme, traits du visage. Voir aussi *ᵓöŋgö*.

t'ölbört'ī (*t'elbert'ī*) ayant une apparence, ayant une forme, ayant les traits du visage | *eᶜᵏχīnēē t'ölbört'ī k'ūᶜᵏχen* fille qui ressemble à sa mère.

t'ölgö art divinatoire, opération par laquelle le devin découvre quelque chose de caché ; instrument qui sert à la divination | *t'ölgö śụdụr* ou *t'ölgö joro* ou *t'ölgö dżụrụχā̆* ou *t'ölgö śō* ou *śō t'ölgö* ou *śo t'ölgö* ou *t'ölgö belge* = *t'ölgö* ; *jisun dżōsīī t'ölgö* divination au moyen de neuf sapèques ; *t'ölgö bari-* ou *t'ölgö udżi-* ou *t'ölgö bụlgạ-* ou *t'ölgö belge bụlgạ-* = *t'ōlgödö-* ; *χonin dalᵘār t'ölgö bari-* deviner au moyen d'une omoplate de mouton (grillée) ; *t'ölgö baridaḳ k'un* ou *t'ölgö udżidek k'un* devin ; *t'ölgö mededek k'un* quelqu'un qui sait l'art divinatoire. Voir s. v. *śibśilge*. [mo. *tölge*]

t'ölgödö- deviner au moyen d'une omoplate de mouton ou de chèvre, au moyen de sapèques, etc. | *t'ölgödöᶜᵏχu belgedeᶜᵏχu* id. ; *t'ölgödödżi udżi-* id. [mo. *tölgede-*]

t'ölgöᶜtś'i devin | *t'ölgöᶜtś'i k'un* id. ; *t'ölgöᶜtś'inör* les devins. Voir s. v. *śụdụrgạ*. [mo. *tölgeči*]

t'ölgöᶜtś'in = *t'ölgöᶜtś'i*.

t'ō̄llö- dans *t'ō̄l t'ō̄llö-* tailler le front d'un mouton préparé en *śūsu* (voir s. v. *t'ō̄l*) ; *śūs t'ō̄llö-* id.

t'ölö- indemniser ; dédommager ; dédommager en donnant un objet de même nature ; rendre la pareille | *örö t'ölö-* acquitter une dette ; *ami t'ölö-* donner une indemnisation pour un homicide ; *amīg amᶦār t'ölö-* payer de sa vie (meurtrier). [mo. *tölö-* ; Mukaddimat al-Adab, p. 352b *töle-*]

t'ō̄lö- mesurer au *t'ō̄* (voir ce mot) | *t'ō̄lödżi k'emne-* ou *t'ō̄lödżi udżi-* id. [mo. *tögele-*]

t'ölō̄ remboursement, payement ; remplacement, à la place de ; dans la but de, pour, afin de, à cause de ; dans l'intérêt de, en faveur de ; parce que | *örö t'ölō̄* dette ; *enūū t'ölō̄ndu* en remplacement de ceci ; *k'uni t'ölō̄ndu jawụ-* aller à la place d'un autre ; *bi t'ölō̄gō̄ō̄* (~ *t'ölō̄ndō̄ō̄*) *nėge k'uū jawụ̄lij* j'enverrai quelqu'un à ma place ; *tś'i jūū t'ölō̄ irewē* dans quel but es-tu venu ? ; *bi t'ūū t'ölō̄ jawụdżi bā̆nā* je suis en route pour cela ; *tś'i mini t'ölō̄ bi'tś'ige dżowo* ne t'afflige pas à cause de moi ; *malīī t'ölō̄ tś'ụ̄gi-* se quereller à cause du bétail ; *k'uni t'ölō̄ uru-* se donner de la peine pour quelqu'un, travailler

pour le bien de quelqu'un; *bī t'ölō̄ deslē* moi, j'ai pu le supporter (un autre aurait perdu patience). Voir aussi s. v. *t'ölölö-*. [mo. *tölöge*; Mukaddimat al-Adab, p. 352b *töle'en*]

t'ölöblö- esquisser, ébaucher | *morī jala džo'kχōt k'eregīī baraj gedžī t'ölöblödžī wān* ils projettent de terminer son procès en lui imposant une amende d'un cheval. [mo. *tölüble-*]

t'ölöb't'ī ayant une forme, une apparence | *t'eneni mallā manā nège malīī t'ölöb't'ī jum udžigdedžī wān* parmi leurs bestiaux on remarque un animal qui ressemble à un des nôtres. [mo. *tölübtei*]

t'ölögö agneau dans sa deuxième année (se dit des deux sexes); remplace aussi le mot *χurga* chez ceux qui observent la coutume du *nere ǧālaχu-* (voir s. v. *ǧāla-*) | *t'ölögō̄ χoni* agneau dans sa deuxième année. [mo. *tölgen*]

t'ölögönör nom de clan.

t'ölölgö indemnisation, dédommagement | *t'ölölgö jalalga* ou *t'ölölgö χulalga* id.

t'ölō̄lö- faire quelque chose à la place d'un autre, remplacer | *k'uni t'ölō̄ t'ölō̄lödžī jawu-* aller à la place de quelqu'un. [mo. *tölögele-*]

t'ölöŋgös nom de clan. [mo. *telenggüs*]

t'ölöŋgūs = *t'ölöŋgös.*

t'ölöp ébauche, esquisse, les points principaux d'une affaire, les grandes lignes; forme, apparence. [mo. *tölüb*]

t'ölörūl- faire indemniser.

t'ölō̄'t'ī dans *örö t'ölō̄'t'ī* ayant une dette | *ene jā'kχisan örö t'ölō̄'t'ī k'uū-jim bèlē, k'uni ömönö u'kχun džud'kχū jawudaḳ* quelles dettes (contractées dans une existence antérieure) cet homme a-t-il donc à payer, pour qu'il se tue ainsi à force de travailler pour autrui? (dit d'un domestique très dévoué et travaillant beaucoup).

t'ölöwör = *t'ölöwöri* | *t'ölöwör χulawur* ou *t'ölöwör χalawur* id.

t'ölöwöri indemnité, dédommagement, compensation | *t'ölöwöri jalawuri* id. [mo. *tölöbüri*]

t'ölūl- causatif de *t'ölö-* | *örö t'ölūl-* faire payer une dette. [mo. *tölögül-*]

t'ölūlge- = *t'ölūl-* | *örö t'ölūlge-* faire payer une dette.

t'ömör fer; n. pr. m. | *t'ömör gö'kχö* gris de fer (robe de cheval); *t'ömör owōō balgasu* nom des ruines d'une ancienne ville (Üchin); *t'ömör džöŋ* brique vitrifiée par la cuisson; *t'ömör sūl* poils courts et très durs qui croissent sur la queue chez le cheval; *t'ömör t'ologā* les mères, dit du bétail par opposition à *t'öl* les jeunes (voir s. v. *t'öl*); *edžī χāni mori t'ömör mori bānā, u'kχud-ugu'ī, ösd-ugu'ī* les chevaux de l'empereur sont des chevaux « de fer »: ils ne meurent pas et ils n'augmentent pas en nombre (le croît servant à remplacer ceux qui périssent—dit des troupeaux de l'empereur chez les Tchakhar, sous les Ts'ing. Cf. franç. cheptel de fer, bestiaux de fer); *t'ömör ba't'u* n. pr. m. [mo. *temür*]

t'ömörlö- garnir de fer | *t'ömörlösön ūde't'ī* ayant une porte revêtue de plaques de fer.

t'ömörši- devenir dur comme le fer, devenir très résistant, ne pas guérir et rester dans le même état | *ǧadžar k'öldödžī t'ömöršidžī* le sol en gelant est devenu dur comme le fer; *šawar t'ömöršidžī* la boue (en séchant) est devenue très dure; *ene mori unudžī bādžī odō t'ömöršidžī* en étant monté continuellement, ce cheval est devenu infatigable; *jara t'ömöršidžī* l'ulcère reste dans le même état et ne guérit pas.

[1]*t'ömös* = *t'ömösu* | *t'ömös t'arān une jamar wān* comment est le prix des céréales?

[2]*t'ömös* dans *t'öröl t'ömös k'un* quelqu'un de la famille.

t'ömösu céréales, grains | *t'arā t'ömösu* les moissons, les céréales; *boro t'ömösu* les graines comestibles des plantes sauvages (*tš'uleger, šorono, burguk*, etc.). [mo. *tömesün, tömösün*]

t'ōn cautère | *t'ōō t'awi-* cautériser à l'aide de la chaleur. [mo. *tögene*]

t'önö- dans *t'ōröd t'önö-* errer, ne pas trouver son chemin (< *t'ene-* voir ce mot).

t'ōnö- cautériser à l'aide de la chaleur; appliquer un objet chauffé sur une partie du corps dans un but médical | *šarχa t'ōnö-* cautériser une plaie; *χalūū jumār t'ōnödžī džiŋ bari-* appliquer un objet chauffé sur une partie du corps dans un but médical; *χalūū dawusār t'ōnö-* appliquer du sel chauffé sur une partie malade du corps; *ǧulumt'a t'ōnö-* voir s. v. *ǧulumt'a*; *ǧab'tagā tš'ilū t'ūdžī ǧasāē χāriχu, bōröŋ'kχī tš'ilū t'ūdžī bögsīī t'ōnö'kχu gedžī wānlē* il a dit: Je ramasserai des cailloux plats et (les ayant chauffés au rouge) j'en brûlerai le côté intérieur de ses cuisses; je ramasserai des cailloux ronds et (les ayant chauffés au rouge) j'en cautériserai sa vulve (anecdote, *T.* p. 28). [mo. *tögene-*]

t'ōnūr dans *t'ōnūr t'ömör* fer à cautériser.

t'öŋgölök les anneaux porte-rênes du mors | *mori t'öŋgölögdōrōs bari-* saisir un cheval par les anneaux porte-rênes. [Mukaddimat al-Adab, p. 211b *tüngelik*, p. 367b *töngelik*]

t'öŋ'kχö- piquer ou crever à coups de bec, béqueter. Voir s. v. *uχarχā*. Cf. *t'oŋ'kχi-*. [mo. *töngki-*]

t'öŋ'kχūl- causatif de *t'öŋ'kχö-*. [mo. *töngkigül-*]

t'öŋᵏχūr bec d'oiseau; objet que pique un oiseau au moyen de son bec | *Dᴀ'ᵏχᾱᾱ t'öŋᵏχūr* bec de poule; *k'eŋ-k'eregīn iDeši, k'erē šᾱDžaqᾰē t'öŋᵏχūr* manger de tout le monde, objet que piquent corneilles et pies (malédiction à l'adresse des lièvres).

t'öŋröp n. pr. m.

t'örö gouvernement, domination, empire | *Džasaķ t'örīī χῡ̄li* les lois de l'état; *t'örīī Dörwön Džaŋgi* les quatre espèces de djangi qui administrent une bannière — ce sont les suivants: *Džaᶜᵏχiruᵩᶜtśᶜi Džaŋgi* (= *ᵩuśῡ̄ Džaᶜᵏχiruᵩᶜtśᶜi*), *mēren Džaŋgi* (= *ᵩuśῡ̄ mēren*), *Džalan Džaŋgi* (= *χarᾱᾱ Džalan*), *sumun Džaŋgi* (voir s. v. *Džiŋᵏχen, χarᾱ, sumu*) —; *t'örīī ᵩuʙᶜtśᶜasu* les habits de cérémonie des princes; *t'örīn ereᶜᵏχe* chapelet ou collier que portent les princes; *t'örīī Džaŋgᾱ* les fers qu'on met aux criminels; *t'örīī Dobᶜtśᶜi* le bouton de l'habit situé sous la clavicule droite; *Gurwu t'örö* ou *t'örö Gurwu* l'empire, le royaume; *t'örö Gerelt'ɯ* Tao kouang 道光 (1821-1850). Voir s. v. *Bošχo, ēlDži-, nere.* [mo. *törü*]

t'örö- donner le jour, accoucher, mettre bas; naître, renaître | *Bi t'awῡ̄ k'ūᶜᵏχen t'örösön* j'ai donné le jour à cinq filles; *t'öröᶜᵏχɯ eᶜᵏχener* femme qui doit faire ses couches; *sanᾱ t'örö-* ou *seDᶜᵏχil t'örö-* concevoir un dessein; *aDži t'örö-* s'occuper à gagner sa vie, exercer une profession; *t'örösön eᶜtśᶜigeni* son propre père; *t'örösön awaq eᶜtśᶜige* propre oncle paternel; *t'örösön Dūū* propre frère cadet; *t'örō̆Dᵘī k'ūū* fils qui n'est pas encore né; *ᵩgīī t'öröᶜᵏχīŋᵏχi tśᶜīm k'ɯū bᾰ̄nᾱ* il est comme cela depuis sa naissance; il a toujours été comme ça; *χamtᶜᵩ t'örösō̆ gem* défaut congénital; *Džῡ̄rma t'örö-* naître avant terme; *t'örösō̆ ᵩaDžar* endroit natal, pays natal. [mo. *töre-, törö-*]

t'ō̆rö- perdre son chemin, errer, s'égarer | *t'ō̆röDži jawᵩ-* s'égarer, se fourvoyer en chemin. [mo. *tögeri-*]

t'örō̆Dö = *t'örō̆Dɯ.*

t'örō̆Dō̆n = *t'örō̆Dɯ* | *t'erūnīg t'örō̆Dō̆ō̆ jawᵩ gūn, gėjūreDži-l wᾰ̄n, jawᵩχᵩm bulūī, jawᵩᶜkᵘīim bulūī* lorsque je lui dis d'y aller (m. à m.: d'aller dans cette direction-là), il ne sait quel parti prendre; ira-t-il ou n'ira-t-il pas?

t'örō̆Dɯ vers là, dans cette direction-là (< * *t'ere ō̆Dɯ*).

t'örögDö- passif de *t'örö-* | *ᾰ̄χᵩ sanᾱ t'örögDö-* concevoir des craintes; *Džureᶜᵏχe sanᾱni ᵩrgᵩDži, mῡ̄ sanᾱ t'örögDöDži* il est devenu plus hardi et il a conçu de mauvais desseins. [mo. *töregde-, törögde-*]

t'öröl parenté, famille, proches; renaissance, transmigration | *t'örölūt* les gens de la parenté; *t'öröl t'ömös kᶜɯn* quelqu'un de la parenté; *t'öröl nöᶜᵏχöt kᶜɯn* gens de la famille et amis; *t'öröl t'ala* parenté, famille; *t'öröl saDᵩn* id.; *ᵩruᵩk t'öröl* parents par alliance; *t'öröl Bol-* ou *t'öröl Barilᴅᵩ-* s'allier par le mariage des enfants; *t'örölīī Daruga* nom donné dans la bannière d'Üchin aux nobles mis à la tête d'un certain nombre d'autres nobles et qui conservent les cartes généalogiques (*Gerīn ujīī Džuruk*); on les appelle le plus souvent *Dᾱ t'ᾰ̄Dži*; *ᵩrDᵩ t'örölt'ɯ* dans une existence antérieure; *t'öröl ol-* s'incarner (grands lamas). [mo. *töröl*]

t'örölgö action d'accoucher | *t'örölgō̆r ɯᶜᵏχɯ-* mourir en couches; *t'örölgō̆r sῡ̄sᾱ k'enē* maladie chronique gagnée en accouchant. [mo. *törölgen*]

t'örölᵏχi qui est de naissance, naturel | *t'örölᵏχīī Džaŋni tśᶜīm k'ɯū-jimᾱ* c'est une personne qui est comme ça de sa nature; *ᵩgīī t'örölᵏχīī tśᶜīm k'ɯū bᾰ̄n* il est comme ça depuis sa naissance. [mo. *törölki*; Mukaddimat al-Adab, p. 353a *törelki*]

t'örölsök qui aime ses proches, qui aime les membres de sa famille; qui désire se marier (jeune fille) | *χaDžagar k'ūᶜᵏχē χaDamsaķ, t'öᵩᶜt'ogor k'ūᶜᵏχen t'örölsök* une jeune fille boiteuse désire avoir des *χaDam* (voir ce mot); une jeune fille qui clopine désire se faire une (nouvelle) famille (=une jeune fille voudrait se marier — Pour taquiner et décontenancer une jeune fille nubile).

t'ō̆röŋᵏχī errant, qui a perdu son chemin | *ᵩχᵘᾱ t'ō̆röŋᵏχī Bollᾰ̄* mon intelligence a perdu sa clarté, mes idées s'embrouillent.

t'örō̆ś = *t'erēś.*

t'örō̆śö = *t'erēši* | *t'örō̆śō̆n* id.

t'örō̆śön = *t'erēšin.*

t'örö'tᶜī ayant un gouvernement, une domination, un empire | *nereᶜtᶜī t'örö'tᶜī* fameux, renommé.

t'örūl- faire accoucher, faire naître, laisser naître | *ᵩDagalaDži eme t'örūl-* aider une femme à accoucher.

t'ō̆rūl- causatif de *t'ō̆rö-.*

t'ō̆'tśᶜi dans *t'ō̆'tśᶜi χorχᾱ̆* espèce de chenille arpenteuse. Cf. *t'ō̆.*

t'öwī n. pr. m. | *t'öwī t'ᾰ̄Dži* personnage d'une légende (*T.* p. 594).

t'öwö- se multiplier (dit d'ulcères qui se forment dans le voisinage d'un ulcère primitif) | *Bėjenɯ jara t'öwöDži* de multiples ulcères se sont formés sur mon corps dans le voisinage d'un ulcère primitif. Cf. *t'ɯwe-* [mo. *töbe-*]

t'öwō̆- = *t'ɯwē-* | *āmᵩ iDeši t'öwō̆-* distribuer du millet et d'autres provisions de bouche.

t'öwöDūt nom de clan.

t'öwöglö- (*t'ɯwegle-*) se donner de la peine (pour

bien traiter un hôte) | *t'a вi'tś'ige t'öwöglōt вā̄* ne vous donnez pas de peine (pour moi). [mo. *tübegle-*]

t'öwöglūl- (*t'ɯweglūl-*) causer de l'embarras | *вiда χų̄winдāā дžamдų̄ jawų̄sā k'ɯn t'anīg tś'igeдžі t'öwöglūl^{k}χɯдɯ gɯrk'^{ɯ}ē* nous qui sommes en route pour nos propres affaires, il ne convient pas que nous vous causions tant d'embarras (dit aux gens de la maison où on loge en route). [mo. *tübeglegül-*]

t'öwögśā- = *t'ɯwegśā-*.

t'öwögśi- (*t'ɯwegśi-*) considérer comme difficile, embarrassant, ennuyeux ; être mû ou retenu par quelque chose qu'on considère comme difficile, embarrassant, ennuyeux | *t'ūnēs t'öwögśiдžі wā̄n* il est retenu par ces difficultés-là ; il est rebuté par cela.

t'öwög't'ī (*t'ɯweg't'ī*) difficile, embarrassant. [mo. *tübegtei*]

t'öwök (*t'ɯwek*) difficulté, embarras. Voir aussi s. v. ^{1}*вélik, jarwigla-, jarwik, jášik.* [mo. *tübeg*]

t'öwöt Tibétain | *χara t'öwöt* id. (dit par mépris) ; *t'öwöt t'ā̄дžі* personnage d'une légende (*T.* p. 594) ; *t'öwöдūдīī sɯme* nom d'une lamaserie d'Otok. [mo. *töbed*]

t'ų dans *t'ų t'ų* = *t'ų̄ t'ų̄* voir s. v. *t'ų̄*.

t'ų̄ dans *t'ų̄ t'ų̄* cri par lequel on excite un chien pour qu'il attaque ou poursuive | *t'ų̄ t'ų̄ gēд noχ^{ā} дų'^{k}χir-* exciter un chien en criant *t'ų̄ t'ų̄*. [mo. *tuu*]

t'ų̄- conduire en poussant devant soi (animaux, personnes), conduire (voiture, chariot), chasser | *mal t'ų̄sā k'ɯn* quelqu'un qui pousse devant soi des bestiaux ; *t'ų̄дžі χų̄rдų̄ jawų̄д-ugᵘī ɯ'^{k}χer* bœuf qui, quand on le pousse devant soi, ne marche pas vite ; *t'ų̄χᵘīī t'ų̄gā̄t, a'tś'iχᵃīn a'tś'ⁱāt* conduisant en poussant devant soi ce qui s'emmène ainsi (c'est-à-dire le bétail), et transportant à dos d'animal ce qui se transporte à dos d'animal (c'est-à-dire les meubles, etc.) (conte) ; *дžēre t'ų̄-* pousser une troupe de gazelles de façon à les faire passer à proximité des chasseurs à l'affût ; *albanдų̄ t'ų̄-* emmener pour faire faire des corvées ; *aдžarga gū̄ t'ų̄дžі* (~ *χų̄rāдžі* ~ *χarų̄lдžі*) *wā̄n* le (jeune) étalon rassemble des juments et en forme un troupeau ; *k'erek t'ų̄-* se dit des personnes qui, en s'occupant de l'arrangement d'un procès, interrogent séparément les deux parties pour trouver laquelle a raison et laquelle a tort (ces interrogatoires se font en dehors des séances solennelles) ; *ugе t'ų̄-* id. ; *дžі'tś'ik t'ų̄χų̄ em ų̄-* boire une potion pour faire apparaître les pustules de la petite vérole ; *ǫasaǭ t'ų̄-* conduire un chariot ; *вų̄lų̄ t'ų̄дaǭ k'ɯn* personne qui fait avancer l'animal attelé au cylindre servant à écorcer le millet. [mo. *taγu-*]

t'ᵘār, dans *t'ᵘār t'ᵘār* cri pour appeler les chameaux, quand on veut les abreuver ou leur donner à manger des graines farineuses. Cf. *t'ōr*, ^{2}*t'ųr*, ^{3}*t'ų̄r*.

t'ų̄дžі brique en terre durcie au soleil | *t'ų̄дž'ār χana urɯ-* construire un mur en briques durcies au soleil [< chin. *t'ou ki* 土 墼]

t'ų̄дžі conte, narration | *uleger t'ų̄дžі* id. ; *geserī t'ų̄дžі* l'épopée de Geser khan. [mo. *tuγuji, tuuji*]

t'ų̄дžų̄ petit balai à manche très court. [< chin. *t'iao tcheou* 苕 箒]

t'ų̄дžų̄laη = *t'ɯдžūleη*.

^{1}*t'ų̄* bannière, drapeau, étendard | *t'ų̄ дa'^{k}χi-* offrir un sacrifice à l'étendard ; *nā̄man tś'aǭāā дžān, nā̄mā gölt'ī tś'aǭāā t'ų̄ orosīī ǫaдžart'ų wā̄n* les huit éléphants blancs et l'étendard blanc à huit dents (sur le bord du côté flottant) sont en Russie (dicton — Cf. *Hist. secr.*, VIII, f. 24r. [Haenisch, 202] *yesün költü ćaγa'an tuγ* l'étendard blanc à neuf dents) ; *t'ų̄ǫ sūl* bout de la queue. [mo. *tuγ*]

^{2}*t'ų̄ǫ* dans *t'ų̄ǫ tś'aǭāā śiwų̄t'ų* nom d'endroit (Üchin).

-t'ų̄ǭā dans *-tś'i-t'ų̄ǭā* voir s. v. *-tś'i*. [mo. *-tuγai* suff. de l'opt.]

t'ų̄ǫдa- être poussé, être emporté par le vent, par un courant, etc., être chassé | *ų̄sų̄ salᵏχinдų̄ t'ų̄ǫдaдžі дawalǫaladžі wā̄n* l'eau poussée par le vent forme des vagues ; *salᵏχint'ā̄ вā̄n, wi̯le t'ų̄ǫдal-ugᵘī* il y a du vent, les nuages seront certainement chassés ; *ų̄sų̄nдų̄ t'ų̄ǫда-* être emporté par l'eau. [mo. *taγuγda-*]

t'ų̄ǫдžі дžaв n. pr. m.

t'ų̄gų̄ dans *t'ogō t'ų̄gų̄* marmite, chaudière.

t'ų̄gų̄в't'ś'i nœud de drisse de bonnette.

t'ų̄gų̄в't'ś'ila- dans *t'ų̄gų̄в't'ś'ilaдžі ų̄ja-* lier au moyen d'un nœud de drisse de bonnette.

t'ų̄gų̄в't'ś'ilalǫa action de nouer au moyen d'un nœud de drisse de bonnette.

t'ų̄gų̄l veau dans sa première année | *вų̄gᵘīī t'ų̄gų̄l* faon de biche ; *t'ų̄gų̄l mörön* nom d'une rivière (dans un conte, *T.* p. 127). [mo. *tuγul*]

t'ų̄gų̄l- = *t'ų̄gų̄la-*.

t'ų̄gų̄la- (*t'ų̄gų̄l-*) vêler | *unē t'ų̄gų̄laχų̄ mā̄n* la vache va vêler ; *ų̄jasā ǫaдžart'ų̄ni ų̄lāā t'ų̄gų̄l t'ų̄gų̄lā* qu'un veau roux naisse à l'endroit où il (= le bœuf qu'on a tué) a été lié (formule de bénédictions, *T.* p. 461). [mo. *tuγula-*]

t'ų̄gų̄lдā̄ dans *t'ų̄gų̄lдā̄ē sume* nom d'une lamaserie de Djasak.

t'ų̄gų̄lt'ā̄ ayant un veau dans sa première année | *t'ų̄gų̄lt'ā̄ unē* vache avant un veau. [mo. *tuγultai*]

t'ų̄gų̄ltś'in gardien de veaux | *t'ų̄gų̄ltś'ī k'ūᵘ'^{k}χet* enfants qui gardent des veaux.

t'ųgųrū grue. [mo. *toγuriγun*; *Hist. secr.*, III, f. 18r (Haenisch, 111) *toγura'un*; Mukaddimat al-Adab, p. 354a *tuγra'ūn*]

t'ųgūt nom d'un clan ou sous-clan chez les Darkhat.

[1]*t'ūχa* dans *tś'öɒörīī t'ūχa* le nœud qui est au bout antérieur de la tige du *tś'öɒör* (entrave à trois bracelets) et d'où partent les courroies qui portent à leur extrémité les bracelets destinés à prendre les pieds de devant.

[2]*t'ūχa* = [1]*t'ūχā* | *t'ūχa* ɒżū- porter des anneaux de ceinture (en guise d'ornement — hommes); *t'ūχā nųrū* la dernière des vertèbres lombaires chez l'homme; *t'ūχan ulgūr* voir s. v. *ulgūr*.

[3]*t'ūχa* dans *tś'iŋnūrīī t'ūχa* le poids constant ou peson d'une balance romaine. [mo. *tauqai*]

t'ūχar n. pr. f.

[1]*t'ūχā* anneaux en métal portés par les hommes en guise d'ornement et qui s'attachent un de chaque côté à la ceinture; n. pr. m. et f. | *alt'an t'ūχā, muŋgun t'ūχā* noms pr. f. Voir aussi s. v. [2]*ɒżā-*. [mo. *tauqai*]

[2]*t'ūχā* le côté de l'osselet qu'on nomme aussi *mori*. Voir s. v. [1]*śā*.

t'ūχū longues jambières qu'on porte par-dessus le pantalon. [< chin. *t'ao k'ou* 套褲]

t'ūχū't'ā ayant des jambières.

t'uįl le point culminant, le plus haut degré d'une chose; solstice (terme de calendrier); à un très haut degré, en très grand nombre | *ɒųśālīī t'uįlt'ų k'ur-* ou *ɒųśālīn uįl t'uįlt'ų k'ur-* obtenir le plus haut poste possible; *ene k'īɒelīg uįl t'uįlt'ųn ɒųlt'ar gėltś'ilē, ilgarasaŋg^{u}ē, ɒżö'^{k}χörö'^{k}χīī mųχųrt'ų χajalā* ce procès a été mis en délibération à fond (pour trouver une solution acceptable aux deux parties); mais il n'a pu être arrangé; en désespoir de cause on l'a laissé comme il était; *nasųn t'uįlt'ų gursē k'ur* quelqu'un qui a atteint un très grand âge; *jaɒaraχ^{u}īī t'uįlīg urżi-* être très fatigué; *öwölīī* (*ɒżųni*) *t'uįl* solstice d'hiver (d'été); *t'uįl ūr k'ur-* se mettre en très grande colère; *t'uįlīī sāē* de la manière la meilleure possible; *χoni t'uįl u'^{k}χurżi* les moutons sont morts en très grand nombre; *t'uįl-ug^{u}ī i'^{k}χe* extrêmement grand; *t'uįl-ug^{u}ī χolo* extrêmement loin; *t'uįl-ug^{u}ī olō k'ur* foule extrêmement nombreuse; *t'uįl-ug^{u}ī ūɒżim t'ala* plaine extrêmement vaste. [mo. *tuyil*]

t'uįla- faire des sauts de mouton (pour désarçonner son cavalier), faire des estrapades | *mori t'uįlaɒżi namā ɢaɒżar ɢujaɒa'tś'^{k}χilā* le cheval a fait des sauts de mouton et m'a jeté à terre; *emēlt'ēē t'uįla-* faire des sauts de mouton pour empêcher qu'on ne mette la selle. [mo. *tuyila-*]

t'uįlaχā = *t'uįlaŋχā* | *t'uįlaχā mori* cheval qui a l'habitude de faire des sauts de mouton.

t'uįlaŋχā qui a l'habitude de faire des sauts de mouton.

t'uįlasχa = *t'ūlisχa*.

t'uįlɒa- être arrivé au comble, être à bout | *nasųlaɒżi t'uįlɒasā k'ur* quelqu'un qui a atteint un très grand âge; *bi nėge mori ereɒżi jawųsan, ereɒżi olɒo'k'^{u}ē, jawųɒżi t'uįlɒāt ųrwaɒżi irelē* je suis allé à la recherche d'un cheval et je n'ai pas pu le trouver; étant allé partout (en vain), je suis revenu; *naɒa nėge-tś'i jum olɒo'k'^{u}ē, t'uįlɒaχųɒāā t'anāt irelē* je ne puis rien trouver (= je ne parviens absolument pas à me procurer de l'argent); étant à bout de moyens je suis venu chez vous.

t'uįlūl- causatif de *t'uįla-*. [mo. *tuyilaγul-*]

t'uįwa = *t'uįwaķ*. [mo. *tuyiba*]

t'uįwa- = *t'uįwųr-* | *bėje t'uįwaɒżi ųnaχų mān* je chancelle et je vais tomber.

t'uįwaɢla- dans *geɒżige t'uįwaɢla-* allonger la natte au moyen d'une fausse queue en fils de soie noire; *t'uįwaķ t'uįwaɢla-* id.

t'uįwaķ (*t'uįwa*) fausse queue en fils de soie noire au moyen de laquelle on allonge la natte (= *geɒżigen t'uįwaķ*) | *t'uįwaķ ɒżalɢa-* allonger la natte au moyen d'une fausse queue en fils de soie noire.

t'uįwųr- (*t'uįwa-, t'uįwųrla-*) chanceler, vaciller | *t'uįwųrāt jawų-* marcher en chancelant; *bėje t'uįwųrtś'i wān, ųnaχų-tś'arā wān* je chancelle, je crois que je vais tomber; *mori t'uįwųrtś'i wān, k'ölni mūɒasā mān* le cheval marche en chancelant, il a attrapé un défaut aux pieds.

t'uįwųrla- = *t'uįwųr-*.

t'ųjā rayon (p. ex. du soleil), lueur, clarté vue de loin; remplace le mot *nara* «soleil» ou *sara* «lune» chez les personnes qui observent la coutume du *nere ɢālaχų* (voir *ɢāla-*) | *naran t'ųjā* les rayons du soleil; *saran t'ųjā* la lumière de la lune; *ɢalīī t'ųjā* la lueur d'un feu vu de loin. [mo. *tuyaγa*]

t'ųjāra- devenir clair | *gegēreɒżi t'ųjāraɒżi wān* l'aube du jour commence à paraître; *nara t'ųjāraɒżi wān* les premiers rayons du soleil paraissent à l'horizon (dit immédiatement avant le lever du soleil).

t'ųjā't'ā ayant des rayons; ayant une lueur, une clarté (dit d'une lueur ou d'une clarté vue de loin).

t'ųl- toucher à, être tout près, atteindre; s'appuyer sur, placer un objet qui serve d'appui à un autre; affronter (p. ex. un accusateur au tribunal); être prouvé en justice (crime) | *waŋgīī ɢaɒżar tś'agāā k'erim ɒųltś'i wān* le territoire de (la bannière de) Wang touche à la grande muraille; *nasųnɒāā ɒųlsā k'un* quelqu'un qui a atteint la limite extrême de la vieillesse;

ɯᴅɯr sarani (~ *sara ɯᴅɯrni*) *ᴅu̯lsan eᶜᵏχener* femme qui approche de son terme ; *χu̯gu̯ᶜtśᶜān ɯᴅɯr ᴅu̯ltśᶜi* (~ *tᶜu̯lᴅżi*) l'échéance est toute proche ; *tśᶜaᶢ ᴅu̯ltśᶜi* le temps est arrivé ; *ᴅżaʙsar χūᶜtśᶜin ᴅu̯ltśᶜi* nous sommes presque arrivés aux deux derniers jours de l'année (c.-à-d. aux deux derniers jours de la douzième lune) ; *χantśᶜᵘāā ᴅoχ̃ᴅã̄ō ᴅu̯ltᶜar šima-* retrousser ses manches jusqu'au coude ; *ᴅergeᴅen ᴅu̯ltśᶜi iᶜtśᶜi-* s'approcher tout près (p. ex. pour examiner) ; *ᴅu̯ltśᶜi χara-* regarder de très près ; *nūr ᴅu̯ltśᶜi u̯ri-* inviter en personne ; *kᶜerɯe öᴏkᶜᵘīᴅēr tᶜu̯lɯu̯l* s'il vous arrivait de ne pas donner, si vous ne donnez pas ; *oᴅō jaɯu̯χu̯ᴅār tᶜu̯llā* maintenant on va partir ; *kᶜerɯe jaɯu̯χu̯ᴅār tᶜu̯lɯu̯l ʙi nège jum ᴅ̄ãᴅżi ögöj* en cas qu'il parte, je lui ferai emporter quelque chose destiné à quelqu'un d'autre ; *aminᴅāran tᶜu̯lɯu̯l ʙuri tśᶜiᴅaltᶜā̄* lorsqu'il y va de la vie, alors tout le monde sait se tirer d'affaire ; *ᶢantśᶜārᴅār ᴅu̯lsan* est resté seul (c'est le seul qui reste) ; *tᶜajaᶄ tᶜu̯lāt jaɯu̯-* marcher en s'appuyant sur un bâton ; *χana tᶜu̯lāt jaɯu̯-* marcher en s'appuyant à un mur ; *tᶜoloᶢ̃ᶢã̄ō tᶜu̯lāt sū̄-* être assis en soutenant la tête avec les mains ; *ʙöᴏᶜtśᶜīgōt ᶢarāran tᶜoloᶢ̃ᶢã̄ō tᶜu̯lāt u̯ntᶜa-* dormir courbé en avant et en appuyant la tête sur les mains ; *tᶜu̯lgū̄r tᶜu̯l-* placer une colonne comme appui (p. ex. sous une poutre qui fléchit), placer un étai, un étançon ; *ūᴅe mu̯ᴅᵘār tᶜu̯l-* placer un bâton contre une porte pour la tenir fermée ; *ene ᴀʙᴅaran ᴅoro ᴅżāχā jum ᴅu̯ltśᶜi kᶜīlūlᴅżi tᶜȧwiχu̯ mã̄n* il faudra placer quelque chose sous cette caisse pour qu'elle ne pose pas directement sur le sol ; *ʙi ᴅżã̄laᶜkᶜᵘē, ʙi tᶜere kᶜɯnlē tᶜu̯lnā* je n'ai pas peur, je me laisserai confronter avec cet homme (au tribunal) ; *ʙi tśᶜamalā nège tᶜu̯luj-ᴅo* je t'intenterai un procès ; *mini ʙėjenᴅɯ ᴅu̯lχu̯ kᶜerek ugᵘē* on ne peut prouver en justice que j'aie commis quelque crime ; *kᶜerek tśᶜamaᴅu̯ ᴅu̯ltśᶜi* le délit dont on te charge est prouvé ; *ʙu̯rū̄ tśᶜamaᴅu̯ ᴅu̯ltśᶜi* id. ; *ᶢaru̯tśᶜā-ugᵘī tśᶜamaᴅār ᴅu̯ltśᶜi, tśᶜi jāᶜᵏχiᴅżi ʙu̯rū̄lū̄ljā ᴅėmī* ta culpabilité est démontrée si clairement qu'il n'y a plus d'issue pour toi ; quoi que tu fasses pour cacher la vérité, c'est peine perdue ; *nège ᴅżaχanāsan ᴅżišiᴅżi ʙã̄ᶜtᶜar tᶜu̯ll-ugᵘī* voir s. v. *ᴅżiši-*. [mo. *tul-*]

tᶜū̄l fonctionnaire qui lors des cérémonies solennelles (voir s. v. ¹*surɯk*) qui se font annuellement à Edjin Khorō en l'honneur de Tchingis, verse l'eau-de-vie dans les godets. [mo. (*ċaγan teüke*, chez Jamtsarano, *Letopisi*, p. 74) *tuγul* ; — dans un rituel d'Edjin Khorō (manuscrit rapporté de chez les Ordos, dont le titre est : *boγda-yin irügel-ün yamu yosu jang üile-yin debter*) le mot est écrit *tuul*]

tᶜū̄l- franchir, passer, traverser, parvenir à achever, parvenir à vaincre, venir à bout de quelque chose, sortir sain et sauf d'une épreuve, d'une aventure fâcheuse, faire une maladie caractérisée par des fièvres éruptives : typhus exanthématique, variole, rougeole, etc. | *maŋχanās tᶜū̄lᴅżi ᶢarlā* nous avons (enfin) traversé les dunes ; *u̯su̯tśᶜilāt ᶢol tᶜū̄l-* passer une rivière à la nage ; *ʙi šuᴅu ᴅżū̄ᴅżi kᶜīᴅelīī tśᶜāᶜtᶜã̄ tᶜū̄llā* en prenant mon courage à deux mains, je suis arrivé à achever le travail ; *ʙi örȭȭ χu̯laᴅżi tᶜū̄lkᶜᵘē* je ne parviens pas à éteindre mes dettes ; *kᶜuni tśᶜāᶜtᶜã̄ tᶜū̄lkᶜᵘīᴅēē kᶜīsen* il l'a fait parce qu'il n'y avait pas moyen de résister ; *mori u̯laᴅaᴅżi, jaɯu̯ᴅżi tᶜū̄lkᶜᵘī ʙolᴅżi* le cheval a les pieds fatigués, il ne peut pas achever le voyage ; *kᶜuɯnlē kᶜėleᴅżi tᶜū̄l-* sortir vainqueur d'une discussion, d'une altercation ; *aś, ʙiᴅa mönᴅö tᶜū̄lᴅżi ᶢartśᶜ irelē* ah ! nous voici échappés sains et saufs au danger ; *öwöᶜtśᶜinȭs tᶜū̄lᴅżi ᶢar-* réchapper d'une maladie ; *ʙartśᶜaᴅās tᶜū̄l-* id. ; aussi : se tirer d'une rencontre fâcheuse, etc. ; *ʙan tᶜū̄lᴅżi ᶢarsaŋgᵘī ɯᶜᵏχɯlē* il est mort parce que les taches du typhus n'ont pas pu sortir ; *ᶢaᴅżar tśᶜagālaᴅżi tᶜū̄lsaŋgᵘī ɯᶜᵏχɯᴅżi* elle n'a pu accoucher et elle en est morte ; *ʙan tᶜū̄l-* ou *ʙanār tᶜū̄l-* avoir le typhus exanthématique ; *u̯lānū̄t tᶜū̄l-* avoir la rougeole ; *ᴅżiᶜtśᶜik* (ou *ᴀᴅis*) *tᶜū̄lᴅżi wã̄n* il a la petite vérole (inoculée ou naturelle). Voir aussi s. v. *joro*. [mo. *taγul-*]

tᶜu̯la à cause de, pour (emprunt fait à la langue littéraire). [mo. *tula*]

tᶜu̯lagᶢa = *tᶜu̯lgᶢa*.

tᶜu̯laltśᶜi- = *tᶜu̯lu̯ltśᶜi-*.

tᶜu̯laltśᶜū̄l- = *tᶜu̯lu̯ltśᶜū̄l-* | *χojor kᶜuɯnīg nūrīī tᶜu̯laltśᶜū̄lᴅżi kᶜeregīī šū̄-* juger le procès de deux personnes après les avoir confrontées.

tᶜū̄lam = *tᶜū̄lu̯m* | *ᴅżam tᶜū̄lam* partout le long du chemin ; durant tout le voyage.

tᶜu̯lān combat, bataille | *tᶜu̯lāā kᶜī-* livrer bataille.

tᶜu̯laŋχã̄ qui use la semelle de ses bottes plus du côté extérieur que du côté intérieur | *tᶜu̯laŋχã̄ ᶢöltᶜī* id. Cf. *tᶜu̯lã̄*.

tᶜu̯laᶜtśᶜi- être tout près l'un de l'autre, se toucher (dit de plusieurs objets contigus) | *tᶜu̯laᶜtśᶜiᴅżi sū̄san ãl* (deux) familles qui demeurent tout près l'une de l'autre ; *kᶜuɯn olon, tᶜu̯laᶜtśᶜiāt jaɯu̯ᴅżi ʙolkᶜᵘī ʙ̃ãn* il y a beaucoup de monde ; on se presse tellement qu'on ne peut pas avancer ; *ʙiᴅa χojor kᶜuɯ̈ nūr tᶜu̯laᶜtśᶜiᴅżi ᶢėltśᶜilē* nous nous sommes entretenus à nous deux de vive voix (et non par personne interposée).

tᶜu̯lã̄ qui a les sabots déformés, croissant en dehors ou

recourbés en haut (= *mā̆ɒžigī*) ; déformé (pied) | *t'ụlā̆ elɒžige* âne aux sabots déformés ; *t'ụlā̆ gölt'ī k'ɯn* quelqu'un qui a le pied déformé. [mo. *tulai*]

t'ụlā̆- avoir les sabots déformés, croissant en dehors ou recourbés en haut | *t'ụlā̆sā mori* cheval qui a de tels sabots. Cf. *t'ụlā̆ra-*.

t'ụ̄lā̆ lièvre | *t'ụ̄lā̆ mụ̄lā̆* id. ; *t'ụ̄lā̆ ɒžil* la quatrième année du cycle de douze ; *t'ụ̄lā̆ sara* la deuxième lune (d'après les calendriers astrologiques) ; *t'ụ̄lā̆ tś'aǫ* de 5 h. à 7 h. du matin. [mo. *taulai*]

t'ụlā̆ra- se déformer (sabots croissant en dehors ou recourbés en haut) | *morī k'öl t'ụlā̆rɒžī* les pieds du cheval se sont déformés. Cf. *t'ụlā̆-*. [mo. *tulayira-*]

t'ụ̄lā̆t'ā̆ ayant un lièvre ; né en l'année du lièvre.

[1]*t'ụ̄lbụr* = *t'ụ̄lbụri* | *t'ụ̄lbụr oro-* attraper la diarrhée ; *t'ụ̄lbụrīn em* médecine purgative ; *χawaŋgīī t'ụ̄lbụr em* médicament qui guérit l'hydropisie.

[2]*t'ụ̄lbụr* action de pousser devant soi (des bestiaux) | *t'ụ̄lbụrīī mal* bestiaux qu'on pousse devant soi (p. ex. pour aller les vendre à une foire).

t'ụ̄lbụri (*t'ụ̄lbụr*) diarrhée ; toute maladie fièvreuse accompagnée d'éruptions, d'exanthème.

t'ụlǫa (*t'ụlaǫa*) appareil en fer à quatre pieds (*k'öl*) sur lequel on place le chaudron et au centre duquel est le foyer ; fourneau de cuisine (= [1]*ɒžụ̄χa*) ; force, vigueur, résistance, robustesse | *t'ụlǫa-ug[u]ī mori* cheval qui n'est pas robuste, qui n'est pas résistant ; *t'ụlǫa oro-* devenir fort, vigoureux, robuste (p. ex. cheval, bœuf, etc.). Voir aussi s. v. *ǫasaǩ*, *k'ɯrɒɯ*. [mo. *tulγa*]

t'ụlǫa- causatif de *t'ụl-* ; imposer, ordonner sans souffrir de réplique ; convaincre quelqu'un d'un crime, prouver irréfutablement un crime de quelqu'un ; comparer, collationner, conférer, confronter | *šūgī šalanɒụ t'ụlǫa-* placer une armoire contre le mur ; *ene morīg mụ̄gār ụnụɒžī, alalǫanɒār t'ụlǫaɒžī* on a monté ce cheval trop brutalement, on l'a presque tué ; *ɯ'[k]χɯlgenɒɯn t'ụlǫa't'ar ɒžoɒo-* frapper tellement quelqu'un que peu s'en faut qu'il n'en meure ; *jā'[k]χiwụ'tś'i alaχụɒār t'ụlǫaɒžī* il décida de le tuer quoi qu'il en fût ; *mani mī t'ere χoɒžigir k'ɯni t'ologn̄gīg iɒēt k'ɯɒžū̄ χoŋχō mörös χojorɒā̆ron t'ụlǫaɒ t'ȧwiɒžī* notre chat a mangé la tête de ce teigneux et n'a laissé que le cou et le cartilage thyroïde (conte, *T.* p. 176) ; *χojor k'ɯn t'ụlǫaɒžī wā̆ɒžī ɒụšāɒžī öɢ-* remettre quelque chose en faisant assister deux personnes (pour que plus tard elles puissent servir de témoins) ; *er[k]χe-ɯg[u]ī naɒa t'ụlǫaɒžī t'ȧwisā bolbol ʙi k'ī'[k]χɯ-l-wā* si on me l'a imposé absolument, alors il faut bien que je le fasse, n'est-ce pas ? ; *k'ɯnɒɯ ʙụrụ̄ t'ụlǫa-* prouver à quelqu'un sa culpabilité ; *ụlā̆m tś'ā̆m t'ụlǫasā k'erek* affaire dans laquelle la culpabilité de l'accusé a été prouvée péremptoirement ; *sā̆ɒaŋ mörīī möš[k]χ̄öt t'ụlǫaɒžī* Saidang en suivant ses traces l'a convaincu (de vol) ; *k'ɯnɒɯ χụlaǫā̆ t'ụlǫa-* convaincre quelqu'un de vol ; *χojor ʙi'tś'igīg t'ụlǫaɒžī ɯɒžī-* collationner deux écrits ; *ɒaŋsa t'ụlǫa-* comparer des comptes pour voir s'ils concordent ; *ɒžālɒụsā k'ɯn ɒžālɒụǫɒasā k'ɯū χojorīg t'ụlǫa-* confronter l'accusateur avec l'accusé ; *χojor χụlaǫā̆'tś'īn ama t'ụlǫa-* confronter deux voleurs ; *ene χojor χụlaǫā̆'tś'īg χojor nūrīī t'ụlǫaɒžī asụ̄j* nous allons interroger ces deux voleurs en les confrontant. [mo. *tulγa-*]

[1]*t'ụ̄lǫa* plomb | *tś'aǫāā t'ụ̄lǫa* étain. [mo. *tuγulγan*]

[2]*t'ụ̄lǫa* action de pousser devant soi (p. ex. des bestiaux) ; interrogatoire fait en dehors des séances solennelles (procès) | *mal t'ụ̄lǫa ɒāsaŋg[u]ī ɒžoǫsoɒžī* les bestiaux n'ont pu supporter la fatigue d'être poussés et ne peuvent plus avancer ; *t'ụ̄lǫār ɯnenīn olwol ʙā̆'tś'ālǫa χụ̄li ɯg[u]ī ʙolnā̆* si par des interrogatoires privés l'on arrive à faire avouer un inculpé (m. à m. à trouver la vérité), alors il n'y a plus d'interrogatoire officiel accompagné de torture. Cf. *t'ụ̄-*.

[3]*t'ụ̄lǫa* diarrhée | *t'ụ̄lǫan öwö'tś'in* id. *t'ụ̄lǫa oro-* gagner une diarrhée ; *t'ụ̄lǫan em* médecine purgative. [mo. *taγulγa*]

[1]*t'ụ̄lǫa-* causatif de *t'ụ̄l-*. [mo. *taγulγa-*]

[2]*t'ụ̄lǫa-* avoir la diarrhée | *ɒöǫ̈š* (~ *ɒōš*) *t'ụ̄lǫa-* id. ; *ɒžụsār t'ụ̄lǫa-* évacuer des selles mêlées de sang ; *t'ụ̄lǫaɒaǩ em* médecine purgative. [mo. *taγulγa-*]

t'ụlǫam = *t'ụlǫụ̄* | *t'ere χojor ā̆l t'ụlǫam sụ̄ɒžī wā̆n* ces deux familles demeurent très près l'une de l'autre ; *χorimīn ɯɒur t'ụlǫam ʙolɒžī* la date des noces est toute proche.

t'ụlǫaši- devenir fort, robuste, vigoureux | *ene mori tś'iɒēɒžī ʙā̆ɒžī sā̆ē t'ụlǫašiɒžī* ce cheval à force d'être nourri (de graines farineuses) est devenu très robuste.

t'ụlǫašụ̄l- causatif de *t'ụlǫaši-* | *mori χụr t'ȧwiɒžī t'ụlǫašụ̄l-* laisser devenir un cheval fort et robuste en le laissant pendant plusieurs années au pâturage sans le monter.

t'ụlǫa't'ā̆ fort, vigoureux, résistant ; sur qui on peut faire fond | *ɯrgɯɒ t'ē'[k]χɯɒɯ t'ụlǫa't'ā̆* il peut soulever et transporter de lourds objets ; *t'ụlǫa't'ā̆ ụnā* monture robuste ; *t'ụlǫa't'ā̆ k'ɯn* homme fort et vigoureux ; quelqu'un sur qui on peut faire fond pour la conduite d'une affaire ; *t'ụlǫa't'ā̆ eɒ* bonnes armes.

t'ụlǫa'tś'ụ̄l- placer deux objets de façon qu'ils se touchent ; collationner ; confronter | *χojor ger t'ụlǫa'tś'ụ̄lɒžī*

ʙari- dresser deux tentes l'une à côté de l'autre de façon qu'elles se touchent; *χojor ʙi'tš'igīg t'ụlga'tš'ū̱lʤi ɯʤi-* collationner deux écrits; *χojor k'ɯni ama t'ụlga'tš'ū̱l-* confronter deux personnes.

t'ụlgū̱ très proche, trop proche, très ou trop rapproché | *ɯʤur t'ụlgū̱ ʙān* la date est trop proche; *āl t'ụlgū̱ ʙān, mal χuị t'awiχụʤụ t'ɯweg't'ī ʙān* les familles sont trop proches les unes des autres, il y a des difficultés pour ce qui regarde la mise au pâturage des bestiaux.

t'ụlgū̱r colonne, pilier, étai, étançon; qui sont très proches l'un de l'autre, tout près l'un de l'autre; pressant | *t'ụlgū̱r t'ụl-* placer une colonne, un étançon comme appui; *ene χana mụr'ūʤi, enūɯ ʤɯšūlʤi t'ụlgū̱r t'ụlwụl ʙolχụ mān* ce mur penche, on ferait bien de le soutenir par des étançons; *t'ụlgan t'ụlgū̱r* (= *t'ụlgā k'öl*) chacun des quatre pieds du *t'ụlga* (voir ce mot); *k'élen t'ụlgū̱r* le frein de la langue; *t'ụlgū̱r āmaḳ* proches voisins; *t'ụlgū̱r sū̱san āl* familles qui demeurent tout près l'une de l'autre; *χorimīn ɯʤur t'ụlgū̱r ʙolʤi* la date de la noce est toute proche; *t'ụlgū̱r ʤa'ᵏχā* ordre donné directement à la personne qui doit l'exécuter; *t'ụlgū̱r k'īʤel* travail qui doit être fait tout de suite. Voir s. v. *t'oli.* [mo. *tulγaγur*]

t'ụlgū̱rʤa- être près, être proche, être trop près, être trop proche | *āl ge't'ɯ t'ụlgū̱rʤaʤi* les familles sont trop proches les unes des autres; *ɯʤur t'ụlgū̱rʤaʤi* la date fixée est toute proche. [mo. *tulγaγurda-*]

t'ụlgū̱ri = *t'ụlgū̱r.* [mo. *tulγaγuri*]

t'ụlgū̱rla- soutenir par une colonne | *ger t'ụlgū̱rlāt aʙ-* placer une colonne dans une maison pour mieux soutenir le toit. [mo. *tulγaγurla-*]

t'ụlgū̱rt'ā ayant une colonne, un pilier, un étai, un étançon. [mo. *tulγaγurtai*]

t'ū̱lisχa (*t'ụilasχa*) peau de bœuf ou de cheval crevé pendant le printemps.

t'ụlma = ¹*t'ụlụm* | *t'eŋger t'ụlma t'ōs* un nuage de poussière qui s'élève jusqu'au ciel.

t'ụl'ū dans *χalʤan t'ụl'ū* et *χara t'ụl'ū* termes d'un jeu des osselets; il y a *χalʤan t'ụl'ū* quand le côté s'appelant *mori* (voir s. v. ¹*šā*) d'un osselet est en haut, tandis que le côté qui est en haut chez les trois autres est celui qui s'appelle *χoni*; il y a *χara t'ụl'ū* quand le côté s'appelant *elʤige* d'un osselet est en haut, tandis que le côté qui est en haut chez les trois autres est celui qui s'appelle *jamā* (quand il y a *t'ụl'ū,* on a perdu).

t'ụl'ūʤa- faire un *χalʤan t'ụl'ū* ou un *χara t'ụl'ū* (voir s. v. *t'ụl'ū*) en jetant les osselets (alors on perd et l'adversaire dit *tš'i t'ụl'ūʤalā*).

t'ụlụltš'ā tout près l'un de l'autre | *t'ụlụltš'ā sū̱san āmaḳ* (deux) voisins qui demeurent très près l'un de l'autre.

t'ụlụltš'i- (*t'ụlaltš'i-*) se toucher (deux choses contigues), être tout près l'un de l'autre | *k'ɯn olon, t'ụlụltš'iāt jawụʤi ʙolk'ᵘī ʙān* il y a beaucoup de monde, on se presse tellement qu'il est impossible d'avancer; *īrge t'ū̱rga t'ụlụltš'iʤi sū̱san āl* (deux) familles qui demeurent très près l'une de l'autre (m. à m.: dont les pièces de feutre qui protègent le bas des tentes et celles qui en recouvrent les parois latérales se touchent). [mo. *tululča-*]

t'ụlụltš'ū̱l- (*t'ụlaltš'ū̱l-*) faire en sorte que deux choses se touchent, confronter.

¹*t'ụlụm* qui atteint | *t'eŋger t'ụlụm i'ᵏχe ɕal* un feu si grand qu'il atteint jusqu'au ciel. Cf. *t'ụl-.*

²*t'ụlụm* outre, petite élevure de l'épiderme remplie de sérosité, vésicule | *jamāā* (*ʤžēren*) *t'ụlụm* outre faite d'une peau de chèvre (de gazelle); *t'ụgụl t'ụlụm* outre faite d'une peau de veau; *t'ụlụm k'ōrgö* voir s. v. ¹*k'ōrgö*; *ʙāsụn t'ụlụm* outre à excréments! (mère pestant contre son petit enfant); *t'ụlụm gö'ᵏχö't'ī ɯnē* vache qui a de grandes tétines. [mo. *tulum*]

t'ū̱lụm (*t'ū̱lam*) d'un bout à l'autre, du commencement jusqu'à la fin, à fond, d'une traite | *ʤžam t'ū̱lụm* partout le long du chemin, durant tout le voyage; *t'ū̱lụm tš'ādam bī, ʤžaʙsart'ụni maŋχa ʙalar ʙā'k'ᵘē* d'un bout à l'autre c'est une plaine humide, dans l'intervalle il n'y a ni dunes ni *ʙalar* (voir ce mot); *ɯʤur t'ū̱lụm jawụ-* marcher toute la journée; *k'eʤū ɕụšū̱ t'ū̱lụm jawụ-* traverser l'un après l'autre le territoire de plusieurs bannières; *t'ū̱lụm ɢurēt ɕargatresser* d'un bout à l'autre; *t'ū̱lụm t'ālʤi k'éle-* expliquer depuis le commencement jusqu'à la fin; *k'īʤelēē t'ū̱lụm k'ī-* achever tout à fait son ouvrage; *t'ū̱lụm jawāt t'ū̱lʤ ire-* revenir seulement après avoir accompli toute sa mission; *ʙi'tš'ik t'ū̱lụm sụr-* apprendre l'écriture à fond; *t'ū̱lụm jawāt k'ɯr-* marcher d'une traite jusqu'à destination.

t'ụlụmna- mettre dans une outre; former une bosse (enflure), former une ampoule | *amụ t'ụlụmna-* mettre du millet dans une outre; *t'ụlụmnaʤi χawụʤ-* se gonfler et former une bosse; *mini ɕart'ụ ʤžụsụ* (*ụsụ*) *t'ụlụmnaʤi* une ampoule remplie de sang (de sérosité) s'est formée à ma main. [mo. *tulumna-*]

t'ụm voir *t'em.*

t'ū̱ma dans *t'ū̱ma ʤžirō* ambleur qui va l'amble quand on le pousse devant soi (aussi bien que quand on le monte).

t'ụmū̱ rhume de cerveau, indisposition, petite maladie | *t'ụmū̱ oro-* ou *t'ụmū̱ k'ur-* attraper une petite maladie. Voir aussi s. v. *χanāt.* [mo. *tomuγun*; Mukaddimat al-Adab, p. 354b *tuma'ū*]

t'ụmụlā̆ (Wang, Djasak) petit bonnet sans bord retroussé et à bouton au sommet (= *t'ōrtś'oķ*) | *t'ụmụlā̆ malaġa* id. [cf. kalmouk (Ramstedt, *Kalm. Wört.*, p. 410a) *tumrlɒġ* Mütze (mit Fell verbrämt)]

t'ụmūra- attraper une petite maladie | *k'ūk'χet t'ụmūraɒżi* les enfants sont un peu malades. [mo. *tomuγura-*]

t'ụn- s'épurer en se reposant, se rasseoir, se clarifier (liquide); pendre très bas (nuages) | *ụsụ t'ụnɒżi* l'eau s'est clarifiée en se reposant; *wịle t'ụnɒżi wā̆n, oɒō bɒrōn oroχo-mā̆n* les nuages pendent très bas, il pleuvra maintenant. [mo. *tunu-*]

t'ụnā force, vigueur; quantité considérable | *t'ụnā-ugu'ī ụnā* mauvaise monture, monture qui manque de résistance; *iɒeśi ūśi ɒemī t'ụnā-ugu'ī wā̆n* les provisions de bouche sont en quantité peu considérable.

t'ụnal- briller (étoiles, lune); avoir un bel aspect | *wɒeśi orā̆ bɒlɒżi*; *sara t'ụnalɒżi ġartś'i* la soirée était avancée; la lune se leva brillante (conte, *T.* p. 16); *ɒeη t'ụnalɒżi wā̆n* une lampe brille (dans le lointain); *wịle t'ụnalɒżi wā̆n, bɒrōn oroχom-jā* les nuages s'assemblent en grandes masses, je crois que nous aurons de la pluie.

t'ụnalɒżī ġō n. pr. f.

t'ụnalġa- causatif de *t'ụnal-* | *sara t'ụnalġāt jawụj* je partirai quand la lune sera assez haut.

t'ụnalmal brillant, limpide | *t'ụnalmal sara* lune brillante; *t'ụnalmal ụsụ* eau limpide.

t'ụnā't'ā̆ vigoureux, résistant | *χolo dżamɒ ụnụχụ t'ụnā't'ā̆ ụnā ugu'ī bā̆n* je n'ai pas de vigoureuse monture pour entreprendre un long voyage.

t'ụnt'ụġụr = *t'unt'ugur.*

t'ụnt'u'ī- = *t'unt'u'ī-* | *olon dżaġụs t'ụnt'u'īġāt gɒrtś'i'ksō̆ mā̆n* un grand nombre de poissons sont gelés ensemble et forment un bloc massif.

t'ụnt'u'īlġa- = *t'unt'u'īlge-* | *t'ụnt'u'īlġāt tś'ụġla-* faire un paquet (de plusieurs objets) en lui donnant un aspect arrondi et massif.

[1]*t'ụη* seau | *t'ụη sūlġār dżɒɒχụsā śint'ī i'kχe bɒrōn* une pluie si forte qu'on dirait qu'on verse de l'eau à pleins seaux. [< chin. *t'oung* 桶]

[2]*t'ụη* voir s. v. *t'eη.*

[3]*t'ụη* dose, petite cuiller servant à doser | *nege t'ụη em ūη-* boire une dose de médecine. [mo. *tung* < tib.]

[4]*t'ụη* voir s. v. [2]*t'aη.*

t'ụη- (devant un suffixe à initiale gutturale) = *t'ụn-.*

[1]*t'ụηġā-* clarifier un liquide, décanter; retirer un métal d'un minerai, affiner (métal); en style elevé: savoir, comprendre, penser, juger, se former une opinion sur quelqu'un ou quelque chose, être disposé à accorder une faveur | *ụsụ t'ụηġā-* laisser reposer de l'eau pour que les saletés se déposent; *tś'ā̆ē śārụ t'ụηġā-* décanter le thé de façon que le marc reste au fond de la marmite; *ari'kχi t'ụηġāɒżi k'īɒżi ab-* décanter de l'eau-de-vie; *t'ụηġāɒżi meɒe-* savoir (style élevé); *nojō sarūlt'āā jūn t'ụηġāɒżi wā̆n* quelle est, prince, votre opinion (style élevé); *namā̆g ɒżöwō̆r wɒżiɒżi ɒżōlō̆r χaraɒżi t'ụηġāɒżi ā̆lat* veuillez me traiter avec bienveillance et douceur (style élevé). [mo. *tungγa-, tungγaγa-*]

[2]*t'ụηġā-* (< * *t'ụηġu'ā-*) faire renouveler, faire réparer ou reconstruire (style élevé) | *eɒżini tś'omtś'oķ t'ụηġāχụ gēɒ bɒɒar t'ȧwi-* quêter des fonds pour faire réparer le pavillon du Seigneur (Tchingis, à Edjin Khoro — Ce sont les Darkhat qui font la quête); *eɒżini tś'omtś'ogīn bɯrēs t'ụηġā-* faire renouveler les tapis de feutre qui couvrent le pavillon du Seigneur (Tchingis); *tś'omtś'ogīn ɒab'tś'aη t'ụηġā-* faire des réparations à la terrasse sur laquelle se dresse le pavillon de Tchingis; *tś'omtś'ogīn śara k'ɯrē t'ụηġā-* faire renouveler ou réparer l'enceinte en planches qui entoure le pavillon de Tchingis; *śaη χorōgī śineɒ'kχeɒżi t'ụηġā-* faire reconstruire le palais (du prince); *nojō śine lawụraη t'ụηġāɒżi wā̆n* le prince fait construire un nouveau palais. [cf. mo. (S. S., éd. de Schmidt, p. 192) *tungγu-* renouveler; *Hist. secr.*, III, f. 26r. (Haenisch, 116), Suppl. II, f. 37r. (Haenisch, 278) *tuηγu-* id.]

t'ụηġāġɒa- passif de [1]*t'ụηġā-.*

t'ụηġaķ notification officielle | *t'ụηġaķ ɒarχā-* répandre une notification officielle; *t'ụηġaķ dżar ɒarχā-* ou *dżar t'ụηġaķ ɒarχā-* id. [mo. *tungγaγ*]

t'ụηġāl disposition intérieure, opinion, inclination (style élevé) | *t'ụηġālt'ān ab-* approuver.

t'ụηġalaġχan très limpide, très clair.

t'ụηġalaķ transparent, limpide, clair; en style élevé: en bonne santé; n. pr. f. | *t'ụηġalaķ ụsụ* eau transparente, limpide; *t'ụηġalaķ ɯɒɯr* jour clair; *öwösō̆ sor ụsụn t'ụηġalagī k'ōɒżi jawụ-* aller (avec son bétail) aux endroits où il y a de bonnes herbes et de l'eau limpide (= aux bons pâturages); *bɒje t'ụηġalaķ sā̆ē bā̆nū* est-ce que vous allez bien? (manière de saluer); *amụr t'ụηġalaķ tś'aġālawū* avez-vous bien passé le nouvel an?; *t'ụηġalagīn ġol* nom d'une rivière (frontière de Wang et d'Üchin). [mo. *tungγalaγ*]

t'ụηġālġa- causatif de [1]*t'ụηġā-.*

t'ụηġālt'(a) dans *t'ụηġalt'-ugu'ē* il n'est plus nécessaire de décanter | *ene ari'kχīg oɒō t'ụηġālt'-ugu'ē* maintenant il ne faut plus décanter cette eau-de-vie (elle est suffisamment claire).

t'ụηġālt'ā̆ ayant une disposition intérieure, une opinion,

une inclination (style élevé) | *nojon t'ụŋgạ̄lt'ā̆ вā̆n* le prince est disposé (à accorder la faveur); *nojon dorgilχụ t'ụŋgạ̄lt'ā̆* le prince aime à s'entretenir avec les gens.

t'ụŋgạ̄ltś'i- se former une opinion sur une affaire (dit de plusieurs — style élevé).

t'ụŋnam sume nom d'un temple d'Otok.

¹*t'ụr* voir s. v. ²*t'ar*. [mo. *tur*]

²*t'ụr* dans *t'ụr t'ụr* cri pour appeler les chameaux quand on veut les abreuver ou les nourrir de graines farineuses. Cf. ³*t'ū̆r*, *t'ōr*, *t'ᵘār*.

¹*t'ū̆r* ruines, restes d'un édifice détruit, d'une ancienne ville | *вalbarχā̆ t'ū̆r* id; *t'ū̆r вalgạsụ* ruines d'ancienne ville murée.

²*t'ū̆r* pêche. [< chin. *t'ao* 桃]

³*t'ū̆r* dans *t'ū̆r t'ū̆r* = *t'ụr t'ụr* voir s. v. ²*t'ụr*.

¹*t'ụra* dans *sā̆ē t'ụra* nom mongol de la ville de Chen mou hien 神木縣 (Chensi). [mo. *tura* fort, citadelle]

²*t'ụra* terrier à plusieurs galeries | *maŋgisụn t'ụra* terrier de blaireau.

t'ū̆ra- arriver à sa fin, finir, s'arranger, mourir | *ene ɕụв'tś'asụ ụrụɕdadżi t'ū̆radżi, ömösᵏχöl-шgᵘī вoldżi* cet habit est tout à fait déchiré on ne peut plus le porter; *mani moŋgolīn ugendш nège jumụndụ k'edшn ōrö nere вā̆dak, nège nerēr t'ū̆ra'kᵘē* dans notre langue mongole le même objet a d'ordinaire plusieurs noms différents, avec un seul nom ce n'est pas fini; *k'erek t'ū̆radżi* l'affaire est finie, l'affaire est arrangée; *вī-tś'i t'ū̆radżi* c'est fait de moi (= je vais mourir). [mo. *taγura-*]

t'ū̆raŋχā̆ qui, par l'exercice, a acquis de l'habileté, de la dextérité, qui connaît à fond son métier; à fond | *t'ū̆raŋχā̆ k'шn* quelqu'un qui par l'exercice à acquis de l'habileté; *вi'tś'ik t'ū̆raŋχā̆ medesē k'шn* quelqu'un qui sait très bien lire et écrire.

t'ū̆rā̆ sabot des animaux | *шndшr gö'ᵏχö morini dörwön t'ū̆rāni erdeni* les quatre sabots du haut cheval gris sont des joyaux (chanson, *T.* p. 240); *jasụn t'ū̆rā̆* la partie osseuse du sabot des animaux; *ɕaχā̆ t'ū̆rā̆* ou *k'ш'ᵏχen t'ū̆rā̆* les barres et la fourchette de la face inférieure du sabot des chevaux, ânes et mulets (× *ewer t'ū̆rā̆* le sabot proprement dit); *χantś'ụn t'ū̆rā̆* retroussis de manche qui a la forme d'un sabot de cheval. [mo. *tuγura, tuγurai*]

t'ū̆rā̆'t'ā̆ ayant des sabots | *t'ū̆rā̆'t'ā̆ χantś'ụ* manches qui ont un retroussis ayant la forme d'un sabot de cheval.

t'ū̆rā̆'t'ụ = *t'ū̆rā̆'t'ā̆*.

t'ụrd voir s. v. *t'ard*. [mo. *turd*]

t'ụrgā qui a l'habitude de s'ébrouer souvent. Cf. *t'ụrgi-*.

t'ụrgi- s'ébrouer.

t'ū̆rga les pièces de feutre qui recouvrent les treillis de la tente et forment sa paroi extérieure | *вida īrge t'ū̆rga t'ụlụltś'idżi sū̆san āl вā̆gạ̄t nègē nègenēē jamarīg medе'kᵘī-jū̄* nous qui sommes si proches voisins que les pièces de feutre qui protègent le bas de nos tentes et celles qui en recouvrent les parois latérales se touchent, ignorerions-nous les affaires (m. à m.: le comment) l'un de l'autre? [mo. *tuγurγa*]

t'ụrgū̆t nom d'une tribu mongole. [mo. *turγaγud, turγud*. Cf. *Hist. secr.* passim *turγa'ud* gardes de jour (voir P. Pelliot, dans *T'oung pao* XXVII, p. 29)]

t'ū̆rχā̆ à fond, extrêment, très | *t'ū̆rχā̆ sụr-* apprendre à fond; *t'ū̆rχā̆ вajā̆ k'шn* homme extrêmement riche. Cf. *t'ū̆raŋχā̆*.

t'ụrisχa = *t'ụrụsχa*.

t'ụrlaŋ dans *t'ụrlaŋ öǭlo-* avoir en abondance, abonder en | *вajan elbek sā̆ē jawụlā, t'ụrlaŋ öǭlodżi jawụlā* j'ai été riche, je vivais dans l'abondance; *ene k'ū̆'ᵏχet-tś'i-do вōrsoǩ alimār t'ụrlaŋ öǭlodżi, odō̄ χarin ide'kᵘī gert'e ɕadā̆ χajadżi* (on voit bien que) ces enfants ont des galettes et des pommes en abondance: voici qu'ils ne les mangent plus, mais les jettent partout (m. à m.: à la maison et à l'extérieur).

t'ụrụ- maigrir | *mal t'ụrụdżi, шdžiši-шgᵘī boldżi* le bétail est devenu maigre, il n'est plus joli à voir; *odō̄ mal gölt' orodżi, t'ēd t'ụrụχāā bā̆dżi* maintenant les jambes des bestiaux se sont raffermies (= ils peuvent courir); ils ne resteront plus couchés sans pouvoir se lever et ne maigriront plus (dit quand les privations du printemps sont passées). [mo. *tura-*; *Hist. secr.*, V, f. 12r. (Haenisch, 151) *turu-* maigrir; Mukaddimat al-Adab, p. 355b *turu-* être épuisé de faim]

¹*t'ụrū̆* dans *χara t'ụrū̆* espèce de corneille à bec et pattes rouges, crave; *alaǩ t'ụrū̆* espèce de corneille à cou blanc.

²*t'ụrū̆* dans *nụrū̆ t'ụrū̆* dos.

t'ụrū̆da- devenir maigre | *mal t'ụrū̆dadżi* le bétail est devenu maigre.

t'ụrụɕśi- devenir grand et gros | *ene t'emē t'ụrụɕśidżi* ce chameau est devenu grand et gros.

¹*t'ụrụǩ* grand et gros, corpulent | *t'ụrụǩ mori* cheval grand et gros. [mo. *toruγ*]

²*t'ụrụǩ* dans *вarụǩ t'ụrụǩ* à peu près complètement.

t'ụrụlgạ action de maigrir, temps où le bétail est maigre | *malī t'ụrụlgạ iredżi* le temps où le bétail maigrit est arrivé; *mal шᵏχшlge t'ēd t'ụrụlgạnās ɕartś'i*

les bestiaux ne meurent plus (d'inanition) et ont passé la période où ils ne peuvent plus se lever et où ils sont maigres.

t'ụruŋχā̆ maigre [mo. *turangqai*]

t'ụruṣχa (*t'ụrisχa*) peau de mouton ou de chèvre crevés de faim au printemps; peau humaine (par mépris, dans les malédictions et injures) | *t'ụruṣχā-tś'in* DA*t'alaj* je te tirerai par la peau (en te rossant).

[1]*t'ụs* voir s. v. [2]*t'as*. [mo. *tus*]

[2]*t'ụs* vis à vis de, en face de, à part | *ūden* DỤS*t'ụ maŋχa't'ā̆, ɯnduɯr tś'agāā maŋχa't'ā̆* vis à vis de la porte il y a des dunes, de hautes et blanches dunes (chanson, *T.* p. 336); *šilīī t'ụs orⁿdā̆r* juste au sommet de la colline; *nojoni t'ụs alba't'ụ* les serfs qui appartiennent au prince en personne; *t'ụs χarā* nom de trois *χarā* d'Otok; *t'ụs ömönō̄ō̄ χara-* regarder droit devant soi; *t'ụs ömönön* DŽOǤSO- se tenir debout juste vis à vis de lui; *t'ūɯ̄ t'ụs* BẹJENI *k'erek* affaire qui le regarde personnellement; DỤSĀRĀ *sụ̄-* demeurer à part; DỤSĀRAN *ire-* venir pour ses affaires personnelles; *t'ụs* DỤSĀRAN chacun séparément; *t'ụs* DỤST'ĀĀ *sụ̄-* demeurer chacun à part; *ede* BURI *t'ụs* DỤST'ĀĀ *nere't'ī* tous ceux-ci ont chacun un nom spécial; *t'ụs* DỤSĪĪ GERT'UNI *χụrā-* mettre de côté (chaque objet) dans sa tente respective (conte); *enūɯ̄ t'ụs* DỤST'ỤN *t'awi* placez ces (objets) chacun à part; *t'ụs* BURI chacun; *iresen olon t'örölt'ɯ t'ụs* BURĪĪ *nẹge nẹge t'emē morī bẹlik* DŽŪ̄LGEDŽI faisant cadeau d'un chameau ou d'un cheval à chacun des nombreux membres de la famille qui étaient venus (conte, *T.* p. 83). [mo. *tus*]

t'ụ̄san = *t'ụ̄sụn* | *t'ụ̄sā* BI'TŚ'IK BI'TŚ'I- écrire continuellement; *t'ụ̄sā sanaDžI martʻa'k'ᵘē* il y pense continuellement et ne l'oublie pas; DŽAM *t'ụ̄san* pendant tout le voyage; partout le long de la route; DŽAM *t'ụ̄sā χụlaqā̆* partout le long de la route il y a des voleurs.

t'ụ̄sụn (*t'ụ̄san*) continuellement. [mo. *tuγusun*]

t'ụ̄ši persévérance, constance, persistance | *t'ụ̄ši-ugᵘī* sans persévérance, qui ne dure pas; *t'ụ̄ši-ugᵘī* BORŌN pluie qui ne dure pas longtemps.

t'ụ̄šila- persévérer, persister, durer longtemps | *t'ụ̄šilanụ̄, ɯgᵘī-jụ̄* persévérera-t-il ou ne persévérera-t-il pas?; *nẹge t'ụ̄šilaχụ öwö'tś'in* ORODŽI il a attrapé une maladie qui durera longtemps.

t'ụ̄šilụ̄l- faire persévérer, faire persister, laisser durer | *ene öwö'tś'ī namā̆ t'ụ̄šilụ̄lχụ-mụ̄* est-ce que cette maladie me laissera encore vivre longtemps?

t'ụ̄ši't'ā̆ persévérant, constant, qui dure longtemps | *mini mori* GUIᵏχUN *t'ụ̄ši't'ā̆* mon cheval peut galoper pendant un temps très long; *t'ụ̄ši't'ā̆ öwö'tś'in* maladie qui dure longtemps; *tś'i ɯnduɯr t'ụ̄ši't'ā̆ jawụlā* aujourd'hui tu t'es absenté pendant longtemps.

[1]*t'ụ̄śụ̄* ou *ɯ'ᵏχer t'ụ̄śụ̄* sorgho. [< chin.]

[2]*t'ụ̄śụ̄* sceau privé. [< chin. *t'ou chou* 圖 書]

t'ụ̄'tś'i- coudre en contre-pointant de façon que les points forment des lignes parallèles (se dit à propos de bottes en étoffe) | *t'ɯrī* (DŽỤLỤ̆Ǩ) *t'ụ̄'tś'i-* contre-pointer des tiges de bottes (des parties latérales de pied de botte); *joŋroŋ t'ụ̄'tś'isan* DŽỤLỤ̆Ǩ parties latérales de botte sur lesquelles des svastikas ont été piqués à l'aiguille.

t'ụ̄'tś'ilgạ action de coudre en contre-pointant de façon que les points forment des lignes parallèles. Cf. *t'ụ̄'tś'i-*.

t'ụ̄'tś'imal cousu en contre-pointant de façon que les points forment des lignes parallèles; les points piqués de cette façon | *t'ụ̄'tś'imal* DŽỤLỤ̆Ǩ partie latérale de pied de botte contre-pointée; DŽỤLỤGĪĪ *t'ụ̄'tś'imal* les points piqués à l'aiguille sur la partie latérale d'un pied de botte. Cf. *t'ụ̄'tś'i-*.

t'ụwụ dans *t'ụwụ* DŽAB n. pr. m.

t'ụwụ̄ n. pr. m. | GÖ'ᵏχÖ *t'ụwụ̄* Tuwu au teint noirâtre (sobriquet).

t'ụwụrụ̄ = *t'oworụ̄* | *t'ergen t'ụwụrụ̄* les mamelons ou clous qu'on voit sur les bandes de fer qui recouvrent les jantes des roues d'une voiture.

t'ụwụ̄t nom de clan.

t'ɯ bruit de crachement | *tś'aŋqaDžI ama ça't'aDžI t'ɯ* GE'ᵏχɯ *šölös-ugᵘī* BOLDŽI j'ai soif, ma bouche est sèche et je n'ai plus de salive pour cracher.

t'ūɯ̄- cueillir, ramasser des objets épars | *tś'ɯleger šaralDžI t'ūɯ̄Dži χōlōō tś'iDē-* vivre des graines de *tś'ɯleger* et de *šaralDžI* qu'on cueille; BŌ̄S *t'ūɯ̄-* ou BŌ̄S *ǤỤ̄RSỤ t'ūɯ̄-* prendre les poux qui sont sur le corps; *šilDža t'ūɯ̄-* prendre des puces d'herbe sur le corps des bestiaux; *šawagīī* BŌ̄S *t'ūɯ̄Dži* IDEDEK *ā̆l* famille qui vit du produit de la chasse; *χomōli* (*argal*) *t'ūɯ̄-* ramasser du crottin de cheval (de la bouse sèche); *ǤUIDŽI t'ūɯ̄-* mendier. [mo. *tegü-*]

t'ɯBDEN n. pr. de lama | *t'ɯBDEN* DŽALSAN id.

t'ɯDE- (*t'ɯDɯ-*) tarder, rester en arrière, rester assez longtemps | *χȱȱDỤN t'ɯDEDŽI* l'arrière-faix tarde à sortir (chez une femme qui vient d'accoucher); DŽĀ̆*χan t'ɯDEDŽI k'ɯlē'tś'agaj* restons et attendons un peu; BI *t'ere ā̆lt' i'tś'iDŽI* DŽĀ̆*χan t'ɯDE'ᵏχɯ* j'irai chez cette famille et j'y resterai un peu. [mo. *tüde-*]

t'ɯDē- faire tarder, traîner en longueur, remettre à plus tard, arrêter | *k'īDel t'ɯDē-* remettre un travail à plus tard. [mo. *tüdege-*; *Houa i i iu*, IIa, f. 21r. *tödü'e-*]

t'ɯdegeldżi- traîner en longueur, patienter, attendre | *tś'i dżāχan t'ɯdegeldżidżi bā, bi ụda'k'ụ̄ī iresen t'ere* attends quelques instants, je serai de retour dans un moment. [mo. *tüdegelje-*]

t'ɯdegeldżi'tś'aqą̄- traîner en longueur, patienter, attendre (plusieurs en même temps).

t'ɯdegeldżūl- faire traîner en longueur, faire patienter, faire attendre | *tś'i t'ūnīg dżāχan t'ɯdegeldżūldżi bā* fais le patienter un peu. [mo. *tüdegeljegül-*]

t'ɯdel-ɯg'ụ̄ī sans tarder, sur-le-champ | *t'ɯdel-ɯg'ụ̄ī ire-* venir sans tarder. [mo. *tüdel ügei*]

t'ɯde'tś'aqą̄- tarder, rester en arrière, rester assez longtemps (plusieurs en même temps).

t'ɯd'ụ̄ī = *t'ed'ụ̄ī*; aussi : de qualité médiocre, en quantité peu considérable | *t'amir tś'inar ɯŋse-tś'ini t'ɯd'ụ̄ī wā̆ē-šū χā̆!* fi! tes forces, tes qualités et ton savoir-faire sont minimes, n'est-ce pas? (chanson, *T.* p. 389).

t'ɯd'ụ̄īnī = *t'ed'ụ̄īnī*.

t'ɯdɯɯ aussitôt, tout de suite, aussitôt après, un peu après | *t'ere ɯdɯr t'ani χǫ̈ǫ̈'t'ā̆ t'ɯdɯɯ jawụlā* ce jour-là je suis parti un peu après vous; *χorin dżụrgādụqārīī χǫ̈ǫ̈'t'ā̆ t'ɯdɯɯ-šū̆* pas longtemps après la vingt sixième année (de *badaraqū̆lt'ụ t'örö*) (26e année de Kuang siu = 1900). [mo. *tedü*]

t'ɯdɯ- = *t'ɯde-*.

t'ɯdɯl-ɯg'ụ̄ī = *t'ɯdel-ɯg'ụ̄ī*.

t'ɯdɯ'tś'aqą̄- = *t'ɯde'tś'aqą̄-*.

t'ɯdżē- soumettre à un retard, arrêter (= *ụdā-*) | *k'īdelīg t'ɯdżēdżi dżoǫsō-* arrêter le travail en cours.

t'ɯdżēlge- causatif de *t'ɯdżē-*; aussi : faire attendre (= *t'ɯdegeldżūl-*) | *bi k'ɯnīg t'ɯdżēlgedżi t'awisā bèlē, bi odō̄ χụrdụn i'tś'ij* j'ai dit à quelqu'un de m'attendre, maintenant j'irai vite (le rejoindre).

t'ɯdżēn qui a le naturel peu vif, qui est lent dans tout ce qu'il fait | *ojoǩ t'ɯdżēn* id.; *ǫar t'ɯdżēē k'ɯn* quelqu'un qui est lent dans son travail; *t'ɯdżēē gụ̄ụ̄elt'ī mori* cheval qui a le galop lent.

t'ɯdżērūl- faire attendre, faire traîner en longueur, arrêter | *k'īdelīg t'ɯdżērūl-* arrêter la marche d'une affaire.

t'ɯdżi- durer longtemps (= *ụda-*) | *jawụdżi mū̆χā̆ t'ɯdżilē* j'ai été très longtemps absent.

t'ɯdżī- être dégarni de cheveux, être chauve, n'avoir que peu de cheveux | *t'ɯdżīsen t'ologǭ* tête sans cheveux, tête qui n'a que peu de cheveux.

t'ɯdżiger qui n'a pas de cheveux, chauve; qui n'a pas de tresse; nom qu'on donne à des enfants.

t'ɯdżire- s'améliorer (dit de la santé), acquérir un certain degré d'aisance | *mini bèje t'ɯdżiredżi* ma santé s'est améliorée; *t'ere ā̆l odō̄ t'ɯdżiredżi* cette famille est maintenant devenue aisée. [mo. *tüjire-* se durcir]

t'ɯdżūleŋ (*t'ụdżū̆laŋ*) souche d'arbre, d'arbrisseau = *χụdżū̆la* | *bụrgasụn t'ɯdżūleŋ* souche de saule des dunes.

t'ɯg dans *t'ɯg t'ɯme* extrêmement nombreux, innombrables. [mo. *tüg tümen*]

t'ɯgdżi boucle faite au moyen d'une corde dont on enfouit les deux bouts en terre en tassant bien cette dernière (cf. *t'ɯgdżi-*) | *t'ɯgdżi bụladżi ɯ'kχer ụja-* lier un bœuf à une boucle faite au moyen d'une corde dont les deux bouts ont été enterrés.

t'ɯgdżi- battre pour rendre consistant, solide, dur; battre pour tasser | *ǫadżar t'ɯgdżidżi tś'aŋqarū̆l-* rendre le sol dur en le battant; *χana t'ɯgdżi-* construire un mur en terre battue; *sụmalt'ụ jum k'īdżi t'ɯgdżidżi dūrge-* remplir un sac d'objets en le laissant retomber sur le sol pour que le contenu se tasse.

t'ɯgdżī (idée de jolie tête ronde) n. pr. f. Cf. *t'ɯgdżī-*.

t'ɯgdżī- avoir une forme arrondie, sans pointe; être gentiment rond (tête de jeunes enfants); avoir une tête gentiment ronde (jeunes enfants) | *t'ologǭni t'ɯgdżīdżi wā̆n* sa tête est joliment ronde; *ene nège dżāχā jum t'ɯgdżīdż irēt sonīī t'ālū̆r-im* ce petit enfant avec sa jolie tête ronde est vraiment gentil.

t'ɯgdżigeldżi- se mouvoir de gauche à droite et vice versâ (dit de la tête).

t'ɯgdżigeldżūl- mouvoir de gauche à droite et de droite à gauche (tête) | *t'ologǭgą̄ō t'ɯgdżigeldżūl-* balancer sa tête de gauche à droite et vice versâ.

t'ɯgdżiger qui a une forme arrondie | *t'ɯgdżiger χada* pierre ronde.

t'ɯgēmel dans *t'ɯgēmel elbeg't'ɯ* Hien foung 咸豐 (1851-1861). [mo. *tügemel*]

t'ɯịmer incendie | *bèltś'ērt'ɯ t'ɯịmer t'awi-* incendier les (herbes des) pâturages. [mo. *tüimer*]

t'ɯịmerde- incendier | *bèltś'ēr t'ɯịmerde-* incendier les (herbes des) pâturages. [mo. *tüimerde-*]

t'ɯịmert'e- être consumé par un incendie | *bèltś'ērīn öwösɯ bɯri t'ɯịmert'edżi* les herbes des pâturages ont été entièrement consumées par un incendie. [mo. *tüimerte-*]

t'ɯịneg't'e- être atteint du *t'ɯịnek* (voir ce mot) | *χoni t'ɯịneg't'edżi* les moutons sont atteints du *t'ɯịnek*.

t'ɯịneg't'ɯ- = *t'ɯịneg't'e-*.

t'ɯịnek maladie propre aux bœufs, moutons et chèvres, et qui consiste en un ballonnement du ventre.

t'ɯịrīŋ fine poussière | *t'ɯịrīŋ śorō* id.; *t'ɯịrīŋ salkχin* vent qui soulève la fine poussière.

t'ɯiɾiŋDE- soulever la fine poussière (vent) | *ene t'eŋger t'ɯiɾiŋDEDżi wān* il y a du vent accompagné de fine poussière.

t'ɯi̯'t'egle- mettre en pelote, peloter | *GEDżigēē t'ɯi̯'t'egleDżi BŌ-* relever les cheveux de la tresse et les lier en forme de pelote au sommet de la tête (quand on se fait raser la tête); *ɯsɯ t'ɯi̯'t'egle-* arranger les cheveux en forme de *t'ɯi̯'t'ek* (femmes mariées urat, voir s. v. *t'ɯi̯'t'ek*).

t'ɯi̯'t'eglūl- faire prendre la forme d'une pelote | *ɯsᵘēē t'ɯi̯'t'eglūlDżi BŌ-* = *ɯsɯ t'ɯi̯'t'egle-* voir s. v. *t'ɯi̯'t'egle-*.

t'ɯi̯'t'ek pelote, peloton; nom que les Ordos donnent à la touffe de cheveux qui chez les femmes mariées urat leur pend de chaque côte de la tête, et dont le bout replié plusieurs fois sur lui-même forme une espèce de pelote | *nege t'ɯi̯'t'ek u̯'t'asu̯* une pelote de fil; *t'ɯi̯'t'ek BŌ-* arranger les deux touffes de cheveux en pelote (femmes mariées urat). [cf. mo. *tegüdeg* peloton]

t'ū'kχe livre d'histoire | *t'ū'kχē Bi'tś'ik* livre historique; *t'awu̯n öŋgīī t'ū'kχe* les cinq livres historiques. Ce sont les suivants: *śara t'ū'kχe* (= la chronique de Saghang Setchen), *Boro t'ū'kχe* (d'autres disent *χara t'ū'kχe*). *u̯lāā t'ū'kχe, tś'agāā t'ū'kχe, GÖ'kχö t'ū'kχe.* [mo. *teüke*]

t'ū'kχī cru, pas mûr, non travaillé, brut, non tanné, qui n'a pas encore acquis l'immunité en vertu de laquelle on est à l'abri de telle ou telle maladie, vierge (terre), terre vierge | *t'ū'kχī maχa* viande crue; *t'ū'kχī amu̯* millet décortiqué mais qui n'a pas encore été bouilli; *t'ū'kχī joro̯k* toile de coton qui n'a encore jamais été lavée; *t'ū'kχī t'ömör* fer de fonte; *t'ū'kχī śire* peau de bœuf ou de chameau non tannée; *Bi u̯lānu̯t t'u̯lāDᵘī, t'ū'kχī BA̋n* je n'ai pas encore eu la rougeole, je ne suis pas encore à l'abri de cette maladie; *t'ū'kχī ɢaDżar* terre vierge, qui n'a jamais été mise en culture; *t'ū'kχī nē-* ouvrir des terres vierges à la culture; *eres t'ū'kχī nē-* voir s. v. *nē-*; *t'ū'kχī jara* espèce d'ulcère dont le pus est très virulent; *t'ū'kχī χoŋšör* museau blanc avec de petites taches noires (chez un cheval). [mo. *tügükei*]

t'ū'kχīle- se procurer la certitude de quelque chose, contrôler, prendre des informations | *k'īDel t'ū'kχīleDżi ɯDżi-* aller voir si on exécute bien un travail; *k'ɯni mörīg t'ū'kχīleDżi ɯDżi-* aller aux informations afin de savoir d'où vient quelqu'un dont on suspecte les intentions, à quels endroits il a logé, chez qui il est allé, etc. [mo. *tügükeyile-*]

t'ū'kχīre- redevenir cultivable après avoir été en jachère pendant plusieurs années; empirer | *ɢaDżar t'ū'kχīreDżi, oDō t'ariši oroDżi* la terre est redevenue cultivable, elle pourra maintenant de nouveau être ensemencée; *jara t'ū'kχīreDżi* l'ulcère a empiré par une nouvelle complication; *k'erek t'ū'kχīreDżi* le procès (quoique jugé) est à refaire (p. ex. parce que la partie condamnée ne se soumet pas à la décision du juge, prétendant que la sentence est injuste). [mo. *tügükeyire-*]

t'ɯl dans *t'ɯl t'al* onomat.: bruit de chariot qui roule; bruit de paroles articulées défectueusement (p. ex. chez quelqu'un qui n'a plus de dents) | *ɯge k'ele'kχun t'ɯl t'al gED k'eleDżi wān* lorsqu'il parle, ses paroles sont mal articulées (personne édentée). Cf. *Dɯl.*

t'ɯle- = *t'ɯli-*. [mo. *tüle-, tüli-*]

t'ɯlē combustible, bois de chauffage | *t'ɯlē mu̯Du̯* bois de chauffage; *nege BŌDo̯k t'ɯlē* un fagot de bois de chauffage; *t'ɯlēē Gi't'at* Chinois qui vient faire sa provision de bois de chauffage. [mo. *tülegen, tüligen, tüliyen*]

t'ɯleŋ'kχī = *t'ɯliŋ'kχī.* [mo. *tülengkei*]

t'ɯlē't'ī ayant du combustible, ayant du bois de chauffage.

t'ɯlē'tś'in personne qui ramasse ou coupe du bois de chauffage | *t'ɯlē'tś'ī Gi't'at* = *t'ɯlēē Gi't'at* voir s. v. *t'ɯlē.* [mo. *tüligečin*]

t'ɯlē'tś'int'ī avec le ramasseur de bois de chauffage.

t'ūlge- causatif de *t'ū-*. [mo. *tegülge-*]

t'ɯli- (*t'ɯle-*) mettre le feu à, détruire ou endommager par le feu, brûler, faire du feu, mettre du combustible sur le feu, cuire (des briques) | *aBDagīn awāt, t'ɯliDegīī t'ɯli'tś'i'ksān!* ils ont pris ce qu'ils ont jugé à propos de prendre et ils ont brûlé ce qu'ils ont jugé à propos de brûler!; *ɢal t'ɯli-* faire du feu; *ɢal k'ös t'ɯli-* id.; *Dżiŋ t'ɯli-* faire du feu sous un lit en briques pour le chauffer; *lūse t'ɯli-* faire du feu dans un poêle; *Dżöŋ t'ɯli-* cuire des briques; *ɢu̯iDż iDEDżi t'ūDżi t'ɯliDżi jawu̯-* mendier de porte en porte (Cf. *ɢu̯iDżi t'ū-* s. v. *t'ū-*). [mo. *tüle-, tüli-*]

t'ɯliGDE- passif de *t'ɯli-* | *t'ɯliGDegūù GE'tś'ē* fais attention que cela ne se brûle pas. [mo. *tülegde-, tüligde-*]

t'ɯlik dans *ɯgᵘī χalak ɯ'kχɯsen t'ɯlik* entendu dans les phrases suivantes: *t'ere nege k'ɯn ɯgᵘī χalak ɯ'kχɯsen t'ɯlik DārⁱāT k'ɯù bolgonA̋s jumu̯ ɢu̯iDżi BA̋D-im* cet homme prétend toujours qu'il est dans le besoin et il mendie auprès de tout le monde; *ɯgᵘī χalak ɯ'kχɯsen t'ɯlik GED BA̋Dak k'ɯù-jimā* c'est un homme qui prétend toujours n'avoir rien du tout.

t'ɯliŋᵏχī (*t'ɯleŋᵏχī*) qui a été brûlé, qui a été endommagé ou détruit par le feu | *t'ɯliŋᵏχī tś'ādam* plaine humide dont le *dėresɯ* a été détruit par le feu ; *t'ɯliŋᵏχī jasų* os brûlés ; *t'ɯliŋᵏχī bōrsoķ* galette brûlée à force d'être cuite ; *t'ɯliŋᵏχī ɯner* odeur de brûlé ; *t'ɯliŋᵏχī χara* noir brunâtre ; *t'ɯliŋᵏχī delger* Delger qui a une cicatrice de brûlure (sobriquet). [mo. *tülengkei*]

t'ɯliši combustible, bois de chauffage, mets offerts aux mânes des ancêtres (on les brûle) | *oŋgo'tś'ūɒt'ų t'ɯliši t'ɯli-* brûler des mets sur les tombeaux des ancêtres (le jour du *χaŋši* voir ¹*χaŋši*). [mo. *tülesi*]

t'ɯli'tś'ᵏχi'tś'agą̄- détruire par le feu (plusieurs ensemble).

t'ɯlūl- causatif de *t'ɯli-* (*t'ɯle-*). [mo. *tülegül-, tüligül-*]

t'ɯme dix mille | *nėge t'ɯme* une myriade, dix mille ; *nėge t'ɯmen tś'irik* dix mille soldats ; *t'ɯme gert'ī* environ dix mille ; *t'ɯmen ami't'an* tout le monde. Voir aussi *t'ɯmen*. [mo. *tümen*]

t'ɯmedī n. pr. m. [mo. (S. S. p. 208) *tümedei*]

t'ūmel cueilli par-ci par-là.

t'ɯmen la multitude, tout le monde ; n. pr. m. | *džūū t'ɯmeni dżalāni ųlān* la houppe que tout le monde (m. à m. : les cent myriades) porte au chapeau est rouge (*T.* p. 453) ; *t'ɯmen olō bidan-tś'in t'ögös i'ᵏχe χųwi't'ā* nous autres, la multitude (= le peuple), nous sommes favorisés du destin d'une manière parfaite et souveraine (chanson) ; *ami't'an t'ɯmen* la multitude, la foule, les gens, tout le monde ; *olon t'ɯmen* id. ; *t'ɯmē bajar, t'ɯmē gerel, t'ɯmen ölдžī, t'ɯmen dżirgal, t'ɯmē saŋ* noms pr. m. ; *t'ɯmen dżi'tś'ik* n. pr. f. Voir aussi s. v. *t'ögörᵏχī*. Cf. *t'ɯme*. [mo. *tümen*]

t'ɯment'ē dix mille fois. Voir *miŋgant'ē*.

t'ɯmentś'ile- aller de porte en porte (pour quêter, mendier) | *t'ɯmentś'ileдži jawų-* aller de porte en porte pour quêter ou mendier.

t'ɯmet nom de clan et de bannières | *t'ɯmet ųsų* nom d'un puits (Khangin). [mo. *tümed*]

t'ɯmēt environ mille. [mo. *tümeged*]

t'ɯme't'ɯ nom de clan ou de sous-clan chez les Darkhat.

t'ɯmī n. pr. m.

t'ūn acc. ou génit. de *t'ere*. [mo. *tegün-i, tegün-ü*]

t'ūnдųrūn au contraire de celui-là, de cela.

t'ūnдɯ dat. de *t'ere*. [mo. *tegün-dür*]

t'ɯner = *t'ɯnir*.

t'ūnēs abl. de *t'ere*. [mo. *tegün-eče*]

t'ūni génit. de *t'ere*. [mo. *tegün-ü*]

t'ūnī acc. de *t'ere*. [mo. *tegün-i*]

t'ūnīg = *t'ūnī*.

t'ūnī'ᵏχi qui est de celui-là, de cela | *t'ūnī'ᵏχini t'enдe bā̄n, minī'ᵏχini enдe bā̄n* le sien est là, le mien est ici.

t'ɯnir (*t'ɯner*) dans *t'ɯnir χara* noir se rapprochant du brun très foncé ; basané | *t'ɯnir χara ɢųв'tś'asų* habit noir brunâtre ; *k'ū'ᵏχet narandų bėjeni t'ɯliɢдeдži t'ɯnir χara boltś'ᵏχiдži* les enfants brûlés par le soleil sont devenus tout basanés. [cf. mo. *tüne, tünen* sombre, obscur]

t'ūnlē avec celui-là, avec cela, avec lui. [mo. *tegün-lüge*]

t'ūnlū vers celui-là, vers cela, vers lui.

t'ūnt'ī avec celui-là, avec cela, avec lui.

t'ɯnt'ᵘī- (*t'ųnt'ᵘī-*) se gonfler, se ballonner, se boursoufler, présenter un aspect rond et massif | *t'ere t'ɯnt'ᵘīsē jū bā̄n? — dėre bā̄n* quel est cet objet aux formes arrondies ? — C'est un oreiller ; *t'ɯnt'ᵘīдż irēt bant'ādżi gen* ; *t'ūnīn awāt χajaдżi gen* on dit que (le cadavre du lama) était gonflé et boursouflé ; on dit qu'on le prit et qu'on le jeta (chanson, *T.* p. 379). [mo. *tüntüyi-*]

t'ɯnt'ᵘīlge- (*t'ųnt'ᵘīlga-*) donner à un objet un aspect rond et massif | *t'ɯnt'ᵘīlgēt t'ąwi-* placer (p. ex. un tas d'habits) de façon à (y) donner un aspect bombé.

t'ɯnt'ɯgle- se mouvoir, dit d'une chose ronde et massive ; secouer la tête (p. ex. de colère) | *t'ɯnt'ɯglesen t'ȯ̈mogū̱t* injure à l'adresse des lamas ; *t'ɯmen t'ā̄dżīg dū̱lalā geдżi t'ɯnt'ɯglelē gen* disant que Tümen taidji l'avait chansonné, de colère il secoua la tête, dit-on (chanson, *T.* p. 382)

t'ɯnt'ɯglūl- secouer la tête (p. ex. de colère) | *t'ologⁿgą̄ō t'ɯnt'ɯglūl-* secouer la tête.

t'ɯnt'ɯgɯlдżi- = *t'ɯnt'ɯlдżi-*.

t'ɯnt'ɯgɯne- = *t'ɯnt'ɯlдżi-*.

t'ɯnt'ɯgɯr (*t'ųnt'ųgųr*) qui présente un aspect rond et massif | *t'ɯnt'ɯgɯr bant'agar* id. ; *t'ɯnt'ɯgɯr t'ologⁿ* tête ronde ; *t'ɯnt'ɯgɯr χaда* bloc de pierre d'aspect rond massif. [mo. *tüntügür*]

t'ɯnt'ɯgɯ'tś'i- = *t'ɯnt'ɯlдżi-*.

t'ɯnt'ɯk voir s. v. *bant'aķ* ; *t'ɯnt'ɯk t'ɯnt'ɯk ge-* = *t'ɯnt'ɯlдżi-*.

t'ɯnt'ɯlдżi- se mouvoir, dit d'un objet rond et massif | *t'ɯnt'ɯlдżēt jawų-* marcher en mouvant le ventre (dit d'une personne à gros ventre).

t'ɯŋ dans *t'ɯŋ t'aŋ* onomat. : bruit de portes qui claquent, d'objets qui tombent à terre.

t'ɯŋдżi ou *t'ɯŋдżi nojon* fonctionnaire qui, sous les Ts'ing, était préposé aux affaires sino-mongoles (en chinois il s'appelait *eul fou*) | *bagą māšiŋgū t'ɯŋдżi* le *eul fou* de Ngan pien. [< chin. *t'oung*

tcheu 同 知]

t'ɯŋgeger gros, qui a une apparence massive et lourde | *t'ɯŋgeger* GEDUSt'Ī *mal* bestiaux à gros ventre ; *t'ɯŋgeger mori* cheval gros et massif.

t'ɯŋgēr s'entend à côté de *t'ūŋgēr*. Voir ce dernier mot.

t'ūŋgēr = *t'erɯŋgēr*. [mo. *tegün-iyer*]

t'ɯŋgertś'igle- se rouler, s'avancer en roulant (dit de gros objets) | *χamχaķ t'ɯŋgertś'iglēt öŋkχörödżi wān* une touffe de soude (déracinée) s'avance en roulant (emportée par le vent) ; *mori t'ɯŋgertś'iglēt k'örwödżi wān* le cheval se roule et se vautre sur le sol. [mo. *tünggerċegle-*]

t'ɯŋgertś'ik pansu, gros, grand et gros | *t'ɯŋgertś'ik sawa* vase à grosse panse ; *t'ɯŋgertś'ik mal* bestiaux grands et gros ; *t'ɯŋgertś'ik χaDa* gros morceau de pierre ; *t'ɯŋgertś'ik* GEDUSt'Ī *mori* cheval pansu ; *t'ɯŋgertś'ik χoŋt'ā mori* cheval à croupe large et grosse ; *t'ɯŋgertś'igīn ö'tś'önöö tś'ilų* des pierres aussi grandes que des quartiers de rocher (dans une légende, *T.* p. 230). [mo. *tünggerċeg* cruche, panse (Kowalewski)]

¹*t'ɯŋgī-* montrer son ressentiment en gardant le silence, en ne répondant pas aux questions posées, etc., bouder (= ²*t'oŋgā-*) | *ųrni k'urēt t'ɯŋgīD t'oŋgāDż irēt jawųlā* il s'est fâché et il est parti en boudant.

²*t'ɯŋgī-* avoir une forme ronde et massive, être gros, être grand | *t'ɯŋgīsē* GEDUSt'Ī *mal* bestiaux à gros ventre ; *malīī* GEDUSU *t'ɯŋgīDżi* ; *DżaDtś'i, unDur* le ventre des bestiaux est gros ; ils ont mangé à satiété, aujourd'hui ; *k'ū'kχet oDō t'ɯŋgīDżi* les enfants maintenant sont devenus grands. [mo. *tünggeyi-*]

t'ɯŋgigilDżi- = ¹*t'ɯŋgigle-*.

t'ɯŋgigine- = ¹*t'ɯŋgigle-*.

t'ɯŋgigi'tś'i- = ¹*t'ɯŋgigle-*.

¹*t'ɯŋgigle-* exécuter des mouvements ou marcher d'une manière lourde (se dit seulement de grosses personnes, de gros et lourds animaux) | *ö'tś'önön i'kχe öwögön t'ɯŋgiglēt mörgö'kχīg ule uDżip* GEDŻŪ penses-tu donc que je n'aurais pas remarqué un vieux si corpulent faisant lourdement ses courbettes ? (conte, *T.* p. 74) ; *nège i'kχe* BIDŪN *u'kχer t'ɯŋgiglēt jawųDżi wān* un grand et gros bœuf s'avance d'un pas lourd.

²*t'ɯŋgigle-* laisser voir, en gardant le silence, en ne répondant pas aux questions posées, etc. qu'on a du ressentiment, bouder | *ųrni k'urēt t'ɯŋgigle-* se fâcher et bouder.

t'ɯŋgik dans *t'ɯŋgik t'ɯŋgik* GE- = ¹*t'ɯŋgigle-*.

t'ɯŋgilDżi- = ¹*t'ɯŋgigle-*.

t'ɯŋgirigle- = ¹*t'ɯŋgigle-*.

t'ɯ'kχeger gros, rond et massif | *t'ɯ'kχeger* GEDUSt'Ī ayant un gros ventre.

t'ɯ'kχeŋ = *t'ɯ'kχeger*.

t'ūŋ'kχēr = *t'ūŋgēr*.

t'ɯŋ'kχertś'ik = *t'ɯŋgertś'ik*.

t'ɯŋ'kχī- être gros (p. ex. un ventre, un paquet) | *u'kχer* IDEDżi DżaDtś'i, GEDUSni *t'ɯŋ'kχīDżi wān* les bœufs sont repus, leur ventre est devenu gros. Cf. ²*t'ɯŋgī-*.

t'ɯŋ'kχigle- = ¹*t'ɯŋgigle-*.

t'ɯŋ'kχīlge- rendre gros, gonfler | GUDżē *ulēDżi t'ɯŋ'kχīlge-* gonfler une panse de ruminant en soufflant.

t'ɯŋsīī tś'ādam nom d'endroit (Üchin).

t'ɯŋśē qui ne peut aller l'amble, trotteur | *t'ɯŋśē mori* cheval trotteur (trot qui secoue fortement le cavalier).

t'ɯŋśi interprète, courtier. Voir aussi s. v. *Dżų'tś'i*. [< chin. *t'oung cheu* 通事]

t'ɯŋśi- aller un trot qui secoue fortement le cavalier.

t'ɯŋśile- servir d'interprète, faire le courtier | *t'ɯŋśileDżi māmā ololtś'ųl-* s'entremettre pour une transaction commerciale.

¹*t'ur* par intérim, provisoirement | *t'ur χamāraç'tś'i* DUŚimet fonctionnaire qui fait l'intérim ; *t'amaça t'ur χamāra-* être par intérim chargé du soin du sceau (de la bannière) ; *t'ur Dżųr* sur-le-champ, vite ; *t'ur tś'aç-G'ī açšan Dżųr* en clin d'œil. [mo. *tür*]

²*t'ur* dans *t'ur t'ar* onomat. : bruit de pas, de sabots d'animaux | *çaDā nège jumų t'ur t'ar* GEDżi *wān, çartś'i χara'k'ī* à l'extérieur on entend un bruit de pas ; ne sortiriez-vous pas pour voir (ce que c'est) ? [mo. *tür tar*]

t'ūr chef | *t'emēē t'ūr* le chef des chameliers. [< chin. *t'eou* 頭]

t'urDżigine- se dit d'un bruit confus et pas très fort.

t'urē dans *t'urē* BARI- se prévaloir du fait qu'on est au service de quelqu'un, qu'on a de puissants protecteurs, etc., pour faire peur à quelqu'un | *nojonār on t'urē* BARI- se prévaloir du fait qu'on est au service de son prince (pour faire peur à quelqu'un) ; *k'ū'kχet ēDżi āwāran t'urē* BARIχų, *noχā* EDżinēren *t'urē* BARIχų les enfants prétendent tirer avantage de la position sociale de leurs parents (pour en imposer aux autres) ; le chien prétend tirer avantage de la présence de son maître (pour faire peur aux gens) (dicton).

t'urēsu ou *t'urēsū mu̯ŋgu* ou *çaDżarīī t'urēsu* redevance en argent que les Chinois cultivateurs de terres mongoles paient annuellement à la bannière | *t'urēsū mu̯ŋgu tś'ųglų̄l-* recueillir les redevances en argent que les cultivateurs chinois doivent aux Mongols pour la culture de terres mongoles. [mo. *türiyesün*]

t'urgeB'tś'ile- agir avec rapidité | *t'urgeB'tś'ileDżi jawų-* partir à la hâte. [mo. *türgebċile-*]

t'ɯrgeDe- agir trop vite | *t'ɯrgeDeDżi k'erek eBDe-* gâter une affaire en agissant avec trop de hâte; *tś'ini jawɥlqa DżāχaN t'ɯrgeDelē* ton allure a été un peu trop rapide. [mo. *türged-, türgede-*]

t'ɯrgen vite, rapide, rapidement, promptement; pressant | *tś'i naDa t'ɯrgē k'ele öGDżū* t'u m'enverras vite un mot n'est-ce pas?; *t'ɯrgē mori* cheval rapide; *t'ɯrgē Bɥ̄* fusil à tir rapide; *t'ɯrgē Bi'tś'ik* lettre pressante. [mo. *türgen*]

t'ɯrge'tś'i qui veut toujours faire vite, qui a le caractère vif, impétueux, prime-sautier | *t'ɯrge'tś'i k'ɯn* ou *t'ɯrge'tś'i Dżaŋt'ā̃ k'ɯn* quelqu'un qui a le caractère vif, impétueux, prime-sautier; *t'ɯrge'tś'i ɥ̄rt'ā̃ k'ɯn* quelqu'un qui se met facilement en colère, qui est colérique. [mo. *türgeći*]

t'ɯri- opprimer, vexer | *mɥ̄ k'ɯnīg t'ɯri-* opprimer les pauvres; *DāgɥāraN t'ɯri-* profiter de ce que son prince est grand chef de la confédération pour opprimer les gens qui dépendent d'une autre bannière; *Dɥra-gu'ī k'ɯ̄'kχenīg DżōsōroN t'ɯriDżi awɥj Ge-* vouloir se faire donner (pour bru) une jeune fille qui ne veut pas en entendre parler, en présentant aux parents une forte somme d'argent. [mo. *türi-*]

t'ɯrī tige de botte. [mo. *türei*]

t'ɯri'ēsɯ = *t'ɯrēsɯ.*

t'ɯriGDe- être opprimé, être vexé. [mo. *türigde-*]

t'ɯrijēsɯ = *t'ɯrēsɯ.*

t'ɯrīle- placer (un objet) dans la tige de la botte (entre le cuir de la botte et le bas de feutre).

t'ɯrimegī = *t'ɯrmegī.*

t'ɯrī't'ī avant une tige (botte) | *ɥrt'ɥ t'ɯrī't'ī* ayant de longues tiges (bottes).

t'ɯrmegī (*t'ɯrimegī*) qui aime à opprimer les gens, qui aime à vexer les gens. [mo. *türimegei*]

t'ɯrmegīle- opprimer, vexer. [mo. *türimegeyile-*]

[1]*t'ɯrū* tête, chef, promoteur, commencement | *īG t'ɯrū* tête de fémur; *i'kχe t'ɯrū* le chef, celui qui est au dessus de tous les autres; *DērmeN t'ɯrū* chef de brigands; *Da'kχilqaN̄ā̃ t'ɯrū* fonctionnaire qui préside à un sacrifice; *méŋkχer χalDżaN eme ɥšik BolχoīI t'ɯrū* voir s. v. *méŋkχer*; *ari'kχin t'ɯrū* (= *t'ologN̄ ari'kχi*) la première eau-de-vie qui découle quand on fabrique de l'eau-de-vie de babeurre et qui est de qualité supérieure; *Balarās aDɥ̄ɥ̄ t'ɯrū nège χojor ɢartś' ireDżi wā̃n* quelques (m. à m.: un ou deux) chevaux constituant la tête du troupeau sortent du *Balar* en route vers ici (et les autres suivront); *t'ɯrūnDɯn* devant lui, en le précédant; *ene mori GeDergelēt k'ɯni t'ɯrūnDɯ jawɥ'k'uī wā̃n* ce cheval reste en arrière et ne marche pas devant celui qui veut le pousser devant soi; *sarā̃ē t'ɯrū* le commencement du mois; *t'awɥ̄ sarā̃ē t'ɯrūgēr* au commencement de la deuxième (m. à m. cinquième) lune; *soɢ't'ɥ̄rχaχɥ Ge'tś'i soɢ't'oχoīI t'ɯrū t'ere-χɥn-Dō* voir s. v. *-χɥn*; *t'ɯrūnDēē Dɥra-guī Bā̃san* au commencement il ne voulait pas; *t'ɯrū t'ɯrūnēsen omoɢ't'ā̃ Bolō Bolōt ireDżi wā̃n* il revient à chaque fois avec plus d'arrogance qu'il n'en avait la fois précédente (conte, *T.* p. 74). Cf. *t'ɯrūn.* Voir aussi s. v. [1]*DżuG, t'ologN̄, t'omō, tś'igejē.* [mo. *terigün*]

[2]*t'ɯrū* = *Bɯ't'ɯrū* | *ɥrDa'kχāsaN Dēre Bolbo t'ɯrū* c'est mieux qu'auparavant, n'est-ce pas?; il y a du progrès, n'est-ce pas?; *enūnīg t'ūnlē aDisχawɥl Barɥɢ't'ā̃ Bā̃n t'ɯrū* si l'on compare ceci avec cela, c'est à peu près la même chose, n'est-ce pas?

[3]*t'ɯrū* dans *Gö'kχö t'ɯrū* espèce de grosse mouche qui suce le sang des bestiaux. [mo. *köke türüü, köke türü*]

t'ɯrɯk voir s. v. [2]*Barɥ̄k, Bɯrɯk.*

t'ɯrūl en avant, vers la partie antérieure | *tś'agī t'ɯrūl Bolqo-* faire que la montre marque une heure plus avancée; *t'ɯrūlēn ewert'ī* ayant des cornes dirigées en avant; *t'ɯrūlēē jawɥ-* aller en avant, avancer; *t'ɯrūl DżɯD'kχɯ-* faire des efforts pour avancer (p. ex. cheval ardent qui tire une charette); *šoDoDżi t'ɯrūlēn oroDżi Dā̃sɥnlā Dā̃la-* se jeter le premier dans les rangs ennemis pour combattre; *t'ɯrūl alχɥ-* faire un pas en avant; *emēl t'ɯrūl i'tś'iDżi* (~ *jawɥDżi*) la selle a glissé en avant (sur le dos de la monture); *t'ɯrūlēē sɥ̄Dalt'ā̃ emēl* selle dont l'arçon antérieur est (un peu) penché en avant; *t'ɯrūl χara-* regarder devant soi; *t'ɯrūl-ɯgu'ī k'ɯn* quelqu'un qui est lent dans ses actions; *nège k'ereG't'ɯ jawɥmā nège-tś'i t'ɯrūl-ɯgu'ī* s'il va pour arranger une affaire, il n'a aucun succès. [mo. *türügüle*]

t'ɯrūle- commencer, faire pour la première fois, être le premier à faire quelque chose, prendre l'initiative, se mettre à la tête, porter en avant | *k'īDel t'ɯrūle-* commencer un travail; *nom t'ɯrūle-* entonner les prières; *t'ɯrūleDżi BɥDā tś'ina-* commencer à préparer le manger; *BɥDɥɢlaj geDżi t'ɯrūle-* commencer à mettre la première couche de couleur; *t'ɯrūleDżi χaDżār Dżū-* mettre pour la première fois une bride à un cheval; *t'ɯrūleDżi ɥDɥriD-* prendre l'initiative; *elege t'ɯrūle-* ou *elege t'ɯrūlēt GeB't'e-* se coucher sur le ventre. [mo. *terigüle-, türügüle-*]

t'ɯrūn premier, la première fois, le meilleur | *t'ɯrūū jisɯ* la prémière période de neuf jours de grand froid; *t'ɯrūū nège ɥDā* la première fois; *šine t'ɯrūn*

pour la première fois ; *aŋχan tʿɯrɯ̄n* premier, au commencement. Cf. *tʿɯrɯ̄*. [mo. *terigün*]

tʿɯrɯ̄ŋᵏχi qui est le premier | *χamu̯gīī tʿɯrɯ̄ŋᵏχi* le premier de tous, celui qui est avant tous les autres.

[1]*tʿɯs* onomat. : bruit sourd, bruit sourd et sec | *dżɯreʿᵏχe tʿɯs tʿɯs gēd du̯g̨arlā* mon cœur battait si fort que je pouvais l'entendre (m. à m. : mon cœur disait *tʿɯs tʿɯs*) ; *šawak̨ ɯgʿtʿēʿᵏχɯlē tʿɯs gēd du̯g̨arlā* comme il arrachait une touffe de *šawak̨* (voir ce mot), un bruit sourd et sec se fit entendre. [mo. *tüs*]

[2]*tʿɯs* subitement, soudainement | *tʿɯs ɯʿᵏχɯ-* mourir de mort subite.

tʿɯwe- (*tʿöwö-*) apparaître à plusieurs endroits, se multiplier (ulcères) ; se répandre, se disperser | *jara tʿɯwedżi g̨artšʿ iredżi wā̄n* des ulcères (dont d'abord il n'y avait qu'un seul) apparaissent (maintenant) à plusieurs endroits ; *mani g̨adżar dā̄su̯n tʿɯwedżi g̨artšʿ iredżi wā̄n* des bandes de brigands se répandent dans notre contrée. [mo. *töbe-*]

tʿɯwē- (*tʿöwȫ-*) distribuer | *šarā̄ē dżid tʿɯwē-* distribuer des honoraires aux lamas. [cf. mo. *tügege-*]

tʿɯwegle- = *tʿöwöglö-*.

tʿɯweglɯ̄l- = *tʿöwöglɯ̄l-*.

tʿɯwegšā- (*tʿöwögšā-*) considérer comme difficile, embarrassant, etc. ; être mû ou retenu par quelque chose qu'on considère comme difficile, embarrassant, etc. ; se laisser rebuter par quelque chose | *tʿɯ̄nīg biʿtšʿige tʿɯwegšā, sā̄χā kʿīdżi bā̄* ne vous laissez pas rebuter par cela, mais faites-le bien ; *tʿɯ̄nēs tʿɯwegšādżi bū̯lā* rebuté par cela il a déménagé. [mo. *tübegsiye-*]

tʿɯwegši- = *tʿöwögši-*.

tʿɯwegʿtʿī = *tʿöwögʿtʿī* | *tʿariχu̯du̯ tʿɯwegʿtʿī* difficile à labourer.

tʿɯwek = *tʿöwök*.

tʿɯwerē bruit de sabots d'animaux frappant le sol en courant, bruit de pas (= *tʿewerē*) | *morin tʿɯwerē* bruit de sabots de chevaux. [cf. mo. *tübergen* ; *Hist. secr.*, II, f. 42v. *tübüri'ün*]

Tšᶜ

-tšʿ- = *-tšʿi* | *χaraχa-tšʿ-ugᵘē* il ne regarde même pas ; *tʿere dżaχar ende bā̄χa-tšʿ-im genī* pensez-vous que ce Tchakhar soit ici ? (moi, j'en doute fort).

[1]*tšʿab* voir *jib*, [1]*tšʿib*.

[2]*tšʿab* nom d'endroit (Otok) ; *u̯lāā tšʿab* (aussi : *u̯lāā tšʿib*) nom d'une des confédérations de la Mongolie Intérieure. [mo. *čab* monticule de forme oblongue et déclive qui s'élève dans une plaine (Kazakevitch, *Toponimika*)]

[3]*tšʿab* dans *tšʿab tšʿag̨ān* très blanc, tout à fait blanc.

[4]*tšʿab* dans *tšʿab tʿewere-* saisir à bras-le-corps.

tšʿabda- (*tšʿabdu̯-*) asperger, faire rejaillir | *ɯsɯ tšʿabda-* faire une aspersion de lait (en l'honneur du ciel) ; *šēsēē tšʿabda-* répandre son urine sous forme d'aspersion (chameau mâle, au moyen de sa queue, pendant la période du rut) ; *šölösɯ tšʿabda-* laisser échapper de la salive en parlant ; *šawar tšʿabda-* faire rejaillir la boue (quand on y marche). [mo. *čabda-*]

tšʿabdu̯- = *tšʿabda-*.

tšʿabdū̯r aspersoir en bois dont on se sert pour les aspersions (*dżaʿtšʿu̯li*). [mo. *čabdaγur*]

tšʿabla- saisir à bras-le-corps | *nėgē nėgenlēren tšʿabla-* se saisir l'un l'autre à bras-le-corps ; *tšʿablaDżi barildu̯-* lutter en se prenant à bras-le-corps.

tšʿad- manger jusqu'à satiété, se rassasier | *dżadtʿar ide-* ou *dżadtʿarān ide-* manger jusqu'à satiété ; *dżadtʿaran idɯ̄l-* laisser manger jusqu'à satiété ; *tšʿī mo abbu̯ʿtšʿi alag̨āā dosdok̨, tšʿadbu̯ʿtšʿi ajag̨āā dosdok̨, jamar χobdok̨ kʿɯɯ̄ geʿtšʿi-im* même après que tu as reçu, tu étends encore ta main, et quand tu es déjà rassasié, tu avances encore ta jatte, quelle espèce de glouton es-tu donc ? [mo. *čad-*]

tšʿād (× *nād*) = *tšʿādu̯* | *tšʿād tʿalā̄ē kʿɯn* les gens du côté opposé ; *tšʿād bišini* les restants. Voir aussi s. v. *nād*.

tšʿadag̨ar qui a le ventre proéminent, qui a le ventre gros, ballonné (pour avoir mangé beaucoup).

tś'aɒaŋ = tś'aɒaqar.

tś'aɒā- être gros, être ballonné, être proéminent (ventre); avoir le ventre proéminent | *tś'aɒāqāt ɒžoǫsoɒži wān* il se trouve (là) debout avec le ventre proéminent. Cf. *tś'iɒī-, tś'ųɒā-.*

tś'aɒālqa- faire manger trop (m. à m.: faire gonfler le ventre).

tś'āɒ'kχi (× *nāɒ'kχi*) qui est de ce côté-là, qui est au delà | *bi tś'āɒ'kχīī meɒe'k'uē* le reste, je ne le sais pas; *tś'āɒ'kχi-tś'in* ou *hōj hōj tś'āɒ'kχi-tś'in* mots par lesquels on avertit quelqu'un d'un danger qu'il ne voit pas (p. ex. quand, par mégarde, il est sur le point de mettre le pied sur un serpent).

tś'āɒų (× *nāɒų*) qui est de ce côté-là, qui est au delà | *tś'āɒų bėje* la rive opposée; *tś'āɒų nāɒų* tout ce qui concerne une personne, les tenants et les aboutissants d'une affaire; *tś'āɒų ɒžil* l'année qui viendra après l'année prochaine, dans deux ans. Voir aussi *tś'āɒ*. [mo. *ċaγadu*]

tś'aɒųši-ug'ī auquel on ne peut se rassasier.

tś'āɒži loi pénale, peine | *tś'āɒži χūli ɒaqa-* observer les lois; *tś'āɒžint oro-* être condamné par une sentence judiciaire; *tś'āɒžinɒų χorō-* exécuter (un criminel); *tś'āɒži ɒoǫ't'ōɒži t'ologāgīn aʙ'tś'i tś'āɒžinɒų χarūlwā* en punition (de son crime) et conformément à la loi, on l'exécuta en le décapitant (conte, *T.* p. 108). [mo. *ċaγaja*]

tś'āɒžila- prohiber par une loi, prohiber, défendre, exécuter (un criminel) | *t'ulē χoriɒži tś'āɒžila-* défendre (aux Chinois) de couper du bois de chauffage (sur les terres mongoles); *ǫaɒžar tś'āɒžila-* défendre qu'on continue de cultiver un terrain; *tś'āɒžilaɒži ala-* exécuter (un criminel). [mo. *ċaγajala-*]

tś'āɒži't'ā qui est l'objet d'une prohibition | *tś'āɒži't'ā ɒawųsų* sel pour lequel on n'a pas payé les droits, sel de contrebande; *tś'āɒži't'ā ɒžam* chemin par où il est défendu de passer; *tś'āɒži't'ā k'īɒel* action prohibée, chose prohibée. [mo. *ċaγajatai*]

tś'ąe = tś'ā.

tś'aǫ temps, saison, heure, horloge, montre | *t'ere tś'aqā'kχin* dès cette époque-là, dès ce temps-là; *samų tś'aǫ* temps troublés, temps de révolution, de brigandages, etc; *šine tś'agīī ǫųʙ'tś'asų* habit d'après la nouvelle mode; *ǫųrwan tś'aǫ* les trois temps (passé, présent, futur); *mų tś'aǫ* disette, famine; *sāē tś'aǫ* année d'abondance; *iɒeši ųš'iān arwilaχų mān, tś'aǫ ɒžil jamar ʙolχom bėlē* il faudra économiser les provisions de bouche, nous ne savons pas quelle année nous attend; *tś'agīī χanāɒų* indisposition ou petite maladie qui ne dure pas longtemps; *tś'agīī χųra* ou *tś'agīī borōn* pluie douce et bienfaisante; *tś'agīī bargil ɒārilā* une année de disette, de calamités est survenue; *tś'agīn ajųl ɒāriɒži* un malheur soudain est survenu (disette, brigandages, etc.); *tś'aqāā k'ulēsē k'un* quelqu'un qui est si malade qu'il peut mourir d'un moment à l'autre (= *ɯɒɯrēē k'ulēsē k'un*); *ɒžilīī ɒörwön tś'aǫ* les quatre saisons de l'année; *tś'aǫ ʙariɒaq nėge ɒa'kχā öǫ'tś'ī* (pour dot) je lui ai donné un coq pour marquer l'heure (*T.* p. 464); *tś'agīn ɯje* de temps en temps; *tś'aǫ ɒar'ī* tout de suite, immédiatement. [mo. *ċaγ*]

[1]*tś'aqā* taie sur l'œil | *tś'aqā ųnasā nɯɒɯ* œil où il y a une taie; *ɒoǫ't'oson tś'aqā* taie sur l'œil qui y est depuis longtemps; *šine tś'aqā ųri-* «inviter une taie récente (à disparaître)» (La personne qui a une taie récente sur l'œil ayant incliné le visage au dessus d'une jatte remplie d'eau, une autre personne prend en main du sel, des fèves noires [*χara ʙųrtś'aq*], de la houille [*χara nūresɯ*] et du sarrasin [*saqaq*], et après avoir approché ces quatre espèces d'objets de l'œil malade, elle les jette dans la jatte en disant: *tś'aqā ʙų!* *tś'aqā ʙų!* «taie, descends! taie, descends!»; ensuite elle meut trois fois la jatte circulairement au dessus de la tête du patient, prend en bouche un peu de l'eau contenu dans la jatte et, en soufflant, elle en asperge l'œil malade; ceci fait, elle s'en va jeter le reste du contenu de la jatte à une certaine distance de l'habitation). [mo. *ċaγa*]

[2]*tś'aqā* babeurre qui a été bouilli | *tś'aqā šū-* faire découler la partie liquide du babeurre bouilli. [mo. *ċaγa*]

[3]*tś'aqā* dans *tś'aqā öwös=tś'aqān öwös* chiendent; *tś'aqā ɒžirim, tś'aqā ųsų* noms d'endroits (Otok).

tś'aqāʙ't'ųr blanchâtre | *tś'aqāʙ't'ųr öŋgö't'ī* id. [mo. *ċaγabtur*]

tś'aqāɒ- être éclairci, être tiré au clair | *k'erek tś'aqāɒtś'i* l'affaire a été tirée au clair (= le coupable a été trouvé). [mo. *ċaγad-*]

tś'aqāɒa- être maculé de blanc | *ǫųʙ'tś'asų tś'aqāɒaɒži* l'habit est maculé de blanc.

tś'aqāɒā n. pr. m. | *šųɒųrga mergen tś'aqāɒā χān* l'empereur Chudurgha Mergen Tchaghadai (conte). [mo. *ċaγadai*]

tś'aqāɒχa- éclaircir, tirer au clair | *k'erek tś'aqāɒχa-* éclaircir une affaire, tirer une affaire au clair.

tś'aqāǫ'tś'i féminin de *tś'aqān* blanc | *tś'aqāǫ'tś'i ɢū* jument blanche.

tś'aqāǫ'tś'in nom de clan.

tś'aqāla- rendre blanc, enlever l'écorce, peler, décharner complètement (os), éclaircir, tirer au clair, passer le

nouvel an (dans les questions posées par politesse) | *mụdụ tś'aġāla-* enlever l'écorce à un arbre abattu (= *dụrụsla-*); *alima tś'aġāla-* peler une pomme; *ɕadžar tś'aġāla-* enlever les herbes d'une terre vierge qu'on veut labourer; aussi: accoucher, enfanter (= *ɕadžarīī tś'aġāndụ ɕar-*); *jasụ mölдžidži tś'aġāla-* enlever en rongeant toute la viande qui adhère encore à un os; *k'erek tś'aġāla-* tirer une affaire au clair (en trouvant le coupable, etc.); *amụr tś'aġālawī̱* avez-vous passé en paix le nouvel an? (politesse). [mo. *ċaγala-*]

tś'aġālaχā̃ (*tś'aġāliχā̃*) franc, qui dit tout ce qu'il pense franchement et sans détour, qui n'a pas de secrets.

tś'aġālā̃ nom qu'on donne à un chien blanc.

tś'aġāliχā̃ = *tś'aġālaχā̃*.

tś'aġālī̱l- dans *ɕadžar tś'aġālī̱l-* = *ɕadžarīī tś'aġāndụ ɕarġa-* accoucher une femme.

tś'aġān blanc; n. pr. f.; plat, uni, où il n'y a pas d'obstacles; bon, irréprochable; droit, honnête; auquel la petite vérole n'a pas encore été inoculée; manifestement, à coup sûr, indubitablement | *tś'aġāā maġān* blanc; *tś'aġāā tś'ụġī̱n* id.; *tś'aġāā naв'tś'i* légume appelé en chinois *pe ts'ai* «légume blanc»; *tś'aġāā borōn* grêle (= *mönдör*); *arwan tś'aġān* «les dix blanches» (larges têtes de flèches employées anciennement à la guerre); *dēl ɕadarlaχāā bā̃j, tś'aġānāran ömösöj* je ne garnirai pas la touloupe d'une étoffe extérieure, je la porterai telle quelle; *tś'aġāā ger* tente recouverte de feutre bien blanc; *tś'aġāā t'emē* chameau blanchâtre; *tś'aġāā maχa* les chairs qui forment le pourtour de l'anus; *χara tś'aġāā χojorīī džaвsar* le périnée; *tś'aġān öwös* chiendent; *tś'aġāā вụdā* = *śara вụdā* millet décortiqué; aussi: bouillie de millet; *gegēē tś'aġān шдшrēr jī̱nās ā̃χụ* voir s. v. *gegēn*; *mшŋgшn tś'aġānān ụnụj-do* je monterai mon (cheval) blanc argentin (chanson, *T.* p. 271); *tś'aġāā ɕụlir* farine de froment; *tś'aġāā nшдш* le blanc de l'œil; *tś'aġāā jast'ā moŋgol* Mongols de race pure; *tś'aġāā t'arā* les moissons qui se récoltent avant l'automne: le blé (*вī̱dā̃*) et les pois (*boro вụrtś'aķ*); *tś'aġānār χī̱rsan amụ* millet grillé sans qu'on l'ait fait tremper préalablement (on le donne en nourriture aux chevaux, moutons, etc.); *tś'aġāā sara* le premier mois du printemps et de l'année lunaire; *tś'aġāā mшŋgш* morceaux ou lingots d'argent employés en guise de monnaie; *tś'aġāā džōsōr χụдaldụ-* vendre argent comptant; *вēlen tś'aġāā džōsōr aвsā jum* voir s. v. *вēlen*; *tś'aġāā t'ala* belle plaine unie; *mēltś'irme tś'aġāā t'ala* grande plaine unie, sans dépressions ni hauteurs; *džam tś'aġāā bā̃n* il n'y a pas d'obstacles sur la route; *ɕadžarīī tś'aġāndụ ɕarġa-* aider une femme à enfanter, accoucher une femme; *t'ere ā̃lī̱ вēre χarī ɕadžarīī tś'aġāndụ ɕartś'i, χarin džowosoŋgᵘī-tś'arā̃* voilà que la bru de cette famille a accouché; il paraît que contre toute attente elle n'a pas souffert; *ɕadžarīī tś'aġāndār gēś'χi-* enfanter, accoucher; cette expression peut aussi avoir un sens plus général: être délivré d'un grand soucis, être sorti d'une situation embarrassante, voir s. v. ¹*örö*; *ɕadžarīī tś'aġāndār gēś'χī̱l-* accoucher une femme; *tś'aġāā χanādụ* petite maladie qui ne peut mal, indisposition passagère; *tś'aġānār mī̱dasā χoni* moutons devenus maigres, non par maladie, mais parce que les herbes du pâturage ne suffisent pas; *tś'aġānārā ɕuį-* mendier sans autre but que de pourvoir à ses besoins; *tś'aġāā sanā* sincérité, droiture, honnêteté; *sanā tś'aġāā k'шn* homme sincère et droit; homme qui ne garde pas rancune; *sanā tś'aġāā k'шn, amani mī̱ вolχā̃s* il ne garde pas rancune, il n'a que le défaut de maudire beaucoup (m. à m.: il y a que sa bouche qui soit mauvaise); *tś'aġāā вark'χirā k'шn* quelqu'un qui dit tout ce qu'il pense franchement et sans détour; *tś'aġāā džamār iresen öblöl* biens acquis honnêtement; *tś'aġānār olson džōs* argent acquis d'une manière honnête; *tś'aġāā k'ī̱'ᵏχet* enfants auxquels la petite vérole n'a pas encore été inoculée; *ene tś'aġān aвsan* c'est clair que c'est celui-ci qui l'a pris; *k'eдžēдēē tś'amaдāā tś'aġāā džöв вī* il peut toujours, à n'en pas douter, avoir le dessus sur toi (chanson, *T.* p. 389); *ene mori tś'aġāā džirō ɕarχụ* ce cheval apprendra indubitablement à aller l'amble; *tś'aġāā ɕụśī̱* nom d'endroit (Otok); *tś'aġāā t'ōrim* nom d'un lac salé (Otok); *tś'aġān ī̱la* nom d'une montagne de Djasak; *tś'aġāā balġasụ* nom donné aux ruines d'une ancienne ville situées sur le territoire d'Üchin (= ancien T'oung wan tch'eng 統萬城, capitale du royaume hioung nou de Hia); un autre *tś'aġāā balġasụ* se trouve à un autre endroit d'Üchin et un troisième en Otok; *tś'aġāā nī̱r* nom d'un lac de soude d'Otok; nom d'un lac de soude sur la frontière d'Üchin et de Djasak; *tś'aġāā вa't'ụ, tś'aġāā вādā̃; tś'aġāā noχⁿ, tś'aġāā tś'ilī̱, tś'aġāā вōrö, tś'aġāā lawā̃, tś'aġāā χụrġa, tś'aġāā k'ī̱* noms pr. m.; *tś'aġāā dži'tś'ik, tś'aġāā k'ī̱'ᵏχen, tś'aġāā sụwụt, tś'aġāā dari* noms pr. f.; *tś'aġān o'ᵏχin, tś'aġān ešige* noms. pr. m. et f.; *tś'aġāā loŋχo* nom qu'on donne surtout à des enfants (garçons et filles); on l'entend parfois comme nom de grande personne. Voir aussi s. v. *džēre, erge-, ²ērme, χawirġa,*

χawirgą't'ā, χōlᵓ, ölDžī, unen. [mo. *ċaγan*; *Hist. secr.* passim *ċaγa'an*]

tś'agānā la gazelle commune à courte queue | *tś'agānăn ōno* le bouc de la gazelle à courte queue. Voir aussi s. v. *Džēre.*

tś'agāndā nom qu'on donne à des enfants.

tś'agānūt nom de clan.

tś'agāra- devenir manifeste, être éclairci, être tiré au clair (p. ex. une affaire de vol, de meurtre, etc.), par l'exercice acquérir de l'habileté à faire quelque chose, devenir expert en quelque chose, acquérir l'immunité contre une maladie | *k'erek tś'agāraDži* l'affaire est éclaircie (= *k'erek tś'ārDži*); *γrγlDγlgandγ tś'agārasā mori* cheval rompu au galop; *Bi'tś'iG't'ш tś'agārasā k'un* quelqu'un qui est expert en écriture, qui rédige bien; *Dži'tś'ik ga'kχiDži, oDō tś'agāraDži* les pustules de la petite vérole se sont desséchées, maintenant il a acqnis l'immunité.

tś'agarak = *tś'agarik.*

tś'agārak = *tś'agarik.*

tś'agarigīī Džū nom d'une lamaserie de Wang (ici *tś'agarik* < *tś'agān erge* nom d'endroit; cf. s. v. *śarlik*).

tś'agarigla- garnir de cerceaux, se mouvoir en rond, décrire un cercle, être replié sur soi-même en forme de spirale | *sūlga tś'agarigla-* garnir un seau de cerceaux; *tś'agariglaDži GwiN-* galoper en décrivant un cercle; *tś'agariglaDži jawų-* marcher en rond. [mo. *ċaγariγla-*]

tś'agariglūl- donner à un objet la forme d'un cerceau | *tś'agariglūlDži Džasa-* id. [mo. *ċaγariγlaγul-*]

tś'agarik (*tś'agarak, tś'agārak*) anneau, cerceau, cadre rond (p. ex. d'un tamis) | *elgegīī tś'agarik* le cadre rond d'un tamis; *Dōröö tś'agarik* l'arc de l'étrier. Voir aussi s. v. *t'ōno.* [mo. *ċaγariγ*]

tś'agārūl- causatif de *tś'agāra-* | *tś'irik sγrgaDži tś'agārūl-* faire acquérir de l'habileté à des soldats en les dressant.

tś'agā't'ā ayant une taie sur l'œil | *nшDшnDēē tś'agā't'ā k'un* quelqu'un qui a une taie sur l'œil.

tś'agā'tś'i quelqu'un qui est venu demeurer sur le territoire d'une bannière autre que celle dont il dépend (parce que les conditions dans son pays d'origine n'étaient pas satisfaisantes).

tś'agā'tś'ila- quitter le territoire de la bannière dont on dépend pour aller demeurer sur le territoire d'une autre bannière (parce que les conditions dans le pays d'origine sont considérées comme non satisfaisantes).

tś'agā'tś'in dans *irūl tś'agā'tś'in* = *tś'agā'tś'i.*

tś'agāwγr blanchâtre = *tś'agāB't'γr.* [mo. *ċaγabir, ċaγabur*]

tś'agDa- être de garde, aller en patrouille, faire la patrouille | *gaDžar tś'agDaDži шDži-* faire la patrouille; *Dža χa tś'agDa-* faire la patrouille sur les frontières (pour empêcher les brigands et les voleurs de bestiaux d'entrer en territoire mongol); *tś'agDā tś'agDa-* aller aux nouvelles (en temps de troubles et de brigandages). [mo. *ċaγda-*]

tś'agDā garde; milice destinée à surveiller les mouvements de l'ennemi, des brigands; éclaireur, espion | *tś'agDāā Dargγ* chef de la garde, chef des éclaireurs; *tś'agDā garga-* envoyer des éclaireurs; *tś'agDāndγ jawų-* aller aux nouvelles (en temps de troubles, de brigandages). [mo. *ċaγdaγa*]

tś'agDāl = *tś'agDā* | *tś'agDālīī k'un* éclaireur, espion.

tś'agDa'tś'agā- être de garde, faire la patrouille (plusieurs ensemble).

tś'agDūl éclaireur, espion | *tś'agDūl garga-* envoyer des éclaireurs. Cf. *tś'agDā.* [mo. *ċaγdaγul*]

tś'agDūl- causatif de *tś'agDa-.* [mo. *ċaγdaγul-*]

tś'agla- faire avec mesure, avec modération | *tś'aglaDži iDe-* manger avec modération; *tś'i iDe'kχīgēē tś'agla, i'kχe iDeDži Gem gγm bolnā* mange avec modération: en mangeant trop, tu deviendras malade. [mo *ċaγla-*]

tś'aglaši-ugu'ī incommensurable; auquel il n'y a rien à redire | *tś'aglaši-ugu'ī i'kχe Gēšik χārla-* conférer un bienfait d'une grandeur incommensurable; *ene tś'aglaši-ugu'ī jumū!* à ceci il n'y a rien à redire (= tous mes vœux sont comblés). [mo. *ċaγlasi ügei*]

tś'ag't'ā à heures fixes | *tś'ag't'ā mö'tś'i't'ī amiDžū-* prendre ses repas à heures fixes.

tś'agūn voir s. v. *sān.*

tś'āgūr (× *nāgūr*) par le côté opposé | *tś'āgūr nāgūr* au delà et en deçà; dans un mouvement de va et vient; *γsγn tś'āgūr* par le côté opposé de l'eau; *arwaDās tś'āgūr arwan t'awγDās nāgūr irej* je viendrai après le dix et avant le quinze du mois (= entre le dix et le quinze).

tś'al dans *tś'al tś'γl* onomat.: clapotis, clapotage.

tś'alagaDži- = *tś'alalDži-.*

tś'alagar qui est largement ouvert (ouverture de vase); qui se dirigent en dehors (cornes) | *tś'alagar ama't'ā sawa* vase à large ouverture; *tś'alagar t'ogō* marmite à large ouverture; *tś'alagar ama't'ā k'un* quelqu'un qui ne sait garder aucun secret, bavard; *tś'alagar ewert'ī* ayant des cornes qui se dirigent en dehors. [mo. *ċalaγar*]

tś'alagā évasé et dont le bord fait saillie en dehors (vase) | *tś'alagā t'ogō* marmite à grande ouverture et dont le bord fait saillie en dehors; *ama tś'alagā k'un* quelqu'un qui ne sait pas garder un secret, qui

n'est pas circonspect dans ses paroles, bavard. [mo. *ćalaγai*]

tś'alaqᾱ̆Da- être négligent, être bavard | *tś'alaqᾱ̆Dadżi malᾱn alDa-* perdre ses moutons et ses chèvres par négligence (en négligeant de les garder pendant qu'ils sont au pâturage); *ugēē k'ele'kχuni ge't'u tś'alaqᾱ̆Dadżi* il par trop incirconspect dans ses paroles; il est par trop bavard. [mo. *ćalaγayida-*]

tś'alaq dans *tś'alaq tś'alaq ge-* = *tś'alaldżi-*.

tś'alal- intervenir dans une discussion pour la faire cesser, dissuader quelqu'un de faire quelque chose | *χojor uge gᴇltś'isē k'unīg DundᴀN tś'alal-* intervenir dans une discussion qu'ont deux personnes et leur défendre de continuer; *k'erek tś'alal-* dissuader quelqu'un de faire quelque chose de répréhensible, de contraire à la loi; *jawuχu gesenīī Bi tś'alalāt Bᾱ̆lqa'tś'kχilā* en l'en dissuadant je lui ai fait abandonner son projet de partir.

tś'alaldżi- se mouvoir ou se balancer dans un équilibre instable (dit d'un vase à large ouverture) | *ene sawa tś'alaldżidżi wᾱ̆n, do't'ork'χi jumᾱ̆n asχa'tśχu-mū* ce vase se meut dans un équilibre instable, ne vas-tu pas répandre (m. à m. repandras-tu) son contenu?

tś'alalqa action de prohiber, de dissuader | *Bi t'erūū tś'alalqant orodżi jawuχāā bᾱ̆lā* je me suis laissé dissuader par lui et j'ai abandonné mon projet de partir.

tś'alaη qui est largement ouvert (ouverture de vase); qui sont dirigées en dehors (cornes) = *tś'alaqar.*

tś'alᾱ̆- avoir une large ouverture (vase); être dirigées en dehors (cornes) | *tś'alᾱ̆san t'oqō* marmite à large ouverture; *tś'alᾱ̆san ewert'ī* ayant des cornes dirigées en dehors. [mo. *ćalayi-*]

tś'alᾱ̆lqa- ouvrir largement (p. ex. l'ouverture d'un sac) | *sumalīn ama tś'alᾱ̆lqadżi Bari-* tenir largement ouvert l'ouverture d'un sac. [mo. *ćalayilγa-*]

tś'algā qui se répand; qui manque de discrétion dans ses paroles; qui a le galop sauvage, désordonné (cheval); qui est d'une ardeur excessive (cheval) | *tś'algā uge* radotage; *tś'algā ama't'ᾱ̆ k'un* ou *ama tś'algā k'un* ou *tś'algā k'un* quelqu'un qui manque de discrétion dans ses paroles, bavard; *tś'algā guiDelt'ī mori* cheval qui en galopant ne suit pas la ligne droite, mais court tantôt à gauche, tantôt à droite; *tś'algā Džaηt'ᾱ̆ mori* ou *çaldżū tś'algā mori* cheval d'une ardeur excessive. Cf. *tś'ilgē.*

tś'algā- = *tś'algi'ā-*.

tś'algi- se répandre (dit d'un liquide contenu dans un vase qu'on transporte), déborder (p. ex. les vagues de la mer poussées par le vent sur le rivage); s'emporter, prendre le mors aux dents (cheval). [mo. *ćalgi-*]

tś'algi'ā- répandre (le liquide d'un vase, quand on transporte ce dernier) | *ge'tś'ēDżi aB'tś'i jawu, Džamdun tś'algi'ā'tś'kχine ge'tś'ē* emportez-le avec précaution, (autrement) vous pourriez en répandre le contenu en route, faites attention. [mo. *ćalgiya-*]

tś'algiGDa- passif de *tś'algi-* | *nūrīn usu tś'algiGDāt ujer t'awiDżi wᾱ̆n* l'eau du lac a débordé et a causé une inondation. [mo. *ćalgiγda-*]

tś'algūl- répandre (le liquide qui est dans un vase, lorsqu'on transporte ce dernier) = *tś'algi'ā-*. [mo. *ćalgiγul-*]

tś'aliη solde, appointements | *tś'aliη fuηlū* appointements des princes; *tś'irigīī tś'aliη* solde des soldats; *tś'aliη öG-* ou *tś'aliη k'unes öG-* donner une solde. [mo. *ćaling* < chin. *ts'ien leang* 錢 糧]

tś'aliηt'ᾱ̆ ayant une solde, des appointements | *sarᾱ̆ē najan t'ögörögīī tś'aliηt'ᾱ̆* ayant une solde de quatre-vingts dollars par mois.

tś'alir fer pour briser la glace = *mölö* | *mösön tś'alir* id. [mo. *ćalir, ćaril*]

tś'alirDa- dans *mösu tś'alirDa-* briser la glace au moyen d'un *tś'alir.* [mo. *ćalirda-*]

tś'alma lasso | *tś'alma χaja-* (~ *or'kχi-* ~ *Džo'kχi-*) lancer le lasso. [mo. *ćalma*]

tś'almaDa- prendre au lasso | *mori tś'almaDa-* prendre un cheval au lasso; *genDżī numār unege tś'almaDa-* prendre un renard à un piège muni d'une chaîne (voir s. v. *genDżi*). [mo. *ćalmada-*]

tś'alī- être largement ouvert avec un bord faisant saillie en dehors (dit de l'ouverture d'un vase). Cf. *tś'alᾱ̆-.*

tś'aligir qui est largement ouvert avec un bord faisant saillie en dehors (ouverture d'un vase). Cf. *tś'alaqar, tś'alaqᾱ̆.*

tś'am danse religieuse avec masques | *tś'am sam* ou *tś'am tś'um* id.; *tś'am tś'amna-* danser une danse religieuse avec masques (à la lamaserie); *tś'am udżi-* assister au *tś'am.* [mo. *ćam* < tib.]

tś'amaDu dat. de *tś'i* tu, toi. [mo. *ćimadur*]

tś'amaDurūn en comparaison de toi, au contraire de toi.

tś'amalā avec toi. [mo. *ćima-luγa*]

tś'amalū = *tś'amarū.*

tś'amār instrum. de *tś'i* tu, toi. [mo. *ćima-bar*]

tś'amarū (*tś'amalū*) dans ta direction, vers toi, contre toi.

tś'amās abl. de *tś'i* tu, toi. [mo. *ćima-aća*]

tś'ama't'ᾱ̆ ensemble avec toi.

tś'amᾱ̆ accus. de *tś'i* tu, toi. [mo. *ćimayi*]

tś'amᾱ̆Du = *tś'amaDu.*

tś'amᾱ̆g = *tś'amᾱ̆.*

tś'amᾱ̆gī = *tś'amᾱ̆.*

tś'amāgqār = *tś'amār.*

tś'amā-χan = *tś'amā*, s'entend dans les prières faites humblement | *bi tś'amā-χā ǫuij* je voudrais te demander un service. Cf. *t'anī-χan.*

tś'amālā = *tś'amalā.*

tś'amālų = *tś'amārų.*

tś'amārų = *tś'amarų.*

tś'amā't'ā = *tś'ama't'ā.*

tś'amba (*tś'amp'a*) mur | *tś'amba* DŽODO- construire un mur en terre battue.

tś'amban nom d'un personnage du *tś'am.*

tś'amχaǩ nom d'endroit (Üchin); ce mot s'entend parfois employé au même sens que *tś'omtś'oǩ* le pavillon de Tchingis à Edjin Khorō. (Cf. *tś'omχoǩ*) | *bajan tś'amχaǩ* ou *tś'amχagīī tś'ādam* nom de la plaine où s'élève le pavillon de Tchingis (bannière de Wang). [mo. *ċamqaγ*]

tś'amχuǩ = *tś'amχaǩ.*

tś'amna- danser, faire des sauts de mouton pour désarçonner son cavalier | *tś'am tś'amna-* danser le *tś'am* (voir ce mot); *āśilasan, omoǥloson, uswursen tś'amnasā* GE'*tś'i, me*DE'*kχe-im* BIŚI il a grondé, tempêté, sauté et dansé (de colère), vous ne sauriez vous en faire une idée; *mori uswurtś'i tś'amna*DŽI *wān* le cheval fait des sauts de mouton (pour se débarrasser de son cavalier).

tś'amp'a = *tś'amba.*

tś'amt'ā ayant une danse religieuse. Voir *tś'am.*

tś'amtś'a tunique (longue ou courte) sans doublure | *aχur tś'amtś'a* veste courte sans doublure, chemise. [mo. *ċamċa*]

tś'amtś'ala- mettre une tunique sans doublure | *o*DŌ *t'eŋger* DULĀRA*dži, tś'amtś'alawul* BOL*χu mān* maintenant la température s'est adoucie, je ferais bien de mettre une robe sans doublure. [mo. *ċamċala-*]

tś'amtś'a't'ā ayant une tunique sans doublure.

tś'amuDu = *tś'ama*DU.

tś'amulā = *tś'amalā.*

tś'āna (× *nāna*) de ce côté-là; plus loin | *nāna* BĀ*χās, tś'āna*DĀ*dā bā'k'uē* il y en a seulement de ce côté-ci, plus loin il n'y en a pas; *mēlē tś'āna* BĪ c'est encore considérablement loin (d'ici). [mo. *ċaγana*]

*tś'an*DŪ se dit des gens à voix perçante qui aiment à crier, hurleur à voix aiguë (se dit surtout des femmes) | *tś'an*DŪ *eme* femme qui a l'habitude de crier d'une voix perçante (en maudissant ou en querellant).

*tś'an*DŪDA- = *tś'an*DŪ*ra-* | *tś'an*DŪDĀT *χarā-* maudire en criant d'une voix perçante.

*tś'an*DŪ*ra-* crier à haute voix (se dit des personnes à voix perçante, surtout des femmes) | *tś'an*DŪ*rāt āśila-* tempêter en criant d'une voix perçante.

[1]*tś'aŋ* grande cymbale | *tś'aŋ malaǥa't'u* voir s. v. *malaǥa't'u.* [mo. *ċang*]

[2]*tś'aŋ* aire pour battre les grains | *tś'aŋ* DA'*kχi-* offrir un sacrifice sur l'aire en guise d'action de grâces pour la bonne moisson. [< chin. *tch'ang* 場]

[3]*tś'aŋ* vapeur congelée qui adhère aux objets exposés au froid | *morin ama tś'aŋ ǫ̈ǫ̈*DŽI *wān* la bouche du cheval est couverte de vapeur congelée; BŲ *tś'aŋ ǫ̈ǫ̈*DŽI le canon du fusil est couvert de vapeur congelée; GER (*śil*) *tś'aŋ ǫ̈ǫ̈*DŽI les murs de la maison (les carreaux de la fenêtre) sont couverts de vapeur congelée; DŽASU *tś'aŋ* neige.

*tś'aŋgil*DŽI- = *tś'aŋgir*DA-. [mo. *ċanggilja-*]

*tś'aŋgil*DŽŪR = *tś'aŋginūr* | *tś'aŋgil*DŽŪR *eme* femme qui crie toujours d'une voix aiguë lorsqu'elle maudit ou se dispute. [mo. *ċanggiljaγur*]

tś'aŋgina- rendre un son aigu; crier d'une voix aiguë (se dit surtout des femmes) | *ene nège eme tś'aŋgina*DŽ *irēt,* DŲ*ni i'kχe* GE'*tś'in* cette femme-ci ne fait que crier d'une voix aiguë; comme sa voix est forte!; *tś'aŋginasan ölög'tś'in* chienne criarde! (mères à leurs filles, lorsqu'elles babillent et crient trop fort). [mo. *ċanggina-*]

tś'aŋginūr qui a une voix aiguë (se dit surtout des femmes) | *tś'aŋginūr* DŲ*'t'ā* id. [mo. *ċangginaγur*]

*tś'aŋgir*DA- crier d'une voix aiguë (se dit surtout des femmes) | *tś'aŋgir*DĀT *ǫaśkχir-* id.

tś'aŋgis dans *tś'aŋgis* GE- = *tś'aŋgina-.*

tś'aŋga (× *sula*) raide, tendu, serré, dur, fort, sévère, grave (maladie), sévèrement, rigoureusement, fermement, solidement, fortement | *oloŋ tś'aŋga* BĀNŪ les sous-ventrières sont elles bien serrées?; *ama tś'aŋga k'un* quelqu'un qui ne lâche pas facilement un secret; *ene morin unulga tś'aŋga* BĀN ce cheval est monté souvent; *ene k'e*DUN UDUR *nara tś'aŋga* ces jours-ci le soleil est brûlant; *t'ere öwö'tś'in tś'aŋga* BĀNĀ cette maladie est grave; *tś'i tś'aŋga k'ele, na*DA *sont'o'k'uē* parle à haute voix, je n'entends pas (ce que tu dis); *tś'aŋga tś'imkχe-* pincer fortement; *tś'aŋga ŋja-* lier solidement; *tś'aŋga* BARI- saisir fermement avec la main, tenir solidement en main. Voir aussi s. v. *tś'iŋga.* [mo. *ċingγa*]

tś'aŋga- avoir soif | *tś'aŋgasan tś'ŋŋgusun* qui a soif; *bi tś'aŋga*DŽI *wān,* DŽĀ*χā jum ūj* j'ai soif, je boirai un coup. [mo. *ċangγa-*]

*tś'aŋga*DA- (*tś'iŋga*DA-) être trop tendu, être trop serré (p. ex. une ceinture), être trop élevé (prix) | BUSE *tś'aŋga*DA*dži* la ceinture est trop serrée; *une*

tś'aŋqaDaDżi le prix est trop élevé.

tś'aŋqaDχa- serrer | *oloŋ* (*Buse*) *tś'aŋqaDχa-* serrer les sous-ventrières (la ceinture). [mo. *ċingɣadqa-*]

tś'aŋqala- serrer ou lier plus étroitement, plus solidement | *Bari·ā tś'aŋqala-* lier (un prisonnier) plus solidement (p. ex. en doublant les chaînes); *mori tś'aŋqaladżi t'ȧwi-* mettre un cheval au pâturage en l'entravant d'une manière plus étroite qu'à l'ordinaire (p. ex. en mettant un *Bašalā* — voir ce mot — à l'entrave). [mo. *ċingɣala-*]

tś'aŋqara- (*tś'iŋqara-*) se tendre plus fort; devenir plus raide, plus dur, plus sévère, plus fort; s'affermir; empirer (maladie) | *mal nogō iDeDżi DżaDtś'i, Déliŋni tś'aŋqaraDżi sālqa oroDżi* les brebis et les chèvres peuvent se repaître aux nouvelles herbes, leur pis est devenu plus dur, on pourra commencer à les traire; *mal Dūni tś'aŋqaraDżi, ųDa'k'ᵘī nogō iDeDżi DżaDχų mān* la voix des moutons et des chèvres est devenue plus forte, il y aura bientôt tant de nouvelles herbes qu'ils pourront en manger à satiété; *eDege'ᵏχш Bā't'ųqā öwö'tś'īni ųlam tś'aŋqaraDżi wān* loin de guérir, sa maladie devient de plus en plus grave. [mo. *ċingɣara-*]

tś'aŋqarūl- (*tś'iŋqarūl-*) renforcer, fixer un objet de façon qu'il ne puisse bouger, serrer, donner plus de tension, affermir, consolider, rendre dur | *Bųqū GeDergēē tś'aŋqarūl-* tirer en arrière un bracelet de façon qu'il serre fortement le bras; *oloŋ tś'aŋqarūl-* donner plus de tension aux sous-ventrières; *tś'aq tś'aŋqarūl-* remonter une montre, une horloge; *širēē k'ölīg šāntś'aqladżi tś'aŋqarūl-* affermir le pied de la table au moyen d'une cheville; *sųmal saDżiDżi t'ömösш šiglerūlDżi tś'aŋqarūl-* secouer un sac et tasser ainsi les céréales qu'il contient; *qaDżar t'шGDżiDżi tś'aŋqarūl-* rendre le sol dur en le battant; *nège jumār DżīrikBariDżi tś'aŋqarūl-* voir s. v. *DżīrikDżīrik*. [mo. *ċingɣarayul-*]

tś'aŋqūl- laisser souffrir de la soif.

tś'aŋqūr = *tś'aŋginūr*.

tś'aŋqūrDa- = *tś'aŋgirDa-* | *t'enDe χojor eme tś'aŋqūrDāt tś'ūgiDżi wān* il y a là deux femmes qui se querellent en criant d'une voix aiguë.

tś'aŋχųqųr très gros (ventre des bestiaux qui ont beaucoup mangé).

tś'aŋχᵘī- être très gros (ventre des bestiaux qui ont beaucoup mangé) | *ene mori iDeDżi GeDшsni tś'aŋχᵘīDżi* ce cheval a tellement mangé que son ventre est devenu très gros.

tś'aŋχųŋ = *tś'aŋχųqųr*.

tś'aŋna- mettre sur l'aire à battre les grains | *t'arā tś'aŋna-* mettre les gerbes sur l'aire. Voir ²*tś'aŋ*.

tś'aŋnaqar qui pousse la poitrine en avant de façon que le dos se cave.

tś'aŋnaŋ = *tś'aŋnaqar*.

tś'aŋnā- porter la poitrine en avant de façon que le dos se cave | *tś'aŋnāDżi DżoGso-* se tenir debout la poitrine en avant.

tś'aŋnālqa- causatif de *tś'aŋnā-* | *tś'i nųrūqāā tś'aŋnālqaDżi Bā* avance la poitrine de façon que ton dos se cave.

tś'aŋnān la ville de Si ngan, Chensi (dans une légende). [< chin. *tch'ang ngan* 長安]

tś'aŋsųt = *šaŋsųt*.

tś'aŋt'ā dans *Dżasų't'ā tś'aŋt'ā* ayant de la neige, neigeux | *Dżasų't'ā tś'aŋt'ā шDшr* jour neigeux.

tś'aŋtś'ila- mendier des grains en allant d'aire en aire.

tś'ar dans *tś'ar tś'ar* onomat.: grand fracas; *tś'ar tś'ųr* onomat.: craquement (p. ex. bruit que fait du papier très dur quand on le plie). [mo. *ċar*]

tś'ara assiette (dans certaines parties du territoire des Ordos, où le mot est synonyme de *p'ila*); carapace de tortue; remplace le mot *p'ila* «assiette» chez ceux qui observent la coutume du *nere ǧālaχų* (voir s. v. *ǧāla-*) | *laç mele'ᵏχīī tś'ara* carapace de tortue. Voir aussi s. v. *p'ila*. [mo. *ċara*]

tś'arala- dans *p'ilalaχų tś'aralaχų* mettre dans une assiette, placer sur une assiette.

tś'aragar = *tś'alagar*.

tś'araŋ = *tś'alaŋ*.

¹*tś'arā* visage, figure, mine, teint du visage, apparence | *tś'arā nūr* visage, figure; *tś'arā öŋgö* mine, apparence du visage; *tś'arā öŋgö t'ȧwi-* prendre un air fâché; *tś'arā öG-* ou *sāē tś'arā öG-* avoir des complaisances pour quelqu'un; se montrer sensible aux assiduités de quelqu'un; répondre aux avances de quelqu'un; se montrer affable; *sāē tś'arā t'ȧwi-* id.; *шᵏχшᵏχīī tś'arā oroDżi* il a déjà la figure d'un homme qui va mourir; *k'шni tś'arā χaraDżi amiDżų-* dépendre d'autrui pour ce qui regarde les moyens de subsistance; *tś'arā-ugᵘī salᵏχin* vent très fort et très désagréable (accompagné de poussière, etc.); *-tś'arā* peut se rendre par: il semble que ...., on dirait que ...., il paraît que ...., apparemment; *tś'iDaχų-tś'arā* il semble qu'il pourra le faire, il semble qu'il sera capable de le faire; *BorōōGīwe-tś'arā* on dirait qu'il ne pleuvra plus (puisque le ciel s'est éclairci); *Basa Borōloχo-tś'arā Bān, k'шū k'ölörtś'i wān* apparemment il pleuvra de nouveau, (car) on transpire. [mo· *ċirai*]

²*tś'arā* dans *arā tś'arā* avec peine. Voir *arā*.

¹*tś'arā-* = *tś'alā-*.

²*tś'arā-* prendre des airs hautains | *tś'arāDž irēt i'kχe majaķ* DA'T'A- avoir des manières hautaines et se donner des airs.

tś'arāla- avoir une certaine mine, présenter un certain aspect | *mū tś'arāla-* ou *ųrū tś'arāla-* avoir l'air triste, affligé, soucieux, mécontent; *t'eŋger mū tś'arāladżi wān* il fait un temps triste (temps couvert, vent, etc.). [mo. *ċirayila-*]

tś'arā't'ā ayant un visage, une figure, une mine, un teint du visage, une apparence | *sāē tś'arā't'ā t'eŋger* beau temps; *nège jum ǫarsan tś'arā't'ā* GELTŚ'ID-*imā* on dit qu'elle a accouché; *nojonī* BARUĶ GURTŚ' *iresen tś'arā't'ā* GELTŚ'IDŽI *wān* on parle comme si le prince était pour ainsi dire (déjà) arrivé. [mo. *ċirayitai*]

tś'arā't'ų (dans chansons) = *tś'arā't'ā*. [mo. *ċirayitu*]

tś'arDA- rendre dur, durcir | *k'urē tś'arDA-* durcir le sol de la cour en le recouvrant d'une couche de terre qu'on bat au pilon; *esegī tś'arDA-* durcir du feutre en l'imprégnant de colle; *tś'ās tś'arDA-* coller plusieurs couches de papier les unes sur les autres; *tś'awaķ tś'arDA-* faire une espèce de carton en collant plusieurs couches de papier ou de toile de coton les unes sur les autres. [mo. *ċarda-, ċirda-*]

tś'arDamal qui est rendu dur | *tś'arDamal* ǫADŽar sol d'une maison ou d'une cour qu'on a rendu égal avec de la terre bien battue; *tś'arDamal tś'āsų* papier dur et épais fait de plusieurs couches collées les unes sur les autres. [mo. *ċardamal*]

tś'arDaŋ dur | *tś'arDaŋ tś'awaķ* carton dur.

tś'arDā- devenir dur (p. ex. en séchant) | *śawar tś'arDāǫāt* BOSŌT *iresen* la boue en durcissant s'est bosselée. [mo. *ċardayi-*]

tś'arDūl empois. [mo. *ċardaγul, ċardaul*]

tś'arDūl- causatif de *tś'arDa-*. [mo. *ċardaγul-*]

¹*tś'argi* dans *tś'argi śiwū* nom d'un oiseau aquatique.

²*tś'argi* espèce de castagnette. [mo. *ċargil*]

tś'argi- parler d'un ton haut, d'un manière dure et hautaine. [mo. *ċargi-*]

tś'arūDa- être obstiné, être opiniâtre, ne pas vouloir écouter les conseils ou remontrances | *tś'i ge't'u tś'arūDADżi k'erek* ALDALĀ tu as perdu ton procès en étant trop opiniâtre.

tś'arūn dur, obstiné, opiniâtre, qui n'écoute pas les conseils ou les remontrances | *ali alini tś'arūn uge k'ēlēt nųǫaraD-ug^{u}ē* l'un et l'autre est dur dans ses paroles et ne fléchit pas; *tś'arūnāā* DŽĀ- s'obstiner, ne pas vouloir écouter les conseils ou les remontrances (cf. *erīgēē* DŽĀ-, *gē'tś'ūgēē* DŽĀ-, etc., voir s. v. ²DŽĀ-).

tś'arwaǫar ayant une ouverture évasée (p. ex. le pavillon de certains instruments à vent); ayant un bord qui fait saillie.

tś'arwaǫā qui est évasé comme le pavillon de certains instruments à vent; qui a un grande bouche | *tś'arwaǫā amat'ā loŋχo* bouteille à orifice évasé comme le pavillon de certains instruments à vent; *tś'arwaǫā* DAWĀ Dawā à la grande bouche (sobriquet).

tś'arwaŋ = *tś'arwaǫar*.

tś'arwā- avoir une ouverture évasée comme le pavillon de certains instruments à vent; avoir un bord qui fait saillie | *tś'arwāsan amat'ā* ayant une ouverture évasée comme, etc.

tś'arwālǫa- porter en avant, avancer (p. ex. les lèvres) | *ųrūlāā tś'arwālǫa-* avancer ses lèvres.

tś'arwū avant-bras, poignet | *narīī tś'arwū* poignet. [mo. *ċarbaγu*]

tś'arwūDA- prendre par l'avant-bras, par le poignet.

¹*tś'as* alliage de cuivre et d'étain, airain | *tś'as χoŋχo* sonnette d'airain.

²*tś'as* dans *tś'as ge-* faire entendre un son aigu, retentir (son perçant, p. ex. des cymbales) | *tś'as gesen* DŪ't'ā *k'un* quelqu'un qui a une voix perçante, aiguë; *tś'as* GĒD BAR^{k}χira- jeter un cri perçant.

tś'ās = *tś'āsų* papier | *tś'ās tś'ūs* ou *tś'ās* BŌS ou *tś'ās māas* id.

tś'āsų papier, feuille de papier. [mo. *ċaγalsun, ċaγasun*]

tś'āś (× *nāś*) = *tś'āśi* | *sarās tś'āś ire'^{k}χēs nāś ug^{u}ē* il ne viendra qu'après un mois, pas avant; *tś'āś t'ū* chassez-les (— les bestiaux — m. à m.: poussez-les plus loin). Cf. *tś'āś*.

tś'āśān = *tś'āśi* | *t'awiās tś'āśān,* DŽIRĀS *nāśān* plus de cinquante et moins de soixante ans (âge d'une personne); *tś'āśāā jawų-* s'éloigner; *tś'āśāā χanDų-* se diriger vers le côté opposé; mourir; *tś'āśāā χanDųχ^{u}īī* BODOWOL, *tś'āsųn* DŽIRGĪĪ BÖ'^{k}χö-ug^{u}ī lorsque je pense qu'elle est (déjà) morte, (il est manifeste qu')elle n'avait pas même la solidité du papier (chanson, *T.* p. 281). Cf. *tś'āśān*.

tś'āśi vers l'autre côté, vers le côté opposé, dans une direction opposée, plus loin | *marǫā't'ās tś'āśi* après le jour de demain. Cf. *tś'āśi*. [cf. mo. *ċinaγsi*]

tś'āśin = *tś'āśi*. Cf. *tś'āśin*.

tś'āśinān vers l'autre côté, vers le côté opposé, dans une direction opposée, vers un endroit plus éloigné, au delà de, ultérieurement, ensuite, par après | *tś'āśināā k'eDu alχų't'ar* GEM-UG^{u}ī BOLχŪ! quand vous aurez fait quelques pas, vous serez guéri; *unDurēs tś'āśināā* BI GERT'ĒĒ *bā'k'^{u}ē* après ce jour-ci je ne serai plus

chez moi; *ɕā̆ šoɕ tś'āšinān* holà! hors de mon chemin! Cf. *tś'ā̆šinān*.

tś'āšini'kχi qui est dans la direction opposée, qui continue au delà | *t'enᴅērēs tś'āšini'kχi ᴅžam* la route qui de là continue et va plus loin.

tś'ā't'ā̆ (× *nā't'ā̆*) au delà, de l'autre côté, du côté opposé, outre que, en outre | *ɕolīī tś'ā't'ā̆* de l'autre côté de la rivière; *ɯsɯrēt tś'ā't'ā̆ē ɕar-* d'un saut passer de l'autre côté; *ᴅžirā̆ē tś'ā't'ā̆ ᴅalā̆ē nā't'ā̆ ɯ'kχɯ-* mourir entre soixante et soixante-dix ans; *k'eᴅɯn ɯᴅɯrīī tś'ā't'ā̆* après quelques jours; *tś'i tś'ā't'ā̆ni sɥ̄* assieds-toi du côté opposé; *k'ɯni tś'ā't'ā̆ ɯge k'éleᴅek k'ɯn* quelqu'un qui sait réduire les autres à quia; *ʙasa tś'ā't'ā̆n* .... et de plus ....; *t'ɯ̄nēsen tś'ā't'ā̆n* de plus, en outre, outre cela; *ō̆rö tś'ā't'ā̆n ɯg-ɯg''ē* il ne dit rien d'autre (dans sa lettre); *ʙi t'anᴅɥ̨ ʙi'tś'iᴅži öɢ'kχō̆sön tś'ā't'ā̆ ʙasa ᴅžāᴅži öɢ'kχɯ-jɯ̄* maintenant que je vous l'ai écrit, est-ce que je dois encore vous l'enseigner?; *ʙi t'anās ireᴅži ese asɥ̄sā bolwol, ʙi ɯ'kχɯ'kχēs tś'ā't'ā̆, mini ᴅolōō soχor e'kχe ʙasa ɯ'kχɯ'kχɯ̄*! si je n'étais pas venu m'informer auprès de vous, non seulement moi-même je serais mort, mais mes sept mères aveugles auraient aussi perdu la vie (conte, *T.* p. 187); *minī tś'ā't'ā̆gɑ̄n i'kχe jawɥ̨ᴅalt'ā̆* j'ai en outre beaucoup d'occupations; *χɥ̨wārā jawɥ̨wa geᴅži ʙā̆'k''ē, jā'kχijā tś'ā't'ā̆gɑ̄n ō̆rö jawɥ̨ᴅalt'ā̆ ʙā̆n* voir s. v. *χɥ̨wi*; *ene k'ɯnᴅɯ ᴅö'tś'önō̆n ɥ̨χ''ā ʙā̆'k''ē, tś'ā't'ā̆gɑ̄san ᴅžālt'a't'ā̆ ʙī* voir s. v. *ᴅžālt'a't'ā̆*. Voir aussi s. v. *nā't'ā̆*.

tś'ā't'ā̆'kχi qui est de ce côté-là | *tś'ā't'ā̆'kχini ʙuri χɥ̄'tś'in* tous les autres sont anciens.

tś'ā'tś'aχa (expliqué comme < *tś'āᴅ ᴅžaχa*) s'entend dans *tś'ā'tś'aχā̆ē k'ɯn* homme supérieur, homme très intelligent.

tś'ā'tś'aχan (× *nā'tś'aχan*) au plus, tout au plus, au maximum | *ɢe'tś'inēn ɥ̨ᴅā ʙols-im — må ᴅolō nā̆man ɥ̨ᴅā, tś'ā'tś'aχan t'ere* combien de fois est-ce arrivé? — Sept ou huit fois seulement, tout au plus.

tś'awa crevasse, fissure | *tś'awa ɕawa* id.; *tś'awa ɕartś'i* une fissure s'est formée. [mo. *ċaba*]

tś'awagɬa- coller plusieurs couches (de papier, de toile de coton, etc.) les unes sur les autres | *tś'āsɥ̨ tś'awagɬaᴅži nā-* fabriquer du carton de collage.

tś'awaɬ carton de collage, plusieurs couches de toile de coton collées les unes sur les autres | *tś'awaɬ nā-* faire du carton de collage.

tś'awari = *tś'awɥ̨ri*.

tś'awa't'ā̆ crevassé, fêlé | *tś'awa't'ā̆ ɕaŋ* jarre crevassée. [mo. *ċabatai*]

tś'awi aine | *tś'awi tś'ōrχ''ā̆ k'ɯ̄'kχet* enfant qui a une hernie; *k'ɯ̄ni tś'awi tś'ōrχ''ā̆* son fils a une hernie. [mo. *ċabi*]

tś'awiᴅa- prendre par l'aine.

tś'awiᴅaɕ'tś'i féminin de *tś'awiᴅar*. [mo. *ċabiduɣċin*]

tś'awiᴅar robe de cheval: alezan à crinière et queue blanches. [mo. *ċabidur*]

tś'awi'tś'i ou *tś'awi'tś'i oloŋ* = *χöɵᴅ oloŋ* sous-ventrière postérieure.

tś'awi'tś'ila- dans *mori tś'awi'tś'ila-* serrer la sous-ventrière postérieure à un cheval.

tś'awɥ̄ colle forte | *tś'awɥ̄ɢār nā-* coller avec de la colle forte. [mo. *ċabaɣu, ċabau*]

tś'awɥ̄ᴅa- coller avec de la colle forte | *tś'awɥ̄ᴅaᴅži nā-* id.; *mɥ̨ᴅɥ̨ tś'awɥ̄ᴅa-* coller des morceaux de bois avec de la colle forte. [mo. *ċabauda-*]

tś'awɥ̄ᴅɥ̄l- causatif de *tś'awɥ̄ᴅa-*. [mo. *ċabaudaɣul-*]

tś'awɥ̄ra- devenir gluant, être visqueux | *maχa ilᴅžirēt tś'awɥ̄raᴅži* la viande en se gâtant est devenue gluante.

tś'awɥ̨ri (*tś'awari*) gourde contenant de l'eau bénite et que le lama porte à la ceinture | *tś'awɥ̨ri ᴅžɯ̄-* porter une gourde à eau bénite à la ceinture. [mo. *ċabri, ċabari* < tib.]

tś'ā̆ thé, brique de thé | *tś'ā̆ tś'ü̆* (*tś'üi*) id.; *gö'kχö tś'ā̆* thé pressé en forme de grande brique (celui qu'on boit communément; on le dit *χalɥ̄ɥ̄ tś'inart'ā̆* « échauffant »); *šara tś'ā̆* thé pressé en forme de petite brique et différent du précédent (on le dit *serɯ̄ɯ̄ tś'inart'ā̆* « rafraîchissant »); *ᴅžagɑsɥ̨n tś'ā̆* espèce de thé en brique portant l'empreinte d'un poisson; *naʙ'tś'in tś'ā̆* voir s. v. *naʙ'tś'i*; *tś'ā̆ tś'ina-* préparer le thé (en le bouillant); *ʙaga ɯᴅīī tś'ā̆* le repas qu'on prend vers 10 h. du matin; *tś'ā̆ χorim* thé qu'on présente vers le soir aux invités à une noce; *nege tś'ā̆* une brique de thé; *ᴅɥ̨nᴅɥ̄r tś'ā̆* une demi-brique de thé; *tś'ā̆n amɥ̨* = *χɥ̄rsan amɥ̨* voir s. v. *'χɥ̄r-*; *tś'ā̆ χōl iᴅeᴅži ɥ̄-* boire le thé et prendre un repas; *tś'ā̆ χōl iᴅeᴅži awāt morᴅo-* partir après avoir bu le thé et pris un repas; *tś'ā̆gɑ̄r ᴅɥ̨'t'a-* manquer de thé. [mo. *ċai* < chin. *tch'a* 茶]

tś'ā̆- être blanc, devenir blanc, blanchir (cheveux, ossements exposés à l'air, etc.); être débarrassé de son enveloppe (grains) | *ɕaᴅžar tś'ā̆ᴅži* le sol est devenu blanc (parce qu'il a neigé); *χɥ̨ᴅžir šīnt'ī tś'ā̆ᴅži wā̆n* c'est blanc comme la soude; *ɯsɯni tś'ā̆ᴅži* ses cheveux sont devenus blancs; *mɯŋgɯ tś'ā̆wɥ̨l ɕɥ̨rwa laŋ ɕarɥ̄ ʙā̆n* si vous pouvez vous faire payer en argent, ce sera plus de trois taels (que vous recevrez);

muŋgш tś'āχų amųr-ug^{u}ē, k'ī BARĀ *jш̄-im bėlē* vous payer en argent serait difficile, je pourrai peut-être vous payer en marchandises; *ene amų sāē tś'āsaŋg^{u}ē* ce millet n'est pas encore bien décortiqué; *ene amų* GE*'tś'inēē tś'āχų* combien de *śiŋ* (voir ce mot) de millet décortiqué par DŲ̄ (voir ^{3}DŲ̄) donnera ce millet quand on l'écorcera?; *ene amų* DOLŌ *tś'āχų* ce millet donnera sept *śiŋ* de millet décortiqué par DŲ̄. [mo. *ċayi-*]

tś'ādam plaine humide à efflorescences de soude et où li croît du *dėresш* | *tś'ādam sādam* ou *tś'ādam tś'ŲDųm* ou *tś'ādam alawar* id.; *tś'ādamīī sшme* nom d'une lamaserie de Djunghar. [mo. *ċayidam*]

tś'ādamda- se dit de moutons et chèvres qui étant habitués aux collines souffrent d'être mis dans les pâturages d'une plaine humide à efflorescences de soude | *śilīī mal tś'ādamdadżi t'arqų* AB*saŋg^{u}ē* les moutons et chèvres des collines en venant dans les pâturages du *tś'ādam* ne sont pas devenus gras.

tś'ādas voir s. v. *tś'ides*.

tś'ādża forteresse, dans *tś'ādża ço't'o* nom mongol d'une ville du Chensi sur la grande muraille, à l'ouest de Tchen tsing 鎮靖 — probablement = Tchen louo p'ou 鎮羅堡 (cf. Saghang Setchen, édit. de Schmidt, p. 266 *ulaγan ċayija*). [mo. *ċayija* forteresse]

tś'ādżi = *tś'ādża* | *χaŋχa tś'ādżi* nom d'un endroit pas loin du point où les territoires des Ordos, des Urat et d'Alachan se rencontrent.

tś'āgų dans *tś'āgų tś'āgų* mots qu'on psalmodie devant une chèvre qui ne veut pas de son chevreau nouveau-né, pour qu'elle le laisse téter. Cf. *t'āgų, k'ōgш, k'ōw*.

tś'āgųla- psalmodier les mots *tś'āgų tś'āgų* devant une chèvre qui ne veut pas de son chevreau nouveau-né | *tś'āgų tś'āgų gedżi ajalga çargāt tś'āgųlawųl abnā* si on psalmodie les mots *tś'āgų tś'āgų* (devant une chèvre qui ne veut pas de son chevreau), elle le laisse téter.

tś'āχų dans *tś'āχų öwösш* espèce d'orobanche qui s'emploie en médecine.

tś'āla- galoper vite dès le départ (mais pas pour longtemps — cheval); tomber abondamment (pluie) | *nėge sāē tś'āladaq mori-imā, tś'āśināā t'ŲŞi BĀ'k'^{u}ē* c'est un cheval qui dès le départ galope de toutes ses forces, mais il ne peut soutenir cette allure; BORŌŌ *tś'āladżi DżŲDχŲDżi wān* il tombe une pluie torrentielle.

tś'ālaldżi- briller, reluire de loin | *nŲ̄rīn ųsų tś'ālaldżidżi* UDżIGDEDżi *wān* l'eau du lac brille dans le lointain.

tś'ālaldżŲ̄l- causatif de *tś'ālaldżi-*.

tś'ālqa- faire devenir blanc, décortiquer, tirer une affaire au clair (p. ex. en faisant avouer un accusé); se justifier | *amų nшDшDżi tś'ālqa-* décortiquer du millet dans un mortier à pilon; *k'erek tś'ālqa-* tirer une affaire criminelle au clair en trouvant le coupable et en lui faisant faire des aveux; *χoni* IDESENĪ *tś'ālqa-* faire avouer à un accusé qu'il a volé des moutons; BėJĖĒ *tś'ālqa-* se justifier d'une accusation; *tś'ālqasan t'ömör* fer bien travaillé avec le marteau. [mo. *ċayilγa-*]

tś'ālŲ̄l- = *tś'āla-* | *tś'ālŲ̄lt'ar* GWIDEK *mori* cheval qui dès le départ galope de toutes ses forces.

tś'ām dans BĀM *tś'ām* ou *ųlām tś'ām* clairement, manifestement, indubitablement, péremptoirement. Voir s. v. BĀM, *ųlām*.

tś'ār zinc, étain, fer-blanc | *tś'ār t'ömör* fer-blanc, étain. [mo. *ċayir*]

tś'āra- devenir manifeste, être tiré au clair (p. ex. affaire de vol, de meurtre); par l'exercice acquérir de l'habileté à faire quelque chose | *k'erek tś'āradżi* l'affaire est tirée au clair (p. ex. une affaire de vol, lorsque le voleur a fait des aveux); *ųrųlDųlqanDų tś'ārasā mori* cheval rompu au galop. Cf. *tś'aqāra-*. [mo. *ċayira-*]

tś'ārna- devenir plus clair (ciel); briller au loin (eau) | *örö tś'ārna-* = *örö* GEGĒRE- voir s. v. GEGĒRE-; *nŲ̄rīn ųsų tś'ārnadżi* UDżIGDEDżi *wān* l'eau du lac brille au loin (la nuit par un clair de lune). Cf. *tś'ārni-*.

tś'ārnas dans *tś'ārnas* GE- briller un peu | *örö tś'ārnas* GEDżi *wān* l'aube du jour commence à paraître.

tś'ārni- = *tś'ārna-* | *t'eŋger tś'ārnidżi wān,* BORŌŌ GĪNE-JĀ le ciel devient plus clair (= les nuages ne sont plus si épais), je crois que le temps s'éclaircira et qu'il ne pleuvra plus.

tś'ārŲ̄l- tirer au clair, faire acquérir de l'habileté par des exercices répétés | *k'eregī tś'ārŲ̄l-* tirer l'affaire au clair (en trouvant le coupable et en lui faisant faire des aveux); *tś'irik sųrqadżi tś'ārŲ̄l-* faire acquérir de l'habileté à des soldats en les dressant. [mo. *ċayiraγul-*]

tś'ās dans *tś'ās* GE- présenter une apparence blanchâtre | *t'enDE nėge jum tś'ās* GĒD UDżIGDEDżi *wān* on voit là quelque chose de blanchâtre.

tś'āsa- désirer vivement boire du thé parce qu'on en a été privé pendant un certain temps | *tś'āsadżi wān, nėge sān* IDĒŠIK *tś'ā ŲJ* je désire vivement boire du thé, je vais boire une bonne quantité de thé fort. Cf. *шsшse-*.

tś'āsaq qui aime à boire du thé | *ene nėge mŲ̄χā tś'āsaq k'шn, t'erūnDш arŲ̄χan* IDĒŠIK *tś'ā k'*IDżi *ög* celui-ci est un homme qui raffole terriblement de thé, versez-lui du bon thé fort.

tś'ā̈ś (× *nā̈ś*) = *tś'ā̈ši*. Cf. *tś'āś*.

tś'ā̈śān = *tś'ā̈ši* | *ɒžāχan tś'ā̈śāā sų̄* assieds-toi un peu plus loin. Cf. *tś'āśān*.

tś'ā̈ši vers l'autre côté, vers le côté opposé, dans une direction opposée, plus loin. Cf. *tś'āši*.

tś'ā̈šin = *tś'ā̈ši*. Cf. *tś'āšin*.

tś'ā̈šinān = *tś'āšinān* | *tś'ā̈šināā ɒorgilsōr* en continuant la conversation.

tś'ā̈walɒži- avoir un aspect blanchâtre (objet vu de loin); aussi = *tś'īwelɒži-* | *t'enɒe nège jum tś'ā̈walɒži'āt wɯžigɒeɒži wā̈n* on voit là quelque chose de blanchâtre; *tś'ā̈walɒžisā nɯɒɯ't'ī* qui fait les gros yeux (personne en colère). [mo. *ćayibalja-*]

tś'ā̈walɒžų̄l- dans *nɯɒēē tś'ā̈walɒžų̄l-* rouler les yeux.

tś'ā̈wų̈r blanchâtre | *tś'agą̄ā nų̄rīn ųsų̈ni tś'ā̈wų̈r mana ɒa't'anā* au dessus de l'eau du Tchaghan Nūr s'étend un léger brouillard blanchâtre (chanson, *T.* p. 242); *tś'ā̈wų̈r ɒžɯsɯ* robe claire (p. ex. blanc, gris, isabelle, etc., par opposition à *ɒarāā ɒžɯsɯ* ou *χara ɒarāā ɒžɯsɯ* robe sombre); *ene morit ɒaŋ ɒžɯsɯn tś'ā̈wų̈rų̄t* ces chevaux ont tous uniformément une robe claire; *tś'ā̈wų̈rų̄ɒni olon aɒų̄* troupeau de chevaux dans lequel les individus à robe claire dominent. [mo. *ćayibur*]

[1]*tś'ē* registre contenant les noms de la population mâle non noble (*χara'tś'i k'ɯn*) | *tś'ēē ɒaŋsa* id.; *tś'ēnɒɯ χaɒa-* inscrire sur le registre contenant les noms de la population mâle non noble; *tś'ēē nere* le nom officiel d'un homme du commun tel qu'il est écrit sur le registre (× *ɒaga nere* nom qu'on a reçu quand on était enfant). [mo. *će* < chin.]

[2]*tś'ē* voir s. v. *oą̈'t'olgon*.

-tś'ē équivalent français: jusqu'à hauteur de (telle ou telle partie du corps, du harnais, etc.); cette enclitique a aussi une acception comparative (comparaison quantitative); elle peut aussi exprimer une idée de conformité | *mörö-tś'ē* jusqu'à hauteur de l'épaule; *k'ɯɒžū-tś'ē ɒžam* voir s. v. *jamar*; *morin ɒoχom-tś'ē ųsų't'ā̈* ayant de l'eau jusqu'à hauteur de la chabraque du cheval; *i'kχe t'ogōō χaąas-tś'ē ulīgɒewē* il en resta la moitié d'une grande marmite (conte, *T.* p.58); *ɒɯ't'ɯn ɒųnɒṻr k'ɯni-tś'ē ɯnɒɯr* aussi haut que la taille d'un homme augmentée de sa moitié; *eɒᵘī-tś'ē* jusqu'à cette hauteur-ci; *t'eɒᵘī-tś'ē* jusqu'à cette hauteur-là; *sā̈nīī sā̈n-tś'ē, mų̄gīī mų̄-tś'ē ilga* triez (et mettez à part) les bons avec les bons et les mauvais avec les mauvais; *aχųrīn aχųr-tś'ē, ųrt'ᵘīn ųrt'ų-tś'ē ilgaɒži χųwi χųwinɒųn t'awi-* trier et mettre à part les courts avec les courts et les longs avec les longs; *i'kχīn i'kχe-tś'ē, ɒagą̄ē ɒaga-tś'ē χųwāɒži öɢ-* donner de grosses parts lorsque la quantité à partager est grande, et de petites parts lorsque la quantité à partager est petite; *ɯnēgīg ɯnē-tś'ē eɒžinɒɯni t'ölörūl-* faire indemniser de la perte de la vache en faisant donner une autre vache au propriétaire (de la bête perdue); *ɯ'kχerīg ɯ'kχer-tś'ēgēr, morīg mori-tś'ēgēr t'ölörūl-* faire rendre un bœuf pour un bœuf et un cheval pour un cheval. [mo. *ćege*]

tś'ēɒži poitrine, mémoire (faculté), esprit, ambition | *tś'ēɒži mēɒži* poitrine. Voir aussi *ɢaʙ't'arga, t'ogō*. [mo. *ćegeji*]

tś'ēɒžile- fixer dans la mémoire, apprendre par cœur | *sonosson ugī tś'ēɒžileɒži aʙ-* fixer dans sa mémoire les paroles qu'on a entendues; *nom tś'ēɒžile-* apprendre par cœur un texte religieux. [mo. *ćegejile-*]

tś'ēɒžilūl- faire fixer dans la mémoire, faire apprendre par cœur | *nom tś'ēɒžilūl-* faire apprendre par cœur un texte religieux. [mo. *ćegejilegül-*]

tś'ēɒžimeɢ'tś'i = *tś'ēɒžimek*.

tś'ēɒžimek gilet sans manches qu'on porte sous les autres habits. [mo. *ćegejimeg*]

tś'ēɒži't'ī ayant une poitrine, avec la poitrine, ayant une mémoire | *sā̈ē tś'ēɒži't'ī* ayant une bonne mémoire. [mo. *ćegejitei*]

tś'ēle- inscrire sur le registre contenant les noms de la population mâle non noble.

tś'ēliŋ balle de fusil (= *ɢaɢ'tś'a sųmų*).

tś'ēr abstinence, prohibition, deuil | *iɒeši ų̄šinɒāā tś'ēr ɢe'tś'ē-* observer un régime; *tś'ēr ɢųmųɒal* deuil; *tś'ēr ɢųmųɒalt'ā̈ k'ɯn* quelqu'un qui est en deuil; *tś'ēr t'ā̈l-* ou *tś'ēr t'ȧwi-* cesser de porter le deuil, mettre fin au deuil. [mo. *ćeger*]

tś'ērle- s'abstenir de, faire de quelque chose l'objet d'une prohibition | *χōlo tś'ērle-* s'abstenir de certains aliments, s'astreindre à une diète; *ami tś'ērle-* s'abstenir de tuer tout être vivant; *ūɒe tś'ērle-* défendre l'entrée de la maison aux visiteurs (parce qu'il y a un malade dans la maison — voir s. v. *tś'ērt'ī*); *tś'ēr tś'ērle-* observer le deuil; *ɯneŋkχi alt'a χā̈lgaχās tś'ērle'kᵘē* l'or véritable n'a pas peur d'être fondu (dicton). [mo. *ćegerle-*]

tś'ērlel abstinence, prohibition | *ʙējīī ɢųrwan tś'ērlel* la continence que doivent garder les gens mariés, chez les Erkūt, le 1er, le 15 et le 24 de chaque lune; *ʙējen tś'ērlel ɢe'tś'ē-* observer le régime prescrit (malade); *tś'ērlel-ɯgᵘī* sans s'abstenir. [mo. *ćegerlel*]

tś'ērlūl- causatif de *tś'ērle-*. [mo. *ćegerlegül-*]

tś'ērt'ī qui est l'objet d'une abstinence, d'une prohibition; qui est en deuil | *tś'ērt'ī ɯge* mots dont on doit éviter l'emploi (p. ex. le mot *ɯ'kχɯ-* mourir, qu'on

remplace par *öŋgörö-, nasu̯* BOL-, etc. ; ou le mot *tś'ono* loup, qu'on ne prononce pas devant le feu ou devant des bestiaux, et qu'on remplace par *DARMA awaq̆ā. segelDī awaq̆ā,* etc.) ; *t'ūᵘᵏχī joroq̆ tś'ert'ī* il est défendu de porter des vêtements de toile de coton qui n'a encore jamais été lavée (coutume Erküt) ; *t'ere ā̆l ūDE tś'ert'ī, ūDenDēren u̯lāā DāwU̯ u̯jaD t'awisan* chez cette famille, l'entrée de la maison est défendue (parce qu'il y a un malade) ; on a pendu à la porte un morceau de toile rouge ; *tś'ert'ī ç̣umu̯Dalt'ā̆* qui est en deuil ; *tś'ert'ī k'un* quelqu'un qui est en deuil. [mo. *ćegertei*]

[1]*tś'i* tu, toi | *tś'i-BIDA* toi et moi, nous (inclusif). [mo. *ći*]

[2]*tś'i* dans *tś'i t'ologᵑ̆* < *tś'igejē t'ologᵑ̆* voir s. v. *tś'igejē* | *tś'i t'ologᵑ̆, BU̯DāT alDa'tś'ᵏχilā* parbleu ! j'ai tiré à côté.

-tś'i partic. concessive ; partic. corroborative ; s'emploie parfois par euphonie dans les chansons ; l'équivalent français est parfois : « aussi », « quant à » | *nege-tś'i sanānt oro'kᵘē* je ne me le rappelle absolument pas ; *alⁱūnīn-tś'i* n'importe lequel d'entre eux (acc.) ; *nege-tś'i k'un Du̯ç̣arsaŋgᵘē* personne ne répondit quelque chose ; *Baq̆a k'ūᵘᵏχet-tś'i-t'u̯q̆ā̆ wᵘᵏχunē* même les petits enfants meurent ; *BIDA ene ā̆lt'u̯ χonoχon-tś'i χonolā̆, marq̆ā't'u̯ BIDA jawu̯χu̯Dāā jū̆ geDżi k'ele'ᵏχᵉ-im bèlē* nous nous sommes installés pour passer la nuit chez cette famille, c'est vrai ; mais demain, au moment de notre départ, que dirons-nous ? (conte, *T.* p. 176) ; *sonosχu̯-tś'i sonoslā̆, laB sonossoŋgᵘē* je l'ai entendu, oui, mais je ne l'ai pas entendu de façon à en être tout à fait certain ; *Bā̆χu̯n-tś'i Bā̆nā, olon ugᵘē* il y en a, oui, mais il n'y a pas beaucoup ; *sā̆ē k'un-tś'i-im bulū, mū̆ k'un-tś'i-im bulū, jamar k'un-tś'i-im bèlē* est-ce un brave homme ou est-ce un homme mauvais, qui sait quelle espèce d'homme c'est ! ; *k'ūᵘᵏχē bā̆wā-m, soχor-tś'-im bī, χaDżaq̆ar-tś'i bā̆χa-tś'-im bī* même s'il a une fille, elle est peut-être aveugle ou elle est peut-être boiteuse (conte, *T.* p. 205) ; *ene mori nomoχon-tś'i BĪ, χu̯rDu̯n-tś'i BĪ* ce cheval est docile et il est rapide ; *sā̆n-tś'i BĪ, mū̆-tś'i BĪ* il y en a de bons et il y en a de mauvais ; *ene-tś'i mū̆χā̆ ūreŋᵏχī jum bā̆n* ceci est quelque chose qui s'émiette très facilement ; *enūn-tś'i BI iDe'tś'χū̆* ceci, je le mangerai ; *nèŋ-tś'i wᵘᵏχuIDeg-jā t'ūù k'ī'k'ᵘē* plutôt mourir que de faire cela ; *oDō-tś'i DāraᵏᵏᵘE, orᵑ̆Dāŏ jū-im bèlē* pour le moment je n'ai pas froid, mais quand la saison sera plus avancée, j'aurai peut-être bien froid ; *BĪ-tś'i tś'īm bā̆'k'ᵘē* quant à moi, je ne suis pas comme ça ; *Dżasu̯'t'u̯ tś'aq̆ān ū̆la geDek ç̣aDżar χā-tś'i-im bèlē* la contrée qu'on appelle les monts Blancs neigeux, qui sait où elle est ! (conte, *T.* p. 87) ; *tś'amā̆ jawu̯χu̯Du̯ BI tś'amaDu̯ k'eleDżi ögöjön-tś'i* ah ! j'aurais dû te le dire au moment de ton départ. [mo. *ću* ; cf. *Hist. secr.*, II, f. 45r. (Haenisch, 100) *ger ći* quant à la maison]

tś'ī (emphat.) = [1]*tś'i* | *tś'ī-tś'i BĀ̆DżĪ* c'en est fait de toi.

tś'ī- devenir blanc | *tś'i k'un t'ani'k'ᵘī, DżiG'tś'igī-tś'in tś'īwū* tu ne reconnais plus les gens, es-tu donc devenu aveugle ? (m. à m. : la prunelle de tes yeux, est-elle donc devenue blanche ?). [mo. *ćeyi-*]

[1]*tś'iB* ou *tś'iB tś'aB* ou *tś'iB tś'iB* onomat. : douleur lancinante, piquante | *tś'iB GED öwödtś'i wā̆n* j'éprouve une douleur lancinante ; *tś'iB tś'aB GED öwödtś'i wā̆n* id.

[2]*tś'iB* dans *u̯lāā tś'iB* (= *u̯lāā tś'aB*) nom d'une confédération de la Mongolie Intérieure.

[3]*tś'iB* voir [2]*Dżi'ᵏχe, tś'ilgerme, tś'imē, tś'iwer.*

tś'i-BIDA toi et moi, nous (inclusif) | *tś'i-BIDanDu̯ Basa arsar alba ç̣artś' ireDżi* voilà de nouveau une imposition extraordinaire qui nous tombe sur les bras ; *tś'i-BIDA χojor* nous deux. Cf. *t'a-BIDA.*

tś'ī-BIDA = *tś'i-BIDA.*

tś'iDA- avoir le talent de, savoir, être en état de, pouvoir, oser, pouvoir maîtriser | *ugᵘī k'īDżi tś'iDA-* pouvoir anéantir ; *jawu̯D tś'iDaχār BOLsō k'ū* un garçon qui commence déjà à pouvoir marcher ; *χarāwu̯'tś'i tś'iDaχu̯, örŏwö'tś'i tś'iDaχu̯* il sait aussi bien maudire que bénir (= il sait bien maudire) ; *tś'iDā jaDā k'ī-* faire en proportion de ses moyens ; *u̯su̯ tś'iDasā k'un* quelqu'un qui sait nager ; *ā̆gāt ç̣ar GURtś'i tś'iDa'k'ᵘē* de peur il n'ose pas le toucher de sa main ; *t'a χojor namā̆ jā'ᵏχiDżi tś'iDanā* vous deux, comment pourrez-vous me maîtriser ? [mo. *ćida-*]

tś'iDal pouvoir, puissance, savoir-faire, talent, habileté, faculté, disposition naturelle à quelque chose, aptitude, capacité, adresse, dextérité, entregent | *tś'iDal-ugᵘī k'un* quelqu'un qui n'a pas de savoir-faire, qui n'a pas de talent, qui manque d'habileté. [mo. *ćidal*]

tś'iDalt'ā̆ ayant le pouvoir, l'habileté, ayant du savoir-faire, des aptitudes, des talents, des dispositions naturelles à faire quelque chose ; capable, qui sait se tirer d'affaire, débrouillard. [mo. *ćidaltai*]

tś'iDamaq̆ā habile, capable. [mo. *ćidamaγai*]

tś'iDamaq̆ dans *tś'iDamaq̆ jaDamaq̆ārān* pour autant qu'on peut ; par tous les moyens qui sont à sa disposition | *tś'iDamaq̆ jaDamaq̆ārā BIDA i'ᵏχe Baq̆a k'erēren alba DēDżēn urgu̯j* pour autant que nous pouvons et en proportion de nos moyens, nous allons payer l'impôt. [mo. *ćidamaγ*]

tś'ɪdaši dans *tś'ɪdaši-ug^{u}ī* qui ne peut pas, qui n'ose pas | *jörö* BIDA *sy̱dži tś'ɪdaši-ug^{u}ē* nous ne pouvons absolument pas rester. [mo. *ċidasi*]

tś'ɪdawy̱r savoir-faire, habileté | *tś'ɪdawy̱r-ug^{u}ī k'ɯn* quelqu'un qui manque de savoir-faire, d'habileté. [mo. *ċidaburi*]

tś'ɪdawy̱rt'ā̆ ayant du savoir-faire, de l'habileté | *k'ereG't'ɯ tś'ɪdawy̱rt'ā̆ k'ɯn* quelqu'un qui sait manier les affaires, régler les différends, etc. [mo. *ċidaburitai*]

tś'ɪdē- nourrir, adopter (un enfant) | *χōl tś'ɪdē-* se procurer des moyens de vivre, gagner sa vie; *ami χōl tś'ɪdē-* id.; *mori tś'ɪdē-* donner à manger à un cheval; *eme tś'ɪdē-* entretenir une femme; *ɯnege tś'ɪdēdži amt'aśy̱l-* voir s. v. *amt'aśy̱l-*; *k'öröŋgö tś'ɪdē-* voir s. v. *k'öröŋgö*; *sorontś'oķ tś'ɪdē-* faire adhérer un morceau de fer à un aimant pour que ce dernier conserve sa propriété d'attirer; *tś'ɪdēsē* BORDOSŌ *k'ɯ̄'kχet* enfant adoptif.

tś'ɪdeger proéminent (ventre).

tś'ɪdeG'tś'i voir s. v. *Gɯ'tś'ɯn*.

tś'ɪdēl subsistance | *amin tś'ɪdēlīī ɢaDžar* = *šaŋ šara* voir s. v. ^{4}*šaŋ*.

tś'ɪdēlge action de nourrir.

tś'ɪdēlt'(e) dans *tś'ɪdēlt'-ɯg^{u}ī* il n'est plus nécessaire de nourrir | *oDō nogō sonīī ɢartś'i, mori tś'ɪdēlt'-ɯg^{u}ī* maintenant les nouvelles herbes ont bien poussé, il ne faudra plus nourrir les chevaux (de graines farineuses).

tś'ɪdeŋ = *tś'ɪdeger*.

tś'ɪDES babeurre bouilli et mêlé avec de l'eau froide | *tś'ɪDES tś'ā̆DAS* toute espèce de laitage qu'on boit. Cf. *tś'ɪ-*, *tś'ā̆-*.

tś'ɪdēwer = *tś'ɪdēwɯr*.

tś'ɪdēwɯr adoptif; n. pr. f. | *tś'ɪdēwɯr k'ɯ̄'kχet* enfant adoptif; *tś'ɪdēwɯr e'kχe* mère adoptive; *tś'ɪdēwɯr* BORDOMOL adoptif.

tś'ɪdī- être proéminent, être gros (ventre) | *tś'ɪdīsē* GEDɯSɯ ventre proéminent. Cf. *tś'ɪDā̆-*, *tś'ɪDā̆-*.

tś'ɪdīlge- faire manger trop (m. à m.: faire gonfler le ventre).

tś'ɪdy̱ grand couteau de cuisine. [< chin. *ts'ie tao* 切刀]

tś'ɪdze mesure de longueur: pied chinois. [< chin. *tch'eu tseu* 尺子]

tś'ɪdzeDE- mesurer au pied chinois.

^{1}*tś'ɪG* dans *tś'ɪG t'aɢ* tout à fait rempli (p. ex. un sac) | *tś'ɪG t'aɢ Dūreŋ* id.; *nɯ'kχɯ tś'ɪG t'aɢ* BOLtś'i le trou est tout à fait comblé.

^{2}*tś'ɪG* espace de temps, séance | *nege tś'ɪG χy̱ral* partie d'un office religieux entre deux interruptions, ou entre le commencement et la première interruption.

^{3}*tś'ɪG* direction, point cardinal (= *DžɯG*) | *BARy̱y̱ tś'ɪG* le sud; *Džūɯ̄ tś'igīn ami't'an* les gens du nord; *nara ɢarχy̱ tś'ɪG* le point de l'horizon où le soleil se lève; *tś'igīī χaraDži jawy̱-* faire route en se contentant de marcher dans la direction de l'endroit à atteindre, sans suivre de chemin tracé; *BIDA tś'igērē jawy̱j, t'anlā nīle'k'^{u}ē* nous voyagerons à part et ne nous joignerons pas à vous; *tś'ɪG tś'igēren* chacun séparément; *nege tś'igēē χara-* mourir; *DžɯG tś'ɪG-G^{u}ī* dans toutes les directions, d'une manière désordonnée. Voir *DžɪG't'ēn*, *DžɪG't'ɯn*. [mo. *ċig*]

^{4}*tś'ɪG* signe de ponctuation, signes diacritiques dont sont marquées certaines lettres de l'alphabet mongol | *tś'ɪG t'ɑwi-* mettre un point. [mo. *ċeg*, *ċig*]

^{5}*tś'ɪG* dans *k'ölösön tś'ɪG* (ou *k'ölösöntś'ik* en un mot?) petit tapis de feutre peu épais qu'on place parfois sous le *širDek* (voir ce mot) immédiatement sur le dos du cheval | *k'ölösön tś'ɪG DOχo-* placer un petit tapis de feutre sur le dos du cheval.

^{1}*tś'ī̆G* humidité, rosée | *ene GER tś'ī̆G AB't'ś'i* cette maison est devenue humide; *tś'ī̆gīn y̱sy̱* rosée; *Džasy̱ tś'ī̆G sā̆ē bā̆nū̆* question faite par politesse après la neige (m. à m.: la neige et l'humidité sont-elles bonnes?). [mo. *ċigig*.]

^{2}*tś'ī̆G* treillis | *χy̱ly̱sy̱n tś'ī̆G* treillis en bambou; *tś'ī̆G ūDE* treillis suspendu à une porte, portière de treillis; *k'ɯDžin tś'ī̆G* enveloppe faite de petites lattes posées parallèlement et reliées entre elles, qui sert à envelopper les bâtonnets de bois odoriférant qu'on emploie en guise de mèche de fusil; *tś'ɯaŋsanDy̱ tś'ī̆G Džūɯ̄-* garnir une fenêtre d'un treillis. [mo. *ċig*; *Houa i i iu*, I, f. 10v. *ċiγ*]

tś'ige dans *tś'ige tś'ige* réponse à une recommandation (= je le ferai); aussi = bien, fais comme tu veux | *tś'ige-wā* bien, faisons comme ça. Cf. *tś'ige-*.

tś'ige- faire ou être de cette façon-là | *tś'ige, tś'ige, χono-DO* bien, bien, passe la nuit (chez moi); *tś'amā̆gī tś'igeDži wā̆n, t'ere k'ɯn* cet homme dit que tu as fait cela (c.-à-d. ce que je viens de dire); *tś'igēt* ayant fait comme cela; les choses étant ainsi; donc, etc.; *tś'igēt jawy̱Dži BĂ't'ar* pendant qu'il s'avançait ainsi; *tś'igel-ɯg^{u}ī* c'est évidement comme ça; *tś'igūn* si c'est ainsi; donc; *tś'igewɯl* id; *tś'igeDži k'ele'kχɯlē* comme il parlait ainsi; *tś'igeDži BĂ't'ar* sur ces entrefaites, pendant ce temps-là; *BI tś'igeDžī BĂɢāt χarȳ't'ī̆ī BARIJā, tś'amaDy̱* sans me presser et sachant attendre l'occasion, je te rendrai la pareille; *tś'ige't'er* alors; à ce point-là, tellement; après un certain temps; d'ici là; *tś'i tś'ige't'er* (~ *tś'ige't'er-ɯg^{u}ī*) *enēgēt*,

ɢaldžū bān̄ū, tś'i rire comme ça! es-tu donc fou?; *tś'ige't'er oldoχu* d'ici là il sera trouvé; *tś'ige't'er jamar bolχom bélē* d'ici là qu'arrivera-t-il? (on ne peut le prévoir); *tś'igesen arār* après qu'on eut fait cela; *tś'ige'kχelē* ou *tś'ige'kχelēn* ou *tś'ige'kχulēn* ou *tś'ige'kχelēren* ou *tś'ige'kχulēren* ou *tś'ige'kχelēndžin* ou *tś'ige'kχulēndžin* ou *tś'ige'kχulērendžin* ou *tś'ige'kχelēdžin* ou *tś'ige'kχulēdžin* ainsi; alors (voir converba successiva, *T.* p. LXII); *tś'igemēdžin* ou *tś'igemēndžin* ce n'est qu'en agissant ainsi, ce n'est qu'alors, alors seulement, si on agit de cette façon (voir converba rei prius agendae, *T.* p. LXIII); *tś'igemēndžin t'alār* il est inutile d'agir ainsi; on n'obtiendra rien en agissant ainsi; *tś'igewu'tś'i* quoiqu'il en soit ainsi; néanmoins; pourtant. Cf. *tś'iŋkχe-*.

tś'igē koumys fait avec du lait de jument | *gūū tś'igē* id.; *tś'igēē nūr* nom d'un lac de Wang; *tś'igēē ɢol* nom d'une rivière de Wang; le mot *tś'igē* a le sens de « lait » dans l'expression *tś'igē-ugu'ī delíŋ* pis qui ne donne pas de lait (dit de n'importe quel animal). [mo. *ċigen*]

tś'igedek touloupe courte. [mo. *ċegedeg*]

tś'igejē dans *tś'igejē t'urū* ou *tś'igejē t'ologⁿ* tête de ton père (malédiction ou injure); *tś'igejē jasų* (pluriel: *tś'igejē jasųs, tś'igejē jassūt* [< * *-jasųsūt*]) = *tś'igi-jisų* voir ce mot | *e'tś'igīgēn* (*e'kχīgēn*) *alasan tś'igejē-jasų* vaurien qui as tué ton père (ta mère) (injure). Voir aussi *e'tś'ige*.

tś'igejī dans *tś'igejī jasų* = *tś'igejē jasų* voir s. v. *tś'igejē*.

tś'igēn remplace le mot *tś'aɢān* « blanc » chez ceux qui observent la coutume du *nere ɢālaχų* (voir s. v. *ɢāla-*). Cf. *gilōn*. [mo. *ċegen* blanc comme la neige, éclatant]

tś'iges converb. momentanei de *tś'ige-* faire ou être de cette façon-là | *tś'i t'ende tś'iges gedži wā, tś'ige't'er bi i'tś'ijā* reste là comme ça (= n'y fais rien de spécial), et après un certain temps, j'irai te rejoindre.

tś'igi-jis = *tś'igi-jisų* | *gė'tś'ū tś'igi-jis bānā* c'est un terrible vaurien.

tś'igi-jisų malédiction ou injure: ossements de ton père (= ? puisse ton père mourir); s'emploie aussi comme équivalent de: vaurien, chenapan, coquin, etc. | *e'kχīgēn alasan tś'igi-jisų* vaurien matricide (injure); *t'ere tś'igi-jisu'ī k'īdel bān* cela est du fait de ce coquin; *k'öndī-ugu'ī tś'igi-jisų* vaurien sans esprit (injure); *tś'igi-jisūt* vauriens, chenapans, coquins (pluriel); *tś'igi-jissūt* id. (< * *-jisųsūt*). Cf. s. v. *tś'igejē*. Voir aussi s. v. *e'tś'ige*.

tś'igis dans *tś'igis megis* onomat.: balancement des deux bosses d'un chameau lorsqu'il marche, chacune se mouvant alternativement dans la direction opposée à celle que prend l'autre | *tś'igis megis χojūlān* les deux bosses, dans une énigme sur le chameau (*T.* p. 394).

[1]*tś'igle-* interrompre une action pour quelques instants; cesser | *χųral tś'igle-* interrompre un office religieux pour quelques instants (p. ex. pour boire le thé); *tś'i ugēē tś'igle* cesse de parler! Cf. [2]*tś'ig*. [mo. *ċegle-*]

[2]*tś'igle-* fixer par calfeutrage un objet dans un trou, remplir les joints | *tś'igledži doɢ't'ō-* fixer un objet dans un trou en entourant l'objet de papier ou d'étoffe pour qu'il tienne mieux; *džabsar tś'igle-* boucher les joints. Voir aussi *k'ēg*. [mo. *ċigle-*]

[3]*tś'igle-* se diriger en regardant les points cardinaux, se diriger vers un certain point (= *džugle-*) | *tś'igledži jawų-* voyager en se dirigeant d'après les points cardinaux et sans suivre les routes tracées; *t'ere ūlā tś'igledži jawų* marche dans la direction de cette montagne; *ger tś'igledži būda-* tirer un coup de fusil dans la direction de la maison. Cf. [3]*tś'ig*. [mo. *ċigle-*]

[4]*tś'igle-* = *tś'öglö-* | *k'ūū'kχedīī k'ū tś'igledži* le nombril de l'enfant est guéri (= le reste du cordon ombilical est tombé).

[5]*tś'igle-* secouer un vase pour que son contenu se tasse | *sųmal tś'igledži amų neme-* ajouter du millet après avoir secoué le sac pour que le millet qui y était déjà versé se tasse. Cf. [2]*tś'igle-*.

[1]*tś'īgle-* tomber de la pluie ou de la neige | *ene t'eŋger χarin tś'īgle'kχu-jā* tiens, je crois qu'il pleuvra (neigera). Cf. [1]*tś'īg*.

[2]*tś'īgle-* garnir d'un treillis | *k'udži tś'īgle-* envelopper des bâtonnets de bois odoriférant dans une enveloppe faite de lattes posées parallèlement et reliées entre elles. Cf. [2]*tś'īg*.

tś'igledesu quelque chose (papier, étoffe, etc.) qu'on emploie pour fixer un objet dans un trou qui est trop grand. [mo. *ċigledesün*]

tś'iglere- se tasser | *darųšidži tś'igleresen t'ulē* un monceau de bois de chauffage qui s'est tassé; *sųmalt'ų'kχi amų tś'igleredži* le millet qui est dans le sac s'est tassé. Cf. *šiglere-*. [mo. *ċiglere-*]

tś'iglerūl- causatif de *tś'iglere-* | *sųmalt'ā amų sadžidži tś'iglerūl-* tasser le millet qui est dans un sac en secouant ce dernier. Cf. *šiglerūl-*. [mo. *ċigleregül-*]

tś'iglerūn dont le contenu s'est bien tassé | *tś'iglerūū sawa* vase dont le contenu (p. ex. des grains) s'est bien tassé. Cf. *tś'iglūn*.

tś'iglūn qui est bien pris et serré dans une ouverture, qui est trop gros pour pouvoir entrer facilement dans

une ouverture ; dont le contenu s'est bien tassé | *loŋχō bögG tś'iglūūû bā̃n* le bouchon de la bouteille est bien pris dans l'ouverture (et ne s'enlèvera pas facilement) ; *k'urDżi tś'iglūn ėśile-* mettre un manche à une bêche de façon qu'il soit solidement fixé et ne tombe pas ; *loŋχon amā̃g tś'iglūūû böglö-* boucher la bouteille en enfonçant bien le bouchon ; *sųmų tś'iglūūû bā̃n* la cartouche est trop grosse pour pouvoir entrer facilement dans le fusil ; *tś'iglūūû sawa* vase dont le contenu s'est bien tassé. Cf. *tś'iglerūn.*

tś'igrap dans *tś'igrap DżaŋgiDχų* ou *tś'igrawīī DżųrgąāDżaŋgilāDżaŋgiDχų* manière d'envelopper de toile blanche les cadavres chez les Erküt. (L'enveloppement est fait par le prêtre et fait prendre au cadavre la forme d'une croix. Voir *Ordosica*). Cf. ¹*tś'iŋrap.*

tś'ĪG't'e- (*tś'ĪG't'ш-*) devenir un peu humide | *morī Bėje tś'ĪG't'eDżi* le corps du cheval est un peu humide (à cause de la transpiration) ; *nöǫ̈'t'on ūrār ĢųB'tś'asų Bшri tś'ĪG't'eDżi* les vêtements sont tous devenus un peu humides parce que l'atmosphère est chargée d'humidité. [mo. *ċigigte-*]

tś'ĪG't'ī humide. [mo. *ċigigtei*]

tś'ĪG't'ш- = *tś'ĪG't'e-.*

tś'ĪG't'ūl- faire devenir humide, rendre humide | *Ģa't'ų̄ sųrīg nöǫ̈'t'ō maŋχandų BųlaDżi tś'ĪG't'ūl-* rendre humide (et assouplir) une courroie devenue dure en l'enfouissant dans du sable humide. [mo. *ċigigtegül-*]

tś'igūl- faire être ou faire faire de cette façon-là ; laisser être ou laisser faire de cette façon-là | *t'ere DēlīG tś'igūlēt χųrā* mettez cette touloupe de côté de cette façon-là. Cf. *tś'iŋᵏχūl-.*

tś'il clair, s'entend dans *tś'il Gö'ᵏχō, tś'il nöǫ̈'t'on* encore tout vert (végétaux) ; *tś'il nogǭn* vert-clair | *tś'il Gö'ᵏχö Bųrgąsų* ou *tś'il nöǫ̈'t'ō bųrgąsų* bois de saule des dunes encore tout vert ; *t'arā tś'il Gö'ᵏχö Bā̃n, BolōDᵘī Bā̃n* les moissons sont encore toutes vertes, elles ne sont pas encore mûres. [mo. *ċel, ċil*]

tś'īl- dans *tś'īlīn ųsų* nom d'un puits (Otok).

tś'ilbaǫ̈ar qui est atteint d'albinisme (= *tś'ilbaŋ*).

tś'ilbaŋ qui est atteint d'albinisme | *tś'ilbaŋ mori* ou *tś'ilbaŋ tś'agąāmori* cheval à robe blanche, yeux bleus, museau et sabot blancs ; *tś'ilbaŋ k'ш̄n* albinos ; *tś'ilbaŋ morīg morin t'ā̃Dżi geDżi k'ėleD-im, tś'ilbaŋ mori k'шnDш't'ī, e'ᵏχener k'ūᵏχet ųnųD-ugᵘī geDżi k'ėleD-im* on dit que les chevaux atteints d'albinisme sont les nobles parmi les chevaux ; un cheval atteint d'albinisme mérite le respect, et une femme ne le monte pas, dit-on ; *tś'ilbaŋ soχor* aveugle avec des taies blanches sur les yeux. [mo. *ċilbang*]

tś'ilbā̃- être atteint d'albinisme.

tś'ile- éprouver de la fatigue, se fatiguer ; être épuisé (style élevé, à propos de l'eau-de-vie) | *Bėje tś'ileDżi wā̃n, Bi DżāχāχaDżūlaj* je me sens fatigué, je me coucherai un peu ; *sūDżi Bā̃Dżi k'öl tś'ileDżi wā̃n* j'éprouve de la fatigue dans les jambes pour être resté (trop longtemps) assis ; *BiDa ama tś'ile't'er k'élelē, sonossoŋgᵘē* nous avons parlé jusqu'à ce que notre bouche en fût fatiguée, mais il n'a pas voulu suivre notre avis ; *Bi nшDш tś'ile't'er χaralā, iresеŋgᵘē* j'ai regardé (pour voir s'il ne venait pas) jusqu'à ce que mes yeux en fussent fatigués, mais il n'est pas venu ; *loŋχo't'ā̃ ari'ᵏχi tś'ileDżi, Dajār oDō χonoķ χorim iDeDżi ųnt'a'tś'agājā* il n'y a plus d'eau-de-vie dans la cruche, prenons maintenant tous le repas du soir et dormons (dit aux invités, le soir d'une noce). [mo. *ċile-*]

tś'ilē fatigue qu'on éprouve quand on est resté longtemps assis dans la même position, engourdissement ; maladie (style élevé) | *DżāχājawaǫalaDżi k'ölīī tś'ilē Ģargąjā* (je descendrai de mon cheval et) en marchant un peu à pied je me dégourdirai les jambes ; *nojon tś'ilē DżōǫloDżi wā̃n* le prince est malade (style élevé). [mo. *ċilege*]

tś'īle- pousser un soupir | *tś'īleDżi ā̃laDżi wā̃n* il pousse de gros soupirs. [< chin.]

tś'ilē- causer de l'embarras (style élevé) | *Bi t'anī tś'ilēlē* je vous ai causé de l'embarras (formule de remerciement) ; *Bi t'anī tś'ilēDżi mini t'ölō nėge jawāt ire* je vous prie de bien vouloir vous rendre à cet endroit pour moi. [mo. *ċilege-*]

¹*tś'ilere-* avoir atteint par suite de tension son maximum de longueur, être étiré (corde, entrave, etc.) | *a'tś'āā DēsшtśilereDżi* les cordes servant à lier les charges ont atteint leur maximum de longueur.

²*tś'ilere-* éprouver de la fatigue, avoir des fourmillements dans la main, la jambe, etc. (p. ex. quand ces membres ont été longtemps comprimés) | *Ģar tś'ilerēt jum BariDżi Bolk'ᵘē* la main me fourmille et je ne puis rien prendre en main.

tś'ilērᵏχe- être malade, être indisposé (style elevé). [mo. *ċilegerke-*]

tś'ilērᵏχek malade, indisposé (style élevé).

tś'ilē't'ī malade, indisposé (style élevé). [mo. *ċilegetei*]

tś'ilgē fougueux, qui est d'une ardeur excessive (= *tś'algā*) | *tś'ilgē Dżaŋt'ā̃ mori* cheval d'une ardeur excessive ; *ĢalDżų̄ tś'ilgē mori* id. [mo. *ċelge*]

tś'ilger = *tś'ilgerme* | *tś'ilger Gö'ᵏχö Bųrgąsų* bois de saule des dunes qui n'a pas encore perdu son humidité naturelle. Cf. *tś'il.*

tś'ilgere- être vert (arbres en feuilles, etc.) | *mụdụ sə̄χan tś'ilgeredżi, nab'tś'irgani ʙuri ɕarāt iresẽ mə̄n* les arbres sont tout verts, leurs feuilles ont toutes poussé; *t'arā tś'ilgeredżi udžigdedżi wə̄n, ʙolōdu'ī* les moissons présentent encore un aspect tout vert, elles ne sont pas encore mûres.

tś'ilgerme qui est encore vert, qui n'a pas encore perdu son humidité naturelle (végétaux) | *tś'ilgerme t'arā* ou *tś'ilgerme gö'kχö t'arā* moissons encore toutes vertes; *tś'iʙ tś'ilgerme* encore tout à fait vert; *egēẽ tś'ilgerme nöǫ̈'t'õ jum bə̄n, jụχu'ā śi't'aχụ* c'est quelque chose qui est encore tout à fait vert et humide, comment cela s'allumerait-il?

[1]*tś'īliŋ* licorne. [< chin. *k'i lin* 麒 麟]

[2]*tś'īliŋ* dépourvu de toute végétation (se dit des hautes dunes); haute dune dépourvue de toute végétation | *unduur tś'īliŋ maŋχa* haute dune dépourvue de toute végétation. Cf. *tś'ī-*.

tś'ilmek = *tś'ilgerme* | *tś'ilmek nöǫ̈'t'on* qui n'a pas encore perdu son humidité naturelle.

tś'ilụ̄ pierre, caillou; n. pr. m. et f. | *χara tś'ilụ̄* charbon de terre, houille (= *nūresuu*); *tś'ilụ̄ delger* n. pr. m. Voir aussi s. v. *mụdụ, muŋgu.* [mo. *ċilaγun*]

tś'ilụ̄da- attaquer à coups de pierres, lapider | *noχə̄ tś'ilụ̄da-* attaquer un chien à coups de pierres. [mo. *ċilaγuda-*]

tś'ilụ̄də̄ n. pr. m.

tś'ilụ̄ši- devenir dur comme la pierre | *erge tś'ilụ̄šidżi* l'escarpement est devenu dur comme la pierre.

tś'ilụ̄'t'ə̄ ayant une pierre, avec la pierre | *sə̄r tś'ilụ̄'t'ə̄ ɕadżar* endroit où il y a de petits cailloux. [mo. *ċilaγutai*]

tś'ilụ̄'t'ụ (dans les noms d'endroits) = *tś'ilụ̄'t'ə̄* | *tś'ilụ̄'t'u'īn owō* nom d'un obo d'Üchin; *tś'aqạ̄ā tś'ilụ̄'t'u'īl šili* nom d'endroit (Wang); *tś'aqạ̄ā tś'ilụ̄'t'u'īn ụsụ* nom d'endroit (Otok). [mo. *ċilaγutu*]

tś'ilūrt'ī fatigué | *t'emē ụnụwụl ʙéje tś'ilūrt'ī* après avoir monté un chameau, on se sent fatigué.

tś'ilwaŋ = *tś'ilbaŋ.*

tś'īm tel, de cette manière-là | *tś'īm dụšālt'ə̄ k'un* quelqu'un qui a une telle charge publique; *tś'īm bə̄n* c'est comme-ça; *tś'īm-jimụ̄* est-ce ce comme cela? Voir aussi s. v. *īm.* [mo. *teyimü*]

tś'imala- regarder comme insuffisant, comme trop petit, pas assez bon, etc. | *ʙarilqạ̄ā tś'imala-* regarder comme insuffisants les honoraires reçus; *ʙaqạ gedżi tś'imala-* regarder comme trop petit; *ajaqạ̄ā tś'imaladżi mụ̄ dżaŋna-* manifester sa mauvaise humeur parce qu'on est d'avis que sa jatte n'a pas été suffisamment remplie (enfant). [mo. *ċimala-*]

tś'imalaχə̄ qui n'est jamais satisfait de ce qu'on lui donne, mais veut toujours plus | *tś'imalaχə̄ k'ūū'kχet* enfants qui regardent toujours comme insuffisant ce qu'on leur donne. [mo. *ċimalaqai*]

tś'imalal-ugu'ī = *tś'imalaši-ugu'ī* | *nada tś'imalal-ugu'ī sə̄ẽ χə̄rlalā* il m'en a donné si abondamment que je n'ai pas à me plaindre; *t'ani χə̄rlasā jumə̄g tś'imalal-ugu'ə̄!* à ce que vous m'avez donné je n'ai rien à redire (vous m'avez donné abondamment).

tś'imalaŋχə̄ = *tś'imalaχə̄.*

tś'imalaši-ugu'ī auquel il n'y a rien à redire, qu'on ne peut critiquer (à cause de son abondance, etc.) | *ʙorōō tś'imalaši-ugu'ī orodżi wə̄n* la pluie tombe en telle abondance qu'on ne peut pas raisonnablement dire que ce n'est pas assez.

tś'imalụ̄l- causatif de *tś'imala-* | *morindụ ʙordō tś'imalụ̄ldżi öɢ-* donner à un cheval des graines farineuses en petite quantité à la fois, de façon que le cheval en désire toujours davantage (et ainsi ne se dégoûte pas de cette nourriture).

tś'imarχə̄ tempe. [mo. *ċimarqai*]

[1]*tś'imbuu* (Khangin) = *tś'iŋme.* [mo. *ċembe, ċengbe*]

[2]*tś'imbuu* voir s. v. *diwā, t'arwa.*

tś'ime- orner, parer | *ʙéjēẽ tś'ime-* s'orner. [mo. *ċime-*]

tś'imē bruit, rumeur, nouvelle qui se répand dans le public | *k'ölīī tś'imē* bruit de pas; *unege jumụn tś'imē ab'tś'i t'orwidżi* le renard a entendu quelque chose et s'est enfui; *tś'imē öɢ-* donner un signal (en criant, toussant, tirant un coup de fusil, etc.); *tś'imēni ʙark'χiradżi wə̄n* on l'entend pousser des cris (entendu d'un endroit éloigné); *tś'iʙ tś'imē-ugu'ī ʙoldżi* on n'en entend absolument plus parler; *t'anụ̄t tś'imē-ugu'ī ʙə̄* vous autres, ne dites rien, faites comme si de rien n'était; *namə̄ jawụ't'ar tś'imē-ugu'ē* jusqu'au moment de mon départ on n'en a rien dit; *öǫ̈rodụ jum tś'imē-ugu'ē* ces jours-ci on n'entend rien dire (concernant ceci ou cela); *jumụ tś'imē emē-ugu'ī ʙə̄n* on n'entend pas de rumeurs (inquiétantes); *emē tś'imē-ugu'ī gert'ēẽ sụ̄-* rester tranquillement chez soi. Voir s. v. *tś'ụ̄.* [mo. *ċimegen, ċimege*]

tś'īme = *tś'īm* | *unēr tś'īme-tś'-imụ̄* serait-ce vraiment comme ça? (tu pourrais bien avoir raison); *tś'īme-l-im-bā* c'est comme ça, sans doute?; oui, je pense que c'est comme ça; *tś'īme-l-im bolwol* si c'est comme ça.

tś'īmē oui, c'est comme ça. Cf. *tś'īm.* Voir aussi *īmē.*

tś'imegle- orner, parer. [mo. *ċimegle-*]

tś'imeɢ't'ī ayant des ornements, ayant une parure. [mo. *ċimegtei*]

[1]*tś'imek* ornement, parure | *ᴅžasal tś'imek* ou *ᴅžūgē tś'imek* parure (des femmes mariées). [mo. *ćimeg*]

[2]*tś'imek* dans *tś'imek ᴅorᴅži* n. pr. m.

tś'imēle- faire du bruit | *oᴅō tś'imēle'ᵏχu jum ugᵘī wā̆n* à présent il n'y a pas de rumeurs (alarmantes). [mo. *ćimegele-*]

tś'imē't'ī ayant une mauvaise réputation | *tś'imē't'ī k'ūᵏχen* jeune fille de mauvais renom. [mo. *ćimegetei*]

tś'īmīm (< * *t'īm ja'uma* telle chose) dans *tś'īmīm-jā* c'est bien comme cela, n'est-ce pas?

tś'imᵏχe pincée | *nège tś'imᵏχe ᴅawu̧su̧* une pincée de sel.

tś'imᵏχe- pincer; garnir d'une bordure, d'un faux ourlet (une pièce de vêtement, etc.); châtrer par ablation à la main (taureau, bélier, bouc) | *tś'imᵏχeᴅži öɢ-* donner par pincées; *lā tś'imᵏχe-* moucher une chandelle; *ᴅeŋgīī ɕol tś'imᵏχe-* moucher la mèche d'une lampe; *ᴅēl tś'imᵏχe-* garnir une touloupe longue d'une bordure; *χantś'u̧n ama tś'imᵏχe-* ou *χantś'u̧n ama tś'imᵏχēr tś'imᵏχe-* garnir d'une bordure le bord de l'ouverture d'une manche; *u'ᵏχer tś'imᵏχe-* châtrer un taureau. [mo. *ćimki-*]

tś'imᵏχelge action de pincer, pincement. [mo. *ćimkilge*]

tś'īmᵏχen comme-ci comme-ça, pas fameux | *ɕu̧lir-tś'i sā̆ē ɕu̧lir, gèltś'ē-ugᵘē*; *maχa gūn, mo tś'īmᵏχē-śū̧* quant à la farine, c'est de la bonne farine; il n'y a rien à y redire; quant à la viande, elle n'est pas fameuse.

tś'imᵏχēr bordure, faux ourlet | *tś'imᵏχēr tś'imᵏχe-* garnir (une étoffe, etc.) d'une bordure. [mo. *ćimkeri*]

tś'imᵏχērt'ī ayant une bordure, un faux ourlet.

tś'imᵏχᵘēr = *tś'imᵏχēr* | *tś'imᵏχᵘēr örgön ᴅžēɢ't'ī wā̆n* (sa blague à tabac) est garnie d'une bordure consistant en un large galon multicolore (chanson, *T.* p. 325).

tś'imᵏχu = *tś'imᵏχe* | *nège tś'imᵏχu ᴅawu̧su̧* une pincée de sel.

tś'imᵏχu- = *tś'imᵏχe-*.

tś'imᵏχūl- faire garnir d'une bordure, d'un faux ourlet | *χantś'u̧n ama tś'imᵏχūl-* faire garnir d'une bourdure le bord de l'ouverture des manches.

tś'imᵏχūn (*tś'iŋᵏχūn*) extrêmement froid | *t'eŋger mū̧χā̆ tś'imᵏχūù bā̆n* il fait un froid de loup. [mo. *ćimkegün*]

tś'imᵏχūr pince, pincette. [mo. *ćimkigür*]

tś'in la dixième partie d'une once, la dixième partie d'un tael | *tś'iī muŋgū buleᴅžik* anneau d'argent qui pèse un dixième d'once; *ere k'eᴅᵘī mū̧ gewu'tś'i, tś'ēnᴅēē nere't'ī, tś'iī p'un alba't'ā̆ bā̆ᴅ-imā* si dénué de savoir-faire qu'on dise qu'est un homme, son nom est inscrit sur le registre de la population mâle et il paie l'impôt (dicton, *T.* 488). [< chin. *ts'ien* 錢]

[1]*-tś'in* de toi, ton (< *tś'ini* génitif de *tś'i* tu, toi) | *āwu̧-tś'in* ton grand-père, ton père.

[2]*-tś'in* s'emploie comme particule corroborative | *unᴅur-tś'ī k'eᴅū bèlē* le quantième sommes-nous donc aujourd'hui?; *bā̆ᴅžā, śine lama-tś'in ali ujest'u lama bolᴅoḳ bèlē* attends un peu (= laisse-moi penser un instant), à quelle époque le Chine lama est-il donc devenu lama?; *k'ūᵏχet-tś'in owīn owīn uge k'èleᴅ-im* les enfants ont un vocabulaire très singulier; *unᴅur-tś'ī χorī nègē buśū* aujourd'hui nous sommes le vingt-et-un n'est-ce pas?; *ene-tś'in ere bant'ag̣ā̆ bā̆n* celui-ci, c'est un petit garçon (ce n'est pas un enfant du sexe féminin); *t'ere-tś'in ormog̣or k'uū-jimā* ça c'est un homme qui se fâche facilement; *t'ere ɕaᴅžar-tś'in ᴅžiɢ't'ī sā̆χan ērem tś'ag̣āā t'ala bā̆n* cette contrée est constituée par une grande plaine unie extraordinairement belle; *bidan-tś'in* nous (dans les chansons). Cf. [1]*-tś'in.*

tś'ina- faire cuire dans un liquide, faire bouillir | *maχa tś'ina-* faire bouillir de la viande; *bu̧dā tś'ina-* préparer un repas; *tś'ā̆ tś'ina-* préparer du thé (en le bouillant); *nège tś'ā̆ tś'inam bollā̆* cela a duré le temps qu'il faut pour faire bouillir une marmite de thé. [mo. *ćina-*]

tś'ināᴅ'ᵏχi- faire cuire dans un liquide (action de courte durée).

tś'inaɕᴅa- passif de *tś'ina-* | *oᴅō bu̧dā tś'inaɕᴅa'kᵘē* maintenant le manger ne pourra plus être préparé (parce qu'on n'a pas le temps de le faire). [mo. *ćinaγda-*]

tś'inaḳ beau à voir, joli, solide, robuste; qui ne baisse pavillon devant personne; nom de chien | *tś'inaḳ ɕu̧ᴃ'tś'asu̧* jolis habits; habits dont l'étoffe est encore assez solide et qui peuvent encore être portés; *tś'inaḳ öwögön* vieillard encore robuste; *tś'inaḳ u'ᵏχer* bœuf robuste. [cf. mo. *ćineg* beauté, fraîcheur]

tś'inalga action de faire bouillir | *tś'inalga ᴅžū̧rmaᴅaᴅži* on n'a pas laissé bouillir assez longtemps.

tś'inam voir s. v. *tś'ina-*.

[1]*tś'inar* essence, nature, qualité, bonne qualité | *tś'inar-ugᵘī maχa* viande de mauvaise qualité, qui n'est pas nourrissante. [mo. *ćinar*]

[2]*tś'inar* (<* *tś'imar*) dans *gem tś'inar* défaut, contretemps, accroc | *ene morī k'öl ɕart'u̧ni gem tś'inar ugᵘī* il n'y a pas de défauts aux pattes de ce cheval. [cf. mo. *gem ćimar* défaut; 'phags-pa de Kiu ioung kouan (M. Lewicki, *Inscriptions mongoles*, p. 51) *gem ćim* id.]

tś'inart'ā̆ ayant la nature de, l'essence de; de bonne qualité, sain et vigoureux, riche | *bu̧rχani tś'inart'ā̆* ayant une nature divine; *χalū̧ū̧ tś'inart'ā̆* échauffant (terme

de médecine); *serūü tš'inart'ā* rafraîchissant (terme de médecine); *tš'iwaga χalīū tš'inart'ā* BĀN les jujubes causent de l'échauffement; *alima ШDžum serūü tš'inart'ā* BĀN les pommes et les raisins (secs) sont rafraîchissants; *tš'inart'ā ШGe* paroles pleines de sens, paroles pleines de bon sens; *tš'inart'ā k'ШN* homme sain et vigoureux; homme riche. [mo. *ċinartai*]

tš'inDA fort, ferme, sincère, droit | *tš'inDA DžorIk* décision ferme; *tš'inDA seD'kχil* cœur droit. [mo. *ċingda*]

tš'inDAga lièvre blanc; n. pr. f. | *tš'inDAgan tš'aqāā mori* cheval d'un beau blanc; *sūDerēsen DžO'tš'iDži, sūlēsen ШrgШDži, tš'inDAgā Bėjēē sųŋgųDži, t'ōsonāson ШrgШDži, χamarāā DA't'ADži, Džī'kχēē solbiglīlDži, Bėjēē χųrāDži, t'ogloSār t'ogloSār jaBBā* tressaillant de peur à la vue de sa propre ombre, s'effrayant de sa queue, allongeant son corps blanc, s'effrayant de la poussière (soulevée par ses sabots), faisant un bruit dans le nez, remuant alternativement les oreilles, ramassant son corps, en jouant et s'ébattant il s'éloigna (cheval, dans conte, *T.* p. 15). [mo. *ċindaγan, ċindaγa*]

tš'inDAla- agir avec fermeté, avec décision | *jamar-jā Bi nėge tš'inDAlāt DžoriglōT jawāt irej* quoi qu'il arrive, je prendrai mon courage à deux mains et j'irai.

tš'inDAmų le joyau Cintāmaṇi qui satisfait tout désir; joyau en général (dans une chanson); petite plaque d'argent faisant partie de la parure féminine; n. pr. m. et f. | *t'erūnīŋ'kχēē sāχanDų arwā χojor DžilT'ш DžO'kχilDoson tš'inDAmų mori sāχan erDeni* le joyau qui à cause de ces belles qualités convient aux douze années (= est digne de prendre rang parmi les douze animaux cycliques), le cheval, est un joli bijou (chanson, *T.* p. 277). [mo. *ċindamani* << sanscr.]

tš'inDAmųn = *tš'inDAmų.*

tš'inDAmųni = *tš'inDAmų.*

tš'inDAr étincelle | *ǧalīī tš'inDAr öölDžī wān* des étincelles jaillissent du feu. [mo. *ċindara*]

tš'inDArla- jeter des étincelles | *ǧal tš'inDArlaDži wān* le feu jette des étincelles.

tš'inē vigueur, force, pouvoir, facultés pécuniaires, moyens | *mal tš'inē-ШgU'ī* le bétail est épuisé; *mal tš'inē orDŽī* les bestiaux ont regagné leur vigueur; *Bėjen tš'inē alDaraDži* j'ai perdu mes forces; *k'ūū'kχet DžāχA bānā, tš'inē orōDU'ī* les enfants sont encore petits, ils n'ont pas encore de vigueur; *Bi alba ö'kχш tš'inē-ШgU'ē* je n'ai pas les moyens de payer les impôts; *k'ШNi ömönö tš'inē Džirgērē jawų-* servir quelqu'un aussi bien qu'on le peut; *ālīī tš'inē Džirgīn ШDžiDži alba χųwā-* voir s. v. *Džirge.* Voir aussi *DÖ'tš'önön, ö'tš'önön.* [mo. *ċinegen, ċinege*]

tš'inegle- dans *Dari tš'inegle-* verser la poudre dans la poire à poudre.

tš'inek mesure servant à mesurer la quantité de poudre qui doit entrer dans une charge de fusil, chargette (= *DarIn ųDχūr*); aussi: poire à poudre | *DarIn tš'inek* poire à poudre (= *Darī χųlų*). [cf. mo. *ċene-, ċine-* mesurer; *Houa i i iu,* II a, f. 4r. *ċene-* id.]

tš'inērkχek fort, vigoureux, robuste. [mo. *ċinegerkeg*]

tš'inē't'ī fort, vigoureux, robuste | *mal tš'inē't'ī BolDži* les bestiaux sont devenus vigoureux. [mo. *ċinegetei*]

tš'ini de toi, ton (génit. de *tš'i*). [mo. *ċinu*]

tš'inī appartenant à toi, le tien | *tš'inī minī Ge'kχш jawųDal BĀ'k'UĒ* il n'y a pas de raison de dire: (ceci) est à toi et (cela) est à moi (tout est en commun); *tš'inī BĀ'k'Ū-jū* est-ce que donc tu n'en as pas?; *t'ere tš'inī* cela est à toi; *tš'inī möö bānā* tu as raison; tu as le droit pour toi; *tš'inī sologN BĀN* c'est toi qui as tort; la faute est à toi.

tš'inīDш chez toi, dans ta maison.

tš'inik = *tš'inek.*

tš'inī'kχi celui qui est à toi, le tien.

tš'ino loup. Voir aussi s. v. *tš'ono.* [mo. *ċinua*; Mukaddimat al-Adab, p. 134a *ċinā*; *Hist. secr.,* VII f. 33r. (Haenisch, 195) *ċino*]

tš'inųl- causatif de *tš'ina-.* [mo. *ċinaγul-*]

[1]*tš'iŋ* dans *tš'iŋ tš'iŋ* onomat.: son perçant (p. ex. de cymbale). [mo. *ċing*]

[2]*tš'iŋ* sincère, vrai, sincèrement, vraiment, exactement | *tš'iŋ sШDžШk* dévotion sincère; *tš'iŋ sanā* intention sincère; *tš'iŋ ШnEn* tout à fait sincère; *tš'iŋ Dųra't'ā* tout à fait de plein gré; *tš'iŋ ШDE* (= *ǧal ШDE*) midi précis; *tš'iŋ ШDīī ǧol* id.; *tš'iŋ Ba't'ų, tš'iŋ DžorIk* noms pr. m.; *tš'iŋ Gerel, tš'iŋ Dari* noms pr. f.; *tš'iŋ BišIrel* n. pr. m. et f. [mo. *ċing*]

[3]*tš'iŋ* dans *tš'iŋ waŋ* titre: prince du premier rang (< chin. *ts'in wang* 親王).

[4]*tš'iŋ* = *tš'in* | *laŋ tš'iŋgēr* (~ *laŋ tš'inēr*) par onces et par dixièmes d'once.

tš'iŋ- (< *tš'iŋ'kχe-*) = *tš'ige-* | *tš'iŋ'kχШDШ* à cette époque, à ce moment, alors; *tš'iŋ'kχШlēDžin* ainsi; alors; *tš'iŋ'kχШlēren* id.; *tš'iŋ'kχш-mų, ШgU'ī-mų* ferez-vous comme ça, ou ne ferez-vous pas comme ça?.

tš'iŋge- se réjouir. [mo. *ċengge-*]

tš'iŋgel plaisir, joie. [mo. *ċenggel*]

tš'iŋgelDe- se réjouir plusieurs ensemble. [mo. *ċenggeldü-*]

tš'iŋger = *tš'iŋ'kχer.*

tš'iŋgis Tchingis khan | *tš'iŋgis χān* ou *tš'iŋgis BoǦDo* id. [mo. *ċinggis*]

tś'iŋɣa = *tś'aŋɣa* ; aussi : tout droit | *bėjeni tś'iŋɣa bā̃n* il est solide, il est vigoureux ; *tś'iŋɣa da't'a-* tirer avec force ; *tś'iŋɣa ömönö* tout droit à l'est. [mo. *ćingɣa*]

tś'iŋɣā- tirer | *k'ölgö tś'iŋɣā-* tirer un bateau ; *morin ama tś'iŋɣā-* tirer sur les rênes du cheval ; *mori tś'iŋɣāgāt jawų'k'ᵘē* le cheval tire sur la longe et ne veut pas avancer (quand on le mène) ; *gedergēē tś'iŋɣā-* tirer en arrière (p. ex. un cheval qu'on conduit à la main et qui refuse d'avancer).

tś'iŋɣada- = *tś'aŋɣada-*.

tś'iŋɣāɣād'ᵏχi- tirer (action de courte durée).

tś'iŋɣāɣ̣da- être tendu parce que soumis à une traction, être tiré.

tś'iŋɣālda- tirer (à plusieurs) | *ene morit tś'iŋɣāldāt gö't'öldżi jawų'k'ᵘī wā̃n* ces chevaux tirent sur leur longe et n'avancent pas quand on les conduit.

tś'iŋɣālɣa- faire tirer.

tś'iŋɣara- = *tś'aŋɣara-* | *mal noɣō idedżi k'ölni tś'iŋɣaradżi* depuis que les bestiaux mangent les nouvelles herbes leurs jambes se sont affermies.

tś'iŋɣarū̃l- = *tś'aŋɣarū̃l-*.

tś'iŋjaŋ ɣo't'o la ville de K'ing iang 慶陽 (Kansou).

tś'iŋjē dans *tś'iŋjē t'ami'ᵏχi* = *gö'ᵏχö t'ami'ᵏχi* espèce de tabac à fumer de couleur verte. [< chin. *ts'ing ien* 青煙]

tś'iŋᵏχe- = *tś'ige-*.

tś'iŋᵏχelēdżin (< *tś'iŋᵏχe'ᵏχelēdżin*) = *tś'ige'ᵏχelēdżin*. Voir s. v. *tś'ige-*.

tś'iŋᵏχer (*tś'iŋger*) blanchâtre, bleu se rapprochant du blanc | *tś'iŋᵏχer tś'aɣān ųile* nuage blanc comme de la ouate ; *tś'iŋᵏχer gö'ᵏχö* bleu pâle ; *tś'iŋᵏχer χā̃lan* id. ; *tś'iŋᵏχer noɣōn* vert pâle. [mo. *ćenggir*]

tś'iŋᵏχuɯ voir s. v. *tś'iŋ-* | *tś'iŋᵏχuɯ bida basa bā̃lā* à ce moment-là nous y étions aussi.

tś'iŋᵏχūl- = *tś'igūl-*.

tś'iŋᵏχūn (*tś'imᵏχūn*) extrêmement froid | *t'eŋger tś'iŋᵏχūū bā̃n* il fait un froid intense. [mo. *ćimkegün*]

tś'iŋme (*tś'iŋmɯ*) tissu de laine de provenance tibétaine (le plus souvent rouge) | *tś'iŋme t'erme* id. ; *tś'iŋmē χandżār* gilet sans manches en *tś'iŋme*. Cf. *tś'imbɯ*. [mo. *ćengme, ćingme*]

tś'iŋmɯ = *tś'iŋme*.

tś'iŋna- écouter | *ūde tś'iŋna-* écouter à la porte ; *dżi'ᵏχe t'awidżi tś'iŋna-* ou *dżi'ᵏχe ork'χidżi tś'iŋna-* être aux écoutes. [mo. *ćingla-, ćingna-*]

tś'iŋnaɣaldżi- être attentif à recueillir ce qui se dit, être aux écoutes | *bida basa enuŋᵏχēr tś'iŋnaɣaldżidżi bā̃j, jamar sųraɣ sont'od-im* nous serons ici aussi aux écoutes pour apprendre quelles sont les rumeurs qui se colportent.

tś'iŋnā'tś'i écouteur, personne qui a pour office d'écouter | *tś'iŋnā'tś'īī ɣadā śarɣa dāɣa ųjā't'ā̃* à l'extérieur de l'écouteur, il y a un poulain isabelle de deux ans attaché au poteau (énigme : boucle d'oreille — *T.* p. 413).

tś'iŋne- peser avec une balance romaine | *muŋgɯ tś'iŋne-* peser de l'argent avec une petite balance romaine portative (*tś'iŋnūr*) ; *ɣarār k'emnedżi tś'iŋne-* soupeser. [mo. *ćingle-, ćingne-* < chin. *tch'eng* 稱]

tś'iŋnū̃l- faire écouter | *semēr k'ɯū ɣargadżi tś'iŋnū̃l-* envoyer secrètement quelqu'un pour surprendre la conversation d'autres personnes.

tś'iŋnū̃rtś'in nom qui désigne le fonctionnaire que chaque bannière fait résider auprès du tribunal du prince grand chef de la confédération (*tś'ū̃lɣan darɣų*) pour la représenter et être tenue au courant des événements importants.

tś'iŋnūr petite balance romaine portative pour peser de l'argent ; balance romaine en général. Cf. *tś'iŋne-*. [mo. *ćingnegür*]

tś'iŋnūrde- peser avec une petite balance romaine portative.

tś'iŋnūrt'ī ayant une balance romaine, ayant un certain poids | *ene gesek muŋgɯ k'edᵘī tś'iŋnūrt'ī bī* combien pèse ce morceau d'argent ?

tś'iŋnūrtś'in = *tś'iŋnū̃rtś'in*.

[1]*tś'iŋrap* dans *tś'iŋrap dżaŋgidχų* manière d'envelopper les cadavres : le corps est enveloppé de toile de coton blanche, les jambes sont dans une position retirée et les deux mains sont jointes sur la poitrine. Cf. *tś'igrap*.

[2]*tś'iŋrap* n. pr. m.

tś'iŋsā̃ dans *tś'iŋsā̃ amban* commissaire impérial (sous les Ts'ing). [< chin. *k'in tch'ai* 欽差]

tś'iŋśādżā̃ espèce d'étoffe dont on fait des habits d'été. [< chin.]

tś'i'ōli- châtrer (une truie). [< chin.]

tś'ir glaires qu'on crache, flegmes. [mo. *ćer*]

tś'ir- (*śir-*) traîner, tirer ; pendre de manière à balayer le sol | *mųdų tś'irēt badarla-* mendier en traînant un bâton (pour se défendre contre les chiens) ; *k'ölgö tś'irdek k'ɯn* gens qui tirent les bateaux ; *sūl dżirtś'i wā̃n* la queue traîne à terre. [mo. *ćir-*]

tś'īr aspect sain, bonne mine, aspect fertile, aspect prospère | *tś'īrni sā̃ē k'ɯn* quelqu'un dont le visage indique la bonne santé, quelqu'un qui a bonne mine ; *tś'īr sā̃'t'ā̃ ɣadżar* contrée à l'aspect fertile, où il y a de bons pâturages, ou la terre est féconde ; *ene ɣadżar tś'īrēn aldadżi* ces terres ont perdu leur bel aspect

(trouées par le vent, dénuées de végétation, etc.) ; *tś'īr dżiwarni sän äl* famille d'aspect riche et prospère ; *tś'īr dżiwar-ugᵘī äl* famille d'aspect misérable.

tś'īraǧla- se faire violence | *öwö'tś'i't'ī k'ɯn tś'īraǧladżi dɥndɥ̄r šädżiŋ bɥdā idelē* le malade en se faisant violence a mangé une demie jatte de millet bouilli ; *t'aǧdadżi wän, tś'igesē k'erdēē tś'īraǧlāt k'ɯndɯ medeǧde'k'ᵘī wän* il est sans moyens de subsistance, et malgré cela il se fait encore violence et on ne s'en aperçoit pas.

tś'iraǩ qui est en bon état, fort, solide | *mani ene t'emē a'tś'ā abχɥni sän, tś'iraǩ t'emē* notre chameau que voici porte bien les charges, c'est un chameau solide ; *mani mal tś'iraǩ ondorolǟ* notre bétail a passé la mauvaise saison en bon état.

tś'īraǩ robuste, vigoureux, solide | *ene öwögö̃ bėjeni tś'īraǩ bän* ce vieillard est encore robuste ; *tś'īraǩ ǧɥb'tś'asɥ* habit en étoffe solide. [mo. *ćigiraγ*]

tś'irān dans *tś'irāā nɯ'tś'ɯgɯn* tout à fait nu, sans habits sur le corps. Cf. *tś'irmān.*

tś'irdaǧar maigre ; collant (habit) | *tś'irdaǧar mɥ̄ mal* bestiaux maigres et épuisés ; *tś'irdaǧar ǧɥb'tś'asɥ* habit collant.

tś'irdaŋ = *tś'irdaǧar.*

¹*tś'irdǟ-* faire de grands efforts, employer toutes ses forces | *tś'irdǟǧāt da't'a-* tirer de toutes ses forces (p. ex. un bœuf qui tire un chariot) ; *nėge ūrge t'ɯlē ūrēt tś'irdǟǧāt gɯrtś' irelē* avec une charge de bois de chauffage sur le dos, ce n'est qu'en faisant de grands efforts que je suis arrivé (jusqu'ici) ; *tś'irdǟǧāt mėldżi-* nier de toutes ses forces. [mo. *ćirdayi-*]

²*tś'irdǟ-* être maigre ; être collant (habit) | *tś'irdǟsā k'ɯn* personne maigre ; *tś'irdǟsan eldżige* âne maigre ; *tś'irdǟsā ǧɥb'tś'asɥ* habit collant.

tś'irge (*śirge*) instrument pour aplanir la terre ; embarras | *tś'irge tś'ir-* tirer après soi un instrument pour aplanir la terre nouvellement ensemencée ; *tś'irge sɯldżi-* fabriquer au moyen de branches tressées un instrument pour aplanir la terre. Voir aussi s. v. *χǟǧɥ̄l, lār, ūrge.*

tś'irge- faire traîner. [mo. *ćirge-*]

tś'irge't'ī ayant un instrument pour aplanir la terre nouvellement ensemencée ; embarrassant | *lār tś'irge't'ī k'erek* affaire embarrassante. Voir aussi s. v. *lārt'ǟ, ūrge't'ī.*

tś'irǧa longue corde servant à puiser au moyen d'une grande outre faite de la peau d'une chèvre (*jamāā t'ɥlɥm*) l'eau d'un puits très profond (de tels puits existent dans la partie nord-ouest d'Otok — la corde est tirée par un cheval que son cavalier lance au galop) ; puits très profond d'où l'on tire l'eau au moyen d'un *tś'irǧa* ; qui ne veut pas avancer quand on le mène (animal) | *tś'irǧa da't'adaǩ mori* cheval qui tire la corde servant à puiser de l'eau ; *tś'irǧā χɥdɥǩ* puits très profond d'où l'on tire l'eau au moyen d'un *tś'irǧa* ; *olō noχ̄ō̃ tś'irǧa* nom d'un groupe de puits très profonds creusés dans le roc à peu de distance l'un de l'autre et situés en Otok ; *tś'irǧa mori* cheval qui ne veut pas avancer quand on le mène. [mo. *ćirγa* traîneau]

tś'irǧala- résister et ne pas vouloir avancer lorsqu'on le conduit à la main (cheval), regimber | *mori tś'irǧalāt jawɥ'k'ᵘī wän* le cheval résiste et ne veut pas avancer ; *t'ūnīg albandɥ dżarɥj gɯ̄ɯ̃ tś'irǧalāt jawɥ'k'ᵘī wän* lorsqu'on veut l'envoyer en mission officielle, il regimbe et ne veut pas aller. [mo. *ćirγala-*]

tś'irigde- être traîné (passif de *tś'ir-*). [mo. *ćirügde-*]

tś'irigdel embarras | *lār tś'irigdel* id. ; *tś'irigdelni i'ᵏχe k'ɯn* quelqu'un qui a beaucoup de choses qui lui causent de l'embarras (p. ex. beaucoup d'enfants en bas âge, beaucoup de dettes, etc.). Voir aussi s. v. ¹*örö.* [mo. *ćirügdel*]

tś'irigle- lever des soldats et se mettre sur pied de guerre | *ūšin tś'irigledżi wän* la bannière d'Üchin se met sur pied de guerre. [mo. *ćerigle-, ćirigle-*]

tś'irig't'ī ayant des soldats, avec des soldats.

tś'irigūtś'in soldats.

tś'irik soldat | *tś'irik tś'ɥ̄r* soldats, armée ; *tś'irik tś'ɥ̄χa* ou *tś'irik dżiχɥli* ou *tś'irik tś'ɥrɥǩ* ou *tś'irik tś'ɯrɯk* ou *tś'irik mirik* id. ; *tś'irigīī tś'idalt'ǟ erdemt'ī* ayant des talents militaires ; *tś'irigīī ǧawijā* mérites gagnés par des exploits militaires ; *tś'irig't'ɯ jawɥ-* se faire soldat, entrer à l'armée, être à l'armée ; *tś'irik χɥjaǩ dɥ̄da-* appeler des gens pour le service militaire ; *tś'irik mori* cheval réservé pour le service militaire (se dit aussi *t'amaǧā mori* ou *tś'irik t'amaǧā mori* ou *tś'irik t'amaǧa*) ; *tś'irik t'emē* chameau réservé pour le service militaire (= *t'amaǧan t'emē*). [mo. *ćerig, ćirig*]

tś'irilde- se traîner l'un l'autre | *nėgē nėgenlēren tś'irildēt jawɥ-* s'avancer en se traînant l'un l'autre (enfants) ; *olō k'ɯ̄'ᵏχedēē tś'irildēt jawɥdżi wän* elle s'avance en traînant avec elle ses nombreux enfants ; *k'ereg't'ɯ tś'irildēt oro-* être impliqué sans raison dans une affaire.

tś'irildel embarras. Voir s. v. ¹*örö.*

tś'irildelge dans *örö tś'irildelge* dettes, embarras financiers.

tś'irilt'i- se traîner l'un l'autre.

tś'irlin (= *öŋgöni sän ilǧara'k'ᵘī*) se dit de certains

pelages ou robes : à poils de différentes couleurs qui sont tellement mêlées qu'on ne peut dire laquelle est la couleur dominante (chevaux, moutons, etc.) | *tś'irlin tś'ōχor mori* cheval à mouchetures et dont les poils présentent différentes couleurs tellement mêlées qu'on ne peut dire laquelle est la couleur dominante.

tś'irma- faire des efforts autant qu'on peut, s'efforcer de tout son pouvoir, prendre son courage à deux mains | *tś'irmaDżi* DżuiD'^{k}χu- id. ; *tś'irmaDżi dālā, basa Dżāχan ilgū k'unDu bolwol dā'k'^{u}ī mān* (ce n'est qu')en employant toutes mes forces (que) j'ai pu le porter ; si cela avait été un peu plus lourd, je n'aurais pu le porter ; *tś'i jamar-tś'-ųl nège tś'irmāt jawāt ire-Do* quoi qu'il t'en coûte, prends ton courage à deux mains et vas-y. [mo. *ćirma-*]

tś'irmān dans *tś'irmāā nu'tś'ugun* tout à fait nu, sans habits sur le corps. Cf. *tś'irān.* [mo. *ćirma ničügün* ; *Pañcatantra,* p. 69 *ćirman ničügün*]

[1]*tś'irme-* (*tś'irwe-*) battre lentement des ailes (grand oiseau, en volant) | *tś'irmeDżi nės-* voler en battant lentement des ailes.

[2]*tś'irme-* cligner des yeux | *nuDu tś'irme'k'^{u}ī χara-* regarder sans cligner des yeux ; *nuDu tś'irme'^{k}χīī Dżūr* en un clin d'œil ; *nuDēē tś'irmeDżi Do'^{k}χō öG-* faire un signe en clignant des yeux. [mo. *ćirme-*]

tś'irmegelDżi- = *tś'irmelDżi-.*

tś'irmegene- = *tś'irmelDżi-.*

tś'irmeger dans *tś'irmeger nuDu't'ī* ayant des yeux clignotants.

tś'irmegle- = *tś'irmelDżi-.*

tś'irmek dans *tś'irmek tś'irmek* onomat. : clignotement des yeux | *tś'irmek tś'irmek GēD χara-* regarder en clignotant ; *nuDuni tś'irmek tś'irmek GeDżi wān* il clignote.

tś'irmelDżi- cligner des yeux | *nuDēē tś'irmelDżiDżi wān* il cligne des yeux.

tś'irmelge clignement des yeux | *sara uDurīg tś'irmelgēr DoB'tś'iloDżi jawų-* franchir en un clin d'œil la distance que normalement on ne peut couvrir qu'en un mois ou en un jour (conte) ; *tś'irmelg-ug^{u}ī χono-* passer la nuit sans pouvoir dormir, passer une nuit blanche.

tś'irmelt'(e) dans *tś'irmelt'-ug^{u}ī χara-* regarder sans cligner des yeux.

tś'irmī- = *Dżirmī-* fermer à demi les paupières en regardant.

tś'irmin dans *nuDu tś'irmin Dżūr* en un clin d'œil | *nuDu tś'irmin Dżūr u'^{k}χu-* mourir en un clin d'œil.

tś'irmiŋ dans *tś'irmiŋ tś'irmiŋ gēD χara-* regarder en clignotant.

tś'īrt'ī ayant un aspect sain, ayant bonne mine, ayant un aspect fertile, ayant un aspect prospère | *tś'arāni tś'īrt'ī, Dųsų DādŻi wān* il a bonne mine et sa figure est reluisante ; *tś'īrt'ī Dżiwart'ā tś'arā* figure reluisante de santé ; *sāē tś'īrt'ī ǧaDżar* contrée à aspect fertile et prospère.

tś'irwe fonctionnaire chez les Darkhat chargés du culte de Tchingis : c'est lui qui lors des cérémonies solennelles s'occupe de la préparation de la viande de l'offrande | *tś'irwīī ǧol* nom de rivière (Wang) ; *tś'irwīī sume* nom d'une lamaserie de Wang (elle appartient aux Darkhat). [*Hist. secr.* passim *ćerbi* ; *ćaγan teüke* (voir Jamtsarano, *Letopisi,* p. 73) *ćirbi*]

tś'irwe- battre lentement des ailes (grand oiseau, en volant) = *tś'irme-* | *tś'irweDżi nės-* voler en battant lentement des ailes. [mo. *ćerbe-*]

tś'is rouge vif | *t'ömörīg tś'is ųlālga-* chauffer le fer au rouge vif ; *tś'is ųlān* rouge de sang. [cf. mo. *ćisun* sang]

tś'īś = [1]*t'īś* | *īś tś'īś* = *īś t'īś* dans toutes les directions ; aller et venir.

tś'īśin = *t'īśin* | *tś'i tś'īśī χara* regarde de l'autre côté, dans la direction opposée.

tś'ī't'ī avec toi | *tś'ī't'ī Dörwö* vous êtes quatre, toi y compris. Cf. *Bī't'ī.*

-tś'i-t'ųgā voir s. v. *-tś'i.*

tś'iwaga jujube ; n. pr. m. | *tś'iwaga miwaga* jujube ; *Dżaǧ tś'iwaga* ou *ǧa't'ū tś'iwaga* ou *jasųn tś'iwaga* noix ; *jawųnān īm bolχū ! tś'iwaga tś'aǧ't'āā k'urwul ųlānā !* à la longue cela finira comme cela ; la jujube, quand son temps (de mûrir) arrive, devient rouge. [mo. *ćibaγa* ; *Houa i i iu,* I, f. 4r. *ćibuγan*]

tś'iwagan dans *nu'tś'ugun tś'iwagan* tout nu, sans aucun habit. Cf. *tś'iwaga* jujube.

tś'iwagantś'a = *tś'iwagantś'i.*

tś'iwagantś'i religieuse lamaïste (elle demeure dans sa famille). [mo. *ćibaγanća, sibaγanća*]

tś'iwaga't'ā ayant une jujube.

tś'iwaga't'ų = *tś'iwaga't'ā* | *tś'iwaga't'īī šili* nom d'endroit (Otok).

tś'i-wal = *-tś'i-wųl.*

tś'īweger = *tś'īweŋ* | *tś'īweger öŋgö* couleur bleu clair.

-tś'i-wel = *-tś'i-wųl* | *k'eDżē-tś'i-wel* n'importe quand, toujours, continuellement.

tś'īwelDżi- faire les gros yeux, se mettre en colère. Cf. *tś'āwalDżi-* | *tś'īwelDżisē lalųni tś'īgīn ųsųnlā aDali* Lalu qui fait les gros yeux est comme la rosée (= il mourra sous peu) (chanson, *T.* p. 261).

tś'īwelDżūl- dans *nuDēē tś'īwelDżūl-* rouler les yeux.

tś'īweŋ bleu clair | *tś'īweŋ nuDu* yeux bleu clair ;

tś'īweŋ DĀWU toile de coton bleu clair.

tś'iwer propre, pur, chaste, qui n'est pas souillé, immaculé, net | *tś'iB tś'iwer* très propre ; *tś'iwer ųsų* eau bien nette ; *ariqᵘīī tś'iwer jawų-* vivre chastement ; *sā̆χan tś'iwer mart'a'tś'ᵏχiDżi* il n'en reste plus trace dans ma mémoire, je l'ai oublié complètement. [mo. *ċeber*]

tś'iwerᵏχen très pur, très propre | *tś'iwerᵏχen ųsų* eau très pure ; *tś'iwerᵏχē* GER maison très propre. [mo. *ċeberken*]

tś'iwerle- purifier, nettoyer | BėjēĒ BIUri *ųqᵘāDżi tś'iwerle'tś'ᵏχimāDżin* DA'ᵏχilgāā DA'ᵏχiDaķ ce n'est qu'après s'être lavé et purifié tout le corps qu'ils offrent leur sacrifice (coutume Erküt) ; *ene k'ūī'ᵏχet BĂDżi, χųn orodżi,* BŌS *ĢŪrsīī tś'iwerleDżi ö'ᵏχö-mă̆n* c'en est fait de cet enfant : il est envahi par les poux, il faudra l'épouiller ; BėjēĒ *tś'iwerleDżi tś'ālgą-* se justifier d'une accusation ; *ĢaDżar oronā̆ō tś'iwerle-* chasser les mauvaises gens (voleurs, etc.) qui rôdent dans la contrée ; *BĂDaķ jumā̆g tś'iwerleDżi awā jawų-* emporter tous les objets sans rien laisser ; *öwŏŏ tś'iwerleDżi* BaraDżi il a dissipé complètement son avoir. [mo. *ċeberle-*]

tś'iwerleGDe- passif de *tś'iwerle-*.

tś'iwerlūl- faire purifier, faire nettoyer. [mo. *ċeberlegül-*]

tś'iwerūs ampoule | *mini ĢarťU tś'iwerūs ĢartśʿI* des ampoules se sont formées à mes mains. [cf. mo. *ċöberegü, ċöbörigün*]

tś'iwerūst'e- se couvrir d'ampoules | *mini ĢarťU tś'iwerūst'eDżi* mes mains se sont couvertes d'ampoules.

tś'iwerūst'ī ayant des ampoules.

tś'iwerūśi- = *tś'iwerūst'e-*.

tś'īwī- être bleu clair | *tś'īwīsen öŋgö* couleur bleu clair. Cf. *tś'ī-* devenir blanc.

tś'iwisᵏχer bande d'étoffe servant d'ornement qui pend, pendant, fanon | *χųDųrgan tś'iwisᵏχer* les bandes d'étoffe qui pendent de la croupière sur chacune des cuisses du cheval.

tś'iwisᵏχert'ī ayant des bandes d'étoffe servant d'ornement qui pendent, des pendants, des fanons | *tś'iwisᵏχert'ī malaĢa* chapeau de cérémonie des femmes portant au côté postérieur deux longues bandes d'étoffe rouge.

-tś'i-wųl fonctionne comme particule concessive ; donne le sens de : fût-il, quoiqu'il soit, même s'il est, même, aussi | *χā-tś'i-wųl* n'importe où ; *mani χān āwų-tś'i-wųl t'ūū šawi-imā* même l'empereur notre père est son disciple (conte) ; *t'ulē ūrDek-tś'i-wųl* BI, *amų nuDuDek-tś'i-wųl* BI, BUDĀ *tś'inaDaķ-tś'i-wųl* BI, *naDalā ŏrö ömöśi'ᵏχu k'uū bā̆D-ugᵘē* c'est moi qui vais chercher le bois de chauffage (m. à m. qui transporte sur le dos le bois de chauffage), c'est moi qui décortique le millet et c'est encore moi qui prépare le manger ; il n'y a personne pour m'aider. Cf. *-tś'i-wal, -tś'i-wel, -tś'i-wul, -tś'-ųl-, -tś'-ūl, -tś'ų-wųl.*

-tś'i-wul = *-tś'i-wųl* | *k'eDżē-tś'i-wul* n'importe quand, toujours, continuellement.

tś'iwūn s'entend dans *tś'aĢ tś'iwūn, on orō* les temps sont durs (guerre, révolution, famine, etc.). [cf. kalmouk (Ramstedt, *Kalm. Wört.*, p. 443a) *tśiwŭn* schwer, gewichtig, sinkend]

tś'iwur = *tś'iwer.*

tś'iwurle- = *tś'iwerle-.*

[1]*tś'ō* dans *tś'ō moŋgol uge't'ī* sachant parler couramment mongol.

[2]*tś'ō* dans *tś'ō ĢaĢ'tś'a* tout à fait seul, unique | *tś'ō ĢaĢ'tś'a k'un* quelqu'un qui n'a pas de famille ; *tś'ō ĢaĢ'tś'a mal uDżiGDeDżi wā̆n, Dergeden ŏrö jum uDżiGDe'k'ᵘē* on voit (là) une seule pièce de bétail, près d'elle on ne voit rien d'autre.

tś'oB dans *tś'oB tś'ōχor mori* cheval joliment moucheté.

tś'oD dans *tś'oD Bolot neret'u ulDu* l'epée qui s'appelle *tś'oD Bolot* (dans les textes récités par le maître de cérémonie aux noces).

tś'oDBO dans *Dambaran tś'oDBO* pendant garni de houppes du petit tambour en forme de sablier employé par les lamas.

tś'oDoķ espèce de gilet que portent les lutteurs lors des grands concours de lutte = [2]*DżoDoķ.*

tś'ogi- mouvoir énergiquement les jambes (p. ex. animal qui veut sortir de la boue où il s'est engagé, cheval lorsqu'il doit passer une dune, etc.)

tś'ogilĢo ardeur à mouvoir énergiquement les jambes (cheval monté, lorsqu'il marche ou court) | *ene mori tś'ogilĢoni mūDaDżi* ce cheval a perdu de son ardeur à marcher, à courir.

tś'ogilĢo't'ā̆ ayant de l'ardeur en marchant ou courant (cheval monté) | *ene mori tś'ogilĢo't'ā̆* BĂ̆n, *χarūni sā̆ē bā̆n* ce cheval s'avance avec ardeur, il est vigoureux.

[1]*tś'oĢ* braise ; gloire, éclat | *tś'oĢ Ģarga-* laisser brûler du bois jusqu'à ce qu'il soit devenu charbon ardent ne donnant plus ni flamme ni fumée ; *tś'oĢ Delger, tś'oĢ DūreŋU, tś'oĢ Dżirgal, tś'oĢ Bajar, tś'oĢ ų'tś'iral* noms pr. m. [mo. *ċoγ*]

[2]*tś'oĢ* de la grandeur de | *nųDųrgā̆ē tś'oĢ* de la grandeur d'un poing ; *alimā̆ē tś'oĢ nuDu't'ī, ajagā̆ē tś'oĢ t'ūrā̆'t'ā̆* ayant des yeux aussi grands qu'une pomme, ayant des sabots aussi grands qu'une jatte (dit d'un cheval — chanson, *T.* p. 273).

tś'oĢDżil entrain, bonne humeur, ardeur | *ene morin tś'oĢDżil sā̆n* ce cheval a beaucoup d'ardeur. [mo. *ċoγ jali* grandeur, force, magnificence]

tś'oǫDžilt'ⁿ ayant de l'entrain, ayant de l'ardeur, fringant et alerte | *tś'oǫDžilt'ⁿ k'ɯn* = *k'ī mori't'ⁿ k'ɯn* homme à esprit vif, plein d'entrain, d'enjouement; homme brillant; *tś'oǫDžilt'ⁿ mori* cheval fringant et alerte. [mo. *ċoγ jalitai*]

tś'oglon n. pr. de lama.

tś'oǫ't'ⁿ ayant des braises; ayant de la gloire, de l'éclat. [mo. *ċoγtai*]

tś'ōǫ'tś'i féminin de *tś'ōχor*.

tś'ōǫ'tś'il- former çà et là de petits groupes (et non un seul groupe compact) | *aDų̄ ilōrχōt tś'ōǫ'tś'ilDži DžoǫsoDži wān* le troupeau de chevaux importuné par les taons s'est dispersé et les chevaux se sont arrêtés formant çà et là de petits groupes. [mo. *ċoγuγċila-*]

tś'ōχonDⁿ léopard (en chin. *pao tseu* 豹子); aussi: quelqu'un qui est marqué de la petite vérole (par plaisanterie).

tś'ōχor moucheté, tacheté (cheval); moucheture; sobriquet qu'on donne aux gens marqués de la petite vérole | *tś'ōχor mōχor* = *tś'ōχor*; *tś'olmon tś'ōχor* ayant de petites mouchetures (cheval); *ųDųn tś'ōχor* ayant de nombreuses petites mouchetures (cheval); *mɯŋgɯn tś'ōχor* à robe de couleur foncée avec des mouchetures blanches (cheval); *Bar tś'ōχor* tacheté comme un tigre (cheval); *tś'agǫāā tś'ōχor* ayant une robe blanche avec des mouchetures d'une autre couleur (cheval); *χara tś'ōχor* ayant une robe noire avec des mouchetures blanches; *χō tś'ōχor mori* cheval fauve clair avec de petites mouchetures blanches; *tś'agǫānDār χara tś'ōχor* mouchetures noires sur fond blanc; *laǫ laǫ tś'ōχor, t'oB t'oB tś'ōχor, t'emēē Dō'tś'önōō tś'ōχor* un moucheté qui se déplace en faisant de petit sauts, (il a) de petites mouchetures rondes qui ressortent clairement, (il a aussi) des taches aussi grandes qu'un chameau (énigme = grenouille; *T.* p. 405); *tś'ōχor ölDžī Ba't'ų* Öldjei Batu le moucheté (sobriquet); *örmön tś'ōχor* marqué de la petite vérole, les cicatrices étant petites. Voir aussi s. v. *χaDųǫųr*. [mo. *ċouqur*]

tś'ōχorlo- dans *t'arā tś'ōχorloDži BolDži* par-ci par-là des parties de la moisson sont mûres.

tś'ōχort'o- être couvert de petites mouchetures; être marqué de la petite vérole | *nūrni tś'ōχort'oDži* sa figure est marquée de la petite vérole.

tś'ōχort'ⁿ ayant des mouchetures | *χara Bėje't'ī tś'agāā tś'ōχort'ⁿ* ayant le corps noir avec des mouchetures blanches.

tś'ōl- trouer, perforer, transpercer; rendre public, dévoiler, divulguer (les méfaits de quelqu'un) | *nɯ'kχɯ tś'ōl-* percer un trou; *Dži'kχe tś'ōl-* trouer les lobules des oreilles (d'une petite fille); *χana χoηχⁿlgoDži ūDe tś'ōl-* voir s. v. *χoηχⁿlgǫ-*; *k'erek tś'ōl-* dévoiler une affaire; *χųlagą̄ tś'ōl-* dévoiler une affaire de vol; *k'ɯni Gem tś'ōl-* ou *k'ɯni Gem tś'ōlDži k'éle-* divulguer les méfaits de quelqu'un. [mo. *ċoγul-*]

tś'ōlDos = *tś'ōlDosų* | *tś'ōlDos t'ömör* id.; *mųDų tś'ōlDosōr tś'orgi-* trouer du bois au moyen d'un fer rougi au feu.

tś'ōlDosų fer qui rougi au feu sert à faire des trous dans le bois.

tś'ōlgǫ- faire trouer, etc. Voir s. v. *tś'ōl-*. [mo. *ċoγulγa-*]

tś'ōlgǫn ouverture pratiquée dans la glace pour abreuver le bétail | *tś'ōlgǫn tś'ōl-* pratiquer un trou dans la glace pour abreuver le bétail. [mo. *ċoγulγa*]

tś'ōlgų̄l- = *tś'ōlgǫ-*.

tś'ōliD- boucher un trou dans une étoffe (un papier, etc.) en y cousant (collant) du côté intérieur, une pièce d'étoffe (un morceau de papier, etc.) | *ǫųB'tś'asųn tś'ōrχⁿ tś'ōliDtś'i nö'kχö-* boucher les trous d'un habit en cousant un morceau d'étoffe du côté intérieur; *tś'uaŋsan tś'ōrχⁿ tś'ōliDtś'i nā-* boucher les trous du papier de la fenêtre en y collant du côté intérieur des morceaux de papier.

tś'olmon (*tś'ųlmųn*) Vénus (planète) | *örīī tś'olmon* ou *ųrtś'ā̄χᵃīī tś'olmon* ou *öglōgīī tś'olmon* l'étoile du matin; *ɯDešīī tś'olmon* l'étoile du soir; *tś'olmō χojor nɯDɯ* deux yeux (brillants) comme Vénus (dans le style épique); *tś'olmō Gerel* n. pr. f. [mo. *ċolman, ċolmon, ċolbon*]

tś'olo titre honorifique; sobriquet (par plaisanterie) | *tś'olo minDaķ* id.; *ɯįDžiŋ tś'olo šaŋna-* conférer le titre d'*ɯįDžiŋ* (à un noble). [mo. *ċola, ċolo*]

tś'olo't'ⁿ ayant un titre honorifique; ayant un sobriquet (dit par plaisanterie).

tś'omχoķ s'entend parfois employé au même sens que *tś'omtś'oķ* le pavillon de Tchingis à Edjin Khorō. Cf. *tś'amχaķ*.

tś'omoglo- avoir la forme d'un bouton de fleur; commencer à se rapprocher (lèvres d'une plaie) | *Dži'tś'ik tś'omoglodži wān, oDō nēre'kχe-mān* le bouton de la fleur s'est formé, maintenant elle va s'ouvrir; *jara tś'omoglodži wān, oDō eDege'kχe-mān* les bords de l'ouverture de l'ulcère font saillie et commencent à se rapprocher, maintenant il va guérir. [mo. *ċomoγla-*]

tś'omoǫor en forme de bouton de fleur | *tś'omoǫor ama't'ā jara* ulcère dont les bords font saillie et commencent à se rapprocher (= en voie de guérison).

tś'omoŋ = *tś'omoǫor*.

tś'omⁿ- avoir la forme d'un bouton de fleur; commencer à se rapprocher (les lèvres d'une plaie) (=*tś'omoglo-*) | *Dži'tś'ik tś'omⁿDži* le bouton de la fleur s'est formé;

tš'omⁿDži ǧarsā šara t'ologⁿt'ⁿ jara ulcère en forme de tumeur dont la partie saillante est jaune ; *jara tš'omⁿDži, eDege'ᵏχш majaķ oroDži* les bords de l'ouverture de l'ulcère font saillie et commencent à se rapprocher, il y a apparence qu'il va guérir. Cf. *tš'ömī-*.

tš'omⁿlgo- causatif de *tš'omⁿ-*.

tš'omtš'oǧor dont la base est plus étroite que le sommet. Cf. *tš'ömtš'ögör*.

tš'omtš'oķ tente dont le toit est pointu (*ǧoDžoǧor orⁿt'ⁿ Ger*) ; d'ordinaire = *eDžini tš'omtš'oķ* le pavillon de Tchingis-khan ou la double tente d'Edjin Khorō dans laquelle se conserve le coffre qui d'après une tradition légendaire contiendrait la dépouille mortelle du conquérant (c'est la principale des « huit tentes blanches » *nāman tš'agāā Ger*— Pour ce que ce coffre en réalité contiendrait ou aurait contenu, voir l'*altan tobči* dans le *činggis qaγan-u čadig*, p. 49, ainsi que Jamtsarano, *Letopisi*, p. 8, note 3) | *tš'omtš'ogī DaB'tš'aη* voir s. v. *DaB'tš'aη*. Voir aussi s. v. ²*t'ųηgā-*, *tš'amχaķ*, *tš'omχoķ*. [mo. *čomčaγ*, *čomčoγ*]

tš'omtš'os assis par terre une jambe étant repliée sous le corps, tandis que le genou de l'autre jambe reste en position relevée (cf. *tš'omtš'ⁿ-*) | *ɯsēē šūrDesen eme tš'omtš'os, ɯnisēē ǧargaqan emegen tš'omtš'os, nūrīī Džaχaдų nųqųsų tš'omtš'os, nojoDīī Džaχaдų k'ānar tš'omtš'os* une femme qui peigne ses cheveux est assise par terre, etc. ; une vieille qui enlève les cendres (du foyer) est assise, etc. ; sur les bords du lac les canards se tiennent sur une patte ; près des princes les aides-de-camp sont assis par terre, etc. (*T.* p. 454) ; *namā ɯDžisēr tš'omtš'os Bombos Gelē* dès qu'il m'aperçut il s'assit soudain par terre, une jambe repliée sous le corps, tandis que le genou de l'autre jambe restait en position relevée (manière polie de s'asseoir en présence d'un supérieur).

tš'omtš'ⁿ- s'asseoir par terre une jambe étant repliée sous le corps, tandis que le genou de l'autre jambe reste en position relevée (manière polie de s'asseoir en présence d'un supérieur) | *nege k'ölöȫ sögöDöDži nege k'ölöȫ tš'omtš'ⁿDži* mettant un genou en terre, l'autre genou restant en position relevée (conte, *T.* p. 79). [mo. *čomčayi-*, *čomčoyi-*]

tš'onDoǧlo- dans *māχųn tš'onDoǧlo-* soulever et tendre la toile fermant l'ouverture d'une tente de voyage, de façon que cette toile fasse auvent au dessus de l'entrée.

tš'onDoķ large bande de toile tendue à l'avant-train d'une voiture, s'entend dans *t'ergen tš'onDoķ* = *t'ergē sembek* voir s. v. ²*sembek*.

tš'onDži = *sonDži* cheminée.

tš'ono loup | *tš'ono noχⁿ* id. ; *tš'onon aruqsų* peau de loup ; *tš'onⁿȫ χojor ɯɯDɯ* nom de deux étoiles assez proches l'une de l'autre ; *tš'onⁿȫ k'öDȫ* nom d'endroit (Üchin). Voir aussi s. v. *tš'ino*. [mo. *činua*]

tš'ōnⁿ voir s. v. *ōnⁿ*.

tš'oηχo fenêtre. [mo. *čongqu* < chin. *tch'ouang hou* 窗戶]

tš'oηno- battre doucement au pilon une seconde fois (millet) ; examiner à nouveau (une affaire) | *amų tš'oηno-* ou *amų tš'oηnoDži tš'ālga-* battre une seconde fois le millet au pilon (parce que la première fois il n'a pas été décortiqué complètement) ; *ene k'eregī Basa Džāχan tš'oηnoDži ɯDži'tš'aǧaj, tš'ārānū̄* examinons un peu à nouveau cette affaire, (de cette façon) pourra-t-elle être tirée au clair ?

tš'ȯǭ dans *tš'ȯǭ DžaB* n. pr. m.

tš'ȯǭDor n. pr. m. | *tš'ȯǭDorīĪ bųlaķ* nom d'endroit (Otok).

tš'ȯǭDžoη = *tš'ȯǭ'tš'oη*.

tš'ȯǭgo dans *tš'ȯǭgo namDžųr* = *nomt'ų Dēl* robe religieuse des lamas.

tš'ȯǭlDoη n. pr. de lama.

tš'ȯǭloη dans *raši tš'ȯǭloη* nom d'une lamaserie sise sur le territoire de Dalat.

tš'ȯǭmtš'oķ n. pr. de lama.

tš'ȯǭnDon n. pr. de lama.

tš'ȯǭnDzon n. pr. m.

tš'ȯǭō̄bol n. pr. m.

tš'ȯǭō̄p'ol = *tš'ȯǭō̄bol*.

tš'ȯǭrDžol Erlik, le roi des enfers (= *erlek nomūū χān*) ; nom d'un personnage du *tš'am* | *tš'ȯǭrDžol ewert'ī ɯ'ᵏχer* bœuf qui a des cornes ressemblant à celles du roi des enfers tel qu'il est figuré lors des danses religieuses (voir Grünwedel, *Mythologie du Buddhisme*, p. 171).

tš'ȯǭroķ n. pr. m.

tš'ȯǭs dans *tš'ȯǭs DžaB* n. pr. m.

tš'ȯǭ'tš'oη voir s. v. *Berēɯɯη*.

tš'or- = *Džor-* | *χųrūt tš'or-* enlever avec un couteau de petits morceaux à un disque de fromage.

¹*tš'ōr* dans *tš'ōr tš'ilū* petites pierres calcaires qu'on trouve dans les sables | *tš'ōr ǧol* nom de rivière (Otok).

²*tš'ōr* instrument de musique dans lequel soufflent les Darkhat à Edjin Khorō. [mo. *čoγur*]

³*tš'ōr* tige de plante destinée à porter les fleurs et les graines (= *aDžarga*) | *tš'ōr limbu* flûte faite avec la tige du *sāqā̄* (voir ce mot). Cf. ²*tš'ōr*.

¹*tš'ōrDo-* souffler avec force dans un instrument de musique ; souffler avec violence, faire un grand bruit (vent) | *tš'amaDų ōrö k'īDel ɯgᵘī-jū, Dųši limbu*

вišᵏχūr tś'ōrDōt, χuį'tś'aŋ śⁱäëse ǫolᵏχōt sǭDži, tś'igi-jisų n'as-tu donc pas d'autre travail à faire, que tu restes là tout le temps assis en soufflant de toutes tes forces dans une flûte ou un hautbois, ou en raclant un violon ou une guitare, vaurien que tu es? (père à son fils); *salᵏχin tś'ōrDoDži вā̃Dži ǫaDžar вuri tś'ōro'tś'ᵏχiDži* le vent à force de souffler avec violence a couvert le sol de trous; *t'eŋger salᵏχilaDž irēt tś'ōrDoDži wā̃n* il vente avec grand bruit. [mo. *ćoγurda-*]

²*tś'ōrDo-* être démoli par le vent | *ǫaDžar salᵏχinDų tś'ōrDoDži k'örös-шgᵘī вolDži* le sol est démoli par le vent et a perdu sa couche supérieure de bonne terre.

tś'ōrDoŋ = *tś'ōrDoŋχ̄ⁿ.*

tś'ōrDoŋχ̄ⁿ qui a une grande cicatrice à l'anus (suite d'une lésion où les vers se sont mis) | *tś'ōrDoŋχ̄ⁿ mori* ou *tś'ōrDoŋχ̄ⁿ вuχǖrt'ā̃ mori* cheval qui a une telle cicatrice.

tś'orDⁿ̄- refuser d'avancer, regimber, se rebiffer | *ene tś'orDⁿ̄gōt gö't'ölDži jawų'k'ᵘē, ųnųj* ce (cheval) refuse d'avancer quand je le conduis à la main; je le monterai; *enūnēs Džшgēr sųramāDžin Dėmī, tś'orDⁿ̄gōt шnenēē k'ėle'k'ᵘē, χǖli шDžūlDži-jā̄* lui poser simplement des questions, c'est peine perdue; il regimbe et refuse de faire des aveux, je crois que nous ferions bien de le mettre à la torture; *ene jumų tś'orDⁿ̄gōt jawų'k'ᵘē, вā̃j, Dagǖlk'ᵘē* cet individu refuse absolument d'aller avec moi, je m'en désisterai donc, je ne l'emmènerai pas avec moi.

tś'orDži titre de lama | *tś'orDži malaga* chapeau que portent les *tś'orDži.* [mo. *ćorji* < tib.]

¹*tś'orgi-* percer (p. ex. au moyen d'un fer rougi au feu), mettre le feu à quelque chose en en approchant un objet brûlant ou un fer rougi au feu, darder des rayons brûlants (soleil) | *tś'ōlDos ųlālǫaDži mųDų tś'orgiDži tś'ōl-* rougir un fer au feu et en trouer du bois; *jara tś'orgi-* percer un abcès au moyen d'une aiguille rougie au feu; *t'ogǫōō mųDų t'aglaraDži, ųsᵘār ulēDži tś'orgiDži ǫarǫaχa-mā̃n* le tuyau de la pipe est obstrué, il faudra le déboucher en y soufflant de l'eau; *Dari tś'orgi-* mettre le feu à une petite quantité de poudre de chasse au moyen d'un bâtonnet d'encens allumé, etc. (p. ex. pour en éprouver la qualité); *nara tś'orgiDži χalaDži wā̃n* le soleil darde des rayons brûlants (p. ex. quand il paraît entre deux nuages). [mo. *ćorgi-*]

²*tś'orgi-* mugir (eau qui tombe d'un endroit élevé) | *Dar'χirān ųsų tś'orgiDži Dųǫartś'i wā̃n* l'eau de la cascade mugit. [mo. *ćorgi-*]

tś'orgǖl passage souterrain creusé par l'eau; chéneau | *ujerīī tś'orgǖl nuᵘᵏχu* passage souterrain creusé par l'eau d'une inondation; *ųsųn tś'orgǖl* chéneau de bois dans lequel on verse l'eau qu'on vient de puiser et qui la conduit dans l'auge pour abreuver les bestiaux. [mo. *ćorgiγur, ćorgiγul*]

tś'orgǫ tuyau, bec (de théière, etc.) en forme de tuyau. [mo. *ćorγo*]

tś'orgǫDos = *Džorgǫdos* raclure, ratissure. Voir aussi *tś'oroDos.*

tś'orgǫ't'ⁿ̄ ayant un tuyau; ayant un bec en forme de tuyau (théière, etc.).

tś'ōrχ̄ⁿ troué; trou, fente, fissure, ouverture | *tś'awi tś'ōrχ̄ⁿ k'un* quelqu'un qui a une hernie; *sǖlǫan tś'ōrχ̄ⁿ* fissure dans un seau; *maŋχan tś'ōrχ̄ⁿ* dépression entre les dunes, enfoncement creusé par le vent entre les dunes; *tś'ōrχ̄ⁿ χalDžan* qui est chauve seulement sur le sommet de la tête. [mo. *ćoγuraqai*]

tś'ōrχ̄ⁿ't'ⁿ̄ ayant un trou, troué | *tś'ōrχ̄ⁿ't'ⁿ̄ ǫuв'tś'asų* habit troué; *öwödök tś'ōrχ̄ⁿ't'ⁿ̄* dont le pantalon est déchiré au genou.

tś'ormo = ¹*tś'ųrma.*

tś'ōro- se trouer; devenir public, devenir manifeste, devenir apparent, s'ébruiter | *ene ǫuв'tś'as eleGDeDži tś'ōroDži* cet habit est usé, il est troué; *sųmal tś'ōroDži* le sac est troué; *k'ölīī t'awaķ tś'ōrōt Džųsų tś'ųwųDži wā̃n* j'ai la plante des pieds blessée et il en découle du sang; *salᵏχin tś'ōrDoDži вā̃Dži ǫaDžar вuri tś'ōro'tś'ᵏχiDži* voir s. v. ¹*tś'ōrDo-*; *χōlⁿ̄ni tś'oroDži* il a une lésion dans la gorge (maladie); *lama k'шū ǫaDžar tś'ōro't'or šēD-шgᵘē* un lama n'urine pas de façon à trouer le sol; *nėge вųlaķ tś'ōroχų* une source d'eau sortira de terre; *mani χųDuķ Gurē tś'ōrosō χųDuǥ-im, ųsųn sā̃ē bī* notre puits est un puits dans lequel aboutit une veine d'eau souterraine, l'eau en est bonne; *Dolōō Gem-t'an tś'ōroDži gen* vos nombreux méfaits se sont ébruités, dit-on (chanson, *T.* p. 379); *tś'i χųDal k'ėlemē t'alār, ųDa'k'ᵘī χųDal-tś'in tś'ōrol-ugᵘī* inutile de mentir, tes mensonges en effet deviendront après peu de temps manifestes; *χųlagā̃ni tś'oroDži* ses vols sont devenus publics (par des aveux au tribunal ou autrement); *ǫǖlin tś'oroDži χǖDǖni ǫarwā* il est devenu manifeste qu'il s'est fait donner des pots-de-vin (*ǫǖli* cuivre jaune = sapèques) et que ce n'est qu'un sot (dicton). [mo. *ćoγura-*]

tś'oroDos = *Džoroдos* raclure, ratissure | *mųDųn tś'oroDos* raclure de bois. Cf. *tś'orgǫDos.*

tś'ōroŋχ̄ⁿ troué, trou (p. ex. dans un habit) | *tś'ōroŋχ̄ⁿ ǫuв'tś'asų* habit troué; *ǫuв'tś'asųn tś'oroŋχ̄ⁿõ Dē't'ī nö'ᵏχõs nö'ᵏχö-* coudre un morceau d'étoffe par-dessus le trou d'un habit pour le rapiécer.

¹*tś'orᵃ̄* dans *ɢaᴅanāē tś'orᵃ̄* (= *öʙ'tś'ūū χormᵃ̄*) la membrane et les muscles qui recouvrent les intestins ; *ᴅo't'orᵃ̄ō tś'orᵃ̄* (= *örö'tś'i*) le diaphragme ; *tś'orᵃ̄ō sarisu̧* le péritoine. [mo. *ċorai, ċoroi* membrane]

²*tś'orᵃ̄* dans *tś'orᵃ̄ maŋχa* nom désignant deux chaînes de dunes (*i'ᵏχe tś'orᵃ̄, ʙaga tś'orᵃ̄*) d'Otok.

tś'orᵃ̄- se dresser sur les pattes de derrière, se cabrer | *mori tś'orᵃ̄t'or ᴅa't'aᴅżi wān* le cheval tire si fort qu'il se dresse sur ses pattes de derrière ; *tś'orᵃ̄ɢōt unenēē k'éle'kᵘē* il se cabre et ne veut pas faire des aveux. [mo. *ċoroyi-*]

tś'orᵃ̄ltś'i- se dresser sur les pattes de derrière (plusieurs animaux, l'un contre l'autre) | *χojor aᴅżarɢa ᴅżoᴅoltś'iᴅżi tś'orᵃ̄ltś'iᴅżi wān* deux étalons se battent et se dressent sur les pattes de derrière. [mo. *ċoroyilċa-*]

tś'orᵃ̄ō maŋχa nom d'endroit (dans une chanson).

tś'ōrtś'inor fonctionnaires chez les Darkhat d'Edjin Khorō. Cf. ²*tś'ōr*. [cf. les *ċoɣurċi* du *ċaɣan teüke*. Voir Jamtsarano, *Letopisi*, p. 75]

tś'orū̧l- (*ᴅżorū̧l-*) causatif de *tś'or-*.

tś'orwo partie antérieure de la lèvre supérieure chez le cheval, l'âne, le mulet | *tś'orwᵃ̄n awu̧j, ugᵘī ʙolwol ɢш'tś'ēn öɢk'ᵘē* je lui (= au cheval) mettrai un tord-nez, autrement il ne se laisserait pas maîtriser.

tś'orwoᴅo- mettre un tord-nez (voir *tś'orwo*) | *mori tś'orwoᴅo-* mettre un tord-nez à un cheval.

tś'orwoɢor qui fait saillie (dit des lèvres) | *tś'orwoɢor u̧rū̧lt'ā* ayant des lèvres qui font saillie.

tś'orwoŋ = *tś'orwoɢor*.

tś'orwᵃ̄- faire saillie (dit des lèvres) | *tś'orwᵃ̄son u̧rū̧l* lèvres qui font saillie. [mo. *ċorboyi-*]

tś'orwᵃ̄lɢo- avancer (les lèvres), retrousser (la lèvre supérieure) | *u̧rū̧lāā tś'orwᵃ̄lɢo-* avancer les lèvres ; *mori u̧rū̧lāā tś'orwᵃ̄lɢoᴅżi wān, χā-im bélē nége mū̧χā̆ jum unirt'eᴅżi ʙā̆χu̧-tś'arā̆ wān* le cheval retrousse la lèvre (supérieure) ; je ne sais où, mais il doit y avoir quelque part quelque chose qui répand une mauvaise odeur.

tś'ō'tś'i- percer de nombreux trous, faire plusieurs trous | *k'eᴅū nuu'ᵏχu tś'ō'tś'iōt öɢ* faites pour moi quelques trous (dans cet objet). [mo. *ċoɣuċi-*]

tś'ō'tś'ilo- dans *t'arā tś'ō'tś'iloᴅżi χaᴅu̧-* couper çà et là les moissons d'un champ, aux places où elles sont mûres.

tś'owō = *tś'owōn* | *tś'owō k'ū'ᵏχet* enfants très intelligents, enfants précoces.

tś'owōlo- parler avec facilité, parler couramment | *moŋɢol uge tś'owōlo-* ou *moŋɢol uge tś'owōloᴅżi k'éle-* parler couramment mongol.

tś'owōn très intelligent, précoce (enfant), vif ; d'une manière éloquente, en articulant bien les mots, couramment | *tś'owōō k'ū'ᵏχet* enfants très intelligents, précoces ; *tś'owōō mori* cheval vif ; *uge tś'owōō k'éle-* parler avec facilité, avec éloquence, parler en articulant bien les mots, parler couramment.

tś'oworoɢ voir s. v. *oworoɢ*.

-tś'ō̄ (après *ö*) = *-tś'ē* | *ᴅörō̄-tś'ō̄* (~ *ᴅörō̄-tś'ē*) *u̧su̧* de l'eau jusqu'aux étriers ; *öwöᴅök-tś'ō̄ u̧su̧* de l'eau jusqu'aux genoux.

¹*tś'öʙ* dans *tś'öʙ tś'aɢ* temps calamiteux, temps de guerre, de révolutions, de famine, etc. [mo. *ċöb*]

²*tś'öʙ* dans *tś'öʙ tś'ō̄'ᵏχön* très peu nombreux.

tś'öʙᴅö- être calamiteux, être troublés (temps) | *tś'aɢ tś'öʙᴅöᴅżi* les temps sont devenus calamiteux, troublés.

tś'ō̄ʙ't'ör peu nombreux = *ö'tś'ō̄ʙ't'ör*. [mo. *ċögebtür*]

tś'ō̄ʙ'tś'ilö- diminuer le nombre = *ö'tś'ō̄ʙ'tś'ilö-*. [mo. *ċögebċile-*]

tś'ō̄ᴅ'ᵏχö- faire diminuer en nombre = *ö'tś'ō̄ᴅ'ᵏχö-*. [mo. *ċögedke-*]

tś'ō̄ᴅö- être en nombre trop petit = *ö'tś'ō̄ᴅö-*. [mo. *ċögedü-*]

tś'öᴅör entrave à trois bracelets servant à entraver les deux jambes de devant et une jambe de derrière | *tś'öᴅör möᴅör* id. ; *tś'öᴅör* (*ᴅēs, ᴅaśū̧r*) *sū̧riᴅżi k'ɯni ɢert' orowol nūl ɢeᴅ-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que d'entrer chez les gens avec une entrave (une corde, un fouet) fixés entre l'habit et la ceinture ; *k'ɯnī tś'öᴅörōr ᴅżoᴅowol nūl geᴅżi k'éleᴅ-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de frapper quelqu'un au moyen d'une entrave ; *tś'öᴅör ɢalᴅżū̧* rage accompagnée de paralysie des pattes (chez le chien). [mo. *ċidür*]

tś'öᴅörlö- entraver au moyen d'une entrave à trois bracelets | *mori tś'öᴅörlö-* entraver un cheval au moyen d'une entrave à trois bracelets ; *ɢaᴅżar tś'öᴅörlö-* fermer officiellement des terres mongoles qui avaient été livrées à la culture. [mo. *ċidürle-* ; Mukaddimat al-Adab, p. 305b. *ċiderle-*]

tś'öᴅörlūl- causatif de *tś'öᴅörlö-* | *mori χaŋɢaᴅāt tś'öᴅörlūlk'ᵘē* le cheval ne reste pas en place et ne se laisse pas entraver. [mo. *ċidürlegül-*]

tś'öᴅört'ī ayant une entrave à trois bracelets.

tś'öglö- (*tś'igle-*) tomber en se détachant | *χöᴅu̧ni tś'öglölō* le délivre a été expulsé ; *k'ū'ᵏχeᴅīī k'ū̆ tś'öglöᴅżi* le nombril de l'enfant est guéri (= le reste du cordon ombilical est tombé) ; *aś oᴅō nége k'ūni tś'öglöᴅżi jawu̧lā* ouf ! le voilà maintenant enfin parti (se dit quand un hôte est resté trop longtemps).

tś'ögö'tś'i tasse. [mo. *ċögüċe* ; Mukaddimat al-Adab, p. 322b *ċögüċek*]

tś'ō'ᵏχī désigne les boutons dans une énigme (*T.* p. 437).

tś'ō'kχön peu nombreux = *ö'tś'ō'kχön* | *minī nege tś'ō'kχō̃ χoni* B*ān* j'ai un petit nombre de moutons. [mo. *ċögeken*]

[1]*tś'öl* désert sans eau, s'entend dans *tś'öl* Ç*aDžar* désert sans eau ; *tś'öl* Ç*ųwi* Ç*aDžar* id. ; *tś'öl śala* Ç*aDžar* id. [mo. *ċöl*]

[2]*tś'öl* intermittence, discontinuation, dans *tś'öl-ugu'ī* sans discontinuer | *t'eŋger tś'öl-ugu'ī* B*orōn* O*roDži wān* il pleut sans discontinuer. Cf. *tś'ölō̃*. [mo. *ċöle*]

[3]*tś'öl* voir B*öl*, [2]B*ölö*.

tś'ölmö- recueillir par-ci par-là, ramasser, glaner | *tś'ölmöDži iDe-* brouter par-ci par-là ; *t'ulē tś'ölmö-* ramasser par-ci par-là du bois de chauffage ; D*žōs asχa'tś'kχilā, χųrDųn tś'ölmōt t'ūgēt* A*B* j'ai laissé tomber des sapèques, ramassez-les vite ; *t'arā tś'ölmö-* glaner (après la moisson) ; *t'arāā t'ologᵑ̃ tś'ölmö-* id. ; *tś'ölmūr tś'ölmö-* id. [mo. *ċöble-* (*siditü kegür*, f. 2v.), *ċölbe-*, *ċölme-*, *ċilme-*]

tś'ölmūr les épis tombés et abandonnés par leur propriétaire à ceux qui veulent les recueillir, glanure | *tś'ölmūr t'ū-* glaner ; *tś'ölmūr tś'ölmö-* id.

tś'ölō̃ intervalle, discontinuation, ajournement, répit, délai, surséance, loisir, permission de partir ou de résigner un office, congé, absence, temps propice, occasion | *maŋχan tś'ölō̃* intervalle entre deux dunes ; *tś'ölō̃-ugu'ī* sans discontinuer ; à tout bout de champ ; n'ayant pas de loisir ; *tś'ölō̃-ugu'ī k'īDel k'ī-* travailler sans discontinuer ; *tś'ige'kχīī tś'ölōnDu* sur ces entrefaites ; *t'ere tś'ölōnDu* id. ; *nege sarāē tś'ölō̃ öG-* donner un répit d'un mois ; *oDō tś'ölō̃-ugu'ē, χǭŋno Boloj* maintenant je n'ai pas le temps, nous en reparlerons plus tard ; *manlā Géltś'i'kχīī tś'ölō̃-ugu'ē* il n'a pas le temps de s'entretenir avec nous ; *tś'ölō̃ Bolk'uī-mā* je n'en trouve pas le temps ; *tś'ölō̃ tś'ölōgörō̃ Bi'tś'i-* écrire chaque fois qu'on en a le loisir ; *tś'ölō̃ DžaB* ou *tś'ölō̃ saB* loisir ; *t'oqō tś'ölō̃-ugu'ī* les marmites ne sont pas libres (m. à m. : n'ont pas de loisir = d'autres personnes sont occupées à y préparer leur repas) ; *naDa tś'ölō̃ mölō̃ ugu'ī* je n'ai pas le temps ; *tś'ölōgōn aB-* recevoir la permission de partir, de résigner son office ; *tś'ölō̃ Çuį-* demander la permission de se démettre de sa charge ; *jörīī tś'ölō̃ ālDχa-* demander d'être déchargé de son office pour toujours ; *k'eDun uDurīī tś'ölō̃ ālDχa-* demander un congé de quelques jours ; *Bi āmaq'tų jawāt ire'kχīī tś'ölōnDu* pendant que j'étais en visite chez un voisin ; *Bi t'erūū tś'ölōgīg Daqǫ̱lDži jawųlā* j'ai profité de ce qu'il s'est absenté pour quelques instants pour partir ; *mini tś'ölōnDu awā jawųlā* il l'a emporté durant mon absence ; *tś'ölō̃ Dārīǫ̱lDži χųlagᵑ̃ k'ī-* profiter d'une occasion pour voler ; *orkχi'tś'ō tś'ölō̃ ol-* trouver une occasion propice, profiter d'une occasion propice ; *tś'ölō̃ χā-* chercher une occasion propice. Voir [2]D*žaB*, [3]*saB*. [mo. *ċilüge*]

tś'ölök dans B*ölök tś'ölök* par groupes détachés, par morceaux détachés, par endroits, par-ci par-là. Voir s. v. B*ölök*. [mo. *bölüg ċölüg*]

tś'ölölö- dans D*ųśālāsan tś'ölölö-* démissionner. [mo. *ċilügele-*]

tś'ölō̃t'ī ayant du loisir | *tś'ölō̃t'ī tś'aǫ̱* loisir ; *tś'ölō̃t'ī Bāχųdār iDej* j'(en) mangerai pendant que j'en ai le temps. [mo. *ċilügetei*]

tś'öm au complet, tous sans exception, complètement, tout à fait | *tś'öm Bėjēr* au complet ; *tś'öm Burin* id. ; *mal t'ōloDži uDžilē, tś'öm Bėjērē bānā* j'ai compté les bestiaux : ils sont au complet ; *mal tś'öm Burī bānǫ̱* est-ce que les bestiaux sont au complet ? ; *k'uni jumāg tś'öm Burī bālqaDži DųśāDži öG* remettez aux gens ce qui leur appartient sans en rien soustraire (m. à m. : laissant [les objets] au complet). [mo. *ċöm*]

tś'ömbögör dans B*ömbögör tś'ömbögör* ayant des bosses, des hauteurs, inégal. [cf. mo. *bömbügü ċömbügü* id.]

tś'ömböŋ dans B*ömböŋ tś'ömböŋ* = B*ömbögör tś'ömbögör* voir s. v. *tś'ömbögör*.

tś'ömī- se dit d'une ouverture dont les bords rentrent, dont les bords se rapprochent | *śuDun ųnaDži amani tś'ömī'tś'i'kso̱ mān* ses dents sont tombées et ses lèvres rentrent à l'intérieur ; *tś'ömīsön ama't'ā* ayant une bouche dont les lèvres rentrent (parce que les dents sont tombées) ; *śarχan ama tś'ömīDž ireDži* les lèvres de la plaie se sont rapprochées. Cf. *tś'omᵑ̃-*.

tś'ömīlgö- causatif de *tś'ömī-*.

tś'ömö- arracher, cueillir | *maχa tś'ömö-* ou *jasųnās maχa tś'ömö-* ou *jasų tś'ömö-* enlever avec un couteau les restes de viande qui adhèrent encore à un os, de façon qu'il n'en reste plus. [mo. *ċömü-*]

tś'ömögō moelle ; nom qui désigne certains os longs | *tś'ömögö DašiDži iDe-* manger la moelle après avoir brisé l'os ; *tś'arwǫ̱ǫ̱ tś'ömögö* les os de l'avant-bras ; *Çarīī Dųnda tś'ömögö* ou *Çarīī χara tś'ömögö* l'humérus chez l'homme ; *narīī śilbin tś'ömögö* ou *k'iŋqaran tś'ömögö* le tibia chez l'homme ; *k'ölīī Dųnda tś'ömögö* ou D*žųDžāā Çųjan tś'ömögö* ou *Çųjā χara tś'ömögö* le fémur chez l'homme. Voir s. v. B*oQ't'o*, [2]*Džalā*, [1]*śā*. [mo. *ċimügen* moelle, nom qui désigne certains os longs ; *Houa i i iu*, I, f. 24v. *ċimegen* moelle ; Mukaddimat al-Adab, p. 388a *ċimegen* id.]

tś'ömögör dont les bords rentrent (ouverture) ; dont les

lèvres se rapprochent (plaie) | *tś'ömögör ama't'ā̆* = *tś'ömīsön ama't'ā̆* s. v. *tś'ömī-*.

tś'ömögöši- devenir fort, devenir vigoureux (hommes, animaux) | *mori* BORDŌNDĀ̆Ō *tś'ömögöšiDżi* le cheval est devenu vigoureux en mangeant des graines farineuses.

tś'ömögöšūl- rendre fort, rendre vigoureux (hommes, animaux) | *mori* BORDODżi *tś'ömögöšūl-* laisser devenir fort un cheval en lui donnant à manger des graines farineuses.

tś'ömögö t'ī fort, vigoureux, robuste.

tś'ömöl- déprimer, enfoncer, briser (en appuyant) | *mösш tś'ömöl-* rompre la glace (p. ex. en marchant dessus); *χā̆rtś'aķ tś'ömöl-* enfoncer la paroi ou le couvercle d'une boîte. [mo. *ċömüle-*]

tś'ömöŋ = *tś'ömögör.*

tś'ömörᵏχī déprimé, enfoncé, brisé (p. ex. glace); enfoncement produit par un heurt, un coup | *tś'ömörᵏχī mösш* glace brisée (en appuyant dessus); *tś'ömörᵏχī χā̆rtś'aķ* boîte enfoncée (en appuyant dessus); *tś'ömörᵏχī orā̆'t'ā̆* BĀ̆śiŋ maison dont le toit est enfoncé; *t'oqōō tś'ömörᵏχī* creux fait à une marmite (de cuivre) en la heurtant contre un objet dur. [mo. *ċömürkei*]

tś'ömörö- être déprimé, enfoncé par une pression (p. ex. un couvercle de boîte); se rompre sous le poids d'un objet (p. ex. la glace) | *mösш tś'ömörödżi* la glace s'est rompue; *χā̆rtś'agīī nēlᵏχī tś'ömörödżi* le couvercle de la boîte s'est enfoncé; *χųluqųnā nшᶜᵏχш tś'ömörödżi* une galerie de rat a été enfoncée (par le pied du cheval); *ǭųlin t'oqō tś'ömörödżi* la marmite de cuivre est bossuée. [mo. *ċömüre-*]

tś'ömörūl- causatif de *tś'ömörö-*. [mo. *ċömüregül-*]

tś'ömö'tś'i- déprimer, enfoncer, faire des creux à une vaisselle à plusieurs endroits | *ǭųlī sųlga tś'ömö'tś'i-* enfoncer la paroi d'un seau de cuivre à plusieurs endroits.

tś'ömtś'ī objet qui a une base étroite et un sommet large (dans une énigme, *T.* p. 426 : *ō'ᵏχō̆ bömbī, öwösön tś'ömtś'ī* des boules de graisse et un objet à base étroite et large sommet fait d'herbes = *śiwųn ūr* nid d'oiseau contenant des œufs). Cf. *tś'ömtś'ī-*.

tś'ömtś'ī- avoir une base étroite et un sommet large; diminuer de volume | *tś'ömtś'īsō̆ sawa* vase dont le haut est plus large que le bas; *tś'ömtś'īsön emēl* selle dont le fond du siège est étroit, la distance entre les arçons n'étant pas grande; *ene jum odō tś'ömtś'īDżi* BAqa BOLDżi cet objet a maintenant diminué de volume et est devenu plus petit.

tś'ömtś'īlgö- donner à un objet une forme telle que la base soit plus étroite que le sommet; faire diminuer de volume | *öwösīg tś'ömtś'īlgöDżi owōlo-* entasser de la paille de façon que la base de la meule soit plus étroite que le sommet; *ene tś'ųqlā* ABDARANDų BAǪ't'a'kᵘē, *enūū tś'ömtś'īlgöDżi* BŲ̄RĀ̆DχāT *sawalaχų mā̆n* ce paquet ne peut entrer dans le coffre, il faudra diminuer son volume avant de l'y mettre.

tś'ömtś'öglö- = *tś'ömtś'örö-*.

tś'ömtś'ögör qui a une base étroite et un sommet large | *tś'ömtś'ögör sawa* vase dont le haut est plus large que le bas; *tś'ömtś'ögör emēl* = *tś'ömtś'īsön emēl* voir s. v. *tś'ömtś'ī-*.

tś'ömtś'ör- = *tś'ömtś'örö-*.

tś'ömtś'örö- s'avancer lentement et à petits pas (p. ex. personne âgée, personne en convalescence) | *t'ere nège tś'iwaqantś'i tś'ömtś'örōt jawųDżi wā̆n* cette religieuse lamaïste s'avance lentement à petits pas; *ųDāā χonoķ* GEB'T'ED GEB'T'EDżi ODō *nège* DżāχĀ BOSTś'i *tś'ömtś'örödżi ergetś'iDżi wā̆n* il a été couché pendant longtemps, maintenant enfin il se lève et se promène un peu en se traînant à petits pas.

tś'ō̆n (× *olon*) peu nombreux = *ö'tś'ō̆n.* [mo. *ċögen*]

tś'önō̆n = DÖ'*tś'önō̆n* | *enūū tś'önō̆n* aussi grand que celui-ci, autant que ceci; *sų̄qā k'шni tś'önō̆n* aussi haut qu'une personne assise; *nųDųrqā̆ē* (~ *nųDųrqan*) *tś'önō̆n* aussi grand qu'un poing. Cf. *ö'tś'önō̆n.*

tś'öŋgök voir s. v. *öŋgök.*

tś'öŋᵏχī- être concave, être déprimé, être défoncé | *ǫaDżar tś'öŋᵏχīgōt ųsų* DOǪ'T'ODżi *wā̆n* le terrain présente une dépression et l'eau s'y amasse.

tś'öŋᵏχīlgö- rendre concave, creuser | *ene* DżāχAN *amų* BĀ̆N, *jāχa-mā̆n* — ǪADżar *tś'öŋᵏχīlgōt k'ī'tś'ᵏχi* il y a ici un peu de millet, que faut-il en faire? — Faites un trou en terre et versez-le dedans.

tś'öŋᵏχögör concave, qui a la forme d'une dépression | *tś'öŋᵏχögör ǫaDżar* terrain qui présente une dépression.

tś'öŋᵏχör dépression dans un terrain | *tś'öŋᵏχör χōlā̆* nom d'endroit (Otok); *Déresшn tś'öŋᵏχör* dépression de terrain où croît du *Déresш* (voir ce mot); *maŋχan tś'öŋᵏχör* dépression entre les dunes; *nųrasā χųDųgīī tś'öŋᵏχör* dépression de terrain où a été un puits dont les parois se sont éboulées. [mo. *ċöngkür*]

tś'öŋᵏχört'ī ayant une dépression (terrain).

tś'ō̆rö- devenir moins nombreux, devenir rares = *ö'tś'ō̆rö-*. [mo. *ċögere-*]

tś'ō̆rök peu nombreux = *ö'tś'ō̆rök* | *tś'ō̆rök mō̆rök* id.

tś'ō̆röm peu nombreux = *ö'tś'ō̆röm* | *tś'ō̆röm mal* bestiaux peu nombreux; *manā̆ tś'ō̆röm-śų̄ nège* ADżarqa't'an ADų̄ BĪ nous avons un troupeau assez peu nombreux de juments sous la conduite d'un étalon.

tś'ōwör peu nombreux = *ö'tś'ōwör.*

tś'ų houe. [< chin. *tch'ou* 鋤]

tś'ų̄ renom, réputation (en mauvais sens) | *tś'ų̄ tś'imēni* BAQA *bā'k'ᵘē* on ne parle pas peu de lui (en sens défavorable). [mo. *ċuu*]

-tś'ų̄ mot employé pour l'euphonie dans les chansons | GUŋGUR-*tś'ų̄* DELGER *bēsīī* ǫ̣*ų̄śų̄n*DU GUSEDŽI *olDoši-ugᵘī sarlă-min* ma Sarlai, dont, même si je le voulais, je ne pourrais trouver la pareille dans (toute) la bannière du beise Güngür Delger (chanson, *T.* p. 286).

tś'ᵘaŋsa fenêtre. [< chin. *tch'ouang tseu* 窗子]

tś'ųDa- = houer.

tś'ų̄Da- = *tś'ųDa-.*

tś'ųDaǥar gros, ballonné (panse, ventre).

tś'ųDaķ nom d'une plante croissant dans les endroits humides (la décoction du *tś'ųDaķ* est donnée comme médicament aux bestiaux souffrant d'un échauffement).

tś'ųDalǥa action de houer.

tś'ų̄Dalǥa = *tś'ųDalǥa.*

tś'ų̄Dam rumeur qu'on colporte pour le plaisir de dire des nouvelles | *ene nėge jumų nėge uge sonoswol ăl k'erēt tś'ų̄Dam t'awāt jawųD-imā* lorsque cet individu entend quelque nouvelle, il va partout dans les familles pour la colporter. Cf. *tś'ų̄.*

tś'ų̄Damna- colporter partout une rumeur, un bruit | DARųǪDASĀ *k'eregīg tś'ų̄DamnaDžI BėltŚ'ērēr nėge t'arāDžI* l'affaire dont on ne parlait plus, il l'a remise en circulation par toute la contrée. [mo. *ċuudamla-, ċuudamna-*]

tś'ų̄Damtś'i qui a l'habitude de colporter partout des rumeurs, colporteur de nouvelles. [mo. *ċuudamċi*]

tś'ųDaŋ = *tś'ųDaǥar* | *tś'ųDaŋ* GEDUST'Ī ayant un gros ventre, un ventre ballonné.

tś'ųDă- être gros, être ballonné (ventre, panse) | *mori* IDEDŽI *BăDžI* GEDUSNI *tś'ųDăDžI* à force de manger, le ventre du cheval s'est ballonné. Cf. *tś'aDă-, tś'iDī-, tś'ųlDă-.*

tś'ų̄Dă nom d'endroit (Ūchin).

tś'ųDălǥa- faire manger trop (proprement: faire gonfler le ventre).

tś'ų̄Dųm voir *tś'ăDam.*

tś'ų̄gān querelle, dispute | *tś'ų̄gān ų̄gān* ou *tś'ų̄gāā nų̄gān* ou *tś'ų̄gān ųśik* id.; *tś'ų̄gāā t'ȧwi-* ou *tś'ų̄gāā nergēē t'ȧwi-* ou *tś'ų̄gān ų̄gāā k'ī-* se quereller, se disputer. [mo. *ċuugiyan*]

tś'ų̄gānt'ă ayant une querelle, une dispute.

tś'ų̄gi- se quereller, se disputer | BI *t'ere k'ųnDų DžolǪoDži* DORGILIJ GESEN, DORGILDŽI BOLSON-*tś'-ugᵘī, χųwinDāā tś'ų̄giDži Džųrᵏχiraᶜtś'aǪāDži wăn* je voulais le voir et m'entretenir avec lui, mais je n'ai pas même eu l'occasion d'échanger quelques paroles: ils (= lui et les gens de son ménage) étaient, en leur particulier, en train de se quereller bruyamment; *er emesērē* (*aχa* DŪSĒRĒ) *naDalā tś'ų̄gilā* le mari et la femme (tous les frères) ensemble se sont mis à se quereller avec moi; *ene albiŋ* DAGASAN *eme wăn, k'ųū bolǪonlă tś'ų̄gāt* cette femme est possédée d'un démon (m. à m. c'est une femme qu'un démon suit, accompagne), elle ne fait que se quereller avec tout le monde. [mo. *ċuugi-*]

tś'ų̄gilDa- se quereller, se disputer. [mo. *ċuugildu-*]

tś'ųǪ au complet | BIDA *tś'ųǪ jawųsān!* nous sommes tous partis. [mo. *ċuγ* ensemble]

tś'ųǪā dans DŽŌS *tś'ųǪā* sapèques | BI *jum awųj gelē, DŽŌS tś'ųǪā-tś'-ugᵘē* je voudrais acheter quelque chose, mais je n'ai pas de sapèques.

tś'ųǪār tous | *tś'ųǪārīī k'erek* affaire qui regarde tout le monde; *tś'ųǪārāā* (~ *tś'ųǪārā*) *bă̄n* ils y sont tous; ils sont au complet. [mo. *ċuγ-iyar*]

tś'ųǪla- s'assembler; envelopper, emballer | *oloŋᵏχōrō nīlEDži tś'ųǪla-* s'assembler en grand nombre, s'assembler de façon à former une multitude; *jorogōr tś'ųǪla-* envelopper dans de la toile de coton; *tś'ᵃsųnDų tś'ųǪla-* emballer dans du papier. [mo. *ċuγla-*]

tś'ųǪlā morceau d'étoffe, de papier, etc. pour emballer des objets; paquet | ǪUBᶜtś'asųn *tś'ųǪlā* morceau d'étoffe pour emballer des vêtements; *nėge tś'ųǪlā śųDųr* un paquet de livres. Voir aussi s. v. BŌDOķ. [mo. *ċuγlaγan*]

tś'ųǪlan n. pr. de lama.

tś'ųǪlān assemblée, réunion | DŽILĪĪ DÖRWÖN *iᶜᵏχe tś'ųǪlāā bă̄n* il y a quatre grandes réunions par an. [mo. *ċuγlaγan*]

tś'ųǪlar- = *tś'ųǪlara-.*

tś'ųǪlara- s'assembler, se réunir pour former un tout | *olō k'ųn tś'ųǪlaraDži* un grand nombre de gens s'est assemblé; *sumeDēr tś'ųǪlara-* s'assembler à la lamaserie. [mo. *ċuγlara-*]

tś'ųǪlarų̄l- assembler, rassembler | *k'ųnīg tś'ųǪlarų̄l-* rassembler les gens. [mo. *ċuγlaraγul-*]

tś'ųǪlā'ᶜt'ă ayant un morceau d'etoffe, etc. qui sert d'enveloppe; qui est enveloppé; ayant un paquet | *tś'ųǪlā'ᶜt'ă mųŋgų* lingots d'argent enveloppés dans un morceau d'étoffe, de papier, etc.

tś'ųǪlų̄l- assembler, rassembler; recruter (des soldats); lever (des impôts) | *lama k'ųū* GE'ᶜtś'i *uᶜᵏχųsē k'ųni uįlaDas, öwö'ᶜtś'i'ᶜt'ī k'ųni jöǫ̈loDos tś'ųǪlų̄lDži amiDžų̄D-imā* le lama vit de la cueillette des larmes versées à l'occasion des décès et des lamentations des malades (parce qu'on l'invite pour prier pour les morts et pour traiter les malades); *aDų̄ tś'ųǪlų̄l-*

rassembler les troupeaux de chevaux qui s'étaient trop éparpillés et éloignés, afin de les ramener ; *tś'irik tś'ųgląų̄l-* recruter des soldats ; *alba tś'ųgląų̄l-* ou *alba χuį tś'ųgląų̄l-* lever des impôts ; *gi't'adās andžųsų̄ muŋgu tś'ųgląų̄l-* recueillir chez les Chinois le loyer qu'ils doivent payer pour cultiver des terres mongoles. [mo. *ċuγlaγul-*]

tś'ųgląų̄n groupé, en groupe compact | *u'kχer tś'ųgląų̄ų̄ bāląa-* faire en sorte que le troupeau de bœufs reste groupé et ne se disperse pas ; *asχa tś'ųgląų̄ų̄ dųstś'i wān* le plomb (du fusil) reste bien ensemble en touchant le but.

tś'ųgų̄n dans *tś'agāā tś'ųgų̄n* = *tś'agān* blanc.

tś'ų̄χa dans *tś'irik tś'ų̄χa* soldats, armée. [cf. mand. *ċooχa* (Sanjeev, *Paralleli*)]

tś'ų̄χal arrêté dans son développement normal, pas bien rempli, trop petit (se dit surtout des grains, de la graine des plantes) ; rabougri, malingre, chétif (enfants) ; petit (sapèque contrefaite) ; n. pr. f. | *tś'ų̄χal amų* millet dont les grains sont trop petits ; *tś'ų̄χal k'ū'kχet* enfant rabougri, maigre et qui ne grandit pas ; *tś'ų̄χal džōs* petite sapèque contrefaite (= *soχor džōs*). [mo. *ċuuqal*]

tś'ų̄χalt'ā dans *tś'ų̄χalt'ā amų* millet dont on n'a pas séparé les grains qui sont trop petits.

¹*tś'ųl* dans *tś'ųl tś'ųl* quelque chose de rond et de gonflé comme une vésicule. Voir aussi s. v. ¹*jā*. [cf. mo. *ċulċung* vésicule]

²*tś'ųl* dans *tś'ųl tś'ųl* onomat. : bruit que fait un liquide quand il sort d'un vase qui n'a qu'une petite ouverture ; glouglou | *tś'ųl tś'ųl gēd tś'ųwųdži wān* (le liquide) coule en faisant entendre des glouglous. Voir aussi *tś'al*.

¹*tś'ų̄l-* (= *eŋgī̄ daqų̄lāt ųrų-*) déchirer dans le sens de la longueur (se dit des étoffes) | *jorok tś'ų̄l-* déchirer de la toile de coton dans le sens de la longueur. [mo. *siγul-*]

²*tś'ų̄l-* s'assembler | *tś'ų̄lqan tś'ų̄l-* tenir une assemblée publique pour le règlement d'une affaire importante de la bannière. [mo. *ċiγul-*]

-tś-ųl = *-tś'i-wųl* | *χā-tś'-ųl* ou *χāna-tś'-ųl* n'importe où ; *χānlā-tś'-ųl* même avec l'empereur ; *mųru'ī-tś'-ųl* même s'il est tortu ; *jamarār-tś'-ųl* n'importe de quelle façon ; *jā'kχāt-tś'-ųl* id. ; *jū-tś'-ųl* n'importe quoi, quoi que ce soit ; *k'en-tś'ųl* n'importe qui, tout le monde ; *alin-tś'-ųl* n'importe lequel, tous ; *al'ūnīn-tś'-ųl awāt ire* apportez n'importe lequel ; *jamar-tś'i bolson-tś'-ųl* en tout cas ; *jawųdž-āqāt-tś'ųl* même en marchant ; *k'edžē-tś-ųl* n'importe quand, toujours, continuellement ; *sān-tś'-ųl, mų̄-tś'-ųl* que ce soit bon ou mauvais ; *tś'i jamar-tś'-ųl nège tś'irmāt jawāt ire-do* quoi qu'il t'en coûte, prends ton courage à deux mains et vas-y.

-tś'-ų̄l = *-tś'-ųl* | *χala't'ā-tś'-ų̄l χadam e'kχe't'ī dēre* fût-elle sévère, il vaut mieux qu'elle (= la fille à donner en mariage) ait une belle-mère (dicton).

tś'ųlbų̄r longe. [mo. *ċilbuγur, ċulbuγur, ċulbur* ; *Houa i i iu*, I, f. 9v. *ċilbur*]

tś'ųlbų̄rda- prendre par la longe | *mori tś'ųlbų̄rda-* saisir un cheval par la longe. [mo. *ċulbuγurda-*]

tś'ųlbų̄rt'ų (= *buχa džaqus*) silure. [mo. *ċulburtu*]

tś'ųlbų̄rtś'in nom d'un clan ou d'un sous-clan chez les Darkhat.

tś'ųldaqar gonflé, ballonné | *tś'ųldaqar gedust'ī χoni* mouton dont le ventre est ballonné (après avoir bu de l'eau). Cf. *tś'ųrdaqar*.

tś'ųldaŋ = *tś'ųldaqar*.

tś'ųldā- se gonfler, se ballonner | *χoni ųsų ų̄qāt gedusni tś'ųldādži wān* les moutons ont bu de l'eau et leur ventre est ballonné ; *χųrqa gö'kχödži džadtś'i, gedusni tś'ųldādži* les agneaux ont assez tété, leur ventre s'est ballonné. Cf. *tś'ųrdā-*.

tś'ų̄lqala- tenir une assemblée publique à l'occasion d'une affaire importante de la bannière | *dā bų̄dži tś'ų̄lqalaχų gedži wān* on dit que le grand chef de la confédération va venir et qu'on tiendra une assemblée publique ; *ųśų̄qār tś'ų̄lqala-* tenir une assemblée plénière de toute la bannière. [mo. *ċiγulγala-*]

tś'ų̄lqan grande assemblée publique à l'occasion d'un procès ou à l'occasion d'une délibération concernant une affaire importante de la bannière ; confédération composée d'un certain nombre de bannières laquelle est placée sous l'autorité d'un grand chef (*tś'ų̄lqan dargų*) | *tś'ų̄lqā burid'kχel* grande assemblée publique à l'occasion, etc., *tś'ų̄lqan dalā* id. ; *morint ųnųši orodži, χonint ideši orodži, odō tś'ų̄lqan t'awidži bolnā* les chevaux sont devenus assez forts pour être montés et les moutons assez gras pour être mangés, maintenant on peut tenir une assemblée publique ; *t'amaqāē tś'ų̄lqan* grande réunion des fonctionnaires de la bannière lors de l'« ouverture du seau », à la fin des vacances du tribunal (première lune — A cette assemblée plénière, on profite de la présence des fonctionnaires pour délibérer sur les affaires de la bannière et surtout sur les impôts — *alba* — à lever au cours de l'année et leur répartition entre les différents *χarā*) ; *öwör tś'ų̄lqan* les confédérations de la Mongolie Intérieure ; *arų tś'ų̄lqan* les confédérations de la Mongolie Extérieure ; *i'kχe džų̄gī̄ tś'ų̄lqan* la confédération du grand temple (= les sept bannières des Ordos). [mo. *ċiγulγan*]

tś'ūlqant'ā ayant une grande assemblée publique.

tś'ūlqa'tś'in gens qui se rendent à une assemblée publique ou qui en reviennent. [mo. *ċiγulγaċin*]

tś'ūlqa'tś'ūt = *tś'ūlqa'tś'in*.

tś'ųlqᵘīla- corroyer du cuir; rosser d'importance | *aryųsų tś'ųlqᵘīla-* assouplir une peau tannée. [mo. *ċulγuyila-*]

tś'ųlqᵘīlāD'ᵏχi- donner une bonne raclée.

tś'ųlmų s'entend parfois pour *tś'alma* lasso.

tś'ųlmųDa- sporad. pour *tś'almaDa-* prendre au lasso.

tś'ųlmųn = *tś'olmon*; n. pr. m. | *öglōgīī tś'ųlmųn* l'étoile du matin; *tś'ųlmū gerel* n. pr. f.

tś'ųlų qui présente une masse compacte, massif | *tś'ųlų eD-jū, k'öndī't'ī eD-jū* est-ce un objet massif ou un objet creux?; *tś'ųlų maχa* un gros morceau de viande sans os; *tś'ųlų tś'agāā śwDw't'ī, tś'olmō gųrwā nwDw't'ī* qui a les dents massives et blanches, qui a trois yeux (brillants) comme Vénus (commencement d'une prière erkŭt); *t'awųn tś'ųlų* les cinq viscères massifs du corps (*Dżure'ᵏχe* le cœur, *elege* le foie, *Delū* la rate, *Bŏrö* les reins, *ūśᵏχi* les poumons); *tś'ųlų Bā't'ųr* n. pr. m. Voir aussi s. v. *Bųlų*. [mo. *ċulu*]

tś'ųlųgųr gros et massif = *tś'ųlųη* | *tś'ųlųgųr t'argū mal* bétail bien en chair, gras; *tś'ųlųgųr GeDwst'ī* ayant un gros ventre.

tś'ųlᵘī- être gros et massif | *tś'ųlᵘī't'ar t'arqųla-* grossir de façon à avoir l'apparence d'un bloc massif; *tś'ųlᵘīsā Bėje't'ī k'wn* personne corpulente, très grosse; *ene sųmalīg tś'ųlᵘī't'ar DūrgeDżi* on a rempli tellement ce sac qu'il forme comme un bloc massif.

tś'ųlųη gros et massif | *nége Gesek tś'ųlųη maχa* un gros morceau de viande sans os; *tś'ųlųη χaDāsų* un gros clou. Voir aussi s. v. *Balųη*.

tś'ųm voir s. v. *tś'am*.

tś'ųηgųsųn voir s. v. *tś'aηga-*.

tś'ųr onomat.: bruit de grattement sur un objet dur. Voir aussi s. v. *tś'ar*. [mo. *ċur*]

tś'ūr dans *tś'irik tś'ūr* soldats, armée. [*Hist. secr.* Suppl. I, f. 20v. (Haenisch, 254) *ċa'ur* expédition militaire]

tś'ūr- se déchirer dans le sens de la longueur (p. ex. de la toile de coton). [mo. *siγur-*]

tś'ųra- être malade pour avoir bu trop d'eau (bestiaux) | *mori tś'ųraDżi* le cheval est malade pour avoir bu trop d'eau.

tś'ūra- = *tś'ūr-*.

tś'ųraDa- = *tś'ųra-*.

tś'ūraηχā qui est déchiré dans le sens de la longueur, de haut en bas.

tś'ųrDagar gonflé, ballonné | *tś'ųrDagar GeDwst'ī* ayant un ventre ballonné. Cf. *tś'ųlDagar*.

tś'ųrDaη = *tś'ųrDagar*.

tś'ųrDā- se gonfler, se ballonner | *mori ūDżi, GeDwsuni tś'ųrDāDżi* les chevaux ont bu et leur ventre est ballonné. Cf. *tś'wrDī-, tś'ųlDā-*.

tś'ųrgil vacarme, bruit de gens qui se parlent, se querellent, se battent, etc. (entendu de loin) | *tś'ųrgil nergil t'ȧwi-* faire du vacarme. [mo. *ċorgil nergil*]

tś'ųrgil- résonner (bruit de conversation entendue de loin) | *t'enDe nége olō k'wn tś'ųrgilāt Gėltś'iDżi wān* on entend là le bruit de nombreuses personnes qui se parlent.

tś'ūrga (= *ulēwur*) chalumeau des artisans qui travaillent l'argent | *tś'ūrgār ulē-* aviver la flamme en soufflant dans un chalumeau.

[1]*tś'ųrma* (*tś'ormo*) espèce de fromage: proprement ce qui reste du babeurre bouilli dont on a fait découler la partie liquide et qui, pressé entre les doigts, a été séché sur un clayon (= *śūmel*). Cf. [2]*χųrū*.

[2]*tś'ųrma* dans *Bųrma tś'ųrma* ou *ųrma tś'ųrma* enfants et autres personnes qui ne peuvent gagner leur vie et doivent être entretenues par le chef de la famille (= bouches inutiles). [? *Hist. secr.*, IV, f. 39v. (Haenisch, 145) *ċurama niċügün* nu; ? mo. *ċurba* jeune]

tś'ųrma't'ā voir s. v. [1]*ųrma't'ā*.

tś'ųruk voir s. v. *tś'irik*.

tś'ūs voir s. v. *tś'ās*.

tś'ū't'ā qui a une mauvaise réputation, dont on parle beaucoup en mauvais sens | *tś'ū't'ā e'ᵏχener* femme qui a une mauvaise réputation. [mo. *ċuutai*]

tś'ū't'ų = *tś'ū't'ā* | *tś'ū't'ų k'ūᵏχenDw χorim wgᵘī* pour une fille à mauvaise réputation on ne fait pas de noce (accompagnée de grand apparat) (dicton); *tś'ū't'ų awagā* nom qui désigne le loup (= le monsieur mal famé). [mo. *ċuutu*]

tś'ū'tś'i- déchirer en plusieurs morceaux (p. ex. de la toile de coton) dans le sens de la longueur; être déchiré en plusieurs morceaux dans le sens de la longueur.

tś'ū'tś'il dans *ųsųn tś'ū'tś'il* nom d'un oiseau aquatique; *tś'ū'tś'il śiwū* id. [mo. *ċuuċali*]

tś'ųwa touloupe courte, veste courte en peau; dans la bannière de Wang = manteau pour se prémunir contre la pluie = *Borōō k'eDurge*. [mo. *ċuba*]

tś'ųwā sente que suivent les gazelles p. ex. pour aller boire (= *Dżēren tś'ųwā*); nom qui désigne un groupe de traqueurs lors des grandes battues (*miηgan awa*); aussi = *tś'ųwųlūr* chéneau de bois dans lequel on verse l'eau qu'on vient de puiser et qui la conduit à l'auge pour abreuver le bétail. [mo. *ċubuγa*]

tś'ųwa't'an qui portent une veste courte en peau (dans un nom de clan, voir s. v. *ųrat*).

tś'ųwų- couler, découler, laisser échapper le liquide qu'il

contient (vase), tomber l'un après l'autre (p. ex. les grains d'un chapelet), s'égrener, s'avancer à la file ; se dit aussi à propos des traces laissées sur le sol par les pieds d'un cheval ambleur, lorsque la trace du pied de derrière dépasse celle du pied de devant (*χȯǫ̈ᴅų k'ölīnīī mör ųrᴅų k'ölīnīī mörīī tś'ā'ť'ā̈ gišᵏχisenīg tś'ųwųwa geᴅżi k'élenē*) | *ʙöɢ'ť'ɪᴅēē tś'ųwųsaŋgʷē* c'est parce qu'elle (= la bouteille) était bouchée au moyen d'un bouchon qu'elle n'a pas coulé ; *jaranās ȯ̈rö tś'ųwųᴅżi wā̈n* l'abcès jette du pus ; *ɢer tś'ųwųᴅżi wā̈n* la pluie passe à travers le toit de la maison ; *ť'ere ere'ᵏχe ᴅȯǫ̈śā̈ō tś'ųwųχųᴅų* lorsque les grains de ce chapelet tombèrent un à un à terre (conte, *T.* p. 168) ; *tś'ųwųᴅżi jawų-* aller à la file ; *ųrᴅų ɢaᴅżart'ų mū̄ tś'aɢ ʙolᴅżi, k'ɯū̃ ʙɯri nāś tś'ųwųᴅżi wā̈n* il y a famine dans la partie orientale de la Chine : les gens, se suivant à la file, viennent tous dans cette direction-ci ; *ene morin ᴅżirō χųrᴅū̄ bā̈nā, mörni tś'ųwų'tś'i'ᵏsā mā̈n* l'amble de ce cheval est rapide, la trace du pied de derrière dépasse celle du pied de devant. [mo. *ċubu-*]

tś'ųwųk voir s. v. *ųwųk.*

tś'ųwū̄l- faire couler, laisser couler, faire ou laisser découler, faire avancer à la file, faire défiler, laisser tomber des objets l'un après l'autre de façon qu'ils se suivent à la file, laisser s'égrener | *k'ɯ̄'ᵏχet ɢarān oɢ'ť'oltś'ᵏχiᴅżi, ᴅżųsų nɯᴅēē tś'ųwū̄lāt irelē* l'enfant s'est fait une coupure à la main, il est venu la main tout en sang ; *ɯge tś'ųwū̄lᴅżi k'éle-* parler avec volubilité ; *ȯrö tś'ųwū̄lᴅżi χųla-* payer une dette par petites sommes à la fois ; *χȯǫ̈no χȯǫ̈nā̈sō ɢōᴅżū̄lᴅżi tś'ųwū̄lᴅżi ɢarɢa-* faire sortir (les moutons et les chèvres de leur enclos) en les faisant marcher à la file. Voir aussi s. v. *ųwū̄l-, ųwū̄l.* [mo. *ċubuɣul-*]

-tś'ų-wųl = *-tś'i-wųl* | *χāšin-tś'ų-wųl* dans n'importe quelle direction, dans toutes les directions.

tś'ųwųlᴅa- aller à la file | *tś'ųwųlᴅāt jawų-* marcher en se suivant à la file. [mo. *ċulbuldu-*]

tś'ųwųlū̄r chéneau, gargouille, entonnoir | *oŋɢo'tś'on tś'ųwųlū̄r* chéneau de bois dans lequel on verse l'eau qu'on vient de puiser et qui la conduit dans l'auge pour abreuver le bétail ; *saraʙ'tś'in tś'ųwųlū̄r* gargouille. [mo. *ċuburiɣur*]

tś'ųwųn voir s. v. *ųwųn.*

tś'ųwū̄n voir s. v. *ųwū̄n.*

tś'ųwųŋχā̃ qui coule, qui laisse échapper le liquide qu'il contient | *tś'ųwųŋχā̃ sawa* vase qui coule.

tś'ųwųralᴅa- se suivre à la file | *mal tś'ųwųralᴅāt ɢōᴅżiᴅżi wā̈n* les bestiaux s'avancent en se suivant à la file.

tś'ɯ cri pour faire lever ou pour faire avancer un animal | *tś'ɯ geᴅżi t'ū̄-* pousser devant soi (un animal) en disant *tś'ɯ.*

tś'ɯ̄ dans *tś'ɯ̄ ɢe-* porter sur le dos (un enfant), dans le langage des enfants | *ēᴅżin tś'amā̃ tś'ɯ̄ gēᴅ jawųj* ta grand-mère (m. à m. sa grand-mère) t'emportera sur son dos (paroles dites par la grand-mère).

tś'ɯᴅeŋ allumette. [< chin.]

tś'ɯɢᴅɯr = *ɯ'tś'ɯgɯᴅɯr* hier.

tś'ɯgɯᴅɯr = *ɯ'tś'ɯgɯᴅɯr* hier | *tś'ɯgɯᴅɯr sönö* la nuit passée, hier soir.

tś'ɯgɯ̄n = *tś'igɯ̄n* (condit. de *tś'ige-*) si c'est ainsi, s'il en est ainsi, donc. Voir *tś'ige-.*

tś'ɯle- = *tś'ɯli-.*

tś'ɯleger = *tś'ɯle'ᵏχer.*

tś'ɯle'ᵏχer ou *ųlāā tś'ɯle'ᵏχer* agriophyllum (d'après Potanin) (La graine en est comestible et sert de nourriture pendant les années de disette). (= *tś'ɯleger*).

tś'ɯlelge (*tś'ɯlilge*) exil | *tś'ɯlelgenᴅɯ jawū̄l-* envoyer en exil, exiler.

tś'ɯli- (*tś'ɯle-*) envoyer en exil, exiler. [mo. *ċüle-, ċüli-*]

tś'ɯliɢᴅe- être envoyé en exil. [mo. *ċüligde-*]

tś'ɯlilge = *tś'ɯlelge.*

tś'ɯlɯmbānar les aides et serviteurs dans une cuisine (lamaserie). [< tib.]

tś'ɯŋ espèce d'agate rouge | *śɯrɯn tś'ɯŋ* id.

tś'ɯ̄r trou profond rempli d'eau ; endroit dans une rivière où l'eau est très profonde (= *ɢolīī tś'ɯ̄r*) | *tś'ɯ̄rť'ɯ mal ųna'tś'ᵏχiᴅżi* une pièce de bétail est tombée dans le trou profond rempli d'eau.

tś'ɯrᴅeger gonflé, ballonné | *tś'ɯrᴅeger ɢeᴅɯsɯ* ventre ballonné (p. ex. chez un animal qui a bu beaucoup d'eau). Cf. *tś'ųrᴅaɢar.* [mo. *ċürdeger*]

tś'ɯrᴅeŋ = *tś'ɯrᴅeger.*

tś'ɯrᴅī- se gonfler, se ballonner (ventre, panse) | *ųsų ū̄ᴅżi ɢeᴅɯsni tś'ɯrᴅīᴅżi wā̈n* leur panse s'est ballonnée à force de boire de l'eau. Cf. *tś'ųrᴅā̃-.* [mo. *ċürdeyi-*]

tś'ɯreger dégarni de poils, de plumes, nu | *tś'ɯreger mal* bestiaux qui ont perdu leurs poils (maladie).

tś'ɯreŋ = *tś'ɯreger.*

tś'ɯrī- être dégarni de poils, de plumes, être nu | *tś'ɯrīsen ᴅeɢᴅē* petits d'oiseaux qui n'ont pas encore de plumes ; *nɯ'tś'ɯgɯn tś'ɯrīgēt jawųᴅżi wā̈n* il marche tout nu.

tś'ɯrīlge- = *tś'ɯrī-* | *tś'ɯrīlgēt jawų-* marcher nu.

tś'ū̄rť'e- tomber dans un trou profond rempli d'eau | *mal tś'ū̄rť'eᴅżi ɯ'ᵏχɯ'tś'ᵏχiᴅżi* une pièce de bétail est morte dans un trou profond rempli d'eau.

tś'шruk voir s. v. *tś'irik.*

tś'ū'tś'ē voir *ū'tś'ē.*

tś'ū'tś'i ciseau de menuisier | *tś'ū'tś'ēr malt'a-* creuser avec le ciseau. [mo. *ćüće* ; *Hist. secr.*, VII, f. 33v. (Haenisch, 195) *śi'üći*]

tś'ū'tś'ī- être haut sur jambes, être haut et peu large | *tś'ū'tś'īsen u'ᵏχer* bœuf haut sur jambes ; *tś'ū'tś'īsē ger* maison haute et peu large.

tś'ū'tś'iᴅe- travailler au ciseau | *mų*ᴅ*ų tś'ū'tś'i*ᴅᴇᴅ*ži nш'ᵏχu ǫarǫa-* faire un trou dans du bois au moyen d'un ciseau. [mo. *ćüćede-*]

tś'ū'tś'iger qui est haut sur jambes, qui est haut et peu large | *tś'ū'tś'iger mori* cheval haut sur jambes ; *tś'ū'tś'iger mų*ᴅ*ų* arbre haut et mince.

tś'ū'tś'iŋ = *tś'ū'tś'iger.*

tś'ū̃ dans *tś'ā̃ tś'ū̃* thé. [cf. kalmouk (Ramstedt, *Kalm. Wört.*, p. 436a) *tsū̃* Wasser mit Milch gemengt als Trank od. Zum Weihen des Viehs]

tś'ᵘᴇᴅze dans *χaᴅžaǫar tś'ᵘᴇᴅze* boiteux (entendu dans une chanson). [< chin. *k'iue tseu* 瘸子]

tś'ü̱i = *tś'ū̃.*

tś'ü̱ile- se précipiter d'une manière torrentielle | *tś'ü̱i*ʟᴇᴅ*ž iresen ųsų* eau qui se précipite comme un torrent.

tś'ü̱ilem = *tś'ü̱ilen* | *tś'ü̱ilem* ᴅᴢ*ų*ǫ*ųl-* arracher d'un mouvement brusque, avec impétuosité ; ᴅ*ā̃sųn tś'ü̱ilem ire*ᴅ*ži* les brigands sont arrivés à l'improviste.

tś'ü̱ilen impétueux, impétueusement, précipitamment, torrentiel, qui arrive à l'improviste | *ųsų tś'ü̱ilē k'ī-* verser de l'eau avec impétuosité ; *tś'ü̱ilē borōn* pluie violente et de courte durée. [cf. mo. *ćegülis, ćeülis* précipitamment]

tś'ü̱ileŋ = *tś'ü̱ilen.*

*tś'ü̱ile*ꜱᴅᴇ*-* agir avec précipitation | *tś'ü̱ile*ꜱᴅᴇᴅ*ži k'erek e*ʙᴅᴇ*-* gâter une affaire par précipitation. [mo. *ćegülisde-*]

tś'ü̱ilūr torrentiel ; brailleur, braillard | *tś'ü̱ilūr ųsų* eau qui coule d'une manière torrentielle ; *tś'ü̱ilūr k'ш*n braillard.

Ų (U)

ų̄ dans *ų̄ χų*ᴅ*ų*ķ nom d'un endroit d'Otok = le large puits. (D'autres disent = les cinq puits, *ų̄* < chin. *ou* 五 cinq). [mo. *aγu* large]

-ų̄ (*-ū, -ū̄*) particule interrogative | *abl ų̄* a-t-il pris ?

-ū = *-ų̄* | ʙ*i ese k'élelū* ne l'ai-je pas dit ?

ų̄- boire ; fumer (tabac, opium) | *tś'ā̃ ų̄χų tś'aǫ* ʙᴏʟᴅ*žų̄* est-ce qu'il est temps de boire le thé ? ; *t'ami'ᵏχi ų̄-* fumer du tabac ; échanger avec quelqu'un la tabatière (ɢ*ш'ᵏχūr*) et la lui rendre après l'avoir approchée du nez, tout en demandant comment il va (politesse) ; *nège t'ogō t'ami'ᵏχi ų̄m* ų*ᴅalā* cela a duré le temps qu'il faut pour fumer une pipe de tabac ; *χara t'ami'ᵏχi ų̄-* fumer de l'opium. [mo. *uγu-, uu-, aγu-*]

*ų*ʙ dans *ų*ʙ *ųlān* tout à fait rouge, très rouge.

*ų*ᴅ*a* saule | *ų*ᴅ*ā mų*ᴅ*ų* id. ; ᴅ*žų̄ ų*ᴅ*ā̃ tś'ų̄lǫan* la confédération des cent saules, une des confédérations de la Mongolie Intérieure (Mandchoukouo). [mo. *uda*]

*ų*ᴅ*a-* durer longtemps ; devenir vieux (objet) ; rester longtemps à un endroit | ʙ*i'tś'aχan ų*ᴅ*alā* cela a duré assez longtemps, cela a duré un temps considérable ; *alašā̃ jawų*ᴅ*al ų*ᴅ*aχų-tś'arā̃* l'affaire d'Alachan durera longtemps, paraît-il ; *ų*ᴅ*a'k'ᵘī* bientôt, sous peu, sans délai, après peu de temps ; *ų*ᴅ*a'k'ᵘī irej* je viendrai sous peu ; *ų*ᴅ*asaŋg*ᵘ*ī* n'a pas duré longtemps, peu de temps après ; *mėlēt ų*ᴅ*a't'ar χųlųǫųna ge*ᴅ*ži me*ᴅᴇ*s-imā̃n* ce n'est qu'après tout un temps que j'ai su que c'étaient des rats (qui faisaient ce bruit) ; *nège jumų*ɴᴅ*ų ūrt'e*ᴅ*ži* ʙ*ā̃*ᴅ*ži χų*ʀᴅ*ųn ų*ᴅ*asanī me*ᴅᴇ*seŋg*ᵘ*ē* étant très occupé d'une chose, j'ignore combien de temps cela a duré ; ɯᴅɯʀ *ų*ᴅ*aχų*ᴅ*ų* à la longue ; ɯᴅɯʀ *ų*ᴅ*asā χóǫ't'ᵑ̄* après un grand laps de temps ; ᴅ*žolǫoso*ŋg*ᵘī ų*ᴅ*alā* il y a longtemps

que je ne l'ai plus rencontré; *tš'i t'ere ɢadžar sɥ̄dži ɥdawɥ̄* as-tu demeuré longtemps à cet endroit?; *bi k'ulēdži ɥdalā* j'ai attendu longtemps. [mo. *uda-*]

ɥdā fois | *ene ɥdā* cette fois-ci; *t'ere ɥdāndɥ* cette fois-là; *džilt'ēē ɢurwan ɥdā iredži wān* il vient trois fois par an; *bi k'edun ɥdā irelē, tš'i bāsaŋgu'ē* je suis venu plusieurs fois, mais (à chaque fois) tu étais absent; *ɥrt'ā χȯǫ̈'t'ā̆ džɥrgān ɥdā boldži* en tout c'est arrivé six fois; *ɥdā darā ire-* venir à plusieurs reprises, venir plusieurs fois de suite; *tš'amā k'ȱdži ɥdā darāgār k'edu da'kχidż irelē* (pendant ton absence) on est venu à plusieurs reprises pour vous emmener; *ɥdā darāgār uge ög-* avertir à plusieurs reprises en envoyant un mot. [mo. *udaɣa*]

ɥdā- soumettre à un retard, différer longtemps de faire quelque chose | *bi'tš'ik ɥdā-* soumettre une lettre à un retard, la retenir un certain temps par devers soi avant de la transmettre; *t'andɥ idžɥ̄rā ö'kχu sab't'ā̆-imā, bi'tš'aχan ɥdā'tš'kχilā* j'aurais dû vous le donner depuis longtemps, je vous ai fait attendre un temps considérable. [mo. *udaɣa-*]

ɥdagā = *ɥdā*.

ɥdaɢala- aider à accoucher | *ɥdaɢaladži ɢadžar tš'aɢālɥ̄l-* ou *ɥdaɢaladži ɢadžarīī tš'aɢāndɥ ɢarɢa-* ou *ɥdaɢaladži t'örūl-* id.; *t'örö'kχu e'kχenerīg ɥdaɢala-* aider à enfanter une femme qui doit faire ses couches. Cf. *ɥdaɢan*.

ɥdaɢan accoucheuse, accoucheur | *ɥdaɢā k'un* id. [mo. *iduɣan, udaɣan* femme chamane. Voir ce qui est dit s. v. *džāriŋ*]

ɥdaɢat nom de clan.

ɥdal dans *ɥdal-ugu'ī* sans délai, bientôt | *tš'aɢ ɥdal-ugu'ī* sans délai, sans tarder, tout de suite. [mo. *udal ügei*]

ɥ̄dal manière de boire.

ɥ̄dal- = *ɥ̄dala-* | *k'erek ɥ̄dal-* révéler une affaire cachée.

ɥ̄dala- manifester quelque chose qui était secret, révéler, déceler; creuser; fouiller | *k'erek ɥ̄dala-* révéler une affaire cachée; *ɥ̄rgā̆ ɥ̄dala dži malt'a-* ou *ɥ̄rgā̆ ɥ̄dala dži nē-* creuser et fouiller la terre pour ouvrir un silo (et en enlever le contenu); *abdaran do't'or sān ɥ̄dala dži wdži, nège ɢadžarni bāl-ugu'ī* fouillez bien dans la caisse, cela doit y être quelque part. [mo. *aɣudala-*]

ɥdālaχā̆ = *ɥdāliχā̆*.

ɥdālaɢ = *ɥdālik* | *ɥdālaɢ dżaŋt'ā̆ k'un* quelqu'un qui est lent dans tout ce qu'il fait.

ɥdāliχā̆ lent | *ɥdāliχā̆ k'un* ou *ojoɢ ɥdāliχā̆ k'un* quelqu'un qui est lent dans tout ce qu'il fait; *k'ele ɥdāliχā̆ k'un* quelqu'un qui a l'habitude de parler lentement.

ɥdālik = *ɥdāliχā̆*. [mo. *udaliɣ*]

ɥdān lent, lentement, longtemps | *ɥdānār* à la longue; *ɢadžarīī χolo ɥ̄džimīg wdwrīn ɥdānār t'ɥ̄lɥj-do* l'énorme distance, en faisant tous les jours ma journée, à la longue je la franchirai (chanson, *T.* p. 307); *jawɥχɥni ɥdān* son allure est lente, il marche lentement; *ɥdāā t'ȧwi-* conserver pendant longtemps; *ɥdāā dżil* de nombreuses années, de longues années; *ɥdān wdwr* de nombreux jours; *ɥdāā χonoɢ* id.; *mani awā̆ ire'kχu ɥdāā bā̆nā* notre père ne reviendra pas de sitôt. [mo. *udaɣan*]

ɥdāra- durer longtemps | *bi bi'tš'aχan t'ende sɥ̄dži ɥdāralā* je suis resté là-bas un peu (trop) longtemps; *bi ert'e'kχen irej gesen, iredži bolsoŋgu'ī wdwr ɥdāralā, mɥ̄χā̆ bollā̆* je voulais venir plus tôt, mais j'en ai été empêché pendant longtemps, j'en suis tout confus. [mo. *udaɣara-*]

ɥdārɥ̄l- faire durer longtemps, traîner en longueur, tarder de faire quelque chose | *öwö'tš'inīg emne'k'uī ɥdārɥ̄ldži bā̆dži i'kχedelē* en tardant de se faire traiter par un médecin, la maladie s'est aggravée; *k'erek ɥdārɥ̄l-* traîner une affaire en longueur. [mo. *udaɣaraɣul-*]

ɥdbal = *ɥdbali*.

ɥdbali n. pr. f. [m. *udbala* fleur << sanscr.]

ɥdbil = *ɥdbali*.

ɥdgar n. pr. f.

ɥdgir = *ɥdgar*.

ɥdχa sens, signification | *ugen ɥdχa* sens des mots. Voir s. v. *ɥ't'š'ir*. [mo. *udqa*]

ɥ̄dχa- rendre plus large | *ɥ̄rgā̆ (χɥdɥ̄k) ɥ̄dχa-* élargir un silo (un puits). [mo. *aɣudqa-*]

ɥdχa't'ā̆ ayant un sens, une signification | *ene uge jamar ɥdχa't'ā̆ bā̆n* quel sens a ce mot? [mo. *udqatai*]

ɥdχɥ̄- puiser | *ɥsɥ̄ ɥdχɥ̄-* puiser de l'eau; *χalbaɢār ɥdχɥ̄-* puiser au moyen d'une cuiller; *t'ami'kχi ɥdχɥ̄-* remplir sa pipe en puisant le tabac au moyen de la tête. [mo. *udqu-*]

ɥdχɥ̄la- puiser (action réitérée) | *ɥsɥ̄nās ɥdχɥ̄lāt ab-* puiser de l'eau à plusieurs reprises.

ɥdχɥ̄r vase pour puiser, puisoir, tout spécialement seau en osier pour puiser de l'eau | *darin ɥdχɥ̄r* la mesure servant à mesurer la quantité de poudre qui doit entrer dans une charge de fusil, chargette. [mo. *udquɣur*]

ɥdχɥ̄'tš'i seau en osier pour puiser l'eau (= *ɥdχɥ̄r*). [mo. *udquča*]

ɥdɥ̄ étoile | *ɥdɥ̄n tš'aɢān* blanc comme une étoile; *tš'iŋnūrīn ɥdɥ̄* les séries de graduations marquées sur le grand bras d'une balance romaine; *ɥdɥ̄ bal* n. pr.

m.; *ɥDɯ̄ gerel* id.. Voir aussi s. v. *tś'ōχor*. [mo. *odun*]

ɥDɥ- mettre en train, donner le branle | *ɥDɥDżi k'ī'kχɯ k'ɯn ɯgᵘē* il n'y a personne pour donner le branle; *k'erek ɥDɥ-* mettre en train une vilaine affaire, une affaire embarrassante: querelle, procès. etc.; *ɥśik ɥDɥ-* id.

ɥDɥlga action de mettre en train (une affaire); boute-en-train | *ɥDɥlga ɥDɥ-* mettre en train, donner le branle; *ene k'ɯɯ̄ k'eregīn ɥDɥlga, sāē jum* BIŚI cet homme est un boute-en-train de vilaines affaires, c'est un vaurien.

ɥDɥm descendant; ascendance | *χān ɥDɥmāsā sɯ̄nā* la dignité impériale est héréditaire; *ɥDɥm sā't'ā* GŪ jument dont la mère a eu beaucoup de poulains. Voir aussi s. v. *ɥG*. [mo. *udum*]

ɥDɥmbar n. pr. m. et f. [mo. *udumbar* figuier sauvage << sanscr.]

ɥDɥmt'ā ayant une origine; d'origine illustre, issu d'une famille illustre | *χɥlagā't'ś'i ɥDɥmt'ā k'ɯn* quelqu'un dont le père était voleur; *ɥDɥmt'ā k'ɯn* quelqu'un qui est issu d'une famille illustre.

ɥDɥmt'ɥ = *ɥDɥmt'ā* | *ɥDɥmt'ɥ lama* lama qui a déjà eu plusieurs réincarnations.

ɥDɥri- = *ɥDɥriD-* | *ɥDɥrisā k'ɯn* celui qui prend l'initiative d'une affaire.

ɥDɥriD- être le premier à faire quelque chose, prendre l'initiative, commencer, prendre des dispositions pour commencer quelque chose, faire des préparatifs | *k'erek ɥDɥriD-* prendre l'initiative dans une affaire, mettre une affaire en train; *ger orō barixɥ gēD ɥDɥriD-* faire des préparatifs pour construire une maison. [mo. *udurid-*]

ɥDɥril entreprise, initiative | *ɥDɥril egūsᵏχe-* entreprendre quelque chose; prendre l'initiative de quelque chose; *ɥDɥril ɥDɥ-* id.

ɥDɥrilt'ā qui a de l'initiative | *sān ɥDɥrilt'ā k'ɯn* quelqu'un qui aime à entreprendre des choses utiles, méritoires; *ari'ᵏχinDɥ ɥDɥrilt'ā k'ɯn* quelqu'un qui aime à profiter des occasions de boire de l'eau-de-vie.

ɥDɥsχa quelqu'un qui met les autres en branle, boute-en-train; commencement | *ene nège mal malīn ɥDɥsχa* BOLDŻ *irēt ömönön* DAGɯ̄LāT *Bēltśēr k'erēt ergē'tś'ēt jawɥDaq* cet animal-ci met en branle les autres bestiaux, et se mettant à leur tête il les conduit partout en errant et vagabondant à travers les pâturages.

ɥDɥ't'ā ayant une étoile | *χāā sɯ̄χɥ ɥDɥ't'ā k'ɯn* quelqu'un qui est prédestiné à devenir empereur; *ɥDɥ't'ā tś'iŋme* tissu de laine de provenance tibétaine, de couleur blanche et marqué de petites croix d'une autre couleur. [mo. *odutai*]

ɥDżi dans *ɥDżi* BɥLaq nom d'endroit (dans un conte, *T.* p. 38).

ɯ̄Dżi jaquette sans manches portée par les grandes dames par-dessus l'habit long et descendant aussi bas que ce dernier. Voir aussi *k'ɯlmek*. [mo. *aγuji, uuji*]

ɯ̄Dżi- devenir large = *ɯ̄DżiD-* | DO't'oro *ɯ̄Dżilā* l'oppression intérieure a diminué (malade).

ɯ̄DżiD- devenir large.

ɯ̄DżiDa- être trop large, trop ample | *χantś'ɥ ɯ̄DżiDaDżi* la manche est trop large; DOB'tś'ī *śilbe ɯ̄DżiDaDżi* la ganse servant de boutonnière est trop grande.

ɯ̄DżiDχa- faire devenir plus large, élargir, agrandir | *ger ɯ̄DżiDχa-* agrandir une maison.

ɯ̄DżiDɯ̄l- rendre plus large, plus ample.

ɥDżiGśi- se prolonger; durer longtemps, être lent à guérir (maladie) | *ene* Dżowoloŋ OroDżi *ɥDżiGśiDżi,* BI'tś'aχan *ɥDalā* cette maladie est lente à guérir et dure déjà depuis un temps considérable.

ɥDżik qui dure longtemps, qui ne guérit pas vite (maladie) | *ɥDżik öwö'tś'in* maladie qui dure longtemps, qui ne guérit pas vite, qui traîne; *ene k'īDel mɯ̄χā ɥDżik* BāN, *sɯ̄lni* Çarχɥ ɥDāā *bān* ce travail dure terriblement longtemps, il ne sera pas encore fini de sitôt; *serɯɯ̄ bāwɥl* BOROn *oroχɥ* DżāχaN *ɥDżik* BāDaq lorsque le temps est frais, il ne pleut pas facilement. [mo. *ujiγ*]

ɯ̄Dżim (× *uį't'an*) large, ample, vaste, étendu, spacieux; amplement | *ɯ̄Dżim āDżim* id.; *ɯ̄Dżim sāχā* BēltśēR des pâturages vastes et beaux; *ɯ̄Dżim t'albɯ̄* vaste et spacieux (p. ex. des constructions); *sonīn ɯ̄Dżim* ÇɥB'tś'asɥ habit qui a une bonne ampleur, qui n'est pas étriqué; *māχā k'elbereDżi ɯ̄Dżim* BOLDżi les bottes en étoffe se sont élargies et ont acquis plus d'ampleur; *ɯ̄Dżim āDżim ger bari-* bâtir une maison spacieuse; *sanā ɯ̄Dżim k'ɯn* quelqu'un qui n'a pas de soucis, qui ne se fait pas de soucis; *ene morin amisχā ɯ̄Dżim* ce cheval a beaucoup d'haleine; *ɯ̄Dżim k'ur-* suffire amplement. [mo. *aγujim*]

ɯ̄Dżimaq gilet sans manches se portant par-dessus les autres habits (est porté par les hommes et les femmes) = *χanDżār* | Dżɯsᵘī *ɯ̄Dżimaq* gilet sans maches en étoffe de soie écrue. [mo. *uujimaγ*]

ɯ̄DżimDa- = *ɯ̄DżiDa-*.

ɯ̄DżimDɯ̄l- = *ɯ̄DżiDɯ̄l-*.

ɯ̄Dżira- devenir large | DżaM *ɯ̄DżiraDżi* la route est devenue plus large; *mini sanā ɯ̄DżiraDżi* maintenant je respire; je n'ai plus de soucis; je suis tranquille (m. à m. mon cœur est devenu plus large). [mo. *aγujira-*]

ɯ̄Dżirɯ̄l- rendre plus large, élargir, agrandir | *ger ɯ̄Dżirɯ̄l-* agrandir une maison; *k'ɯni sanāgī ɯ̄Dżirɯ̄l-* tranquilliser quelqu'un; *sanāgān ɯ̄Dżirɯ̄l-* ne plus penser à

des choses tristes, bannir les soucis, se récréer. [mo. *aɣuǰiraɣul-*]

ɥDžӯr autrefois, au temps passé, jadis, à une certaine époque, une fois (dans les contes). Cf. *iDžӯr*. [mo. *iǰaɣur*; *Hist. secr.*, I. f. 1r. (Haenisch, 1) *huǰa'ur*; 'phags-pa (Kiu ioung kouan) *huǰa'ur*; Mukaddimat al-Adab, p. 163a *uǰa'ur*; p. 200a *uǰūr*]

ӯgān voir s. v. *tś'ӯgān*.

-ugᵘā̈ (emphat.) = *-ugᵘē*.

-ugᵘē voir s. v. *ɯgᵘī*.

-ugᵘī voir s. v. *ɯgᵘī*.

-ugᵘīDe- voir *t'ā-ugᵘīDe-*.

ɥҪ origine, extraction, ascendance | *k'ɯni ɥҪ nagᵃ'tś'inar, mɥDɥn ɥҪ ɯnDɯsɯ* l'origine de l'homme est l'ascendance maternelle; l'origine de l'arbre est la racine (dicton); *ɥҪ mӯ't'ɥ* ayant une mauvaise ascendance; *ɥҪ't'āā t'ā̈Dži Biši* ce n'est pas un noble de naissance; *ɥgni* au commencement, à l'origine; *samt'an ɥgni* (~ *ɥҪ't'āā*) *lama Bā̈san* Samtan a été d'abord lama; *ɥgāsā nomoχō k'ɯn* personne qui a eu toujours un caractère doux; *ɥgīī t'öröl^{k}χīī tś'īm k'ɯū bā̈n* il est comme ça depuis sa naissance; il a toujours été comme ça; *ɥҪ ɥDɥm* ascendance; *sā̈ē k'ɯni ɥҪ ɯnDɯs-imā* il a une bonne ascendance; il descend de bons parents; *ɥҪ DagaDži jawɥ-* être héréditaire (dit d'un office, d'un titre); *ɥҪ χarala-* mourir sans descendance mâle; *ɥҪ Dasɥra-* id. [mo. *uɣ*]

ӯgāD'^{k}χi- boire (action de courte durée) | *nège sā̈ē tś'ā̈ ӯgāD'^{k}χilā* j'ai bu une bonne quantité de thé.

ɥgalDži = *ɥgɥlDži*.

ӯgan le plus âgé, la plus âgée (des enfants, des frères, des sœurs) | *ӯgā k'ū* le plus âgé des fils; *ӯgā k'ū'^{k}χen* la plus âgée des filles; *ӯgan aχa* le plus âgé des frères; *mani ӯgan ege'tś'i* notre sœur la plus âgée. [mo. *auɣan*]

ɥgā̈'^{k}χin = *ɥgā̈'^{k}χini* | *ɥgā̈'^{k}χī bajan* riche depuis plusieurs générations, depuis toujours.

ɥgā̈'^{k}χini depuis l'origine, depuis toujours, à l'origine | *ene ɥgā̈'^{k}χini χaDžagar mori-imā, śine χaDžagar Biši* c'est un cheval qui a toujours été boiteux, il ne l'est pas devenu récemment; *ɥgā̈'^{k}χini tś'īm bā̈saŋgᵘē* à l'origine il n'etait pas comme ça. Cf. *ɥҪ*.

ӯɥDa- passif de *ӯ-* | *oDō tś'ā̈ ӯɥDa'k'ᵘē* maintenant je ne puis boire le thé (= je n'en ai pas le temps).

ɥҪDӯr (*ɥrDӯr*) par le côté antérieur, par l'est, à l'est | *Gerīn ɥҪDӯr öŋgörö-* passer par le côté antérieur de la maison, passer devant la maison; *arār ɥҪDӯr* par derrière et par devant.

ɥҪDӯrDa- aller trop à l'est | *Džӯχār jaBBɥl ɥҪDӯrDaχɥ* si l'on passe par (la plaine nommée) *Džӯχa*, on ira trop à l'est.

ɥҪDži biberon pour enfant ou jeune animal qui n'a plus de mère (c'est une corne de bœuf dont le bout a été coupé et garni d'un tuyau en cuir) | *ɥҪDži Gö'^{k}χūl-* faire sucer un biberon; *χɥrga ɥҪDžinDān iDēšiDži* l'agneau est devenu gros en suçant son biberon; *ɥҪDži BāDā̆* Bādai le biberon (sobriquet). [mo. *uɣji, ubuǰi*]

ɥҪDži- donner le biberon à un enfant ou à un jeune animal | *ɥҪDžār ɥҪDži-* allaiter au biberon; *ɥҪDžiDži ös^{k}χö-* élever au moyen d'un biberon; *ɥnaga ɥҪDži-* donner le biberon à un poulain. [mo. *uɣji-*]

ɥҪDžimal qui a été élevé au moyen d'un biberon | *ɥҪDžimal χɥrga* (*k'ū'^{k}χet*) agneau (enfant) élevé au moyen d'un biberon.

ɥҪDžӯl- causatif de *ɥҪDži-*.

ɥgla- enfoncer solidement; emboîter; faire quelque chose à fond | *loŋχō BöG ɥgla-* enfoncer solidement le bouchon d'une bouteille; *malaga ɥgla-* enfoncer son chapeau sur sa tête; *ūDe ɥgla-* placer une porte dans ses gonds; *ɯge sā̈n ɥglaDži sɥra-* interroger à fond. [mo. *uɣla-*]

ɥglӯrga enfoncement dans lequel s'emboîte un objet, emboîture; les pointes en bois sur lesquelles tourne une porte (= *ūDen ɥglӯrga*) | *t'ogōō śilben ɥglӯrga* = *t'ogōō śilbē sɥrwɥlDži* voir s. v. *sɥrwɥlDži*; *sūDžin ɥglӯrga* la cavité cotyloïde de l'os iliaque; d'autres disent = *īG t'ɯrū* tête de fémur; *ūDen DēD* (*DōD*) *ɥglӯrga* la pointe supérieure (inférieure) sur laquelle tourne une porte; *ɥglӯrgā śāχā̆* le morceau de bois dans lequel s'emboîte la pointe inférieure de la porte et sur lequel celle-ci tourne. [mo. *uɣlurɣa*]

ɥҪsagā origine, descendance, descendant | *ene k'ɯni ɥҪsagāni χolo* cet homme est d'origine illustre; *tś'iŋgisīn ɥҪsagā* descendant de Tchingis. [mo. *uɣsaɣa*]

ɥҪsagā't'ā̆ ayant une origine | *nojon ɥҪsagā't'ā̆* d'origine princière; *moŋgol ɥҪsagā't'ā̆* d'origine mongole. [mo. *uɣsaɣatai*]

ɥҪ't'ā̆ ayant une origine, ayant une origine illustre | *moŋgol ɥҪ't'ā̆ ami't'an* gens d'origine mongole; *χɥlagā̆'tś'i ɥҪ't'ā̆ k'ɯn* quelqu'un dont le père était voleur. [mo. *uɣtai*]

ɥҪ't'ɥ = *ɥҪ't'ā̆*. [mo. *uɣtu*]

ɥҪ't'ɥ- aller à la rencontre, aller à la rencontre de quelqu'un pour le recevoir | *ɥҪ't'ɥDži i't'i-* id.; *ɥҪ't'ɥDži ire-* venir à la rencontre; *ɥҪ't'ɥDži BoDo-* penser d'avance à ce qu'on devra faire plus tard; *Bi ɥҪ't'ɥDži meDelē* je l'ai conjecturé d'avance. [mo. *uɣtu-*]

ɥʂʿtʿɥ̄l action d'aller à la rencontre de quelqu'un pour le recevoir | *ɥʂʿtʿɥ̄l ɥʂʿtʿɥ-* ou *ɥʂʿtʿɥ̄ltʿɥ jawɥ-* aller à la rencontre de quelqu'un pour le recevoir. [mo. *uɣtuɣul*]

ɥʂʿtʿɥ̄l- causatif de *ɥʂʿtʿɥ-* | *ɥʂʿtʿɥ̄lDżi jawɥ̄l-* envoyer à la rencontre. [mo. *uɣtuɣul-*]

ɥʂʿtʿɥlgɑ action d'aller à la rencontre de quelqu'un pour le recevoir. [mo. *uɣtulɣa*]

ɥʂʿtʿɥltśʿi- aller à la rencontre l'un de l'autre. [mo. *uɣtulċa-*]

ɥʂʿtʿɥ̄ltśʿin gens qui vont à la rencontre de quelqu'un pour le recevoir.

ɥʂʿtʿɥlɥltśʿi- = *ɥʂʿtʿɥltśʿi-*.

ɥʂʿtʿɥmDżi présage, signe précurseur | *Dżilīn ɥʂʿtʿɥmDżi sa̋ē ba̋nā, ene χawɥr tśʿīGʿtʿī, Borōntʿn̄* les présages pour l'année sont bons : ce printemps-ci est humide et pluvieux ; *Dżiŋsen ɥʂʿtʿɥmDżi = Dżiŋsen emerge* la vis servant à fixer le bouton d'honneur.

ɥʂʿtʿɥrgʷī les espaces célestes, ciel, firmament | *kʿönDī χolo χaraʂDaʂʿtśʿi Göʿkχörögʿtśʿiɥʂʿtʿɥrgʷī* ce qui se voit dans le vide lointain, c'est le bleu firmament (chanson) ; *ɥʂʿtʿɥrgʷī śɥ̄gimār Dżirō* voir s. v. *śɥ̄gimār*. [mo. *oɣtarɣui*]

ɥʂʿtʿɥrgʷīDaʿkχi qui est au firmament | *ɥʂʿtʿɥrgʷīDaʿkχi olon ɥDɥ* les nombreuses étoiles qui sont au firmament.

ɥʂʿtśʿirgɑ les anneaux de cuir attachés au bois de la selle et auxquels sont liées les sangles (*oloŋ*) et les courroies percées de trous destinées à être passées dans les boucles des sangles quand on veut serrer ces dernières (*Dżirim*). [mo. *oɣċurɣa*]

ɥʂʿtśʿirgɑla- garnir de ses *ɥʂʿtśʿirgɑ* (voir ce mot) | *emēlīg ɥʂʿtśʿirgɑla-* garnir la selle de ses *ɥʂʿtśʿirgɑ*.

ɥgʷā = *ʂʷā* pastèque. [< chin. ***koua*** 瓜]

ɥgʷā- laver | *nūr ʂarān ɥgʷā-* se laver le visage et les mains ; *nūr ʂar ɥgʷā-* id. ; rite de purification pratiqué dans diverses circonstances ; *mini ɥgʷāsan ɥsɥ ɥnasā śorō tśʿɥ̄Dɑ̋Dɥ* l'eau avec laquelle on m'a lavé (lors de ma naissance) et la terre sur laquelle je suis tombé (en sortant du sein maternel) sont à Tchūdai (= mon endroit natal est la plaine de Tchūdai. Cf. Saghang Setchen, éd. de Schmidt, p. 106 : *unaɣsan ɣaǰar uɣiyaɣsan usun ċinu*) ; *ʂar kʿölön ɥgʷā-* se laver les mains ; *tʿogō ɥgʷā-* laver une marmite ; *mī nūrēn ɥgʷāDżi wa̋n, χolɑ̋ō̋ Gīrtśʿitireʿkχe-jā* le chat se lave la figure, je crois que nous pouvons nous attendre à la visite d'un hôte qui vient de loin ; *mɯŋgɯ ɥgʷā-* faire bouillir de l'argent dans de l'eau à laquelle on a mêlé de l'alun (*tśʿagɑ̄ā Bɑ̋waŋ*) pour lui donner une belle couleur blanche ; *mɯŋgēr ɥgʷā-* argenter ; *nūr ɥgʷasan ɯge = Dżasawɥrīn ɯge* voir s. v. *Dżasawɥr*. [mo. *ugiya-, ukiya-*]

ɥgʷāDas = ɥgʷāDɥs. [mo. *ugiyadasun*]

ɥgʷāDɥ̄r petit balai pour nettoyer l'intérieur de la marmite.

ɥgʷāDɥs (*ɥgʷāDas*) lavure de vaisselle (= *ɥgʷāri*) | *tʿogōn ɥgʷāDɥs* eau qui a servi à laver la marmite ; *tśʿi kʿɯni ɥgʷāDɥs ɥ̄sā kʿū, tśʿi namɑ̋ kʿeleʿkχɯ jūū χamā wɑ̋n* toi, un individu qui gagne sa vie en étant domestique chez un richard (m. à m. : toi, un garçon qui boit la lavure de vaisselle des gens), est-ce à toi de dire du mal de moi ?

ɥgʷalDżi argali ; volute, spirale, broderie en forme de volute, de spirale (cf. *ɥgɥlDżi*) | *ɥgʷalDżin ewertʿī ʂɥʿtśʿa* bélier ayant des cornes recourbées en volute ; *GeDɯsun ɥgʷalDżi* les bosses des intestins. [mo. *uɣulja, uɣalja*]

ɥgʷalDżi- être sinueux, être tortueux | *ɥgʷalDżisan Dżam* chemin sinueux ; *ɥgʷalDżisā ʂol* rivière sinueuse.

ɥgʷalDżɥ̄l- faire prendre une forme sinueuse, tortueuse.

ɥgʷālgɑ action de laver, ablution.

ɥgʷālgɑ- faire laver. [mo. *ugiyalɣa-*]

ɥgʷāmal lavé | *ɥgʷāmal mɯŋgɯ* lingot d'argent falsifié dont la couche extérieure seule est de l'argent. [mo. *ugiyamal*]

ɥgʷāri lavure de vaisselle | *ɥgʷāri sāri* id.

ɥgɥgɑ̄ʿtʿa (emprunt fait à la langue littéraire) toujours. [mo. *uɣuɣata* entièrement]

-ɥgʷī = -ɯgʷī, -ugʷī dans *-l-ɯgʷī, -l-ugʷī* voir s. v. *ɯgʷī* | *tśʿigel-ɥgʷī = tśʿigel-ɯgʷī* évidemment, c'est comme ça.

ɥgɥlDżi broderie en forme de spirale, de volute. Cf. *ɥgʷalDżi*. [m. *uɣulja*]

ɥ̄gɥrtśʿin nom de clan.

ɥχa- creuser, enlever en creusant | *ʂaDżar ɥχa-* creuser la terre ; *kʿɯni nɯDɯ ɥχa-* enlever les yeux à quelqu'un. [mo. *uqu-*]

ɥχal voir s. v. *meDel*. [mo. *uqal* entendement]

ɥ̄χan nom d'une tribu mongole (Confédération de *Dżɥ̄ ɥDa*). [mo. *auqan*]

ɥχana bouc. [mo. *uqana, uquna*]

ɥχanaDa- courir après les chèvres (bouc en rut). Cf. *BɥχaDa-*.

ɥχanas nom de clan.

ɥχanaʿtśʿin nom de clan.

ɥχar ou *ɥχar śinagɑ* petite louche de bois. Cf. *ɥχʷar*, *²ɥχɥr*. [mo. *uqara, uqura, uqur* cuiller]

ɥχarχɑ̋ (*ɥχɥrχɑ̋*) les cavités orbitaires du crâne | *ɥχarχɑ̋gī-tśʿī kʿerē tʿöŋkχöDżū, Doro-tśʿī jum bɑ̋gɥ̄n ɯDżiʿkʿuī tśʿi* est-ce qu'une corneille t'a crevé les yeux ? bien qu'il y ait quelque chose devant tes pieds, tu ne le vois pas ; *tśʿi wʿkχɯwɯl Bi tśʿini ɥχarχɑ̋lɥ̄-tśʿī śēj* quand tu seras mort, j'urinerai dans

les cavités orbitaires de ton crâne (malédiction). [mo. *uqurqai*]

ɥχart'ā̆ ayant une petite louche de bois.

ɥχawɥr = *ɥχawɥri* | *ɥχawɥr-ugᵘī k'ɯn* quelqu'un qui n'a pas de savoir-faire.

ɥχawɥri savoir-faire, habileté; manière de traiter une affaire, manière de donner une solution à une affaire, de résoudre une difficulté | *k'īɒelīn ɥχawɥrīg olχō sā̆ĕ k'ɯn* quelqu'un qui est habile à trouver une solution à une affaire. [mo. *uqaburi*]

ɥχawɥri't'ā̆ = *ɥχawɥrt'ā̆*.

ɥχawɥrla- trouver une solution à une affaire | *jumɥn ejīn olχɥ ɥχawɥrlaχārā sā̆n* il excelle à trouver une solution praticable et convenable à une affaire. Voir *mergele-*. [mo. *uqaburila-*]

ɥχawɥrt'ā̆ qui a du savoir-faire, qui est habile à traiter des affaires. [mo. *uqaburitai*]

ɥχᵘā̆ intelligence, esprit, mémoire, ruse, stratagème | *ɥχᵘā̆-ugᵘī k'ɯn* personne sans intelligence, stupide; *ɥχᵘā̆ oro-* commencer à comprendre; devenir sérieux (p. ex. un jeune homme); *ɥχᵘā̆ sīlbur ʙaga ugᵘē* il n'est pas peu intelligent et fécond en idées, en combinaisons ingénieuses; *ɥχᵘā̆ segē* intelligence, esprit; *ɥχᵘā̆ alɒa-* se troubler à l'excès (par peur); *ɥχᵘā̆-ugᵘī ā̆-* avoir peur jusqu'à en perdre l'esprit; *ɥχᵘā̆ meɒē-ugᵘī gɯi̯-* par hâte courir à perte d'haleine, courir très vite; *ɥχᵘā̆ meɒē-ugᵘī ɥrɥlɒɥ-* galoper très vite étant pressé; *ɥχᵘā̆ ɒžarɥ-* se servir d'une ruse, d'un stratagème. Voir aussi s. v. *ɥχᵘān*. [mo. *uqaɣan*]

ɥχᵘālа- faire quelque chose d'une manière intelligente, raisonner | *ene k'īɒelīg ɥχᵘālaɒži jamar ɥχᵘāā ɒžarɥχɥm bėlē, enɯ̄nīg ilgarɥ̄lwɥl sā̆ĕ bā̆nā* pour arranger cette affaire d'une manière convenable, quels moyens appropriés emploierions nous? il serait bon qu'on l'arrange; *ɥχᵘālaɒži k'ī-* faire (quelque chose) après avoir considéré attentivement les moyens d'exécution, les suites, etc.; *ɥχᵘālaɒži meɒe-* savoir par raisonnement, par induction.

ɥχᵘān signification, moyen approprié, manière propre de faire quelque chose pour qu'elle soit bien faite; quelque chose d'extraordinaire, de terrible, de très mauvais | *ɥχᵘānīn olsoŋgᵘē* il n'en a pas trouvé la signification, l'explication, la raison plausible; il n'a pas trouvé comment il faut faire, comment il faut en faire usage, etc.; *ene jā'ᵏχiɒži k'īɒek jumɥ-im bėlē, ʙi ɥχᵘānīī sā̆n olk'ᵘī wā̆n* comment fait-on ceci? je ne comprends pas bien; *tś'i-ʙiɒa ene k'īɒelīg χaraɒži ʙā̆'tś'aɣaj, χȯǫ̈'t'ᵑ̄ȭ nėge ɥχᵘāā ʙī* suivons le cours de cette affaire: par après il se produira quelque chose d'extraordinaire, de terrible, etc. Voir aussi s. v. *ɥχᵘā̆, ɥχᵘāla-*.

ɥχᵘana = *ɥχana*.

ɥχᵘānt'ā̆ ayant une signification | *jamar ɥχᵘānt'ā̆* que signifie (cela)?; *ene jamar ɥχᵘānt'ā̆ k'erek ʙā̆n* quelle espèce d'affaire est ceci?.

ɥχᵘar dans *ɥχᵘar šinaɣa* = *ɥχar šinaɣa* voir s. v. *ɥχar*.

ɥχᵘā't'ā̆ ayant de l'intelligence, intelligent | *ɥχᵘā't'ā̆ k'ɯn* personne intelligente; *ɥχᵘā't'ā̆ segē't'ī* ayant de l'intelligence, de l'esprit. [mo. *uqaɣatai*]

ɥχᵘā't'ɥ = *ɥχᵘā't'ā̆*. [mo. *uqaɣatu*]

ɥχᵘā'tś'ila- chercher une solution appropriée, considérer une affaire sous tous ses aspects, employer des moyens ingénieux.

[1]*ɥχɥr* dans *ɥχɥr sūl* (= *mɥχɥr sūl*) le coccyx (chez l'homme). [mo. *oqor segül*]

[2]*ɥχɥr* dans *ɥχɥr šinaɣa* = *ɥχar šinaɣa* voir s. v. *ɥχar*.

ɥχɥrχā̆ = *ɥχarχā̆*.

ɥχɥs onomat.: idée de mouvement brusque, soudain | *ɥχɥs ɢe-* faire un bond, se jeter d'un mouvement brusque soit en avant, soit en arrière, soit de côté; *ɥχɥs ɢĕɒ ɢɯi̯lē* il se lança en avant et se mit à courir; *ɥχɥs ɒaʙ ɢe-* faire quelque chose brusquement, prestement, promptement. Voir s. v. *χɥs*. [mo. *ugus*]

ui̯ dans *ui̯ k'ū̄* interjection pour attirer l'attention sur quelque chose (= regardez un peu) | *ui̯ k'ū̄, t'enɒe ʙasa nėge jum ɢɯi̯ɒži wā̆n* regardez un peu! là-bas il y a encore quelque chose qui court. [cf. mo. *üi*]

ui̯ɒ- avoir le cœur serré, avoir de l'inquiétude, être triste | *ɒo't'oro ui̯ɒtś'i wā̆n* j'ai le cœur serré, j'ai de l'inquiétude, je suis triste. [mo. *uyid-*]

ui̯ɒɥrt'ā̆ qui cause de l'ennui, de la tristesse (= *ui̯ɒχart'ā̆*) | *ʙėltś'ēr nɥ't'ɥç't'āā bolwol sonīī-jimā̆nlē, k'ɯni ɢaɒžar sɯ̄χɥɒɥ ui̯ɒɥrt'ā̆ ʙā̆n* quand on est dans sa propre contrée, on se sent bien; quand on est dans une contrée étrangère, on se sent le cœur triste; *ui̯ɒɥrt'ā̆ t'eŋger* temps triste (temps couvert, etc.).

ui̯ɒχar ennui, tristesse | *ui̯ɒχar sergēɒži ergē'tś'i-* se promener pour tromper l'ennui. [mo. *uyidqar*]

ui̯ɒχar- = *ui̯ɒχara-*. Voir aussi [1]*saŋsar*.

ui̯ɒχara- s'ennuyer, s'impatienter | *ʙėjeni t'awiɢɒa'k'ᵘī ʙolχɥlā ui̯ɒχaraɒži wā̆n* parce qu'il ne peut pas se mouvoir librement, (le cheval lié au poteau) s'impatiente. [mo. *uyidqara-*]

ui̯ɒχarla- avoir le cœur serré, s'ennuyer, se chagriner. [mo. *uyidqarila-*]

ui̯ɒχart'ā̆ qui cause de l'ennui, de la tristesse | *ui̯ɒχart'ā̆ ɢaɒžar* endroit où l'on s'ennuie; *ui̯ɒχart'ā̆ t'eŋger* temps triste (sans soleil, etc.). [mo. *uyidqaritai*]

uiˌgu̯rtśʿin nom de clan; nom d'un des dix *χarā* d'Üchin. [mo. *uyiɣurċin*]

uiˌgu̯t nom de clan. [mo. *uyiɣud*; *Hist. secr.*, V, f. 11r. (Haenisch, 151) *uyiɣud*]

uiˌl rebroussement de cheveux, de poils; remous, tournoiement | *tʿologˌ̃n uiˌl* rebroussement de cheveux au sommet de la tête; *mantśʿuˌk uiˌl* rebroussement de poils sur la poitrine d'un cheval; *altʿan dörõn uiˌl* rebroussement de poils à la place où est l'étrier; *altʿā ɢandžu̯gu̯n uiˌl* rebroussement sur le côté du ventre; *altʿā χu̯duɾgan uiˌl* rebroussement près de la queue; *u̯ʿtʿagan uiˌl* rebroussement sur le cou; *χu̯ndagan uiˌl* ou *nu̯lmu̯sū̆ χu̯ndagan uiˌl* rebroussement sur le coté du garrot (les deux derniers rebroussements sont considérés comme funestes au propriétaire du cheval); *śɯdɯn uiˌl* = *śɯdiù nɯdɯ* voir s. v. ²*nɯdɯ*; *u̯su̯n uiˌl* remous; *uiˌl tʿuiˌl* le point culminant, le plus haut degré d'une chose; *ene morin ɯne uiˌl tʿuiˌlni χori lang-la ɢɯrᵏχū̆-do, tʿūnēs dēś ɢarkʿᵘē* ce cheval atteindra tout au plus le prix de vingt taels, il ne le dépassera pas; *bi du̯śālīn uiˌl tʿuiˌltʿu̯ ɢɯrtśʿi, odō džölbödži* j'ai obtenu la charge la plus haute possible, maintenant cela suffit; *uiˌl tʿuiˌltʿu̯ni ɢɯrtʿer erelē, oldosoŋgᵘē* j'ai cherché partout et aussi longtemps que j'ai pu, mais je ne l'ai pas trouvé. Voir s. v. *tʿuiˌl*. [mo. *uyil*]

uiˌla- pleurer | *uiˌlaχu̯ u̯ndžiχu̯* id.; *uiˌlaχu̯ dū̆laχu̯* id.; *uiˌlā χ̃alan* en pleurant et criant; *tśʿi jūndu̯ uiˌlas-imī* pourquoi pleures-tu?; *öŋgörösön ēdžidēn uiˌla-* pleurer sa mère morte. [mo. *uyila-*]

uiˌladas larmes. Voir s. v. *tśʿu̯ɢlū̆l-*.

uiˌlaɢla- pleurer à tout bout de champ (enfants).

¹*uiˌlaχ̃ā* qui a une tendance à toujours pleurer, pleureur | *uiˌlaχ̃ā kʿɯ̄ʿᵏχet* enfants qui pleurent toujours.

²*uiˌlaχ̃ā* dans *malīn uiˌlaχ̃ā* ampoules remplies de sérosité qu'on observe sur la paroi extérieure de la panse et des intestins chez certains animaux (ruminants).

uiˌlaˌk dans *uiˌlaˌk aldа-* se préparer à pleurer (contorsions du visage, soupirs).

uiˌlala- pleurer (action réitérée).

uiˌlalgа action ou manière de pleurer.

uiˌlalgaʿtʿā̃ ayant une manière de pleurer | *jamar mū̆χ̃ā uiˌlalgaʿtʿā̃ kʿɯ̄ʿᵏχet geʿtśʿi-im* quel affreux pleurnicheur que cet enfant!

uiˌlaltśʿi- pleurer plusieurs ensemble. [mo. *uyilalċa-*]

uiˌlaŋ dans *uiˌlaŋ χ̃alaŋ* = *uiˌlā χ̃alan* voir s. v. *uiˌla-* | *kʿɯ̄ʿᵏχet uiˌlaŋ χ̃alaŋ ɢwiˌdž irelē* l'enfant est accouru en pleurant et criant; *uiˌlaŋ χ̃alaŋ aldа-* pleurer et crier.

uiˌlaŋχ̃ā qui a une tendance à toujours pleurer, pleureur. [mo. *uyilanggai*]

uiˌlχ̃ā = ²*uiˌlaχ̃ā*.

uiˌlū̆l- faire ou laisser pleurer | *uiˌlū̆lχu̯ u̯ndžū̆lχu̯* id.; *kʿɯ̄ʿᵏχet śiwū̆ɢān uiˌlū̆lāt jāʿᵏχidži wã̄n tśʿi* tu laisses pleurer ton enfant, que fais-tu donc? [mo. *uyilaɣul-*]

uiˌsχar = *uiˌdχar*.

uiˌtʿada- être trop étroit, n'avoir pas l'ampleur suffisante, être étriqué, devenir plus étroit, se rétrécir | *ömödɯ uiˌtʿadadži* la culotte est trop étroite. [mo. *uyitad-*]

uiˌtʿadχa- = *uiˌtʿadū̆l-*. [mo. *uyitadqa-*]

uiˌtʿadū̆l- rendre plus étroit, rétrécir.

uiˌtʿan (× *ū̆džim*) étroit, étriqué | *uiˌtʿā kʿēltʿī χu̯du̯ˌk* puits étroit; *bèltśʿēr uiˌtʿan* les pâturages sont étroits; *ɢu̯bʿtśʿasu̯ uiˌtʿā bã̄n* l'habit est étriqué. [mo. *uyitan*]

uiˌtʿā̃ Ou t'ai chan (Chansi) | *uiˌtʿā̃du̯ mörgö-* aller en pèlerinage au Ou t'ai chan; *tśʿaɢān uiˌtʿā̃* endroit de pèlerinage nommé en chinois Pe iun chan 白雲山, près de Iu lin 榆林, Chensi. (On y vénère *u̯lān awida*). [< chin. *ou t'ai* 五臺]

uj interjection marquant la surprise, la frayeur. (= *ūj*).

ūj = *uj*.

u̯ja- lier, attacher en liant | *ɢadu̯su̯nās u̯ja-* lier au poteau (p. ex. un cheval). [mo. *uya-*]

u̯jā lien; fers; piquet, poteau ou autre objet auquel on attache un animal | *u̯jā kʿulē* lien, corde pour attacher ou lier quelque chose; *kʿunīg u̯jānt orū̆l-* mettre quelqu'un aux fers; *morin u̯jā* piquet ou poteau auquel on attache les chevaux; *u̯jāndān u̯ʿtśʿārda-* s'impatienter d'être lié (p. ex. chien, cheval, etc.); *mori u̯jāɢār tśʿidē-* nourrir un cheval chez soi sans le mettre au pâturage. [mo. *uyaɣa*]

u̯jad- devenir mou, flexible; devenir docile (p. ex. un cheval intraitable). [mo. *uyad-*]

u̯jadχa- rendre mou, flexible, doux; rendre tiède, réchauffer un peu | *džiŋ tʿulidži u̯jadχa-* chauffer un lit en briques de façon qu'il soit un peu réchauffé. [mo. *uyadqa-*]

u̯jadʿᵏχi- lier (action de courte durée).

u̯jaɢda- passif de *u̯ja-* | *u̯jaɢdadži sū̆ɢū̆džī geʿtśʿē* attention, tu pourrais être mis aux fers. [mo. *uyaɣda-*]

u̯jaχan doux, très doux | *u̯jaχā sedʿᵏχiltʿī* ayant un caractère doux, un cœur qui s'émeut vite; *u̯jaχan džaŋtʿā̃* id.

u̯jala- lier (action répétée) | *tʿanū̆t moridã̄n u̯jala* liez vos chevaux; *χu̯laɢ̃ātśʿinarīg u̯jala-* lier les voleurs.

u̯jalga action ou manière de lier. [mo. *uyalɣa*]

u̯jan mou, semi-liquide, flexible; doux (caractère) | *du̯su̯ u̯jā bã̄n* le beurre est à l'état semi-liquide; *kʿöl ɢar u̯jā bã̄n* jambes et bras sont bien flexibles; *u̯jā*

seᴅᶜᵏχiltᶜī ou *ụjan* *ᴅžaŋtᶜā̄* ayant un caractère doux. [mo. *uyan*]

ụjara- devenir mou, flexible, commencer à se liquéfier (p. ex. beurre); être touché de pitié; se réchauffer un petit peu | *ᴅụsụ ụjaraᴅži, χā̄lᴅži tśᶜụwụχụ wā̄n* le beurre commence à se liquéfier, il va fondre et couler; *seᴅᶜᵏχil ụjara-* être touché intérieurement; *ger ᴅžā̄χan ụjaralā* la maison s'est réchauffée un petit peu. [mo. *uyara-*]

ụjarū̄l- rendre mou, rendre flexible; toucher le cœur; rendre tiède, réchauffer un peu | *mụᴅụ ɢaltᶜụ ụjarū̄l-* rendre un bâton flexible en le chauffant au feu; *kᶜuni seᴅᶜᵏχil ụjarū̄l-* toucher le cœur des gens; *tśᶜā̄ χalū̄lᴅži ụjarū̄l-* réchauffer un peu le thé. [mo. *uyaraɣul-*]

ụjāᶜtᶜā̄ qui est lié | *noχᵑ̄n ụjāᶜtᶜā̄ ʙā̄ᴅaḳ ā̄l* famille dont le chien est d'ordinaire lié.

ū̄ᶜᵏχigla- haleter | *mori ū̄ᶜᵏχiglaᴅži wā̄n* le cheval est tout haletant.

ū̄ᶜᵏχir qui est stupide et se laisse facilement monter la tête, qui est stupide et parle beaucoup à tort et à travers | *ū̄ᶜᵏχir śū̄ᶜᵏχir ᴅžaŋtᶜā̄* id. Cf. *ū̄ᶜᵏχirᴅaḳ, ōᶜᵏχir.*

ū̄ᶜᵏχirᴅaḳ sobriquet qu'on donne à un homme stupide qui se laisse facilement monter la tête, qui parle beaucoup à tort et à travers. [mo. *uukira-* crier, faire du tapage]

ū̄l primitif, originaire; primitivement, originairement | *ū̄l nere* nom primitif; *ū̄l sanā* intention que l'on a eue dès le commencement; *ū̄l nụᶜtᶜụḳ* contrée d'origine; *ū̄l ɢarsā nụᶜtᶜụḳ* endroit natal; *ū̄l albaᶜtᶜụ* sujet primitif; *tᶜanā̄ ū̄l χā sū̄ᴅži ʙā̄s-im* où avez-vous demeuré primitivement? [mo. *uul*]

¹*ụla* semelle, fond, fondement, partie inférieure | *ɢụᶜtᶜụlīn ụlā̄g ᴅēś χanᴅū̄lᴅži tᶜaʙʙụl nūl geᴅ-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que de placer les bottes avec les semelles en l'air; *kᶜūᶜᵏχen ụla* voir s. v. ¹*kᶜūᶜᵏχen*; *tśᶜaŋgīn ụla* la partie inférieure du monceau de grains sur l'aire; *tśᶜaŋgīn ụla orᵏχi-* se dit de l'associé principal qui, après le battage, laisse sur l'aire une petite quantité de céréales à titre de cadeau à son associé en second; *ɢerīn ụla ᴅžoᴅo-* construire en terre battue la terrasse sur laquelle on bâtira une maison; *ụla-ugᵘī kᶜerek* affaire sans fondement, controuvée; *ụla-ugᵘī ʙiᶜtśᶜēᶜtśᶜi* scribe sans grande instruction; *esegī ūᴅen ụla* la partie inférieure du tapis de feutre qui ferme l'embrasure de la porte; *mör ụla* traces. [mo. *ula*]

²*ụla* amadou; carduus leucophyllus Turcz. (d'après Potanin). [mo. *ula*]

ū̄la montagne | *ū̄lā̄n orᵑ̄* sommet de montagne; *tᶜawụn ū̄la* Ou t'ai chan (dans une chanson). [mo. *aɣula*]

ụlā animal réquisitionné pour être monté ou pour transporter des charges | *ụlā ʙarila-* réquisitionner des animaux pour être montés ou pour transporter des charges; *ụlā ɢösᵏχö ʙari-* id.; *ụlā ɢösᵏχö śū̄-* id.; *ụlā ᴅaɢa-* se soumettre aux réquisitions d'animaux; *ụlā ụnụχụ tᶜemtᶜek* tablette de réquisition donnant droit à un fonctionnaire de réquisitionner des chevaux pour son usage (= *pᶜā̄sa*). [mo. *ulaɣa*]

ụlaʙᶜtᶜụr rougeâtre. [mo. *ulabtur*]

¹*ụlaʙᶜtśᶜi* terrasse en terre battue sur laquelle on bâtit une maison | *ʙā̄šiŋgīn ụlaʙᶜtśᶜi* id. Cf. ¹*ụla.*

²*ụlaʙᶜtśᶜi* custode du *ɢeᶜtᶜe* (briquet) qui contient de l'amadou et une pierre à feu | *ụlaʙᶜtśᶜinᴅụ sawala-* mettre dans l'*ụlaʙᶜtśᶜi*. Cf. ²*ụla*. [mo. *ulabči*]

ụlaᴅa- avoir les pieds fatigués pour avoir marché pendant longtemps; s'aggraver (maladie) | *mori ụlaᴅaᴅži jawụᴅži tᶜū̄lkᶜᵘī ʙolᴅži* le cheval a les pieds fatigués et ne peut plus achever le voyage; *ụnā ʙiᶜtśᶜaχan ụlaᴅaᴅži ᴅžowoᴅži ɢurtśᶜ irelē* les montures sont assez fatiguées, nous avons eu de la peine à arriver; *ʙi ụᴅāā χonoḳ jawụᴅži ụlaᴅaᴅži ɢaᴅžar χoroᶜkᶜᵘī ʙolᴅži* je suis en route depuis de longs jours, mes pieds sont fatigués et je n'avance plus; *öwöᶜtśᶜin ụlaᴅaᴅži* la maladie s'est aggravée. [mo. *ulada-*]

ụlāᴅa- être teint de rouge | *ɢụʙᶜtśᶜasụni ụlāᴅaᴅži* ses habits sont couverts de taches rouges. [*Hist. secr.* IX, f. 14v. (Haenisch 214) *hula'ada-*]

ụlāᴅā̄ nom qu'on donne à un chien roux foncé; n. pr. m.

ụlāᴅū̄l- maculer de rouge | *ɢụʙᶜtśᶜasān ụlāᴅū̄l-* maculer ses habits de rouge (sang, couleur rouge).

ụlaɢalᴅži- = *ụlawalᴅži-*.

ụlaɢana- = *ụlawalᴅži-*.

ụlaɢaᶜtśᶜi- = *ụlawalᴅži-*.

ụlaɢla- = *ụlawalᴅži-* | *tᶜenᴅe nège jum ụlaɢlaᴅži wā̄n, jū̄ wā̄n* il y a là (dans le lointain) quelque chose qui jette des lueurs rouges, qu'est-ce donc?

ụlāɢᶜtśᶜi féminin de *ụlān* | *ụlāɢᶜtśᶜi ᴡnē* vache rousse. [mo. *ulaɣaɣčin*]

ụlāɢᶜtśᶜin nom de clan.

ụlala- coudre la semelle à une chaussure; appuyer le pied sur un instrument avec lequel on travaille la terre; remuer (le sol) avec une bêche; augmenter en intensité, en nombre | *māχā̄ ụlala-* coudre les semelles à des bottes en étoffe; *kᶜurᴅži ụlala-* appuyer le pied sur une bêche pour la faire entrer dans la terre; *ɢaᴅžar ụlala-* remuer le sol avec une bêche; *öwöᶜtśᶜin ụlalaᴅži iᶜᵏχe ʙolᴅži* la maladie a augmenté et est devenue grave; *ᴅā̄sụn ᴅērmeᶜtśᶜin ụlalaᴅži iᶜᵏχe ɢaᴅžar aʙᶜtśᶜi* les brigands sont devenus nombreux et infestent de vastes contrées.

ụlāla- réquisitionner des animaux pour être montés ou pour transporter des charges. [mo. *ulaγala-*]

ụlalDżi- = *ụlawalDżi-*.

ụlam encore plus, de plus en plus | *ụlam χoroni k'öDölDżi* il se fâcha encore plus; *ụlam jawụ't'ar t'ụrụχụ* plus il marche, plus il deviendra maigre; *ụlam ụrụ̄nāā Dżasụ i'kχe Bā̆n* plus on va vers l'est, plus la neige est épaisse; *ụlam .... ụlam* plus .... plus; *ụlam iDe't'er ụlam t'ụrụnā* plus il mange, plus il maigrit; *ụlam ɯDżɯ̄rlɯ̄n ụlam narīn* plus c'est près du bout, plus c'est mince. [mo. *ulam*]

ụlamDżi à l'occasion de, s'entend dans *ɯgenēs ụlamDżi* par manière de dire, par manière de conversation, d'une manière officieuse, non officielle | *Bi t'anDụ ɯgenēs ụlamDżi ā̆lDχaDżi Bā̆j, χóǭno Basa k'erek BolχotṣʻiBī, ɯgᵘī-tṣʻi Bī, maqaD-ugᵘē* je vous le rapporte par manière de conversation (pour vous prévenir): il se pourrait en effet que par après l'affaire dégénère en procès (m. à m.: est-ce que cela deviendra procès ou non? ce n'est pas certain) (paroles dites à un fonctionnaire); *Bi ɯgenēs ụlamDżi t'anDụ k'ėleDżi Bā̆j, t'a naDa BoDoDżi wā̆, Bi Gent'e mụχụrDawụl ire'kχɯ* je vous le dis d'avance, par manière d'entretien; veuillez y penser: si tout à coup je me trouve dans le besoin, je viendrai (vous demander en termes exprès de bien vouloir m'aider).

ụlamDżila- faire savoir à quelqu'un à la place d'une autre personne | *DēṣụlamDżila-* faire savoir à un supérieur à la place d'une autre personne; *t'a naDa nojonDụ ụlamDżilaDżi ā̆lDχa, Bi Bėjērē k'ėle'kχɯ DżāχanDżɯ̄-ugᵘī wā̆n* faites le savoir au prince à ma place; il serait un peu inconvenant, si je le lui disais en personne. [mo. *ulamjila-*]

ụlamDżilụ̄l- causatif de *ụlamDżila-*. [mo. *ulamjilaγul-*]

ụlamla- = *ụlamDżila-* | *DēṣụlamlaDżi ā̆lDχa-* transmettre à un supérieur les paroles d'une autre personne. [mo. *ulamla-*]

ụlān rouge; qui a la figure rouge (dans les noms propres et les sobriquets); roux (bœufs, renards); roux foncé (chiens); fauve (chameaux); gris mélangé de brun, se rapprochant du rouan (chevaux) | *ụlān elēn* rouge; *ụlān elēē ǫaDanan Bi'tṣʻige tṣʻụwụ̄l* ne laissez pas couler du sang (m. à m.: du rouge) à l'extérieur (de l'animal que vous abattez); *ụlāā jorok* nom de clan; *t'awụn ụlān* = *Dża'tṣʻụgīī* (~ *sa'tṣʻụgīī*) *maŋχa* voir s. v. ²*Dża'tṣʻụk*; *tṣʻiwaǫan ụlān* rouge foncé (couleur de la jujube); *χara ụlān* rouge très foncé; *sụχā̆ ụlān* rouge tirant sur le brun (couleur de l'écorce des jeunes branches du tamarix); *öglōgīn* (*ɯDeśīn*) *ụlāā nara* le soleil à son lever (à son coucher) (m. à m. le soleil rouge du matin — du soir); *ụlāā śaDżin* le lamaïsme de la secte rouge; *ụlāā mụDụ* voir s. v. *śinDe*; *ụlāā Dżaǫal* maculé de rouge (sang, couleur); *ene morī sɯ̄l ụlāā Dżaǫal Bā̆n, k'ēl χajasā-bā* la queue de cette jument est maculée de rouge; elle a, sans doute, mis bas avant terme; *ǫụB'tṣʻasān ụlāā Dżaǫal Bolǫo-* maculer ses vêtements de rouge; *ụlāā Gegēn* le grand lama du *Dżasaḳ Dżụ̄* (lamaserie de Djasak); *salᵏχin ụlānār öǭlụ̄lDżi* (~ *ergeDżi*) *wā̆n* le vent soulève la poussière en gros tourbillons; *ǫa't'ụn ụlānār ergeDżi wā̆n* le fleuve Jaune s'est couvert de vagues; *ụlāā χōlᵑ̄* œsophage; *mani ɯ'kχert'ɯ ụlānụ̄Dni olō bī* parmi nos bœufs les roux sont en majorité; *ụlāā noχᵑ̄* chien roux foncé; *ụlāā t'emē* chameau fauve; *ụlāā Boro t'emē* chameau brun fauve; *ụlāā BāwāBā* nom de jeune fille; *ụlāā tṣʻā̆Dam* nom d'endroit (Otok). [mo. *ulaγan*]

ụ̄lanDa'kχi qui est sur la montagne | *ụ̄lanDa'kχi χoni* moutons qui pâturent dans les montagnes.

ụlānDā̆ nom qu'on donne à des enfants.

ụlānụ̄Dt'ā̆ ayant (beaucoup) de .... rouges, ... roux | *manā̆ nėge Bölök ɯ'kχer ɯgᵘī, ụlānụ̄Dt'ā̆ ɯ'kχer Bī, t'a ɯDżiwɯ̄* un de nos troupeaux de bœufs a disparu; ce sont des bœufs parmi lesquels il y en a beaucoup de roux, les avez-vous vus?

¹*ụlānụ̄t* roux (bœufs), rouans (chevaux); nom de clan | *ụlānụ̄Dni Dīliŋɯ'kχet* troupeau de bœufs parmi lesquels les roux sont en majorité.

²*ụlānụ̄t* rougeole | *ụlānụ̄t t'ụ̄l-* avoir la rougeole. [mo. *ulaγanud*]

ụlaril rang successif, tour | *Dörwön tṣʻagīn ụlaril* la succession des quatre saisons; *ụlarilīī waŋ* titre de Wang qui est héréditaire; *ɯje ụlarilār* pendant les générations qui se succèdent; *ɯje ụlarilīī nojot* princes dont la dignité est héréditaire. [mo. *ularil*]

ụlas dans *ụlas Ge-* briller subitement (feu vu de loin pendant la nuit).

ụlāst'ā̆ la ville d'Uliyasutai. [mo. *uliyasutai*]

ụlāsụ peuplier; nom d'endroit (Otok) | *ụlāsụ̄ mụDụ* peuplier. [mo. *uliyasun*]

ụlaśi- = *ụlaśira-*; s'invétérer (maladie) | *DērmeụlaśiDżi* les brigands sont devenus nombreux; *öwö'tṣʻin ụlaśiDżi* la maladie s'est invétérée.

ụlaśira- devenir nombreux | *Dērme'tṣʻin ụlaśiraDżi* les brigands sont devenus nombreux. [mo. *ulasira-*]

ụla't'ā̆ ayant une semelle; très nombreux, très abondant | *ene Baǫa Bölök Bišē, ụla't'ā̆ jum Bā̆nā* celle-ci n'est pas une petite troupe (de brigands), elle est très nombreuse; *t'ere ā̆lā̆'kχi ụla't'ā̆ Bajā̆ k'ɯn* les gens de cette famille sont très riches; *en Dżil Bėltṣʻēr sā̆ē*

bānā, ɻlaʿtʿā B *ān* cette année-ci les pâturages sont bons, (les herbes) sont abondantes. [mo. *ulatai*]

ɻlāʿtʿā ayant un *ɻlā*. Voir ce mot. [mo. *ulaɣatai*]

ɻ̄laʿtʿā ayant des montagnes, montagneux | *ɻ̄laʿtʿā ɢaDžar* contrée montagneuse. [mo. *aɣulatai*]

ɻlawalDži- jeter des lueurs rouges (p. ex. feu vu de loin pendant la nuit) | *tʿenDe nége ɢal ɻlawalDžiDži wān* là-bas (au loin) un feu jette des lueurs rouges.

ɻlawɻr rougeâtre (= *ɻlaBʿtʿɻr*). [mo. *ulabur, ulabir*]

ɻlawɻrtʿa- être teint d'un reflet rougeâtre | *unDešīn uile ɻlawɻrtʿaDži wān* les nuages de ce soir sont teints d'un reflet rougeâtre.

ɻlawɻrtʿɻ- = *ɻlawɻrtʿa-*.

ɻlā charogne à moitié dévorée, appât; cadavre d'homme tué | *tʿ ɻ̄lān ɻlā* charogne de lièvre à moitié dévorée; *tʿere ālā malni ɢartšʿi* B *āχɻ-tšʿarā wān,* G *erīī* D *uɢʷīlāt olon ɻlā* W *uDžiG* D *eDži wān* apparemment les bestiaux de cette famille sont décimés par une maladie contagieuse: tout autour de leur maison on voit un grand nombre de charognes; *unegenDu ɻlā tʿawi-* placer un appât pour prendre un renard; *ɻlā ɢarga-* tuer des gens, commettre des meurtres; B *arɻ̄ɻ̄ manχanDɻ ɻlā ɢartšʿi* dans les dunes du sud il y a un cadavre d'homme tué.

ɻlā- devenir rouge, rougir, être rouge; désirer vivement, convoiter; devenir furieux (bœufs) | *ɻlāsan tʿömör* fer rougi au feu; *ėʿtšʿiDži nūr ɻlā-* rougir de honte; *nuiDu ɻlāDži wān* mes yeux sont devenus rouges (inflammation); *Bi tʿerūnlē nūr χaɢaraDži ɻlāDži* E B *DereDži tšʿiDasaŋgʷē* je n'ai pas osé en venir avec lui à une altercation violente; *tʿeŋger ɻlāDž irēt* B *orōn oroʿkʿʷē* le ciel est de feu et il ne pleut pas; *kʿuni öBʿtʿu nuiDu ɻlā-* convoiter les biens d'autrui; B *iDa Buri ɻsɻ̄ nuiDu Džɻsɻŋ Džureᵏχeʿtʿī* B *olχɻlā Baga saga jum uDžiwul nuiDu ɻlāDži* D *ɻralanā* comme nous sommes tous des hommes de chair (m. à m.: ayant des yeux contenant de l'eau et un cœur contenant du sang), lorsque nous voyons quelque chose (de joli), nous le convoitons; *ablaɢant ɻlā-* désirer vivement les petits profits (cadeaux, pots-de-vin, etc.); B *ɻχa ɻlāDži nége négīgēn alaχɻ mān* les (deux) taureaux sont devenus furieux, ils vont s'entre-tuer. [mo. *ulayi-*]

ɻlāDχa- rendre rouge, rougir au feu, chauffer (fer) | *tʿömör ɻlāDχa-* rougir un fer au feu; *tʿogō ɻlāDχa-* chauffer une marmite à sec (pour griller du millet); *tʿamaɢa ɻlāDχa-* chauffer le fer qui sert à marquer les bestiaux. [mo. *ulayidqa-*]

ɻlālga- causatif de *ɻlā-*; chauffer au rouge, chauffer (fer) | *tʿömör ɻlālga-* rougir du fer au feu; *Džū ɻlālgaDži tʿōō tʿawi-* cautériser au moyen d'une aiguille rougie au feu; *tʿogō ɻlālga-* chauffer une marmite à sec (pour griller du millet); *tʿamaɢa ɻlālga-* chauffer le fer qui sert à marquer les bestiaux. [mo. *ulayilɣa-*]

ɻlāltšʿi- être rouges de colère (gens qui se disputent); être furieux et avoir les yeux tout rouges (bœufs) | *nūr ɻlāltšʿiDži tšʿɻ̄gi-* se disputer tout rouges de colère; B *ɻχa ɻlāltšʿiDži salkʿʷī wān* les (deux) taureaux sont devenus furieux et ne se lâchent pas.

ɻlām dans *ɻlām tšʿām* clairement, manifestement, indubitablement, péremptoirement; manifeste | *ɻlām tšʿām tʿɻlgasā kʿerek* affaire dans laquelle la culpabilité d'un accusé a été prouvée péremptoirement; B *iDa ɻlām tšʿām tʿöröl* B *ān* il est manifeste que nous sommes parents; *ene mini ɻlām tšʿām öb-jim,* B *i abl-ugʷī* c'est manifestement mon bien, je le reprendrai assurément.

ɻlāma devenu rouge (par l'action du feu) | *ɻlāma tʿömör* fer rouge; *mini ɻlāma Džē-imā* c'est l'enfant de ma propre soeur (ou fille). Cf. *ɻlām.* [mo. *ulayima*]

ɻlāra- avoir une couleur rouge, être rouge | *tʿenDe nége ɢalīī tʿɻjā ɻlāraDži wān* on voit là la lueur rouge d'un feu.

ɻlās dans *ɻlās* G *e-* devenir un peu rouge, jeter une lueur subite (feu vu de loin pendant la nuit) | *tšʿarāni ɻlās* G *eDž ireDži* son visage est devenu un peu rouge.

ɻlāši- prendre goût à quelque chose = *amtʿaši-* | *unege ɻlāšiDži ɻlāt ergeDži wān* le renard a pris goût à l'appât et y revient constamment; *ene mori* B *orDōnt ɻlāšiDži* O *Dō öglō* B *olgō* B *orDōnDān ireDži wān* ce cheval a pris goût aux graines farineuses et maintenant il vient chaque matin pour recevoir sa ration; *ene nége jumɻ χara tʿamiᵏχinDɻ ɻlāšiDži šimēt salkʿʷī wān* cet individu a pris goût à l'opium et il ne fait plus que fumer sans pouvoir quitter sa pipe; *nojō jala iDeDži* B *āDži ɻlāšiDži* le prince, à force d'infliger des amendes, y a pris goût.

ɻlbɻl- réduire en bouillie (en faisant bouillir) | *maχa tšʿinaDži ɻlbɻl-* réduire de la viande en bouillie en la cuisant.

ɻlbɻr- = *ɻlbɻra-* | *maχa tšʿinaDži ɻlbɻrtšʿi* la viande a été réduite en bouillie à force d'être cuite.

ɻlbɻra- être réduit en bouillie (à force d'être cuit); se gâter (viande) | *maχa ɻlbɻraDži mɻ̄DaDži* la viande s'est gâtée. Voir *ɻlbɻr-*. [mo. *ulbura-*]

ɻlbɻrχā réduit en bouillie.

ɻlbɻrɻ̄l- causatif de *ɻlbɻra-*.

ɻ̄lDža- avoir une entrevue | *ɻ̄lDžaDži* D *žolgo-* id.; *kʿunlē ɻ̄lDža-* avoir une entrevue avec quelqu'un. [mo. *aɣulja-*]

ɻ̄lDžar endroit où plusieurs objets se rencontrent, point de

jonction, frontière, jointure, bifurcation, confluent | *ɕụrwā ɕụśūn ūlɒžar* point où les territoires de trois bannières se rencontrent; *ɒžamīn ūlɒžar* endroit où plusieurs chemins se rencontrent; *χojor ɕolīn ūlɒžar* confluent de deux rivières; *ūlɒžarīn erēē t'ologᵓ̄* nom d'endroit (frontière d'Otok et d'Üchin). [mo. *aγuljar*]

ūlɒžūl- laisser avoir une entrevue, procurer une entrevue | *k'unɒш ūlɒžūl-* laisser avoir une entrevue avec quelqu'un. [mo. *aγuljaγul-*]

ūlgạ action ou manière de boire | *ūlgạ iɒelge-ugᵘī ɢeʙ't'e-* être couché sans boire ni manger (malade); *t'ere mū ūlgạ* ça, c'est une mauvaise manière de boire.

ūlgạ- faire ou laisser boire | *em ūlgạ-* ou *em ɒom ūlgạ-* faire boire une potion. [mo. *uγulγa-*]

ūlgạar large, ample (dit d'un habit) | *ūlgạar ɕụʙ'tš'asụ* vêtement qui a une bonne ampleur.

ūlgạarɒa- être trop large, trop ample (habit).

ūlgạarɒūl- rendre plus large, plus ample (habit) | *ɒžüịɒel orūlɒži ūlgạarɒūl-* rendre un vêtement plus large en y faisant entrer un morceau d'étoffe.

ūlgạa't'ā̆ qui peut boire; potable | *iɒelge't'ī ūlgạa't'ā̆ wā̆n* (le malade) peut manger et boire; *ūlgạa't'ā̆ ụsụ* eau potable.

ūlgụ̄l- faire boire | *iɒūlɒži ūlgụ̄l-* faire manger et faire boire.

ụlgụm complaisant, docile | *ụlgụm k'un* personne complaisante, docile; *ụlgụm mori* cheval docile, qui se laisse aisément conduire à la main. [mo. *ilγum*]

ụlgụmši- devenir docile par dressage | *mori ụnụɒži ụlgụmšiɒži* le cheval à force d'être monté est devenu docile.

ụlgụmšūl- rendre docile par dressage.

**ụlχụ* voir s. v. ²*alχụ*.

ụli- hurler. [mo. *uli-*]

ūli hibou | *ūli šiwū* id.; *ūli ɕaśᵏχiraɒži wā̆n* un hibou crie. [mo. *uγuli*]

ụlik dans *ụlik ɒomoḳ* objet de raillerie | *ʙi k'uni ụlik ɒomoḳ ʙolɒži wā̆n* je deviens l'objet de la raillerie des gens. [mo. *uliγ*]

ụliŋ = *uliŋ*.

uliŋ dans *uliŋ saliŋ* se balançant et ne pouvant se tenir verticalement par manque de forces (malade) ou par trop grande flexibilité (p. ex. la tige des roseaux) | *uliŋ saliŋ ɒžowoloŋ* malaise général, grande fatigue générale (maladie); *uliŋ saliŋ k'un* quelqu'un qui n'est pas tout à fait malade, mais qui n'est pas en bonne santé (malaise général, grande fatigue).

ụliŋχā̆ reste | *ʙụɒān ụliŋχā̆* restes de repas; *tš'onon ụliŋχā̆* maudisson à l'adresse des chevaux (m. à m.: reste [de repas] de loup = puisse le loup te manger); *malīn ụliŋχā̆* ce qui reste en fait de bétail. [mo. *ulingqai* charogne]

ụlira- faire quelque chose alternativement, alterner, se succéder à tour de rôle (= *ụrila-*) | *sara ɒžilīn ụliraχụ sajaχā bā̆nā* les mois et les années se succèdent rapidement. [mo. *ulari-*]

ụli'tš'inar nom d'un clan ou d'un sous-clan chez les Darkhat.

ụli'ūr trompette, buccine, clairon | *ụli'ūr ulē-* sonner de la trompette. Cf. *ụli-*.

ụlmagā̆ bien dressé et docile | *ụlmagā̆ mori* cheval bien dressé et docile.

ūlt'ā̆ bon à boire | *ūlt'ā̆ sā̆ē tš'ā̆* thé excellent à boire. [mo. *uγultai*]

ụlụm gué, passage à bac | *ụlụmīī k'ölgö* bateau servant à passer une rivière; *mū noχᵓ̄n ụlụm* nom d'un passage à bac sur le fleuve Jaune (pour passer du territoire de Khangin sur celui d'Alachan). [mo. *ulum*]

ụlụmt'ā̆ ayant un gué, ayant un passage à bac. [mo. *ulumtai*]

ụlụra- être réduit en bouillie (p. ex. à force d'être cuit); être broyé complètement (p. ex. à force d'être piétiné) | *maχa tš'inaɒži ụlụraɒži* la viande est reduite en bouillie (à force d'être cuite); *ụlụrasan öwösш* herbes broyées (à force d'être piétinées).

ụlụrχā̆ qui est réduit en bouillie, qui a été broyé complètement.

ụlụrụ- = *ụlụra-*.

ụlụrūl- causatif de *ụlụra-* | *öwösш ɢėśᵏχiɒži ụlụrūl-* broyer complètement des herbes en les foulant aux pieds.

[1]*ụlụs* nation, dynastie, gens, personnes | *ʙiɒa moŋgolōrō χụwinɒān ụlụs ʙolnā̆* nous autres Mongols, nous formerons une nation à part (légende); *t'awụn öŋgö ɒörwō̆ χarīn ụlụs* le peuple des cinq couleurs et les quatre peuples étrangers (légende, *T.* p. 231); *ɒā̆'tš'iŋ ụlụs* la dynastie des Ts'ing; *t'örölīn ụlụsūt* les gens de la famille; *tš'irigīn ụlụsūt* soldats, gens de l'armée; *nast'ā̆ ụlụsūt* les gens âgés; *i'ᵏχe ụlụsūt* les personnages de marque; *ụlụs t'umen* la multitude, tout le monde, les gens. [mo. *ulus*]

[2]*ụlụs* = *ụlụsụ*.

ụlụsụ filasse de chanvre | *ụlụsụ mụlụsụ* id.; *χaɒžārt'ụ ụlụsụn tš'ụlbūr* (*ɒžilō*) *orūlwụl nūl geɒ-im* on dit que c'est quelque chose de mauvais que d'attacher à la bride une corde de chanvre en guise de longe (ou de rênes) (Elles doivent être en cuir); *ụlụsụn ɒēs ʙuselewel nūl geɒ-im* c'est quelque chose de mauvais que de se ceindre les reins d'une corde de chanvre, dit-on; *ụlụsụn ɒži'tš'ik* varicelle. [mo. *olusun*]

ɥm s'entend dans certaines formules et prières | *ɥm sə̄n amɥgɥ̄laŋtʻā* BOltʻogə̄ om! puissiez-vous jouir d'une heureuse paix! (formule initiale de certaines adresses, etc.); *ɥm ā χɥn* paroles qu'on dit en jetant en offrande au ciel quelques gouttes de lait, de thé, etc. (p. ex. les femmes après avoir trait les vaches, les gens avant de boire le thé, l'eau-de-vie, etc.); s'entend aussi comme formule initiale d'*öröl* (voir. *T.* p. 461). Voir aussi s. v. ²*māni.* [mo. *om*]

ɥ̄m voir s. v. *ɥ̄-*.

ɥmaDaq scrotum avec testicules | *ɥmaDagīn arɥsɥ* la peau du scrotum; *ɥmaDaq amaʻtʻə̄ tʻɥlɥm* outre dont l'ouverture est petite et le ventre large. [mo. *umadaγ* bas ventre]

ɥmara- tomber en lambeaux, être réduit en bouillie (à force d'être cuit) | *esegī ėlDžireDži ɥmaraDži* le tapis de feutre est pourri et tombe en lambeaux.

ɥmarχə̄ qui tombe en lambeaux, qui est réduit en bouillie.

ɥmarɥ̄l- causatif de *ɥmara-* | *maχa tśʻinaDži ɥmarɥ̄l-* réduire de la viande en bouillie à force de la faire bouillir.

ɥmə̄ matrice, vagin | *ɥmə̄ə̆* GEBʻtʻeśi matrice; *ēDžīn ɥmə̄ ilɢasaŋgʷī aχa* Dɯ̄ *tśʻi-*BIDa, ODō *nėgə̆ nėgīgēə̆* BI *sə̄n, tśʻi mɥ̄ gemē jɯ̄ɯ̄ kʻerek* Bə̄n nous sommes frères nés d'une même mère, pourquoi donc maintenant (nous chamailler et) nous dire: moi, je suis bon, et toi, tu es mauvais? [mo. *umai*]

ɥ̄mə̄ = *ɥmə̄.*

ɥmbɥ lama quêteur | *uɨʻtʻə̄n ɥmbɥnar* (*ɥmbɥʻtśʻɥ̄t*) les lamas quêteurs de Ou t'ai chan.

ɥmDzaDla- = *ɥnDzaDla-.*

ɥmDzat = *ɥnDzat.*

ɥmsaDla- = *ɥnDzaDla-.*

ɥmsat = *ɥnDzat.*

ɥmɥgɥr qui a la forme d'un bouton de fleur; rétréci (ouverture d'une plaie) | *ɥmɥgɥr ɥrɥ̄ltʻə̄* ayant les lèvres habituellement pressées l'une contre l'autre.

ɥmʷī- avoir la forme d'un bouton de fleur; se recroqueviller; se rétrécir (ouverture de blessure) | *Džiʻtśʻik ɥmʷīDži wə̄n* le bouton de la fleur s'est formé; *jaran ama ɥmʷīDži* EDEGEDži les lèvres de l'ulcère se sont rapprochées, il est guéri.

ɥmʷīlɢa- faire en sorte que quelque chose se recroqueville; rapprocher les bords d'une ouverture | *kʻɯ̄ʻkχet* DēlēĒ *tʻɯliDži ɥmʷīlɢaʻtśʻkχiDži* l'enfant a brûlé sa touloupe et l'endroit brûlé est tout recroquevillé; *Daʻtʻɥ̄rtʻə̄ tʻārtśʻɥgīn amə̄g ɥmʷīlɢa-* fermer l'ouverture d'une bourse à cordons en tirant sur ces derniers; *śarχan amə̄g ɥmʷīlɢa-* rapprocher les lèvres d'une blessure.

ɥmɥʻkχān puant. Cf. *umɯʻkχī.*

ɥmɥʻkχī puant. Cf. *umɯʻkχī.*

ɥmɥʻkχīra- devenir puant | *ɥmɥʻkχīrasā maχa* viande qui pue (viande gâtée).

ɥmɥŋ = *ɥmɥgɥr.*

ɥmɥrɥ̄ (*omorɥ̄*) poitrail; partie de la poitrine située immédiatement sous la gorge (chez l'homme) | *ɥmɥrɥ̄ ɥ̄Džim mori* cheval à large poitrail. [mo. *omuruu*]

ɥna- tomber, s'abattre, se coucher (plantes), être renversé (en combattant à la lutte), mourir; se dit aussi de la séparation du beurre quand on baratte | *ɥnasā šorō-min ɥraDī̄ ɢɥśɥ̄nDɥ* la terre sur laquelle je suis tombée (en naissant) est dans la bannière d'Urat (chanson, *T.* p. 330); *kʻɯ̄ʻkχēt ɥnamaɢʻtśʻiāran awāt ɥɢʷā-* prendre et laver un enfant aussitôt après sa naissance; *mini* BėjenēS *ɥnaDži ɢarsā jum uigʷē, mo kʻɯnīʻkχēs urgusen tʻēsen,* BORDOSON *tśʻiDēsen īm nėgə̆ aʻtśʻ-ure* Bə̄n je n'ai pas d'enfants propres, j'ai seulement cet enfant que vous voyez, que j'ai adopté; *ɥnɥ̄Džə̄* tu pourrais tomber (attention!); *ɥnɥ̄Džin* id.; *tśʻi ɥnagɥ̄ɥ̄* GEʻtśʻē attention, tu pourrais tomber; *ɥnawɥ* GEʻtśʻē id.; *ɥnan* Dɥsɥ̄ *jawɥ-* ou *ɥnan* DɥsɥN DārʲāT *jawɥ-* s'avancer en tombant et en se relevant alternativement (petit enfant); *morinDə̄rə̄s ɥna-* tomber de cheval; *ɥsɥnt ɥnaDži wʻkχɯ-* se tuer en se jetant à l'eau; ODō *naBʻtśʻini* BUri *ɥnaDži* maintenant ses feuilles sont toutes tombées; *Džasɥ ɥna-* neiger; *ene tʻeŋger* BASA *Džasɥ ɥnaχɥ-l-imə̄n* il neigera encore une fois; *möndör ɥnaDži wə̄n* il tombe de la grêle; *kʻirɥ̄ ɥnalā* il est tombé de la gelée blanche; *ODō namɥrī̄ serɯ̄n ɥnalā* maintenant le temps frais de l'automne est arrivé; *kʻɯ̄ʻtʻō serɯ̄n ɥnasā mə̄n* le temps est devenu froid (à la fin de l'automne); *χara serɯ̄n ɥnaχaīī tśʻaɢ* le temps où la température se fait très fraîche (aux approches de l'hiver); *nara šiŋgesēr serɯ̄n ɥnalā* dès que le soleil s'est couché, la température est devenue fraîche; *χalɥ̄n ɥnalā* la température est devenue chaude (vers 9 ou 10h. du matin—été); *nuDuNDu tśʻagā ɥnaDži* une taie s'est formée sur l'œil; *tʻariʻkχi ɥnasan* m. à m.: le cerveau est tombé; se dit quand, par suite d'une chute ou de coups reçus sur la tête, on sent une violente céphalalgie (alors il faut « redresser » le cerveau—Voir s. v. *Domno-*); *elegeni ɥnaDži* il a un chagrin mortel; *χori laŋgīn ortśʻint ɥnaDž irewɯl* BARɥɢʻtʻə̄ si (en débattant le prix), celui-ci s'abaisse jusqu'aux environs de vingt taels, alors ça peut aller (vous pouvez conclure le marché); *tʻarā ɥnalā* la moisson (non mûre) a été détruite par la gelée blanche; *ɥnā ɢuiɨ-* implorer d'une manière très humble (se dit d'un coupable qui, après avoir d'abord nié son crime, l'avoue et implore

la miséricorde du juge); *ụnaDżi GEB't'esenēs χóǫ̈ši ụDawǭ* est-ce qu'il y a déjà longtemps qu'il a dû s'aliter? (à propos d'un malade); *ene jörönDök jörīgō̈t DestṡʿiwāN, kʿEDuīDuun ụnaχam bėlē* ce vieux malgré son grand âge est toujours en vie, qui sait quand il mourra?; *Dụsụ arwin ụna* puisse ton koumys donner beaucoup de beurre (souhait à quelqu'un qui baratte). [mo. *una-*]

ụnā animal qu'on monte, monture, animal de bât | *ụnā χara* id.; *ụnā Bėje* la monture et le cavalier; le bœuf qui laboure et l'homme qui tient la charrue; *ụnā Bėje sāĕ jawāt irewū* votre monture et votre personne, avez-vous été en bonne santé au cours du voyage? (question que par politesse on fait à quelqu'un qui revient d'un voyage); *śǭD ụnāgą̄r jawụ-* faire route sur une monture sans bagages ou avec peu de bagages; *aʿtṡʿān ụnā* animaux de bât; *Dawụsụn ụnā* animaux de bât qui transportent du sel; *tʿemē ụnā kʿöDölwū* avez vous commencé à transporter des charges avec vos chameaux? (formule de politesse: question posée vers la fin de l'automne à ceux qui font le transport de marchandises). [mo. *unuγa*]

ụnaga poulain dans sa première année; n. pr. m. (= né l'année du cheval) | *ụnaga mori* cheval qui n'est encore que poulain; *mani ǫoʿtʿon ụnaga* poulain né de nos propres haras; *lᵘāsan ụnaga* mulet ou mule dans sa première année dont la mère est une jument; *ǫaDżarīnāā χolᵊ̄ meDesen-tṡʿi Bolijon. ụnagan-tṡʿi χụlāgą̄n ụnụjan* ah! que n'ai je su que c'était si loin, j'aurais monté mon *χụla* (voir ce mot) qui a conservé l'apparence jeune d'un poulain (d'autres expliquent: mon *χụla* né de mes propres haras) (chanson, *T.* p. 366). [mo. *unaγan, unaγa*; Mukaddimat al-Adab, p. 364a *unaγan*; Hist. secr. VII, f. 35r. (Haenisch, 195) *unuγan*; *Houa i i iu*, I, f. 5r. *unuγan*]

ụnagą̄- faire ou laisser tomber; renverser; étendre quelqu'un de tout son long sur le ventre pour lui administrer des coups de fouet sur les cuisses (au tribunal); abattre; démonter, jeter à bas (cheval, son cavalier); faire tomber dans un piège; tuer (une pièce de bétail dont la viande servira de provision pour l'hiver) | *sūlga χụDụǫʿtʿ ụnagą̄-* laisser tomber un seau dans le puits; *BūDaDżi ụnagą̄-* abattre d'un coup de fusil; *DaʿtʿaDżi ụnagą̄-* renverser en tirant; *tʿere eʿᵏχener ụrụk ụnagą̄Dżi* cette femme a fait une fausse couche; *mụDụ ụnagą̄-* abattre un arbre; *ene mori DošᵏχīBī, ụnagą̄ʿtṡʿᵏχina Geʿtṡʿē* ce cheval est vicieux, attention il pourrait te jeter bas; *ǫawχᵘanDụ Dżēreụnagą̄-* prendre des gazelles à la chausse-trape; *serūn ụnagą̄gą̄t jawụ-* partir quand il commence à faire un peu frais (vers quatre heures de l'après-midi — été); *ūʿtṡʿi ụnagą̄- = ūʿtṡʿi ǫargą-* tuer les bestiaux dont la viande doit servir de provision pour l'hiver; *en Dżil ūʿtṡʿinDuu kʿeDun uʿᵏχer ụnagą̄wā* cette année-ci combien de bœufs avez-vous abattus pour en faire votre provision de viande pour l'hiver? [mo. *unaγa-*]

ụnaqala- pouliner | *Gūụnaqalaχụtṡʿaǫ* le temps où les juments mettent bas; *tṡʿiŋgis χāni ǫoʿtʿonDụ ere χojor Dżaqal ụnaqa ụnaqalawā* des haras de Tchingis-khan naquirent deux poulains mâles avec des taches sur les épaules (légende, *T.* p. 228). [mo. *unaγala-*]

ụnaqalūl- causatif de *ụnaqala-*.

ụnagan qui est tel depuis la naissance, depuis l'enfance, depuis le jeune âge, depuis toujours | *ụnagan Dżirō* ambleur de naissance (× *Dżasamal Dżirō*); *ụnaqā nomtʿon* chrétien né de parents chrétiens; *manā ụnaqā mori tʿere, aBsā mori Biši* c'est un cheval né de nos haras, celui-là; ce n'est pas un cheval acheté; *ene mori mani nụʿtʿụgīn ụnaqā mori* ce cheval est un cheval né dans notre contrée; *ụnaqā nụʿtʿụk* endroit où quelqu'un est né, endroit natal; *ụnaqā nụʿtʿụgīī kʿun* quelqu'un qui est né dans la contrée même; *ụnagan ămak* voisins dont les parents l'étaient déjà; *ụnaqā nilχās tʿaniltṡʿisā kʿun* gens qui se connaissent depuis leur enfance; *Bi aralīī sumīn ụnaqā śawi* j'ai reçu ma première formation religieuse dans la lamaserie d'Aral (dit par un lama passé à une autre lamaserie); *ụnagan er eme* mari et femme qui se sont mariés étant encore très jeunes; *ụnagan tʿanil* personnes qui se connaissent depuis l'enfance; *ụnagan tʿūʿᵏχī ǫaDżar* terres qui n'ont jamais été cultivées. [mo. *unaγan*]

ụnaǫDa- être renversé | *ụnaǫDasā Böʿᵏχö* athlète qui a été renversé à la lutte (= qui a été vaincu); *jörō Geʿtṡʿē, ụnaǫDūDżin* fais bien attention, tu pourrais tomber.

ụnal grave injustice | *kʿėlis ụnal* id. [mo. *unal*]

ụnalga chute | *ene Dżasụn ụnalgą̄r mal uʿᵏχuʿᵏχu* par cette chute de neige il mourra du bétail.

ụnaltʿā gravement injuste | *ụnaltʿā kʿerek* affaire gravement injuste.

ụnamaqą̄ qui a une tendance à toujours tomber | *ụnamaqą̄ kʿūʿᵏχet* enfant qui tombe continuellement en apprenant à marcher.

ụnamtʿaqą̄ = ụnamaqą̄.

ụnaŋχą̄ qui tombe, qui est couché | *ụnaŋχą̄ tʿarā* moissons couchées (p. ex. après une grande pluie); *Böʿᵏχöni ụnaŋχą̄ tʿemē* chameau dont une bosse (les deux bosses) pend (pendent) sur le côté.

ɥnār = ²*ɥnāri*.

¹*ɥnāri* animal qu'on monte, monture, état d'être monté, qualité de pouvoir être monté | *kʿölgön ɥnāri* cheval qu'on monte habituellement (s'entend dans les chansons); *ɥnāri* Dāχār *mori* cheval qui est assez fort pour être monté; *ene morinDɥ ɥnāri oroDżi* ce cheval est devenu assez fort pour être monté. Cf. *ɥnɥlga*, *ɥnɥši*.

²*ɥnāri* (*ɥnār*) vapeurs qui sous l'action du soleil montent du sol, léger brouillard, signe précurseur de certains phénomènes atmosphériques | *ɥnāri* DaʿtʿaDżi *wān* il y a un léger brouillard; *ɥnāri* BɥDżi *wān* id.; BorōN *ɥnāri* léger brouillard qui annonce de la pluie; Göʿᵏχö *mana* Daʿtʿawɥl BorōN *oroχᵒīn ɥnāri* quand il se forme un léger brouillard gris, c'est un signe qu'il pleuvra. [mo. *uniyar*]

ɥnāriʿtʿā = *ɥnārtʿā* | GöšᵏχȫN *mori urē morinās ɥnāriʿtʿā* un vieux cheval supporte mieux d'être monté qu'un jeune étalon.

ɥnārtʿa- = *ɥnārtʿɥ-*.

ɥnārtʿā bon à être monté parce que vigoureux et résistant | *ɥnārtʿā mori* cheval bon à être monté.

ɥnārtʿɥ- se couvrir d'un léger brouillard, avoir la forme de vapeurs, de brouillard ténu | *tʿeŋger ɥnārtʿɥDżi wān*, BorōN *oroχɥ* le ciel se couvre d'un léger brouillard, il pleuvra. [mo. *uniyartu-*]

ɥnāʿtʿā ayant une monture, ayant une bête de somme | *mɥ̄ ɥnāʿtʿā kʿun* quelqu'un qui a une mauvaise monture.

ɥnDa soif; boisson; endroit où boivent les bestiaux | *ɥnDa χarilā* ma soif est apaisée; *ɥnDa χarɥ̄l-* étancher la soif; *öl ɥnDa-ugᵘī* sans manger ni boire. [Ibn al-Muhannā *unda* soif; mo. *unda*, *umdan*, *umda* boisson]

ɥnDala- boire; abreuver | *tʿanāDɥ nège ɥnDalāt awɥj* je voudrais boire une gorgée chez vous; *tʿani mori χāna ɥnDaladżi wān* où vos chevaux boivent-ils (habituellement)?; *mori ɥnāgɥān ɥsalaDżi ɥnDalā*! abreuvez vos chevaux et vos montures. [*Hist. secr.* Suppl. I, f. 25v. (Haenisch, 254) *undala-*; mo. *umdala-*]

ɥnDās- avoir soif | *ɥnDāstšʿi wān*, Bi *nège jum ɥ̄j* j'ai soif, je voudrais boire quelque chose; *ɥnDāssā mɥnDāssan* qui a soif. [*Hist. secr.*, IV, f. 39r. (Haenisch, 145) *unda'as-*; mo. *umdaγas-*]

ɥnDaʿtʿā ayant de la boisson | *tʿani mori χāgɥ̄r ɥnDaʿtʿā mori-im* vos chevaux, dans quels parages vont-ils boire (habituellement)?; *alaʒʿtʿā šargaʿtʿā aDɥ̄-tš'in araʒšāā bɥlagār ɥnDaʿtʿā-l wān* ton troupeau de chevaux parmi lesquels il y a des chevaux pie et d'autres isabelle vont boire dans les environs de l'*araʒšāā bɥlaʒ* (chanson, *T.* p. 258).

ɥnDɥna pierre semi-précieuse brune ayant de nombreux petits points couleur or (en chinois on l'appelle *kin sing cheu* 金星石); n. pr. f. | *ɥnDɥnā* Guʿᵏχūr tabatière en *ɥnDɥna*.

ɥnDɥr- se renouveler (eau dans un puits qu'on a mis à sec) | *ɥsɥ ɥnDɥrtšʿɥ̄* — *ɥnDɥrtšʿi* l'eau (du puits) est-elle revenue? — Elle est revenue; *ene χɥDɥgīn ɥsɥ ɥnDɥrχɥni ɥDān* l'eau de ce puits ne se renouvelle que lentement. Voir aussi *unDurle-*. [mo. *undur-*]

ɥnDɥrga propriété de se remplir de nouveau d'eau après avoir été vidé (puits), propriété de continuer de donner de l'eau à mesure qu'on en use (source) | *ene χɥDɥʒ ɥnDɥrga mɥ̄* l'eau de ce puits ne se renouvelle que lentement; *tʿere kʿun ugenDu ɥnDɥrga sān* cet homme sait parler d'une manière intelligente et éloquente.

ɥnDɥrga- laisser se renouveler (eau dans un puits qu'on a mis à sec) | *ene χɥDɥʒ ɥnDɥrgaDżi BāgA*, *tʿere χɥDɥgār ɥsɥlaj* laissez l'eau de ce puits-ci se renouveler, j'abreuverai (les bestiaux) à ce puits-là. [mo. *undurγa-*]

ɥnDɥrgaʿtʿā qui se remplit vite d'eau après avoir été vidé (puits); qui n'est jamais à bout d'expédients, qui trouve toujours de nouvelles combinaisons et moyens pour atteindre son but | *sān ɥnDɥrgaʿtʿā χɥDɥʒ* puits dont l'eau se renouvelle rapidement.

ɥnDɥrmā n. pr. f.

ɥnDzaDla- remplir l'office qui consiste à entonner les prières (à la lamaserie).

ɥnDzat (*ɥmDzat*, *ɥmsat*, *ɥŋsat*) le lama qui entonne les prières. Voir aussi s. v. *eʿᵏχile-*. [< tib.]

ɥnDżi- dans *ɥilaχɥ ɥnDżiχɥ* pleurer. [mo. *unji-*]

ɥnDżī- pendre de tout son long | *usuni ɥnDżīDżi wān* les cheveux lui pendent, elle laisse pendre ses cheveux; *ɥnDżīsan ɥrɥ̄ltʿā mori* cheval qui laisse pendre la lèvre inférieure. [mo. *unji-*, *unjii-*]

ɥnDżigir qui pend de tout son long | *ɥnDżigir ɥrɥ̄ltʿā mori* ou *ɥrɥ̄lni ɥnDżigir mori* cheval qui laisse pendre la lèvre inférieure [mo. *unjigir*]

ɥnDżigla- = *ɥnDżiraʒla-*.

ɥnDżiʒalDżi- = *ɥnDżiraʒla-*.

ɥnDżiʒana- = *ɥnDżiraʒla-*.

ɥnDżiʒaʿtšʿi- = *ɥnDżiraʒla-*.

ɥnDżik dans *ɥnDżik ɥnDżik* Ge- pendiller, brimbaler (= *ɥnDżiraʒla-*); *ɥnDżik sanDżik* brimbalant, pendillant | *χawirgandɥni ʒaBʿtʿargani ɥnDżik sanDżik* GēD DūDżileDżi *wān* sa bourse à tabac lui brimbale au côté. Voir aussi *ɥnDżiŋ*.

ɻnDžilDži- = *ɻnDžiraɢla-*. [*Hist. secr.*, VI. f. 13v. (Haenisch, 173) *unjilja-*]

ɻnDžilɢa voir s. v. *sanDžilɢa*. [mo. *unjilγa*]

ɻnDžīlɢa- laisser pendre | *ɻrɣ̄lān ɻnDžīlɢa-* laisser pendre la lèvre inférieure ; *Bшsen шDžūrīg ɻnDžīlɢāt sɣ̄ri-* passer les deux bouts de la ceinture sous la ceinture elle même et les laisser pendre.

ɻnDžiŋ dans *ɻnDžiŋ sanDžiŋ* pendillant | *Dēlni ɻnDžiŋ sanDžiŋ bā̆n* sa touloupe est toute en lambeaux qui pendillent ; *GöšᵏχönTᶜemēn ɻrɣ̄lni ɻnDžiŋ sanDžiŋ geDži wā̆n* la lèvre inférieure du vieux chameau pendille. Cf. *ɻnDžik*. [mo. *unjing sanjing*]

ɻnDžir dans *ɻnDžir sanDžir* = *ɻnDžik sanDžik* voir s. v. *ɻnDžik*. [mo. *unjir sanjir*]

ɻnDžiraɢla- avoir des oscillations, osciller, se balancer (objet suspendu), pendiller, brimbaler | *ene DoBᶜtśᶜi ɻnDžiraɢlāt ɻnaᶜtśχa-mā̆n* ce bouton pendille et tombera.

ɻnDžiraɢlɣ̄l- imprimer un mouvement de balancement à un objet suspendu, faire osciller, faire pendiller.

ɻnDžirɢa = *ɻnDžirma*.

ɻnDžirɢaᶜtᶜā̆ = *ɻnDžirmaᶜtᶜā̆*.

ɻnDžirma chacun des chapelets de perles qui sont suspendus au réseau en argent (*DžaɢalmāB̆*) que les femmes mariées portent sur le front.

ɻnDžirmaᶜtᶜā̆ ayant des chapelets de perles (dit du *DžaɢalmāB̆*) | *arwa jisшn* (*χorī nēgen*) *ɻnDžirmaᶜtᶜā̆ DžaɢalmāB̆* réseau en argent qui a dix neuf (vingt et un) chapelets de perles.

ɻnDžirmā̆ = *ɻnDžirma*.

ɻnDžɣ̄ qui pend | *ɻnDžɣ̄ ɻrɣ̄l* lèvre pendante. [mo. *unjiγu*]

ɻnDžɣ̄l- dans *uɻlɣ̄lχɻ ɻnDžɣ̄lχɻ* faire pleurer. [mo. *unjiγul-*]

ɻni chevron. [mo. *unin, uni*]

ɻnijārtᶜɻ- (emprunt fait à la langue littéraire) = *ɻnārtᶜɻ-*.

ɻntᶜa- dormir, s'endormir ; se coucher | *ɻntᶜaχās DžirɢalniBā̆kᶜᵘē* rien n'est plus doux que de dormir ; *oro Dėrent oroDži ɻntᶜaχār iᶜᵏχe öwöᶜtśᶜin шgᵘē* je ne suis pas malade au point de devoir me coucher. [mo. *unta-, umta-*]

ɻntᶜā qui est en train de dormir, temps où l'on dort, sommeil | *ɻntᶜā kᶜшn* quelqu'un qui est en train de dormir ; *ɻntᶜāɢār BosōtjawɻDaɻkᶜшn* somnambule ; *шnegen ɻntᶜāgī Dшɻlgeᴅži iᶜtśᶜiDži Bɣ̄Da-* s'approcher d'un renard et le tirer juste au moment où il dort.

ɻntᶜaɢDa- passif de *ɻntᶜa-* | *Basa sān ɻntᶜaɢDasaŋgᵘē* je n'ai de nouveau pas bien pu dormir.

ɻntᶜaɢᶜtśᶜin qui dort | *tśᶜi ɻntᶜaɢᶜtśᶜī bolōt GeBᶜtᶜeDži wā̆gāt mani шgīg Bшri sonossō bā̆χɻ śintᶜī* mais en restant couché et faisant semblant de dormir tu as entendu tout ce que nous avons dit.

ɻntᶜāχā̆ qui a une tendance à toujours dormir | *ɻntᶜāχā̆ Bāwā* petit enfant qui ne fait que dormir.

ɻntᶜal dans *ɻntᶜal-ugᵘī* sans dormir | *sönö ɻntᶜal-ugᵘī ɻrtśᶜālɢalā* je n'ai pu dormir de toute la nuit.

ɻntᶜalɢa action de dormir, sommeil.

ɻntᶜalɢaᶜtᶜā̆ ayant du sommeil | *öwöᶜtśᶜiᶜtᶜī kᶜшn ɻntᶜalɢaᶜtᶜā̆* le malade peut dormir (il va mieux).

ɻntᶜamtᶜaɢā̆ qui a une tendance à toujours dormir.

ɻntᶜara- s'éteindre ; avoir des fourmillements (p. ex. dans la jambe, lorsqu'elle a été longtemps comprimée) | *Deŋ ɻntᶜaralā* la lampe s'est éteinte ; *ɕal kᶜös ɻntᶜaraDži* le feu s'est éteint ; *kᶜöl ɻntᶜarāt jawɻDži Bolkᶜᵘē* la jambe me fourmille et je ne puis marcher. [mo. *untara-, umtara-*]

ɻntᶜarā- éteindre, laisser s'éteindre | *Deŋ* (*ɕal*) *ɻntᶜarā-* éteindre une lampe (un feu). [mo. *untaraγa-, umtaraγa-*]

ɻntᶜarāl-ugᵘī sans laisser s'éteindre.

ɻntᶜarχā̆ éteint | *ɻntᶜarχā̆ ɕal* feu éteint.

ɻntᶜaᶜtśᶜagā- dormir (plusieurs en même temps).

ɻntᶜɻgɻ dangereux ; il y a danger, c'est fort fort possible, il se pourrait bien (lorsque employé prédicat.) | *ɻntᶜɻgɻ kᶜшn* individu dangereux ; *ene kᶜшn ɻntᶜɻgɻ ā, jūkᶜīᶜtśχɻ-jā maɢaD-ugᵘē* sachez que cet homme est (un individu) dangereux, il est capable de tout ; *ɻntᶜɻgɣ̄* (emphat.) c'est fort possible ; il y a danger que cela se produise ; *Džasɻɻnaχɻɻntᶜɻgɻ BāB̆n* il se pourrait bien qu'il neige ; *öwöᶜtśᶜīni kᶜшnDшreDži шᶜᵏχшᶜtśχɻ ɻntᶜɻgɻ BāB̆n* sa maladie s'est aggravée, il se pourrait bien qu'il meure ; *en DžilBorōō sāē bā̆n, Bėltśᶜēr sāDžiraχɻ ɻntᶜɻgɻ BāB̆n* cette année-ci il pleut beaucoup, il se pourrait que les pâturages s'améliorent. [? cf. *Hist. secr.*, III, f. 18r. (Haenisch, 111) *hunta'u* malheur ; *Houa i i iu*, IIa, f. 5v. *hunta'u* id.]

ɻntᶜɻgɻDa- = *ɻntᶜɻgɻDɻ-* | *ɻntᶜɻgɻDalā, kᶜerek alDaχɻ śaχalā* peu s'en est fallu, il a été sur le point de perdre son procès ; *amⁱān alDaχɻ ɻntᶜɻgɻDalā* il a failli perdre la vie.

ɻntᶜɻgɻDɻ- faillir, s'en falloir peu, être en danger de | *Bi ɻnaχɻ ɻntᶜɻgɻDɻlā* j'ai été sur le point de tomber ; il s'en est peu fallu que je ne tombasse. [mo. *untaγadu-, untuγadu-*]

ɻntᶜɻgɻDɣ̄l- faire courir un danger | *ene mori namā̆ ɻntᶜɻgɻDɣ̄llā* ce cheval a failli me démonter.

ɻntᶜɻgɻᶜtᶜā̆ dangereux ; il y a danger ; c'est fort possible, il se pourrait bien (lorsque employé prédicat.) | *ɻntᶜɻgɻᶜtᶜā̆ kᶜerek* affaire dangereuse ; *BāDžānawɻl*

ɢuśū̆ ugᵘī ʙoltśχu ɥntᶜuɢuᶜtᶜāˇ si cela dure encore un peu, il se pourrait que les bannières viennent à disparaître (= il y a danger que les bannières soient abolies).

ɥntᶜuɢuᶜtśᶜi- (ɥntᶜū̆ᶜtśᶜi-) se fâcher (style élevé) | ʙiᶜtśᶜige ɥntᶜuɢuᶜtśᶜi ne vous mettez pas en colère. [mo. *untuɣuča-*]

ɥntᶜū̆l- faire dormir, endormir, laisser s'endormir, mettre au lit, étendre de son long dans la position d'une personne qui dort | *kᶜūᶜᵏχet ʙūwīlᴇdżi ɥntᶜū̆l-* endormir un enfant en le berçant et en chantant ʙūwī ʙūwī. Voir aussi s. v. *ʙergeᶜtśᶜūt*. [mo. *untaɣul-, umtaɣul-*]

ɥntᶜū̆ᶜtśᶜi- = *ɥntᶜuɢuᶜtśᶜi-*.

ɥnu- monter (sur un cheval, etc.), se placer à califourchon sur un objet, se placer jambe de çà, jambe de là | *mori ɥnuχuni mori ɥnuᴅżi, elᴅżige ɥnuχuni elᴅżige ɥnuᴅżi* les uns montent des chevaux, d'autres des ânes; *ɥnuχuᴅān ɥnᵘāt, göᶜtᶜölᵏχödöö̆ göᶜtᶜölö̆t tśᶜigeᴅżi jawɥsān*! j'ai fait route tantôt montant ma monture, tantôt la menant; *ɥnuᴅżi χurᴅū̆ jawɥᴅ-ugᵘī mori* cheval qui ne va pas vite quand on le monte; *kᶜeᴅun ujēr sāˇē ᴅżirō mori ɥnuᴅż iresē kᶜun* quelqu'un chez qui c'est une tradition familiale depuis plusieurs générations de monter de bons chevaux ambleurs; *tśᶜi namāˇ ɥnuᶜtśᶜᵏχī*! monte à califourchon sur mon dos (conte, *T.* p.113). [mo. *unu-*]

ɥnuɢᴅa- passif de *ɥnu-*. [mo. *unuɣda-*]

ɥnuɢū̆ᶜtśᶜin nom de clan. [*Hist. secr.*, Suppl. II, f. 48r. (Haenisch, 279) *unuɣučin* 放乳馬的 ceux qui gardent les juments à lait]

ɥnū̆l- faire monter, laisser monter (cheval, etc.) | *mori ɥnū̆lᴅżi ᴅżirō ɢarga-* faire monter un cheval pour lui faire apprendre à aller l'amble; *ene mori ɢaʙᶜtśᶜiginād ɥnū̆lkᶜᵘē* ce cheval se jette de côté et d'autre et ne se laisse pas monter; *ɥnulga ɥnū̆l-* donner un *ɥnulgā mori* (voir s. v. *ɥnulga*); *ʙiᴅa χuᴅaᴅāā nege mori ɥnū̆lij* nous donnerons un cheval en cadeau au père de la jeune fille que nous demandons pour bru (cf. *ɥnulga*). [mo. *unuɣul-*]

ɥnulᴅa- = *ɥnulᴅu-*.

ɥnulᴅu- monter l'un sur l'autre; s'emmêler, s'embrouiller (fils, torons) | *ᴅēsun ertśᶜim ɥnulᴅuᴅżi* les torons de la corde ne sont pas disposés régulièrement et se sont embrouillés. Cf. s. v. *onolᴅo-*. [mo. *unuldu-*]

ɥnulga manière de monter (à cheval, etc.); état d'être monté; qualité de pouvoir être monté (= *¹ɥnāri, ɥnuśi*); aussi = *ɥnulgā mori* ou *ɥnulga aᶜtśᶜilga* cheval qu'on donne au père de la jeune fille qu'on demande pour bru | *giᶜtᶜaᴅīn ɥnulga ondōn* la manière de monter (à cheval) des Chinois diffère (de celle des Mongols); *ene morin ɥnulga tśᶜaŋga ʙān* ce cheval est monté souvent; *ɥnulga-ugᵘī kᶜeregēs ɢarsā mori* cheval qui ne peut plus être monté et qui n'est plus bon à rien; *ɥnulga ɥnū̆l-* donner un *ɥnulgā mori*. [mo. *unulɣa*]

ɥnultᶜ(a) dans *ɥnultᶜ-ugᵘī* ne pouvant plus être monté | *tᶜere mori ɥnultᶜ-ugᵘī ʙolᴅżi* ce cheval ne peut plus être monté (il est usé).

ɥnultᶜāˇ à qui il convient de monter | *tśᶜi nege sāˇē mori ɥnultᶜāˇ kᶜun* tu es une personne à qui il convient de monter un bon cheval.

ɥnuśi qualité de pouvoir être monté (cheval, etc.) | *mori kᶜölödżi, ɥnuśi orodżi* les chevaux ont perdu leurs poils d'hiver, dorénavant on peut les monter (ils sont devenus assez forts). Cf. *¹ɥnāri, ɥnulga*.

ɥnuᶜtśᶜagā- monter (plusieurs ensemble, chacun sur sa monture).

ɥŋ dans *aŋ ɥŋ* onomat.: aboiement continuel d'un chien.

ɥŋgaᴅ- = *ɥŋgɥᴅ-*.

ɥŋgaᴅχa- = *ɥŋgɥᴅχa-*.

ɥŋgalga- = *ɥŋgɥlga-*.

ɥŋgɥ- lâcher un vent, vesser. [mo. *ungɣa-*; Poppe, manuscrit Leide *hungɣu-*]

ɥŋgᵘāᴅᶜᵏχi- lâcher un vent (action de courte durée).

ɥŋgᵘas = *ɥŋgᵘasɥ*.

ɥŋgᵘastᶜāˇ ayant des poils, de la laine. [mo. *ongɣasutai*]

ɥŋgᵘasɥ (*ɥŋgᵘas*) poils, laine; moisissure | *nilχa ɥŋgᵘasɥ* duvet des jeunes animaux; *uᶜᵏχerīn ɥŋgᵘasɥ* poils de bœuf; *ene ʙōrsoɢᶜtᶜɥ ɥŋgᵘas ɥrgɥᴅżi* ces galettes sont moisies. [mo. *ongɣasun*]

ɥŋgɥᴅ- (*ɥŋgaᴅ-*) s'enflammer, brûler sans flamme; s'étendre ou pénétrer par imbibition; se compliquer (affaire, procès) | *ɢal tśᶜāśinān ɥŋgɥᴅtśᶜi jum tᶜuliᶜtśᶜᵏχine* le feu se communiquera aux objets (attention!); *ᴅɥsɥ ɥŋgɥᴅnā* l'huile s'étend par imbibition; *ʙeᶜᵏχe śiŋgeᴅeᴅżi tśᶜāsɥnᴅɥ ɥŋgɥᴅāt ʙiᶜtśᶜiᴅżi ʙolkᶜᵘī wāˇn* l'encre est trop aqueuse, elle s'imbibe dans le papier et il est impossible d'écrire; *ene kᶜerek ɥŋgɥᴅtśᶜi iᶜᵏχeᴅeᴅżi* cette affaire s'est compliquée du fait qu'encore d'autres personnes y ont été enveloppées. [mo. *ungɣud-*]

ɥŋgɥᴅχa- (*ɥŋgaᴅχa-*) causatif de *ɥŋgɥᴅ-* | *χomōli ɥŋgɥᴅχa-* faire brûler des crottes de cheval en les plaçant sur le feu; *tᶜulē ɥŋgɥᴅχa-* mettre le feu à du combustible; *tᶜamiᶜᵏχi ɥŋgɥᴅχa-* allumer le tabac (dans la pipe). [mo. *ungɣudqa-*]

ɥŋgɥᴅū̆l- faire étendre ou pénétrer par imbibition | *ʙeᶜᵏχe tśᶜāsɥnᴅɥ ɥŋgɥᴅū̆l-* imbiber un papier d'encre.

ɥŋgɥᴅɥs = *ɥŋgɥᴅɥsɥ* | *ɥŋgɥᴅɥs ʙāsɥni dūˇ* un vent est un frère cadet (= presque comme) de la merde (dicton).

ɥŋgɥɒɒɥsɥ = *ɥŋgɥsɥ*.
ɥŋgɥɒɒ̄ɥt = *oŋgoɒɒ̄ɥt* ancêtres.
ɥŋgɥla- = *oŋgolo-*.
ɥŋgɥlga- (*ɥŋgalga-*) faire brûler sans flamme (p. ex. le tabac dans la pipe) | *t'ami'kχi ɥŋgɥlga-* allumer du tabac (dans la pipe). [mo. *ungɣulɣa-*]
ɥŋgɥn = *oŋgon*. Voir s. v. *ɒžigɒžigī, ɒžigɒžɥ̄χā̄*.
ɥŋgɥrak qui a l'habitude de lâcher des vents, péteur | *ɥŋgɥrak k'ɯn* id.; *ɥŋgɥrak öwösɯ* nom d'une plante qui produit de petites vésicules. [mo. *ungɣaraɣ*]
ɥŋgɥs = *ɥŋgɥsɥ* | *ɥŋgɥs bās alɒa-* lâcher un vent, péter.
ɥŋgɥsɥ pet, vent, vesse | *ɥŋgɥsɥ alɒa-* lâcher un vent. [mo. *ungɣasun*]
ɥŋgɥt = *oŋgot* ancêtres.
ɥŋgɥ'tś'ɥ̄t = *oŋgo'tś'ɥ̄t* ancêtres | *mani ɥŋgɥ'tś'ɥ̄ɒīn öŋgönɒɯ ɒa'kχiɒži bā̄san owō* obo qu'on vénérait déjà du temps de nos aïeux.
ɥŋχar = *ɥŋχɥr*.
ɥŋχɥgɥr qui a la forme d'une coupe; ayant une grosse panse et une ouverture assez petite. [mo. *ongquɣur*]
ɥŋχ"ī- avoir la forme d'une coupe | *ɥŋχ"īsā sawa* vase à grosse panse et à ouverture assez petite.
ɥŋχ"īlga- causatif de *ɥŋχ"ī-*.
ɥŋχɥlā̄ qui a la forme d'une coupe | *ɥŋχɥlā̄ tś'agɑ̄ā maŋχa* une dune blanche en forme de coupe = le plateau de la balance (dans une énigme, *T.* p. 437).
ɥŋχɥr (*ɥŋχar*) qui a la forme d'une coupe; petite dépression | *ɢaɒžarīn ɥŋχɥr* petite dépression dans un terrain. [mo. *onggur*]
ɥŋsa entrain, vivacité, humeur enjouée | *ɥŋsa-ug"ī k'ɯn* quelqu'un qui manque d'entrain, de vivacité.
ɥŋsaɒla- = *ɥnɒzaɒla-*.
ɥŋsat = *ɥnɒzat*.
[1]*ɥ̄r* mortier (pour piler le thé ou pour décortiquer le millet) | *tś'ā̆n ɥ̄r* mortier pour piler le thé; *χaɒan ɥ̄r* mortier en pierre (pour décortiquer le millet); *k'öl ɥ̄r* grand mortier pour décortiquer le millet, dont on fait fonctionner le pilon au moyen du pied; *nėge ɥ̄r amɥ śoŋšōt awɥj* je décortiquerai au pilon un mortier de millet. [mo. *uɣur*; *Hist. secr.*, V, f. 13v. (Haenisch, 152) *a'ur*; *Houa i i iu*, I, f. 11r. *a'ur*]
[2]*ɥ̄r* vapeur, exhalaison, souffle, commencement d'une saison, colère | *aman ɥ̄r* vapeur qui sort de la bouche; *ɢaɒžarīn ɥ̄r* exhalaisons du sol, humidité du sol; *ɥ̄r χɥrā-* mourir (dit des hommes); *χawɥrīn ɥ̄r* le commencement du printemps (5 février); *χawɥrīn ɥ̄r orolā̄* le printemps a commencé; *ɒžɥni ɥ̄r* le commencement de l'été (5 mai); *namɥrīn ɥ̄r* le commencement de l'automne (7 août); *öwölīn ɥ̄r* le commencement de l'hiver (7 novembre); *ɥ̄r omoķ k'öɒöl-* se mettre en colère; *ɥ̄rī̄ bi'tś'ige k'ɯrge* ne l'irritez pas. [mo. *aɣur*]
ɥr- (< *ɥrɒɥ*) dans *ɥr-sönö* ou *ɥr-sön* hier soir, la nuit passée | *bi ɥr-sön irelē* je suis arrivé hier soir; *ɥr-sönö borōn orōt χonolā̄* la nuit d'hier à aujourd'hui il a plu tout le temps.
ɥraɢśi = *ɥrɥɢśi* | *ɥraɢśi k'ī-* ou *ɥraɢśi bol-* faire une avance en argent, faire un prêt à quelqu'un pour l'aider; *ɥraɢśi-ug"ī k'ɯn* quelqu'un qui ne peut être d'aucune utilité, qui manque de savoir-faire; *ene k'ū'kχeɒīg ɒžarɥmā nėge-tś'i ɥraɢśi-ug"ē* employer cet enfant (à ce travail) est tout à fait inutile (il ne sait pas le faire).
ɥraɢśila- (*ɥrɥɢśila-*) avancer une somme d'argent, faire un prêt à quelqu'un pour l'aider | *mɯŋgɯ ɒžōs ɥraɢśila-* avancer de l'argent, prêter de l'argent.
ɥraɢśi't'ā̄ (*ɥrɥɢśi't'ā̄*) qui aime à faire une avance en argent, à prêter aux gens pour les aider | *k'ɯnɒ ɥraɢśi't'ā̄ k'ɯn* quelqu'un qui aime à faire une avance, un prêt aux gens pour les aider; *t'a naɒa mɯŋgɯ ɒžēleɒži öɢ'tś'i, jamar sonīn ɥraɢśi't'ā̄-im bėlē* vous m'avez prêté de l'argent, quel admirable service vous m'avez rendu!
ɥ̄raɢ't'ā̄ ayant des testicules | *ɢaɢ'tś'a ɥ̄raɢ't'ā̄ mori* étalon qui n'a qu'un seul testicule.
ɥraχa lacet avec lequel on prend des oiseaux; lacet pour entraver un pied à un cheval qui vient boire (on l'emploie pour les chevaux qui ne se laissent pas prendre autrement) | *śiwɥ̄nt ɥraχa t'ȧwi-* placer des lacets pour prendre des oiseaux; *morint ɥraχa t'ȧwi-* placer un lacet pour prendre un cheval quand il vient boire; *ɯre bіši, ɒžɯre'kχe*; *eme bіši, ɥraχa* ce ne sont pas des enfants, ce sont des cœurs; ce n'est pas une femme, c'est un lacet (dicton — Pour dire qu'il est impossible de s'absenter longtemps de chez soi où l'on a femme et enfants). [mo. *uraqa*; Mukaddimat al-Adab, p. 367b *uruqa*]
ɥraχaɒa- prendre au moyen d'un lacet | *śiwɥ̄ ɥraχaɒa-* prendre des oiseaux au moyen de lacets; *ɥsɥnɒɥ mori ɥraχaɒaɒžі bari-* prendre un cheval au lacet au moment où il vient boire (on lui fait mettre le pied dans un nœud coulant). [mo. *uraqada-*]
ɥraχala- = *ɥraχaɒa-*. [mo. *uraqala-*]
ɥraχan très habile. [mo. *uraqan*]
ɥrāχat nom de clan. [? cf. le nom de clan *uriyangqan*]
ɥraχa'tś'i chasseur qui chasse au lacet. [mo. *uraqači*]
[1]*ɥ̄raķ* premier lait, colostrum, amouille; jaune d'œuf | *arwā sara geɒɯsɯnɒēn ese t'ēɯɯ'tś'i, aŋgir śara ɥ̄raqɑ̄n ese gö'kχūlɯɯ'tś'i, arɥ öwörīgēn*

elēDžI, alaɣanDārᵏχi BɣDāgɣān öGᶜtśᶜi öskᶜösō̆ χöŋ̈no ilɣal jūu wī bien que je ne t'aie pas porté dix mois dans mon sein et que je ne t'aie pas laissé sucer mon lait (m. à m. : mon premier lait jaune), après que je t'ai élevé en usant mon dos et ma poitrine (à force de te porter) et en te donnant (à manger) le millet bouilli qui était sur la paume de ma main, quelle différence y a-t-il (entre toi et un enfant auquel j'aurais donné le jour)? (mère à un enfant adoptif); *ēDžīnēn altᶜan ɣ̄raɣ̆ GöᶜᵏχöDżi össō̆ kᶜūᶜᵏχet* enfants grandis en suçant le lait de leur mère (m. à m. : le premier lait couleur d'or de leur mère); *önDögön ɣ̄raɣ̆* jaune d'œuf. [mo. *uɣuraɣ*]

²*ɣ̄raɣ̆* lobule d'oreille, testicule | *Dżiᶜᵏχen ɣ̄raɣ̆* lobule d'oreille (= *Dżiᶜᵏχē GEDɯsɯ*); *morin* (*χɣrɣan*) *ɣ̄raɣ̆* testicule de cheval (d'agneau); *ɣ̄raɣ̆ sūl* le bout de la queue (chez les moutons).

ɣrala- faire un travail avec grand soin et habileté | *tśᶜi jūu ɣralaDżi wān̄* que fais-tu là? (à quelqu'un qui est occupé à faire un travail qui demande de l'habileté, p. ex. un travail de couture). [mo. *urala-*]

ɣralaɣ̆ qui est bon artisan, artiste. [mo. *uraliɣ*]

ɣrālɣa souple, habile, doux, docile, accueillant, acommodant | *ɣrālɣa Bėjeᶜtᶜī* qui a le corps souple (p. ex. le chat); *ɕar ɣrālɣa kᶜɯn* quelqu'un qui est habile dans les travaux faits à la main; *kᶜereGᶜtᶜɯ ɣrālɣa kᶜɯn* quelqu'un qui est habile dans les affaires; *ɣrālɣa mori* cheval d'un naturel doux et docile; *ɣrālɣa kᶜɯn* quelqu'un qui a un caractère doux et docile, accommodant, accueillant; *ɣrālɣa Dżaŋtᶜā* ayant un naturel doux et docile, accommodant, accueillant; *ɣrālɣa salᵏχin* vent doux. [cf. mo. *uriyalɣa jögelen* souple et doux au toucher; *Hist. secr.*, X, f. 2r. (Haenisch, 230) *uriyarɣun kebteʼül* gardes de nuit alertes; mo. *uralɣu* flexible, docile]

ɣran habile, habileté, fabriqué habilement | *ɣran Darχan* artisan habile; *ɕar ɣrā kᶜɯn* quelqu'un qui a la main habile; *ɣran Dżɣrāᶜtśᶜi* peintre habile; *ɣran eD* objet fabriqué habilement; *ɣran Döšö* (= l'enclume du forgeron) nom d'une montagne à sommet plat d'Otok (*T.* p. 141); aussi n. pr. m.; *ɣrā kᶜū, ɣran Dżiᶜtśᶜiᵏ* noms pr. f.; *ɣran tᶜeŋger* nom d'un artisan dans un conte (*T.* p. 185); *ɣran DegēDɯ* n. pr. f. (conte, *T.* p. 38). [mo. *uran*]

ɣranawā̆ longue-vue, jumelles. Cf. *Dɣrɣŋ*. [cf. mo. *duran abai* id. < pers.]

ɣranDžī n. pr. f.

ɣranDžit n. pr. f.

ɣ̄raŋ dans *ērеŋ ɣ̄raŋ* = *ērek Dɣraɣ̆* indécis, irrésolu; pas clair, confus.

ɣrāsō n. pr. f.

ɣrat nom de trois bannières de la confédération d'*ɣlāā tśᶜaB*; nom de clan chez les Ordos (on distingue les *iᶜᵏχe ɣrat*, les *Baga ɣrat*, les *śalDaŋ ɣrat*, les *ömöDöᶜtᶜī ɣrat* et les *tśᶜɣwaᶜtᶜan ɣrat*); nom de trois *χarā* d'Otok. [mo. *urad*]

ɣrāᶜtśᶜi celui qui déchire habituellement. Voir *ɣrᵘāᶜtśᶜi*.

ɣraᶜtśᶜɣ̄t artisans, artistes, couturières. [mo. *uraćud*]

¹*ɣrD* voir s. v. *arD*.

²*ɣrD* = ¹*ɣrDɣ*, *ɣriDɣ* | *ɣrD oloŋ* sous-ventrière antérieure; *ɣrD ɯDɯrni* la veille; *jawɣsan ɯDɯrīn ɣrD ɯDɯr* la veille du jour de son départ.

ɣrDa = *ɣriDa* | *χamɣgās ɣrDa* avant toute autre chose, avant tous les autres; *tᶜanɣ̄t mini ɣrDa Biᶜtśᶜige aBᶜtśᶜagā* vous autres, ne prenez pas avant moi; *ɯDīn ɣrDa* avant midi; *ɣrDa χojor ɯDɯr* il y a deux jours; *emegēni ɣrDan ɯᶜᵏχɯsen* sa femme est morte la première (= avant son mari); *tᶜere ɣrDa āmtᶜagā̆ kᶜɯɯ̄ bā̆san* autrefois c'était un homme peureux; *ɣrDa-śɣ̄ irelē* il est venu il a quelques instants; *ɣrDās* préliminairement, d'abord; *ɣrDār* d'abord, avant toute autre chose, avant les autres, d'avance. [mo. *urida*]

ɣ̄rDa- laisser échapper de la vapeur, jeter de la vapeur, être rempli de vapeur, être couvert de vapeur | *tᶜogō ɣ̄rDaDżi wān̄* la marmite laisse échapper de la vapeur; *Ger ɣ̄rDaDżi wān̄* la maison est remplie de vapeur (sortant de la marmite); *nɯDɯ̄ śil ɣ̄rDaDżi wān̄, ɯDżiGDeᶜkᶜuē* les verres de mes lunettes sont couverts de vapeur, je ne vois plus.

ɣrDaᶜᵏχi (*ɣriDaᶜᵏχi*) qui était auparavant, antérieur (priorité de temps) | *ɣrDaᶜᵏχilāran aDali* comme auparavant; *ɣrDaᶜᵏχāsan iᶜᵏχe* plus grand qu'auparavant; *ɣrDaᶜᵏχīnāā jɣsɣgār* de la même manière qu'auparavant; *ɣrDaᶜᵏχiDāā Gɯrkᶜᵘī BolDżi* il n'est plus si bon qu'autrefois. [mo. *uridaki*]

ɣrDār voir s. v. *ɣrDa*.

ɣrDās voir s. v. *ɣrDa*.

ɣrDān̄ā̆ déjà depuis tout un temps.

ɣrDān̄ᵏχi déjà depuis tout un temps | *ɣrDān̄ᵏχi irelē* il est arrivé déjà depuis tout un temps.

¹*ɣrDɣ* antérieur, précédent, oriental | *ɣrDɣ kᶜöl* patte de devant; *Barɣ̄n ɣrDɣ kᶜöl* la patte de devant du côté droit; *ɣrDɣ χormn̄* le pan antérieur de l'habit; *ɣrDɣ sara* le mois précédent, le mois passé; *ɣrDɣ Dżil* l'année précédente; *ɣrDɣ χawɣr* le printemps passé; *ɣrDɣ ɕaDżar* la partie orientale de la Chine; *ɣrDɣ tśᶜān̄Dam* la partie orientale du *tśᶜān̄Dam*; *ɣrDɣ śawaɣ̆* l'endroit à l'est où il y a du *śawaɣ̆*; *ene ɣrDɣ Doro* à l'est d'ici; *ɣrDɣ Gerɣ̄t* les familles qui demeurent à l'est d'ici. Cf. *ɣriDɣ*. [mo. *uridu*]

²*ụrᴅụ* palais | *ụrᴅụ ɕarśi* ou *ụrᴅụ ɕaśi* id.; *χāni ụrᴅụ* le palais de l'empereur; *nāman tś'aqān ụrᴅụ* voir s. v. *nāma*; *ụrᴅᵘīī nūr* nom d'un lac d'Otok. [mo. *ordu*]

ūrᴅūl- exposer à la vapeur chaude | *tś'āqār* (ou *tś'ān ūrār*) *nuıᴅuı ūrᴅūl-* tenir les yeux au dessus d'un vase rempli de thé chaud et les exposer à la vapeur (remède contre une maladie des yeux).

ụrᴅūr (*ụɕᴅūr*) par le côté antérieur, par l'est, à l'est | *ɢerīn ụrᴅūr öŋgörö-* passer devant la maison; *mani ụrᴅūr ɕarlā* il est passé devant nous.

ụrᴅụs Ordos | *ụrᴅụs moŋgol* ou *ụrᴅụs k'ıun* Mongol Ordos; *mani ụrᴅụs* nos Ordos, nous autres Ordos; *ụrᴅụs ıuge* dialecte ordos; *ụrᴅụs ʙoro ᴅoχ̄* la contrée occupée par les sept bannières des Ordos. [mo. *ordus*]

ụrᴅụ't'ā ayant un palais, avec le palais. [mo. *ordutai*]

ụrᴅžaŋ dans *ụrᴅžaŋgīn ụlāā t'ologᵑ̄, ụrᴅžaŋgīī śili* noms d'endroits (Wang).

ụrᴅži dans *ụrᴅžīn ụrᴅžiᴅụr* il y a trois jours; *ụrᴅžīn ụrᴅžinan* il y a trois ans. [mo. *urji*]

ụrᴅžiᴅụr avant-hier | *ụrᴅžiᴅụrā* déjà depuis avant-hier; *ụrᴅžiᴅụrīn ụrᴅ ɯᴅɯr* le jour précédant celui d'avant-hier, il y a trois jours. [mo. *urji edür*; Poppe, manuscr. Leide, p. 1259 *urji ödür*]

ụrᴅžinan il y a deux ans | *ụrᴅžinanā* déjà depuis deux ans. [mo. *urjinon jil, urjinan jil*]

ụrᴅžinaŋgā = *ụrᴅžinanā* voir s. v. *ụrᴅžinan*.

ụrᴅžinaŋχan il y a seulement deux ans | *ụrᴅžinaŋχā ʙarisā ɢer* maison bâtie seulement il y a deux ans.

ụrᴅžinaŋᵏχi qui est d'il y a deux ans | *ụrᴅžinaŋᵏχīī k'īᴅel* affaire d'il y a deux ans.

ūrɢa perche à nœud coulant pour prendre les chevaux | *ūrɢa sūrɢa* id.; *nara nége ūrɢa ɯnᴅɯr bāχụᴅụ* lorsque le soleil est monté un peu au dessus de l'horizon; *ūrɢā mori* cheval qu'on donne au père de la jeune fille qu'on demande pour bru (parce qu'autrefois le père de la jeune fille pouvait prendre lui-même à la perche au nœud coulant le cheval qu'il voulait) = *ụnụlgā mori*. [mo. *uɣurɣa*]

ūrɢaᴅa- = *ūrɢala-*.

ūrɢala- prendre un animal à la perche au nœud coulant | *mori ūrɢala-* prendre un cheval au moyen de la perche à nœud coulant.

¹*ūrɢā* dans *ūrɢā ʙā'ṭ'ụr* le doigt annulaire dans les jeux d'enfants (= *iᴅam χụrū*).

²*ūrɢā* silo, mine | *amụn ūrɢā* silo pour conserver du millet; *nūresuın ūrɢā* mine de houille. [mo. *aɣurqai*]

ūrɢāla- mettre dans un silo | *amụ ūrɢāla-* mettre du millet dans un silo. [mo. *aɣurqayila-*]

ūrɢā'ṭ'ā ayant un silo, qui est dans un silo | *ūrɢā'ṭ'ā āmụ χụlagā k'ī-* voler du millet qui était dans un silo.

¹*ụrɢụ-* croître, se produire sous forme d'efflorescence (p. ex. la soude à la surface du sol) ou de cristaux (p. ex. le sel); apparaître (nouvelle lune); se lever (soleil) | *maŋχā k'īsʙuırᴅēr ụrɢụsā bụrɢasụ* saule des dunes qui croît sur le côté des dunes ordinairement battu par le vent (voir *k'īsʙuır*); *ᴅžure'ᵏχe sanāni ụrɢụᴅži, mū sanā t'örögᴅöᴅži* il est devenu plus hardi, il a conçu de mauvais desseins; *t'ūnᴅɯ alt'ā χụmụsụ ụrɢụᴅži* il est devenu voleur (m. à m.: il lui a poussé des ongles d'or — dit par plaisanterie); *tś'āᴅamᴅụ ụrɢụᴅaķ χụᴅžir śint'ī* semblable aux efflorescences de soude qui se forment dans les *tś'āᴅam*; *ᴅawụsụ ụrɢụᴅži* le sel s'est formé; *ᴅalā nūrīī ᴅawụsụ t'arisā ʙiśi, ụrɢụs-im-ᴅo* le sel du Dalai nūr n'a pas été semé, il s'est formé de lui-même (chanson, *T.* p. 247); *ụrɢụsū χaᴅa* pierre naturelle; *k'ögö'tś'i ụrɢụ-* moisir; *śine ụrɢụlā* la nouvelle lunaison a commencé (se dit les premiers jours de la lune); *śine ᴅžil ụrɢụχụᴅụ* au commencement de l'année prochaine; *ụrɢụᴅži ɕarχụ nara ʙāē-śū-ᴅo, ūlāēχān orᵑ̄gār śiŋgelē-śū* c'était comme le soleil à son lever, n'est-ce pas? mais (maintenant) il s'est couché derrière le sommet de la montagne, n'est-ce pas? (chanson, *T.* p. 351). [mo. *uryu-*]

²*ụrɢụ-* s'enfuir en secret, s'enfuir sans laisser de traces, partir à l'insu des gens, s'esquiver et disparaître | *ụrɢụᴅži jawụ-, ụrɢụᴅži ʙos-, ụrɢụᴅži ᴅžilī-* id.; *k'ūᵏχet meᴅūᴅžēn, tś'i semēr ụrɢụ* les enfants pourraient le savoir (et vouloir t'accompagner), pars en secret; *ụrɢụᴅži iresē k'ıun* quelqu'un qui est venu après s'être enfui en secret de chez lui. [mo. *oryu-*]

³*ụrɢụ-* ne pouvoir avaler la nourriture ou la boisson | *ʙụᴅā ɕa'ṭ'ūᴅaᴅži, iᴅe'ᵏχulē ụrɢụᴅži wān* le millet bouilli est trop dur, quand on le mange, on ne peut l'avaler, il revient dans la bouche; *ụrɢᵘāt iᴅeᴅži oro'k'ᵘē* je ne puis avaler la nourriture, elle me revient dans la bouche (maladie).

¹*ụrɢᵘā* qui croît; sur pied (arbre, etc.) | *ụrɢᵘā ɯᴅžuım* vigne; *ụrɢᵘā t'arā* (*mụᴅụ*) moisson (arbre) sur pied.

²*ụrɢᵘā* dans *ụrɢᵘā k'enē* rétrécissement de l'œsophage (= *narī*). Cf. ³*ụrɢụ-*.

ụrɢᵘī continuellement, toujours | *ụrɢᵘī ʙorōn oroᴅži wān* il pleut continuellement. Cf. *ɯrᵏχᵘī, ɯrᵏχᵘīᴅɯ*.

ụrɢᵘīᴅụ = *ụrɢᵘī* | *ụrɢᵘīᴅụ ɢert'ēē bān* il est toujours chez lui.

ụrɢūl quelqu'un qui s'est enfui en secret (= *ʙosχūl*).

¹*ụrɢūl-* causatif de ¹*ụrɢụ-* | *śine ụrɢūlāt jawụjā* pour partir j'attendrai jusqu'à un des premiers jours du mois suivant; *χara χụᴅžir ụrɢūlāt, k'ū't'ön ụnagāgāt*

awaDɣ jawɣj je partirai pour aller à la chasse un des premiers jours de la onzième lune, quand les grands froids seront arrivés. [mo. *urγuγul-*]

²*ɣrgɣ̄l-* causatif de ²*ɣrgɣ-* | *kʿunDш arga DžāDži ɣrgɣ̄l-* instiguer quelqu'un à fuire en secret. [mo. *orγuγul-*]

ɣrgɣlga action de croître, croissance (plantes, arbres) | *en Džil öwösön ɣrgɣlga sān* cette année-ci l'herbe croît bien.

ɣrgɣmal naturel (produit par la nature et non artificiel); n. pr. m. et f. [mo. *urγumal* qui croît, qui grandit]

ɣrgɣʿtśʿi croissance (plantes, arbres) | *en Džil öwösön ɣrgɣʿtśʿi sān* cette année-ci l'herbe croît bien. [mo. *urγuća*]

ɣrgɣʿtśʿiʿtʿā ayant une (bonne) croissance | *en Džil tʿarā öwös jū Bшguде ɣrgɣʿtśʿiʿtʿā* cette année-ci les moissons, les herbes, tout croît bien.

ɣri- inviter; se dit aussi d'un vent frais qui souffle de l'est pendant l'été | *emtśʿi ɣri-* inviter un médecin pour qu'il traite un malade; *ɣDagan ɣri-* inviter un accoucheur; *Džɣ̄ʿtśʿit ɣri-* inviter (quelqu'un) pour qu'il s'entremette pour un mariage; *χonDžint ɣri-* inviter (quelqu'un) pour qu'il fasse l'office de maître des cérémonies à une noce; *jöm χɣraDži Borōn ɣri-* demander de la pluie en lisant le *jöm* (voir s. v. *jöm*); *шnDшr ɣriDži wān, ene kʿeDшn шDшrēs nège Borōn oroχɣ magaD-ugᵘē* aujourd'hui un vent frais souffle de l'est, il pleuvra peut-être un de ces jours-ci. Voir aussi s. v. ¹*tśʿagā*. [mo. *uri-*]

uri- = *ɣri-*.

ɣriʿāl banquet auquel on invite plusieurs personnes | *ɣriʿāl kʿī-* donner un banquet auquel on a invité plusieurs personnes; *ɣriʿāltʿɣ jawɣ-* aller à un banquet auquel plusieurs personnes ont été invitées. [mo. *uriyal*]

ɣriʿāltʿā ayant un banquet auquel plusieurs personnes ont été invitées | *manā шnDшr ɣriʿāltʿā* nous avons des invités aujourd'hui.

ɣriDa (*ɣrDa*) auparavant, avant, autrefois, jadis. Voir s. v. *ɣrDa*. [mo. *urida*]

ɣriDaʿᵏχi = *ɣrDaʿᵏχi* | *ɣriDaʿᵏχās* (~ *ɣriDaχās*) *iʿᵏχe* plus grand qu'auparavant; *ɣriDaʿᵏχiDār χojor kʿūʿᵏχet ɣarsan* j'ai eu deux enfants de mon mari précédent. [mo. *uridaki*]

ɣriDār = *ɣrDār*.

ɣriDɣ précédent, antérieur, auparavant | *ɣrit ɣriDɣ Džilīn tʿarāgīg BoDoχom bolɣ̄n* si l'on compare aux moissons des années précédentes (celle de cette année-ci); *ɣriDɣDɣrɣ̄n olon* plus nombreux qu'auparavant; *ɣriDɣ ɣɣrwan DžɣɣDžil Dalā lama ɣrDɣsār öŋgörödži ɣars-im genlē* on dit que le Dalai lama a traversé la contrée des Ordos il y a trois cents ans. Cf. ¹*ɣrDɣ*, *ɣrD*. [mo. *uridu*]

ɣrila- faire quelque chose alternativement, alterner, se succéder à tour de rôle (= *ɣlira-*) | *χojor mori ɣriladži ɣnɣ-* monter deux chevaux alternativement l'un après l'autre; *ɣrilāt iʿtśʿi-* aller à tour de rôle. [mo. *ulari-*]

ɣrilā action de se remplacer mutuellement, alternance, tour | *ɣrilāgār ire-* venir à tour de rôle; *ɣrilāgār kʿīDel kʿī-* travailler à tour de rôle; *ɣrilāgār manānDɣ sɣ̄-* monter la garde à tour de rôle; *oDō mini ɣrilā Bān* maintenant mon tour est venu.

ɣrilga action d'inviter, invitation; vent frais qui pendant l'été vient de l'est et amène la pluie (= *ɣrilgā salᵏχin*) | *ɣrilga ālDχa-* adresser une invitation à quelqu'un, faire une invitation (style élevé); *ɣrilga ɣartśʿi wān* le vent a tourné à l'est (et amènera la pluie). [mo. *urilγa*]

ɣrilgaʿtʿā ayant une invitation | *tʿeŋger ɣrilgaʿtʿā Bān, Borōn oroχɣ magaD-ugᵘē* un vent frais souffle de l'est, il pleuvra peut-être.

ɣriltʿā est bon d'inviter | *kʿenīg ɣriltʿā wān* qui devrait-on inviter?

ɣrilɣ̄l- faire alterner | *kʿeDшn tśʿamtśʿān ɣrilɣ̄lāt ɣgᵘā-* laver alternativement les chemises (qu'on porte alternativement).

ɣrin le froid intense d'un peu avant le lever du soleil (hiver) | *maχa ɣrinDɣ tʿawiDži kʿörgö-* laisser geler de la viande en l'exposant au froid intense d'un peu avant le lever du soleil.

ɣrit avant, auparavant (cf. *ɣriDa*, *ɣriDɣ*) | *ɣrit χojor saraDɣ* il y a deux mois; *ɣrit Dörwön Džil* il y a quatre ans; *ɣrit ɣriDDɣrɣ̄n* au contraire des temps passés, contrairement à ce que c'était autrefois; *ɣrit ɣriDīī ɣāχalās ilgɣ̄ ɣāχa-* être encore plus étonné qu'on ne l'avait été les fois précédentes; *ɣrit χoDžit* à diverses dates, en plusieurs fois (mo. *urid qojid*); *ɣrit χoDžit īm kʿīDel ɣarsaŋgᵘē* jamais une affaire pareille (à celle-ci) ne s'est produite; *gesek Bölök DasɣraDži ɣrit χoDžit tʿawɣ ɣɣrwār ireʿtśʿagāwā* se séparant en plusieurs groupes, ils revinrent à diverses dates par petites troupes de cinq ou trois (conte. *T.* p. 89). [mo. *urid*]

ɣriʿtśʿila- emprunter | *Bi tʿanās nège jum ɣriʿtśʿilaχār irelē* je suis venu pour vous emprunter quelque chose; *ɣriʿtśʿiladži aB-* emprunter; *ɣriʿtśʿiladži öG-* prêter.

ɣriɣ̄l- faire inviter. [mo. *uriγul-*]

ɣ̄rla- se fâcher | *tś'i naɒa ɣ̄rlaχɣ̱ saʙ ɯgᵘē* tu n'as pas de raison d'être fâché contre moi. [mo. *aɣurla-*]

ɣ̄rlɣ̄l- irriter, fâcher. [mo. *aɣurlaɣul-*]

¹*ɣrma* dans *ɣrma tś'ɣrma* enfants et autres personnes qui ne peuvent gagner leur vie et doivent être entretenues par le chef de la famille (= bouches inutiles) = *ʙɣ̱rma tś'ɣrma* | *t'ere k'ɯni ɣrma tś'ɣrmani olō-jimā* cet homme a beaucoup de bouches inutiles (= petits enfauts, parents âgés) à nourrir ; *ɣrma tś'ɣrmanɒān ūrt'e-* avoir beaucoup de peine à entretenir les bouches inutiles de sa famille.

²*ɣrma* (*ɣrmas*) entrain, vivacité | *ɣrma-ugᵘī k'ū'ᵏχet* enfant qui n'a pas d'entrain, qui manque de vivacité. [mo. *urma*]

ɣrmas = *ɣrma* | *ɣrmas-ugᵘī k'ū'ᵏχet* = *ɣrma-ugᵘī k'ū'ᵏχet* ; *ɣrmas oroɒżi t'eɳᵏχɯs-imā̆n* il a regagné son entrain et sa vigueur. [mo. *urmas*]

ɣrmast'ā̆ ayant de l'entrain, de la vivacité ; ayant l'air content | *ɣrmast'ā̆ ɣrmas-ugᵘī* sans beaucoup d'entrain ; *ɣrmast'ā̆-śɣ̄ irelē* il est revenu ayant l'air assez content. [mo. *urmastai*]

ɣrmaśi- gagner de l'entrain, de la vivacité | *oɒō ɒżāχan ɣrmaśiɒżi* maintenant il a gagné un peu d'entrain, un peu de vivacité. [mo. *urmasi-*]

¹*ɣrma't'ā̆* dans *ɣrma't'ā̆ tś'ɣrma't'ā̆* ayant à sa charge des enfants et autres personnes qui ne peuvent gagner leur vie.

²*ɣrma't'ā̆* = *ɣrmast'ā̆* | *ɣrma't'ā̆ k'ū'ᵏχet* enfant qui a de l'entrain, de la vivacité. [mo. *urmatai*]

ɣrt'ā̆ avant, avant de, devant, à l'est | *ɣrt'ā̆ χōg̱'t'ᵑ̄* en tout (d'un nombre déterminé de fois, jours, mois, etc.) ; *ɣrt'ā̆ χōg̱'t'ᵑ̄ni* à diverses dates, à divers moments ; *ɣrt'ā̆gɣ̱āā χara-* regarder devant soi ; *k'ū'ᵏχeɒēn ɣrt'ā̆gɣ̱āā ɒūr-* porter son petit enfant devant soi sur son cheval ; *ɣrt'ā̆ni ɕarsan* il est sorti avant les autres ; *tś'i ɣrt'ā̆ni χarwa* toi, tire le premier (conte) ; *ɣrt'ā̆n ireɒżi* il est venu avant les autres ; *ɯɒīn ɣrt'ā̆* avant midi ; *tś'iŋgisēs ɣrt'ā̆* avant le temps de Tchingis ; *ɣ̄χās ɣrt'ā̆* avant de boire ; *χorimnoχā̆son ɣrt'ā̆ ɒolō χonoɣ̱'t'ɣ̱* sept jours avant la célébration des noces ; *χorimīnīn ɣrt'ā̆* avant ses noces ; *tś'ini ɣrt'ā̆* avant toi ; *tś'i ɣrt'ā̆ē jawɣ̱ɒżi wā̆, ʙi sūlēsen i'tś'ij* va avant moi, moi j'irai plus tard ; *tś'i mini ɣrt'ā̆ jawɣ̱, ʙi tś'ini χōg̱nā̆s jawɣ̱j* marche devant moi, je te suivrai ; *maŋgɣ̱s ɣrt'ā̆ni jawɣ̱ɒżi, öwögō χōg̱'t'ᵑ̄gɣ̱ā̆sō jawɣ̱ɒżi ʙā̆'t'ar* tandis que l'ogre marchait en tête et que le vieux marchait derrière lui (conte, *T.* p. 100) ; *alini tś'amā̆ ɣrt'ā̆ni ɯɒżiwel, t'ereni tś'amā̆ ɒżalgi'tśχɣ̱ ʙī* le premier qui te verra t'avalera (conte, *T.* p. 187) ; *ʙi ɣrt'ā̆ē ʙɣ̱ɒāgɣ̱ān iɒe'tś'i'ᵏχāt χōg̱'t'ᵑ̄ō̆ jawɣ̱j* je prendrai d'abord mon repas et ensuite je partirai ; *k'ɯni ɣrt'ā̆ ɒżiɒeleɒż irēt ɣ̱śik ɣ̱ɒɣ̱-* se mettre à la tête (d'une bande de chenapans) et susciter de vilaines affaires ; *ene ɒżūn ɣrt'ā̆ χojor ā̆l ʙī* au nord-est d'ici il y a deux familles.

ɣ̄rt'ā̆ ayant une colère, qui est en colère, qui est fâché | *t'ɯrge'tś'i ɣ̄rt'ā̆ k'ɯn* quelqu'un qui se fâche vite. [mo. *aɣurtai*]

ɣrt'ā̆̄χan un peu avant, un peu antérieurement à | *ɯɒīn ɣrt'ā̆̄χan* un peu avant midi.

ɣrt'ā̆̄'ᵏχi qui est avant, qui est à l'est | *χamɣ̱gīn ɣrt'ā̆̄'ᵏχi* qui est avant tous les autres ; qui est le plus à l'est.

ɣrt'ɣ̱ (× *aχɣr*) long, longueur | *ɣrt'ɣ̱ χoŋśōrt'ᵑ̄* ayant un long bec, un long museau ; *t'ūnɒɣrɣ̄n ɣrt'ɣ̱ ʙā̆n* il est plus long que celui-là ; *ɯge ɣrt'ɣ̱ k'ėleɒek k'ɯn* quelqu'un qui parle d'un ton traînant ; *ɣrt'ɣ̱ ɒɣ̄* ou *ɣrt'ɣ̱ ajast'ā̆ ɒɣ̄* chanson à rythme lent (× *oɢɒżom ajast'ā̆ ɒɣ̄*) ; *ɣrt'ɣ̱ nasɣ̱n* n. pr. m. ; *ɣrt'ɣ̱ nasɣ̱la-* vivre longtemps ; *ɣrt'ᵘār arwani ɢaɒżar* dix li de long ; *ɣrt'ār k'örō̆ɒö-* scier dans le sens de la longueur. [mo. *urtu*]

ɣrt'ɣ̱ɒ- devenir long, devenir plus long | *nasɣ̱ ʙɣ̱jantś'in ɣrt'ɣ̱ɒtś'i χamɣ̱ķ sanasā k'erek ɯi̯les-tś'ī ʙɯ't'ɯ'ᵏχɯ ʙolt'ogᵑ̄* puissent ta vie et ton bonheur se prolonger et toutes tes entreprises réussir ! ; *ene ɒēl oɒō ɣrt'ɣ̱ɒtś'i* maintenant cette touloupe est devenue plus longue. [mo. *urtud-*]

ɣrt'ɣ̱ɒa- = *ɣrt'ɣ̱ɒɣ̱-*.

ɣrt'ɣ̱ɒχa- allonger, faire durer longtemps, prolonger, traîner en longueur, remettre à plus tard | *ɢɣ̱ʙ'tś'asɣ̱ ɣrt'ɣ̱ɒχa-* allonger un habit ; *ʙi altś'ɣ̄r χaɒaɢɣ̱ān ɣrt'ɣ̱ɒχajā, a'tś'ɣ̱ķ ʙarilɢɣ̱ā sā̆ē ʙarijā* je te ferai un beau cadeau (m. à m. : j'allongerai mon khadak), je te payerai de bons honoraires (dit à un scribe ou à un médecin dont on réclame les services) ; *k'erek lārlaɒżi ɣrt'ɣ̱ɒχa-* faire durer longtemps un procès en suscitant toute espèce d'embarras ; *ɯɒur t'ɣ̱lɢɣ̄ wā̆n, ɒżāχā sārɣ̄lɒżi ɣrt'ɣ̱ɒχajā* la date (de la fête) est trop proche, nous allons l'ajourner un peu. [mo. *urtudqa-*]

ɣrt'ɣ̱ɒɣ̱- devenir plus long, s'allonger, être trop long.

ɣrt'ɣ̱ɒɣ̄l- causatif de *ɣrt'ɣ̱ɒɣ̱-* | *ene tś'amtś'ā̆g ɣrt'ɣ̱ɒɣ̄lɒżi* cet habit sans doublure, on l'a fait trop long.

ɣrt'ɣ̄t dans *tś'aɢān ɣrt'ɣ̄t* oxytropis sp. (d'après Potanin).

ɣrt'ɣ't'ā̆ ayant un long | *ɣrt'ɣ't'ā̆ aχɣrt'ā̆, ɒeGśi-ɯgᵘē* il y en a de longs et il y en a de courts, ils ne sont pas d'égale longueur.

ɣrtś'ā̆- (< *ör tś'ā̆-*) faire clair (immédiatement avant le lever du soleil) | *ɣrtś'ā̆χɣ̱ɒɣ̱ ʙos-* se lever quand

il fait clair. [mo. *ör ćayi-*]

ɻrtś'ālgɻa- laisser arriver l'aurore | *ɻrtś'ālgāt jawɻj* je partirai quand il fera clair ; *ene k'ɯn ɻrtś'ālgɻa'k'ᵘē* cette personne ne passera pas la nuit, elle mourra avant qu'il fasse clair ; *nège ɻnt'āt ɻrtś'ālgɻa-* dormir d'une traite jusqu'à ce qu'il fasse clair ; *örīī sönör* BAR^{k}*χirāt ɻrtś'ālgɻalā* (le malade) a crié toute la nuit. [mo. *ör ćayilγa-*]

ɻrɻ- déchirer, blesser en déchirant la peau, mordre ; démêler (la laine) | *ɻrt'ᵘār ɻrɻ-* déchirer dans le sens de la longueur ; *DāwɻJ ama amār ɻrɻ-* déchirer une pièce de toile en plusieurs morceaux carrés dont chaque côté est égal à la largeur de la pièce ; *ɻrɻDżi DAStś'i-* déchirer ; *ene noχ^{n} k'ɯnīg χaDżaDżi ɻrɻnā* ce chien mord les gens ; *aχar ɻrɻ-* démêler la laine. [mo. *uru-*]

ɻrɻ̄ (× *ȫDö*) en bas, en aval, en suivant la direction de ; qui est en pente ; vers l'est | *ɻrɻ̄ tś'arā̈'t'ā̈* à la mine sombre ; ayant l'air toujours triste, mécontent ; *ɻol ɻrɻ̄ jawɻ-* descendre une rivière ; *salᵏχin ɻrɻ̄ jawɻ-* marcher en suivant la direction du vent ; *ɻrɻ̄ DżAm* chemin qui descend ; *ɻrɻ̄ ɻADżAr* terrain qui est en pente ; *ene ɻrɻ̄* vers l'est d'ici ; *Dżɯnɻrɻ̄* vers le nord-est ; *ɻrɻ̄ χanDɻsā GEr* maison qui regarde l'est. Voir aussi s. v. *tś'arāla-*. [mo. *uruγu*]

ɻrᵘā'tś'i (*ɻrā'tś'i*) celui qui déchire habituellement | *olō'tś'īī DERGEDɯ BARā'tś'i, ojō'tś'īī DERGEDɯ ɻrᵘā'tś'i* près de ceux qui gagnent la subsistance, il y a des dissipateurs ; près de celles qui cousent, il y a des déchireurs (dicton). Cf. *ɻrɻ-*.

ɻrɻ̄Da- descendre, aller en bas, suivre le courant, suivre la direction (du vent) ; être en mauvais état (bestiaux) | *ɻ̄la ɻrɻ̄Da-* descendre vers le bas de la montagne ; *ɻol ɻrɻ̄DADżi jawɻ-* descendre une rivière ; *ɻrɻ̄DAsā k'ölgö* bateau qui descend une rivière ; *salᵏχin* (ou *salᵏχi*) *ɻrɻ̄Da-* suivre la direction du vent ; *ɻrɻ̄DAsā mal* bestiaux qui sont en mauvais état, bestiaux maigres. [mo. *uruγuda-*]

ɻrɻ̄Dɻ̄l- faire descendre le courant. [mo. *uruγudaγul-*]

ɻrɻɢDa- être déchiré | *ene ɢɻB'tś'asɻ ɻrɻɢDADżi ömöstś'i BOlk'ᵘī BOlDżi* cet habit est déchiré, on ne peut plus le porter. [mo. *uruγda-*]

ɻrɻɢDɻ- = *ɻrɻɢDa-*.

ɻrɻgla- avoir des relations commerciales mutuelles | *p'ūsenlē ɻrɻgla-* être chaland d'une boutique.

ɻrɻɢśān vers l'est. Voir *ɻrɻɢśi*.

ɻrɻɢśi vers l'est ; savoir-faire, chance, utilité, aide, avance en argent, prêt qu'on fait à quelqu'un pour lui venir en aide | *ɻrɻɢśi-ugᵘī* sans savoir-faire, chétif, débile, qui ne prospère pas, qui n'est d'aucune utilité ; *ɻrɻɢśi-ugᵘī k'īDel* affaire malencontreuse ; *ene DżilawA ɻrɻɢśi-ugᵘē, nège-tś'i jum öG't'ö'k'ᵘē* cette année-ci la chasse est mauvaise, on ne rencontre absolument pas de gibier. Voir s. v. *ɻraɢśi*. [mo. *uruγsi* en avant ; vers le sud]

ɻrɻɢśila- (*ɻraɢśila-*) avancer une somme d'argent, faire un prêt à quelqu'un pour l'aider. [mo. *uruγsila-* aller en avant]

ɻrɻɢśinān = *ɻrɻɢśān*.

ɻrɻɢśi't'ā̈ (*ɻraɢśi't'ā̈*) qui aime à faire une avance en argent, à prêter aux gens pour leur venir en aide.

ɻrɻɢ't'ā̈ ayant des relations commerciales | *BIDa t'EDenlē ɻrɻɢ't'ā̈* nous avons des relations commerciales avec eux.

ɻrɻk parents par alliance ; fœtus ; personnes qui entre elles ont des relations de commerce | *ɻrɻk t'öröl* = *χɻDa t'öröl* famille par le mariage des enfants ; *ɻrɻk saDɻn* id. ; *ɻrɻk t'öröl BARilDɻ-* ou *χɻDa ɻrɻk BOl-* s'allier par mariage (deux familles) ; *tś'agān ɻrɻk* nom de clan ; *ɻrɻk ɻnaɢā-* ou *ɻrɻk χaja-* faire une fausse couche, accoucher avant terme ; *t'ere e'kχener ɻrɻk DOɢ't'ODżi DAwχur BOlsō mān* cette femme est devenue enceinte ; *awɻl ögölīn ɻrɻk* personnes qui ont entre elles des relations de commerce ; *ene p'ūse mani ɻrɻk* cette boutique est une boutique où nous achetons abituellement des objets. [mo. *uruγ*]

ɻrɻ̄l lèvre | *ɻrɻ̄l sɻrɻ̄l* id. [mo. *uruγul*]

ɻrɻ̄l- causatif de *ɻrɻ-* | *noχ^{n}gār ɻrɻ̄l-* être mordu (m. à m. se laisser déchirer) par un chien. [mo. *uruγul-*]

[1]*ɻrɻlDā* galop | *ɻrɻlDāNDɻ sɻrsā mori* cheval rompu au galop. [mo. *urulduγan*]

[2]*ɻrɻlDā* qui est en train de galoper | *ɻrɻlDā mori* cheval au galop. [mo. *urulduγa*]

ɻrɻ̄lDa- prendre par la lèvre.

ɻrɻlDɻ- galoper | *mori DɯŋgisGēD ɻrɻlDɻlā* le cheval s'emporta et partit au galop ; *ADżarɢa ɻrɻlDɻ-* jeu public consistant en courses d'étalons. [mo. *uruldu-*]

ɻrɻlDɻ̄l- faire ou laisser galoper. [mo. *urulduγul-*]

ɻrɻlDɻlga action de galoper, galop | *ɻrɻlDɻlɢanDɻ tś'ārasā mori* cheval rompu au galop. [mo. *uruldulγa*]

ɻrɻlDɻŋχā̈ qui aime à faire galoper son cheval | *k'ɯni mori ɻnɻsɻ̄ k'ɯn ɻrɻlDɻŋχā̈, k'ɯni ɢɻB'tś'as ömössō̈ k'ɯɯ̄ BARilDɻŋχā̈* celui qui monte un cheval d'autrui aime à galoper ; celui qui porte un vêtement d'autrui aime à combattre à la lutte (dicton).

ɻrɻ̄lt'ā̈ ayant des lèvres.

ɻrɻ̄nān vers l'est | *ɻrɻ̄nāā jawɻ-* aller vers l'est. Cf. *ɻrɻ̄*.

ɻrɻŋχā̈ déchiré, qui a des déchirures, endroit déchiré | *ɻrɻŋχā̈ ɢɻB'tś'asɻ* habit déchiré ; *ɻrɻŋχā̈ BöGsö* derrière blessé par des coups de fouets reçus au tribunal ;

ɢɻʙʿtśʿasɻnān ɻrɻŋχāgī nöʿᵏχöᴅżi χalaᴅżi ᴀʙ rapiécez votre habit aux endroits déchirés.

ɻrɻs- couler, devenir liquide | ɢaʿtʿɻn ɻsɻ ɻrɻ̄ ɻrɻstśʿi wān̄ l'eau du fleuve Jaune coule vers l'est; ɻrɻssan ɻsɻnās tʿɻŋɢalaķ plus limpide que de l'eau courante. [mo. *urus-*]

ɻrɻsχa- faire couler, faire emporter par un courant, faire devenir liquide | tʿālɻ̄r ʙaɢ̄ā̆ē raŋśiŋgō-min-ᴅo, ɻ̄śᵏχi ᴅżureʿᵏχe-l ɻrɻsχaᴅżi wā̆ē-śū ma jolie et jeune Rangchinghō, tu fais fondre mes poumons et mon cœur, n'est-ce pas? (chanson, *T.* p. 258). [mo. *urusqa-*]

ɻrɻsχal courant (de l'eau) | ɻsɻn ɻrɻsχal le courant de l'eau; ɻrɻsχal ɻsɻ eau courante; ɻrɻsχal ʙɻlaķ nom d'endroit (Üchin). [mo. *urusqal*]

ɻrɻ̄t nom de clan. Voir aussi s. v. *gi*ʿ*t*ʿ*at, moŋgol.* [mo. *uruγud; Hist. secr.* passim *uru'ud*]

ɻrwa- se retourner, être infidèle à la parole donnée, revenir sur un engagement qu'on a pris, se dédire, se révolter, réapparaître (maladie, chez une personne récemment guérie) | ɻrwaᴅż ire- revenir; ɻrwāt jawɻ- repartir, retourner; ɻrwāt ʙostśʿ irelē il s'est relevé; ɻrwaᴅżi gertʿēn ire- revenir à la maison; oᴅō ɻrwāt ʙɯrᵏχɯlē maintenant le ciel s'est de nouveau couvert; ɻrwāt mörō̄ō̆ ᴅaɢ̣āt iresen il est revenu sur ses pas; ᴅżɻ̄χa ɻrwaᴅżi la fumée sort par l'ouverture du fourneau et se répand dans la chambre; ɻrwaᴅaķ kʿörwöᴅök kʿɯn quelqu'un qui a l'habitude de trahir ses engagements, de se dédire; tʿere kʿɯ̄ɯ̄ mām̄̆laᴅżi tʿawʿāt oᴅō χarin ɻrwaᴅżi öndögölöᴅżi wān̄ cet homme était d'accord pour le prix et voilà que maintenant il se dédit; kʿerek ɻrwaᴅżi le procès est à reviser, les arrangements antérieurs sont devenus caducs; tʿöröl ɻrwa- rompre les fiançailles; tʿere χojor āl tʿöröl ɻrwaᴅżi ces deux familles ont rompu les fiançailles de leurs enfants; ɻrwasan tśʿirik soldats révoltés; ɢɯrēren ɻrwa- se révolter, tout le royaume en même temps; öwöʿtśʿin ɻrwalā il a une rechute. [mo. *urba-*]

ɻrwal action de revenir sur ses engagements, sur ce qu'on a dit | ɻrwal-ɯgᵘī sans revenir sur ses engagements; ɻrwal-ɯgᵘī kʿɯn ou ɻrwal kʿörwöl-ɯgᵘī kʿɯn quelqu'un qui tient sa parole; kʿerek ɻrwal kʿörwöl-ɯgᵘī tʿɻlɢa- prouver la culpabilité de quelqu'un de façon qu'il ne puisse plus la nier. [mo. *urbal*]

ɻrwalɢa action de se retourner, de revenir sur un engagement, sur ce qu'on a dit | ɻrwalɢa kʿörwölgö-ɯgᵘī nège ɯgeʿtʿī kʿɯn quelqu'un qui ne revient pas sur ses engagements, qui n'a qu'une parole; kʿerek ɻrwalɢa kʿörwölgö-ɯgᵘī tʿɻlɢa- prouver la culpabilité de quelqu'un de façon qu'il ne puisse plus la nier. [mo. *urbalγa*]

ɻrwamaɢ̣ā̆ versatile, inconstant, qui ne tient pas parole.

ɻrwaʿtśʿaɢ̣ā- se révolter (plusieurs ensemble).

ɻrwāʿtśʿi infidèle à la parole donnée, qui revient sur un engagement qu'il a pris | nojon ɻrwāʿtśʿi, noχ̄ kʿörwō̄ʿtśʿi un prince trahitses engagements, un chien aime à se rouler sur le sol (dicton).

ɻrwɻ̄l- mettre une chose dans un état opposé à celui où elle était antérieurement; tourner; retourner; faire reprendre son état antérieur; rompre (un engagement); rendre | oloŋᵏχīī sanā ɻrwɻ̄l- pervertir les gens, faire changer leurs bonnes dispositions, prêcher des doctrines subversives; tʿɯ̄nīg ergɯ̄lēt ɻrwɻ̄lāt sān̄ ɯᴅżi regardez-le (= cet objet) bien en le tournant et le retournant; ɻrwɻ̄lᴅżi mörlɯ̄ɯ̄ jawɻ̄l- renvoyer (un objet) par la même voie par où il était venu; nɯᴅɯ ɻrwɻ̄l- tromper par des tours de passe-passe; mām̄̆ ɻrwɻ̄l- rompre un marché; altśʿɻ̄r ɻrwɻ̄l- ou χaᴅaķ ɻrwɻ̄l- rompre les fiançailles (m. à m.: rendre le khadak reçu à cette occasion); ɻrwɻ̄lᴅżi ᴅɻšā- rendre ce qu'on avait enprunté, pris. [mo. *urbaγul-*]

ɻ̄s- se communiquer (goût); se diffuser par mélange, pénétration (p. ex. le sel dans un liquide); pénétrer par absorption, s'imbiber dans (p. ex. l'huile dans le papier); | ᴅawɻs orᵏχiwol ɻ̄stʿar, ɯge kʿélewel ᴅɻ̄stʿar quand on met du sel (p. ex. dans le thé), il faut en mettre en telle quantité qu'on le goûte; quand on traite de vive voix une affaire, il faut la traiter à fond (dicton); kʿīᴅelīg ɻ̄stʿar ᴅɻ̄stʿar kʿī- achever complètement le travail; śiʿᵏχer iᴅeᴅżi ʙāᴅżi kʿɯ̄ʿᵏχeᴅīn arānt ɻ̄stśʿi, kʿeᴅżē śiʿᵏχer iᴅeʿᵏχɯ gēᴅ neʿᵏχēt ʙolkʿᵘī wān̄ à force de manger du sucre, les enfants y ont pris goût (m. à m.: le goût du sucre a pénétré dans leurs molaires), ils ne font plus qu'en exiger continuellement; ɻsɻ tśʿāsɻnᴅɻ ɻ̄stśʿi wān̄ l'eau s'imbibe dans le papier. [mo. *aγus-*]

ɻsaᴅ- finir d'exister, disparaître pour de bon | manā̆ nège mori sɻraɢ̣-gᵘī ʙolᴅżi, ᴅżilīᴅżi ɻsaᴅʙa-jā nous manquons de nouvelles concernant un de nos chevaux, il a disparu pour de bon, sans doute. [mo. *usad-*]

ɻsaᴅχa- détruire, annihiler, faire disparaître pour de bon, dissiper, tuer | öwō̄n ɻsaᴅχa- dissiper son bien; tʿāʿtʿā̆ sā̆χan ᴅżolbiŋ emīgēn tʿawɻn ᴅżiŋlērē χolboᴅżi ɻsaᴅχajā ʙi ma charmante et belle vaurienne de femme, je l'attacherai à ses cinq ᴅżiŋ (= chevaux indomptés) et je la tuerai (en l'écartelant — conte, *T.* p. 22). [mo. *usadqa-*]

ɻsala- (ɻsɻla-) abreuver (les bestiaux); irriguer, arroser | mori ɻsal (~ ɻsala) abreuve le cheval!; ɢaᴅżar ɻsala- irriguer un champ. [mo. *usula-*]

ɥsaŋ = ²*saŋ* offrande de l'encens (on brûle de l'*artś'a* et on donne la prostration devant le *k'ī mori*).

ɥ̄sar n. pr. m.

ɥ̄sʙɥri se dit de la qualité que possède le sel de communiquer un goût salin à un liquide, même si on ne l'y mêle qu'en petite quantité; remplace le mot ᴅ*awɥsɥ* « sel » chez les personnes qui observent la coutume du *nere ɢ̈ālaχɥ* (voir s. v. *ɢ̈āla-*) | *ene* ᴅ*awɥsɥn ɥ̄sʙɥri jàli'k'ᵘē* ce sel ne communique qu'un goût relativement peu salin au liquide auquel on le mêle. [mo. *aγusburi*]

ɥ̄sʙɥrt'ā̈ donnant un bon goût de sel au liquide auquel on le mêle, même en petite quantité (dit du sel). [mo. *aγusburitai*]

ɥ̄sχa- causatif de *ɥ̄s-*.

ɥsχal doux, paisible | *ɥsχal* ᴅ*žaŋt'ɥ* ayant un caractère doux, paisible; *ɥsχal ɥrā nomī* ɢ*erel ɥra*ᴅ*ī̄ ɢ̈ɥśɥ̄n*ᴅ*ɥ* la douce et habile Nomin Gerel est dans une bannière des Urat (chanson). [mo. *usqal*]

ɥst'ɥ = *ɥsɥ't'ā̈* | *ɥst'-ɥlān* nom d'endroit (Otok). [mo. *usutu*]

ɥsɥ eau; puits creusé pour en tirer de l'eau; sérosité | *ɥsɥ* ᴅ*žasa* eau; *ɥsɥ* ᴅ*žasāā t'awiwɥ̄* as-tu versé de l'eau dans la marmite?; *ɥsɥ̄ ɢ̈a*ᴅ*žar* champ qu'on irrigue; *nɥ't'ɥk ɥsᵘārā sā̈ē bī*ᴅ*ži* vous et les gens de votre contrée vont bien, je suppose (formule de politesse); *ɥsɥ̄ χara nɯᴅɯ* la pupille des yeux (= *k'ū'ᵏχē χara nɯᴅɯ*); *ɥsɥn em* médicament liquide; *χara tś'aɢ̈ān ɥsɥ k'ī-* verser (sur le dos d'un mouton ou d'une chèvre) de l'eau pure (*χara*) et de l'eau mêlée de lait (*tś'aɢ̈ān*) pour que l'animal se secoue (voir s. v. *śilgēlge-*); *ɥsɥ̄ χa*ᴅ*a* cristal de roche; *mal ɥsɥn*ᴅ*ār* ʙ*ā̈nɥ̄* est-ce que les bestiaux sont près du puits?; *ɥsɥn tś'ā̈*ᴅ*am* nom d'endroit (Üchin). Voir s. v. *ɢ̈a*ᴅ*żar, öwös, śölö, t'ɥlɥmna-*. [mo. *usun*]

ɥsɥᴅa- mouiller avec de l'eau | *k'ū'ᵏχet t'oɢ̈lōt ɢ̈ɥʙ'tś'asāā* ʙɯ*ri ɥsɥ*ᴅ*a*ᴅ*ži* les enfants en jouant ont tout à fait mouillé leurs vêtements avec de l'eau; *ɥsɥ*ᴅ*a*ᴅ*ži śirwe-* balayer après avoir aspergé le sol d'eau.

ɥsɥla- = *ɥsala-*.

ɥsɥlaɢ̈ = *ɥsɥrχaɢ̈*.

ɥsɥrχaɢ̈ aqueux, juteux | *ɥsɥrχaɢ̈* ʙ*orōn* pluie violente et de peu de durée; *ɥsɥrχaɢ̈ līr* poire juteuse. [mo. *usurqaγ*]

ɥsɥ't'a- être entouré de sérosité (plaie) | *śarχa ɥsɥ't'a*ᴅ*ži, χɥwil*ᴅ*ži i'ᵏχe*ᴅ*e'ᵏχe-mā̈n* un liquide séreux s'est formé autour de la plaie, elle s'envenimera et s'agrandira. [cf. mo. *usud-* devenir aqueux]

ɥsɥ't'ā̈ ayant de l'eau, aqueux, avec de l'eau | *ȯ̈ȯ̈rχon ɥsɥ't'ā̈ χɥᴅɥɢ̈* puits dont l'eau est près de la surface du sol. [mo. *usutai*]

ɥsɥ'tś'i qui sait nager, nageur. [mo. *usuči*]

ɥsɥ'tś'ila- nager | *ɥsɥ'tś'ilāt ɢ̈olī̄ tś'ā't'ā̈ ɢ̈arā jawɥ'tś'ᵏχilā* il a passé la rivière en nageant et s'est échappé. [mo. *usučila-*]

ɥsɥ'tś'in nom de clan.

ɥ̄śi quelque chose qu'on peut boire, boisson | *i*ᴅ*eši ɥ̄śār* ᴅ*ɥ't'a-* manquer de vivres; *i*ᴅ*eši ɥ̄śi-ugᵘī* sans nourriture et sans boisson. [mo. *uγusi*]

ɥ̄śigi = *ɥ̄śᵏχi* poumon. [*Houa i i u*, I, f. 24r. *a'ušigi*; *Hist. secr.* I, f. 8v. (Haenisch, 13) *a'ušigi*; mo. *aγuški*; Mukaddimat al-Adab. p. 108b *a'ūški*]

ɥśigla- causer des embarras | *k'erek k'ī*ᴅ*ži ɥśigla-* causer des embarras en suscitant une vilaine affaire, en faisant quelque chose de punissable par la loi. [mo. *ursiγla-*]

ɥśiɢ't'ā̈ qui cause de l'embarras, des difficultés, des ennuis | *ɥśiɢ't'ā̈ jawɥ*ᴅ*al* affaire embarrassante; *ene k'ū'ᵏχet k'e*ᴅ*žē* ᴅ*žo*ᴅ*oltś'ōt, no'tś'oltś'ōt,* ʙ*ar*ᵏ*χiraltś'āt, ɥśiɢ't'ā̈* ɢ*e'tś'in* ces enfants ne font que se battre, se saisir l'un l'autre et crier, que c'est ennuyeux! [mo. *ursiγtai*]

ɥśiɢ't'ɥ = *ɥśiɢ't'ā̈*. [mo. *ursiγtu*]

ɥśik affaire embarrassante, ennuyeuse (procès, dispute, etc.); faute | *ɥśik jàśik* affaire embarrassante, ennuyeuse; *ɥśik tś'ɥ̄gān* dispute, querelle; *ɥśik ɥ*ᴅ*ɥ-* mettre en train des affaires embarrassantes; *ɥśik jàśik k'ī-* id.; *ɥśigī̄ t'ɯrū̄ ɥlāā χal*ᴅ*žan* boutefeu; quelqu'un qui par ses sottises est cause de querelles et de procès; *t'ere k'ɯni ɥśiɢ̈ār* ʙi*d*ᴀ *k'ele amant oro*ᴅ*ži wā̈n* par la faute de cet homme nous sommes impliqués dans une querelle. [mo. *ursiγ*]

ɥ̄śi't'ā̈ ayant de la boisson.

ɥ̄śᵏχi (*ɥ̄śigi*) poumon. [mo. *aγuški*]

ɥ't'ā fumée | *t'ōno ɥ't'ā* ʙ*ari*ᴅ*ži saɢ̈sɥrga't'a*ᴅ*ži* le *t'ōno* (voir ce mot) est enfumé et couvert de suie qui pend en filaments. [mo. *utaγan*]

ɥ̄'t'a sac oblong | *śiren ɥ̄'t'a* sac oblong en cuir. [mo. *uγuta*]

ɥ't'aɢ̈a couteau | *ɥ't'aɢ̈a śöwögö* id.; *ɯsɯn ɥ't'aɢ̈a* rasoir pour se raser la tête = *t'oŋɢ̈oroɢ̈*; *ɥ't'aɢ̈a* (ʙ*ɥ̄*) *k'ɯn ȱ*ᴅ*ö* ᴅ*žāwɥl nūl ge*ᴅ*-im* on dit que c'est une mauvaise chose que d'avancer un couteau (un fusil) dans la direction de quelqu'un. [mo. *kituγa*; cf. kalmouk (Ramstedt, *Kalm. Wört.*, p. 452b) *utχɒ, utᵘγɒ*]

ɥ't'aɢ̈ala- donner un coup de couteau | *k'ɯnīg ɥ't'aɢ̈ala*ᴅ*ži śöwögölö-* donner un coup de couteau à quelqu'un. [mo. *kituγala-*]

ɥ̄'t'ala- verser dans un sac oblong. [mo. *uγutala-*]

ɥ't'āna = *t'āna* espèce d'ail sauvage comestible | *maŋχan ar^{u}īn ɥ't'āna malaqan* DżALĀ *śiŋgш saqsā̆Dżi wā̆n* l'ail sauvage de derrière les dunes présente un aspect hérissé comme la houppe d'un chapeau (chanson).

ɥ't'āra- être noirci par la fumée | *esegī ɥ't'ānDɥ ɥ't'āraDżi* le feutre est noirci par la fumée.

ɥ't'āri action d'exposer à la fumée, fumigation, effet de l'action de fumer, qualité d'être bien fumé | *malīn ɥ't'ārin em* médecines qu'on brûle et à la fumée desquelles on expose les bestiaux pour prévenir ou guérir certaines maladies; *ɥ't'ārī* GER (*nш'^{k}χe*) maison (trou) où l'on fumige des bestiaux (voir s. v. *ɥ't'ɥ-*); *maχanDɥ ɥ't'āri* ORODżi la viande est fumée à point.

ɥ't'as = *ɥ't'asɥ*.

ɥ't'ast'ā̆ ayant du fil | *alt'an ɥ't'ast'ā̆ t'orqo* étoffe de soie brochée d'or = *χɥrq^{u}ī*. [mo. *utasutai*]

ɥ't'asɥ fil, corde d'un instrument de musique | *t'ömör ɥ't'asɥ* fil de fer; *tś'agīn ɥ't'asɥ* ressort de montre. [mo. *utasun*]

ɥ't'ā't'a- être noirci par la fumée | GERīN *esegī ɥ't'ā't'aDżi* les pièces de feutre qui couvrent la tente sont noircies par la fumée.

ɥ't'ā't'ā̆ ayant de la fumée; qui donne de la fumée; enfumé | *arqal ɥ't'ā't'ā̆* la bouse sèche donne (beaucoup) de fumée. [mo. *utaγatai*]

ɥ̄'t'a't'ā̆ qui est dans un sac oblong.

ɥ't'ā't'ɥ = *ɥ't'ā't'ā̆* | *ɥrDār manī Dɥ̄lasāni ɥ't'ā't'ɥ* BɥrχAN ADALI la chanson dans laquelle vous nous aviez d'abord chansonnés, était aussi inoffensive que le dieu enfumé (qu'on conserve dans la tente) (chanson, *T.* p. 375). [mo. *utaγatu*]

ɥ't'ā't'ɥ- = *ɥ't'ā't'a-* | GER BUri *ɥ't'ā't'ɥDżi χarala'tś'^{k}χiDżi* la maison est tout enfumée et noircie.

ɥ't'ɥ- exposer à la fumée, fumer, fumiger, faire entrer de la fumée dans le terrier d'un animal sauvage pour l'en faire sortir, enfumer | *t'emē ɥ't'ɥ-* fumiger des chameaux en les exposant, dans un endroit fermé, aux vapeurs dégagées par certaines substances qu'on fait brûler sur des braises (remède contre certaines maladies de la peau); GER BUri *k'eŋśū't'eDżi, k'unīg ɥ't'ɥDżi sɥ̄Dżi* BOLK'^{u}Ē la maison est toute remplie de relent de graisse brulée, c'est à enfumer les gens, on ne peut y rester. [mo. *utu-*]

ɥ't'ɥ̄l- causatif de *ɥ't'ɥ-*.

ɥ't'ɥlqa action d'exposer à la fumée, fumigation (voir s. v. *ɥ't'āri, ɥ't'ɥ-*); substance odoriférante qu'on brûle sur de la braise pour que l'odeur s'en répande dans la maison. [mo. *utulγa*]

ɥ't'ɥmal fumé, enfumé | *ɥ't'ɥmal maχa* viande fumée; *ɥ't'ɥmal śire* cuir fumé.

ɥ̄'tś'a la partie postérieure du dos (chez un animal); nom qui désigne un groupe de traqueurs lors d'une grande battue (*miŋqan awa*) | *ɥ̄'tś'a śūs t'awi-* = *śūs t'awi-* voir s. v. *śūsш*; *ɥ̄'tś'ā χawirqa* voir s. v. Bɥ̄lqamDɥS. [mo. *uγuća*]

ɥ̄'tś'aqā- boire (plusieurs ensemble).

ɥ̄'tś'ala- séparer la partie postérieure du dos à un mouton tué qu'on dépèce pour être préparé sous forme de *śūsш* (voir ce mot) = *χonī maχā̆g ɥ̄'tś'alaDżi* EBDE-.

ɥ'tś'ār (*ɥ'tś'^{i}ār*) impatience | *ɥ'tś'ār k'öDöl-* s'impatienter. [mo. *ućaγar*]

ɥ'tś'ārDa- (*ɥ'tś'^{i}ārDa-*) s'impatienter | *ɥjānDān ɥ'tś'ārDa-* s'impatienter d'être lié.

ɥ'tś'ārt'a- (*ɥ'tś'^{i}ārt'a-*) = *ɥ'tś'ārDa-*.

ɥ'tś'ārt'ā̆ (*ɥ'tś'^{i}ārt'ā̆*) qui fait perdre patience, ennuyeux | *ɥ'tś'ārt'ā̆ k'īDel* affaire ennuyeuse.

ɥ̄'tś'a't'ā̆ ensemble avec la partie postérieure du dos.

ɥ'tś'^{i}ār = *ɥ'tś'ār* | *ɥ'tś'^{i}ār k'öDöl-* s'impatienter.

ɥ'tś'^{i}ārDa- = *ɥ'tś'ārDa-*.

ɥ'tś'^{i}ārt'a- = *ɥ'tś'ārt'a-*.

ɥ'tś'^{i}ārt'ā̆ = *ɥ'tś'ārt'ā̆*.

ɥ'tś'igla- dans *ɥ't'asɥ ɥ'tś'igla-* couper du fil en fragments d'une longueur appropriée.

ɥ'tś'ik un bout de fil | *nėge ɥ'tś'ik ɥ't'asɥ* un bout de fil. [mo. *ućiγ*]

ɥ'tś'ir raison, motif, sens, signification; raison d'une démarche; raison surnaturelle, mystérieuse, cachée; tenants et aboutissants d'une affaire; affaire qui fait l'objet d'un rapport à un supérieur, d'une supplique, etc.; fait; convenances | *ɥ'tś'ir-ug^{u}ī* sans raison; inutilement, en vain; *ɥ'tś'ir k'ėlis* motif de plainte, grief; *ɥ'tś'ir* GėltS'i- demander raison de la conduite de quelqu'un, exiger la réparation des torts subis, etc.; *nėgē nėgenēsen ше nɥ̄Dak ɥ'tś'ir-ug^{u}ē* nous n'avons pas de raison de nous celer quelque chose; *ɥ'tś'ir ɥDχa-ug^{u}ī k'unī* DżODO- frapper quelqu'un sans aucune raison; BI *ɥ'tś'ir-ug^{u}ī* GU'tś'i *qargaDżi* j'ai fait inutilement des efforts; *tś'īme k'erek qargasan ɥ'tś'ir-ug^{u}ī* je n'ai pas fait une telle chose (que j'aie fait une pareille chose, il n'en est rien); *t'ere ше ɥ'tś'irni χɥwinDān* la signification de ce mot est autre; *ɥ'tś'ir śilt'ak qargaDżi k'ėle-* donner les raisons qu'on a de faire telle ou telle chose; *ɥ'tś'irāā qargaDżi ā̆lDχa-* faire savoir à un supérieur les tenants et aboutissants de son affaire, les raisons pour lesquelles on a agi, etc.; *шnen ɥ'tś'irāā* BUri *t'ōloDżi k'ėle-* faire des aveux complets (inculpé au tribunal); *t'erūn ше ɥ'tś'ir* BOLDżi BOLK'^{u}Ē ses allégations ne peuvent être considérées comme fondées; BIDanɥ̄t *tś'amās sɥraχɥ*

olon ɥ'tś'ir wā̆n nous avons à te questionner sur beaucoup de choses ; *jɥsɥ ɥ'tś'ir meDeD-ugᵘī k'un* un homme dénué de culture, un gros rustaud ; *tś'i unēr ɥ'tś'ir meDe'k'ᵘī BāNā* vraiment tu es un sot ; vraiment tu es un homme stupide. Voir aussi s. v. *k'ulē-*. [mo. *uċir*]

ɥ'tś'ira- rencontrer, avoir une entrevue avec quelqu'un, se rencontrer dans une existence future | *ɥ'tś'irasā ɢaDžar-min DaladīĪ ɢɥśɥ̄nDɥ* la contrée où j'ai été donnée en mariage est la bannière de Dalat (chanson, *T.* p. 330) ; *Bi ūDēr ɢarχɥlā naDa sā̆ē bėlik ɥ'tś'iralā : k'uū̆ χarin usu Bar'āt mini ömönō̆s ɥɢ'tᵘāt irelē* comme je sortais par la porte, j'ai rencontré un bon présage : en effet voilà que quelqu'un tenant en main un pot de lait est venu à ma rencontre. [mo. *uċira-*]

ɥ'tś'iral rencontre ; n. pr. m. | *tś'oɢ ɥ'tś'iral* n. pr. m. [mo. *uċiral*]

ɥ'tś'iralDa- (*ɥ'tś'iralDɥ-*) se rencontrer | *DžamDɥ jawɥDži BāgāT sanāND-ugᵘī ɥ'tś'iralDalā* il se rencontrèrent inopinément en chemin.

ɥ'tś'iralDɥ- = *ɥ'tś'iralDa-*. [mo. *uċiraldu-*]

ɥ'tś'irla- entendu dans : *t'ere k'un oDō̄ k'eregēn ɥ'tś'irlaDži meDūlDž ireDži wā̆n* ; *k'eregīn awχɥ-mɥ̄, jāχam* cet homme vient maintenant exposer son affaire, accepterons-nous de la régler ? qu'allons-nous faire ? ; *k'erek ɥ'tś'irlaDži DžālDɥ-* exposer une affaire en vue d'une action en justice ; *k'erek ɥ'tś'irlaDži sɥra-* procéder à un interrogatoire.

ɥ'tś'irt'ā̆ ayant une raison, un moitf, une signification ; ayant une raison surnaturelle | *ene jamar ɥ'tś'irt'ā̆ uge Bā̆n* quel sens à ce mot ? [mo. *uċirtai*]

ɥ'tś'irɥ̄l- causatif de *ɥ'tś'ira-*. [mo. *uċiraɣul-*]

ɥ̄wā̆ (Djasak, Wang) petit enfant ; aussi : n. pr. m. et f. Cf. ¹*ɥ̄wā̆*.

ɥwaDis dans *ɥwaDis aB-* = *ma'tś'aɥ aB-* recevoir une consécration. [mo. *ubadis* << sanscr.]

ɥwaDist'an sorciers, magiciens. [mo. *ubadistan*]

ɥ̄wanDžī n. pr. f.

ɥ̄waŋ dans *ɥ̄waŋ ɥ̄waŋ* = *ɥ̄wā̆ ɥ̄wā̆* voir ²*ɥ̄wā̆*.

ɥ̄waŋna- bercer sur les bras un petit enfant qui pleure ou qu'on veut endormir, en chantant *ɥ̄waŋ ɥ̄waŋ*. Cf. *ɥ̄wā̆la-*.

ɥwaśi laïque qui a reçu une consécration et a pris sur lui d'observer certains préceptes ; n. pr. m. | *ɥwaśi ma'tś'aɥ aB-* recevoir la consécration par laquelle on devient *ɥwaśi*. [mo. *ubasi* << sanscr.]

¹*ɥ̄wā̆* (Djasak, Wang) petit enfant ; aussi : n. pr. m. Cf. *ɥ̄wā̆*.

²*ɥ̄wā̆* dans *ɥ̄wā̆ ɥ̄wā̆* mots qu'en berçant leurs petits enfants sur leurs bras chantent les femmes mongoles pour les endormir ou les apaiser quand ils pleurent | *ɥ̄wā̆ ɥ̄wā̆ gēD saDži-* bercer (un enfant) sur les bras en chantant *ɥ̄wā̆ ɥ̄wā̆*. Cf. *BŌ̆wī, Bɥ̄wā̆, Bɥ̄wī, Būwī, ɥ̄waŋ*.

ɥ̄wā̆la- bercer sur les bras un petit enfant qui pleure ou qu'on veut endormir, en chantant *ɥ̄wā̆ ɥ̄wā̆* (= *k'ū'kχeDīg ɥ̄wā̆la-*). Cf. *ɥ̄waŋna-, BŌ̆wīlö-, Bɥ̄wā̆la-, Būwīle-*.

ɥ̄wā̆ra- faire attention à quelque chose, remarquer quelque chose | *χā̆ ! Bi t'ūnīg sā̆n ɥ̄wā̆raDži uDžiseŋgᵘē* je ne pourrais le dire, je n'y ai pas bien fait attention.

ɥwɥk dans *ɥwɥk tś'ɥwɥk* en plusieurs fois | *nėgeDēr öGsöŋgᵘē, ɥwɥk tś'ɥwɥk öglō̆* il ne l'a pas donné en une fois, il l'a donné en plusieurs fois. Cf. *ɥwɥn, ɥwɥ̄n*.

ɥwɥ̄l dans *ɥwɥ̄l tś'ɥwɥ̄lDži* en plusieurs fois, par acomptes | *ɥwɥ̄l tś'ɥwɥ̄lDži öG-* donner en plusieurs fois ; payer par acomptes ; *ɥwɥ̄l tś'ɥwɥ̄lDži DžŌ̆-* transporter en plusieurs fois.

ɥwɥ̄l- dans *ɥwɥ̄lDži tś'ɥwɥ̄lDži* en plusieurs fois, par acomptes | *ɥwɥ̄lDži tś'ɥwɥ̄lDži öG-* donner en plusieurs fois ; payer par acomptes.

ɥwɥn dans *ɥwɥn tś'ɥwɥn* se suivant par groupes séparés ; *ɥwɥn tś'ɥwɥnār* en plusieurs fois ; par acomptes | *ɥwɥn tś'ɥwɥ̄ jawɥ-* marcher en se suivant par groupes séparés et non en un seul groupe ; *ɥwɥn tś'ɥwɥnār örö χɥla-* payer une dette par acomptes. [cf. mo. (S. S. p. 138) *ubun ċubun* ; (p. 152) *ubun subun* ; *Hist. secr.*, II, f. 32r. (Haenisch, 91) *ubur subur*]

ɥwɥ̄n dans *ɥwɥ̄ɥ̄ tś'ɥwɥ̄n* = *ɥwɥn tś'ɥwɥn* | *mal ɥwɥ̄ɥ̄ tś'ɥwɥ̄n ireDži wā̆n* les bestiaux arrivent (près du puits) en se suivant par groupes séparés ; *ɥwɥ̄ɥ̄ tś'ɥwɥ̄n öG-* donner en plusieurs fois ; payer par acomptes.

Ш

ɯ̄ verrue | *ɣart'ɥ ɯ̄ ɣartś'i* une verrue s'est formée sur ma main. [mo. *egüü*]

-ɯ̄ (*-ɥ̄, -ū*) particule interrogative | *tś'i ɯᴅżiwɯ̄* as-tu vu?

ɯ̄ᴅ = *ɯ̄ᴅe* dans *ɯ̄ᴅ örö'ᵏχö* tapis de feutre qui ferme l'embrasure de la porte, portière de feutre | *tś'i ɯ̄ᴅ örö'ᵏχ̄ȫ sö'ᵏχö* lève la pièce de feutre qui ferme l'embrasure de la porte (p. ex. pour aérer la tente).

ɯ̄ᴅ- commencer à exister, naître | *jɯ̄ ɯ̄ᴅtś'ēn, k'ɯ̄ wā̄nɥ̄, k'ɯ̄'ᵏχē bā̄nɥ̄* de quoi est-elle accouchée? (m. à m. qu'est-ce qui est né?) d'un garçon ou d'une fille?; *ɯ̄ᴅ'ᵏχᵘī̄ ᴅalā̄ gë'tś'ɯ̄, jā'ᵏχiᴅżi ᴅalā̄ɣār t'ɥ̄lᴅżi ɣaᴅżarī̄ tś'agɣānᴅār gëšᵏχi'ᵏχe-im bėlē* (passer) la mer de la naissane est une chose terrible (pour l'enfant et pour la mère); comment arriverai-je à passer cette mer et à accoucher sans encombre?; *t'ᴇᴅeni mal ɯ̄ᴅtś'i arwiᴅtś'i oᴅō* leur bétail est maintenant devenu nombreux. Cf. *ɯ̄s-*. [mo. *egüd-*]

ɯᴅe midi, repas de midi | *ɯᴅī̄n ɯjest'ɯ* vers midi; *ɯᴅeᴅēr* à midi; *ɯᴅeᴅɯ* id.; *ʙaɣa ɯᴅe* vers 10 h. du matin; *i'ᵏχe ɯᴅe* vers 12 h.; *ɯᴅeśī̄ ʙaɣa ɯᴅe* vers 3 h. de l'après-midi; *ɯᴅī̄n ɥrᴅa* id.; *ɯᴅē* (~ *ɯᴅēē* ~ *ɯᴅēs*) *χöǫ̈śi* après midi; *ɯᴅī̄ χöǫ̈'t'ᵑ̄* id.; *ɯᴅe ʙolᴅżi* il est midi; *ɣɥrwā maral ɯᴅe ʙolχɥᴅɥ̄ t'emē a'tś'ālaj* quand le Baudrier d'Orion sera droit au sud, nous chargerons les chameaux; *ɯᴅī̄ ɣaᴅżar* endroit qu'on peut atteindre en une demie journée de voyage; endroit où en voyage l'on se repose et prend un repas à midi (cf. *χonogī̄ ɣaᴅżar* s. v. ¹*χonoǩ*); *ɯᴅe ᴅžōɣlo-* prendre le repas de midi (style élevé). Voir aussi s. v. *χaᴅžā̄-*. [mo. *üde*]

ɯᴅe- accompagner quelqu'un à quelque distance lorsqu'il part, faire la conduite à quelqu'un | *k'ɯnīg ɯᴅeᴅżi ɣargaᴅżi jawɥ̄l-* accompagner quelqu'un au départ. [mo. *üde-*]

ɯ̄ᴅe porte; pièce en feutre ou en une autre matière qui ferme l'embrasure de la porte, portière; famille dans laquelle une femme est mariée | *ɯ̄ᴅe sɯ̄ᴅe* porte, portière; *ɯ̄ᴅenᴅēr* à la porte; dans le voisinage immédiat de la maison; *ɯ̄ᴅe arɥ̄χā nē* ouvrez la porte toute grande; *esegī ɯ̄ᴅe* portière de feutre; *t'örölīn ɯ̄ᴅe ᴅa't'a-* rendre visite à des membres de sa famille; *ɯ̄ᴅē k'ɯn* portier; *ɯ̄ᴅenᴅērēs gerī̄ χöǫ̈mɥ̄r ɢurt'er* depuis la porte jusqu'au fond de la tente; *ɯ̄ᴅē śāχ̄ā̄* = *ɥgɭɥ̄rgā śāχ̄ā̄* voir s. v. *ɥgɭɥ̄rga*; *ɯ̄ᴅen ɥlā̄g ᴅēś χanᴅɥ̄lᴅżi gerᴅēr t'ᴀʙʙɥl nɯ̄l geᴅ-im* si on relève la portière (de feutre) de façon à en placer la partie inférieure sur le toit de la tente, c'est quelque chose de mauvais, dit-on; *ɯ̄ᴅe örö'ᵏχö oŋɣᵑ̄lgo-* = *ɢer mal ʙolᴅżi sɥ̄-* fonder une famille; avoir maison, femme et enfants; *k'ɯni ɯ̄ᴅenᴅɯ ʙā̄-* être mariée dans une famille; *k'ɯ̄'ᵏχē ʙėjēren ene ɯ̄ᴅenᴅɯ iresen* (je) suis venue dans cette famille (dont plus tard je suis devenue la bru) alors que j'étais encore jeune fille; *ɯ̄ᴅē šɯᴅɯ* les dents incisives chez l'homme. Voir aussi s. v. *ɢer*. [mo. *egüden, egüde*]

ɯᴅele- s'arrêter en voyage vers le milieu du jour pour se reposer et prendre un repas; prendre le repas de midi; faire la sieste; se flétrir, se faner (herbes, moissons, sous l'action du soleil) | *ᴅżamᴅɥ ʙɥ̄ᴅżi ɯᴅele-* s'arrêter en route vers le milieu du jour; *t'arā ɯᴅeles-imā̄n* les moissons se sont flétries (vers midi sous l'action du soleil). [mo. *üdele-*]

ɯᴅelelge action de s'arrêter en voyage vers le milieu du jour | *ɯᴅelelgē ʙɥ̄ᴅal* = *ɯᴅī̄ ʙɥ̄ᴅal* endroit où l'on s'arrête en voyage pour le repas de midi.

ɯᴅelge action d'accompagner quelqu'un au départ | *ɯᴅelge ɯᴅe-* accompagner quelqu'un à quelque distance lorsqu'il part. [mo. *üdelge*]

ɯ̄ᴅenᴅe'ᵏχi qui est dans (le bois de) la porte.

ɯ̄ᴅenᴅērᵏχi qui est près de la porte.

ɯᴅēr = *ɯᴅēri*.

¹*ɯᴅere-* avoir une rechute, rechuter | *öwö'tś'i't'ī k'ɯn ɯᴅereᴅżi* le malade a eu une rechute; *öwö'tś'īni ɯᴅerelē* il a une rechute. Cf. *ɯɢᴅere-*.

²*ɯᴅere-* être très fatigué | *jawɥᴅżi ɯᴅereᴅżi* je suis très fatigué d'avoir tant marché.

ɯᴅēri nom désignant les petites lanières servant à réunir et fixer des objets en les traversant d'outre en outre, p. ex.

celles en peau crue de chameau, qui, aux points d'entrecroisement des lattes formant un treillis de tente (*χana*), les traversent et les fixent l'une à l'autre ; on appelle aussi *ɯdēri* la baguette avec laquelle on perce d'outre en outre la caillette pour en fermer l'ouverture quand on la prépare pour être mangée (cf. *ɯdɯlūr*) | *χanan ɯdēri* les lanières reliant l'une à l'autre les lattes d'un treillis de tente ; malédiction contre les chameaux (= puissses-tu mourir et que ta peau serve à fabriquer des lanières de treillis !). [mo. *üdügeri*]

ɯdeši soir | *ɯdeši boldži wān* il se fait tard, le jour baisse ; *ɯdešēr* vers le soir, avant la tombée de la nuit ; *ɯdešēr ɳt'a-* aller se coucher avant la tombée de la nuit. [mo. *üdesi*]

ɯdešīŋ^{k}χi déjà depuis (hier) soir.

ūde'tś'ile- aller de porte en porte | *ūde'tś'iledži ɢuį-* mendier de porte en porte ; *ūde'tś'iledži ɣri-* aller de porte en porte (chez les familles voisines) pour les inviter à un banquet.

ūdī n. pr. m. (de *ū* verrue ; cf. *χamardā, erūdī*, etc.).

ɯdīī śiwer nom d'endroit (Otok).

ɯdīŋ^{k}χi déjà depuis midi | *ɯdīŋ^{k}χi* (ou *ali ɯdīŋ^{k}χi*) *jawɳsan* il est parti déjà depuis midi.

ūd'^{k}χer bois de flèche ; d'autres disent : coche de flèche (*sɣmɣn oni*). Dans les Rituels du mariage (*gonjin sudur*), le mot est écrit *üdker* et il y désigne une partie de l'arc.

ɯd^{u}ī = *ed^{u}ī* | *idonon ɯd^{u}ī bolχɣdu* l'année passée à cette époque-ci.

ɯdɯ plume, penne | *sɣmɣn ɯdɯ* plumes de flèche. [mo. *ödün, ödü*]

ɯdɯ- fixer ou réunir des objets au moyen d'une petite lanière ou d'une baguette qui les traverse de part en part ; réparer en piquant (p. ex. des souliers) ; relier (un livre, à la chinoise) | *χodōdon ama ɯdɯdek mɣdɣ* (= *ɯdɯlūr* ou *ɯdēri*) la baguette qui sert à fermer l'ouverture de la caillette, quand on la prépare pour être mangée farcie de farine de sarrasin mêlée avec du sang ; *emēl ɯdɯ-* réparer une selle au moyen de petites lanières qui traversent d'outre en outre les parties en bois ; *śɣdɣr ɯdɯ-* relier un livre (à la chinoise). [mo. *üdü-*]

ɯdūl action d'accompagner quelqu'un à quelque distance lorsqu'il part | *ɯdūlt'ɯ jawɳ-* aller faire la conduite à quelqu'un. Cf. *ɯde-*.

ɯdūl- faire accompagner quelqu'un à quelque distance lorsqu'il part. [mo. *üdegül-*]

ɯdɯle- garnir de plumes, emplumer (une flèche) = *sɣmɣ ɯdɯle-*. [mo. *ödüle-*]

ɯdɯli- = *dɯli-* passer toute la nuit à faire la même chose | *nege sönö ɯdɯlidži k'īdel k'ī-* travailler pendant toute la nuit. [mo. *düli-*]

ɯdɯlge action de fixer ou de réunir des objets au moyen d'une petite lanière ou d'une baguette qui les traverse d'outre en outre ; action de relier (un livre, à la chinoise).

ɯdɯlūr nom qu'on donne à la baguette avec laquelle on perce d'outre en outre la caillette pour en fermer l'ouverture quand on la prépare pour être mangée. Cf. *ɯdēri*.

ɯdūltś'in les gens qui accompagnent quelqu'un à quelque distance lorsqu'il part. Cf. *ɯdūl*.

ɯdɯr jour, date | *ɯdɯr ɯdɯr* tous les jours, chaque jour ; *ɯdɯr^{k}χēs ɯdɯr* chaque jour de plus en plus, chaque jour davantage ; *ɯdɯrēs ɯdɯr* id. ; *ɯdɯrt'ɯni* ou *ɯdɯrt'ɯ* tous les jours, chaque jour (cf. *sönödɯni*) ; *ɯdɯrēr* pendant le jour, en plein jour ; *ɯdɯrīī nege* chaque jour une fois, une fois par jour ; *arwa arwan ɯdɯrēr* par périodes de dix jours chacune ; *ɯdɯrīn ɯdɯrēr k'īdel k'ī-* travailler chaque jour pendant toute la journée (cf. *sönīī sönōr*) ; *ɯdɯrt'ēn ese k'ɯrwɯl* s'il ne fait pas sa journée, s'il n'arrive pas à l'étape (dit d'un cheval) ; *ɯdɯrt'ēn ire-* revenir le même jour où l'on était parti ; *k'edɯn ɯdɯrēs irej* je reviendrai un de ces jours ; *ɯdɯr sara ɣda'k'ɯē* le temps passe vite ; *ɯdɯr sarani dɣlsan e'^{k}χener* femme qui approche de son terme ; *ɯdɯr söni-ɯg^{u}ī* le jour aussi bien que la nuit, le jour et la nuit, continuellement, sans cesse ; *ɯdɯr ɯdži-* examiner quels sont les jours heureux, favorables à une entreprise ; *ɯdɯrīī ɢadžar* endroit qu'on peut atteindre en une journée de voyage ; *nege ɯdɯr nege bɣ̄dā, nege jisɯdɯ nege džū ɯdɯr ɣrt'ɣ bolχɣ* (le solstice d'hiver une fois passé) les jours s'allongeront chaque jour de la longueur d'un grain de blé et chaque période de neuf jours de froid de la longueur d'une aiguille (dicton) ; *ɯdɯrēē k'ɯlēsē k'ɯn* (= *tś'aɢāā k'ɯlēsē k'ɯn*) quelqu'un qui est si malade qu'il peut mourir d'un moment à l'autre ; *χōlonās ɢartś'i, ɯdɯr tś'aɢāā k'ɯlēsē k'ɯū bān* il ne mange plus, c'est un homme qui peut mourir tous les jours (malade) ; *bi'tś'iG't'ɯ ɯdɯrīī bi'tś'i-* écrire la date sur une lettre. [mo. *edür* ; *Hist. secr.* passim *üdür*]

ɯdɯrt'ī ayant un jour | *ɯdɯrt'ī sara't'ā k'eledži wān* il le raconte en indiquant le jour et le mois (où c'est arrivé).

ɯdzɯk caractère d'alphabet, écriture, pinceau à écrire = *ɯdžɯk* | *gi't'at ɯdzɯk* écriture chinoise ; *moŋɢol ɯdzɯk* écriture mongole ; *t'ɣ̄lɢan ɯdzɯk* crayon. [mo. *üjüg, üsüg*]

ɯDži- voir, apercevoir, regarder ; souffrir, endurer, subir ; payer (l'impôt) ; traiter quelqu'un d'une certaine manière ; traiter une maladie, un malade ; auxiliaire d'essai, d'expérience (cf. *öŋgörō-*) | *ɯDžiᶜᵏχēs iDesē mān* non seulement j'en ai déjà vu, mais j'en ai déjà mangé ; *DeŋDɯ awāᶜtśᶜiDži BariDži ɯDži-* regarder (quelque chose) en l'approchant de (la lumière de) la lampe ; *tᶜere χōrgǫnDų tᶜere öwögön tᶜoqōnīī ǫawχᵘagīg irāt ɯDžiᶜᵏχɯlē, nège χonī śūsɯ wān* sur ces entrefaites, le vieux ayant soulevé le couvercle de leur marmite et ayant regardé (ce qu'il y avait dedans, vit qu'il y avait un *śūsɯ* de mouton (conte, *T.* p. 112) ; *nège ǫaDžar ɯDžiDži tᶜawāt* ayant choisi un endroit (convenable pour y installer sa demeure) ; *nųᶜtᶜųķ ɯDži-* chercher un endroit convenable pour dresser sa tente ou bâtir sa maison ; *Biᶜtśᶜik ɯDži-* lire une lettre, étudier ; *ɯDɯr ɯDži-* examiner (p. ex. en consultant un calendrier astrologique) quels sont les jours favorables à telle ou telle entreprise ; *Bi ɯDžiᶜᵏχɯDɯ sāē kᶜɯū Biśi* à mon avis, ce n'est pas un homme honnête ; *ālīī tśᶜinē Džirgīn ɯDžiDži alba χųwā-* répartir des impôts en tenant compte des moyens de chaque famille ; *kᶜɯni öwīg ilū* (*ilgū*) *ɯDži-* envier la fortune de quelqu'un ; *ɯDžij gesen, enūnlē aDila* si vous voulez voir comment il est, il est semblable à celui-ci ; *kᶜörᵏχī, tᶜere Bajā kᶜɯni kᶜū jū-tśᶜi ɯDžēDᵘī, ōᶜᵏχönDɯ tśᶜųǫlasā BörÖ-l wī-Do* ah ! le malheureux ! ce fils de richard n'a encore aucune expérience de la vie, c'est (comme) un rognon enveloppé de graisse ; *Džowoloŋ ɯDži-* souffrir ; *χūli ɯDži-* subir une torture ; *nasų ɯDži-* vieillir, devenir âgé ; *alba ɯDži-* payer les impôts ; *ųrDa arwa laŋ ɯDžiDži Bāsā kᶜɯn oDō ǫųrwa laŋ ɯDžiDži wān* ceux qui autrefois payaient un impôt de dix taels en paient à présent trois ; *sųwųrga ɯDži-* ou *iᶜᵏχe ɯDžilge ɯDži-* ou *iᶜᵏχe kᶜɯrē ɯDži-* ou *śara kᶜɯrē ɯDži-* aller à titre de soldat à la revue de *tśᶜagǫāā sųwųrga* (voir s. v. *ɯDžilge*) ; *sānār ɯDži-* bien traiter quelqu'un ; *mūǫār ɯDži-* traiter quelqu'un mal ; *Džöwōr ɯDži-* traiter avec sympathie ; *Bųrūǫār ɯDži-* traiter sans sympathie ; *ǫaᶜtᶜūǫār ɯDži-* traiter durement ; *Doro ɯDži-* mépriser, traiter avec dédain ; *Dorot ɯDži-* id. ; *kᶜöŋgön ɯDži-* id. ; *nɯDɯnDēn ɯDži-* faire cas de quelqu'un, traiter quelqu'un avec sympathie et faveur ; *tᶜere namā nɯDɯnDēn ɯDžiᶜᵏᵘē* il me témoigne du mépris, il me méprise ; *Bėrīgēn ɯDžiD tśᶜiDaᶜᵏᵘē* (la belle-mère) ne peut souffrir sa bru ; *χāś kᶜerek ɯDži-* manquer aux égards que l'on doit à quelqu'un, traiter quelqu'un sans avoir des égards pour lui ; *Dulᵏχiždi ɯDži-* pousser un peu pour voir si l'objet cédera ou non ; pousser quelqu'un de la main pour voir s'il répondra, donnera signe de vie, etc. ; *tᶜōlödži ɯDži-* mesurer au *tᶜō* (voir ce mot) pour voir la longueur ; *BŪ BölöŋDödži ɯDži-* essayer un fusil en tirant à la cible ; *tᶜa wnīī sųraDži ɯDžēsā* veuillez vous informer du prix ; *Bi enūnīg ŪDži ɯDžiseŋgᵘē* je n'ai encore jamais bu de cela (et j'ignore quel goût cela a). Voir aussi s. v. *aDa.* [mo. *üje-*]

ɯDžiGDe- être vu, apparaître, paraître ; naître ; accoucher | *tᶜenDe mori šintᶜī jum ɯDžiGDeDži wān* on voit là-bas quelque chose qui ressemble à un cheval ; *χolo ɯDžiGDeᶜkᶜᵘē* on ne peut voir loin ; *nɯDɯnDɯ tᶜāᶜtᶜā jum ɯDžiGDewel awχų gēD BāD-im* lorsqu'ils voient quelque chose qui plaît, ils veulent l'avoir ; *tśᶜi naDa Džū sewelēt öG, naDa ɯDžiGDeᶜkᶜᵘē* enfile moi une aiguille, je ne vois pas assez clair ; *jaDŪ kᶜɯū bajā kᶜuni nɯDɯnDɯ ɯDžiGDeᶜkᶜᵘī* un pauvre est un objet de mépris pour un riche ; *mani kᶜūᶜᵏχenēs χojor kᶜū ɯDžiGDelē* de notre fille sont nés deux garçons ; *mani Bėre ɯDžiGDelē* notre bru a accouché ; *ǫųrwa ɯDžiGDesen eᶜᵏχener* femme qui a accouché trois fois. [mo. *üjegde-*]

ɯDžiGDel visibilité, dans *ɯDžiGDel-ɯgᵘī* voir s. v. *ɯDžiGDeltᶜī.* [mo. *üjegdel*]

ɯDžiGDeltᶜī ayant de la visibilité | *ɯDžiGDeltᶜī BānŪ, ɯDžiGDel-ɯgᵘī BānŪ* est-ce qu'il fait déjà assez clair pour qu'on distingue les objets ou est-ce qu'on ne peut pas encore les distinguer ? (dit le matin très tôt).

ɯDžil vue | *nɯDɯn ɯDžiltᶜɯ DaǫŪlsan tśᶜirik* soldats dont se fait accompagner quelqu'un pour avoir l'air d'un homme important. [mo. *üjel*]

ɯDžilge vue, revue de troupes | *ɯDžilge-ɯgᵘī BolDži* ce n'est plus joli à voir, c'est devenu vilain à voir ; *tśᶜagǫāā sųwųrgǫān ɯDžilge* la grande revue qui, sous les Ts'ing, se faisait tous les trois ans à un endroit de Wang nommé *tśᶜagǫāā sųwųrga* et à laquelle les troupes des sept bannières étaient inspectées (voir aussi s. v. *ɯDži-*). [mo. *üjelge*]

ɯDžilgeᶜtᶜī qui vaut la peine d'être vu, joli à voir | *ɯDžilgeᶜtᶜī jum* (*ǫaDžar*) quelque chose (endroit) qui vaut la peine d'être vu, qui est joli à voir.

ɯDžiltᶜī qui vaut la peine d'être vu, joli à voir | *ene Doᶜtᶜoɾ laŋ-gᵘī ɯDžiltᶜī jum bān* ici dedans il y a un tas de choses qui valent la peine d'être vues.

ɯDžiltśᶜi- se voir l'un l'autre | *Barā Barāǫān ɯDžiltśᶜi-* se voir l'un l'autre de loin ; *nūr ɯDžiltśᶜiseŋgᵘē* ils ne se sont pas (encore) vus ; *nūr nūrēn ɯDžiltśᶜi-* se voir face à face. [mo. *üjelće-*]

ɯDžimDži manière dont un objet se présente à la vue ; beauté | *ogjŪ śurēr tśᶜimewul ɯDžimDžinDēē*

sə̄n si on se pare de turquoise et de corail, alors on est belle à voir (chanson, *T.* p. 344). [mo. *üjemji*]

ɯɒžimɒži'tʻī beau à voir, joli. [mo. *üjemjitei*]

ɯɒžimēr qui vaut la peine d'être vu | ***ɯɒžimēr sonīī jum bə̄nū̱*** y a-t-il quelque chose de joli à voir ?

ɯɒžisᵏχuleŋ beau à voir, joli ; n. pr. f. | ***sə̄χan ɯɒžisᵏχuleŋ kʻūū*** un joli garçon. [mo. *üjesküleng*]

ɯɒžisᵏχuleŋtʻī beau à voir, joli. [mo. *üjeskülengtei*]

ɯɒžisᵏχuleŋtʻu = ***ɯɒžisᵏχuleŋtʻī***. [mo. *üjeskülengtü*]

ɯɒžiši beauté | ***ɯɒžiši-ɯgᵘī*** vilain à voir, laid ; ***mal tʻarg̱ū̱ aʙtʻši ɯɒžiši oroɒži*** les bestiaux se sont engraissés, ils sont devenus jolis à voir. [mo. *üjesi*]

ɯɒžišiʻtʻī joli à voir | ***tšʻīm sonīn ɯɒžišiʻtʻī jum bə̄nū̱, ene ɒoʻtʻoro*** est-ce qu'il y a de si jolies choses ici dedans ?

ɯɒžiʻtšʻag̱ā- voir (plusieurs ensemble).

ɯɒž-ɯgᵘī = ***eɒž-ɯgᵘī*** | ***mini ɯɒž-ɯgᵘīɒɯ*** pendant que j'étais absent de chez moi.

ɯɒžɯk (***ɯɒzɯk***) caractère d'alphabet, écriture, pinceau à écrire | ***ɒžu̱rg̱ān ɯɒžɯgīī māni*** la prière *um mani*, etc. voir s. v. ²*māni* ; ***ɯɒžɯgīn ɯɒžūr*** le bout d'un pinceau. [mo. *üjüg, üsüg*]

ɯɒžūl- faire ou laisser voir, montrer, faire souffrir, faire endurer, faire traiter (un malade) par un médecin, consulter un médecin | ***kʻuɯɒ ɯɒžūlɒ-ɯgᵘī genē*** on dit qu'il ne le laisse pas voir aux gens ; ***kʻuɯɒ ɯɒžūlkʻᵘīgēr*** sans le montrer à personne ; ***larɒžāʻtʻə̄ ere*** ; ***kʻuɯɒɯ mū̱g̱ān ɯɒžūlkʻᵘē*** c'est un homme qui est jaloux de sa dignité; il fait en sorte que les gens ne s'aperçoivent pas de ses revers ; ***mori nara ɯɒžūlmē tʻawi-*** mettre un cheval au pâturage seulement après le lever du soleil ; ***esegī g̱u̱sag̱ə̄g̱āā nara ɯɒžūl*** exposez votre tapis de feutre au soleil (pour le débarrasser de l'humidité) ; ***χorimīn ɯɒɯr ɯɒžūl-*** faire examiner par un devin quels sont les jours favorables pour célébrer une noce ; ***tʻölgö ɯɒžūl-*** faire deviner au moyen de sapèques, etc. ; ***ɒžowoloŋ ɯɒžūl-*** faire ou laisser souffrir ; ***χū̱li ɯɒžūl-*** appliquer une torture, torturer (pour extorquer des aveux) ; ***öwöʻtšʻinə̄n emtšʻēr ɯɒžūl-*** faire traiter sa maladie par un médecin ; ***tʻa arg̱aʻtšʻādži, emtšʻi ɒomtšʻi ɒžaladži, öwöʻtšʻinə̄n ɯɒžūlkʻᵘī*** ne chercheriez vous pas un moyen d'inviter un médecin et de vous faire traiter ? ; ***ʙi kʻūgēn ɯɒžūlij*** je consulterai un médecin pour mon fils (malade). [mo. *üjegül-*]

ɯɒžūltšʻag̱ā- laisser voir (plusieurs ensemble).

ɯɒžɯm raisin, raisin sec ; n. pr. f. | ***u̱rg̱ᵘā ɯɒžɯm*** vigne ; ***ɯɒžɯm bal*** n. pr. f. [mo. *üjüm*]

ɯɒžɯmsō n. pr. f.

ɯɒžɯmtʻī ayant des raisins.

ɯɒžɯmtšʻin nom d'une tribu mongole (conféd. du *šilīī g̱ol*). [mo. *üjümüčin*]

ɯɒžūr bout, extrémité, pointe ; les extrémités de la ligne qui forme le cercle de battue (chasse) ; premier, le meilleur, très bon | ***ʙɯsen ɯɒžūr*** le bout de la ceinture ; ***g̱aɒžarīn ɯɒžūrī χara-*** scruter l'horizon ; ***arwā kʻeɒɯni g̱aɒžarīn ɯɒžūrtʻɯ, nège χaɒan iɒžōrtʻu̱*** à une distance de dix et quelques li (d'ici), au pied d'un rocher (conte, *T.* p. 42) ; ***g̱alīn ɯɒžūr*** flamme (= *g̱alīī tʻologᵑ̄*) ; ***ɒžu̱su̱n ɯɒžūr ɯsɯ, jasu̱n ɯɒžūr šɯɒɯ*** le bout du sang, c'est la chevelure ; l'extrémité des os, c'est la denture (dicton) ; ***ʙag̱anan ɯɒžūr*** le bout d'une perche ; ***u̱ʻtʻag̱an ɯɒžūr*** pointe de couteau ; ***ɯɒžūr kʻiɒžag̱ār-ugᵘī kʻīɒel*** affaire embrouillée où il est impossible de voir clair ; ***aman ɯɒžūrɒēr kʻėle-*** dire du bout des lèvres, sans conviction ; ***ɯgen ɯɒžūr amsū̱l-*** (~ ***amsū̱lg̱a-***) donner à entendre, insinuer quelque chose ; ***ɯgen ɯɒžūr g̱arg̱aɒži kʻėle-*** id. ; ***ɯɒžūr aʙ-*** occuper le premier rang, être le premier, être le meilleur ; ***ʙiʻtšʻigīn ɯɒžūrtʻɯ g̱arsā kʻuɯ*** grand lettré ; ***kʻeē ʙarilɒāt ɯɒžūrtʻū g̱arwu̱l tʻere kʻuɯ tʻologᵑ̄gīn aʙχu̱*** celui qui à la lutte est le premier reçoit la tête (de la chèvre sacrifiée. Voir s. v. ¹*šaŋši*) ; ***mani morit ɒoʻtʻoro ɯɒžūrni ene*** parmi nos chevaux le meilleur est celui-ci ; ***ɯɒžūr sə̄ēni*** le meilleur de tous ; ***ɯɒžūr sanāʻtʻə̄*** très bon de cœur, juste, irréprochable ; ***ɯɒžūr seɒʻᵏχiltʻī*** id. Voir aussi s. v. ²*ɒoχᵑ̄*. [mo. *üjügür*]

ɯɒžūrɒe- avoir son bout quelque part | ***ʙorōō ʙalg̱u̱sār ɯɒžūrɒelē*** le bout de l'averse est tombée à Balghasu.

ɯɒžūrle- faire une pointe à un objet ; être le premier, le meilleur | ***mu̱ɒu̱n ɯɒžūrīg ɯɒžūrle-*** faire une pointe au bout d'un bâton ; ***ene mori ene nège ʙölök moriɒtʻə̄n ɯɒžūrleɒži wə̄n*** ce cheval-ci est le meilleur parmi les chevaux de ce troupeau.

ɯɒžūrtʻī ayant une extrémité, un bout ; pointu [mo. *üjügürtei*]

ɯg = ***ɯge.***

ɯgɒere- = ¹***ɯɒere-*** avoir une rechute, rechuter | ***ɒžowoloŋtʻᵑ̄ kʻuɯ ɯgɒereɒži*** le malade a eu une rechute. [mo. *ügdere-*]

ɯge parole, mot, avis, déposition, assertion, nouvelle, bruit, propos, langue, permission | ***ēɒžīŋᵏχēn*** (~ ***ēɒžīnēn***) ***ɯge*** les paroles de sa (propre) mère ; ***ɯgenɒēē sə̄n*** il sait bien parler ; il est éloquent ; ***ɯge sonos-*** obéir, obtempérer aux conseils, être docile aux remontrances, se laisser persuader par les avis de quelqu'un ; ***ɯge ɒū̱-ugᵘī*** sans rien dire, sans avertir, sans permission ; ***ɯge ɒū̱-ugᵘī kʻuɯi mal χu̱ɒalɒu̱-*** vendre des bestiaux

d'autrui sans en rien dire (au propriétaire); *aʿtʿāʿtʿā̆ ɯge* paroles par lesquelles des gens qui se disputent tâchent de mettre leur adversaire à quia; *ɯge kʿél-ɯgᵘī* qui ne peut plus parler (malade); *ɯgēn öG-* faire des aveux (criminel au tribunal); *ɯge śuɬɯk* parole, ce qui se dit, nouvelle qui se colporte, rumeur qui circule; *ɯge śuɬɯG-Gᵘī kʿɯn* quelqu'un qui ne parle pas beaucoup, qui est taciturne; *ɯge śuɬɯG-Gᵘī jawu̯-* partir sans rien dire, sans avertir; *χolo öörā̆s ɯge śuɬɯk jūɯ sontʿoDži wā̆n* quelles nouvelles de contrées éloignées ou de l'endroit même entend-on raconter?; *ɯge öG-* ou *ɯge Bol-* envoyer un mot pour annoncer une nouvelle; *ɯge Džoʿᵏχō-* controuver une nouvelle, inventer une fausseté; *oro-ugᵘī ɯge* bruit qui n'est pas fondé; *Damīn ɯge bā̆ē-śū, ɯge BolDži Bolχu̯-mū̯, Bolkʿᵘī-mū̯* c'est quelque chose qu'on a appris par ouï-dire, n'est-ce pas? est-ce qu'on peut le regarder comme vrai ou est-ce qu'on ne le peut pas?; *χara ɯge* = *aman ɯge* langue parlée, langue vulgaire × *Biʿtśʿigīn ɯge* langue littéraire; *moŋgol* (*Giʿtʿat*) *ɯge* langue mongole (chinoise). [mo. *üge*]

ūɯge- babiller, bavarder à n'en pas finir | *ūɯgeDž irēt ɯgeni BaraG̣Daʿkʿᵘī* il bavarde et il n'a jamais fini de parler.

ūɯgē qui n'en finit pas quand il s'est mis à parler | *ūɯgē kʿɯn* quelqu'un qui ne fait que bavarder et n'en finit jamais une fois qu'il s'est mis à parler. Cf. *ūɯge-*.

ɯgemertśʿi qui parle bien, qui est éloquent, qui parle beaucoup. Cf. *kʿėlemertśʿi.*

ɯgeʿtʿī ayant une parole, un mot, une permission; éloquent; sachant une langue | *nėge ɯgeʿtʿī kʿɯn* quelqu'un qui n'a qu'une parole; *morin u̯ntʿalg̣a mo Dži̯g̣ālg̣a geDek ɯgeʿtʿī* le sommeil du cheval est désigné par le mot *Dži̯g̣ālg̣a*; *moŋg̣ol ɯgeʿtʿī* sachant parler mongol. [mo. *ügetei*]

ɯgeʿtśʿile- servir d'interprète | *ɯgeʿtśʿilesē kʿɯn* quelqu'un qui sert d'interprète.

ɯGʿtʿē- arracher un objet qui était implanté dans un autre, déraciner | *öwös ɯGʿtʿē-* arracher de l'herbe; *ɯsɯ ɯGʿtʿē-* arracher des cheveux. [mo. *ügtege-*]

ɯGʿtʿēlge- faire arracher un objet qui était implanté dans un autre, faire déraciner | *mū̯ śara śuDɯni u̯naχani u̯nāt, ɯliGDesenīn ɯGʿtʿēlgēt, oDō śuDɯ-ugᵘī BolDži* Mū Chara, après qu'une partie de ses dents fut tombée, s'est fait arracher celles qui lui restaient, et maintenant il n'a plus de dents. [mo. *ügtegelge-*]

ɯgᵘē pas, non, sans. Voir *ɯgᵘī* | *ɯgᵘē* non; je ne veux pas; *tʿani awā̆ irelē ɯgᵘē* votre père est-il revenu ou ne l'est-il pas encore?; *mini kʿū jawāt, ɯgᵘē* mon fils est parti et n'est plus revenu; *sā̆χā mū̯χan ɯDžiGDēt, ɯgᵘē* je n'ai pu le voir qu'indistinctement, puis cela a disparu.

ɯgᵘele- réclamer, parler de faire valoir ses droits, exiger qu'on reconnaisse ses droits | *tʿere kʿɯn ɯgᵘeleDži wā̆n, oDō jumān awχu̯ geDži wā̆n* cet homme réclame, il dit qu'il reprendra maintenant ce qui lui appartient. [mo. *ügele-*]

ɯgᵘeltśʿi- (*ögöltśʿi-*) manier, manipuler, toucher à quelque chose, manier sans précaution, tripoter, s'occuper de, être occupé de | *tśʿi jūɯ ɯgᵘeltśʿiDži wā̆n* quel travail fais-tu là? (travail manuel); *hūj awag̣ā̆-min, tśʿi tʿūū jamar Gɯʿtśʿēr ɯgᵘeltśʿiʿᵏχ-im, χag̣altśχu̯ Biši-jū* holà! monsieur, comme tu manies cela avec violence! est-ce que tu ne le briseras pas?; *Biʿtśʿigēn ɯgᵘeltśʿiDži bā̆χam-bā* il est sans doute occupé à écrire.

ɯgᵘī (*ugᵘī, ɯgᵘē, ugᵘē*) pas, non, sans, sans distinguer entre, dénué de, pauvre; disparu, pas revenu, n'existant pas | *ɯgᵘī kʿī-* détruire, anéantir, faire mourir, tuer; *ɯgᵘī Bol-* disparaître; *ɯgᵘī Bolg̣o-* faire disparaître; *ɯgᵘī bā̆-* être absent, ne pas (y) être; *ɯgᵘī Bolwol* s'il n'en est ainsi, sinon, autrement; *sonosχu̯ ɯgᵘī χojor tʿani Du̯ra* obéir ou ne pas obéir, c'est comme vous voulez; *u̯nā-ugᵘī kʿɯn* quelqu'un qui n'a pas de monture; *aru̯ öwör-ɯgᵘī* tant par derrière que par devant; *ɯDɯr söni-ɯgᵘī* jour et nuit, continuellement, sans cesse; *sönö ɯDɯr-ɯgᵘī* id.; *öglō̆ ɯDeši-ɯgᵘī* toute la journée; *tʿala kʿödō̆-ɯgᵘī Džasu̯* toute la contrée est couverte de neige; *χara šara-ugᵘī* laïques et lamas, sans exception; *lama χara-ugᵘī Bū̯ ūrēt jawu̯Dži wā̆n* lamas et laïques, tous sans exception sortent armés d'un fusil; *eʿᵏχener er-ɯgᵘī* femmes mariées et hommes, tous indistinctement; *nojot araD-ugᵘī* princes et sujets, sans exception; *īrgē moŋg̣ol-ugᵘī* Chinois et Mongols; sans distinguer entre Chinois et Mongols; *öwöl Džu̯n-ugᵘī u̯nu̯Dži bā̆χu̯ mori* cheval qu'on monte toute l'année; *ɯDe χalū̯n-ugᵘī Gɯi̯lDeDži wā̆n* qu'il soit midi ou qu'il fasse chaud, ils courent (enfants en jouant); *öglō̆-ɯgᵘī jawu̯san* il est parti déjà depuis le matin, dès le matin; *ali iDžū̯rā̆-ugᵘī jawu̯san* il est parti déjà depuis très longtemps; *ali namu̯rā̆-ugᵘī* déjà depuis l'automne; *tśʿi tśʿigeʿtʿer-ɯgᵘī enēgēt, g̣alDžū̯ Bā̆nū̯, tśʿi* rire comme ça! es-tu donc fou?; *ɯgᵘī kʿɯn* un pauvre; *ɯgᵘī jaDū̯ kʿɯn* id.; *ene nėge ɯgᵘīgēē su̯rag̣la-* prendre des informations pour retrouver celui (de leurs frères) qui a disparu (conte); *manā̆ nėge Bölökɯʿᵏχerɯgᵘī* un de nos troupeaux de bœufs a disparu; *tʿere šu̯Du̯r ɯgᵘī, owīl bā̆n* ce livre a disparu, c'est étrange!; *tʿarā jāliʿkʿᵘē, Baru̯k ɯgᵘī tʿōnᵑ̄* la moisson

n'est pas fameuse, il n'y en a pour ainsi dire pas; *-l-ɯgᵘī* (*-l-ugᵘī*) employé comme prédicat a une signification fortement affirmative. Ex. *irel-ɯgᵘī* il viendra certainement; il est évident qu'il viendra. Voir aussi s. v. *ɯgᵘē*. [mo. *ügei*]

ɯgᵘīᴅᶜᵏχe- dissiper | *öʙ malān ɯgᵘīᴅᶜᵏχeᴅżi ʙaraᴅżi* il a dissipé complètement son avoir.

ɯgᵘīgēs dans *ɯgᵘīgēs ..... ɯgᵘīgēs* ou bien ..... ou bien | *tśᶜi ene moriān ɯgᵘīgēs χu̯ᴅalᴅu̯ᴅ-im bilūn, ɯgᵘīgēs ᴅzāsanᴅu̯ orū̯lᴅ-im bilūn, ɯgᵘī ʙolɯol ᴅērmenᴅɯ alᴅaχu̯ maga̯ᴀᴅ-ugᵘī wān* ce bien cheval, tu ferais bien de le vendre ou de le mettre dans l'enceinte fortifiée, sinon il se pourrait que vous le laissiez aux mains des brigands.

ɯgᵘīle- s'apercevoir de l'absence de quelqu'un ou de quelque chose; regretter la perte de quelqu'un ou de quelque chose | *tᶜere mal kᶜeᴅżē-ɯgᵘī ɯgᵘī ʙoltśᶜiᶜᵏs-im bélē, oᴅō sā ɯgᵘīleᴅżi wān* cette pièce de bétail a disparu déjà depuis longtemps, mais ce n'est que maintenant qu'il s'en est aperçu; *ɯᶜᵏχusē kᶜɯnīg ɯgᵘīle-* regretter quelqu'un qui est mort; *ʙiᴅa awāga̯ᴀā mū̯χā ɯgᵘīleᴅżi wān* nous regrettons très vivement notre père (défunt). [mo. *ügeyile-*]

ɯgᵘīleɢᴅe- être regretté (personne absente, morte) | *tᶜere kᶜɯnīg ʙi sanaᴅżi wān, naᴅa ɯgᵘīleɢᴅeᴅżi wān* je pense (souvent) à cet homme, je regrette qu'il ne soit plus ici.

ɯgᵘīre- devenir pauvre, mourir | *emtśᶜīī mū̯ga̯ᴀār ɯᶜᵏχɯᶜᵏχɯ, emīī mū̯ga̯ᴀār ɯgᵘīreᶜᵏχɯ* on meurt par la faute d'un mauvais médecin, on devient pauvre par la faute d'une mauvaise femme (dicton); *malni ɯgᵘīreᴅżi ʙaraga̯ᴀᴅaga̯ᴀ!* puissent ses bestiaux mourir jusqu'au dernier! [mo. *ügeyire-*]

ɯgᵘīrel-ɯgᵘī sans devenir pauvre.

ɯgᵘīrūl- rendre pauvre, appauvrir, ruiner, dissiper | *ɢer malān ɯgᵘīrūl-* dissiper ses biens, se ruiner. [mo. *ügeyiregül-*]

ɯi̯ dans *ɯi̯ tᶜume* innombrable.

ɯi̯ᴅżiŋ titre qui ne se confère qu'à des nobles (*tᶜādżi*). Voir aussi s. v. *χaraᶜtśᶜin*. [mo. *üijeng, üijüng*. Voir aussi Vladimirtsov, *Gde « pyat' khalkhaskikh pokoleniĭ » — Tabun otoγ χalχa* (Comptes rendus de l'Académie des Sciences de l'URSS, 1930), p. 203, note 4]

ɯi̯lᴅżi- se mouvoir et se croiser dans toutes les directions, être dans un état de confusion (= *ɯi̯meldżi-*) | *mal ɯi̯lᴅżēt ᴅoɢᶜtᶜū̯r alᴅaᴅżi wān* les bestiaux courent de tout côté et ne peuvent rester en place. [mo. *üilje-*]

[1]*ɯi̯le* action, affaire, travail, couture, dérèglement des mœurs, péché, grande difficulté, grand embarras, souffrance | *mū̯ ɯi̯lesīn ure* rétribution pour les mauvaises actions; *ɯi̯līŋᵏχēn erᵏχe ɢuᶜtśᶜiŋgūn* lorsque la destinée prend fin (par la mort) (chanson *T.* p. 361); *ɯi̯lī χu̯ɯi meᴅege, ʙi tśᶜamalā nège tᶜu̯lu̯j-ᴅo* il en arrivera ce qu'il pourra, mais je veux te faire un procès; *oᶜtᶜöɢ̈n, oᶜtᶜöɢ̈n, ɯi̯le-tśᶜin* c'est bien fait, c'est bien fait, tu n'as que ce que tu mérites; *ɯi̯lē mɯŋgɯ* argent qui a été travaillé et changé en ornement; *mɯŋgɯn ɯi̯le* ornements en argent destinés à être portés (p. ex. les pièces de la parure des femmes, etc.); *ɯi̯le-ɯgᵘī eme* femme qui ne sait pas coudre; *ɯi̯le ojo-* ou *ɯi̯le χara ojo-* coudre; *tᶜere eᶜᵏχener ɯi̯lenᴅēē sān* c'est femme est habile à la couture; *ɯi̯lēn ɯᴅżi-* éprouver beaucoup de mécomptes, d'embarras, de difficultés, souffrir; *ɯi̯le tᶜamu̯ ɯᴅżi-* id.; *kᶜɯnīg ɯi̯līn ɯᴅžūl-* causer de grands embarras à quelqu'un, le faire souffrir beaucoup. [mo. *üile*]

[2]*ɯi̯le* = *ūle* nuage | *ɯi̯le ɢartśᶜi wān* il se forme des nuages; *ɯi̯len ɯi̯len öŋgöᶜtᶜī* ayant la couleur des nuages (= gris pommelé — dans chanson); *ɯi̯lē χᵘārtᶜā ʙoro mori* cheval gris pommelé; *ɯi̯lē χᵘār, ɯi̯lē ɢō* noms pr. f.; *śilīn ɯi̯le* stries et nuages plus ou moins opaques qui se voient dans la masse du cristal des lunettes.

ɯi̯leᴅ- faire | *ʙu̯jan ɯi̯leᴅ-* faire une bonne œuvre (aumône, etc.). [mo. *üiled-*]

ɯi̯leᴅʙur action, gestes, exploits | *jawu̯ᴅal ɯi̯leᴅʙur* id. [mo. *üiledbüri*]

ɯi̯leᴅᶜᵏχe- faire faire | *ēᴅżi āwᵘīī χóɢ̈nās nom ʙu̯jan ɯi̯leᴅᶜᵏχe-* faire dire des prières pour les parents défunts. [mo. *üiledke-*]

ɯi̯ler péché | *kᶜélintśᶜi ɯi̯ler* ou *ɯi̯ler kᶜélintśᶜi* id.; *ɯi̯lerēn ɯᴅżi-* = *ɯi̯lēn ɯᴅżi-* voir s. v. [1]*ɯi̯le*; *ɯi̯ler-ɯgᵘī* incontestablement, à n'en pas douter, indubitablement; *tᶜere kᶜīᴅel ɯi̯ler-ɯgᵘī tśᶜīm ʙolχu̯* cette affaire tournera indubitablement comme cela.

ɯi̯lerᵏχek qui doit toujours travailler pour pouvoir vivre | *aᶜtśᶜ-ur ur-ɯgᵘī, öʙ mal-ugᵘī ɯi̯lerᵏχek kᶜun* quelqu'un qui n'a ni enfants ni avoir et doit toujours travailler pour pouvoir vivre.

ɯi̯lertᶜī ayant un péché, qui constitue un péché; personne avec laquelle on entretient un commerce illicite | *ɯi̯lertᶜīgēē ʙoᴅowol nu̯lmu̯su̯ni śaɢ* lorsqu'elle pense à son amant, elle a une crise soudaine de larmes (chanson, *T.* p. 382).

ɯi̯leᶜtᶜen = *ūleᶜtᶜen*.

[1]*ɯi̯leᶜtᶜī* ayant une action, une affaire, etc. (voir [1]*ɯi̯le*) | *sān ɯi̯leᶜtᶜī eᶜᵏχener* femme qui sait bien les travaux de couture. [mo. *üiletei*]

²*wi̱leʿtʿī* ayant des nuages, couvert de nuages; ayant des stries (dans sa masse — cristal) | *tʿeŋger wi̱leʿtʿī* BA̋N le ciel est couvert de nuages.

wi̱l-wguī qui ne sait pas coudre = *wi̱le-wguī*.

wi̱me- se mouvoir dans toutes les directions (foule); éprouver un malaise dans l'estomac; être irrégulier (pouls) | *kʿuu̱ mūχa̋ wi̱meDži wa̋n, jū BOLDži Ba̋χam bèlē* les gens courent dans toutes les directions, que se passe-t-il donc?; *mal wi̱mēt DOG̱tʿoʿkʿuī wa̋n* les bestiaux courent dans toutes les directions et ne restent pas dans leurs pâturages; *ariʿkχi g̱gāt DOʿtʿoro wi̱meDži wa̋n* j'éprouve un malaise dans l'estomac pour avoir bu de l'eau-de-vie; *sṵDal wi̱meDži wa̋n* le pouls bat d'une manière irrégulière. [mo. *üime-*]

wi̱mē = *wi̱megēn*.

wi̱megelDži- = *wi̱melDži-*.

wi̱megēn (*wi̱mēn, wi̱mē*) trouble, désordre (p. ex. lorsqu'une contrée est infestée de brigands). [mo. *üimegen*]

wi̱megene- = *wi̱melDži-*.

wi̱megēntʿī troublé, qui est en désordre | *wi̱megēntʿī tśʿag̱* temps troublés, temps où il y a beaucoup de désordres.

wi̱megeʿtśʿi- = *wi̱melDži-*.

wi̱megle- = *wi̱melDži-* | *wi̱le wi̱gleDži wa̋n* les nuages s'entrecroisent dans tous les sens; *mal wi̱gleDži wa̋n* les bestiaux s'entrecroisent en courant dans toutes les directions.

wi̱melDe- = *wi̱lDži-, wi̱melDži-*. [mo. *üimeldü-*]

wi̱melDži- se mouvoir et se croiser dans toutes les directions; être agité (eau par le vent) | *wi̱le wi̱melDžiDži wa̋n, BorōN oroχo-jā* les nuages se croisent dans toutes les directions, je crois qu'il pleuvra; *mal urguDži wi̱melDžiDži wa̋n* les bestiaux ont pris peur et se sont mis à courir en se croisant dans toutes les directions; *salkχinDṵ ṵsṵ wi̱melDžiDži wa̋n* l'eau est agitée par le vent.

wi̱melDžūl- causatif de *wi̱melDži-*.

wi̱melgen = *wi̱megēn*.

wi̱melgentʿī = *wi̱megēntʿī* | *wi̱melgentʿī tśʿag̱* temps troublés (à cause des brigands, guerres, etc.); *tʿere g̱aDžar DāsṴ̄ boldži, wi̱melgentʿī Ba̋na genē* on dit que cette région a été envahie par les brigands et que tout y est en désordre.

wi̱mēn = *wi̱megēn*.

wi̱mēntʿī = *wi̱megēntʿī*.

wi̱mēʿtʿī = *wi̱megēntʿī* | *wi̱mēʿtʿī DžiI* année où il y a beaucoup de troubles, de désordres (brigandages guerre, etc.).

wi̱meʿtśʿi- se mouvoir et se croiser dans toutes les directions | *kʿeDuun ā̋lī mal nā̋ś tśʿā̋ś wi̱meʿtśʿēt χoliroDži wa̋n* les bestiaux de plusieurs familles se sont mêlés en se croisant dans toutes les directions. [mo. *üimeće-*]

wi̱śi jade | *wi̱śī Guʿkχūr* tabatière en jade. [< chin. *iu cheu* 玉石]

wj voir *wje*.

wje jointure, articulation, membre, nœud dans la tige de certaines plantes, génération, chacune des existences successives (doctrine bouddhique), temps, époque | *wjen DžaBsar* interstice articulaire; *BarṴ̄Ṵ̄ g̱arīn wjēren oG̱tʿolDži aBʿtśʿi* il lui coupa le bras droit à la jointure (de l'épaule) (légende); *χuṛṴ̄n wje* les articulations des doigts; *alag̱an wje* la jointure des doigts (à la racine de ces dernières); *wje GöśṴ̄* les articulations, les membres du corps; *wje χaja öwöDʿtśʿi wa̋n* les articulations me font mal; *Gerīn wjīī DžuruḳṴ̄* tables généalogiques des nobles (*tʿā̋Dži*); *DēD wje* génération supérieure; *DōD wje* génération inférieure; *kʿeDuun wjīī bajan* riches depuis plusieurs générations; *wje ṵlarilīī nojot* princes dont la dignité est héréditaire; *wje ṵlarilār śṵlṴ̄ṴṴ̄ śṵDuruga sā̋ē jawṵDži Bā̋san ā̋l* famille qui depuis plusieurs générations a eu une conduite honnête et loyale; *wje χala* les générations qui se succèdent (voir s. v. *DžalgamDžila-*); *wjīī waŋ* titre de Wang héréditaire; *wjīī kʿuun* gens du même âge; *nège wjīī kʿuun* gens de la même génération; *wje Bag̱a* jeune; *wjīī Bag̱ā̋ē saDṵn* jeune amie du même âge (chanson); *wjīī Bag̱ā̋ē BiDan-tśʿin* nous autres jeunes gens qui ont le même âge (chanson); *wjīī tʿeŋgīī kʿuun* gens de la même génération, à peu près du même âge; *wj aχa* individu mâle plus âgé que moi et issu de mon oncle paternel (cousin paternel); *wje DṴ̄* individu mâle moins âgé que moi et issu de mon oncle paternel; *wj aχa DṴ̄* enfants mâles nés de frères; *wj egeʿtśʿi DṴ̄* enfants de sexe féminin nés de frères; *BiDa wje χaja nège-imā* nous sommes parents de la même génération; *BiDa wje χaja aχa DṴ̄* nous sommes parents à un degré éloigné; *wje wje* de temps en temps; *nège wje.... nège wje* tantôt.... tantôt; *Bi nège wje mṴ̄χa̋ ā̋lā* à un certain moment j'ai eu terriblement peur; *DēD nojon wjeDuu* du temps du prince précédent; *wjes* époque, moment; *tʿere wjestʿuu* à cette époque; *ali wjesēr* vers quelle époque?; *ali wjestʿuu* quand?; à quel moment?; *ene wjestʿuu* à présent; *arwaDīn wjesēr* vers le dix du mois; *tśʿiŋgisīn wjestʿuu* du temps de Tchingis; *DžalṴ̄ wjestʿuu* au temps de la jeunesse; *uDeśīn wjestʿuu* vers le soir; *wjes wjes g̱ā̋χaDži, wjes wjes Bajarlaži* tantôt s'étonnant, tantôt se réjouissant, Voir aussi s. v. *anī-, Gesek*. [mo. *üye*]

ujeᴅe- avoir les membres raidis de froid (bestiaux au printemps, après une pluie froide) | *ujeᴅesē malīg ᴅu̯lāla-* réchauffer des bestiaux qui étaient devenus raides de froid; *ujeᴅesē malīg maŋχanᴅu̯ ʙu̯la-* recouvrir de sable le corps d'un animal qui est devenu raide de froid.

ujele- enlever l'épi au nœud qui est sous l'épi (millet); faire à plusieurs reprises; se rider, présenter des rides | *tʿarā ujele-* enlever l'épi du millet au nœud qui est sous l'épi (pour faire de petits balais); *ɢu̯rwa ujeleᴅži mörgö-* donner à trois reprises la prostration front contre terre; *ujelesē maŋχa* dune dont la surface présente des rides causées par le vent. [mo. *üyele-*]

ujelūl- rider | *salᵏχī maŋχāg ujelūlᴅži* le vent a ridé la surface des dunes.

ujener = tʿörösön aχa ᴅūnerīī kʿūʷᵏχet enfants nés de frères germains | *ujener χajanar* id.

ujentśʿir enfants de cousins germains (= les enfants des *ujener*) | *ujentśʿir χajantśʿir* id. [mo. *üyenċir*]

ujer inondation | *ɢol ujer tʿawiᴅži* la rivière a débordé. [mo. *üyer*]

ujerle- déborder | *ɢol ujerleᴅži* la rivière a débordé. [mo. *üyerle-*]

ujeʿtʿī ayant des jointures, des articulations, des nœuds. [mo. *üyetei*]

uʷᵏχegle- mettre dans une caisse pour conserver les victuailles.

uʷᵏχek caisse pour conserver les victuailles. [mo. *ükeg*]

uʷᵏχer bœuf | *aʿtśʿā aʙᴅaķ uʷᵏχer* bœuf qui porte bien les charges; *uʷᵏχer ɢasaķ* char à bœufs; *uʷᵏχer ᴅžil* la deuxième année du cycle de douze; *uʷᵏχer sara* la douzième lune (d'après les calendriers astrologiques); *uʷᵏχer tśʿaɢ* de 1 h. à 3 h. du matin; *uʷᵏχer ʙirū̆* bœuf; *uʷᵏχer tʿenek kʿun* personne très stupide; *uʷᵏχer ɢalχa* sobriquet qu'on donne aux Khalkhas parce qu'ils sont durs à la fatigue; *unᴅur χawu̯rīn ūr oroᴅži, uʷᵏχer ᴅžoᴅoχu̯* aujourd'hui commence le printemps, on (= les Chinois) battra le bœuf (allusion à la coutume chinoise: *ta tch'ouen nieou* 打春牛 battre le Bœuf du Printemps); dans quelques expressions *uʷᵏχer* a le sens de « grand, épais » (cf. *mori, tʿemē*): *uʷᵏχer ʙū̆* canon; *uʷᵏχer ᴅžōs* ancienne sapèque de grande dimension qu'on trouve en terre; *uʷᵏχer χarāʿtśʿā* espèce de grande hirondelle; *uʷᵏχer ᴅāχara* voir s. v. *ᴅāχara*; *uʷᵏχer alima* espèce de grande pomme; *uʷᵏχer kʿeŋgerik* grand tambour; *uʷᵏχer ɢwiles* espèce d'abricot; *uʷᵏχer amu̯* sorgho; *uʷᵏχer tʿarā* id.; *uʷᵏχer tʿū̆śū̆* id.; *uʷᵏχer ʙu̯ᴅā* id. Voir aussi s. v. *arwā̆, χaraʿtśʿin.* [mo. *üker*]

ūʷᵏχerᴅek quelqu'un qui se laisse facilement monter la tête (= *sūʷᵏχerᴅek, kʿūʷᵏχerᴅek*).

uʷᵏχertʿen nom de clan.

uʷᵏχertʿī ayant un bœuf, avec le bœuf; né en l'année du bœuf. [mo. *ükertei*]

uʷᵏχertśʿin gardien de bœufs; nom de clan. [mo. *ükerċin*]

uʷᵏχet pluriel de *uʷᵏχer* | *uʷᵏχeᴅēn u̯jala* liez vos bœufs.

uʷᵏχᵘēntśʿi pauvre | *uʷᵏχᵘēntśʿi jaᴅū̆* id. [cf. mo. (Kowalewski) *ügenċe* faible]

uʷᵏχᵘēr cadavre | *uʷᵏχᵘērīī χorlol ɢurtśʿi ᴅžowoloŋ oroᴅži wā̆n* je suis malade d'une maladie causée par la mauvaise influence d'un cadavre; *uʷᵏχᵘēr śiwū̆* hibou (on le considère comme étant le messager d'Erlik, roi des enfers). [mo. *ükügeri, üküger*]

uʷᵏχuʷ- mourir | *uʷᵏχuʷᵏχuʷ jala* peine capitale; *ʙu̯rū̆ ᴅžamār uʷᵏχuʷ-* mourir de malemort (p. ex. tué par les brigands); *uʷᵏχuʷtʿeren ᴅžoᴅo-* frapper quelqu'un jusqu'à ce qu'il en meure, frapper quelqu'un avec une violence extrême; *ā̆ᴅž uʷᵏχuʷnē!* c'est à mourir de peur; c'est terrible; *amiᴅu̯ kʿunᴅuʷ ɢere ʙolχā̆r uʷᵏχuʷsē kʿunᴅuʷ ᴅere ʙolson ᴅēre* au lieu d'intervenir comme témoin pour un vivant, il vaut mieux de devenir oreiller pour un mort (dicton); *uʷᵏχuʷsē kʿuni u̯rtʿā̆ ʙu̯rχā̆ jawu̯ᴅži ʙā̆ᴅaķ* un *ʙu̯rχan* marche devant un mort (qu'on porte à l'endroit où il doit être incinéré ou inhumé — pour cette raison il est bon de rencontrer un tel cortège); *iᴅžū̆rā̆ uʷᵏχuʷᴅži ɢaʿtʿaʿtśʿiᵏsā kʿunīg ᴅžūᴅelēt ᴅžūᴅe χu̯wilāt jāʷᵏχis-im*; *lama ᴅžalaᴅži ʙu̯rχan ᴅaᵏχū̆lᴅži-jā* comment se fait-il que j'ai eu un mauvais rêve en rêvant d'une personne morte depuis longtemps? invitons un lama pour faire honorer les dieux; *kʿuni ömönö uʷᵏχun ᴅžuᴅʿᵏχū jawu̯-* travailler très fort au service de quelqu'un (p. ex. un domestique); *uʷᵏχuʷsē śorō* terre qui autrefois a eté enlevée d'un puits, d'un fossé, etc. quand on les a creusés (× *amiᴅu̯ śorō*). [mo. *ükü-*]

uʷᵏχuʷᴅel cadavre. [mo. *üküdel*]

uʷᵏχuʷɢʿtśʿin dans *uʷᵏχuʷɢʿtśʿī ʙol-* faire le mort.

uʷᵏχuʷl mort; maladie contagieuse mortelle, épidémie, épizootie | *uʷᵏχuʷlīn ūᴅe* nom d'une mauvaise direction (*mū̆ ᴅžuʷɢ*); *malīn uʷᵏχuʷl ᴅāriᴅži* une épizootie a fait des victimes parmi les bestiaux. Voir s. v. *eᴅžin.* [mo. *ükül*]

uʷᵏχūl- faire ou laisser mourir | *nège kʿenēʿtʿī kʿuūu nège ᴅžū̆ū̆ kʿun uʷᵏχūltśʿᵏχinē* une personne maladive se laisse devancer dans la mort par cent autres personnes (dicton). [mo. *ükügül-*]

uʷᵏχuʷlge action de mourir, mort, temps où les bestiaux

meurent d'inanition (printemps), épidémie, épizootie | *mų̄ wᶜᵏχwlgēr wᶜᵏχw-* mourir de malemort (p. ex. un suicidé); *mal wᶜᵏχwlgenēs ʂartśᶜi* le bétail à passé la période où il meurt d'inanition; *dżēre wᶜᵏχwlgēr* BARAʂDALĀ les gazelles sont toutes mortes d'une maladie contagieuse.

wᶜᵏχwltᶜī ayant une maladie contagieuse mortelle | *mani* END*e mal wᶜᵏχwltᶜī* B*ā̆n* ici dans nos parages il y a une épizootie.

wᶜᵏχwl-wgᵘī sans mourir.

wᶜᵏχwŋge jusqu'à la mort, pour toujours; jamais (avec une négation); qui ne se défait pas (nœud); terne, qui manque de brillant, peu vif (dit des couleurs) | *wᶜᵏχwŋge χara* B*ā̆śiŋ*DU *χāʂDa-* être en prison pour la vie; *wᶜᵏχwŋge* EDEGED*-wgᵘī öwöᶜtśᶜin* maladie inguérissable; *wᶜᵏχwŋge* AB*ᶜtᶜ*AD*-wgᵘī örö* dette qui ne pourra plus jamais être recouvrée; *wᶜᵏχwŋge dżaŋgilā* nœud qui ne se défait pas, ni de soi-même ni lorsqu'on tire simplement sur le bout de la corde (= *kᶜödölbör-wgᵘī dżaŋgilā* ou *χarār dżaŋgiDasan dżaŋgilā*); *wᶜᵏχwŋge śara* jaune peu vif (= *mų̄ śara*); *wᶜᵏχwŋge ų̆lān* rouge peu vif.

wlDw épée, glaive | *wlDw selme* id.; *wlDēr dżaBᶜtśᶜi-* couper avec un glaive, donner un coup d'épée. [mo. *ildün, ildü*; *Hist. secr.* passim *üldü*]

wle (*wlw*) ne.... pas | *dżaBDawų̄, wle dżaBDawų̄* a-t-il été à temps ou n'a-t-il pas été à temps?; a-t-il eu le temps ou n'a-t-il pas eu le temps (de le faire)?; *ene mori tᶜamtᶜų̆ᵍ-gᵘī mų̄Dadżi, onDoronų̄, wle onDoronų̄* ce cheval est devenu extrêmement maigre, s'en tirera-t-il ou ne s'en tirera-t-il pas?; B*i wle-wgᵘē* ou B*i wle* GEᶜkᶜᵘ*ē* je ne dis pas non; je ne refuse pas de le faire; je consens à le faire; *tᶜa namā̆ jawų gūū* B*i wle-wgᵘē* si vous me dites d'aller, je n'ai pas d'objections à faire; *wle* B*olwol* B*ā̆gᵃa-*DO si c'est impossible, alors il ne faut pas le faire; *-ās* (*-ēs*, etc.) *wle* (*~ wlw*) B*aram* (*~ Baran*) non seulement...., mais encore. [mo. *üle*; Mukaddimat al-Adab, p. 379b *üle*]

wle- = *wli-*.

ūle (*wįle*) nuage. [mo. *egülen, egüle*]

wlē- souffler, tirer des sons d'un instrument de musique à vent, dire de grands mots pour faire peur | *ų̆sų wlē-* en soufflant répandre en fines gouttelettes de l'eau qu'on a prise en bouche (pour humecter un objet) = *ų̆sų* B*urᵏχirūl-*; B*iśᵏχūr wlē-* (*~ Daᶜtᶜa-*) jouer du hautbois; B*urē wlē-* sonner de la buccine (à la lamaserie); *tśᶜirigēr wlē-* faire peur à quelqu'un en le menaçant de l'accuser auprès des autorités militaires. [mo. *üliye-*]

wleDel = *wleDes*.

wleDes reste | B*ų̆Dān wleDes* restes de bouillie de millet, de repas.

wleGDe- = *wliGDe-*.

wlēGDe- être emporté par un souffle. [mo. *üliyegde-*]

wleGDewer (*wliGDewur*) reste | B*ų̆Dān wleGDewer* restes de bouillie de millet, de repas.

wlēgēDᶜᵏχe- souffler (action de courte durée).

wleger = *wliger*.

wlegerle- = *wligerle-*.

wlēlge- faire souffler. [mo. *üliyelge-*]

wlemDżi n. pr. m. | *wlemDżi örōl* nom d'une prière (?). [mo. *ülemji*]

ūleᶜtᶜen (*wįleᶜtᶜen*) nom de clan.

ūleᶜtᶜī (*wįleᶜtᶜī*) ayant des nuages, couvert de nuages. [mo. *egületei*]

wlewur (*wliwur*) reste | *tśᶜā̆n wlewur* reste de thé; *malīn wlewur* les bestiaux qui restent après une vente; les bestiaux qui ont survécu à une épizootie. [mo. *ülebüri*]

wlēwur (= *tśᶜų̄rga*) chalumeau des artisans qui travaillent l'argent | *wlēwurēr wlē-* aviver la flamme en soufflant dans un chalumeau.

[1]*wlgw-* suspendre, accrocher, être suspendu, s'accrocher, interpeller et mettre à quia | *dżwŋ wlgwDżi tᶜawi-* suspendre une cloche; *śalant wlgw-* pendre au mur; *χaDāsų̆nās wlgw-* suspendre à un clou; *sawarār wlgᵘēt* AB*-* prendre avec une fourche; *sawχᵘār wlgw-* prendre au moyen des bâtonnets à manger (p. ex. les mets, en mangeant); *wliGDesē* B*ų̆Dāgī tᶜere χojor kᶜurgen aχani nège nège kᶜwį̆sēr iŋᵏχēt wlgēt wlgēt* IDEDżi B*ā̆Dżi* ses deux beaux-frères étaient occupés à manger les restes du repas, en les retirant ainsi du plat chacun au moyen d'un unique bâtonnet à manger (conte); *sų̄lga χų̆Dų̆ʂᶜtᶜų̆ ų̆naʂā̆ᶜtśᶜᵏχilā, DegēgēR wlgwDżi awų̆j* j'ai laissé tomber un seau dans le puits, je le retirerai en l'accrochant avec un croc; *kᶜönDölönDw kᶜölō̄ō̄* DURIDżi, *kᶜögönönDw kᶜwDżūgēn wlgwDżi* voir s. v. *kᶜönDölön*; B*ų̆ᶜtᶜanDų̆ wlgwDżi ų̆rų̆-* déchirer (son vêtement) en le laissant s'accrocher aux buissons; *kᶜunīg wlgw-* interpeller quelqu'un et le mettre à quia (= *tᶜēgle*). [mo. *elgü-, ülgü-, ülge-*]

[2]*wlgw-* dépasser d'une certaine quantité, d'un nombre, excéder | *ilūDēē tᶜawų ʂų̆rwan dżiŋ wlgwnū, ilū wlgwᶜkᶜᵘē* cela excédera peut-être au maximum de cinq ou de trois livres (= de quelques livres), mais pas de plus; *tᶜönā̆s tᶜawųn dżiŋ wlgwDżi wā̆n* il y a cinq livres de plus que le nombre prévu; *ȯȯnā̆s wlgwDżi* B*ā̆χų̆ kᶜūᶜᵏχet* enfant qui a plus d'un an révolu; *sara wlgwsē kᶜūᶜᵏχet* enfant qui a passé

plus de neuf mois (d'après les Mongols, dix) dans le sein de sa mère.

ulguʙ'tś'i bande d'étoffe dont on se ceint les reins pour retenir la culotte.

ulguʙ'tś'ile- retenir au moyen d'une bande d'étoffe dont on se ceint (dit à propos de la culotte) | *ömödön ulguʙ'tś'ile-* retenir sa culotte au moyen d'une bande d'étoffe dont on se ceint les reins.

ulgū = *ilgū*. [mo. *ilegü, ülegü*; *Hist. secr.* passim *hüle'ü*]

ulguɢde- passif de *²ulgu-* dépasser, excéder | *ene k'ū'kχet sara dżāχan ulguɢdelē* les mois de gestation ont, pour cet enfant, dépassé un peu le nombre normal.

ulguleltś'i- s'accrocher l'un l'autre | *uge ulguleltś'i-* échanger des propos qui annoncent une altercation, une dispute.

ulgulultś'i- = *ulguleltś'i-*.

ulgūr crochet ou clou servant à suspendre des objets; nom désignant les ornements en argent qui ont la forme de petits disques travaillés à jour et qui pendent sur les joues (parure des femmes mariées) | *ɢuʙ'tś'asun ulgūr* crochet ou clou pour suspendre des habits; *t'ūχan ulgūr* nom donné aux *ulgūr* (ornements féminins) qui ont la forme d'un prisme quadrangulaire et sont munis d'une petite anse (ils ressemblent à des *t'ūχa*. Voir *²t'ūχa*); *t'ōnolɒżin ulgūr* nom donné aux *ulgūr* (ornements féminins) qui ont une forme circulaire avec à l'intérieur deux barres qui se croisent. [mo. *elgügür*]

uli- (*ule-*) rester, être de reste, laisser de reste, laisser subsister | *oŋgo'tś'inɒu ųsu uliwū* est-ce qu'il reste encore de l'eau dans l'auge?; *dżā uli-* laisser un espace libre; *uli'kχu jum ugu'ē* il ne reste rien; *ulisen tś'ā't'ā̈ē ʙasa jawųɒal ʙā̈n* outre cela, il y a encore une (autre) affaire; *uli'kχu tś'ā't'ā̈ē ʙasa k'īɒel ʙā̈χų* id. [mo. *üle-*]

ulī champignon (= *mögö*) | *ulī t'ū-* cueillir des champignons; *ɒoʙ'tś'in ulī* champignon à petite tête ronde.

ulɪɒes = *ulɪɒesu*.

ulɪɒesu reste | *tś'ā̈n ulɪɒesu* reste de thé; *öwīn ulɪɒesu* ce qui reste des biens de quelqu'un.

ulɪɢɒe- (*ulɛɢɒe-*) rester, être de reste | *ulɪɢɒesē ʙųɒā* restes de bouillie de millet, restes de repas; *minī ɢų'tś'i ɒö'tś'in u'kχer ʙā̈gāt, u'kχu'ēt oɒō ɒörwö t'awų ulɪɢɒeɒżi wā̈n* j'avais de trente à quarante bœufs, ils sont morts et maintenant il ne m'en reste plus que quatre ou cinq; *ulɪɢɒe'kχu tś'ā't'ā̈n* quant au reste, de plus, outre cela; *ulɪɢɒesen tś'ā't'ā̈n* id. [mo. *ülegde-*]

ulɪɢɒewur (*ulɛɢɒewer*) | *ʙųɒā̈n ulɪɢɒewur* restes de bouillie de millet, de repas.

uliger (*uleger*) conte, narration populaire, légende, énigme, proverbe, dicton, exploits (ironiquement), plan, esquisse, modèle, échantillon, affaire extraordinaire | *uligert'u ɢarɒaķ irɢa'tś'ī bā̈ē-šū, t'ere* celui-là est un chasseur dont (plus tard) on racontera les exploits dans des contes, n'est-ce pas?; *uligerīī salā* appendice à une narration populaire; *ɒeŋjiŋse't'ī nīleɒżi uliger k'īɒżi ʙā̈san* il a fait des exploits (= brigandages, meurtres) en compagnie de Dengyingse (= *ɒeŋjiŋse ɒżāwā* un révolutionnaire mongol); *k'īɒelt'u nège uliger ɢarɢa-* combiner un plan, esquisser une solution apte à finir une affaire; *k'īɒelt'u uliger esᵏχe-* id.; *ųla ɒżųlųgīn uliger esᵏχe-* esquisser en ses grandes lignes une solution apte à finir une affaire (m. à m.: découper un modèle de la semelle et des parties latérales du pied des bottes); *oɒō nège uliger ɢarχų* maintenant il se produira quelque chose d'extraordinaire. [mo. *üliger*]

uligerle- comparer, citer en guise de comparaison, à titre d'exemple, esquisser un plan | *tś'i ʙėjēn uligerleɒżi uɒżi'k'ū tś'i; t'ere k'uni k'ėre ųχu'ā tś'iɒal ʙā̈nų, tś'amaɒų* compare toi donc avec lui (m. à m.: est-ce que tu ne compareras pas ta propre personne?); as-tu autant d'esprit et d'aptitude que cet homme?; *uligerleɒżi k'ėlesen uge* quelque chose qui est dit en guise de comparaison, d'exemple; *k'īɒel uligerle-* esquisser le plan d'un travail. [mo. *üligerle-*]

uligerlūl- appliquer une comparaison, un dicton; rendre conforme à un modèle | *enūnīg t'ūnlē uligerlūlɒżi aɒil bolɢoj* je rendrai ceci conforme à ce modèle-là; *k'unī tś'ononlō uligerlūlɒżi k'ėlesen uge* dicton dans lequel il faut entendre comme dit de l'homme ce qui est dit du loup. [mo. *üligerlegül-*]

uligert'ī ayant un conte, un dicton, un modèle, un plan; étonnant, admirable, drôle | *uligert'ī k'un* quelqu'un qui n'est pas comme tout le monde; quelqu'un qui ose tout; *uligert'ī-imā* c'est drôle!; *ewū uligert'ī* exclamation de suprise. [mo. *üligertei*]

uligertś'i conteur de légendes. [mo. *üligerči*]

ulil-ugu'ī sans (rien) laisser.

uliŋkχī reste | *maχan* (*tś'ā̈n*) *uliŋkχī* reste de viande (de thé).

uliši-ugu'ī sans (rien) laisser.

ulī't'ī ayant des champignons | *ulī't'ī ɢaɒżar* endroit ou il croît des champignons.

uliwer = *uliwur*.

uliwur (*ulewur*) reste | *tś'ā̈n uliwur* reste de thé. [mo. *ülebüri*]

ulu = *ule* | *ulu ʙaram* (~ *ʙaran*) voir s. v.

ule ; *χarāχās ulu* *ʙaram namā* *ɖžoɖolā* non seulement il m'a maudit, mais il m'a encore frappé. [mo. *ülü*]

ulugši- perdre sa fougue, son ardeur, sa vigueur | *mori ųnųɖži ulugšiɖži* le cheval a perdu sa fougue à force d'être monté ; *ʙi ɖžamɖų jawųɖži ulugšiɖži* je suis extrêmement fatigué de mon voyage. [cf. mo. *ülüg ebedčin* maladie qui amène le dépérissement]

ulugšūl- faire perdre sa fougue, son ardeur, sa vigueur | *ene morīg ųnųɖži bādži neʙ'ʻe ulugšūltš'ʻkχiɖži* à force de monter ce cheval on lui a enlevé toute son ardeur.

umu'ʻkχī (*mu'ʻkχī*) puant, puanteur. Voir s. v. *mu'ʻkχān*. [mo. *ümekei*]

umu'ʻkχīre- (*mu'ʻkχīre-*) devenir puant | *umu'ʻkχīresen ɖžowolgo* charogne puante (malédiction à l'adresse des bestiaux) ; *umu'ʻkχīresē noχ^{n} iɖeši* manger puant du loup (malédiction contre les bestiaux).

ūn accus. et génit. de *ene*. [mo. *egün-i, egün-ü*]

unɖesu = *unɖusu*.

unɖeši = ce soir (< *ene uɖeši*).

ūnɖu datif de *ene*. [mo. *egün-dür*]

[1]*unɖur* (< *ene uɖur*) aujourd'hui | *unɖur χorin* aujourd'hui nous sommes le vingt ; *unɖurīn uɖur* ce jour où nous sommes ; aujourd'hui.

[2]*unɖur* haut, élevé, de haute taille, hauteur ; long ; épuisé (style élevé) | *naɖār χojor unɖur ʙolɖži* il est devenu deux fois aussi haut que moi ; *enuŋ^{k}χēr χojor unɖur wān* c'est deux fois aussi haut que ceci ; *unɖur ēɖži* nom par lequel on désigne une vieille femme de haute taille ; *ɖörwön unɖur* les quatre paires de côtes les plus longues (bestiaux) ; aussi : nom d'endroit (Otok) ; *unɖur seʙ'ʻkχil* orgueil ; *mųɖųn unɖurɖēr ɢar-* se suicider en se pendant à un arbre ; *unɖurēs unɖur, öwösönēs ʙoɢoni* extrêmement long et plus bas que l'herbe (énigme = la route) ; *sarχųt unɖur ʙolɖži* la provision d'eau-de-vie est épuisée (se dit p. ex. aux invités à une noce — voir s. v. *unɖurle-*). Voir aussi s. v. *ʙoro*. [mo. *öndür* ; *Histoire secr.* passim *ündür*]

unɖurɖe- être trop haut | *ɖžāma unɖurɖeɖži* le collet de l'habit est trop haut. [mo. *öndüri-d-*]

unɖurɖ'ʻkχe- rendre plus haut, hausser. [mo. *öndüridke-*]

unɖurɖūl- rendre trop haut.

unɖurle- élever ; être épuisé, être fini (style élevé) | *ʙėjēn unɖurleɖži urgusē k'ʻun* quelqu'un qui est orgueilleux, qui est plein de soi, qui s'exagère sa propre valeur ; *unɖurleɖži χaraɢɖa-* présenter un aspect élevé (chanson) ; *sarχųt unɖurlewē* la provision d'eau-de-vie est épuisée (se dit à un banquet, lorsque l'eau-de-vie est épuisée. Alors les invités répondent : *ɒelgere'ʻt'ʻųɢā, ųnɒųrt'ʻųɢā, ųlam χöögnān arwiɖži't'ʻųɢā* qu'elle s'accroisse, qu'elle se renouvelle, que par après elle devienne de plus en plus abondante) ; *örgön i'ʻkχe k'ʻewī unɖurleɖži* ; *örgönɖu moriloɖži öndžiɖži sā'ʻt'ʻa* le grand banquet de noce est fini ; veuillez rentrer dans la maison et passer encore une nuit (dit par le maître des cérémonies aux convives en présentant le *tš'ʻaɢān iɒē* [voir s. v. *iɒē*] aux *χorimīn e'ʻkχileg'ʻtš'ʻi* ou ceux qui président le banquet). Voir aussi s. v. *unɖur*. [mo. *öndürle-*]

unɖurlek haut, élevé | *unɖurlek ʙėje'ʻt'ʻī k'ʻun* quelqu'un qui est de haute stature ; *unɖurlek ɢaɖžar* endroit plus élevé que les lieux environnants. [mo. *öndürlig*]

unɖurt'ʻī ayant une hauteur, ayant une longueur | *unɖurt'ʻī ʙoɢont'ʻ^{n} ɢaɖzar* endroit qui a des hauteurs et des dépressions, endroit inégal.

unɖus = *unɖusu* | *ųɢni χaralaɖži unɖusni ɒasųrā* ! qu'il meure sans postérité mâle ! (malédiction). Voir *ure*.

unɖusle- pousser des racines | *ene mųɖų oɒō unɖusleɖži* maintenant cet arbre a poussé des racines. [mo. *ündüsüle-*]

unɖusu (*unɖus, unɒesu, öndös*) racine | *unɖusun ajaga* tasse faite d'une racine d'arbre ; *ųlān unɖusū lamanar* lamas de la secte rouge. [mo. *ündüsün*]

une (*uni*) prix d'un objet, valeur | *une urwk* id. ; *une ɖžišā* prix courant, prix de marché ; *t'ʻömös uneɒu ɢartš'ʻi* (~ *gurtš'ʻi*) les céréales sont devenues chères ; *uneɒu gursen uge* = *unerkχesen uge* voir s. v. *unerkχe-* ; *une ɒa'ʻt'ʻa-* ou *une ʙā'ʻtš'ʻi-* montrer d'une manière ou d'une autre qu'on veut se faire prier avant de faire quelque chose ; *ʙi t'ʻūnīg ųrilā, une ɒa'ʻt'ʻāt ire'ʻk'ʻuī wān* je l'ai invité, mais il veut se faire prier et ne vient pas. [mo. *üne*]

unē vache | *unēn usu* lait de vache. [mo. *üniyen* ; Mukaddimat al-Adab, p. 279b *üne'ēn*]

unē- sporad. pour *inē-, enē-* rire.

uneg awaqā monsieur le renard (conte).

unege renard | *unege šiwū* ou *unege ʙųlaqa* id. ; *unegen a'ʻt'ʻa* terrier de renard ; *unegē sūlērē χūr-* tromper astucieusement ; faire de belles promesses sans les exécuter ; *unegē malaqa* chapeau d'hiver garni de peau de renard. [mo. *ünegen*]

unege'ʻtš'ʻi dans *i'ʻkχe* (~ *sān*) *unege'ʻtš'ʻi* et *ʙaqa* (~ *mū*) *unege'ʻtš'ʻi* deux collines de forme conique (Wang).

unele- = *unile-* | *oɒō ese unelewul χöög't'ʻ^{n} ololtš'ʻi'ʻk'ʻuē* si l'on ne fixe pas le prix maintenant, on

ne pourra s'entendre plus tard. [mo. *ünele-*]

uneleši-ugᵘī dont le prix ne peut être estimé, inestimable | *uneleši-ugᵘī erdeni* objet précieux dont le prix est inestimable. [mo. *ünelesi ügei*]

unemši- regarder comme vrai, ajouter foi à, croire | *tᶜere kᶜuni uge unemšiᶜᵏχu jum* BIŠĒ ce que cet homme dit est incroyable. [mo. *ünemsi-*]

unen vrai, vérité, sincère, droit | *unē bèlē* c'est vrai (= oui, je l'ai fait — coupable qui fait des aveux quand on le fouette au tribunal); *unenēn ālᴅχa-* faire des aveux à un supérieur; *unenēē kᶜèle-* avouer, faire des aveux; *unēni olᴅosoŋgᵘē* on n'est pas parvenu à savoir la vérité (sur cette affaire); *kᶜeregīn unen tšᶜaqāānī ol-* parvenir à savoir la vérité sur une affaire; *unent aB-* considérer comme conforme à la vérité; *unē sanā* intention droite; *unen tšᶜaqāā kᶜun* quelqu'un dont la conduite est droite et irréprochable. [mo. *ünen*]

unentšᶜi dans *unentšᶜi šuᴅurqa* droit, probe, juste. [mo. *ünenči*]

unentšᶜile- établir la vérité (dans une affaire, un procès) | *kᶜeregīg unentšᶜile-* établir la vérité dans une affaire au moyen d'une enquête; *kᶜeregīg mördödži unentšᶜile-* id. [mo. *ünenčile-*]

uneŋᵏχēr véritablement, vraiment | *uneŋᵏχēr mergen* vraiment sage.

uneŋᵏχi véritable, sincère | *uneŋᵏχi šuru* corail véritable; *uneŋᵏχi altᶜa* or véritable; *uneŋᵏχi kᶜū* le fils véritable; *uneŋᵏχīnēē qaᴅžartᶜu jawu-* mourir (dit des hommes); *uneŋᵏχīī sanā* cœur sincère, intention sincère.

uner = unir | *tᶜuliŋᵏχī uner* odeur de brûlé; *esᵏχuleŋ uner* odeur de fermentation, d'aigri; *unege uner awχuni* Gėᶜtšᶜū le renard à l'odorat excellent.

unēr vraiment, en effet, d'une manière excessive | *unēr sāχan tᶜoglodžī!* vous avez vraiment bien joué; *unēr-le dāralā* j'ai eu terriblement froid; *unēr nège alχuladži wān* il marche terriblement vite. [mo. *üneger*]

unerᵏχe- laisser entendre à quelqu'un d'une manière ou d'une autre que les services qu'on lui rend sont très grands et qu'il ne les estime pas assez; exagérer ses propres mérites et reprocher à quelqu'un qu'il ne les pas assez appréciés, assez rémunérés; laisser entendre qu'on est mécontent de la manière d'agir de quelqu'un (= *unedu kᶜur-*) | *unerᵏχesen uge* paroles par lesquelles on exagère ses propres mérites et reproche à quelqu'un qu'il ne les a pas assez appréciés, assez rémunérés; paroles par lesquelles on laisse entendre qu'on est mécontent de la manière d'agir de quelqu'un. [mo. *ünerke-*]

unerᵏχek qui aime à se faire prier avant de faire quelque chose, qui n'est jamais content de la manière dont on apprécie ou rémunère ses services et qui le laisse entendre. [mo. *ünerkeg*]

unerle- = unirle- | *noχᵃ̄ mör unerledži wān* le chien flaire les traces.

unerlūl- faire flairer, laisser flairer.

unertᶜe- = unirtᶜe-.

unertᶜī = unirtᶜī.

unes (*unisu*) cendre. [mo. *ünesün*]

ūnēs abl. de *ene* | *ūnēs* (~ *enūnēs*) *χǫǭsi* dorénavant, désormais, à l'avenir. [mo. *egün-eče*]

uneᶜtᶜī (*uniᶜtᶜī*) ayant un prix, coûteux | *uneᶜtᶜī jum* objet de valeur, de grand prix; *džiŋgīī kᶜedᵘī uneᶜtᶜī* quel est le prix la livre? [mo. *ünetei*]

unēᶜtᶜī ayant une vache, avec la vache. [mo. *üniyetei*]

uni = une | *uni örtᶜögö, uni örtᶜök, uni uruk* id.; *Biᶜtšᶜige džūrma χuᴅaldu, uninᴅu kᶜurgedži χuᴅaldu* ne vendez pas à trop bas prix, vendez à un bon prix; *uniᴅu Gursen uge = unerᵏχesen uge.* Voir s. v. *unerᵏχe-.*

ūni génit. de *ene.* [mo. *egün-ü*]

ūnī accus. de *ene.* [mo. *egün-i*]

ūnīg = ūnī.

unile- (*unele-*) fixer le prix en monnaie; acquérir à prix d'argent ou aliéner pour de l'argent | *unileᴅži aB-* acquérir à prix d'argent; *unileᴅži öG-* céder pour un certain prix. [mo. *ünele-*]

unir (*uner*) odeur; substance qui rend une odeur agréable, parfum | *mū unir* mauvaise odeur. [mo. *ünür*; Mukaddimat al-Adab p. 191b *hünir*]

unirle- (*unerle-*) flairer | *kᶜūᶜᵏχeᴅēn unirle-* flairer son enfant (pour manifester sa tendresse). [mo. *ünürle-*]

unirtᶜe- (*unertᶜe-*) être perçu par l'odorat | *ariᶜᵏχi unirtᶜeᴅži wān* on sent une odeur d'eau-de-vie; *tᶜende nège BÖS unirtᶜeᴅži wān* on sent là une odeur d'étoffe brûlée; *naᴅa kᶜeŋšū* (*esᵏχuleŋ*) *unirtᶜeᴅži wān* je sens un relent de friture (une odeur de fermentation, d'aigri); *sāχan unirtᶜeᴅži wān* cela sent bon; *muᶜᵏχān unirtᶜeᴅži wān* cela sent mauvais. [mo. *ünürte-*]

unirtᶜī (*unertᶜī*) ayant une odeur, un parfum | *sān unirtᶜī* ayant une bonne odeur. [mo. *ünürtei*]

unirtᶜūl- causatif de *unirtᶜe-.*

unis = unisu.

unis- flairer | *kᶜūᶜᵏχeᴅēn unis-* flairer son enfant (pour manifester sa tendresse). [mo. *ünüs-*; Mukaddimat al-Adab p. 192a *hünis-*]

unistᶜe- être couvert ou maculé de cendre, devenir gris comme la cendre | *tšᶜarāni unistᶜeᴅži, dāras-im-jā*

sa figure a pris la couleur de la cendre, il a froid, sans doute.

unist'u- = *unist'e-*.

unisu (*unes*) cendre ; le monceau de cendres à l'extérieur de l'habitation | *unisu munisu* cendre ; *t'uliGDEDži unisen t'awaraq̈ BOLDži* c'est brûlé et il n'en reste plus que de la poussière de cendre ; *unisīg unisunDēr GUrt'er tś'ų̈wṻlk'ᵘī awā'tś'iχų̈ jų̈sų̈'t'ā̆* ; *DžamDų̈ tś'ų̈wṻlwų̈l nūl geD-im* il faut transporter les cendres jusqu'au monceau de cendres (il est à l'extérieur, au nord ou nord-est de l'habitation) sans en laisser tomber ; on dit que c'est quelque chose de mauvais que d'en laisser tomber en route ; *eme k'eDᵘī sā̆ē gewu'tś'i unisenēsen tś'āšināā mör-ugᵘī, uDurīī ǫaDžart'ų̈ nere-ugᵘī* une femme quelque excellente qu'on la dise, ne laisse pas de traces qui aillent plus loin que son monceau de cendres, à une journée de distance on ne connaît plus son nom (dicton) ; *unisū ǫo't'o* nom d'une ville sise sur la grande muraille entre Hing ou ing 興武營 et Ts'ing chouei ing 清永營 (Prov. de Ning hia). [mo. *ünesün*]

uni't'ī (*une't'ī*) ayant un prix, coûteux. [mo. *ünetei*]

ūnlē avec celui-ci, avec ceci. [mo. *egün-lüge*]

ūnlū vers celui-ci, vers ceci.

ūnt'ī avec celui-ci, avec ceci.

unugu chevreau | *ešige unugu* id. [mo. *ünügün*]

unugule- mettre bas (dit de la chèvre).

unugu'tś'i dans *unugu'tś'īī χųraχų̈* et *unugu'tś'īī χara t'ologᵑ̄* deux endroits dans le sud d'Otok situés tout près l'un de l'autre. (Pour le second nom, cf. le *ünügüči-yin toluγai* de Saghang Setchen, édit. de Schmidt, p. 260).

uη dans *uη DžaŋG* caractère ; mauvais caractère, défaut | *uη Džaŋni jamar wā̆n* quel caractère a-t-il ? ; *uη Džaŋ-gᵘī* qui a un caractère doux, qui est de naturel doux, qui n'a pas de défauts ; *uη Džaŋ-gᵘī k'un* (*mori*) personne (cheval) qui a un caractère doux.

uηgeltś'ik péricarde. [mo. *ünggülčeg*]

ūηgēr instrum. de *ene* ; par ici, par cet endroit-ci. [mo. *egün-iyer, egüber*]

uηgu- frotter (yeux), fouler, froisser, chiffonner, friper | *nuDu uηgu-* se frotter les yeux ; *k'ölör t'arā uηgu-* fouler des pieds les gerbes pour faire tomber les grains ; *tś'ās uηgu-* chiffonner du papier ; *arų̈sų̈ uηgu-* froisser une peau pour la rendre souple ; *ǫų̈B'tś'asų̈ uηgu-* friper un habit. [Mukaddimat al-Adab, p. 191b *hüngü-* ; monguor *fuŋGu-* ; mogh. *uŋgula-* (Mogholica, p. 7)]

uηguGDe- être chiffonné, froissé, fripé | *ǫų̈B'tś'asų̈ uηguGDeDži* l'habit est chiffonné.

uηgūl- causatif de *uηgu-*.

ūηᵏχēr = *ūηgēr*.

uηᵏχu bouchée | *nège uηᵏχu maχa* une bouchée de viande ; *nège uηᵏχu iDe-* manger une bouchée. [mo. *emkü, ümkü*]

uηᵏχu- se mettre dans la bouche | *tś'i jūū Ge'tś'ī uηᵏχus-imī* qu'as tu donc mis là dans ta bouche ? [mo. *emkü-, ümkü-*]

uηᵏχūl- faire prendre en bouche, mettre dans la bouche d'un autre | *k'ṻ't'ön uDur BĂDaǫB-Buśū, GÖ'ᵏχö t'ömör uηᵏχūlDeG-Buśū* il y a des jours froids n'est-ce pas ? (alors) on nous met dans la bouche du fer noirâtre, n'est-ce pas ? (légende, *T.* p. 229).

uηᵏχule- mettre en bouche (action réitérée) ; manger un peu | *Bi DžāχaŋG amų̈ uηᵏχulej* je mangerai un peu de millet (grillé).

uηᵏχulūl- laisser manger un peu | *moriĂō t'awila'tś'aǫaj, DžāχaŋG uηᵏχulūlēt awų̈j* mettons nos chevaux au pâturage et laissons-les manger un peu.

ur (< *ure*) s'entend dans *ur unDus* descendance ; *a'tś'-ur ur-ugᵘī* n'ayant pas de progéniture | *ur unDusni DasųraDži* sa lignée est éteinte.

ūr nid (= *ūrgī, ūrtś'igī*) | *ūr Bari-* construire un nid ; *χų̈laǫĂ'tś'īn ūr* repaire de voleurs ; *ūr sūl* queue de cheval dont les crins sont tellement enchevêtrés qu'il est impossible de les démêler. [mo. *egür*]

[1]*ūr-* porter sur le dos, porter sur l'épaule (p. ex. un bâton) ; porter dans les mains, traîner après soi | *arų̈ǩ ūr-* porter une hotte sur le dos ; *t'ulē ūr-* porter du bois de chauffage sur le dos ; aller chercher du bois de chauffage qu'on transportera sur le dos ; *jasų̈ ūr-* enterrer (dit d'un fils par rapport à son père ; cf. *jasų̈ Bari-* s. v. *Bari-*) ; *k'ūᵘ'ᵏχeDēn ūr-* porter son enfant sur le dos ; *ēDžini ūrij* ta (m. à m. : sa) grand-mère te portera sur son dos (grand-mère à petit enfant) ; *Balaŋsa ūr-* porter un gros bâton sur l'épaule ; *Dāliŋǫān ūrsen DžanaǩG* mendiants de Chinois (terme de mépris, m. à m. : Chinois qui portent leur besace sur l'épaule) ; *BŲ̄ ūr-* porter un fusil, être armé d'un fusil ; *nų̈rų̄ǫān ūr-* tenir les deux mains sur le dos ; *Dų̈śāl ūr-* occuper une charge ; *Bi oDō χų̈laǫĂ'tś'īī nere ūrᵏχu BolDži* maintenant j'aurai la réputation d'être un voleur (alors que je ne le suis pas) ; *Bų̈rų̄ DaśĂ ūr-* payer une amende pour s'être trompé à l'occasion d'un procès (voir s. v. [2]*DaśĂ*) ; *jala ūr-* être puni d'une amende ; *Bų̈rų̄ǫāā t'ologᵑ̄DĂn ūr-* prendre sur soi les conséquences de sa faute ; *DžĂ ene nège sā̆ē χĂrt'ā mal uᵘ'ᵏχulē, DžĂ χamų̈ǩ Gerīī ǫĂ ǫarų̈lgĂg t'ere ǫaǫ'tś'a χara t'ologᵑ̄DĂn ūrtś'i jawų̈ǫā* ! voici que ce bon et chéri animal vient de mourir, eh bien, laissons-

le emporter à lui seul sur sa tête noire tous les malheurs dont la famille aurait dû être frappée ; *ūrtś'i dā'k'uī nasų* ʙā̆n c'est un très grand âge ; *ūrᴅek* (ou *tś'ųlbūrān ūrᴅek*) *mori* cheval qui, quand il est conduit à la main, a l'habitude de se tourner de telle façon que la longe vienne se placer parallèlement à son échine, et d'entraîner ainsi son conducteur ; *mori t'ergēn ūrēt ᴅų't'ādżi wā̆n* un cheval s'est enfui entraînant avec lui la voiture à laquelle il est attelé. [mo. *egür-, ügür-*]

²*ūr-* (*ūre-*) s'émietter, s'effriter | *ǫar ɢursēr ūrtś'kχiᴅek jum* quelque chose qui s'émiette dès qu'on y touche. [mo. *üire-*]

ūrᴅes = *ūreᴅes*.

ure descendant, progéniture, rétribution | *ure sᴀdųn* enfants et petits-enfants, progéniture, descendance ; *ure ɯnᴅɯs* descendants, posterité, progéniture ; *a'tś'-ur ureni* ses enfants et descendants ; *tś'ingisīn ure* descendant de Tchingis ; ʙėre *ure sųra-* demander la fille de quelqu'un pour la marier avec son fils ; *ure k'urgen* gendre qu'on adopte pour fils ; *urīn ureᴅɯ* ᴅĒᴅ *ᴅżirgīī t'ā̆ᴅżi* de père en fils noble du premier degré ; *urīn ureᴅɯ ʙaraǫᴅa'k'uī jum* quelque chose qui durera pendant (toutes) les générations qui suivront ; quelque chose qui durera toujours ; *urīī jum* id. ; *urīī mal* bestiaux femelles en général ; *sā̆n ɯįlesīn ure* rétribution pour les bonnes actions. Voir aussi *ur*. [mo. *üre*]

urē étalon de trois à cinq ans (surtout avant qu'il ait été mis à la tête d'un troupeau de juments) | *urē mori* id. ; *śɯᴅɯleη urē* étalon de trois ans ; *k'iᴅżār* (~ *k'iᴅżārlaη*) *urē* étalon de quatre ans ; *sojōloη urē* étalon de cinq ans ; *urē ᴀᴅżarǫa* jeune étalon à qui on a, pour la première fois, donné des juments. [mo. *üriye*]

¹*urē-* faire subir une perte, occasionner des dépenses, dépenser sans raison ; tuer quelqu'un | *sā̆ē mų̄ ami't'anīg urē-* ruiner les gens pauvres (en leur imposant de lourdes contributions, en réquisitionnant leurs bestiaux, etc.) ; ʙėjēn *urē-* se donner beaucoup de peine ; *öʙ mal urē-* occasionner sans raison des frais, des dépenses ; *öʙ malāā* ʙɯri *urēᴅżi* ʙaraᴅżi il a dissipé complètement tout son avoir ; ᴅżōs *mɯŋgēn urē-* dépenser sans raison son argent ; *ene k'ereɢ't'ɯ* ʙi *ǫurwan ᴅżų̄ laη urēᴅżi χajalā* à l'occasion de ce procès, j'ai dépensé en pure perte trois cents taels. [mo. *ürege-*]

²*urē-* émietter par frottement | ʙōrsoķ *urē-* émietter une galette. Cf. ²*uru-*.

ūre- = ²*ūr-* s'émietter, s'effriter | *χanā śawar ūreᴅżi wā̆n* la terre du mur s'émiette. [mo. *üire-*]

ūreᴅes (*ūrᴅes*) miette | ʙōrsogīn *ūreᴅes* miettes de galette ; *tś'ā̆n ūreᴅes* parcelles tombées d'une brique de thé ; *χanan ūreᴅes* petites parcelles de terre tombées d'un mur en terre battue.

ureᴅżi- se multiplier par génération | *mal ureᴅżiᴅżi östś'i* le bétail s'est multiplié et s'est accru. [mo. *üreji-*]

ureᴅżil production, accroissement | *ene ᴅżil t'arān ureᴅżil sā̆n* cette année-ci la moisson a donné beaucoup de grain ; *malīn ureᴅżil* l'accroissement annuel du bétail. [mo. *ürejil*]

ureᴅżūl- laisser se multiplier par génération | *mal ureᴅżūlᴅżi arwiᴅχa-* laisser le bétail se mutiplier et s'accroître. [mo. *ürejigül-*]

ūreɢᴅe- s'émietter, s'effriter (= *ūre-, ūr-*) | *ene χana χųᴅżirt'ų iᴅeɢᴅeᴅżi ūreɢᴅeᴅżi wā̆n, ųnaχų mā̆n* ce mur est mangé par le salpêtre et s'effrite, il va tomber.

urēlge perte de biens, dépenses occasionnées sans raison. Cf. ¹*urē-*.

urēlge't'ī qui cause une perte de biens, des dépenses non motivées | *urēlge't'ī tś'aǫ* temps où l'on éprouve des pertes de biens (par suite de brigandages, etc.).

ūreη'kχī qui s'émiette facilement, dont les bords ont été endommagés par émiettement, qui s'est détaché par émiettement | *ūreη'kχī* ʙōrsoķ galette qui s'émiette facilement ; *ūreη'kχī tś'ā̆* brique de thé dont les bords ont été endommagés par émiettement ; *ūreηχī śorō* terre qui s'est détachée par petites parcelles (p. ex. d'un mur en terre battue).

uresek qui a beaucoup d'enfants, de jeunes ; fécond | *uresek eme* femme qui a beaucoup d'enfants ; *uresek mal* bestiaux féconds.

ure'tś'ile- adopter pour fils ou fille | *ure'tś'ilesē k'ū'kχet* enfants adoptifs. [mo. *üreċile-*]

urgē- faire prendre peur, effrayer | *urgēᴅżi k'ō-* chasser en effrayant ; *noχ^n mori urgēᴅżi namā̆ ųnaǫā'tśχų śaχalā* le chien a effrayé le cheval et m'a fait presque tomber à terre ; *ᴅā̆sųnᴅų* ʙarā *öɢ'tś'i urgēᴅżi k'ō-* se laisser voir de loin en grand nombre aux brigands et ainsi les chasser en leur faisant peur ; *χōχ^n χoᴅżigir, χoni jamā urgēsē χoᴅżigir* teigneux desséché ! teigneux qui avez fait peur aux moutons et aux chèvres ! (pour taquiner un enfant teigneux, *T.* p. p. 452). [mo. *ürgüge-, ürgege-*]

ūrge charge qu'on porte sur le dos ; autant qu'on peut porter sur le dos | *ūrge tś'irge* fardeau qu'on porte sur le dos ; *nėge ūrge t'ulē* autant de bois de chauffage qu'on en peut porter sur le dos ; *ūrgen* ᴅēsɯ corde employée pour porter des fardeaux sur le dos ;

ūrgēr jawų- ou *ɣaʙʿtśʿik ūrgēr jawų-* faire un pèlerinage à un sanctuaire lointain en ne se servant pas de monture mais en marchant à pied et en portant sur le dos ses effets serrés dans un double cadre en bois (*ɣaʙʿtśʿik mųɒų*). [mo. *egürge, ügürge*]

ūrge- faire porter sur le dos, se faire porter sur le dos | *tʿulē ūrge-* faire porter du bois de chauffage sur le dos ; *ene kʿūʿᵏχet tśʿorɒ̄ɒżi wā̆n, ɒżāχan ūrgeʿᵏχu sanā ʙā̆n, ūrtśʿi-jā-ɒo* cet enfant ne veut plus avancer, il veut se faire porter un peu sur le dos ; portons-le donc sur le dos ; *kʿuɴɒu ɒaśā ūrge-* imposer à quelqu'un une amende pour s'être trompé à l'occasion d'un procès (voir ²*ɒašā*) ; *mų̄ nerīn ōrö kʿuɴɒu ūrge-* mettre la faute sur le dos d'un autre. [mo. *egürge-, ügürge-*]

ūrgele- prendre sur soi | *kʿuni kʿīɒelīg ʙėjenɒēn ūrgeleɒżi aʙ-* prendre sur soi l'affaire d'un autre ; *ene kʿuni örīg ʙiɒa ūrgeleɒżi awāt tʿölöj* nous prendrons sur nous et nous payerons la dette de cet homme. [mo. *ügürgele-*]

ūrgeʿtʿī ayant une charge portée sur le dos | *ūrgeʿtʿī tśʿirgeʿtʿī* id.

ūrgī nid (= *ūr, ūrtśʿigī*).

urgᵘēʿtśʿi dans *ų̄la urgᵘēʿtśʿi* homme qui soulève des montagnes (dans conte, *T.* p. 121).

¹*urgu-* prendre peur, s'effrayer, s'enfuir de peur à l'approche d'un danger (p. ex. lorsqu'on craint l'arrivée de brigands) | *mori urgᵘēt ɒuŋgis gēɒ guįlē* le cheval prit peur et partit au grand galop ; *ene uʿᵏχerūt jų̄nās urgus-im* à cause de quoi ces bœufs ont-ils pris peur ? ; *χóǭɒų tśʿā̆ɒamīī kʿun urguɒżi ʙā̆χų-tśʿarā̆, jū sonostśʿi ʙėlē* il paraît que les gens qui demeurent dans la partie occidentale du *tśʿā̆ɒam* s'enfuient de peur, qu'ont-ils donc entendu dire ? [mo. *ürgü-*]

²*urgu-* soulever, lever, élever, montrer du respect, offrir, adopter (un enfant) | *ūɒe ɒēś urgu-* lever le tapis de feutre qui ferme l'embrasure de la porte (pour entrer dans la tente) ; *tʿologɴ̄gǭō ɒēś urgu-* lever la tête ; *ɣar urgu-* lever le bras ; *kʿemerɒegēn urgusē kʿun* personne hautaine ; *morinɒā̆r sų̄nɒārās urguɒżi ųnų̄l-* aider quelqu'un à monter à cheval en le prenant sous l'aisselle ; *tʿēsē mal urgu-* aider à se lever des bestiaux qui, par épuisement, ne le peuvent plus de leur propres moyens ; *urguɒżi ʙiʿtśʿisē ʙiʿtśʿik* mots d'une lettre qui sont mis en vedette en haut de la ligne (par respect) ; *kʿī urgu-* voir s. v. ¹*kʿī* ; *kʿī ɒēś urguɒżi aǫsaɒżi wā̆n* elle a des évanouissements (femme qui vient d'accoucher) ; *urgū kʿunɒule-* vénérer, respecter, montrer du respect pour quelqu'un ; *mini χojor iʿᵏχe kʿurgē namā̆ jū̄ geɒżi-tśʿi urguɒżi kʿėleseŋgᵘē* mes deux gendres aînés n'ont eu aucune parole louangeuse pour moi (conte) ; *guʿtśʿēn urgu-* servir fidèlement ; servir avec beaucoup de zèle ; *χųralīī nemeri urgu-* offrir sa cotisation pour la célébration d'un service religieux ; *ɒžųla* (*kʿuɒżi*) *urgu-* allumer une lampe (un bâtonnet de bois odoriférant) devant la représentation d'une divinité ; *kʿū urgu-* adopter un fils ; *kʿunīʿᵏχēs urgusen tʿēsen aʿtśʿ-ure* enfant d'autrui qu'on a adopté. Voir aussi s. v. *kʿunɒulel*. [mo. *ergü-, ürgü-*]

¹*urguɒek* qui s'effraie facilement | *urguɒek mori* cheval qui s'effraie facilement. [mo. *ürgüdeg*]

²*urguɒek* bestiaux épuisés par les privations et qu'on doit aider à se lever en les soulevant | *urguɒegēē ɒēś ɒaʿtʿa-* prendre soin de ses bestiaux épuisés par les privations et qu'on doit aider à se lever. Cf. ²*urgu-*.

urguɢɒe- être soulevé, être honoré, être promu | *tʿawų̄ lų-wēr urguɢɒeɢʿtśʿi ųŋqųn orɴ̄ gen* ce qui est soulevé par cinq dragons, c'est la colline du (Jeke) Onghon (endroit de sépulture de Khutuktai Setchen Khung taidji), dit-on (chanson) ; *χāni šaŋɒų iʿᵏχe urguɢɒeɒżi ʙā̆sā kʿun* quelqu'un qui, au palais impérial, a été grandement honoré. [mo. *ergügde-ürgügde-*]

urgūl- causatif de ²*urgu-* ; se faire aider pour se lever (bestiaux épuisés par les privations) | *mal oɒō tʿēɒżi ʙostśʿi tśʿiɒaʿkʿuē, kʿunēr urgūlɒżi wā̆n* maintenant les bestiaux ne peuvent plus se lever de leurs propres moyens, ils doivent se faire aider par les hommes.

ūrgūl- faire porter sur le dos, se faire porter sur le dos | *tʿulē ūrgūl-* faire transporter sur le dos du bois de chauffage ; *kʿūʿᵏχet ūrgūlᵏχu gēɒ uįlaɒżi wā̆n* l'enfant pleure pour se faire porter sur le dos. Cf. *ūrge-*.

urgulɒżi = *urgulɒżiɒe* | *nastʿų ēɒżi urgulɒżi ʙėje amųr tʿųŋqalaķ sā̆ē sāʿtʿaɒżi ʙā̆wų̄* vieille mère, (ces derniers temps) avez-vous été continuellement en bonne santé ? (conte) ; *nėge ɒžam urgulɒżi maŋχa ʙā̆χās ōrö jum uguᵘē* sur toute la route, il n'y a que des dunes, il n'y a rien d'autre ; *urgulɒżi ʙėjeni jaraʿtʿā̆* tout son corps est couvert d'ulcères. [mo. *ürgülji*]

urgulɒżiɒe continuellement, partout | *urgulɒżiɒe sā̆ē bā̆wų̄* (ces derniers temps) avez-vous été continuellement en bonne santé ? (formule de politesse) ; *urgulɒżiɒe maltʿų jawų-* garder continuellement les bestiaux ; *urgulɒżiɒe kʿuū bā̆n* il y a du monde partout. [mo. *ürgüljide*]

urgulɒżiɒu = *urgulɒżiɒe*.

urgulдžile- augmenter peu à peu, devenir peu à peu plus nombreux | *tś'ųgān urgulдžilēt nemeгдeдži* la querelle s'est envenimée et étendue peu à peu ; *дāsųn urgulдžilēt дžųдžāā boldži* les bandes de brigands sont devenues peu à peu plus nombreuses. [mo. *ürgüljile-* durer sans discontinuer]

urgule- sommeiller, roupiller, s'assoupir | *nöörni gurtś'i urguleдži wān* il a sommeil et roupille. [mo. *ürgele-, ürgüle-*]

urguleŋkχī qui a une tendance à toujours sommeiller.

¹*urgulge* alerte qui fait fuir les gens, troubles, révolution | *χorin дžųrgādųgārīn urgulge* les troubles de la vingt sixième (année de Kouang siu — les troubles des Boxeurs).

²*urgulge* offrande. [mo. *ergülge*]

urgūlge- = *urgūl-* se faire aider pour se lever (bestiaux épuisés).

urgult'e écrit offert au prince pour solliciter une grâce ; acte d'accusation qu'on présente au tribunal | *urgult'e murgult'e* id. ; *urgult'e k'ī-* rédiger un acte d'accusation ; *urgult'e bari-* ou *urgult'e urgu-* présenter un acte d'accusation au tribunal. [mo. *ergülte, ürgülte*]

urgumдži faveur, grâce, bienfait | *nojoni urgumдžinдu* grâce à la faveur du prince ; *t'a вuguдīn urgumдžinдu вi sāē bān* grâce à vous tous je vais bien (formule de politesse). [mo. *ergümji*]

urgumдžile- montrer du respect envers quelqu'un, honorer, élever à une dignité, promouvoir | *k'unīg urgumдžile-* montrer du respect envers quelqu'un ; *urgumдžileдži вi'tś'isē вi'tś'ik* mots d'une lettre mis en vedette en haut de la ligne (par respect). [mo. *ergümjile-*]

urgumдžileгдe- passif de *urgumдžile-*.

urgumel adoptif | *urgumel k'ū* fils adoptif ; *urgumel k'ū'kχen* fille adoptive. [mo. *ergümel, ürgümel*]

urgumt'egī qui s'effraie facilement | *tś'ilbaŋ mori urgumt'egī* les chevaux albinos s'effraient facilement.

urgus = *urgusu.*

urgust'ī ayant des épines, des piquants. [mo. *örgesütei, örgösütei*]

urgusu (*örgösu*) épine, piquant ; les traits qui forment les lettres *a, q, γ.* etc. de l'alphabet mongol | *soq дžarān urgusu* piquant de porc-épic. [mo. *örgesün, örgösün*]

urkχuī partout, continuellement | *urkχuī дāsųnt'ā* il y a partout des brigands ; *t'ani вeje urkχuī sāē sā't'aдži вāwų* (depuis notre dernière rencontre) est-ce que vous avez été continuellement en bonne santé ? (formule de politesse). Cf. *ųrqu'ī.*

urkχuīдu (*örkχuīдu*) = *urkχuī* | *urkχuīдu вuri дāsųnt'ā вān* il y a partout des brigands ; *urkχuīдu sāē bāwų* avez-vous été continuellement en bonne santé ? Cf. *ųrqu'īдų.*

ūrle- faire son nid, nicher, rester dans son nid (oiseau) ; rester toujours à la même place (sens méprisant) | *χarā'tś'ā ūrleдži wān, öndögölös-im-jā* l'hirondelle reste dans son nid, elle a pondu sans doute ; *gert'ēē sųд-ugu'ē, χāna ūrleдži вāχa-im bēlē* il ne demeure pas chez lui, qui sait où il réside ? [mo. *egürle-*]

ūrlūl- laisser faire son nid, laisser nicher.

ūrmek parcelles détachées par émiettement ; aussi = *tś'ųrma* (chez les Mongols de Wang) | *ūrmek śorō* petites parcelles de terre qui se sont détachées d'un mur en terre battue. [mo. *üiremeg, üirmeg, ügürmeg*]

ursek voir s. v. *a'tś'-ursek.*

ūrt'e- être très occupé à quelque besogne, à quelque affaire ; être très embesogné, très affairé ; avoir beaucoup d'affaires sur le bras ; être incommodé | *tś'aq дžilt'u ūrt'eдži вāдži дolōō дžüįl jum t'ō't'ś'i'k'uī вāē-śū* à cause des préoccupations que me donnent ces temps (de disette), je n'ai pas le temps de penser à autre chose (m. à m. à sept espèces de choses), n'est-ce pas ? ; *ömöstś'i дžūдži k'urultś'i'k'uī ūrt'esen āl* une famille qui doit se donner beaucoup de peine pour trouver de quoi se vêtir ; *ųrma tś'ųrmanдān ūrt'e-* éprouver beaucoup de difficultés à entretenir les bouches inutiles de sa famille ; *χara śara-ugu'ī ūrt'ēt guįlдeдži wān* laïcs et lamas tous courent affairés (p. ex. un jour de fête à la lamaserie) ; *t'arāgān unēr ūrt'eдži вāдži ablā* j'ai eu toute la peine du monde à récolter mes moissons (par manque de bras) ; *geдusundēn ūrt'e-* être incommodé par son (gros) ventre. [mo. *egürte-*]

ūrt'eleltś'i- = *ūrt'eltś'i-* | *вida gert'ēn ūrt'eleltś'ēt χolo öqro jawųqда'k'uē* comme nous sommes très occupés à la maison, nous ne pouvons aller nulle part.

ūrt'elge temps de presse, affaires qui ne laissent pas de relâche | *ūrt'elge öŋgöröwū* est-ce que le temps de presse est passé ?

ūrt'eltś'i- être très occupés, très embesognés, très affairés (plusieurs) | *вida χorim qų't'āri k'ī'kχu gēд ūrt'eltś'iдži wān* nous sommes très occupés des préparatifs d'une noce.

ūrt'ī ayant un nid.

ūrt'ūl- donner à quelqu'un beaucoup d'occupation, causer à quelqu'un beaucoup de peine, faire passer un mauvais quart d'heure | *mal χuį ūrt'ūlēt χolo öqro*

jawu̯dži *bolkʻᵘī* *wān* le bétail me donne beaucoup d'occupation et je ne puis aller nulle part ; *mal kʻeduʻᵏχē* *kʻeren* *doǭtʻoʻkʻᵘī* *manī* *ūrtʻūlᵏχe-imā, olō bolwol jāχam bélē* bien que nous n'ayons que quelques bestiaux, ils nous donnent beaucoup d'occupation du fait qu'ils ne restent pas dans leur pâturage, que serait-ce si nous en avions beaucoup ! [mo. *egürtegül-*]

urtśʻī- se rider, se froncer (= *örtśʻī-*) | *urtśʻīsē nūrtʻī* qui a un visage ridé ; *tśʻarāni* *ǫortśʻīdži* *urtśʻīʻtśʻiʻᵏsē* *mān* son visage s'est ridé. [mo. *ürčii-*]

urtśʻiger ridé, chiffonné, froncé | *urtśʻiger tśʻarāʻtʻā* ayant un visage ridé ; *ǫortśʻigir* *urtśʻiger tśʻarāʻtʻā* id.

ūrtśʻigī nid (= *ūr, ūrgī*) | *ūrtśʻigī* *bari-* faire un nid.

ūrtśʻigīle- rester dans son nid (oiseau).

ūrtśʻigīʻtʻī ayant un nid.

urtśʻildži- se replier (serpent).

urtśʻīlge- rider, chiffonner, froncer | *tśʻarāgāā* *ǫortśʻīlgōt* *urtśʻīlge-* rider son front (parce que de mauvaise humeur). [mo. *ürčiilge-*]

urtśʻiŋ = *urtśʻiger* | *ǫortśʻiŋ* *urtśʻiŋ* *tśʻarāʻtʻā* ayant un visage ridé.

¹*uruu-* placer des objets similaires les uns sur les autres | *dżöŋ* *uruu-* placer des briques les unes sur les autres ; *χana* *uruu-* construire un mur (en briques, en mottes de terre couvertes de gazon) ; *dżulgēr* *χana* *uruu-* construire un mur en gazons.

²*uruu-* frotter, aiguiser, limer, émietter | *ǫar* *uruu-* frotter la main ; *uruudži* *gölīlgö-* rendre reluisant en frottant ; *u̯ʻtʻaga* *uruudži* *īr* *ǫarga-* donner un tranchant à un couteau en le frottant ; *χāʻtśʻi* *uruu-* aiguiser des ciseaux ; *χu̯rāgār* *uruu-* limer avec une lime ; *tśʻā* *uruu-* émietter du thé en brique. [mo. *ürü-*]

³*uruu-* se donner de la peine ; faire des efforts, faire tout son possible, bien soigner | *ami* *uruu-* faire tout son possible ; *uʻᵏχer* *uruudži* *guʻtśʻi* *ǫartśʻi* *daʻtʻadži* *wān* le bœuf fait tout son possible et tire de toutes ses forces ; *ǫu̯śu̯ū̯* *tʻölō* *uruu-* travailler pour le bien de la bannière ; *amidžu̯lān* *uruun* *dżuidʻᵏχū* *kʻī-* faire tout son possible pour gagner sa vie ; *kʻūʻᵏχedēn* *uruudži* *kʻuū* *bolǫo-* travailler à éduquer et établir ses enfants ; *malān* *uruu-* prendre grand soin de son bétail. [mo. *üre-*]

uruubdes = *urumīn* *uruubdes* les parcelles de bois, etc. enlevées par le vilebrequin en tournant. [mo. *ürübdesün*]

uruudes limaille, sciure, miette | *kʻörōn* *uruudes* sciure ; *tʻömörīn* *uruudes* limaille de fer.

uruuduus = *uruudes* | *tśʻān* *uruuduus* miettes tombées d'une brique de thé.

¹*uruugde-* être émietté | *tśʻā* *uruugdedži* les bords de la brique de thé se sont émiettés (m. à m. : le thé s'est émietté). [mo. *ürügde-*]

²*uruugde-* subir une perte de biens, du dommage, subir une diminution, être dépensé | *āl* *uruugdedži* *tʻan-ugᵘē* les familles ont subi des pertes énormes (p. ex. à l'occasion du passage d'une troupe de brigands) ; *dāsu̯ndu̯* *öb* *mal* *uruugdelē* nous avons eu des pertes de biens du fait des brigands ; *dżu̯d* *dāridži* *mal* *uruugdedži* *öʻtśʻörödži* il y a eu une épizootie et le bétail est devenu moins nombreux ; *dżōs* *uruugdedži* *baradži* les sapèques sont dépensées et il n'en reste plus. [mo. *üregde-*]

uruugdel perte de biens (p. ex. pertes occasionnées par un passage de brigands, par une épizootie), dommage. [mo. *üregdel*]

uruugdeltʻī qui occasionne une perte de biens, du dommage | *uruugdeltʻī* *dżil* année pendant laquelle on éprouve beaucoup de pertes, de dommage.

uruugdūl- causatif de ²*uruugde-* | *tʻere* *kʻū* *odō* *ēdżi* *āwāsā* *salāt* *öb* *malān* *uruugdūldži* *wān*, *odō* *baraǫdaχa-mān* maintenant ce garçon ayant perdu ses parents gaspille son bien, maintenant il tombera dans la misère. [mo. *üregdegül-*]

uruugle- acquérir ou aliéner à prix d'argent | *uruugledži* *ab-* acquérir à prix d'argent, acheter ; *uruugledži* *ög-* aliéner à prix d'argent, vendre.

uruugʻtʻī ayant un prix | *kʻedᵘī* *uruugʻtʻī* *jum* *bān* combien est-ce que cela coûte ?

uruuk prix d'un objet | *une* *uruuk* id. ; *uruuk* *örtʻögö* id. ; *uruuk* *doǭtʻo-* fixer le prix.

uruul (*ruuli, ruulu, uruuli, uruulu*) petite boule | *maŋχan* *uruul* grain de sable ; *uruul em* médicament façonné en petite boule, pilule. [mo. *rilü* < tib.]

urūl- faire placer des objets similaires les uns sur les autres (p. ex. des briques dans la construction d'un mur). Cf. ¹*uruu-*.

uruulge perte de biens, dépenses, grands efforts | *tśʻu̯lqan* *tʻawidži* *oloŋᵏχidu̯* *swiǭʻᵏχel* *uruulge* *ǫartśʻi* on a réuni une assemblée plénière et le peuple en a reçu du préjudice (à cause des réquisitions, etc.) ; *kʻuni* *tʻölō* *uruulge* *uruu-* faire de grands efforts pour procurer un avantage à quelqu'un. [mo. *ürelge*]

uruuli = *uruul.*

uruultʻī ayant de petites boules | *uruultʻī* *maŋχa* sable à gros grain.

urultšʿi- dans *ami urultšʿi-* faire de grands efforts, faire tout son possible (se dit aussi d'une seule personne) | *kʿuni tʿölō̃ ami urultšʿi-* faire tout son possible pour procurer à quelqu'un un avantage.

urulu = *urul.*

urum (*öröm*) tarière, vrille, vilebrequin, foret | *numuʿtʿā̃ urum* foret qu'on fait tourner au moyen d'un archet; *urum šiwū̱* pivert. [mo. *örüm*]

urumde- (*örömdö-*) trouer au moyen d'une tarière (= *urumēr urumde-*). [mo. *örümde-*]

ūs- avoir son origine, commencer | *buri tšʿirigēs ūssē jum bā̃ĕ-šū* ce sont toutes des choses (= ces calamités et ces troubles) dont la cause première remonte aux armées, n'est-ce pas? Cf. *ūd-*. [mo. *egüs-*]

usᵏχe (*ösᵏχö*) dans *indžagan usᵏχe* la fine pluie qui tombe durant la cinquième et la sixième lune (c'est le temps où les gazelles mettent bas — *indžaga* petit de la gazelle). Cf. *usᵏχen.* [mo. *üske*; cf. *üske qura*]

ūsᵏχe- produire, susciter, commencer | *mū̱ sanā ūsᵏχe-* concevoir un mauvais dessein. Cf. *egūsᵏχe-.* [mo. *egüske-*]

ūsᵏχel action de mettre en train, commencement | *kʿeregīn ūsᵏχel* le commencement d'une affaire. Cf. *egūsᵏχel.* [mo. *egüskel*]

usᵏχen (*ösᵏχön*) très fin (se dit de la pluie) | *usᵏχē borōn* pluie très fine; *narīn usᵏχē borōn* id.; *indžagan usᵏχen* = *indžagan usᵏχe* voir s. v. *usᵏχe.*

usᵏχere- (*ösᵏχörö-*) tomber en très fines gouttes (pluie) | *borōn usᵏχeredži wā̃n* la pluie tombe en très fines gouttes.

¹*ustʿī* = ¹*usuʿtʿī* | *χodžigir kʿuni tʿologᵑ̄ ustʿīni ustʿī wā̃n, us-ugᵘīni us-ugᵘī wā̃n* sur la tête de teigneux il y a des endroits où il pousse des cheveux, et il y en a aussi où il n'y a pas de cheveux (conte, *T.* p. 175).

²*ustʿī* = ²*usuʿtʿī.*

¹*usu* cheveu, poil, laine | *usu ab-* raser tout autour de la tête les cheveux qu'on ne tresse pas en natte (coiffure masculine — aussi des jeunes filles jusqu'à l'âge de 12, 13 ans); *usū̱ bōdoq̱* = *usun orōdoq̱* = *usun dobʿtšʿi* voir s. v. *dobʿtšʿi*; *usu gedžige* les cheveux, la chevelure; *usu bariχu̱ eʿᵏχe, usu bariχu̱ eʿtšʿige* la femme et l'homme qui, le jour du mariage, arrangent les cheveux de la jeune fille et lui mettent les *širwegel* (voir ce mot); *χara usᵘīg tšʿagāā bolgoson džu̱rgān awā̃ mēmu* les six pères et mères qui ont rendu blancs les cheveux noirs — Se dit des père et mère, beau-père et belle-mère de la jeune fille qui se marie, et de l'homme et de la femme qui lui ont arrangé les cheveux (Au moment où l'on lui sépare les cheveux en deux parties, les *usu bariχu̱ eʿᵏχe eʿtšʿige* lui versent le long de la raie de l'eau mélangée de lait); *šara usu* les poils du corps de l'homme; *tʿanā̃ʿᵏχi usu dāʿᵏχiān ablū̱* avez-vous déjà fait tondre vos moutons et peigner vos chèvres? (Voir s. v. *samnū̱rtšʿin*). [mo. *üsün, üsü*]

²*usu* lait | *usu muusu* id.; *tšʿān usu* lait pour verser dans le thé; *usuinēs tšʿagān* plus blanc que le lait; *usu sāli* laitage. [mo. *sün*; cf. kalmouk (Ramstedt, *Kalm. Wört.*, p. 460a) *üsn*]

³*usu* dans *jasu̱ usu* os (cf. *Hist. secr.*, VII, f. 43r. [Haenisch, 196) *yasu hüsü*]

usude- prendre par les cheveux.

¹*usuk* = *esuk* koumys fait avec du lait de jument | *usuk dēdži bari-* = *dēdži bari-* offrir un cadeau consistant en galettes, jujubes, etc. [mo. *esüg, üsüg*]

²*usuk* l'entrecroisement des fils supérieurs et inférieurs de la chaîne (lors du tissage de l'*örmögö*).

usule- dans *tšʿā̃ usule-* verser du lait dans le thé. [mo. *sūle-*]

usulek qui a beaucoup de poils sur le corps, velu (homme). [mo. *üsüleg*]

usur- sauter, faire un bond, bondir | *usurēt tʿoqlo-* jouer en sautant; *tʿere ōsōn u̱lāā ça̱llū̱ usurtšʿi orodži* il a cherché lui même le malheur dans lequel il est tombé (m. à m.: il s'est jeté de son propre mouvement dans le feu rouge). [mo. *ösür-*]

usurge- faire sauter. [mo. *ösürge-*]

usurulde- sauter plusieurs ensemble | *usuruldedži tʿoqlo-* jouer en sautant (plusieurs).

ususe- éprouver un grand désir de boire du lait, parce qu'on n'en a plus bu depuis longtemps. Cf. *tšʿāsa-.*

ususek qui aime à boire du lait.

¹*usuʿtʿī* ayant des cheveux, des poils, de la laine | *budžīsan usuʿtʿī χu̱rqa* agneau à laine crépue.

²*usuʿtʿī* ayant du lait, ayant beaucoup de lait | *usuʿtʿī bus-ugᵘī* femme qui a du lait.

usuʿtšʿin nom de clan (cf. *usu* lait).

ūšin nom de clan; nom d'une des sept bannières des Ordos; nom d'un *χarā* d'Üchin | *ūšī möŋᵏχö* Mönke de la bannière d'Üchin. [mo. *ügüsin, üüsin*]

ūšinīʿᵏχi qui est d'Üchin.

ūšinīʿᵏχin(i) celui d'Üchin; les gens d'Üchin.

ūšinūt gens d'Üchin | *ene ūšinūt jumu̱ džoʿᵏχōd du̱laχārā bolkʿᵘī amiʿtʿan* ces gens d'Üchin sont terribles lorsqu'ils se mettent à chansonner quelqu'un.

uʿtʿē- = *uɢʿtʿē-* | *tʿarā uʿtʿē-* arracher la moisson.

uʿtʿēre- prendre en considération, tenir compte de, faire cas de, faire attention à quelque chose, remarquer quelque

chose, observer quelque chose, surveiller | *namā̃ ɯ't'ēreDżi χā̃χu̯rχa-tś'-ugᵘē* il ne fait aucun cas de moi, il n'a aucun égard pour moi ; *erᵏχemneDżi ɯ't'ēre-* faire cas de ; *ene kʻɯnīg ɯ'tʻēreʻkʻᵘī BA̋Dżi Dżowoloŋgīn iʻᵏχeDūltś'ᵏχiDżi* en négligeant de s'occuper de cette personne, on a laissé s'aggraver sa maladie ; *kʻīDelēn ɯ'tʻēre-* faire attention à son travail ; *Bi tʻūnīg jamar bā̃χᵃīg ɯ'tʻēreseŋgᵘē* je n'ai pas fait attention pour voir comment c'était ; *Dżamdu̯ jum ɯ'tʻēreseŋgᵘē* en route je n'ai rien remarqué (d'anormal) ; *malān ɯ'tʻēreʻkʻᵘī BA̋Dżi Dżilīlgelē* en négligeant de surveiller ses bestiaux il les a laissés se perdre.

ū̃'tʻīl bu̯laq nom d'endroit (Otok).

ɯ'tʻɯ larve d'insecte qui se développe dans une blessure, dans la viande gâtée, asticot | *ɯ'tʻɯ arDżalDżiDżi wā̃n* les vers grouillent (dans la viande) ; *ɯ'tʻɯn em* médecine pour tuer les vers dans une blessure. [mo. *ütün, ütü*]

ɯ'tʻɯ- être rempli de vers (blessure, viande), avoir des vers dans une blessure | *maχa (šarχa) ɯ'tʻɯDżi* des vers se sont développés dans la viande (dans la blessure) ; *ɯ'tʻɯsē mal* bestiaux qui ont une blessure envahie par les vers. [mo. *ütü-*]

ɯ'tʻɯgɯ parties génitales de la femme, vulve. [mo. *ütügü*]

ɯ'tʻɯŋᵏχī qui a une blessure envahie par les vers | *ɯ'tʻɯŋᵏχī tʻemē* chameau qui a une blessure envahie par les vers.

ɯ'tʻɯr sur-le-champ | *ɯ'tʻɯr jawāt χu̯rDu̯n ire* pars sur-le-champ et reviens vite. [mo. *ödter*]

ū̃'tś'ē dans *ū̃'tś'ē tś'ū̃'tś'ē-ugᵘī* d'une façon irréparable | *ū̃'tś'ē tś'ū̃'tś'ē-ugᵘī nu̯raDżi* (le mur d'enclos) s'est écroulé de telle façon qu'il est devenu irréparable ; *ū̃'tś'ē tś'ū̃'tś'ē-ugᵘī BalbaraDżi (u̯ru̯qDaDżi)* c'est tellement en morceaux (déchiré) que c'est devenu irréparable.

ū̃'tś'i provision de viande pour l'hiver | *ū̃'tś'i χā'tś'i* id. ; *ū̃'tś'ī maχa* viande pour l'hiver ; *ū̃'tś'i qargu̯a-* tuer les pièces de bétail dont la viande servira de provision pour l'hiver ; *ū̃'tś'inDɯ qargu̯a-* tuer (une pièce de bétail) pour que la viande en serve de provision pour l'hiver ; *ū̃'tś'in ɯ'ᵏχer* bœuf dont la viande doit servir de provision pour l'hiver. Voir aussi s. v. *GeB'tʻū̃l-*. [mo. *ügüče*]

ū̃'tś'ile- tuer (une pièce de bétail) pour que la viande en serve de provision pour l'hiver (= *ū̃'tś'ileDżi ala-*) | *ɯ'ᵏχer ū̃'tś'ile-* tuer un bœuf dont la viande servira de provision pour l'hiver.

ɯ'tś'ɯgɯDɯr (tś'ɯgɯDɯr, tś'ɯGDɯr) hier. [mo. *öčögedür* ; *Hist. secr.*, X, f. 38v. (Haenisch, 245) *öčigen üdür*]

ɯ'tś'ɯk = ö'tś'ök.

Ü

ū̃- (*ī-, jū̃-*) verser dans une marmite où il y a de l'eau (se dit de la nourriture que l'on veut préparer) ; laisser tomber à l'eau | *tś'ā̃ (amu̯) ū̃-* verser du thé pilé (du millet décortiqué) dans une marmite où il y a de l'eau (pour le faire bouillir) ; *tś'i tʻoqōnDu̯ maχa ū̃* verse la viande dans la marmite (afin de la faire bouillir) ; *nège sumaltʻā̃ amu̯ qaʻtʻu̯nlu̯ ū̃'tś'ᵏχiDżi* j'ai laissé tomber un sac de millet dans le fleuve Jaune.

ū̃GDö- (*īGDe-, jū̃GDö-*) tomber à l'eau. Voir s. v. *jū̃GDö-*.

ū̃'ᵏχö (*ī'ᵏχe*) partie de la peau du bœuf qui couvre le ventre (Quand on abat un bœuf, on découpe de la peau une bande large d'une dizaine de centimètres allant de la gorge jusqu'à l'aine, et on la donne à celui qui a tué l'animal). [mo. *üyüke*]

ū̃'ᵏχölö- (*ī'ᵏχele-*) dans *ɯ'ᵏχer ū̃'ᵏχölö-* découper une bande de la peau du ventre d'un bœuf (voir s. v. *ū̃'ᵏχö*).

ū̃'ᵏχö'tʻī ayant la peau du ventre (bœuf) | *tś'agān ū̃'ᵏχö'tʻī ɯ'ᵏχer* bœuf à ventre blanc.

ū̃lgö- (*jū̃lgö-*) causatif de *ū̃-*.

ū̃sön (*īsen*) dans *ū̃sō̃ χō* jaune pâle | *ū̃sō̃ χō ɯ'ᵏχer* bœuf jaune pâle.

W

[1]*wā* interjection marquant le dédain, le désespoir, la surprise, la résignation | *wā-*DO id. ; *öG'tś'i-l-wā-*DO eh bien, donnons-le (puisqu'il le faut) ; BOLDŻI- *wā* soyons contents d'avoir au moins cela ; cela suffit ; c'est déjà bien.

[2]*wā* tuile. [< chin. *wa* 瓦]

[1]*-wā* = [1]*-bā* | *morin t'ewerē-wā, nege jum sont'oDżi wān* c'est sans doute un bruit de sabots de chevaux ? on entend quelque chose ; *moŋǫol uge-wā* je pense que c'est du mongol ; *tś'i uDżilē-wā* tu l'as bien vu, sans doute ? ; *ene t'eŋger DżasụŋaDżi amarana-wā* je pense que nous finirons par avoir de la neige.

[2]*-wā* = [2]*-bā* | *ene-wā χǫ̈ǫ̈'t'īī jawụDal* les affaires de cette vie présente et celles de l'existence future (conte, *T.* p. 55).

[3]*-wā* = [3]*-BĀ* ; s'entend aussi après le concesif et après la part. concess. *-tś'i* | *k'īDelēē χụrDǖ k'ī-wā* fais donc vite ton travail ; *Bāǧaǧa-wā* ne fais pas ça ; *mǖDaǧaǧa-wā* laissons-le se détériorer ; laissons-le devenir pauvre ; *Gi't'at-tś'i-wā, moŋǫol-tś'i-wā* qu'il soit Chinois ou qu'il soit Mongol.

waāsar (< *BaāsaR*) dans *Garma waāsar* (~ *Garma BaāsaR*) n. pr. m.

wāD cri de la grenouille. Voir s. v. *Gö'kχ̄ȫ*.

wāDaŋ morceau d'étoffe pour empaqueter des objets. [mo. *wadang* < chin.]

wāDaŋna- empaqueter dans un morceau d'étoffe | *wāDaŋnaDżi χụrā-* mettre de côté un objet après l'avoir empaqueté dans un morceau d'étoffe.

wāDā̄ (< *BāDā̄*) dans *mǖ wāDā̄* = *mǖ BāDā̄* n. pr. m. ; *Dżā wāDā̄* = *Dżā BāDā̄* n. pr. m.

waǧạ̄ẹ interject. dont on se sert pour calmer quelqu'un et dissiper un malentendu : mais non ! n'allez pas croire cela | *waǧạ̄ẹ, Bi tś'amalā t'oǧloDżi tś'amā̄ χụDal k'ēlelē* mais non ! c'était pour rire qui je vous ai dit un mensonge ; *waǧạ̄ẹ, BosōT, t'anāt i'tś'i'k'uī BolōT GeB't'e'kχш* ; *i'tś'il-wgu'ī* mais non ! cesser d'aller chez vous ! j'irai certainement ; *waǧạ̄ẹ, jǖnDān ǖrlaχam-DO* mais non ! pourquoi me fâcherais-je ? (chanson, *T.* p. 325).

waǧā̄ = *waǧạ̄ẹ*.

waχ interjection marquant le dédain, le mépris | *waχ, t'ere namā̄ jāχa-B-DO* je m'en fiche, qu'est-ce qu'il peut me faire ?

wal < *Bal* dans les noms propres, p. ex. : *erkχe wal* n. pr. f. ; *RaDna wal* n. pr. m.

wanDā nima n. pr. m., n. pr. de lama.

wanDżụr dans *DżiGDē wanDżụr* n. pr. m.

wantś'in n. pr. m. | *wantś'in DżaB* n. pr. m. ; *wantś'ī miDoḳ* n. pr. f.

wantś'ụḳ n. pr. m. | *wantś'ụḳ raBDan, wantś'ụḳ seriŋ, wantś'ụḳ k'orlo* noms pr. m.

waŋ titre de « wang » ; prince ; nom d'une des sept bannières des Ordos | *Dżinoŋ waŋ* le prince qui est Djinong, le Djinong ; *waŋgǖt* les princes ; *waŋgīī ǫolīī Dżǖ* nom d'une lamaserie de Wang qui occupe une enclave située dans la bannière de Dalat, non loin de la rive droite du fleuve Jaune (sud-est de Pao t'eou) (1). [mo. *wang* < chin. *wang* 王]

---

(1) Le nom officiel de cette lamaserie est *uqaγan-i badaraγuluγči sümе* (en chin. Kouang houei seu 廣慧寺). C'est le « Grand temple » qui a donné son nom à la Confédération des Ordos : *yeke juu-yin čiγulγan* « confédération du grand temple ». L'emplacement en a été désigné à Bochuktu Djinong en 1585 par le Dalai lama bSod-nams rgya-mts'o, et elle s'élève à sept ou huit li de l'endroit nommé *k'ōwör* (il y a, à proprement parler, deux *k'ōwör*, qui sont proches l'un de l'autre : *l'i'kχe k'ōwör* et le *Baga k'ōwör*), qui est le *kögebür* mentionné par Saghang Setchen dans sa chronique (édit. de Schmidt, p. 248). Lors de ma dernière visite en 1937, on m'a montré, dans le temple principal, un trône ayant servi au Dalai lama susmentionné et des bouquets de fleurs artificielles avec lesquels on est allé à sa rencontre. Dans un bâtiment secondaire, on conserve le stūpa renfermant les cendres de Bochuktu Djinong et une selle que le supérieur de la lamaserie m'a assuré avoir appartenu à ce même prince. Dans le même bâtiment, mais dans des stūpas de moindres dimensions, sont conservées les cendres d'Erintchin Djinong et de ses successeurs les princes de Wang.

waŋDā nima n. pr. m.; n. pr. de lama.
waŋDu̯ n. pr. f.
waŋśu̯k̯ n. pr. m.
waŋwu̯ n. pr. de lama.
wār grande jarre sans col. [< chin. *woung* 甕]
wāsu̯ (< *Bāsu̯*) dans *χara wāsu̯* n. pr. m. et f.; *mū̯ wāsu̯* n. pr. m., etc.
wā̃- (< *Bā̃-*) voir *Bā̃-*.
wā̃Dū̯ū̯sā̃ (*nā̃Dū̯ū̯sā̃*) mot qui constitue un refrain dans quelques chansons. Cf. *sā̃-la-wā̃Dū̯ū̯sā̃*.
wā̃ē-śū = *Bā̃ē-śū* est, n'est-ce pas?
wėlē = *Bėlē*.
wėlū̃ = *Bėlū̃*.
-wēr (< mo. *ber*) | *kʿeDᵘī-wēr.....gewɯʿtśʿi* quoique tu dises que.....; *aminDāā kʿɯrwɯʿtśʿi-wēr* même s'il y va de la vie (chanson, *T*. p. 389); *χu̯wi Dżijā ɯnen-tśʿi-wēr* grâce à mon bon destin (chanson, *T*, p. 390); *DeGśi-wēr* uniformément (énigme, *T*. p. 426); *ėje-wēr Dżasaɢʿtśʿi* voir s. v. *Dżasaɢʿtśʿi*.
wes interjection marquant le dédain: ah fi! | *wes, tśʿini tʿere-jū* ah fi! est-ce que c'est ça (dont tu t'es tant vanté)?
-wēs (< *Bögö̃s*) dans *χojor-wēs* voir s. v. *nėgē-bēs* [mo. *bögesü*]
wī = ¹*Bī* est.
wīDżē (emphat.) = *wīDżi*.
wīDżi = *BīDżi* | *Göśᵏχön tśʿi Du̯gā̃ Bā̃χa-l wīDżi* vieille, tu ferais bien de te taire; *meDū̃ltśχu̯-l wīDżi* vous n'avez plus qu'à en informer le tribunal supérieur; *tśʿi jawu̯χu̯ gū̃ū̃ jawu̯χu̯-l wīDżi* si tu veux partir, eh bien, pars (je ne m'y oppose pas).
-wol (< *Bolwol*) = *-bol* | *tśʿi ese kʿėlesē bolDżi-wol* si tu ne l'avais pas dit.

Z

zana (*Dzana*) n. pr. m.
zɯrtśʿim (*sɯrtśʿim*) nom pr. de lama.

Ž

żaŋli- céder. [< chin. *jang* 讓]
żā̃ paille hachée qu'on mêle à la terre détrempée dont on enduit les toits et les murs des maisons. [< chin. *jan*]

TABLES ALPHABÉTIQUES.

I.—INDEX DES MOTS DU MONGOL ÉCRIT ET DU MONGOL ANCIEN.

a

ab- 2a
¹aba 36a
²aba 37b
abači 36b
abači- 36b
abaγa 36a
abaγači- 36b
abaγai 36a
abaγanar 36a
abai 36b
abala- 36b
abalaγul- 36b
abaldu- 36b
abali 36b
abaqai 36a
abatai 38b
abčaγa- 3a
abdara 2a
abid 37a
abida 37a
abisun 6a, 37b
abiyas 37a
abiyastai 37a
abiyastu 37a
abliγa 2b
abliγači 2b
abliγala- 2b
abqul- 37a
abta- 2b
abtaγa- 2b
abtaγda- 2b
abtara- 2b
abtaraγa- 3a
abtaranggai 3a
abu 37b
abu- 2a
abuča 38b
abučatai 38b
abuγači- 36b
abuγči 37b
abuγda- 37b
abul 37b
abulča- 36b, 38a
abulčaγul- 36b
abuldu- 36b
abulγa 38a
abulγatai 38a
abultai 38a
abumaγai 38a
abun 38a
abura- 38b
aburaγči 38b
abural 38b
aburγa 38b
aburi 37a
abusi 38b
abutai 38b
¹ača 35a
²ača 35a
ačala- 35a
ačara- 35a
ačatai 35a
¹ači 35a
²ači 35b
ači üre 36a
ači- 35b
ačiγa 35a
ačiγatai 35a
ačiγul- 36a
ačila- 35b
ačilal 35b
¹ačilγa 35b
²ačilγa 35b
ačimaγ 35b
ačitai 35b
ačitu 35b
ačiya 35a
ačiyatai 35a
ačuγ 35b
ada 3a
ada- 3a
adabasi 3b
adabisi 3b
adaγ 3a
adaγla- 3a
adaγuči 4b
adaγula- 4b
adaγulaγul- 4b
adaγulγa- 4b
adaγun 4b
adaγusun 3a
adaγutai 4b
adala- 3b
adali 3b
adalidqa- 4a
adalidqasi ügei 3b
adaliqan 4a
**adalisqa-* 4a
adaraγu 3b
adaraγutai 3b
adaruu 3b
adatai 3b
adis 4a
adiya 3b
adqu- 3b
adquγul- 3b
adqulγa 3b
aduγuči 4b
aduγula- 4b
aduγulaγul- 4b
aduγulγa- 4b
aduγun 4b
aduγusun 3a
aduγutai 4b
agaru 6b
agi 6b
agir 6b
agira- 6b
agiraγul- 6b
agitai 6b
agšadar 8a
agur 6b
aγaǰim 6a
aγaǰimda- 6a
aγaǰimdaγul- 6a
aγali 16b
aγalitai 17a
aγalǰa 15a
aγar 6b
aγara- 26b
aγaraγul- 31a
aγarča 30a
aγasi 33b
aγasila- 34a, 341a
aγasilaγul- 34a
aγasitai 34a
aγasitu 34a
aγdaγana- 6b

arɣdaɣanaɣul- 7a
arɣdaɣanalča- 7a
arɣduɣar 7a
arɣduyi- 7a
arɣduyilɣa- 7a
arɣǰigir 7a
arɣǰiɣar 7a
arɣǰiyi- 7a
arɣǰiyilɣa- 7a
arɣliɣun 7b
arɣsa- 7b
arɣsan aǰi 558b
arɣsan ǰa 558b
arɣsiɣun 8a
arɣsira- 8a
arɣsiraɣul- 8a
arɣsirɣa 8a
arɣsirɣatai 8a
arɣsiɣura- 8a
arɣsum 7b
arɣsumla- 7b
arɣsumna- 7b
arɣsur- 7b
arɣsurqai 8a
arɣšan 8a
arɣta 8a
arɣtači 8b
arɣtala- 8a
arɣtalaɣul- 8b
arɣu 721a
arɣu- 721a
arɣučila- 8b
arɣučilal 8b
arɣudala- 722a
arɣudqa- 722b
arɣui 8b
arɣuǰi 723b
arɣuǰim 723b
arɣuǰira- 723b
arɣuǰiraɣul- 724a
arɣula 728a
arɣulatai 730a
arɣulǰa- 730b
arɣulǰaɣul- 731a
arɣulǰar 731a
arɣur 737b
arɣurla- 741a
arɣurlaɣul- 741a
arɣurqai 739a
arɣurqayila- 739a
arɣurtai 741b
arɣus- 743b
arɣusburi 744a
arɣusburitai 744a
arɣuški 744b
arɣuula 8b
arɣuyitai 8b
ai 6a, 39a
aǰi 558b
aǰiɣ 5b
aǰiɣla- 5b
aǰiɣtai 5b
aǰil 5a
aǰin 6a
aǰinai 6a
aǰira- 6a
aǰirɣa 5a
aǰirɣala- 5a
aǰirɣatai 5a
aǰu 5a, 9a
akiɣla- 11a
al način 234a
ala 11b
ala- 11b
alabtur 11b
alačaɣa- 13a
alaɣ 12b, 366a
alaɣa 11b
alaɣabči 12a
alaɣabčila- 12a
alaɣada- 12a
alaɣadaɣul- 12a
alaɣadalɣa 12a
alaɣan degereki 12a
alaɣči 12b
alaɣčila- 12b
alaɣda- 12a
alaɣlaɣul- 12a
alaɣsi- 12a
alaɣsiɣul- 12a
alaɣtai 12b
alaɣul- 18a
alalča- 12b
alalčaɣan 12b
alalčaɣul- 12b
alaldu- 12b
alalɣa 12b
alašai 13a
alatu 13a
albada- 13a
alban 13a
albatai 13b
albatu 13b
albatutai 13b
albin 13b
alčaɣalǰa- 17b
alčaɣar 17b
alčaɣulǰa- 17b
alčalǰa- 17b
alčayi- 18a
alda 13b
alda- 14a
aldaɣan 14a
aldaɣda- 14a
aldaɣul- 15a
aldal 14a
aldalɣa 14a
aldalɣatai 14a
aldala- 14a
aldar 14b
aldara- 14b
aldaraɣul- 14b
aldarsi- 14b
aldarsiɣul- 14b
aldartai 14b
alɣur 15a
alɣuur 15a
ali 16b
aliba 17a
aliduɣar 16b
aliɣa 11b
alima 16b
alimatai 16b
aliya 16b
aliyarqa- 16b
aliyarqaɣ 16b
almas 17a
alqu 15b
alqu- 15b
alquča 16a
alqučatai 16a
alqudal 16a
alqudaltai 16a
alqula- 16a
alqulaɣul- 16a
alqum 16a
altai 17b
altala- 17b
altalaɣul- 17b
altan 17b
altatai 17b
aluqa 18a
aluqada- 18a
aluri- 481a
alurqai 481b
alus 18a
alus bulus 96b
alusla- 18a
aluslaɣul- 18b
ama 19a
amada- 19a
amaɣai 19a
amaɣayibči 19a
amaɣayibčila- 19a
amaɣayila- 19a
amala- 19b
amalalɣa 19b
aman 19a
amara- 19b
amaraɣ 19b
amaraɣa- 19b
amaraɣla- 19b
amaraɣu 19b
amaraɣul- 19b
amaraɣuta- 20a
amarau 19b
amarauta- 20a
amasar 20a
amatai 20a
amatan 20a
amban 20a
ambantai 20a
ami 21a
amidai 20b
amidu 20b
amila- 21a
amin 20b
amindai 20b
amisqa- 21a
amisqaɣul- 21b
amisqal 21b
amisqul 21b
amitai 21b
amitan 21b
amǰi- 20a
amǰiɣda- 20a
amǰiɣul- 20b
amǰilda- 20a
amǰildu- 20a
amǰilɣa 20a
amǰilɣatai 20a
amǰiltai 20a
amǰira- 20b
amsa- 21b
amsaɣul- 22a
amsala- 22a
amta 22a
amtaɣda- 22a
amtasi- 22a
amtasiɣul- 22a
amtatai 22a
amtuɣu 22b
amu 22b
amuɣulang 22b, 241b
amuɣulangtan 22b
amur 23a
amurǰi- 23a
amurlingɣui 23a
amurqan 23a
ana- 23a
anaɣa- 23a
anaɣul- 24b
anda 23a
anda- 23a
andaɣu 23b
andaɣura- 23b
andaɣuraɣul- 23b
andaɣural 23b
andal 23b
andala- 23a
andalačaɣa- 23a
andu- 23a

¹ang 24b
²ang 25a
anggi 25a
anggi- 25a
anggiγul- 25b
anggiǰira- 25a
anggila- 25a
anggilaγda- 25a
anggilaγul- 25a
anggilγa 25a
anggir 25a
anggira- 25a
anggiraγda- 25a
anggirsi- 25a
angγa 25b
angγalǰa- 25b
angγalǰaγul- 25b
angγarqai 26b
angγas 26a
angγayi- 26a
angγayilγa- 26a
angla- 26a
anglaγul- 26a
angna- 26a
angnaγul- 26a
angnalγa 26a
angqala- 26a
angqan 26a
angqar- 26a
ani- 24a
anibalǰa- 24b
anir 24b
anirtai 24b
anǰasun 23b
anǰisun 23b
anǰusun 23b
aqa 8b
aqai 9b
aqala- 8b
aqalaγči 8b
aqamad 8b
aqu 9a
aqur 9b
aqurad- 9b
aquradqa- 9b
aqurda- 9b
aqurdaγul- 9b
aqurqan 9b
aqurtai 9b
arad 27a
araγa 26b
araγada- 26b
araγatan 27a
arai 27a
araǰa 26b
araki 29a
arakida- 29a
arakidačaγa- 29a
¹aral 27a
²aral 27a
aralǰi- 27a, 29b
aralǰiγa 29b
araltu 27a
aramaγ 29b
aran 27a
arangγa 27a
arangγatai 27a
arasiyan 26b
arasun 31b
arasutai 31a
arasutu 31a
arayiqan 27a
arbaduγar 31b
arbaγad 31b
arbaγula 32b
arbai 31b
arban 31b
arbiči 32b
arbičitai 32b
arbid- 32a
arbidqa- 32a
arbiǰa- 32a
arbiǰi- 32a
arbiǰiγul- 32a
arbiǰitai 32a
arbila- 32a
arbilaγul- 32a
arbin 32a
arbus 32b
arča 30a
arči- 30a
arčiγul- 30b
arčiγur 18a
ardaγ 27b
ardaγla- 27a
argi- 28a
argiya 28a
arγa 28a
arγača- 28b
arγačaγa- 28b
arγada- 28a
arγal 28b
arγala- 28b
arγali 28b
arγamǰi 28b
arγamǰi- 28b
arγamǰila- 28b
arγatai 28b
arγul 29a
ariγudqa- 30b
ariγula- 29a, 31a
ariγun 29a, 31a
ariγuqan 31a
ariki 29a
aril- 29a
arilγa- 29b
arisun 31b
arisutai 31a
arisutu 31a
ari'ui 29a
¹ariya 26b
²ariya 29a
ariyabalu 29a
ariyatan 27a
arǰaγana- 27b
arǰaγar 27b
arǰayi- 27b
arǰayilγa- 27b
arǰi burǰi 27b
arǰigir 28a
arǰiyi- 28a
arkira- 29b
arqaγ 29a
arqayi- 29a
arsaγar 29b
arsalan 30a
arsar 30a
arsayi- 30a
arslan 30a
artu 30a
aru 30b
aruγ 31a
aruγla- 30b
arula- 34a
arulad 29b
arulai 29b
arura 31a
asaγu- 33b
asaγulča- 33b
asaγulγa 33b
asaγulγa- 33b
asaγulta 33b
asamala- 32b
asaman 32b
asar 4b
asara- 32b
asaral 32b
asaraltai 33a
asaraltu 33a
asaramǰi 33a
asaramǰitai 33a
asartai 4b
asida 33b
¹asiγ 33b
²asiγ 34a
asiγla- 33b
¹asiγtai 33b
²asiγtai 33b
asiγtu 33b
asqa- 33a
asqaγda- 33a
asqaγul- 33a
asqara- 33a
asqaraγul- 33a
asuru 33b
ata 34a
ataγa 34a
ataγar 34a
ataγarqa- 34a
ataγarqaγ 34a
ataγarqal 34a
ataγatai 34b
atar 34a
atarsi- 34b
atuγai 34b
atuγar 34b
aturi- 34b
aturiγul- 34b
aturinggai 34b
atuyi- 34b
atuyilγa- 34b
auγan 724a
auqan 725b
a'ur 737a
a'ušigi 744b
a'üški 744b
aya 10a
ayaγa 10a
ayaγala- 10a
ayaγalaγul- 10a
ayaγatai 10a
ayalγu 10a
ayalγula- 10a
ayalγutai 10a
ayan 10b
ayas 10b
ayastai 10b
ayatai 10b
ayi- 39a
ayiburla- 40b
ayil 39a
ayilad- 39a
ayiladqa- 39b
ayiladqal 39b
ayiladulča- 39b
ayilči 40a
ayilčila- 40a
ayilčin 40a
ayilčintai 40a
ayilγa- 40a
ayiltai 40a
ayimaγ 40a
ayimsiγ 40b
ayimsiγtai 40b
ayimtaγai 40b
ayimurla- 40b
ayiraγ 40b
ayiraγla- 40b
ayisui 40b
ayu- 11a, 39a
ayučaγa- 40b
ayul 11a

ayulγa- 40a
ayultai 11a
ayumsiγ 40b
ayumsiγtai 40b
ayungγa 11a
ayus 11a
ayusi 11a
ayuuliqai 11a

b

ba 41a
babana- 58b
babuyi- 58b
bačaγ 456b
bačaγtai 456a
bači 58a
bačila- 58a
bačim 58a
bačimda- 58a
bačimdaγul- 58a
bačitai 58a
badaγu 43a
badar 42a
badara- 42a
badaraγul- 42a
badaraγultu törü 42a
badarangγui 42a
badarla- 42a
badarlaγul- 42a
badayir 42a
badayira- 42b
badayirtai 42b
badir 42a
badma 42b
badmaraga 42b
badqu- 42b
badquljа- 42b
badur 101b
¹*baγ* 43b
²*baγ* 43b
baγa 43b
baγa- 41a
baγad- 43b
baγada- 43b
baγadqa- 43b
baγaljaγur 43b
baγana 43b
baγanas 43b
baγanatai 43b
baγaqan 43b
baγaraγ 51b
baγarin 54b
baγasun 57a
baγasutai 57a
baγasutu 57a
baγatur 57b
baγaturla- 58a
baγaturqa- 57b
baγatursi- 58a
baγaturtai 58a
baγawur 92a
baγbaγai 45a
baγbaγar 45a
baγbayi- 45a
baγbur 45a
baγča 45a
baγčala- 45a
baγla- 44a
baγlaγa 44a
baγlaγatai 44a
baγlaγul- 44b
baγlara- 44a
baγsi 44b
baγsila- 44b
baγsilaγul- 44b
baγta- 44b
baγtaγa- 45a
baγtalča- 45a
baγu- 89a
baγuča 100b
baγučaγa- 100b
baγudal 89b
baγulγa- 94b
baγulγaγul- 95a
baγūr 92a
baγura- 97a
baγurai 97b
baγuraγul- 99a
baγuri 97a
bai 58b
baja 43a
bajaγa- 43a
bajaγačaγa- 43a
bajaγalγa 43a
bajaγalγa- 43a
bajigina- 43a
bal 46b
¹*bala* 46b
²*bala* 604a
balada- 47a
balala- 47a
balaγasun 48a
balalaγul- 47a
balai 47a
balamad 47a
balamud 47a
balar 47a
balara- 47a
balaraγda- 47a
balaraγul- 47a
balarqai 47a
balayıra- 47a
balba 47b
balbača- 47b
balbači- 47b
balbal- 47b
balbara- 47b
balbarqai 47b
balbu 48a
balčiγ 48b
baldaγ 48a
baldayi- 48a
balγasun 48a
balγasutai 48b
baling 48b
balqayi- 48b
baltayi- 48b
bambai 49a
bančan 50a
bandi 49b
bandida 49b
bangquyi- 50a
banjal 49b
baqa 45b
baqana 45b
baqatai 45b
baqa'ur 92a
baquu 45b
bar 50a
bara- 50b
¹*baraγa* 50b
²*baraγa* 50b
**baraγači* 51b
baraγan 51b
baraγatai 51b
baraγda- 51a
baraγalqa- 51a
baraγdasi 51a
baraγul- 56b
baraγun 56b
baraγun tege 56b
baran γar 50b
barbayi- 57a
barbayilγa- 57a
barčigir 56a
barčiyı- 56a
barda- 52a
bardam 52a
bardamči 52a
bardamla- 52a
bardamna- 52a
bargilta 52b
barγu 52b
bari- 53a
bariča- 54b
baričaγa 54b
baričaγul- 55a
bariγda- 53b
bariγu 55a
bariγul 55a
bariγul- 55a
barila- 53b
barilča- 54a
barilda- 53b
barildu- 54a
barilduγul- 54a
barildulγa 54a
barilγa 54a
barimta 54a
barimtaγ 54b
barimtala- 54b
barimtatai 54b
bariya 53b
barjayi- 52b
barjayilγa- 52b
barkıra- 55a
barkiraγul- 55a
barkiralča- 55a
barla- 55a
barluγ 55a
bars 50a
bars qotan 51b
bartaγan 55a
baru'an 51b
baruγ 56b
baruγla- 56a
baruγlaγul- 56a
baruγtai 56a
basa 57a
basir 57b
basu- 57a
basumji 57a
bataγana 57b
batu 57b
batudqa- 57b
batula- 57b
batutai 58a
**ba'uli* 95a
bayačud 46b
bayaγud 46b
bayaji- 45b
bayajiγul- 46a
bayalig 46a
bayan 46a
bayar 46a
bayarla- 46a
bayarlaγul- 46a
bayarlalča- 46a
bayarqaγ 46a
bayartai 46a
bayas- 46a
bayasqa- 46b
bayasqulang 46b
baya'ud 46b
bayi- 59a
bayibang 61b
¹*bayičaγa-* 61a
²*bayičaγa-* 61a
bayičaγalγa 61a
bayičaγalγa- 61a
bayidal 59b
bayidaltai 59b

bayiγal 60a
bayiγči 60a
bayiγul- 60a
bayiǰa- 59b
bayilča- 60a
bayildu- 60a
bayilγa- 60a
bayingγura- 60b
bayiri 60b
bayirila- 60b
bayiritai 60b
bayising 60b
bayisingtai 60b
bayitasun 59b
bayitasura- 59b
bayituγai 61a
bečin 463b
beder 61b
bedere- 61b
bederi- 61b
bederle- 61b
bederlegül- 61b
bedertei 62a
bedertü 62a
begere- 66a
beke 63a
bekede- 63a
bekile- 63a
bel 63b
belbenčeg 63b
belbesün 62b
belbesüre- 63b
belči- 65b
belčige- 65a
belčiger 65a
belčigerle- 65b
belčigerlegül- 65b
belčigül- 65b
belčiye- 65a
beled- 63b
beledke- 64a
beleg 65a
belegtei 64b
belen 64a
belge 64a
belgeči 64b
belgede- 64a
belgetei 64b
belgürte- 64b
belkegüsün 65a
berbeyi- 67a
berbeyilče- 67b
bere 65b
beri 66a
beričile- 66b
beriǰed 66b
berile- 66b
beritei 66b
beriyed 66b
berke 67a
berkede- 67a
berkesi- 67a
berkesiye- 67a
berketei 67a
bersegü 67a
bersegütei 67a
besereg 67a
besüd 67b
betegin 67b
beye 63a
beye qad 320b
beyerkeg 63a
beyele- 63a
beyetei 63a
beyile 63b
beyise 67b
bi 67b
bibiling 67b
biči- 71b
bičig 71b
bičıgde- 71b
bičigeči 71b
bičigtei 71b
bičigül- 71b
bičimel 71b
bičin 463b
bičiqan 71b
bida 67b
bidaγu 68a
bide 68a
bider 61b
biderle- 61b
biderlegül- 62a
bidertei 62a
bidertü 62a
bidügülig 68a
bidügün 68a
bidügür- 68a
biǰigine- 62a
biǰiginegül- 62a
bila- 68b
bilčaγar 69b
bilčal- 69b
bilčara- 69b
bilčarqai 69b
bilčayi- 69b
bilčuu 70a
bilda- 68b
bildauči 69a
bildaučila- 69a
bildaura- 69a
bilduuči 69a
bilduučila- 69a
bilduura- 69a
bilegü 70a
bilegüde- 70a
bilegütü 70a
biličeg 64a
bilig 65a
biligtü 64b
bilisüg 64a
bilǰuuqai 69a
bilqaγar 69a
bilqalǰa- 69b
bilqara- 69b
bilqayi- 69b
bilta 65a
bilüčüg 64a
biqarda'ul- 45b
bir 65b
bira 70a
biraγu 70a
biraman 70a
biratai 70a
birid 66b
bisi 70b
bisiγu 100a
bisilγa- 70b
bisilγal 70b
bisire- 70b
bisirel 70b
bisiu 107a
biskigür 70b
biskigürde- 70b
bisman 70a
bisqari- 465b
bišilaγ 100a
bišlaγ 100a
bitege 67b
bitegei 71b
bitegü 71a
bitegüle- 71a
bitegülig 71a
bitegümǰi 71b
bitegümǰile- 71b
bitegüre- 71b
bitegütei 71b
blama 444a
bo'al 76b
boda 72b
bodatai 73b
bodhi 72a
bodi 72a
bodončoγ 73a
bodu 72b
bodu- 72b
boduγa 72b
boduγda- 72b
boduγul- 73b
bodul 73a
bodulγa 73a
bodulγatai 73a
bodultai 73a
bodumǰi 73a
bodumǰitai 73a
bodung 73a
bodura- 73a
boduralγa 73b
boduralγatai 73b
boγ 74a
boγani 74a
boγār 82a
boγča 74b
boγčala- 74b
boγda 74a
boγol 74b
boγolčila- 78b
boγoni 74a
boγonid- 74a
boγonidqa- 74a
boγos 82a
boγos- 82b
boγosta- 83a
boγta 74b
boγtala- 74b
boγtatu 74b
boγtola- 74b
boγtu 74b
boγu- 72a
boγubči 74a
boγuča 84a
boγučatai 84a
boγudaγ 73a
boγudasun 73b
boγuγda- 74a
boγulγa- 77b
boγulta 78b
boγultatai 78b
boγumi 79a
boγumida- 79a
boγumila- 79a
boγumta 79a
boγumtatai 79a
boγursaγ 81b
bokir 75a
bol- 76b
bolbasun 76b
bolbasura- 76b
bolbasuraγul- 76b
bolčaγa- 78b
boldaγ 77a
boldoγ 77a
bolγa- 77b
bolγa'a- 77b
bolγomǰi 77b
bolγomǰila- 78a
bolγomǰitai 78a
bolja- 77a
boljaγa 77a
boljaγatai 77a
boljo- 77a
bolki 78a

bolod 78b
boluča 78b
bolučatai 78b
boluγda- 78a
boluγad 78b
bolul ügei 78a
bolultai 78b
bolur 78b, 466b
bongqoyi- 79b
bora 81a
borbayi- 82a
¹*borbi* 81b
²*borbi* 81b
borča 81b
borčala- 81b
borčin sono 582b
borda- 80b
bordo- 80b
bordoγa 80b
borǰigid 80b
boro 81a
borobtur 81a
boroγči 81a
boroγčin 81a
borola- 81a
borolaγul- 81a
boruγala- 81a
boruγan 81b
boruγantai 81b
bos- 82a
bosoγa 83a
bosqa- 82b
bosqaγul 82b
bosulγa 82b
bosulγatai 82b
bošoγa 83a
bošoqo 83a
bošuγ 83b
bošuγtu 83b
botoγa 83a
botaγan 83b
boti 83b
botoγon 83b
boyibor 80a
boyičoγor 80a
boyiǰi- 80a
boyiǰiγul- 80a
boyitoγ 80a
boyitoγla- 80a
böbegelǰin 550a
böbei 88b
böbeyile- 88b
bödüne 84a
bögčiyi- 85b
bögčiyilge- 85b
bögdüyi- 84a
bögdüyilge- 84a
böge 84a
bögeči 88b
bögeǰi 84b
bögele- 86b
bögelǰi- 86b
bögelǰigül- 86b
bögere 88b
bögerenggüi 88b
bögerenggüyile- 88b
bögestü- 88b
bögesü 85a, 767b
bögesüd- 88b
bögesün 88b
bögesütei 88b
bögle- 84b
böglegde- 84b
böglegül- 84b
böglegür 84b
böglere- 84b
bögse 85a
bögsetei 85a
bögütür 85a
böǰig 84a
¹*böke* 85b
²*böke* 86a
bökele- 86a
bökelegül- 86a
bökelig 86a
böketei 86a
bökeyi- 85b
bökeyilge- 85b
bökü 86a
böküi 85b
böküne 86a
bökütei 86b
böküyi- 85b
böküyilge- 85b
böldegen 86b
böldügen 86b
böle 86b
bölüg 87a
bölüg čölüg 715b
bölüge 63b
bölügle- 86b
bölüglegül- 86b
bölüng 87a
bömbüge 87a
bömbügü 87b
bömbügü čömbügü 715b
bömbürčeg 87b
bömbüyile- 87a
böng 88a
bös 106b
böstei 107a
buča- 100b
bučačaγa- 101a
bučaγa- 100b
bučal 100b
bučal- 100b
bučalγa- 101a
bučalma 101a
budaγala- 89b
budaγalaγul- 89b
budaγan 89a
budaγatai 89b
budang 89b
budangta- 89b
budangtai 89b
budu- 90a
buduγ 90a
buduγda- 90a
buduγla- 90a
buduγtai 90a
buduγul- 90a
buduli- 90b
buduliyan 90b
budungγui 90b
budungγuyira- 90b
budurγana 90b
buγ 91a
buγa'u 91b
buγsa- 91b
buγudai 90a
buγu 91b
buγul 91b
buγulsi- 91b
buγura 97a
buγural 97b
buγurul 97b
buγuu 91b
buγuutai 91b
bui 67b
bui ǰa 68b
buǰar 90b
buǰarda- 90b
buǰarla- 90b
buǰarta- 90b
buǰigina- 91a
buǰiginaγul- 91a
buǰigir 91a
buǰigirtu- 91a
buǰiyi- 90b
bukiya 93a
bukiyara- 93a
bula- 93a
¹*bulaγ* 93b, 455a
²*bulaγ* 93b
bulaγan 93b
bulaγda- 93b
¹*bulaγtai* 93b
²*bulaγtai* 93b
bulaγul- 96b
bulanggir 93b, 95a
bulanggirta- 93b, 95b
bulanggirtai 95b
bulara- 94a
bularqai 94a
bulasi 94a
bulayitai 94a
bulčing 96b
bulčirqai 96b
buldur saldur 555b
bulgila- 94b
buliγar 93b
buliya- 93a
buliyaγda- 93b
buliyaldu- 93b
buliyalγa- 93b
bulǰi- 94a
bulta- 95b, 96a
bultayi- 96a
bultayilγa- 96a
bultu 96a
bulu 96b
buluda- 96b
bulung 96b
bulungna- 96b
bulungtai 96b
bum 96b
¹*bumba* 96b
²*bumba* 96b
buqa 92a
buqas 92a
buqatai 92a
buqur 92a
buraγa 97a
buraγatai 97b
burčaγ 99a
burgi- 98a
burgiγul- 98b
burgila- 98a
burγasun 98b
burγasutai 98b
buriyad 97b
burǰayi- 98a
burǰigina- 98a
burqan 98b
bursang 98b
burtaγ 98b
buruγu 99a, 341a
buruγudqa- 99a
buruγula- 99a
buruγulaγul- 99a
buruγusiya- 99b
buruγutai 99b
buruntuγ 99b
buruntuγla- 99b
busaγ 99b
busaγa- 99b
busani- 99b
busaniγul- 99b
busi 70b
busiγu 100a
busqu- 99b
busquγura- 99b

busu 70b, 99b
busuγ 99b
buta 100a
butači 100b
butara- 100a
butaraγul- 100b
butarqai 100b
butatai 100b
butung 100b
butungtai 100b
[1]*buu* 88b
[2]*buu* 88b
buuda- 89a
buudaγul- 90a
buubai 101a
buuči 101a
buudalča- 89b
buutai 100b
buyan 92b
buyanči 93a
buyantai 92b
buyantu 92b
buyida 92a
buyiǰinar 92b
[1]*buyila* 92b
[2]*buyila* 92b
buyila- 92b
buyilaγul- 92b
buyilala- 92b
büče 108a
büči 108a
büčitei 108a
büdegi 101a
büdegire- 101b
büdügülig 101b
büdügün 101b
büdügür- 102a
büdür 101b
büdüre- 101b
büdüri- 102a
bügüde 102b
bügüdeger-iyen 102b
bügüldürge 102b
bügürge 104a
bügürgetei 104a
büküli 102b
büle- 103a
bülečeg 64a
bülegür 103b
büli- 103a
bülid- 103a
bülidke- 103a
büligen 102b
büligür 103b
büliyen 102b
bültegene- 103a
bülteger 103a
bülteyi- 103b
bülteyilge- 103b
bülüčüg 64a
bürčeg 106a
bürčegle- 106a
bürčegtei 106a
bürelge- 105a
bürgüd 104a
büri 104b
büri- 104b
bürid- 104b
büridke- 105a
büridkel 105a
büridü 103b
bürigesün 104a
bürildü- 105a
bürildügül- 105a
bürilge- 105a
bürin 105a
büriye 104a
büriyesün 104a
büriyetei 104a
bürkü- 105b
bürküg 105b
bürkügde- 105b
bürkügesün 105a
bürker 105a
bürkügül 105b
bürkügül- 105b
bürkugültei 105b
bürüg 106b
bürügesün 104a
bürügülje- 104a, 106a
bürüi 104b
bürülje- 105a
bürünčeg 105a
bürüyi- 104b
büse 106b
büsele- 106b
büselegde- 106b
büselegül- 106b
büselegür 106b
büselegürle- 107a
büselegürtei 107a
büselegürtü 107a
büseten 107a
büšüürke- 71a
[1]*büte-* 107a
[2]*büte-* 107b
[1]*bütege-* 107a
[2]*bütege-* 107b
bütü- 108a
bütüge- 107b
bütügei 71b
bütümǰi 108a
bütün 108a
bütür 108a

č

čab 689a
čaba 697a
čabaγu 697b
čabari 697b
čabatai 697a
čabau 697b
čabauda- 697b
čabaudaγul- 697b
čabči- 177b
čabčidasun 177b
čabčiγda- 177b
čabčiγul- 177b
čabčiγur 177b
čabčila- 177b
čabčilγa 177b
čabčimal 177b
čabda- 689a
čabdaγur 689b
čabi 697b
čabiduγčin 697b
čabidur 697b
čabri 697b
čača 189b
čačaγa- 189b
čačaγula- 205b
čačaγulaγul- 205b
čačarγana 204b
čaču- 190a
čačuγ 190a
čačuγda- 190a
čačuγla- 190a
čačuγul- 190a
čačulγa 190a
čačuli 190a
čad- 689b
čadqa- 178b
čadqulang 178b
čaγ 690b
[1]*čaγa* 690b
[2]*čaγa* 690b
čaγa'an 692a
čaγabir 692a
čaγabtur 690b
čaγabur 692b
čaγad- 690b
čaγadai 690b
čaγadu 690a
čaγaγčin 690b
čaγaǰa 690a
čaγaǰala- 690a
čaγaǰatai 690a
čaγaǰung 601a
čaγala- 691a
čaγalsun 696b
čaγan 692a
čaγan köbegetü qota 433b
čaγana 694a
čaγariγ 692a
čaγariγla- 692a
čaγariγlaγul- 692a
čaγasun 696b
čaγda- 692b
čaγdaγa 692b
čaγdaγul 692b
čaγdaγul- 692b
čaγla- 692b
čaγlasi ügei 692b
čai 697b
čaki- 180b
čakiγur 181a
čakiγurtu 181a
čakil- 181a
čakilγa- 181a
čakilγan 181a
čakirma 181a
čalaγai 693a
čalaγar 692b
čalaγayida- 693a
čalayi- 693a
čalayilγa- 693a
čalči- 184a
čalčiya 184a
čalgi- 693a
čalgiγda- 693b
čalgiγul- 693b
čalgıya- 693b
čaliγ 605a
čaling 693b
čalir 693b
čalirda- 693b
čalma 693b
čalmada- 693b
čam 693b
čamča 694a
čamčala- 694a
čamqaγ 694a
čang 694b
čanggilǰa- 694b
čanggilǰaγur 694b
čanggina- 694b
čangginaγur 694b
čangγa- 694b
čaqalai 180a
čaqar 180a
čaqulai 180a
čar 695b
čara 695b
čarbaγu 696b
čarča- 188a
čarčaγa 188a
čarčaγa- 188a
čarda- 696a
čardaγul 696a

čardaγul- 696a
čardamal 696a
čardaul 696a
čardayi- 696a
čargi- 696a
čargil 696a
čaril 693b
času 617b
časun 189b
časutai 189b
časutu 189b
ča'ur 719a
čayi- 698a, 742a
čayibalǰa- 699a
čayibur 699a
čayidam 698a
čayiǰa 698a
čayilγa- 698b, 742a
čayir 698b
čayira- 698b
čayiraγul- 698b
če 699a
čeber 710a
čeberken 710a
čeberle- 710a
čeberlegül- 710a
čečeg 205a
čečegei 195b
čečegle- 205a
čečen 205a, 577b
čeg 701b
čegče 195b
čegčegei 195b
čegčeger 195b
čege 699b
čegedeg 702a
čegeǰi 699b
čegeǰile- 699b
čegeǰilegül- 699b
čegeǰimeg 699b
čegeǰitei 699b
čegen 702a
čeger 699b
čegerle- 699b
čegerlel 699b
čegerlegül- 699b
čegertei 700a
čegle- 702b
čegülis 721b
čegülisde- 721b
čekir 196b
čel 703a
čelge 703b
čembe 704b
čene- 706b
čengbe 704b
čengge- 706b
čenggel 706b
čenggeldü- 706b
čenggir 707a
čengme 707a
čer 707b
čerbe- 709b
čerbi 709b
čerig 708b
čerigle- 708b
čeülis 721b
čeyi- 700b
[1]*či* 700a
[2]*či* 700b
čibaγa 709b
čibaγanča 709b
čibčirγa 193a
čibčirγada- 193a
čibqada- 206a
čibqai 206a
čibuγan 709b
čičab 204b
čičabalǰa- 205a
čičaγa 204b
čičaγulin 205b
čičarγana 204b
čičau 205b
čičebelǰe- 205a
čiči- 205a
čičilge 205a
čičin 205a, 577b
čičire- 205a
čičiregle- 205a
čičireglegül- 205a
čičuuli 205b
čida- 700b
čidaburi 701a
čidaburitai 701a
čidal 700b
čidaltai 700b
čidamaγ 700b
čidamaγai 700b
čidasi 701a
čiderle- 714b
čidkür 212b
čidkürtei 212b
čidqu- 215a
čidquγul- 215a
čidquγur 215b
čidqulγa 215a
čidqumal 215a
čidür 714b
čidürle- 714b
čidürlegül- 714b
[1]*čig* 701b
[2]*čig* 701b
[3]*čig* 701b
čigeǰei quruγun 614b
čigen 702a
čigig 701b
čigigte- 703a
čigigtei 703a
čigigtegül- 703b
čigiraγ 708a
čigirsün 623b
[1]*čigle-* 702b
[2]*čigle-* 702b
čigledesün 702b
čiglere- 702b
čigleregül- 702b
čiγ 701b
čiγtaγa 195a
čiγtaγala- 195a
čiγul- 718a
čiγulγačin 719a
čiγulγala- 718b
čiγulγan 718b
čike 196a
čiki 196a
čiki- 196a
čikibči 196a
čikibčitei 196a
čikiče- 196b
čikigül- 197a
čikilče- 196b
čikile- 196b
čikin 196a
čikitei 196b
čikitü 196b
čil 703a
čilaγuda- 704a
čilaγun 704a
čilaγutai 704a
čilaγutu 704a
čilbang 703a
čilbuγur 718b
čilbur 718b
čile- 703b
čilege 703b
čilege- 703b
čilegerke- 703b
čilegetei 703b
čilme- 715a
čilüge 715b
čilügele- 715b
čilügetei 715b
čim 705b
čima-ača 693b
čima-bar 993b
čima-dur 693b
čima-luγa 693b
čimalaqai 704b
čimar 705b
čimarqai 704b
čimayi 693b
čime- 704b
čimeg 705a
čimege 704b
čimegele- 705a
[1]*čimegen* 704b
[2]*čimegen* 715b
čimegetei 705a
čimegle- 704b
čimegtei 704b
čimkegün 705a, 707a
čimkeri 705a
čimki- 705a
čimkigür 705a
čimkilge 705a
čimügen 715b
čina- 705b
čina 706b
činaγda- 705b
činaγsi 696b
činaγul- 706b
činar 705b
činartai 706a
čindaγa 706a
čindaγan 706a
čindamani 706a
čindara 706a
čine- 706b
čineg 705b
činege 706b
činegen 158b, 543a, 706b
činegerkeg 706b
činegetei 706b
[1]*čing* 706b
[2]*čing* 706b
čingda 706a
činggis 706b
čingγa 694b, 707a
čingγadqa- 695a
čingγala- 695a
čingγara- 695a
čingγaraγul- 695a
čingla- 707a
čingle- 707b
čingme 707a
čingna- 707a
čingne- 707b
čingnegür 707b
čino 706b
činu 706b
činua 706b, 712b
čiqul 216b
čiqula 195b, 216b
čir- 707b
čirai 695b
čirayila- 696a
čirayitai 696a
čirayitu 696a
čirbi 709b
čirda- 696a
čirdayi- 708a
čirge- 708a

čirγa 708b
čirγala- 708b
čirig 708b
čirigle- 708b
čirma ničügün 709a
čirma- 709a
čirman ničügün 709a
čirme- 709a
čirügde- 708b
čirügdel 708b
čisuda- 221b
čisudaγul- 221b
čisun 221b, 709b
čisutai 221b
čoči- 211a
čočiγa- 211a
čočiγul- 211a
čočimaγai 211a
čočimda- 211a
čoγ 710b
čoγ ǰali 710b
čoγ ǰalitai 711a
čoγčala- 207b
čoγtai 711a
čoγtu 207b
čoγuči- 714a
čoγuγčila- 711a
čoγuǰi 579b
čoγul- 711b
čoγulγa 711b
čoγulγa- 711b
čoγur 712b
čoγura- 713b
čoγuraqai 713b
čoγurči 714a
čoγurda- 713a
čoki- 208a
čokila- 208a
čokilaγur 208a
čokilča- 208a
čola 711b
čolbon 711b
čolman 711b
čolmon 711b
čolo 711b
čomčaγ 712a
čomčayi- 712a
čomčoγ 712a
čomčoyi- 712a
čomoγla- 711b
čongqu 712b
čoqum 216b
čorai 714a
čorboyi- 714a
[1]*čorgi-* 713a
[2]*čorgi-* 713a
čorgiγul 713b
čorgiγur 713b
čorgil 719b
čorγo 713b
čorǰi 713a
čoroi 714a
čoroyi- 714a
čoroyilča- 714a
čouqur 711a
čöb 714b
čöberegü 710a
čöble- 715a
čöbörigün 710a
čöčigen 214b
čöčügei 214b
čögebčile- 542b, 714b
čögebtür 542b, 714b
čögedke- 542b, 714b
čögedü- 542b, 714b
čögeken 543a, 715a
čögen 543a, 716b
čögere- 543a, 716b
čögüče 714b
čögüček 714b
čökügsi- 212b
čöküre- 213a
čöküregül- 213a
čöl 715a
čöle 715a
čölbe- 715a
čölme- 715a
čölüg 715b
čöm 715b
čömbügü 715b
čömü- 715b
čömüle- 716a
čömüre- 716a
čömüregül- 716a
čomürkei 716a
čöngkür 716b
ču 395a, 700b
čuba 719b
čubu- 720a
čubuγa 719b
čubuγul- 720a
čubuldu- 720a
čubun 746b
čuburiγur 720a
čučači- 222a
čučal- 221b
čučali 221b
čučara- 221b
čučaraqai 222a
čuγ 717b
čuγ-iyar 717b
čuγla- 717b
čuγlaγan 717b
čuγlaγul- 718a
čuγlara- 717b
čuγlaraγul- 717b
čulbuγur 718b
čulbuγurda- 718b
čulbur 718b
čulburtu 718b
čulčari- 218b
čulčuγur 218b
čulčung 218b, 718a
čulčuyi- 218b
čulγuyila- 719a
čulqung 218a
čulu 719a
čuqaγ 216a
čuqaγsi- 216a
čuqu 216b
čuqul 216b
čuqulda- 216b
čuquldu- 216b
čuqura- 217a
čuquraγa- 217a
čuquraγul- 217a
čuquyi- 216b
čuquyilγa- 216b
čur 719a
čurama ničügün 719b
čurba 719b
čurkira- 220a
čuu 717a
čuučali 719b
čuudamči 717a
čuudamla- 717a
čuudamna- 717a
čuugi- 717b
čuugildu- 717b
čuugiyan 717a
čuuqal 718a
čuutai 719b
čuutu 719b
čüče 721a
čüčede- 721a
čügčürge 224b
čüle- 720b
čüli- 720b
čüligde- 720b
čürdeger 720b
čürdeyi- 720b

d

dab 110a
daba- 130a
dabaγan 130a
dabaγatai 130a
dabaγu 130b
dabalγan 130a
dabča 110b
dabdari- 110a
dabi- 130b
dabirqai 130b
dabquča 113a, 130b
dabquča- 130b
dabqučala- 130b
dabqur 130a
dabqurla- 130a
dabqurlaγul- 130b
dabši- 110a
dabta- 110a
dabtan 110a
dabusaγ 130b
dabusula- 130b
dabusun 131a
dabusutai 130b
dabuu 130b
dadanan 110b
[1]*daγa-* 109b
[2]*daγa-* 111a
daγaburi 112a
daγaγan 111b
daγaγda- 112a
daγaγul 112a
daγaγul- 112b
daγaki 113b
daγakira- 114a
daγakiraγul- 114a
daγalča- 112a
daγalčaγul- 112a
daγalda- 111b
daγaldu- 111b
daγaldulγa 111b
daγalγa- 116a
daγamal 117a
daγamǰira- 118a
daγara- 120a
daγaraγul- 124b
daγari 122a
daγari- 122b
daγariγda- 122b
daγariγul- 122b
daγarilda- 122b
daγarildu- 122b
daγarita- 122b
daγaritaγul- 122b
daγaritai 122b
daγaritu 122b
daγasi 127b
daγǰi- 112a
daγtai 112a
daγuči 167b
daγuda- 158b
daγudaγda- 158b
daγudaγul- 158b
daγudalγa 158b
daγula- 160b
daγulaγul- 161b
daγun 112a, 158b

daγun γar- 159a
daγun ügei 159a
daγuris- 164a
daγurisqa- 164a
daγuriya- 163a
daγuriyalγa 163b
daγuriyalγa- 163b
daγus- 164b
daγusburi 165a
daγusqa- 165a
daγutai 167a
daγutu 167b
dai 131a
daǰigina- 111a
daǰiginaγul- 111a
daki- 113b
dakiγul- 114a
dakilγa 114a
dakin 114a
dal 114b
dalabči 114b
dalabčitai 114b
dalad 115a
dalaγad 115a
dalai 115a, 586b
dalal- 114b
dalalγa 114b
dalalγa- 114b
dalan 114b
dalang 114b
dalangna- 115a
dalayi- 115a
dalayitai 115a
dalbaγa 115a
dalbaγatai 115a
dalbayi- 115a
dalda 115a
daldabči 115a
daldabčila- 115a
daldaγur 115b
daldala- 115a
daldalaγul- 115a
daldari- 115b
daldariγul- 115b
daligir 116a
daliγar 116a
dalim 116a
daling 116b
dalingtai 116b
daliyi- 116a
daljiγar 115b
daljiγu 116a
daljilǰa- 115b
daljir 116a
daljiyi- 115b
daljiyiiγa- 115b
dalu 116b
dalutai 116b
[1]*dam* 117a
[2]*dam* 117a
[3]*dam* 117a
damaru 147a, 548a
damji- 117b
damjiγda- 117b
damjiγul- 118a
damjiγur 118a
damla- 118a
damlaγur 118a
damna- 118a
damnaγur 118a
damtai 118b
dang 119a
danggina- 119b
daŋlasun 140a
daŋnausu 140a
dangqa 119b
dangqalǰa- 119b
dangsa 120a
dangsala- 120a
dangsalaγul- 120a
dangsatai 120a
daqu 113a
daqutai 113a
dar 120a
daraγa 120a
daraγala 120b
darasun 120b
darbaγar 125b
darbaγul 126a
darbaγulγa 126a
darbalǰa- 125a
darbayi- 125b
darbayilγa- 126a
darčila- 123b
darčuγ 123b
dardayi- 121a
dargi- 121a
dargil- 121b
dargiya 121a
dari 122a
darǰigina- 121a
darǰiginaγul- 121a
darkira- 123a
darqad 122a
darqala- 121b
darqan 121b
darsayi- 123a
daru- 124a
daruγa 121b, 124b
daruγala- 121b
daruγatai 121b
daruγda- 124b
daruγul- 124b
darui 124b
darula- 124b
darulaγda- 124b
darulaγul- 125a
darulγa 124b
darulta 125a
darumal 125a
darun 125a
darungγuyila- 125a
darusi 125a
das- 126a
dasi 127a
dasila- 127b
dasqa- 126a
da'ulγa 161b
dayan 113a
dayibal- 132a
dayibala- 132a
dayibalǰa- 132a
dayičila- 132a
dayičing 132a
dayidu 131a
dayila- 131a
dayilaγul- 131b
dayilalča- 131a
dayilalda- 131a
dayilaldu- 131a
dayilda- 131b
dayin 131b
dayintai 131b
dayisun 131b
dayisuntai 131b
deb 113a
debel 136a
debeltei 138a
debeltü 138b
debi- 144b
debigür 145a
debis- 145a
debisker 145a
debkeči- 145a
debkere- 132a, 145a
debse 132b
debse- 132b
[1]*debsele-* 132b
[2]*debsele-* 132b
debsi- 132b
debsigül- 133a
debte- 133a
debtege- 133a
debtelge 133a
debter 133a
debterle- 133a
debügür 145a
debül- 144b
debüre 144b
debüre- 144b
debüs- 145b
debüsker 145a
ded 133a
degdegene- 134a
degdeyi- 134b
degebür 145a
degebürle- 145b
degebürtei 145b
degedü 133b, 135a
degedüs 133b
degege 134b
degegede- 134b
degegele- 135a
degegetei 135a
degegsi 144a
degegsile- 144a
degegsilegül- 144b
degegür 136a
degeǰi 133b
degeǰile- 134a
degel 136a
degelei 135a
degeltei 138a
degeltü 138b
degere 141a
degerede- 141a
degereki 363b
degerme 141b
degermečin 141b
degermede- 141b
degermedegül- 141b
degermele- 141b
degermetei 141b
degesüle- 143b
degesün 143b
degesütei 143b
degǰi- 134b
degǰige- 134b
degǰigül- 134b
degtürge 135b
degtürgetei 135b
degü 167b
degüčile- 173b
degüǰile- 168a
degüǰilegül- 168a
degüǰing 168a
degüǰingne- 168a
degüle- 170a
degütei 173b
degüü 167b
del 136a
[1]*delbe* 136a
[2]*delbe* 136a
delbeče- 136b
delbeg 136a
delbel- 136b
delbere- 136b
delberegül- 136b
delberkei 136b
delbi 136a
delde- 136b
deled- 136b

delekei 137b
deleme 137b
deleng 138a
delge- 138a
delgegde- 138a
delgegül- 138a
delger 138a
delgere- 138a
delgeregül-
delgerenggüi 138a
deligün 138b
deligüte- 138b
delim 138a
deltei 138a
deltü 138b
dem 139a
demei 139a
demči 139a
demčile- 139a
demǰi- 139a
demǰilge 139a
demne- 139a
deng 139b
dengdelǰe- 139b
dengnegül 140a
dengsel- 140a
dengselge- 140a
derbe- 141b
derbegelǰe- 141b
derbeger 141b
derbegül- 142a
dere 140b
derele- 141a
deresün 141a
deresütei 141a
deresütü 141a
dergede 141a
derkire- 141a
derkiregül- 141a
des 133a
deüli- 170a
de'ür- 171a
deyil- 145b
deyilte- 145b
dil 136a
diyan 145b
diyanči 145b
dobtul- 158b
dobtulγa- 158b
dobučaγ 155a
dobučaγtai 155a
dobung 155a
dobungtai 155a
dobuyi- 155a
dobuyilγa- 155a
doγdul- 147a
doγdulγa- 147b
doγolong 147b
doγsid 148a
doγsin 148a
doγula- 147b
doγulang 147b
[1]*doki-* 150a
[2]*doki-* 150a
dokiγur 150b
dokiya 150b
doliya- 150b
doluduγar 151a
doluγa- 150b
doluγan 150b
doluγula 151a
dom 151a
dombo 151b
domči 151b
domla- 151b
domo 151b
domoγ 151b
domoγla- 151b
dongγar 162b
dongγud- 151b
dorayita- 153b
dorayital 153b
dorbayi- 153b
dorboyi- 153b
dorgil- 152a
dorgiya 152a
dorgiyatai 152a
doryo 152a
doriγun 152b
doroγo 152a
doromǰi 153a
doromǰila- 153a
dorosiya- 153a
doroyita- 153b
doroyital 153b
dorqan 152a
dorsayi- 153b
dorsoγoi 153b
doruna 153a
dotuγadu 154b
dotuγaǰi 154b
dotuγsi 154b
dotuγur 155a
dotur 154b
dotura 154b
doturaki 154b
doturla- 154b
doturlaγul- 154b
doura 153a
dourada- 152a
douradu 153a
douradu- 152a
douraki 153a
douromǰi 153a
douromǰila- 153a
dočiged 158b
dočin 158a
dögdüyi- 155b
dögem 155b
dögöm 155b
dölügen 156a
döne 156a
dönefin 156a
dönen 156a
döngge 156b
döngge- 156b
dönggelče- 156b
dönggele- 156b
dönggelegde- 156b
dönggelegül- 156b
dörbedüger 157a
dörbegüle 157b
dörbelǰin 157b
dörben 157a
dörben keüken 157b
dörü 157a
dörüge 157a
dörügele- 157a
dörügetei 157a
dörüle- 157a
dörütei 157a
dösi 158a
döte 158a
dötele- 158a
dötüger 158a
duγ 159a
duγǰira- 159b
duγǰiraγul- 159b
duγtui 159b
duγturi- 159b
duγtuyila- 159b
duγui 159b
duγulγa 161a
duγuriγ 160a
duγuriγla- 160a
duγuyila- 160a
duγuyilaγul- 160a
duγuyilang 160a
dul 160b
dulaγača- 161a
dulaγačaγul- 161a
dulaγala- 161a
dulaγan 161a
dulaγaqan 160b
dulaγara- 161a
dulaγaraγul- 161a
dulba 161a
duldui 161a
duli 161b
dum 161b
dumda 162a
dumdadu 162a
dumdaγur 162b
dumdaki 162a
dumdala- 162a
dumdalaγul- 162a
dumdara- 162a
dumdaraγul- 162a
dumdatu 162b
dung 162b
duqu 160b
dura 163a
durad- 163a
duradqaltai 163b
duraduγul- 163b
duradulča- 163b
durala- 163b
duralaγul- 163b
duran 163a
duran abai 164a, 738a
durasi- 163b
durasil 163b
duratai 163b
durdung 163b
durma 164a
durusula- 164a
durusulaγul- 164a
durusun 164a
durusutai 164a
dusu- 164b
dusuγa- 164b
dusul 166a
dusula- 164b
duta- 167a
dutaγa- 167a
dutaγalγa- 167a
dutaγda- 167a
dutaγu 167a
dutaγul- 167b
dutal ügei 167a
dutamaγ 167a
dutum 154b
du'ulγa 161b
du'ulγa- 160b
duurma 164a
düdüne- 167b
düdünen 110b
dügür- 171a
dügüreng 171b
dügürge- 171b
düinggüre- 174a
düire- 174b
düiregül- 174b
dülei 170a
düli- 170a, 748b
düleyire- 170a
düleyiregül- 170a
düng 170b
düng düng 170b
dünggine- 170b
düngginegül- 170b
dür 171a

dürd 171b
dürge- 171b
dürgi- 171b
düri 172a
düritei 172a
dürim 172a
dürimtei 172a
dürimtü 172a
dürǰigine- 171b
dürkire- 172a
dürsüle- 172a
dürsün 172a
dürsütei 172b
dürü- 172b

e

[1]*eb* 227a
[2]*eb* 227a
ebčigün 526b
ebde- 227b
ebdeči- 227b
ebdegde- 227b
ebdegül- 227b
ebdere- 227b
ebderegül- 227b
ebderel 227b
ebderelče- 227b
ebderkei 227b
ebečin 544b
ebečitei 544b
ebed- 543b
ebedčin 544b, 757a
ebedčitei 544b
ebedke- 543b
eber 251b
eber ama 251b
ebertei 251b
ebesüle- 544b
ebesün 544b
ebeü 252b
ebke- 228a, 251b
ebkegde- 251b
ebkegül- 228a, 252a
ebkemel 251b
eblegül- 228a
ebse- 228a
ebsegül- 228a
ebselče- 228a
ebselde- 228a
ebsiye- 228a
ebsiyelge 228a
ebsiyelge- 228b
ebtei 228b
ebüdüg 543b
ebüdügči 543b
ebüdügle- 543b
ebüge 543b
ebügen 543b
ebül 544a
ebülǰe- 544a
ebülǰi- 544a
ebülǰing 544a
ebür 544a
ebürid- 544a
ebürle- 544b
ebüü 252b
eče- 250a
ečengkei 250b
eči- 389b
ečige 250b
ečigetei 250b
ečüs 251a
ed 228b
ede 228b
edege- 228b
edegege- 228b
edegere- 229a
edle- 229a
edlegül- 229a
edlel 229a
edü- 229a
edüge 229a, 506b
edüi 160b, 229a, 527b
edüi činegen 543a
edür 498a, 739a, 748b
egčis 231b
ege- 227a
egeči 231b
egečimed 231b
egede- 228b
egedegül- 229b
egedem 229a
egedemeg 229a
egedere- 229a
egeg 230b
egegtei 231b
egeǰegei 229b
[1]*egeǰig* 230b
[2]*egeǰig* 231a
egeǰigtei 230b
egel 231a
egelǰiyen 231a
egeltür- 231a
egeltürgele- 231a
egeme qalaγun 237b
egemeg 238a
egemüg 238a
[1]*egere-* 243a
[2]*egere-* 243a
egereme 244a
[1]*egerme* 244a
[2]*egerme* 247b
egesig 231a
egesigle- 231a
egesigtei 230b
egside- 231b
egüber 241a, 759a
egüd- 747a
egüde 747b
egüden 747b
egüle 755a
egülen 755a
egületei 755b
egün-dür 240b, 757a
egün-eče 240b, 758b
egün-i 240b, 241a, 757a, 758b
egün-iyer 241a, 759a
egün-lüge 241a, 759a
egün-ü 240b, 757a, 758b
egür 759b
egür- 760a
egürge 761a
egürge- 761a
egüride 231b
egürle- 762b
egürte- 762b
egürtegül- 763a
egüs- 764a
egüske- 764a
egüskel 231b, 764a
egüü 747a
eǰe ügei 230b
eǰegei 229b
eǰele- 230a
eǰelegül- 230a
eǰen 230b
eǰentei 230b
eǰerke- 230b
eǰerkeg 230b
eǰi 229b
eǰitei 230b
eke 232b, 299a
ekegün 234a
ekener 233a
ekenertei 233a
eketei 233b
eki 232b
ekile- 233b
ekilegči 233b
ekilegül- 233b
ekin 232b, 233a, 233b
ekir 233a
ekir čikir 234a
ekire- 233a
ekirle- 233b
ekitei 233b
el 234a
elbeg 234b
elbegtü 234a
elberi- 234b
elberil 234b
elberiltei 234b
elči 237a
elčil ügei 237a
[1]*elde-* 234b
[2]*elde-* 234b
eldeb 235a
eldegül- 235a
eldegür 235a
ele 442a, 446a
ele- 235b
eleg 236b
elege- 235b
elegde- 236a
elegle- 236a
elegtei 236a
elegür 248b
elenčeg 532a
elengkei 236b
elere- 236b
elerkei 236b
elesün 236b
elesütei 236b
elesütü 237a
elgeg 236b
elgegde- 236b
eligebči 236a
eligele- 236a
elgü- 755b
elgügür 756a
eligen 236a
eligeseg 236a
eligetei 236a
elinčeg 532a
elinčüg 532a
eliye 235b
elǰigen 235b
elǰigetei 235b
elmeg 237a
elmig 237a
eltei 237a
elünče 531b
em 237a
emči 239a
emčü 533b
eme 237b
emečile- 238b
emege 237b
emegel 238a
emegeldei 238a
emegelle- 238a
emegeltei 238a
emegen 238a, 260a
emegentei 238a
emegere- 238a
emeseg 238b
emetei 238b
emgeg 238b
emiye- 237b
emiyelge- 238a

emkerid- 385b
emkü 759b
emkü- 759b
emle- 238b
emlegül- 239a
emne- 238b
emneg 237a
emnegül- 239a
emnig 237a
emteger 239a
emtei 239a
emtele- 239a
emtere- 239a
emterkei 239a
emüdün 532a
emüne 532b
emüs- 533a
emüske- 533a
emüskel- 533a
ende 239a
endegde- 239b
endegdel 239a
endegdeltei 239b
endegü 239b
endegüre- 239b
endel 239b
endeki 239b
ene 240a
ene ögede 240a, 534b
ene ögede-ben 534b
enedkeg 240a
enegsi- 240a
enegsigül- 240a
eneken 240a
enel- 240a
enelge- 240a
eneri- 240b
eneril 240b
eneriltei 240b
eneriltü 240b
[1]*eng* 241a
[2]*eng* 241a
[3]*eng* 241a
engged- 241a
enggede- 241a
engger 241b
enggertei 241b
enggeske 241b
engke 241b
engki- 386a
engküre- 228a
engkürei 242a
engküreyile- 242a
engne- 242a
engnegül- 242a
engse- 242a
engtei 242a
engtü 242b
enike 240a
erbegekei 248b
erbeng 248a
erčim 248a
erčimle- 248a
erčimtei 248a
erdem 242b
erdemtei 242b
erdeni 242b
erdenitei 242b
erdenitü 242b
ere 242b
ereg mürüg 476a
eregedesün 243a
eregü 248b
eregül 248b
eregün 248b
eregütei 248b
ereke- 243a
erekebči 243b
erekei 243a
erekeyibči 243b
eremeg 247b
eremegei 244a
eres 244a
eretei 244a
ergi 244b
ergi- 244b
ergiče- 245b
ergičegül- 245b
ergigde- 245a
ergigü 245b
ergigül 245b
ergigül- 246a
ergigülge 246a
ergigülgetei 246a
ergilge 245a
ergilgetei 245a
ergilte 245a
ergineg 245a
ergitei 245a
ergitü 245a
ergü- 761b
ergügde- 761b
ergülge 762a
ergülte 762a
ergümel 762a
ergümǰi 762a
ergümǰile- 762a
eri- 242b
erigde- 233a
eriγaya 387b
erike 243a
eril 246a
erilče- 243b
eris 244a
eriyele- 243b
eriyelegül- 243b
eriyelǰile- 243b
eriyen 244a
[1]*erke* 246b
[2]*erke* 246b
erkele- 246b
erkegüd 247b
erketen 247a
erketü 247a
erke'üd 247b
erke'ün 247b
erkim 247b
erkimle- 247a
erkin 247a
erkire- 247a
erlig 247b
ermüge 538a
erte 247b
ertede- 247b
erteger 237b
erteken 247b
erteyi- 248a
erteyilge- 248a
ertiηčü 405a
ertü- 248a
erüge 538b
erüke 538b
erüketei 539a
erüketen 539a
erüste- 539b
ese 249a
esebesü 249a
esergü 249a
esergüče- 249a
[1]*esi* 249b, 389a
[2]*esi* 389a
esige 249b
esile- 249b, 389a
eske- 249a
eskegür 249b
eskelge 249a
esrua 249a
esüg 249b, 764b
ešige 249b
[1]*eteged* 250a
[2]*eteged* 250a
eteger 249b
e'ükün 530a
eye 189a, 232a
eyeldeg 232a
eyer 232a
eyertei 232b
eyetei 232b
eyetü 232b
eyil- 381a
eyilge- 382b
eyimü 385a
eyisi 389a

g

gabala 253a
gabur 253a
galab 288b
galabingga 252a
galbarawars 252a
garudi 253a
gašuγ 253a
gbum 96b
gebküi 264b
gečgi'ür 263a
gečigi'ür 263a
gečikile- 263a
gečkile- 263a
gede 254b
gedeger 254b
[1]*gedeng* 254b
[2]*gedeng* 255a
gedergü 255a
gedergüle- 255a
gedergülegül- 255a
gedesün 255b
gedeyi- 255a
gedeyilge- 255a
gedüsün 255b
gedüsütei 255b
gedüsütü 255b
gege- 254a
gegebči 256a
gegegde- 255b
gegegen 256a
gegen 256a
gegere- 256a
gegeregül- 256a
gegü 273b
gegütei 280a
geǰige 255b
geǰigele- 255b
geǰigetei 255b
geküyilge- 265a
gelme- 257a
gelüng 258a
gem 258b
gem čim 705b
gem čimar 705b
gem yum 401b
gemne- 258b
gemnel 258b
gemnelge 258b
gemsi- 258b
gemsilge 258b
gemte- 258b
gemtegül- 259a
gemtei 258b
gemtü 258b
genede- 259a

genedegül- 259a
genedelge 259a
genedelgetei 259a
genedte 259a
genedteken 259a
genen 259b
genggür- 259b
genü'er 259b
genüger 259b
ger 260a
ger či 700b
ger ögede-ben 260a
ger ögede inu 260a
ger-ün kö'üd 433b
ger-ün noyad 260a
gere 260a
gereči 260b
gerečile- 260b
gerečilegül- 260b
gerečitei 260b
gerel 260a
gerelte- 260b
gereltegül- 260b
gereltei 260b
gereltü 260b
gergei 260b
gergeyitei 260b
geriyes 260b
geriyesie- 260b
gerle- 261a
gerte 261a
gertei 261a
ges- 262a
geser 262a
gesigün 272a
geske- 262a
gesküi 262a
gesül 262a
getül- 263b
getülge- 263b
geü 273b
ge'üd 563a
geütei 280a
geyi- 265a
geyiči 267b
geyičid 267b
geyičin 267b
geyičintei 267b
geyigül- 265a
gičigene 264a
gički- 262b
gilabalja- 265b
gilaγar 265a
gilalja- 265a
gilar 265a
gilayi- 265b
gilba- 265b
gilbaγa 265b
gilbalγa 266a
gilbalja- 266a
giljir 256b
gilte 270b
giltegene 270b
giltegene- 270b
giltegenegür 270b
giltuyi- 266b
giltügene 270b
giltügene- 270b
giltügenegür 270b
giluγalja- 266a
giluγan 266a
gilulja- 266a
giluyi- 266a
gilüger 270a
gilüng 270a
gilüyi- 269b
gimda 266b
gimdaqan 266b
gindan 267a
ginggina- 267a
ginji 259a
ginjile- 259a
ginjitei 259a
girbi 261b
girbi- 261b
giški- 262b
giškidel 263a
giškideltei 263a
giškigül- 263a
giškigür 263a
giškile- 263a
giškilgen 263a
göbde- 268a
göbdegül- 268a
göbdelče- 268a
göbdürigün 268a
göbi- 273a
göbigür 273a
göbigürde- 273a
göbsi- 268a
göbsigül- 268b
göbsilče- 268a
göbsilde- 268a
göbügüne- 273a
gölige 270a
göligele- 270a
gölme 270a, 277a
gölüge 270a
gölügele- 270a
görči 271a
görle- 271a
görüge 271a
görügeči 271a
görügele- 271a
görügesün 271a
[1]*graγ* 253a
[2]*graγ* 253a
gšar 607b
gübčin 273b
güdügür 274a
gügül 275a
güi- 275a
güibür 276a
güibürde- 276a
güiče- 276a
güičed 276a
güičedke- 276a
güičege- 276a
güid- 273b
güidel 275b
güideltei 275b
güilde- 275b
güilesün 275b
güilge- 276a
güin 267a, 281b
güjege 274b
güjegetei 274b
güjir 275a
gün 277a
güng 277a
güngčeü 277a
güngger 277b
günggine- 277b
günggür 277b
güngjü 277a
gür 277b
gürbel 279b
gürege 278a
güregetei 278a
gürgüm 278b
güri 279a
gürjigine- 278a
gürü 279a
gürü qoroqai 279a
gürü- 279a
gürügül- 279a
gürüm 279a
gürümel 279a
gürüyi- 278b
güüsi 279b

γ

γaba 300a
γabala 253a
γabi ügei 301a
γabiya 301a
γabiyatai 301a
γabuu 301a
γača- 299b
γačaγan 299b
γačiγ 299b
γačiγda- 299b
γadaγa 284a
γadaγadu 284ab
γadaγsi 284a
γadaγur 285b
γadaγurki 285b
γadana 284b
γadar 284b
γadarla- 284b
γadarlaγul- 284b
γadartai 284b
γadasun 285b
γadayi- 284b
γadusun 285b
γaγča 287a
γaγčaγar 287a
γaγčaqan 287a
γaγursun 316a
γai 287a, 301a
γai ügei 287a
γaja̍r 285b
γaja̍rčila- 286a
γaja̍rčilaγul- 286a
γaja̍rda- 286a
γaja̍rtai 286a
γaji- 286a
γajiγu 286ab
γaji̍ra- 286a
γal 288b
γalab 288b
γalaγun 290b
γalayiqan 288b, 506a
γalči 290b
γalda- 288b
γaljaγu 289a
γaljaγura- 289a
γaljaγuraγul- 289a
γaltai 290a
γamsiγ 290b
γanča 291a
[1]*γang* 291b
[2]*γang* 291b
[3]*γang* 291b
γanγda- 291b
γanggina- 291b
γangginaγul- 291b
[1]*γangγa* 291b
[2]*γangγa* 291b
γangγala- 291b
γangγur 277b
γangna- 292b
γangnaγul- 292b
γangnamal 292b
γanggula- 292b
γangsa 292b
γangsara- 292b
γanjuγa 291b
γanjuγala- 291a
γanjuγatai 291a

γaqai 287b
γaqayitai 287b
γar 219b, 293a
γar- 294a
γaraqa 294a
γarda- 294a
γarγa- 295a
γariqa 294a
γarluγa 295a
γarta- 295b
γartaγa- 295b
γaruʃa 295b
γarulča- 295b
γarulγa 295b
γarulta 295b
γarun 295b
γasal- 296a
γasalang 296a
γasalγa- 296b
γasiγun 298a
γasila- 297b
γašuγ 253a
γatar 285b
γatul- 299a
γatulγa- 299a
γatura 285b
γau 310a
γauli 313a
γayiγui 287a
γayila- 301b
γayiqa- 301a
γayiqaγda- 301a
γayiqaγul- 301a
γayiqal 301a
γayiqaltai 301a
γayiqamsiγ 301a
γayiqamsiγtai 301a
γayitai 301b
γirčang 422a
γobi 318b
γodoγor 302b
γodoyi- 303a
γodoyilγa- 303a
γoduli 302b
γoγud 304a
γoʃigina- 303a
γoʃiginaγul- 303a
γoʃoγor 303b
γoʃoyi- 303b
γolu- 305b
γoluγda- 306a
γolumta 313b
γomuda- 314a
γomudaγul- 314b
γomudal 314a
γomudalt..i 314b
γoni 352b
γorgi 307a
γorgila- 307a
γorgitai 307a
γori ügei 307a
γorida- 307a
γorila- 307a
γorlos 307a
γoua 301b
¹γoul 305a
²γoul 305a
γubaʃi 318b
γubil 319b
γubiltai 319b
γuči 318b
γučiduγar 318b
γučiγad 318b
γučin 318b
γudus 311a
γuduyi- 311a
γuduyilγa- 311a
γulad- 312a
γuldungγud- 312a
γulgi- 312b
γulγu- 313a
γulγuγur 313a
γulir 313a
γulirtai 313a
γulʃii- 312b
γulʃiilγa- 312b
γulʃilʃa- 312b
γuna 314b
γunaʃi 314b
γunaʃin 314b
γunan 314b
γungsi- 314b
γungsuγur 314b
γungsuyi- 314b
γuni- 314b
γuniγ 314b
γur 315a
γurbaduγar 316b
γurbaγula 317a
γurbalʃin 317a
γurban 316b
γurbanta 317a
γurbaqan 316b
γurbi 317a
γurγa'ul 315a
γurγuul 315a
γurmusula- 315b
γurmusun 315b
γusiya- 317a
γutaγa- 317b
γutaγar 318a
¹γutu- 318a
²γutu- 318a
γutuγar 318a
γutul 318a
γutultai 318a
γutumsiγtai 318a
γutumsiγtu 318a
¹γuu 310a
²γuu 310a
γuuʃi- 311a
γuur 315a
γuurayi- 315a
γuursun 316a
γuurta- 316a
γuya 311b
γuyači 312a
γuyada- 311b
γuyatai 312a
γuyi- 311b
γuyilγa 311b
γuyirinči 311b
γuyirinčila- 311b
γuyu- 311b
γuyulγa 311b
γuyulγa- 311b
γuyulta 311b

h

haγ- 286b
haran 137b
hele'e 235b
hilu'atu- 384a
hirtünčīn 405a
hon 492a
horaị 522a
horim 521a
horum 521a
huʃa'ur 724a
hula'ada- 728b
hulqun 15b
hungγu- 736b
hunta'u 735b
hüle'ü 756a
hümeri'ül- 532b
hümerül 532b
hüngü- 759a
hünir 758b
hünis- 758b
hüsü 398b

i

ibege- 390a
ibegel 251a
ibegeltei 390b
ibegeltü 251a
ibel- 251a, 390b
ibil- 251a
ibilge- 251a
ibir 251b
iče- 250a
ičege- 250a
ičegele- 250a
ičegsed 250b
ičegül- 250a
ičegüri 390a
ičegüritei 250b, 390a
ičemtegei 250b
ičenggüre- 250b
ičeri 251a
ičeritei 251a
ičі- 250a
ičige- 250a
ičigül- 250a
ičigüri 390a
ičigüritei 250b, 390a
iču- 389b
idam 377a
ide 228b
ide- 377b
idegde- 378a
idege 378a
idegele- 378a
idegelegül- 378a
idegen 378a
idegesi- 378b
idegesigül- 378b
idegül- 379a
ider 378a
iderkeg 378a
idersi- 378a
idesi 378b
idesile- 378b
idesitei 378b
idetei 229a
idqa- 378b
idqaγul- 379a
idqal 379a
iduγan 187b, 722a
ig 380a
iγčam 380a
iʃaγur 380a, 724a
iʃaγurtai 379a
iʃamaγ 379b
iʃil 379b
ikir čikir 234a
ikire 233a
ikirele- 233b
ilaγa 384a
ilangγui 381b
ilari 381b
ilbelje- 234b
ilbi 381b
ilbi- 381b
ilbigür 381b
ilbigürde- 381b
ilči 384b
ildü 755a
ildün 755a
ile 382b

iledke- 382b
ilegü 382b, 384b, 756a
ilegüde- 382b, 384b
ileken 382b
ilere- 382b
ileregül- 382b
ilerkei 382b
ilerkeyile- 382b
ilgi 236b, 382b
ilγa- 383a
ilγaburi 383b
ilγaburitai 383b
ilγaγa 383a
ilγaγatai 383b
ilγaγul- 383b
ilγal 383a
ilγaltai 383a
ilγamǰi 383a
ilγamǰila- 383a
ilγamǰitai 383a
ilγara- 383b
ilγarayul- 383b
ilγum 731a
ili- 235b, 382b
ilidü 235b
ilidün 235b
iligül- 237a
iligür 384b
ilǰal- 382a
ilǰarqai 382a
ilǰil- 382a
ilǰire- 382a
ilǰiregül- 382a
ilǰirkei 382a
ilmaγai 383b
iltei 237a
[1]*im* 237a, 384b
[2]*im* 237b
imaγan 394b
imaγatai 395a
imaγatu 395a
imaγta 385a
imege 237b
imer- 238b, 385b
imne- 238b, 385b
imnegül- 239a
[1]*imtei* 385b
[2]*imtei* 239a, 385b
inaγ 385b
inaγla- 385b
inaγlal 385b
inaγlaltai 385b
inaγsi 485a
inčaγa- 386a
inčaγla- 386a
inege- 240a, 386a
ing 402b
ingge 241a
inggen 241a
ingki- 386a
iniye- 240a, 386a
iniyedün 240a, 386a
iniyedütei 240a
iniyelče- 240b
iniyelge- 240b
iniyemsüg 240b
iniyemsügle- 240b
inǰaγa 386a
inǰe 239b, 386a
inǰi 239b, 386a
inǰile- 239b, 386a
inǰitei 239b
ir 386a
ir- 386a
ira- 386a
iraγala- 386b
iraγda- 386b
iraγla- 386b
iraγu 386b
irala- 386b
iraqa 386b
irbalǰa- 388b
irbis 248b
ire- 387a
iregül 388a
iregül- 388a
irelče- 387a
irelge 387a
[1]*irge* 387a
[2]*irge* 387a
irgen 387b
irγačin 387b
[1]*irγai* 387b
[2]*irγai* 387b
irim 386b
irǰaγar 386b
irǰalǰa- 386b
irǰayi- 386b
irǰayilγa- 387a
irmeg 387b
irmegle- 387b
irtei 388a
irtinčü 405a
irüge- 558b
irügel 539a
irügeltei 539b
irügeltü 568a
irüger 539a
irügertei 539b
irua 404a
iruači 404a
iruγal 388a
iruγar 388a
is- 249a
isegei 249a
isi 249b, 389a
isigei 249a
isigen 249b, 389a
isile- 249b, 389a
iske- 249a
iskegül- 249b
iskegür 249b
iskire- 388b
isküče- 541b
iskül- 541a
isküleng 249b
itaγu 389b
itege- 249b
itegel 249b
itegeltei 249b
itegemǰi 249b
itegemǰile- 249b
itegemǰitei 249b
itegesi ügei 250a
itelgü 250a

j

ja 68b, 558b
jab 176b
jaba 190a
jabaγan 190b
jabaγatai 190b
jabaγara- 190b
jabaǰi 190b
jabar 205b
jabdu- 176b
jabila- 184b, 190b
jabqara- 206a
jabqarayul- 206a
jabsar 177a
jabsar süni 177a
jabsarla- 177a
jabsarlayul- 177a
jabsiyan 177b
jabtai 177b
jada 178a
jadači 178b
jadaγai 178a
jadala- 178a
[1]*jadara-* 178a
[2]*jadara-* 178b
jadarayul- 178a
jadarqai 178a
jaγ 179a
[1]*jaγa-* 175a
[2]*jaγa-* 176a
jaγadal 178a
jaγaγ 179a
jaγaγči 179a
jaγal 179a
jaγaldu- 182b
jaγaldurda- 182b
jaγaldulγa 182b
jaγalγa- 182b
jaγalmai 179a
jaγalmayilǰin 179a
jaγam 184a
jaγan 185a
jaγara- 187a
jaγasun 179a
jaγatuna- 179a
jaγǰaγar 179a
jaγǰayi- 179b
jaγliγun 179b
jaγu- 215a
jaγuči 222a
jaγučila- 222a
jaγučilaγul- 222a
jaγuγad 216a
jaγuγda- 216a
jaγuǰai 215b
jaγulγa- 218a
jaγun 215b
jaγunta 219a
jaγura 219b
jaγura- 219b
jaγura-ki 220a
jaγuralča- 220a
jaγuralda- 220a
jaγurma 220b
jaγurmala- 220b
jaγusi 221b
jai 190b
jaǰiγur 178b
jaǰil- 178b
jaki- 180b
jakidal 180b
jakidaltai 181a
jakidaltan 180b
jakiγda- 181a
jakiγul- 181a
jakilγa 181a
jakilγatai 181a
jakir- 181a
jakirγa 181a
jakiruγči 181a
jakiruγda- 181a
jakiya 180b
jakiyala- 180b
jakiyatai 180b
[1]*jala-* 181b
[2]*jala-* 181b
jalabči 197a
jalaγa 181b
jalaγatan 182a
jalaγatai 182a
jalaγu 184a
[1]*jalaγul-* 184a
[2]*jalaγul-* 184a
jalaγur 184a
jalaγutai 184a

ǰalalγa 182a
ǰalama 182a
ǰalan 182a
ǰalayid 182a
ǰalayir 182a
ǰalbari- 182a
ǰalbariγul- 182a
ǰalbaril 182a
ǰalbarilγa 182a
ǰalgi- 182b
ǰalgiγul- 182b
ǰalγa- 182b
ǰalγaburi 183b
ǰalγaburitai 183b
ǰalγaγa 182b
ǰalγaγatai 183b
ǰalγaγda- 183a
ǰalγaγul- 183b
ǰalγalda- 183a
ǰalγaldaγa 183a
ǰalγaldu- 183a
ǰalγalduγa 183a
ǰalγamǰi 183a
ǰalγamǰila- 183a
ǰalγamǰilaγul- 183a
ǰali 710b
ǰaliqai 183b
ǰalitai 711a
ǰalqa- 183b
ǰalqaγu 183b
ǰalqaγura- 183b
ǰam 184a
ǰamaγ 184b
ǰambaga 174a
ǰambutib 174a
ǰamči 185a
ǰamčila- 185a
ǰamčilaγul- 185a
ǰamna- 184b
ǰamqara- 184b
ǰamtai 185a
ǰamuγ 184b
ǰanči- 396a
ǰančilγa 396a
ǰandana 174a
ǰang 185b
ǰangči 185a
ǰangčitai 185a
ǰangdur- 185b
ǰanggi 185b
ǰanggid- 186a
ǰanggidqa- 186a
ǰanggila- 186a
ǰanggira- 186a
ǰanggitai 186a
ǰanggiya 185b
ǰanggiyatai 185b
ǰangγu 186a
ǰangγurγa 186b
ǰangγuu 186a
ǰangna- 186b
ǰangqur- 186b
ǰangsi- 186b
ǰangtai 186b
ǰangtu 186b
ǰanu- 185a
ǰanulγa 185a
ǰaqa 180a
ǰar 187a
ǰaraγa 187a, 579b
ǰarγu 187b
ǰarγuči 187b
ǰarγula- 187b
ǰarγutai 187b
ǰari- 398a
ǰari'ā 187a
ǰarim inu (anu) 188a
ǰariya 187a
ǰarkira- 187b
ǰarla- 187b
ǰarlaγul- 188a
ǰarlal 187b
ǰarlaltai 188a
ǰarliγ 188a
ǰaru- 188b, 532b
ǰaruča 188b
ǰarudal 188b
ǰarudasun 188b
ǰaruγal 187a
ǰaruγda- 188b
ǰaruγul- 188b
ǰarulγa 188b
ǰasa- 189a
ǰasaburi 189a
ǰasaγ 189a
ǰasaγči 189a
ǰasaγul 189b
ǰasaγul- 189b
ǰasaγulči 189b
ǰasal 189a
ǰasalγa 189a
ǰasamal 189a
ǰasara- 189a
ǰa'un-u noyan 219a
ǰayaγa- 196a
ǰayaγan 196a
ǰayaγatai 196a
ǰayaγatan 196a
ǰayaγatu 196a
ǰayidang 191a
ǰayidangda- 191a
ǰayil- 191a
ǰayila- 191a
ǰayilaγul- 191b
ǰayisang 191b
ǰayitai 191b
je 176b, 192a
jebe 200b, 206a
jebegüü 206b
jebseg 192b
jege 192a
jegeg 192a
jegegtei 192a
jegele- 192a
jegeli 192a
jegelitei 192a
jegenčer 192a
jegerde 192a
jegere 192b
jegeretei 192b
jegergene 192b
jegesün 194b
jegesütü 194b
jegetei 192b
jegü- 222a
jegübči 222a
jegüdüle- 223a
jegüdün 222b
jegülge- 224b
[1]*jegün* 222a
[2]*jegün* 219b, 225a
jekir 196b
jekir- 196b
jele 198a
jelele- 198a
jelen 198a
jeletei 198a
jemdeg 199a, 213b
jeme 199a
jemele- 199a
jemseg 199a
jer jebe 200b
jeremdeg 405a
jerge 201a
jergeče- 201b
jergečegül- 202b
jergel- 202a
jergele- 202a
jergelgen 202a
jergelgetei 202a
jergetei 201b
jergeten 201b
jergetü 201b
jerimdeg 405a
jerimdüg 405a
jerlig 202b
jerligsi- 202b
jes 203b
ji'aγ 179a
jib 192b, 505b
[1]*jibar* 205b
[2]*jibar* 205b
jibe 206a
jibere- 206a
jiberegül- 206a
jibetei 206a
jibi 206a
jibire- 206a
jibiregül- 206a
jibitei 206a
jibqulang 206a
jibqulangtai 206a
jibqulangtu 206a
jibtei 193a
jibür 206a
jiči 205a
jida 193b
jidala- 193b
jidkü- 223a
jidkül 223a
jidkülge 223a
jidkülgetei 223a
jidkültei 223a
jigde 193b
jigdele- 194a
jigdelegül- 194a
[1]*jige* 192a
[2]*jige* 194a
jigenčer 192a
jigetei 192b
jigi 194a
jigi- 192b
jigiireg 202b
jigiiregle- 202b
jigile- 194a
jiginggü 200a
jigle- 194b
jigsi- 195a
jigsige- 195a
jigsigül- 195a
jigsigüritei 195a
jigtei 195a
jigür 195b
jigürten 195b
jiγa- 176a
jiγaburi 190b
jiγaldu- 182b
jiγalduγda- 182b
jiγaldulγa 182b
jiγalγa- 182b
jiγar 187a
jiγasuči 179b
jiγasun 179a
jiγsaγa- 194b
jiγsaγal 194b
jiγsaγalγa- 194b
[1]*jiγu-* 21a
[2]*jiγu-* 215a
jiγuγda- 216a
jiγulγa- 218a
jiγugu bičig 216b
jiγura- 219b

ǰihiyin 194b
ǰikegün 197a
ǰikere- 196b
ǰil 197a, 492a, 739a
ǰilabalǰa- 197b
ǰilabči 197a
ǰilbi 197b
ǰilbid- 197b
ǰilbirke- 197b
ǰilbirkegül- 197b
ǰilbitei 197b
ǰildam 198a
ǰilγura- 218a
ǰilii- 198b
ǰiltei 198b
ǰiltü 198b
ǰiluγa 198b
ǰiluγada- 198b
ǰiluγatan 198b
ǰim 199a
ǰime 199a
ǰimele- 199a
ǰimii- 199a
ǰimis 199a
ǰimistei 199a
ǰimistü 199a
ǰimne- 199a
ǰimseg 199a
ǰinang 448b
ǰing 199b
ǰinggine- 199b
ǰingken 200a
[1]*ǰingne-* 200a
[2]*ǰingne-* 200a
ǰingse 200b
ǰingsetei 200b
ǰingsetü 200b
[1]*ǰinong* 199a
[2]*ǰinong* 448b
ǰir 200b
ǰiraγad 200b
ǰiran 200b
ǰirgel- 202a
ǰirgi- 201b
ǰirγa- 202a
ǰirγal 202a
ǰirγalang 202a
ǰirγaltai 202a
ǰirγaltu 202a
ǰirγuduγar 220a
ǰirγuγadai 220a
ǰirγuγan 220a
ǰirγuγula 220a
ǰirim 202b
ǰirmeger 202b
ǰirmeyi- 202b
ǰirmüsün 202b
ǰiru- 220b
ǰiruγ 221a
ǰiruγa 203a
ǰiruγači 220a
ǰiruγadasun 220a
ǰiruγala- 203a
ǰiruγalaγul- 203a
ǰiruγatai 203a
ǰiruγul- 221a
ǰirum 221a
ǰirumal 221a
ǰirumtai 221a
ǰirumtu 221a
ǰiruqai 220b
ǰiruqayiči 220b
ǰirusun 221a
ǰirüken 225b
ǰirüketei 225b
ǰis 203b
ǰisa 203b
ǰisi- 204b
ǰisiya 203b
ǰisiyala- 204a
ǰisur 221b
ǰisurči 221b
ǰisurla- 221b
ǰisü- 225b
ǰisüle- 226a
ǰisüm 226a
ǰisümel 226a
ǰisün 225b
ǰisütei 226a
ǰisütü 226a
ǰitüge 214a
ǰitüger 214a
ǰitügerči 214b
ǰitügerke- 214a
ǰo 206b
ǰoba- 211b
ǰobaγa- 211b
ǰobaγul- 211b
ǰobaγuri 211b
ǰobaγuritai 212a
ǰobaγurla- 211b
ǰobal 211b
ǰobalang 211b
ǰobalangtai 211b
ǰobalča- 211b
ǰobalγa 211b
ǰobani- 211b
ǰobkis 206b
ǰočid 211a
ǰodo- 206b
ǰodoγul- 207a
ǰodolča- 207a
ǰodoldu- 206b
ǰodolγan 207a
ǰogis- 207a
ǰoγ 207a
ǰoγdur 216a
ǰoγdurtai 216a
ǰoγoγ 207a
ǰoγoγla- 207a
ǰoγos 210b
ǰoγsa- 207b
ǰoγso- 207b
ǰoγsoγa- 207b
ǰoγsoγalǰa- 207b
ǰoγsoγalǰaγul- 207b
ǰoγsol 207b
ǰoγsolta 207b
ǰoi 209b
ǰoki- 208a
ǰokiča- 208b
ǰokildu- 208a
ǰokiltai 208a
ǰokimǰitai 208a
ǰokira- 208b
ǰokis 208b
ǰokistai 208b
ǰokiya- 208b
ǰokiyalγa- 208b
ǰolbin 208b
ǰolγa- 209b
ǰolγaγda- 209a
ǰolγaγul- 209a
ǰolγalča- 209a
ǰolγaldu- 209a
ǰoli- 209a
ǰoliγ 209b
ǰoliγda- 209a
ǰoliγla- 209a
ǰoliγul- 209b
ǰoliya 209b
ǰor- 210a
ǰorγodasun 210a
ǰori- 210a
ǰoriγ 210b
ǰoriγla- 210a
ǰoriγtai 210a
ǰoriγtu 210a
ǰorimaγai 210b
ǰoso 210b
ǰosotu 210b
ǰotai 211a
ǰöb 212a
ǰöble- 212b
ǰöblel 212b
ǰöbleldü- 212b
ǰöbsi- 212b
ǰöbsigül- 212b
ǰöbtei 212b
ǰöge- 212a
ǰögeg 214a
ǰögeled 213a
ǰögeleken 213a
ǰögelen 213a, 738a
ǰögelere- 213a
ǰögeleregül- 213b
ǰöndü- 213b
ǰöndüg 213b
ǰönü- 213b
ǰönüg 213b
ǰönügsi- 213b
ǰöri- 214a
ǰöriče- 214a
ǰöričegül- 214a
ǰörigü 203b
ǰörigül- 203b, 214a
ǰörigüü 203b
ǰörilče- 214a
ǰörildü- 214a
ǰörilge 214a
ǰu'a 210b
ǰubčaγa 215a
ǰubčaγatai 215a
ǰud 215a
ǰuγul- 175a
ǰuǰaγada- 215b
ǰuǰaγadqa- 215b
ǰuǰaγan 215b
ǰuǰaγara- 215b
ǰuǰaγaraγul- 215b
ǰula 217a
ǰulaγ 217b
ǰulai 217b
ǰulatai 217b
ǰulbu- 217b
ǰulbudaγ 217b
ǰulbudasun 217b
ǰulbura- 218a
ǰulburang 218a
ǰulbuyi- 217b
ǰulči 218b
ǰulγal- 218a
ǰulγura- 218a
ǰuljaγala- 218a
ǰuljaγan 218a
ǰuljaγatai 218a
ǰulma 218b
ǰulu- 218b
ǰuluγ 218b
ǰuluγtai 218b
ǰumala- 219a
ǰumu 219a
ǰumuran 220b
ǰun 219a
ǰungγaγ 219b
ǰungγaγta- 219b
ǰungγaγtai 219b
ǰuraman 220b
ǰurbus 221a
ǰurbustai 221a
ǰurγan 220a
ǰuru- 220b

juruγa 219b
juruγul- 221a
jusa- 221a
jusaγ 221a
jusaγul- 221b
jusalang 221b
jusur 221b
jusurla- 221b
juta- 221b
juu 215b
[1]*juuǰai* 215b
[2]*juuǰai* 215b
juuqa 216a
juyiγur 217a
juyiγurla- 217a
jüdegü 223b
jüdegüritei 223b
jüdere- 223a
jüdkü- 223a
jüi 226a
jüi- 226a
jüidel 226b
jüideltei 226b
jüil 226b
jüilegül- 226b
jüitei 226b
[1]*jüg* 223b
[2]*jüg* 223b
jügle- 224a
jülge 224b
jülgetei 224b
jülgü- 224b
jülgügür 225a
jürüken 225b
jüsü- 225b
jüsüm 226a
jüsümel 226a
jüyin 226a

k

ke 407a
keb 408a
kebeg 418b
kebei 419a
kebeli 419a
kebeneg 413a
keber 419a
keberdeg 413b
kebereg 419a
keberig 419a
kebertei 419a
kebi- 418b
kebid 420a
kebidesün 418b
kebilge 419a
kebilgetei 419a
kebis 419b
keble- 408b
kebte- 254b
kebtege 254b
kebtegül- 254b
kebtesi 254b
kebtesitei 254b
kebte'ül 738a
kebtü 254b
keče 264a
kečegü 264b
kečegütei 264b
kedü 409b
kedüdüger 409b
kedügüle 409b
kedüi 409a
kedüi činegen 264a
kedün 409b
kedün mösün 409b
kedür- 409b
kedürge 409b
kegegči 410a
kegele- 411b
kegeli 410b
kegelide- 412b
kegelitei 412b
kegen 414a
kegenčer 414b
keger 416b
kegere 416b
kegǰegün 410a
kegǰegürke- 410a
kegǰele- 410a
kegǰere- 410a
kegǰigün 410a
kegǰigürke- 410a
kegseyi- 256a
kegüked 435b
[1]*kegüken* 407b
[2]*kegüken* 435a
kegül 276b
kegür 438b
kegürǰigene 438b
kegüs 441a
kei 419b
keǰiye 410a
keǰiyenei 410a
keke 256b
kekere- 256b
kekeri- 256b
keküdeg 256b, 265a
kekül 276b
keküreg 256b
kelbelǰe- 410b
kelber 410b
kelberi 410b
kelbeyi- 411a
kele 411a
kele- 411b
kelegde- 411b
kelegei 411b
kelegeyire- 411b
kelegül- 412b
kelelče- 258a
kelelčegen 257b
kelelčegül- 258a
kelemürči 412a
kelesi 412a
keletei 412a
keletü 412a
kelki- 256b
kelkigül- 257a
kelkiye 257a
kelkiyetei 257a
keltegei 257a
kelteger 257a
keltel- 257a
kelter- 257a
kelterkei 257b
kelteyi- 257b
kelteyilge- 257b
keltüri- 257b
keltürigül- 257b
kelü 412b
kem 412b
keme- 254a, 413a
kemegde- 413a
kemele- 413a
kemelegül- 413a
kemeli- 413a
kemeligül- 413a
kemetügei 263b
kemi 413a
kemile- 413a
kemǰi- 413a
kemǰige 413a
kemǰigetei 413a
kemǰisi ügei 413a
kemǰiye 413a
kemǰiyele- 413a
kemǰiyen 413a
kemǰiyesün 413a
kemǰiyetei 413a
kemke 413b
kemkeče- 413b
kemkeči- 413b
kemkele- 413b
kemkere- 413b
kemkerkei 413b
kemki- 413b
kemle- 413b
kemlegül- 413b
kemlegür 413b
kemne- 413b
kemnegül- 413b
kemnegür 413b
kemtei 413b
ken 414a
kenegerke- 414a
kenggerge 414b
kengsigün 415a
kenǰe 414a
kerbe 418b
kerber 418b
kerbi- 418b
kerčegei 261b
kerčegeyile- 261b
kerči- 261b
kerčigde- 261b
kerčigei 261b
kerčigül 261b
kerčilge 261b
kerčim 261b
kerčimel 261b
kerčiyesün 261b
kerd 415a
kereg 417a
kereg ügei 418a
keregle- 416b
kereglegül- 416b
keregse- 416b
keregsegül- 416b
keregsel 416b
keregsige- 417a
keregsiye- 417a
keregtei 417a
keregtü 417a
keregül 418a
keregülči 418b
keregür 418a
keregürči 418b
kerelde- 417a
kereldü- 417b
kerem 417b
kereyid 417b
kergem 417b
kergemtei 417b
kergemten 417b
kerigüd 418b
keriye 353b, 416b
keriyes 417b
kersegüle- 261a
kersegüü 261a
kerseng 261a
kerseü 261a
[1]*kerü-* 416b, 418a
[2]*kerü-* 416b, 418a
kerüge 416b
keseg 99b, 262a
kesegle- 262a
kesig 262b
kesigtei 262b
kesigten 262b
kesigtü 262b
kesigüčin 262b

kesü- 262a
kesügül- 262a
kešig 262b
kešigten 262b
kete 263a
ketebči 263a
ketegene 263a
1ketegüü 263a
2ketegüü 267b
ketü 263a
ketül- 263b
ketür- 263b
ketüre- 263b
ketüregül- 263b
ketürkei 263b
ketürmegei 263b
keüked 435b
keüked sibaγučin 434a
keükedtei 435a
keüken 157b, 434a, 435a
keüken sibuu 435b
keükenčile- 435b
keükentei 435b
keükire- 435b
keüreg 439a
keyid 420a
keyile- 421a
keyirke- 422b
keyis- 422b
keyisbüri 422b
keyiske- 423a
keyisüme 423a
keyite- 423a
keyitei 423a
keyitü- 423a
ki- 420a
kib 408b
kičir 264a
kičiye- 264a
kičiyelge- 264a
kidel 420b
kidu- 363b
kiduγda- 363b
kiduγul- 363b
kig 420b
kigtei 420b
kiγursun 316a
kiǰaγalang 420b
kiǰaγar 420b
kiǰalang 420b
kiǰi'ar 420b
kiǰig 410a
kikiri 256b
kilaγana 420b
kilayi- 420b
kilbar 421a
kilbarqan 421a
kilγasun 421a
kilinče 412a
kilinčetei 412a
1kiling 421a
2kiling 421a
kilingle- 421a
kiliŋla- 421a
kilis 412a
kiluyi- 426b
kimaγa 421b
kimaγada- 421b
kimaγadaγul- 421b
kimaγatai 421b
kimsaγa 421b
kimsaγala- 421b
kimura- 421b
kimuralda- 421b
kimusula- 368b
kimusun 369a
kimusutai 368b
kina- 421b
kinalγa 421b
kinamaγai 421b
kinamǰi 422a
kinamǰila- 422a
kinamǰitai 422a
1kingγara 422a
2kingγara 422a
kiqaγa 265a
kiqunan 287b
kir 415a
kira 422a
kiraγu 422b
kirbe- 418b
kirbusun 374a
kirbuyi- 373b
kirčang 422a
kirγa- 422b
kirγaγul- 422b
kirγui 372a
kirγuul 315a
kiri 416a
kirile- 417a
kiris 260b
kiritei 261a, 418a
kirma 422b
kirmaγ 422b
kirsa 267a
kirte- 261a
kirtege- 261a
kirtegül- 261b
kirtei 261b
kirtengkei 261a
kirtü- 261a
kirtüngkei 261a
kirüge 430b
kirügede- 431a
kirügedegül- 431a
kisa 267b
kitad 267b
kituγa 744b
kituγala- 744b
kiya 408a
kiyaγ 408a
kkir 415a
kö 423b
köb 423b
köb- 432b
1köbči 268b
2köbči 268b, 273b
köbčide- 273b
köbčile- 268b, 273b
köbčilegür 268b, 273b
köbčitei 273b
köbege 433a
köbegele- 433a
köbegetei 433b
köbegetü 433b
köbegüčile- 441a
köbegüd 433b
köbegün 433a
köbeleng šara noqai 433a
köberekei 433b
köböge 433a
köbögele- 433a
köbögetei 433b
köbörekei 433b
köbü- 432b
köbüng 433a
köbürid- 433b
ködege 424a
ködegebür 424b
ködegele- 424b
ködegeleng 424b
ködegelig 424b
ködel- 424a
ködelbüri 424a
ködelge- 424b
ködöge 424a
ködüsün 424b
kög 424b
kögči 268b
1köge- 423b
2köge- 423b
kögebür 433a
kögede- 424a
kögegči 426a
kögegde- 425a
kögeǰire- 426a
kögelče- 427a
kögeler sara 427b
kögelge- 426b
kögemei 427b
kögene 425b
kögene- 425b
kögerde- 430a
kögerdeg 430a
kögere- 431a
kögeregül- 431b
kögereküi 430b
1kögerge 430b
2kögerge 430b
kögergede- 430b
kögerkeyile- 430b
kögerükei 430b
kögerüküi 430b
kögesüde- 431b
kögesün 431b
kögǰi- 425a
kögǰim 425a
kögǰimči 425a
kögǰimne- 425a
kögle- 425b
kögse- 268b
kögsege- 268b
kögsegür 268b
kögsilig 271b
kögsin 271b
kögsire- 271b
**kögül* 425b
köke 269a
köke türü 688b
köke türüü 688b
kökebtür 269a
kökebür 269b
kökegči 269a
kökege 269a
kökei 268b
kökei qan 268b
kökere- 269b
kökeregül- 269b
kökö 269a
kökü 269a
kökü- 269a
köküge 269a
kökügül- 269b
kökün 269a
kökütei 269b
köl 426a
köl- 427a
1kölči- 270b
2kölči- 427b
kölčige- 270b
kölčigüü 270b
kölčin 270b
kölčiye- 270b
kölčü- 270b
kölčüge- 270b
kölčügüü 270b
1kölde- 426b
2kölde- 426b
köldege- 426b
köldegüü 426b
köler- 427a
kölere- 427a

kölesün 427b
kölgeči 426b
kölgele- 426b
kölgen 426b
kölör- 427a
kölöre- 427a
kölörge- 427a
kölösüle- 427a
kölösün 427b
költei 270a
költü 270b
köm 427b
kömei 427b
kömügei 427b
kömüldürge 427b
kömüldürgele- 428a
kömüri- 428a
kömürigü 428a
kömürigül- 428a
kömürüü 428a
kömüske 428a
[1]*könde-* 428b
[2]*könde-* 428b
köndei 428a
köndeled- 429a
köndelen 429a
könder- 429a
köndeyile- 428b
köndeyire- 428b
könggebčile- 429b
köngged- 429b
könggedke- 429b
könggele- 429b
könggelig 429b
könggemsüg 429b
könggemsügle- 429b
könggen 429b
könggere- 429b
könggeregül- 429b
köngkeger 430a
köngker 430a
köngkeyi- 429b
köngkeyilge- 429b
köngkör 430a
könǰile 429a
[1]*könüg* 429a
[2]*könüg* 429a
kör- 430a
körbe- 432a
körbegül- 432b
körbelge 432a
körbelǰin 432a
[1]*körbesi* 432a
[2]*körbesi* 432a
körbeyi- 432a
körbö- 432a
körbögül- 432b
körge- 430b
körisü 431b
körǰeyi- 430a
körǰeyilge- 430a
körkü 271a
körkütei 271a
körü- 430a
körüngge 431a
körüsün 431b
körüsütei 431b
köser 271b
köserde- 271b
köserdegül- 271b
[1]*kösi-* 271b
[2]*kösi-* 271b
[3]*kösi-* 271b
kösige 272a
kösigele- 272a
kösigetei 272a
kösigün 272a
kösigürge 272a
köske 271a
kösküle- 271b
köteči 272b
[1]*kötel* 272b
[2]*kötel* 272b
kötel- 272b
kötelči 272b
kötöči 272b
kötöl morin 272b
kötöl- 272b
kötül 272b
kö'učile- 441a
kö'üd 433b
kö'ün 434a
kö'ün šiba'un 435b
kübke 273b
kübkel- 273b, 408b
kübkelge- 273b
kübkelǰe- 264b
kübkülǰe- 264b
küčüle- 281a
küčülegül- 281a
küčün 280b
küčürke- 281a
küčürkeg 281a
küčütei 281a
küčüten 281a
küdeng 434a
küderi 434a
küdügür 434a
kügdügür 434b
[1]*küi* 441a
[2]*küi* 441a
küidüd 441a
küisün 441b
küiten 143a, 441b
küiteregül- 441b
küitesü 441b
küitün 441b
küitüre- 441b
küǰi 434a
küǰügübči 434b
küǰügübčile- 434b
küǰügüde- 434b
küǰügün 434b
küǰügütei 434b
küǰügütü 434b
kükül 276b
kükür 269b, 276b
küküür 276b
küler 436a
küli- 436a
küliče- 436a
küličel 436a
külige 435b
küligelǰe- 436a
küligetei 436a
küligül- 436a
külilge 436a
küliye- 435b
küliyelge- 436a
külüg 436a
küm 436a
kümel 436a
kümeli 436a
kümlig 436a
kümüǰi- 436a
kümüǰire- 436a
kümün 436b
[1]*kündü* 436b
[2]*kündü* 437a
kündüd- 437a
kündüde- 437a
kündüdke- 437a
kündüle- 437a
kündülegül- 437a
kündülel 437a
kündüre- 437a
kündütei 437b
künesün 437b
künggine- 437b
[1]*kür* 438a
[2]*kür* 440a
kür- 438b
kürd 438b
kürdün 438b
kürdütü 438b
kürebter 439a
kürebtür 439a
kürel 440a
küren 440b
kürene 439a
küreng 440b
kürge- 439b
kürgegül- 440a
kürgele- 439b
kürgen 440a
kürgentei 440a
kürid 440b
küril 440a
küriyele- 439a
küriyelegül- 439a
küriyeleng 439a
küriyen 439a
küriyetei 439b
kürǰe 438b
kürǰede- 438b
kürǰigine- 438b
kürkire- 278b
kürme 440b
kürte- 279a
kürtegül- 279b
kürüg 440b
kürügle- 440b
kürülče- 440a, 441a
kürülčegül- 440a, 441a
kürüsi 441a
küse- 279b
küsel 279b

l

la 442a
lab 442b
labai 445b
labasiγ 445b
labla- 442b
lablaγul- 442b
labtai 442b
labtar sabtar 550a
labuγ 445b
lača 445b
lačada- 445b
[1]*laγ* 443a
[2]*laγ* 443a
laγ melekei 442b
laγlayi- 443b
laγšan 443b
laγu 443b
lai 446a
lalo 444a
lama 444a
lang 444a
layiduγu 446a
layiduγur 446a
lingqua 446b
lobqo 446b
loγloyi- 446b
loγsi 446b
longqo 447a
loobang 448a
luγsi- 447b

lusud 448a
luu 447a
luuli 447b
luuqa 447b, 500b
luuqata- 447b, 500b
lüg 448b
lüng 448b

m

ma 456b
mačaγ 456b
mačaγtai 456a
maču- 456b
maγad 449b
maγadla- 449b
maγaǰi- 449a
maγaǰiγul- 449a
maγaǰiγur 449a
maγaǰila- 449a
maγaǰiluur 449a
maγta- 449b
maγtaγal 449b
maγtalγa 449b
maγu 472b
maγučila- 477a
maγuda- 473a
maγudaγul- 473b
maγudqa- 473a
maγuǰira- 473b
maγula- 475a
maγulaγul- 475a
maγuqai 474a
maγuqan 473b
maγura- 476a
maγuraγul- 476a
maγusiya- 476b
maγutai 477a
maγutu 477a
mal 450b
malaγa 450b
malaγai 451a
malaγatai 451a
malaγatan 451a
malaγatu 451a
malaγayitai 451a
malči 451b
maliya- 464a
malǰan 451a
malla- 451a
mallaγul- 451a
malta- 451b
maltaγasu 451b
maltaγul- 451b
maltaγur 451b
maltai 451b
malu 451b
man-ača 452a
mana- 452a
manaγa 452a
manaγul- 454a
manalča- 452a
manalγa 452a
manan 452a
manara- 452a
manča 453a
manču 454a
mančurγa 454a
mandal 452b
mandaraua 452b
mandu- 453a
manduγul- 453a
mandulγa 453a
mandur 452b
manggisun 454b
mangγurla- 454b
mangγus 454b
manglai 454b
manglayibči 454b
mangluγ 455a
mangnai 454b
mangnayibči 454b
mangnuγ 455a
mangqa 454b
manggatai 454b
manggatu 454b
mangquu 454b
mangruγ bulaγ 455a
mangsiγun 455a
man-i 453b
mani 453b
maning 453b
maniqan 453b
man-iyar 452a
maniyar 452a
maniyartu- 452a
manǰa 453a
manǰi- 453a
manǰilγa 453b
manǰin 453b
manǰu 453b
manǰusiri 453b
man-luγa 453b
manu 453b, 454a
manuγu 454a
maqabud 449b
mara'a 465a
maral 455a
maryata 455b
maryu- 455b
mariya 465a
mariya- 465b
mariyala- 465b
marta- 455b
martaγul- 456a
martal 456a
martamtaγai 456a
masi 456a
mata- 456a
mataγar 456a
matar 448b
mataringγui 456a
mayaγ 450b
mayaγtai 450a
mayidari 456b
mayiǰigi 456b
mayila 457a
mayila- 457a
mayimari- 457b
mayiqan 457a
mayiraγ 457b
mayiraγla- 457b
me 456b
mečid 463b
mečin 463b
mede- 458b
medegde- 459a
medegdel 459a
medege 459a
medegeči 460a
medegetei 460a
medegül- 460b
medel 459b
medelče- 459b
medeltei 459b
medere- 460a
mederegül- 460a
mederel 460a
medereltei 460a
mederke- 460a
mederkeg 460a
megde- 460b
megdege- 460b
megden segden 460b
megdere- 460b
megüs 468a
megüsde- 468a
melekei 399a, 442b, 461b
meliyed 461b
melǰege 461a
melǰen 464b
melǰi- 461a
melǰige 461a
melǰiye 461a
melǰiyeče- 461a
melǰiyečegül- 461a
melmeger 461b
melmelǰe- 461b
melmeyi- 462a
meke 460b
mekeči 461a
mekele- 461a
mendü 469b
mendüle- 469b
mendülegül- 469b
meneg 462b
menegei 442b
menekei 461b
mengde- 462b
mengdegül- 462b
mengden sengden 460b
mengdere- 462b
mengge 463a
menggetei 463a
menggetü 463a
merged 463b
mergele- 463a
mergen 463a
mergesi- 463a
mergü 455b, 463b
mese 463b
metü 472a
meyiren 463a
mi 463b
migǰem 460b
miγui 463b
mii 463b
mil 463b
milaγa 464a
milaγa- 464a
milčayi- 464b
miltaγar 464b
mina'a 464a
mindaγ 465a
mindasun 465a
mingγad 465a
mingγaγad 465a
mingγan 465a
mingγatu 465a
minu 464b, 465a
miqaliγ 449b
miqan 449b
miqasa- 450a
miqatai 450a
miraγa- 465b
miriya 465a
miriya- 465b
miriyalǰi 465b
mis 463b
misiye- 466a
miš 463b
miši 463b
mita- 466a
mitaγa- 466a
mitara- 466a
mitaraγul- 466a
mi'un 463b
modun 473a
modutai 473b
moγai 466b
moγayitai 466b

moγayitu 466b
molon toyin 466b
molur 466b
mončaγ 454a, 466b
mončoγ 454a, 466b
mongγol 467a
mongγolčilaγul- 467a
mongγolčin 467a
moŋγolǰin ulus 467a
moqoγa- 466b
morčilǰa- 467b
morda- 467a
mordaγul- 467b
mordalγa 467b
mordo- 467a
morila- 467b
morilaγul- 467b
morin 467b
moritai 467b
moritu 467b
[1]*möče* 472a
[2]*möče* 472a
möčelge 472a
möčgi- 471b
möčir 472a
mögere- 471a
mögereg 468a
mögeresün 471b
mögü 468a
mögüs 468a
mökü- 468a
mökülig 468a
möliger 468b
mölǰi- 468a
mölǰigül- 468a
mölǰigür 468b
mölǰimtegei 468a
mölki- 468b
mölkü- 468b
mölsün 471b
möltü 290a
möltül- 468b
möltüre- 468b
möltüregül- 468b
mön 469a
möndür 469b
mönggüle- 469b
mönggülegül- 469b
mönggün 469b, 477b
möngke 469b
möngkere- 469b
mör 470a
mörde- 470a
mördegül- 470a
mören 471b
mörgü- 470b
mörgüče- 470b
mörgügde- 470b
mörgügül- 470b
mörgül 470b
mörgülčin 471a
mörle- 471a
mörtei 471b
mörtü 471b
mörü 471a
mörüi 471a
mörüle- 471a
mörün 471a
mörüyiče- 471a
mörüyičegül- 471a
möski- 471b
möskigül- 471b
[1]*mösün* 157a, 315b, 409b, 476b
[2]*mösün* 471b
mösüte- 471b
mösütü 471b
mötügü 471b
muǰaγar 473b
muǰi 473b
muǰila- 473b
multul- 475a
multur- 475a
multura- 475a
multurqai 475a
muna qan 475a
muna-yin qosiγu 475a
munayid 475a
mundaγa 475a
mungγani- 476a
mungqaγ 475b
mungqaγla- 475b
mungqara- 475b
mungqaraγul- 475b
munu- 475b
munuγ 475b
muqu- 474a
muqudaγ 474a
muqulayid- 474b
muqulayidqa- 474b
muqur 474b
muqurda- 474b
muqurdaγul- 474b
muqurla- 474b
muruγar 476a
murui 476a
murus 476a
muruyi- 476a
muruyida- 476a
muruyilγa- 476a
muski- 476a
muskiγda- 476b
muskiγu 477a
muskiγul- 477a
muskimal 477a
muskiya 476b
mutur 477a
mügden 477b
müli- 477b
mürgü- 470b
mürüg 476a
müsiye- 466a

n

nabči 479a
nabtaγar 478b
nabtalǰa- 479a
nabtarqai 479a
nabtasun 479a
nabtayi- 479a
nabtayilγa- 479a
način 234a
nada 479b
nada-ača 479b
nada-bar 479b
nadača 479b
nada-luγa 479b
nadur 479b
nagšadar 8a
naγ menegei 442b
naγa- 478a
naγaču 480a
naγačunar 480a
naγad- 479b
naγadu 479b
naγadum 479b
naγadumči 479b
naγadun 479b
naγaγur 480b
naγal 480a
naγaldu- 481a
naγalduγul- 481a
naγalγa- 481a
naγalingqai 481a
naγana 483a
naγbum 480b
naγur 501b
naγur-un qurim 501b
naγurtai 502a
nai 485b
naiman 486a
nakiya 480b
nalu- 481a
naluγda- 481a
naluiča- 481a
nalungqai 481a
nalurqai 481b
[1]*nam* 481b
[2]*nam* 481b
nam küm 436a
namančila- 481b
namayi 482a
namiya 481b
namna- 482b
namqara- 482b
namqaraγul- 482b
namtar 483a
namur 483a
namursun 483a
namusun 483a
nangsi- 483b
naran 483b
narasun 483b
naratai 484a
naratu 484a
naribčila- 484a
narila- 484a
narilaγ 484a
narilaγul- 484a
narin 484b
narinlik 484a
nariqan 484a
nasuǰi- 485a
nasula- 485a
nasun 485a
nasutai 484b
nasutu 484b
nayaduγar 480b
nayaγad 480b
nayan 480b
nayid- 487a
nayiγu- 485b
nayiγuγul- 485b
nayiγulǰa- 486a
nayilǰaγur 486a
nayimaduγar 486a
nayimaγad 486a
nayimaγula 486a
nayiman 486a
nayimaqan 486a
nayir 486a
nayira- 486b
nayiraγul- 487a
nayiral 486b
nayirala- 486b
nayiraldu- 486b
nayiralγa 486b
nayiraltu töb 486b
nayiramtal 486b
nayiramtaltai 486b
nayirtai 487a
nayirtu 486b
nayis 487a
nayita- 487a
nebči- 488a
nebte 487b
nebtele- 487b
nebtere- 487b
nebteregül- 488a
nebterelče- 488a
nebterkei 488a

nedkel 488a
nege- 487b
negegde- 488b
negelekei 490a
negelge- 490a
negǰi- 488b
negü- 503a
negüdel 503a
negülge- 504a
negüresün 504a
nei 492a
[1]*neke-* 489b
[2]*neke-* 489b
[1]*nekegül-* 489b
[2]*nekegül-* 489b
nekei 489b
nekelge 489b
nekemel 489b
neleyi- 493b
neliyed 461b
neliyen 461b
nembegde- 490b
neme- 490a
nemegde- 490a
nemegül- 490b
nemelge 490a
nemelte 490a
nemeri 490a
nemerile- 490a
nemeritei 490a
nemne- 490b
nemüre 498b
nemürge 498b
neng 490b
nengde- 488b
nengǰi- 491a
nengǰigül- 491a
nerbegde- 248b
nere 491a
nere- 491b
nerele- 491b
neremel 491b
neretei 491b
neretü 491b
nergil 719b
nermegde- 248b
neyiče 494b
neyiče- 495a
neyičetei 495a
neyidke- 492a
neyidkemel 492a
neyigem 492b
neyigüm 492b
neyile- 493a
neyilegül- 494a
neyileldü- 493a
neyilemǰi 493a
neyislel 487a
neyite 494b
ni'a- 478a
ni'ā- 478a
ničų- 389b
ničügü-ber 504b
ničügüle- 504b
ničügün 505a, 709a, 719b
nidkel 488a
nidkere- 488a
nidoni hon 492a
nidono ǰil 492a
nidonon ǰil 492a
niduči- 499b
nidur- 499a
nidurγa 499a
nidurγa- 499a
nidurγala- 499b
nidü- 503b
nidün 503a
nidütei 503b
nidütü 503b
niged- 489a
nigedke- 489b
nigedüger 489b
nigeken 489b
nigen 489a
nigen mösün 489b
nigente 489b
nigi- 492a
nigül 492b, 504a
nigüles- 492b
nigülesküi 492b
nigültü 504a
niγaldu- 481a
niγalduγul- 481a
niγta 492a
niγtala- 492b
niγu- 499a
niγuča 503a
niγulγa- 500b
niγur 504a
niγursun 500a
niγurtai 504b
nilbu- 501a
nilbuγur 501a
nilbusun 501a
nilčayi- 384b
nilčigine- 493b
nildara- 493a
nilig ünür 501a
niliγun 501a
nilmu- 501a
nilmusun 501a
nilqa 493a
niluγun 501a
nim 237a, 384b
nimged- 490b
nimgedke- 490b
nimgele- 490b
nimgen 490b
nimgere- 490b
nimgeregül- 490b
nimlaγun 494a
nimnaγun 494a
nimtei 385b
niqu- 500b
niquγda- 500b
nirai 494a
nirayila- 494a
nirba 494a
nird 491a
niruγula- 502a
niruγun 502a
niruγutai 502b
niruγutu 502b
nirwan 494a
nis- 494b
nisel- 494b
nisi- 494b
nisun 502b
nisuqai 502b
niswanis 494b
nituγ 503a
nitul- 503a
nitula- 503a
nobši- 495a
nočų- 497b
nočuγana 497b
nočuγda- 497b
nočuγul- 497b
nočulča- 497b
noγosu 500b
noγosun 497a
noγto 495a
noγtola- 495a
noγubtur 495a
noγubur 495a
noγuγa 495a
noγuγan 495a
noγul- 496a
noγululda- 496a
noγulur 496a
noγusun 500a
noχta 495a
nom 496a
nom-un 496b
noman 496b
nomči 496b
nomin 496a
nomla- 496b
nomlal 496b
nomon 496b
nomtai 496b
nomtu 496b
nomuγadqa- 496b
nomuγara- 496b
nomuγaraγul- 496b
nomuqan 496b
noqai 495b
noqayitai 495b
nor- 497a
norγa- 497a
noulur 496a
noyad 496a
noyan 219a, 495b
noyantai 495b
noyarqa- 496a
noyir 497a
noyirmaγ 497a
noyirmaγla- 497a
noyirsa- 497a
noyitan 495a, 497a
nödü- 503b
nödün 221b, 503a
nögče- 498a
nögči- 498a
nögüge 497b
nögüge edür 498a
nöǰi 497b
nöǰire- 497b
nökü- 498a
nökübüri 498b
nöküče- 498b
nöküd 498b
nökügesün 498b
nökügül- 498b
nökülge 498a
nökür 498a
nökürle- 498a
nömürge 498b
nömüri 498b
nömürile- 498b
nörüge 499a, 538b
nöser 499a
nuduči- 499b
nudurγa 499a
nuγasun 500b
nuγturu 499b
nuγuči- 500b
nuγul- 499b
nuγulburi 499b
nuγura- 500a
nuγursun 500a
nuγusun 500a
nulγu 500b
nulγura- 501a
nulmu- 501a
numuči 501b
numun 501b
numutai 501b
nuntuγ 503a
nuqu- 500b
nuquγda- 500b
nura 501b

nura- 501b
nuraγa- 501b
nurma 98b
nutuγ 503a
nutuγla- 502b
nutuγlaltai 502b
nutuγtai 502b
nuuqa 447b, 500b
nuuqata- 447b, 500b
nüdü- 503b
nüdügür 503b
nüile- 505b
nüilegür 505b
nüilü- 505b
nüilügür 505b
nüke 503b
nükede- 503b
nükele- 503b
nüken 503b

o

ob 506a
ob ǰib-ün 505b
obaγa 525a
obla- 506a
obo tobo 525a
oboγ 511a
oboγa 525a
oboγala- 525a
oboγtai 511a
oboγtan 511a
oboγtu 511a
obong 525b
oboyi- 525b
obtai 506a
obuγara- 525b
obur 525b
oči 523b
očin 523b
očir 524a
očitai 524a
očoyi- 524b
očoyilγa- 524b
odō 506b
odqan 506a
odqan γalayiqan 506a
odqon 506a
odua 506b
odun 723a
odutai 723a
ogyu 507b
oγatur 507b
oγčar 508a
oγčor 508a
oγčurγa 725a
oγǰam 507b
oγǰom 507b
oγono 513a
oγotona 507b
oγotor 507b
oγsi- 508a
oγta 508a
oγtal- 508a
oγtalγa- 508a
oγtarγui 725a
oγtarqai 508a
oγto 508a
oγtoči- 508a
oγtol- 508a
oγu 505b
oγuči- 524a
oγuli 510a
oγulida- 510a
oγurčaγ 522b
oγusur 523a
oγusurla- 523a
¹*oi* 515a
²*oi* 516a
oǰoγo 506b
oǰuγa 506b
oǰuγai 506b
okin 509a
ol- 509b
oladu- 510a
olaγula 511a
olan 510b
olang 510b
olangki 510b
olanta 510b
olaŋ 510b
olboγ 509b
olboγtai 509b
olda- 509b
oldasi 509b
olgiyan 509b
olγa- 510a
olii- 510a
olǰa 509b
olǰa omoγ 509b
olǰala- 509b
olǰatu 509b
oloničoγ 510b
olong 510b
olongla- 510b
olotu 511a
oluγai 510a
oluγči 510a
olulča- 510a
olusun 731b
om 732a
omarqa- 511b
¹*omoγ* 511a
²*omoγ* 511a
omoγla- 511a
¹*omoγtai* 511a
²*omoγtai* 511a
omoγtan 511a
omoγtu 511a
omolγan 511b
omorqa- 511b
omorqaγ 511b
omorqaγla- 511b
omorqo- 511b
omuruu 732b
on 511b
ona- 512b
onal 513b
onča 513b
ončaγai 513b
ončoγai 513b
ondayi- 512b
ondoyi- 512b
onggi 514a
ongγača 515a
ongγarqai 514b
ongγasun 736b
ongγasun subu- 595b
ongγasutai 736b
ongγayi- 515a
ongγayilγa- 515a
ongγoča 515a
ongγola- 514b
ongγon 514b
ongγorqai 514b
ongγot 514b
ongγoyi- 515a
ongγoyilγa- 515a
ongliγud 515a
ongniγud 515a
onggu 515a
onggur 737a
oni 512b
onila- 512b
onisqa 512b
onisula- 515b
onisun 512b
ono- 512b
onobči 513a
onobčitai 513a
onoγda- 513a
onoγo 513a
onoγul- 514a
onǰl 513a
onolγa 513b
onomaγai 513b
onosi 513b
onqača 515a
onuγan 513a
oo 505a
oono 513a
o'orčaγ 522b
oqa- 508a
oqo- 508a
oqor segül 726b
ora 518b
ora- 520a
ora'a 520a
orai-a bosuγči 522a
orčiγul- 522b
orčiγulγa 522b
orčilang 522b
orčin 522b
ordu 739a
ordus 739a
ordutai 739a
orgi- 517a
orgiγul- 517a
orgil 517a
orgil- 517a
orγodoi 517a
orγu- 739b
orγuγul- 740a
ori 518a
oriya- 520a
oriyadasun 520b
oriyaγda- 520b
oriyaldu- 520b
oriyalduγul- 520b
oriyalγa- 520b
oriyamal 521b
orki- 517b
orkiča 518a
orkičaγul- 518a
orkidasun 517b
orkiγda- 517b
orkiγul 518a
orkiγul- 518a
orkila- 517b
orkimǰi 517b
orkira- 517b
¹*oro* 518b
²*oro* 519a
oro- 520a
oro'a 520a
oroču 522a
orodosun 520b
oroγa 520a
oroγul 522b
oroγul- 523a
¹*oroi* 513a, 522a
²*oroi* 522a
oroǰa 520b
orola- 521a
orolan kögegči 426a
orolča- 521a
orolγa 520b
oromal 521b
oroyita- 522a
oroyitaγul- 522a
oroyitai 522a
oroyitan 522a

orum 521a
orumuγ 518a
orun 521b
orungγa 521b
orus 521b
orusi- 521b
orusiγul- 521b
osal 523a
osol 523a
osolda- 523a
osoldaγul- 523a
otači 523b
otaγa 523a
otoči 523b
otoγ 523b
otoγa 523a
otoi 523b
otor 523b
oua 505a
oya- 508b
oyalar 508b
oyi- 515a
oyid 508b
oyidarma 515a
oyil- 515b
oyima- 515b
oyimasun 515b
oyimo- 515b
oyimosun 515b
oyira 516a
oyirad 516a
oyiraqan 516a
oyirata- 516b
oyirataγul- 516b
oyiratasi 516b
oyo- 508b
oyodal 508b
oyoγul- 508b
oyolγa 508b
oyun 508b

ö

ōb 526a
öbči- 526b
öbčigül- 526b
öbelǰin 530b
öber-iyen 539b
öber-ün 537b, 544b
öbere 538b
öberečile- 540a
öbesüben 541b
öble- 526a
öblegül- 526a
öblel 526a
öbtei 526b
öbüg 544a
öbügelǰin 530b
öbügtei 544a
öbül 544a
öči- 542b
öčig 543a
öčigen 542b
öčigen üdür 765b
öčögedür 765b
ödke 527a
ödken 527a
ödkere- 527a
ödter 765b
ödü 748a
ödüle- 748a
ödün 748a
ödür 739a
ö'esüd 541b
ög- 528a
ögede 240a, 527a
ögedele- 527b
ögedelegül- 527b
ögedesün 527b
ögekün 530a
ögele- 531a
ögeled 532a
ögelǰin 530b
ögere 538b
ögeri 538b
ögerite- 540a
ögesin 542a
ögesile- 542a
öggügül- 529b
ögire- 529a
ögiyemer 529a
ögiyemür 529a
öglige 528b
ögligeči 528b
öglüge 528b
ögte- 529b
ögüken 530a
ökin 509a
öküi 530a
öl 530a
ölber- 530b
ölbere- 530b
ölberge- 530b
öle 531a
ölegei 531a
öleng 531b
öli- 531a
ölǰei 530b
ölǰeyitü 530b
ölke 531a
ölmei 531a
ölö 531a
ölögčin 531b
ölögei 531a
ölögeyide- 531b
ölögeyitei 531b
ölōng 531b
öltei 532a
ölün 531b
ölüs- 532a
ölüske- 532a
ömči 533b
ömčile- 533b
ömčü 533b
ömdegele- 534a
ömdegen 533b
ömdögen 533b
ömkeri- 536b
ömköri- 536b
ömüdün 532a
ömüdütei 532a
ömüg 532a
ömügere- 532b
ömügle- 532a
ömügsi- 533a
önčüg 535a
önčügle- 535a
öndegele- 534a
öndegen 533b
öndeyi- 533b
öndeyilge- 533b
öndögen 533b
öndür 757a
öndürid- 757a
öndüridke- 757a
öndürle- 757b
öndürlig 757b
önečin 535a
önečire- 535a
öng 537a
öngge 535b
önggele- 535b
önggelegül- 535b
önggelǰe- 535b
önggelüür 241b
önggere- 536a
önggeregči 536b
önggerege- 536a
önggeregü 536b
önggeregül- 536b
önggetei 536b
önggetü 536b
önggeyi- 535a
önggeyilge- 535a
önggür 536a
önggürte- 536b
öngkeri- 536b
öngköri- 536b
önǰi- 534b
önǰigül- 534b
önöčin 535a
önöčire- 535a
önü 534b
önür 534b
ör 537a, 538a
ör čayi- 742a
ör čayilγa- 742a
örbelge 540b
örbıs- 540b
örbiske- 540b
örbölge 540b
öre 538a
öre'ele 539a
öre'elsün 539b
öregesün 539b
örgedke- 537b
örgege 537b
örgeǰi- 537b
örgen 537b
örgesün 762a
örgesütei 762a
örgöge 537b
örgösün 762a
örgösütei 762a
öri 538a
öri siri 622a
öritei 540a
öriten 540a
örlüge 528b
örlügüd 538a
örlü'üd 538a
örmüge 538a
örni- 538a
örnigül- 538a
örö 538a
öröge 538b
örögel 539a
örögeldü- 539a
örögelsün 539b
örögesün 539b
örteg 540a
örtege 540a
örtegečin 540b
örtög 540a
örüge 499a, 538b
örüke 538b
örülbi 539a
örülbide- 539a
örüm 764a
örümde- 764a
örüme 538a
örümete- 538a
örüsiye- 539b
örüsiyel 540a
örüsiyelge- 540a
örüsiyeltei 540a
ös 540b
ös- 541a
ōsedi'ēn 541a
ösi- 542a
ösilde- 542a
ösiye 542a

ösiyele- 542a
ösiyerke- 542a
ösiyetei 542a
ösiyeten 542a
ösiyetü 542a
öskele- 541a
ösküle- 541a
ösle- 541b
östei 541b
ösübüri 541a
ösügei 541b
ösügeyildü- 541b
ösür- 764b
ösürge- 764b
ötegle- 542a
ötegleltei 542a
ötel- 542b
ötög 542a
ötöl- 542b
ö'ükün 530a

p

pila 546a

q

qa 320a
qa'aγsi 343a
qab 320b
qaba 343a
[1]*qaba-* 343a
[2]*qaba-* 343a
qabang 343b
qabangna- 343b
qabar 330b
qabartai 330b
qabartu 331a
qabatai 343b
qabčaγai 283a
qabči- 283a
qabčiγ 283b
qabčiγai 283a
qabčiγda- 283a
qabčiγul- 284a
qabčiγur 284a
qabčila- 283b
qabčiyar 283a
qabčiyarla- 283a
qabir- 344a
qabirγa 344b
qabirγala- 344b
qabirγalaγul- 344b
qabirγatai 344b
qabisula- 344b
qabisun 344b
qabiya 343b
qabiyatai 344a
qabqa 300a
qabqaγ 300a
qabqaγasun 300a
qabqaγla- 300a
qabqatai 300a
[1]*qabsi-* 282a
[2]*qabsi-* 282a
qabsiγul- 282a
qabsur- 282a
qabsurγa 282a
qabsurγa- 282a
qabtaγa 282b
qabtaγai 282b
qabtaγar 282a
qabtaγayila- 282b
qabtarγa 282b
qabtasun 282b
qabtasutai 282b
qabtayi- 282b
qabtayilγa- 283a
qabu 343a
qabud- 345a
qabudar 345a
qabur 345a
qaburǰi- 345a
qaburǰiγul- 345a
qaburǰing 345a
qabutai 343b
qabutu 343b, 345a
qačabči 299b
qačar 299b
qačarla- 299b
qačartai 299b
qačartu 299b
qačidud 300a
qačiγ 300a
[1]*qačir* 299b
[2]*qačir* 300a
[1]*qad* 320b
[2]*qad* 320b
qada 320b
qada- 321a
qadaγ 321b
qadaγala- 321a
qadaγalaγul- 321a
qadaγasun 321b
qadaγda- 321a
qadaγul- 322a
qadam 321b
qadamal 321b
qadamla- 321b
qadatai 322a
qadatu 322a
qadqu- 285a
qadquγul- 285a
qadquγur 285a
qadqula- 285a
qadqulγa 285a
qadqumal 285a
qadquur 285a
qadu- 322a
qaduγul- 322a
qaduγur 322a
qadulγa 322a
qadum 321b
qadura- 322a
qaγ 323b
[1]*qaγa* 320a
[2]*qaγa* 323b
qaγa yaγa 391b
qaγa- 320a
qaγača 343a
qaγača- 324a
qaγačaγul- 324a
qaγačal 324a
qaγačatai 343a
qaγaγda- 324a
qaγaγur 324b
qaγal- 323b
qaγala- 323b
qaγalγa 328a
[1]*qaγalγa-* 323b
[2]*qaγalγa-* 328a
qaγalγači 328a
qaγalγatai 328a
qaγalta 329a
qaγan 332b
qaγar- 323b
qaγara- 323b
qaγari- 340a
qaγariγda- 340a
qaγarimal 340b
qaγarqai 323b
qaγas 324a
qaγasla- 324a
qaγaslaγul- 324a
qaγda- 286b
qaγduγur 324a
qaγǰala- 324b
qaγǰara- 324b
qaγsa- 286b
qaγsaγa- 286b
qaγsaq- 287a
qaγsi- 287a
qaγta- 287a
qaγtu- 287a
qaγučid 374b
qaγučin 374b
qaγučira- 374b
qaγučiraγda- 374b
qaγučiraγul- 374b
qaγudasun 363a
qaγul- 365b
qaγulγa- 366a
qaγulǰar 366a
[1]*qaγur-* 370b
[2]*qaγur-* 370b
[1]*qaγurai* 371b
[2]*qaγurai* 371b
qaγurayida- 371b
qaγurayila- 372a
qaγurγa- 372a
qaγurta- 372b
qai 345b
qaǰa- 322b
qaǰaγai 322b
qaǰaγalǰa- 322b
[1]*qaǰaγar* 322b
[2]*qaǰaγar* 323a
qaǰaγarla- 323a
qaǰaγartai 323a
qaǰaγda- 322b
qaǰaγul- 323a
qaǰayi- 323a
qaǰayilγa- 323a
qaǰi 323a
qaǰiγu 323a
qaǰiγula- 323b
qaǰiγulaγul- 323b
qaǰir 323a
qaǰiyar 323a
qaǰiyartai 323a
qaki- 287b
qakiliγ 287b
qakir 288a
qakir- 288a
qakiru- 288a
qal- 325b
qala 325b
[1]*qala-* 326a
[2]*qala-* 326a
[3]*qala-* 326a
qalada- 326b
qalaγ 326b
qalaγa 326a
qalaγa- 326a
qalaγai 326b
qalaγuča- 330a
qalaγud- 329a
qalaγuda- 329a
qalaγul- 329b
qalaγun 237b, 329b
qalaγuqan 329b
qalaγura- 329b
qalaqai 326b
qalasira- 327a
qalasiraγul- 327a
qalbaγa 327a
qalbaγatai 327a
qalda- 327b
qaldaburi 327b
qaldaγa 327b
qaldaγa- 327b
qaldaγul- 327b
qaldalγa 327b

qalgi- 328a
qalɣu- 328b
qalɣuri- 328b
qali- 328b
qaliɣu 329a
qaliɣučin 329a
qaliɣuɣči 329a
¹*qaliɣun* 329a
²*qaliɣun* 329a
qalimda- 328b
qalir 329a
qalisun 329a
qalisutai 329a
qalisutu 329a
qalǰaɣči 327b
qalǰan 327b
qalǰayi- 328a
qalqa 289a,b
qalqabči 289a
qalqabčila- 289a
qalqala- 289b
qaltaɣči 290a
qaltar 290a
qaltas 290a
qaltu 290a
qalturi- 290b
qalturiɣa 290b
qalturiqai 290b
qalu- 325b
qamaɣala- 330a
qamaɣu 332a
qamaɣura- 332a
qamaɣutai 332a
qamaɣutu 332a
qamar 330b
qamartai 330b
qamartu 331a
qamiɣa 320a, 332b
qamiɣasi 343a
qamiɣasi yaɣasi 399a
qamiya 330a
qamiyara- 330b
qamiyaraɣči 330b
qamiyaraɣul- 331a
qamiyarɣa- 330b
qamiyatai 331a
qamǰi- 331a
qamǰilča- 331a
qamǰilɣa 331a
qamǰilɣatai 331a
qamǰiya 331a
qamǰiyatai 331a
qamqaɣ 331b
qamqal- 331b
qamqala- 331b
qamqara- 331b
qamqa'ul 331b
qamquul 331b
qamsigir 331b
qamsiɣar 331b
qamsiya- 331b
qamtu 331b
qamtudqa- 332a
qamuɣ 332a
qamur- 332a
qamura- 332a
qan 268b, 332b, 342a, 475a
qan- 332b
qana 332b
qana- 332b
qanaɣul- 334b
qanaɣur 334b
qanatai 333a
qančᵘ 334b
qančula- 334b
qančutai 334b
qanda 333a
qandala- 333a
qandu- 333b
qanduɣul- 333b
qanggin 334b
qanggina- 335a
qangginaɣul- 335a
qanggir 335a
qanggis 335a
qangɣa- 335a
¹*qangɣai* 335b
²*qangɣai* 335b
qangɣula- 335b
qangqayi- 336a
qangsiyar 336a
qani 334a
qanila- 334a
qanitai 334a
qaniya- 332b
qaniyadun 333a
qaniyadutai 333a
qaniyalɣa- 333a
qantar- 334a
qantarɣa 334a
qanu- 332b
qanul 334b
qanusi 320a, 334b
qaqa- 287b
qaqaɣa- 287b
qaqun 287b, 300b
qaqunan 287b
qar 336a
qara 337a
qara mören 471b
qara- 337b
qarabtur 337b
qarabur 339a
qaračin 295b, 339a
qaraču 339a
qarada- 337b
qaraɣa 337b
qaraɣala- 338a
qaraɣalǰa- 339b
qaraɣčin 338a
qaraɣda- 338a
qaraɣu 341a
qaraɣul- 341b
qaraɣuna qan 342a
qaraɣutai 342a
qaraǰa 337b
qarala- 338a
qaralaɣul- 338b
qaralɣa 338a
qaraliɣud 341a
qaramči 338b
qaramla- 338b
qaramna- 338b
qarangɣa 338b
qarangɣud- 338b
qarangɣui 338b
qarangɣula- 338b
qarangɣuyila- 338b
qarayi- 339a
qarbing 342b
qarbu- 342b
qarbuɣda- 342b
qarbulča- 342b
qarbulɣa 342b
qarčaɣai 295b
qarčiɣai 295b
qard 339a
qargil 339b
qargis 339b
qargisla- 339b
qarɣana 339b
qari 329b, 340a
qari- 340a
qariɣda- 340a
¹*qariɣu* 341a
²*qariɣu* 341a
qariɣuča- 342a
¹*qariɣul-* 341b
²*qariɣul-* 341a, 341b
¹*qariɣulɣa* 341b
²*qariɣulɣa* 341b
qariɣutai 342a
qaril 340b
qarilčan 340b
qarilta 340b
qarin 340b
qariya 337b, 340a
qariya- 337b
qariyačai 338b
qariyal 338a
qariyala- 338a, 340a
qariyalaɣul- 340b
qariyalča- 338a
qariyalči 338a
qariyalɣa- 338a
qariyatu 340b
qarǰigina- 339a
qarma- 332a, 341a
qarmaɣur 341a
qarmu- 332a, 341a
qarqatan 295a
¹*qarsi* 295b, 297a
²*qarsi* 297a
qarsi- 297a
qarsila- 297b
qarsilal 297b
qarsilaldu- 297b
qarsitai 297b
qaru- 341a
qaruɣul 341a
qaruɣulda- 341b
qas 342b
qasaɣ 296a
qasaɣtai 296a
qasar 296b, 343b
qasi- 297b
qasiɣul- 298a
qasiɣur 298a
qasilɣa 297b
qasing 296b
qasira- 297a
qasiya 296b
qasiyala- 296b
qaskir- 298a
qaskirɣa- 298a
qaskirulča- 298a
qasu- 296b
qasuɣda- 296b
qasuɣul- 296b
qasulɣa 296b
qašang 296b
qata- 298a
qatagi 298b
qatagin 298b
qataɣa- 298a
qataɣamal 298b
qataɣu 267b, 299a
qataɣučil 299b
qataɣura- 299a
qataɣuraɣul- 299a
qatan 298b
qatanggir 298b
qatari- 298b
qatarilɣa 298b
qatayir 298b
qatayirta- 298b
qatun 299a, 389a
qatuntai 299a
qaučᵘi- 374a
qaučᵘid 374b
qaučᵘin 374b
qaučᵘira- 374b

qaučiraγda- 374b
qaučiraγul- 374b
qauli 366b
qaulitai 366b
qaura- 371a
qaurai 371b
qaurayida- 371b
qaya 324b
qaya- 325a
qayaγa 325a
qayaγda- 325a
qayaγul- 325b
qayaγur 325b
qayaγurda- 325b
qayi- 345b
qayiba 347b
qayiči 347b
qayičila- 347b
qayičilaγul- 347b
qayidaγ 345b
qayiγul 345b
qayiγul- 345b
qayil- 346a
qayila- 346a
qayilang 346a
qayilasun 346a
qayilγa- 346a
qayinuγ 346a
qayiqur 345b
qayiqur- 345b
qayiqural 346a
qayiquramǰi 346a
qayir 346a
qayir- 346a
qayira 346b
qayiraγana 346b
qayirala- 347a
qayiralaγul- 347a
qayiraqan 346b
qayiratai 347a
qayiratu 346b
qayirčaγ 347a
qayirčaγla- 347a
qayirčaγlaγul- 347a
qayirčaγtai 347a
qayirqaγ 346b
qayirqaγtai 346b
qayirqaγtu 346b
qayirsun 301b, 347a
qayiruγana 346b
qayisang 347a
qayisangtai 347a
qayisi 347b
qayisun 347a
qō- 360a
qo'aγčin emegen 260a
qob 347b
qobči 301b
qobči sibči 612b
qobdoγ 348a
qobdoγla- 347b
qobdu 347b
qobla- 348a
qoboγor 361b
qobuγa 361b
qobur 362a
qobur ǰibür 206a
qoburda- 362a
qočar- 309b
qočila- 309b
qočor- 309b
qočoraγul- 309b
qoduγudu 348a
qoγ 348b
qoγǰira- 348b
qoγla- 348b
qoγor 359b
qoγorumdu 361a
qoγorundu 361a
qoγsi- 348b
qoγtai 348b
¹qoγul 350a
²qoγul 350a
¹qoγula 350a
²qoγula 350a
qoγulai 350b
qoγulančar 350b
qoγulubči 350a
qoγusun 361b
qoγusula- 361b
qoγusura- 361b
qoγusuraγul- 361b
qoǰid 348a
qoǰida- 348a
qoǰidaγul- 348a
qoǰigir 348a
qoǰiγula 364a
qoǰii- 348a
qoǰim 348a
qoǰimda- 348a
qoki 304a
qokimai 304a
qokira- 304b
qokiraγul- 304b
qokiral 304b
qola 350a
qolad- 350a
qolada- 350a
qoladaγul- 350b
qoladqa- 350a
qoladu- 350a
qolaqan 350b
qolba- 349a
qolbaγa 349a
qolbaγatai 349b
qolbaγda- 349a
qolbalda- 349a
qolbo- 349a
qolboγa 349a
qolboγatai 349b
qolboγda- 349a
qolbolda- 349a
qolbura- 349b
qoli- 349b
qoliča- 349b
qoličaγul- 349b
qoliγda- 349b
qoliγul- 349b
qolilγa 349b
qolimaγ 349b
qolimal 349b
qolkida- 305b
qoltuči- 313b
qoltura- 313a
qolturqai 313b
qolungsu 368a
qom 350b
qoma'ul 351a
qomla- 351a
qomlaγul- 351a
qomna- 351a
qomnaγul- 351a
qomoγol 351a
qomqorasun 354b, 370a
qomqoruu 354b, 370a
qomsa 351b, 357a
qomsad- 351b
qomsadqa- 351b
qomsadu- 351b
qomsaqan 351b
qomtai 351b
qomuγai 351a
qomuγalǰa- 368b
qomur- 351a
qomurγa 351b
qomurγa- 351b
qonaγla- 352b
qondu 352a
qondulai 352a
¹qong 353b
²qong 353b
³qong 369b
qonggil 353b
qonggildaγ 354a
qonggiltai 354a
qonggina- 354a
qongginaγur 354a
qongγuγči 354a
qongγur 354a
¹qongqa 354b
²qongqa 369b
qongqatai 354b
qongqo 354b
qongqoda- 354b
qongqoγor 354b
qongqor 354b
qongqorčaγ 354b
qongqorčaγla- 354b
qongqorqai 354b
qongqotai 354b
qongqoyi- 354b
qongqoyilγa- 355a
qongqu 354b
qongsiyar 355a
qongsiyartai 355a
qongsiyartu 355a
qongtai 355a
qoni 352b
qoniči 352b
qoničin 352b
qonin 352b
qonitai 352b
qonǰi- 352a
qonǰiγul- 352a
qonǰilγa 352a
qonǰin 352a
qonǰiya 352a
qonoγ 353a
qontu- 369b
qonu- 352b
qonuγ 353a
qonuγla- 352b
qonuγsi- 353a
qonuγsiγul- 353a
qonuγul- 353b
¹qor 357a
²qor 357a
³qor 357a
⁴qor 370a
qoraγai 360b
qorčigir 307b
qorčin 307b
qorγa 357b
qorγal 358a
qorγatai 358b
qorγoda- 358a
qorγodaγul- 358a
qorγodal 358a
qorγol 358a
qorγolǰi 358a
qorγosun 372b
qori- 358b
qoriduγar 358b
qoriγad 359a
qoriγda- 359a
qoriγla- 359a
qoriγul 359b
qoriγul- 359b
qorin 358b
¹qoriya 359a
²qoriya 360a
qoriyala- 361a

qoriyalaγul- 361a
qoriyatai 359b
qorǰigina- 357b
qorkira- 307a
qormaγči 359b
qormai 360a
qormayibči 360a
qormayila- 360a
qormayitai 360a
qormoγči 359b
qormusta 372b
qoroǰa 360b
qoromǰi 361a
qoroqai 279a, 360b
qoroqayita- 360b
qorqoyi- 307a
qorsiya 308b
qorsiyala- 308b
qorsiyalaγul- 308b
qoru- 360a
qoruγa 360a
qoruγa- 360b
qoruγda- 360b
qoruγdaγul- 360b
qorus- 361a
qorusqa- 361a
qos 308a, 361b
¹*qosi* 308a
²*qosi* 317a
¹*qosiγu* 317b
²*qosiγu* 317b
qosiγuči 317b
¹*qosiγun* 317b
²*qosiγun* 317b
qosiγura- 317b
qosila- 308a
qoskinaγ 308a
qoskinoγ 308a
qoskir- 308b
qosla- 308a
qoš 308a
qošoi 308b
qošong 308b
qošongči 308b
qošongna- 308b
qota 309a
qotači 309b
qotala 309a
qotan 309a
qotoči 309b
qotoγor 309a
qotong 318b
qotoyi- 309b
¹*qour* 357a
²*qour* 357a
qoura 360a
qourada- 360b
qouradaγul- 360b
qouratai 361a
qouratan 307b
qouratu 361a
qourla- 359b
qourlal 359b
qourtan 307b
qoyaduγar 348b
qoyaγula 349a
qoyar 348b
qoyarda- 348b
qoyarla- 349a
qoyarqan 348b
qoyiγ 355b
qoyiγur 355b
qoyiγurla- 355b
qoyimar 356a
qoyimor 356a
qoyina 356a
qoyisi 356a
qoyisila- 356a
qoyitu 355b, 357a
qua 347b
quba 374b
qubaqai 375a
qubaqayira- 375a
qubaqayiraγul- 375a
qubčala- 310a
qubčalaγul- 310a
qubčasun 310a
qubčasutai 310a
¹*qubi* 375a
²*qubi* 375b
qubil- 376a
qubila- 376a
qubilai 376a
qubilγa- 376b
qubilγan 376b
qubilǰaγana 376a
qubis- 376b
qubisqa- 376b
qubitai 376b
qubitu 376b
qubiya- 374b
qubiyari 375a
qubiyarila- 375a
qubiyaritai 375a
qubur 370a
quča 318b
quča- 318b
quči- 318b
qučilγa 318b
qučilγatai 318b
quda 363a
qudal 363a
qudalči 363a
qudaldu- 363a
qudalduγa 363a
qudalduγači 363a
qudalduγul- 363a
qudqu- 310b
qudquγur 310b
qudqula- 310b
quduγ 363b
quduγui 363b
qudurγa 363b
qudurγala- 3636
quγara- 364a
quγu 364a
quγučaγa 364b
quγučaγala- 364b
quγuči- 364b
quγul- 364a
quγur 370a
quγura- 364a
quγurai 371b
quγurči 372b
quγurqai 364a
quγus 364b
quγusla- 364b
¹*qui* 364b
²*qui* 364b
¹*quǰir* 364a
²*quǰir* 364a
quǰirtu 364a
qula 365b, 366a
quladu 366a
qulaγai 366a
qulaγayiči 366a
qulaγayicitai 366a
qulaγayila- 366a
qulaγči 366a
qulan 366a
¹*qulγu-* 366b
²*qulγu-* 366b
qulmayi- 366b
quluγana 367b
quluγanatai 367b
quluγu 367a
quluγu- 367a
quluγubči 367a
quluγubčila- 367b
quluγuna 367b
quluγunatai 367b
qulunča 367b, 368a
qulusun 368a
qulusutai 368a
quma 405b
qumaγ 351a
qumaki 368b
qumbi- 368b
qumi- 368b
qumusula- 368b
qumusun 369a
qumusutai 368b
qumuyi- 368b
qumuyilγa- 368b
qun 369a
qunar 369a
qung 369b
quniyasuda- 369a
quniyasun 369b
quniyasutai 369b
quntaγa 369b
quntaγatai 369b
qur 370a
qura 370b, 764a
qura- 370b
quraγan 372a
qural 371a
quraldu- 371a
quraltai 371b
quratai 371b
qurbuyi- 373b
qurča 316b
qurčadqa- 316b
qurd 372a
qurdubčila- 372a
qurdula- 372a
qurdulaγul- 372a
qurdun 372a
quryγa 372a
quričalča- 371b
quriγan 372a
qurim 359a, 501b
qurimla- 359a
qurimtai 359a
quriya- 370b
quriyaγda- 371a
quriyalγa- 371b
quriyamal 371b
quriyamǰi 371b
quriyamǰila- 371b
quriyangγu 371b
quriyangγuyila- 371b
qurkira- 315b
qurud 373a
quruγu 614b
quruγubči 373a
quruγun 373a, 614b
quruyila- 373a
qusiγa 317a
qusu- 317a
qusuγda- 317a
qusuγul- 317a
qusuγur 317a
qutuγ 318a
qutuγtai 318a
qutuγtu 318a
quua 347b
quukina- 365b
quukir- 365b
quur 370a
quwa 347b
quwaraγ 375a

quwaraγtai 375a
quyaγ 365b
quyaγla- 365b
quyaγtu 365b
quyali 365b
quyang 365b
[1]*quyila-* 365a
[2]*quyila-* 365a
quyilaγda- 365a
quyiqa 364b
quyiqala- 365a

r

radna 548a
raqu 548a
rasiyan 26b, 548b
rilü 548b, 763b
rogini 548b

s

sa'ari 563a
sa'arin ge'üd 563a
sa'arinčin 563a
sab 549a
saba 565b
saba- 565b
[1]*sabaγa* 565b
[2]*sabaγa* 565b
sabaγada- 565b
sabaγul- 566a
sabala- 566a
sabar 566a
sabarda- 566a
[1]*sabqa* 566a
[2]*sabqa* 566a
sabqala- 566a
sabsalγa 550a
sabtar 550a
sabtarqai 550a
sačaγu 205b
sačaγula- 205b
sačaγulaγul- 205b
sačču- 190a
sačuγ 190a
sačuγda- 190a
sačuγul- 190a
sačuli 190a
sadaγa 550b
sadarqai 550b
sadun 551a
saγ 551a
saγa 551b
[1]*saγa-* 549a
[2]*saγa-* 549a
saγad 550a
saγadaγ 550b
saγaγ 551b
saγaγda- 551b
saγaldurγa 551b
saγalγa- 555b
saγali 556a
saγalitai 556a
saγang 551b
saγara- 561a
saγaraγul- 564a
saγaral 561b
saγari 563a
saγaritai 563a
saγarmaγ 563b
saγata- 565a
saγataγul- 565a
saγatal 565a
saγlaγar 551b
saγlayi- 551b
saγsaγar 552a
saγsayi- 552b
saγsayilγa- 552b
saγsurγatu- 552b
saγsuyi- 552b
saγu- 588b
saγuča 595b
saγud 633b
saγudal 589a
saγudaltai 589a
saγuγda- 590a
saγulγa 592a
saγulγa- 592a
saγultai 592b
saγun 592b
saγuri 594a
sai 566a
saǰar 551a
saǰi- 551a
saǰiγda- 551a
saǰila- 551a
saǰilaγul- 551a
saki- 554a
sakiγči 554a
sakiγul- 554a
sakiγulsun 554a
sakil 554a
sakiltai 554a
sakiyan 554a
sal 554a
sal- 554b
salaγa 554b
salaγala- 554b
salaγatai 554b
salai 554b
salang 554b
salbaγtai 555a
salbal- 555a
salbalγa- 555a
salbang 555a
salbara- 555a
salbarqai 555b
salbiya 570a
salburi 555b
saldayi- 555b
saldur 555b
salγa- 555b
salkila- 556a
salkin 556b
salkintai 556b
salu- 554b
salul ügei 556b
salulča- 556b
salusi ügei 556b
[1]*sam* 556b
[2]*sam* 556b
samaγan 556b
samaγara- 556b
samaγu 557a
samaγura- 557b
samaγuraγul- 557b
samaγural 557b
sambara 557a
samla- 557a
samlaγul- 557a
samna- 557a
samnaγul- 557a
samsa 557a
samur- 557b
sana- 557b
sanaγan 558a
sanaγatai 558b
sanaγatu 558b
sanaγda- 558a
sanaγul- 558a, 559b
sanal 558a
sanalta 558a
sanamǰi 558a
sanamsar ügei 558a
sanamsur ügei 558a
sanda- 559b
sandaγa- 558b
sandali 558b
sandara- 559b
sandaraqai 560a
sandura- 559b
[1]*sang* 559b
[2]*sang* 559b, 606b
sangdaγurqa- 559b
sanggasba 560a
sangγuyi- 560a
sanid 559a
sanǰi- 559a
sanǰiγ 559a
sanǰilγa 559a
sanǰing 559a, 735a
sanǰir 559a, 735a
sansar 560b
sanwar 561a
saqaγu 553a
saqaγura- 553b
saqaγuta- 553b
saqaγutai 553b
saqal 553a
saqaltai 553a
saqulaγ 553a
[1]*sar* 561a
[2]*sar* 561a
sara 561a
sarabči 561b
sarabčila- 561b
sarabčilaγul- 561b
saraγul 564a
saran 561ab
sarana 561b
saratai 562a
saratu 562a
sara'ur 564a
sarbaγar 564b
sarbalǰa- 564b
sarbayi- 564b
sarbayilγa- 564b
sāri 563a
sarimsaγ 563a
sarisun 563a
sariu 564a
sarǰigina- 562b
sarkınaγ 563a
sarluγ 563b
sarmaγčin 563b
sarni- 563b
sarniγda- 563b
sarniγu 563b
sarniγul- 563b
sarqud 562b
[1]*saya* 553b
[2]*saya* 553b
sayaqan 553b
sayi 566a
sayibur 568a
sayid 566a
sayid- 566b
sayidqa- 566b
sayiǰira- 566b
sayiǰiraγul- 566b
sayımsura- 567a
sayin 566a, 567b
sayiqan 567a
sayir 567b
sayisiya- 567b
sayisiyal 568a
sayisiyaltai 568a
sayisiyaltu 568a
sayitai 568a
sayitu 568a
sayitur 568a

seb 568a
sebe- 577b
sebeg 578a
sebegür 578b
sebesüre- 568b
sebi- 577b
sebigür 578b
sebke 568b
sebkegül 568b
sebkete- 568b
sebketü 568b
sebkül 568b
sebte- 568b
sebtü- 568b
sebürü 571b
sebüsün 578b
sečeg 577b
sečen 205a, 577b
sedkil 568b
sedkiltei 568b
sedkiltü 568b
sedkül 569a
sedü- 569a
sedülge 569a
seg 569b
segden 460b
segege 569b
segegere- 569b
segegeregül- 569b
segegetei 569b
seger 573b
segseger 569b
segsü 570a
segsügür 569b
segsüre- 570a
segsüyi- 570a
segübči 596a
següder 596a
següderle- 596a
següderlegül- 596a
següdertei 596a
següji 596b
següke 597b
segül 598a, 726b
segültei 598b
segültü 598b
segürel 599a
següril 599a
seji- 569a
sejig 569a
sejigle- 569a
sejiglegül- 569a
sejiglel 569a
sejigleltei 569a
sejigtei 569a
sejigür 569a
sekir 196b, 570a
sekü- 586a
selbi- 570b
seleme 571a
selgüče- 571a
sem 571b
semeči- 572a
semeji 571b
semel- 571b
semere- 572a
semerekei 572a
semerkei 572a
sem-iyer 572a
semteger 572a
semterkei 572a
sendeči- 572b
sendele- 572a
sengden 460b
senggere- 573a
senggeregül- 573a
senggerel 573a
[1]*sengse* 573a
[2]*sengse* 573b
senji 572b
senjile- 572b
serbeg 576b
serbege 576b
serbeger 576b
serbeng 248a, 577a
serbeyi- 577a
serbeyilge- 577a
sere- 574a
serege 574a
seregüče- 576a
seregüčegül- 576b
seregül- 576a
seregün 576a
seremji 574a
seremjile- 574a
serel ügei 574a
serge- 575a
sergeg 574b
sergege- 574b
sergeyile- 575a
sergü- 575a
sergüge- 574b
sergüleng 575a
seri- 574a
serige 574a
serigüken 576a
serigül- 576a
serigün 576a
serimji 574a
serimjile- 574a
seri'üd- 576a
seriye 574a
serke 575a
serteng 575b
serteyi- 576a
serteyilge- 576a
setel- 577a
seter 577a
setere- 577b
seterekei 577b
seterle- 577b
seüke 577b
se'ürel 599a
seyiči- 579b
seyil- 579a
seyile- 579a
seyilü- 579a
seyilümel 579a
seyimegei 579a
seyimeyi- 579a
seyire- 579a
seyireg 579a
seyiregül- 579b
siba- 610b
sibaγ 611a
sibaγa 610b
sibaγanča 709b
sibaγasun 611b
sibaγtai 610b
sibaγuči 626a
sibaγučin 434a, 626a
sibaγul- 611b
sibaγun 626a
sibamal 611a
sibar 611a
sibarči 611a
sibarda- 611a
sibardaγul- 611a
sibartai 611a
sibči 612b
sibe- 624b
sibegčin 624b
sibege 624b
sibelger 624a
sibene- 625a
[1]*siber* 625a
[2]*siber* 625a
siber šabir 611a, 625a
siber üge 625a
siberi 625a
sibine- 625a
sibir šabir 625a
sibqa 625b
sibqa- 625b
sibqači- 625b
sibqar 625b
sibqar- 625b
sibqari 625b
sibqaru 625b
sibsi- 612b
sibsig 612b
sibsigle- 612b
sibtu 631b
sibtul- 631b
sibtur 631b
sibtur- 632a
sibuu 435b
sibüge 630b
sibügede- 630b
sibügele- 631a
sidam 612b
sidamda- 612b
sidar 613a
side- 613a
sidemegle- 613a
sidemesün 613a
sidere- 613a
sidi 613a
siduryu 632b
siduryudqa- 632b
sidüleng 636b
sidün 636a
sidütei 636b
sig 615a
sige- 611b
sigeči quruyu 614b
siged- 614a
sigedke- 614a
sigedkel 614b
sigejei quruyun 614b
sigelge- 612a
sigereng 612a
sigesün 612a
sigičile- 614b
sigičilegür 614b
sigidam 612b
sigidke- 613a
sigidkegül- 613b
sigidkel 613b
sigira 621b
sigiratu 623b
sigsi- 615a
sigsig 615a
[1]*sigü-* 636a
[2]*sigü-* 636a
[3]*sigü-* 636a
sigüder 596a
sigüderi 596a
sigügül 636b
sigülge- 636b
sigümjile- 615a, 637a
sigümjilel 615a
sigür 637a
[1]*sigürde-* 637a
[2]*sigürde-* 637a
[3]*sigürde-* 637b
sigüre- 637b
sigüregül- 638a
sigüsüle- 638a
sigüsün 638b
sigüsütei 638a
siya- 600b

siγaǰaγai 601a
siγaǰang 601a
siγalča- 605a
siγaru 608b, 610b
siγla- 601b, 614b
[1]*siγu-* 631a
[2]*siγu-* 631a
siγubang 636a
siγud 632a
siγud- 626a
siγui 633b
siγul- 718a
siγum 590b
siγumtai 590b
[1]*siγur-* 635a
[2]*siγur-* 719a
siγurγan 635a
siidam 612b
sija 613b
sijala- 613b
sijim 613b
sijimle- 613b
sijimne- 613b
sijing 613b
sijir 614a
sijir alta 614a
siker 615b
sikir 615b
sikür 636b
sil 615b
[1]*silbi* 615b
[2]*silbi* 615b
silbitei 615b
silbitü 615b
silbuči- 634a
silbura- 634a
silege- 616a
silegebür 616b
silegüsün 630a
silemde- 616b
silemede- 616b
silgege- 616b
silγa- 617a
silγaγda- 617a
silγamal 617a
silγara- 617a
[1]*sili* 616a, 617a
[2]*sili* 617a
sili- 617a
silimel 617a
silirge- 616b
silǰa 616a
silǰi- 616a
silǰige 616a
silǰigül- 616a
silǰire- 616a
silta- 617b
siltaγ 617b
siltaγan 617b
siltaγla- 617b
siltei 615b
siluγud- 634a
siluγudqa- 634a
siluγun 634b
siluγuqan 634a
silüg 637a
silügle- 636b
silükei 630a
silün 630a
silüsün 630a
simaγul 618b
simala- 617b
simali- 617b
sime 618a
sime- 618a
simegül- 618b
simeldeg 618a
simergen času 617b
simerkeg 618a
simetei 618a
simi- 618a
simigül- 618b
simnu 634a
simnus 634a
simsirid- 618b
simte 618b
simuγul 618b
[1]*sinaγa* 618b
[2]*sinaγa* 618b
sinala- 618b
sindasun 618b
sine 619a
sinedke- 619b
sineken 619b
sinele- 619b
sing 620b
singge- 620b
singged- 620b
singgege- 620b
singgele- 621a
singgen 621a
singgere- 621a
singgi 621a
singγu- 634b
singlaγar 621b
singnaγar 621b
singqu 635a
singquda- 635a
singqur 627b
singsi- 621b
sini 619a
sinǰi 619a
sinǰi- 619a
sinǰile- 619a
sinǰilge 619a
sinǰitei 619a
sintala- 619b
sintara- 620a
sintaraγul- 620a
sintaral ügei 620a
sinu- 619b, 627b
sinul 627b
sinuqai 627b
sinura- 619b
siqa- 602a
siqača- 602b
siqaγa- 602a
siqaγda- 602a
siqaγu 603a
siqaγul- 603a
siqaγur 603a
siqalča- 602b
siqalγa 602b
siqam 602b
siqamda- 602b
siqui 633b
[1]*sir* 621b
[2]*sir* 621b
[1]*sira* 608a
[2]*sira* 608a
sira- 608b
sirabir 609a
sirabtur 608b
sirabur 609a
siraγda- 608b
sirala- 608b
siralǰi 609a
siralǰin 609a
siralǰitai 609a
siramal 609a
sirba- 623b
sirbe- 623b, 624a
sirbegel 624a
sirbegül 624a
sirbelǰe- 623b
sirbeyi- 624a
sirbi- 624a
sirbigür 624a
sirbüsün 630b
sirbüsütei 630b
sirdeg 622a
sire- 621b
siregde- 622b
sirege 622a
siregele- 622a
siregen 622a
siregün 638a
siremen 623b
siremün 623b
sirge 637b
sirge- 622b
sirgege- 622b
sirgi- 622b
sirgige- 622b
sirgü- 630b, 637b
sirgüge- 630b, 637b
sirgügül 637b
sirgügür 637b
sirγa 609b
sirγaγči 609b
sirγaγčin 609b
sirγu- 635b
sirγuγul 635b
sirγuγul- 635b
sirγul 610a
sirγulǰin 635b
[1]*siri* 622a
[2]*siri* 622a
[1]*siri-* 622a
[2]*siri-* 623a
sirigün 638a
sirile- 623a
[1]*sirimel* 622a
[2]*sirimel* 622a
sirǰigine- 622a
sirke 623a
sirkeg 623a
sirkegtei 623a
sirketü 623a
sirkeyi- 623a
sirkira- 610a
sirqa 610a
sirqači 610a
sirqad- 610a
sirqunabči 635b
siru 629a
siruγa 629a
siruγada- 629a
siruγai 629a
sirui 629a,b
sirü 637b
sirügüd- 637b
sirügün 638a
sita- 624a
sitaγa- 624a
sitaγalγa- 624a
sitara 624b
sitü 620b
sitü- 638b
sitügen 638b
sitügentei 638b
sitülge 638b
sitültei 638b
siu 636a
sobila- 585b, 595b
soči- 211a
soγ ǰaraγa 579b
soγsi- 579b
soγta- 580a
soγtaγa- 580a
soγtaγu 580b
soγtaγura- 580b

soγto- 580a
¹solaŋγa 582a
²solaŋγa 582b
solaŋγas 582b
solbi- 581a
solbiča- 581b
solbičaγul- 581b
solbiγda- 581a
solγo 581b
soli- 581b
soliča- 582a
soliγu 582a
soliγul- 582a
solilča- 582a
solǰir 581b
soloγai 582a
¹solongγa 582a
²solongγa 582b
solongγos 582b
songgina 583b
songγu- 593a
sonin 582b
sonirqa- 582b
sonirqaγ 582b
sonǰi- 582b
sono 582b
sonur 583a
sonus- 583a
sonusqa- 583a
sonusqal- 583a
sonusta- 583a
sonusultai 583a
soqur 581a
soqura- 581a
sor 584a
sorbi 585b
sorbid- 585b
sorbitai 585b
sori- 584b
sorinča 585a
sorisu 584b
sorǰigina- 584a
sormun 584b
sormusun 584b
sortai 585a
soru- 585a
soruγul- 594b
sorumu 584b
soruńčan 585a
soyi- 583b
soyibung 584a
soyil- 584a
soyilγa 584a
soyuγa 581a
soyuγada- 581a
soyuγala- 581a
soyuγatai 581a
soyuγatan 581a
soyurqa- 590b
söbege 587b
söge- 585b
sögenggi 587a
sögüd- 586a
sögüdke- 586a
sögüm 586b
sögümle- 586b
sögümne- 586b
sökü 578b, 586a
sölbege 570b
sölsün 225b
sömber 586b
sömesü 630b
sömösün 630b
¹söng 587a
²söng 587a
söngte- 587a
söni 586b
sönüge- 587a
sör- 587a
sörge- 587b
sörü 587b
sösün 225b
subaγ 595a
subaγan 595a
subaγla- 595a
subai 595a
subir 625a
subsaγ 579b
subsu 579b
subu- 595b
subud 596a
subun 746b
subur 746b
subur- 595b
suburγa- 595b
suburγala- 595b
suburγan 595b
sudal 588b
sudaltai 589a
sudasun 589a
sudu 589a
sudur 589b, 632b
sudurla- 589b, 632b
suγsur- 590a
¹suγu 588a
²suγu 590a
³suγu 175a
suγubči 588b
suγubčila- 588b
suγubčilaγul- 588b
suγud 633b
suγuda- 588b
suγudaγul- 589b
suγul- 175a
suγuli- 592a
suγum 175a, 590b
suγumtai 175b, 590b
suγura- 175b
sukawati 554a
sula 591a
sulad- 591a
suladqa- 591a
sulala- 591a
sulaqan 591a
sulara- 591b
sularaγul- 591b
suldayi- 591b
suli 592a
sumal 592b
sumun 592b
sunaγ 593a
sunaγla- 593a
sundala- 593a
sundalaγul- 593a
sundula- 593a
sunduu 593a
sungγa- 593a
suniya- 592b
sunu- 592b
suqai 590b
sur 593b
sur- 593b
sura- 593b
suraγ 593b
suraγla- 593b
suraγlaγul- 593b
suraγul- 594b
surbulǰi 594b
surbulǰila- 595a
surγa- 594a
surγaγuli 594a
surγal 594a
surγamǰi 594a
surγamǰila- 594a
surmaγai 594b
surtal 594b
surulča- 594b
surulčaγul- 594b
surultai 594a
sutu 589b
suusar 595a
suyiγa 590b
sübe 599b
sübegči 599b
sübegčile- 599b
sübele- 600a
süi 597a
süid- 597a
süidelǰe- 597a, 600b
süidke- 597a
süidkegde- 597a
süidkel 597a
süike 597b
¹süile- 597b
²süile- 597b
süilegle- 597b
süitei 597b
süǰüg 596b
süǰügle- 596b
süke 597b
sülde 598a
süle- 764b
sülǰi- 598b
sülǰige 598b
sülǰimel 598b
süme 598b
sün 764b
sün dalai 586b
sünesün 598b
sünid 586b
sür 598b
sürči- 599a
sürdegül- 599a
sürekei 599a
sürel 599a
sūrel 599a
sürtei 599a
sürtü 599a
sürüg 599b
sürügči 599a
sürügle- 599a
sürükei 599a
süsüg 596b
süsügle- 596b

š

šab 600a
šabi 611b
šabir 611a, 625a
šabir subir 625a
šabsi- 600b
šabtab 606b
šad 601a
šagi- 601b
šagiamuni 601b
šagiγul- 601b
šaγ 601b
šaγa 600a
šaγaǰaγai 601a
šaγaǰang 601a
šaγarda- 609b
šaγardaγul- 609b
šaγsi- 602a
šaγšabad 602a
šaγšuurγa 602a
šaǰang 601a
šaǰin 601a
šal 603b
¹šala 603b
²šala 603b
šala bala 604a

šalamaγai 605a
šalang 604a
šalbi- 604a, 605a
šalčiγ 605b
šaldur buldur 555b
šaliγ 605a
šaliγla- 605a
šalja 616a
šalquyi- 605a
šambala 605b
šamtab 606b
[1]*šang* 606b
[2]*šang* 606b
šangdaγura- 607a
šangjudba 607b
šangla- 607a
šangna- 607a
šangnaγda- 607a
šangnaγul- 607a
šangnal 607a
šanggu 607a
šanggula- 607a
šangsi- 607b
šangsiur 607b
šaqai 603a
[1]*šar* 607b
[2]*šar* 607b
[3]*šar* 607b
šara noqai 433a
šarbigina- 624a
šaril 610a
šarjigina- 609b
šarkira- 610a
šasar 565a
šasin 601a
šastir 610b
šatu 610b
ši'a 600a
šiba'ula- 626a
šiba'un 435b
šibilger 624a
šibülger 624a
šigi quru'un 614b
ši'ira 621b
šikčī qurūn 614b
šil 615b
šilemelče- 616b
šilemelje- 616b
šilen 630a
šile'ülsün 630b
šili'un 634b
široγaljin 635b
šiskir- 388b
šitü 620b
ši'üči 721a
ši'üsün 638b
šobuγur 629b
šoγ 626b
šoγ šoγ 626b
šoγči 627a
šoγla- 626b
šoγsi- 627a
šoγsiγul- 627a
šongqur 627b
šorbaγ 629b
šorboγ 629b
šorčigina- 628b
šorkira- 629a
šorkiraγul- 629a
šoronoi 629a
šoru 629a
šorung 629b
šörge 630b
šörgü- 630b, 637b
šörgüge- 630b, 637b
šubir 636a
šubtu 631b
šubtuγur 631b
šubtul- 631b
šubtung 631b
šubtur- 632a
šudai 632a
[1]*šuγu-* 631a
[2]*šuγu-* 631a
šuγud 632a
šuγum 590b
šuγumtai 590b
šuγur- 635a
šulu- 634a
šuluγul- 634b
šumaγai 634a
šungγu- 634b
šunggu 635a
šungquda- 635a
šurd 635a
šuu 631a
šuugi- 632b
šuugina- 632b
šuugiyan 632b
šuwar 631b
šülen 630a
šürü 637b
šüsü 638b

t

ta 639a
[1]*tab* 639a
[2]*tab* 639b
[3]*tab* 639b
[4]*tab* 650a
tabaγ 650a
tabala- 650a
tabar 650a
tabčang 110b
tabi- 651a
tabiduγar 651a
tabiγ 642 , 651a
tabiγad 651a
tabiγul- 652a
tabilγa 651b
tabin 650a, 651b
tabsaγ 110a
tabsi- 110a
tabtai 110b
tabuduγar 652a
tabuγula 652a
tabun 652a
tabunang 652a
tabuqan 652a
tačigina- 129b
tačiya- 129b
tačiyal 129b
tačiyangγui 129b
taγ 639b
taγa 639a
taγa- 639a
taγala- 641b
taγalaγul- 642b
taγalaltu 639b
taγalγa- 642b
taγamaγla- 643a
taγamna- 643b
taγana 644b
taγara- 647a
taγaraγul- 649a
taγaralda- 647a
taγarčuγ 649a
taγarčuγla- 648b
taγarčuγtai 649a
taγari- 648a
taγariγda- 648a
taγatai 649b
taγla- 640a
taγlaγa 640b
taγlaγul- 640b
taγlas 640b
taγtaγa 112a
taγtasi- 112a
taγu- 676a
taγuγda- 676b
taγul- 678b
taγulγa 679b
[1]*taγulγa-* 679b
[2]*taγulγa-* 679b
taγura- 682a
taji 639b
tajigir 639b
taki- 113b
takiγar 113b
takiγul- 114a
takil 113b
takilγa 114a
takiljaγur 114a
takir 114a
takiya 113b
takiyatai 113b
takiyi- 113b
[1]*tala* 641b
[2]*tala* 641b
tala degereki 641b
tala- 641b
talabur 642a
talaγar 642a
talaγda- 641b
talaγul- 642b
talarqa- 642a
talbi- 651a
talbiγda- 651a
talbiγu 642a
talbiγul- 652a
talbiγur 642b
talbira- 652a
talqa 116a
talqala- 116a
tamaγa 643a
tamaγala- 643a
tamaγatai 643a
tamaki 643b
tamγa 643a
tamiki 643b
tamir 643b
tamirda- 643b
tamsiya- 643b
tamtuči- 644a
tamtuγ ügei 643b
tamturaqai 644a
tamu 644a
tamu- 644b
tamuγda- 644b
tamula- 644b
tamulal 644b
tamumal 644b
tamutai 644b
tan 644b
tana 644b
tan-ača 644b
tanar 644b
tan-dur 645a
tang 645b
taŋgi 646a
tangγariγ 646a
tangγariγla- 645b
tangγud 646a
tanglai 646b
tangnaγul 646b
tangnaγulči 646b
tangnai 646b
tangsuγ 643b, 646b
tangsuγla- 643b
tan-i 645a
tani- 645a

taniγda- 645a
taniγul- 645a
tanil 645a
tanilča- 645a
tan-iyar 644b
tan-luγa 645a
tanu 645a
tanu- 645a
tanuγ 645b
tanuγul- 645b
taqa 112b
taqala- 112b
taqalaγul- 112b
taqatai 113a
taqul 113a
tar 646b, 687b
tara- 647a
taraγ 647a
taraγa- 647a
taraγu 649a
tarakı 648a
taramaγ 647b, 648b
tarbaγa 649a
tarčila- 123b
tarγula- 648a
tarγulaγul- 648a
tarγun 648a
tari- 648a
tariγul- 648b
tariki 648a
tarilγa 648a
tarimal 648b
tariyači 647b
tariyačin 647b
tariyala- 647b
tariyalang 647a
tariyan 647a
tariyatai 647b
tarǰigina- 647b
tarlan 648b
tarni 648b
tarniči 648b
tarnida- 648b
tarqa- 121b
tarqaγa- 121b
tarqaγu 122a
[1]*tas* 649a
[2]*tas* 649b
tas tis 663a
tasama 126a
tasi 127a
[1]*tasi-* 127b
[2]*tasi-* 127b
[3]*tasi-* 127b
tasiγda- 127b
tasiγu 127b
tasiγur 127b
tasiγurda- 127b
tasiγurdaγul- 127b
tasiγurtai 127b
tasimaγai 127b
[1]*tasiya* 126b
[2]*tasiya* 127a
tasiyala- 127a
tasiyara- 127a
[1]*tasiyatai* 127a
[2]*tasiyatai* 127a
tasma 126a
tasma talbi- 126a
tasu 126a
tasuča- 126b
tasuči- 126b
tasuγ 126a
tasul- 126b
tasulda- 126b
tasulγa- 126b
tasura- 126b
tasural ügei 126b
tasurqai 126b
tata- 128b
tatabalǰa- 129a
tataburi 129a
tataγalǰa- 128b
tataγda- 128b
tataγul- 129b
tataγur 129b
tataγura- 129b
tataγurtai 129b
tatala- 128b
tatalaγul- 128b
tatalča- 128b
tataldu- 128b
tatalγa 128b
tatamal 128b
tatangqai 129a
tatara- 129a
taulai 679a
[1]*tauqai* 677a
[2]*tauqai* 677a
tawar 650a
tayaγ 641a
tayaγda- 641a
tayaγla- 641a
tayi- 652a
tayibing 653b
tayibung 653b
tayibuu 653b
tayidar 669a
tayidqura- 652b
tayidquraγul- 652b
tayiγa 652b
tayiγam 652b
tayiǰi 445b, 652b
tayiǰitai 652b
tayil- 653a
tayilaγ 653a
tayilburi 653a
tayilburila- 653a
tayilγa 653a
[1]*tayilγa-* 653a
[2]*tayilγa-* 653a
tayisi 653b
tayisui 653b
tayitaγar 653b
teb tegsi 654a
tebči- 133a
tebeg 662a
tebegere- 662a
tebene 657a
teberi- 662a
teberilče- 662b
teberilde- 662a
tebke 145a
tebkele- 145a
tebsi 132a
tebsile- 132a
tede 654a
tedkü- 133b
tedkügči 133b
tedkülge 133b
tedkümǰi 133b
tedkümǰile- 133b
tedü 684a
tedüi 654b
tedüi činegen 158b
tedüyiken 654b
tegdeyi- 655b
tege 225a, 654a
tege- 654a
[1]*tegeg* 655a
[2]*tegeg* 655b
tegegle- 655b
tegeglegde- 655b
tegeglegül- 655b
tegerme 661a
tegermede- 661a
tegesi 661b
tegsi 135b
tegsid- 135b
tegsidke- 135b
tegsile- 135b
tegsilegül- 135b
tegsire- 135b
tegsiregül- 135b
tegü- 683b
tegüdeg 685a
tegülge- 685b
tegün-dür 686a
tegün-eče 686a
tegün-i 686a
tegün-iyer 687a
tegün-lüge 686b
tegün-ü 686a
tegüs 673a
tegüs- 673a
tegüske- 673a
tegüskel 673a
teǰige- 655a
teǰiye- 655a
teǰiyebüri 655a
teǰiyel 655a
teǰiyelge- 655a
teke 136a
telčile- 138b
telčilegül- 138b
tel 656a
tele- 656a
telegde- 656a
telenggüs 674a
teleüle- 656b
temegečin 657a
temegen 656b
temegetü 657a
temdeg 657a
temdegle- 657a
temdeglegül- 657a
temdegleltü 657a
temdegtei 657a
temdegtü 657a
temeče- 657a
temečel 657a
temečeldü- 657a
temteri- 657b
temür 15b, 674b
tende 657b
tendeki 657b
teneg 657b
tenegde- 657b
teneyi- 658a
teneyilge- 658a
teng 658b
tengče- 659b
tengčege- 659b
tengčegül- 660a
tengčel 659b
tengčelče- 659b
teŋgeli 658b
tenggelig 658b
tenggeri 658b
teŋgiri-yin oyalar 508b
tengkege 658b
tengkegetei 658b
tengkeligün 659a
tengkere- 659a
tengkeregül- 659a
tengküre- 659a
tengküregül- 659a
tengle- 659a
tengne- 659a
tengnege 659b
teniger 657b
tenigir 657b

tenii- 658a
teniilge- 658a
tenü- 657b
tere 660a
tergele- 660b
tergen 660b
tergetei 660b
terigüle- 660b, 688b
terigülegči 660b
terigün 660b, 688b, 689a
terigüten 660b
terle- 661a
terme 661a
ters 141b
tersele- 141b, 143b
terselelče- 143b
tersle- 141b, 143b
tes 661a
tes- 142b
tesbüri 142b
tesbüritei 142b
tesergü 142b
tesi- 144a
teske- 142b
teskel 143a
teskime küiten 143a
tesül- 143b
tesüre- 143b
tesürkei 143b
teüke 685a
teyimü 662b, 704a
teyire- 662b
teyireng 663a
teyisi 663a
teyisi-ben 663a
tib 672b
tis 663a
tngri 133b, 658b
tob 664a
tobči 146a
tobčiγur 146b
tobčila- 146b
tobčilaγul- 146b
tobčilaγur 146b
tobčitai 146b
tobo 525a
tobraγ 650a, 672b
1tobsi- 146a
2tobsi- 146a
toburuu 672b
toda 664a
todo 664a
todora- 664a
todoraγul- 664a
todorqai 664a
todorqayila- 664a
todorqayilaγul- 664a
toγ 664b
toγa 663b
toγa tomsi ügei 667b
toγa- 663b
toγača- 672a
toγačaγda- 672a
toγačaγul- 672a
toγačal 672a
toγaγda- 664b
toγala- 665b
toγasi ügei 672a
toγatai 672a
toγatan 672a
toγla- 664b
toγlaγa 664b
toγlaγul- 664b
toγo- 663b
toγodaγ 664a
toγono 668a
toγonolǰi 668a
toγsi- 148a
1toγsiγul- 148a
2toγsiγul- 148a
toγta- 148a
toγtaγa- 148b
toγtaγal 148b
toγtaγalγa- 148b
toγtaγaltai 148b
toγtaγun 149a
toγtaγur 149a
toγtaγuri 149a
toγtaγuritai 149a
toγtaγurtai 149a
toγtal 148b
toγtamal 148b
toγuγači 665a
toγuγan 665a
toγunalǰi 668a
toγura'un 677a
toγurčaγ 671b
toγuri- 670b
toγuriγu 670b
toγuriγul- 671a
toγuriγun 677a
toγurim 670b
toγus 665a
toγusqa 672a
toγusuda- 672a
toγusun 672a
toγusutai 672a
toǰing 664b
tokir 150a
tokira- 150b
tokiraγul- 150b
tokiyal 150a
tokiyalda- 150ab
tokiyaldaγul- 150b
tolbu 665a
toli 665a
toloγ 666b
tolon 666b
tolta 151a
tolto 151a
toluγai 666a, 759a
toluγayila- 666a
toluγayitai 666a
toluγayitu 666b
tomi 666b
tomila- 666b
tomilaγul- 666b
tomoγa 667a
tomoγala- 667a
tomoγatai 667b
tomoγatan 667b
tomsi 667b
tomu 667a
tomu- 644b
tomuγda- 644b
tomumal 644b
tomuγun 680b
tomuγura- 681a
tomurun 667b
tonaγ 526a, 668a
1tong 668b
2tong 668b
tongγorčaγ 669a
tongγorčaγla- 668b
tongγorčaγlaγul- 668b
tongγoyi- 669a
tongγoyilγa- 669a
tongγuruγ 668b
tongsi- 669a
tongsiγur 669a
tonil- 667b
tonoγ 668a
tontayi- 668a
tonu- 667b
tonuγul- 668b
toqai 149b
toqayila- 149b
toqoi 149b
toqu- 149a
toquγul- 149b
toqum 149b
toqumtai 149b
tor- 670a
toγa 670b
toγa- 670b
toγaγuli 670b
toγan 670b
toǰigina- 670a
toǰiginaγui- 670a
torni- 671a
toroi 671b
torta- 153b
toruγ 682b
torum 671b
torumtuγ 671b
torumtuγla- 671b
tos- 154a
tosburi 154a
tosqaγul- 154a
tosqaγur 154a
tosuda- 165b
tosuγur 154a
tosula- 166a
tosun 154a, 165b
tosutu 165b
toti 154b
tour 670a
tourla- 671a
tourlaγul- 671a
tourtai 153b
toyidoγor 669a, 669b
toyidolǰa- 669b
toyidor tayidar 669a
toyiγ 669b
toyimoγ 669b
toyin 466b, 669b
töb 486b, 672b
töbe- 675b, 689a
töbed 676a
töble- 672a
töblegül- 673a
töbsid- 155a
töbsidke- 155a
töbsile- 155a
töbsilegül- 155a
töbsin 155a
töbsire- 155b
töbsiregül- 155b
töbtei 155b
tödü'e- 683b
töge 672b
tögele- 673b
tögeli 673b
tögene 674b
tögene- 674b
tögeri- 675a
tögerig 673a
tögerigle- 673a
tögerik 673a
tögörig 673a
tögörigei ulus 673a
tögörigle- 673a
töküge 155b
tökügere- 156a
tökügeregül- 156a
tökügerge- 156a
tökügetei 156a
töküm 156a
tökümtei 156a
töl 673a
töle- 673b
töle'ēn 674a

tölge 673b
tölgeči 673b
tölgede- 673b
tölgen 674a
tölö- 673b
tölöbüri 674a
tölöge 674a
tölögele- 674a
tölögül- 674a
töltei 156a
tölüb 674a
tölüble- 674a
tölübtei 674a
tömesün 674b
tömösün 674b
töngelik 674b
töngki- 674b
töngkigül- 675b
töre- 675a
töregde- 675a
törelki 675b
törküm 157a
törkümle- 157a
törö- 675a
törögde- 675a
töröl 675b
törölgen 675b
törölki 675b
törü 675a
tösüb 157b
tösüble- 157b
tösübtei 157b
tösüge 157b
tösügetei 158a
tösür 157b
tuγ 676b
-tuγai 676b
tuγra'ūn 677a
tuγuǰi 676b
[1]*tuγul* 676b
[2]*tuγul* 678a
tuγula- 676b
tuγulγan 679b
tuγultai 676b
tuγura 682a
tuγurai 682a
tuγurγa 682b
tuγusun 683a
tukir- 160b
tul- 678a
tula 678b
tulai 679a
tulayira- 679a
tulγa 679a
tulγa- 679b
tulγaγur 680a
tulγaγurda- 680a
tulγaγuri 680a
tulγaγurla- 680a
tulγaγurtai 680a
tululča- 680b
tulum 680b
tulumna- 680b
tuma'ū 680b
tung 681a
tungγa- 681b
tungγaγ 681b
tungγaγa- 681b
tungγalaγ 681b
tungγu- 681b
tuŋγu- 681b
tunu- 681a
tuqai 160a
tuqayila- 160b
tur 682a
turd 682a
tura 682a
tura- 682b
turangqai 683a
turγaγud 682b
turγa'ud 682b
turγud 682b
tursi 166b
tursi- 166b
turu- 682b
[1]*tus* 683a
[2]*tus* 683a
tus- 164b
tusa 164b
tusala- 164b
tusalaγči 165a
tusalaγul- 165a
tusalalča- 165a
tusalamǰi 165a
tusatai 165a
tusiya 166a
[1]*tusiya-* 166a
[2]*tusiya-* 166a
tusiyaγda- 166a
tusiyal 166a
tusiyalda- 166b
tusiyaldaγul- 166b
tusiyaldu- 166b
[1]*tusiyalγa-* 166b
[2]*tusiyalγa-* 166b
tusiyaltai 166b
tusiyaltan 166b
tusiyatai 166b
tusla- 165b
tuslaγul- 165b
tuslalča- 165b
tuslalda- 165b
tuslaldu- 165b
tusqa- 165a
tusqai 165b
tusqayilan 165b
tuša- 166a
tuturγa 167b
tuu 676a
tuuǰi 676b
tuul 678b
tuyaγa 677b
tuyiba 677b
tuyil 677a
tuyila- 677a
tuyilaγul- 677b
tübeg 676a
tübegle- 676a
tübeglegül- 676a
tübegsiye- 689b
tübegtei 676a
tübergen 689b
tübüri'ün 689b
tüde- 683b
tüdege- 683b
tüdegelǰe- 684a
tüdegelǰegül- 684a
tüdel ügei 684a
tüg tümen 684b
tügege- 689b
tügemel 684b
tügsi- 168a
tügsigürtei 168a
tügükei 685a
tügükeyile- 688a
tügükeyire- 685b
tüimer 684b
tüimerde- 684b
tüimerte- 684b
tüǰire- 684b
tüle- 685b
tülegde- 685b
tülegen 685b
tülegül- 686a
tülengkei 685b, 686a
tülesi 686a
tüli- 685b
tüligde- 685b
tüligečin 685b
tüligen 685b
tüligül- 686a
tüliyen 685b
tülki- 170a
tülkigül- 170a
tülkigür 170b
tümed 686a
tümedei 686a
tümeged 686a
tümen 684b, 686a
tüne 686b
tünen 686b
tüngelik 674b
tünggerčeg 687a
tünggerčegle- 687a
tünggeyi- 687a
tüntügür 686b
tüntüyi- 686b
tür 687b
tür tar 687b
türči- 172b
türei 688a
türgebčile- 687b
türgeči 688a
türged- 688a
türgede- 688a
türgen 688a
türi- 688a
türigde- 688a
türimegei 688a
türimegeyile- 688a
türiyesün 687b
türki- 172a
türkigül- 172a
türü 688b
türügüle 688b
türüü 688b
tüs 689a
tüsi- 173a
tüsigde- 173a
tüsigül- 173b
tüsigür 173b
tüsigürtei 173b
tüsilge 173a
tüsilgetei 173a
tüsimel 173b
tüsiye 172b
tüsiyetei 172b
tüskeger 172b
tüskeyi- 172b

u

ubadis 746a
ubadistan 746a
ubasi 746b
ubuǰi 724b
ubun čubun 746b
ubun subun 746b
ubur subur 746b
učaγar 745b
učiγ 745b
učir 746a
učira- 746a
učiraγul- 746a
učiral 746a
učiraldu- 746a
učirtai 746a
uda- 722a
udaγa 722a
udaγa- 722a

¹*udaγan* 722a
²*udaγan* 722b
udaγara- 722b
udaγaraγul- 722b
udal ügei 722a
udaliγ 722b
udbala 722b
udqa 722b
udqatai 722b
udqu- 722b
udquča 722b
udquγur 722b
udum 723a
udumbar 723a
udurid- 723a
ugiya- 725b
ugiyadasun 725b
ugiyalγa- 725b
ugiyamal 725b
uγ 724a
uγalja 725b
uγji 724b
uγji- 724b
uγla- 724b
uγlurγa 724b
uγsaγa 724b
uγsaγatai 724b
uγtai 724b
uγtu 724b
uγtu- 724b
uγtuγul 725a
uγtuγul- 725a
uγtulča- 725a
uγtulγa 725a
uγu- 722a
uγuča 745b
uγuγata 725b
uγulγa- 731a
uγuli 731a
uγulja 725b
uγultai 731b
uγur 737a
uγuraγ 738a
uγurγa 739a
uγusi 744b
uγuta 744b
uγutala- 744b
uja'ur 724a
ujiγ 723b
ujūr 724a
ukiya- 725b
¹*ula* 728a
²*ula* 728a
ulabči 728b
ulabir 730a
ulabtur 728b
ulabur 730a
ulada- 728b
ulaγa 728b
ulaγaγčin 728b
ulaγala- 729a
ulaγan 729b
ulaγan ölöng 531b
ulaγanud 729b
ulaγatai 730a
ulam 729a
ulamǰila- 729a
ulamǰilaγul- 729a
ulamla- 729a
ulari- 731b, 740b
u!aril 729b
ulasira- 729b
ulatai 730a
ulayi- 730a
ulayidqa- 730a
ulayilγa- 730b
ulayima 730b
ulbura- 730b
ulbuyi- 530a
uli- 731a
uliγ 731a
ulingqai 731b
uliyasun 729b
uliyasutai 729b
ulqu 15b
ulqun čulqun 15b
ulum 731b
ulumtai 731b
ulus 277a, 673a, 731b
umadaγ 732a
umai 732a
umarta- 455b
umartaγul- 456a
umda 734a
umdaγas- 734a
umdala- 734a
umdan 734a
umta- 735a
umtaγul- 736a
umtara- 735b
umtaraγa- 735b
una- 733a
unaγa 733a
unaγa- 733b
unaγala- 733b
¹*unaγan* 733a
²*unaγan* 733b
unal 733b
unda 734a
unda'as- 734a
undala- 734a
undur- 734b
undurγa- 734b
ungγa- 736b
ungγaraγ 737a
ungγasun 737a
ungγud- 736b
ungγudqa- 736b
ungγulγa- 737a
ungsi- 511b
ungsiγul- 511b
ungsilγa 511b
uni 735a
unin 735a
uniyar 734a
uniyartu- 734a
¹*unǰi-* 734b
²*unǰi-* 734b
unǰigir 734b
unǰiγu 735a
unǰiγul- 735a
unǰii- 734b
unǰilγa 735a
unǰilǰa- 735a
unǰing sanǰing 735a
unǰir sanǰir 735a
unta- 735a
untaγadu- 735b
untaγul- 736a
untara- 735b
untaraγa- 735b
untuγadu- 735b
untuγuča- 736a
unu- 736a
unuγa 733a
unuγan 733a
unuγda- 736a
unuγučin 736a
unuγul- 736a
unuldu- 736a
unulγa 736b
uqaburi 726a
uqaburila- 726a
uqaburitai 726a
uqaγan 726a
uqaγatai 726b
uqaγatu 726b
uqal 725b
uqana 725b
uqara 725b
uqu- 725b
uquna 725b
uqur 725b
uqura 725b
uqurqai 726a
uqus 726b
uračud 738b
urad 738b
urala- 738a
uralγu 738a
uraliγ 738a
uran 738a
uraqa 737b
uraqači 737b
uraqada- 737b
uraqala- 737b
uraqan 737b
urba- 743a
urbaγul- 743b
urbal 743a
urbalγa 743b
uryu- 739b
uryuča 740a
uryuγul- 740a
uryumal 740a
uri- 740a
urid 740b
urida 738b, 740a
uridaki 738b, 740a
uridu 738b, 740b
uriγul- 740b
urilγa 740b
uriyal 740a
uriyalγa ǰögelen 738a
uriyangqan 737b
uriyaryun kebte'ül 738a
urǰi 739a
urǰi edür 739a
urǰi ödür 739a
urǰinan ǰil 739a
urǰinon ǰil 739a
urma 741a
urmas 741a
urmasi- 741a
urmastai 741a
urmatai 741a
ursiγ 744b
ursiγla- 744b
ursiγtai 744b
ursiγtu 744b
urtu 741b
urtud- 741b
urtudqa- 741b
uru- 742a
uruγ 742b
uruγda- 742a
uruγsi 742b
uruγsila- 742b
uruγu 742a
uruγud 743a
uruγuda- 742a
uruγudaγul- 742a
uruγul 742b
uruγul- 742b
uruldu- 742b
urulduγa 742b
urulduγan 742b
urulduγul- 742b
uruldulγa 742b
uruqa 737b
urus- 743a
urusqa- 743a

urusqal 743a
uru'ud 743a
usad- 743b
usadqa- 743b
usqal 744a
usuči 744b
usučila- 744b
usud- 744a
usula- 743b
usun 744a
usun časun 188b
usurqaγ 744a
usutai 744b
usutu 744a
utaγan 744b
utaγatai 745a
utaγatu 745a
utasun 745a
utasutai 745a
utu- 745a
utulγa 745a
uu- 721a
uuǰi 723b
uuǰimaγ 723b
uya- 727b
uyad- 727b
uyadqa- 727b
uyaγa 727b
uyaγda- 727b
uyalγa 727b
uyan 728a
uyara- 728a
uyaraγul- 728a
uyid 726b
uyidqar 726b
uyidqara- 726b
uyidqarila- 726b
uyidqaritai 726b
uyiγud 727a
uyiγurčin 727a
uyil 727a
uyila- 727a
uyilaγul- 727b
uyilalča- 727a
uyilangqai 727a
uyitad- 727b
uyitadqa- 727b
uyitan 727b
uukira- 728a
uul 728a

ü

üb tonaγ 526a, 668a
übül 544a
üčügüken 251a
üde 747a
üde- 747a
üdegül- 748a
üdele- 747b
üdelge 747b
üdesi 748a
üdker 748a
üdü- 748a
üdügeri 748a
üdür 748b, 765b
ügdere- 750b
üge 137b, 625a, 751a
ügele- 751b
ügei 752a
ügenče 754b
ügetei 751a
ügeyile- 752a
ügeyire- 752a
ügeyiregül- 752a
ügtege- 751a
ügtegelge- 751a
ügüče 765b
ügüle- 137b
ügür- 760a
ügürge 761a
ügürge- 761a
ügürgele- 761a
ügürmeg 762b
ügüsin 764b
üi 726b
üiǰeng 752a
üiǰüng 752a
üile 752b
üiled- 752b
üiledbüri 752b
üiledke- 752b
üiletei 752b
üilǰe- 752a
üime- 753a
üimeče- 753b
üimegen 753a
üimeldü- 753a
üire- 760a
üiremeg 762b
üirmeg 762b
üǰe- 749b
üǰegde- 749b
üǰegdel 749b
üǰegül- 750a
üǰel 749b
üǰelče- 749b
üǰelge 749b
üǰemǰi 750a
üǰemǰitei 750a
üǰesi 750a
üǰesküleng 750a
üǰeskülengtei 750a
üǰeskülengtü 750a
üǰüg 748b, 750a
üǰügür 750b
üǰügürtei 750b
üǰüm 750a
üǰümüčin 750b
ükeg 754a
üker 754a
ükerčin 754b
ükertei 754b
ükü- 754b
üküdel 754b
üküger 754b
ükügeri 754b
ükügül- 754b
ükül 754b
üldü 755a
üle 755a
üle- 756a
ülebüri 755b
ülegde- 756a
ülegü 382b, 384b, 756a
ülemǰi 755b
ülge- 755b
ülgü- 755b
üliger 756b
üligerči 756b
üligerle- 756b
üligerlegül- 756b
üligertei 756b
üliye- 755a
üliyegde- 755b
ülü 757a
ülüg ebedčin 757a
ümekei 757a
ümere'en 532b
ümeri- 532b
ümkü 759b
ümkü- 759b
ümüri- 532b
ümürüül 532b
ündür 757a
ündüsüle- 757b
ündüsün 757b
üne 757b
üne'ēn 757b
ünegen 757b
üneger 758a
ünele- 758ab
ünelesi ügei 758a
ünemsi- 758a
ünen 758a
ünenči 758a
ünenčile- 758a
ünerke- 758a
ünerkeg 758b
ünesün 758b, 759a
ünetei 758b, 759a
ünggülčeg 759a
üniyen 757b
üniyetei 758b
ünügüči-yin toluγai 759a
ünügün 759a
ünür 501a, 758b
ünürle- 758b
ünürte- 758b
ünürtei 758b
ünüs- 758b
ürčii- 763a
ürčiilge- 763a
üre 36a, 760a
üre- 763a
ürečile- 760b
üregde- 763b
üregdegül- 763b
üregdel 763b
ürege- 760a
üreǰi- 760b
üreǰigül- 760b
üreǰil 760b
ürelge 763b
ürgege- 760b
ürgele- 762a
[1]*ürgü-* 761a
[2]*ürgü-* 761b
ürgüdeg 761b
ürgügde- 761b
ürgüge- 760b
ürgüle- 762a
ürgülǰi 761b
ürgülǰide 761b
ürgülǰile- 762a
ürgülte 762a
ürgümel 762a
üriye 760a
ürü- 763a
ürübdesün 763a
ürügde- 763b
üske 764a
üske qura 764a
üsü 764b
[1]*üsüg* 748b, 750a
[2]*üsüg* 249b, 764b
üsüleg 764b
üsün 764b
ütü 765a
ütü- 765a
ütügü 765a
ütün 765a
üüsin 764b
üye 753b
üye qaya 324b
üyele- 754a
üyenčir 754a
üyer 754a
üyerle- 754a
üyetei 754a
üyüke 765b

w

wačir 524a
wačirbani 524a
wadang 766a
wang 766b
wiiduriya 61b

y

yabaɣala- 399b
yabaɣan 401a
yabalaɣ 399b
yabir 251b
yabu- 400b
yabudal 400b
yabudaltai 400b
yabuɣala- 399b
yabuɣan 401a
yabuɣul- 401a
yabulča- 401a
yabultai 401a
yabumaɣai 401a
yabusi 401a
yada- 392a
yadaɣu 392a
yadaɣul- 392a
yadaɣura- 392a
yadaɣuraɣul- 392a
yadanggi 392a
yadara- 392a
yagira- 392a
yaɣ 392b
yaɣa 391b
yaɣa- 391b
yaɣaki- 393b
yaɣara- 397b
yaɣarabčila- 397b
yaɣaraɣu 398b
yaɣaraɣul- 398b
yaɣaral 397b
yaɣaraltai 397b
yaɣaramtaɣai 397b
yaɣasi 399a
yaɣsi- 393a
yaɣu 407b
yaɣu abqā 405b
yaɣu-ban 405a
yaɣu-bar 405a
yaɣudai 405a
yaɣuma 385a, 406a
yaɣuma quma 405b
yaɣumatai 406a
yaɣun 406a, 407b
yaɣun-ača 406a
yaɣunai 406a
yaɣun-daɣan 406a
yaɣun-dur 406a
yaɣun-iyan 405a
yaɣun-iyar 405a
yaɣuqan kegüken 407b
yaira'ul- 401b
yala 393b
yala yangqa 396b
yalala- 393b
yalalaɣda- 393b
yalalaɣul- 393b
yalatai 393b
yalatan 393b
yali- 394a
yaliya 394a
yaliyatai 394a
yamar 395a
yambar 395a
yambar ču 395a
[1]*yamu* 395b
[2]*yamu* 395b
yamula- 395b
yamun 395b
yamutad 395b
yamutan 395b
yanggir 396b
yanggirčaɣ 396b
yangju 396a
yangjula- 396a
yangjutai 396a
yangna- 397a
yangqa 396b
yangqan 396b
yangsi- 397a
yangsiya 397a
yara 397b
yaratai 397b
yardaɣ 397b
yardaɣla- 397b
yariɣ 398a
yariɣla- 398a
yarilča- 398a
yarsiɣ 399b
yarsiɣtai 399a
yarsiɣtu 399a
yasa- 398b
yasil 399b
yasu hüsü 398b
yasulaɣ 399a
yasun 399a
yasutai 398b, 399a
yasutan 398b, 399a
yasutu melekei 399a
yatuɣa 399b
ya'u ke 407a
yegüle- 407b
yeke 380b
yeke siber 625a
yeked- 380b
yekede 380b
yekede- 380b
yekedegül- 380b
yekedke- 380b
yekeken 380b
yekemed 380b
yekes 262b
yeketü 381a
yeki- 402a
yekir sekir 570a
yender 401b
yeren 402b
yertinǰü 405a
yerü 404a
yerüngkei 405a
yerüngkeyile- 405a
yinder 401b
yiŋgirčaɣ 396b
yingɣurčaɣ 396b
yiredüger 402b
yiren 402b
yirtinčü 405a
yo 403a
yodar 403a
yodor 403a
yolu 403b
yongqor 403b
yoqo 403a
yorgil- 403b
yoruɣ 404a
yosučila- 407a
yosuɣar 406b
yosula- 406b
yosulal 406b
yosun 254b, 406b
yosurqaɣ 406b
yosutai 407a
yoyila- 403b
yöm 404a
yuɣan 405a
yum 401b

II.—INDEX FRANÇAIS—MONGOL.

a

à-compte payé sur la somme due en guise d'impôt, premier 584a ; prendre un — 584b. Voir : acomptes.
à côté de l'autre, l'un 201a
à coup sûr 442a, 691a
à crédit 651a
à la belle étoile 416b, 424a
à la manière de 620a
à l'écart 115ab, 191a, 213b, 551a, 600b
à l'instar de 620a, 621a
à moins de 485a, 487a
à part 257a
à part soi 154b
à peu près 54b, 417b, 602b, 603a, 614b ; — au complet 56b ; — égal 56a ; — suffisant 56a
à tout bout de champ 60a, 82ab, 592b, 715a
abaisser 94b, 123b ; — les couvre-oreilles 367a
abandonner 133a, 324b, 517a
abaque 220b
abattement physique, éprouver un grand 604b
abattre 501b, 733a ; — un animal pour en manger la viande 255a, 350b, 500a, 540a ; — (arbre) 94b ; — par le procédé d'énervation 500a ; s'— 732b
abattu, avoir l'air 312a
abbé 408a
abdiquer 89a ; — l'empire 622a
abeille 263a
abîmer par des coups de cornes 537b ; s'— 473a
ablution 310a, 725b
aboiement 318b, 371a
abondamment 210a, 500b
abondance, avoir en 682b ; vivre dans l' — 234b ; apparence d'— 202a
abondant 32a, 138a, 234a, 525a, 534b ; très — 729b ; devenir — 234a, 662a ; d'une manière — e et détaillée 138a
abonde en, qui 32a
abonder en 682b
abord, d' 38a, 738b
abot 166a
aboyer 318b, 370b ; — continuellement 397a, 403b
abrégé 371b
abréger 9ab, 158a, 371b
abreuver 734a, 743b
abri du vent, de la pluie, se mettre à l' 498b
abri au dessus du fourneau 480b
abricot 275b, 754a
abriter dans un endroit protégé contre le vent, s' 635b ; s'— derrière un mur, etc. 127a ; s'— derrière une petite hauteur 110b
abrupt 244a
absence 715a ; profiter de l'— 122b, 715a
absent 11b, 527b ; être — 751b ; — de chez soi 230b
absinthe 590b
absolument 190b, 231a, 246a, 403a, 404b, 508a, 639b, 649a ; — parlant 404b
absorber avec étonnement dans ses pensées, s' 292b
abstenir de, s' 58b, 699b ; s'— de la souillure du péché 29a
abstinence 699b
abuser du nom de qqn 491a
acariâtre 37a, 397b, 398a, 415a
accablant (température) 102a
accablé de dettes, être 248b ; — d'impôts exorbitants 63b, 248b ; — de travail 539b
accaparer 229b
accent 231a, 515b
accepter 1a
accessoire 112a
accointer avec qqn, s' 334a
accommodant 232ab, 237a, 288a, 313a, 568a ; — (dit d'un supérieur) 540a ; avoir un caractère — 573a
accompagner pour protéger par sa présence 50b ; — au départ 439b, 747a ; — un supérieur 111a
accomplir 107a, 276a ; — ses devoirs religieux 596b ; — (un ordre) 111a ; s'— 104b
accord 227a, 486b, 494b ; en bon — 237a ; être d' — 486a, 510a ; être d'— avec 494a ; mettre d'— 228a ; se mettre d'— 228a, 510a ; tomber d'— 510a, 647b
accorde, qui s' 212b, 226b

accorder 487a, 510a ; — des instruments de musique 649a ; — un instrument à cordes 425b, 660a ; — les instruments les uns avec les autres 424b ; s' — 168b, 208ab, 486a, 493a, 647ab
accoter contre un objet pour le renverser, s' 504a, 481b
accouchement, sentir les douleurs qui annoncent l' 163a, 616b
accoucher 58b, 429b, 469a, 494a, 675a, 691a, 749b ; aider à — 187a, 469b, 675b, 691b, 722a ; — avant terme 742b ; — une femme 691b
accoucheur 187ab, 722a
accoucheuse 187ab, 722a
accoudoir de fenêtre 139b, 653b
accoupler, s' 519a
accoutumer, s' 593b ; s'— à 126a ; s'— à qqn 240a ; s'— à se regarder comme étant de la famille 385b, 537b
accroc 258a, 297b, 705b
accrocher 134b, 135a, 655b, 755b ; s'— 655b, 755b
accroissement 490a, 540b, 760b ; — annuel du bétail 673a
accroupir, s' 400b, 524b
accueillant 232a, 738a ; être — et poli 480a
accueillir 1a
accumuler, s' (nuages) 595b
accusation, acte d' 543a, 762a
accusé faussement de complicité, être 216a, 284a, 497b
accuser 182b ; — de complicité 214b
acheter 1a, 363a, 457b, 763b ; — (grains) 444b ; — et revendre 245b, 432b
achevé 76b ; être — complètement 108a ; être près d'être —10b
achèvement 165a
achever 165a, 171b, 276a, 280a, 293a, 673a ; — (travaux, etc.) 383b ; — à peu près 56a ; s' — 104b, 107b, 164b, 171a, 280b ; s'— (travaux, etc.) 383a
acide 154a ; devenir très — 287b, 300b
acier 291b
acomptes, par 746b. V. : à-compte.
acquérir 509a ; — à prix d'argent 540a, 758b, 763b
acquiescer, disposé à 420b
acquitter une dette 538a, 673b
âcre 154a
acte d'accusation 543a, 762a ; — authentique 260a
actif 91a
action 400b, 420a, 752ab ; — répréhensible 417a
activer le feu 42a, 537a ; — au moyen d'un soufflet 430b
acuponcture, faire une opération d' 222a, 284b
adapter l'un à l'autre, s' 647ab
addition 490a
additionner 494a
adhérent 334a
adhérer 68b, 480b ; faire — 68b
adjoindre 282a
adjuger comme sa part propre, s' 376b
administrateur 139a, 460a
administrer 180a, 181a, 246b, 330b, 667a
admirable 301a, 756b
admiration 301a ; exciter une — sympathique 296b
admirer 301a
adopter 597b, 701a, 760b, 761a ; — pour fille 435b ; — pour fils 441a ; — pour frère moins âgé 173b
adoptif 80b, 655a, 701a, 762a
adorer 113b
adresse de lettre 260b
adresse (discours) 210b
adresse (habileté) 157b, 277a, 343a, 700b ; manquant d'— 547a
adulte 380a
adultère 365b, 605a
advienne que pourra 393a
advienne, quoi qu'il 394b
aérer 251b, 577b, 578a, 579b
affabilité, manquant d' 152ab
affable 232a, 313a, 480b, 526a ; se montrer — 695b ; avoir des manières —s 186b
affaiblir, s' 97a, 473a ; s'— en allaitant trop longtemps 269b
affaiblir, s' (torsion) 591b
affaire 226b, 400b, 405b, 417a, 420a, 752a ; — extraordinaire 756b ; — officielle 13a ; vilaine — 417a ; — s qui ne laissent pas de relâche 762b
affairé, être très 63b, 64a, 102b
affaissé 75a, 331b ; présenter un aspect — 443a ; être — (joues de personnes édentées) 605b
affaisser, s' 68b, 69ab, 331b, 545a, 604b ; — (pâte trop aqueuse) 48b ; — (objets amoncelés) 393b
affamé 531b, 532a ; être — 413b, 461a ; être — au point de perdre connaissance 338b
affamer 530b, 532a
affection 346b, 596b ; faire diminuer l'— 430b ; montrer de l'— 19b ; prendre de l — pour 240a
affermir 57b, 695a ; — avec des coins 600a ; — au moyen d'une cheville 606b ; s'— 695a
affilé 316a
affiler 316b
affiner (métal) 681a
affliction 296a
affligé 212a
affligeant 212a
affliger 449a ; s'— 296a, 449a
affrioler 370b
affront 57a ; faire subir un — 57a, 124b, 153a, 175b
affronter 677b
affût, être à l' 465a ; être à l'— de profits 368b
afin de 673b
agacer, s' (dents) 343a
agate 454a ; — rouge 720b
âge 484b ; — (style élevé) 207a, 484b, 596a ; — approximatif 168b, 371a ; avoir atteint un grand — 404b ; d'à peu près le même — 658a ; atteindre l'— nubile (jeune fille) 62b ; en bas — 493a, 531b
âgé 271b, 380a, 484b ; devenir — 75a, 485a ; moins — 167b ; plus — (personne du sexe masc.) 8b ; plus — (pers. du sexe fém.) 231b ; le plus — 380a, 724a ; les gens —s 381a
agencé, bien (phrase, vers) 487a ; être bien — 486a
agencer, bien 208b
agenouiller un chameau, mot pour faire 586a

agenouiller, s' 586a
aggraver 380b ; s' — 264b, 488a ; s' — (maladie) 437a, 728b ; s'— extraordinairement 504b
agile 100a, 195a, 634a
agilité, manquant d'— 547a
agitation, état d' 559b ; présenter une — confuse 27b, 52ab
agité, être 125b ; — (eau par le vent) 753a ; — (feuilles d'arbre, cheveux, etc.) 576b
agiter 424b, 551a ; — un objet pointu dans plusieurs directions 575b ; — la queue 623b ; — les bras étendus 111a ; — d'une manière désordonnée (bras, jambes) 564a
agiter, s' 375a, 424a ; — en se donnant de grands airs 125b ; — (cheveux, etc.) 569b ; — (cheveux hérissés, en désordre) 552a ; — (choses hérissées) 560b, 580ab, 585b ; — (foule) 552a ; — (habit, queue trop courts) 134a ; — (oreilles dressées) 574a ; — (pattes d'un insecte) 564ab ; — (poils du cou d'un chameau) 480b
agneau dans sa première année 372a ; — de deux ans 674a ; — mâle non châtré 318b
agneler 372a
agrandir 380b, 723b ; s'— 243a
agréable 566b, 582b, 649b ; — (personnes) 292b
agréablement 582b
agréer, ne pas 305b
agriffer 449a
Agriophyllum 720b
Agropyron pseudoagropyrum 408a
ah ! 1a ; — c'est ça 175a ; ah fi ! 767b ; ah ! oui 508a
aide 133b, 138b, 139a, 282a, 331a, 532a, 533a, 742a ; prêter — 331a ; —s et serviteurs dans une cuisine (lamaserie) 720b
aide-de-camp 408a
aider 75b, 133b, 139a, 144a, 165a, 297a, 331a, 533a ; — à faire 282a
aïe ! 403a
aïeule paternelle 237b
aigle 104a ; — noir 649a ; — moucheté 179b
aigre 154a, 249b ; devenir — 248b
aigreurs dans l'estomac, avoir des 608a
aigri 249b
aigu 316a ; — (voix) 199b, 621a
aiguayer (du linge) 191a
aiguille 222a ; grande — pour raccommoder des sacs, etc. 656b ; — à saigner 334b
aiguillonner 205a
aiguiser 70a, 316b, 763a
ail 563a ; — sauvage 436a, 457a, 563a, 584a, 744b ; — sauvage comestible 644b
aile (d'oiseau) 114b, 195b ; — (division territoriale) 292b ; battre des —s 141b, 142a
aimable 566b ; se montrer — 185a
aimant (subst.) 585a
aimant (qui aime) 240b ; — ses parents, etc. 236a
aime ses proches, qui 675b ; qui — à 163b
aimé 19b, 346, 347a ; personne — e 225b
aimer 240b, 385b, 557b ; — filialement 596b ; —(ses enfants, ses sujets, etc.) 252b ; — ses parents 236a
aine 342b, 697b
aîné 8b, 380b
ainsi 385a, 702a, 706b
air (qu'on respire) 419b, 556b ; — froid 168a ; — vicié 168a ; remplir d'— en soufflant 421a
air (de chanson) 10ab, 231a, 499b ; — sur lequel on chante les prières 396b
air (apparence) 450a, 525b ; prendre ou se donner de grands — s 51b, 55b, 61b, 128a, 233a, 256b, 380b, 397a, 422a, 425b, 450ab, 482a, 507b, 578b, 599a, 696a ; qui se donne de grands — s 507b ; avoir l'— abattu 312a ; prendre des — s de haut dignitaire 495b ; prendre des — s de mandarin 496a ; se donner des — s d'homme avisé 463a ; prendre un — fâché 181b, 650b, 695b ; avoir l'— fâché 623a ; — hautain 422a ; prendre des — s hautains 646a ; — imposant et terrible 598b ; avoir l'— mécontent 696a ; prendre des — s séduisants 381a ; prendre des — s terribles 594b ; avoir l'— triste, soucieux 696a ; ayant l'— vieux et usé 563b ; avoir l'— vieux et usé 564a
airain 696b
aire pour battre les grains 694b
aisance, acquérir de l' 133a, 144a, 353a, 431b, 526a, 566ab, 659a, 662a, 684a ; vivant dans l'— 659a ; lieux d' — s 115a, 293b
aise, à l' 22b ; se mettre à l' — 632a ; à son — 9b, 33b, 642a, 650a, 653b
aisé 22b, 232b
aisselle 588a
ajournement 715a
ajouter 490a, 570b ; — pour remplir 204a ; —foi 758a ; s'— 130a, 490a, 570b
ajuster 649a
alarmer par des bruits 171b ; — les gens et les mettre en fuite 426a
albinisme, être d'atteint d' 703b
albinos 703a
alêne 630b
alentours 522b ; aux — 522b
alerte 374a, 762a ; être — 506b ; avoir une allure — et fringante (cheval) 576b
alezan 354a ; — à queue et crinière noires 416a ; — à queue et crinière noires avec de grandes taches blanches 415a ; — à queue et crinière blanches 697b
aliéné 423a
aliéner pour de l'argent 540a, 758b, 763b
aligné, mal 586b
aliment 350a, 377b ; — s (par mépris) 311a ; — s cuits dans une poêle 372a
allaitant trop longtemps, s'affaiblir en 269b
allaiter 269b ; — au biberon 724b
alléger 429b
alléguer des prétextes 175b, 388b, 617b
aller 389b, 399b ; — (style élevé) 467b ; — bien (habit) 208a ; s'en — 399b ; — à la file 111b, 303a, 356a, 595b 720a ; — demeurer dans un autre endroit 286a ; — et retour 485a, 487a, 641a ; — et venir 305b, 388b, 389a, 570b, 709b ; — et venir çà et là 670b
alliage 174b, 349b ; — de cuivre et d'étain 696b

alliance, s'unir par 53b
allier, s' 481b ; — par mariage 128a, 362b, 742b
allonge 183ab ; mettre une — 570b
allonger 182b, 570b, 593a, 741b ; — (le cou) 278a ; — (les lèvres) 125b, 153b ; — (en ajoutant de l'eau, etc.) 620b ; s' — 592b, 741b
allons donc ! 320a
allumer 624a ; — (bâtonnets d'encens, lampe devant divinité) 453a ; — (tabac) 736b, 737a ; — la colère 424b, 439b ; s' — 624a
allumette 720b
allure 16a, 400b ; s'avancer d'une — lourde et disgracieuse (chameau) 443b, 444a ; qui a l' — masculine (femme) 244a
allusion injurieuse, se sentir offensé par une 122b ; faire une — offensante 122b
alors 657b, 701b, 702a, 706b
alouette de Mongolie 4b, 69a, 412a, 467b
alphabet 36a
altercation, avoir une 93b, 143b, 214a, 342a, 460ab ; avoir une petite — 27a, 386a, 607b ; avoir une — violente 278b, 455b, 456a
altérer, s' (traits du visage) 473a
alternance 518a, 740b
alternativement 731b, 740b
alterner 29b, 731b, 740b
altier 256a ; être — 256a
alun 61b ; — employé comme mordant 61b
alvéole de rayon de miel 447a
amadou 728a
amadouer 28a, 150b, 370b
amant 12b, 236a, 354a, 752b
amasser 234b ; — des biens 212a, 497b ; — avec un râteau 332a
ambages, sans 632a, 634b
ambition 557b, 568b, 699b ; ayant de grandes — s 136a
ambitionner 362a, 557b, 618a, 619b
amble 203a ; petit — 568a ; qui va l' — 203a ; — très dur 135a ; aller l' — 203a ; aller un — doux 493a, 656ab ; aller l' — (âne, mulet) 141a ; aller un — doux et rapide 575a ; aller un petit — 568a, 571b ; aller un petit — doux et régulier 33a, 87ab ; aller un petit — rapide et élégant 571b ; aller un petit — (chameau) 84b ; cheval qui va un — doux 461a, 462a
ambleur 203a ; — à amble doux 328b ; — de naissance 733b ; — qui lève les pieds de devant très haut 177b ; — qui ne sait aller que le grand amble 136a ; — rapide 632b ; — très rapide 422b, 423a
ambre 374b
âme 598b
amélioration 566b
améliorer 134b, 566b ; s' — 10b, 134b, 189a, 500a, 566b ; s' — (santé) 684a
amende 99a, 393b, 396b, 670b ; infliger une — 46b ; qui aime à infliger des — s 468b
amener 1a, 35a ; — à sa suite 112a
amer 8a, 298a ; devenir — 298a
amertume 8a
ameubli, pas bien (terre) 578a
ami 19b, 37b, 334a, 385b, 483b, 498a, 550b, 566b ; — s et connaissances 641a ; — s influents 641a ; — intime 236a ; — intime (amoureux) 225b ; se faire des — s 128a ; être — 498a
amiable, négocier à l'— 232a, 486a ; terminer une affaire à l'— 152b, 158a
amicales, relations 483b, 486b
amincir 490b ; — en coupant 634a ; instrument pour — 603a
amitié, nouer des relations d' 498a ; se lier d' — 334a, 498b
amnistie accordée à l'occasion de l'avènement d'un empereur 508a
amoindrir 43b
amollir 213a
amonceler 525a ; s' — sous l'action du vent (neige) 578b, 586a
amont, en 527a
amortir (dette) 320a ; quelque chose qu'on place entre deux objets pour — les chocs 529b
amouille 737b
amour 240b, 385b ; — et respect envers ses parents 234b
amoureuses, avoir des relations 156b, 334a
amoureux l'un de l'autre, devenir 567a
ample 723b ; — (habit) 731a ; être trop — 723b ; être trop — (habit) 731a
amplement 723b
ampoule 680b, 710a ; former une — 680b ; — s sur la panse de certains animaux 727a ; se couvrir d' — s 193a, 710a
amulette 89a ; espèces d' — s 444a, 453b, 553b, 636b
amygdales 96b
an, passer le nouvel 690b
analogue 56a
ancêtres 133b, 135a, 374b, 381a, 514b, 515a, 544a, 737a
ancien 374a ; devenir — 374b
âne 235a, 366a ; — (par plaisanterie) 141a, 561b
anéantir 420a, 492a, 751b
ânesse 273a
angoisse extrême, être dans un état d' 462b, 559b
anhélation intense, être dans un état d' 91b
animal 3a ; — de bât 336a, 450b, 733a ; — réquisitionné pour être monté ou pour transporter des charges 728b ; — sauvage 271a ; animaux carnassiers 581a ; animaux habitués l'un à l'autre 379b
anneau 64a, 294a, 438b, 514a, 556b, 572b, 692a ; — d'argent ornant le tuyau de la pipe 97a ; — de fer qu'on met au cou des prisonniers 434b ; — porté au pouce 243b ; — qu'on met au nez des bœufs 157a, 330a ; anneaux de cuir auxquels sont liées les sangles 725a ; — x entre lesquels se trouve le gros anneau porté au doigt 298a ; — x porte-rênes du mors 674b ; — x portés à la ceinture par les hommes 677a ; fixer au moyen d' — x 64a ; prendre la forme d'un — 294a
année 197a, 511b, 512b ; — de vie 484b ; — entière 515b ; — passée 379a, 492a ; pendant toute une année 670b ; qui date de l' — précédente 534b ; l' — prochaine 355b, 357a
annihiler 743b
anniversaire 515b

annonce 186b, 187b
ânon 671ab
anormalité 517b
anse 15a, 572b ; — s d'entrave 269a
ansette 572b
antérieur 738b, 740a ; côté — 504a, 544a ; par le côté — 739a ; vers la partie — e 688b
antérieurement à, un peu 741b
antilope 521b
anus 41b, 92a
aorte 304b
apaiser 370b, 482a ; — (la faim) 341b ; s' — 482ab ; s' — (haine) 653b
apercevoir 749a ; s' — de 77b, 525b ; s' — de l'absence 752a
aphtes 587a ; avoir des — sur la langue, dans le gosier 210b ; se couvrir d' — 587b
aplanir 135b ; — les difficultés 634a ; s' — 135b ; s' — (difficultés) 634a ; instrument pour — la terre 708a
aplati 68b, 283b, 384a, 464a, 482b, 640b ; être — 384a, 464b
aplatir 69a, 282b, 283a, 331b, 571b ; s' — 68b, 69a, 282b, 283a, 464b, 483a ; s' — à plusieurs reprises 282b
aplomb, hors de son 257a, 322b ; être hors de son — 323a, 411a, 669a
apoplexie 139b, 253a, 414a, 549a, 596a
apostropher en criant brutalement 185b
apparaître 293a, 749b ; — (bout d'un objet) 95b, 216b ; — (nouvelle lune) 739b ; — (premières lueurs du jour) 582b ; — à plusieurs endroits (ulcères) 689a ; commencer à — dans le lointain 170b ; — par-ci par-là 648b ; — et disparaître (bout d'un objet) 95b
appareil sur lequel on place le chaudron 679a
apparemment 416a, 695b
apparence 24a, 59b, 60b, 157b, 172a, 198a, 205b, 225b, 404a, 415b, 450a, 518b, 521a, 525b, 535a, 615b, 656a, 673b, 674a, 695b ; belle — 369b ; bonne — 198a ; — de santé 369b ; avoir une — de richesse, d'abondance 202a ; donner une belle — 535b ; présenter une — 450a ; selon toutes les — s 41a, 416a
apparent, devenir 713b
appât 730a
appauvrir 392a, 752a ; s'— 392a, 752a
appeau 602a ; attirer au moyen d'un — 602a
appel 158b
appeler 158b ; — par le nom 491b ; s' — 253a
appendice à une narration populaire 554b ; — sternal 11a ; — à une peau 100a
appentis 547b
application assidue 618a
applique exactement sur un autre objet, qui s' 481a
appliqué 618ab
appliquer, s' 169a, 263b, 557b, 612a, 618a, 650b
appointements 252b, 693b
apporter 1a, 35a, 181b, 516b
apposer un sceau 124a, 643a
apprendre 182b, 593b ; — par cœur 699b
apprêter 43a, 63b, 64a, 77b, 156a
approbation 567b
approche de, à l' 14b
approcher 176b, 637a ; faire — de son terme 516b ; — d'une solution 643a ; s' — de 325b, 343b, 516a ; laisser — 328a, 516b
approprier s' 20b, 377a ; s' — indûment 620b
approvisionner, s' 61b, 73a
approuver 212a, 420b, 567b, 681b ; — (style élevé) 568a ; — de la tête 150a
approximatif, nombre 60b, 204a
approximation 56b
approximative, quantité 60b
approximativement, date, temps, âge, distance, endroit, etc. estimés ou indiqués 13b ; estimer — 56a, 643a
appui 172b, 173ab
appuyer contre 173b ; appuyer fortement la partie antérieure du pied sur le sol (en marchant) 456b ; — fortement le pied 541a ; — le genou 543b ; — les talons sur un objet 541b ; — qqn dans une affaire 502a ; s' — sur 677b ; s' — sur ou contre 172b ; s' — sur les bords extérieurs des pieds en marchant 457b
âpre au toucher 638a ; être trop — 637b
après 30b, 120a, 124b, 125a, 348b, 355b, 356ab ; par — 120a, 356b ; — lui (eux) 133a ; — peu de temps 721b ; — que 120b ; après un certain temps 701b
après-demain 498a
après-midi 747a
apte et capable 108a ; redevenir — à être cultivé (terrain, après repos) 431b
aptitude 242b, 700b
aqueux 744a ; être trop — 620b
aquilin, nez 151b, 355a
araignée 15a ; espèce d' — blanche 656b ; grande — noire 360a
aratoires, instruments 201a
arbre 473a ; noms d' — s 72a, 80b, 98b, 252b, 618b
arbrisseaux, noms d' 142b, 392b
arbustes, noms d' 179a, 339b, 399b, 608a ; épais assemblage d' —, d'arbrissaux 179a
arc 501b, 550b, 592b ; mettre ou porter l' — 106b ; — de l'étrier 692a ; — s de bois du toit de la tente 111b
arc-en-ciel 582a ; — complet 71a ; — incomplet 474b
archer 501b
archet d'un instrument de musique 501a
archives 120a
arçon de selle 104a
ardent 223a, 226a, 288b, 511a
ardeur 210b, 223a, 325b, 511a, 710b ; avec — 248a ; agir avec — 210a ; d'une — excessive (cheval) 693a ; manquant d' — 110a ; plein d' — (cheval) 511b ; — pétulante 507a ; être plein d' — pétulante 506b
ardillon de boucle 411a
arête (de colline, de dune, etc.) 422a
argali 28b, 725b
argent 469b, 477b ; — comptant 54b, 55a, 64a, 691a ; revêtir ou garnir d' — 469b, 477b
argenter 725a
argile 187a
aride 181a, 287b ; devenir — 181a, 288a
arme 200b, 201a, 228b ; — tranchante 463b ; — s de guerre 206a, 514b

armé bien (soldats) 316a ; — jusqu'aux dents 316b
armée 708b
armoire 636b ; — basse 636b ; — haute 636b
armoise 590b, 609a. V. · Artemisia.
arqué 268a ; être — 268a
arquer, s' 434a
arracher 95a, 174b, 175a, 715b, 751a, 764b ; — (qqch qui croît) 218a, 219a ; — (une dent) 96a ; — les yeux 246a
arrangement 155b ; — final d'une affaire, etc. 165a ; en voie d'— 108a
arranger 61a, 150ab, 188b ; — (procès, etc.) 383b ; s' — 150ab, 682a ; s' — (affaire, etc.) 383a
arrête, chose qui 529b
arrêté par qqch, être 670a
arrêter 148b, 207b, 320a, 341b, 683b, 684a ; s' — 148a, 207ab ; s' — de fatigue (monture) 207b ; s' — en voyage 89a ; s'— en voyage vers le milieu du jour 747b ; s'— et reculer de frayeur (cheval) 99b ; s' — un instant 230b
arrière, en 255a ; rester en — 126b, 255a, 309b, 561a, 589b, 683b ; aller en — 217a ; retourner en — 217a
arrière-faix 260a, 355b, 449b, 472b. V. : délivre.
arrière-garde, former l' 124a, 255b, 363b
arrière-petit-fils 205a, 318b
arrière-train plus haut que l'avant-train, ayant l' 668b
arriver 438a ; — à destination 89a ; — à faire, etc. 281b
arrogance 511a
arrogant 410a, 511a
arrondi 79a, 87b, 88a, 668a, 684b ; — (bout d'un objet) 468b ; avoir le bout — 468b ; être — 79a, 88a, 668a, 684b ; aux formes — es 87b
arrondir 474a ; — le bout 468b
arroser 743b
art divinatoire 673b
Artemisia annua L. 609a ; — campestris 610b ; — glauca Pall. 247b ; — maritima Bess. 6b ; — sacrorum Led. 658b ; — sp. 671a
artère 588b, 589a
articulant bien les mots, en 714a ; — mal 218b, 411b
articulation 324b, 753b ; point d' — des deux mâchoires 178b
articulé indistinctement, être 229a ; être mal — 411b
articuler indistinctement 229a ; ne pouvoir bien — 218b,
artifice 28a, 58a, 212b ; se servir d' — s 275b, 461a [411b
artificieux 58a, 206b, 461a
artisan 121b ; qui est bon — 738a
artiste, qui est bon 738a
ascendance 518b, 723a, 724a
ascète 145b
asile 635b ; donner — 358a
aspect 50a, 59b, 172a, 396a, 535a ; bel — 396a, 535a ; — du ciel 480a ; — du visage 157b ; — fertile, prospère 707b ; — sain 707b ; présenter un — affaissé 443a ; présenter l'— d'un groupe compact 65b ; présenter un — de lambeaux qui pendent 453a ; présenter un—ébouriffé 553a ; présenter un — hérissé 27b, 29a, 55a, 551b, 552b, 553a, 562ab ; présenter un—large 545a ; présenter un—large et peu élevé 443a ; avoir un — multicolore 12a ; donner un — reluisant 535b ; présenter un — riant 202a ; avoir un — riant, attrayant (vu de loin) 194b ; présenter un — rond 545b ; présenter un — élevé 757a
asperger 189b, 689a
aspérité 3b, 4b, 52a, 268a, 421a, 526a, 587a ; couvert d'—s 26b ; petites —s 499a
aspersion (cérémonie religieuse) 190a
aspersoir 190a, 689b
aspirer et expirer la fumée du tabac 144b ; aspirer fortement par le nez 633b ; — pour avaler 584b, 585a
asphyxié, être 107ab
asphyxier 107b
assaisonné à point 486b
assassiner 420a
assemblée 105a, 717b ; — publique 718b ; tenir une — 371a ; tenir une — publique 718b
assembler 104b, 105a, 370b, 717b ; s' — 105a, 370b, 599a, 717a, 718a ; s'— au complet 104b
assener un coup 136b
asseoir, s' 588a ; s'— (style élevé) 565a ; s'— à la place d'honneur 143b ; manière de s'— 588b ; s'— par terre, une jambe sous le corps, le genou de l'autre jambe étant en position relevée 712a ; s'— sur les jambes croisées 184b, 442a
assertion 750b ; —s contraires de deux parties adverses 460a
assez 71b, 614b, 615a, 631a ; avoir— de 197a ; — fort pour maîtriser 212a ; avoir juste — pour vivre 156b, 671b
assiéger 106b, 351a
assiette 546a, 695b ; placer sur une — 546a
assis 589b ; être — 588a ; être — les jambes pendantes 558b
assister à 588a ; — à un banquet 377a ; — dans un travail, etc. 533a
associé en second 308b
associer, s' 308b
assortir 226b, 487a
assoupi, être 455a
assoupir, s' 762a
assouplir 213b, 234b ; instrument pour —les peaux 235a
assouplissage 234b
assourdir 170a
assourdissant 170a
assurances, se faire donner des 442b
assurer 57b, 58a ; s' — de la réalité d'une chose 442b, 449b
asticot 765a
astuce 460b, 570a ; se servir d'— 460b
astucieux 58a, 183b, 212b, 461a ; procédé — 460b
atermoyer 255a
athlète qui combat à la lutte 85b ; — émérite 121b
atlas (première vertèbre cervicale) 434b
attache 655a
attaché (à ses supérieurs) 596b
attachement 596b
attacher 222a ; — avec un lien quelconque 613b ; s' — à la poursuite 537a ; s' — aux pas de qqn 138b ; s'— à qqn (enfant) 240a
attaquer 327a, 467a ; — qqn 630b ; — les gens 549a ; — à coups de pierres 321a, 704a ; s' — (en venir aux mains) 520b
atteindre 164a, 280b, 293a, 438a, 677b ; —(dit d'une maladie) 497b ; — en passant 122a ; — le but (en tirant) 512b

atteint superficiellement, être (par feu, gelée) 326a, 340a
atteler 222a, 427a, 522b
attendre 435b, 684a ; — un peu 59b, 60ab, 207a, 435b ; faire — longtemps 355b ; — jusqu'à ce qu'il fasse nuit 77b ; — pour voir ce qui arrivera 166b ; — sur le bord de la route 19a, 153b
attention 525b ; faire — 26a, 77b, 263b, 345b, 525b, 574ab, 746b, 764b ; agir avec — 77b ; attirer l' — 558a, 559a ; détourner l' — 174b
attentivement 267a
attirail 668a
attire, objet qui 158b
attirer 127b ; — (aimant) 584b ; — avec le souffle 584b
attiser avec le tisonnier 616a
attraper 52b, 509a ; — qqn 156b
attrayant (personne) 161a, 171b ; avoir un aspect — (vu de loin) 194b
attribut 199a
attrouper, s' 86b, 365a, 599a
au bas mot 43b, 409a
au delà 18a, 697a ; qui est — 690a ; — de 696b
au moins 43b, 155a, 384b, 409a, 485b, 505a, 514a
au plus 697a
aubaine 509b
aube 537a, 538a
auberge 89b
audace 225b, 648a ; déployer de l' — 58a
audacieux 57b, 648a ; très — 225b
audience solennelle au tribunal 645b
auge 361b, 515a
augmenter 32a, 490a ; — (prix) 437a ; — en nombre 570b, 571a ; — en nombre, en intensité 490a, 728b ; — en quantité, en qualité 490a ; — peu à peu 762a
augure 64b, 139a, 618b, 657a ; bon — 64b, 618b ; de bon — 64b, 567a ; de mauvais — 64a, 472a
aujourd'hui 534b, 757a
aumône 92b, 528b ; donner des — s 128a ; donneur d' — s 528b
auparavant 740ab ; comme — 185b
auprès 141a
aurore 537a, 538a
aussi 57a, 391a, 700a, 710a ; — grand que ceci 543a ; — grand que cela 158a, 214b
aussitôt 123b, 416a, 684a ; — après 416a, 684a
autant 158a, 543a, 654b ; — de 543a ; — que 654b ; pour — qu'on peut 700b ; — seulement 158a ; — que ceci 229a ; — que cela 158a, 654b
autographe, lettre 292b
automne 483a ; passer l' — 483a
autorité 246a, 459a ; — s 460a ; les — s 381a, 667b
autour, être 159b, 670b ; tout — 160a, 245a, 670b
autour (oiseau) 295b
autre 70b, 99b, 498a, 512a, 538b ; l' — 497b ; les — s 497b ; tout à fait — 511b
autrefois 247b, 380a, 724a, 740a
autrement 538b, 751b
autrui 436b
auvent 561a ; être en forme d' — 561b
auxiliaire d'achèvement 1a, 293a, 294b, 325a, 387a, 399b, 517a, 650a ; — de continuité 588a ; — de durée 458a ; — d'essai 749a ; — d'expérience 536a, 749a ; — d'intensité 458a ; — indiquant que l'action exprimée par le verbe fondamental se fait au profit de qqn d'autre 527b ; — de politesse 39b ; — de répétition 588a
aval, en 742a
avalé (épaules, croupe) 631b
avaler 182b ; — avec de l'eau (une médecine) 124b ; ne pouvoir — la nourriture 739b
avançant en dehors, s' 141b, 142a ; — (dent) 153b ; — (oreilles) 140a
avance en argent 139a, 742a
avance d' 738b ; dire — 651a
avance, prendre l' (et accuser soi-même) 587b
avances de qqn, répondre aux 695b
avancer 688b ; — les cornes comme pour attaquer 576a ; — l'index 176a, 351a ; — les lèvres 57a, 82a, 528a, 696b, 714a ; — les lèvres pour recevoir un baiser (enfant) 528a ; — la langue 96a ; — un vase 153b ; — la poitrine 305a ; — le ventre en marchant 143a ; ne pas vouloir — (animal) 415a ; faire des efforts énergiques pour — 656b ; — une somme 138b, 139a, 737b, 742b ; faire — en grade 144a ; faire — au moyen d'une perche (bateau) 624b ; faire — au moyen d'avirons 325ab
avancer, s' 399b ; s' — (petits enfants, jeunes animaux) 626b ; s' — à la file 111b, 303a, 356a, 595b, 720a ; s' — lentement 289a ; s' — lentement et à petits pas 716b ; s' — en dehors 562b ; s' — en dehors (dent) 153b ; s' — trop en dehors (oreilles) 137a, 141a ; s' — d'un pas rapide 573a ; s' — en roulant 668b ; s' — en roulant (gros objet) 687a ; s' — avec ardeur et empressement 507b ; s' — en trébuchant 656b ; s' — d'une allure lourde et disgracieuse (chameau) 443b, 444a ; s' — vite 399b
avanies, faire subir des 175b
avant 532a, 740ab, 741a ; — de 381a, 741a ; en — 688b ; — toute autre chose 738b ; un peu — 741b
avantage 513ab
avantageux 513ab
avant-bras 696b ; privé de l'usage de l' — 114a
avant-dernier 120b, 598a
avant-hier 739a
avant-toit 561a
avant-train plus bas que l'arrière-train, ayant l' 311a
avare 30b, 55a, 297a, 338b, 421b, 484a ; être — de qqch 388b ; devenir — 7a ; être — 297a
avenir, à l' 348a, 356a, 758b
aventure, à l' 522a ; frapper à l' — 665b
aversion 194b, 195a ; avoir en — 197a, 626a ; avoir de l' — 389b ; éprouver de l' — 195a
avertir 651a ; — d'avance 411a ; sans — 158b, 636a, 751a
aveugle 147b, 580b, 581a ; — qui a les yeux ouverts 337b ; — qui n'a plus d'yeux 514a ; devenir — 580b, 581a ; rendre — 580b ; frapper à l' — 665b
aveux 19a, 543a ; faire des — 18b, 542b, 751a, 758a ; recevoir les — d'un coupable et les mettre par écrit 542b, 543a ; rédiger et faire signer les — 543a
avide 348a, 619b, 627b ; être — 347b, 348a, 627b

aviron 325b
avis 183b, 190b, 488b, 750b ; — utile 212a ; à mon — 749a ; à mon humble — 475b ; être d' — 252a ; suivre un — 583a
avisé 463a ; devenir — 463a ; se donner des airs d'homme — 463a
aviver (feu) 134b, 566b
avoine 408a, 495b
avoir (subst.) 214a, 405b, 526ab, 668a
avoir juste assez pour vivre 156b, 671b
avortement 217b ; provoquer un — 94b
avorton 217b
avouer 542b
axe 304b
axis (deuxième vertèbre du cou) 299a

b

babeurre bouilli 690b ; — bouilli mêlé avec de l'eau froide 701a ; — bouilli mêlé avec du lait frais 359b ; restes solides du — bouilli 30a
babiller 751a ; — plusieurs ensemble 398a
bâche 105b, 271a
bâcler une besogne 556b, 561a
badinage 479b, 626b, 664b
badiner 626b, 664b
bagages 407a ; — de personnage de marque 271a ; — de grand personnage portés sur un cheval ad hoc 308a ; — emportés sur la selle 291a ; sans — (voyageur) 632a ; être sans — 632a
bague 556b
baguette en fer pour presser la charge d'un fusil 586b ; — pour nettoyer le canon d'un fusil 315a ; — s qui retiennent les charges 659b
bai à queue et crinière noires 416a ; — à queue et crinière noires avec de grandes taches blanches sur le corps 415a
bâillement 228a
bâiller 228a, 515a
bain-marie, boire une potion préparée au 170a ; réchauffer au — (genièvre) 491a
baiser 41a, 641b
baisse pavillon devant personne, qui ne 705b
baisser 99a ; — (prix) 429b ; — violemment la tête (cheval monté) 18b, 429a ; se — 85b, 483a ; se — à plusieurs reprises 84b ; se — et se relever alternativement 274ab
balai 624a ; — à manche très court 676b ; petit — pour nettoyer la marmite 725b
balançant, se 731a ; marcher en se — 484b ; marcher en — les bras 551a
balance à deux plateaux 657a ; — romaine 707b ; grande — romaine 653b ; — romaine portative 707b
balancer 306a, 423a, 453a, 551a, 559a, 562b ; — (les bras) 325a, 551a, 562a ; — (un objet suspendu) 550a ; — (la tête) 640b ; — un objet avant de le jeter 373a ; se — 48a, 132a, 168a, 191a, 306a, 312b, 453ab, 455b, 480a, 484b, 485b, 559a, 735a ; se — (personnes, animaux de haute taille) 292a ; se — et s'agiter de colère 373a ; se — lentement 403a ; se — (en marchant) 484b, 606a ; se — (objet suspendu) 549b
balayer 623b, 630b, 637a
balayures 73b, 348a, 443a, 612b
balle d'arme à feu 358a, 592b, 699b ; — perdue 202b
balle (enveloppe du grain) 418b
ballonné 225a, 718b, 719a ; — (ventre) 717a, 720b ; être — 690a
ballonner, se 50a, 686b, 718b, 719b ; se — (ventre) 720b
ballotter 305b, 384a, 453a, 478b, 479a ; — (graisse, chair, etc.) 69ab, 279b, 604b, 627a
bambou 368a
banc de sable 645b
bande 108b, 226a ; — pour lier, envelopper, etc. 72b, 520a ; — d'étoffe horizontale qui pend au linteau de la porte de la tente à l'extérieur 538b ; — d'étoffe au bord inférieur d'une touloupe 95a ; — d'étoffe tendue à l'avant-train d'une voiture pour protéger contre le soleil 571b ; ayant la forme d'une — étroite 221a ; — noire sur l'échine (cheval) 219b ; — pour retenir la culotte 756a ; découper en — s 225b ; garnir de — s 344b
bande (troupe) 87a
bander 72a
banderoles de papier portant des sentences 169a
bannière 676b ; — mongole 317b ; de la même — 369b
banquet 359a, 486a ; — à la chinoise 359a ; — à l'occasion des funérailles 629a ; — auquel on invite plusieurs personnes 740a ; — nuptial 419a
Bantchan Erdeni 50a
baratter 40b, 103a ; — pour la dernière fois 506a ; — très lentement 186a
barbe 553a ; — (style élevé) 45a, 480a ; — de l'extrémité du menton 480a ; — sous le menton 45a ; — s d'épi 553a ; — s (de plume) 481b
barbiche 480a
barbouillé de graisse, d'huile, être 166a
barbouiller 68b
barbu (par dérision) 290a
barque 426b
barre fermant une porte 272a ; — s du bât de chameau 610b ; — s reliant les deux arçons d'un bât de bœuf 610b
barrer 72a ; — (porte) 271b, 272a ; — le chemin 261a, 428b
barrière de fagots plantés en terre (chasse aux gazelles) 624b
bartavelle 287b
bas (subst.) 332a, 515b
bas (adj.) 45a, 74a, 110a, 393a, 399b, 400b, 443a ; en — 152b, 154a, 742a ; être — 393a ; être trop — 74a, 153a ; par le — 149a ; rendre plus — 74a ; situé plus — 153a ; tirer trop — 149a ; voler trop — (balle de fusil) 149a, 153a ; au — mot 505a
basané 686b
base 145a, 379b, 387b, 588b, 649b ; à — étroite et large sommet 716b ; avoir une — étroite et un sommet large 716a ; à — plus étroite que le sommet 712a
baser sur un rapport, des dires, se 54b ; sur lequel on

peut se — 53b ; sur lequel on ne peut se — 53b
basse, voix de 527a
bassin 285b, 547b ; — à bords élevés en terre cuite 434b ; — au bord d'un lac salé 347a
bassiner 600a
bastion 4b
bastonnade 613b
bât 396b ; — de chameau 49a, 350b
bataille 131a, 207a, 678b ; livrer — 60a, 131ab
batailleur 549b, 550a
bâtard (injure) 625b ; — (né d'une jeune fille) 100ab, 230a, 611a
bateau 426b, 515a ; — à vapeur 288a
batelier 426b
bâter 351a, 396b
bâton 473a, 612b ; gros — 47a ; — de lama mendiant 161a ; — pour tuer des lièvres 612b ; — du maître de discipline (lamaserie) 46a, 618b ; — pour s'appuyer dessus en marchant 641a ; — servant à maintenir debout ou ouvert 84a ; — pour monter à cheval 456b ; — pour battre le tambour 150b ; — auquel on attache la longe d'un chameau 318b ; — qu'on place sur l'épaule pour porter des objets 118a, 131b ; — s avec lesquels on bat la laine 565b ; mettre des — s dans les roues 271b ; à — s rompus 82ab, 207a, 231b, 592b ; faire à — s rompus 207a, 313b
bâtonnet 315b ; — autour duquel s'enroulent les cheveux (femmes mariées) 624b ; — de bois odoriférant 434a ; — pour tirer des lignes (menuisier) 144b ; — s à manger 435a, 566a ; se servir de — s à manger 566a
battant de porte 328a ; porte à deux — s 233a ; — de sonnette 411a
batte à beurre 70a, 103b
batte de fléau 11b, 276a
battement (cœur, artère) 274a, 447b, 448b ; éprouver des — s 147a
battre 127a, 136b, 206b, 268a, 565b, 595b ; — (artère) 274a ; — (cœur) 273b ; — (cœur, artère) 447b, 448b ; — avec violence (cœur) 94a, 168a ; — des mains 127a ; — des ailes 141b, 142a ; — lentement des ailes 709ab ; — des pieds 132b ; — le briquet 180b ; — doucement pour décortiquer 628a ; — doucement au pilon une seconde fois (millet) 712b ; — des flancs 274a ; — au fléau 206b, 276a ; — la laine 565b ; — pour tasser 684b ; — pour rendre dur, consistant 684b ; — violemment 494b ; se — 131a, 206b, 207a, 322b
battue avec mille chasseurs 465a ; organiser une — 650b
Baudrier d'Orion 455a
bavard 693a ; être — 693a
bavarder 751a
bave 630a
baveux 630a
béant 514a ; être — 515a
béatitude 318a
beau 266a, 301b, 566b, 582b, 584b ; — (personnes) 292b ; — à voir 705b ; — à voir, à entendre 536b ; devenir — et doux (temps) 658a
beaucoup 45b, 115a, 264b, 380ab, 382a, 462ab, 510b, 511a, 525a, 567a ; — de fois 510b ; qui contient — de substance sous un petit volume 32a
beau-père 321b
beauté 750a ; — (figure humaine) 225b ; — (femmes) 172a, 535a
bec 317a, 355a ; — d'oiseau 675a ; — de pipe 615b, 664b ; — (de pot) 713b ; être en forme de — d'aigle 355a ; en forme de — de lièvre 577ab ; être en forme de — de lièvre 577b
bêche 438b ; retourner à la — 246a, 438b
bégayer 243a, 411b
bègue 244a, 411b
bêlement 456b
bêler 457a
bélier 318b ; — châtre 387a
belle (femme) 226a
belle-mère 321b
bénédiction 4a, 539a ; — par aspersion 190a
benéfice 352a
bénir 4ab, 548a ; — (de l'eau) 26b
béqueter 355a, 669a, 674b
berçant un petit enfant, mots dits en 746b
berceau 531a ; encore au — 531b ; mettre au — 531b
bercer sur les bras (un petit enfant) 551a, 565a ; — pour endormir ou apaiser (un petit enfaut) 746ab
besace 116a, 649a
besogne 420a ; — fatigante 274b
besoin de, avoir 416b ; — pressant 79a ; avoir un — pressant 474b ; faire ses — s (malade) 284a
bestiaux que les parents donnent de leur vivant à leurs enfants 533a ; — qui ne se connaissent pas 379b ; — qu'on trait et dont le jeune est mort 345b ; — femelles 760a
bétail 346b, 441b, 450b ; gros — 72b, 450b ; menu — 450b ; état du — qui a repris ses forces et perdu ses poils d'hiver 427a
beurre 165b, 608a ; — frais 165b ; — purifié 165b
biais, de 204b
biaiser 127b
biberon 724b
biceps du bras 96b
biche 590a
bien ! 701b
bien (adv.) 30b, 175a, 176a, 334b, 566b, 567a, 582b, 639a ; assez — 287a ; c'est — 75b ; c'est — fait 523b ; — portant 649b ; aussi — que possible 568a ; très — 3b, 568, 582b ; être très — 506b ; — se conduire 407a, 567b
bien-aimé 12b, 354a, 649b
bienfaisance 92b
bienfaisant 92b
bienfait 35a, 92b, 164b, 262b, 346b, 762a
biens 214a, 228b, 229a, 260a, 348b, 405b, 431a, 526ab, 668a ; — de la lamaserie 203b ; — destinés à des œuvres pies 203b
bienséance 226a
bienséant, être 208a
bientôt 721b, 722a
bienveillance 240b ; avoir de la — 240b ; traiter avec — 213a

bienveillant 240b
bifurcation 34b, 731a
bifurquer, se 554b
bigarré 12b, 93b, 244a, 451a ; — comme un canard 500a ; plus ou moins — 11b
bigarrure 12b
bile 225b
bisaïeul paternel 531b ; — e paternelle 531b
bissac 116a ; — en cuir qu'on met sur la selle 116b, 622b ; — pour les bagages 113a ; grand — pour emporter en voyage 35b
bizarre 193a, 505b
blaireau 152a, 454b
blâme 221b ; objet de — 411b ; qqch qui prête au — 412a
blâmer 476b ; raison de — 257b
blanc 691a ; — au haut d'une page 184a ; — avec yeux et sabots noirs (cheval) 610a ; — de l'œil 691a ; tout à fait — 403a ; devenir — 700a ; être ou devenir — 697b ; être maculé de — 690b ; rendre — 690b ; uniformément — 216b
blanchâtre 690b, 692a, 699a. 707a ; avoir un aspect — 699a
blancheur éclatante, d'une 193ab, 372a
blanchir 697b
blanc-seing 363a
blé 90a ; — noir 551b
blennorrhagie 441b, 553a
blessantes, paroles très 174b
blessé, être 222b, 258b
blesser 77a, 258b, 259a, 610a ; — avec une arme tranchante 463b ; — avec une faucille 322a ; — par frottement 366b ; se — 258a
blessure 610a ; — causée par la selle, le bât 122a ; — s sur le dos des animaux de bât ou de selle qui restent toujours ouvertes 514b ; examiner les — s 610a ; recevoir une — 222b, 610a
bleu 268b ; — clair 346a, 709b ; être — clair 710a ; — pâle 346a, 707a
bleuâtre 269a
bleuir 269b
bloc, en 489a
bloc qui est au bout du fuseau 665b
blond 609a
blottir, se 7a
bluteau 236b
bluter 236b
bœuf 754a ; — de labour 647a ; — de trois ans 71a, 636b ; — de quatre ans 420b ; — dont la dentition est complète 280a ; — sauvage 91b
boire 524a, 734a ; — (style élevé) 207a ; — à petites gorgées 524a ; bon à — 731b ; — du genièvre en compagnie 29a ; — boire après avoir avalé une pilule 191a ; boire une gorgée, un coup 533b ; endroit où boivent les bestiaux 734a
bois 473a ; espèce de — blanc veiné 174a ; — de flèche 748a ; — de chauffage 473a, 685b, 686a ; — de construction 473a ; morceau de — qu'on attache à un des pieds de devant d'un cheval sauvage 283b ; morceau de — qu'on lie au cou d'un chien 319a
bois (forêt) 515a, 633b
boisseau 158a, 591b ; dixième de — 620b ; dix — x 118b
boisson 734a, 744b
boîte contenant de l'encre chinoise 480b ; boîte rectangulaire 347a
boiter 147b, 322b, 476a ; — un peu 597a, 600ab
boiteux 147b, 322b, 323a ; être — (par mépris) 323a ; être sur le point de devenir — (cheval) 110a
bol de bois 10a ; grand — (pour les cérémonies religieuses) 57b ; verser dans un — 10a
bombé 79b, 155a, 274ab, 428a, 525a ; — avec une pointe au sommet 78b ; être — 155a, 274a
bombement 274ab
bomber 155a ; se — 155a
bon 30b, 287a, 334b, 510a, 527b, 566b, 567a, 627b, 691a ; très — 750b ; — (dit d'un supérieur) 540a ; — à rien 347b ; n'être plus — à rien 417a ; devenir moins — 455a ; assez — 287a, 334b ; en — état (bétail) 527b, 537a ; — marché 429b ; devenir — marché 429b ; — voyage ! 400a
bond, d'un 109b ; faire un — 171a, 253a, 374a, 524a, 726b ; faire des — s en courant 90b, 195b, 655a ; éprouver des — rapides (cavalier qui galope) 403a
bondir 764b
bonheur 22b, 92b, 202a, 262b, 375b, 419b, 530b, 590a
bonjour ! 22b, 23a
bonne aventure, dire la 195b
bonne chère, qui aime la 197b, 350b
bonnes grâces d'un personnage important, posséder les 154b
bonnet sans bord retroussé 671b, 681a
bonnet des ruminants 563a
bonté, traiter avec (prince, ses sujets) 390a
bonze 362b
borborygmes avoir des — 151b, 434b
bord 18b, 179a, 344a, 387b, 392b, 433a ; — abrupt de rivière 135b ; — de filet 264a ; — de chapeau 438b ; — élevé et escarpé 244b ; — supérieur du pavillon de l'oreille 511a ; — s d'une pièce de *sāri* ; avoir des — rentrants (ouverture) 715b ; dont les — s rentrent 715b ; suivre le — 180a, 387b, 433a
border 387b, 433a ; — (un filet) 264a
bordure 392b, 433a, 705a ; — de hotte 15a ; garnir d'une — 433a, 705a
borne en terre 58b, 169b
borné 413b
bosse 3b, 4b, 421a ; — de chameau 86a ; — à la partie inférieure de la nuque 255b ; — frontale 160b ; former une — (enflure) 680b ; — s dans un terrain marécageux 140a ; couvert de — s (terrain) 274a ; — s des intestins 245b, 725b ; dont les — s penchent du même côté (chameau) 10b ; à — s droites (chameau) 82b, 622a ; dont les — s penchent à droite 99a ; dont les — s penchent à gauche 212a ; dont une des — s penche à droite et l'autre à gauche 581a
bossu 85b, 322a, 324a, 543a ; être — 322a
bossué 351a, 413b ; être — 331b, 716a
bossuer 331b, 351a, 413b

botte (de cuir) 318a ; — en étoffe 450a ; — d'été en étoffe 603a ; parties latérales du pied d'une — 218b ; quartier de — 215b ; mettre ou porter des — s 533a
botte (assemblage d'objets de même nature liés ensemble) 73a
bouc 369a, 725b ; — châtré 575a
bouche 18b ; mettre dans la — 19a ; se mettre dans la bouche 759b ; faire prendre en — 759b ; ouvrir la — 26a ; qui ouvre continuellement la — 25b ; — s inutiles 98b, 214b, 230a, 360b, 719b, 741a ; de — 18b
bouché 84b, 640b
bouchée 759b
boucher 84b, 200b, 324b, 640a ; — avec de la boue 610b ; — en collant 363a ; — en collant (cousant) un morceau de papier (d'étoffe) du côté intérieur 711b ; qqch qui sert à — 324b ; se — 84a
bouchon 84ab, 640b
boucle 304a, 307a ; — d'oreille 294a ; petite — d'oreille ronde 238a ; sans — s d'oreille 367b ; grande — portée sous l'oreille 597a ; — faite au moyen d'une corde dont on enfouit les deux bouts en terre 684b ; se mettre en — s (cheveux, etc.) 91a ; faire prendre la forme d'une — 294a
boucler 307a
bouclier 49a
Bouddha 44b, 98b
bouder 152b, 315b, 668b, 669a, 687a
boudeur 152b, 315b
boudin rempli de poudre 70a
boue 611a ; — liquide 48b, 605a ; couvrir d'un enduit de — 610b
bouffées, par (vent) 441a
bouffer (étoffe, etc.) 265a, 276b ; faire — la partie supérieure de l'habit 265a, 276b
bouger 424a
bougie 442a
bouillant 101a
bouilli à point, être (mouton) 527a
bouillie 221b ; — de millet 253a, 691a ; de façon que l'objet soit réduit en — 501a ; être réduit en — 218b, 382a, 500b, 613b, 730b, 731b, 732a ; réduit en — 382a, 493b, 501a ; réduire en — 382a, 493b, 500b, 501a, 647a, 730b
bouillir 100b, 517a, 622b ; cesser de — 184a ; faire — 705b ; faire — (lait) 431b ; faire — (mouton) 527a
bouillon de viande 630a ; — très fort préparé au bain-marie 307a
bouillonnant 101a
bouillonner 52b, 94a, 97a, 98a, 100b, 517a
boule 49b, 77a, 79b, 87ab, 88a ; se mettre en — 49ab ; petite — 763b ; se mettre en petites — s 106a
boulet et du paturon, région du 551b
bouleverser 557b
bourdonnement d'oreilles, avoir un 170b, 174a, 335a, 632b
bourdonner 170b, 199b, 632b ; — (oreilles) 170b, 174a, 335a, 632b
Bouriate 97b
bourrades, donner des 630b
bourre 529b
bourrer 196a
bourru 516b, 638a ; être — 522b ; être trop — 637b
bourse pour la tabatière 116a ; — pour le tabac et la pipe 282b
boursouflé 48b
boursoufler, se 48b, 50a, 430b, 686b ; — (pâte qui fermente) 552b
bousculer 504a ; se — 504b
bouse sèche 28a ; — gelée 441a
bousier 52a, 55b
bousillage 611a
bout, être à 142a, 392a, 455a, 474b, 539b, 655b, 677b ; être à — de forces, de moyens 604b, 639b, 662a ; être à — de ressources 639b
bout 750b ; — (de corde) 126b ; — de fil 745b ; — de corde, de fil 613a ; — de chandelle 380a ; — s de l'arc 264a ; — rabattu et aplati d'un clou 451a ; — recourbé des pieds du *t'ulga* 523a ; — spongieux des os 413a ; — de la queue 676b ; — de la queue (mouton) 738a ; réunir — à — 182b, 571a ; d'un — à l'autre 680b ; dire du — des lèvres 18b ; dont les — s se rapprochent l'un de l'autre (cornes) 361b, 362a
bout de champ, à tout 60a, 82ab, 592b, 715a
boute-en-train 723a
boutefeu 744b
bouteille 447a ; mettre dans une — 447a
boutique 547b
bouton 146a, 147a ; — de l'habit situé sous la clavicule droite 230b, 675a ; — qui sert à tirer un tiroir 330b ; — d'honneur 200b, 201a ; gens à — d'honneur 522a ; — s du coussin de la selle 146a ; en forme de — de fleur 711b ; avoir la forme d'un — de fleur 711b, 732a
bouton (petite tumeur) 42b, 70a
boutonner 146a
boyaux 199a
bracelet 91b ; — d'entrave 11b, 12a
brahmane 70a
braillard 721b
brailleur 55a, 517b, 721b
braire 517b
braises 288a, 710b ; — presque éteintes 98b
brancards 27a, 118a, 299b ; cheval qui est au brancard 304b
branche 554b, 555b ; fine — 321b, 472a ; couper les extrémités des — s 472a ; ayant peu de — s 628b ; avoir peu de — s 628b ; avoir trop peu de — s 626b ; — s de lunettes 426a
branle, donner le 229b, 540b, 569a, 589b, 723a
branler 115b, 147a, 191b, 424a ; — (bras) 325a ; — (choses embroussaillées) 569b ; — (tête) 117b ; — (objet rond) 79b ; — (vieux chariot, etc.) 289b ; — la queue à plusieurs reprises 623b
braquer son fusil 176a
bras 292b ; — de rivière 554b ; grand — d'une balance romaine 502a ; privé de l'usage d'un — ou d'une main 114a ; avoir perdu l'usage d'un — ou d'une main 113b ; se saisir à — le corps 662ab ; tenir ou porter dans les — 662a

braséro 370a, 664b
brasiller 608a
brasse 13b ; une — et demie 13b
brassée 662b
brasser 310b
brave 57b, 210a, 242b ; un — 567a
brave-tout 448b, 505a ; donner libre cours à son caractère de — 448b, 504b, 505a
brebis 237b ; — de deux ou trois ans 221a ; — ou chèvre qu'on trait 553a
brèche 19a, 577b
bredouille, revenir 361b
bref 507b
bride 323a ; — garnie de plaques de fer ornementées 193b ; mettre une — 323a ; serrer la — 18b ; s'habituer à la — 323b
brièvement et substantiellement 146b
brigand 141b, 607a ; — s 131b, 366a, 426a, 548a, 635a
brigander 141b, 420a, 607a
briguer 449a
brillant 193ab, 266ab, 269b, 270a, 461b, 640b, 681a ; homme — 419b, 448a, 575a, 711a
briller 181a, 193ab, 197ab, 260b, 265b, 266ab ; — de loin 698ab, 270b ; — (eau vue de loin) 462a, 493b ; — (étoiles, lune) 681a ; — (yeux) 461b ; — et trembloter dans le lointain (eau) 461b, 462a ; faire — 42a, 535a
brimbaler 453ab, 559a, 734b, 735a
brindilles pour allumer le feu 624b
brins d'herbe, de bois de chauffage 73b
brio, faire avec 506b
brique en terre durcie au soleil 676b ; — cuite 213b ; — vitrifiée 674a ; construire en — s 763a ; — de thé 697b
briquet 263a
brisé 47b, 126b, 227b, 323b, 641b, 716a ; — (objet creux) 413b
briser 47b, 126b, 227ab, 323b, 568b ; — (objet creux) 413b ; — (en appuyant) 716a ; — d'un coup 323b ; — en beaucoup de morceaux 116a ; — en frappant 127b ; — en petits morceaux 69a ; 382a, 401b ; — en pressant 401b ; se — 47b, 126b, 227b, 323b, 568b ; se — transversalement 364ab ; se — sous le poids d'un objet 401b
brisure 126b
brocart 189b, 372a, 454b
broche 629a
brodé 285a
broder 284b, 508a, 614b ; — tant bien que mal 545b
broderie 362b ; — en forme de spirale, de volute 96b, 246a, 402b, 725b
broncher 101a, 102a ; qu'on ne peut réciter sans — (leçon) 655b
bronze 436a, 440a
brouillard 89b ; — congelé 552b ; — léger 451b, 452a, 734a ; — sans vent 434a ; faire du — 89b ; se couvrir d'un léger — 452a
brouillé 557a
brouiller 541b, 557ab ; — (les gens) 227a, 308a, 309b, 310b ; se — 227b, 473a ; chercher une occasion pour se — 529b
broussailles 100a ; endroit couvert de — et d'arrbisseaux 55a
brouter de l'herbe 544b ; — par-ci par-là 322b, 413a, 715a ; — par-ci par-là un petit peu 643b
broyé 69b ; être — 381b
broyer 69b, 381b ; — avec la meule 128a ; — en pilant 492b
bru 66a, 436b ; — du prince 299a
bruire 159a, 334b, 339a, 364a, 563a, 624a, 628b, 632b
bruit 24a, 121ab, 152a, 171b, 237b, 335a, 491b, 632b, 704b, 750b ; — d'eau qui coule 122b ; — de pas, de sabots 62a, 171b, 625a, 662a, 689b ; — confus, saccadé 62a, 147b, 152a, 491b ; — de conversation 152a, 357b, 403b, 491b ; — d'éboulement 502a ; — d'éclats de rire 62a ; — de fusillade 62a ; qui fait du — 632 ; — sans fondement 447a ; faux — 509b ; — répandu pour faire peur 56a ; répandre de mauvais — s 126a ; le — court 5b ; sans faire du — 428a, 571b, 572a ; produire un — 121a, 159a, 170b, 199b, 335a, 364a, 365b, 438b, 632b, 705a ; faire un grand — 141a, 172a ; produire un — confus 492a ; produire un — dans les narines (cheval) 365b ; produire un — saccadé, crépitant, cadencé, rythmé 171b, 278a, 398a, 502a, 504a, 546b, 622a ; faire du — (conversation) 28a, 357b, 403b, 502a ; faire du — (eau de rivière gonflée, etc.) 123a, 434b, 584a, 628b ; faire un grand — (éclats de rire, de tonnerre, hennissements de chevaux) 43a, 129b ; faire un grand — (eau, pluie) 609b ; faire un grand — (voix, vent, tonnerre) 111a, 354a, 362b, 712b ; produire un bruit : sabots, pétillement 171a ; dents broyant des objets durs 398a ; bruit sourd 140b ; éboulement, etc. 491ab ; bruit sourd de coups 491a ; forte pluie 601b ; eau avant d'entrer en ébullition, chose qu'on rôtit 614a, 622b ; eau en ébullition 545b ; borborygmes, etc. 357b ; bruit répété 147a ; bruit fait avec la langue et les lèvres en tétant, mangeant 643b ; bruit de char qui roule 152a. Voir : onomatopées.
brûlant 327a, 329b ; être — 608a
brûlé 686a ; être — par le soleil 483b, 608b ; goût de — 414b ; sentir le — ou avoir le goût de — 414b
brûle-parfums 80a, 612a
brûler 326a, 340a, 364b, 685b ; — sans flamme 736b ; faire — vivement 42a ; — des herbes sur pied 364b ; — au moyen d'un liquide bouillant 613b
brume 89b
brumeux 89b ; temps — 101ab
brun 80b, 440b ; — comme l'écorce du tamarix (cheval) 192a ; — clair 266a ; — fauve (chameau) 729b ; — foncé 80b, 440b ; — noirâtre (robe de cheval) 174a ; devenir — 440b ; brun très foncé 686b
brunâtre 81a, 439a, 440a ; — ou jaunâtre avec raies noires (bœufs, chiens, chats) 440b
brusque, d'un mouvement 95a, 320b, 374a
brusquement 110a, 211a, 631b, 721b ; faire — 726b
brusquer et rudoyer 398a
brut 685a
brutal 244a, 327a, 339b, 410a, 638a ; être trop — 637b ; se montrer — 339b
brutalement 95a, 500b ; traiter — 3a, 314b
brutalité 274b

buccine 103b, 731b
buissons 100a
buissonneux 100b
bulle d'air à la surface de l'eau 266b ; se couvrir de — s d'air (eau) 200b, 266b
busard 366a
buse 366a, 561a
but 87a ; dans le — de 160a, 673b ; dans quel — ? 406a ; atteindre le — désiré 277a ; sans — déterminé 224a
buter 101b, 499a
butin 2b, 509b ; faire du — 509b
butor 92a
butte 155a

c

çà et là 137a, 239a ; seulement — et là 646b
cabane 544a
cabinet 538b
cabrer, se 714a
caché 115a, 484a ; — en terre 94a ; rester — 357b
cacher 115ab, 123b, 499a ; — (la vérité) 99a ; se — le nez dans l'ouverture de la manche 159b, 590a ; se — 115b, 499a ; se — derrière un mur, etc. 110b, 127a
cachet, imprimer un 124a
cachette, en 115a, 499a, 503a
cadavre 398b, 438b, 453b, 754b ; — d'animal à moitié dévoré 211b ; — d'homme tué 730a ; — inhumé de grand personnage 610a
cadeau 64b, 224b, 346b, 439b ; — pour remercier 35b ; donner en — 439b ; offrir un — (galettes, jujubes, etc.) 764b ; — qu'on donne en retour 341ab ; — x que les invités à une noce donnent à celui qui marie sa fille ou son fils 556a ; — x faits aux nouveaux mariés 73a ; faire de petits — x (amant à sa maîtresse) 448a
cadenas 512b, 579b
cadencé 507b
cadet 167b
cadre en bois des pèlerins 283b ; — rond 692a
caducs, devenir (arrangements antérieurs) 743a
cahier 133a
cahin-caha, s'avancer 457b
cahots, éprouver des 590a
cahoté, être 590a
caille 84a
cailler, se (sang) 228b, 497b ; se — et surir (lait) 228b
caillette des ruminants 348a
caillot de sang 497b ; —s du koumys 553a
caillou 704a ; petit — 346ab, 567b ; mêlé de petits — x 628b ; espèce de — très dur 242b
caisse 2a ; — pour conserver les victuailles 754a ; — en bambou 578a
Cākyamuni 601b
calamité 11a ; — publique 52b
calamiteux, être 714b
calebasse 367a
caler 145a, 149a
califourchon, se placer à 736a
câlinerie contre qqn, se frotter par 247b, 392b
calleux, devenir 251b
callosité 67a, 180a, 251b ; avoir des — s 180a
calme 149a, 159a ; à extérieur — 314b ; — et doux 148b ; perdre son — 462b
calmer 619b, 620a ; — la fougue d'un cheval 93a ; se — 148a, 482b, 619b ; se — (ardeur, fougue) 93a, 474a ; se — (colère) 652b ; se — (douleur) 23a
calomniateur 271a
calomnie 271a, 347b, 363a ; dire des — s 612b
calomnier 32b, 271a, 302a, 348a, 402b, 473a, 475a
calomnieux 208b
calotte sans rebord 522a
camarades, devenir (animaux) 379b ; faire devenir — (animaux) 379b
cambouis 57a
camp de soldats 308b, 402a
campement, établir un 89b ; — de gardiens de chameaux 288a
camper 89ab ; — en plein air 290a
camphre 253a, 615b
camus (nez) 464b
canard 500a ; — jaune 444a
cancan 611a
cancer 394b, 395b
candidat à un emploi, désigner comme premier 160a
canetant, en 327a, 394a, 410b
caneter 393b, 394a
cangue 438b
canine, dent 581a
canon 88b, 314b, 754a ; — de fusil 62b
capable 700b
capacité 700b ; (personne) à — s ordinaires 555b
capeline 367a
capital 103b ; — qui rapporte des intérêts 232b
capitale 487a
capote de voiture 105b, 271a
caprice 346a
capsule (de fusil) 547a
capturer 52b
caractère 16b, 33b, 185a, 405a, 568b, 759a ; — affable 16b ; — distinctif 618b ; mauvais — 185a, 759a ; qui a mauvais — 398a, 506a ; — d'alphabet 748b, 750a
carapace de tortue 695b
carcasse 398a
carder et faire bouffer la laine au moyen d'un arc 501b
cardinaux, les quatre points 223b
Carduus leucophyllus Turcz- 728a
caresser 346b ; — de la main 234b ; — doucement 381b ; — (un enfant) 642b ; qui aime à se laisser — (animal) 246b
carnassiers, animaux 581a
carquois 370a
carré 157b ; — parfait 19a, 655a ; donner une forme — e 157b ; — (pour légumes) 347a ; carrés (dix li) 342b
carrefour 668a
carrer, se 578b
carotte 448a
carte à jouer 546a ; — géograhique 220b

cartilage 471b ; — s costaux 105b ; — s du nez 550b
carton de collage 697a
cartouche 592b
Caryopteris mongolica 6b
cas de, faire 247a, 663b, 749a ; faire grand — de 380a
cas, en tout 73b, 190b, 246b, 393a, 394b
cas que, en 418b
cascade 122b, 278b
caserne 308a, 360a, 402a, 439b
casque 161a
casquette 450b
cassant au bord d'un objet, morceau enlevé en 313b
cassé 47b, 126b, 227b
casser 47b, 227a, 568b ; se — 47b, 227b, 473a, 568b
castagnette 696a
catégorie 40a, 481b
cauchemar, avoir un 336b
cause 246a, 431a, 617b ; à — de 673b, 678b ; à — de quoi ? 406a ; être — 617a
causé par, être 617a
causer (s'entretenir) 152a, 258a, 398a, 492a ; — plusieurs ensemble 502a
cautère 674b
cautériser 674b
cautionner 109a, 129b
cavalerie 467b
cave 406a
caverne 8b, 406a, 503b
caverneux (voix) 550b
cavité 354b, 430a ; — cotyloïde de l'os iliaque 724b ; — dans les incisives chez les chevaux, etc. 179b, 503a ; — glénoïde de l'omoplate 664b ; munir d'une — 429b ; — s orbitaires du crâne 725b ; petite — 354b ; présenter une — 619a ; — sous les arçons 354b
céans, le maître de 230b
ceci 239b
cédant sous les pieds 68b, 69b, 384a
cède pas, qui ne 661a
céder 280a, 389b, 767a ; — à perpétuité 21b ; — sous les pas, la pression 264b, 384ab, 605b
ceindre les reins, se 106b
ceinture 106b, 158b ; — pour se protéger le ventre 158b, 236a ; l'endroit du corps où se porte la — 106b
cela 660a
célèbre 14b, 24b, 164a, 293a, 491b ; devenir — 14b, 164a, 293a, 608b ; rendre — 14b
célébrer une noce 359a
célibataire 63b
celui-ci 239b ; celui de tantôt 567a
celui-là 660a ; celui que vous savez 567a ; celui qui 414b
cendre 758b, 759a ; — s brûlantes 98b ; — s (d'un défunt) 453b ; — s de grand personnage 610a
cendré 268b, 561b
censure, objet de — 411b
cent 214b ; — mille 96b ; — millions 152a
centième partie d'une once 547b
centre 304b, 672b
cerceau 106b, 692a ; — x de fer du *t'ulga* 296a ; garnir de — x 106b, 692a
cercle 159b ; décrire un — 692a ; — des naissances 522b, 560b ; former un — (bestiaux) 309b ; s'asseoir en — 159b ; se mouvoir en — 244b
cercueil 347b, 515a
céréales 647ab ; — en herbe 196a, 367a
cérémonie 64b, 406b ; — prescrite par la politesse 406a
cerf 91b
cerise sauvage, espèce de 320b
cerner 351a
certain 442b, 449a ; — s 188a
certainement 73b, 393a, 442ab, 449b
certitude 449b ; avec — 442a
cerumen 367a
cerveau 648a
cesse, sans 166b, 748b, 751b
cesser 58b, 207ab, 702b ; — d'exister 164b ; — d'exister (maladie) 665a ; — de flamber 184b, 425a ; — de bouillir 184b ; — de résister 527b ; — la poursuite, les recherches 324b ; — le labourage 370b ; faire — tout à fait 126a ; — un peu 207a, 214a ; — la récolte du sel 444a
ceux-ci 228b, 229a
ceux-là 654ab
chabraque 149a, 277a
chacun 16a, 152b, 414a, 683a ; — ; à part 78a, 152b, 511b 683a, — à sa manière 375b ; — de son côté 152b ; pour — en particulier 152b ; — séparément 683a
chagrin 296a ; avoir du — 211a, 314b, 557b ; avoir beaucoup de — 300b, 380b ; avoir un — mortel 107b, 236a, 732b ; causer du — 240a, 296a ; causer un grand — 609b, 622b
chagrin vert préparé avec la peau de la croupe d'un cheval, âne ou mulet 563a
chagriner, se 726b
chaîne 259a ; — de condamné à mort 116a, 321a ; — (de tissu) 63a ; petite — pour fermer une porte, un coffre 224b ; garnir d'une — 259a ; — de montagnes 182b
chair 449b, 465a ; —, graisse adhérant au côté chair d'une peau 328b, 608a ; — qui est le long de l'épine dorsale à l'intérieur 179b
chaise 388b, 558b, 622a ; — à porteurs 597b
chaland, être (d'une boutique) 742a
chaleur 325b, 329b, 384b, 493b ; — brûlante 609a ; — du soleil 230b ; douce — 161a ; — étouffante 102a, 107b ; — intense 493b ; émettre une — intense 493b ; — rayonnante 384b ; soumettre à l'action de la — 329a ; périodes de grande — 329b, 665b
chalumeau 665a, 719b, 755b
chamane 84a, 88b
chamanisme 601a
chamanistes 84a
chambre 259b ; — intérieure 538b ; — principale 592b
chameau 656b ; — châtré 34a ; — de deux ans 671b ; — de trois ans 314b ; — de quatre ans 156a ; — de cinq, six ans 327a ; — entier 97a ; jeune de — 83b ; — mâle de trois, quatre ou cinq ans 653a ; — dont les incisives ont été rasées 158a, 422b
chamelier 657a
chamelle 241a ; — après la saillie 325b ; — de trois ans

314b ; — de quatre ans 156a ; — de trois à quatre ans 615b
chamois 396b
champ 285b ; — cultivé 647ab ; — qu'on a cessé de cultiver 608a
champignon 468a, 756a ; — à petite tête 146a ; espèce de — 196a ; nom d'une espèce de — comestible 431a
chance 742a ; — à la chasse 528b
chancelant, marcher en 122b, 551a
chanceler 122b, 132a, 276a, 347b, 423a, 453ab, 485b, 551a, 677b
chanci 91b
chancir, se 91b
chancre 394b, 395b
chandelier 642b
chandelle 442a
changer 581b ; — continuellement de direction (vent) 373a ; — de dents 636a ; — de dispositions 432a ; — les langes d'un enfant 371b ; — une date 586b ; se — 375b
chanson 158b, 342a ; — à rythme lent 741b ; — à rythme rapide 507b
chansonner 160b, 761b
chanteau d'habit 615a
chanter 160b ; — des prières 397a ; — en s'accompagnant d'un instrument 397a ; — (oiseaux) 201ab ; — (marmite) 159a, 622b
chanteur 167b
chanvre 449a ; filasse de — 731b ; — mâle 368a
chaos 288b
chapeau 450b ; — d'hiver garni de peau de renard 757b ; — de cérémonie 450b ; — de cérémonie d'eté 623b, 659b ; — de cérémonie d'hiver sans fourrure 159b ; — de cérémonie d'hiver garni de peau de loutre 329a
chapelet 243a ; — de perles du réseau porté par les femmes mariées sur le front 735a
chaperon de muraille 450b
chaperonner une muraille 450b
chapiteau d'alambic 105a
chaque 78a, 104a, 154b, 666b ; — mois 154b ; — année 197a ; — jour 748b ; — fois 154b
charbon de bois 504a ; — de terre 504a, 704a ; être atteint de — (céréales) 432b
charbonner 42b
charge de bête de somme 35ab, 659b ; — qu'on porte sur le dos 760b ; sans — s 632a ; — de fusil 565b ; imposer une — 35a
charge (fonction) 166a ; — publique 13a, 180b, 181a ; occuper une — 759b ; qui est en — (fonctionnaire) 340b ; qui n'a pas de — publique 590b
chargé (fusil) 566a ; non — (animal) 361b
charger 566a ; — des tardeaux 35b ; — et équilibrer des charges 659a ; — sur un chariot 296a ; se — de la conduite d'une affaire 458a ; se — de l'exécution d'un travail 458a
chargette 706b
chariot 296a, 660b ; — à deux petites roues 45a, 49a, 393a, 443a ; — à deux roues très hautes 119b ; — dont les roues ont des raies 556b ; — qui n'a pas de sonnette 367b
charmant 649b
charnu 449b, 465b ; devenir — 450a, 465b
charogne à moitié dévorée 730a
charpente 398b
charpentier 473b
charretiers 296a
charrette 296a, 660b
charrier 654a
charrue 23b ; crochet de — 23b ; manche de — 55a ; palonnier de — 23b ; sep de — 23b
chas 599b
chasse 10a, 26a, 36a, 271a, 523b ; aller à la — 26a, 387b, 400a, 420a, 482b, 626a
chassé 425a
chasser (aller à la chasse) 24b, 26a, 36ab, 53a, 271a, 523b
chasser (faire abandonner un lieu) 423b, 676a ; — devant soi 423b ; — en effrayant 146a, 148a
chasseur 24b, 26b, 36ab, 271a, 387b ; — qui chasse avec des chiens 652b ; — qui chasse au filet 542a ; — qui chasse au lacet 737b ; — qui chasse au fusil 101a
chassie 447b, 538a ; sécréter de la — 538a
chaste 710a
chastement 29a
chat 463b
châtaignes sur les jambes des chevaux 368a
châtiment 393b ; — dû au péché 446a
chaton de certains arbres 80a, 270a, 525b
chatouillement 255b ; éprouver un — 248b
chatouiller 255b
châtré 8a, 242b, 340b ; — par ligature 79a ; — sur le tard 32b
châtrer 8a, 31a, 88b ; — en cautérisant 340a ; — par ligature 72a ; — par ablation à la main 705a ; — (taureaux, béliers, boucs) 429b ; — sur le tard 32b ; — une truie 707b
chatte 237b, 531b
chaud 329b ; agréablement — 160b ; devenir — (temps) 161a ; avoir — 326a ; avoir trop — 329b ; devenir — 326a ; devenir — (température) 330a ; devenir bien — (intérieur de maison) 493b ; très — (temps) 362a ; temps très — 237b
chaudière 664b, 676b ; appareil sur lequel on place la — 679a
chauffage, bois de 473a, 685b, 686a
chauffer 329b ; — au feu, au soleil 227a, 488a ; — (fer) 730a ; — au rouge 730a
chauffeur 290b
chaume 315b
chausse-trape 300a ; parties de la — 11b, 84a, 145a, 421b, 625a, 649b, 654a
chaussette 332a, 515b ; — s pour petit enfant 80a
chaussure de peau non tannée 55b, 81b
chauve 270a, 327b, 464b, 684a ; devenir — 328a, 464b ; être — 684a
chauve-souris 45a, 563a
chaux 633b
chef 117a, 121b, 129b, 233b, 380a, 495b, 665b, 666b, 687b, 688a ; — de bannière 185a, 189a ; — s de deux familles

alliées par mariage 362b ; — responsable 667b ; les — s 380b, 381a ; être — 121b ; être — responsable 109a ; de son — 163a ; — militaire sous les Ts'ing 371b
chemin 184a, 469b ; — creusé dans une falaise et qui passe au dessus de l'entrée d'une caverne 448a ; — encaissé 353b ; — direct 158a ; prendre le — direct 158a ; suivre son — 184b
cheminée 582b, 712a
chemise 334a, 694a
chenapan 208b, 209b, 394a, 405b, 702a
chéneau 350b, 713a, 720a ; — qui conduit l'eau à l'auge 154a, 719b, 720a ; — dans lequel on recueille un liquide
chenille arpenteuse 675b ; être envahi par les — s 360b
cher, devenir 437a
chercher 242b, 345b ; — dans tous les coins et recoins 318a ; — minutieusement 492b ; — en regardant de loin 338a ; — un moyen 28b
chéri 12b, 19b, 242a, 354a, 385b, 472b
chérir 12a, 228a, 242a, 346b
chétif 3a, 11a, 205a, 526b, 742a ; — (enfant) 718a ; être — 205a
cheval 336a, 467b ; — à taches blanches 539a ; — de belle stature et qui porte bien sa tête 560b ; — de cinq ans 581a ; — de quatre ans 420b ; — de sept à huit ans, de plus de dix ans 305a ; — de trois ans 636b ; — dont la jointure de la hanche fait du bruit 610b ; cheval dont les rênes ont été tendues et attachées à la selle 583b ; — hongre 8a, 242b ; — qu'on donne au père de la future bru 736a ; — qu'on monte habituellement 426ab ; — tellement vieux qu'on ne peut plus le monter 402a ; — très rapide 436a ; — qui porte les bagages d'un grand personnage 271a, 308a ; — qui sert de monture 271a ; chevaux aux côtés de celui qui est au brancard 179b ; chevaux d'un haras 4b ; troupe de chevaux 4b
chevalet d'un instrument à cordes 145a ; garnir de —s 145a
chevelure 764a
cheveu 764a ; — x 255b ; — x (style élevé) 97a ; — x blancs chez les jeunes personnes 514b ; — x emmêlés 113b ; dont les — x sont tombés 218a
cheville 606b, 654a, 655a ; — dans le nez des chameaux 92b, 330a ; — (de violon) 367a ; affermir au moyen d'une — 606b ; — du pied 600a
chèvre 237b, 394a ; — de deux ans 636b ; — de deux ou trois ans 221a ; — de trois ans 420b ; — dont la dentition est complète 280a ; — emportée par le futur sur son cheval le jour du mariage 218a
chevreau 249b, 317a, 389a, 759a
chèvrefeuille 387b
chevron 43b, 735a
chevrotine 358a
chicaner 630b
chien 39a, 495ab ; — à lèvres pendantes 294a ; — à longs poils hérissés 84a ; — à tache au dessus des yeux 503b ; — de chasse 652b ; — de petite taille 343b ; — de grande taille et à longs poils 433a ; — tibétain 253a ; — de fusil 456a
chiendent 690b, 691a
chienne 531b
chieur 51b
chiffonné 307b, 763a ; être — 34b, 308a, 500b, 540b
chiffonner 307b, 308a, 540b, 759a, 763a ; se — 307b
chiffres mongols 336b
chignon 607a ; relever les cheveux en forme de — 607a
chimères, se repaître de 531a
chimérique, chose 108a
Chinois 185a, 267b, 336b, 387b, 398b, 485b, 617b
Chinoise à petits pieds 270b, 628a
chiquenaude 494b ; donner une — 494b
choisir 593a, 617a ; — les grands, les meilleurs 667a ; — par concours, par examen 617a
choix 593a
choléra 601a
chopper 102a
choquant 586a
chose 226b, 405b ; — négligeable 525a ; — de petites proportions 525a
Chouen tcheu 189a
chouette 608a ; espèce de — 399b
chrétien 496b
chronique 685a
chuchotant, en 611a
chuchotement 612b
chuchoter 201ab, 484a, 612b, 624b
chute 733b ; — d'eau 123a, 278b
cible 58b, 87a, 546a ; tirer à la — 87a
cicatrice 585a ; — à un arbre 397b ; — s sur le visage 499a ; ayant une grande — à l'anus (cheval) 713a ; porter une — 585b
ciel 658b, 725a ; aspect du — 6b, 480a
cils des paupières 584b
cimetière 94a
cinabre 634b
cingler 311b, 625b
cinq 652a ; faire à — reprises 652a
cinquante 650a
cinquantième 651a
cinquième 652a
Cintāmaṇi 706a
circumambulation, chemin de 273a ; faire la — 273a
circonspect 78a ; — dans ses paroles 215a, 497b
circonspection 73a, 77b, 574ab, 615a ; agir avec — 77b, 261a, 264a, 574ab, 615a ; avec — 28b, 76b
circonstances d'une affaire, toutes les 479b
circulaire, de forme 159b, 468a, 673a
circuler 245b ; — dans la contrée 399b
cire à cacheter 445b
ciseau de menuisier 721a
ciseaux 347b ; — pour tondre les moutons, couper la crinière des chevaux 117a
ciselure 61b
citer un exemple 634b
cithare 399b
civilité, acte de 406b ; faire des — s 406b
clair 265a, 382ab, 383b, 564a, 583a, 663b, 664a, 681b, 703a ; d'une manière — e et détaillée 488a ; — (infusion, etc.) 621a ; — (robe de cheval) 699a ; au teint — 608a ; deve-

nir — 256a, 664a, 677b ; devenir — (liquide) 621a ; devenir plus — (ciel) 698b ; être tiré au — 690b, 692a, 698b ; faire — 537a, 538a, 741b ; tirer au — 690b, 698ab
clairement 583a, 698b, 730b
clairon 731b
clairsemé 122a, 579a, 621a, 647b, 648b, 649a ; devenir — 579a, 621a ; être trop — 620b
clameurs contre qqn, pousser des 326b
clan 394b, 398b, 441a, 511a
clapper de la langue 602a
claquement 121a ; produire un — avec les doigts 238b, 368a
claquer 602a, 649a ; — (dents) 121a, 339a ; — (drapeau, etc.) 545b
clarifier un liquide 681a ; se — (liquide) 681a
clarté 260a, 255b, 564a ; — vue de loin 677b
classe 40a
clavicule 146b
clef 170a
clergé et les laïques, le 608a
clignement des yeux 24a, 709a
cligner des yeux 709a
clignoter 24ab, 202b
clin d'œil, en un 8a, 219b, 553b, 687b, 709a ; faire un — en signe d'intelligence 184b
clitoris 412b
cloche 225a
cloche, contenant qqch qui 160a ; qqch qui — 669a
clocher 135a
clochette 354a
cloison 114a
clopin - clopant, marcher 628a, 669b
clopinant, marcher en 628a, 669ab
clopiner 135a, 628a, 669b, 670a
clopineux 669b
clôture 438b
clou 321b ; — à tête convexe 672b ; gros — 629a ; — pour suspendre un objet 756a ; — s sur les bandes de fer recouvrant les jantes des roues d'une voiture 683b
clouer 321a
club révolutionnaire 159b, 160a
Cn. japonicus Maxim. 354b
coaguler, se 236a
coccyx 597b, 726b
coche de flèche 512b, 748a
cochon 287b
cœcum 510a
cœur 225b, 538a, 557b, 568b ; avoir le — serré 726b ; prendre à — 247a, 557b ; qu'on sait réciter par — 634b
coffre 2a, 110a ; — en cuir 650a ; — pour placer un mort 277b ; mettre dans un — 2a
cognition 72a
coi 155b, 428a ; se tenir — 224a
coiffer une jeune fille (le jour de son mariage) 74b
coin 96b, 535a, 569a, 606b ; — s de la bouche 190b ; dont le — est tombé 313b ; — pour faire des dessins sur l'argent 664a ; enfoncer un — 606b ; façonner en forme de — 535a ; affermir avec des — s 600a
coincer 606b
coïncider 150ab, 168b ; faire — 166b
coïter 236a, 268a, 371b, 508a, 519a ; — (dit de l'homme) 508a ; — (obsc.) 495a
col 434a
colère 231b, 360a, 737a ; — (style élevé) 421a ; inspiré par la — 361a ; allumer la — 360b, 361a ; exhaler sa — l'un contre l'autre 505b ; se mettre en — 709b, 737a ; — subite 27b ; partir en — 516b ; s'emporter de — 475b
colérique 361a, 511b, 688a
coliques dans le ventre, avoir des 476b
collant (habit) 708a ; être — (habit) 708a
collationner 477b, 499a, 679ab
collègue 37b, 331a ; — s 450b
colle de pâte 481a ; — forte 697a
colle facilement, qui 481a
collé 481b
coller 363a, 478a, 481a ; — avec de la cire à cacheter 445b ; — avec de la colle forte 697b ; — plusieurs couches les unes sur les autres 697a ; se — 480b
collet d'habit 179b, 184a, 350a ; large — en étoffe précieuse qui se rabat sur les épaules et le dos 127a ; prendre par le — 184b
collier 434b ; — d'un animal de trait 49a
colline 522a, 617a, 665b ; — à longue ligne de faîte 317a, 417b ; petite — à sommet arrondi 155a ; — oblongue 573b ; — s basses 110a
côlon 665a
colonisation, livrer à la 650a
colonne 680a
colophane 130b
colorante, matière 90a ; substance — rouge pour marquer les bestiaux 634b
colossal 38b, 250a, 445a, 455a, 499a ; présenter une apparence — e 171a
colossalement 388b, 482a, 499a
colostrum 737b
colporté, être (nouvelle) 117b
colporter une rumeur 717a
colporteur de nouvelles 717a
combat 678b ; livrer — 131a
combattre 131b
combien 264a, 394b, 405a, 409ab ; — de fois encore ? 78a
combinaison ingénieuse 578b
combiner 229b, 569a ; — un plan 756b
comble, être arrivé au 677b
comblé 84b, 94a
combler 93a ; se — 94a
combustible 685b, 686a
comédien 479b
comestibles 377b
comète 598b
commandant 121b, 129b
comme 108b, 395a, 472a, 620a, 621a, 631a ; — ça 702a ; c'est — ça 508a
comme-ci comme-ça 705a
commencement 26a, 232b, 389a, 665b, 688a, 723a, 764a ; — du mois 619a ; — d'une saison 737a ; au — 2a, 38a,

689a, 724a ; dès le — 2a
commencer 26a, 233b, 519ab, 589b, 688b, 723a, 739b, 764a ; — à exister 747a ; — à peine à faire qqch 156b ; — à se produire 82a
comment ? 394b ; — faire ? 391a, 393a, 402a ; — se fait-il ? 393a, 406a
commerce 363a, 457b ; faire du — 363a ; faire le petit — 276a
commercer 457b
commerciale, faire une opération 457b
commettre un vol 420a
commisération 240b
commissaire impérial 707b
commissure des lèvres 190b
commode 22b, 232b
commodité 231b
commotions, éprouver des — 147a
commun 404b ; en — 162a ; homme du — 436b ; le — 241a ; les gens du — 153a
communiquer, se (goût) 743b ; se — (maladie) 327a
communiste, parti 481b
compacité, manquant de 577b ; manquer de — 570a
compact 492a ; peu — 569b, 578a, 579a ; présenter l'aspect d'un groupe — 65 ; former une masse — e 88a
compagnie de qqn, être dans la 60a ; qui aime la — 492b ; qui fuit la — 518a, 522b, 600b ; tenir — à qqn 50b ; sans — 508a
compagnon 308b, 334a
comparaison, citer en guise de 4a ; pouvoir soutenir la — 300b ; en — de 164a, 520b
comparer 4a, 679a, 756b
compartiments carrés formés par le croisement des barres d'un châssis de fenêtre 503a
compassion 240b ; avoir — 430b, 537a, 538a, 557b ; digne de — 430b ; digne de — (terme de tendresse) 316a ; manquant de — 437a ; sans — 339b ; traiter sans — 475b
compatriote 329b
compensation 674a
complaisances, avoir des 695b
complaisant 731a
complet 105a, 108a, 281a ; au — 102a, 105a, 167a, 281a, 601b, 715b, 717b ; devenir — 108a ; être au — 662a ; rendre — 105a, 108a ; à peu près au — 56b
complètement 281a, 639a, 715b
compléter 105a, 108a
complicité, accuser de 214b ; être accusé de — 216a, 284a, 497b ; accusé de — 284a
compliments, faire des 406b
compliqué (affaire) 347b ; extrêmement — (affaire) 520a
comploter 228a
composer 208b ; — (une poésie, une chanson) 208b, 487a
comprendre 458a, 509a, 512b ; — (style élevé) 681a ; commencer à — 726a ; faculté de — 37b ; faire — 573a ; se — 510a ; se — par signes 510a
comprimer 123b, 284a
compte 120a ; tenir — de 764b ; tenir — des paroles de qqn 328a
compter 72b, 665b, 672a ; — le bétail 104b ; — sur 249b ; sur lequel on peut — 53b, 57b, 306a ; sur lequel on ne peut — 53b, 78b ; ne plus — sur 292b
compteur attaché au chapelet 663b
concassé 69b
concasser 47b, 69b ; — en pilant 499b
concave 309a, 354b, 361b, 429b, 716b ; être — 309b, 354b, 362a, 429b, 716b
concentration, substance obtenue par 333a
concentrer par cuisson, par évaporation 333a, 622b ; se — 333a
concert 425a ; agir de — 600a ; qui n'agit pas de — 492a
concerter, se 228a
concessions, se faire mutuellement des 232a
conciliant, devenir 500a
concis (paroles) 158a
concorde 226a, 231b
concorde pas, qui ne 586b
concorder 168b, 647a ; ne pas — 214a
concourir 461a, 471a
concours 461a, 471a
concours de circonstances gouverné par le destin 54a
concours, prêter son 331a
concubine 129a
concurrence, faire 143b
condamné à mort 393b ; être — à une amende 670a
condamner à une amende 670b
condition, gens de même 241a ; — s 59b
conducteur de chameaux 657a ; — s de chariots 296a
conduire 112a, 185a, 272b ; — (chariot, etc.) 676a ; — la nouvelle mariée à sa maison 439b ; se — 399b ; se bien — 407a, 567b ; se — d'une manière désordonnée 658b ; se — légèrement 210a ; se — mal 208b, 472b, 557a
conduite 53b, 54b, 221a, 400b ; bonne — 267b ; avoir une bonne — 400a ; avoir une mauvaise — 400a, 472b ; avoir la — 666b, 667ab ; faire la — 439b, 747a ; prendre la — 44b
cône de neige qui se forme aux sabots des chevaux 629b
confectionner 508b
confédération 718b
conférer 679a
confiance 249b ; avoir — 249b ; digne de — 249b ; pas digne de — 249b
confier à qqn une besogne, etc. 166a ; se — à 110b
confiner à 549b
confins, qui habite sur les 180a
confisquer 127b, 129a
confluent 731a
conforme à, être 168b, 208a, 493a, 494b, 647a ; — à la raison, à la justice 469a ; être — à la vérité, à la droite raison 168b
conformer à, se 111b
conformité 494b
confronter 477b, 499a, 679ab
confus 200b, 243a, 476a, 738a ; devenir — 47a ; rendre — 603b ; d'une manière — e 56b, 106a, 243b
confusément 222b
confusion 250b, 288b ; grande — 235a ; éprouver de la — 250a ; être dans un état de — 752a ; être dans un état

de — (idées) 31b ; présenter de la — 243b
congé 715a ; — (style élevé) 180b
congédier 294b ; — avec de belles paroles 535b
congeler, se 430a ; se — à fond 142a, 661a
congénital 331b, 675a
conique 629ab ; être — 629b
conjecturer 5b, 37a, 56a, 157b, 639a, 643ab ; — d'avance 724b
conjonctivite 271b ; avoir une — 272a
conjuration 151a, 291b
conjurer par une formule magique 648b
connaissance 458b, 460a ; — (personne) 645a ; reprendre — 573a, 575a ; porter à la — 460b ; porter à la — du public 187b
connaître 645a ; — (style élevé) 39b
connexe 183b
connexion, sans 137a
connivence, être de 459b
connue de tout le monde, affaire 382b
conque marine 445b ; — blanche 162b
conquérir 45a, 229b, 246b
consacré 514b ; — à la divinité 577b
consacrer 21a, 548a ; — aux dieux 514b ; — à la divinité (un animal) 577b
conscience 568b ; perdre plus ou moins la — de soi-même 455a ; perdre la — de soi-même (personne ivre) 454b
consciencieusement 484a
consécration 456a ; recevoir une — 746a ; homme âgé qui a reçu une — 445a
conseil 182a, 183b, 190b, 212a ; demander — 212a ; membre du — d'administration d'une lamaserie 590a
consentement, donner son 420b ; obtenir le — 163a
consentir 192a, 214b, 420b ; disposé à — 420b
conséquence, qui est de peu de 9b ; — funeste d'une faute 628b
conserver 321a, 650a ; — pendant plusieurs années 316a, 372b
considérable 233b ; peu — 9ab, 196b ; qualité d'être peu — 232b
considérablement 45b, 71b
considération, prendre en 337a, 345b, 764b
considérer comme 77b
consigner 71b ; — (dans un registre) 657a
consistance, manquant de 68b, 69ab, 382a, 384a, 604b ; manquer de — 69b, 384ab, 604b
consistant, peu 621a ; très — (pâte, boue) 179b ; être trop — (pâte, boue) 179b ; être trop — (millet bouilli, pâte) 7a
consoler 574b ; — et réconforter 181b
consolider 695a
consomme beaucoup, qui 51b, 361a
consommer complètement 348b
consomption 298b ; être atteint de — 298b
conspirer 481b
constamment 321b
constance 683a
constant 683a
constellation 8a ; nom d'une — zodiacale 548b
constipé, être 527a
construire 52b, 60a ; — en boue 610b ; — (construction provisoire) 123b ; — en terre battue 206b ; — (en briques, en gazons) 763a
consulter avec qqn 212b ; — un médecin 750a
contagieux 327b
contagion 327b
conte 676b, 756a
contemplation 70b, 145b
contenance, perdre 58a, 216b, 462b, 559b ; qui perd facilement — 462b
contenir beaucoup, qui peut 32a
content 46a ; ayant l'air — 741a
contentement 45a ; — (supérieur à l'égard d'un inférieur) 567b ; — (style élevé) 639a
contenter, se 156b
contenu dans, pouvoir être 44b
contestations, qui donne lieu à des 460a
contester la vérité des assertions l'un de l'autre 460b
conteur de légendes 765b
contigu 183b ; être — 549b
continent 672b
continuellement 33b, 166b, 182b, 231b, 321b, 385a, 409b, 487b, 537b, 683a, 709b, 710b, 718a, 739b, 748b, 751b, 761b, 762a ; faire — la même chose 321b
continuer 183a ; — d'exister 589b ; — la famille (descendance mâle) 183a, 502b, 656a ; se — 570b
contourné 456a, 476a, 477a, 564a ; être — 456a
contracté 34b, 129ab ; — (peau de cicatrice) 203a
contracter, se 7a, 203a, 219b
contracter un défaut, un vice, etc. 593b
contradiction 669a ; qui ne souffre pas de — 143a ; contenant une — 160a
contradictoire, être 586a
contraindre par considération pour qqn, se 131b, 237b
contraint par nécessité, être 602a
contrainte 274b ; sans — 650a
contraire 249a, 297ab ; — à la raison, à la morale, au droit, à la loi, aux coutumes, aux convenances 70b, 99a, 286a, 406b ; au — 340b ; au — de 164a, 520b ; être — 297b ; être en sens — 587a ; faire en sens — 587a
contrariant 142b, 203a, 249a
contrariété 297b
contre le courant, aller 587a
contrebalancer, se 659b
contrebande, de 690a
contre-cœur, à 27a, 163b
contrecarrer 420a, 550a
contredire, se 376a
contrée 285b, 521b
contre-poil, frotter à 587b
contre-pointé 622a
contre-pointer 343ab, 622a ; — (lignes parallèles) 343a, 683b
contrepoison 653a
contretemps 258a, 297b, 550a, 705b ; — fâcheux 495b
contribution 13a, 165a ; —s ordinaires 13a
contrôler 449b, 636a, 685a
controuvé (affaire, nouvelle) 361b, 518b

controuver une nouvelle 751a
contusionné, être 258b
contusionner 77a, 258b, 259a, 494b ; se — 258a
convaincre de crime 679a
convenable 208a
convenance 226a, 231b, 415b ; — s 267b, 406ab, 745b ; observer les — s 406b ; qui blesse les — s 474a ; contraire aux — s 406b
convenir à 208a ; — de 54b ; — d'un endroit, d'une date 77a
convention 257b
conversation 257b ; par manière de — 729a
converser 258a, 398a, 492a
convexe 79b, 85a, 87ab, 155a, 274ab, 434a, 525a, 672b ; être — 77a, 274a, 672b
convexité 274ab ; au point de présenter une — dépassant le bord (contenu de vase rempli) 274a
conviction, dire sans 18b
convient, qui 108a, 208a, 212b, 226b ; qui ne — pas 226a
convoiter 163b, 368b, 382b, 535ab, 619b, 730a ; — (désirs sexuels) 129b
convoiteux 531b
convoitise 531b
convoquer une assemblée 104b
convulsivement, mouvoir 204b
copeaux 73b, 328ab, 341b
copie d'un écrit 366a ; faire une — 555b
copié 556a
copier (un écrit) 365b, 555b ; faire — 556a
coq 242b
coque vide 354b, 369b ; — ligneuse de noix 399a
coquille de cypraea 297b
coquin 702a
corail 637b
corbeau 353b, 416b
corbeille 570a
cordage simple 143b ; faire un — de deux torons 349a ; — de trois torons 315b ; — de quatre torons 157a
corde 105a, 143b, 463b ; — d'arc 273b ; — de scie 243a ; — constituant le bord du filet 264a ; — tendue entre deux piquets 198a ; — pour fixer 125a ; — pour attacher un animal qui broutte 28b ; — pour attacher les agneaux et chevreaux 425b ; — pour attacher les petits enfants 425b ; — pour lier les brebis et les chèvres lorsqu'on les trait 349a ; — qui retient la tente 195a ; — s qui traversent les coussins du bât de chameau 128b ; —, etc. servant à lier, etc. de façon que les tours se croisent 243a ; — d'instrument de musique 754a ; — servant à puiser de l'eau 708a ; — s qui fixent les tapis de feutre qui couvrent la tente 106b
corder 644a
cordon 523a ; — ombilical 419b, 441a ; — s de bourse 129ab ; munir d'un — 523a
Coréen 581b
coriace (millet grillé) 615b ; devenir — (millet grillé) 616a
corne 251b ; —, fer, etc. qui garnit le bout du manche d'un couteau 151a ; — de gazelle 581a ; à — s dirigées en arrière 457a, 464a ; — s dont les extrémités ne sont pas sur le même plan 122ab ; — s dont les pointes sont recourbées en dedans 466b ; qui n'a pas de — s 473b ; qui a perdu ses — s 669b ; avancer les — s comme pour attaquer 576a ; abîmer par des coups de — s 537b ; donner des coups de — s 470a, 531a ; donner des coups de — de côté 569a ; donner des coups de — à droite et à gauche 537b ; ôter l'excédent de — aux sabots 188b
corneille 416b ; — à bec et pattes rouges 682b ; — à cou blanc 682b
corner aux oreilles 354b
cornet de cuivre 253a
corps 62b, 449b ; le — périssable 455b ; la partie du — depuis la ceinture jusqu'aux genoux 92a
corpulent 666b, 682b ; devenir — 667a ; être — 719a
correspondance officielle de Pékin 608a
correspondance officielle sous les Ts'ing 608a, 646a
corriger 188b, 326a, 471a ; se — 133a, 183b, 189a, 325a, 459b
corrompre un juge 366a
corroyer 234b, 719a
corroyer (pétrir) 500b
corsac 267a
cortège 194b
corvée 13a ; corvée extraordinaire 30a ; imposer une — 13a
cosse 364b
cosser 470b
cote 142b, 143a, 490a
côte 344b ; partie de la — par laquelle elle s'articule avec la vertèbre 97a ; les quatre paires de — s les plus longues (bestiaux) 757a ; — s inférieures 587b ; — s le plus près du cou (mouton) 74a
côté 250a, 344a, 325a, 641a, 654, 655b ; — (du corps) 126b ; — du montoir 212a ; — hors montoir 99a ; par le — antérieur 724a ; de quel — ? 324b, 343a ; — dans la direction duquel souffle le vent 146b, 153a ; — d'où souffle le vent 133b, 140b ; — chair d'une peau 431b ; — du grand bras d'une balance romaine utilisé pour peser de gros (petits) lingots d'argent 344a ; quatrième — du *k'ewī* 587a ; — est d'une dune 428a ; — d'une dune battu ordinairement par le vent 422b ; à — est en pente douce 464a ; de ce — -ci 483a, 485a ; qui est de ce — -ci 479b ; par ce — -ci 480b ; vers ce — -ci 485a, 487a ; de ce — -là 694a ; qui est de ce — -là 690a ; du — opposé 697a ; vers le — opposé 696b, 699a ; être dirigé de — 584b ; diriger de — 584b ; mettre de — 115a ; qui se jette de — et d'autre (cheval) 562a ; l'un à — de l'autre 201a
cotisation 142b, 143a, 490a
cotiser, se 31b, 282a
coton, tissu de 88b, 106b, 130b, 222b, 404a, 615a
cotte d'armes 365b
Cotyledon fimbriata Turcz. 83b
cou 434a ; partie antérieure du — 43b ; côtés du — 278a ; veines des parties latérales du — 278a ; ayant le — de travers 116a, 256b ; avoir le — de travers 256b ; allonger le — 278a
couche 130a, 535a ; — supérieure du sol 431a ; enlever la

— supérieure 328b ; se détacher par — s 123a, 371a, 535a, 537a
couche, faire une fausse 742b
couché 254b ; — (herbes) 481b, 482b, 501b ; être — 254a ; être — (à cause de maladie) 487b ; être — (herbes) 482b ; être — sur le dos 646a ; être — sur le côté 481a, 647b
coucher les oreilles (cheval) 366b, 367a, 368a ; — ensemble (homme et femme) 425b ; — à la belle étoile 416b, 424a ; — en joue 512b ; se — 254a, 735a ; se — (dit de l'homme) 323b ; aller se — (style élevé) 202a ; se — (soleil) 519a, 620b ; se — (soleil, lune, étoiles) 202a ; se — (plantes) 218b, 401b, 732b ; être près de se — (soleil) 127b ; se — en travers d'un objet 659a ; se — sur le dos 255a, 646a, 647b ; se — sur le côté 323b, 344b ; se — sur le ventre 236a ; se — dans son nid sous la paille (porc) 446b
coucher du soleil, moment du jour qui précède un peu le 483b, 553b
coucou 269a
coude 245b ; — de rivière 499b ; — de bras, de rivière 149b ; — à un arbre 272a ; s'appuyer sur le — 149b
coudée 149b
coudre 285a, 326a, 433b, 508b, 613a ; — un bouton, un galon 321a ; — la semelle à une chaussure 728b ; — à points coulés 271b ; — d'une manière inhabile, sommaire 442b ; — en point arrière 601b, 614b
couler 215a, 275a, 461a, 719b, 743a ; — (larmes) 461b ; — sous forme de jet 303a ; — sous forme d'un mince filet 390b, 625a
couleur 90a, 535a ; — (des animaux) 225b ; — rouge pour marquer le bétail 634b ; nuancer de — s variées 12a, 243b
coup, d'un 402a, 631b ; d'un — (en arrachant) 175a ; d'un — (en enfonçant) 331a ; d'un — (rompre, couper, etc.) 126a ; à — sûr 442a, 691a ; — s (par plaisanterie) 291b ; donner des — s 527b, 669a ; donner des — s de couteau 650b, 744b ; donner des — s de bec 669a ; donner des — s de dents 322b ; — s de fouet (punition) 613b ; — de tonnerre 158b ; donner un — de pied 541a ; détacher un — de pied (pied de devant) 332a ; donner des — s de pied de côté 346b ; donner les premiers — s de pioche 585b ; donner un — de poing (en ligne droite) 600a ; se donner des — s 651b
coupable, déclarer 36b
coupant, morceau enlevé en 634a
coupe 214b ; — servant aux offrandes 113b ; petite — à boire 640b ; ayant la forme d'une — 737a ; avoir la forme d'une — 737a
coupe d'un habit 249a
coupé 508a ; — à moitié 508a
couper 249a, 322a, 422a, 508a ; — à la hache 597b ; — avec une hache, un glaive 177b ; — avec des ciseaux 347b ; — avec une faucille 322a ; — avec la faux 325a ; — les branches 554b ; — en deux 323b ; — en tranches 261b ; — en petits morceaux 271b ; — la tête 322a, 422a ; — le bout d'un objet 648a ; — le toupet 560b ; — les cheveux (style élevé) 97a ; — les longs poils des chèvres 584b ; — les moissons moyennant un salaire 483a ; — par le plus court chemin 158a ; — ras 418b, 422a ; instrument pour — les peaux 249b
coupure faite au naseau d'un cheval par son propriétaire 237a
cour 296b, 438b
courage 210b, 225b ; agir avec — 210a ; déployer du — 58a ; perdre son — 619b ; prendre son — à deux mains 210ab, 215a, 709a
courageux 57b, 210b, 225b
courant (de l'eau) 743a ; contre le — 527a ; — e (eau) 743a ; laisser emporter par le — 743a ; aller contre le — 587a
courbe (de chemin) 255b ; décrire une — 501b ; décrire une — (chemin) 255a
courbe, être 476a ; rendre — 7a
courbé 7a, 34b, 150b, 322a, 324a, 456a, 476a, 543a ; être — 456a, 542b ; — en avant 534a ; être — en forme d'arc 322a
courber 7a ; — en forme d'arc 268a, 322a ; — la tête pour être décapité 528a ; se — 7a, 85b, 86a, 286a, 669a ; se — à plusieurs reprises 86a ; se — au dessus 236a, 533b
courbettes, faire des 86a, 282b
courbure (à un bâton, à une branche) 272a ; — d'arc 15a ; à grande — 289b
courge 367a
courir 275a ; — (monture) 399b ; — (chameau monté) 144a ; — çà et là 25b, 140a, 147a, 283ab, 304a, 319b, 562a ; — çà et là affolés (bœufs au printemps) 302b ; — d'un trot rapide 158b ; — lentement (homme) 446a ; — à petits pas 45a, 524a ; — tout empressé 551a ; — vite (cheval) 573a ; — vite (à cheval) 127b, 128b, 526b ; ne pouvoir — vite (animal engraissé au pâturage) 53b ; — en imitant le galop du cheval (chameau qui joue) 650a ; — et prendre ses ébats (chien) 642b ; — et sauter tout autour de son maître (chien) 642b ; — etc. pour se dégourdir (cheval) 93a ; — très vite en faisant de petits bonds 90b, 91a ; — en faisant de grands bonds 144a ; faire — rapidement 249a ; faire — rapidement (sa monture) 651b ; — après les chèvres (bouc) 725b ; — après les hommes (femme) 244a ; — après les femmes (homme) 238b
courrier officiel 237a
courroie 593b ; — longue et étroite 126a ; — percée de trous (sous-ventrière) 202b ; — pour repasser un rasoir, etc. 505b ; — s pour fixer les bagages sur la selle 291a ; bout de — qui relie la longe au licou, les rênes au mors 562b
course 275b
court 9b, 34a, 134a, 507ab, 640a ; — (dit du cou) 501b ; plus — (chemin) 158a ; prendre le plus — chemin 158a ; — (habits qui couvrent la partie supérieure du corps) 550b ; trop — (habit) 134a ; — (poil) 639b ; — (poils, cheveux) 655b ; — (poils, herbes) 647b ; — et peu fourni (queue) 506b ; devenir plus — 9b ; devenir plus — (habit) 3a ; être — 34b, 507b, 640a ; être — (poils, cheveux) 655ab ; être — et peu fourni (queue) 506b ; être trop — 9b ; être trop — et trop peu fourni (queue, natte) 626b
court partout, qui (dit des hommes) 520a

courtepointe 465b
courtier 398b, 687b; rétribution que reçoit un — 398b, 399b
courtilière 443b
cousin paternel 753b
cousin (insecte) 86a, 618b
coussin sur lequel on s'assied 509b; — de selle 132b; —s rembourrés du bât de chameau 49a
coûte cher, qui 210b, 540a
couteau 463b, 744b; — de cuisine 701a; — fermant 500a; — pour couper la paille 174a, 261b; — pour travailler le cuir 567b; donner un coup de — 650b, 744b
coûter 164b
coûteux 210b, 540a, 758b, 759a
coutil 116b
coutume 9b, 16b, 116a, 172a, 185a, 221a; devenir — 172a; — reçue 406a; — s 199a; comme de — 185b; contraire aux —s 406b
couture 508b, 752a; travail de — 336a; vivre du produit de son travail de — 175b
couver 123b, 124b
couvercle 105a, 112b, 125a, 300a, 490a, 646a
couvert, temps 55b, 101ab, 105b; être — (ciel) 101a, 104b, 106a; être — de bouse, de crottin 612a; être — d'une croûte, de crasse 324b; être — de terre, de poussière 629a; être — d'ulcères 74a
couverture 106a, 107b, 284b; — de lit 318b, 429a, 465b; — de livre 282b; — d'étoffe du chapeau de cérémonie 106a
couvre-oreille 196a
couvrir 104b, 105b, 107a, 289b, 300a, 318b, 320a; — le feu (le soir) 452a; — avec un vase renversé 428a; — d'un enduit 235b, 610b; se — d'une croûte (blessure) 324a; se — les yeux, la tête de ses mains 662a; se — (temps) 105b
crachat 501a
cracher 501a
crachoir 501a
craindre 39a, 237b
crainte respectueuse, éprouver une 131b; concevoir des — s 675a; — superstitieuse 569a; être pris d'une — superstitieuse 569a
crampes d'estomac, avoir des 221a, 638a; avoir des — dans le ventre 449a
crampon 321b
cramponner à, se 497b
crâne 253a
craquer 502a; — (de sécheresse) 287b; — sous la dent 670a
craqueter 670a
crasse 323b; — qui adhère aux dents 536a; — de la tête, de la natte 219b; — s dans le tuyau de le pipe 75a; — sur les mains, le cou, etc. 563a; être couvert de — 536b; se couvrir de — (dents) 287a; être rempli de — (tuyau de pipe) 75a; être couvert de — (tête) 219a
crave 682b
crayon 748b
créancier 230a, 538a, 540a; — s 540a
crédit, vendre à 651a
crème 212b; — qui commence à se solidifier 379b; — solidifiée par cuisson 538a
crêpe 163b
crêper, se 294a
crépitement 62a
crépiter 65b
crépu 28a, 91a, 98a; être — 28a, 90b, 98a
crépuscule 51a, 106b; — du soir 104b
crête 544a
cretons 618a
creuser 451a, 572a, 716b, 722a, 725b; — des galeries 428a; — superficiellement 428b
creuset 386b; mettre dans le — 386b
creux 354b, 428ab, 430a; — de l'aisselle 354b; — de l'estomac 11a; — du jarret 354b; — de la main 3b; autant que le — de la main peut contenir 267b; devenir — 428b; devenir — (ventre) 252a; être — 354b
crevasse 25a, 300a, 697a
crevassé 697a
crevé 136b, 143b, 323b
crever 136b, 143b, 323b, 379b, 386a; faire — 136b
crever (mourir) 497a
cri d'appel 319b, 325b; — pour appeler de loin 11a; — servant d'avertissement 319b; — pour appeler les agneaux 163b; — pour appeler un ânon 159a; — pour appeler les chameaux 670a, 676b, 682a; — pour appeler les chevaux, les moutons 163a; — pour appeler les chevreaux 192b; — pour appeler les jeunes chiens 11a; — pour appeler les moutons, les chèvres 171a; — pour appeler les poulains 315b; — pour appeler les veaux 456b; — qu'on jette quand on pousse devant soi des bestîaux 319a; — de la grenouille 256b, 310ab, 766a; — des conducteurs d'ânes 140a; — pour faire avancer les bestiaux ou pour les faire revenir sur le chemin 655b; — pour faire se lever ou faire avancer un animal 720b; — pour arrêter ou exciter les animaux 319a; — pour intimider un animal 325b; — pour faire peur à un chien 319a; — pour exciter un chien 676a; — pour faire entrer les veaux, agneaux et chevreaux dans leur enclos 277b; — jeté quand on trait les juments (*ᴅžu̧lak̦*) 315b; jeter un — 159a; jeter des — s (oiseaux en troupe) 502a; pousser de petits — s aigus 296a; lancer des — s contre des bestiaux 326b
criailler 492a; — (oiseaux) 335a
crible pour monder la paille 567b; monder au moyen du — 567b
crier 55a, 151b, 220a, 297b, 492a, 517b; — (chameau) 92b; — (oiseaux) 486b; — (pie) 602a, 615a; — (milan) 386a; — (insectes) 334b; — à tue-tête 321a, 323b; — à haute voix (femme) 694ab; — avec des modulations dans la voix 231a; — de joie (chien) 267a; — et tempêter 5a, 34a, 455a, 511a; — et tempêter (style élevé) 292a; — brutalement 185b, 326b; — pour faire avancer des bœufs qui font un travail 528b; — pour qu'une vache laisse téter son veau nouveau-né 528b; — très fort 321a, 410b
crieur 55a

criminel 99b
crin 421a
crinière 136a ; cheval à — épaisse 617a ; cheval à — peu fournie 617a ; couper la — 138a
cristal (dit du sel) 636a ; — de roche 466b, 744a
critique 199a, 221b ; objet de — 411b ; qqch qui prête à la — 412a
critique, situation 472a
critiquer 605a
croc 134b, 581a
croc sous la dent, faire 670a
croc-en-jambe, donner un 135a
crochet 134b, 195a, 655a ; — ou clou pour suspendre un objet 756a ; — pour nettoyer l'intérieur d'un fourneau de pipe 569a ; saisir au moyen d'un — 135a
croire 249b, 458a, 758a ; n'allez pas — cela ! 82b ; — (croyance religieuse) 70b
croisé 581ab
croiser 203b, 581a ; se — les bras 203b, 214a ; se — les bras en mettant l'une main dans la manche de l'autre 590a ; se — 214a, 570b, 581b, 582a ; se — dans toutes les directions 27b, 431a, 571a, 582a, 752a, 753ab
croisssance 740a ; — vigoureuse 662b ; avoir toute sa — 280b
croît (du bétail) 673a
croître 540b, 739b ; — abondamment 660b ; — en nombre, etc. 490a ; — en quantité 32a ; laisser — (cheveux, crins) 650a
croix 179a ; — en tant que signature 179a ; en — 668a ; disposer en — 203b
croquant 439a ; devenir — 439a
crosse (de fusil) 364b
crotte de cheval, etc. 351a
croupe 352a, 353b ; à haute — 511b ; ayant le forme d'une 502a ; — de montagne, de colline 268b, 502a, 573b ; monter en — 593a
croupière 363b ; — à culeron 596a ; mettre la — 363b
croustillant 439a ; devenir — 439a
croûte de blessure 323b ; — s de boue séchée 355b ; — recouvrant une pustule 585a ; — de salpêtre, de sel mêlés de terre 80b ; se couvrir d'une — (blessure) 287a
cru 685a ; — (peau) 268b ; à moitié — 637b
cruche 362a
cruel 154a, 339b
cubitus 181b
cucurbite 664b
cueilli par-ci par-là 686a
cueillir 683b, 715b ; — (fruit) 126a ; — les épis 666a
cuiller 320b, 327a ; — à long manche 618b ; — de vétérinaire 215a ; — faite d'une callebasse 367a ; petite — servant à doser 681a
cuir 622a ; — chevelu 364b ; — chevelu portant la natte 649b ; — chevelu couvrant les tempes 100a ; — de bœuf enduit de vernis 270a ; — de bœuf noirci et fumé 427b ; — de cochon 270a, 276b ; — épais pour bottes 92a ; — noirci préparé avec la croupe d'un cheval, âne ou mulet 563a ; — du fouet du tribunal 193a ; — de Russie 93b, 174b, 566a ; morceau de — cousu sur le talon d'une botte 112b
cuire (dans une marmite) 340a ; — à la vapeur 200a ; — du pain 608b ; — (briques) 685b
cuisine 664b, 665a
cuisinier 618b ; — (lamaserie) 184a ; — de chasseurs 272b ; être — 53a
cuisse 311b ; côté intérieur de la — 296a ; région inférieure de la partie postérieure de la — 605b ; entre-deux des — s 11a
cuisson, éprouver une 193a
cuisson, être réduit en bouillie par (viande) 613b
cuit à point, être 75a ; — à la vapeur 200b
cuivre rouge 203b ; — jaune 313a
cul 92a
cul-de-sac 474b
culbute, faire une 668b
culbuter 516b, 536b
culière 604a
culminant, point 677a, 727a
culotte 154b, 532a
culte rendu à la divinité 114a ; — rendu à une divinité, à un grand homme après sa mort 653a
cultivateur 647b
cultivable, redevenir 685a
cultivé, homme 406b
cultiver la terre 647a ; — à deux 162a, 308b
culture 647b ; denué de — 406b, 424b ; terres mises en — et qui ont déjà produit des moissons 76b
cupide 627b
cupule 214b ; — de métal pour vider le feu resté dans la pipe 288b
cure de rien, n'avoir 330b
cure-dent 614b
cure-oreille 451b
curer (dents, etc.) 309b, 446a ; — (dents, oreilles) 367a, 451b, 614b
curieux 582b
custode du briquet 728b
cygne 369ab
cycle de douze ans 197a
cyclone 364b
cylindre pour décortiquer, aplanir la terre 96b
cylindrique 49b, 87b, 88b
cymbale 572b, 694b ; — employée par les lamas 145b
cypraea 297b

d

daigner 39b, 346b, 590b
Dākinī 111a
dame 299a
dandinant, en se 410b

dandiner, se 394a, 606a
danger 11a ; — imprévu 259ab ; être en — de 735b ; il y a — de 40b ; il y a — que 735b
dangereux 168a, 735b
dans 154b
danse religieuse 693b
danser 84a, 524a, 694a ; — (flammes) 373b
darder des rayons brûlants (soleil) 713a
dartres, se couvrir de 364a
date 748b ; écrire la — à la fin d'une lettre 640a ; — convenue d'avance 77a ; — fixe 77a ; à cette — -ci 229a ; à cette — -là 654b ; à diverses — s 348a, 356b, 741a ; fixer une — 77a, 148a
davantage 384b
de chez qui ? 414a
de plus 697a, 756a
dé à coudre 373a ; — à coudre en forme d'étrier 157a
dé à jouer 398b, 626a
débarrassé de, être 554a ; être — de son enveloppe (grain) 697b
débarrasser de ses liens 591b ; se — de ce qui gêne 632a
débattre (prix) 258a ; — et fixer la somme à payer pour une femme demandée en mariage 450b ; se — pour se dégager 91b, 656b
débauche 557a, 605a
débauché 557a, 605a
débile 3a, 11a, 526b, 591b, 724a
déboîté 96a, 468b, 475a
déboîter 96a ; se — 94a, 96a, 468b, 616a ; — déboîter de nouveau 428b
déborder 64a, 69b, 114b, 461ab, 465b, 693a, 754a ; — (dit du fleuve Jaune) 607a
débourser 294b
debout, qui est 82b ; tout droit — 233a ; faculté de pouvoir se tenir — 232b, 233a ; qui a la faculté de se tenir — 233b ; avoir la force de se tenir — 233a ; se tenir — 207b ; pouvoir à peine se tenir — (bestiaux épuisés, etc.) 596a ; être — 303b ; être — (objet isolé) 134b
déboutonner 652b
débrider 468b
débris 262a, 323b
débrouillard 195a, 432a, 700b
débrouillés, être (cheveux) 113b
deçà, en 480b, 485a ; qui est en — 479b
décadence 153b ; tomber en — 153a, 473a
décades de grande chaleur 329b, 665b
décanter 681a
décapiter 1b
déceler 722a
décharger 94b ; — (une arme à feu) 650a ; se — le ventre 41a
décharné (os) 361b
décharner 634a, 690b
déchet 360b, 361a ; — s 568a ; —s de la décortication 6b
déchiffrer, arriver à 294b
déchiquetures, former des (à étoffe usée, déchirée) 178b
déchiré 742b ; — dans le sens de la longueur, de haut en bas 719a ; être — 742a
déchirer 126b, 742a ; — dans le sens de longueur 718a, 719a ; — avec les dents (loup) 128b ; — en lambeaux 644a ; se — 323b, 379b ; se — superficiellement 614a, 634a
déchirure 742b ; faire une — superficielle 633b
déchoir 14b, 97a
décidé, ayant un air 248a ; devenir — 299a
décider en maître 458a
décimé (par une maladie contagieuse) 360b
décision 148b, 208b, 210b, 217a, 672b ; agir avec — 210a, 706a ; prendre une — 148a, 672b ; ne pouvoir prendre une — 40a ; perdre sa — 619b ; se soumettre à une — 111a
déclaration d'un accusé 543a
décliner 97a
déclive 144b, 325b
déclivité 323a
décocher une flèche 342a
décoction de thé, seconde 608b
déconcerter 462b ; se — 462b
décontenancer 462b ; se — 58a. 462b, 559b ; se laisser — 286a
décortication, déchets de la 6b
décortiquer 698a ; — en pilant 503a
découdre, se 324b, 333b
découler 719b
découpé (dans du bois, etc.) 579a
découper 249a ; — par membres 472a ; — la viande 227a ; — des ornements 579a ; — la partie de l'habit qui doit entourer le cou, être sous l'aisselle 451b
découragé, être 555b
décourager, se 591b
décousu 324b ; (propos) —s 605a
décousure 324b
découvrir 386a
décrépit 271b, 529a ; devenir — 473a, 529a
décrire un cercle 692a
décroître en intensité 97a
dédaigner 305b, 392b
dédain, traiter avec 429b, 749a ; être plein de hauteur et de — 422a
dédire, se 349a, 743a ; se — après s'être engagé à vendre ou acheter à tel ou tel prix 322a, 533b
dédommagement 366a, 674a
dédommager 673b
déduire 592a
défaire 221b, 222a, 468b, 652b ; — la couture, les joints 324b, 333b ; se — 221b, 561a, 653ab ; se — de ses entraves 591a ; se — de ses liens 15a
défait 222a
défait pas, qui ne se (nœud) 755a
défaut 185a, 258a, 301a, 314a, 403b, 526a, 568a, 571b, 705b, 759a ; avoir un — 258b ; ayant des des —s 135a ; — qui n'est pas tout à fait apparent 396a ; sans — 239a
défectueux 641a
défendre 289b, 358b, 359a, 378b, 690a ; — l'entrée d'une porte 287b ; se — contre qqn 342a
défendu 359a

défense 83b, 343a, 359a, 379a ; mettre en état de — 63a ; prendre la — 289b
défense (d'éléphant) 581a
défiance 569a
défier, se 574a
défigurer la vérité 115a
défilé étroit 78b, 79a
défiler, faire 720a
définitif 33b, 57a, 126a, 432a ; rendre — 57b, 58a, 393a, 442b
définitivement 126ab, 442a ; arranger — 57b
défoncé, être 716b
déformé (pied) 679a
deformer, se 642b ; se — (sabots) 679a
défraîchi, être 261a
défroqué 338a, 341a
défunt 198b
dégainer 174b
dégarni de poils, de plumes 720b
dégelé 262a
dégeler 262a ; se — 262a ; se — (rivière) 651b
dégénération 153b
dégénérer 153a
dégonfler 331b
dégourdir 206a ; se — 658a
dégoût, donner du 195a ; éprouver du — 626a ; qui inspire du — 195a
dégoûtant 501a, 586a
dégoûté, être 197a, 292b, 626a ; être — (d'un travail fatigant) 326b ; être — (d'avoir trop mangé) 607a
dégoûter 297a, 327a ; se — 26a, 212b, 297a
dégrader 477b
degré 201a ; — (d'escalier) 135b, 610b ; à un très haut — 677a
dégringoler dans un ravin 312a
dégrossi, qui n'est pas encore (p. ex. enfant) 235a
déhanchée, marcher d'une manière 476b, 477a
dehors, dirigé en 120b ; être dirigé en — (cornes) 693a ; se dirigeant en — (cornes) 692b
déjà 380a ; — depuis longtemps 380a
déjeté 286ab
déjeter, se 282a
déjeuner 528a
delà, au 18a, 697a ; qui est — 690a ; — de 696b
délabré, être 289b, 568b
délabrer, se 473a
délai 550a, 565a, 715a ; sans — 721b, 722a
délassement 375a
délayer (de l'encre) 219b ; — (de la terre) 382a
déléguer 160a, 188a
délibération 212b, 257b ; mettre en — 161b
délibérer 212b, 228a, 258a, 371a, 411b
délicat 11a, 247a, 646a ; devenir — 247a
délicatement, élevé 246b, 247a, 646a ; qu'on traite — 242a ; traiter — 242a
délicatesse 246b, 247a
délier 652b, 653ab
délirer 183b, 582a
délivrance 38b
délivre 218b, 260a, 328b, 355b, 449b. Voir : arrière-faix
délivré, être 177a, 257b
délivrer 257b
demain 455b ; — matin 528a
demander 33a ; — à qqn qu'il donne ou prête qqch 456b ; — en mariage 33a, 593b ; — pour bru 33b, 597b ; — son congé 180b ; — le chemin 593b ; — raison d'un affront, d'une injustice 258a ; — de la pluie 740a
démangeaison 179a ; éprouver une — 179a
démanger 179a
démarche 400b ; faire des — s pour se procurer qqch 245b
démarrer un bateau 650b
démêler (laine, etc.) 113b, 742a
démêloir 556b
déménagent, gens qui 503a
déménager, action de 503a
déménager 89a, 132b, 503a
démener, se 289a, 549a, 552a, 573a, 668b ; se — comme un possédé 455a, 663a ; se — pour se dégager 91b ; se — (cheval trop bien nourri) 93a
démesuré 223a, 263a, 536b
démesurément 263b
demeure 259b, 521b ; — (style élevé) 259b, 445b, 521b
demeurer 588a ; — (style élevé) 565a ; endroit où l'on demeure 502b
demi 162b, 641a
demi-brasse 138a
demi-cercle, avoir la forme d'un 289b
démission 180b
démissionner 715b
démoli par le vent, être 713a
démolir 501b ; — (maison) 94b, 324b
démon 3a, 91a ; espèce de — 13b ; — féminin 17a
démonter (tente) 94b, 324b ; — (cheval, son cavalier) 733a
dénouer 652b, 653a ; se — 561a, 653a
dent 636a ; — canine 581a ; —s de lait 493a, 636a ; — de sagesse 26b, 28b, 474b ; —s incisives 636a ; — superflue 27a ; montrer les —s 386b, 387a ; maux de —s 515b ; regarder les —s (pour savoir l'âge des bestiaux) 128a ; —s qui s'avancent en dehors 153b ; prendre entre les —s 214b ; avoir toutes ses —s 280b ; — d'étendard à dentelures 426a
dentelures irrégulières 526a ; ayant des — (étendard) 270a
dentition est complète, dont la (bestiaux) 280ab
dénué de 751b
dépareillé 99b, 539b
départ (style élevé) 467a ; — de la nouvelle mariée pour la maison de son époux 467a
dépasser 293a ; — d'une certaine quantité, d'un certain nombre 755b, 756a ; — les autres 626a ; — un autre cheval (aux courses) 122a, 136a
dépecer un mouton destiné à être servi sous forme de *šūšu* 638a
dépendance 181a, 340a ; être dans la — de qqn 459a

dépendre de 458b ; ne — de personne 458b
dépense 187a, 188b, 295ab, 296a, 597a, 763b ; — s non motivées 760b ; faire des — s folles 448a ; trop regarder à la — 346b ; occasionner des — s 760a
dépensé, être 763b
dépenser 188a, 294b, 351b, 377a ; — de l'argent 294b ; — follement 165a, 572a, 597a ; — sans compter 46b ; — sans raison 760a ; — avec ménagement 421b ; — avec prodigalité 346b
dépensier 51a, 551a
dépérir 473a
déplace, qui se 503a
déplacer 616a ; se — 132b, 616a ; se — en faisant éprouver des démangeaisons (p. ex. insecte sur le dos de qqn) 273a ; se — rapidement en zigzaguant 373a
déplaisant 586a
déployer en long et en large 137b
déposer 517a, 650a ; — de l'argent chez qqn 371b
déposition 750b
déposséder par des moyens astucieux 355a
dépôts qui ont l'apparence de l'écume 431a ; — spumeux sur les parois du chapiteau et les bords de la cucurbite 247b
dépouiller de son emploi 477b ; — de la peau 526b ; se — de ses habits 504b
dépourvu qu'il soit, quelque 505a
dépravé 286a
dépression 354b, 430a ; — dans un terrain 155b, 309a, 716b ; petite — 737a ; — de forme oblongue 319b, 350b, 353b ; — longue et étroite 588a, 590a ; — longue et étroite de nature marécageuse avec beaucoup de gazon touffu 595a ; — où il y a des efflorescences salpêtreuses 670b
déprimé 413b, 429b, 716a ; être — 331b, 354b, 429b, 716ab
déprimer 413b, 716a
depuis 2a, 356a, 416a ; — lors 356b, 485a, 657b ; — longtemps 16b, 405a ; — peu de temps 542b ; — toujours 405a, 724a ; — un temps considérable 654b ; — un temps considérable dans le même état 370a ; — l'origine 724a
déraciner 95a, 751a
dérangement d'estomac, avoir un 168a, 493b
déranger 424b, 557b
déréglé dans ses mœurs 286a
dérèglement des mœurs 752a
dérision, objet de 240a, 386a
dernier 3a, 597b ; mettre la dernière couche 535b ; — jour d'un mois lunaire de 30 jours 71a ; les — s jours de la XIIe lune 374b ; — né 506a ; être le — né 506a ; (tuer) jusqu'au — 180a ; ces dernières années 516a ; ces — s temps 516a
dérobée, à la 503a
dérober à la vue 115b
derrière (subst.) 85a, 92a
derrière (adv.) 348b, 355b, 356ab ; marcher — les autres 124a
dès que 416a
désabuser, se 459b
désaccord 657a ; en — 227a
désappointé, être 14b
désapprouver 99ab ; — de la tête 551a
désarçonner 208a
désastreux 291a
désavouer 182b, 271a, 461a
descendance 387b, 551a, 565b, 724b, 759b
descendant 36a, 723a, 724b, 760a ; — qui peut continuer la famille 518b ; — s de sœurs 555b
descendre 89a, 154a, 742a ; — une rivière 742a
désenivrer, se 575a ; laisser se — 574b
désert 92a, 230b, 237a, 318b, 527b, 603b, 715a
désespérer 292b
désespoir, être pris de 216b ; en — de cause 213a, 470a, 474b
déshonneur, couvrir de 317b
déshonorant 45a, 89b, 90b, 318a, 586a
déshonoré, être 317b
désigné pour remplir un poste, être 3a ; taidji — pour devenir ministre 163b
désir 73a, 163ab, 244a, 279b, 557b, 639a ; qui est selon ses — s 226b ; éprouver un vif — de manger de la viande 450a, 609a ; — qui renaît toujours 396b ; — de voir arriver un malheur à qqn 650a ; — lascif 129b ; avoir des — s lascifs 129b, 365b ; vif — 197b
désirable 279b
désire avoir des enfants, qui 435b ; qui — se marier (jeune fille) 321b
désirer 163b, 279b, 557b ; — vivement 45b, 197b, 242a, 307a, 362a, 438b, 582b, 619b, 624a, 627b, 650b, 730a ; — avoir des enfants 435b ; — boire du thé parce qu'on en a été privé 698b ; — vivement manger de la viande 450a, 609a ; — se remarier (veuve) 244a
désobéir 141b, 214a
désobéissant 34a, 141b ; être — 118b, 143b, 205b
désoler, se 296a ; se — et se lamenter 650b ; se — et s'affliger 211a
désordonnée, d'une manière 223b, 389a, 701b
désordre 753a ; en — 557a ; en — extrême 288b ; être en — (chevelure) 580b ; mettre en — 557b
désorienté, être 475b
désormais 356a, 758b
desséché 6b, 298b, 339a, 364b, 529a
dessécher, se 287b, 288a, 291b, 339a, 374b, 375a, 529a, 622b
dessein 568b ; à — 558a
dessin 220b ; — s coupés dans le bois 61b ; — s faits sur l'argent 664a ; — s gravés sur un objet 578b ; sans — s 634b
dessiner 220b ; — tant bien que mal 545b
dessous, avoir le 2b
dessus 140b ; au — 135b, 140b ; au — de 144b ; mettre sens — dessous 557b ; se retourner sens — dessous 244b
dessus de table 504a ; — de tête de la bride 255b
destin 64b, 195b, 226a, 375a, 539a ; bon — 92b, 375a
destinée 54a ; bénédictions, souhaits réglant la — de qqn 539a
destination, à sa 442b ; porter à — 439b
destituer 227b, 294b, 648a

détachant d'un coup 468b
détacher 468b, 652b ; se — 14b, 25a, 95a, 311a, 348b, 371a, 374a, 468b, 537a, 591a ; se — (croûte de blessure) 425a ; se — (laine de l'année précédente) 433a ; se — (peau) 381b, 493a ; se — par couches 537a
détail. en 484a
détaillée, d'une manière 664a
dételer 94b
détendre 591ab ; se — 555b, 591b ; se — brusquement 468b
détente de fusil 468b
détérioré 227b
détériorer, se 76a, 227b, 258ab, 473a ; se — (comestibles) 297b, 326a, 375b ; se — (par la chaleur) 329b ; laisser se — 132a
déterminer approximativement 417a
déterrer 451a
détoner 136b
détour, faire un 159b, 670b ; qui fait un — 670b
détracteur 309b
détrempé 497a
détremper 382a
détriment 360a ; causer un — 420a, 439b
détrousser 141b
détruire 50a, 77a, 105a, 171b, 420a, 568b, 743b, 751b ; — complètement 116a
dette 37b, 529a, 538a, 622a, 673b, 708b ; — à recouvrer 38b ; acquitter une — (style élevé) 52b ; criblé de —s 85a ; faire des —s 419b
deuil 314a, 699b ; période de — 353a ; observer le — 314a ; mettre fin au — 650b, 653a ; réunion de famille à la fin du — 574b
deux 348b ; — à — 169a, 348b ; dans — jours 498a ; les — derniers jours de l'année 71a, 177a, 402b ; il y a — mois 740b ; qui a vu — ans 534b ; dans — ans 355b, 357a ; il y a — ans 739a ; — fois autant 384b ; faire à — reprises 348b
deuxième 348b ; — lune 652a ; — de trois 162a
deuxièmement 348b
dévaliser 141b, 667b
devant 141a, 532a, 688a, 741a ; — soi 741a
développement complet, atteindre son 63a, 280b
développer, bien se 671a
devenir 75a, 588a
dévier 323a, 476a
devin 64b, 88b, 220b, 404a, 618b, 673b
deviner 64a, 639a, 643ab ; — au moyen de sapèques, etc. 64a, 86b, 404a, 673b ; — juste 512b
devinette 639a
dévoiler 711a
devoir d'état 408a ; accomplir ses —s religieux 596b
dévotion 596b, 638b ; produire des sentiments de — 596b
dévoué 596b ; être — à 596b
dextérité 57b, 118b, 157b, 700b
dhāranī 648b
diable 3a, 212b ; — incarné 62b
diablesse 17a, 634a
diamant 152a
diaphragme 540a, 714a
diapré 244a
diaprer 243b
diarrhée 57a, 601a, 679ab ; avoir la — 152a, 592a, 679b ; avoir la — (dit par plaisanterie) 215a, 611a
dictionnaire 665a
dicton 756b
diète (animal) 287a ; — à laquelle on soumet un cheval trop gras 584a ; soumettre à la — 286b ; avoir été mis suffisamment à la — 286b
dieu du feu 288a, 506a ; — tutélaire 377a
différé, être 5a
différemment, traiter 382b, 383a
différence 383ab, 549a
différent 512a, 538b, 586b ; — (dit d'une affaire, d'un procès) 233b
différer (être dissemblable) 586a
différer (remettre à plus tard) 6a, 255a ; — un peu 59b, 207ab ; — longtemps 722a
difficile 66b, 67a, 211b, 212a, 223b, 264b, 676a ; — à vaincre 66b ; considérer comme — 676a, 689b
difficilement 27a, 223b
difficulté 67a, 211b, 398b, 676a ; grande — 752b ; susciter des —s 398b ; éprouver des —s 211a ; faire des —s pour obtenir la réduction d'une dette, d'un prix 30a
diffuser, se 743b
digérer 620b ; se — 620b
dignitaire 20a, 495b ; —s 166b, 173b, 417b ; haut — 566a ; prendre des airs de haut — 495b
dignité 417b, 445a
dilaté, être 410b ; être —es et se mouvoir (narines) 575b
dilater 410b ; se — 410b, 656a, 662b ; se mouvoir et se — (narines) 514a, 563b
diligence 618a
diligent 618ab
diligenter, obliger à se 398b
dimensions 60b ; — d'un objet vu de loin 50b ; — du corps 320b ; de grandes —s (entraves) 15a
diminuer 9b, 97ab, 296b, 351b, 360a, 494a ; — (embonbоint) 631b ; — considérablement 162a ; — de volume 619a, 716a ; — d'intensité 10b, 164a, 207a, 214a, 615b ; faire — d'intensité 499b ; — (eau dans une rivière, dans un puits, lait chez les bestiaux) 129ab ; — de quantité 351b ; — le nombre 542b, 714b ; faire — en nombre 549a
diminution 296b, 360b, 361a ; — de biens, de profits 14a
diplôme 192b, 216b, 253a
dirait que, on 695b
dire 159a, 253a, 411b ; — (style élevé) 39b, 75b, 188a ; — du bout des lèvres 750b ; — du bien 567a ; — du mal 32b, 114b, 139a, 411b, 473a, 475a, 476b ; par manière de — 729a ; à — vrai 216b
direct 157b, 158a ; suivre la voie — e 157b
direction 10b, 223b, 459a, 701b ; dans la — de 165b, 527a ; dans une — donnée 661b ; dans cette — -ci 240ab, 534b ; dans cette — -là 658a, 660b, 663a, 675a ; dans la — opposée 709b ; dans toutes les —s 223b, 388ab, 526b, 709b ; suivant la — du vent 154a ; changer brusquement de — (animal) 96b

dirigeant en dehors, se (cornes) 114b
dirigées en dehors, être (cornes) 115a ; être — en arrière (cornes) 464b
diriger 181b, 667ab ; — au moyen des rênes 198b ; — en avant un objet pointu 571a ; — vers 210a ; se — 224a ; se — vers 210a, 333a ; se — vers un certain point 702b ; se — en regardant les points cardinaux 702b
discerner 382b
disciple 611b ; — de lama 49b
discipline 146b, 221a, 379a, 406ab ; manque de — 210a ; maître de — (lamaserie) 262a
discipliné 146b, 379a, 406b
discipliner 146b, 175a
discontinuation 159a, 569b, 715a
discontinuation, sans 182b
discontinuer 126b ; sans — 126b, 159a, 182b, 207b
discorde, semer la 99b, 227a, 348a ; instigation pour semer la — 285a
discourir 258a
discrétion, à 158a ; manquant de — 693a
discussion, avoir une vive 455b
discuter 258a
disette 472b, 690a ; année de — 299a, 362a
disjoindre 175a, 324b ; se — 187a, 221b, 287a, 324b ; se — (dit d'un objet qui en se disjoignant prend un aspect hérissé) 552b
disjoint 222a
disloqué par dessèchement 286b
disparaître 29a, 75b, 198a, 206a, 293a, 309b, 642b, 751b ; — pour de bon 743b ; — (dit de choses nuisibles) 530b ; — (enflure) 283a ; faire — 77a
disparu 11b, 751b
dispendieux 295b
dispersé 122a, 563b, 647b, 648b, 649a
disperser 90a, 121b, 559a, 563b, 647a ; — de tous côtés 99b ; se — 90a, 99b, 121b, 559a, 563b, 566a, 646b, 689a
disposer en maître 458a
disposition du ciel 226a ; —s intérieures 557b ; —s intérieures (style élevé) 681b
disproportionné 223a
dispute 411a, 418a, 419b, 657a, 717a, 744b
disputer, se 227b, 322b, 417a, 418a, 420a, 421b, 456a, 657a, 717ab ; — l'autorité 459b ; se — la possession 93b ; se — le pouvoir 93b, 459a
disputeur 418b
disque 468a, 673a ; petit — d'argent pendant sur la joue (parure féminine) 668a ; — en métal 665a ; — en plomb pour tirer des lignes 46b ; instrument de musique composé de neuf —s en métal 665a
dissipateur 51b, 273a
dissipé, être (bien) 597a
dissiper 50a, 77a, 105a, 171b, 190a, 357a, 361b, 492a, 568b, 587a, 743b, 752a ; — (son avoir) 99b, 309b, 360b, 551a, 597a ; — follement 50a ; se — 121b, 646b, 665a
dissolu dans ses mœurs 408a
dissuader qqn 693a
distance à laquelle porte un fusil 165a
distendre 656a ; se — 656a
distendu, être 656a
distillation 491b
distiller (eau-de-vie) 491a
distinct 663b, 664a
distinctement 583a, 664a
distinction 201a, 383ab ; sans — de 330a
distinguable, être 383a ; pas bien — 459b ; être mal — (objet vu de loin) 671ab
distinguer 382b ; sans — entre 751b
distraction 375a
distrait 25b ; être — 26b, 174a, 259a
distribuer 675b, 689b
district 43b, 159b
dit, le 264a
divagation 184a
divaguer 183b, 212a, 582a
divers 234b
divination 673b ; tables de — 220b ; instrument qui sert à la — 673b
divinatoire, faire une opération 94b ; faire faire une opération — 129b ; art — 673b
divine, ayant une nature 705b
divinité 98b, 658b ; statue ou image de — 98b
diviser 25a ; se — 25a
division 375a ; — de bannière mongole 337b ; mettre la — 227b
divulgué, être 646b
divulguer 178a, 711a
dix 31b ; — mille 686a ; — millions 205b, 624b
dixième 31b ; — de boisseau 620b ; — de dollar 251b, 466b ; — partie d'once, de tael 705a ; — lune 375a
docile 731a, 738a ; devenir — 727b, 731a ; être — aux remontrances 583a
doctrine 594b
dodu 449b ; devenir — 450a
doigt 372b ; — annulaire 377a ; — du milieu 162b ; — du pied 372b ; petit — 614b ; extrémité des —s 533b ; racine des —s (orteils) 554b ; quatre travers de — (mesure) 283b, 565a
doler 412b, 632a
dollar 210b, 468a, 477b, 673a
doloire 412b, 631a
domestique 188b, 308b, 595a ; être — auprès d'un personnage de marque 595b
domicile 594a
dominant 145b
domination 43b, 44b, 45a, 459a, 675a
dommage 120a, 361a, 412a, 763b ; quel — ! 346b ; grand — 357a ; causer du — 301a ; souffrir un — 326b, 412b, 763b ; faire subir un grand — 11b, 263b ; ne pas éprouver de — 6a ; — subi à cause d'une autre personne 82b
dompter 496b ; arriver à — 281b ; — l'ardeur (d'un cheval) 474a
don 528b
donc 701b, 720b
donne-moi 16b, 35a
donner 527b, 530a, 607a ; — (style élevé) 279a, 346b, 607a ; — à titre de propriété 21b, 376b ; — en cadeau

439b, 527b, 607a ; — en mariage 527b ; — en mariage (sa fille) 376a, 624a ; — à titre de prêt 538a ; — en récompense 607a ; — pour aider 138b, 139a ; — pour rien 224a ; — à entendre 22a, 216b, 750b ;— libre cours à son caractère violent 38b ; qui aime à — 528b, 529a
donneur d'aumônes 528b
doré 609a
dorénavant 356a, 758b
dorer 17b, 608a
dorloter 242a
dormeur, grand 497a
dormir 735a ; — (style élevé) 497a ; — (langage des enfants) 362b ; — (chevaux) 195b ; — couchés en sens opposé l'un à côté de l'autre, chacun ayant les pieds placés sous l'aisselle de l'autre 427b ; — d'un sommeil profond 159a, 448b ; — ensemble (homme et femme) 489b, 493b ; — tout habillé 108b, 298b ; — un peu 225b
dorure 609a
dos 30b, 206b, 502a, 573b ; mettre — contre — 31a ; partie postérieure du — (animal) 745a ; tenir les deux mains sur le — 759b ; se coucher sur le — 255a, 646a, 647b ; à — creux 309a ; à — voûté 86a, 91a ; avoir le — voûté 84a ; — de chaise 173b ; — de lame 471a ; — du pied 573b
dose de médecine 73a, 681a
dossier (de chaise) 173a ; — de trône 176b
dossier, ayant un (criminel, au tribunal) 486a
dot 239b ; donner comme — 239b
double 130a, 233a, 308a, 361b ; fusil à — canon 233a ; le — 384b ; à — sens 71a
doubler 130a, 308b ; — (habit) 154b ; — (fil, corde) 492a
doublure 154b ; qui a une — 130a, 178a ; sans — 119a
douçaine 70b
doucement 28b, 156a, 213a, 289a, 428a, 642a
doué, bien 242b
douleur, causer une 543b ; éprouver des — s aiguës 193a ; éprouver une — brûlante 517a ; éprouver une — lancinante 610a ; éprouver une — piquante 247a ; éprouver une petite — rhumatismale 618b
douloureux, être 393b
doute 569b ; sans aucun — 393a ; flotter dans le — 244a
doux 156a, 213a, 738a, 744a ; — (caractère) 727b ; — de caractère 149a, 289a, 496b ; — et docile 496b ; devenir — et docile 496b ; être — (vent) 573a ; très — 156a ; rendre — 496b
douzième lune 530b ; les deux derniers jours de la — lune 71a, 177a, 402b
dragon 447a
drap 113a
drapeau 115a, 256b, 676b ; petits — x portant des inscriptions, etc. 123b
dressage, acquis par 189a
dressant verticalement, se 303b
dressé 76b, 594a ; — (au labourage) 76b ; — et docile 731b
dressé (cheveux) 540b
dresser (p. ex. un cheval) 594a
dresser (tente, etc.) 52b, 82b, 128a, 136b ; — les oreilles 1a, 137a, 575a, 576a ; — et mouvoir (oreilles) 585a ; se — 303b, 577a ; se — (cheveux) 540b ; se — (objet isolé) 134b ; se — à plusieurs reprises 303b ; se — (oreilles) 137a, 585a ; se — subitement 303b ; se — sur les pattes de derrière 714a ; se — verticalement 303b
droit 196a, 212a, 632b, 672b, 691a, 706a, 758a ; — (bosses de chameau) 82b ; — (oreilles) 574a, 575b, 585a ; être — (oreilles) 141a, 575a, 576a, 585a ; — au but 205a ; — devant soi 632b ; qui se tient bien — 657b ; se tenir bien — 658a ; tout — 157b, 632a, 634ab, 649a, 661a, 707a ; devenir — 155b, 196a ; rendre — 155a ; — et élancé 306a ; — et svelte 315a ; être — et svelte 315a ; — (côté) 56b, 133b
droit, contraire au 70b
droiture 691b ; plein de — 303b
drôle 193a, 195a, 505b, 524b, 756b
dru 43a
ductus d'une écriture 128b
dune 236b, 454b ; — à sommet conique 629a ; — s séparées par des groupes d'arbrisseaux 47a ; être couvert de — s 454b
duper 370b
duperie 372a
dur 120b, 179b, 244a, 267a, 298b, 410a, 638a, 694b, 696a ; — d'oreille 174a ; devenir — 112a, 299a, 696a ; être — 120b, 121a ; être trop — 299a ; être trop — (millet bouilli, pâte de farine) 7a ; rendre — 112a, 695a, 696a ; devenir — comme la pierre 322a, 704a ; devenir — comme le fer 674b ; — et recroquevillé 307a ; devenir — et recroquevillé 307b
durant longtemps 683a, 723b
durci 298a ; — en séchant ou gelant 357a
durcir 696a ; — en séchant ou gelant 357a ; se — à la superficie 188a
dure longtemps, qui 683a, 723b
durement, traîter 3a, 314b
durer 142a, 399b ; — jusqu'à l'année suivante 534a ; — longtemps 142ab, 683a, 684a, 721b, 722b, 723b ; — toujours 469b
dureté, traiter avec 13a, 496a
durillon 251b
duvet des jeunes animaux 736b ; — laineux (chèvres) 496a
dynastie 731b
dysenterie 386b
dyspepsie 371a

e

eau 744a ; — bénite 26b ; vase à — bénite 96b ; — limpide 337b ; — qui coule par dessus la glace d'une rivière gelée 601b ; — qui produit un petit bruit en coulant 563a ; — qu'on verse dans le koumys après un premier barratage 422b ; — dans laquelle on a fait bouillir du millet, du riz, etc. 630b ; — d'un lac salé 629b ; — pour se laver (style élevé) 415a ; mouiller avec de l'— 744a ; faire venir l'— à la bouche 197b ; — qui découle à l'occasion de l'accouchement 554b ; être malade pour avoir bu trop d'— (bestiaux) 719a

eau-de-vie 29a, 120b, 210b, 337b, 562b ; — distillée une seconde fois 26b, 341b ; — distillée trois fois 360b ; première — 232b ; — qui découle la dernière 579b ; faire de l'— 664b ; faire de l'— pour la dernière fois 506a
ébarber 526a, 531a
ébarouir, s' 287a
ébats, prendre ses 664b
ébattre, s' 664b
ébauche 518b, 520a, 521a, 674a ; faire une — 450a
ébaucher 450a, 520ab, 521a, 674a
ébloui, être 265b, 266a
éblouir 265b
éblouissement 265b ; avoir un — 608b
ébouler, s' 245a
éboulis 501b
ébouriffé 552a, 553a, 560ab, 561b, 569b, 580ab, 587b ; à poils de la tête —s 553a ; être — 552b, 553a, 580ab, 587b ; être — (cheveux) 580b
ébouriffer 552b
ébrancher 554b
ébréché 239a, 257b, 463b, 577b ; être — 239a
ébrécher 239a, 245b, 257a, 577a ; s'— 239a, 257a, 577a
ébriété, état d' 580a
ébrouer, s' 682b
ébruiter, s' 713b
ébullition, être en 517a ; chauffer jusqu'à — 329b ; entrer en — 100b
écaille 301b, 347a ; —s de poisson 587b
écailler, s' 123a, 371a, 535a, 537a
écarquiller les yeux 103b
écart, faire un 95b, 96a, 99b, 584a
écart, à l' 115ab, 191a, 213b, 551a, 600b ; à l'— de 257a, 322b, 600b ; qui se tient à l'— 67b, 261b ; se tenir à l'— 421a, 473b ; qui se tient à l'— (bestiaux) 210b ; qui est à l'— 513b ; endroit situé à l'— 92a
écartèlement 366b
écarteler 656a
écarter les doigts 27b ; s'— 191a
échancrure 512b
échange 29b, 366a, 582a
échanger 29b, 161b, 339b, 365b, 581b, 582a ; — des paroles 398a ; — la tabatière (politesse) 721a
échantillon 756b
échappé (bétail) 15a
échapper 293a, 468b ; — au danger de mourir d'inanition (bétail) 512a ; moyen d'— 296a ; laisser — 13b ; laisser — de ses mains 13b ; s'— 15a
écharde 616b
écharner (peau) 328b
écharpe des lamas 517b
échauder 219a
échauffant 329b, 705b
échauffé par l'eau-de-vie, être 192a
échauffement, souffrir d'un 329a
échauffer 329b
échéance 364b
échecs, jeu des 624b
échelle 263a, 267b, 610b
échelon d'échelle 344b
écheveau 476b
échevelé 552a, 580ab
échiquier 624b
écho 335a, 491b
échouer sur un banc de sable 645b
éclair 181a, 265b ; faire des —s 265ab, 266a
éclairci, être 690b, 692a
éclaircir 620b, 664a, 690b ; s'— 265a, 665a
éclairer 260b, 265a
éclaireur 646b, 692b
éclat (p. ex. de bois) 616b ; — détaché par un coup de hache, etc. 177b
éclat (vive lumière, gloire) 193b, 710b
éclats de voix, parler avec des 170b
éclatant 207b
éclater 136b ; — de plénitude 386a, — (millet, lors du grillage) 433b ; faire — 136b ; de façon à faire — brusquement 136a
éclipser, s' (soleil, lune) 53b, 261a
éclore 134b, 488a
école 548a, 594a
économe 53b, 54a, 264a, 422a
économe de lamaserie 494a, 607b
économie 264a, 422a ; sans user d' — 46b ; qui manque d' — 46b ; user avec — 32a
économiser 32a, 484a
écorce 164a, 328b, 329a ; enlever l' — 164a
écorcer 96b, 365b, 374a
écorché, être 217b, 501a, 614a, 617b
écorcher 362b, 365b, 526b, 631b ; s' — 614a
écorchure 410a ; faire une — 217b, 410a, 614a, 617b, 633b ; faire des — s 218a, 614a, 634a
écouter 583a, 707a ; — attentivement 517b ; — docilement 328a
écoutes, être aux 5b, 517b, 650b, 707a
écouteur 707b
écouvillon 315a
écrasé (nez) 22a, 331b, 606a ; être — (nez) 331b, 605b
écraser 446a ; — au moyen d'un pilon 308a ; — avec le pied 263a ; — en frottant 238a ; — (un objet mou) 382a
écrire 71b ; — des stances 349a ; — tant bien que mal 545b ; — une lettre 419b
écrit 71b ; — signé qui fait foi 57b ; — pour solliciter une grâce 311b, 762a ; noter par — 2a ; mettre par — 71b
écriture 65b, 71b, 748b, 750a ; — artistique 521b ; — artistique dont les traits sont à angles droits 251b ; mauvaise — 147b ; — lan-ts'a 444b ; — tibétaine cursive 607b
écrouler, s' 501b
écumante, à bouche (cheval) 97b
écume 431b ; jeter de l' — 431b ; se couvrir d' — 431b ; scories ou dépôts qui ont l'apparence de l' — 431a
écumer 332a, 431b
écumoire 341a, 618b, 636b, 637a
écurer 446a

écureuil, espèce d' 582a
édenté 636a
éducation 183b
éduquer 594a ; bien — 146b, 175a
effacé, à demi 47a, 563b
effacer 47a ; s' — 47a
efféminé 11a
effet, en 758a ; mauvais — 359b ; avoir l' — voulu 164b ; qui n'a pas l' — voulu 304a
effets 21b, 407a ; — de peu de valeur 444b
efficace, être 75b, 417a, 438a ; rendre — 417a
efficacement 639a
efficacité 401b ; avoir de l' — 164b
effilage 571b
effilé 484a ; — par le sommet 631b ; être — par le sommet 631b
effilé (étoffe) 571b, 572a
effiler (tissu, etc.) 571b, 572a ; s' — 572a
efflanqué 283b, 301b, 302, 310a ; être — 283a, 310a
effleurer 328b
efflorescences salpêtreuses, se couvrir d' 364a ; — de soude 739b
effondrer, s' 501b
efforcer de tout son pouvoir, s' 709a
efforts, faire des 280a, 293b, 763a, 764a ; grands — 763b ; faire de grands — 223a, 278b, 280b, 465b, 708a ; faire des — énergiques pour avancer 656b
effraie facilement, qui s' 517a
effrayer 760b ; — en faisant du bruit 172a ; s' — 408b, 517a, 761a ; s' — subitement 211a, 551a
effriter, s' 760ab
effronté 251a
égagropile 265a
égal 3b, 4a, 201a, 205a ; presque — 56a ; tout à fait — 4a ; devenir — 155ab ; rendre — 135b, 205b, 659b
égalisé en coupant 418b, 422b
égaliser en coupant 418b, 531a
égalité 658a
égard à, avoir 337a, 345b ; sans — s 342b, 347a ; manquer aux — s qu'on doit à qqn 749a
égaré (bétail) 15a
égarer, s' 657b, 675a
église 645b
égoïste 21b
égorger 350b
égoutter 625b, 636a, 638a ; s' — 625b, 637b
égratigné, être 614a, 634a
égratigner 449a, 633b
égratignure 410a ; faire des — s 634a
égrener, s' 720a
eh bien ! 175a, 176a
élancé 319a ; être — 318b
élargi, être 410b
élargir 410b, 537b, 722b, 723b ; s'— 410b, 656a
élégamment 414a
élégance dans la mise, affecter de l' 397a
élégant 84a, 414a ; marcher d'un pas — 87a, 145a, 304a, 306b, 571b, 635a ; aux formes —es (cheval) 145a
éléphant 185a
élevage, faire de l' 337a, 451a
élevé 757ab ; peu — 110b, 393a ; être trop — 694b
élevé, bien 267b ; — délicatement 537a ; mal — 267b, 406b ; — rudement 274b
élever (rendre haut) 144a, 757a, 761a ; — à une dignité 762a
élever (enfants, moutons, chèvres) 436a, 541a ; — des bestiaux 451a ; — avec sévérité 146b, 175a
élever, s' 134b ; s' — (flamme) 452b ; s' — avec force (flamme, fumée, poussière) 516b ; s' — en l'air (fumée, poussière) 91a ; s' — sous forme de colonne (poussière) 582b ; s' — en tourbillonnant 91a, 98a
élire 593a
éloge 567b
éloigné 350a ; — de 115a, 191b ; — de toute habitation 92a ; à un endroit — des habitations 410a, 424a ; très — 33b
éloigner 350b ; — les obstacles 634a ; s' — 177a, 191a, 348b, 350a, 498a, 696b ; s' — en secret, par peur 670a
éloquemment 714a
éloquent 248b, 412a, 482b, 750b, 751a
émail 601a
émailler 276a, 601a
émanciper, s' 163a
emballe facilement, qui s' (cheval) 562b
emballer 717a ; papier, étoffe servant à — 717b
embarras 41b, 67a, 211b, 398b, 399a, 444b, 676a, 708ab ; éprouver de l' — 58a, 67a, 248b, 468a ; causer de l' — 221b, 445a, 398b, 609b, 676a, 744b ; causer de l' — (style élevé) 703b ; mettre dans l' — 72a, 474b ; grand — 752b
embarrassant 41b, 90b, 398ab, 676a, 708a ; considérer comme — 676a, 689b ; affaire — e 744b
embarrasser 520a ; s' — 462b ; s' — (langue) 218b ; s' — dans 670a
embaucher 522b
embellir 566b
embellissement 189a
embesogné, être très 762b
emboîter 514a, 724b ; — les pieds dans les étriers 157a
emboîture 594b, 724b
embonpoint 465a ; — (bétail) 280ab, 433b, 647b ; qui a beaucoup d'— 465b ; prendre de l'— 449b
embouchure d'un instrument à vent 71b, 369b
embourber, s' 611a, 614a
embrasser 662a ; — une religion 496a
embrocher 629a
embrouillé 85a, 520b, 665b, 560a
embrouillement 520b
embrouiller 520b ; s'— 513b, 736a
embroussaillé 560ab, 576b
émerveiller, s' 301a
émietter 760a, 763a ; s'— 760ab
émigrant 692a
émigrer 692a
éminence 3b, 117a, 268a, 274b, 665b ; —s 525a ; — de forme oblongue 114b ; — arrondie à la surface d'un objet 269a

éminent 135a, 247a, 454b ; devenir — 76b
emmailloter 454a, 531b
emmancher 249b, 389a
emmêlé, être (cheveux) 114a
emmêlement (cheveux, poils, fils) 113b
emmêler, s' 513b, 736a
emmener 36b, 112a
émonder du grain 629a
émotion, éprouver une grande et subite 474a
émoussé 474ab, 620a
émousser 466b, 474a, 620a ; s'— 386a, 474ab, 619b, 620a
émouvoir 296ab
empan 586b, 672b
empaqueter, étoffe pour 766a ; — dans un morceau d'étoffe 766a
emparer d'une ville fortifiée, s' 227a
empêché, être 74a, 120a
empêchement 74a, 78b, 83b, 297b, 324a, 329a, 343a, 379a, 550a
empêcher 320a, 358b ; — d'avancer, d'approcher, de partir 341b ; — de partir 320a ; — qqn de continuer sa route 357b
empeigne (plus exactement les parties latérales du pied d'une botte) 218b
empereur 74a, 230, 332ab
empêtrer, s' 670a
empiler 525a
empire 279a, 675a ; l'— 332a
empirer 153a, 473a, 685b, 695a ; — un peu 152a, 153a
emplacement au point de vue de sa bonne ou mauvaise influence 285b
emplâtre de fer de fonte liquéfié 672b
emploi 188b ; dépouiller de son — 477b
employer 188a, 229a, 416b ; — en guise de 420a
emplumer (flèche) 748a
empois 696a
empoisonné, être 360b
empoisonner 360b
emporté 7b, 507a ; (ayant un caractère) — 250a
emporté, être (par l'eau) 2b ; être — par le vent 422b
emportement de colère 511a
emporter 1a, 36a ; — tout l'avoir ou une partie considérable (brigands, voleurs) 635a ; qui se laisse aisément — par l'exemple des autres 430b, 431b ; s'— contre les gens 176a, 336a ; s'— de colère 475b ; s'— (cheval) 289a, 562a, 693a ; l'— sur 8b
empreinte de sceau 642b
empressé, tout 455a
emprisonner 320a
emprunter 192a, 740b ; — de l'argent 188a
empuanter 475a
emu, être 213a ; être — de compassion 236a, 329b
en cas que 418b
enceinte 296b, 360a, 438b ; — fortifiée en terre battue 174b
enceinte (femme) 82ab, 130ab, 202b, 255a, 342a, 426a, 437a, 503b, 661b ; devenir — 82b, 83a, 509a, 742b ; non- — 632a
encens 275a ; offrande de l'— 559b, 744a
encercler 106b, 351a, 439a
enchâssé, objet 614a
enchâsser 614a
enchevêtré (poils, crins) 114a
enchevêtrement (cheveux, poils, fils) 113b
enchevêtrer 520b ; s'— 520b
enclitique dans énumération ou pour adoucir une demande 332b ; — *-im* 384b ; — *-imā* 385a ; — *-jān* 395b, 396a ; — *-jan-t'an* 396a ; — servant à préciser 466a
enclos 296b. 308ab, 360a, 438b ; — en branches 188b ; — pour enfermer le menu bétail pendant la nuit en hiver 357b ; — pour veaux, chevreaux, agneaux 278a ; — des veaux et endroit où se fait la traite 198a ; faire entrer dans un — 361a, 439a
enclotir, s' 503b
enclume 158a
encoignure 96b
encombrer une maison (hôtes qui restent trop longtemps) 612b
encontre de, à l' 164a, 520b
encore 57a, 345b ; — dans le même état 416a ; — davantage 490b ; — moins 61a, 418a ; — plus 729a
encourir 509a ; — la peine capitale 393b
encrassé par l'encre, être 53b
encre 63a ; pierre sur laquelle on délaie l' — 396a ; boîte à — 480b
endetté 540a
endetter, s' 539b, 540a
endommagé 227b
endommager 32b, 77a, 227ab, 258b, 641b ; s' — 76a, 258a, 473a
endormi, à moitié 225b, 497a
endormir 736a ; s' — 735a
endroit 285b, 521b ; à l' — même 152ab, 154a ; par cet endroit-là 661a ; par — s 87a, 715b ; — humide où croît du gazon épais 224b ; — à l'abri du vent, de la pluie 498b ; — exposé au vent 198a, 505b ; — exposé au soleil 230b, 488a ; — dont le sol est uni 642a ; — situé à l'écart 92a ; — humide au milieu du *balar* 13a ; — humide où la nappe d'eau est à peu de profondeur 606a ; — couvert de broussailles et d'arbrisseaux 55a ; à un — éloigné des habitations 410a, 424a ; — dans le *balar* où il y a une mare et du gazon touffu 423b ; — où boivent les bestiaux 734a ; — à sol friable 98a, 423b ; — où l'on demeure 502b ; — où l'on passe l'été 221a ; — dans une rivière où l'eau n'est pas gelée 337b ; — sans dunes où il y a peu d'herbes, mais qui est entouré de dunes 424b ; — qu'on peut atteindre en une journée de voyage 353a, 748b ; — qu'on peut atteindre en une demie journée de voyage 747a ; — où les bœufs passent la nuit en troupe 542a ; — où l'on passe la nuit en voyage 353ab ; — où l'on s'arrête en voyage 89b, 100b, 101a ; — natal 502b, 728a, 733b
endroit d'une étoffe 535a
enduire 68b, 172a ; — de graisse, d'huile 166a, 530a ; —

de boue 610b
enduit 611a ; — de boue 611a ; — blanchâtre qui recouvre la langue 536a ; couvrir d'un — 235b, 610b
endurance 142b
endurant 142b
endurer 142a, 749a ; pouvoir — 109a
énergie 667a
énervation, abattre par le procédé d' 500a
enfance, tomber en 213b
enfant, enfants 435ab, 495b, 508b, 633b ; — à la mamelle 296a ; petit — 58ab, 382a, 746ab ; petits — s 47b ; — dans les langes 494a ; prendre soin des petits — s 565a ; — s excessivement sensibles 542b ; sans — s 632a ; qui a déjà eu des — s 233a ; qui désire avoir des — s 36a ; — s d'un mari antérieur 112a ; — s d'un autre lit 531b ; — de fille ou de sœur 192a ; — de petit-fils 205a, 318b ; — d'arrière petit-fils 205a, 318b ; — s nés de frères germains 288b, 754a ; — s de cousins germains 754a ; — de frère ou de fils 35a ; — s de deux sœurs 86b ; — s et petits-enfants 760a ; — de sexe mâle (par plaisanterie) 243b ; mot employé en s'adressant à un — 423a
enfantement, douleurs qui précèdent l' 163a ; sentir les douleurs qui précèdent l'— 163a, 616b
enfanter 691ab
enfantin 493b
enfer 11a, 492b, 644a
enfermé 328a
enfermer 320a, 358b ; — dans leur enclos (chevreaux, agneaux, veaux) 278a ; — dans un enclos de branchages 189b ; — dans une enceinte en terre battue 312a
enfilade, être vu en 183b
enfilé 257a ; objets — s 256b ; non — s 590b
enfiler 256b ; — (aiguille) 578a, 599b
enfin 435a, 488b
enflammer, s' 540b, 624a, 736b ; ne pas s' — (allumette) 581a
enflé 218b, 426a, 429b ; être un peu — 42ab
enfler 218b
enfler, s' 345a, 633b
enflure 345a, 425a, 429a ; légère — 42a
enfoncé 413b, 429b, 716a ; être — 331b, 354b, 429b, 716a
enfoncement 245b, 354b, 428a, 503b ; — produit par un heurt 716a ; — s dans la paroi d'un puits pour y mettre les pieds 157a ; — dans lequel s'emboîte un objet 594b, 724b
enfoncer 284b, 413b, 522b, 600a, 614a, 716a ; — en pressant 401b ; — solidement 724b ; — son chapeau sur la tête 724b ; s' — dans 603b ; s' — dans la terre 94a ; s' — (dans la terre meuble, le sable) 446b ; s' — (pieds dans le sable, etc.) 614a ; s' — sous la pression 401b
enfouir 93a
enfouis pour les cacher, objets 93a
enfourcher (un cheval) 11b
enfreindre 130a ; — (coutumes) 587b
enfuir, s' 82a, 99a, 167a, 191a, 400a ; s' — de frayeur, de peur 381a, 761a ; s' — en secret 303a, 309b, 739b ; s' — en secret (sens méprisant) 642b ; s' — tout à coup 302a ; s' — vers d'autres pâturages 286a
enfumé 745a ; être — 744b, 745a
enfumer 745a
engagement, revenir sur un 743a
engager 120a ; s' — à faire un travail à certaines conditions 130a
engloutir dans une fondrière s' 433b
engorgement 640b
engouer, s' 99a, 186a, 189b, 287a
engouffre, qui s' (vent) 505b
engouffrer dans un endroit resserré, s' (vent) 505a
engourdi, être 371a, 455a ; être — par le froid 66a ; avoir l'esprit — 292a, 475b
engourdir, s' 292a, 455a
engourdissement 703b ; être dans un état d' — 292a
engrais 611b
engraisser un animal en le laissant se reposer pendant un temps considérable, laisser 372b ; s' — 648a ; laisser — 281a
engrangé depuis plusieurs années 370a
énigme 512b, 756b
enivrer 580a ; s' — 580a
enjambées, deux (mesure) 13b
enjamber 15b
enjôler qqn 246a
enjoué 353b, 354a ; qui a un caractère — 577a ; avoir un caractère — 576b
enjouement 507a ; être plein d' — 506b, 573a
enlever 1a ; — avec un couteau de petits morceaux à un objet 712b ; — de la marmite (la viande) 94b ; — les ornements de tête (à une femme mariée) 669b ; — ce qui est à la surface 332a ; — tout sans rien laisser 623b ; — en faisant glisser 631b, 632a ; — un morceau à un objet en cassant 313ab ; — un titre, un emploi à qqn 477b
enliser dans le sable, s' 447a
ennemi 131b, 307b
ennui 41b, 444b, 726b ; causer des — s 605a ; qui cause un — considérable 301b ; éprouver de l' — d'être seul 291a ; tromper l' — 574b
ennuie par sa répétition, qqch qui 396b
ennuyer terriblement 609a ; — par des exigences outrées, injustes 443b ; s' — 726b
ennuyeux 41b, 90b, 745b ; affaire ennuyeuse 744b ; considérer comme — 676a
énorme 223a, 599a
énormément 475b, 645b
enquérir, s' 594b ; s' — secrètement 250a
enquête, faire une 5b, 470a, 471a, 594b
enquêter en secret 250a
enquêter, s' 594b
enrage après les hommes, (femme) qui 244a ; qui — après les femmes (homme) 238b
enragé 288b ; devenir — 289a
enrager après les hommes (femme) 244a ; — après les femmes (homme) 238b
enregistrer 120a, 321a, 664a
enrichir 46a ; s'— 45b, 348b, 567a

enrôlé 522b
enrôler 522b ; s'— 519a
enroué 587a
enrouer, s' 585b
enroulé 251b, 365a
enrouler 228a, 251b, 365a, 520a ; s'— 365a ; s'— autour 520a
ensanglanté, être 221b
enseignement 146b, 183b, 594ab
enseigner 44b, 175a ; — à lire 36a
ensellé (animal) 309a
ensemble 331b, 488b, 489a, 661b ; — au même endroit 152b, 489a
ensemencer 431a, 648a
enseveli 94a
ensevelir sous les décombres 446a ; — un mort 93a
ensorcelé 292a ; être — 291b
ensorcellement 291b
ensuite 696b
entaille 261b ; —s retenant la corde de l'arc 273b
entamer 377a ; pouvoir — (couteau) 109a ; se laisser — 112a ; — avec les incisives 456a
entassé, être 614b ; — de manière à former un monceau 525b
entendre 160b, 583a ; laisser — 160a ; — difficilement 174a ; — raison 583a ; faire — raison à qqn 458a ; s'— 481b ; — un bruit 1b
entendu, être 583a
entente 231b ; bonne — 483b, 486ab ; bonne — entre les voisins 6b ; vivre en bonne — 232b ; troubler la bonne — 227a, 483b ; sans aucune — préalable 600a
enterrer 93a ; — un mort 93a, 53a, 155a, 398b, 521b, 759b
entêté 210a
enthousiasme facilement, qui s' 431a ; sans beaucoup d'— 163b
enthousiasmer, s' 430b
entier 105a, 108a, 281a, 488b ; rendre — 108a ; en son — 108b, 298b ; chameau — 97a
entièrement 104a, 281a, 715b
entonner les prières 688b, 734b
entonnoir 720a
entortillé 520b, 521b
entortillement 113b
entortiller 520ab ; s'— 520b
entourer 106b, 297a, 351a ; — d'une clôture 439a ; — d'un enclos de branchage 189b ; — d'un mur en terre battue 312a ; — de papier, etc. un objet trop mince 202a
entr'aider, s' 331a, 533a
entrain 343a, 507a, 511a, 710b, 737a, 741a ; avec — 248a ; plein d'— 575a ; être plein d'— 354a, 506b, 573a ; gagner de l'— 741a ; manquer d'— 312a
entraîner, se laisser 141b, 171b, 172a, 268b, 430b, 538a ; qui se laisse — 170b, 171b, 268b
entrave 670a — pour les deux pieds de devant 166a ; — servant à entraver une jambe de devant et une jambe de derrière 539a ; — à trois bracelets 714b
entravé, non 590b
entraver 56b, 166a, 426b, 539a, 582a, 613b, 671a, 714b ; — transversalement 117a ; — de travers 356b
entre 161b, 219b, 358b, 361a ; — eux 358b
entrechoquement 119a
entre-choquer, s' 297b
entrecroisement 581b ; — des fils supérieurs et inférieurs de la chaîne 764b
entrecroiser, s' 243b, 581b
entrefaites, sur ces 177a, 358b, 715a
entregent 700b
entrelacé 521b
entrelacement 278a ; — d'objets tressés 598b
entrelacer 598b ; s'— 520b
entremettre, s' 161b, 177a, 222a
entremetteur de mariage 222a
entreprenant et téméraire 618a ; — et rapide 626b
entreprise 723a ; commencer une — 470a
entrer 387a, 519a ; — en ménage 260a ; — en passant 122a
entretemps 177a, 358b
entretenir une femme 701a ; s'— 152a, 502a
entretien (conversation) 257b ; avoir un — 152a
entrevoir 223b
entrevue, avoir une 208b, 504b, 730b, 746a
entr'ouvrir 176b, 220b
énumérer 665b
enveloppe (fruits) 31a, 164a, 329a ; — vide d'un grain 354b, 369b
enveloppe (de lettre) 159b, 547b ; mettre dans une — 159b, 547b
enveloppes fœtales 256b, 259b, 329a
envelopper 72a, 520a, 717b ; étoffe, papier, etc. qui sert à — 251b
envenimer, s' 375b
envers, à l' 99a
envie 34a, 163b ; avoir — de 163a ; avoir grande — 354a ; grande — de manger et de boire 197b ; — de vomir 508a ; éprouver des — s de vomir 508a
envier 382b, 749a
envieux 34ab ; être — 34a
environ 261a, 417b ; ayant — tel ou tel âge 14b, 371a ; — le temps de 415b ; — à (telle distance) 14b
environs 18b, 522b ; aux — 14b ; dans les — immédiats 219b, 141a
envoyé chargé d'une mission spéciale 237a
envoyer 188a, 294b, 401a ; — à sa place 160a ; — un mot, une lettre 528a, 751a
épais 215b ; peu — 494a ; — (liquide) 527a ; assez — (liquide) 302a ; être trop — 215b ; devenir — 215b, 527a ; devenir — (liquide) 333a ; devenir assez — (liquide) 302a ; être trop — (liquide) 527a ; devenir peu — (chevelure) 621a
épaissir, s' (liquide) 527a ; s'— (crème du lait, babeurre) 379a
épancher 33a
éparer, s' 512a
épargnant du travail 422a
épargner 356b, 497b
épargnes 499a ; faire des — 497b

épaule 471a
épée 755a ; — d'Orion 495b
épeler 36a
éperon (de montagne, etc.) 317a, 330b, 355a, 618b
Ephedra 192b
épi 103b, 665b ; — de certaines plantes 472a, 481b ; — de roseau 525b ; — s secondaires 130b ; pousser des — s 86b, 105b ; enlever les — s 669b ; couper les — s en laissant le chaume sur pied 584b
épidémie 754b, 755a
épiderme 431b
épier 465a, 602a ; — qqn pour le trouver en faute 568a
épine 762a
épître 71b, 635b
épizootie 215a, 238b, 754b, 755a ; mourir d' — 215b
éplucher les assertions de qqn 628a
époque 425a, 535a, 753b ; à cette — 706b ; à cette — -ci 527b ; vers cette — 168b ; — approximative 168b
épouiller 683b, 710a
épouse 62b, 107a, 233a, 237b, 238a, 260b, 261a, 498a ; — de prince 36a, 299a ; — préférée 19b (Voir aussi : époux)
épousseter 273a, 281b
épouvantail 58b, 450b, 454a ; dresser un — 82b
époux 498a ; — (épouse) avec lequel (laquelle) on ne demeure pas 491a
épreindre 602a
épreuve, mettre à l'— 166b, 617a
éprouvé par des revers, être 299b ; être — par la famine 299b
éprouver 229a, 584b ; — (style élevé) 207a ; — une certaine sensation (style élevé) 39b ; — des revers 21b ; — des difficultés 211a
épuisé par la faim 530b ; — par la fatigue, etc. 313b ; — (bétail) 472b ; être — 2b, 50a, 604b ; être — de faim 268a, 530a ; être — par la fatigue, etc. 94a, 313ab
épuisé (eau-de-vie — style élevé) 757a ; être — (eau-de-vie — style élevé) 506a, 703b, 757a
épuisement 640a
épuiser 50a ; — les forces 2b ; s'— (sol) 490b
épurer en se reposant, s' (liquide) 681a
équilibre 658a, 672b ; en — 155a, 442a, 660a ; être en — 659b ; placé sur le bord en — instable 469a ; être dans un — instable 139b ; se balancer dans un — instable 693a ; manquer d'— 118b
équilibrer 659b, 660a
équinoxe 364b
équipage 668a
équitable 632b
éraflé, être 614a
érafler 410a, 614a, 617b, 618a ; s'— 617b
éraflure 410a, 614a
Eragrostis pilosa P. 84a
éraillé (œil) 125b, 388a ; être — (œil) 125b, 388b
éreinté 640a ; être — 604b, 639b, 662a
éreinter 74b, 662a ; — (cheval) 207b ; s'— 74b
ergot 551b, 555a, 581a
eriger 60a
ermite 145b
errant 675b ; mener une vie —e 414b
errer 213b, 657b, 674b, 675a
erreur 14a, 23ab, 126b, 239ab, 549a ; être victime d'une — 239b
erronné 99a, 239a
éruptions aux lèvres, dans la bouche 19b
escalier 135b, 263a, 267b, 610b
escamoteur 381b
escarpé 244a, 494b
escarpement 244b, 259b
escarpolette 168a
esclave 76b, 188b ; — du dernier rang 433b ; prendre pour — 78b ; être l'— de qqn 616b
esclave-servante 239a
escorte 297b
escorter 297a
escroc 161b
escroquer 161b, 546a
espace libre 190b ; l'— 428a ; — céleste 6b, 480a, 725a ; — de temps 701a ; — entre la poitrine et les vêtements 544a ; — entre les tapis de feutre du toit et ceux de la paroi à l'endroit où ils se rencontrent (tente) 190b
espacé 29b, 423a ; peu — 492a
espacer 29b, 177a, 421a ; — les points (en cousant négligemment) 551a
espèce 226b, 317b ; toute — 137b, 226b ; toute — de choses 137b
espérance fondée 558a
espiègle 16b
espion 646b, 692b
espoir 279b ; perdre tout — 212b
esprit 428a, 557b, 568b, 569b, 587b, 699b, 726a ; — (style élevé) 564a ; à — borné 86b, 101b ; qui a beaucoup d'— 205a ; venir à l'— 558a ; manquer d' — d'observation 475b
esquisse 674a, 756b ; faire une — 450a
esquisser 450a, 674a ; — un plan 756b
esquiver et disparaître, s' 739b
Esrua 249a
essayer 166b, 584b ; — divers moyens 28b
essence 705b
essieu 304b, 658b
essorer 298a, 578a, 579b
essoufflé, être 14a, 21a, 597b
essuie-main 18a
essuyer 30a, 172b
est (subst.) 153a, 223b, 532a ; à l'— 724a, 739a, 741a ; aller trop à l' — 149a ; par l'— 724a, 739a ; vers l' — 533a, 742ab
est (v.) 41a, 63b, 67b, 68a ; — probablement 68a ; — n'est-ce pas ? 767a ; n'— -ce pas ? 107a, 600a, 631a
estimation générale 56b
estime 666b ; gagner l'— 567a
estimer 458a, 663b ; — approximativement 56a, 643a
estomac 348a ; avoir l' — dérangé 338a, 461a ; avoir l' — dérangé pour n'avoir plus mangé de viande depuis longtemps 337b, 338a

estrapades, faire des 507a, 677a
estropiant les mots, en 604a
estropié 105a
et 41a, 76a, 644b; — encore moins 61a, 418a
et cœtera 660b
établir 60a; — la vérité 758a; s' — 521b
établissement temporaire dans un endroit où l'on amène les troupeaux pour leur faire passer la mauvaise saison 523b; — permanent où l'on garde une partie du bétail 523b
étage 130a
étagère 245a, 587b
étai 173b, 680a
etain 698b
étaler 137b
étalon 5a; jeune — 760a; se comporter en — 5a
étamer 191a
étanché, être (soif) 332b
étancher (la soif) 341b, 734a
étançon 680a
étançonner 173b
étang 178a
étape 89a, 100b; arriver à l' — 438a; brûler une — 18a
état 59b, 415b; qui est en bon — 708a
étau 550a; — employé à l'occasion de la castration 550a
étayer 173b
été 219a; passer l' — 221a; endroit où l'on passe l' — 221a
éteindre 735b; — une dette 366a; s' — 735b; s' — (lampe, bâtonnet d'encens devant l'image d'une divinité) 86a; s'— (famille) 361b, 503a
éteint 735b
étendard 676b
étendre 121b, 137b, 145a, 218b, 593a, 656a, 658a; — (bras, ailes) 142a, 562b; — bras et jambes 14a; — (jambes) 192b, 662b, 663a; — et écarter les doigts, les bras, les jambes 564b; — à plusieurs reprises (les doigts) 564ab; — au moyen d'un rouleau (pâte) 12a; s' — 138a, 592b, 656a, 658a; s' — circulairement (ulcère) 639b; s' — de tout son long 647b; s' — sur une longue ligne 303a, 595b; s' — sur une longue bande 303a; s' — largement 545a
étendu 42a, 125b, 138a, 141b, 191b, 335b, 428a, 723b; très — 32a; être — s (bras, ailes) 142a; être — de tout son long 306a; — de tout son long (objet mince et long) 305a; — s et écartés (doigts) 564b
étendue 241a, 412b; — considérable 394a
éternel 469b
éternellement 33b
éternuer 487a
éteule 315b
étinceler 193ab, 197ab, 265ab, 266ab
étincelle 523b, 706a; jeter des — s 524a, 706a; s'échapper sous forme d' — s 100a
étiré, être 656a; être — (corde, entrave) 703b
étirer 592b, 593a, 595b, 656a; s' — 592b, 656a
étoffe pour faire des habits 106b, 228b, 535a; — etc. pour faire des bottes 64b; — pour faire un habit, des bottes, etc. 535a; espèce d' — 707b, 404a; — de soie légère 600a; — etc. employée pour rapiécer 498a; —, etc. pour fixer un objet dans un trou 131a, 200b, 201b, 202b; — cousue à l'intérieur de l'habit à l'endroit où il recouvre les épaules et le cou 471a; — extérieure d'un vêtement doublé 284b; garnir d'une — extérieure 128a, 284b
étoile 722b; — du matin, du soir 711b; — polaire 285b, 304b; nom de deux —s 712b; — sur le front des chevaux, des bœufs 561a
étonnant 195a, 301a, 756b
étonnement 301a
étonner, s' 301a
étouffant 102a
étouffer (trans.) 107b; — (intr.) 107b
étoupe 568a
étourdi 363b
étourdissement, avoir un 174a
étrange 193a, 195a, 342b, 362a, 505b, 506a, 512a, 524b; avoir des manières — s 506a
étranger 137a, 139a, 284a, 339b
étrangler 79a
être 58b, 75a, 254a, 588a; — dans un lieu déterminé (style élevé) 565a; — bien 168b; — de cette manière-ci 241b; — de cette façon-là 701b; — comme il faut que ce soit 168b
être humain 436b; — vivant 21b
étreindre 602a
étrier 157a
étrille 449a, 556b
étriller 449a, 557a
étriqué 203a, 727b; être — 727b
étrivière 523a
étroit 55a, 193b, 216b, 283b, 484a, 603a, 727b; — (bottes, habit) 603a; trop — (habit) 203a; — en bas et large en haut 141b, 142a, 712a, 716b; qui est à l' — 603a; rendre plus — 484a, 645a; être trop — 727b; être — en bas et large en haut 142a, 716a
études, gens qui ont fait des 548a
étudier 71b, 749a; — sous la conduite d'un maître 182b; — la médecine 210a
étui 259b, 364b; — à aiguilles 222b, 260a; — de doigt pour jouer la cithare 80a; — s recevant les touffes de cheveux chez les femmes mariées 624a; mettre dans un — 261a
Européen 396b, 521b
Eurotida ceratoides 142b
eux 654ab
évacuer 591a
évaluer 56a, 417a, 672a
évanouissement 7b, 476a; revenir d'un — 569b; avoir des — s 761a
évasé 354b, 361b; être — 362a; avoir une forme — e 354b
éveillé 576a; être — 506b
éveiller 576a; s'— 574a; s'— subitement de frayeur 211a
événement 400b; — fâcheux 301a
éventail 578b
éventer 144b, 577b; — avec un eventail 578b; s'— 577b; s— (style élevé) 207a

évident 382b ; il est — que 459a
éviter la compagnie 522b
exactement 380a, 469a, 474b, 566b, 639b, 655a, 658a, 706b
exagérer 425b, 538a ; — une affaire 140b ; — ses mérites 758a ; s'— sa propre valeur 757a
exalter, s' 430b
examen 619a ; passer un — 617a
examiner 345b, 470a, 471b, 617a, 619a, 637a ; — attentivement 619a ; — en détail 636a ; — à nouveau (une affaire) 712b ; — un compte 492b ; — un à un 636a ; — des bestiaux pour voir s'ils sont au complet, etc. 225b
excavation 428a ; faire une — 428a
excavé, être 428b
excaver 355a, 429b
excédant la juste mesure, la mesure ordinaire 263a, 536b
excéder 755b, 756a ; — la mesure 263b, 536b
excellemment 343b
excellent 200a, 247a, 268b, 334b, 343b, 627b, 643b ; — (grains à leur maturité) 78b
exception, sans 135a
excessif 250a, 263ab, 274b
excessivement 40b, 245b, 274b, 340a, 341a, 412b, 499a
excité par désir, hâte, etc., être très 231b
exciter de la voix (un chien) 160b ; — sa monture en frappant des pieds 130b
exclamation quand on se brûle 326b ; — pour avertir d'un danger 478a ; — qu'on fait quand on voit qqch d'effrayant, ou quand, par mégarde, on laisse tomber qqch 527b ; — de frayeur 41b, 510a, 527b ; — faite quand on a froid 136a, 155b, 388b ; — de mécontentement 192a
exclusion de, à l' 257a
excoriation 614a
excorier 410a, 614a ; s'— 614a, 617b, 634a
excréments, gros 57a ; — en forme de petites boules 372b ; — d'enfant dans les langes 497a ; — de petits enfants, de chevreaux et d'agneaux 219b ; évacuer les gros — 41a ; evacuer les gros — (style élevé) 527a ; goût d'— 8a
excroissance sur un arbre 26b, 138a ; petite — charnue 34a
excuser 188b
excuses, alléguer des 617b ; présenter des — 85b
exécuter (un criminel) 360b, 690a ; — sommairement (dit par plaisanterie) 150a ; — par strangulation 273b
exécuter tant bien que mal (une corvée) 320a
exemple 221a, 634b ; par — 4a ; citer en guise d'— 4a, 756b ; pour donner un — 72b
exempt d'impôts, etc. 121b
exercer une profession 5a, 9a, 21a, 419b, 675a
exercice 594a ; faire des —s de tir à l'arc 87a
exhalaison 737a
exhortation 379a, 496b
exhorter au bien 496b
exigeant quant à la nourriture, le vêtement, etc. 506a ; être — quant à la nourriture, le vêtement, etc. 506a
exigences injustes, outrées, ennuyer par des 443b
exiger 489b
exil 720b
exiler 720b
existence future, l' 355b ; chacune des —s successives (doctrine bouddhique) 753b
exister 58b
exorciser 291b
exorcisme, formule d' 291b
expectorer des glaires 288a ; — des glaires mêlées de sang 536b
expédient 28a
expédition 10a ; — militaire 131b
expérience 234a ; qui a beaucoup d'— 374a ; gagner de l'— 76b ; acquérir de l'— de la vie 459b
expérimenté 76b, 374a
expert, devenir 76b, 692a
expert envoyé par le tribunal pour examiner les blessures 610a
expertise en cas de meurtre, etc., faire une 61a, 610a
expier (péché) 29b ; expier ses péchés 50a
explication 653a
expliquer 652b, 653a ; — clairement 579b
exploits 752b ; — (iron.) 756b
exposé à l'air libre, être 423a ; — au soleil 164a ; — au vent 178a, 198 ; être — au vent 178a
exposer au vent, à l'air 298a ; — au feu, au soleil 608a ; s'— au soleil 231b, 489b
exprès 165b ; faire — 165b
expression grossière 424a
exquis 484a, 643b
extase, entrer en (sorcier) 89a
extérieur (subst.) 59b, 60b, 172a, 284b, 535a, 615b ; — en tant que marquant approximativement l'âge 525b ; à l'— 284a
exterminer 363a, 616b, 624a
extorquer de l'argent, etc. 21a, 112b
extraction 724a
extraordinaire 195a, 264b, 362a, 524b
extraordinairement 168b, 195a, 245b ; — grand, mauvais 517b ; — (grave) 77a
extravagante, d'une manière 223b
extrêmement 168b, 455a, 500b, 643b, 645b, 677a, 682b
extrémité 3a, 750b ; — la plus basse d'un marais, etc. 426a ; — la plus élevée d'un marais, etc. 232b ; — s des murs latéraux 299b ; partie spongieuse de l'— des os 413a ; — s des tiges 103b ; enlever l'— 584b

f

fabriqué (artificiel) 189a
fabriquer 107a, 188b, 208b, 419b ; — en nouant 185b ; — en tressant 598b ; — en tordant 476b ; en liant 72a
façade 504a
face 45a, 504a, 535a ; en — 164b, 165b, 504a, 683a ; se voir — à — 749b ; faire à la — de qqn 504b ; mettre en — l'un de l'autre 165b ; gagner la — 509a ; perdre la — 491a ; faire perdre la — 50b, 449a, 608b, 630b ; donner la — 504a

fâche facilement, qui se 518a
fâché (style élevé) 287b, être — 359b ; être — (style élevé) 207a ; avoir l'air — 623a ; prendre un air — 181b, 650b, 695b
fâcher 741a ; se — 125b, 360ab, 361a, 438b, 456a, 741a ; se — (style élevé) 421, 736a ; se — sans rien dire 91a, 518a ; se — et gronder 511b ; se — subitement 551a
fâcheux (dit d'une affaire) 495b
facile 22b, 266b, 420b
facilement 266b, 420b
facilité 231b
façon 396a ; de — à 108b ; — extraordinaire 505b
façonner 54a, 188b, 419b
faculté 700b ; — s pécuniaires 658b, 706a ; — de voler (oiseau) 494b
faculté (dans les lamaseries) 548a
fade 590b
fagot 73a ; — s de branches de saule des dunes employés dans la construction des maisons 41a ; petit — pour allumer le combustible lors de l'incinération d'un cadavre 49a
faible 530a, 590b, 592a ; très — 591a ; — (eau-de-vie) 496b ; — d'esprit 455b ; être — 530a ; être trop — 591a ; se sentir — 591b
faiblesse générale, éprouver une 312a
faiblir 591b, 619b
faillir 602b, 735b ; sans — 190b
faim 530a ; avoir — 259b, 532a ; avoir — (animaux) 531a ; avoir grand — 361b ; être épuisé de — 268a, 530a ; se sentir indisposé par la — 461a
fainéant 256a
fainéanter 256a, 604a
faire 419b, 752b ; — à fond 487b, 724b ; comment — ? 391b, 393a, 402a ; que — ? 391b, 393a, 402a ; — des difficultés pour obtenir une réduction de prix 30a ; — négligemment 556b ; — de cette manière-ci 241b ; — de cette façon-là 701b ; — avec soin et habileté 738a ; se — 107b ; — savoir à la place d'une autre personne 729a
faisan 315a ; — mâle 582b
faisane 81a
faisceau de branchages planté en terre en guise de point de repère, de borne 44a ; — x de rayons autour du soleil 553a ; placer en — x (des chevrons, etc.) 182a
fait (subst.) 285b, 745b ; de — 216b
faîte 522a ; — de la tente 667b
falaise 244b, 259b
falloir peu, s'en 735b
falsifié 372b
fameux 491b, 675b ; pas — 139a, 394a, 506a, 654b, 705a ; devenir — 509a
familiariser 126a
famille 39a, 259b, 364b, 394b, 534b, 550b, 570b, 675ab ; — éloignée 555b ; — éloignée du côté maternel 555b ; — du côté du père 399a ; — du père, de la mère 257a ; — du côté de la mère 449b ; — de l'épouse, de l'époux 321b ; — de la femme 157a ; — dans laquelle une femme est mariée 747a ; — par le mariage des enfants 362b, 550b ; — qui désire demander la main d'une jeune fille pour son fils 641a ; — chinoise qui s'est laissée enrôler dans une bannière mongole 498a ; — s au service d'une lamaserie 222a ; s'accoutumer à se regarder comme étant de la — 537b ; qui se considère comme étant de la — 537b ; qui a une — nombreuse 534b ; fonder une — 39a, 260a, 515a ; continuer la — 313b ; devenir comme un membre de la — 385b, 537b ; — (dans les dénombrements) 538b
famine 472b, 690a ; être éprouvé par la — 299b
faner, se 274a, 747b
fanfaron 52a
fanfaronner 353b
fanfaronnerie 52a
fanon 710a
fanon (de bœuf) 427b ; — (de cheval) 551b
faon 386a, 676b
faonner 386a
farces, qui aime les 479b
farcir 196a
fard blanc 505a
fardeau 661b
farine 116a, 313a ; — d'avoine, etc. qu'on mêle au thé 313a ; — d'orge on d'avoine grillées 174a
farineux, devenir 313a
fasciner 265b
fatigant 327a
fatigue, accablé de 223a ; éprouver de la — 703b ; éprouver une grande — 555b ; éprouver une — générale 118a ; qui ne peut endurer la — 315b ; être épuisé de — 318a ; — s et privations 325b
fatigué 222a, 704a ; être — 222b, 392a, 703b ; se sentir — 591b ; être très — 392b, 604b, 655b, 747b, 757a ; être — au point de ne plus pouvoir avancer 207b, 591b
fatiguer, se 223a, 703b
fauchard 117a
faucher 325a
faucille 322a, 422a
faucon 250a, 542b
faufiler 146a, 276a, 613a
faufilure 613a
fausset, chanter en 199b
fausseté, inventer une 208b
faute 14a, 23b, 99a, 239ab, 258a, 290b, 400b, 403b, 447a, 523a, 582a, 744b ; sans — 190b ; être en — 582a
fautif 23b, 99ab, 239a
fauve (adj.) 608a ; — (chameau) 729a ; — (cheval) 354a ; — à queue et crinière noires, avec bande noire sur l'échine (cheval) 365b ; — clair 347b, 348b ; tirant sur le — clair 362a
faux, couper avec la 325a
faux (adj.) 286a, 363a, 372b ; — corail 601a ; faire un — pas 257b ; fausse perle 596a
faveur 262b, 346b, 539b, 762a ; en — de 673b ; traiter avec — 749a
favorable 486b ; — (jour) 567a ; conditions —s que présente tel ou tel jour 530b
fécond 760b ; — (bétail) 156a
feindre 58a

fêlé 136b, 323b, 697a
fêler, se 323b
félicitations, présenter ses 46a
félicité 92b, 202a, 318a
féliciter 46a
femelle 237b, 508b ; — (de certains animaux) 531b
femme 237b, 436b ; la propre — 20b, 498a ; ma — 260a, 261a, 452b, 453b, 484b ; votre — 645a ; — principale 380a ; — secondaire 380b ; — mariée 233a ; — qui a été mariée avec le linteau et les jambages de la porte, etc. 63b ; — qui n'est plus jeune fille 107a ; — qui a toujours les cheveux en désordre 560a ; — chinoise à petits pieds 628a ; — qui n'a pas de jeunes enfants 631a ; — qu'on a prise lorsqu'elle était encore jeune fille 36a ; — qui aime à courir les familles 40a ; — s d'un même mari, l'une par rapport à l'autre 37b ; — de l'oncle maternel 223b, 480a ; — du frère aîné 66b ; — du frère puîné 167b ; — du frère aîné de mon père 462b ; — du frère puîné de mon père 462b ; — d'un frère de la mère 530a ; — du père par rapport aux enfants du premier lit 355b ; — du plus jeune fils 506a ; donner une — à son fils 94b, 105a, 299a ; prendre — 1b, 260a ; prendre — (style élevé) 181b ; prendre pour femme 1a, 238ab ; prendre une seconde — du vivant de la première 130a, 260a ; — du *χuɒa* 363b ; qui enrage après les —s 238b ; être fou des —s 238b ; — (sens méprisant) 624b
fémur (homme) 715b ; tête de — 688a
fendillé 379b
fendiller, se 379b
fendre 323b, 555a ; — en plusieurs morceaux 555a ; — d'un coup de hache 323b ; se — 555a
fendu 555a ; être — verticalement 577b
fenêtre 255b, 256a, 569b, 712b, 717a ; accoudoir de — 139b, 653b
fente 176b, 300a, 379b, 555a, 713b ; — au bas de la partie postérieure ou antérieure d'un habit 513a ; — au bord d'un vêtement 126b, 191b ; ayant une — verticale 577a
fer 674a ; — battu 76b ; — bien travaillé au marteau 698b ; — de fonte 215a, 623b, 685a ; — de fonte liquéfié 572b ; emplâtre de — de fonte liquéfié 672b ; — à cautériser 381b, 674b ; — à cheval 112b ; — pour briser la glace 468b, 693b ; — à repasser 381b ; — à souder 18a ; — qui est bout du bâton employé à la chasse du lièvre 561b ; — qui rougi au feu sert à faire des trous dans le bois 711b ; — de houe 327a ; — qui garnit le bout du manche d'un couteau 151a ; garnir de — 674b ; faire adhérer du — à un aimant pour que ce dernier conserve sa propriété d'attirer 701a ; —s qu'on met aux prisonniers 12a, 53b, 156a, 166a, 267a, 272a, 434b, 543b, 675a, 727b ; mettre aux — s 156ab, 358b, 522b ; mis aux — s 371b ; mettre des —s aux pieds 166a
fer-blanc 698b
fermage 23b
ferme (adj.) 57b, 706a
fermé à clef, etc. 579b ; non — à clef, etc. 590b ; — (bouton de fleur) 368b
fermement 392b, 441a, 694b
fermentation, odeur de 249b
fermente, qui 249b
fermenté 249a
fermenter 248b
fermer 71ab, 320a ; — avec un couvercle 300a ; — avec un cadenas, une clef 512b, 579b ; — en liant 72a ; — au verrou 627b, 671a ; — avec une boucle 307a ; — (porte, au moyen de la petite chaîne) 146a ; — l'ouverture d'un vase avec un morceau de peau, etc. tendu au dessus 112b, 644a ; — (bouche, livre) 281b ; — les yeux 23b ; — à demi les paupières, en regardant 709a ; — violemment (bouche) 282a ; — le bec à qqn 640a ; se — 71b ; se — (blessure) 23a, 368b ; se — (bouche) 330a ; se — (chausse-trape) 82a
fermeté, agir avec 706a
féroce 339b
ferrer un cheval 112b, 222b
fertile (terre) 648a ; aspect — 707b
férule, maintenir sous la 198b
fessée, donner une 92a
festin 359a ; — à la chinoise 622a
festoyer en chantant, etc. 486b
fête bruyante 486a ; — bruyante où il y a grande foule 369b ; — à l'occasion d'un événement heureux 46a
feu (adj.) 198b
feu (subst.) 288a, 432b ; — follet 13b ; appliquer du — 288b ; faire du — 685b ; faire — (fusil) 650b ; mettre le — à 38a, 522b, 685b ; mettre le feu à qqch en en approchant un objet brûlant 713a ; prendre — 1b, 38a, 624a
feuillage d'arbre 97a
feuille, qqch qui a la forme d'une 363a ; — de papier 696b
feuille d'arbre, etc. 479a ; — s de certaines plantes 481b ; — s nouvellement poussées 103b ; —s tombées et amoncelées au pied des plantes 73b
feuillet des ruminants 563a
feutre 249a ; — qui a subi le dernier degré de feutrage 232b ; tapis de — qui couvrent la tente 104a ; pièces de — qui recouvrent les treillis de la tente et forment sa paroi extérieure 682b ; — ou treillage en échalas protégeant le bas de la tente à l'extérieur 387a, 621b ; — garnissant l'intérieur de la tente 271b ; — du toit de la tente 145a ; — qui couvre l'ouverture au sommet de la tente 538b ; feutre de tente noirci 372b ; —, peau, etc. dont on protège le dos des bestiaux contre le froid 490b ; fabriquer du — 189a
fève 98b
fi ! 547a ; ah —! 767b
fiançailles 596b ; rompre les — 100b, 743ab
fiancée (jeune fille) 321b, 363a, 597b, 642a
fibres du bois 623a
fibrilles (de racine) 553a
ficelle 523a ; — reliant la longe à la cheville qui traverse le nez des chameaux 224b
fiche, je m'en 210a
ficher 284b, 285a, 600a
fidélité 249b
fiente en forme de boule 358a
fier à, se 249b

fière, se poser d'une manière 578b ; marcher d'une manière — 328b
fièvre, avoir la 326a, 517a ; avoir un accès de — 98a ; — typhoïde 329b
figure 172a, 695b ; à — ronde et replète 48a, 171b ; à — peu sympathique 576a ; — constituée par des lignes entrelacées 185b ; —s en pâte (employées aux cérémonies religieuses) 48b, 147b, 164a, 174b, 444a
fil 745a ; — d'araignée 255b ; — de soie 403b ; — d'un tissu 623a
filaments, se séparer en 7b ; pendre en — (suie) 744b
filasse de chanvre 731b
file 111b, 182b, 183b, 303a ; — de chameaux conduits par un seul chamelier 213b, 272b ; mettre en —s (des chameaux) 213ab ; aller à la — 111b, 303a, 356a, 595b, 720a
filer (du fil) 242b
filet 542a ; petit — 670a ; arranger en forme de — 542a ; prendre au — 541b, 542a
filet (du dos) 206b, 219b
filière 129b
fille 435a, 508b ; jeune — 435a, 436b, 508b ; — non encore fiancée 321b ; — fille de noble, de personne de marque 36a ; — d'une fille de noble (par plaisanterie) 375a ; — d'empereur 277a
filou 192a
fils 433ab ; — (style élevé) 6a ; — de prince 6a, 652b ; — d'un autre lit 112a, 531b
filtrer 636a
fin (subst.) 3a, 251a, 474b, 597b, 673a ; à la — 3a, 251a, 362b, 598a ; en — de compte 3a ; arriver à sa — 682a ; prendre — 164b ; vers la — de l'automne 522a
fin (adj.) 484 ; — (intelligence) 261a ; — (ouïe) 538a ; — (voix) 199b ; être trop — 484a
finalement 3a, 251a, 362b, 598a
fini, être 50a, 757a
finir 50a, 126a, 164b, 165a, 171ab, 280a, 293a, 673a, 682a ; — d'exister 743b ; — par 19b
firmament 658b, 725a
fissure 25b, 323b, 697a, 713b
fixe 148b
fixé, être 148a ; être — dans un objet 614a
fixer 57b, 124b, 148ab, 294b, 321a ; — par des anneaux, des viroles 64a, 514a ; — par calfeutrage 702b ; — avec de la cire à cacheter 445b ; — un terme 364b ; — entre l'habit et la ceinture 594a ; — un objet en le serrant entre deux autres 284a ; — au moyen d'une petite lanière ou baguette qui traversent l'objet d'outre en outre 748a ; — au moyen d'un surfaix, d'une sangle 128a ; — une ligne de conduite à tenir 672b ; — la part qui revient à chacun 165a ; — le prix en monnaie 758b ; — une somme d'argent à donner à la place d'un objet dû 82b ; quelque chose qui sert à — 124b, 149a ; cordes servant à — les charges, les tapis de feutre du toit de la tente 124b ; se — 148a ; se — à demeure 502b, 521b
fixité 149a
flagorner 150b
flairer 758b ; — (animaux) 621b
flamber (feu) 42a, 134b ; cesser de — 184b, 425a
flamber (des poils) 364b, 374a
flamboyant 42a
flamme 665b, 750b
flanc 126b, 344a
flanelle 661a
flâner 147a, 245b
flaque d'eau 178a ; — d'eau boueuse 605b
flatter 69a, 127b, 150b, 195b, 234b, 381b, 535b ; — bassement 92a, 150b, 447b
flatteur 69a, 92a, 195b, 381b ; — qui flatte bassement 447b ; — des riches et des puissants 536b
fléau à battre les grains 276a ; diverses parties du — 276a ; battre au — 276a
flèche 592b ; — avec un bouton en corne percé de trous 302b ; — dont la tête a quatre branches 25b ; bois de — 748a ; coche de — 512b, 748a ; plumes de — 748a ; pointe de — 206a 691a ; tête de — à plusieurs pointes 516b, 574a
fléchir 309b ; — et se relever alternativement 282b, 309a, 482b
flegmes 707b ; expectorer des — 288a
flétrir, se 274a, 747b
fleur 205a, 362b, 463b ; — s 400b ; — qui bouillie dans le beurre donne à ce dernier une couleur rouge 548b ; être en — 205a
fleuve 305a, 471a
flexible 727b ; devenir — 727b, 728a
flocon (houppe) 190a ; garnir d'un — 190a
flocons de neige, gros 443a
florissant 537a ; être — 123a, 515b
flotter au vent 123a, 141b, 142a, 373a, 422b, 478b, 479a, 562ab ; — dans l'air 100a ; — à la surface 432b
fluet 205a ; être — 205a
flûte 43b, 70b, 446b, 712b
fœtus 410b, 742b
foi 249b, 638b ; ajouter — 249b, 758a
foie 236a
foire 364b, 479b ; aller à la — 479b ; gens qui vont à la — ou en reviennent 479b
fois 113b, 722a ; une — (dans les contes) 380a, 724a ; de — à autre 320a, 391b ; plusieurs — 409b ; en plusieurs — 348a, 746b ; la première — 688b
folâtre 16b
folâtrer 16b
folle des hommes (femme) 244a ; être — des hommes 244a
follement 223b, 388b
fomenter avec un liquide 600b
foncer sur un objet en ligne verticale (oiseau de proie) 600a
fonction publique 13a, 166a ; être chargé d'une — publique 435b ; remplir une — publique 420a ; entrer en — 294a
fonctionnaire 173b, 495b ; grand — 566a ; —s 166b, 395b
fond 379b, 387b, 474b, 728a ; — de la maison 474b ; — de la tente 355b ; — d'une panse 96b ; à — 488a, 500b, 680b, 682ab ; au — 153a, 216b ; — salpêtreux de lac ou de mare desséchés 187b ; arriver au — 474b ; sur qui on peut faire — 30b, 76b, 249b, 679b ; faire à — 474a, 724b ; aller à — de train 423a

fondation à perpétuité 203b
fondement 728a ; — (dit à propos d'un bruit, d'une nouvelle) 518b, 521a
fonder une famille 39a, 260a, 515a, 747b
fondre 346a ; se — 346a
fondrière 433a, 538b
fondu 622a
fontanelle, grande 217b
fonte 215a, 623b, 685a ; morceaux de — sphériques (pour charger un fusil) 33a
force 61b, 70a, 95a, 102b, 280a, 341a, 643b, 646b, 658b, 681a, 679a, 706a ; de vive — 337a ; par — 280a, 337a ; — de l'âge 378a ; — magique 613a ; ayant une grande — musculaire 281a ; — s et robustesse 228b ; avec grande dépense de — s 280a ; être à bout de — s 604b, 639b, 662a ; reprendre ses — s 662a ; état du bétail qui a repris ses — s et perdu ses poils d'hiver 427a
forcer 72a, 275a, 280b, 281a
foret 764a
forêt 473a, 515a, 633b
forgé à froid 298a
forger à froid 298a
forgeron 121b
formalité, sans autre 634ab ; remplir toutes les — s 276a
forme 59b, 60b, 157b, 172a, 396a, 397a, 408a, 410b, 419a, 450a, 615b, 656a, 673b, 674a ; belle — 396a, 410b, 419a ; — s du corps 320a ; donner une — carrée 157b ; aux — s élégantes (cheval) 145a ; prendre une autre — 375b ; — pour élargir les bottes 411a
former, se 107b
formule de bénédictions 539a ; prononcer des — s de bénédictions 538b ; — de conjuration, d'exorcisme 291b ; — magique 648b
fornicateur 365b
fornication 365b, 605a
fornicatrice 365b
fort (adj.) 33b, 45b, 57b, 70a, 85b, 123a, 168b, 199b, 206b, 264b, 281a, 382a, 456a, 645b, 679b, 694b, 706ab, 708a, 716a ; — et robuste 229a ; assez — pour maîtriser 212a ; — (thé, bouillon) 378b ; — (genièvre) 154a ; — en bouche (cheval) 18b, 20a ; très — 340a, 341a, 500b ; devenir — 86a, 95a, 160b, 378a, 679b, 716a ; devenir — (infusion) 378b ; devenir — (bouillon) 630a ; être trop — (thé) 378b ; très — 643b, 645b
fortement 392b, 437a, 694b
forteresse 698a
fortifiant (dit de la nourriture) 618a
fortifier 57b, 86a
fortuitement, se rencontrer 150a
fortune 214a, 260a, 348b, 405b, 431a, 526ab, 668a
fortuné 589b
fosse 503b ; fond des — s nasales 366a
fossé 310a, 589b, 590a, 595a ; entourer d'un — 316b
fossette 354b, 430a ; — sur la table des incisives des chevaux 179b, 503a
fou 288b, 423a, 582a ; — des femmes 238b ; être — des femmes 238b ; devenir — 289a, 423a
foudre 11a, 181a, 346a
fouet 127b ; espèce de — 440b ; — garni de nœuds 186a ; — en lanières tressées 279a ; — du tribunal 279b, 336b ; — pour chasser les moineaux 279b, 618a ; coups de — (punition) 193a, 613b ; lanière au bout du manche d'un — 102b ; bout de — 206a
fouetter 127b, 311b, 625b ; — avec le bout du fouet 206a
fougue (cheval) 93a, 511a
fougueusement en avant, se jeter 7b
fougueux 7b, 226a, 511a, 703b ; être — 511ab
fouiller 491a, 572ab, 722a ; — partout 318a
foule, la 510b
fouler 123b, 224b, 759a ; — (selle) 122b ; — aux pieds 262b, 263a ; faire — les gerbes 263a
four à cuire des briques 406a
fourche 566a ; — de bois 34b ; prendre au moyen d'une — 35a
fourcher 555a ; se — 554b
fourchette, grande 565a ; — sur laquelle on fait reposer le fusil 621b
fourchu 35a, 554b, 555a ; largement — 17b ; branche — e 34b
fourmi 635b
fourmillements, éprouver des 703b, 735b
fourmiller 100b, 552a
fourneau de cuisine 216a, 679a ; — de forgeron 267b ; — de pipe 664b
fourni, peu (dit de la chevelure, etc.) 621a ; peu — (dit de la queue) 193a, 628b
fourré 179a
fourreau d'arc 550b
fourrure apprêtée avec la peau de la loutre 635b ; — de mouton 489b
fourvoyer en chemin, se 675a
foyer 313b ; — familial 288a
fracasser 47b, 641b
fracturer 364a
fragile 419a ; devenir — 419a, 439a, 529a ; devenir — (habits) 268a, 423b ; devenir — par l'âge (os, bois) 529a
fragment 47b, 126b, 262a ; — détaché par écaillement 537a ; — de brique 333b ; petit — 401b
fraîchement 619a
fraîcheur 576a
frais (subst.) 295b ; — de voyage 187a, 188b ; se mettre en — 294b
frais (adj.) 268b, 576a, 619a ; redevenir — et dispos 575a ; devenir — (temps) 576a ; être trop — 576a ; prendre le — 576a
franc 55a, 353b, 354a, 691ab
franchir 678b ; — une distance 1b ; — de grandes distances 360b
frange 190a
frapper 127a, 136b, 206b, 268ab, 565b, 595b, 617b ; — à coups répétés 268a, 254a, 492b ; — à petits coups 146a, 669a ; — avec un bâton 565b, 641a ; frapper (avec un fouet, un bâton) 396a ; — avec un objet flexible 311b, 625b ; — avec un marteau 597b ; — l'un contre l'autre 282a ; — au moyen d'un objet plat 127a ; — du plat de la main, etc. 12a, 110a ; — pour corriger 151a ; — son pied contre celui de son adversaire à

la lutte 127a ; — le sol des pieds 132b, 145a ; — et gratter la terre (cheval) 132a ; — des pieds de devant (cheval) 177b ; — sur la tête 522a ; — pour faire tomber la poussière, les cendres, etc. 273a ; — d'un pied de derrière 662b, 663a
fraude, en 312a
fraudé 312a
frayeur, éprouver un mouvement subit de 211a
fredaines, faire des 186b
fredonner 259b ; — une prière 397a
frein de la langue 680a
frêle 11a
fréquenter, se 401a
frère aîné 6ab, 8b, 15b, 36b ; — moins âgé 167b ; — du beau-père 321b ; — aîné de ma femme, de mon mari 321b ; — puîné de la femme 440a ; — moins âgé de ma mère 480a ; — plus âgé de ma mère 480a ; —s 8b ; —s par serment 23a ; devenir —s par serment 23a, 53b, 54b
friable 213a
friand de 163b
frictionner 500b
frileux 66ab, 120b ; devenir — 66a
fringant et alerte 711a
friper 759a
fripon 208b, 221b
frisé 91a
friser 294a
frissonner 622b, 624a
frissons, avoir des 552a
frivole 150b, 506a
froid 197a, 199b, 120a, 200a, 205b, 441ab, 481b ; — intense 119b, 129b, 143ab, 199b, 661a ; — intense causé par une chute de neige 186b, 292a ; — intense d'un peu avant le lever du soleil 740b ; — humide et sans soleil 199b, 200a ; extrêmement — 705a, 707a ; qui ne supporte pas le — 66b ; qui supporte bien le — 384b ; devenir — 576a ; devenir — (temps) 376a, 441b ; prendre — 441b ; avoir — 200a ; faire — 119b, 205b ; devenir — (aliments, boissons, etc.) 430a
froissé, être 34b
froisser 759a
fromage 247b, 373a ; espèce de — 637a, 719b ; — de haricots 100a
froment 90a ; farine de — 313a
fronce 369b
froncé 763a
froncer 369a, 763a ; se — 763a ; — les sourcils 55b, 186a, 428a
fronde 279b
front 454b ; partie supérieure du — 217b ; la peau du — d'un mouton préparé en *šūšu* 673a ; frapper du — 470a ; — fuyant 464ab ; ayant un — élevé 463a ; à — — bombé 428a ; de — 201a ; être de — 242a ; se placer de — 201b ; marcher de — 201b, 308b ; être placés de — 308a
frontail 454b
frontière 179b, 204a, 420b, 549a, 731a ; avoir une — commune 549b ; prendre comme — 420a
frotter 224b, 225a, 235b, 238a, 305a, 630b, 637b, 763a ; — doucement 381b ; — avec les doigts 488a ; — entre les doigts 238a ; — (le savon entre les mains) 70a ; — (yeux) 759a ; instrument pour — le cuir 225a ; se — contre qqn (par câlinerie) 247b, 392b ; se — contre qqch 630b, 637b
fructueux (dit de la chasse) 528b
fruit 199a ; qui porte des —s 199a ; faire rapporter des —s 417a
fuir 96a, 99a ; — la compagnie 518a ; — de peur 148a ; — et ne pas se laisser prendre (bestiaux sauvages) 521a ; — le travail 95b
fuit la compagnie, qui 518a, 522b, 600b
fumé 745a ; être — à point 745a
fumée 744b ; être noirci par la — 745a
fumer du tabac 128a, 643a, 721a ; — du tabac (style élevé) 207a ; — une pipe (par plaisanterie) 292b ; — de l'opium 721a
fumer (exposer à la fumée) 745a
fumer un champ 611b
fumier 611b ; épandre du — 611b
fumigation 745a
fumiger 745a
fureur, concentrer sa 91a
furieux, devenir (bœuf) 730a
furtivement 366a, 503a
fuseau 380a ; petit bloc de pierre ou de bois qui est au bout du — 665b
fusil 88b ; — à silex 181a ; — à tir rapide 372a, 688a ; — de chasse 36a, 271a ; grand — de rempart 314b ; — à mèche, de rempart 88b ; — à long canon 607b ; — dont on graisse l'intérieur du canon 165b ; — de guerre de provenance russe 70a ; — à double canon 233a ; — à fourchette 623b
fusion, entrer en 346a, 623a
fût (de rabot) 364b
fût-il 710a
futur 356a
fuyant (front) 464ab

g

gage 120a ; donner en — 120a ; faire servir de — 55a ; reprendre un objet donné en — 120a
gages 427b
gageure 471a ; payer une — 471a ; gagner à une — 471a
gagner 33b, 377a, 509a, 512b ; — à un concours, à une gageure 471a ; — sa vie 20b, 701a ; s'occuper à — sa vie 5a, 9a, 21a, 675a ; — son pain quotidien 536a ; — une maladie 211b, 314a, 519a, 544b
gaillard 242b ; solide — 62a
gain 33b, 217b, 352a, 509b, 513b, 520b ; faire des — s 352a
gaine 364b ; mettre dans sa — 365a
galanterie, avoir un commerce de 292a, 334a, 493a ; qui ont un commerce de — 385b
gale 225a, 332a, 449ab ; avoir la — 449a
galette 81b, 290b
galeux 332a ; devenir — 332a

galon 192a, 392b; garnir d'un — 392b, 433a
galop 275a, 742b; en un — 96a; aller un petit — 84b; aller un — lent 42a; lancer au — 650a
galopade, faire une bonne 423a
galoper 275a, 742b; faire — 423a; — très vite 423a; — de toutes ses forces 592b, 593a; — si fort que le cheval soulève une traînée de poussière 128b; — ventre à terre 282b; — dès que le cavalier est en selle 2a; — vite dès le départ 698a; — en décrivant un cercle 692a
galopeur, bon 275b
gambader 552a
ganse à laquelle est attaché le bouton 615b; — servant de boutonnière 615b; faire des —s servant de boutonnières 385b
garant 109b; se rendre — 109a, 129b, 502a
garantir 109a, 129b
garçon 433b
garde 452a, 692b; — de jour 452a; — de nuit 452a; — du corps 155a, 292b; — d'honneur 194b; être de — 452a, 692b; avoir la — de 321a; prendre — 263b; se tenir sur ses — s 263b, 574a, 588a
garde d'épée 48a
garder 321a, 337a, 452a, 553b; — le bétail 4b; — à vue au pâturage 4b; — avec soin 263b; — dans son cœur 544b; — le lit (malade) 518b; se — de 263b
gardien 452b, 554a; — de bétail 451b, 523b, 599a; — d'agneaux 372a; — de bœufs 754b; — de chameaux 657a; — de chevaux 4b; — de chevreaux 389a; — de moutons 352b; petit — chinois de moutons et de chèvres 626b, 635b; — de veaux 676b
gargouille 720a
gargouillement (dans le le ventre d'un cheval) 308b
garnement 405b
garnir d'étoffe à l'extérieur 128a, 284b; — d'argent 469b; — d'une houppe 190a; — de cerceaux 106b, 692a
garnison, être en 402a
garniture de toilette (cure-dent, cure-oreille, etc.) 399b
garrot (de cheval) 475a; se cramponner au — 475b
garrot de scie 84a, 272a
Garuda 253b
gaspiller 32b, 90a, 357a; — follement 562a
gaspilleur 46b, 51ab, 551a
gâté 227b; — (comestibles, grains) 326b; goût de — 8a, 234a
gâteau 81b
gâter 227a; — (un enfant) 246b; se — 473a; se — (comestibles) 227b, 248b, 297b, 317a, 336a
gauche 225a, 582a; — (côté) 99a, 133b
gaucher 582a
gauchir 286a
gaufré 93b
gaz 419b; être incommodé par des — qui remplissent l'estomac 171a
gazelle 192b, 692a; — femelle 609b; mâle de la — 513a; petit de la — 386a; — dont la dentition est complète 280a; bouc de — de deux ans 362a; bouc de — de trois ans 573a; bouc de — de quatre ans 114b; bouc de — de cinq ans 278a; bouc de — de plus de cinq ans 278a; vieux bouc de — 434b, 473b; bouc de — trop vieux ou trop jeune qui s'est laissé chasser par les autres 425a
gazouiller 201ab, 484a
gazon touffu 224b, 622b; construire en — s 763a
gelé 426b, 430b; être — sur les deux bords (rivière) 296b, 299b, 595a; ne pas être — à certains endroits (rivière) 337b
gelée blanche 267a, 422b, 596a
geler 426b; se — 430a; — superficiellement 538a; — sur toute sa surface (rivière) 299b; — à l'état humide (sol) 292b; — (fl. Jaune) 136a, 138a, 532b
gémir 14a, 267a, 386a, 557b; — (bestiaux en se reposant) 386b; qui a l'habitude de — 267a, 386b; faire — 618b
gémissements, pousser des 14a, 557b; qui a l'habitude de pousser des — (animaux) 267a, 386b
gencive 92b
gendre 439b; — de l'empereur 252a; — de prince ou de noble 652a; prendre pour — 440a
gêne 243a, 250b; sans — 650a; éprouver de la — 43a, 45b, 66a, 237b, 250a; être dans la — 602ab
gêné, être 174b, 243b; être — (hôte) 267b; être — en présence de gens inconnus ou d'un supérieur 257a, 261b
gêner 520a
général (subst.) 185a
général (adj.) 404b, 438a; en — 56b, 404b
génération 324b, 540b, 753b; de la même — 673a; les —s qui se succèdent 325b
généreux 353b, 354a
genévrier 30a
génie protecteur 598a
genièvre 29a, 120b, 210b; — (style élevé) 562b
génisse de trois ans 71a
génitales, parties 64a, 503a; parties — de la femme 765a
genou 543b; partie du — autour de la rotule 530a; plier un — pour saluer 124a; instrument en fer qu'on met aux — x des prisonniers 543b
gens 21b, 336a, 731b; les — 510b, 686a; — simples, grossiers 80b, 424b, 746a
gentil 642b; se montrer — 185a, 186b
géographique, carte 220b
gérant 139a, 460a
gerbe 73a, 90b; lier en — s 72a, 91a
gerboise 394a
gercé 379b
gercer, se 126a, 379b, 587a
gerçure 379b
gérer 330b; — ses biens 526a
gerfaut 627b
germe de plante 581a
germer 581a
gestes 752b; faire des — désordonnés 550b, 663a, 668b; faire des — comme pour frapper 656b
gesticuler des mains et des pieds 550b, 663a
gibier 271a, 509b
gifle 12a, 299b
gifler 12a, 299b
gilet des lutteurs 206b, 710b; — sans manches porté pardessus les autres habits 333b, 723b; — sans manches

(costume des lamas) 548b; espèce de — d'homme 446b; — porté sous les autres habits 699b
ginseng 517a
giron 544a
gîte 89b, 254b; lièvre au — 254b; brûler un — 18a
givre épais 552b
glabre, avoir le visage 70a
glace 471b; se couvrir de — 426b, 471b
glace (miroir) 615b
glaçons charriés par une rivière 587a; charrier des — 587a
glaires 707b; expectorer des — 288a
glaise 187a
glaive 463b, 571a, 755a
glande 96b
glaner 715a
glanure 715a
glissant 290b; endroit — 290b
glissant, s'avancer en 289a, 493a
glisser 144a, 289a, 290b, 313a, 328ab, 616a, 632a; — entre les doigts 631b; faire — entre les doigts 631b; — de côté (selle, charge) 349b; se laisser — 313a; se — dans, sous, à travers 635a
globule d'honneur, ayant un 524a
gloire 710b
glorieux 206a
glouglou 718a; faire entendre un — (cheval) 277b, 278b, 437b
glouton 348a, 362a, 378a, 627b; être — 347b, 348a
gluant 128b, 129a; être — 554b; devenir — 697b
glumes des céréales 88a, 106a
glutineux 630a
godet 225a, 369b, 640b
goinfre 348a
goitre 45b, 263a, 279b
goitreux 263b, 280a
gomme 93b; — -résine aromatique 275a
gonds 724b
gonds, placer une porte dans ses 724b
gonflé 48b, 218b, 225a, 718b, 719a; — d'air 423a; — (ventre) 720b; — (par maladie) 429b; — (enflure longue) 278a, 279a; — comme une poche 78a; être — 218b, 225a; être — (maladie) 429b; avoir les testicules —s 89a
gonflement 345a
gonfler 48b, 343b, 687b; se — 48b, 50a, 114b, 345a, 423b, 633b, 686b, 718b, 719b; se — (enflure longue) 278b; 278b; se — (ventre) 720b; se — de colère 143a, 172b; se — (glandes) 189b; se — tout autour 649b
gong 338b
gorge 43b, 350ab
gorgée 523b
gosier 350ab; enfoncer un objet dans le — 311a
goulot 434a
goulu 348a; être — 347b, 348a
gourde à biberon 618b; — à eau bénite 697b; grande — de cuivre 81b
gourmand 350b
gourmander 34a, 186b, 199a, 292a, 397b, 415a; — avec volubilité 398a
gourmet 644a
gousse 354b, 364b
goût 22a, 618b; — d'excréments 8a; — de rance 234a; — de gâté 8a, 234a; avoir un — de sel trop prononcé 629b; avoir le — et l'odeur qui caractérisent la viande trop vieille 414b; ayant un — agréable 22a; être perçu par le — 22a; être au — de qqn 168b; prendre — à qqch 22a, 730b
goûter 21b, 618a; — de temps en temps à un mets 21b
goutte 166a; tomber — à — 164b
gouttelettes, tomber sous forme de 100a; être projeté en fines — 105b
gouvernail 184a
gouvernement 189a, 675a
gouverner 146a, 180b, 181a, 229b, 246b, 330ab, 340a, 405a, 667a; — une maison 261a; bien — une maison 144a
grâce 262b, 346b, 539b, 762a; posséder les bonnes —s d'un personnage important 154b; faire — 539b; — à lui 35b
grade, faire avancer en 144a
gradin 135b
graduations sur le grand bras d'une balance romaine 722b
graillon 414b
graillonner 288a
grain (de millet) 79b; — de sable 87b, 763b; — d'une pierre 623a; à gros — (sable) 763b; à très gros — 628b; gros —s du chapelet lamaïque 304b; —s 674b
graine 377b; monter en — 5a, 305b; — du *šara šawaḳ* 129a; — du *šinᴅē mu̯ᴅu̯* 88b; —s farineuses dont on nourrit les bestiaux 80b, 350a; —s comestibles des plantes sauvages 674b; —s de la partie inférieure de l'épi 130b; espèce de — d'un beau noir 447a
graisse 165b, 530a; — de l'aine, du ventre 342b; — de l'épiploon 571b; — qui recouvre les intestins 204b; qui contient beaucoup de — 166a; enduire de — 166a, 530a
graisser 166a, 530a
graisseux 166a
grand 33b, 138a, 292a, 335b, 380a, 445a; — (dit des entraves) 15ab, 289b; — (millet) 431b; — (pieds, chaussures) 444b; — et bien rempli (dit des graines) 178b, 462a; très — 223a, 250a, 599a; extraordinairement — 499a, 504b; de — e taille 167b; se présenter de loin à la vue comme qqch de — 170b; — et gros 42a, 49b, 68a, 101b, 666b, 667a, 682b, 687a; — et gros pour son âge, (petits enfants, jeunes bestiaux) 671a; — et large 288b; — e muraille 13b, 417b; — (dans les titres) 109a; faire — 380b; être — 335b, 687a; être — (dit des entraves) 15b; être — et gros 49b; devenir — et gros 445a, 667a, 682b; devenir — et gros (arbre) 473b; devenir extraordinairement — 504b; être trop — (dit des entraves) 15b, 289b; très, trop — 223a; être trop — (dit des bottes) 353b; devenir trop — 380b; devenir plus — 380b; être — et large 288b; être plus — que les autres 8b; prendre de — es proportions 540b; dire de — s mots pour faire peur 755a; — chef de confédération 109a, 121b, 124b, 660b

Grande ourse 98b
grandelet, devenir 425a. 436a
grandement 264b, 343b, 380ab, 474a, 567a
grandeur considérable 394a ; de — égale 658a ; de la — de 417b, 710b ; de la — de cela 158a
grandir 540b ; — un peu (petits enfants, jeunes animaux, etc.) 80a, 432a ; — et devenir gros 671a
grand-mère 229b
grand-père 37b
granuler de la poudre de chasse 456a
granuleux, être 628b
grappe 190a ; se former en — s 190a ; pendre en — s 88a
gras 281a, 598a, 648a ; — (chien) 211a ; très — 171b ; devenir — 1b, 204b, 280b, 342b, 433b, 530a ; devenir — (chien, chat, etc.) 209b ; être très — 493b
gratin 317a
gratis 224a
gratitude (envers les parents) 35b ; montrer sa — 35b
gratter 210a, 317a, 449a ; — pour rendre uni 341a ; instru- pour — 317a ; instrument pour — le cuir 225a
grattoir 449a
grave (voix) 527a ; — (maladie) 437a, 694b ; extraordinaire- ment — (maladie) 504b ; extraordinairement — (affaire) 77a
gravé 579a
graver 55a, 579a ; — en relief 672b
gré 10b ; de — à — 228b ; de plein — 163b, 706b
grêle (subst.) 81b, 469b
grêle (adj.) 205a ; — (voix) 621a ; être — 205a
grêlon de petite taille 421b, 617b
grelots 601b
grelotter 112a, 344a
grenade 571b
grener 1b, 378a, 588a
grenouille 461b
grésil 421b, 617b ; tomber du — 421b, 617b
grief 91a, 314a, 412a, 745b
griffe 369a
griffonner 546a
griffonnage 545b
grille 554a, 556b ; — de fourneau 267a
griller dans une marmite, une poêle 370a
grillon 446b
grimper 130a
grincer des dents 344a ; — des dents (chameau mâle au temps du rut) 633b
gris 80b, 268b,531a, 561b ; — (cheveux) 97b ; — clair 346a ; — jaunâtre 80b ; — pommelé (cheval) 665a, 752b ; — avec de grandes taches blanches (cheval) 80a ; — de fer (cheval) 674a ; robe qui va du — au fauve clair, avec queue et crinière noires et bande noire couvrant l'échi- ne (cheval) 561b ; être — 81a, 269b ; devenir — 99a ; de- venir — (cheveux) 97b ; devenir — comme la cendre 758b
grisâtre 561a
gris-bleu très clair 346a
grisonner 97b
grive 187a
grognard 392b
grogner 252b, 392ab, 402a ; — (chien) 398a ; qui ne fait que — et maudire les gens 252b, 397a
groin 317a, 355a
grommeler 58b
gronder 34a, 185a, 199a, 267a, 278b, 295a, 398a, 415a, 483b, 511a ; — (chien) 29b, 267a ; — (bouc en rut) 58b ; — et montrer les dents (chien) 339b ; — (style élevé) 292a ; — et brusquer les gens 506b ; — et maudire continu- ellement 252b, 397a
gros 48b, 49a. 50a, 101b, 172b, 322a, 443a, 449b, 456b, 687a ; — (ventre) 143a, 198b, 717a ; en — 56b ; savoir en — 56a ; — et obtus 50a ; — et saillants (yeux) 103a ; — et massif 687a, 719a ; — et petit 48b ; —, large et peu haut 447b ; — (visage, lèvres) 546a ; — et peu élégant (homme) 444b, 445a ; très — 48b, 218a ; très — (ventre) 493a ; — et pendant (ventre) 69ab ; extraor- dinairement — 504b ; être — 48b, 49a, 50a, 143a, 172b, 225a, 687a, 690a ; être — (ventre, paquet) 198b, 276b, 687b, 701a, 717a ; être très — 48a, 218a, 493a ; être très — (ventre des bestiaux) 695a ; être trop — 101b ; de- venir — 50a, 68a, 465b ; devenir — et gras 450a ; être — et peu élégant 445a ; être — et massif 719a ; devenir grand et — 445a ; devenir — et vigoureux (enfants et animaux allaités au biberon) 378b ; en — blocs 49b ; à — se panse avec une ouverture assez étroite (vase) 79b, 351a
grossier 101b, 152b, 202b 424b, 638a ; être trop — 637b ; gens —s 80b, 424b, 746a
grossièrement 336a ; faire — 47a, 336a
grossir 102a ; commencer à — 431b
grotte 8b
grouiller 27b, 52a, 431a, 552a
groupe 87a ; — d'un certain nombre de familles 299b ; en — compact 44a, 601b, 718a ; former un — compact 207b, 551a ; se former en — compact 44a ; présenter l'aspect d'un — compact 65b ; par —s séparés 126a, 746b ; par —s détachés 715b ; former çà et là de petits —s 711a
groupé 615a, 718a ; présenter l'aspect de plusieurs objets —s ensemble 52a, 97b
grouper, se 601b, 614b
grue 677a
gruger qqn 21a, 369b ; qui aime à — les gens 378a, 468a ; se laisser — par le premier venu 646b
gué 731b ; passer à — 515b
guéri 381b
guérir 228b, 229a, 248b, 436b ; — par une formule magi- que 648b ; se — 23a
guerre 131b ; se mettre sur pied de — 316b, 708b ; partir en — 365b
guerroyer 131a
guetter 465a
guide pour la route 185a ; accompagner comme — 286a
guider 185a, 286a
guise de, en 420a, 518b
guise, à sa 163a, 210a, 336b, 557b, 650a ; agir à sa — 160b, 186b ; faire tout à sa — 34a, 118b, 234b, 384b ; qui fait tout à sa — 118b, 234b, 384b
guitare à trois cordes 612a

h

habile 242b, 264b, 567a, 700b, 738a ; très — 250a ; devenir — 463a ; — à retrouver qqch de disparu 318a
habileté 28a, 76b, 57b, 103b, 157b, 242b, 343a, 700b, 701a, 726a, 738a ; — acquise 138b, 667a ; acquérir de l'— 118a, 139a, 594b, 698b ; qui a beaucoup d' — 264b
habillé, dormir tout 108b, 298b
habiller 310a, 533a ; s'— 310a, 532b
habit 310a ; un — 179b ; —s 369a ; action de mettre un — 533a ; parties de l'— qui se croisent par devant 241b ; — long 136a ; — long ouaté 83b, 445b ; — qu'on met aux jours de fête 535a ; —s d'hiver 490b ; —s de grand personnage (style élevé) 478a ; quitter ses —s d'hiver 88b
habitation 259b, 521b
habitude 157b, 185a, 406a ; —s 199a ; — des choses 234a ; devenir — (maladie, défaut) 186b ; faire contracter une mauvaise — 594a
habitué à, devenir 594b ; animaux —s l'un à l'autre 379b
habituer 126a ; s'— à 126a ; s'— à un endroit 286a ; s'— à l'endroit où l'on demeure 502b ; s'— au pâturage 1b, 65b, 286a ; s'— l'un à l'autre 594b ; s'— à employer qqn, à être employé par qqn 295b ; s'— au goût 1b
hâbler 353b
hâbleur 52a, 354a
hachant, morceau détaché en 177b
hache 597b ; — à manche recourbé 510a ; marquer à la — 585b
haché en morceaux 177b
hache-paille 174a, 261b
hacher 177b, 261b ; instrument pour — 177b
haie 114a ; —s ou murs à l'ouverture de l'enclos à chevaux 137b
haillons, en 478b ; pendant en — 478a ; être en — 478b
haine 336b, 526a, 540b, 542a
haineux 542a
haïr 53a, 541b, 542a
haleine 21a ; hors d' — 21a ; perdre — 14a, 597b ; retenir son — 124a
haleter 11a, 274b, 728a
hallebarde 117a
halo, être entouré d'un (dit de la lune) 439a
hanche 126b, 587b, 596b
hangar 547b ; — sous lequel on nourrit les chevaux 455a
hanneton, petit 551b ; larve d'une espèce de — 527b
haras 4b
hardi, être (loup) 359b
hargneux 397b, 398a, 415a
haricots, fromage de 100a
harmonie 231b, 486b ; qui vivent en — 228b
harmonieux 386b, 387b
harnachement de trait, parties du 604a
harnais 668a
hasard 518a ; au — 522a ; frapper au — 665b
hâte 397b ; en toute — 398b, 460b, 559b ; avoir — 609b ; faire avec — 397b
hâter, se 397b ; se — pour finir ou arriver avant les autres 634b
hausser 757a ; — en tirant 143b
haut 82b, 119b, 757ab ; en — 140ab, 143b, 527a ; en — lieu 140b ; être — 119b ; être trop — 141a, 757a ; personne de — rang 380a ; — sur jambes 134a, 167b, 721a ; être — sur jambes 134a, 167b, 721a ; — et luxurianf (végétation) 516b ; être — et spacieux (maison) 119b ; armoire —e 82b ; — et grand 139b ; — et pointu au sommet 303b ; — et mince 315a, 721a ; le plus — degré 677a, 727a ; au plus — degré 505a, 514a ; à un très — degré 677a ; être — et large 120b ; être — et peu large 721a ; voler trop — (balle de fusil) 136a ; de — e taille 63a, 119b, 120b, 131b, 292a, 335b, 336a, 403a, 757a ; être de —e taille 119b, 120b, 131b, 167b, 292a, 335b, 336a, 403a.
hautain 179b, 256ab, 381a, 410a, 511a, 761a ; air — 422a ; — (dit des paroles) 179b ; — dans ses paroles 507b ; être — 381a ; se montrer — 255a ; être — dans ses paroles 507b ; prendre des airs — s 646a ; avoir des manières — es 61b, 256a
hautbois 70b
hauteur 4b, 114b, 268a, 274b, 525a, 665b, 757a ; — garnie de tamarix 32b ; — oblongue 114b ; — oblongue peu élevée 110a ; — s sablonneuses couvertes de broussailles 47a ; petite — 110b, 155a 274b, 522a ; être plein de — et de dédain 422a
hé ! 319a
Hedysarum fructicosum L. 671a
hélas ! 236b
hélianthe 483b
hémione 366a, 467b
hémorrhoïdes 605b
hennir 386a
hennissement 386a
herbe 544b ; nom d'une — 404b ; — qui croît dans les champs cultivés 407b ; — s aquatiques 184b ; —s vertes 495a ; — nouvelles 495a ; — s constituées par les feuilles du *dèresu* 531b ; —s propres aux steppes sablonneuses 424b ; — s de l'année précédente 81b, 534b ; — qui, au printemps, pousse avant les autres 451b ; —s épaisses dans les endroits marécageux 224b, 622b ; — s ruminées 418b ; — s mâchées accumulées dans la panse des ruminants 578b ; — qui rend les chevaux ivres 580b
héréditaire 729b, 753b ; être — 111b, 723a, 724a
hérissé 27b,29b, 52b, 55a, 187a, 552ab, 553a, 561b, 562a, 563b, 564a, 569b, 570a, 576b, 577a, 580b, 585b. 587b ; être — 27b, 28a, 30a, 187b, 570a, 577a, 580a, 587b ; présenter un aspect — 27b, 29a, 55a, 551b, 552b, 553a, 562ab
hérisser 552b, 570a, 577a ; se — 27b, 552b, 570a, 585b
hérisson 187ab ; peau de — 81b, 187a
héritage, recevoir en 377a
hériter 377b ; — des biens de ses frères 588a
héritier associé par son père au gouvernement de la bannière, prince 317b
hermaphrodite 453b

hermétiquemeut 320b, 402a, 419b
hernie, qui a une 697b
héron 135a
héros 57b
herse 26b, 41a
herser 26b
hésiter et se reprendre en parlant 243a; — dans la récitation d'une leçon 655b
heure 690a; — de la traite 483b, 553b; à — s fixes 472a
heureusement 241b
heureux 92b, 202a, 530b, 589b; — (jour) 567a; être ou vivre — 202a
heurter 499a, 529ab; — en passant 122a, 136a; — l'un contre l'autre 297a; se — 297b, 499b
heurts, recevoir des 297b
hiberner 250ab
hibou 731a, 754b
hideux 215b, 474a
Hien foung 684b
hier 720a, 765b; — soir 586b, 737b
Hippophaë rhamnoïdes L. 204b
hirondelle 299a, 338b; grande — 754a
hirsute 561b, 576b
histoire 483a; livre d' — 685a
hiver 544a; quartier d' — 544a
hocher la tête en signe de dénégation 551a
holothurie 517a
homme 436b; — s 336a
homme (mâle dans l'espèce humaine) 242b; enrager après les — s (femme) 244a; qui enrage après les — s (femme) 244a
homonyme 20b
hongre 8a, 242b
honnête 632b, 634b, 691a
honnêtement, acquis 691b
honnêteté 691b
honneur 445a; se couvrir d'honneur 509a
honorable 437a
honorablement, traiter 247a
honoraires 35b, 54a; — de lama 72b, 193b
honoré 437a; être — 761b
honorer 762a
honte 250b, 390a; avoir — 250ab; couvrir de — 504a
honteux 250b, 251a, 390a
hoquet, avoir le 207a
horizon 750b
horizontales, écrire en suivant des lignes 429a
horloge 690a
horoscope, tirer l' 195b; faire tirer l' — 619a, 672a
horrible 38b, 599a
hors de vue 17a; devenir — 115b
hôte 267b, 318b, 336a
hôtellerie 89b, 139b; tenir une — 411b
hotte 31a; — pour porter de la terre 570a; mettre dans une — 30b
houe 717a; fer de — 327a
houer 717a
houille 504a, 704a
Houng hien 380b
houppe 190a; — au sommet du chapeau 181b; — attachée au sommet du chapeau de cérémonie des femmes 518a; garnir d'une — 190a
housse 105ab, 106a
housser 106a
huile 165b; enduire d' — 166a; lie d' — 611b
huiler 165b
huit 486a; faire à — reprises 486a
huitième 486a; — lune 427b; — partie d'une brique de thé 49b, 546a
humble (dit d'une personne de haut rang) 429b; — être — (personne de haut rang) 429ab
humecter 497a; — doucement 600b; — un objet avec la langue 198b, 616b
humer 523b, 584b, 585a
humérus (chez l'homme) 715b
humeur, bonne 710b; mauvaise — 37a, 397b, 398a, 415a; — enjouée 737a; manifester sa mauvaise — 176a, 186b, 397b, 398a, 415a; manifester sa mauvaise — (cheval trop bien nourri) 93a
humide 497a, 703a; partiellement — (terre, pâte) 567b; temps — 21a; devenu — (millet grillé) 615b; devenir — 1b; devenir un peu — 567b, 703a; rendre — 703a; endroit — au milieu du *balar* 13a; endroit — où la nappe d'eau est à peu de profondeur 606a
humidité 497a, 701b; se débarrasser de son — 578a, 579a; — du sol 737a
humilier devant qqn, s' 85b
huppe (oiseau) 530b
huppe (touffe de plumes sur la tête de certains oiseaux) 544a
hurler 291b, 731a; — (voix aiguë) 187b; — (loup) 318b; — (loup, chien) 517b; — de douleur (chien) 396b; — à tue-tête 47b
hurleur à voix aiguë 187b, 694a
hutte 45a, 443a, 480b, 544a
hybride 67b
hydropique, devenir 343b
hydropisie 109b, 343b, 429a
hymne de louange 449b
Hyoscamus niger L. 396a
hypoderme du bœuf, larve de l' 302b, 315a
hystérique 37a

i

ici 239ab; vers — 487a, 534b; par — 759a; d' — là 701b
idée 599b, 672a; — générale 56b
identiquement 3b
idole de feutre des chamanistes 98b
ignoble 474a
ignominieux 250b
il 660a; —s 228b, 229a, 654ab
île 27a; « — » (théorie bouddhique de l'univers) 672b
illégal (torture) 202b

illuminer 265a
illustre, d'origine 350a, 723a, 724b
image peinte de divinité 440b
imagination 557b
imbécile 342b, 455b, 507b, 565b, 657b
imbibé, être 133a
imbiber 116a, 133a, 736b; s' — dans 487b, 620b, 736b, 743b
imiter 163a, 111b; — grossièrement 450a
immaculé 710a
immédiatement 123b, 124b, 690b
immobile 424a
immondice 443a, 445b
immuable 100b
immuablement 100b
immunité contre une maladie, acquérir l' 76b, 692a; qui n'a pas encore acquis l' — 685a
impair 99b, 539b
imparfait 641a
impartiale, d'une manière 12a, 135a
impatience 745b; — de faire qqch 559b
impatient, être 140a, 559b
impatienter, s' 424a, 462b, 726b, 745b
impératrice 652b
impérial 608a
impétueusement, 721b; se jeter — en avant 7b
impétueux 226a, 688a, 721b; — (sans durer) 231b
impliqué dans une affaire 417a; être — dans 283a, 284a, 519a, 521a; être — dans un procès 299b
impliquer dans 520a, 522b
impoli 152b
importance, attacher de l' 380a, 416b, 417a; se donner de l' — 381a, 422a; — considérable 394a; de peu d' — 9a, 30a, 394a; sans — 418a
important 216b, 247a, 437a; très — 380a; regarder comme — 380a, 416b, 417a
importe quel, n' 17a, 395a; n' — lequel 16a
importuner 140a, 242a, 269b, 311b, 398a, 603b, 609a; — et presser 140a; — en répétant continuellement la même chose 397a, 403b, 607ab
imposant, maintien 206a; air — et terrible 598b
imposer 679a; — une amende 99a, 208a, 393b, 650b; — (contributions, etc,) 165a; — un impôt 13a; — le bât 49b, 149a, 351a, 396b; — le joug 84b; en — par qqch à qqn 50b
imposition 165a; — ou corvée extraordinaire 30a; —s faites à l'occasion d'un procès, d'une assemblée générale 556a
impossible 28a, 78b
impôt 13a, 143a, 364b; — extraordinaire 13a; 143a; — s — extraordinaires qui doivent être payés tout de suite 342a; lever un — 1a, 370b, 717b; exempt d' — s, etc. 121b
impotent (bras, main), être 144a
imprécations, faire des 337b
imprégné de sueur, être (chaussettes) 625a
imprégner 620b; — de sel 629b
imprévu 259a
imprimé 125a
imprimer 123b; — un livre 124a; — (procédé xylographique) 55a; — un cachet 124a
improviste, à l' 58a, 211a, 259b, 557b, 558a; qui arrive à l' — 721b
impuissant, être 391b
impur 90b; devenir — 90b
impureté 90b, 91a, 98b, 415a
inachevé 220b
incarner au sein d'une femme, s' 196a; s' — (lama) 265a, 376b, 509a, 675b
incendie 684b
incendier 650b, 684b
incertain 71a, 118b; — (nouvelle) 200b
inceste 221b
incinérer un cadavre 346a, 452b
inciser 323b, 387a
incisions, faire des 387a, 428b; faire des — superficielles 221a
incisives (chez l'homme) 747b; — médianes supérieures ou inférieures (chez le cheval) 304b; — des chameaux 327a; à qui manquent une ou plusieurs — 577b; entamer avec les — 456a
inclination 73a; — s naturelles 246b; — (style élevé) 681b
incliné 322b, 327a, 410b; — de côté 116a; être — 323a, 327a; — en arrière 381a; être — en arrière 381b, 464b; — en arrière (dit des cornes) 464ab, 466a; être — en arrière (dit des cornes) 466a; dont le bout ou la pointe est — en avant 428a; être — sur l'un des côtés 115b, 116a; être — par la poussée d'un objet 481a
incliner 327a; — de côté 116a; — sur l'un des côtés 115b
incohérences, dire des 183b
incohérente, d'une manière 223b
incommensurable 413a, 692b
incommode 232a
incommodé, être 762b; être — par des gaz qui remplissent l'estomac 171a
incomparable 3b, 4a, 659b
incompatible 297ab
incomplet 276a, 281a
incomplètement 290a, 326b, 641a
inconscient, devenir (malade) 300b
inconstant 31b, 150b, 506a, 743b
incontestablement 246b, 752b
incontinence d'urine, souffrant d'une 612a, 613b; souffrir d'une — d'urine pendant le sommeil 152b
incontinent 54b, 55a
inconvenant 99b, 586b; d'une manière très — e 482a
inconvénient 243a
incorporé dans, être 44b
incorporer 45a
incorrect 99a
indécis 229b, 243a, 476a, 738a; être — 31b, 229a, 243a, 256a, 259a
indemnisation 674a; donner une — pour un homicide 673b
indemniser 673b
indemnité 366a, 674a

indépendamment de 257a
index 351a ; avancer l' — 176a, 351a
indication 183b
indice 5b, 24a, 26a, 37a, 397a, 450a, 618b
Indien 178b
indigestion, avoir une 501a
indigne d'estime 672a
indiquer 175a ; se faire — un terrain qu'on veut cultiver 72a
indisciplIné 27a, 34a, 146b, 183b, 210a, 234b, 384b, 612b
indispensable 167a
indispensablement 246a
indisposé 472a, 526b ; se sentir — 414a ; se sentir — pour avoir mangé de la viande grasse 328a ; devenir — 473a ; — (style élevé) 703b ; être — (style élevé) 703b
indisposition 258b, 333a, 680b ; espèce d'— 419b ; éprouver une — 227a ; — passagère 691b
indistinct 101a, 236b, 566b ; d'une manière —e 56b, 106a
indistinctement 51a, 222b ; qui parle — 169b
indistinguible, devenir 101a, 236b
individu 405b
indolent 205a
indubitablement 60a, 190b, 392b, 393a, 442ab, 449b, 691a, 698b, 730b, 752b
indulgence 539b
indulgent 213a, 540a
induration 67a
inébranlable, décision 340b
inefficace, être 417a ; devenir — par suite d'une mauvaise influence 291b
inégal 3b, 26b, 74a, 87b, 117a, 121a, 135a, 139b, 268a, 274ab, 309a, 421a, 715b ; être — 121a, 430a
inégalité 4b, 117a, 268a ; — qui fait saillie 421a, 526a ; —s du sol 3a, 4b, 139b, 268a
inepties, dire des 178b, 183b, 184a, 212a, 223b ; qui dit des — 582a ; dire des — (sous l'influence de la boisson) 40b
inépuisable 51a
inestimable 758a
inévitablement 28a
inextricable 389a, 597b
infailliblement 246b
infanterie 399b
infatigable 458a
inférieur 146b, 153a ; partie —e 359b, 379b, 387b ; partie —e (de penchant de montagne, de feutres de tente) 325a
infidèle à la parole donnée 743b ; être — à la parole donnée 182b, 743a
infiniment (meilleur, mieux) 330a
infliger une amende 46b ; qui aime à — des amendes 468b
influence bonne ou mauvaise qui émane d'une personne, d'un animal 344a ; — mauvaise 344b, 359b ; bonne — qui émane d'une personne 344b ; faire sentir son — 116a
influencer par qqn, se laisser 388a
informations, aller aux 26b ; prendre des — 5b, 593b, 685a ; prendre des — en secret 250a
informer une tierce personne pour que plus tard elle puisse servir de témoin 260b, 657a ; — un supérieur par des lettres officielles 460b ; s'— 24b, 33a, 37a, 242b, 593b
infructueux (dit de la chasse) 528b
infuser dans de l'eau bouillante 104b
ingénieux, très 28b
ingrat (fils) 35b
ingurgiter 215a
inhabité 230b
initiative 599b, 723a ; prendre l'— 193b, 233b, 627b, 688b, 723a
injure 57a
injurier 122a, 337b
injuste 257a, 286a ; traitement — 412ab
injustement, être traité 412b ; argent acquis — 336b
injustice, grave 733b ; subir des —s 275a, 412b
innocent 412a
innombrable 51a, 155b, 510b, 663b, 666b, 667b, 684b, 752a
inoccupé 590b
inoculer la petite vérole 4a, 128a, 205a, 648a
inondation 754a
inonder 1b
inopinément 211a, 259a, 549a, 558a
inquiet, devenir 23a ; être — 726b
inquiétude, sans 23a
insatiable 206a, 334b, 362a ; être — 362a
inscrire 321a ; — sur un registre 120a, 194a, 657a
inscrit sur les registres, être 608b
insecte 307a, 309a, 360b ; noms d'—s 123a, 206a, 215a, 237b, 475a, 647b ; —s, etc. qui détruisent les moissons 322b
insensible à la douleur 458a ; devenir — 458b
inséparable 324a, 556b
inséparablement 556b
insérer 522b
insignifiant 240a
insinuer 22a, 216b, 750b
insipide 22a
insistance, avec 382a
insister pour obtenir une permission 140a
insociable 522b
insoumis 34a ; être — 34a
inspiration 183b
instable 118b, 149a ; être en équilibre — 139b, 469a, 693a
installer 521b ; s'— 521b ; s'— à demeure 358a
instance, supplier avec — 242a
instant, dans un 553b ; à l'— 553b, 565a ; il y a quelques —s 553b, 738b
instantanément 553b
instar de, à l' 620a, 621a
instigation 183b ; — pour semer la discorde 285a
instiguer 175a, 285a
instinct 460a ; suivre ses mauvais —s 145b
instruire avec soin un procès 204a

instrument 228b, 229a, 565b ; —s 50b ; —s aratoires 201a ; — pour aplanir la terre nouvellement ensemencée 708a ; — pour assouplir les peaux 235a ; — pour battre la mesure 256b ; — pour couper les peaux 249b ; — qui sert à la divination 673b ; — pour empêcher les veaux de téter 80b ; — servant à fixer un objet 124b ; — pour frotter, gratter le cuir 225a ; — pour gratter 317a ; — pour hacher 177b ; —s pour lier un prisonnier 53b, 156a, 267a, 675a, 727b ; — pour mesurer 413b ; — de musique composé de neuf disques en métal 665a ; — pour piquer 285a ; — servant à presser, à amincir 124b, 603a ; — pour faire des rainures parallèles sur l'argent 323a ; — pour rapprocher les braises de l'ouverture du fourneau 129b ; — pour redresser 184a ; — pour remuer le millet quand on le grille 310b ; l'ensemble des —s employés dans certaines professions 668a
insu de, à l' 115a, 499a
insuffisant 167a ; en quantité —e 222b
insupportable 142b, 143a
insurger, s' 426a
intact 105a
intelligence 65a, 428a, 460a, 508b, 513ab, 557b, 558a, 569b, 573a, 587b, 599b, 667a, 726a ; — (style élevé) 564a ; à — lente 46b, 169b ; à — précoce (enfants) 261a ; qui a l'— très vive 195a ; être d'— 493a
intelligent 73a, 205a, 261a, 564a, 569b, 573a, 577b, 588a, 726b ; très — (enfant) 714a ; homme très — 697a ; devenir — (enfant) 261a
intelligible, rendre 664a
intendant 139a 460a
intense, devenir plus 112a, 488a ; devenir moins — 500a
intensifier 42a
intensité, perdre de son 482b, 651b ; augmenter en — 728b
intenter un procès 187b
intention 73a, 557b ; — ferme 210b ; avoir l'— 557b ; — de nuire 37a, 336b
intercalaire, mois 382b, 384b
intercepter la lumière 289b, 300b, 338b
intéressant à entendre 582b, 584b
intérêt que rapporte une somme d'argent 433b, 446a ; placer à —s 446a, 651a ; dans l'— de 673b
intérieur 154b ; — (de puits) 410b ; à l'— 154b ; côté — de l'arc 236a
intérim, par 687b ; faire l'— 330b
interjection pour amadouer une vache qui ne se laisse pas traire 319b ; — : n'allez pas croire cela ! 82b ; —s pour appeler l'attention 176b, 508a, 726b ; — : réponse à un appel fait de loin 508b ; — : c'est bien fait ! 523b ; —s marquant la compassion, la commisération 6a, 9b, 33b, 286b, 430b ; —s marquant le contentement, la satisfaction 1a, 6a, 33b, 229b, 286b ; — : cri d'appel 508a ; —s marquant le dédain 766ab, 767b ; — qui exprime le dégoût, la répugnance 547a ; —s marquant la désapprobation 286b, 377a ; — exprimant une désapprobation mitigée 425a ; — marquant le désespoir 766a ; — marquant la dévotion 33b ; — pour dissiper un malentendu 766a ; —s marquant la douleur 6a, 10a, 403a ; — exprimant le doute 345a ; — marquant l'ennui 33b ; — marquant la fatigue 10a, 403a ; — marquant la gêne 10a ; — exprimant l'impatience 424b ; — marquant l'indignation 10a ; —s interpellatives 6a, 175a, 176a, 423a ; — marquant la joie 229b ; — marquant qu'on sent une mauvaise odeur 547b ; —s exprimant une menace 319a, 605b ; — marquant le mépris 766b ; — marquant la peine 10a ; —s exprimant la crainte, la peur, la frayeur 377a, 382b, 727b ; — introduisant une rectification, une mise au point 377a ; —s marquant le regret 1a, 6a, 33b, 229b, 236b, 286b, 382b ; — marquant la résignation 766a ; — marquant qu'on a de la peine à respirer à cause de la fumée 545a ; — marquant le soulagement 33b ; —s marquant la surprise 1a, 10a, 33b, 252b, 286b, 319b, 377a, 424b, 508a, 515a, 727b, 766a ; — marquant la surprise mêlée de frayeur 39a
intermédiaire 116b, 183a, 220a ; faire savoir par — 183a
intermittence 715a ; par — 570a
intermittent 441a, 570a ; d'une manière —e 14a
interpeller qqn 330b, 655b ; — et mettre à quia 755b ; s'— (de loin) pour se reconnaître 528a
interprète 687b, 751a ; servir d'— 687b, 751a
interrogatoire (au tribunal) 61a ; faire subir un — 61a, 357b, 582b
interroger 33a, 93b, 593b ; — à fond 724b
interrompre 126a, 177a ; — pour quelques instants 702b ; — qqn qui parle 1b, 429a ; s'— 126b
interruption, sans 126b, 182b
interstice 176b, 190b, 419b ; — entre le sol et le seuil 11b
intervalle 176b, 190b, 715a ; — entre les deux bosses chez le chameau 503a ; — entre les doigts, les orteils 554b ; — entre les deux fesses 512b ; sans — 126b ; par —s 14a, 572b ; dans l'— 219b ; dans les —s d'autres occupations 592a ; séparer par un — 29b, 421a
intervenir dans une discussion pour la faire cesser 693a
intestins 199a, 255ab ; gros intestin 68a ; intestin grêle 484a, 531b
intime (subst.) 613a
intime, avec qui l'on est 484a ; ami — 236a
intimider 39b ; — par des menaces et des violences 547a ; se laisser — 112a
intolérable 143b
intraitable 264b, 298b, 303b ; à humeur — 86a ; gens —s 76a ; se montrer — 160b
intransigeant 244a, 298b
introduire dans 522b ; — la main, le bras dans une ouverture 592a ; — le bras dans un vase, etc. pour en enlever qqch 170a ; — sous 522b ; — auprès (style élevé) 51a ; s'— 635a
introuvable, devenir 198a, 206a
inutile 418a, 510a, 642a ; choses —s 224a ; c'est — 307a ; propos —s 605a
inutilement 745b
inutilisable 293a ; devenir — 417a
invariable 488b

invectiver 34a, 335a ; — (style élevé) 292a
invectives, s'emporter en 337b
inventer 208b ; — de toute pièce 270a, 665a ; — une fausseté 208b
inventif 579a
investir 351a
invétérer, s' (maladie) 729b
invisible 50b, 115a ; devenir — 198a ; rendre — 300b, 571b
invitation 181b, 740b
inviter 181b, 740a ; — (style élevé) 182a
invités à une noce 362b
invitées à une noce 363b
invulnérable 327a
Ioung tcheng 486b
irascible 507a
iris (de l'œil) 336b
Iris dichrotoma Pall. 99b
Iris ensata Thunb. 181a
irrégulier, être (pouls) 28a, 753a
irrémédiablement 645b
irréparable, d'une façon 645b, 765b
irréprochable 634b, 691a, 750b
irrésistible 78b
irrésolu 243a, 244a, 476a, 738a ; être — 256a, 259a
irriguer 743b
irritée, avoir la langue (pour avoir beaucoup fumé) 298a
irriter 360b, 361a, 737b, 741a ; — l'odorat 335a ; s'— 361a ; s'— par la chaleur (peau) 329b
isabelle 609b ; — très pâle 610a ; — à queue et crinière noir mélangé de blanc, l'échine portant une bande noire 329a
isolé 513b ; être — 191a
isoler s' 522b
issue possible, sans 296a
ivoire, d' 607a
ivre 270b, 580a ; rendre — 580a ; qui n'est pas — 248b ; commencer à devenir — 580b ; être un peu — 580b ; — mort 14b ; gens —s 580b
ivresse 580a
ivrogne 29a, 167b, 565b

j

jade 342b, 753b
jadis 380a, 724a, 740a
jaillir 98a, 515b, 516b, 584a ; — en plusieurs jets 550b
jaillit, qui 517a
jalousie 34a, 214a ; — qu'on a de son bon renom, de sa dignité 445a
jaloux 34ab, 214ab ; être — 34a ; être — de sa dignité 445a
jamais 755a ; plus — 404b
jambage de porte 299b
jambe 426a, 615b ; — de culotte 635b ; se placer — de çà — de là 736a ; ouvrir les —s 18a, 42a, 55b, 58a ; marcher en ouvrant les —s 35a, 58a ; avoir les —s ouvertes 42a ; qui tient les —s ouvertes 41b ; mouvoir énergiquement les —s 710b
jambières 677a
jaquette sans manches 723b
jardin 408b
jarre 100b, 291b, 467b, 767a
jarret 114a ; saistr par le — 114a
jaser 398a ; — (femme) 602a ; — (pie) 633b ; ne pas cesser de — 167b
jaspe 342b
jatte 601a
jaunâtre 608b ; — (chèvre) 609a ; (cheval) — à crinière et queue noires, avec une bande noire sur l'échine 329a ; — avec raies noires (bœufs, chiens, chats) 440b ; devenir — 25a
jaune 25a, 455a, 608a ; — pâle 347b, 388b, 765b ; tirant sur le — pâle 362a ; — rougeâtre 288a ; — terne 472b ; — vif 266a, 536b ; — d'œuf 737b ; être — 608b
jaunir 25a, 608b
jaunisse 609a
javelle 651b
je 67b
jet 486a ; lancer un liquide sous forme de — 215a
jeter 208a, 324b, 325a, 517ab ; bon à — 325b ; — dans 419b ; — çà et là 570a ; — de tout côté 90a ; — pêle-mêle 558b ; — contre le vent (grains) 572a ; se — de côté 95a ; se — de côté et d'autre 94a, 96a 283ab, 310a, 319a, 562a ; se — en avant (chien en fureur) 44b ; se — le premier dans les rangs ennemis, 688b ; se — contre qqn en signe d'affection (enfants) 496a ; se — sur une proie et l'emporter entre les serres 637a
jeu 479b, 664b ; remporter le prix à un — public 471a ; qui a trop de — 353b ; avoir trop de — 353b
jeun, à 361b, 531b ; rester à — 408b
jeune 43b, 71b, 180a, 184a, 339a, 753b ; — et fort 378a ; jeune homme 184a ; le plus — des fils 506a ; la plus — des filles 506a ; le plus — des frères 506a ; la plus — des sœurs 506a ; depuis le — âge 180a, 183b ; être plus — que les autres 170a ; — (enfants, animaux) 493a ; — (dans les chansons) 44a ; — d'oiseau 134a ; — de certains animaux 134a, 218a ; — de chien, de chat 270a ; qui n'a pas de — 59b, 317a, 595a ; qui n'a pas encore eu de —s 59b ; qui a déjà eu des —s 233a ; qui n'a pas de —s enfants (femme) 595a ; n'avoir pas de — 595a ; passer l'année sans produire des — s 317a ; qui n'a jamais eu de — s 336b
jeûne 456a
jeûner 456a
jeunesse 184a, 378a ; depuis la première — 337a
joie 46ab, 706b
joindre 281b, 332a, 349a ; — les mains (comme pour prier) 182a, 481b ; — les mains en croisant les doigts 554b ; se — à 519a ; se — à qqn 111b ; se — à qqn pour l'aider 281b, 282a, 331a ; se — à une bande de voleurs 520a
joint 178a
jointure 731a, 753b ; —s des doigts 274b
joli 84a, 301b, 414a, 514b, 566b, 582b, 584b, 627b, 642b, 705b, 749b, 750a ; — (enfant) 306a ; — (femme)

309b ; — (figure humaine) 226a ; — (personnes) 292b
joliment 582b
jonc, espèces de 43b, 194b, 362b, 368a, 531b, 602a
joncher le sol (fragments de meuble brisé) 546b
jonction, point de 730b
joue 299b ; à grosses —s pendantes 48b ; ayant les — gonflées comme des poches 48b, 49a, 116b
jouer 478a, 479b, 484b, 664b ; — de l'argent 158b ; — de la flûte 70b, 128a, 446b ; — (d'un instrument à vent) 755a ; — (d'un instrument à vent, à archet) 127b ; — du violon 365a, 370a ; — de la cithare 399b ; — au volant 541a, 662a
jouet 664b
joueur 158b ; — de flûte 446b ; — de violon 365a, 372b ; — de cithare 399b
joufflu 48b
joug 84b ; imposer le — 84b
jouir de 229a ; — de (style élevé) 207a
jouissance (style élevé) 207a
jour 748b ; il y a deux — s 738b ; en plein — 748b ; donner le — 675a ; — néfaste 336b ; un — et une nuit 353a ; les derniers — s de la XIIe lune 374b ; les deux derniers — s de l'année 71a, 177a, 402b ; les sept derniers — s de l'année 230b
journal 568b
journalier 9b
journée de travail 277a ; pendant toute la — 166b, 528b, 748b, 751b ; faire sa — 438a ; endroit qu'on peut atteindre en une demie — de voyage 747a ; endroit qu'on peut atteindre en une — de voyage 353a, 748b
jovial, qui a un caractère 577a ; avoir un caractère — 576b
joyau 706a
judicieusemeut, agir 463a
judicieux 73a, 667b ; devenir — 667a
jugement 77b, 558a, 667a ; prononcer un — 383a
juger 383a, 613a, 636a ; — un procès 180b, 613a ; — (style élevé) 665a, 681a
jugulaire 551b ; fixer au moyen d'une — 551b
jujube 709b
jumeaux (animaux) 233a ; — (enfants) 673a ; donner naissance à deux — (animaux) 233a ; donner naissance à deux — (femme) 673a
jumelles 164a, 738a
jument 273a ; troupe de — s sous la conduite d'un étalon 5a ; jeune — qui n'a pas encore eu de poulain 59b ; — qui doit pouliner pour la première fois cette année-ci 203b ; jeunes — s réunies pour la première fois en troupeau 60b ; rechercher les — s (étalon en rut) 5a ; jeune — qui pouline pour la première fois 666b
Juniperus chinensis L. 30a
jupe nouée aux hanches (vêtement de lama) 606a
Jupiter (planète) 653b
jurer 645b
juridiction 43b, 45a, 181a, 310a, 459a
jus 618a ; — qui découle de la viande 638a
jusqu'à hauteur de 699a ; — présent 63a, 229b, 416a, 438a, 506b, 527b
jusques à quand ? 78a
juste 212a, 566b, 632b, 639b, 750b, 758a ; paroles — s 306a ; avoir — assez pour vivre 156b, 671b ; tout — 156b, 392b, 566b, 683a
justement 655a
justice 226a ; conforme à la — 469a ; avoir affaire à la — 366b
justifier, se 698b
juteux 618a, 744a
juxtaposer en sens contraire 203b, 214a

k

Kandjour 252b
K'ang hi 241b
Kechikten 262a
khadak 18a, 321a, 557a ; — béni qu'on porte au cou 185b ; — qu'on offre aux divinités 494a ; présenter le — de nouvel an 619b ; offrir un — 128a, 321a
Khalkha 289a ; — de la Mongolie Extérieure 30b
khan 332a
Kharatchin 295b
Khormousta 372b
Khubilai 376a
K'ien loung 133b
Kochia scoparia Schrad. 447b
Kouang siu 42a
koumys 40b, 236a, 647a ; — de lait de jument 249b, 702a, 764b ; faire du — 40b ; partie aqueuse du — 608a

l

là 657b
là-bas 657b, 660a
labourage, dressé au 76b
labourer 245b, 648a ; — des terres vierges 601a, 685a
lac 501b ; petit — 103b ; — salé 131a
lacet 670a, 737b ; prendre au — 671a, 737b
lâche 590b ; — (tissu) 29b, 530a, 579a ; être — (tissu) 530a, 579a ; très — 591a
lâcher 650a, 651a ; — prise 650a
lactée, voie 178a, 508b
laïciser 337a, 653a, 608a
laid 474a, 586a, 750a ; très — 206b
laine 8b, 497a, 736b, 764a ; ayant de la longue — 553a ; — au moment de la mue 113b, 443a ; vieille — qui au printemps reste dans la — nouvellement poussée 433a ; tissu de — 538a, 661a ; tissu de — de provenance tibétaine 704b, 707a ; débarrasser (les moutons) de la vieille laine 433b ; cueillir la — (sur le corps des chameaux) 9a ; étendre la — pour en faire du feutre 218b
laïque 336b, 337a ; — qui a reçu une consécration 445a, 746b ; — qui conjure les maladies, etc. 44b
laisser 517a ; — en arrière 254a, 324b ; — croître (cheveux, crins) 650a ; — de côté 324b ; — dire 328a ; — échapper un liquide avec bruit 551a ; — dans le même état 650a
lait 702a, 764b ; — abondant 618a ; premier — 737b ; — mêlé à du babeurre 229a ; — suri 647a ; laisser sortir facilement le — (tétines) 251a

laitage 377b, 556a ; — qu'on boit 701a
laiterie, s'occuper des travaux de 556a
laiton 313a
lama 98b, 375a, 444a ; — chapelain 267b ; — défroqué 338a, 341a ; — qui entonne les prières 734b ; — mendiant 611a ; — d'origine noble 669b ; — quêteur 732a ; grand — d'Ourga 74a, 192b ; devenir — 72a
lamaïsme de la secte jaune 601a ; — de la secte rouge 601a, 729b
lamaserie 159a, 214b, 420a, 598b
lambeau 479a, 644a ; — d'étoffe 480b ; en —x 478b, 479a, 555ab, 562a ; tout en —x 643b ; — qui pend 453b ; dont il ne reste qu'un — 644a ; être en —x 479a, 555b, 644a, 562b ; présenter un aspect de —x qui pendent 453a ; tomber en —x 732a ; avoir les habits en —x 562a
lambin 90b
lambiner 4b, 90ab, 508b
lame, qqch qui a la forme d'une 363a
lamelles, se détacher par 123a
lamentations de malade 403b
lamenter, se 211b, 240a, 267a, 296a, 403b ; se — sans discontinuer 159a
lampe 139b, 217a
lance 193b
lancer 208a, 517a ; — à la poursuite 158b ; se — en avant 302a
lancette 334b
gLaṅ-dar-ma 123a, 444b
langage 411a ; — journalier 18b, 241a, 337a, 411a, 751a
langes 318b, 454a, 531a ; dans les — 531b ; envelopper dans des — 454a, 531b
langue 411a, 750b ; frein de la — 680a ; — journalière, parlée 18b, 241a, 337a, 411a, 751a ; — littéraire 71b, 751a ; dont la — s'embarrasse 218b ; mauvaise — 411a
lanière 226a, 593b ; — qui fixe le fouet à son manche 464a ; —s servant à fixer des objets en les traversant d'outre en outre 747b ; —s reliant les deux bracelets de l'entrave à la tige 320a ; découper en —s 225b
lanterne 139b
lan-ts'a, écriture 444b
lapider 321a, 704a
lapis lazuli 61b, 496a
laps de temps approximatif 204a
laque 621b
laquer 623b
large 125b, 141b, 191b, 242a, 335b, 537b, 545a, 546a, 723b ; — (dit des pieds) 545b ; — (habits) 444b, 731a ; — et peu haut 443a ; trop — 353b ; devenir — 537b ; devenir plus — 537b ; présenter un aspect — 545a ; présenter un aspect — et peu élevé 443a ; devenir plus — (par traction) 656a ; être trop — 335b, 353b, 537b, 723b ; être trop — (habit) 731a ; rendre plus — 722b ; rendre plus — un orifice en creusant 568b
largeur 241a, 537b ; dans le sens de la — 429a
larme 501a, 727a
larmoiement, être sujet au 501a
larve d'une espèce de hanneton 527b ; — de l'hypoderme du bœuf 302b, 315a ; — d'insecte dans la viande gâtée 765a ; — de l'œstre du cheval 358b ; — de teigne 440b ; — de grenouille 618b
lascif 605a
Lasiagrostis splendens 141a, 624b
lasso 79a, 693b, 719a ; jeter un — 325a, 517a ; prendre au — 79a, 693b, 719a
laver 310a, 725a ; se — (style élevé) 417b ; — avec de l'eau bénite 26b ; — dans de l'eau salée ou salpêtreuse 629b ; — dans une source à propriété curative 26b
lavette 637b
lavure de vaisselle 725b
lécher 150b ; — le sol (flamme) 505a
leçon, faire à qqn sa 151a, 245b, 594a
lecture, à la première 2a
légende 756a
léger 429b, 506a ; — de conduite 292a ; à la légère 347a ; devenir — 429b ; être trop — 429b ; rendre plus — 429ab
légume 479a, 480b, 495a ; —s, viandes, etc. qu'on mange en buvant du genièvre 226a
lendemain, le 455b ; le — matin 528b
lent 4b, 6a, 296b, 508b, 547a, 684a, 722ab ; à intelligence —e 46b, 169b ; — et paresseux 207a ; — à guérir 723b ; être — 4b, 296b ; être trop — 6a ; être — à guérir 723b
lente 316a
lentement 5b, 28b, 33b, 156a, 289a, 722b ; avancer — 289a ; faire qqch — 289a
lenteur, agir avec 207a, 508b
lentille 616a
léopard 248b, 711a
lequel ? 16a
lésiner 484a
Lespedeza trichocarpa Pers. 339b
lettre 71b, 568b, 635b ; — officielle 13a ; écrire une — 419b
lettré, grand 750b
leurrer par de belles promesses 311b
levé, un peu (dit de la queue) 302b ; être un peu — (queue) 303a ; bien — (pâte) 587b
levée de terre servant de limite 301b
lever 144a, 761a ; — (pâte) 430b ; faire — 82b ; — un couvercle, la pièce de feutre qui ferme l'ouverture de la porte 586a ; — le pan de l'habit, les pièces de feutre formant la paroi extérieure de la tente 586a ; — un glaive 115a ; — très haut les pieds de devant (ambleur) 1a ; — le derrière en l'air 512a, 668b ; — à plusieurs reprises le derrière 511b, 512a ; — le bras (pour frapper) 115a ; — des soldats 708b ; — des impôts 1a, 370b, 717b ; se — 82a, 387a, 577a ; se — (style élevé) 144a ; se — très tôt 587a ; se — (soleil) 134b, 452b, 739b ; faire des efforts pour se — 138b ; commencer à se — 138b ; ne plus pouvoir se — sans aide (bestiaux épuisés, personne malade) 654a ; se — et se rasseoir à plusieurs reprises (par hâte de partir) 524a, 534a ; se — et s'abaisser alternativement 280a ; se — et s'abaisser alternativement (bout d'objet flexible) 302ab

levier, soulever avec un 271b, 531a
levraut 84a
lèvre 742b ; allonger les —s 125b, 153b ; avancer les —s 57a, 82a, 317b, 528a, 696b, 714a ; — s rentrantes (chez une personne édentée) 22a, 606a ; ayant des —s rentrantes 331b, 606a ; avoir des — rentrantes 22b, 605b, 606a ; à — s qui font saillie 82a ; la partie antérieure de la — supérieure (chez le cheval) 714a
levure 249b ; — (pour le koumys) 40b, 431a ; jeter de la — dans le lait pour fabriquer du koumys 431a
lézard 279b
li chinois (mesure) 285b
Li fan iuen 188a, 220a
liaison 330a
liant 480b
libation 190a ; faire une — 190a, 377a
libéral 529a
libéralement 347a
libéralité 529a
liberté 246a ; mettre en — 650a
libertin 557a, 605a
libertinage 292a, 557a
libre 590b, 591a ; — à lui 163a ; être trop — 163a
licencier des soldats 647a
lichen 372a
licorne 704a
licou 495a ; mettre un — 495a
lie 608b, 610b, 611b
lié 436a ; non — 590b
lien 73b, 83b, 106b, 129b, 256b, 435b, 436a, 523a, 613b, 654a, 727b ; — de famille 570a ; — qui retient 334a ; munir d'un — 523a ; — pour lier les veaux 195a
lier 72b, 371b, 436a, 523a, 543b, 727b ; — diverses parties les unes avec les autres 182b ; — (les agneaux et les chevreaux) 425b ; — les bagages sur la selle 291a ; — en paquet, fagot, faisceau 44a ; — en enveloppant 72a ; — un genou à un chameau couché 543b ; — les genoux à un chameau couché 74b ; — la longe à une des jambes de devant 74b ; — en gerbes 91a ; — négligemment 671a ; — de façon que les tours du lien se croisent 242b, 418a ; — au moyen d'une longue corde dont un des bouts est attaché à un piquet, etc. 28b ; — au poteau pendant de longues heures (cheval) 337a, 583b ; — l'un à l'autre 349a ; — avec un bout de corde 613a ; instruments pour lier un prisonnier 53b, 156a, 267a, 675a, 727b ; se — d'amitié 334a, 498b
lieu 521b ; —x d'aisances 115a, 293b ; au — de 164a, 518b, 520b
lièvre 679a ; — blanc 706a ; — (par plaisanterie) 73b ; petit de — 84a
ligature de sapèques 210b, 256b
ligne 219b, 220ab, 469b ; par —s alternantes 244a ; ayant la forme d'une — 221a ; longue — 303a ; tirer une — 220b ; —s de l'échiquier 624b ; —s de la paume de la main 71b ; — tracée sur un papier à écrire175a ; tirer des —s sur le papier au moyen d'un disque en plomb 47a ; — d'écriture 175a, 470a ; — de rencontre 227a ; — de partage 178a ; — de faîte 422a ; former une longue — 306b ; grandes —s (d'une affaire) 674a
lignée 759b ; continuer la — 183a
ligneux 473b
liguer, se 333a, 532a
Lil. tenuifolium Fisch. 561b
limaille 763b
lime 371b
limer 371b, 763a
limite 29a, 204a, 420b, 474b, 549a
limon déposé par une inondation et qui en séchant a formé des croûtes recoquillées 355b
limpide 681ab ; eau — 461a
lin 136a, 368a
lingot d'argent, petit 531a ; — s ou morceaux d'argent employés en guise de monnaie 691a ; — d'argent d'une à deux onces 531a ; — d'argent de trois à quatre onces 402a, 531a ; — d'argent de cinquante onces 108a ; — s d'argent (par plaisanterie) 49b, 298b ; — d'argent de cinquante onces (par plaisanterie) 322a
linteau 240a
lion 30a
liquéfié 622a
liquéfier 346a, 623a ; se — 346a, 623a ; commencer à se — 728a
liquide (adj.) 621a ; très — 302b; trop — 381b, 382a, 620b ; devenir — 621a, 743a
liquide répandu par mégarde 166a ; — séreux qui sort d'une plaie 608a ; — qui découle quand les bestiaux mettent bas 98b
lire 71b, 511b ; — (style élevé) 5a ; — à haute voix 21a, 158b, 511b ; — une lettre 749a ; enseigner à — 36a
lisière 29a ; — d'une pièce de toile 71b
lisse, être bien (poil d'un cheval) 112a
liste 193b ; faire une — 194a
lit 518a ; — de briques 199b, 334b ; — de rivière coulant entre deux escarpements 316b
literie 518a
litière 597b
livide, devenir 269b
livraison, prendre 166a
livre 133a, 610b, 632b ; — de comptes 120a ; — d'histoire 685a ; — de religion 496a ; mettre en forme de livre 632b
livre chinoise 199b
livrer à qqn 166a ; — à lui-même sans en avoir cure 163a, 346a
lobule d'oreille 255b, 738a
loger à la belle étoile 271b, 416b, 424a
loi 366b ; — pénale 366b, 690a ; contraire à la — 286a ; agir contre la — 99b
loin 350a ; au — 18a, 96b ; de — en — 320a, 391b ; — de 61a, 418a ; — de pouvoir 61a, 418a ; n'est plus — d'ici 40b ; plus — 199b, 694a, 696b
lointain 350a
loisir 176b, 224a, 549a, 715ab
lombaire, région 65a
lombes 65a
long 741b, 757a ; être — 306a ; devenir — 741b ; plus —

199b; devenir plus — 192b, 200a; — (cou) 277b; être — (dit du cou) 278a; — et étroit 283b, 303a; être — et étroit 303a; — et touffu (poil) 443b; pendre — et touffu 443b; terrain — et peu large 202b; être — et mince 306a; long (distance) 32a; devenir plus — et perdre sa frisure (laine des agneaux) 573b; être trop — (dit des oreilles) 137a, 141a; s'étendre sur une — ue bande 303a
longe 74b, 375b, 718b; — des chameaux et des bœufs 99b; mettre une — (à un chameau, un bœuf) 99b; — en tant qu'elle sert à lier une des jambes de devant 74b; lier la — à une des jambes de devant (chez un chameau, un bœuf) 74b; prendre par la — 375b, 718b; bout de courroie reliant la — au licou 54b
longer 180a, 380a, 387b, 433a; — un mur 380a, 387b; — le pied du côté est d'une colline 531a; une rivière 180a, 387b
longtemps 481a, 722b; depuis — 16b, 248a, 405a, 409a, 410a; il n'y a pas — 542b; pendant — 683b, 722b
longue, à la 400a, 401a, 722b
longueur 241a, 741b; déchirer dans le sens de la — (étoffe) 718a
longue-vue 164a, 738a
loque 479b; — pour prendre en main un objet chaud 54b, 55a, 300a; en — s 479a
loqueteux 562b
losange 203b
lotus, fleur de 42b
louage, prendre à 1a, 427a
louange 449b
louche (adj.) 166b, 265a, 329a, 556a; être — 265b, 328b
louche (subst.) 618b; petite — en bois 725b
louer (prendre à loyer) 1a, 427a
louer 449ab, 566b; — et flatter 567a; — (supérieur, un inférieur) 567b
loup 36a, 73b, 123a, 269a, 270b, 301a, 330b, 404a, 416b, 444b, 450a. 495a, 503b, 504a, 505a, 530b, 569b, 581a, 598b, 706b, 712b, 719b
loupe (tumeur) 218b, 263a
lourd 437a; excessivement — 127b; — à porter (petit enfant) 206a; devenir — 437a; être trop — 437a; être — (température) 102a; s'avancer d'une allure — e et disgracieuse (chameau) 443b, 444a
lourdeur dans la tête, sentir une 145b
loutre 329a; fourrure apprêtée avec la peau de la — 635b
louve 531b
louveteau 218a
loyal 632b, 634b
loyer 23b, 427b
lubrique 557a, 605a
lucide 564a
lucratif 33b, 217b, 352a, 509b, 513b, 520b
lucre 33b, 217b, 352a, 509b
luette 411a, 435a
lueur 255b, 677b; jeter des — s rouges 730a; jeter des — s intermittentes 266a; premières — s du jour 582a
lumière 260a; — éblouissante 265b; — éblouissante (du soleil) 587a; faire de la — 260a, 420a
lumière de fusil 367a
lumineux 260b
lune 561a; — de 29 jours 43b, 71a; — de 30 jours 71b, 380a; — intercalaire 382b; noms des douze — s (I) 691a, (II) 652a, (III) 220a, (IV) 150b, (V) 486a, (VI) 402b, (VII) 31b, (VIII, IX) 427b, (X) 375a, (XI) 364a, (XII) 444a, 530b
lunettes 615b; — pour presbyte 288b
lustre 193b, 266a
lutte 657a; combattre à la — 53b, 85b
lutter 36b, 86b, 657a; — de force 420a; action ou manière de — 54a
luxé 96a, 475a
luxer 94a; se — 94a, 96a, 616a
luxuriant, haut et (végétation) 516b; être — 515b
Lycium chinense Mill. 416b
lynx 630a

m

mâcher 178b; — avec les gencives (personne édentée) 606a
machine 670a
mâchoire inférieure 248b; — inférieure d'un chameau dont les incisives son rasées ou ont disparu 158a; point d'articulation des deux — s 178b
maculé de couleur, être 90a
maculer de sang 221b
magicien 381b; — s 746a
magie 381b
magique, force 613a; formule — 648b; conjurer ou guérir par une formule — 648b
magistrat 495b
magot, se faire un 497b
maigre 250b, 280b, 590b, 649a, 683a, 708a; — (vieilles personnes, vieux animaux) 339a; — (animaux) 472a, 742a; — (terre) 490b; assez — 197ab; devenir — 198a, 250b, 313a, 318a, 473a; devenir — (bétail) 250a; être — 305b, 708a; très — 123b, 236a, 290a, 298b, 334a, 397b, 402b; devenir très — 298a; être très — 123b, 248a, 289b, 334a, 397b, 402b; — et qui ne grandit pas 718a
maigrir 631a, 633a, 682b; — non par maladie, mais parce que les herbes du pâturage ne suffisent pas 691b
mailles (d'un filet) 503a; — d'un filet dans une énigme 465a
maillet 444b, 669a
maillot 454a
main 292b, 455a; — (style élevé) 477a; — (par plaisanterie, dans un énigme) 652a; creux de la — 3b; autant que le creux de la — peut contenir 267b; autant que les deux — s ouvertes et mises côte à côte peuvent contenir 71a; privé de l'usage d'une — 114a; avoir perdu l'usage d'une — 113b; battre des — s 127a; se serrer les — s 54a; tenir les deux — s sur le dos 759b
main de papier 158b
maintenant 506b

maintenir sous la férule 198b
mais 223b, 340b, 433b
maïs 199b
maison 60b, 259b, 521b, 662b ; — (style élevé) 537b ; — de briques 269a, 672a ; — construite partie en briques, partie en terre 12b ; — en fagots 443a ; — principale 304b ; — s de chaque côté de la principale 304b
maître 44b, 230a ; sans — 208b ; — des cérémonies aux noces 352a ; titre donné au — des cérémonies à une noce 8b ; — de la maison 230a, 233b ; — de discipline (lamaserie) 262a ; être — et seigneur de 458a ; disposer en — 229b, 458a ; disposer abusivement en — 230b ; se prétendre — exclusif de qqch 21b ; se rendre — de 229b ; administrer en — les biens reçus de ses parents du vivant de ces derniers 533b ; prendre pour — 638b ; sous la conduite d'un — 293a ; se mettre sous la conduite d'un — 519b ; agir comme si on était passé — dans un art et critiquer les autres 44b
maîtresse 12b, 236a, 354a, 752b ; devenir la —, l'amant de 567a
Maitreya 82b, 456b
maîtriser 116a, 123b ; arriver à — 281b ; se laisser — 112a, 280a, 286b
majesté 206a, 598b
majestueux 206a, 207b
majordome 139a
majorité, en 145b
mal 301a, 357a, 360a ; qui va — (malade) 392a, 472a ; extrêmement — 643b ; avoir — 326b ; se conduire — 208b, 472b, 557a ; dire du — 32b, 114b, 139a, 411b, 473a, 475a, 476b 567a ; faire — 326b, 335a, 543b ; se faire — 258a
malachite 624b
malade 211b, 544b ; gravement — 559b ; — (style élevé) 703b ; être — 258b, 414a ; être — (style élevé) 207a, 703b ; être — pour avoir bu trop d'eau (bestiaux) 719a ; devenir — 55b, 76a, 122a, 211b, 258ab, 544b
maladie 55b, 113a, 211b, 238b, 258ab, 290b, 314a, 544b ; — (style élevé) 703b ; — chronique 369a, 374b, 414a ; attraper une — 211b, 258b, 314a, 519a, 544b ; petite — 333a, 680b ; attraper une petite — 681a ; — fièvreuse accompagnée d'éruptions 679a ; faire une — 543b ; faire une — caractérisée par des fièvres éruptives 678b ; — infectieuse 333a ; — contagieuse 238b, 292a, 327b, 360b, 410a, 616a, 754b, 755a ; être atteint d'une — contagieuse 616b ; — qui passe d'une personne à une autre 616a ; — d'estomac 67b, 371a ; — de cœur 105b, 107b ; — des os 49a, 252a ; — de la peau 225a, 235b ; — des pieds 49a ; — des enfants 62a ; — de la bouche (enfants) 290b ; — incurable 484b ; — mortelle 20b ; —s des bœufs 49a, 151a, 208a, 251b ; —s des chevaux 25b, 60b, 197b, 276a, 449b, 521b, 553a, 590b ; — des chèvres 307a ; —s des moutons 245b, 298b, 449ab, 684b ; — des chameaux 519a ; — des ruminants 613b
maladif 414a ; être — 616b
maladroit et lent 101b
malaise accompagné de douleurs lancinantes 285a ; éprouver un — 14b, 227a ; éprouver un — pour avoir trop mangé 178b ; éprouver un — général 117b, 419b ; éprouver un — dans l'estomac 753a ; éprouver un — causé par la faim 461a ; éprouver des —s avant d'accoucher 616b ; éprouver des —s avant de mettre bas 613a, 616b
malaxer 500b
mâle 5a, 49b, 242b, 243b
malédiction 338a ; se répandre en —s 337b ; vomir des —s 650b
maléfice 338a
malemort, mourir de 754b, 755a
malencontreux 742a
malentendu, se quereller à cause d'un 473b
malgré 416a ; — cela 416a
malheur 11a, 52b, 55b, 195b, 290b, 299b, 301a, 313a, 472a ; — causé par une mauvaise influence 291b ; — qu'on s'est attiré par sa faute 628b ; — qui aurait dû frapper un autre 339b, 616a ; subir des —s 21b, 468a ; tomber dans le — 153a, 313a, 318a
malheureux 430b, 468a ; devenir — 468a ; être — 588a
malice, sans 412a, 634b
malin 463a ; devenir — 463a
malingre 718a
malintentionné 37a, 338b
malpropre 90b, 445b
maltraiter 3a, 32b, 131b, 234b, 245b, 314b, 475a, 477a, 542b ; — (une bru) 32b, 75a 437b
maman 462b
mamelle 269a ; — (animal) 138a ; développer de grandes —s (jument) 342a ; donner des coups contre la — (en tétant, trayant) 136a ; éprouver de la douleur dans les —s (parce qu'elles sont trop pleines) 606a ; enfant à la — 269a
mamelon 269a ; — s ou clous sur les bandes de fer recouvrant les jantes des roues d'une voiture 683b
manche d'un outil, d'un instrument 55a, 389a ; — d'un soufflet de forge en bois 444a ; — à bout recourbé 254a
manche d'habit 334b ; mettre dans la — 334b ; retroussis de — en forme de sabot de cheval 682a
manchon 159b ; mettre des — s 159b
mandarin 495b ; prendre des airs de — 496a
mandat 83b ; — du ciel 83b
Mandchou 453b ; l'empereur mandchou 453b
manger 349a, 377a ; — (style élevé) 207a ; — (par mépris) 149b, 311a ; — un peu 759b ; trouver qqch à — (bestiaux) 213a ; qui veut — à tout bout de champ 311a, 378a ; — autant qu'on peut 458a ; — d'une manière dégoûtante 48a, 604a ; — des mets savoureux 643b ; — des mets meilleurs que les mets ordinaires 22a ; sans — ni boire 530a ; commencer à — 214b ; — ses mots 220b
manger (subst.) 89a ; — ordinaire 80b
maniable, peu 179b ; rendre qqn — 10a
manier 52b, 245b, 657a, 751b ; — brutalement 80b, 275a, 500b ; — sans précaution 751b ; incommode à — 232a
manière 116a, 396a, 397a, 406a, 408a, 450a ; — d'être 59b, 60b, 185a, 394b ; — propre de faire qqch 231b ; — d'être constante 213b ; — d'être propre 213b ; — d'agir 53b, 54b, 185a ; de cette — 416a ; de cette — -là 704a ;

— propre dont une chose est faite ou doit être faite 511a ; — d'être étrange 505b ; — de faire de tout le monde 169b ; par — de dire 729a ; à la — de 620a ; avoir certaines — s 186b ; se comporter d'une certaine — 60b ; — s 450a ; bonnes — s 406a ; avoir des — s hautaines 61b, 256a ; à —s simples 60b
manifeste 382ab, 730b ; devenir — 382b, 692a, 698b, 713b ; rendre — 382b ; dont le sens est — 383b
manifestement 60a, 691a, 698b, 730b
manifester 294b, 382b ; se — 664a
manipuler 751b ; — inconsidérément, rudement 245b
Mañjuçrī 453b
manne ronde et sans anses 547a
mannequin qui fait office de substitut d'une personne malade 550a
manœuvres cachées tendant à embrouiller une affaire 509b ; causer du tort par des manœuvres cachées 156b, 337b
manquant 167a ; — de savoir-faire 48b, 86b, 446a, 472a, 526b
manquer 167a, 468a ; — à sa parole 100b, 182b, 432a, 743a ; — son coup 13b ; — de faire 23a ; — l'occasion 13b ; — aux égards 749a
manteau 409b ; — à manches flottantes (habit des princesses) 436a ; — à plis (lamas) 185a ; — pour se prémunir contre la pluie 409b, 413a, 498b, 719b
manuscrit (adj.) 71b
marais 595a
marâtre 355b
marbre 530a
marc 608b, 610b
marchand 363a, 457b ; — ambulant 118a, 131b, 140a, 457b ; — qui vient acheter en grand des bestiaux, des peaux pour les revendre en Chine 418b
marchandises 457b ; — apportées d'un autre endroit 388a ; — en tant que moyens d'échange 419b
marchant élégamment en se balançant 306b
marche incertaine, avoir la (cheval fatigué) 564a ; voyager à — forcée 458a ; forcer la — 438a
marché (endroit où l'on vend des marchandises) 363a
marché, rompre un 743b
marcher 399b, 588b ; manière de — 16a, 400b, 401a ; — derrière les autres 424a ; — sur 262b ; — en boitant 322b ; — en chancelant 122b ; — en chancelant (personnes âgées) 551a ; — en vacillant (bestiaux maigres) 123b ; — à pied 399b, 401a ; qui commence à — (enfant) 524a ; — en tâtonnant 656b ; — en se balançant 484b ; — en balançant les bras 325a, 551a ; — d'un pas élégant 87a, 145a, 304a, 306b, 571b, 635a ; — le corps droit et d'une manière élégante 315a ; — sur la pointe des pieds 471b, 472a ; — sur les talons 541b ; — en clopinant 669ab ; — en ouvrant les jambes 17b, 35a, 58a ; — en portant la pointe des pieds en dehors 546b, 611b ; — avec la pointe des pieds en dedans 75a, 669b ; — à petits pas 41b, 45a, 88b, 524b ; — à petits pas tout courbé 75a ; — vite et à petits pas 155b ; — d'une manière solennelle, majestueuse 119b, 328b ; — vite 16a, 128b, 275a, 488a, 570a ; — très lentement 457a ; — d'un pas lent et compassé (animaux hauts sur jambes) 167b ; — d'une manière lourde (animaux ou personnes de haute taille) 335b ; — d'une manière déhanchée 476b, 477a ; — d'un pas rapide (cheval) 263a ; — d'un pas rapide en levant bien les pieds et en agitant la tête (cheval) 560a ; — vite de-ci de-là ayant l'air affairé 302a ; — parallèlement à un autre 344b ; — en tombant et en se relevant alternativement (enfant qui apprend à marcher) 122b ; — en imprimant à ses épaules un mouvement de va et vient 496a ; — dans la même direction qu'une autre personne sans se laisser voir 299b ; — de front 308b ; — en chancelant et en étant continuellement sur le point de tomber (personne ivre) 122b
mare 103b, 178a, 193b, 292b
maréchal 185a ; — ferrant 112a ; — de Souei iuen 185a
margelle de puits 132b
mari 62b, 242b, 498a ; mon — 230b, 452b, 484b, 660a ; votre — 645a ; — (lorsqu'il est assez âgé) 543b ; — par rapport à la femme et vice versâ 641a ; le propre — 20b, 498a ; le premier — 36a ; second — de la mère 355b, 531ab ; — de tante maternelle 480a ; — de sœur aînée 440a ; — de sœur moins âgée 167b ; — de la fille 440a ; — de la plus jeune des filles 506a ; — de petite-fille, de nièce 440a ; — s de sœurs 43a ; donner un — (à sa fille) 105a ; qui n'a pas de — 590b
mariage, donner en 74b, 173b ; donner en — (sa fille) 467b, 528a, 624a ; faire une demande en — 18b ; — s fictifs, anormaux 176a, 531b. 624a
mariée dans une famille, être 747b ; pas encore — (jeune fille) 535a
marier sa fille 467b, 528a, 624a ; se — (dit de la femme) 389b, 436b ; se — (dit des enfants) 436b
maritalement avec une femme, vivre 238ab
marmelade, être réduit en 382a
marmite 664b, 676b ; espèce de — 588a ; — à large ouverture 347b ; petite — 197a ; petite — en cuivre 402a
marmotte 649a
marmottant, en 110b
marmotter 167b
maroquin 174b, 566a
marque 64a, 618b, 657a ; — distinctive 64a ; — faite à l'oreille des bestiaux par leur propriétaire 196a, 237a ; noms des différentes —s faites aux oreilles des bestiaux par leur propriétaire 237a, 261b, 368a, 451b ; — faite au naseau (des bestiaux) 237a ; — imprimée au fer chaud sur les bestiaux 42b, 642b ; — en forme de croix (bestiaux) 179a ; — de forme ronde (bestiaux) 211a ; mettre une — en couleur rouge (aux bestiaux) 635a ; mettre une — avec de la terre rouge 210b ; — laissée par le contact du plomb 46b ; porter les — s des liens 193a ; — s laissées par la petite vérole 499a ; — d'amitié 485b
marqué de la petite vérole 56a, 499a, 711a ; être — de la petite vérole 56a, 711a
marquer d'un signe 657a ; — à la hache 585b
marrons du feu par un autre, faire tirer les 466b
marteau 597b ; espèce de — 444b ; petit — 18a
marteler 85a, 110a

martre 595a
masculin, individu du sexe 49b, 242b ; qui a l'allure — e (femme) 244a
masque 43b ; mettre ou porter un — 533a
masquer 320a
massacre 12b
massacrer jusqu'au dernier 363a, 616b, 624a
massage 500b
masse de fer au bout du bâton qu'on emploie à la chasse du lièvre 561b ; former une — compacte 88a ; qui présente une — compacte 719a
masser, se 88a
masser 235a, 488a, 500b
massif 719a ; — et lourd 687a
mât 43b ; — du *k'ī mori* 43b
matelas 138a, 145a
matière dont un objet est fait 228b ; — colorante verte des plantes 46b ; — fétide sécrétée par le chameau mâle en rut 130b ; — visqueuse adhérant aux parois des intestins 232a, 488a, 536a ; — visqueuse qui adhère au corps des animaux lorsqu'ils naissent 327a, 554b
matin 528a ; de grand — 528ab ; ce — 528b, 534b ; faire ou partir de grand — 247b
matinale, à une heure 528b
matrice 419a, 732a ; — (animaux) 254b, 410b
matricide (injure) 11b, 233b
maudire 99b, 337b ; — continuellement 282a, 397a ; — en face 608b
maudissons 338a, 605a ; lancer toute espèce de — 348b ; proférer des — obscènes 175b ; subir des — 608b
mauvais 99a, 472a, 526b, 649a ; assez — (dit des récoltes) 197a ; à — 477a ; — sujet 405b ; mauvaises gens 441b, 470a ; devenir — 455a ; devenir — (dit des dispositions intérieures) 376b ; répandre de — bruits sur le compte de qqn 126a
maximum, au 380b, 384b, 697a
méchancetés, faire des (enfants) 34a
méchant 264b, 338b, 472a ; — et emporté 448b
mèche de lampe, de chandelle 304b ; — carbonisée 42b ; — de fusil 65a
méconduire, se 292a
mécontent 46a ; ayant l'air — 742a ; devenir — 163a ; être — de qqn 163b ; être — de qqn (style élevé) 649b ; avoir l'air — 696a
mécontentement 287b ; — (paroles acerbes) (style élevé) 300b ; manifester son — par des paroles acerbes 287b ; manifester son — par des paroles acerbes (style élevé) 300b
mécontenter 314a
médecin 151b, 239a
médecine 237a ; — en poudre 116a ; — liquide 237a ; — purgative 152a, 679ab ; — tonique 188b ; noms de —s 31a, 67b, 151b, 221a ; étudier la — 210a ; pratiquer la — 53a, 237a ; — pour fumiger des bestiaux 745a ; — pour tuer les vers dans une blessure 765a ; mélanger les —s indiquées dans une recette 210b
médian 161b, 162a
médiocre, assez 654b ; chose — 229b
médire 348a
méditation 70b, 145b
méditer 70b
méfait 258a, 403b, 447a
méfier, se 574a
mégarde, par 557b, 558a ; faire qqch par — 13b, 14a
meilleur 140b ; devenir — 566ab, 658b ; le — 200a, 589b, 665b, 660b, 688b, 750b ; être le — 1b, 750b
mélancolique 162b, 216a, 314b ; être — 162a, 314b ; avoir l'air — 216a
mélange 349b ; — de babeurre bouilli et de lait frais 359b ; — de babeurre bouilli avec de l'eau froide 701a
mélangé 349b ; — comme il faut 486b ; être — à point 486a
mélanger 349b, 487a ; — en pétrissant ou broyant 219b ; des médecines 210b ; se — 349b
mêlé 349b ; — de petits cailloux (sable) 628b
mêler 349b ; se — 349b ; se — de 330b ; se — d'une affaire 172b
mélodie d'une chanson 10ab, 231a, 499b
mélodieux 386b, 387b
melon d'eau 310a, 615a, 725a
membrane 329a, 563a ; — enveloppant le fœtus 256b ; — et muscles qui recouvrent les intestins 526b, 714a
membre 272a, 472a, 753b ; — viril 308a ; avoir les —s raidis de froid 754a ; — du conseil d'administration d'une lamaserie 590a
même 340b, 391a, 408a, 416a, 438a, 469a, 488b, 537b, 539b, 541ab, 710a ; au — endroit 152b, 489a ; de la — manière 3b ; au — moment 489a ; en — temps 201a, 488b, 661b ; de — hauteur, largeur, longueur, âge, etc. 205a ; rester dans le — état (ulcère) 674b ; — s'il est 710a
mémoire 699b, 726a ; garder dans sa — 148b ; revenir à la — (personne défunte) 243a ; être bien imprimé dans la — 353a
menace 185a ; proférer des —s 185a ; proférer d'horribles — s 472b
menacer 185a
ménage 39a, 259b, 260a, 288a ; faire — à part 293a, 538b ; entrer en — 39a, 260a, 515a, 747b
ménagement, traiter avec 346b
ménager 32b ; — la dépense 421b ; se — 421a
mendiant 42a, 311b ; lama — 611a
mendicité, être réduit à la 473a
mendier 42a, 311b, 683b ; — des grains en allant d'aire à aire 695b ; — de porte en porte 685b ; — sans autre but que de pourvoir à ses besoins 691b
mener 272b
menotte 12a ; mettre des —s 12a
mensonge 363a ; —s 217a ; par des —s se faire remettre qqch dû à un autre 117a ; par des —s provoquer une réponse d'où on puisse tirer des renseignements sur une affaire à propos de laquelle on ne peut pas poser des questions directes 117a
mensonger 208b
menstrues 13a, 415a, 561a ; temps des — 89a
menteur 217a, 312a, 363a ; grand — 235a ; — et blagueur 253a ; — et trompeur 368a

mentionner 19a, 163a
mentir 99a, 363a, 402b ; — au cours d'un procès 271a
menton 248b ; partie du licou ou de la bride qui est sous le — 248b
mentonnière 551b ; fixer au moyen d'une — 551b
menu 9b
mépris, objet de 57a, 153a ; témoigner du — 153a
méprise 23a
mépriser 3b, 57a, 152b, 153a, 392a, 429b, 749a
mer 115a
merci !, bien 35b, 567a
mercure 477b
mère 229b, 232b, 462b ; —s (bétail × jeunes) 666a ; — de la — 480a
méridional 56b
mérites 92b, 223a, 301a
méritoire, action 223a
merveille 137b, 301a
merveilleux 301a, 506a ; quelque chose de — 137a
mésintelligence, susciter de la 310a
mesquin 216b
message 458b
mesure 412b, 413a, 415b, 444a ; sans — 163a, 341a, 389a, 412b ; — approximative 415b ; à — que 154b ; instrument pour battre la — 256b ; faire avec — 692b ; prendre la — 412b, 444b ; — agraire : cinq meou 606b ; —s de capacité : 1/10 de boisseau 620b ; boisseau 158b, 591b ; dix boisseaux 118b ; unité de — pour les étoffes 18b ; —s itinéraires 65b, 285b ; —s de longueur : brasse 13b ; demi-brasse 138a ; coudée 149b ; empan 586b, 672b ; deux enjambées 13b ; pas 16a ; deux pas 13b ; pied 473a, 701a ; dix pieds 185b ; pouce 593a ; travers de poing 54a ; quatre travers de doigt 283b, 565a ; li chinois 285b
mesurer 413ab, 444b ; — (grains, sel) 621b ; — (grains, terrains) 444b ; — à la corde (terrains) 143b ; instrument pour — 413b ; pouvoir se — 480b
métal que l'on combine avec un metal plus précieux 174b
métaux : acier 291b ; airain 696b ; argent 469b, 477b ; bronze 436a, 440a ; cuivre jaune 313a ; cuivre rouge 203b ; étain 679b, 698b ; fer 674a ; fer-blanc 698b ; fer de fonte 215a, 572b, 623b, 685a ; laiton 313a ; or 17a, 613b ; plomb 679b ; zinc 698b
méthode 406a
méthodiquement, faire 204a
méticuleusement 484a
méticuleux 421b
métier, apprendre un 121b ; laisser apprendre un — 522b
métis 67b ; — né d'un commerce illicite entre une femme mongole et un Chinois 431a
mets 377b ; — offerts aux ancêtres 686a ; — offerts aux morts 149b, 528b
mettre 650a ; — l'arc 7b, 106b ; — en train 589b, 723a ; — dans 419b ; — ensemble pour faire un tout 226b ; — ses habits 310a ; — (habits, chapeau, etc. — style élevé) 207a ; — entre la poitrine et les vêtements 544b ; — dans un vase, un sac, etc. 566a ; — de côté 370b, 650a ; — par écrit 71b ; — en ordre 9a, 150a, 226b ; — à quia 45b, 83b, 295b, 326a, 466ab, 474ab, 655b ; — en réserve 497b, 650a ; — bas 218a, 493a, 675a ; — bas (ânesse) 671ab ; — bas (chamelle) 83b ; — bas (chèvre) 249b, 389a, 759a ; — bas (chien, chat) 270a ; — bas (gazelle) 386a ; — bas (hase) 84a ; — bas une seconde fois la même année (brebis, chèvre) 130b, 414a ; — bas avant terme 217b, 325a, 410b, 517a ; se — en avant 627b ; se — en avant par vanité 618a ; se — en route 293a, 399b, 424a, 467a, 470a
meuble (subst) 228b, 229a ; —s 50b, 64b, 650a ; —s et ustensiles 21b, 65a
meuble, terre très 446b, 495a
meule qui sert à broyer le grain 661a ; grande — mise en mouvement par un animal 402a
meurtre 12b ; affaire de — 20b ; commettre des —s 730a
meurtri, être 47a, 258b
meurtrir 47a, 77a, 258b, 259a ; se — 258a
meurtrissure 47a
mi-chemin 324a, 658a ; à — 311a
mi-côte 324a ; à — 63b
midi 336b, 747a ; — précis 288b, 706b
miel 46b
mien, le 465a
miette 760b, 762b, 763b
mieux 140b ; — que 381b ; — que rien 224a
mignon 642b
Mi-la-ras-pa 464a
milan 235b
milice bourgeoise 39a
milieu 304b, 364b, 658a, 672b ; au — 161b, 162b, 361a ; au — de 311a, 658b ; par le — 162b ; — du corps 63b ; qui tient le — 161b ; être au — 162b ; juste par le — 658ab
mille 465a
mille-pieds 200b
millet à panicules 22b ; — glutineux 630a ; — à panicules sur pied 647a ; — engrangé depuis plusieurs années 370a ; — bouilli 89a, 691a ; — etc. bouilli sans autre chose 336b ; — bouilli et mêlé avec de la viande ou du babeurre bouilli 349b ; — bouilli soumis à l'évaporation 371b ; — bouilli avec le beurre pour purifier ce dernier 214b ; — décortiqué 89a, 608a, 691a ; — non décortiqué 336b ; — grillé 370a. 566a ; — qui a éclaté lors du grillage 433a ; — dont les grains sont trop petits 718a ; — de première qualité 666a ; — de qualité inférieure 350b ; — des oiseaux 353a
million 553b
mince 283b, 301b, 310a, 490b, 628b ; être — 283a, 310a, 628b ; devenir — 490b ; devenir — (ventre d'un animal) 315a, 316b ; rendre plus — 484a ; être trop — 490a, 494a ; être trop — à un de ses bouts 626b ; — et long 305a ; — et maigre 205a ; être — et maigre 205a ; — et pointu 626a, 627a. 631b ; être — et pointu 626a, 627a, 631b
mine (apparence) 172a. 198a, 205b, 225b, 535a, 695b ; avoir une — allongée 57a ; bonne — 198a, 205b, 369b, 707b ; à la — sombre 742a
mine de houille 739a
minerai 629a
minime 684a

minimum, au 485b, 505a
ministère 220a
ministre 164b ; taidji désigné pour devenir second — 163b
minuit 324a, 336b
minute 472a
mirage 202a
mire (fusil) 337b, 525a
miroir 665a ; — de verre 615b
misérable 291a ; d'aspect — 708a
misère, tomber dans la 153a
miséricorde 492b ; montrer de la — 492b
miséricordieux, être 492b
mission officielle 13a, 187a
missive 71b, 568b, 635b
mitre des lamas 565a, 606a
mixtionner 487a
mode 116a ; nouvelle — 690a ; aimer à se parer et à être à la — 397a ; être trop à la — 414b
modèle 756b ; faire d'après un — 450a ; rendre conforme à un — 756b
modeler (une statue) 631a ; — sa conduite sur celle des autres 203b
modération, avec 413b ; faire avec — 692b
modérer 9b
modeste (personne de haut rang) 429b ; être — (personne de haut rang) 429ab
modulation 10a ; produire des — s dans la voix 10b
moelle 715b ; — épinière 500a
mœurs 199a, 221a, 406a
moi 67b
moindre, devenir 97b. 360a, 494a ; devenir — en quantité, nombre, etc. 360b
moineau 69a, 624b
moins de, à 485a, 487a ; au — 43b, 155a, 384b, 391b, 409a, 485b, 505a, 514a ; et encore — 61a, 418a ; devenir — nombreux 716b ; devenir — bon 455a ; devenir — intense 500a
mois 561a ; — après l'accouchement 561a ; — précédent 536b ; — prochain 355b ; — intercalaire 382b, 384b ; premier — d'une saison 233b, 660b ; deuxième — d'une saison 162a ; troisième — d'une saison 598a
moisi (céréales) 91b
moisir 136b, 425b ; se — (céréales) 91b
moisissure 425ab, 434b, 536a, 736b ; se couvrir de — 128b, 425b, 434b ; être couvert de — 425b, 536b
moisson 647a ; — s 674b ; terres qui ont déjà produit des — s 76b ; — obtenue grâce à la générosité d'autrui 663a ; — s qui se récoltent avant l'automne 691a
moitié 323b, 641ab ; à — 213b, 220b, 290a, 326b, 641a ; auquel il manque la — 641b ; exactement la — 658a ; à — effacé 563b ; faire à — 220b ; fait à — 220b, 469a ; rempli à — 161b ; satisfait à — 161b ; à — sec 615b ; avoir fait la — 641b ; diminuer de — 162a ; être consommé à — 641b ; faire la — 642a ; réduire à la — 162a ; à — chemin 220b
molaire 26b
mollesse 246b, 247a ; vivre dans la —, s'abandonner à la 247a
mollet (adj.) 637b
mollet (subst.) 96b ; mordre les — s (chien) 96b
moment 753b ; un — 219b ; affaire d'un — 219b ; en un — 8a ; à ce — 706b ; à ce — -là 169b ; il y a un — 506b, 566b ; — précis qui coïncide avec une action 169b ; le — présent 38a
mon 464b, 465a
monceau 124a, 274a, 525a ; — de bouse sèche recouvert d'une couche de bouse fraîche 610b ; — de terre indiquant les limites d'un terrain 169b
monde 672b ; le — 137b, 174a, 405a, 522b, 560b ; le — entier 673a ; tout le — 510b, 686a, 731b
monder au moyen d'un crible 567b ; — du millet en le faisant sauter sur un van 615a
Mongol 467a ; — s de race pure 398b, 691a ; —s métis 12b ; — s de la Mongolie Intérieure 154b
mongol 467a ; fait d'être — 467a ; manière de vivre à la mongole 467a
monnaie 210b, 477b ; — d'argent 477b
monsieur 36a, 447b, 612
monstre qui produit les éclipses 548a ; — marin 448b ; — qui mange les hommes 454b
mont de piété 120a
montagne 728a ; croupe de — 268b
montagneux 730a
montée 130a
monter 130a, 293a, 515a ; — à cheval 467a, 736a ; —(un cheval — style élevé) 426b ; — à cheval (style élevé) 207a ; — (sur un cheval, etc.) 736a ; — d'un bond sur un cheval non sellé 11b, 105b ; — à poil 191a, 283a ; — en croupe 593a ; — à deux le même cheval 593a ; — (une monture — par dérision) 339a ; — (prix) 437a ; — tout droit à une grande hauteur (oiseau) 321a ; — tout droit à une grande hauteur (fumée, arbre) 595b ; — sur 293a ; — à la surface 130b ; — à la surface (partie épaisse du koumys) 552b ; — à la surface du sol (eau) 130b, 625a ; — à la surface de la peau (sang) 130b ; — qqn 538a ; — qqn en le vantant 431b ; qui se laisse — la tête 365b, 435b, 509a, 597b, 754b ; se laisser — la tête 430a, 538a ; se laisser — et entraîner 171b
montoir, côté du 212a ; côté hors — 99a
montre 690a
montrer 750a ; — (style élevé) 5a ; se — (bout d'un objet) 95b, 216b
monture 336a, 426a, 733a, 734a ; — (style élevé) 426b
moquer, se 53a, 151b, 236ab
moquerie 151b ; objet de — 612b
morale, contraire à la 99a
morceau 25a, 47b, 227a, 262a ; petits —x 401b ; gros — 49a ; — enlevé en cassant au bord d'un objet 313b ; — enlevé en coupant 634a ; — détaché en hachant 177b ; — de peau, de vessie, etc. tendue sur l'ouverture d'un vase pour la fermer 112b, 646a ; — qu'on fait entrer dans un tout pour raccommoder, allonger, etc. 226b ; en — x 47b, 262a, 323b ; tout en — x 643b ; réduire en plusieurs — x 77a ; réduire en petits — x 69a, 382a, 401b ; enlever un — 296b
morceler, se 262a
mordant, alun employé comme 61b
mordre 214b, 322b, 497b, 742a ; — avec force 456a ; — les

mollets (chien) 96b; — le tendon d'Achille (chien) 82a; — à plusleurs reprises 413b
mors 19a, 215b; mettre le — 19a, 215b; prendre le — aux dents 693a
mort que vivant, plus 20b; faire le — 172a; être —s jusqu'au dernier 304b
mort 195b, 673a, 754b, 755a; — prématurée 55b, 219b; mourir de — prématurée 9b, 220b; mourir de — naturelle 224a, 375b; jusqu'à la — 755a
mortelle, maladie 20b
mortier (pour lier les briques) 633b
mortier (pour réduire en poudre) 592b, 737a
mortification 299b
morve 502b; être couvert de — 502b
morve (maladie du cheval) 553a; avoir la — 553b
morveux 502b
mot 750b; — tabou 301b; —s dont on doit éviter l'emploi 699b; — s qu'on psalmodie devant une chèvre qui ne veut pas de son chevreau 698a; — s qu'on psalmodie devant une brebis qui ne veut pas de son agneau 652b; — s qu'on psalmodie devant une vache qui ne veut pas pas de son veau 426a; dire de grands —s pour faire peur 413a, 755a
motif 176b, 285b, 549a, 745b; sans — 361b, 745b
motte de terre 244b, 333b
mou 213a, 727b; devenir — 213a, 727b, 728a
mouche 57b; grosse — qui suce le sang des bestiaux 688b; — qui pique les bestiaux 498b
moucher (une chandelle, etc.) 494a, 705a; se — 492a
moucheron 86a, 481a, 618b
moucheté 648b, 711a
moucheture 665a, 711a; à petites — s 139b, 664a; être couvert de — s 711a
moudre 127b, 661a
moue, faire la 125b, 153b, 546a
mouillé 497a; être — 600b; être — jusqu'aux os 218b, 478b, 495a; être tout à fait mouillé 605a
mouiller 497a — avec de l'eau 744a; — avec de la salive 198b, 616b, 630a; se — 497a
moule 408a; verser dans un — 215a; — pour faire des rainures sur de l'argent 580a, 589b
mouler 408b
moulin 661a; — à main 661a
moulin à prières 423b
moulinet, faire le 373a
mourir 23b, 25a, 29a, 50a, 75a, 133a, 164b, 171a, 182a, 260a, 293a, 298a, 333a, 340a, 360a, 370b, 399b, 455b, 467ab, 483b, 484b, 485a, 494a, 498a, 522b, 527b, 536a, 560b, 665b, 682a, 696b, 701b, 732b, 752a, 754b, 758a; — (style élevé) 7b, 98b, 328b, 483b, 641a, 673a; — (par mépris) 7a, 91a, 447a, 487b, 669a; — (par plaisanterie) 159a, 640a; — (trivial ou quand on parle à des enfants) 236b; — jusqu'au dernier 51a; — de faim 530a; — jeune 9b, 220b; — (personnes âgées) 527a; — à un âge avancé 484b; — (dit par respect, p. ex. des parents) 98b, 483b; — de mort naturelle 224a, 375b; — de mort prématurée 9b, 220b; — de malemort 754b, 755a; — sans descendance mâle 724a; — frappé par la foudre 158b; — en masse 363b; faire — 305a
mousse (écume) 431b
mousser 431b
moustache 553a
moustique 618b
moutarde 362b
mouton 352a; — de deux ans 636b; — de trois ans 420b; — dont la dentition est complète 280a; — dépecé et bouilli qu'on sert à quelqu'un qu'on veut honorer 527a, 638a, 745b; — s et chèvres 450b
moutonnés, nuages 571b
mouvement brusque, vif 109b; de son propre — 541b; faire un — de la tête de haut en bas 146b; éprouver des — s saccadés (tête à longue chevelure) 552b; imprimer à ses épaules, en marchant, un — de va et vient 496a; mettre en — 424b
mouvoir 424b; — énergiquement les jambes 710b; — la tête en la laissant pendre 310b, 312a; — (choses hérissées) 580b; se — 48a, 125b, 424a; se — et se croiser dans toutes les directions 27b, 431a, 571a, 582a, 752a, 753ab; se — et se dilater (narines d'un animal essoufflé) 514a, 563b; se — (objet rond suspendu) 48a; se — (objet rond et massif) 686b; se — d'une manière lourde 687a; se — (tête) 684b; se — d'un mouvement rapide de haut en bas et vice versâ 507a, 524b; se — (choses hérissées, embroussaillées) 552a, 560a, 580ab; se — (oreilles dressées) 137a, 574a
moyen (subst.) 28a, 184a, 231b, 599b, 617b; employer un — 420a; — propre, approprié 9b, 208b, 726a; — d'échapper 296a; — s 658b, 706a; — s de vivre 5ab, 9a; se procurer des — s de vivre 5b, 349a; être à bout de — s 604b, 639b, 662a; pour autant que les — s le permettent 391b, 700b
moyen (adj.) 161b; de rang — 161b; de qualité — ne 161b, 169b, 201a; être de — ne qualité 162b; en — ne 144a, 168b, 660a
moyeu de roue 665b
mucus nasal 502b
mue 311a; — de serpent 329a; poils ou laine au moment de la — 113b, 443a
muer 311a; — et reprendre ses forces (bétail) 427a
muet 411b
mugir 278b, 471a, 632b; — (bœuf) 346a, 517b; — (eau) 713a
mule 273a, 447b
mulet 447b; — non châtré 5a
multicolore 12b, 244a; avoir un aspect — 12a
multiforme 234b
multiplier, se 32a, 215b, 510a, 540b, 660b, 760b; se — (ulcères) 675b, 689a
multitude 510b, 686a; la — 21b, 510b, 686a, 731b
mur 114a, 332b, 603b, 694a; — construit en briques 82b; — formant parapet 184a; — d'un enclos 438b; de clôture en terre battue 310a; — s à l'ouverture de l'enclos à chevaux 137b
mûr, à moitié 637b
muraille de ville 48a; grande — 13b, 417b
mûrir 75a

murmurer (eau coulante) 357b ; — (pluie, eau, etc.) 628b
musc (substance odorante) 187a, 445a
musc (porte-musc) 434a
museau 317a, 355a ; à — blanc 290a ; — blanc avec de petites taches noires (cheval) 685a
museler 671b
muselière 671b ; — pour empêcher les veaux de téter 80b, 529b, 630b ; mettre une — 671b
muserole 330a, 355a
musette 159a, 667a ; verser dans une — 667a
musicien 268b, 425a, 487a ; —s qui jouent aux noces 425a, 487a
musique 424b, 425a, 486a ; faire de la — 425a ; mettre en — 10a
Musulman 365a, 451a ; — du Sin kiang 318b
mutuellement 340b
myriade 686a
myrobolan emblic 31a

n

nabot 523b
nacre 644b
naevus maternel 463a
nage, passer à la 678b, 744b
nageoire 576b
nager 289a, 313a, 744b ; — entre deux eaux 67b ; — à la surface 328a
nageur 700b, 744b
nain 523b
naissance, tache de 463a
naître 293a, 509a, 675a, 747a, 749b ; — (enfants de prince) 452b ; — avant terme 220b
narines 330a ; produire un bruit dans les narines (cheval) 365b
narration 483a, 676b ; — populaire 756a ; appendice à une — populaire 554b
nasales, fond des fosses 366a
naseaux 330a
nasiller 314b, 365b
nasilleur 314b
natal 675a ; endroit — 502b, 728a, 733b
nation 731b
natte de jonc tressé 623b ; — portée dans le dos 255b
natté 279a
natter 279a
naturalisation 45a, 467a, 498a, 521b
naturaliser Mongol, faire 467a
nature 705b
naturel (subst.) 16b, 33b, 185a, 405a ; — doux, accueillant, accomodant, docile 738a
naturel (adj.) 405a, 675b, 740a
nausée 195a, 508a ; éprouver des —s 99b, 195a, 419b, 474a, 508a
navet 453b
ne pas 249a, 755a ; — parlons pas de 61a, 418a
né avant terme 217b, 218a, 220b ; —s de la même mère 441a, 732a ; — après le temps normal (bétail) 522a ; — tard dans l'année (agneaux, chevreaux) 414a
néanmoins 702a
néant, être réduit à 304b
nécessaire 417a ; pas — 418a
nécessairement 28a, 246a
négligemment 336a, 343a, 347a, 399a, 401b ; faire — 48b, 156b, 336a
négligence 523a
négligent 25b, 554b, — et sale 446a ; — à se prémunir 259a ; être — 554b, 693a
négliger 523a, 554b
négociation 257b
négocier un accord 258a ; — à l'amiable 232a, 486a
neige 189b, 694b ; — amoncelée par le vent 578b, 586a ; gros flocons de — 443a ; petite — 422b ; être couvert de — 189b
neiger 89a,732b ; — à gros flocons 43a ; — à rares flocons 325b
neigeux 189b, 695b
nénufar 446b
nerf 374a, 616a, 617a, 618b, 630b
n'est-ce pas ? 107a, 108b, 600a, 631a
net 664a, 710a ; mettre au — (un brouillon) 414a
nettoyer 29b, 30ab, 31a, 446a, 710a ; — (nez) 315a, 446a, 451b ; — l'intérieur (d'un canon de fusil, etc.) 315a ; — l'intérieur d'un fourneau de pipe 568b
neuf (nouveau) 619a
neuf 402b ; faire — fois de suite 403a ; faire par séries de — 403a ; période de — jours de grand froid 402b ; amende de — pièces de bétail, etc. 402b
neuvième 402b ; — lune 427b
neveux et nièces issus de propres frères 288b
nez 330a, 336a ; — aquilin 151b, 355a ; — camus 464b ; — écrasé 22a, 331b, 606a ; parler du — 314b, 365b ; percer le — (à un chameau, à un bœuf) 330b ; cartilages du — 550b
nicher 762b
nid 759b, 761a, 763a ; construire un — 759b ; faire son — 762b ; rester dans son — (oiseau) 762b, 763a ; — de porc 446b
nié, qui ne peut plus être 432a
nielle des épis 423b
nier 461a
noble 652b ; roturier qui a reçu le titre de « — » comme récompense 223a
noce 202b, 359a ; — à laquelle les mets sont en grande abondance 165b ; festin de — 486a ; célébrer une — 359a
nocif 301b, 336b
nœud 185b, 186a ; espèces de nœuds 433b, 666b, 667b, 676b, 755a ; — de chaise double 60b ; — coulant de la perche à prendre des chevaux 365a, 375b ; — de la tige d'une entrave à trois bracelets 677a ; — dans le bois 321b ; — dans la tige des plantes 753b
noir 336b ; devenir — 338a ; très — 403b ; — très foncé 277b ; — comme jais 649a ; — reluisant (cheval) 461a ; — brunâtre 42a, 686ab ; — brunâtre (cheval) 372b,

373a ; dont la robe est d'un beau — (cheval) 63a ; avoir un aspect — (colline vue de loin) 596a
noirâtre 51b, 268b, 337b, 339a ; — (visage) 51b, 269a, 615b ; être — 269b ; — avec une bande jaune sur l'échine (bœuf) 329a ; brun — (cheval) 174a
noircir 338a ; — et fumer une peau tannée de bœuf 427b
noise, chercher 335a, 505b, 630b
noix 179a, 317a, 709b ; — vomique 437b
nom 491a ; — de clan 511a ; — de famille 511a ; — individuel 14b ; qui n'en a que le — 413a ; — officiel d'un noble 175a ; se faire un — 420a ; abuser du — de qqn 491a
nombre 663b ; — approximatif 60b, 204a ; — primitif 521a ; — total 170b, 309a, 663b ; en — considérable 464b ; en grand — 32a, 115a, 444a, 462a, 511a, 525a ; en très grand — 677a ; faire — 84b ; être en trop petit — 542b ; avoir le — requis 280b
nombreux 32a, 115a, 150b, 215b, 234a, 510b, 525a, 534b, 652a ; devenir — 138a, 215b, 234a, 510a, 537b, 540b, 652a, 660b, 729b ; très — 729b ; extrêmement — 684b ; — et serrés 43a ; peu — 542b, 543ab ; être trop — 215b ; devenir plus — 32a, 490a ; devenir moins — 296b, 360a, 543a, 716b
nombril 419b, 441ab
nommé, le 264a
nommer 158b, 253a ; se — 253a
non 751ab ; — seulement ...., mais encore 755a ; — seulement ..... mais aussi, mais même 61a, 418a
non-enceinte 632a
nord 223b, 701b ; au — 225a ; aller trop par le — 225a
nord-est 225a, 532b ; au — 741b ; vers le — 742a
nord-ouest 356a
normal 406b
norme 148b
notable de la contrée 667a ; les — s 380b, 381a, 667b
noter par écrit 71b
notification 186b, 187b ; — officielle 681b ; faire une — (style élevé) 166a
notoriété publique, de 382b
notre 452b, 453b, 454a
nôtre, le 452b
nouer 185b, 186a ; — au moyen de demi-clefs renversées 556b ; — des relations d'amitié 498a ; se — 186a
nouilles 313a
nourrice 269b ; mari de la — 269b
nourrir 655a, 701a ; — de graines farineuses 80a ; se — de viande 420a
nourrissant 130a, 532a, 621a ; qualité d'être — 129b
nourriture 349a, 350a, 378b, 530a ; prendre un peu de — 213a, 570b, 571a
nous 67b, 68a. 454a, 639a, 700a ; — (dans les chansons) 68a
nous autres 452b, 454a
nouveau 619a ; — marié 440a ; les jeunes — x mariés 435b ; de — 57a, 113b, 114a, 743a
nouvel an 619a
nouvelle 186b, 237b, 411a, 458b, 459a, 583ab, 704b, 750b ; — qui se colporte 751a ; — dont on ne connaît pas la provenance 15a, 509b ; — entendue par ouï-dire 37a ; — entendue par ouï-dire concernant un objet éloigné 593b ; mauvaise — 411a
nouvellement 619a ; — poussé (plantes) 493a
noyau des grains de sarrasin 262a
nu 504b, 640b, 720b ; être — 720b ; tout à fait — 604b, 708a, 709ab
nu-pieds, aller 427b, 504b
nuage 752b, 755a ; — s moutonnés 571b ; — s opaques dans le cristal des lunettes 752b
nuancer de couleurs variées 243b
nubile, atteindre l'âge 62b ; qui a atteint l'âge — 201a
nuire 301a, 359b, 360a, 420a ; se — mutuellement 156b ; — par des manœuvres cachées 156b, 337b ; vouloir — à qqn 53a ; intention de — 37a, 336b
nuisance 120a
nuisible 297b, 301b ; objet, événement — 301a
nuit 586b ; cette — -ci 537a ; — du 29 au 30 de la XIIe lune 402b ; quand il fait encore — 537a ; pendant toute la — 537a ; action de s'occuper de qqch durant toute la — 170a ; la — passée, 586b, 737b ; passer la — 352b ; passer toute la — à faire la même chose 170a, 748b
nuque 255b, 616a, 617a
nutritif 130a, 532a, 621a ; trop — (viande) 316b

o

obéir 180b, 528a, 750b
obéissant, être 583a
obèse 648a
objet 50b, 228a ; —s 405a ; —s qui vous appartiennent 407a ; —s épars par-ci par-là et qui encombrent une place 407b ; —s dont on ne peut plus rien faire et qui encombrent la demeure 614a ; — chauffé appliqué sur une partie malade 199b, 674b
obligation sacrée qu'on a prise sur soi 646a ; oublier qu'on a des —s 35b
oblique 203a, 204b, 325b, 476a
obliquement 203b
oblong 303b, 306a ; être — 306a
obo 525a ; les douze petits —s rangés derrière le grand — 111b
obscène 557a, 605a ; paroles — 557a, 567a
obscénités, qui aime à dire des 161b ; dire des — 184a
obscur 71a, 89b, 90b, 170b, 300a, 336b, 338b
obscurci 105b
obscurcir 105b, 338b ; s'— 89b, 90b, 101a, 104b, 106a, 300b, 364b, 452a
obscurité 170b ; mettre dans l'— 300b
observateur, qui n'a pas l'esprit 26a
observation, se tenir en 452a ; esprit d'— 525b ; qui a l'esprit d'— 267a, 619a
observer 26a, 77b, 111b, 337a, 420b, 525a, 553b, 619a, 765a ; — attentivement 5b, 267a ; — strictement les les règles de la politesse dans les relations avec les supérieurs 407b ; — les coutumes, les convenances 407a ; — (une prohibition) 263b

obsession 396b
obstacle 74a, 78b, 83b, 297b, 324a, 329a, 343a, 529b, 550a ; mettre — 72a, 289b, 420a ; éloigner les —s 634a
obstiné 210a, 696a ; être — 299a, 696a
obstinément 465b
obstiner, s' 696a
obstruction 640b
obstrué 84b, 640b ; être — par les glaçons (rivière) 628a
obstruer 84b ; s'— 84b
obtempérer aux conseils 583a, 750b
obtenir 1a, 509a
obtus 68a, 468b, 473b, 474ab, 475a, 620a ; devenir — 68a, 474ab, 475b, 619b, 620a ; être — 468b, 473b, 474a ; rendre — 466b, 474a. 475a, 619b, 620a ; qui a l'intelligence —e 475b
occasion 54a, 431a, 617b, 715a ; — propice 176b, 231b, 518a ; à cette — 169a ; à l'— de 160a, 729a ; être — 617a ; prendre — de 617a ; chercher une — pour se brouiller 526a, 529b, 568a ; emporter, apporter ou envoyer par — 131a ; laisser passer l'— 523a ; profiter d'une — 112b, 122b, 166b, 173b
occidental, côté 30b
occiput 254b ; petite protubérance à la partie inférieure de l'— 254b, 255b
occupation 5a, 9a, 400b, 420a ; sans —s déterminées 137a
occupé de, être 751b ; être très — 63b, 64ab, 102b, 762b
occuper de la place 229b ; — une grande place 444b, 445a ; — un large espace 447b, 448b ; — moins de place 360a ; s'— de 245b, 330b, 751b ; s'— des affaires du gouvernement 613a
océan 332a
octroyer 346b
odeur 24a, 25a, 758b ; mauvaise — de la bouche 190b ; répandre une mauvaise — (bouche) 190b ; — de cuir brûlé 414b ; — de graisse, os, viande brûlés 414b ; — de poils ou de peau brûlés 373b, 374a ; mauvaise — (du bouc) 631b ; mauvaise — naturelle chez certaines personnes, certains animaux 368a
odorat, être perçu par l' 758b
œil 503a. Voir : yeux.
œsophage 350b ; éprouver une sensation de grattement dans l'— 220b ; rétrécissement de l'— (maladie) 42b, 186a, 484a, 739b
œstre du cheval, larve de l' 358b
œuf 533b ; — mollet 637b
œuvre, bonne 92b
offense 153a
offensé, être 122b ; se sentir — par une allusion injurieuse 122b
offenser 122a, 153a, 361a ; s'— 361a
office à remplir à tour de rôle 262b ; — religieux 371a ; — religieux qui dure toute la nuit 170a ; remplir un — public 109b
officiel, qqn qui est revêtu d'un caractère 406b
officiers 417b ; officier attaché spécialement au service d'un prince 408a ; officier qui rapporte les affaires au prince 39b ; officier inférieur du palais du prince et du tribunal 636a
officieuse, d'une manière 729a
offrande 113b, 651a, 653a, 762a ; jeter en — au ciel (viande du *šüsui*) 476a ; — de l'encens 559b, 744a
offrir 52b, 761a ; — un khadak 128a ; — un sacrifice, une offrande 113b, 650a, 652a ; — les prémices 133b
offusqué, être 265b
offusquer 265b
ogre 454b
oh ! 505a
oie 290b
oignon, espèce d' 583b
oindre 172a, 599a
oiseau 626a, 636a ; —x en général 195b, 626a ; petit — 69a, 194a, 626a ; nom d'un — 277b ; noms de petits —x 69a, 162b, 194a, 195b, 346b, 352b, 514b ; nom d'un — de proie de petite taille 372a ; nom d'un — qui prend des lièvres 180a ; noms d'—x aquatiques 180a, 696a, 719b ; — fabuleux 252a
oiseleur 626a
olivâtre 280a, 608a
ombilic 419b, 441ab
ombilical, cordon 419b, 441a
ombre 596a ; se mettre à l'— 596a ; l'— de 518b
omettre 18a, 254a, 523a
omission 14a
omoplate 116b ; viande qui adhère à l'— 363a ; partie étroite de l'— 55a ; deviner au moyen d'une — 116b, 673b
on 436b
once 444a
oncle maternel 480a ; — paternel 6b, 36a, 110b ; femme d'— paternel 36a ; femme d' — maternel 480a
onction, faire le rite de l' 464a
ondées, par (pluie) 441a
onduler 327a, 583b ; — (liquide) 386ab, 461b
ongle 369a ; le bout des — s 336b ; prendre avec les — s 368b ; appuyer un — sur un objet 368b
onomatopées :
aboiement 24b, 336a, 353b, 396b, 736b
allure d'un individu de haute taille 131b, 120b
arrêt, idée d' 207a
balancement 255a, 559a ; — des bosses d'un chameau 702b ; — des bras 373a
ballottement (ventre) 446a
battement (ailes) 142a, 547b ; — (artère) 274a ; — (cœur) 168a, 448b
bonds, par 655a
borborygmes 314b
bouillonnement 442b
branlement 117b
bruissement 607b, 621b, 628b, 635a
bruit aigu 192b ; — alternativement aigu et grave 200b, 612a ; — d'arme en fer qu'on dégaine 600b ; — cadencé 647a ; — de conversation 167b, 277b ; — fait par un couteau en coupant 415a, 573b ; — d'eau qui coule 561a, 584a ; — d'eau qui tombe goutte à goutte 603b ; — fait quand on marche

dans l'eau 631b ; — d'excréments tombant à terre 97a, 139b, 546b ; — de guitare, de violon, etc. 335a ; — fait dans le gosier par certains animaux 277b ; — de langue qui lèche 603b ; — de liquide qu'on avale 276b, 362b ; — de liquide qu'on hume 357a ; — de liquide dans une bouteille quand on la secoue 87b. 604a, 627b ; — de liquide en ébullition 80a ; — de liquide avant d'entrer en ébullition 612a, 621b ; — de liquide qu'on verse dans un vase 631a ; — de métal 119a ; — d'objets tombant à terre 273b, 546a, 686b ; — de mauvaise poudre de chasse qui s'enflamme 631a ; — saccadé 277b, 336a ; — sec (papier dur) 120b ; — sourd et sec 689a ; — sourd et répété 491a ; — de toux 319b ; — s divers 646b ; — sortant du nez d'un bœuf hors d'haleine 547b ; — que font les ailes de certains oiseaux prenant leur essor 547b
chuchotement 625a
chute subite de pluie, idée de 601b
clapotis 692b
claquement 545b, 546b, 547b, 649a, 686b
clignement des yeux 24a, 709a
coups de fouet 546b, 600b, 612a
coups, petits 668b
coups répétés, petits 639b, 645b, 664b
coups secs 111a, 392b, 649a
crachement 683b
craquement 339a, 502a, 695b
crépitation 70a
cri de corbeau 36a ; — de grenouille 256b, 310ab, 766a ; — de grue, canard, etc. 281a ; — de petits oiseaux 200b ; — de pie 601b
danse (flammes) 373b
démarche vive de personnes ou animaux de petite taille 41b ; — de personnes de haute stature, de bœufs à grandes cornes 120b ; — de qqn dont l'habit long est trop court 134a
détonation 545b, 546b, 649a
douleur lancinante, piquante 700b
éboulement 491a
éclatement 546ab, 547b
entre-choquement 199b, 335a, 336a, 338b. 339a, 357a, 561ab, 575a, 609a, 663a
étincellement 265a
fermeté, idée de 649a
fracas, grand 695b
fracture 546ab, 649a, 661a
fraîcheur, idée de 573b
froid soudain, sensation de 573b
frôlement 635a
frottement 335a, 336a, 339a, 438b, 546b
fusillade 70a, 546b
glissement d'objet qui tombe hors du réceptacle où il se trouvait 48a, 545ab
glouglou 718a
gloussement de poule 310a
grattement 719a
grêle, bruit de la 120a
grelots, bruit de 335a, 361a, 561b, 562a, 609a
grincement 192b, 200b
grognement 505a
grondement 456b
hurlement 505a
intensité, idée d' 649a
intermittence (vent, pluie) 441a, 573b
mouvement alternatif de haut en bas et vice versâ 524b ; — d'animal qui s'aplatit en courant 481b ; — par lequel on baisse la tête à plusieurs reprises 150a ; — brusque 320b, 374a, 573b, 726b ; — de qqn qui se courbe 85b, 322a ; — d'animal ou de personne qui courent 74a, 268a, 392, 403b ; — d'étoffe agitée par le vent 142a ; — de gros flocons de neige qui tombent 442b ; — des lèvres en parlant, mangeant 612a ; — des lèvres chez une personne édentée quand elle mâche 22a ; — soudain, vif 204b ; — de va et vient 305b
mugissement du vent dans les arbres 663a
murmure 628b
obstination, idée d' 649a
ondoiement (flammes) 373b
ondulation 462a, 553a, 583b
oscillement 117b
paroles articulées défectueusement 685b ; — prononcées indistinctement 603b
pas, bruit de 170b, 171a, 339a, 641a, 647b, 687b ; — lents d'un chameau 653a
peur, sentiment soudain de 415a
pluie, bruit de 120a, 607b, 609b ; idée d'intermittence de la — 441a, 573b
portes qui claquent, bruit de 546b
remuement 437b
rire 320a, 649a ; — de la pie 612a
rongement 670a
roulement de chariot 200b, 325b, 685b ; — de la soude déracinée 88a ; — d'yeux 103a
ruade, mouvement de 668b
rupture, bruit de 661a
sabots, bruit de 171a, 647b, 687b
saut, bruit de 134a ; par — s 655a ; petits — s 48a, 85a, 88a, 134a, 442b, 443a, 545a
scintillement 265a
secousses éprouvées par le corps d'un animal qui trotte 626b
sécrétion soudaine (larmes, sueur) 601b
sifflement 612b
son de cloche brisée 641b ; — perçant 706b
soulèvement répété 274a
tic tac 626b
tintement 151b, 199b
tourbillonnement (fumée, pousssière) 97a
tressaillement 204b, 573b
trot 139b ; — lourd 442b ; — du loup 569b
vacarme 170b, 171a
vent, petite bouffée de 573b ; — bruit de — 362b, 599a.
Voir aussi s. v. bruit, résonner, retentir.
onzième lune 364a

opiniâtre 210a, 696a ; être — 299a, 696a
opinion 10b, 73a, 513b ; — (style élevé) 681b ; mon humble — est 475b ; exprimer son — 637a ; se former une — 665a
opium 140a, 643ab
opposé 690a
opposer, s' 428b ; s' — l'un à l'autre 249a
oppositif, suffixe de l' 164a, 520b
opposition 297b
oppressée, avoir la poitrine 107a
oppression à l'intérieur, éprouver une sensation d' 656a
opprimer 3a, 123b, 124b, 125a, 688a
optimisme orgueilleux 507a ; être plein d' — orgueilleux 506b
optimiste 353b
or 17a ; — fin 613b
orbitaire du crâne. cavité 725b
orbite de l'œil 354b ; sortir de son — (œil) 103b
ordinaire 224a, 241a, 336b, 406b ; l' — 241a
ordonnance 172a ; — du ciel 83b
ordonnances du prince (aides-de-camp) 194b
ordonné, bien 233b ; d'une manière — e 155b
ordonner (style élevé) 75b 188a ; — sans souffrir de réplique 679a
Ordos, Mongols 739a
ordre (disposition régulière d'une série de choses, les unes par rapport aux autres) 9a, 120ab, 133a, 155b, 203b ; — non interrompu 183a ; bien en — 155a ; qualité d'être en — 232b ; qui est en — 9b, 233b ; être mis en — 9a, 150a ; mettre en — 9a, 150a, 226b ; remettre en — 188b ; disposer dans l' — usuel les différentes parties d'un *šūsu* 638a
ordre (d'un supérieur) 83b, 180b ; — (style élevé) 188a ; donner un — 180b ; donner un — (style élevé) 293b
oreille 196a ; — (style élevé) 583a ; — (animaux) 367a ; — (de pot, etc.) 572b ; dur d' — 174a, 298b, 583a ; orifice de l' — 367a ; — s collées contre la tête 366b, 367a ; ayant une — difforme 367b ; avoir une — difforme 367b ; — s droites ou s'avançant en dehors 137a ; à — s pendantes 152a ; prendre par l' — 196a, 367b
oreiller 140b ; employer en guise d' — 141a
organiser une battue 650b
orge 31b
orgueil 422a, 511a, 757a ; se montrer plein d' — 186b
orgueilleux 381a, 422a, 511ab ; être — 53a
oriental 152b, 153a, 738b
orifice 18b ; sans — 71a
originaire 728a
originairement 728a
original (écrit) 232b
origine 232b, 380a, 518b, 723a, 724ab ; à l' — 724a ; depuis l' — 724a ; avoir son — 764a ; d' — illustre 350a, 723a
Orion, Baudrier d' 455a, 495b ; épée d' — 495b
orme 346a ; samare d' — 174a
orné de dessins (métal, pierre) 62a
ornement 199a, 705a ; sans — s 634b ; — en forme d'anneau porté de chaque côté au dessus de la hanche (femmes) 63b ; — s cousus sur la botte 58a ; — sur le front du cheval 454b ; — s exécutés sur métal, pierre 61b ; — en cuivre surmontant le toit des temples 252b ; — en forme de spirale cousu sur une étoffe 402b ; — fait en entrelaçant et nouant des fils de soie de diverses couleurs 186a ; — que les *džo'tš'i lama* portent sur le front 161b ; —s creux en argent 310a
orner 188b, 414b, 535b, 704b ; — de dessins 535b ; — de dessins en couleur 362b
ornière 469b
orobanche 626b, 698a
orphelin 534b ; devenir — 535a
orteil 372b ; racine des — s 554b ; intervalle entre les — s 554b ; n'avoir pas d' — s 670a
orties 326b
os 398b ; — de l'avant-bras 715b ; — calcaneum 81b ; — iliaque 596a ; — lingual 457a ; — formant la racine du nez 557a ; — des pieds des animaux 63b, 625a ; — au bout du sternum 102a ; maladie qui attaque les — 49a, 252a ; nom qui désigne certains — longs 715b
osciller 115b, 117b, 118b, 312b, 347b, 453b, 559a, 735a ; faire — 559a, 735a ; — en perdant son équilibre 111a
oser 700b
ossature 398b ; à solide — 399a
osselet 600a
ossements 453b
ostentation 52a
ôter 1a ; — (chaussures, habits) 631b, 652b, 653ab ; — ce qui couvre, ce qui ferme 386a ; — l'excédent de corne aux sabots 188b, 317a
otite 93b
où ? 320a, 324b, 332b ; par — 324b ; vers — 320a, 323b, 342b, 343a, 347a ; n'importe où 710a
ou bien.... ou bien 85a, 249a, 489ab, 752a
ou bien peut-être 489a
ouate de coton 433a
ouaté 433a
oubli, tomber dans l' 47a
oublier 455b
oublieux 26a, 456a
ouest 223b, 356a ; à l'— 356b ; côté — 30b ; côte — (d'une dune, d'une colline) 255b ; qui est à l'— 355b ; vers l'— 356a, 527a ; aller vers l'— 527b ; aller trop à l'— 136a, 395b
ouf ! 33b
oui 175a, 176a ; — c'est comme ça 9a
ouïe 583a
ourler 237b
ourlet 237b ; faux — 705a ; garnir d'un faux — 705a
ours 151a, 437b ; — noir 495b
ourse, Grande 98b
outarde 664a
outils servant à certains travaux, l'ensemble des 668a
outre (subst.) 680b
outre (prép.) 195a, 257a, 284b ; — cela 697a, 756a ; en — 125a, 140b, 697a ; — que 125a, 140b, 284b, 697a ; d'— en — 487b, 631b
ouvert 25b, 514ab ; largement — 178a, 545a, 692b ; être — 26a, 125b, 515a ; être — par devant 241b ; être large-

ment — avec bord faisant saillie au dehors 693b
ouverture 18b, 20a, 713b ; — dans le toit de la tente 538b, 667b ; — pratiquée dans la glace 711b ; — du canon d'un fusil 19a ; à grande — (jarre) 19a ; à — évasée 696b ; à large — 125b, 546a ; avoir une large — 693a ; avoir une — évasée 696b ; sans — 71a ; — de porte sans porte pour la fermer 25b
ouvrage 420a
ouvrant les jambes, marcher en 17b, 35a, 56a, 58a
ouvre plus, qui ne s' (cadenas) 170a
ouvrier 420a, 436b ; — à gages 308b
ouvrir 386a, 487a, 515a ; — la bouche toute grande 125b ; — la bouche à plusieurs reprises 25b ; — en coupant 386a ; — à la culture 323b, 487a ; — et étendre la main 564b ; — les jambes 18a, 42a, 55b, 58a ; — les jambes et avoir la marche incertaine (cheval fatigué) 564a ; — les jambes, avec la pointe des pieds en dehors 662b ; — en levant le couvercle 586a ; — largement 693a ; s'— largement à plusieurs reprises (narines) 514b, 576a ; — la marche 589b ; — la terre (en bêchant, etc.) 572a ; — de grands yeux (d'étonnement) 294a ; — les yeux tout grands 103a ; — ses habits de façon que la poitrine soit découverte 241a, 386a ; s'— 25b, 26a, 201a, 491b ; s'— (cercle de boucle, d'anneau) 187a ; s'— (fleurs, bourgeons) 136b ; ne pouvoir s'— (bouche) 219b ; — ses rangs pour laisser passer (foule) 25b
ovale 306a ; être — 306a
oxydé 206a
oxyder, s' 206a
Oxytropis sp. 741b

ö

Ölöt 532a

p

pacifier, se 23a, 241b
pacte 257b
pagne (de lama) 49b
paille 544b ; — et autres objets rassemblés par les porcs pour en faire leur nid 446b ; — hachée qu'on mêle à la terre détrempée 767a
paillettes brillantes dans le sable, les pierres 266b, 270a
pain 81b, 454a
pair 214b, 238b
paire 168b, 631b ; formant une — 214b, 238b ; ne formant pas une — 99b, 539b ; l'un des éléments d'une — 539b, seul d'une — 539b
paisible 149a, 744a ; devenir — (temps) 653b
paix 22b, 23a, 231b, 241b ; en — 18b, 22b, 149a, 150a, 155b, 241b, 481b, 483a, 642a, 653b ; vivre en — 23a, 149a
palais 297a, 445b, 606b, 739a ; — de prince 308a
palais de la bouche 646b
pâlir (lumière de la lampe) 300b
palonnier 604a
palper 54a, 80b, 657a
palpitation 447b, 448b
palpiter 94a, 121a, 204b, 248b, 447b, 448b
pâmoison, tomber en 7b
pan d'habit 359b ; — d'habit plus large en bas qu'en haut 325b ; les — s du coussin de la selle 510b
panaris 268a, 272a, 347b
Panicum crus galli L. 647a
panier 362b, 570a ; — en osier 578a ; — en osier garni de papier collé pour huile ou eau-de-vie 434a
panse de ruminant 274b ; — de bouteille 255b ; partie charnue de la — des ruminants 364a ; à grosse — 279b ; à grosse — avec une ouverture assez étroite (vase) 79b, 351a ; avoir une grosse — 279b ; avoir une grosse — et une petite ouverture (vase) 79b, 351a
pansu 687a
pantalon 532a ; qui ne porte pas de — 604b
paon 665a
papier 696b ; une main de — 158b
papilles 587a
papillon 248b
papilloter (yeux) 104a, 105a, 243b
paquet 45a, 97a, 251b, 717b ; — d'objets liés ensemble 44a ; petit — 73a, 99b ; arranger en forme de — 74b ; former un — 45a
par après 120a, 356b, 696b
par ici 241a
par là 661a
par où ? 324b
paradis 185a, 554a
paraît que, il 416a, 695b
paraître 749b
parallèle, pouvoir être mis en 300b ; — s l'un à l'autre 308a ; être — s 201b, 308a
paralysie 133b
paranymphes qui escortent le futur 550b
parapet 184a
parasite 306b, 321a, 452a, 664b ; faire le — 64a ; s'habituer à vivre en — 307b
parasol d'honneur 168a, 636b
parcelles enlevées par le villebrequin en tournant 763a
parce que 673b
par-ci par-là 14a, 87a, 99b, 239a, 240b, 262a, 320ab, 391b, 534b, 715b
parcimonie 422a
parcimonieux 53b, 54ab, 422a, 499a
par-dessous 149a
par-dessus 18a, 135b ; — de 144b
pardon 8b, 539b
pardonner 8b, 257b, 539b
pareille, rendre la 35a, 342a, 673b
parent, proche 40a ; — s du côté paternel 36a ; — du côté maternel 480a ; — s 229b ; — s par alliance 742b, 675b ; — s éloignés 30b, 753b ; — s éloignés du côté paternel 399a ; — s éloignés et proches 516a
parenté 441a, 550b, 570b, 675ab
parer 188b, 396a, 411b, 704b ; se — 188b, 411b ; trop se — 414b ; se — par vanité 396a ; aimer à se — et à être à la mode 397a

paresseux 183b, 256a, 526b ; être — 183b, 256a
parfaire 673a
parfait 76b, 673a ; être — 506b
parfaitement 402a
parfois 188a, 262a
parfum 758b
parle beaucoup, qui 412a ; qui — beaucoup et d'une voix forte 354a ; qui — beaucoup à tort et à travers 728a ; qui — indistinctement 169b ; qui ne — pas beaucoup 215a
parler 159a, 411b ; — avec abondance 551a ; — sans ambages 126a ; commencer à — (enfant) 411a ; — d'une manière désordonnée 658b ; — avec facilité, couramment 714a ; — sans ménagements 443b ; — de qqch qu'on ne sait pas en faisant semblant de le savoir 178b ; — comme si on savait tout 459b ; — d'une manière dure et hautaine 696a — d'un ton traînant 741b ; — du nez 314b, 365b ; — à tort et à travers 140b, 178b, 183b, 582a, 605a ; — avec volubillté 720a ; faculté de — 411a ; — raison 406b ; se — 159a ; à proprement — 216b
parleur pétulant 506b
parlons pas de, ne 61a, 418a
parmi 161b
paroi 603b
parole 18b, 750b ; — (style élevé) 188a ; — s sans garanties 251b ; manquer à sa — 100b, 182b, 432a, 743a ; tenir — 230a, 438a ; qui tient sa — 53b, 303b, 743a ; qui ne tient pas — 432a, 743b
parricide 11b
part 25a, 262b, 375a ; — de la viande de sacrifice 262b, 375a ; s'adjuger comme sa — propre 376b ; à — 165a, 195a, 257a, 375b, 538b, 683a ; de — en — 487b, 631b ; à — soi 154b
partage 375a
partager 374a, 375a ; — juste par le milieu 162b, 658ab ; — en deux parties égales 290a, 330a, 658a
parti 481b ; prendre le — de qqn 31ab, 293b, 532b, 544a, 661b
partial 257a, 286a, 383a
partialité 12b ; traiter avec — 12a, 349a. 383a, 540a, 654a
particules :
affirmative 391a
concessives 391a, 700a. 710a
corroboratives 45b, 92a, 109a, 146a, 332b, 369a, 391a, 433b, 442a, 446ab, 447a, 448a, 700a, 705b
particule exprimant la dérision 345a
particule exprimant le doute 345a, 377a
particule exprimant l'ignorance 345a
particule se joignant à l'impératif 41a
particules interrogatives 254a, 377a, 405a, 721a, 747a
particule exprimant le mépris 345a
particule servant à préciser 466a
particule prohibitive 71b, 88b
particule exprimant la répugnance à croire 345a
particule exprimant la surprise 254a, 340b
partie 250a ; une — 188a ; — aqueuse du lait suri, du babeurre bouilli 608a ; — détachée d'un ensemble 126b, 555b ; — s génitales 64a, 503a ; — s génitales de la femme 765a ; — s les plus importantes du corps 337a ; — s de l'habit qui se croisent par devant 241b ; — inférieure 728a ; — inférieure des pattes 621b ; — de la viande de sacrifice distribuée 262b, 375a ; avoir la — postérieure plus haute que la — antérieure 311a, 512a ; faire — d'un tout 521a ; réduire à une — 162a
partir 29a, 115b, 293a, 399b, 424a, 588b ; — (style élevé) 467b ; — (dit par plaisanterie) 507b ; — (par mépris) 273b, 498a, 533b, 640a, 667b, 670a ; — pour aller demeurer dans la famille de son mari (nouvelle mariée) 467a ; — en guerre 467a ; — en voyage 470a ; à — de 2a
partisan 334a
partout 137b, 320a, 332b, 424a, 488b, 537b, 761b, 762a ; — le long de la route 678b, 683a
parure 189a, 199a, 705a ; — de tête des femmes 224a ; — de tête de femme mariée 125a ; sans — de tête 367b ; être sans — de tête 367b ; ne pas porter sa — de tête (femme mariée) 669b ; mettre des —s 188b
parvenir à 438a ; — à achever, à vaincre 678b
pas (négation) 70b, 99b, 751ab ; — beaucoup 139a ; — encore 160b ; — fameux 139a, 394a, 506a, 654b, 705a ; — plus que 404b ; — trop 139a
pas (subst.) 16a ; — à — 16a ; à — lents (chameaux) 653a ; grand — 129a ; — rapide (cheval) 16a, 263a ; aller un — rapide (âne, mulet) 141a ; faire un — 15b ; perdre le — en allant l'amble 14a ; ambleur qui perd souvent le — 15a ; prendre de petits — en courant (cheval) 194b ; prendre de tout petits — en marchant ou courant 45a ; faire un faux — 257b
pas (mesure) 16a ; deux — 13b
passable 10a, 56a, 156b, 194b, 287a ; encore — 645a
passablement 194b
passage 599b ; — à bac 731b ; — entre deux sommets de montagne 272a ; — souterrain 503b ; — souterrain creusé par l'eau 713a ; passage sur la glace rendu praticable en y répandant du sable 341a
passant, en 122a, 587b, 593b, 594a ; en — entre 162b ; entrer en — 122a
passe 18b, 130a, 599b ; — fortifiée 79a
passe-moi 16b, 35a
passé lointain, le 288b
passement 192a
passer 2a, 18a, 257b, 290a, 293a, 536a, 678 ; — (une montagne) 130a ; — à côté 180a ; — derrière 31a ; — par 122a ; — par-dessus 18a ; — à travers 631b, laisser — à travers (eau, etc.) 487b ; — à gué 515b ; — sur la glace en suivant une sente tracée au moyen de sable 341a ; — l'hiver 544a ; — un jour 536a ; — un jour entier et deux nuits 534a ; — plusieurs jours de suite 353b ; — la nuit 352b ; — le nouvel an 619b ; — le nouvel an avec une partie de l'année précédente et de celle qui a commencé 534a ; — (une saison) 1a ; — sa vie 536a ; — la mesure 412b ; — de l'un à l'autre, de main à main, etc. 117b ; fait de — de l'un à l'autre 116b ; laisser — la pluie (toit) 625b, 720a ; se faire — pour 75b
passion 396b, 618a ; —s 494b ; donner libre cours à ses —s 246b

passionné pour qqch 618ab ; être — pour qqch 612a
passionner, se 307a, 618a
pastèque 310a, 615a, 725a
patauger 604a
pâte 313a ; — de farine bouillie 313a
patience 143a, 436a ; être à bout de — 142b, 212b, 391b
patient 436a
patienter 435b, 684a
patine verte 206a
patiner 80b
patron 186a ; — et bienfaiteur d'une lamaserie, du clergé 528b
patrouille, faire la 692b
patrouiller 604a
patte 426a
pâturage 65a ; mettre au — 65a, 650a ; laisser au — pendant un temps très long 316a, 370a, 372b ; regagner ses anciens —s 65a ; (bestiaux) qui restent dans leurs —s 148b ; qui vient d'être pris au — 53b ; il y a peu d'herbes dans les —s 362a
pâturer 65ab, 378b, 544b ; laisser — dans les pâturages verts 495a
paturon, voir : boulet
paume 11b
paupière 206b ; qui a la — renversée 388a
pauvre 92b, 196a, 223a, 304a, 361b, 392a, 472a, 640a, 649a, 655b, 751b, 754b ; — manquant de tout 258a ; — et sans moyens de subsistance 639b ; devenir — 51a, 153a, 298a, 361b, 392a, 473a, 752a ; être — 223a, 392ab, 400a, 472b, 655b
pauvreté complète 291a ; réduire à la — 338a
pavaner, se 119b, 578b
pavillon de Tchingis 712a
pavillon d'oreille 136a ; bord supérieur du — de l'oreille 511a
payement 673b
payer une dette 366a ; — (impôt) 749a ; — de retour 341b ; — de sa vie (meurtrier) 145b, 673b
paysan 647b
pe ts'ai 67b, 691a
peau 31a, 164a, 431a ; appendices à une — 100a ; bande en — d'agneau cousue sur le bord intérieur d'une touloupe de façon que la laine dépasse le bord de l'habit 86b ; — de bœuf, de chameau 622a ; — de bœuf ou de cheval crevés pendant le printemps 680a ; — de cheval 563a ; — tannée de gazelle, chèvre ou mouton dépouillée du poil 424b ; — de mouton ou de chèvres crevés au printemps 683a ; — fumée de mouton ou de chèvre 236b ; — de mouton servant de fourrure 489b ; — dépourvue de poils ou de laine 217b ; — de tambour 104a ; — qui recouvre la poitrine (chez les animaux) 241b, 427b ; — qui recouvre le ventre (chez le bœuf) 765a ; n'avoir que la — sur les os 289b
pêche 682a
péché 412a, 446a, 492b, 494b, 503b, 752b
pécheur 504a
pêcheur 179b
pectoral 434b
pédérastie, faire de la 92a
pei tseu 647a
peigne 556b ; — fin 637a
peigne pas, qui ne se (femme) 560a
peigner 557a, 637a
peignures 568a
peindre 90a ; — (tableau) 220b ; — une image de divinité 440b
peine 211b, 393b, 690a ; à —, avec — 27a, 156b, 223b, 435a, 695b ; — capitale 754b ; — perdue 139a ; — à subir pour un péché 412a, 446a ; causer de la — 211b ; se donner de la — 211a, 539b, 763a ; se donner de la — pour bien traiter un hôte 41b, 675b ; se donner beaucoup de — 760a ; arriver à — à faire qqch 156b ; avoir de la — à nourrir sa famille 98b
peiner 211a
peintre 220a
peinture 90a
pelage 225b
pêle-mêle 223b, 288b, 665b ; placer — 520b
peler 690b
pèlerin 470b
pèlerinage 245b, 470b ; aller en — 420a, 470a
pelle 438b ; petite — à charbon 317a ; — en bois pour vanner les grains 325b ; — pour râcler lé sel 444a
pellicule 31a, 329a ; — s de la tête 323b ; — qui se forme sur une blessure en voie de guérison 536a ; — recouvrant du bouillon, etc. qui commence à se décomposer 536a ; se couvrir d'une — (plaie) 431b
pelote 88a, 685a ; — (fil) 520a ; — de poils dans l'estomac des ruminants 265a ; mettre en — 685a
peloter (manier) 80b
peloter (rouler en pelote) 685a
peloton 685a
pelotonné 7a, 34b, 45a, 62b, 499b ; — (par suite du froid) 67a, 203a
pelotonner, se 7a, 34b, 45a, 49a, 62b, 75a, 370b, 499b ; se — (à cause du froid) 67a, 203a
penchant (subst.) 323a ; — est de montagne, etc. 241b, 427b, 531a, 544a ; — est dont les bords sont plus élevés que la partie centrale 457a
penchant d'un côté 476a
penche sur le côté, qui 257a, 322b
penché 322b, 327a ; être — 323a ; — en arrière 254b, 384a ; être — en arrière 384a ; être — en arrière (tête) 291a ; — en avant 85b, 86a, 150b, 151b, 507a, 534a, 535b, 543a ; être — en avant 151b, 506b ; — sur le côté 257a, 410b, 457b ; être — sur le côté 116b, 257b, 457b
pencher 115b, 127b, 186a, 323a, 327a, 411a, 476a, 640b, 669a ; — (tente) 393b ; — en arrière 254b ; — la tête en arrière 291a ; — ou s'abaisser par manque d'équilibre 145b ; — sur le côté 291a, 410b ; — tantôt d'un côté, tantôt de l'autre 139b ; — tantôt à droite, tantôt à gauche 116b ; — un peu la tête 381b ; — la tête tantôt à gauche, tantôt à droite (chien regardant son maître) 116a, 381ab ; se — 257a ; se — en arrière 255a ; se — en avant 84a, 85b, 529b, 542b ; se — un peu en avant

534a ; se — de côté 640b ; se — au dessus de qqch 535a ; se — à plusieurs reprises au dessus d'un objet 535b
pend, qui 479a ; qui — (mamelles, gros ventre, etc.) 604b
pendant (subst.) 710a ; — garni de houppes du petit tambour des lamas 710b
pendant (qui pend) 115b, 168a, 479a ; — (mamelles, ventre, etc.) 627a
pendant (prépos.) 166b ; — que 361a ; — ce temps-là 701b
pendillant 735a
pendiller 123a, 478ab, 555a, 559a, 734b, 735a ; faire — 735a
pendre 167b, 168a, 169b, 559a ; — (loque) 562b ; — en lambeaux 555b ; — de tout son long 306b, 734b ; — (oreilles) 115b ; — (ventre, etc.) 604b, 605a ; — (mamelles, gros ventre, etc.) 627b ; — très bas (nuages) 681a ; laisser — 168a, 169b, 735a ; laisser — (oreilles) 115b ; laisser — (queue) 325a ; laisser — la tête 168a, 311a, 312ab ; laisser — la tête tantôt d'un côté, tantôt d'un autre 312b ; qui laisse — la tête 310b ; — long et touffu (poil) 443b ; se — 72a, 79a, 168a, 757a
pénétrant 316a ; qualité d'être — 129b
pénètre, qui 130a
pénétrer dans 620b ; — par un passage étroit (vent) 353b
pénible 223b, 327a ; — à entendre 474a
péniblement 223b
pénis 86b, 422a, 308a, 506b, 611b ; — (obsc.) 448a ; — d'âne 151b ; — des animaux 441b ; — (enfants) 269a
pénitence 299b
penne 589a, 748a
pensé, je l'avais bien 175a
pensée 73a, 557b, 568b, 672a ; — (style élevé) 564a, 681b
penser 72b, 253a, 458a, 557b, 672a. 681a ; — à qqch avec étonnement et s'y absorber 292b ; — (style élevé) 681a
pensif 161a, 162b, 314b ; être — 161a, 162b, 314b
pente 323a ; en — 127b, 322b, 325b, 742a ; qui est en — 127b ; en — douce 144b, 156a, 204b, 492b, 642a ; être en — douce 492b ; — raide 259b ; côté à — raide d'une dune 428a
perçant (froid) 130a ; — (son) 696b
percé 488a
percer (au moyen d'un fer rougi au feu) 713a ; — de part en part 633a ; — un trou 294b, 503b, 711ab, 713a, 714a ; — le nez (à un chameau, un bœuf) 330b
percevoir 458a ; — des sensations 458b
perche 624b ; — à nœud coulant pour prendre des chevaux 739a
perché, être 134b
perdre 13b, 29b, 254a, 554a ; — (enfant, par la mort) 325a ; — (enfant, femme, etc,) 554b ; — ses biens 554b ; — son chemin 675a ; — la tête (de peur) 45b ; — connaissance (étant ivre) 642b ; commencer à — conscience 455a, 589b ; — par sa faute 105a ; — la face 85a, 317b, 491a, 637b ; faire — la face 50b, 449a, 504a, 608b, 630b ; — ses forces 643b ; — son ardeur 757a ; — sa fougue, sa vigueur 757a ; — son honneur 318a ; — à une gageure, à un concours 471a ; faire — la tête 559b ; — la vie 439b ; se — 14b, 198a, 206a
perdrix 389b
perdu de son volume, qui a 619b ; être comme — dans un grand espace 191a
père 36b, 37b, 250a ; — de la mère 480a ; — du père 543b
péremptoirement 60a, 698b, 730b
perfection, atteindre la 76b
perfectionner 471a
perforer 487b, 711a
péricarde 759a
périnée 30a, 336b, 691a
période du monde 288b
Periploca sepium 48b
péritoine 563a, 714a
perle 87b, 595b ; — fine 595b ; fausses — s 596a ; — s enfilées pendant sur la poitrine (parure féminine) 248b
permission 180b, 750b ; — de s'absenter d'un office religieux 483b ; sans — 163a, 750b ; avec — 180b, 751a ; demander la — de se retirer, de se démettre de sa charge (style élevé) 180b
pernicieux 338b, 361a
perpendiculaire, être hors de la 323a
perpétuité, céder à 21b
perplexe, être 259a
perquisitionner 491a
perroquet 154a
persécuter 3a
persévérance 683a
persévérant 683a
persévérer 683a
persistance 683a
persister 683a
personne 62b, 436b ; — s 336a, 731b ; — (style élévé) 443b ; — de confiance 612b ; — interposée 116b ; en — 504a, 541b, 678a ; en — (dit de plusieurs) 540b, 541ab ; en — (dit de l'empereur) 186b ; — de haut rang 380a
perte 14ab, 361a ; — de biens 304b, 597a, 760b, 763b ; subir une — 597a ; faire subir une — 760a
pervers 286a
pesant 437a
peser avec une balance à deux plateaux 657a ; — avec une balance romaine 127b, 128a, 653b, 707b
peson de balance romaine 677a
peste bubonique 410a
pester contre qqn 337b
pet 737a
pétale de fleur 42b
pétard 88b ; — s en chapelet 198a
péter 736b, 737a
péteur 737a
pétillement, faire entendre un 171b
pétiller (feu) 171ab
petit 9b, 43b, 45a, 71b, 73b, 78a, 97b, 175a, 180a, 181a, 196b, 234a, 251ab, 393b ; — (terme de tendresse) 73b ; — et mince (hommes et animaux) 351b ; — et mince et qui s'élève verticalement 524a ; — aux formes arrondies 87a ; — et rond (personne) 77a ; être trop — pour son âge 627a ; être — 73a, 201a, 626b ; devenir plus — 43b, 97b, 351b ; présenter un aspect — 627a ; être plus — que les autres 170a ; être trop — 43b ; rendre plus

— 43b, 296b ; en — e quantité 43b, 97b, 180a, 181ab, 214b, 351b, 551b, 649a ; de — e taille 34a, 41b, 42a, 77a, 179a, 201a, 392b, 393a, 627a, 639b, 640a ; être de — e taille 34b, 42a, 179a. 393a, 626b, 627a, 640a ; — et mince et qui s'élève verticalement (dune, etc.) 524a
petit de certains animaux 218a ; faire des — s 218a ; faire des — s (oiseaux) 134a
petit-fils 34a
petite-fille 34a
petit-maître 55b ; faire le — 55b
pétri, bien 487a
pétrin, être dans le 248b
pétrir 219b, 500b
pétrissage 500b
pétrole 165b, 320b
peu, un 27a, 43b, 71b, 180a, 181ab, 551b, 614b, 615a, 631a ; — de chose 357a ; — considérable 234a ; — nombreux 714b, 715a, 716b, 717a ; trop — 167a ; — de substance sous un volume relativement grand 31b ; un tant soit — plus 31a ; trop — 167a
peuple 731b ; le — 153a, 510b
peuplier 729b
peur, avoir 39a, 237b, 408b ; ne pas avoir — 6a ; avoir terriblement — 616a, 617a ; faire — 39b, 238a, 599a, 687b ; prendre — 761a ; faire prendre — 760b ; être pris de — 216b ; qui inspire la — 40b, 108b, 594b ; prendre — à cause d'un bruit, d'une nouvelle 171b
peureux 40b
peut-être 395b, 449b
photographie, prendre une 1a
photographier 94b, 172a
phrase 601a
piailler 201ab, 484a
pic de montagne 629a ; à — 82b, 244a
picoter 248b
pie 601a ; cris de la — 601b
pie-grièche 162b
pièce transversale reliant deux pièces verticales 166a ; — principale de la maison 592b ; — de théatre 612a, 479b ; — s du jeu des échecs 67a, 624b ; — de bois sur laquelle on appuie le pied en faisant fonctionner le pilon du mortier 592b
pied 426a ; — s (style élevé) 531a ; frapper des — s 132b ; — (mesure) 473a, 701a ; dix — s 185b ; mesurer au — 473b, 701a ; — (arbre, plante) 649b ; — de montagne 360a, 380a ; à — 399b, 400b, 401a ; au — de 152b, 154b ; sur — 739b ; ayant le — bifurqué 555a ; à petits — s (femme chinoise) 270b, 628a ; — s dont la pointe est en dedans 75a ; qui a les — s en dedans 80a ; avoir les — s en dedans 80a ; ayant les — s en dehors 546b, 611b ; avoir les — s en dehors 546b, 611b ; avoir les — s fatigués 728b ; marcher à — 399b, 400b, 401a ; dos du — 30b, 573b
piédestal 110b, 588b
piège muni d'une chaîne 259a ; — pour prendre des rats, des souris 186a ; prendre au — (rats, souris) 186a
pierre 320b, 704a ; espèce de — dont on fait des tabatières 260b ; nom d'une — qui se laisse entamer facilement 52b ; nom d'une — brune 236a ; nom d'une — brune à petits points couleur or 734b ; petites — s calcaires 44b, 712b ; — pour delayer l'encre 396a ; — à feu 181a, 297b ; — à aiguiser 70 ; — naturelle 739b ; — à pluie 177b ; — précieuse 242b, 320b ; espèces de — s semi-précieuses 496a ; — à grain très gros 628b ; — qui sert de base à une colonne 145a ; — sur laquelle tourne le cylindre à écorcer le millet 145a
piété 596b
piéton 399b
pieu 629a
pigeon 112a, 269a
pile 525a
piler 503a
pilier 680a
pillards 366a
piller 141b, 377a, 635a, 641b, 667b ; — et casser les objets 641b
pilon 454a ; — pour tasser les terres 503b ; frapper avec un — 454a
pilonner 503a
pilule 548b, 763b ; faire des — s 79b, 88a
piment 445a
pin 336b, 483b
pince 284a, 421b, 539a, 705a ; — en bois qu'on met sur le nez des jeunes chameaux 318b ; prendre avec une — 219a, 283a, 284a, 421b, 539a
pinceau à écrire 65b, 748b, 750a ; faire une pointe au — à écrire 70a
pincée 705a
pincement 705a
pincer 705a ; — fortement 68b
pincette 705a
pingre 55a
pioche 192b, 412b, 443b ; donner des coups de — 192b, 443b
piment 445a
pipe à fumer 664b ; — (par plaisanterie) 573b ; extrémité du bec de la — 215a, 217b
piquant (subst.) 762a
pique-assiette 306b, 321a, 452a, 664b ; faire le — 64a
piquer 205a, 284b, 285a, 622a, 624b ; — au moyen d'une alêne 630b ; instrument pour — 285a ; — (coussins de bât de chameau) 613a ; — avec une lance 193b
piquet 43b, 285b, 727b
piqûres faites à l'aiguille (broderie) 624b
pire, devenir 152a, 153a
pirouetter rapidement 160a
pis 138a, 269a ; — qui ne donne pas de lait 702a
pisser (chien) 563a
pitié, avoir 430b
piton 330a
pivert 764a
place 190b, 285b, 521b ; à la — de 326a, 518b, 673b ; à la — même 152ab, 154a ; sur — 154a ; faire — pour laisser passer 191a, 650b ; faire acte de présence à la — d'un autre 663b ; — respective de chacun des invités à un repas 672b ; prendre chacun sa — respective (à un

banquet) 672b; prendre la — de qqn 520b; s'asseoir à la — d'honneur 135b, 143b; occuper une grande — 445a; qui occupe beaucoup de — quand il est assis 445b
placer 650a; — de l'argent à intérêt 446a, 651a; — sur 149a; — l'un sur l'autre 130a; — des objets similaires les uns sur les autres 202a, 763a; — dans 419b; — l'un à côté de l'autre pour comparer 205b; — l'un contre (sur) l'autre 281b; se — en travers 428b
placés de front, être 308a
plaie 610a; — maligne 472b
plaignant (procès) 230a, 314a
plaindre, se 314a
plaine 641b, 642a; — humide 698a; — unie 266a, 691a; — vaste et unie 164a, 243b, 247b
plainte 314a; motif de — 412a; porter — en justice 182b, 314a, 460b, 522b
plaire 389b
plaisanter 308b, 479b, 626b, 664b; qui aime à — 308b, 479b, 626b, 627a
plaisanterie 308b, 479b, 626b, 664b; dire des — s 308b, 479b, 626b, 664b
plaisir 46a, 706b; prendre — à 582b
plaît, qui 226b, 649b
plan 578b, 756b; faire un — 450a; dresser un — 578b; faire des — s ambitieux 627b; qui ne sont pas sur le même — (extrémités des cornes) 581b; ne pas être sur le même — (extrémité des cornes) 581b
planche 49b; — sur laquelle on pétrit la pâte 485b; — typographique 50a, 408a; — qu'on traîne autour d'un terrain afin de pouvoir observer les traces des voleurs 345b; — s qui forment les deux petits côtés d'un cercueil 140b
planchettes de la selle 282b; — servant de couverture à un livre 557a
planer 162b, 164a, 292a, 328b, 493a
planètes, les sept 253a
plante du pied 649b
plante qui croît dans les dunes, nom d'une 592a; espèce de — à fruit globuleux comestible 330b; — qui rend les chevaux ivres 580b; nom d'une — parasite 520b; — à piquants 593a; — céréale de qualité inférieure 647a; — médicinale qui vient de Chine 136a
planté 648a
planter 648a; — en terre 93a
plantes 6b, 30a, 31a, 48b, 83b, 84a, 86a, 88b, 90b, 92b, 99b, 104a, 114b, 136a, 141a, 142b, 146a, 181a, 186a, 192b, 196a, 204b, 212b, 221a, 241b, 247b, 264a, 269ab, 320b, 323a, 326b, 330b, 331b, 336b, 339b, 354b, 357b, 371b, 372a, 394b, 395b, 396a, 399b, 404b, 407b, 408a, 411a, 416b, 420b, 431a, 436a, 447b, 457a, 468a, 473b, 483b, 497b, 517a, 520b, 551b, 561b, 563a, 571b, 580b, 584a, 590b, 592a, 593a, 609a, 610b, 615b, 626b, 629a. 635b, 644b, 647a, 658b, 671a, 717a, 720b, 728a, 737a, 741b, 745a, 756a
plantes qui restent vertes même l'hiver 534b
plaques cornées sur les jambes des chevaux 368a; — s d'argent, etc. (parure de tête de femme mariée) 22b, 30b, 321b, 639a
plaqueminier, fruit séché du 196a
plat en bois, grand 132b; grand — de bois à pied 184b; — de riz, beurre, etc, 104a
plat (adj.) 22a, 68b, 282ab, 283b, 331b, 464a, 640b, 691a; — (nez) 22a, 331b, 606a; — et peu élevé 381b; être — 22a, 282b, 331b, 384a, 483a, 640b; être — (nez) 22a, 331b, 605b; devenir — 331b; n'être pas bien posé à — 118b
plateau de balance romaine servant à peser de l'argent 327a
plateau 132b
plectre 207a
Pléiades 463b
plein 171b; — jusqu'au bord 462a, 465b; être — jusqu'au bord 462a, 465b; être — à déborder 64a, 461b, 465b; être trop — es (mamelles) 605b; devenir — e (femelle) 410b, 412b; être — de soi-même 509a
pleurer 33a, 461ab, 462a, 727a; — à chaudes larmes 33a, 629a; — à tout bout de champ (enfants) 727a; se préparer à — 727a
pleureur 727a
pleuvoir 81a, 89a, 519b; — à verse 33a, 215a, 340a, 341a; commencer à — (après une période de sécheresse) 488b
pli 344b, 369b, 499b, 500ab; — de l'aisselle 500a; — derrière le genou 114a
pliable 500a
pliant 500a
plié 500a; — en forme de chéneau 368b
pliement, être usé par (corde) 410a
plier 34b, 364b, 369a, 499b, 500b; — (habit) 228a, 251b; — un genou (pour saluer) 124a; — en forme de paravent (papier) 192b; — en forme de chéneau 368b; — — par le milieu 482a; — sous le poids 312ab; se — 86a, 480ab, 500ab
plomb 679b
plonger dans 172b
ployer et se relever alternativement 282b, 309a, 482b
pluie 81a, 360a, 370b, 520b, 548b; — battante 336b; — douce et bienfaisante 370b. 690b; — fine 100a, 764a; tomber une — fine 625a, 764a; — violente et de peu de durée 231b, 721b, 744a; endroit à l'abri de la — 498b; tomber quelques gouttes de — 501a; demander de la — 740a; à la manière de la — 371b; pierre à — 177b; — d'étoiles 342b; — accompagnée d'orage 167a
plume 540b, 748a; longue — 589a; — de paon (décoration) 523a; — de paon avec deux yeux 503a; qui n'a pas encore de — s (jeune oiseau) 220b
plumeau pour épousseter 273a
plus 384b; au — 697a; tout au — 384b, 409a, 437a, 697a; — de 125a, 143b, 295b, 384b; en — de 144b; le — 505a, 514a; — ...., — 154b, 729a; de — en — 490b, 729a; pour ne pas dire — 384b; un peu — 380b; un tant soit peu — 31a; encore — 729a; — que 143b, 381b
plus jamais 755a
plusieurs 409a; qui est depuis — années dans le même état 370a
plutôt 490b

pluvieux 81b, 234a, 361a, 371b
poêle 448b
poids constant d'une balance romaine 677a
poignée (ce que peut tenir la main fermée) 3b
poignée (ce qui sert à tenir) 55a ; — de sonnette (en forme de sceptre de lama) 524a
poignet 696b
poil 736b, 764a ; — des animaux considéré quant à sa couleur 225b ; perdre ses — s à certaines parties de la tête (animaux) 328a ; à — s de différentes couleurs 709a ; qui a de longs — s 433a, 553a ; à — long et touffu 443b ; — s courts et très durs de la queue (cheval) 674a ; longs — s des chèvres 584b ; — s de cochon 584a ; — s du corps de l'homme 608a ; — s sur les parties génitales 599a ; — s au moment de la mue 113b ; — s des chèvres au moment de la mue 443a ; longs — s du cou, de la tête, des pattes chez le chameau 216a ; longs — s du renard 584a ; (peau) dépourvue de — s ou de laine 217b ; avoir peu de — s (queue) 628b ; perdre ses — s 505a ; pelote de — s dans l'estomac des ruminants 265a ; monter à — 191a, 283a
poing 499a ; donner des coups de — 499a ; fermer le — 185b ; travers de — 54a
point (ponctuation) 701b ; — cardinal 223b, 701b ; — stratégique 599b ; — faible 526a ; sur le — de 19a ; être sur le — de 22b, 602ab, 665b ; être cuit ou préparé à — 75a ; — arrière (couture) 614b ; faire le — arrière 601b, 614b ; — devant (couture) 326b ; faire le — devant 271b, 326b ; — de surjet (couture) 433b ; faire le — de surjet 433b ; à ce — -là 701b
pointe 317a, 330a, 355a, 750b ; — des pieds 471b ; — (des bottes) 330b, 355a — des herbes 584a ; — de flèche 206a, 691a ; — s des moustaches 581a ; — du nez où il n'y a pas de poils (chez le chien, etc.) 562a ; — des poils 584a ; — s sur lesquelles tourne une porte 724b ; la fine — 670b ; qui a plusieurs — s 561b ; avoir beaucoup de — s 52ab ; se terminer en — 629b ; se prolonger en — 317b ; faire une — 629b, 630a, 750b ; faire une — à un bout de fil 294b, 595b ; faire une — à un pinceau à écrire 70a ; ayant la — en dehors (pieds) 458a ; portant la — des pieds en dehors 458a, 546b, 611b, 663a ; (cornes) à — s recourbées en dedans 466b ; avoir les — s recourbées en dedans (cornes) 467a ; qui marche avec la — des pieds en dedans 75a, 669b
pointu 626ab, 627a, 628b, 629ab, 630ab, 631a, 750b ; — comme les pieds des femmes chinoises 628a ; être — 626ab, 627a, 628b, 629ab, 630ab, 631b
poire 446b ; — à poudre 276b, 367a, 369b, 706b
poireau, espèce de 225b, 304a
pois 98b
poison 360a ; — (pour prendre des animaux sauvages) 237a ; mourir de — 360b
poisson 179ab
poitrail 732b
poitrail (partie du harnais) 427b ; mettre le — 428a
poitrine 11a, 236a, 241b, 256b, 265a, 413a, 526b, 544a, 699b ; avancer la — 255a, 305a, 413a, 695b ; ayant la — découverte 241a ; se frapper la — 127a ; avoir la — oppressée 53b, 107ab
polaire, étoile 285b
poli 406b
politesse exagérée 58a ; faire des — s 406b
pollen de fleur 90a
pomme 16b ; espèce de — 120a, 754a ; — d'Adam 279b ; — de terre 73a, 566b
pommeau d'épée 48a
pommier 16b
ponctuation, signe de 701b
ponctuel et sévère pour ce qui regarde l'observance des coutumes 406b
pondre 533b
pont 430b
porc 287b
porc-épic 579b
porcelaine 601a
pores de la peau 599b
porte 328a, 747a ; — en branches tressées 343a ; — simple 119a ; — à deux battants 233a, 328a ; aller de — en — 686a, 748a ; pointes sur lesquelles tourne une — 724b ; mettre une — à une maison 523a ; il y a plusieurs — s par lesquelles il faut passer 116b
porte bien, fusil qui 165a, 205a ; qui — bien une charge 1a, 117a
porté étendu sur les épaules, sans qu'on ait mis les bras dans les manches (vêtement) 498b
portée de flèche 342a ; — de fusil 165a ; à — de la main 140b ; ne pas savoir la — de ses paroles 277a
porte-musc 434a
porter sur soi 222a ; — (p. ex. un chapeau, un masque) 532b ; — l'arc 7b, 106b ; pouvoir — 109a ; — en avant 688b ; — en avant (les lèvres) 696b ; — en bandoulière, en écharpe 231a ; — à l'aide d'un bâton placé sur l'épaule 118a, 131a ; — à l'aide d'un bâton porté sur l'épaule on tenu entre les mains (à plusieurs) 117b, 118a ; — sous le bras 588b, 595a ; — une charge 1a, 35a, 654a ; — des charges aussi lourdes que possible 458a ; — étant à cheval 171a ; — à la connaissance 460b ; — à la connaissance du public 187b ; — sur le dos 30b, 759b ; — sur le dos (fusil) 363b ; — sur l'épaule 471a, 759b ; — étendu sur les épaules (un vêtement) 409b, 498b ; — des habits de plusieurs couleurs 12a ; — dans le pan de l'habit 360a ; — dans les mains 759b ; — à plusieurs 117b ; — sur la poitrine 236a ; — sur la poitrine sous les vêtements 544b ; — dans le sein 654a ; — un objet en le tenant suspendu 167b ; — plainte en justice 182b, 460b, 522b : — à destination 439b ; — (atteindre le but, fusil) 164a
portier 328a, 747b
portière 747a ; — de feutre 747a ; — de treillis 701b
portion 262b, 375a
portrait 172a
posé à plat, pas bien 118b
poses fières, prendre des 578b
position difficile, mettre dans une 72a
possédé, être 89a ; être — d'un démon 3a

possible, il est fort 77a, 392a, 404b, 735b; faire son — 223a; faire tout son — 278b, 434b, 169a, 763a, 764a; si c'est — 76a
postale, route 608a
poste, station de 540a, 651b
poste, être désigné pour remplir un 3a, 127b; obtenir les plus hauts —s possibles 277a
poster pour attendre au passage, se 19a, 153b
postérieur 30b, 355b; côté — 30b
postérité 36a, 760a
posthume, enfant 509a
pot 119b, 270b, 362a; — muni d'un couvercle 45a; — à tuyau 144b, 550b; être mis au — 664b
potable 731a
pot-de-vin 2b, 177b, 187a; qui aime à recevoir des pots-de-vin 38a, 350b, 362a
poteau pour attacher un animal 285b, 627b, 727b
potion 237a; — tonique 189a
pou 88b, 368a, 369a; être envahi par les — x 88b, 368b, 369ab
pouce 43a, 243a; — (mesure) 593a
poudre 116a, 313a; réduire en — 116a, 313a, 381b, 382a; être réduit en — 69b, 381b
poudre à canon, de chasse 122a; — et balles 358a; — de chasse fabriquée par les Mongols 636a; — de chasse de provenance chinoise 636a; — d'amorce 367a; endroit du canon d'un fusil où est la charge de — 148b; mesure pour mesurer la quantité de — qui doit entrer dans une charge de fusil 706b, 722b; déflagration de la — 82b
pouilleux, être ou devenir 88b, 368b, 369ab
poulain 733a; — qui n'a pas encore un an 564a; — dans sa deuxième année 111b
poule 113b
pouline pour la première fois, qui 666b
pouliner 733b
pouls 588b, 589a; tâter le — 53a, 588b
poumon 744b
pour 160a, 673b, 678b; — de bon 405a, 489b, 499a; — le moins 485b, 505a
pourboire 607a
pourpre 80b, 194b
pourquoi ? 393a, 405a, 406a
pourrait bien que, il se 77a, 392a, 449b, 735b
pourri 382a
pourrir 382a
pourriture, tomber en 218a
poursuite, lancer à la 158b
poursuivre 234b, 356a, 423b; — de près 514a; — du regard 356ab
pourtant 702a; et — 620a
pousse des plantes 196a
pousser 170a; — des bourgeons 581a; — des branches 554b; — des chatons 80a, 270a, 525b; — des dents 636a; — à bout 142a, 392a; — dans 196a; — devant soi 676a; — dans une seule direction (bétail) 378b; — le gibier vers le filet (traqueurs) 297a; — (herbes, etc.) 472a; — des épis 666a; — des épis (roseau) 525b; — (feuilles, épis) 481b; — de nouvelles feuilles 479a; — de nouvelles feuilles (*dèresu*) 531b; — des racines 285b, 757b; — avec les épaules pour renverser 481a, 504a; — en arrière 356b
poussière 351a, 368b, 495a, 629a, 650a, 672a; fine — 62b, 368b, 531b, 672a, 684b; être couvert de — 672a; nuage de — 89b; réduire en — 495a; soulever la — 82b; soulever la — (vent) 42b
poutre 502a; grande — 131a; principale — dans une maison en construction 495b
poutrelle 502a
pouvoir (subst.) 43b, 44b, 45a, 246a, 459a, 700b, 706a; abus de — 163b; exercer le — législatif et judiciaire 53a; prendre le — 330b; — surnaturel 613a
pouvoir (v.) 75a, 700b; ne pas — 391b; ne — se déterminer à 391b; — maîtriser 700b; ne pas — maîtriser 391b; n'en — plus 142a; n'y — rien 163a; ne — souffrir 3b
pratique 234a; qui a beaucoup de — 237a
pratiquer la médecine 237a
préalablement 738b
précaire, tenir ensemble d'une manière 671a; rester dans le même état d'une manière — 671a
précaution 43a, 73a, 452a; prendre des — s 263b, 575a
précautionner, se 73a; se — pour parer à un besoin 61b
précédent 738b, 740a; se baser sur un — 389a
précieux 233b, 242ab, 247a, 484a; chose précieuse 242ab; regarder comme — 137b
précipice 291b, 494b
précipitamment 721b
précipitation, avec 398b, 559b; qui agit toujours avec — 463a; agir avec — 721b
précipiter, se 171a; se — d'une manière torrentielle 721b
précis 288b
précisément 118b, 216b, 392b, 466a, 469a, 566b
précision, faire avec 484a
précoce 714a; à intelligence — (enfants) 261a
précocité troublante, d'une 517b
prédestination 150a
prédestiné 196a, 723a; — grâce à des souhaits antérieurs 539a
prédominant 145b
préférences, avoir des 243b, 384b
préférer 163b; — à un autre 155a
préjudice 120a, 359b, 412a; recevoir un — 597a
prêle 371b
préliminairement 738b
prématuré 220b; mort — e 55b, 219b
prémices 133b; offrir ou prendre les — 133b
premier 26a, 233ab, 489b, 660b, 688b, 689a, 738b, 750a; — chameau de la file 293a; être le — 1b, 233b, 660b, 750b; être le — à un concours 617a, 626a; être le — à faire qqch 626a, 634b; occuper le — rang 1b, 233b, 750b; — scribe du tribunal 200a, 660b; qui n'est pas le — venu 224a, 506a; se jeter le — dans les rangs ennemis 688b; la prémère fois 26a, 688b; pour la première fois 619a; de première qualité 660b
premièrement 488b

prémunir contre une maladie, se 575a
prendre 1a, 52b ; — par l'aine 697b ; — avec des bâtonnets à manger 566a ; — à la chausse-trape 300a, ; — par les cheveux 764b ; — congé 39b ; — par les cornes 251b ; se — corps à corps 36b ; — par le corps, par les habits, etc. 497a ; — par le cou 434b ; — entre les dents 214b, 322b ; — les doigts de qqn 373a ; — par l'épaule 471a ; — comme équivalent d'un objet auquel on a droit 339b ; — sur le fait 52b ; — pour femme 1a ; — de force 93a ; — au moyen d'une fourche 35a, 566a ; — par le garrot 475b ; — par la gorge 43b ; — goût 22a, 730b ; — par la jambe 426b ; — par le jarret 114a ; — au lacet 671a, 737b ; — au lasso 79a, 693b, 719a ; — par la lèvre 742b ; — par la longe 375b, 718b ; — par la manche 334b ; — avec la main 294a, 295a, 566a ; — avec la main (style élevé) 477a ; — en main 52b, 245b, 294a ; — en main (style élevé) 468a ; — par le menton 248b ; — par les mollets 96b ; — par les moustaches 553a ; — par la natte 255b ; — par le nez 330b ; — avec les ongles 368b ; — par l'oreille (les oreilles) 196a, 367b ; — par le pan de l'habit 360a ; — avec une perche à nœud coulant 375b, 739a ; — le parti de qqn 641a ; — au pâturage 52b, 53b ; — au piège 186a, 693b ; — et piller une ville 377a ; — avec une pince 283a, 421b, 539a ; — par le poignet, l'avant-bras 696b ; — par la queue 598a ; — sur soi 109a, 130a, 759b, 761a ; — soin de 330b ; — soin des petits enfants 565a ; — par le *širwegel* 624a ; — par la tête 666a ; — par le toupet 560b ; se laisser — à 373b ; — pour 77b ; qui ne se laisse ni — ni approcher (bestiaux) 520a ; — de l'affection pour ses parents 236a ; — certains airs 60b ; ne plus — de nourriture (malade) 293a ; ne pas — (allumette qu'on veut allumer) 581a
prends ! (quand on donne qqch) 456b
préoccupation incessante 396b
préoccupé, avoir l'air 161a
préparatifs 43a, 61b, 156a ; faire des — 61a, 233b, 425b, 723a ; faire des — pour partir 534a ; sans — 156a
préparation 155b
préparé à point, être 75a
préparer 43a, 63b, 156a ; — d'avance 61b, 73a ; — un repas, du thé 43a, 63b, 156a, 705b ; — sous forme de *šūsu* 527a ; se — 43a, 176b
préposé 117a, 121b, 129b
près 141a, 516a, 612b ; — à — 516a, 615a ; assez — 156a ; — de 22b, 141a, 179b, 516a ; très — 516a ; très — l'un de l'autre 614b ; tout — 516b ; tout — de 141a ; ici tout — 239b ; être — 680a ; être — de 343b, 602a ; être tout — 677b
présage 64b, 111a, 139a, 404a. 657a, 725a ; d'un — fâcheux 64b
présager 64b
préséance, avoir la 8b
présence vue de loin 50a ; en — de 141a ; faire acte de — à la place d'un autre 663b
présent (cadeau) 64b, 439b ; donner en — 439b ; — pour corrompre un fonctionnaire 2b, 177b, 187a ; offrir un — de première visite 222b
présent, le moment 38a
présenter 52b ; — son dos (pour que l'enfant monte dessus) 528a ; — des excuses 85b ; se — devant qqn (style élevé) 51a ; se — sur le passage 166ab ; — une supplique 522b
préside, qui 8b, 233b
président 233b
présider 233b ; — à un office religieux 444a ; — un festin de noces 233b
presque 22a, 56b, 602b, 603a ; — jamais 139a ; — pas 139a ; — tous 56b
pressant 380a, 397b, 680a, 688a
presse, temps de 762b
pressé, être 299b, 397b, 602ab, 603b, 609b, 762b ; être — par ses créanciers (par les collecteurs d'impôt) 299b, 602b, 603b ; être — s les uns contre les autres 196b, 614b, 615a
presser 123b, 269b, 283a, 398b, 602ab, 603b, 609ab, 614b ; instrument pour — 603a ; — une affaire 606b ; — et importuner 140a, 618b ; — de questions 330b, 357b ; — sans relâche 514a, 537a ; — vivement 140a, 288b, 514a ; se — 601b, 602b ; sans se — 5b, 537a
pression, céder sous la 401b, 430a
pressoir 603a
prestance 206a, 369b, 598b
preste 100a, 374a, 421b ; — et soigneux 91a, 605a
prestement 421b, 600b, 604a ; agir — 421b, 600b ; faire — 100a, 122a, 726b
prestesse 421b
prêt (adj.) 64a ; être — 63b
prêt, donner en 192a, 651a, 527b ; faire un — 737b, 742b ; — pour venir en aide 742a
Preta 66b
prêtant à plusieurs interprétations, se 432a
prêter 192a, 740b
prétexte 28b, 526a, 617b ; chercher un — pour se brouiller avec qqn 526a, 568a ; alléguer de vains — s 28a
prétexter 28b, 175a, 617b
preuve 53b, 54a
preux 57b
prévaloir de, se 53a, 248a
prévenu de délit, de crime 417a
prévision 452a
prévoir, sans le 558a
prévoyance 73a
prier 311b, 596b ; — les dieux 110b ; montrer qu'on veut se faire — avant de faire qqch 757b ; qui aime à se faire — 758b
prière 182a, 336a, 496a, 539a ; — s pour faire entrer un sorcier en extase 582a ; — aux dieux 110b ; — s et cérémonies 92b ; — récitée à haute voix lors d'une offrande 543a ; dire des — s 182a, 496a ; dire des — s pour les défunts 309a, 496a, 539a ; dire les — prescrites pour le bien-être de l'empereur 600b ; lamas qui disent des — s pour l'empereur 167a
prime-sautier 688a
primipare 666b
primitif 728a

primitivement 728a
prince 495b ; les — s 173b, 539a ; — héréditaire associé par son père au gouvernement de la bannière 317b ; — du premier rang 308b, 706b ; — du deuxième rang 225a ; — du troisième rang 63b ; — du quatrième rang 67b ; — s et gens du commun 330a ; — chef de bannière 185a
princière, de descendance 379a, 724b
principal 200a, 247a, 304b ; être le — personnage 305b
principalement, faire 305b
principaux, les 380b
printemps 345a ; quartier de — 345a ; passer le — 345a ; le — est venu 345a
pris au pâturage, qui vient d'être (cheval, etc.) 53b
prise sur, avoir 377a ; avoir une — de bec 282a, 322b
priser du tabac 128a ; tabac à — 330a
prison 60b, 259b, 267a, 336b ; mettre en — 267a, 320a
prisonnier, faire 52b, 371b
priver de son grade, de son office, etc. 227a, 294b, 477b, 648a ; — du droit de porter le bouton d'honneur 476b, 477b
prix 540a, 757b, 763b ; atteindre un certain 438a ; — courant 203b, 334a, 757b ; — fixe 148b ; — de marché 203b, 334a, 757b ; d'un — élevé 437a ; de peu de — 429b ; — gagné par gageure ou concours 471a
probablement 558b ; est — 68a ; —, n'est-ce pas ? 41a
probe 632b, 634b, 758a
problème (jeu) 663b
procédé 406a
procès 183b, 187b, 417a, 420a, 455b ; intenter un — 187b, 206b
prochain, le mois 355b ; l'année prochaine 355b, 357a
prochainement, assez 123b
proche 155b, 156a, 516a, 612b, 679b. 680a ; toute — (date) 603a, 679b, 680a ; — s 675a ; — s l'un de l'autre 344a, 516a, 680a ; être — s l'un de l'autre 344a, 549b, 680b ; de — en — 116b ; très ou trop — 680a ; être — 680a ; devenir — 516a ; rendre — 146a ; — parent 343b
proclamation 187b
procurer un avantage 510a ; se — 509a
procureur de lamaserie 494a
prodigalité folle 597a ; avec — 346b, 347a
production 760b
produire 60a, 294b, 764a ; — un bruit confus (voix de beaucoup de personnes) 28a ; se — 107b, 293a ; se — (brouillard, arc-en-ciel, etc.) 127b ; commencer à se — 424a ; se — inopinément 144b, se — spontanément 107b
produit, être 107b
proéminence sur le cou des taureaux 161a
proéminent (ventre) 701a ; qui a le ventre — 689b ; avoir le ventre — 690a ; être — (ventre) 280a, 690a, 701a
profession 5a, 9a, 21a ; exercer une — 5a, 9a, 21a, 419b, 675a
profit 33b, 217b, 352a, 509b, 513ab, 520b ; — illégitime 509b ; faire des —s 33b, 217a, 352a, 509b ; être en quête de —s 355a ; qui est toujours en quête d'un — 355a ; se partager les — s 229a
profitable 33b, 352a, 509b, 513ab, 520b
profiter d'une occasion 112b, 122b, 166b, 173b ; — d'une confusion pour faire un mauvais coup 174b ; — de l'absence 122b, 715a ; — d'un fait pour entamer un procès 572b ; — de l'infériorité de qqn 415b, 416b
profond 277a ; peu — 266b, 270b, 281b ; peu — (eau) 267a, 647b ; devenir — 273b ; être trop peu — 265a, 268b, 281b ; être trop — 273b ; rendre plus — 274a ; — (sommeil) 159a
profondément dans leurs orbites, situés (yeux) 355a, 429b, 430a ; être situés — dans leurs orbites (yeux) 355a, 429b
progéniture 36a, 551a, 759b, 760a
progrès 566b
prohibé 359b, 378b, 690a, 699b ; — par une loi 366b, 690a
prohiber 358b, 359a, 378b, 690a
prohibition 359a, 379a, 699b
projets, faire de grands 627b
projeter contre le vent (grain, pour en séparer la balle) 325a, 423a ; — une pointe (base de dune) 317b
prolonger 741b ; se — 200a, 570b, 723b ; se — en bec, en pointe 317b
promener 245b ; se — 244b, 245b ; se — à l'extérieur (style élevé) 284a
promesse solennelle 19a, 646a ; — de ne pas récidiver 57b ; ne pas tenir sa — 100b, 182b, 743a
promettre 19a ; — formellement 18b ; — sous serment 53a, 645b ; — solennellement 18b, 645b, 646a
promise comme bru (jeune fille) 321b, 363a, 597b, 642a
promoteur 688a
promouvoir 762a
prompt 100a ; — et soigneux 626b
promptement 600a, 604a, 688a, 726b
promptitude, faire avec 526b, 604a
promu, être 761b
prononcé d'une manière défectueuse 642a
prononcée, d'une manière très 264b
prononcer, difficile à 520a
pronostic 64b, 618b
propager 137b ; se — 42a, 121b
propice à l'élevage 642a
proportion 201a, 415b ; —s normales 412b ; en — de 415b ; en — de ses moyens 391b, 700b
propos (discours) 750b
propos (intention) 210b
propre 20b, 340b, 537b, 541a. 544b, 730b ; de son — mouvement 541b
propre (net) 31a, 710a
proprement 30b
proprement parler, à 216b
propriétaire 230a
propriété, recevoir ou donner en toute 376b ; regarder comme sa — personnelle 21b, 376b, 533b
prospère 527b, 530b, 537a ; aspect — 707b ; être — 662a ; rendre — 537a
prospérer 42a, 123a, 134b, 144a, 452b, 516b, 517a, 659a, 660b
prospérité 92b, 419b, 453a, 530b, 598a
prosterner de tout son long et les mains étendues en

avant, manière de se (pèlerins en voyage) 13b
prostituée 85a, 161b, 167b, 396b; se conduire en — 161b, 167b, 396b
prostration, faire la 470a
protecteur 554a; génie — 598a
protection 32b, 50b, 133b, 289a; — contre le vent, la pluie 498b
protéger 32b, 133b, 287b, 289ab, 300a, 320a, 330a, 337a, 339b, 553b; — contre le froid par une couverture (dos des bestiaux) 490b; objet qui sert à — 289a, 300a; accompagner qqn pour le — par sa présence 50b; se — 287b, 300a; se — en se plaçant derrière qqn 53a
protester 435b; laisser faire sans — 435b
protubérances, petites 499a; — de la paroi du placenta 87a; protubérance à l'occiput 254b; protubérance rugueuse 67a; couvert de —s rugueuses 67a
prouvé en justice, être 677b
proverbe 374b, 756b
province 473b; diviser en —s 473b
provisions de bouche 21ab, 378b; — de bouche (par mépris) 311a; — de bouche pour la route 437b; acheter des — de bouche 5b; provision de viande pour l'hiver 765b; restes de la provision de viande pour l'hiver 348a
provisoirement 687b
provoquer 327b; — par manière de jeu 170a
proximité 325a, 343a, 522b; à — 219b, 516a; à — de la maison 284a
prudence 73a, 77b, 264a, 574ab, 615a; agir avec — 261a, 574a; faire avec — 421b, 422a; user de — 263b
prudent 78a, 264a. 463a; d'une manière —e 76b
prunelle (voir pupille) 337b
prurit 179a
psalmodier en lisant, priant 10a; — certains mots devant une vache, une brebis, une chèvre qui ne veulent pas de leurs jeunes nouveau-nés 425b, 652b, 698a
puant 475a, 732ab, 757a
puanteur 757a
pubis, os du 30a
public, devenir 713b; rendre — 711a
publiquement 382a
puce 623a; —s 322b; être envahi par les —s 623a; — d'herbe 299b, 616a; — d'herbe gonflée de sang 376a; prendre des —s d'herbe 616a
puer 25a, 475a, 757a
Pugionium cornutum Gärtn. 551b
puîné 167b
puiser 722b; — de l'eau au moyen d'un seau 128a; — avec les deux mains ouvertes et mises côte à côte 71a; — en se servant du creux de la main 270a; vase pour — 722b
puisoir 722b
puisque 489b
puissance 700b; — visuelle 337b
puissant 247a
puits 17a, 363b, 744a; — creusé dans le roc 320b; — très profond 708b; intérieur de — 410b; — dans lequel le chasseur se met à l'affût 595a; — creusés par les boucs de gazelle 206b
pulvérisé en pilant 503b
pulvériser 69ab, 492b, 495a; — en pilant 381b; se — 368b
punaise 70a, 299b; —s 322b; espèce de — 465b; — (par plaisanterie) 277a
puni, être 327a; être — (par sentence judiciaire) 670a; être — d'une amende 435b, 670a; être — par le ciel 327a
Punica granatum L. 571b
punir 99ab, 393b
punissable, commettre une action 582a
punition 99a, 393b; encourir une — pour avoir violé une loi 327a; — due au péché 444a; — (par plaisanterie) 291b; — corporelle 193a, 366b; infliger une — corporelle (tribunal) 180b
pupille de yeux (voir prunelle) 195b, 435a, 744a
pur 29a, 30b, 31a, 613b, 710a
purgative, médecine 152a, 679ab
purifier 29b, 30b, 31a, 710a; — par le feu 622b
pus 91a, 377b, 538a; — qui découle de l'oreille 93b; produire du — 128b, 378a, 538a, 539a, 540a
putois 439a, 582a
python 454a

q

qualité 705b; — d'une chose ou d'une personne 415b; — d'être prospère, excellent 515b; bonne — 45b, 242b, 343a, 510a, 705b; bonne — des grains à leur maturité 78b; de bonne — 160b, 510a, 527b, 705b; être d'une — assez bonne 394a; de première — 660b; de — inférieure 638a; de — médiocre 684a; de — moyenne 161b, 169b, 201a; être de — moyenne 162b; — de pouvoir être mangé (dit des bestiaux gras) 378b; — de pouvoir être monté (cheval), etc. 736b
quand ? 409ab
quand, n'importe 709b, 710b, 718a
quant à 76a, 277a, 700a
quantième 16b, 409b; — année 16b, 512b
quantité considérable 394a, 681a; en — considérable 71b, 464b; être en — considérable 300b, 394a; en — peu considérable 684a; par petites — s à la fois 97b; employer par petites — s 313b; grande — 49a; en grande — 32a, 115a, 234a, 380a, 444a, 462a, 525a; être en trop grande — 380b; petite — 627b; en petite — 43b, 97b, 180a, 181ab, 214b, 351b, 551b, 649a; être en trop petite — 43b; avoir été mis en trop petite — (condiments dans les mets) 591a; en petite — (biens) 494a; — qu'on peut porter sous le bras 588b, 595a; en — suffisante 212a; être en — suffisante 212a, 276a, 300b, 438a; — approximative 60b; en — insuffisante 167a
quarante 158a
quart 192b, 446b; — d'heure 408a; — d'une brique de thé 192b, 446b

quartier d'animal tué 192b ; — antérieur d'animal de boucherie 320a, 590b ; — de botte 215b
quartier d'été 221a ; — d'hiver 544a ; — de printemps 345a
quatre 157a ; faire à — 157a ; âgé de — ans (chameau) 156a ; âgée de — ans (chamelle) 156a ; dans — jours 498a ; faire à — reprises 157a
quatre-vingts 480b
quatre-vingt-dix 402b
quatre-vingtième 480b
quatre-vingt-dixième 402b
quatrième 157a, 158a ; — lune 150b
que ? 405a ; — faire ? 391b, 393a, 402a
quel ? 16a, 394b, 395a, 406a ; à — point ? 394b, 405a ; — le espèce de ? 406a ; — le heure est-il ? 409a ; de — le nature ? 394b ; de — le sorte ? 394b
quelque chose 405b
quelquefois 188a, 262a
quelques 409a ; — jours 409b
quelqu'un 436b
querelle 227b, 411a, 421b, 657a, 717a, 744b ; — s 419b
quereller, se 18b, 19a, 128b, 143b, 227b, 282a, 294b, 418a, 420a, 421b, 504a, 505b, 650b, 657a, 717ab ; se — à cause d'un malentendu 473b ; se — en criant 220a
querelleur 418b
question 33b ; presser de — s 330b, 357b
questionner 582b, 593b
quête de profits, être en 355a
quêter pour une œuvre pie 42a, 611a
queue 597b ; ayant la — courte et peu fournie 506b ; à — trop courte 507a ; — dont les crins sont enchevêtrés (cheval) 759b ; fausse — en fils de soie noire 677b ; partie inférieure de la base de la — 596a ; branler la — 623b ; qui a l'habitude d'agiter la — 623b
qui ? 413b
quia, être à 466a, 474ab ; mettre à — 45b, 83b, 295b, 326a, 466ab, 474ab, 655b ; être mis à — 295b, 466a, 474b, 655b
quiconque 414b
quoailler 623b
quoi ? 395a, 405a, 407a ; à — 406a ; à cause de — 406a ; sur — 406a
quoi que ce soit 407a
quoi qu'il arrive 394b
quoi qu'il en soit 394b
quoique 263b, 409a
quoiqu'il soit 710a ; — en soit ainsi 232a, 263b
quote-part 142b, 143a, 490a

r

rabâcher 397a, 403b, 607ab
rabâcheur 397a
rabais 499b
rabattre 94b, 620a
râble 206b
rabonnir, se 566b
rabot 341a ; fût de — 364b ; côté inférieur du fût d'un — 112b
raboter 341a
raboteux 4b, 52a, 65b, 139b, 274b, 542a ; présenter un aspect — 52a, 65b
rabougri 3a, 34b, 187b, 627a, 718a ; être — 187b
rabougrir, se 7a, 34b
raccommoder 108a, 188b, 326a, 498a ; — par allonge ou substitution 570b
raccourcir 9b, 549a, 551b, 640a, 644b, 645a
racheter d'une peine corporelle, ce qu'on donne pour se 209a
racine 387b, 534a, 757b
raclée, donner une 719a
racler 224b, 317a ; — légèrement 210a
racloir 449a
raclure 210ab, 713b
racontar 611a
raconter 411b ; — en détail 665b ; — d'un bout à l'autre 96a
radeau 554a
radis de grosse race blanc 448a
radius 74b
radotage 28a, 184a, 210b, 605a, 693a
radoter 28a, 132a, 183b, 198b, 213b, 605a ; — comme un vieillard tombé en enfance 445a
radoteur 28a, 184a, 213b
radoteuse, vieille 140b
raffermir, se 658b
raffinée, nourriture 484a
rafistoler 108a
rafler 332a
rafraîchir 200a, 576a ; — une scie 387b
rafraîchissant 576a, 706a
rai de roue 344b
raide 120b, 121a, 244a, 272a, 298b, 694b : être — 120b, 121a ; devenir — 271b ; devenir — (jambes) 521b
raidir son dos (bœuf en colère) 622a ; — au moyen du garrot (la corde d'une scie) 242b
raie 588b ; — (cheveux) 178a ; séparer par une — (cheveux) 178a
railler 151b
raillerie 151b ; objet de — 151b, 731a
rainure 319a, 323a, 590a ; faire des — s 589b ; instrument pour faire des — s parallèles sur l'argent 323a
raisin 750a ; — sec (brun) 80b
raison 176b. 285b, 400b, 415b, 617b, 745b ; sans — 137a, 340a, 347a, 361b ; — valable 549a ; atteindre l'âge de — 458b, 491b ; acquérir l'usage de la — (enfant) 573a ; qui n'entend pas — 141b ; faire entendre — 458a ; perdre l'usage de la — 363b ; conforme à la — 469a ; être conforme à la droite — 168b ; contraire à la — 70b, 99a, 406b ; parler — 406b ; demander — de la conduite de qqn 745b
raisonner 258a, 726a
raisonner qqn 583a
ralentir sa marche 148b
râler 307a, 357b
rallier à l'avis de, se 10a

ramages 362b, 401b ; à — (tissu) 30a ; sans — 634b
ramassé 45a, 49b, 75a ; présenter un aspect — 75a
ramasser 143b, 637a, 715a ; — des objets épars 683b
ramasser, se 7a, 34b, 62b, 370b
ramasseur de bois de chauffage 685b ; — de bouse sèche 28b
ramener 245b
ramer 325ab
rameux 551b ; être — 551b ; — et broussailleux 248b ; — et touffu 28a
ramification 554b ; avoir de nombreuses — s 564b ; pousser des — s 554b, 564b ; former des — s (eau qui coule) 42b ; sans — s 634a
ramifier, se 554b
ramoner 432b
ramper (serpent) 313a ; — à terre 111a
rance 234a ; devenir — 326a ; goût de — 234a
rançon 209b
rancune 415a ; qui ne garde pas — 691b
rang 194b, 201a, 548a ; — successif, alternatif 231a, 729b ; mettre en — 194b ; se mettre en — s 548a ; personnes de haut — 380a, 731b
Rangan Golok 548a
rangé sur la même ligne, être 194a
rangée, d'une manière 155b
rangée 111b, 303a, 548a
ranger 150a, 194b, 226b
râpe 587b
rapide 372a, 553b, 688a
rapidement 1a, 72a, 688a ; faire — 228b
rapidité, agir avec 604a, 687b
rapiécer 124b, 442b, 498a
rappeler qqch à qqn 522b
rapport 256b, 330a ; — s d'affection (entre époux, amis, etc.) 641a, 646a ; avoir des — s sexuels 156b, 441a, 489a, 493a ; — verbal à un supérieur 39b
rapporte les affaires au prince, officier qui 39b
rapporter 177a, 348a
rapporter par malice 302a, 310b, 382b ; — pour susciter des inimitiés 161b, 212a
rapporteur 301b
rapprocher 516b ; — en pressant 283b ; — des objets les uns contre les autres (pour faire de la place) 204a ; se — 325b, 516a ; se — (lèvres d'une blessure) 128b, 711b, 715b ; se — de 325b ; se — (bords d'une ouverture) 715b
rare 216a, 362a, 579a, 621a ; devenir — 216a, 543a, 579a, 621a, 716b
rareté des vivres 299a, 362a, 472b, 690ab
ras de terre, au 111a
raser la barbe 317a ; — (p. ex. le sol, oiseau en volant) 328b, 637a ; — la tête 1b ; — la tête (style élevé) 97a, 181b
rasoir 668b ; — pour se raser la tête 741b
rassasiement 334b
rassasier 178b ; se — 689b
rassemblé en un seul endroit 9ab
rassembler 9a, 228a, 234b, 365a, 370b, 717b ; — en troupe (le bétail) 365a ; — le pan de l'habit 368a ; se — l'hiver au même endroit pour passer la nuit (bœufs, cerfs) 542a ; se — (clubs révolutionnaires) 159b
rasseoir, se (liquide) 681a
rassséréner, se (visage) 652b
rat 367b ; — des champs 73b, 205b, 220a ; — des champs à queue courte 507b ; petit — des champs à queue courte 507b ; petit — gris clair à abajoues 367b
ratatiné 606a
ratatiner, se 605b
rate 138b, 481a
râteau 546a
râteler 332a, 637a
rater (affaire) 70b ; sans — un coup 488b
ratière 186a
ratisser 210a
ratissure 210ab, 713b
ratteindre 423b
rattraper 280b, 423b
ravauder 498a
ravin 190a, 316b, 353b, 501b ; — dans lequel coule une rivière 316b
raviner 316b
ravissant 582b
rayé 244a
rayon 677b ; — s de roue 27a
rayon de miel, alvéoles d'un 447a
rayure (de fusil) 476b
réalité 492a ; en — 442a, 492a ; — d'une chose 442a ; s'assurer de la — d'une chose 442b, 449b
réapparaître (maladie) 743a
Réaumuria soongorica Maxim. 90b
rebelle 141b ; bandes — s et pillardes 366a
rebéquer, se 214a, 532b
rebiffer, se 214a, 713a
rebondi, être (ventre) 293b
rebord de puits 296b ; — de la casquette qu'on rabat sur les oreilles 196a
rebours, à 99a
rebroussé, être 587a
rebroussement de cheveux, de poils 727a
rebrousser 587a
rebut 517b ; mettre au — 417a
rebuter, se laisser 689b
récalcitrant, se montrer 160b
récemment 516a, 542b, 619a ; tout — 516a, 619b
récent 619a
recette 209b
recettes 520b
recevoir 1a ; — dans la main tendue 153b ; — (un ordre) 435b ; — en toute propriété 376b ; — d'un supérieur 278b
réchapper 678b
réchauffé, être 161a ; être un peu — 103a
réchauffer 103a, 161a, 329b ; — au bain-marie 491a ; — au feu 270b ; — un peu 727b, 728a ; se — 329b ; se — au feu 270b ; se — un peu 728a
rêche 638a ; être trop — 637b

recherche de la nourriture, aller à la 378b ; faire des —s 26b, 345b
rechercher les juments (étalon) 5a, 111a ; — l'étalon (jument) 410b
rechigner 248a
rechute, avoir une 743a
rechuter 747b, 750b
récidiver, n'avoir plus envie de 183b
récipient 565b ; — de lampe 112a, 119b
réciproqué, qui doit être 366a
réciproquement 340b
récitation 511b
réciter 511b ; — (style élevé) 39b ; — (des prières) 39b, 70b ; — à haute voix (prières, à une offrande) 542b ; — des invocations sur le chapelet bouddhique 453b, 665b ; — des prières pour les défunts 163a
réclamer 489b, 751b ; se — de qqn 175a, 176a, 491a
reçoit bien les hôtes, qui 642a
récolte 483a, 647a ; — du sel 332a ; commencer, cesser la — du sel 444a, 487b
recommendation, mot dont on accompagne une 1a
recommendations des parents avant de mourir 260b
recommander à 110b
récompense 606b, 607a ; donner en — 607a ; pièce de bétail qu'un propriétaire de troupeau laisse en — au gardien de ses animaux quand il lui en enlève la garde 348a
réconcilier 188b, 232b ; se — 232b
reconnaissant, être 35a ; se montrer — 341b
reconnaître 645a ; — (sa faute) 458a
reconstruire 113b ; faire — (style élevé) 681b
recourbé 500a ; être — 322a ; —s en avant (poils de la moustache) 58b ; dont le bout est — en bas 310b ; — par le bout 473b ; être — par le bout 473b ; — en bas 147ab, 150b, 312ab ; être — en bas 311a, 312a ; — en haut 247b ; être — en haut 248a ; — en haut et en arrière (corne) 249b ; — vers le haut 574a, 575b ; être — vers le haut 575a, 576a ; recourbé en volute (corne) 477a ; avoir le bout — en haut 135a ; cornes —es qui descendent le long de la joue 624a
recourber 34b ; — (queue, chien) 294a ; — en bas 147a ; — en bas (le bout d'un objet) 311a ; — en haut 248a ; — vers le haut 575a, 576a ; se — 457b ; se — en bas 147a, 151b
recourir à une ruse 229b
recouvrer sa santé 658b
recouvrir 107a, 123b, 320a ; — de cuir 623a
récréer, se 652a
recroquevillé 7a, 339a, 373b
recroqueviller, se 7a, 295a, 339a, 373b, 732a
recruter (des soldats) 717b
rectifier 155ab
rectum 37a, 308a ; chairs qui forment le pourtour du — à son orifice 691a
recueillir par-ci par-là 715a ; — une partie et abandonner le reste 644a ; — le suc du pavot 549a
reculé, être (date) 561a
reculer 77b, 217a, 255a, 356b, 549a, 616a ; ne pas — 6a ; — une date 198a, 564a ; — des objets pour faire de la place 204a
reculons, à 85a, 255a ; se retirer en marchant à — 216b, 217a
redevance 13a, 23b, 585b, 687b
redevenir apte à être cultivée après un long repos (terre) 431b
rédiger une lettre 419b
redire fastidieusement la même chose 397a, 403b, 607b
redresser 155ab, 181b, 182a, 196b, 632b, 634a, 658a ; instrument pour — 184a ; se — 577a
réduction 499b
réduire à une partie 162a
réellement 73b, 442ab
refaire, qui est à 432b ; se — 20b
réfléchi, être (dit de la lumière) 260b
réfléchir 72b ; se — 260b, 665a
réflexion 73a, 672a
réfractaire, ayant un caractère 141b
refrains dans les chansons 433b, 444b, 446b, 767a
réfrigérant d'alambic 139b, 197a
refroidir, laisser 197a, 430b ; se — 196b, 430a
refuge 358a, 635b ; chercher — 635a
réfugier, se 635a ; se — chez les ennemis et se joindre à eux 131b
refusant de faire des aveux 465b
refuser, qui ne sait rien 383b ; qui n'ose rien — ni demander 213b ; — d'avancer 358a, 381a ; — d'obéir 249a, 403a ; qui a l'habitude de — d'obéir 403a
regagner ses forces 658b ; — la santé 512a
régaler un hôte 131a
regarde pas, cela ne me 330a
regarder 337a, 749a ; — (style élevé) 5a ; — avec attention 420b ; — de près et attentivement 602a ; — de loin dans quelles parties du pâturage pâturent les bestiaux 338a ; — sans cligner des yeux 266ab ; — avec colère 269b, 426b ; — de côté et d'autre 103a, 575b ; — pour examiner 602a ; — d'un seul œil 556a ; — en fermant à moitié les yeux 202b, 709a ; — de travers ayant l'air fâché 510a, 518a ; — comme 77a ; — comme insuffisant, pas assez bon, etc. 704a
regimber 194b, 255a, 403a, 708b, 713a ; action de — 194a ; qui a l'habitude de — 403a
régime prescrit, observer le (malade) 699b
régir 146a
registre 120a, 133a, 193b, 664a ; — de la population mâle non noble 699a
règle 172a, 406ab ; devenir — 172a ; — pour tracer des lignes 175a
réglé 148b ; — (papier) 175b
règlement 148b, 172a ; —s disciplinaires 366b ; —s des lamas 161a, 180a
régler 383b ; — (du papier) 175a
réglisse 615b
regret 258b ; avoir des — s 266b ; ressentir du — 314b
regretter 258b, 266b ; — la perte de 752a
régulier 135a
rein 88a

réincarnation d'un saint personnage 376b, 611b ; qui a déjà eu plusieurs — s 723a
réincarner, se 265a, 376b, 675b
réitérer 113b
rejaillir 98a ; faire — 689a
rejeter 324b
rejeton 486a
rejoindre, se 38a
réjouir 46ab ; se — 46a, 706b ; se — extrêmement 142b, 323b ; se — du malheur d'autrui 650a
relâché 591ab
relâcher 591b ; — la torsion 341b ; se — 14ab, 555b, 591ab, 651b
relais 116b, 540a
relation 256b ; — s entre personnes 641a ; — s amicales 483b ; être en — s amicales 486a ; nouer des — s d'amitié 498a ; qui aime à avoir des — s amicales 498a ; avoir des — s 401a ; avoir des — s commerciales 742a ; personnes qui entre elles ont des — s de commerce 742b ; être en — 38a ; avoir des — s amoureuses 156b, 334a ; avoir des — s sexuelles 156b, 441a, 489a, 493a ; avoir des — s sexuelles illicites 557b
relayer 235a
relent de friture 414b
relève 231a, 326a
relevé dans une occupation, être 326a
relever 631a ; — les cheveux en forme de chignon 607a ; — le nez 307b ; — le pan antérieur de la robe et en ficher un coin entre la ceinture et la robe elle-même 631a ; — les pans de la chabraque 631a ; — le chien d'un fusil 583b
relever de qqn 459a
relever, se 582a, 743a
relié à, qui est 183a
relief 672b ; être en — 672b ; former — (os d'animal maigre) 398a
relier (un livre) 748a ; se — 183a ; se — l'un à l'autre 183a ; objet qui sert à — 54b
religieuse lamaïste 709b
religieux taoïste 560a
religion 496a, 601a
reliques 610a
reluire 181a, 193a 197a, 266ab, 270a. 462a ; — faiblement (feu qui brûle mal) 266a ; — de loin 698a ; faire — 535b
reluisant 193a, 270a, 290a, 536b ; tout — 181a ; donner un aspect — 535b ; être — (visage de personne grasse) 109b
remarier, désirer se (veuve) 244a
remarquer 26a, 77b, 525b, 746b, 764b
remarques, faire des 605a
rembourrer 196a
remboursement 673b
remédiable, encore 645a
remercier en donnant un cadeau 35b
remettre en ordre 188b ; — en état 108a ; — une peine 257b ; — à qqn 166a ; — sur le tapis (une affaire oubliée) 574b ; — à plus tard 6a, 133a, 200a, 207a, 255a, 356b, 683b, 741b ; se — 509a, 658b
remonter 515a ; — le courant, une rivière 527b ; — une montre 238a, 245b, 583b, 695a
remorque de qqn, se mettre à la 388a
remous 727a
rempart 289a, 417b ; — de ville 347a
remplaçant 518b
remplacement 673b
remplacer 520b, 674a ; — par un individu plus jeune 184a ; se — successivement 235a
rempli 171b ; bien — 178b ; bien — (épi) 378b ; — jusqu'au bord 461ab, 462a, 465b ; — tout à fait rempli 167b, 701a
remplir 171b ; — les interstices pour que les objets ne puissent pas bouger 202a ; — la jatte (d'un hôte) 188b ; — les joints 702b ; — en poussant 196a ; — sa pipe en puisant le tabac au moyen du fourneau 722b ; — un blanc-seing 363a ; — (une fonction publique) 120a, 420a ; se — 171a
remporter le prix à un concours 377b, 471a ; — le prix à un jeu public 471a
remuant 16b
remué, qui n'a pas été (sol) 248b
remue-ménage 426a
remuer (en cherchant) 570a ; — le derrière étant courbé 668b ; — une substance 310b ; — un liquide boueux avec les mains, les pieds 604a ; instrument pour — le millet lorsqu'on le grille 310b ; — avec son groin (porc, sa nourriture) 604a ; — (le sol) avec une bêche 728b ; — avec une louche 557a ; — (la terre, etc.) avec la main 556b ; — la terre avec les pieds de devant 451a ; se — 375a, 424a ; se — sans cesse étant au lit 627a ; se — violemment 549a
renaissance 675a
renaître 664a, 675a ; — sous une certaine forme 376a
renard 757b ; — des dunes 267a
rencontre 746a ; aller à la — 153b, 725a ; sortir à la — 532b ; venir à la — 532b ; aller, venir à la — 724b ; action d'aller à la — 725a ; gens qui vont à la — de qqn pour le recevoir 725a
rencontré, être 529a ; être — fortuitement, par hasard 166ab, 168b, 208b ; être — (rugosité, aspérité, par la main qui tâte un objet) 153b
rencontrer 122b, 208b, 529a, 746a ; se — 208b, 209a, 440a, 504b, 746a ; se — fortuitement, inopinément 150ab
rendez-vous 77a
rendre 100b, 366a, 527b, 743b ; — comme équivalent d'un objet reçu 339b ; faire — gorge 86b ; — la pareille 35a, 342a, 673b ; — un service 419b ; se — compte de 458a
rênes 198b, 583b ; prendre par les — 198b, 583b
renflement 274b
renforcer 86a, 326a, 695a ; — les troupes 570b
renfort 532a
renfrogné 55b, 57a, 373b ; prendre un air — 52a
renfrogner, se 34b, 55b, 57a, 248a, 307b, 373b, 430a, 623a
renifler 597b, 633b
renom 14b, 24a, 469b, 491a ; bon — 445a ; mauvais — 717a ; de mauvais — 705a, 719b
renommé 24a, 491b, 675b
renoncer à 133a

renouveler 619b; faire — (style élevé) 681b; se — (eau d'un puits) 734b; propriété de se — (eau d'un puits) 734b
rentrant (dit des lèvres) 22a, 606a; avoir les lèvres — es (personne édentée) 22b, 605b, 606a
rentrer (lèvres) 22ab, 331b; — (lèvres de la bouche, d'une plaie) 715b; — (ventre) 252a
renverse, tomber à la 305a
renversé (lèvre, bord de la paupière) 388a; être — 481a; être — (à la lutte) 732b; être — (lèvre, paupière) 388b
renverser 733a; — sens dessus dessous 428a; se — sur le côté 481a; se laisser — par complaisance pour son adversaire (à la lutte) 89a
renvoyer 294b, 401a
repaire de voleurs 358a, 759b
répandre 33a, 42a, 121b, 137b, 164a, 565b, 647a, 693b; — (secret, nouvelle) 178b, 187b; — çà et là 190a; — çà et là sous forme de gouttes 189b; — de mauvais bruits sur le compte de qqn 126a; se — 121b, 138a, 646b, 689a; se — çà et là 190a; se — (liquide) 33a, 693ab; se — au loin 42a; se — partout à l'instar du bétail qui pâture 65b; se — (secret, nouvelle, etc.) 178a
répandu de tout côté, être 190a
réparation 189a; faire des — s 128a, 143b; exiger la — des torts subis 745b
réparer 108a, 188b; faire — (style élevé) 681b; — en piquant 748a
repartie, prompt à la 100a
repartir 743a
répartir (impôts, etc.) 142b, 143a, 374b
répartition 143a
repas 89a, 350a; — (style élevé) 207a; — d'apparat 359a; prendre un — 20b, 89ab; prendre un — (style élevé) 207a; — du matin 528a; — qu'on prend vers10h. du matin 697b; — de midi 747a; prendre le — de midi 747b; — du soir 353a; prendre le — du soir 352b
repasser 471a; — (rasoir, etc.) 344a, 505a; courroie pour — les rasoirs, etc, 505b; — avec un fer chaud 381b; fer à — 381b
repentir 258b
repentir, se 258b; se — (de ses péchés) 481b
répercuter le son 335a
répéter (une leçon) 634a
répétition 114a
répit 715a; donner un — 364b
replet 648a
replié sur soi-même 34b, 499b; être — sur soi-même en forme de spirale 692a
replier 34b; — le bord à l'intérieur 368a; se — 499b; se — (serpent) 763a; se — sur soi-même 500a; se — sur soi-même en forme de spirale 210b
répliquer 342a
replis, faire des 278a, 279b, 373b, 476b; s'avançant en faisant des — 305a; s' avancer en faisant des — 305a
répondant 109b
répondre 341a; — aux avances de qqn 695b; se — 342a; chanter en se répondant 518a
réponse 341ab, 342a; — faite par un lama à une consultation 38b; donner une — 159a
repos, tenir en 428a; prendre du — 428b
reposer laisser 428a; se — 19b, 652a
repoussant 195a, 215b
repousser 341b; action de — 341b; — (arme à feu) 662b; commencer à — (cheveux, herbes) 97b, 98a
répréhensible 23b, 70b, 99a; commettre une action — 582a
reprendre 246a, 658b; — connaissance 458b, 569b, 573a; qui ne se laisse pas — (dit des bestiaux) 195b, 520a
représentation théatrale, donner une 294b, 479b, 612a
réprimande 199a, 309b, 326a
réprimander 99ab, 199a, 411b, 417a; — avec violence 186b; — et exhorter 146b, 175a, 594a
réprimer 123b, 620a
reprises, à plusieurs 110a, 113b, 114a, 150b; faire à plusieurs — 754a; à quelques — 409a
reproche 199a, 326a; faire des — s 411b
reprocher 417a
répudiée 255b
répudier 254a, 294b
répugnance 194b, 195a; éprouver de la — 195a; exciter la — 424b
répugnant 195a
réputation 24a, 469b, 491a; mauvaise — 717a; à mauvaise — 705a, 719b
réputé 491b
requête, accueillir une 2a
réquisition 636b, 728b; se soumettre aux — s d'animaux 728b; tablette de — 546a, 728b
réquisitionner 636a; — des montures, etc. 53b, 636a, 728b, 729a
réseau en argent porté sur le front (femmes mariées) 179a, 590a
réserve 499a; troupes de — 498b; mettre en — 497b, 650a; tenir en — 73a, 356b
réservé. avoir un caractère trop 152a
réservoir, eau conservée dans un 370a
résidence de prince 360a, 606b, 662b; — de ministre 606b
résider continuellement au même endroit 357b
résidu de la fonte de la graisse, du suif 618a
résigner un office 180b, 715b
résine 130b, 275a
résipiscence, venir à 459b
résistance 679a; qui manque de — 419a
résistant 85b, 211b, 275a, 298b, 679b, 681a; devenir — 86a; devenir très — 674b
résister 342a; — aux injonctions 143b, 249a
résolu, devenir 299a
résolution 210b
résonne bien, qui 583a
résonnant 121a
résonner 159a, 170b, 277b, 335a, 339b, 437b, 647b; — (bruit de conversations) 719b; — (clochettes d'une caravane de chameaux) 502a; — (bruit strident) 546b; — (écho) 334b; — (grelots) 609ab; — (sabots de chevaux) 502a;

— (sol dur) 119b, 121a ; — (vent, marmite, etc.) 502a, 632b ; faire — (le sol en marchant) 168a. Voir aussi s. v. bruit, onomatopées, retentir.
résoudre (une énigme) 652b, 653a ; ne pouvoir se — 391b
respect 437a ; — et amour envers ses parents, etc. 234b ; montrer du — 437a, 761a, 762a ; sans — 342b
respectabilité 437a
respecter 761a ; — et aimer (ses parents, etc.) 234b
respectif 683a
respiration 21a
respirer 1b, 21a ; ne pouvoir — 29b ; ne plus pouvoir — à force de pleurer (enfant) 243a
responsabilité, prendre sur soi la 230a, 502a
ressemblant 3b, 4a ; — au point de s'y tromper 23b
ressemble à, qui 157b
ressembler à 163a
ressentiment 415a ; conserver du — 314a, 415a
ressentir (style élevé) 207a
resserré 193b, 216b, 283b, 603a
resserrer 532b ; se — 368b
ressort 21b, 362b, 512b, 662b ; — de cadenas chinois 27a, 188a, 550a, 576b ; — de chausse-trape 293a ; — de montre 745a ; manquant de — 110a, 204b, 205a
ressortissants, qui n'a plus de (*sumu*) 304a ; n'avoir plus de — (*sumu*) 304b
ressortir 672b
ressouder, se 183a
ressources, être à bout de 28a, 213a, 474b, 639b, 655b
restants, les 689b
restaurer un peu, se 570b, 571a
reste 348a, 387b, 430b, 518b, 597b, 671a, 731a, 755b, 756ab ; — qui rappelle plus ou moins ce que l'objet a été 518b ; le — 690a ; — s à moitié dévorés d'une charogne 569a ; — de liquide 625b ; être de — 756a ; —s d'aliments adhérant à la vaisselle 52a ; laisser de — 756a
rester 565a, 588a, 589b, 756a ; — caché 357b ; — en arrière 126b, 255a, 309b, 561a, 589b, 683b ; — au même endroit (bétail) 148a ; — longtemps 721b ; — entre les mains 173a ; — en place 148a ; ne pas — en place (cheval) 335b ; — continuellement à la même place 357b ; — chez soi à cause d'une tempête froide 635b ; — en vie malgré son grand âge 404b ; — dans le même état (ulcère) 674b ; — auprès de qqn pour le protéger par sa présence 50b ; — dans le même état, mais d'une manière précaire 671ab
restituer 365b ; faire — 86b
résumé 146a
résumer 146a
rétablir, se 509a, 574b, 658b
rétablissement 659a
retard 565a ; être en — 348a, 522a ; éprouver un — 565a ; soumettre à un — 684a
retarder 255a, 549a
retenir 148b, 356b, 592a ; — par devers soi 356b ; —longtemps 565a ; se — par peur de qqn 131b
rétention d'urine, avoir une 294a, 324a, 621a
retentir 335a, 491b, 502a ; — (sabots de chevaux) 502a. Voir aussi s. v. bruit, onomatopées, résonner.
retenu par, être 74a
réticences, sans 126a
rétif 358a, 415a
retirer 1a, 127b ; — un bras hors de la manche 590b ; — le cou 501b ; — de la marmite la viande apprêtée 94b ; se — 191a ; se — par peur 389b ; se — hors de vue 115b ; se — dans un lieu désert 261b
retomber dans son ancien défaut 158b
retors 206b ; devenir — 206b
retour de qqch qu'on a reçu, ce qu'on donne en 341a ; sans — 100b
retourné (lèvre, paupière) 388a ; être — (lèvre, paupière) 388b
retourner 100b, 244b, 340a, 389b, 743ab ; — en arrière 217a ; faire — 100b, 341b ; — (la terre avec les griffes) 563b ; — la terre à la bêche 246a ; se — 244b, 743a ; se — pour voir 244b ; se — et se mouvoir spasmodiquement (lèvre inférieure) 388a
rétracté, qui ne peut plus être 432a
retraite (exercice religieux — lamas) 504a, 556b ; faire une — 504a, 556b ; sortir de — 556b
retrancher 296b
retrancher, se 357b
rétrécir 532b, 727b ; se — 3a, 203a, 727b ; se — (ouverture de blessure) 732a
rétrécissement de l'œsophage (maladie) 42b, 186a, 484a, 739b ; — au pied de la botte 79a
rétribution 35a, 341a, 342a, 760a ; — donnée à un scribe 35b
retroussé 617b ; être — (nez) 621b ; — en haut 247b, 619b, 621a ; être — en haut 248a
retrousser 386a, 617b, 631a ; — les manches 386a, 617b, 631a ; — en haut 248a ; se — en haut 619b, 620a ; — (la lèvre supérieure — cheval) 714a ; — le nez 620a, 621b ; — les étriers 631a
retroussis de manche en forme de sabot de cheval 682a
réunion 371a, 717b
réunir 281b, 332a, 489b, 493b ; — bout à bout 182b, 571a ; se — 489a, 493a, 717b ; se — pour délibérer sur les affaires de la lamaserie 590a
réussi 108a
réussir 75a, 107b ; faire — 107a
réusssite 108a ; en voie de — 108a
revanche du destin, manquer de qqch par une espèce de 93a
rêve 213b, 222b ; avoir un — de mauvais augure 376a
réveiller 574b
révéler 722a
revendre, acheter et 245b, 432b
revenir 387a, 743a ; — sur ses pas 96a, 244b, 469b, 743a ; vouloir — sur ses pas (cheval rétif) 358a ; — sur un engagement 743a
revenir à tel prix 164b
revenu, pas 17a
revenus 388a
rêver 222b

révérence, faire sa 406b
revers 299b, 427a ; éprouver des — 21b ; rencontrer des — 468a ; éprouver de grands — 568b
revêtement de puits, de silo 296b ; donner un — 535b ; garnir d'un — 296b, 297a
revêtir d'argent 469b, 477b
revision, sujet à (procès) 563b
revoir !, au 209a, 348a
révoltant 586a
révolter, se 249a, 743a
révolu, être 280b
révolution 557b, 762a ; en — 270a ; être en — 557b
revue des troupes (sous les Ts'ing) 749b
Rhamnus erythroxylon 399b
rhumatisme 89a, 365b ; espèce de — 418a, 610a ; — (dans l'omoplate et l'épaule) 82a
rhume de cerveau 680b
riant, présenter un aspect 194b, 202a
Ribes pulchellum Turcz. 635b
richard, grand 64a ; aimer à faire le — quoiqu'on ne le soit pas 353b
riche 46a, 60b, 123a, 234b, 348b, 382a, 415a, 567a, 705b, 706a ; les — s 46b, 568a ; très — 493a ; devenir — 184a, 526a ; être — 400a, 567b ; — et prospère d'aspect 708a ; être — et prospère 123a
richement 234b
richesse, apparence de 202a ; avoir une apparence de — 202a ; qui aime à faire étalage de ses — s 46a
ricin 449a
ride 307b, 369b, 588b, 590a ; sans — s ni cicatrices (visage) 462a ; produire des — s 34b
ridé 34b, 248a, 307b, 308a, 369b, 763a ; —, laid et maigre de vieillesse 455b ; être — 34b, 369a
rideau 271ab, garnir d'un — 272a
rider 52b, 307b, 308a, 430a, 540b, 754a, 763a ; se — 34b, 248a, 307b, 540b, 754a, 763a
ridicule 236a, 240a
rien, un 525a ; pour — 224a ; sans — dire 465b ; n'ayant — à faire 224a ; sans — faire 222b, 224a ; sans — d'autre 224a ; — de tel que 140b ; ce n'est — du tout 407a ; c'est mieux que — 224a ; il n'y a absolument — 407a ; n'avoir — à faire 224a ; il n'y a plus — à faire 38b
rigide 271b, 272a ; devenir — 306b
rigoureusement 694b
rincer 191a
rinçure 191a
rire (subst.) 240a, 386a
rire (verbe) 240a ; — (style élevé) 466a ; commencer à — (petit enfant) 430b ; partir d'un éclat de — 14a ; — aux éclats 6b, 129b ; — excessivement 126a ; se retenir de — 124a ; éprouver la nécessité de — 438b ; — (dit de la pie) 615a
risée 236a, 612b
risible 240a
rites usuels 406b
rivaliser 34a, 143b, 205b, 214a, 308a ; pouvoir — 480b
rivalité 34a, 214a
rive 62b
river (un clou) 451a, 639b
rivière 305a, 471a ; endroit dans une — où l'eau n'est pas gelée 337b ; endroit dans une — où l'eau est très profonde 720b
rixe 227b, 418a, 657a ; avoir une — 227b
riz 167b ; — bouilli 89a ; riz, farine, etc. offerts aux lamas à l'occasion d'une cérémonie religieuse 281b ; — glutineux 630a
robe (d'un cheval) 225b ; — religieuse des lamas 496b, 712b
robinier 339b
robuste 45b, 70a, 160b, 615b, 659a, 705b, 706b, 708a, 716a ; devenir — 95a, 160b, 616a, 679b
robustesse 45b, 70a, 95a, 160b, 679a
rocher 320b
rôder 140a, 262a, 301b, 418a ; — dans la contrée 399b ; — partout 414b
rogner 531a
rognon 88a
rognure 527b
rogue 422a
roi 332b
rôle principal, jouer le 305b ; à tour de — 231a, 326a, 518a, 582a, 740b
rompre 126ab, 577a ; — (un engagement) 743b ; — les fiançailles 100b, 254a, 743ab ; — un marché 743b ; se — 126b, 323b, 577a ; se — sous le poids d'un objet (glace) 716a
rompu 126b ; être — (dit des fiançailles) 554b ; — au galop 690a, 698b, 724b
rond 48a, 49a, 87b, 88b, 159b ; être — 50a, 77a ; présenter un aspect — 545b ; devenir — (lune) 673a ; — et gonflé comme une vésicule 718a ; disposer en — 160a ; — et gros 49a ; être gentiment — (dit de la tête) 684b ; — et massif 686b, 687a ; être — et massif 687a ; présenter un aspect — et massif 686b ; mouvoir en — 245b : se mouvoir en — 692a
rondelle 665a ; — s de la batte à beurre 114a ; — retenant la cheville qui passe par le nez des chameaux 87a
ronfler 315b ; — (cheval) 365b, 366a
ronfleur 315b
ronger 413a, 456a, 468a
ronronner (chat) 453b
rose (fleur) 275b
rose (couleur) 352a
roseau 368a
rosée 701b
rosser 235b, 466b, 595b, 634a ; — d'importance 365b, 381b, 382a, 449b, 500b, 719a
rotation avec le bras, exécuter un mouvement de 373a
rôtir 370a, 608a
rots, faire des 256b
rotule 669b
roturier 339a ; — qui a reçu le titre de *t'ā̄dži* 223a
rouan 729a
roue 160a, 438b
rouge 234a, 236b, 729a, 730b ; — de sang 709b ; rouge vif 288a, 709b ; devenir — 730a ; être — 730ab ; peindre en

— 635a ; être teint, taché de — 235b, 728b, 729b ; — brunâtre 440b
rougeâtre 728b, 730a ; être teint d'un reflet — 730a
rougeole 729b ; avoir la — 678b
rougi au feu 730b
rougir 730a ; — au feu 730a ; — de honte 730a ; qui ne sait pas — 251a
rouille 206a
rouillé 206a
rouiller, se 206a
roulant, s'avancer, se déplacer en 49ab, 79a, 87a, 88a, 97a, 668b ; s'avancer rapidement en — 160a
rouleau 251b ; — pour égrener les épis sur l'aire 447b ; — pour étendre la pâte 12a ; mettre en — 228a, 251b ; se remettre en — 251b, 365a
rouler 49a, 87b, 160a, 365a, 536b, 668b ; — dans un précipice, un ravin 312a ; — (tonnerre) 491b ; — les yeux 103ab, 699a, 709b ; se — 536b, 668b, 687a ; se — étant couché 432a ; se — sur soi-même 251b, 365a ; se — à terre 432a, 668b
roupiller 762a
rousseur, tache de 568b
route 184a, 469b ; — qui décrit une courbe 255a, 501b ; — dont le sol est dur et qui résonne quand on marche dessus 121a ; grande — (par plaisanterie) 434a ; — postale 608a ; tout le long de la — 166b, 683a ; être en — 399b ; faire — 399b ; se mettre en — 293a, 399b, 424a, 467a, 470a ; camper en — 89b
rouvrir, se (blessure) 428b
roux (bœufs, renards) 729a ; — (cheval) 192a ; — foncé (chien) 729a ; — tamarix avec queue et crinière de même couleur 590b
royaume 279a
ruade, mouvement de 668b ; lancer une — 668b
ruban 108b, 192a ; — s de diverses couleurs qu'on noue au cou des animaux consacrés à une divinité, etc. 182a, 634b
rubican (cheval) 97b ; — très foncé 106a ; être — 99a
rubis 42b
rude 638a ; traitement — ou cruel 325b
rudesse envers les enfants ou les subordonnés 325b
rudoyer 398a
rue 192a, 301a ; petite — débouchant sur une grande 336a
ruelle 334b
ruer 512a, 668b ; — à plusieurs reprises 512a
rugir 278b, 437b
rugosité 52a
rugueux 27b, 52a, 56a, 65b, 97b, 103b, 430a ; présenter un aspect — 52a, 65b, 98a ; être — 27b, 56a, 430a
ruines 47b ; — de maison 326b ; — d'édifice, de ville 682a ; — de ville murée 48a, 682a ; en ruine 47b, 501b, 641b
ruiné, être 153a
ruiner 492a, 494b, 568b, 597a, 752a ; — les pauvres 760a ; se — 568b
rumeur 15a, 24a, 704b, 717a ; — qui circule 751a
ruminant 419a
rumination 418b
ruminer 418b
rupture (entre amis) 227b
ruse 28a, 58a, 212b, 726a ; employer une — 28b, 420a ; recourir à une — 229b ; se servir de —s 58a, 212b, 270b, 294b, 461a ; apprendre des —s 206b
rusé 58a, 206b, 251a, 461a, 463a ; — compère 598b ; devenir — 206b, 463a
ruser 28b ; devenir habile à — 206b
Russe 521b
rustaud 406b, 424ab, 746a
rustique 424ab
rustre 47a, 101b, 336b
rut, en (chameau mâle) 580a ; époque du — 520b ; entré en — 521b ; entrer en — 423a, 520a ; être en — (chameau mâle) 580a ; être en — (chamelle) 97b ; être en — (vache) 92a ; être entré en — (dit de la jument) 410b
rythme 10ab ; — lent, rapide (dans les chansons) 507b

S

sable 236b, 454b ; — dans lequel on s'enfonce 446b ; — déplacé par le vent 503a ; — qu'on répand sur la glace pour que les animaux ne glissent pas 341a ; grain de — 87b, 763b ; — mêlé de petits cailloux 628b ; couvert de — 94a
sablonneux 236b, 454b
sabot des animaux 369a, 682a ; partie osseuse du — des animaux 682a ; à —s déformés 456b, 458a, 678b ; avoir les —s déformés 456b, 679a
sac 99b, 135b ; — oblong 592b, 744b
saccade 590a ; donner des —s 590a
saccader un cheval 159b, 590a
saccadés, éprouver des mouvements 552b ; faire éprouver des mouvements — 551a
sachet 649a ; petit — qu'on porte suspendu au bouton de l'*eŋger* 79b ; — qui se serre avec des cordons 129b, 369b, 560b ; — long et peu large 632a ; — en pâte rempli de viande hachée 99b, 369b ; — en peau brute séchée contenant des cailloux et qu'on agite pour effrayer les bestiaux qui mangent les moissons 357b ; — pour pipe et tabac 282b ; — pour tabatière (hommes) 116a ; — pour tabatière (femmes) 263a ; — que les femmes portent suspendu au *bél* 282b ; mettre dans un — 648b
sacré 514b
sacrifice 114a, 651a, 653a ; offrir un — 113b, 652a ; fonctionnaire chargé des — s 652a ; fonctionnaire qui préside aux — s 219a
sacrum 317a ; région du — 398b ; — (animaux) 557a ; — (chez l'homme) 398b ; espace entre les os du pubis et le — 30a
safran 253a, 278b
sage 73a, 205a, 463a, 577b ; homme — 306a

sagement, agir 463a
sagesse 72a
saignée, pratiquer une 332b
saigner 332b
saigner (avoir un écoulement de sang) 720a
saillant, être 672b; être —s (yeux) 103b
saillie, inégalité qui fait 526a; — ayant la forme d'un mamelon 672b; — à peu de distance du sommet d'une montagne ou d'une colline 160b; en — 57a; être en — 57a, 123a, 153b, 542b, 561b; faisant — 123a, 543a; faisant — (lèvres) 125b, 714a; faisant — (partie antérieure de l'ouverture de la tige de la botte) 511a; dont le bord fait — en dehors 692b, 696b; faire — (lèvres, bords de plaie) 82a, 125b, 714a; faire — (os d'animal maigre) 398a
saillie, être (chamelle) 293b, 325b
saillir 130a; — une vache 92a, 130a; faire — (une chamelle) 325b
sain et sauf 469b; — et vigoureux 705b
saint 74a, 318a, 514b
sainteté 318a
saisie, faire une 52b, 54b
saisir 52b, 497a, 562a; — à bras-le-corps 689ab; — brusquement 562b; — avec le bout des doigts 563b; — entre les doigts 557b; — avec les griffes, les serres 449a; — de la main 449a; — avec la main d'un geste rapide 637a; se — l'un l'autre 496a, 497b, 562a
saison 690a; la succession des quatre —s 729b; la — froide 269a
sait que, tout le monde 459a
salaire 427ab; — de messager à cheval qui est allé mander qqn de venir 282b
Salar 554b
sale 90b, 261a, 445b, 474a, 565a; habits —s 261b
salé 130b; trop — 629b; viande —e 130b
saler 130b, 249a, 629b
saleté 90b, 98b, 445b; couche de —s 536a, 563a; —s qui sont dans l'eau 95a, 445b; —s flottant à la surface de l'eau 420b; —s qui flottent à la surface de l'eau dans laquelle on fait bouillir de la viande 488a, 536a; —s qui sont au fonds d'un puits, dans l'eau d'une rivière 445b; — s qui couvrent le sol à l'intérieur d'une habitation 73b
sali 261a
salir 47b, 48b, 68b, 90b, 261ab, 445b; — ses langes (enfant) 497a; se — 47b, 48b, 261a
salive 630a; mouiller avec de la — 198b, 616b, 630a
salpêtre 311a, 364a, 636a; être mangé par le — 364a
salpêtreux de lac ou mare desséchés, fond 187b
Salsola soda L. 331b
saluer 23a, 39b; — en pliant un genou 75a, 124a, 242b, 586a; se — reciproquement en s'informent chacun de la santé de l'autre 243b
salut 38b
samare 174a
sang 221b, 503a; évacuer des selles mêlées de — 679b
sang-froid, qui perd facilement son 462b; perdre son — 462b
sangle 510b; —, courroie servant à fixer le *širdek* sur un cheval non sellé 129b; fixer au moyen d'une — 128a
sanglier 73a
sangloter 233a
sangsue 614b
sanie 98b, 538a, 638a
sans 70b, 485b, 751ab
santal 174a, 275a
santé, en bonne 22b, 239a, 241b, 469b, 567a, 659a, 681b; en bonne — (après avoir accouché ou un peu avant de le faire) 429b; apparence de — 198a, 205b, 369b, 707b; qui est en bonne — 248b; en — florissante 443b
sapèque 210b, 717b; espèce d'ancienne — 157a, 347b, 754a; petite — contrefaite 718a; — de cuivre jaune 608a; — de cuivre contrefaite et ne portant pas d'inscription 581a; — s enfilées 257a
sapide, très ou trop (bouillon) 316a
sapin 336b, 483b
saquer 159b, 590a
sarcelle 500a
sarrasin 551b
satiété 334b; qui a mangé à — 178b
satiriques, vers 151b
satisfaction 45a; — de voir arriver un malheur à qqn 650a
satisfaire 438b; — un besoin naturel 293a
satisfait, qui n'est jamais 704b; être — 332b; — à moitié 161b
saule 721a; — des dunes 98b; — des dunes qui garnit le sommet ou le penchant d'une dune 577a
sautant, s'avancer en 134b
sauter 764b; — et courir de joie (chien) 117b, 209b, 266b, 381b; — sur un pied 134b; — tantôt à gauche, tantôt à droite 302a, 319b; — et tirer sur son lien pour se détacher (animal) 91b
sauterelle 188a
sautillant, se déplacer en (lièvre) 84b, 85a
sautiller 135a, 655a; — (grenouille) 443a
sauts, s'avançant en faisant de petits 134a; se déplacer en faisant de petits — 84b, 85a, 507a; faire des — désordonnés (chameau) 642b, 653a; faire de petits — (enfant en jouant) 48a; faire des — de mouton 425b, 507a, 524ab, 677a, 694a
sauvage 27a, 34a, 202b; — (non dressé) 237a; — (bestiaux qui ne se laissent pas prendre) 520a; qui est encore — (p. ex. enfant) 235a; d'une manière — 203a; devenir — 202b; redevenir — 237a
sauver 32b, 38a; — sa vie 294b; — les apparences 50b
sauveur 38b
savait tout, faire comme si on 460a
savant 594b
savoir (subst.) 242b
savoir (verbe) 458a, 700b; — (style élevé) 39b, 681a; — à fond 487b; — exactement 383a; — à peu près, en gros 56a; qui fait comme s'il savait tout 460a; — par induction 726a; sans le — 558a; faire — 459a; faire — (style élevé) 39b, 558a; faire — à la place d'une autre personne 729a
savoir-faire 102b, 103b, 242b, 700b, 701a, 726a, 742a; ayant

du — 146b, 667a ; qui a beaucoup de — 264b ; manquant de — 48b, 86b, 446a, 472a, 526b, 737b, 742a
savon 388b
savoureux 22a, 643b ; devenir — et nourrissant (bouillon) 630a
sbire 83a
scarifications, faire des 221a
sceau 642b ; — privé 683b ; (écrit) portant un — officiel rouge 327b ; apposer un — 643a
sceller 643a
sceptre de lama 152a, 524a
scie 430b ; — de long 117a, 185a ; dent de — 636a
sciemment 458a
science 594b ; — religieuse 277a
scier 431a ; — le dos à qqn 354b, 607ab
scintillant 266b
scintillement 266a
scintiller 181a, 193ab, 197ab 265ab, 266ab, 270b
scion de saule des dunes 486a
sciure 431a, 763b
scories 57a, 608b, 610b ; — qui ont l'apparence de l'écume 431a ; — du fer 57a
scorpion 145b, 448b
scribe 71b ; premier — du tribunal 200a, 660b
scrotum avec testicules 179a, 732a
sculpté (bois) 62a
séance 701a ; lever la — du tribunal 217a
séant, se mettre sur son 588a
seau 591b, 681a ; — en osier pour puiser de l'eau 722b ; — dans lequel on trait 276b, 429a
sec 6b, 8a, 371b, 392a ; devenir — 6b, 8a, 251b, 298a, 371b ; devenir — (sol) 288a ; devenir — à la superficie 8a, 360a ; être — (temps) 291b ; être trop — (millet bouilli, pâte) 7a ; mettre à — 622b ; mettre qqn à — 371b ; ni — ni humide 359b, 567b ; n'être ni — ni humide 359b, 567b ; à moitié — 615b ; devenir — en étant exposé à l'air, au vent 251b, 578a
séché 298a
sécher 8a, 298a, 392a ; — au feu, au soleil 227a, 270b, 488a ; laisser — 8a, 392b ; laisser — un peu (bois vert) 532a
sécheresse 291b
second 133a, 348b ; — de trois 162a ; en — lieu 348b
secoué, être 147a, 191a, 551a, 590a
secouer 551a, 590a ; — (la pipe) 288b ; — pour faire tomber la poussière, pour vider, etc. 273a ; — la tête 686b ; — un vase pour que le contenu se tasse 702b ; — vivement les rênes 590a ; se — 616b
secours 133b ; donner un — en argent ou en nature 330a ; venir au — de qqn qui est en danger de perdre la vie 519a
secousse 147a ; éprouver des — s 147a, 403a, 590a, 627a ; éprouver des — s nerveuses 129a, 204b
secret 115a, 484a, 492b, 503a ; tenir — 123b ; en — 366a, 572a ; qui ne sait pas tenir un — 25b
secrétaire 71b
secrètement 115a, 503a
secte jaune (lamaïsme) 608a ; — rouge (lamaïsme) 729b, 757b
sédiment 608b, 610b
séduction 372b, 381b
séduire 370b, 381b, 522b
séduisants en penchant la tête tantôt à gauche, tantôt à droite, prendre des airs 116a, 381a
seigneur 230a
sein 419a, 544a ; être conçu dans le — 509a
séjour fait à tour de rôle au tribunal (fonctionnaires) 588b
séjourner (pour un motif répréhensible) 309a
sel 130b, 131a ; cristaux du — 636a ; — qui se trouve au fond de l'eau sursaturée d'un lac sale 370a ; — extrait et amoncelé depuis plusieurs années 370a ; — dont les cristaux se sont formés dès l'année précédente 534b ; — d'Alachan 131a ; imprégner de — 629b ; avoir un goût de — trop prononcé 629b ; transporteurs de — 130b ; ensemble des instruments nécessaires pour l'extraction ou le transport du — 668a ; appliquer du — chauffé sur une partie malade du corps 199b ; — de contrebande 312a, 690a
selle 238a ; cavité de la — sous les arçons 354b ; espace entre les deux *ɢaʙʿtʿasu̯* de la — 38b ; — dont l'arçon de devant est penché en avant 534a ; — pour porter des charges 396b ; — pour animal blessé à l'échine 351b, 389b, 610b ; sans — 191a ; — sans coussin 335b ; s'habituer à la — 238a ; monter sans — 191a, 283a ; éprouver la nécessité d'aller à la — 438b
seller 149a, 238a
semailles, temps des 425a, 431a, 648a
semaine 353a
semblable 3b
semblait bien, il me 175a
semblant 28b ; faire — 28b, 58a, 75a ; ne faire — de rien 5b, 24a
semble que, il 695b
sembler 337b
semé 648a
semelle 728a ; — usée et jetée 296b ; couche supérieure dans une — 435a ; à — usée d'un côté 456b, 492b ; garnir de sa — (une botte) 63a ; bottes à — s retroussées 289a, 619b
semence 431a
semer 189b, 431a, 648a, 650b ; — avec le semoir 447b ; — la discorde 348a
semeur de discorde 301b, 310b
semi-liquide 727b
semoir 447a
semoncer 34a, 511a
sénevé 362b
sens 333b, 383a, 513a, 663b, 667a, 722b, 745b ; à double — 71a ; dont le — est manifeste 383b ; — dessus dessous 151b ; paroles pleines de bon — 706a ; ayant un même — 344a ; homme de grand — 463a
sensation, éprouver une certaine (style élevé) 39b ; percevoir des — s 458b ; — de bien-être (style élevé) 639a
sensé 73a ; d'une manière — e 76b
sensibilité 458b

sensible à la douleur, excessivement 11a, 393b ; être excessivement — à la douleur 393b ; enfants excessivement — s 542b ; peu — (balance) 298b ; très — (balance) 213a
sente étroite 221a ; — que suivent les animaux sauvages 198b ; — que suivent les gazelles 719b ; suivre une — (gibier) 199a
sentiment 10b, 557b, 568b
sentir (percevoir par l'odorat) 758b ; — l'odeur 1b
sentir (exhaler une odeur) 25a, 335b, 336a, 437b ; — (bon, mauvais) 758b
sentir (percevoir des sensations) 459b
séparément 375b, 488b, 683a ; chacun — 701b
séparer 175a, 324a, 382b, 555b ; — les articulations en coupant 428b ; — par un intervalle 29b, 421a ; — les cheveux par une raie 178a ; se — 25a, 126b, 324ab, 383a, 554a ; se — (beurre) 383a, 732b ; se — de ses parents ou frères pour faire ménage à part 293a
sept 150b ; faire — fois 150b
septentrional 225a
septième 151a ; — lune 31b
sépulture de grand personnage où se pratique un culte public 514b
serein 265a
serf 13b, 76b ; qui n'a plus de — s (noble) 304a ; — s donnés par un prince à sa fille lorsqu'elle se marie 239b, 386a ; — s qui font les travaux de ménage du prince (Wang) 262b
série non interrompue, formant une 183a
sérieux, devenir 726a ; d'une manière sérieuse 76b
serment 646a ; faire un — imprécatoire 18b
sérosité 608a, 744a
serpent 466b ; espèce de — 466b ; grand — fabuleux 38b
serpentant 598b
serré 694b ; nombreux et — s 43a ; — (tissu) 492a ; — (écriture, tissu) 615b ; peu — (tissu) 27b, 29b, 579a ; être peu — (tissu) 579a ; — dans une ouverture 702b ; être trop — 694b ; avoir le cœur — 726b
serrement de cœur, éprouver un 623a
serrer 602a, 603b, 695a ; — de deux côtés 283b ; — les dents 215a ; — (les lèvres) 199a ; — l'ouverture (d'un sachet) 368b, 369a ; — (sous-ventrière) 128a ; — pour faire de la place 204a ; — la bride à un cheval 18b ; se — les mains 54a
serres, saisir avec les 449a
serrure 579b
sert à rien, qui ne 642a
sertir 614a
service 164b, 165a, 187a ; être au — de qqn 153a, 399b, 532b ; — d'un personnage haut placé 595a ; — signalé 223a ; rendre — 75b, 133b, 164b, 165a, 419b, 438a ; faire son — militaire 365b ; — religieux 114a, 371a ; faire un — religieux 370b ; cheval, chameau réservés au — militaire 708b ; se cotiser pour acheter un cheval destiné au — militaire 82b
servir 399b ; qui peut — 78b ; pouvoir — à qqch 417a ; ne plus pouvoir — à rien 293a ; — fidèlement 280a, 761b ; — qqn 32b ; — à table 212a ; se — de 229a, 235b, 416b ; se — de (style élevé) 207a ; se — comme de son bien propre 526a ; se — de qqn (parents, de leurs enfants ; maîtres, de leurs serviteurs) 294a, 295a
serviteur 153a, 188b, 292b ; — attaché à la personne d'un grand lama 584a ; — s et aides dans une cuisine (lamaserie) 720b
sésame 136a
séton 197b
seuil de porte 83a
seul 287a, 291a, 488b, 513b ; tout à fait — 508a, 513b, 710b ; — d'une paire 539b ; éprouver de l'ennui d'être — 291a
seulement 119a, 223b, 224a, 287a, 433b, 466a, 513b ; — en ce moment 566a
sève 618a
sévère 316b, 366b, 437a, 694b ; — (fonctionnaire) 366b ; — pour l'observation des lois, des coutumes 366b, 406b ; — (envers ses enfants, ses subordonnés) 326b, 327a
sévèrement 694b
sévérité 325b
sevrer 555b
si 418b
Si hia 646a
siège 588b, 594a
siennes, faire des 118b, 160b, 210a
sieste, faire la 747b
sifflement, faire entendre un 632b, 633b
siffler (vent) 632b ; — (vent, etc.) 633b ; — (balle) 628b ; — en serrant les lèvres 267b, 388b
sifflet pour attirer les renards à la chasse 602a
signal 150b ; donner un — 150a
signature 179a, 220b ; apposer sa — 220b
signe 64a, 150b, 618b, 657a ; — précurseur 657a, 725a ; — pour retrouver un endroit 58b ; faire — 150a ; faire — de la main 114b, 150b ; se comprendre par — s 150b, 510a ; — s diacritiques 701b ; — de ponctuation 701b
signification 333b, 513ab, 663b, 667a, 722b, 726a, 745b ; ayant une même — 344a
silence, réduire au 466b
silence ! 158b, 159a
silex 181a, 297b
sillon 310a, 319a, 606b ; tracer les premiers — s (au printemps) 470a
silo 739a ; mettre dans un — 93a, 739a
silure 92a, 718b
simple 119a ; — dans ses manières (personne de haut rang) 429b ; être — dans ses manières (personne de haut rang) 429a ; à manières — s 60b ; gens — s 80b, 424b
simplifier 634a
sincère 303b, 632b, 634ab, 706ab, 758a
sincèrement 236a, 706b ; parler — 386a
sincérité 691b
sinciput 288b
singe 352b, 467b, 563b ; — (dans le cycle des douze animaux) 463b
singulier 362a, 505b
sinon 751b
sinueux 476a, 477a, 598b ; être — 725b

sinuosité 499b ; former une — (chemin) 255a, 501b ; décrire des — s 477a
sirop 333a
siroter 523b
sitôt, de 123b
situation critique, dangereuse, où il y va de la vie 472a
Siuen t'oung 254b
six 220a
sixième 220a ; — lune 402b
sobriquet 711b ; — (par plaisanterie) 465a ; gens qui ont un — (par plaisanterie) 465a ; recevoir un — (par plaisanterie) 608b
soc de charrue 23b, 317a
sociabilité 492b, 493a, 494b
sociable 232a, 493a, 495a ; peu — 516b ; être peu — 522b
sœur moins âgée 167b, 435a, 509a ; — plus âgée 6a, 37b, 178b, 223b, 231b, 286b ; — de la mère 385b, 480a ; — du père 36a, 277a ; — aînée de ma femme, de mon mari 321b ; — puînée de la femme 440a ; —s par serment 23a ; devenir —s par serment 23a
soi-même, de 10b, 541b
soie, tissu de 106b, 639b, 670b ; — brochée d'or 372a, 745a ; espèce d'étoffe de — 277a, 465a ; étoffe de — grossière 225b ; tissu de — de première qualité 408a ; tissu de — de qualité inférieure 545b ; tissu de — de mauvaise qualité 408b ; fil de — 465a ; étoffe de — légère 600a
soies du cou du porc 136a
soif 734a ; avoir — 694b, 734a ; tomber, mourir de — 6b, 286b
soigne bien les bestiaux, qui 642a
soigner 32b ; bien — 763a
soigneux 53b, 70a, 421b, 618b
soigneusement, faire 204a
soin 421b ; —s dévoués 32b ; avec — 242a ; entourer de tendres —s 87a ; donner des —s à 128a ; faire avec — 204a, 421b, 484a ; garder avec — 263b ; prendre — 144a, 264a, 337a, 340a, 345b ; confier à qqn le — des petits enfants 565b
soir 748a ; ce — 757a ; — du 30 de la XIIe lune 71a
soixante 200b ; — -dix 114b
sol 156b, 270a, 271a, 285b ; — à l'intérieur de l'habitation 193b, 271a, 645a ; — sablonneux ayant de mauvaises fines herbes 81a ; endroit à — friable 98a, 423b ; sol de maison ou de cour qu'on a rendu égal avec de la terre bien battue 696a
Solanum septemlobum Bnge. 416b
soldat 708b ; —s 708b, 731b ; —s débandés 15a ; — mongol 365b ; —s de réserve 43a
solde 437b, 693b
soleil 483b ; — du soir 483b ; un peu après le lever du — 184a ; lorsque le — est sur le point de se coucher 127b ; endroit exposé au — 230b, 488a ; partir avant le lever du — 71a ; partir au moment du lever du — 93b ; arriver au moment où le — se couche 93b
solide 30b, 45b, 57b, 61b, 62a, 85b, 86a, 160b, 399a, 705b, 708a ; devenir — 86a ; rendre plus — 57b
solidement 58a, 86a, 694b ; — établi 155a ; faire — 393a ; lier — 393a
solidifié en se refroidissant 188a
solidifier par cuisson (la crème) 431b ; se — (graisse, beurre) 188a
solidité 45b, 61b, 142b, 160b
solitaire 145b, 213b
sollicitude, traiter avec 32b
solstice 677a ; — d'été 677a ; — d'hiver 170b, 677a
solution 208b, 653a ; chercher une — 226b ; être laissé sans — (affaire, procès) 191a ; trouver une — à une affaire 726a ; qualité de ce qui est à recevoir une nouvelle — 432a
sombre 51b, 55b ; — (ciel, mine) 55b ; devenir — (ciel, mine) 55b ; être — 104b
sommaire 146a
somme empruntée pour laquelle on doit payer des intérêts 232b ; — totale 170b, 309a, 663b ; additionner pour trouver la — totale 1b, 494a ; en — 404b ; — toute 404b
sommeil 496b, 735ab ; avoir — 438b ; dont le — est léger 574b ; être accablé de — 225b
sommeiller 225b, 497a, 762a
sommet 517a, 522a, 665b ; — de dune garni de saule des dunes 577a ; — de la tête 288b, 522a ; avoir le — plus large que la base 214b ; qui a plusieurs —s pointus 29b, 561b
somnambule 735a
son 24a, 121a, 335a ; — d'un instrument de musique 10b ; produire un — 159a ; rendre un — de vase fêlé 550b
son (résidu de la mouture) 6b
sona 70b
sonder qqn 494b, 669a
songe 213b, 222b ; être vu en — 519a
sonner comme un vase fêlé 550b
sonnette 354a ; on entend le tintement de —s 119a ; sans — (chariot) 170a, 367b
sonore 583a
Sophora alopecuriodes L. 92b
sorcier qui s'ouvre le ventre, etc. 316a ; —s 746a
sorgho 89a, 647a, 683a, 754a
sorte 226b, 317b
sortilège malfaisant 338a
sortir 284a, 293a ; — (bout d'un objet) 95b ; — et rentrer (bout d'un objet) 95b ; — (clou de son trou, couteau de sa gaine) 174b, 175b, 507b ; — de l'œuf (oiseau) 488a ; — impétueusement (liquide) 515b ; — sain et sauf d'une épreuve, etc. 678b ; — pour satisfaire un besoin naturel (style élevé) 284a ; — de terre (céréales) 196b ; — de terre (herbes) 95b ; — de charge 293a
sot 342b, 363b, 565b, 634b ; devenir — 363b
sottises 476a ; dire des — 178b, 184a, 223b, 384b ; faire une sottise 259a ; faire des —s 418a ; qui fait toujours des —s 632b
soubassement 132b, 401b, 594a ; — de tente 97a, 401b ; — en terre battue 110b
soubresaut, faire un 524a ; avoir un — de frayeur 573b

souche 311a ; — d'arbre, d'arbrisseau 364a, 684b
souci, sans 23a ; avoir des —s 211a ; être délivré d'un grand — 691b
soucier de, se 330b
soucieux, avoir l'air 696a
soudain 259a
soudainement 689a
soude 311a, 364a ; se couvrir de — 364a ; devenir fou de — (bestiaux) 364a
soudé 292b
souder 292b ; se — 183a
soudure 292b
soufflant, remplir d'air en 421a
souffle 737a ; avoir juste un — de vie 138b, 671b
souffler 755a ; — (vent) 574a ; — par bouffées, par bourrasques (vent) 550b ; — (petit vent frais) 575b ; — (vent formant un courant d'air) 430b, 573a ; — en tempête (vent froid) 635a ; — avec force dans un instrument de musique 712b ; — avec violence (vent) 712b ; — avec une violence intermittente (vent) 373b ; — de l'eau dans les yeux de qqn pour guérir une taie 211a
soufflet (gifle) 12a, 299b
soufflet de forge 430b
souffrance 211b, 752b
souffrant 212a
souffrir 21b, 211ab, 229a, 235b, 266b, 749a, 752b ; faire — 609a, 618b ; ne pouvoir — 3b ; ne pas — de qqch 6a
soufre 269b, 276b, 446b
souhait, bon 210b, 539a ; formuler de bons — s 538b ; faire des — s de bonheur 539a ; — s de prospérité 64b ; faire des — s de prospérité 64b
souillé 90b
souiller 90b
souillure 91a, 415a
soûl 580a
soulagement, éprouver un 164a
soûlard 167b
soûler, se (style élevé) 542a
soulever 761a ; — (p. ex. un couvercle, la portière de feutre etc.) 386a ; — avec un levier 271b, 531a ; — au moyen d'un instrument piquant 531a ; — la poussière 82b, 98a, 515b, 685a ; se — alors qu'on était couché 533b ; se — à plusieurs reprises 534a
soulier chinois 514a, 603a
soumettre 45a ; — à son pouvoir 246b, 522b ; se — 280a, 519a, 528a ; se — à une décision 111a
soumission, tenir en 123b
soupape 550a ; — de soufflet 411a, 550a
soupçon 569a ; concevoir des — s 569a
soupçonner 557b, 558a, 569a, 639a, 643ab
soupçonneux 541b, 643a
soupir, pousser un 39a, 557b, 703b
souple 213a, 738a ; devenir — 213a ; devenir — (cuir, par corroyage) 225a, 235a ; rendre qqn — 10a
source d'eau 93b ; — qui ne gèle pas 20b ; — à propriété curative 26b ; se laver dans une — à propriété curative 26b
source (origine) 232b
sourcil 428a ; qui n'a pas de — s 202b ; être dépourvu de — s 202b ; froncer les — s 186a
sourd 170a ; devenir — 170a
souriant 240b
souricière 186a
sourire 240b ; — (style élevé) 466a ; qui aime à — 240b
souris 80b, 206a, 367b
sous 149a, 152b, 154b ; — peu 123b. 721b
sous-gorge 551b
sous-préfecture 612a
sous-préfet 612a
sous-ventrière 510b ; — antérieure 232b, 510b ; — postérieure 510b, 697b
soustraire 127b, 296b ; se — au travail 421a
soutenir 173b ; — en prenant sous l'aisselle 588b ; — qqn dans une affaire 502a ; — par une colonne 680a
souterrain 406a ; chemin — 285b
soutien 172b, 173ab
souvenir donné par les parents 260b ; aussi haut que remontent mes — s 458b
souvent 481a, 510b
souverain 332ab
spacieux 191b, 335b, 723b ; être trop — 191a, 335b
spécialement 119a
Sphaerophyza salsula Dec. 357b
sphérique 48ab, 49ab, 77a, 79ab, 87ab, 88ab, 97a, 468a ; donner une forme — 79b ; être — 48ab, 49a, 50a, 79a, 88a
spirale 246a, 725b ; se replier sur soi-même en forme de — 210b
spongieux 7b, 569b, 587b ; être — 7b
squelette 257a
squelettique, présenter un aspect 402b
stabilité 149a, 672b
stable 149a, 672b ; rendre — 148b, 149a, 294b, 672b
stance 637a ; faire des — s 294b, 349a, 636b
Statice sp. 212b
station de poste 540a, 646a, 651b
statue 634b ; placer une — de divinité dont les frais d'achat, etc. ont été couverts par le produit d'une quête 107b
stature 62b, 320b ; de haute — 119b
Stellera chamaejasme L. 114b
steppe 271a, 416b ; dans la — 416b ; — désertique, sablonneuse 424a ; aller pâturer dans la — désertique 424b ; terres encore à l'état de — 467a ; — avec *balar* et dunes 243b
stérile (animaux femelles, femmes) 247b
sternal, appendice 11a
sternum, os qui est au bout du 102a ; arc saillant du — (animaux) 261a
stigmates en panaches (du maïs) 181b
Stipa sp. 420b
stolon 198a ; émettre des — s 198a
strangulation, exécuter (un criminel) par 273b
stratagème 28a, 726a
strictement 649a
strie 588b ; — s ou nuages dans le cristal 752b

strophe 637a ; faire des — s 294b
strychnine 237a
stūpa 595b ; — en miniature en argile 565a
stupéfié, être 174a, 292b
stupide 47ab, 68a, 78a, 101a, 170a, 245b, 336b, 363b, 455b, 462b, 463b, 475ab, 565b, 582a, 644b, 657b ; — et qui se laisse facilement monter la tête 728a ; très — 231a, 235a, 454b ; devenir — 246a, 363b, 475b, 657b ; être — 78a, 603b, 657b
stupidement 388b, 658b ; agir — 475a
stupidité 475b ; faire des — s 657b
style élevé, mots qui appartiennent au 437a
subdivision 317b ; — de *χarā* 592b
subir 749a ; — des malheurs 21b ; — une punition 393b ; — des violences, des injustices 275a
subitement 259a, 689a
subordonnés 153a
subsistance 655a, 701a
subsister 58b ; laisser — 756a
substitut 209a, 498b
subterfuge 617b ; user de — s 617b
suc 618a
succéder 182b, 183a, 520b ; — comme chef de bannière 183a ; se — 326a ; se — à tour de rôle 731b, 740b
succès, qui n'a pas de 304a
succession 111b, 120ab, 133a, 183a, 729b
successivement 120a ; se remplacer — 235a
succulent, devenir (viande) 630a
sucer 618a ; — le sein, la mamelle 269a ; — le sein de sa mère 377a ; laisser — le lait d'une autre mère (bestiaux) 178b ; auquel on fait — le lait d'une autre mère 179a ; — le lait de deux mères 655b
sucre 615a ; — blanc en poudre 189b ; — candi 615b ; — noir 97b
sucré 646b
sud 56b, 223b, 701b ; au — 56b ; vers le — 50b, 56b
sud-est 532b ; vers le — 56b
sud-ouest 356a
suer 427a
suette 427b
sueur 427ab ; — qui couvre tout le corps 337a ; — des pieds 625a ; être imprégnées de sueur (chaussettes) 625a
suffire 75a, 212a, 213a, 438a, 440a, 441a
suffisant, être 438a
suffoquer (intr.) 29b, 102a
suffoquer (trans.) 102a
suggestion 183b ; se conformer aux — s de qqn 519b
suicider en se pendant, se 72a, 79a, 168a ; se suicider en se pendant à un arbre 757a ; se — en se jetant à l'eau 519a, 732b
suie 423b ; — qui pend sous forme de filaments 552b ; barbouiller de — 424a ; être couvert de — 432a ; être obstrué par la — 432a
suif 530a
suinter 625a, 637b ; laisser — 637b
suite 120a ; — (de grand personnage) 111b ; dans la — 348a, 356a ; amener à sa — 112a ; donner — à une requête 420b ; tout de — 110b, 123b, 124b, 125a, 553b, 604a, 684a, 690b ; tout de — après 416a ; plusieurs fois de — 722a
suivant (adj.) 120a, 355b ; — la direction de 742a
suivre 111a, 123b ; — le courant 742a ; — la direction (du vent, etc.) 154a, 742a ; — à une certaine distance 343b ; — à quelque distance dans le but de recevoir assistance, etc. 24b ; — partout 138b ; — sans quitter 537a ; — à la trace 471a ; — un ordre 111b ; se — 111b, 123b ; se — sans interruption 183a ; se — l'un après l'autre 183a ; — des yeux un objet qui s'éloigne, jusqu'à ce qu'il soit hors de vue 126b
sujet 13b, 27a, 76b, 387b ; mauvais — 405b
Sumeru 586b
Sünit 586b
superficie 241a, 412b
superficiellement 326b ; être atteint — (par la gelée, le feu) 326a, 350a ; geler — 538a
superflu 384b
supérieur 133b, 135a, 140b ; homme — 697a ; être — à 145b ; — immédiat 340b ; les — s 381a ; — de lamaserie 622a
supplication 311b
supplice 366b
supplier 311b ; — instamment 190b, 242a
supplique 311b, 762a
support 149a, 642b ; — à quatre pieds sur lequel on place le chaudron 679a ; — de lampe 140a
supportable 10ab
supporte bien, qui 117a ; qui — bien la fatigue, la faim, etc. 274b, 275a ; qui — bien le froid 532a
supporter 109a, 142a, 435b ; ne pouvoir — 99a ; — avec patience 436a
supposer 72b
supprimer 126a
suppurantes, qui a les oreilles 93b
suppuration et chute du sabot (maladie des bœufs) 49a
suppurer 128b, 378a, 538a, 539a, 540a ; — (oreilles) 93b
suprême 135a
sur 140b, 144b
surcroît, ce qui se donne par 189b
surdité 170a
sûreté, faire servir de 55a ; prendre des mesures de — 575a
surface de, à la 135b, 144b ; monter à la — 130b ; monter à la — (parties épaisses du koumys) 552b ; monter à la — du sol (eau) 130b, 625a
surfaix 34a ; fixer au moyen d'un — 128a
surir, se cailler et (lait) 228b
sur-le-champ 54b, 55a, 219b, 684a, 687b, 765b
surmener 640a
surnager 313a, 328a, 432b, 552b
surnom 711b ; — (par plaisanterie) 465a ; recevoir un — (par plaisanterie) 608b
surpassant les autres 130b
surplombant 535b
surplomber 533b, 535a
surprenant 195a
surprendre 259a ; se laisser — 259a

surpris par un événement imprévu, être 211a ; être — par la pluie 122b
surprise, commettre une faute par 259a ; ne pas revenir de sa — 259a ; exclamation de — 756b
sursaut, en 211a ; faire un — 171a, 204b
sursauter de frayeur 211a
surséance 715a
surveiller 345b, 356a, 765a ; — attentivement les bestiaux 574b
survenir 150b
susciter 134b, 764a ; — des affaires 82b ; — des rixes 231b
suspendre 167b, 559a, 755b ; — au corps (p. ex. un fourreau d'arc) 7b
suspendu, être 559a, 755b ; être — (p. ex. une touffe de fils de soie) 550a ; rester — à peu de distance du sol (fumée) 285b
suture 178a
suzeraineté 459a
svastika 408a
svelte 315a, 316b, 319a, 484a, 634b ; être — 318b ; devenir — 315a, 316b
syllabaire 36a
sympathie, témoigner de la (supérieur) 212a ; traiter avec — 213a, 749a
sympathique (personne) 161a, 171b ; qui a la figure peu — 441b, 576a
symptôme 618b
syncope 7b, 476a ; avoir une — 7b, 105b, 300b, 422b. 452a, 473b, 476a
syphilis 441b
Syrrhaptes paradoxus 499b

t

tabac 643a ; espèces de — 140a, 145a, 643a, 707a ; — en feuilles 479a
tabatière 276b, 649a
tabernacle domestique 277b
table 622a ; — basse 399b ; — basse qui sert de lit (dans les tentes) 518a
tables généalogiques des nobles 178b, 260a
tablette d'armoire, d'étagère 118a ; — de réquisition 546a, 728b ; sergent portant une — de réquisition 546a, 657a
tablier 360a ; — qu'on met aux boucs 137b ; — des lutteurs 359b ; — ouaté 465a
tabou, mot 301b ; considérer comme — 301a
tache, petite 665a ; petite — sur le corps de certains animaux 665a ; — blanche sur le front des animaux en forme de croissant de lune 673b ; — blanche sur l'ongle 352b, 665b ; ayant une — blanche descendant jusqu'au museau 285b ; ayant des — s plus foncées sur l'épaule (cheval) 179a ; ayant de grandes — s blanches (cheval) 12b ; ayant une — allant du sommet du front jusqu'aux naseaux 463a ; ayant des — s blanches sur une jambe de devant et une jambe de derrière (cheval) 539a ; à grandes — s blanches sur les deux flancs (bœuf) 88b ; ayant une — sur le front 464b ; ayant une — blanche sur le front 327b ; petite — noire sur le front des moutons 561a ; petites — s rousses sur la robe d'un cheval devenu blanc 90a ; — de rousseur 568b ; être couvert de — s 261a ; être couvert de — s de rousseur 568b ; avoir des — s de différentes couleurs 290a, 648b ; — de naissance 463a
tacher de graisse, d'huile 165b ; — de sang 221b
tacheté (cheval) 12b, 711a
taciturne 147a, 159a, 161a, 162b, 215a, 216a, 219a, 751a ; être — 161a, 162b, 216a, 314b
tael 444a
taie sur l'œil 690b ; ayant une — sur l'œil 196b, 692a ; aveugle avec des taies blanches sur les yeux 703a
taillader le front d'un mouton préparé en *šüsu* 673b
taille 62b ; à — élancée 403b, 593a ; avoir une — élancée 403b, 593a ; qui a déjà atteint une certaine — (jeunes bestiaux) 431b ; de petite — 34a, 41b, 42a, 77a, 179a, 201a, 392b, 393a, 627a, 639b, 640a ; être de petite — 34b, 42a, 179a, 393a, 626b, 627a, 640a
tailler (arbre) 321b ; — (étoffe) 249a ; — une meule 387b ; — en pointe 210a ; — avec une doloire 631a
tais-toi ! 158b, 159a
talent 242b, 700b ; qui a beaucoup de talents 242b, 264b, 700b
talon 541b ; morceau de cuir cousu sur le — d'une botte 112b ; marcher sur les — s 541b ; appuyer les — s sur un objet 541b
tamarix 590b ; hauteur garnie de tamarix 32b
tambour 414b ; grand — 754a ; peau de — 104a ; battre le — 414b
tambourin en forme de sablier, petit 548a
tamis 236b
tamiser 236b, 636a
tam-tam 338b
Tandjour 119a
tannage 378a
tanné, non 685a
tanner 378a ; préparation pour — une peau 377b
tant 158a, 543a, 716b ; — bien que mal 472b ; un — soit peu plus 31a
tante 530a ; — maternelle 311b, 530a ; mari de — maternelle 480a ; — paternelle 36a ; mari de — paternelle 36a
tantième 240a, 655a, 660b
tantôt (un peu auparavant) 109a
tantôt ..... tantôt 736a, 753b
Tao kouang 675a
taoïste, religieux 560a
taon 384a ; être incommodé par les — s (bétail) 384a
tapis 145a, 419b ; — de feutre 249a ; — de cérémonie en feutre blanc 666b ; — sur lequel les lamas s'assoient en rangs pendant les services religieux 179a ; — de feutre qui couvre les sièges des lamas assemblés au

temple pour prier 548a ; — de feutre placé sous la selle 149b, 622a, 701b ; — de feutre coupé en deux dont chacune des parties est attachée à une des planchettes de la selle 389a ; — qu'on met sur la selle par-dessus les bagages 450b ; — de feutre dont, à l'intérieur, on garnit les parois de la tente 271b
taquiner 170a, 392a ; — (les enfants) 626b
taquinerie (pour amuser les enfants) 626b
tarare 606b
tard 522a ; plus — 348a, 356a ; sur le — 522a ; se faire — 522a ; venir trop — 348a
tarder 4b, 683b, 722b ; sans — 123b, 124b. 247b
tardillon 522a
tarière 764a
tas 120a, 124a, 525a ; mettre en — 525ab
tasse 714b ; grande — dans laquelle on mange 292a ; espèce de grande — 288b
tassé 615a ; bien — 702b ; non — 577a ; pas encore — 577b ; n'être pas encore — 578b
tasser, se 125a. 614b, 615a, 702b
tâter 657a ; se — mutuellement le corps 80b ; — le pouls 53a, 588b
tâtonnant, marcher en (aveugle) 656b
tâtonner 656b, 657a ; — (avec un bâton) 309b
taupe 496b, 501b
taupinière 170a, 496b
taureau 91b ; — châtré de quatre ans ou plus 242b, 607b
Tchakhar 180a
Tchingis khan 74a, 230a, 706b
teigne, larve de 440b
teigneux 348a, 449a, 648b ; être — 348, 449a
teindre 90a ; — avec de l'encre 63a
teint du visage 695b ; qui a le — clair 608a, 610a ; avoir le — clair 610a ; qui a le — clair et les cheveux tirant sur le blond 610a ; avoir le — clair et les cheveux tirant sur le blond 610a
teinture 90a
tel 385a, 704a ; qui est — depuis la naissance 733b
tellement 701b
téméraire 618a
témoin 260ab ; intervenir comme — 260a ; faire servir de — 260b
tempe 704b
température 658b
tempête accompagnée de poussière 515b ; — froide 635a ; rester chez soi à cause d'une — froide 635a ; s'abriter dans un endroit protégé contre le vent par peur de la — froide (bestiaux) 635a ; avoir peur de la — froide 635a
tempêter 5a, 34a, 455a, 511a ; — (style élevé) 292a
temple 159a, 214b, 598b ; le principal — dans une lamaserie 580b ; petit — où l'on dépose les objets de religion hors d'usage 97a
temporiser 59b, 207a
temps 412b, 472a, 535a, 658b, 690a ; anciens — 380a ; — approximatif 204a ; arriver ou être à — 20a ; avec le — 401a ; — calamiteux 714b ; — de disette, de famine 299a, 362a, 472b, 690a ; — clair et froid 197ab ; — déterminé 364b ; — déterminé approximativement 415b ; — libre 224a ; — où l'on coupe les moissons 322a ; — normal 425a ; le — présent 229a ; — propice 715a ; — propre 425a ; avoir le — de faire qqch 176b ; — très frais aux approches de l'hiver 337a ; il y a quelque — 247b ; de — en — 14a, 262a, 320ab, 391b, 572b, 577a, 690b, 753b ; qui est déjà depuis un — considérable dans le même état 370a ; ne pas faire à — 14a ; les — sont durs 710b
tenaille 284a, 539a ; — pour prendre les braises 347b ; prendre avec une — 219a, 539a ; prendre à la façon d'une — 219a
tenants et aboutissants d'une affaire, les 383a, 745b
tendon 374a, 616a, 617a, 618b, 630b ; — d'Achille 81b
tendre (verbe) 127b, 583b, 656a ; — un arc 171b, 228b, 583b ; — un filet 222b ; — la main pour recevoir 153b ; — le pan de son habit pour y recevoir qqch 153b ; — l'oreille 161a ; — les rênes, la longe, et les attacher à la selle, au bât 334a, 583b ; — un rideau 128a ; — sur 656a
tendre (adj.) 213a ; devenir — 213a
tendrement, qu'on aime 242a
tendresse qu'on donne à un enfant, nom de 242a
tendu 694b ; être — 203a, 656a ; être trop — 694b
tenir les comptes 120a ; — ensemble d'une manière précaire 671ab ; — dans le creux de la main 3b ; — en main 52b ; — les deux mains sur le dos 759b ; — parole 438a ; se — l'un l'autre 220a ; faire — ensemble 54a ; — compte des paroles de qqn 328a
tension, donner plus de 695a ; éprouver une sensation de — à l'intérieur 656a
tente 259b — de feutre ordinaire 259b ; — à toit pointu 712a ; — (style élevé) 537b ; — s ou maisons et dépendances occupées par une famille et formant un groupe à part 39a ; — de voyage 457a ; — de voyage en toile de coton 88b
tenter 265b
tenue morale 406a
terme familier pour s'adresser à une femme assez âgée 238a ; — familier pour s'adresser à un homme assez âgé 543b ; — de respect pour s'adresser à un lama ou en parler 451b ; — de politesse pour s'adresser à une femme plus âgée que soi 66b ; — de respect pour s'adresser à un vieillard 37b ; — de respect pour s'adresser à une vieille femme 229b ; — s de tendresse 73b, 316a, 423a, 433b, 435a, 472b, 529b, 531ab
terme (fin) 251a ; — fixé 364b ; fixer un — 364b
terminer 50a, 383b ; — une affaire à l'amiable 152b, 158a ; se — 673a ; ne pouvoir se — 200a
terne 101ab, 583a, 755a ; devenir — 101a
ternir, se 101b
terrain 285b ; — humide où il y a du gazon touffu 224b, 625a ; se faire indiquer un — qu'on veut cultiver 72a ; — uni entre deux dunes, deux collines 589b ; — long et peu large 202b ; — s autour des lamaseries, des obos, etc. où il est défendu de chasser, etc. 359b

terrasse 110b, 132b, 139b, 653b ; — sur laquelle on bâtit une maison 401b, 728ab
terre 285b, 368b, 629a ; la — 137b, 332a ; à — 152b ; — servant à construire des murs 611a ; — cuite 611a, 627a : — s appartenant à une lamaserie 178b ; — s mongoles situées sur la frontière et contigues aux terrains cédés aux colons chinois 546a ; — s mongoles encore à l'état de steppes 467a ; — s légères 608a ; — très meuble 446b ; — s vierges 242b, 244a, 685a ; — vierge labourée 601a ; quantité de — qu'on peut labourer avec deux bœufs accouplés 23b ; bonnes — s dures et argileuses 244a ; — s qui ont déjà produit des moissons 76b ; — rouge 210b ; — pétrie 611a
terrer, se 503b
terrible 11a, 38b, 40b, 108b, 154a, 206b, 264b, 455a, 599a ; c'est — 38b ; prendre des airs — s 594b
terriblement 11a, 40b, 108b, 340a, 341a, 474a, 599a, 645b, 758a
terrier 34a, 503b, 682a ; entrer dans son — 503b
tertre 587b
testicules 84a, 86b, 88a, 237a, 327b, 384b, 738a
têtard 618b
tête 232b, 522a, 665a, 688a ; qui tient la — baissée 147a ; — dont les cheveux sont en désordre 551b ; ayant la — rasée 669b ; — tout à fait rasée 444a ; indisposition qui cause divers malaises ou douleurs dans la — 515b ; attraper des maux de — 515a ; être à la — 44b, 109a, 130a, 132a, 233b, 330b, 340a, 405a, 458a, 589b, 666ab, 667a ; se mettre à la — 589b, 666b, 688b ; qui perd facilement la — 462b ; faire perdre la — 462b ; tenir la — haute 291a, 334a ; porter la — haute (cheval) 291a ; sommet de la — 288b, 522a ; partie de la — juste au dessus du front 288b ; — de mort 146b, 304a ; — d'animal fabuleux sur les coins des toits chinois 4b ; — de clou 450b, 451a, 639a ; façonner une — à un clou 639b ; — de fémur 380a, 724b ; — de flèche 206a, 691a ; — de flèche à plusieurs pointes 561b, 574a ; se jeter en avant, la — la première 634b ; tomber la — la première 516b, 634b
téter 138a, 269a ; laisser — 269b ; faire — une autre mère 178b ; auquel on fait — le lait d'une autre mère 179a ; — deux mères 655b ; instrument pour empêcher les veaux de — 80b, 529b, 630b ; donner des coups de museau contre la mamelle en tétant (veau) 136a
tétine 269a ; à grandes — s (vache) 680b
texte religieux 496a
thé 697b, 721a ; brique de — 697b ; — en feuilles 479a, 591a ; — qu'on sert aux lamas pendant les cérémonies religieuses 453a ; — sans lait 337a ; — sans millet grillé 591a ; seconde décoction de — 608b ; qui aime à boire du — 698b ; désirer vivement boire du — (après en avoir été privé) 698b
théatre, pièce de 479b, 612a ; jouer une pièce de — 294b, 479b, 612a
théière 144b, 362a, 550b ; grande — (dans les lamaseries) 151b
Thermopsis lanceolata R. 92b
thésauriser 497b ; qui aime à — 499a
thorax 256b, 265a, 413a
thuya 317a, 605b
thym 269b
Tibétain 646a ; — du Charain ghol 609a
tibia (chez l'homme) 422a, 715b ; — des animaux 600a
tiède 102b ; — (température) 102b, 161a ; devenir — (température) 102b, 161a
tien, le 706b
tiens ! 254a, 340b
tiens ! (en tendant qqch à qqn) 456b
tierce personne 116b. 429a
tige de fleur 62b ; — de plante 615b ; — destinée à porter les fleurs et les graines 712b ; — desséchée de certaines plantes 592a ; — de botte 688a ; — d'entrave 592b ; — de fer à bout pointu 629a ; — de fer qui joint les menottes à l'anneau de fer que portent les prisonniers au cou 272a ; — implantée dans un autre objet 594b
tigré 50a
timide 40b, 71a, 225b ; être — 71a
tintement 119a
tire juste, fusil qui 165a ; qqn qui — bien au fusil 342b
tiré 128b
tirer 127b, 195a, 621b, 707ab ; bœuf qu'on apprend à — la charrue 168a ; — de l'arc, du fusil 342b ; — (arme à feu) 89a ; — à la cible 87a, 546a ; — (du gibier) 599b ; — (le gibier) en se cachant derrière un animal qu'on fait marcher à ses côtés 170a ; — trop en arrière (chasseur) 348a ; — avantage de 248a ; — dehors 296b ; — entre les doigts 488a, 631b ; — hors de l'eau 636a, 637a ; — hors de la gaine 174b, 175a, 631b ; — son glaive 294b ; — en arrière 356b ; — la langue 294b ; — d'un mouvement brusque 159b, 590a ; — une ligne 220b ; — des lignes sur le papier au moyen d'un disque de plomb 47a ; — des lignes parallèles (sur le papier) 175b ; bâtonnet pour tirer des lignes (menuisier) 144b ; se — de 257b
tiroir 635b
tisonnier 616b ; — des forgerons 129b
tissage 137a, 489b
tissé 137a, 489b
tisser 136b, 206b, 489b
tissu, nom d'un 396b ; — de coton 88b, 106b, 130b, 222b, 396b, 404a, 615a ; — de laine de provenance tibétaine 661a, 707a ; — grossier fait de poils ou de laine 538a ; à — peu serré 27b ; espèce de — broché d'or (brocart) 200a
titre 201a, 491a ; — honorifique 465a, 711b ; gens qui ont un — honorifique 464b ; obtenir un — honorifique 608b ; — de propriété 57b
tituber 453ab ; — et chopper 102a
Toghon tömör khan 664b
tohu-bohu 288b
toi 700a ; — et moi 700a
toile d'araignée 15a, 542a ; — de coton 88b, 106b, 130b, 222b, 396b, 404a, 615a ; — tendue à l'avant-train d'une voiture 571b, 712a
toit 145a, 522a ; ayant un — à deux pans 502b
tolérable 10b

tolérance 143a
tombe 94a, 96b, 438b, 453b
tombeaux, mets offerts aux morts et brûlés sur leurs 415a
tomber 218b, 732b ; — (coin ou bord d'un objet) 313a ; — en se détachant 714b ; — (dent) 96a ; — (pluie) 81a, 89a, 519a ; — doucement (pluie) 484b ; — d'un manière torrentielle (pluie) 698a ; — dru (neige) 97a ; — à rares flocons (neige) 325b ; — à l'eau 408b, 765a ; laisser — à l'eau 765a ; — à gouttes très espacées 164b ; — (foudre) 89a ; — (grésil) 89a, 617b ; — (poils, laine) 217b, 218a, 219a, 311a ; — dans un puits 363b ; — sur le dos 305a ; — sur 164b ; — à terre 271b ; — la tête la première 516b, 634b ; — à la renverse 305a ; — d'un endroit élevé 516b ; — en culbutant 536b ; — (vent) 159a, 160b ; — l'un sur l'autre 125a ; — (objet que par mégarde on laisse glisser hors d'un réceptacle) 48a ; — en pâmoison 7b
ton (de toi) 705b, 706b
ton traînant, parler d'un 10b ; donner le — (instrument de musique) 233b
tondre 422a ; — (moutons) 9a, 347b, 557a
tonique, médecine 188b ; potion — 189a ; boire des potions — s 189a
tonneau pour transporter de l'eau à dos d'animal 434a
tonner 151b, 170b
tonnerre 158b ; accompagné de — 167a
torchis 611a ; corroyer le — 500b
tord-nez, mettre un 714a
tordre 476b ; — (fil, corde) 644a ; — entre les doigts 488a ; — entre les paumes de la main 12a ; se — 286a
tordu 476b
toron 476b ; de combien de — s ? 409b ; faire un cordage de deux — s 349a ; composé de trois — s 315b ; faire un cordage de trois — s 315b ; composé de quatre — s 157a ; faire un cordage de quatre — s 157a
torpeur, être dans un état de 292a
torrentiel 721b ; d'une manière — le 1a
torrents, à 1a
torsion 248a ; augmenter la — 248a ; déformé par — 191b ; être déformé par — 191b ; — exagérée de corde ou de fil 204b ; (corde) dont la — s'est relâchée 591b ; avoir une — trop faible 530a
tort 99a, 336b, 359b, 360a, 523a, 582a ; reconnaître ses — s 458a ; causer du — 359b, 360a ; causer du — par des manœuvres cachées 156b, 337b ; à — et à travers 341a
torticolis 586a ; avoir un — 586a
tortiller entre les paumes de la main 12a
tortu 476a, 477a ; être — 476a
tortue 399a, 442b
tortueux 477a, 564a ; être — 725b
torture 248b, 326a, 366b, 477a, 644b ; — illégale 202b ; mettre à la — 617a ; être mis à la — 366b ; subir une — 749a
torturer 366b, 477a, 644b, 750a, 609b
tôt 247b, 248a ; assez — dans la journée 184a ; — ou tard 247b, 409b
total, au 404b, 494b ; nombre — 170b, 309a
touché intérieurement, être 213a ; être — de pitié 728a ; se sentir — 500a
toucher 245b ; — à 438a, 677b, 751b ; — au but 164a ; — le cœur 728a ; — intérieurement 296ab ; chanter de façon à — les auditeurs 296ab ; — de la main 438a ; — (un instrument de musique) 136b ; — légèrement en passant 328b ; — légèrement et à plusieurs reprises (avec la main, avec un bâton) 302b ; — une somme 188a ; se — (objets contigus) 678b ; se laisser — 440a
touffe 100a, 649b ; — (poils, laine, filasse de chanvre) 518a ; — rouge qu'on pend sur le poitrail d'un cheval 454a ; former une — 649b ; — de cheveux tombant sur le front 560b ; — de laine sur le sommet de la tête d'un chameau entier 544a
touffu 43a ; — (arbre) 551b ; être — (arbre) 551b ; très — (arbre) 27b
toujours 33b, 391a, 409b, 487b, 709b, 710b, 725b, 739b ; pour — 231b, 755a ; depuis — 724a
touloupe longue 136a ; — longue garnie d'étoffe à l'extérieur 215a, 284b ; — courte 508a, 702a, 719b
t'oung chou 252b
T'oung tcheu 105a
toupet 276b, 560b ; avoir le — coupé 664a ; à qui on a coupé le — 664a ; couper le — 664ab
tour (construction) 448b ; — de la grande muraille 318a
tour (rang successif) 203b, 231a, 326a, 518a, 582a, 740b, 729b ; à — de rôle 231a, 326a, 518a, 582a, 740b ; faire à — de rôle 235a, 582a, 740b ; faire — à — 29b ; faire des — s et des détours 598b ; faire le — de 159b, 244b, 670b ; faire un — sur soi-même 159b ; faire en un — de main 122a, 228b ; — de passe-passe 381b ; agiter à — de bras 373a
tourbillon 364b ; s'élever en gros — s 42b
tourbillonner 42b, 90b, 97a, 98a, 100a, 373a, 515b ; — (eau) 365a ; — (poussière) 91a, 515b, 550b ; — (poussière, fumée) 98a ; — (nuages, vapeur, fumée) 42b
tourment 248b
tournant 245b
tourné vers, être 333a
tourner 244b, 476b, 743b ; faire — 245b ; faire — en l'air un objet long et flexible en le tenant par un de ses bouts 373a ; faire — une fronde 373a ; se — de côté et d'autre 319b ; — de droite à gauche 99a ; — de gauche à droite 212a ; — sur soi-même 77a ; — rapidement sur soi-même 160a ; — (tête, dans le vertige) 170b, 171a ; se — l'un vers l'autre 526b ; se — vers 333a ; — la tête de côté et d'autre 25b ; — la tête pour regarder derrière soi 244b
tournesol 483b
tourniquet, fermer au 245a
tournis (maladie des moutons) 245b
tournoiement 727a
tournoyer (vent) 365a
tournure probable que prendra une affaire 333b
tourteau de chanvre 456a
tourterelle 438b
tous 16a, 85b, 102b, 104a, 113ab, 273b, 309a, 332a, 414a, 672a, 717b ; — sans exception 96a, 135a

tousser 332b, 333a ; — légèrement avant de parler en public, de chanter 188b
tout 273b, 309a, 332a ; — à fait 126a, 231a, 241a, 404b, 487b, 488b, 518a, 546a, 603b, 639b, 688b, 715b ; en — 227a, 404b, 492b, 494b, 741a ; — au plus 384b, 409a, 437a, 697a ; — bien considéré 404b ; — droit 707a ; — en étant 416a ; — entier 102b ; dissiper — son avoir 30a ; — le monde 113a, 414b ; — le monde sait que 459a ; — de suite 110b, 123b, 124b, 125a. 553b, 604a, 684a, 690b ; — de suite après 416a
tout-à-coup 259ab
toutefois 433b
toux 333a ; — accompagnée d'expectorations de mucosités sanguinolentes (maladie) 599a ; accès fréquents de — violente 274a ; avoir de fréquents accès de — violente 274a
tracasser 309b, 335a. 630b
tracasserie 309b
tracassier 335b
trace 469b, 521a ; — s à moitié effacées 80b ; — d'incision, de coups 585a ; suivre les — s 471b ; — du pied de derrière dépassant celle du pied de devant (ambleur) 720a ; — s ayant la forme d'un sillon 310a ; — laissée par une planche traînée sur le sol afin de pouvoir observer les traces des voleurs 345b
tracer des lignes au moyen d'une règle 175a
trachée-artère 350b
traduction 522b
traduire 245b, 522b
trahir ses engagements 432a
train 288a
train, faire aller grand (à un cheval) 453a ; mener grand — 515b ; mettre en — 193b, 233b, 229b, 540b, 569a
traîneau 328b
traînée 303a, 588b ; — de lumière 255b
traîner 6a, 621b, 707b ; — après soi 759b ; — en longueur 47b, 168a, 200a, 683b, 684a, 722b, 741b ; se — en chancelant (malade) 596a ; se — à terre 426b, 468b
traire 549a ; — une seconde fois 136a ; — en laissant d'abord sucer le veau de l'année précédente 317a ; donner des coups de poing contre la mamelle en trayant 136a ; mots dits en trayant 143b, 315b, 319b, 342b, 418b, 441a ; brebis ou chèvre qu'on trait 553a
trait, d'un seul 21a ; — s qui forment certaines lettres 762a ; — s d'un mot écrit 279a ; — s du visage 157b, 535a, 656a, 673b
traitable, devenir 213a
traite, heure de la 483b, 553b ; endroit où se fait la — des vaches 198a
traite, d'une 21a, 488b, 680b
traitement (appointements) 252b
traitement de malade 238b
traitement dur, cruel 275a, 325b ; — injuste 412a ; mauvais — 477a
traiter qqn 131a ; — qqn d'une certaine manière 749a ; — bien, mal 749a ; — délicatement 537a ; — durement 314b, 326b, 475b ; — honorablement et régaler les hôtes 535a, 641b ; — un malade, une maladie 238b, 749a ; — qqn moins bien qu'un autre 285b ; — d'une manière partiale 12a, 349a, 383a, 540a, 654a ; — avec peu de respect 477a ; — rudement, sévèrement 325b
trame (de tissu) 255b
tranchant (adj.) 316a
tranchant (subst.) 386a ; à — recourbé 457b ; donner un — 294b, 387b
tranche 261b ; coupé en — s 261b ; couper en — s 261b
tranchée, ouvrir une 572a
trancher 322a, 508a ; — du grand seigneur 434b, 435a
tranquille 22b, 149a, 150a, 159a, 428a, 483a ; très — 148b ; devenir — 23a, 482a ; laisser — 142b
tranquillement 704b
tranquilliser 723b
tranquillité 22b, 23a
transférer un procès à un tribunal supérieur 133a
transformer 376a, ; se — 375b
transgresser 130a, 587a ; — un ordre 214a
transmettre 439b
transmigration 675a
transparent 681b ; — (tissu) 579a ; être — (tissu) 579a
transpercer 711a
transpiration 427b
transpirer 427a ; — (pieds) 625a
transporter 212a ; — à dos d'animal 35b, 654a ; — des charges 659a ; — un mort à l'endroit où il doit être enterré 294b
transsuder un liquide, laisser 637b
transvaser 407b
transversal 429a ; pièce — e reliant deux pièces verticales 166a
transversalement 117a, 429a ; briser — 364a ; se briser — 364a
Trapa sp. 186a
trapu 43a, 44a, 45a, 48a, 49b, 101b, 322a, 443a, 446b, 447b, 448b, 640ab ; être — 44a, 48a, 447b, 640a, 641a
traqueurs à une battue 302b, 344a, 587b, 672b, 719b, 745b, 750b
travail 277a, 420a, 752a ; travaux de maçon 611a ; travaux du ménage 5a ; s'engager à faire un — à certaines conditions 130a
travailler 399b, 419b, 420a, 424a, 588b, 720b, 721a ; — à qqch 245b ; — le fer, l'argent 121b ; qui doit — pour vivre 752b ; ne pas vouloir — plus l'un que l'autre 203b
travée 192a, 199a
travers, de 99a, 476a, 477a ; qui est de — 116a, 191b ; être de — 115b ; se placer en — 428b ; — de poing (unité de mesure) 54a ; quatre — de doigt (unité de mesure) 283b, 565a
traverser 257b, 263b, 290a, 293a, 299a, 428b, 678b ; — une substance 109a ; — (rivière) 263b, 293b, 299a ; — d'outre en outre 487b, 488a, 578a, 631b, 632a, 633a ; faire — 116a
trayon 269a
trébuchant, marcher en (malade, personne âgée) 101b
trébucher 102a, 257b, 657ab ; — et tituber 101b
tréfiler 128b
treillage en échalas protégeant le bas de la tente à l'extérieur 387a, 621b

treillis 701b ; — de tente 332b ; garnir d'un — 702b
treillissé 244a
tremblement de terre 424a ; être secoué par un — 205a
trembler 205a ; — violemment (de peur, de froid) 112a
trembloter 205a, 264b, 273b ; — (rayons du soleil) 201b ; briller et — dans le lointain (eau) 461b, 462a
trempage 133a
trempé, être 133a ; être — jusqu'aux os 218b, 478b, 495a, 605a
tremper (une lame) 298a, 583b ; faire — 133a ; faire — dans l'eau salée 130b
trente 318b
trentième 318b
trépidation 147a ; éprouver des — s 147a
trépigner 132b, 145a
très 11a, 33b, 45b, 71b, 139b, 168b, 206b, 231a, 241a, 263b. 264b, 274b, 380a, 382a, 455a, 456a, 462ab, 474a, 475b, 546a, 627b, 643b, 645b, 668b, 682b ; — fort 643b, 645b
trésor 606b
trésorier 607b
tressaillement, éprouver un 524a ; — de frayeur 211a
tressé 279a, 489b, 598b
tresse de cheveux qu'on porte dans le dos 255b ; — s latérales (chez une jeune fille fiancée) 276b ; qui n'a pas de — 684a ; ne pas avoir de — 669b ; disposition en — s 278a
tresser 279a, 489b, 598b
treuil 246a
triangulaire 317a
tribunal 395b ; transférer un procès à un — supérieur 133a
trident qui surmonte le mât du *k'ī mori* 567b
trié sur le volet 593a, 617a
trier 382b, 584b, 617a ; — sur le volet 584b
tripoter 309b, 715b
trisaïeul paternel 367b, 368a ; — e paternelle 367b
triste 314b, 726b ; être — 314b, 726b ; avoir l'air — 161a, 696a
tristesse 726b
triturer 308a
troc 29b, 366a, 582a
trois 316b ; âgé de — ans (bestiaux) 314b ; il y a — ans 739a ; dans — jours 498a ; il y a — jours 739a ; — fois 316b, 317a ; faire à — reprises 316b
troisième 316b, 318a ; — grand chef de confédération 613b ; — lune 220a
troisièmement 316b
tromper 161b, 208b, 292a, 311b, 355b, 370b, 381b ; — artificieusement 58a, 461a, 757b ; — astucieusement 221b ; — par des mensonges 637a ; — par des flatteries et des mensonges 627b ; — par des tours de passe-passe 743b ; — par de belles promesses 370b ; — et séduire 522b ; se — 13b, 14a, 23a, 239b ; se — en voulant identifier un objet, un animal 14a
tromperie 217a, 372a, 381b
trompette 103b, 731b
trompeur 161b, 217a, 221b, 292a, 312a
tronc d'arbre 389a
trône 588b, 622a
trop 139b, 263ab, 412b, 536b ; être de — 293b, 382b, 384b
troquer 29b, 161b, 365b, 581b
trot 79b, 298b, 403b, 569b ; aller au — 298b, 403a, 524a ; aller au grand — 595b ; aller un — doux et rapide 201b, 575a ; aller un — dur 403b ; s'avancer au — (loup) 569a ; s'avancer au petit — 583b ; — rapide de chien, loup, renard 583b
trotter 79b, 569b ; — (chien, loup, renard) 583b ; — lentement (bœuf) 446a ; — rapidement (cheval) 158b ; — à petits pas 74a
trotteur (cheval) 687b
trou 503b, 514b, 713b ; — d'aiguille 572b, 599b ; petit — 599b ; petit — dans peau, marmite 315a ; — profond rempli d'eau 720b ; — en terre pour enfermer les chevreaux 273b ; — en terre pour abreuver le bétail 17a ; — dans la glace pour abreuver les bestiaux 711b ; — en terre où l'on a caché des objets 93a ; pratiquer un — 294b, 503b, 711a, 714a ; faire passer un fil, etc. par un — 599b
trouble (liquide) 95ab, 445b ; être — 95a ; rendre — 95a, 445b
trouble (désordre) 557b, 753a ; — s 89b, 131b, 426a, 762a ; — d'esprit 559b ; en — 270a ; être en — 557b ; être cause de — 517a ; — s des Boxeurs 762a ; avoir des — s de la vue accompagnés de vertige 608b ; exciter des — s 557b
trouble facilement, qui se 462b
troublé 753a ; être — 40a, 455b
troubler qqn 31a ; — la bonne entente 483b ; se — 14a, 58a, 216b, 552a ; se — (intelligence) 364b ; se — (yeux) 105b ; se — à l'excès (par peur) 726a ; se — par hâte, peur, gêne, etc. 462b, 559b
troué 514b, 713b
trouer 294b, 503b, 711ab, 713a, 714a ; — au moyen d'une tarière 764a ; — au moyen d'un fer rougi au feu 713a ; se — 713b
troupe 87a, 599b ; s'assembler en — 599a ; — de chevaux 4b, 87a ; — de juments sous la conduite d'un étalon 5a ; — s impériales (sous les Ts'ing) 608a
troupeau 599b ; — nouvellement assemblé consistant en un étalon et quelques jeunes juments qui n'ont pas encore eu de poulains 61a ; former un — de jeunes juments conduites par un étalon 61a
trousse de médecin 454b
trousses de qqn, se mettre aux 514a
trouver 150b, 509a ; difficile à — 362a, 520a
truelle 384b
truie 237b, 531b
Ts'ing, dynastie des 132a, 731b
ts'ing k'o 31b
Tsoń-k'a-pa 175b
ts'oung ioung 626b
tu 700a
tuberculose pulmonaire 395b
tue-tête, hurler à 47b
tué, être 360b
tuer 11b, 93a, 126a, 165a, 359b, 360ab, 420a, 438a, 501a, 503a, 743b, 751b, 760a ; — (par euphémisme) 181b ; —

(par plaisanterie, par mépris) 91a, 175b, 228b, 487b, 512b, 640a ; — une pièce de bétail pour en manger la chair 294b ; — une pièce de bétail dont la viande doit servir de provision pour l'hiver 254b, 733a ; — à coups de fusil (gibier) 578a ; — à la chasse 387b ; — net d'un coup de fusil 402a ; — des gens 730a ; — jusqu'au dernier 180a, 363a, 518b, 616b, 624a ; — en écrasant entre les ongles des pouces 494b ; — en ouvrant le ventre (animal de boucherie) 255ab, 540a, 592a ; — sans forme de procès 156a ; — en secret 182a, 482a ; — en secret (par plaisanterie) 159b
tuile 766a
tuméfier, se 50a, 114b, 430b
tumeur, espèce de 83b ; — enkystée 218b, 263a ; petite — 42b ; avoir la forme d'une — 50a
tunique courte 440b ; — courte doublée de peau d'agneau à longue laine 573a ; — sans doublure 694a ; — en fourrure dont le poil est à l'extérieur 113a
turquoise 507b ; grosse — ovale 376a
tuyau 350b, 713b ; petit — 315b ; — de pipe 664b
tympanon 396a ; jouer du — 396b
typhus exanthématique 49b ; avoir le — exanthématique 678b

u

ulcère 397b, 610a ; espèces d' — s 62a, 298b, 367b, 473b, 483a ; nom d'une espèce d' — (bestiaux) 307b ; — des chameaux 204b ; — des chevaux 197b, 367b ; — dans le gosier 252a ; — qui se forme sur la langue 263a ; — qui se forme au périnée 556b ; — vénérien 88b, 441b, 472b, 656b ; — à pus très virulent 685a ; se couvrir d' — s 397b ; — qui commence à se cicatriser 321b
ulcérer, s' 397b
ultérieurement 696b
un 488b ; — à — 488b ; l' — l'autre 488b ; l' — après l'autre 120a ; venir l' — après l'autre 111b ; l' — avec l'autre 358b ; — tant soit peu plus 31a ; devenir — 489a, 494b ; — e fois 488b ; — e fois (dans les contes) 380a, 724a ; en — e fois 488b, 489a ; — e fois pour toutes 489b ; les uns ....., les autres ..... 383b, 736a ; à — des 488b
uni 135a, 155a, 197a, 266a, 270a, 462a, 529b, 691a, 640b ; devenir — 135b, 155b, 263b, 656a, 658a ; rendre — 155a ; rendre — en grattant (chemin, aire) 341a ; endroit dont le sol est — 642a
uniforme 119a, 135a, 488b ; devenir — 135b
uniformément 135a ; — blanc 216b
union sexuelle 524b
unique 119a, 287a, 291a, 488b, 489b, 513b, 710b
uniquement 119a, 385a
unir 349a ; — deux bouts 182b ; s' — 38a, 489a, 493a, 494b ; s' — pour atteindre un but déterminé 481b
universel 438a
universellement 135a, 241a
urètre, orifice de l' (chez la femme) 612a
urgent 380a, 397b
urine 612a ; — (style élevé) 621a ; avoir une rétention d' — 294a, 324a, 621a ; qui laisse découler son — (maladie des ruminants) 613b
uriner 611b ; — (style élevé) 620b, 621a ; éprouver le besoin d' — 438b ; laisser — un petit enfant en le soulevant et le tenant par les jambes tendues en avant 154a ; — en levant la patte (chien) 563a
urticaire 432a, 449a ; avoir l' — 449a
us et coutumes 406a
usage (coutume) 172a, 185a, 221a, 267b, 406ab ; se conformer aux — s que doit suivre une bru à l'égard de son beau-père, etc. 66a ; devenir — 172a, 221a
usage (emploi) 188b ; — (style élevé) 207a ; faire — de 235b
use trop vite, qui 51a ; qui use la semelle de ses bottes plus du côté extérieur que du côté intérieur 456b, 678b
usé 236b ; être — 236b ; devenir — 374b ; être — ou déchiré de façon à former des déchiquetures 178b ; être — par pliement (corde) 410a ; être — par frottement (corde) 410a
user 235b, 377a ; — la semelle plus du côté extérieur que du côté intérieur 456b ; s' — 235b, 473a ; — sans économiser 46b
ustensile 64b, 229a, 650a ; meubles et — s 21b, 65a
usurper 229b
utérus, col de l' (chez la femme) 79a ; col de l' — (chez les animaux) 79a
utile 165a, 417a
utilisable, rendre 417a
utiliser 416b
utilité 50b, 164b, 165a, 417a, 742a ; avoir de l' — 75b

v

va et vient, dans un mouvement de 485a, 487a
vacarme 492a, 719b ; faire du — 147b, 335b
vache 757b ; courir après les — s (taureau) 92a
vacillant, marcher en (bestiaux maigres) 123b
vaciller 123b, 147a, 677b ; — de maigreur 123b, 138b
vagabond 134a, 140a, 149a, 151b, 262a, 275b. 301b, 305ab, 319b, 415a, 520a
vagabonder 134a, 140a, 301b, 302a, 305b, 310b, 318b, 319ab, 365a, 416b, 521a
vagin 732a ; — (obsc.) 560b
vague (adj.) 15a, 137a, 200b, 459b ; — rumeur 15a
vague (masse d'eau) 130a ; former des — s 130a
vain 361b ; en — 139a, 642a, 745b ; c'est en — 139a, 307a
vaincre 3a, 116a, 123b, 145b ; arriver à — 281b ; se laisser — 286b
vaincu, être 2b
vainement 361b

vainqueur, sortir 678b
vaisseau 426b, 515a
vajra 524a
Vajrapāṇi 524a
valet 272b
valeur 757b ; — considérable 394a ; de — 30b, 510a ; de peu de — 429b ; de la — de 417b ; sans — 510a
vallée 428a
valoir, ne pas 438a ; se — l'un l'autre 659b ; — autant que les autres 654b
valve de mollusque qu'on trouve en terre, nom d'une petite 238a
van 145a ; faire sauter du millet sur un — pour l'émonder 615a
vanité 507a ; être plein de — 506b ; se mettre en avant par — 618a
vaniteux 381a ; être — 381a
vanner 144b, 145a, 615a ; — en jetant contre le vent 325a, 423a
vantail de porte 328a
vantard 52a
vantardise 507a ; être plein de — 506b
vanter 52a, 449a, 450b ; se — 62b
vanterie 52a
vapeur 737a ; — congelée 267a, 694b ; — s qui montent du sol 734a ; exposer à la — chaude 739a ; cuire à la — 200a ; laisser échapper ou jeter de la — 738b ; être rempli ou couvert de — 738b
variable 244a ; être — dans ses déclarations 243b
varicelle 449a, 731b
varié 234b
varier 243b
vase (récipient) 565b ; nom d'un — 347a ; — dans lequel on trait 276b, 429a ; — à baratter 276b ; — dans lequel on nourrit les chiens 379a ; — à petite ouverture pour conserver l'huile ou le genièvre 451b ; — en peau non tannée 81b ; — de forme élancée, à petite ouverture 595b ; — dans lequel on recueille un liquide 154a ; petit — à grosse panse 97a, 101a ; — à eau bénite 96b, 697b
vase qui est au fond d'une mare 355b
vaste 42a, 138a, 191b, 428a, 723b
vaurien 50ab, 161b, 208b, 209b, 221b, 236b, 291a, 292a, 368a, 394a, 405b, 448b, 547a, 565b, 702a ; se conduire en — 292a
veau dans sa première année 676b ; — de l'année précédente 616a ; — dans sa deuxième année 70a ; — mâle de deux ans qui n'a pas encore été châtré 92a ; — mâle châtré de deux ans 70a ; — femelle dans sa deuxième année 70a ; nom donné aux — x de deux ans 70a ; nom donné aux — x mâles 92a ; nom donné aux — x femelles 508b
vedette en haut de la ligne, mots mis en 761a, 762a
végétation filamenteuse dans les eaux stagnantes 184b ; sans — (hautes dunes) 704a ; dépourvu de toute — 270a
véhémence, faire avec 526b
veille 199b ; la — 738b
veiller 452a ; — pendant toute la nuit 170a ; — à 264a ; — à l'observation des règlements (chez les lamas) 53a
veilleur 452b
veine 588b, 589a ; — des parties latérales du cou 278a ; — dans le bois 588b ; — d'eau souterraine 278a
veiné 589a
vêler 676b
velours 421a
velu 764b
vendre 363a, 376a, 457b, 527b, 763b ; — (animaux dont on veut se débarrasser) 173b ; — son bétail 188a ; — à crédit 538a, 651a ; — à perte 363a
vénéneux 361a
vénérabilité 437a
vénérable 437a
vénération 437a ; objet de — 638b
vénérer 70b, 113b, 437a, 638b, 761a
vénérien, ulcère 88b, 441b, 472b, 656b
vengeance 540b, 542a
venger, se 366a, 540b
venimeux 361a
venir 387a ; — (style élevé) 467b ; — à bout de 281b, 678b ; en — aux mains 36b, 38a, 520b ; faire — 158b, 388a, 516b
vent 364b, 419b, 556ab ; journée sans — 149a ; contre le — 527a, 556a ; aller contre le — 143b, 527b ; — doux 738a ; — doux, rafraîchissant 573a ; le — est tout à fait tombé 161a ; donner du — 144b ; être emporté par le — 422b ; exposé au — 178a ; flotter au gré du — 123a, 141b, 142a, 373a, 422b, 478b, 479a, 562ab ; — qui entre par les fentes 366a ; — frais de l'automne 354a ; — frais de l'est qui amène la pluie 740b ; petit — rafraîchissant 573a ; — qui tournoie dans un enclos, qui s'engouffre dans un défilé 505b ; suivant la direction du — 10b, 154a, 556a ; suivre la direction du — 154a, 742a ; endroit à l'abri du — 498b ; exposé au — 178a, 198a ; endroit exposé au — 198a, 505b ; être exposé au — 178a ; — violent qui soulève la poussière 171a, 328b, 338b ; sans — et pas froid 160b ; jour sans — 149a ; avoir — de qqch 5b, 24a, 37a
vent (flatuosité) 737a ; lâcher un — 736b, 737a
venter 556a
venteux 556b
ventouse 594b ; appliquer des — s 594b
ventre 236a, 255ab, 274b ; se coucher sur le — 688b ; ayant le — proéminent 689b ; avoir le — proéminent 690a
venu d'un autre endroit 388a
Vénus (planète) 711b
ver 307a, 358b, 360b ; — qu'on observe dans le nez des chameaux, moutons et chèvres 550b ; ver à soie 279a, 465a ; vers (dans viande, blessure) 765a ; enlever les vers qui se sont développés dans une blessure 543a
véranda 561a
verbale, réponse 342a
verbalement 18b
verdâtre 495a
verdir 269b, 495a

verdure 495a
vérifier 449b ; — avec soin et clore un compte 204a
véritable 199b, 216b, 758a
véritablement 758a
vérité 449a, 758a ; conforme à la — 442a ; être conforme à la — 168b ; considérer comme conforme à la — 1b, 758a ; établir la — (dans une affaire, un procès) 758a
vermillon 634b
vernis 621b
vernisser 623b
vérole, petite 4a, 72b, 205a, 362b ; avoir la petite — 678b ; spécialiste qui inocule la petite — 205a ; auquel la petite — n'a pas encore été inoculée 691a ; marques laissées par la petite — 499a ; marqué de la petite — 56a, 499a, 711a ; être marqué de la petite — 56a, 711a ; potion pour faire apparaître les pustules de la petite — 676a
verrat 5a
verre 615b ; — ardent 615b
verrou 627b, 628a, 670a ; fermer au — 627b, 671a
verrouiller 627b
verrue 747a
vers celui-là 658a ; vers ici 240ab, 389a ; vers là 658a, 660b, 663a, 675a ; vers où 320a, 323b, 342b, 343a, 347a ; vers le 13b, 415b
vers satiriques 151b
versatile 743b
verse, pleuvoir à 33a, 215a, 340a, 341a
versé en science religieuse, très 277a
versé (dit des herbes) 482b
verser 215a, 419b ; — (eau-de-vie dans le godet, manger dans la jatte — terme poli) 189a ; — goutte à goutte 164b ; — dans la marmite 765a ; — dans un sac oblong 744b ; — une seconde fois (genièvre) 210a
verser (herbes foulées, etc.) 481a, 482b ; — (moissons, par la pluie) 483a
versoir de charrue 23b, 665a
vert 268b, 495a ; — (végétaux) 268b, 703ab, 704a ; plantes qui restent — es même en hiver 534b ; — très foncé 336b ; — -clair 703a ; — pâle 707a ; avoir un aspect — 269b, 495a ; devenir — 269b, 495a ; être — (végétaux) 269b, 704a ; être encore tout à fait — (bois) 605a ; être — jaunâtre 329a
vert-de-gris 206a
vertèbre 502a, 573b ; la dernière des — s lombaires chez l'homme 677a ; — s du cou 434b ; première — cervicale 434b ; seconde — cervicale 434b
vertical 244a, être — 303b ; prendre la position — e 303b ; à parois — s 244a, 423a
verticalement, se dresser 303b ; se dressant — 303b
vertiges, avoir des 170b, 171a, 174a, 244b, 422b
vertigineusement vite, s'avancer 171a
vésicule 680b ; — biliaire avec son contenu 225b ; qqch de rond et de gonflé comme une — 718a
vesse 737a
vesser 736b, 737a
vessie 130b, 131a ; morceau de —, de peau, etc. qu'on tend sur l'ouverture d'un vase pour la fermer 112b, 646a ; enflé comme une — 218b
veste courte 146b, 154b ; — courte sans doublure 694a ; — courte ouatée 654a ; — courte en peau 508a, 702a, 719b
vestige 469b, 521a, 671a
Vetāla 548b
vêtement 310a ; — pour tout petit enfant 54b, 55a
vêtir, se 532b ; se — chaudement 161a
vêtu, bien 414a
veuf, devenir 63b
veut pas, ne 163a
veuve 63b, 539b ; devenir — 63b
veux pas, je ne 751a
vexer 124b, 638a
viande 449b ; petite quantité de — adhérant encore à un os 468a ; — découpée en lanières et séchée 81b ; couper de la — en lanières et la faire sécher 81b ; — pour l'hiver 765b ; — maigre 337a ; — de mouton, bœuf ou chèvre 377b ; — réduite en bouillie qu'on ingurgite aux chameaux malades 613b ; — de bêtes tuées l'année précédente 534b ; — rôtie 372a ; qui aime à manger de la — 450a ; désirer vivement manger de la — pour en avoir été privé pendant longtemps 450a ; avoir l'estomac dérangé pour n'avoir plus mangé de la — pendant un temps considérable 337b, 338a
vibrer 205a ; — (langue de serpent) 95b
vice 258a
vicieux (cheval, etc.) 148a, 154a ; devenir — (animal gras etc.) 148a, 316a, 372b
victoire, remporter la 145b
vide 361b, 590b ; le — 419b ; — de sens 361b ; devenir — 591a ; avoir une sensation de — dans l'estomac 259b
vider 407b, 591a ; — complètement 348b ; — complètement (dit à propos de matières liquides) 625b ; — une marmite en puisant avec une louche 40a ; se — 361b
vie 20b, 484b ; la — 522b ; — future 470a ; en — (dit des parents) 541b ; pendant toute la — 166b ; pour la — 755a ; être entre la — et la mort 235a ; rester en — 182b, 399b ; rester en — malgré son grand âge 404b ; avoir juste un souffle de — 138b, 671b ; venir au secours de qqn qui est en danger de perdre la — 519a
vieillard 404b, 484b, 543b ; les — s 544a
vieille femme 238a, 404b, 484b, 556b ; les — s femmes 238a ; les — s personnes et les tout jeunes enfants 484b
vieillir 271b, 484b, 485a, 542a, 749a ; — (femme) 237b, 556b ; — (homme) 543b
viens ici ! 485a, 487a
vierge (terre) 242b, 244a, 685a
vieux 271b, 374ab, 484b ; devenir — 542a ; devenir — (choses) 374b, 721b ; — (bestiaux) 433a ; très — 404b ; très — (bestiaux) 271b ; — et usé 111a ; ayant l'air — et usé 563b ; avoir l'air — et usé 564a ; qui a l'air — bien qu'il ne le soit pas 271b ; les — 271b ; ce cheval est déjà — 400a
vif 16b, 195a, 374a, 688a, 714a ; — (couleur) 583a ; peu — 508b ; à esprit — 198b, 261a, 575a ; être — 506b ; être — (esprit) 573a
vif, prendre 20b

vigilant 574b
vigoureux 45b, 61b, 62a, 70a, 95a, 102b, 123a, 160b, 342a, 658b, 662b, 679b, 681a, 706b, 708a, 716a ; devenir — 95a, 160b, 378a, 519a, 679b, 716a ; redevenir — 662a
vigueur 45b, 61b, 70a, 95a, 102b, 160b, 341a, 643b, 646b, 658b, 662b, 667a, 679a, 681a, 706a ; — (dit à propos du bétail) 662b
vil 474a
vilain 94a, 343a ; — à voir 215b, 474a, 750a
vilebrequin 764a ; bois transversal du — 135a
ville 48a, 192a, 308b ; les — s chinoises qui se trouvent sur la frontière mongole 308b ; aller à la — 309a
vin 29a
vinaigre 588a
Vincetoxicum mongolicum Maxim. 114b ; — sibericum Decaisn. 269a
vingt 358b ; — neuf de la XIIe lune 126b ; la nuit du — neuf au trente de la XIIe lune 402b
vingtième 358b
violence 274b, 280a ; subir des — s 275a ; faire — 275a ; se faire — 708a
violent 7b, 154a, 206b, 264b, 281a ; — sans durer 231b ; pluie — e et de courte durée 721b, 744a ; — et emporté 264b, 288b, 448b, 455a, 505a ; donner libre cours à son caractère — et emporté 38b, 264b, 448b, 455a, 504b, 505a ; — et vicieux 250a, 263a ; être trop — 536b ; très — (vent) 108b ; être — (vent) 171a
violenter 280b, 281a
violer (une femme) 175b, 279b ; — (loi, etc.) 214a, 587a ; — (serment, vœu) 227a
violet 80b, 194b ; — foncé 440b
violon à quatre cordes 365a, 370a ; jouer du — à quatre cordes 365a, 370a
virago 244a
virole 64a, 514a, 556b ; fixer au moyen de — s 64a, 514a
vis 238b, 246a, 477a
vis à vis de 683a ; être — à vis de 165b
visage 504a, 695b ; aspect du — 157b ; traits du — 157b, 535a, 656a, 673b ; avoir le — tout décomposé 14a
viscères massifs du corps, les cinq 719a
visée, prendre sa — 512b ; bien prendre sa — 24b, 513a
viser 512b
visibilité 749b
visible 51b, 382a
visière de casquette 561a ; disposer en forme de — 561b
visite, aller en 40a ; rendre — (style élevé) 51a ; faire des — s par-ci par-là 670b ; être toujours en — 140a ; — journalière des fonctionnaires au prince après son lever 203b ; — réglementaire des princes à Pékin 203b ; — des parents à leur fille nouvellemeut mariée 245a ; première — que fait la nouvelle mariée à ses parents 209a
visiter des membres de sa famille 747b ; — sa famille (femme) 157a ; — les parents de sa femme, de son mari 321b ; — (un malade) 77b, 602a
visiteur 40a ; — s 295b ; — s qui sont des parents 484b
visqueux, être 69a, 554b, 697b
vitales du corps, parties 20b
vite 72a. 372a, 500b, 600b. 604a, 687b, 688a ; agir — 372a ; faire trop — 372a ; se faire trop — 372a
vivacité 737a, 741a ; gagner de la — 741a ; manquant de — 110a, 205a, 374a, 547a ; manquer de — 312a ; perdre sa — (intelligence) 47a, 475b
vivant 20b ; redevenir — 20b
vivement 382a ; désirer très — 380b
vivre 399b ; — un certain temps 485a ; — longtemps 485a ; ne pas — longtemps 9b ; avoir juste assez pour — 156b, 671b ; — d'une certaine manière 399b ; — ensemble en famille 39a ; — en paix 23a, 149a ; — à son aise et heureux 246b ; — maritalement avec une femme 238ab
vocabulaire 665a
vociférer 43a
vœu 456a, 554a, 561a ; faire un — 1b ; — x 539a ; — x et devoirs des lamas 602a ; — x et souhaits qui règlent la destinée de qqn 539a ; faire des — x de bonheur 539a
vogue, être en (chanson) 123a
voie 184a ; — directe 157b, 158a ; prendre la — directe 157b, 158a, 196b ; mettre en bonne — 470a, 634a ; en — de réussite 485a ; — lactée 178a, 508b
voile de bateau 126a, 571b, 572a ; — de la nouvelle mariée 126a, 271a ; — pour s'envelopper la tête 18a, 520a
voilé (yeux) 104a, 105b ; être — par un nuage (soleil) 106a ; en termes — s 71a
voiler 105b ; — la vue au loin (pluie) 452a ; se — 104ab, 105a, 106a
voir 602a, 749a ; — (style élevé) 5a ; — de loin 50b ; faculté de — 338a ; se — (plusieurs) 504b
voisin 40a ; — s 39a
voisinage 219b, 325a, 343a, 516a, 522b ; se tenir dans le — 343b
voiture de voyage à deux roues 203a, 660b ; monter en — (style élevé) 207a
voix 158b ; — de basse 527a ; — aiguë 199b, 621a ; — de tête, de fausset 199b ; à — aiguë 694b ; — assourdissante 170a ; à — basse 572a ; parler à — basse 428a, 612b ; qqn qui parle toujours à — basse 625a ; se parler à — basse 251b ; — caverneuse 550b ; — enrouée 587a ; crier ou chanter d'une — très forte 354a ; parler à haute — 159a ; parler à très haute — 170b, 380b ; — (de personne qui chante) 350a ; — de beaucoup de personnes réunies 28a
vol (action de s'approprier le bien d'autrui) 198a, 366a ; être victime d'un — 668a
vol, tirer au 492a
volage 292a
volant 662a
voler (s'approprier le bien d'autrui) 156a, 182a, 284a, 366ab, 367ab, 438a, 667b ; — (par plaisanterie) 289a, 369a, 477a ; — et vendre à son profit (par plaisanterie) 276b ; se laisser — 668a
voler 494b ; — en planant 162b ; — trop bas (balle de fusil) 128a, 149a ; — trop haut 136a
voleur 198a, 366a ; grand — 235a ; — de petits objets 192a, 284a ; avoir la réputation d'être — 759b ; au — ! 75b ; — (par plaisanterie) 368b

volontairement 558a
volonté 9b, 163a, 246a. 346a, 639a ; à — 163a ; — ferme 217a
volubilité, gourmander avec 398a ; parler avec — 720a ; qui parle avec — 517a
volume, diminuer de 619a ; qui a perdu de son — 619b
volume (livre) 83b
volute 725b ; recourbé en — (corne) 477a
vomique, noix 437b
vomir 86b, 312b ; envie de — 508a ; éprouver des envies de — 86b, 501a, 508a ; faire des efforts pour — 507b ; — toute espèce de malédictions 235a
vomissement 86b, 312b
vorace 362a
votre 644b, 645a
vôtre, le 644b, 645a
voulez, comme vous 163a, 639a
vouloir, ne pas 163b, 391b ; ne pas — (style élevé) 649b ; ne pas — de 305b, 313b ; ne pas — de (animal de son petit) 2a, 305b, 313b ; — bien (style élevé) 39b
vous 639a, 644b, 645b ; — et moi 639a
voûté 7a, 85a, 150b, 268a, 274a, 434ab, 476a, 529b, 534a, 543a ; — (dos) 231b ; — (personne âgée) 528a ; être — 85b, 91a, 150a, 231b, 268a, 546b ; être — (personne âgée) 528a
voûter, se 7a, 322a, 434ab
voyage 10a, 400b ; bon — ! 109a, 400a ; achever le — 678b ; aller en — 416b ; endroit où l'on s'arrête en — 89b, 100b, 101a ; endroit où l'on passe la nuit en — 353ab ; endroit où l'on prend le repas de midi en — 747a
voyager 399b. 435a ; — (style élevé) 467b ; — sans loger chez les gens 424b ; — dans une chaise à porteurs, dans une litière 597b ; — en voiture 660b
voyageur 10b, 184a, 400b, 401a, 435a, 436b
vrai 216b, 288b, 706b, 758a ; à — dire 216b ; au — 216b ; regarder comme — 758a
vraiment 73b. 118b, 216b, 442b, 469a, 706b, 758a ; — très 118b ; — trop 118b
vraisemblablement 56b
vrille 764a
vu, être 337b ; qui vaut la peine d'être — 750a ; au — et au su de tout le monde 382a
vue 749b ; manière dont un objet se présente à la — 749b ; en — 140b ; qui est en — 51b ; qui n'est pas en — 50b ; hors de — 17a ; devenir hors de — 115b ; laisser en — 140b ; perdre la — 554b ; avoir des — s sur qqn 24b, 643a
vulve 11a, 85a, 611b, 765a

w

wang, titre de 766b

x

xylographique, imprimer par procédé 55a
xyphoïde, appendice 11a

y

yak 563b ; vache du — 346a, 563b
Yamāntaka 394b
yamen 395b
yeux, les (dans les chansons) 12b, 503a ; à — brillants 461b ; beaux — brillants 266b ; qui a de beaux — brillants 266b, 461b ; — à moitié fermés 24ab ; — gros et saillants 103a ; — profondément situés dans leurs orbites 430a ; — dont la paupière supérieure a un pli 308a ; qui ferme à moitié les — 202b ; qui a les — entr'ouverts en dormant 265a ; qui a de grands — 103a ; ouvrir les — tout grands 103a, 294a ; faire les gros — 709b ; qui fait les gros — 699a, 709b ; rouler les — 103ab, 699a, 709b ; regarder de côté et d'autre en ouvrant les — tout grands 103a ; écarquiller les — 103b
yeux du bouillon 270a

z

zèle 618a
zélé 618ab
zibeline 93b
zigzag, en (se mouvant) 266a ; faire des — s 476b
zigzaguer 373a, 598b
zinc 698b
zodiacales, les vingt huit constellations 8a, 480a

III.— INDEX ETHNOGRAPHIQUE ET FOLKLORIQUE.

a

abandon d'un voleur dans le désert 472a, 623a

abatage : — par le procédé d'énervation 500a ; en rompant l'aorte 255ab, 540a, 592a ; en égorgeant 350b, 352b ; — du bœuf dont la viande servira de provision pour l'hiver 121b, 254b, 733b, 765b ; banquet donné à l'occasion de l'— de ce bœuf 121b

abatteur : ce que reçoit l'— d'un bœuf 765a ; nom donné à celui qui abat le bœuf dont la viande servira de provision pour l'hiver 121b

Abida : 37a, 727b

aboiement de chien dans une énigme 353b

accouchement : l'accouchée reste un mois chez elle 561a ; — laborieux 151a, 209b, 646a ; ce qu'on fait quand une femme nouvellement accouchée a des syncopes 7b ; manière de prévenir les syncopes 589a ; — cause de souillure 90b ; l'— est regardé comme une épreuve redoutable 472a ; comme une mer à passer 747a ; morceau de toile de coton rouge pendu à la porte à l'occasion d'un — 657a

accoucheur, accoucheuse 187b, 232b, 441a

accusation : — basée sur une erreur 126b ; — fausse 127a. Voir acte, procès.

achat de livres religieux pour une lamaserie 143a

acte : forme qu'on donne à un — d'accusation 192b ; les dix espèces d'— s méritoires 92b

acuponcture 222a, 284b, 288a, 612a

adoption 341b, 597b ; paroles d'une mère à un enfant adoptif 541a, 738a ; dicton : n'adoptez pas l'enfant de votre sœur 420a ; — chez les Erkŭt 386a

adresses 92b, 210b, 460b, 531a ; — se lisent avec des modulations dans la voix 210b ; formule initiale de certaines — 732a

agneaux : cri pour appeler les — 163b, 171a ; cri pour les faire entrer dans leur enclos 277b

aides-de-camp du prince : 194b, 408a ; pris parmi les propres serfs du prince 408a ; quels sont leurs chefs 60b, 129b, 194b, 458b ; comment ils s'assoient en présence du prince 712a

ailes droite et gauche des Ordos : V, 293a

aimant : «nourir» un — 701a ; l'empereur de Russie a une enceinte en — 585a

aire : sacrifice sur l'— 694b ; mendier d'— en — 695b

Alachan : coiffure des femmes — 624a ; langue des gens d'— 510b ; grand lama d'—, réincarnation du Dalai lama bSod-nams rgya-mts'o 189b ; sel d'— 131a

albinisme : chevaux atteints d'— sont les nobles parmi les chevaux ; les femmes ne les montent pas 703a

allaitement : — chez les bestiaux 178b, 179a, 655b ; «compensation du lait» donnée à la mère de la nouvelle bru 341b, 361a. Voir biberon.

allitérations, phrases rythmées 3a, 13a, 17a, 20b, 24a, 36a, 50b, 58a, 65b, 66b, 72a, 107a, 133a, 154a, 173a, 212a, 235a, 269a, 272a, 291b, 324a, 334b, 362b, 412b, 419a, 458b. 470b, 490b, 524a, 530b, 540a, 541a, 554a, 559b, 577b, 584a, 593a, 600b, 605b, 608a, 618b, 621a, 649a, 668a, 669b, 673a, 675b, 685b, 689b, 710b, 717b, 719a, 725a, 730a, 737b, 757b. Voir aussi dictons, littérature populaire.

«amant» dans les chansons 12b, 236a, 354a, 752b

âme : voir «tirer l'—» ; rite pour faire sortir l'— du corps 547a ; endroit où les — s des défunts attendent la renaissance 52a ; un démon conduit l'— des défunts 304a. Voir défunts.

amendes 41a, 126b, 127a, 201a, 393b, 402b, 403a, 557b, 650b, 670b ; — de neuf pièces de bétail, etc. 402b, 649b ; — encourues par noble insolvable 142b ; — encourues par frère 82b

Amitābha, paradis d' 554a

amnistie à l'occasion de l'avènement d'un empereur 508a

amulettes 89a, 444a, 453b, 553b, 636b ; amulette qu'on avale pour guérir d'une maladie 553b

anachorète qui vit dans une grotte ou dans le désert 145b

Ananda 23a

ancêtres : dictons = paroles des — 374b ; dieux et génies protecteurs des — 514b ; tombes des — 514b ; offrande de mets aux mânes des — 374b, 515a, 528b, 686a ; offrande aux — de la future 218b

âne : monter un — lorsqu'on fait partie du cortège qui conduit une nouvelle mariée à la maison de son mari est mauvais 235a ; — par plaisanterie («le gris aux longues

oreilles») 141a ; « — » peut exprimer l'idée de «grand, violent» (cf. cheval, chameau, bœuf) 235a ; l'empereur aux oreilles d'— 235a ; cri employé par les conducteurs d'— s 140a ; — dans les injures 151b
animal fabuleux sur les toits des maisons chinoises, tête d' 4b
animaux consacrés aux divinités : rubans qu'on leur met 182a. Voir consécration.
anneau : — pour tirer de l'arc 243b ; — x portés aux doigts 64a, 243b, 298a, 556b ; — x portés à la ceinture par les hommes 176a, 439b, 677a ; — x portés par les femmes au dessus de la hanche 63b ; — du *t'ųlga*, siège du dieu du feu 438b
années : — incompatibles s'opposant à l'union par mariage de personnes nées une de ces années 297a ; — compatibles ne s'opposant pas à l'union, etc. 250a
anniversaire : premier — de la naissance d'un enfant 515b
ânon : cri pour appeler un — 159a
antilope, corne d' : usage qu'on en fait 565b
appendice à une narration populaire 554b
appointements des princes : 252b, 693b
aratoires, instruments 23b, 26b, 41a, 84b, 96b, 276a, 322a, 325b, 422a, 438b, 447ab, 546a, 604a, 668a, 708a, 717a
arbre : — de la sagesse 72a ; — fabuleux 252a ; — consacré à une divinité 514b ; nom d'un — dans une énigme 494a
arc : — et carquois portés par le futur 464a, 550b ; onction de l'— et du fourreau de l'— du futur 464a ; « — blanc protecteur » 289b ; anneau porté au pouce pour tirer de l'— 243b ; « — noir à grande courbure » 289b
archer qui lance des flèches jusqu'au firmament (conte) 342b
architecte des dieux 253a
argent : — en lingots servant aux échanges 49b, 108a, 298b, 322a, 477b, 531a, 691a ; — employé comme revêtement à l'intérieur des bols, des godets en bois 469b. Voir ornements, parure.
Ariyabalu 29a
armes de guerre 514b
arrière-faix : ce qu'on en fait 355b
artš'a voir Juniperus.
aspersion : — comme offrande au ciel 190a, 377a, 689a ; bénédiction par — 190a ; — annuelle du koumys de jument (*dżųlaķ*) 15b, 44b, 81a. 182a, 190a, 217a, 249b, 315b, 342b, 359a ; — de thé non salé dans un rite religieux 574a
assemblée : — des fonctionnaires lors de l'«ouverture du sceau» 642b, 718b ; — générale à l'occasion d'un procès ou d'une délibération concernant des affaires importantes de la bannière 147b, 517a, 556a, 718b, 763b ; impositions faites à l'occasion d'une — générale 556a
asseoir, manières de s' 184b, 368b, 400b, 442a, 524b, 558b, 588b, 589a, 712a ; s'— à la mongole 588ab
assiette, voir prohibitions.
athlète 85b, 89a, 165b ; — émérite reçoit un prix au concours sans qu'il doive y participer 121b ; gilet que portent les — s 206b, 710b ; tablier que mettent les — s 359b. Voir aussi lutte.
audace, voir cerveau.
augure, bon : rencontrer des bêtes de somme chargées 35a ; lorsqu'au départ le cheval qu'on monte se décharge le ventre 41a ; pluie 66b ; bâillement du cheval qu'on monte 228a ; rencontrer un cortège funèbre 754b ; les paroles de bon — sont importantes pour un Mongol 65a. Voir aussi hérisson, présages, pronostics.
augure, mauvais : vent chargé de poussière 66b ; rencontrer une femme qui ne porte pas sa parure de tête 209a ; rêver d'un mort 376a, 754b ; rencontrer une femme qui a les cheveux défaits 404a ; rencontrer un cortège de gens qui conduisent une nouvelle mariée à la maison de son mari 435a. Voir aussi *nūl*, présages, pronostics.
automne à la lamaserie, prières récitées au commencement de l' 398a
Avalokiteçvara 351b
avance d'argent contre des peaux de renards à remettre plus tard à moitié du prix courant 315b, 316a
avarice 30a, 66b, 337a
avènement d'un empereur marqué par une amnistie 508a
Ayusi 11a

b

babeurre : — sert à la fabrication de l'eau-de-vie, voir eau-de-vie ; peut remplacer le lait qu'on présente à un hôte qui arrive ou qui part 377b ; se boit mêlé au lait 359b ; sert d'assaisonnement 349b, 591a
bagages de personnes de marque 271a ; sont transportés sur des animaux ad hoc 271a, 308a
bague, voir anneau.
balayage, voir prohibitions.
balayures, voir prohibitions.
balıŋ 48b, 181b ; espèces de — 147b, 164a, 174b, 444a ; — employé pour détourner un malheur imminent 341b ; comment on peint les — en rouge 548b ; — rouge employé dans les maléfices 147b ; « — de chair » 48b
banderoles de papier rouge portant des sentences affichées au nouvel an 169b
bannière : division de — 337b, 592b. Voir chef de bannière, fonctionnaires, impôts, princes, sceau, tribunal.
Bantchan Erdeni 50a, 532b
barattage 70a, 103ab, 114a, 116b, 186a, 383a, 422b, 506a, 631a, 732b, 733a ; vase en cuir de bœuf dans lequel on baratte 276b
bardų, les trois montées du (dans une énigme) 52a
bas (chaussettes) remplacées par des bandes de toile de coton 520a
bas (peu élevé) rendu par «qui est à pied» 92b, 399b, 400b
bastonnade 180b, 613b
bâtard 100ab, 230a, 611a ; — (injure) 625b
bâton : — de lama mendiant 161a ; — de maître de discipline dans une lamaserie 46a, 618b ; « — » dans les

malédictions 473a ; — s qui tiennent debout le filet à prendre des lièvres (dans énigme) 353b
bâtonnets : — à manger 435a, 566a, 607a ; — de bois odoriférant allumés devant une représentation de divinité 53a, 86a, 453a ; bâtonnet de bois odoriférant sert de mèche de fusil 65a ; bâtonnet de bois odoriférant employé quand on invite solennellement un lama 572b
battants de la porte d'une tente dans une énigme 205b
«battre le bœuf» (coutume chinoise) 754a
battue faite avec mille chasseurs 302b, 344a, 465a, 587b, 650b, 672b, 719b, 745b, 750b
Batu Mönke Dayan-khan 113a ; l'endroit de sa sépulture (?) 514b
beau-père : — ne peut pas réprimander sa bru, c'est à la belle-mère de le faire 436b
beauté chez la temme 130a, 308a
beaux-parents mis sur le même rang que les parents 229b. Voir bru, formules de bénédictions, mariage.
belle-mère : à elle revient le droit de réprimander sa bru 436b ; cadeau que donne la — à son gendre 127a, 439b. Voir mariage, onction.
bénédiction : — donnée par un lama en touchant la tête des dévots 4a, 470b ; on s'attire une — en touchant du front le jambage de la porte d'un temple 4a ; — de l'endroit où un mort doit être enterré, incinéré ou abandonné 565b ; dunes bénites par le Dalai lama bSod-nams rgya-mts'o 190a ; — s qui règlent la destinée de qqn 539a ; écharpes bénites 185b, 408b
berceau comme mot de tendresse 531a
berceuse : mots que les femmes chantent en berçant leurs enfants 101a, 108b, 746ab
bestiaux : — se donnent à titre d'honoraires 54a, 72b ; à titre de prix de la future épouse 72b, 450b ; à titre d'amende 41a, 402b ; à titre de cadeau 35b, 224b, 361a, 439b, 586a, 736a ; — disparus 572b ; — servent de rançon donnée en échange de la vie d'un malade 209ab ; — se donnent à l'occasion d'une répudiation 209b ; le mot «loup» ne se prononce pas devant des — 700a ; cri qu'on jette quand on pousse devant soi des — 319a, 655b, 720b ; — offerts à la lamaserie 651a ; moyen employé pour réchauffer un animal dont les membres sont raidis par le froid 754a ; nom donné aux — qui ont une oreille difforme 367b. Voir bétail, mariage, marques.
bétail en général : les cinq (quatre) espèces d'animaux qui le constituent 317b ; le gros — et le menu — 72b ; conditions auxquelles on garde le — d'autrui 4b, 427b ; le — ne peut être appelé un bien 441b ; — appartenant à la lamaserie 203b ; quartier d'été 221a ; quartier d'hiver 554a ; quartier de printemps 345a ; endroit où l'on garde le — pour lui faire passer la mauvaise saison 523b ; établissement permanent où l'on garde une partie du — 523b ; un propriétaire de troupeau laisse une pièce de — en récompense au gardien de ses animaux quand il lui en enlève la garde 348a. Voir bestiaux.
beurre : sa fabrication, voir barattage, aussi 165b ; comment on le purifie 165b, 214b ; sa conservation 274b, 510a, 566a ; s'emploie dans les onctions 66a, 464a ; sert à peindre en rouge les *balin* 548b ; réquisitionné à l'occasion d'une assemblée générale, etc. 556a ; offert au feu 234a, 452a ; — et «lampe du ciel» 217a. Voir thé.
biberon donné aux enfants et aux jeunes animaux qui n'ont plus de mère 724b
bienfaiteur d'une lamaserie, du clergé 528b
biens : — de la lamaserie 203b ; — destinés à faire dire des prières 203b ; — que les parents donnent de leur vivant à leurs enfants 21b, 175b, 376b, 533ab
blessure : — guérie en soufflant dessus (sorcier) 316a ; expert envoyé par le tribunal chinois pour examiner les — s 610a. Voir herbes.
Bochuktu Djinong 83b, 100a ; temple qu'il a bâti et où reposent ses cendres 766b ; selle de — 766b
Bodhisatva 72ab ; nom d'un — 29a
bœufs : bœuf dont la viande doit servir de provision pour l'hiver 254b, 765b (voir abatage, abatteur) ; bœuf = «grand» dans certaines expressions 754a ; nom donné aux — qui ont les cornes dirigées en arrière 464a ; divinité vénérée pour attirer la bénédiction sur les — 543b ; maladie qui fait mourir subitement les — 208a ; bœuf donné comme rançon en échange de la vie d'un malade 209b ; comment on excite les bœufs qui foulent les gerbes sur l'aire 528b ; pelage 12b, 80b, 88b, 268b, 327b, 329a, 338a, 348b, 388b, 440b, 648b, 729a, 765b. Voir «battre le bœuf», étoiles, Vieillard blanc, veaux.
«boire la lavure de vaisselle d'autrui» = être domestique chez un richard 725b
bois odoriférant brûlé devant les divinités sous forme de bâtonnets 434a
bol employé dans les cérémonies religieuses 57b
«bon» et «riche» désignés par le même mot 567a
bonne aventure, dire la 195b
bonnes œuvres : se font en vue de la vie future 92b
bornes, limites 44a, 58b, 169b, 301b
bosses du chameau dans une énigme 702b
bossu : — maudissant des enfants 327b
bottes 92a, 93b, 247b, 289a, 318a, 427b, 450a, 521a. 619b, 622a ; — d'été à hautes tiges propres aux gens d'Otok 603a. Voir prohibitions.
boucle d'oreille dans une énigme 707b
boucs : à certaines époques de l'année on leur met un tablier 137b
Bouddha 44b, 98b, 182a
bouillage dans une marmite du fils d'un ennemi (conte) 517a
bourre pour fusil 529b
«bouteille blanche» pour le genièvre ou le lait qu'on présente à l'occasion d'une offrande de cadeaux 447a
bouton : nom du — de l'habit situé sous la clavicule droite 675a ; — s dans une énigme 714b
bouton d'honneur 200b, 201a, 214b, 238b, 639a, 725a ; espèce — s 62a, 181a, 182a, 185b, 277a, 318a, 436b, 463a, 634b ; — des princes 42b ; — des nobles 496a ; — donné par grâce 346b, 591a ; «qui a un — au chapeau et un

coussin sous le derrière» = haut fonctionnaire 524a; diplôme délivré à celui qui reçoit un — 192b; remercier pour un — nouvellement reçu 262b; priver du droit de porter le — 476b, 477b; chapeau sans — 664a; — pas porté par les Darkhat 122a; ni par l'homme qui sert de «piquet» à Edjin Khorō 285b; — ne se porte pas pendant le temps du deuil 314a; — par plaisanterie 147a
brahmane (dans un conte) 70a
«brave qui est fils de son père», le 37b
brebis: ce qu'on fait pour qu'une — laisse téter son agneau nouveau-né 652b
bride, voir prohibitions.
brigands 60a, 94a, 174b, 502b, 575a, 632a, 669b, 692b
briquet: — employé pour la guérison d'une espèce d'ulcère 483a; — dans une énigme 655a
broderies 96b, 246a, 362b, 402b, 725b
bru: recommandations faites à la — d'un khan le jour du mariage 83b; — invisible et — visible 66a; — sort à reculons de la tente où sont ses beaux-parents 216b; prix d'une — 224a; bénédiction de la — par ses beaux-parents le jour du nouvel an 324a; usages que doit suivre une — à l'égard de son beau-père, etc. 66a, 389b; la — du prince 299a; la — donne neuf prostrations à la famille de son mari à l'occasion du nouvel an 403a, 470a; la — doit être réprimandée par sa belle-mère et non par son beau-père 436b; — et certains mots tabous 301b, 491b (voir tabou); nouvelle — passe entre deux feux et enjambe un chevron quand, le jour du mariage, elle arrive chez ses beaux-parents 599b, 622b; — de noble descend de cheval sur un tapis de feutre blanc, quand, le jour du mariage, elle arrive chez ses beaux-parents 666b; vénération du feu par la nouvelle — 288a, 470b; à la nouvelle — sont remis le feu et le foyer 470b. Voir feu, mariage.
bruits entendus sur un carrefour la nuit du dernier jour de l'an servent à établir des pronostics pour l'année qui va commencer 465b
brûle-parfums: se place devant l'image d'une divinité; on y brûle de l'*arts'a* 80a
buḍžinar dans les adresses faites par le maître des cérémonies aux noces 92b
«*buryan*, devenir» = mourir 98b

c

cadavre: manière d'envelopper un — 707b; manière d'envelopper un — chez les Erkūt 703a; position qu'on fait prendre au — 277b, 589a; manière de transporter un — 30b, 31a, 118a; bénédiction de l'endroit où un — doit être abandonné, incinéré ou enterré 565b; — abandonné dans la steppe 325a, 419b; — s jétés dans les dunes bénites par le Dalai lama bSod-nams rgya-mts'o 190a; manière d'enterrer un — dans les dunes 501b; — souille la contrée 91a; ceux qui ont porté un — ont contracté une souillure et doivent être purifiés 622b; — cause de mauvaise influence 754b. Voir bon augure, défunts, incinération, Vetāla.
cadeaux: cadeau pour remercier d'un bon service 35b; — qu'on donne en retour de — reçus 341ab; — des femmes à leurs amants 64b; — d'un amant à sa maîtresse 448a; on amadoue les gens par des — 150b; — donnés aux fonctionnaires pour les corrompre ou les remercier 2b, 38a, 49b, 109a, 177b, 187a, 188a, 350b, 362a, 366a, 378a, 437a, 468ab, 536b; cadeau consistant en galettes, jujubes, etc. 133b, 764b; — offerts à l'occasion d'un événement heureux 650b; — donnés au nouvel an 133b, 493b; — donnés à la cinquième lune 133b; cadeau consistant en millet nouveau grillé 608a; cadeau donné après la vénération solennelle du feu 374b; cadeau du maître de la maison à un personnage de marque lors de sa première visite 64b, 224b; cadeau donné aux parents d'un enfant qu'on adopte 341b; — que les invités à une noce donnent à la jeune fille qui se marie 224a; — donnés à l'occasion d'un mariage 184b, 224b, 242a, 390a, 533a, 556a; les — de mariage sont étalés sur un tapis de feutre blanc 533a; — faits aux nouveaux mariés 73a; — donnés par les nouveaux mariés à la famille de la femme 133b; les — que les invités à une noce donnent à celui qui marie son fils ou sa fille doivent être réciproqués 366a; liste des personnes qui ont donné des — à l'occasion d'un mariage 194a; bouteille pour le lait ou le genièvre offerts quand on présente un cadeau 447a. Voir belle-mère, bestiaux, mariage, prémices.
Cakravartī 174a
Cākyamuni 601b
calendrier solaire 77a, 92a, 170b, 189b, 250b, 251a, 329b, 336a, 364b, 370b, 422b, 441b, 576a, 596a, 647b, 677a, 737ab
calendrier astrologique: — consulté pour voir quels sont les jours favorables à telle ou telle entreprise 749a; noms des mois d'après les — s astrologiques, voir lunes.
canard jaune dans énigme 512a
cangue 438b
lČaṅ-skya Khutuktu 185b
carapace de tortue attachée au seau dans lequel on trait prévient les ulcérations sur le pis des vaches 297b. Voir cypraea.
carquois avec flèches porté par le futur quand il va chercher sa future pour l'amener chez lui 550b
carrefour: bruits entendus la nuit du dernier jour de l'an sur un — fournissent des pronostics sur les événements de l'année qui va commencer 465b
cartes généalogiques des nobles 178b, 260a, 675b
casque des sorciers 161a, 316a
castration 8a, 31a, 32b, 72a, 79a, 88b, 242b, 340ab, 429b, 705a, 707b; rite religieux accompli après la — 31a; étau pour la — des chevaux 550a
cauchemar 336b

cautère, cautériser 674b
ceinture : « une sans- — » = femme mariée ou qui l'a été 107a ; « ma sans-ceinture » = mon épouse 107a ; — enlevée par les chamanistes lorsqu'ils se prosternent vers l'Orient 84a ; — donnée par la belle-mère à son gendre 127a, 439b ; — à cinq flocons donnée à la personne qui marie son fils ou sa fille 556a ; mariage avec la — et les *t'ɣχā* du futur 176a ; « couper sa tresse et se ceindre les reins » = devenir lama 72a ; ceux qui ont le droit de porter une — jaune 107a
cendres : elles sont amoncelées au nord ou au nord-est de l'habitation 759a ; passer à cheval entre l'habitation et le monceau de — est considéré comme une injure 122a ; en transportant les —, il faut se garder d'en laisser tomber en route 759a ; défense de déranger les cendres du fond du foyer 313b ; — dans énigme 90a ; — des princes, des grands lamas, des parents 610a. Voir prohibitions.
céphalalgie violente par suite d'une chute ou de coups reçus sur la tête 732b
cercle des naissances 522b, 560b
cercueil en forme de coffre 277b
céréales, conservation des 296b, 316a, 739a
cérémonies religieuses 107b, 452b, 455a, 599a, 650b ; cérémonie faite pour appeler le bonheur, voir *ɒalalgạ ;* pour conjurer le mauvais sort, etc. 151a ; pour faire tomber la pluie 178a, 404a, 740a. Voir exorcisme, rites religieux.
cerf 531a, 542a, 649a
cerveau : « redresser » le — 151a, 732b ; « — » = audace 648a ; — du père dans les injures 250b
chaîne de condamné à mort 116a, 298a, 321a
chaleur, les cinq (trois) décades de grande 665b
chamane 84a, 88b ; femmes — s faisaient anciennement l'office d'accoucheuse 187b ; « chien chamane » 84a
chamanisme, comment on l'appelle 601a
chamanistes 84a ; idole des — 84a, 98b, 638b ; sanctuaire des — 84a ; — se prosternent quatre fois par an tournés vers l'Orient 84a ; clan chamaniste 84a, 298b
chameaux : mots pour les faire agenouiller 586a ; — mâles au temps du rut 130b ; fumigation des — 745a ; ingurgitation de viande réduite en bouillie aux — malades 613b ; mise à la diète des — 286b, 287a, 584a ; vénération du feu pour la prospérité des — 288a ; divinité vénérée pour attirer les bénédictions sur les — 543b ; — réservés pour le service militaire 643a ; — blancs tirent le « chariot jaune » à Edjin Khorō 296a ; cri pour appeler les — 670a, 676b, 682a ; moyen employé pour qu'un chameau ne morde pas sa longe 318b. Voir chamelle.
chamelle : à une — qui ne veut pas de son jeune nouveau-né on donne un concert 305b
chansons : rythmes dans les — 350a, 507b, 741b ; refrains 433b, 444b, 446b, 567a, 767a ; — chantées par deux personnes qui chantent alternativement une strophe 342a, 518a ; — satiriques 151b, 160b ; gens d'Üchin réputés pour leurs — satiriques 764b ; — chantées en festoyant 486b ; un pauvre aime à chanter 167b ; — de jeune femme mariée loin de sa famille 467b ; « jeune » dans les — 44a ; « nous » dans les — 68a ; « cheval qu'on monte habituellement » dans les — 426b
chapeau : bord antérieur du — pendant la période du deuil 450b ; — de cérémonie d'été réservé aux femmes des nobles 358a ; sorcier (*ɕurt'ɥmba*) est coiffé d'un chapeau de fer 161a, 316a. Voir coiffure, prohibitions.
chapelet 42b, 72a, 174a, 220a, 304b, 374b, 447a, 453a, 507b, 665b ; compteur attaché au — 663b ; — ou collier que portent les princes 675a
chariots 45a, 49a, 119b, 296a, 393a, 443a, 556b, 660b ; onction du chariot 464a ; « chariot jaune » sur lequel on transporte le pavillon de Tchingis à Edjin Khorō 296a ; chariot sans clochette 367b
charpentier, instruments de 144b, 341a, 412b, 430b, 539a, 597b, 631a, 721a, 764a
chasse 36b, 45ab, 84b, 170a, 237a, 246a, 259a, 272b, 290a, 296a, 300a, 343ab, 390a, 489a, 523b, 528b, 529a, 541b, 542a, 561b, 569a, 595a, 602a, 612b, 624b, 630b, 652b, 676a, 683b, 737b, 745a ; — prohibée à certains endroits 36b, 359b, 514b. Voir battue, chasseur, esprits-maîtres, gibier.
chasseur renommé 387b. Voir traqueurs.
chat : tuer un — est un grand péché 261a ; — qui se lave la figure annonce l'arrivée d'un hôte venu de loin 725a ; — dans une énigme 315a
chaussure 55b, 80a, 81b, 92a, 93b, 167b, 289a, 318a, 450a, 511a, 514a, 515b, 520a, 603a, 619b
chef d'armée dans les contes 57b
chef de bannière : appellations dont on le désigne 185a, 188a, 230a, 495b ; âge qu'il doit avoir atteint avant de pouvoir prendre le pouvoir 330b. Voir princes.
chef militaire sous les Ts'ing 371b
cheptel de fer 674b
chevaux : différentes robes 12b, 51b, 63a, 80ab, 90a, 97b, 99a, 101a, 106a, 174a, 179a, 192a, 268b, 269a, 290a, 327b, 329a, 346a, 347b, 354a, 362a, 363b, 365b, 366a, 368a, 372b, 373a, 415a, 416ab, 440b, 533b, 539a, 561b, 608a, 609b, 610a, 664a, 665ab, 673b, 674a, 691a, 697b, 699a, 703a, 706a, 709b, 711a, 729a, 752b ; esprit-maître des — 325a ; noms donnés à des — 33b, 50a, 167b, 196b, 476a, 562a, 665b ; noms de — dans des contes 6a, 9a, 196a, 288a, 553b ; « — de fer de l'empereur » 674b ; tête du cheval 30a, 352b ; pratiques destinées à conserver la santé des — 18a, 196b, 213a, 286b, 310b, 337a, 427a, 567a, 583b, 584a ; sommeil du cheval 195b ; cheval pendant l'automne, pendant le printemps 18a ; — réserves au service militaire 82b, 184a, 282a, 315b, 321a, 374a, 642b, 708b ; cheval d'un défunt 301a, 598b ; cheval donné au père de la future bru 736a, 739a ; — donnés par les parents ou frères à la jeune fille à l'occasion de son mariage 239b ; cheval très rapide, dans les contes 436a, 653a ; les « nobles » parmi les — 703a ; — indomptés employés pour écarteler une femme (dans un conte) 199b ; moyen pour dompter un cheval intraitable 500b ; moyen de se prémunir contre les chutes dangereuses en domptant des — sauvages 157a ; cri pour appeler les — 163a ; comment on prend les — 79a, 283b, 439a, 693b, 737b, 739a ; moyens de

maîtriser un cheval 367b, 714a ; pourquoi un cheval retrousse la lèvre supérieure 714a ; cheval offert à Tchingis à Edjin Khorō 527a ; manière de monter à cheval des Chinois différente de celle des Mongols 736a ; «cheval de la perche à nœud coulant» 739a ; ciseaux pour couper la crinière 117a. Voir castration, courses, fers, juments, œstres, poulain, prohibitions, rebroussements de poils, rétention d'urine, séton.

cheveux : arracher les — est un acte gravement punissable 649b. Voir coiffure.

chevreaux : cri pour appeller les — 171a, 192b ; cri pour les faire entrer dans leur enclos 277b ; — enfermés dans un trou en terre pour les protéger contre le froid 273b

chèvres : ce qu'on fait pour qu'une chèvre laisse téter son chevreau nouveau-né 698a ; nom donné aux — à cornes qui se dressent verticalement 303b ; ce qu'on dit en trayant les — 342b ; cri pour appeler les — 171a ; chèvre consacrée à la divinité 744a ; chèvre sacrifiée au *šaŋši mörgūl* 607b. Voir gale, moutons, panse, peau, viande.

chevron que la nouvelle bru doit enjamber en passant entre deux feux avant d'entrer chez ses beaux-parents le jour du mariage 599b

chiens : noms donnés à des — 4b, 12b, 27b, 30a, 32b, 37b, 49b, 52ab, 55a, 57a, 80b, 104a, 157b, 243b, 248b, 253a, 290a, 295b, 296b, 343b, 380a, 429a, 440a, 480a, 492a, 494a, 610a, 634b, 650a, 691a, 705b, 728b ; noms de — dans contes 37b, 52b ; «chien chamane» 84a ; invective à l'adresse d'un chien 51b ; nourriture des — 6b ; le vase dans lequel on nourrit les — ne peut être heurté contre la porte 379a ; formule de bénédictions pour le chien 88b, 275b, 434a, 495a ; le «chien fauve des parents du côté maternel» 480a ; «les trois — fauves du ciel» 495b ; un chien sort d'un des œufs du *jolo* 403b ; cri pour exciter un chien 676a ; cri pour faire peur à un chien 319a ; cri pour appeler un jeune chien 11a ; moyen employé pour empêcher un chien de poursuive les bestiaux 319a

«chienne» mot de tendresse et injure 531b, 694b

«chieur, chieuse» nom de tendresse qu'on donne aux enfants 51b

«chimères, se repaître de» 531a

Chine proprement dite 473b

Chinois 21b, 49b, 51b, 185a, 267b, 272b, 336b, 387b, 394b, 398b, 443b, 444b, 451a, 485b, 545b, 546b, 554a, 601a, 603a, 617b, 621b, 639b, 664b, 736b, 759b ; — et terre 21b, 651a ; — de lu lin 496b ; — enrôlés dans une bannière mongole 498ab, 521b ; — attachent de l'importance aux lignes de la main 65a ; marchands — 418b ; — paient une redevance pour chaque pièce de bétail qui pâture sur les terres mongoles 585b ; — dans une formule employée par les conjurateurs de la foudre 451a, 601a, 603a ; les — et la langue mongole 450a ; jaserie de pie annonce la visite d'un — 633b ; jeunes garçons — qui vont se louer chez les Mongols pour garder les moutons et les chèvres 626b, 635b. Voir femme, colons, coudre, culture de la terre, injures, pieds, sobriquets.

chronique de Saghang Setchen 685a ; — s voir livres.

chutes dangereuses quand on dresse des chevaux encore sauvages, moyen de se prémunir contre les 157a

ciel 213a, 539b, 540a, 596a, 658b ; — sauveur 38b ; — créateur 195b ; — puissant 247a ; — souverain 332a ; — gardien, protecteur 554a ; — père 658b ; — bleu éternel 658b ; — pris à témoin 383a, 658b ; mandat du — 83b ; une disette arrive par la disposition du — 226a ; impossible de se dérober à volonté du — 226b ; offrandes, libations au — 22a, 133b, 190a, 377a, 476a, 494b, 673a, 689a, 732a ; le — donne des enfants 196a ; «lampe du —» 217a, 453a, 629a

ciel (paradis) 104a, 185a, 554a, 605b

cinq : les — espèces d'animaux constituant le bétail 317b ; les — viscères massifs du corps 719a ; les — objets précieux protecteurs 289b ; les — espèces de péchés 429b ; les — péchés irrémissibles 177a ; les — principaux fonctionnaires d'une bannière 200a ; les — livres historiques 685a

cinquième mois de l'année lunaire 486a

Cintāmaṇi 706a

circumambulation autour d'une lamaserie 253a, 273a

«ciseaux célestes», nom donné à une ancienne sapèque 347b

civilité 41b

clan : — chamaniste d'Üchin 84a ; — constitué par des descendants de nestoriens en Üchin et Otok 247b ; noms de — s ordos 8b, 19a, 20a, 29b, 43b, 46ab, 52b, 55a, 56ab, 60b, 62b, 67ab, 77a, 80b, 81b, 86a, 92a, 99a, 104a, 122a, 131a, 151a, 159b, 168a, 180a, 182a, 192b, 198b, 215b, 217a, 226a, 229b, 238a, 247ab, 260a, 267b, 269ab, 275b, 283b, 287b, 289b, 290ab, 295a, 298b, 300a, 307b, 317b, 318b, 322a, 323a, 329a, 334b, 335ab, 338b, 339a, 341a, 352b, 353b, 365b, 366a 373a, 394b, 395b, 396b, 408a, 417b, 418b, 420a, 441a, 454b, 456a, 463b, 465a, 467ab, 501b, 502b, 503b, 506b, 513b, 515a, 516a, 518a, 522b, 526b, 538ab, 550b, 563a, 564a, 578a, 582b, 609ab, 610a, 611b, 615b, 626a, 642a, 646a, 652a, 653b, 657b, 658b, 674a, 675b, 677a, 683b, 686a, 690b, 692a, 718b, 722a, 725b, 727a, 728b, 729ab, 731b, 736a, 737b, 738b, 742b, 743a, 744b, 754b, 755b, 764b

clergé lamaïque, voir lamas ; bienfaiteur du — 528b ; le — et les laïques 608a

clubs révolutionnaires d'Üchin et d'Otok 159b, 160a, 181a

cœur : — dans une énigme 277b ; « — » = courage, audace 225b

coffres de la nouvelle mariée : on leur fait une onction 464a

coiffure (ce qui sert à couvrir la tête) 18a, 106a, 108b, 159b, 196a, 249a, 329a, 358a, 367a, 372a, 450b, 520a, 522a, 623b, 635b, 659b, 670a, 671b, 681a, 710a, 757b. Voir chapeau.

coiffure (manière d'arranger les cheveux) 255b, 446a, 677b ; — masculine 764a ; — des jeunes filles jusqu'à l'âge de 12, 13 ans 764a ; — chez les enfants et les jeunes filles 560b ; — des jeunes filles fiancées 276b, 670b ; — des femmes mariées 147b, 543b, 598b, 624a, 685a ; étuis qui reçoivent les touffes de cheveux chez les femmes

mariées 624a ; bâtonnet autour duquel s'enroulent les cheveux et la mince lanière qui les y fixe 624b. Voir parure.
colons chinois 60a, 76a, 358b. Voir culture de la terre.
combustibles, voir prohibitions.
compatriote 329b, 609a
compteur attaché au chapelet 663b
concert donné à une chamelle qui ne laisse pas téter son jeune nouveau-né 305b
concours d'athlètes où concourent les athlètes des sept bannières 617a. Voir lutte.
concubine 129a
condamné 605b, 613b ; — aux fers 156a ; manière de garder un — aux fers 321a, 418a ; — à mort 116a, 298a, 321a. Voir fers.
condoléance, visite de 491b. 557a
confédération. grands chefs de 109a, 121b, 660b, 718b ; — du grand temple, d'où elle tire son nom 766b
confession des péchés chez les Erkŭt 646a
confiscation faite par l'autorité judiciaire 129a, 161b
conjuration 44b, 151a, 291b, 448b, 451a, 603a, 648b. Voir conjurateur.
conjurateur de la foudre 158b, 196b, 198b, 358a, 451a, 502b, 596b, 601a, 603a, 658b, 666b ; conjurateur laïque 44b, 151a
consécration : — de personnes 258a, 445a, 456ab, 554a, 766ab ; — d'animaux 175b, 182a, 514b, 577b, 616b, 634b, 744a ; — de statue, de temple 21a, 548a
consultation de lama concernant certains événements futurs ou concernant des choses cachées 38b, 94b
contes, légendes, personnages de 6a, 20a, 27b, 29a, 61b, 70a, 71a, 103a, 132a, 134a, 175b, 199b, 201b, 219a, 224a, 248b, 249a, 252ab, 253a, 277b, 281b, 301b, 336a, 338a, 342b, 355a, 380a, 403b, 408b, 448a, 456a, 463b, 466ab, 483b, 492a, 533b, 545a, 551a, 556b, 561b, 563a, 568b, 585a, 601a, 635b, 658b, 659b, 675b, 676a, 690b, 738a, 761a
continence chez les Erkŭt 699b
contrée fabuleuse, nom d'une 605b
contributions, voir impôts.
coquille de cypraea attachée au seau dans lequel on trait les vaches 297b
corde de chanvre, voir prohibitions.
cordon ombilical 232b, 302b, 441a, 714b ; « mère qui a coupé le — » 441a
Coréen 581b
corne ; — d'antilope employée dans la bénédiction de l'endroit où un mort doit être enterré, incinéré ou abandonné 565b ; — de gazelle employée pour défaire les nœuds, etc. 581a
corps périssable 455b
corbeau, nom donné au 317b
correspondance officielle sous les Ts'ing 540a, 608a, 646a, 651b. Voir poste sous les Ts'ing.
cortège nuptial : on fait un grand détour pour en éviter la rencontre 435a
corvées 13a, 30a, 124a, 143a, 497a, 676a ; — à faire au tribunal 143a ; nom donné aux gens appelés au tribunal pour y faire différents travaux 365b, 498b ; nom donné aux familles qui font des corvées chez le prince de Wang 262b ; les — empêchent les gens de prospérer 341b ; — au tribunal, au palais du prince préconisées comme moyen d'assouplir un garçon intraitable 235a. Voir exemption.
coudre des Mongols différente de celle des Chinois, manière de 508b. Voir couture.
courage, voir cœur.
courrier du tribunal 83a
courroie (*ɒasma*) peut remplacer le khadak du nouvel an 321b
courses : — de chevaux 276a, 397b ; — d'étalons 471a, 742b
coussin : « qqn qui a un bouton d'honneur au chapeau et un coussin sous le derrière » = haut fonctionnaire 524a. Voir tribunal.
couteau, voir prohibitions.
coutume : la — de tout le monde 406a
couture 146a, 271b, 276a, 326a, 433b, 601b, 613a, 614b ; couture faite par une Mongole 508b. Voir coudre.
couverture de livre : planchettes servant de — 282b, 557a
couvrir le feu 452a
crainte superstitieuse 569a
crâne humain en guise de jatte 211a
créancier : comment il doit saisir les bestiaux de son débiteur 53a, 54b, 341a, 410b ; un fils paresseux et dissipateur est un — 540a
creuser le sol peut être cause d'un préjudice 359b
crins de la crinière des chevaux employés à faire des longes 644b
croix : — comme signature 179a ; — comme marque imprimée au fer chaud sur la cuisse des chevaux 179a ; — brodées sur deux bandes de toile blanche cousues à la ceinture du gendre (noce) 127a ; — gammée voir svastika ; — sur tissu de laine de provenance tibétaine 723a
cuiller, voir prohibitions.
culotte propre aux femmes mariées 108b, 126b, 191b, 532a
culture de la terre 23b, 72a, 162a, 308b, 375ab, 395b, 647a, 663a, 687b, 714b, 718a, 728a ; — défendue à certains endroits 359b, 514b. Voir *śaŋśi*.
cypraea, coquille de : une — attachée au vase dans lequel on trait prévient les ulcérations du pis des vaches 297b. Voir carapace de tortue.

d

Ḍākinī 111a, 483b
Dalai lama 66b, 115a, 579b ; palais du — 146a ; le — bSod-nams rgya-mts'o 189a, 579b, 589a, 766b ; souvenirs du passage du — bSod-nams rgya-mts'o par le pays des Ordos 190a, 740b, 766b ; lamaserie dont l'emplacement a été désigné par lui 766b. Voir Alachan.

ɒalalga (cérémonie pour appeler le bonheur) 114b, 373a ; trésor du — 606b ; seau du — 591b
Dalat : raillerie sur les gens de — 114a, 122b ; — et les brigands 60a
ɒamɒžan 117b, 554a
danse religieuse avec masques 693b ; nom d'une danse religieuse 296b ; personnages de la danse religieuse 4b, 30a, 48a, 50a, 91b, 146b, 248b, 304a, 332b, 403b, 448a, 547b, 694a, 712b
Darkhat chargés du culte de Tchingis-khan 122a, 131a, 331a, 511a ; espèces de — 122a ; mariage et les — 331a ; — ne portent pas de bouton d'honneur 122a ; — sont exempts de corvées, réquisitions et impôts 122a ; — vivent de quêtes 175b ; noms de clans ou de sous-clans chez les — 104a, 159b, 168a, 198b, 217a, 226a, 290b, 373a, 454b, 465a, 502b, 611b, 653b, 677a, 686a, 718b, 731b ; fonctionnaires chez les — 104a, 159b, 168a, 189b, 219a, 262b, 295b, 307b, 341b, 352a, 454b, 539b, 587a, 653b, 678a, 709b, 714a ; le plus haut fonctionnaire chez les — 653b ; officiers féminins chez les — 653b ; dignité chez les — 191b ; offices chez les — 262b, 331a, 454b ; (voir aussi fonctionnaires chez les —) ; prince chargé de l'administration des — 199a ; lamaserie appartenant aux — 709b ; — portent processionnellement une reproduction du *χara sulɒe* à travers les sept bannières 148a ; «langue des dieux» chez les — 658b ; malédiction des — 305a ; quêtes des — 681b ; instrument de musique employé par les — 712b. Voir Tchingis-khan, culte de.
Dayan-khan, voir Batu Mönke.
dé à coudre en forme d'étrier 157a
débattre le prix en se tâtant les doigts dans la manche 3b
décès : à l'occasion d'un — on enlève le *kʿī mori* 419b ; — cause de souillure 90b
déchireurs d'habits : le dieu gardien des richesses ne peut les supporter 228b
décoration portée au chapeau. Voir plume de paon.
déesses 120b, 444a, 509a
défunts : bénédiction de l'endroit où un mort doit être enterré, incinéré ou abandonné 565b ; — dont le corps a été jeté dans les dunes bénites par le Dalai lama bSod-nams rgya-mtsʿo n'ont plus besoin de prières 190a ; endroit où les âmes des — attendent la renaissance 52a ; envoyer l'âme des — au *šambala* 210ab ; âmes des — conduites par un démon 304a ; un *ɒurχan* marche devant un cortège funèbre 754b ; prières pour les — 163a, 309a, 356a, 496a, 539a, 752b ; cheval du défunt donné au lama pour éviter des malheurs 301a ; mets offerts aux — 149b, 415a, 528b ; rêver d'une personne défunte est de mauvais augure 376a, 754b. Voir ancêtres, offrandes, paradis, «tirer l'âme».
délire, voir démons.
démons 3b, 212b ; espèces de — 13b, 17a, 91a, 252a, 270b, 520a, 663a ; démon qui fait rire 194b ; démon qui conduit les âmes des défunts 304a ; démon qui entre dans le corps des hommes et les rend malades 520a ; démon qui prend une forme humaine ou animale 634a ; démon qui confère la richesse à ceux qui le vénèrent 663a ; démon cause de maladie, des grandes fièvres et du délire 3b, 357a, 520a ; — marchent devant un cortège nuptial 435a ; arrêter les — et les malheurs 341b. Voir renard.
dents dans une énigme 31b
dernier jour de l'année, nuit du, voir carrefour.
derrière : comment on se rafraîchit le — après avoir été fouetté au tribunal 200a. Voir dettes, flatter, sobriquet.
descendant : mourir sans —, thème de malédiction 338a, 503a ; neveu devenu fils adoptif de son oncle mort sans descendance mâle 313b ; demander un — aux dieux 195b, 318a ; — s de Tchingis 652b ; — s de Khasar 652b ; — s du fondateur de la dynastie des Ts'ing 107a
dessin : — de bœuf s'accouplant à une jeune fille 519b ; il est mauvais de tracer des lignes sur le sol, de dessiner un homme 220b
destin 54a, 195b, 226a, 375ab, 539a, 673a, 686a ; revanche du — qui n'accorde plus ce qu'autrefois on a gaspillé 93a ; — donne des enfants 196a. Voir destinée, prédestination.
destinée : 54a, 673a ; vœux et souhaits qui règlent la — de qqn 539a. Voir destin, prédestination.
dettes : — augmenteront si on trace des lignes sur le sol 220b ; — contractées dans une existence antérieure 674a ; qqn qui est criblé de — 85a. Voir créancier.
deuil prescriptions du — 314a ; grand et petit — 314a ; qqn qui est en — 700a ; autrefois la couleur du — était le noir 314a ; visite de condoléance 491b, 557a ; pendant le temps du — l'ouverture du toit de la tente n'est pas ouverte entièrement 314b ; on abaisse le bord du chapeau pour en faire une visière 450b ; fin du — 653a, 663b, 699b ; réunion de famille à la fin du — 574b. Voir décès.
devin, voir divination.
dhāraṇi, voir formules magiques.
diable, voir démons.
diarrhée : remède contre la — des enfants 62a ; — (dit par par plaisanterie) 215a, 611a
dictons : absenter de chez soi, s' 737b ; adoption 192a ; affaires d'autrui, se mêler d' 429a ; amende 649b ; âne 603b, 653a ; ascendance maternelle 724a ; aumône 342a ; avertir d'avance 386a ; bas 377b ; berceau de fer 531a ; bestiaux 526a, 537a ; beurre 480b ; biens 211a ; bœuf 464a, 610a ; bois de seuil de porte 472b ; bonheur dont on jouit quand on est enfant 672a ; bons, les 511b ; botte 377b ; brave homme 439a ; briquet 554a ; cadeaux à une noce 390a ; cerf 649a ; chansons 167b ; chariot 464a ; chasse 296a, 343a, 390a ; chat 261a, 611b ; cheval 18a, 54b, 646a ; cheveux 649b, 750b ; chien 212a, 318b, 480a, 687b, 743b ; chimères 531a ; Chinois 65a ; cœur 737b ; combattants à la lutte 498a ; conduite 318a, 407a, 491a ; corbeau 439a ; corvée 497a ; couteau 510a, 554a ; dents 750b ; déroger à sa dignité 653a ; descendants de Tchingis 365b ; dettes 527b ; disciples 611b ; dissipateurs 742a ; eau 527a ; eau bouillie 622b ; éducation 246b ; empire qui change de maître 235a ; en-

ceinte 439a; enfants 211a, 246b, 687b, 737b; enfants qui commencent à marcher 524a; enfer 603b; épargnes 497b; Erkŭt 516b; esclave 433b; étalon 11b, 421a, 648a; étalon sans juments 234b, 648a; étriers 577a; faire peur aux gens 687b; faire qqch en plusieurs fois 49a, 456a; falaise 239b, 259a; famille nombreuse 541b; fard blanc 511b; faute 179b; faute d'un seul 507b; femme 737b, 759a; femme à front élevé 463a; femme dont on ne peut rien faire 140b; femme laide ou difforme prise pour épouse 539b; femme mauvaise 752a; femme qui n'a pas de mari 234b; fer 567a; feu 75b, 527a; fille donnée en mariage 528a; fille de mauvaise réputation 719b; fille qui n'a plus de mère 234b; fils, bon 497b; fils, mauvais 497b; flamme 527a; flatteur 69a; flèche 528a; fonctionnaires 464a; fréquentation 511b; froid 201b, 487b; galoper 11b, 742b; garçon qui n'a plus de père 234b; gazelle 298b; *gelur̥* 261a; gens qui se sont battus 498a; gens qui ne réfléchissent pas 73a; hanche 598a; homme 239b, 259a, 416b; homme mauvais 439a; hôtes 267b; inférieurs 611b; jatte de nourriture 342a; jours qui s'allongent 748b; *kʿuluuk* 653a; lacet 737b; lama qui a une femme 603b; lamas, de quoi vivent les 717b; légendes 167b; lignes de la main 65a; loup 212a, 649a; lutte 498a; maître 611b; malade 544b; maladie 140b; maladive, personne 754b; malheur 318a; malheur qui vient s'ajouter à un autre 267a; manque de rien, qqn qui ne 530a; marmotte 649a; mauvaises gens 475a; méchants, les 511b; médecin mauvais 752a; médecin novice 622b; mêler des affaires d'autrui, se 429a; menteur 167b; Mongol 65a; monter un cheval d'autrui 742b; mourant 598a; Muna 475a; nobles 365b, 472b, 648a; noce 390a, 719b; nom d'une femme, le 759a; œuvre pie 490a; or véritable 699b; origine de l'homme 724a; orphelin 167b, 514b; ossements après la mort 491a; ouvrier paresseux 497a; pan d'habit 520a; panse 412b; parents du côté maternel 480a; paroles de bon augure 65a; paroles doucereuses, mauvaises intentions 616a; paroles inconsidérées 520a; patience 442a; pauvre 167b; personne de soixante-dix ans 658b; pluie 66b, 167b, 267b, 407a; porter un vêtement d'autrui 742b; pots-de-vin 713b; poumon 472b; poussière 480b; poux 318a; Preta 66b; prince 464a, 743b; procès 577a; projets en l'air 531a; promesse 54a, 421a; qualité des gens, pour connaître la 166b; queue de chien 497a; rat à courte queue 507b; rate 412b; rats 611b; remontrer à plus fort que soi, vŏuloir en 318b; répudiation 140b; réputation, bonne 491a; réputation, mauvaise 293a, 472b; richard 52a; roturiers 365b; Russie 567a, 585a, 676b; saule des dunes 524a; sel dans le thé 743b; serf 433b, 648a; soldats blancs de Tchingis 365b; soleil, rayons du 201b; sommeil 20b, 73a; spécialités, qqn qui a appris neuf 530b; stupide, individu 573b; suie 511b, 516b; Tchakhar 516b; témoin 754b; tonnerre 167b; tort fait à une personne 610a; torture 510a; touloupe 516b; traiter une affaire de vive voix 743b; ulcère 442a; union 537a; urine de grenouille 490a; vent (flatuosité) 736b; voleur 167b; voyage lointain 646a; voyage à l'étranger 491a; yeux de truie 539b; zibeline 649a

dieux: dieu blanc, voir Veillard blanc; dieu des médecines 4a; dieu gardien des richesses 228b; — dieu du feu 288a, 506a; dieu des voyageurs 230a; dieu tutélaire 377a; dieu de la pluie et des eaux 448a; dieu de la richesse 483a; — et génies protecteurs des ancêtres 514b; dieu gardien 554a. Voir déesses, divinités, esprits, esprits-maîtres, offrandes.

dignité dans un conte, nom d'une 132a

directions: mauvaises — 295a, 653b, 754b

disette arrive par disposition du ciel 226a

distribution de monnaie faite aux lamas 609a

district (Khangin) 43b

divination 33b, 44b, 64a, 86b, 88b, 89a, 94b, 111a, 116b, 129b, 220b, 404a, 612b, 618b, 619a, 626a, 673b. Voir omoplate.

divinités: noms de — 11a, 23a, 29a, 37a, 70a, 72a, 117b, 120b, 184a, 288a, 506a, 658b; — des dix régions 110b; — terribles 148a; les 99 divinités 658b; — au service du Dalai lama 66b; maison ou tente réservée au culte des — 60b, 259b; — prises à temoin 383a; lampe ou bâtonnets odoriférants allumés devant une image de divinité 86a, 453a; statue de divinité achetée avec le produit d'une quête 107b; rideaux qu'on pend devant l'image d'une divinité 408b; ce qu'on fait d'une statue de divinité hors d'usage 97a; image de divinité 440b; tabernacle domestique pour mettre l'image d'une divinité 272a, 277b. Voir déesses, dieux, esprits, esprits-maîtres, offrandes.

divorce, 57b. Voir répudiation.

dix: — espèces d'actes méritoires 92b; — grands péchés 492b; « — blanches» 691a; — meubles et ustensiles d'une maison 65a; — régions 110b

Djasak: — démembré d'Üchin 555b; nom d'un ancien ministre de — 237b. Voir grand lama, nobles.

djinong: le — est chargé du culte de Tchingis-khan et de l'administration des Darkhat 199a, 766b; à quel prince ce titre appartenait anciennement et à quel office il est présentement attaché 199a. Voir Bochuktu, Erintchin.

Djunghar: raillerie sur les gens de — 332a

Djuru le morveux 220b

docteur ès sciences religieuses 647b

doχ̄ō̄ dż̄ū̄: le grand lama de — est la réincarnation du dernier roi des Si hia 149b

doigts: — dans jeu d'enfants 42a, 43a, 57b, 614b, 739a; — dans énigme 529b; quatrième doigt 377a

«dormir» dit du cheval 195b; manière de — à deux pour ne pas avoir froid 427b

dot 46a, 239b

douzième lune 444a, 530b

dragons 447a, 448a; cinq — soulèvent la colline où est la sépulture de Khutuktu Setchen Khung taidji 761b; chaque année du dragon les Darkhat portent processionnellement une reproduciton du *χara sulde* à

travers les sept bannières 148a
drapeaux avec inscriptions et figures qu'on pend aux maisons, plante au sommet des collines, etc., petits 123b
dresseurs de chevaux encore sauvages : ce qu'ils font pour se prémunir contre les chutes dangereuses 157a
dunes : — bénites par le Dalai lama bSod-nams rgya-mts'o où l'on jette les cadavres des défunts 190a ; «offrir un sacrifice aux — » 113b
Dżasarā Gegēn, grand lama d'Alachan 189a
Dżo'tś'i lama, voir lama.
Dżylak, aspersion annuelle du koumys de jument, voir aspersion.

e

eau : coupe remplie d'— qu'on place devant l'image d'une divinité 113b ; — employée dans les rites de purification 26b, 725a. Voir lait, prohibitions.
eau bénite 26b, 96b, 697b
eau-de-vie : — de babeurre 29a, 562b ; — de céréales 29a, 337a, 562b ; — de babeurre distillée une seconde, une troisième fois 26b, 341b, 360b ; fabrication de l'— de babeurre 105a, 154a, 162a, 197a, 232b, 491a, 506a, 579b, 611a, 664b, 688a ; comment il faut boire l'— 362b ; — bue en compagnie 409b ; verser de l'— 189a, 210a ; comment l'— est servie à un hôte 210a, 280b, 406b ; invitation à vider le godet 144b ; — offerte aux visiteurs le jour de l'an 210b ; — à un banquet, à une noce 177a, 757a ; ce qu'on dit lorsque l'— est épuisée, 39b, 506a, 703b, 757a ; «bouteille blanche» pour le genièvre présenté lorsqu'on offre des cadeaux 447a ; — aux fiançailles 18a ; «grande — » 29a ; le genièvre est un excellent ami 334b ; — à Edjin Khorō 678a ; gourde-biberon pour l'— 618b ; — comme offrande au ciel 377a, 732a, 452a. Voir feu, ivrognerie.
écartèlement 199b, 366b, 656a, 743b
échange 419b
écharpes bénites 185b, 408b
«échauffant, rafraîchissant», termes de médecine 705b, 706a
échecs, voir jeu.
éclipses produites par un monstre 548a
école, faculté dans les lamaseries 548a
écriture : la connaissance de l'— donne des yeux 522b ; — artistique 251b, 521b
Edjin Khorō (*i'kχe eDżī χorō*, sanctuaire de Tchingis) 230b ; plaine où s'élève — 360a, 694a ; pavillon ou double tente de Tchingis à — 712a ; terrasse sur laquelle est dressée la double tente 110b ; réparations faites à — 681b ; les quatre cérémonies solennelles qui se font annuellement à — et leur date respective 126a, 501b, 599b, 637b ; cérémonies faites à l'occasion des fêtes solennelles du printemps 217b, 275b, 285b, 313b ; nom que porte chacun des trois endroits où alternativement se font les cérémonies solennelles du printemps à — 104b, 194a ; *śūsu* de cheval à — 527a ; «chariot jaune» à — 296a : «langue des dieux» à — 658b : colline près d'— 131a ; nom de la route qui va du tribunal d'Otok à — 523b
éléphant, voir huit.
émigrés ayant quitté leur bannière propre pour aller s'établir sur le territoire d'une autre bannière 692a ; taxe qu'ils doivent payer 313b
empereur : — s mandchoux (*nien hao*) 42a, 105a, 133b, 189a, 241b, 254b, 486b, 568a, 675a, 684b ; prières dites par les lamas pour l'— 167a, 600b ; «en personne» dit de l'— 186b ; — aux oreilles d'âne (dans légende) 235a
empire, l' 332a
encens, offrande de l' (*saŋ*) 419b, 559b, 587b, 744a
encensoir : — employé lorsqu'on invite solennellement un lama 572b
enclos : construction d'un — en branchages 33a, 272b, 283a, 500a ; — des chameaux de *śyDyrga t'ölgö'tś'i χān*, dernier roi de Si hia 632b
«enclume du forgeron, l» 738a
endroit natal 725a
endroits dans légendes, contes, noms d' 78b, 193b, 596b, 723a
enfants : — s'obtiennent du ciel, du destin 196a ; ce qu'on dit pour faire peur aux — 18b, 176b, 203a, 466b, 505a ; pour qu'un enfant ne pleure plus 250b, 456b : « — -chiens» 495b ; lavage des — nouveaux-nés 410a, 725a, 732b ; enfant dans les injures 612a ; onction du nouvel habit d'un enfant 419a, 464a ; — comme enjeu dans un serment imprécatoire 650b, 652a ; mot employé par une mère en s'adressant à son enfant ou en en parlant 316a ; qui a un fils et une fille ne doit pas se soucier de l'avenir 155b ; comment on parle d'un petit enfant qu'on a perdu 382a. Voir anniversaire, fille, garçon, langage enfantin, naevus maternel, noms.
enfer : 644a ; nom d'un des — s 11a ; — d'où l'on ne peut plus sortir 492b ; le roi des — s, voir Erlik.
énigmes : aboiement du chien 353b ; bâtons qui tiennent debout le filet avec lequel on prend des lièvres 353b ; battants de la porte d'une tente 205b ; bosses du chameau 702b ; boucle d'oreille 707b ; boutons 714b ; brique de thé 643a ; canard jaune 512a ; cendres 90a ; chat 315a ; cœur 277b ; dents 31b ; doigts 529b ; flamme de la lampe 161b ; grenouille 458a, 711a ; hache 513b ; hachette 513b ; intelligence de l'homme 9a ; jambes du cheval 199b ; langue 367a, 504b ; lingot d'argent 162b ; loup 505a ; main 652a ; mailles d'un filet 465a ; mirage 60b, 275a ; nid d'oiseau avec œufs 716a ; nœuds des mailles d'un filet 186a ; pénis 618a ; pierre à feu 392b ; plateau de la balance 737a ; puce d'herbe gonflée de sang 273b, 391b ; radius 392b ; réfrigérant d'alambic 139b ; renard 481b ; route 757a ; tête 402a ; trace d'un pied de chameau 664b ; trois mois du printemps 52a ; trois mois de l'hiver 471b
ennemi : enfant d'— bouilli dans l'eau bouillante (dans conte) 517a ; gens qui ont combattu à la lutte sont

— s (dicton) 498a
ensorcellement de fusil, filet, chausse-trape, etc, 291b, 292a
entraves et manières d'entraver 11b, 12a, 56b, 57ab, 74b, 99a, 117a, 166a, 269a, 320a, 356b, 426b, 539a, 582a, 592b, 613b, 654a, 655a, 670a, 671a, 677a, 714b. Voir prohibitions.
entrée, ce qu'on dit quand on se voit refuser l' 609a
entremetteur de mariage, voir fiançailles.
«épais» se rend par «bœuf» 112a. Cf. «grand».
épée dans les textes récités par le maître des cérémonies aux noces 710b
épidémie, maladie chassées par des exorcismes 291b
épopée de Geser-khan 676b
époux: mari et femme sont des «compagnons pour la vie» 308b; «la moitié du corps l'un pour l'autre» 62b; «des amis l'un pour l'autre» 498a; manière dont les — se désignent l'un l'autre 452b, 484b; — (épouse) légitime avec lequel (laquelle) on ne demeure pas 491a. Voir mariage.
épreuve judiciaire (dans conte) 31b
Erintchin Djinong: endroit où reposent ses cendres 766b
Erkŭt, descendants des Nestoriens: grands et petits — 247b; dieu des — 117b; prêtre des — 44b; ablution avant le sacrifice 310a, 710a; immolateur chez les — 189b; celui qui recueille les os des victimes 399a; nom d'une cérémonie religieuse faite à la fin de la XIIe lune 528b; onction du mourant 599a; manière d'envelopper les cadavres 703a; nom donné aux enfants adoptifs 386a; rupture des fiançailles chez les — 254a; continence que doivent garder les gens mariés 699b; lavage de l'enfant le troisième jour après la naissance 410a; fête du bandage de l'ombilic 410a; pratique pour obtenir la guérison d'un enfant malade 181b; pratique contre un nombril trop saillant chez un enfant 302b; ce qu'on fait quand une femme ne peut accoucher 646a; un — ne peut porter des vêtements de toile de coton qui n'a pas encore été lavée 700a; visite d'une jeune fille au prêtre avant le mariage 405a; injure à l'adresse des — 399a; dicton sur les — 516b
Erlik, roi des enfers 230a, 247b, 496b, 619a, 712b; — tel qu'il est figuré à l'occasion des danses religieuses 712b; le messager d'— 754b
ermite 145b
erreur concernant l'identité d'un animal ou d'un objet quelconque qu'on prétendait être sien 126b
esclave du dernier rang 433b
esclave-servante d'une fille de prince 239b
esprit malfaisant, voir démon.
esprits: — de l'endroit 448a; — des eaux 448a; «mirage des — des eaux» 202a; le roi des — des eaux 448a; esprit gardien 554a. Voir dieux, divinités, esprits-maîtres.
esprits-maîtres: esprit-maître des chevaux 230a, 325a; des bestiaux 230a (voir Vieillard blanc); du gibier 46a, 230a, 453b, 528b, 529a; des médecines 230a, 523b; des montagnes 230a; du sol 629b; de l'eau 448a; Voir dieux, divinités, esprits.
Esrua 249a
été, prières récitées à lamaserie à la fin de l' 398a
«éteindre, s'» dit des bâtonnets d'encens, de la lampe brûlant devant une divinité 86a
étendard: sacrifice à l'— 676b; — blanc à huit dents 676b
étincelles produites en battant le briquet guérissent une espèce d'ulcère 483a
étoiles, constellations, planètes 8a, 98b, 253a, 285b, 304b, 455a, 463b, 480a, 495b, 548b, 653b, 711b, 712b; étoile polaire, centre du ciel 304b; étoile polaire, poteau 285b; voie lactée 178a, 508b; pluie d'étoiles 342b; étoile cause de la mort subite des bœufs 342b
étriers: «sapèque à — » 157a; dé à coudre qui a la forme d'un étrier 157a. Voir prohibitions.
Eulenspiegel, espèce d' 545a
euphémismes: bénédiction = petite vérole 4a; fleur = id. 205a; signe, marque = parties génitales 64a; inviter = tuer 181b; être invité = mourir 182a; herbe de bénédiction = herbe qui mangée par les chevaux les rend comme ivres 580b
Européens en général, comment on les désigne 521b
exagérer: comment se dit «— en racontant une affaire» 140b
examen sur la religion, sa difficulté 654b
exécution sommaire de voleurs de bestiaux, voir voleur.
exemption d'impôts, de réquisitions, de corvées 121b, 122a, 131a, 222a, 285b, 428a
exercice religieux, nom d'un 504a
existence ultérieure 195b, 355b, 357a
exorcisme 291b
extase (sorcier) 89a, 94b, 582a

f

faculté dans les lamaseries 548a
fagot de branches de saule des dunes planté près des champs et céremonies qu'on fait pour obtenir une bonne récolte 470b, 607b
famille: importance de la — du côté maternel 480a, 507b; groupe d'un certain nombre de — s 299b; — s qui font les travaux de ménage du prince de Wang 262b; — s au service d'une lamaserie 222a; — qui garde les trésors des Preta 66b
femme: beauté chez la — 130a, 308a; la — est le lien qui tient ensemble toute la famille 257a; droits de la — 209b, 289b, 340a, 533b, 554a; culotte propre aux — s mariées 108b, 126b, 191b, 532a; avec une — on ne traite pas d'affaire 624b; une — a peu d'esprit 198b; les — s troublent la concorde 227b; une — est plus prompte à parler qu'un homme 164a; les — s jasent comme des pies 602a; une — à front élevé aime à susciter des affaires 463a; ce qu'on dit d'une femme qui ne porte pas sa parure de tête 666a, 669b; prendre une seconde — du vi-

vant de la première 130a; nom dont se désignent l'une l'autre les — s d'un même mari 37b; concubine 129a; ma — se dit: «ma sans-ceinture» 107a; «la maîtresse de la marmite et du trépied» 230a; «la petite vieille» 484b; entretenir une — 701a; avis que donne une — 583a; la — d'un ami 498a; — et cheval albinos 703a; — enceinte a quatre yeux 503b; — nouvellement accouchée 7b, 589a; — mariée avec le linteau et les jambages de la porte, etc. 63b; — laide ou difforme 539b; — s attachées au service des princesses 111b; — chinoise à petits pieds 270b; — chinoise à chignon 666a; — qui réside dans la lune 476b; nom que les enfants du premier lit donnent à la — de leur père 37b; terme de politesse pour s'adresser à une — plus âgée que soi 37b, 66b; à une vieille — 229b; terme familier pour s'adresser à une — assez âgée 238a. Voir accouchement, dictons, divorce, époux, injures, polygamie, répudiation, sobriquets.

fémur humain servant de trompette 104a, 211a

fer: «— fer souverain» (dans les énigmes) 332a; le meilleur — est allé en Russie 567a; — mangé par le *jolo* 403b; — sert de nourriture à l'aimant 701a. Voir briquet.

fers qu'on met aux prisonniers 12a, 166a, 272a, 434b, 543b

fers aux pieds de devant des chevaux ambleurs 444a

fêtes: fête à l'occasion du premier anniversaire de la naissance d'un enfant 515b; fête à l'occasion de l'abatage du bœuf dont la viande servira de provision pour l'hiver 121b; fête à l'occasion de la réception d'un globule d'honneur 420a; à l'occasion de l'achèvement d'une nouvelle maison 46a; — qui se célèbrent à la lamaserie 279a, 397b, 464a, 693b; — solennelles du printemps en l'honneur de Tchingis-khan à Edjin Khorō 599b

feu: sifflement du — annonce du mauvais temps 633b; dieu du — 234a, 288a, 438b, 506a; le dieu du — a son siège sur un anneau de fer accroché à un des quatre pieds du *tʂlgʂa* 438b; «tête du —» 232b; on ne place pas d'eau la nuit près de la «tête» du — 352b; prohibitions concernant le —: verser de l'eau sur le —, attiser le — au moyen d'un couteau, s'accroupir face au — de façon que le derrière ne touche pas le sol 288a; le mot «loup» ne se prononce pas devant le — 700a; bestiaux consacrés au dieu du — 577b; vénération solennelle du — à la fin de l'année 288a; «renvoyer le —» 288a, 374b, 467b; prière au — 234a, 543a; nom de celui qui récite la prière au — lors de la vénération solennelle 44b; grand nettoyage avant le jour de la vénération solennelle du — 623b; poitrine d'animal offerte au dieu du — 113b; beurre et graisse offerts au feu 234a; eau de-vie jetée sur le — 452b; repas pris après la vénération solennelle du — 288a; part de la viande et d'autres mets offerts au dieu du — est distribuée aux assistants, donnée aux proches parents 262b, 374b; les trois jours suivant celui de la vénération solennelle du — 353a; les sept derniers jours de l'année durant lesquels le dieu du — est absent 230b; foyer au palais du prince où il vénère le — 81a; fonctionnaire préposé à la garde de ce foyer 81a; la nouvelle bru passe entre deux feux pour être purifiée 622b; — vénéré par les nouveaux mariés le jour du mariage 477b; la nouvelle bru vénère le — 288a, 470b, 588b; — et foyer «remis» à la nouvelle bru 470b; banquet à l'occasion de la vénération du — par la nouvelle bru le jour du mariage 288a; vénération du — pour la prospérité des chameaux 288a; fils qui garde le — et le foyer 288a; purification par le — 31a, 599b, 622b, 623a; comment, le soir, on couvre le — 452a. Voir étincelles.

feutre: fabrication du — 218b, 232b, 501b, 537a, 565b, 696a, 742a; tapis de cérémonie de — blanc, usages auquel il sert 533a, 666b; «passer le nouvel an sur un tapis de — blanc» 249a. Voir tapis, tente.

fèves noires employées pour «inviter une taie récente de l'œil» à disparaître 690b

fiançailles: entremetteur de mariage 222a; — d'enfants pas encore nés 597a; — faites quand la jeune fille est encore en bas âge 531b; — conclues sans entremetteur 596b; jeune fille fiancée 321b, 363a, 597b, 642a; port du gilet sans manches chez une jeune fille de Djunghar ind que qu'elle est fiancée 333b; coiffure de jeune fille fiancée 276b, 670b; demande en mariage faite par l'entremetteur 18b, 26a; conclusion définitive des — par la remise d'un khadak aux parents de la jeune fille 18a, 29a; «faire boire la grande eau-de-vie» 29a; ce qu'on donne comme prix de la jeune fille demandée en mariage 72b, 450b; vêtements et parure de la jeu e fille demandée comme bru 109b, 224a; ce que dit l'entremetteur lors de la conclusion définitive des — 530b; festin donné après que les deux parties sont tombées d'accord sur le prix à payer pour la jeune fille 359a; rupture de — 554a, 597a, 743ab; rupture de — chez les Erkūt 254a. Voir incontinence d'urine.

fièvres causées par un esprit malin, grandes 520a

figure humaine, dessin de, voir prohibitions.

figures en pâte dont on se sert dans diverses cérémonies, voir *naliŋ*.

filet à prendre des lièvres 84a, 264a, 334a, 542a

fille: une — peut recevoir des biens de ses parents 175b, 340b; jeune — introduite dans la famille comme future femme du fils 66a; une — donnée en mariage est comme une flèche tirée contre un rocher 528a; taquinerie à l'adresse d'une jeune — nubile 675b; — de prince 36a, 495b; — de noble 36a, 375a, 495b; — de Khormusta 577b; mot pour appeler une jeune — 508b; «fille» «enfant» dans quelques expressions 435a. Voir princes, reproches.

fils: — qui continue la lignée 91a, 155b, 260a, 656a; le plus jeune — reste auprès des parents 288a; — qui «garde le feu et le foyer» 288a; — de prince 6a, 652b; — nés d'une femme mariée avec les jambages et le linteau de la porte continuent la famille du père de leur mère 176a; — de richard sans expérience 749a; reproches adressés à un — paresseux 377a; à un — paresseux et dissipateur 540a. Voir princes.

flaire un enfant pour manifester sa tendresse, on 758b
flamme de lampe dans une énigme 161b
flatter bassement 92a, 447b
flèches 25b, 302b, 561b, 574a, 691a ; flèche vénérée par les conjureurs de la foudre 158b. Voir carquois.
fleur servant à peindre les *Baliŋ* en rouge 548b
fleuve Jaune : nom du — dans des légendes 471b, 608a ; invocation faite en passant le — 299a ; «geler» dit du — 136a, 138a, 532b ; «déborder» dit du — 607a
foire (dans les villes chinoises) 345a, 376b, 479b
fonctionnaires : un haut fonctionnaire en général 524a, 566a ; commissaire impérial sous les Ts'ing 707b ; — chargés des affaires sino-mongoles sous les Ts'ing 566a, 686b ; chef militaire sous les Ts'ing 371b ; — en général 395b ; ministres 164b ; taidji désigné pour devenir second ministre 163b ; ministre chargé de la garde du sceau en l'absence du prince 165a ; les cinq principaux — d'une bannière 200a ; fonctionnaire qui est à la tête d'un *χarā* 182a ; fonctionnaire qui est à la tête d'un *sụmụ* 185b ; autres — du *sụmụ* 83a, 426a, 436b ; fonctionnaire du *sụmụ* qui aide à lever les contributions 31b, 121b ; fonctionnaire préposé à dix familles 31b, 117a, 121b ; les «quatre djangi» 675a ; titre que portent certains — dans certaines administrations autres que celle du *χarā sụmụ* 182a, 185b ; fonctionnaire chargé des affaires concernant les terres mongoles cultivées par les Chinois (Otok) 187b ; fonctionnaire sous les ordres du *dža χāē džargụ'tś'i* 179b ; fonctionnaire chargé de recueillir les redevances dues par les Chinois qui cultivent des terres mongoles 129b, 395b ; fonctionnaire chargé du soin des limites des territoires des bannières 169b, 187b, 395b ; fonctionnaire chargé des affaires concernant les limites des terres appartenant à une lamaserie 196b ; nom d'un fonctionnaire d'Üchin 328a ; nom d'un fonctionnaire de Djasak 200b ; noms de — de Wang et de Dalat 219a, 651b ; — préposés aux réquisitions 636b ; fonctionnaire chargé de veiller au maintien des règlements particuliers de la bannière 172a ; aides-de-camp du prince 408a ; — préposés au *k'ā surụk* 60b, 117a, 129b, 458b ; — du palais du prince 79b, 139a, 343b, 636a ; officier qui rapporte les affaires au prince 39b ; officier préposé à la garde du foyer où le prince vénère le feu 81a ; scribes du tribunal 133a, 200a, 660b ; fonctionnaire chargé de l'administration matérielle du tribunal 139a ; autres — du tribunal 83a, 636a ; sbire envoyé par le tribunal 83a ; fonctionnaire du tribunal qui sert aussi de courrier 83a ; — du tribunal qui se relèvent 589a ; fonctionnaire que chaque bannière fait résider auprès du tribunal du grand chef de la confédération 707b ; réunion annuelle des — de la bannière à l'occasion de l'«ouverture du sceau» 718b ; — d'une station de poste 436b, 651b ; chef de district (Khangin) 43b ; fonctionnaire chargé des sacrifices 652a, 688a ; — chargés de la garde de la sépulture d'un personnage objet d'un culte public 652b ; fonctionnaire qui préside aux sacrifices offerts sur le tombeau d'un personnage objet d'un culte public 219a ; dicton à propos des — 464a. Voir Darkhat.
fondation à perpétuité 203b
forgeron, l'enclume du (nom d'une montagne) 738a Voir aussi orfèvre.
formule de bénédictions 539a ; — accompagne l'«onction» 464a ; — à l'occasion du *dž̄ụ̄χa erge'kχш* 216a, 669b ; — récitée par un des beaux-parents sur la bru à l'occasion du nouvel an 324a ; — récitée quand on «oint» un nouvel habit 419a ; — à l'adresse du chien aux noces 88b, 275b, 309a, 434a ; — à l'occasion de l'abatage du bœuf dont la viande servira de provision pour l'hiver 676b ; — pour qqn qui baratte 733a ; conclusion d'une — 34b ; mots qui introduisent une — 732a
formule de conjuration, d'exorcisme 291b
formules magiques 368a, 648b
foudre 89b. Voir conjurateur de la foudre, tonnerre.
fouet du tribunal 193a, 336b, 613ab ; «oindre le fouet» du tribunal 464a ; — dans une chanson 279b ; comment sont administrés les coups de fouet au tribunal 200a, 605b, 733a
fourmis de fer, dans un conte 635b
fourneau de cuisine, voir mariage, prohibitions.
foyer : fils qui garde le — 288a ; — et feu «remis» à la nouvelle bru 470b ; — au palais du prince où celui-ci vénère le feu 81a ; défense de déranger les cendres du fond du — 313b ; bouleversement du — = extinction de la famille 313b ; taxe perçue sur les — s 313b ; «cautériser le —», cérémonie faite à Edjin Khorō 313b
frère : le plus âgé des — s 15b ; — s nés d'une même mère 732a ; — s par serment 23a ; fils, fille, père, mère du — par serment 371b
froid ; les cinq (trois) périodes de grand — de neuf jours chacune 665b ; raison pour laquelle les gens de l'ouest d'Otok supportent si bien le — 400b ; — à faire éclater les œufs du *jolo* 403b ; moyen de ne pas avoir froid la nuit en dormant deux ensemble 427b. Voir bestiaux.
fromage 54a, 100a, 229a, 247b, 373a, 637a, 719b ; — de haricots 100a
front élevé chez une femme, ce qu'il dénote 463a
fumer une pipe (plaisanterie) 292b, 575b
fumeur d'opium, grand 596a
fumigation des bestiaux 745a
funérailles, banquet à l'occasion des 629a
fusil 36a, 70a, 88b, 165b, 181a, 271a. 314b, 372a, 607b, 623b, 688a ; un — ensorcelé ne porte plus juste 292a. Voir prohibitions.

g

gale : remède contre la — des moutons et des chèvres 629b
garçon : pour faire peur à un petit — 84a, 86b, 88b, 327b ; ce qu'on dit pour taquiner un petit — morveux 220b

garde d'un condamné aux fers, comment se fait la 321a, 413a
garde d'honneur 194b
gardien de troupeau : ce qu'il reçoit quand le propriétaire lui en enlève la garde 348a
Garuda 253a, 332b, 648b
gaspillage puni 93a
gâteaux présentés par les Chinois à leurs amis le 15 de la VIIIe lune 408b
gelée blanche : rite pour empêcher la — de tomber 573a
gendre : — qu'on adopte pour fils 439a ; — qui travaille pour ses beaux-parents pendant un certain nombre d'années 440a ; règles de convenance qu'observe le — le jour du mariage 439b ; — de prince ou de noble 652a. Voir belle-mère.
génie protecteur, voir *sulde*.
genièvre, voir eau-de-vie.
Geser-khan 262a ; réincarnation de — 220b ; l'épopée de — 676b
gestation chez la femme : durée de la — 738a ; la — peut dépasser le nombre de mois normal 755b
gestes : geste de qqn qui ne sait plus que faire 27b ; geste fait en maudissant qqn 351a ; geste de défi 587b ; clin d'œil en signe d'intelligence 184b ; mouvement des lèvres en signe d'intelligence 150a ; geste de mépris, de mécontentement 185a ; approuver de la tête 150a ; désapprouver de la tête 551a ; geste d'amitié familière 110a
gibier : esprit-maître du — 46a, 230a, 453b ; bonne chance à la chasse est un bienfait de *Bajā māni* 528b, 529a. Voir chasse.
gilet : — sans manches porté par une jeune fille de Djunghar indique qu'elle est fiancée 333b ; — sans manches chez une bru 66a ; — des lutteurs 206b, 710b
globule, voir bouton d'honneur.
grade : — chez les nobles 175a, 201a ; — de lama 647b
grains : la partie inférieure du monceau de — sur l'aire revient à l'associé en second 308b, 728a. Voir culture de la terre.
graisse et beurre, nourriture du dieu du feu 234a
«grand» exprimé par les mots pour cheval (467b), chameau (656b), bœuf (754a), âne (235a), général (185a). Cf. «épais», «petit», «principal».
grand chef de confédération fait d'appartenir à la bannière dont le prince est grand chef de la confédération occasion d'arrogance 256a ; grands chefs de confédération 109a, 121b, 660b, 688a
grand lama : — d'Ourga 74a, 192b ; — d'Alachan, réincarnation du Dalai lama bSod-nams rgya-mts'o 189a ; — du *Doχ̄ō̄ Dżū̄*, réincarnation du dernier roi des Si hia ne venère pas Tchingis-khan 149b ; — du *Dżasaḳ Dżū̄* 664a ; serviteur de — 584a ; bagages de — 271a ; cendres de — 610a
«Grand temple» (*Yeke juu*) 766b
«grande maison» 1) maison de notre frère aîné 2) maison du taidji dont je suis le serf 260a
Grande ourse 98b
grenouille : — dans énigmes 458a, 711a ; paroles de la — 269a
grillage de céréales : millet à panicules grillé et dépouillé de son enveloppe qu'on mange mêlé au thé 133a, 329a, 370a, 691a ; millet à panicules grillé servant de nourriture aux bestiaux 691a ; farine d'orge, d'avoine, de *tš ule'ᵏɣer* grillés 174a, 313a
groupe d'un certain nombre de familles (Üchin) 299b
guérison — par cautère 674b ; — par récitation de formule magique 648b ; — par amulette 553b. Voir diarrhée, épidemie, *Guruum*, maladie, substitut, taie, ulcère.
Guruum pour malade 39b
Ɣuᴅū̄ au visage noirâtre, s'entend dans les malédictions que les parents adressent à leurs enfants 310b
Ɣurt'ᵘumba voir sorciers.

h

habillement 54b, 55a, 73a, 83b, 86b, 106b, 113a, 136a, 146b, 154b, 158b, 159b, 192a, 215a, 236a, 284b, 333b, 334a, 350a, 409b, 413a, 433a, 440b, 445b, 446b, 498b, 508a, 532a, 550b, 573a, 654a, 677a, 694a, 699b, 702a, 719b, 723b, 756a ; onction d'un nouvel habit d'un enfant 419a, 464a. Voir habillement des lamas, princes, princesses, prohibitions.
habillement des lamas et instruments employés par eux 43ab, 49b, 57b, 70b, 96b, 103b, 113b, 145b, 152a, 162b, 174a, 185a. 214b, 216a, 217a, 253a, 254a, 338b, 371b, 408a, 414b, 446b, 496b, 517b, 524a, 548ab. 565a, 606ab, 611b, 637b, 694b, 696a, 697b, 710b, 712b, 713a
habitation : maisons 11b, 12b, 33a, 41a, 43b, 45a, 60b, 83a, 110b, 131a, 132b, 139b, 193b, 199b, 216a, 240a, 255b, 256a, 259b, 260a, 269a, 271a, 284ab, 299b, 304b, 328a, 332b, 334b, 401b, 443a, 480b, 502a, 522a, 538b, 544a, 561a, 569b, 582b, 592b, 593a, 645a, 653b, 662b, 672a, 679a, 680a. 694a, 712b, 717a, 720a, 735a, 747a ; tente 11b, 83a, 97a, 104a, 105a, 106b, 107b, 110b, 111b, 124b, 132b, 145a, 190b, 195a, 240a, 243a, 249a, 259b, 271ab, 299b, 325a, 328a, 332b, 333a. 355a, 387a, 401b. 538b, 594a, 621b, 645a, 667b, 668a, 679a, 682b, 735a, 747a, 748a ; nombre des treillis de la tente 333a ; tente de voyage 88b, 359b, 457a, 712a ; tente à toit pointu 712a ; onction d'une nouvelle tente 464a ; caverne servant d'habitation 406a, 448a
habits de format réduit : habit religieux de petit format porté au cou dans un étui par les lamas 371b ; habits de petites dimensions servant de cadeaux à une noce 184b, 533a ; tunique courte de format réduit donnée en cadeau à celui qui marie son fils ou sa fille 556a
hache : — dans une énigme 513b ; une — sort d'un des œufs du *jolo* 403b
hachette dans une énigme 513b
harnachement 19a, 34a, 35b, 49a, 54b, 87a, 74b, 92b, 99b, 105ab, 106a, 113a, 116b, 129b, 132b, 146a, 147a, 149ab,

157a, 198b, 202b, 215b, 224b, 232b, 238a, 243a, 246a, 248b, 255b, 277a, 282b, 291a, 308a, 318b, 322a, 330ab, 350b, 354a, 355a, 363b, 375b, 389a, 396b, 427b, 450b, 454ab, 495a, 510b, 523a, 562b, 566a, 583b, 596a, 601b, 603a, 604a, 610b, 622ab, 654a, 659b, 668a, 671b, 674b, 697b, 701b, 710a, 718b, 725a
hauteurs où, selon la légende, se réunissaient les soldats 371a
Hayagriva 325a
herbes mâchées accumulées dans la panse des ruminants : on en enduit les plaies 578a. Voir panse.
hérisson — par plaisanterie 187b ; —, animal de bon augure pour ceux qui sont en route pour un procès 187a
héritage : fils de nobles héritent des serfs de leur père et se les partagent 375a ; frères héritent des biens de leur frère mort sans descendance mâle 588a
hermaphrodite 453b
hernie : des enfants naissent avec une hernie quand on se sert d'un tamis pour verser le millet dans la marmite 407b
hibou, messager d'Erlik 754b
histoire, livres d', voir livres.
Hiuan tsang 646b
hiver : les trois mois de l'— dans une énigme 471b ; « — bleu » 269a
homme assez âgé, terme familier pour s'adresser à un 543b
honoraires : — de lama 54a, 72b, 193b, 609a ; — de médecin 35b, 54a ; — de scribe 35b, 54a ; — d'accoucheur 35b
horoscope 195b, 619a, 672a
houille employée pour « inviter une taie récente de l'œil à disparaître » 690b
houppe rouge : « ceux qui portent une — » = les Mongols 182a ; longue — attachée au chapeau de cérémonie des femmes 518a
huit : — chez les personnes pour qui le mot *nāma* est tabou 402b ; les — offrandes 113b ; les — éléphants blancs 676b ; les — objets de vénération blancs 486a ; les — palais blancs 486a ; les — tentes blanches 486a, 599b, 712a ; endroit où l'on dresse les — tentes blanches lors des fêtes du printemps à Edjin Khorō 104b, 194a ; les — parfaits 426b ; les — « îles » 265a
huppe : mois de la — 269a, 530b ; paroles de la — 631a
χarā : noms de — 1) bannière d'Üchin : 66b, 154b, 180a, 295a, 417b, 428a, 727a, 764b 2) bannière d'Otok 295a, 317b, 434a, 683a, 738b ; — qui portent le même nom 331a

i

idole de feutre des chamanistes 84a, 98b, 638b
« île », théorie bouddhique de l'univers 265a, 672b
impositions faites à l'occasion des procès, des assemblées générales 556a
impôts : espèces d'— 13a, 30a, 60a, 143a, 342a ; répartition et perception des — 142b, 165a, 374b. 718b, 749a ; registre des — 193b ; payement des — 584a, 597b ; — payés en bloc 193b ; — servent à couvrir les dépenses de la bannière 187a ; — excessifs 160a. Voir exemption.
incinératton d'un cadavre 49a, 96b, 346a, 452b, 565b, 610a
incontinence d'urine pendant le sommeil chez une jeune fille est cause qu'elle n'est pas demandée en mariage 152b
indemnisation pour bestiaux perdus 349b
index : — dans les jeux d'enfants 42a ; en maudissant pointer l'— dans la direction de qqn = geste de crever les yeux 351a. Voir prohibitions.
influence : bonne ou mauvaise influence qui émane d'une personne, d'un animal 336b, 344ab ; mauvaise — peut causer la mort, des malheurs, des ensorcellements, la pauvreté 122a, 291b. 344ab ; mauvaise — peut empêcher l'accouchement 209b ; mauvaise — peut émaner de l'endroit où l'on demeure 168b, 293b, 297b, 502b ; examiner un endroit du point de vue de la bonne ou mauvaise — qui en émane 619a ; mauvaise — causée par le sol qu'on a dérangé 359b ; certains rites et prières peuvent chasser une mauvaise — 291b
injures, invectives et termes de mépris : à l'adresse de n'importe qui 1b, 11b, 42a, 50a, 122b, 151b, 208b, 217b, 230a, 233b, 236b, 250ab, 265a, 404a, 517b, 527a, 557a, 565b, 612a, 619b. 625b, 643a, 648a, 666a, 702a ; à l'adresse d'un Chinois 185a, 267b, 485b, 639b, 664b, 759b ; à l'adresse des enfants 51b, 134b, 217b, 451a, 625b 666a, 680b ; à l'adresse d'une jeune fille qui babille et crie trop fort 694b ; à l'adresse d'une femme 13b, 17a, 531b, 624b, 634a ; à l'adresse d'une femme qui sans raison a déposé sa parure de tête 666a ; à l'adresse d'une vieille femme acariâtre 31b ; à l'adresse d'une femme chinoise 270b, 666a ; à l'adresse de gens à dos voûté 85b ; à l'adresse d'un bossu 322a ; à l'adresse de qqn qui a perdu l'usage d'un bras ou d'une main 113b ; à l'adresse d'un boiteux 322b, 323a ; à l'adresse d'un louche 328b ; à l'adresse d'un teigneux 348a ; à l'adresse d'un aveugle 580b, 581a ; à l'adresse de personnes âgées 213b, 391b ; à l'adresse d'un lama 338a, 669b ; à l'adresse d'un Erkŭt 399a ; à l'adresse d'une religieuse lamaïste 664a ; à l'adresse de bestiaux 54a, 293a ; à l'adresse d'un chien 51b. Voir malédictions.
inoculation de la petite vérole 347a. Voir vérole.
insectes : le roi des — 123a ; insecte qui annonce une bonne récolte 238a
intelligence de l'homme dans une énigme, l' 9a
interdictions, voir prohibitions.
interrogatoire d'un accusé au tribunal 61a, 676a, 679b
intestins : matière visqueuse adhère aux parois intérieures des — chez les animaux gras et les personnes grasses 232a ; — se mangent 8a
invectives, voir injures.
invitation solennelle d'un lama 572b

invités, invitées à une noce, nom qu'on leur donne 362b, 363b
invocations : au fleuve Jaune 299a ; au ciel 658b
iši ɕa'ṭ'un, sanctuaire de l' 389a
Iu lin, ville du Chensi : origine du nom mongol de — 657a ; les Chinois de — 496b
Iuen, dynastie des 376a, 664b
ivrognerie 167b, 192a, 565b ; ivrogne qui se démène est ficelé dans un tapis de feutre 91b, 454a

j

jambage de la porte d'un temple peut conférer une bénédiction 4a
jambes de cheval dans une énigme 199b
jaŋɢāt, clan auquel appartiennent les gardiens du *sulde* blanc 598a
jardu̯ŋ, fête du 397b
jarnā, prières récitées pendant quarante-cinq jours à la lamaserie 398a
jatte qui révèle la présence d'un poison 292a. Voir prohibitions.
rJe-btsun dam-pa 192b
«jeune» dans les chansons 44a
jeux · — d'enfants 168a, 639a ; voir doigts ; jeu des échecs 67a, 624b ; jeu des osselets 245b, 515a, 600a, 677a, 680a ; dés 626a ; — publics 1) lutte, voir ce mot 2) courses, voir ce mot, Voir jouet, problèmes.
jolo, oiseau fabuleux · — mange du fer, pond trois œufs qui éclosent pendant les plus grands froids de l'hiver 403b
jouet volant 662a
joueurs chinois (jeux d'argent) 347a
jours heureux, jours malheureux 243b, 336b, 567a, 593a, 748b, 749a
jöm, ouvrage religieux, se lit pour obtenir la pluie 404a, 740a ; est porté processionnellement sur des chevaux dans le même but 244b
juments · — sous la conduite d'un étalon 5a, 61b ; ce qu'on fait lorsqu'une jument n'a pas donné de poulain 273b ; traite des — 483b, 549a ; ce qu'on dit en trayant les — 342b ; mots qu'on crie en trayant les — à l'occasion du *džu̯lak* 315b. Voir koumys.
Juniperus chinensis (*artś'a*) : employé à l'occasion de l'offrande de l'encens 559b ; dans les rites de purification 31a, 622b, 623a ; est brûlé devant l'image d'une divinité 80a ; — symbole de la pureté 613b
Jupiter (planète) 653b
justice, administration de la · voir accusation, amendes, condamne, fers, fouet, interrogatoire, torture, procès, tribunal.

k

Kandjour : — écrit à l'encre d'or 252b, 340b ; est acheté par cotisation 143a ; se place dans les lamaserie 181b ; on fait la circumambulation autour d'une lamaserie avec des volumes du — sur le dos 244b
khadak 321a, 336a, 446b ; — rendu ferme avec de l'empois 189b ; — blanc 352b ; — de soie 321a ; — qu'on offre aux divinités 494a ; — bénit qu'on porte au cou 185b ; — et service qu'on réclame 741b ; — présenté pour féliciter qqn d'un événement heureux 46a ; — envoyé à qqn par l'intermédiaire d'une autre personne pour le saluer et s'enquérir de sa santé 22b ; tout procès commence par un — et finit par un — 233b ; — et visite de condoléance 491b, 557a ; usage du — à l'occasion du nouvel an 321ab, 619b ; le — du nouvel an peut être remplacé par une bande de cuir 321b ; — et fiançailles 18a, 29a, 530b, 743b ; — jeté au pied du fourneau par le maître des cérémonies du futur 216a ; — employé quand la nouvelle bru passe entre deux feux 599b
Khalkha 30b, 289a, 549a ; sobriquet qu'on leur donne 754a
khan · bru d'un —, recommandations qu'on lui fait le jour de son mariage 83b ; les — sont les descendants de Khan Khormusta Tengri, du divin Bogda, du puissant Tengri, de Khan Mönke Tengri 83b ; — «souverain» en tant qu'épithète 322a
Kharatchin, ce qu'on dit de la langue des 510b
Khasar, frère de Tchingis 343b ; nobles descendants de — 652b
Khongshim bodhisato 351b
Khormusta 83b, 110b, 332a, 372a ; fille de — 577b
Khubilai, l'empereur 376a
Khutuktai Setchen Khung taidji, bisaïeul de Saghang Setchen 318a ; endroit où il a demeuré 625a ; endroit de sa sépulture 514b ; fonctionnaires chargés de la garde de sa sépulture 652b ; cinq dragons soulèvent la colline où il est enterré 716b
k'ī mori : description 419b ; autre nom du — 448a ; mât du — 43b · trident qui le surmonte 567b ; — figure le bonheur, la prospérité, le sort favorable, etc, 419b, 453a, 545b ; tertre devant le — 587b ; l'offrande de l'encens se fait devant le — 419b, 559b, 587b, 744a ; «lampe du ciel» allumée devant le — le jour de l'an 217a, 453a ; — enlevé à l'occasion d'un décès 419b ; passer à cheval entre le — et la maison est une injure 122a
koumys 40b, 302a, 647a ; fabrication du — 40b, 431a ; — employé dans le rite de l'onction 464a ; — peut remplacer le lait qu'on présente à un hôte qui arrive ou qui part 377b ; — sert à assaisonner 337a ; baratter le — «dernier né» 506a ; — de lait de jument 40b, 249b, 549a, 702a, 761b ; — de lait de jument comme boisson 549a ; — de lait de jument employé aux solennités en l'honneur de Tchingis 217b ; — de lait de jument employé au *džu̯lak* 81a, 190a, 249b ; — de lait de jument acompagnant autrefois un cadeau 764b. Voir levure.

k'wįlī mot qui s'entend dans les malédictions que les parents adressent à leurs enfants 434b

l

laïcisation d'un lama 337a, 608a
laïque : — qui a reçu une consécration 554a, 746b ; — qui conjure les maladies, fait l'office de devin 44b, 151a ; — qui lit les prières à l'occasion du *džųlaķ* 44b ; — qui récite les prières lors de la vénération solennelle du feu 44b. Voir clergé.
lait : — se prend dans le thé 764b ; est offert à ceux chez qui on fait une visite de nouvel an 133b ; — présenté à un hôte qui arrive ou qui part 377b ; s'emploie dans le rite de l'onction 464a ; — répandu en l'honneur du ciel 377a, 689a, 732a ; la rencontre d'une personne portant un pot de lait constitue un bon présage 746a ; eau mêlée de — versée sur le dos d'un animal qu'on consacre à la divinité 744a ; eau mêlée de — versée sur la tête de la jeune fille qui se marie 764ab ; eau mêlée de — employée par les nouveaux mariés pour se laver 26b ; «compensation du lait» 361a ; premier lait 541a, 738b ; lait concentré 333a. Voir laitage.
laitage 30a, 40b, 100a, 165b, 212b, 214b, 229ab, 236a, 247b, 249b, 333a, 359b, 373a, 377b, 538a, 556a, 602a, 608a, 637a, 647a, 690b, 701a, 702a, 719b, 762b, 764b ; — employé dans le rite de l'onction 464a ; prémices du — offerts aux supérieurs, voisins, amis 133b ; — est un bienfait du «dieu blanc» 262b ; — ne peut sortir de la maison le 2 et le 16 de la lune 101a. Voir babeurre, beurre, eau-de-vie, fromage, koumys, lait.
lama 98b, 375a, 444a ; devenir — 72a ; appellation honorifique donnée à un — 44b ; terme de respect en s'adressant à un — ou en en parlant 451b ; titres de — 49b, 252a, 256a, 279b, 318a, 408a, 607b, 713a ; degrés, ordres, grades chez les — s 163b, 254a, 258a, 262a, 647b ; consécration de *gelųŋ* 258a ; disciple de — 49b, 611b ; — d'origine noble 669b ; — qui a passé tous ses examens 448b ; — s chargés de prier pour l'empereur 167a, 600b ; — chapelain 267b ; — maître de discipline 262a ; lieutenants du maître de discipline 256a ; bâton du maître de discipline 46a, 618b ; — qui entonne les prières 734b ; — qui remplace ce dernier 253a ; — économe ou procureur de lamaserie 494a, 607b, 695b ; — quêteur 732a ; — attaché à une station de poste 651b ; anachorète, ascète qui vit dans une grotte ou dans le désert 145b ; — à diplôme et sceau 253a ; — supérieur de lamaserie 622a ; — mendiant 161a, 283b, 611a, 673a ; bâton de — mendiant 161a ; ce que dit un — mendiant 496a ; *džo'tš'i lama* 104a, 211a ; ornement porté par les *džo'tš'i lama* 161b ; — s et sorciers 582a ; — de la secte rouge 757b ; — qui connaît les formules magiques 648b ; — qui ne sait pas lire les livres religieux 496a ; — qui n'a eu que quelques réincarnations 611b ; — qui a déjà eu plusieurs réincarnations 723a ; règlements des — s 161a, 180a ; sceptre de — 152a, 524a ; robe religieuse des — s 496b, 712b ; habit religieux de petit format que portent les — s dans un étui au cou 371b ; gourde d'eau bénite portée à la ceinture par les — s 697b ; khadak ou écharpe bénits par le — qu'on porte au cou 185b, 408b ; vœux et devoirs des — s 602a ; exhortation à l'observance de la règle chez les — s 579b ; bénédiction donnée par les — s 470b ; retraite de — 556b ; faire un service religieux dans le temple 370b ; présider à un service religieux 444a ; service religieux fait par les — s 254a, 279a ; tapis sur lesquels les — s s'assoient en rangs pendant les services religieux 179a, 548a ; livre religieux lu par un chœur de — s 107b ; claquement des doigts pendant la prière 368a ; thé servi aux — s pendant les cérémonies religieuses 453a ; mets offerts aux — s à l'occasion d'une cérémonie religieuse 281b ; honoraires de — s 54a, 72b, 193b ; distribution de monnaie faite aux — s 609a, 689b ; permission de s'absenter d'un office religieux 483b ; mains des — s pendant la prière 601b ; offrande faite par les — s 455a ; cérémonies religieuses faites par les — s 107b, 599a ; — s consultés concernant les événements futurs 89a ; — invité pour prier les dieux 754b ; — s prient pour les morts et traitent les malades 717b ; mannequin fait par le — et servant de substitut 209a ; — et substitut de personne malade 209a, 550a ; — fait sortir l'âme du corps 547a ; — s envoient l'âme d'un défunt au *šambala* 210b ; — bénit l'endroit où un mort doit être enterré, incinéré ou abandonné 565b ; — «tire» l'âme d'un défunt 598b ; cheval d'un défunt donné au — pour éviter des malheurs 301a, 598b ; — qui peut faire pleuvoir 178ab ; rite pour faire pleuvoir 178a, 244b, 404a ; — s empêchent la gelée blanche de tomber 573a ; — s rassemblent les nuages et enchaînent le vent 573a ; fagot bénit par le — planté dans les endroits où il y a des cultures 607b ; manière d'inviter solennellement un — 572b ; laïcisation d'un — 337a, 608a ; de quoi vivent les — s 717b ; ce qu'un — doit éviter de faire en urinant 713b ; injure à l'adresse d'un — 338a, 669b ; les — s peuvent passer à une autre lamaserie 733b ; — défroqué 338a, 341a ; — qui a une femme 603b. Voir *balių*, grands lamas, habillement des lamas et instruments employés par eux, lamaïsme, lamaserie, noms propres de lamas, réincarnation.
lamaïsme : — de la secte jaune 601a ; — de la secte rouge 601a, 757b
lamaserie 159a, 214b, 420a, 598b ; consécration de — 548a ; nom d'un temple dans les — s 174a ; — à tuiles jaunes, vertes 145b, 214b ; ornement en cuivre sur les toits des — s 252b ; — dont le nom est enregistré à Pékin 608b ; — de station de poste 651b ; biens de la — 130a, 203b ; terres appartenant à une — 169b, 178b ; terres autour d'une — où il est défendu de chasser, etc. 36b, 359b ; bestiaux offerts à une — 651a ; supérieur d'une — 622a ; économe ou procureur de — 494a, 607b, 695b ; conseil d'administration d'une — 590a ; bâtiment dans

lequel se réunit le conseil d'administration de la — 203b ; familles au service d'une — 622a ; cuisinier dans une — 184a ; aides et serviteurs dans une cuisine de — 720b ; placement de statue de divinité dans une — 63b, 107b ; livres religieux à mettre dans une — achetés par cotisation 143a ; faculté dans une — 548b ; circumambulation autour d'une — 253a, 273a ; fêtes célébrées à la — 397b, 464a ; danse religieuse à la — 296b, 693b ; prières faites annuellement pendant quarante cinq jours à la — 398a ; théière employée dans les — s 151b ; — d'*i'kχe šiwer* (Üchin) 189a ; — qui a donné son nom à la confédération des Ordos 766b ; — appartenant aux Darkhat 709b ; raillerie sur une — 618b. Voir Mi-la-ras-pa, temple. Pour des noms de lamaseries, voir à l'Index géographique.

lampe : — brûlant devant une image de divinité 53a, 214b, 217a ; allumer la — qui brûle devant une divinité 453a ; «s'éteindre» dit de la lampe qui brûle devant une divinité 86a ; — offerte au ciel le jour de l'an 217a, 453a, 629a

gLaṅ-dar-ma, roi du Tibet, persécuteur du Bouddhisme 444b ; sert de nom qu'on donne au loup 123a, 444b

langage enfantin «chien» 18b ; «donner un baiser» 41a, 641b ; «se lever» 72a ; «galettes ou autres choses qu'on mange» 72a ; «bottes» 146a ; «mourir» 236b ; «dormir» 362b ; «porter sur le dos» 720b ; «testicules» 84a ; les parents parlant à leurs petits enfants emploient la troisième personne 41a, 73b, 75a, 106b, 146a, 229b, 317b, 462b, etc., etc.

langue dans une énigme 367a, 504b

langue (langage) : — mongole 682a ; — des Urat 586b ; — des gens d' Alachan, des Kharatchin 510b ; — khalkha 30b ; «— des dieux» chez les Darkhat 658b ; — parlée par pouvoir surnaturel (dans conte) 376b

lanière peut remplacer le khadak du nouvel an 321b

lavage des nouveaux nés 725a ; se fait le troisième jour après la naissance chez les Erkūt 410a ; se fait aussitôt après la naissance chez les autres Mongols 732b

«laver l'argent» 725a

Legdan-khan des Tchakhar, sous quel nom il est connu chez les Ordos 180a

lettre : — pour saluer qqn et s'informer de sa santé 22b ; — officielle 13a ; forme donnée à une — officielle 192b ; — officielle avec plume d'oiseau collée sur l'enveloppe 540b

levure pour faire du koumys 40b, 431a

Lha-mo 444a, 509a

Li fan iuen 188a, 220a, 608b

libation, voir aspersion, ciel.

licorne 704a

lièvre : comment on prend les — s 84ab, 612b ; malédiction à l'adresse des — s 675a ; nom qu'on leur donne par plaisanterie 73b

limites : — de bannière, de terres appartenant aux lamaseries 169b, 187b ; — de terrains indiquées par des monceaux de terre 169b ; par une levée de terre 301b

lingot : — d'argent dans une énigme 162b ; — s d'argent par plaisanterie 49b, 298b, 322a

lion, le roi des animaux 271a

lire et écrire, importance de savoir 522b

lit, literie : 138a, 140b, 145a, 199b, 318b, 334b, 429a, 465b, 518a

littérature populaire, extraits de la : 1) chansons 3b, 6a, 7a, 13b, 16a, 34a, 42b, 44a, 50b, 52b, 53b, 54a, 59a, 60a, 97ab, 100a, 105b, 107b, 109b, 110b, 119ab, 121b, 125b, 129a, 135ab, 136b, 138b, 143b, 149b, 151ab, 167a, 169b, 171a, 183a, 184a, 196a, 199a, 229b, 231a, 235b, 242a, 247b, 255a, 257b, 264a, 265a, 266b, 268b, 271b, 272b, 275b, 306b, 309b, 315a, 319b, 323a, 328ab, 334ab, 335a, 337b, 348b, 350a, 354a, 356a, 358b, 362a, 370b, 373ab, 378a, 395a, 396ab, 400a, 405a, 406a, 411a, 412a, 413b, 423ab, 426b, 427b, 433b, 437b, 438a, 446ab, 447a, 452b, 453a, 454ab, 455b, 456a, 458b, 473a, 484b, 486ab, 499a, 506a, 508b, 517a, 522a, 531ab, 540b, 541b, 550b, 551b, 558a, 560b, 562b, 563b, 566b, 568a, 577b, 582a, 588a, 592b, 593a, 596ab, 599a, 605a, 606b, 613b, 617a, 618b, 621a, 623b, 626a, 629a, 631a, 635a, 638b, 640a, 642a, 643b, 651b, 668a, 670b, 671b, 672a, 682a, 683a, 686ab, 691ab, 696b, 699a, 705a, 706a, 709b, 710b, 713b, 717a, 722b, 725a, 732b, 733a, 734a. 739b, 743a, 744a, 745a. 746a, 749b, 752b, 753b, 757a, 761b, 766a, 767a ; 2) contes, légendes, etc. 2a, 4a, 11b. 18b, 23a. 31b, 34b, 35b, 37ab, 38b, 45ab, 59a, 60a, 62ab, 63b, 65a, 75b, 76a, 82a, 85b, 87b, 88ab, 89b, 92b, 94b, 102b, 104b, 108a, 109a, 110b, 111a, 114a, 137a, 140b, 146b, 151b, 153a, 154b, 162b, 165b, 166b, 168b, 177a, 189a, 196a, 206a, 233b, 234a. 241a, 250b, 251a, 253b, 255a, 257b, 262b, 275b, 279b, 282b, 284b, 306b, 307b, 309a, 311b, 324a, 332a, 337ab, 340b, 341b, 342b, 343b, 345b, 347b, 350b, 356a, 361b. 363b, 365a, 366b, 378b, 380a, 383a, 385ab, 387a, 393a, 394b, 402a, 405b, 406b, 409ab, 410ab, 414a, 415ab, 417b, 418a, 419a, 420a, 422a, 428a, 435ab, 436a, 438a, 448a, 452b, 454a, 459a, 463a, 464a, 470b, 471b, 472a, 481a, 485b, 487b, 488b, 489b, 495b, 498a, 508a, 516b, 517ab, 518b, 523a, 527a, 531b, 532b, 534b, 542a, 543a, 562a, 565a, 567a, 581b, 583a, 589b, 591a, 600b, 610b, 616a, 618a, 620a, 627b, 629a, 631ab, 632b, 633a, 634ab, 639a, 645a, 647a, 648a, 652b, 656b, 658b, 660ab, 662b, 663b, 665b, 669a, 670a, 673a, 674b, 676b, 679a, 681a, 683a, 687a, 688b, 690ab, 697a, 699a, 700a, 705a, 706a, 709a, 712a, 720a, 731b, 733b, 736a, 740b, 741a, 749a, 750b, 751b, 755b, 759b, 764a, 766a ; 3) énigmes 1b, 9a, 43a, 52a, 60b, 85b, 88a, 90a, 117b, 139b, 161b, 162b, 185a, 186a, 199b, 203a, 205a, 242a, 244a, 273b, 275a, 277b, 315a, 353b, 367a, 391b, 392b, 402a, 416a, 439a, 458a, 481b, 485b, 504b, 505a, 512a, 513b, 617b, 643a, 655a, 664a, 702b, 707b, 711a, 714b, 716a, 737a, 757a

livres : — religieux 17b, 107b, 119a, 141a, 252b, 260a, 404a, 426b, 636b, 649a ; — religieux acquis par cotisation 143a, 181b ; ce qu'on fait des — religieux hors d'usage 97a ; les cinq — historiques 685a. Voir circumambulation.

loger chez les gens, raison qu'on allègue pour être admis à 609a

longe, voir prohibitions.

Loung wang des Chinois 448a
loup · noms qui désignent le — 36a, 73b, 123a, 128a, 196b, 269a, 270b, 301a, 330b, 404a, 416b, 444b, 450a, 495a, 503b, 504a, 505a, 530b, 569b, 581a, 598b, 706b, 712b, 719b ; — dans une énigme 505a ; « — » ne se prononce ni devant le feu, ni devant les bestiaux 700a ; cycle du régime alimentaire du — 408b. Voir gLaṅ-dar-ma, obo.
lune · halo autour de la — annonce du vent 439a ; femme qui réside dans la — 476b ; monstre qui en voulant dévorer la — produit les éclipses 548a ; chien qui aboie à la — 318b
lune (mois lunaire) : la deuxième — du printemps 123b ; les deux derniers jours de la XIIe — 177a ; noms des douze — s : (I) 691a, (II) 652a, (III) 220a, (IV) 150b, (V) 486a, (VI) 402b, (VII) 31b, (VIII, IX) 427b, (X) 375a, (XI) 364a, (XII) 444a, 530b ; — intercalaire 382b ; petite — 43b, 71a ; grande — 71b, 380a ; noms des douze — s d'après les calendriers astrologiques : (I) 50a, (II) 679a, (III) 447a, (IV) 466b, (V) 467b, (VI) 352b, (VII) 463b, (VIII) 113b, (IX) 495a, (X) 287b, (XI) 367b, (XII) 754a
lutte · —, jeu public 53b ; athlète qui combat à la — 85b ; — à la lamaserie 397b ; — à l'occasion du *šaŋši mörgūl* 607b, 750b : concours de — 617a ; se laisser renverser par complaisance pour son adversaire 89a ; en frappant son pied contre celui de son adversaire renverser ce dernier 127b ; donner un croc-en-jambe 135a ; être renversé en combattant à la — 732b ; sortir premier d'un concours de — 626a ; prix obtenu à la — 471a ; ce qu'on dit pour encourager un lutteur 95a ; dicton à propos de gens qui se sont combattus à la — 498a. Voir athlète, concours.

m

Mahākāla 449b
Mahārāja 450a
mailles d'un filet dans une énigme 465a
main : — dans une énigme 652a ; — par plaisanterie 652a ; — s des lamas pendant la prière 601b
maison · fête donnée à l'occasion de l'achèvement d'une nouvelle — 46a ; principale poutre dans une — en construction 459b. Voir habitation.
maître des cérémonies : le — prononce les formules et les adresses à la noce 352a ; les deux — s des cérémonies 352a ; titre donné au — 8b ; il oint le fourreau de l'arc et l'arc du gendre 464a ; cérémonie appelée *dżūχa ergeᵏχu* 216a, 669b ; il demande le nom et l'année de la naissance de la future 66b, 311b, 491a, 608a ; place occupée par le — au grand banquet nuptial 587a ; ce que dit le — lorsque la nouvelle mariée a vénéré le feu 470b ; banquet offert au — après la vénération du feu par la nouvelle mariée 288a ; ce qu'il dit aux convives à la fin du banquet nuptial en présentant le *tś'agān iɒē* aux présidents du banquet 757b ; « épée » dans les textes récités par le — 710b ; « cerf » dans les textes récités par le — 531a
maître de discipline dans une lamaserie 262a ; il porte un bâtonnet d'encens lorsqu'on invite solennellement un lama 572b. Voir lamas.
« maître de la vie, le » = le chef de la bannière 230a
« maîtres de la vie, les » = les membres de la famille d'une personne assassinée qui ont droit d'accuser en justice 230a
maîtresse : « — » dans les chansons 12b, 236a, 354a, 752b ; la « maîtresse de la marmite et du trépied » 230a
Maitreya 82b, 456b
mal le — qu'on souhaite à qqn peut effectivement lui arriver 359b. Voir malheur.
malade : on ne peut entrer là où il y a un — 700a ; crainte superstitieuse empêche d'aller à un endroit où il y a un malade 569a ; purification par le feu d'un enfant — 622b. Voir *ɢurum*, substitut.
maladie : — causée par un démon 3b, 357a, 520b ; — considérée comme suite des péchés 446a ; — qui passe d'une personne à une autre 616a ; présence d'un cadavre cause de — 754b ; — occasionnée par les exhalaisons du sol 651a ; remède contre une — des yeux 739a ; moyen de guérir une — des enfants chez les Erkūt 181b. Voir épidémie, substitut.
malédictions : — à l'adresse de n'importe qui 42a, 51a, 250b, 265a, 290b, 304a, 313b, 338a, 473a, 503a, 581a, 611b, 683a, 702a, 725b, 752a, 757b ; — à l'adresse des enfants en général 290b, 327b, 473a ; — adressées par les parents à leurs enfants 10b, 51ab, 94a, 304a, 310b, 434b, 435a, 509b, 554a ; — à l'adresse des bestiaux en général 54a, 149b, 415a, 495b, 757a ; — à l'adresse des chevaux 290b, 731a ; des bœufs 208a, 276b, 621ab ; des moutons 332a ; des chèvres 307a, 473a ; des chameaux 204b ; des chiens 289a ; des loups 332a ; des lièvres 675a ; malédiction des Darkhat 305a ; malédiction d'un conjureur de foudre 658b ; malédiction à l'adresse de qqn qui, contre tout droit, a enlevé qqch 311a ; malédiction à l'adresse d'un Tibétain 473a ; — obscènes 175b, 578b. Voir injures.
maléfice 147b, 338a
malheur · — causé par une mauvaise influence 291b, 292a ; — qui aurait dû frapper un autre 616a ; service religieux pour détourner un — 279a ; rite pour arrêter un — imminent 341b ; — s détournés par la mort d'un animal 759b ; cheval du défunt donné au lama pour éviter des — s 310a ; arrêter les démons et les — s 341b
sMan-bla, esprit-maître des médecines 230a, 523b
manche, voir prohibitions.
manchons portés aux mains pendant l'hiver 159b
manger, dit par mépris 311a
maŋgus 454b, 476b
Mañjuçrī 453b
mannequin en paille ou en pâte employé dans la conjuration

des maladies et faisant office de substitut de la personne malade 209a, 448b
marchand : — chinois 418b ; — ambulant chinois 118a, 131b, 140b, 457b
marchandises en tant que moyens d'échange 419b
mare qui empêche la pluie de tomber 292b
maréchal de Souei Iuen 185a
mari : droits du — 340a ; le — est «celui qui a défait les douze tresses» de sa femme 36a ; le — est appelé «ami» 242a ; «le grand vieux» 484b, Voir divorce, époux, répudiation.
mariage : le — est l'acte par lequel on devient homme accompli 436b ; une fille donnée en — est comme une flèche tirée contre les rochers 528a ; «donner sa fille en —» se dit «faire changer l'extérieur de sa fille» 376a ; donner sa fille en —, quand celle-ci demeurera chez ses beaux-parents 467b ; «années compatibles» 251a ; «années incompatibles» 297a ; jeune fille élevée chez ses futurs beaux-parents 66a ; — chez les Darkhat 331a ; dissolution du — 57b, 209b ; s'allier par le — des enfants de façon que deux familles se donnent mutuellement leur fille pour bru 340b ; biens donnés par les parents à leur fille à l'occasion de son — 175b ; dot donnée à une jeune fille 239b ; esclave-servante, famille de serfs données par un prince à sa fille lorsque celle-ci se marie 239b ; ustensiles nécessaires au ménage donnés par les parents à leur fille à l'occasion de son — 64b ; chefs de deux familles alliées par le — de leurs enfants 362b ; leur femme 363b ; membres masculins (féminins) de deux familles alliées par le — de leurs enfants 362b, 363b ; nombre minimum de familles qu'on doit inviter à une noce 409a ; cheval donné au père de la jeune fille demandée pour bru 736a, 739a ; pièce de bétail donnée à la mère de la jeune fille comme «compensation du lait» 341b, 361a ; cadeaux que donne la belle-mère à son gendre 127a, 439b ; cadeaux que les invités à la noce font à la jeune fille qui se marie 224ab ; cadeaux donnés par les invités à une noce à celui qui marie son fils ou sa fille 556a ; ces cadeaux doivent être réciproqués 366a ; liste des noms des personnnes qui ont donné des cadeaux 193b, 194a ; cadeaux distribués aux membres de la famille et aux invités 184b, 224b, 242a, 533a ; les cadeaux sont étalés sur un tapis de feutre blanc 533a ; habits que la jeune fille porte le jour de son mariage 467a ; nom servant à désigner à une noce chacun des invités (invitées) 362b, (363b) ; victuailles données par la famille du futur à celle de la future pour être mangées à la noce 139a ; une partie en est constituée par des bestiaux 13a ; remise de certaines provisions de bouche à consommer à la fête qui se donne chez la future, et à celle qui se donne chez le futur 359a ; personnage qui prend soin du bon ordre et du service à une noce 139a, 377b ; président du festin de noce 233b ; c'est devant lui qu'on place le principal *śūsu* 638b ; noms de différents *śūsu* présentés à une noce 638b ; musiciens à une noce 487a, 516b ; formules récitées par le maître des cérémonies 210b, 352a ; formule de bénédictions à l'occasion du *dżīχa ergeᶜᵏχu* 216a, 669b ; formule de bénédictions pour le chien 88b, 434a, 495a ; escorte de paranymphes qui accompagne le futur quand, le jour du mariage, il va chercher sa future 33a, 550b ; le chef de cette escorte 33a, 380b, 550b ; le futur porte à cette occasion un arc dans un fourreau ainsi qu'un carquois avec des flèches 550b ; le fourreau de l'arc et l'arc sont oints de laitage par le maître des cérémonies 464a ; chèvre tuée emportée par le futur sur son cheval, laquelle sera donnée aux cuisiniers qui préparent le banquet chez la future et dont une partie sera offerte aux mânes des ancêtres de la future 218a ; cérémonie du *dżīχa ergeᶜᵏχu* 216a ; règles de convenance qu'observe le gendre envers ses beaux-parents le jour du — 439b ; cérémonie par laquelle le maître des cérémonies du futur s'informe du nom individuel et de l'année de la naissance de la future 311b, 491b ; nom officiel de la future 608a ; nom qu'on donne aux quatre femmes à qui le maître des cérémonies demande le nom et l'année de la naissance de la future 66b ; titre qu'il leur donne 9a ; les jeunes filles paranymphes se cramponnent à la future en faisant mine de vouloir empêcher qu'on l'emmène pour la coiffer à la manière des femmes mariées 54b ; coiffer une jeune fille à la manière des femmes mariées 74b ; tresses de la jeune fille anciennement défaites par le futur lui-même 36ab ; arrangement des cheveux de la jeune fille qui se marie 323b, 555a, 764a ; «les six pères et mères qui ont rendu blancs les cheveux noirs» 764a ; mettre les étuis destinés à recevoir les deux touffes de cheveux 624a ; le grand banquet nuptial chez la nouvelle mariée avant le départ pour la maison du mari et celui chez ce dernier 419a ; disposition des convives au grand banquet nuptial 419a ; comment s'appelle le quatrième côté du *kᶜewī* et par qui il est occupé 587a ; place occupée par les musiciens 587a ; «rupture du cou du mouton» 132b, 434b ; la nouvelle mariée est conduite solennellement à la demeure de son mari 439b ; la nouvelle mariée a le visage couvert d'un voile 126a, 271a ; cheval que monte la nouvelle mariée lorsqu'on la conduit à la maison de son mari 239a ; en arrivant, les nouveaux mariés se lavent le visage et les mains avec de l'eau mêlée de lait et préparée par un lama 26b ; la nouvelle mariée avant d'entrer chez ses beaux-parents enjambe un chevron et est purifiée en passant entre deux feux 599b, 622b, 623a ; onction des coffres apportés par la nouvelle mariée 464a ; introduction de la nouvelle bru auprès de ses beaux-parents 66a ; «bru invisible», «bru visible» 66a ; relèvement du voile, onction du front de la bru par la belle-mère 66a, 271a ; vénération du feu par la nouvelle bru 288a, 588b ; prostration donnée au feu par les nouveaux mariés 477b ; remise du feu et du foyer à la nouvelle bru 470b ; banquet après la vénération du feu 288a ; présentation du *tśᶜaqān iɒē* aux présidents du banquet nuptial lorsque celui-ci est fini 757b ; thé présenté vers le soir

aux invités à une noce 697b; banquet du soir 177a, 353a; ce qu'on dit aux invités le soir d'une noce 703b; ce qu'on dit aux invités à une noce lorsque l'eau-de-vie est épuisée et ce qu'ils répondent 757ab; mise au lit des nouveaux mariés 66b; comment on appelle les jeunes nouveaux mariés 435b; visites que font les parents à leur fille nouvellement mariée 245a; visite de la nouvelle mariée chez ses parents quelques jours après le — 209a; les nouveaux mariés visitent la famille de la femme et offrent des cadeaux 133b; cadeaux donnés aux nouveaux mariés par les membres de la famille et les amis lors de leur première rencontre après le — 73a; « — avec la ceinture et les *t'ɣ̄ɣ̆ā̆* » du futur quand ce dernier est empêché de venir 176a; — anormal 531b; — fictif avec le linteau et les jambages de la porte, avec le piquet auquel on attache les chevaux 176a; on fait un détour pour ne pas rencontrer un cortège nuptial parce que des démons marchent devant une nouvelle mariée qu'on conduit à la maison de son mari 435a; dès qu'on est marié, il faut cesser tout enfantillage 107a. Voir divorce, époux, fiançailles, maître des cérémonies, nobles, répudiation.

marmite: opération qui prévient la rouille d'une — en fonte 77b; « veilleur de — », « cloueur de — » = pique-assiette 321a, 452a; — dans laquelle se prépare la première viande du bœuf tué pour servir de provision pour l'hiver 121b; distiller la « — dernière-née » 506a. Voir prohibitions.

marques faites aux bestiaux par leur propriétaire: — imprimées au fer chaud 42b, 179a, 211a, 643a; fer à marquer les bestiaux 642b; — faites à l'oreille 196a, 237a, 261b, 368a, 451b, 555a, 614b, 648b; marque aux naseaux 239a; marque faite en couleur rouge 210b, 635a; la marque d'une pièce de bétail morte dans la steppe doit être remise au propriétaire de l'animal en question par celui qui en avait la garde 237b

masques, voir danse.

matrice: redresser une — déviée 151b, 323a

« matricide », injure 11b

« méchant » et « pauvre » désignés par le même mot 472a

mèche de fusil 65a

mèche carbonisée de lampe: sa chute annonce l'arrivée d'un hôte 42b

médecines: 6b, 31a, 67b, 136a, 151b, 221a, 253a, 278b, 437b, 517a, 698a, 717a; le dieu des — 230a, 523b; le roi des — 31a; — employées pour la fumigation 745a; ce qu'on dit quand on prend une médecine 4a

médecins mongols: redressent des organes « tombés » ou « déviés » 151ab, 323a; manière de parler des — 329b, 659b; trousse de médecin 454b

mendicité 695b; lama mendiant, voir lama. Voir pèlerins.

mer: *söm dalā̆*, la — *söm* 586b; « la — de la naissance » 747a; « la — de la naissance et celle de la mort » 115a

mère: — dans les injures 11b, 233b, 619b, 643a, 702a; « — qui a coupé le cordon ombilical » 232b, 441a, 470b; « — qui arrange les cheveux » 764ab; nourrice 269b

messager: comment s'appelle le salaire que reçoit le — à cheval qui est allé mander qqn 282b; — d'Erlik 754b

mesures: — de capacité: $^1/_{10}$ de boisseau 620b; boisseau 158b, 591b; dix boisseaux 118b; — itinéraires 65b, 285b; — de longueur: brasse 13b; demi-brasse 138a; coudée 149b; empan 586b, 672b; deux enjambées 13b; pas 16a; deux pas 13b; pied 473a, 701a; dix pieds 185b; pouce 593a; travers de poing 54a; quatre travers de doigt 283b, 565a; mesure agraire: cinq meou 606b; unité de mesure pour les étoffes 18b; unités de poids: 60a, 199b, 444a, 547b, 705a

métis 67b, 398b, 431a

meubles et ustensiles 2a, 10a, 12a, 19a, 27a, 31a, 34b, 45a, 70a, 81b, 96b, 97a, 100b, 101a, 103b, 107b, 110a, 112a, 118a, 119b, 132b, 135b, 138a, 139b, 140ab, 144b, 145a, 149a, 154a, 170b, 173b, 174a, 184b, 190a, 192b, 197a, 199b, 214b, 216a, 217a, 224b, 225a, 236b, 245a, 249a, 261b, 263a, 270b, 273a, 276b, 277b, 284a, 285b, 288b, 291b, 292a, 300a, 310b, 313b, 317a, 322a, 327a, 334b, 341a, 347ab, 362a, 367a, 369b, 370a, 379a, 381b, 384b, 388b, 402a, 420b, 421b, 429a, 434ab, 435a, 438b, 443b, 444b, 449a, 448b, 449a, 451b, 454a, 468b, 485b, 501a, 505b, 509b, 510a, 512b, 518a, 530a, 546a, 547b, 550b, 558b, 560b, 565ab, 566a, 567a, 570a, 579b, 581a, 587b, 591b, 592b, 595b, 597b, 601a, 606b, 615b, 616b, 618b, 622a, 623b, 624a, 627b, 628a, 629a, 630b, 632a, 635a, 636b, 637ab, 640b, 642b, 649a, 650a, 661a, 664b, 670a, 676b, 679a, 680b, 681a, 689b, 693b, 695b, 701a, 705a, 711b, 714b, 722b, 725b, 737a, 744b, 754a, 767a

Mi-la-ras-pa 464a; *milā̆ē gurui*, nom d'une fête qui se célèbre à la lamaserie 279a, 464a; personnages du *milā̆ē gurui* 48a, 91b, 243b, 277a, 448a, 495a

millet: — grillé 133a, 347a, 370a, 566a, 591a, 608a; prémices du — 608a

mine employée au siège des villes dans un conte 70a

ministres, voir fonctionnaires.

mirage: — dans une énigme 60b, 275a; nom d'une espèce de — 202a

mitre des lamas 565a, 606a

mode, qui aime à être à la: s'exprime par *bēdžiŋ* pékinois 62a

mois, voir lune.

moisson: sacrifice pour la — 470b, 607b; rite pour empêcher que la — ne soit détruite par la gelée blanche 573a; action de grâces après la récolte de la — 694b; insecte qui annonce une bonne — 238a

monde: le — 137b, 174a, 522b, 560b; la fin de la période présente du — 288b

Mongolie, immensité de la 51a

Mongols: nom qui désigne les — en général 182a; — de race pure 398b; — métis 398b, 431a; c'est le bétail qui fait vivre les — 280a, 451a; les — attachent de l'importance aux paroles de bon augure 65a; beaucoup de règles de civilité chez les — sont considérées comme embarrassantes 41b; deux traits du caractère mongol 407a; ce que les — pensent de l'aptitude au commerce de leurs compatriotes 250b; comment par plaisanterie ils appellent la première lune 302b; sobriquet qu'on

donne aux — du Kansou 180a ; aux Khalkha 754a. Voir Alachan, chevaux, coudre, couture, Kharatchin, Urat.
monnaie 210b, 251b, 256b, 466b, 477b, 673a. Voir argent.
« monsieur » employé par plaisanterie ou avec une nuance de mépris 36a
monstre : — qui produit les éclipses 548a ; — qui mange les hommes 454b ; — marin 448b
montagnes dans contes, énigmes 185a, 189b, 268b, 449b ; homme qui soulève les — s (conte) 761a
mordant employé pour la teinture 61b
mort prématurée 55b
mots dits en partant de chez qqn 588a ; mots dont on évite l'emploi 699b
mou koua 木瓜 voir *śinDē mu̧Du̧*.
moulin à prières 423b
mourant : rite pratiqué pour un —, comment le lama fait sortir l'âme du corps 547a
mourir : « — » remplacé par des synonymes par euphémisme 699b ; « — » quand on parle à des enfants 236b ; « — » peut se dire « devenir soleil » 483b
moutons et chèvres : réquisition annuelle de moutons pour la table du prince et de ses hauts fonctionnaires 636b ; tuer un mouton en l'égorgeant est mauvais, il faut le tuer en lui ouvrant le ventre et en lui rompant l'aorte 352b ; tonte et peignage 347b, 557a ; cri pour appeler les moutons 163a, 171a ; comment on appelle une brebis ou une chèvre qu'on trait 553a ; entente entre deux familles concernant les moutons et les chèvres 553b ; traitement de certaines maladies des moutons et des chèvres 583b, 629b ; prétentions des femmes sur les moutons et les chèvres 554a ; « rompre le cou » d'un mouton, rite du mariage 434b ; mouton comme rançon donnée en échange de la vie d'un malade 209a ; mouton ou chèvre consacrés à une divinité 616b, 744a ; offrande à la divinité d'un tibia et du bout de la queue d'un mouton 651a ; « mouton » = petit 92b, 352b ; mouton crevé, plaisanterie 412a ; ciseaux pour tondre les moutons 117a. Voir brebis, chèvres, panse, peau, *śūsu*, viande.
Muna, montagne d'Urat : ce qu'on en dit 475a
mu̧s emegen ou *mu̧s maŋgu̧s*, femme qui réside dans la lune 476b
musiciens à une noce 487a ; place qu'ils occupent 587a
musique : instruments de — 43b, 70b, 103b, 162b, 253a, 256b, 338b, 365a, 370a, 396a, 399b, 414b, 445b, 446b, 548a, 572b, 612a, 665a, 694b, 696a, 712b, 731b, 754a ; l'instrument qui donne le ton à une fête musicale 233b ; musique à une noce 453a
Musulmans 365a ; chameaux des — 288b ; — paient une redevance pour chaque pièce de bétail qui pâture sur les terres mongoles 585b ; — du Sin kiang 318b. Voir sobriquets.
Myrobolan emblic, roi des médecines 31a

n

nævus maternel : on en tire des pronostics sur les aptitudes futures de l'enfant 463a
Nāgārjuna 480a
naissance : « la mer de la — » 747a ; « la mer de la — et celle de la mort » 115a ; le cercle des — s 522b, 560b
« naître » dit des enfants des princes 452b
Namsarai, le dieu de la richesse 483a ; « famille chez qui c'est comme au palais de — » = famille qui vit dans l'abondance 483a
narration populaire, voir appendice.
naturalisation 45a, 467a, 498a, 521b
Nestoriens, descendants des. Voir Erkūt.
nettoyage de la tente avant la vénération solennelle du feu 623b
neuf : — prostrations de la bru le jour du nouvel an 403a, 470a ; amende de — pièces de bétail, etc. 402b, 649b ; — souhaits 309a ; — spécialités 530b
nid d'oiseau dans une énigme 716a
Nirvāṇa 494a
nobles (*tʿā̄Dżi*) : — qui descendent de Tchingis 652b : — qui descendent de Khasar 652b ; nom de clan des — 80b ; les — (des Ordos) sont les « descendants du Seigneur » 365b ; pourquoi un noble est digne d'honneur 437b ; nom officiel d'un noble 175a ; titres qui ne se confèrent qu'à des — 132a, 752a ; ancien titre de noble 369b ; grade chez les — 175a ; noble du premier degré 201a, 760a ; roturier qui a reçu le titre de *tʿā̄Dżi* 223a ; bouton d'honneur des — 496a ; tables généalogiques des — 178b, 260a ; — mis à la tête d'un certain nombre d'autres nobles et qui conservent les tables généalogiques 675b ; *tʿā̄Dżi* désigné pour devenir second ministre 163b, 495b ; les — se prétendent maîtres absolus de leurs serfs 458b ; les fils d'un noble héritent des serfs de leur père et se les partagent 375a ; titre que dans la bannière de Djasak les serfs donnent à leur propre *tʿā̄Dżi* 187b : comment un serf nomme la maison de son *tʿā̄Dżi* 260a ; serfs attachés spécialement au service de leur *tʿā̄Dżi* 292b, 331a ; une amende encourue par un noble insolvable doit être payée par ses serfs 142b ; noble qui n'a plus de serfs 304a ; dictons concernant les — 365b, 472b, 648a ; durée du deuil quand meurt le propre *tʿā̄Dżi* 314a ; cadeau reçu de sa belle-mère par un noble le jour de son mariage 127a ; chapeau de cérémonie d'été réservé aux femmes des — s 358a ; fille de noble 36a ; une fille de noble est parfois désignée par le titre de *nojon* 495b ; fille d'une fille de noble (plaisanterie) 375a ; une bru de noble descend de cheval sur un tapis de feutre blanc, quand, le jour de son mariage, elle arrive chez ses beaux-parents 666b ; lama d'origine noble 669b. Voir serfs.
noce : ce dont on a besoin à une — 442a ; — à laquelle les mets sont en grande abondance 64b, 165b. Voir mariage.

nœuds des mailles d'un filet dans une énigme 186a
noir, anciennement couleur du deuil 314a
nojon : à qui est donné le titre de — 495b
nom : — reçu quand on était enfant 43b, 493a ; — officiel 699a ; — composé de deux mots 132a ; — de tendresse qu'on donne à un enfant 242a ; — s donnés à des enfants 51b, 54b, 58a, 81a, 87a, 96b, 101a, 288b, 352a, 393a, 430a, 445a, 447a, 514a, 532a, 552a, 553a, 635b, 684a, 691b, 692a, 729b ; — donné à de petits enfants qui ont les yeux profondément situés dans leurs orbites 430a ; — s donnés à de petites filles 361b, 362a ; — s donnés aux petits enfants quand on les berce ou caresse 73b, 101a, 229b
noms propres masculins 3b, 11a, 14b, 17ab. 22b, 23ab, 24b, 29ab, 30a, 32a, 42ab, 45b, 46ab, 48ab, 49ab, 50a, 51b, 52b, 55a, 57ab, 58b, 60a, 64b, 65a, 70a, 71a, 72a, 78b, 79b, 80ab, 81a, 92ab, 96b, 97a, 99b, 104a, 105ab, 106a, 110b, 114b, 115a, 117ab, 118ab, 120a, 121a, 122a, 123a, 126a, 130a, 132a, 134b, 135b, 138a, 139a, 144b, 146ab, 151ab, 152a, 155a, 159a, 161b, 162b, 163b. 174a, 175a, 178a, 184b, 185ab, 190a, 194a, 196a, 199a, 200b, 201b, 202a, 207b, 210ab, 220a, 222a, 237a, 241ab, 242b, 243b, 246b, 247a, 251a, 252ab, 253a, 259a, 260a, 262b, 264b, 270b, 277ab, 279a, 287b, 290a, 295b, 297b, 300a, 307b, 327b, 332b, 336b, 343ab, 347b, 351a, 352b, 361b, 362a, 365b, 367ab, 372a, 376a, 377a, 386a, 389a, 396b, 398b, 401b, 402ab, 430a, 440a, 444a, 445b, 446b, 447a, 448ab, 449b, 453a, 454ab, 456a, 461b, 463ab, 464ab, 465a, 466a, 469b, 472b, 479a, 480b, 481b, 482a, 483ab, 485ab, 486a, 494a, 495b, 496ab, 497a, 502b, 506ab, 507b, 509b, 510a, 514b, 525a, 530b, 534b, 537b, 545a, 546a, 547b, 548ab, 550b, 557a, 558b, 560b, 561a, 563a, 566ab, 567b, 568ab, 569a, 572b, 574b, 575ab, 577ab, 578ab, 582b, 586b, 591b, 593b, 595a, 600a, 601ab, 605b, 606a, 608a, 609a, 610a, 623b, 627b, 636b, 639a, 644a, 650a, 664a, 665a, 666b, 669a, 673a, 674a, 675a, 676b, 683b, 686a, 690b, 691b, 704a, 705a, 706b, 707b, 709b, 710b, 712b, 719a, 722b, 723a, 728b, 733a, 738a, 744a, 746ab, 748a, 755b, 766ab, 767a
noms propres féminins 3b, 12b, 16b, 17b, 42b, 48a, 58a, 61b, 72a, 89b, 97a, 98b, 105a, 112a, 118b, 120b, 122ab, 134a, 144b, 146a, 148b, 154a, 158a, 161a, 162b, 163b, 174ab, 181a, 187a, 194b, 199ab, 200b, 205a, 208b, 217a, 246b, 247a, 248b, 252b, 253a, 255b, 259b, 277a, 278b, 281b, 290b, 306b, 314b, 315b, 317a, 328a, 334a, 336a, 367b, 374b, 376b, 377b, 403b, 444a, 447a, 452b, 454ab, 460b, 461b, 462a, 463ab, 465a, 472a, 477b, 478b, 479a, 483b, 484a, 485a, 495a, 496ab, 497a, 503b, 506ab. 507b, 530b, 548ab, 552a, 553a, 556b, 560b, 561ab, 563b, 567b, 573b, 574a, 575a, 577b, 578b, 579a, 582b, 583a, 592b, 593a, 595b, 596a, 597a, 607b, 608a, 613b, 615a, 624b, 637b, 642b, 644b, 665a, 670b, 677a, 681ab, 684b, 686a, 691ab, 701a, 706ab, 718a, 719a, 722b, 729b, 734b, 738ab, 746a, 750ab, 752b, 766b, 767a
noms propres masculins et féminins 17b, 41b, 51b, 55ab, 57a, 58a, 69a, 70b, 79b, 80a, 81a, 83b, 84a, 87b, 88a, 105a, 148b, 170b, 175a, 190b, 207b, 218a, 247a, 270a, 277a, 327b, 362a, 408b, 453ab, 456a, 463a, 469b, 478b, 479a, 482b, 484b, 506a, 508b, 546a, 548b, 553a, 561a, 563b, 564a, 582b, 606a, 627b, 664a, 691b, 704a, 706ab, 723a, 746a, 767a
noms propres de lamas 42b, 48a, 51b, 70a, 117ab. 119a, 121a, 146a, 162b, 174b, 175b, 184b, 185a, 199a, 225a, 252a, 256b, 259a, 273a, 346b, 347b, 389a, 401b, 402a, 403b, 413b, 417b, 418b, 422b, 446ab, 447ab, 466b, 475a, 482b, 485b, 494a, 497a, 502a, 545a, 546b, 547a, 548a, 553b, 557a, 579b, 582b, 599ab, 615b, 683b, 711a, 712b, 717b, 766b, 767ab
nombril : remède contre un — trop saillant (pratique erkŭt) 302b ; bandage du — chez les Erkŭt 410a. Voir cordon ombilical.
nourrice, mari de la nourrice 269b
nourrriture 8a, 16b, 22b, 29a, 30a, 31b, 40b, 46b, 67a, 73a, 81b, 84a, 89a, 90a, 97b, 98a, 99b, 100a, 101a, 104a, 116a. 120a, 131a, 136a, 165b, 167b, 174a, 179a, 196a, 199a, 200a, 212b, 214b, 215a, 221b, 225b, 226a, 229ab, 236a, 247b, 249ab, 253b, 275b, 281b. 290b, 307a, 310a, 313a, 317a, 320b, 330b, 333a, 336b, 337a, 340a, 349b, 353a, 359b, 369b, 370ab, 372a, 373a, 377b, 408a, 431a, 445a, 446b, 448a, 449ab, 453b, 454a, 468a, 479a, 495b, 510a, 517a, 530a, 533b, 538a, 551b, 556a, 563a, 566b, 583b, 584b, 588a, 591a, 608b, 615ab, 618a, 629ab, 630ab, 636b, 637a, 638a, 644b, 647a, 682a, 683b, 690b, 691a, 697b, 701a, 702a, 709b, 715b, 719b, 720b, 737b, 748b, 750a, 756a, 762b, 764b
« nous » dans les chansons 68a
nouvel an : banderoles à sentences affichées aux portes 169b : rubans attachés aux chevaux 182a ; « lampe du ciel » 217a, 453a ; khadak de — 321ab, 619b ; il peut être remplacé par une courroie 321b ; bru donne neuf prostrations à la famille de son mari 403a, 470a ; formule de bénédictions récitée pour la bru par un des beaux-parents 324a ; visites de — 40a, 56a, 133b, 302b, 619a, 641b, 681b ; cadeaux offerts à l'occasion de la visite de — 133b, 439b ; genièvre versé aux visiteurs 210b ; « passer le — sur un tapis de feutre blanc » 249a
nuages : lamas rassemblent les — et, en enchaînant le vent, ils empêchent qu'ils ne soient dispersés 573a
nŭl, voir prohibitions.

o

obo : — objet de vénération 525a, 638a, 737a ; le « trésor de l' — » 606b ; la bouteille destinée à contenir le « trésor » de l' — 447a ; enfouir le « trésor » de l' — 124a ; les douze petits — rangés derrière le grand — 111b ; rubans de diverses couleurs attachés à l' — 182a, 634b ; terrain autour de l' — où il est défendu de chasser, etc. 359b ; cérémonies devant l' — 114a ; fête de l' — et courses de chevaux tenues à cette occasion 276a ; vénération de l' — contre les loups 154a ; consécration d'animaux à l' — 577b. Pour des noms d'obo, voir

Index géographique.

océan, l' 332a
odeur de friture, de graisse, d'os, etc. brûlés dangereuse dans certaines maladies 414b
Odkhan Ghalaikhan, dieu du feu 234a, 506a. Voir feu.
œil : clin d'— en signe d'intelligence 184b. Voir yeux.
œstre, larves d' : comment on en débarasse les chevaux 310b
œufs du *jolo*, quand ils éclosent et ce qu'il en sort 403b
office religieux : frais d'un — couverts par cotisation 143a, 761b ; — qui dure toute la nuit 170a ; interruption d'un — 702b. Voir lama, lamaserie, service religieux.
officiers : — attachés spécialement au service du prince 111b, 408a ; — féminins qui interviennent dans le culte de Tchingis-khan 653b. Voir fonctionnaires.
offrande : on amadoue les divinités par une — 150b ; espèces d'— s 455a, 483b, 579b : — s au ciel 22a, 133b, 190a, 377a, 476a, 494b, 673a, 689a, 732a ; — de l'encens 559b, 587b : *śūsu* qui sert d'— à une divinité 113b ; tibia et bout de la queue d'un mouton offerts à une divinité 651a ; — au feu 113b, 234a, 452b ; cheval offert à Tchingis à Edjin Khorō 527a ; — aux morts sur leurs tombeaux 415a ; — aux mânes des ancêtres 374a, 515a, 528b, 686a ; — aux mânes des ancêtres de la future le jour du mariage 218b ; prière récitée lors d'une — 543a ; paroles dites en faisant une — au ciel 133b, 732a. Voir sacrifices.
ogre 454b
oiseaux : oiseau fabuleux 403b ; — dans contes 252a, 438a. Voir Garuda.
ombilic, voir nombril.
omoplate grillée employée dans la divination 116b, 673b
onction : — du nouvel habit d'un enfant 419a, 464a ; — d'une nouvelle tente 464a ; — d'un chariot 464a ; — du fourreau de l'arc et de l'arc du gendre par le maître des cérémonies 464a ; — de la bru par la belle-mère 66a ; — des coffres de la nouvelle mariée 464a : — du mourant chez les Erkūt 599a ; «oindre le fouet», au tribunal 464a
Ordos 739a ; contrée d'origine des — 12b, 17b, 65b, 132b ; confédération des — 718b, 766b ; bannières des — 115a, 189a, 219b, 334b, 523b, 764b, 766b ; les deux ailes des — V, 293a
orfèvre, de forgeron, instruments d' 18a, 129b, 158a, 267ab, 317a, 323a, 371b, 386b, 430b, 539a, 580a, 589b, 597b, 603a, 664a, 665a, 719b, 755b
orge : espèce d'— employée dans les épreuves judiciaires (dans conte) 31b
orientation à l'est 56b, 225a, 356a, 532a
Orion : baudrier d'— 455a, 495b ; épée d'— 495b
ornements 63b, 64a, 91b, 243b, 298a, 556b, 603a, 655a, 677a ; — dont on orne les chevaux 182a, 308a, 454ab, 604a. Voir parure.
os : — du père dans les injures 250b ; ceux qui ont les — blancs 398b ; ceux qui ont les — noirs 398b ; ceux qui ont les — de deux couleurs 398b
osselets voir jeux.
Otok 254b, 400b, 434a, 603a, 708a. Voir sobriquets.
Ou t'ai chan 727b, 728a ; nom d'un temple du — 603a ; lamas quêteurs du — 732a ; «Ou t'ai blanc» 727b
outre : — se fabrique avec la peau des chèvres, des gazelles, des veaux 680b ; — servant à puiser de l'eau 708a ; — servant de soufflet de forge 430b ; — sert à contenir des provisions 680b

P

palais du prince 606b. Voir fonctionnaires.
pan de l'habit, voir prohibitions.
panaris, manière de le guérir 347b
panier en osier, usage qu'on en fait 434a
panse : on s'assied sur une — de mouton ou de chèvre fraîchement tués pour guérir de certaines maladies 578ab ; bouillon de viande préparé au bain-marie dans une — de ruminant 307a
papier collé sur les fenêtres en guise de carreaux de vitre 478a
paradis 104a, 185a, 554a, 605b
paranymphes : — qui escortent le futur 550b ; — de la future 54b. Voir mariage.
parasol d'honneur employé lorsqu'on invite solennellement un lama 572b
parents : recommandations faites par les — avant de mourir 260b ; souvenir donné par les — 260b ; — du côté maternel, leur importance 480a, 507b
«parricide», injure 11b
parure féminine 22b, 30b, 63b, 87b, 125a, 128b, 129a, 130a, 146a, 179a, 189a, 224a, 238a, 248b, 294a, 310a, 321b, 376a, 434b, 478b, 518a, 559a, 590a, 597a, 609a, 639a, 668a, 706a, 710a, 735a, 756a ; la — de tête ne se porte pas pendant le deuil 314a ; ce qu'on dit d'une femme qui sans raison a déposé sa parure de tête 666a
paupière : pli à la — supérieure est considéré comme beau chez la femme 130a
pauvre au point de manquer de tout 258a. Voir méchant.
pavillon de Tchingis 712a : endroit où il s'élève 694a
peau : comment se dit — humaine dans les malédictions et injures 683a ; — de mouton ou de chèvre fraîchement tués est mise sur le dos des malades 31a. Voir avance d'argent, outre, peau crue.
peau crue : — employée pour confectionner des chaussures 55b, 81b ; pour faire des vases 81b ; pour faire de petites lanières 747b ; pour supplicier un voleur 623a
péché : cinq espèces de — s 492b ; les dix grands — s 492b ; les cinq — s irrémissibles 177a ; punition due au — 444a, 446a ; la maladie est la suite des — s 446a ; s'abstenir de la souillure du — 29a ; confession des — s chez les Erkūt 646a
peine : — corporelle peut se racheter 209b ; — capitale 273b, 623a. Voir condamné, écartèlement, voleur.
Pékin : — dans une légende 131b ; lamaserie dont le nom est enregistré à — 608b ; visite règlementaire des princes

à — sous les Ts'ing 62a, 203b; pékinois = qui aime à être bien vêtu, qui aime à être à la mode 62a
pèlerinage 13b, 277a, 470ab, 482b, 727b, 761a
pèlerins: comment ils se prosternent 13b; comment les — mendiants voyagent 72a, 283b. Voir pèlerinage.
pelletier · instruments de — 225a, 235a, 249b, 567b
pénis: — dans une énigme 618a; — d'âne 151b
perdre la face 85a
père · « — qui arrange les cheveux » 764ab; père nourricier 269b; « père » dans les injures 11b, 122a, 250ab, 702a
personne à qui il ne manque rien 530a
« personne, en » dit de l'empereur 186b
« petit » rendu par « mouton » 92b, 352b. Cf. « bas (peu élevé) », « grand », « principal ».
peuple des cinq couleurs et les quatre peuples étrangers, le 731b
pie: lorsqu'elle jase, elle annonce la visite d'un Chinois 633b
pied: — s des Chinois 444b, 545b, 546b; — s des femmes chinoises 270b, 628a, 669b; « qui est à pied » = bas, peu élevé 92b, 399b, 400b
pièges: 186a, 259a, 300a, 693b
pierre: — à feu dans une énigme 392b; — à pluie 177b, 178a; nom d'une — dans un conte 279a
pipe: 79b, 97a, 215a, 217b, 288b, 664b; — présentée à celui qui vous a rasé la tête 469b; — (par plaisanterie) 573b; fumer une — (par plaisanterie) 292b, 575b; « faire fumer une — de tabac » = tuer d'un coup de fusil sans forme de procès (un voleur de bestiaux) 643b
piquant de porc-épic employé dans la bénédiction de l'endroit où un mort doit être enterré, incinéré ou abandonné 565b
« piquet d'or », homme qui doit servir de piquet à Edjin Khorō 275b, 285b
place du maître du logis et de l'hôte qu'on veut spécialement honorer dans une tente 356ab
plaies: moyen de les guérir 578a
plaisanterie: — pour faire peur à un petit garçon 84a, 86b, 88b, 327b; — sur un cheval qui ne se laisse pas toucher à la tête 292a; sur un cheval éreinté 604b; sur la route 434a; sur la diversité des objets qu'on peut se procurer à un endroit déterminé 501a; sur un nouveau-né 508b; sur le loup 530b; sur les pieds des Chinois 545b; sur qqn qui laisse croître sa barbe 71a; sur la pipe 292b, 573b, 575b; sur un voleur 276b, 368b, 369a, 477a, 608b, 652a, 739b; à propos d'un malfaiteur 668a; sur un objet qui est assez joli 334b; première lune, par — 302b; lingots d'argent, par — 49b, 298b, 322a; boiteux, par — 323a; aveugle, par — 580b; marqué de la petite vérole, par — 711a; coups, par — 291b; enfant ou jeune animal du sexe mâle, par — 49b, 243b; loup, par — 450a; hérisson, par — 187b; punition, par — 291b; diarrhée, par — 215a, 611a; surnom, par — 465a; seller son cheval et partir, par — 473a; voler, par — 289a, 369a, 477a; tuer, par — 91a, 159b, 175b, 228b, 487b, 512b, 640a; exécuter sommairement, par — 150a, 643b; mourir, par — 159a, 640a; âne, par — 141a; fille de fille de noble, par — 375a; main, par — 652a; bouton d'honneur, par — 147a; mettre à bas, jeter par terre, par — 147b; emprunter, par — 251a. Voir puce d'herbe, punaise.
plateau de la balance dans une énigme 737a
Pléiades 463b
pluie: pierre à — 177b; rite pour faire tomber la — au moyen d'une pierre à — 178a; *jöm* lu pour obtenir la — 404a, 740a; *jöm* porté processionnellement sur des chevaux pour obtenir la — 244b; mare qui empêche la — de tomber 292b; — dans chansons 548b; — au printemps annonce une bonne année 725a
plume: — d'oiseau collée sur l'enveloppe d'une lettre officielle pressante 540b; — de paon portée au chapeau (décoration) 105b, 315b, 361b, 503a, 523a
pluriel: — employé pour témoigner de la considération, du respect 639a. Voir aussi 230a s. v. *eǰžin*.
poison, voir jatte.
poitrine d'animal offerte au dieu du feu 113b
politesse: formules pour saluer, s'informer de la santé 22b, 23a, 39b, 68a, 113b, 208a, 443b, 467b, 502b, 565a, 681b, 744a, 761b, 762ab; formules pour remercier 35b, 211b, 567a; pour mettre un hôte à son aise 243a, 650a; ce qu'on dit en prenant congé 180b; questions posées à l'occasion du nouvel an 453a, 619ab, 691a; question posée au printemps 618a; au commencement de l'été 427a; pendant l'été 556a, 618a, 647b; pendant l'automne 8b, 647b; vers la fin de la XIIe lune après la vénération du feu 288a; question concernant les conditions de la contrée 530b; question posée après la pluie 109b, 135a; après la neige 701b; vers la fin de l'automne à qqn qui fait le transport de marchandises 733a; à qqn qui revient de voyage 733a; à qqn dont la femme doit accoucher ou vient de le faire 429b; manière de s'asseoir 201a, 588b, 712a; échange de la tabatière en s'informant de la santé l'un de l'autre 33b, 581b, 582a, 643a, 721a; qqn qui s'est fait raser la tête présente une pipe allumée à celui qui l'a rasé en guise de remerciement 643b; auxiliaire de — 39b. Voir civilité, salutation, style élevé (Index II passim), *šūsuu*.
polyandrie (dans un conte) 162a
polygamie 37b, 130a, 261a, 380ab
porc-épic, piquant de: usage qu'on en fait 565b
porte, voir prohibitions.
portière, voir prohibitions.
poste sous les Ts'ing: route postale par où venait la correspondance officielle de Pékin 608a: stations de — 540a, 646a, 651b; fonctionnaires d'une station de — 436b, 651b; gens chargés du service des stations de — 540b: lamaserie d'une station de — 651b; lama attaché à une station de — 651b
pots-de-vin, voir cadeaux.
pouce: empreinte de — comme signature 220b; anneau porté au — pour tirer à l'arc 243b; anneau porté au — comme ornement 243b; — dans jeux d'enfants 43a; — comme mesure de longueur 593a
poudre de chasse fabriquée par les Mongols 636a; — de provenance chinoise 636a; — de fabrication européenne

396b ; poudre d'amorce 367a
poulain : ce qu'on fait pour qu'une jument qui cette année-ci n'a pas pouliné devienne pleine 273b ; cri pour appeler les — s 315b
poutre principale : nom qu'elle porte 495b
pouvoir : un chef de bannière ne peut prendre le pouvoir que lorsqu'il a atteint dix-huit ans 330b
poux : moyens de s'épouiller 426b, 613b, 683b ; « quitter ses — et ses lentes » = quitter ses habits d'hiver 88b ; « — du *šawaḳ* » = gibier 683b
prédestination : 150a, 196a, 539a, 541b, 723a. Voir destin, destinée.
prémices : — du lait offertes au ciel après la traite 732a ; — des boissons offertes au ciel 190a, 377a, 494b, 732a ; — prémices du *šūsu* offertes au ciel 133b, 476a ; — du laitage offertes aux supérieurs, voisins, amis à la V° lune 133b ; — du millet 608a ; « reprendre les — de qqch qu'on a donné » 133b ; — du *šūsu* offertes aux convives après l'offrande des — au ciel 22a. Voir aspersion, ciel.
présage : rencontrer une femme ne portant pas ses ornements de tête constitue un — fâcheux 209a ; de même arriver au moment où une femme s'est défait les cheveux 168b ; rencontrer au sortir de la porte qqn tenant en main un pot de lait constitue un bon — 746a ; — de bonne récolte 238a ; la chute de la partie carbonisée de la mèche de la lampe annonce l'arrivée d'un hôte 42b ; de même un chat qui se lave la figure 725a ; une pie qui jase annonce la venue d'un Chinois 633b ; un enfant qui se lie une corde autour du cou présage que plus tard il sera mis aux fers 64b. Voir augure, pronostics.
présents, voir cadeaux.
Preta 66b ; famille qui garde les trésors des — = famille avare 66b
prières : noms de — 152a, 321b, 449b, 539a, 755b ; prière *ṃ mani*, etc. 152a, 453b, 750a ; prière *megdzem* 453b, 460b ; moulin à — 423b ; — de 45 jours à la lamaserie 398a ; — pour l'empereur 167a, 600b ; biens destinés à faire dire des — 203b ; — pour les défunts 163a, 309a, 356a, 496a, 539a, 752b (voir défunts) ; — peuvent neutraliser les mauvais effets des rixes et procès 357a ; prière récitée lors d'une offrande 543a ; prière récitée par les personnes âgées 547a ; prière en l'honneur de Saghang Setchen 153a ; prière au feu 234a, 543a
princes : les — sont appelés : « ceux qui ont un *örö'kχö* (pièce de feutre qui couvre l'ouverture du toit de la tente) rouge » 539a ; « — et gens du commun » 330a ; prince du premier rang 308b, 706b ; du deuxième rang 225a ; du troisième rang 63b ; du quatrième rang 67b ; appointements que les — reçoivent du gouvernement chinois 252b, 693b ; revenus de la bannière spécialement destinés au prince 129a ; bouton d'honneur des — 42b ; tunique longue réservée aux — 440b ; habit de cérémonie des — 675a ; chapelet ou collier porté par les — 675a ; serviteurs d'un prince 595a ; prince chef de bannière a droit de vie et de mort 143b ; le prince recueille les bénéfices alors que le travail est fait par les fonctionnaires (dicton) 464a ; un prince descend de cheval sur un tapis de feutre blanc 666b ; visite règlementaire des — à Pékin sous l'empire 62a, 203b ; visite journalière des fonctionnaires au prince le matin après son lever 203b ; fils de prince 6a ; prince héritier associé par son père au gouvernement de la bannière 317b ; le titre de *nojon* peut être donné à un fils de prince et même à une fille de prince ou de noble de haut rang 495b ; jeune fille attachée comme servante au service d'une fille de prince 111b ; ce qu'un prince donne à sa fille lorsqu'elle se marie 239b ; « naître » dit des enfants d'un prince 452b ; « mourir » dit des — 7b, 328b ; durée du deuil quand meurt un prince chef de bannière 314a ; âge qu'un prince doit avoir atteint pour qu'il puisse prendre le pouvoir 330b ; sujet saluant son prince 364b. Voir aides-de-camp, chef de bannière, fonctionnaires, officiers, réquisitions.
princesses : titre qu'on donne à une femme de prince 36a ; femmes attachées au service d'une princesse 111b, 112a ; habillement des princesses 127a, 436a, 723b ; une princesse ne peut courir çà et là comme une femme du peuple 137a
« principal » exprimé par le mot pour chef 495b ; par le mot pour front 638b. Cf. « grand », « petit ».
printemps : les trois mois du — dans une énigme 52a ; commencement du — chez les Chinois 754a
prisonniers : fers qu'on leur met 12a, 166a, 272a, 434b, 543b ; manière dont on les fait garder 321a, 418a. Voir chaîne de condamné à mort.
privilèges : fonctionnaire chargé de veiller au maintien des — 172a
prix : manière de débattre le — 3b
problèmes, jeu 663b
procès 3a, 18a, 57b, 126ab, 132a, 133a, 165a, 180b, 182b, 187b, 201a, 223b, 251b, 314a, 389a, 395b, 460b, 516a, 519a, 543a, 561a, 645b, 676a, 698b, 762a ; impositions faites à l'occasion d'un — 556a ; forme donnée au papier sur lequel s'écrit un acte d'accusation 192b ; l'accusation d'un innocent est punie 127a ; de même l'erreur concernant l'identité d'un animal ou objet quelconque qu'on prétendait être sien 127a ; cadeaux donnés aux fonctionnaires pour les corrompre ou les remercier, voir cadeaux ; — et rencontre d'un hérisson 187a. Voir interrogatoire, torture, tribunal.
processions, voir Darkhat, *jöm*.
prohibitions (*nūl* = péché ; chose qu'il faut s'abstenir de faire à cause des mauvaises suites qu'elle pourrait avoir, ou parce qu'elle est considérée comme un mauvais présage, etc.) : il faut s'abstenir de frapper son bol avec une cuiller 10a ; de placer un bol dans une assiette 10a ; de balayer plus d'un fois le jour 73b ; de mêler les balayures avec les cendres 74a ; de se tenir debout sur le seuil, de heurter le seuil du pied 83a ; d'emboîter le talon dans l'étrier 157a ; de prendre son repas en se tenant debout 207b ; de pousser avec le pied le combustible dans le fourneau 216a ; de dessiner une figure humaine 220b ; de monter un âne pour conduire une nouvelle mariée 235a ; de frapper

le sol sans raison 285b ; de verser de l'eau sur le feu, d'attiser le feu avec un couteau, de s'accroupir face au feu de façon que le derrière ne touche pas le sol 288a ; d'entrer chez les gens un bras retiré hors de la manche 292b ; de mettre un habit de travers 310a ; de déranger les cendres du fond du foyer 313b ; de frapper un cheval avec une bride 323a ; d'entrer chez les gens avec les manches retroussées 334b ; d'avancer l'index dans la direction de qqn 351a ; de tuer un mouton en l'égorgeant 352b ; d'entrer chez les gens ou de monter un cheval avec le pan de l'habit retroussé 359b ; de reverser dans le puits l'eau qu'on vient d'en puiser 363b ; de laisser heurter contre la porte le vase dans lequel on nourrit le chien 379a ; de verser du millet dans la marmite au moyen d'un tamis 407b ; de laisser toucher la suie de la marmite à la porte 423b ; de rencontrer un cortège conduisant une nouvelle mariée 435a ; de manger de la viande en la tenant fixée sur la pointe d'un couteau 449b ; de placer un chapeau sens dessus dessous 450b ; de prendre son repas étant accroupi de façon que le derrière ne touche pas le sol 524b ; de monter un cheval les deux jambes pendant du même côté 558b ; de laisser heurter le vase à traire contre la porte 565b ; de placer une jatte sens dessus dessous sur la tête 601a ; d'uriner étant tourné vers la porte de la maison 611b ; de conduire étant à cheval un autre cheval sellé sans lui avoir retroussé les étriers 631a ; d'entrer chez les gens avec une entrave fixée entre l'habit et la ceinture 714b ; de frapper qqn avec une entrave 714b ; de placer des bottes avec les semelles en l'air 728a ; de se servir d'une corde de chanvre en guise de ceinture, de longe ou de rênes 731b ; d'avancer un couteau, un fusil dans la direction de qqn 744b ; de mettre la partie inférieure de la portière sur le toit de la tente 747b ; de laisser tomber des cendres en les transportant 759a

projets en l'air 531a

pronostics concernant les événements qui se produiront durant l'année qui va commencer 465b

prostituée 85a

prostration : pèlerins en voyage, dévots devant l'image d'une divinité 13b, 269b, 470a, 638b

provinces de la Chine, nombre des 473b

puce d'herbe : nom donné à la — 283b ; — gonflée de sang dans une énigme 273b, 391b ; les — s d'herbe sont les poux de la femme qui réside dans la lune 476b

puits : — profonds en Otok, comment on en puise l'eau 708a ; groupe de puits profonds creusés dans le roc en Otok 708b

punaise, nom donné à la 277a

punitions corporelles : au tribunal 180b, 613b, voir fouet ; — dans les clubs révolutionnaires 160a

purification : rite de — 725a ; — des nouveaux mariés 26b ; — d'un enfant malade 622b ; — de la nouvelle bru 599b, 622b, 623a ; — après la castration 31a ; — des gens qui ont porté un mort 622b ; — d'une maison 31a

q

quartier d'été 221a ; d'hiver 544a ; de printemps 345a

quatre : les — espèces d'animaux constituant le bétail 317b ; ayant — yeux = enceinte (femme) 503b ; les — points cardinaux et les huit directions 420b ; les quatre-vingt et un parfaits 613a

quête : — pour une œuvre pie 42a, 611a ; — pour acheter une statue de divinité à placer dans une lamaserie 107b ; — pour le culte de Tchingis faite par les Darkhat 175b, 681b ; lamas quêteurs d'Ou t'ai chan 732a

queue en fils de soie noire 182b

r

rachat de peine corporelle 209a

radius dans une énigme 392b

«rafraîchissant», terme de médecine, voir «échauffant».

railleries : sur les gens de Dalat 114a, 122b ; sur les gens de Wang 255b ; sur les gens de Djunghar 332a ; sur les gens d'Üchin 358b ; sur les Chinois 394b, 617b ; sur une lamaserie 618b

rançon donnée en échange de la vie d'un malade 209b

Rangan Golok, peuplade du Tibet, réputation qu'elle a 548a

ravin dans un conte, nom d'un 476b

rebroussements de poils chez le cheval 727a ; quels — sont considérés comme funestes au propriétaire du cheval 727a

récolte : insecte qui annonce une bonne — 238a. Voir moissons.

reculons, se retirer à (brus) 216b

redevance à payer par les Chinois et les Musulmans pour leurs animaux qui pâturent sur les terres mongoles 585b

refrains dans les chansons, voir chansons.

réfrigérant d'alambic dans une énigme 139b

«région des réalités» 455b

registre : — des impôts 193b ; — de la population mâle non noble 699a

règlements : — particuliers de la bannière et fonctionnaire chargé de veiller a leur observation 172a ; règlements des lamas 161a, 180a

réincarnation 265a, 376ab, 509a, 611b, 664a, 674a, 675b, 723a, 753b ; — de Geser khan 220b ; — du Dalai lama bSod-nams rgya-mts'o 189a ; — de *šu̯ɒu̯rg̯a t'ölgö'tš'i χān*, roi de Si hia 149b

relais 540a ; chef d'un — 124b

relations amoureuses 414a

relent de triture dangereux pour les malades 136b

religieuse lamaïste 709b ; épithète injurieuse à l'adresse d'une — 664a

religieux taoïste 560a
renard : noms désignant le — 55a, 138b, 167a, 598b ; avance d'argent contre des peaux de — à remettre plus tard à moitié du prix courant 315b, 316a; esprit malfaisant qui a pris la forme d'un — 634a ; — dans une énigme 481b
rênes, voir prohibitions.
reproches : — adressés à un jeune homme marié qui se conduit comme un enfant 107a ; — adressés à une jeune fille qui court trop par ci par là 356a
répudiation 17a, 140b, 209b Voir divorce.
réquisitions : 30a, 165a, 235a, 636ab, 728b ; — de moutons pour la table du prince et des hauts fonctionnaires 636b ; fonctionnaires préposés aux — 636b. Voir exemptions, tablette de réquisition.
rétention d'urine chez le cheval, moyen de la guérir 284b
retraite des lamas 556b
revanche du destin 93a
rêve de mauvais augure 376a, 754b ; ce qu'on fait après avoir eu un tel rêve 754b
revenant 62b, 548b
revue triennale des troupes sous les Ts'ing 157b, 308b, 365b, 374a, 595b, 749b
rhumatisme, remèdes contre le — 365b, 500b, 647a
richard : un — fait peu d'étalage de sa richesse 52a ; — s qui gardent les trésors des Preta 66b
riche, voir bon.
richesse : ceux qui vénèrent le *tʿīriŋ* deviennent riches 663a ; dieu gardien des — s 228b. Voir Namsarai, richard.
rites religieux 309a, 547a, 573a, 574a, 598b, 694b. Voir aspersion, cérémonies religieuses, offrandes, etc.
rivières dans contes, etc. 608a, 676b
roi : le — des animaux sauvages 30a ; le — des oiseaux 332b ; le — des insectes 123a ; le — des médecines 31a ; le — des esprits des eaux 448a ; le — de la loi, de la religion 496b. Voir Erlik.
rōloŋ (Vetāla) 62b, 548b
ronronnement du chat, et pourquoi c'est un grand péché que de tuer un chat 261a
roturier : comment un — appelle la maison de son *tʿā̄ᴅži* 260a ; — qui a reçu le titre de *tʿā̄ᴅži* 223a ; les — s sont les «soldats blancs» de Tchingis 365b
roue de la religion, la 438b
«rouges, les cinq», dunes de Wang bénites par le Dalai lama bSod-nams rgya-mtsʿo 190a, 729a
rouille, voir marmite.
route : — postale par où venait la correspondance officielle sous les Ts'ing 608a ; nom de la — qui va du tribunal d'Otok à Edjin Khorō 523b ; — dans une énigme 757a
rubans d'étoffes de diverses couleurs attachés aux animaux consacrés à une divinité, aux obo, etc. 182a
rubis, matière dont est fait le bouton d'honneur des princes 42b
Russie : — et fer 567a ; l'empereur de — a une enceinte en aimant 585a ; les huit éléphants blancs et l'étendard blanc à huit dents est en — 676b ; produits de provenance russe 70a, 93b, 174b
rythme lent, rapide dans les chansons 350a, 507b

s

sachet : — porté par les femmes au *ʙėl* 282b ; — que le maître de la maison tient en main et agite pendant le *ᴅalalg̣a* 114b
sacrifices : — sont offerts sur le tombeau d'un personnage objet d'un culte public 219a ; fonctionnaire chargé des — 219a, 652a, 688a ; sacrifice offert avant que les moissons mûrissent 607b ; sacrifice sur l'aire après la récolte 694b ; sacrifice à l'étendard 676b ; part de la viande de sacrifice 375a. Voir offrandes.
Saghang Setchen 551b ; endroit où il a demeuré 625a ; sa sépulture 565a ; comment on désigne les fonctionnaires chargés de la garde de sa sépulture 652b ; comment il est désigné par les nobles du nord d'Üchin 246b ; prière en l'honneur de — 153a ; comment on appelle la chronique de — 685a
saignée 332b, 334b
saisie (faite par un créancier des biens de son débiteur) : comment il faut faire une — 53a, 54b, 341a, 410b
salaire : — de ceux qui gardent les bestiaux d'autrui 4b, 377b ; — de messager à cheval qui est allé mander qqn de venir 282b
Salar, peuplade turque du Kansou 554b
salutation : manière et formules employées 22b, 23a, 33ab, 39b, 75a, 113b, 124a, 242b. 272a, 470a, 499b, 581b, 582a, 586a, 681b, 721a. Voir politesse.
sanctuaires : — où l'on vénère des reliques de Tchingis ou des membres de sa famille 360a ; sanctuaire de l'*iši g̣aʿtʿu̥n* 389a ; sanctuaire des chamanistes 84a
sapèques : — s'emploient pour la divination 64a, 404a, 673b ; la sapèque à laquelle le devin dit quelle chose il s'agit de deviner 612b ; « sapèque-étrier » préserve les dresseurs de chevaux indomptés de chutes dangereuses 157a ; «ciseaux du ciel» 347b
sarrasin employé pour «inviter une taie récente de l'œil à disparaître» 690b
sceau : — de la confédération, de la bannière 133a, 349a, 642b ; «ouverture du — » après les vacances du nouvel an 642b, 718b ; banquet à l'occasion de l'«ouverture du — » 642b ; ministre chargé de la garde du — en l'absence du prince 165a, 687b ; petit — du tribunal 657a ; — privé 683b
sceptre de lama 152a, 524a
scribes du tribunal 133a, 200a, 660b
seau : — en peau crue 81b ; — du *ᴅalalg̣a* 591b ; — employé pour le culte de Tchingis 81a ; — employé à la cérémonie du *ᴅžu̥lak̥* 81a
sécheresse : comment un rat des champs se comporte pendant les periodes de — 220b ; mares qui sont cause de — 292b. Voir pluie.
secouement d'un mouton ou d'une chèvre qu'on veut consacrer à une divinité 616b, 744a
secrets de familles qui sont voisines 682b
sectes chez les lamas : secte jaune 608a ; secte rouge 729b, 757b

sel : exploitation du — 332a, 347a, 370a, 388a, 444a, 534b, 629b, 668a ; eau de lac salé comme remède contre la gale 629b ; — est mis dans le thé 53a, 629b, 743b ; — — chauffé appliqué sur une partie malade du corps 199b ; — employé dans les rites de purification 622b ; — employé dans un rite pour faire disparaître une taie récente de l'œil 690b ; — d'Alachan 131a
selle : — pour animal blessé à l'échine 351b, 389b, 610b ; lorsqu'on ôte la selle de dessus le cheval, on la dépose l'arçon de devant tourné vers le sud-ouest 104a ; — de Bochuktu Djinong 766b
semaine 353a
semence en forme de samare placée devant les divinités 174a
sept : les — choses précieuses 242b ; les — derniers jours de l'année 230b ; « — » chez les personnes pour qui le mot *dolō* est tabou 220a ; l'emploi du mot « sept » peut indiquer que le sujet parlant est mécontent 150b, 265a ; « — » peut signifier « nombreux » 150b
sépulture de grand personnage où se pratique un culte public 514b ; fonctionnaires chargés de la garde d'une telle sépulture 652b
serfs : ce que dit un noble de sa propre personne à propos de ses — 458b ; les — forment une part de l'héritage et sont partagés entre les fils de leur seigneur 375a ; les — doivent payer l'amende encourue par leur seigneur si ce dernier est insolvable 142b ; serf de serf 433b ; titre donné par un serf à son *t'ādżi* dans la bannière de Djasak 187b ; — attachés spécialement au service d'un noble 292b, 331a ; comment les — appellent la demeure de leur *t'ādżi* 260a ; — qui appartiennent au prince en personne 683a ; les aides-de-camp du prince sont pris parmi ses propres — 408a ; les — du prince sont exempts des contributions ordinaires et des réquisitions de montures 428a ; — donnés par un prince à sa fille lorqu'elle se marie 239b, 386a ; comment se nomment les — qui à tour de rôle font les travaux de ménage du prince de Wang 262b ; comment les — parlent d'eux-mêmes 76b ; familles au service d'une lamaserie 222a. Voir nobles, roturiers.
serment : — imprécatoire 18b, 650b, 652a ; frères (sœurs) par —, voir frère, sœurs.
serpent fabuleux 38b, 361a
service : ce qu'on dit à un scribe ou à un médecin dont on réclame les services 741b
service à un festin de noce : le personnage qui en est chargé 377b
service militaire 365b, 708b ; chevaux réservés au — 82b, 184a, 282a, 315b, 321a, 374a, 642b, 708b ; chameaux réservés au — 643a ; milice destinée à surveiller les mouvements des brigands 692b ; milice bourgeoise 39a. Voir revue triennale des troupes sous les Ts'ing.
service religieux 39b, 254a, 279a, 490a, 510b, 596b. Voir office religieux.
séton pour guérir un cheval 197b
seuil de la porte : défense de le heurter du pied 83a ; défense de se tenir debout sur le — 83a ; recommandations à une bru de khan à propos du — 83b
signature : croix en tant que — 179a ; empreinte de pouce en tant que — 220b
Si hia 646a ; dernier roi de —, voir *šuduṛga t'ölgö'tś'i χān*.
Si iou ki (西遊記) 646b
silex, voir pierre à feu.
silo, voir céréales.
sillons au printemps, tracer les premiers 470a
six : la prière des — syllabes 750a ; les « — pères et mères qui ont rendu blancs les cheveux noirs » 764a
sobriquets : sobriquet donné à qqn qui marche les jambes ouvertes 17b ; à qqn qui a les dents espacées 27b ; aux Chinois 49b, 51b, 444ab, 451a, 603a, 621b ; à qqn qui aime à être bien vêtu 62a ; à qqn qui est gros et vigoureux, et lent dans tout ce qu'il fait 91b ; à qqn qui est de petite taille 77a ; à qqn qui a un large derrière 92a ; à qqn qui est trapu 99b ; à qqn qui a de gros yeux saillants 103a ; à qqn qui a de grosses lèvres 125b ; à qqn qui a les oreilles s'avançant trop en dehors 141a ; à qqn qui marche vite à petits pas et le corps un peu penché en avant 155b ; aux Mongols du Kansou 180a ; à qqn qui a une voix aiguë 199b ; à qqn qui a six doigts à la main 220a ; à qqn qui a un menton proéminent 248b ; à un homme hautain 256b ; à qqn qui a une longue tête 270b, 283b ; à qqn qui court toujours de visite en visite 275b ; à qqn qui a un long cou 277b ; à une vieille femme très grasse 287b ; à une femme acariâtre et criarde 288b ; à un barbu 290a ; à un boiteux 323a ; à un chauve 327b, 640b ; à qqn qui a un grand nez 330a ; à qqn qui a le nez mutilé 330b ; à qqn qui a un nez rouge 330b ; à un lama défroqué 341a ; à un teigneux 348a, 449a ; à qqn qui a une oreille difforme ou mutilée 367b ; à qqn qui a une paupière renversée 388a ; à qqn qui babille beaucoup 412a ; à qqn qui a les yeux profondément situés dans leurs orbites 430a ; à qqn qui a le dos voûté 434a ; à qqn qui a l'habitude de parler sans ménagement 443b ; à qqn qui a le teint noirâtre 269a, 444a ; à qqn qui a de grands pieds 444b ; à qqn qui est de haute stature et est lourd et disgracieux 445a ; aux Musulmans 451a ; à un homme terrible 455a ; à qqn qui a les yeux bleus 503b ; à un brave-tout 505a ; à qqn qui a l'habitude de parler avec ardeur, vivacité 506b ; à qqn qui parle avec volubilité 517a ; à un brailleur 517b ; aux gens d'Otok 522b ; à qqn qui porte la pointe des pieds en dehors 546b ; à un batailleur 549b ; à un moustachu 553a ; à qqn qui se laisse facilement entraîner 556b ; à qqn qui a une moustache hérissée 577a ; à un échevelé 552a, 580ab ; à qqn qui se balance en marchant 606a ; à qqn qui a le teint clair 608a ; à qqn qui met toujours les gens à quia 655a ; à une femme qui ne se peigne pas 666a ; à un clopineux 669b ; à qqn qui a une grande bouche 696b ; à qqn qui est marqué de la petite vérole 711a ; à qqn qui se laisse facilement monter la tête, parle beaucoup à tort et à travers 728a ; aux Khalkha 754a ; à qqn qui a une cicatrice de brûlure 686a ; « biberon » comme sobriquet 724b

bSod-nams rgya-mts'o, voir Dalai lama.
sœurs par serment 23a
soie vermeille, vêtement du dieu du feu 234a
sol : préjudice causé par le sol qu'on a dérangé en le creusant 359b. Voir prohibitions.
soldats : les — blancs de Tchingis 365b ; hauteurs où d'après la légende, se réunissaient les — 371a. Voir service militaire, revue triennale des troupes.
soleil : monstre qui cause les éclipses de — 548a ; « devenir — » 483b ; le — éclaire les huit « îles » 265a
solstice : l'aspersion du koumys de jument se fait annuellement après le — d'été 217a ; les périodes de grand froid se comptent à partir du — d'hiver 170b, 402b
songe de mauvais augure 376a, 472b
sorcier : — qui s'ouvre le ventre, etc. 89a, 94b, 316a, 487a ; casque qu'il porte 161a ; prières pour le faire entrer en extase 582a ; — s 746a
sortilège malfaisant 338a
soucis : qqn qui ne doit pas se soucier de l'avenir 155b
souffle · sorcier guérit les blessures qu'il se fait en soufflant dessus 316a
soufflet : — fait de la peau entière d'un animal 430b, 550a ; — en bois 430b
souhaits et vœux réglant la destinée de qqn 539a
souillure : — par la présence d'un cadavre 91a ; — contractée en portant un mort 622b ; — contractée par la maison par suite d'un décès ou d'un accouchement 90b
soupape de soufflet 550a
source · — bénite à propriété curative 26b, 563a ; culte de — 93b ; le rite pour obtenir la pluie s'exécute parfois près d'une source 404a
« souverain », épithète du ciel, de Khormusta, de la terre, de l'océan, de l'empire, de certaines montagnes, du fer, de *Bajā māni*, l'esprit-maître du gibier 332a ; de l'oiseau Garuda 334b ; de Sagang Setchen 246b
söm nom d'une mer 586b
stations de poste, voir poste sous les Ts'ing.
statues de divinités · placement de statue dans une lamaserie 63b, 107b ; ce qu'on fait des — hors d'usage 97a
strangulation 273b
strychnine employée pour prendre des renards 237a
stūpa 595b ; — en miniature en argile 565a
stupidité : viande grasse mangée en grande quantité cause d'engourdissement d'esprit 657b
style elevé : mots appartenant au — 437a. Voir passim Index français-mongol.
substitut : le — est censé prendre la maladie et l'emporter 209a, 448b, 550a ; — de femme qui ne peut accoucher 209b ; — de prince malade 209b ; « faire sortir un — » 209b
succession des chefs de bannière 183a, 330b
sud-ouest, direction du paradis des lamaïstes 104a
sueur dans les chansons 427b
suie, voir prohibitions.
suite des personnes de marque 111b, 112a
Sumeru, mont 586b
sumu qui n'a plus de ressortissants 304a
sulde, génie protecteur : noms de — vénérés chez les Ordos 598a ; enceinte où l'on vénère un — 598a ; touffe de crins qui entoure le fer d'un — 478a, 598a ; nom de clan des gens préposés au culte du — blanc 598a ; reproduction en petit format d'un — 148a ; reproductions du *χara sulde* portées processionnellement à travers les sept bannières des Ordos à chaque année du dragon 148a
supplice, voir bouillage, écartèlement, strangulation, voleur.
svastika 408a ; — comme élément décoratif 408a ; — comme marque imprimée au fer chaud sur un cheval 643a
syncopes des femmes nouvellement accouchées, remède contre les 7b ; moyen de les prévenir 589a
šaŋši, šaŋši mörgül 470b, 607b
šīdam, arme de jet pour chasser le lièvre 612b ; employé par le Vieillard blanc pour tuer les bœufs 612b
šindē mudu (chin. *mou koua* 木瓜) : la décoction de son bois est bue en guise de thé 618b
šudurga t'ölgö'tš'i χān, dernier roi de Si hia 632b ; femme de — 432a ; ville de — 632b ; enclos à chameaux de — 632b ; réincarnation de — 149b
šūsu (pièce de bétail — ordinairement un mouton — que dépecée et bouillie on sert à une personne qu'on veut honorer) 527a, 638a ; présentation d'un — à un hôte est le summum de la politesse 406b ; — réduit de moitié 539a ; bouillir un — 527a ; l'enlever de la marmite 94b ; plat sur lequel on le sert 132b, 184b ; diverses parties du — et comment on les dispose sur le plat 638ab ; démonter un — 501b ; — qu'on offre à une divinité 113b ; divers — à l'occasion d'une noce 132b, 556a, 638b ; prémices d'un — offertes au ciel 133b, 476a ; peau du front du mouton préparé en — et ce qu'on en fait 22a, 673a ; ce que d'un — on rend au maître de la maison 94b ; le cuisinier et les gardiens des troupeaux reçoivent une part du — 295a ; le — de chèvre emporté par le futur sur son cheval le jour du mariage 218a ; — de cheval offert à Tchingis à Edjin Khorō 527a

t

tabac : espèces de — 140a, 145a, 643a, 707a ; bourse pour la pipe et le — 282b ; — se fume en compagnie pour s'amuser 643b ; — et visite de condoléance 491b, 557a. Voir pipe, tabatière.
tabatière 52b, 260b, 276b, 454a, 507b, 615b, 734b, 753b ; — de femme 263a ; petite cuiller pour puiser le tabac à priser 315b ; bourse pour la — 116a, 263a ; usage qu'on fait de la tabatière 33b, 46a, 581b, 582a, 643a, 721a
tabernacle domestique 272a, 277b
tables · — généalogiques des nobles 178b, 260a ; qui les garde dans la bannière d'Üchin 675b ; — de divination 220b
tablette de réquisition 546a, 657a, 728b ; sergents portant une — 589a ; comment se porte la — 133b

tabou (mots interdits) 301ab, 521a; mots qui chez les enfants remplacent le nom des homonymes de leurs parents ou beaux-parents 20b, 491b; mots qui remplacent les mots *śara* «jaune», *śarala-* «jaunir» 25a; mot qui remplace *śūmel* «espèce de fromage» 27a; mot qui remplace *χara* «noir» 51b; mot qui remplace *gö'kχö* «bleu» 80b; mot qui remplace *noqōn* «vert» 101a; mot qui remplace *ɥlān* «rouge» 181b; mots qui remplacent *dolō* «sept» 220a; mot qui remplace *ɕal* «feu» 221b; mot qui remplace *sara* «lune» 255b, 677b; mot qui remplace *tś'aqā* «babeurre bouilli» 266a; mots qui remplacent *tś'aqān* «blanc» 266a, 702a; mot qui remplace *tś'ā-* «être blanc» 266a; mot qui remplace *dźi'tś'ik* «fleur» 362b; mot qui remplace *lama* 375a; mots qui remplacent *nāma* «huit» 402b; mot qui remplace *bōrsoḳ* «galette» 431b; mot qui remplace *χaldźan* «ayant une tache sur le front» 464b; mots qui remplacent *dawɥsɥ* «sel» 629b, 744a: mot qui remplace *amɥ* «millet» 647a; mot remplace *χɥrqa* «agneau» 674a; mot qui remplace *nara* «soleil» 677b; mot qui remplace *p'ila* «assiette» 695b

tache de naissance, voir naevus maternel.

taie sur l'œil: moyens de les guérir 211a, 690b

tamis, voir prohibitions.

Tandjour 119a

T'ang seng (唐 僧 = Hiuan tsang) 646b

tapis de cérémonie de feutre blanc, ses divers usages 94b, 533a, 666b

taquinerie: à l'adresse d'une jeune fille nubile 675b; à l'adresse d'un petit garçon morveux 220b; à l'adresse d'un enfant teigneux 600b, 760b

Tārā 120b

taureau s'accouplant à une jeune fille, dessin representant un 519b

taxe perçue sur les étrangers 313b

t'ādźi voir nobles, serfs.

Tchaghadai khan 690b

Tchakhar 180a; chevaux de l'empereur chez les — sous les Ts'ing 674b; — d'Üchin 516b

Tchingis khan, culte de: comment on appelle — 74a, 83b, 230ab, 437b, 589b, 706b; djinong, prince chargé du culte de — 199a; Mongols préposés au culte de — 122a; 131a; fonctionnaires qui interviennent dans le culte de — 104a, 159b, 168a, 189b, 219a, 262b, 295b, 307b, 341b, 352a, 454b, 539b, 587a, 653b, 678a, 709b, 714a; officiers féminins 653b; les quatre grandes cérémonies faites annuellement à Edjin Khorō et la date à laquelle elles se font 126a, 501b, 599b, 637b; divers sanctuaires 360a, 389a; les «huit tentes blanches» ou «palais blancs», ou «objets de vénération blancs» 486a; pavillon de —, la principale des huit tentes blanches 694a, 712a; terrasse sur laquelle se dresse le pavillon de — 110b; nom de l'enceinte en planches qui l'entoure 439a; *dźige*, nom des endroits où l'on dresse les huit tentes blanches lors des cérémonies solennelles du printemps 104b, 194a, 599b; nom du chariot sur lequel on transporte le pavillon de — 296a; cérémonie dite *ɕɥlumt'a t'ōnō-* 313b; cérémonie dite *gwiɲel gwiɲ-* et l'homme-piquet 275b, 285b; koumys de jument employé aux solennités en l'honneur de — 217b; seau en bois *boro undur* 81a; *śūsu* de cheval offert à — 527a; prières en «langue des dieux» 658b; fonds pour le culte de — quêtés par les Darkhat 175b, 681b; descendants de — 80b, 365b, 652b; un descendant de — est digne d'honneur 437b; les «soldats blancs» de — 365b; animaux consacrés à — 175b, 577b; prémices du gibier pour — (dans conte) 527a; raison pour laquelle — n'est pas vénéré par le grand lama du *doχ̄ō̄ dźɥ̄* 149b; malédiction des Darkhat 305a; paroles de — 542a. Voir Darkhat, *sulde*.

teigneux: paroles pour taquiner un enfant — 600b, 760b. Voir sobriquets.

témoin, voir tierce personne.

temple: nom d'un — dans les lamaseries 174a; — principal dans les lamaseries 580b; — pour les statues de divinités et les livres religieux hors d'usage 97a. Voir lamaseries, tuiles.

temps: le beau — est un bienfait du ciel 540a

tendon d'Achille: on le coupe à un voleur de chevaux 81b, 82a

tendresse, mots de 51b, 73b, 316a, 423a, 435a, 472b, 529b, 531ab; mot de — employé en caressant un animal mâle 433b; femelle 435a

tente, voir habitation.

terre: la — 332a; — s appartenant à une lamaserie 169b, 178b; — s données par le prince chef de bannière 606b, 701a; les — s mongoles peuvent être exploitées par tous les Mongols 162a; vente de — s mongoles 160a, 650b; — s mongoles situées sur la frontière et contiguës aux terrains cédés aux Chinois 546a

testicules, par plaisanterie, en s'adressant à un petit garçon 84a

tête dans une énigme 402a; — du père dans les injures 250b. Voir têtes.

téter: instrument pour empêcher les veaux de — 80b, 529b, 630b; moyens employés lorsqu'un animal ne laisse pas — son jeune nouveau-né 305b, 425b, 426a, 528b, 652b, 698a

«têtes de fer» 674a

thé: espèces de — 697b; comment il arrive de Chine 578a; comment on le boit 53a, 313a, 370ab, 591a, 608b, 764b; par quoi il est parfois remplacé 618b; — servi aux lamas pendant les cérémonies religieuses 453a; — offert au ciel 377a, 732a; usage de thé non salé dans un rite religieux 574a; brique de thé dans une énigme 643a

théière: grande — employée dans les lamaseries 151b

«thorax», «poitrine» = coffre, jarre, pour maudire leur propriétaire 265a

Tibétains 473a, 646a; — du Charain ghol 609a

tierce personne qui plus tard peut servir de témoin 260b

«tirer l'âme» 598b

t'īriŋ, démon qui n'a qu'un bras et qu'une jambe et qui a des mamelles 663a

tissu grossier fait de poils ou de laine 538a

titres: — de princes 63b, 67b, 199a, 225a, 277a, 308b, 706b,

729b ; — honorifiques donnés à des princesses 36a, 299a, 495b ; — de lamas 49b, 252a, 256a, 279b, 318a, 408a, 607b, 713a ; titre donné anciennement à des nobles 369b ; — qui ne se donnent qu'à des nobles 132a, 752a ; — donnés à des roturiers 191b ; titre donné aux chefs de confédération ou de bannière, aux ministres 495b ; titre qu'un serf donne à son *t'ämdzi* dans la bannière de Djasak 187b ; titre donné au maître des cérémonies à une noce 8b ; titre donné aux *nere dzilïï berget* à une noce 9a. Voir lama.
Toghon tömör khan 664b
toile : — de coton rouge suspendue à la porte indique qu'il est defendu d'entrer dans la maison (p. ex. parce qu'il y a un malade) 657a, 700a ; de la — de coton qui n'a pas encore été lavée ne peut être portée par un Erkŭt 700a
toilette, garniture de 399b
toit : ouverture du — de la tente pendant la période de deuil 314b
tombeaux : offrande sur les — 149b, 415a ; terres autour des — où il est défendu de chasser, etc. 359b
tonneau pour transporter de l'eau 434a
tonnerre : — = voix du ciel 158b ; la compression d'un ombilic trop saillant se fait chez les Erkŭt pendant qu'il tonne 302b ; le conjureur de foudre éloigne le — par des cris 358a. Voir conjurateur de la foudre.
tortue, voir carapace.
torture : — au tribunal 61a, 176a, 177a, 336b, 605b, 617a, 679b, 713a, 750a ; — s et punitions infligées par les clubs révolutionnaires 160a ; dicton sur l'efficacité des — s 510a
traces · on convainc un voleur par ses — 679b ; moyen pour trouver les — des voleurs de bestiaux 345b ; trace d'un pied de chameau dans une énigme 664b
traite : vase dans lequel on trait 276b, 429a ; endroit où se fait la — des vaches 198a ; heure de la — 483b, 553b ; corde à laquelle on lie les brebis et les chèvres pour les traire 349a : comment on trait une seconde fois les brebis et les chèvres 136a ; on laisse sucer quelques instants le veau avant de traire la mère 251a, 317a ; mots dits en trayant 143b, 315b, 319b, 342b, 418b, 441a ; ce qu'on fait pour pouvoir traire plus de lait 553b ; traire un animal dont le jeune est mort 345b ; prémices du lait offertes en aspersion au ciel 732a ; il faut éviter de laisser heurter le vase à traire contre la porte 565b ; ce qu'on attache au seau dans lequel on trait les vaches et pourquoi 297b. Voir juments.
traqueurs à une battue 302b, 344a, 587b, 672b, 719b, 745b, 750b
treize provinces, les 473b
tresse : « couper sa — et se ceindre les reins » = devenir lama 72a ; — s chez une jeune fille fiancée 276b, 670b ; — s chez une jeune fille qui se marie 36b. Voir coiffure.
tribunal 59a, 130b, 180b, 217a, 402b, 460b, 542b, 543a, 589a, 605b, 613ab, 642b, 645b, 657a, 660b, 733a, 742b, 758a ; le — est « un endroit où il y a un coussin et un fouet » 40a. Voir fonctionnaires, fouet, interrogatoire, procès, torture.
tribus : — mongoles 30b, 36a, 54b, 97b, 157b, 180a, 182a, 262a, 295b, 307ab, 374b, 472b, 486a, 532a, 586b, 682b, 725b, 738b, 739a, 750b ; tribu turque du Kansou 554b ; peuplades du Tibet 548a, 609a
trois : les — choses précieuses 182a, 242b ; les — affaires les plus importantes 216b
Ts'ing : dynastie des — 132a ; empire des — 132a ; descendants du fondateur de la dynastie des — 107a
Tsoń-k'a-pa 175b, 593b
ts'am voir danse.
tuer, terme de religion 126a ; s'abstenir de — tout être vivant 503a, 699b
t'ïïχä (t'ïïχa) anneaux portés à la ceinture en guise d'ornements (hommes) 677a ; paire de — donnée par la belle-mère à son gendre 439b ; mariage avec la ceinture et les — 176a
tuiles des temples 145b, 214b
tunique courte donnée par la belle-mère à son gendre 439b

u

ulcère : — guéri par les étincelles produites en battant un briquet 483a ; — guéri par une formule magique 648b. Voir vache.
Urat 738b ; langue des — 586b ; coiffure des femmes — 685a
urine : « — » dans les injures = enfant, descendant 612a. Voir incontinence d'urine, rétention d'urine.
uriner : un lama n'urine pas de façon à trouer le sol 713b. Voir prohibitions.
Üchin : raillerie sur les gens d'— 358b. Voir chansons.

v

vacances du tribunal 642b
vache : ce qu'on fait lorsqu'une vache ne laisse par téter son veau nouveau-né 425b, 426a, 528b ; moyen de prévenir les ulcérations du pis des — s 297b. Voir traite.
vajra 524a
Vajrapāṇi 524a
vase : — dans lequel on nourrit le chien, voir prohibitions ; — dans lequel on trait, voir prohibitions.
veaux : cri pour appeler les — 456b ; cri pour les faire entrer dans leur enclos 277b ; noms donnés aux — 70a, 92a, 508b ; on laisse téter le veau avant de traire

la mère 251a, 317a
vengeance, voir bouillage.
vent : — chargé de poussière est l'haleine de la femme qui réside dans la lune 476b ; lama qui enchaîne le vent 573a
ventouses 594b
ventre : sorcier qui s'ouvre le — 316a
Vénus (planète) 711b
vérole : spécialiste qui inocule la petite — 205a ; potion pour faire apparaître les pustules de la petite — 676a. Voir éuphémismes, inoculation, sobriquets.
Vetāla, voir *rōloŋ*.
viande 81b, 629b, 745a ; — de mouton, de bœuf, de chèvre se dit *iɒē* 377b ; « faire descendre la — » = enlever la — de la marmite 94b ; manger de la — très peu bouillie fait bien supporter le froid 400b ; comment est conservée la — d'un bœuf tué pour servir de provision pour l'hiver (Otok) 254b ; — réduite en bouillie comme remède pour chameau malade 613b ; — se cuit dans les cendres brûlantes 98b. Voir prohibitions, stupidité.
vie : « — rouge qui est comme un fil » 20b ; — future 92b, 357a, 470a
vieillard : terme de respect pour s'adresser à un — 37b
Vieillard blanc, le (l'esprit-maître des bestiaux) : noms qu'on lui donne 98b, 230a, 274b, 543b ; on le vénère pour attirer les bénédictions sur les bœufs et les chameaux 543b ; jours où il descend sur la terre et prohibitions auxquelles cette descente donne lieu 101a ; laitage bienfait du — 262b ; mort subite des bœufs attribuée au — 122a, 612b
« vieille aux longues jambes, la », personnage d'un conte 134a
villes dans contes, légendes, etc. 51b, 131b, 139b, 277a, 446b ; ville de *šuɒurga t'ölgö'tš'i χān* 632b
vingt-neuf de la XIIe lune 126b
violon, donne le ton à un concert 233b
viscères massifs du corps, les cinq 719a
Vishvakarma, l'architecte des dieux 253a
visites : visite de condoléance 491b, 557a ; visite de nouvel an 40a, 302b ; visite des parents à leur fille nouvellement mariée 245a ; première visite de la nouvelle mariée à ses parents 209a ; visite règlementaire des princes à Pékin sous l'empire 203b ; visite journalière des fonctionnaires au prince après son lever 203b
visiteurs ne sont pas reçus quand il y a un malade dans la maison 699b, 700a. Voir accouchement.
vœu 554a, 561a ; — x et devoirs des lamas 602a. Voir souhaits.
voile de la nouvelle mariée 66a, 126a, 271a
voisins qui demeurent très près l'un de l'autre 593a, 682b
voiture « ambleuse » 203a
volant (jouet) 662a
voleur : on convainc un — par ses traces 679b ; moyen employé pour trouver les traces de — s de bestiaux 345b ; — s de bestiaux exécutés sommairement 113b, 150a, 156a, 228b, 620b, 643b ; tendon d'Achille et — de chevaux 81b, 82a ; supplice de la peau crue 623a ; — abandonné dans le désert après lui avoir brisé un membre 472a ; nom d'un fameux — de chevaux 402b, 447a ; « — bleu », personnage de la danse religieuse 48a. Voir plaisanterie.
« vous » s'emploie au lieu de « tu » pour témoigner de la considération 639a
voyage : mode de voyager des princes et hauts fonctionnaires 540a ; manière de voyager de compagnie chez les Mongols, chez les Chinois 215b

w

Wang : raillerie sur les gens de — 255b ; *waŋgī ɕolī džū* 766b

y

Yamāntaka 394b
yamen, centre administratif de la bannière 395b. Voir tribunal.
« yeux » dans les chansons 12b, 503a. Voir maladie, taie.
Yiring (Yiren), fameux voleur de chevaux 402b, 447a

IV.— INDEX GÉOGRAPHIQUE.

a

Aibagha-in ghol 15b
Alachan 12a, 13a, 207b, 515a ; partie du territoire de la bannière d'Alachan qui est au nord et au nord-est de Teng k'eou 601a
Alak ūla 12b
Alaśai voir Ho lan chan
Altai 17b, 65b, 332a
Altan Tebchi 17b, 65b, 132b
Arbus 32b

b

Baïkal, lac 60a
bannières, noms de 13a, 115a, 121b, 157b, 189a, 219b, 277a, 334b, 472b, 515a, 523b, 686a, 738b, 764b, 766b
Barkoul 50a, 426a
Bars qotan 51b
Batu Khālgha 328a
Bayan sūmū χoto 46a
Būrē Mankha 103b

c

Chansi, province du 607b
Chen mou hien 神木縣 682a
Cheu tsouei tseu 石嘴子 192a, 308b, 320b
Chine 153a, 154b, 162a, 473b, 738b
collines, noms de 6ab, 36a, 47a, 57b, 58b, 81a, 83b, 91b, 92a, 97a, 110b, 131a, 142a, 185b, 202a, 209b, 238a, 247a, 252b, 285a, 295a, 317a, 325b, 334a, 337b, 339a, 346a, 349a, 352a, 371a, 404a, 417b, 432b, 439a, 453a, 454b, 465a, 484a, 514b, 522a, 525a, 565a, 568b, 573b, 596b, 606b, 608a, 634b, 655a, 667b, 668a, 704a, 709b, 731a, 739a, 757b, 759a, 761b
confédérations de la Mongolie Extérieure 718b
confédérations de la Mongolie Intérieure 718b
confédérations, noms de 202b, 210b, 214b, 617a, 689b, 700b, 718b, 721a

d

désert d'Otok, nom d'un 603b
dunes, noms de 103b, 110b, 190a, 237a, 260a, 339b, 601b, 629b, 658b, 666b, 714a

e

Edjin Khorō 360a, 694a
endroits, noms d' (1) 2a, 4b, 6ab, 12b, 13a, 15b, 19a, 20a, 27a, 28a, 30b, 36ab, 38b, 42b, 45b, 46a, 47a, 52a, 55a, 57b, 58b, 61a, 70a, 73a, 78b, 81a, 83b, 84ab, 85b, 88b, 90ab, 91b, 92a, 93b, 96b, 97a, 103b, 106a, 110b, 111b, 113b, 120b, 123a, 125a, 126b, 127b, 135a, 136a, 138b, 139b, 141ab, 142a, 144b, 146b, 151a, 155b, 158a, 161b, 167b, 177a, 185b, 186b, 187a, 190a, 192a, 193b, 200ab, 202a, 207b, 209b, 210b, 215a, 216a, 217b, 224b, 233a, 237a, 244b, 249a, 255b, 259a, 260a, 268ab, 269a, 272b, 276b, 277b, 285ab, 289b, 290b, 291b, 295a, 297a, 298a, 299a, 303b, 308a, 309a, 317ab, 318a, 322ab, 325b, 327b,

(1) Je rappelle au lecteur que les Ordos vivent dispersés et n'ont ni villes ni villages. Les « noms d'endroits » mentionnés dans le dictionnaire sont, à proprement parler, des appellations géographiques.

Le même nom d'endroit peut se rencontrer dans plusieurs bannières, soit que le même nom ait été donné à cause d'une même configuration de terrain ou pour un autre motif, soit qu'il s'agisse d'endroits (p. ex. plaines, chaînes de collines, etc.) situés sur les frontières et s'étendant des deux côtés de celles-ci. Il faut de plus faire observer quant aux endroits situés sur les frontières, que des disputes sur les limites ne sont pas rares entre deux bannières contiguës, et que des règlements de frontières peuvent intervenir, faisant passer sous l'administration de la bannière B des territoires qui auparavant appartenaient à la bannière A, et vice versa. Cf. ce qui a été dit t. II, p. 424a, s. v. *k'ödȫ*.

328a, 332b, 334ab, 335b, 336b, 337ab, 338ab, 339ab, 344b, 346a, 349a, 350b, 352ab, 366a, 368a, 369b, 370a, 371a, 377a, 387b, 394b, 395a, 399b, 403a, 404a, 408a, 410a, 417b, 423b, 424a, 428a, 429a, 432b, 433a, 438b, 439a, 441b, 445b, 448b, 453ab, 454b, 455a, 464a, 465a, 466b, 467a, 469b, 472b, 474b, 476a, 480a, 484a, 509b, 510b, 511a, 514b, 517a, 522a, 525a, 530b, 531b, 532b, 544a, 565a, 566a, 567b, 568b, 573b, 577b, 590b, 592b, 595ab, 596ab, 598b, 601ab, 603b, 606ab, 607b, 608a, 610ab, 611a, 622a, 623a, 625a, 626a, 629b, 630a, 634b, 635b, 636a, 637b, 641b, 651b, 652ab, 655a, 657a, 665a, 666a, 667b, 668a, 670b, 673a, 676b, 687b, 689a, 690b, 691b, 692a, 694a, 698a, 704a, 709b, 712b, 716b, 717a, 721a, 723a, 729b, 731a, 739a, 743a, 744a, 748a, 757a, 759a, 765a

eriγaya 387b

f

fleuve Jaune 115a, 299a, 471b, 608a
Fou kou hien 府谷縣 433b
Fou ma fou 駙馬府 13a

g

grande muraille au nord de Houa ma tch'eu 417b
grande muraille qui sépare la Chine de la Mongolie 13b, 417b
grande muraille qui sépare le Chansi du Hopei 417b
gués 123a, 252b, 590b

h

Heou ho 厚和, voir Kouei houa tch'eng.
Hiang chouei p'ou 響水堡 81a
Hing ou ing 興武營 343b
Ho k'eou 河口 159b
Ho k'iu 河曲 149b
Ho lan chan 賀蘭山 12a, 13a, 207b, 515a
Houa ma tch'eu 花馬池 660b
Houai iuen hien 懷遠縣 280a
Houang fou tch'ouan ing 黃甫川營 609a
Hounan 湖南 369b
Houng chan hien 橫山縣 280a
Houng chan p'ou 紅山堡 404a
Houng tch'eng p'ou 橫城堡 404a

i

Ien tch'ang p'ou 鹽場堡 131a
Inde 178b, 240a
Iu lin 榆林 657a

k

Kalgan 185b
Kao kia p'ou 高家堡 607b
Khanghai 17b, 65b, 335b
Khangin : partie du territoire de — sise au nord du fleuve Jaune 335b
Kharadjai 337b
Khobdo 347b
K'ing iang 慶陽 707a
K'ou louan 439a, 561a
Kouei houa tch'eng (à présent Heou ho) 歸化城 15b, 269a, 308b
Koukou Nor 532a
Kögebür 766b
Köke qota 15b
Kökei qan 268b
sKu-'bum (Kumbum) 277a

l

Labrang 445b
lacs 60a, 98b, 103b, 131a, 167b, 272b, 298b, 318a, 320b, 322a, 330b, 368a, 388a, 417b, 454b, 473b, 509a, 525a, 575b, 595a, 608a, 615b, 665a, 691b, 702a, 739a
lamaseries 8b, 22b, 27a, 29b, 42b, 49b, 50a, 55a, 85b, 96b, 103b, 121b, 149b, 174a, 198b, 214b, 216a, 225b, 256a, 258b, 264b, 266a, 277a, 295a, 299ab, 329a, 339b, 364a, 369b, 409a, 410a, 420a, 439a, 445b, 448a, 451b, 453a, 454b, 456b, 470a, 472b, 483b, 503b, 515a, 530b, 548b, 601b, 607a, 610a, 619a, 620b, 637b, 652b, 666a, 670b, 676ab, 682a, 692a, 698a, 709b, 712b, 729b, 766b
Lha-sa 214b, 548a
Ling tcheou 靈州 275a
Ling ou 靈武 275a
Liou chou kien p'ou 柳樹澗堡 43a

m

Maidar, lamaserie de 456b
Mandchourie 273a
Mangruγ bulaγ 455a
marchés 60b, 139b, 192a, 308b, 337b, 556b
Mongolie 51a
montagnes 12b, 13a, 17b, 32b, 43a, 58b, 65b, 74a, 132b, 151a, 185a, 189b, 207b, 252b, 268b, 332a, 335b. 338b, 342a, 449b, 451b, 475a, 483b, 515a, 561b, 588a, 691b, 738a

Moukden 477b
Muna qan 475a
Muna-yin qosiγu 475a

n

Nan k'eou 南口 485b
Nankin 南京 483a
Népal 48a
Ngan pei 安北 612a
Ngan pien p'ou 安邊堡 456a
Ngan ting p'ou 安定堡 503a
Ning hia 寧夏 387b
Ning t'iao leang 寧條梁 60b

o

obo 42b, 45b, 125a, 185b, 225b, 334a, 338b, 548b, 638b, 655a, 704a
Ordos, contrée des 149b, 285b, 293a, 739a
Ou ie 沃野 670b
Ou t'ai chan 五臺山 727b, 728a
Ou tang tchao 五當召 470a
Ourga (à présent Ulān Bātur) 30b, 74a, 439a

p

Pao te tcheou 保德州 72a
Pao t'eou 包頭 100b
passages à bac sur le fleuve Jaune 200b, 318b, 426b, 731b
Pe iun chan 白雲山 727b
Pékin 北京 62a
P'ing louo 平羅 308b
P'ou t'ouo chan 普陀山 482b
Pouo louo p'ou 波羅堡 429a
puits 6a, 19a, 36a, 38b, 46a, 81a, 85b, 91b, 106a, 111b, 146b, 177a, 215a, 236a, 277b, 291b, 297a, 334b, 344b, 347b, 366a, 395a, 464a, 467a, 469b, 567b, 596b, 601b, 630a, 652a, 636b, 686a, 690b, 703a, 704a, 708b, 721a

q

Qara mören 471b
Qaraγuna qan 342a
Qatun eke 299a

r

rivières 27a, 70a, 91b, 97b, 113b, 148a, 165b, 181a, 237a, 244b, 264b, 278b, 283a, 297a, 318a, 329a, 352b, 409a, 427b, 471b, 484a, 507b, 517a, 590b, 608a, 609a, 632b, 637a, 676b, 681b, 702a, 709b, 712b
route allant du tribunal d'Otok à Edjin Khorō 523b
route postale sous les Ts'ing 608a
ruines d'anciennes villes 12b, 81a, 417b, 596b, 632b, 674a, 691b
Russie 567a

s

Salats'i 薩拉齊 439a, 561a
Sālūr 556b
sanctuaires 360a, 389a, 598a
Si ngan 西安 572b, 695b
Si ning 西寧 571a
Siao che t'ai 小佘太 612a
Sin tch'eng 新城 (près de Ning hia) 387b
Siuen fou tchen 宣府鎮 46a
Siuen houa 宣化 46a
stations de poste 651b
Suqai-yin γoul 590b
source à vertu curative, nom d'une 563a

t

Ta che t'ai 大佘太 612a
Ta ts'ing chan 大青山 561b
Tchang kia k'eou 張家口 185b
Tchao kiun fen 昭君墳 15b
Tchao kiun mou 昭君墓 15b
Tchen louo p'ou 鎮羅堡 698a
Tchen tsing 鎮靖 646b
Tchoung wei 中衛 141a
Temür ulqu 15b
Teng k'eou 磴口 139b
Tibet 646a
Ting pien hien 定邊縣 456a
T'oung wan tch'eng 統萬城 691b
T'ouo k'o t'ouo (T'ouo tch'eng) 托克托 (托城) 148b
T'ouo tch'eng 駝城 657a
Tsing pien hien 靖邊縣 646b
Ts'ing chouei ing 清水營 559b

u

Ulaγan ċayija 698a
Ulaγan ölöng 531b
Ulān Bātur voir Ourga.
Uliyasutai 729b
Uran döchö 738a
Urat, d'Alachan et des Ordos, nom d'un endroit (ruines d'un ancien fortin ?) situé près du point de jonction des territoires des 698a
Ünügüċi-yin toluγai 759a

v

ville impériale à Pékin 608a
ville interdite à Pékin 81a
ville mentionnée dans les anciennes chansons 446b
ville sise sur la grande muraille entre Hing ou ing et Ts'ing chouei ing 759a

w

Wangīn gholīn djū 766b

y

Yeke siber 625a

TABLE DES MATIÈRES.

Préface de la seconde édition III
Préface V
Transcription VII
Ouvrages cités IX
Abréviations XII
Addenda et corrigenda
Dictionnaire ordos A-Z 1-767
Tables alphabétiques 769-950
I. Index des mots du mongol écrit et du mongol ancien 769-809
II. Index français-mongol 811-912
III. Index ethnographique et folklorique 913-945
IV. Index géographique 947-950

Pages 768, 810 and 946, nonexistent here, are blank pages in the original edition.